

macaé (Vb)., 1. Pers. sing. jou macó, 2. Pers. sing. ty macous.; Imperativ: sing. macej!, pl. macejcie!	1) tasten (Vb), abtasten (Vb), fühlen (Vb), befühlen (Vb).; macaé na râce puls, den Puls an der Hand fühlen (Vb).; macaé po ścianie za šaltrý łod śwjatła, die Wand nach dem Lichtschalter abtasten (Vb).; 2) grabschen (Vb)., (fam.), betatschen (Vb)., (fam.).; sh. auch, pomacaé (Vb).; Slow. hmatat' (Vb).; Tschech.1) hmatat (Vb), nahmatávát (Vb), ohmatávát (Vb).; Poln. 1) macać (Vb), 2) dotykać niechętnie
macica (f), G. sing. (łod) macice., (Anat.)	Gebärmutter (f), (Anat.).; Tschech. děloha (f), (Anat.).; Poln. macica (f), (Anat.)
macicne (Adj)	Gebärmutter-.; macicne kropki (pl.), Tropfen aus Mutterkorn gegen Gebärmutter-Blutungen (pl.).; Poln. maciczne (Adj)
maciora (f), G. sing. (łod) maciory, N. pl. maciory., (Zool.)	Sau (f), (Zool.), Mutterschwein (n)., (Zool.).; Lezy tá maciora ze swojymi prosiŋntóma., Dort liegt das Mutterschwein mit ihren Ferkeln.; Tschech. prasnice (f), (Zool.).; Poln. maciora (f), (Zool.)
macocha (f), G. sing. (łod) macochy	Stiefmutter (f); być łod macochy, stiefmütterlich behandelt werden, benachteiligt sein.; Slow. macocha (f); Tschech. macecha (f); Poln. macocha (f)
magacin (m)., G. sing. (łod) magacinu, N. pl. magaciny	1) Magazin (n), Lagerraum (m), Warenlager (n), Lagerhaus (n), Vorratsraum (m).; Touwór lezy w magacinie., Die Waren liegen im Lagerhaus.; Włozymy te packi z touwarý do magacinu., Wir legen die Päckchen mit der Ware ins Magazin., ins Warenlager (n).; 2) Patronenmagazin eines Gewehrs, einer Waffe (f), (Mil.).; Musâ naladować do magacinu kulki., Ich muß ins Magazin Patronen hereingeben (Vb).; 3) Bândzie w telewizjej, we fernzeju, zarouz pokouzany magacin ło wylóniu Łodry., Gleich wird im Fernsehen ein Magazin., eine Sendung (f), über das Hochwasser der Oder gezeigt.; Tschech. 1) skladiště (n).; Poln.1) magazyn (m), skład (m), 2) magazyn (m) broni (Mil.)., 3) magazyn (m) w telewizji (f) do pewnego tematu
magaciniyr (m)., G. sing. (łod) magaciniyra	Magazinverwalter (m), Lagerhausverwalter (m).; Tschech. skladník (m).; Poln. magazynier (m)
magi (n)., (unv.)	Maggi (n), Speisewürze (f) des Herstellers Maggi.; Dó se do nudelzupy pórâ kropkôw magi., Ich gebe mir zur Nudelsuppe ein paar Tropfen Maggi hinzu.; Poln. przyprawa do potraw firmy Maggi
magicnie (Adv)	magisch (Adv), geheimnisvoll (Adv).; Ta řec go magicnie přiciugou., Die Sache zieht ihn magisch an.; Poln. magicznie (Adv)
magicny (m, Adj)., G. sing. magicnego	magischer (Adj), zauberhafter (Adj).; magicnou moc drukowanego słowa, die magische Kraft des gedruckten Wortes.; Tschech. magický (Adj).; Poln. magiczny (Adj)
magnejt (m)., G. sing. (łod) magnejtu, N. pl. magnejty	Magnet (m).; Pozbjyró magnejtý položtrýsane ćwjýki., Ich sammle mit dem Magneten die verstreuten Nägel auf.; Tschech. magnet (m).; Poln. magnes (m)
magnejtycny (m, Adj)., G. sing. magnejtycnego	magnetischer (Adj), Magnet-.; magnejtycne pole magnejtu, Magnetfeld eines Magneten (m).; magnejtycnou jegła łod kómpasu, Magnetnadel am Kompass (m).; Tschech. magnetický (Adj).; Poln. magnetyczny (Adj)
maj (m)., G. sing. (łod) maja	Mai (m).; Jak přidzie maj, to be kwitnúć flider., Wenn der Mai kommt, da wird der Flieder blühen.; Śniyg moze jescy padać pod

	kóniec maja., Schnee kann noch am Ende vom Mai fallen.; Slow. máj (m).; Tschech. květen (m), máj (m).; Poln. maj (m)
majandacht (m)., (Rel.)	Maiandacht (f)., (Rel.).; Idâ do kościoła na majandacht., Ich gehe in die Kirche zur Maiandacht.; Poln. nabożeństwo majowe (Rel.)
majglekchen (pl.)., (unv.)., (Bot.)	Maiglöckchen (pl.)., (Bot.).; Convallaria majalis.; Te majglekchen testo fajnie wóniaju., Diese Maiglöckchen riechen sehr schön.; Tschech. konvalinka (f)., (Bot.).; Poln. konwalia (f)., (Bot.)
majkejfer (m)., G. sing. (łód) majkejfra, N. pl. majkejfry (Zool.)	Maikäfer (m)., (Zool.).; Melolontha vulgaris.; Nałokoło tej topole furgou kâs majkejfrôw., Um die Pappel herum fliegen viele Maikäfer (pl.).; Majkejfer bŕŕncy. Ein Maikäfer summt.; Furgaju tá majkejfry., Dort fliegen Maikäfer (pl.).; Poln. chrabąszcz (m) majowy (Zool.)
majnug (m)., G. sing. (łód) majnugu, N. pl. majnugi	Meinung (f).; pejdziejć kómu swojâ majnug, jemandem die eigene Meinung sagen (Vb).; Łón mou do tego íksy majnug., Er hat dazu eine andere Meinung.; Łóna zmjyniła swojâ majnug., Sie hat ihre Meinung geändert.; To jes jego majnug. Das ist seine Meinung.; Łón mou łó ní wysoki majnug., Er hat von ihm eine hohe Meinung.; Jou do tego niy mó majnugu., Ich habe dazu keine Meinung.; Poln. zdanie (n), mniemanie (n), pogląd (m)
majonejza (f)., G. sing. (łód) majonejze	Mayonnaise (f).; Dej do tego kartofelzalatu jescy ździebko majonejze., Gib zu dem Kartoffelsalat noch etwas Mayonnaise hinzu.; Tschech. majonéza (f).; Poln. majonez (m)
major (m)., G. sing. (łód) majora., (Mil.)	Major (m)., (Mil.).; Tschech. major (m)., (Mil.).; Poln. major (m)., (Mil.)
majowy (m, Adj)., G. sing. majowego	Mai-.; Pôdziymy na majowy umcug (m). Wir gehen zum Maiumzug (m).; Tschech. májový (Adj), květnový (Adj).; Poln. majowy (Adj)
majs (m)., G. sing. (łód) majsu., (Bot.)	Mais (m)., (Bot.)., Maispflanze (f), Maiskörner (pl.).; Zea mays.; Na tý polu zasiejmy majs (m)., Auf diesem Feld werden wir Mais säen.; pole z majsý, Maisfeld (n).; kolba majsu, Maiskolben (m).; Bymy (bândziymy) jejs uwaŕóny majs (m)., Wir werden gekochten Mais essen (Vb).; Tschech. kukuřice (f).; Poln. kukurydza (f)., (Bot.)
majster (m)., G. sing. (łód) majstra, N. pl. majstry	Meister (m), Werkmeister (m), Handwerksmeister (m), Fachmann (m).; Łón jes w tej fabryce majstrý., Er ist in der Fabrik ein Werkmeister.; Łón jes majstrý do elektrišu., Er ist Elektromeister (m).; Łón był weltmajstrý w pływaniu., Er war Schwimm-Weltmeister., Weltmeister im Schwimmen (n).; Jak wygraju tá grâ, to banu ojrołpamajstrý., Wenn sie dieses Spiel gewinnen, dann werden sie Europameister sein.; sh. auch, weltmajster (m).; Slow. majster (m).; Tschech. mistr (m).; Poln. majster (m), mistrz (m)
majsterštyk (m)	Meisterstück (n).; Poln. majstersztyk (m), szczególnie udane dzieło sztuki lub rzemiosła, twór mistrzowski
majstrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou majstrujâ, 2. Pers. sing. ty majstrujes.; Imperativ: sing. majstruj!, pl. majstrujcie!	herumbasteln (Vb), herumwerkeln (Vb), herumarbeiten (Vb).; majstrować při cý, an etwas herumwerkeln (Vb).; majstrować při radju, am Radio herumbasteln (Vb).; Tschech. kutit (Vb).; Poln. majstrować (Vb)
majuntek (m)., G. sing.	Vermögen (n), Besitz (m), Eigentum (n), Habe (f), Gut (n).; ziymski

(łod) majuntku, N. pl. majuntki	majuntek, Landgut (n).; Łón z tý předouwaniý autôw zrobjył majuntek., Er hat mit dem Verkauf von Autos ein Vermögen gemacht.; Łón (h-) erbowoł łod łojcôw majuntek (m)., Er hat von den Eltern ein Vermögen geerbt.; sh. auch, majŷnta (f)**.; Slow. majetok (m).; Tschech. majetek (m).; Poln. majątek (m)
majzejl (m)., G. sing. (łod) majzla, N. pl. majzle	Meißel (m)., Stemmeisen (n).; překuć majzlý ścianâ., mit dem Meißel eine Wand durchstemmen (Vb).; Poln. rylec (m), dłuto (n), przecinak (m)., narzędzie do cięcia żelaza
majzlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou majzlujâ, 2. Pers. sing. ty majzlujes.; Imperativ: sing. majzluj!, pl. majzlujcie!	meißeln (Vb).; wymajzlować w kamjyniu na denkmal mjóno umarłego, im Stein für ein Denkmal den Namen des Verstorbenen einmeißeln (Vb).; Poln. dłutować (Vb)
mak (m)., G. sing. (łod) maku., (Bot.)	Mohn (m)., (Bot.).; Mohnsamen (pl.).; Schlafmohn (m)., Papaver somniferum.; Upjekâ kołouc z maký., Ich backe einen Mohnkuchen.; głôwki łod maku, Mohnkapseln (pl.).; Posiejymy mjedzy řepų mak., Wir säen zwischen die Rüben Mohnsamen (pl.)., Mohn (m).; Pomlejâ w młynku mak (m)., Ich mahle in einer Mohnmühle Mohnsamen (pl.).; sh. auch, dziwi mak (m)**.; sh. auch, makowy (Adj)**.; Slow. mak (m)., (Bot.).; Tschech. mák (m)., (Bot.).; Poln. mak (m)., (Bot.)
makolica (m)., G. sing. (łod) makolice, N. pl. makolice	launischer Mensch (m).; Blödmann (m)., (fam.).; nicht gut erzogener Mensch (m).; Śniego jes makolica., Er ist ein Blödmann (m).; sh. auch ciymjŷga (f).; Poln. głupi, grymaśny, niedobrze wychowany człowiek
makolicny (m, Adj)., G. sing. makolicnego	launischer (Adj), blöder (Adj)., (fam.)., sich unpassend benehmender (Adj) Mensch (m).; makolicny cłowjek, blöder Mensch (m).; Łón jes makolicny (Adj)., Er ist ein Blödmann (m).; Poln. głupi, grymaśny człowiek (m)
makôwka (f)., G. sing. (łod) makôwki, N. pl. makôwki	Mohngericht (n) aus Semmeln Mohn und Milch zum Heiligabend (m).; Poln. wigilijna śląska potrawa z maku, bułek i słodkiego mleka
makrołna (f)., G. sing. (łod) makrołny, N. pl. makrołny., (Gastr.)	Makrone (f)., (Gastr.).; Upjekâ z tymi kołkusrasplóma makrołny., Ich backe mit den Kokosraspeln Makronen (pl.).; Poln. makaronik (m)., (Gastr.)
makrejla (f)., G. sing. (łod) makrejle, N. pl. makrejle., (Zool.)	Makrele (f)., (Zool.).; Scomber scombrus.; uwândzónou makrejla, geräucherte Makrele (f).; Tschech. makrela (f)., (Zool.).; Poln. makrela (f)., (Zool.)
maksymalnie (Adv)	maximal (Adv).; Poln. maksymalnie (Adv)
maksymalny (m, Adj)., G. sing. maksymalnego	maximaler (Adj), Höchst-.; maksymalnou dziynnou temperatura, maximale Tagestemperatur (f).; maksymalne prajze, Höchstpreise (pl.).; Poln. maksymalny (Adj)
makulatura (f)., G. sing. (łod) makulatury	Makulatur (f), Altpapier (n).; Poln. makulatura (f)
malarja (f)., G. sing. (łod) malarjej., (Med.)	Malaria (f)., (Med.).; Łón sie łostâkoł w Afryce na malarjâ. Er ist in Afrika an Malaria erkrankt (Vb).; Tschech. malárie (f)., (Med.).; Poln. malaria (f)., (Med.)
malc (m)., G. sing. (łod)	Malz (n).; Poln. słód (m)

malcu

malcbjyr (m)., G. sing. (łod) malcbjyru	Malzbier (n).; Wypijymy kufkâ malcbjyru (m)., Wir trinken einen Bierkrug Malzbier (n).; Poln. piwo słodowe
malckafej (m)., G. sing. (łod) malckafeju	Malzkaffee (m).; malckafej z jŷncmjynia, Malzkaffee aus Gerste (f).; Poln. kawa zbożowa, np. z jęczmienia
malina (f)., G. sing. (łod) maliny, N. pl. maliny., (Bot.)	Himbeere (f)., (Bot.).; Rubus idaeus.; Himbeerstrauch (m).; Łoberwjymy w łogrôdku maliny., Wir pflücken im Garten die Himbeeren ab.; Slow. malina (f)., (Bot.).; Tschech. malina (f)., (Bot.).; Poln. malina (f)., (Bot.)
malkastla (f)., G. sing. (łod) malkastle, N. pl. malkastle	Malkasten (m).; Jou mó w malkastli dwanouście róstomajtnych farbôw., Ich habe im Malkasten zwölf verschiedene Farben.; Poln. pudełko z farbami do malowania obrazków
malštift (m)., G. sing. (łod) malštifta, N. pl. malštifty	Malstift (m), Buntstift (m).; Ułómała mi sie u malšifta špica., Mir ist beim Malstift die Spitze abgebrochen.; Poln. kredka (f)
malować (Vb)., 1. Pers. sing. jou malujâ, 2. Pers. sing. ty malujes.; Imperativ: sing. maluj!, pl. malujcie!	malen (Vb).; malować łobrouzek (m), ein Bild malen (Vb).; Malujâ łobrouzek łod tego budynka., Ich male ein Bild von diesem Haus (n).; malować (Vb) sie , sich bemalen (Vb), sich schminken (Vb).; malować se lypenštiftý wargi, sich die Lippen mit einem Lippenstift bemalen (Vb).; sh. auch, (po- , na-) malować (Vb).; sh. auch, cajchnować (Vb).; Slow. maľovat' (Vb).; Tschech. malovat (Vb).; Poln. malować (Vb)
maluški (m, Adj)., G. sing. maluškygo	sehr kleiner (Adj), winziger (Adj).; gleiche Bedeutung wie malutki (Adj).; Přilejciała dó niej maluškou rybecka (f)., Lied (n).; Es kam zu ihr ein kleines Fischchen (n).; Poln. bardzo mały
malutkość (f)., G. sing. (łod) malutkości	1) Kleinigkeit (f), Geringfügigkeit (f), Belanglosigkeit (f).; Nad tý se nie tŕa lómac głowy. To jes malutkość (f)., Darüber braucht man sich nicht den Kopf zu zerbrechen. Das ist eine Kleinigkeit (f).; 2) łod malutkości , von klein auf, seit jungen Jahren (pl.).; Łón to juz mou łod malutkości., Er hat das schon von klein auf., seit jungen Jahren.; Tschech. 1) malichernost (f), 2) od mladosti.; Slow. 1) maličkost' (f).; Poln. 1) małostka (f), 2) od młodych lat
malutki (m, Adj)., G. sing. (łod) malutkygo.; malutko (Adv)	sehr kleiner (Adj), winziger (Adj).; malutko (Adv)., wenig (Adv).; sh. auch, maluški (Adj).; Slow. malinký (Adj).; Poln. malutki (Adj)., bardzo mały.; malutko (Adv)
malwa (f)., G. sing. (łod) malwy, N. pl. malwy., (Bot.)	Malve (f)., (Bot.).; Wegmalve (f)., Malva neglecta.; Wilde Malve., Malva silvestus.; Moschusmalve., Malva moschata.; Malwy juz kwitnų., Die Malven blühen schon.; Poln. malwa (f)., (Bot.)
malyř (m)., G. sing. (łod) malyřa, N. pl. malyře	Maler (m), Anstreicher (m).; U nous be na drugi tydziyń malyř bjejlíč izby., Bei uns wird nächste Woche ein Anstreicher die Stuben anstreichen (Vb)., weißen (Vb).; Tyn malyř maluje łobrouz mjasta., Der Maler malt ein Bild von der Stadt.; Tschech. malíř (m).; Poln. malarz (m) pokojowy., malarz (m) obrazów
mallbera (f)., G. sing. (łod) mallbery, N. pl. mallbery., (Bot.)	Maulbeere (f)., (Bot.), Maulbeerbaum (m)., (Bot.).; Morus alba.; Narwjymy na kómpot mallberôw., Wir pflücken für Kompott Maulbeeren (pl.).; Uscyknâ před mojoy jedwoubniki jescy pórâ gałŷzkôw z lišcióma łod mallbery., Ich zwacke (schneide) noch ein

	paar Maulbeerästchen mit Blättern für meine Seidenspinner ab.; Poln. morwa (f), (Bot.)
małłkorb (m), G. sing. (łód) małłkorba, N. pl. małłkorby	Maulkorb (m); zawdziej psowi do špacjyru małłkorb (m), Setze dem Hund zum Spazierengehen den Maulkorb auf.; sh. auch, kaganiec (m); Poln. kaganiec (m)
mało (Adv), st. Kp. maniej, Sup. noumaniej	wenig (Adv); 1) mało wjejlą , einigermaßen (Adv); Idzie mi tak mało wjejlą, Mir geht es so einigermaßen.; Łón zaś mało wjejlą wyzdrowjou., Er ist schon wieder einigermaßen gesund.; Tyn film mi sie mało wjejlą podobou., Der Film hat mir einigermaßen gefallen.; 2) wenig (Adv), wenige (Adv); W mjejsće było na tourgu mało ludzi., In der Stadt waren am Markt wenig Leute.; Łóna mou mało casu., Sie hat wenig Zeit.; Tych třejśniôw było latoš na tý strómje maniej niz łýńskyrok., Dieses Jahr waren auf dem Baum weniger Kirschen als voriges Jahr (n); za mało , zu wenig (Adv); Jou tu mó za mało śwjatła., Ich habe hier zu wenig Licht.; Na zimâ mómy za mało dřewa., Für den Winter haben wir zu wenig Holz.; mało co , beinahe (Adv); Ło mało co bych był na lodzie wykjouzdną., Beinahe wäre ich auf dem Eis ausgerutscht.; mało chto , kaum jemand.; Mało chto sie tý intresjyrowoł., Es hat sich kaum jemand dafür interessiert.; Slow. málo (Adv); Tschech. málo (Adv); Poln. 1) znośnie (Adv), jako tako.; 2) mało (Adv)
małość (f), G. sing. (łód) małości	Kleinheit (f); Tschech. malost (f); Poln. małość (f)
małpa (f), G. sing. (łód) małpy, N. pl. małpy, (Zool.)	Affe (m), (Zool.); Widziejli ejchmy w łogrodzie zoologicný małpy., Wir haben im zoologischen Garten Affen gesehen.; sh. auch, afa (f); Slow. opica (f), (Zool.); Tschech. opice (f), (Zool.); Poln. małpa (f), (Zool.)
małpica (f), G. sing. (łód) małpice, N. pl. małpice	1) böse, affige, gemeine Person (f), (fam., pej.); auch übermäßig aufgetakelte, (auffällig, geschmacklos gekleidete) junge Frau (f); Śniej jes wjelkou małpica., Sie ist eine affige Person (f); 2) Affe (m), (Zool.); Poln. 1) złośliwa osoba (pej.), nadmiernie wystrojona dziewczyna., 2) małpa (f), (Zool.)
małpicny (m, Adj), G. sing. małpicnego	affiger (Adj), (fam.), komischer (Adj), ungewöhnlich sich verhaltender (Adj); Łón jes niekjedy małpicny., Er ist manchmal affig., (komisch); Poln. złośliwy (Adj), wredny (Adj), dziwny (Adj)
mały (Adj), G. sing. małego.; st. Kp. mańsy, Sup. noumańsy.; ausgesprochen auch, Kp. majsy, Sup. noumajsy	kleiner (Adj), geringfügiger (Adj), unbedeutender (Adj); mały palec, kleiner Finger (m); mały bal, kleiner Ball (m); Mómy w dóma małe pse., Wir haben zu Hause kleine Hunde.; Latoš są te kartoufle bardzo małe., In diesem Jahr sind die Kartoffeln sehr klein.; Łóni jescy maju małe dziejci., Sie haben noch kleine Kinder.; Zrobjył ejch při tý mały fejler (m), Ich habe dabei einen geringfügigen (einen kleinen) Fehler gemacht.; Te oringi są we tej małej kastejlce., Die Ohringe sind in dem kleinen Kästchen.; mańse (oder, majse) kwjoutki (pl.), kleinere Blumen (pl.); Slow. malý (Adj), Kp. menší (Adj), Sup. najmenší (Adj); Tschech. malý (Adj), Kp. menší.; Poln. mały (Adj), Kp. mniejszy, Sup. najmniejszy
mama (f), G. sing. (łód) mamy, (fam.)	Mama (f), (fam.), Mutter (f); Te klejdy są łód mamy., Die Kleider sind von der Mutter.; Mama nó łosprawjou wjecôr bajki., łosprowwki

	(pl.), Die Mama erzählt uns abends Märchen., Erzählungen (pl.); Pojadâ z mamą nakupić do mjasta., Ich fahre mit der Mama zur Stadt einkaufen (Vb); To jes nasa mama., Das ist unsere Mutter (f); sh. auch, matka (f); sh. auch, muter (f); Tschech. máma (f); Poln. mama (f)
mamlać (Vb), 1. Pers. sing. jou mamló, 2. Pers. sing. ty mamlous.; Imperativ: sing. mamlej!, pl. mamlejcie!	langsam am Essen herumkauen (Vb); Essen im Mund von einer Seite zur anderen schieben, ohne zu schlucken (Vb); Poln. żuć (Vb) długo, jeść (Vb) powoli, przewracać jedzenie w ustach z boku na bok (m)
mamrot (m), G. sing. (łód) mamrota, N. pl. mamroty	jemand der murmelt (Vb), jemand der nuschelt (Vb), (fam.); Poln. mamrot (m)
mamrotać (Vb), 1. Pers. sing. jou mamrocâ, 2. Pers. sing. ty mamroces.; Imperativ: sing. mamroc!, pl. mamroccie!	murmeln (Vb), nuscheln (Vb), (fam.); undeutlich leise sprechen (Vb), unverständlich leise sprechen (Vb); Poln. mamrotać (Vb), (fam.)
mamuna (f), G. sing. (łód) mamuny	1) Täuschung (f), Sinnestäuschung (f); 2) Geist, der Sinnestäuschungen (pl.); Geist, der bei Menschen Orientierungslosigkeit hervorruft.; Zrobjyla sie mgła i napocła go mamuna wodzić., Es kam Nebel auf und der Täuschungsgeist fing ihn an zu führen., Er wurde orientierungslos.; Tschech. mámení (n), Täuschung (f), Sinnestäuschung (f); mámit (Vb), täuschen (Vb), trügen (Vb), betören (Vb); Poln. 1) złudzenie (n), halucynacja (f); 2) duch (m) powodujący u człowieka brak orientacji
mamut (m), G. sing. (łód) mamuta, N. pl. mamuty., (Zool.)	Mammut (n), (Zool.); Tschech. mamut (m), (Zool.); Poln. mamut (m), (Zool.)
mandarina (f), G. sing. (łód) mandariny, N. pl. mandariny., (Bot.)	Mandarinenbaum (m), (Bot.); Mandarine (f), Frucht (f), Klementine (f); Kupjâ se w sklepje dwa fónty mandarinów (pl.), Ich kaufe mir im Geschäft zwei Pfund (1 kg) Mandarinen (pl.); Tschech. mandarinka (f), (Bot.); Poln. mandarynka (f), (Bot.); drzewo i owoc
mandla (f), G. sing. (łód) mandle, N. pl. mandle., (Bot.), (Anat.)	1) Mandel (f), (Anat.); Bolų mje mandle (pl.), Ich habe Mandelschmerzen (pl.), eine Mandelentzündung (f); Mó łopuchłe mandle. , Ich habe geschwollene Mandeln (pl.); sh. auch, spadnióne mandle (pl.); 2) Mandelbaum (m), (Bot.), Mandelfrucht (f), (Bot.), Mandelfruchtkerne (pl.); Zrobjymy tortâ z mandloma., Wir machen eine Torte mit Mandelkernen.; łolej z mandlów, Mandelöl (n); Slow. mandla (f), (Bot.); Tschech. mandle (f), (Bot.); Poln. 1) migdały (pl.), w gardle (Anat.); 2) migdałowiec (m), (Bot.)
mandolina (f), G. sing. (łód) mandoliny., (Mus.)	Mandoline (f), (Mus.); Zagró na mandolinie śpijywka., Ich spiele auf der Mandoline ein Lied (n); Tschech. mandolína (f), (Mus.); Poln. mandolina (f), (Mus.)
manejwrować (Vb), 1. Pers. sing. jou manejwrujâ, 2. Pers. sing.	manövrieren (Vb), steuern (Vb); manejwrować (Vb) cý, mit etwas manövrieren (Vb); manejwrować łodzie do šlojze na Łodře., Kähne in die Schleuse auf der Oder manövrieren (Vb), steuern (Vb);

ty manejuwrujes; Imperativ: sing. manejuwruj!, pl. manejuwrujcie!	manejuwrować na parkplacu lastautý, einen Lastkraftwagen auf dem Parkplatz manövrieren (Vb).; Poln. manewrować (Vb), kierować (Vb)
manejuwry (pl.), G. pl. (łod) manejuwrów., (Mil.)	Manöver (pl.), (Mil.); W tej łokolicy robi wojsko manejuwry (pl.)., In dieser Gegend führt das Militär Manöver durch.; Poln. manewry (pl.), (Mil.)
maniej (Adv), st. Kp. von mało (Adv)	weniger (Adv) ., Kp. von wenig (Adv), minder (Adv).; Za to ejch zapłacił kâs maniej., Dafür habe ich viel weniger bezahlt.; corouz to maniej , von Mal zu Mal weniger.; Tych zajunców jes na polach corouz to maniej., Die Anzahl der Hasen auf den Feldern wird immer geringer.; Slow. menej (Adv), Kp. von málo (Adv).; Tschech. méně (Adv), Kp. von málo (Adv).; Poln. mniej (Adv), Kp. von mało (Adv)
manifest (m), G. sing. (łod) manifestu	1) Manifest (n), Aufruf (m).; 2) Kundgebung (f), Demonstration (f).; komunistyczny manifest, das Kommunistische Manifest (n).; Tschech. manifest (m).; Poln. manifest (m).; odezwa organizacji społecznych wyrażająca ich stanowisko.; deklaracja publiczna, np. władzy do narodu
maniya (f), G. sing. (łod) maniyry, N. pl. maniyry., G. pl. (łod) maniyrów	Manieren (pl.), Benehmen (n), Sitten (pl.), Umgangsformen (pl.).; Łón niy mou dobrych maniyrów., Er hat keine guten Manieren (pl.)., kein gutes Benehmen (n).; Tschech. manýra (f).; Poln. maniery (pl.)
manipulacjou (f), G. sing. (łod) manipulaczej, N. pl. manipulacje	1) Manipulation (f), Handhabung (f), Hantieren (n).; manipulacjou při jakiej řecy, Hantieren an einem Gerät (n).; 2) manipulacjou kogo , Manipulation von jemandem ohne dessen Wissen (n), Beeinflussung (f).; manipulacjou cego , Manipulation von etwas (einer Sache, eines Sachverhaltes), Falschdarstellung (f).; manipulacjou nachrichtów, Manipulation der Nachrichten (pl.)., absichtliche Veränderung der vorgekommenen Tatsachen (pl.).; Tschech. manipulace (f).; Poln. manipulacja (f)
manko (n), (unv.), (Fin.)	Manko (n), (unv.), (Fin.).; Fehlbetrag (m), (Fin.).; Łóni mjepli w tý magacinie manko., Sie hatten in dem Magazin (n), dem Warenlager (n) Manko.; Slow. manko (n).; Tschech. manko (n), (Fin.).; Poln. manko (n), (Fin.), brak (m), (Fin.).; niedobór towarów lub pieniędzy w sklepie stwierdzony przez kontrolę
manomejter (m), G. sing. (łod) manomejtra, N. pl. manomejtry	Manometer (n), Druckmesser (m).; Poln. manometr (m).; przyrząd do mierzenia ciśnienia powietrza, gazu, pary wody w zamkniętej przestrzeni
manšaft (f), G. sing. (łod) manšaftu, N. pl. manšafty (Sp.)	Mannschaft (f), (Sp.).; fusbalmanšaft (f), Fußballmannschaft (f).; Nasa fusbalmanšaft wygrała łostatni rouz tři do nule., Unsere Fußballmannschaft hat letztes mal drei zu null gewonnen.; Poln. drużyna (f), (Sp.)
manšester (m), G. sing. (łod) manšestru	Manchesterstoff (m), Cord (m).; Kupjł ejch se galouty z manšestru., oder manšestrowe (Adj) galouty.; Ich habe mir eine Corthose gekauft.; Tschech. manšestr (m).; Poln. sztruks (m), materiał na ubrania., np. sztruksowe spodnie
manšestrouk (m), G.	Kleidungsstück aus Manchesterstoff (m).; Łoblekâ tyn manšestrouk.,

sing. (łod) manšestrouka, N. pl. manšestrouki manšeta (f), G. sing. (łod) manšety, N. pl. manšety.; G. pl. (łod) manšetôw manšetenknefle (m, pl.), G. sing. (łod) manšetenkneflôw mantejl (m), G. sing. (łod) mantla, N. pl. mantle mantlik (m), G. sing. (łod) mantlika, N. pl. mantliki manuskrypt (m), G. sing. (łod) manuskryptu, N. pl. manuskrypty mańsy (Adj), Kp. von mały maras (m), G. sing. (łod) marasu marasić (Vb), 1. Pers. sing. jou marasâ, 2. Pers. sing. ty marasis.; Imperativ: sing. maraś!, pl. maraście! marchewka (f), G. sing. (łod) marchewki, N. pl. marchewki., (Bot.); marchew (f), G. sing. (łod) marchwje, N. pl. marchwje., (Bot.) marcipan (m), G. sing. (łod) marcipanu	Ich ziehe die Cordjacke (f), den Cordanzug (m) an.; Tschech. oblek (m) z manšestru (m); Poln. ubranie (kurtka, spodnie) ze sztruksu 1) Manschette (f), Stulpe (f), Hosenumschlag (m), Ärmelabschluß (m); manšety łod oberhemda, Manschetten vom Oberhemd (n); manšeta łod galout, Hosenumschlag (m); sh. auch, ómšlag (m); 2) Manschete (f), (Med.), (Techn.); Łón nosi na syji manšetâ., Er trägt eine Halsmanschette (f); Tschech. manžeta (f); Poln. 1) mankiet (m), 2) manszeta (f), (Techn.), (Med.) Manschettenknöpfe (m, pl.); Zapni mi tyn manšetenknefejl na prawý râkouwje., Knöpfe mir den Manschettenknopf am rechten Ärmel zu.; Tschech. manžetové knoflíky (m, pl.); Poln. spinka (f) do mankietów 1) Mantel (m); rejgenmantejl (m), Regenmantel (m); zimowy mantejl (m), Wintermantel (m); mantejl na codziyń (m), Alltagsmantel (m); šwjýntni mantejl (m), Festtagsmantel (m); 2) Reifen (m); mantejl łod koła, Fahrradreifen (m); mantejl łod koła u auta, Autoreifen (m); Slow. 1) plášť (m); Tschech. 1) plášť (m), 2) pneumatika (f); Poln. 1) płaszcz (m) z rękawami, palto (n), 2) opona (f) kleiner Mantel (m); Kindermantel (m); Poln. mały płaszcz dla dziecka Manuskript (n); Poln. manuskrypt (m) kleiner (Adj), Kp. von klein (Adj); minder (Adj); Te jabka sų latoś mańse niz lŷńskyrók., Die Äpfel sind dieses Jahr kleiner als im Vorjahr (n); Slow. menší (Adj), Kp. von malý (Adj); Tschech. menší (Adj), Kp. von malý (Adj); Poln. mniejszy (Adj), Kp. od mały (Adj) Morast (m), Matsch (m), Matsch auf demWeg.; Sumpfland (n); Wjechou ejch autý do marasu, i jes tera całe zmarasóne., zciaprane.; Ich bin mit dem Auto in den Matsch gefahren, und es ist jetzt ganz verdreckt.; sh. auch, bagno (n); sh. auch, ciaprotá (f); Tschech. marast (m); Poln. błoto (n), brud (m), odpadki.; teren (m) bagnisty Dreck machen (Vb), Dreck hereinschleppen (Vb); sh. auch, namarasić (Vb); Poln. nabrudzić (Vb) Möhre (f), (Bot.), Mohrrübe (f), (Bot.); Posiejmy na jednej gŕundce w łogrôdku marchew (f), Wir säen auf einem Beet im Garten Möhren (pl.); Slow. mrkva (f), (Bot.); Tschech. mrkev (f), (Bot.); Poln. marchewka (f), (Bot.) Marcipan (n); Dostoł ejch na Wjelkanoc łowjeckâ z marcipanu., Ich habe zu Ostern ein Schäfchen aus Marzipan bekommen.; Tschech. marcipán (m); Poln. marcypan (m)

margarina (f), G. sing. (łód) margaryny	Margarine (f); Pómazâ se margarinu gjejlík chlyba., Ich beschmiere mir mit Margarine eine Brotschnitte.; Upjec te mjýso w brótfance na margarinie., Brate das Fleisch in der Bratpfanne mit Margarine.; Tschech. margarín (m); Poln. margaryna (f)
marina (f), G. sing. (łód) mariny., (Mil.), (Handel)	Marine (f), Seefahrt (f), Handelsflotte (f), Handelsmarine (f); Łón suzył w wojsku při marinie., Er hat im Militär bei der Marine gedient.; handlowou marina, Handelsmarine (f); wojynnou marina, Kriegsmarine (f); Slow. námorníctvo (n); Tschech. marína (f), (Mil.); Poln. marynarka (f), (Mil.)
marka (f), G. sing. (łód) marki, N. pl. marki	1) Marke (f) Fabrikat (n), Qualität (f); fabrycnou marka Fabrikzeichen (n); Te auto jes dobrej marki., Das Auto ist von einem guten Fabrikat.; brifmarka (f), Briefmarke (f); 2) Mark (f), Währung (f), Zahlungsmittel (n); niymjeckou marka, frühere Deutsche Mark (f); fińskou marka, Finnische Mark (f); niymjeckou marka mjała sto finikôw., Die Deutsche Mark hatte hundert Pfennige.; Tři marki były jedyn talar (m); Jedyn talár mjoł sejś pjýntoukôw. , Ein Taler hatte sechs Fünziger (m), sechs fünfzig Pfennig Stücke (pl); sh. auch, ceski (n); sh. auch, pjuntka (f); Tschech. 1) tovární výrobek (m); výrobní značka.; 2) marka (f), německá.; Poln. 1) wyrób (m), marka (f) fabryczna.; znak ochronny producenta towaru, 2) niemiecka marka., waluta (f)
markiza (f), G. sing. (łód) markize, N. pl. markize	Markise (f), Sonnendach (n), einziehbares Schutzdach (n); Łozciąg nad šalfenstrý markizâ., Ziehe über dem Schaufenster die Markise auf.; rolle sie aus.; Tschech. markýza (f); Poln. markiza (f), daszek (m) ochronny
marksismus (m), G. sing. (łód) marksismusu	Marksismus (m); Tschech. marxismus (m); Poln. marksizm (m)
marksista (m), G. sing. (łód) marksisty, N. pl. marksisty	Marxist (m); Tschech. marxista (m); Poln. marksista (m)
markthala (f), G. sing. (łód) markthale, N. pl. markthale	Markthalle (f); Kupjymy jescy we markthali ryby i mjýso., Wir kaufen noch in der Markthalle Fische und Fleisch ein.; Tschech. tržnice (f); Poln. hala (f) targowa
marktplace (m), G. sing. (łód) marktplace, N. pl. marktplace	Marktplatz (m); sh. auch, tourg (m); Poln. targ (m), rynek (m)
marmelada (f), G. sing. (łód) marmelady., N. pl. marmelady	Marmelade (f); Uwařâ z jagôdkôw marmelady., Ich koche aus Johannisbeeren Marmelade.; marmelada z busikôw, Stachelbeermarmelade (f); Pomaz se gjejlík chleba z maslý i marmeladu., Schmiere dir die Brotschnitte mit Butter und Marmelade.; Wlôz mi na gjejlík koupetek** marmelady., Lege mir auf die Brotschnitte ein Häufchen Marmelade hin.; Tschech. marmeláda (f); Poln. džem (m), marmolada (f)
marmor (m), G. sing. (łód) marmoru	Marmor (m); Slow. mramor (m); Tschech. mramor (m); Poln. marmur (m)
marmorowy (Adj), G. sing. marmorowego	Marmor-; marmorowou štatula, Marmorstatue (f); marmorowou trepa (f), Marmortreppe (f); Poln. marmurowy (Adj)

marmorplata (f), G. sing. (łod) marmorplaty, N. pl. marmorplaty	Marmorplatte (f); Poln. płyta (f) marmurowa
Mars (m)., G. sing. (łod) marsa., (Astr.)	Mars (m)., (Astr.); Tschech. mars (m)., (Astr.); Poln. Mars (m)., (Astr.)
marš (m)., G. sing. (łod) maršu, N. pl. marše	1) Marsch (m)., (Mil.)., rhythmischer Gang (m).; marš we wojsku, Marsch beim Militär (n).; 2) Marsch (m)., (Mus.).; Ta kapela řympje marša, Die Kapelle spielt einen Marsch.; sh. auch, mašjyrować (Vb).; Tschech. marš (m).; Poln. marsz (m)
maršal (m)., G. sing. (łod) maršala., (Mil.)	Marschall (m)., (Mil.); Tschech. maršál (m)., (Mil.); Poln. marszałek (m)., (Mil.)
mařanka (f), G. sing. (łod) mařanki, N. pl. mařanki.; auch, mařanna (f), G. sing. (łod) mařanny, N. pl. mařanny	Frühlingsbotin (f);; Frühlingspuppe (f);; geschmückte große Kinderpuppe, die im Giebelfenster der Häuser ausgestellt wird, als Zeichen des beginnenden Frühlings.; wird zwei Wochen vor Ostern aufgestellt.; Brauch am ersten Frühlingstag.; sh. auch, mařouk (m).; sh. auch, mařannou niejdziejla (f)**.; Poln. ładnie ubrana lalka wystawiana pierwszego dnia wiosny w okienku na szczycie domu, jako znak wiosny., zwyczaj., na 2. tygodnie przed Wielkanocą., w 1. niedzielę przed Palmową
mařec (m)., G. sing. (łod) marca	März (m)., Monat (m).; sh. auch, merc (m).; Slow. marec (m).; Tschech. březen (m).; Poln. marzec (m)
mařnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mařnâ, 2. Pers. sing. ty mařnies.; 3. Pers. pl. łóni (m) mařnu.; Imperativ: sing. mařni!,(mouř!)., pl. mouřcie!,(mařnicie!)	gefrieren (Vb), frieren (Vb).; Na dwoře mařnie., Draußen gefriert es.; Było w tý kościejle zimno, to ejch mařla., Es war in der Kirche kalt, da habe ich gefroren (Vb).; Woda na jejzioře poleku mařnie. Das Wasser am See gefriert langsam.; sh. auch, (łod-, pře-, při-, z-, za-) mařnuć (Vb).; Slow. mrznúť (Vb).; Tschech. mrznout (Vb).; Poln. marznąć (Vb)
mařouk (m)., G. sing. (łod) mařouka, N. pl. mařouki.; auch, mařan (m)., G. sing. (łod) mařana	große Winterpuppe (f), Wintermann (m).; große Männerpuppe aus Stroh, die am ersten Frühlingstag im Dorf herumgetragen wird und am Ende im Fluß oder einem Teich ertränkt wird, als Zeichen des vorübergegangenen Winters., Brauch am ersten Frühlingstag.; wird 2 Wochen vor Ostern auf einem Baum angebracht.; sh. auch, mařanka (f);; Poln. marzanna (f);; kukła słomiana obnoszona po wsi pierwszego dnia wiosny i topiona na końcu w rzece, albo stawie, na znak końca zimy., umieszczana na drzewie 2 tygodnie przed Wielkanocą
masa (f), G. sing. (łod) mase	1) Masse (f), Substanz (f);; plastycznou masa, plastische Masse (f)., Knete (f);; 2) Masse (f), Menge (f);; Była tâ masa ludzi., Dort war eine Unmenge von Menschen., Leuten (pl.).; 3) Masse (f)., (Chem.).,(Phys.)., (Elekt.).; Tschech. masa (f);; Poln. masa (f)
masarka (f), G. sing. (łod) masarki, N. pl. masarki	Fleischerin (f);; Poln. rzeźniczka (f)
masarnia (f), G. sing. (łod) masarnie, N. pl. masarnie.; auch,	Fleischerladen (m), Fleischerei (f);; Idâ do masarnie (do masarstwa) kupić wóřta i goletu., Ich gehe zum Fleischerladen Wurst und Sülze kaufen.; Jutro banų mjeję w masarni śwjyze krupniouki., Morgen

masarstwo (n)., G. sing. (łod) masarstwa, N. pl. masarstwa	werden sie in der Fleischerei frische Graupen-Blutwurst haben.; Přiniyś mi z masarnie fónť krakałer (m)., Bringe mir aus dem Fleischerladen ein Pfund Krakauer-Wurst mit.; W tej masarni maju bardzo dobry lejberwóřť (m)., In dieser Fleischerei haben sie sehr gute Leberwurst (f).; Nie zapóm kupić w masarni pjýńć kotletów., Vergesse nicht in der Fleischerei fünf Koteletten zu kaufen (Vb).; sh. auch, masouř (m).; Slow. mäsarstvo (n).; Tschech. řeznický kram (m).; Poln. sklep z wędlinami, sklep mięsny (f)., masarnia (f)
masaża (f)., G. sing. (łod) masaże, N. pl. masaże	Massage (f).; Po tý šlaganfalu dostał přepisane jescy masaże râki., Nach dem Schlaganfall hat er noch vom Arzt Massagen der Hand verschrieben bekommen.; Tschech. masáž (f).; Poln. masaż (m)
masjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou masjyrujâ, 2. Pers. sing. ty masjyrujes.; Imperativ: sing. masjyruj!, pl. masjyrujcie!	massieren (Vb).; Niechtorych športowców po zawodach masjyrujû., Manche Sportler werden nach den Wettkämpfen massiert.; Tschech. masírovat (Vb).; Poln. masować (Vb)
maska (f)., G. sing. (łod) maski, N. pl. maski	Maske (f), Larve (f).; maska tlenowou, Sauerstoffmaske (f).; gazmaska (f), Gasmaske (f).; Robjâ se maskâ na maskenbal (m)., Ich mache mir eine Maske für den Maskenball.; maska na fotografkâ, Fotomaske (f), Fotoschablone (f).; Tschech. maska (f).; Poln. maska (f)
maskenbal (m)., G. sing. (łod) maskenbalu, N. pl. maskenbale	Maskenball (m).; Pôdziymy na sobotâ na maskenbal (m)., Samstag gehen wir zum Maskenball (m).; Poln. bal (m) maskowy
maskować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie maskujâ, 2. Pers. sing. ty sie maskujes.; Imperativ: sing. maskuj (Vb) sie!, pl. maskujcie (Vb) sie!	sich maskieren (Vb), sich verkleiden (Vb).; maskować sie na ómcug karnywalu, sich zum Karneval-Umzug maskieren (Vb).; Slow. maskovať (Vb).; Poln. maskować (Vb) się, przebierać (Vb) się
masło (n)., G. sing. (łod) masła	Butter (f).; Kupjâ jescy pu fónť masła., Ich kaufe noch ein halbes Pfund Butter (f).; jejś chlyb z masły, ein Butterbrot essen (Vb).; Bymy działać masło., Wir werden Butter im Butterfaß machen (Vb)., Butter herstellen (Vb).; Mało ejch tego masła udziałała, Ich habe wenig Butter beim Buttermachen im Butterfaß bekommen., gewonnen (Vb).; Te masło jes přesolóné., Diese Butter ist versalzen (Vb).; To jes masło na kołouc., Das ist Butter für den Kuchen.; krowjy masło, Butter aus Kuhmilch (f).; koziy masło, Butter von Ziegenmilch (f).; masło kołkusowe, Kokosbutter (f).; Slow. maslo (n).; Tschech. máslo (n).; Poln. masło (n)
masouř (m)., G. sing. (łod) masařa, N. pl. masaře	1) Fleischer (m), Metzger (m), Eigentümer des Fleischergeschäfts.; Łón jes masařý., Er ist von Beruf Fleischer (m).; 2) Fleischergeschäft (n).; Idâ do masařa., Ich gehe zum Fleischergeschäft., zum Fleischer (m).; sh. auch, masarnia (f)., masarstwo (n).; Tschech. řezník (m).; Slow. mäsiar (m).; Poln. 1) rzeźnik (m), 2) sklep mięsny
masowo (Adv)	massenweise (Adv), massenhaft (Adv).; Łóni to wyroubjajû masowo., Die stellen das massenweise her.; Poln. masowo (Adv)

masowy (m, Adj)., G. sing. masowego	Massen-, massenhafter (Adj).; masowe demonstracje, Massendemonstrationen (pl.).; masowou kultura (f), Massenkultur (f).; masowou produkcjou, Massenherstellung (f).; Poln. masowy (Adj)
mast (m)., G. sing. (łód) masta, N. pl. masty	Mast (m).; mast łód štrołmu, Strommast (m).; Strommast für eine Elektroleitung (f).; mast łód fany, Fahnenmast (m).; mast na łodzi, Schiffsmast (m).; přejdni mast, Vordermast (m).; zadni mast, Hintermast (m).; postřejdni mast (m), Mittelmast (m)., Hauptmast (m).; mast łód antyny, Antennenmast (m).; Tschech. stožár (m).; Poln. maszt (m), słup (m)
maść (f)., G. sing. (łód) maści, N. pl. maści	Salbe (f).; pómazać wřód maściu, ein Geschwür mit Salbe beschmieren (Vb).; maść športowou, Sportsalbe (f).; Slow. masť (f).; Tschech. mast (f), mastička (f).; Poln. maść (f)
mašklać (Vb)., 1. Pers. sing. jou maškló, 2. Pers. sing. ty mašklous.; Imperativ: sing. mašklej!, pl. mašklejcie!	kauend zermatschen (Vb), kauend erweichen (Vb).; sh. auch, lozmašklać (Vb).; Poln. rozmiękczyć (Vb) zuciem, rozślinić (Vb)
maślouk (m)., G. sing. (łód) maślouka, N. pl. maślouki., (Bot.)	1) Butterpilz (m)., (Bot.).; Suillus luteus.; Idâ do lasa zbjirać maślouki., Ich gehe in den Wald Butterpilze sammeln (Vb).; upjecóne w maśle maślouki, in Butter gebratene Butterpilze.; 2) Heulsuse (f)., ständig weinendes Kind (n).; Ty maślouku!, Du Heulsuse (f)!.; Tschech. 1) poddoubník (m)., (Bot.), klouzek (m)., (Bot.).; Poln. 1) maślak (m)., (Bot.)., grzyb (m) jadalny, 2) określenie dziecka, które ciągle o coś płacze
maślónka (f)., G. sing. (łód) maślónki	Buttermilch (f).; Pojymy štamfkartoufli z maślónkú i wejźniymy do tego wóřtek (m)., Wir essen Stampfkartoffeln mit Buttermilch und nehmen dazu ein Würstchen (n).; sh. auch, syrwoutka (f)*.; Tschech. podmásłí (n).; Poln. maślanka (f)
maśnicka (f)., G. sing. (łód) maśnicki, N. pl. maśnicki	Buttermaschine (f), Butterfaß (n).; Dzisiej banâ w maśnicce działać śmjetónkâ na masło., Heute werde ich in der Buttermaschine Sahne zu Butter schlagen (Vb)., Butter herstellen (Vb).; sh. auch, działać (Vb).; Tschech. máselnička (f).; Poln. maselniczka (f), naczynie do robienia masła, beczułka do robienia masła ze śmietany
maśny (Adj)., G. sing. maśnego	fetter (Adj), feister (Adj).; maśny krôlik, fettes Kaninchen (n).; sh. auch, tucny (Adj).; sh. auch, tusty (Adj).; Slow. tučný (Adj), mastný (Adj).; Tschech. mastný (Adj).; Poln. tłusty (Adj)
mašina (f)., G. sing. (łód) mašiny, N. pl. mašiny	Maschine (f).; Tera (-z) łobroubjajų pola mašinóma., Jetzt bearbeiten sie die Felder mit Maschinen.; Napisâ te pismo šrajbmašinų., Ich schreibe den Brief mit der Schreibmaschine (f).; syć na nejmašinie, auf der Nähmaschine nähen (Vb).; Přisyj mi do galout nejmašinų łatkâ., Nähe mir an die Hose mit der Nähmaschine einen Flicken an.; Posiekó mjýso na gyhaktes flajšmašinų., Ich zerschneide das Fleisch für Gehacktes mit der Fleischmaschine (f)., drehe das Fleisch durch den Fleischwolf (m).; Tâ stoi mašina do drukowaniou cajtųgów., Dort steht eine Zeitungsdruckmaschine (f).; Maschine für den Zeitungsdruck (m).; mašina do pakowania touwaru, Waren-Abpackmaschine (f).; Te cásci před auto robjų we fabryce mašinóma., Die Autoteile machen sie in der Fabrik mit Maschinen (pl.)., machen

	sie maschinell.; Tschech. mašina (f), stroj (m); Poln. maszyna (f)
mašinengywer (m), G. sing. (łod) mašinengyweru, N. pl. mašinengywery., (Mil.)	Maschinengewehr (n), (Mil.); Poln. karabin (m) maszynowy (Mil.)
mašinista (m), G. sing. (łod) mašinisty, N. pl. mašinisty	Maschinist (m), Maschinenführer (m); mašinista łod lokomotiw, Lokomotivführer (m); mašinista łod fabrycnej mašiny, Maschinenführer (m) von einer Fabrikmaschine (f); Tschech. strojník (m); Poln. maszynista (m)
mašinistka (f), G. sing. (łod) mašinistki, N. pl. mašinistki	Maschinistin (f); Poln. maszynistka (f)
mašinka (f), G. sing. (łod) mašinki, N. pl. mašinki	1) kleine Maschine (f); mašinka do střídžyniou włosów., Haarschneidemaschine (f); mašinka do golyniou, Rasierapparat (m); 2) Gerät zum häufeln von Kartoffeln (pl.), Häufelpflug (m); Banâ dzisiej łobjydzdać mašinkę kartoufle., knury (pl.); Ich werde heute mit dem Häufelpflug Kartoffeln häufeln (Vb); sh. auch, razjyraparat (m); sh. auch, łobjydzdać (Vb) **.; Tschech. 1) mašinka (f); Poln. 1) mała maszyna (f), maszynka (f), 2) obsypnik (m), oborywacz (m)
mašjyrować (Vb), 1. Pers. sing. jou mašjyrujâ, 2. Pers. sing. ty mašjyrujes., Imperativ: sing. mašjyruj!, pl. mašjyrujcie!., (Mil.)	marschieren (Vb), (Mil.); mašjyrować we štyrych rajach, in Viererreihen marschieren (Vb); mašjyrować do taktu muzyki, im Takt der Musik marschieren (Vb); mašjyrować dokund, zu einem Ort (m), (Ziel (n)) marschieren (Vb); Dokund to mašjyrujecie?., Wohin marschierst ihr?.; mašjyrować z kasarnie do mjasta, von der Kaserne zur Stadt marschieren (Vb); Tschech. maširovat (Vb); Poln. maszerować (Vb)
mat (m)	Matt (n), Schachspiel (n); zrobić kogo při graniu šachu mat, jemanden beim Schachspiel matt setzen (Vb); Tschech. mat (m); Poln. mat (m), w szachach
mata (f), G. sing. (łod) maty, N. pl. maty	1) Matte (f), Bastmatte (f); mata do lezyniou, Liegematte (f); mata při pasowaniu sie, Matte für den Ringkampf (m); 2) fusmata (f), Fußmatte (f); Wytři se na fusmacie třewiki (pl.), Putze dir an der Fußmatte die Schuhe ab.; sh. auch, fusmata (f); Poln. 1) mata (f), rogoża (f), 2) wycieraczka (f)
matacka (f), G. sing. (łod) matacki, N. pl. matacki	1) Floß (n), Holzfloß (n); Matackouře transportowali pjyrwej dřewo na Łodře matackóma., (matackowali), Die Flößer haben früher Holz auf der Oder in Flößen transportiert.; 2) undefinierbares mechanisches Gerät (n); Côt ty to mous za matackâ?., Was hast du dort für ein eigenartiges Gerät?.; sh. auch, matackować (Vb) **.; Slow. plť (f); Tschech. vor (m); Poln. 1) tratwa (f), do spławiania drzewa.; 2) niemożliwy do określenia mechaniczny przyrząd (m)
matackouř (m), G. sing. (łod) matackouřa, N. pl. matackouře	Flößer (m), Floßmann (m), Floßlenker (m); sh. auch, flejsak (m) **.; Tschech. vorař (m); Poln. kierowca (m) tratwy
materjalismus (m), G. sing. (łod) materjalismusu	Materialismus (m); Tschech. marerialismus (m); Poln. materializm (m)

materjalista (m)., G. sing. (łod) materjalisty, N. pl. materjaliści	Materialist (m).; Poln. materialista (m)
materjal (m)., G. sing. (łod) materjalu, N. pl. materjale	Material (n).; material do budowaniou, Baumaterial (n).; sh. auch, štof (m).; Zbjyró jescy materjal do napisaniou naukowej roboty., Ich sammele noch Material für eine wissenschaftliche Arbeit (f).; Tschech. materiál (m).; Poln. materiał (m)., np. budowlany (Adj)., naukowy (Adj)
matka (f)., G. sing. (łod) matki, N. pl. matki	Mutter (f).; chřestnou matka, Taufpatin (f).; Matka Boskou, Muttergottes (f).; sh. auch, matuchna (f)**.; sh. auch, mamulka (f)**.; sh. auch, muter (f).; sh. auch, poutka (f).; Slow. matka (f), mať (f), mater (f).; Tschech. matka (f).; Poln. matka (f)
matować (Vb)., 1. Pers. sing. jou matujâ, 2. Pers. sing. ty matujes.; Imperativ: sing. matuj!, pl. matujcie!	mattieren (Vb)., Oberfläche (f) matt machen (Vb).; matować blachâ, coby sie tak nie blyscala, ein Blech mattieren, damit es nicht so glänzt.; Poln. matować (Vb)
matowy (m, Adj)., G. sing. matowego	Matt-, matter (Adj), glanzloser (Adj), stumpfer (Adj).; matowy papjór na fotografki, mattes Fotopapier (n).; matowe skło, Mattglas (n).; matowou farba (f), Mattfarbe (f).; Tschech. matný (Adj).; Poln. matowy (Adj)
matraca (f)., G. sing. (łod) matrace, N. pl. matrace	Matratze (f).; lóftmatraca (f), Luftmatratze (f).; rosharmatraca (f), Rosshaarmatratze (f).; Slow. matrac (f).; Tschech. matrace (f).; Poln. materac (m)
matrolza (m)., G. sing. (łod) matrolze, N. pl. matrolze	Matrose (m), Seemann (m).; Łón był na łodzi handlowej matrolzų., Er war auf einem Handelsschiff Matrose (m).; matrolza na U-bołcie, Matrose auf einem Unterseeboot, auf einem U-Boot (n).; Tschech. mariňák (m).; Poln. marynarz (m), matros (m)
matuchna (f)., G. sing. (łod) matuchny	Mamachen (n).; sh. auch, matka (f).; Poln. matuchna (f)
matura (f)., G. sing. (łod) matury	Reifeprüfung (f), Abitur (n).; Łóna zrobjyła maturâ., Sie hat das Abitur gemacht., Sie hat die Reifeprüfung bestanden (Vb).; Łóna pôdzie po maturę wjeřâ študować., Sie wird wahrscheinlich nach dem Abitur studieren gehen (Vb).; Slow. matúra (f).; Tschech. matura (f).; Poln. matura (f)
matymatyka (f)., G. sing. (łod) matymatyki	Mathematik (f).; Musâ sie jescy ucyć matymatyki., Ich muß noch Mathematik lernen (Vb).; Dostali my z matymatyki ciŷzky ałfgaby., Wir haben in Mathematik schwere Aufgaben bekommen.; Tschech. matematika (f).; Poln. matematyka (f)
matymatyk (m), (-ka)	Mathematiker (m).; Tschech. matematik (m).; Poln. matematyk (m)
mazać (Vb)., 1. Pers. sing. jou mazâ, 2. Pers. sing. ty mazes, 3. Pers. sing. łón (m) maze.; 3. Pers. pl. łóni (m) mazų.; Imperativ: sing. maz!, pl. mazcie!	schmieren (Vb), einschmieren (Vb), beschmieren (Vb), bestreichen (Vb), einreiben (Vb).; mazać (Vb) co, etwas (ein-) schmieren (Vb).; mazać (Vb) masły chlyb (m), Brot mit Butter schmieren (Vb).; mazać łoski łod koła fetý, die Achsen am Fahrrad mit Fett schmieren (Vb)., fetten (Vb).; mazać na bolųnckâ maść, auf eine schmerzende Stelle Salbe schmieren (Vb).; mazać (Vb) sie cý, sich mit etwas (ein-) schmieren (Vb).; mazać sie krejmu, sich mit Creme einschmieren

	(Vb).; sh. auch, (loz-, na-, po-, z-, za-) mazać (Vb).; Tschech. (na-, po-, za-) mazat (Vb).; Poln. smarować (Vb)., np. smarować chleb masłem
mazaniy (n)., G. sing. (łod) mazaniou	Schmier(n), Beschmier(n), Verwischen (n), Einreiben (Vb).; Poln. mazanie (n)
mazejlónka (f)., G. sing. (łod) mazejlónki, N. pl. mazejlónki	fußknöchellanger Trachtenrock (m), der über einen Unterrock angezogen wird.; Ołma se łoblykła na śwjŷnta noufajniejsų mazejlónkâ, Die Oma hat zu den Feiertagen den schönsten Trachtenrock angezogen (Vb).; Poln. spódnica (strój ludowy), wdziwana na dolną spódnice
mâcyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mâcâ, 2. Pers. sing. ty mâcys.; auch, mâncyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mâncâ, 2. Pers. sing. ty mâncys.; Imperativ: sing. mânc!, pl. mâncie!	1) quälen (Vb), plagen (Vb).; 2) mishandeln (Vb).; Mje ta grypa bardzo mâcy., Mich quält die Grippe sehr.; mâcyć (Vb) sie , sich quälen (Vb), sich plagen (Vb).; Łón juz sie yno mâcy., Er quält sich nur noch.; mâcyć (Vb) sie cý , sich mit etwas quälen (Vb), plagen (Vb).; mâcyć sie ciŷzkų robotų, sich mit schwerer Arbeit quälen (Vb).; mâcyć (Vb) kogo , jemanden quälen (Vb), jemanden mit etwas nerven (Vb).; Nie mâc mje tý kupowanių graškôw., Quäle mich nicht mit dem Kauf von Spielsachen (pl.).; sh. auch, zmâcyć (Vb) sie .; zamâcyć (Vb).; Slow. 1) trápit' (Vb).; Tschech. 1) trápit (Vb), trápit (Vb) se, unavovat (Vb) se.; Poln. 1) męczyć (Vb), męczyć (Vb) się, kogoś czymś
mâcyniy (n)., G. sing. (łod) mâcyniou	1) Quälen (n).; Martern (n).; Slow. trápenie (n).; Tschech. 1) trápení (n).; Poln. 1) męczenie (n)
mâcynicka (f)., G. sing. (łodf) mâcynicki, N. pl. mâcynicki	Märtyrerin (f).; Poln. męczennica (f)
mâcynik (m)., G. sing. (łod) mâcynika, N. pl. mâcyniki	Märtyrer (m).; Slow. mučeník (m).; Poln. męczennik (m)
mâgla (f)., G. sing. (łod) mâgle, N. pl. mâgle	Mangel (f), Wäscherolle (f), Wäschemangel (f).; Tschech. mandl (m).; Poln. magiel (m)
mâglarnia (f)., G. sing. (łod) mâglarnie, N. pl. mâglarnie	Rollstube (f), Rollkammer (f).; Betwešâ i tišdeki dała ejch pomâglować we mâglarni., Bettwäsche und die Tischdecken habe ich in der Rollstube mangeln lassen (Vb).; Poln. maglarnia (f)
mâglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou mâglujâ, 2. Pers. sing. ty mâglujes.; Imperativ: sing. mâgluj!, pl. mâglujcie!	mangeln (Vb), rollen (Vb).; mâglować (Vb) praniy , Wäsche mangeln (Vb).; mâglować poswy, Bettbezüge mangeln (Vb).; Tschech. madlovat (Vb).; Poln. maglować (Vb)
mâglowaniy (n)., G. sing. (łod) mâglowanou	Mangeln (n), Rollen (n).; Łozupjył sie při mâglowaniu łod zougłowka knefejl (m)., Beim Mangeln ist ein Knopf vom Kopfkissen zerbrochen (Vb).; Poln. maglowanie (n)
mâ(n)ka (f)., G. sing. (łod) mâ(n)ki	Qual (f), Marter (f), Pein (f), Quälerei (f), Leiden (n).; Te dugy bjeganiy po mjejšcie jes předy mje mâ(n)kų., Das lange Herumlaufen in der Stadt ist für mich eine Qual (f)., Quälerei (f).; To zrobić bez mašiny, jes mâ(n)kų., Das ohne Maschine zu machen, ist Quälerei (f).; sh. auch, Bozou Mâ(n)ka (f)**., Gottes Leiden (n).; sh. auch,

	namâncyć (Vb) sie. ; Slow. muka (f); Tschech. muka (f); Poln. męka (f)
mdlejć (Vb), 1. Pers. sing. jou mdlejâ, 2. Pers. sing. ty mdlejes; Imperativ: sing. mdlej!, pl. mdlecie!	ohnmächtig werden (Vb), in Ohnmacht fallen (Vb); sh. auch, zymdlejć (Vb); Tschech. omdlěvat (Vb), upadnout do mdloby.; Poln. mdleć (Vb), omdleć (Vb)
mdle (n, Adj), G. sing. mdłego	überdrüssig (Adj), zB. Essen (n), Speise (f); To juz mi jes ouze mdle. Das ist mir schon überdrüssig., Ich kann das nicht mehr sehen (Vb), zB. Speise (f); Poln. mieć (Vb) czegoś dość, być czymś przesyconym.; mdlić (Vb) od czegoś
mech (m), G. sing. (łod) mechu., (Bot.)	Moos (n), (Bot.); Pjyrwej zaciskali ludzie před zimų mechý spary mjedzy łoknóma., Früher haben die Leute mit Moos die Ritze am unteren Rand der Doppelfenster abgedichtet.; Strómy sų câsto na jednej strónie porosłe mechý., Die Bäume sind oft von einer Seite mit Moos bewachsen.; Slow. mach (m), (Bot.); Tschech. mech (m), (Bot.); Poln. mech (m), (Bot.)
mechanicznie (Adv)	1) mechanisch (Adv), mit Hilfe einer Maschine (f), mit Hilfe eines Gerätes (n); Łocyscâ mechanicnie porâc trepy łod starego laku., Ich säubere mechanisch das Geländer von der Treppe vom alten Lack., kratze oder schleife ihn ab.; 2) gedankenlos (Adv) ohne Überlegung (f); Łón robi tâ robotâ mechanicnie., Er führt diese Arbeit mechanisch, ohne Überlegung (f) aus.; Poln. mechanicznie (Adv)
mechaniczny (m, Adj), G. sing. mechanicnego	mechanischer (Adj); mechanicnou energjou, mechanische Energie (f); mechanicne łobroubjaniy metalu, mechanische Metallbearbeitung (f); mechanicne łobroubjaniy roli, mechanische Feldbearbeitung (f); in der Landwirtschaft (f); mechanicnou graška, mechanisches Spielzeug (n); Tschech. mechanický (Adj); Poln. mechaniczny (Adj)
mechaniker (m), G. sing. (łod) mechanikra	Mechaniker (m); Łón robi jako automechaniker., Er arbeitet als Automechaniker (m), Kraftfahrzeugmechaniker (m); elektromechaniker (m), Elektromechaniker (m); Tschech. mechanik (m); Poln. mechanik (m)
mechanika (f), G. sing. (łod) mechaniki	Mechanik (f); Tschech. mechanika (f); Poln. mechanika (f)
mechanizacjou (f), G. sing. (łod) mechanizacijej	Mechanisierung (f), Automatisierung (f); mechanizacjou wyroubjaniou câsci do mašin., Mechanisierung der Herstellung von Maschinenteilen (pl.); Poln. mechanizacja (f)
medal (m), G. sing. (łod) medala, N. pl. medale	Medaille (f); Łóna dostała na olympjadzie dwa medale., Sie hat bei den Olympischen Spielen zwei Medaillen bekommen.; Tschech. medaile (f); Poln. medal (m)
medalik (m), G. sing. (łod) medalika, N. pl. medaliki., (Rel.)	Medaillon (n), (Rel.), Bildkapsel (f), Rundbildchen (n); Nosâ na syji ketkâ z medaliký Šwjŋntego Rocha., Ich trage am Hals ein Kettchen mit dem Medaillon des Heiligen Rochus.; Poln. medalik (m), (Rel.)
medicina (f), G. sing. (łod) medicyny, (Med.)	Medizin (f), (Med.); Łóna be študować medicinâ., za douchtora., Sie wird Medizin studieren (Vb); Tschech. medicína (f), (Med.); Poln. medycyna (f), (Med.)

medikamenty (m, pl.), G. pl. (łod) medikamentôw	Medikament (n).; Mó na mojâ stâncâ přepisane dwa medikamenty., Ich habe für meine Krankheit zwei Medikamente verschrieben bekommen.; sh. auch, lyki (pl.).; Poln. lekarstwo (n)
mejble (pl.), G. pl. (łod) mejbłôw	Möbel (n, pl.).; Kupjyli my do pańskej izby nowe mejble., Wir haben für die gute Stube., Empfangszimmer (n)., neue Möbel gekauft (Vb).; Mous we šlafštubje fajne mejble., Du hast in der Schlafstube (f)., im Schlafzimmer (n)., schöne Möbel.; mejble łod wołncymru, Wohnzimmer-Möbel (pl.).; mejble łod kuchnie, Küchenmöbel (pl.).; Před bjejljnyj izby musimy jescy rykać mejble., Vor dem Anstreichen., Weißen (n)., des Zimmers, müssen wir noch die Möbel rücken (Vb).; Tschech. nábytek (m).; Poln. meble (pl.)
mejbłować (Vb)., 1. Pers. sing. jou mejbłujâ, 2. Pers. sing. ty mejbłujes.; Imperativ: sing. mejbłuj!, pl. mejbłujcie!	möbilieren (Vb).; sh. auch, umejbłować (Vb).; Tschech. vybavovat nábytkem (pl.).; Poln. meblować (Vb)
mejglic (Adj)., (unv.)	möglich (Adj), denkbar (Adj).; To nie jes mejglic., Das ist nicht möglich.; To jes mejglic, ize sie to tak zrobjło., Das ist möglich, daß das so geschehen ist.; Tschech. možno (Adv), možná (Adv).; Poln. możliwe (Adj)
mejlić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie mejlâ, 2. Pers. sing. ty sie mejlis.; Imperativ: sing. mejl (Vb) sie!, pl. mejlcie (Vb) sie!	sich täuschen (Vb), Fehler machen (Vb), etwas durcheinander bringen (Vb), etwas verwechseln (Vb), sich irren (Vb).; mejlić sie z cý , etwas verwechseln (Vb)., etwas falsch in Erinnerung haben (Vb), sich täuschen (Vb).; Moze być, ize sie z tý mejlâ., Es kann sein, daß ich mich darin täusche.; Myślâ, ize sie z tý mejlis., Ich denke, daß du dich darin irrst.; Mje juz sie te słowa mejlų., Ich bringe die Worte schon durcheinander.; sh. auch, (ło- , po-) mejlić (Vb) sie. ; Slow. mýlit' (Vb) sa.; Tschech. mýlit (Vb) se.; Poln. mylić (Vb) się
mejłka (f)., G. sing. (łod) mejłki.; auch, mejłzupa (f), G. sing. (łod) mejłzupy	Mehlsuppe (f).; Dzisiej mómy na mitak mejłzupâ., Heute haben wir zum Mittagessen Mehlsuppe.; sh. auch, ściyrka (f).; Poln. zupa mleczna z mąki i słodkiego mleka
mejter (m)., G. sing. (łod) mejtra, N. pl. mejtry	Meter (m).; Kupjymy tři mejtry tego štofu na ancug (m)., Wir kaufen drei Meter von diesem Stoff für einen Anzug (m).; Na zimâ kupjâ sejś festmejtrôw dřewa. (šajtôw (pl.).; Für den Winter kaufe ich sechs Festmeter Holz (n).; Scheitenholz (n).; kwadratmejter (m), Quadratmeter (m).; Kwadtatmejter dobrej skořupy kostuje u nous kâs pjýndzy., Ein Quadratmeter guter Dachziegel kostet bei uns viel Geld (n).; kubikmejter (m), Kubikmeter (m).; Přiwjyż mi lastautý do dóm dwa kubikmejtry kisu., scyrku.; Bringe mir mit dem Lastauto nach Hause zwei Kubikmeter Kies.; Za wodâ płaciymy łod spotřebowanego kubika., kubikmejtra.; Für Wasser zahlen wir pro verbrauchten Kubikmeter (m) Wasser (n).; łod mejtra , pro Meter (m)., Laufmeter (m).; Za nowy płot musis płacić łod mejtra., Für den neuen Zaun muß du pro laufenden Meter bezahlen.; pu mejtra , ein halber Meter (m).; sto mejtrôw , hundert Meter (pl.).; Tschech. metr (m).; Poln. metr (m)
mejtermas (m)., G. sing. (łod) mejtermasu	Metermaß (n).; Wymjeřâ ci mejtermasý dugość góminu na galoutki., Ich messe dir mit dem Metermaß, wie lang das Gummi für die Höschen sein soll.; sh. auch, colštók (m).; Tschech. metrové měřitko

	(n), metrovka (f); Poln. metr krawiecki
mejtrowy (m, Adj), G. sing. mejtrowego	Meter-, meterlanger (Adj), meterbreiter (Adj), meterhoher (Adj).; Postawjyli nałokoło športplacu dwumejtrowy płot z drótu., Sie haben um den Sportplatz herum, einen zwei Meter hohen Drahtzaun aufgestellt.; Dopoud ejch łostatni rouz mejtrowų scukâ., Ich habe letztes mal einen ein Meter langen Hecht gefangen.; Jou mó do tego štyrumejtrowų droubkâ., Ich habe dazu eine vier Meter lange Leiter.; Slow. metrový (Adj).; Tschech. metrový (Adj).; Poln. metrowy (Adj)., takže wielokrotność metra
mejwa (f), G. sing. (łod) mejwy, N. pl. mejwy., (Zool.)	Möwe (f) (Zool.).; Nad Łodrų furgajų štyry mejwy (pl.)., Über der Oder fliegen vier Möwen (pl.).; Tschech. racek (m)., (Zool.).; Poln. mewa (f), (Zool.)
meldować (Vb)., 1. Pers. sing. jou meldujâ, 2. Pers. sing. ty meldujes.; Imperativ: sing. melduj!, pl. meldujcie!	melden (Vb).; meldować (Vb) sie , sich melden (Vb), um Redeerlaubnis bitten (Vb).; meldować sie w skole, sich in der Schule zu Wort melden (Vb).; meldować kómu co , jemandem etwas melden (Vb), jemandem etwas berichten (Vb).; meldować kogo , jemanden anzeigen (Vb).; meldować kogo na milicję, jemanden bei der Polizei anzeigen (Vb).; sh. auch, zameldować (Vb).; Tschech. hlásit (Vb) oznamovat (Vb).; Poln. meldować (Vb).; zgłaszać się (szkoła).; donieść (Vb)
meldųg (m)., G. sing. (łod) meldųgu	Meldung (f), Bericht (m).; dać kómu ło cý meldųg., zrobić (Vb) meldųg (m)., über etwas berichten (Vb), eine Meldung machen (Vb).; Tschech. hlášení (n).; Poln. meldunek (m)
melodyjou (f), G. sing. (łod) melodyjej, N. pl. melodyje (Mus.)	Melodie (f), (Mus.).; melodyjou špywki, die Melodie eines Liedes.; Tschech. melodie (f), (Mus.).; Poln. melodia (f), (Mus.)
melodyjnie (Adv)., (Mus.)	melodiös (Adv)., (Mus.), wohlklingend (Adv).; Tschech. melodický (Adj)., (Mus.).; Poln. melodyjnie (Adv)., (Mus.)
merc (m)	März (m)., (Monat).; sh. auch, mařec (m).; Slow. marec (m).; Poln. marzec (m)
mesa (f), G. sing. (łod) mese, N. pl. mese	Messe (f), Ausstellung (f).; We niejdziejłâ pojejdziymy do Poznaniou na mesâ. Am Sonntag fahren wir nach Posen zur Messe.; Tschech. veletrh (m).; Poln. targi (pl.), wystawa (f)
mesyhala (f), G. sing. (łod) mesyhale, N. pl. mesyhale	Messehalle (f).; Do joudła idzie co dostać we scwourtej mesyhali., Zum Essen kann man etwas in der vierten Messehalle bekommen.; Łóni majų we łósmej mesyhali štand (m)., Sie haben in der achten Messehalle einen Stand (m)., Ausstellungsstand (m).; Poln. pawilon wystawowy (na targach)
metal (m)., G. sing. (łod) metalu, N. pl. metale	Metall (n).; łobroubjaniy metalu, Metallbearbeitung (f).; Tschech. kov (m).; Poln. metal (m)
metalowy (m, Adj)., G. sing. metalowego	aus Metall (n), Metall-.; metalowe dřwi, Metalltür (f).; metalowe łokna, Metallfenster (pl.).; metalowe regale w magacinie, Regale aus Metall im Magazin (n).; Poln. metalowy (Adj)
meteor (m), (-ru) (Astr.)	Meteor (n) (Astr.).; Tschech. meteor (m) (Astr.).; Poln. meteor (m) (Astr.)
meteorologicny (m,	meteorologischer (Adj), Wetter-.; meteorolołgicne nowiny, nachrichta,

Adj), G. sing. meteorologicnego	Wetterbericht (m); meteoroloġicnou prognolza na drugi tydziyń (m), meteorologische Wettervorhersage für die nächste Woche (f); Tschech. meteorologický (Adj); Poln. meteorologiczny (Adj)
meteoroloġja (f), G. sing. (łod) meteorolougiej	Meteorologie (f), Wetterkunde (f); Poln. meteorologia (f)
metolda (f), G. sing. (łod) metoudy, N. pl. metoudy	Methode (f), Verfahren (n); metolda robjyniou štrychalców, Methode der Streichholzherstellung (f); metolda łobroubjaniou dřewa, Methode der Holzverarbeitung (f); metolda kopaniou wuġlou, Methode des Kohlenabbaus (m); Tschech. metoda (f); Poln. metoda (f)
mgla (f), G. sing. (łod) mgły	Nebel (m); Dzisiej rano była nad łukóma gâstou mgla., Heute früh war über den Wiesen ein dichter Nebel.; Bez tâ mglâ, nie było widać ani pjýńćdziejsiqt mejtrów daleko., Durch den Nebel konnte man nicht einmal fünfzig Meter weit sehen.; sh. auch, zamglóne (Adj); Tschech. mlha (f); Poln. mgła (f)
migać (Vb), 3. Pers. sing. łón (m) migou.; 3. Pers. pl. łóni migajų.; Imperativ: sing. migej!, pl. migejcie!	flackern (Vb), flimmern (Vb), vorbeihuschen (Vb); migać (Vb) sie , flackern (Vb); Łónymu sie co migou před łocóma., Ihm flimmert etwas vor den Augen.; W tý budynku migou sie w łoknie śwjatło., In diesem Haus flackert im Fenster ein Licht.; Slow. mihat' (Vb), mihat' (Vb) sa.; Tschech. míhat (Vb) se.; Poln. migotać (Vb)
miglanc (m), G. sing. (łod) miglanca, N. pl. miglance	Schlitzohr (n); Dej pozôr, bo cie tyn miglanc łosydzi., Gib Acht, sonst wird dich das Schlitzohr übervorteilen (Vb); Tschech. chytrák (m); Poln. spryciarz (m), cwaniak (m)
mignuńć (Vb), 1. Pers. sing. jou mignâ, 2. Pers. sing. ty mignies.; Imperativ: sing. migni!, pl. mignicie!	vorbeihuschen (Vb), vorbeiziehen (Vb), vorbeischießen (Vb); Te auto yno tak kole nous migło., Das Auto ist nur so an uns vorbeigehuscht.; Tyn fliger tak wartko nad nami mignų, co my go yno ze zadku widziejli.; Das Flugzeug ist so schnell an uns vorbeigehuscht, daß wir es nur noch von hinten gesehen haben.; Mignų tâ za tý křý dziwi krôlik., Hinter dem Strauch ist ein Wildkaninchen vorbeigehuscht.; sh. auch, přemignuńć (Vb); Tschech. kmitnout (Vb) se, kmitat (Vb); Poln. przemknąć (Vb)
mija (f), G. sing. (łod) mije	Mühe (f); dać se mija , sich Mühe machen (Vb) etwas zu tun.; Łóna se dała z tý štrykowanių tego puloławra bardzo kâs mije., Sie hat sich mit dem Pulloverstricken sehr viel Mühe gegeben.; nie robić se z cý mije , sich mit etwas keine Mühe machen (Vb); Łón se z tý ucynių wcale nie douwou mije., Er gibt sich mit dem Lernen überhaupt keine Mühe.; bez mije , ohne Mühe (f); To idzie zrobić bez mije., Das kann man ohne Mühe machen.; mjejć z cý mija , mit etwas Mühe haben (Vb); Łón mou mija, tyn mjech ze zbozý zawlec na jatâ., Er hat Mühe, den Sack mit dem Getreide auf den Dachboden zu schleppen (Vb); To sło yno zrobić z wjelkų miju., Das konnte man nur mit großer Mühe machen.; Tschech. námaha (f); Poln. trud (m) , wysiłek (m)
mijać (Vb), 1. Pers. sing. jou mijó, 2. Pers. sing. ty mijous.; Imperativ: sing. miej!, pl. mijejcie!	1) mijać (Vb) kogo , an jemandem vorbeigehen (Vb), vorbeifahren (Vb), jemanden überholen (Vb); Jak ejch jechou autý do mjasta, to ejch go po dródze mijoł., Als ich mit dem Auto zur Stadt fuhr, da bin ich an ihm vorbeigefahren (Vb); 2) mijać (Vb) sie , Rennen machen (Vb), sich überholen (Vb); Byli my zaglundać, jak sie autóma mijajų., Wir haben beim Autorennen zugeschaut, wie sie sich überholen.; 3) Zeit vergehen (Vb); Tyn cas wartko mijou., Die Zeit geht schnell

	vorbei.; sh. auch, minqńć (Vb).; Tschech. mĭjet (Vb).; Poln. 1) mijać (Vb), 2) robić (Vb) wyścigi
mijaniy (n)., G. sing. (łod) mijaniou., (Sp.)	Rennen (n)., (Sp.), Wettrennen (n)., (Sp.).; Tschech. závod (m)., (Sp.).; Poln. wyścigi (pl.)., (Sp.)
Mikojoł (m)., G. sing. (łod) mikojoła	Nikolaus (m).; Śwjnty Mikojoł, Sankt Nikolaus (m), Weihnachtsmann (m).; Tschech. Mikuláš (m) svatý.; Poln. Mikołaj (m)
mikrofón (m)., G. sing. (łod) mikrofónu, N. pl. mikrofóny	Mikrofon (n).; gwańić do mikrofónu, ins Mikrofon sprechen (Vb).; Tschech. mikrofon (m).; Poln. mikrofon (m)
mikroskołp (m)., G. sing. (łod) mikroskołpu, N. pl. mikroskołpy	Mikroskop (n).; łogłũadać co w mikroskołpje wjelkí powjýksyniý, etwas im Mikroskop mit großer Vergrößerung betrachten (Vb).; Tschech. mikroskop (m).; Poln. mikroskop (m)
mila (f)., G. sing. (łod) mile, N. pl. mile	1) kleine Mühle (f), Handmühle (f).; kafejmila (f), Kaffeemühle (f).; Pomlejâ bońnenkafej kafajmilų., Ich mahle mit der Kaffeemühle den Bohnenkaffee (m).; sh. auch, mlynek (m).; 2) Mühlenspiel (n).; Zagrómy se milâ., Wir spielen Mühle (f).; Tschech. mlýnek (m).; Poln. 1) młynek (m), mały młyn (m).; 2) młynek (m)., gra w młynek
milchflaša (f)., G. sing. (łod) milchflaše, N. pl. milchflaše	(Kinder-) Milchflasche (f).; Musâ jescy kupiće pórâ nuplików před milchflašâ., Ich muß noch ein paar Gummisauger für die Milchflasche kaufen.; Douwó dziejciu mlyko milchflašų., Ich gebe dem Kind die Milch mit der Milchflasche.; Poln. flaszka na mleko
miliamper (m)., G. sing. (łod) miliamperu (Elekt.)	Milliampere (n)., (Elekt.).; Poln. miliamper (m)., (Elekt.)
milicjou (f)., G. sing. (łod) milicjej	Polizei (f).; Milicjou robi na tej dródze kóntrolâ autów, sie chto nie jes łosłopany., Die Polizei macht auf dieser Straße Autokontrollen, ob jemand betrunken ist.; Tschech. milice (f).; Poln. policja (f)
miligram (m)., G. sing. (łod) miligramu	Milligramm (n).; Tschech. miligram (m).; Poln. miligram (m)
milimejter (m)., G. sing. (łod) milimejtra, N. pl. milimejtry	Millimeter (m).; Pjýńć milimejtrów je pu centimejtra., Fünf Millimeter sind ein halber Zentimejter (m).; Ta syba jes pjýńć milimejtrów rubou., Die Scheibe ist fünf Millimeter dick.; Tschech. milimetr (m).; Poln. milimetr (m)
milimejtrowy (m, Adj)., G. Sing. milimejtrowego	Millimeter-, ein Millimeter dicker (Adj).; Mó w mojí drilĭgu kulkâ ze siedym milimejtrový kalibrý., Ich habe in meinem Drilling eine Kugel vom Kaliber sieben Millimeter., Jagt (f).; Tschech. milimetrový (Adj).; Poln. długości jednego milimetra oraz wielokrotności milimetra
militarismus (m)., G. sing. (łod) militarismusu	Militarismus (m).; Tschech. militarismus (m).; Poln. militarizm (m)
miliwolt (m)., (Elekt.)	Millivolt (n)., (Elekt.).; Poln. miliwolt (m)., (Elekt.)
miljón (m)., G. sing. (łod) miljóna, N. pl. miljóny	Million (f).; Łón wygrou w loteryjej milión złotych., Er hat in der Lotterie eine Million Polnische Zloty gewonnen.; W tý mjejsće mjýskou milión ludzi., Diese Stadt hat eine Million Einwohner.; Slow. milión (m).; Tschech. milión (m).; Poln. milion (m)

miljóner (m)., G. sing. (łód) miljónera, N. pl. miljónery	Millioner (m).; W tej części miasta mieszkają same miljonery., In diesem Stadtteil wohnen lauter Millionäre.; Tschech. milionář (m).; Poln. milioner (m)
mina (f)., G. sing. (łód) miny, N. pl. miny, (Mil.)	Mine (f)., (Mil.).; Wojsko pokładło na tych polach miny., Das Militär hat auf diesen Feldern Minen verlegt (Vb).; miny na łódzie, Schiffsmienen (pl.).; Tschech. mina (f)., (Mil.).; Poln. mina (f)., (Mil.)
mineral (m)., G. sing. (łód) minerala, N. pl. minerale	Mineral (n), Erz (n).; W tym mineralu jest cynk., In diesem Mineral ist Zink (m).; Tschech. minerál (m).; Poln. minerał (m)
miniatura (f)., G. sing. (łód) miniatURY, N. pl. miniatURY	Miniatur (f), Modell (n).; Tschech. miniatura (f).; Poln. miniatura (f)
minimalnie (Adv)	minimal (Adv), sehr gering (Adj), ein wenig (Adj).; Ta śróbka jest minimalnie większa., Die Schraube ist minimal größer.; Poln. minimalnie (Adv)
minimalny (m, Adj)., G. sing. minimalnego	minimaler (Adj).; Tschech. minimální (Adj).; Poln. minimalny (Adj)
minister (m)., G. sing. (łód) ministra, N. pl. ministry	Minister (m).; minister gospodarki, Wirtschaftsminister (m).; minister kultury, Kulturminister (m).; minister rolnictwa, Landwirtschaftsminister (m).; Slow. minister (m).; Tschech. ministr (m).; Poln. minister (m)
ministerstwo (n)., G. sing. (łód) ministerstwa, N. pl. ministerstwa	Ministerium (n).; Tschech. ministerstvo (n).; Poln. ministerstwo (n)
ministrant (m)., G. sing. (łód) ministranta, N. pl. ministranci, (Rel.)	Meßdiener (m)., (Rel.)., Ministrant (m)., (Rel.).; Łón był długi czas za ministranta., Er war lange Zeit Meßdiener.; Tschech. ministrant (m)., (Rel.).; Poln. ministrant (m)., (Rel.)
mino (Adv)	daneben (Adv), am Ziel vorbei (Adv), vorbei (Adv).; mino cego , an etwas vorbei (Adv).; jechać kole cego mino, an etwas vorbei fahren (Vb).; střejlić mino cego , an etwas vorbeischießen (Vb).; ciepnąć mino cego , an etwas vorbeiwerfen (Vb).; ciepnąć papjór mino papjórkorba , Papier neben den Papierkorb werfen (Vb)., am Papierkorb vorbeiwerfen (Vb).; Slow. vedľa (Adv), okrem toho.; Tschech. vedle (Adv).; Poln. obok (Adv)., obok czegoś
minus (m)	1) Minus (n), Fehlbetrag (m), Verlust (m), Minusbetrag (m).; Łóni wygospodařyli na końcu roku we Fabryce minus., Sie erwirtschafteten am Jahresende in der Fabrik einen Verlust (m)., Fehlbetrag (m).; 2) Minuszeichen (n).; DziejsiŃć minus štyry jest sejs., Zehn minus vier sind (ergibt) sechs.; Tschech. minus (Adv).; Poln. minus (m)
minuta (f)., G. sing. (łód) minuty, N.- pl. minuty	Minute (f).; za minutâ , in einer Minute (f).; Tyn cug přijejdzie za dziejsiŃć minut., Der Zug kommt in zehn Minuten (pl.).; Autý my tã sã za dwadzięćcia minut., Mit dem Auto sind wir dort in zwanzig Minuten (pl.).; Pjechty my tã zójdziymy za dziejsiŃć minut., Zu Fuß kommen wir dort in zehn Minuten an.; co minuta , jede Minute (f).; Tã jest co Minuta co łksego., Dort ist jede Minute etwas anderes.; na minutâ , auf die Minute (f).; Na niego się możesz spuścić. Łón tu

	přidzie gynał na minutâ., Auf ihn kannst du dich verlassen. Er kommt hier auf die Minute genau.; Tschech. minuta (f); Poln. minuta (f)
minuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou minâ, 2. Pers. sing. ty minies.; Imperativ: sing. miń!, pl. mińcie!	1) vorbeifahren (Vb).; (Ziel) verfehlen (Vb).; minuńć (Vb) sie , aneinander vorbeigehen (Vb), sich verfehlen (Vb), aneinander vorbeifahren (Vb).; minuńć (Vb) sie z kÍ , sich mit jemandem verfehlen (Vb), an jemandem vorbeigehen (Vb).; minuńć kogo , jemanden überholen (Vb), an ihm vorbei ziehen (Vb).; 2) vorbeigehen (Vb), nachlassen (Vb), vorübergehen (Vb).; Ta stancka zaš mu minie., Die Krankheit geht bei ihm wieder vorbei.; 3) (Frist) verstreichen (Vb).; Cas do zapłacyniou rachônku juz minu łostatni tydzyń., Die Zeit zum Bezahlen der Rechnung ist schon vorige Woche verstrichen (Vb).; sh. auch, mijać (Vb).; sh. auch, přeminuńć (Vb).; sh. auch, pominuńć (Vb)**.; Slow. 1) minút' (Vb), minút' (Vb) sa.; Tschech. 1) minout (Vb), minout se z kým.; 2) minout (Vb), uplynout (Vb).; Poln. 1) minąć (Vb), mijać (Vb), 2) upłynąć (Vb)
mirabela (f), G. sing. (łód) mirabele, N. pl. mirabele., (Bot.)	Mirabelle (f), (Bot.).; Frucht (f), Mirabellenbaum (m).; Mómy w łogrôdku dwa strómiki mirabelôw., Wir haben im Garten zwei Mirabellenbäumchen (pl.).; Zrobjymy z tych mirabelôw marmeladâ., Wir machen aus den Mirabellen Marmelade.; kómpot z mirabelôw, Mirabellenkompott (n).; Tschech. mirabelka (f), (Bot.).; Poln. mirabela (f), (Bot.).; owoc (m) i drzewo
misecka (f), (ki, pl.-ki)	kleine Schüssel (f), Schälchen (n).; Wylôz na stoł misecki na kómpot., Lege auf den Tisch Kompottschälchen aus.; Poln. miseczka (f)
miska (f), G. sing. (łód) miski, N. pl. miski	Schüssel (f), Schale (f).; Potřâ do miski kartoufle na klóski., Ich reibe in die Schüssel Kartoffeln für Klöse.; Łozrobjâ w misce ciasto na babkâ., Ich verrühre in der Schüssel den Teig für den Napfkuchen.; Slow. misa (f), miska (f).; Tschech. mísa (f), míska (f), Napf (m).; Poln. miska (f)
misjou (f), G. sing. (łód) misjej, N. pl. misje., (Rel.)	1) Mission (f), Auftrag (m), Sendung (f).; misjou politycnou, politische Mission (f).; misjou dyplomatycznou, diplomatische Vertretung (f).; 2) Mission (f), (Rel.), Missionshaus (n).; Tschech. misie (f), (Rel.).; Poln. 1) misja (f), 2) misja (f), (Rel.)
misjónarka (f), G. sing. (łód) misjónourki, N. pl. misjónourki	Missionärin (f).; Poln. misjonarka (f)
misjónouř (m)., G. sing. (łód) misjónouřa, N. pl. misjónouře	Missionar (m).; Łón był dugi cas w Afryce misjónouřý., Er war lange Zeit in Afrika Missionar (m).; Poln. misjonarz (m)
mišmašina (f), G. sing. (łód) mišmašiny, N. pl. mišmašiny	Mischmaschine (f).; Zrobjymy tyn betón mišmašiný., Wir machen den Beton mit der Mišmaschine.; Poln. mieszkarka do betonu
mišung (m)., G. sing. (łód) mišungu, N. pl. mišungi	Mischung (f).; cymyntmišung (m), Zementmischung (m).; Zrobjymy tyn mišung z třech câsci pjousku i jednej câsci cymyntu., Wir machen die Mischung aus drei Teilen Sand und einem Teil Zement.; Tschech. mišenina (f).; Poln. mieszanka (f), zaprawa wapienna albo cementowa

mita (f), G. sing. (łod) mity, N. pl. mity	1) Mitte (f); Fusbal napocynaju grać łod mity športplacu., Fußball fangen sie an in der Mitte des Sportplatzes zu spielen.; 2) Miete (f), Mietgeld (n); Płacis drogų mitâ ?, Zahlst du eine hohe Miete?.; sh. auch, kómorne (n); Poln. 1) środek (m), np. boiska piłki nożnej, 2) czynsz (m)„ lokatora
mitak (m)„ G. sing. (łod) mitaku, N. pl. mitaki	1) Mittagessen (n), 2) Mittagszeit (f), Mittagspause (f); Zrobjymy tera (-z) mitak., Wir machen jetzt Mittagspause.; Noupřôd pojymy na mitak., Zuerst essen wir zum Mittagessen.; Přidzies dó nous na mitak?., Kommst du zu uns zum Mittagessen?.; Côz moudie dzisiej na mitak?., Was habt ihr heute zum Mittagessen?.; Trefjymy sie po mitaku. Wir treffen uns nach dem Mittagessen.; sh. auch, lobjoud (m); sh. auch, polejdnie (n); Slow. obed (m); Tschech. oběd (m); Poln. 1) obiad (m), 2) południe (n)
miteser (m)„ G. sing. (łod) mitesra„ (Med.)	Mitesser (m)„ (Med.); Mó kole nosa dwa mitesry„ Ich habe an der Nase zwei Mitesser (pl.); Poln. wągr (m)„ (Med.)
mjancyc (Vb)„ 3. Pers. sing lón (m) mjancy; Imperativ: sing. mjanc!„ pl. mjancie!	miauen (Vb)„ Katze.; koty mjancų, die Katzen miauen (Vb);; tyn kot mjancy„ Die Katze miaut.; Poln. miauczeć (Vb)
mjancyniy (n)„ G. sing. (łod) mjancyniou	Miauen (n); Poln. miauczenie (n)
mjara (f), G. sing. (łod) mjary, N. pl. mjary	Maß (n); brać łod kogo mjary , von jemandem die Maße nehmen (Vb)„ Anprobe (f) eines Kleidungsstücks.; Lón jes bez mjary „ Er ist maßlos.; mjara łod cego , Maß (n); Länge (f), Breite (f), Höhe (f) von etwas.; wziůńć łod cego prawų mjarâ , von etwas das richtige Maß nehmen (Vb);; Slow. miera (f); Tschech. míra (f); Poln. miara (f)
mjarka (f), G. sing. (łod) mjarki, N. pl. mjarki	Maß (n), Maßglas (n), Maßlöffel (m);; litrowou mjarka, Litermaß (n);; mjarka na lyki, Maß für die Arzneimenge (f);; Poln. miarka (f)
mjarkować (Vb)„ 1. Pers. sing. jou mjarkujâ„ 2. Pers. sing. ty mjarkujes.; Imperativ: sing. mjarkuj!„ pl. mjarkujcie!	1) merken (Vb);; mjarkować (Vb) se , sich merken (Vb), im Gedächtnis behalten (Vb);; Taky řecy ze skoły lón se mjarkuje„ Solche Sachen aus der Schule merkt er sich.; Mjarkuj se to!„ Merke dir das!;; 2) mjarkować (Vb) co , etwas merken (Vb);; Jou ejch juz douwno mjarkowou, ize z tý autý jes co nie w pořůndku„ Ich habe schon lange gemerkt, daß mit dem Auto etwas nicht in Ordnung ist.; sh. auch, pomjarkować (Vb) (co);; Poln. 1) zapamiętać (Vb), 2) zauważyć (Vb)
mjastecko (n)„ G. sing. (łod) mjastecka, N. pl. mjastecka	Städtchen (n), Kleinstadt (f);; Mjýskómy we mały mjastecku nad Łodru„ Wir wohnen in einer kleinen Stadt an der Oder.; Tschech. městečko (n);; Poln. miasteczko (n)
mjasto (n)„ G. sing. (łod) mjasta, N. pl. mjasta	Stadt (f);; być w mjejsćie , in der Stadt sein.; Byli ejście w mjejsćie?, Seid ihr in der Stadt gewesen?.; iś do mjasta , in die Stadt gehen (Vb);; Idâ do mjasta nakupić„ Ich gehe in die Stadt einkaufen (Vb);; Pojadâ do mjasta elektrišku„ Ich fahre zur Stadt mit der Straßenbahn (f);; We sobotâ było w mjejsćie kupâ ludzi„ Samstag waren in der Stadt sehr viele Leute.; Łóni přeciůgli latoś do mjasta„ Sie sind dieses Jahr in die Stadt gezogen.; wojywôdzky mjasto (n), Hauptstadt einer Wojewodschaft (f);; powjatowe mjasto, Kreisstadt (f);; Rada mjasta, Stadtrat (m);; Slow. mesto (n);; Tschech. město (n);; Poln. miasto (n)

mje (Pron. poss.)	mir (Pron., poss.), mich (Pron. poss.); To noulezy mje ., Das gehört mir.; Mje sie dzisiej juz nicego nie chce., Ich will heute nichts mehr., Ich bin erschöpft.; Mje idzie dobrze., Mir geht es gut.; Dyc mje tá nie tŕa., Es ist nicht notwendig, daß ich dort bin.; Ta taša jes lody mje ., Die Tasche ist von mir.; Łóni mje tâ nie noudli., Sie haben mich dort nicht gefunden.; Mje to nic nie dotycy., Das berührt mich nicht., Das geht mich nichts an.; Mje sie chce jejs., Ich habe Hunger (m).; sh. auch, môj, moja, mojoygo, mojemu .; Tschech. mne, mně.; mi.; můj, mého, mému (Pron. poss.); Poln. mnie (Pron. poss.)
mjech (m)., G. sing. (łod) mjecha, N. pl. mjechy	1) Sack (m).; Łón jes pizniŕnty mokrý mjechý., Er hat auf den Kopf einen Schlag mit einem nassen Sack abbekommen., Er ist nicht ganz bei Trost.; Te zboze nasujymy do mjechôw., Das Getreide schütten wir (füllen wir) in Säcke ein.; mjech kartoufli, ein Sack Kartoffeln (pl.); 2) Blasebalg (m), Balg (m), Gebläse (n).; mjech łod jarganôw, Blasebalg von der Orgel (f).; mjech do dmuchaniou w łogiyń u kowoula, Balg zum Feueranfachen beim Schmied (m).; 3) Gewichtseinheit (f).; 1. mjech (m) ist gleich 6. wjertejliki (pl.), ca. 175 Pfund.; sh. auch. wjertejlik (m)**.; Slow. mech (m).; Tschech. 1) pytel (m), 2) měch (m)., Blasebalg (m), Gebläse (n).; Poln. 1) worek (m), 2) miech (m)., np. kowalski (Adj).; 3) jednostka wagi, 6 wiertelików, około 175 funtów
mjechowy (Adj)., G. sing. mjechowego	Sack-.; płótno mjechowe., Sackleinen (n).; Poln. miechowy (Adj)
mjechôwka (f)., G. sing. (łod) mjechôwki, N. pl. mjechôwki	großes Tragetuch (n) aus dickem Leinen, mit Gurten an den vier Ecken, zum tragen von Heu (n), Gras (n).; Přiniesâ z pola před krôliki mjechôwkâ rosikóniu., Ich bringe vom Feld für die Kaninchen ein Tragetuch voll Klee (m).; mjechôwka trouwy, Tragetuch voll Gras (n).; mjechôwka siana, Tragetuch voll Heu (n).; Swjuzâ tâ trouwâ mjechôwký., Ich binde das Gras mit dem Tragetuch zusammen.; sh. auch, kipa (f).; sh. auch, byrda (f).; Poln. płachta z grubego płótna, z pasami na 4 rogach, do noszenia, transportowania, na plecach mniejszej ilości trawy, siana itp.
mjedza (f)., G. sing. (łod) mjedze, N. pl. mjedze., (Agr.)	Rain (m), Feldrain (m), Grenzstreifen (m) zwischen zwei Feldern., (Agr.).; mjedza mjedzy polóma, Feldrein (m).; přilorać mjedzâ, den Feldrein zu seinen Gunsten anpflügen (Vb), dazupflügen (Vb), sein Feld verbreitern (Vb).; Slow. medza (f)., (Agr.).; Tschech. mez (f)., (Agr.).; Poln. miedza (f)., (Agr.)
mjedzy (Prp.)	zwischen (Prp.), dazwischen (Prp.), unter (Prp.).; Ta wjejs lezy mjedzy Łopolý a Břegý., Das Dorf liegt zwischen Oppeln und Brieg.; Mjedzy drugi a třeji supký płotu sý posadzóna dwa kře busikôw., Zwischen dem zweiten und dritten Zaunpfosten sind zwei Stachelbeerstreucher eingepflanzt (Vb).; Łón łowjyl te papjory mjedzy ksiužkóma., Er suchte die Papiere zwischen den Büchern.; Trefjymy sie mjedzy scwourtý a pjuntý., Wir treffen uns zwischen vier und fünf Uhr.; To łostanie mjedzy nami., Das bleibt unter uns.; Wylejziymy ździebko mjedzy ludzi., Wir gehen etwas unter die Leute.; Mjedzy niymi nie było zgody., Zwischen ihnen gab es keine Eintracht (f).; Zwischen ihnen war immer Streit (m).; Łóni wsystko podziejyli mjedzy sobý., Sie haben alles unter sich aufgeteilt.; piznuńć kogo mjedzy łocy.,

jemandem zwischen die Augen einen Schlag versetzen (Vb).; **Slow.** medzi (Prp.), pomedzi (Prp.); **Tschech.** mezi (Prp.); **Poln.** między (Prp.)

mjejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mó, 2. Pers. sing. ty mous.; Imperativ: sing. mjej!, pl. mjejcie!

1) haben (Vb), besitzen (Vb).; **Präsens:** **jou** mó, ich habe.; **ty** mous, du hast.; **lón** (m) mou, er hat.; **lóna** (f) mou, sie hat.; **lóno** (n) mou, es hat.; **my** mómy, wir haben.; **wy** mouchie, ihr habt.; **lóni** (m, pl.) majų, sie (m) haben (Vb).; **lóny** (f , pl.) majų, sie (f , pl.) haben (Vb).; **lóne** (n, pl.) majų, sie (n, pl.) haben (Vb).; **Präteritum:** **jou** ejch mjoł, ich hatte.; **ty** ejś mjoł, (Kurzf.) **tyś** mjoł, du hattest.; **lón** (m) mjoł, er hatte.; **lóna** (f) mjała, sie (f) hatte.; **lóno** (n) mjało, es (n) hatte.; **my** ejchmy mjejli, (Kurzf.), **mychmy** mjejli, wir hatten.; **wy** ejście mjejli, (Kurzf.) **wyście** mjejli, ihr hattet.; **lóni** (m, pl.) mjejli, sie (m) hatten.; **lóny** (f , pl.) mjały, sie (f , pl.) hatten.; **lóne** (n , pl.) mjały, sie (n , pl.) hatten.; mjejć radość, Freude haben (Vb).; Jou tá banâ mjejć strach., Ich werde dort Angst haben (Vb).; Mjoł ejch při tý kâs strachu., Ich hatte dabei viel Angst (f).; mjejć pod sobų ludzi., Vorgesetzter von Leuten sein, Leute unter sich haben (Vb).; mjejć kogo roud, jemanden gern haben (Vb).; Jou mó głôd., Ich habe Hunger.; **mjejć** (Vb) **prawje.**, Recht haben (Vb).; Lóna mjała prawje., Sie hatte Recht.; Ty mous prawje., Du hast Recht.; Lón mou ptouka., Er hat einen Vogel (m).; **2) mjejć** (Vb) **sie**, haben (Vb), **mjejć sie** dobře, es gut haben (Vb).; **Mjejcie sie** dobře., Alles Gute in der Zukunft.; Lón mou do wsystkygo łokropnų rułâ., Er hat zu allem eine schreckliche Ruhe., Er hat zu Allem die Ruhe weg.; Na tý budynku lóni jescy majų dug., Sie (pl.) haben an diesem Haus noch Schulden.; Lóny mjały kâs scejściou., Sie (f , pl.) hatten viel Glück (n).; mjejć kogo za blouzna., jemanden als Narren erachten (Vb)., als Narren halten (Vb).; Lóni se tego psa majų uwjůzać., Sie sollen sich den Hund anbinden (Vb).; Mje sie zdaje, ize te kartoufle juz majų., Ich glaube, daß die Kartoffeln schon fertig gekocht sind.; **Slow.** mať (Vb).; **Tschech.**1) mít (Vb), 2) mít (Vb) se.; **Poln.** mieć (Vb)

mjejdź (f), G. sing. (łod) mjejdzi., (Chem.)

Kupfer (n) (Chem.).; Lajtųgi łod elektrišu są z mjejdzi., Die Elektroleitungen sind aus Kupfer (n).; Lóni se dali zrobić dachrynnâ z mjejdzi., Sie haben sich eine Dachrinne aus Kupfer machen lassen.; Před blycablajter włożyli wielkų platâ z mjejdzi do zymje., Für den Blitzableiter haben sie eine große Kupferplatte in die Erde gelegt.; sh. auch, **kupfer** (m).; **Slow.** med' (f), (Chem.).; **Tschech.** měď (f), (Chem.).; **Poln.** miedz (f), (Chem.)

mjejsiŋc (m)., G. sing. (łod) mjejsiŋca, N. pl. mjejsiŋce

Monat (m).; Lóni zyją łod mjejsiŋca do mjejsiŋca., Sie leben von einem Monat zum anderen.; Pojejdziymy w maju na dwa mjejsiŋce robić do Âglyjej., Wir fahren im Mai für zwei Monate nach England arbeiten.; pjŋńc mjejsiŋcy, fünf Monate (pl.).; Lóna jes tera we pjŋntý mjejsiŋcu., Sie ist jetzt im fünften Monat schwanger.; Za tři mjejsiŋce napocnie sie lato., In drei Monaten beginnt der Sommer.; To trŋwało ŋtyry mjejsiŋce., Das dauerte vier Monate lang.; Co mjejsiŋc tu jes co iksego., Jeden Monat ist hier etwas anderes.; Dostanâ dwa tysięce na mjejsiŋc., Ich bekomme zwei Tausend pro Monat., Lohn (m).; **Slow.** mesiac (m).; **Tschech.** měsíc (m).; **Poln.** miesiąc (m)

mjejsiŋcek (m)., G.

Mond (m)., (Astr.).; Mómy teraz poŋny mjejsiŋcek (m)., Wir haben

sing. (łod) mjejsiŭncka., (Astr.); auch, mjejsiŭnc (m)., G. sing. (łod) mjejsiŭnca., (Astr.)	jetzt Vollmond (m).; sh. auch, peľnia (f)**.; Mjejsiŭncek teraz ubjyrou., Der Mond nimmt jetzt ab., abnehmender Mond (m).; Potý zaš be mjejsiŭncek přibjyrać., Dann wird der Mond wieder zunehmen., zunehmender Mond (m).; poľny mjejsiŭncek (m)., Vollmond (m).; nowy mjejsiŭncek (m)., Neumond (m).; Na dwoře jes dzisiej jasno, bo šwjyci mjejsiŭncek., Heute ist es draußen hell, weil der Mond scheint.; Amerykanry wyfurgły rakejtŭ na mjejsiŭncek., Die Amerikaner sind mit der Rakete auf den Mond geflogen.; My ejchmy šli při mjejsiŭncku., Wir sind bei Mondschein gegangen.; sh. auch, nôw (m)**.; sh. auch, mjejsiŭnc (m).; Slow. mesiac (m)., (Astr.); Tschech. měsíc (m)., (Astr.); měsíček (m)., (Astr.); Poln. księżyc (m)., (Astr.)
mjejsiŭncka (f)., G. sing. (łod) mjejsiŭncki, N. pl. mjejsiŭncki	Monatsregel (f), Periode (f), Tage (pl.).; Tschech. měsíčky (pl.).; Poln. miesięczka (f)
mjejsiŭncny (Adj)., G. sing. mjejsiŭncnego	Monats-, monatlicher (Adj), einmonatiger (Adj).; Kupjâ se mjejsiŭncnŭ farkartâ., Ich kaufe mir eine Monatsfahrkarte (f).; mjejsiŭncne spłoucany dugu, monatliches Abzahlen der Schulden (pl.).; Weznâ na jejsiŭn mjejsiŭncny urloup., Ich nehme im Herbst einen Monatsurlaub (m).; mjejsiŭncny zourobek (m), monatlicher Verdienst (m)., Lohn (m), Monatsgehalt (n).; Tschech. měsíční (Adj).; Poln. miesięczny (Adj)
mjejsiŭncnie (Adv)	monatlich (Adv), jeden Monat (m).; Na Auto musiymy jescy mjejsiŭncnie spłoucać štyrysta złotych., Für das Auto müssen wir noch monatlich vierhundert polnische Zloty abbezahlen.; Łón zaroubjou mjejsiŭncnie dwa tysiŭnce złotych., Er verdient monatlich zwei Tausend polnische Zloty.; Poln. miesięcznie (Adv)
mjejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjejscâ, 2. Pers. sing. ty mjejscis.; Imperativ: sing. mjejsć!, pl. mjejsćcie!	fassen (Vb), in etwas Platz haben (Vb), enthalten (Vb), beinhalten (Vb).; sh. auch, pomjejsić (Vb) sie. ; zmjejsić (Vb) sie. ; Tschech. obsahovat (Vb), obsáhnout (Vb), zahrnovat (Vb).; Poln. mieścić (Vb), mieścić (Vb) się
mjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjeřâ, 2. Pers. sing. ty mjeřis.; 3. Pers. pl. łóni (m) mjeřŭ.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) mjeřyli.; Imperativ: sing. mjeř!, pl. mjeřcie!	1) messen (Vb), ausmessen (Vb).; mjeřić (Vb) co , etwas messen (Vb), ausmessen (Vb).; Mjeřâ prawje dugość šrâka., Ich messe gerade die Schranklänge aus.; mjeřić sie z kî, sich mit jemandem messen (Vb), vergleichen (Vb).; Łón sie šnî nie moze mjeřić., Er darf sich mit ihm nicht messen (Vb), vergleichen (Vb).; mjeřić (Vb) kogo , jemanden messen (Vb), die Größe bei ihm für etwas feststellen (Vb).; sh. auch, (wy-, z-) mjeřić (Vb).; 2) mjeřić (Vb), zielen (Vb).; mjeřić (Vb) na co , auf etwas zielen (Vb).; mjeřić na zajŭnca flintŭ, auf den Hasen mit der Flinte zielen (Vb).; sh. auch, cilować (Vb), cilać (Vb).; Slow.1) merat' (Vb), 2) celiť (Vb), mierit' (Vb).; Tschech. 1) měřit (Vb), 2) mířit (Vb).; Poln.1) mierzyć (Vb), 2) celować (Vb)., bronią na coś
mjeřyniy (n)., G. sing. (łod) mjeřyniou	Messung (f), Vermessung (f).; mjeřyniy wartkości, Geschwindigkeitsmessung (f).; mjeřyniy głâbokości wody w řyce, Messung der Wassertiefe im Fluß (m).; mjeřyniy wysokości gôry, Messung der Höhe eines Berges.; Tschech. měření (n).; Poln. pomiar (m), mierzenie (n)
mjetla (f)., G. sing. (łod) mjetly, N. pl. mjetly	Besen (m), Feger (m).; Pozamjatŭ mjetlŭ drŭgâ., Ich fege mit dem Besen die Straße.; mjetla do zamjataniou izby, Kehrbesen (m) zum

Fegen der Stube (f).; mjetla ze břozowego chróstu, Reisigbesen aus Birkenzweigen.; sh. auch, **handfejger** (m).; **Slow.** metla (f).; **Tschech.** koště (n), smeták (m).; **Poln.** miotła (f)

- mjóno** (n)., G. sing. (łod) Name (m)., Vorname und Nachname.; Benennung (f), Bezeichnung (f).; dać małymu dziejciu mjóno, dem Kleinkind einen Vornamen geben (Vb).; Podpisać co mjóný, etwas mit dem Namen unterschreiben (Vb).; zawołać kogo mjóný, jemanden beim Namen rufen (Vb).; zmjynić mjóno, den Namen ändern (Vb).; znać kogo yno mjóný, jemanden nur dem Namen nach kennen (Vb).; pejdziejć swojy mjóno, seinen Namen sagen (Vb).; mjejc dobre mjóno, einen guten Ruf haben (Vb).; rodzinne mjóno, Familienname (m).; sh. auch, **pisać** (Vb) **sie.**; sh. auch, **pómjanować** (Vb)**.; **Slow.** meno (n), Name (m), Bezeichnung (f).; priezvisko (n)., Name (m), Zuname (m), Familienname (m).; **Tschech.** jméno (n), Name (m).; rodné jméno, Familienname (m).; **Poln.** imię i nazwisko (n).; nazwa., w ogóle
- mjôd** (m)., G. sing. (łod) Honig (m).; Pscoły nazbjyrały latoś kâs mjodu., Die Bienen haben dieses Jahr viel Honig gesammelt.; Pojymy zamlów z masły i mjodý., Essen wir Semmeln mit Butter und Honig (m).; **Slow.** med (m).; **Tschech.** med (m).; **Poln.** miód (m)
- mjyłość** (f)., G. sing. (łod) Liebe (f).; mjyłość do kogo, Liebe zu jemandem.; **Slow.** láska (f).; **Tschech.** láska (f).; **Poln.** miłość (f)
- mjyłować** (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjyłuja, 2. Pers. sing. ty mjyłujes.; 3. Pers. pl. łóni (pl.) mjyłuju.; Imperativ: sing. mjyłu!, pl. mjyłućie! lieben (Vb), gern haben (Vb).; **mjyłować** (Vb) **kogo**, jemanden lieben (Vb).; jemanden gern haben (Vb).; **mjyłować** (Vb) **sie**, sich lieben (Vb).; Łóni sie mjyłuju., Sie lieben sich.; sh. auch, **mjejc** (Vb) **kogo roud.**; sh. auch, **přouć** (Vb) **kómu.**; **Slow.** milovať (Vb), mať rád.; **Tschech.** milovat (Vb).; **Poln.** miłować (Vb), miłować (Vb) się
- mjyłowaniy** (n)., G. sing. (łod) mjyłowaniou Lieben (n).; **Poln.** miłowanie (n)., kochanie (n)
- mjyły** (m, Adj)., G. sing. mjyłego.; **mjyły** (m)., G. sing. (łod) mjyłego.; **mjyłu** (f)., G. sing. (łod) mjyłu.; Lieber (m).; netter (Adj), liebenswürdiger (Adj), angenehmer (Adj).; Liebe (f).; Łón jes mjyły synký., Er ist ein liebenswerter Junge.; Mó to přéd mojoygo mjyłego., Ich habe das für meinen Lieben.; Stoji tá moja mjyłu., Dort steht meine Liebe.; **Tschech.** milý (Adj).; **Poln.** miły (Adj).; kochanek (m)
- mjynić** (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjyniâ, 2. Pers. sing. ty mjynis.; Imperativ: sing. mjyn!, pl. mjynćie! **1)** wechseln (Vb), tauschen (Vb).; **mjynić** (Vb) **pjundze**, Geld tauschen (Vb).; mjynić dolary na ojro, Dollar in Euro tauschen (Vb).; (wy-) mjynić kupjónų řec, eine gekaufte Sache (aus-) tauschen (Vb).; sh. auch, **(wy-, z-, za-) mjynić** (Vb).; **2) mjynić** (Vb) **sie**, sich ändern (Vb), sich verändern (Vb), Farbe (f) wechseln (Vb), schillern (Vb), flimmern (Vb), verwandeln (Vb).; Case sie mjyni., Die Zeiten ändern sich.; Te moře sie w slóncu mjyni., Das Meer ändert sich in der Sonne., ändert die Farbe (f).; **3) meinen** (Vb).; Jou mjyniâ co řksego., Ich meine etwas anderes.; Co wy do tego mjynicie?, Was meinen sie dazu?.; Jou to mjyniâ inacej., Ich meine das anders.; **Slow.** **2)** menit' (Vb), menit' (Vb) sa, **3)** mienit'(Vb).; **Tschech.** **1)** (pro-, vy-, z-, za-) měnit (Vb), **2)** měnit (Vb) se, **3)** minit (Vb).; **Poln.** **1)** zmienić (Vb), wymieniać (Vb), **2)** mienić (Vb) się.; **3)** mniemać (Vb). sãdzić (Vb)
- mjys** (Vb)., 1. Pers. sing. (aus) kehren (Vb), fegen (Vb).; sh. auch, **(ło-, s-, wy-, za-) mjys**

jou mjetâ, 2. Pers. sing. ty mjejcies.; Imperativ: sing. mjýc!, pl. mjýcie!	(Vb).; sh. auch, (lo-, s-, wy-, za-) mjatac (Vb).; Tschech. mést (Vb).; Poln. zamieść (Vb)
mjýki (m, Adj)., G. sing. mjýkygo., st. Kp. mjýksy, Sup. noumjýksy	1) weicher (Adj).; mjýki zougłówek, weiches Kissen (n).; mjýkou gruska (f), weiche Birne (f).; mjýky mjýso (n), mürbes Fleisch (n).; mjýki zesejl (m), weicher Sessel (m).; mjýki głos, weiche Stimme (f).; mjýky śwjatło, weiches Licht (n).; mjýkou matraca, weiche Matratze (f).; Pisâ mjýki blajštifý., Ich schreibe mit einem weichen Bleistift (m).; My mómy mjýku wodâ., Wir haben weiches Wasser.; 2) sanftmütiger (Adj), weichherziger (Adj)., Mensch (m).; Łón mou mjýky serce., Er hat ein weiches Herz (n).; Łón jes bardzo mjýki., Er wird von seinen Gefühlen schnell überwältigt und weint.; Slow. mäkký (Adj).; Tschech. měkký (Adj).; Poln. miękki (Adj)
mjýknųńc (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m), łóna (f), łóno (n) mjýknie	weich werden (Vb), sich erweichen (Vb), Härte verlieren (Vb).; sh. auch, zmjýknųńc (Vb).; Slow. mäkcít' (Vb), weich machen (Vb).; Tschech. měknout (Vb), (z-).; Poln. mięknąć (Vb)
mjýko (Adv)	weich (Adv).; jajco uwařić na mjýko, ein weichgekochtes Ei kochen (Vb).; Uwouř mi jajco na mjýko., Koche mir ein weichgekochtes Ei (n).; Poln. miękko (Adv)
mjýkość (f)., G. sing. (łod) mjýkości	Weichheit (f).; Tschech. měkkost (f).; Poln. miękkość (f)
mjýsać (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjýsó, 2. Pers. sing. ty mjýsous.; Imperativ: sing. mjýsej!, pl. mjýsejcie!	mischen (Vb), untermischen (Vb), vermischen (Vb), vermengen (Vb), rühren (Vb), verrühren (Vb).; mjýsać (Vb) co z cý , etwas mit etwas anderem vermischen (Vb).; mjýsać pjousek z cymyntý., Sand mit Zement mischen (Vb).; (po-) mjýsać karty do graniou, Spielkarten mischen (Vb).; mjýsać cukjer z ciastý na kołouc, Zucker mit Kuchenteig verrühren (Vb).; mjýsać ciasto na chlyb, Brotteig kneten (Vb), vermischen (Vb).; sh. auch, (do-, po-, pře-, při-, z-) mjýsać (Vb).; sh. auch, wmjýsać (Vb) sie. ; sh. auch, mjýsić (Vb).; Slow. mieszać (Vb).; Tschech. míchat (Vb), umíchat (Vb).; Poln. mieszać (Vb)
mjýsaniy (n)., G. sing. (łod) mjýsaniou	Mischen (n).; Boli mje łod tego mjýsaniou râka., Mich schmerzt von dem Mischen die Hand (f).; Poln. mieszanie (n)
mjýsany (m, Adj)., G. sing. mjýsanego	gemischter (Adj).; sh. auch, pomjýsany (m, Adj).; Tschech. míchaný (Adj).; Poln. (po-) mieszany (Adj)
mjýsecek (m)., G. sing. (łod) mjýsecka, N. pl. mjýsecki., (dim.)	1) kleines Säckchen (n)., Säcklein (n)., (dim.).; 2) kleine Geldbörse (f).; Włozâ do mjýsecka pjundze., Ich lege in den kleinen Geldbeutel das Geld hinein.; Poln. 1) woreczek (m), 2) mały portfel (m), portmonetka (f)
mjýsek (m)., G. sing. (łod) mjýska, N. pl. mjýski	1) Säckchen (n), Beutel (m).; Cukjer do zawařyniou łowocu mó w kómoře w mjýsku., Zucker zum Einkochen von Obst habe ich in einem Säckchen in der Speisekammer (f).; Łodwouz mi do tego mjýska pu kila maku., Wiege mir in dieses Säckchen ein halbes Kilogramm Mohn ab.; 2) Geldbeutel (m), Geldbörse (f).; Jou juz niy mó w mjýsku kâs pjýndzy., Ich habe im Geldbeutel nicht mehr viel Geld (n).; Mous w mjýsku jescy drobne pjundze?., Hast du im Geldbeutel noch Kleingeld?.; 1) Slow. mešec (m).; Tschech. 1) pytel (m).; sáček (m), Tüte (f).; 2) měšec (m)., Geldbeutel (m).; Poln. 1) woreczek (m),

	mieszek (m), 2) portfel (m), portmonetka (f)
mjȳsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjȳsâ, 2. Pers. sing. ty mjȳsis.; Imperativ: sing. mjȳś!, pl. mjȳście!	kneten (Vb), vermischen (Vb), vermengen (Vb)., Teig (m).; massieren (Vb).; mjȳsić ciasto na chlyb we dziyzce., Brotteig im Backtrog kneten (Vb).; sh. auch, mjȳsać (Vb).; Tschech. mísit (Vb).; Poln. miesić (Vb) ciasto
mjȳskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjȳskó, 2. Pers. sing. ty mjȳskous.; Imperativ: mjȳskej!, pl. mjȳskejcie!	wohnen (Vb).; My mjȳskómy juz třejci rok w Łopolu., Wir wohnen schon das dritte Jahr in Oppeln., Łóni mjȳskaję we fajný wołnugu., Sie wohnen in einer schönen Wohnung.; Jak nie bes płaciyl kómornego, to tá nie bes dugo mjȳskoł., Wenn du die Miete nicht bezahlst, da wirst du dort nicht lange wohnen (Vb).; Tá idzie dobře mjȳskać., Dort kann man gut wohnen (Vb).; Łóni banę mjȳskać dokupy., Sie werden zusammen wohnen.; Tschech. bydlet (Vb).; Poln. mieszkąć (Vb)
mjȳskaniy (n)., G. sing. (łod) mjȳskaniou	das Wohnen (n).; Mjȳskaniy w mjejsćie jes drozse niz na wsi., Das Wohnen in der Stadt ist teurer als auf dem Lande.; sh. auch, wołnug (m).; Poln. życie w dzielnicy mieszkaniowej., miasto, wieś
mjȳso (n)., G. sing. (łod) mjȳsa	Fleisch (n).; Pódziymy do masařa kupić na jutro mjȳso., Wir gehen in den Fleischerladen für morgen Fleisch kaufen.; Upjekâ na mitak mjȳso., Ich brate zum Mittagessen Fleisch (n).; uwařone mjȳso, gekochtes Fleisch (n).; šwińsky mjȳso, Schweinefleisch (n).; wołowe mjȳso na rolady, Rindfleisch für Rouladen (pl.).; bydlina ** mjȳso (n), Rindfleisch (n).; šwjyze mjȳso, Frischfleisch (n).; zamrozone mjȳso, eingefrorenes Fleisch (n).; Slow. mäso (n).; Tschech. maso (n).; Poln. mięso (n)
mjȳtus (m)., G. sing. (łod) mjȳtusa, N. pl. mjȳtuse., (Zool.)	Quappe (f), (Zool.).; Lota lota.; Dopadli my w řyce dwa mjȳtuse., Wir haben im Fluß zwei Quappen gefangen (Vb).; Poln. miętus (m)., (Zool.)
młaškać (Vb)., 1. Pers. sing. jou mlaškó, 2. Pers. sing. ty mlaškous.; Imperativ: sing. mlaškejl!, pl. mlaškejcie!	schmatzen (Vb), mit offenem Mund essen (Vb), laut essen (Vb).; Łón při joudle malšklou., Er schmatzt beim Essen.; Slow. mlaskat' (Vb).; Tschech. mlaskat (Vb).; Poln. mlaskać (Vb)., głośno jeść
mlouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mlejâ, 2. Pers. sing. ty mlejes.; 3. Pers. pl. łóni (m) mleję.; Imperativ: sing. mlejl!, pl. mlejcie!	mahlen (Vb).; Młynouř mleje wjatrouký psynicâ., Der Müller mahlt mit der Windmühle Weizen.; Jou mlejâ kafejmilų kafej (m)., Ich mahle mit der Kaffeemühle Kaffee.; sh. auch, (po-, z-) mlouć (Vb).; Slow. mliet' (Vb).; Tschech. mlít (Vb).; Poln. mleć (Vb)
mlóniy (n)., G. sing. (łod) mlóniou	Mahlen (n).; mlóniy zbozou, Mahlen von Getreide (n).; Slow. mletie (n).; Poln. mielenie (n)
mlóny (m, Adj)., G. sing. mlónego	gemahlener (Adj).; sh. auch, pomlóny (m, Adj).; Tschech. mletý (Adj).; Poln. mielony (Adj)
mlyc (m)., G. sing. (łod) mlycu., (Bot.)	1) Löwenzahn (m)., (Bot.).; Taraxacum officinale.; We tej trouwje jes kâs mlycu., In diesem Gras ist viel Löwenzahn (m).; 2) Fischmilch (f), (Zool.) vom Milchner (m)., (Zool.).; sh. such, mlycny (m, Adj).; Tschech. 1) pampeliška (f), (Bot.), 2) mlíčí (n)., (Zool.).; Poln. 1) mlecz (m)., (Bot.), mniszek (m)., (Bot.), 2) mlecz (m)., (Zool.).

nasienie samców ryb

mlycny (m, Adj)., G. sing. mlycnego

1) mlycnou ryba (f), Milchner (m)., (Zool.); mlycny harynek (m), Heringsmilchner (m).; sh. auch, **krupny** (Adj).; **2)** Milch-.; mlycne zâby (pl.), Milchzähne (pl.).; mlycne sklo, Milchglas (n).; **Tschech. 1)** mliĉak (m), mliĉ(n)ak (m)., (Zool.); **2)** mlěĉný (Adj).; **Poln. 1)** mleczak (m)., (Zool.); **2)** mleczny (Adj)

mlyko (n)., G. sing. (łod) mlyka

Milch (f).; chude mlyko, Magermilch (f), fettarme Milch (f).; poĉne mlyko, Vollmilch (f).; kwaśne mlyko, Sauermilch (f), Dickmilch (f).; krowjy mlyko, Kuhmilch (f).; kozijy mlyko, Ziegenmilch (f).; łowce mlyko, Schafmilch (f).; sproskowane mlyko, Pulvermilch (f).; woupjynne mlyko, Kalkmilch (f)., (Techn.).; **Slow.** mlieko (n).; **Tschech.** mlěko (n).; **Poln.** mleko (n)

mlode (n)., G. sing. (łod) młodego., N. pl. młode

das Junge (n)., (Tier).; die Jungen (pl.)., (Tiere).; Nas krôlik sie łokociył, i mou sejś młodych., Unser Kaninchen hat Junge geworfen, und hat sechs Junge.; **Poln.** młode (n, pl.)

mlodość (f)., G. sing. (łod) młodości

Jugend (f).; Przeżyć młodość we familyjeje, die Jugend in der Familie erleben (Vb).; **Tschech.** mladost (f).; **Poln.** młodość (f)

młodo (Adv)

jung (Adv).; Łón juz młodo umar., Er ist schon jung gestorben (Vb).; **Poln.** młodo (Adv)

młody (m, Adj)., G. sing. młodego., st. Kp. młodszy, Sup. noumłodszy

junger (m, Adj).; młody cłowjek, junger Mensch (m).; młode lata, junge Jahre (pl.).; Łóni są jescy młodzi., Sie sind noch jung.; Kupjyli my młodego kónia., Wir haben ein junges Pferd gekauft.; Tá było kâs młodych ludzi., Dort waren viele junge Leute.; Zasadziył ejch w łogrôdku młode strómiki., Ich habe im Garten junge Bäumchen gepflanzt (Vb).; Młode bocónie juz napocynajų furgać., Die jungen Störche fangen schon an zu fliegen.; **młody pón** (m), Bräutigam (m).; **młodou pani** (f)., Braut (f).; **młode państwo** (n), das Brautpaar (n).; **nasa młodou** (f)., unsere Junge (f)., Schwiegertochter (f).; młodou familyjou, junge Familie (f).; za młodych lout, in jungen Jahren (pl.).; Trefjâ dzisiej młodsego brata., Ich treffe heute den jüngeren Bruder (m).; Łón jes łody mje tři lata młodszy., Er ist drei Jahre jünger als ich.; **Tschech.** mladý (Adj).; **Poln.** młody (Adj)

młot (m)., G. sing. (łod) młota, N. pl. młoty

großer Hammer (m).; Łozklupjâ młotý te kamjynie., Ich zerklopfe mit dem großen Hammer die Steine (pl.).; kowoulski młot, Vorschlaghammer (m).; **Tschech.** kladivo (m).; **Poln.** młot (m)

młotek (m)., G. sing. (łod) młotka, N. pl. młotki

Hammer (m).; Wbijâ do ściany młotký ěwjýcek na łobrouzek (m)., Ich schlage in die Wand ein Nägelchen für das Bild ein.; mularski młotek, Maurerhammer (m).; drewjanny młotek (m), Holzhammer (m).; blacharski młotek (m), Klempnerhammer (m).; sewski młotek (m), Schusterhammer (m).; klupnųć rouz co młotký, einmal auf etwas mit dem Hammer draufschlagen (Vb).; **Slow.** kladivo (n), mlátok (m).; **Tschech.** kladívko (n).; **Poln.** młotek (m)

młócić (Vb)., 1. Pers. sing. jou młócâ, 2. Pers. sing. ty młóciš.; 1. Pers. pl. my młóciymy, 3. Pers. pl. łóni (m) młócų., Imperativ: sing. młóć!, pl.

1) Getreide dreschen (Vb)., (Agr.), ausdreschen (Vb)., (Agr.).; młócić psynicâ, Weizen dreschen (Vb).; młócić (Vb) cepóma, mit Dreschflegeln dreschen (Vb).; młócić (Vb) mašinų, mit der Maschine dreschen (Vb).; Tak sie po zniwach młóciył., So hat man nach der Ernte gedroschen.; sh. auch, **wymłócić** (Vb).; sh. auch, **klapać** (Vb).; sh. auch, **moltř** (m)**.; **2)** młócić kogo (fam.), jemanden verdreschen

młóćcie! , (Agr.)	(Vb)., (fam.).; sh. auch, młóckouř (m)**.; Slow. mlátit' (Vb)., (Agr.).; Tschech. 1) mlátit (Vb)., (Agr.), 2) mlátit (Vb)., (fam.).; Poln. 1) młócić (Vb)., (Agr.), 2) młócić (Vb)., (fam.)
młócyńiy (n)., G. sing. (łod) młócyńiou., (Agr.)	Dreschen (n)., (Agr.), Drusch (m)., (Agr.).; Tschech. mláčení (n)., (Agr.).; sh. auch, klapaniy (n).; sh. auch, moltř (m)**.; Poln. młócenie (n)., (Agr.)
młyn (m)., G. sing. (łod) mlyna, N. pl. młyny	1) Mühle (f), Getreidemühle (f).; młyn wodny, Wassermühle (f).; młyn wjetřny, Windmühle (f).; sh. auch, wjartouk (m).; mlouć w młynie zboze na mųkâ, in der Mühle Getreide zu Mehl mahlen (Vb).; 2) Mühle (f)., (Techn.).; młyn kulowy, Kugelmühle (f).; Slow. mlyn (m).; Tschech. mlyn (m).; Poln. młyn (m)
młynek (m)., G. sing. (łod) młynka, N. pl. młynki	kleine Mühle (f), Handmühle (f).; młynek na mak, Mohnmühle (f).; młynek na kořyniy, Pfeffermühle (f).; sh. auch, mila (f).; kafejmila (f).; Poln. młynek (m)
młynouř (m)., G. sing. (łod) młynouřa, N. pl. młynouře	Müller (m).; Tschech. mlynář (m).; Poln. młynarz (m)
młynourka (f)., G. sing. (łod) młynourki, N. pl. młynourki	Müllerin (f).; Tschech. mlynářka (f).; Poln. młynarka (f)
młyński (Adj)., G. sing. młyńskygo	Mühlen-.; von der Mühle (f).; młyński kamjyń (m), Mühlenstein (m).; młyńsky koło (n), Mühlenrad (n).; Tschech. mlýnský (Adj).; Poln. młyński (Adj)
mnozyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mnozâ, 2. Pers. sing. ty mnozys.; Imperativ: sing. mnôz!, pl. mnôzcie!	1) vermehren (Vb).; mnozyć (Vb) sie , sich vermehren (Vb).; sh. auch, łozmnozyć (Vb) sie .; 2) pomnożyć (Vb)., multiplizieren (Vb)., (Mat.).; Slow. 1) množit' (Vb) sa, 2) násobit' (Mat.).; Tschech. 1) rozmnořovat (Vb), 2) (vy-, z-) násobit (Vb)., (Mat.).; Poln. 1), 2) mnożyć (Vb)
mnozyny (n)., G. sing. (łod) mnozyniou	1) Vermehrung (f).; 2) Multiplizieren (n)., Multiplikation (f)., (Mat.).; Poln. 1), 2) mnozenie (n)
moc (f)., G. sing. (łod) mocy, N. pl. moce	Stärke (f), Kraft (f), Macht (f).; moc prawnou, Rechtskraft (f).; elektrycnou moc, elektrische Kraft (f).; Łón mou kâs mocy., Er hat viel Kraft (f)., Er ist stark.; Łón to pognų całų mocų., Er hat das mit ganzer Kraft verbogen (Vb).; Slow. moc (f), sila (f).; Tschech. moc (f), síla (f).; Poln. moc (f), siła (f)
mocniejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mocniejâ, 2. Pers. sing. ty mocniejes.; 3. Pers. sing. łón (m) mocnieje.; Imperativ: sing. mocni!	erstarken (Vb), an Stärke zunehmen (Vb), kräftiger werden (Vb).; Po tej stancce łón zaś tera mocnieje., Nach der Krankheit wird er jetzt schon wieder kräftiger.; sh. auch, zmocniejć (Vb).; Tschech. mohutnět (Vb).; Poln. przyjsć do sił, stać się mocniejszym
mocniejszy (Adj)., Kp. von mocny	kräftiger (Adj)., Kp. von kräftig (Adj).; Kupjył ejch traktor z mocniejszy motorý., Ich habe einen Traktor mit einem stärkeren Motor gekauft.; Poln. mocniejszy (Adj)., Kp. von mocny (Adj)
mocno (Adv)., st. Kp. mocniej, Sup. noumocniej	stark (Adv), fest (Adv), kräftig (Adv).; Ejch sie při tej robocie mocno třas w nogâ., Ich habe mich bei der Arbeit kräftig am Bein gestoßen (Vb).; Narouz napocnų mocno padać desc (m)., Plötzlich fing es an

stark zu regnen (Vb).; Łón mocno śpi., Er schläft tief., fest.; Ty to musis tý młotký mocniej klupnuć (Vb)., Du mußt darauf mit dem Hammer fester draufschlagen (Vb).; **Tschech.** silně (Adv).; **Poln.** mocno (Adv), silnie (Adv)

mocny (m, Adj) G. sing.
mocnego, st. Kp.
mocniejszy, Sup.
noumocniejszy

starker (Adj), fester (Adj), kräftiger (Adj), dauerhafter (Adj).; Na dwoře wjeje mocny wiatr (m)., Draußen weht ein kräftiger Wind.; Tyn kafej jes ale mocny!., Der Kaffee ist aber stark!.; Te auto mou mocny motor., Das Auto hat einen (leistungs-) starken Motor (m).; Tyn budynek mou mocną konstrukcję., Das Haus hat eine stabile (dauerhafte) Konstruktion (f).; Tyn synek mou mocne kości (pl.)., Der Junge hat kräftige (starke) Knochen (pl.).; Dej yno mi tyn mocniejszy lyncusek (m)., Reiche mir bitte die stärkere Kette (f).; **Slow.** mocný (Adj), silný (Adj).; **Tschech.** mohutný (Adj), silacký (Adj), silný (Adj).; **Poln.** mocny (Adj), silny (Adj)

mocować (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie mocujâ,
2. Pers. sing. ty sie
mocujes.; Imperativ: sing.
mocuj (Vb) sie!, pl.
mocujcie (Vb) sie!

mit jemandem Kräfte messen (Vb), mit jemandem einen Ringkampf machen (Vb).; sh. auch, **pasować** (Vb) **sie.**; **Poln.** mocować (Vb)

moczyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou mocâ, 2. Pers.
sing. ty mocys.;
Imperativ: sing. moc!, pl.
moccie!

naßmachen (Vb), weichen (Vb), wässern (Vb).; moczyć prątki na kosiaki, Korbweien (ein-) weichen (Vb).; moczyć we wodzie pranie, Wäsche weichen (Vb).; moczyć słone harynki, Salzheringe wässern (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **po-**, **pře-**, **za-**) **moczyć** (Vb).; **Tschech.** močit (Vb).; **Poln.** moczyć (Vb)., w wodzie

modern (Adj)., (unv.)

modern (Adj).; To jes teraz modern., Das ist jetzt modern.; **Poln.** modny (Adj), nowoczesny (Adj)

modernizować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
modernizujâ, 2. Pers.
sing. ty modernizujes

modernisieren (Vb).; modernizować budynek, ein Haus modernisieren (Vb).; modernizować fabrykę, eine Fabrik modernisieren (Vb)., den Produktionsprozeß modernisieren (Vb).; **Tschech.** modernizovat (Vb).; **Poln.** modernizować (Vb), unowocześniać (Vb)

modnie (Adv)., st. Kp.
modniej, Sup. noumodniej

nach der Mode, zeitgemäß (Adv).; Łón jes modnie łoblecóny., Er ist nach der neuesten Mode gekleidet (Vb).; Łóni są modnie umejblowani., Sie sind modern eingerichtet., haben moderne Möbel (pl.).; **Poln.** nowoczesnie (Adv), modnie (Adv)

modny (m, Adj)., G. sing.
modnego

Mode-, modisch (Adj).; Łóna mou modny mantejl (m)., Sie hat einen modischen Mantel (m).; Kupył se w Łopolu modne trzewiki., Er hat sich in Oppeln modische Schuhe gekauft.; **Poln.** nowoczesny (Adj), modny (Adj)

modřyniowy (m, Adj).,
G. sing. modřyniowego

aus Lerchenholz (n)., Lerchen-.; modřyniowy šránk (m)., Schrank aus Lerchenholz (n).; To jes stary dřewjanny kościół ze modřyniowego dřewa., Das ist eine alte Holzkirche aus Lerchenholz (n).; **Poln.** modrzewiowy (Adj)

modřyn (m)., G. sing.
(łod) modřynia, N. pl.
modřynie., (Bot.)

Lärche (f)., (Bot.), Lärchenholz (n).; Modřyn traci bez zimâ jeglice., Die Lärche verliert im Winter die Nadeln (pl.).; syski łod modřynia, Lärchenzapfen (pl.).; **ojsropejski modřyn** (m)., europäische Lärche (f)., (Bot.).; Larix decidua.; **japónski modřyn** (m)., japanische Lärche (f)., (Bot.).; Larix japonica., Larix leptolepis.; Tyn stoł jes zrobjóny z

modřynia., Der Tisch ist aus Lärchenholz hergestellt.; **Tschech.** modřín (m)., (Bot.); **Poln.** modrzew (m)., (Bot.)

mogâ (Vb)., 1. Pers.sing.,
Präsens von **môc** (Vb)., 1
Pers. jou mogâ, 2. Pers.
sing. ty mozes

jou mogâ, ich kann.; Jou tá mogâ ís., Ich kann dort hingehen.; Jou se to mogâ kupić (Vb)., Ich darf mir das kaufen (Vb).; sh. auch, **môc** (Vb).; **Tschech.** mohu (Vb).; **Poln.** mogę., od móc (Vb)

moja (Pron., poss.);
mojy (Pron., poss.);
mojygo (Pron., poss.);
mojymu (Pron., poss.)

meine (Pron., poss.), meines (Pron. poss.); **moja** siostra (f), meine Schwester (f); To jes **moja** ksiązka (f)., Das ist mein Buch (n).; **Mojy** třewiki są blank zmazane., Meine Schuhe sind ganz verdreckt.; Bolų mje **mojy** nogi., Mich schmerzen meine Füße.; Tyn halsband jes łod **mojygo** psa., Das Halsband ist von meinem Hund (m).; To sie přidou mojymu łojcowi., Das kann mein Vater gut gebrauchen.; sh. bei, **môj** (Pron., poss.); sh. auch, **mje** (Pron., poss.); **Tschech.** moje, moji., můj, (Pron., poss.); **Poln.** moja, moje (Pron., poss.), od mój (Pron. poss.)

mojzybusard (m)., G.
sing. (łod) mojzybusarda,
N., pl. mojzybusardy.,
(Zool.)

Mäusebussard (m)., (Zool.); Buteo buteo.; Mojzybusard krúży nad polý., Ein Mäusebussard kreist über dem Feld.; Na tý strómje mou mojzybusard gniouzdó., Auf diesem Baum hat der Mäusebussard ein Horst (m)., (Greifvogelnest); **Poln.** myszołów (m)., (Zool.)

moka (n, f)

Mokkakaffee (m).; **Tschech.** moka (n).; **Poln.** mokka (f)

moknuć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou moknâ, 2. Pers.
sing. ty moknies.;
Imperativ: sing. mokni!,
pl. moknicie!

naß werden (Vb).; Desc padou. Łozwjesune praniy na dwoře moknie., Es regnet. Die aufgehängte Wäsche wird draußen naß.; sh. auch, (**pře-, z-**) **moknuć** (Vb).; **Slow.** moknúť (Vb).; **Tschech.** moknout (Vb).; **Poln.** moknąć (Vb)

mokro (Adv)

naß (Adv), feucht (Adv).; Na dwoře jes mokro., Draußen ist es naß.; na mokro ucesane włosy, naß gekämmtes Haar (n).; Wycyściymy to na mokro., Wir reinigen das naß.; **Tschech.** mokro (Adv).; **Poln.** mokro (Adv)

mokry (m, Adj)., G. sing.
mokrego

nasser (Adj), feuchter (Adj).; Ty mous jescy mokre włosy., Du hast noch nasses Haar (n).; W tý budynku jes mokrou pywnica., In diesem Haus ist ein nasser Keller (m).; Łozpostři tyn mokry šyrm we chysy., Breite den nassen Schirm im Hausflur aus.; W tý roku mómy mokre lato (n)., In diesem Jahr haben wir einen nassen Sommer (m).; Te dziejcio mou mokró pjejluchâ., Das Kind hat eine nasse Windel (f).; **Slow.** mokry (Adj).; **Tschech.** mokrý (Adj).; **Poln.** mokry (Adj)

mokřić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou mokřâ, 2. Pers.
sing. ty mokřis.;
Imperativ: sing. mokř!, pl.
mokřcie!

naß machen (Vb), feucht machen (Vb).; mokřić se włosy, sich die Haare naß machen (Vb).; sh. auch, (**po-, z-**) **mokřić** (Vb).; **Tschech.** mokřit (Vb).; **Poln.** zwilżać (Vb)

mołda (f)., G. sing. (łod)
mołdy

Mode (f).; być w mołdzie, in Mode sein (Vb).; To jes tera w mołdzie., Das ist jetzt in Mode (f).; wyłyż z mołdy, aus der Mode kommen (Vb).; Te galouty juz wylazły z mołdy., Die Hosen sind schon aus der Mode gekommen (Vb).; nowou mołda, neue Mode (f).; starou mołda, alte Mode (f).; přís do mołdy, in Mode kommen (Vb).; sh. auch, **modnie** (Adv).; **Tschech.** móda (f).; **Poln.** moda (f)

momynt (m)., G. sing. (łód) momyntu, N. pl. momynty	Moment (m), Augenblick (m).; To był yno momynt, jak łón nie doł pozôr., Das war nur ein Moment, wo er nicht aufgepaßt hat.; To sie zrobjyło w tý momyncie., Das ist in diesem Moment geschehen.; Łón na momynt swojy zgorsyniy zapómniou., Er hat für einen Augenblick seinen Ärger (seine Sorgen) vergessen (Vb).; Jou tá niy mó ani momyntu pokoju., Ich habe dort keinen Moment Ruhe (f).; sh. auch, chwila (f).; Tschech. moment (m).; Poln. moment (m)
monopoll (m)., G. sing. (łód) monopoulu, N. pl. monopoule	Monopol (n).; mjeć na co monopoll (m), auf etwas ein Monopol haben (Vb).; špyrytusowy monopoll (m), Monopol des Schnapsbrennens (n).; monopoll robjyniou i spředouwaniou štrychalców, Monopol der Zündholzherstellung (f)., Streichholzherstellung (f), und des Verkaufs.; Tschech. monopol (m).; Poln. monopol (m)., wyłączne prawo produkcyj lub handlu w jakiejś dziedzinie
moplik (m)., G. sing. (łód) moplika, N. pl. mopliki	Moped (n).; Pojadâ mopliký nakupić do sklepu., Ich fahre mit dem Moped zum Geschäft einkaufen (Vb).; Tschech. moped (m).; Poln. moped (m), motorower (m)
mordować (Vb)., 1. Pers. sing. jou mordujâ, 2. Pers. sing. ty mordujes.; 3. Pers. pl. łóni (m) mordujų.; Imperativ: sing. morduj!, pl. mordujcie!	morden (Vb), töten (Vb).; sh. auch, zamordować (Vb).; Tschech. zabíjet (Vb).; Poln. zamordować (Vb), zabić (Vb)
morfjum (m)., (unv.), (Med.)	Morphium (n)., (Med.).; Tschech. morfium (n)., (Med.).; Poln. morfina (f), (Med.)
morga (f)., G. sing. (łód) morgi, N. pl. morgi	Morgen (m)., Ackerland-Flächenmaß, ¼ Hektar (m).; Łóni maju nad Łodrų sejś morgów łuki., Sie haben an der Oder sechs Morgen Wiese (f).; Poln. mórg (m), morga (f)
morski (m, Adj)., G. sing. morskygo	See-, Meer-, Meeres-.; morskou ryba, Seefisch (m).; morskou flota, Seeflotte (f); morskou dróga, Seeweg (m).; morski klimat, Meeresklima (n).; morskou latarnia (f), Leuchtturm (m).; morskou sôl, Meersalz (n).; Tschech. mořský (Adj).; Poln. morski (Adj)
moře (n)., G. sing. (łód) mořa, N. pl. mořa	Meer (n), See (f).; Łóni mjýskajų nad mořý., Sie wohnen am Meer (n).; Courne Moře , Schwarzmeer (n).; Lodowe Moře , Eismeer (n).; Cerwjóne moře (n)., Rotes Meer (n).; na kraju mořa, am Meeresrand (m).; na mořu, auf dem Meer (n).; nad mořý, am Meer (n).; Byli my we ferje nad mořý., Wir waren in den Ferien am Meer (n).; pozióm mořa, Meeresspiegel (m).; Mjýskómy třista mejtrów łód mořa., Wir wohnen dreihundert Meter vom Meer entfernt.; sh. auch, Nordzej (f).; Ostzej (f).; Slow. more (n).; Tschech. moře (n).; Poln. morze (n)
mořić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mořâ, 2. Pers. sing. ty mořis, 3. Pers. sing. łón (m) moři.; Imperativ: sing. môt!, pl. môtćie!	1) hungern lassen (Vb).; mořić (Vb) sie , hungern (Vb).; mořić (Vb) kogo , jemanden hungern lassen (Vb).; sh. auch, umořić (Vb).; 2) Bezeichnung für eine Krankheit eines Pferdes., Blähungen (pl.)., (Med.).; Kónia moři., Das Pferd hat Blähungen (pl.).; 1) Tschech. mořit (Vb), trápit (Vb).; 1) Poln. morzyć (Vb)., 2) określenie choroby konia, wzdęcie., (Med.)
mosiundz (m)., G. sing. (łód) mosiundza	Messing (n).; klamka z mosiundzu, Klinke aus Messing (n).; kołko łód zygarka z mosiundzu, Uhrenrädchen aus Messing (n).; Slow. mosadz

	(m).; Tschech. mosaz (f).; Poln. mosiądz (m)
mosiŕndzny (m, Adj)., G. sing. mosiŕndznego	Messing-.; aus Messing (n).; mosiŕndzny zwónek (n), Klingel (f) aus Messing (n).; mosiŕndzny lichtouř (m), Kerzenständer aus Messing (n).; Poln. mosiężny (Adj)
most (m)., G. sing. łod mostu, N. pl. mosty	Brücke (f).; Přelejziymy bez most na drugų strónâ řyki., Wir gehen über die Brücke auf die andere Seite des Flusses.; wisųncy most, Hängebrücke (f).; most pontonowy, Pontonbrücke (f).; řilour łod mosta, Brückenpfeiler (m).; Slow. most (m).; Tschech. most (m).; Poln. most (m)
mostek (m)., G. sing. łod mostka, N. pl. mostki	1) kleine Brücke (f), Brückchen (n).; mostek bez křipop, Brückchen über einen Graben (m).; 2) Brücke (f)., (Sp.).; zrobić při gymnastyce mostek, bei der Gymnastik eine Brücke machen (Vb).; 3) Zahnbrücke (f)., (Med.).; Tschech. můstek (m).; Poln. mostek (m)
mostecek (m)., G. sing. łod mostecka, N. pl. mostecki., (dim.)	Brückchen (n)., (dim.).; Přelejziymy bez siołkowski mostecek (m)., Wir gehen über das Brückchen von Alt Schalkowitz.; Poln. mosteczek (m)., (dim.)
mostowy (m, Adj)., G. sing. mostowego	Brücken-.; mostowy řilour, Brückenpfeiler (m).; Poln. mostowy (Adj)
mostrich (m)., G. sing. łod mostrichu, N. pl. mostrichy	Senf (m), Mostrich (m).; tųkać wóřt we mostrichu, Wurst im Senf tunken (Vb).; pómazać rolady mostrichų, Rouladen mit Senf bestreichen (Vb).; Tschech. hořice (f).; Poln. musztarda (f)
mota (f)., G. sing. łod moty, N. pl. moty., (Zool.)	Motte (f)., (Zool.).; Moty wyzarły we wounianų pulořwře dziury., Motten haben im Wollpullover Löcher ausgefressen (Vb).; Dostały nó sie do řřâka moty (pl.)., In den Schrank sind uns Motten geraten (Vb).; Slow. moł (m)., (Zool.), moła (f)., (Zool.).; Tschech. mol (m)., (Zool.).; Poln. ćma (f), mól (m), mole (pl.)., (Zool.)
motorad (m)., G. sing. łod motorada, N. pl. motorady	Motorrad (n).; jechać motoradų, mit dem Motorrad fahren (Vb).; motorad ze anhengřý, Motorrad mit Anhänger (m).; ciųżki motorad, schweres Motorrad (n)., Motorrad mit großem Hubraum (m).; leki motorad, leichtes Motorrad (m)., Motorrad mit kleinem Hubraum (m).; Slow. motorka (f), motocykel (m).; Tschech. motocykl (m).; Poln. motocykl (m)
motor (m)., G. sing. łod motora, N. pl. motory	Motor (m), Kraftmaschine (f).; motor łod auta, Automotor (m).; motor łod fligra, Flugzeugmotor (m).; zepsuty motor, beschädigter Motor (m).; Tschech. motor (m).; Poln. motor (m)
motorowy (m, Adj)., G. sing. motorowego	Motor-.; motorowou łódź (f), Motorboot (n).; Poln. motorowy (Adj)
motycka (f)., G. sing. łod motycki, N. pl. motycki., (Agr.)	Hacke (f)., (Agr.).; kopać w łogrôdku motyckų, im Garten mit der Hacke hacken (Vb).; sh. auch, kopycka (f).; Slow. motyka (f)., (Agr.).; Tschech. motyka (f)., (Agr.).; Poln. motyka (f)., (Agr.)
motyka (f)., G. sing. łod motyki, N. pl. motyki., (fam.)	1) böses Weib (n), zänkisches Weib (n)., (fam.).; Ty starou motyko., Du altes, böses Weib. (fam.).; 2) große Hacke (f) zum Ausroden von Baumstümpfen.; řtil (m) łod motyki., Hackenstiel (m).; zaklinować u motyki řtil (m), den Hackenstiel verkeilen (Vb).; Poln. 1) zła kobieta (f)., (fam.)., 2) motyka (f)., narzędzie do kopania ziemi dookoła pni
moucać (Vb)., 1. Pers.	eintauchen (Vb), ins Wasser stecken (Vb), naß machen (Vb).; moucać

sing. jou moucô, 2. Pers. sing. ty moucous, 3. Pers. sing. lón (m) moucou.; Imperativ: sing. moucej!, pl. moucejcie!	co w cý, etwas in etwas anderem eintauchen (Vb).; moucać hadrâ we ajmře z wodų, einen Lappen in den Eimer mit Wasser eintauchen (Vb).; Slow. máčať (Vb).; Tschech. máčet (Vb).; Poln. maczać (Vb)
moucie (Vb)., 2. Pers. pl. von mjejc (Vb)., 1. Pers. sing. jou mó, 2. Pers. sing. ty mous.; 2. Pers. pl. my mómy., 2. Pers. pl. wy moucie	ihr habt (Vb).; Moucie łożwjużany třewik (m)., Ihr habt einen aufgebundenen Schuh (m).; Moucie testo fajny klejd (m)., Ihr habt ein sehr schönes Kleid (n).; sh. auch, mjejc (Vb).; Tschech. máte., von mít (Vb).; Poln. macie., od mieć (Vb)
moze (Adv)	vielleicht (Adv).; moze być, kann sein.; Moze by lón tá swami sed., Vielleicht würde er dort mit euch gehen (Vb).; sh. auch, môc (Vb).; Tschech. možno (Adv).; Poln. może (Adv)
mozno (Adv)	möglicherweise (Adv), vielleicht (Adv), wahrscheinlich (Adv).; Mozno mje tá ło tyn cas nie be., Vielleicht bin ich dort zu dieser Zeit nicht.; Tyn zygarek mozno bândzie kostowoł kole třista złotych., Die Uhr wird wahrscheinlich annähernd dreihundert Zloty kosten.; Jedyń grotek kartoufli mozno před tâ šwiniâ styknie., Ein Trog Kartoffeln wird wahrscheinlich für das Schwein reichen (Vb).; Tschech. možno (Adv).; Poln. może (Adv)
mozyrki (pl.)., G. pl. (łod) mozyrkôw., (Med.)	Masern (pl.)., (Med.).; Pórâ małych dziejci dostało we wsi mozyrki (pl.)., Ein paar kleine Kinder vom Dorf haben Masern bekommen.; Te dziejcio dostało łod mozyrkôw fiber (m)., Das Kind hat von den Masern Fieber bekommen (Vb).; Tschech. spalničky (pl.)., (Med.).; Poln. odra (f)., (Med.)
móndejł (m)., G. sing. (łod) móndejla, N. pl. móndejle	1) Mandel (f), Stückangabe (f)., 15 Stück (n).; Dejcie mi móndejł jajec., Geben sie mir bitte eine Mandel Eier (pl.)., 15 Stück.; 2) Getreidemiete (f)., mehrere Getreidegarben, 9 und mehr, gegeneinander aufgestellt und mit einem Strohbund zusammengebunden (Vb).; Postawjymy te snopki zyta w móndejle., Wir stellen die Getreidegarben in Getreidemieten auf.; sh. auch, pupa (f)**.; Tschech. 1) mandel (m).; Poln. 1) mandel (m)., 2) mendel zboża., 9. snopków i więcej, związanych powrozem
móndharmońnika (f)., G. sing. (łod) móndharmońniki, N. pl. móndharmońniki., (Mus.)	Mundharmonika (f)., (Mus.).; Zagrej špjuwkâ na móndharmońnice., Spiele ein Lied auf der Mundharmonika (f).; sh. auch, jarganki (n, pl.).; Poln. organki (n)., (Mus.)
mónstrancjou (f)., G. sing. (łod) mónstrancje., (Rel.)	Monstranz (f)., (Rel.).; pozłocónou mónstrancjou, vergoldete Monstranz (f).; Tschech. monstrance (f)., (Rel.).; Poln. monstrancja (f)., (Rel.)
móntować (Vb)., 1. Pers. sing. jou móntutujâ, 2. Pers. sing. ty móntujes.; Imperativ: sing. móntuj!, pl. móntujcie!	montieren (Vb), aufstellen (Vb), zusammenbauen (Vb).; móntować z câści mašinâ, eine Maschine aus Teilen zusammenbauen (Vb)., montieren (Vb).; sh. auch, zmóntować (Vb).; Tschech. montovat (Vb).; Poln. montować (Vb)
môc (Vb)., 1. Pers. sing. jou mogâ, 2. Pers. sing. ty	dürfen (Vb), können(Vb).; Präs., jou mogâ, ich darf (Vb), ich kann.; ty mozes, du darfst, du kannst.; lón (m) moze, er darf, er kann.; lóna (

mozes

f) **moze**, sie (f) darf, sie kann.; **lóno** (n) **moze**, es (n) darf, es kann.; **my mozymy**, wir dürfen, wir können.; **wy mozecie**, ihr könnt, ihr dürft.; **lóni** (m, pl.) **mogu**, sie (m, pl.) können, sie (m, pl.) dürfen.; **lóny** (f , pl.) **mogu**, sie (f , pl.) können, sie (f, pl.) dürfen.; **lóno** (n, pl.) **mogu**, sie (n, pl.) können, sie (n, pl.) dürfen.; **Prät., jou ejch môg**, ich konnte (Vb), ich durfte.; **ty ejś môg**, (Kurzform) **tyś môg**, du konntest, du durftest.; **lón** (m) **môg**, er konnte, er durfte.; **lóna** (f) **môgła**, sie (f) konnte (Vb), sie (f) durfte.; **lóno** (n) **môgło**, es (n) konnte, es durfte.; **my ejchmy môgli**, (Kurzform) **mychmy môgli**, (auch, **my môgli**), wir konnten, wir durften.; **wy ejście môgli**, (Kurzform) **wyście môgli**, ihr konntet, ihr durftet.; **lóni** (m, pl.) **môgli**, sie (m, pl.) konnten, sie durften.; **lóny** (f , pl.) **môgły**, sie (f , pl.) konnten, sie (f, pl.) durften.; **lóno** (n, pl.) **môgły**, sie (n, pl.) konnten, sie (n, pl.) durften.; **Lón** tego niy moze robić (Vb)., Er darf das nicht machen (Vb).; **Lóna** by nó môgła při tý pómoc., Sie könnte uns dabei helfen (Vb).; **Lóni** by tá předtý môgli zajechać., Sie könnten dort vorher hinfahren (Vb).; **Wy** mozecie tá íś., Ihr könnt dort hingehen (Vb).; **Lón** by ci to môg łozpejdzjeć., Er könnte dir das erklären (Vb).; **To** nie moze być!, Das darf nicht sein!.; **Skoda**, ize tá nie mozes přiś (Vb)., Schade, daß du dort nicht kommen kannst.; **Slow.** môcť (Vb).; **Tschech.** moci (Vb), moci (Vb).; **Poln.** móc (Vb)

môj (Pron., poss.)

mein (Pron., poss.).; **To** jes **môj** brat., Das ist mein Bruder (m).; **To** był **môj** fejler (m)., Das war mein Fehler (m).; **To** jes łod **mojygo** brata., Das ist von meinem Bruder (m).; **Cekó** tu na **mojygo** kolegã., Ich warte hier auf meinen Freund (m).; **To** noulezy **mojymu** bratowi., Das gehört meinem Bruder (m).; **moja** siostra, meine Schwester (f).; **Tyn** klejd jes łod **mojej** siostry., Das Kleid ist von meiner Schwester (f).; **Jejdzimy** dokupy z **moju** siostrę do licejum., Wir fahren zusammen mit meiner Schwester zum Gymnasium (n).; **To** lezy wsystko na **mojej** głowje., Ich muß mich um all das kümmern (Vb).; **mojy**, dziejcio, mein Kind (n).; **To** jes **mojy** łózko (n)., Das ist mein Bett (n).; **To** sų **mojy** řecy., Das sind meine Sachen (pl.).; **Jadâ** do roboty zawse **mojî** autý., Ich fahre zur Arbeit stets mit meinem Auto (n).; **To** sų **moji** łojcowje., Das sind meine Eltern (pl.).; **Idâ** z **mojymi** kolegóma grać fusbál (m)., Ich gehe mit meinen Freunden Fußball spielen (Vb).; **Bez** **mojich** třewików, bych tâ nie był umjou wlyż., Ohne meine Schuhe, hätte ich dort nicht hinaufsteigen können.; **mojy.**, meines, meinige.; **Wysło** to na **mojy.**, Das kam auf meines heraus.; **po** **mojymu**, nach meiner Art.; **Zrobjâ** to po **mojymu**, Ich mache das nach meiner Art.; sh. auch, **mje** (Pron. poss.).; **Slow.** môj (m), moja (f), moje (n)., (Pron. poss.).; **Tschech.** můj (Pron. poss.).; **Poln.** mój (Pron. poss.)

môr (m)., G. sing. (łod)
moru

Pest (f), **Seuche** (f).; **Wojna** přiniejsie yno glôd i môr (m)., Der Krieg bringt nur Pest und Hunger (m).; **Slow.** mor (m).; **Tschech.** mor (m).; **Poln.** dżuma (f).; (po-) mór (m)., (Vet.)

môzg (m)., G. sing. (łod)
môzgu

Gehirn (n), **Hirn** (n).; **Slow.** mozog (m).; **Tschech.** mozek (m).; **Poln.** mózg (m)

môzgowy (m, Adj)., G.
sing. môzgowego

Gehirn-, **Hirn-**.; **môzgowou** poła (f), **Gehirnhälfte** (f).; **môzgowou** kora (f), **Hirnhaut** (f), **Gehirnhaut** (f).; **Poln.** mózgowy (Adj)

mroczyć (Vb) **sie.**, 1. Pers.

1) dämmern (Vb), sich verdunkeln (Vb), sich verfinstern (Vb), sich

sing. jou sie mrocâ, 2. Pers. sing. ty sie mrocys., 3. Pers. sing. łón (m) sie mroc.; Imperativ: sing. mroc (Vb) sie!, pl. mroccie (Vb) sie!	verdüstern (Vb).; Na dwoře sie mrocy. , Draußen wird es schon dämmrig., düster.; Niebo sie na zachodzie mroc.; Der Himmel im Westen verfinstert sich., wird dunkler.; sh. auch, zamroczyć (Vb) sie. ; 2) mit jemandem schmollen (Vb).; düstere Miene aufsetzen (Vb), Stirn runzeln (Vb), finster dreinblicken (Vb).; mroczyć sie na kogo , auf jemanden finster oder böse dreinblicken (Vb).; Łón sie juz cały cas mroc.; jes zamrocóny., Er schmolzt schon die ganze Zeit (f).; Slow. mračit' (Vb), mračit' (Vb) sa.; Tschech. mračit (Vb).; Poln.1) mrocznieć (Vb), chmurzyć (Vb) się, 2) być ponurnym, dąsać (Vb) się
mrok (m)., G. sing. (łód) mroku	Dämmerung (f)., Abenddämmerung (f).; Slow. súmrak (m).; Tschech. šero (n).; Poln. mrok (m), półmrok (m)
mrowiec (m)., G. sing. (łód) mrowca, N. pl. mrowce., G. pl. (łód) mrowcôw., (Zool.)	Ameisen (pl.)., (Zool.).; Wkopały sie pod kamjyń mrowce (pl.)., Unter den Stein haben sich Ameisen eingeknistet (Vb).; Slow. mravec (m)., (Zool.).; Tschech. mravenec (m)., (Zool.).; Poln. mrówka (f), mrówki (pl.)., (Zool.)
mrowisko (n)., G. sing. (łód) mrowiska, N. pl. mrowiska	Ameisenhaufen (m).; Widziejli my w lejsie wielky mrowisko (n)., Wir haben im Wald einen großen Ameisenhaufen gesehen (Vb).; Tschech. mraveniště (n).; Poln. mrowisko (n)
mrozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mrozâ, 2. Pers. sing. ty mrosis.; Imperativ: sing. mrôź!, pl. mrôźcie!	gefrieren lassen (Vb), gefroren halten (Vb).; mrozić (Vb) mjýso, Fleisch gefroren halten (Vb).; sh. auch, zamrozić (Vb).; Tschech. mrazit (Vb).; Poln. mrozić (Vb)
mrožno (Adv)	frostig (Adv), eiskalt (Adv).; Na dwoře jes mrožno., Draußen ist es frostig.; Poln. mrožno (Adv)
mroźny (m, Adj)., G. sing. mroźnego	frostiger (Adj).; Dzisiej jes mroźny dziyń (m)., Heute ist ein frostiger Tag.; Wjeje tá mroźny wjatř (m)., Dort weht ein frostiger (eiskalter) Wind (m).; Tschech. mrazivý (Adj), ledový (Adj).; Poln. mroźny (Adj)
mrôz (m)., G. sing. (łód) mrozu, N. pl. mroze	Frost (m).; mocny mrôz, starker Frost (m).; Mjejli my bez zimâ mocny mrôz (m)., Im Verlauf des Winters hatten wir starken Frost (m).; Był taki mocny mrôz, co ouze śniyg pod nogóma skřipjoł., Es war so frostig, daß der Schnee unter den Füßen geknirscht hat.; Łód mrozu puściyla we studni rura łód plómpy., Durch den Frost ist im Brunnen das Rohr von der Pumpe geplatzt.; Majų přiś mocne mroze (pl.)., Es sollen starke Fröste kommen (Vb).; Slow. mráz (m).; Tschech. mráz (m).; Poln. mróz (m)
mrucjć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) mrucy.; Imperativ: sing. mruc!, pl. mrucchie!	schnurren (Vb).; Kot mrucy., Die Katze schnurrt (Vb).; Tschech. mručet (Vb).; Poln. mruczeć (Vb)
mrugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou mrugó, 2. Pers. sing. ty mrugous.; Imperativ: sing. mrugej!, pl. mrugejcie!	blinzeln (Vb), zwinkern (Vb).; mrugać łócoma, mit den Augen zwinkern (Vb).; Łón ani nie mrugny łóký., Er hat noch nicht einmal mit der Wimper gezuckt.; Slow. mrkat' (Vb).; Tschech. mrkat (Vb).; Poln. mrugać (Vb)
mrugnyć (Vb)., 1. Pers.	zwinkern (Vb), blinzeln (Vb).; mrugnyć (Vb) kómu łóký, jemandem

sing. jou mrugnâ, 2. Pers. sing. ty mrugnies.; Imperativ: sing. mrugni!, pl. mrugnicie!	mit dem Auge zublinzeln (Vb).; Slow. mrknút' (Vb).; Tschech. bliknout (Vb).; Poln. mrugnąć (Vb)
mruganiy (n)., G. sing. (łod) mruganiou	Blinzeln (n).; Poln. mruganie (n)
mruzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou mruzâ, 2. Pers. sing. ty mruzys.; Imperativ: sing. mruz!, pl. mruzie!	mruzyć łocy, Augen halb schließen (Vb).; halb zukneifen (Vb).; sh. auch, (při-, za-) mruzyć (Vb).; Tschech. mhouřit (Vb) oči.; Poln. mrużyć (Vb)
mřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou mřâ, 2. Pers. sing. ty mřes, 3. Pers. sing. lón (m) mře.; Imperativ: sing. mři!, pl. mřicie!	sterben (Vb), im Sterben liegen (Vb).; Lóna mře., Sie liegt im Sterben (Vb).; Tedy ludzie z głodu marli., Damals sind die Leute vor Hunger gestorben.; sh. auch, umřýc (Vb).; Slow. mrieť (Vb).; Tschech. mřít (Vb).; Poln. mrzeć (Vb)
msou (f)., G. sing. (łod) mse, N. pl. mse., (Rel.)	Messe (f)., (Rel.).; rannou msou (f), Frühmesse (f).; is na msu, zur Messe gehen (Vb).; pjysou msou (f), erste Messe (f), Frühmesse (f).; Slow. omša (f)., (Rel.).; Tschech. mše (f)., (Rel.).; Poln. msza (f)., (Rel.)
msýc (Vb)	bemoosen (Vb), mit Moos bedecken (Vb).; sh. auch, zamsóny (Adj).; Poln. mszyć (Vb)
mścić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie mscâ, 2. Pers. sing. ty sie mścis.; Imperativ: sing. mści (Vb) sie!, pl. mścicie (Vb) sie!	sich rächen (Vb).; mścić sie za co, sich für etwas rächen (Vb).; mścić sie nad kí, sich an jemandem rächen (Vb).; Lón sie nad niymi mścił. Er hat sich an ihnen gerächt.; Tschech. mstít (Vb) se.; Poln. mścić (Vb)
mucha (f)., G. sing. (łod) muchy, N. pl. muchy	Fliege (f).; Cisną sie do izby muchy., Fliegen kommen in die Stube hinein.; Powjejsiymy fligenfenger na muchy (pl.)., Wir hängen für die Fliegen einen Fliegenfänger auf.; Slow. mucha (f).; Tschech. moucha (f).; Poln. mucha (f)
muf (m)., G. sing. (łod) mufa, N. pl. mufy	Muff (m), Muffe (f).; Wcisnâ râce do mufa., Ich stecke die Hände in den Muff.; Łogřejâ se râce w mufje., Ich wärme mir die Hände im Muff.; muf z kozuský, Muff mit Fell (n).; Tschech. rukávník (m).; Poln. mufka (f)
mul (m)., G. sing. (łod) mulu., (Med.)	Mull (m)., (Med.).; přikryć ranâ mulý, eine Wunde mit Mull abdecken (Vb).; Tschech. mul (m)., (Med.).; Poln. gaza (f)., (Med.)
mulbinda (f)., G. sing. (łod) mulbindy, N. pl. mulbindy., (Med.)	Mullbinde (f)., (Med.).; zawjůzac skalecóny palec mulbindy., einen verletzten Finger mit einer Mullbinde verbinden (umwickeln).; Poln. bandaż (m) z gazy (Med.)
mulouř (m)., G. sing. (łod) mulařa, N. pl. mulaře	Maurer (m).; Lón sie wyucył za mulařa., Er hat eine Maurerlehre abgeschlossen.; Na tej budowje jes sejś mulaři., Auf dieser Baustelle sind sechs Maurer.; Mulaře teraz betonuju dakâ łod pywnice., Die Maurer betonieren jetzt die Kellerdecke (f).; Mulaře muruju prawje na pjysy štoku ścianki., Die Maurer mauern gerade im ersten Stock die Zwischenwände.; Slow. murár (m).; Tschech. zedník (m).; Poln. murarz (m)

mularski (m, Adj)., G. sing. mularskygo	Maurer-.; mularski młotek, Maurerhammer (m).; mularskou kjejlنيا, Maurerkelle (f).; mularskou rajbetka (f), Reibbrett vom Maurer (m).; mularski pjón (m), Maurerlot (n).; Poln. murarski (Adj)
municyjou (f)., G. sing. (łod) municyjej	Munition (f).; municyjou do karabinra, Munition zu einem Karabiner (m).; municyjou do flinty (Jagd)., do drilğa (Jagd)., Munition zu einer Flinte (f)., (Jagd), zu einem Drilling (m)., (Jagd).; kastla łod municyjej, Munitionskasten (m).; Tschech. munice (f).; Poln. amunicja (f)
mur (m)., G. sing. (łod) muru, N. pl. mury	1) Mauer (f).; mur z ceglów, Mauer aus Backsteinen (pl.).; mur z bloków, Mauer aus Hohlblocksteinen.; wymurować łod budynka mur, eine Mauer vom Haus mauern (Vb).; 2) Mauer (f)., (Sp.).; zrobić przed torý mur (m), vor dem Tor eine Mauer bilden (Vb)., (Sp.).; sh. auch, ściana (f).; Slow. múr (m).; Tschech. 1) zeď (f), stěna (f).; Poln. 1) mur (m), 2) mur (m)., (Sp.)
Murawa (f)., Murawy (pl.)., (Geogr.)	Mähren (n)., (Geogr.).; Tschech. Morava (f)., (Geogr.).; Poln. Morawy (pl.)., (Geogr.)
murawski (m, Adj)., G. sing. murawskygo	mährischer (Adj).; Tschech. moravský (Adj).; Poln. morawski (Adj)
murek (m)., G. sing. (łod) murka, N. pl. murki	kleine Mauer (f).; Poln. murek (m)
murować (Vb)., 1. Pers. sing. jou murujâ, 2. Pers. sing. ty murujes.; Imperativ: sing. muruj!, pl. murujcie!	mauern (Vb).; murować budynek (m), ein Haus mauern (Vb).; murować cegły, mit Ziegeln mauern (Vb).; murować kamjynioma, mit Steinen mauern (Vb).; murować blokoma, mit Hohlblocksteinen mauern (Vb).; sh. auch, (do-, při-, wy-, za-) murować (Vb).; sh. auch, stawjać (Vb).; Slow. murovať (Vb).; Tschech. stavět (Vb), zdít (Vb).; Poln. murować (Vb)
murowaniy (n)., G. sing. (łod) murowaniou	Mauerei (f), das Mauern (n).; Poln. murowanie (n)
murowany (m, Adj)., G. sing. murowanego	gemauerter (Adj).; murowany fabrycny kómin (m), gemauerter Fabrikschornstein (m).; murowane supki na płot, gemauerte Zaunpfosten (pl.).; Poln. murowany (Adj)
mus (m)., G. sing. (łod) musu	Mus (n).; apfelmus (m), Apfelmus (m).; Tschech. ovocná pěna (f).; Poln. mus (m)., np. z jabłek
musiejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou musâ, 2. Pers. sing. ty musis.; 3. Pers. pl. łóni (m) musų	müssen (Vb), sollen (Vb).; Musis mi pómoc., Du must mir helfen. (Vb).; Musiymy sie uwijać., Wir müssen uns beeilen (Vb).; Musâ is do dóm., Ich muß nach Hause gehen (Vb).; Musioł ejch is do dóm., Ich mußte nach Hause gehen (Vb).; Jou ejch to musioł zrobić., Ich mußte das machen (Vb).; Jou to musâ mjejc., Ich muß das haben (Vb).; Musis sie ło to starać., Du mußt dich darum kümmern (Vb).; We sobotâ musâ robić., Samstags muß ich arbeiten (Vb).; Musiało mu sie coś łobjecać., Man mußte ihm etwas versprechen (Vb).; Slow. musiet' (Vb).; Tschech. musit (Vb), muset (Vb).; Poln. musieć (Vb)
muska (f)., G. sing. (łod) muski, N. pl. muski., (Zool.)	kleine Fliege (f)., (Zool.).; Wefurgła mi do łoka małou muska (f)., Mir ist ins Auge eine kleine Fliege geflogen.; Slow. muška (f).; Tschech. muška (f)., (Zool.).; Poln. muszka (f)., (Zool.)
muskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou muskó, 2. Pers.	schniegeln (Vb), glätten (Vb), sich herausputzen (Vb).; muskać (Vb) sie, sich schniegeln (Vb), sich herausputzen (Vb).; muskać se włosy,

sing. ty muskous.; Imperativ: sing. muskej!, pl. muskejcie!	sich die Haare glatt streichen (Vb).; Tschech. hladit (Vb).; Poln. muskać (Vb) się., wykańczać toaletę, uczesanie
muskaniy (n)., G. sing. (łód) muskaniou	Schniegeln (n), Herausputzen (n), Glätten (n).; Poln. muskanie (n)
muskejl (m)., G. sing. (łód) muskla, N. pl. muskle	Muskel (m).; Łón mou mocne Muskule., Er hat starke Muskeln (pl.).; Poln. mięsień (m), mięsień (m)
muster (m)., G. sing. (łód) mustru, N. pl. mustry	1) Muster (n).; Twôj ancug mou fajny muster., Dein Anzug hat ein schönes Muster.; 2) Warenmuster (n).; Dej mi yno te mustry łód tepichôw., Reiche mir die Teppichmuster (pl.).; muster łód parketu, Parkettmuster (n).; 3) Schnittvorlage (f), Vorlage (f).; muster na klejd (m), Schnittvorlage für ein Kleid (n).; muster na pulołwer (m), Vorlage für einen Pullover (m).; Poln. 1) motyw (m), 2) wzór (m), 3) wykrój (m), wzorek (m)
mušla (f)., G. sing. (łód) mušle, N. pl. mušle., (Zool.)	Muschel (f)., (Zool.).; Muschelschale (f)., (Zool.).; zB. Miesmuschel (f)., (Zool.).; Mytilus edulis.; Noudli my na kraju jejziora mušle., Wir haben am Seeufer Muscheln gefunden (Vb)., Muschelschalen (pl.).; mušla łód ucha, Ohrmuschel (f).; Slow. mušla (f)., (Zool.).; Tschech. mušle (f)., škeble (f), mlž (m)., (Zool.).; Poln. muszla (f)., (Zool.), małż (m)., (Zool.)
muter (f)., G. sing. (łód) mutry	Mutter (f).; sh. auch, matka (f).; sh. auch, mama (f).; sh. auch, matuchna (f)**.; sh. auch, mamulka (f).; Poln. matka (f)
muterka (f)., G. sing. (łód) muterki, N. pl. muterki	1) Mutterboden (m)., (Agr.).; Nawjózli my do łogrôdka noweje muterki., Wir haben in den Garten neuen Mutterboden angefahren., gebracht(Vb).; 2) Schraubenmutter (f)., (Techn.).; Ta muterka noulezy do tej śróby., Diese Mutter (f)., Schraubenmutter(f) gehört zu dieser Schraube (f).; Tschech. 1) ornice (f)., (Agr.), 2) matice (f).; Poln. 1) uprawna warstwa gleby (Agr.)., wierzchnia warstwa gleby., 2) nakrętka (f)., (Techn.)., śruby
muzejum (n)., (unv.)	Museum (n).; Byli my we Muzejum Wsi Łopolskej., Wir waren im Museum der Oppelner Dörfer., Heimatmuseum (n).; Wlejziymy jescy do tego muzejum., Wir gehen noch in dieses Museum.; Slow. múzeum (n).; Tschech. muzeum (n).; Poln. muzeum (n)
muzyka (f)., G. sing. (łód) muzyki, N. pl. muzyki	1) Musik (f).; W radju grajū fajnū muzykâ., Im Radio spielen sie schöne Musik (f).; 2) Tanzveranstaltung (f).; W sobotâ pódziymy na muzykâ., Samstags gehen wir zu einer Tanzveranstaltung (f).; Idâ nawjejs, a jak be muzyka, to na muzykâ., Ich gehe jemanden besuchen, und wenn eine Tanzveranstaltung sein wird, da gehe ich zu der Tanzveranstaltung.; Łobstalujymy na tyn fajer muzykâ., Wir bestellen zu der Feier Musik (f)., jemanden, der Musik macht.; sh. auch, muzycka (f)**.; sh. auch, bakušniou muzyka (f)**.; sh. auch, nawjejs. ; Tschech. 1) muzika (f), 2) taneční večírek (m).; Poln. 1) muzyka (f), 2) zabawa (f) taneczna
muzykant (m)., G. sing. (łód) muzykanta, N. pl. muzykanciou	Musiker (m).; Łón jes muzykantý we wjelkej orkestrě., kapeli., Er ist in einem großen Orchester (Kapelle) Musiker (m).; Tschech. muzikant (m).; Poln. muzykant (m)

muzykalny (m, Adj)., G. sing. muzykalnego	musikalischer (Adj).; Łóna jes bardzo muzykalnou., Sie ist sehr musikalisch.; Tschech. muzikální (Adj).; Poln. muzykalny (Adj)
Mųngoll (m)., G. sing. (łod) mųngoula, N. pl. mųngoule	Mongole (m).; Tschech. Mongol (m).; Poln. Mongoł (m)
Mųngollka (f)., G. sing. (łod) mųngoulki, N. pl. mųngoulki	Mongolin (f).; Tschech. Mongolka (f).; Poln. Mongołka (f)
mųka (f)., G. sing. (łod) mųki	Mehl (n).; psynnou mųka, Weizenmehl (n).; zytņiou mųka, Roggenmehl (n).; kartoflanou mųka, Kartoffelmehl (n).; Pjekouř pjece z mųki chlyb i zamly., Der Bäcker backt aus Mehl Brot und Semmeln (pl.)., Brötchen (pl.).; Łodwouz dwa fůnty mųki na kołouc (m)., Wiege zwei Pfund Mehl für den Kuchen ab.; sh. auch, kartofelmejl (m).; Slow. mųka (f).; Tschech. mouka (f).; Poln. mąka (f)
mųncić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mųncâ, 2. Pers. sing. ty mųncis.; Imperativ: sing. mųńć!, pl. mųńćcie!	trüben (Vb).; Gųska pomųńciyla wsystkų wodâ, do samego kųska., Das Gänschen hat das ganze Wasser getrübt, bis zum letzten Rest., (Hat das Wasser vollständig getrübt).; Poln. mącić (Vb), powodować zmętnienie
mųndrala (m)., G. sing. (łod) mųndrale, N. pl. mųndrale	Besserwisser (m), Klugscheißer (m)., (fam.), Überschlauer (m), Klügler (m).; Śniego jes wjelki mųndrala., Er ist ein großer Besserwisser (m).; Tschech. mudrlant (m), mudrc (m).; Poln. mądrała (m), mędrek (m), mędrzec (m)
mųndrość (Vb)., G. sing. (łod) mųndrości	Klugheit (f), Weisheit (f).; mųndrość zyciowou, Lebensweisheit (f).; Slow. mųdrost' (f).; Tschech. moudrost (f).; Poln. mądrość (f)
mųndrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou mųndrujâ, 2. Pers. sing. ty mųndrujes.; Imperativ: sing. mųndruj!, pl. mųndrujcie!	klug reden (Vb), klügeln (Vb).; Wypjyli pórâ piwôw, i to teraz mųndrujų., Sie haben ein paar Biere getrunken, und jetzt reden sie klug.; Poln. mędrkować (Vb)
mųndry (m, Adj)., G. sing. mųndrego, st. Kp. mųndřejsy, Sup. noumųndřejsy	kluger (Adj), weiser (Adj), gescheiter (Adj), begabter (Adj).; To jes mųndry cłowjek., Das ist ein kluger Mensch.; Tyn pjes jes mųndry., Der Hund ist gelehrig.; sh. auch, přemųndřaly (Adj).; sh. auch, zmųndřejć (Vb).; Slow. mųdry (Adj).; Tschech. moudrý (Adj), chytrý (Adj).; Poln. mądry (Adj)
mųntny (m, Adj)., G. sing. mųntnego	trüber (Adj), unklarer (Adj).; mųntne wino (n), trüber Wein (m).; mųntnou woda, trübes Wasser (n).; mųntne łoko, trübes Auge (n).; Slow. kalný (Adj), mųtný (Adj).; Tschech. kalný (Adj).; Poln. mętny (Adj)
mųntniejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) mųntnije, łóna (f) mųntnije, łono (n) mųntnije.; Imperativ: sing. mųntniej!	trübe werden (Vb), unklar werden (Vb), verschwimmen (Vb).; Ta woda mųntnije., Das Wasser wird trübe.; Tschech. kalit (Vb) se.; Poln. mętnieć (Vb)
mųntność (f)., G. sing. (łod) mųntności	Trübheit (f), Trübe (f) Unklarheit (f).; Poln. mętność (Vb)

my (Pron.)	wir (Pron.); My tá pôdziymy jutro., Wir gehen dort morgen hin.; Nó idzie dobre., Uns geht es gut.; Jakôz wó to idzie?, Wie geht es ihnen?.; U nous jes wsystko po starymu., Bei uns ist alles beim Alten.; Radzi bychmy co jejdlí, kybyście nó dali., Lied (n)., Wir würden gerne essen, wenn ihr uns etwas geben würdet.; sh. auch, kyby (Kj.); sh. auch, być (Vb); Slow. my (Pron.); Tschech. my (Pron.); Poln. my (Pron.)
myciy (n)., G. sing. (łod) myciou	Waschen (n); myciy rúk, Händewaschen (n); myciy auta, Autowäsche (f); myciy wykopanego wúglou, Kohlenwäsche geförderter Kohle.; woda do myciou rúk., Wasser zum Händewaschen (n); Tschech. mytí (n); Poln. mycie (n)
mycka (f), G. sing. (łod) mycki, N. pl. mycki	Mütze (f), Kappe (f); Włôz se na głowâ myckâ., Ziehe dir die Mütze an.; mycka ze šildý, Mütze mit Schirm (m)., Schirmmütze (f); šild łod mycki, Mützenschirm (m); mycka łod łodziouřa, Schiffermütze (f); sh. auch, šyferka (f); Slow. čapica (f), čiapka (f); Tschech. čepice (f); Poln. czapka (f)
myć (Vb)., 1. Pers. sing. jou myjâ, 2. Pers. sing. ty myjes.; Imperativ: sing. myj!, pl. myjcie!	waschen (Vb), putzen (Vb); myć před juodlý râce, vor dem Essen die Hände waschen (Vb); myć auto, das Auto waschen (Vb); myć dejliny, den Fußboden putzen (Vb); myć (Vb) sie , sich waschen (Vb); myć se râce, sich die Hände waschen (Vb); sh. auch, (do- , po- , u- , wy-) myć (Vb); Slow. myť (Vb); Tschech. mýt (Vb); Poln. myć (Vb)
mydlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mydlâ, 2. Pers. sing. ty mydlis.; Imperativ: sing. mydl!, pl. mydlcie!	(ein) seifen (Vb); mydlić (Vb) sie , sich einseifen (Vb); mydlić se râce, sich die Hände einseifen (Vb); mydlić kómu pleca, jemandem den Rücken einseifen (Vb); sh. auch, (ło- , na-) mydlić (Vb); Slow. mydlit' (Vb); Tschech. mydlit (Vb) (na-); Poln. mydlić (Vb)
mydło (n)., G. sing. (łod) mydła, N. pl. mydła	Seife (f); mydło do praniou, Wäscheseife (f); mydło na râce, Handseife (f); mydło do golyniou, Rasierseife (f); Te mydło mje scypje w łocach., Diese Seife beißt mich in den Augen.; sh. auch, zajfa (f); Slow. mydlo (n); Tschech. mýdlo (n); Poln. mydło (n)
myl (m)., G. sing. (łod) mylu	Müll (m), Abfall (m); Wyciep te grody na myl., Schmeiße das Gerümpel auf den Müll.; zbjyrać myl, Müll sammeln (Vb); łodwozić myl, Müll abfahren (Vb); gôra mylu, Müllberg (m), Müllhaufen (m); Poln. śmieci (pl.), odpadki (pl.), odpady (pl.)
mynca (f), G. sing. (łod) mynce., (Bot.)	Minze (f), (Bot.); Uwařâ z mynce tej (m)., Ich koche einen Minztee (m); sh. auch, fefermynca (f); fefermynctej (m); Tschech. máta (f), (Bot.); Poln. mięta (f), (Bot.)
myra (f), G. sing. (łod) myry	Myrrhe (f); Tschech. myrha (f); Poln. mirra (f)
myrdać (Vb)., 1. Pers. sing. jou myrdzâ, 2. Pers. sing. ty myrdzes, 3. Pers. sing. łón (m) myrdze.; Imperativ: sing. myrdej!, pl. myrdejcie!	1) myrdać koziołki, Purzelbäume schlagen (Vb), Überschläge machen (Vb)., (Sp.); myrdać (Vb) sie , sich überschlagen (Vb); 2) wedeln (Vb); Pjes myrdze łogóný., Der Hund wedelt mit dem Schwanz.; sh. auch, chmajtać (Vb)**.; Tschech. převalovat (Vb) se, dělat kotrmelec (m); Poln. 1) koziołkować (Vb), przewracać (Vb) się, 2) merdać (Vb)., pies ogonem., (o krótkim ogonie)
myrta (f), G. sing. (łod) myrty., (Bot.); auch,	Myrte (f), (Bot.); bukjetek ze myrty, Myrtensträußchen (n); Tschech. myrta (f), (Bot.); Poln. mirt (m)., (Bot.)

myrtin (m)., G. sing.
(łod) myrtinu

mysa (f)., G. sing. (łod) Maus (f)., (Zool.); Kot chytou mysy., Die Katze fängt Mäuse.; Kot nó přiniós do izby mysâ., Die Katze hat uns in die Stube eine Maus gebracht (Vb).; polnou mysa, Feldmaus (f).; siejdziejć, jak mysa pod mjetłũ, (mucks) mäuschenstill sitzen (Vb).; **Slow.** myš (f)., (Zool.); **Tschech.** myš (f)., (Zool.); **Poln.** mysz (f)., (Zool.)

myska (f)., G. sing. (łod) kleine Maus (f)., (Zool.); **Tschech.** myška (f)., (Zool.); **Poln.** myszka (f)., (Zool.)
myski, N. pl. myski.,
(Zool.)

myśl (f)., G. sing. (łod) Gedanke (m), Idee (f), Sinn (m).; přis na myśl, auf den Gedanken kommen (Vb).; Přised ejch na tâ myśl., Ich kam auf diesen Gedanken.; Łón jes w myślach., Er ist in Gedanken (pl.).; Na tâ myśl ejš nie přised?., Auf diesen Gedanken bist du nicht gekommen?.; cytać w cyjich myślach, in jemandes Gedanken lesen (Vb).; Ani mi to nie přisło do myśli., Das ist mir nicht in den Sinn gekommen (Vb).; Musâ pozbjyrać mojej myśli., Ich muß meine Gedanken sammeln (Vb).; mjejć kogo na myśli, jemanden in Verdacht haben, (vermuten, daß er das ist).; być dobrej myśli, guter Dinge, (guten Mutes) sein.; Mojej myśli, po cõz ejście přsty., Lied (n)., Meine Gedanken, warum seid ihr gekommen.; **Slow.** myšlienka (f).; **Tschech.** myšlenka (f).; **Poln.** myśl (f)

myśleć (Vb)., 1. Pers. sing. jou myšlâ, 2. Pers. sing. ty myślis.; Imperativ: sing. myśl!, pl. myście!
denken (Vb), überlegen (Vb), sinn (Vb), meinen (Vb), glauben (Vb), annehmen (Vb).; **myśleć** (Vb) **ło kî**, an jemanden denken (Vb).; **myśleć ło cý**, über etwas nachdenken (Vb).; **myśleć** (Vb) **za kogo**, für jemanden denken müssen (Vb).; Jou myšlâ, ize to tak be., Ich denke, daß das so sein wird.; Jescy by chto myšlou, iz to jes nieprouwda., Es würde noch jemand glauben, daß das nicht wahr ist.; Jou yno ło tý myšlâ., Ich denke ständig daran.; Niy ma co ło tý myśleć., Es lohnt nicht darüber nachzudenken.; To yno ty tak ło tý myślis., Nur du denkst so darüber.; Jou se to mogâ myśleć., Ich kann mir das denken (Vb).; sh. auch, (**do-**, **pře-**) **myśleć** (Vb).; **Slow.** mysliet' (Vb).; **Tschech.** myslit (Vb), myslet (Vb).; **Poln.** myśleć (Vb)

myšlyniy (n)., G. sing. (łod) myšlyniou
Denken (n).; **Slow.** myslenie (n).; **Tschech.** myšlení (n).; **Poln.** myślenie (n)

mzyć (Vb)., (unperdönlich)
nieseln (Vb).; Na dwoře mzy., Draußen nieselt es.; **Slow.** mrholit' (Vb).; **Tschech.** mžit (Vb), mrholit (Vb).; **Poln.** mżyć (Vb)

na (Prp.)
auf (Prp.), an (Prp.), zum (Prp.), am (Prp.).; auf die Frage wo ? (Adv), wohin ? (Adv).; **örtliche Angabe**, **Angabe der Richtung** (f).;; Dziyztu idzies?, Wohin gehst du?.; Idâ na pole., Ich gehe aufs Feld (n).; Jou idâ na banâ., Ich gehe zum Bahnhof (m).; Gruski wisũ na strõmje., Birnen hängen auf dem Baum.; **zeitliche Angabe** (f).; Jadâ na tydzyń nad moře (n)., zrobjmy to na rok., Wir machen das im nächsten Jahr (n).; Ich fahre für eine Woche ans Meer (n).; Trefjymy sie na drugi dziyń (m)., Wir treffen uns am nächsten Tag (m).; **zweckmäßig** (Adj), **zweckdienlich** (Adj).; Põdziymy do lasa na gřiby., Wir gehen in den Wald Pilze sammeln (Vb).; Idziymy na wesejly., Wir gehen zur Hochzeit (f).; Přisli ejchmy tá na cas., Wir sind dort

rechtzeitig angekommen.; Idziymy na piwo?., Gehen wir ein Bier trinken?.; wyjechać na zawse, für immer fortfahren (Vb).; ausreisen (Vb).; leżeć na ziemi, auf dem Boden liegen (Vb).; To jest na stole., Das ist auf dem Tisch (m).; Tyn łobrouzek wisi na ścianie., Das Bild hängt an der Wand (f).; To jest na gôrze., Das ist auf dem Dachboden., auch, auf dem Berg (m).; na drôdze, auf der Straße (f).; rajtować na kóniu, auf dem Pferd reiten (Vb).; na niebje, am Himmel (m).; Ślejšćiało mi to na dno studnie., Das ist mir auf den Grund des Brunnens gefallen (Vb).; cekać na banie na cug, am Bahnhof auf den Zug warten (Vb).; łostać na noc, über Nacht bleiben (Vb).; pisać na mašinie, auf der Schreibmaschine schreiben (Vb).; grać na klawjyře, auf dem Klavier spielen (Vb).; grać na trómpjećie, auf der Trompete spielen (Vb).; jeżdźić na lodownikach, auf den Schlittschuhen laufen (Vb).; jechać na kole, auf dem Fahrrad fahren (Vb).; położyć co na stoł, etwas auf den Tisch legen (Vb).; iś na grzyby, Pilze sammeln gehen (Vb).; na drugi tydziyń, nächste Woche (f).; Trefjymy sie na drugi tydziyń., Wir treffen uns nächste Woche (f).; Jadã na pjyńć dni na urloup., Ich fahre für fünf Tage in den Urlaub (m).; Potřebujã cie tu na pórã minut., Ich brauche dich hier für ein paar Minuten (pl.).; Trefjymy sie na moji gyburtstaku., Wir treffen uns an meinem Geburtstag (m).; pokrajać co na kyski, etwas in Stücke schneiden (Vb).; Na jejsiyn bymy kopać kartoufle., Im Herbst werden wir Kartoffeln hacken (Vb)., ernten (Vb).; To jest na předej., Das ist zum Verkauf bestimmt.; To sų buciory na kozdydziyń., Das sind Alltagskleider (pl.)., Wochentagskleider (pl.).; Łoblyk ejś tyn pulowter na łopak., Du hast den Pullover verkehrt (umgekehrt) angezogen.; Synek siejdzi u ołmy na klinie., Der Junge sitzt bei der Oma auf dem Schoß (m).; Łón tu přidzie rouz na mjejsiync., Er kommt hier einmal im Monat (m).; Łón jest stâncny na mozyrki., Er hat die Masern., ist an Masern erkrankt.; ajmer na wodã, Wassereimer (m).; kastla na wugly, Kohlenkasten (m).; radować sie na kogo, sich auf jemanden freuen (Vb).; Kupjyła synkowi galouty na wyrost., Sie hat dem Jungen Hosen zum Hineinwachsen gekauft.; **Slow.** na (Prp.).; **Tschech.** na (Prp.).; **Poln.** na (Prp.)., **znaczenie: miejscowe, kierunkowe, czasowe, celowe**

na-, (Vorsilbe von Verben)

Bei Verben hat die Vorsilbe **na-** in vielen Fällen die Bedeutung, **viel** (Adv), **genügend** (Adv), **reichlich** (Adv), **voll** (Adv).; Sie verstärkt die Intensität dessen, was das Stammverb (Infinitivform) aussagt. Das Gleiche gilt für die Verbindung der Vorsilbe **na-** mit **sie**. Auch hier wird die Intensität der Aussage des Stammverbs verstärkt. zB. **najejś** (Vb) **sie**, sich sattessen., genügend essen.; **naloutać** (Vb) **sie**, viel herumlaufen (Vb)., sich müde laufen (Vb).; **nacyrpjeć** (Vb) **sie**, viel leiden (Vb) müssen.; **nakopcić** (Vb), vollrauchen (Vb), vollrußen (Vb).; **nagospodařić** (Vb), genügend erwirtschaften (Vb)

nababrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nababřã, 2. Pers. sing. ty nababřes.; Imperativ: sing. nababř!, pl. nababřcie!

Dreck machen (Vb), Dreck hereinschleppen (Vb), etwas verdrecken (Vb), beschmutzen (Vb).; Sebuja se třewiki, bo bych w izbje nababroł., Ich ziehe mir die Schuhe aus, weil ich sonst die Stube verdrecken würde.; **Poln.** nabrudzić (Vb)

na besper (m)

robić kómu co **na besper**, jemandem durch Missetaten das Leben erschweren (Vb).; sh. auch, **besper** (m).; **Poln.** utrudniać (Vb) komus

	ciągłe czymś (występkami) życie, kogoś złościć (Vb)
nabjegać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nabjegó, 2. Pers. sing. ty sie nabjegous.; Imperativ: sing. nabjegej (Vb) sie!, pl. nabjegejcie (Vb) sie!	viel herumgehen (Vb), sich müde laufen (Vb), sich die Füße ablaufen (Vb).; (U.Spr.); W tý mjejsće my sie ale nabjegali., In der Stadt haben wir uns aber müde gelaufen (Vb).; Te dziejcio juz sie doś nabjegało., Das Kind ist schon genug gelaufen (Vb)., hat sich müde gelaufen (Vb).; Za tymi ksiůžkóma my sie ale nabjegali., Nach den Büchern sind wir aber herumgelaufen., haben uns die Füße abgelaufen.; sh. auch, bjegać (Vb).; sh. auch, naloutać (Vb) sie , nalazić (Vb) sie. ; Slow. nabehat' (Vb) sa.; Tschech. nachodit (Vb) se.; Poln. nachodzić (Vb) się, zmęczyć się chodzeniem
na boku (m)	außerhalb (Adv), abseits (Adv), an der Seite (f).; Tyn budynek stoi na boku., Das Haus steht außerhalb.; Slow. naboku (Adv).; Poln. poza, (mieszkać poza miastem, poza wsią), na uboczu (n)
nabrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nabjerâ, 2. Pers. sing. ty nabjeres.; Imperativ: sing. nabjer!, pl. nabjercie!	1) viel mitnehmen (Vb).; 2) schöpfen (Vb).; nabrać do kjejlne wody, mit einer Kelle Wasser schöpfen (Vb).; nabrać do wjadra kroupý wody ze studnie., mit dem Wasseschöpfer in den Eimer aus dem Brunnen Wasser schöpfen (Vb).; nabrać (Vb) cego , viel von etwas mitnehmen (Vb).; nabrać dychu, Atem holen (Vb).; nabrać na rajzâ joudła, genügend Essen für die Reise mitnehmen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, loz-, loze-, po-, pře-, při-, u-, wy-, za-) brać (Vb) (sie.) .; Slow. nabrat' (Vb).; Tschech. nabrat (Vb), nabírat (Vb).; Poln. 1) wziąć większą ilość., nabrać (Vb) czegoś, 2) czerpać (Vb)., czerpakiem
nabrojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nabrojâ, 2. Pers. sing. ty nabrojis.; Imperativ: sing. nabrôj!, pl. nabrôjcie!	Unheil anrichten (Vb), Unfug treiben (Vb).; Musâ yno łobejzdřejć, co tá tyn synek zaś nabrojoył., Ich muß einmal nachschauen, was der Junge dort wieder für Unfug angerichtet hat.; Poln. nabroić (Vb)
nabudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nabudujâ.; Imperativ: sing. nabuduj!, pl. nabudujcie!	recht viel bauen (Vb).; Nabudowali w tej câści mjasta samych małych budynków., Sie haben in diesem Stadtteil lauter kleine Häuser gebaut.; sh. auch, (do-, łod-, loz-, po-, pře-, při-, wy-, za-) budować (Vb).; Poln. dużo zbudować (Vb)
nacajchnować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nacajchnujâ, 2. Pers. sing. ty nacajchnujes.; Imperativ: sing. nacajchnuj!, pl. nacajchnujcie!	zeichnen (Vb), entwerfen (Vb), Zeichnung (Plan, zB. Bauplan (m)) erstellen (Vb), skizzieren (Vb).; Dali my se u architekta nacajchnować bałplan łod budynka., Wir haben uns beim Architekten den Bauplan vom Haus zeichnen lassen.; Tschech. narýsować (Vb).; Poln. narysować (Vb)
na cas (Adv)	rechtzeitig (Adv), zur rechten Zeit (f).; přiś na cas , rechtzeitig ankommen (Vb).; Přišli my na banâ jescy na cas., Wir sind zum Bahnhof noch rechtzeitig angekommen (Vb).; sh. auch, za wcas (Adv).; sh. auch, wcas (Adv).; sh. auch, za nieskoro (Adv).; Slow. načas (Adv).; Poln. na czas (m)
na cco (Adv)	nüchtern (Adv), auf nüchternen Magen (m).; Bjerâ te lyki na cco., Ich nehme die Arznei auf den nüchternen (leeren) Magen.; Tschech. nalačno (Adv)., brat lék nalačno.; Poln. na czczo (Adv)
nacechować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nacechujâ,	1) anzeichnen (Vb)., zB. Schnittstelle (f), anritzen (Vb).; 2) kennzeichnen (Vb).; Nacechujâ na desce, dzie jŭ tŕa přeŕnuć., Ich

2. Pers. sing. ty nacechujes.; Imperativ: sing. nacechuj!, pl. nacechujcie!	zeichne auf dem Brett an, wo man es durchschneiden muß.; Fejšter cechuje strómy do seŋniŋciou., Der Förster kennzeichnet die Bäume zum Fällen.; Poln. 1) zadrasnać (Vb), zaznaczyć (Vb), 2) cechować (Vb), znakować (Vb)
nacekać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nacekó, 2. Pers. sing. tysie nacekous, 3. Pers. sing. lón (m) sie nacekou.; Imperativ: sing. nacekej (Vb) sie!	lange warten (Vb).; My sie tá ale nacekali., Dort haben wir aber lange gewartet.; nacekać sie na co , auf etwas lange warten (Vb).; Na to my sie ale nacekali., Darauf haben wir aber lange gewartet.; nacekać sie na kogo , auf jemanden lange warten müssen (Vb).; sh. auch, cekać (Vb).; (do- , po-) cekać (Vb) (sie).; Tschech. načekat (Vb) se.; Poln. długo czekać (Vb)
nacepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nacepjâ, 2. Pers. sing. ty nacepis.; Imperativ: sing. nacep!, pl. nacepcie!	anstechen (Vb)., (Faß).; (voll-) zapfen (Vb).; nacepić do kufków piwa, in die Humpen Bier zapfen (Vb).; sh. auch, cepić (Vb).; Slow. výčap (m)., Ausschank (m).; Tschech. načepovat (Vb).; Poln. nalewać (Vb), toczyć (Vb)., (piwo z beczki)
nacharkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nacharkó, 2. Pers. sing. ty nacharkous.; Imperativ: sing. nacharkej!, pl. nacharkejcie!	sich räuspern (Vb), Schleim abhusten (Vb) und ausspucken.; sh. auch, charkać (Vb).; Poln. charkać (Vb), splunąć (Vb) gdzieś
nachejlić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nachejlâ, 2. Pers. sing. ty sie nachejlis, 3. Pers. sing. lón (m) sie nachejli.; Imperativ: sing. nachejl (Vb) sie!, pl. nachejlcie (Vb) sie!	sich neigen (Vb), sich beugen (Vb).; Jedyn stary stróm při dródze sie nachejlył., Ein alter Baum hat sich an der Straße geneigt.; sh. auch, schejlić (Vb) sie. ; Slow. nachyľovat' (Vb).; Tschech. nachýlit (Vb) se.; Poln. nachylić (Vb) się
nachrichta (pl.)., G. sing. (łod) nachrichtôw	Nachrichten (pl.).; Posuchómy w radju nachrichta., Hören wir im Radio Nachrichten.; Tschech. noviny (pl.).; Poln. nowiny (pl.)
nachtigal (m)., G. sing. (łod) nachtigala, N. pl. nachtigale., (Zool.)	Nachtigall (f)., (Zool.).; Luscinia megarhynchos.; Pod wjecôr špjwou u nous w łogrodzie nachtigal., Gegen Abend singt bei uns im Garten eine Nachtigall (f).; sh. auch, slowik (m).; Slow. slávik (m)., (Zool.).; Tschech. slavík (m)., (Zool.).; Poln. słowik (m)., (Zool.)
nachtiš (m)., G. sing. (łod) nachtiša, N. pl. nachtiše	Nachttisch (m), Nachtschränkchen (n).; Postawjâ se na nachtiš weker (m)., Ich stelle mir auf den Nachttisch den Wecker hin.; Wciš te tašentuchy do loudki łod nachtiša., Stecke die Taschentücher in die Schublade vom Nachttisch (m).; Poln. stolik (m) nocny
nachtišlampa (f)., G. sing. (łod) nachtišlampy, N. pl. nachtišlampy	Nachttischlampe (f).; Přepoulyła sie u nachtišlampy byrna (f)., Bei der Nachttischlampe ist die Glühbirne durchgebrannt.; Musâ zašwjycić nachtišlampâ., Ich muß die Nachttischlampe einschalten(Vb).; Wciš tyn šteker łod nachtišlampy do štekdołze., Stecke den Stecker von der Nachttischlampe in den Steckdose ein.; Poln. lampka (f) nocna
nachtop (m)., G. sing. (łod) nachtopa, N. pl. nachtopy	Nachttopf (m).; 1) nachtopek (m), kleiner Nachttopf (m).; Pod łôžký stoji na noc nachtop (m)., Unter dem Bett steht für die Nacht ein Nachttopf (m).; Tschech. nočník (m).; Poln. nocnik (m), 1) mały nosnik (m)

nachweje (pl.), G. pl. (łod) nachwejôw., (Med.)	Nachwehen (pl.), (Med.); Łóna dostała po porodzie mocne nachweje., Sie hat nach der Geburt starke Nachwehen bekommen.; Poln. skurcze (pl.) poporodowe (Med.)
nachytać (Vb), 1. Pers. sing. jou nachytó, 2. Pers. sing. ty nachytous.; Imperativ: sing. nachytej!, pl. nachytejcie!	1) viel fangen (Vb); nachytać (Vb) cego , viel von etwas fangen (Vb); Nachytali my dzisiaj doś tych rybów., Wir haben heute genug Fische gefangen (Vb); 2) Dresche bekommen (Vb), (fam.), Prügel abbekommen (Vb); Dej pozôr, iz nie nachytous., Gib acht, daß du keine Dresche bekommst! (fam.); Tschech. 1) nachytat (Vb), lapat (Vb); Poln. 1) nałapać (Vb), 2) dostać (Vb) lanie (fam.)
naciaprać (Vb), 1. Pers. sing. jou naciapřâ, 2. Pers. sing. ty naciapřes.; Imperativ: sing. naciapř!, pl. naciapřcie!	beschmutzen (Vb), Schmutz hineintragen (Vb), Schmutz machen (Vb), verdrecken (Vb); Naciaproł mi tymi charbołóma w chysy., Er hat mir mit dem schweren Schuhwerk den Hausflur verschmutzt.; sh. auch, ciaprota (f); sh. auch, (ło- , po-) ciaprać (Vb); sh. auch, zciaprać (Vb) sie ; Tschech. našlapat (Vb); Poln. nabłocić (Vb), nabrudzić (Vb)
naciec (Vb), 3. Pers. sing. łón (m) naciece, łóna (f) naciece, łóno (n) naciece.; nacykać (Vb), 3. Pers. sing. łón (m) nacykou, łóna (f) nacykou, łóno (n) nacykou.; Imperativ: sing. nacykej!	hineinlaufen (Vb), einfließen (Vb), Wasser (n), Flüssigkeit (f); Do becki naciekla z dachrynny descowou woda (f), In die Regentonnen ist aus der Dachrinne Regenwasser eingeflossen (Vb); Po tý mocný descu naciekło do tego křipopa kâs wody., Nach dem starken Regen ist in den Graben viel Wasser eingeflossen.; sh. auch, (ło- , ło- , u- , wy-) ciec (Vb); sh. auch, zacykać (Vb); Slow. natiect' (Vb); Tschech. natéct (Vb), natékat (Vb); Poln. naciec (Vb), naciekać (Vb)
naciepać (Vb), 1. Pers. sing. jou naciepó, 2. Pers. sing. ty naciepous.; Imperativ: sing. naciepej!, pl. naciepejcie!	draufwerfen (Vb), beladen (Vb), vollwerfen (Vb); naciepać šypu na wôz pjousku, mit der Schaufel auf den Wagen Sand draufwerfen (Vb); sh. auch, (ło- , ło- , ś- , w- , wy-) ciepać (Vb); Tschech. nahazovat (Vb), nahodit (Vb); Poln. narzucać (Vb), naładować (Vb)
naciskać (Vb)	unbedingt zur Toilette gehen müssen, dringend zur Toilette gehen müssen (Vb); naciskać (Vb) kómu , Druck verspüren (Vb); Ale mi naciskou., Ich muß dringend zur Toilette.; Poln. musieć iść na toaletę
naciś (Vb), 1. Pers. sing. jou nacisnâ, 2. Pers. sing. ty naciśnies, 3. Pers. sing. łón (m) naciśnie.; Imperativ: sing. naciś!, pl. naciście!	1) vollstopfen (Vb), hineinstopfen (Vb), 2) viel geben (Vb), zustecken (Vb); 1) naciś do fajfki tabaki, die Pfeife mit Tabak vollstopfen (Vb); Łón se naciś do šultaše kupâ klamorów., Er hat sich in die Schultasche viel Gerümpel hineingesteckt.; Naciśło sie do autobusa kâs ludzi., In den Bus haben sich viele Leute hineingedrängt.; 2) Łóna tý młody ludzió doś naciśla., Sie hat den jungen Leuten genug zugesteckt., zugeschoben (Vb); sh. auch, (do- , ło- , ło- , po- , pře- , při- , ś- , u- , w- , wy- , za-) ciś (Vb); Tschech. 1) nacpat (Vb); Poln. 1) napchać (Vb), 2) dopomagać (Vb), dużo dać (Vb)
nacyrpjeć (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie nacyrpjâ, 2. Pers. sing. ty sie nacyrpjes, 3. Pers. sing. łón (m) sie nacyrpi.; Imperativ: sing. nacyrp (Vb) sie!, pl. nacyrpicie (Vb) sie!	viel erleiden (Vb) müssen, viel ausstehen (Vb) müssen (Vb), viel ertragen (Vb) müssen.; Łón sie łostatni cas kâs nacyrpjoł., Er hat die letzte Zeit viel gelitten (Vb); sh. auch, śniyś (Vb); Slow. trpieť (Vb); Tschech. trpět (Vb), snést (Vb); Poln. dużo cierpieć (Vb)

naciugnŭńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou naciugnâ, 2. Pers. sing. ty naciugnies.; Imperativ: sing. naciugl!, pl. naciugcie!.; naciugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naciugó, 2. Pers. sing. ty naciugous.; Imperativ: sing. naciugej!, pl. naciugejcie!	1) aufziehen (Vb), spannen (Vb).; naciugnŭńć zygarek, die Uhr aufziehen (Vb)., spannen (Vb).; 2) befüllen (Vb).; naciugnŭńć do špryce z ampulki lyki., in eine Injektionsspritze aus der Ampulle Arznei einziehen (Vb).; naciugnŭńć do fylera ĩkoust (tintâ), in den Füllfederhalter Tinte einziehen (Vb)., ihn befüllen (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , po- , pře- , při- , ś- , u- , w- , wy- , za-) ciugnŭńć (Vb).; Slow. 1) natiahnuť (Vb), naťahovať (Vb).; Tschech. 1) natáhnout (Vb), natahovat (Vb), napínat (Vb).; Poln. 1) nakręcić (Vb)., zegarek.; naciugać (Vb), naciagnąć (Vb), napręzać (Vb), 2) napelnić (Vb)., strzykawkę, wieczne pióro
naciugniynty (m, Adj)., G. sing. naciugniŭntego	gespannter (Adj), aufgezogener (Adj), befüllter (Adj).; Poln. nakręcony (Adj)., zegerek.; napelnione (Adj)., wieczne pióro
nacionalista (m)., G. sing. (łod) nacionalisty, N. pl. nacionalisty	Nationalist (m).; Poln. nacionalista (m)
na co (Pron.)	wozu (Adv), zu was (Pron.), worauf (Adv).; Na co to je?, Wozu ist das?.; Na co to cekous?., Auf was (worauf) wartest du?.; Slow. načo (Adv).; Tschech. nač., na co.; Poln. do czego (Pron)., od co (Pron.)
nać (f)., G. sing. (łod) naci., (Bot.)	Stengel (m), Kraut (n)., (Bot.).; nać łod marchwje, Blattwerk (n), Kraut (n) von der Möhre (f).; Slow. vňat' (f)., (Bot.).; Tschech. nať (f)., (Bot.).; Poln. nać (f)., (Bot.)
nad (Prp.)., nady (Prp.)	über (Prp.), oberhalb (Prp.), gegen (Prp.).; Nad raný napocnŭ padać desc (m)., Gegen Morgen, vor Tagesanbruch (m), fing es an zu regnen.; Nad łózký wisi łobrouzek., Über dem Bett, oberhalb vom Bett, hängt ein Bild.; nad drŭjóma, über der Tür (f).; Łón mjŭskou nad nami., Er wohnt über uns.; siejdziejć nad ksiŭzkŭ, über einem Buch sitzen (Vb).; mjŭskać nad mořý, am Meer wohnen (Vb).; myślejeć nad cý, über etwas nachdenken (Vb).; Dwje gałázie wisŭ nad řyckŭ., Zwei Äste hängen über dem Bach (m).; Pôdziymy nad Łodrâ., Wir gehen an die Oder (f).; nady mnŭ , über mir.; Nady mnŭ nicego niy ma., Über mir ist nichts.; sh. auch, na dole .; Slow. nad (o)., (Prp.).; Tschech. nad (Prp.).; Poln. nad (Prp.)
nadarmo (Adv)	umsonst (Adv), vergeblich (Adv), vergebens (Adv), unnütz (Adv).; My ejchmy tá zašli nadarmo., Wir sind dort umsonst hingegangen.; Slow. nadarmo (Adv).; Tschech. nadarmo (Adv).; Poln. nadaremnie (Adv)
nadepnŭńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nadepnâ, 2. Pers. sing. ty nadepnies.; Imperativ: sing. nadepni!, pl. nadepnicie!	drauftreten (Vb).; nadepnŭńć na co, auf etwas drauftreten (Vb).; nadepnŭńć kómu na nogâ, jemandem auf den Fuß drauftreten (Vb).; Jou ejch nadep na dródze do kałuze., Ich bin auf der Straße in eine Pfütze getreten (Vb).; sh. auch, deptać (Vb).; sh. auch, předepnŭńć (Vb) sie .; Tschech. našlápnout (Vb).; Poln. nadepnąć (Vb), wdepnąć (Vb) w co
nadmuchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nadmuchó, 2. Pers. sing. ty nadmuchous.; Imperativ: sing. nadmuchej!, pl. nadmuchejcie!	aufblasen (Vb).; nadmuchać łóftbalón (m)., einen Luftballon aufblasen (Vb).; nadmuchać łóftmatracâ., eine Luftmatratze aufblasen (Vb).; Slow. naduť (Vb), rozfúkat' (Vb).; Tschech. nadmout (Vb), nafukovat (Vb).; Poln. nadmuchać (Vb), nadmuchiwać (Vb), wypełnić powietrzem

nadojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nadojâ, 2. Pers. sing. ty nadojis.; Imperativ: sing. nadôj!, pl. nadôjcie!	1) melken (Vb).; Nadojyla ejch dwa wjadra mlyka., Ich habe zwei Eimer voll Milch gemolken (Vb).; 2) nadojić (Vb) sie , sich betrinken (Vb).; Łón juzaś jes nadojóny., łopity (Adj).; Er ist schon wieder betrunken (Vb).; Tschech. 1) nadojit (Vb), 2) opí(je)t (Vb) se.; Poln. 1) doić (Vb)., mleko (n), 2) opijać (Vb) się
na doł (Adv), na dole (Adv)	na doł (Adv).; hinunter (Adv), herunter (Adv), nach unten (Adv).; na dole .; unten (Adv).; To lezy na dole we šrâku., Das liegt unten im Schrank (m).; Połôz to na doł., Lege das nach unten.; Te auto jes na dole całe přeruścialé., Das Auto ist unten ganz verrostet.; Šniejsiymy te stoliki na doł., Wir tragen die Stühle nach unten.; Łón był z głowu rouz na dole, a rouz dogôry., Er war mit dem Kopf einmal unten und einmal oben.; Šlyž z tej droubki na doł., Komme von der Leiter herunter.; sh. auch, na spodku (m).; sh. auch, dogôry (Adv).; sh. auch, na wjyřchu (m).; Slow. nadol (Adv).; Tschech. dole., unten.; dolů, nach unten.; Poln. w dół, na dole, w dole, u dołu
nadrobić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nadrobjâ, 2. Pers. sing. ty nadrobis.; Imperativ: sing. nadrôb!, pl. nadrôbcie!	stückeln (Vb), zerbröckeln (Vb), klein bröckeln (Vb), einbröckeln (Vb).; Nadrobjâ se do zupy chleba., Ich gebe mir in die Suppe zerbröckeltes Brot hinein.; Ich bröckele mir in die Suppe Brot ein.; sh. auch, drobno (Adv).; Slow. drobit' (Vb).; Tschech. drobit (Vb)., rozdrobit (Vb).; Poln. drobić (Vb), kruszyć (Vb)
nadto (Adv)	mehr als genug (Adv).; ouze nadto , mehr als genug (Adv), reichlich (Adj).; Dała mi tego ouze nadto., Sie hat mir davon mehr als genug (reichlich) gegeben.; Tschech. ažaž (Adv).; Poln. nadto (Adv), aż nadto (Adv)., wystarczająco (Adv)
nadychać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie nadychó, 2. Pers. sing. ty sie nadychous.; Imperativ: sing. nadychej (Vb) sie!, pl. nadychejcie sie!	einatmen (Vb).; nadychać (Vb) sie cego , etwas einatmen (Vb).; nadychać sie smându, viel Rauch einatmen (Vb).; sh. auch, zadychać (Vb) sie .; Tschech. nadýchat (Vb) se.; Poln. wdychać (Vb) coś, dłuższy czas
nadzieja (f)., G. sing. (łod) nadzieje	Hoffnung (f).; bez nadzieje , ohne Hoffnung (f).; mjejć nadziejâ , Hoffnung haben (Vb).; Mómy jescy nadziejâ, ize wsystko be dobře., Wir haben noch die Hoffnung, daß alles gut wird.; robić se na co nadziejâ , sich auf etwas Hoffnung machen (Vb).; Slow. nádej (f).; Tschech. naděje (f).; Poln. nadzieja (f)
nafarbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nafarbja, 2. Pers. sing. ty nafarbis.; Imperativ: sing. nafourb!, pl. nafourbcie!	gewisse Anzahl (f)., Menge (f) färben (Vb), genügend färben (Vb).; Musâ jescy na Wjelkanoc nafarbić jajec., Ich muß noch für Ostern Eier färben (Vb).; sh. auch, (po-, pře-, u-, za-) farbić (Vb)., (sie) .; Tschech. (na-, o-) barvit (Vb).; Poln. barwić (Vb)
do naga	bis zur Nacktheit (f), nackt (Adv).; seblec sie do naga, sich nackt ausziehen (Vb), sich entblößen (Vb).; sh. auch, nagaty (Adj).; Tschech. do naha.; Poln. do naga., od nagi (Adj)
nagarnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagarnâ, 2. Pers. sing. ty nagarnies.; Imperativ: sing. nagarni!, pl. nagarnicie!	anhäufen (Vb), ansammeln (Vb), zusammenraffen (Vb).; sh. auch, (łoz-, při-, z-, za-) garnuńć (Vb).; Tschech. nahrnout (Vb).; Poln. gromadzić (Vb)

nagarusić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagarusâ, 2. Pers. sing. ty nagarusis.; Imperativ: sing. nagaruś!, pl. nagaruscie!	Dreck machen (Vb).; nagarusić w izbjě, in der Stube Dreck machen (Vb)., in die Stube Dreck hereinschleppen (Vb).; sh. auch, garus (m).; Tschech. našpinit (Vb).; Poln. nabrudzić (Vb)
nagato (Adv)	nackt (Adv).; kumpać sie nagato, sich nackt baden (Vb).; Tschech. naze (Adv).; Poln. nago (Adv)
nagaty (m, Adj)., G. sing. nagatego.; nagaty (m)., G. sing. (łod) nagatego., N. pl. nagaci (m)., N. pl. nagate (f)	1) nackter (Adj), entblößter (Adj), entkleideter (Adj).; pu nagaty (Adj, halbnackter (Adj).; 2) nagaty (m)., Nackter (m).; (nagaty cłowjek, nackter Mensch (m)).; Deklination, wie Adjektiv.; Idzie tá nagaty., Dort geht ein Nackter (m).; Slow. nahý (Adj).; Tschech. nahý (Adj).; Poln. nagi (Adj).; nagi (m)., (nagi człowiek)
nagelfajla (f)., G. sing. (łod) nagelfajle, N. pl. nagelfajle	Nagelfeile (f).; łofajlować se nagelfajlę pazgnoty, sich mit der Nagelfeile die Fingernägel abfeilen (Vb).; Poln. pilniczek do paznokci
nagnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagnó, 2. Pers. sing. ty nagnous.; Imperativ: sing. nagnej!, pl. nagnejcie!	einjagen (Vb).; nagnać kómu strachu, jemandem Angst einjagen (Vb).; Tschech. nahnat (Vb).; Poln. napędzić (Vb)., komuś strachu.; nagnać (Vb), nagonić (Vb)., znaczy , skierować na pewne miejsce., spędzić w jedno miejsce
nagnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagnâ, 2. Pers. sing. ty nagnies.; Imperativ: sing. nagni!, pl. nagnicie!	(an-) biegen (Vb), beugen (Vb), nagnuć (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem biegen (Vb)., beugen (Vb).; nagnuć gałŹzkâ łod třejśnicki do siebje, coby dosiŹndz třejśnie., einen Kirschbaumast zu sich biegen, um an die Kirschen zu kommen (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, po-, pře-, z-) gnuć (Vb).; Slow. ohýbat' (Vb), ohnúť (Vb).; Tschech. ohnout (Vb).; Poln. nagiąć (Vb), naginać (Vb)
nagorsyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nagorsâ, 2. Pers. sing. ty sie nagorsys.; Imperativ: sing. nagors (Vb) sie!, pl. nagorscie (Vb) sie!	sich oft ärgern (Vb).; nagorsyć sie nad cý , sich über etwas ständig ärgern (Vb).; Nad tý kołý ejch sie juz ale nagorsył., Über das Fahrrad habe ich mich schon aber geärgert (Vb).; nagorsyć sie nad kî , sich über jemanden ständig ärgern (Vb).; Co łóna juz sie nad ní nagorsyła., Was hat sie sich schon über ihn geärgert.; sh. auch, (łoz-, po-, za-) gorsyć (Vb) sie. ; Tschech. horšit (Vb) se.; Poln. gniewać (Vb) się., często
nagospodařić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagospodařâ, 2. Pers. sing. ty nagospodařis.; Imperativ: sing. nagospodouř!, pl. nagospodouřcie!	genügend erwirtschaften (Vb), zusammensparen (Vb).; Łón doś před wsystkich nagospodařył., Er hat genug für alle erwirtschaftet., gesorgt.; Tschech. nahospodařit (Vb).; Poln. dobrze gospodarzyć (Vb), gospodarować (Vb)
nagość (f)., G. sing. (łod) nagości	Nacktheit (f), Blöße (f).; nagość cłowjeka., Blöße (f)., Nacktheit (f) eines Menschen.; do naga. , bis zur Nacktheit (f).; seblec sie do naga., sich völlig entblößen (Vb).; Tschech. nahota (f).; Poln. nagość (Vb)
nagoudać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nagoudó, 2. Pers. sing. ty sie nagoudous.; 3. Pers. sing. Präteritum., łón (m)	genügend reden (Vb).; nagoudać sie do kogo , jemandem viel zureden, ihn versuchen zu überzeugen (Vb).; Jou ejch mu sie doś nagoudała., Ich (f) habe ihm genug zugeredet.; My sie doś nagoudali., Wir haben genug geredet.; sh. auch, (do-, po-, wy-) goudać (Vb), (sie.); sh. auch, gwařić (Vb).; Slow. hovoriti' (Vb).; Tschech. mluvit (Vb), hovořit

sie nagoudo!.; Imperativ: sing. nagoudej (Vb) sie!, pl. nagoudejcie (Vb) sie! nagónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagóniâ, 2. Pers. sing. ty nagónis.; Imperativ: sing. nagón!, pl. nagóńcie! nagrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagrô, 2. Pers. sing. ty nagrous.; Imperativ: sing. nagrej!, pl. nagrejcie! nagrómadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagrómadzâ, 2. Pers. sing. ty nagrómadzis.; Imperativ: sing. nagrómoudź!, pl. nagrómoudźcie! nagřouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nagřejâ, 2. Pers. sing. ty nagřejes, 3. Pers. sing. lón (m) nagřej.; Imperativ: sing. nagřej!, pl. nagřejcie! nahajcować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nahajcujâ, 2. Pers. sing. ty nahajcujes.; Imperativ: sing. nahajcuj!, pl. nahajcujcie! nahamozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nahamozâ, 2. Pers. sing. ty nahamozis.; Imperativ: sing. nahamoź!, pl. nahamoźcie! nahaštnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nahaštnâ, 2. Pers. sing. ty nahaštnies.; Imperativ: sing. nahaštni!, pl. nahaštnicie! najechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou najadâ, 2. Pers. sing. ty nejejdzies.; Imperativ: sing. najejdź!,	(Vb).; Poln. mówić (Vb)., kogoś spróbować o czymś przekonać einjagen (Vb).; nagónić kómu strachu, jemandem Angst einjagen (Vb)., jemandem einen Schreck einjagen (Vb).; sh. auch, nagnać (Vb).; Slow. naháňať (Vb).; Tschech. nahánět (Vb).; Poln. napędzić (Vb) aufnehmen (Vb)., Musik (f)., draufspielen (Vb).; nagrać na šalplatâ muzykâ, auf eine Schallplatte Musik aufnehmen (Vb).; sh. auch, (lo-, lode-, po-, pře-, se-, wy-, za-) grać (Vb).; Slow. nahrávať (Vb).; Tschech. nahrát (Vb).; Poln. nagrywać (Vb), nagrać (Vb) anhäufen (Vb), ansammeln (Vb).; nagrómadzić se cego, sich Sachen ansammeln (Vb).; Łón nagrómadziył w sopje kâs niepotřebnych řecy., Er hat im Schuppen viele unnötige Sachen angehäuft (Vb).; Slow. nahromadiť (Vb).; Tschech. nahromadit (Vb).; Poln. nagromadzać (Vb), nagromadzić (Vb) (an-) wärmen (Vb), erwärmen (Vb), etwas warm machen (Vb), erhitzen (Vb).; Nagřejâ do kumpaniou wody., Ich mache das Badewasser warm.; sh. auch, (loz-, wy-) gřouć (Vb) (sie).; Tschech. nahřát (Vb).; Poln. nagrzać (Vb), nagrzewać (Vb) enheizen (Vb).; nahajcować w izbje, in der Stube einheizen (Vb).; sh. auch, (u-, wy-, za-) hajcować (Vb).; Poln. napalić (Vb) w piecu raffgierig ansammeln (Vb), habgierig anhäufen (Vb), unersättlich zusammentragen (Vb), geldgierig sein (Vb).; Łón nahamoziył kupâ bogajstwa., Er hat viel Reichtum zusammengerafft (Vb).; sh. auch, hamozić (Vb).; Tschech. hamižit (Vb).; Poln. chciwie coś nazbierać (Vb)., np. pieniędzy, towarów, bogactwa auf etwas drauftreten (Vb), auf etwas drauflatschen (Vb), etwas niedertreten (Vb).; nahaštnuć na kwjoutki, auf die Blumen drauflatschen (Vb).; Ołma nahaštła na blachâ z ciastý na kołouc., Die Oma hat auf ein Kuchenblech mit Kuchenteig draufgetrampelt.; sh. auch, haštać (Vb).; sh. auch, haciać (Vb).; Tschech. našlâpnout (Vb).; Poln. nadepnąć (Vb) anfahren (Vb), streifen (Vb).; najechać (Vb) kogo, jemanden anfahren (Vb).; Łón najechoł autý w nocy dziwjú šwiniâ., Er hat in der Nacht mit dem Auto ein Wildschwein angefahren (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) jechać (Vb).; Tschech. najet

pl. najejdzcie!	(Vb).; Poln. potraćić (Vb)., autem, powozem kogoś., coś
na jedno (Num.)	aufs Gleiche (n), dasselbe (Pron.).; To přidzie na jedno., Das kommt aufs Gleiche heraus., hinaus.; Mje jes tera wsystko jedno., Mir ist jetzt alles gleich., egal.; Jedno ci powjâ., Eins sage ich dir.; sh. auch, jedyn (Num.).; Poln. jedno (Num.)
najedzóny (m, Adj)., G. sing. najedzónego	satter (Adj), gesättigter (Adj).; Jes ejś najedzóny?., Bist du satt?.; Tschech. najedený (Adj).; Poln. syty (Adj), nasycony (Adj)
najejś (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie najâ, 2. Pers. sing. ty sie najys.; Imperativ: sing. najydz (Vb) sie!, pl. najydzcie (Vb) sie!	sich satt essen (Vb).; najejś (Vb) sie cego , sich an etwas sattessen (Vb).; Jou sie tych klóskôw najadla., Ich (f) habe mich an den Klößen sattgegessen (Vb).; My ejchmy sie juz najejdl., Wir haben schon gegessen.; Łóni sie tego najy., Sie (m, pl.) werden davon satt.; sh. auch, najedzóny (Adj).; sh. auch, (po- , pře- , z-) jejś (Vb).; jejś (Vb).; Slow. najest' (Vb) sa.; Tschech. najíst (Vb) se.; Poln. najieść (Vb) się
najmować (Vb)., 1. Pers. sing. jou najmujâ, 2. Pers. sing. ty najmujes.; Imperativ: sing. najmuj!, pl. nejmuje!	pachten (Vb), mieten (Vb).; Jou najmujâ tři morgi łuki., Ich pachte drei Morgen Wiese (f).; sh. auch, najuńć (Vb).; Slow. najímať (Vb).; Tschech. pachtovat (Vb).; Poln. dzierżawić (Vb)
najscac (Vb)., 1. Pers. sing. jou najscâ, 2. Pers. sing. ty najscys.; Imperativ: sing. najscej!, pl. najscejcie!	urinieren (Vb).; najscac do galout, in die Hose pissen (Vb)., (vulg.)., die Hose naß machen (Vb).; Tschech. (vy-) močit (Vb) se.; Poln. nasikać (Vb), oddać mocz (m), szczać (Vb)., (vulg.)
najuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou najmnâ, 2. Pers. sing. ty najmnies.; Imperativ: sing. najmni!, pl. najmnicie!	pachten (Vb), mieten (Vb).; najuńć rolę, Ackerland pachten (Vb).; najuńć fõrmankâ, ein Fuhrwerk mieten (Vb).; Jou najmnâ před krõliki tři prânty rosikõniu., Ich pachte für die Kaninchen ca. 150 Quadratmeter Klee.; prânt (m) ist ein halber Ar (m).; najuńć kacmâ, eine Schenke pachten (Vb).; sh. ach, wynajuńć (Vb).; sh. auch, najmować (Vb).; Slow. najat' (Vb), najímať (Vb).; Tschech. najmout (Vb), pachtovat (Vb).; Poln. wydzierżawić (Vb)., wziąć coś w dzierżawę., nająć (Vb)
najýnty (m, Adj)., G. sing. najýntego	gepachteter (Adj), gemieteter (Adj).; najýntou łuka, gepachtete Wiese (f).; Slow. najatý (Adj).; Poln. oddany w dzierżawę
nakakać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakakó, 2. Pers. sing. ty nakakous.; Imperativ: sing. nakakej!, pl. nakakejcie!., (Kin. Spr.)	vollkacken (Vb)., (Kin. Spr.).; sh. auch, wykakać (Vb) sie. ; Tschech. pokakat (Vb).; Poln. oddać (Vb) kał (m), zrobić (Vb) kupkę
naklaş (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakładâ, 2. Pers. sing. ty nakładzies.; Imperativ: sing. nakłoudź!, pl. nakłoudźcie!	auflegen (Vb), aufladen (Vb).; naklaş na wôz siana, auf den Wagen Heu aufladen (Vb), auflegen (Vb).; naklaş na wôz rosikõniu, Klee auf den Wagen aufladen (Vb).; sh. auch, (do- , na- , po- , u-) łozyć (Vb).; sh. auch, uklaş (Vb)., (sie.).; sh. auch, (na- , w-) kłoudać (Vb).; sh. auch, naladować (Vb).; Tschech. nakládat (Vb).; Poln. nałożyć (Vb), kłaść coś na czymś
nakłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakłoudó, 2.	auflegen (Vb), aufladen (Vb), (be-) laden (Vb), aufbürden (Vb).; nakłoudać co kómu, jemandem etwas aufbürden (Vb).; sh. auch,

Pers. sing. ty naklôoudous.; Imperativ: sing. naklôoudej!, pl. naklôoudecie!	naklaś (Vb).; sh. auch, (do-, pře-, u-, wy-) klôudać (Vb).; Slow. nakladať (Vb).; Tschech. nakládat (Vb).; Poln. nakładać (Vb), umieszczac (Vb), kłaść coś na czymś
nakopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakopjâ, 2. Pers. sing. ty nakopjes.; Imperativ: sing. nakop!, pl. nakopcie!	1) genügend aushacken (Vb).; Pôdâ na łogrôdek nakopać kartoufli., Ich gehe in den Garten Kartoffeln aushacken (Vb).; 2) Fußtritte versetzen (Vb).; nakopać kómu do dupy (vulg.), jemanden in den Hintern treten (vulg.).; sh. auch, (do-, lo-, loz-, pře-, za-, wy-) kopać (Vb).; Tschech. 1) nakopat (Vb).; 2) podupat (Vb), nakopat (Vb) komu.; Poln. 1) wykopywać (Vb)., np. ziemniaki), 2) kopnąć (Vb) (vulg.)
nakopcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakopcâ, 2. Pers. sing. ty nakopcis.; Imperativ: sing. nakopć!, pl. nakopćcie!	vollqualmen (Vb), vollrußen (Vb), vollrauchen (Vb).; nakopcić w kuchni při sklôudaniu łognia, die Küche vollrußen beim Feuer om Ofen anfachen (Vb).; sh. auch, zakopcić (Vb), kopcić (Vb).; Poln. nakopcić (Vb)
nakourmić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakourmjâ, 2. Pers. sing. ty nakourmis.; Imperativ: sing. nakourm!, pl. nakourmcie!	Kind (n), Vieh (n), füttern (Vb).; nakourmić krôliki, Kaninchen füttern (Vb).; Tschech. nakrmit (Vb).; Poln. nakarmić (Vb)., zwierzęta
nakouzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakouzâ, 2. Pers. sing. ty nakouzes.; Imperativ: sing. nakouz!, pl. nakouzcie!	heißen (Vb) zu machen, Auftrag erteilen (Vb), etwas zur Erledigung auferlegen (Vb), aufgeben (Vb).; nakouzac kómu robotâ, jemandem eine Arbeit auferlegen (Vb).; Jou ejch mu nakouzoł to zrobić., Ich habe ihm aufgetragen das zu machen (Vb).; sh. auch, skouzać (Vb)., (gleiche Bedeutung).; sh. auch, (loz-, po-, s-, za-) kouzać (Vb).; kouzac (Vb).; Tschech. nakázat (Vb).; Poln. nakazać (Vb), nakazywać (Vb), wydać (Vb) nakaz, polecić (Vb)
na kóniec (m)	am Ende (n), schließlich (Adv).; Na kóniec łóni zrobjû i tak co chcû., Am Ende machen sie sowieso was sie wollen.; To sie zrobi dopjyro na kóncu., Das macht man erst am Ende (n).; sh. auch, kóniec (m).; Slow. nakoniec (Adv).; Tschech. nakonec (Adv).; Poln. na końcu, w końcu
nakrajać (Vb), 1. Pers. sing. jou nakrajâ, 2. Pers. sing. ty nakrajes.; Imperativ: sing. nakrajej!, pl. nakrajecie!	(genügend) schneiden (Vb), aufschneiden (Vb).; Musâ nakrajać na wjeceřû chleba., Ich muß für das Abendbrot Brot schneiden (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, po-, pře-, u-, wy-) krajać (Vb).; Tschech. nakrájet (Vb).; Poln. nakrajać (Vb), nakroić (Vb)., ukroić dużą ilość czegoś
na kraju	1) am Rande.; To lezy na kraju stoła, Das liegt am Rande vom Tisch.; na kraju lasa, am Waldrand (m).; na kraju drógi, am Straßenrand (m).; 2) am Ufer (n).; Noudli my na kraju jeziora mušlâ., Wir haben am Seeufer eine Muschel gefunden.; Poln. 1) na skraju (m), 2) na brzegu
nakrajany (m, Adj)., G. sing. nakrajanego	geschnittener (Adj).; nakrajany chlyb, geschnittenes Brot (n).; nakrajany wóřt (m), geschnittene Wurst (f).; Tschech. nakrájený (Adj)., chléb (m).; Poln. nakrojony (Adj)
nakraś (Vb)., 1. Pers. sing. jou nakradnâ, 2. Pers. sing. ty nakradnies.;	zusammenstehlen (Vb), viel stehlen (Vb).; nakraś (Vb) cego, viel von etwas stehlen (Vb).; sh. auch, kraś (Vb).; Slow. nakradnúť (Vb).; Tschech. nakrást (Vb).; Poln. nakraść (Vb)

Imperativ: sing.
nakroudź!, pl.
nakroudźcie!

nakrejmować (Vb) **sie.**, sich eincremen (Vb).; nakrejmować (Vb) kogo, jemanden eincremen (Vb).; nakrejmować krejmu popîkane râce, mit Creme die aufgesprungene (aufgeplatze) Haut der Hände eincremen (Vb).; **Tschech.** nakrémovat (Vb) se.; **Poln.** nasmarować (Vb) kremem
1. Pers. sing. jou sie
nakrejmujâ, 2. Pers. sing.
ty sie nakrejmujes.;
Imperativ: sing. nakrejmuj
(Vb) sie!, pl. nakrejmujcie
(Vb) sie!

nakropić (Vb)., 1. Pers. einsprengen (Vb), leicht befeuchten (Vb), sprengeln (Vb).; nakropić sing. jou nakropjâ, 2. Pers. před biglowaniý praniy, die Wäsche vor dem Bügeln einsprengen sing. ty nakropis.; (Vb).; **Tschech.** nakropit (Vb).; **Poln.** pokropić (Vb), spryskać (Vb)., Imperativ: sing. nakrop!, bieliznę przed prasowaniem pl. nakropcie!

nakrusyc (Vb)., 1. Pers. Bröckchen verstreuen (Vb), Krümel verstreuen (Vb).; nakrusyc na sing. jou nakrusâ, 2. Pers. stole krusynkóma łod kołouca, auf dem Tisch Kuchenkrümel sing. ty nakrusys.; verstreuen (Vb).; **Poln.** nakruszyć (Vb), pozostawiać (Vb) po sobie Imperativ: sing. nakrus!, okruszyny pl. nakruscie!

nakrúćić (Vb)., 1. Pers. aufziehen (Vb).; nakrúćić zygór (m), die Uhr (f) aufziehen (Vb).; sh. auch, **(do-, łod-, łoz-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) krúćić** (Vb).; sh. auch, **naciųgnųć** (Vb).; **Tschech.** natáhnout (f).; **Poln.** nakręcić (Vb), wprowadzić (Vb) w ruch
sing. jou nakrúncâ, 2.
Pers. sing. ty nakrúćis, 3.
Pers. sing. łón (m)
nakrúćci.; Imperativ: sing.
nakrúć!, pl. nakrúćcie!

na křiz (m) über(-s) Kreuz (n).; **1)** polozyć co na křiz, etwas übers Kreuz legen (Vb).; **2)** polozyć sie na křiz, sich auf den Rücken (Rückgrad) legen (Vb).; **Slow.** nakříž (Adv).; **Poln.** **1)** na krzyż (m), **2)** na kręgosłup (m)., na plecy (pl.)

nakupić (Vb)., 1. Pers. einkaufen (Vb).; Idâ do sklepu nakupić (Vb)., Ich gehe zum Laden sing. jou nakupjâ, 2. Pers. einkaufen (Vb).; nakupić w sklepje joudła, Esswaren im Geschäft sing. ty nakupis.; einkaufen (Vb).; sh. auch, **(do-, při-, wy-) kupić** (Vb).; **Slow.** Imperativ: sing. nakup!, nakupovat' (Vb).; **Tschech.** nakoupit (Vb).; **Poln.** nakupić (Vb) pl. nakupcie!

nakuřić (Vb)., 1. Pers. **1)** vollstauben (Vb).; **nakuřić** (Vb) **sie**, sich vollstauben (Vb).; Było w izbjje łotwarte łokno, to sie łod drógi nakuřýło., In der Stube war das sing. jou nakuřâ, 2. Pers. Fenster offen, da kam von der Straße Staub hinein.; **2)** vollrauchen sing. ty nakuřis.; (Vb)., (Zigaretten, Zigarren), genügend rauchen (Vb).; Łón sie tych Imperativ: sing. nakuř!, cigarôw doś nakuři., Er raucht genug Zigarren (pl.).; W kacmie tejla pl. nakuřcie! nakuřyli, co łóftu nie sło dostać., In der Schenke wurde soviel geraucht, daß man keine Luft bekommen konnte.; **Tschech.** **1)** naprášit (Vb) se, **2)** nakouřit (Vb).; **Poln.** **1)** zakurzyć (Vb) (się), **2)** dużo palić (Vb)., np. papierosów, zadymić (Vb)

naladować (Vb)., 1. Pers. aufladen (Vb), aufbürden (Vb).; Naladujmy na karâ wuğlou i sing. jou naladujâ, 2. Pers. zawjeziymy jy ołmje., Wir laden auf den Karren Kohle und fahren sie sing. ty naladujes.; zur Oma., bringen sie der Oma (f).; naladować kómu co na plecã, Imperativ: sing. naladuj!, jemandem etwas auf den Rücken laden (Vb)., aufladen (Vb).;

pl. naladujcie!	Musiymy jescy naladować bateriję łód auta, bo jes prôznou., Wir müssen noch die Autobatterie aufladen, weil sie leer ist.; Naladujâ do flinty dwje kulki., Ich lege in die Flinte zwei Patronen hinein., lade die Flinte.; sh. auch, (do-, pře-, wy-, z-) ladować (Vb).; Tschech. nakládat (Vb) naložit (Vb), nabit (Vb).; Poln. naładować (Vb)
nalejciejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m), nalejci, łóna (f) nalejci	hineinlaufen (Vb)., Wasser.; fallen (Vb)., Schnee.; Woda nalejciała z dachrynnny do becki., Das Wasser ist aus der Dachrinne ins Faß hineingelaufen (Vb).; Na dwoře nalejciało bez noc kâs śniegu., In der Nacht ist draußen viel Schnee gefallen (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, pře-, při-, ś-, u-, wy-, za-) lejciejć (Vb).; Poln. nalecieć (Vb)., wpłynąć (Vb), np. woda (f) do naczynia
nalepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nalepjâ, 2. Pers. sing. ty nalepis.; Imperativ: sing. nalep!, pl. nalepcie!	genügend kleben (Vb).; nalepić (Vb) co ze cego , Sachen aus etwas kleben (Vb), herstellen (Vb).; nalepić z papjoru tytkôw, aus Papier Tüten kleben (Vb).; sh. auch, (ło-, łod-, łoz-, po-, při-, za-) lepić (Vb).; sh. auch, přilepić (Vb).; Slow. nalepovať (Vb).; Tschech. nalepit (Vb).; Poln. nakleić (Vb) coś z innego materiału., nakleić (Vb) czegoś
na lewo (Adv)	links (Adv), nach links (Adv).; To lezy na lewo łód ciebye., Das liegt links von dir.; Musis tá skrúćić na lewo., Du mußt dort nach links abbiegen (Vb).; Łobróć sie na lewo., Drehe dich nach links um.; sh. auch, na prawo (Adv).; Slow. naľavo (Adv).; Tschech. nalevo (Adv).; Poln. na lewo (Adv)
nalicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nalicâ, 2. Pers. sing. ty nalicys.; Imperativ: sing. nalic!, pl. naliccie!	zählen (Vb), abzählen (Vb).; nalicyć kómu za co pjundze, jemandem für etwas das Geld abzählen (Vb).; Zouk nalicył w mojį diktacie pjýntnouście fejlerów., Der Lehrer hat in meinem Diktat fünfzehn Fehler gezählt.; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, po-, pře-, při-, ś-, wy-, za-) licyć (Vb).; Poln. naliczyć (Vb)
nalouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nalejâ, 2. Pers. sing. ty nalejes., 3. Pers. sing. Präteritum, łón (m) naloł., łóna naloła.; Imperativ: sing. nalej!, pl. nalejcie!	eingießen (Vb), einschenken (Vb), einfüllen (Vb).; Nalejâ ci jescy kjejlisek šnapsu., Ich gieße dir noch ein Gläschen Schnaps ein.; Nalejâ se jescy do šoulki kafeju., Ich gieße mir noch in die Tasse Kaffee ein.; Nalej do blumenwaze před kwjoutki šwjyzej wody., Gieße in die Blumenvase für die Blumen frisches Wasser ein.; Nalejmy do tej badywany ciepłej wody., Wir gießen in die Badewanne warmes Wasser ein.; sh. auch, nalywać (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łóż-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) louć (Vb).; sh. auch, louć (Vb).; Tschech. nalít (Vb).; Poln. nalać (Vb)
naloutać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie naloucâ, 2. Pers. sing. ty sie nalouces.; Imperativ: sing. naloutej (Vb) sie!	viel herumlaufen (Vb), sich müde laufen (Vb).; naloutać (Vb) sie za cý , nach etwas viel herumlaufen, sich müde laufen (Vb).; My sie za tymi câścióma do tego starego motorada ale naloutali., Wir sind nach den Teilen für das alte Motorrad aber herumgelaufen.; sh. auch, nabjegać (Vb) sie , nalazić (Vb) sie. ; Tschech. naběhat (Vb) se.; Poln. nalatać (Vb) się
nalywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nalywó, 2. Pers. sing. ty nalywous.; 3. Pers. pl. łóni (m) nalywajų.; Imperativ: sing. nalywej!, pl. nalywejcie!	eingießen (Vb), einfüllen (Vb), einschenken (Vb).; nalywać do kjejlisków wino (n)., Wein in Gläser einschenken (Vb).; Łón tá yno do tych kjejlisków nalywoł., Er hat immer wieder in die Gläser eingegossen., eingeschenkt (Vb).; sh. auch, nalouć (Vb).; sh. auch, (do-, łóż-, po-, pře-, při-, ś-, u-, wy-, za-) lywać (Vb).; Tschech. nalévat (Vb).; Poln. nalewać (Vb)

nalazić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nalazâ, 2. Pers. sing. ty sie nalazis.; Imperativ: sing. nałaž (Vb) sie!, pl. nałažcie (Vb) sie!	sich müde laufen (Vb), viel herumgehen (Vb).; nalazić sie w mjejsie, sich in der Stadt müde laufen (Vb).; nalazić sie w lejsie za gřibóma, sich im Walde nach Pilzen müde laufen (Vb).; sh. auch, nabjegać (Vb) sie. ; Tschech. naběhat (Vb) se.; Poln. nalazić (Vb) się
nałokoło (Adv)	ringsherum (Adv), ringsum (Adv), rundum (Adv).; nałokoło cego , um etwas herum.; Nałokoło tego starego kościoła jes kjerchouw., Um die alte Kirche herum ist ein Friedhof., Kirchhof (m).; Nałokoło budynka założyli se fajny łogrôdek., Um das Haus herum haben sie sich einen schönen Garten angelegt.; Łón sie łobejzdřoł nałokoło siebje., Er hat sich rings um sich umgeschaut.; Slow. dokola (Adv), okolo(Adv), vôkol (Prp.).; Tschech. dokola (Adv), kolem (Adv), okolo (Adv).; Poln. naokoło (Adv), wokoło (Adv), wokół (Adv), dokoła (Adv)
nałolejować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nałolejujâ, 2. Pers. sing. ty nałolejujes.; Imperativ: sing. nałolejuj!, pl. nałolejujcie!	(ein) ölen (Vb).; nałolejować łosie łod mašiny., die Achsen von einer Maschine ölen (Vb).; nałolejować pedale łod koła, die Fahrradpedale ölen (Vb).; nałolejować keťa łod koła, die Fahrradkette einölen (Vb).; Nałolejâ łod dřwi zouwjase, bo skřipjû., Ich öle die Türangeln ein, weil sie quitschen (Vb).; Tschech. naolejovat (Vb).; Poln. naoleić (Vb)
na łopak (Adv)	verkehrt (Adv), łoblec co na łopak., etwas mit der Rückseite nach oben anziehen (Vb).; Łón přikrúnciyl te dřwi do šřaka na łopak., Er hat an den Schrank die Türen verkehrt angeschraubt (Vb).; Slow. naopak (Adv).; Tschech. naruby (Adv).; Poln. na opak (Adv), odwrotnie (Adv), na odwrót, na drugą stronę
na łostatek (Adv)	zum Schluß (m), zuletzt (Adv).; Łón přised na łostatku., Er ist zuletzt gekommen.; Přijechali z urloupu nazoud na łostatni dziyń., Sie sind vom Urlaub am letzten Tage zurückgekommen.; sh. auch, łostatek (m)., Byli tá na tý wesejlu do łostatka. , Sie blieben bei der Hochzeitsfeier bis zum Schluß.; sh. such, łostatni (Adj).; Tschech. naposled (y)., ostatek (m), Rest (m).; Poln. na końcu, na ostatek (m)
nałostřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nałostřâ, 2. Pers. sing. ty nałostřis.; Imperativ: sing. nałostř!, pl. nałostřcie!	schärfen (Vb), schleifen (Vb), wetzen (Vb).; nałostřić nôž, ein Messer schleifen (Vb).; nałostřić siekjrâ, eine Axt schärfen (Vb).; Nałostřâ se před golyniý na pasie břitwâ., Ich schärfe mir vor dem Rasieren auf einem Ledergurt das Rasiermesser.; nałostřić blajštift (m)., auch, zašpicować blajštift (m)., einen Bleistift anspitzen (Vb).; sh. auch, łostřić (Vb).; Slow. naostrit' (Vb).; Tschech. nabrousit (Vb), naostrit (Vb), zaostřit (Vb).; Poln. naostrzyć (Vb), zaostzyć (Vb)
nałozýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nałozâ, 2. Pers. sing. ty nałozys.; Imperativ: sing. nałôž!, pl. nałôžcie!	auflegen (Vb), aufschichten (Vb), draufstapeln (Vb), sorgfältig drauflegen (Vb), verladen (Vb).; Nałozymy na wôž te šajty dřewa., Wir stapeln auf den Wagen die Holzscheiten auf.; nałozýć na góminiouk suche siano, auf den Wagen mit Gummireifen trocknes Heu aufladen.; sh. auch, naklaś (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, po-, pře-, při-, u-, wy-, za-) lozýć (Vb).; Slow. naložit'(Vb).; Tschech. naložit (Vb).; Poln. nałozýć (Vb)
nałómac (Vb)., 1. Pers. sing. jou nałómjâ, 2. Pers. sing. ty nałómjes.; Imperativ: sing. nałóm!,	1) genügend brechen (Vb).; 2) anbrechen (Vb), anknicken (Vb).; 1) nałómac (Vb) cego , etwas in Stücke brechen (Vb)., zerstückeln (Vb).; nałómac gałŹzkôw na fojerek (m)., Ästchen für ein kleines Feuer in Stücke brechen (Vb).; 2) nałómac (Vb) co , etwas anbrechen (Vb),

pl. nałómcie!	knicken (Vb).; nałómac łód auta łoś, eine Achse vom Auto anbrechen (Vb).; Tschech. 1 nalámat (Vb).; 2 nalomit (Vb).; Poln. 1 nałamać (Vb), czegoś., nałamywać (Vb).; 2 nadłamać (Vb), nadłamywać (Vb)
nałómany (Adj)., G. sing. nałómanego	angebrochener (Adj).; nałómanou łód wjatřu gałuż łód stróma., vom Wind angebrochener Baumast (m).; Tschech. nalomený (Adj).; Poln. nadłamany (Adj)
namalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou namalujâ, 2. Pers. sing. ty namalujes.; Imperativ: sing. namaluj!, pl. namalujcie!	malen (Vb), aufmalen (Vb), zeichnen (Vb).; namalować (Vb) co, etwas aufmalen (Vb).; Synek namalował se w hefcie fajny łobrouzek., Der Junge hat sich im Heft ein schönes Bild aufgemalt.; sh. auch, cajchnować (Vb).; sh. auch, pomalować (Vb).; Tschech. namalovat (Vb).; Poln. namalować (Vb), narysować (Vb)
namarasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou namarasâ, 2. Pers. sing. ty namarasis.; Imperativ: sing. namaraś!, pl. namaraście!	Dreck hereinschleppen (Vb)., Matsch hereinschleppen (Vb).; namarasić w izbje, in die Stube Dreck hereinschleppen (Vb).; sh. auch, maras (m).; Poln. nabrudzić (Vb)
namazać (Vb)., 1. Pers. sing. jou namazâ, 2. Pers. sing. ty namazes.; Imperativ: sing. namaz!, pl. namazcie!	1 einschmieren (Vb), einfetten (Vb)., (Brot) streichen (Vb), mit etwas beschmieren (Vb).; namazać se chleba., sich Brotschnitten beschmieren (Vb).; namazać třewiki gutaliný., die Schuhe mit Schuhcreme einschmieren (Vb).; 2 namazać (Vb) kómu (fam.), jemanden verprügeln (Vb)., (fam.).; sh. auch, (łoz- , pó- , wy- , z- , za-) mazać (Vb), wymazać (Vb) kómu .; Slow. namazať (Vb).; Tschech. 1, 2 , namazat (Vb).; Poln. 1 nasmarować (Vb), 2 kogoś zbić (Vb)., (fam.)
namâncyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie namâncâ, 2. Pers. sing. ty sie namâncys.; Imperativ: sing. namânc (Vb) sie!	sich abquälen (Vb), sich abplagen (Vb).; Łóna sie juz ale w zyciu namâncyła., Sie hat sich im Leben aber schon abgeplagt.; namâncyć sie při zniwowaniu, sich bei der Ernte abplagen (Vb).; Jou sie układâ, bo ejch (Kurz. F., boch) sie dzisiej doś namâncył., Ich lege mich hin, denn ich habe mich heute genug abgeplagt., abgearbeitet.; sh. auch, mâ(n)ka (f).; Poln. namęczyć (Vb) się, nacierpieć (Vb) się, przeżyć (Vb) wiele, napracować (Vb) się
namjeříć (Vb)., 1. Pers. sing. jou namjeřâ, 2. Pers. sing. ty namjeřis.; Imperativ: sing. namjeř, pl. namjeřcie!	1 Maße von jemandem nehmen (Vb), anmessen (Vb).; Namjeříć kómu ancug, jemandem einen Anzug anmessen (Vb).; 2 etwas abmessen (Vb), von etwas bestimmte Menge abmessen (Vb).; namjeříć kómu kupjónego dřewa, jemandem die gekaufte Menge Holz abmessen (Vb).; namjeříć na gardiny štofu., für Gardinen Stoff abmessen (Vb).; Tschech. 1 brát (Vb) míru nač, 2 naměřit (Vb).; Poln. 1 brać czyjaś miarę, 2 wymierzyć (Vb)
na mjýko (Adv)	weich (Adv).; Uwouř mi dwa jajca na mjýko., Koche mir zwei weich gekochte Eier.; Tschech. naměkko (Adv).; Poln. na miękko (Adv)., jajko (n)
namouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou namouwó, 2. Pers. sing. ty namouwous.; 3. Pers. pl. łóni (m) namouwajų.; Imperativ: sing.	überreden (Vb), weismachen (Vb), einreden (Vb).; namouwać kogo do cego, jemanden zu etwas überreden (Vb).; Nie namouwejcje go do tego, jak to nie chce zrobić., Überredet ihn nicht dazu, wenn er das nicht machen will.; sh. auch, namôwić (Vb).; Slow. prehovoriti' (Vb).; Tschech. namlouvat (Vb), přemlouvati (Vb).; Poln. namawiać (Vb)

namouwej!, pl.
namouwejcje!

namôwić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou namôwjâ, 2.
Pers. sing. ty namôwis.;
Imperativ: sing. namôw!,
pl. namôwcje!

1) überreden (Vb).; **namôwić kogo do cego**, jemanden zu etwas überreden (Vb).; dać sie namôwić., sich überreden lassen (Vb).; **2)** **namôwić** (Vb) **se** dziewuchâ., sich ein Mädchen anlachen., ein Mädchen ansprechen (Vb), ein Mädchen kennenlernen (Vb).; Jak cie ta dziewucha nie chce, to se namôw iksą dziewuchâ., Wenn dich das Mädchen nicht will, dann lerne ein anderes Mädchen kennen.; sh. auch, **zoulyty** (n).; **Tschech. 1)** přemluvit (Vb), **2)** namluvit (Vb) se.; **Poln. 1)** namawiać (Vb), **2)** poznać (Vb) dziewczynę, pozyskać (Vb) sobie pannę, koleżankę

namydlić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou namydlâ, 2. Pers.
sing. ty namydlis.;
Imperativ: sing. namydli!,
pl. namydlicje!

einseifen (Vb).; **namydlić** (Vb) **sie**, sich einseifen (Vb).; namydlić se râce, sich die Hände einseifen (Vb).; namydlić kómu pleca, jemandem den Rücken einseifen (Vb).; namydlić zbabraną řec (f)., eine schmutzige Sache, einen Gegenstand (m) einseifen (Vb).; sh. auch, **łomydlić** (Vb) **kogo**.; sh. auch, **mydlić** (Vb).; **Tschech.** namydlit (Vb).; **Poln.** namydlić (Vb), namydlić (Vb) się

nanic (Adv)

zu nichts (Pron.) nütze, zu nichts (Pron.) tauglich (Adj), nichts wert.; To jes **nic nanic**., Das ist zu nichts nütze.; sh. auch, **nic** (Pron.).; **Slow.** nanič (Adv).; **Tschech.** nanicotavý (Adj).; **Poln.** być do niczego (Pron.)

naniyś (Vb)., 1. Pers.
sing. jou naniesâ, 2. Pers.
sing. ty naniejsies.;
Imperativ: sing. naniyś!,
pl. naniyscie!

genügend bringen (Vb), genügend hintragen (Vb), genügend herbeiholen (Vb).; Jak tų młody ludzió sło ciųzko, to í matka doś wsystkygo nanosiyla., Als es den jungen Leuten schwer ging, da hat ihnen die Mutter genügend von allem gebracht.; sh. auch, **(do-, lod-, łoz-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) niyś** (Vb).; **Tschech.** nanést (Vb).; **Poln.** nanieść (Vb)., przynieść dużą ilość

nanosić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou nanosâ, 2. Pers.
sing. ty nanosis.;
Imperativ: sing. nanoś!,
pl. nanoście!

genügend bringen (Vb).; **nanosić** (Vb) **cego**, von etwas genügend herbeitragen (Vb), bringen (Vb).; sh. auch, **naniyś** (Vb).; **Tschech.** nanášet (Vb), nanosit (Vb).; **Poln.** nanosić (Vb)

napadać (Vb)., 3. Pers.
sing. łón (m) napadou.;
Imperativ: sing. napadej!

einregnen (Vb).; Do sopy napadało. In den Schuppen hat es eingeregnet (Vb).; **napadać** (Vb) **sie**, genügend regnen (Vb).; Juz sie doś napadało., Es hat schon genügend geregnet (Vb)., Es könnte schon aufhören zu regnen.; sh. auch, **(na-) lejciejć** (Vb).; sh. auch, **zacykać** (Vb).; **Tschech.** pršet (Vb) (na-, za-).; **Poln.** napadać (Vb)., deszcz (m)

napakować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou napakujâ,
2. Pers. sing. ty
napakujes.; Imperativ:
sing. napakuj!, pl.
napakujcie!

vollpacken (Vb), einpacken (Vb).; napakować kómu na drógâ joudla, jemandem für die Reise, auf den Weg(m), Essen einpacken (Vb).; Musiymy jescy do kofrów napakować řecy., Wir müssen noch in die Koffer Sachen einpacken.; sh. auch, **pakować** (Vb).; **Poln.** pakować (Vb)., rzeczy (pl.)

na (s-) pamjŷńć (f)

auswendig (Adj).; ucyć sie cego na (s-) pamjŷńć, etwas auswendig lernen (Vb).; Musiymy sie tyn gydicht naucyć na (s-) pamjŷńć., Wir müssen das Gedicht auswendig lernen.; sh. auch, **(s-)pamjŷńć** (f).; **Tschech.** nazpaměť (Adv).; **Poln.** na pamięć (f)

napaskudzić (Vb)., 1.

verunreinigen(Vb), beschmutzen (Vb), Dreck machen (Vb)., Stube(f)

Pers. sing. jou napaskudzâ, 2. Pers. sing. ty napaskudzis.; Imperativ: sing. napaskudź, pl. napaskudźcie!	verdrecken (Vb).; Dziejci napaskudziły na stole., Die Kinder haben den Tisch verdreckt.; sh. auch, paskudnik (m).; Tschech. zašpinit (Vb), znečistit (Vb).; Poln. nabrudzić (Vb), napaskudzić (Vb)
napasować (Vb)., 1. Pers. sing. jou napasujâ, 2. Pers. sing. ty napasujes.; Imperativ: sing. napasuj!, pl. napasujcie!	anpassen (Vb), anmessen (Vb), anprobieren (Vb).; napasować třewiki (pl.), Schuhe anpassen (Vb).; napasować kómu ancug, jemandem einen Anzug anpassen (Vb), anprobieren (Vb).; sh. auch, dopasować (Vb).; Tschech. zkoušet (Vb).; Poln. przymierzać (Vb), przymierzyć (Vb)
napić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie napijâ, 2. Pers. sing. ty sie napijes.; Imperativ: sing. napi (Vb) sie!, pl. napiecie (Vb) sie!	trinken (Vb).; napić (Vb) sie cego , etwas trinken (Vb) napić sie wody, Wasser trinken (Vb).; Cego byś sie chciol napić?., Was möchtest du trinken?.; Napijâ sie kafeju., Ich trinke Kaffee.; sh. auch, (lo- , loz- , pře- , wy- , za-) pić (Vb).; sh. auch, napouwać (Vb).; Slow. napiť (Vb) sa.; Tschech. napiť (Vb) se.; Poln. napić (Vb) się
napis (m)., G. sing. (łod) napisu, N. pl. napise	Aufschrift (f), Überschrift (f).; Slow. nápis (m).; Tschech. nápis (m).; Poln. napis (m)
napisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou napisâ, 2. Pers. sing. ty napises.; Imperativ: sing. napis!, pl. napiscie!	schreiben (Vb), niederschreiben (Vb), aufschreiben (Vb).; napisać (Vb) do kogo , zu jemandem schreiben (Vb).; Napisâ do brata pismo., Ich schreibe zu meinem Bruder einen Brief (m).; napisać (Vb) co kómu , jemandem etwas schreiben (Vb).; napisać kómu, jako sie wysytki w dóna powodzi., jemandem schreiben, wie es allen zu Hause geht.; napisać (Vb) co , etwas aufschreiben (Vb).; Napis mi tu na kartecce, jako sie to zwje., Schreibe mir hier auf das Zettelchen auf, wie das heißt.; sh. auch, (do- , lo- , lod- , pod- , pře- , při- , wy- ,) писаć (Vb).; zapisać (Vb) sie. ; Slow. napisat' (Vb).; Tschech. napsát (Vb).; Poln. napisać (Vb)
napisany (Adj)., G. sing. napisanego	geschriebener (Adj).; Te pismo juz jes douwno napisane., Der Brief ist schon lange geschrieben (Vb).; Tschech. psaný (Adj).; Poln. napisany (Adj)
napity (Adj)., G. sing. napitego	angetrunkener (Adj), angeheiterter (Adj).; Łón jes napity., Er ist angetrunken.; Slow. podnapitý (Adj).; Tschech. napilý (Adj).; Poln. podпиты (Adj)
napiec (Vb)., 1. Pers. sing. jou napjekâ, 2. Pers. sing. ty napjeces.; Imperativ: sing. napjec!, pl. napjeccie!	viel backen (Vb), (Menge) backen (Vb).; Matka napjekła na niejdziejlâ kołouca., Die Mutter hat für den Sonntag viel Kuchen gebacken.; napjecymy pampuchów, wir backen (genügend) Berliner (pl.)., (Krapfen (pl.)); Tschech. napéct (Vb).; Poln. napiec (Vb)
napjyřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou napjyřâ, 2. Pers. sing. ty napjyřis.; Imperativ: sing. napjyř!, pl. napjyřcie!	Federn verstreuen (Vb), mit Federn beschmutzen (Vb).; Kot dopoud ptouka i napjyřyl w całej kuchni., Die Katze hat einen Vogel gefangen und hat in der ganzen Küche Federn vereilt.; Poln. rozprzestrzenić (Vb) ptasie pióra
naplónpać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naplónmpjâ, 2. Pers. sing. ty naplónmpjes.; Imperativ: sing. naplónmp	aufpumpen (Vb), vollpumpen (Vb).; naplónpać do koła lóft, ins Fahrrad, in den Fahrradreifen(m), Luft einpumpen (Vb).; naplónpać bal, einen Ball aufpumpen (Vb).; naplónpać plómpų do wjadra, ajmra, wody., mit der Pumpe in den Eimer Wasser einpumpen (Vb).; sh. auch,

(-ej)!, pl. naplóm(p)-(-ej)cie! **wyplóm(p)ać** (Vb).; **Tschech.** nahustit (Vb).; napumpovat (Vb).; **Poln.** napompować (Vb)

napluć (Vb)., 1. Pers. hinspucken (Vb), draufspucken (Vb).; **napluć** (Vb) **na co**, auf etwas draufspucken (Vb).; **napluć** (Vb) **do cego**, in etwas hineinspucken (Vb).; sh. auch, **charkać** (Vb).; sh. auch, **wypluć** (Vb).; sh. auch, **pluć** (Vb).; **Tschech.** naplít (Vb).; **Poln.** napluć (Vb)

napłakać (Vb) **sie.**, 1. Pers. viel weinen (Vb).; Ta kobjyta sie juz w zyciu kás napłakała., Diese Frau hat schon viel im Leben geweint.; **Tschech.** naplakat (Vb) se.; **Poln.** płakać (Vb) bardzo długo, wylać dużo łez

Pers. sing. jou sie napłacać, ty sie napłaces.;
Imperativ: sing. napłac (Vb) sie!, pl. napłaccie (Vb) sie!

napnuć (Vb)., 1. Pers. anspannen (Vb), spannen (Vb), straffen (Vb).; napnuć linâ, ein Seil spannen (Vb).; sh. auch, (**lod-, loz-, při-, za-**) **pnuć** (Vb).; **Slow.** natiahnuť (Vb), napnúť (Vb).; **Tschech.** napnout (Vb).; **Poln.** napinać (Vb), napiąć (Vb)

sing. jou napnâ, 2. Pers. spannen (Vb).; sh. auch, (**lod-, loz-, při-, za-**) **pnuć** (Vb).; **Slow.** natiahnuť (Vb), napnúť (Vb).; **Tschech.** napnout (Vb).; **Poln.** napinać (Vb), napiąć (Vb)

sing. ty napnies.;
Imperativ: sing. napni!, pl. napnicie!

napocniŷnty (m, Adj)., G. angefangener (Adj), begonnener (Adj).; napocniŷnty, ale nie dokóńcôny budynek (m)., angefangenes, aber nicht fertig gestelltes Haus (n).; **Tschech.** počatý (Adj).; **Poln.** rozpoczęty (Adj)

sing. napocniŷntego

napocnuć (Vb)., 1. Pers. anfangen (Vb), beginnen (Vb).; **napocnuć** (Vb) **co**, etwas anfangen (Vb), etwas beginnen (Vb).; Dziewucha napocła študować., Das Mädchen hat mit dem Studium begonnen.; napocnuć co robić, etwas anfangen zu machen (Vb).; napocnuć štrykować puloŷter, einen Pullover anfangen zu stricken (Vb).; Synek napocnu robić we cymyntowni., Der Junge hat in der Zementfabrik anfangen zu arbeiten (Vb).; Napocnu padać desc (m)., Es fing an zu regnen.; napocnuć cytać ksiŷzkâ., anfangen ein Buch zu lesen (Vb).; napocnuć nowe zyci., ein neues Leben beginnen (Vb).; Łónymu napocynajŷ siwjeŷ włoŷy., Ihm fangen an die Haare grau zu werden.; **napocnuć** (Vb) **sie**, bereits beginnen (Vb).; Tejater juz sie napocnu., Das Theaterstück hat schon begonnen (Vb).; sh. auch, **počuntek** (m).; **Slow.** načinať (Vb), začať (Vb), začínat' (Vb).; **Tschech.** načít (Vb), počínat (Vb), začínat (Vb), počínat (Vb) se, započínat (Vb), započít (Vb).; **Poln.** rozpocząć (Vb), zacząć (Vb)

sing. jou napocnâ, 2. Pers. anfangen (Vb), beginnen (Vb).; **napocnuć** (Vb) **co**, etwas anfangen (Vb), etwas beginnen (Vb).; Dziewucha napocła študować., Das Mädchen hat mit dem Studium begonnen.; napocnuć co robić, etwas anfangen zu machen (Vb).; napocnuć štrykować puloŷter, einen Pullover anfangen zu stricken (Vb).; Synek napocnu robić we cymyntowni., Der Junge hat in der Zementfabrik anfangen zu arbeiten (Vb).; Napocnu padać desc (m)., Es fing an zu regnen.; napocnuć cytać ksiŷzkâ., anfangen ein Buch zu lesen (Vb).; napocnuć nowe zyci., ein neues Leben beginnen (Vb).; Łónymu napocynajŷ siwjeŷ włoŷy., Ihm fangen an die Haare grau zu werden.; **napocnuć** (Vb) **sie**, bereits beginnen (Vb).; Tejater juz sie napocnu., Das Theaterstück hat schon begonnen (Vb).; sh. auch, **počuntek** (m).; **Slow.** načinať (Vb), začať (Vb), začínat' (Vb).; **Tschech.** načít (Vb), počínat (Vb), začínat (Vb), počínat (Vb) se, započínat (Vb), započít (Vb).; **Poln.** rozpocząć (Vb), zacząć (Vb)

sing. ty napocnies.;
Imperativ: sing. napocni!, pl. napocnicie!

na poľâ (Adv), **na pu** (Adv) zur Hälfte (f).; dostać co na poľâ, etwas zur Hälfte bekommen (Vb).; dostać fabrykâ na poľâ., eine Fabrik zur Hälfte bekommen., erben (Vb).; **na pu**, teilen in zwei Hälften (pl.).; zlómać co na pu., etwas in zwei Hälften brechen (Vb).; podziejlić šokoladâ na pu., die Schokolade halbieren (Vb).; łozerwać haderkâ na pu., ein Läppchen in zwei Hälften zerreißen (Vb).; **Slow.** napolo (Adv).; **Tschech.** napolo (Adv).; **Poln.** na połowę (f), na pół (Num.)

na polejdnie (Adv) mittags (Adv), zur Mittagszeit (f).; Trefjymy sie na polejdnie., Wir treffen uns mittags.; Na polejdnie mou napocnuć padać desc (m). Mittags soll es anfangen zu regnen (Vb).; sh. auch, **před polejdní** (Adv).; **po polejdníu** (Adv), **popolejdníu** (Adv).; **Slow.** napoludnie (Adv).; **Tschech.** o polednách (Adv).; **Poln.** w południe (Adv), pora obiadowa

naprać (Vb)., 1. Pers. sing. jou napjerâ, 2. Pers. sing. ty napjeres.; Imperativ: sing. napjer!, pl. napjercie!	naprać (Vb) kómu, jemanden verprügeln (Vb).; Jak sie tá bes w kacmje rugoľ, to ci ale napjeru., Wenn du dich im Gasthaus pöbelhaft benimmst, da werden sie dich aber verprügeln.; sh. auch, prać (Vb).; Poln. zbić kogoś
naprany (m, Adj)., G. sing. napranego	besoffener (Adj), stark betrunken (Adj).; Łón jes naprany jak wjepřek.(fam.)., Er ist besoffen wie ein Schwein.(fam.).; Poln. pijany (Adj)., (fam.)
napraskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou napraskó, 2. Pers. sing. ty napraskous.; Imperativ: sing. napraskej!, pl. napraskejcie!	schnell etwas machen (Vb), mit großer Eile etwas erledigen (Vb).; napraskać (Vb) cego , etwas schnell herstellen (Vb).; Łón za pudniy napraskoľ pjýńć waškorbikôw., Er hat an einem halben Tag fünf Waschkörbchen gemacht., geflochten (Vb).; sh. auch, wypraskać (Vb).; sh. auch, prasknuć (Vb).; Poln. szybko coś zrobić (Vb)., w większej ilości
naprawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou naprawjâ, 2. Pers. sing. ty naprawis.; Imperativ: sing. naprouw!, pl. naprouwcie!	reparieren (Vb), instandsetzen (Vb), ausbessern (Vb).; naprawić (Vb) co , etwas reparieren (Vb).; naprawić (Vb) koło, ein Fahrrad reparieren (Vb).; Łón mi te auto zaś naprawi., Er wird mir das Auto wieder instandsetzen (Vb)., reparieren (Vb).; Dó se u urmachra naprawić zygarek (m)., Ich lasse mir beim Uhrmacher die Uhr reparieren (Vb).; Te radjo třa nouprôd naprawić., Das Radio muß erst repariert werden.; sh. auch, (po-, wy-) prawić (Vb).; Slow. opravit' (Vb).; Tschech. napravit (Vb), spravovat (Vb), spravit (Vb), opravovat (Vb), opravit (Vb).; Poln. naprawić (Vb), reperować (Vb), usuwać (Vb) w czymś usterki
naprawjóny (m, Adj)., naprawjónego	reparierter (Adj).; nie naprawjóny , nicht reparierter (Adj).; naprawjóny zygarek (m), reparierte Uhr (f).; naprawjóny rejgenšyrm (m)., reparierter Regenschirm (m).; naprawjóny traktor (m)., reparierter Traktor (m).; sh. auch, poprawjóny (Adj).; Poln. zreperowany (Adj), naprawiony (Adj)
naprawjyniy (n)., G. sing. (łod) naprawjyniou	Reparatur (f), Instandsetzung (f).; Naprawjyniy tego zygarka kostowało dwadzieścia złotych., Die Reparatur der Uhr kostete zwanzig Polnische Zloty.; Poln. naprawa (f)
na prawo (Adv)	rechts (Adv), nach rechts (Adv).; sjechać ze hauptštrase na prawo, von der Hauptstraße nach rechts abfahren (Vb).; To leży na prawo łod Łopolou., Das liegt rechts von Oppeln.; Połóż to na prawo łod ciebie., Lege das rechts von dir hin.; sh. auch, lewo (Adv).; sh. auch, prosto (Adv).; Slow. napravo (Adv).; Tschech. napravo (Adv).; Poln. na prawo (Adv), w prawą stronę
naprosić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie naprosâ, 2. Pers. sing. ty sie naprosis.; Imperativ: sing. naproś (Vb) sie!	wiederholt bitten (Vb).; naprosić sie kogo ło co, jemanden lange um etwas bitten (Vb).; Poln. długo o coś prosić (Vb)
naprost (Adv)	gegenüber (Adv).; naprost kogo, gegenüber von jemandem.; Mjýskómy naprost kościoła., Wir wohnen gegenüber der Kirche.; 1) naprost drógi. , entlang der Straße.; Tyn budynek jes postawjóny naprost drógi., Das Haus ist entlang der Straße aufgestellt., gebaut.; Slow. naproti (Adv).; Tschech. naproti (Adv).; Poln. naprzeciw (Adv),

	naprzeciwko (Adv), po przeciwnej stronie.; 1) wzdłuż (Adv)
naprościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou naprosâ, 2. Pers. sing. ty naproscis.; Imperativ: sing. naprość!, pl. naproście!	gerade biegen (Vb), gerade machen (Vb).; naprościć skřiwjóny drôt, einen krummen Draht gerade biegen (Vb).; naprościć skřiwjóny čwjýk, einen krummen Nagel gerade biegen (Vb).; sh. auch, poprościć (Vb).; Tschech. napřimovat (Vb), napřimit (Vb).; Poln. sprostować (Vb), prostować (Vb)., krzywy gwóźdź (m), drut (m)
naprusýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou naprusâ, 2. Pers. sing. ty naprusys.; Imperativ: sing. naprus!, pl. napruscie!.; naprusýć (Vb) sie	feine Teilchen verstreuen (Vb), stäuben (Vb), rieseln (Vb).; Naprusył mi sie do łoka kuř (m)., Mir ist Staub in die Augen gekommen.; Naprusył ejch w siyni plewôw., Ich habe im Flur Spreu verstreut (Vb).; Tschech. naprášit (Vb) (se), sypat (Vb) se.; Poln. zakurzyć (Vb) czymś, nasypać (Vb) drobnych částek, nasypać (Vb) proszku czegoś
na předej (f)	zum Verkauf (m).; To jes přeznacóno na předej., Das ist zum Verkauf bestimmt.; Slow. na predaj (m).; Tschech. na prodej (m).; Poln. na sprzedaż (f), do sprzedania
na přodku (Adv)	vorne (Adv).; sh. auch, přodek (m).; Łón jes we tej kolejce na přodku., Er ist in der Warteschlange vorne.; Poln. na przodzie
napudrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou napudrujâ, 2. Pers. sing. ty napudrujes.; Imperativ: sing. napudruj!, pl. napudrujcie!	einpudern (Vb).; napudrować po kumpaniu dziejcio, das Kind nach dem Baden einpudern (Vb).; napudrować sie po gâmbje, sich das Gesicht einpudern (Vb).; Tschech. napudrovat (Vb).; Poln. pudrować (Vb)
napuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou napuscâ, 2. Pers. sing. ty napuścis.; Imperativ: sing. napuś!, pl. napuście!	1) einlassen (Vb), einfüllen (Vb), befüllen (Vb).; napuścić do badywany wody., Wasser in die Badewanne einlassen (Vb).; 2) imprägnieren (Vb), mit etwas tränken (Vb), mit etwas einlassen (Vb).; napuścić dřewo pokostý, Holz mit einem Firnis einlassen (Vb)., Holz einölen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , po- , pře- , s- , u- , wy- , za-) puścić (Vb).; Slow. napustit' (Vb).; Tschech. napouštět (Vb), napustit (Vb).; Poln. 1) napuścić (Vb), napelniać (Vb) coś czymś, 2) nasycać (Vb)
naraćnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou naraćnâ, 2. Pers. sing. ty naraćnies., Imperativ: sing. naraćni!, pl. naraćnicie!., (fam.)	drauftrampeln (Vb)., (fam.), hineintrampeln (Vb)., (fam.), auf etwas treten (Vb)., (fam.).; naraćnuć (Vb) na co , auf etwas drauftrampeln (Vb).; Łón naraćnų w chysy na blachâ z kołoucy., Er hat im Flur auf ein Kuchenblech mit Kuchen draufgetrampelt.; Naraćnų mi tu na tâ šwjyzo pograbyjónų gřundkâ., Er hat mir hier auf das frisch gerechte Beet draufgetrampelt.; sh. auch, nadepnuć (Vb).; sh. auch, racia (f).; Tschech. našlápnout (Vb).; Poln. nadepnąć (Vb)., swoją racicą (f)., (fam.)
narkolza (f)., G. sing. (łod) narkolże., (Med.)	Narkose (f)., (Med.).; Tschech. narkóza (f)., (Med.).; Poln. narkoza (f)., (Med.)
narobić (Vb)., 1. Pers. sing. jou narobjâ, 2. Pers. sing. ty narobis.; Imperativ: sing. narôb!, pl. narôbcie!	1) machen (Vb), anstellen (Vb) anrichten (Vb).; narobić dugu, Schulden machen (Vb).; narobić skody, Schaden machen (Vb).; narobić rymu, Krach machen (Vb)., verursachen (Vb).; narobić pierdołôw (vulg.)., Blödsinn machen (Vb).; 2) narobić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie.narobjâ, 2. Pers. sing. ty sie narobis.; sich abrackern (Vb), sich abarbeiten (Vb), sich abplagen (Vb).; sh. auch, (z- , za-) robić (Vb).; Slow. 1) narobit' (Vb), 2) narobit' (Vb) sa.; Tschech. 1)

	udělat (Vb), 2 namáhat (Vb) se, udřít (Vb) se, upracovat (Vb) se, napracovat (Vb) se.; Poln. 1 narobić (Vb), zrobić (Vb) czegoś dużo 2 napracować (Vb) się
narobjóny (m, Adj)., G. sing. narobjónego	abgearbeiteter (Adj).; Tschech. upracovaný (Adj).; Poln. napracowany (Adj)
narok (Adv)., (unv.)	nächstes Jahr (n).; Trefjymy sie narok., Wir treffen uns nächstes Jahr.; Zrobjymy to narok., Wir machen das nächste Jahr.; sh. auch, łyńskyrok (Adv).; Poln. przyszły rok (m)
naros (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) narośnie, lóna (f) narośnie.; Imperativ: sing. naroś!	genügend wachsen (Vb).; Dyć tych kartoufli doś narosło., Es sind doch genügend Kartoffeln gewachsen.; sh. auch, (při-, u-, wy-, z-, za-) roś (Vb).; Tschech. narůst (Vb), vzrůst (Vb).; Poln. narosnąć (Vb), narość (Vb)
narouz (Adv)	1) auf einmal (Adv), alles zusammen (Adv), in Einem.; Pôdziymy tá wsyscy narouz., Wir gehen dort alle zusammen.; Wejźniymy to wsystko narouz., Wir nehmen das alles auf einmal.; 2) plötzlich (Adv), auf einmal (Adv).; Narouz to idzie., Auf einmal geht das.; Narouz, lón to umjy zrobić., Auf einmal, kann er das machen.; sh. auch, zarouz (Adv).; sh. auch, dokupy (Adv).; Slow. naraz (Adv), odrazu (Adv), 2) zrazu (Adv).; Tschech. 1, 2 naráz (Adv), najednou (Adv).; 1) vrz (m), jedním vrzem.; Poln. 1) naraz (Adv), za jednym razem, razem (Adv) 2) nagle (Adv)
narowno (Adv)	gleichzeitig (Adv), zur gleichen Zeit (f).; narowno z kí , gleichzeitig mit jemandem.; narowno z cý , gleichzeitig mit etwas.; Łóni pojechali narowno śniymi., Sie sind gleichzeitig mit ihnen weggefahren.; Slow. súčasne (Adv).; Tschech. současně (Adv).; Poln. jednocześnie (Adv)
narumbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou narumbjâ, 2. Pers. sing. ty narumbjes, 3. Pers. sing. lón (m) narumbje.; Imperativ: sing. narumb!, pl. narumbcie!	genügend Holz (n))hacken (Vb).; narumbać na zimâ dřewa., genügend Holz für den Winter hacken (Vb).; sh. auch, porumbać (Vb).; Tschech. naštipat (Vb).; Poln. porąbać (Vb)
narwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou narwjâ, 2. Pers. sing. ty narwjes.; Imperativ: sing. narwi!, pl. narwicie!	pflücken (Vb).; narwać (Vb) cego , etwas pflücken (Vb), abpflücken (Vb).; narwać jagôd, Blaubeeren pflücken (Vb).; narwać lipowego kwjyciou na tej (m), Lindenblüten für den Tee pflücken (Vb).; sh. auch, (do-, lode-, loze-, po-, pře-, se-, u-, wy-, za-) rwać (Vb).; Tschech. načesat (Vb), natrhat (Vb).; Poln. narwać (Vb), rwać nazbierać (Vb) czegoś
narychtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou narychtujâ, 2. Pers. sing. ty narychtujes.; Imperativ: sing. narychtuj!, pl. narychtujcie!	vorbereiten (Vb), einrichten (Vb), vorrichten (Vb), bereitstellen (Vb).; narychtować (Vb) co před kogo, für jemanden etwas vorbereiten (Vb)., zurechtlegen (Vb)., zB. zum Abholen (n).; Narychtować před kogo noclyg, für jemanden die Schlafmöglichkeit vorbereiten (Vb).; Narychtować kómu śnioudaniy., fryštik (m)., jemandem das Frühstück bereitstellen (Vb).; Poln. przygotować (Vb)
nařezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nařezâ, 2. Pers. sing. ty nařezes.; Imperativ: sing. nařez(-	genügend sägen (Vb).; Musâ jescy nařezać do poulyniou dřewa., Ich muß noch Brennholz sägen (Vb).; Slow. narezat' (Vb).; Tschech. nařezat (Vb).; Poln. pociąć (Vb) piłą., np. drzewo

ej)!, pl. nařezejcie!

nařnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nařnâ, 2. Pers. sing. ty nařnies.; Imperativ: sing. nařni!, pl. nařnicie!

1) genügend (ab-) schneiden (Vb).; nařnuć próntkôw do plecyniou kosykôw., Weidenruten zum Körbeflechten schneiden (Vb)., vom Weidenstrauch abschneiden (Vb).; **2) nařnuć** (Vb) **kómu** (fam.)., jemanden verprügeln (Vb)., (fam.).; sh. auch, (**loze-, po-, pře-, se-, u-, wy-, za-**) **řnuć** (Vb).; sh. auch, **popřeřinać** (Vb).; **Tschech. 1)** nařznout (Vb), naseknout (Vb).; **Poln. 1)** naciąć (Vb), narznać (Vb), **2)** kogoś zbić (fam.)

nas (m, Pron.)., von **my** (Pron.)

unser (Pron.).; **nasa** (f , Pron.)., unsere (f , Pron.).; **nase** (n, Pron.)., unser (n ,Pron.).; **nasi** (Pron. pl.)., unsere (Pron. pl.), die Unsrigen (pl.), die Unseren (pl.).; **nasi ludzie**, unsere Leute (pl.).; nas brat (m), unser Bruder (m).; nasa siostra (f), unsere Schwester (f).; nasa mama (f), unsere Mutter (f).; Idzie tá nas Pawoł., Dort geht unserer Paul (m).; Dzisiej be nasa młodou wařić., Heute wird unsere Junge (unsere Schwiegertochter) kochen (Vb).; nase dziejcio (n), unser Kind (n).; nasi łojcowje, unsere Eltern.; To jes nase auto., Das ist unser Auto.; To jes nas cajtug (m)., Das ist unsere Zeitung (f).; **po nasymu**, nach unserer Art (f).; Zrobjmy to po nasymu., Wir machen das nach unserer Art.; **u nous**, bei uns.; **Slow. náš** (Pron.).; **Tschech. náš** (Pron.)., von my (Pron.).; naše, naši.; **Poln. nasz** (Pron.)

nasadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasadzâ, 2. Pers. sing. ty nasadzis.; Imperativ: sing. nasoudź!, pl. nasoudźcie!

einpflanzen (Vb), anpflanzen (Vb), setzen (Vb), hineinsetzen (Vb).; Nasadzâ na jednej gřundce w łogrôdku tómátôw., Ich pflanze auf einem Beet im Garten Tomaten.; nasadzić strómikôw, Bäumchen pflanzen (Vb).; nasadzić flackôw sałoutu, Salatpflänzchen einpflanzen (Vb).; nasadzić kartoufli, Kartoffeln setzen (Vb), einsetzen (Vb), hineinsetzen (Vb).; sh. auch, (**lob-, loz-, po-, pře-, wy-, za-**) **sadzić** (Vb).; **Tschech. nasazet** (Vb).; **Poln. nasadzić** (Vb)

nasarpać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasarpjâ, 2. Pers. sing. ty nasarpjes.; Imperativ: sing. nasarp(-ej)!, pl. nasarp(-ej)cie!

genügend reißen (Vb), genügend pflücken (Vb).; Łón za pu godziny nasarpoł kosycek jagôd., Er hat in einer halben Stunde ein Körbchen voll Blaubeeren., Heidelbeeren (pl.) gerupft., gepflückt (Vb).; sh. auch, (**lo-, loz-**) **sarpać** (Vb).; **Poln. naszarpać** (Vb) czegoś

na scejściy (n)

gücklicherweise (Adv), zum Glück (n).; Na scejściy my go tâ trefjyli., Zum Glück haben wir ihn dort getroffen.; **Tschech. naštěstí** (Adv).; **Poln. na szczęście** (n)

nasiec (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasiekâ, 2. Pers. sing. ty nasieces, 3. Pers. sing. łón (m) nasiece.; Imperativ: sing. nasiec!, pl. nasieccie!

genügend abmähen (Vb).; Nasiekâ před krowy trouwy., Ich mähe für die Kühe Gras.; nasiec rosikóniu, Klee mähen (Vb).; nasiec lucerny (f), Luzerne mähen (Vb), nasiec lupiny, Lupine mähen (Vb).; sh. auch, (**u-, wy-**) **siec** (Vb).; **Tschech. nakosit** (Vb).; nasekat (Vb).; **Poln. nakosić** (Vb)

nasiejdziejć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie nasiedzâ, 2. Pers. sing. ty sie nasiejdzis.; Imperativ: sing. nasiejdź (Vb) sie!, pl. nasiejdźcie (Vb) sie!

genügend lange sitzen (Vb), sich aufhalten (Vb), verbringen (Vb).; Łón sie w hereście doś nasiejdzioł., Er hat genügend lange im Gefängnis gesessen (Vb)., verbracht.; **Poln. nasiedzieć** (Vb) się, długo siedzieć (Vb), przebywać (Vb) gdzieś

nasiouć (Vb)., 1. Pers.

säen (Vb).; aussäen (Vb).; nasiouć miedzy řepų maku, zwischen den

sing. jou nasiejâ, 2. Pers. sing. ty nasiejes.; Imperativ: sing. nasiej!, pl. nasiejcie!	Rüben Mohn aussäen (Vb).; sh. auch, (loz-, po-, wy-, za-) sioué (Vb).; Tschech. nasít (Vb).; Poln. zasiać (Vb)
nasiuknuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) nasiuknie.; Imperativ: sing. nasiukni!	sich vollsaugen (Vb), durchtränkt werden (Vb).; nasiuknuć (Vb) cý, sich mit etwas vollsaugen (Vb).; buciory nasiukły wodę, die Kleidung hat sich mit Wasser vollgesogen (Vb).; Tschech. nasáknout (Vb), nasakovat (Vb).; Poln. nasiąknąć (Vb), wciągać (Vb) wilgoć, nasycać (Vb) się płynem
nasiyniy (pl.), G. sing. (łód) nasiyniou., (Bot.)	Samen (pl.)., (Bot.)., Samenkörner (pl.)., (Bot.).; To jes nasiyniy łód sosny., Das sind Samenkörner von einer Kiefer (f).; nasiyniy łód marchewki, Samen von Möhren (pl.).; Tschech. semeno (n)., (Bot.).; Poln. nasienie (pl.)., (Bot.)
naskoukać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) naskoukou.; Imperativ: sing. naskoukej!	sich plötzlich anhäufen (Vb), plötzlich auftreten (Vb).; Za krôtki cas naskoukało mu w banku kupâ dugu., In kurzer Zeit hat er in der Bank hohe Schulden angehäuft.; Poln. nagromadzić (Vb) się
naskrabać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naskrabjâ, 2. Pers. sing. ty naskrabjes.; Imperativ: sing. naskrabej!, pl. naskrabejcie!	genügend schaben (Vb), abkratzen (Vb).; Naskrabjâ na mitak nowych kartoufli., Ich schabe für das Mittagessen die Schale von neuen Kartoffeln ab.; sh. auch, (lod-, za-,) skrabnuć (Vb) (sie).; sh. auch, (lo-, po-) skrabać (Vb) (sie).; Tschech. naškrabat (Vb)., naškrábat (Vb).; Poln. skrobać (Vb)
naskróbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou naskróbjâ, 2. Pers. sing. ty naskróbis.; Imperativ: sing. naskrób!, pl. naskróbcie!	Wäsche (f)) stärken (Vb).; naskróbić praniy, Wäsche stärken (Vb).; sh. auch, skróbek (m).; sh. auch, poskróbić (Vb).; Slow. škrobit' (Vb).; Tschech. naškrobit (Vb).; Poln. krochmalić (Vb)., bieliznę
nasłać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naślâ, 2. Pers. sing. ty naśles.; Imperativ: sing. naśli!, pl. naślicie!	genügend schicken (Vb).; Łóni í tych packôw doś naślali., Sie haben ihnen genug Päckchen geschickt.; sh. auch, (lode-, po-, při-) słać (Vb).; Poln. posłać (Vb) dużo czegoś
nasłopać (Vb) sie., 3. Pers. sing. lón (m) sie nasłopje, lóna (f) sie nasłopje.; Imperativ: sing. nasłop (Vb) sie!, pl. nasłop(-ej)cie (Vb) sie!	sich vollsaufen (Vb).; Krowa juz sie nasłopała., Die Kuh hat sich schon vollgesoffen (Vb).; sh. auch, losłopać (Vb) sie.; Poln. żłopać (Vb), pić (Vb) wodę., bydło (n)
nasmolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasmolâ, 2. Pers. sing. ty nasmolis.; Imperativ: sing. nasmôl!, pl. nasmôlcie!., (vulg.)	nasmolić kómu (vulg.), jemandem einen feuchten Dreck geben (Vb) (vulg.).; Łón ci nasmoli., Er gibt dir einen feuchten Dreck., Von ihm hast du nichts zu erwarten.; sh. auch, losmolić (Vb) kogo.; sh. auch, smolić (Vb) na co.; Poln. komuś nic nie dać (vulg.)
nasolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasolâ, 2. Pers. sing. ty nasolis.; Imperativ: sing. nasôl!, pl. nasôlcie!	einsalzen (Vb).; Nasolâ do pejklowaniou mjÿso., Ich salze das Fleisch zum Pökeln ein.; sh. auch, (po-, pře-) solić (Vb).; Tschech. nasolit (Vb).; Poln. solić (Vb)

na spodku (Adv)	unten (Adv), zuunterst (Adv).; Te zoki ležú na spodku we šráku. Die Socken liegen unten im Schrank (m).; To ležalo we kómolǵie blank na spodku., Das lag in der Kommode ganz unten.; Włóž to na spodek (m) do rukzaka., Lege das in den Rucksack zuunterst.; sh. auch, spodek (m).; sh. auch, na dole (Adv).; sh. auch, na wjyřchu (Adv).; sh. such, wjyřch (m).; Slow. naspodku (Adv).; Tschech. naspodu (Adv).; Poln. u dołu (m), na dole (m), na dół (m)
nastać (Vb)., 3. Pe. pers. sing. lón (m) nastanie, lóna (f) nastanie.; Imperativ: sing. nastóń!, pl. nastóńcie!	sich ereignen (Vb), entstehen (Vb), eintreten (Vb), kommen (Vb) anbrechen (Vb), beginnen (Vb).; Po wylóniu Łodry nastała wjelkou bįyda., Nach dem Hochwasser der Oder entstand große Not.; Nastały tedy ciężky case., Es kamen damals schwere Zeiten.; Tschech. nastat (Vb), nastávat (Vb), přicházet (Vb).; Poln. nastać (Vb)
nastalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nastalujâ, 2. Pers. sing. ty nastalujes., Imperativ: sing. nastaluj!, pl. nastalujcie!., (Techn.)	einstellen (Vb)., (Techn.).; richten (Vb)., (Techn.).; nastalować se na rano weker (m)., sich den Wecker für den Morgen einstellen., Weckzeit einstellen (Vb).; nastalować při centralhajícígu prawy druk wody., bei der Zentraleizung den richtigen Wasserdruck einstellen (Vb).; sh. auch, lobstalować (Vb).; sh. auch, nastawić (Vb).; Tschech. nastavit (Vb)., (Techn.), nastavovat (Vb)., (Techn.).; Poln. nastawić (Vb)., (Techn.)
nastawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nastawjâ, 2. Pers. sing. ty nastawis., Imperativ: sing. nastouw!, pl. nastouwcie!., (Techn.)	einstellen (Vb)., (Techn.), richten (Vb)., (Techn.), einregulieren (Vb) (Techn.).; nastawić fotoaparát, den Fotoapparat einstellen (Vb).; nastawić na zygaře prawy cas (m)., auf der Uhr die richtige Zeit einstellen (Vb).; sh. auch, nastalować (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , po- , pře- , při- , wy- , za-) stawić (Vb).; Slow. nastavit' (Vb)., (Techn.).; Tschech. nastavit (Vb)., (Techn.).; Poln. nastawić (Vb)., (Techn.), wyregulować (Vb)., (Techn.), nakręcić (Vb), ustawić (Vb)., (Techn.)
nastawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nastawjó, 2. Pers. sing. ty nastawjous.; Imperativ: sing. nastawjej!, pl. nastawjejcie!	in einen Raum hinstellen (Vb), den Raum mit Sachen zustellen (Vb).; Nastawjył tu teĵla grodów, co tu ani přelyž nie idzie., Er hat hier soviel Gerümpel abgestellt, daß man hier gar nicht durchgehen kann.; sh. auch, nastawić (Vb).; Tschech. nastavovat (Vb).; Poln. nastawiać (Vb)
nastrugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nastrugó, 2. Pers. sing. ty nastrugous.; Imperativ: sing. nastrugej!, pl. nastrugejcie!	schälen (Vb).; nastrugać kartoufli, Kartoffel schälen (Vb).; Nastruze sie kartoufli, i zrobi sie śnich bratkartoufle., Man schält Kartoffeln und macht daraus Bratkartoffeln.; sh. auch, (lo- , za-) strugać (Vb).; sh. auch, struzyny (pl.).; Slow. lúskat' (Vb).; Tschech. loupat (Vb).; Poln. obierać (Vb)., ziemniaki
nastřejlać (Vb), 1. Pers. sing. jou nastřejló, 2. Pers. sing. ty nastřejlous.; Imperativ: sing. nastřejlej!, pl. nastřejlejcie!	(genügend) schießen (Vb).; Jeĵger nastřejlou na gónie seĵs kuropatwów., Ein Jäger hat auf der Jagt sechs Rebhühner geschossen (Vb).; Poln. strzelać (Vb) zwierzyńe., większą ilość
nastřidz (Vb)., 1. Pers. sing. jou nastřigâ, 2. Pers. sing. ty nastřidzes.; Imperativ: sing. nastřidz!, pl. nastřidzcie!	Abschnitte mit der Schere schneiden (Vb)., zuschneiden (Vb).; nastřidz (Vb) cego , etwas zuschneiden (Vb)., kurze Stücke von etwas schneiden (Vb).; nastřidz krôtkich kųskôch snurka do wĵųzaniou wĵųzków., kurze Bindfadenabschnitte zum Binden von Bündeln schneiden (Vb).; sh. auch, (lo- , wy-) střidz (Vb).; Tschech. nastřihat

	(Vb).; Poln. przecinać (Vb) coś na mniejsze kawałki, odcinki
nasuchać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nasuchó, 2. Pers. sing. ty sie nasuchous.; Imperativ: sing. nasuczej (Vb) sie!, pl. nasuczejcie (Vb) sie!	genügend gehört haben (Vb), sich satt hören (Vb).; Juz my sie tej muzyki doś nasuchali., Wir haben von der Musik schon genug gehört.; Tschech. naslouchat (Vb).; Poln. nasłuchać (Vb) się
nasuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasujâ, 2. Pers. sing. ty nasujes.; Imperativ: sing. nasuj!, pl. nasujcie!	eischütten (Vb)., feste Teilchen (pl.)., einstreuen (Vb), auffüllen (Vb).; nasuć (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes einschütten (Vb) , einstreuen (Vb).; Nasujâ do mjecha cetnór zbozou., Ich schütte in den Sack einen Zentner Getreide ein.; nasuć do cukerdolže cukru., in eine Zuckerdose Zucker einschütten (Vb).; Nasujymy na tá ściezkâ kisu., Wir streuen auf den Pfad Kies (m).; sh. auch, (do- , lož- , na- , po- , pře- , při- , u- , wy- , za-) suć (Vb).; Tschech. nasypat (Vb).; Poln. nasypać (Vb)
nasusyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasusâ, 2. Pers. sing. ty nasusys.; Imperativ: sing. nasus!, pl. nasuscie!	genügend trocknen (Vb).; nasusyc gřibôw, Pilze trocknen (Vb).; Nasusymy na zimâ na šajbki pokrajane jabka., Wir trocknen für den Winter in Scheiben geschnittene Äpfel.; Bymy na blachach łod kołouca susyc jagody., Wir werden auf Kuchenblächen Blaubeeren (Heidelbeeren) trocknen (Vb).; Třa jescy nasusyc siana., Man muß noch genügend Heu trocknen (Vb).; sh. auch, ususyc (Vb).; Tschech. nasušit (Vb).; Poln. suszyć (Vb) większą ilość czegoś
naswoul (Adv)	absichtlich (Adv), vorsätzlich (Adv), gerade zum Trotz (m).; Łón to zrobjył naswoul. Er hat das absichtlich gemacht.; Łón í naswoul nie pejdziol prouwdy., Er hat ihnen absichtlich nicht die Wahrheit gesagt.; Slow. úmyselný (Adj).; Tschech. naschvál (Adv).; Poln. umyślnie (Adv)
naswroucać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naswroucó, 2. Pers. sing. ty naswroucous.; Imperativ: sing. naswroucej!	an eine Stelle erbrechen (Vb), vollkotzen (Vb)., (vulg.).; Łón naswroucoł na dejliny (pl.)., Er hat auf den Fußboden erbrochen (Vb).; Tschech. pozvracet (Vb).; Poln. wymiotować (Vb) na pewne miejsce
nasyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasyjâ, 2. Pers. sing. ty nasyjes.; Imperativ: sing. nasyj!, pl. nasyjcie!	1) draufnähen (Vb), annähen (Vb) an.; nasyć (Vb) co na co iksego , etwas auf etwas anderes draufnähen (Vb).; nasyć na dziurâ u galout łatkâ, auf ein Loch in der Hose einen Flicker draufnähen (Vb).; 2) nasyć (Vb) sie , viel nähen (Vb), genügend nähen (Vb).; Jou sie před te dziejci doś nasyla., Ich habe genügend für die Kinder geschneidert (Vb)., genäht (Vb).; sh. auch, přisyć (Vb).; Slow. našit' (Vb).; pripravit' (Vb).; Tschech. 1), 2) našít (Vb).; Poln. 1) naszyć (Vb), przyszyć (Vb) do powierzchni, 2) uszyć (Vb) dużą ilość czegoś
nasykować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nasykujâ, 2. Pers. sing. ty nasykujes.; Imperativ: sing. nasykuj!, pl. nasykujcie!	etwas vorbereiten (Vb), bereitmachen (Vb), etwas zum Gebrauch oder Benutzung bereitstellen (Vb).; nasykować (Vb) co , etwas vorbereiten (Vb), bereiten (Vb).; nasykować co do joudła, etwas zum Essen bereiten (Vb).; Nasykować kómu do łoblecyniou buciory., jemandem die Anziehsachen bereitlegen (Vb).; nasykować wsystko na rajzâ., alles für die Reise vorbereiten (Vb).; sh. auch, sykować (Vb) sie. ; Tschech. připravovat (Vb).; Poln. przygotować (Vb)
nasyty (m, Adj)., G. sing.	aufgenähter (Adj).; nasytou na galouty marka fyrmy, auf die Hose

nasytego	aufgenähtes Herstellerzeichen (n).; Tschech. našivaný (Adj).; Poln. przyszyty (Adj)., do powierzchni czegoś
našmjouć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie našmjejà, 2. Pers. sing. ty sie našmjejes.; Imperativ: sing. našmjej (Vb) sie!	viel lachen (Vb) über.; Ze tego filmu my sie ale našmjouli., Über den Film haben wir aber gelacht.; Tschech. nasmát (Vb) se.; Poln. dużo się z czegoś śmiać (Vb)
naškicować (Vb)., 1. Pers. sing. jou naškicujâ, 2. Pers. sing. ty naškicujes.; Imperativ: sing. naškicuj!, pl. naškicujcie!	skizzieren (Vb), entwerfen (Vb), umreißen (Vb).; naškicować łód cego plan, von etwas einen Plan skizzieren (Vb).; Poln. szkicować (Vb)
našporować (Vb)., 1. Pers. sing. jou našporujâ, 2. Pers. sing. ty našporujes.; Imperativ: sing. našporuj!, pl. našporujcie!	zusammensparen (Vb).; Našporujmy pjündze na wesejly łód dziewuchy., Wir sparen Geld für die Hochzeit von der Tochter.; Našporowali my pjündzy na auto., Wir haben das Geld für ein Auto zusammengespart.; Tschech. naspořit (Vb).; Poln. dożyć oszczędzać (Vb)., np. pieniędzy na coś, na pewną rzecz
natargać (Vb)., 1. Pers. sing. jou natargó, 2. Pers. sing. ty natargous.; Imperativ: sing. natargej!, pl. natargejcie!	genügend abreißen (Vb), schnell pflücken (Vb).; Łón za godzinâ doś tych jagód natargoł., Er hat in einer Stunde genug Heidelbeeren gepflückt (Vb)., abgerissen (Vb).; sh. auch, narwać (Vb).; Slow. natrhať (Vb).; Tschech. natrhat (Vb).; Poln. narwać (Vb), nazrywać (Vb)., rwąć nazbierać (Vb)
natrefić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) natrefi	1) jemanden antreffen (Vb).; Jou ejch go tá nie natrefjył., Ich habe ihn dort nicht angetroffen (Vb); 2) natrefić (Vb) sie , jemandem begegnen (Vb)., jemanden kennenlernen (Vb).; zufällig treffen (Vb).; Tej dziewuse sie zoudyn nie natrefjył., Das Mädchen hat keinen Mann kennengelernt., hat keinen getroffen (Vb).; Dyc mi sie to tak natrefjyło, ize tá byli, to mje přiwjózli autý do dóm., Ich habe sie dort zufällig getroffen, da haben sie mich mit dem Auto nach hause gebracht.; sh. auch, trefić (Vb).; Tschech. natrefit (Vb) se, setkat (Vb) se.; Poln. 1) spotkać (Vb), przypadkowo spodkać (Vb), 2) poznać (Vb) kogoś, zawierać (Vb) znajomość
natroupić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie natroupjâ, 2. Pers. sing. ty sie natroupis.; Imperativ: sing. natroup (Vb) sie!, pl. natroupcie (Vb) sie!	Sorgen haben (Vb) mit, sich herumplagen (Vb) mit, sich herumquälen (Vb).; natroupić (Vb) sie nad kí , mit jemandem Sorgen (Ärger) haben (Vb).; Co sie ta kobjyta nad tý synký natroupjyła., Was hatte die Frau mit dem Jungen Sorgen (pl.).; natroupić (Vb) sie nad cý , wegen etwas Sorgen haben (Vb).; Tschech. natrápit (Vb) se, dělat (Vb) si starosti, strachovat (Vb) se.; Poln. mieć troski (pl.), martwienie (n), martwić (Vb) się, o kogoś, o coś
natřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou natřâ, 2. Pers. sing. ty natřes., Imperativ: sing. natři!, pl. natřicie!., (Med.).; naciyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nacyró, 2. Pers. sing. ty nacyrous., Imperativ:	einreiben (Vb)., (Med.).; natřýc (Vb) kogo , jemanden einreiben (Vb).; natřýc sie maściu, sich mit Salbe einreiben (Vb).; natřýc kogo śniegý, jemanden mit Schnee einreiben (Vb).; Slow. natriet' (Vb)., (Med.), natierat' (Vb)., (Med.).; Tschech. natřit (Vb)., (Med.).; Poln. nasmarować (Vb) się czymś., (Med.)., natrzeć (Vb), nacierać (Vb)., (Med.)

sing. nacyrej!, pl.
nacyrejcie!., (Med.)

natřýs (Vb)., 1. Pers.
sing. jou natřýsâ, 2. Pers.
sing. ty natřýsies.;
Imperativ: sing. natřýs!,
pl. natřýsacie!

1) herunterschütteln (Vb).; natřýs ze stróma šliwôw., Pflaumen vom Baum schütteln (Vb).; **2)** verstreuen (Vb), austreuen (Vb).; natřýs na polu gnoju, auf dem Feld Dünger (Mist) verstreuen (Vb).; Musâ na dwoře pozamjatac, bo lón tá natřus slómy., Ich muß draußen fegen, denn er hat dort Stroh verstreut.; **Tschech. 1)** natřást (Vb), **2)** posypat (Vb).; **Poln. 1)** natrząć (Vb)., trzęsąc czymś, wiele czegoś zrzucić, **2)** rozrzucić (Vb), rozsypać (Vb)

naturalny (m, Adj)., G.
sing. naturalnego

natürlicher (Adj).; **Tschech.** naturální (Adj).; **Poln.** naturalny (Adj)

naucóny (m, Adj)., G.
sing. naucónego

gewohnt sein.; Łóni byli w dóma naucóni, is w niejdiejlâ do kościoła., Sie waren von zu Hause aus gewohnt, sonntags zur Kirche zu gehen (Vb).; **naucóny do cego**, an etwas gewohnt sein.; Łóna jes naucónou is wcas spać., Sie ist gewohnt, früh schlafen zu gehen.; **Poln.** przyzwyczajony (m, Adj)

naucýc (Vb) **sie.**, 1. Pers.
sing. jou sie naucâ, 2.
Pers. sing. ty sie naucys.;
Imperativ: sing. nauc (Vb)
sie!, pl. nauccie (Vb) sie!

lernen (Vb), sich aneignen (Vb), sich angewöhnen (Vb).; **naucýc** (Vb) **sie cego**, etwas lernen (Vb), sich etwas aneignen (Vb), sich etwas angewöhnen (Vb).; naucýc sie wařić, kochen lernen (Vb).; naucýc sie murowac, mauern lernen (Vb).; naucýc sie we skole cytac (Vb), in der Schule lesen lernen (Vb).; **naucýc** (Vb) **co kogo**, jemanden etwas lehren (Vb), unterrichten (Vb), ihm etwas beibringen (Vb).; naucýc kogo fotografjyrowac, jemanden fotografieren lernen (Vb).; sh. auch, **(do-, lod-) ucýc** (Vb) **sie.**; **Slow.** naučiť (Vb) sa.; **Tschech.** naučit (Vb) se.; **Poln.** nauczyć (Vb) kogoś, nauczyć (Vb) się

nauka (f), G. sing. (łod)
nauki

Lehre (f), Kunde (f), Unterricht (m), auch, Schulstunde (f).; Łón idzie na naukâ do skoły., Er geht in die Schule lernen., Er geht zur Schulstunde (f).; Łón idzie na naukâ do kościoła., Er geht in die Kirche zum Religionsunterricht (m).; **Tschech.** nauka (f).; **Poln.** nauka (f)., lekcje w szkole

nawalić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou nawalâ, 2. Pers.
sing. ty nawalis.;
Imperativ: sing. nawoul!,
pl. nawoulcie!

viel aufladen (Vb), aufschütten (Vb), viel auferlegen (Vb).; nawalić na wôz pjousku., auf den Wagen Sand aufschütten (Vb)., den Wagen vollladen (Vb).; Nawalył na wôz tejla pjousku, co sie tyn wôz zarwoł., Er hat auf den Wagen soviel Sand geladen (aufgeschüttet), daß der Wagen einbrach.; sh. auch, **walić** (Vb) **sie.**; **1)** **nawalić** (Vb)., Notdurft verrichten (Vb)., Häufchen machen (Vb).; Pjes nawalył do siyni., Der Hund hat einen Haufen in den Flur gemacht.; sh. auch, **(lod-, loz-, po-, pře-, s-, wy-, za-) walić** (Vb).; **Slow.** navalit' (Vb).; **Tschech.** navalit (Vb).; **Poln.** dużo naładować (Vb), dużo nasypać (Vb)., **1)** zrobić (Vb) kupkę

nawařić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou nawařâ, 2. Pers.
sing. ty nawařis.;
Imperativ: sing. nawouř!,
pl. nawouřcie!

viel kochen (Vb).; Kucharki nawařily před wsystkich gości wesejnych mitak (m)., Die Köchinnen haben für alle Hochzeitsgäste das Mittagessen gekocht.; Matka nawařyla před nous klóskôw., Die Mutter hat für uns Klöße gekocht.; sh. auch, **uwařić** (Vb).; **Tschech.** navařit (Vb).; **Poln.** nagotować (Vb)

nawiniynty (m, Adj)., G.
sing. nawiniyntego

aufgewickelter (Adj), aufgerollter (Adj).; nawiniynty na bâbyn kabejl (m)., auf eine Trommel aufgewickelter Kabel (n).; **Poln.** nawinięty (Adj)

nawinųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nawinâ, 2. Pers. sing. ty nawinies.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) nawinųli.; Imperativ: sing. nawiń!, pl. nawińcie!; nawijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nawijó, 2. Pers. sing. ty nawijous.; Imperativ: sing. nawijej!, pl. nawijecie!	aufwickeln (Vb), aufspulen (Vb).; nawinųńć (Vb) na co , auf etwas aufwickeln (Vb).; nawinųńć na bâbyn (Techn.) kabejl(m), auf eine Trommel (Techn.) ein Kabel aufrollen (Vb).; nawinųńć na špulká łod nejmašiny nici, auf eine Spule von der Nähmaschine den Zwirn aufwickeln (Vb).; nawinųńć na kłymbko wołnâ, auf ein Knäuel Wolle aufwickeln (Vb).; Nawinâ se na rolkâ łod wândki nowų fišzejnâ., Ich wickele mir auf die Angelrolle neue Angelschnur auf.; Slow. navíjať (Vb).; Tschech. navinout (Vb), navíjet (Vb).; Poln. nawinać (Vb), nawijać (Vb)
na wjecôr (Adv)	abends (Adv), am Abend (m), gegen Abend (m).; Trefjymy sie jutro na wjecôr (m)., Wir treffen uns morgen abends.; sh. auch, wjecôr (m).; Tschech. navečer.; Poln. wieczorem
nawjejs (unv.)	besuchen (Vb).; iś (Vb) nawjejs. , jemanden besuchen gehen (Vb), bei jemandem ein Schwätzchen halten gehen (Vb).; přiś (Vb) nawjejs. , zu Besuch kommen (Vb).; Brat přised nawjejs., Der Bruder ist zu Besuch gekommen.; Slow. návštíviti (Vb).; Tschech. navštěvovat (Vb), navštívit (Vb).; náves (f), Dorfplatz (m).; Poln. odwiedzić (Vb)
na wjeki (pl.)	auf ewig (Adv), für alle Zeiten (pl.), für immer (Adv).; To be dzierzejć na wjeki., Das wird für alle Zeiten halten (Vb).; Slow. naveky (Adv).; Tschech. navěky (Adv).; Poln. wiecznie (Adv), nieograniczono w czasie
nawjouć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) nawjeje.; Imperativ: sing. nawjej!	anwehen (Vb).; Wjatř nawjoł do chyse liści., Der Wind hat in den Flur Blätter angeweht.; sh. auch, wjouć (Vb).; sh. auch.; (ło- , ło- , při- , za-) wjouć (Vb).; Tschech. navát (Vb), přívát (Vb).; Poln. nawiać (Vb)
na wjyřch (m).; na wjyřchu (Adv)	na wjyřch , nach oben (Adv).; na wjyřchu , obenauf (Adv), an der Oberfläche (f), zuoberst (Adv).; Połôz to na wjyřch., Lege das nach oben.; To lezy na wjyřchu., Das liegt obenauf.; Łón nosi kozuch ze futry na wjyřchu., Er trägt einen Pelzmantel mit dem Fell nach oben.; Slow. navrchu (Adv).; dovrchu (Adv)., nach oben (Adv).; Tschech. navrch (Adv), navrchu (Adv).; Poln. na wierzch (m), na wierzchu (m), zewnętrzna powierzchnia czegoś
nawjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou nawjezâ, 2. Pers. sing. ty nawjezies, 3. Pers. sing. łón (m) nawjejie.; Imperativ: sing. nawjyż!, pl. nawjyżcie!	anfahren (Vb)., bringen (Vb).; heranzufahren (Vb)., heranschaffen (Vb).; Nawjezâ jescy na łogrôdek pórâ lastautów muterki., Ich fahre in den Garten noch ein paar Lastkraftwagen Mutterboden heran.; sh. auch, (do- , łod- , ło- , při- , wy- , za-) wjyż (Vb).; Tschech. navézt (Vb).; Poln. nawieźć (Vb), wiele czegoś przywieźć (Vb)
nawlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou nawlekâ, 2. Pers. sing. ty nawleces.; Imperativ: sing. nawlec!, pl. nawleccie!	1) anschleppen (Vb).; nawlec (Vb) cego , etwas anschleppen (Vb).; Łón nawlyk do dóm doś wsystkygo., Er hat nach Hause genügend von Allem angeschleppt.; sh. auch, (do- , łod- , ło- , při- , u- , wy- , za-) wlec (Vb).; 2) einfädeln (Vb).; nawlec nitkâ na jegłâ., Zwirn in ein Nadelöhr einfädeln (Vb).; Slow. 2) navliecť (Vb).; Tschech. 2) navléct (Vb).; Poln. 1) dużo czegoś przynieść (Vb)., 2) nawlec (Vb)
nawoskować (Vb)., 1.	einwachsen (Vb).; nawoskować šije (pl.), die Ski einwachsen (Vb).;

Pers. sing. jou nawoskujâ, **Tschech.** navoskovat (Vb).; **Poln.** posmarować (Vb) woskiem
 2. Pers. sing. ty
 nawoskujes.; Imperativ:
 sing. nawoskuj!, pl.
 nawoskujcie!

nawouzyć (Vb)., 1. Pers. abwiegen (Vb), wiegen (Vb).; nawouzyć kómu dziejsiýńc cetnarôw
 sing. jou nawouzâ, 2. kartoufli., jemandem zehn Zentner Kartoffeln abwiegen (Vb).;
 Pers. sing. ty nawouzys.; nawouzyć dwa kila cukru., zwei Kilogramm Zucker abwiegen (Vb).;
 Imperativ: sing. nawouz!, sh. auch, (**s-**, **wy-**) **wouzyć** (Vb) **co**.; sh. auch, **wouzyć** (Vb).; **Tschech.**
 pl. nawouzcíe! navážit (Vb).; **Poln.** ważyć (Vb) coś, naważyć (Vb)

nawrôcić (Vb)., 1. Pers. 1) wenden (Vb).; nawrôcić wôz, einen Wagen wenden (Vb).; 2)
 sing. jou nawrôcâ, 2. Pers. umkehren (Vb), zurückkehren (Vb), heimkehren (Vb).; nawrôcić do
 sing. ty nawrôcis.; dóm., nach Hause umkehren (Vb).; sh. auch, **přewrôcić** (Vb).;
 Imperativ: sing. nawrôc!, **Tschech.** 2) navrátit (Vb) se.; **Poln.** 1) nawrócić (Vb), nawracać (Vb),
 pl. nawrôćcie!; 2) zawrócić (Vb), kierować (Vb) się na poprzednie miejsce, udać (Vb)
 się z powrotem

nawroucać (Vb)., 1. Pers.
 sing. jou nawroucô, 2.
 Pers. sing. ty
 nawroucous.; Imperativ:
 sing. nawroucej!, pl.
 nawroucejcie!

nawyk (m)., G. sing. (łod) Gewohnheit (f).; **Slow.** navyk (m).; **Tschech.** návyk (m).; **Poln.**
 nawyku, N. pl. nawyki navyk (m)

nawyknuć (Vb)., 1. gewöhnen (Vb), sich an etwas gewöhnen (Vb).; **nawyknuć** (Vb) **do**
 Pers. sing. jou nawyknâ, **cego**, sich an etwas gewöhnen (Vb).; **Slow.** navyknúť (Vb) si, navykať
 2. Pers. sing. ty (Vb).; **Tschech.** navyknout (Vb).; **Poln.** nawyknać (Vb)
 nawyknies.; Imperativ:
 sing. nawykni!, pl.
 nawyknicie!

na zadek (Adv) 1) **na zadek**, nach hinten (Adv), zurück (Adv), in den hinteren Teil
 (m).; położyć co na zadek łod sopy., etwas in den hinteren Teil des
 Schuppens ablegen (Vb).; 2) **na zadku**, hinten (Adv), im hinteren Teil
 (m).; łogłyndać sie na zadek., sich nach hinten umschauen (Vb).; To
 lezy na zadku., Das liegt hinten.; sh. auch, **zadek** (m).; sh. auch, **zadni**
 (m, Adj).; **Slow.** 1) dozadu (Adv), 2) vzadu (Adv).; **Tschech.** 1)
 dozadu (Adv), 2) vzadu (Adv).; **Poln.** 1) do tyłu, 2) w tyle (m)

nazarty (m, Adj)., G. sattgefressener (Adj).; Kón be tera juz nazarty., Das Pferd wird jetzt
 sing. nazartego.; **nazarte** schon sattgefressen sein.; **nazarte** (Adj, pl.), sattgefressene (Adj, pl.).;
 (Adj, pl.) Krowy są juz nazarte., Die Kühe sind schon sattgefressen.; sh. auch, (**ło-**, **lob-**) **zarty** (Adj).; sh. auch, **nazryć** (Vb) **sie**.; **Poln.** nażarty (Adj),
 nakarmiony (Adj)., zwierzęta

nazbjyrać (Vb) **se**., 1. etwas ansammeln (Vb)., Geld) ansparen (Vb), ansammeln (Vb).;
 Pers. sing. jou se nazbjyró, 2. Pers. sing. ty nazbjyrać se na koło pjýndzy., sich für ein Fahrrad Geld ansammeln
 se nazbjyrous.; (Vb)., ansparen (Vb).; **nazbjyrać** (Vb), sammeln (Vb), ansammeln.;
 Imperativ: sing. nazbjyrej (Vb) se!, Łón nazbjyroł w lejsie gřibôw., Er hat im Walde Pilze gesammelt.;
 pl. nazbjyrejcie (Vb) se! nazbjyrać w lejsie dřewa, im Walde Holz sammeln (Vb).; **nazbjyrać**
 (Vb) **sie**.,sich ansammeln (Vb).; Nazbjyrało sie z casý we sopje kupa
 klamorôw., Im Schuppen hat sich mit der Zeit ein Haufen Gerümpel
 angesammelt.; **Poln.** nazbierać (Vb), zebrać czegoś dostateczną ilość,

	uzbierać (Vb) sobie
nazdać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nazdó, 2. Pers. sing. ty nazdous.; Imperativ: sing. nazdej!, pl. nazdejcje!	die Meinung sagen (Vb).; nazdać (Vb) kómu , jemandem die Meinung sagen (Vb).; Přised mi gupjo, to ejch mu nazdoł., Er ist mir dumm gekommen, da habe ich ihm die Meinung gesagt.; Poln. okrzyć kogoś, zrobić awanturę
nazgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nazgó, 2. Pers. sing. ty nazgous.; Imperativ: sing. nazgej!, pl. nazgejcje!	zerstampfen (Vb), stampfend zerkleinern (Vb), stampfend zerschneiden (Vb).; nazgać zgoucy před šwiniâ kartoufli ze šrótku., für die Schweine Kartoffel mit Getreideschrot zerstampfen (Vb).; Pozgó na mitak kartoufle na štamfkartoufle., Ich stampfe die Kartoffeln zum Mittagessen zu Stampfkartoffeln (pl.).; sh. auch, zgać (Vb), zgać (Vb) na kogo. ; sh. auch zazgać (Vb).; Tschech. rozmačkat (Vb).; Poln. tłuc (Vb)., ziemniaki, rozgniać (Vb), rozgnieść (Vb)
nazgany (m, Adj)., G. sing. nazganego., (fam.)	betrunken (Adj)., (fam.).; Łón juzaś jes nazgany., Er ist schon wieder betrunken.; Poln. pijany (Adj)., (fam.)
nazoud (Adv)	1) zurück (Adv) + Verb (n).; Pojejdziymy jutro nazoud., Wir fahren morgen zurück.; Jou bych to chciol dostać nazoud., Ich möchte das zurück bekommen.; Łóni zakludziyli tâ krowâ nazoud do chlywa., Sie haben die Kuh zurück in den Stall geführt.; iś (Vb) nazoud , zurückgehen (Vb).; dostać (Vb) nazoud. , zurückbekommen (Vb).; 2) dać (Vb) nazoud , zurückgeben (Vb).; posłać (Vb) co nazoud , etwas zurückschicken (Vb), zurücksenden (Vb).; Pôdziymy pjechty, tá i nazoud., Wir gehen zu Fuß, hin und zurück.; Pociś to nazoud., Schiebe das zurück.; 3) tá i nazoud , hin und her, hin und zurück (Adv).; Rykni to tá a nazuod., Rücke (schiebe) das hin und her.; Prosâ ło farkartâ do Łopolou, tá i nazoud., Bitte um eine Rückfahrkarte nach Oppeln.; 4) nazoud!., Ruf an ein Pferd, zurückzugehen.; sh. auch, na zadek (m).; zadek (m).; Slow. nazad (Adv), pozadu (Adv).; Tschech. nazad (Adv), zpátky (Adv).; 3) tam a zpět.; Poln. 1) z powrotem.; 2) zwrócić (Vb), zwracać (Vb).; 3) tam i z powrotem., 4) wołanie na konia., do tyłu
nazryć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie nazrâ, 2. Pers. sing. ty sie nazres, 3. Pers. sing. łón sie nazre.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie nazar.; Imperativ: sing. nazri (Vb) sie!, pl. nazricie (Vb) sie!	(Tiere) sich sattfressen (Vb).; (Mensch) sich vollfressen (Vb), sich vollstopfen (Vb)., (vulg.).; Dej tymu kóniowi łowsa, co sie nazre., Gib dem Pferd Hafer, damit es sich vollfrißt.; sh. auch, zryć (Vb).; Tschech. nažrat (Vb) se.; Poln. nakarmić (Vb)., zwierzęta.; nażreć (Vb) się., człowiek., (vulg.)
nazwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nazwjâ, 2. Pers. sing. ty nazwjes.; Imperativ: sing. nazwi!, pl. nazwicie!	benennen (Vb), nennen (Vb).; 1) nazwać (Vb) co , etwas benennen (Vb).; 2) nazwać (Vb) kogo , jemandem einen Vornamen geben (Vb)., ihn taufen (Vb).; sh. auch, zwać (Vb) sie. ; Tschech. nazvat (Vb).; Poln. 1) nazwać (Vb), określić (Vb) nazwą, oznaczyć (Vb), 2) dać (Vb) imię
nâ ! (Int.)	Bitte! (Int.), Nimm! (Int.), Nimm das!(Int.), Hier hast du! (Int.), iß!; Nâ! Łoblec to!, Nimm! Ziehe das an!.; Tschech. na! (Int.).; Poln. Proszę! (Int.)., Weź! (Int.), Zabierz sobie! (Int.)
nâkać (Vb)., 1. Pers. sing.	1) zwingen (Vb), aufdrängen (Vb), drängen etwas zu tun (Vb), nötigen

jou nâkó, 2. Pers. sing. ty nâkous., 3. Pers. pl. lóni (m) nâkaju.; Imperativ: sing. nâkej!, pl. nâkejcie!	(Vb).; nâkać kogo do joudla, jemanden zum Essen nötigen (Vb), jemandem Essen aufdrängen (Vb).; 2) antreiben (Vb)., hetzen (Vb).; Mama mje nâkou do roboty., Die Mutter treibt mich bei der Arbeit an.; sh. auch, ponâkać (Vb)**.; Tschech. nutit (Vb), sužovat (Vb).; Poln. 1) nękać (Vb)., 2) ponaglać (Vb), poganiać (Vb), przymuszać (Vb)
nec (m)., G. sing. (łod) neca, N. pl. nece	Netz (n), Netztasche (f), Einkaufsnetz (n), Fahrradnetz (n), Haarnetz (n).; Wejźniymy do nakupjyniou tašâ i nec (m)., Wir nehmen zum Einkauf eine Tasche und ein Einkaufsnetz (n).; Zawjejsiymy na šucblech łod damenradu na zadku nec (m)., Wir hängen in das Schutzblech vom Damenrad hinten ein Netz ein.; Zawdziejâ se harnec., Ich ziehe mir das Haarnetz an.; Poln. siatka (f), np. do włośw
negatiw (m)., G. sing. (łod) negatiwu, N. pl. negatiwy., (Foto.)	Negativ (n)., vom Foto.; Tschech. negativ (m).; Poln. negatyw (m)., (Foto.)
nejgarn (m)., G. sing. (łod) nejgarnu, N. pl. nejgarny	Nähgarn (n).; Podej mi yno tyn brónoutny nejgarn (m)., Reiche mir bitte das braune Nähgarn (n).; Poln. nić do szycia
nejger (m)., G. sing. (łod) nejgra, N. pl. nejgry	Neger (m), Schwarzhäutiger (m).; Tschech. negr (m).; Poln. murzyn (m)
nejgerka (f)., G. sing. (łod) nejgerki, N. pl. nejgerki	Negerin (f), Schwarzhäutige (f).; Tschech. negerka (f).; Poln. murzynka (f)
nejkastla (f)., G. sing. (łod) nejkastle, N. pl. nejkastle	Nähkasten (m), Nähkästchen (n).; Wymni mi yno z tej nejkastle tyn gómin do šlypfrôw., Nehme mir aus dem Nähkasten den Schlüpfergummi heraus.; Poln. szkatułka do szycia z przyborami
nejmašina (f)., G. sing. (łod) nejmašiny, N. pl. nejmašiny	Nähmaschine (f).; Dzewucha naucyła sie syć na nejmašinie i syje se tera klejdy., Das Mädchen hat gelernt auf der Nähmaschine zu nähen und näht sich jetzt die Kleider.; Poln. maszyna do szycia
nejtig (Adj)	1) nötig (Adj).; Jou tego niy mó nejtig., Ich habe das nicht nötig.; To nie jes nejtig., Das ist nicht nötig.; Ty tego niy mous nejtig., Du hast das nicht nötig.; 2) mjejć (Vb) co nejtig , etwas nötig haben (Vb).; Poln. 1) konieczny (Adj), 2) coś koniecznie potrzebować (Vb)
nelka (f)., G. sing. (łod) nelki, N. pl. nelki., (Bot.)	1) Nelke (f)., Blume., (Bot.).; zB. Alpennelke., Dianthus alpinus.; 2) Gewürz (n)., (Bot.).; Kupjyła ejch se fajny blumenštrał., bukjet (m), nelkôw., Ich habe mir einen schönen Blumenstraus aus Nelken gekauft.; Dómy do tego blaŕkrautu., cerwjónej kapusty, tři lorberblaty i pórâ nelkôw., Wir geben zu dem Blaukraut drei Lorbeerblätter und ein paar Nelken.; Poln. 1) goździk (m)., (Bot.).; 2) goździk (m)., przyprawa
nerw (m)., G. sing. (łod) nerwa, N. pl. nerwy., (Biol.)	Nerv (m)., (Biol.).; Łón mou słabe nerwy., Er hat schwache Nerven.; Jou niy mó do tego nerwôw., Ich habe dazu keine Nerven.; To mi idzie na nerwy., Das geht mir auf die Nerven.; To nous kostowało kâs nerwôw., Das hat uns viele Nerven gekostet.; Jou se z tý nie banâ psuć nerwôw., Ich werde mir damit nicht die Nerven kaputt machen.; Łóna při tý straciyla nerwy., Sie hat dabei die Nerven verloren.; Tschech. nerv (m)., (Biol.).; Poln. nerw (m)., (Biol.)

nerwować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nerwujâ, 2. Pers. sing. ty nerwujes.; Imperativ: sing. nerwuj!, pl. nerwujcie!	nerven (Vb).; nerwować (Vb) kogo , jemanden nerven (Vb)., Nie nerwuj mje!., Nerve mich nicht!.; nerwować (Vb) sie cý , sich mit etwas nerven (Vb).; Łóni sie z tý trekrý ale (z-) nerwowali., Sie haben sich mit dem Trecker (Traktor) aber genervt.; sh. auch, znerwować (Vb) sie .; sh. auch, narusyc (Vb) sie** .; Tschech. rozčilovat (Vb).; Poln. denerwować (Vb), złościć (Vb)., denerwować (Vb) się
nerwowý (m, Adj)., G. sing. nerwowego	nervöser (Adj).; Łón jes do tego za nerwowý., Er ist dazu zu nervös.; nerwowý cłowjek, nervöser Mensch (m).; Slow. nervózny (Adj).; Tschech. nervózní (Adj).; Poln. nerwowý (Adj)., człowiek (m)
netto (unv.)	netto (unv.).; Tschech. netto (unv.).; Poln. netto (unv.)
ni!	nein!., Verneinung (f).; Ale ni!, Aber nein!.; Ni!. Tego nie zrobjâ., Nein!. Das mache ich nicht.; Wy mi to możecie wjeříć, abo ni., Ihr könnt mir das glauben oder nicht.; Ja abo ni!, Ja oder nein!.; Ni!. Bo tego tá nie było., Nein!. Denn das gabes dort nicht.; Bândzies jutro w dóma?. Ni!. Bo banâ jutro w Łopolu., Wirst du morgen zu Hause sein?. Nein!. Denn ich werde morgen in Oppeln sein.; Tschech. ne!.; Poln. nie!., przeczenie
nic (n)., G. sing. (łod) nica.; nic (Pron.)., von co (Pron.)	Nichts (n).; nichts (Pron.).; Mjejć sie kogo za nic , jemanden nicht achten (Vb), ihn für ein Nichts (n) halten(Vb).; Łón nie dostał nic., Er hat nichts bekommen (Vb).; Łóni niy mjejli nic., Sie hatten nichts.; To jes nic na nic ., Das ist zu nichts gut., zu nichts brauchbar.; To było wsystko na nic., Das war alles umsonst., war alles schlecht.; To jes do nica ., Das ist zu nichts brauchbar., Das ist nichts wert.; Śniego niy ma nic., Er taugt zu nichts.; Łóna nic nie umjy., Sie kann nichts.; Jou na niego niy mó nic., Ich habe nichts gegen ihn.; Z tego niy ma nic., Davon hat man nichts.; Jou nie chcâ ło nicý słysejć., Ich will von nichts hören (Vb).; Łónynu nie je nic do tego., Ihn geht das nichts an.; Łónynu nic nie jes., Er hat nichts., Er ist gesund.; Z tego nie be nic., Daraus wird nichts.; Zrobjymy to jutro, teraz nic., Wir machen das morgen, jetzt nicht.; To mu nic nie pómoze., Das wird ihm nicht helfen.; To mu nic nie zaskodzi., Das wird ihm nicht schaden.; Jou tu niy mó nic do roboty., Ich habe hier nichts zu tun.; Tschech. nic (Pron.)., von co (Pron.).; Poln. nic (n)., ktoś lub coś bez znaczenia.; nic (Pron.)
nicego (Pron.)., von nic (Pron.)	nichts (Pron.).; Nicego tá nie idzie dostać., Da kann man nichts bekommen.; Łón jes do nicego., Er ist zu nichts brauchbar., Er taugt zu nichts.; Jou sie nicego nie bojâ., Ich habe vor nichts Angst.; Mje sie nicego nie chce., Ich habe zu nichts Lust.; Moja matka umjała z nicego zrobić dobrú zołzâ., Meine Mutter konnte aus Nichts gute Soße machen.; Z nicego nie idzie nic zrobić., Aus Nichts kann man nichts machen (Vb).; Poln. niczego (Pron.)
nici (pl.)., G. pl. (łod) nici	Zwirn (m), Garn (n).; nici do syciou, Zwirn (Garn) zum nähen (Vb)., Nähgarn (n).; nici do nejmašiny, Nähmaschinengarn (n).; cywka (f)** nici., ein Röllchen Garn (m)., eine Spule Garn (m).; sh. auch, nitka (f).; Slow. nit' (f).; Tschech. nit (f).; Poln. nić (f)
nie (Part.), niy (Part)	nicht (Part.).; (in Verbindung mit Verben als Verneinung).; nie chciejć cego, etwas nicht wollen (Vb).; nie cekać, nicht warten (Vb).; nie jechać, nicht fahren (Vb).; nie starać sie ło co, sich nicht um etwas kümmern (Vb).; To nie jes twoja řec., Das ist nicht deine

Angelegenheit.; nie yno, nicht immer.; Łón sie z tego nic nie robi., Er macht sich daraus nichts.; Łón nie jes tera w dóma., Er ist jetzt nicht zu Hause.; Nie łożpościyrej mi sie tu tak!, Mache dich hier nicht so breit!, Breite dich hier nicht so aus!.; Tyś (Kurz.F. von ty ejś) mi nicego nie doł., Du hast mir nichts gegeben.; Ani ździebka ejch łod ciebye nie dostoł., Ich habe von dir noch nicht eine Kleinigkeit bekommen.; **niy** (Part.), nicht (Part.); Łónego tu niy ma., Er ist hier nicht.; Tego tu niy ma., Das haben wir hier nicht., Das gibt es bei uns (hier) nicht.; Łónych yno jescy niy ma., Sie sind immer noch nicht da.; niy mjejć prawje, Unrecht haben (Vb.); Łod tego casu niy mjepli ejchmy pokoju., Von dieser Zeit an, hatten wir keine Ruhe.; To niy ma wertu duzej cekać., Es lohnt sich nicht länger zu warten.; **Slow.** nie (Part.); **Tschech.** ne (Part.), není (Part.); **Poln.** nie (Part.)

nie-

Vorsilbe, un-, Un-; **in Verbindung mit Adjektiven.**, die Folgeadjektive meistens mit einer verneinenden Bedeutung bildet.; zB. niezdrowy (Adj), ungesund (Adj); niedopasowany (Adj), nicht angepasster (Adj); **in Verbindung mit Substantiven**, zB. niechâć (f), Unlust (f);

niebo (n)., G. sing. (łod) nieba

Himmel (m); ślejciejć z nieba, vom Himmel fallen (Vb); być w niebye, im Himmel sein.; spać pod goły niebý, unter freiem Himmel schlafen (Vb); U nous urosły fandzoule ouz do nieba., Bei uns sind die Bohnen bis in den Himmel gewachsen.; **Slow.** nebo (n); **Tschech.** nebo (n); **Poln.** niebo (n)

nieboga (f)., G. sing. (łod) niebogi

Verstorbene (f), Selige (f); **Tschech.** nebožka (f), **Poln.** nieboszczka (f)

nieboroucka (f), G. sing. (łod) nieboroucki

arme Frau (f); **Tschech.** nebožáčka (f); **Poln.** biedna, godna pożałowania kobieta

nieborouk (m)., G. sing. (łod) nieborouka

armer Mann (m); **Tschech.** nebožák (m); **Poln.** nieborak (m), biedaczysko (n)

nieboscyk (m)., G. sing. (łod) nieboscyka

Verstorbener (m), Seliger (m); **Slow.** nebožtik (m); **Tschech.** nebožtik (m); **Poln.** nieboszczyk (m)

niech (Part.)

soll (H-Vb), mag (H-Vb), kann (H-Vb); **niech tâ**, egal!.; Niech sie tâ robi co chce., Es soll geschehen was will.; Niech sie tak nie bróni., Er soll sich nicht so verteidigen (Vb); Niech łón tu přidzie., Er soll (kann) hier kommen.; Niech to tak łostanie, jak to teraz jes., Das soll so bleiben, wie es jetzt ist.; Niech go pjerón wejźnie., Der Teufel soll ihn holen., Der Blitz soll ihn treffen.; **Poln.** niech (Part.)

niechâć (f), G. sing. (łod) niechâci

Unlust (f), Abneigung (f), Widerwille (m); miejć do cego niechâć, Widerwille zu etwas haben.; **Slow.** nechuf' (f); **Tschech.** nechuf' (f); **Poln.** niechęć (f)

niechâtny (m, Adj)., G. sing. niechâtnego

unwilliger (Adj), mit Unlust zu etwas eingestellter (Adj); Łón jes do tej roboty bardzo niechâtny., Er ist zu dieser Arbeit sehr unwillig.; **Poln.** niechętny (Adj)

niechtory (m)., (Pron)., G. sing. (łod) niechtorego.; **niechtorou** (f)., G. sing. (łod)

mancher (Pron); Niechtoři ludzie myślų, ize łóni wsystko mogą robić (Vb), Manche Leute glauben, sich alles erlauben zu können.; Niechtore řecy mi sie tá podobaly., Manche Sachen haben mir dort gefallen (Vb); Niechtorou kobjyta by go se wzięła., So manche Frau

niechtorej.; niechtore (n), G. sing. (łod) niechtorego.;	würde sich ihn nehmen (Vb).; 1) auch, niechto (Pron.)., mancher (Pron.), manch einer (Pron.); Niechto juz sie z tý přelicył., Manch einer hat sich schon damit verrechnet.; Tschech. některý (Pron.); Poln. niektóry (Pron.)., 1) niejedyn (Pron.)
nieco (Adv)., von co (Pron.)	etwas (Pron. indef.)., ein wenig (Adv), ein bisschen (Pron. indef.).; Nieco wjýcej casu by se môg do tego wziąć., Etwas mehr Zeit, könnte er sich dazu nehmen.; sh. auch, ździebko (Adv); Tschech. něco (Adv)., von co (Pron.); Poln. nieco (Adv)
niecysto (Adv)	nicht reinlich (Adv), nicht sauber (Adv), dreckig (Adv).; napisać co na niecysto, etwas ins Unreine schreiben (Vb).; Łóna mjała we kuchni bardzo niecysto., Sie hatte in der Küche nicht sauber.; Tschech. něcisto (Adv); Poln. nieczysto (Adv), zanieczyszczono (Adv), brudno (Adv)
niecysty (m, Adj)., G. sing. niecystego	unsauberer (Adj), unreiner (Adj).; sh. auch, zbabrany (m, Adj); Poln. nieczysty (Adj)
niedaleko (Adv)	nicht weit (Adv), unweit von (Adv), in der Nähe (f), nahe gelegen (Adv).; niedaleko cego , nicht weit von etwas.; niedaleko łod gminy, nicht weit vom Gemeindehaus (n).; niedaleko łod lasa, nicht weit vom Walde.; sh. auch, daleko (Adv).; To nie jes łodtund daleko., Das ist von hier aus gesehen nicht weit.; Slow. neďaleko (Adv), obďaleč (Adv).; Tschech. nedaleko (Adv).; Poln. niedaleko (Adv)
nie dbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nie dbó, 2. Pers. sing. ty nie dbous.; Imperativ: sing. nie dbej!, pl. nie dbejcie!	auf etwas nicht achten (Vb), sorglos mit etwas umgehen (Vb), nicht schonen (Vb).; nie dbać lo co , mit etwas sorglos umgehen (Vb).; nie dbać lo swojy koło, mit dem eigenen Fahrrad sorglos umgehen (Vb).; sh. auch, zaniedbać (Vb).; sh. auch, starać (Vb) sie. ; Tschech. nedbat (Vb).; Poln. nie dbać (Vb), nie troszczyć (Vb) się, nie zważać (Vb) na coś
niedbalość (f)., G. sing. (łod) niedbalości	Nachlässigkeit (f), Fahrlässigkeit (f), Schlampigkeit (f).; Tschech. nedbalost (f); Poln. niedbalość (f), brak staranności (f)
niedbały (m, Adj)., G. sing. niedbałego	nachlässiger (Adj), fahrlässiger (Adj), unordentlicher (Adj), nicht sorgfältiger (Adj).; niedbały robotnik (m), unordentlicher, nicht sorgfältiger Arbeiter (m).; sh. auch, niedbach (m)**.; Tschech. nedbalý (Adj).; Poln. niedbały (Adj)
niedobry (m, Adj)., G. sing. niedobrego., st. Kp. gorsy, Sup. noughorsy	nicht guter (Adj), schlechter (Adj).; niedobry cłowjek (m), ein schlechter Mensch (m).; Łón był do swojej kobjty niedobry., Er war zu seiner Frau nicht gut.; niedobre case, schlechte Zeiten (pl.).; niedobre jabka, nicht schmeckende Äpfel (pl.).; sh. auch, noughorsy (m, Adj).; sh. auch, dobry (Adj).; Tschech. nedobrý (Adj).; Poln. niedobry (Adj)
niedobře (Adv)., st. Kp. gořej, Sup. noughorej	nicht gut (Adv), schlecht (Adv).; Cujâ sie niedobře., Ich fühle mich nicht gut., fühle mich unwohl, krank.; Robi mi sie niedobře., Mir wird es schlecht.; sh. auch, dobře (Adv).; To nie wyglündou dobrze., Das sieht nicht gut aus.; Slow. zle (Adv).; Tschech. zle (Adv).; Poln. niedobrze (Adv)
niedojzdřały (m, Adj)., G. sing. niedojzdřałego	unreifer (Adj).; niedojzdřałe jabko, unreifer Apfel (m).; niedojzdřałe zboze, unreifes Getreide (Korn).; Boli go łod niedojzdřałych jabłek břuch (m)., Er hat von unreifen Äpfeln Bauchweh (n).; niedojzdřałe wino, unreifer (nicht fertig fermentierter) Wein (m).; Tschech.

	nedožrály (Adj).; Poln. niedojrzały (Adj)
niedokóńcóny (m, Adj)., niedokóńcónego	unvollendeter (Adj), nicht fertiger (Adj), nicht fertiggestellter (Adj).; Łóni mjýskajų w niedokóńcóny budynku., Sie wohnen in einem nicht fertiggestellten Haus.; Tschech. nedokonavý (Adj).; Poln. niedokończony (Adj)
niedolázny (m, Adj)., niedoláznynego	gebrechlicher (Adj), ungeschickter (Adj), unbeholfener (Adj).; Tschech. neschopný (Adj), hloupý (Adj).; Poln. niedołężny (Adj)
niedoniesóny (m, Adj), G. sing. niedoniesónego	(Kind) nicht ausgetragener (Adj), zu früh geborener (Adj).; Tschech. nedonešený (Adj).; Poln. nie donaszać (Vb (dziecko), niedonoszony (Adj)., plód (m)
niedopasowany (m, Adj), G. sing. niedopasowanego	nicht angepaßter (Adj).; niedopasowany do zómku klucyk, ein zu dem Schloß nicht angepaßter Schlüssel (m).; Poln. niedopasowany (Adj)
niedopjecóny (m, Adj), G. sing. niedopjecónego.; niewypjecóny (m, Adj), G. sing. niewypjecónego	noch nicht ausgebackener (Adj), noch nicht durchgebratener (Adj).; niedopjecóny kołouc, noch nicht ausgebackener Kuchen (m).; niedopjecóny kúsek mjýsa, nicht durchgebratenes Stück Fleisch (n).; Poln. niedopieczony (Adj), niedosmażony (Adj)
niedosolóny (m, Adj), G. sing. niedosolónego	nicht genügend gesalzener (Adj).; niedosolóne kartoufle, nicht genügend gesalzene Kartoffeln.; Poln. niedosolony (Adj)
nie dostać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nie dostanâ, 2. Pers. sing. ty nie dostanies	nicht bekommen (Vb).; Jou tu tego nie umjâ dostać., Ich kann das hier nicht bekommen (Vb).; Poln. nie dostać (Vb), nie dostawać (Vb)
niedouwno (Adv)	1) vor kurzem, unlängst (Adv), neulich (Adv), kürzlich (Adv), letztens (Adv).; 2) niedouwno tymu , nicht lange her, vor nicht allzu langer Zeit, vor kurzem.; 3) do niedouwna , bis vor kurzem.; 4) łod niedouwna , seit kurzem, seit neuestem.; sh. auch, pjyrwej (Adv).; Slow. nadávno (Adv).; 2) prednedávnom (Adv).; Tschech. nedávno (Adv).; 2) přednedávnm (Adv).; 3) donédavna (Adv).; 4) odnédavna (Adv).; Poln. niedawno (Adv)
niedouwny (m, Adj)	neuesterer (Adj), neuestes (Adj), jüngster (Adj).; niedouwnou nowina, jüngste Nachricht (f).; Tschech. nedávny (Adj).; Poln. niedawny (Adj)
niedowařóny (m, Adj)., G. sing. niedowařónego	nicht gar gekochter (Adj), ungarer (Adj), nicht fertig gekochter (Adj).; niedowařóne klóski, nicht gargekochte Klöße (pl.).; Tschech. nedovařený (Adj).; Poln. niedogotowany (Adj)
nie dowjyřać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nie dowjyřó, 2. Pers. sing. ty nie dowjyřous.; Imperativ: sing. nie dowjyřej!, pl. nie dowjyřejcie!	mißtrauisch sein (Vb), mißtrauen (Vb), argwöhnisch sein (Vb).; Jou tymu nie dowjyřó., Ich traue dem nicht.; Łón mu nie dowjyřou., Er traut ihm nicht.; Tschech. vyslovit (Vb) nedůvěru (f).; Poln. spoglądać (Vb) nieufnie (Adv), słuchać z niedowierzaniem (n)
niedrogi (m, Adj)., G. sing. niedrogygo	nicht teurer (Adj), preiswerter (Adj), erschwinglicher (Adj).; Na tourgu dostanies niedrogy jabka., Auf dem Markt bekommst du preiswerte Äpfel (pl.).; sh. auch, drogi (Adj).; sh. auch, tóni (Adj).; Tschech. levný (Adj), ne drahý (Adj).; Poln. niedrogi (Adj)
niedrogo (Adv)	preiswert (Adv), nicht teuer (Adv).; We tý sklepje idzie niedrogo nakupić., In diesem Geschäft kann man preiswert einkaufen.; sh. auch,

	drogo (Adv).; Poln. niedrogo (Adv)
niedugo (Adv)	bald (Adv), in Kürze, nicht lange (Adv).; To nie be dugo trwać., Das wird nicht lange dauern (Vb).; Niedugo tu baną., Bald werden sie hier sein.; niedugo tymu , vor kurzem.; Slow. onedlho (Adv).; Tschech. nedlouho (Adv).; Poln. niedługo (Adv), przez niedługi czas, krótko (Adv)
niedugi (m, Adj), G. sing. niedugygo	nicht sehr langer (Adj), kurzer (Adj).; za niedugi cas, in Kürze (f).; Po niedugí casie, přišli wsycy nazoud., Nach kurzer Zeit, sind sie alle zurückgekommen.; Tschech. nedlouhý (Adj).; Poln. niedługi (Adj)
niedźwjejdź (m)., G. sing. (łód) niedźwjejdzia, N. pl. niedźwjejdzie., (Zool.)	Bär (m)., (Zool.).; sh. auch, ber (m)., (Zool.).; Tschech. medvěd (m) (Zool.).; Poln. niedźwiedź (m)., (Zool.)
niefajnie (Adv)	nicht schön (Adv), unschön (Adv).; To jes niefajnie zrobjóno., Das ist nicht schön gemacht.; niefajnie uplecóny kosyk, nicht schön geflochtener Korb (m).; niefajnie ubiglowane galouty, nicht schön gebügelte Hose (f).; Tschech. nahezky (Adv).; Poln. nieładnie (Adv)
niefajny (m, Adj)., G. sing. niefajnego	nicht schöner (Adj), unschöner (Adj).; Kupjyla se niefajne třewiki., Sie hat sich unschöne Schuhe gekauft.; Łón nosi taki niefajny hut., Er trägt so einen unschönen Hut.; sh. auch, špetny (Adj).; sh. auch, coupka (f).; Poln. nieładny (Adj)
niego (Pron.)., (von lón (Pron.))	łód niego , von ihm (Pron.).; To nie jes łód niego., Das ist nicht von ihm.; U niego to nie dostanies., Bei ihm bekommst du das nicht.; U niego jes zawse pořunde., Bei ihm herrscht stets Ordnung (f).; To noulezy dó niego., Das gehört zu ihm.; Tschech. něho (Pron.), von on (Pron.).; Poln. niego (Pron.), od on (Pron.)
niegościnnny (m, Adj)., G. sing. niegościnnego	nicht gastfreundlicher (Adj), ungastlicher (Adj).; We tej kacmje jes bardzo niegościnnou kacmourka., In dieser Schenke ist eine sehr ungastliche Wirtin (f).; Tschech. nehostinny (Adj).; Poln. niegościnnny (Adj)
niegospodarny (m, Adj)., G. sing. niegospodarnego	nicht gut wirtschaftender (Adj), verschwenderischer (Adj), unökonomischer (Adj), unwirtschaftlicher (Adj).; niegospodarny bałer (m)., gbur (m)., ein nicht gut wirtschaftender Bauer (m).; niegospodarnou fabryka, unwirtschaftliche Fabrik (f).; Tschech. nehospodárný (Adj).; Poln. niegospodarny (Adj)
niegotowo (Adv)	nicht vollständig (Adv), nicht vollends (Adv) errichtet.; niegotowo umejblowanou izba, nicht vollständig möbiliertes Zimmer (n).; Poln. nieukończone., np. umeblowanie
niegotowy (m, Adj)., G. sing. niegotowego	unfertiger (Adj), nicht vollendeter (Adj).; niegotowy budynek (m), nicht vollendetes Haus (n), nicht fertig gebautes Haus (n).; Poln. niegotowy (Adj), nieukończony (Adj)
Nie goudej!	Sag (e) nur!, wirklich? (Adv), tatsächlich? (Adv).; Nie goudej! Taky co sie tá zdařýlo?, Sag nur!, Sowas ist dort passiert?.; Poln. nie mów!, naprawdę? (Adv)
nie inacej (Adv)	nicht anders (Adv).; Ty to musis tak robić, a nie inacej., Du mußt das so machen und nicht anders.; To nie be inacej., Das wird nicht anders.; Poln. nie inaczej (Adv), nie w inny sposób (m)

niejdziejla (f), G. sing. (łód) niejdziejle, N. pl. niejdziejle	Sonntag (m).; We niejdziejla pôdziymy na rannu msu., Sonntags gehen wir zur Frühmesse.; We niejdziejla bymy fajerować môj gyburtstak (m)., Sonntags werden wir meinen Geburtstag feiern (Vb).; Trfjymy sie w niejdziejla na športplacu., Wir treffen uns am Sonntag am Sportplatz.; sh. auch, Bjólou Niejdziejla (f)**.; Slow. nedela (f).; Tschech. neděle (f).; Poln. niedziela (f)
niejdziejlny (m, Adj)., G. sing. niejdziejlnego	Sonntags-, sonntäglicher (Adj).; niejdziejlnou msou, Sonntagsmesse (f).; niejdziejlné kouzaniy, Sonntagsprädigt (f).; niejdziejlny klejd (m), Sonntagskleid (n).; sh. auch, šwjântni (Adj).; Tschech. nedělní (Adj).; Poln. niedzielny (Adj), związany z niedzielą, odświętny (Adj)
niejedyn (Pron.)	(so-) mancher (Pron., manch einer (Pron.), manch eines (Pron.).; niejedyn rouz , manches Mal., nicht nur einmal.; To juz sie zrobjyło niejedyń rouz., Das ist schon mehrmals geschehen.; Niejedyn śnich nie chce tego wcale rozumjeć., Mancher von ihnen will das gar nicht verstehen.; Tschech. nejeden (Pron.).; Poln. niejeden (Pron.)
niekjedy (Adv)	manchmal (Adv), zuweilen (Adv), gelegentlich (Adv).; Łón tu niekjedy pŕidzie., Er kommt hier manchmal vorbei.; Niekjedy mje to rychtig dopouli., Manchmal macht mich das richtig wütend.; Niekjedy sie to jednemu pŕidou., Manchmal kann das einer gebrauchen (Vb).; sh. auch, pŕidać (Vb) sie.; Slow. niekedy (Adv).; Tschech. někdy (Adv), občas (Adv).; Poln. czasem (Adv), niekiedy (Adv)
nielegalnie (Adv)	illegal (Adv), ungesätzlich (Adv).; Łóni to zrobjyli nielegalnie, to ich zawarli., Sie haben das illegal gemacht, so hat man sie eingesperrt.; Poln. nielegalnie (Adv)
nielegalny (m, Adj)., G. sing. nielegalnego	illegaler (Adj), ungesätzlicher (Adj).; nielegalny transport cego za granicâ., illegaler Transport von etwas hinter die Grenze.; Tschech. nelegální (Adj).; Poln. nielegalny (Adj)
nieludnik (m)., G. sing. (łód) nieludnika, N. pl. nieludniki	nicht gesellschaftsfähiger Mensch (m), ungehobelter Mensch (m).; Śniego jes ale nieludnik., Er ist aber ein ungehobelter Mensch.; Poln. grubiański, nieokrzesany człowiek (m)
nieludny (m, Adj)., G. sing. nieludnego	nicht gesellschaftsfähiger (Adj), ungehobelter (Adj).; Tyn mały nieludny synek nie chcioł wlyż do autobusa i gwoutu wŕescoł., Der kleine ungehobelte Junge wollte nicht in den Bus einsteigen und hat geschrien.; Poln. grubiański (Adj), nieokrzesany (Adj)
niełogolóny (m, Adj)., niełogolónego	unrasierter (Adj).; Takygo niełogolónego chłopa!., So ein unrasierter Mann!.; Łón jes jescy niełogolóny., Er ist noch nicht rasiert.; Poln. niegolony (Adj)
niełopakowany (m, Adj)., niełopakowanego	unverpackter (Adj), nicht verpackter (Adj).; niełopakowany touwór (m), unverpackte Ware (f).; Poln. nieopakowany (Adj)
nielostry (m, Adj)., G. sing. nielostrongo	unscharfer (Adj), stumpfer (Adj).; Takí nielostry nozý nie idzie tego chleba ukrajać., Mit solchem unscharfen Messer kann man das Brot nicht schneiden., abschneiden (Vb).; nielostry kosouk (m)., unscharfe Sichel (f).; nielostrou siekjyra (f), unscharfe Axt (f).; 1) nielostry mostrich, , milder Senf (m).; Poln. tępy (Adj).; 1) nieostry (Adj)
nienawidzieć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nienawidzâ, 2. Pers. sing.	hassen (Vb), verabscheuen (Vb).; nienawidzieć (Vb) kogo , jemanden hassen (Vb), verabscheuen (Vb).; Łóni sie nienawidzų., Sie hassen sich.; Slow. nenávidieť (Vb).; Tschech. nenávidět (Vb).; Poln.

ty nienawidzis.; Imperativ: sing. nienawidź, pl. nienawidźcie!	nienawidzić (Vb)
nienawiść (f), G. sing. (łód) nienawiści	Haß (m).; Tschech. nenávist (f); Poln. nienawiść (Vb)
nienormalnie (Adv)	nicht normal (Adv).; abnorm (Adv), anomal (Adv).; Tyn pjes reaguje nienormalnie., Der Hund reagiert unnormal.; Tschech. nenormální (Adj).; Poln. nienormalnie (Adv)
nie nougorsy (m, Adj)., G. sing. nie nougorsego	nicht der schlechteste (Adj).; Te auto nie jes nougorse., Das Auto ist nicht das schlechteste.; Poln. nienajgorszy (Adj)
niepjykný (m, Adj)., G. sing. niepjykneho	unschöner (Adj), häßlicher (Adj).; Tu majú yno niepjykne štofy na gardiny., Hier haben sie nur unschöne Gardinenstoffe.; niepjykný chłop, unschöner Mann (m).; Tschech. nepěkný (Adj).; Poln. nieładny (Adj)
niepodobny (m, Adj)., G. sing. niepodobnego	unähnlicher (Adj), nicht ähnlicher (Adj).; niepodobny do kogo , unähnlich zu jemandem.; niepodobny do cego , unähnlich zu etwas.; Łóni są do siebje niepodobni. Sie sind sich nicht ähnlich.; Tschech. nepodobný (Adj).; Poln. niepodobny (Adj)
niepogoda (f), G. sing. (łód) niepogody, N. pl. niepogody	Unwetter (n), schlechtes Wetter (n).; My tu juz mómy dwa dni niepogodâ., Wir haben hier schon zwei Tage schlechtes Wetter.; Tschech. nepohoda (f), nečas (m).; Poln. niepogoda (f)
niepogodny (m, Adj)., G. sing. niepogodnego	niepogodny dziyń (m), unfreundlicher (Adj), regnerischer (Adj), stürmischer (Adj), düsterer (Adj) Tag (m).; Poln. niepogodny (Adj)
niepokojić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie niepokojâ, 2. Pers. sing. ty sie niepokojis.; Imperativ: sing. niepokôj (Vb) sie!, pl. niepokôjcie (Vb) sie!	sich beunruhigen (Vb), sich bekümmern (Vb).; niepokojić sie ło kogo , sich um jemanden änstigen (Vb), um jemanden beunruhigt sein.; niepokojić sie cý , sich wegen etwas ängstigen (Vb), wegen etwas beunruhigt sein (Vb).; niepokojić sie ło co , sich um etwas ängstigen (Vb), um etwas bangen (Vb).; sh. auch, zaniepokojić (Vb) sie. ; Tschech. znepokojit (Vb) se.; Poln. niepokoić (Vb) się
niepokôj (m)., G. sing. (łód) niepokoju	Unruhe (f), Beunruhigung (f), Besorgnis (f), Angst (f).; Tschech. nepokoj (m).; Poln. niepokój (m)
nieporozumjyniy (n)., G. sing. (łód) nieporozumjyniou	Mißverständnis (n), Meinungsverschiedenheit (f).; Dosło miedzy niymi do nieporozumjyniou., Es kam zwischen ihnen zu einem Mißverständnis., zu einer Meinungsverschiedenheit (f); Poln. nieporozumienie (n)
niepořundek (m)., G. sing. (łód) niepořundku	Unordnung (f), Durcheinander (n).; robić niepořundek , Unordnug (f), Durcheinander machen (Vb).; mjeć niepořundek , Unordnung (f) haben (Vb).; Łóni majú we sklepje wielki niepořundek (m)., Sie haben im Laden großes Durcheinander (n).; Takygo niepořundku jak ci majú, to sie niecâsto natrefi., So eine Unordnung wie die haben, trifft man selten.; Tschech. nepořádek (m).; Poln. nieporządek (m), nieład (m), zamieszanie (n)
niepořundnie (Adv)	unordentlich (Adv), nachlässig (Adv).; niepořundnie na stoliku poskłoudane buciory (pl.), unordentlich auf dem Stuhl zusammengelegte Anziehsachen (pl.).; Łón jes niepořundnie łblecóny., Er ist unordentlich angezogen.; niepořundnie ucesany,

	unordentlich gekämmt.; Poln. nieporządnie (Adv)
niepořundnik (m), G. sing. (łod) niepořundnika, N. pl. niepořundniki	unordentlicher Mensch (m), chaotischer Mensch (m); Śniego jes wjelki niepořundnik., Er ist ein unordentlicher Mensch., Er ist ein Chaot (m).; Poln. człowiek nie lubiący porządku, niechlujny (Adj), chaotyczny człowiek (m)
niepořundny (m, Adj), G. sing. niepořundnego	unordentlicher (Adj).; sh. auch, niespořundzóny (Adj).; Tschech. nepořádný (Adj).; Poln. nieporządný (Adj)
nieposolóny (m, Adj), G. sing. nieposolónego	ungesalzener (Adj).; nieposolóné joudło, ungesalzenes Essen (n).; nieposolóné kartoufle, ungesalzene Kartoffeln (pl.).; Tschech. neslaný (Adj).; Poln. nie posolony (Adj)
niepospořundzany (m, Adj), G. sing. niepospořundzanego	nicht aufgeräumter (Adj).; nieposořundzanou werkštela (f), nicht aufgeräumte Werkstelle (f)., Werkhalle (f).; sh. auch, pospořundzany (Adj).; Poln. nieposprzątny (Adj)
niepoštymplowany (m, Adj), G. sing. niepoštymplowanego	nicht gestempelter (Adj), ungestempelter (Adj).; niepoštymplowanou brifmarka (f), ungestempelte Briefmarke (f).; niepoštymplowanou gyburtsurkunda (f), ungestempelte Geburtsurkunde (f).; Poln. nieostemplowany (Adj)
nie potřebować (Vb), 1. Pers. sing. jou nie potřebyjâ, 2. Pers. sing. ty nie potřebyjes	nicht brauchen (Vb), nicht benötigen (Vb), nicht bedürfen (Vb).; Jou tego nie potřebyjâ., Ich brauche das nicht.; Tego nie umjymy potřebować., Das können wir nicht gebrauchen.; Tschech. ne potřebovat (Vb).; Poln. nie potrzebować (Vb) czegoś, być zbędnym
nieprawje (Adv)	verkehrt (Adv), falsch (Adv), nicht richtig (Adv).; Łón to přikruńciył nieprawje., Er hat das verkehrt angeschraubt.; Ty ejś mu to nieprawje łozpejdzioł., Du hast ihm das falsch erklärt.; Mous nieprawje., Du hast Unrecht.; To jes nieprawje., Das ist falsch., Das ist nich wahr., Das ist anders.; Łóni gwařų nieprawje., Sie sprechen falsch., nicht richtig.; sh. auch, prawje (Adv).; sh. auch, niy mjejć prawje., bei nie (Part.), nie- ; Tschech. nesprávný (Adj).; Poln. nieprawidłowo (Adv)
nieprawy (m, Adj), G. sing. nieprawego	1) unechter (Adj), gefälschter (Adj), falscher (Adj).; nieprawe pjundze, Falschgeld (n).; nieprawy zygarek (m), gefälschte Uhr (f).; nieprawe gřiby, nicht eßbare, giftige Pilze.; Nieprawych gřibów nie bjerymy., Falsche, nicht eßbare Pilze, nehmen wir nicht mit.; 2) geistig verwirrter (Adj), verrückter (Adj), geistesgestörter (Adj).; Łón jes, mje sie zdaje, nieprawy., Er ist, glaube ich, verrückt.; sh. auch, posikany (Adj).; Slow. 1) nepravý (Adj).; Tschech. 1) nepravý (Adj), 2) pomatený (Adj), potřeštěný (Adj).; Poln. 1) nieprawidłowy (Adj), sfalszowany (Adj).; grzyby (pl.) niejadalne, trujące.; 2) szalony (Adj), obłąkany (Adj), zwariowany (Adj)
nieprosóny (m, Adj), G. sing. nieprosónego	ungebetener (Adj), ungeladener (Adj), unaufgeforderter (Adj).; nieprosóny gość (m), ungebetener Gast (m).; Tschech. nezvaný (Adj).; Poln. nieproszony (Adj)
nieprouwda (f), G. sing. (łod) nieprouwdy, N. pl. nieprouwdy	1) Unwahrheit (f).; goudać nieprouwdâ., Unwahrheit sagen (Vb).; Łón cały cas goudoł nieprouwdâ., Er hat die ganze Zeit die Unwahrheit gesagt.; 2) nicht wahr (Adv) sein, unwahr (Adv) sein.; To jes nieprouwda!, Das ist nicht wahr! Das stimmt nicht!; 3) Nieprouwda?., Nicht wahr?.; Byli ejchmy wcora we Wrocławju. Nieprouwda?., Gestern waren wir in Breslau., Nicht wahr?.; sh. auch,

	prouwda (f).; Slow. 1) nepravda (f), 2) nepravdivý (Adj).; Tschech. 1) nepravda (f); Poln. 1) nieprawda (f), 2) być nieprawdą, nie zgadzać (Vb) się, 3) To było tak?, To się zgadza?
niepřijymny (m, Adj)., G. sing. nepřijymnego.; niepřijymnie (Adv)	unangenehmer (Adj), unfreundlicher (Adj).; Wjeje nepřijymny wjatř (m)., Es weht ein unangenehmer Wind (m).; To jes nepřijymny človjek (m)., Das ist ein unangenehmer Mensch (m).; To mou nepřijymny smak (m)., Das hat einen unangenehmen Geschmack (m).; niepřijymnie (Adv), unangenehm (Adv).; Tu nepřijymnie wóniou., Hier riecht es unangenehm.; Mje tá bylo nepřijymnie., Mir war es dort unangenehm.; Tschech. nepřijemný (Adj).; Poln. nieprzyjemny (Adj), nieprzyjemnie (Adv)
niepřijymnosť (f)., G. sing. (łod) nepřijymności, N. pl. nepřijymności	Unannehmlichkeit (f).; mjejc nepřijymności (pl)., Unannehmlichkeiten haben (Vb).; Tschech. nepřijemnost (f); Poln. nieprzyjemności (pl.)
nieregularnie (Adv), nieregularny (m, Adj)., G. sing. nieregularnego	unregelmäßig (Adv), ungleichmäßig (Adj).; Łónymu nieregularnie bije serce., Ihm schlägt das Herz ungleichmäßig.; nieregularny (Adj)., unregelmäßiger (Adj).; nieregularny zourobek, unregelmäßiger Verdienst (m).; Poln. nieregularnie (Adv), nieregularny (Adj)
nieregularność (f)., G. sing. (łod) nieregularności	Unregelmäßigkeit (f); Poln. nieregularność (f)
niereligijny (m, Adj)., nieriligijnego	nicht religiöser (Adj).; Łóni nie są bardzo religijni., Sie sind nicht besonders religiös.; Poln. niereligijny (Adj)
nierobotka (m)., G. sing. (łod) nierobotki	Nichtstuer (m), Arbeitsscheuer (m).; Śniego jes wjelki nierobotka (m)., Er ist ein großer Nichtstuer (m).; sh. auch, gnojek (m).; Tschech. lenoch (m), flákač (m).; Poln. nierób (m)
nierobotny (m, Adj)., G. sing. nierobotnego	nicht arbeitsamer (Adj), arbeitsscheuer (Adj).; Łón jes nierobotny., Er ist nicht arbeitsam.; sh. auch, zgniyły (Adj).; Poln. nie pracowity (Adj)
nieroud (m, unv), nierada (f , unv.)	ungern (Adv).; Jou to nieroud robjâ., Ich mache das ungern.; Łón nieroud tańcuje., Er tanzt ungern., Er mag nicht tanzen (Vb).; Slow. nerád (unv.), nerada (unv.).; Tschech. nerad (m, unv.)., nerada (f , unv.)., nerado (n , unv.).; Poln. niechętnie (Adv)
nierouz (Adv)	manchmal (Adv), bisweilen (Adv), öfters (Adv).; Nierouz ejch łó ní myśłoł., Ich habe manchmal an ihn gedacht.; Łón to zrobjył nie yno rouz ., Er hat das nicht nur einmal gemacht.; Slow. neraz (Adv).; Tschech. nejednou (Adv).; Poln. nieraz (Adv), niekiedy (Adv)
nierowno (Adv)	nicht gerade (Adv), ungleichmäßig (Adv).; nierowno co podziejlić, etwas ungleichmäßig teilen (Vb).; nierowno co uřnųńć, etwas nicht gerade abschneiden (Vb).; sh. auch, křiwu (Adv).; Tschech. křivě (Adv).; nerovnoměrně (Adv).; Poln. nierówno (Adv)., nierównomiernie (Adv)
nierowny (m, Adj)., G. sing. nierownego	unebener (Adj), holpriger (Adj), ungleicher (Adj).; Tá jes nierownou dróga., Dort ist ein unebener (holpriger) Weg.; nierowny športplac, unebener Sportplatz (m).; Tschech. nerovný (Adj).; Poln. nierówny (Adj)
nierozumjale (Adv), nierozumnie (Adv)	1) unvernünftig (Adv), unbesonnen (Adv).; nierozumnie co zrobić, etwas unvernünftig machen.; 2) nierozumjale (Adv), unverständlich (Adv), unklar (Adv).; nierozumjale goudać, unverständlich sprechen

	(Vb)., reden (Vb).; Poln. 1 nierozumnie (Adv), 2) niezrozumiale(Adv)
nierozumny (m, Adj)., G. sing. nierozumnego	unvernünftiger (Adj), unbesonnener (Adj).; nierozumny człowiek, unvernünftiger Mensch (m).; Tyn synek jes jescy bardzo nierozumny., Der Junge ist noch sehr unvernünftig.; Tschech. nerozumný (Adj).; Poln. nierozumny (Adj)
niescejsciy (n)., G. sing. (łód) niescejsciou, N. pl. niescejscia	Unglück (n), Mißgeschick (n), Tragödie (f).; We grubje węglou zrobjyło sie wjelky niescejsciy., In der Kohlegrube ist ein großes Unglück geschehen (Vb).; To było před tá familyjy wjelky niescejsciy (n)., Das war für die Familie ein großes Unglück (n).; Slow. nešťastie (n).; Tschech. neštěstí (n).; Poln. nieszczęście (n)
niescyry (m, Adj)., G. sing. niescyrego	unaufrichtiger (Adj), falscher (Adj).; być do kogo niescyry., zu jemandem unaufrichtig (falsch) sein.; Tschech. neupřímný (Adj).; Poln. nieszczyry (Adj)
niescyrość (f)., G. sing. (łód) niescyrości	Unaufrichtigkeit (f).; Poln. nieszczerłość (Vb)
niescýśliwy (m, Adj)., G. sing. niescýśliwego	unglücklicher (Adj), Mitleid erregender (Adj).; niescýśliwou mjoyłość (f), unglückliche Liebe (f).; Łóna jes bardzo niescýśliwou., Sie ist sehr unglücklich.; niescýśliwou siyrotą, unglückliche Weise (f).; Tschech. nešťastný (Adj).; Poln. nieszczęśliwy (Adj)
nieskjetny (m, Adj)., G. sing. nieskjetnego	ungeschickter (Adj).; nieskjetou dziewucha, ungeschicktes Mädchen (n).; sh. auch, niesykowny (Adj).; Tschech. nešikovný (Adj).; Poln. niezręczny (Adj)
nieskoro (Adv)., st. Kp. nieskořej, Sup. nounieskořej	spät (Adv).; Juz jes nieskoro., Es ist schon spät.; za nieskoro , zu spät.; Tyn zygór idzie za nieskoro., Die Uhr geht zu spät.; My ejchmy tá přišli za nieskoro., Wir sind dort zu spät gekommen.; nieskořej (Adv)(st. Kp.), später (st. Kp.).; My to zrobjymy nieskořej. Wir machen das später.; sh. auch, skoro (Adv).; sh. auch, za nieskoro (Adv)., bei „Z“.; Slow. neskoro (Adv).; Tschech. pozdně (Adv).; Poln. późno (Adv)., st. Kp. później (Adv)
nieskory (m, Adj)., G. sing. nieskorego.; st. Kp. nieskorsa, Sup. nounieskorsy	später (Adj), Spät-.; Wejźniymy tyn nieskory cug., Wir nehmen den Spätzug.; Do tego nieskorego cuga musis zapłacić dopłatą., Zu dem Spätzug mußt du noch einen Zuschlag bezahlen (Vb).; Slow. neskorý (Adj).; Tschech. pozdní (Adj).; Poln. późny (Adj)
niespokojnie (Adv)	unruhig (Adv).; spać niespokojnie, unruhig schlafen (Vb).; niespokojnie dzie zaglądać, unruhig auf etwas schauen (Vb).; Poln. niespokojnie (Adv)
niespokojny (m, Adj)., G. sing. niespokojnego, st. Kp. niespokojniejsy, Sup. nouniespokojniejsy	unruhiger (Adj), ruheloser (Adj).; być kwouli cego niespokojný, wegen etwas unruhig sein.; być ło kogo niespokojný, um jemanden unruhig sein.; niespokojny śpik (m), unruhiger Schlaf (m).; Mjejl my niespokojny rok (m)., Wir hatten ein unruhiges Jahr (n).; Slow. nepokojný (Adj).; Tschech. neklidný (Adj), nepokojny (Adj).; Poln. niespokojny (Adj)
niespořundzóny (m, Adj)., G. sing. niespořundzónego	nicht der Ordnung entsprechender (Adj)., aus der Art geschlagener (Adj)., rüpelhafter (Adj).; niespořundzóny człowiek, flapsiger (Adj), rüpelhafter (Adj), grobschlächtiger (Adj), ungehobelter (Adj) Mensch (m).; 1) Ty najduchu niespořundzóny!, Du ungezogener Junge!.; sh.

	auch, najduch (m)**.; Poln. grubiański (Adj), nieokrzesany (Adj) człowiek (m).; chamski (Adj) człowiek (m).; 1 dziecko (n) niegrzeczne, niegrzeczny chłopak (m)
niespôr (m)., G. sing. (łód) niesporu, N. pl. niespory	Vesper (f), Abendandacht (f).; Idâ do kościoła na niespory., Ich gehe in die Kirche zur Abendandacht.; Tschech. nešpory (m, pl.).; Poln. nieszpory (pl.)
niesprawjejdliwy (m, Adj)., G. sing. niesprawjejdliwego	ungerechter (Adj).; niesprawjejdliwy do kogo, ungerecht zu jemandem.; niesprawjejdliwy wyrok (m)., ungerechtes Urteil (n).; Poln. niesprawiedliwy (Adj)
niestyda (m, f)., G. sing. (łód) niestydy., niestydnik (m)., G. sing. (łód) niestydnika	schamloser Mensch (m), unverschämter Mensch (m).; schamlose Person (f).; Śniej jes ale niestyda., Sie ist aber eine schamlose Person (f).; Tschech. nestoudnice (f), nestoudnik (m).; Poln. bezwstydnik (m), bezwstydnica (f)
niestydny (m, Adj)., G. sing. niestydnego	schamloser (Adj), unverschämter (Adj), frecher (Adj).; niestydny cłowjek, unverschämter Mensch (m).; Tschech. nestoudný (Adj), nestydatý (Adj).; Poln. bezwstydny (Adj), bezczelny (Adj)
nie suchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nie suchó, 2. Pers. sing. ty nie suchous.; Imperativ: sing. nie suchej!, pl. nie suchejcie!	unartig sein (Vb), nicht gehorchen (Vb), ungezogen sein (Vb), undiszipliniert sein (Vb).; Tyn synek wcale nie suchou., Der Junge gehorcht gar nicht., ist ungezogen (Vb).; Tschech. nehodný (Adj), nekázeň.; Poln. być (Vb) niegrzecznym (Adj)., dziecko
nieswojy (pl., Adj)., G. pl. (łód) nieswojich	keine eigenen (Adj), Stief-.; nieswojy dziejci , Stiefkinder (pl.).; Łón mou jednego nieswojygo synka., Er hat ein Stiefkind., einen Jungen (m).; sh. auch, swoji (pl.).; Tschech. nevlastní (Adj) dítě.; Poln. pasierb (m), pasierbica (f)
niesykowność (f)., G. sing. (łód) niesykowności	Ungeschicklichkeit (f).; Tschech. nešikovnost (f).; Poln. niezręczność (Vb)
niesykowny (m, Adj)., G. sing. niesykownego	ungeschickter (Adj), tolpatschiger (Adj).; niesykowny cłowjek, ungeschickter Mensch (m).; Tego mu nie mozes dać robić. Łón jes bardzo niesykowny., Das darfst du ihn nicht machen lassen. Er ist sehr ungeschickt.; sh. auch, nieszgrabny (Adj).; Slow. nešikovný (Adj).; Tschech. nešikovný (Adj), neobratný (Adj).; Poln. niezręczny (Adv)
nieślubny (m, Adj)., G. sing. nieślubnego	unehelicher (Adj).; nieślubne dziejcio, uneheliches Kind (n).; Tschech. nemanželský (Adj).; Poln. nieślubny (Adj), pozamałżeński (Adj)
nieśmjałość (f)., G. sing. (łód) nieśmjałości	Schüchternheit (f), Zaghaftheit (f).; Poln. nieśmiałość (f)
nieśmjały (m, Adj)., G. sing. nieśmjałego	schüchterner (Adj) zaghafter (Adj), scheuer (Adj).; Tyn młody chłop jes bardzo nieśmjały., Der junge Mann ist sehr schüchtern.; nieśmjałou prośba, schüchterne Bitte (f)., Frage (f).; nieśmjało (Adv), schüchtern (Adv), zaghaft (Adv), scheu (Adv).; nieśmjało sie co spytać (Vb), nach etwas schüchtern fragen (Vb).; Tschech. nesmělý (Adj).; Poln. nieśmiały (Adj), nieśmiało (Adv)
nieśmjertejlny (m, Adj)., G. sing. nieśmjertejlnego	unsterblicher (Adj), ewig lebender (Adj), unvergessener (Adj).; nieśmjertejlny Bôg, unsterblicher Gott (m).; nieśmjertejlnou dusa, unsterbliche Seele (f).; Tschech. nesmrtelný (Adj).; Poln. nieśmiertelny (Adj)

nietalyntnik (m)., G. sing. (łod) nietalyntnika, N. pl. nietalyntniki	unvernünftiger Mensch (m).; Poln. nierozsądny człowiek (m)
nie tejla (Pron. indef.)	nicht so viel.; Nie douwej mu tejla tych rybkôw, bo nie be nic joud., Gib ihm nicht so viel von den Bonbons, weil er dann nichts essen wird.; Nie kupuj tejla tych niepotřebnych řecy., Kaufe nicht soviel von den unnötigen Sachen (pl.); tejla (Pron. indef.), so viel.; Jako to umjycie wydać tejla pjýndzy?., Wie könnt ihr nur so viel Geld ausgeben?.; Juz ejście tá sý tejla lout?., Seit ihr dort schon so viele Jahre?.; tejla razý , soviel mal.; Jou juz mu to tejla razý pejdziała., Ich (f) habe ihm schon soviel mal gesagt.; Tschech. tolik (Pron.); Poln. nie tyle (Pron. indef.)
nietopyř (m)., G. sing. (łod) nietopyřa, N. pl. nietopyře., (Zool.)	Fledermaus (f), (Zool.); Pod wjecôr furgajų u nous na łogrodzie nietopyře., Gegen Abend fliegen bei uns im Garten Fledermäuse.; Nietopyře chytajų muchy i moty., Die Fledermäuse fangen Fliegen und Motten.; Slow. netopier (m)., (Zool.); Tschech. netopýr (m)., (Zool.); Poln. nietoperz (m)., (Zool.)
nie tĩa (inv.) (unpersönlich)	es ist nicht nötig (Adv), nicht notwendig (Adv), man braucht nicht.; Tego nie tĩa., Das ist nicht nötig.; Było cie tá tĩa?., War es notwendig, daß du dort gewesen bist?.; Nie tĩa cie tá było., Es war nicht notwendig, daß du dort gewesen bist.; Ło to sie nie tĩa starać (Vb)., Um das braucht man sich nicht zu kümmern (Vb).; sh. auch, tĩa (inv.); Slow. netreba.; Tschech. netřeba.; Poln. nie trzeba (inv.)
nieucesany (m, Adj)., G. sing. nieucesanego	ungekämmter (Adj), unfrisierter (Adj).; Ty ejś jescy nie jes ucesany., Du bist noch nicht gekämmt.; nieucesane włosy, ungekämmtes Haar (n).; Poln. nieuczesany (Adj)
nieuskodzóny (m, Adj)., G. sing. nieuskodzónego	unbeschädigter (Adj), unversehrter (Adj).; nieuskodzóno jabko, heiler, makelloser Apfel (m).; nieuskodzóny fotoaparat, unbeschädigter Fotoapparat (m).; Poln. nieuszkodzony (Adj)
niewert (Adj)	nicht wert (Adj).; To jes nic wert., Das ist nichts wert.; być cego niewert , eines (etwas) nicht wert sein.; być kogo niewert. , jemandes nicht wert sein.; Łón jes ciebję niewert., Er ist deiner nicht wert.; sh. auch, wert (m)., Tschech. nehodný (Adj), bezcenný (Adj).; Poln. niewart (Adj), niegodny (Adj)
niewdziýncność (f)., G. sing (łod) niewdziýncności	Undankbarkeit (f).; Poln. niewdzięczność (f)
niewdziýncny (m, Adj)., G. sing. niewdziýncnego	undankbarer (Adj).; niewdziýncny cłowjek (m), undankbarer Mensch (m).; niewdziýncnou robota (f), undankbare, unangenehme, schwere Arbeit (f).; Tschech. nevďečný (Adj).; Poln. niewdzięczny (Adj)
niewidómy (m)., G. sing. (łod) niewidómege, N. pl. niewidómi.; niewidómy (Adj)	1) Blinder (m).; Idzie tá z louskų niewidómy., Dort geht mit dem Gehstock ein Blinder.; 2) blind (Adv), blinder (Adj).; Łón juz jes duzsy cas niewidómy., Er ist schon längere Zeit blind.; Tschech. 1) nevidomý (m), slepec (m).; 2) nevidomý (Adj), slepý (Adj).; Poln. 1) niewidomy (m), 2) niewidomy (Adj)
niewina (f)., G. sing. (łod) niewiny	Unschuld (f).; sh. auch, wina (f).; Tschech. nevina (f).; Poln. niewinność (f)

niewinny (m, Adj), G. sing. niewinnego niewinnie (Adv)	unschuldiger (Adj), schuldloser (Adj); Łón jes niewinny., Er ist unschuldig., Er ist schuldlos.; niewinnie (Adv), unschuldig (Adv); Sünd go niewinnie łosundziył., Das Gericht hat ihn unschuldig verurteilt.; Slow. nevinný (Adj); Tschech. nevinný (Adj); Poln. niewinny (Adj), niewinnie (Adv)
niewjara (f), G. sing. (łód) niewjary	Unglaube (m), Nichtglauben (n); niewjara w co., Nichtglauben an etwas.; Niewjara we swojâ moc (f), Nichtglaube an seine Stärke (f); Tschech. nevěra (f); Poln. niewiara (f)
niewjejla (Adv)	wenig (Adv) nicht viel (Adv); Niewjejla brachowało, to by był wlejšcioł do řyki., Es hätte nicht viel gefehlt, da wäre er in den Fluss gefallen.; niewjejla se robić z cego., sich nicht viel aus etwas machen (Vb); Slow. nevela (Adv); Tschech. nemnoho (Adv), málo (Adv); Poln. niewiele (Adv)
niewjelki (m, Adj), G. sing. niewjelkygo	nicht größer (Adj), geringer (Adj); Łóni tá mjýskajų w niewjelki mjejsće., Sie wohnen dort in einer recht kleinen Stadt (f); Łóna mou niewjelky gospodarstwo., Sie hat einen kleinen Bauernhof (m); sh. auch, mały (Adj); Tschech. nevelký (Adj); Poln. nieduży (Adj)
niewjerność (f), G. sing. (łód) niewjerności	Untreue (f); Tschech. nevěrnost (f); Poln. niewierność (f)
niewjerny (m, Adj), G. sing. niewjernego	untreuer (Adj), treuloser (Adj); niewjerny chłop (m), untreuer Mann (m); Tschech. nevěrný (Adj); Poln. niewierny (Adj)
niewola (f), G. sing. (łód) niewoli	Gefangenschaft (f); Łón sie dostał po wojnie do niewoli., Er geriet nach dem Kriege in Gefangenschaft.; sh. auch, gyfâ(n)genšaft (m); Tschech. nesvoboda (f); Poln. niewola (f)
niewřýnda (m); G. sing. (łód) niewřýndy	ungezogener (Adj), nicht gehorchender (Ad9, aufsässiger (Adj) Mensch (m), Kind (n); nieposłuszny człowiek (m), dziecko (n)
niewřýndny (m, Adj), G. sing. niewřýndnego	ungezogener (Adj), nicht gehorchender (Adj), aufsässiger (Adj); niewřýndny synek (m), ungezogener Junge (m); Tschech. neposlušný (Adj); Poln. nieposłuszny (Adj)
niewychowany (m, Adj), G. sing. niewychowanego	schlecht erzogener (Adj), unerzogener (Adj), verzogener (Adj); niewychowane dzieci, unerzogene Kinder (pl); niewychowanou dziewucha (f), unerzogenes Mädchen (n); niewychowany synek (m), unerzogener Junge (m); Tschech. nevychovaný (Adj); Poln. niewychowany (Adj)
niewydanou (f, Adj), G. sing. (łód) niewydanej.; niewydane (pl. Adj), G. pl. (łód) niewydanych	(Mädchen) unverheiratets (Adj), lediges (Adj); Łóni mają dwie niewydane dziewuchy., Sie haben zwei unverheiratete Mädchen (pl); Tschech. neprovdaná (Adj), nevdaná (Adj); Poln. niezamężna (f)
niewydařóny (m, Adj), G. sing. niewydařónego	mißglückter (Adj), mißlungener (Adj), fehlgeschlagener (Adj); niewydařónou babka (f), mißlungener Napfkuchen (m); niewydařóne pjerniki, mißlungene Lebkuchen (pl); Slow. nevydarený (Adj); Tschech. nezdařený (Adj); Poln. niewydarzony (Adj), nieudany (Adj), marny (Adj)
niewygoda (f), G. sing. (łód) niewygody	Unbequemlichkeit (f); mjeć niewygodâ, Unbequemlichkeit haben (Vb), zB. unbequem liegen (Vb), unbequem wohnen (Vb); Tschech. nepohodlí (n); Poln. niewygoda (f), brak wygody (f)

niewygodnie (Adv)	unbequem (Adv).; niewygodnie siejdziejć (Vb), unbequem sitzen (Vb).; niewygodnie rajzować (Vb), unbequem reisen (Vb).; Poln. niewygodnie (Adv)
niewygodny (m, Adj)., G. sing. niewygodnego	unbequemer (Adj).; spać we niewygodny łôzku., in einem unbequemen Bett schlafen (Vb).; bjegać we niewygodnych třewikach., in unbequemen Schuhen laufen (Vb).; mjejć niewygodny mantejl (m)., einen unbequemen Mantel haben (Vb).; Tschech. nepohodlný (Adj).; Poln. niewygodny (Adj)
niewyrozumjały (m, Adj)., G. sing. niewyrozumjałego	uneinsichtiger (Adj), sich nicht einfühlender (Adj), intoleranter (Adj).; niewyrozumjały cłowjek (m)., uneinsichtiger Mensch (m).; niewyrozumjali łojcowje, intolerante Eltern.; Poln. niewyrozumiały (Adj)
niewyspany (m, Adj)., G. sing. niewyspanego	nicht ausgeschlafener (Adj), unausgeschlafener (Adj).; Łón jes niewyspany., Er ist nicht ausgeschlafen.; Takygo niewyspanego synka., So ein unausgeschlafener Junge.; Tschech. nevyspalý (Adj).; Poln. niewyspany (Adj)
niewyucóny (m, Adj)., G. sing. niewyucónego	ungelernter (Adj), nicht angelernter (Adj), nicht ausgebildeter (Adj).; Łón jes niewyucóny mulařý., Er ist ein nicht ausgebildeter Maurer (m).; Tschech. nevyučení (Adj).; Poln. niewykształcony (Adj)
nie yno (Part.)	nicht nur.; Tá był nie yno łón, ale i ci ĩksi., Das war nicht nur er, sondern auch die anderen.; Dej mu pórâ jabłek, nie yno jedno., Gib ihm ein paar Äpfel, nicht nur eins.; sh. auch, bei yno (Adv).; sh. auch, nie zawse (Adv).; Slow. nielen (Kj.).; Tschech. nejen, nejenom, netoliko.; Poln. nie tylko (Part.)
nie zagojóny (m, Adj)., G. sing. nie zagojónego	nicht verheilte (Adj).; Moja râka nie jes jescy zagojónou., Meine Hand ist noch nicht verheilt.; nie zagojóna skalycyniy, nicht verheilte Verletzung (f).; Poln. nie zagojony (Adj)
niezapłacóny (m, Adj)., G. sing. niezapłacónego	nicht bezahlter (Adj), unbezahlter (Adj).; Te auto nie jes jescy zapłacóna., Das Auto ist noch nicht bezahlt.; Łóni jeżdżu niezapłacóny autý., Sie fahren mit einem unbezahlten Auto.; Poln. niezapłacony (Adj)
niezaradność (f), G. sing. (łód) niezaradności	Unbeholfenheit (f), Hilflosigkeit (f).; Poln. niezaradność (f)
niezaradny (m, Adj)., G. sing. niezaradnego	unbeholfener (Adj), hilfloser (Adj), sich keinen Rat wissender (Vb).; Tego synka tŗa câsto bez zyciy kludzić., Łón jes bardzo niezaradny., Den Jungen muss man oft durch das Leben führen. Er ist sehr unbeholfen.; sh. auch, zaradny (Adj).; Tschech. bezradný (Adj).; Poln. bezradny (Adj)
nie zawarty (m, Adj)., G. sing. nie zawartego	nicht verschlossener (Adj).; Dřwicky łód łogroda nie sų jescy zawarte., Das Gartentörchen ist noch nicht verschlossen.; Slow. zavřít (Vb)., abschließen (Vb).; Tschech. zavřít (Vb)., zuschließen (Vb) absperren (Vb).; Poln. niezamknięty (Adj)
nie zawse (Adv)	nicht immer (Adv).; To zawse tak nie je., Das ist nicht immer so.; Tschech. nevždy (Adv).; Poln. nie zawsze (Adv)
niezdara (m)., G. sing. (łód) niezdary, N. pl. niezdary	Ungeratener (m), Mißratener (m).; Poln. niewydarzony (Adj) człowiek, niedołęga, fajtapa.; niezdara bedeutet im polnischen Tollpatsch (m)

niezdarny (m, Adj)., G. sing. niezdarnego	mißratener (Adj), ungeratener (Adj).; Tschech. nezdárný (Adj).; Poln. niezdarny (Adj), nieudany (Adj), niewadarzony (Adj)
niezdrowy (m, Adj)., G. sing. niezdrowego	kränkelnder (Adj), nicht gesunder (Adj), ungesunder (Adj).; Łón juz jes duzsy cas niezdrowy., Er ist schon längere Zeit nicht richtig gesund.; niezdrowy cłowjek, kränkelnder Mensch (m).; Tschech. nezdravý (Adj).; Poln. niezdrowy (Adj), niezupełnie zdrowy
niezgoda (f), G. sing. (łód) niezody	Uneinigkeit (f), Streit (m), Zwietracht (f).; żyć z kím w niezgodzie, mit jemandem in Zwietracht leben (Vb)., zerstritten sein.; Tschech. neshoda (f), rozpor (m), nesoulad (m).; Poln. niezgoda (f)
niezgrabny (m, Adj)., G. sing. niezgrabnego.; niezgrabnie (Adv)	unbeholfener (Adj), ungelenkiger (Adj), tollpatschiger (Adj).; Łón bardzo niezgrabnie tańcuje., Er tanzt sehr ungenau.; sh. auch, niesykowny (Adj).; Tschech. neohrabaný (Adj), nešikovný (Adj).; Poln. niezgrabny (Adj), niezręczny (Adj), nieudolnie coś wykonujący (Adj)
nieznany (m, Adj)., G. sing. nieznanego	unbekannter (Adj).; grôb nieznanago wojouka, Grab des unbekannten Soldaten (m).; Tschech. neznámý (Adj).; Poln. nieznaný (Adj), nieznanomy (Adj)
niezrobjóny (m, Adj)., G. sing. niezrobjónego	unerledigter (Adj).; niezrobjónou robota, unerledigte Arbeit (f).; Jesy dzisiej to nie jes zrobjóno. Das ist noch heute nicht erledigt.; Poln. niezrealizowany (Adj)
niezyd (m)., G. sing. (łód) niezydu.; (Med.)	Schnupfen (m)., (Med.).; Přeziųmbjył ejch sie, i dostał ejch niezyd., Ich habe mich erkältet und habe Schnupfen bekommen.; Sh. such, ryma (f)**., (Med.).; Slow. nádcha (f).; Tschech. rýma (f)., (Med.).; Poln. katar (m)., (Med.)
nieżywy (m, Adj)., G. sing. nieżywego	toter (Adj), lebloser (Adj).; Při drôdce lezoł nieżywy zajųnc (m)., Neben der Straße lag ein toter Hase (m).; Tschech. neživý (Adj), mrtvý (Adj).; Poln. nieżywy (Adj), martwy (Adj)
nigdy (Adv)	nie (Adv), niemals (Adv).; To sie nie môgło nigdy zrobić., Das durfte niemals geschehen.; Łónych nigdy niy ma w dóma., Sie sind nie zu Hause.; Tschech. nikdy (Adv).; Poln. nigdy (Adv)
nigdziej (Adv)	nirgends (Adv), nirgendwo (Adv).; Łónych nigdziej nie idzie nouś., Sie kann man nirgendwo finden (Vb).; Tá nie widać nigdziej ludzi., Dort sieht man nirgendwo Leute.; Tschech. nikde (Adv).; Poln. nigdzie (Adv)
niscyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou niscâ, 2. Pers. sing. ty niscys.; Imperativ: sing. nisc!, pl. niscie!	abnutzen (Vb), abtragen (Vb).; niscyć (Vb) co, etwas abnutzen (Vb), abtragen (Vb).; niscyć při bjeganiu třewiki, beim Gehen (Laufen) die Schuhe abnutzen (Vb).; niscyć (Vb) sie, sich kaputt machen (Vb).; sh. auch, zniscyć (Vb).; Slow. ničít (Vb).; Tschech. ničít (Vb).; Poln. niszczyć (Vb), powodować zużywanie
niski (m, Adj)., G. sing. niskygo., st. Kp. nizsy, Sup. nounizsy	niedriger (Adj).; Dej mu nizsy stolik., Gib ihm einen niedrigeren Stuhl (m).; za niski , zu niedrig.; Łóni mają nałokoło łogrôdka niski płot., Sie haben um den Garten herum einen niedrigen Zaun.; niski zourobek (m), niedriger Lohn (m).; nisky třewiki (pl.)*., Halbschuhe (pl.)., niedrige Schuhe (pl.).; Slow. nízky (Adj).; Tschech. nízký (Adj).; Poln. niski (Adj)., * półbuty (pl.)
nisko (Adv)., st. Kp. nizej, Sup. nounizej	niedrig (Adv), niedrig gelegen.; za nisko , zu niedrig (Adv).; Do tego sie musis nisko schejlić., Dazu muß du dich tief bücken.; Ludzie tá

	majų nisko položóne lŭki., Die Leute haben dort niedrig gelegene Wiesen.; nizej , weiter unten.; To lezy nizej., Das liegt weiter unten., tiefer.; Slow. poniže (Adv), weiter unten.; Tschech. nízko (Adv).; Poln. nisko (Adv)
nita (f), G. sing. (łód) nity, N. pl. nity	Niete (f), Stift (m).; Tschech. nýt (m).; Poln. nit (m)
nitka (f), G. sing. (łód) nitki, N. pl. nitki	Zwirn (m), Faden (m).; Přisýjâ se nitkŭ do šakjeta kneflik., Ich nähe mir mit dem Faden an die Jacke einen Knopf an.; Wciś mi tâ nitkâ do tego ucha łód jegły., Fädel mir den Faden in das Nadelöhr ein.; sh. auch, nici (pl.).; Slow. nit' (f).; Tschech. nit (f).; Poln. nitka (f), nić (f)
nitować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nitujâ, 2. Pers. sing. ty nitujes.; Imperativ: sing. nituj!, pl. nitujcie!	vernieten (Vb).; nitować blachâ, Blech vernieten (Vb).; sh. auch, znitować (Vb) co.; Tschech. nýtovat (Vb) (s-).; Poln. nitować (Vb)
niy (Part.)	nicht.; To niy mou wertu., Das hat keinen Wert.; Tu niy ma nic nowego., Hier gibt es nichts Neues.; sh. dazu bei nie (Part.).; Tschech. ne (Part.).; Poln. nie (Part.)
Niymce (pl.)	Deutschland (n).; Jadâ do Niymjec., Ich fahre nach Deutschland.; Přiwjóz ejch to z Niymjec., Ich habe das aus Deutschland mitgebracht.; Tschech. Německo (n).; Poln. Niemcy (pl.)., państwo
Niymjec (m)., G. sing. (łód) Niymca, N. pl. Niymce	Deutscher (m).; Tschech. Němec (m).; Poln. Niemiec (m)
niymjecki (m, Adj)., G. sing. niymjeckygo	deutscher (Adj).; niymjecky auto, deutsches Auto (n).; niymjeckou wašmašina (f)., deutsche Waschmaschine (f).; niymjecky graški (pl.)., deutsches Spielzeug (n).; niymjecky pjundze (pl.), deutsches Geld (n).; Zatašujymy niymjecky pjundze na złotki., (oder na złote).; Wir tauschen deutsches Geld in Złoty um.; 1) po niymjecku (Adv)., deutsch (Adv).; Łóni goudajŭ po niymjecku., Sie sprechen deutsch.; Poln. niemiecki (Adj)
Niymka (f), G. sing. (łód) Niymki, N. pl. Niymki	Deutsche (f).; Tschech. Němka (f).; Poln. Niemka (f)
niymrawa (m)., G. sing. (łód) niymrawy	1) aufsässiger (Adj), trotziger (Adj)., Kind (n).; 2) unsittlicher (Adj), unverschämter (Adj)., Erwachsener (m).; Tschech. 2) nemrava (m).; Poln. 1) nieposłuszny (Adj), przekorny (Adj)., dziecko (n).; 2) rozpustnik (m)., dorosły (m)
niymrawny (m, Adj)., G. sing. niymrawnego	1) aufsässiger (Adj), trotziger (Adj), eigensinniger (Adj), ungehobelter (Adj).; 2) unsittlicher (Adj), unverschämter (Adj).; Mój synek jes dzisiej bardzo niymrawny., Mein Junge ist heute sehr aufsässig (Adj)., trotzig (Adj).; Tschech. 1) vzdorovitý (Adj), nevraživý (Adj).; 2) nemravný (Adj).; Poln. 1) nieposłuszny (Adj), przekorny (Adj)., dziecko (n).; 2) rozpustny (Adj)., dorosły (m)
niymy (m, Adj)., G. sing. niymego	stummer (Adj).; sh. auch, loniymjeć (Vb).; Slow. nemý (Adj).; Tschech. němý (Adj).; Poln. niemy (Adj)

niyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou niesâ, 2. Pers. sing. ty niejsies, 3. Pers. pl. łóni (m) niesų.; Imperatv: sing. niyś!, pl. niyście!	tragen (Vb).; niyś ciŷzki kofer (m)., einen schweren Koffer tragen (Vb).; niyś co w râce, etwas in der Hand tragen (Vb).; niyś kogo na baranach, jemanden auf dem Rücken tragen (Vb).; niyś co ze sobų, etwas mit sich herumtragen (Vb).; niyś co dzie, irgendwo etwas hintragen (Vb).; sh. auch, (do- , loz- , na- , pod- , pře- , při- , u- , wy- , ś- , za-) niyś (Vb).; sh. auch, nosić (Vb).; Slow. nieść (Vb).; Tschech. nést (Vb).; Poln. nieść (Vb)
noc (f)., G. sing. (łod) nocy, N. pl. nocte	Nacht (f).; być u kogo na noc, bei jemandem übernachten (Vb).; łostać na noc, über Nacht bleiben (Vb).; w nocy, in der Nacht (f).; Łóni přijechali do dóm dopjyro w nocy., Sie sind erst in der Nacht nach Hause gekommen.; co noc, jede Nacht (f).; nocóma, nächtelang, nachts.; bez noc, in der Nacht (f).; To sie zrobjyło bez noc., Das ist in der Nacht geschehen.; dziyń i noc (f), Tag und Nacht (f).; Te cugi tu jadų dziyń i noc., Die Züge fahren hier Tag und Nacht (f).; niespokojnou noc, unruhige Nacht (f).; Slow. noc (f).; Tschech. noc (f).; Poln. noc (f)
noclyg (m)., G. sing. (łod) noclygu, N. pl. noclygi	Nachtquartier (n), Übernachtungsmöglichkeit (f), Herberge (f), Bleibe (f).; dać kómu noclyg, jemanden übernachten lassen (Vb).; Slow. nocłah (m).; Tschech. nocleh (m).; Poln. nocleg (m), przenocowanie (n)
nocny (m, Adj)., G. sing. nocnego	Nacht-, nächtlicher (Adj).; nocnou šichta, Nachtschicht (f).; Tschech. noční (Adj).; Poln. nocny (Adj)
nocować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nocujâ, 2. Pers. sing. ty nocujes.; Imperativ: sing. nocuj!, pl. nocujcie!	übernachten (Vb), nächtigen (Vb).; nocować we hotelu, im Hotel übernachten (Vb).; Tschech. nocovat (Vb).; Poln. nocować (Vb)
noga (f)., G. sing. (łod) nogi, N. pl. nogi	Bein (n)., auch, Fuß (m).; Nadep ejch kómu na nogâ., Ich bin jemandem auf den Fuß draufgetreten.; Boli mje lewou noga., Mich schmerzt das linke Bein.; Bocón stoi na gniouździe na jednej nodze., Der Storch steht im Nest auf einem Bein.; Łón juz je jednų nogų w grobje., Er steht schon mit einem Bein im Grab.; brónić sie před cý râkóma i nogóma, sich vor etwas mit Händen und Füßen wehren (Vb).; stanųć lewų nogų, mit dem linken Fuß aufstehen (Vb).; być cały dziyń na nogach, den ganzen Tag auf den Beinen sein.; nie cuć nôg, müde Beine haben (Vb)., Schmerzen in den Beinen haben (Vb).; postawić co na nogi, etwas auf die Beine stellen (Vb).; ciŷzko sie dzierzejć na nogach, sich schwer auf den Beinen halten (Vb).; stouć na swojich nogach, auf eigenen Beinen stehen (Vb).; nogi łod stolika., Stuhlbeine (pl.).; nogi łod stoła., Tischbeine (pl.).; nogi łod puga, Griffe am Pflug (m).; 1) Nogâ! , Fuß!., Ruf an ein Pferd das Bein zu heben (Vb).; sh. auch, stopa (f).; Slow. noha (f).; Tschech. noha (f).; Poln. noga (f), 1) zawołanie na konia, żeby podniósł nogę
nogawica (f)., G. sing. (łod) nogawice, N. pl. nogawice	Hosenbein (n).; Mó u nogawice na kolanie dziurâ., Ich habe am Hosenbein auf dem Knie ein Loch.; Tschech. nohavice (f).; Poln. nogawka (f)
nojnalgy (m)., (Zool.)	Neunauge (n)., Bachneunauge (n)., (Zool.).; Lampetra planeri.; Poln. minóg (m)., (Zool.)

nojntejter (m)., G. sing. (łod) nojntejtra., N. pl. nojntejtry., (Zool.)	Neuntöter (m)., (Zool.); Rotrückiger Würger, Dorndreher (m)., Lanius collurio.; Raubwürger (m)., Lanius excubitor.; Poln. dzierzba gąsiorek., (Zool.)
nołta (f)., G. sing. (łod) nołty, N. pl. nołty., (Polit.)	Note (f)., (Polit.); dyplomatycznou nołta, diplomatische Note (f).; sh. auch, nóta (f); Tschech. nóta (f)., (Polit.); Poln. nota (f)., (Polit.)
nora (f)., G. sing. (łod) nory, N. pl. nory	(Tier-) bau (m), Erdloch (n), Höhle (f).; nora lisa, Fuchsbau (m).; Wykopał tu daks norâ., Ein Dachs hat hier einen Bau ausgegraben (Vb).; Tschech. nora (f).; Poln. nora (f)
Nordzej (f)., G. sing. (łod) Nordsej., (Geogr.)	Nordsee (f)., (Geogr.); Poln. Morze Północne (Geogr.)
norma (f)., G. sing. (łod) normy, N. pl. normy	Norm (f), Regel (f), Soll (n).; Tschech. norma (f).; Poln. norma(f)
normalnie (Adv)	normal (Adv), regelmäßig (Adj), regelrecht (Adv).; Te dziejcio sie normalnie chowou., Das Kind wächst normal heran.; Poln. normalnie (Adv)
normalny (m, Adj)., G. sing. normalnego	1 normaler (Adj), erwartungsgemäßer (Adj).; normalnou wjelkość buciorów, normale Kleidungsgröße (f).; 2 psychisch gesunder (Adj).; normalny človjek, psychisch gesunder Mensch (m).; Tschech. normální (Adj).; Poln. normalny (Adj)
Norwegjou (f)., G. sing. (łod) Norwegjej., (Geogr.)	Norwegen (n)., (Geogr.).; Jadâ do Norwegjej., Ich fahre nach Norwegen.; Přiwjóz ejch to z Norwegjej., Ich habe das aus Norwegen mitgebracht.; Poln. Norwegia (f)., (Geogr.)
nos (m)., G. sing. (łod) nosa, N. pl. nose., (Anat.)	Nase (f)., (Anat.).; mjejć dobry nos, eine gute Nase haben.; bruncejć co pod nosý, unter der Nase brummen (Vb)., in seinen Bart brummen (Vb).; wtykać nos w nieswojy řecy, die Nase in fremde Angelegenheiten stecken (Vb).; zabrać kómu co před nosý, jemandem etwas vor der Nase wegschnappen (Vb).; wodzić kogo za nos, jemanden an der Nase herumführen (Vb).; utřýć se tašyntuchý nos., sich die Nase mit einem Taschentuch abwischen (Vb).; oder., utřýć se šnuptychlų nos., sich die Nase mit einem Schnupftuch abwischen (Vb).; mjejć cerwjóny nos, eine rote Nase haben (Vb).; gichnúć kogo w nos., jemandem auf die Nase hauen (Vb).; 1 nochoul (m)., große unförmige Nase (f)., Augmentativ.; sh. auch, kichoul (m).; Slow. nos (m).; Tschech. nos (m)., (Anat.).; Poln. nos (m)., (Anat.).; 1 nochal (m)., Augmentativ
nosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nosâ, 2. Pers. sing. ty nosis.; Imperativ: sing. noś!, pl. noście!	1 tragen (Vb).; nosić co ze sobų, etwas mitführen, bei sich tragen (Vb).; nosić brejle, eine Brille tragen (Vb).; nosić dugy włosy, langes Haar tragen (Vb).; nosić modne buciory, modische Kleidung tragen (Vb).; 2 nosić (Vb) sie , eingebildet sein (Vb), sich erhaben fühlen (Vb).; sh. auch, (łod- , łoz- , na- , pře- , při- , wy-) nosić (Vb).; sh. auch, niyś (Vb).; Slow. nosit' (Vb).; Tschech. nosit (Vb).; Poln. nosić (Vb)
noska (f)., G. sing. (łod) noski, N. pl. noski., (Anat.)., (dim.)	kleines Bein (n)., (Anat.).; sh. auch, noga (f).; sh. auch, stopka (f) (Anat.).; Tschech. nožička (f)., (Anat.)., (dim.).; Poln. nóżka (f)., (Anat.)., (dim.)
nosyniy (n)., G. sing. (łod) nosyniou	Tragen (n).; Poln. niesienie (n)
notar (m)., G. sing. (łod)	Notar (m)., (Jur.).; Poln. notariusz (m)., (Jur.)

notara, N. pl. notary.,
(Jur.)

nou-, am,; **nou-** wird zur Bildung des Superlativs bei der Steigerung von Adverbien und Adjektiven verwendet. zB. **dugi** (Adj)., langer (Adj).; st. Sup. von **dugi** (Adj).; **nouduzsy** (Adj)., am längsten (Adj).; Nachfolgend werden einige Beispiele angeführt.; **Poln.** naj-; używane przy stopniowaniu przysłówki i przymiotników., **Sup.**, stopień najwyższy

noubařej (Adv)., st. Sup., am meisten (Adv)., st. Sup., von viel (Adv).; Noubařej mje to gorsyło, von bardzo (Adv) ize my tego nie umjepli kupić., Am meisten hat mich das geärgert, daß wir das nicht kaufen konnten.; sh. auch, **nouwjýcej** (Adv).; **Tschech.** nejvíce (Adv).; **Poln.** najbardziej (Adv)., st. Sup. od bardzo (Adv)

noublizsy (m, Adj)., G. sing. noublizsego., st. Sup. von bliski (Adj) nächster (Adj), nahegelegener (Adj).; Noublizsou dróga do tej wsi jes bez las., Der nächste Weg zu dem Dorf ist durch den Wald.; **Tschech.** nejbližší (Adj).; **Poln.** najbliższy (Adj)

noucyniy (n)., G. sing. (łód) noucyniou, N. pl. noucynia Gerät (n), Arbeitsgerät (n), Handwerkszeug (n), Besteck (n)., (Med.).; Po robocie pospořundzomy nouprôd noucyniy (n)., Nach der Arbeit räumen wir erst das Werkzeug auf.; sh. auch, **gyšyr** (m).; **Slow.** nástroj (m).; **Tschech.** náčiní (n).; **Poln.** narzędzie (n)

noudalej (Adv)., st. Sup. am weitesten (Adv)., st. Sup. von weit (Adv).; Łón umjoł noudalej von daleko (Adv) ciepać śniegý., Er konnte am weitesten mit Schnee werfen.; Łóna mjýskou noudalej łód skoły., Sie wohnt am weitesten von der Schule entfernt.; **Tschech.** nejdál (Adv).; **Poln.** najdalej (Adv)., st. Sup. od daleko (Adv)

nouduzej (Adv. st. Sup. am längsten (Adv. st. Sup. von lang (Adv).; To trwalo nouduzej., Das von dugo (Adv) hat am längsten gedauert.; **Tschech.** nejdéle (Adj).; **Poln.** najdłuzej (Adv)., st. Sup. od długo (Adv)

noufajniej (Adv)., st. am schönsten (Adv).; Nasa dziewucha była noufajniejsu druhnú., Sup. von fajnie (Adv).; Unser Mädchen war die schönste Kränzeldame., Brautjungfer (f), **noufajniejsy** (m, Adj)., st. Kranzljungfer (f).; Noufajniej jes w dóma., Am schönsten ist es zu Sup.von fajny (Adj) Hause.; **Poln.** najładniej (Adv)., st. Sup. od ładnie (Adv).;

nougle (Adv) plötzlich (Adv), unvermutet (Adv), unerwartet (Adv).; Łón nougle umar., Er ist plötzlich gestorben (Vb).; **Slow.** náhle (Adv).; **Tschech.** náhle (Adv).; **Poln.** nagle (Adv), niespodziewanie (Adv)

nougly (m, Adj)., G. sing. plötzlich (Adj).; nougly gřmjot, plötzliches Gewitter (n).; **Slow.** nouglego náhly (Adj).; **Tschech.** náhlý (Adj).; **Poln.** porywczy (Adj)

nougorsy (m, Adj)., st. schlimmster (Adj), am schlimmsten (Adj).; Nougorsy cas přeżyli Sup. von **niedobry** (m, Adj) ludzie bez wojná., Die schlimmste Zeit haben die Menschen im Kriege durchlebt.; **Tschech.** nejhorší (Adj).; **Poln.** najgorszy (Adj)

noulepej (Adv)., st. Sup. am besten (Adv)., st. Sup. von gut (Adv).; Noulepej by było, to tak von dobře (Adv) zrobić., Am besten wäre es, das so zu machen.; **Tschech.** nejraději (Adv).; **Poln.** najlepiej (Adv)

noulepsy (m, Adj)., G. allerbeste (Adj).; Noulepsy kołouc dostanies u pjekařa na rogu., Den sing. noulepsygo., st. Sup. allerbesten Kuchen bekommst du beim Becker an der Ecke.; **nie** von dobry (m, Adj) **noulepsy** (Adj)., nicht der allerbeste (Adj).; **Tschech.** nejlepší (Adj).; **Poln.** najlepszy (Adj)

noulezejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou noulezâ, 2. Pers. sing. ty noulezys.; Imperativ: sing. noulez!, pl. noulezcie!	gehören (Vb).; noulezejć (Vb) do cego , zu etwas gehören (Vb).; noulezejć do partyjej, einer Partei angehören (Vb).; Te kolko noulezy do tego zygarka., Das Rädchen gehört zu dieser Uhr.; noulezejć (Vb) do kogo , zu jemandem dazugehören (Vb).; Jou noulezâ do tej klase., Ich gehöre zu dieser Schulklasse.; To sie nie noulezy., Das gehört sich nicht.; To noulezy do mojej roboty., Das gehört zu meiner Arbeit.; To mu sie noulezy., Das steht ihm zu.; sh. auch, (lo- , po-..se , pře- , wy- , za-) lezejć (Vb).; Slow. náležať (Vb).; Tschech. náležet (Vb).; Poln. należeć (Vb), przysługiwać (Vb)
noumaniej (Adv)., st. Sup. von mało (Adv)	am wenigsten (Adv)., st. Sup. von wenig (Adv).; We tý lejsie jes noumaniej prawikôw., In diesem Wald gibt es am wenigsten Steinpilze.; We tej wsi padało noumaniej., In diesem Dorf hat es am wenigsten geregnet.; Slow. najmenej (Adv).; Tschech. nejméně (Adv).; Poln. najmniej (Adv)
noumańsy (m, Adj)., G. sing. noumańsego., st. Sup. von mały (Adj)	der kleinste (Adj), kleinsten (Adj), kleinstes (Adj).; Jou ejch dostoł tâ noumańsų štryfkâ kołouca., Ich habe den kleinsten Streifen Kuchen bekommen.; Łón jes we swojej klasie noumańsy., Er ist in seiner Klasse der kleinste.; Poln. najmniejszy (Adj)
noumocniejsy (m, Adj), st., Sup. von mocny (Adj)	am stärksten (Adj)., st., Sup. von starker (Adj).; Łón se wzių do tego auta tyn noumocniejsy motor., Er hat sich zu diesem Auto den stärksten Motor genommen.; Dej mi tâ noumocniejsų snurkâ, jakų mous., Gib mir die stärkste Schnur, die du hast.; Poln. najmocniejszy (Adj)
noupařt (m)., G. sing. (łod) noupařta, N. pl. noupařty	faules Ei einer Glucke, oder einer anderen Vogelart.; Poln. zbuk (m)., ptasie jajo w stanie rozkładu., np. niewylęgłe, zepsute jajko kury
noupjŷntek (m)., G. sing. (łod) noupjŷntka., N. pl. noupjŷntki , G. pl. (łod) noupjŷntkôw.; auch, N. pl. noupjŷńciy , G. pl. (łod) noupjŷńciou	Schuhabsatz (m).; Mó u třewikôw łodeptane noupjŷntki., Ich habe an den Schuhen abgetretene Absätze.; Slow. podpätok (m).; Tschech. podpatek (m).; Poln. obcas (m), obcasy (pl.)
nouprâ(n)dzej (Adv)., st., Sup. von prâ(n)dko (Adv)	frühestens (Adv), schnellstens (Adv), am schnellsten (Adv), zuerst (Adv).; Łón był z tų robotų nouprâ(n)dzej gotowy., Er war mit der Arbeit am schnellsten fertig.; nouprândzej sie ło cý dowjejdziejć, am schnellsten von etwas erfahren.; sh. auch, wartko (Adv), nouwarciej (Adv).; Poln. najprędzej (Adv)., Sup. od prędko (Adv)
noupřôd (Adv)	zuerst (Adv), zunächst (Adv).; Noupřôd uwařymy se kafej., Zunächst kochen wir uns einen Kaffee.; Noupřôd wyrachuj twojy aufgaby, a potý mozes ís loutać., Zuerst rechne deine Hausaufgaben aus, und dann kannst du spielen gehen.; Noupřôd pôdziymy nakupić., Zuerst gehen wir einkaufen.; Slow. najprv (Adv), sprvu (Adv).; Tschech. nejprv (e) (Adv), nejdřívě (Adv).; Poln. najpierw (Adv)
nourgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nourgó, 2. Pers. sing. ty nourgous.; Imperativ: sing. nourgej!, pl. nourgejcie!	eintauchen (Vb).; nourgać (Vb) kogo .; jemandem den Kopf unter Wasser drücken (Vb).; sh. auch, ponourgać (Vb).; Tschech. nořit (Vb), nořovat (Vb).; Poln. zanurzyć (Vb)

nous (Pron. von my)	uns (Pron. von wir).; Ty nous tá nie nojdzies., Du wirst uns dort nicht finden (Vb).; To jes łod nous., Das ist von uns.; To nous bardzo gorsyło., Das hat uns sehr geärgert.; Nó sie to nie podobou., Uns gefällt das nicht.; Łón nó to móg pejdziejć., Er konnte uns das sagen (Vb).; Poln. nas (Pron. od my)
nouś (Vb)., 1. Pers. sing. jou nojdâ, 2. Pers. sing. ty nojdzies, 3. Pers. sing. łón (m) nojdzie., 3. Pers. sing. Präteritum ., łón (m) noud., łóna (f) noudła., łóno (n) noudło., 3. Pers. pl. łóni (m) noudli.; Imperativ: noudź!, pl. noudźcie!	finden (Vb).; Jou to jescy nojdâ., Ich werde das noch finden.; Jak tego nie nojdzies, to nie wjá co zrobjymy., Wenn du das nicht findest, dann weiß ich nicht was wir machen werden.; Jou ejch to noud., Ich habe das gefunden.; Łón to noud na dródze., Er hat das auf der Straße gefunden.; Łóna te papjóry noudła., Sie hat die Papiere gefunden.; 1) nouś (Vb) sie , sich finden (Vb).; To sie zaś nojdzie., Das findet sich wieder.; Łóni sie łowjyli, i łóni sie noudli., Sie haben sich gesucht, und sie haben sich gefunden.; 2) nouś (Vb) sie , vorkommen (Vb).; Tá rudâ sie tu niekjedy nojdzie., Dieses Erz kommt hier gelegentlich vor.; sh. auch, wynouś (Vb). sh. auch, nojdek (m)**.; Slow. najst' (Vb).; Tschech. najít (Vb), najít (Vb) se.; nalézt (Vb), nalézt (Vb) se.; Poln. znaleźć (Vb)
nouwarciej (Adv)., st. Sup. von wartko (Adv)	am schnellsten (Adv)., st. Sup. von schnell (Adv).; zrobić co jak nowarciej, etwas so schnell wie möglich machen.; Rôb to warciej! Uwijej sie!, Mache das schneller! Beeile dich!.; Nouwarciej by to sło zrobić mašiną., Am schnellsten könnte man das mit einer Maschine machen.; Tschech. nejrychleji (Adv).; Poln. najszybciej (Adv)., st. Sup. od szybko (Adv)
nouwjýcej (Adv)., st. Sup. von kâs (Adv)	am meisten (Adv)., st. Sup. von viel (Adv), das meiste (Adv).; Nouwjýcej zgorsyniou my mjejl z tý starý motoradý., Den meisten Ärger hatten wir mit dem alten Motorrad.; Łón dostou za tâ samâ robotâ nouwjýcej pjýndzy., Er hat für die gleiche Arbeit das meiste Geld bekommen.; Slow. najviac (Adv).; Tschech. nejvíc (e).; Poln. najwyżej (Adv)
nouwjýksy (m, Adj)., G. sing. nouwjýksego., Sup. von wjelki (Adj)	der größte (Adj).; To był nouwjýksy fejler, jaki móg zrobić., Das war der größte Fehler, den er machen konnte.; Poln. największy (Adj)
nouwyzej (Adv)., st. Sup. von wysoko (Adv)	höchstens (Adv)., st. Sup. von hoch, äußerst (Adv).; To jes nouwyzej tři lata tymu., Das ist höchstens drei Jahre her.; Ze tý fligrý łóni umjû nouwyzej furgać., Mit dem Flugzeug können sie am höchsten fliegen.; To be kostować nouwyzej dziejsiýńc złotych., Das wird höchstens zehn Polnische Zloty kosten.; Tschech. nejvýš (e) (Adv).; Poln. najwyżej (Adv)
nouwyzsy (Adj)., st. Sup. von wysoki (Adj)	am höchsten (Adj), der höchste (Adj), oberster (Adj), Höchst-.; Łóni mjýskajû we tý budynku na nouwyzsý štoku., Sie wohnen in diesem Haus im höchsten Stockwerk.; To jes we tej łokolicy nouwyzsou gôra., Das ist in dieser Gegend der höchste Berg.; Juz jes nouwyzsy cas, ís do dóm., Es ist schon die höchste Zeit, nach Hause zu gehen.; Tschech. nejvyšší (Adj).; Poln. najwyższy (Adj)
nowember (m)., G. sing. (łod) nowembra	November (m).; Pjýntnoustego nowembra mó gyburtstak (m)., Am fünfzehnten November habe ich Geburtstag.; Slow. november (m).; Tschech. listopad (m).; Poln. listopad (m)
nowina (f)., G. sing.	Neuigkeit (f), Nachricht (f).; Niejsiymy wó nowinâ., Wir bringen

(łod) nowiny, N. pl. nowiny	euch eine Nachricht (f).; Tschech. novina (f); Poln. nowina (f)
nowo (Adv)	neu (Adv).; nowo łopucowany budynek, neu verputztes Haus (n).; Łóni mają nowo umejblowany ślafcymer (m)., Sie haben ein neu möbiliertes Schlafzimmer (n).; Łón sie cuje jak nowo urodzony., Er fühlt sich wie neugeboren.; Nowo wykachlowanou kuchnia., Neu gekachelte Küche.; 1) łod nowa , von neuem, erneut (Adv).; Zrobjymy to łod nowa., Wir machen das von neuem.; Slow. 1) odznova (Adv), znova (Adv).; Tschech. novo-, 1) znova (Adv).; Poln. nowo (Adv)
nowość (f), G. sing. (łod) nowości, N. pl. nowości	Neuheit (f), Novität (f), Neuerung (f); Tschech. novost (f); Poln. nowość (f)
nowy (m, Adj)., G. sing. nowego	neuer (Adj), Neues (n).; nowe třewiki, neue Schuhe (pl.).; Nowy Rok, Neujahr (n).; Nowy Testament, das Neue Testament.; Cóz tá u wous nowego słyhać?., Was gibt es bei euch Neues?.; To wyglądou jak nowe., Das sieht wie neu aus.; Było tá co nowego?, Gab es dort etwas Neues?.; Łoblekâ se do kościoła tyn nowa ancug (m)., Ich ziehe mir zum Kirchgang (oder in die Kirche) den neuen Anzug an.; nowy mjejsiynczek (m)., Neumond (m).; sh. auch, nôw (m)**.; Slow. nový (Adj).; Tschech. nový (Adj).; Poln. nowy (Adj)
nozdřa (pl.)., G. pl. (łod) nozdrów	Nüster (pl.).; nozdřa łod kónia, Nüster vom Pferd.; Poln. nozdrza (pl.)
nozyce (pl.)., G. pl. (łod) nozyców	große Schere (f); łogrodowe nozyce, Gartenschere (f); nozyce łod šnajdra., Schneiderschere (f).; Slow. nożnice (f , pl.).; Tschech. (zahradnické, malé) nůžky (f , pl.).; Poln. nożyce (n , pl.)
nozycki (pl.)., G. sing.(łod) nozycków	Schere (f), kleine Schere (f); Brachuje mi tu dwoje nozycków., Mir fehlen hier zwei kleine Scheren.; Tschech. nůžki (pl.).; Poln. nożyczki (pl.)
1) nó (Pron.)., von my (Pron.)., 2) nó , (Part.)	1) nó (Pron.), uns (Pron.)., von my (Pron.), wir (Pron.).; To noulezy nó., Das gehört uns.; Nó to tego nie třa., Wir brauchen das nicht.; Nó idzie dobre., Uns geht es gut.; Dej nó sie co napić., Gib uns etwas zu trinken.; Nó sie to podobou., Uns gefällt das.; 2) nó , (Part.).; ja (Adv), nun ja (Adv).; Nó, to tak było., Nun ja, das war so.; Nó, to jes w pořůdngu., Nun, das ist in Ordnung.; Nó, dyć ejch přised., Nun, ich bin doch gekommen (Vb).; dyć ejch. , Kurzform: dych. ; sh. auch, dyć (Part.).; Tschech. nám (Pron.)., von my (Pron.).; Poln. 1) nam (Pron.) 2) no (Part.)
nómer (m)., G. sing. (łod) nómru, N. pl. nómrý	Nummer (f); Tschech. číslo (n).; Poln. numer (m)
nómerować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nómerujâ	nummerieren (Vb).; Tschech. číslovat (Vb).; Poln. numerować (Vb)
nóta (f)., G. sing. (łod) nóty, N. pl. nóty., (Mus.)	Note (f)., (Mus.).; Noten (pl.) (Mus.).; Sy mje był dobry muzykant. Ale jak te pjerónsky nóty nastały, to mi chlyb zezarły., Ich war ein guter Musikant., Jedoch als die verfluchten Noten entstanden sind, da haben sie mir das tägliche Brot aufgefressen.; Kommentar eines Dorfmusikanten.; Tschech. nota (f)., (Mus.).; Poln. nuta (f)., (Mus.)
nôz (m)., G. sing (łod)	Messer (n).; masarski nôz, Fleischermesser (n).; kuchynny nôz,

noza, N. pl. noze	Küchenmesser (n).; tašenmeser (m), Taschenmesser (n).; sh. auch, pitwouk (m).; Slow. nôž (m).; Tschech. nůž (m).; Poln. nóż (m)
nudelkula (f), G. sing. (łod) nudelkule, N. pl. nudelkule	Nudelrolle (f), Teigrolle (f).; łozplascyć, łozkulać (Vb) nudelkulę ciasto na nudle (pl.), mit der Teigrolle den Nudelteig flach rollen, ausrollen (Vb).; Tschech. válek (m).; Poln. wałek do ciasta, wałek do makaronu
nudelzupa (f), G. sing. (łod) nudelzupy	Nudelsuppe (f).; Poln. zupa (f), rosół z makaronem
nudla (f), G. sing. (łod) nudle, N. pl. nudle	Nudel (f), Nudeln (pl.).; Foter, moucie nudlâ na pysku. (vulg.), Vater, ihr habt eine Nudel an der Fresse., am Gesicht, (vulg.).; Tschech. nudle (f).; Poln. makaron (m)
nul (Num.).; nula (f) (Num.)., G. sing. (łod) nule	null (Num.).; die Null (f)., (Num.)., Zahl (f).; wygrać futbol štyry do nul, Fußballspiel vier zu null gewinnen (Vb).; 1 0,7 nul kóma siedym, null Komma sieben.; Poln. zero (Num.), 1 zero przecinek siedem
nupejl (m)., G. sing. (łod) nupla, N. pl. nuple., nuplik (m)., G. sing. (łod) nuplika, N. pl. nupliki., (dim.)	Nuckel (m), Schnuller (m), Sauger (m).; nupejl před milchflašâ, Sauger für die Milchflasche (f).; dać dziejciu nuplik, dem Kind den Schnuller geben (Vb).; Tschech. dudlik (m).; Poln. smoczek (m)
nynać (Vb)., 1. Pers. sing. jou nynó, 2. Pers. sing. ty nynous., Imperativ: sing. nynej!, pl. nynejcie!., (Kin. Spr.)	schlafen (Vb)., (Kin.Spr.).; Synek pôdzie tera do lôzecka nynać., Der Junge geht jetzt in sein Bettchen schlafen (Vb).; Poln. spać (Vb)., (Kin. Spr.)
nyrka (f), G. sing. (łod) narki, N. pl. nyrki.,(Biol.)	Niere (f)., (Biol.).; Poln. nerka (f)., (Biol.)
oaza (f), G. sing. (łod) oaze., (Geogr.)	Oase (f)., (Geogr.).; Do tej oaze we wiście mómy jescy dwasta kilomejtrów., Bis zur Oase in der Wüste haben wir noch zweihundert Kilometer.; Tschech. oáza (f)., (Geogr.).; Poln. oaza (f)., (Geogr.)
objektiw (m)., G. sing. (łod) objektivu., (Foto.)	Objektiv (n), (Foto.).; Mous do tego fotoaparatu teleobjektiw?., Hast du zu diesem Fotoapparat ein Teleobjektiv?.; Tschech. objektiv (m)., (Foto.).; Poln. obiektyw (m)., (Foto.)
objektywnie (Adv)	objektiv (Adv), unvoreingenommen (Adv).; Lón tâ řec łopisoł objektywnie., Er hat diese Sache objektiv beschrieben.; Poln. obiektywnie (Adv)
objektywny (Adj)., objektivnego	objektiver (Adj), unvoreingenommener (Adj).; objektywnou krytyka nowej książki., eine objektive Kritik eines neuen Buches.; Tschech. objektivní (Adj).; Poln. obiektywny (Adj)
obserwacjou (f), G. sing. (łod) obserwacjey	Beobachtung (f), Observation (f).; być pod obserwacją., unter Beobachtung sein, überwacht werden (Vb), beobachtet werden (Vb).; Tschech. pozorování (n).; Poln. obserwacja (f)
obserwatorium (n)., (unv.)	Observatorium (n), Beobachtungsstation (f).; astronomiczne obserwatorium (n)., Sternwarte (f).; Poln. obserwatorium (n)
obserwować (Vb)., 1. Pers. sing. jou obserwujâ,	beobachten (Vb), observieren (Vb), betrachten (Vb).; obserwować (Vb) kogo , jemanden observieren (Vb), überwachen (Vb).;

2. Pers. sing. ty obserwujes.; Imperativ: sing. obserwuj!, pl. obserwujcie!	obserwować (Vb) co , etwas beobachten (Vb), betrachten (Vb).; Tschech. pozorovat (Vb), sledovat (Vb).; Poln. obserwować (Vb)
ocean (m)., G. sing. (łód) oceanu., (Geogr.)	Ocean (m)., (Geogr.)., Weltmeer (n)., (Geogr.).; Łóni zyju za oceaný., Sie leben in Übersee.; Atlantycki Ocean., Atlantischer Ocean., Atlantik (m).; Indyjski Ocean., Indischer Ocean.; Spokojny Ocean., der Pazifische Ocean., Pazifik (m).; Slow. oceán (m).; Tschech. oceán (m).; Poln. ocean (m)
ofenziwa (f)., G. sing. (łód) ofenziwy., (Mil.)	Offensive (f)., (Mil.).; Angriff (m)., (Mil.).; Tschech. ofenzíva (f)., (Mil.).; Poln. ofensywa (f)., (Mil.)
oferta (f)., G. sing. (łód) oferty	Offerte (f), Angebot (n).; złożyć kómu ofertâ kupjyniou cego., jemandem ein Kaufangebot für etwas unterbreiten (Vb).; Tschech. nabídka (f).; Poln. oferta (f)
oficjalnie (Adv)	offiziell (Adv), von einer Regierung (einer Institution) verkündet (Vb), festgelegt (Vb), genehmigt (Vb).; Łóni wyjechali za granicâ oficjalnie., Sie sind mit Genehmigung der Regierung ausgewandert., sie sind offiziell ausgewandert.; Poln. oficjalnie (Adv)
oficjalny (m, Adj)., G. sing. oficjalnego	offizieller (Adj), von einer Regierung (einer Institution) festgelegter (Adj), verkündeter (Adj), genehmigter (Adj).; oficjalnou wizita (f)., offizielle Visite (f).; oficjalnou uniforma milicje., offizielle Uniform der Polizei.; oficjalnou demonstracjou (f)., genehmigte Demonstration (f).; Tschech. oficiální (Adj).; Poln. oficjalny (Adj)
oficjyr (m)., G. sing. (łód) oficjyra., (Mil.)	Offizier (m)., (Mil.).; Łón był we wojsku oficjyrý., Er war beim Militär Offizier (m).; szkoła ofizerskou., Kadettenschule (f).; Tschech. důstojník (m)., (Mil.).; Poln. oficer (m)., (Mil.)
ojla (f)., G. sing. (łód) ojle, N. pl. ojle (Zool.)	Eule (f)., (Zool.).; sh. auch, sowa (f).; Slow. sova (f)., (Zool.).; Tschech. sova (f)., (Zool.).; Poln. sowa (f)., (Zool.)
Ojrolpa (f)., G. sing (łód) Ojrolpy., (Geogr.)	Europa (f)., (Geogr.).; Rada Ojrolpy., Europarat (m).; Tschech. Evropa (f)., (Geogr.).; Poln. Europa (f)., (Geogr.)
ojrolpamajster (m)., G. sing. (łód) ojrolpamajstra., (Sp.)	Europameister (m)., (Sp.).; Poln. mistrz Europy (f)., (Sp.)
ojropejski (m, Adj)., G. sing. ojropejskygo	europäischer (Adj), Europa-. ojropejskou ludność (f)., europäische Bevölkerung (f).; Ojropejski Parlamynt (m)., Europäisches Parlament (n).; wybory do Ojropejskygo Parlamyntu., Europawahl (f).; Tschech. evropský (Adj).; Poln. europejski (Adj)
okazjou (f)., G. sing. (łód) okazje	Occasion (f), Gelegenheit (f).; okazjou do kupjyniou cego., Gelegenheit zum Kauf von etwas.; okazjou do jechaniou z kí do mjasta., Mitfahrgelegenheit, mit jemandem zur Stadt zu fahren.; Tschech. příležitost (f).; Poln. okazja (f)
oktawa (f)., G. sing. (łód) oktawy., (Mus.)	Oktave (f)., (Mus.).; Te jarganki maju tři oktawy., Ta móndharmońnika mou tři oktawy., Die Mundharmonika hat drei Oktaven.; Tschech. oktáva (f)., (Mus.).; Poln. oktawa (f)., (Mus.)
oktolber (m)., G. sing. (łód) oktołbra	Oktober (m).; Třejiygo oktołbra mó gyburtstag (m)., Am dritten Oktober habe ich Geburtstag.; Pod kóniec oktołbra napocły sie u nous

	mroze., Ende Oktober setzte bei uns der Frost ein. (ist es frostig geworden).; Slow. október (m).; Tschech. říjen (m).; Poln. październik (m)
olejander (m)., G. sing. (łod) olejandra., (Bot.)	Oleander (m)., (Bot.).; Tschech. oleandr (m)., (Bot.).; Poln. oleander (m)., (Bot.)
oliwka (f)., G. sing. (łod) oliwki., N. pl. oliwki (Bot.)	1) Olivenbaum (m)., (Bot.).; 2) Olive (f)., Frucht des Olivenbaumes.; Poln. oliwka (f)., (Bot.)
olympjada (f)., G. sing. (łod) olympjady., (Sp.)	Olimpiade (f)., (Sp.).; Łón dostał na olympjadzie medal., oder medaljâ (f)., Er hat bei der Olympiade eine Medaille bekommen.; Slow. olimpiáda (f).; Tschech. olympiáda (f)., (Sp.).; Poln. olimpiada (f)., (Sp.)
Ol!. , (Int.)	oh!., (Int.).; Oh ja!., (Int.).; o! jeje!., (Int.).; ach du meine Güte!., (fam.)., (Int.).; o Graus!., (fam.)., (Int.).; O!., jak to tyn śniyg suje., Oh!, Wie es den Schnee schüttet.; Poln. o!., (Int.)., o zgrozo!., (Int.).; o rety!., (Int.)
oľbajny (pl.)., G. sing. (łod) oľbajnôw	O-Beine (pl.).; Łón mou oľbajny., Er hat O-Beine.; sh. auch, spotawe (Adj).; Poln. poławkowate (Adj) nogi., nogi w kształcie litery „o“
oľberfejšter (m)., G. sing. (łod) oľberfejštra	Oberförster (m).; Trefjyli my w lejsie oberfejštra., Wir haben im Wald den Oberförster getroffen.; Poln. nadleśniczy (m)
oľberhemd (m)., G. sing. (łod) oľberhemdu, N. pl. oľberhemdy	Oberhemd (n).; biglować oberhemdy., Oberhemden bügeln (Vb).; dobrać do oľberhemda pasowny šlyps (m)., zum Oberhemd die passende Krawatte auswählen (Vb).; Poln. koszula (f)
oľberiba (f)., G. sing. (łod) oľberiby., (Bot.)	Kohlrabi (m)., (Bot.).; Ober-Rübe (f)., schlesische Bezeichnung für Kohlrabi m).; Zasadziymy na tej grůndce oľberibâ., Wir pflanzen auf diesem Beet Kohlrabi (m) an.; Poln. kalarepa (f)., (Bot.)
oľberinka (f)., G. sing. (łod) oľberinki., (Rel.)	Oberin (f)., (Rel.).; Oberschwester eines Nonnenklosters.; Poln. matka (f) przełożona, przeorysza (f)., (Rel.)
oľfenzecer (m)., G. sing. (łod) oľfenzecra	Ofensetzer (m).; Dali my se łod oľfenzecra postawić kachlouk., Wir haben uns vom Ofensetzer einen Kachelofen bauen lassen.; Poln. zdun (m)
oľma (f)., G. sing. (łod) oľmy, N. pl. oľmy	Oma (f), Großmutter (f).; Na ferje pojejdziymy do oľmy nawjejš., In den Ferien werden wir die Oma besuchen (Vb).; Oľma mou jescy testo fajny chustâ., Die Oma hat noch ein sehr schönes Wolltuch (n)., Mantelersatz, Trachtenkleidung (f).; sh. auch, starka (f).; Tschech. babička (f).; Poln. babcia (f), matka ojca lub matki
oľpa (m)., G. sing. (łod) oľpy, N. pl. oľpy	Opa (m), Großvater (m).; Jutro pojadâ z oľpû do Łopolou nakupić., Morgen fahren wir mit dem Opa nach Oppeln einkaufen.; Oľpa mi zrobjył před ptouki fajny kadubek., Der Opa hat mir für die Vögel ein schönes Nisthäuschen gemacht.; sh. auch, stařik (m).; Tschech. dědoušek (m).; Poln. dziadek (m), ojciec ojca lub matki
oľpjum (n)., (Med.)	Opium (n)., (Med.).; Tschech. opium (n)., (Med.).; Poln. opium (n)., (Med.)
oľsterhazyk (m)., G. sing. (łod) oľsterhazyka	Osterhase (m).; Dostała ejch na Wjelkanoc ze šokolady oľsterhazyka., Ich habe zu Ostern einen Osterhasen aus Schokolade bekommen.; Poln. zając (m) wielkanocny

omlet (m)., G. sing. (łod) omletu., oder omleta	Omelett (n), Eierkuchen (m).; Tschech. omeleta (f).; Poln. omlet (m)
opera (f)., G. sing. (łod) opery, N. pl. opery., (Mus.)	Oper (f), (Mus.).; Pôdziymy w niejdziejlâ na operâ., Wir gehen am Sonntag zur Oper.; Tschech. opera (f)., (Mus.).; Poln. opera (f)., (Mus.)
operacjou (f)., G. sing. (łod) operaczej., (Med.)	Operation (f)., (Med.).; Tantyn tydziyń musâ iś do špitala na operacjâ., Nächste Woche muß ich ins Krankenhaus zu einer Operation gehen (Vb)., mich operieren lassen (Vb).; Slow. operácia (f)., (Med.).; Tschech. operace (f)., (Med.).; Poln. operacja (f)., (Med.)
operetka (f)., G. sing. (łod) operetki., (Mus.)	Operette (f)., (Mus.).; Poln. operetka (f)., (Mus.)
operjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou operjyrujâ, 2. Pers. sing. ty operjyrujes., Imperativ: sing. operjyruj!., (Med.)	operieren (Vb)., (Med.).; Musâ sie dać operjyrować., Ich muß mich operieren lassen (Vb).; Łónâ banų operjyrować tři douchtory., Sie wird von drei Ärzten operiert.; Tschech. operovat (Vb), (dát se)., (Med.).; Poln. operować (Vb)., (Med.)
opozycjou (f)., G. sing. (łod) opozycje	Opposition (f).; Ta partyjou jes tera w opozyczej., Die Partei ist jetzt in der Opposition.; Tschech. opozice (f).; Poln. opozycja (f)
optika (f)., G. sing. (łod) optyki	Optik (f).; Tschech. optika (f).; Poln. optyka (f)
optiker (m)., G. sing. (łod) optikra, N. pl. optykry	Optiker (m).; Tschech. optik (m).; Poln. optyk (m)
optimalnie (Adv)	optimal (Adv), bestmöglich (Adv).; To wsystko posło optimalnie., Das ist alles optimal gelaufen.; Poln. optymalnie (Adv)
optimalny (m, Adj)., G. sing. optimalnego	optimaler (Adj), bestmöglicher (Adj).; Mjejlí my na urloupje optimalnú pogodâ., Wir hatten im Urlaub ein optimales Wetter.; Tschech. optimální (Adj).; Poln. optymalny (Adj)
optimismus (m)., G. sing. (łod) optimismusu	Optimismus (m).; Tschech. optimismus (m).; Poln. optymizm (m)
optimista (m)., G. sing. (łod) potimisty	Optimist (m).; Łón był zawse wjelkí optimistų., Er war immer ein großer Optimist.; Tschech. optimista (m).; Poln. optymista (m)
optimistka (f)., G. sing. (łod) optimistki	Optimistin (f).; Tschech. optimistka (f).; Poln. optymistka (f)
orangutan (m)., G. sing. (łod) orangutana., (Zool.)	Orang-Utang (m)., (Zool.).; My ejchmy widziejli w łogrodzie zoologicnym orangutana., Wir haben im zoologischen Garten einen Orang-Utang gesehen.; Tschech. orangutan (m)., (Zool.).; Poln. orangutan (m)., (Zool.)
orânžada (f)., G. sing. (łod) orânžady	Orangeade (f).; Wypijmy se jednâ orânžadâ., Wir trinken eine Orangeade (f); Tschech. oranžáda (f).; Poln. oranżada (f)
orchideja (f)., G. sing. (łod) orchideje., (Bot.)	Orchidee (f)., (Bot.).; Kupjyl ejch ciotce na gyburtstak orchidejâ., Ich habe der Tante zum Geburtstag eine Orchidee gekauft.; Tschech. orchidea (f)., (Bot.).; Poln. orchidea (f)., (Bot.)
ordinarny (m, Adj)., G. sing. ordinarnego	ordinärer (Adj), vulgärer (Adj).; ordynarne słowa., vulgäre Worte (pl.).; Tschech. sporstý (Adj), hrubý (Adj).; Poln. ordynarny (Adj)

organ (m)., (Med.)	Organ (n)., (Med.); Tschech. orgán (m)., (Med.); Poln. organ (m)., (Med.)
organismus (m)., (Biol.)	Organismus (m)., (Biol.); Tschech. organismus (m)., (Biol.); Poln. organizm (m)., (Biol.)
organista (m)., G. sing. (łod) organisty	Organist (m).; Dzisiej groł nas organista w kościejle na jarganach fajne śpjuwki., Heute hat unserer Organist in der Kirche auf der Orgel schöne Lieder gespielt.; Tschech. varhaník (m).; Poln. organista (m)
organistka (f)., G. sing. (łod) organistki	Organistin (f); Poln. organistka (f)
organizacjou (f)., G. sing. (łod) organizacjej	Organisation (f); politycnou organizacjou., politische Organisation (f); Tschech. organizace (f); Poln. organizacja (f)
organizator (m)., G. sing. (łod) organizatora	Organisator (m), Veranstalter (m).; organizator wystawy mejbli., Organisator einer Möbelfmesse (f); Tschech. organizátor (m).; Poln. organizator (m)
organizatorka (f)., G. sing. (łod) organizatorki	Organisatorin (f), Veranstalterin (f); Poln. organizatorka (f)
organizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou organizujâ, 2. Pers. sing. ty organizujes.; Imperativ: sing. organizuj!, pl. organizujcie!	organisieren (Vb), veranstalten (Vb).; organizować wycieckâ skolnej klase., einen Klassenausflug organisieren (Vb).; organizować taniecny bal., eine Tanzveranstaltung organisieren (Vb).; organizować sie w zwjŹzku., sich in einem Verband, einer Vereinigung (f) organisieren (Vb).; Tschech. organizovat (Vb).; Poln. organizacja (f)
orî(n)g (m)., G. sing. (łod) orî (n)ga, N. pl. orî (n)gle	Ohring(m).; orî(n)gle (pl.)., G. pl. (łod) orî(n)glów., Ohringe (pl.); Kupjyla ejch se orîngle ze wprawjóný koroulý., Ich habe mir Ohringe mit einer eingesetzten Koralle, einem eingesetzten Edelstein (m) gekauft.; houcyk łod orînga., Ohring-Häckchen (n).; Łóna nosi stŹybne orîngle., Sie trägt silberne Ohringe.; Slow. náušnica (f).; Tschech. náušnice (f); Poln. kolczyk (m), kolczyki (pl.)
orjyntacjou (f)., G. sing. (łod) orjyntacjej	Orientierung (f), Übersicht (f); Straciyl ejch w lejsie orjyntacjâ., Ich habe im Wald die Orientierung verloren (Vb).; Tschech. orientace (f); Poln. orientacja (f), (w przestrzeni)
orjyntować (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie orjyntujâ, 2. Pers. sing. ty sie orjyntujes.; Imperativ: sing. orjyntuj (Vb) sie!, pl. orjyntujcie (Vb) sie! zorjyntować (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie zorjyntujâ	1) sich orientieren (Vb), sich zurechtfinden (Vb).; Musiymy sie nouprôd zorjyntować, dzie ejchmy teraz sŹ., Wir müssen uns erst orientieren, wo wir jetzt sind.; 2) orjyntować (Vb) sie w cý , sich in etwas auskennen (Vb), über etwas Bescheid wissen (Vb).; Jou sie w tý dobŹre orjyntujâ., Ich kenne mich darin gut aus.; Tschech. orientovat (Vb) se.; Poln. orientować (Vb) się
original (m)., G. sing. (łod) originalu	Original (n).; To jes original twojygo cojnysu, a to jes kopja., Das ist dein Originalzeugnis und das ist eine Kopie (f); W tý muzejum sŹ wystawjóné oryginale łobrazów., In diesem Museum sind die Originale von Bildern ausgestellt.; Tschech. originál (m).; Poln. oryginał (m)
originalny (m, Adj)., G. sing. originalnego	authentischer (Adj), Original-.; originalnou cásć motoru łod auta., Originalteil eines Automotors.; Tschech. originální (Adj).; Poln. oryginalny (Adj)

orkan (m)., G. sing. (łod) orkanu., (Meteo.)	Orkan (m)., (Meteo.); Tschech. orkán (m)., (Meteo.); Poln. orkan (m)., huragan (m)., (Meteo.)
orquestra (f)., G. sing. (łod) orkestry., (Mus.)	Orchester (n)., (Mus.); orchestra synfonicnou., Sinfonieorchester (n).; orchestra jazzowou., Jazzorchester (n).; sh. auch, kapela (f).; Tschech. orchestr (m)., (Mus.); Poln. orkiestra (f)., (Mus.)
ortodoksyjny (m, Adj), G. sing. ortodoksyjnego., (Rel.)	orthodoxer (Adj)., (Rel.); strenggläubiger (Adj)., (Rel.); ortodoksyjny kościół., orthodoxe Kirche (f).; Tschech. ortodoxní (Adj)., (Rel.), pravověrný (Adj)., (Rel.); Poln. ortodoksyjny (Adj)., (Rel.)
ortografja (f)., G. sing. (łod) ortografje	Ortografie (f), Rechtschreibung (f); Tschech. ortografie (f); Poln. ortografia (f), zasady pisowni
ortopedyczny (m, Adj)., G. sing. ortopedycznego	orthopädischer (Adj).; ortopedyczny trzewik., orthopädischer Schuh (m).; Poln. ortopedyczny (Adj)
Ostprojsen (n)., (Geogr.)	Ostpreußen (n)., (Geogr.); Łóni pochodzą z Ostprojsen., Sie stammen aus Ostpreußen (n).; Poln. Prusy Wschodnie., (Geogr.)
Ostzej (f)., G. sing. (łod) Ostzej., (Geogr.)	Ostsee (f)., (Geogr.); Łodziouře ježdziyli po Łodře ouz do Ostzej., Die Schiffer sind auf der Oder bis zur Ostsee gefahren.; Poln. Morze Bałtyckie, Bałtyk (m)., (Geogr.)
ouz (Part.)., (Kj.); ouze (Part.)., (Kj.)	bis (Prp.).; Ort-, Zeit- Maßbeschreibung (f).; Cekali tá na niego ouz do rana., Sie haben dort auf ihn bis zum Morgen gewartet.; Łón wlejiół ouz pod syjâ do wody., Er ist bis zum Hals ins Wasser gefallen (Vb).; Łón był cały mokry, łod spodku ouz do gôry., Er war ganz naß, von unten bis nach oben.; Łón mje tak dugo gorsył, ouz nachytoł., Er hat mich solange geärgert, bis er Dresche bekommen hat.; Łóni śli pjechty ouz do Wrocławja., Sie sind bis nach Breslau zu Fuß gegangen (Vb).; Ouz do tego casu, tu tego nie było., Bis zu dieser Zeit, gab es das hier nicht.; Ouz do terazka, ich tu nie było., Bis jetzt, waren sie hier nicht.; Bymy cekać, ouze sie zećmi., Wir warten ab, bis es dunkel wird.; Cekej tu na mje ouze pŕidâ nazoud., Warte hier auf mich, bis ich zurückkomme.; Dyć ty tego mous ouze za kâs., Du hast davon mehr als genug.; Jak to usłysoł, to sie ouze zacerwjyniyl., Als er das gehört hat, da ist er regelrecht rot geworden.; Jechali tá na tři dni, łod pjyrsego ouz do tŕejciygo Maja., Sie fuhren dort für drei Tage, vom ersten bis zum dritten Mai.; Wy becie po tych kâsach tak dugo skoukać, ouze sie łorygoucie., Ihr werdet auf den Eisschollen solange herumspringen, bis ihr ins Wasser fällt., bis ihr baden geht (Vb).; Musioł ejch sie na tâ gôrâ pnyńć, ouz do wjecora., Ich mußte auf den Berg klettern, bis zum Abend.; To ouz do jutra., Dann, bis morgen.; Łosprawjomy tak dugo, ouze sie uspjymy., Wir erzählen solange, bis wir einschlafen.; Było tá tak zimno, co ejch ouze tyrkotoł., Dort war es so kalt, daß ich gezittert habe.; Tschech. až (Adv)., Ort-, Zeit-, Maßbeschreibung (f); Poln. aż (Part.)., (Kj.)
owal (m)., G. sing. (łod) owalu, N. pl. owale	Oval (n).; Tschech. ovál (m).; Poln. owal (m)
owalny (m, Adj)., G. sing. owalnego	ovaler (Adj).; owalny stoł (m)., ovaler Tisch (m).; Poln. owalny (Adj)
oweroul (m)., G. sing. (łod) oweroulu	Overall (m).; Poln. kombinezon (m)

ómcug (m)., G. sing. (łod) ómcugu, N. pl. ómcugi	Umzug (m).; ómcug karnywalowy., Karnevalumzug (m).; ómcug majowy., Maiumzug (m).; Při športfeście zrobju športlery ómcug ze Kapelą., Beim Sportfest machen die Sportler einen Umzug mit einer Kapelle.; Poln. pochód (m)
ómšlag (m)., G. sing. (łod) ómšlagu, N. pl. ómšlagi., (Med.)	1) Umschlag (m)., (Med.); zrobić se ómšlag na boluncę syjâ., sich einen Umschlag am Schmerzenden Hals machen (Vb).; sh. auch, brifómšlag (m).; 2) Hosenumschlag (m), Stulpe (f), Ärmelabschluß (m).; sh. auch, manšeta (f).; Poln. 1) okład (m)., (Med.), kompres (m)., (Med.)., 2) mankiet (m)
ónfal (m)., G. sing. (łod) ónfalu, N. pl. ónfale	Unfall (m).; Lón mjou za kupą autý dwa ónfale., Er hatte mit dem Auto hintereinander zwei Unfälle.; Při drugi ónfalu stfaskou całe auto., Bei dem zweiten Unfall hat er das Auto ganz zerstört., verbeult.; Poln. wypadek (m)
ónmeiglich (Adj)., (unv.)	unmöglich (Adj), nicht durchführbar (Adj).; To nie idzie zrobić., To jes ónmeiglich., Das kann man nicht machen. Das ist unmöglich.; sh. auch, mejiglich (Adj).; Poln. niemożliwie (Adv), strasznie (Adv)
óngefer (Adv)., (unv.)	ungefähr (Adv).; Ta ryba była óngefer pu mejtra dugou., Der Fisch war ungefähr einen halben Meter lang.; To tak óngyfer štymuje., Das stimmt so ungefähr.; Trefjymy sie óngyfer lo lósmej na wjecôr., Wir treffen uns ungefähr um acht Uhr abends.; Poln. mniej więcej, około
ónter (m)., G. sing. (łod) óntra, N. pl. óntry., Kartenspiel (n)	Unter (m)., Spielkarte, Bube (m).; Groł ejch grâng ze dwjóma óntróma, ale ejch přegroł., Ich habe einen Grand mit zwei Untern gespielt, aber ich habe verloren.; sh. auch, dupek (m).; Slow. dolník (m).; Poln. walek (m)., gra w Karty
ónterbet (m)., G. sing. (łod) ónterbetu, N. pl. ónterbety	Unterbett (n).; Poln. piernat (m)
ónterholze (pl.)., G. pl. (łod) ónterhołzôw	Unterhosen (pl.).; Na dwoře jes zimno, to se łoblekâ ónterholze., Draußen ist es kalt, da ziehe ich mir Unterhosen an.; Kup mi w mjejsće dwje poury ónterhołzôw!., Kaufe mir in der Stadt zwei Paar Unterhosen!.; Tschech. podvlékačky (f , pl.), spodky (m, pl.).; Poln. kalesony (pl.)
ónteroficjyr (m)., G. sing. (łod) ónteroficjyra, N. pl. ónteroficjyry., (Mil.)	Unteroffizier (m)., (Mil.).; Poln. podoficer (m)., (Mil.)
ónteršid (m)., G. sing. (łod) ónteršidu	Unterschied (m).; To jes wjelki ónteršid (m)., Das ist ein großer Unterschied.; To niy ma ónteršidu., Da gibt es keinen Unterschied.; Nie bymy tá robić ónteršidu., Wir werden da keinen Unterschied machen.; Poln. różnica (f)
ónteršryft (m)., G. sing. (łod) óntršryftu	Unterschrift (f).; sh. auch, podpisać (Vb).; Poln. podpis (m)
ónterweša (f)., G. sing. (łod) ónterweše	Unterwäsche (f).; garnitura ónterweše, Unterwäschegarnitur (f).; ónterweša ze bałmwole., Baumwollunterwäsche (f).; sh. auch, bucior (pl.).; Poln. bielizna (f)
pacjânt (m)., G. sing. (łod) pacjânta, N. pl.	Patient (m).; Tá cekaju pacjântciou na douchtora., Dort warten Patienten auf den Arzt (m).; Tschech. pacient (m).; Poln. pacjent (m)

pacjŋnciou., auch, N. pl.
pacjŋnty

pacek (m)., G. sing. (łod) Päckchen (n), Paket (n).; **1** Kup mi **packâ cigarytôw.**, Kaufe mir ein Päckchen Zigaretten (pl.).; Wyślâ tâ packâ poctų, to tá za pórâ dni be.,

packa (f)., G. sing. (łod) Ich schicke das Päckchen mit der Post, da kommt es dort in ein paar Tagen an.; Côt to tá mous dryn we tej pacce?., Was hast du in dem Päckchen drinn?.; sh. auch, **dryn** (Adv)**.; **Tschech.** paklík (m), balíček (m).; **1** krabička cigaret (pl.).; **Poln.** paczka (f)

Pacyfik (m)., (Geogr.) Großer Ocean (m)., (Geogr.); Stiller Ocean (m)., (Geogr.); Pacyfik jes nouwjýksý oceaný na śwjejcje., Der Stille Ocean ist der größte Ocean auf der Welt.; **Poln.** Pacyfik (m)., (Geogr.)

padać (Vb)., 3. Pers. sing. regnen (Vb).; Desc padou., Es regnet (Vb).; Padou groud (m)., Es łón (m) padou hagelt (Vb).; Tá cały cas padało., Dort hat es die ganze Zeit geregnet.; By juz môgło skóńcyć padać., Es könnte schon aufhören zu regnen.; sh. auch, **lejcjeć** (Vb).; śniyg lejci.; sh. auch, **popadać** (Vb).; sh. auch, **padać** (Vb)**.; sh. auch, **pejdzjeć** (Vb).; **Slow.** pršať (Vb).; **Tschech.** pršet (Vb).; **Poln.** pada deszcz (m), grad (m)

padejl (m)., G. sing. (łod) Paddel (n).; Do tej łôdki noulezų te dwa padle., Zu diesem Boot padla, N. pl. padle gehören diese beiden Paddel.; sh. such, **połcie** (pl.).; **Tschech.** pádló (n).; **Poln.** wiosło (n)

padlować (Vb)., 1. Pers. paddeln (Vb).; My ejchmy w urloupje po jejzioře padlowali., Wir sing. jou padlujâ, 2. Pers. haben im Urlaub auf einem See gepaddelt (Vb).; **Slow.** pádlovať (Vb).; sing. ty padlujes.; **Tschech.** pádlovat (Vb).; **Poln.** wiosłwać (Vb) Imperativ: sing. padluj!, pl. padlujcie!

padnuć (Vb)., 1. Pers. **1** fallen (Vb)., umkommen (Vb)., (im Kriege).; Synek łod tej kobjty sing. jou padnâ, 2. Pers. poud we wojnie., Der Sohn von der Frau ist im Kriege gefallen (Vb).; Łón poud pod Berliný., Er ist bei Berlin gefallen (Vb).; **2** hinfallen (Vb).; Poud ejch na dródze ło kamjŋ., Ich bin auf der Straße über einen Stein gefallen (Vb)., gestolpert (Vb).; **Slow.** **2** padnúť (Vb) **Tschech.** **1** padlý (Adj), gefallener (Adj).; padlý (m)., Gefallener (m).; **2** padat (Vb), upadnout (Vb).; **Poln.** **1** polec (Vb), zgiąć (Vb), **2** upaść (Vb) Imperativ: sing. padni!

paja (f)., G. sing. (łod) Weibsbild (n), unsympatische Frau (f).; Ta paja zaś tá w tý sklepje paje, N. pl. paje spředouwała., Das Weibsbild war wieder im Laden als Verkäuferin tätig.; **Poln.** niesympatyczna kobieta (f)

paju(n)cyna (f)., G. sing. (łod) Spinnewebe (n), Spinnennetz (n).; Połomjatô w chlywje pajucyny., Ich fege im Stall die Spinnewebe ab.; Zawjejsiyla mi sie we włosach sing. (łod) paju(n)cyny, N. pl. paju(n)cyny pajucyna., Mir ist in den Haaren ein Spinnewebe hängen geblieben (Vb).; Mucha sie dopadła we pajucynie., Eine Fliege hat sich im Spinnennetz gefangen.; **Slow.** pavučina (f).; **Tschech.** pavučina (f).; **Poln.** pajęczyna (f)

pajuk (m)., G. sing. (łod) Spinne (f).; Pajuk dopoud pajucynų muchâ., Eine Spinne hat im pajuka, N. pl. pajuki., Spinnewebe eine Fliege gefangen (Vb).; **Slow.** pavúk (m)., (Zool.).; (Zool.) **Tschech.** pavouk (m)., (Zool.).; **Poln.** paják (m)., (Zool.)

pak (m)., G. sing. (łod) Ballen (m).; paki słomy, Strohhallen (pl.).; Swjezâ jescy dwa paki paka, N. pl. paki.; **paka** (f słomy ze pola do dóm., Ich bringe noch zwei Ballen Stroh vom Feld

), G. sing. (łod) paki, N. pl. paki nach Hause.; sh. auch, **bela** (f); **Tschech.** bedna (f); **Poln.** paka (f)

pakować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pakujâ, 2. Pers. sing. ty pakujes.; Imperativ: sing. pakuj!, pl. pakujcie! packen (Vb), einpacken (Vb).; pakować swoje kofry., seine Koffer packen (Vb).; Bymy jescy dzisiej popołejdniu pakować rzeczy, chłope wejźniemy na urloup., Wir werden noch heute Nachmittag Sachen packen, die wir in den Urlaub nehmen.; sh. auch, **(na-, za-) pakować** (Vb).; **Tschech.** pakovat (Vb), balit (Vb).; **Poln.** pakować (Vb)

pakowaniy (n)., G. sing. (łod) pakowaniou Packen (n), Einpacken (n).; **Poln.** pakowanie (n)

palec (m)., G. sing. (łod) palca, N. pl. palce., (Biol.) Finger (m), Zähe (f), (Biol.).; wjelki palec, großer Finger (m), Daumen (m)., große Zehe (f); Krajou ejch nozý cebulâ, i urnu ejch sie we palec (m)., Ich habe mit dem Messer Zwiebel geschnitten und habe mich dabei in den Finger geschnitten.; Nie pokazuj na drugich ludzi palcý!., Zeige nicht auf andere Leute mit dem Finger!.; Träs ejch sie młotký we palec (m)., Ich habe mich mit dem Hammer auf den Finger geklopft.; Nie ciś palców do tego, co nie potrzebujes., Stecke deine Finger nicht in das hinein, was du nicht brauchst.; licyć na palcach, auf den Fingern rechnen (Vb).; Brachuje mu u rãki jedyn palec (m)., Ihm fehlt an der Hand ein Finger (m).; Łón jy palcómá., Er isst mit den Fingern (pl.).; Łón to zrobi mały palcý., Er macht das mit dem kleinen Finger.; Łóna go łowinie łó mały palec., Sie wickelt ihn um den kleinen Finger.; Nie umjá se tego wycyckać ze palca., Ich kann mir das nicht aus dem Finger saugen (Vb).; sh. auch, **palusek** (m).; **Slow.** prst (m)., (Biol.).; **Tschech.** prst (m).; palec (m), Daumen (m), große Zehe (f), (Biol.).; **Poln.** palec (m)., (Biol.)

paleta (f)., G. sing. (łod) palety, N. pl. palety Palette (f); Naladujymy na paletâ towór i dźwigniemy jŕ do lastautá., Wir laden auf die Palette Waren und heben sie auf einen Lastkraftwagen (m).; **Tschech.** paleta (f); **Poln.** paleta (f)

palma (f)., G. sing. (łod) palmy, N. pl. palmy., (Bot.) Palme (f), (Bot.).; **Tschech.** palma (f), (Bot.).; **Poln.** palma (f), (Bot.)

palmowy (m, Adj)., G. sing. palmowego Palm-; Niejdziejla (f) Palmowou (Rel.)., Palmsonntag (m)., (Rel.).; **Poln.** palmowy (Adj)., Niedziela Palmowa (Rel.)

palusek (m)., G. sing. (łod) paluska, N. pl. paluski., (dim.) Fingerchen (n)., (dim.).; sh. auch, **palec** (m).; **Poln.** paluszek (m)., (dim.)

pamjuntka (f)., G. sing. (łod) pamjuntki, N. pl. pamjuntki Andenken (n), Erinnerung (f); dostać co na pamjuntkâ, etwas zum Andenken bekommen (Vb).; Dó ci na pamjuntkâ mojâ fotografkâ., Ich gebe dir zum Andenken meine Fotografie.; **Tschech.** památka (f), na památku.; **Poln.** pamiątka (f), na pamiątkę

pamjýntać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pamjýntó, 2. Pers. sing. ty pamjýntous.; Imperativ: sing. pamjýntej!, pl. pamjýntejcie! im Gedächtnis behalten (Vb), sich merken (Vb), sich erinnern (Vb).; pamjýtać case, jak sie było młody, chodźby to było dzisiej., die Zeiten im Gedächtnis behalten, wo man jung war, als ob das heute wäre.; **pamjýntać** (Vb) co, etwas im Gedächtnis behalten (Vb).; **pamjýntać** (Vb), **kogo**, sich an jemanden erinnern (Vb).; sh. auch, **spamjýntać** (Vb) se.; **Slow.** památať (Vb) (si).; **Tschech.** (za-) pamatovat si co.; **Poln.** zapamiętać (Vb)

pamjŷńć (f), G. sing. (łod) pamjŷńci.; auch, spamjŷńć (f)., G. sing. (łod) spamjŷńsi	Gedächtnis (n), Erinnerung (f); mjejć dobrŷ pamjŷńć, gutes Gedächtnis haben (Vb).; mjejć krótkŷ pamjŷńć, ein kurzes (schlechtes) Gedächtnis haben (Vb).; pejdziejć co z pamjŷńci, aus dem Gedächtnis sagen (Vb).; śwjŷntej pamjŷńci, in Gedenken (n).; naucyć sie co na pamjŷńć (f)., (auch, na spamjŷńć (f))., etwas auswendig lernen (Vb).; stracić co ze pamiŷci, etwas aus dem Gedächtnis verlieren (Vb).; sh. such, spamjŷntać (Vb) se. ; Slow. pamäť (f); Tschech. paměť (f); Poln. pamięć (f)
pampuch (m)., G. sing. (łod) pampucha, N. pl. pampuchy., (Gastr.)	Krapfen (m), Berliner (m)., (Gastr.).; Matka napjekła na niejdziejłã pampuchów., Die Mutter hat zum Sonntag Krapfen gebacken (Vb).; pampuchy ze marmeladŷ, Krapfen mit Marmelade (f); sh. auch, fankuch (m).; Slow. pampúch (m)., (Gastr.).; Tschech. kobliha (f), (Gastr.).; Poln. pączek (m) z konfiturã., (Gastr.)
pana (f), G. sing. (łod) pany, N. pl. pany	Panne (f); Přijechałi my nieskořej, bo ejchmy mjejli po dródze panã., Wir sind später gekommen, weil wir unterwegs eine Panne hatten.; Te auto mou doś cãsto panã motoru., Das Auto hat ziemlich oft einen Motorschaden (m)., eine Motorpanne (f); Tschech. porucha (f); Poln. awaria (f); dziura w dętce roweru, oponie auta, uszkodzenie motoru auta.; defekt auta
pancer (m)., G. sing. (łod) pancra, N. pl. pancry., (Mil.)	Panzer (m)., (Mil.).; Tá nalejciało tejla śniegu, co tá sło yno pancrŷ dojechać., Dort viel soviel Schnee, daß man dort nur mit dem Panzer hinfahren konnte.; Slow. pancier (m)., (Mil.).; Tschech. pancér (m) (Mil.).; Poln. czołg (m)., (Mil.)
pani (f), G. sing. (łod) pani, N. pl. panie	Dame (f), vornehme Dame (f), Herrin (f); młodou pani , Braut (f); Slow. pani (f); Tschech. paní (f); Poln. pani (f), kobieta mająca władzẽ nad kimś., nad czymś.; władczyni (f); kobieta zatrudniajãca słuźbẽ.; chlebowaczyni (f)
panna (f), G. sing. (łod) panny, N. pl. panny	Nonne (f), Ordensschwester (f); Nasa dziewucha posła do kloustoru za pannã., Unser Mädchen ging ins Kloster als Nonne.; sh. auch, zoukónica (f); Tschech. jeptiška (f), řeholnice (f); Poln. zakonnica (f)
panoucek (m)., G. sing. (łod) panoucka., (dim.)	Herrchen (n)., (dim.), junger Herr (m).; Tschech. panáček (m), panic (m).; Poln. młody pan (m), młody szlachcic (m), młody władca (m)
pantejl (m)., G. sing. (łod) pantla, N. pl. pantle	Schlaufe (m), Schlinge (f), Knoten (m), Fessel (f); Přiwjŷzã pantlŷ do supka łódkã., Ich binde das Boot mit einem Knoten., einer Schlaufe (f) an den Pfahl (m) an.; sh. auch, wãzoł (m).; sh. auch, zapantlać (Vb).; Tschech. poutko (n), klička (f); Poln. pętla (f)
pantlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pantló, 2. Pers. sing. ty pantlous.; Imperativ: sing. pantlej!, pl. pantlejcie!	binden (Vb), verknoten (Vb), Fessel anlegen (Vb), fesseln (Vb).; Zapantló kóniowi přejdniy nogi, coby mi nie uciek., Ich lege dem Pferd eine Fessel an die Vorderbeine an, damit es mir nicht wegläuft.; Łóna tâ packã tak zapantlała, co jej nie idzie łodwjŷzã., Sie hat das Päckchen so verknotet, daß man es nicht aufbinden kann.; sh. such, (při-, za-) pântlać (Vb).; sh. auch, fesłować (Vb).; Slow. pútať (Vb).; Tschech. vázat (Vb), svazovaz (Vb).; Poln. pętać (Vb), zawjŷzac wjŷzlami (pl.)
panto (n)., G. sing. (łod) panta, N. pl. panta	ungehorsames Kind (n), ungezogenes Kind (n).; Ze tej dziewuchy to jes ale panto., Dieses Mädchen, das ist aber ein ungehorsames Kind (n).; Poln. nieposłuszne dziecko (n)

pantoufle (pl.), G. pl. (łód) pantoufli	offene Holzpantinen (pl.); bjeǵać po dwoře we pantouflach, draußen in Holzpantinen gehen (Vb); wzuć nogi do pantoufli., die Füße in die Holzpantinen schieben (Vb); Pantoufle sie robi ze łolsowego dřewa., Holzpantinen macht man aus Erlenholz (n); sh. auch, laciek (m); Tschech. dřevák (m); Poln. drewniak (m), dochodzenia po zagrodzie gospodarstwa
pański (m, Adj), G. sing. pańskygo	herrschaftlicher (Adj), Herren-; 1) pańskou izba (f), gute Stube (f), Empfangszimmer (n) für Gäste (pl.); Poln. od pańskiej (magnackiej) rodziny; 1) reprezentacyjny pokój , pokój do przyjęcia gości
papa (m), G. sing. (łód) papy	1) Papa (m), Vater (m); Zawołej papâ do joudła., Rufe den Papa zum Essen.; 2) papa (f), dachpapa (f); Dachpappe (f); Połozymy na sopâ papâ., Wir legen auf den Schuppen Dachpappe (f); sh. auch, tata (m), tacik (m); sh. auch, dachpapa (f); Tschech. tatínek (m); Poln. 1) tatuś (m); 2) papa (f) do pokrywania dachu
papagaj (m), G. sing. (łód) papagaja, N. pl. papagaje., (Zool.)	Papagei (m), (Zool.); Widziejli my w łogrodzie zoologicný cerwjónego papagaja., Wir haben im Zoologischen Garten einen roten Papagei gesehen (Vb); Tschech. papoušek (m), (Zool.); Poln. papuga (f), (Zool.)
papjór (m), G. sing. (łód) papjoru, N. pl. papjory	Papier (n); papjór do zapakowaniou, Packpapier (n); papjór do fotografkôw, Fotopapier (n); papjór do šlajfowaniou, Schleifpapier (n); napisać co na papjór, etwas auf das Papier schreiben (Vb); zawinuć co we papjór, etwas ins Papier einwickeln (Vb); 1) papjóry (pl.); Papiere (pl.), Schriftstücke (pl.), Urkunden (pl.); Dó se wyrobić do wyjechaniou za granicâ papjory., Ich lasse mir Papiere für eine Ausreise über die Grenze ausstellen (Vb); Mous wsystky papjory w pořundku?., Hast du alle Papiere in Ordnung?.; Mous wsystky papjory dokupy?., Hast du alle Papiere zusammen?.; Tschech. papír (m); Poln. papier (m), 1) pismo urzędowe , dokument (m)
papjórek (m), G. sing. (łód) papjórka, N. pl. papjórki., (dim.)	Stückchen Papier (n), Papierchen (n), (dim.); Podniyś tyn papjórek i wciep go do kosa., Hebe das Papierchen auf und werfe es in den Papierkorb (m); Tschech. papírek (m), (dim.); Poln. papierek (dim.)
papjyż (m), G. sing. (łód) papjyža, N. pl. papjyže	Papst (m); Papjyż zegnou na Wjelkanoc ludzi., Der Papst segnet am Osterfest die Leute.; Slow. pápež (m); Tschech. papež (m); Poln. papież (m)
papla (f), G. sing. (łód) paple, N. pl. paple	Maul (n); krowjou papla, Kuhmaul (n); sh. auch, pysk (m); Slow. papuła (f); sh. auch, krowjou papla (f)**., (Bot.); Tschech. tlama (f); Poln. pysk (m) zwierzęcy, pysk u krowy
paplować (Vb), 1. Pers. sing. jou paplujâ, 2. Pers. sing. ty paplujes.; Imperativ: sing. papluj!, pl. paplujcie!	maulen (Vb), frech sein (Vb); Łón juz cały cas papluje., Er mault schon die ganze Zeit (f); Poln. stroić (Vb) fochy
paprika (f), G. sing. (łód) papriki., (Bot.)	Paprika (m), (Bot.); Pflanze (f) und Frucht (f), Paprikaschote (f); Kupjyła ejch do sałoutu štyry cerwjóné papriki (pl.), Ich habe zum Salat vier rote Paprikaschoten gekauft.; Tschech. paprika (f), (Bot.); Poln. papryka (f), (Bot.)

paproć (f), G. sing. (łod) paproci, N. pl. paprocie., (Bot.)	Farn (m)., (Bot.), Farnkraut (n).; Pod tymi śwjyrkóma rosło kâs paproci., Unter den Fichten wuchs viel Farnkraut (n).; Slow. paprad' (f), (Bot.); Tschech. kaprad' (f), (Bot.), kapradí (n)., (Bot.); Poln. paproć (f), (Bot.)
para (f), G. sing. (łod) pary	Dampf (m), Dunst (m).; hajcować parų, mit Dampf heizen (Vb).; Slow. para (f); Tschech. pára (f); Poln. para (f), wodna lub innej cieczy
parafina (f), G. sing. (łod) parafiny., (Chem.)	Paraffin (n)., (Chem.).; parafina do robjyniou śwjyceck, Paraffin zum herstellen von Kerzen (pl.).; Tschech. parafín (m)., (Chem.); Poln. parafina (f), (Chem.)
parafjou (f), G. sing. (łod) parafjej, N. pl. parafje	Pfarrgemeinde (f); We nasej parafjej jes tři tysjuncce wjernih., In unserer Pfarrgemeinde sind drei Tausend Gläubige.; sh. auch, fara (f).; Tschech. farnost (f), fara (f); Poln. parafia (f)
paragraf (m)., G. sing. (łod) paragrafu., (Jur.)	Paragraph (m)., (Jur.)., Gesetzesabschnitt (m).; Paragraf-Zeichen (n).; Tschech. paragraf (m)., (Jur.); Poln. paragraf (m)., (Jur.)., przepis prawny.; znak na początku rozdziału
parfim (m)., G. sing. (łod) parfimu, N. pl. parfimy	Parfüm (n).; posiŭknuć sie parfimý., sich parfümieren (Vb)., Parfüm auf sich träufeln (Vb).; Ta kobjyta wóniou parfimý., Diese Frau riecht nach Parfüm.; kupić se flaseckâ parfimu, sich ein Fläschchen Parfüm kaufen (Vb).; sh. auch, wóniadło (n).; Tschech. parfém (m).; Poln. parfum (m)
park (m)., G. sing. (łod) parku, N. pl. parki	Park (m), Gartenanlage (f); is pošpacjyrować po parku, im Park spazieren gehen (Vb).; park łod zómku, Schlosspark (m).; park mjasta, Stadtpark (m).; park narodowy, Nationalpark (m), Naturschutzgebiet (n).; Tschech. park (m).; Poln. park (m)
parkjet (m)., G. sing. (łod) parkjetu., parket (m)., G. sing. (łod) parketu	Parkett (n).; dać se położyć w izbje parkjet, sich in der Stube Parkett legen lassen (Vb).; bołniyrować parkiet bołnerwaksý, das Parkett mit Bohnerwachs bohnern (Vb).; dâmbowy parkiet (m), Eichenparkett (n).; Tschech. parket (m), parketová podlaha (f); Poln. parkiet (m)
parkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou parkujâ, 2. Pers. sing. ty parkujes.; Imperativ: sing. parkuj!, pl. parkujcie!	parken (Vb).; parkować auto, das Auto parken (Vb).; parkować na dródze, auf der Straße parken (Vb).; Tschech. parkovat (Vb).; Poln. parkować (Vb)
parlamynt (m)., G. sing. (łod) parlamyntu, N. pl. parlamynty	Parlament (n).; Tschech. parlament (m).; Poln. parlament (m)
parno (Adv)	schwül (Adv).; Dzisiej jes na dwoře bardzo parno., Heute ist es draußen sehr schwül.; sh. auch, dusno (Adv).; Tschech. parno (Adv).; Poln. parno (Adv), duszno (Adv)
parny (m, Adj)., G. sing. parnego	schwüler (Adj).; Mómy dzisiej bardzo parny dziyń., Wir haben heute einen sehr schwülen Tag.; sh. auch, dusny (Adj).; Tschech. parný (Adj).; Poln. parny (Adj)
parobek (m)., G. sing. (łod) parobka, N. pl. parobki	1) Bauernknecht (m).; Tyn chłop robi na gospodarstwie za parobka., Der Mann arbeitet auf einem Bauernhof als Knecht.; 2) Junggeselle (m)., stary parobek (m)., nicht verheirateter älterer Mann (m).; sh. auch, karlus (m).; sh. auch, skalec ()**.; Tschech. 1) čeledín (m).;

	Poln. 1) służący (m)., 2) kawaler (m)
parolla (f), G. sing. (łód) parolle., (Mil.)	Parole (f), Kennwort (n)., (Mil.); Poln. hasło (n)., (Mil.)
parować (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) paruje.; Imperativ: sing. paruj!	verdampfen (Vb), verdunsten (Vb).; Łuka parowała po descu. Die Wiese hat nach dem Regen gedampft.; Woda we garcu juz paruje., Das Wasser im Topf dampft schon.; 1) parować (Vb) klóski (pl.)., Klöße im Dampf garen (Vb)., im Dampf kochen (Vb).; sh. auch, wyparować (Vb).; sh. auch, ważyć (Vb).; Tschech. vypařovat (Vb) se.; Poln. parować (Vb)., 1) gotować (Vb) na parze
parowaniy (n)., G. sing. (łód) parowaniou	Verdampfung (f), Verdunstung (f).; Tschech. vypařování (n).; Poln. parowanie (n)
parscyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou parscâ, 2. Pers. sing. ty parscys.; Imperativ: sing. parsc!, pl. parscie!	brutzeln (Vb).; parscyć na patejlni bratkartoufle, in der Pfanne Bratkartoffeln brutzeln (Vb).; Poln. skwierczeć na patelni, smażyć sobie coś
partyjou (f), G. sing. (łód) partyjej, N. pl. partyje	Partei (f).; Łón jes we partyjej., Er ist in der Partei.; wlyż do partyjej (f), in die Partei eintreten (Vb).; Tschech. politická strana (f).; Poln. partia (f)
pas (m)., G. sing. (łód) pasa, N. pl. pase	1) Gurt (m), Gürtel (m).; zapnuć se pas, sich den Gürtel umschnallen (Vb).; popuścić (Vb) pas, den Gürtel lockern (Vb).; skóřanny pas (m), Ledergürtel (m).; pas transmisyjny, Treibriemen (m).; 2) Taille (f).; Łóna je wużkou we pasie., Sie ist schmal in der Taille.; sh. auch, talja (f).; sh. auch, pousyk (m).; Slow. 1) pás (m).; Tschech. 1), 2) pás (m).; Poln. 1) pas (m), 2) talia (f)
paskřepa (f , m), G. sing. (łód) paskřepy, N. pl. paskřepy	Schreihals (m).; Łón wřescy jak paskřepa., Er schreit, wie ein Schreihals.; Tschech. křikloun (m), křiklounka (f).; Poln. krzykacz (m)
paskudnik (m)., G. sing. (łód) paskudnika, N. pl. paskudniki	ekelhafter Mensch (m), Dreckskerl (m), Ferkel (n), Dreckfing (m).; Śniego jes wjelki paskudnik., Er ist ein großer Dreckfing (m).; sh. auch, zapaskudzić (Vb).; Poln. paskudny (m) człowiek (m), brudas (m)
paskudny (m, Adj)., G. sing. paskudnego	unflätiger (Adj), häßlicher (Adj), unangenehmer (Adj), niederträchtiger (Adj).; paskudny cłowjek, häßlicher, unangenehmer Mensch (m).; Poln. paskudny (Adj), odrażający (Adj)
pasować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) pasuje, lóna (f) pasuje, lóno (n) pasuje.; Imperativ: pasuj!, pl. pasujcie!	passen (Vb).; Í to dzisiej nie pasuje., Das passt ihnen heute nicht.; Kjedy by wó to pasowało?, Wann würde ihnen das passen (Vb)?.; 1) pasować (Vb) do cego., do kogo , zu etwas, zu jemandem passen (Vb).; Tyn kluc pasuje do tego zómku., Der Schlüssel passt zu diesem Schloss (n).; Te galouty ci nie pasujų., Die Hosen passen dir nicht.; pasować (Vb) do siebje , zueinander passen (Vb).; Łóni do siebje pasujų., Sie passen zueinander.; 2) pasować (Vb) sie z kí , miteinander ringen (Vb), kämpfen (Vb).; sh. auch, (do-, na-) pasować (Vb).; sh. auch, stouć (Vb) kómu. ; Tschech. 1) pasovat (Vb).; Poln. przyjąć kiedy komuś pasuje.; 1) pasować (Vb), nadawać (Vb) się, być (Vb) odpowiednim.; 2) mocować (Vb) się
pasowaniy (n)., G. sing.	Ringen (n)., (Sp.).; Łón jes majstrý we pasowaniu., Er ist Meister im

(łód) pasowaniou., (Sp.)	Ringen (n).; Poln. zapasy (n)., (Sp.)
pasowny (m, Adj)., G. sing. pasownego	passender (Adj).; wyłócić do zómku pasowny klucyk (m), zum Schloß den passenden Schlüssel heraussuchen (Vb).; pasowne buciory, passende Kleidung (f).; sh. auch, dopasować (Vb).; Poln. być (Vb) odpowiednim
pasta (f)., G. sing. (łód) pasty, N. pl. pasty	Paste (f).; canpasta (f), Zahnpaste (f).; Tschech. pasta (f).; Poln. pasta (f)
pastejta (f)., G. sing. (łód) pastejty, N. pl. pastejty., (Gastr.)	Pastete (f)., (Gastr.).; Tschech. paštika (f)., (Gastr.).; Poln. pasztet (m)., (Gastr.)
paś (Vb)., 1. Pers. sing. jou pasâ, 2. Pers. sing. ty pasies, 3. Pers. pl. łóni (m) pasų	weiden (Vb), beim Weiden hüten (Vb).; paś (Vb) sie, 1) sich weiden (Vb).; Na łuce sie pasų krowy., Auf der Wiese weiden Kühe.; Idâ na jejsiyn krowy paś., Im Herbst gehe ich Kühe weiden (Vb)., hüten (Vb).; Te krowy sie pasły., Die Kühe haben geweidet (Vb).; 2) fett, dick werden (Vb).; sh. auch, pastucha (m)**.; Slow. pást' (Vb).; Tschech. pást (Vb)., pást (Vb) se.; Poln. 1) paść (Vb)., pilnować na pastwisku., bydło.; 2) spaść (Vb) się., nadmiernym jedzeniem
patejlnia (f)., G. sing. (łód) patejlnie, N. pl. patejlnie	flache Pfanne (f)., meistens mit Griff (m).; Usmazâ se we patejlni ze jajec smazónkâ., Ich brate mir in der Pfanne Rührei (n).; sh. auch, brótfanka (f).; Tschech. pánev (f).; Poln. patelnia (f)
patina (f)., G. sing. (łód) patiny	Patina (f), Edelmetall (m).; Na tej figuře ze mjejdzi jes ziejłónou patina., Auf dieser Kupferfigur ist grüne Patina (f).; Poln. patyna (f)
patrón (m)., G. sing. (łód) patróna., (Rel.)	Schutzheiliger (m), Patron (m)., (Rel.).; We tej wsi majú za patróna Śwjântego Rocha., In diesem Dorf haben sie als Patron den Heiligen Rochus.; sh. auch, patrónka (f).; Tschech. patron (m)., (Rel.).; Poln. patron (m)., (Rel.)
patrónka (f)., G. sing. (łód) patrónki., (Rel.)	Schutzheilige (f)., (Rel.).; We tý kościejle jes Śwjântou Jadwiska patrónkų., In dieser Kirche ist die Heilige Hedwig Schutzheilige.; Tschech. patronka (f)., (Rel.).; Poln. patronka (f)., (Rel.)
patruna (f)., G. sing. (łód) patruny, N. pl. patruny., G. pl. (łód) patrunów., (Mil.)	Patrone (f), Patronen (pl.), Gewehrpatronen (pl.)., (Mil.).; To sų patruny do karabinra., Das sind Patronen zu einem Karabiner (m).; Te patruny nie pasują do tej flinty., Diese Patronen passen nicht zu dieser Flinte.; Tschech. náboj (m)., (Mil.).; Poln. nabój (m), naboje (pl.)., (Mil.)
patřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou patřâ, 2. Pers. sing. ty patřis.; Imperativ: sing. patř!, pl. patřcie!	zusehen (Vb) etwas zu erledigen, sich vornehmen (Vb) etwas zu erledigen (Vb).; patřić co zrobić, zusehen, daß man etwas macht.; Patřâ, ize z tý jescy dzisiej banâ gotowy., Ich sehe zu, daß ich damit noch heute fertig werde.; Musâ patřić zawjyż łojca do douchtora., Ich muß zusehen, daß ich den Vater zum Arzt bringe.; Poln. postarać (Vb) się., coś zrobić (Vb), coś dokończyć (Vb)
patyk (m)., G. sing. (łód) patyka, N. pl. patyki	Stock (m).; podpjyrać sie patykų, sich auf einen Stock stützen (Vb).; Poln. patyk (m), dłuższy kij
pauza (f)., G. sing. (łód) pałze, N. pl. pałze	Pause (f), Freizeit zwischen Unterrichtsstunden (pl.), Freizeit (f).; Mjędzy třecių a scwourtų godzinų majú dziejci we skole wjelkų paúzâ., Zwischen der dritten und der vierten Stunde haben die Kinder in der Schule eine große Pause.; Tschech. pauza (f).; Poln. pauza (f), przerwa (f)

pawânt (m)., G. sing. (łod) pawânta, N. pl. pawânty., (Zool.)	Bremse (f)., (Zool.); Gemeine Rinderbremse (f)., Tabanus bovinus.; Regenbremse (f), Haematopoda pluvialis.; Ugryz mje na cole pawânt., Mich hat eine Bremse an der Stirn gestochen.; Při kóniach sie câsto na łyce dzierzų pawânty., Bei den Pferden halten sich auf der Wiese oft Bremsen auf.; Tschech. ovád (m)., (Zool.); Poln. giez (m)., (Zool.)
paza (f)., G. sing. (łod) paze, N. pl. paze	Achselhöhle (f), Achsel (f).; niyś co pod pazų , etwas unter der Achsel tragen (Vb), unter dem Arm tragen (Vb).; is z kî pod pazų , Arm in Arm mit jemandem gehen (Vb).; Slow. pazucha (f).; Tschech. podpaží (n), nést co v podpaží.; Poln. pacha (f), nieść coś pod pachą.; isć z kimś pod pachę
pazgnot (m)., G. sing. (łod) pazgnota, N. pl. pazgnoty	Nagel (m), an Händen, Fingernagel (m)., Nägel an den Füßen (pl.).; Łobeŕnâ se pazgnoty., Ich schneide mir die Fingernägel (pl.).; lakjyrować se laký pazgnoty., sich die Fingernägel lackieren (Vb).; Slow. necht (m).; Tschech. nehet (m).; Poln. paznokieć (m)
pazur (m)., G. sing. (łod) pazura, N. pl. pazury	Kralle (f).; pejorativ auch für Fingernägel.; sh. auch, krala (f).; Zadrappų mje kot pazurý., Die Katze hat mich mit der Kralle gekratzt.; Kłobuch chyciyl pazuróma kuropatwâ., Ein Habicht hat mit den Krallen ein Rebhuhn gefasst.; Slow. pazúr (m), dráp (m).; Tschech. dráp (m), pazour (m).; Poln. pazur (m), np. kota.; peior. na paznokiec (m)
pâchyř (m)., G. sing. (łod) pâchyřa, N. pl. pâchyře., (Anat.).; auch, pâchařina (f)., G. sing. (łod) pâchařiny., (Anat.)	1) Blase (f)., (Anat.), Bläschen (n)., (Anat.).; pâchyř na pjýncie., Blase an der Ferse (f).; pâchařina na râce., Blase an der Hand (f).; 2) Harnblase (f).; pâchyř zouciowy, Gallenblase (f).; pâchyř łod šwinie, Schweinsblase (f).; pâchyř łod ryby, Schwimmblase (f).; sh. auch, blaza (f).; Tschech. 1) puchýř (m), 2) měchýř (m)., (Anat.).; Poln. 1) pęcherz (m)., (Anat.)., (odciski na rękach od pracy).; 2) pęcherz moczowy (Anat.)
pâ(n)cniejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) pâ(n)cnieje, łóno (n) pâ(n)cnieje.; Imperativ: sing. pâ(n)cniej!	quellen (Vb), aufquellen (Vb).; gehen lassen (Vb), gehen (Vb)., Teig (m).; Ciasto na chlyb juz pâcnieje., Der Brotteig geht schon.; sh. auch, lozpâ(n)cniejć (Vb).; Tschech. bobtnat (Vb), narûstat (Vb).; Poln. pęcznieć (Vb)
pâmppek (m)., G. sing. (łod) pâmpka, N. pl. pâmpki., (Biol.)	Nabel (m)., (Biol.).; Pâmppek sie u dziejcia dobre zagojyl., Der Nabel ist beim Kind gut verheilt.; sh. auch, kuři pâmppek (m)**.; Slow. pupok (m)., (Biol.).; Tschech. pupek (m)., (Biol.).; Poln. pępek (m)., (Biol.)
pchła (f)., G. sing. (łod) pchły, N. pl. pchły., (Zool.)	Floh (m)., (Zool.).; Tyn pjes mou pchły., Der Hund hat Flöhe (pl.).; Tschech. blecha (f).; Poln. pchła (f)., (Zool.)
pech (m) (unv.)	Pech (m).; mjeć w zyciu pech, im Leben Pech haben (Vb).; Łóni z tý nowý autý maju pech., Sie haben mit dem neuen Auto pech.; Tschech. smůla (f).; Poln. pech (m), brak szczęścia
pedal (m)., G. sing. (łod) pedala, N. pl. pedale	Pedal (n).; pedale łod koła, Fahrradpedale (pl.).; gazpedal u auta, Gaspedal beim Auto (n).; pedal łod brymze, Bremspedal (n).; Slow. pedál (m).; Tschech. pedál (m).; Poln. pedał (m)., np. od roweru
pejdziejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou powjâ, 2. Pers.	sagen (Vb).; kómu co pejdziejć, jemandem etwas sagen (Vb).; Łón mi to wcora wjecôr pejdzioł., Er hat mir das gestern Abend gesagt.; Łóna

sing. ty powjys, 3. Pers. sing. łón (m) powjy.; 3. Pers. pl. łóni (m) powjy.; Imperativ: sing. powjydz!, pl. powjydzcie!	na niego nic nie dou pejdziejć., Sie läßt auf ihn nichts sagen (Vb)., nichts kommen (Vb).; Powjydz mu (Kurzf. von łónymu) ize tá jutro přidâ., Sage ihm, daß ich dort morgen komme.; Łón pejdzioł, ize to wjeři., Er sagte, daß er das glaubt.; Jak sie becie ło to pytać, to wó powjy, ize tego nie umjy spatřić., Wenn ihr danach fragt, da werden sie euch sagen, daß sie das nicht besorgen können (Vb).; To jedno wó powjâ!., Das Eine sage ich euch!.; To, co wó tera powjymy, to jes prouwda., Das, was wir euch jetzt sagen, ist war.; sh. auch, gwařić (Vb).; sh. auch, (łoz-, wy-) pejdziejć (Vb).; sh. auch, goudać (Vb).; sh. auch, padać (Vb)**.; sh. auch, powjydzma.; Słow. povedať (Vb).; Tschech. pravit (Vb), povědět (Vb).; Poln. powiedzieć (Vb)
pejklować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pejklujâ, 2. Pers. sing. ty pejklujes.; Imperativ: sing. pejkluj!, pl. pejklujcie!	pökeln (Vb).; pejklować mjÿso na wândzónkâ, Fleisch für Räucherfleisch pökeln (Vb).; Poln. peklować (Vb)
pelerina (f), G. sing. (łod) peleriny, N. pl. peleriny	Pelerine (f).; Łodziejâ sie pelerinų bo padou desc., Ich werfe mir eine Pelerine über, weil es regnet.; Tschech. pelerína (f), pláštěnka (f).; Poln. peleryna (f)
pelikan (m)., G. sing. (łod) pelikana, N. pl. pelikany., (Zool.)	Pelikan (m)., (Zool.); Tschech. pelikán (m)., (Zool.); Poln. pelikan (m)., (Zool.)
pelkartoufle (pl.)., G. pl. (łod) pelkartoufli	Pellkartoffeln (pl.).; Pojymy pelkartoufli ze bjoły syrý z coský., Essen wir Pellkartoffeln mit Quark, der mit Knoblauch zubereitet ist.; Poln. ziemniaki w mundurkach
pergamynt (m)., G. sing. (łod) pergamyntu	Pergament (n).; Tschech. pergamen (m).; Poln. pergamin (m)
pergamyntowy (m, Adj)., G. sing. pergamyntowego	Pergament-, aus Pergament (n).; pergamyntowy papjór, Pergamentpapier (n).; cajchnować plan budynku na pergamyntowy papjórë, einen Hausplan auf Pergamentpapier zeichnen (Vb).; Poln. pergaminowy (Adj)
perła (f)., G. sing. (łod) perły, N. pl. perły	Perle (f).; ketka ze perlóma, Halskette mit Perlen.; Tschech. perla (f).; Poln. perła (f)
perlówka (f)., G. sing. (łod) perlówki, N. pl. perlówki., (Zool.)	Perlhuhn (n)., (Zool.).; Łóni chowajų se pórâ perlówek., Sie halten ein paar Perlhühner.; jajca łod perlówki, Perlhuhn-Eier (pl.).; Tschech. perlička (f)., (Zool.).; Poln. pantarka (f), perliczka (f)., (Zool.)
petrolljum (n) (unv).; auch, petroll (m)., G. sing. (łod) petrołłu	Petroleum (n).; Dolej do tej latarnie jescy ździebko petrołłu., Gieße zu der Laterne noch etwas Petroleum hinzu.; Słow. petrolej (m).; Tschech. petrolej (m).; Poln. nafta (f)
petrollka (f)., G. sing. (łod) petrołłki, N. pl. petrołłki., auch, petrolljumlampa (f)., G. sing. (łod) petrołljumlampy	Petroleumlampe (f).; Powjejsiymy na kóncu woza zaśwjycónų petrołłkâ, bo be ćma., Wir hängen ans Wagenende eine angezündete Petroleumlampe, weil es dunkel wird.; Tschech. petrolejka (f).; Poln. lampa naftowa
piciy (n)., G. sing. (łod) piciou	Trinken (n)., Alkohol trinken (Vb).; Łón sie łod tego piciou łostâkoł., Er ist von diesem Trinken krank geworden.; sh. auch, słopać (Vb).;

Poln. picie (n)

pić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pijâ, 2. Pers. sing. ty pijes.; Imperativ: sing. pi!, pl. picie!	trinken (Vb).; Mie sie chce pić., Ich bin durstig.; Côt byście chcieli pić?., Was möchtet ihr trinken?.; Łón pije piwo., Er trinkt Bier.; Dziejci banų pić ciepłe mlyko., Die Kinder werden warme Milch trinken (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , na- , pře- , wy-) pić (Vb).; sh. auch, popić (Vb) se. ; Slow. piť (Vb).; Tschech. pít (Vb).; Poln. pić (Vb)
pijatyka (f)., G. sing. (łód) pijatyki, N. pl. pijatyki	Sauferei (f), Saufgelage (n).; Zrobjyła sie na tý wesejlu wjelkou pijatyka., Bei der Hochzeit entstand eine große Sauferei (f).; Bolała go po tej pijatyce tři dni głowa., Er hatte nach der Sauferei drei Tage Kopfschmerzen.; sh. auch, słopaniy (n).; Tschech. pitka (f), pijatika (f).; Poln. pijatyka (f)
pijouk (m)., G. sing. (łód) pijouka, N. pl. pijouki	Trinker (m), Trunkenbold (m).; Łón jes pijouký., Er ist ein Trinker (m).; sh. auch, słopouk (m).; Tschech. piják (m), opilec (m), alkoholik (m).; Poln. pijak (m)
pijouwka (f)., G. sing. (łód) pijouwki, N. pl. pijouwki., (Zool.)	Blutegel (m)., (Zool.).; Fischegel (m)., Piscicola geometra.; Pferdeegel (m)., Haemopsis sanguisuga.; Medizinischer Blutegel (m)., Hirudo medicinalis.; We tý dole sų pijouwki., In diesem Teich sind Blutegel.; Pijouwka mi sie přiwjejsiyla do nogi., Ein Blutegel hat sich an mein Bein gehängt.; Slow. pijavica (f)., (Zool.).; Tschech. pijavka (f)., (Zool.)., pijavice (f)., (Zool.).; Poln. pijawka (f)., (Zool.)
pikejl (m), (pikla, pl. pikle)., (Med.)	Bläschen (n)., (Med.).; Pickel (m)., (Med.).; Pustel (f)., (Med.).; sh. auch, prysc (m)., (Med.).; Tschech. puchýřek (m)., (Med.).; Poln. pryszcz (m)., (Med.)
pile (n)., G. sing. (łód) pilýncia, N. pl. pilýnta	Gänschen (n).; Gâs wykłuła prawje teraz jedno pile., Die Gans hat gerade jetzt ein Gänschen ausgebrütet.; sh. auch, pilųntko (n).; Poln. gąska (f)
pilųntko (n)., G. sing. (łód) pilųntka, N. pl. pilųntka	Gänschen (n).; Gâs kludzi swojy pilųntka do jejziora., Die Gans führt ihre Gänschen zum See.; Pilųntka skubjų trouwâ., Die Gänschen zupfen Gras.; sh. auch, pile (n).; Tschech. husička (f).; Poln. gąska (f)
pinceta (f)., G. sing. (łód) pincety, N. pl. pincety	Pinzette (f).; Wyciųgnâ se z râki pincetų dżizgâ., Ich ziehe mir mit der Pinzette aus der Hand einen Holzsplitter heraus.; Poln. pinceta (f), pęseta (f)
pisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pisâ, 2. Pers. sing. ty pises., 3. Pers. pl. łóni (m) pisų.; Imperativ: sing. pis!, pl. piscie!	1) schreiben (Vb).; ucyć sie pisać., schreiben lernen (Vb).; pisać do kogo pismo., zu jemandem einen Brief schreiben(Vb).; pisać bez fejlera., fehlerfrei schreiben (Vb).; pisać na šrajbmašinie., auf der Schreibmaschine schreiben (Vb), tippen (Vb).; Łodra sie pise ze „Ł“., Oder schreibt man mit „Ł“.; Łóna pise ksiųzki., Sie schreibt Bücher.; Côt łón tá we tý piśmje pise?., Was schreibt er in dem Brief?.; Nie wjâ, co by mu jescy napisać., Ich weiß nicht, was ich ihm noch schreiben könnte.; 2) pisać (Vb) sie. ; Familienname (m), Nachname (m).; Jako wy sie pisecie?. Wie ist ihr Familienname (m).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , na- , pod- , pře- , při- , s- , w- , wy-) pisać (Vb).; sh. auch, zwać (Vb) sie. ; Slow. 1) písat' (Vb).; Tschech. 1) psát (Vb).; učit se psát (Vb).; 2) nazývat (Vb) se. ; Poln. 1) pisać (Vb), 2) nazywać (Vb) się., nosić nazwisko (n).; Jak wy się nazywacie?., Jakie jest pana (pani) Nazwisko?

pisaniy (n)., G. sing. (łod) pisyniou	Schreiben (n).; pisaniy pisma., Briefeschreiben (n).; Poln. pisanie (n)
piscejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou piscâ, 2. Pers. sing. ty piscys, 3. Pers. pl. łóny (f) piscų.; Imperativ: sing. pisc!, pl. pisccie!	winseln (Vb), pipsen (Vb).; Pod šrâký piscy mysa., Unter dem Schrank pipst eine Maus.; Tschech. pištět (Vb).; Poln. piszczeć (Vb)
piscolka (f)., G. sing. (łod) piscolki, N. pl. piscolki	1) Pfeife (f), Windpfeife (f).; piscolka łod šidsrichtra, Pfeife vom Schiedsrichter (m).; 2) piscolka łod jarganôw, Orgelpfeife (f).; Slow. píšťalka (f).; Tschech. píšťala (f), píšťalka (f).; Poln. 1) gwizdek (m), świstek (m), 2) piszczałka (f)
piska (f)., G. sing. (łod) piski, N. pl. piski	Linie (f), Strich (m), Falte im Gesicht (n).; Mó na râce cerwjónų piskâ., Ich habe an der Hand eine rote Linie (f)., eine entzündete Linie (f).; Tschech. čára (f).; Poln. kreska (f), np. w zeszytcie.; na ręce przy zakażeniu.; linia (f), rysa (f)
piskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou piskó, 2. Pers. sing. ty piskous.; Imperativ: sing. piskej!, pl. piskejcie!	pfeifen (Vb).; piskać (Vb) se špjywâ, ein Lied vor sich hinpfeifen (Vb).; Slow. pískat' (Vb).; Tschech. pískat (Vb).; pískat (Vb) si.; Poln. gwizdać (Vb)
piskouř (m)., G. sing. (łod) piskouřa, N. pl. piskouře., (Zool.)	Schlammpeitzger (m)., (Zool.).; Misgurnus fossilis.; Poln. piskorz (m)., (Zool.).; ryba (f) wydająca piskliwe głosy
pismo (n)., G. sing. (łod) pisma, N. pl. pisma	Brief (m), Schreiben (n).; Napisâ do dóm pismo., Ich schreibe nach Hause einen Brief.; Přilep do tego pisma jescy brifmarkâ., Klebe auf diesen Brief noch eine Briefmarke drauf.; pismo polecóne, Einschreibebrief (m).; ajnfachowe pismo, einfacher Brief (m).; ułozyc pismo., Brief aufsetzen (Vb).; Slow. list (m).; Tschech. psaní (n).; Poln. list (m)
pistolla (f)., G. sing. (łod) pistolle, N. pl. pistolle., (Mil.)	Pistole (f)., (Mil.).; střejlać na šajbâ pistoľų, auf eine Zielscheibe mit der Pistole schießen (Vb).; Slow. pištoľa (f)., (Mil.).; Tschech. pistole (f)., (Mil.).; Poln. pistolet (m)., (Mil.)
pitwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pitwó, 2. Pers. sing. ty pitwous.; Imperativ: sing. pitwej!, pl. pitwejcie!	1) ausbeinen (Vb)., Knochen aus dem Fleisch lösen (Vb).; 2) Tiere ausnehmen (Vb).; sezieren (Vb), obduzieren (Vb).; 3) schneiden mit einem stumpfen Messer (m).; sh. auch, pitwouk (m).; Slow. pitvat' (Vb).; Tschech. 2) pitwat (Vb).; Poln. 1) trybować (Vb), 2) wypatroszyć (Vb), zwierzęta.; 3) krajać tępym nożem
pitwouk (m)., G. sing. (łod) pitwouka, N. pl. pitwouki	1) Ausbeinmesser (n), Seziermesser (n)., (Med.).; Messer zum Ausnehmen von Tieren (pl.).; 2) sehr stumpfes Messer.; Tyn nôz, to jes ale pitwouk. Pitwou, pitwou a nie řnie., Das Messer, das ist aber ein stumpfes Messer. Ritzt, ritzt aber schneidet nicht.; Poln. 1) nóż do trybowania.; 2) bardzo tępý nóż (m)
piwo (n)., G. sing. (łod) piwa, N. pl. piwa	Bier (n).; Wypijymy po piwje., Wir trinken ein Bier.; Wypijâ se piwo., Ich trinke ein Bier.; Kupjâ kistâ piwa., Ich kaufe einen Kasten Bier.; kufka piwa, ein Humpen Bier (n).; sklónka piwa, ein Glas Bier (n).; nacepjóne piwo bez sóminôw, gezapftes Bier ohne Schaum (m).; Slow. pivo (n).; Tschech. pivo (n).; Poln. piwo (n)

piznuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou piznâ, 2. Pers. sing. ty piznies.; Imperativ: sing. pizni!, pl. piznicie!	jemanden eine überziehen (Vb), ihm einen Schlag versetzen (Vb).; piznuńć (Vb) kogo , jemandem eine überziehen (Vb).; piznuńć kogo mokrý mjechý, jemandem einen Schlag mit einem nassen Sack geben (Vb).; piznuńć kogo mjedzy łocy., jemandem einen Schlag zwischen die Augen geben (Vb).; Piźni go mjedzy łocy!., Knall ihm eine zwischen die Augen (pl.).; sh. auch, piźniŷnty (Adj).; Poln. uderzyć (Vb), uderzyć (Vb) kogoś
piźniŷnty (m, Adj).; piźniŷnty (m)., G. sing. piźniŷntego, N. pl. piźniŷnici	mit Dachschaten versehener (Adj), nicht ganz richtiger im Kopf (m).; Łón jes wjeřâ piźniŷnty mokrý mjechý., Er hat wohl einen Schlag mit einem nassen Sack abbekommen., Er ist nicht ganz bei Trost., Er ist leicht verwirrt (Vb).; Poln. stuknięty (Adj), wariat (m)
pîkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pîkó, 2. Pers. sing. ty pîkous.; Imperativ: sing. pîkej!, pl. pîkejcie!	1) bersten (Vb), platzen (Vb), aufplatzen (Vb).; 2) Spiel mit Münzgeld (n).; sh. auch, popîkać (Vb).; sh. auch, pîknuńć (Vb).; Tschech. 1) praskat (Vb), pukat (Vb).; Poln. pękać (Vb)
pîkniŷnty (m, Adj)., G. sing. pîkniŷntego	geborstener (Adj), gesprungener (Adj).; Wyciep tâ pîkniŷntu dónickâ., Werfe den gesprungenen Blumentopf raus.; Poln. pęknięty (Adj)
pîknuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pîknâ, 2. Pers. sing. ty pîknies.; 3. Pers. sing. łóna (f) pîknie.; Imperativ: sing. pîkni!, pl. pîknicie!	bersten (Vb), platzen (Vb), aufplatzen (Vb).; Rura łod plómpy zamařła i pîkla., Das Rohr von der Plumpe ist eingefroren und ist geplatzt.; A chodźbyś pîk, to ci tego nie dó., Selbst wenn du platzen würdest, würde ich dir das nicht geben., Redensart (f); sh. auch, popîkany (Adj).; Tschech. puknout (Vb).; Poln. pęknąć (Vb)
pjastować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjastujâ, 2. Pers. sing. ty pjastujes.; Imperativ: sing. pjastuj!, pl. pjastujcie!	in den Armen wiegen (Vb), zärtlich behandeln (Vb).; pjastować dziecjo., ein Kind in den Armen wiegen (Vb).; Tschech. opatrovat (Vb), chovat (Vb).; Slow. pestovať (Vb)., pflegen (Vb).; Poln. piastować (Vb)., bawić (Vb) dziecko, pielęgnować (Vb)
pjec (m)., G. sing. (łod) pjeca, N. pl. pjece	Ofen (m).; přiłozyć do pjeca pórâ drewkôw dřewa., in den Ofen ein paar Feuerhölzer nachlegen (Vb).; wařić na pjecu mitak (m)., Mittagessen auf dem Ofen kochen (Vb).; blacha łod pjeca, Ofenblech (n).; rura łod pjeca, Ofenrohr (n).; kołkastla łod pjeca., Kohlenkasten vom Ofen (m).; Pjec kopci!., Der Ofen rußt!.; pjec na kołks (m)., Koksofen (m).; łogřouć sie při pjecu., sich am Ofen wärmen (Vb).; zatopić (Vb) w pjecu., im Ofen Feuer machen (Vb).; sh. auch, kachlouk (m).; sh. auch, zatopić (Vb).; Slow. pec (m).; Tschech. pec (m).; Poln. piec (m)
pjec (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjekâ, 2. Pers. sing. ty pjeces, 3. Pers. pl. łóni (m) pjekų, łóny (f) pjekų	backen (Vb), braten (Vb).; Bymy we sobotâ pjec kołouc., Wir werden samstags Kuchen backen (Vb).; Łóni pjekų dzisiej chlyb., Sie backen heute Brot (n).; sh. auch, (na- , při- , u- , wy-) pjec (Vb).; Slow. piecť (Vb).; Tschech. péct (Vb), péci (Vb).; Poln. piec (Vb)
pjechty (Adv)., (unv.)	zu Fuß.; Pôdziymy do kościoła pjechty., Wir gehen zur Kirche zu Fuß.; Jak tá pôdziymy pjechty, to be to trwać pu godziny., Wenn wir dort zu Fuß gehen, da wird das eine halbe Stunde dauern.; Slow. pešky (Adv).; Tschech. pěšky (Adv).; Poln. pieszo (Adv)
pjecourka (f)., G. sing. (łod) pjecourki, N. pl. pjecourki	Im Ofen getrocknetes Obst (n), Backobst (n)., zB. Backbirne (f); Poln. w piecu suszony owoc (m), np. gruszka pieczona

pjecŷńć (f), G. sing. (łod) pjecŷńci, N. pl. pjecŷńcie	1) Siegel (n).; Dej yno mi tâ pjecŷńć., Reiche mir bitte das Siegel (n).; 2) Siegelabdruck (m).; pjecŷńć ze wosku, Wachssiegel (n).; pjecŷńć ze cerwjónego laku, rotes Lacksiegel (n).; sh. auch, štympejl (m).; Tschech. 1) pečeť (f).; Poln. 1) pieczęć (f).; 2) odbity znak pieczęci., na wosku, na laku
pjejlucha (f), G. sing. (łod) pjejluchy, N. pl. pjejluchy.; pjejluska (f), G. sing. (łod) pjejluski, N. pl. pjejluski., (dim.)	Windel (f).; Zmjyniâ dziejciu pjejluchâ., Ich wechsele dem Kind die Windel (f).; Musâ wyprać pjejluchy., Ich muß Windeln waschen.; flanelowou pjejlucha, Flanellwindel (f).; Slow. plienka (f).; Tschech. plenka (f).; Poln. pielucha (f), pieluszka (f), (dim.)
pjejścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjejscâ, 2. Pers. sing. ty pjejscis.; Imperativ: sing. pjejsć!, pl. pjejsćcie!	liebkosen (Vb), hätscheln (Vb), verwöhnen (Vb).; pjejścić (Vb) kogo , jemanden liebkosen, verwöhnen (Vb).; pjejsćić dziejcio, ein Kind liebkosen (Vb).; Tschech. mazlit (Vb) se.; Poln. pieścić (Vb)
pjekarnia (f), G. sing. (łod) pjekarnie, N. pl. pjekarnie	Bäckerei (f).; Idź do pjekarni kupić dziejsiŷńć zamlôw., Gehe zur Bäckerei zehn Semmeln kaufen.; Musâ sejescy we pjekarni kupić chlyb., Ich muß mir noch in der Bäckerei Brot kaufen.; We pjekarni maju śwjyzo upjecóne pampuchy., In der Bäckerei haben sie frisch gebackene Krapfen (pl.)., Berliner (pl.).; sh. auch, wjejlouk (m)., sh. auch, pjekarouk (m)**., sh. auch, pjekarniouk (m)**.; Tschech. pekárna (f).; Poln. piekarnia (f)
pjekło (n)., G. sing. (łod) pjekła., (Rel.)	Hölle (f)., (Rel.).; dostać sie za gŷychy do pjekła., für die Sünden in die Hölle kommen (Vb).; Łóna wjy, co i w pjekle waŷ., Die weiß sogar, was sie in der Hölle kochen (Vb).; Tschech. peklo (n)., (Rel.).; Poln. piekło (n)., (Rel.)
pjekouř (m)., G. sing. (łod) pjekaŷa, N. pl. pjekaŷe	Bäcker (m), Bäckerladen (m).; Łón jes wyucóny za piekaŷa., Er ist ausgelernter Bäcker (m).; Pjekouř pjece we wjejlouku chlyb., Der Bäcker backt im Backofen Brot.; Slow. pekar (m).; Tschech. pekař (m).; Poln. piekarz (m)
pjerdolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjerdolâ, 2. Pers. sing. ty pjerdolis, 3. Pers. sing. lón (m) pjerdoli.; Imperativ: sing. pjerdôl!, pl. pjerdôlcie!.; (vulg.)	Blödsinn erzählen (Vb)., (vulg.).; Tyn ale pjerdoli., Der erzählt aber einen Blödsinn (m).; Poln. pleść głupstwa , opowiadać głupstwa (pl.)., (vulg.)
pjerdola (m)., G. sing. (łod) pjerdoły., (vulg.)	Blödmann (m), Furzer (m)., (vulg.).; Śniego jes pjerdola., Er ist ein Blödmann.; Poln. głuptas (m), gaduła (m)., (vulg.)
pjerdoły (pl.)., G. pl. (łod) pjerdolów., (vulg.)	Blödsinn (m)., (vulg.).; To sŷ pjerdoły., Das ist Blödsinn (m).; Poln. głupstwa (pl.), bzdury (pl.)., (vulg.)
pjerdziejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjerdzâ, 2. Pers. sing. ty pjerdzis.; Imperativ: sing. pjerdź!, pl. pjerdźcie!	pupsen (Vb), furzen (Vb).; Poln. pierdzieć (Vb)
pjernik (m)., G. sing. (łod) pjernika, N. pl.	Pfefferkuchen (m), Keks (m), Lebkuchen (m).; Na Gody bymy pjec pjerniki., Zu Weihnachten werden wir Lebkuchen backen (Vb).; Slow.

pjerniki	perník (m).; Tschech. perník (m).; Poln. piernik (m)
pjerón (m)., G. sing. (łod) pjeróna, N. pl. pjeróny	1) Donnerschlag (m).; Idź do pjeróna!, gehe zum Teufel (m)!.; Do sto pjerónôw!, Donnerwetter!.; Do pjeróna!, Zum Teufel!.; 2) Mistkerl (m), Schuft (m).; Tyn pjerón!, Der Mistkerl!.; Ty pjerónie!., Du Mistkerl!.; Slow. 2) doparoma!. zum Teufel (m), Donnerwetter!.; Poln. 1) piorun (m), 2) przekleństwo (n)
pjerónać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pjerónó, 2. Pers. sing. ty pjerónous.; Imperativ: sing. pjerónej!, pl. pjerónejcie!	fluchen (Vb).; Coś mu tá při robocie nie klapuje, i to pjerónou., Ihm klappt bei der Arbeit etwas nicht, da flucht er.; sh. auch, (po- , s-) pjerónać (Vb).; Poln. przeklinać (Vb)
pjerónstwo (n)., G. sing. (łod) pjerónstwa	Teufelei (f), verteilte Sache, verteilte Angelegenheit (f).; To jes pjerónstwo!., Das ist eine Teufelei!., eine verteilte, schwierige Angelegenheit (f).; sh. auch, djoubelstwo (n).; Poln. diabelna, trudna rzecz (f).; piekielna rzecz (f)
pjers (f)., G. sing. (łod) pjersi, N. pl. pjersi	Brust (f).; 1) Brustkorb (m).; dać dziejciu pjers (f), dem Kind die Brust geben (Vb).; Boli mje w pjersi., Ich habe Schmerzen am Brustkorb.; Slow. prsia (n, pl.).; Tschech. prsa (f).; Poln. pierś (f)., 1) klatka piersiowa
pjerściónek (m)., G. sing. (łod) pjerściónka, N. pl. pjerściónki	Fingerring (m), Ring (m).; pjerściónki łod młodego państwa, Trauringe (pl.).; pjerściónek ze koroulý., Ring mit einem Edelstein (m).; złoty pjerściónek (m)., Goldring (m).; Tschech. prstýnek (m), prsten (m).; Poln. pierścinek (m)
pjerściyń (m)., G. sing. (łod) pjerściynia, N. pl. pjerściynie	Ring (m).; Dichtungsring (m)., an Maschinenteilen (pl.)., (Techn.).; Sicherungsring (m)., (Techn.).; Tschech. prsten (m).; Poln. pierścień (Vb).; część maszyny do uszczelniania, zabezpieczenia w kształcie koła., (Techn.)
pjeřina (f)., G. sing. (łod) pjeřiny, N. pl. pjeřiny	Federbett (n).; přiřyc sie pjeřinu., sich mit einem Federbett zudecken (Vb).; wylóftować pjeřinã., das Federbett lüften (Vb)., durchlüften (Vb).; přeblec pjeřiny (pl.)., neue Bezüge auf die Federbetten geben (Vb).; pjeřina ze gâsiygo ppyřou., Federbett aus Gänsefedern (pl.).; Slow. perina (f).; Tschech. peřina (f).; Poln. pierzyna (f)
pjes (m)., G. sing. (łod) psa, N. pl. pse., (Zool.)	Hund (m)., (Zool.).; Tyn pjes jes bardzo cunjny., Der Hund ist sehr wachsam.; žyc ze sobų jak pjes ze kotý, miteinander wie Hund und Katze leben (Vb).; łostry pjes (m), scharfer, bissiger Hund (m).; buda łod psa., Hundehütte (f), Hundebude (f).; Pjes na dwoře zwakou., Der Hund bellt draußen.; Pjes zaś wyje., Der Hund heult wieder.; Pjes go ugryz we nogã., Ein Hund hat ihn ins Bein gebissen.; Tyn pjes zaś wyrzy., Der Hund knurrt wieder.; Slow. pes (m)., (Zool.).; Tschech. pes (m)., (Zool.).; Poln. pies (m)., (Zool.)
pjetruska (f)., G. sing. (łod) pjetruski., (Bot.)	Petersilie (f)., (Bot.).; Dej se do tej nudelzupy ździebko posiekanej pjetruski., Gib dir zu der Nudelsuppe etwas gehackte Petersilie hinzu.; kořyniowou pjetruska (f)., Wurzelpetersilie (f).; Tschech. petržel (f)., (Bot.).; Poln. pietruszka (f)., (Bot.)
pjouch (m)., G. sing. (łod) pjouchu	grober Sand (m).; Sandboden (m).; Na tý pjouchu nie rośnie wejla., Auf diesem Sandboden wächst nicht viel.; We tej łokolicy jes yno pjouch., In dieser Gegend ist nur Sandboden (m).; Pôdziymy na

	dródze zasuwac pjouchý dziury., Wir gehen mit Sand auf der Straße die Löcher zuschütten.; sh. auch, pjousek (m).; Poln. piach (m), teren piaszczysty
pjouć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) pjeje.; Imperativ: sing. pjej!, pl. pjejcie!	krähen (Vb).; Kokot pjeje., Der Hahn kräht (Vb).; Nad raný napocnu pjouć kokot (m)., Am Morgen, fang der Hahn an zu krähen (Vb).; Tschech. kokrhat (Vb).; Poln. piac (Vb)
pjousek (m)., G. sing. (łód) pjousku, N. pl. pjouski	Sand (m).; mjýsać pjousek ze cymyntý., Sand mit Zement mischen.; grać sie we pjousku., im Sand spielen (Vb).; zasuc na dródze dziury pjouský., Löcher auf der Straße mit Sand zuschütten (Vb).; kwarcowy pjousek (m)., Quarzsand (m).; sh. auch, pjousecny (m, Adj)**.; sh. auch, pjousyty (m, Adj)**.; Tschech. písek (m).; Poln. piasek (m)
pjórko (n)., G. sing. (łód) pjórka, N. pl. pjórka., (dim.)	Federchen (f)., (dim.).; Feder (f).; To jes leky jak pjórko., Das ist leicht wie eine Feder.; Slow. pero (n).; Tschech. pírkó (n)., (dim.).; pero (n), péro (n).; Poln. piórko (n)., (dim.)
pjundze (pl.)., G. pl. (łód) pjýndzy, D. pl. pjýndzų	Geld (n).; Za robotâ juz ejch dostał łód niego pjundze., Für die Arbeit habe ich von ihm schon das Geld bekommen.; Jutro jes geltak to dostanâ pjundze., Morgen ist Geldtag, Auszahlung (f), da bekomme ich Geld.; Za to tŕa zapłacić kupâ pjýndzy., Dafür muß man viel Geld bezahlen (Vb).; Niy mó při sobje pjýndzy., Ich habe bei mir kein Geld.; Dó ci te pjundze nazoud., Ich gebe dir das Geld zurück.; sh. auch, pjyniundz (m).; Tschech. peníze (m, pl.).; Poln. pieniądze (pl.)
pjuntek (m)., G. sing. (łód) pjüntku	Freitag (m).; Wjeji Pjuntek , Karfreitag (m).; We pjuntek bymy jejs rybâ., Freitag werden wir Fisch essen.; Musis na to cekać ouz do pjüntku., Du mußt darauf bis Freitag warten (Vb).; Slow. piatok (m).; Tschech. pátek (m).; Poln. piątek (m)
pjuntka (f)., G. sing. (łód) pjüntki, N. pl. pjüntki	1) Fünf (f)., Zahl (f).; Zensur (f), Schulnote (f).; Straßenbahn (f), Bus (m), mit der Nummer fünf.; Synek dostał we rachowaniu we szkole pjüntkâ., Der Junge hat in der Schule in Mathematik eine Fünf bekommen (Vb).; 2) 50 Groschen (pl.), 50 Cent (pl.), 50 Pfennig (pl.)., als Münze (f).; sh. auch, ceski (pl.).; sh. auch, pjýntouk (m).; sh. auch, marka (f).; Tschech. 1) pětka (f).; Poln. 1) piątka (f)., stopień w szkole., 2) 50 groszy (pl.), 50 centów (pl.)., moneta (f)
pjuntý (Num.)., G. sing. pjüntego	fünfter (Num.).; Padou juz pjuntý dziyń za kupų., Es regnet schon den fünften Tag nacheinander.; 1) Juz je pjüntou., Es ist schon fünf Uhr.; Trefjymy sie łó pjuntej po połejdniu., Wir treffen uns um fünf Uhr nachmittags.; Poln. piąty (Num.)., 1) piąta (godzina)., podanie czasu
pjyknie (Adv)	schön (Adv), hübsch (Adv).; Moucie tu pjyknie., Ihr habt es hier schön.; pjyknie ustrojónou dziewucha, schön gekleidetes Mädchen (n).; Tschech. pěkně (Adv), hezky (Adj).; sh. auch, fajnie (Adv).; Poln. ładnie (Adv)
pjykny (m, Adj)., pjykneho., st. Kp. pjykniesy, Sup. noupjykniesy	schöner (m, Adj), hübscher (m, Adj).; pjyknu dziewucha, schönes Mädchen (Vb).; pjyknu farba (f), schöne Farbe (f)., Kupjyla ejch před dziejcio pjykne jaklicki., Ich habe für das Kind schöne Jäckchen gekauft.; sh. auch, fajny (m, Adj).; Slow. pekný (m, Adj).; Tschech. pěkný (m, Adj), krásný (m, Adj).; Poln. ładny (m, Adj)
pjyla (f)., G. sing. (łód) pjyły, N. pl. pjyły	Säge (f).; Uŕnâ pjyłu pasownų deskâ., Ich säge mit der Säge ein passendes Brett ab.; Nałostŕâ u pjyły fajłų zâmby., Ich schärfe mit der

Feile die Sägezähne von der Säge.; motorowou pjyła, Motorsäge (f).; kabłukowou pjyła (f)., Bügelsäge (f).; ramowou, stolarskou pjyła (f)., Spannsäge (f), Tischlersäge (f).; sh. auch, **krajszejga** (f), **lalbzejga** (f), **fukšwanc** (m), **bandzejga** (f).; **pjylka** (f).; sh. auch, **dužny** (m, Adj)**, **dužnou pjyła** (f)**. sh. auch, **gacapa** (f)**. **Slow.** pila (f).; sh. auch, **přynou pjyła** (f)**. sh. auch, **přycka** (f)**. **Tschech.** pila (f).; **Poln.** piła (f) do rżnięcia drzewa

pjylka (f)., G. sing. (łod) kleine Säge (f).; **râcnou pjylka** (f)., Handsäge (f).; **Tschech.** pilka (f).; **Poln.** mała piła (f).; ręczna piła (f)

pjylón (m)., G. sing. (łod) Wermut (m)., (Bot.); Artemisia absinthium.; tej z pjylónu, Wermuttee (m).; Wypi(j) z pjylónu šoulkâ teju, to cie zołundej juz nie be boloł., Trinke eine Tasse Wermuttee, da wird dich der Magen nicht mehr schmerzen.; sh. auch, **wermut** (m)., (Bot.); **Tschech.** pelyněk (m)., (Bot.); **Poln.** piołun (m)., (Bot.)

pjynić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lóno (n) sie pjyni., Imperativ: sing. pjyn (Vb) sie! schäumen (Vb).; Ze tý wašpulwrý sie woda we wašmašinie nie pjyni., Mit dem Waschpulver schäumt das Wasser in der Waschmaschine nicht.; Łóni tego kónia tak gnali, co sie ouze pjyniyl., Sie haben das Pferd so gejagt, das es geschäumt hat.; sh. auch, **sóminy** (pl.); **Slow.** penit (Vb) sa.; **Tschech.** pěnit (Vb) se.; **Poln.** pienić (Vb) się

pjyniundz (m)., G. sing. (łod) pjyniundza, N. pl. **pjundze.**, G. pl. (łod) pjyndzy., D. pl. pjyndzu Geldstück (n), Münze (f), Geld (n).; To je fajny pjynundz (m)., Das ist schönes Geld (n); **pjundze** (pl.), Geld (n, pl.); Mó za mało pjyndzy, coby to kupić (Vb)., Ich habe zu wenig Geld, um das zu kaufen (Vb).; Jou ejch jes bez pjyndzy., Ich bin ohne Geld.; Cas, to jes pjyniundz., Zeit ist Geld.; Łónego sie pjundze nie dzierzų., Ihm rinnt das Geld durch die Finger., Bei ihm hält sich das Geld nicht.; Nie banâ wyciepować pjyndzy łokný., Ich werde das Geld nicht durch das Fenster hinausschmeißen (Vb).; Bymy musiejć šporować pjundze., Wir werden Geld sparen müssen.; Łón tedy stracył kâs pjyndzy., Er hat damals viel Geld verloren.; Łón wydoł we mjejsće kupâ pjyndzy., Er hat in der Stadt einen Haufen Geld ausgegeben.; Łón yno te pjundze přepijou., Er vertrinkt stets das Geld.; licyć sie ze pjundzmi, mit dem Geld, dem Pfennig (m), Cent (m) rechnen., es nicht leichtsinnig ausgeben.; Łón łokropnie tý pjyndzu přaje., Er ist sehr auf Geld erpicht., Er kann davon nicht genug bekommen.; sh. auch, **drobne** (n); sh. auch, **pjundze** (pl.); **Slow.** peniaz (m), peniaze (m, pl.); **Tschech.** peníz (m), peníze (m, pl.); **Poln.** pieniądz (m), pieniądze (m, pl.)

pjyn (m)., G. sing. (łod) pnia, N. pl. pnie Baumstumpf (m) mit Erdwurzeln.; Baumstrung (m); Idziymy kopać pnie., Wir gehen Baumstümpfe ausgraben (Vb); Pořezymy te pnie krajszejgų., Wir zersägen die Baumstümpfe mit der Kreissäge.; Tyn pjyn musis łozupić kliný., Diesen Baumstumpf mußt du mit dem Keil spalten (Vb); sosnowe pnie, Kiefernbaumstümpfe (pl.); šwjyrkowe pnie., Fichten-Baumstümpfe (pl.); pjyn łod dâmba., Eichen-Baumstumpf (m) mit Erdwurzeln.; smolne pnie., harzhaltige Baumstümpfe (pl.); sh. auch, **łodziymek** (m)**. sh. auch, **štama** (f); sh. auch, **gnoutek** (m); **Slow.** peń (m); **Tschech.** pařez (m); **Poln.** pień (m) drzewa pod ziemią

pjyrsy (m, Ordn. Z.), G. sing. pjyrsego., **1)** erste (Ordn. Z.); pjyrse listki na strómje., die ersten Blätter auf dem Baum (m); Łón tá přilejcioł pjyrsy., Er ist dort als erster angelaufen

(Deklination wie bei Adjektiven).; pjyrse (n, Ordn. Z.), G. sing. pjyrsego.; pjyrso (f, Ordn. Z.), G. sing. pjyrsej.; pjyrsi (pl.), G. pl. pjyrsych	gekommen.; Pojejdziymy pjyrso klasu., Wir fahren erster Klasse.; 2) pjyrso rouz , zum ersten Mal, erstmalig (Adv).; To sie zrobjyło pjyrso rouz., Das ist zum ersten Mal geschehen.; pjyrso lepsy , erster bester (Adj)., Jedermann (m).; Tego sie pjyrso lepsy nie naucy., Das lernt nicht Jedermann.; 3) der Erste (Datum).; Dzisiej mómy pjyrsego maja., Heute haben wir den ersten Mai.; Praniy sie płóce z pjyrsego., Die Wäsche wäscht man gegen den Ersten., am Anfang des Monats.; 4) Mómy juz pjyrso (godzinâ)., Wir haben schon ein Uhr., die erste Stunde (f).; 5) po pjyrse (Adj), erstens (Adv).; sh. auch, jedna. ; Slow.1) prvý (Ordn. Z.).; 2) prvýkrát (Adv).; Tschech.1), 3) první (Ordn. Z.).; 2) ponejprv, poprvé. ; Poln. 1) pierwszy (Ordn. Z.), 2) po raz (m) pierwszy, 3) pierwszego (Adj)., data (f), np. pierwszego grudnia.; 4) pierwsza. , godzina (f), 5) po pierwsze (Adj)
pjyrwej (Adv)	früher (Adv).; Pjyrwej było wsystko inacej., Früher war alles anders.; To było pjyrwej., Das war früher.; Pjyrwej jyzdzały na Łodře damfry., Früher fuhren auf der Oder Dampfer (pl.).; Banâ wó łosprawjać, jak pjyrwej fajerowali wesejly., Ich werde euch erzählen, wie früher eine Hochzeit gefeiert wurde., sh. auch, niedouwno (Adv).; Slow. prv (Adv).; Tschech. dříve (Adv).; Poln. dawniej (Adv), kiedyś (Adv), pierwej (Adv)
pjyrwejsy (m, Adj).; G. sing. pjyrwejsogo	früherer (Adj).; Pjyrwejsych casôw tu ludzie łokropnie wjeřyli we strachy., In früheren Zeiten haben hier die Leute schrecklich an Geister (pl.), Gespenster (pl.) geglaubt.; Tyn kościół juz tu stoi łod pjyrwejsych casôw., Die Kirche steht hier schon von früheren Zeiten.; Poln. dawniejszy (Adj)
pjyřić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łóna (f) sie pjyři.; Imperativ: sing. pjyři (Vb) sie!	sich mausern (Vb), Federn verlieren (Vb).; Třa gâsi łokubać bo juz sie pjyřu., Man muss die Gänse rupfen, denn sie mausern schon.; Ta pjeřina sie pjyři., Das Federbett verliert Federn (pl.).; sh. auch, napjyřić (Vb).; Tschech. pérovat (Vb).; Poln. pierzyć (Vb) się
pjyřy (pl.), G. sing. (łod) pjyřou	Federn (pl.), Gefieder (n).; pjyřy łod gâsiôw, Gänsefedern (pl.).; pjyřy łod kackôw, Entenfedern (pl.).; pjyřy dřyc (Vb)., Federn schleifen (Vb).; Pjyřy sie darło bez zimâ., Federn hat man im Winter geschlissen.; Tschech. peří (pl.).; Poln. pierze (pl.)
pjynta (f)., G. sing. (łod) pjynty, N. pl. pjynty	Ferse (f).; deptać kómu po pjyntach, jemandem auf den Fersen sein.; zandale bez pjyntôw, offene Sandalen (pl.).; Łotar ejch se nowymi třewikóma pjyntâ., Mit den neuen Schuhen habe ich mir die Ferse aufgerieben (Vb).; Slow. päta (f).; Tschech. pata (f).; Poln. pięta (f)
pjyntnousty (Ordn. Z.), G. sing. (łod) pjyntnoustego	fünfzehnte (Ordn. Z.), der fünfzehnte (Adj).; Přised ejch tá jako pjyntnousty., Ich bin dort als fünfzehnter angekommen.; Tschech. patnáctý (Ordn. Z.).; Poln. piętnasty (Ordn. Z.)
pjyntnouście (Num.)	fünfzehn (Num.).; Dzisiej jechało autobusý pjyntnouście dziejci., Heute fuhren mit dem Autobus fünfzehn Kinder.; Kupjâ pjyntnouście jajec., Ich kaufe fünfzehn Eier.; To kostowało pjyntnouście złotych., Das hat fünfzehn Zloty gekostet.; Slow. pätnásť (Num.).; Tschech. padnácť (Num.).; Poln. pięnaście (Num.)
pjyntouk (m), G. sing. (łod) pjyntouka, N. pl.	Fünfziger (m), als Münze (f).; fünfzig Groschen (pl.), fünfzig Centstück (n), fünfzig Pfennigstück (n).; Pozdrôw mi tá kobjytâ i

pjÿntouki	dzieci, a sejś pjÿntoukôw ejch skrył pod dónicką., Grüße mir dort die Frau und die Kinder, und sechs Fünfziger habe ich unter dem Blumentopf versteckt.; sh. auch, pjuntka (f), sh. auch, ceski (n); sh. auch, pjÿntouk (m)**.; Poln. pięćdziesiąt części waluty, np. 50 groszy (pl.)
pjÿńć (Num.)	fünf (Num.); Łóni maju pjÿńć dzieci., Sie haben fünf Kinder.; Ty to mozes łoglundać łod pjÿńcich strón., Du kannst das von fünf Seiten betrachten (Vb); Tschech. pět (Num.); Poln. pięć (Num.)
pjÿńćdziejsiunt (Num.)	fünzig (Num.); Tyn kościół wybudowali pjÿńćdziejsiunt łout tymu., Diese Kirche haben sie vor fünfzig Jahren erbaut.; Łón jes pjÿń(ć)dziejsiunt łout stary., Er ist fünfzig jahre alt.; Slow. päťdesiat (Num.); Tschech. padesát (Num.); Poln. pięćdziesiąt (Num.)
pjÿńćdziejsiunt (Ord. Z.)	der fünfzigste (Ord. Z.); Tschech. padesátý (Ord. Z.); Poln. pięćdziesiąty (Ord. Z.)
pjÿńćset (Num.)	fünfhundert (Num.); Slow. päťsto (Num.); Tschech. pět set (Num.); Poln. pięćset (Num.)
pjÿść (f), G. sing. (łod) pjÿści, N. pl. pjÿści	Faust (f); trejś pjÿściu we stoł., mit der Faust auf den Tisch schlagen (Vb); Slow. päšť (f); Tschech. pěst (f); Poln. pięść (Vb)
plac (m), G. sing. (łod) placu, N. pl. place	Platz (m), Stelle (f); 1) robić kómu plac, jemandem Platz machen (Vb); Tu juz niy ma placu., Hier ist kein Platz mehr.; Łón skoukoł na jednej nodze na tý samý placu., Er sprang auf einem Bein auf der gleichen Stelle.; To było na tý placu., Das war an dieser Stelle (f); Zrôb mi ździebko placu., Mache mir etwas Platz.; Te noucyniy nie lezy na swojý placu., Das Handwerkzeug liegt nicht auf seinem Platz.; My tá mómy mało placu., Wir haben dort wenig Platz.; 2) Platz (m), Platz eines Namhaften in der Stadt.; sh. auch, balplac (m); Tschech. 2) náměstí (n); Poln. 1) miejsce (m), 2) plac (m)
placek (m), G. sing. (łod) placka, N. pl. placki., (Gastr.)	Kartoffelpuffer (pl.), (Gastr.), Eierkuchen (m), (Gastr.); Bymy na mitak jejs placki ze apfelmusy., Wir werden zu Mittag Kartoffelpuffer mit Apfelmuß essen.; Tschech. placka (f), (Gastr.); Poln. placek ziemniaczany (Gastr.)
plackarta (f), G. sing. (łod) plackarty, N. pl. plackarty	Platzkarte (f); Kupjymy se na rajzâ we cugu plackartâ., Wir kaufen uns für die Reise im Zug eine Platzkarte (f); Tschech. místenka (f); Poln. miejscówka (f)
placpatruna (f), G. sing. (łod) placpatruny, N. pl. placpatruny	Platzpatrone (f); placpatruna u kulki łod pistolle., Platzpatrone bei einer Pistolenkugel (f); Tschech. kapsle (f), rozbuška (f); Poln. kapiszon (m)
plajdra (f), G. sing. (łod) plajdry, N. pl. plajdry	Kornschwinge (f), Windfege (f), handgetriebener Ventilator zum Trennen von Spreu vom Getreide.; Getreidereinigungsmaschine (f); Poln. wialnia (f), wentylator do oddzielania ziaren od plewów
plajtnuńć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie plajtnâ, 2. Pers. sing. ty sie plajtnies., Imperativ: sing. plajtni (Vb) sie!, pl. plajtnicie (Vb) sie!., (U. Spr.)	sich mit dem Messer schneiden (Vb), (U. Spr.); Plajtnu ejch sie při krajaniu chleba nozý., Ich habe mich beim Brotschneiden mit dem Messen geschnitten.; Poln. uciąć (Vb) się (nożem)

plakat (m)., G. sing. (łod) plakatu, N. pl. plakaty	Plakat (n).; Tschech. plakát (m).; Poln. plakat (m)
plała (f)., G. sing. (łod) plały, N. pl. plały	Plane (f), Abdeckplane (f).; plała łod lastauta., Plane von einem Lastkraftwagen (m).; přikryć co plały., etwas mit der Plane abdecken (Vb).; Poln. plandeka (f)
plan (m)., G. sing. (łod) planu, N. pl. plany	Plan (m), Planung (f), Überlegung (f).; zrobić do cego plan, zu etwas einen Plan machen (Vb).; plan budynku, Bauplan eines Hauses.; Tschech. plán (m), úmysl (m).; Poln. plan (m), planowanie (n), pomysł (m)
planiyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou planiyrujâ, 2. Pers. sing. ty planiyrujes.; Imperativ: sing. planiyruj!, pl. planiyrujcie!	planieren (Vb), ebenen (Vb).; planiyrować łogrôd, den Garten planieren (Vb), ebenen (Vb).; Tschech. planýrovat (Vb).; Poln. zrównać (Vb), zrównywać (Vb)
planować (Vb)., 1. Pers. sing. jou planujâ, 2. Pers. sing. ty planujes.; Imperativ: sing. planuj!, pl. planujcie!	planen (Vb).; planować urloup, den Urlaub planen (Vb).; Slow. plánovať (Vb).; Tschech. plánovat (Vb), projektovat (Vb).; Poln. planować (Vb)
plascyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou plascâ, 2. Pers. sing. ty plascys.; Imperativ: sing. plasc!, pl. plascie!	flach machen (Vb), plätten (Vb).; plascyć młoty łozgrône žejlazo, mit dem Hammer erhitztes Eisen flachklopfen (Vb).; sh. auch, splascyć (Vb).; Poln. płaszczyć (Vb)
plaskaty (m, Adj)., G. sing. plaskatego	platter (Adj), flacher (Adj).; plaskaty nos, flache Nase (f).; plaskaty talyř, flacher Teller (m).; Tschech. placatý (Adj).; Poln. płaski (Adj), spłaszczony (Adj)
plata (f)., G. sing. (łod) platy, N. pl. platy	1) Platte (f), Tafel (f).; plata łod pjeca, Ofenplatte (f), Herdplatte (f).; plata ze gipsu, Gipsplatte (f).; plata na grôb, Grabplatte (f).; 2) Musikplatte (f).; łodgrać ze platy muzykâ., Musik von der Platte abspielen (Vb).; långšpilplata (f)., Langspielplatte (f).; sh. auch, lochplata (f)**.; Tschech. 1) deska (f).; plát (m)., Herd-, Platte (f).; 2) gramofonová deska (f).; Poln. 1) płyta (f).; 2) płyta gramofonowa
platfus (m)., G. sing. (łod) platfusa, N. pl. platfuse	1) Plattfuß (m).; Łón mou platfus., Er hat Plattfüße.; 2) Reifenpanne (f), Plattfuß (m)., (fam.).; Dostoł ejch u přejdnygo kołka łod koła platfus., Ich habe am Vorderrad vom Fahrrad eine Reifenpanne (Plattfuß) bekommen.; Poln. 1) płaskostopie (n), platfus (m)., 2) guma (f)., (fam.)
pleca (pl.)., G. pl. (łod) plecôw., (Anat.)	1) Rücken (m)., (Anat.).; 2) Schultern (pl.)., (Anat.).; niyś co na plecach., etwas auf dem Rücken tragen (Vb).; łobrócić sie do kogo plecóm., jemandem den Rücken kehren (Vb).; niyś na plecach rukzak., auf den Schultern einen Rucksack tragen (Vb).; poklupać kogo po plecach., jemandem auf die Schulter klopfen.; sh. auch, barana (n).; sh. auch, křiz (m).; sh. auch, křept (m).; Slow. 2) plece (n)., (Anat.).; Tschech. 1) záda (n, pl.)., Rücken (m)., (Anat.).; 2) plec (f)., Schulter (f)., (Anat.).; Poln. 1) plecy (n, pl.)., (Anat.)., 2) ramiona (pl.)., (Anat.)

plecóny (m, Adj)., G. sing. plecónego	1) geflochtener (Adj).; plecóny warkoc (m), geflochtener Zopf (m).; plecóny wjyniec, geflochtener Kranz (m).; 2) aus Korbweiden geflochtener (Adj).; ze próntkôw plecóny kosyk (m)., aus Korbweiden geflochtener Korb (m).; sh. auch, plyś (Vb).; Slow. pletený (Adj).; Tschech. 1) pletený (Adj).; 2) proutěný (Adj)., Korb (m).; Poln. pleciony (Adj)
plejš (f)., G. sing. (łod) plejšni	Schimmel (m).; Na tej marmeladzie jes na wjyřchu plejš (f)., Auf der Marmelade ist an der Oberfläche Schimmel (m).; Slow. plesen (f).; Tschech. plíseň (f).; Poln. pleśń (f)
plejšniejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) plejšnieje, lóna (f) plejšnieje.; Imperativ: sing. plejšni!	schimmeln (Vb), schimmelig werden (Vb).; Tyn chlyb juz plejšnieje., Das Brot schimmelt schon.; sh. auch, splejšniejć (Vb).; Tschech. plesnivět (Vb).; Poln. pleśnieć (Vb)
pletować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pletujâ, 2. Pers. sing. ty pletujes.; Imperativ: sing. pletuj!, pl. pletujcie!	plätten (Vb).; pletować praniy., Wäsche plätten (Vb).; sh. auch, biglować (Vb).; Poln. prasować (Vb)
plewić (Vb)., 1. Pers. sing. jou plewjâ, 2. Pers. sing. ty plewis.; Imperativ: sing. plew!, pl. plewcie!	jäten (Vb), von Unkraut befreien (Vb).; plewić na gřundkach we łogrôdku ziejly., im Garten auf den Beeten Unkraut jäten (Vb).; Slow. pliet' (Vb).; Tschech. plít (Vb).; sh. auch, plewnuńć (Vb).; Poln. pielić (Vb), pleć (Vb)
plewniuk (m)., G. sing. (łpd) plewniouka, N. pl. plewniuki	großer Weidenkorb für Getreidespreu (n) mit zwei Henkeln, Spreukorb (m).; Přiniyś ze stodoły we plewniuku plewôw., Bringe aus der Scheune in einem Spreukorb Spreu.; Poln. duży wiklinowy kosz o dwóch uchach na plewy
plewy (pl.)., G. pl. (łod) plewôw., (Bot.)	Spreu (f)., vom Korn (n).; plewy łod zyta., Spreu vom Roggen (m).; plewy łod psynice., Spreu vom Weizen (m).; plewa (f)., G. sing. (łod) plewy., (Bot.).; Tschech. pleva (f)., (Bot.).; Poln. plewa (f)., plewy (pl.) z ziarna., (Bot.)
plewnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou plewnâ, 2. Pers. sing. ty plewnies, 3. Pers. sing. lón (m) plewnie.; Imperativ: sing. plewni!, pl. plewnicie!	jäten (Vb), von Unkraut befreien (Vb).; plewnuń na gřundce ziejly., Unkraut auf dem Beet jäten (Vb).; sh. auch, plewić (Vb).; sh. auch, łoplewnuńć (Vb).; Slow. pliet' (Vb).; Tschech. plít (Vb).; Poln. pielić (Vb), pleć (Vb)
plotkouř (m)., G. sing. (łod) plotkouřa, N. pl. plotkouře	Korbmacher (m), Korbflechter (m).; Plotkouř mi uplót waškorbik i dwa hokry., Der Korbmacher hat mir ein Wäschekörbchen und zwei Hocker geflochten.; Tyn plotkouř plejcie ziejłone i bjołe pruntki., Der Korbmacher flicht grüne, nicht von der Rinde befreite und weiße von der Rinde befreite Weiden (pl.).; sh. auch, kosykouř (m).; Poln. koszykarz (m)
plómba (f)., G. sing. (łod) plómby, N. pl. plómby	1) Plombe (f), Zahnfüllung (f).; Canartct mi zaplómbowoł we zâbach dwje dziury., Der Zahnarzt hat mir in den Zähnen zwei Löcher plombiert.; 2) Plombe (f), Sicherungsplombe (f).; Tyn pacek mou na snurku ze blaju plómbâ.; Das Päckchen hat auf der Schnur eine Bleiplombe (f).; Slow. plomba (f).; Tschech. plomba (f).; Poln.

	plomba (f)
plómpa (f), G. sing. (łod) plómpy, N. pl. plómpy	Pumpe (f); plómpa do wody., Wasserpumpe (f); plómpa u studnie., Pumpe am Brunnen (m); lóftplómpa , Luftpumpe (f); wyplómpać plómpę ze pywnice wodâ., mit der Pumpe aus dem Keller das Wasser auspumpen (Vb); Slow. pumpa (f); Tschech. pumpa (f); Poln. pompa (f)
plómpać (Vb), 1. Pers. sing. jou plómpjâ, 2. Pers. sing. ty plómpjes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) plómpoł.; Imperativ: sing. plómpej!, pl. plómpejcie!	pumpen (Vb); plómpać do ajmra ze studnie wodâ., aus dem Brunnen in den Eimer Wasser pumpen (Vb); sh. auch, (na-, wy-) plómpać (Vb); Tschech. pumpovat (Vb); Poln. pompować (Vb)
plómbować (Vb), 1. Pers. sing. jou plómbujâ, 2. Pers. sing. ty plómbujes.; Imperativ: sing. plómbuj!, pl. plómbujcie!	plombieren (Vb); dać se plómbować zâmby, sich die Zähne plombieren lassen (Vb); Tschech. plombovat (Vb); Poln. plombować (Vb)
pluć (Vb), 1. Pers. sing. jou plujâ, 2. Pers. sing. ty plujes.; Imperativ: sing. pluj!, pl. plujcie!	spucken (Vb), speien (Vb); sh. auch, (na-, wy-) pluć (Vb) sie. ; Slow. pluvat' (Vb); Tschech. plivat (Vb); Poln. pluć (Vb), splunąć (Vb)
plugouc (m), G. sing. (łod) plugouca, N. pl. plugouce	Bengel (m), Schlingel (m), Frechdachs (m), Lausbub (m); Ty plugoucu!., Du Bengel (m)!.; Ze tego synka to jes ale plugouc., Der Junge ist aber ein Bengel (m); Poln. łobuz (m)
pluskać (Vb), 1. Pers. sing. jou pluskó, 2. Pers. sing. ty pluskous.; Imperativ: sing. pluskej!, pl. pluskejcie!	planschen (Vb); pluskać sie wodę., sich mit Wasser bespritzen (Vb), begießen (Vb); pluskać we wanie., in der Badewanne planschen (Vb); sh. auch, łopluskać (Vb); sh. auch, pluskawica (f)**.; sh. auch, pluta (f)**.; Slow. prskat' (Vb); Tschech. šplíchat (Vb), šplouchat (Vb); Poln. rozpryskiwać (Vb); pluskać (Vb)
plusknuć (Vb), 1. Pers. sing. jou plusknâ, 2. Pers. sing. ty plusknies.; Imperativ: sing. pluskni!, pl. plusknicie!	1) einmal bespritzen (Vb); 2) plusknuć (Vb) kogo , jemandem einen Hieb versetzen (Vb), jemandem eine herunterhauen (Vb); Poln. 1) plusnąć (Vb), 2) uderzyć (Vb) kogoś
plūntać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie plūncâ, 2. Pers. sing. ty sie plūnces, 3. Pers. sing. lón (m) sie plūnce.; Imperativ: sing. plūntej (Vb) sie!, pl. plūntejcie (Vb) sie!	verwickeln (Vb), verwirren (Vb), sich verknoten (Vb), sich verknäueln (Vb); Wołna mi sie plūnce., Die Wolle verwickelt sich mir.; Nogi mu sie plūncę., (plóntaju), Er geht auf schwankenden Füßen (pl.); 1) plūntać (Vb) sie kole cego , sich bei etwas aufhalten (Vb), um das herumstreichen (Vb), sich dort herumtreiben (Vb); Łón sie tá kole tego auta plūntoł., Er hat sich beim Auto herugetrieben.; plūntać (Vb) sie kole kogo , sich bei jemandem aufhalten (Vb), um ihn herumstreichen (Vb); sh. auch, (po-, za-) plūntać (Vb) sie. ; sh. auch, uplūntać (Vb)**.; Tschech. motat (Vb), navíjet (Vb); Poln. plątać (Vb) się, gmatwać (Vb) się., 1) kręcić (Vb) się koło czegoś., o człowieku
plyś (Vb), 1. Pers. sing.	flechten (Vb); plyś kosyki, Körbe flechten (Vb); Jou ejch plót

jou pletâ, 2. Pers. sing ty plejcies, 3. Pers. sing. lón (m) plejcie.; Imperativ: sing. plyć!, pl. plyćcie!	waškorbiki (pl.), Ich habe Waschkörbe geflochten (Vb).; plyś ze włosów warkoc (m)., aus Haaren einen Zopf flechten (Vb).; sh. auch, plecóny (Adj).; sh. auch, plecyniy (n)**.; Slow. pliest' (Vb).; Tschech. plést (Vb).; Poln. pleść (Vb) koszyk (m), warkocz (m)
plac (m)., G. sing. (łód) placu	Weinen (n), Heulen (Vb).; Łónej jes do placu., Ihr ist es zum Weinen (n).; To jes do placu., Das ist zum Weinen (n).; Slow. plać (m).; Tschech. pláč (m).; Poln. płacz (m)
plachta (f)., G. sing. (łód) płachty, N. pl. płachty	Bettlaken (n), Laken (n).; łozpostřić na łózku plachtâ., Bettlaken auf dem Bett ausbreiten (Vb).; zmjynić płachty., Bettlaken wechseln (Vb).; 1) Tragetuch (n) für ein Kind (n)., zum Tragen des Kindes vorne, an der Brust (f).; Slow. plachta (f).; Tschech. prostěradlo (n), plachta (f).; Poln. prześcieradło (n)., 1) chusta (f) do noszenia dziecka, przeciągana przez plecy., dziecko z przodu
placić (Vb)., 1. Pers. sing. jou placâ, 2. Pers. sing. ty płacis.; Imperativ: sing. plăć!, pl. plăćcie!	zahlen (Vb).; placić (Vb) za co , für etwas zahlen (Vb).; plăćić štojery, Steuern zahlen (Vb).; sh. auch. (do- , pře- , při- , w- , wy- za-) placić (Vb).; Slow. platit' (Vb).; Tschech. platit (Vb).; Poln. płacić (Vb)
plakać (Vb)., 1. Pers. sing. jou placâ, 2. Pers. sing. ty places.; Imperativ: sing. plăć!, pl. plăćcie!	weinen (Vb).; Jak sie to widzi, to sie cłowjekowi chce plakać (Vb)., Wenn man das sieht, da möchte man am liebsten weinen (Vb).; dziwucha płace, das Mädchen weint (Vb).; Łóni ze radości plakali., Sie haben vor Freude geweint.; plakać (Vb) nad cý , etwas beklagen (Vb), etwas zum Weinen finden (Vb).; sh. auch, (łoz- , na-) plakać (Vb) sie .; Slow. plakat' (m).; Tschech. plakat (Vb).; Poln. płakać (Vb)
plakaniy (n)., G. sing. (łód) plakaníou	Weinen (n).; Łóna mou łód tego plakaníou juz blank cerwjóné łocy., Sie hat von dem Weinen schon ganz rote Augen (pl.).; Poln. płkanie (n)
pletwa (f)., G. sing. (łód) pletwy, N. pl. pletwy	Flosse (f).; pletwa łód ryby, Fischflosse (f).; Poln. pletwa (f)., od ryby
plot (m)., G. sing. (łód) płota, N. pl. płoty	Zaun (m).; přelazić bez płot (m)., über den Zaun steigen (Vb).; za płotý, hinter dem Zaun (m).; płot ze štachetów., Staketenzaun (m)., Zaun aus Zaunlatten (pl.).; drócianny płot (m), Drahtzaun (m).; supy łód płota., Zaunpfähle (pl.).; rygle łód płota, Zaunriegel (pl.).; dřwicky we płocie., Türchen im Zaun (m).; łogrodzić (Vb) co płotý., etwas einzäunen (Vb).; Slow. plot (m).; Tschech. plot (m).; Poln. płot (m)
plotek (m)., G. sing. (łód) płotka, N. pl. płotki., (dim.)	Zäunchen (n)., (dim.).; Tschech. plůtek (m)., (dim.).; Poln. płotek (m)., (dim.)
plókać (Vb)., 1. Pers. sing. jou plócâ, 2. Pers. sing. ty plóces.; Imperativ: sing. plókej!, pl. plókejcie!	spülen (Vb), waschen (Vb).; plókać (Vb) se gardło , sich die Gurgel spülen (Vb)., gurgeln (Vb).; plókać praniy , Wäsche waschen (Vb).; plókać buciory , Anziehsachen waschen (Vb).; plókać gymizâ, das Gemüse waschen (Vb).; sh. auch, (pře- , s- , wy-) plókać (Vb).; Tschech. vyplachovat (Vb), vymývat (Vb).; Poln. płukać (Vb)., gardło (n).; prać (Vb) mydłem., o bieliźnie
plókaniy (n)., G. sing. (łód) plókaniou	Washtag (m).; Waschen mit Seife von Wäsche (f).; Plóce sie z pjyrsego, potý sie vychlasce, a potý sie waři, a potý sie z drugygo plóce, a zaś sie vychlasce.; Man wäscht zunächst das erste Mal., Danach spült man die Wäsche., Die Wäsche wird anschließend

gekocht. Danach wäscht man die Wäsche zum zweiten Mal., Anschließend wird die Wäsche nochmals gespült.; Das Waschen erfolgt auf dem Waschbrett (n).; sh. auch, **praniy** (n).; **Poln.** prać mydłem., o bieliźnie

plótno (n)., G. sing. (łod) płótna
Leinen (n), Leinwand (f).; kosula ze plótna, Leinenhemd (n).; tišdeka ze plótna, Leinen-Tischdecke (f).; štikowane decki ze plótna, bestickte Deckchen (n) aus Leinen (n).; **1 fajne plótno**, feines Leinen (n), dünnes Leinen (n).; **2 mjechowe plótno** (n), grobes Leinen, Sackleinen.; **3 surowe plótno**, Rohleinen (n).; sh. auch, **lyn** (m).; sh. auch, **lanny** (m, Adj).; sh. auch, **mjechôwka** (f).; **Slow.** plátno (n).; **Tschech.** plátno (n).; **Poln.** plótno (n)., **1** plótno lniane, cienkie., **2** grube, miechowe plótno do wyrobu miechów i "**mjechówek**" ., **3** surowe plótno

plynuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) płynie, lóna (f) płynie.; Imperativ: sing. płyn!, pl. płyncie!
fließen (Vb), rinnen (Vb), strömen (Vb).; Ta řyka płynie do Łodry., Dieser Fluß fließt in die Oder.; Woda płynie., Das Wasser fließt.; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, pře-, při-, wy-, za-) plynuć** (Vb).; **Slow.** plynút' (Vb).; **Tschech.** plynout (Vb), téci (Vb).; **Poln.** płynąć (Vb)

plytka (f)., G. sing. (łod) płytki, N. pl. płytki
1 Fliese (f).; **2** Plättchen (n), dünne Platte (f).; sh. auch, **fliza** (f).; sh. auch, **kachla** (f).; **Poln.** płytka (f)

plywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pływó, 2. Pers. sing. ty pływous.; Imperativ: sing. pływejl!, pl. pływejcie!
schwimmen (Vb).; Naucył ejch sie we řyce pływać (Vb)., Ich lernte im Fluß schwimmen (Vb).; We jejzioře pływajų ryby., Im See schwimmen Fische (pl.).; pływać na plecach, auf dem Rücken schwimmen (Vb).; pływać pod wodų, unter Wasser schwimmen (Vb).; Dřewo pływou na wodzie., Holz schwimmt auf dem Wasser.; **Slow.** plávať (Vb), pluť (Vb).; **Tschech.** splývat (Vb)., učit se splývat (Vb).; plavat (Vb).; **Poln.** pływać (Vb)

plywaniy (n)., G. sing. (łod) pływaniou
Schwimmen (n).; **Poln.** pływanie (n)

pnuć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie pnâ, 2. Pers. sing. ty sie pnies.; Imperativ: sing. pni (Vb) sie!, pl. pnie (Vb) sie!
klettern (Vb), sich ranken (Vb), sich emporranken (Vb).; pnuć sie na stróm, auf den Baum klettern (Vb).; Powôjka sie pnie po fandzoulach., Eine Winde rankt sich auf den Bohnen (Vb).; Wino sie pnie po perguli., Der Wein rankt an der Pergula.; Nie pni sie na stróm!., Klettere nicht auf den Baum!.; sh. auch, **wpnuć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, při-, s-, w-, za-) pnuć** (Vb)., **Tschech.** pnout (Vb) se, popinat (Vb) se.; **Poln.** piąć (Vb) się

po (Prp.)
1 nach (Prp.).; po fryštiku, nach dem Frühstück.; po mitaku, nach dem Mittagessen (n).; Trefjymy sie po scwourtej., Wir treffen uns nach vier Uhr.; Zrobjymy to po robocie., Wir machen das nach Feierabend (m)., nach der Arbeit (f).; posłać kogo po douchtora, jemanden nach dem Arzt schicken (Vb).; **iś** (Vb) **po co**, etwas holen gehen (Vb).; **jechać** (Vb) **po co**, etwas holen fahren (Vb).; Jou musâ yno po mlyko chodźić., Ich muß immer die Milch holen gehen (Vb).; Po co to robić?., Zuwas soll man das machen?.; Po co bych tá jechoł?., Warum sollte ich dort hinfahren?.; po pjyrse, erstens.; po drugy, zweitens.; po třejciy, drittens.; Juz to jes po wsystki., Es ist schon alles vorbei.; Juz to po descu., Der Regen ist schon vorbei.; robić po nocach, die Nächte hindurch arbeiten (Vb).; špacjyrować po mjejscie, in der Stadt herumspazieren (Vb).; Mó te buciory po matce., Ich habe diese Kleider von der Mutter geerbt.; poznać kogo po głosie, jemanden an

der Stimme erkennen (Vb).; **2)** Rymcujų tá **po cały dnu** (Adv)., Die machen dort den ganzen Tag Krach.; gwařić **po niymjecku** (Adv), deutsch sprechen (Vb).; Přeřnâ tâ deskâ **po duzku** (Adv)., Ich schneide das Brett längs durch.; Pořozymy te deski **po přycku**., Wir legen die Bretter in Querrichtung (f).; zrobić co **po kryjómu** (Adv), etwas heimlich machen (Vb).; jechać **po boku** (Adv), auf Seitenwegen (pl.) fahren (Vb).; iř dzie **po zadku** (Adv), auf verborgenen Wegen (hinten herum) gehen (Vb).; pejdziejć co **po niymjecku** (Adv), etwas auf deutsch sagen (Vb).; robić co **po starymu** (Adv), etwas nach alter Art machen (Vb).; **Slow.** po (Prp).; **Tschech.** po (Prp).; **Poln.** **1)** po (Prp).; **2)** w ciągu całego dnia.; po niemiecku.; wzdłuż.; w poprzek.; tajnie.; bocznymi drogami.; tylnymi drogami, tyłami.; starym sposobem (m)

po-;

Präfix bei Verben mit dem vollendeten Aspekt. sh. auch manche Verben unter der Form ohne „po-“.; Beispiele (pl.).; **loztřřsać** (Vb), verstreuen (Vb).; **pořoztřřsać** (Vb) überall hinstreuen (Vb), alles verstreuen (Vb).; **wóniać** (Vb), riechen (Vb).; **powóniać** (Vb), (einmal) riechen (Vb).; **wyciepować** (Vb), herausschmeiřen (Vb).; **powyciepować** (Vb)., (mehrere Sachen) herausschmeiřen (Vb).; **wziąć** (Vb), nehmen (Vb).; **powziąć** (Vb) **se**, sich vornehmen (Vb).; **wróżyć** (Vb), denken (Vb).; **powróżyć** (Vb), nachdenken (Vb).; **zjyźdzać** (Vb) **sie**, angefahren kommen (Vb).; **pozjyźdzać** (Vb) **sie**, eintreffen (Vb), eingetroffen sein (Vb).; **Poln.** przedrostek „po-“ przy czasownikach

poblouźnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poblouźniâ, 2. Pers. sing. ty poblouźnis.; Imperativ: sing. poblouźni!, pl. poblouźnicie!

narren (Vb).; **poblouźnić** (Vb) **kogo**, jemanden zum Narren halten (Vb).; **robić kogo za blouźna**, jemanden zum Narren halten (Vb).; sh. auch, **zablouźnić** (Vb), **blouźnić** (Vb).; **Tschech.** mít za blázna.; **Poln.** wprowadzić w pole, wystawić za durnia

pobodzić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) pobodzi, łóna pobodzi.; Imperativ: sing. pobôdź!, pl. pobôdźcie!

mit den Hörnern stořen (Vb).; Dej pozôř, bo cie ta krowa pobodzi., Gib Acht, sonst wird dich die Kuh mit den Hörnern stořen.; sh. auch, **bodzić** (Vb), **ubodzić** (Vb).; **Tschech.** trkat (Vb), trknout (Vb).; **Poln.** bôść (Vb)., rogami

pobolejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) poboli, łóna poboli

zeitlang schmerzen (Vb).; To jaki cas pobolało, ale zař přestało boleję (Vb).; Es hat einige Zeit wehgetan, aber es hat aufgehört zu schmerzen.; sh. auch, **boleję** (Vb).; sh. auch, **zaboleję** (Vb).; **Poln.** pobołeć (Vb)

pobożny (Adj)., G. sing. pobożnego

frommer (Adj), religiöser (Adj).; pobożni ludzie, fromme Menschen (pl.).; **Slow.** pobożný (Adj).; **Tschech.** pobožný (Adj).; **Poln.** pobożny (Adj)

pobrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pobjerâ, 2. Pers. sing. ty pobjeres.; Imperativ: sing. pobjer!, pl. pobjercie!

1) viel (alles) mitnehmen (Vb).; Łón wsystko pobroł., Er hat alles mitgenommen (Vb).; **2)** **pobrać** (Vb) **sie**, sich verheiraten (Vb), sich vermählen (Vb).; Łóni sie tedy pobrali., Sie haben sich damals verheiratet (Vb).; **3)** **pobrać** (Vb) **sie**, aufbrechen (Vb), sich begeben (Vb), in Angriff nehmen (Vb).; pobrać sie ku dómje, nach Hause aufbrechen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **łode-**, **łoze**, **na-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **brać** (Vb).; sh. auch, (**w-**, **wy-**) **brać** (Vb) **sie**.; **Tschech.** **1)**

vzít (Vb), přijmout (Vb), **2** vzít (Vb) se.; **Poln. 1** (dužo) wziąć (Vb), **2** pobierać (Vb), brać (Vb) ślub, **3** zabierać (Vb) się do czegoś (np. do domu)

pobrónować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou pobrónujâ,
2. Pers. sing. ty
pobrónujes.; Imperativ:
sing. pobrónuj!, pl.
pobrónujcie!

eggen (Vb).; pobrónować załorane pole, gepflühtes Feld eggen (Vb).; sh. auch, **brónować** (Vb).; **Poln.** pobronować (Vb)

pobručejć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou pobručâ,
2. Pers. sing. ty
pobručys.; Imperativ:
sing. pobruč!, pl.
pobručcie!

murren (Vb), mürrisch werden (Vb).; **pobručejć** (Vb) **se**, mürrisch sein (Vb).; sh. auch, **brručejć** (Vb).; **lozbrručejć** (Vb) **sie**.; **Poln.** szemrać (Vb) na coś

pobudować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou pobudujâ,
2. Pers. sing. ty
pobudujes.; Imperativ:
sing. pobuduj!, pl.
pobudujcie!

viele Häuser bauen (Vb).; Pobudowali tá same wjelky budynki., Dort haben sie lauter große Häuser gebaut.; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, wy-, za-) budować** (Vb).; **Poln.** pobudować (Vb)

pocalować (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pocalujâ, 2. Pers.
sing. ty pocalujes.;
Imperativ: sing. pocaluj!,
pl. pocalujcie!

einen Kuß geben (Vb).; **pocalować** (Vb) **kogo**, jemandem einen Kuß geben (Vb).; sh. auch, **kus** (m), **dać kómu kus** (m).; **Slow.** bozkat' (Vb).; **Tschech.** políbit (Vb).; **Poln.** pocałować (Vb)

pocekać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pocekó, 2. Pers.
sing. ty pocekous.;
Imperativ: sing. pocekej!,
pl. pocekejcie!

warten (Vb).; **pocekać** (Vb) **na kogo**, auf jemanden warten (Vb).; Pocekómy tu, ouz lóna přidzie nazoud., Wir warten hier, bis sie zurückkommt.; Pocekej na mje!., Warte auf mich!.; **pocekać** (Vb) **na co**, auf etwas warten (Vb).; Pocekómy tu na drugi cug (m)., Wir warten hier auf den nächsten Zug (m).; sh. auch, **(do-, na-) cekać** (Vb) **(sie)**.; **cekać** (Vb).; **Slow.** počkat' (Vb).; **Tschech.** počkat (Vb).; **Poln.** poczekać (Vb)

pocestować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou pocestujâ,
2. Pers. sing. ty
pocestujes.; Imperativ:
sing. pocestuj!, pl.
pocestujcie!

bewirten (Vb), etwas zu trinken anbieten (Vb).; **pocestować** (Vb) **kogo**, jemandem etwas zu trinken anbieten (Vb).; pocestować kogo kjejliský wina, jemanden mit einem Glas Wein bewirten (Vb).; Pocestuj go!., Biete ihm etwas an!.; sh. auch, **cestować** (Vb).; **Tschech.** pohostit (Vb).; **Poln.** poczęstować (Vb)

pochlastać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pochlastó, 2.
Pers. sing. ty pochlastous.;
Imperativ: sing.
pochlastej!, pl.
pochlastejcie!

1 etwas demolieren (Vb), zerbrechen (Vb), kaputt machen (Vb), zerkleinern (Vb).; sh. auch, **schlastać** (Vb) **kogo**.; **Poln.** zdemolować (Vb), zniszczyć (Vb)

pochodzić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pochodzâ, 2.
Pers. sing. ty pochodzis

stammen (Vb), herrühren (Vb).; pochodzić ze tej wsi, aus dem Dorf stammen (Vb).; pochodzić ze gospodarstwa, von einem Bauernhof stammen (Vb).; Łóna pochodzi ze tej familyjej., Sie stammt aus dieser

	Familie.; Tschech. pocházet (Vb).; Poln. pochodzić (Vb)
pochodzinyi (n)., G. sing. (łod) pochodzyniou	Herkunft (f), Abstammung (f), Ursprung (m).; Tschech. původ (m).; Poln. pochodzenie (n)
pochoupić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pochoupjâ, 2. Pers. sing. ty pochoupis.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) pochoupjyła.; Imperativ: sing. pochoup!, pl. pochoupcie!	begreifen (Vb), verstehen (Vb).; kapieren (Vb)., (iron.), erfassen (Vb).; pochoupić (Vb) co , etwas begreifen (Vb).; Łón te licyniy teraz pochoupjył., Er hat das Rechnen jetzt verstanden., Er hat das Rechnen jetzt begriffen (Vb).; Dyc to nie jes tak ciŹzko pochoupić., Das ist doch nicht so schwer zu begreifen.; sh. auch, pochytnuć (Vb).; Slow. pochopit' (Vb).; Tschech. pochopit (Vb), chapat (Vb).; Poln. zrozumieć (Vb), kapnąć (Vb)
pochoupjyniy (n), G. sing. (łod) pochoupjyniou	Verständnis (n).; Slow. pochopenie (n).; Poln. zrozumienie (n)
pochować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pochowó, 2. Pers. sing. ty pochowous.; Imperativ: sing. pochowej!, pl. pochowejcie!	1) pochować (Vb) kogo , jemanden beerdigen (Vb), jemanden begraben (Vb).; pochować (Vb) umarlego , einen verstorbenen begraben (Vb), beerdigen (Vb).; 2) verstauen (Vb), aufbewahren (Vb).; pochować rzeczy, Sachen verstauen (Vb).; pochować do šrâka praniy., Wäsche im Schrank verstauen (Vb).; sh. auch, (s-, u-, wy-) chować (Vb).; sh. auch, skryć (Vb).; Slow. 1) pochovat' (Vb), 2) poukladat' (Vb).; Tschech. 1) pochovat (Vb), pochovávat (Vb), 2) dobře ukládat (Vb).; Poln. 1) pogrzebać (Vb), pochować (Vb), zmarłego.; 2) umieścić (Vb) coś
pochwała (f)., G. sing. (łod) pochwały	Lob (m), Belobigung (f).; Tschech. pochvala (f).; Poln. pochwała (f)
pochwoulić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pochwoulâ, 2. Pers. sing. ty pochwoulis.; Imperativ: sing. pochwoul!, pl. pochwoulcie!	loben (Vb).; pochwoulić (Vb) sie , sich loben (Vb), sich rühmen (Vb).; stolz auf etwas eigenes hinweisen (Vb).; stolz etwas eigenes zeigen (Vb).; pochwoulić (Vb) kogo za co , jemanden für etwas loben (Vb).; sh. auch, chwoulić (Vb) sie .; Slow. pochválit' (Vb), pochválit' (Vb) sa.; Tschech. pochválit (Vb), pochválit (Vb) se.; Poln. pochwalić (Vb), pochwalić (Vb) się
pochytnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pochytnâ, 2. Pers. sing. ty pochytnies, 3. Pers. sing. łón (m) pochytnie.; Imperativ: sing. pochytni!, pl. pochytnicie!	begreifen (Vb).; Mje sie zdaje, ize łón to pochytny., Ich glaube, daß er das verstanden hat.; sh. auch, pochoupić (Vb).; Poln. pojąć (Vb)., naukę (f), rzemiosło (n)
pociaprać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociapřâ, 2. Pers. sing. ty pociapřes.; Imperativ: sing. pociapř!, pl. pociapřcie!	vermatschen (Vb), verunreinigen (Vb, besudeln (Vb).; pociaprać zupu stoł, mit der Suppe den Tisch vermatschen (Vb).; sh. auch, (łoz-, na-, z-) ciaprać (Vb), (sie).; sh. auch, ciaprać (Vb).; sh. auch, ciaprota (f).; Poln. paćkać (Vb)
pocichu (Adv)	leise (Adv), lautlos (Adv), still (Adv), in aller Stille (f).; wlyż pocichu do kościoła., leise in die Kirche eintreten (Vb).; Slow. potichu (Adv)., Tschech. potichu (Adv).; Poln. cicho (Adv), po cichu (Adv)
pocić (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie pocâ, 2. Pers. sing. ty sie pocis, 3. Pers.	schwitzen (Vb).; Bez tâ skwarâ, musâ sie při robocie pocić (Vb)., In der Schwüle, muß ich beim Arbeiten schwitzen (Vb).; pocić sie na cole, auf der Stirn schwitzen (Vb).; sh. auch, zapocić (Vb) sie .; Slow.

sing. lón (m) sie poci.; Imperativ: sing. poć! (Vb) sie!, pl. poćcie (Vb) sie!	potiť (Vb); Tschech. potit (Vb) se.; Poln. pocić (Vb) się
pociecha (f), G. sing. (łód) pociechy	1) Trost (m).; To jes małou pociecha., Das ist ein schwacher Trost.; 2) Freude (f), Vergnügen (n).; Śniego tá niy ma kâs pociechy., Er macht uns nicht viel Freude (f).; Tschech. 1) potěcha (f).; Poln. pociecha (f)
pociępnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociępnâ, 2. Pers. sing. ty pociępnies.; Imperativ: sing. pocięp!, pl. pociępcie!	1) von sich werfen (Vb), auf die Erde werfen (Vb), hinwerfen (Vb).; 2) pociępnąć (Vb) co , etwas hinwerfen (Vb), aufgeben (Vb).; pociępnąć robotâ, die Arbeit aufkündigen (Vb).; pociępnąć skolâ, die Schule verlassen (Vb).; Ejch to pocięp., Ich habe das hingeworfen (Vb)., Ich habe das aufgegeben (Vb).; sh. auch, (łód-, łoz-, w-, wy-) ciępnąć (Vb).; Tschech. 2) nechat (Vb)., čeho.; přestat dělat (co).; Poln. 1) odrzucić (Vb) coś od siebie.; 2) porzucić (Vb) coś
pocięsyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocięsâ, 2. Pers. sing. ty pocięsys.; Imperativ: sing. pocięs!, pl. pocięscie!	erfreuen (Vb), trösten (Vb), aufmuntern (Vb), froh stimmen (Vb).; pocięsyć (Vb) kogo , jemanden trösten (Vb), aufmuntern (Vb), erfreuen (Vb).; Ejch go zaś pocięsył., Ich habe ihn wieder getröstet, erfreut (Vb).; sh. auch, ucięsyć (Vb), uradować (Vb).; Slow. potešit' (Vb).; Tschech. potěšit (Vb).; Poln. pocieszyć (Vb) kogoś
pociś (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociśnâ, 2. Pers. sing. ty pociśnies.; Imperativ: sing. pociś!, pl. pociście!	1) anschieben (Vb), schieben (Vb), verschieben (Vb).; pociś (Vb) co , etwas weiter schieben (Vb), weiter drücken (Vb).; 2) hineinstecken (Vb), stecken (Vb).; pociś co do pjeca, etwas in den Ofen stecken (Vb), hineinstopfen (Vb).; pociś do pjeca stare papjóry, alte Unterlagen in den Ofen stecken (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łód-, łoz-, na-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) ciś (Vb).; Slow. 1) posunút' (Vb), 2) vsunút' (Vb).; Tschech. 1) posunout (Vb).; 2) vsunout (Vb).; Poln. 1) posunąć (Vb), 2) wsunąć (Vb)
pociągac (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociągó, 2. Pers. sing. ty pociągous.; Imperativ: sing. pociągej!, pl. pociągcie!;	pociągac (Vb).; ständig ziehen (Vb).; pociągnąć (Vb), einmal ziehen (Vb).; pociągnąć (Vb) za co , an etwas ziehen (Vb).; pociągnąć (Vb) kogo za włosy, jemanden an den Haaren ziehen (Vb).; pociągac gile, den Rotz ständig hochziehen (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łód-, łoz-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) ciągnąć (Vb).; Slow. potiahnuť (Vb).; Tschech. přitáhnout (Vb).; Poln. pociągnąć (Vb)
pociągnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociągnâ, 2. Pers. sing. ty pociągnies.; Imperativ: sing. pociąg!, pl. pociągcie!	
po ciymku (Adv)	im Finsteren (n), im Dunkeln (n).; siejdziejć we izbje po ciymku, in der Stube im Dunkeln sitzen (Vb).; nouś co po ciymku, etwas im Dunkeln finden (Vb).; Slow. potme (Adv).; Tschech. potmě (Adv).; Poln. po ciemku (Adv), w ciemności
po co ? (Adv)	wozu (Adv)?, zu welchem Zweck?.; Po co lón tá mjoł přiś?., Zu welchem Zweck sollte er dort kommen?.; Po co to mó zrobić?., Wozu soll ich das machen?.; Slow. načo? (Adv).; Tschech. nač?, na co?.; Poln. po co?, w jakim celu?
pocta (f), G. sing. (łód) pocty, N. pl. pocty	Post (f), Postamt (n).; Zaniesâ te pismo na poctâ., Ich trage den Brief zur Post (f).; Kupjâ na poccie pórâ brifmarkôw., Ich kaufe bei der

Post ein paar Briefmarken (pl.); Poślâ ci tâ packâ poctu., Ich schicke dir das Päckchen mit der Post.; **Slow.** pošta (f); **Tschech.** pošta (f); **Poln.** poczta (f)

pocubić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie cubjâ, 2. Pers. sing. ty sie cubis.; Imperativ: sing. pocub (Vb) sie!, pl. pocubcie (Vb) sie! sich mit jemandem verhauen (Vb), mit jemandem raufen (Vb).; sh. auch, **cubić** (Vb) **sie.**; **pocubić** (Vb) **sie z kî**, sich mit jemandem prügeln (Vb).; sh. auch, **wycubić** (Vb) **kómu.**; **Poln.** czubić (Vb) się.; targać się za czupryny

pocuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocujâ, 2. Pers. sing. ty pocujes.; Imperativ: sing. pocuj!, pl. pocujcie! **1) pocuć** (Vb) **sie**, sich angesprochen fühlen (Vb).; **Dol ejch mu to pocuć** (Vb)., Ich habe ihn das fühlen lassen (Vb)., Ich habe ihn das merken lassen (Vb).; Łón sie pocu., Er fühlte sich angesprochen (Vb).; Łóna sie pocuła., Sie fühlte sich angesprochen.; **2) pocuć** (Vb) **co**, etwas bestimmtes riechen (Vb).; etwas fühlen (Vb), etwas spüren (Vb).; Tyn jejlyń nous pocu., Der Hirsch hat uns gewittert.; Juo ejch co pocu., Ich habe etwas gespürt.; sh. auch, **cuć** (Vb) **cý.**; **Tschech.** cítit (Vb), (po-) cítit (Vb).; **Poln.** **1)** dać komuś coś odczuć (Vb), np. winę **2)** poczuć (Vb) coś, za pomocą zmysłu, dotyku

pocukříć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocukřâ, 2. Pers. sing. ty pocukřis.; Imperativ: sing. pocukř!, pl. pocukřcie!; zuckern (Vb), mit Zucker bestreuen (Vb).; Pocukřâ se poziymbki., Ich zuckere mir die Erdbeeren (pl.).; pocukřić se kafej, sich den Kaffee zuckern (Vb).; Pocukř te busiki!., Zuckere die Stachelbeeren (Vb)!.; sh. auch, **cukřić** (Vb).; **Tschech.** pocukrovat (Vb).; **Poln.** posłodzić (Vb) cukrem

pocukrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocukrujâ, 2. Pers. sing. ty pocukrujes.; Imperativ: sing. pocukruj!, pl. pocukrujcie!

pocųntek (m)., G. sing. (łod) pocųntku, N. pl. pocųntki Anfang (m), Beginn (m).; **1) na pocųntku**, am Anfang (m), anfangs (Adv), zu Beginn (m).; **łod pocųntku**, von Anfang an, seit Anbeginn.; **pocųntek łod cego**, der Anfang von etwas.; pocųntek zimy, Winteranfang (m).; pocųntek wojny, Kriegsbeginn (m).; pocųntek zniwowania, Anfang der Ernte (f).; **Slow.** počiatok (m).; prvopočiatok (m), od prvopočiatku.; začiatok (m)., **1)** zaciatkom (Adv).; **Tschech.** počátek (m), začátek (m), **1)** na začátku, na zpočátku (Adv).; **Poln.** początek (m)

pocyckać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocyckó, 2. Pers. sing. ty pocyckous.; Imperativ: sing. pocyckej!, pl. pocyckejcie! saugen (Vb).; Kleinkind (n), trinken (Vb).; Dej sie tymu synkowi pocyckać (Vb).; Laß den Jungen trinken (Vb), saugen (Vb).; Ciejlóntko cyckou u wymjůzków łod krowy., Das Kälbchen saugt an den Kuheutern (pl.).; sh. auch, **cyckać** (Vb).; **Slow.** sať (Vb), cicať (Vb).; **Tschech.** sát (Vb).; **Poln.** ssać (Vb)

pocyniy (n)., G. sing. (łod) pocyniou Schwitzen (n).; **Poln.** pocenie (n)

pocynkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pocynkujâ, 2. Pers. sing. ty pocynkujes.; Imperativ: verzinken (Vb).; pocynkować ze štoulu blachâ, ein Stahlblech verzinken (Vb).; **Tschech.** pozinkovat (Vb).; **Poln.** cynkować (Vb)

sing. pocynkuj!, pl.
pocynkujcie!

po cý (Pron.), von **co**
(Pron.)

an was (Pron.)?.; Po cý ty to widzisz?, An was siehst du das?.; Po cý to idzie poznać (Vb)?., An was kann man das erkennen?.; sh. auch, **co** (Pron.); **cý** (Pron.); **Poln.** po czym (Pron.)

pod (Prp.)

1) unter (Prp.); pod goły niebý, unter freiem Himmel (m); Powjâ ci to pod přisiýgý., Ich sage dir das unter Eid aus.; To lezy pod wodý., Das liegt unter Wasser (n); To lezy pod zougłowký., Das liegt unter dem Kissen (n); wykopać co pod ziymjý., etwas unter der Erde ausgraben (Vb); być pod łopjeký kogo., unter jemandes Obhut sein.; **2)** bei, in der Nähe.; Mjýskómy pod Łopolý., Wir wohnen in der Nähe von Oppeln.; **3) ouz pod.**; bis an, bis zu.; Ta woda mu siųgała ouz pod paze., Das Wasser reichte (stand) ihm bis an die Achseln.; We pywnicy stoła woda ouz pod kolana., Im Keller stand das Wasser bis an die Knie (pl.); **4)** gegen (Prp.); **pod wjecôr**, gegen Abend (m), am frühen Abend (m); jechać koły pod wjatř (m), mit dem Fahrrad gegen den Wind fahren (Vb); **5)** jechać pod górkâ, bergauf fahren (Vb); **Slow.** pod (Prp.); **Tschech.** pod (Prp.), podvečer (m); **Poln.** pod (Prp.)

podać (Vb), 1. Pers. sing.
jou podó, 2. Pers. sing. ty
podous.; Imperativ: sing.
podej!, pl. podejcie!

1) angeben (Vb); podać kómu swojâ adresâ, jemandem seine Adresse angeben (Vb); podać do protokolu, zum Protokoll angeben (Vb); **2)** reichen (Vb); podać kómu řec (sklónkâ ze piwý), jemandem eine Sache reichen (Vb); zB, Glas mit Bier (n); sh. auch, **podouwać** (Vb); sh. auch, (**łod-**, **łoz-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **wy-**) **dać** (Vb); **Slow.** podat' (Vb); **Tschech.** podat (Vb); **Poln.** podać (Vb)

poddać (Vb) **sie.**, 1. Pers.
sing. jou sie poddó, 2.
Pers. sing. ty sie
poddous.; Imperativ: sing.
poddej (Vb) sie!, pl.
poddejcje (Vb) sie!

sich ergeben (Vb), sich unterwerfen (Vb); **poddać** (Vb) **sie kómu**, sich jemandem ergeben (Vb); **Tschech.** poddat (Vb) se.; **Poln.** poddać (Vb) się

podeptać (Vb), 1. Pers.
sing. jou podepcâ, 2. Pers.
sing. ty podepces.;
Imperativ: sing. podeptc!,
pl. podeptccie!

platt treten (Vb), mit Füßen niedertreten (Vb), zertrampeln (Vb); Łón mi podeptoł we łogrôdku kwjoutki., Er hat mir im Garten die Blumen zertreten.; sh. auch, **deptać** (Vb); sh. auch, (**łoz-**, **u-**) **deptać** (Vb), **łozdepnųć** (Vb); **Tschech.** pošlapat (Vb), zdupat (Vb); **Poln.** podeptać (Vb), zdeptać (Vb)

podgojić (Vb) **sie.**, 3.
Pers. sing. łono (n) sie
podgoji

teilweise verheilen (Vb), teilweise zuheilen (Vb); Te skalecyniy juz sie podgojyło., Die Verletzung ist schon teilweise zugeheilt (Vb); **Poln.** podgoić (Vb) się

podkłoudać (Vb), 1.
Pers. sing. jou podkłoudó,
2. Pers. sing. ty
podkłoudous.; Imperativ:
sing. podkłoudej!, pl.
podkłoudejcje!

unterlegen (Vb); **podkłoudać** (Vb) **co pod co**, etwas unter etwas anderes unterlegen (Vb); podkłoudać pod glajze šwele (pl.), Schwellen unter die Bahngleise unterlegen (Vb); sh. auch, **podłozyc** (Vb); **Tschech.** podkládat (Vb); **Poln.** podkładać (Vb)

podkopać (Vb), 1. Pers.
sing. jou podkopjâ, 2.
Pers. sing. ty podkopjes.;
Imperativ: sing. podkop!,

untergraben (Vb), unterhöhlen (Vb), unterwühlen (Vb); podkopać před wyciųgniýciý ze ziymje pnie., Baumstümpfe vor dem Herausziehen aus der Erde untergraben (Vb); **Slow.** podkopat' (Vb); **Tschech.** podkopat (Vb); **Poln.** podkopać (Vb)

pl. podkopcie!

podkówa (f), G. sing. Hufeisen (n); podkuć kónia pasownymi podkówóma, das Pferd mit passenden Hufeisen beschlagen (Vb); **Slow.** podkova (f); **Tschech.** podkova (f); **Poln.** podkowa (f)
(łod) podkowy, N. pl. podkowy

podkôwka (f), G. sing. kleines Hufeisen (n); **Tschech.** podkûvka (f); **Poln.** mała podkowa (f)
(łod) podk-ki, pl.-ki)

podkuć (Vb), 1. Pers. beschlagen (Vb); **podkuć** (Vb) **kónia**, ein Pferd beschlagen (Vb); sh. sing. jou podkujâ, 2. Pers. auch, (**łod-**, **pře-**, **při-**, **wy-**) **kuć** (Vb); **Slow.** podkovat' (Vb); sing. ty podkujes.; **Tschech.** okovávat (Vb); **Poln.** podkuć (Vb), podkuwać (Vb)

Imperativ: sing. podkuj!,
pl. podkujcie!;

podkuwać (Vb), 1. Pers. sing. jou podkuwó, 2. Pers. Pers. sing. ty podkuwous.;
Imperativ: sing. podkuwej!, pl. podkuwejcie!

podkuty (Adj), G. sing. beschlagener (Adj); podkuty kón, beschlagenes Pferd (n); **Slow.** podkutý (Adj); **Poln.** podkuty (Adj)
podkutego

podlepić (Vb), 1. Pers. unterkleben (Vb); podlepić landkartâ, eine Landkarte unterkleben (Vb), Landkarte aufziehen (Vb); **Tschech.** podlepit (Vb); **Poln.** podlepić (Vb)
sing. jou podlepjâ, 2. Pers. sing. ty podlepis.;
Imperativ: sing. podlep!,
pl. podlepcie!

podłożyć (Vb), 1. Pers. unterlegen (Vb); sh. auch, **podklóudać** (Vb); podłożyć pod jednâ nogâ łod stoła ciynkų dezeckâ, unter ein Tischbein ein dünnes Brettchen unterlegen (Vb); **Slow.** podkladat' (Vb); **Tschech.** podložit (Vb); **Poln.** podłożyć (Vb)
sing. jou podłozâ, 2. Pers. sing. ty podłozys.;
Imperativ: sing. podłôz!,
pl. podłôzcie!

podniyś (Vb), 1. Pers. aufheben (Vb), von der Erde.; emporheben (Vb); **podniyś** (Vb) **co z cego**, etwas von etwas anderem aufheben (Vb); podniyś ze zymje râkawickâ, von der Erde den Handschuh aufheben (Vb); podniyś głos, die Stimme heben (Vb); podniyś głowâ, den Kopf heben (Vb); sh. auch, (**do-**, **łoz**, **na-**, **pře-**, **při-**, **ś-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **niyś** (Vb); **Tschech.** povznést (Vb), zvednout (Vb); **Poln.** podnieść (Vb)
sing. jou podniesâ, 2. Pers. sing. ty podniejsies.;
Imperativ: sing. podniyś!,
pl. podniyście!; **podnosić** (Vb), 1. Pers. sing. jou podnosâ, 2. Pers. sing. ty podnosis.;
Imperativ: sing. podnoś!, pl. podnoście!

podnosyniy (n), G. sing. Wandlung (f), (Rel.); **Poln.** przemienienie (n), (Rel.)
(łod) podnosyniou., (Rel.)

podobać (Vb) **sie.**, 3. gefallen (Vb); **podobać** (Vb) **sie kómu**, jemandem gefallen (Vb); Pers. sing. łón (m) sie Mje sie twôj klejd bardzo podobou., Mir gefällt dein Kleid sehr.; **nie podobać** (Vb) **sie.**, nicht gefallen (Vb); To mi sie nie podobou., Das gefällt mir nicht.; Ky ci sie ta dziewucha nie podobou, to se namôw îksų., Wenn dir das Mädchen nicht gefällt, dann lerne ein anderes kennen.; **Slow.** páčiť (Vb) sa.; **Tschech.** (za-) líbit (Vb) se.; **Poln.** spodobać (Vb) się

podobjýnstwo (n)., G. sing. (łod) podobjýnstwa	Ähnlichkeit (f).; podobjýnstwo we rodzinie (familyje)., Ähnlichkeit in der Familie.; Tschech. podobnost (f).; Poln. podobieństwo (n)
podobnie (Adv)	ähnlich (Adv).; Te dziejci sý podobnie łoblecóni., Die Kinder sind ähnlich gekleidet.; Tschech. podobně (Adv).; Poln. podobnie (Adv)
podobny (m, Adj)., G. sing. podobnego., st. Kp. podobniejsy, Sup. noupodobniejsy	ähnlicher (Adj).; być podobny do kogo , jemandem ähnlich sein.; Łón jes podobny łojcowi., Er ist dem Vater ähnlich.; być podobny do cego , zu etwas ähnlich sein.; Slow. podobný (Adj).; Tschech. podobný (Adj).; Poln. podobny (Adj)
podojić (Vb) se. , 1. Pers. sing. jou se podojâ, 2. Pers. sing. ty se podojis.; Imperativ: sing. podôj (Vb) se!, pl. podôjcie (Vb) se!.; (fam.)	viel Schnaps trinken (Vb)., (fam.).; Łón se tá wcora doś podojył., Er hat gestern ziemlich reichlich getrunken (Vb).; sh. auch, dojić (Vb)., sh. auch, wydojić (Vb).; Poln. wypić (Vb) dużo alkoholu (fam.)
podorać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podoró, 2. Pers. sing. ty podorous., Imperativ: sing. podorej!, pl. podorejcie!., (Agr.)	aufpflügen (Vb)., (Agr.).; nach der Getreideernte flach pflügen (Vb).; sh. auch, přilorać (Vb)**.; Slow. zorať (Vb)., (Agr.).; Poln. płytko orać (Vb)., (Agr.)
podouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podouwó, 2. Pers. sing. ty podouwous.; Imperativ: sing. podouwej!, pl. podouwejcie!	anreichen (Vb).; podouwać (Vb) kómu co , jemandem etwas reichen (Vb).; podouwać kómu při kryciu dachu skořupy, jemandem beim Dachdecken die Dachziegel n reichen (Vb).; podouwać na fôrâ snopki zboza., jemandem auf den Wagen Getreidegarben reichen (Vb).; sh. auch, podać (Vb).; sh. auch, (do-, łoz-, pře-, wy-) douwać (Vb).; Tschech. podávat (Vb).; Poln. podawać (Vb)
podouwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podouwjâ, 2. Pers. sing. ty podouwis.; Imperativ: sing. podouw!, pl. podouwcie!	jemanden etwas würgen (Vb).; podouwić (Vb) kogo , jemanden etwas würgen (Vb).; sh. auch, udouwić (Vb), douwić (Vb).; Tschech. škrtit (Vb), rdousit (Vb).; Poln. kogoś troszkę dławić (Vb), dusić (Vb)
podparty (m, Adj)., G. sing. podpartego	abgestützter (Adj).; podparty koły płot, mit einem Pfahl abgestützter Zaun (m).; sh. auch, podpřýc (Vb).; Tschech. podepřený (Adj).; Poln. podparty (Adj)
podpis (m)., G. sing. (łod) podpisu, N. pl. podpise	Unterschrift (f).; dać kómu papjóry do podpisu, jemandem Papiere, Urkunden (pl.) zur Unterschrift geben (Vb).; sh. auch, ónteršryft (m).; Slow. podpis (m).; Tschech. podpis (m).; Poln. podpis (m)
podpisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podpisâ, 2. Pers. sing. ty podpisés.; Imperativ: sing. podpis!, pl. podpiscie!	unterschreiben (Vb), unterzeichnen (Vb).; podpisać (Vb) sie , unterschreiben (Vb).; podpisać sie pod cý, unter etwas die Unterschrift setzen (Vb).; sh. auch, (do-, ło-, łod-, na-, pře-, při-, s-, w- wy-) pisać (Vb)., zapisać (Vb) sie .; Slow. podpisat' (Vb), podpisovat' (Vb).; Tschech. podepsat (Vb), podepsat (Vb) se.; Poln. podpisać (Vb), podpisać (Vb) się
podpisany (m, Adj)., G. sing. podpisanego	unterschriebener (Adj), unterzeichneter (Adj).; podpisane pismo , unterschriebener Brief (m).; podpisany dokumynt (m), unterschriebenes Dokument (n).; Tschech. podepsaný (Adj).; Poln. podpisany (Adj)
podpity (m, Adj)., G.	angetrunkener (Adj), angeheiterter (Adj), beschwipster (Adj)., (fam.).;

sing. podpitego	Łón jes podpity., Er ist angetrunken.; Tschech. podroušený (Adj).; Poln. podpity (Adj)
podpjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podpjyró, 2. Pers. sing. ty podpjyrous.; Imperativ: sing. podpjyrej!, pl. podpjyrejcie!	(ab-) stützen (Vb), unterstützen (Vb).; podpjyrać stancnego, einen Kranken stützen (Vb).; podpjyrać sklepjyniy, ein Gewölbe abstützen (Vb).; podpjyrać (Vb) sie , sich abstützen (Vb).; podpjyrać sie louskų, sich auf einen Gehstock stützen (Vb).; sh. auch, podpřýc (Vb).; Slow. podpierať (Vb).; Tschech. podpírat (Vb).; Poln. podpierać (Vb)
podplácić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podplacă, 2. Pers. sing. ty podplacis.; Imperativ: sing. podplacă!, pl. podpláció!	bestechen (Vb).; podplácić (Vb) kogo , jemanden bestechen (Vb).; Łón był podplacăny., Er ist bestochen worden.; Tschech. podplatit (Vb).; Poln. przekupić (Vb)
podpoulić (Vb)., 1. Pers. sing. jou püodpoulâ, 2. Pers. sing. ty podpoulis.; Imperativ: sing. podpoul!, pl. podpoulcie!	anzünden (Vb), in Brand stecken (Vb), in Brand setzen (Vb).; podpoulić we pjecu drewka, im Ofen die Feuerhölzer anzünden (Vb).; podpoulić budynek (m), ein Haus anzünden (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , loz- , pře- , při- , w- , wy- , za-) poulić (Vb).; Slow. podpáliť (Vb).; Tschech. podpálit (Vb).; Poln. podpalić (Vb)
podpřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou püodpřâ, 2. Pers. sing. ty podpřes.; Imperativ: sing. podpři!, pl. podpřicie!	stützen (Vb), abstützen (Vb).; podpřýc u strómika gaľų z łowocý, bei einem Bäumchen einen Ast mit Obst stützen (Vb).; podpřýc stary płot družký, einen alten Zaun mit einem Pfahl stützen.; podpřýc u stoła dezeckų jednâ nogâ, ein Tischbein mit einem Brettchen abstützen (Vb).; sh. auch, (lo- , lod- , při- , wy- , za-) přýc (Vb) (sie).; Slow. podpriet' (Vb).; Tschech. podepřít (Vb).; Poln. podeprzeć (Vb)
podrapać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podrapjâ, 2. Pers. sing. ty podrapjes.; Imperativ: sing. podrap!, pl. podrapcie!	zerkratzen (Vb).; Kot podrapoľ mi râce., Die Katze hat mir die Hände zerkratzt.; Podrapoľ ejch se we łostrâzynach nogi., Ich habe mir in den Brombeeren die Beine zerkratzt.; podrapać (Vb) sie , sich zerkratzen (Vb), sich kratzen (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , wy-) drapać (Vb).; Tschech. podrápat (Vb).; Poln. podrapać (Vb)
podrapany (m, Adj)., G. sing. podrapanego	zerkratzt (Adj).; podrapanou râka, zerkratzt Hand (f).; Tschech. podrápaný (Adj).; Poln. podrapany (Adj)
podrobić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podrobjâ, 2. Pers. sing. ty podrobis.; Imperativ: sing. podrôb!, pl. podrôbcie!	zerkleinern (Vb), zerbröckeln (Vb).; podrobić (Vb) chlyb , Brot zerkleinern (Vb).; sh. auch, lozdrobić (Vb).; Slow. drobit' (Vb), rozdrobit' (Vb).; Tschech. rozdrobovat (Vb), drobit (Vb).; Poln. rozdrobić (Vb), rozdrabiać (Vb)
podrouźnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podrouźniâ, 2. Pers. sing. ty podrouźnis.; Imperativ: sing. podrouźni!, pl. podrouźnicie!	reizen (Vb), ärgern (Vb).; podrouźnić (Vb) kogo , jemanden ärgern (Vb), reizen (Vb).; podrouźnić (Vb) psa , einen Hund ärgern (Vb).; sh. auch, drouźnić (Vb).; Slow. podráždit' (Vb).; Tschech. podráždit (Vb).; Poln. podrażnić (Vb)
podrozejc (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) podrozeje.; Imperativ: pl. podrozejcie!	teurer werden (Vb), sich verteuern (Vb).; Łostatni cas wsystko podrozało., In der letzten Zeit ist alles teurer geworden.; Chlyb zaś podrozoľ (Vb)., Das Brot ist wieder teurer geworden (Vb).; sh. auch, drogi (Adj).; sh. auch, zdrozejc (Vb).; Slow. zdražiet' (Vb).; Tschech. podražit (Vb), zdražit (Vb) se.; Poln. podrożeć (Vb), zdrożeć (Vb)

podrożyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou podrozâ, 2. Pers. sing. ty podrozys.; Imperativ: sing. podrôz!, pl. podrôzcie!	teurer machen (Vb), verteuern (Vb).; podrożyć (Vb) touwór (m), die Waren teurer machen (Vb).; Slow. zdražit' (Vb).; Poln. podrożyć (Vb)
podryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou podryjâ, 2. Pers. sing. ty podryjes.; Imperativ: sing. podryj!, pl. podryjcie!	untergraben (Vb), unterhöhlen (Vb).; podryć strómik do přesadzyniou, ein Bäumchen zum Versetzen untergraben (Vb).; sh. auch, poryć (Vb).; podkopać (Vb).; Slow. podryť (Vb), podkopat' (Vb).; Poln. podkopać (Vb)
podřejźniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podřejźnió, 2. Pers. sing. ty podřejźnious.; Imperativ: sing. podřejźniej!, pl. podřejźniejcie!	nachäffen (Vb).; podřejźniać (Vb) kómu. , (mit dem Dativ).; jemanden nachäffen (Vb).; dziejci podřejźniają starsý., die Kinder äffen den älteren nach.; Tyn drugi mu podřejźniół., Der andere hat ihn nachgeäfft.; Poln. podrzeźniać (Vb) kogoś
podřymać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podřymjâ, 2. Pers. sing. ty podřymjes.; Imperativ: sing. podřym!, pl. podřymcie!	schlummern (Vb), einnicken (Vb).; podřymać (Vb) se , länger schlummern (Vb), einnicken (Vb).; sh. auch, zdřymnuć (Vb) sie , wydřymać (Vb) sie. ; Tschech. podřimovat (Vb).; Poln. podrzemać (Vb)
podstawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou püodstawjâ, 2. Pers. sing. ty podstawis.; Imperativ: sing. podstouw!, pl. podstouwcie!	unterstellen (Vb), darunterstellen (Vb).; podstawić pod dachrynnâ wankâ na wodâ, unter die Dachrinne ein Wännchen für Wasser unterstellen (Vb).; podstawić pod ciŷzkû gałûz z łowocy družek (m)., unter einen schweren Ast mit Obst einen Pfahl (m), eine Stütze (f) stellen (Vb).; sh. auch, podstawjać (Vb).; sh. auch (do-, lo-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, wy-, za-) stawić (Vb).; Slow. podstaviti' (Vb).; Tschech. podstaviti (Vb), podstrčit (Vb), podsunout (Vb).; Poln. podstawić (Vb)
podstawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podstawjó, 2. Pers. sing. ty podstawjous.; Imperativ: sing. podstawjej!, pl. podstawjejcie!	unterstellen (Vb), darunterstellen (Vb).; podstawjać pod kran ze wodu miskâ do pomywaniou, unter den Wasserhahn die Waschschüssel stellen (Vb).; sh. auch, podstawić (Vb).; Tschech. podstawovat (Vb).; Poln. podstawiać (Vb)
podstřejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podstřejlâ, 2. Pers. sing. ty podstřejlis.; Imperativ: sing. podstřejl!, pl. podstřejlcie!	anschießen (Vb).; podstřejlić zajunca, einen Haasen anschießen (Vb).; podstřejlić fazana, einen Fasan anschießen (Vb).; sh. auch, (do-, za-) střejlić (Vb).; Tschech. postřelit (Vb), nastřelit (Vb).; Poln. postrzelić (Vb)
podsyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou podsyjâ, 2. Pers. sing. ty podsyjes.; Imperativ: sing. podsyj!, pl. podsyjcie!	unterfüttern (Vb), unternähen (Vb).; podsyć futrý klejd, rok (m)., ein Kleid, einen Rock (m) unterfüttern (Vb).; sh. auch, podsywać (Vb).; Slow. podšit' (Vb).; Tschech. podšít (Vb).; Poln. podszyć (Vb)
podsyty (m, Adj)., G. sing. podsytego	unterfütterter (Adj), unternährter (Adj).; Tschech. podšitý (Adj).; Poln. podszyty (Adj)
podsywać (Vb)., 1. Pers.	unterfüttern (Vb), unternähen (Vb).; podsywać futrý mantejl, einen

sing. jou podsywó, 2. Pers. sing. ty podsywous.; Imperativ: sing. podsywej!, pl. podsywejcie!	Mantel mit Futter unterfüttern (Vb).; sh. auch, podsyć (Vb).; Poln. podszywać (Vb)
podstrychnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou podstrychnâ, 2. Pers. sing. ty podstrychnies.; Imperativ: sing. podstrychni!, pl. podstrychnicie!	unterstreichen (Vb).; anstreichen (Vb), zB. einen Fehler (m).; podstrychnąć we piśmje to, co je wichtig, im Brief das unterstreichen, was wichtig ist.; Slow. podčiarknut' (Vb), zdôrazit' (Vb).; Tschech. podtrhat (Vb), podtrhnout (Vb), zaškrtnout (Vb).; Poln. podkreślić (Vb).;
podštymplować (Vb)., 1. Pers. sing. jou podštymplujâ, 2. Pers. sing. ty podštymplujes.; Imperativ: sing. podštympluj!, pl. podštymplujcie!	abstempeln (Vb).; dać se co podštymplować (Vb), sich etwas abstempeln lassen (Vb).; Poln. ostemplować (Vb)
podubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podubjâ, 2. Pers. sing. ty podubjes.; Imperativ: sing. podubej!, pl. podubejcie!	pulen (Vb).; podubać se w nosie palcý, in der Nase mit dem Finger pulen (Vb).; sh. auch, (lo-, loz-, wy-) dubać (Vb).; Poln. dłubać w czymś (np. palcem w nosie)
podwjużka (f), G. sing. (łód) podwjużki, N. pl. podwjużki	Strumpfband (n), Strumpfhalter (m), Ringgummi zum halten von Strümpfen am Oberschenkel bei Frauen (pl.).; podwjużka do dzierzyniou póńcochôw., Strumpfband, um Strümpfe (pl.) zu halten (Vb).; wdziouć na nogi podwjużki., Strumpfbänder auf die Beine schieben (Vb).; Tschech. podvazek (m).; Poln. podwiązka (f)
podwoja (pl.)., G. pl. (łód) podwojôw	Türrahmen (m).; Podwoja łód drwi, Türrahmen (m).; přikrúćić do podwojôw zouwjase łód drwi, an den Türrahmen die Scharniere für die Tür anschrauben (Vb).; Tschech. dveřní rám.; Poln. futryna (f) drzwi
podwojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podwojâ, 2. Pers. sing. ty podwojis.; Imperativ: sing. podwôj!, pl. podwôjcie!	verdoppeln (Vb).; podwojić (Vb) prajze, die Preise verdoppeln (Vb).; podwojić (Vb) sie, sich verdoppeln (Vb).; Slow. zdvojnásobit' (Vb).; Tschech. zdvojnásobit (Vb).; Poln. podwoić (Vb), zdwoić (Vb)
podwouzyć (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie podwouzâ, 2. Pers. sing. ty sie podwouyzs.; Imperativ: sing. podwouz (Vb) sie!, pl. podwouzcie (Vb) sie!	es wagen (Vb), sich erdreisten (Vb), sich unterstehen (Vb).; podwouzyć (Vb) sie co zrobić, es wagen etwas zu machen (Vb).; Nie podwouz sie to zrobić!., Wage es nicht das zu machen!.; Yno mi sie podwouz, jescy rouz na tyn łogrôd wlyż., Wage nicht noch einmal in den Garten zu kommen.; Slow. odvážit' (Vb).; Tschech. odvážit (Vb) se, troufnout (Vb) si.; Poln. odważyć (Vb) się
podwyzszyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou podwyzsâ, 2. Pers. sing. ty podwyzsys;	erhöhen (Vb), steigern (Vb).; podwyzszyć (Vb) ryntâ, die Rente erhöhen (Vb).; podwyzszyć płot, einen Zaun erhöhen (Vb).; Slow. zvýšit' (Vb).; Tschech. zvyšovat (Vb).; Poln. podwyższyć (Vb)

Imperativ: sing.
podwyzs!, pl.
podwyzście!

podyrbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podyrbjâ, 2. Pers. sing. ty podyrbjes, 3. Pers. sing. lón (m) podyrbje.; Imperativ: sing. podyrbej!, pl. podyrbejcie!
podyrbać (Vb) **kogo**, jemanden schütteln (Vb), jemanden am Kragen packen und schütteln (Vb).; chycić kogo za kraglik i podyrbać., jemanden am Kragen packen und schütteln (Vb).; **Tschech.** trást (Vb).; **Poln.** trząść (Vb), potrząsnąć (Vb) kogoś

podziejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podziejlâ, 2. Pers. sing. ty podziejlis.; Imperativ: sing. podziejl!, pl. podziejlcie!
teilen (Vb), aufteilen (Vb), verteilen (Vb).; **podziejlić** (Vb) **se co**, sich etwas teilen (Vb).; podziejlić na câsci, in Teile teilen (Vb).; podziejlić mjedzy dziejci šokoladâ, eine Schokolade unter die Kinder aufteilen (Vb).; podziejlić gospodarkâ mjedzy dziejci, einen Bauernhof unter die Kinder aufteilen (Vb).; sh. auch, (**lod-, loz-, pře-, při-**) **dziejlić** (Vb).; **Slow.** rozdeliť (Vb), (po-) deliť (Vb).; **Tschech.** podělit (Vb), podělit (Vb) se, rozdělit (Vb).; **Poln.** podzielić (Vb), podzielić (Vb) sobie

podziouć (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lón (m) sie podzieje.; Imperativ: sing. podziej!, pl. podziejcie!
hingeraten (Vb), verloren gehen (Vb), sich verstecken (Vb).; Nie wjâ, dzie sie te řecy podzioly., Ich weiß nicht, wo die Sachen hingeraten sind.; **Tschech.** podít (Vb) se.; **Poln.** podziąć (Vb) się

podziubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podziubjâ, 2. Pers. sing. ty podziubjes.; Imperativ: sing. podziubej!, pl. podziubejcie!
1) zerstechen (Vb).; **podziubać** (Vb) **co**, etwas zerstechen (Vb).; **2)** anpicken (Vb), mit dem Schnabel anpicken (Vb), Löcher hineinpicken (Vb).; Sikórki podziubały jabka., Die Meisen haben die Äpfel angepickt.; **3)** **podziubać** (Vb) **sie**, sich stechen (Vb).; Lón sie w tych tourkach cały podziuboł., Er hat sich in dem Schwarzdorn (der Schlehe) ganz zerstoichen (Vb).; sh. auch, (**loz-, wy-**) **dziubać** (Vb).; sh. auch, **předziubnúć** (Vb).; **Tschech.** 1) poštípat (Vb).; **Poln.** 1) pokłuć (Vb), 2) podziobać (Vb), 3) ukłuć (Vb) się

podziurawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou podziurawjâ, 2. Pers. sing. ty podziurawis.; Imperativ: sing. podziurouw!
durchlöchern (Vb), lochen (Vb).; sh auch, **dziurawy** (Adj).; **Tschech.** proděravít (Vb).; **Poln.** podziurawić (Vb)

podziurawjóny (m, Adj)., durchlöcherter (Adj), gelochter (Adj).; **Poln.** podziurawiony (Adj)
G. sing. podziurawjónego

podziŷkować (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie podziŷkujâ, 2. Pers. sing. ty sie podziŷkujes.; Imperativ: sing. podziŷkuj (Vb) sie!, pl. podziŷkujcie (Vb) sie!
sich bedanken (Vb), danken (Vb), Dank aussprechen (Vb).; **podziŷkować** (Vb) **sie u kogo za co**, sich bei jemandem für etwas bedanken (Vb).; Ejch sie był u niego podziŷkować za pómoc., Ich war bei ihm, mich für die Hilfe bedanken (Vb).; Musâ ís do brata, sie za to podziŷkować (Vb).; Ich muß zum Bruder gehen, mich dafür bedanken (Vb).; sh. auch, **dziŷkować** (Vb).; **Slow.** poďakovať (Vb) sa.; **Tschech.** poděkovat (Vb) se.; **Poln.** podziękować (Vb) się

podzołłować (Vb)., 1. Pers. sing. jou podzołłujâ, 2. Pers. sing. ty podzołłujes.; Imperativ:
besohlen (Vb).; dać se třewiki podzołłować, sich die Schuhe besohlen lassen (Vb).; podzołłować zandale (pl.), Sandalen (pl.) besohlen (Vb).; **Slow.** podraziti (Vb).; **Tschech.** podrazit (Vb) boty.; **Poln.** podzelać (Vb)

sing. podzoľľuj!, pl.
podzoľľujcie!

podźwignąć (Vb)., 1. heben (Vb), hochheben (Vb), emporheben (Vb).; **1) podźwignąć** (Vb) **co**, etwas heben (Vb), hochheben (Vb), etwas aufrichten (Vb).; **2) podźwignąć budynek**, das Haus erhöhen (Vb), aufstocken (Vb), Stockwerk dazubauen (Vb).; **3) podźwignąć** (Vb) **kogo**, jemandem auf die Beine helfen (Vb), ihn heben (Vb), emporrichten (Vb).; **4) podźwignąć** (Vb) **sie**, sich aufrichten (Vb), sich heben (Vb).; podźwignąć sie ze łózka, sich aus dem Bett heben (Vb).; sh. auch, **dźwignąć** (Vb), **udźwignąć** (Vb).; **Slow. 1)** podvihnúť (Vb).; **Tschech. 1)** pozdvihnout (Vb), **2)** přistavět (Vb), nazdvihnout (Vb).; **1), 3)** vyzdvihnout (Vb).; **4)** nazdvihnout (Vb) se.; **Poln. 1)** podźwignąć (Vb), **3)** podnieść (Vb), **2)** powyższyć (Vb) dom.; **4)** podźwignąć (Vb) się

pofajerować (Vb)., 1. etwas feiern (Vb).; pofajerować ździebko gyburtstak, etwas Geburtstag feiern (Vb).; **Poln.** ucztować (Vb)
Pers. sing. jou pofajerujâ,
2. Pers. sing. ty
pofajerujes.; Imperativ:
sing. pofajeruj!, pl.
pofajerujcie!

pofaltować (Vb)., 1. Pers. zusammenfallen (Vb), in Falten legen (Vb), etwas falten (Vb).;
sing. jou pofaltujâ, 2. pofaltować cajtug, eine Zeitung zusammenfallen (Vb).; sh. auch,
Pers. sing. ty pofaltujes.; **ufaltować** (Vb).; **Poln.** składać (Vb), złożyć (Vb), fałdować (Vb)
Imperativ: sing. pofaltuj!,
pl. pofaltujcie!

pofarbić (Vb)., 1. Pers. färben (Vb), anfärben (Vb).; sh. auch, **(na-, u-) farbić** (Vb), **zafarbić**
sing. jou pofarbja, 2. Pers. (Vb) **sie**.; **Poln.** pobarwić (Vb)
sing. ty pofarbis.;
Imperativ: sing. pofourb!,
pl. pofourbcie!

pofesłować (Vb)., 1. Pers. fesseln (Vb).; **pofesłować** (Vb) **kogo**, jemanden fesseln (Vb).; sh.
sing. jou pofeslujâ, 2. auch, **fesłować** (Vb).; **Poln.** krępować (Vb)
Pers. sing. ty pofeslujes.;
Imperativ: sing. pofesluj!,
pl. pofeslujcie!

pofikać (Vb) **se**., 1. Pers. herumspringen (Vb), herumhüpfen (Vb), zB. Kinder (pl.), junge Tiere
sing. jou se pofikó, 2. (pl.).; sh. auch, **poskoukać** (Vb) **se**.; pofikać se na jednej nodze, auf
Pers. sing. ty se pofikous.; einem Bein herumspringen (Vb).; sh. auch, **fiknąć** (Vb), **fikać** (Vb).;
Imperativ: sing. pofikej **Tschech.** skákat (Vb).; **Poln.** skakać (Vb)
(Vb) se!, pl. pofikejcie
(Vb) se!

poflikować (Vb)., 1. Pers. flicken (Vb).; poflikować łod koła šłałch, vom Fahrrad den
sing. jou poflikujâ, 2. Fahrradschlauch flicken (Vb).; poflikować třewiki (pl.), Schuhe
Pers. sing. ty poflikujes.; flicken (Vb).; poflikować galouty, die Hosen flicken (Vb).; sh. auch,
Imperativ: sing. poflikuj!, **połoutać** (Vb).; **Poln.** załatać (Vb)
pl. poflikujcie!

poflikowany (m, Adj)., G. geflickter (m, Adj).; Łón nosi poflikowane galouty., Er trägt eine
sing. poflikowanego.; geflickte Hose (f).; poflikowany fortuch (m)., geflickte Schürze (f).;

poflikowanou (f, Adj)., G. sing. poflikowanej	Poln. połatany (Adj)., o ubraniu, sukni, fartuchu
pofolgować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) pofolguje	nachlassen (Vb), sich verbessern (Vb), schwächer werden (Vb).; Bolała mje głowa, ale mi teraz pofolgowało., Ich hatte Kopfweg, aber jetzt hat es sich gebessert.; sh. auch, popuścić (Vb).; Poln. folgować (Vb)
pofutrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pofutrujâ, 2. Pers. sing. ty pofutrujes.; Imperativ: sing. pofutruj!, pl. pofutrujcie!	füttern (Vb)., zB. Tiere (pl.).; pofutrować (Vb) dobytek , die Tiere, das Vieh füttern (Vb).; Krowy juz ejch pofutrowała., Die Kühe habe ich schon gefüttert.; sh. auch, futrować (Vb).; Poln. dać (Vb) karmę
pofyrtać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie pofyrcâ, 2. Pers. sing. ty sie pofyrces.; Imperativ: sing. pofyrtej (Vb) sie!, pl. pofyrtejcie (Vb) sie!	sich drehen (Vb), pofyrtać sie při walcře, sich beim Walzer drehen (Vb).; sh. auch, lozfyrtać (Vb), lozfyrtać (Vb) sie. ; sh. auch, lofyrtnuć (Vb).; sh. auch, fyrtać (Vb).; Tschech. povrtět (Vb) se.; Poln. kręcić (Vb) się
pofyrtany (m, Adj)., G. sing. pofyrtanego	Durchgedrehter (m), durchgedrehter (Adj).; Łón jes pofyrtany., Er ist geistig behindert., durchgedreht.; sh. auch, fyrtać (Vb).; Poln. zwariowany (Adj), pomyłony (Adj)
poganić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poganiâ, 2. Pers. sing. ty poganis.; Imperativ: sing. pogań!, pl. pogańcie!	tadeln (Vb).; poganić (Vb) kogo za co , jemanden für etwas tadeln (Vb).; Zouk we skole poganiył synka., Der Lehrer hat in der Schule den Jungen getadelt.; Poln. ganić (Vb) kogoś za coś
pogłâmbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pogłâbjâ, 2. Pers. sing. ty pogłâbis.; Imperativ: sing. pogłumb!, pl. pogłumbcie!	vertiefen (Vb).; pogłâmbić koryto řyki, das Flussbett vertiefen (Vb).; pogłâmbić studniâ, den Brunnen vertiefen (Vb).; Tschech. pohlubovat (Vb), hloubit (Vb).; Poln. pogłębić (Vb)
poglouskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pogłouskó, 2. Pers. sing. ty pogłouskous.; Imperativ: sing. pogłouskej!, pl. pogłouskejcie!	streicheln (Vb).; poglouskać (Vb) kogo , jemanden streicheln (Vb).; pogłouskać kota, die Katze streicheln (Vb).; sh. auch, glouskać (Vb).; Slow. pohladkať (Vb).; Tschech. pohladit (Vb).; Poln. pogłaskać (Vb)
pogmyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pogmyró, 2. Pers. sing. ty pogmyrous.; Imperativ: sing. pogmyrej!, pl. pogmyrejcie!	sich regen (Vb), nachdenken (Vb), rührig sein (Vb), emsig sein (Vb).; pogmyrać muzgý, nachdenken (Vb), das Gehirn bemühen (Vb).; sh. auch, gmyrać (Vb) sie. ; Poln. poruszać (Vb) czymś (np. muzgiem), być pilnym, pracowitym
pogniecóny (m, Adj)., G. sing. pogniecónego	zerknitterter (Adj).; pogniecóny klejd (m), zerknittertes Kleid (n).; pogniecóny šakjet, verdrückte Anzugjacke (f), Jackett (n).; Łón łoblyk te pogniecóno galouty., Er hat die zerknitterte Hose angezogen.; Poln. pomięty (Adj)

pogniýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou pognietâ, 2. Pers. sing. ty pogniejcies.; Imperativ: sing. pogniýc!, pl. pogniýćie!	zerknittern (Vb), zerdrücken (Vb), zerknautschen (Vb).; Pogniót ejch se při siedzyniu galouty., Ich habe mir beim Sitzen die Hose zerdrückt.; sh. auch, (lo- , loz- , wy-) gniýs (Vb).; Tschech. zmačkat (Vb), zchumlat (Vb), zmuchlat (Vb).; Poln. pomiąć (Vb)
pognojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pognojâ, 2. Pers. sing. ty pognojis.; Imperativ: sing. pognoĵ!, pl. pognoĵcie!	düngen (Vb), misten (Vb), mit Mist düngen (Vb).; pognojić łogrôdek gnojý, den Garten mit Mist düngen (Vb).; Tschech. pohnojít (Vb), vyhnojít (Vb).; Poln. nawozić (Vb) gnojem, zgnoić (Vb)
pognuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pognâ, 2. Pers. sing. ty pognies.; Imperativ: sing. pogni!, pl. pognicie!	verbiegen (Vb), krümmen (Vb).; sh. auch, pokřiwić (Vb).; sh. auch, (lod- , loz- , pře- , w- , z-) gnuńć (Vb).; Tschech. zohýbat (Vb), zkřivít (Vb).; Poln. pogiąć (Vb)
pogoda (f)., G. sing. (łod) pogody., (Meteo.)	1) Wetter (n) (Meteo.).; słónecnou pogoda (f), heiteres, sonniges Wetter (n).; descowou pogoda (f), Regenwetter (n).; 2) schönes Wetter (n).; Mómy dzisiej fajną pogodâ., Wir haben heute schönes Wetter (n).; Slow. 1) počasie (n), 2) pohoda (f)., (Meteo.).; Tschech. 1) počasí(n), 2) pohoda (f)., (Meteo.).; Poln. pogoda (f)., (Meteo.)
pogorsyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie pogorsâ, 2. Pers. sing. ty sie pogorsys.; Imperativ: sing. pogors (Vb) sie!, pl. pogorscie (Vb) sie!	1) sich verschlechtern (Vb), sich verschlimmern (Vb).; Case sie pogorsyły., Die Zeiten haben sich verschlechtert.; Zdrowjy sie u niego pogorsyło., Die Gesundheit hat sich bei ihm verschlechtert.; 2) pogorsyć (Vb) sie z kÍ , sich mit jemandem verärgern (Vb), böse auf jemanden werden (Vb), mit ihm im Streit leben (Vb).; Jou ejch sie śní pogorsył., Ich habe mit ihm Ärger (m).; sh. auch, (loz- , na- , za-) gorsyć (Vb) sie. ; Slow. 1) zhoršít (Vb) sa, 2) pohoršít (Vb), pohoršovat (Vb) sa.; Tschech. 1), 2) pohoršít (Vb), pohoršít (Vb) se.; 1) zhoršít (Vb), zhoršovat (Vb).; Poln. 1) pogorszyć (Vb) się, 2) pogniewać(Vb) się
pogorsyniy (n)., G. sing. (łod) pogorsyniou	Verschlechterung (f), Verschlimmerung (f).; Tschech. zhoršení (n), pohoršení (n).; Poln. pogorszenie (n)
pogoudać (Vb) se , 1. Pers. sing. jou se pogoudó, 2. Pers. sing. ty se pogoudous.; Imperativ: sing. pogoudej (Vb) se!, pl. pogoudejcie (Vb) se!	miteinander reden (Vb), miteinander plaudern (Vb), miteinander sprechen (Vb).; pogoudać (Vb) se lo cý , über etwas miteinander plaudern (Vb).; pogoudać (Vb) se z kÍ , mit jemandem reden (Vb).; My se fajnie pogoudali., Wir haben schön miteinander geredet.; sh. auch, pogwařić (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , na- , wy-) goudać (Vb).; Tschech. pobesedovat (Vb), popovídat (Vb) si.; Poln. pomówić (Vb)
pogóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pogónió, 2. Pers. sing. ty pogónious.; Imperativ: sing. pogóniej!, pl. pogóniejcie!	vor sich hertreiben (Vb), antreiben (Vb).; pogóniać (Vb) kónie , Pferde antreiben (Vb).; Nie pogóniej mje!., Hetze mich nicht!.; Slow. poháňat (Vb).; sh. auch, pogónić (Vb)**.; Tschech. pohánět (Vb), popohánět (Vb).; Poln. poganiać (Vb)
pograbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pograbiâ, 2. Pers. sing. ty pograbis.; Imperativ: sing. pogroub!, pl. pogroubcie!	glatt rechnen (Vb).; pograbić we łogrôdku gřundkâ, ein Beet im Garten rechnen (Vb).; sh. auch, grabić (Vb), zagrabić (Vb).; Tschech. pohrabat (Vb).; Poln. grabić (Vb), np. grządki (pl.)., wyrównać (Vb) grabiami powierzchnię

pograć (Vb) se ., 1. Pers. sing. <i>jou se pogró</i> , 2. Pers. sing. <i>ty se pogrous</i> .; Imperativ: sing. <i>pogrej</i> (Vb) <i>se!</i> , pl. <i>pogrejcje</i> (Vb) <i>se!</i>	ein wenig spielen (Vb).; 1) pograć (Vb) se na klarinecie, auf der Klarinette ein wenig spielen (Vb).; 2) pograć (Vb) se balý, mit dem Ball spielen (Vb).; sh. auch, (lo- , lode- , na- , pře- , se- , wy- , za-) grać (Vb).; Poln. 1) <i>grać</i> (Vb) na instrumencie, 2) <i>pobawić</i> (Vb) się
pogratuljyrować (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pogratuljyrujâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pogratuljyrujes</i> .; Imperativ: sing. <i>pogratuljyruj!</i> , pl. <i>pogratuljyrujcje!</i>	gratulieren (Vb), beglückwünschen (Vb).; gratulirować (Vb) kómu , jemandem gratulieren (Vb).; <i>Idziymy pogratuljyrować ołmje na gyburtstak.</i> , Wir gehen der Oma zum Geburtstag gratulieren.; sh. auch, gratulirować (Vb).; Poln. <i>gratulować</i> (Vb)
pogrozić (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pogrozâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pogrozis</i> .; Imperativ: sing. <i>pogrôź!</i> , pl. <i>pogrôzcje!</i>	drohen (Vb).; pogrozić (Vb) kómu , jemandem drohen (Vb).; <i>pogrozić kómu palcý</i> , jemandem mit dem Finger drohen (Vb).; sh. auch, grozić (Vb).; Tschech. <i>pohrozit</i> (Vb).; Poln. <i>pogrozić</i> (Vb)
pogryź (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pogryzâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pogryzies</i> .; Imperativ: sing. <i>pogryź!</i> , pl. <i>pogryzcje!</i>	zerkauen (Vb), zerbeißen (Vb).; pogryź (Vb) joudło , das Essen zerbeißen (Vb), zerkauen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , łoz- , pře- , u- , za-) gryź (Vb).; Poln. <i>pogryźć</i> (Vb)., <i>rozdrobnić</i> (Vb) <i>zębami</i> (pl.)
pogryb (m)., G. sing. (<i>łod</i>) <i>pogřeby</i> , N. pl. <i>pogřeby</i>	Begräbnis (n), Beisetzung (f).; iś (Vb) na pogryb , zur Beerdigung gehen (Vb).; sh. auch, pochować (Vb).; Slow. <i>pohreb</i> (m).; Tschech. <i>pohřeb</i> (m).; Poln. <i>pogrzeb</i> (m)
pogwaříć (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pogwařâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pogwařis</i> .; Imperativ: sing. <i>pogwouř!</i> , pl. <i>pogwouřcje!</i>	plaudern (Vb), reden (Vb), miteinander sprechen (Vb).; pogwařć (Vb) se , sich gemütlich unterhalten (Vb).; pogwaříć (Vb) z kí <i>ło cý</i> , mit jemandem über etwas sprechen (Vb).; <i>pogwařić z kí</i> , <i>jako mu idzie.</i> , mit jemandem sprechen, wie es ihm geht.; sh. auch, (do- , pře- , wy-) gwaříć (Vb) sie .; Slow. <i>pohovorit'</i> (Vb).; Tschech. <i>pohovořit</i> (Vb), <i>pohovořit s kým o čem.</i> ; Poln. <i>pomówić</i> (Vb) <i>z kimś o czymś</i> , <i>rozmawiać</i> (Vb)
pohalać (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pohaló</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pohalous.</i> , (Kin-Spr.).; Imperativ: sing. <i>pohalej!</i> , pl. <i>pohalejcje!</i>	streicheln (Vb).; pohalać (Vb) kocika , ein Kätzchen streicheln (Vb).; <i>Pohalej go ździebko.</i> , Streichele ihn etwas.; sh. auch, glouskać (Vb), poglouskać (Vb).; sh. auch, halać (Vb).; Slow. <i>pohladkať</i> (Vb).; Tschech. <i>pohladiť</i> (Vb).; Poln. <i>pogłaskać</i> (Vb)., (Kind. Spr.)
poinformować (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou poinformujâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty poinformujes</i> .; Imperativ: sing. <i>poinformuj!</i> , pl. <i>poinformujcje!</i>	informieren (Vb).; poinformować (Vb) kogo , jemanden informieren (Vb), jemandem Bescheid geben (Vb).; poinformować (Vb) sie , sich informieren (Vb), sich erkundigen (Vb).; sh. auch, informować (Vb).; Poln. <i>poinformować</i> (Vb)
pojachrać (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou pojachrâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty pojachřes</i> .; 3.	etwas unordentlich machen.; <i>Łóna tego siana nie zgrabjyła</i> , yno tak <i>pojachrała.</i> , Sie hat das Heu nicht zusammengereicht, sondern nur so herumgekratzt.; sh. auch, jachrać (Vb).; Poln. <i>coś nieporządnie</i>

Pers. pl. łóni (m) pojachřų.; Imperativ: sing. pojachř!., (pojachrej!); pl. pojachřcie!., (pojachrejcie!)	zrobić., gmerać (Vb), robić (Vb) nieład, nieporządek
pojachrany (m, Adj)., G. sing. pojachranego.	zerzauster (Adj), zerknitterter (Adj).; pojachrane włosy (pl.), zerzaustes Haar (n).; pojachranou kosuka (f)., zerknittertes Hemd (n)., sh. auch, pojachrać (Vb).; Poln. zmięty (Adj), zmierzwiony (Adj)
pojawić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie pojavjâ, 2. Pers. sing. ty sie pojavis.; Imperativ: sing. pojouw (Vb) sie!, pl. pojouwcie (Vb) sie!	erscheinen (Vb), sichtbar werden (Vb), sich zeigen (Vb), zutage treten (Vb), auftauchen (Vb).; Pojawjył sie na kraju lasa jejlyń., Am Waldrand hat sich ein Hirsch gezeigt.; Na niebje pojavjył sie fliger., Am Himmel hat sich ein Flugzeug gezeigt.; Slow. javit' (Vb) sa, zjavit' (Vb) sa.; Tschech. objevit (Vb) se, ukázat (Vb) se, zjevit (Vb) se.; Poln. pojawić (Vb) się
pojechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pojadâ, 2. Pers. sing. ty pojejdzies., 2. Pers. pl. my pojejdziemy.; Imperativ: sing. pojejdź!, pl. pojejdźcie!	wegfahren (Vb), wegreisen (Vb).; Łóni juz pojechali do dóm., Sie sind schon nach Hause gefahren (Vb).; Pojejdziymy do Łopolou nakupić., Wir fahren nach Oppeln einkaufen (Vb).; Pojejdziymy do Italjej na urloup., Wir fahren nach Italien in den Urlaub.; sh. auch, (do- , łod- , łoz- , na- , pře- , při- , s- , u- , w- , wy- , za-) jechać (Vb).; Slow. odíst' (Vb).; Tschech. odjet (Vb), ujet (Vb) ujíždět (Vb).; Poln. pojechać (Vb)
pojejś (Vb) se. , 1. Pers. sing. jou se pojâ, 2. Pers. sing. ty se pojys.; Imperativ: sing. pojydz (Vb) se!, pl. pojydzcie (Vb) se!	gut essen (Vb), speisen (Vb), essen (Vb).; My ejchmy nouprôd dobře pojejdli., Wir haben zuerst gut gegessen (Vb).; Pôdziymy co pojejś., Wir gehen etwas essen (Vb).; sh. auch, (na- , pře- , z-) jejś (Vb)., sh. auch, jejś (Vb).; sh. auch, (po- , poz-) joudać (Vb).; Slow. jest' (Vb).; Tschech. jíst (Vb).; Poln. jeść (Vb), zjeść (Vb) coś
pojoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pojoudó, 2. Pers. sing. ty pojoudous.; Imperativ: sing. pojoudej!, pl. pojoudejcie!	gemütlich essen (Vb).; pojoudać bratkartoufle ze smazónkų i dopijać maślónkâ., Bratkartoffeln mit Rührei essen und Buttermilch dazutrinken (Vb).; sh. auch, pozjoudać (Vb).; Tschech. pojídat (Vb), jíst (Vb).; Poln. zjadać (Vb)
pojscać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pojscâ, 2. Pers. sing. ty pojscys, 3. Pers. sing. łón (m) pojscy.; Imperativ: sing. poj scej!, pl. poj scejcie!	pojscać (Vb) co. , an etwas urinieren (Vb), etwas anpinkeln (Vb)., (vulg.), harnen (Vb), pissen (Vb)., (vulg.).; Pjes poj scoł płot., Der Hund hat den Zaun angepinkelt.; pojscać (Vb) sie. , an sich urinieren (Vb), in die Hose, in die Windel urinieren (Vb).; sh. auch, pulać (Vb).; sh. auch, wysiurać (Vb) sie. ; Tschech. vymočít (Vb) se.; Poln. posikać (Vb), oddać (Vb) mocz, szczać (Vb)., (vulg.).; posikać (Vb) się
pokazować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokazujâ, 2. Pers. sing. ty pokazujes.; Imperativ: sing. pokazuj!, pl. pokazujcie!	zeigen (Vb).; Pokazuje sie, ize te prajze łod mjýsa banų nizse., Es zeigt sich, daß die Fleischpreise fallen werden.; sh. auch, pokouzać (Vb).; Poln. pokazywać (Vb)
pokí (Adv)	solange (Adv).; Pokí ejch jes zdrowy, to jescy banâ dalej robjył., Solange ich gesund bin, werde ich das noch weiter arbeiten.; Tschech. pokud (Adv), dokud (Adv).; Poln. dopóki (Adv), póty (Adv)
pokilać (Vb)., 1. Pers.	kitzeln (Vb)., (Kind. Spr.).; pokilać (Vb) kogo , jemanden kitzeln

sing. jou pokiló, 2. Pers. sing. ty pokilous., Imperativ: sing. pokilej!, pl. pokilejcie!.; (Kind. Spr.)	(Vb).; sh. auch, kilać (Vb), lechtać (Vb).; Poln. lechtać (Vb)., (Kin. Spr.)
pokjouzdać (Vb) se., 1. Pers. sing. jou se pokjouzdâ., jou se pokjouzdó., 2. Pers. sing. ty se pokjouzdes., ty se pokjouzdous.; Imperativ: sing. pokjouzdej (Vb) se!, pl. pokjouzdejcie (Vb) se!	schlittern (Vb).; Pokjouzdać se na kjouzdacce., Auf einer Rutschbahn schlittern.; Slow. kĺzat' (Vb).; Tschech. klouzat (Vb).; Poln. ślizgać (Vb)
pokjouzdnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokjouzdnâ, 2. Pers. sing. ty pokjouzdnies.; Imperativ: sing. pokjouzdni!, pl. pokjouzdnicie!	leicht ausrutschen (Vb), ausgleiten (Vb).; Ejch na dródze pokjouzdnó., Ich bin auf der Straße leicht ausgerutscht.; Pokjouzdnó ejch na skôrce łod banany., Ich bin auf einer Bananenschale ausgerutscht.; sh. auch, (s-, wy-) kjouzdnąć (Vb).; Slow. skĺznut' (Vb) sa.; Tschech. uklouznout (Vb), sklouznout (Vb), sklouzávat (Vb).; Poln. poślizgnąć (Vb) się
poklekotać (Vb) se., 1. Pers. sing. jou se poklekocâ, 2. Pers. sing. ty se poklekoces.; Imperativ: sing. poklekoc (Vb) se!., (poklekotej (Vb) se!.), pl. poklekoccie (Vb) se!.; (poklekotejcie (Vb) se!)	Schwätzchen halten (Vb), etwas tratschen (Vb).; poklekotać se ze sąsioudkų, mit der Nachbarin ein Schwätzchen halten (Vb).; sh. auch, klekotać (Vb).; Poln. poplotkować (Vb), porozmawiać (Vb)
poklepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poklepjâ, 2. Pers. sing. ty poklepjes.; Imperativ: sing. poklepej!, pl. poklepejcie!	1) dengeln (Vb), aushämmern (Vb), kalt schmieden (Vb).; poklepać kosâ, die Sense dengeln (Vb).; 2) klopfen (Vb).; poklepać (Vb) kogo po plecach, jemandem auf die Schulter klopfen (Vb).; Tschech. naklepat (Vb)., Sense dengeln (Vb).; Poln.1) klepać (Vb)., kosę, 2) poklepać (Vb) kogoś po, (np. plecach)
poklupać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poklupjâ, 2. Pers. sing. ty poklupjes.; Imperativ: sing. poklupej!, pl. poklupejcie!	klopfen (Vb).; poklupać (Vb) sie w coło (fig.), sich an die Stirn klopfen (Vb), tippen (Vb)., (fig.).; Tschech. poklepat (Vb).; poklepat si na čelo (fig.).; Poln. poklepać (Vb), poklepać (Vb) się
pokłaś (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokładâ, 2. Pers. sing. ty pokładzies.; Imperativ: sing. pokłoudź!, pl. pokłoudźcie!	legen (Vb), hinlegen (Vb).; pokłaś na dachu skořupy., Dachziegel auf das Dach legen (Vb).; sh. auch, (na-, u-) kłaś (Vb) (sie).; Tschech. poklást (Vb), položit (Vb).; Poln. pokłaść (Vb), położyć (Vb)
pokłónić (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie pokłóniâ, 2. Pers. sing. ty sie pokłónis.; Imperativ:	sich verbeugen (Vb), sich verneigen (Vb).; Tschech. poklonit (Vb) se.; Poln. zrobić (Vb) pokłon

sing. poklón (Vb) sie!, pl.
poklónćie (Vb) sie!

pokolyniy (n)., G. sing. Geschlecht (n), Generation (f).; powojynne pokolyniy., Nachkriegs-
(łod) pokolyniou Generation (f).; **Tschech.** generace (f).; **Poln.** pokolenie (n)

pokopać (Vb)., 1. Pers. Erde auflockern (Vb), aufharken (Vb).; pokopać gřundkâ, das Beet
sing. jou pokopjâ, 2. Pers. aufharken (Vb).; **Tschech.** zkopat (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **łod-**, **łoz-**,
sing. ty pokopjes.; **na-**, **pře-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **kopać** (Vb).; **Poln.** spulchnić (Vb)
Imperativ: sing. pokop!,
pl. pokopcie!

pokopnuć (Vb)., 1. Pers. **pokopnuć** (Vb) **co**, etwas mit dem Fuß weiterrretenen (Vb).;
sing. jou pokopnâ, 2. Pers. pokopnuć bal, den Ball mit dem Fuß weiterrreten (Vb).; pokopnuć
sing. ty pokopnies.; na dródze kamjyń., einen Stein auf der Straße weiterrreten (Vb),
weiterstoßen (Vb).; Ani bych tego nie pokopnų., Das würde ich noch
Imperativ: sing. pokopni!, nicht einmal mit dem Fuß weiterrreten., weiterstoßen (Vb).; sh. auch, (
pl. pokopnicie! **łoz-**, **wy-**) **kopnuć** (Vb)., sh. auch, **łozkopać** (Vb).; **Tschech.**
kopnout (Vb).; **Poln.** kopnąć (Vb) coś od siebie, oddalić (Vb)., np.
kamień

pokořnić (Vb)., 1. Pers. pfeffern (Vb), mit Pfeffer würzen (Vb), würzen (Vb).; pokořnić
sing. jou pokořniâ, 2. joudło, Speisen pfeffern (Vb), würzen (Vb).; sh. auch, **wykořnić**
Pers. sing. ty pokořnis.; (Vb).; **Tschech.** okořenit (Vb).; **Poln.** przyprawić (Vb)
Imperativ: sing. pokořń!,
pl. pokořńcie!

pokost (m)., G. sing. (łod) Firnis (m).; lniany pokost, Leinölfirnis (m).; **1) napuścić** (Vb) **pokostý**
pokostu, N. pl. pokosty dREWJanny stoł., einen Holztisch mit Firnis einlassen (Vb).; **Poln.**
pokost (m), **1) osadzić** drzewo pokostem

pokouzać (Vb)., 1. Pers. zeigen (Vb).; **1) pokouzać** (Vb) **sie**, sich zeigen (Vb), sich sehen
sing. jou pokouzâ, 2. Pers. lassen (Vb), erscheinen (Vb).; auch, **dać sie widziejć** (Vb), sich zeigen
sing. ty pokouzes.; (Vb).; pokouzać sie we teatře., sich bei einer Theatervorstellung
Imperativ: sing. pokouz!, zeigen (Vb)., anwesend sein (Vb).; **pokouzać** (Vb) **co**, etwas zeigen
pl. pokouzcie! (Vb).; **pokouzać** (Vb) **co kómu**, jemandem etwas zeigen (Vb).;
Pokouzâ ci, jako sie jejdzie autý., Ich zeige dir, wie man mit dem Auto
fährt.; Pokouzâ ci mój nowy klejd., Ich zeige dir mein neues Kleid.;
Pokouz mi yno, co to robis., Zeige mir einmal, was du machst.; Dzie
ejch (Kurz.F. dziech) í pokouzała, tá łóni zalejciejli., Wo ich ihnen
gezeigt habe, dort sind sie hingelaufen (Vb).; **pokouzać** **palcý na**
kogo., auf jemanden mit dem Finger zeigen (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **na-**,
s-, **za-**) **kouzać** (Vb).; sh. auch, **kouzać** (Vb).; **Slow.** ukázat' (Vb), **1)**
ukázat' (Vb) sa.; **Tschech.** ukázat (Vb), **1) ukázat** (Vb) se.; **Poln.**
pokazać (Vb), **1) pokazać** (Vb) się

pokôj (m)., G. sing. (łod) **1) Ruhe** (f).; **dać kómu pokôj**, jemanden in Ruhe lassen (Vb).; Łón
pokoju mi nie dou pokoju., Er läßt mir keine Ruhe.; Dejcie mi z tý pokôj!.,
Laßt mich damit in Ruhe!.; **2) Frieden** (m).; zawřyc pokôj., Frieden
schließen (Vb).; **Slow.** **1), 2) pokoj** (m).; **Tschech.** **1), 2) pokoj** (m).;
Dejte mi pokoj!.; **Poln.** **1) spokój** (m), **2) pokój** (m)

pokrajać (Vb)., 1. Pers. zerschneiden (Vb).; Pokrajâ se te jabko na štyry câsci., Ich schneide
sing. jou pokrajó, 2. Pers. mir den Apfel in vier Teile.; pokrajać na kųski cebulâ., eine Zwiebel in
sing. ty pokrajous.; Stückchen schneiden (Vb).; pokrajać rabarber, Rhabarber zerschneiden
Imperativ: sing. pokrajaj!, (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **łod-**, **łoz-**, **na-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **wy-**) **krajać**

pl. pokrajejcie!	(Vb).; Tschech. pokrájet (Vb).; Poln. pokrajać (Vb)
pokraka (f), G. sing. (łod) pokraki, N. pl. pokraki	Missgestalt (f), brüllender Mensch (m).; Łón tá rycoł jak pokraka., Er hat dort wie eine Missgestalt gebrüllt.; Poln. pokraka (m)
pokraś (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokradnâ, 2. Pers. sing. ty pokradnies.; Imperativ: sing. pokroudź!, pl. pokroudźcie!	wegstehlen (Vb), entwenden (Vb).; Łóni nó wsystko pokradli., Sie haben uns alles weggestohlen (Vb).; Poln. wszystko wykraść (Vb)
pokropić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokropjâ, 2. Pers. sing. ty pokropis.; Imperativ: sing. pokrop!, pl. pokropcie!	besprengen (Vb), bespritzen (Vb).; pokropić před biglowaniy praniy., Wäsche vor dem Bügeln besprengen (Vb).; pokropić kogo kropidlý ze šwjýncónu wodu., jemanden mit dem Weihwasserwedel mit Weihwasser besprengen (Vb).; sh. auch, pokroupjać (Vb).; Tschech. pokropit (Vb), skropit (Vb).; Poln. skropić (Vb), opryskać (Vb)
pokroupjać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) pokroupjou.; Imperativ: sing. pokroupjej!, pl. pokroupjejcje!	tröpfeln (Vb), nieseln (Vb).; Na dworze ździebko pokroupjou., Draußen tröpfelt, nieselt (Vb) es etwas.; sh. auch, pokropić (Vb).; Poln. pokrapiać (Vb)
pokrusyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokrusâ, 2. Pers. sing. ty pokrusys.; Imperativ: sing. pokrus!, pl. pokruscie!	zerkrümeln (Vb), zerbröckeln (Vb), zerbröseln (Vb).; Pokrusâ kuró suchy chlyb., Ich zerbröckele den Hühnern trocknes Brot (n).; pokrusyć (Vb) sie , zerfallen (Vb), zerbröckeln (Vb), brüchig werden (Vb), spröde werden (Vb).; sh. auch, łozkrusyć (Vb).; sh. auch, krusyć (Vb) sie .; Tschech. rozdrobovat (Vb), rozdrobit (Vb).; Poln. pokruszyć (Vb)
pokruncóny (m, Adj)., G. sing. pokruncónego	verdrehter (Adj), verbogener (Adj).; pokruncóny drót (m), verdrehter, verbogener (Adj) Draht (m).; pokruncóna na loki włosy., zu Locken verdrehte Haare (pl.).; Slow. popletený (Adj).; Tschech. pokroucený (Adj).; Poln. pokręcony (Adj), powyginany (Adj)
pokruńcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokruncâ, 2. Pers. sing. ty pokruncis.; Imperativ: sing. pokrunc!, pl. pokruncie!	verdrehen (Vb).; pokruńcić (Vb) sie , sich verdrehen (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) kruńcić (Vb).; Poln. pokręcić (Vb)., (obrócić (Vb) w kółko)., pokręcić (Vb) się (w kółko)
po kryjómu (Adv)	heimlich (Adv), verstohlen (Adv), geheim (Adv).; dać kómu co po kryjómu, jemandem etwas heimlich geben (Vb).; zrobić co po kryjómu, etwas heimlich machen (Vb).; Slow. potajomky (Adv).; Tschech. pokradmu (Adv), potajmu (Adv).; Poln. po kryjomu (Adv)
pokřiwa (f), G. sing. (łod) pokřiwy, N. pl. pokřiwy., (Bot.)	Brennnessel (f), Brenn-Nessel (f), (Bot.).; Große Brennnessel (f)., Urtica dioica.; Kleine Brennnessel (f)., Urtica urens.; 1) Weiße Taubnessel (f)., Lamium album.; Łokolył ejch sie pokřiwóma., Ich habe mich mit Brenn-Nesseln verbrant.; Slow. přhlava (f), (Bot.).; žihlava (f).; Tschech. kopřiva (f), (Bot.), žahavka (f), (Bot.).; Poln. pokrzywa (f), (Bot.).; 1) jasnota biała
pokřiwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokřiwjâ, 2.	krumm machen (Vb), krümmen (Vb), verbiegen (Vb), verzerren.; sh. auch, pognuńć (Vb).; sh. auch, skřiwić (Vb).; Slow. kriviti' (Vb).;

Pers. sing. ty pokřiwiš.; Imperativ: sing. pokřiwi!, pl. pokřiwcie!	Tschech. , pokřivit (Vb), pokřivovat (Vb); Poln. wykrzywić (Vb)
pokřiwjóny (m, Adj)., G. sing. pokřiwjónogo	verkrümmter (Adj), verbogener (Adj); pokřiwjónou rama łod koła, verbogener Fahrradrahmen (m); pokřiwjónoy drót, verbogener Draht (m); Tschech. pokřivený (Adj), zkřivený (Adj); Poln. skrzywiony (Adj)
pokudlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokudłó, 2. Pers. sing. ty pokudłous.; Imperativ: sing. pokudlej!, pl. pokudlejcie!	zerzausen (Vb); pokudlać kómu włosy, jemandem die Haare zerzausen (Vb); Tschech. pocuchat (Vb); Poln. mierzwić (Vb)., włosy (pl.)
pokuřić (Vb) se. , 1. Pers. sing. jou se pokuřâ, 2. Pers. sing. ty se pokuřis.; Imperativ: sing. pokuř (Vb) se!, pl. pokuřcie (Vb) se!	gemütlich rauchen (Vb); Opa se pokuřyl fajfki., Der Opa hat gemütlich ein Pfeifchen geraucht.; sh. auch, (wy- , za-) kuřić (Vb); sh. auch, kuřić (Vb); sh. auch, (wy- , za-) kuřić (Vb) se. ; Tschech. pokouřit (Vb); Poln. palić (Vb) tytoń
pokusić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokusâ, 2. Pers. sing. ty pokusis.; Imperativ: sing. pokuś!, pl. pokuście!	necken (Vb), reizen (Vb); pokusić (Vb) sie , sich necken (Vb); pokusić (Vb) kogo , jemanden necken (Vb), reizen (Vb); sh. auch, skusić (Vb) do cego.; Tschech. škadlit (Vb) se.; Poln. droszczyć (Vb) się, kusić (Vb)
pokuta (f), G. sing. (łod) pokuty., (Rel.)	Buße (f), Sühne (f), (Rel.); dostać po spowjejdzi pokutâ, nach der Beichte eine Buße auferlegt bekommen (Vb); Slow. pokání (n)., (Rel.); Tschech. trest (m); pokání (n)., (Rel.); Poln. pokuta (f), (Rel.)
pokutować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokutujâ, 2. Pers. sing. ty pokutujes.; Imperativ: sing. pokutuj!, pl. pokutujcie!	büßen (Vb), sühnen (Vb), Buße tun (Vb); sh. auch, łodpokutować (Vb); Tschech. pykat (Vb), trpět (Vb); Poln. pokutować (Vb)
pokwitować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokwitujâ, 2. Pers. sing. ty pokwitujes.; Imperativ: sing. pokwituj!, pl. pokkwitujcie!	quittieren (Vb); pokwitować wyplaconé pjundze, das ausgezahlte Geld quittieren (Vb); Tschech. potvrdit (Vb); Poln. pokwitować (Vb)
pole (n)., G. sing. (łod) pola, N. pl. pola., (Agr.)	Feld (n)., (Agr.); Posiejmy na tý polu jýncmjyń., Wir säen auf diesem Feld Gerste (f); załorane pole, gepflühtes Feld (n); posiouć na polu sôl., auf dem Feld Kunstdünger streuen (Vb); pobrónować pole., das Feld eggen (Vb); přiwyż ze pola zboze., das Getreide vom Feld einfahren (Vb); zapyřóne pole., Feld voller Quecke (f); Slow. pole (n)., (Agr.); Tschech. pole (n)., (Agr.); Poln. pole (n)., (Agr.)
polejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou polecâ, 2. Pers. sing. ty polejcis.; Imperativ: sing. zalejć!,	hinlaufen (Vb), hineilen (Vb); Polecâ do sklepu jescy co nakupić(Vb)., Ich eile in den Laden noch etwas einkaufen (Vb); sh. auch, (do- , lob- , łod- , łoz- , na- , pře- , při- , ś- , u- , w- , wy- , za-) lejciejć (Vb); Poln. polecieć (Vb), szybko gdzieś iść, pobiec

pl. zalejćcie!

poleki (m, Adj), G. sing. polekygo langsamer (Adj), allmählicher (Adj), behäbiger (Adj); Łón jes při robocie bardzo poleki., Er ist bei der Arbeit sehr langsam.; poleki, ciŕžki kón (m), langsames, schweres Pferd (n), Kaltblut (n); Łón jes do tego za poleki., Er ist dazu zu langsam.; **Slow.** pomalý (Adj); **Tschech.** pomalý (Adj); **Poln.** powolny (Adj)

poleku (Adv), **polekušku** (Adv) langsam (Adv), gemächlich (Adv), nach und nach.; Uwijej sie poleku!., Beeile dich langsam!.; Te murowaniy idzie bardzo poleku., Die Maurerarbeiten gehen sehr langsam voran.; Bjer se to poleku!., Nimm dir das langsam vor!., Beeile dich nicht!.; Poleku přestaje padać., Langsam hört es auf, zu regnen (Vb); **1** Poleku přidzies na mje., Langsam kommst du zu meiner Meinung (f); **Slow.** pomaličky (Adv); **Tschech.** pomalu (Adv); **Poln.** pomalu (Adv), wolno (Adv), powoli (Adv), pomalu (Adv); **1** pomalu dojdiesz do mojego zdania.; zgodzisz się ze mną

polepić (Vb), 1. Pers. sing. jou polepja, 2. Pers. sing. ty polepis, 3. Pers. sing. łón (m) polepi.; Imperativ: sing. polep!, pl. polepcie! zukleben (Vb), verkleben (Vb); Třa u koła te dziury we šlałchu polepić., Man muß beim Fahrrad die Löcher im Fahrradschlauch zukleben (Vb); **1** **polepić** (Vb) **sie**, sich verkleben (Vb), zusammenkleben (Vb); sh. auch, (**łod-, loz-, na-, při-, z-, za-**) **lepić** (Vb); **Tschech.** zalepovat (Vb), zalepit (Vb); **Poln.** zalepić (Vb), **1** zlepić (Vb) się

polepsyć (Vb), 1. Pers. sing. jou polepsa, 2. Pers. sing. ty polepsys.; Imperativ: sing. poleps!, pl. polepscie! verbessern (Vb); **1** **polepsyć** (Vb) **sie**, sich verbessern (Vb); Zdrowjy mu sie polepsyło., Die Gesundheit hat sich bei ihm gebessert.; Jescy mu sie ta stancka nie polepsyła., Die Krankheit hat sich bei ihm noch nicht gebessert.; **polepsyć** (Vb) **co**, etwas verbessern (Vb); To idzie polepsyć (Vb), Das kann man verbessern (Vb); **Slow.** polepšit' (Vb), zlepšit' (Vb), **1** lepšit' (Vb) sa.; **Tschech.** polepšit (Vb), zlepšit (Vb), **1** polepšit (Vb) se.; **Poln.** polepszyć (Vb), **1** polepszyć (Vb) się

polezały (m, Adj), G. sing. polezalego **1** abgelagerter (Adj); polezale wino (n), abgelagerter Wein (m); polezale mjýso, abgelagertes Fleisch (n); **Tschech.** uleželý (Adj); **Poln.** odleżały (Adj), dojrzały (Adj)

polezejć (Vb) **se.**, 1. Pers. sing. jou se polezâ, 2. Pers. sing. ty se polezys.; Imperativ: sing. polez (Vb) se!, pl. polezcie (Vb) se! genügend lange liegen bleiben (Vb); Dzisiej łón nie musi iś do roboty, to se moze duzej polezejć., Heute braucht er nicht zur Arbeit zu gehen, da kann er länger liegen bleiben (Vb); sh. auch, (**ło-, nou-, pře-, wy-, za-**) **lezejć** (Vb); **Poln.** dłużej leżeć w łóżku

polica (f), G. sing. (łod) police, N. pl. police Regal (n), Küchenschrank mit Regal, Geschirrbrett (n); Wymni do joudla ze police talyře., Nimm zum Essen aus dem Geschirrschrank die Teller heraus.; sh. auch, **sybónek** (m)**.; **Slow.** polica (f); **Tschech.** police (f); **Poln.** szafa kuchenna z półką, starodawny kredens

policjant (m), G. sing. (łod) policjanta, N. pl. policjanty Polizeibeamter (m); **Poln.** milicjant (m), policjant (m)

policjou (f), G. sing. (łod) policzej., **policyjou** (f), G. sing. (łod) Polizei (f); Łón jes při policjej., Er ist bei der Polizei.; policjou drógowou, Verkehrspolizei (f); policjou kryminalnou, Kriminalpolizei (f); **Tschech.** policie (f); **Poln.** policja (f)

policyjej

- policka** (f)., G. sing. (łód) kleiner Küchenschrank mit Regal (n).; sh. auch, **polica** (f).; **Poln.** kredens, półki
policki, N. pl. policki
- policyć** (Vb)., 1. Pers. abzählen (Vb), zählen (Vb).; **policyć** (Vb) **pjundze**, Geld abzählen (Vb).; Musâ te jajca nouprôd policyć, wjeja ich je., Ich muß die Eier sing. jou policâ, 2. Pers. (Vb).; Musâ te jajca nouprôd policyć, wjeja ich je., Ich muß die Eier sing. ty policys.; erst abzählen, wie viele es sind.; policyć přiwezióny touwór, die Imperativ: sing. polic!, pl. angelieferten Waren abzählen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **loz-**, **pře-**, **při-**, **ś-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **licyć** (Vb).; **Poln.** policzyć (Vb) policcie!
- polycyst** (m)., G. sing. Polizeibeamter (m)., **Poln.** policjant (m), milicjant (m)
(łód) policysta, N. pl. policysty
- polip** (m)., G. sing. (łód) Polyp (m)., (Med.), Polypen (pl.)., (Med.).; Łón mou we nosie polipy., polipa, N. pl. polipy., Er hat in der Nase Polypen (pl.).; **Poln.** polip (m)., (Med.), polipy (Med.) (pl.)., (Med.)
- polityka** (f)., G. sing. Politik(f).; Jou sie politykó nie zajmujâ., Ich beschäftige mich nicht (łód) polityki mit Politik (f).; polityka zagranicnou, Außenpolitik (Vb).; polityka gospodarcou, Wirtschaftspolitik (f).; **Poln.** polityka (f)
- polizać** (Vb)., 1. Pers. lecken (Vb).; **polizać** (Vb) **co**, etwas lecken (Vb).; polizać lôd, am sing. jou polizâ, 2. Pers. Speiseeis lecken (Vb).; polizać lizouk, am Lutscher lecken (Vb).; sh. sing. ty polizes.; auch, (**lo-**, **lob-**, **wy-**) **lizać** (Vb).; **Tschech.** olízat (Vb).; **Poln.** polizać Imperativ: sing. poliz!, pl. (Vb) polizcie!
- poliznuć** (Vb)., 1. Pers. einmal lecken (Vb).; Pjes mi poliznu râkâ., Der Hund hat an meiner sing. jou poliznâ, 2. Pers. Hand gelect.; sh. auch, **liznuć** (Vb), **lobliznuć** (Vb).; **Tschech.** sing. ty poliznies.; olíznout (Vb).; **Poln.** liznąć (Vb) Imperativ: sing. polizni!, pl. poliznicie!
- poljyrować** (Vb)., 1. Pers. polieren (Vb).; poljyrować mejble, die Möbel polieren (Vb).; sing. jou poljyrujâ, 2. poljyrować karoserjâ auta, die Autokarosserie polieren (Vb).; sh. auch, Pers. sing. ty poljyrujes.; **gladzić** (Vb), **wygladzić** (Vb).; **Poln.** polerować (Vb) Imperativ: sing. polizni!, pl. poliznicie!
- Polka** (f)., G. sing. (łód) Polin (f).; **1** Tanz (m)., Polka (f).; **Tschech.** Polka (f).; **Poln.** Polka (Polki, N. pl. Polki f)., **1** taniec (m)., polka (f)
- polny** (m, Adj)., G. sing. Feld-.; polnou drôga (f), Feldweg (m).; polny wrôbejl, Feldsperling polnego (m).; polnou řyka (f)., Bach (m), Fluß (m), der durch die Felder fließt.; **Slow.** poľný (Adj).; **Poln.** polny (Adj)
- polouć** (Vb)., 1. Pers. begießen (Vb), gießen (Vb), bewässern (Vb).; Polejâ w łogrôdku sing. jou polejâ, 2. Pers. kwjoutki., Ich gieße im Garten die Blumen.; Idâ na kjerchouw polouć sing. ty polejes.; grôb., Ich gehe zum Friedhof das Grab gießen (Vb).; sh. auch, Imperativ: sing. polej!, pl. **polywać** (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **loz-** (**łoż-**), **na-**, **ś-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **luoć** (Vb).; sh. auch, **polywać** (Vb).; **Poln.** polać (Vb) polejcie!
- Polouk** (m)., G. sing. Pole (m).; **Slow.** Poliak (m).; **Tschech.** Polák (m).; **Poln.** Polak (m) (łód) polouka, N. pl. polouki
- poloutać** (Vb) **se.**, 1. Pers. draußen spielen (Vb)., herumlaufen (Vb)., Kinder (pl.).; Dziejci!

sing. jou se poloucâ, 2. Pers. sing. ty se polouces.; Imperativ: sing. poloutej (Vb) se!, pl. poloutejcie (Vb) se!	Idźcie se na dwôr poloutać., Kinder! Geht nach draußen spielen.; Poln. bawić (Vb) się na dworze
pololżować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pololżujâ, 2. Pers. sing. ty pololżujes.; Imperativ: sing. pololżuj!, pl. pololżujcie!	lockern (Vb).; pololżować (Vb) sie , sich lockern (Vb), lose werden (Vb), sich lösen (Vb), aufbinden (Vb).; Śróbka łod šucblecha sie u koła pololżowała., Eine Schraube vom Schutzblech hat sich am Fahrrad gelockert.; Wâzoł u snurkôw łod třewika mi sie pololżowou., Der Knoten am Schnürsenkel hat sich bei mir gelockert.; Poln. obluzować (Vb), obluzowywać (vb) się
polski (m, Adj)., G. sing. polskygo	polnischer (m, Adj)., Uwařymy dzisiej polsky klóski., Wir kochen heute polnische Klöße.; 1) Klöße aus geriebenen rohen Kartoffeln mit einem Zusatz von gekochten Kartoffeln. Die Kartoffeln werden miteinander vermengt, gesalzen, zu Kugeln geformt und in Kochendes Wasser gegeben.; Poln. polski (Adj).; 1) kluski z ziemniaków: część tartych surowych, część gotowanych., miesza się, soli, formuje kulki i rzuca na gorącą wodę
Polskou (f)., G. sing. (łod) Polskej	Polen (n).; Tyn cug jejdzie do Polskej., Der Zug fährt nach Polen.; Slow. Poľsko (n).; Tschech. Polsko (n).; Poln. Polska (f)
polster (m)., G. sing. (łod) polstru, N. pl. polstry	Polster (n).; Tschech. polštář (m).; Poln. tapicerka (f)
polstrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou polstrujâ, 2. Pers. sing. ty polstrujes.; Imperativ: sing. polstruj!, pl. polstrujcie!	(aus-) polstern (Vb).; Tschech. polštářovat (Vb).; Poln. wyściełać (Vb)
polstrowany (m, Adj)., G. sing. polstrowanego	gepolsterter (Adj).; polstrowane mejble, Polstermöbel (pl.).; Tschech. polštářovaný (Adj).; Poln. wyściełany (Adj), wyściełane meble (pl.)
polywać (Vb)., 1. Pers. sing. juo polywó, 2. Pers. sing. ty polywous.; Imperativ: sing. polywejl!, pl. polywejcie!	gießen (Vb), begießen (Vb), bewässern (Vb).; polywać na łogrôdku grůndki, die Beete im Garten gießen (Vb).; polywać kwjoutki, die Blumen gießen (Vb).; sh. auch, louć (Vb).; sh. auch, (do- , łod- , łoz- , pře- , při- , ś- , u- , w- , wy- , za-) lywać (Vb).; Slow. polievat' (Vb).; Tschech. zalévát (Vb).; Poln. polewać (Vb)
polywka (f)., G. sing. (łod) polywki, N. pl. polywki	Suppe (f)., aus Buttermilch, in die Mehl eingerührt ist.; Slow. polievka (f).; Poln. polewka (f)., zupa z maślanki zatrzepana mąką
poła (f)., G. sing. (łod) poły, N. pl. poły	Hälfte (f).; 1) na poła , halb (Adv), zur Hälfte (f).; podziejlić co na poła, etwas in zwei Hälften teilen (Vb).; poła jabka, die Hälfte des Apfels.; poła chleba., die Hälfte eines Brotes.; sh. auch, połowica (f).; Slow. polovica (f).; Tschech. polovice (f), polovina (f)., 1) zpola (Adv), zpolovic(e)., (Adv).; Poln. połowa (f)
połcie (f , pl.)., G. pl. (łod) połciów	gefütterte Fausthandschuhe (pl.).; Wcisnâ râce do połciów, to mi nie be zimno., Ich stecke die Hände in die Fausthandschuhe, da wird mir nicht kalt sein.; 1) Paddel (n).; połcie (pl.) łod łôdki., Paddeln von einem Boot (n).; sh. auch, padejl (m).; Poln. rękawice (f , pl.)

jednopalcowe.; **1)** wiosła (pl.)

polechtać (Vb)., 1. Pers. kitzeln (Vb).; **polechtać** (Vb) **kogo**, jemanden kitzeln (Vb).; sh. auch, sing. jou polechtó, 2. Pers. **lechtać** (Vb).; **Slow.** šteklif' (Vb).; **Tschech.** polechtat (Vb).; **Poln.** sing. ty polechtous.; **łaskotać** (Vb)

Imperativ: sing.

polechtej!, pl.

polechtejcie!

polejdniy (n)., G. sing.

(łód) polejdnia

Mittag (m), zwölf Uhr (f).; **před polejdniý**, vormittags (Adv).; **na polejdniy**, mittags (Adv), zum Mittagessen (n), zur Mittagszeit (f).; Côt dzisiej mómy na polejdniy?., **na mitak** (m).; Was haben wir heute zum Mittagessen (n)?.; **1)** Süden (m)., Himmelsrichtung.; Na polejdniu sie chmuři., Im Süden bewölkt es sich.; sh. auch, **po polejdniu**, nachmittags (Adv).; sh. auch, **mitak** (m).; sh. auch, **pudniy** (n).; **Slow.** południe (n).; **Tschech.** poledne (n).; **Poln.** południe (n)., pora dnia.; **1)** strona świata

polno (Adv)

voll (Adv), viel (Adv).; Było tâ polno ludzi., Dort waren viele Leute.; **Slow.** plno (Adv).; **Tschech.** plno (Adv).; **Poln.** pełno (Adv)

połny (m, Adj)., G. sing.

połnego.; **połnou** (f, Adj).,

G. sing. połnej.; **połne**

(n)., G. sing. połnego

voller (Adj).; połny ajmer wody, ein Eimer vollgefüllt mit Wasser (n).; połnou wana, volle Wanne (f).; połne mlyko (n), Vollmilch (f).; połny kjejlisek wina, volles Weinglas (n).; mjejć połne râce roboty, die Hände voller Arbeit haben (Vb).; połny šrânk buciôrôw., Schrank voller Kleider (pl.).; **Slow.** plný (Adj).; **Tschech.** plný (Adj).; **Poln.** pełny (Adj), pełen (Adj)

połobciugać (Vb)., 1.

Pers. sing. jou połobciugó,

2. Pers. sing. ty

połobciugous.; Imperativ:

sing. połobciugej!, pl.

połobciujecie!

abziehen (Vb), Abzüge tätigen (Vb).; Połobciugajų ci ze zourobku kupâ štojerôw., Sie werden dir vom Lohn einen Haufen Steuern abziehen (Vb).; sh. auch, **łobciugnųć** (Vb).; **Tschech.** odpočítávat (Vb)., co od čeho.; **Poln.** potrącać (Vb), odliczać (Vb)

połobřinać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou połobřinó, 2.

Pers. sing. ty

połobřinous.; Imperativ:

sing. połobřinej!, pl.

połobřinejcie!

abschneiden (Vb).; połobřinać u stróma stare galâzie, am Baum die alten Äste abschneiden (Vb).; sh. auch, **łobřinać** (Vb).; **Tschech.** uříznout (Vb).; **Poln.** obcinać (Vb)

połobwjysać (Vb)., 1.

Pers. sing. jou

połobwjysó, 2. Pers. sing.

ty połobwjysous.;

Imperativ: sing.

połobwjysej!, pl.

połobwjysejcie!

behängen (Vb).; **połobwjysać** (Vb) **kogo** orderóma, jemanden mit Orden behängen (Vb).; połobwjysać krystbałm lametų, den Christbaum mit Lametta behängen (Vb).; sh. auch, **łobwjejsić** (Vb).; **Poln.** obwieszać (Vb)., kogoś, coś czymś

połociyrać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou połociyró, 2.

Pers. sing. ty połociyrous.;

Imperativ: sing.

połociyrej!, pl.

połociyrejcie!

abtrocknen (Vb).; połociyrać mokre talyře, die nassen Teller abtrocknen (Vb).; **Poln.** wycierać (Vb), osuszać (Vb)

połoglůndać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połoglůndó, 2. Pers. sing. ty połoglůndous.; Imperativ: sing. połoglůndej!, pl. połoglůndejcie!	ansehn (Vb), sich umschauen (Vb).; połoglůndać w ksiůzce łobrouzki, im Buch die Bilder anschauen (Vb).; połoglůndać sie w mjejsće, sich in der Stadt umschauen (Vb).; połoglůndać (Vb) se fajne řecy., schöne Sachen anschauen (Vb).; połoglůndać se mjasto, sich die Stadt anschauen (Vb).; sh. auch, łoglůndać (Vb).; Tschech. prohlížet (Vb), poohlédnout (Vb) se.; Poln. oglądać (Vb), obejrzeć (Vb)
połogryzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połogryzó, 2. Pers. sing. ty połogryzous.; Imperativ: sing. połogryzej!, pl. połogryzejcie!	ringsherum abbeißen (Vb), abnagen (Vb).; Tyn pjerón połogryzoł u harynków wsystky křepty., Der Mistkerl hat bei den Heringen alle Rücken abgebissen (Vb).; połogryzać upjecóne mjýso łod kości, gebratenes Fleisch vom Knochen abnagen (Vb).; sh. auch, łogryż (Vb).; Tschech. ohryzávat (Vb), okusovat (Vb).; Poln. obgryzać (Vb)
połolejować (Vb)., 1. Pers. sing. jou połolejujâ, 2. Pers. sing. ty połolejujes.; Imperativ: sing. połolejuj!, pl. połolejujcie!	alles ölen (Vb).; połolejować (Vb) łod mašyny łosie (f), die Achsen von der Maschine ölen (Vb).; sh. auch, łolejować (Vb).; Tschech. poolejovat (Vb).; Poln. oliwić (Vb)
połosprawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połosprawjó, 2. Pers. sing. ty połosprawjous.; Imperativ: sing. połosprawjej!, pl. połosprawjejcie!	erzählen (Vb), unterhalten (Vb), plaudern (Vb).; połosprawjać (Vb) se , sich unterhalten (Vb).; połosprawjać (Vb) se ło cý , sich über etwas unterhalten, über etwas erzählen (Vb).; połosprawjać (Vb) kómu , jako mu idzie, jemandem erzählen, wie es ihm geht.; sh. auch, łosprouwka (f), łosprawjać (Vb).; sh. auch, pogwařić (Vb).; Slow. porozprávať (Vb).; Poln. porozmawjać (Vb), opowiadać (Vb)
połotwjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połotwjyró, 2. Pers. sing. ty połotwjyrous.; Imperativ: sing. połotwjyrej!, pl. połotwjyrejcie!	alles öffnen (Vb).; połotwjyrać do wylóftowaníou izbów łokna, zum Auslüften der Zimmer die Fenster öffnen (Vb).; sh. auch, łotwjyrać (Vb).; Tschech. otevírat (Vb).; Poln. otwierać (Vb)
połoutać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połoucâ, 2. Pers. sing. ty połouces.; Imperativ: sing. połouc!, pl. połouccie!	flicken (Vb).; połoutać synkowi galouty, dem Jungen die Hosen flicken (Vb).; sh. auch, łoutać (Vb), załoutać (Vb).; Poln. łatać (Vb)
połozjydzacz (Vb) sie. , 3. Pers. pl. łóni (m) sie połozjydzajû.; Imperativ: pl. połozjydzejcie (Vb) sie!	auseinanderfahren (Vb).; Po wesejlu goście sie połozjydzali., Nach der Hochzeit sind die Gäste auseinandergefahren (Vb).; Poln. rozjeżdżać (Vb) się
połozkłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozkłoudó, 2. Pers. sing. ty połozkłoudous.; Imperativ: sing. połozkłoudej, pl. połozkłoudejcie!	auseinanderlegen (Vb).; Połozkłoudó na stole ksiůzki., Ich lege die Bücher auf dem Tisch auseinander.; Tschech. rozkládat (Vb).; Poln. rozkładać (Vb)

połozkroudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozkroudó, 2. Pers. sing. ty połozkroudous.; Imperativ: sing. połozkroudej!, pl. połozkroudejcie!	alles wegstehlen (Vb).; sh. auch, łozkroudać (Vb).; Poln. rozkradać (Vb)
połoznosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou połoznosâ, 2. Pers. sing. ty połoznosis.; Imperativ: sing. połoznoś!, pl. połoznoście!	alles austragen (Vb).; połoznosić po wsi cajtugi, die Zeitungen im Dorf austragen (Vb)., verteilen (Vb).; Poln. roznosić (Vb)
połozpościyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozpościyró, 2. Pers. sing. ty połozpościyrous.; Imperativ: sing. połozpościyrej!, pl. połozpościyrejcie!	ausbreiten (Vb), auseinanderlegen (Vb).; połozpościyrać na stole swojy řecy., seine Sachen auf dem Tisch ausbreiten (Vb).; Poln. rozpościerać (Vb)
połozpruwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozpruwó, 2. Pers. sing. ty połozpruwous.; Imperativ: sing. połozpruwej!, pl. połozpruwejcie!	auseinandertrennen (Vb), alles zertrennen (Vb).; połozpruwać starû kosulâ na hadry, ein altes Hemd zu Lumpen zertrennen (Vb).; Poln. rozpruwać (Vb)
połoztrřusać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połoztrřusó, 2. Pers. sing. ty połoztrřusous.; Imperativ: sing. połoztrřusej!, pl. połoztrřusejcie!	auseinanderstreuen (Vb).; połoztrřusać na polu gnôj., Mist auf dem Felde verstreuen (Vb).; połoztrřusać na łuce siano do susyniou, auf der Wiese Heu zum Trocknen auseinanderstreuen (Vb).; sh. auch, łoztrřusać (Vb), łoztrřýs (Vb).; Poln. roztrząsać (Vb)
połozwjysać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozwjysó, 2. Pers. sing. ty połozwjysous.; Imperativ: sing. połozjydzdej!, pl. połozjydzdejcie!	auseinanderhängen (Vb).; połozwjysać na weřylajnie praniy, auf der Wäscheleine die Wäsche aufhängen (Vb).; sh. auch, łozwjjejsić (Vb), łozwjysać (Vb).; Poln. rozwieszać (Vb)
połozwłócyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozwłócâ, 2. Pers. sing. ty połozwłócys.; Imperativ: sing. połozwłóc!, pl. połozwłóccie!	verlegen (Vb), verschleppen (Vb).; połozwłócyć noucyniy, das Handwerkszeug verschleppen (Vb)., auf verschiedene Stellen verlegen (Vb).; sh. auch, łozwlec (Vb).; Poln. przełożyć (Vb) na inne miejsce
połozwozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozwozâ, 2. Pers. sing. ty połozwozous.; Imperativ: sing. połozwoz!, pl. połozwozcie!	ausfahren (Vb), verteilen (Vb).; połozwozić po sklepach touwór, die Waren an die Geschäfte ausliefern (Vb).; sh. auch, popřiwozić (Vb).;

Pers. sing. ty poľozwozis.; **Poln.** rozwieźć (Vb), rozwozić (Vb)

Imperativ: sing.

poľozwoź!, pl.

poľozwoźcie!

poľozyc (Vb)., 1. Pers.

sing. jou poľozâ, 2. Pers.

sing. ty poľozys.;

Imperativ: sing. poľôz!, pl.

poľôzcie!

hinlegen (Vb), legen (Vb).; **poľozyc** (Vb) **co** na stoľ., etwas auf den Tisch legen (Vb).; poľozyc na stoľ chlyb (m)., Brot auf den Tisch legen (Vb).; **poľozyc** (Vb) **sie** do ľôzka, sich ins Bett legen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **ľod-**, **ľoz-**, **na-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **ľozyć** (Vb).; sh. auch, **poklaś** (Vb).; sh. auch, **klaś** (Vb).; **Slow.** položit' (Vb).; **Tschech.** položit (Vb), položit (Vb) se.; **Poln.** poľozyc (Vb)

poľôžywać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou poľôžlywó, 2.

Pers. sing. ty

poľôžlywous.; Imperativ:

sing. poľôžlywej!, pl.

poľôžlyweje!

vergießen (Vb), verschütten (Vb), auseinandergießen (Vb).; poľôžywać na ľuce gnojôwkâ, auf der Wiese die Gülle vergießen (Vb), verteilen (Vb).; Ľón poľôžlywoľ na stole maślónkâ., Er hat auf dem Tisch die Buttermilch verschüttet., verteilt (Vb).; **Poln.** rozlewać (Vb)

poľómać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou poľómjâ, 2. Pers.

sing. ty poľómjes.;

Imperativ: sing. poľóm (-

ej)!, poľóm(-ej)cie!

brechen (Vb), zerbrechen (Vb).; Wjatř poľómou u stróma kâś gaľazi., Der Wind hat am Baum viele Äste gebrochen (Vb).; Ľón poľómoľ kijoucek na maľe câsci., Er hat ein Stöckchen in kleine Stücke zerbrochen (Vb).; **1) poľómać** (Vb) **se co.**, **zľómać** (Vb) **se co**, sich etwas brechen (Vb).; zľómać se râkâ, sich die Hand brechen (Vb).; Starka padľa na dródze, i poľómaľa se při tý nogâ., Die Großmutter ist auf der Straße gefallen, und hat sich dabei das Bein gebrochen.; **2) poľómać** (Vb) **sie**, zerbrechen (Vb).; Tyn stróm sie pod cižourý sniegu poľómoľ., Der Baum ist unter der Schneelast gebrochen.; sh. auch, (**ľoz-**, **pře-**, **z-**, **za-**) **ľómać** (Vb).; **Slow.** zlomit' (Vb), ľámať (Vb).; **Tschech.** poľámat (Vb), zlomit (Vb), **1) zlomit** (Vb) si., zlomit si ruku, **2) zlomit** (Vb) se.; **Poln.** poľamać (Vb), zľamać (Vb)

poľómany (m, Adj)., G.

sing. poľómanego

zerbrochener (Adj).; poľómanou rama ľod koľa, gebrochener Fahrradrahmen (m).; poľómanou špica ľod blajšťifta, gebrochene Bleistift-Spitze.; **Tschech.** poľámaný (Adj), podľomený (Adj).; **Poln.** poľamany (Adj)

poľuncyc (Vb)., 1. Pers.

sing. jou poľuncâ, 2. Pers.

sing. ty poľuncys.;

Imperativ: sing. poľunc!,

pl. poľunccie!

verbinden (Vb), dazuschalten (Vb).; **1) poľuncyc** (Vb) **kogo z kí** při telefonowaniu, jemanden mit einem anderen beim Telefonieren verbinden (Vb); **poľuncyc** (Vb) **co**, etwas verbinden (Vb).; poľuncyc dwa kable ľod elektrišu, zwei Elektrokabel verbinden (Vb).; sh. auch, (**ľod-**, **ľoz-**, **při-**, **wy-**, **z-**) **ľuncyc** (Vb).; **Tschech.** spojit (Vb), sjednotit (Vb).; **1) spojit** (Vb) se.; **Poln.** poľaczyć (Vb), poľaczyć (Vb) się., umoľliwić rozmowę telefoniczną

pomalować (Vb)., 1.

Pers. sing. jou pomalujâ,

2. Pers. sing. ty

pomalujes.; Präteritum: 3.

Pers. sing. ľóna (f)

pomalowaľa.; Imperativ:

sing. pomaluj!, pl.

pomalujcie!

bemalen (Vb).; pomalować pyndzliký wjelkanocne jajca, mit einem kleinem Pinsel Ostereier bemalen (Vb).; sh. auch, **namalować** (Vb), **malować** (Vb).; **Tschech.** zmalovat (Vb).; **Poln.** pomalować (Vb)

pomařnuć (Vb)., 3.

Pers. sing. ľóno (n)

erfrieren (Vb).; Bez zimâ pomařło mi we ľogrôdku kâś kwjoutkôw., Im Winter sind mir viele Blumen im Garten erfroren (Vb).; **Poln.**

pomařnie.; ponařni!, pl. ponařnicie!	pomarznać (Vb)
pomejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomejlâ, 2. Pers. sing. ty pomejlis, 3. Pers. sing. lón (m) pomejli.; Imperativ: sing. pomejl!, pl. pomejlcie!	pomejlić (Vb) co , etwas verwechseln (Vb), etwas durcheinander bringen (Vb).; pomejlić jabka ze gruskóma, Äpfel mit Birnen verwechseln (Vb).; sh. auch, łomejlić (Vb) sie. , sh. auch, mejlić (Vb) sie. ; Tschech. zmýlit (Vb).; Poln. pomylić (Vb)
pomjarkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomjarkujâ, 2. Pers. sing. ty pomjarkujes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lóna (f) pomjarkowała, 3. Pers. pl. lóni (m) pomjarkowali.; Imperativ: sing. pomjarkuj!, pl. pomjarkujcie!	bemerkten (Vb), gewahr werden (Vb), fühlen (Vb), wahrnehmen (Vb), erblicken (Vb).; pomjarkować (Vb) co , etwas bemerken (Vb), fühlen (Vb).; Jou ejch pomjarkowou, ize tych kuropatwów na polach jes corouz to maniej., Ich habe bemerkt, daß es auf den Feldern immer weniger Rebhühner gibt.; Pomjarkowou ejch, ize sie tá chto w nocy łochowjyrou., Ich habe gemerkt, daß sich dort jemand in der Nacht herumgetrieben hat.; sh. auch, mjarkować (Vb).; Tschech. zpozorovat (Vb).; Poln. zauważyć (Vb), spostrzec (Vb)
pomjejsćić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lóno (n) sie pomjejsći.; Imperativ: pl. pomjejsćcie (Vb) sie!	fassen (Vb), in etwas genügend Platz haben (Vb).; Ta mŭka sie w tý mjŭsku nie pomjejsći., Das Mehl hat in diesem Säckchen nicht genügend Platz., (das Säckchen ist zu klein).; sh. auch, zmjejsćić (Vb) sie. ; Tschech. umístít (Vb).; Poln. pomieścić (Vb)
pomjŭsać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomjŭsó, 2. Pers. sing. ty pomjŭsous.; Imperativ: sing. pomjŭsej!, pl. pomjŭsejcie!	vermischen (Vb), durchmischen (Vb), vermengen (Vb), verrühren (Vb).; pomjŭsać (Vb) sie , sich vermischen (Vb).; pomjŭsać (Vb) co , durchmischen (Vb), vermischen (Vb), durchrühren (Vb).; Pomjŭsó juz cymynt ze pjouský., Ich mische schon den Zement mit Sand.; Pomjŭsej jescy tyn kartofelzalat., Mische noch den Kartoffelsalat (m) durch.; sh. auch, (do-, pře-, při-, w-, z-) mjŭsać (Vb).; Tschech. pomíchat (Vb), smíchat (Vb).; promísít (Vb)., (Kochk.).; Poln. pomieszać (Vb), zmieszać (Vb)
pomjŭsany (m, Adj)., G. sing. pomjŭsanego	durchgemischter (Adj).; Tyn sałout juz jes ze skwjyrckóma pomjŭsany., Der Salat ist schon mit den Speckgrieben durchgemischt.; sh. auch, mjŭsany (Adj).; Poln. zmieszany (Adj)
pomlouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomlejâ, 2. Pers. sing. ty pomlejes.; Imperativ: sing. pomlej!, pl. pomlejte!	mahlen (Vb), zermahlen (Vb).; pomlouć kafej, Kaffee mahlen (Vb).; pomlouć mjŭso na gyhaktes, Fleisch zu Hackfleisch mahlen (Vb).; sh. auch, mlouć (Vb), zmlouć (Vb).; Tschech. mlet (Vb), umlít (Vb).; Poln. zemleć (Vb)., kawę (f), zboże (pl.)
pomlóny (m, Adj)., G. sing. pomlónego	gemahlener (Adj).; pomlóny mak, gemahlener Mohn (m).; pomlóny kafej, gemahlener Kaffee.; Slow. mlietý (Adj).; Tschech. mletý (Adj).; Poln. mielony (Adj)
pomlócić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomlócâ, 2. Pers. sing. ty pomlócis.; Imperativ: sing. pomlóc (Vb), pl. pomlóćcie!	fertig dreschen (Vb).; pomlócić zboze, Getreide fertig dreschen (Vb).; sh. auch, wymlócić (Vb).; Poln. młócić (Vb)
pomnozyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomnozâ, 2.	1) vermehren (Vb), vervielfältigen (Vb).; pomnozyć majŭntek, das Vermögen (n), das Eigentum (n) vermehren (Vb).; 2) mal nehmen

Pers. sing. ty pomnozys.; Imperativ: sing. pomnôz!, pl. pomnôzcie!	(Vb), multiplizieren (Vb).; pomnożyć, tři razy štyry., multiplizieren, drei mal vier.; Slow. 1) rozmnožit' (Vb).; Poln. 1) pomnożyć (Vb), powiększyć (Vb)., np. majątek (m), 2) przeprowadzić mnożenie liczb
pomocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomocâ, 2. Pers. sing. ty pomocys.; Imperativ: sing. pomoc!, pl. pomoccie!	naß machen (Vb), befeuchten (Vb), benetzen (Vb), eintauchen (Vb).; pomocyć we wodzie haderkâ, ein Läppchen im Wasser naß machen (Vb).; sh. auch, (lož-, pře-, za-) mocyć (Vb).; Tschech. smočit (Vb), namáčet (Vb), umáčit (Vb), zmočit (Vb).; Poln. pomoczyć (Vb), zmoczyć (Vb)
pomokříć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomokřâ, 2. Pers. sing. ty pomokřis.; Imperativ: sing. pomokř!, pl. pomokřcie!	anfeuchten (Vb), naß machen (Vb).; pomokříć před biglowaniý praniy, die Wäsche vor dem Bügeln anfeuchten (Vb).; sh. auch, zmokříć (Vb), mokříć (Vb).; Tschech. pomokřit (Vb), zamokřit (Vb).; Poln. zwilżać (Vb)
pomřýć (Vb)., Präteritum: 3. Pers. pl. lóni (m) pomarli.; Imperativ: pl. pomřicie!	nacheinander sterben (Vb).; Ze tej rodziny (familyjej) juz ich kâs pomarło., Aus dieser Familie sind schon viele gestorben (Vb).; sh. auch, (u-, wy-) mřýć (Vb).; Poln. pomrzeć (Vb)
pomyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomyjâ, 2. Pers. sing. ty pomyjes, 2. Pers. pl. my pomyjemy.; Imperativ: sing. pomyj!, pl. pomyjcie!	abwaschen (Vb), Geschirr abspülen (Vb), spülen (Vb).; pomyć po joudle gyšyr (m), nach dem Essen Geschirr abspülen (Vb).; sh. auch, pomywać (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, u-, wy-) myć (Vb).; myć (Vb).; Slow. zmyť (Vb).; Poln. umyć (Vb) naczyńie
pomydlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomydlâ, 2. Pers. sing. ty pomydlis-; Imperativ: sing. pomydli!, pl. pomydlicie!	einseifen (Vb).; pomydlić před praniý praniy, die Wäsche vor dem Waschen einseifen (Vb).; pomydlić se râce, sich die Hände einseifen (Vb).; sh. auch, (lo-, na-) mydlić (Vb).; Poln. pomydlić (Vb)
pomyśleć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomyślâ, 2. Pers. sing. ty pomyślis.; Imperativ: sing. pomyś!, pl. pomyście!	nachdenken (Vb), bedenken (Vb).; pomyśleć (Vb) nad cý , über etwas nachdenken, etwas überdenken (Vb).; Jou nad tý pomyślâ., Ich werde darüber nachdenken (Vb).; sh. auch, (lož-, wy-) myśleć (Vb).; Poln. pomyśleć (Vb)
pomywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pomywó, 2. Pers. sing. ty pomywous.; Imperativ: pomywej!, pl. pomywejcie!	abwaschen (Vb).; pomywać (Vb) gyšyr (m), Geschirr abwaschen (Vb).; sh. auch, pomyć (Vb).; Slow. umývať' (Vb), zmývať' (Vb).; Poln. zmywać (Vb) naczyńia
pomywaniy (n)., G. sing. pomywaniou	Abwasch (m).; Poln. zmywanie (n)
poniewjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poniewjyró, 2. Pers. sing. ty poniewjyrous.; Imperativ: poniewjyrej!, pl. poniewjyrejcie!	poniewjyrać (Vb) co , etwas nicht schonen (Vb).; unsorgsam mit etwas umgehen (Vb).; herumliegen lassen (Vb).; poniewjyrać drogy książki, teure Bücher herumliegen lassen, unsorgsam damit umgehen (Vb).; poniewjyrać (Vb) kogo , jemanden herumschubsen (Vb), schnöde, ungerecht behandeln (Vb), schikanieren (Vb), triezen (Vb).; Poln. poniewierać (Vb)
poniscyć (Vb)., 1. Pers.	beschädigen (Vb), zerschleißen (Vb), verschleißen (Vb).; poniscyć

sing. jou poniscâ, 2. Pers. sing. ty poniscys.; Imperativ: ponisc!, pl. poniscie! poniscóny (m, Adj)., G. sing. poniscónego ponourgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ponourgó, 2. Pers. sing. ty ponourgous.; Imperativ: ponourgej!, pl. ponourgejcie! popadać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) popadou.; Imperativ: sing. popadej! popaś (Vb)., 1. Pers. sing. jou popadnâ, 2. Pers. sing. ty popadnies.; Imperativ: sing. popoudź!, pl. popoudźcie! popić (Vb) se., 1. Pers. sing. jou se popijâ, 2. Pers. sing. ty se popijes.; Imperativ: sing. popi (Vb) se!, pl. popicie (Vb) se! popijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popijó, 2. Pers. sing. ty popijous.; 2. Pers. pl. wy popijoucie.; Imperativ: sing. popijej!, pl. popijejcie! popîkać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) popîkou.; Imperativ: sing. popîkej! popîkany (m, Adj)., G. sing. popîkanego popjelec (m)., G. sing. (łód) popjejlca, N. pl. popjejlce., (Rel.) popjeścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou popjejscâ, 2. Pers. sing. ty popjejsis.; Imperativ: sing. popjeść!, pl. popjeśćcie!	auto, ein Auto beschädigen (Vb), verschleifen (Vb).; Tschech. poničit (Vb).; Poln. zniszczyć (Vb), zużyć (Vb) beschädigter (Adj), zerschlissener (Adj), verschlissener (Adj).; poniscóny mantejl, verschlissener Mantel (m).; Tschech. poničený (Adj).; Poln. zniszczony (Adj), zużyty (Adj) eintauchen (Vb), unter Wasser drücken (Vb).; ponourgać (Vb) kogo, jemanden ins Wasser eintauchen (Vb), jemandem den Kopf unter Wasser drücken (Vb).; Tschech. ponořit (Vb), ponořovat (Vb)., versenken (Vb).; Poln. zanurzyć (Vb) kogoś (w wodzie) ein wenig regnen (Vb).; Mógło by popadać., Es könnte regnen (Vb).; Żdziebko tá popadało., Etwas hat es geregnet.; sh. auch, padać (Vb).; Poln. spaść (Vb)., deszcz (m), padać (Vb) wegschnappen (Vb), stehlen (Vb), klauen (Vb), entwenden (Vb).; popaś (Vb) co kómu, jemandem etwas klauen (Vb).; Lóni mu při sklepie popadli koło., Sie haben ihm am Laden das Fahrrad geklaut.; Tyn mi popoud mojej koło., Der hat mir mein Fahrrad geklaut.; Musâ skludzić te řecy, bo nó jy popadnų., Ich muß die Sachen verstauen, sonst werden sie uns geklaut.; sh. auch, dopaś (Vb).; Tschech. ukrást (Vb).; Poln. ukraść (Vb), zwędzić (Vb) sich betrinken (Vb).; Lón se bardzo roud popjył., Er hat sehr gern einen getrunken., hat sich betrunken (Vb).; sh. auch, popijać (Vb)., sh. auch, pić (Vb).; Tschech. popít (Vb).; Poln. popić (Vb) nippen (Vb), in kleinen Schlucken trinken (Vb), dazutrinken (Vb).; popijać do chleba tej, zum Brot Tee trinken (Vb).; Tschech. popíjet (Vb).; Poln. popijać (Vb) rissig werden (Vb), zerspringen (Vb), aufplatzen (Vb), aufspringen (Vb).; Ta glazura łód tej blumenwaze popîkała., Die Glasur von der Blumenvase ist rissig geworden.; Poln. spierzchnąć (Vb) rissiger (Adj).; popîkanou (Adj) skôra, aufgesprungene, rissige Haut (f).; popîkane (Adj) wargi, aufgesprungene. rissige (Adj) Lippen (pl.)., Poln. spierzchnięty (Adj) Aschermittwoch (m)., (Rel.).; sh. auch, popjejlcować (Vb)**.; Tschech. popelec (m), popeleční středa (f)., (Rel.).; Poln. popielec (m)., (Rel.) eine zeitlang lieblosen (Vb), lieb haben (Vb).; popjeścić (Vb) kogo, jemanden lieblosen (Vb).; popjeścić małe dziejcio, ein Kleinkind lieblosen (Vb).; sh. auch, pjeścić (Vb).; Poln. pieścić (Vb)

popjerónać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popjerónó, 2. Pers. sing. ty popjerónous.; Imperativ: sing. popjerónej!, pl. popjerónejcie!	popjerónać (Vb) se , eine zeitlang fluchen (Vb).; sh. auch, spjerónać (Vb) kogo .; Poln. przeklinać (Vb)
popjoł (m)., G. sing. (łod) popjołu	Asche (f).; Wybjerâ ze pjeca popjoł., Ich nehme aus dem Ofen die Asche heraus.; Posujâ na gładką ściezkâ ździebko popjołu., Ich streue auf den glatten Gehweg etwas Asche (f).; Slow. popol (m).; Tschech. popel (m).; Poln. popiół (m)
popluskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popluskó, 2. Pers. sing. ty popluskous.; Imperativ: sing. popluskej!, pl. popluskejcie!	bespritzen (Vb).; Jechało na dródze auto i popluskało mi buciory., Auf der Straße fuhr ein Auto und hat mir die Kleider bespritzt.; Tschech. pocákat (Vb).; Poln. spryskać (Vb)
popłuntać (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lón (m) sie popłunce, lóna (f) sie popłunce.; Imperativ: sing. popłunc!, pl. popłuncie!	sich verwickeln (Vb), sich verwirren (Vb), sich verknäueln (Vb).; Mje sie tu ta wołna do štrykowaniou całou popłuntała., Mir hat sich hier die Strickwolle ganz verwickelt.; verknäueln (Vb).; sh. auch, plóntać (Vb).; sh. auch, (łoz- , za- , u-) plúntać (Vb).; Tschech. poplést (Vb) se.; Poln. poplątać (Vb) się
popolejdnij (n)., G. sing (łod) popolejdnia	Nachmittag (m).; Tschech. odpoledne (n).; Poln. popołudnie (n)
po polejdnju (n)	am Nachmittag (m), nachmittags (Adv).; po polejdnju , am Nachmittag (m).; Přidâ do ciebjje we wtorek po polejdnju., Ich komme zu dir am Dienstag Nachmittag.; sh. auch, polejdnij (n).; Slow. popołudní (Adv).; Tschech. odpolední (Adv).; Poln. po południu (n)
popoulić (Vb)., 1. Pers. sing. jou popoulâ, 2. Pers. sing. ty popoulis.; Imperativ: sing. popoul!, pl. popoulcie!	alles verbrennen (Vb).; popoulić we pjecu stare cajtugi, alte Zeitungen im Ofen nacheinander verbrennen (Vb).; Poln. popalić (Vb)
poprawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poprawjâ, 2. Pers. sing. ty poprawis.; Imperativ: sing. poprouw!, pl. poprouwcie!	1) ausbessern (Vb), verbessern (Vb), berichtigen (Vb), einen Fehler korrigieren (Vb), Sachverhalt klar stellen (Vb).; poprawić we piśmie fejlery, die Fehler im Brief berichtigen (Vb).; 2) poprawić (Vb) co zrobjónego, etwas gemachtes verbessern (Vb), glätten (Vb), ebenen (Vb), nachbessern (Vb).; poprawić swjuzany šlyps, Knoten an der Krawatte nachbessern (Vb).; 3) reparieren (Vb), in Ordnung bringen (Vb).; 4) poprawić (Vb) sie , sich bessern (Vb), Lebensgewohnheiten (pl.) ändern (Vb).; sh. auch, poprawjać (Vb).; sh. auch, (na- , wy-) prawić (Vb).; Slow. popraviti' (Vb).; Tschech. 1) opravit (Vb), opravovat (Vb).; 2) poopravit (Vb).; (Fehler korrigieren).; 3) spravit (Vb) (reparieren (Vb)), vyspravit (Vb).; Poln. 1), 2) poprawić (Vb), poprawiać (Vb), 3) zreperować (Vb), 4) polepszyć (Vb) się
poprawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poprawjó, 2. Pers. sing. ty poprawjous.;	ausbessern (Vb), verbessern (Vb).; poprawjać (Vb) co , etwas ausbessern (Vb), verbessern (Vb), reparieren (Vb).; poprawjać dach, Schäden am Dach ausbessern, Dachziegel ersetzen (Vb).; Tschech.

Imperativ: sing. poprawjej!, pl. poprawjejcie!	spravit (Vb).; Poln. poprawiać (Vb)
poprawjaniy (n)., G. sing. (łód) poprawjaniou	Ausbesserung (f), Verbesserung (f).; Tschech. oprava (f).; Poln. poprawka (f)., jakiejś rzeczy
poprawjóny (m, Adj)., G. sing. poprawjónego	ausgebesserter (Adj).; sh. auch, naprawjóny (Adj).; Poln. poprawiony (Adj)
poprosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poprosâ, 2. Pers. sing. ty poprosis.; Imperativ: sing. poproś!, pl. poproście!	bitten (Vb).; poprosić (Vb) kogo ło co , jemanden um etwas bitten (Vb).; poprosić kogo ło pómoc, jemanden um Hilfe bitten (Vb).; Slow. poprosit' (Vb).; Tschech. poprosit (Vb).; Poln. poprosić (Vb)
poprościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poprosâ, 2. Pers. sing. ty poprościs.; Imperativ: sing. poprość!, pl. poproście!	begradigen (Vb), leicht verbogenes gerade biegen (Vb).; poprościć skřiwjóny drót (m), einen verbogenen Draht gerade biegen (Vb).; sh. auch, (na-, s-, wy-) prościć (Vb).; Tschech. srovnávat (Vb), opravit (Vb).; Poln. sprostować (Vb)
popruć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poprujâ, 2. Pers. sing. ty poprujes.; Imperativ: sing. popruj!, pl. poprujcie!	auftrennen (Vb), auseinandertrennen (Vb).; popruć stary anzug (m), einen alten Anzug auftrennen (Vb)., Teile abtrennen (Vb).; Popruto juz mó., Aufgetrennt habe ich schon.; sh. auch, pruć (Vb).; sh. auch, łozpruć (Vb).; sh. auch, łozsnuć (Vb).; Poln. rozpruć (Vb) coś zeszytego
popředać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popředó, 2. Pers. sing. ty popředous.; Imperativ: sing. popředej!, pl. popředejcie!	alles verkaufen (Vb).; popředać (Vb) co idzie , verkaufen was geht.; sh. auch, wypředać (Vb), sh. auch, popředouwać (Vb).; Poln. wszystko sprzedać (Vb)
popředouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popředouwó, 2. Pers. sing. ty popředouwous.; Imperativ: sing. popředouwej!, pl. popředouwejcie!	alles verkaufen (Vb).; Łón popředouwoł wsystko co mjoł., Er hat alles, was er hatte, verkauft.; sh. auch, předać (Vb, předouwać (Vb).; Poln. wszystko sprzedać (Vb)
popřenosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přenosâ, 2. Pers. sing. ty přenosis.; Imperativ: sing. popřenoś!, pl. popřenoście!	alles hinübertragen (Vb), von einer Stelle zur anderen tragen (Vb).; sh. auch, přeniyś (Vb).; Poln. wszystko przenieść (Vb)
popřeřinać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popřeřinó, 2. Pers. sing. ty popřeřinous.; Imperativ: sing. popřeřinej!, pl. popřeřinejcie!	durchschneiden (Vb), in kleinere Stücke schneiden (Vb).; sh. auch, (po-, pře-) řnuć (Vb).; Poln. przecinać (Vb)
popřeřoudzać (Vb)., 1.	vereinzeln (Vb) ausdünnen (Vb).; popřeřoudzać zasióny sałout,

Pers. sing. jou popřeřoudzô, 2. Pers. sing. ty popřeřoudzous.; Imperativ: sing. popřeřoudzej!, pl. popřeřoudzejcie!	ausgesäten Salat ausdünnen (Vb).; sh. auch, přeřoudzac (Vb).; Poln. przerzedzac (Vb)
popřestawjac (Vb)., 1. Pers. sing. jou přestawjô, 2. Pers. sing. ty přestawjous.; Imperativ: sing. popřestawjej!, pl. popřestawjejcie!	umstellen (Vb).; sh. auch, přestawjac (Vb).; Poln. przestawiac (Vb)
popřewozic (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewozâ, 2. Pers. sing. ty přewozis.; Imperativ: sing. popřewôž!, pl. popřewôžcie!	alles an eine bestimmte Stelle fahren (Vb), hinübertransportieren (Vb).; sh. auch, přewjyz (Vb).; Poln. przewieźc (Vb)
popřewroucac (Vb)., 1. Pers. sing. jou popřewroucô, 2. Pers. sing. ty popřewroucous.; Imperativ: sing. popřewroucej!, pl. popřewroucejcie!	umwerfen (Vb), durcheinanderbringen (Vb).; sh. auch, přewrôcić (Vb).; Slow. poprevracat' (Vb).; Poln. przewrócić (Vb)
popřezywac (Vb)., 1. Pers. sing. jou popřezywô, 2. Pers. sing. ty popřezywous.; Imperativ: sing. popřezywej!, pl. popřezywejcie!	ausschimpfen (Vb).; Jak go ździebko popřezywous, to lón zaš be suchol., Wenn du ihn etwas ausschimpfst, da wird er wieder gehorchen.; sh. auch, přezywac (Vb).; Poln. zbesztać (Vb)
popřiwozic (Vb)., 1. Pers. sing. jou popřiwozâ, 2. Pers. sing. ty popřiwozis.; Imperativ: sing. popřiwož!, pl. popřiwožcie!	herbeifahren (Vb).; sh. auch, přiwjyz (Vb).; sh. auch, połozwozić (Vb).; Poln. przywieźc (Vb)
popsuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou popsujâ, 2. Pers. sing. ty popsujes.; Imperativ: sing. popsuj!, pl. popsujcie!	kaputt machen (Vb), unbrauchbar machen (Vb).; popsuć (Vb) co, etwas kaputt machen (Vb).; popsuć zygarek (m), eine Uhr kaputt machen (Vb).; popsuć (Vb) sie, verderben (Vb), unbrauchbar werden (Vb), kaputtgehen (Vb).; Popsulo mi sie auto., Das Auto ist mir kaputtgegangen (Vb).; Tschech. poškodovat (Vb), poškodit (Vb).; Poln. popsuć (Vb), zepsuć (Vb)
popsuty (m, Adj)., G. sing. popsutego	1) nicht funktionsfähiger (Adj), beshädigter (Adj), kaputter (Adj).; popsute radjo (n), kaputtes Radio (n).; 2) verdorbener (Adj).; popsute mjýso, verdorbenes Fleisch (n).; Tschech. poroucháný (Adj).; Poln. popsuty (Adj)
popuścić (Vb)., 3. Pers.	1) nachlassen (Vb), sich verringern (Vb).; Bolejší u niego

sing. łón (m) popuści, łóna (f) popuści; Imperativ: sing. popuś!, pl. popuście!	popuściły., Die Schmerzen haben bei ihm nachgelassen (Vb).; Tyn mrôz nie popuści., Der Frost läßt nich nach.; 2) lockern (Vb), nachgeben (Vb), nachlassen (Vb).; popuścić pas, den Gürtel lockern (Vb).; popuścić handbrymzâ, die Handbremse lockern (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) puścić (Vb).; sh. auch, pofolgować (Vb).; Slow. 1), 2) popustiti' (Vb).; Tschech. 1), 2) popustit (Vb), popouštět (Vb).; Poln. 1), 2) popuścić (Vb)
popyrtnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou popyrtnâ, 2. Pers. sing. ty popyrtnies.; popyrtni!, pl. popyrtnicie!	anrempleln (Vb), schubsen (Vb).; popyrtnuć (Vb) kogo, jemanden schubsen (Vb).; sh. auch, pyrtnuć (Vb), (s-, sko-) pyrtnuć (Vb).; sh. auch, stuchnąć (Vb).; Tschech. šťouchnout (Vb), štouchnut (Vb).; Poln. szturchnąć (Vb), potrącić (Vb)
porachować (Vb)., 1. Pers. sing. jou porachujâ, 2. Pers. sing. ty porachujes.; Imperativ: sing. porachuj!, pl. porachujcie!	nachrechnen (Vb), zusammenzählen (Vb).; porachować łostatniy pjundze, das letzte Geld zusammenrechnen (Vb), abzählen (Vb).; Poln. przeliczyć (Vb), policzyć (Vb)
poradziej (Vb)., 1. Pers. sing. jou poradzâ, 2. Pers. sing. ty poradzis, 3. Pers. sing. łón (m) poradzi.; Imperativ: sing. poroudź!, pl. poroudźcie!	können (Vb), imstande sein (Vb), zu etwas fähig sein (Vb).; Łón to poradzi zrobić., Er kann das machen (Vb).; Jou tego nie poradzâ wycyścić., Ich kann das nicht sauber kriegen (Vb).; Nie poradziył ejch wykopać tego pnia., Ich konnte den Baumstumpf nicht ausgraben (Vb).; Łón se tego nie poradzi spómniejć., Er kann sich nicht daran erinnern (Vb).; Nie poradziył ejch sie z tych dugów wykopać (Vb)., Ich konnte mich nicht aus den Schulden herausstrampeln., nicht die Schulden loswerden (Vb).; sh. auch, (do-, za-) radzić (Vb).; sh. auch, umjeję (Vb).; Slow. môc' (Vb).; Tschech. dokázat (Vb), moci (Vb), umět (Vb).; Poln. potrafić (Vb), móc (Vb), umieć (Vb)
poranić (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie poraniâ, 2. Pers. sing. ty sie poranis.; Imperativ: sing. porań (Vb) sie!, pl. porańcie (Vb) sie!	sich Wunden zuziehen (Vb), sich verletzen (Vb), sich verwunden (Vb).; poranić se nogâ, sich das Bein verletzen (Vb).; sh. auch, skalecyć (Vb) sie.; Slow. zraniť (Vb)., Poln. zranić (Vb) się
poranióny (m, Adj)., G. sing. poraniónego	Verwundeter (m), verwundeter (Adj).; poraniónou noga, verwundetes Bein (n).; sh. auch, skalecóny (Adj).; Poln. ranny (m), zraniony (Adj)
porazić(Vb)., (Med.)	lähmen (Vb)., Schlaganfall (m) bekommen., (Med.).; Łónego łostatniy lato poraziłyo., Er hat letzten Sommer einen Schlaganfall erlitten.; Poln. porazić (Vb)., (Med.)
porazóny (m, Adj)., G. sing. porazónego., (Med.)	Gelähmter (m), gelähmter (m, Adj)., (Med.).; porazóny po šlaganfalu chłop (m), nach einem Schlaganfall (m) gelähmter Mann (m).; sh. auch, gylejmt (Adj)., (unv.).; Tschech. ochromený (Adj)., (Med.), ochrnutý (Adj)., (Med.).; Poln. porażony (Adj), sparalizowany (Adj)., (Med.)
porazyniy (n)., G. sing. (łód) porazyniou, (Med.)	Lähmung (f), (Med.).; sh. auch, lejmuğ (f).; Tschech. obrna (f)., (Med.).; Poln. porażenie (n)., (Med.)
porâ(n)c (f)., G. sing. (łód) porâ(n)cy, N. pl.	1) Treppengeländer (n).; dzierzejć sie na trepje za porâc, sich auf der Treppe am Geländer halten (Vb).; sh. auch, gylender (m).; 2) Lehne (

porânce	f).; porâc łod stolika, Stuhllehne (f).; Łón uwjůzoł tâ kozâ u porâcy., Er hat die Ziege am Geländer angebunden (Vb).; Tschech. 1) zábradlí (n), 2) opěradlo (n).; Poln. 1) balustrada (f)., schodów, 2) poręcz (f), oparcie (n)., krzesła
porcelan (m)., G. sing. (łod) porcelanu	Porzellan (n).; gyšyr z porcelanu, Porzellangeschirr (n).; blumenwaza ze porcelanu, Blumenvase aus Porzellan (n).; Slow. porcelán (m).; Tschech. porcelán (m).; Poln. porcelana (f)
porcjou (f)., G. sing. (łod) porcjej, N. pl. porcje	Portion (f).; Kupjâ se w budce porcjâ wóřta ze zamłŭ., Ich kaufe mir im Bűdchen eine Portion Wurst und eine Semmel (f).; Tschech. porce (f).; Poln. porcja (f)
poretować (Vb)., 1. Pers. sing. jou poretujâ, 2. Pers. sing. ty poretujes.; Imperativ: sing. poretuj!, pl. poretujcie!	retten (Vb).; poretować před cý řecy, Sachen vor etwas retten (Vb).; poretować před powodziŭ dobytek, vor dem Hochwasser Hab und Gut retten (Vb).; sh. auch, (u- , wy-) retować (Vb).; sh. auch, retować (Vb).; Poln. uratować (Vb)
porobić (Vb)., 1. Pers. sing. jou porobjâ, 2. Pers. sing. ty porobis.; Imperativ: sing. porôb!, pl. porôbcie!	alles machen (Vb), alles erledigen (Vb).; To, co třa było zrobić, jes porobjóne., Das, was man machen mußte, ist gemacht.; sh. auch, (na- , z- , za-) robić (Vb), wyrobić (Vb) sie. ; sh. auch, robić (Vb).; Poln. wszystko zrobić (Vb), porobić (Vb)
porosły (Adj)., G. sing. porosłego	1) bewachsener (Adj).; stróm porosły mechý, ein mit Moos bewachsener Baum (m).; budynek porosły efojý, ein Haus mit Efeu bewachsen (Vb).; 2) porosłe zboze, in den Getreideähren ausgekeimtes (n) Korn.; sh. auch, wyrosły (Adj).; Tschech. 1) poroslý (Adj).; Poln. 1) porosły (Adj)
poroś (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) porośnie, lóna (f) porośnie.; Imperativ: sing. poroś!	1) bewachsen (Vb).; 2) auskeimen (Vb)., aus den Ähren keimen (Vb)., zB. Korn(n).; porosłe zboze, aus den Ehren keimendes Getreide (n).; Jak be dalej tak padać, to te zboze porośnie., Wenn es weiter so regnen wird, da wird das Korn in den Ähren keimen.; sh. auch, (na- , pře- , při- , s- , u- , w- , wy- , za-) roś (Vb)., sh. auch, roś (Vb).; sh. auch, poroustać (Vb).; Tschech. 1) porůst (Vb).; Poln. 1) porosnąć (Vb), 2) kiełkować (Vb) w kłosie zboża
poroustać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) poroustou, lóna (f) poroustou.; Imperativ: sing. poroustej!	1) bewachsen (Vb), Tyn stróm poroustou mechý., Der Baum bewächst mit Moos (n).; 2) auskeimen (Vb), austreiben (Vb).; Tyn jŭncmjŭjŭn juz poroustou., Die Gerste keimt schon aus den Ähren aus.; sh. auch, poroś (Vb).; sh. auch, zaroustać (Vb).; Tschech.1) porůstat (Vb).; Poln. 1) porastać (Vb), 2) kiełkować (Vb)
porownać (Vb)., 1. Pers. sing. jou porownó, 2. Pers. sing. ty porownous.; Imperativ: sing. porownej!, pl. porownejcie!	1) vergleichen (Vb).; porownać (Vb) co ze cý ĩksý , etwas mit etwas anderem vergleichen (Vb).; porownać prajze, die Preise vergleichen (Vb).; 2) ebenen (Vb), gerade machen (Vb).; porownać športplac, den Sportplatz ebenen (Vb).; sh. auch, (s- , wy-) rownać (Vb).; sh. auch, rownać (Vb).; Slow. porovnat' (Vb), zrovnat' (Vb).; Tschech. 1) porovnat (Vb), 2) zarovnat (Vb).; Poln. 1) porównać (Vb), 2) zniwelować (Vb), (wy-) równać (Vb)
porozumjeć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie porozumjâ, 2. Pers. sing. ty sie porozumjys.;	sich verständigen (Vb), sich einigen (Vb).; Nie umjejlŭ sie porozumjeć., Sie konnten sich nicht verständigen (Vb)., einigen.; Slow. upovedomiť (Vb), zjednotiť (Vb) sa.; Tschech. dorozumět (Vb) se.; Poln. porozumieć (Vb) się

Imperativ: sing. porozum
(Vb) sie!, pl. porozumcie
(Vb) sie!

porozumjyniy (n)., G. sing. (łod) porozumjyniou	Verständigung (f); Slow. dorozumenie (n); Tschech. dorozumění (n), domluva (f); Poln. porozumienie (n)
porôd (m)., G. sing. (łod) porodu, N. pl. porody	Geburt (f), Entbindung (f), Niederkunft (f); sh. auch, entbindung (m); Slow. pôrod (m); Tschech. porod (m); Poln. poród (m)
port (m)., G. sing. (łod) portu, N. pl. porty	Hafen (m); sh. auch, hafen (Vb); Tschech. přístav (m); Poln. port (m)
portmanej (m)., G. sing. (łod) portmanēju, N. pl. portmanejy	Geldbörse (f), Geldbeutel (m), Portmonee (n), Portemonnaie (n); Włóż te pjundze do portmoneja., Lege das Geld ins Portmonee hinein.; sh. auch, mjýsek (m); Tschech. peněženka (f); Poln. portmonetka (f)
porto (n)., (unv.)	Porto (n), Postgeld (n); zapłacić za co porto, für etwas Porto zahlen (Vb); Tschech. porto (n); Poln. opłata (f)
portret (m)., G. sing. (łod) portretu, N. pl. portrety	Brustbild (n), Porträt (n); Tschech. portrét (m); Poln. portret (m)
Portugaljou (f)., G. sing. (łod) Portugaljej	Portugal (n); jechać do Portugaljej, nach Portugal fahren (Vb); Přiwjóz ejch to z Portugaljej., Ich habe das aus Portugal mitgebracht.; Tschech. Portugalsko (n); Poln. Portugalia (f)
Portugaljouk (m)., G. sing. (łod) Portugaljouka, N. pl. Portugaljouki	Portugiese (m); Tschech. Portugalec (m); Poln. Portugalczyk (m)
Portugalka (f)., G. sing. (łod) Portugalki, N. pl. Portugalki	Portugiesin (f); Tschech. Portugalka (f); Poln. Portugalka (f)
portwajn (m)., G. sing. (łod) portwajnu	Portwein (m); Tschech. portské vino (n); Poln. porto (n)., (unv.)
porusóne (n, Adj)., G. sing. porusónego	aufgegangenes (n, Adj)., zB. Teig (m); Te ciasto juz jes porusóne., Der Teig ist schon aufgegangen., Der Teig ist locker.; Man hat den Teig gehen lassen.; sh. auch, ruchać (Vb) sie. ; Poln. wyrośnięty (Adj), pulchny (Adj)., o cieście
porusyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou porusâ, 2. Pers. sing. ty porusys.; Imperativ: sing. porus!, pl. poruscie!	berühren (Vb), anfassen (Vb); porusyc (Vb) co , etwas berühren (Vb); porusyc (Vb) kogo , jemanden berühren (Vb); 1) porusyc (Vb) sie. , sich berühren (Vb); sh. auch, wyrusyc (Vb) sie. ; sh. auch, ruchać (Vb); Slow. 1) dotknúť (Vb) sa.; Tschech. 1) dotknout (Vb) se, stýkat (Vb) se.; Poln. dotknąć (Vb)
porumbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou porumbjâ, 2. Pers. sing. ty porumbjes.; Imperativ: sing. porumb!, pl. porumbcie!	zerhacken (Vb), mit der Axt zerhacken (Vb); porumbać (Vb) co , etwas zerhacken (Vb); porumbać deski, Bretter zerhacken (Vb); porumbać pořezane šajty, zersägtes Scheitholz zerhacken (Vb); sh. auch, narumbać (Vb); Poln. porąbać (Vb)
porwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou porwjâ, 2. Pers. sing. ty porwjjes.;	wegstehlen (Vb), rauben (Vb), gewaltsam rauben (Vb), aus der Hand reißen (Vb); Łóni mi to porwali., Sie haben mir das gestohlen (Vb); Jak nó to nie doucie, to wó to porwjymy., Wenn ihr uns das nicht gibt,

Imperativ: sing. porwi!, pl. porwicie!	dann werden wir euch das wegstehlen (Vb)., Lied (n).; sh. auch, (do-, lode-, loze-, na-, po-, pře-, se-, u-, wy-, za-) rwać (Vb).; Poln. ukraść (Vb)
pory (pl.)., G. sing. (łód) porôw.; porygi (pl.)., G. sing. (łód) porygôw	Hosen (pl.), Unterbekleidung (f).; Dyć te dziejcio jużaś mou pory połne., Das Kind hat schon wieder die Hosen voll.; sh. auch, bruty (pl.).; Poln. bielizna (f), spodnie dziecka
poryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poryjâ, 2. Pers. sing. ty poryjes.; Imperativ: sing. poryj!, pl. poryjcie!	umgraben (Vb), durchwühlen (Vb).; Dziki poryły při lejsie kartoufle. Wildschweine haben am Walde das Kartoffelfeld durchgewühlt.; 1 poryć łogrôdek, den Garten umgraben (Vb).; sh. auch, (wy-, za-) ryć (Vb).; Tschech. přerýt (Vb), zrýt (Vb).; Poln. przekopać (Vb) ziemię, 1 przekopywać (Vb) rydlem (m)
poryknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poryknâ, 2. Pers. sing. ty poryknies.; Imperativ: sing. porykni!, pl. poryknicie!	rücken (Vb), verschieben (Vb).; Porykniymy tyn šrâk ździebko dalej., Wir rücken den Schrank etwas weiter.; sh. auch, (při-, wy-, za-) ryknuć (Vb).; sh. auch, ryknuć (Vb).; Tschech. posunout (Vb).; Poln. posunąć (Vb), przesunąć (Vb)
poryrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poryró, 2. Pers. sing. ty poryrous.; Imperativ: sing. poryrej!, pl. poryrejcie!	stochern (Vb) schüren (Vb).; poryrać houkų w łogniu łód pieca, mit dem Feuerhaken im Feuer vom Ofen stochern (Vb), schüren (Vb).; Tschech. pohrabat (Vb)., Feuer schüren (Vb).; Poln. pogrzebać (Vb)
pořezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pořezâ, 2. Pers. sing. ty pořezes.; Imperativ: sing. pořez(-ej)!, pl. pořez(-ej)cie!	alles zersägen (Vb).; pořezać krajszejgų šajty dřewa, mit der Kreissäge Holzscheiten zersägen (Vb).; pořezać deski, Bretter zersägen (Vb).; sh. auch, pořnuć (Vb).; sh. auch, ložřezać (Vb).; Tschech. pořezat (Vb).; Poln. pociąć (Vb)., piłą
pořigać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pořigó, 2. Pers. sing. ty pořigious.; Imperativ: sing. pořigej!, pl. pořigejcie!	mit Erbrochenem verschmutzen (Vb).; pořigać (Vb) co , etwas mit Erbrochenem verschmutzen (Vb).; pořigać galouty, die Hose mit Erbrochenem verschmutzen (Vb).; pořigać (Vb) sie , sich verkotzen (Vb), sich mit erbrochenem verschmutzen (Vb).; sh. auch, wyřigać (Vb) sie .; sh. auch, swroucać (Vb).; Poln. wymiotować (Vb) na coś., zanieczyścić, zrygać (Vb) się
pořnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pořnâ, 2. Pers. sing. ty pořnies.; Imperativ: sing. pořni!, pl. pořnicie!	alles zerschneiden (Vb).; sh. auch, pořezać (Vb).; sh. auch, pokrajać (Vb).; sh. auch, (łobe-, loz-, loze-, na-, pře-, při-, se-, u-, wy-, za-) řnuć (Vb).; sh. auch, popřeřinać (Vb).; Poln. pociąć (nożem, nożyczkami)
pořundek (m)., G. sing. (łód) pořundku, N. pl. pořundki	Ordnung (f).; To nie jes w pořundku., Das ist nicht in Ordnung.; dzierzeć co w pořundku, etwas in Ordnung halten (Vb).; robić pořundek, aufräumen (Vb), Ordnung machen (Vb).; robić w izbje pořundek, das Zimmer aufräumen (Vb).; Tschech. pořádek (m).; držet w pořadku, in Ordnung halten (Vb).; Tschech. pořádek (m).; Poln. porządek (m)
pořundkować (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie pořundkujâ, 2. Pers. sing. ty sie pořundkujes.; Imperativ: sing.	sich ordentlich verhalten (Vb), sich gehörig verhalten (Vb), nach den üblichen Regeln leben (Vb).; Tyn synek wcale sie nie pořundkuje., Der Junge verhält sich nicht gehörig., lebt nicht nach den üblichen Regeln (pl.).; Poln. zachowywać (Vb) się sprawnie, przyzwoicie, porządnie

pořundkuj (Vb) sie!, pl.
pořundkujcie (Vb) sie!

pořundnie (Adv), st. Kp. ordentlich (Adv), sorgfältig (Adv); zrobić co pořundnie, etwas ordentlich machen (Vb); **Poln.** porządnie (Adv), przyzwóicie (Adv), noupořundniej

pořundny (m, Adj), G. ordentlicher (Adj), anständiger (Adj), solider (Adj), tüchtiger sing. pořundnego., st. Kp. ordnungsliebender (Adj), genauer (Adj); Kup co pořundnego., Kaufe etwas brauchbares, ordentliches, solides.; pořundny člověk, ordentlicher Mensch (m); **Slow.** poriadny (Adj); **Tschech.** pořádný (Adj); **Poln.** porządny (Adj)

pořykać (Vb), 1. Pers. beten (Vb); Idâ do kořcioła pořykać., Ich gehe in die Kirche beten sing. jou pořykó, 2. Pers. (Vb); **Slow.** pomodlit' (Vb) sa.; **Tschech.** pomodlit (Vb) se.; **Poln.** sing. ty pořykous.; pomodlić (Vb) się Imperativ: sing. pořykej!, pl. pořykejcie!

posadzić (Vb), 1. Pers. **1)** setzen (Vb), pflanzen (Vb); posadzić kartoufle, Kartoffeln setzen sing. jou posadzâ, 2. Pers. (Vb); **2)** hinsetzen (Vb), setzen (Vb); posadzić kogo na pewny plac, jemandem einen Platz anbieten (Vb); posadzić dziejcio na stólik, ein Kind auf einen Stuhl setzen (Vb); posadzić kurâ na jajcach, ein Huhn auf Eier setzen (Vb); sh. auch, (**do-**, **lob-**, **łoz-**, **na-**, **pře-**, **wy-**, **za-**) **sadzić** (Vb); **Tschech.** **1)** zasadit (Vb) **2)** posadit (Vb); **Poln.1)** pl. posoudźcie! zasadzić (Vb), nasiona, sadzonki, **2)** posadzić (Vb) kogoś, poprosić kogoś aby usiadł

posarpać (Vb), 1. Pers. zerfetzen (Vb), zerreißen (Vb); posarpać stare pismo, einen alten sing. jou posarpjâ, 2. Pers. Brief zerreißen (Vb), zerfetzen (Vb); **1)** **posarpnuć** (Vb) **za co**, an sing. ty posarpjes.; etwas einmal reißen (Vb); sh. auch, **potargać** (Vb); **Tschech.** roztrhat Imperativ: sing. posarpej!, (Vb), potrhat (Vb); **Poln.** poszarpać (Vb), **1)** szarpnąć (Vb) pl. posarpejcie!

posarpnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou posarpnâ, 2. Pers. sing. ty posarpnies.; Imperativ: sing. posarpni!, pl. posarpnicie!

posarpany (m, Adj), G. zerfetzter (Adj), zerlumpter (Adj); posarpany mantejl (m), zerlumpter sing. posarpanego Mantel (m); **Poln.** poszarpany (Adj)

poschodzić (Vb), 3. Pers. keimen (Vb), Saat (f) aufgehen (Vb); Te radiski dobře sing. lóno (n) poschodzi.; poschodziły., Die Radieschen sind gut gekeimt (Vb), aufgegangen Imperativ: sing. (Vb); Te nasiyniy ci poschodzi., Der Samen wird dir aufgehen (Vb), keimen (Vb); sh. auch, **zŷjś** (Vb); **Slow.** vzíst' (Vb); **Tschech.** pučet poschodź! (Vb), kličít (Vb); **Poln.** wschodzić (Vb), wzéjść (Vb)

poscuć (Vb), 1. Pers. aufhetzen (Vb); poscuć psa na kogo, einen Hund auf jemanden sing. jou poscujâ, 2. Pers. aufhetzen (Vb); **Tschech.** poštvat (Vb); **Poln.** poszczuć (Vb) sing. ty poscujes.; Imperativ: sing. poscuj!, pl. poscujcie!

poscypać (Vb), 1. Pers. zwicken (Vb), kneifen (Vb); **poscypać** (Vb) **sie**, sich kneifen (Vb); sing. jou poscypjâ, 2. sh. auch, **uscypnuć** (Vb); **Poln.** poszczypać (Vb)

Pers. sing. ty poscypjes.;
Imperativ: sing.
poscypej!, pl.
poscypejcie!

posiec (Vb)., 1. Pers. sing. fertig mähen (Vb).; Łuki juz sų wsystky posiecóne., Die Wiesen sind
jou posiekâ, 2. Pers. sing. schon alle gemäht.; **Poln.** pokosić (Vb)
ty posieces.; Imperativ:
sing. posiec!, pl.
posieccie!

posiejdziejć (Vb) se., 1. eine zeitlang sitzen (Vb), verweilen (Vb).; Posiejdziejli my tá ouz do
Pers. sing. jou se dwanoustej., Wir sind dort bis zwölf Uhr sitzen geblieben.; **Poln.**
posiedzâ, 2. Pers. sing. ty przebywać (Vb), zatrzymywać (Vb) się
se posiejdzis.; Imperativ:
sing. posiejdź (Vb) se!, pl.
posiejdźcie (Vb) se!

posiknuć (Vb)., 1. Pers. mit Wasser begießen, bespritzen (Vb).; posiknuć dziewuchy na
sing. jou posiknâ, 2. Pers. Wjelkanoc wodų, die Mädchen am Ostermontag mit Wasser begießen
sing. ty posiknies.; (Vb)., oberschlesisches Brauchtum (n).; **Poln.** polać (Vb) wodą.,
Imperativ: sing. posikni!, śmigus-dyngus (m)
pl. posiknicie!

posikany (m, Adj)., G. bescheuerter (Adj), blöder (Adj), nicht ganz richtiger im Kopf (m).;
sing. posikanego Łón jes wjeřâ posikany (Adj)., Er ist wohl bescheuert., nicht ganz bei
Trost (m).; sh. auch, **nieprawy** (Adj).; **Poln.** kopnięty w mózg, głupi,
głupkowaty (Adj)

posiouć (Vb)., 1. Pers. aussäen (Vb).; Zboze juz ejch posioł., Das Getreide habe ich schon
sing. jou posiejâ, 2. Pers. ausgesät (Vb).; sh. auch, (**łoz-, na-, wy-, za-**) siouć (Vb).; **Poln.**
sing. ty posiejes.; wysiać (Vb)
Imperativ: sing. posiej!,
pl. posiejcie!

posiukać (Vb)., 1. Pers. besprengen (Vb), benetzen (Vb), besprühen (Vb).; posiukać giskanų
sing. jou posiukó, 2. Pers. kwjoutki, mit der Gießkanne die Blumen benetzen.; posiukać před
sing. ty posiukous.; biglowyniý praniy wodų, die Wäsche vor dem Bügeln mit Wasser
Imperativ: sing. posiukej!, einsprengen (Vb).; **Tschech.** nácakat (Vb).; **Poln.** opryskać (Vb) wodą
pl. posiukajcie! (np. kwjatki)

posiuknuć (Vb)., 1. besprengen (Vb), benetzen (Vb).; posiuknuć wodų kwjoutki, die
Pers. sing. jou posiuknâ, Blumen mit Wasser benetzen (Vb), besprengen (Vb).; **Poln.** opryskać
2. Pers. sing. ty (Vb)
posiuknies.; Imperativ:
sing. posiukni!, pl.
posiuknicie!

poskarzyć (Vb) sie., 1. sich bei jemandem beschweren (Vb).; Łón sie posed do zouka
Pers. sing. jou sie poskarzyć., Er ging zum Lehrer sich beschweren (Vb).; sh. auch,
poskarzâ, 2. Pers. sing. ty **uskourzać** (Vb) sie.; **Tschech.** stěžovat (Vb) si na koho.; **Poln.**
sie poskarzys.; Imperativ: skarżyć (Vb) się na kogoś
sing. poskarz (Vb) sie!, pl.
poskarzcie (Vb) sie!

poskludzać (Vb)., 1. Pers. wegräumen (Vb), verstauen (Vb).; poskludzać po robocie noucyniy,
sing. jou poskludzó, 2. nach der Arbeit das Werkzeug wegräumen (Vb).; poskludzać do šřâka

Pers. sing. ty poskludzous.; Imperativ: sing. poskludzej!, pl. poskludzejcie!	cyste talyře., saubere Teller in den Schrank einräumen (Vb).; Poskludzej to, bo to zmoknie!., Räume das weg, sonst wird das naß!.; sh. auch, pospořundzać (Vb).; sh. auch, (lod-, při-, s-, za-) kludzić (Vb).; sh. auch, kludzić (Vb).; sh. auch, kludzać (Vb)**.; Tschech. uklidit (Vb), uklízet (Vb).; Poln. sprzątnąć (Vb), posprzątać (Vb), schować (Vb) przed deszczem
poskloudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poskloudó., 2. Pers. sing. ty poskloudous.; Imperativ: sing. poskloudej!, pl. poskloudejcie!	1) zusammenfalten (Vb), zusammenlegen (Vb), zusammenklappen (Vb).; poskloudać ubiglowane kosule, gebügelte Hemden zusammenlegen (Vb).; poskloudać klapštule, die Klappstühle zusammenklappen (Vb).; 2) abladen (Vb).; poskloudać ze voza přivjezóné kartoufle, vom Wagen die gebrachten Kartoffeln abladen (Vb).; sh. auch, složýć (Vb).; Slow. 1), 2) poskladat' (Vb).; Tschech. 1) naskládat (Vb), 2) skládat (Vb), složit (Vb), vykládat (Vb).; Poln. 1) składać (Vb), 2) rozładować (Vb), zrzucać (Vb)
poskocýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poskocâ, 2. Pers. sing. ty poskocys.; Imperativ: sing. poskoc!, pl. poskoccie!	in die Höhe springen (Vb), aufspringen (Vb), Sprung machen (Vb), einmal hüpfen (Vb).; sh. auch, (do-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) skocýć (Vb).; Slow. podskočit (Vb).; Tschech. poskočit (Vb).; Poln. skoczyć (Vb) , zrobić (Vb) skok (m)
poskoukać (Vb) se. , 1. Pers. sing. jou se poskoukó, 2. Pers. sing. ty se poskoukous.; Imperativ: sing. poskoukej (Vb) se!, pl. poskoukejcie (Vb) se!	hüpfen (Vb), herumspringen (Vb)., Kinder (pl.).; Dziejci se poskoukały na dródze na namalowanych kloutkach., Kinder haben auf der Straße auf aufgemalten Kästchen herumgehüpft.; sh. auch, pofikać (Vb) se. ; Slow. poskakovať (Vb).; Poln. poskakać (Vb) sobie
poskrabać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie poskrabjâ, 2. Pers. sing. ty sie poskrabjes.; Imperativ: poskrab(-ej) sie!, pl. poskrab(-ej)cie sie!	sich kratzen (Vb).; poskrabać sie po plecach, sich auf dem Rücken kratzen (Vb).; sh. auch, naskrabać (Vb), zaskrabnuć (Vb) sie. , sh. auch, skrabać (Vb).; Tschech. poškrábat (Vb) se.; Poln. drapać (Vb) się, skrobać (Vb) się
poskróbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poskróbjâ, 2. Pers. sing. ty poskróbis.; Imperativ: sing. poskrób!, pl. poskróbcie!	stärken (Vb), mit Stärkelösung behandeln (Vb).; poskróbić praniy, Wäsche stärken (Vb).; Tschech. oškrobit (Vb), naškrobit (Vb).; Poln. krochmalic (Vb)
poskubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poskubjâ, 2. Pers. sing. ty poskubjes.; Imperativ: sing. poskubej!, poskubejcie!	rupfen (Vb).; sh. auch, łoskubać (Vb).; sh. auch, skubać (Vb).; Poln. skubać (Vb)
posłać (Vb)., 1. Pers. sing. jou posłâ, 2. Pers. sing. ty pošles.; Imperativ: sing. pošli!, pl. pošlicie!	1) schicken (Vb), senden (Vb), absenden (Vb).; posłać (Vb) po co , nach etwas schicken (Vb).; etwas abholen lassen (Vb).; posłać (Vb) po kogo , nach jemandem schicken (Vb).; posłać kogo po douchtora., jemanden nach dem Arzt schicken (Vb).; posłać (Vb) co. , etwas schicken (Vb).; Poślâ ci packâ., Ich schicke dir ein Päckchen (n).; Třa mu poslać we flasce, a ulywać po trosce., Man muß ihm in der Flasche schicken und und in kleinen Mengen eingießen (Vb)., (Schnaps).,

Lied (n).; **poslać** (Vb) **kogo dzie.**, jemanden irgendwo schicken (Vb).; poslać kogo do skoły, jemanden in die Schule schicken (Vb).; poslać kogo na urloup, jemanden in den Urlaub schicken (Vb).; sh. auch, (**lode-**, **na-**, **při-**) **slać** (Vb).; **2) poslać** (Vb) **lôzko**, das Bett machen (Vb), Bettzeug aufschütteln (Vb).; **3) poslać** (Vb)., (Agr.)., Streu ausbreiten (Vb), Stroh streuen (Vb).; poslać krowó słomy, unter die Kühe Stroh ausbreiten (Vb).; sh. auch, **pościejlić** (Vb).; **Slow. 1)** posielat' (Vb).; **Tschech. 1)** pos(í)lat (Vb).; **2), 3)** ustlat postel (f), podestlat (Vb), podestýlat (Vb), zastlat (Vb).; **Poln. 1)** wysłać (Vb)., np. paczkę, posłać (Vb) po kogoś, **2), 3)** pościelić (Vb)., łóżko

posłodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou posłodzâ, 2. Pers. sing. ty posłodzis.; Imperativ: sing. poslôdz!, pl. poslôdźcie!

süßen (Vb).; posłodzić se mjodý tej, sich den Tee mit Honig süßen (Vb).; posłodzić (Vb) cukrý busiki, Stachelbeeren mit Zucker süßen (Vb).; sh. auch, **losłodzić** (Vb).; sh. auch, **pocukřić** (Vb).; **Tschech.** osladit (Vb).; **Poln.** osłodzić (Vb)

posnosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou posnosâ, 2. Pers. sing. ty posnosis.; Imperativ: sing. posnoś!, pl. posnoście!

1) zusammentragen (Vb).; posnosić na jedyn plac snopki zbozou, Getreidegarben an einen Platz zusammentragen (Vb).; **2)** heruntertragen (Vb), hinuntertragen (Vb).; posnosić ze jaty na doł mjechy ze zbozý, Säcke mit Getreide vom Dachboden nach unten tragen (Vb).; sh. auch, **šniys** (Vb).; sh. auch, **snosić** (Vb).; **Poln. 1)** zanieść (Vb) rzeczy na jedno miejsce, **2)** znosić (Vb) coś (znieść z góry na dół)

posolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou posolâ, 2. Pers. sing. ty posolis.; Imperativ: sing. posôl!, pl. posôlcie!

salzen (Vb), mit Salz bestreuen (Vb).; posolić se zupâ., sich die Suppe salzen (Vb).; posolić se uwarône jajco., sich ein gekochtes Ei salzen (Vb).; sh. auch, (**na-**, **pře-**) **solit** (Vb).; **Slow.** posolit' (Vb).; **Tschech.** posolit (Vb), nasolit (Vb).; **Poln.** posolić (Vb)

pospłoucać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pospłoucó, 2. Pers. sing. ty pospłoucous.; Imperativ: sing. pospłoucej!, pl. pospłoucejcie!

alles bezahlen (Vb), abbezahlen (Vb).; pospłoucać dug, alle Schulden zurückzahlen (Vb).; pospłoucać pozycâ (f), ein Darlehen abbezahlen (Vb).; Pozycâ na budynek juz ejchmy pospłoucali., Das Darlehen für das Haus haben wir schon abbezahlt.; **Poln.** spłacić (Vb), spłacać (Vb)

pospořundzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pospořundzó, 2. Pers. sing. ty pospořundzous.; Imperativ: sing. pospořundzej!, pl. pospořundzejcie!

alles aufräumen (Vb).; Pospořundzó w (e) mojej izbje., Ich räume meine Stube auf.; Dziejci, pospořundzejcie graški!, Kinder, räumt das Spielzeug auf!.; Łóne to pospořundzajų., Sie (n, pl.) werden das aufräumen.; pospořundzać po robocie noucyniy, das Handwerkszeug nach der Arbeit aufräumen (Vb).; sh. auch, **spořundzać** (Vb).; sh. auch, **poskludzać** (Vb).; **Slow.** upratať (Vb).; **Tschech.** uklízet (Vb), uklidit (Vb), uspořádat (Vb).; **Poln.** posprzątać (Vb), sprzątnąć (Vb), doprowadzić (Vb) do porządku

pospóminac (Vb) **se.**, 1. Pers. sing. jou se pospóminó, 2. Pers. sing. ty se pospóminous.; Imperativ: sing. pospóminej (Vb) se!, pl. pospóminejcie (Vb) se!

sich ins Gedächtnis rufen (Vb).; Musâ se to nouprôd pospóminac., Ich muß mir das erst ins Gedächtnis rufen (Vb).; sh. auch, **spómniej** (Vb).; **Tschech.** vzpomenout (Vb) si.; **Poln.** wspomnieć (Vb) sobie

pospředouwać (Vb)., 1.

alles verkaufen (Vb).; Jou ejch na tourgu wsystky řecy pospředouwoł.,

Pers. sing. jou pospředouwó, 2. Pers. sing. ty pospředouwous.; Imperativ: sing. pospředouwej!, pl. pospředouwejcie!	Ich habe auf dem Markt alle Sachen verkauft.; sh. auch, spředač (Vb).; Poln. wszystko sprzedać (Vb)
posruwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou posruwó, 2. Pers. sing. ty posruwous.; Imperativ: sing. posruwej!, pl. posruwejcie!	herunterreißen (Vb), abpflücken (Vb).; posruwać ze tabule stare plakaty, von einer Tafel alte Plakate herunterreißen (Vb).; sh. auch, serwać (Vb).; Poln. zerwać (Vb)
post (m)., G. sing. (łód) postu., (Rel.)	Fasten (n)., (Rel.).; wjelki post, Fastenzeit (f)., (Rel.).; Slow. pôst (f)., (Rel.).; Tschech. půst (m)., (Rel.).; Poln. post (m)., (Rel.)
postawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou postawjâ, 2. Pers. sing. ty postawis.; Imperativ: sing. postouw!, pl. postouwcie!	1) hinstellen (Vb), stellen (Vb), aufstellen (Vb).; postawić na stoł blumenwazâ ze kwjoutkóma., auf den Tisch eine Blumenvase mit Blumen hinstellen(Vb).; postawić (Vb) sie , sich hinstellen (Vb).; postawić (Vb) sie w raji., sich in einer Reihe aufstellen (Vb).; postawić (Vb) sie na nogi., sich auf die Beine stellen (Vb).; 2) erbauen (Vb), errichten (Vb).; postawić nowy budynek, ein neues Haus erbauen (Vb).; Łóni postawjyli na tý bałplacu nowy budynek (m)., Sie haben auf dem Bauplatz ein neues Haus erbaut.; sh. auch, (do-, lo-, łod-, loz-, na-, pod-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-, ze-) stawić (Vb).; sh. auch, popostawjać (Vb)**.; Slow. 1) postaviti (Vb).; Tschech. 1) postavit (Vb).; 2) vystavit (Vb).; Poln. 1) postawić (Vb), 2) wybudować (Vb)
postkarta (f)., G. sing. (łód) postkarty, N. pl. postkarty	Postkarte (f).; napisać (posłać) do kogo z urloupu postkartâ, aus dem Urlaub zu jemandem eine Postkarte schreiben (Vb) (schicken (Vb)).; Tschech. pohlednice (f).; Poln. pocztówka (f)
postrasyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou postrasâ, 2. Pers. sing. ty postrasys.; Imperativ: sing. postras!, pl. postrascie!	postrasyć (Vb) kogo , jemandem einen Schreck einjagen (Vb), jemanden einschüchtern (Vb).; sh. auch, (łod-, pře-, wy-) strasyć (Vb).; Slow. nastrašiti (Vb).; Tschech. postrašit (Vb), zastrašit (Vb).; Poln. budzić (Vb) strach (m), budzić (Vb) w kimś grozę
postradla (pl.)., G. pl. (łód) postradłow, postradlo (n)., G. sing. (łód) postradła	Fernglas (n).; Fejšter zaglondou postradły na jejlynie., Ein Förster schaut mit dem Fernglas auf Hirsche.; Dej mi zazdřejć bez te postradla., Lass mich durch das Fernglas schauen (Vb).; sh. auch, pozdřejć (Vb)**.; Slow. d'alekohľad (m).; Tschech. kukátko (n), lorněta (f).; Poln. lornetka (f)
postřejdni (m, Adj)., G. sing. postřejdniygo	mittlerer (Adj), der mittlere (Adj), Mittel-.; postřejdniou linia na športplacu, Mittellinie auf dem Sportplatz (m).; postřejdniou raja, mittlere Reihe (f).; postřejdniy łokno (n)., mittleres Fenster (n).; Slow. postredný (Adj).; Tschech. prostřední (Adj), středový (Adj).; Poln. środkowy (Adj)
postřejlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou postřejló, 2. Pers. sing. ty postřejlous.; Imperativ: sing. postřejlej!, pl.	abschießen (Vb).; postřejlać kormorany (Zool.), Kormorane (Zool.) abschießen (Vb).; Tschech. postřílet (Vb).; Poln. wystrzelać (Vb)

postřejelejie!

postřodek (m)., G. sing.
(łod) postřodka

Mitte (f), Mittelpunkt (m).; **1) we postřodku**, in der Mitte (f).; **na postřodku**, mitten auf., mitten in.; Ta ľoška jes we postřodku koľa., Die Achse ist in der Mitte des Rades.; postřodek fusbalplacu, Mittelpunkt vom Fußballplatz (m).; Střejelej do postřodka ľod tej cilšajby., Schieße in die Mitte der Zielscheibe (f).; postřodek ziymi, Erdmittelpunkt (m).; we postřodku mjasta, in der Stadtmitte (f).; Postawjymy tyn stoľ na postřodku izby., Wir stellen den Tisch in der Mitte des Zimmers hin.; Jou ejch stoľ na stole, na postřodku kacmy., Ich stand auf dem Tisch, mitten im Gasthaus.; postřodek cižzkości, Gewichtsmittelpunkt (m).; Woda wplywou do postřodka ľodzi., Das Wasser fließt ins Innere des Schiffes.; **2) ze postřodka**, aus der Mitte (f).; wziuńć co ze postřodka, etwas aus der Mitte nehmen (Vb).; **Slow.** postriedok (m).; **1) vprostred** (Prp.).; **Tschech.** prostředek (m), střed (m).; **1) vprostředku** (Adv).; doprostřed, in der Mitte (f), **2) zprostředka** (Adv).; **Poln.** środek (m)., **1) w środku**

postřybić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou postřybjâ, 2.
Pers. sing. ty postřybis.;
Imperativ: sing. postřybl!,
pl. postřybcie!

versilbern (Vb), silbern anstreichen (Vb).; postřybić ketkâ ze mosiundzu, ein Massingkettchen versilbern (Vb).; postřybić skľo na zdřadlo, Glas für einen Spiegel versilbern (Vb).; **Tschech.** postřibřit (Vb), postřibřovat (Vb).; **Poln.** osrebrzyć (Vb)

postřybjóny (m, Adj)., G.
sing. postřybjónego

versilberter (Adj).; postřybjóny pjeršciónek (m), versilberter Ring (m).; **Slow.** postriebrený (Adj).; **Poln.** osrebrzony (Adj)

postřympić (Vb)., 1.
Pers. sing. jou postřympjâ,
2. Pers. sing. ty
postřympis.; Imperativ:
sing. postymp!, pl.
postřympcie!

1) zerfetzen (Vb), in Fetzen reißen (Vb).; Mľody pjes postřympjyľ ľod oľmy bać (m).; der junge Hund hat von der Oma den Hausschuh zerrissen (Vb).; **2) postřympić** (Vb) **sie**, sich ausfransen (Vb).; Tyn tepich sie na kraju postřympjyľ., Der Teppich ist am Rand ausgefranst.; sh. auch, **střymp** (m).; **Tschech.1)** roztrhat (Vb).; **Poln. 1)** rozszarpać (Vb), **2) wystrzępić** (Vb) się

postřympjóny (m, Adj).,
G. sing. postřympjónego

ausgefranst (Adj).; **Poln.** wystrzępiony (Adj)

postuchnuńć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou postuchnâ,
2. Pers. sing. ty
postuchnies.; Imperativ:
sing. postuchni!, pl.
postuchnicie!

einen Stoß geben (Vb), stoßen (Vb), weiterschieben (Vb).; **postuchnuńć** (Vb) **co**, etwas stoßen (Vb).; postuchnuńć ľod zygarka cajger (m), einen Uhrenzeiger weiterschieben (Vb).; **postuchnuńć** (Vb) **kogo**, jemanden stoßen (Vb), anstoßen (Vb).; sh. auch, (**ľod-**, **u-**, **wy-**) **stuchnuńć** (Vb).; sh. auch, **stuchać** (Vb).; **Tschech.** šťouchnout (Vb).; **Poln.** popchnąć (Vb), szturchnąć (Vb), popychać (Vb)

posuchać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou posuchó, 2. Pers.
sing. ty posuchous.;
Imperativ: sing.
posuchej!, pl.
posuchejcie!

anhören (Vb).; Posuchó se w radju muzyki., Ich höre mir im Radio Musik an.; **Tschech.** poslechnout (Vb).; **Poln.** posľuchać (Vb)

posuć (Vb)., 1. Pers. sing.
jou posujâ, 2. Pers. sing.
ty posujes.; Imperativ:
sing. posuj!, pl. posujcie!

bestreuen (Vb).; **posuć** (Vb) **co**, etwas bestreuen (Vb).; posuć pjouský gľadkų ściezkâ, mit Sand den glatten Gehweg bestreuen (Vb).; Posujâ pudercukrý koľouc., Ich streue auf den Kuchen Puderzucker.; sh. auch, (**ľod-**, **ľoz-**, **na-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **suć** (Vb).; **Tschech.** posypat (Vb), posypávat (Vb).; **Poln.** posypywać (Vb), posypać (Vb)

posundzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou posundzó, 2. Pers. sing. ty posundzous.; Imperativ: sing. posundzej!, pl. posundzejcie!	posundzać (Vb) kogo , jemanden beschuldigen (Vb), wegen einer Sache in Verdacht haben (Vb), in einer Sache beargwöhnen (Vb).; Tschech. podezřivat (Vb).; Poln. posądzac (Vb)
poswa (f), G. sing. (łód) poswy, N. pl. poswy	Überzug (m), Bettbezug (m), Bettuch (n).; poswa před pjeřinâ, Überzug für die Federdecke (f).; 1 poswa před zougłowek (m), Kissenbezug (m).; Tschech. 1 povlak na polštář (m).; Poln. poszwa (f), 1 poszewka (f)
poswłócyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poswłócâ, 2. Pers. sing. ty poswłócys.; Imperativ: sing. poswłóć!, pl. poswłóccie!	herbeischleppen (Vb), herunterschleppen (Vb).; poswłócyć z jaty mjechy ze zbožý, die Säcke mit dem Korn vom Dachboden herunterschleppen (Vb).; Tschech. zvláčet (Vb).; Poln. wlec (Vb) což.; wlec (Vb) což z góry na dół
poswozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou poswozâ, 2. Pers. sing. ty poswozis.; Imperativ: sing. poswoź!, pl. poswoźcie!	einfahren (Vb), bringen (Vb).; poswozić ze pola zboze, das Getreide vom Feld einfahren (Vb).; Poswozâ z łuki siano., Ich fahre das Heu von der Wiese ein.; sh. auch, swjyź (Vb).; zwjyź (Vb).; Poln. zwieźć (Vb)
poswroucać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poswroucô, 2. Pers. sing. ty poswroucous.; Imperativ: sing. poswroucej!, pl. poswroucejcie!	mit Erbrochenem verunreinigen (Vb), vollkotzen (Vb)., (vulg.).; auf etwas erbrechen (Vb).; poswroucać (Vb) co , etwas mit Erbrochenem verunreinigen (Vb).; poswroucać tepich, auf einen Teppich erbrechen (Vb).; sh. auch, (na-, wy-) swroucać (Vb) (sie) .; swroucać (Vb), swrôcić (Vb).; Tschech. pozvracet (Vb), vollkotzen (Vb)., (vulg.).; Poln. wymiotować (Vb) na coś
posyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou posyjâ, 2. Pers. sing. ty posyjes.; Imperativ: sing. posyj!, pl. posyjcie!	fertig nähen (Vb).; Kosule juz ejch wsystky posyla., Die Hämnden habe ich schon alle genäht.; sh. auch, (pře-, u-, za-) syć (Vb).; Slow. šit' (Vb), ušit' (Vb).; Tschech. šít (Vb), ušít (Vb).; Poln. szyć (Vb), uszyć (Vb)
posymnować (Vb)., 1. Pers. sing. jou posymnujâ, 2. Pers. sing. ty posymnujes.; Imperativ: posymnuj!, pl. posymnujcie!	alles herunternehmen (Vb).; Posymnujâ ze ściany te łobrouzki., Ich nehme von der Wand die Bilder ab.; Posymnowała ejch (Kurz.F. posymnowalach) ze wešylajny praniy., Ich habe von der Wäscheleine die Wäsche abgehängt.; sh. auch, symnować (Vb).; sh. auch, symnuć (Vb).; Poln. wszystko zdjąć (Vb), z czegoś, pozdejmować (Vb)
posypka (f), G. sing. (łód) posypki, N. pl. posypki	Streusel (m).; kołouc z posypkóma, Streuselkuchen (Vb).; sh. auch, krusynka (f).; Tschech. sypaní (n).; Poln. kruszonka na kołaczu, (z masła, mąki i cukru)
posyřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou posyřâ, 2. Pers. sing. ty posyřis.; Imperativ: sing. posyř!, pl. posyřcie!	verbreitern (Vb), erweitern (Vb), weiter machen (Vb), ausdehnen (Vb).; posyřić klejd, ein Kleid weiter machen (Vb).; posyřić drógâ, einen Weg verbreitern (Vb).; sh. auch, łozsyřić (Vb).; Slow. rozšířit' (Vb).; Tschech. rozšířit (Vb).; Poln. poszerzyć (Vb), szerzyć (Vb)
pościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou poscâ, 2. Pers. sing. ty pościs.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f)	fasten (Vb)., (Rel.).; Slow. postit' (Vb)., (Rel.).; Tschech. postit (Vb) se (Rel.).; Poln. pościć (Vb)., (Rel.)

pościyla., Imperativ: sing.
pość!, pl. pościecie!., (Rel.)

pościejl (f), G. sing.
(łód) pościejli

Bettbezug (m), Bettwäsche (f); Wyložâ do přeblecyniou łózka pościejl., Ich lege zum Umziehen der Betten die Bettwäsche heraus.; sh. auch, **betweša** (f); **Tschech.** ložní prádlo (n); **Poln.** pościel (f),
bielizna (f) pościelowa

pościejlić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pościejlâ, 2.
Pers. sing. ty pościejlis.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
łóna (f) pościejlyła.;
Imperativ: sing. pościejll!,
pl. pościejcie!

1) pościejlić (Vb) **łôzko**, das Bett machen (Vb).; Jak se pościejlis, tak
sie wyśpis., Wie du dich bettest, so schläfst du.; **2) pościejlić krowó**,
świnió, słómâ.; Den Kühen auf den Liegeplatz Stroh streuen (Vb).; sh.
auch, **ściejlić** (Vb).; sh. auch, **posłać** (Vb), **uslać** (Vb).; **Slow.** postielat'
(Vb).; **Tschech.** ustlat postel (f), podestlat (Vb), odestýlat (Vb).;
Poln. **1) pościelić** (Vb) **łóżko.**, **2) ścielić** (Vb) **słomę.**, krowom,
świniom

pościejlyniy (n)., G. sing.
(łód) pościejlyniou

ausgestreutes Stroh (n) auf dem Liegeplatz von Kühen (pl.),
Schweinen (pl.).; Ta słóma jes do pościejlyniou., Das Stroh ist zum
Ausstreuen des Liegeplatzes vom Vieh.; **Poln.** pościelenie bydłu
słomy

pościskać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pościskó, 2. Pers.
sing. ty pościskous.;
Imperativ: sing.
pościskej!, pl.
pościskejcie!

pościskać (Vb) **kogo**, jemanden drücken (Vb), jemanden umarmen
(Vb), umfassen (Vb).; sh. auch, **ściskać** (Vb).; **Slow.** objat' (Vb).;
Tschech. obejmout (Vb).; **Poln.** objąć (Vb), obejmować (Vb)

poślatować (Vb)., 3. Pers.
sing. łóno (n) poślatuje,
łóna (f) poślatuje.;
Imperativ: pl. poślatujcie!

1) herunterfallen (Vb).; Bez tyn šturm poślatowało z dachu kâs
skořupôw., Durch den Sturm sind vom Dach viele Dachziegeln
heruntergefallen (Vb).; **2) poślatować** (Vb) **sie**, angelaufen kommen
(Vb), herbeikommen (Vb), sich versammeln (Vb)., Leute (pl.).; Jak sie
to zrobjyło, to sie tâ ludzie poślatowali., Als das geschehen ist, da sind
dort die Leute agelaufen gekommen.; sh. auch, **ślejciejć** (Vb).;
Tschech. **1) padat** (Vb).; **Poln.** **1) spaść** (Vb), spadać (Vb), **2) zlatywać**
(Vb), zbiegać (Vb) się

poślinić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou pośliniâ, 2. Pers.
sing. ty poślinis.;
Imperativ: sing. poślin!,
pl. poślincie!

mit Speichel benetzen (Vb).; **Slow.** nasliniť (Vb).; **Tschech.** naslinit
(Vb).; **Poln.** poślinić (Vb)

poślywać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou poślywó, 2. Pers.
sing. ty poślywous.;
Imperativ: sing.
poślywej!, pl.
poślywejcie!

zusammengießen (Vb).; poślywać do wjadra ze kufkôw ślywki piwa,
aus den Bierkrügen in einen Eimer die Bierreste zusammengießen
(Vb).; **poślywać** (Vb) **sie**, zusammenfließen (Vb).; Bez brejlôw nie
banâ umjeć tego přecytać, bo mi sie te buchšaby dokupy poślywajų.,
Ohne einer Brille werde ich das nicht durchlesen können, denn die
Buchstaben fließen mir zusammen.; sh. auch, **ślouć** (Vb), **ślywać**
(Vb).; **Tschech.** slévat (Vb).; **Poln.** zlewać (Vb)., wlewać do jednego
naczynia.; pozlewać (Vb) się., o druku, o literach

pośmjywać (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
pośmjywó, 2. Pers. sing.
ty sie pośmjywous.;

verspotten (Vb), sich lustig machen (Vb), spötteln (Vb).; **pośmjywać**
(Vb) **sie z kogo**, sich über jemanden lustig machen (Vb), jemanden
verspotten (Vb).; Łón sie śniego pośmjywó., Er hat ihn verspottet.;
Slow. posmievat' (Vb) sa.; **Tschech.** posmívát (Vb) se.; **Poln.**

Imperativ: sing. pošmjywej (Vb) sie!, pl. pošmjywejcie (Vb) sie!	naśmiewać (Vb) się, drwić (Vb) z kogoś
pośnioudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pośnioudó, 2. Pers. sing. ty pośnioudous.; Imperativ: sing. pośnioudej!, pl. pośnioudejcie!	frühstücken (Vb).; Před robotu tře rano dobře pośnioudać., Vor der Arbeit muß man morgens gut frühstücken (Vb).; sh. auch, fryštikować (Vb).; Poln. jeść (Vb) śniadanie (n)
pošpiywać (Vb) se ., 1. Pers. sing. jou se pošpjywó, 2. Pers. sing. ty se pošpjywous.; Imperativ: sing. pošpjywej (Vb) se!, pl. pošpjywejcie (Vb) se!	vor sich hinsingen (Vb).; Pošpjywó se ślůsky špjywki., Ich werde paar schlesische Lieder singen.; sh. auch, zašpjywać (Vb), špjywać (Vb).; Tschech. zpívat (Vb), zaspívat (Vb).; Poln. śpiewać (Vb) sobie., piosenki
pośrótować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pośrótujâ, 2. Pers. sing. ty pośrótujes.; Imperativ: sing. pośrótuj!, pl. pośrótujcie!	schroten (Vb), Getreide schroten (Vb).; pośrótować psynicâ, Weizen schroten (Vb).; pośrótować na śrótka zyto, Roggen zu Schrot schroten (Vb).; sh. auch, śrótka (f).; Tschech. rozšrotovat (Vb).; Poln. śrutować (Vb), pokruszyć ziarno zbóż
pošwjacyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pošwjacâ, 2. Pers. sing. ty pošwjacys.; Imperativ: sing. pošwjac!, pl. pošwjaccie!	bezeugen (Vb), unter Eid aussagen (Vb), als Zeuge aussagen (Vb).; pošwjacyć (Vb) kómu co , jemandem etwas bezeugen (Vb).; pošwjacyć (Vb) co na sůndzie, auf dem Gericht etwas bezeugen (Vb).; Slow. prisvedčít' (Vb).; Tschech. nasvědčít (Vb), svědčít (Vb).; Poln. zaświadczyć (Vb), poświadcząć (Vb)
pošwjýńcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pošwjýncâ, 2. Pers. sing. ty pošwjýncis., Imperativ: sing. pošwjýńć!, pl. pošwjýńćcie!., (Rel.)	segnen (Vb)., (Rel.), weihen (Vb).; pošwjýńcić wodâ, Wasser weihen (Vb).; pošwjýńcić (Vb) kogo ., jemanden segnen in übertragenem Sinne., als Drohung (f).; Cekej, bo jou cie pošwjýncâ., Warte nur, ich werde dich segnen (Vb)., Du bekommst von mir Prügel.; sh. auch, šwjýńcić (Vb).; Slow. posvãitiť (Vb)., (Rel.).; Tschech. posvětit (Vb)., (Rel.).; Poln. poświęcać (Vb)., (Rel.)., poświęcić (Vb)., (Rel.)
pošwjýncóny (m, Adj)., G. sing. pošwjýncónego., (Rel)	geweihter (Adj), gesegneter (Adj), geheiligter (Adj).; pošwjýncóny rôzaniec (m)., (Rel.), gesegneter (Adj), geheiligter (Adj) Rosenkranz (m)., (Rel.).; Slow. posvãtný (Adj).; Tschech. posvátný (Adj).; Poln. poświęcony (Adj)
pošlojdrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pošlojdrujâ, 2. Pers. sing. ty pošlojdrujes.; Imperativ: sing. pošlojdruj!, pl. pošlojdrujcie!	verschleudern (Vb), unter Wert verkaufen (Vb).; Poln. sprzedać za bezcen (m)
pošnupać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pošnupjâ, 2. Pers. sing. ty pošnupjes.; Imperativ: sing. pošnupej!, pl.	schnupfen (Vb).; pošnupać tabaki, Schnupftabak schnupfen (Vb).; Poln. zażyć (Vb) tabaki

pošnupejcie!

poštopować (Vb)., 1.

Pers. sing. jou poštopujâ,

2. Pers. sing. ty

poštopujes.; Imperativ:

sing. poštopuj!, pl.

poštopujcie!

stopfen (Vb), Kleidung flicken (Vb).; poštopować zoki, Socken stopfen (Vb).; poštopować we póncochach dziury, in den Strümpfen die Löcher zustopfen (Vb).; sh. auch, **zaštopować** (Vb).; **Slow.** zaplátať (Vb).; **Tschech.** štopovat (Vb).; **Poln.** zacerować (Vb)

poštymplować (Vb)., 1.

Pers. sing. jou

poštymplujâ, 2. Pers. sing.

ty poštymplujes.;

poštympluj!, pl.

poštymplujcie!

abstempeln (Vb), stempeln (Vb).; poštymplować brifmarkâ, eine Briefmarke abstempeln (Vb).; poštymplować papjory, Unterlagen (pl.), Papiere (pl.) stempeln (Vb).; **Tschech.** orazítkovat (Vb).; **Poln.** ostemplować (Vb)

pot (m)., G. sing. (łod)

potu

Schweiß (m).; Kropi mu ze coła pot (m)., Ihm tropft von der Stirn der Schweiß (m).; Zalažły mu brejle potý., Der Schweiß hat seine Brille beschlagen (Vb).; **Slow.** pot (m).; **Tschech.** pot (m).; **Poln.** pot (m)

potajómku (Adv)

heimlich (Adv), geheim (Adv).; Łóni tá zašli potajómku., Sie sind dort heimlich hingegangen (Vb).; Zrobjymy to potajómku., Wir machen das heimlich.;; **Slow.** potajomky (Adv).; **Tschech.** potajmu (Adv), potajmo (Adv).; **Poln.** potajemnie (Adv)

potargać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou potargó, 2. Pers.

sing. ty potargous.;

Imperativ: sing. potargej!,

pl. potargejcie!

zerreißen (Vb).; **1) potargać** (Vb) **sie**, reißen (Vb).; Tyn řymjyň łod mašiny sie potargoł., Der Riemen von der Maschine hat sich zerrissen.;; **2) potargać** (Vb) **se** galouty., sich die Hosen zerreißen (Vb).; Potargoł ejch se při robocie galouty., Ich habe mir bei der Arbeit die Hose zerrissen.;; sh. auch, (**łoz-**, **wy-**) **targać** (Vb).; **Slow.** **1)** pretrhnúť (Vb) sa.; **Tschech.** **1)** potrhat (Vb) se, **2)** roztrhat (Vb).; **Poln.** **1)** rozerwać (Vb) się, **2)** podrzeć (Vb), stargać (Vb)

potargany (m, Adj)., G.

sing. potarganego,

potarganou (f, Adj)., G.

sing. potarganej,

potargane (n, Adj)., G.

sing. potarganego

zerrissener (Adj), zerfetzter (Adj).; Mó na kolanie potargane galouty., Ich habe am Knie zerrissene Hosen (Vb).; Nosi potargany šakjet (m)., Er trägt eine zerrissenes Jackett (n).; potarganou kosula, zerrissenes Hemd (n).; sh. auch, **łoztargany** (Adj).; **Slow.** roztrhaný (Adj).; **Tschech.** protrhaný (Adj), roztrhaný (Adj).; **Poln.** podarty (Adj)

potarty (m, Adj)., G.

sing. potartego

zerriebener (Adj), geriebener (Adj).; potarte kartoufle, geriebene Kartoffeln (pl.).; **Slow.** tretý (Adj).; **Poln.** potarty (Adj)

potâmpić (Vb)., 3. Pers.

sing. lón (m) potâmpi.;; 3.

Pers. pl. lóni (m)

potâmpju.;; Imperativ:

sing. potâmp!, pl.

potâmpcie!

potâmpić (Vb) **co.**, etwas verurteilen (Vb).; **potâmpić** (Vb) **kogo za co.**, jemanden für etwas verurteilen (Vb).; **potâmpić** (Vb) **dusâ**, (Rel.)., eine Seele verdammen (Vb)., (Rel.).; **Poln.** potępić (Vb) coś, potępić (Vb) kogoś

potocyć (Vb) **sie.**, 1. Pers.

sing. jou sie potocâ, 2.

Pers. sing. ty sie potocys.;

Imperativ: sing. potoc

(Vb) sie!, pl. potoccie

(Vb) sie!

wanken (Vb), straucheln (Vb), kurz das Gleichgewicht verlieren (Vb), taumeln (Vb), torkeln (Vb), schwanken (Vb).; Zawadziył ejch nogų ło kamjyň, i ejch sie potocył., Ich habe mit dem Fuß an einen Stein angestoßen und bin getaumelt.;; **Slow.** potácat' (Vb) sa.; **Tschech.** potácet (Vb) se, zapotácet (Vb) se.; **Poln.** zataczać (Vb) się, potknąć (Vb) się

potop (m)., G. sing. (łod) potopu., (Rel.)	Sündflut (f), Sintflut (f),, (Rel.); Tschech. potopa (f) světa (Rel.); Poln. potop (m)., (Rel.)
potopić (Vb)., 1. Pers. sing. jou potopjâ, 2. Pers. sing. ty potopis.; Imperativ: sing. potop!, pl. potopcie!	versenken (Vb).; potopić łodzie, Schiffe versenken (Vb).; Slow. potopiť (Vb).; Tschech. potápet (Vb) potopit (Vb).; Poln. zatopić (Vb), zatapiać (Vb)
potónieje (Vb)., 3. Pers. sing. łono (n) potónieje.; Imperativ: sing. potóniej!, pl. potóniejcie!	billiger werden (Vb), sich verbilligen (Vb), Preis herabsetzen (Vb).; Łostatni cas mlyko bardzo potóniało., In der letzten Zeit ist die Milch sehr viel billiger geworden.; Te zboze zaś potónieje., Das Getreide wird wieder billiger.; Tschech. zlevňovat (Vb) se.; Poln. potanieć (Vb)
potracić (Vb)., 1. Pers. sing. jou potracâ, 2. Pers. sing. ty potracis.; Imperativ: sing. potrać!, pl. potraćcie!	nacheinander Teile eines Ganzen verlieren (Vb).; Nie potrać tych papjórów., Verliere nicht die Papiere., die Unterlagen.; Łod tej mile sie te knefliki potraciły., Von dem Mühlenspiel sind die Knöpfe verlorengegangen.; sh. auch, tracić (Vb).; Poln. zgubić (Vb)
potrefić (Vb)., 1. Pers. sing. jou potrefjâ, 2. Pers. sing. ty potrefis	potrefić (Vb) kómu. ; jemanden für sich einnehmen, mit ihm gut auskommen (Vb).; Nas synek ołpowi bardzo potrefi., Unser Junge versteht sich sehr gut mit dem Opa.; Poln. dobrze się z kimś rozumieć,
potruć (Vb)., 1. Pers. sing. jou potrujâ, 2. Pers. sing. ty potrujes.; Imperativ: sing. potruj!, pl. potrujcie!	vergiften (Vb), mit Hilfe von Gift ausrotten (Vb).; potruć scury, Ratten vergiften (Vb).; Tschech. otravovat (Vb), otrávit (Vb).; Poln. wytruć (Vb)
potřaskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou potřaskó, 2. Pers. sing. ty potřaskous, 3. Pers. sing. łona (f) potřaskou.; Präteritum: łona (f) potřaskała.; Imperativ: sing. potřaskej!, pl. potřaskejcie!	zerbrechen (Vb), zerschlagen (Vb).; potřaskać (Vb) co. , etwas zerbrechen (Vb)., potřaskać (Vb) sie. ; sich zerschlagen (Vb), zerschellen (Vb).; potřaskać při pomywaniu šoulkâ., beim Abwasch eine Tasse zerbrechen (Vb).; potřaskać talyř (m), einen Teller zerbrechen (Vb).; potřaskać we tasi jajca., in der Tasche die Eier zerbrechen (Vb).; sh. auch, lozřaskać (Vb).; sh. auch, potuc (Vb)** sie. ; Slow. rozbiť (Vb).; Tschech. potlouct (Vb), rozkrápat (Vb), rozbít (Vb), rozbíjet (Vb), natřískat (Vb).; Poln. potłuc (Vb), rozbić (Vb), stłuc (Vb)
potřaskany (m, Adj)., G. sing. potřaskanego	zerschlagener (Adj), zerbrochener (Adj).; potřaskany talyř (m), zerbrochener Teller (m).; potřaskany zbónek, zerbrochener Krug (m).; potřaskanou dónicka, zerbrochener Blumentopf (m).; sh. auch, lotřaskany (Adj).; Tschech. potlučený (Adj), natřískaný (Adj).; Poln. rozbity (Adj), potłuczony (Adj)
potřebować (Vb)., 1. Pers. sing. jou potrzebujâ, 2. Pers. sing. ty potrzebujes.; Imperativ: sing. potrzebuj!	brauchen (Vb), benötigen (Vb), bedürfen (Vb).; potřebować (Vb) cego , etwas brauchen (Vb), etwas bedürfen (Vb).; Potřebował bych łod ciebie pomocy., Ich würde von dir Hilfe brauchen (Vb).; Potřebował bych do tej roboty jednego chłopca., Ich würde zu dieser Arbeit einen Mann brauchen (Vb).; 1) potrzebować (Vb) co , etwas brauchen (Vb), etwas benutzen (Vb), etwas gebrauchen (Vb).; Tâ kjejlñiâ potrzebujâ do murowaniou., Die Kelle brauche ich zum Mauern (n).; nie potrzebować (Vb), nicht brauchen (Vb).; Tego nie potrzebujâ., Ich brauche das nicht., Ich habe dafür keinen Bedarf.; sh. auch, spotřebować (Vb).; sh. auch, třa (unpers.).; sh. auch, gybralchować

	(Vb).; Slow. potrebovať (Vb).; Tschech. potřebovat (Vb), 1) upotřebit (Vb) čeho.; Poln. potrzebować (Vb)
potřejs (Vb)., 1. Pers. sing. jou potřasnâ, 2. Pers. sing. ty potřejsnies, 3. Pers. sing. lón (m) potřejsnie.; Imperativ: sing. potřejs!, pl. potřejscie!	hinschmeißen (Vb), hinwerfen (Vb).; potřejs (Vb) co, etwas hinwerfen (Vb).; potřejs robotâ, die Arbeit hinschmeißen (Vb).; sh. auch, třejs (Vb).; Tschech. nechat (Vb) čeho.; Poln. porzucać (Vb), porzucić (Vb)
potřwać (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) potřwou, lón (m) potřwou	dauern (Vb), anhalten (Vb).; To potřwoł., Das wird dauern (Vb).; To be třwać., Das wird dauern.; Ta msou potřwou wjeřâ putora godziny., Die Messe wird wohl eineinhalb Stunden dauern.; Tyn tejater potřwou dwje godziny., Das Theaterstück wird zwei Stunden dauern.; sh. auch, třwać (Vb)., sh. auch, wytřwać (Vb).; Tschech. potrvat (Vb).; Poln. potrwać (Vb)
potřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou potřâ, 2. Pers. sing. ty potřes.; Imperativ: sing. potři!, pl. potřicie!	zerreiben (Vb).; potřýc (Vb) co cý, etwas mit etwas anderem zerreiben (Vb).; potřýc tarlý kartoufle, mit der Reibe die Kartoffeln reiben (Vb).; sh. auch, třýc (Vb).; sh. auch, (lo- , wy-) třýc (Vb).; Tschech. rozetřít (Vb).; Poln. potrzeć (Vb)
potřýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou potřýsâ, 2. Pers. sing. ty potřýsies.; Imperativ: sing. potřýs!, pl. potřýscie!	1) einmal schütteln (Vb).; potřýs gałuż łod stróma, einen Baumast schütteln (Vb).; 2) etwas streuen (Vb).; potřýs na gładkej ściezce popjoł., auf einem glatten Gehweg Asche streuen (Vb).; sh. auch, třýs (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , u-) třýs (Vb).; sh. auch, poloztřýsać (Vb).; sh. auch, posuć (Vb).; Slow.1) potriast' (Vb).; Tschech. 1) potrást (Vb), potřásat (Vb), 2) posypat (Vb).; Poln. 1) potrząsnąć (Vb), 2) posypać (Vb)
potůkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou potůkó, 2. Pers. sing. ty potůkous.; Imperativ: sing. potůkej!, pl. potůkejcie!	eintunken (Vb), eintauchen (Vb), naß machen (Vb).; sh. auch, zatůknuńć (Vb).; potůkać klóski w łozpuscóný maśle, die Klöße in ausgelassener Butter tunken (Vb).; potůkać se kartoufle w zołzi, die Kartoffeln in der Soße tunken (Vb).; Tschech. namáčet (Vb).; Poln. maczać (Vb), umoczyć (Vb)
potwora (f)., G. sing. (łod) potwory, N. pl. potwory	Ungeheuer (n), Mißgestalt (f), Monstrum (n), Scheusal (n), Teufel in Menschengestalt (f).; Łón sie na dródze łozdar jak potwora., Er hat sich auf der Straße aufgeführt wie ein Ungeheuer (n).; Slow. potvora (f).; Tschech. potvora (f).; Poln. potwór (m)
potý (Adv)	nachher (Adv), später (Adv), dann (Adv), danach (Adv).; Zrobjymy to potý., Wir machen das nachher.; Cóz bes potý robjył?., Was wirst du nachher machen?.; Łóni sie schodziyli wjecoróma, i grali potý karty (pl.).; wjecoróma. , steht im Dual (m).; Slow. potom (Adv).; Tschech. poté (Adv), potom (Adv).; Poln. potem (Adv)
pouciyř (m)., G. sing. (łod) pouciyřa, N. pl. pouciyře., (Rel.)	Gebet (n)., (Rel.).; řykać (Vb) pouciyř , Gebet verrichten (Vb).; sh. auch, řykać (Vb).; Slow. modlitba (f).; Tschech. modlitba (f).; Poln. modlitwa (f)., (Rel.), pacierz (m)., (Rel.)
poukloudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou poukloudó, 2. Pers. sing. ty poukloudous.; Imperativ: sing. poukloudej!, pl.	stapeln (Vb), hinlegen (Vb), ordnen (Vb).; poukloudać we sopje porumbane dřewo, im Schuppen gehacktes Holz stapeln (Vb).; sh. auch, kłaś (Vb).; sh. auch, pokłaś (Vb).; sh. auch, ukloudać (Vb).; Tschech. skládat (Vb) na hromadu (f).; Poln. poukładać (Vb)

poukloudejcie!

poulić (Vb)., 1. Pers. sing. brennen (Vb), verbrennen (Vb), heizen (Vb).; poulić ceglâ, Ziegeln
jou poulâ, 2. Pers. sing. ty brennen (Vb)., in der Ziegelei (f).; poulić skořupâ, Dachziegeln
poulis.; Imperativ: sing. brennen (Vb).; poulić w pjecu dřewý, im Ofen mit Holz heizen (Vb).,
poul!, pl. poulcie! Holz verbrennen (Vb).; **poulić** (Vb) **sie**, brennen (Vb).; We wsi sie
pouli jedyn budynek (m)., Im Dorf brennt ein Haus.; sh. auch, (**do-**, **lo-**
, pod-, **pře-**, **při-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **poulić** (Vb).; **Slow.** páliť (Vb).; **Tschech.** (o-, po-, roz- se) pálit (Vb).; **Poln.** palić (Vb)

poulóny (m, Adj)., G. sing. gebrannter (Adj).; poulóné woupno, gebrannter Kalk (m).; poulónou
sing. poulónego ceglâ, gebrannter Backstein (m).; **Tschech.** pálený (Adv).; **Poln.**
palony (Adj)

poulyniy (n)., G. sing. Verbrennung (f)., Befeuerung (f).; Kachlouk do poulyniou dřewý,
(łod) poulyniou Kachelofen zum Befeuern mit Holz (n).; **Poln.** opał (m)., drzewem

poustawjać (Vb)., 1. ordnen (Vb) aufstellen (Vb).; poustawjać nałokoło stoła před gošći
Pers. sing. jou poustawjô, stoliki., ringsherum an den Tisch für die Gäste Stühle aufstellen (Vb).;
2. Pers. sing. ty poustawjous.; Imperativ: **Tschech.** stavět (Vb), postavit (Vb), rozestavit (Vb).; **Poln.** poustawiać
sing. poustawjej!, pl. (Vb)
poustawjejcie!

poura (f)., G. sing. (łod) Paar (n).; poura třewikôw, ein Paar Schuhe (pl.).; poura râkawickôw,
poury, N. pl. poury ein Paar Handschuhe (pl.).; dobrać zoki do poury, Socken zu einem
Paar zusammensuchen (Vb).; **Slow.** pár (m).; **Tschech.** pár (m).; **Poln.**
para (f)., butôw.; tež dwie osoby

pourka (f)., G. sing. Pärchen (n)., Junge (m) und Mädchen (n).; **Tschech.** pár (m), dvojce (f)
(łod) pourki, N. pl. pourki); **Poln.** parka (f)., dwoje dzieci, chłopak (m) i dziewczynka (f)

pouscykować (Vb)., abkneifen (Vb), abknipsen (Vb).; pouscykować u wyrošniŋntych
1. Pers. sing. jou kartoufli kły., bei ausgewachsenen Kartoffeln die Keime abkneifen
pouscykujâ, 2. Pers. sing. (Vb).; pouscykować na winie kâńčki wina, bei der Weinrebe die
ty pouscykujes.; Weintrauben abknipsen (Vb).; sh. auch, **uscyknuć** (Vb).; **Poln.**
Imperativ: sing. uscykni! obdłubywać (Vb), obskubywać (Vb)

(s-) pouřić (Vb)., 1. Pers. **1)** paaren (Vb)., Tiere (pl.).; pouřić dwa gołâmbje, zwei Tauben paaren
sing. jou pouřâ, 2. Pers. (Vb).; **2)** **pouřić** (Vb) **sie**., sich paaren (Vb)., Dwa gołâmbje sie
sing. ty pouřis.; Imperativ: pouřų., Zwei Tauben paaren sich.; sh. auch, **gónić** (Vb) **sie**.; **Slow.** **1)**
sing. (s-) pouř!, pl. (s-) spárit' (Vb).; **Tschech.** **1)** spárit (Vb).; **Poln.** **1)** parzyć (Vb)., zwierzęta
pouřcie! (pl.), łączyć (Vb) w pary (pl.).; **2)** określenie popędu płciowego u
gołębi, u ptaków

pouřkać (Vb)., 1. Pers. **1)** spritzen (Vb).; pouřkać wodų, mit Wasser spritzen (Vb).; Tyn fet w
sing. jou pouřkó, 2. Pers. tej brótfance pouřkou. Das Fett spritzt aus der Bratpfanne.; **2)**
sing. ty pouřkous.; schnauben (Vb)., Pferd (n).; Tyn kón pouřkou., Das Pferd schnaubt.;
Imperativ: sing. pouřkej!, sh. auch, **lopouřknuć** (Vb).; **Tschech.** **1)** stříkat (Vb).; **Poln.** **1)**
pl. pouřkejcie! bryzgać (Vb)., **2)** parskać (Vb)., o koniu

pousyk (m)., G. sing. **1)** kleiner Gurt (m)., łobwjůzać kofer pousyký., den Koffer mit einem
(łod) pousyka, N. pl. Gurt umgürten (Vb).; **2)** Raglan (m).; auch, Reglan (m)., englisch.;
pousyki Sportmantel mit angeschnittenem Ärmel (m).; sh. auch, **pas** (m).;
Poln. **1)** pasek (m).; **2)** raglan (m)

poutek (m)., G. sing. Taufpate (m), Pate (m)., (Rel.).; **Slow.** kmotor (m).; **Tschech.** kmotr
(łod) poutka, N. pl. (m)., (Rel.).; **Poln.** ojciec (m) chrzestny (Rel.)

poutki., (Rel.)

poutka (f), G. sing.
(łod) poutki, N. pl.
poutki., (Rel.)

Taufpatin (f), Patin (f), (Rel.); Łóna była u mojego synka za poutkâ., Sie war bei meinem Jungen als Patin (f); **Tschech.** kmotra (f), (Rel.); **Poln.** matka (f) chrzestna., (Rel.)

powalcować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou powalcujâ,
2. Pers. sing. ty
powalcujes.; Imperativ:
sing. powalcuj!, pl.
powalcujcie!

glattwalzen (Vb), walzen (Vb); powalcować na dródze łozgarniŷnty nowy asfalt, auf der Straße ausgebreiteten, neuen Asphalt glattwalzen (Vb); sh. auch, **łozwalcować** (Vb); **Poln.** walcować (Vb)

powalić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou powalâ, 2. Pers.
sing. ty powalis.;
Imperativ: sing. powoul!,
pl. powoulcie!

umstoßen (Vb), niederwerfen (Vb); powalić płot, einen Zaun umstoßen (Vb); **1) powalić** (Vb) **sie**, sich hinlegen (Vb), ausruhen (Vb); Musâ sie na chwilkâ powalić., Ich muß mich für ein Weilchen hinlegen (Vb); powalić sie na ziymjâ, sich auf die Erde, auf den Boden (m) legen (Vb); sh. auch, **woulać** (Vb) **sie**; sh. auch, (**łod-**, **łoz-**, **pře-**, **wy-**, **za-**) **walić** (Vb); sh. auch, **uklaś** (Vb) **sie**; **Tschech.** **1)** lehnout (Vb) si.; **Poln.** powalić (Vb), **1)** położyć (Vb) się

powâz (m)., G. sing. (łod)
powâza, N. pl. powâze

Andruckbalken für ein mit Heu, Getreide(pl.) hoch beladenes Fuhrwerk (n); přiwiŷzać powrozý do woza powâz (m), mit einem Strick den Andruckbalken am Wagen festbinden (Vb); sh. auch, **připowâzić** (Vb)**.; **Poln.** pawęż (m)., drąg (m) do przyciskania wysoko na wozie naładowanego siana lub zboża

powînsować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou powînsujâ,
2. Pers. sing. ty
powînsujes.; Imperativ:
sing. powînsuj!, pl.
powînsujcie!

Glück wünschen (Vb); Powînsować kómu wsystkygo dobrego na Nowy Rok., Jemandem alles Gute im Neuen Jahr wünschen.; **Tschech.** gratulovat (Vb); **Poln.** powinszować (Vb)

powjat (m)., G. sing.
(łod) powjatu, N. pl.
powjaty

Landkreis (m), Bezirk (m); Powjat Łopole., Kreis Oppeln.; Łóna mjýskou we powjejcie łopolski., Sie wohnt im Kreis Oppeln.; **Poln.** powiat (m)

powjeceřić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou powjeceřâ, 2.
Pers. sing. ty powjeceřis.;
Imperativ: sing.
powjeceř!, pl.
powjeceřcie!

ein wenig zu Abend essen (Vb); Pódziymy noupřôd co powjeceřić., Wir gehen zuerst Abendbrot essen (Vb); **Tschech.** povečeřet (Vb); **Poln.** jeść (Vb) na kolację

powjejsić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou powjesâ, 2. Pers.
sing. ty powjejsis.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
łóna (f) powjejsiyla.;
Imperativ: sing. powjejs!,
pl. powjejscie!

aufhängen (Vb); **1) powjejsić** (Vb) **co**, etwas aufhängen (Vb); powjejsić na weşylajná praniy, Wäsche auf die Wäscheleine hängen (Vb); Powjesâ se myckâ na houk (m)., Ich hänge meine Mütze auf den Haken (m); powjejsić na biglu mantejl (m)., den Mantel auf den Kleiderbügel hängen (Vb); powjejsić na ścianie łobrouzek (m)., an der Wand ein Bild aufhängen (Vb); **2) powjejsić** (Vb) **kogo**, jemanden erhängen (Vb); **powjejsić** (Vb) **sie**, sich erhängen (Vb), erdrosseln (Vb); sh. auch, **wjysać** (Vb) **kogo**; sh. auch, (**łod-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **wjejsić** (Vb); **Slow.** **1)** zavesit' (Vb), vešať (Vb); **Tschech.** **1)** pověsit (Vb); **Poln.** **1)** zawieszać (Vb), zawiesić (Vb) np. obraz na ścianie., **2)** powiesić (Vb) kogoś

powjůżać (Vb)., 1. Pers. sing. jou powjůżâ, 2. Pers. sing. ty powjůżes.; Imperativ: sing. powjůż!, pl. powjůżcie!	lose Sachen zusammenbinden (Vb).; powjůżać słómâ na bale (pl.), paki (pl.), watoły (pl.)., Stroh zu Ballen zusammenbinden (Vb).; powjůżać łosiecónų psynicâ na snopki, abgemâhten Weizen zu Garben binden (Vb).; sh. auch, (lod-, loz-, při-, s-, u-, za-) wjůżać (Vb).; Poln. powiâzać (Vb)
powjydzma	sagen wir.; Powjydzma, ize to tak było., Sagen wir, daß das so war.; sh. auch, pejdziejć (Vb).; Poln. dajmy na to
powjŷksyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou powjŷksâ, 2. Pers. sing. ty powjŷksys.; Imperativ: sing. powjŷks!, pl. powjŷksie!	vergrößern (Vb), erweitern (Vb), ausweiten (Vb), steigern (Vb).; powjŷksyć sklep, einen Laden vergrößern (Vb).; powjŷksyć deficyt, einen Fehlbetrag (Defizit) vergrößern (Vb).; powjŷksyć szkołę, eine Schule ausbauen (Vb), erweitern (Vb).; Slow. zväčšit' (Vb).; Tschech. zvětšit (Vb), zveličit (Vb), zveličovat (Vb).; Poln. powiększyć (Vb)
powodzić (Vb) sie. , Imperativ: sing. powôdź (Vb) sie!	sich befinden (Vb), gehen (Vb).; Jakôż wó sie powodzi?, Jako wó to idzie?.; oder, Jakôż wó sie wjejdzie?., Wie geht es ihnen?.; Łóný sie dobře powodzi., Ihnen geht es gut.; Tschech. dařit (Vb) se.; Poln. powodzić (Vb) się
powołać (Vb)., 1. Pers. sing. jou powoło, 2. Pers. sing. ty powołos.; Imperativ: sing. powołej!, pl. powołejcie!	vorladen (Vb).; powołać (Vb) kogo na stouwkâ, jemanden zu Musterung vorladen (Vb).; powołać kogo na sůnd jako śwjadek (m), jemanden zum Gericht als Zeuge vorladen (Vb).; sh. auch, zaciůgnuć (Vb).; Tschech. předvolat (Vb), povolat (Vb).; Poln. powołać (Vb)
powoulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou powouló, 2. Pers. sing. ty powoulous, 3. Pers. sing. łón (m) powoulou.; Imperativ: sing. powoulej!, pl. powoulejcie!	niederwalzen (Vb), niederdrücken (Vb).; Groud powoulou na polach zboze., Der Hagel hat das Korn auf den Feldern niedergewalzt (Vb)., niedergedrückt (Vb).; Tschech. povalit (Vb), porazit (Vb).; Poln. powalić (Vb), powalać (Vb)
powójka (f)., G. sing. (łód) powójki, N. pl. powójki., (Bot.)	Winde (f)., (Bot.).; Ackerwinde (f)., Convolvulus arvensis.; Zaunwinde (f)., Calystegia sepium.; Powójka sie tu pnie po fandzoulach., Eine Winde klettert hier an den Bohnen (pl.).; Tschech. svlačec (m)., (Bot.).; Poln. powój (m)., (Bot.)
powóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou powónió, 2. Pers. sing. ty powónious.; Imperativ: sing. powóniej!, pl. powóniejcie!	powóniać (Vb) co , an etwas riechen (Vb), beriechen (Vb).; powóniać kwjoutek (m)., an einer Blume riechen (Vb).; Powóniej te fajlki!, Rieche einmal an den Veilchen!.; sh. auch, wóniać (Vb).; sh. auch, wůchać (Vb).; Slow. ovoňat' (Vb).; Poln. powąchać (Vb)
powôdź (f)., G. sing. (łód) powodzi, N. pl. powodzie	Überschwemmung (f), Hochwasser (n).; sh. auch, wylouć (Vb).; Štyry lata tymu, mjejlí my tu wjelkų powôdź., Vor vier Jahren, hatten wir hier eine große Überschwemmung (f).; Slow. povodeň (f).; Tschech. povodeň (f).; Poln. powódź (f)
powrózyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou powróżâ, 2. Pers. sing. ty powróżys.; Imperativ: sing. powróż!, pl. powróżcie!	1) nachdenken (Vb).; powrózyć (Vb) nad cý , über etwas nachdenken (Vb).; Musâ nad tý jescy powrózyć., Ich muß darüber noch nachdenken.; 2) powrózyć (Vb) kómu , jemandem wahrsagen (Vb).; dać se łód cyganki powrózyć, sich von einer Zigeunerin wahrsagen lassen (Vb).; sh. auch, wrózyć (Vb).; sh. auch, zawrózyć (Vb) sie. ; Tschech. přemýšlet (Vb).; Poln. pomyśleć (Vb)

powrôsto (n)., G. sing. (łod) powrôsla, N. pl. powrôsła., (Agr.)	Garben-Strohband (n)., (Agr.); powrôsto łod snopka, Garbenstrohband (n).; swjůzać powrôslý snopek zbozou, mit dem Strohband eine Getreidegarbe zusammenbinden (Vb).; Poln. powrósło (n)., (Agr.)
powrôz (m)., G. sing. (łod) powroza, N. pl. powroze	Seil (n), Strick (m).; přiwjůzać powrozý co do cego, mit dem Strick etwas an etwas anderes anbinden (Vb).; přiwjůzać powrozý do woza powâz, mit dem Seil den Andrückbalken an den Wagen anbinden (Vb).; Slow. povraz (m).; Tschech. povraz (m).; Poln. powróż (m)., ogólna nazwa na gruby sznur
powrôzek (m)., G. sing. (łod) powrôzka, N. pl. powrôzki	kleiner Strick (m), dünnerer Strick (m).; uwjůzać kožą na łuce dugi powrôzký do koła, die Ziege auf der Weide mit einem langen Strick an einen Pfahl binden (Vb).; Poln. powrózek (m)
powřescejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou powřescâ, 2. Pers. sing. ty powřescys.; Imperativ: sing. powřesc!, pl. powřescie!	powřescejć (Vb) kogo , jemanden ausschimpfen (Vb).; powřescejć kogo za co , jemanden für etwas ausschimpfen (Vb).; sh. auch, (łoz- , wy-) wřescejć (Vb).; Poln. zbesztać (Vb) kogoś., z powodu czegoś
powstać (Vb)., 3. Pers. pl. łóni (m) powstanų.; Imperativ: sing. powstej!, pl. powstajcie!	sich erheben (Vb)., zum Kampf (m), Unruhen (pl.) ausbrechen (Vb).; Tschech. vzbouřit (Vb) se, povstávat (Vb).; Poln. powstać (Vb), buntować (Vb) się
powstaniy (n)., G. sing. (łod) powstaniou, N. pl. powstania	Aufstand (m), Aufruhr (f), Erhebung (f).; Było tá powstaniy. Dort war ein Aufstand (m).; We casie tego powstaniou zawarli kâs ludzi., Während des Aufstandes, haben sie viele Leute eingesperrt., verhaftet.; Tschech. povstání (n).; Poln. powstanie (n)
powyciepować (Vb)., 1. Pers. sing. jou powyciepujâ, 2. Pers. sing. ty powyciepujes.; Imperativ: sing. powyciepuj!, pl. powyciepujcie!	mehrere Sachen (pl.) herausschmeißen (Vb), herauswerfen (Vb).; powyciepować stare řecy, alte Sachen herausschmeißen (Vb).; Slow. powyhadzovať (Vb).; Tschech. powyhadzovat (Vb).; Poln. powyrzucać (Vb)
powygóniãć (Vb)., 1. Pers. sing. jou püowygónió, 2. Pers. sing. ty powygónious.; Imperativ: sing. powygóniej!, pl. powygóniejcie!	hinausjagen (Vb), verjagen (Vb), wegjagen (Vb).; Powygónió ze łogrôdka kury., Ich jage die Hühner aus dem Garten heraus.; sh. auch, wygnać (Vb).; Slow. vyháňať (Vb).; Tschech. vyhnat (Vb), vyhánět (Vb).; Poln. wyganiać (Vb), wypędzać (Vb)
powyřinać (Vb)., 1. Pers. sing. jou powyřinó, 2. Pers. sing. ty powyřinous.; Imperativ: sing. powyřinej!, pl. powyřinejcie!	herausschneiden (Vb).; powyřinać na strómje suche gałâzie, im Baum die trockenen Äste herausschneiden (Vb).; Poln. uciąć (Vb)., np. gałęzie
powziůńć (Vb) se ., 1. Pers. sing. jou se poweznâ, 2. Pers. sing. ty	sich vornehmen (Vb).; powziůńć se co zrobić, sich vornehmen etwas zu machen (Vb).; Łóna se powziůła usyć klejd., Sie hat sich vorgenommen ein Kleid zu nähen (Vb).; powziůńć se dzie pojechać

se powejźnies.; Imperativ: sing. powejź (Vb) se!, pl. powejźcie (Vb) se!	(Vb)., sich vornehmen irgenwo hinzufahren (Vb).; Tschech. , učinit (Vb).; Poln. powziąć (Vb)
po zadku (Adv)	hintenherum (Adv), heimlich (Adv).; is po zadku , auf Seitenwegen gehen (Vb), hintenherum gehen (Vb), auf verstohlenen Wegen gehen (Vb).; sh. auch, zadek (m).; sh. auch, nazoud (Adv).; Slow. pozadu (Adv).; Tschech. tajně (Adv).; Poln. tajnie (Adv)
pozałna (f), G. sing. (łod) pozałny, N. pl. pozałny., (Mus.)	Posaune (f), (Mus.).; Łón umjy grać na pozałnie., Er kann auf der Posaune spielen (Vb).; Tschech. pozoun (m)., (Muz.).; Poln. puzon (m)., (Mus.)
pożalnista (m)., G. sing. (łod) pożalnisty, N. pl. pożalnisty	Posaunist (m).; Tschech. pozounista (m).; Poln. puzonista (m)
pożalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pożałujâ, 2. Pers. sing. ty pożałujes.; Imperativ: sing. pożałuj!, pl. pożałujcie!	bereuen (Vb).; pożałować (Vb) cego , etwas bereuen (Vb).; Łón tego juz kâs pożałowoł., Er hat das schon viel bereut.; Jou tego nie pożałujâ., Ich werde das nicht bereuen (Vb).; Tschech. litovat (Vb).; Poln. pożałować (Vb)
pożamjatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pożamjató, 2. Pers. sing. ty pożamjatus.; Imperativ: sing. pożamjatej!, pl. pożamjatejcie!	zusammenkehren (Vb), zusammenfegen (Vb).; pożamjatać (Vb) co , etwas zusammenfegen (Vb).; pożamjatać liściy, Laub zusammenkehren (Vb).; pożamjatać we kuchni, in der Küche fegen (Vb).; sh. auch, zamjatać (Vb).; sh. auch, zamjyś (Vb).; Tschech. zametat (Vb).; Poln. zamiatać (Vb)
pożapjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pożapjyró, 2. Pers. sing. ty pożapjyrous.; Imperativ: sing. pożapjyrej!, pl. pożapjyrejcie!	alles zusperren (Vb).; Idâ jescy na dwoře wsystko pożapjyrać (Vb).; Ich gehe noch draußen alles zusperren (Vb).; sh. auch, pożawjyrać (Vb).; sh. auch, zapřyć (Vb).; Slow. pozamykat' (Vb).; Tschech. zamykat (Vb).; Poln. zamknąć (Vb)., kluczem
pożaprawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pożaprawjó, 2. Pers. sing. ty pożaprawjous.; Imperativ: sing. pożaprawjej!, pl. pożaprawjejcie!	einkochen (Vb), einwecken (Vb), einmachen (Vb).; Musâ jescy pożaprawjać łostatniy tręjsnie., Ich muß noch die letzten Kirschen einmachen (Vb)., einkochen (Vb).; sh. auch, zapravić (Vb)., sh. auch, zawařić (Vb).; Slow. zavárat' (Vb).; Tschech. zavařovat (Vb), zavařit (Vb).; Poln. zawekować (Vb)
pożarty (m, Adj)., G. sing. pożartego	zerfressener (Adj).; łod motów pożartou wołna, von Motten zerfressene Wolle (f).; Slow. rozożraný (Adj).; Tschech. prožraný (Adj), vyžraný (Adj).; Poln. stoczony (Adj)., stoczona wełna przez mole
pożawjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pożawjyró, 2. Pers. sing. ty pożawjyrous.; Imperativ: sing. pożawjyrej!, pl. pożawjyrejcie!	zumachen (Vb), nacheinander zumachen (Vb).; Musâ is pożawjyrać łokna., Ich muß die Fenster schließen gehen.; sh. auch, pożapjyrać (Vb).; sh. auch, zawřyć (Vb).; Tschech. pozamykat (Vb).; pożavírat (Vb)., nacheinander schließen (Vb).; Poln. pozamykać (Vb)

pozbjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozbjyró, 2. Pers. sing. ty pozbjyrous.; Imperativ: sing. pozbjyrej!, pl. pozbjyrejcie!	aufsammeln (Vb), einsammeln (Vb), auflesen (Vb).; pozbjyrać łozsute knefliki, verschüttete Knöpfe aufsammeln (Vb).; pozbjyrać łod ketki łozsute koroule (pl.)., von einem Kettchen verstreute Perlen aufsammeln (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , pře- , při- , w- , z-) bjyrać (Vb).; Slow. zozbierať (Vb).; Tschech. posbírat (Vb).; Poln. pozbierać (Vb)
pozbyć (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie pozbyjâ, 2. Pers. sing. ty sie pozbyjes.; Imperativ: sing. pozbyj (Vb) sie!, pl. pozbyjcie (Vb) sie!	sich entledigen (Vb), veräußern (Vb), loswerden (Vb).; pozbyć (Vb) sie cego , etwas loswerden (Vb), sich das vom Hals schaffen (Vb).; pozbyć sie dugu, die Schulden loswerden (Vb).; pozyć sie ciŷzkygo kofra, den schweren Koffer loswerden (Vb).; pozbyć (Vb) sie kogo , jemanden loswerden (Vb).; pozbyć sie nieprosónego bejzuchu, den ungebetenen Besuch loswerden (Vb).; pozbyć (Vb), verlieren (Vb).; pozbyć sie majuntku, ein Vermögen verlieren (Vb).; sh. auch, zbyć (Vb)**.; sh. auch, być (Vb).; Tschech. pozbyt (Vb)., odbýt (Vb) si (co)., zbýt (Vb) se., zbavit (Vb) se.; Poln. pozbyć (Vb) się
pozdrowić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozdrowjâ, 2. Pers. sing. ty pozdrowis.; Imperativ: sing. pozdrów!, pl. pozdrówcie!	grüßen (Vb), begrüßen (Vb).; pozdrowić (Vb) kogo , jemanden grüßen (Vb).; dać kogo pozdrowić (Vb), jemanden grüßen lassen (Vb).; Pozdrów tá wsystkich w dóma!., Grüße alle zu Hause!.; Pozdrów jû łody mje., Grüße sie von mir.; Slow. pozdraviť (Vb), zdravitiť (Vb).; Tschech. pozdravit (Vb), zdraviti (Vb), pozdravovat (Vb).; Poln. pozdrowić (Vb), pozdrawiać (Vb)
pozdrowjyniy (n)., G. sing. (łod) pozdrowjyniou, N. pl. pozdrowjynia	Gruß (m).; posłać kómu we piśmje pozdrowjynia, jemandem im Brief Grüße senden (Vb).; Tschech. pozdrav (m), pozdravení (n).; Poln. pozdrowienie (n)
pozdychać (Vb)., 3. Pers. pl. łóny (f) pozdychajų.; Präteritum: łóny (f) pozdychały.; Imperativ: pl. pozdychejcie!	verenden (Vb).; Łostatni rok pozdychały u niechtorych ludzi kury., Letztes Jahr sind bei manchen Leuten die Hühner verendet.; sh. auch, zdechnuć (Vb).; Poln. zdechnąć (Vb)
pozdzųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozdzmjâ, 2. Pers. sing. ty pozdzmjes.; Imperativ: sing. pozdzmil!, pl. pozdzmicie!	zerknittern (Vb), verknittern (Vb), zerknüllen (Vb).; 1) pozdzųńć (Vb) sie , sich zerknittern (Vb).; Pozdzų mi sie při siedzyniu rok (m)., Mir ist beim Sitzen der Rock zerknittert.; 2) pozdzųńć (Vb) co , etwas zerknittern (Vb).; pozdzųńć papjór, Papier zerknüllen (Vb).; sh. auch, zdzųńć (Vb).; Slow. húžvať (Vb) sa.; Tschech. zmačkat (Vb), zmuchlat (Vb).; Poln. pomiąć (Vb)
pozdzynty (m, Adj)., G. sing. pozdzyntego	zerknitterter (Adj), zerknüllter (Adj).; pozdzynty klejd, verknittertes Kleid (n).; pozdzynte galouty, zerknitterte Hose (f).; pozdzynty mantejl (m), verknitterter Mantel (m).; Poln. pomięty (Adj)
pozegnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozegnó, 2. Pers. sing. ty pozegnous.; Imperativ: sing. pozegnej!, pl. pozegnejcie!	verabschieden (Vb).; pozegnać (Vb) kogo , jemanden verabschieden (Vb).; pozegnać (Vb) sie , sich verabschieden (Vb).; sh. auch, přezegnać (Vb).; Tschech. rozžehnat (Vb) se., Abschied nehmen (Vb).; rouloučit (Vb) se.; Poln. pożegnać (Vb)., pożegnać (Vb) się
pozezyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozezyró, 2. Pers. sing. ty pozezyrous.; Imperativ: sing.	alles auffressen (Vb)., (vulg.).; Tyn świńcuch pozezyroł před mitaký wsystky pudŷgi., Der Mistkerl hat vor dem Mittagessen alle Puddinge aufgefressen.; Poln. wszystko zjeść (Vb)., (vulg.)

pozezyrej!, pl.
pozezyrejcie!

pozgać (Vb)., 1. Pers. zerstampfen (Vb), zerkleinern (Vb).; pozgać před bydło zgoucí řepâ, für das Vieh mit dem Stampfer die Rüben zerkleinern (Vb).; pozgać uwařóné kartoufle, gekochte Kartoffeln stampfen (Vb).; sh. auch, **zgać** (Vb).; sh. auch, **zazgać** (Vb).; **Tschech.** roztloukat (Vb).; **Poln.** rozgniatać (Vb), rozdrabniać (Vb)., np. buraki (pl.).; tłuc (Vb)., ziemniaki (pl.)

pozgarniać (Vb)., 1. Pers. zusammenscharren (Vb), auf einen Haufen bringen (Vb), sing. jou pozgarnió, 2. Pers. zusammenrechnen (Vb), zusammenschieben (Vb).; pozgarniać Pers. sing. ty położtřysanų słómâ, auseinandergestreutes Stroh zusammenraffen (Vb), zusammenrechnen (Vb).; sh. auch, **ložgarniać** (Vb).; **Tschech.** shrnovat (Vb), hrnout (Vb).; **Poln.** zagarnąć (Vb), zagarniać (Vb)

poziymbka (f), G. sing. **1)** Erdbeere (f), (Bot.).; Pôdziymy do łogrôdka narwać (łód) poziymbki, N. pl. poziymbkôw., Wir gehen in den Garten Erdbeeren pflücken (Vb).; Kupjymy se kołouca ze poziymbkôma., Wir kaufen uns Erdbeerkuchen (m).; Zawařymy poziymbki do krałzów na zimâ., Wir kochen Erdbeeren in Gläser für den Winter ein.; **2)** lejšnou poziymbka (f), dziwjou poziymbka (f)., Walderdbeere (f), Fragaria vesca.; **Tschech.** **2)** lesní jahoda (f), (Bot.).; **Poln.** **1)** truskawka (f), (Bot.)., **2)** poziomka (f), (Bot.)

poziywać (Vb)., 1. Pers. gähnen (Vb).; Idź spać! Bo juz cały cas poziywous., Gehe schlafen! sing. jou poziywó, 2. Pers. Du gähnst schon die ganze Zeit.; **Poln.** poziwować (Vb) sing. ty poziywous.; Imperativ: sing. poziywej!, pl. poziywejcie!

pozjoudać (Vb)., 1. Pers. alles aufessen (Vb).; Pozjoudómy dzisiej na mitak to, co nó łostało łód wcora., Eir essen heute zu Mittag das, was uns von gestern übrig Pers. sing. ty pozjoudous.; geblieben ist.; sh. auch, **pojoudać** (Vb).; sh. auch, **pojejś** (Vb).; **Poln.** Imperativ: sing. wszystko zjeść (Vb) pozjoudej!, pl. pozjoudejcie!

pozjydząć (Vb) **sie.**, 3. von überall angefahren kommen (Vb).; Goście sie ze wsystkich strón Pers. pl. łóni (m) sie pozjydzali na wesejly., Die Gäste kamen von überall her zur Hochzeit pozjydzają.; Imperativ: angefahren (Vb).; sh. auch, **zjechać** (Vb) **sie.**; **Poln.** pojeżdżać (Vb) pl. pozjydzajcie (Vb) **sie!** się

pozłocić (Vb)., 1. Pers. vergolden (Vb).; pozłocić mosiundz, Messing vergolden (Vb).; sing. jou pozłocâ, 2. Pers. pozłocić střybło, Silber vergolden (Vb).; **Slow.** pozlátit' (Vb).; sing. ty pozłocis.; **Tschech.** pozlatit (Vb).; **Poln.** pozłocić (Vb) Imperativ: sing. pozłóć!, pl. pozłóćcie!

pozłocóny (Adj), (-nego) vergoldeter (Adj).; Dostała ejch pozłocóny pjerścíonek ze koroulý., Ich habe einen vergoldeten Ring mit einem Schmuckstein bekommen (Vb).; **Poln.** pozłacany (Adj)

poznać (Vb)., 1. Pers. **1)** erkennen (Vb).; **poznać** (Vb) **co**, etwas erkennen (Vb).; Jou ejch go sing. jou poznó, 2. Pers. nie poznou., Ich habe ihn nicht erkannt.; **dać sie poznać** (Vb), sich

sing. ty poznous.; Imperativ: sing. poznej!, pl. poznejcie!	erkennen lassen (Vb).; 2 kennenlernen (Vb).; poznać (Vb) sie , sich kennenlernen (Vb).; Poznali my sie na urloupje., Wir haben uns im Urlaub kennengelernt.; poznać (Vb) kogo , 1 jemanden erkennen (Vb)., poznać kogo po głosie., jemanden an der Stimme erkennen (Vb).; 2 jemanden kennenlernen (Vb).; poznać (Vb) sie z kím , jemanden kennenlernen (Vb).; Poznali my sie we zeszłe lato., Wir haben uns vorigen Sommer kennengelernt.; sh. auch, (loze- , při- , wy-) znać (Vb) (sie).; Slow. 1 poznávať (Vb), 2 poznať (Vb) sa.; Tschech. 1 poznat (Vb), 2 poznat (Vb) se.; Poln. poznać (Vb), poznać (Vb) się
pozorny (m, Adj)., G. sing. pozornego	achtsam (Adv), vorsichtig (Adv).; Łón jes bardzo pozorny., Er ist sehr achtsam., vorsichtig.; sh. auch, pozôr (m).; Poln. uważny (m, Adj)
pozôr (m)., G. sing. (łód) pozoru	Acht (f), Obacht (f), Vorsicht (f).; dać (Vb) pozôr (m), Obacht geben (Vb), aufpassen (Vb).; dać (Vb) na kogo pozôr ., auf jemanden aufpassen (Vb).; Dej pozôr!, Gib Acht!, Passe auf!.; nie dać (Vb) pozôr , nicht aufpassen (Vb).; Dej pozôr, bo jescy wjejdzes autý do křipopa., Passe auf, sonst fährst du noch mit dem Auto in den Graben (m).; sh. auch, niepozorny (m, Adj)**.; Slow. pozor (m), dať (Vb) pozor (m).; Tschech. pozornost (f).; pozor!, passe auf!.; Poln. uwaga, (f), uważać (Vb)
pozryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozrâ, 2. Pers. sing. ty pozres, 3. Pers. sing. łón (m) pozre.; Imperativ: sing. pozri!, pl. pozricie!	1 zerfressen (Vb).; Moty pozarły wołniany pulołwer., Die Motten haben einen Wollpullover zerfressen.; 2 fressen lassen (Vb).; dać kóniowi pozryć, das Pferd fressen lassen (Vb), ihm Futter geben (Vb).; sh. auch, zezryć (Vb).; Tschech. 1 rozžirat (Vb), rozežrat (Vb).; Poln. 1 stoczyć (Vb)., np. wełnę przez mole, 2 żreć (Vb), dać (Vb) żreć., zwierzętom
pozwolić (Vb) se ., 1. Pers. sing. jou se pozwolâ, 2. Pers. sing. ty se pozwolis.; Imperativ: sing. pozwól (Vb) se!, pl. pozwólcie (Vb) se!	sich erlauben (Vb), sich gestatten (Vb), sich genehmigen (Vb).; pozwolić se wydać kâs pjýndzy., sich erlauben viel Geld auszugeben (Vb).; pozwolić se jechać na drogi urloup, sich einen teuren Urlaub erlauben (Vb).; Tschech. dovolovat (Vb).; Poln. pozwolić (Vb) sobie
pozycać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozycó, 2. Pers. sing. ty pozycous.; Imperativ: sing. pozycej!, pl. pozycejcie!	ausleihen (Vb), leihen (Vb).; pozycać do pewnej roboty mašiny., zur bestimmten Arbeiten Maschinen ausleihen (Vb).; sh. auch, pozycyc (Vb).; sh. auch, borgować (Vb)**.; Poln. pożyczać (Vb)
pozycka (f)., G. sing. (łód) pozycki, N. pl. pozycki	Anleihe (f), Darlehen (Vb).; Musiymy se wziąć we banku na budowaniy budynka pozyckâ., Wir müssen für den Hausbau bei der Bank ein Darlehen aufnehmen (Vb).; Poleku tâ pozyckâ zaś łodpłaciymy., Langsam werden wir das Darlehen wieder abzahlen (Vb).; Slow. pôžička (f).; Tschech. půjčitka (f), půjčka (f).; Poln. pożyczka (f)
pozycyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou pozycâ, 2. Pers. sing. ty pozycys.; Imperativ: sing. pozyc!, pl. pozyccie!	1 borgen (Vb), leihen (Vb), ausleihen (Vb).; 2 pozycyc (Vb) se , sich borgen (Vb), sich leihen (Vb).; pozycyc se łód kogo pjýndze., sich von jemandem Geld borgen (Vb).; 3 pozycyc (Vb) co , etwas ausleihen (Vb), verleihen (Vb), verborgen (Vb).; pozycyc (Vb) co kómu, jemandem etwas leihen (Vb), ausleihen (Vb).; Pozyc mi grabiów., Borge mir einen Rechen (m).; Slow. 1 požičať (Vb), vypožičať (Vb),

	2) vypožičať (Vb) si, 3) prepožičať (Vb).; Tschech. 1) půjčit (Vb), 3) půjčit (Vb), 2) půjčit (Vb) si, vypůjčit (Vb) si, půjčovat (Vb).; Poln. 1) pożyczyc (Vb), 2) pożyczyc (Vb) sobie., 3) wypożyczyć (Vb)
pozytek (m)., G. sing. (łód) pozytku	Nutzen (Vb).; Ze tego pola niy ma tá kâs pozytku., Von diesem Feld hat man nicht viel Nutzen (m).; Slow. užitok (m), osoh (m).; Tschech. užitek (m).; Poln. pożytek (m)
pómacać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómacó, 2. Pers. sing. ty pómacous.; Imperativ: sing. pomacej!, pl. pomacejcie!	betasten (Vb), befühlen (Vb), abtasten (Vb).; pómacać (Vb) co , etwas betasten (Vb).; sh. auch, macać (Vb).; Tschech. prohmatat (Vb), ohmatávat.; Poln. obmacywać (Vb)
pómazać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómazâ, 2. Pers. sing. ty pómazes.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) pómazała.; Imperativ: sing. pómaz!, pl. pómazcie!	bestreichen (Vb), einschmieren (Vb), salben (Vb).; pómazać boluncâ maściu, die entzündete Stelle mit Salbe beschmieren (Vb).; pómazać se masły gjejlnik chlyba., sich mit Butter eine Brotschnitte beschmieren (Vb)., bestreichen (Vb).; pómazać gutaliný třewiki., die Schuhe mit Schuhcreme beschmieren (Vb)., eincremen (Vb).; sh. auch, (łoz- , na- , u- , wy- , z- , za-) mazać (Vb).; sh. auch, mazać (Vb).; Slow. zamazať (Vb).; Tschech. pomazat (Vb).; Poln. posmarować (Vb), namaszczać (Vb)
pómazaniy (n)., G. sing. (łód) pómazaniou., (Rel.)	łostatniy pómazaniy (n)., (Rel.)., letzte Ölung (f)., (Rel.).; Tschech. poslední pomazání (n)., (Rel.).; Poln. ostatnie namaszczenie (n)., (Rel.)
pómazany (m, Adj)., G. sing. pómazanego	beschiemter (Adj), eingeriebener (Adj), bestrichener (Adj).; Jejs pómazany lejberwórtý gjejlnik chleba., Eine mit Leberwurst beschmierte Brotschnitte essen.; Poln. posmarowany (Adj)., chleb (m)., kromka chleba
pómoc (f)., G. sing. (łód) pómocy, N. pl. pómoce	Hilfe (f).; bez pómocy, ohne Hilfe (f)., hilflos (Adv).; Łóni niy mjejli pómocy., Sie hatten keine Hilfe.; Łón niy mou zoudnej pómocy., Er hat keine Hilfe.; Slow. pomoc (f).; Tschech. pomoc (f).; Poln. pomoc (f)
pómoc (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómogâ, 2. Pers. sing. ty pómozes.; 3. Pers. sing. łón (m) pómoze.; Imperativ: sing. pómôdz!, pl. pómôdzcie!	helfen (Vb).; Nie idzie mu pómoc., Man kann ihm nicht helfen (Vb).; Jou ci při budowaniu pómogâ., Ich helfe dir beim Bauen.; Pómozes mi naprawić koło?., Hilfst du mir das Fahrrad reparieren?.; Pómôdzcie mu ździebko., Hilft ihm ein bischen.; Tschech. pomoci (Vb), pomoct (Vb).; Poln. pomóc (Vb), pomagać (Vb)
pómocnik (m)., G. sing. (łód) pómocnika, N. pl. pómocniki	Helfer (m), Gehilfe (m), Hilfskraft (f).; Do tej roboty potrzebujâ pómocnika., Zu dieser Arbeit brauche ich einen Helfer (m).; pómocnik mulara., Gehilfe eines Maurers.; Slow. pomocnik (m).; Tschech. pomocník (m), pomáhač (m).; Poln. pomocnik (m)
pómougać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómougó, 2. Pers. sing. ty pómougous.; Imperativ: sing. pómougej!, pl. pómougejcie!	helfen (Vb).; Pómougejcie mu!., Hilft ihm!.; 1) Umjejli byście mi pómoc?., Könntet ihr mir helfen?.; Łóni se pómougajų jak umjų., Sie helfen sich, wie sie nur können (Vb).; Slow. pomáhať (Vb).; Tschech. pomáhat (Vb).; 1) Pomozte mi, prosim., Bitte, helfen sie mir.; Poln. pomagać (Vb)
pómouganiy (n)., G. sing.	das Helfen (n).; Poln. pomaganie (n)

(łod) pómouganíou

pómp (m)	Geborgtes (n), Pump (m).; zyc na pómp, vom Geborgten leben (Vb).; Dostoł ejch to na pómp., Ich habe das auf Pump bekommen (Vb).; sh. auch, burg (m).; Poln. kredyt (m)
pón (m)., G. sing. (łod) pana, N. pl. póny., auch, pany	Herr (m).; bogaty pón, reicher Herr (m).; młody pón (m), Bräutigam (m).; Slow. pán (m).; Tschech. pán (m), pan (m).; Poln. pan (m)
Pónbôg (m)., G. sing. (łod) Pana Boga., (Rel.)	Herrgott (m)., (Rel.).; Tschech. pánbůh (m)., (Rel.).; Poln. Pan Bóg (m)., (Rel.)
Pónbôcek (m)., G. sing. (łod) Pónbôcka., (Rel.)	Jesuskind (n), Gottes Kind (n)., (Rel.).; Tschech. pánbíček (m)., (Rel.).; Poln. Pan Bóg (m), Chrystus (m)., (Rel.)
póncocha (f)., G. sing. (łod) póncochy, N. pl. póncochy	Strumpf (m), Frauenstrumpf (m).; poura póncôch., ein Paar Strümpfe (pl.).; nylónowe póncochy., Nylonstrümpfe (pl.).; ustrykowane póncochy., gestrickte Strümpfe (pl.).; dziura we póncose., Loch im Strumpf (m).; štopować (Vb) póncochy., Strümpfe stopfen (Vb).; sh. auch, zoki (pl.).; sh. auch, kništrymfy (pl.).; Slow. pančucha (f).; Tschech. punčocha (f).; Poln. pończocha (f), kobiecea
póncoska (f)., G. sing. (łod) póncoski, N. pl. póncoski (dim.)	Kinderstrumpf (m), Strümpfchen (pl.)., (dim.).; Łoblec dziejciu te fajne póncoski., Ziehe dem Kind die schönen Strümpfchen an.; Tschech. punčoška (f)., (dim.).; Poln. pończoszka (f)., (dim.)
póniejdzialek (m)., G. sing. (łod) póniejdziałku, N. pl. póniejdziałki	Montag (m).; We póniejdzialek pojadâ do Łopolou nakupić., Am Montag fahre ich nach Oppeln einkaufen (Vb).; Slow. pondelok (m).; Tschech. pondělek (m).; Poln. poniedziałek (m)
pónkt (m)., G. sing. (łod) pónktu, N. pl. pónkty	Punkt (m).; Za zacý robi sie zawse pónkt., Hinter einem Satz macht man immer einen Punk.; Tschech. tečka (f).; Poln. kropka (f)
pónktować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pónktujâ, 2. Pers. sing. ty pónktujes., Imperativ: sing. pónktuj!, pl. pónktujcie!., (Sp.)	punkten (Vb)., (Sp.)., Punkte sammeln (Vb)., (Sp.).; Poln. punktować (Vb)., (Sp.)
pórâ (Num.)	ein paar (Num.), einige (Num.).; To juz be pórâ dni tŕwać., Das wird schon einige Tage dauern (Vb).; Za pórâ dni pojejdziymy do dóm., In ein paar Tagen fahren wir nach Hause.; Tschech. několik (Num.).; Poln. parę (Num.)., kilka (Num.)
pôjs (Vb)., 1. Pers. sing. jou pô(-j)dâ, 2. Pers. sing. ty pô(-j)dzies, 3. Pers. sing. lón pô(-j)dzie.; 3. Pers. pl. lóni (m) pô(-j)dų.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch posed, 2. Pers. sing. ty ejş posła, 3. Pers. sing. lón (m) posed, lóna (f) posła.; Imperativ: sing. pôdź! (sy mnų), podź! (yno)	weggehen (Vb), gehen (Vb).; jou pôdâ , ich werde gehen (Vb).; ty pôdzies , du wirst gehen (Vb).; lón (m), lóna (f), lóno (n) pôdzie , er, sie, es wird gehen (Vb).; my pôdziymy , wir werden gehen (Vb).; wy pôdziecie , ihr werdet gehen (Vb).; lóni (m, pl.) pôdų ., sie (m, pl.) werden gehen (Vb), lóny (f , pl.), lône (n, pl.), pôdų ., sie (f , pl.), sie (n, pl.) werden gehen (Vb).; Jou ejch posed ., Ich bin gegangen (Vb).; Łóna juz posła ., Sie ist schon gegangen (Vb).; Łóno juz posło ., Es ist schon gegangen. (Vb).; Łóni pošli do kościoła., Sie sind zur Kirche gegangen (Vb).; To pôdzie zrobić., Das wird sich machen lassen (Vb).; Łóna pôdzie nakupić ., Sie wird einkaufen gehen (Vb).; Pô(-j)dâ do sklepu nakupić ., Ich gehe in den Laden einkaufen.; Pôdź symnų nakupić!, Komm mit mir einkaufen!.; Łóni juz tera wsycy pošli do kościoła., Sie sind jetzt schon alle zur Kirche gegangen.; Łóna pôdzie

po mitaku na pole kopać kartoufle., Sie geht nach dem Mittagessen aufs Feld Kartoffeln hacken.; Łón prawje tera posed do brata., Er ist gerade jetzt zu seinem Bruder gegangen.; Synek posed na zamaŋniŋnty doł, i sie łorygoł., Der Junge ist auf einen zugefrorenen Teich gegangen und ist eingebrochen.; Łóny posły na gřiby., Sie (f) sind Pilze sammeln gegangen.; **Podź** yno sâ!., Komm doch mal her!.; **Podź** sâ!., Komme mal!.; sh. auch, **iś** (Vb).; **Pôdźcie!**, Kommt!.; Pôdziymy dalej!., Wir gehen weiter!.; sh. auch, **přiś** (Vb).; sh. auch, **łodyś** (Vb).; **Slow.** ujsť (Vb).; **Tschech.** jít (Vb).; **Poln.** pójść (Vb)

prać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pierâ, 2. Pers. sing. ty pjerer.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) proł.; łóna (f) prała.; Imperativ: sing. pjer!., pl. pjeracie!

1) (Wäsche) waschen (Vb).; **prać** (Vb) **praniy**, Wäsche waschen (Vb).; Pjerer dzisiej praniy?., Wäschst du heute Wäsche?.; **2)** **prać** (Vb) **sie**, sich schlagen (Vb), raufen (Vb), sich prügeln (Vb), sich balgen (Vb).; Łón sie co chwila z kί pjerer., Er prügelt sich ständig mit jemandem.; sh. auch, **wyprać** (Vb).; sh. auch, **naprać** (Vb).; **Slow.** **1)** prať (Vb), **2)** prať (Vb) sa.; **Tschech.** **1)** práť (Vb), oprat (Vb), **2)** poprat (Vb) se.; **Poln.** **1)** prać (Vb) pranie, **2)** bić się z kimś

pragnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pragnâ, 2. Pers. sing. ty pragnies.; Imperativ: sing. pragni!, pl. pragnicie!

wünschen (Vb), wollen (Vb), begehren (Vb), ersehnen (Vb), verlangen (Vb) nach.; **pragnuć** (Vb) **cego**, sich etwas wünschen (Vb), etwas wollen (Vb).; sh. auch, **přepřagnuć** (Vb)**.; **Slow.** priat' (Vb), želat' (Vb).; **Tschech.** prahnout (Vb)., po čem.; **Poln.** pragnąć (Vb)

prajz (m)., G. sing. (łod) prajza, N. pl. prajze

Preis (m).; Te prajze na joudło zaś podwyzsyli., Die Preise für Lebensmittel haben sie wieder erhöht.; To jes za wysoki prajz., Das ist ein zu hoher Preis.; Łod tego prajza musis jescy co urwać., Von diesem Preis mußt du noch etwas heruntergehen (Vb).; **Tschech.** cena (f).; **Poln.** cena (f)

praktycnie (Adv)

praktisch (Adv), nützlich (Adv).; **Poln.** praktycznie (Adv)

praktycny (m, Adj)., G. sing. praktycneho

praktischer (Adj), nützlicher (Adj).; robić při wyucyniu praktycny robotâ, bei der Ausbildung praktische Arbeit verrichten (Vb).; praktycne noucyniy, praktisches Werkzeug (n).; **Tschech.** praktický (Adj).; **Poln.** praktyczny (Adj)

praktyka (f)., G. sing. (łod) praktyki

Praxis (f), Erfahrung (f).; Łón juz skołâ dokóncył., Brachuje mu jescy praktyka., Er hat die Schule schon beendet. Es fehlt ihm noch die Praxis.; **Tschech.** praxe (f).; **Poln.** praktyka (f)

pralina (f)., G. sing. (łod) praliny, N. pl. praliny.; **pralinka** (f)., G. sing. (łod) pralinki, N. pl. pralinki

Praline (f).; Kupjył ejch siostrę na gyburtstak kastejlkâ pralinôw., Ich habe der Schwester zum Geburtstag eine Schachtel Pralinen gekauft.; We tych pralinach sų pomlóno łořeski., In den Pralinen sind gamahlene Nüsse.; **Tschech.** pralinka (f).; **Poln.** pralinka (f)

praniy (n), G. sing. (łod) praniou

1) Wäsche (f).; prać praniy, Wäsche waschen (Vb).; Powjesâ na wešylajná praniy., Ich hänge auf die Wäscheleine die Wäsche auf.; **2)** Waschen (n)., Waschvorgang (m), Waschtage (m).; wjelky praniy, große Wäsche (f).; We póniejdzialek banâ robić wjelky praniy., Am Montag werde ich große Wäsche machen (Vb).; sh. auch, **wyprać** (Vb).; sh. auch, **prać** (Vb).; sh. auch, **weša** (f).; sh. auch, **bucior** (pl.).; sh. auch, **plókać** (Vb).; sh. auch, **plókaniy** (n).; **Slow.** **1)** bielizeń (f), **2)** pranie (n).; **Tschech.** **1)** prádlo (n)., Wäsche (f)., **2)** praní (n).; **Poln.** **1)** bielizna (f), **2)** pranie (n) bielizny

prask! (Int.)	rums! (Int.), bums! (Int.), bum! (Int.); Tschech. prask! (Int.); Poln. bęc !, buch! (Int.)
praskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou praskó, 2. Pers. sing. ty praskous.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) praskoł.; Imperativ: sing. praskej!, pl. praskejcie!	1) krachen (Vb), einschlagen (Vb)., Blitz (m), knallen (Vb).; Ale tá blyskawica praskła., Dort hat der Blitz aber eingeschlagen (Vb).; 2) bersten (Vb), platzen (Vb), zerspringen (Vb).; Wystřejlónou granata praskła niedaleko bŭkra., Die abgeschossene Granate zerbarst unweit des Bunkers.; sh. auch, třejś (Vb)., sh. auch, buchnuć (Vb).; Slow. 1), 2) praskať (Vb).; Tschech. 1) práskat (Vb), 2) praskat (Vb).; Poln. 1) trzaskać (Vb), tłuc (Vb), walić (Vb), 2) pękać (Vb), trzaskać (Vb)
prasknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou prasknâ, 2. Pers. sing. ty prasknies.; Imperativ: sing. praskni!, pl. prasknicie!	1) knallen (Vb), krachen (Vb).; prasknuć dřwjóma, die Tür zuknallen (Vb), zuschlagen (Vb).; 2) prasknuć (Vb) kogo , jemandem einen Schlag (m), Hieb (m) versetzen (Vb)., jemandem eine herunterhauen (Vb).; prasknuć (Vb) co na ziymjâ , etwas auf die Erde schmeißen (Vb).; etwas hinschmeißen (Vb).; 3) hinfallen (Vb), stürzen (Vb), draufstoßen (Vb).; prasknuć koły do křipopa, mit dem Fahrrad in den Graben stürzen (Vb), hinfallen (Vb).; prasknuć autý we płot, mit dem Auto in den Zaun fahren (Vb).; prasknuć (Vb) na ziymjâ , auf die Erde fallen (Vb).; sh. auch, potřejś (Vb).; sh. auch, pociepnuć (Vb).; Tschech. 1) , prasknout (Vb), 2) prásknout (Vb).; Poln. 1) trzasnąć (Vb), drzwiami, 2) uderzyć (Vb), 3) upaść (Vb)
prawik (m)., G. sing. (łód) prawika, N. pl. prawiki., (Bot.)	Steinpilz (m)., (Bot.).; Boletus edulis.; zbýrać w lejsie prawiki (pl.), im Walde Steinpilze sammeln (Vb).; kapa łód prawika., Pilzhut vom Steinpilz.; chrobawy štil łód prawika., madiger Pilzfuß vom Steinpilz.; Tschech. hřib obecný (Adj)., (Bot.).; Poln. borowik (m)., (Bot.)
prawje (Adv), (Part.)	1) mjeć (Vb) prawje , recht haben (Vb).; Łón mou prawje., Er hat recht.; niy mjeć prawje , Unrecht haben (Vb).; 2) gerade (Adv), soeben (Adv).; prawje (Part.) tera (Adv), gerade jetzt, gerade eben (Adv), soeben (Adv).; Prawje tera tá sła jedna kobjyta., Gerade eben ist dort eine Frau gegangen.; Kupjyla prawje tera pórâ řecy., Sie kaufte gerade jetzt ein paar Sachen.; 3) zum Trotz (m).; Jou to prawje banâ robjyl., Ich werde das gerade zum Trotz machen (Vb).; Prawje pôdâ na zabawâ., Ich werde gerade deshalb (zum Trotz) zu der Tanzveranstaltung gehen (Vb).; 4) richtig (Adv), ohne Fehler (m).; Łón pise prawje., Er schreibt richtig., (ohne Fehler).; sh. auch, rychtig (Adv).; sh. auch, nieprawje (Adv).; Slow. 2) práve (Adv).; Tschech. 1) mít pravdu (f), 2) právě (Adv).; Poln. 1) mieć (Vb) rację, 2) właśnie teraz (Adv)., dopiero (Part.) co., w tym momencie., przed chwilą., 3) na złość (f), na przekór (m)., 4) prawidłowo
prawo (n)., G. sing. (łód) prawa	1) Recht (n).; niy mjeć prawa , kein Recht haben (Vb).; mjeć do cego prawo , zu etwas Recht haben (Vb), berechtigt sein (Vb).; mjeć prawo co zrobić, das Recht haben, etwas machen zu dürfen.; prawa cłowjeka, Menschenrechte (pl.).; prawo wyborów, Wahlrecht (n).; prawo handlowe, Handelsrecht (n).; 2) na prawo (Adv), nach rechts (Adv).; skrućić autý na prawo, mit dem Auto nach rechts abbiegen (Vb).; sjechać (Vb) na prawo, nach rechts abfahren (Vb).; Pojejdzimy při tý budynku na prawo., Wir fahren an diesem Haus nach rechts.; Slow. 1) právo (n), zákon (m).; 2) doprava (Adv), vpravo (Adv), napravo (Adv).; Tschech. 1) právo (n).; 2) doprava (Adv).; Poln. 1) prawo (n), 2) w prawo (Adv), w prawą stronę (f)

prawość (f), G. sing. (łód) prawości	1) Echtheit (f); 2) Richtigkeit (f); auch, Wahrheit (f); prawość (f) cego , Echtheit (f) von etwas.; prawość (f) podpisu., Richtigkeit einer Unterschrift (f); To je bojka, ale to je prawość., Das ist ein Märchen, aber das ist die Wahrheit (f); sh. auch, prouwda (f); Tschech. 1) pravost (f); 2) správnost (f); Poln. 1) autentyczność (f), prawdziwość (f); 2) prawidłowość (Vb); też prawda (f)
prawy (m, Adj), G. sing. prawego	1) rechter (Adj); łobuć prawy třewik, den rechten Schuh anziehen (Vb); jechać (Vb) na prawej strónie drógi, auf der rechten Straßenseite fahren (Vb); 2) echter (Adj), unverfälschter (Adj), richtiger (Adj); prawy cas (m), genaue, richtige Zeit (f); być prawý , echt sein (Vb); Te dolary są prawe., Die Dollars sind echt.; Bymy pić prawy kafej., Wir werden Bohnenkaffee trinken.; 3) richtiger (Adj), richtige (f); To jes prawou ciumpą (f), Das ist eine richtige Schlampe (f); Slow. 1) pravý, 2) pravý (Adj), pravdivý (Adj); Tschech. 1), 2) pravý (Adj); Poln. 1) prawy (Adj), 2), 3) prawdziwy (Adj)
prânt (m), G. sing. (łód) prânta, N. pl. prânty	1) Rute (f), Gerte (f); sh. auch, próntek (m); 2) Flächenmaß (n), ½ Ar (n); Wynajų ejch se před krôliki dwa prânty rosikóniu., Ich habe für die Kaninchen ein Ar Klee gepachtet (Vb); Slow. 1) prút (m); Tschech. 1) prut (m); Poln. 1) pręt (m), wić (f), witka (f); 2) ½ ara
prâzónki (pl), G. pl. (łód) prâzónkôw., (Kochk.)	spezielle Klöße (pl.) aus gekochten Kartoffeln und Kartoffelmehl., Man läßt das im heißen Wasser ziehen und anschließend zerkleinert man zu kleinen Klößen., (Kochk.); Pojymy prâzónki ze wórtký., Wir essen Klöße mit einem Würstchen (n); Poln. prażone kluski., Kluski z gotowanych ziemniaków i mąki ziemniaczanej., To się "paruje" w gorącej wodzie, a potem się drobi., (Kochk.)
prâzyć (Vb), 1. Pers. sing. jou prâzâ, 2. Pers. sing. ty prâzys	rösten (Vb), braten (Vb), schmoren (Vb), brutzeln (Vb); prâzyć sie na slóncu, sich in der Sonne schmoren lassen.; prâzyć ziejłóny kafej na bołnenkafej (m), grünen Kaffee zu Bohnenkaffee rösten (Vb); prâzyć na pjecu mjýso, auf dem Ofen Fleisch schmoren (Vb); Mjýso juz sie prâży., Das Fleisch brät schon.; Slow. pražiti (Vb); Tschech. pražit (Vb); Poln. prażyć (Vb), np. mięso (n)
precka (f), G. sing (łód) precki, N. pl. precki	Presskopf (m), Presswurst (f); Jak bymy świniâ bić, to narobjymy precki., Wenn wir ein Schwein schlachten werden, da werden wir Presswurst machen.; sh. auch, preswórt (m); Poln. salceson (m)
presa (f), G. sing. (łód) prese, N. pl. prese., (Tech.)	Presse (f), (Techn.), Leinenölpresse (f), Obstpresse (f); presa na łowoc, Obstpresse (f); sh. auch, presować (Vb); Tschech. lis (m); Poln. prasa (f), (Techn.)
presa (f), N. pl. prese., (Zool.)	Brasse (f), (Zool.), Plötze (f), (Zool.); Abramis brama.; Dopoud ejch wcóra we Łodře tři prese i jednâ scukâ., Ich habe gestern in der Oder drei Brassen und einen Hecht gefangen (Vb); Tschech. plotice (f), (Zool.); Poln. leszcz (m), (Zool.)
presować (Vb), 1. Pers. sing. jou presujâ, 2. Pers. sing. ty presujes.; Imperativ: sing. presuj!, pl. presujcie!	pressen (Vb); presować ze lnu łolej., aus Leinsamen Leinöl pressen (Vb); presować ze łowocu zaft na wino., aus Obst Saft für Wein pressen (Vb); sh. auch, wypresować (Vb); Tschech. lisovat (Vb), vytlačovat (Vb); Poln. tłoczyć (Vb), wyciskać (Vb), wygniatać (Vb), np. sok z owocu
preswórt (m), G. sing.	Presskopf (m), Presswurst (f); U tego masařa dostaniesz dobry

(łód) preswóřta, N. pl. preswóřty.; precka (f)., G. sing (łód) precki, N. pl. precki	preswóřt (m)., Bei diesem Metzger bekommst du gute Presswurst (f).; sh. auch, precka (f).; Poln. salceson (m)
prezidynt (m)., G. sing. (łód) prezidynta, N. pl. prezidynty	President (m).; Tschech. prezident (m).; Poln. prezydent (m)
priwatnie (Adv)	privat (Adv).; lycyc sie priwatnie, sich als Privatpatient behandeln lassen (Vb).; Poln. prywatnie (Adv)
priwatny (Adj)., G. sing. priwatnego	privater (Adj), Privat-.; priwatne zyciy., Privatleben (n).; douwać kómu priwatne godziny (pl.), jemandem private Unterrichtsstunden geben (Vb).; priwatnou skoła, Privatschule (f).; Tschech. privátní (Adj), soukromý (Adj).; Poln. prywatny (Adj).
priwatny (m)., G. sing. (łód) priwatnego, N. pl. priwatni	privater Händler (m), privater Betrieb (m).; dać co zrobić u priwatnego., etwas bei einem privaten Unternehmer machen lassen (Vb).; Tschech. soukromý (Adj), privátní (Adj).; Poln. prywatny (m)., przedsiębiorstwo (n)
procynt (m)., G. sing. (łód) procynta, N. pl. procynty	1) Procent (n), 2) Zinsen (Vb).; Ta wódka mou štyrydziejści procynt alkohólu., Dieser Wodka enthält vierzig Prozent alkohol (m).; Spuścił mi u tego auta dziejsiŷńc procynt., Er hat mir bei diesem Auto zehn Prozent Preisnachlaß (m) gegeben.; Poln. procent (m)
proces (m)., G. sing. (łód) procesu., (Jur.)	Prozess (m)., (Jur.)., Rechtsstreit (m).; Tschech. proces (m)., (Jur.).; Poln. proces (m)., (Jur.)
procesować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie procesujâ, 2. Pers. sing. ty sie procesujes.; Imperativ: sing. procesuj (Vb) sie!, pl. procesujcie (Vb) sie!	prozessieren (Vb).; procesować (Vb) sie z kÍ , mit jemandem einen Prozess führen (Vb).; sh. auch, sundzić (Vb) sie. ; Tschech. soudit (Vb) se.; Poln. procesować (Vb) się, prowadzić (Vb) proces (m)
procesyjou (f)., G. sing. (łód) procesyje, N. pl. procesyje., (Rel.)	Prozession (f)., (Rel.).; ís ze procesyju do łódputowego kóścioła, mit einer Prozession zur Ablasskirche gehen (Vb).; Tschech. procesí (n)., (Rel.).; Poln. procesja (f)., (Rel.)
proch (m)., G. sing. (łód) prochu	Pulver (n), Schießpulver (n), Staub (m).; proch łód kulki do flinty, Schießpulver für eine Flintenpatrone (f).; łozlejciejc sie we proch, zu Staub zerfallen (Vb).; Slow. prach (m).; Tschech. prach (m).; Poln. proch (m)
prochy (pl.)., G. pl. (łód) prochów	unbekannte Gegend (f), Teufelsland (n).; wygónic kogo w prochy, jemanden zum Teufel jagen (Vb).; Poln. nieznana okolica (f)
profesor (m)., G. sing. (łód) profesora, N. pl. profesory	Universitätsprofessor (m).; Łón jes na uniwerzitejcie profesorý., Er ist an der Universität Professor (m).; Poln. profesor (m), na uniwersytecie
profit (m)., G. sing. (łód) profitu, N. pl. profity	Profit (m), Verdienst (m), Gewinn (m).; niy mjejc z cego profitu, von etwas keinen Profit haben (Vb).; Ze tego niy ma profitu., Davon hat man keinen Gewinn (m).; Slow. zisk (m).; Tschech. profit (m).; Poln. zysk (m)
profitować (Vb)., 1. Pers.	profitieren (Vb).; profitować (Vb) ze cego , von etwas profitieren

sing. jou profitujâ, 2. Pers. sing. ty profitujes.; Imperativ: sing. profituj!, pl. profitujcie!	(Vb), von etwas Profit haben (Vb).; Tschech. profitovat (Vb).; Poln. mieć (Vb) z czegoś zysk (m)
program (m)., G. sing. (łod) programu, N. pl. programy	Programm (n).; program radja, Radioprogramm (n).; program partyjej, Parteiprogramm (n).; program łod teatru, Theaterprogramm (n).; Slow. program (m).; Tschech. program (m).; Poln. program (m)
propaganda (f)., G. sing. (łod) propagandy	Propaganda (f).; Tschech. propaganda (f).; Poln. propaganda (f)
propeler (m)., G. sing. (łod) propelera	Propeller (m), Flugzeugpropeller (m).; Propeler łod fligra, Flugzeugpropeller (m).; Slow. propeler (m).; Poln. śmigło (n)
prorok (m)., G. sing. (łod) proroka, N. pl. proroki	Prophet (m), Hellseher (m).; Slow. prorok (m).; Tschech. prorok (m).; Poln. prorok (m), jasnowidz (m)
prosek (m)., G. sing. (łod) prosku, N. pl. proski	Pulver (n).; prosek do praniou, Waschpulver (n).; prosek do piecyniou, Backpulver (n).; sh. auch, wašpulwer (m).; sh. auch, bakpulwer (m).; Slow. prášok (m).; Tschech. prášek (m).; Poln. proszek (m)
prosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou prosâ, 2. Pers. sing. ty prosis.; Imperativ: sing. proś!, pl. proście!	1) bitten (Vb).; prosić (Vb) kogo ło co, jemanden um etwas bitten (Vb).; prosić (Vb) za kogo, für jemanden bitten (Vb).; 2) prosić (Vb) sie, eindringlich um etwas bitten (Vb), betteln (Vb).; prosić (Vb) sie ło co, um etwas bitten (Vb) betteln (Vb).; 3) prosić (Vb) sie, ferkeln (Vb), Ferkel werfen (Vb).; Maciora sie prosi., Die Sau ferkelt (Vb)., wirft Ferkel (pl.).; 4) prosić (Vb), einladen (Vb).; prosić svojich na wesejly, die Mitglieder der Familie zur Hochzeit einladen (Vb).; sh. auch, (pře-, za-) prosić (Vb).; Slow. 1) prosiť (Vb), 2) prosiť (Vb) sa.; Tschech. 1) prosit (Vb), 3) (o-) prasit (Vb) se, 4) zvát (Vb).; Poln. 1) prosić (Vb), 2) prosić (Vb) się o coś, 3) prosić (Vb) się., świnia (f), 4) zaprosić (Vb)
prosie (n)., G. sing. (łod) prosiŋńcia, N. pl. prosiŋnta., (Zool.)	Ferkel (n), Schweinchen (n)., (Zool.).; Prosiŋnta cyckajŋ u maciory mlyko., Die Ferkel saugen an der Sau Milch.; Hnet be ze tego prosiŋńcia wjepřek (m)., Aus dem Ferkelchen wird bald ein großes Ferkel (n).; sh. auch, prosiŋntko (n).; Slow. prasa (n), prasiatko (n)., (Zool.).; Tschech. sele (n), selátko (n), prasátko (n)., (Zool.).; Poln. prosiak (m), prosię (n)., (Zool.)
prosiŋntko (n)., G. sing. (łod) prosiŋntka, N. pl. prosiŋntka, (dim.)., (Zool.)	Ferkelchen (n)., (dim.)., (Zool.).; sh. auch, prosie (n)., (Zool.).; Jedne prosiŋntko kwicy, bo jescy nie noudło cycka., Das eine Ferkelchen quikt, weil es noch nicht den Sauger gefunden hat.; Slow. prasiatko (n)., (dim.)., (Zool.).; Tschech. prasátko (n)., (dim.)., (Zool.).; Poln. prosiŋntko (n)., (dim.)., (Zool.)
proso (n)., G. sing. (łod) prosa., (Bot.)	Hirse (f)., (Bot.), Hirsesamen (n).; Idâ futrować prosy kury., Ich gehe mit Hirse die Hühner füttern (Vb).; sh. auch, jagly (pl.).; Tschech. proso (n)., (Bot.).; Poln. proso (n)., (Bot.)
prosóny (m, Adj)., G. sing. prosónego	eingeladener (Adj), gebetener (Adj).; Łón jes prosóny na wesejly., Er ist zur Hochzeit eingeladen (Vb).; Tschech. zvaný (Adj).; Poln. zaproszony (Adj)
prosto (Adv)., st. Kp. prościej, Sup. nouprościej	1) gerade (Adv).; postawić co prosto, etwas gerade stellen (Vb).; jechać prosto, geradeaus fahren (Vb).; Łón bjegou prosto., Er geht

	aufrecht., hält sich gerade.; Tyn strómik rośnie prosto., Das Bäumchen wächst gerade.; 2 direkt (Adv);; Jejdzimy prosto do Łopolou., Wir fahren direkt nach Oppeln (n);; Dostali my mlyko prosto łód krowy., Wir haben direkt von der Kuh die Milch bekommen.; Tschech. 1 přímo (Adv), rovně (Adv), 2 bezprostředně (Adv);; Poln. 1 prosto (Adv), 2 bezpośrednio (Adv)
prosty (m, Adj)., G. sing. prostego.; st. Kp. prostsy, Sup. nouprostsy	1 gerader (Adj);; proste prónki (pl.), gerade Weidenruten (pl.);; prosty mast, ein gerader Mast (m);; prostou dróga (f), gerader Weg (m);; 2 Mensch (m), einfacher (Adj);; schlichter (Adj);; To jes prosty cłowjek., Das ist ein einfacher Mensch.; Mómy prosto umejblowane izby., Wir haben einfach, schlicht möblierte Zimmer (pl.);; Tschech. 1 rovný (Adj), 2 prostý (Adj), jednoduchý (Adj), obyčejný (Adj);; Poln. 1 prosty (Adj), niezakrzywiony (Adj), 2 skromny (Adj), prosty (Adj)
prośba (f), G. sing. (łód) prośby	Bitte (f);; Mó do ciebję prośbâ., Ich habe zu dir eine Bitte (f);; Slow. prosba (f);; Tschech. prosba (f);; Poln. prośba (f)
prościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou proscâ, 2. Pers. sing. ty prościs.; Imperativ: sing. prość!, pl. proście!	gerade biegen (Vb);; prościć skřiwjóny ćwjýk, einen krummen Nagel gerade biegen (Vb);; sh. auch, (na- , s- , po- , wy-) prościć (Vb);; Slow. rovnat' (Vb);; Tschech. rovnat (Vb), srovnávat (Vb);; Poln. prostować (Vb)
prośnou (f, Adj)., G. sing. prośnej	trächtiges (Adj)., Schwein (n);; prośnou świnią, trächtiges Mutterschwein (n);; Poln. prośna (Adj)., świnią (f)
protejza (f), G. sing. (łód) protejze, N. pl. protejze	Prothese (f), Ersatzglied (n);; Łón mou u lewej râki protejzâ., Er hat an der linken Hand eine Prothese.; Tschech. protéza (f);; Poln. proteza (f)
prouwda (f), G. sing. (łód) prouwdy, N. pl. prouwdy	Wahrheit (f);; pejdziejć prouwdâ, die Wahrheit sagen (Vb);; To jes prouwda., Das ist die Wahrheit (f);; dowjejdziejć sie prouwdy, die Wahrheit erfahren (Vb);; gwańić łó cý prouwdâ, die Wahrheit über etwas sagen (Vb);; Sie to jes prouwda?., Ob das die Wahrheit ist?.; Sie to prouwda, sie to ni, sie to ludzie zmyślejli., Ob das die Wahrheit ist, oder nicht, ob sich das die Leute ausgedacht haben (Vb)., Lied (n);; sh. auch, prawje (Adv);; sh. auch, prawość (f);; sh. auch, nieprouwda (f);; Slow. prawda (f);; Tschech. pravda (f);; Poln. prawda (f)
próba (f), G. sing. (łód) próby, N. pl. próby	Probe (f);; Versuch (m);; generalnou próba we teatrze, Generalprobe im Theater (n);; wziąć (Vb) co na próbâ, etwas auf Probe nehmen (Vb);; robić co na próbâ, etwas auf Probe tun (Vb);; dać kómu robotâ na próbâ, jemanden auf Probe einstellen (Vb);; Tschech. 1 zkouška (f);; Poln. próba (f)
próbka (f), G. sing. (łód) próbki, N. pl. próbki	Probe (f), Muster (n);; próbka laku, Muster von einem Lack (m);; próbka křwje, Blutprobe (f);; Tschech. vzorek (m);; Poln. próbka (f)
próbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou próbujâ, 2. Pers. sing. ty próbujes.; Imperativ: sing. próbuj!, pl. próbujcie!	versuchen (Vb), probieren (Vb);; próbować (Vb) co zrobić (Vb), versuchen etwas zu machen (Vb);; próbować, sie sie auto zapuści., probieren, ob das Auto anspringt.; próbować swojygo wina, den eigenen Wein probieren (Vb);; sh. auch, (s- , wy-) próbować (Vb);; Tschech. ochutnávat (Vb);; Poln. próbować (Vb)
próżno (Adv)., st. Kp.	leer (Adv);; we tý sklepje było cały cas próžno., In diesem Geschäft

prózniej, Sup. nouprózniej	war es die ganze Zeit leer.; Tschech. pusto (Adv), prázdno (Adv); Poln. pusto (Adv)
prózny (m, Adj), G. sing. prózno., st. Kp. prózniejszy, Sup. noupróznější	leerer (Adj), wüster (Adj); Přijechol nazoud z prázdný vozý., Er ist mit einem leeren Wagen zurückgekommen.; prázdnou šouľka, leere Tasse (f);.; prázdný košćioľ, leere Kirche (f);.; Tschech. prázdný (Adj), pustý (Adj); Poln. pusty (Adj)
prôg (m.), G. sing. (ľod) proga, N. pl. progí	Türschwelle (f);.; přelyž bez prôg, die Schwelle übertreten (Vb);.; Slow. prah (m); Tschech. práh (m); Poln. próg (m) w drzwiach, czy wrotach
prř! (Int)	Anweisung an ein Pferd anzuhalten.; sh. auch, ci! (Int);.; sh. auch, hetta ! (Int); Poln. rozkaz do konia zatrzymać się., nie íść dalej
pruchniejć (Vb), 3. Pers. sing. ľón (m)pruchnieje.; Imperativ: sing.pruchniej!	modern (Vb), morsch werden (Vb), verrotten (Vb);.; Te balki ľod dachu ci spruchniejũ, jak tá přeciýkou., Die Dachbalken werden dir morsch, wenn es dort durchregnet.; sh. auch, spruchniaľy (Adj); sh. auch, bulejć (Vb); Slow. práchniviet' (Vb); Tschech. práchnivět (Vb), trouchnivět (Vb); Poln. próchnieć (Vb)
pruchno (n), G. sing. (ľod)pruchna	Moder (m); sh. auch, pruchnica (f)**.; Tschech. ztrouchnivělé dřevo (n); Poln. próchno (n)
pruć (Vb), 1. Pers. sing. jou prujã, 2. Pers. sing. ty prujes.; Imperativ: sing. pruj!, pl. prujcie!	trennen (Vb) auftrennen (Vb); To sie pruje., Das trennt sich.; Pruje mi sie u galout sew., Eine Naht trennt sich an meiner Hose.; Prujã za wjelki puloľwer (m), Ich trenne einen zu großen Pullover auf.; sh. auch, (ľoz-, po-,) pruć (Vb); Tschech. párat (Vb); Poln. pruć (Vb)
prukać (Vb), 1. Pers. sing. jou prukó, 2. Pers. sing. ty prukous.; Imperativ: sing. prukej!	furzen (Vb); sh. auch, bździejć (Vb); Poln. bździeć (Vb)
Prus (m), G. sing. (ľod) Prusa, N. pl. Pruse	Preuße (m); Tschech. Prus (m); Poln. Prusak (m)
Pruse (n), auch, Projsen (n), (Geogr.),	Preußen (n), (Geogr.); Tschech. Prusko (n), (Geogr.); Poln. Prusy (n, pl.), (Geogr.)
prusyć (Vb), 1. Pers. sing. jou prusã, 2. Pers. sing. ty prusys.; Imperativ: sing. prus!, pl. pruscie!	stäuben (Vb), rieseln (Vb), kleine Teilchen streuen (Vb); Śniyg prusy, der Schnee rieselt.; Ze tepicha prusy sie při klupaníu pjousek (m), Aus dem Teppich rieseln beim Klopfen Sandkörnchen (pl.); prusyć (Vb) sie. , rieseln (Vb); Ze tego mjýska sie prusy mýka., Aus dem Säckchen rieselt Mehl (n); sh. auch, naprusyć (Vb); sh. auch, suć (Vb); sh. auch, suć (Vb) sie. ; Slow. prášit' (Vb); Tschech. prášit (Vb), se., sypat (Vb) se.; Poln. prószyc (Vb)
prųntek (m), G. sing. (ľod) prųntka, N. pl. prųntki	Weidenrute (f), Weidentrieb (f), Rute (f); prųntki do plecyniou kosykôw., Weidenruten zum Körbeflechten (n); ľodzyrać prųntki, Korbweiden entrinden (Vb); Pletã bjoľymi prųntkôma., Ich flechte mit weißen, entrindeten Weiden (pl.); Zamocã do plecyniou prųntki., Ich wässere vor dem Flechten die Weiden (pl.); ziejľone prųntki (pl.), nicht entrindete Weiden.; ziejľone prųntki na kartouľlany kosyk (m), grüne, nicht entrindete Weiden für einen Kartoffelkorb (m); Pôdziymy nad Łodrã řezać prųntki., Wir gehen an die Oder Weidenruten schneiden (Vb); sh. auch, prãnt (m); Slow. prút (m); Tschech. proutek (m); Poln. pęd (m) wierzbowy, pręt (m) wikliny., wiklina (f)

prycha (f)., G. sing. (łod) prychy., N. pl. prychy	Sprung (m), Riss (m).; We tý bónclu jes prycha (f)., In diesem Steintopf ist ein Riss (m).; sh. auch, pryska (f).; Poln. rysa (f)
pryska (f)., G. sing. (łod) pryski, N. pl. pryski., (dim.)	feiner Riss (m), Sprung (m).; pryska u syby, Sprung in der Glasscheibe (f).; Slow. trhlina (f).; Tschech. trhnutí (n), trhlina (f).; Poln. pęknięcie (n), rysa (f)
pryzić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie pryzâ, 2. Pers. sing. ty sie pryzis.; Imperativ: sing. pryz (Vb) sie!, pl. pryzcie (Vb) sie!	lächeln (Vb).; Łóna sie pryzi łod ucha do ucha., Sie lächelt von einem Ohr bis zum anderen.; sh. auch, uprysknuńć (Vb) sie. ; Slow. usmiať (Vb) sa.; Tschech. usmívat (Vb) se.; Poln. uśmiechać (Vb) się
přebić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přebijâ, 2. Pers. sing. ty přebijes.; Imperativ: sing. přebi!, pl. přebicie!	durchschlagen (Vb), durchstoßen (Vb).; přebić ćwjęk bez deskâ, einen Nagel durch ein Brett schlagen (Vb).; přebić u koła šlałch, beim Fahrrad den Fahrradschlauch durchstoßen (Vb).; dostać platfus, einen Plattfuß. eine Reifenpanne bekommen (Vb).; sh. auch, (do- , při- , wy- , z- , za-) bić (Vb).; Tschech. probodnout (Vb).; Poln. przebić (Vb), przekłuć (Vb)
přebiglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přebiglujâ, 2. Pers. sing. ty přebiglujes.; Imperativ: sing. přebigluj!, pl. přebiglujcie!	aufbügeln (Vb), plätten (Vb).; přebiglować (Vb) co , etwas aufbügeln (Vb), plätten (Vb).; přebiglować pozdzýnte galouty., verknitterte Hosen aufbügeln (Vb).; přebiglować rok (m), einen Rock aufbügeln (Vb), plätten (Vb).; Slow. žehliť (Vb).; Tschech. žehlit (Vb).; Poln. prasować (Vb)., bieliznę, ubiór (m)
přebjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přebjyró, 2. Pers. sing. ty přebjyrous.; Imperativ: sing. přebjyrej!, pl. přebjyrejcie!	auslesen (Vb), aussortieren (Vb), auswählen (Vb).; přebjyrać kartoufle (pl.)., Kartoffeln auslesen (Vb).; přebjyrać łoberwane jabka, gepflückte Äpfel auslesen (Vb), sortieren (Vb).; 1) přebjyrać (Vb) sie , die Wohnung wechseln (Vb), umziehen (Vb).; Přebrali my sie do ikseko wołnugu., Wir sind in eine andere Wohnung gezogen (Vb).; sh. auch, (ło- , łod- , lož- , poz- , při- , w- , wy- , z-) bjyrać (Vb).; sh. auch, přebrać (Vb) sie. ; Slow. preberat' (Vb).; Tschech. přebírat (Vb).; Poln. przebierać (Vb), sortować (Vb).; 1) przeprowadzać (Vb) się
přebjyrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přebjyró, 2. Pers. sing. ty sie přebjyrous., 3. Pers. sing. łón (m) sie přebjyrou.; Imperativ: sing. přebjyrej (Vb) sie!, pl. přebjyrejcie (Vb) sie!	
přeblec (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přeblekâ, 2. Pers. sing. ty sie přebleces, 3. Pers. sing. łón (m), łóna (f), łóno (n) sie přeblece.; 1. Pers. pl. my sie přeblecymy, 2. Pers. pl. wy sie přeblececie, 3. Pers. pl. łóni (m) sie přeblekų, łóny (f) sie přeblekų, łóne (n) sie přeblekų.; Präteritum: jou ejch sie přeblyk (m).,	umkleiden (Vb), umziehen (Vb), frisch beziehen (Vb).; Přeblekâ łózka., Ich beziehe die Betten frisch.; přeblec dziejcio (n), das Kind umziehen (Vb).; 1) přeblec (Vb) sie. ; sich umziehen (Vb), umkleiden (Vb), Kleider wechseln (Vb).; Idâ sie přeblec., Ich gehe mich umziehen (Vb).; Jou sie přeblekâ., Ich werde mich umziehen (Vb).; 2) sich verkleiden (Vb).; přeblec (Vb) sie za co , sich als etwas verkleiden (Vb).; sh. auch, łoblec (Vb).; sh. auch, přebłócyć (Vb) sie. ; Slow. 1) preobliec' (Vb), prezliec' (Vb).; Tschech. 1) převléct (Vb), převléci (Vb), převléknout (Vb).; 2) převléct se za co. ; Poln. 1) przebrać (Vb) się, zmienić ubranie (n), 2) przebrać (Vb) siebie, np. za kłowna

jou ejch sie přeblykla (f).;
Imperativ: sing. přeblec
(Vb) sie!, pl. přebleccie
(Vb) sie!

přebłócyć (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
přebłócâ, 2. Pers. sing. ty
sie přebłócys, 3. Pers.
sing. lón (m) sie přebłócy,
1. Pers. pl. my sie
přebłócy, 2. Pers. pl.
wy sie přebłócy, 3.
Pers. pl. lóni (m), lóny (f),
lóné (n) sie přebłócy;
Imperativ: sing. přebłóc
(Vb) sie!, pl. přebłóccie
(Vb) sie!

sich umziehen (Vb), sich umkleiden (Vb).; Łón sie prawje přbłócy., Er zieht sich gerade um.; Łóna sie rada přebłócy., Sie zieht sich gerne um.; **Slow.** preobliekať (Vb), prezliekať (Vb).; **Tschech.** převléknout (Vb).; **Poln.** przebierać (Vb) się, zmieniać (Vb) ubranie

přeborować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou přeborujâ,
2. Pers. sing. ty
přeborujes.; Imperativ:
sing. přeboruj!, pl.
přeborujcie!

durchbohren (Vb).; přeborować borerý deskâ, mit dem Bohrer ein Brett durchbohren (Vb).; sh. auch, **wyborować** (Vb).; **Tschech.** provrtat (Vb).; **Poln.** prześwidrować (Vb)

přeboucyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přeboucâ, 2.
Pers. sing. ty přeboucys.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
lóna (f) přeboucyła.;
Imperativ: sing. přebouc!,
pl. přebouccie!

verzeihen (Vb).; přeboucyć co kómu, jemandem etwas verzeihen (Vb).; Jou ejch mu přeboucył., Ich habe ihm verziehen.; **Slow.** prepáčiť (Vb).; **Tschech.** odpouštět (Vb).; **Poln.** przebaczyć (Vb), wybaczyć (Vb)

přebrać (Vb) **sie.**, 1. Pers.
sing. jou sie přebjerâ, 2.
Pers. sing. ty sie
přebjeres.; Präteritum: 3.
Pers. sing. lóna (f) sie
přebjela.; Imperativ: sing.
přebjer (Vb) sie!, pl.
přebjercie (Vb) sie!

umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb).; Na drugi tydziń sie přebjerymy do nowego budynku., Nächste Woche ziehen wir in ein neues Haus um.; sh. auch, **(do-, lo-, lode-, loze-, na-, po-, při-, u-, wy-, za-) brać** (Vb).; sh. auch, **(w-, wy-) brać** (Vb) **sie.**; sh. auch, **přebjyrać** (Vb).; **Tschech.** stěhovat (Vb).; **Poln.** przeprowadzić (Vb) się, zmienić miejsce zamieszkania

přebudować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou přebudujâ,
2. Pers. sing. ty
přebudujes.; Imperativ:
sing. přebuduj!, pl.
přebudujcie!

umbauen (Vb).; přebudować budynek (m), das Haus umbauen (Vb).; sh. auch, **budować** (Vb).; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, při-, wy-, za-) budować** (Vb).; **Slow.** prebudovať (Vb).; **Tschech.** přebudovat (Vb), přestavět (Vb).; **Poln.** przebudować (Vb)

přebudowaniy (n)., G.
sing. (łod) přebudowaniou

Umbau (m).; **Tschech.** přestavba (f).; **Poln.** przebudowa (f)

přecâ (Adv).; **přecý**
(Adv)

doch (Kj.)., dennoch (Adv).; Přecâ lón tá byl., Er war doch dort.; Přecâ lóni z tý licyli., Sie haben doch damit gerechnet.; sh. auch, **dyć** (Part.).; **Slow.** predsa (Adv).; **Tschech.** přece (Adv), vždyť (Kj.).;

Poln. przecież (Adv), jednak (Part.)

přecesać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přecesaŕ, 2. Pers.
sing. ty přeceseš.;
Imperativ: sing. přeces(-
ej), přeces(-ej)cie!

durchkämmen (Vb), glatt kämmen (Vb).; přecesać włosy, die Haare
durchkämmen (Vb).; sh. auch, **cesać** (Vb).; sh. auch, (**při-**, **u-**, **wy-**)
cesać (Vb).; **Tschech.** přečesat (Vb).; **Poln.** przeczesać (Vb)

přechejlić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přechejlâ, 2.
Pers. sing. ty přechejlis.;
Imperativ: sing. přechejl!,
pl. přechejlcie!;

neigen (Vb).; **přechejlić** (Vb) **sie**, sich neigen (Vb).; přechejlić sie na
bok (m), zur Seite kippen (Vb).; wouga sie přechejlyła na prawu
strónâ., Die Waage hat sich zur rechten Seite geneigt.; sh. auch,
wychejlić (Vb) **sie**.; **Tschech.** přechýlit (Vb), naklonit (Vb).; **Poln.**
przechylić (Vb), przechylić (Vb) się

přechejlić (Vb) **sie**., 3.
Pers. sing. lón (m) sie
přechejli

přechować (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přechowó, 2.
Pers. sing. ty
přechowous.; přechowej!,
pl. přechowejcie!

retten (Vb), sicher verwahren (Vb).; přechować bez wojná papjory,
Papiere (pl.), Dokumente (pl.) über die Zeit des Krieges retten (Vb),
verwahren (Vb).; sh. auch, **ukrywać** (Vb) **sie**.; **Slow.** uschovať (Vb).;
Tschech. uschovat (Vb), uschovávat (Vb).; **Poln.** przechować (Vb),
uchronić (Vb)

přeciec (Vb)., 3. Pers.
sing. lóna (f) přeciece.;
Imperativ: sing. přeciec!

durchtriefen (Vb), durchrinnen (Vb), durchsickern (Vb).; Woda
přeciekla bez dach na jatâ., Wasser ist durchs Dach auf den Dachboden
durchgesickert (Vb).; **Slow.** presiaknuť (Vb).; **Tschech.** prosáknout
(Vb), přetékat (Vb).; **Poln.** przeciekać (Vb), przecieknąć (Vb)

přeciepać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přeciepó, 2. Pers.
sing. ty přeciepous.;
Imperativ: sing.
přeciepej!, pl.
přeciepejcie!

von einer Stelle zur anderen werfen (Vb), schaufeln (Vb).; Musiymy
tyn pjousek přeciepać na drugu strónâ drógi., Wir müssen den Sand
auf die andere Straßenseite werfen.; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **loz-**, **wy-**, **za-**)
ciepać (Vb).; **Poln.** przerzucić (Vb), przemieścić (Vb)

přeciepnuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou přeciepnâ,
2. Pers. sing. ty
přeciepnies.; Imperativ:
sing. přeciepni!, pl.
přeciepnicie!

1) hinüberwerfen (Vb).; přeciepnuć bez płot bal (m)., einen Ball über
den Zaun werfen (Vb).; **2)** vorwerfen (Vb).; **přeciepnuć** (Vb) **kómu**
co, jemandem etwas vorwerfen (Vb).; Lón mi tá přeciep, ize ejch to
zrobjyl., Er hat mir vorgeworfen, daß ich das gemacht habe.; sh. auch,
přeciepować (Vb).; sh. auch, **ciepnuć** (Vb).; **Tschech.** **1), 2)** přehodit
(Vb), přehazovat (Vb).; **Poln.** **1)** przerzucić (Vb), **2)** robić zarzut (m),
zarzucić (Vb)

přeciepować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou přeciepujâ,
2. Pers. sing. ty
přeciepujes.; Imperativ:
sing. přeciepuj!, pl.
přeciepujcie!

1) von einer Stelle zur anderen verfen (Vb) **2)** vorwerfen (Vb).; Jou
mu nic nie přeciepujâ., Ich werfe ihm nichts vor.; **Tschech.** přehodit
(Vb), přehazovat (Vb).; **Poln.** **1)** przerzucać (Vb), **2)** zarzucać (Vb)

přeciskać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přeciskó, 2. Pers.
sing. ty přeciskous.;
Imperativ: sing.
přeciskej!, pl.
přeciskejcie!

durchdrücken (Vb), přeciskać bez ucho łod jegły nitkâ, durch ein
Nadelöhr einen Faden durchdrücken (Vb).; **přeciskać** (Vb) **sie**., sich
durchzwängen (Vb).; přeciskać sie na jermaku mjędzy ludźmi., sich
auf dem Jahrmarkt zwischen den Menschen durchzwängen (Vb).; sh.
auch, (**do-**, **při-**, **u-**, **za-**) **ciskać** (Vb).; **Slow.** pretískat' (Vb), pretískat'
(Vb) sa.; **Poln.** przeciskać (Vb), przecisnąć (Vb), przecisnąć (Vb) się,

przepchać (Vb) się

přeciś (Vb)., 1. Pers. sing. durchdrücken (Vb), durchzwängen (Vb), durchdrängen (Vb).; **přeciś** jou přecisnâ, 2. Pers. sing. (Vb) **sie**, sich durchdrücken (Vb), sich durchzwängen (Vb), sich einen ty přeciśnies.; Imperativ: Weg durchs Gedränge bahnen (Vb), sich durchdrängen (Vb).; sh. auch, sing. přeciś!, pl. přeciście! **(do-, loz-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) ciś** (Vb).; **Poln.** przepchać (Vb), przepchać (Vb) się, przecisnąć (Vb) się

přeciųgnųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeciųgnâ, 2. Pers. sing. ty durchziehen (Vb), hinüberziehen (Vb).; **přeciųgnųńć** přeciųgnies.; Imperativ: (m), ein Kabel durch ein Rohr durchziehen (Vb).; **přeciųgnųńć** sing. přeciųg!, pl. bez jegłâ, einen Nähfaden durch das Nadelöhr durchziehen (Vb).; **3)** přeciųgcie! überziehen (Vb), Zeit überschreiten (Vb).; **přeciųgnųńć** cas goudaniou., Redezeit überschreiten (Vb).; **přeciųgnųńć** zebraniy, eine Versammlung in die Länge ziehen (Vb).; sh. auch, **(do-, lob-, lod-, loz-, na-, po-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) ciųgnųńć** (Vb).; **Slow.** pretiahnuť (Vb), preťahovať (Vb).; **Tschech.** **1)** táhnout (Vb), přetahovat (Vb), **2)** protahovat (Vb), provlékat (Vb), **3)** přetáhnout (Vb), protahovat (Vb), prodlužovat (Vb).; **Poln.** **1)** przeprowadzić (Vb) się, **2)** przeciągać (Vb) przewlekać (Vb), **3)** przeciągać (Vb), przedłużać (Vb)

přeciykać (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) přeciykou.; Imperativ: sing. přeciyje!, pl. přeciyjejie! **1)** durchsickern (Vb), durchtriefen (Vb), durchtropfen (Vb), durchregnen (Vb).; Na jedný placu přeciykou bez dach woda., An einer Stelle sickert durchs Dach Wasser durch.; **2)** durchrinnen (Vb), hineinlaufen (Vb).; Woda přeciykou bez spary do łódki., Wasser läuft durch Spalten in das Boot hinein.; sh. auch, **(lod-, za-) ciykać** (Vb).; sh. auch, **přeciec** (Vb).; **Slow.** **1)** premokať (Vb), **2)** pretekať (Vb).; **Tschech.** **1)** prosakovat (Vb), **2)** přetékat (Vb).; **Poln.** **1), 2)** przeciekać (Vb), przecieknąć (Vb)

přeciyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeciyró, 2. Pers. sing. ty přeciyróus, 3. Pers. sing. lóna durchreiben (Vb), durch etwas reiben (Vb).; **přeciyrać** bez tarło Kartoffeln (pl.), durch eine Reibe Kartoffeln durchreiben (Vb)., Kartoffeln reiben (Vb).; sh. auch, **(lo-, wy-) ciyrać** (Vb).; sh. auch, **třýć** (Vb).; sh. auch, **přetřýć** (Vb).; sh. auch, **přeciyrane** (Adj)**.; Imperativ: sing. přeciyrej!, pl. přeciyrejie! **Tschech.** protřít (Vb).; **Poln.** przecierać (Vb)

přeciyrpjejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeciyrpjâ, 2. Pers. sing. ty durchleiden (Vb), durchmachen (Vb).; Lón tâ stanckâ přeciyrpjoł., Er hat die Krankheit durchlitten (Vb).; sh. auch, **wyciyrpjejć** (Vb).; **Slow.** pretrpiieť (Vb).; **Tschech.** protrpět (Vb).; **Poln.** przecierpieć (Vb)

přecucić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přecucâ, 2. Pers. sing. ty aufwachen (Vb)., Schlaf unterbrechen (Vb).; Jou ejch w nocy přecuciyl., Ich bin in der Nacht aufgewacht.; Přecuciyla ejch (Kurz.F., přecuciylach) dzisiaj w nocy tři razy., Ich bin heute Nacht drei mal aufgewacht.; sh. auch, **lobudzić** (Vb) **sie.**; **Poln.** przebudzić (Vb) się

přecukřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přecukřâ, 2. Pers. sing. ty verzuckern (Vb).; Jou ejch tan kafej přecukřyl., Ich habe den Kaffee verzuckert.; sh. auch, **locukřić** (Vb).; **Poln.** przesłodzić (Vb)

Imperativ: sing. přecukř!,
pl. přecukřcie!

přecydzic (Vb)., 1. Pers. durchsiehen (Vb), passieren (Vb), durchsieben (Vb).; Přecydzâ te potarte kartoufle bez plóciannu haderkâ., Ich seihe die geriebenen Kartoffeln durch ein Leinentuch durch (Vb).; sh. auch, **cydzic** (Vb).; Imperativ: sing. přecydzis.; **Slow.** precdit' (Vb).; **Tschech.** procedit (Vb), přecedit (Vb).; **Poln.** przecedzić (Vb)
pl. přecydzcie!

přecydzyniy (n)., G. sing. Durchseihung (f).; **Poln.** przecydzenie (n)
(łód) přecydzyniou

přecysic (Vb)., 1. Pers. reinigen (Vb), säubern (Vb).; Přecyscâ tâ dizâ, to zaš be dobře., Ich sing. jou přecyscâ, 2. Pers. säubere die Düse, dann wird es wieder gut sein.; Musiymy tâ rurâ sing. ty přecyscis.; přecyscić., Wir müssen das Rohr säubern.; sh. auch, (**lo-**, **wy-**) **cyścić** Imperativ: sing. přecysć!, (Vb).; **Tschech.** pročístít (Vb), čistít (Vb).; **Poln.** przeczyścić (Vb)
pl. přecysćcie!

přecytać (Vb)., 1. Pers. durchlesen (Vb).; Nie umjoł ejch tej książki do kónca přecytać., Ich sing. jou přecytó, 2. Pers. konnte das Buch nicht zu Ende lesen (Vb).; Přecytų, co tâ pisų nowego sing. ty přecytous.; w cajtųgu., Ich lese, was sie in der Zeitung Neues schreiben.; sh. auch, Imperativ: sing. přecytej!, **wycytać** (Vb).; **Slow.** prečitaf' (Vb).; **Tschech.** pročíst (Vb), pročitaf' (Vb).; přečitaf' (Vb).; **Poln.** przeczytać (Vb)
pl. přecytejcie!

přecy (Adv) doch (Kj.), dennoch (Adv).; sh. auch, **přecâ** (Adv).; **Poln.** przecierz (Adv)

před (Prp.), **předy** (Prp.) vor (Prp.), für (Prp.).; Łóni stojų před wrotóma., Sie stehen vor dem Tor.; Trefjymy sie před kościoły., Wir treffen uns vor der Kirche.; Uwjuzoł kozâ u porâcy před kacmų., Er hat die Ziege am Geländer vor der Schenke angebunden (Vb).; Zrobjymy to před godóma., Wir machen das vor Weihnachten.; Musiymy jescy před zimų kupić wųgly., Wir müssen noch vor dem Winter Kohlen kaufen.; Kupjymy to jescy před wesejlý., Wir kaufen das noch vor der Hochzeit (f).; Pôdziymy tá před polejdníý., Wir gehen dort vormittags hin.; ukrywać co před kí, etwas vor jemandem verstecken (Vb).; **Před co** to jes?, Für was (wozu) ist das?.; być dzie před kí., an einem Ort vor jemandem sein.; **Před kogo** to jes?., Für wen ist das?.; To jes před niâ., Das ist für sie (f).; To jes před niego., Das ist für ihn.; To jes před nous., Das ist für uns.; Přiniós ejch to před ciebję., Ich habe das für dich mitgebracht.; Mó to před niego., Ich habe das für ihn.; To jes złôb před bydło., Das ist eine Futterkrippe für das Vieh.; Tyn futer jes před kury., Dieses Futter ist für die Hühner.; **1) předy** (Prp.) **mje**, für mich.; Matka to kupjyla předy mje., Die Mutter hat das für mich gekauft.; To jes předy mje., Das ist für mich.; Předy mje ejście nie łostawjyli nic., Für mich habt ihr nichts zurückgelassen.; sh. auch, **předę** (Prp.).; **Slow.** pred (Prp.).; prečo (wozu).; **Tschech.** před (Prp.).; **Poln.** przed (Prp.), **1)** dla (Prp.) mnie

předać (Vb)., 1. Pers. verkaufen (Vb).; předać touwór (m), Waren verkaufen (Vb).; Bymy sing. jou předó, 2. Pers. musiejć te auto předać., Wir werden das Auto verkaufen müssen.; sing. ty předous.; Předoucie tâ krowâ ?., Verkauft ihr diese Kuh?.; Łón tedy předół dwje morgi roli., Er hat damals zwei Morgen Ackerland verkauft.; sh. auch, Imperativ: sing. předej!, (**popře-**, **pře-**) **douwać** (Vb).; sh. auch, (**łod-**, **łoz-**, **po-**, **při-**, **u-**, **wy-**) **dać** (Vb).; sh. auch, **nazdać** (Vb).; **Slow.** predať (Vb).; **Tschech.** prodat (Vb).; **Poln.** sprzedać (Vb)
pl. předejcie!

předany (m, Adj)., G. sing. předaného	verkaufter (Adj).; Tyn budynek juz jes za pu darma předany., Das Haus ist schon, fast umsonst, verkauft.; sh. auch, (lod-, loz-, po-, u-, wy-) dany (Adj)., sh. auch, dany (Adj).; sh. auch, přidać (Vb).; Tschech. prodaný (Adj).; Poln. sprzedany (Adj)
přede (Prp.)., von, před (Prp.)	vor (Prp.).; přede wsystkí , vor allem, vor allen Dingen.; sh. auch, před (Prp.), předy (Prp.).; Slow. predo (Prp.), pred (Prp.).; Tschech. přede (Prp.), před (Prp.).; Poln. przede (Prp.), przed (Prp.)
předej (m)., (unv.)	Verkauf (m).; To jes na předej ., Das ist zum Verkauf bestimmt., zum Verkaufen (n).; sh. auch, předouwaniy (n).; Slow. predaj (m), na predaj (m).; Tschech. prodej (m), na prodej (m).; Poln. sprzedaż (f), na sprzedaż (f)
předepnuć (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie předepnâ, 2. Pers. sing. ty sie předepnies.; Imperativ: sing. předepni (Vb) sie!, pl. předepnicie (Vb) sie!	sich die Beine vertreten (Vb), kleinen Spaziergang machen (Vb), sich etwas bewegen (Vb).; Musâ sie předepnuć, bo jescy cały zeštajfniejâ., Ich muß mir die Beine vertreten, sonst werde ich noch ganz steif.; sh. auch, (loz-, na-, při-) depnuć (Vb).; sh. auch, deptać (Vb).; Slow. prejsť (Vb).; Tschech. přejít (Vb).; Poln. przejść (Vb), przespacerować (Vb) się
předeptać (Vb)., 1. Pers. sing. jou předepcâ, 2. Pers. sing. ty předepces.; Imperativ: sing. předepc!, pl. předepccie!	durchtreten (Vb)., zB. Schuhe (pl.).; abnutzen (Vb)., zB. Teppich.; předeptać u třewika zołłâ, die Schuhsohle beim Schuh durchtreten (Vb).; 1) předeptać na jedny placu tepich (m), an einer Stelle den Teppich abnutzen (Vb).; Tschech. prošlapat (Vb), prošlapávat (Vb).; Poln. przedrzyć (Vb), zdeptać (Vb).; 1) wytrzeć (Vb)
předlostatni (m, Adj)., G. sing. předlostatniygo	vorletzter (Adj).; Předlostatni cug jejdzie ło jedynoustej w nocy., Der vorletzte Zug fährt um elf Uhr in der Nacht.; Slow. predposledný (Adj).; Tschech. předposlední (Adj).; Poln. przedostatni (Adj)
předmuchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou předmuchó, 2. Pers. sing. ty předmuchous.; Imperativ: sing. předmuchej!, pl. předmuchejcie!	durchblasen (Vb), freiblasen (Vb).; předmuchać łod koła wyntil., das Fahrradventil durchblasen (Vb), freiblasen (Vb).; sh. auch, předmuchnuć (Vb).; sh. auch, dmuchać (Vb)., sh. auch, łozdmuchać (Vb).; Tschech. profukovat (Vb).; Poln. przedmuchać (Vb)
předmuchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou předmuchnâ, 2. Pers. sing. ty předmuchnies.; Imperativ: sing. předmuchni!, pl. předmuchnicie!	durchblasen (Vb), freiblasen (Vb).; předmuchnuć fajfkâ, die Pfeife durchblasen (Vb).; sh. auch, (wy-, za-) dmuchnuć (Vb).; Tschech. profouknout (Vb).; Poln. przedmuchnąć (Vb)
předouwacka (f)., G. sing. (łod) předouwacki, N. pl. předouwacki	Verkäuferin (f).; Łóna jes we masarni předouwackų., Sie ist im Fleischerladen Verkäuferin.; Poln. ekspedientka (f)
předouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou předouwó, 2. Pers. sing. ty předouwous.; Imperativ: sing. předouwej!, pl. předouwejcie!	verkaufen (Vb).; Łóna předouwou na tourgu gymizâ., Sie verkauft am Markt Gemüse.; Předouwó juz łod douwna štofy na klejdy., Ich verkaufe schon seit Langem Kleiderstoffe (pl.).; předouwać co za dolary, etwas für Dollar verkaufen (Vb).; Jak my tá přišli, to juz było wsystko předano., Als wir dort hinkamen, da war schon alles verkauft.; sh. auch, przedać (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, po-, u-, wy-) douwać (Vb).; sh. auch, popředouwać (Vb).; sh. auch, halzjyrować (Vb).;

	Slow. predávat' (Vb).; Tschech. prodávat (Vb).; Poln. sprzedawać (Vb)
předouwaníy (n)., G. sing. (łod) předouwaniou	Verkauf (m).; předouwaníy zbozou, Getreideverkauf (m).; předouwaníy na burg., Ratenverkauf (m).; předouwaníy na wolný, Verkauf auf dem freien Markt (m).; sh. auch, (loz-, wy-) douwaniy (n).; sh. auch, halzjyrowaniy (n).; Slow. predaj (m).; Tschech. prodej (m).; Poln. sprzedaż (f)
předrozóny (m, Adj)., G. sing. předrozónego	überteuert (Adj).; předrozóny touwór (m), überteuerte Ware (f).; Tschech. předražený (Adj).; Poln. przedrożony (Adj)
předřýc (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie předřâ, 2. Pers. sing. ty sie předřes.; Imperativ: sing. předři (Vb) sie!, pl. předřicie (Vb) sie!	sich durchkämpfen (Vb), sich durchzwängen (Vb).; Łóni sie tá předarli., Sie sind dort durchgedrungen (Vb).; Předarli my sie tá bez tych ludzi ouz na přodek., Wir haben uns dort durch die Leute bis nach vorne gekämpft.; sh. auch, dřýc (Vb) sie. ; sh. auch, lodřýc (Vb).; sh. auch, předziyrać (Vb) sie. ; Poln. przedrzeć (Vb) się, przedostać (Vb) się, przecisnąć (Vb) się
předsiyń (f)., G. sing. (łod) předsiyni, N. pl. předsiynie	Vorhalle (f), Vorraum (m).; Trefjyli my sie we předsiyni tejatru., Wir haben uns in der Vorhalle vom Theater getroffen (Vb).; sh. auch, siyń (f).; Slow. predsień (f).; Tschech. předsiň (f).; Poln. przedsień (f)
předstawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou předstawjâ, 2. Pers. sing. ty předstawis.; Imperativ: sing. předstouw!, pl. předstouwcie!	vorstellen (Vb).; předstawić (Vb) kogo , jemanden vorstellen (Vb).; předstawić (Vb) sie , sich vorstellen (Vb), sich bekannt machen.; Předstawjâ ci mojoygo brata., Ich stelle dir meinen Bruder vor.; Slow. predstaviti' (Vb).; Tschech. představit (Vb).; Poln. przedstawić (Vb)
předtý (Adv)	vorher (Adv), zuvor (Adv), vormals (Adv), ehemals (Adv).; Předtý to bylo inacej., Vorher war das anders.; Dyc ejś to móg zrobić předtý., Do hättest das vorher machen können.; Te auto jes tera lepe jak předtý., Das Auto ist jetzt besser als vorher.; Łóna jes tera fajniejsou jak předtý, kjedy była dziouchų., Sie ist jetzt schöner als vorher, als sie noch Mädchen war.; Slow. predtým (Adv).; Tschech. předem (Adv), předtím (Adv).; Poln. przedtem (Adv)
předuzyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou předuzâ, 2. Pers. sing. ty předuzys.; Imperativ: sing. předuz!, pl. předuzcie!	verlängern (Vb).; dać se předuzyc papjory, sich die Papiere, Ausweise (pl.) verlängern lassen (Vb).; sh. auch, (lo-, za-) duzyc (Vb).; Slow. predlžiti' (Vb).; Tschech. prodloužit (Vb), prodlužovat (Vb).; Poln. przedłużyć (Vb)
předuzyniy (n)., G. sing. (łod) předuzyniou	Verlängerung (f).; Tschech. prodloužení (n).; Poln. przedłużenie (n)
předwcorý (Adv)	vorgestern (Adv).; předwcorý wjecôr., vorgestern abend.; Předwcorý mjejlí ejchmy w dóna fajny fajerek., Vorgestern hatten wir zu Hause eine schöne Feier (f).; Předwcorý ejchmy byli u mojoygo brata., Vorgestern waren wir bei meinem Bruder.; sh. auch, zawcorý (Adv).; Slow. predvčerom (Adv).; Tschech. předvčirem (Adv).; Poln. przedwczoraj (Adv)
předwojnyy (m, Adj)., G. sing. předwojynnego	Vorkriegs-.; předwojnyy cas, Vorkriegszeit (f).; předwojnyy budynek (m), Vorkriegshaus (n), erbaut vor dem Kriege.; Tschech. převálečný (Adj).; Poln. przedwojenny (Adj)

předy (Prp.), von před (Prp.)	vor (Prp.); předy mnų , vor mir.; Łón tá přised předy mnų., Er ist dort vor mir gekommen (Vb);; předy mje , für mich.; Łóna to přiniósła předy mje., Sie hat das für mich gebracht.; sh. auch, před (Prp.), předě (Prp.); Poln. przede (Prp.) mną, dla mnie
předziejlić (Vb), 1. Pers. sing. jou předziejłâ, 2. Pers. sing. ty předziejlis.; Imperativ: sing. předziejł!, pl. předziejcie!	unterteilen (Vb), abteilen (Vb), trennen (Vb);; předziejlić na dwje poły łogrôdek (m), den Garten in zwei Hälften teilen (Vb);; předziejlić grôdkâ, einen Verschluss unterteilen (Vb);; předziejlić izbâ, ein Zimmer abteilen (Vb);; Řyka předziejlou te mjasto na dwje câsci., Ein Fluß teilt die Stadt in zwei Teile.; sh. auch, (lod-, loz-, po-, při-) dziejlić (Vb);; Tschech. předělit (Vb), rozdělit (Vb);; Poln. przedzielić (Vb)
předzierzejć (Vb), 1. Pers. sing. jou předzierzâ, 2. Pers. sing. ty předzierzys.; Imperativ: sing. předzierł!, pl. předziercie!	durchhalten (Vb), überstehen (Vb), überdauern (Vb);; předzierzejć při stancce bolejšci, bei einer Krankheit die Schmerzen aushalten (Vb);; předzierzejć cas niewoli, die Gefangenschaft-Zeit überdauern (Vb);; sh. auch, (do-, při-, u-, wy-, za-) dzierzejć (Vb);; Tschech. předržet (Vb);; Poln. przetrzymać (Vb)
předziubnųć (Vb), 1. Pers. sing. jou předziubnâ, 2. Pers. sing. ty předziubnies.; Imperativ: sing. předziubnił!, pl. předziubnicie!	durchstechen (Vb);; předziubnųć jegłû štof, coby přisyc kneflik (m), mit der Nadel den Stoff durchstechen, um einen Knopf anzunähen (Vb);; sh. auch, dziubnųć (Vb);; sh. auch, dziubać (Vb);; sh. auch, wydzubnųć (Vb);; Slow. prepichnúť (Vb);; Tschech. propíchnout (Vb);; Poln. przekłuć (Vb)
předziyrać (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie předziyró, 2. Pers. sing. ty sie předziyrous.; Imperativ: sing. předziyrej (Vb) sie!, pl. předziyrejcie (Vb) sie!	sich durchdrängen (Vb), durchzwängen (Vb), sich durchkämpfen (Vb);; předziyrać (Vb) sie bez co , sich durch etwas durchkämpfen (Vb), durchdrängen ((Vb);; předziyrać sie w lejsie bez kře, sich im Wald durch Gestrüpp durchkämpfen (Vb);; Slow. predierať (Vb) sa.; Tschech. prodrat (Vb), prodírat (Vb) se.; Poln. przedzierać (Vb) się
přefajlować (Vb), 1. Pers. sing. jou přefajlujâ, 2. Pers. sing. ty přefajlujes.; Imperativ: sing. přefajlujł!, pl. přefajlujcie!	durchfeilen (Vb);; přefajlować za dugų śróbkâ, eine zu lange Schraube durchfeilen (Vb);; Slow. prepilovať (Vb);; Tschech. přepilovat (Vb);; Poln. przepiłować (Vb), pilnikiem
přefarbić (Vb), 1. Pers. sing. jou přefarbja, 2. Pers. sing. ty přefarbis.; Imperativ: sing. přefourbł!, pl. přefourbcie!	umfärben (Vb), überfärben (Vb);; Přefarbja se wołniany puloťwer (m), Ich färbe mir einen Wollpullover um.; sh. auch, (na-, po-, u-, za-) farbić (Vb), (sie);; Slow. prefarbit' (Vb);; Tschech. přebarvit (Vb);; Poln. przebarwić (Vb)
přefiknųć (Vb), 1. Pers. sing. jou přefiknâ, 2. Pers. sing. ty přefiknies.; Imperativ: sing. přefiknił!, pl. přefiknicie!	hinüberspringen (Vb);; Jou bez tyn křipop přefiknâ., Ich springe über den Graben.; sh. auch, (při-, we-, za-) fiknųć (Vb);; Poln. przeskoczyć (Vb)
přefiltrować (Vb), 1. Pers. sing. jou přefiltrujâ, 2. Pers. sing. ty	durchfiltern (Vb), durchfiltrieren (Vb);; přefiltrować co bez filter (m), etwas durch ein Filter filtrieren (Vb);; přefiltrować filtrý lóft (m), mit einem Filter die Luft filtern (Vb);; sh. auch, filtrować (Vb);; sh. auch,

přefiltrujes.; Imperativ: sing. přefiltruj!, pl. přefiltrujcie!	lodfiltrować (Vb).; Tschech. profiltrovat (Vb).; Poln. przefiltrować (Vb)
přeflancować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeflancujâ, 2. Pers. sing. ty přeflancujes.; Imperativ: sing. přeflancuj!, pl. přeflancujcie!	umpflanzen (Vb), junge Pflanzen versetzen (Vb).; přeflancować kwjoutki do wjýksych dónickôw., Blumen in größere Blumentöpfe verpflanzen (Vb).; přeflancować za gâsto zasadzone strómiki, zu dicht eingepflanzte Bäumchen verpflanzen (Vb).; sh. auch, přesadzić (Vb).; Tschech. přesazovat (Vb).; Poln. przesadzić (Vb)
přefurnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přefurnnâ, 2. Pers. sing. ty přefurnnies.; Imperativ: sing. přefurnni!, pl. přefurnnicie!	überfliegen (Vb), von einer Stelle zur anderen fliegen (Vb).; Gołumb přefurnnû z dachu na sopâ., Eine Taube ist vom Dach auf den Schuppen geflogen (Vb).; Tschech. přelétat (Vb), přelétávat (Vb).; Poln. przelecieć (Vb), przelatywać (Vb)., ptak, samolot
přegapić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přegapjâ, 2. Pers. sing. ty přegapis.; přegap!, pl. přegapcie!	verpassen (Vb), verstreichen lassen (Vb).; přegapić okazjâ ís na kóncert (m)., die Gelegenheit ins Konzert zu gehen, verpassen (Vb).; sh. auch, zagapić (Vb) sie. ; Tschech. propást (Vb).; Poln. przegapić (Vb)
přegarnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přegarnâ, 2. Pers. sing. ty přegarnies.; Imperativ: sing. přegarni!, pl. přegarnicie!	durchscharren (Vb).; přegarnuńć při susyniu zboze., Getreide beim Trocknen durchscharren (Vb).; sh. auch, (loz- , poz-) garniać (Vb).; Tschech. přehrabat (Vb).; Poln. przegarnąć (Vb)
přegibać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přegibjâ, 2. Pers. sing. ty sie přegibjes.; Imperativ: sing. přegibej (Vb) sie!, pl. přegibejcie (Vb) sie!	Gelenke beugen (Vb), sich bewegen (Vb), sich recken (Vb), sich strecken (Vb), sich die Beine vertreten (Vb).; Musâ sie ździebko přegibać., Ich muß mich etwas recken (Vb)., die Beine vertreten (Vb).; sh. auch, lozgibać (Vb) sie. , sh. auch, gibać (Vb) sie. ; sh. auch, přegub (m).; Tschech. ohýbat (Vb) se, přehýbat (Vb).; Poln. zginać (Vb)., kolana, stawy (Anat.)., zginać (Vb) się, przeginać (Vb) się
přeginać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeginó, 2. Pers. sing. ty přeginous.; Imperativ: sing. přeginej!, pl. přeginejcie!	biegen (Vb), umbiegen (Vb).; přeginać při plecyniu kosykôw prónki, die Weidenruten beim Körbeflechten biegen (Vb)., umbiegen (Vb).; sh. auch, přegnuńć (Vb).; Tschech. přehýbat (Vb), ohýbat (Vb).; Poln. przeginać (Vb)
přeglundać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeglundó, 2. Pers. sing. ty přeglundous.; Imperativ: sing. přeglundej!, pl. přeglundejcie!	durchsehen (Vb), überprüfen (Vb) durchblättern (Vb), kontrollieren (Vb).; přeglundać (Vb) papjóry (pl.)., die Papiere, Unterlagen (pl.) durchsehen (Vb), durchblättern (Vb).; přeglundać přislany touwór, angelieferte Waren durchsehen (Vb).; sh. auch, přejzdřejć (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , při- sie , wy- , za-) glundać (Vb).; Slow. prezerat' (Vb).; Tschech. prohlédnout (Vb), prohlížet (Vb).; Poln. przeglądać (Vb)
přegłosować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přegłosujâ, 2. Pers. sing. ty přegłosujes.; Imperativ: sing. přegłosuj!, pl. přegłosujcie!	überstimmen (Vb).; Slow. prehlasovať (Vb).; Tschech. přehlasovat (Vb).; Poln. przegłosować (Vb)

přegłosowaniy (n), G. sing. (łod) přegłosowaniou	Überstimmung (f); sh. auch, logłosyniy (n); Poln. przegłosowanie (n)
přegnać (Vb), 1. Pers. sing. jou přegnó, 2. Pers. sing. ty přegnous.; Imperativ: sing. přegnej!, pl. přegnejcie!	bewegen (Vb), in Bewegung bringen (Vb), Tiere (pl.) auf Trab bringen (Vb), durchjagen (Vb), antreiben (Vb); přegnać kónia, ein Pferd auf Trab bringen (Vb); přegnać (Vb) kogo , jemanden verjagen (Vb); sh. auch, přegónić (Vb); sh. auch, (lo- , lod- , loz- , při- , w- , wy- , za-) gnać (Vb); Tschech. prohnat (Vb); Poln. przegnać (Vb)
přegnić (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) přegnije, lóna (f) přegnije	durchfaulen (Vb); Ta deska na mostku přegniyla., Das Brett auf dem Brückchen ist durchgefault.; sh. auch, zgnić (Vb); Tschech. prohnít (Vb); Poln. przegnić (Vb), zbutwieć (Vb)
přegnity (m, Adj), G. sing. přegnitego	durchgefaulter (Adj); přegnite na dachu balki, durchgefaulte Dachbalken (pl.); přegnite lišciy, durchgefaultes Laub (n); Slow. prehnutý (Adj); sh. auch, zgńity (Adj); Tschech. prohníly (Adj); Poln. przegniły (Adj), zupełnie zgniły (Adj), zbutwiały (Adj)
přegniŕnty (m, Adj), G. sing. přegniŕntego	durchgebogener (Adj), umgebogener (Adj); přegniŕntou rurka łod waserlajtugu, umgebogenes Röhrchen von der Wasserleitung (f); sh. auch, zgńiŕnty (Adj); Tschech. prohnutý (Adj); Poln. przegięty (Adj)
přegnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou přegnâ, 2. Pers. sing. ty přegnies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lóna (f) přegnuła.; Imperativ: sing. přegni!, pl. přegnici!	durchbiegen (Vb), umbiegen (Vb); přegnuć na kabłuk bukowe dřevo na mejble, Buchenholz für Möbel zu einem Bogen umbiegen (Vb); přegnuć (Vb) sie , sich durchbiegen (Vb); Ta gardinenštâga sie łod tej ciŕzkej gardiny přegnuła., Die Gardinenstange hat sich durch die schwere Gardine durchgebogen.; Ta deska sie pod tý ciŕzory přegnuła., Das Brett hat sich unter der Last durchgebogen (Vb); Přegni tyn drót bez kolano., Biege den Draht am Knie durch.; sh. auch, přeginać (Vb); sh. auch, gńuć (Vb); sh. auch, (lod- , loz- , po- , z-) gńuć (Vb); Tschech. prohnout (Vb); Poln. przęgiąć (Vb)
přegónić (Vb), 1. Pers. sing. jou přegóniâ, 2. Pers. sing. ty přegónis.; Imperativ: sing. přegón!, pl. přegónicie!; přegóniać (Vb), 1. Pers. sing. jou přegónió, 2. Pers. sing. ty přegónious.; Imperativ: sing. přegóniej!, pl. přegóniejcie!	verjagen (Vb), vertreiben (Vb), herumjagen (Vb), umherjagen (Vb), in Trab halten (Vb); Chłopcy byli u sąsiada třejśnie kraś, to ejch ich přegóniyl., Jungs waren beim Nachbarn Kirschen klauen, da habe ich sie verjagt.; přegóniać (Vb) kogo , jemanden herumhetzen (Vb); přegóniać kónie, die Pferde herumjagen (Vb); sh. auch, (do- , wy- , za-) gónić (Vb); sh. auch, přegnać (Vb); Slow. prehãnat' (Vb); Tschech. přehãnět (Vb); Poln. przegonić (Vb), przeganiać (Vb), spłoszyć (Vb)
přegrać (Vb), 1. Pers. sing. jou přegró, 2. Pers. sing. ty přegrours.; Imperativ: sing. přegrej!, pl. přegrejcie!	verspielen (Vb), beim Spiel (n) verlieren (Vb); přegrać w kartach pjundze, beim Kartenspiel Geld verlieren (Vb); přegrać we fusbalu, das Fußballspiel verlieren (Vb); přegrać pjundze we loteryjej, das Geld im Lotteriespiel verlieren (Vb); sh. auch, segrać (Vb); sh. auch, (lo- , lode- , na- , po- , se- , wy- , za-) grać (Vb); Slow. prehrat' (Vb); Tschech. prohrát (Vb); Poln. przegrać (Vb)
přegrafnuć (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie přegrafnâ, 2. Pers. sing. ty sie přegrafnies.;	daneben greifen (Vb), beim Kauf von etwas hereinfallen (Vb); Ze tý nowý autý, to ejch sie přegrafnu., Bei dem neuen Auto bin ich hereingefallen., habe das falsche gekauft.; sh. auch, grafać (Vb); sh. auch, grafnuć (Vb); Poln. wpaść z czymś., np. przy kupnie czegoś

Imperativ: sing. přegrafní
(Vb) sie!, pl. přegrafnicie
(Vb) sie!

přegrodzić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přegrodzâ, 2.
Pers. sing. ty přegrodzis.;
Imperativ: sing.
přegrôdz!, pl.
přegrôdzcie!

přegroudzać (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
přegroudzó, 2. Pers. sing.
ty přegroudzous.;
Imperativ: sing.
přegroudzej!, pl.
přegroudzejcie!

přegrôdka (f)., G. sing.
(łod) přegrôdki, N. pl.
přegrôdki

přegryż (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přegryzâ, 2. Pers.
sing. ty přegryzies.;
Imperativ: sing. přegryż!,
pl. přegryżcie!

přegřouć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přegřežâ, 2. Pers.
sing. ty přegřejes.;
Imperativ: sing. přegřež!,
pl. přegřejećie!

přegub (m)., G. sing.
(łod) přeguba, N. pl.
přeguby., (Anat.)

přegubjy (n)., G. sing.
(łod) přegubjou, N. pl.
přegubja., (Anat.)

přegwaříć (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
přegwařâ, 2. Pers. sing. ty
sie přegwařis.; Imperativ:
sing. přegwouř (Vb) sie!,
pl. přegwouřcie (Vb) sie!

přehupstnúć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou přehupstnâ,
2. Pers. sing. ty
přehupstnies.; přehupstni!,
pl. přehupstnicie!

přejdni (m, Adj)., G.

abteilen (Vb), abtrennen (Vb).; přegrodzić magacin na štyry câsci., ein
Magazin in vier Teile abteilen (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **lod-**, **za-**) **grodzić**
(Vb).; **Slow.** prehradiť (Vb).; **Tschech.** přehradit (Vb), přehrazovat
(Vb).; **Poln.** przegrodzić (Vb)

Verhau (m), Verschlag (m), Trennwand (f).; přegrôdka nosowou,
Nasenscheidewand (m).; přegrôdka we chlywje před kónie,
Trennwand im Stall für die Pferde.; **Tschech.** přehrada (f).; **Poln.**
przegrôdka (f)., (dim.), od przegroda (f)

durchbeißen (Vb).; **přegryż** (Vb) **co**, etwas durchbeißen (Vb).;
přegryż nitkâ, einen Nähfaden durchbeißen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**,
loz-, **po-**, **u-**, **za-**) **gryż** (Vb).; **Slow.** prehryznúť (Vb).; **Tschech.**
prokousat (Vb), přehryzávat (Vb).; **Poln.** przegryźć (Vb)

überhitzen (Vb), heißlaufen (Vb).; **přegřouć** (Vb) **sie**, sich überhitzen
(Vb).; Motor łod auta sie přegřoľ., Der Motor vom Auto hat sich
überhitzt., ist heiß gelaufen (Vb).; **Tschech.** přehřát (Vb).; přehřát
(Vb) se.; **Poln.** przegrzać (Vb), przegrzewać (Vb)

Gelenk (n)., bei der Hand (f).; Fußbeuge (f), Fußgelenk (n)., am Fuß
(m)., (Anat.).; sh. auch, **přegibać** (Vb) **sie.**; **Tschech.** kloub (m)., beim
Fuß (m)., (Anat.).; **Poln.** przegub ręki.; przegub u nogi., (Anat.)

der Fußrücken (m), der Spann (m), der Rist (m)., (Anat.).; **Poln.**
podbicie nogi, przegub u nogi z wierzchu stopy., (Anat.)

sich versprechen (Vb).; Łóna sie přegwařyla., Sie hat sich versprochen
(Vb).; sh. auch, **přeřec** (Vb) **sie.**; sh. auch, (**do-**, **po-**, **wy-**) **gwaříć**
(Vb)., (sie).; **Slow.** prerieknúť (Vb) sa.; **Tschech.** přefíkávat (Vb) se,
přeřeknout (Vb) se.; **Poln.** przejęzyczyć (Vb) się

hinüberspringen (Vb), hinüberschwingen (Vb), hinüberhopsen (Vb).;
přehupstnúć bez křipop, über einen Graben springen (Vb),
hinüberhopsen (Vb).; sh. auch, **přeskocyć** (Vb).; **Slow.** preskočiti
(Vb).; **Tschech.** přehoupnout (Vb).; **Poln.** przeskoczyć (Vb)

Vorder-, vorderer (m, Adj).; přejdniy koľo, Vorderrad (n).; přejdniou

sing. přejdnygo.; prejdniou (f, Adj)., G. sing. přejdniej	câšć, Vorderteil (n).; přejdny zâby, Vorderzähne (pl.).; přejdny kónice u woza., vordere Rungen beim Pferdewagen (m).; sh. auch, zadni (Adj).; Slow. predný (Adj).; Tschech. přední (Adj).; Poln. przedni (Adj)
prejechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přejadâ., 2. Pers. sing. ty přejdzies.; Imperativ: sing. přejdz!, pl. přejdzcie!	1) überfahren (Vb).; prejechać (Vb) co, etwas überfahren (Vb).; přejechać na dródze lastautý dzika, auf der Straße mit dem Lastkraftwagen ein Wildschwein überfahren (Vb).; prejechać (Vb) kogo, jemanden überfahren (Vb).; Łón přejechoł wozý dziejcio., Er hat mit dem Wagen ein Kind überfahren.; 2) mit der Hand drüberstreichen (Vb).; přejechać râkų bez krowâ., mit der Hand über die Kuh streichen (Vb).; 3) prejechać (Vb) sie.; eine Fahrt mit einem Verkehrsmittel machen (Vb).; přejechać (Vb) sie autý., mit dem Auto eine Fahrt machen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, po-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) jechać (Vb).; sh. auch, prejyzdzać (Vb).; Slow. 1) prejsť (Vb).; Tschech. 1) přejet (Vb) co.; zajet (Vb) koho.; Poln. 1) rozjechać (Vb) kogoś., coś.; przejechać (Vb) coś., kogoś.; 2) przesunąć (Vb)., np. rękę po krowie.; 3) przejechać (Vb) się., jakimś środkiem komunikacji
prejechany (m, Adj)., G. sing. prejechanego	überfahrener (Adj).; Na dródze lezy prejechany igejl., Auf der Straße liegt ein überfahrer Igel.; Poln. rozjechany (Adj)
prejejs (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie přejâ., 2. Pers. sing. ty sie přejys.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch sie přejoud.; Imperativ: sing. přejydz (Vb) sie!, pl. přejydzcie (Vb) sie!	sich überessen (Vb), etwas überdrüssig sein (Vb).; Jou ejch sie tymi kartouflanymi placóma přejoud., Ich habe mich an den Kartoffelpuffern übergessen.; sh. auch, (na-, po-, z-) jejs (Vb).; Slow. prejest' (Vb) sa.; Tschech. přejíst (Vb) se.; Poln. przejeść (Vb), przejadać (Vb) się
prejejdzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přejdzâ., 2. Pers. sing. ty přejdzis, 3. Pers. sing. lón (m) přejdz.; Imperativ: sing. přejdz!, pl. přejdzcie!	verfahren (Vb).; przejejdzić autý pjundze, mit dem Auto das Geld verfahren (Vb).; přejdz do roboty kâs casu, viel Zeit auf dem Weg zur Arbeit verfahren (Vb).; Tschech. projediz (Vb), projet (Vb).; Poln. przejeździć (Vb).; stracić (Vb) przez jazdę., zużyć (Vb) na jazdę
prejyzdzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přejydzó., 2. Pers. sing. ty přejydzous.; Imperativ: sing. přejydzej!, pl. přejydzcie!	durchfahren (Vb), überqueren (Vb), vorbeifahren (Vb).; přejydzac bez mjasto, durch eine Stadt hindurchfahren (Vb).; přejydzac kole mjasta, an einer Stadt vorbeifahren (Vb).; přejydzac bez granicâ, die Grenze überqueren (Vb).; Tschech. přejíždět (Vb).; Poln. przejeżdżać (Vb)
prejzdřaly (m, Adj)., G. sing. prejzdřalego	durchsichtiger (Adj), transparenter (Adj), klarer (Adj).; přejzdřalou folja, durchsichtige Folie (f).; přejzdřalou woda, klares Wasser (n).; přejzdřalou syba, durchsichtige Scheibe (f).; Tschech. průhledný (Adj), průsvitný (Adj).; Poln. przezroczysty (Adj), przejrzysty (Adj)
prejzdřejc (Vb)., 1. Pers. sing. jou přejzdřâ., 2. Pers. sing. ty přejzdřis.; Imperativ: sing. přejzdři!,	hindurchsehen (Vb).; prejzdřejc (Vb) bez sybâ, durch eine Scheibe hindurchsehen (Vb).; přejzdřejc (Vb) bez smund (m)., durch den Rauch hindurchsehen (Vb).; sh. auch, (lobej-, wyj-, zaj-) zdřejc (Vb).; Tschech. proniknout zrakem.; Poln. patrzeć (Vb) przez coś

pl. přejzdřicie!	przezroczyściego., np. przez szybę
překarwjýncýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou překarwjýncâ, 2. Pers. sing. ty překarwjýncys.; Imperativ: sing. překarwjýnc!, pl. překarwjýncie!	darbend, schmachkend überstehen (Vb), erdulden (Vb), aushalten (Vb).; překarwjýncýc cižzky case., schwere Zeiten überstehen (Vb).; sh. auch, karwjýncýc (Vb).; Slow. pretrpiet' (Vb).; Tschech. protrpět (Vb).; Poln. przecierpieć (Vb)
překjouzdnýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou překjouzdnâ, 2. Pers. sing. ty překjouzdnies.; Překjouzdni!, pl. překjouzdnicie!	hinüberschlittern (Vb)., auf dem Eis (n).; Łón překjouzdnų tâ zamařniýntų kałuzâ., Er ist über die gefrorene Pfütze hinübergeschlittert.; Poln. prześlizgnąć się na drugą stronę po lodzie
překlinać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překlinó, 2. Pers. sing. ty překlinous.; Imperativ: sing. překlinej!, pl. překlinejcie!	fluchen (Vb), verwünschen (Vb), verdammen (Vb).; sh. auch, klnýc (Vb).; Slow. preklínať (Vb).; Tschech. proklínat (Vb), klít (Vb).; Poln. przeklinać (Vb)
překlnýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou překlnâ, 2. Pers. sing. ty překlnies.; Imperativ: sing. překlni!, pl. překlnicie!	verfluchen (Vb), verwünschen (Vb), verdammen (Vb).; překlnýc (Vb) kogo , jemanden mit einem Fluch belegen (Vb).; sh. auch, překlinać (Vb).; sh. auch, klnýc (Vb).; sh. auch, zaklnýc (Vb).; Slow. prekliat' (Vb).; Tschech. proklít (Vb).; Poln. przekląć (Vb)
překludzić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie překludzâ, 2. Pers. sing. ty sie překludzis.; Imperativ: sing. překludź (Vb) sie!, pl. překludźcie (Vb) sie!	umziehen (Vb), in eine andere Wohnung ziehen (Vb).; překludzić (Vb) sie ze jednego wołnugu do drugygo., aus einer Wohnung in die andere umziehen (Vb).; sh. auch, (lod- , při- , s- , za-) kludzić (Vb).; Tschech. stěhovat (Vb).; Poln. przeprowadzić (Vb) się, przeprowadzać (Vb)
překlýnty (m, Adj)., G. sing. překlýntego	verfluchter (Adj), verdammter (Vb).; Tschech. proklatý (Adj), prokletý (Adj).; Poln. przeklęty (Adj)
překlýństwo (n)., G. sing. (łod) překlýństwa, N. pl. překlýństwa	Fluch (m), Verwünschung (f).; Tschech. prokletí (n), kledba (f).; Poln. przeklęństwo (n)
překloudac (m)., G. sing. (łod) překloudaca	1) Übersetzer (m), 2) Dolmetscher (m).; Slow. 1) prekladateľ (m).; Tschech. 1) překladaťel (m), 2) tlumočník (m).; Poln. tłumacz (m)
překloudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překloudó, 2. Pers. sing. ty překloudous.; Imperativ: sing. překloudej!, pl. překloudejcie!	1) umlegen (Vb), umladen (Vb), umstapeln (Vb), umschichten (Vb).; překloudać dřewo na îksų strónâ sopy, Holz auf die andere Seite des Schuppens umstapeln (Vb).; překloudać we regalu ksiųzki, in einem Regal Bücher umlegen, umstapeln (Vb).; 2) übersetzen (Vb).; překloudać ruskų ksiųzkâ do ślųskej goudki, ein russisches Buch in die schlesische Sprache übersetzen (Vb).; sh. auch, přelozyć (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , při- , s- , u- , wy- , za-) kloudać (Vb).; Slow. 1) , 2) prekladať (Vb).; Tschech. 1) překládat (Vb), 2) překládat (Vb), přeložit (Vb).; Poln. 1) przekładać (Vb), 2) przetłumaczyć (Vb)

překopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překopjâ, 2. Pers. sing. ty překopjes.; Imperativ: sing. překop!, pl. překopcie!	durchgraben (Vb), durchhacken (Vb), durchwühlen (Vb).; překopać za cý cały šrânk (m), nach etwas den ganzen Schrank durchwühlen (Vb).; překopać na gřundce plac na kwjoutki, einen Platz im Beet für Blumen durchhacken (Vb).; překopać (Vb) sie, 1) sich durchgraben (Vb).; překopać (Vb) sie bez co , sich durch etwas durchgraben (Vb).; překopać bez gôrâ tônejl (m), einen Tunnel durch den Berg graben (Vb).; 2) Leben meistern (Vb), sich durchschlagen (Vb).; překopać sie bez zyciy (n), sich im Leben durchschlagen (Vb), Leben meistern (Vb).; sh. auch, kopać (Vb) sie. ; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, w-, wy-, za-) kopać (Vb).; sh. auch, pokopnuć (Vb).; Slow. prekopat' (Vb), prehabať (Vb).; Tschech. prokopat (Vb).; Poln. przekopać (Vb), 1) przekopać się przez coś, 2) przezwyciężyć (Vb) trudności, dać sobie w życiu rady
překónać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překónó, 2. Pers. sing. ty překónous.; Imperativ: sing. překónej!, pl. překónejcie!	überzeugen (Vb).; překónać (Vb) kogo lo cý., jemanden von etwas überzeugen (Vb).; překónać (Vb) sie , sich überzeugen (Vb).; překónać sie, ize chto mou prawje., sich überzeugen, daß jemand recht hat.; Slow. presvedčit' (Vb).; Tschech. přesvědčit (Vb).; Poln. przekonać (Vb), przekonać (Vb) się
překrajać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překrajâ, 2. Pers. sing. ty překrajēs.; Imperativ: sing. překrajej!, pl. překrajejcie!	durchschneiden (Vb).; překrajać na polâ chlyb, das Brot in zwei Hälften schneiden (Vb).; překrajać baniâ na dwje câsci, einen Kürbis in zwei Hälften schneiden (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, na-, po-, při-, u-, wy-) krajać (Vb).; Slow. prestrihnúť (Vb), prerezat' (Vb).; Tschech. překrájet (Vb), překrojit (Vb), rozkrojit (Vb).; Poln. przekroić (Vb)
překrajany (m, Adj)., G. sing. překrajanego	durchgeschnittener (Adj).; překrajany chlyb (m), durchgeschnittenes Brot (n).; Poln. przekrojony (Adj)
překrocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou překrocâ, 2. Pers. sing. ty překrocys.; Imperativ: sing. překroc!, pl. překroccie!	überschreiten (Vb), übertreten (Vb), hinausgehen (Vb) über.; překrocyć prôg (m), die Schwelle überschreiten (Vb).; překrocyć granicâ, die Grenze überschreiten (Vb).; Slow. prekročit' (Vb).; Tschech. překročit (Vb).; Poln. przekroczyć (Vb)
překrŭnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou překrŭncâ, 2. Pers. sing. ty překrŭncis.; Imperativ: sing. překrŭň!, pl. překrŭńcie!	überdrehen (Vb), verdrehen (Vb), umdrehen (Vb).; překrŭnić šróbâ, eine Schraube überdrehen (Vb).; překrŭnić kurblâ, eine Kurbel umdrehen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, po-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) kruŭnić (Vb).; Slow. prekrútiť (Vb), prekrúcať (Vb).; Tschech. překroutit (Vb).; Poln. przekręcić (Vb)
překrŭncać (Vb)., 1. Pers. sing. jou překrŭncó, 2. Pers. sing. ty překrŭncous.; překrŭncej!, pl. překrŭncejcie!	
překřcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou překřcâ, 2. Pers. sing. ty překřcis.; Imperativ: sing. překřci!, pl. překřcie!	1) umtaufen (Vb), konvertieren (Vb), einen anderen Glauben annehmen (Vb).; dać sie překřcić (Vb), sich umtaufen lassen (Vb).; 2) Namen ändern (Vb).; Łón sie doľ překřcić., Er hat seinen Namen ändern lassen.; sh. auch, křcić (Vb)., (Rel.).; sh. auch, lokřcić (Vb)., (Rel.).; Poln. 1) przechrzcić (Vb)., 2) zmienić nazwisko lub imię
překřcóny (m, Adj)., G. sing. překřcónego	jemand, der seinen Namen ändern ließ.; Łóni sŭ překřcóni., Sie haben ihren Namen geändert.; Poln. zmieniony (Adj)., o nazwisku lub

překuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou překujâ, 2. Pers. sing. ty překujes.; Imperativ: sing. překuj!, pl. překujcie!	durchmeißeln (Vb), durchstemmen (Vb).; překuć (Vb) ścianâ , eine Wand durchstemmen (Vb).; sh. auch, (lod-, pod-, při-, wy-) kuć (Vb).; Slow. preraziť (Vb).; Tschech. prorazit (Vb), prolámat (Vb).; Poln. przebić (Vb)., ścianę
překuřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou překuřâ, 2. Pers. sing. ty překuřis.; překuř!, pl. překuřcie!	verrauchen (Vb), Tabak (m).; překuřić swojy pjundze, sein Geld verrauchen (Vb).; Tschech. prokouřit (Vb).; Poln. wydać majątek na papierosy
překwitnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) překwitnie.; Imperativ: sing. překwitni!	verblühen (Vb).; Rózycki juz překwitły., Die Rosen sind schon verblüht.; sh. auch, zakwitnuć (Vb).; sh. auch, kwitnuć (Vb).; Tschech. odkvétať (Vb), odkvést (Vb).; Poln. przekwitnąć (Vb)
přeladować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeladujâ, 2. Pers. sing. ty přeladujes.; Imperativ: sing. přeladuj!, pl. přeladujcie!	1) umladen (Vb).; Přeladujemy te řecy ze twojygo auta do mojygo., Wir laden die Sachen von deinem Auto in meines um.; 2) überladen (Vb).; Policjou go zadzierzała, bo mjoł přeladowane auto., Die Polizei hat ihn angehalten, weil er ein überladenes Auto hatte.; sh. auch, (do-, na-, wy-, s-) ladować (Vb).; sh. auch, nakłaś (Vb).; sh. auch, nałożyć (Vb).; Tschech. 1) přeložit (Vb), 2) přetížit (Vb), přeplácet (Vb).; Poln. 1) przeladować (Vb), 2) przeciążyć (Vb)
přeladowaniy (n)., G. sing. (łod) přeladowaniou	Überladung (f).; Poln. przeciążenie (n)
přelejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelecâ, 2. Pers. sing. ty přelejcis, 3. Pers. sing. lón (m) přelejci.; Imperativ: sing. přelejć!, pl. přelejcie!	1) vergehen (Vb), vorübergehen (Vb).; Tyn cas wartko přelejci., Die Zeit vergeht schnell.; 2) přelejciejć (Vb) bez co , durch etwas hindurchfallen (Vb).; přelejciejć bez stary dach na jatâ, durch ein altes Dach auf den Dachboden fallen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) lejciejć (Vb).; sh. auch, lejciejć (Vb).; Tschech. 1) uběhnout (Vb), uplynout (Vb).; Poln. 1) upłynąć (Vb), ubiec (Vb), 2) spaść (Vb) przez coś na dół
přelezejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelezâ, 2. Pers. sing. ty přelezys.; Imperativ: přelez!, pl. přelezcie!	eine Zeit lang liegen bleiben (Vb).; sh. auch, lezejć (Vb).; sh. auch, (lo-, nou-, po- se, pře-, wy-, za-) lezejć (Vb) sie .; Poln. przeleżeć (Vb), przetrwać (Vb) do jakiegoś momentu
přelicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelicâ, 2. Pers. sing. ty přelicys.; Imperativ: sing. přelic!, pl. přeliccie!	umrechnen (Vb), nachrechnen (Vb).; přelicyć dolary na złote, Dollar in polnische Zloty umrechnen.; 1) přelicyć (Vb) sie , sich verrechnen (Vb).; přelicyć sie lo štyrynouście złotych, sich um vierzehn Zloty verrechnen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, po-, při-, ś-, w-, wy-, za-) licyć (Vb).; Tschech. přepočítat (Vb), přepočíst (Vb).; 1) přepočíst (Vb) se.; Poln. przeliczyć (Vb), 1) przeliczyć (Vb) się
přelouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelejâ, 2. Pers. sing. ty přelejes.; Imperativ: sing. přelej!, pl. přelejcie!	umgießen (Vb).; přelouć maślónkâ do wjýksego zbónka., Buttermilch in einen größeren Krug umgießen (Vb).; přelouć mlyko ze flaški do garca, Milch aus der Flasche in einen Topf gießen (Vb).; přelouć (Vb) sie , überlaufen (Vb).; Piwo sie z kufki přeloło., Bier ist aus dem Bierkrug übergelaufen (Vb).; sh. auch, přelywać (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) louć (Vb).; Tschech. přelit (Vb).; přelit (Vb) se.; Poln. przelać (Vb)., przelać (Vb) się

přelywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelwó, 2. Pers. sing. ty přelwous.; Imperativ: sing. přelwejl!, pl. přelwejcie!	umgießen (Vb).; přelywać co do wjýksej flaški, etwas in eine größere Flasche umgießen (Vb).; přelywać (Vb) sie , überfließen (Vb), überlaufen (Vb).; sh. auch, přelouć (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , po- , při- , ś- , u- , w- , wy- , za-) lywać (Vb).; Slow. prelievať (Vb).; Tschech. přelévát (Vb).; Poln. przelewać (Vb)
přelyž (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelazâ, 2. Pers. sing. ty přelejzies.; Imperativ: sing. přelyž!, pl. přelyžcie!	überqueren (Vb), überschreiten (Vb).; přelyž bez drógâ, über die Straße gehen (Vb), die Straßenseite wechseln (Vb), die Straße überqueren (Vb).; přelyž na drugu strónâ., auf die andere Seite gehen (Vb).; přelyž bez granicâ, die Grenze überschreiten (Vb).; přelyž bez płot, über den Zaun klettern (Vb).; přelyž do drugej klase, in die nächste Klasse versetzt werden (Vb)., Schule (f).; sh. auch, přelazić (Vb).; sh. auch, (w- , wy-) lyž (Vb).; Slow. prechádzat' (Vb).; Tschech. přejít (Vb), přecházet (Vb).; Poln. przejść (Vb), przechodzić (Vb)
přelýkly (m, Adj)., G. sing. přelýkłego	erschrockener (Adj).; Tschech. vylekaný (Adj).; Poln. przelękły (Adj)
přelýknųć (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie přelýknâ, 2. Pers. sing. ty sie přelýknies.; Imperativ: sing. přelýkni (Vb) sie!, pl. přelýknicie (Vb) sie!	sich erschrecken (Vb).; přelýknųć (Vb) sie cego , vor etwas erschrecken (Vb).; sh. auch, žlýknųć (Vb) sie .; sh. auch, lýkać (Vb) sie .; Tschech. polekat (Vb) se, leknout (Vb) se.; Poln. przelęknąć (Vb) się
přelazić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelazâ, 2. Pers. sing. ty přelazis.; Imperativ: sing. přelaž!, pl. přelažcie!	durchgehen (Vb), hinüberklettern (Vb).; přelazić bez płot, über den Zaun klettern (Vb).; přelazić bez dziurâ we płocie, durch ein Loch im Zaun durchgehen (Vb).; sh. auch, (loz- , w- , wy-) lazić (Vb).; sh. auch, přelyž (Vb).; Tschech. přeházet (Vb).; Poln. przeleźć (Vb)
přelozyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeložâ, 2. Pers. sing. ty přeložys.; Imperativ: sing. přelôž!, pl. přelôžcie!	1) umlegen (Vb), auf eine andere Stelle legen (Vb), umstapeln (Vb), umschichten (Vb).; přelozyć co na drugu strónâ, etwas auf die andere Seite legen (Vb).; 2) übersetzen (Vb), dolmetschen (Vb).; Jou wó to přeložâ na šluskú goudkâ., Ich übersetze ihnen das in die schlesische Sprache.; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na- , po- , při- , s- , u- , wy- , za-) lozyć (Vb).; sh. auch, překloudać (Vb).; Slow. 1) , 2) preložit' (Vb), 2) timočit' (Vb).; Tschech. 1) , 2) přeložit (Vb), 1) , 2) překládat (Vb), 2) tlumočit (Vb).; Poln. 1) przelożyć (Vb).; 2) przetłumaczyć (Vb)
přelómać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přelómjâ, 2. Pers. sing. ty přelómjes.; Imperativ: sing. přelóm!, pl. přelómcie!	durchbrechen (Vb), entzweibrechen (Vb).; přelómać na dwje pošy kijouk, ein Stöckchen in zwei Hälften durchbrechen (Vb).; přelómać na pu zamlâ, eine Semmel in zwei Hälften brechen (Vb).; přelómać (Vb) sie , brechen (Vb) unter einer Last, zerbrechen (Vb).; sh. auch, (loz- , po- , z- , za-) lómać (Vb).; Tschech. přelámat (Vb), přelomit (Vb).; přelomit (Vb) se.; Poln. przelamać (Vb), przełamać (Vb) się
přemařly (m, Adj)., G. sing. přemařłego	durchgefrorener (Adj).; přemařle w lodówce mjýso (n), in der Kühltruhe durchgefrorenes Fleisch (n).; głáboko přemařlou zymja, tief durchgefrorener Boden (m).; Tschech. promrzlý (Adj).; Poln. przemarznięty (Adj)., owoce, ziemia
přemařnųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemařnâ, 2. Pers. sing. ty přemařnies.; Imperativ:	sich erkälten (Vb)., (Med.), sich verkälten (Vb)., (Med.).; Łón přemouř i jes tera stancny., Er hat sich erkältet und ist jetzt krank.; sh. auch, (lod- , loz- , po- , při- , z- , za-) mařnųć (Vb).; Slow. prechladnúť (Vb)., (Med.).; Tschech. nastudit (Vb) se, (Med.),

sing. přemařni!, pl. přemařnicie!., (Med.)	nastydnout (Vb)., (Med.); Poln. przeziębic (Vb) się, (Med.)
přemâcyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přemâcâ, 2. Pers. sing. ty sie přemâcys.; Imperativ: sing. přemâc (Vb) sie!, pl. přemâccie (Vb) sie!	sich überaranstrengen (Vb), sich übermüden (Vb).; přemâcyć sie robotu, sich mit der Arbeit überanstrengen (Vb).; Tschech. příliš unanovat (Vb), přetížit (Vb), přetěžovat (Vb).; Poln. przemęczyć (Vb) się
přemignuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemignâ, 2. Pers. sing. ty přemignies.; Imperativ: sing. přemigni!, pl. přemignicie!	vorbeihuschen (Vb), vorbeisausen (Vb).; sh. auch, mignuńć (Vb).; Tyn zajunc kole tego křa tak yno přemignó., Der Haase ist an dem Strauch nur so vorbeigehuscht.; Tschech. mihnout (Vb) se, promihnout (Vb) se.; Poln. mignąć (Vb)
přeminuńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přeminie.; Imperativ: sing. přemiń!.; přemijać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přemijou.; Imperativ: sing. přemijej!	vorbeigehen (Vb), vorübergehen (Vb), vergehen (Vb).; Ta stancka mu zaś přeminie., Die Krankheit geht bei ihm wieder vorbei.; Tyn niezdy zaś mu přeminie., Der Schnupfen geht bei ihm wieder vorbei.; Te ciŕžky case přeminuły., Die schweren Zeiten sind vorbeigegangen.; sh. auch, minuńć (Vb), mijać (Vb).; sh. auch, pominuńć (Vb)**.; Tschech. pominout (Vb), pomíjet (Vb).; Poln. przeminąć (Vb)
přemjynić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemjyniâ, 2. Pers. sing. ty přemjynis.; Imperativ: sing. přemjyń!, pl. přemjyńcie!	umwandeln (Vb).; přemjynić (Vb) sie , sich umwandeln (Vb), sich verwandeln (Vb), sich verändern (Vb).; přemjynić sie we co iksego, sich in etwas anderes umwandeln (Vb), verwandeln (Vb).; sh. auch, (wy- , z- , za-) mjynić (Vb).; Tschech. přeměnit (Vb), změnit (Vb).; Poln. przemienić (Vb) się
přemjŕknuńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přemjŕknie.; Imperativ: přemjŕkni!, pl. přemjŕknicie!	durchweichen (Vb), aufweichen (Vb).; Tyn zamocóny we wodzie suchy chlyb juz přemjŕknu., Das in Wasser eingeweichte trockene Brot ist schon durchgeweicht.; sh. auch, přemocyć (Vb).; Tschech. promořit (Vb).; Poln. przemieknąć (Vb)
přemjŕsać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemjŕsó, 2. Pers. sing. ty přemjŕsous.; Imperativ: sing. přemjŕsej!, pl. přemjŕsejcie!	durchmischen (Vb), durchmengen (Vb), untermengen (Vb).; sh. auch, (do- , łoz- , po- , při- , w- , z-) mjŕsać (Vb).; Poln. przemieszać (Vb)
přemocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemocâ, 2. Pers. sing. ty přemocys.; Imperativ: sing. přemoc!, pl. přemoccie!	durchnâssen (Vb), durchweichen (Vb).; přemocyć w descu buciory, die Kleider im Regen durchnâssen (Vb).; sh. auch, (łoz- , po- , za-) mocyć (Vb).; sh. auch, pomokřić (Vb).; Tschech. promořit (Vb), přemořit (Vb).; Poln. przemoczyć (Vb)
přemokly (Adj)., G. sing. přemokłego.; přemokniŕnty (Adj)., G. sing. přemokniŕntego	durchnâsster (Adj).; Łón přised do dóm cały přemokly., Er ist nach Hause ganz durchnâßt angekommen.; Slow. premoknutý (Vb).; Tschech. promoklý (Adj).; Poln. przemokły (Adj)
přemoknuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemoknâ, 2. Pers. sing. ty	durchnâsst werden (Vb).; Bez tŕn mocný desc, ejch cały přemok., In dem starken Regen, bin ich ganz durchnâsst worden.; sh. auch, zmoknuńć (Vb).; sh. auch, moknuńć (Vb).; Slow. premoknúť (Vb).;

přemoknies.; Imperativ: sing. přemokni!, pl. přemoknicie! **Tschech.** promoknout (Vb), namoknout (Vb).; **Poln.** przemoknąć (Vb)

přemôdz (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie přemogâ, 2. Pers. sing. ty sie přemozes.; Imperativ: sing. přemôdz (Vb) sie!, pl. přemôdzcie (Vb) sie! sich verheben (Vb), sich überanstrengen (Vb), sich überarbeiten (Vb).; Łón sie přemôg při nosyniu tych ciŷzkich mjechôw., Er hat sich verhoben beim Tragen der schweren Säcke.; **Tschech.** namoct (Vb) se, namoci (Vb) se.; **Poln.** przeciążyć (Vb) się, przemęczyć (Vb) się

přemusić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie přemusâ, 2. Pers. sing. ty sie přemusis.; Imperativ: sing. přemuś (Vb) sie!, pl. přemuście (Vb) sie! sich zwingen (Vb).; **přemusić** (Vb) **sie co zrobić**, sich zwingen etwas zu machen (Vb).; **Tschech.** donutit (Vb), přinutit (Vb).; **Poln.** przymusić (Vb)

přemundřaly (m, Adj)., G. sing. přemundřalego)., **přemundřaly** (m)., G. sing. (łod) přemundřalego **1** überkluger (Adj), überschlauser (Adj).; **2** Schlauberger (m).; Kind, altklug.; Tyn synek jes bardzo přemundřaly., Der Junge ist sehr altklug.; sh. auch, **mundrala** (m), **mundry** (Adj).; **Tschech.** přemoudřelý (Adj)., prostořeký (Adj).; **Poln.** **1**, przemądrzały (Adj), **2** przemądrzały (m)

přemyšlejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přemyślâ, 2. Pers. sing. ty přemyślis.; Imperativ: sing. přemyś!, pl. přemyście! durchdenken (Vb), überdenken (Vb).; **přemyšlejć** (Vb) **co**, etwas durchdenken (Vb).; přemyšlejć co, zani sie co robi, etwas durchdenken, bevor man es macht.; sh. auch, **domyšlejć** (Vb).; sh. auch, **myšlejć** (Vb).; **Tschech.** promyslet (Vb), přemýšlet (Vb).; **Poln.** przemyśleć (Vb)

přeniesóny (m, Adj)., G. sing. přeniesónego)., (Med.) übertragener (Adj)., (Med.).; přeniesóno dziejcio, übertragenes Kind (n).; versetzter (Adj), verlegter (Adj).; **Slow.** prenesený (Adj).; **Tschech.** přenesený (Adj)., (Med.).; **Poln.** przeniesiony (Adj)

přeniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeniesâ, 2. Pers. sing. ty přeniejsies.; Imperativ: sing. přeniyś!, pl. přeniyście! hinübertragen (Vb), auf eine andere Stelle tragen., zB. einen Gegenstand (m).; verlegen (Vb), versetzen (Vb).; **přeniyś** (Vb) **co**, etwas von einer Stelle zur anderen tragen (Vb).; Přeniejsiymy tyn šrâk z jednej izby do drugej., Wir tragen den Schrank von einem Zimmer ins andere.; přeniyś stoł na ĩksy plac, den Tisch an eine andere Stelle tragen (Vb).; Łóni přenióšli tyn sklep na ĩksy plac., Sie haben den Laden (das Geschäft) auf eine andere Stelle verlegt.; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **při-**, **ś-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **niyś** (Vb).; **Slow.** preniest' (Vb).; prenašať (Vb).; **Tschech.** přenést (Vb).; **Poln.** przenieść (Vb)

přenocować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přenocujâ, 2. Pers. sing. ty přenocujes.; Imperativ: sing. přenocuj!, pl. přenocujcie! übernachten (Vb).; Přenocowali my tá we hotelu., Wir haben dort im Hotel übernachtet.; **Slow.** prenocovať (Vb).; **Tschech.** přenocovat (Vb).; **Poln.** przenocować (Vb)

přepadzity (m, Adj)., G. sing. přepadzitego gieriger (Adj), nimmer satter (Adj).; Łón jes taki přepadzity, co narouz zezre dziejsiŷn klózek., Er ist so gierig, daß er auf einmal zehn Klöse auffrißt.; **Slow.** dyctivý (Adj).; **Tschech.** žadostivý (Adj).; **Poln.** zachłanny (Adj), chciwy (Adj)

přepić (Vb)., 1. Pers. vertrinken (Vb).; Łón zawse po geltaku přepjył pjundze., Er hat nach

sing. jou přepijâ, 2. Pers. sing. ty přepijes.; Präteritum: lón (m) přepjyl.; Imperativ: sing. přepi!, pl. přepicie!	der Auszahlung seinen Lohn stets vertrunken (Vb).; sh. auch, (lo-, loz-, na-, wy-, za-) pić (Vb).; Slow. prepiť (Vb).; Tschech. propíjet (Vb), propít (Vb).; přepíjet (Vb).; Poln. przepić (Vb)., przepijać (Vb)
přepisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepisâ, 2. Pers. sing. ty přepises.; Imperativ: sing. přepis!, pl. přepiscie!	1 verschreiben (Vb)., Arzt (m)., verordnen (Vb)., Arzt (m)., (Med.); přepisać (Vb) lyki (pl.).; Arznei (f), Medikamente (pl.) verschreiben (Vb).; Přepisoł mu douchtór krople na serce., Der Arzt hat ihm Herztropfen verschrieben (Vb).; 2 umschreiben (Vb), ins reine schreiben (Vb).; přepisać tekst na cysto, einen Text ins Reine schreiben (Vb).; 3 übereignen (Vb)., (Jur.).; přepisać na kogo budynek, ein Haus auf jemanden umschreiben lassen (Vb).; sh. auch, puścić (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, na-, pod-, při-, s-, w-, wy-) pisać (Vb).; Tschech. 1 předepsat (Vb)., (Med.), 2 přepsat (Vb), 3 přepsat (Vb)., (Jur.).; Poln. 1 przepisać (Vb)., (Med.), 2 przepisać (Vb)., tekst (m), 3 przekazać na własność (f), przepisywać (Vb)., (Jur.)
přepjyrać (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie přepjyró., 2. Pers. sing. ty sie přepjyrous.; Imperativ: sing. přepjyrej (Vb) sie!, pl. přepjyrejcie (Vb) sie!	Streitgespräch führen (Vb), argumentieren (Vb), sich streiten (Vb).; přepjyrać (Vb) sie lo co, um etwas ein Streitgespräch führen (Vb).; Łón by sie sy mnų přepjyroł., Er würde sich mit mir streiten (Vb).; Tschech. pohádat (Vb) se, přit (Vb) se o co.; Poln. spierać (Vb) się, kłócić (Vb) się
přepjyraniy (n)., G. sing. (łod) přepjyraniou	Streitgespräch (n).; Łón by sie doł do přepjyraniou., Er würde noch ein Streitgespräch führen wollen.; Poln. sporna rozmowa (f)
přeplatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeplató, 2. Pers. sing. ty přeplatous.; Imperativ: sing. přeplatej!, pl. přeplatejcie!	verflechten (Vb), durchflechten (Vb), durchweben (Vb).; přeplatać (Vb) co cý, etwas mit etwas anderem durchflechten (Vb).; přeplatać warkoc šlajfkų, einen Zopf mit einer Schleife verflechten (Vb).; přeplatać pruntki při plecyniu kosykôw, Weidenruten beim Körbeflechten verflechten (Vb).; sh. auch, přeplýs (Vb).; sh. auch, (w-, za-) platać (Vb).; Slow. prepletať (Vb).; Tschech. proplétat (Vb), splétat (Vb).; Poln. przeplatać (Vb)
přeplýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepletâ, 2. Pers. sing. ty přeplejcie, 3. Pers. sing. lón (m) přeplejcie.; Imperativ: sing. přeplýc!, pl. přeplýcie!	verflechten (Vb), durchflechten (Vb), durchweben (Vb).; Slow. prepliest' (Vb).; Tschech. přeplést (Vb).; Poln. przepleść (Vb)
přeplacić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeplacâ, 2. Pers. sing. ty přeplacis.; Imperativ: sing. přeplac!., pl. přeplacicie!	überbezahlen (Vb).; Tyn motorad ejś při kupjyniu přeplaciyl., Das Motorrad hast du beim Kauf überzahlt.; sh. auch, (do-, při-, w-, wy-, za-) placić (Vb).; Slow. preplatiť (Vb).; Tschech. přeplatit (Vb), přeplácet (Vb).; Poln. przeplacić (Vb)
přeplókać (Vb)., 2. Pers. sing. jou přeplócâ, 2. Pers. sing. ty přeplóces.; Imperativ: sing. přeplókej!, pl.	1 durchwaschen (Vb).; přeplókać rākóma pulołwer (m), einen Pullover von Hand waschen (Vb).; 2 durchspülen (Vb), ausspülen (Vb).; přeplókać (Vb) se gardło, sich die Gurgel durchspülen (Vb), gurgeln (Vb).; sh. auch, plókać (Vb).; sh. auch, wyplókać (Vb).; sh. auch, přeprać (Vb).; Slow. 1 preprať (Vb), 2 vyplachovat (Vb).;

přepłókejcie!	Tschech. 1) proprat (Vb), 2) vyplachovat (Vb).; Poln. przepłukać (Vb)
přeplynúć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeplynâ, 2. Pers. sing. ty přeplynies.; Imperativ: sing. přeplyn!, pl. přeplynicie!	durchschwimmen (Vb), hinüberschwimmen (Vb), schwimmend überqueren (Vb).; přeplynúć (Vb) řykâ, einen Fluß durchschwimmen (Vb).; přeplynúć bez jezioro, einen See durchschwimmen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, při-, wy-, za-) plynúć (Vb).; sh. auch, přeplywać (Vb).; Slow. preplávať (Vb).; Tschech. přeplout (Vb), přeplouvat (Vb).; Poln. przepłynąć (Vb)
přeplywać (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) přeplywou.; Imperativ: sing. přeplywejl!	durchfließen (Vb).; přeplywać (Vb) bez co, durch etwas durchfließen (Vb).; woda přeplywou bez pucoulowų rurkâ, Wasser durchfließt ein halb Zoll dickes Rohr (m).; Ta řyka přeplywou bez łuki., Der Fluß durchfließt die Wiesen.; Tschech. protékat (Vb).; Poln. przepływać (Vb)
přepnúć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepnâ, 2. Pers. sing. ty přepnies.; Imperativ: sing. přepni!, pl. přepnicie!	umspannen (Vb), umschalten (Vb)., (Elekt.).; Slow. prepnúť (Vb), prepínať (Vb)., (Elekt.).; Tschech. přepnout (Vb)., (Elekt.).; Poln. przepinać (Vb), przełączać (Vb)., (Elekt.)
přepocić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepocâ, 2. Pers. sing. ty přepocis.; Imperativ: sing. přepoć!, pl. přepoćcie!	durchschwitzen (Vb).; přepocić kosulâ, das Hemd durchschwitzen (Vb).; sh. auch, (s-, za-) pocić (Vb) sie.; Tschech. propotit (Vb), zpotit (Vb).; Poln. przepocić (Vb)
přepoulić (Vb) sie., 3. Pers. sing. lón (m) sie přepouli, lóna (f) sie přepouli.; Imperativ: sing. přepoul (Vb) sie!	durchbrennen (Vb).; Byrna sie w lampje přepoulyla., Die Birne ist in der Lampe durchgebrannt.; Kesejl łod lokomotiwy sie přepoulył., Der Heizkessel von der Lokomotive ist durchgebrannt.; sh. auch, (do-, lo-, pod-, při-, w-, wy-, za-) poulić (Vb).; Slow. prepáliť (Vb) sa.; Tschech. přepálit (Vb) se.; Poln. przepalić (Vb) się
přeprać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepjerâ, 2. Pers. sing. ty přepjeres.; Imperativ: sing. přepjer!, pl. přepjercie!	1) durchwaschen (Vb)., Wäsche (f).; 2) přeprać (Vb) sie, sich durchschlagen (Vb), sich durchkämpfen (Vb).; přeprać sie bez zyciy, sich im Leben durchschlagen (Vb).; přeprać sie bez frónt (Mil.)., sich durch die Front durchschlagen (Vb)., (Mil.).; Slow. 1) preprať (Vb).; Tschech. 1) přeprat (Vb), 2) probit (Vb) se.; Poln. 1) przeprać (Vb)., bieliznę, 2) przebijać (Vb) się., przez życie
přeprosić (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie přeprosâ, 2. Pers. sing. ty sie přeprosis.; Imperativ: sing. přeproś (Vb) sie!, pl. přeproście (Vb) sie!	sich entschuldigen (Vb), um Verzeihung bitten (Vb).; přeprosić sie u kogo za co., sich bei jemandem für etwas entschuldigen (Vb).; Jou ejch sie u niego přeprosiyl., Ich habe mich bei ihm entschuldigt.; sh. auch, prosić (Vb).; sh. auch, zaprozić (Vb).; Tschech. omluvit (Vb) se, umlouvat (Vb) se.; Poln. przeprosić (Vb) się
přepustka (f)., G. sing. (łod) přepustki, N. pl. přepustki	Durchlaßschein (m), Passierschein (m).; Tschech. propustka (f).; Poln. przepustka (f)
přepuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přepuscâ, 2. Pers. sing. ty přepuścis, 3. Pers. sing. lón (m) přepuści.; Imperativ: sing. přepuś!, pl. přepuście!	durchlassen (Vb).; přepuścić do toru bal (m), einen Ball ins Tor durchlassen (Vb).; přepuścić kogo bez granicâ., jemanden die Grenze überschreiten lassen (Vb).; přepuścić mlyko bez centrifugâ., Milch durch die Zentrifuge durchlassen (Vb).; sh. auch, puścić (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) puścić (Vb).; Slow. prepustiť (Vb), pustiť (Vb).; Tschech. propustit (Vb),

propouštět (Vb).; **Poln.** przepuszczać (Vb), pozwolić (Vb) przejść (Vb), lub jechać (Vb) dalej

přerachováč (Vb)., 1. Pers. sing. jou přerachujâ, 2. Pers. sing. ty přerachujes.; Imperativ: sing. přerachuj!, pl. přerachujcie!
umrechnen (Vb).; **přerachováč** (Vb) **co na co iksego**, etwas in etwas anderes umrechnen (Vb).; přerachováč złote na dolary., Zloty in Dollar umrechnen (Vb).; **přerachováč** (Vb) **sie**, sich verrechnen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **lož-**, **při-**, **wy-**) **rachováč** (Vb).; sh. auch, **přelicyč** (Vb).; **Tschech.** přepočítat (Vb), přepočíst (Vb).; přepočíst (Vb) se.; **Poln.** przeliczyć (Vb).; przerachować (Vb) się

přerobič (Vb)., 1. Pers. sing. jou přerobjâ, 2. Pers. sing. ty přerobis.; Imperativ: sing. přerôb!, pl. přerôbci!;
přeroubjác (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeroubjó, 2. Pers. sing. ty přeroubjous.; Imperativ: sing. přeroubjej!, pl. přeroubjejie!
umarbeiten (Vb), umändern (Vb), überarbeiten (Vb), verarbeiten (Vb), durcharbeiten (Vb).; **1)** přerobič niemodny klejd (m), ein unmodernes Kleid umarbeiten (Vb).; **2)** přerobič surowiec (m)., einen Rohstoff verarbeiten (Vb).; přerobič vosk na šwjycki (pl.), Wachs in Kerzen umarbeiten (Vb).; **3)** přerobič literacký ksiůzkâ, ein Literatur-Lektüre durcharbeiten (Vb).; **Slow.** **1)** prerobiť (Vb), prerábať (Vb), prepracovať (Vb).; **Tschech.** **1)** přepracovat (Vb), přepracovávat (Vb), **2)** zpracovat (Vb), zpracovávat (Vb), **3)** probírat (Vb).; **Poln.** **1)** przerobić (Vb).; **2)** przerobić (Vb) surowce, **3)** przerabiać (Vb)., np. książkę z literatury

přeroš (Vb)., 1. Pers. sing. jou přerosnâ, 2. Pers. sing. ty přerošnies, 3. Pers. sing. lón (m) přerošnie.; Imperativ: sing. přeroš!
überwachsen (Vb), hinüberauswachsen (Vb).; **přeroš** (Vb) **kogo**, jemanden an Wuchs übertreffen (Vb).; přeroš na drugú strónâ pľota, auf die andere Seite des Zaunes hinüberwachsen (Vb).; sh. auch, **přeroustač** (Vb).; sh. auch, (**na-**, **po-**, **při-**, **s-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **roš** (Vb).; **Slow.** prerast' (Vb).; **Tschech.** přerůst (Vb).; **Poln.** przerosć (Vb), przerosnąć (Vb)

přeroustač (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přeroustou, lóna (f) přeroustou.; Imperativ: sing. přeroustej!
hinüberwachsen (Vb), überwachsen (Vb).; Ta bania přeroustou bez pľot do šumsiađa., Der Kürbis wächst durch den Zaun zum Nachbarn.; sh. auch, **přeroš** (Vb).; **Slow.** prerastat' (Vb).; **Tschech.** přerůstat (Vb).; **Poln.** przerastać (Vb)

přerušćaly (m, Adj)., G. sing. přerušćalego
durchgerosteter (Adj).; přerušćalou karoseryjou łod auta, durchgerostete Autokarosserie (f).; přerušćaly ajmer na wodâ., durchgerosteter Wassereimer (m).; přerušćalou giskana, durchgerostete Gießkanne (f); sh. auch, **zarušćaly** (Adj).; **Tschech.** prorezavělý (Adj).; **Poln.** przerdzewiały (Adj)

přerušćiejč (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přerušćieje, lóna (f) přerušćieje
durchrosten (Vb).; Ta dachryнна z casý přerušćieje., Die Dachrinne wird mit der Zeit durchrosten (Vb).; sh. auch, **zarušćiejč** (Vb).; **Tschech.** prorezavět (Vb).; **Poln.** przerdzewieć (Vb)

přerůmbnůňč (Vb)., 1. Pers. sing. jou přerůmbnâ, 2. Pers. sing. ty přerůmbnies.; Imperativ: sing. přerůmbni!, pl. přerůmbnicie!
(mit der Axt) durchhacken (Vb), durchhauen (Vb).; **přerůmbnůňč** (Vb) **co**, etwas durchhacken (Vb).; přerůmbnůňč klocek ze dřewa na dwje poľy, einen Holzklotz in zwei Hälften zerhacken (Vb).; přerůmbnůňč deskâ, ein Brett spalten (Vb).; přerůmbnůňč za wjelky dřewko, ein zu großes Feuerholz durchhacken (Vb).; přerůmbać na doľe lůd (m)., das Eis auf dem Teich durchhacken (Vb).; přerůmbać za gâsty las (m)., einen zu dichten Wald durchforsten (Vb).; sh. auch, (**lož-**, **wy-**) **růmbać** (Vb).; **Slow.** prerůbat' (Vb).; **Poln.** przerůbywać (Vb), przerůbać (Vb)

přerwáč (Vb)., 1. Pers. **1)** durchreißen (Vb), durchtrennen (Vb), durchbrechen (Vb) durch.; **2)**

sing. jou přerwjâ, 2. Pers. sing. ty přerwjes.; Imperativ: sing. přerwi!, pl. přerwicie!	unterbrechen (Vb).; přerwać (Vb) co, etwas durchreißen (Vb).; Łodra přerwała groblâ., Die Oder hat den Deich durchbrochen (Vb).; přerwać (Vb) sie, zerreißen (Vb), durchreißen (Vb).; Snurek sie u packi přerwoł., Die Schnur am Päckchen ist durchgerrissen (Vb).; sh. auch, přetargnuć (Vb).; sh. auch, (do-, łode-, łoze-, na-, po-, se-, u-, wy-, za-) rwać (Vb).; Slow. 1 pretrhnúť (Vb).; Tschech. 1 přrvat (Vb).; 2 přerušovat (Vb).; Poln. przerwać (Vb)
přeryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeryjâ, 2. Pers. sing. ty přeryjes.; Imperativ: sing. přeryj!, pl. přeryjcie!	durchgraben (Vb).; přeryć štechrý kořynie stróma., mit dem Spaten die Baumwurzeln durchgraben (Vb).; sh. auch, ryć (Vb).; sh. auch, (po-, za-) ryć (Vb).; Tschech. prorýt (Vb).; Poln. przekopać (Vb) rydlem
přerymować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přerymujâ, 2. Pers. sing. ty přerymujes.; Imperativ: sing. přerymuj!, pl. přerymujcie!	umräumen (Vb).; přerymować touwór ze magacinu do sklepu., Waren aus dem Lager in den Laden umräumen (Vb).; sh. auch, wyrymować (Vb).; Tschech. překládat (Vb).; Poln. przekładać (Vb)
přeřec (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie přeřeknâ, 2. Pers. sing. ty sie přeřeknies.; Imperativ: sing. přeřec (Vb) sie!	sich versprechen (Vb).; sh. auch, přegwaříć (Vb) sie.; sh. auch, přiřec (Vb).; sh. auch, řec (Vb).; Łón sie přeřek. To sie zwje inacej., Er hat sich versprochen. Das heißt anders.; Slow. prerieknúť (Vb) sa.; Tschech. přeřeknout (Vb) se, přeřict (Vb) se, prořict (Vb) se, přeřikávat (Vb), uřict (Vb) se.; Poln. przejęzyczyć (Vb) się
přeřezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeřezâ, 2. Pers. sing. ty přeřezes.; Imperativ: sing. přeřez(-ej)!	durchsägen (Vb).; přeřezać deskâ, ein Brett durchsägen (Vb).; přeřezać krajszejgó šajty dřewa., mit der Kreissäge Holzscheiten zersägen (Vb).; sh. auch, uřezać (Vb).; Slow. prerezat' (Vb).; Tschech. prořezat (Vb), pilou., přeřezat (Vb).; Poln. przeciąć (Vb), piłą
přeřnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeřnâ, 2. Pers. sing. ty přeřnies.; Imperativ: sing. přeřni!, pl. přeřnicie!	durchschneiden (Vb)., mit dem Messer, Schere (f) oder Säge (f).; přeřnuć jabko nozý na pu., mit dem Messer einen Apfel in zwei Hälften durchschneiden (Vb).; přeřnuć powrôz (m)., einen Strick durchschneiden (Vb).; sh. auch, (łobe-, łoz-, łoze-, po-, při-, se-, u-, wy-, za-) řnuć (Vb).; sh. auch, popřeřinać (Vb).; Tschech. přeřiznout (Vb), rozřiznout (Vb).; Poln. przeciąć (Vb)., nożem, nożyczkami (pl.), piłą (f).; przerznąć (Vb)
přeřoudzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeřoudzâ, 2. Pers. sing. ty přeřoudzis.; Imperativ: sing. přeřoudź!, pl. přeřoudźcie!	lichten (Vb), auslichten (Vb), ausdünnen (Vb)., Pflanzen (pl.).; přeřoudzić las, den Wald lichten (Vb), durchforsten (Vb).; přeřoudzić flancki, die Pflänzchen lichten (Vb), vereinzeln (Vb).; přeřoudzić radiski, die Radieschen ausdünnen (Vb).; sh. auch, řoudko (Adv).; sh. auch, gâsto (Adv).; sh. auch, popřeřoudzać (Vb).; Tschech. prořrhat (Vb), prořridnout (Vb).; Poln. przerzedzić (Vb), przerzedzać (Vb)
přeřoudzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeřoudzô, 2. Pers. sing. ty přeřoudzous.; Imperativ: sing. přeřoudzej!, pl. přeřoudzejcie!	
přesadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesadzâ, 2. Pers.	1 umpflanzen (Vb), verpflanzen (Vb), umsetzen (Vb), versetzen (Vb).; přesadzić kwjoutek do wjýksej dónicki, eine Blume in einen

sing. ty přesadziš.; Imperativ: sing. přesoudž!, pl. přesoudžcie!	größeren Blumentopf verpflanzen (Vb).; 2) přesadzić we skole dwôch niewřyndnych chłopcôw., in der Schule zwei ungezogene Jungs umsetzen (Vb)., an einen anderen Platz setzen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, loz-, na-, po-, wy-, za-) sadzić (Vb).; sh. auch, przesiŷć (Vb) sie. ; Tschech. 1) přesadit (Vb), přesazovat (Vb), 2) přesedat (Vb).; Poln. 1) przesadzać (Vb)., rośliny(pl.).; 2) przesadzać (Vb)., kogoś na inne miejsce
přeschnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přeschnie, lóno (n) přeschnie.; Imperativ: sing. přeschni!	durchtrocknen (Vb).; Siano juz na lŷce přeschło., Das Heu ist auf der Wiese schon durchgetrocknet (Vb).; sh. auch, uschnuć (Vb).; Poln. przeschnąć (Vb)
přescyknůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přescyknâ, 2. Pers. sing. ty přescyknies.; Imperativ: sing. přescykn!, pl. přescyknicie!	durchkneifen (Vb), durchstanzen (Vb), durchlöchern (Vb).; přescyknůć klyscóma drót, mit einer Zange den Draht durchkneifen (Vb).; přescyknůć farkartâ, eine Fahrkarte durchlöchern (Vb), durchstanzen (Vb), entwerten (Vb).; sh. auch, uscyknůć (Vb).; sh. auch, lobscykać (Vb).; Tschech. proštípnout (Vb).; Poln. przeciąć (Vb) obcęgami., przedziurawić (Vb)
přesiastać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesiascâ, 2. Pers. sing. ty přesiasesc.; Imperativ: sing. přesiastej!, pl. přesiastejcie!	verprassenen (Vb), sinnlos ausgeben (Vb)., vergeuden (Vb).; přesiastać majuntek (m), ein Vermögen verprassen (Vb).; Tschech. promrhat (Vb), mrhat (Vb) čím.; promarnit (Vb).; Poln. roztrwonić (Vb), trwonić (Vb)
přesiedzóny (m, Adj)., G. sing. přesiedzónego	durchgesessener (Adj).; přesiedzóny (Adj) zesejl (m), durchgesessener Sessel (m).; přesiedzóny kauč (m), durchgesessene Couch (f).; sh. auch, łosiedzóny (Adj).; Poln. zniszczony przez siedzenie, używanie., np. fotel (m), tapczan (m)
přesiejdziejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesiedzâ, 2. Pers. sing. ty přesiejdzis.; Imperativ: sing. přesiejdž!	durchsitzen (Vb).; přesiejdziejć noc na banie., die Nacht am Bahnhof durchsitzen (Vb)., verbringen (Vb).; Lón přesiejdzioł dwa lata we hereście., Er saß zwei Jahre im Gefängnis ab.; Poln. przesiedzieć (Vb)
přesiouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesiejâ, 2. Pers. sing. ty přesiejes.; Imperativ: sing. přesiej!, pl. přesiejcie!	durchsieben (Vb).; přesiouć pjousek bez sito, Sand durch ein Sieb durchsieben (Vb).; přesiouć mŷkâ bez sitko, Mehl durch ein Sieb sieben (Vb).; Tschech. prosévát (Vb), přesít (Vb).; Poln. przesiać (Vb)
přesiůknůć (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) přesiůknie.; Imperativ: sing. přesiůkn!	durchsickern (Vb), durchnässen (Vb), durchdringen (Vb).; přesiůknůć (Vb) bez co , durch etwas durchsickern (Vb).; Woda přesiůkla bez papjór., Wasser ist durch das Papier durchgesickert.; krew přesiůkl bez bindâ, Blut hat den Verband durchnässt.; Slow. presakovať (Vb), presiaknuť (Vb).; Tschech. prosáknout (Vb).; Poln. przeciekać (Vb), przesiąkać (Vb), przesiąknąć (Vb)
přesiůkły (m, Adj)., G. sing. přesiůkłego	durchtränkter (Adj).; hadra přesiůklou łolejý., ein mit Öl getränkter Lappen (m).; Tschech. prosáklý (Adj).; Poln. przepojony (Adj)
přesiŷć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přesiŷndâ, 2.	sich an eine andere Stelle setzen (Vb), umsteigenen (Vb).; přesiŷć sie na îksy stolik (m)., sich auf einen anderen Stuhl setzen (Vb).; přesiŷć

Pers. sing. ty sie přesiŷdzes.; Imperativ: sing. přesiŷndž (Vb) sie!, pl. přesiŷndžcie (Vb) sie!	sie na banie do ěksego cuga., am Bahnhof in einen anderen Zug umsteigen (Vb).; Slow. presadnúť (Vb).; Tschech. přesednout (Vb), přesedat (Vb) si.; Poln. przesiąść (Vb) się
přeskocýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeskocâ, 2. Pers. sing. ty přeskocys.; Imperativ: sing. přeskoc!, pl. přeskoccie!	überspringen (Vb), hinüberspringen (Vb).; přeskocýc ze jednoho placu na drugi, von einem Platz zu einem anderen hinüberspringen (Vb).; přeskocýc bez křipop, über einen Graben springen (Vb).; přeskocýc we škole jednâ klasâ, in der Schule eine Klasse überspringen (Vb).; sh. auch, (do-, po-, při-, u-, w-, wy-, za-) skocýc (Vb).; Slow. preskočiť (Vb).; Tschech. přeskočit (Vb).; Poln. przeskoczyć (Vb), przeskakiwać (Vb)
přeskolić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přeskolâ, 2. Pers. sing. ty sie přeskolis.; Imperativ: sing. přeskol (Vb) sie!, pl. přeskolcie (Vb) sie!	sich umschulen (Vb).; přeskolić sie w kursie za sekretarkâ., sich in einem Kurs zur Sekretärin umschulen lassen (Vb).; Slow. preškoliť (Vb).; Tschech. přeškolit (Vb) se.; Poln. przeszkolić (Vb) się
přesłodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesłodzâ, 2. Pers. sing. ty přesłodzis.; Imperativ: sing. přeslôdz!, pl. přeslôdzcie!	übersüßen (Vb).; přesłodzić se cukrý tej (m)., sich mit Zucker den Tee übersüßen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-) słodzić (Vb).; Tschech. přesladit (Vb).; Poln. přesłodzić (Vb), przesładzać (Vb)
přeslopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přeslopjâ, 2. Pers. sing. ty přeslopjes.; Imperativ: sing. přeslop(- ej)!, pl. přeslop(-ej)cie!	versaufen (Vb).; Łón přeslopoł wsystky swojy pjundze., Er hat sein ganzes Geld versoffen (Vb).; Ci te gospodarstwo přeslopali., Die haben den Bauernhof versoffen.; sh. auch, přesiurać (Vb)**.; sh. auch, slopać (Vb).; Poln. przepić (Vb)., o pijaku
přesly (m, Adj)., G. sing. přesłego	vergänger (Adj), abgelaufener (Adj), voriger (Adj), früherer (Adj).; přesly rok (m), voriges Jahr (n).; Zrobjyło sie to přesłego roku., Das ist im vorigen Jahr geschehen (Vb)., passiert.; přesle lato, vorigen Sommer (m).; sh. auch, lŷŷnski (m, Adj).; sh. auch, lŷŷnskyrok (Adv).; sh. auch, přisly (Adj).; Slow. predošlý (Adj).; Tschech. prošly (Adj), minulý (Adj), uplynulý (Adj).; Poln. zeszły (Adj), poprzedni., np. rok (m)
přesolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přesolâ, 2. Pers. sing. ty přesolis.; Imperativ: sing. přesol!, pl. přesolcie!	versalzen (Vb).; Matka přesolyła zupâ., Die Mutter hat die Suppe versalzen (Vb).; sh. auch, (na-, po-) solić (Vb).; Slow. presolit' (Vb).; Tschech. přesolit (Vb).; Poln. przesolić (Vb), zasolić (Vb)
přesolóny (m, Adj)., G. sing. přesolónego	versalzener (Adj).; přesolóné maslo, versalzene Butter (f).; Poln. przesolony (Adj)
přespać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přešpjâ, 2. Pers. sing. ty sie přešpis.; Imperativ: sing. přešpi (Vb) sie!, pl. přešpicie (Vb) sie!	durchschlafen (Vb).; přespać noc, die Nacht durchschlafen (Vb).; přespać (Vb) sie , ein Schläfchen machen (Vb).; sh. auch, (wy-, za-) spać (Vb).; Poln. przespać (Vb), pospać (Vb).; przespać (Vb) się
přespyrać (Vb)., 1. Pers.	durchstöbern (Vb).; přespyrać za cý šrâk (m), den Schrank nach etwas

sing. jou přespyró, 2. Pers. durchstöbern (Vb).; **Poln.** przeszperać (Vb), przetrząsnąć (Vb)
sing. ty přespyrous.;
Imperativ: sing.
přespyrej!, pl.
přespyrejcie!

přestać (Vb)., 1. Pers. aufhören (Vb).; **Prawje** přestało padać., Es hat gerade aufgehört zu regnen.; přestać bolejeć (Vb), aufhören zu schmerzen (Vb).; přestać jejś, aufhören zu essen (Vb).; přestać co robić (Vb), aufhören zu arbeiten (Vb).; sh. auch, (**do-, lo-, za-**) **stać** (Vb).; sh. auch, **stać** (Vb).; sh. auch, **stanuńć** (Vb).; **Slow.** prestať (Vb).; **Tschech.** přestat (Vb), přestávat (Vb).; **Poln.** przestawać (Vb), przestać (Vb)

přestawić (Vb)., 1. Pers. umstellen (Vb), von einer Stelle auf die andere stellen (Vb), anders stellen (Vb).; přestawić we izbje mejble, die Möbel in der Stube umstellen (Vb).; přestawić na stole blumenwazâ, die Blumenvase auf eine andere Stelle des Tisches stellen (Vb).; sh. auch, (**do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, při-, u-, w-, wy-, ze-, za-**) **stawić** (Vb).; **Tschech.** přestavovat (Vb), přemísťovat (Vb).; **Poln.** przestawić (Vb), przestawiać (Vb)

přestawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přestawjô, 2. Pers. sing. ty přestawjous.; Imperativ: sing. přestawjej!, pl. přestawjejcie!

přestrasyć (Vb)., 1. Pers. erschrecken (Vb), Schreck einjagen (Vb), einschüchtern (Vb).; sing. jopu přestrasâ, 2. Pers. sing. ty přestrasys.; **přestrasyć** (Vb) **kogo cý**, jemanden mit etwas erschrecken (Vb), ihm einen Schreck einjagen (Vb).; **přestrasyć** (Vb) **sie**, sich erschrecken (Vb).; sh. auch, (**lod-, po-, wy-**) **strasyć** (Vb).; sh. auch, **žlŷknuć** (Vb) **sie**.; **Slow.** naľakat' (Vb) sa.; **Tschech.** polekat (Vb), vystrašit (Vb), poděsit (Vb) se.; **Poln.** przstraszyć (Vb), przerazić (Vb) się

přestrojić (Vb) **sie**., 1. Pers. sich verkleiden (Vb), kostümieren (Vb).; Pers. sing. jou sie přestrojâ, 2. Pers. sing. ty sie přestrojis, 3. Pers. sing. lón (m) sie přestroji, 3. Pers. pl. lóni (m) sie přestroju.; **Přestrojitić** (Vb) **sie**, sich als Clown verkleiden (Vb).; přestrojitić sie na maskynbal (m), sich zu einem Maskenball verkleiden (Vb).; **Slow.** prestrojiti' (Vb) sa.; **Tschech.** přestrojit (Vb) se.; **Poln.** przebrać (Vb) się za kogoś, przebierać (Vb)

přestrouwać (Vb) **sie**., 1. Pers. sich verkleiden (Vb), kostümieren (Vb).; sh. auch, **přestrojić** (Vb) **sie**.; **Poln.** przebierać (Vb) się za kogoś
Pers. sing. jou sie přestrouwô, 2. Pers. sing. ty sie přestrouwous, 3. Pers. sing. lón (m) sie přestrouwou, 1. Pers. pl. ma sie přestrouwómy, 2.

Pers. pl. wy sie
přestrouwoucie, 3. Pers.
pl. lóni sie přestrouwajú.;
Imperativ: sing.
přestrouwej (Vb) sie!

přestřejlić (Vb)., 1. Pers. durchschießen (Vb).; přestřejlić kulku deskâ, mit der Kugel ein Brett
sing. jou přestřejlâ, 2. Pers. durchschießen (Vb).; **Slow.** prestrelit' (Vb).; **Tschech.** prostřelit (Vb).; **Poln.** przestrzelić (Vb)
Pers. sing. ty přestřejlis.;
Imperativ: sing. přestřejl!,
pl. přestřejlcie!

přestřidz (Vb)., 1. Pers. durchschneiden (Vb)., mit der Schere (f).; přestřidz nozyckóma
sing. jou přestřigâ, 2. Pers. šlajfkâ na pu., mit der Schere ein Schleifchen in zwei Hälften
sing. ty přestřidzes.; durchschneiden (Vb).; přestřidz snurkâ., eine Schnur durchschneiden
Imperativ: sing. přestřidz!, (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **wy-**) **střidz** (Vb).; **Slow.** prestrihnút' (Vb),
pl. přestřidzcie! prerezat' (Vb).; **Tschech.** prostříhat (Vb).; **Poln.** przeciąć (Vb)., nożyczkami (pl.)

přesuć (Vb)., 1. Pers. umschütten (Vb), umfüllen (Vb).; přesuć sól ze tytki do solnicki, Salz
sing. jou přesujâ, 2. Pers. aus der Tüte in das Salzkästchen schütten (Vb).; Přesujâ tyn cukjer do
sing. ty přesujes.; mańšej tytki., Ich schütte den Zucker in eine kleinere Tüte um.; sh.
Imperativ: sing. přesuj!, auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **po-**, **při-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **suć** (Vb).; **Slow.**
pl. přesujcie! presýpat' (Vb).; **Tschech.** přesypat (Vb), přesýpat (Vb).; **Poln.** przesypać (Vb)

přesyć (Vb)., 1. Pers. **1)** umnähen (Vb), ändern (Vb).; Přesyjâ se tyn klejd (m)., Ich nähe mir
sing. jou přesyjâ, 2. Pers. das Kleid um.; přesyć kneflik na íksy plac, einen Knopf an eine andere
sing. ty přesyjes.; Stelle nähen (Vb)., ihn versetzen (Vb).; **2)** durchnähen (Vb), steppen
Imperativ: sing. přesyj!, (Vb).; přesyć jeglŭ bez štof (m)., mit der Nadel durch den Stoff
pl. přesyjcie!.; **přesywać** durchnähen (Vb).; sh. auch, **štepować** (Vb).; **Slow.** prešit' (Vb),
(Vb)., 1. Pers. sing. jou přešívát' (Vb).; **Tschech.** **1)** přešít (Vb), **2)** prošít (Vb).; **Poln.** przeszyć
přesywó, 2. Pers. sing. ty (Vb)., przesywać (Vb)
přesywous.; Imperativ:
přesywej!, pl.
přesywejcie!

přešladować (Vb)., 1. jemanden triezen (Vb), quälen (Vb), schikanieren (Vb).; **přešladować**
Pers. sing. jou přešladujâ, (Vb) **kogo**, jemanden triezen (Vb), schikanieren (Vb).; **Tschech.**
2. Pers. sing. ty pronásledovat (Vb).; **Poln.** prześladować (Vb)
přešladujes.; Imperativ:
sing. přešladuj!, pl.
přešladujcie!

přešwjettlić (Vb)., 1. **1)** durchleuchten (Vb)., (Med.).; přešwjettlić (Vb) puca, die Lunge
Pers. sing. jou přešwjettlâ, durchleuchten (Vb).; durchleuchten (Vb).; **2)** überbelichten (Vb).,
2. Pers. sing. ty (Foto.).; přešwjettlić film (m), einen Film überbelichten (Vb).;
přešwjettlis., Imperativ: **Tschech.** **1)** prisvěcovat (Vb).; rentgenovat (Vb)., (Med.), **2)**
sing. přešwjettl!., (Med.) přesvětlovat (Vb)., (Foto.).; **Poln.** **1)** prześwjetlić (Vb)., (Med.).; **2)**
prześwietlać (Vb)., (Foto.)

přeštrychnŭć (Vb)., 1. durchstreichen (Vb).; přeštrychnŭć na kartce co nieprawje
Pers. sing. jou napisanego., auf einem Blatt etwas falsch geschriebenes
přeštrychnâ, 2. Pers. sing. durchstreichen (Vb).; **Slow.** přeškrtnút' (Vb), vyškrtnút' (Vb).;
ty přeštrychnies.; **Tschech.** škrtat (Vb), přeškrtnout (Vb), vyškrtnout (Vb).; **Poln.**
Imperativ: sing. przekreślić (Vb), skreślić (Vb)

přeštrychni!, pl.
přeštrychnicie!

přetak (m)., G. sing. (lod) großes Drahtsieb (n).; přesuť bez přetak pjousek (m)., Sand durch das Drahtsieb durchsieben (Vb).; sh. auch, **sitko** (n).; **Tschech.** síto (n), řešeto (n).; **Poln.** przetak (m)., duże sito z drutu do przesiewania zboża, mąki

přetaňcovať (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetaňcujâ, durchtanzen (Vb).; přetaňcovať całą noc (f)., die ganze Nacht durchtanzen (Vb).; **Tschech.** protancovat (Vb).; **Poln.** tańcować (Vb)., 2. Pers. sing. ty přetaňcujes.; Imperativ: sing. přetaňcuj!, pl. přetaňcujcie!

přetargnuť (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetargnâ, durchreißen (Vb).; přetargnuť kartkâ papjôru., ein Papierblatt durchreißen (Vb).; **Slow.** pretrhnúť (Vb).; **Tschech.** přetrhnout (Vb), přetrhat (Vb).; **Poln.** przedrzeć (Vb), 2. Pers. sing. ty přetargnies.; Imperativ: sing. přetargni!, pl. přetargnicie!.; **přetargać** (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetargó, 2. Pers. sing. ty přetargous.; Imperativ: sing. přetargej!, pl. přetargejcie!

přetarty (m, Adj)., G. sing. přetartego durchgeriebener (Adj).; **Poln.** przetarty (Adj)

přetopić (Vb), 1. Pers. sing. jou přetopjâ, 2. Pers. sing. ty přetopis.; umschmelzen (Vb).; sh. auch, **wytopić** (Vb).; **Poln.** przetopić (Vb), Imperativ: sing. přetop!, pl. přetopcie!

přetrumbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetrumbjâ, 2. Pers. sing. ty přetrumbis.; vertrinken (Vb)., (fam.).; **Poln.** przepić (Vb)., (fam.), Imperativ: sing. přetrumb!, pl. přetrumbcie!., (fam.)

přetřaskać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie přetřaskó, 2. Pers. sing. ty sie přetřaskous.; sich durchschlagen (Vb).; przetřaskać sie bez kře (pl.)., sich durchs Gebüsch schlagen (Vb).; přetřaskać sie w zyciu, sich im Leben durchschlagen (Vb).; **Poln.** przebić (Vb) się, Imperativ: sing. přetřaskej (Vb) sie!, pl. přetřaskejcie (Vb) sie!

přetřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetřâ, 2. Pers. sing. ty přetřes.; durchreiben (Vb), durchscheuern (Vb).; přetřýc při flizowaniu na kolanach galouty, beim Fliesen an den Knien die Hosen durchscheuern (Vb).; **přetřýc** (Vb) **sie.**, sich durchreiben (Vb), sich durchscheuern (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **wy-**) **třýc** (Vb).; sh. auch, **přeciyrac** (Vb).; **Tschech.** protřít (Vb).; **Poln.** przetrzeć (Vb) się

přetřwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přetřwó, 2. Pers. sing. ty přetřwous.; Imperativ: sing. přetřwejl!, pl. přetřwejcie!	überdauern (Vb), durchhalten (Vb), überstehen (Vb).; přetřwać cižžku zimâ, einen schweren Winter überstehen (Vb).; Slow. pretrvať (Vb).; Tschech. přetrvat (Vb).; Poln. przetrwać (Vb)
přewalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewalâ, 2. Pers. sing. ty přewalis.; Imperativ: sing. přewoul!, pl. přewoulcie!	umwälzen (Vb), kippen (Vb).; přewalić co cižžkygo., etwas Schweres umwälzen (Vb).; přewalić cižžki kamjyn na drugu strónâ, einen schweren Stein auf die andere Seite wälzen (Vb).; sh. auch, (lož-, po-, wy-, za-) walić (Vb) (sie).; sh auch, lobalić (Vb).; Poln. przetoczyć (Vb)
přewidzieć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewidzâ, 2. Pers. sing. ty přewidzis.; Imperativ: sing. přewidź!	voraussehen (Vb), vorhersehen (Vb).; přewidzieć pogodâ., das Wetter voraussehen (Vb).; Slow. predvídat' (Vb).; Tschech. předvídat (Vb).; Poln. przewidzieć (Vb), przewidywać (Vb)
přewijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewijó, 2. Pers. sing. ty přewijous.; Imperativ: sing. přewijej!, pl. přewijejcie!	umwickeln (Vb), umspulen (Vb).; přewijać woľnâ z jedneho klumbka na drugi., Wolle von einem Knäuel auf ein anderes wickeln (Vb).; přewijać kabejl na bâbyn (m)., Kabel auf eine Trommel aufwickeln (Vb).; sh. auch, (lo-, lod-, loz-, u-, za-) wijać (Vb).; přewinuńć (Vb).; Tschech. převíjet (Vb).; Poln. przewijać (Vb)
přewilgły (m, Adj)., G. sing. přewilgłego	durchfeuchteter (Adj).; přewilglou ściana (f)., durchfeuchtete Wand (f).; Tschech. provlhlý (Adj).; Poln. wilgotny (Adj)
přewilgnuńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přewilgnie, lóna (f) přewilgnie.; Imperativ: sing. přewilgni!	durchfeuchten (Vb).; Tschech. provlnout (Vb).; Poln. wilgotnieć (Vb)
přewinuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewinâ, 2. Pers. sing. ty přewinies.; Imperativ: sing. přewiń!, pl. přewińcie!	umwickeln (Vb), umspulen (Vb).; přewinuńć dziejcio, ein Kind wickeln (Vb).; přewinuńć we fotoaparacie film (m).; im Fotoapparat den Film umspulen (Vb).; sh. auch, (lo-, lod-, loz-, u-, za-) winuńć (Vb).; Tschech. převinout (Vb).; Poln. przewinać (Vb)
přewjejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewjesâ, 2. Pers. sing. ty přewjesis.; Imperativ: sing. přewjეს!, pl. přewjესcie!	auf einen anderen Platz hängen (Vb), umhängen (Vb), über etwas einen Gegenstand aufhängen (Vb).; přewjejsić bez wešylajnâ płachtâ, über die Wäscheleine ein Bettlaken hängen (Vb).; přewjejsić mantejl na îksy houk (m), den Mantel auf einen anderen Haken hängen (Vb).; sh. auch, (lod-, po-, při-, s-, u-, wy-, za-) wjejsić (Vb).; Tschech. převěsit (Vb), pověsit (Vb).; Poln. przewiesić (Vb)
přewjetřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewjetřâ, 2. Pers. sing. ty přewjetřis.; Imperativ: sing. přewjetř!, pl. přewjetřcie!	durchlüften (Vb), auslüften (Vb).; přewjetřić izbâ, die Stube durchlüften (Vb).; přewjetřić pościejl (f)., Bettwäsche, Zudecken (pl.) durchlüften (Vb).; sh. auch, lóftować (Vb).; sh. auch, wylóftować (Vb).; sh. auch, durchzug (m).; Tschech. provětrat (Vb).; Poln. przewietrzyć (Vb)
přewjouć (Vb)., 3. Pers. sing. lón přewjeje.; Imperativ: sing. přewjej!	durchwehen (Vb), frösteln lassen (Vb), Wind abbekommen (Vb).; Lónego na tý gyryście mocno přewjoło. Er hat auf dem Gerüst viel Wind abbekommen (Vb)., hat gefröstelt (Vb).; Poln. przewiać (Vb)
přewjys (Vb)., 1. Pers.	hinüberführen (Vb).; přewjys kogo bez gâsty las (m), jemanden durch

sing. jou přewjedâ, 2. Pers. sing. ty přewjejdies, 3. Pers. sing. lón přewjejdzie.; Imperativ: sing. přewjydz!, pl. přewjydzcie!	einen dichten Wald führen (Vb).; sh. auch, (lob-, lod-, na-, při-, za-) wjys (Vb).; Slow. previesť (Vb).; Tschech. převést (Vb).; Poln. przewieść (Vb)
přewjyž (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewjezâ, 2. Pers. sing. ty přewjezies.; Imperativ: sing. přewjyž!, pl. přewjydzcie!	hinüberfahren (Vb), befördern (Vb), überführen (Vb), überschiffen (Vb).; přewjyž touwór ze magacinu do sklepu., die Ware aus dem Magazin in den Laden hinüberfahren (Vb).; přewjyž kogo łôdku bez Łodrâ., jemanden mit dem Boot über die Oder fahren (Vb)., bringen (Vb).; sh. auch, přewozić (Vb).; sh. auch, přewôz (m).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, při-, wy-, za-) wjyž (Vb).; Slow. previezť (Vb).; Tschech. převézt (Vb).; Poln. przewieźć (Vb), przewozić (Vb)
přewlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewlekâ, 2. Pers. sing. ty přewleces, 3. Pers. sing. lón (m) přewlece.; Imperativ: sing. přewlec!, pl. přewleccie!.; přewlôcyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewlôcâ, 2. Pers. sing. ty přewlôcys, 3. Pers. sing. lón přewlôcy.; Imperativ: sing. přewlôc!, pl. přewlôccie!	1) durchziehen (Vb).; přewlec bez ucho łod jegły nitkâ, den Zwirn durch ein Nadelöhr durchziehen (Vb).; 2) hinüberschleppen (Vb), hinüberziehen (Vb), verschleppen (Vb).; přewlec stâncâ, die Krankheit verschleppen (Vb).; přewlec ciŷzki mjech na űksy plac (m), einen schweren Sack an eine andere Stelle schleppen (Vb).; 3) überziehen (Vb)., Zeit (f), hinausziehen (Vb)., zeitlich.; přewlec we casie zebraniy (n), eine Versammlung in der Zeit überziehen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, při-, u-, wy-, za-) wlec (Vb).; Slow. 1), 3) prevliecť (Vb).; Tschech. 1) provléct (Vb), provlékat (Vb), 2), 3) protahovat (Vb).; Poln. 1), 2) przewlekać (Vb), przeciągać (Vb), 3) przedłuŷyć w czasie
přewozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewozâ, 2. Pers. sing. ty přewozis.; Imperativ: sing. přewoŷ!, pl. přewoŷcie!	befördern (Vb), überführen (Vb), überschiffen (Vb).; přewozić ludzi přewozý na drugú strônâ Łodry, die Leute mit der Fähre auf die andere Seite der Oder befördern (Vb)., bringen (Vb).; sh. auch, wozić (Vb).; Tschech. převážet (Vb).; Poln. przewozić (Vb)
přewoŷnik (m)., G. sing. (łod) přewoŷnika, N. pl. přewoŷniki	1) Fährmann (m).; 2) Spediteur (m).; Slow. 1) prievoznik (m).; Tschech. 1) přívozník (m), 2) přepravce (m), dopravce (m).; Poln. 1) przewoŷnik (m)
přewôz (m)., G. sing. (łod) přewozu, N. pl. přewoze	Fähre (f).; přewôz bez Łodrâ, Flußfähre über die Oder.; Slow. prievoz (m).; Tschech. přívoz (m), pralice (f).; Poln. prom (m)
přewroucać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewroucô, 2. Pers. sing. ty přewroucous, 3. Pers. sing. lón (m) přewroucou.; Imperativ: sing. přewroucej!, pl. přewroucejcie!	1) umwerfen (Vb), 2) wenden (Vb).; přewroucać do susyniou siano (n)., Heu zum Trocknen wenden (Vb).; sh. auch, přewrôcić (Vb).; Slow. prevracat' (Vb).; Tschech. 2) obracet (Vb).; Poln. 1) przewracać (Vb)., np. trawę leŷącą na łące dla wyschnięcia 2) odwracać (Vb)
přewrôcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přewrôcâ, 2. Pers. sing. ty přewrôcis.;	1) umstülpen (Vb), umwenden (Vb).; přewrôcić co na drugú strônâ, etwas auf die andere Seite wenden (Vb).; přewrôcić do susyniou trouwâ, Gras zum trocknen wenden (Vb).; přewrôcić zoki na drugú

Imperativ: sing. přewrôc!, pl. přewrôcie!	strónâ, Socken auf die andere Seite umstülpen (Vb).; 2) přewrôcić (Vb) co , etwas umstoßen (Vb), umkippen (Vb), umwerfen (Vb).; přewrôcić spruchniały płot, einen morschen Zaun umkippen (Vb), umstoßen (Vb).; 3) přewrôcić (Vb) sie , umfallen (Vb), umstürzen (Vb), umkippen (Vb).; Blumenwaza sie na stole přewrôciyla., Die Blumenvase ist auf dem Tisch umgekippt.; sh. auch, přewroucać (Vb), popřewroucać (Vb).; sh. auch, lobalić (Vb), lobalić (Vb) sie .; sh. auch, nawrôcić (Vb).; Slow. 2) prevrátit' (Vb).; Tschech. 1) obrátit (Vb), 2) převrátit (Vb), vyvrátit (Vb), překlopit (Vb), zpřevracet (Vb).; 3) převrátit (Vb) se, zvrátit (Vb) se.; Poln. 1), 2) przewrócić (Vb), 2) wyrócić (Vb), 3) wywracać (Vb) się., człowiek
přezdřejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přezdřâ, 2. Pers. sing. ty přezdřis.; Imperativ: sing. přezdři!, pl. přezdřicie!	durchsehen (Vb), durchblättern (Vb), prüfen (Vb), kontrollieren (Vb).; Přezdřejli ci na granicy papjóry?., Haben sie dir an der Grenze die Papiere kontrolliert?.; sh. auch, přeglundać (Vb).; sh. auch, přejzdřejć (Vb) bez co .; Slow. prezerat' (Vb).; Tschech. prohlédnout (Vb).; Poln. przejrzeć (Vb).; obejrzeć (Vb) jedno po drugim
přezegnać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie přezegnó., 2. Pers. sing. ty sie přezegnous.; Imperativ: sing. přezegnej (Vb) sie!, pl. přezegnejcie (Vb) sie!	sich bekreuzigen (Vb), ein Kreuz schlagen (Vb).; Łón sie přezegnoł., Er hat sich bekreuzigt.; sh. auch, zegnać (Vb).; Slow. prežehnat' (Vb) sa.; Tschech. pokřižovat (Vb) se, žehnat (Vb) se křížem.; Poln. przeżegnać (Vb) się
přezimować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přezimujâ, 2. Pers. sing. ty přezimujes, 3. Pers. sing. łón (m) přezimuje.; Imperativ: sing. přezimuj!, pl. přezimujcie!	überwintern (Vb).; Igejl přezimowoł we kupce liściów., Ein Igel hat in einem Laubhaufen überwintert.; Bocónie přezimuju we Afryce., Die Störche überwintern in Afrika.; Tschech. přezimovat (Vb).; Poln. przezimować (Vb)
přeziŭmbić (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie přeziŭmbjâ, 2. Pers. sing. ty sie přeziŭmbis.; Imperativ: sing. přeziŭmb (Vb) sie!, pl. přeziŭmbcie (Vb) sie!	sich erkälten (Vb), sich verkühlen (Vb).; auch, zaziŭmbić (Vb) sie .; Dziecjo sie přeziŭmbjyło., Das Kind hat sich erkältet (Vb).; Slow. prechladnúť (Vb).; Tschech. nachladit (Vb) se, nastydnout (Vb).; Poln. przeziębic (Vb) się
přezryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přezrâ, 2. Pers. sing. ty přezres., Imperativ: sing. přezri!, pl. přezricie!., (vulg.)	verfressen (Vb)., (vulg.) verschlemmen (Vb).; přezryć majuntek (m), ein Vermögen verfressen (Vb).; přezryć (Vb) sie (vulg.), sich durchfressen (Vb).; přezryć (Vb) sie u kogo , sich bei jemandem durchfressen (Vb).; přezryć (Vb) sie bez co , sich durch etwas durchfressen (Vb).; Poln. przejeść (Vb)., przeżreć (Vb), np. zarobek (m)
přezuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přezujâ, 2. Pers. sing. ty přezujes.; přezuwać (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) přezuwou.;	Wiederkäuen (Vb), durchkauen (Vb).; Krowa přezuwou zezartu trouwâ., Die Kuh kät das gefressene Gras wieder. sh. auch, zuć (Vb).; Slow. prežut' (Vb), prežúvať (Vb).; Tschech. přežvýkat (Vb).; Poln. przeżuć (Vb), przeżuwać (Vb)

Imperativ: sing. přezuj!,
pl. přezújcie!

přežýc (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přežyjâ, 2. Pers.
sing. ty přežyjes.;
Imperativ: sing. přežyj!,
pl. přežújcie!

1) erleben (Vb), verleben (Vb), verbringen (Vb).; Přežyli my na urloupje fajne dni., Wir haben im Urlaub schöne Tage verbracht., erlebt.; **2)** überleben (Vb), durchmachen (Vb).; We nasej familyjei wsycsy wojnâ přežyli., In unserer Familie haben alle den Krieg überlebt.; **Slow.** **1), 2)** prežít (Vb).; **Tschech.** **1), 2)** prožít (Vb), **2)** přežít (Vb).; **Poln.** **1)** przeżyć (Vb), **2)** przeżywać (Vb), przetrwać (Vb), utrzymać (Vb) się przy życiu

přezynůc (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přezynâ, 2. Pers.
sing. ty přezynies.;
Imperativ: sing. přezýn!,
pl. přezýńcie!

verjagen (Vb), verscheuchen (Vb).; **přezynůc** (Vb) **kogo**, jemanden verjagen (Vb).; Jou ejch tych chłopcůw z tej třejśnicki přezyn., Ich habe die Jungs von dem Kirschbaum verjagt.; Jou cie zarouz přezynâ., Gleich jage ich dich fort.; sh. auch, **přegnać** (Vb).; sh. auch, **(při-, w-, wy, za-) zynůc** (Vb).; **Tschech.** zahánět (Vb).; **Poln.** przegnać (Vb), przegonić (Vb)

přezywać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou přezywó, 2. Pers.
sing. ty přezywous.;
Imperativ: sing.
přezywej!, pl.
přezywejcie!

schimpfen (Vb).; **přezywać** (Vb) **na kogo**, auf jemanden schimpfen (Vb), über jemanden schimpfen (Vb).; Dwa se łospawjali, a tyn jedyn wejźnie tego drugygo přezywać (Vb)., Zwei haben sich unterhalten, und der eine fängt an den anderen zu beschimpfen (Vb).; **přezywać** (Vb) **na co**, über etwas schimpfen (Vb).; **přezywać** (Vb) **sie**, sich gegenseitig beschimpfen (Vb).; sh. auch, **spřezywać** (Vb).; sh. auch, **wywřescejc** (Vb).; **Slow.** vyhrešit' (Vb).; **Tschech.** zahubovat (Vb) na koho., na co.; **Poln.** przezywać (Vb), wymyślać komuś., zbesztać (Vb), złajać (Vb), zgromić (Vb)

přezywić (Vb) **sie**., 1.
Pers. sing. jou sie
přezywjá, 2. Pers. sing. ty
sie přezywis.; Imperativ:
sing. přezyw (Vb) sie!, pl.
přezywcie (Vb) sie!

auf Kosten anderer leben, sich bei ihnen durchfüttern (Vb).; schmarotzen (Vb).; **Slow.** priživovat' (Vb) sa.; **Tschech.** přiživít (Vb) se.; **Poln.** przezywiać (Vb) się

při (Prp.)

bei (Prp.), an (Prp.), neben (Prp.), während (Prep.).; **při tý** (Adv)., daneben, dabei.; To stoji při łoknie., Das steht am Fenster (n).; Šrâk postavjymy při tej ścianie., Den Schrank stellen wir an diese Wand (f).; Łón stoji při płocie., Er steht am Zaun (m).; Łón jes při mje., Er ist bei mir.; Cytali my tâ ksiůzkâ při śwjycce., Wir haben das Buch bei Kerzenlicht gelesen.; **při cý?** bei was?.; Při cý sie to zrobjyło?., Bei was ist das geschehen?.; To sie zrobjyło při robocie., Das ist bei der Arbeit geschehen (Vb)., passiert.; być při pjundzach, bei Gelde sein (Vb)., Geld haben(Vb).; Być při ní!., Bleibe bei ihm!.; To lezy při tý., Das liegt daneben.; To jes při stole., Das ist am Tisch.; při ziymí, am Boden (m).; Při lejsie (oder, Pod lasý) stoji fejštrownia., Am Walde steht das Forsthaus.; **Slow.** pri (Prp.).; pritom (Adv), daneben, dabei.; **Tschech.** při (Prp.), během (Prep.).; **Poln.** przy (Prp.), obok (Adv)

při-, Vorsilbe (f)

nach-, an-, zu- (Vorsilben bei Verben).; přiłožyc do pieca., im Ofen nachlegen (Vb).; přiğrouć joudło, Essen anwärmen (Vb).; přibrać (Vb), zunehmen (Vb).; **Tschech.** při-; **Poln.** przy-, przedrostek (m)

přibić (Vb)., 1. Pers. sing.
jou přibijâ, 2. Pers. sing.
ty přibijes.; Imperativ:

anschlagen (Vb), annageln (Vb).; přibić ćwjýký do płota deskâ, mit dem Nagel an den Zaun ein Brett annageln (Vb).; přibić do balków łod dachu łaty, an die Dachbalken Latten annageln (Vb).; sh. auch,

sing. přibi!, pl. přibicie!	přibijać (Vb).; sh. auch, (do- , pře- , z- , za-) bić (Vb).; Slow. pribit' (Vb).; Tschech. přibít (Vb), přitlouct (Vb), přiklepnout (Vb).; Poln. przybić (Vb)., gwoźdź
přibijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přibijó, 2. Pers. sing. ty přibijous.; Imperativ: sing. přibijej!, pl. přibijejcie!	annageln (Vb), anschlagen (Vb).; přibijać łod płota štachety, die Zaunlatten annageln (Vb).; sh. auch, přibić (Vb).; Tschech. přibíjet (Vb).; Poln. przybijać (Vb)., gwoździem
přibity (m, Adj)., G. sing. přibitego	angenagelter (Adj).; Tschech. přibitý (Adj).; Poln. przybity (Adj)., gwoździem
přibjrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přibjyró, 2. Pers. sing. ty přibjyrous.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) přiboł, lóna (f) přibrała., Futur: 3. Pers. sing. lón (m) přbjere., 2. Pers. pl. wy přbjerecie.; Imperativ: sing. přibjyrej!, pl. přibjyrejcie!	zunehmen (Vb).; an Gewicht, an Höhe, an Volumen, anwachsen (Vb), sich vergrößern (Vb).; Bez te šwjŷnta ejch zaš dwa kilo přibroł., Über die Feiertage habe ich wieder zwei Kilogramm zugenommen.; sh. auch, přibrać (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , pře- , w- , wy- , z-) bjrać (Vb).; Slow. priberať (Vb) na váhe.; Tschech. přibírat (Vb).; Poln. przybierać (Vb) na wadze.; podnieść się w poziomie
přiblizýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiblizâ, 2. Pers. sing. ty přiblizys.; Imperativ: sing. přibliz!, pl. přiblizcie!	annähern (Vb), näher bringen (Vb), näher rücken (Vb).; přiblizýć (Vb) sie , sich nähern (Vb).; Přiblizymy sie do tej sarnie., Wir gegen an das Reh näher heran.; Gŕmjot sie přiblizou., Das Gewitter naht heran.; Slow. približiť (Vb).; Tschech. přiblížit (Vb), sblížit (Vb), přiblížit (Vb) se.; Poln. przybliżyć (Vb)
přibrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přibjerâ, 2. Pers. sing. ty přbjeres.; Imperativ: sing. přibjer!, pl. přibjercie!	an Gewicht zunehmen (Vb), zunehmen (Vb).; Juzaš ejch přibroł., Ich habe wieder zugenommen (Vb).; Nie jydz narouz smazónki ze dwadzieścja jajec, to nie přbjeres., Esse nicht auf einmal Rührei aus zwanzig Eiern, da wirst du nicht zunehmen.; sh. auch, (do- , lo- , lode- , loze- , na- , po- , pře- , u- , wy- , za-) brać (Vb).; sh. auch, (w- , wy-) brać (Vb) sie .; sh. auch, přibjyrać (Vb).; Slow. pribrat' (Vb) na váhe.; Tschech. přibrat (Vb).; Poln. przybrać (Vb) na wadze
přibudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přibudujâ, 2. Pers. sing. ty přibudujes.; Imperativ: sing. přibuduj!, pl. přibudujcie!	anbauen (Vb), dazubauen (Vb).; přibudować do budynku anbał (m), einen Anbau ans Haus anbauen (Vb).; přibudować do budynku lałbâ, eine Laube ans Haus anbauen (Vb).; sh. auch, přistawić (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , pře- , wy- , z- , za-) budować (Vb).; Slow. prístaviť (Vb).; Tschech. přístavět (Vb).; Poln. przybudować (Vb)
přibýć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přibyje.; Imperativ: sing. přibyj!	mehr werden (Vb), zunehmen (Vb), sich vergrößern (Vb), anwachsen (Vb).; Mje tego dugu přibyje., Mir werden die Schulden anwachsen (Vb).; Poln. zwiększyć (Vb) się, wzrosnąć (Vb)
přibywać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přibywou.; Imperativ: sing. přibywej!	anwachsen (Vb), zunehmen (Vb), sich vergrößern (Vb), mehr werden (Vb).; Jak idâ nakupić, to mi tych pjŷndzy w mjŷsku nie přibywou., Wenn ich einkaufen gehe, dann nimmt mir der Geldbetrag im Geldbeutel nicht zu.; Rwjâ te jagody juz godzinâ, ale mi tych jagôd w kosyku nie přibywou., Ich pflücke schon eine Stunde lang Heidelbeeren, aber im Korb sehe ich nicht das sie mehr werden.; sh. auch, ubywać (Vb).; sh. auch, přibýć (Vb).; Tschech. zvětšovat (Vb)

se.; **Poln.** zwiększać (Vb) się, wzrastać (Vb)

přicesač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přicesâ, 2. Pers. sing. ty přiceses.; Imperativ: sing. přices!, pl. přicescie!

přicesač (Vb) **sie**, sich kämmen (Vb).; Přicesâ se włosy. Ich kämme mir das Haar.; **přicesač** (Vb) **kogo**, jemanden kämmen (Vb).; sh. auch, (**pře-, u-, wy-**) **cesač** (Vb).; **Slow.** česať (Vb) sa.; **Tschech.** česat (Vb) se.; **Poln.** czesać (Vb) się

přiciskač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiciskó, 2. Pers. sing. ty přiciskous.; Imperativ: sing. přiciskej!, pl. přiciskejcie!

andrücken (Vb), anpressen (Vb).; **přiciskač** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes andrücken (Vb).; přiciskač kogo do muru, jemanden an die Mauer drücken (Vb).; sh. auch, (**do-, pře-, u-, w-, wy-, za-**) **ciskač** (Vb).; **Slow.** pritiskat' (Vb).; **Tschech.** tlačit (Vb), tisknout (Vb).; **Poln.** przyciskać (Vb)

přiciš (Vb)., 1. Pers. sing. jou přicisnâ, 2. Pers. sing. ty přicišnies.; Imperativ: sing. přiciš!, pl. přicišcie!

1) andrücken (Vb), drücken (Vb), anpressen (Vb).; přiciš co do ściany, etwas an die Wand drücken (Vb).; přiciš klamkâ, die Klinke niederdrücken (Vb).; **2)** **přiciš** (Vb) **sie**, ungebeten ankommen (Vb), sich hineindrängen (Vb).; Łón sie tu ze całų celoudkų přicis., Er ist hier mit dem ganzen Gesinde eingedrungen (Vb).; sh. auch, (**do-, lod-, loz-, pře-, ś-, u-, w-, wy-, za-**) **ciš** (Vb).; **Slow.** 1) pritisnúť (Vb).; **Tschech.** 1) přitisknout (Vb).; **Poln.** 1) przycisnąć (Vb), 2) przyjść (Vb) nieproszonym

přiciuĝač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiciuĝó, 2. Pers. sing. ty přiciuĝous.; Imperativ: sing. přiciuĝej!, pl. přiciuĝejcie!

zu sich ziehen (Vb), heranziehen (Vb).; **přiciuĝač** (Vb) **co do siebje**, etwas zu sich ziehen (Vb).; **přiciuĝač** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes heranziehen (Vb).; přiciuĝač do auta anhenger (m), einen Anhänger an das Auto heranziehen (Vb).; **1)** **přiciuĝač** (Vb) **sie**, sich anziehen (Vb)., (Astr.).; Słóńce i ziymja sie přiciuĝou., Die Sonne und die Erde ziehen sich an.; sh. auch, **přiciuĝnuńć** (Vb).; **Tschech.** přitahovat (Vb).; **1)** přitahovat (Vb).; **Poln.** przyciągać (Vb), 1) przyciągać (Vb)., (Astr.)

přiciuĝniŷnty (m)., G. sing. (lod) přiciuĝniŷntego

Zugezogener (m).; Eingewanderter (m).; sh. auch, **přiciuĝnuńć** (Vb).; sh. auch, **repatrijant** (m)**.; **Poln.** imigrant (m)

přiciuĝnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiciuĝnâ, 2. Pers. sing. ty přiciuĝnies.; Imperativ: sing. přiciuĝ!, pl. přiciuĝcie!

1) einwandern (Vb).; Łóni tu přiciuĝli ze mjasta., Sie sind hier aus der Stadt zugezogen (Vb).; **2)** heranziehen (Vb), herbeiziehen (Vb).; přiciuĝnuńć co do siebje, etwas an sich heranziehen (Vb).; přiciuĝnuńć z pola do dóm karytkâ, einen Handwagen vom Feld nach Hause ziehen (Vb).; **3)** festziehen (Vb), festschrauben (Vb).; přiciuĝnuńć klucų muterkâ, mit einem Schraubenschlüssel die Mutterschraube festziehen (Vb), festschrauben (Vb).; přiciuĝnuńć mocniej řymyk, einen Riemen fester anziehen (Vb).; sh. auch, **uciuĝnuńć** (Vb).; sh. auch, (**do-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, ś-, u-, w-, wy-, za-**) **ciuĝnuńć** (Vb).; **Slow.** 2) priťahovať (Vb), 3) zaťahovať (Vb).; **Tschech.** 1) přistěhovat (Vb) se, 2) přitáhnout (Vb), 3) utáhnout (Vb).; **Poln.** 1) sprowadzić (Vb) się, imigrować (Vb)., 2) przyciągnąć (Vb), 3) przykręcić (Vb), docisnąć (Vb)

přidač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přidó, 2. Pers. sing. ty přidous, 3. Pers. sing. łón (m) přidou., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) přidoł., Imperativ:

1) bestätigen (Vb), bestärken (Vb).; **přidač** (Vb) **co kómu**, jemanden in seiner Meinung bestätigen (Vb), mit jemandem gleicher Meinung sein.; **2)** **přidač** (Vb) **sie**, etwas gebrauchen können (Vb).; Mje by sie to přidało., Ich könnte das gut gebrauchen.; To mi sie jescy přidou., Das werde ich noch gebrauchen können (Vb).; **3)** **přidač** (Vb) **sie**, passieren (Vb), vorkommen (Vb).; Łónymu sie to přidało bez Gody.,

sing. přidej!, pl. přidejcie!	Ihm ist das zu Weihnachten passiert (Vb).; Łón mou dać pozôr, izby mu sie tak nie pŕidało, jak tymu synkowi łod sũmsiada., Er soll aufpassen, damit ihm nicht das passiert, wie dem Jungen vom Nachbarn.; 4) pŕidać (Vb) co , etwas zugeben (Vb), etwas eingestehen (Vb), sich zu etwas bekennen (Vb).; Łón by tego nie pŕidoł., Er würde das nicht zugeben (Vb).; sh. auch, (do- , łod- , łoz- , po- , pŕe- , u- , wy-) dać (Vb).; Tschech. 1) utvrdit (Vb), 3) srazit (Vb) se, 4) pŕiznat (Vb).; Poln. 1) utwierdzić (Vb) 2) przydawać (Vb) się do czegoś, 3) zdarzać (Vb) się, przytrafić (Vb) się, 4) przyznać (Vb) przyznawać (Vb)
pŕidepnůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕidepnâ, 2. Pers. sing. ty pŕidepnies.; Imperativ: sing. pŕidepni!, pl. pŕidepnicie!	auf etwas drauftreten (Vb), mit dem Fuß festhalten (Vb).; pŕidepnůć na papjórek coby nie ufurgnů, auf ein Papierchen drauftreten, damit es nicht wegfliegt.; sh. auch, (łoz- , na- , pŕe-) depnůć (Vb).; sh. auch, pŕideptać (Vb).; Slow. pŕišlapnout' (Vb).; Tschech. pŕišlápnout (Vb).; Poln. nadepnąć (Vb) na coś
pŕideptać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕidepcâ, 2. Pers. sing. ty pŕidepces.; Imperativ: sing. pŕideptej!, pl. pŕideptejcie!	festtreten (Vb).; pŕideptać po zasadzyniu młody strómik, ein junges Bäumchen nach dem Einpflanzen festtreten (Vb).; Poln. przydeptywać (Vb), depcząc przynieść (Vb)
pŕidziejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕidziejlâ, 2. Pers. sing. ty pŕidziejlis.; Imperativ: sing. pŕidziej!, pl. pŕidziejcie!	zuteilen (Vb), Menge von Waren (pl.).; zuweisen (Vb)., Platz (m).; zuordnen (Vb), zuwenden (Vb).; pŕidziejlić kogo do pewnej roboty, jemanden zu einer bestimmten Arbeit zuteilen (Vb).; sh. auch, (łod- , łoz- , po- , pŕe-) dziejlić (Vb).; Slow. prideliť (Vb).; Tschech. pŕidělit (Vb).; Poln. przydzielić (Vb)
pŕidzierzejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕidzierzâ, 2. Pers. sing. ty pŕidzierzys.; Imperativ: sing. pŕidzierz!, pl. pŕidziercie!	festhalten (Vb).; anhalten (Vb)., Gegenstand an einen anderen Gegenstand (m).; pŕidzierzejć (Vb) kómu co , jemandem etwas anhalten (Vb).; pŕidzierzejć pŕi pŕeŕniýńciu deskâ, ein Brett beim Durchschneiden festhalten (Vb).; pŕidzierzejć (Vb) sie cego , sich an etwas festhalten (Vb).; pŕidzierzejć sie płota, sich am Zaun festhalten (Vb).; sh. auch, (do- , pŕe- , u- , wy- , za-) dzierzejć (Vb).; Slow. pridržat' (Vb), pridržat' (Vb) sa.; Tschech. pŕidržet (Vb), pŕidržovat (Vb).; pŕidržet (Vb) se čeho.; pozdržet (Vb).; Poln. przytrzymać (Vb), przytrzymać (Vb) się czegoś
pŕidzioł (m)., G. sing. (łod) pŕidzioła, N. pl. pŕidzioły	Scheitel (m), Haarscheitel (m).; ucesać se prosty pŕidzioł, sich einen geraden Scheitel kämmen (Vb).; Tschech. pėšinka (f).; Poln. przedziałek (m)
pŕidziubnůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕidziubnâ, 2. Pers. sing. ty pŕidziubnies.; Imperativ: sing. pŕidziubni!, pl. pŕidziubnicie!	aufspießen (Vb), anheften (Vb).; pŕidziubnů do tabulki kartkâ ze informacjů, an eine Aushangtafel einen Zettel mit einer Information anheften (Vb).; Tschech. pŕibodnout (Vb).; Poln. pryczepić (Vb), przymocować szpilką
pŕifiknůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pŕifiknâ, 2. Pers. sing. ty pŕifiknies.; Imperativ: sing. pŕifikni!, pl. pŕifiknicie!	herbeispringen (Vb).; Jou do ciebjje pŕifiknâ., Ich komme zu dir herbeigesprungen.; sh. auch, (pŕe- , we- , za-) fiknůć (Vb).; Poln. przyskoczyć (Vb)., do kogoś

přifurgnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přifurngâ, 2. Pers. sing. ty přifurngies, 3. Pers. sing. lón (m) přifurngie.; Imperativ: sing. přifurngni!, pl. přifurngnicie!	angeflogen kommen (Vb), herbeifliegen (Vb).; Přifurgla dó nous cudzou brifka., Zu uns ist eine fremde Brieftaube angefliegen gekommen (Vb).; přifurgnuńć fligrý z urloupu, mit dem Flugzeug aus dem Urlaub zurückgefliegen kommen (Vb).; sh. auch, (u- , wy- , za-) furgnuńć (Vb).; Poln. przylatywać (Vb), przylecieć (Vb)
přigarnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přigarnâ, 2. Pers. sing. ty přigarnies.; Imperativ: sing. přigarni!, pl. přigarnicie!	an sich schieben (Vb), an sich ziehen (Vb).; přigarnuńć (Vb) co do siebje, etwas an sich ziehen (Vb).; sh. auch, (loz- , z- , za-) garnuńć (Vb).; Poln. przygarnąć (Vb)
přiglundać (Vb) sie. , 1. jou sie přiglundó, 2. Pers. sing. ty sie přiglundous.; Imperativ: sing. přiglundej (Vb) sie!, pl. přiglundejcie (Vb) sie!	zuschauen (Vb), betrachten (Vb).; přiglundać sie kómu jak lón co robi, jemandem zuschauen, wie er etwas macht.; sh. auch, přizdřejć (Vb) sie. ; sh. auch, (do- , lo- , pře- , wy- , za-) glundać (Vb).; Tschech. přihlédnout (Vb) se.; Poln. przyglądać (Vb) się, przypatrywać (Vb) się
přigladzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přigladzâ, 2. Pers. sing. ty přigladzis.; Imperativ: sing. přigladź!, pl. přigladźcie!	glätten (Vb), glattstreichen (Vb).; přigladzić włosy, die Haare glattstreichen (Vb).; Tschech. přihladit (Vb).; Poln. przygładzić (Vb)
přignać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přignó, 2. Pers. sing. ty přignous.; Imperativ: sing. přignej!, pl. přignejcie!	herbeitreiben (Vb), herantreiben (Vb).; přignać z lůky do chlywa krowy, von der Wiese die Kühe in den Stall treiben (Vb).; sh. auch, přigónić (Vb).; sh. auch, přizynuńć (Vb).; sh. auch, (lo- , lod- , loz- , pře- , w- , wy- , za-) gnać (Vb).; Tschech. přihnat (Vb).; Poln. przygonić (Vb), przynieść (Vb)
přigónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přigóniâ, 2. Pers. sing. ty přigónis.; Imperativ: sing. přigón!, pl. přigónicie!	herbeitreiben (Vb), herantreiben (Vb).; sh. auch, přignać (Vb).; sh. auch, (do- , pře- , wy- , za-) gónić (Vb).; Tschech. přihánět (Vb).; Poln. przygonić (Vb)
přigřouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přigřeja, 2. Pers. sing. ty přigřejes.; Imperativ: sing. přigřeji!, pl. přigřejcie!	aufwärmen (Vb), anwärmen (Vb).; Přigřeja se joudlo. Ich wärme mir das Essen an.; přigřouć zupâ, die Suppe aufwärmen (Vb).; přigřouć mlyko, die Milch warm machen (Vb).; sh. auch, (loz- , na- , wy-) gřouć (Vb) (sie.).; Slow. prihriat' (Vb).; Tschech. přihřát (Vb).; Poln. podgrzać (Vb)
přigřóny (m, Adj)., G. sing. přigřónego	aufgewärmter (Adj).; přigřóno joudlo, aufgewärmtes Essen(n).; Přigřeji mi mitak (m)., Wärme mir das Mittagessen auf.; sh. auch, (loz- , za-) gřóny (Adj).; Poln. podgrzewany (Adj)
přiheftnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiheftnâ, 2. Pers. sing. ty přiheftnies.; Imperativ: sing. přiheftni!, pl. přiheftnicie!	1) anheften (Vb), 2) annähen (Vb).; sh. auch, sheftnuńć (Vb).; Tschech. 1) připevňovat (Vb), 2) přistěhovat (Vb).; Poln. 1) przymocować (Vb), umocować (Vb), 2) przyszyć (Vb) coś do czegoś
přihoucyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přihoucâ, 2. Pers.	anhaken (Vb).; přihoucyć (Vb) co na cý, etwas an etwas anderem anhaken (Vb).; přihoucyć do houcyka na ryby glizdâ, einen Wurm an

sing. ty přihoucys.; Imperativ: sing. přihouc!, pl. přihouccie!	einen Angelhaken anhängen (Vb)., anhängen (Vb).; Poln. przyhaczyć (Vb)
přijechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přižadâ, 2. Pers. sing. ty přijezdies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) přijechał.; Imperativ: sing. přijezdź!, pl. přijezdźcie!	anreisen (Vb), eintreffen (Vb), angefahren kommen (Vb), ankommen (Vb).; přijechać na bejzuch, zum Besuch kommen (Vb).; Łón tu přijechał na urloup., Er ist hier gekommen, den Urlaub zu verbringen (Vb).; Jak my skund přijezdziymy, to potý łospawjomy, co my tá widziejli., Wenn wir von irgendwo kommen, dann erzählen wir, was wir dort gesehen haben.; Łóni dopjyro přižadų na drugi tydzyń., Sie kommen erst nächste Woche angefahren.; sh. auch, přiyzdzać (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , s- , u- , w- , wy- , za-) jechać (Vb).; Tschech. přijet (Vb).; Poln. przyjechać (Vb)
přijuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přijmnâ, 2. Pers. sing. ty přijmnies.; Imperativ: sing. přijmni!, pl. přijmnicie!	annehmen (Vb), aufnehmen (Vb), gastfreundlich empfangen (Vb).; přijuńć (Vb) co , etwas annehmen (Vb).; přijuńć (Vb) kogo do dóm, jemanden ins Haus aufnehmen (Vb).; přijuńć cudze dziejci, fremde Kinder annehmen (Vb)., adoptieren (Vb).; přijuńć kogo ze łotwartymi râkóma, jemanden mit offenen Armen aufnehmen (Vb).; Slow. prijať (Vb).; Tschech. přijmout (Vb).; Poln. przyjąć (Vb)
přiyzdzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiyzdzó, 2. Pers. sing. ty přiyzdzous.; Imperativ: sing. přiyzdzej!, pl. přiyzdzejcie!	regelmäßig angefahren kommen (Vb).; Łón co dwa tydnie přiyzdzou z roboty do dóm., Er kommt jede zweite Woche von der Arbeit nach Hause gefahren (Vb).; Tschech. přijíždět (Vb).; Poln. przyjeżdżać (Vb)
přiŷnty (m, Adj)., G. sing. přiŷntego	angenommener (Adj), adoptierter (Adj).; přiŷnty synek (m), angenommener, adoptierter Junge (m).; Poln. adoptowany (Adj)
přiždřeć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přiždrâ, 2. Pers. sing. ty sie přiždřes.; Imperativ: sing. přiždři (Vb) sie!, pl. přiždřicie (Vb) sie!	sich etwas anschauen (Vb), zuschauen (Vb).; Jou sie tymu přiždrâ., Ich schaue mir das an.; přiždřeć sie, jak chto co robi., sich anschauen, wie jemand etwas macht. sh. auch, přiğlundać (Vb) sie. ; sh. auch, (doj- , wyj-) zdřeć (Vb).; sh. auch, (do- , wy-) ğlundać (Vb).; Slow. prizerat' (Vb) sa.; Tschech. přihlednout (Vb) se.; Poln. przyjrzeć (Vb) się
přikalić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přikalâ, 2. Pers. sing. ty sie přikalis.; Imperativ: sing. přikal (Vb) sie!, pl. přikalcie (Vb) sie!	ungebeten kommen (Vb), angelatscht kommen (Vb).; sh. auch, kalić (Vb) sie. , sh. auch, wkalić (Vb) sie. ; sh. auch, přiciś (Vb) sie. ; Poln. przyjsć (Vb) niezaproszonym
přikapać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikapjâ, 2. Pers. sing. ty přikapjes.; Imperativ: sing. přikapej!	dazutropfen (Vb), tropfenweise zugeben (Vb).; přikapać na lezkâ jescy pórâ krolôw lykôw., auf den Löffel noch ein paar Tropfen Arznei dazutropfen (Vb).; Tschech. přikapat (Vb).; Poln. dodać (Vb) kilka kropli
přiwiwnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwiwnâ, 2. Pers. sing. ty přiwiwnies.; Imperativ: sing. přiwiwni!, pl. přiwiwnicie!	zu sich winken (Vb).; přiwiwnuńć (Vb) kogo , jemanden zu sich winken (Vb).; sh. auch, kiwnuńć (Vb).; Tschech. kývnout (Vb).; Poln. kiwnąć (Vb)

přiklamrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiklamrujâ, 2. Pers. sing. ty přiklamrujes.; Imperativ: sing. přiklamruj!, pl. přiklamrujcie!	anklammern (Vb).; přiklamrować do wešylajny praniy, Wäsche an die Wäscheleine anklammern (Vb).; Tschech. přikolčikovat (Vb).; Poln. przymocować (Vb) klamrą, przyczepiać (Vb)
přikludzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikludzâ, 2. Pers. sing. ty přikludzis.; Imperativ: sing. přikludź!, pl. přikludźcie!	herbeiführen (Vb), mitbringen (Vb).; přikludzić (Vb) kogo do dóm, jemanden nach Hause führen (Vb), bringen (Vb).; sh. auch, (lod- , pře- , s- , za-) kludzić (Vb).; sh. auch, poskludzać (Vb).; Slow. privádzať (Vb), priviesť (Vb).; Tschech. přivést (Vb).; Poln. przyprowadzić (Vb), przywieść (Vb)
přikloud (m)., G. sing. (łod) přikloudu, N. pl. přikloudy	Beispiel (n).; na přikloud , zum Beispiel (n).; Tschech. příklad (m), například., (zum Beispiel).; Poln. przykład (m), na przykład, (zum Beispiel)
přikloudač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikloudó, 2. Pers. sing. ty přikloudous.; Imperativ: sing. přikloudej!, pl. přikloudejcie!	nachlegen (Vb), dazuzulegen (Vb).; beilegen (Vb), beifügen (Vb).; přikloudač (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem dazulegen (Vb).; přikloudač na wougâ jabka, Äpfel auf die Waage dazulegen (Vb).; přikloudač do pjeca , im Ofen nachlegen (Vb).; sh. auch, (lob- , lod- , pře- , u- , wy- , za-) kloudač (Vb).; sh. auch, přiložyc (Vb).; Slow. prikładať (Vb).; Tschech. přikládat (Vb), dodávat (Vb).; Poln. przykładac (Vb), dodawać (Vb)
přikrajač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikrajâ, 2. Pers. sing. ty přikrajes.; Imperativ: přikrajej!, pl. přikrajejcie!	dazuschneiden (Vb), noch mehr abschneiden (Vb).; přikrajač do wjeceřej chleba., zum Abendbrot Brot dazuschneiden (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , u- , wy-) krajač (Vb).; Tschech. přikrojit (Vb).; Poln. dokrajać (Vb) dokroić (Vb)
přikrůncić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikrůncâ, 2. Pers. sing. ty přikrůncis.; Imperativ: sing. přikrůnc!, pl. přikrůncie!;	anschrauben (Vb), festschrauben (Vb).; přikrůncić (Vb) co do cego , etwas an etwas anderes andrehen (Vb).; přikrůncić do koła nowe pedale, ans Fahrrad neue Pedale anschrauben (Vb).; přikrůncić na gywinda śróbâ, auf ein Gewinde eine Schraube draufschraben (Vb).; draufdrehen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , po- , pře- , s- , u- , w- , wy- , za-) krůncić (Vb).; Tschech. přišroubovat (Vb), přišroubovávat (Vb), našroubovat (Vb).; Poln. przykręcić (Vb)
přikrůncač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikrůncó, 2. Pers. sing. ty přikrůncous.; Imperativ: sing. přikrůncej!, pl. přikrůncejcie!	
přikryč (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikryjâ, 2. Pers. sing. ty přikryjes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) přikrył.; Imperativ: sing. přikryj!, pl. přikryjcie!	1) abdecken (Vb), bedecken (Vb).; přikryč (Vb) co , etwas abdecken (Vb).; přikryč přikrywku garniec (m), einen Topf mit dem Deckel abdecken (Vb).; 2) zudecken (Vb), verhüllen (Vb).; přikryč (Vb) sie , sich zudecken (Vb).; přikryč sie deku, sich mit einer Decke zudecken (Vb).; Kobjyta přikryła dziejcio pjeřinku., Die Frau hat das Kind mit dem Federbettchen zugedeckt.; sh. auch, přikrywač (Vb).; sh. auch, (lod- , s- , u- , za-) kryč (Vb).; Slow. 1) pokryť (Vb), pokrývať (Vb), 2) prikryť (Vb).; Tschech. 1) pokrýt (Vb), 2) zakrýt (Vb), přikrýt (Vb) se.; Poln. 1) przykryć (Vb), zakryć (Vb), 2) przykryć (Vb) się
přikrywač (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikrywó, 2.	1) zudecken (Vb), 2) abdecken (Vb).; sh. auch, přikryč (Vb).; Tschech. 1) přikrývat (Vb), pokrývat (Vb), 2) pokrýt (Vb).; Poln. 1) ,

Pers. sing. ty přikrywous.; **2)** przykrywać (Vb)

Imperativ: sing.

přikryvej!, pl.

přikryvejte!

přikrywka (f), G. sing. (łod) přikrywki, N. pl. přikrywki

přikuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikujâ, 2. Pers. sing. ty přikujes.;

Imperativ. sing. přikuj!,

pl. přikujcie!.; **přikuwać** (Vb)., 1. Pers. sing. jou

přikuwó, 2. Pers. sing. ty

přikuwous.; Imperativ:

sing. přikuvej!, pl.

přikuvejte!

přikupić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikupjâ, 2. Pers. sing. ty přikupis.;

Imperativ: sing. přikup!,

pl. přikupcie!

přikupować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přikupujâ, 2. Pers. sing. ty přikupujes.; Imperativ: sing. přikupuj!, pl. přikupujcie!

přilejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilecâ, 2. Pers. sing. ty přilejcis, 3. Pers. sing. łón (m) přilejci.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) přilejcioł, łóna (f) přilejciała.; Imperativ: sing. přilejć!, pl. přilejćcie!

přilejtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilejtujâ, 2. Pers. sing. ty přilejtujes.; Imperativ: sing. přilejtuj!, pl. přilejtujcie!

přilepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilepjâ, 2. Pers. sing. ty přilepis.; přilep!, pl. přilepcie!

Dekel (m).; přikrywka łod garca, Topfdeckel (m).; sh. auch, **dekejl** (m).; **Slow.** pokrývka (f), prikrývka (f).; **Tschech.** poklička (f), pokrývka (f).; **Poln.** pokrywa (f) do garnka, zakrywa (f)

anschmieden (Vb).; **přikuć** (Vb) **co** do cego, etwas an etwas anderes anschmieden (Vb).; sh. auch, (**lod-, pod-, pře-, wy-**) **kuć** (Vb).; **Slow.** prikovat' (Vb).; **Tschech.** přikovávat (Vb).; **Poln.** przykuć (Vb), przykuwać (Vb), przymocować (Vb)

dazukaufen (Vb), hinzukaufen (Vb).; přikupić do roli łukâ, zum Feld eine Wiese dazukaufen (Vb).; sh. auch, (**do-, wy-**) **kupić** (Vb).; **Tschech.** přikoupit (Vb).; **Poln.** dokupić (Vb)

dazukaufen (Vb), hinzukaufen (Vb).; sh. auch, **přikupić** (Vb).; **Tschech.** přikupovat (Vb).; **Poln.** dokupywać (Vb)

angelaufen kommen (Vb), herbeieilen (Vb).; Dziejci přilejciały łobejzdřejć karasejle., Die Kinder kamen angelaufen, das Karussell anzuschauen.; Přilejciała guska z Murawy do Ślůska., Ein Gänschen kam von Mähren nach Schlesien angelaufen., Lied (n).; sh. auch, (**do-, lob-, lod-, loz-, na-, pře-, ś-, u-, w-, wy-, za-**) **lejciejć** (Vb).; **Slow.** pribehnút' (Vb).; **Tschech.** přiběhnout (Vb).; **Poln.** przybiec (Vb)

anlöten (Vb).; **přilejtować** (Vb) **co** do cego, etwas an etwas anderes anlöten (Vb).; přilejtować do rubej rury rurkâ., an ein dickes Rohr ein dünnes Rohr anlöten (Vb).; **Tschech.** přiletovat (Vb).; **Poln.** przylutować (Vb)

ankleben (Vb), anleimen (Vb).; **přilepić** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes ankleben (Vb).; přilepić na brifómšlag (kuwert) brimarkâ., auf einen Briefumschlag eine Briefmarke kleben (Vb).; **přilepić** (Vb) **sie.**, sich festkleben (Vb), kleben bleiben (Vb).; Śniyg sie přilepjył do syby łod auta., Der Schnee hat sich an die Autoscheibe geklebt.; sh. auch, (**lo-, lod-, loz-, na-, po-, z-, za-**) **lepić** (Vb).; **Slow.**

prilepit' (Vb).; **Tschech.** přilepit (Vb), přilepit (Vb) se, nalepit (Vb).; přiklížit (Vb).; **Poln.** przykleić (Vb), przykleić (Vb) się, przylepić (Vb), przylepić (Vb) się

přilicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilicâ, 2. Pers. sing. ty přilicys.; Imperativ: sing. přilic!, pl. přiliccie!

zuzählen (Vb), dazurechnen (Vb).; **přilicyć** (Vb) **co do cego**, etwas zu etwas anderem dazuzählen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **lož-**, **po-**, **pře-**, **ś-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **licyć** (Vb).; **Tschech.** přičíst (Vb).; **Poln.** doliczyć (Vb), doliczać (Vb)

přilouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilejâ, 2. Pers. sing. ty přilejes.; Imperativ: sing. přilej!, pl. přilejcie!

dazugießen (Vb).; **přilouć** (Vb) **co do cego**., etwas zu etwas anderem dazugießen (Vb).; přilouć do šoulki kafeju., in die Tasse Kaffee dazugießen (Vb).; přilouć do kjejłiska wina., in ein Weinglas Wein dazugießen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **lož-**, **na-**, **pře-**, **ś-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **louć** (Vb).; **Slow.** priliat' (Vb).; **Tschech.** přilit (Vb).; **Poln.** dolać (Vb), dolewać (Vb)

přilywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilywó, 2. Pers. sing. ty přilywous.; Imperativ: sing. přilywej!, pl. přilywejcie!

dazugießen (Vb).; sh. auch, **přilouć** (Vb).; **Slow.** prilievat' (Vb).; **Tschech.** přilévát (Vb).; **Poln.** dolewać (Vb)

přilyž (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilazâ, 2. Pers. sing. ty přilejzies.; Imperativ: sing. přilyž!, pl. přilyžcie!

herbeilatschen (Vb), herbeikommen (Vb).; sh. auch, (**pře-**, **w-**) **lyž** (Vb).; sh. auch, **přilazić** (Vb).; **Poln.** przyleźć (Vb)

přilazić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přilazâ, 2. Pers. sing. ty přilazis.; Imperativ: sing. přilaz!, pl. přilazcie!

sich aufdrängen (Vb), uneingeladen erscheinen (Vb).; **Poln.** przyłazić (Vb), przyjsć (Vb) nieproszonym

přilodziuć (Vb) **sie**., 1. Pers. sing. jou sie přilodziejâ, 2. Pers. sing. ty sie přilodziejies.; Imperativ: sing. přilodziej (Vb) sie!, pl. přilodziejcie (Vb) sie!

sich mit Kleidung versehen (Vb), einkleiden (Vb).; přilodziuć dziejci nowymi řecóma., Kinder neu einkleiden (Vb).; **Tschech.** oblékat (Vb).; **Poln.** ubrać (Vb) się., kupić sobie nowe ubranie, odzież

přiložyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiložâ, 2. Pers. sing. ty přiložys.; Imperativ: sing. přilož!, pl. přiložcie!

1) dazulegen (Vb), erhöhen (Vb), beilegen (Vb).; **přiložyć** (Vb) **co do cego**, etwas zu etwas anderem dazulegen (Vb)., beilegen (Vb), beifügen (Vb).; přiložyć kómu pjýndzy do zourobku, jemandem zum Verdienst Geld dazulegen (Vb).; **2)** im Ofen nachlegen (Vb).; přiložyć drewko do pjeca., ein Feuerholz in den Ofen nachlegen (Vb).; sh. auch, **přikłoudać** (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **lož-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **s-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **ložyć** (Vb).; **Slow.** **1), 2)** priložit' (Vb), prikladať (Vb).; **Tschech.** **1)** přiložit (Vb), přidat (Vb).; **Poln.** **1)** dołożyć (Vb)

přiluncyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiluncâ, 2. Pers. sing. ty přiluncys.; Imperativ: sing. přilunc!, pl. přilunccie!

anschießen (Vb).; **přiluncyć** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes anschließen (Vb).; přiluncyć mašinâ do štrołmu., die Maschine an den Strom, (Elektrostrom (m) anschließen (Vb).; přiluncyć komputer, den Computer anschließen (Vb).; sh. auch, (**lod-**, **lož-**, **po-**, **wy-**, **z-**) **luncyć** (Vb).; **Tschech.** připojit (Vb).; **Poln.** przyłączać (Vb), dołączać

(Vb)

přimalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimalujâ, 2. Pers. sing. ty přimalujes.; Imperativ: sing. přimaluj!, pl. přimalujcie!	hinzumalen (Vb), dazumalen (Vb).; přinalować co do łobrouzka, etwas zu einem Bild dazumalen (Vb).; Tschech. přimalovat (Vb).; Poln. domalować (Vb)
přimařly (m, Adj)., G. sing. přimařlego	angefrorener (Adj).; přimařly do cego, an etwas angefrorener (Adj).; Tschech. přimrzlý (Adj).; Poln. przymarznięty (Adj)
přimařnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimařnâ, 2. Pers. sing. ty přimařnies, 3. Pers. sing. łón (m) přimařnie.; Imperativ: sing. přimařni!	anfrieren (Vb).; Wyciyracka přimařla do syby łod auta., Der Scheibenwischer ist an die Autoscheibe angefroren (Vb).; Fusmata přimařla na dwoře do zymje., Die Fussmatte ist draußen an die Erde angefroren (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, pře-, při-, z-, za-) mařnuć (Vb).; Slow. primrznúť (Vb), primřzať (Vb).; Tschech. přimrznout (Vb), přimrzat (Vb), namarznout (Vb).; sh. auch, zamařnuć (Vb).; Poln. przymarznąć (Vb)
přimjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimjeřâ, 2. Pers. sing. ty přimjeřiš.; Imperativ: sing. přimjeř!, pl. přimjeřcie!	1) anmessen (Vb), anprobieren (Vb).; přimjeřić ancug, einen Anzug anprobieren (Vb).; 2) zumessen (Vb).; přimjeřić (Vb) cego , etwas dazumessen (Vb).; přimjeřić jescy pu mejtra štofu na gardiny., noch einen halben Meter Stoff für die Gardinen dazumessen (Vb).; sh. auch, připasować (Vb).; sh. auch, domjeřić (Vb).; Tschech. 1), 2) přiměřit (Vb).; Poln. 1) przymierzyć (Vb), 2) domierzyć (Vb)
přimjýsać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimjýsô, 2. Pers. sing. ty přimjýsous.; Imperativ: sing. přimjýsej!, pl. přimjýsejcie!	beimischen (Vb), dazumischen (Vb), beimengen (Vb).; přimjýsać do ciasta na kołouca mŭki., zum Kuchenteig Mehl dazumischen (Vb).; přimjýsać do cymyntmišŭgu cymyntu., zu der Zementmischung Zement beimischen (Vb).; sh. auch, (do-, po-, pře-, w-, z-) mjýsać (Vb).; Slow. primiešať (Vb).; Tschech. přiměšovat (Vb), přimísit (Vb).; Poln. przymieszać (Vb)
přimruzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimruzâ, 2. Pers. sing. ty přimruzys.; Imperativ: sing. přimruz!, pl. přimruzcie!	Augen (pl.) halb schließen (Vb).; přimruzyć jedne łoko (n), ein Auge halb schließen (Vb), halb zukneifen (Vb).; sh. auch, zamruzyć (Vb).; sh. auch, mruzyć (Vb).; Tschech. přimhuřovat (Vb), přimhouřit (Vb).; Poln. przymknąć (Vb)., oko (n)., przymrużyć (Vb)., oko (n)
přimurować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přimurujâ, 2. Pers. sing. ty přimurujes.; Imperativ: sing. přimuruj!, pl. přimurujcie!	anmauern (Vb), dazumauern.; přimurować do budynku laubâ, eine Laube ans Haus anmauern (Vb)., anbauen (Vb).; přimurować do budynku garažâ., eine Garage ans Haus anmauern (Vb).; sh. auch, dobudować (Vb).; sh. auch, přistawić (Vb).; sh. auch, (do-, wy-, za-) murować (Vb).; Poln. domurować (Vb)
přiniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiniesâ, 2. Pers. sing. ty přiniejsies, 3. Pers. pl. łóni (m) přiniesŭ.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) přiniôs, łóna (f) přiniôsła., 3. Pers. pl. łóni (m) přiniôsli.; Imperativ: sing. přiniyś !,	bringen (Vb), mitbringen (Vb), herbringen (Vb), überbringen (Vb).; Přiniyś mi z pjekarnie chlyb., Bringe mir aus der Bäckerei ein Brot (n) mit.; přiniyś na gyburtstak bukjet kwjoutkôw., zur Geburtstagsfeier einen Blumenstrauß mitbringen (Vb).; přiniyś kômu ze aptyki lyki, jemandem aus der Apotheke Arznei mitbringen (Vb).; sh. auch, přinosić (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, pře-, ś-, u-, w-, wy-, za-) niyś (Vb).; Slow. priniesť (Vb).; Tschech. přinést (Vb).; Poln. przynieść (Vb)

pl. přiniýschie!

přinosić (Vb)., 1. Pers. laufend (Adv) bringen (Vb).; přinosíš kómu joudlo, jemandem das sing. jou přinosâ, 2. Pers. Essen laufend bringen (Vb).; přinosić cajtugi, die Zeitungen laufend sing. ty přinosis.; bringen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **s-**, **w-**, **wy-**) **nosić** (Vb).; Imperativ: sing. přinoš!, sh. auch, **přiniýs** (Vb).; **Slow.** prinášať (Vb).; **Tschech.** přinášet (Vb).; pl. přinošcie! **Poln.** przynosić (Vb)

připantlać (Vb)., 1. Pers. anknoten (Vb), anbinden (Vb).; připantlać na lúce do koła powrôz łod sing. jou připantló, 2. koze., auf der Wiese an den Pfahl den Strick von der Ziege anknoten Pers. sing. ty připantlous.; (Vb).; sh. auch, **zapantlać** (Vb).; **Poln.** przymocować (Vb) pętlą., np. Imperativ: sing. powrôz (m) do czegoś připantlej!, pl. připantlejcie!

připić (Vb)., 1. Pers. sing. dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb).; připić do chleba kafeju, zum sing. jou připijâ, 2. Pers. sing. Brot Kaffee dazutrinken (Vb).; **Slow.** pripiti (Vb).; **Tschech.** připít ty připijes.; Imperativ: (Vb).; **Poln.** dopić (Vb) sing. připi!, pl. připicie!

připijać (Vb)., 1. Pers. dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb).; připijać do joudla siadle mlyko, sing. jou připijó, 2. Pers. zum Essen Dickmilch dazutrinken (Vb).; **Slow.** pripijať (Vb).; sing. ty připijous.; **Tschech.** připíjet (Vb).; **Poln.** dopijać (Vb) Imperativ: sing. připijej!, pl. připijecie!

připinać (Vb)., 1. Pers. anstecken (Vb), anheften (Vb).; sh. auch, **připnuć** (Vb).; **Slow.** sing. jou připinó, 2. Pers. pripínat' (Vb).; **Tschech.** připínat (Vb), připíchnout (Vb).; **Poln.** sing. ty připinous.; przypinać (Vb) Imperativ: sing. připinej!, pl. připinejcie!

připisać (Vb)., 1. Pers. dazuschreiben (Vb), hinschreiben (Vb).; připisać do pisma jescy sing. jou připisâ, 2. Pers. pozdrowjynia před kogo., im Brief noch Grüße für jemandem sing. ty připises.; dazuschreiben (Vb).; sh. auch, **pisać** (Vb).; (**do-**, **lo-**, **lod-**, **na-**, **pod-**, Imperativ: sing. připis!, **pře-**, **w-**, **wy-**) **pisać** (Vb), (**sie**).; **Slow.** pripísať (Vb).; **Tschech.** pl. připisacie! připsat (Vb), připisovat (Vb).; **Poln.** dodać (Vb) przypisek (Vb)

připjec (Vb)., 1. Pers. anbraten (Vb), anrösten (Vb).; připjec mjýso (n)., Fleisch anbraten sing. jou připjekâ, 2. Pers. (Vb).; sh. auch, (**na-**, **u-**, **wy-**) **pjec** (Vb).; **Slow.** pripieciť (Vb), sing. ty připjeces.; pripekat' (Vb).; **Tschech.** lehce opékat (Vb).; **Poln.** przypiec (Vb) Imperativ: sing. připjec!, pl. připjeccie!

připluntać (Vb) **sie.**, 1. sich zugesellen(Vb), sich einfinden (Vb), zulaufen (Vb).; Připluntoł sing. jou sie sie dó nous cudzy kot (m)., Eine fremde Katze ist uns zugelaufen připluncâ, 2. Pers. sing. ty sie připlunces.; (Vb).; **Poln.** przyplątać (Vb) się Imperativ: sing. připluntej (Vb) sie!, pl. připluntejcie (Vb) sie!

přiřlacić (Vb)., 1. Pers. büßen (Vb) mit etwas.; přiřlacić (Vb) co cý, etwas mit etwas anderem sing. jou přiřlacâ, 2. Pers. büßen (Vb).; přiřlacić cižykú robotâ zdrowjý., schwere Arbeit mit sing. ty přiřlakis.; seiner Gesundheit abbüßen (Vb).; přiřlacić co zyciý., etwas mit dem Imperativ: sing. přiřlać!, Leben bezahlen (Vb).; **1) přiřlacić** (Vb) **do cego**, zu etwas dazuzahlen pl. přiřlaccie!; (Vb), nachzahlen (Vb).; přiřlacić do kupjónej farkarty dopłatâ., zu **přiřloucać** (Vb)., 1. Pers. einer gekauften Fahrkarte Zuschlag (m) nachzahlen (Vb).; sh. auch,

sing. jou připloucó, 2. Pers. sing. ty připloucous.; Imperativ: sing. připloucej!, pl. připloucejcie!
(do-, pře-, w-, wy-, za-) placić (Vb).; **Slow.** priplačiti' (Vb).; **Tschech.** připlatit (Vb).; **Poln.** przyplacić (Vb)

příplynůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou připlynâ, 2. Pers. sing. ty připlynies.; Imperativ: sing. připlýň!, pl. připlýńcie!
 angeschwommen kommen (Vb), heranschwimmen (Vb), zuströmen (Vb).; Cudzou łódka připlynůła na kraj řyki., Ein fremdes Boot kam ans Flussufer geschwommen (Vb).; sh. auch, **(do-, pře-, za-) plynůć** (Vb).; **Tschech.** připlavat (Vb), připlout (Vb).; **Poln.** przyplynać (Vb)

přípnůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou připnâ, 2. Pers. sing. ty připnies.; Imperativ: sing. připni!, pl. připńicie!
 anstecken (Vb), anheften (Vb), anknöpfen (Vb).; **1) připnůć** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes anstecken (Vb), anknöpfen (Vb).; Připnâ se do bluze brošâ., Ich stecke mir an die Bluse eine Brosche an.; **2) ankuppeln** (Vb), anschließen (Vb).; připnůć do auta anhenger, einen Anhänger ans Auto ankuppeln (Vb).; **3) připnůć** (Vb) **sie.**, sich anschnallen (Vb)., Auto (n).; sh. auch, **připinać** (Vb).; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, s-, za-) pnůć** (Vb).; sh. auch, **wpnůć** (Vb) **sie.**; **Slow.** 2) zapájať (Vb).; **Tschech.** 1) připnout (Vb), 3) upoutat (Vb) se.; **Poln.** 1) przypiąć (Vb), przypinać (Vb)

připoulić (Vb)., 1. Pers. sing. jou připoulâ, 2. Pers. sing. ty připoulis.; Imperativ: sing. připouli!, pl. připoulicie!
 anbrennen (Vb), ansengen (Vb).; Připoulyła ejch w brótfance mjýso., Ich habe in der Bratpfanne das Fleisch angebrannt (Vb).; **připoulić** (Vb) **sie**, anbrennen (Vb).; Joudlo mi sie připoulyło., Das Essen ist mir angebrannt.; sh. auch, **(do-, lo-, pod-, pře-, w-, wy-, za-) poulić** (Vb).; **Slow.** pripáliť (Vb), pripáľovať (Vb).; **Tschech.** připálit (Vb).; připálit (Vb) se.; **Poln.** przypalić (Vb), przypalić (Vb) się

připoulóny (m, Adj)., G. sing. připoulónego
 angebrannter (Adj).; připoulóné mjýso, angebranntes Fleisch (n).; **Tschech.** připálený (Adj).; **Poln.** przypalony (Adj)

připóminac (Vb) **se.**, 1. Pers. sing. jou se připóminó, 2. Pers. sing. ty se připóminous.; Imperativ: sing. připóminej (Vb) se!
 sich erinnern (Vb).; Jou se připóminó, ize ołpa jejździył robić do Berlina., Ich erinnere mich, daß Opa nach Berlin arbeiten fuhr.; sh. auch, **spóminac** (Vb).; sh. auch, **připómniejć** (Vb).; **Slow.** pripominat' (Vb).; **Tschech.** připomínat (Vb).; **Poln.** przypominać (Vb)

připómniejć (Vb) **se.**, 1. Pers. sing. jou se připómnâ, 2. Pers. sing. ty se připómnis.; Imperativ: sing. připómní (Vb) se!, pl. připómnicie (Vb) se!
 sich erinnern (Vb).; **připómniejć** (Vb) **se co.**, sich etwas in Erinnerung rufen (Vb)., sich an etwas erinnern (Vb).; Nie umjâ se tego słowa připómníjć., Das Wort fällt mir nicht ein., ich kann es nicht in Erinnerung rufen (Vb).; **připómniejć** (Vb) **kómu co**, jemanden an etwas erinnern.; připómníjć kómu, coby co zrobjył., jemanden erinnern, daß er etwas machen soll, erledigen soll.; sh. auch, **spóminac** (Vb).; sh. auch, **(lo-, s-, za-) pómniejć** (Vb).; **Slow.** pripomenút' (Vb).; **Tschech.** připomenout (Vb).; připomenout (Vb) si co.; připomínat (Vb)., **Poln.** przypomnieć (Vb).; przypomnieć (Vb) sobie coś

připřýndz (Vb)., 1. Pers. sing. jou připřýgâ, 2. Pers. sing. ty připřýndzes, 3. Pers. sing. lón (m) připřýndze, 1. Pers. pl. my připřýndzimy 2. Pers. pl.
 anspannen (Vb), vorspannen (Vb)., Zugtier (n).; Pómozes mi připřýndz tego kónia do woza?, Hilfst du mir das Pferd an den Wagen anspannen?.; sh. auch, **připřugać** (Vb).; **Poln.** przyprząć (Vb)

wy připřýndzecie, 3. Pers.
pl. łóni (m) připřýgu.;
Imperativ: sing.
připřýndz!, pl.
připřýndzcie!

připřugać (Vb)., 1. Pers. anspannen (Vb), vorspannen (Vb).; Łón juz te kónie
sing. jou připřugó, 2. Pers. připřugou., Er spannt schon die Pferde an.; **Poln.** przyprzegać (Vb)
sing. ty připřugous.;
Imperativ: sing.
připřugej!, pl.
připřugejcie!

připřýc (Vb)., 1. Pers. **1)** nicht ganz verschließen (Vb), anlehnen (Vb).; **2)** verriegeln (Vb),
sing. jou připřâ, 2. Pers. stützen (Vb).; Připřâ na łogrôdku dřwicki kołý., Ich lehne an das
sing. ty připřes.; Gartentürchen einen Pfahl an., verriegele, stütze es mit dem Pfahl
Imperativ: sing. připři!, pl. (m).; sh. auch, (**lo-**, **lod-**, **pod-**, **wy-**, **za-**) **přýc** (Vb).; **Poln.** **1)**
připřicie! zostawić uchylone, **2)** opierać (Vb) coś o coś., oprzeć (Vb)

připuścić (Vb)., 1. Pers. zulassen (Vb), einräumen (Vb).; **připuścić** (Vb) **do cego**, etwas
sing. jou připuscâ, 2. Pers. zulassen (Vb).; připuścić, ize chto co zrobi.; zulassen, daß jemand
sing. ty připuścis, 3. Pers. etwas macht.; sh. auch, **puścić** (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **lod-**, **lož-**, **na-**
sing. łón (m) připuści.; **, po-**, **pře-**, **s-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **puścić** (Vb).; **Slow.** pripustiti' (Vb).; **Tschech.** připustit (Vb).; **Poln.** pozwolić (Vb)
Imperativ: sing. připuś!,
pl. připuście!

přirachować (Vb)., 1. dazurechnen (Vb).; přirachować jedno do drugygo, eins zum anderen
Pers. sing. jou přirachujâ, dazurechnen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **lož-**, **pře-**, **wy-**)
2. Pers. sing. ty **rachować** (Vb).; sh. auch, **přilicyć** (Vb).; **Poln.** doliczyć (Vb)
přirachujes.; Imperativ:
sing. přirachuj!, pl.
přirachujcie!

přirobić (Vb)., 1. Pers. dazuverdienen (Vb), hinzuverdienen (Vb).; **přirobić** (Vb) **se cý**, sich
sing. jou přirobjâ, 2. Pers. mit etwas dazuverdienen (Vb).; **Slow.** prirábať (Vb).; **Poln.** dorobić
sing. ty přirobis.; (Vb)., zarabiać (Vb) dodatkowo
Imperativ: sing. přiřôb!,
pl. přiřôbcie!

přirosly (m, Adj)., G. angewachsener (Adj).; **přirosly do cego**, zu etwas angewachsener
sing. přiroslego (Adj).; přirosly do strómika scepik (m)., an das Bäumchen
angewachsener Pfropf (m)., Reis (m).; přirosly do stróma gřib., an
einen Baum angewachsener Pilz (m).; **Tschech.** přiroslý (Adj).; **Poln.**
przyrośnięty (Adj), przyrosły (Adj)

přirost (m)., G. sing. Zuwachs (m), Kursanstieg (m).; rocny přirost dřewa w lejsie.,
(łod) přirostu, N. pl. jährlicher Holzzuwachs im Wald (m).; přirost stróma., Baumzuwachs
přirosty (m).; sh. auch, **wyrost** (m).; **Tschech.** přirůstek (m), nárůst' (m).; **Poln.**
przyrost (m)

přiroč (Vb)., 3. Pers. sing. anwachsen (Vb).; **přiroč** (Vb) **do cego**, an etwas anwachsen (Vb).;
łón (m) přiročnie.; Tyn scepik do tego strómika dobře přiros., Der Pfropf ist an das
Imperativ: sing. přiroč! Bäumchen gut angewachsen.; sh. auch, (**na-**, **po-**, **pře-**, **s-**, **u-**, **w-**, **wy-**,
za-) **roč** (Vb).; **Tschech.** přirůst (Vb).; **Poln.** przyrosnąć (Vb), przyrość
(Vb)

přiroustać (Vb)., 3. Pers. anwachsen (Vb).; sh. auch, **přiroč** (Vb).; **Slow.** prirastati' (Vb).;

sing. lón (m) přiroustou.; **Tschech.** přirůstat (Vb).; **Poln.** przyrastać (Vb)
 Imperativ: sing.
 přiroustej!, pl.
 přiroustejcie!

přirýknůć (Vb)., 1. Pers. sing. heranrücken (Vb), heranschieben (Vb).; **přirýknůć** (Vb) **co do cego**,
 Pers. sing. jou přirýknâ, 2. Pers. sing. ty přirýknies.; etwas an etwas anderes heranrücken (Vb).; přirýknůć do ściany kauč
 Imperativ: sing. přirýkni!, stolik (m), an den Tisch einen Stuhl heranrücken (Vb), heranschieben
 pl. přirýknicie! (Vb).; sh. auch, (**po-**, **wy-**, **za-**) **ryknůć** (Vb).; sh. auch, **ryknůć**
 (Vb).; **Tschech.** přistrčit (Vb), přisunovat (Vb), přisouvat (Vb).; **Poln.**
 przysunąć (Vb)

přiřec (Vb)., 1. Pers. sing. versprechen (Vb), zusagen (Vb), zusichern (Vb).; Łón mi přiřek, ize
 jou přiřeknâ, 2. Pers. sing. mi te auto do pjuntku naprawi., Er hat mir versprochen, daß er mir das
 ty přiřeknies.; Auto bis Freitag repariert.; Jou ejch to přiřek., Ich habe das
 Imperativ: sing. přiřec!, pl. přiřec!, versprochen.; lóna přiřekla, sie hat versprochen (Vb).; My ejchmy
 pl. přiřeccie! přirékli tá zajechać., Wir haben es versprochen, dort hinzufahren.; Jou
 ejch mu to přiřek., Ich habe ihm das versprochen (Vb).; sh. auch,
přeřec (Vb) **sie.**; sh. auch, **řec** (Vb).; **Slow.** przysięgać (Vb).; **Tschech.**
 sľubovať (Vb).; **Poln.** przyrzec (Vb)

přiřnůć (Vb)., 1. Pers. zuschneiden (Vb), anpassen (Vb).; přiřnůć do cego blachâ., ein Blech
 sing. jou přiřnâ, 2. Pers. zu etwas zuschneiden (Vb).; sh. auch, (**lobe-**, **loz-**, **loze-**, **po-**, **pře-**, **se-**,
 sing. ty přiřnies.; **u-**, **wy-**, **za-**) **řnůć** (Vb).; **Tschech.** přiřezávat (Vb).; **Poln.** przyciąć
 Imperativ: sing. přiřni!, pl. (Vb)., blachę
 přiřnicie!

přiřadzić (Vb)., 1. Pers. dazupflanzen (Vb).; přiřadzić jescy pórâ tomatów., noch ein paar
 sing. jou přiřadzâ, 2. Pers. tomaten dazupflanzen (Vb).; **Tschech.** přiřadit (Vb).; **Poln.** dodatkowo
 sing. ty přiřadzis.; zasadzić (Vb)., rośliny (pl.)
 Imperativ: sing. přiřoudź!,
 pl. přiřoudźcie!

přiřchnůć (Vb)., 3. Pers. antrocknen (Vb), beim Trocknen haften bleiben (Vb).; **přiřchnůć**
 sing. lón (m) přiřchnie.; (Vb) **do cego**, an etwas antrocknen (Vb).; **Slow.** przyschnąć (Vb).;
 Imperativ: sing. přiřchni!, **Tschech.** přiřchnout (Vb).; **Poln.** przyschnąć (Vb), do czegoś
 pl. přiřchnicie!

přiřiŷga (f)., G. sing. Schwur (m), Eid (m).; pejdziejć co pod přiřiŷgu., etwas unter Eid
 (łód) přiřiŷgi, N. pl. aussagen (Vb).; **Slow.** prisaha (f).; **Tschech.** přiřsaha (f).; **Poln.**
 přiřiŷgi przysięga (f)

přiřiŷgać (Vb)., 1. Pers. schwören (Vb), Eid ablegen (Vb), Eid leisten (Vb).; **Slow.** prisahać
 sing. jou přiřiŷgó, 2. Pers. (Vb).; **Tschech.** přiřsahat (Vb).; **Poln.** przysięgać (Vb)
 sing. ty přiřiŷgous.;
 Imperativ: sing. přiřiŷgej!,
 pl. přiřiŷgejcie!

přiřiŷs (Vb) **sie.**, 1. Pers. sich dazusetzen (Vb).; **přiřiŷs** (Vb) **sie do kogo**, sich zu jemandem
 sing. jou sie přiřiŷndâ, 2. Pers. dazusetzen (Vb).; **Tschech.** přiředat (Vb) si, přiředávat (Vb) si.; **Poln.**
 Pers. sing. ty sie przysiadać (Vb) się, przysiąść (Vb) się
 přiřiŷndzes.; Imperativ:
 sing. přiřiŷndź (Vb) sie!,
 pl. přiřiŷndźcie (Vb) sie!

přiřklybek (m)., G. sing. Speichellecker (m), Einschmeichler (m).; Śniego jes přiřklybek (m).;

(łod) přisklybka, N. pl. přisklybki	Er ist ein Speichellecker (m).; Poln. pochlebca (m), lizus (m)
přisklybić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přisklybjâ, 2. Pers. sing. ty sie přisklybis.; Imperativ: sing. přisklyb(-ej)! (Vb) sie!, pl. přisklybejcie (Vb) sie!	sich einschmeicheln (Vb), sich bei jemandem lieb machen (Vb), anschmeicheln (Vb).; přisklybić (Vb) sie do kogo , sich bei jemandem einschmeicheln (Vb), sich bei ihm lieb machen (Vb).; Poln. pochlebić (Vb) się, podlizać (Vb) się
přiskocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiskocâ, 2. Pers. sing. ty přiskocys.; Imperativ: sing. přiskoc!, pl. přiskoccie!	heranspringen (Vb), herbeieilen (Vb).; přiskocyć (Vb) do kogo , an jemanden heranspringen (Vb), zu jemandem heranspringen (Vb).; sh. auch, (do- , po- , pře- , u- , w- , wy- , za-) skocyć (Vb).; Tschech. přiskočit (Vb).; Poln. przyskoczyć (Vb), przyskakiwać (Vb)
přišlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiślâ, 2. Pers. sing. ty přišles.; Imperativ: sing. přišli!, pl. přišlicie!	zusenden (Vb), zuschicken (Vb), zukommen lassen (Vb), zugehen lassen (Vb), überweisen (Vb), übersenden (Vb).; přišlać (Vb) kómu co. , jemandem etwas schicken (Vb).; Łón mi přišloł bez bank pjundze., Er hat mir über die Bank Geld zugesandt.; Přišli mi to w pacce., Sie haben mir das im Paket zugeschickt.; sh. auch, poslać (Vb) do kogo. ; sh. auch, (łode- , na- , po-) slać (Vb).; Poln. przysłać (Vb)
přiślowjy (n)., G. sing. (łod) přiślowjou, N. pl. přiślowja	Sprichwort (n).; Tschech. přísloví (n).; Poln. przysłowie (n)
přiśly (m, Adj)., G. sing. přiślego	zukünftiger (Adj), künftiger (Adj).; přiśle case, zukünftige Zeiten (pl.).; přiśly rok, nächstes Jahr (n).; Na přiśly rok bymy mjejc u nous wesejly., Nächstes Jahr werden wir bei uns Hochzeit haben.; přiślou niejdziejla, nächsten Sonntag (m).; sh. auch, přesly (Adj).; sh. auch, lyńskyrok (Adv).; Tschech. příští (Adj), budoucí (Adj).; Poln. przyszły (Adj)
přiśmak (m)., G. sing. (łod) přiśmaku, N. pl. přiśmaki	Beigeschmack (m).; Tschech. chuť (m), přichuť (Vb).; Poln. posmak (m)
přiřtawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiřtawjâ, 2. Pers. sing. ty přiřtawis.; Imperativ: sing. přiřtouw!, pl. přiřtouwcie!	1) beistellen (Vb), beistellen (Vb) an etwas (Vb).; přiřtawić do ściany droubkâ, an die Wand die Leiter anstellen (Vb).; přiřtawić do stoła dwa stoliki., an den Tisch zwei Stühle beistellen (Vb).; 2) anbauen (Vb), dazubauen (Vb).; přiřtawić do stodoły sopâ, an die Scheune einen Schuppen beistellen (Vb), anbauen (Vb).; Přiřtawjymy do budynku laľbâ., Wir bauen an das Haus eine Laube an.; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , u- , w- , wy- , ze- , za-) řtawić (Vb).; sh. auch, přiřbudować (Vb).; Slow. 2) pristavit' (Vb).; Tschech. 1) pristavit (Vb), 2) přistavět (Vb).; Poln. 1) przystawić (Vb), 2) przybudować (Vb)
přiřtawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiřtawjó, 2. Pers. sing. ty přiřtawjous.; Imperativ: sing. přiřtawjej!, pl. přiřtawjejcie!	1) beistellen (Vb), 2) anbauen (Vb).; sh. auch, přiřtawić (Vb).; Tschech. 1) přisunovat (Vb), 2) přistavět (Vb), přistavovat (Vb).; Poln. 1) przystawiać (Vb), 2) przybudować (Vb)

přisuchać (Vb) se. , 1. Pers. sing. jou se přisuchó, 2. Pers. sing. ty se přisuchous.; Imperativ: sing. přisuchej (Vb) se!, pl. přisuchejcie (Vb) se!	sich anhören (Vb), jemandem zuhören (Vb).; přisuchać (Vb) se co , sich etwas anhören (Vb).; Jou ejch mu sie přisuchol., Ich habe ihm zugehört.; Slow. počúvať (Vb), načúvať (Vb).; Tschech. poslouchat (Vb) co, naslouchat (Vb) čemu.; Poln. przysłuchiwać (Vb) się, komuś
přisuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přisujâ, 2. Pers. sing. ty přisujes.; Imperativ: sing. přisuj!, pl. přisujcie!	1) feste Teilchen (pl.) dazuschütten (Vb), nachschütten (Vb. přisuć (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem dazuschütten (Vb).; přisuć do ciasta mŭki, Mehl zum Teig dazuschütten (Vb).; 2) přisuć (Vb) co cý , etwas mit etwas anderem zuschütten (Vb).; sh. auch, zasuć (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , u- , w- , wy- , za-) suć (Vb).; Slow. sypať (Vb).; Tschech. 1) sýpat (Vb), přisypávat (Vb), 2) zasypávat (Vb).; Poln. 1) nasypać (Vb) dodatkowo, 2) przysypać (Vb), nasypać czegoś na wierzch
přisyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přisyjâ, 2. Pers. sing. ty přisyjes.; Imperativ: sing. přisyj!, pl. přisyjcie!	annähen (Vb).; přisyć (Vb) co do cego , etwas an etwas anderes annähen (Vb).; přisyć do galout latkâ, einen Flicker an die Hose anhehen (Vb).; Přisyj mi do mantla kneflik (m)., Nähe mir an den Mantel den Knopf an.; sh. auch, přisywać (Vb).; sh. auch, syć (Vb).; sh. auch, (za- , ze-) syć (Vb).; Slow. prišiť (Vb).; Tschech. přišít (Vb).; Poln. przyszyć (Vb)
přisywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přisywó, 2. Pers. sing. ty přisywous.; Imperativ: sing. přisywejl!, pl. přisywejcie!	annähen (Vb).; sh. auch, přisyć (Vb).; Slow. prišívateľ.; Tschech. přišívat (Vb).; Poln. przyszyć (Vb)
přiš (Vb)., 1. Pers. sing. jou přidâ, 2. Pers. sing. ty přidzies, 3. Pers. sing. lóna (f) přidzie.; Präteritum: 3. Pers. pl. lóni (m) přišli.; Imperativ: sing. přidž!, pl. přidžcie!	kommen (Vb), ankommen (Vb), eintreffen (Vb), gelangen (Vb).; Mje to přišlo kołmiš., Mir ist das komisch (sonderbar) vorgekommen.; Łojciec přised z robory., Der Vater ist von der Arbeit zurückgekommen.; přiš (Vb) za wcas , zu früh kommen (Vb).; Łón přised na banâ za wcas., Er ist zum Bahnhof zu früh gekommen.; přiš (Vb) za nieskoro , zu spät kommen (Vb).; My ejchmy tá přišli za nieskoro., Wir sind dort zu spät gekommen (Vb).; přiš (Vb) na cas , zur rechten Zeit kommen (Vb).; Niech lón tu přidzie., Er kann hier kommen (Vb).; Dyc lón tu umjoł přiš., Er konnte doch hier kommen.; Přidž zaš dó nous., Komme wieder zu uns.; Lóni přidų na póniejdzialek dó nous., Sie kommen am Montag zu uns.; Lón tá přised., Er ist dort gekommen (Vb).; Jou přidâ nazoud., Ich komme zurück.; 1) přiš na kogo , jemandes Meinung annehmen (Vb).; Poleku přidzies na mje., Langsam kommst du zu meiner Meinung.; 2) přiš na swe , zum ursprünglichen Zustand zurückkehren.; Mandle zaš přidų na swe., Die Mandeln kommen wieder an ihren Platz., zB. nach einer Mandelentzündung (f).; swe ist die Kurzform von swojy .; sh. auch, iš (Vb).; Slow. prísť (Vb), prichádzať (Vb).; Tschech. přijít (Vb), přijet (Vb).; Poln. przyjsć (Vb).; 1) zgodzić się z kimś., 2) wrócić do pierwotnego stanu.; migdałki w gardle wrócą do pierwotnego stanu
přišróbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou přišróbujâ, 2. Pers. sing. ty přišróbujes.; Imperativ:	anschrauben (Vb).; Přišróbujâ do šrâka šróbkóma te dřwi., Ich schraube an den Schrank mit Schraubchen die Tür an.; sh. auch, přišróbować (Vb).; Poln. przykręcić (Vb) śrubą

sing. přiśróbuj!, pl.
přiśróbujcie!

přišwajsować (Vb)., 1. Pers. sing. jou
přišwajsujâ, 2. Pers. sing. ty přišwajsujes.,
Imperativ: sing.
přišwajsuj!, pl.
přišwajsujcie!., (Techn.)
anschweißen (Vb)., (Techn.); přišwajsować jednâ câšć do drugej., ein Teil zum anderen Teil anschweißen (Vb).; sh. auch, **zešwajsować** (Vb) **co.**; sh. auch, **šwajsować** (Vb).; **Tschech.** přivařit (Vb), svařit (Vb).; **Poln.** przyspawać (Vb)

při tý (Adv, Kj.)
dabei (Adv), bei diesem, daneben (Adv).; Zrobjyło sie to při tý., Das ist dabei geschehen (Vb).; To lezy při tý., Das liegt daneben.; **Slow.** pritom (Adv, Kj).; **Slow.** pritom (Adv, Kj).; **Tschech.** přitom (Adv, Kj).; **Poln.** przy tym, obok (Adv)

přiucyć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie přiucâ, 2. Pers. sing. ty sie přiucys.;
Imperativ: sing. přiuc (Vb) sie!, pl. přiuccie (Vb) sie!
anlernen (Vb), sich bei jemandem aneignen (Vb), hinzulernen (Vb).; **přiucyć** (Vb) **sie cego**, sich etwas anlernen (Vb).; **Slow.** priučit' (Vb) sa, zaúčat' (Vb).; **Tschech.** přiučit (Vb) se.; **Poln.** przyuczyć (Vb) się

přiwalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwalâ, 2. Pers. sing. ty přiwalis.;
Imperativ: sing. přiwoul!, pl. přiwoulcie!
daraufwälzen (Vb), begraben unter.; přiwalić co ciŷzki kamjyniý, auf etwas einen schweren Stein draufwälzen (Vb).; sh. auch, (**pře-, za-**) **walić** (Vb)., (**si. Slow.** privalit' (Vb).; **Tschech.** přivalit (Vb).; **Poln.** przywalać (Vb), przytłoczyć (Vb), przyciskać (Vb)

přiwandrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou
přiwandrujâ, 2. Pers. sing. ty přiwandrujes.;
Imperativ: sing. přiwandruj!, pl. přiwandrujcie!
angewandert kommen, zuwandern (Vb).; **Tschech.** přivandrovat (Vb).; **Poln.** przywędrować (Vb), przyjsć (Vb)

přiwarty (m, Adj)., G. sing. přiwartego
angelehnter (Adj), halb geschlossener (Adj).; přiwarté dřwicky łod łogroda, angelehnte Gartentür (f).; sh. auch, **přiwrýć** (Vb).; sh. auch, **zawarty** (Adj).; **Poln.** przymknięty (Adj)

přiwitać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwitó, 2. Pers. sing. ty přiwitous.;
Imperativ: sing. přiwitej!, pl. přiwitejcie!
begrüßen (Vb), willkommen heißen (Vb), empfangen (Vb).; **přiwitać** (Vb) **sie**, sich begrüßen (Vb).; **přiwitać** (Vb) **kogo**, jemanden begrüßen (Vb).; přiwitać sie z kí, jemanden begrüßen (Vb).; **Slow.** privítať (Vb), uvítať (Vb).; **Tschech.** přivítat (Vb).; **Poln.** przywitać (Vb), powitać (Vb)

přiwitaniy (n)., G. sing. přiwitaniou
Begrüßung (f).; **Tschech.** přivítání (n).; **Poln.** przywitanie (n)

přiwejsiće (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwejseâ, 2. Pers. sing. ty přiwejsis.;
Imperativ: sing. přiwejsj!, pl. přiwejsjcie!
anhängen (Vb).; **přiwejsiće** (Vb) **co do cego**, etwas an etwas anderes anhängen (Vb).; přiwejsiće do masta fanâ., an den Fahnenmast die Fahne anhängen (Vb).; sh. auch, (**lod-, po-, pře-, s-, u-, wy-, za-**) **wjejsiće** (Vb).; **Tschech.** přivěsit (Vb).; **Poln.** przywiesić (Vb)

přiwjouć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) přiweje.;
anwehen (Vb), heranwehen (Vb).; Wjatř přiwoľ do płota cajtug., Der Wind hat an den Zaun eine Zeitung angeweht.; sh. auch, (**lo-, loz-, za-**

Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) přiwjoł.; Imperativ: sing. přiwjej!, pl. přiwjejcie!	) wjouć (Vb).; Tschech. přívát (Vb).; Poln. nawiać (Vb), nanosić (Vb)
přiwjůzać (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwjůzâ, 2. Pers. sing. ty přiwjůzes.; Imperativ: sing. přiwjůž!, pl. přiwjůžcie!	anbinden (Vb), festbinden (Vb), anseilen (Vb).; přiwjůzać (Vb) co do cego , etwas an etwas anderes anbinden (Vb).; přiwjůzać do bicyska řymjyň (m)., an den Peitschenstiel einen Riemen anbinden (Vb).; sh. auch, (lod-, loz-, s-, u-, za-) wjůzać (Vb). ; sh. auch, wjůzać (Vb). ; Slow. priviazat' (Vb).; Tschech. přivázat (Vb), přivazovat (Vb).; Poln. przywiązać (Vb)
přiwjůzany (m, Adj). , G. sing. přiwjůzanego	angebundener (Adj).; přiwjůzany do budy pjes (m), an die Hundehütte angebundener Hund (m).; Poln. przywiązany (Adj)
přiwjyrać (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwjyró, 2. Pers. sing. ty přiwjyrous.; Imperativ: sing. přiwjyrej!, pl. přiwjyrejcie!	anlehnen (Vb), nicht ganz zumachen (Vb).; sh. auch, přiwřýć (Vb). ; sh. auch, (lot-, loz-, u-, za-) wjyrać (Vb). ; Tschech. přivírat (Vb).; Poln. przymykać (Vb)
přiwjys (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwjedâ, 2. Pers. sing. ty přiwjejdzies., 3. Pers. pl. lóni (m) přiwjedų.; Präteritum:3. Pers. sing. lóna (f) přiejódla.; Imperativ: sing. přiwjydz!, pl. přiwjydzcie!	herbeiführen (Vb), mitbringen (Vb).; přiwjys (Vb) kogo , jemanden herbeiführen (Vb).; sh. auch, (loz-, za-) wjys (Vb). ; sh. auch, lobwodzić (Vb). ; sh. auch, přiwjyz (Vb). ; Slow. priviesť (Vb).; Tschech. přivést (Vb).; Poln. przywieść (Vb), przyprowadzać (Vb)
přiwjyz (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwjezâ, 2. Pers. sing. ty přiwjezies.; Imperativ: sing. přiwjyz!, pl. přiwjyzcie!	mitbringen (Vb), anfahren (Vb), anliefern (Vb), bringen (Vb).; přiwjyz (Vb) co kómu , jemandem etwas mitbringen (Vb).; Fórmón přiwjóz wųgly., Der Fuhrmann hat Kohle gebracht.; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, pře-, wy-, za-) wjyz (Vb). ; Slow. priviezt' (Vb).; Tschech. přivést (Vb).; Poln. przywieźć (Vb), przywozić (Vb)
přiwlec (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwlekâ., 2. Pers. sing. ty přiwleces.; Imperativ: sing. přiwlec!, pl. přiwleccie!	anschleppen (Vb), einschleppen (Vb), heranschleppen (Vb), herbeischleppen (Vb).; přiwlec stanckâ, eine Krankheit einschleppen (Vb).; sh. auch, přiwłócyć (Vb). ; sh. auch, (do, lod-, loz-, na-, u-, wy-, za-) wlec (Vb). ; Slow. privliecť (Vb).; Tschech. přivléct (Vb).; Poln. przywlec (Vb)
přiwłócyć (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwłócâ, 2. Pers. sing. ty přiwłócys.; Imperativ: sing. přiwłóc!, pl. přiwłóccie!	anschleppen (Vb), heranschleppen (Vb), herbeischleppen (Vb).; sh. auch, přiwlec (Vb). ; Tschech. přivlékat (Vb), přivléknout (Vb).; Poln. przywlekać (Vb)
přiwolać (Vb). , 1. Pers. sing. jou přiwwołó, 2. Pers. sing. ty přiwwołous.; Imperativ: sing. přiwwołej!, pl. přiwwołejcie!	herbeirufen (Vb), dazurufen (Vb).; přiwolać (Vb) kogo , jemanden herbeirufen (Vb), dazurufen (Vb).; přiwolać kogo do siebje, jemanden zu sich rufen (Vb).; sh. auch, (do-, wy-, za-) wolać (Vb). ; sh. auch, wolać (Vb). ; Slow. privolať (Vb).; Tschech. přivolat (Vb).; Poln. przywołać (Vb)
přiwoubić (Vb). , 1. Pers.	anlocken (Vb).; přiwoubić woubiký dziwjy kacki, mit dem Locker

sing. jou přiwoubjâ, 2. Pers. sing. ty přiwoubis.; přiwoub!, pl. přiwoubcie!	Wildenten anlocken (Vb).; sh. auch, łodwoubić (Vb).; sh. auch, woubić (Vb).; Slow. privábit' (Vb).; Tschech. přivábit (Vb).; Poln. przywabić (Vb)
přiwouzýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwouzâ, 2. Pers. sing. ty přiwouzys.; Imperativ: sing. přiwouz!, pl. přiwouzcie!	dazuwiegen (Vb).; přiwouzýc (Vb) co , etwas dazuwiegen (Vb).; přiwouzýc fónť zukru, ein Pfund Zucker dazuwiegen (Vb).; přiwouzýc (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem dazuwiegen (Vb).; sh. auch, (łod- , lož- , na- , pod- , při- , s- , u- , wy-) wouzyć (Vb).; sh. auch, wouzyć (Vb).; Poln. dowazyć (Vb)
přiwozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwozâ, 2. Pers. sing. ty přiwozis.; Imperativ: sing. přiwoz!, pl. přiwozcie!	laufend mitbringen (Vb), einführen (Vb), herbringen (Vb).; Łón přiwozi ze Francyjeje wino (n)., Er bringt laufend aus Frankreich Wein mit.; přiwozić (Vb) co kómu. , jemandem stets etwas mitbringen (Vb).; přiwozić autý do sklepów touwór (m)., mit dem Auto die Geschäfte mit Waren beliefern (Vb).; Tschech. přivážet (Vb).; Poln. przywozić (Vb)
přiwrýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwrâ, 2. Pers. sing. ty přiwrës.; Imperativ: sing. přiwrî!, pl. přiwrície!	anlehnen (Vb)., zB. Tür (f).; nicht ganz zumachen (Vb)., halb schließen (Vb)., zB. Fenster (n).; přiwrýc łotwarte łokno, das offene Fenster anlehnen (Vb).; přiwrýc dřwi, die Tür anlehnen (Vb).; sh. auch, přiwjyrać (Vb).; sh. auch, (do- , za-) wrýc (Vb).; Tschech. přivřít (Vb).; Poln. przymknąć (Vb)
přiwykły (m, Adj)., G. sing. přiwykłego	gewöhnt an.; Tschech. přivyklý (Adj).; Poln. przywykły (Adj)
přiwyknųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiwyknâ, 2. Pers. sing. ty přiwyknies.; Imperativ: sing. přiwykni!, pl. přiwiknicie!	sich gewöhnen (Vb), sich angewöhnen (Vb).; přiwyknųć (Vb) do cego , sich an etwas gewöhnen (Vb).; Slow. privyknút' (Vb).; Tschech. přivyknout (Vb), přivykat (Vb).; Poln. przywyknąć (Vb)
přiznać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie přižnó, 2. Pers. sing. ty sie přižnous.; přižnej (Vb) sie!, pl. přižnejcie (Vb) sie!	sich bekennen (Vb) zu, gestehen (Vb), zugeben (Vb), Geständnis ablegen (Vb).; přiznać (Vb) sie do cego , sich zu etwas bekennen (Vb).; sich schuldig bekennen (Vb).; zugeben etwas gemacht zu haben (Vb).; Łón sie do tego přižnoł., Er hat sich dazu bekannt.; Er hat das zugegeben (Vb).; sh. auch, poznać (Vb).; Slow. priznať (Vb) sa.; Tschech. přiznat (Vb) se.; Poln. przyznać (Vb) się
přižynić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. łón sie přižyniyl.; Imperativ: sing. přižyn (Vb) sie!, pl. přižynćie (Vb) sie!	einheiraten (Vb)., Mann (m).; Tschech. přiženit (Vb) se.; Poln. wżenić (Vb) się., w rodzinę.; o zięciu, który po ślubie mieszka u teściów
přižynųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přižynâ, 2. Pers. sing. ty přižynies.; Imperativ: sing. přižyn!, pl. přižynćie!	herbeiführen (Vb), herbeitreiben (Vb).; sh. auch, přižnać (Vb).; přižynųć do dóm ze gliniouka gâsi (pl.)., Gänse vom Teich nach Hause treiben (Vb).; sh. auch, (pře- , w- , wy- , za-) zynųć (Vb).; Tschech. přihnát (Vb).; Poln. przygnąć (Vb), przygonić (Vb)
přodek (m)., G. sing. (łod) přodku	Vorderteil (n), Vorderseite (f).; 1) na přodku , vorne (Adv).; Idź na přodek (m)., Gehe nach vorne.; To jes na přodku., Das ist vorne.; 2) łod přodku , von vorne.; z přodku (Adv), von vorne (Adv).; chycić co z přodku, etwas von vorne anfassen (Vb).; 3) přodek woza. , Vorderteil

eines Wagens.; sh. auch, **zadek** (m).; sh. auch, **předni** (m, Adj).; sh. auch, **puwoziy** (n)**.; **Slow.** predná strana.; **1)** vpredu (Adv).; **2)** odpredu (Adv), spredu (Adv).; **Tschech.** předek (m), **2)** zpředu (Adv), zepředu (Adv).; **Poln.** przód (m), **1)** na przodzie, **2)** z przodu., **3)** przednia część wozu

přouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou přajâ, 2. Pers. sing. ty přajes.; Imperativ: sing. přaj!, pl. přajcie!
gern haben (Vb), lieb haben (Vb), mögen (Vb).; **přouć** (Vb) **kómu**, jemanden lieb haben (Vb).; Jou tymu synkowi bardzo přajâ., Ich habe den Jungen sehr gern.; Łón tymu kotowi nie přaje., Er mag diese Katze nicht.; Tyn to łokropnie pjyniundzų přaje., Der ist sehr in das Geld verliebt., kann davon nicht genug bekommen.; sh. auch, **wpřouć** (Vb) **sie.**; **Tschech.** mít rád.; **Poln.** lubić (Vb), kochać (Vb)

přyc (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie přâ, 2. Pers. sing. ty sie přes.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) sie parli.; Imperativ: sing. při (Vb) sie!, pl. přicie (Vb) sie!
sich streiten (Vb).; přyc sie ło co, sich um etwas streiten (Vb).; sh. auch, **přepjyrać** (Vb) **sie.**; **Tschech.** přit (Vb) se , přit se o co.; **Poln.** spierać (Vb) się, klócić (Vb) się

přýjś (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) přýjndzie, łóna (f) přýjndzie.; Imperativ: sing. přýjndź!, pl. přýjndźcie!
vorbeigehen (Vb), verstreichen (Vb).; Ta stancka mu přýjndzie., Die Krankheit wird bei ihm vorbeigehen (Vb).; Er wird wieder gesund.; Přesło kole štyrynoušcie dni casu., Es sind annähernd vierzehn Tage vorbeigegangen.; Te bolejšci mu přýjndų., Die Schmerzen werden bei ihm nachlassen (Vb).; gehen vorbei.; **Poln.** minąć (Vb)

přýndz (Vb)., 1. Pers. sing. jou přýndzâ, 2. Pers. sing. ty přýndzes.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóny (f) přýndły.; Imperativ: sing. přýndź!, pl. přýndźcie!
spinnen (Vb), spulen (Vb), zwirnen (Vb).; přýndz wołnâ., Wolle spinnen (Vb).; Pajuk přýndze při sopje pajuncynâ., Eine Spinne webt am Schuppen ein Spinnennetz.; sh. auch, **přýś lyń** (m).; sh. auch, **snuć** (Vb).; **Slow.** priast' (Vb), spriast' (Vb).; **Tschech.** příst (Vb).; **Poln.** prząść (Vb)

psalm (m)., G. sing. (łod) psalma, N. pl. psalmy., (Rel.)
Psalm (m)., (Rel.).; **Poln.** psalm (m)., (Rel.)

pscola (f)., G. sing. (łod) pscoły, N. pl. pscoły., (Zool.)
Biene (f)., (Zool.).; Pscoły furgajų łod jednego kwjoutka do drugygo, i zbįyrajų nektar na mjôd (m)., Die Bienen fliegen von einer Blume zur anderen und sammeln Nektar für Honig (m).; sh. auch, **piscola** (f)**.; **Slow.** včela (f)., (Zool.).; **Tschech.** včela (f)., (Zool.).; **Poln.** pszczoła (f)., (Zool.)

psińco (n)., G. sing. (łod) psinca
Hundeknöttel (m), Nichts (n), kein Gegenstand (m).; Jou bych mu dou psińco z coský., Ich würde ihm ein Hundeknöttel mit Knoblauch geben., Ich würde ihm nichts geben (Vb).; **1)** Łón tá psinco mou., Er hat nichts., von einem Menschen, der prahlt wieviel er besitzt, aber in Wahrheit nichts hat.; **Poln.** nic (Pron.), żadna rzecz., figa z makiem.; **1)** o człowieku, który się chwali, że ma np. pieniądze w kieszeni, a nie ma nic.

psioucek (m)., G. sing. (łod) psioucka, N. pl. psioucki., (Zool.)
Welp (m)., (Zool.).; sh. auch, **pjes** (m)., (Zool.).; **Poln.** szczenię (n)., (Zool.)

psiouk (m)., G. sing. (łod) Welpa (m)., (Zool.); sh. auch, **pjes** (m).; **Poln.** szczeniak (m)., (Zool.)
psiouka, N. pl. psiouki.,
(Zool.)

psuć (Vb)., 1. Pers. sing. beschädigen (Vb), etwas kaputt machen (Vb), etwas unbrauchbar
jou psujâ, 2. Pers. sing. ty machen (Vb).; psuć graškâ, ein Spielzeug kaputt machen (Vb).; **psuć**
psujes.; Imperativ: sing. (Vb) **sie**, verderben (Vb), schlechter werden (Vb).; psuć se zdrowjy.,
psuj!, pl. psujcie! sich die Gesundheit schädigen (Vb).; Te masło sie bez tâ skwarâ
psuje., Die Butter geht in der Hitze kaputt., wird ranzig.; sh. auch,
popsuć (Vb).; **Tschech.** kazit (Vb), ničit (Vb).; **Poln.** psuć (Vb).; psuć
(Vb) się, pogarszać (Vb) się

psynica (f)., G. sing. Weizen (m)., (Bot.).; zasiouć na polu psynicâ, auf dem Feld Weizen
(łod) psynice., (Bot.) säen (Vb).; Psynica juz jes dojzďałow, to jŭ třa łosiec., Der Weizen ist
schon reif, da sollte man ihn abmähen.; sh. auch, **psynicysko** (n)**.;
Slow. pšenica (f)., (Bot.).; **Tschech.** pšenice (f)., (Bot.).; **Poln.**
pszenica (f)., (Bot.)

psynny (m, Adj)., G. sing. Weizen-.; psynny chlyb (m), Weizenbrot (n).; psynnou mŭka (f),
psynnego Weizenmehl (n).; **Tschech.** pšeničný (Adj).; pšeničný chléb (m).;
Poln. pszenny (Adj)

psynicny (m, Adj)., G. Weizen-, vom Weizen (m).; psynicne plewy (pl.)., Spreu vom Weizen
sing. psynicnego., (m).; **Tschech.** pšeničný (m, Adj).; **Poln.** od pszenicy
psynicnou (f, Adj)., G.
sing. psynicnej

ptouk (m)., G. sing. (łod) **1)** Vogel (m)., (Zool.).; **2) Juz to po ptoukach.**, (Spr.W.)., Es ist schon
ptouka, N. pl. ptouki., alles vorbei.; Es ist schon geschehen.; Es ist schon Ende.; Łón mou
(Zool.).; auch, **ftouk** (m)., wjeřâ ptouka?., Er hat wohl einen Vogel?.; **Slow.** vták (m)., (Zool.).;
G. sing. (łod) ftouka, N. **Tschech.** **1)** pták (m), ptactvo (pl.)., (Zool.).; **Poln.** **1)** ptak (m), ptaki
pl. ftouki (Zool.)., (pl.)., (Zool.).; **2)** już po wszystkim.; to już koniec.; stało się
veraltert

ptoucek (m)., G. sing. Vögelchen (n)., (dim.)., (Zool.).; Ptoucek by mje zapłakoł., Ein
(łod) ptoucka, N. pl. Vögelchen würde mich in seinen Tränen ertränken., Redensart (f) zum
ptoucki., (dim.)., (Zool.) Erwecken von Mitleid.; **Tschech.** ptáček (m)., (dim.)., (Zool.).; **Poln.**
ptaszek (m)., (dim.)., (Zool.)

ptoukouř (m)., G. sing. Vogelliebhaber (m), Vogelzüchter (m).; Tyn ptoukouř chowou
(łod) ptoukouřa, N. pl. kanarki., Der Vogelzüchter züchtet Kanarienvögel.; **Poln.** amator (m),
ptoukouře miłośnik ptaków

pu (unv.) halb (Adv), zur Hälfte (f).; Tyn chlyb juz je pu zjedzóny., Das Brot ist
schon halb aufgegessen.; Juz jes pu drugej., Es ist schon halb zwei.; To
be třwać, wjeřâ, pu godziny., Das wird, glaube ich, eine halbe Stunde
dauern.; podziejlić co na pu, etwas in zwei Hälften teilen (Vb).;
přelómac co na pu, etwas in zwei Hälften brechen (Vb).; dostać co na
pu., etwas zur Hälfte bekommen (Vb).; dostać co za pu darma, etwas
halb umsonst bekommen (Vb).; Łón to skylył za pu darma., Er hat das
halb umsonst verscherbelt.; pu dziwi., halb wilder (Adj).; pu chleba,
halbes Brot (n).; pu fóna masła, ein halbes Pfund Butter (f), (250 g).;
Łón louce pu nagaty., Er läuft halb nackt herum.; pu łotwarty (Adj).,
halb offener (Adj).; pu roku tymu., ein halbes Jahr her.; před pu roký,
vor einem halben Jahr.; sh. auch, **poła** (f), sh. such, **pudniy** (n).;
Slow. pol (unv.) **Tschech.** půl (unv.), polo (Adv).; **Poln.** pół (unv.)

pu- , (Vorsilbe (f))	halb-, Halb-; Vorsilbe vor Adjektiven, Adverbien, Substantiven, die angibt, die Hälfte der Eigenschaft zu haben.; purocny (Adj), halbjähriger (Adj); pudziwi (Adj), halbwilder (Adj); puoficjalny (Adj), halboffizieller (Adj); Poln. pierwszy człon przymiotników, przysłówków i rzeczowników określający połowiczne posiadanie cechy
puc (m)., G. sing. (łód) puca, N. pl. puce	Putz (m), Putz am Haus (n), Verputz (m); Bymy łociepować budynek pucý., Wir werden das Haus verputzen (Vb); łopucować (Vb) budynek., das Haus verputzen (Vb); sh. auch, pucować (Vb); Tschech. omítka (f); Poln. tynk (m)
puca (pl.), G. pl. (łód) pucôw., (Biol.); puco (n), G. sing. (łód) puca, N. pl. puca	Lunge (f), (Biol.), Lungen (pl.); stâncny na puca, lungenkranker (Adj); Łón mou zdrowe puca., Er hat gesunde Lungen.; mocne puca, starke, gesunde Lunge (f); sh. auch, ługi (pl.); sh. auch, suchoty (pl.); Slow. płuca (n, pl.), (Biol.); Tschech. plíce (f), (Biol.); Poln. płuco (n), płuca (pl.), (Biol.)
puch (m)., G. sing. (łód) puchu	Daune (f), Daunen (pl.), Flaumfeder (f); mjýki jak puch, daunenweicher (Adj); puch łód kackôw., Entendaunen (pl.); Tschech. prachové pěří (n); Poln. puch (m)
puchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou puchnâ, 2. Pers. sing. ty puchnies, 3. Pers. sing. łón (m) puchnie.; Imperativ: sing. puchni!	schwellen (Vb), anschwellen (Vb); sh. auch, (ło- , s-) puchnuć (Vb); Slow. puchnúť (Vb); Tschech. puchnout (Vb); Poln. puchnąć (Vb)
puco (n)., G. sing. (łód) puca, N. pl. puca., G. pl. (łód) pucôw., (Biol.)	Lunge (f), (Biol.); sh. auch, bei puca (pl.); Tschech. plíce (f , pl.), (Biol.); Poln. płuco (n), (Biol.)
pucoulôwka (f), G. sing. (łód) pucoulôwki, N. pl. pocoulôwki	halbzölliges Brett (n); Poln. deska grubości pół cala
pucować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pucujâ, 2. Pers. sing. ty pucujes.; Imperativ: sing. pucuj!, pl. pucujcie!	1) putzen (Vb); Musâ se łopucować třewiki., Ich muß mir die Schuhe putzen (Vb); pucować koło, das Fahrrad putzen (Vb); 2) verputzen (Vb); pucować kracpucý budynek (m), mit einem Kratzputz das Haus verputzen (Vb); sh. auch, łopucować (Vb); Slow. 2) omietať (Vb); Tschech. 1) čistit (Vb), 2) omítat (Vb), nahazovat (Vb) omítku.; Poln. 1) czyścić (Vb); 2) tynkować (Vb)
puč (m)., G. sing. (łód) puču	Putsch (m), Umsturz (m); Tschech. puč (m); Poln. pucz (m)
pudejl (m)., G. sing. (łód) pudla, N. pl. pudle., (Zool.)	Pudel (m), (Zool.); Jou ejch se kupjył małego cournego pudla., Ich habe mir einen kleinen schwarzen Pudel gekauft.; Tschech. pudl (m), (Zool.); Poln. pudel (m), (Zool.)
puder (m)., G. sing. (łód) pudru, N. pl. pudry	Puder (m); puder kosmetycny, kosmetischer Puder (m); Tschech. pudr (m); Poln. puder (m)
pudercukjer (m)., G. sing. (łód) pudercukru	Pudercucker (m); Posujymy tyn kołouc bez sitko pudercukrý., Wir streuen auf den Kuchen durch ein Sieb Pudercucker.; sh. auch, cukjer (m); sh. auch, wyrfejlucukjer (m); Poln. cukier puder, cukier sproszkowany
puderdolza (f), G. sing.	Puderdose (f); Tschech. pudřenka (f); Poln. puderniczka (f)

(łód) puderdołże, N. pl.
puderdołże

pudŕig (m)., G. sing. (łód) pudŕigu
Pudding (m).; Po joudle dostaniymy jescy pudŕig. Nach dem Essen bekommen wir noch Pudding (m).; **Tschech.** puding (m), pudink (m).; **Poln.** budyń (m)

pudło (n)., G. sing. (łód) pudła, N. pl. pudła
große Schachtel (f); **Tschech.** pouzdro (n).; **Poln.** pudło (n)

pudniy (n)., G. sing. (łód) pudnia
halber Tag (m).; My byli z tų robotų za pudniy gotowi., Wir waren mit der Arbeit nach einem halben Tag fertig.; Za pudniy tego nie zrobis., An einem halben Tag machst du das nicht.; To trŕwało pudniy., Das hat einen halben Tag gedauert.; **Poln.** połowa dnia

pudołko (n)., G. sing. (łód) pudółka, N. pl. pudółka
Schachtel (f); pudółko łód trŕwików., Schuhschachtel (f); pudółko łód štrychalców., Streichholzschachtel (f); **Tschech.** krabička (f); **Poln.** pudełko (n)

pudrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pudrujâ, 2. Pers. sing. ty pudrujes.; Imperativ: sing. pudruj!, pl. pudrujcie!
pudern (Vb).; pudrować se lica., sich die Wangen pudern (Vb).; **Slow.** pudrovat' (Vb).; **Tschech.** pudrovat (Vb).; **Poln.** pudrować (Vb)

pug (m)., G. sing. (łód) puga, N. pl. pugi., (Agr.)
Pflug (m)., (Agr.).; załorać pugý pole (n)., mit dem Pflug das Feld pflügen (Vb).; **1** nogi łód puga., Griffe am Pflug (m).; **Slow.** pluh (m)., (Agr.).; **Tschech.** pluh (m)., (Agr.).; **Poln.** pług (m)., (Agr.).; **1** rączki pługa

pukać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pukó, 2. Pers. sing. ty pukous.; Imperativ: sing. pukej!, pl. pukejcie!
klopfen (Vb), pochen (Vb).; pukać po dŕwiach., an der Tür klopfen (Vb).; Serce mi pukou., Das Herz pocht mir.; sh. auch, **puknuć** (Vb).; sh. auch, **zapukać** (Vb).; **Tschech.** klepat (Vb), (za-) klepat (Vb) na dveře.; (Herz (n)) zatlouci.; **Poln.** pukać (Vb). do drzwi., stukać (Vb)

pukaniy (n)., G. sing. (łód) pukaniou
Klopfen (n), Klopfschlag (n).; **Tschech.** (za-) klepání (n).; **Poln.** stuk (m)

pukejl (m)., G. sing. (łód) pukla, N. pl. pukle
Buckel (m), Höcker (m).; Tyn chłop mou pukejl., Der Mann hat einen Buckel (m).; sh. auch, **puklik** (m).; **Tschech.** hrb (m).; **Poln.** garb (m)

puklaty (Adj)., G. sing. puklatego
buckeliger (Adj).; **Tschech.** hrbatý (Adj).; **Poln.** garbaty (Adj)

puklik (m)., G. sing. (łód) puklika, N. pl. pukliki
kleiner Buckel (m).; sh. auch, **pukejl** (m).; **Poln.** mały garb (m)

puknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou puknâ, 2. Pers. sing. ty puknies.; Imperativ: sing. pukni!, pl. puknicie!
draufklopfen (Vb), einmal klopfen (Vb).; puknuć młotkų na ćwjŕk, mit dem Hammer auf einen Nagel klopfen (Vb).; sh. auch, **pukać** (Vb).; **Poln.** uderzyć (Vb)., coś młotkiem

pulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou puló, 2. Pers. sing. ty pulous.; Imperativ: sing. pulej!, pl. pulejcie!., (Kin. Spr.)
pinkeln (Vb)., (Kind. Spr.).; sh. auch, **pojscać** (Vb).; sh. auch, **wysiurać** (Vb) sie.; sh. auch, **wyjscać** (Vb) sie.; **Poln.** siusiać (Vb)., (Kin. Spr.)

pulik (m)., G. sing. (łod) pulika	Glied (n).; Poln. członek (m)
pulołwer (m)., G. sing. (łod) puloławra, N. pl. pulołwry	Pullover (m).; Łoblekâ se pulołwer, bo jes na dwoře doś zimno., Ich ziehe mir den Pullover an, weil es draußen recht kalt ist.; Slow. pulóver (m).; Tschech. pulovr (m).; Poln. sweter (m) niezapinany, pulower (m)
puls (m)., G. sing. (łod) pulsu., (Biol.)	Puls (m)., (Biol.).; zbadać kómu puls (m), jemandem den Puls fühlen (Vb).; Slow. pulz (m)., (Biol.).; Tschech. puls (m)., (Biol.).; Poln. puls (m)., (Biol.)
pulokrągły (m, Adj)., G. sing. pulokrągłego	halbrunder (Adj), in der Gestalt eines Halbkreises.; Poln. półokrągły (Adj)
puma (m)., (Zool.)	Puma (m)., (Zool.).; Poln. puma (m)., (Zool.)
pumjejsiŕncny (m, Adj)., G. sing. pumjejsiŕncnego	halbmonatiger (Adj).; pumjejsiŕncny zourobek (m)., halbmonatiger Lohn (m).; Poln. półmiesięczny (Adj)
punoc (f)., G. sing. (łod) punocy	1) Mitternacht (f).; Přišli kole punocy do dóm., Sie sind gegen Mitternacht nach Hause gekommen.; 2) Norden (m)., Himmelsrichtung.; Ta wjejs lezy na punoc łod nasej., Das Dorf liegt im Norden von unserem.; Tschech. 1) půlnoc (f)., 2) sever (m).; Poln. 1) północ (f)., pora doby.; 2) strona świata
pupa (f)., G. sing. łod pupy, N. pl. pupy	Puppe (f), Spielpuppe (f).; sh. auch, pupa (f)**.; Poln. lalka (f)
pupila (f)., G. sing. (łod) pupile, N. pl. pupile., (Biol.)	Pupille (f), Augenpupille (f)., (Biol.).; sh. auch, loko (n).; Poln. źrenica (f)., (Biol.)
pupka (f)., G. sing. (łod) pupki, N. pl. pupki., (dim.)	kleine Puppe (f), Püppchen (n)., (dim.).; Dżewuska se grou pupkũ., Das Mädchen spielt mit dem Püppchen (n).; Poln. mała lalka (f)
purocny (m, Adj)., G. sing. purocnego	halbjähriger (Adj).; purocny termin badaniou zdrowjou., halbjährige Gesundheitsuntersuchung (f).; Tschech. půlroční (Adj).; Poln. półroczny (Adj)
puřitko (n)., G. sing. (łod) puřitka, N. pl. puřitka	Arschbacke (f), Gesäßhälfte (f).; sh. auch, říc (f).; Tschech. zadek (m), půl zadka.; Poln. pośladek (m)
puscać (Vb)., 1. Pers. sing. jou puscó, 2. Pers. sing. ty puscou.; Imperativ: sing. puscej!, pl. puscejcie!	1) steigen lassen (Vb).; puscać drachy, Drachen steigen lassen (Vb).; 2) fallen lassen (Vb), einsäen (Vb).; puscać (Vb) řepâ, Rübensamen fallen lassen (Vb)., einsäen (Vb).; 3) puscać (Vb) kły, keimen (Vb).; Poln. 1) puszczać (Vb), latawiec (m), 2) upuszczać (Vb), z ręki na ziemię np. nasiona buraków, 3) kielkować (Vb)
pusiyrota (m)., G. sing. (łod) pusiyroty, N. pl. pusiyroty	Halbweise (f).; Tschech. polosirotek (m).; Poln. półsierota (m)
pustejlnik (m)., G. sing. (łod) pustejlnika, N. pl. pustejlniki	Einsiedler (m).; Tschech. poustevník (m).; Poln. pustelnik (m)
puścić (Vb)., 1. Pers.	1) loslassen (Vb), puścić łod kogo rãkã, die Hand von jemandem

sing. jou puscâ, 2. Pers. sing. ty puścis, 3. Pers. sing. lón (m) puści, lóna (f) puści.; Imperativ: sing. puś!, pl. puście!	loslassen (Vb).; 2 vererben (Vb), übergeben (Vb), übereigenen (Vb), den Hof (m), das Haus (n).; puścić młody gospodarkâ, den Jungen die Hof (m), Bauernhof (m) vererben (Vb), übergeben (Vb).; 3 explodieren (Vb), zerbersten (Vb), zerplatzen (Vb).; granata puściyla, die Granate ist explodiert (Vb).; Ta syba puściyla., Die Scheibe ist zerborsten (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod, loz-, na-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-, za-) puścić (Vb).; sh. auch, přepisać (Vb).; sh. auch, puscać (Vb)., řepâ (f).; Slow. 1 pustit' (Vb), 3 prasknúť (Vb).; Tschech. 1 pustit (Vb), 3 prasknout (Vb), praskat (Vb).; Poln. 1 puścić (Vb)., przestać trzymać, 2 przekazać (Vb)., Jur., majątek (m)., dać dzieciom gospodarstwo, 3 eksplodować (Vb), pęknąć (Vb)
putora (Num.)., (unv.)	anderthalb (Num.), eineinhalb (Num.).; To sie zrobjyło putora roku tymu., Das ist eineinhalb Jahre vorher geschehen (Vb).; putora chleba, ein ganzes und ein halbes Brot (n).; Poln. półtora (Num.)
punce (m)., G. sing. (łod) pūncka, N. pl. pūncki, (Bot.)	Knospe (f)., (Bot.).; pūncki łod róze, Rosenknospen (pl.).; pūncki łod listka., Blattknospe (f).; sh. auch, knospa (f).; Slow. púčik (m)., (Bot.).; Poln. pączek (m)., (Bot.), pąk (m)., (Bot.)
pyklîg (m)., G. sing. (łod) pyklîga, N. pl. paklîgi	Bückling (m).; Kupjâ se uwândzóny pyklîg., Ich kaufe mir einen geräucherten Bückling (m).; Tschech. uzenáč (m).; Poln. pikling (m)
pyndzejl (m)., G. sing. (łod) pyndzla, N. pl. pyndzle	Pinsel (m).; pyndzejl do golyniou., Rasierpinsel (m).; pyndzejl do štrajchowaniou., Malerpinsel zum Streichen (n), (Lackieren (n).; Tschech. štetec (m), štětka (f).; Poln. pędzel (m)., do malowania, do golenia
pyndzlik (m)., G. sing. (łod) pyndzlika, N. pl. pyndzliki., (dim.)	kleiner Pinsel (m).; Poln. mały pędzel (m), pędzelek (m)., (dim.)
pyndzlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pyndzlujâ, 2. Pers. sing. ty pyndzlujes.; Imperativ: sing. pyndzluj!, pl. pyndzlujcie!	pinseln (Vb).; Tschech. natírat (Vb).; Poln. pędzlować (Vb)
pyrlik (m)., G. sing. (łod) pyrlika, N. pl. pyrliki	Vorschlaghammer (m).; auch im Wappen der Bergleute enthalten., młotek i pyrlik (m)., (Hammer und Vorschlaghammer).; Tschech. perlik (m).; Poln. ciężki młot (m)
pyrtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pyrcâ, 2. Pers. sing. ty pyrces.; Imperativ: sing. pyrtej!, pl. pyrtejcie!	schubsen (Vb).; pyrtać (Vb) kogo, jemanden schubsen (Vb).; sh. auch, pyrtnuć (Vb).; Poln. szturchać (Vb)
pyrtek (m)., G. sing. (łod) pyrtka, N. pl. pyrtki	kleinen gewachsener Mann (m).; Poln. maluch (m)
pyrtnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou pyrtnâ, 2. Pers. sing. ty pyrtnies.; Imperativ: sing. pyrtni!, pl. pyrtnicie!	rempeln (Vb), anrempeln (Vb), wegstoßen (Vb).; pyrtnuć (Vb), kogo, jemanden wegstoßen (Vb), rempeln (Vb).; sh. auch, pyrtać (Vb).; sh. auch, (po-, s-, sko-) pyrtnuć (Vb).; Slow. strkat' (Vb).; Tschech. strkat (Vb), remplovat (Vb), drcát (Vb), (po-, za-) drcnout (Vb).; Poln. trącić (Vb), szturchnąć (Vb)

pyř (m)., G. sing. (łod) pyřu., (Bot.)	Quecke (f), (Bot.); Gemeine Quecke (f)., Agropyron repens.; pyř na polu., Quecke auf dem Feld (n).; sh. auch, zapyřóne (Adj).; Tschech. pýr (m)., (Bot.); Poln. perz (m)., (Bot.)
pysk (m)., G. sing. (łod) paska, N. pl. pyski	Maul (n), Schnauze (f), Gesicht (n)., (vulg.); Fresse (f)., (vulg.); dać kómu po pysku, jemandem paar Ohrfeigen geben (Vb)., in die Fresse schlagen (Vb).; Dzier pysk!., Halte die Fresse (f)!., (vulg.); sh. auch, papla (f).; Slow. pysk (m).; Tschech. tlama (f)., bei Tieren (pl.).; dršťka (f)., bei Menschen (pl.).; Poln. pysk (m)., twarz (f), (vulg.)
pyskować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pyskujâ, 2. Pers. sing. ty pyskujes.; Imperativ: sing. pyskuj!, pl. pyskujcie!	schnauzen (Vb), viel herumkeifen (Vb), viel herumschreien (Vb).; Tschech. nadávat (Vb), hubovat (Vb).; Poln. pyskować (Vb)
pytać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie pytó, 2. Pers. sing. ty sie pytous.; Imperativ: sing. pytej (Vb) sie!, pl. pytejcie (Vb) sie!	fragen (Vb), sich erkundigen (Vb).; pytać (Vb) sie lo co , nach etwas fragen (Vb).; pytać (Vb) sie lo kogo , nach jemandem fragen (Vb).; sh. auch, (do- , s- , wy-) pytać (Vb).; Slow. pytať (Vb) si.; Tschech. ptát (Vb) se.; Poln. pytać (Vb) się
pytaniy (n)., G. sing. (łod) pytaniou, N. pl. pytania	Frage (f).; Mó jedno pytaniy., Ich habe eine Frage (f).; Tschech. ptaní (n).; Poln. pytanie (n)
pywnica (f)., G. sing. (łod) pywnice, N. pl. pywnice	Keller (m).; Kartoufle na zimâ mómy we pywnicy., Kartoffeln für den Winter haben wir im Keller (m).; Idâ te glaski zaniyś do pywnice., Ich trage die Gläser in den Keller.; Slow. pivnica (f).; Poln. piwnica (f), pod domem, pod komorą
rabarber (m)., G. sing. (łod) rabarbru., (Bot.)	Rhabarber (m)., (Bot.); Mama upjekła na niejdziejlâ kołouc z rabarbrý., Die Mama hat zum Sonntag Kuchen mit Rhabarber gebacken.; Tyn kómpot z tego rabarbru musis pocukřić, bo jes testo kwaśny., Das Rhabarberkompott mußt du zuckern, weil es sehr sauer ist.; Tschech. rabarbora (f)., (Bot.).; Poln. rabarbar (m)., (Bot.)
rabata (f)., G. sing. (łod) rabaty, N. pl. rabaty	Rabatte (f); Łogrodnik posadziył w rabatach róstomajtne kwíoutki., Der Gärtner hat in Rabatten verschiedene Blumen gepflanzt.; Poln. rabata (f)
rabin (m)., G. sing. (łod) rabina	Rabbiner (m), jüdischer Geistlicher (m).; Slow. rabín (m).; Tschech. rabin (m).; Poln. rabin (m)
rabować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rabujâ, 2. Pers. sing. ty rabujes, 3. Pers. sing. łón (m) rabuje.; Imperativ: sing. rabuj!, pl. rabujcie!	rauben (Vb), stehlen (Vb), plündern (Vb).; Łostatni cas rabowali w muzejach drogy łobraz., In der letzten Zeit haben sie in Museen kostbare Bilder geraubt.; sh. auch, (lo- , wy-) rabować (Vb).; Slow. rabovať (Vb).; Tschech. rabovat (Vb), (na-, vy-) rabovat (Vb), loupit (Vb).; Poln. rabować (Vb)
rabuś (m)., G. sing (łod) rabusia, N. pl. rabusie	Räuber (m), Dieb (m), Strolch (m), Plünderer (m).; Tschech. lupič (m), loupežník (m).; Poln. rabuś (m), zbój (m), bandyta (m), łupieżca (m), grabieżca (m)

racek (m)., G. sing. (łod) racka, N. pl. racki., (Zool.), (dim.)	kleiner Krebs (m)., (Zool.); Poln. raczek (m)., (Zool.), (dim.)
rachować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rachujâ, 2. Pers. sing. ty rachujes, 3. Pers. pl. łóni (m) rachujų.; Imperativ: sing. rachuj!, pl. rachujcie!	rechnen (Vb).; rachować w dóma hausaufgaby (pl.)., Hausaufgaben zu Hause rechnen (Vb).; rachować (Vb) z cý , mit etwas rechnen (Vb).; Jou ejch z tý nie rachowoł., Ich habe damit nicht gerechnet.; rachować (Vb) z kÍ , mit jemandem rechnen (Vb).; Jou ejch snÍ rachowoł, ize mi při tý pómoze., Ich habe mit ihm gerechnet, daß er mir dabei hilft.; sh. auch, (do- , lob- , łod- , lož- , pře- , při- , wy-) rachować (Vb).; sh. auch, licýć (Vb).; Tschech. počítat (Vb).; Poln. liczyć (Vb)
rachónek (m)., G. sing. (łod) rachónku, N. pl. rachónki	Rechnung (f).; Kupjymy to na rachónek., Wir kaufen das auf eine Rechnung (f).; robić co na swôj rachónek (m)., etwas auf eigene Rechnung machen (Vb).; Musiymy jescy zapłacić łostatni rachónek., Wir müssen noch die letzte Rechnung bezahlen (Vb).; rachónek za spotřebowany štrołm (m)., Rechnung für den verbrauchten elektrischen Strom.; wystawić kómu rachónek (m)., jemandem eine Rechnung ausstellen (Vb).; Tschech. výpočet (m).; účet (m).; Poln. rachunek (m), obliczenie (n)
racia (f)., G. sing. (łod) racie, N. pl. racie	Fuß (m) von Tieren (Paarhufern).; gespaltene Rindsklaue (f)., racia łod krowy., Kuhfuß (m).; Nie depc mi tu po tepichu twojymi zbabranymi racioma., (fam.)., Trampele mir hier nicht auf dem Teppich mit deinen dreckigen Füßen (Klauen) herum.,(fam.).; sh. auch, naraćnuć (Vb).; Poln. racica (f)., zakończenie nogi ssaków parzystokopytnych
racjonalizacjou (f)., G. sing. (łod) racjonalizaczej	Rationalisierung (f).; racjonalizacja wyroubjaníou mašinów, Rationalisierung der Maschinenherstellung (f).; Tschech. racionalizace (f); Poln. racjonalizacja (f)
rada (f)., G. sing. (łod) rady, N. pl. rady	1) Rat (m).; Gmynnou Rada, Gemeinderat (m).; zebraniy Gmynnej Rady, Gemeinderatssitzung (f).; 2) Rat (m), Ratschlag (m).; Łón se z tý nie dou rady., Er ist damit überfordert., Er weiß sich damit keinen Rat.; Er ist diesbezüglich ratlos (Adv)., hilflos (Adv).; sh. auch, radzić (Vb).; sh. auch, roud (m, Adj), rada (f, Adj), rade (n, Adj).; Slow. 1) rada (f).; Tschech. 1), 2) rada (f).; Poln. 1), 2) rada (f)
radar (m)., G. sing. (łod) radaru., (Phys.)	Radar (n)., (Phys.).; Tschech. radar (m)., (Phys.).; Poln. radar (m)., (Phys.)
radikalny (m, Adj)., G. sing. radikalnego	radikaler (Adj), tiefgreifender (Adj).; robić radikalne zmjany, tiefgreifende, radikale Änderungen machen (Vb).; Łón jes w radikalnej partyjej., Er ist Mitglied einer radikalen Partei.; Tschech. radikální (Adj).; Poln. radykalny (Adj)
radikalnie (Adv)	radikal (Adv), extrem (Adv), grundlegend (Adv).; Jak ci přišli na regjyrung, to sie wsystko radikalnie zmjyniło., Als die an die Regierung kamen, da hat sich alles radikal geändert.; Poln. radykalnie (Adv)
radiska. , G. sing. (łod) radiski, N. pl. radiski., (Bot.)	Radischen (n, pl.)., (Bot.).; Mje noulepsej smakuje posolónou radiska., Mir schmeckt am besten ein gesalzenes Radischen.; Slow. redkovka (f).; Tschech. ředkvička (f)., (Bot.).; Poln. rzodkiewka (f)., (Bot.)

radjo (n)., G. sing. (łod) radja, N. pl. radja	Radio (n), Rundfunkgerät (n).; Posuchómy w radju nachrichta (pl.)., nowiny., Wir hören uns im Radio die Neuigkeiten (pl.), Nachrichten (pl.) an.; Wir hören, was es so Neues gibt.; Zascyrkni yno radjo. Posuchómy ździebko muzyki., Schalte das Radio ein. Wir hören etwas Musik.; antyna łod radja., Radioantenne (f).; Posuchó radja., Ich höre mir etwas im Radio an.; W radju pejdziejli, ize pod wiecôr be (bândzie) gřmjot., Im Radio haben sie durchgesagt, daß es am Abend gewittrich sein wird.; daß ein Gewitter aufzieht (Vb).; Tschech. rádio (n).; Poln. radio (n)
radjyrgómin (m)., G. sing. (łod) radjyrgómonu, N. pl. radjyrgóminy	Radiergummi (m).; Musâ wyradjyrować radjyrgóminý nieprawje napisane słowo., Ich muß mit dem Radiergummi ein falsch geschriebenes Wort ausradieren.; Poln. gumka do wycierania
radjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou radjyrujâ, 2. Pers. sing. ty radjyrujes.; Imperativ: sing. radjyruj!, pl. radjyrujcie!	radieren (Vb).; radjyrować co napisanego., etwas Geschriebenes ausradieren (Vb).; sh. auch, wyradjyrować (Vb).; sh. auch, radjyrgómin (m).; Poln. wycierać gumką coś napisanego.; wytrzeć (Vb)
radość (f)., G. sing. (łod) radości	Freude (f).; zrobić kómu radość (f)., jemandem eine Freude bereiten (Vb).; přiwitać kogo z radościu., jemanden mit Freude begrüßen (Vb).; Starość nie radość., (Spr.W.)., Das Alter ist keine Freude.; zrobić co z radościu., etwas mit Freude machen (Vb).; Slow. radost' (f).; Tschech. radost (f).; Poln. radość (f)
radować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie radujâ, 2. Pers. sing. ty sie radujes.; Imperativ: sing. raduj (Vb) sie!, pl. radujcie (Vb) sie!	sich freuen (Vb), sich erfreuen (Vb).; radować (Vb) sie nad cý. , sich über etwas freuen (Vb), erfreuen (Vb).; radować sie nad nowý klejdý., sich über ein neues Kleid freuen (Vb).; Jou sie nad tý radujâ., Ich freue mich darüber.; Bândziymy sie wsyscy radować., Wir werden uns alle freuen.; radować (Vb) sie na co. , sich auf etwas freuen (Vb).; Dziejci juz sie radujû na ferje., Die Kinder freuen sich schon auf die Ferien.; radować sie na urloup., sich auf den bevorstehenden Urlaub freuen (Vb).; sh. auch, (łoz-, u-) radować (Vb) sie. ; Slow. radovat' (Vb) sa.; Tschech. (po-, za-) radovat (Vb), nad čím., těšit (Vb) se.; Poln. cieszyć (Vb) się
radzi (Adj)., łóni (m) sų radzi., 3 Pers. pl. von roud (Adj)	froh (Adv), gern (Adv).; Łóni sų radzi, ize tego synka maju., Sie sind froh, daß sie diesen Jungen haben.; Radzi bychmy jejdlí, jak byście nó dali., Wir würden gerne essen, wenn ihr uns etwas geben würdet.; Lied (n).; sh. auch, roud (Adv).; Tschech. rád (Adv).; Poln. zadowoleni (Adj), szczęśliwi (Adj)
radzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou radzâ, 2. Pers. sing. ty radzis.; Imperativ: sing. roudź!, pl. roudźcie!	Rat (m) geben (Vb), raten (Vb), empfehlen (Vb), beraten (Vb), anraten (Vb).; radzić (Vb) co kómu , jemandem etwas raten (Vb), empfehlen (Vb).; Łón mi radziył to tak zrobić., Er hat mir geraten, das so zu machen (Vb).; Jou bych ci radziył, na to nic nie pejdziejć., Ich würde dir raten, dazı nichts zu sagen (Vb).; Jou bych ci radziył, tá nie pojechać., Ich würde dir raten, dort nicht hinzufahren (Vb).; sh. auch, (do-, po-, za-) radzić (Vb).; Slow. radit' (Vb).; Tschech. radit (Vb), (do-, na-, po-) radit (Vb).; Poln. radzić (Vb)
rafineryjou (f)., G. sing. (łod) rafineryjej, N. pl. rafineryje., (Techn.)	Raffinerie (f)., (Techn.).; rafineryjou ciŷzkygo łoleju., Raffinerie von Schweröl (n).; rafineryjou cukru., Zuckerraffinerie (f).; Tschech. rafinerie (f)., (Techn.).; Poln. rafineria (f)., (Techn.)

raj (m)., G. sing. (łod) raju	Paradies (n).; Tá idzie zyc, jak w rajū., Dort kann man leben, wie im Paradies.; My ejchmy (Kurz.F. mychmy) tu nie sū w rajū., Wir sind hier nicht im Paradies.; Łón sie tu cuje jak w rajū., Er fühlt sich hier wie im Paradies.; To jes raj na ziymi., Das ist ein Paradies auf Erden.; Slow. raj (m).; Tschech. ráj (m).; Poln. raj (m)
raja (f)., G. sing. (łod) raje, N. pl. raje	Reihe (f).; Łóni siedzū na pŕodku w tŕejciej raji., Sie sitzen vorne in der dritten Reihe.; We sklepje pŕedouwajū za rajū., Im Geschäft verkaufen sie der Reihe nach.; Te strómiki w łogrôdku sū posadzóne w raji., Die Bäumchen im Garten sind in einer Reihe gepflanzt.; We wojsku musiejli ejchmy sie ustawić we raji., Beim Militär mußten wir uns in einer Reihe aufstellen (Vb).; sh. auch, řundek (m)**.; Tschech. řad (m), řada (f).; Poln. rząd (m), szereg (m), seria (f)
rajbach (m)., G. sing. (łod) rajbachu., kommt aus dem jiddischen, hebräischen	Gewinn (m), Verdienst (m), Reibach (m).; zrobić rajbach (m)., Gewinn machen (Vb).; Łón zrobjył pŕi pŕedouwaniu tego touwaru wjelki rajbach (m)., Er hat beim Verkauf der Waren einen großen Gewinn gemacht.; Poln. zysk (m), sprzedać coś z zyskiem
rajbetka (f)., G. sing. (łod) rajbetki, N. pl. rajbetki	Reibbrett (n), Glätte (f), ein Maurerwerkzeug (n).; Dej mi yno tã rajbetkã, bo musã tyn puc jescy ździebko wyglãdzić., Reiche mir bitte das Reibbrett, weil ich den Putz noch etwas glätten muß.; Poln. rozcieracz (m), rozcieradło (n), do rozcierania i równania tynku przy tynkowaniu domu, ściany
rajcować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rajcujã, 2. Pers. sing. ty rajcujes.; Imperativ: sing. rajcuj!, pl. rajcujcie!	1) reden (Vb), diskutieren (Vb), sich laut redend verhalten (Vb), palavern (Vb), überschlau reden (Vb).; Łóni cały wjecôr w kacmje rajcowali i popijali., Sie haben den ganzen Abend in der Schenke palavert und getrunken.; 2) im Kartenspiel reizen (Vb), bieten (Vb).; Pŕi skacie tŕa noupŕôd rajcować., Beim Skatspiel muß man zuerst reizen (Vb).; Poln. 1) rajcować(Vb), głośno się zachowywać (Vb), wymądrzać (Vb) się, 2) licytować (Vb)., gry, np. w karty
Rajn (m)., G. sing. (łod) Rajnu., (Geogr.)	Rhein (m)., (Geogr.).; Na Rajnie transportujū łodziouře łodzióma róstomajtny touwór.; Auf dem Rhein transportieren die Schiffer auf den Kähnen verschiedene Güter (pl.)., Waren(pl.).; Co pórã lout Rajn wyleje., Alle paar Jahre hat der Rhein Hochwasser (n).; Poln. Ren (m)., (Geogr.)
rajs (m)., G. sing. (łod) rajsu., (Bot.)	Reis (m)., (Bot.).; Pflanze (f) und Samen (pl.).; Do chińskygo joudła noulezy rajs (m)., Zum chinesischen Essen gehört Reis (m).; Pŕi waŕyniu rajsu, rajs łozpãncnieje., Beim Kochen von Reis, quillt der Reis auf.; Uwouř mi z rajsu bryje., Koche mir einen Reiskrei.; Slow. ryža (f)., (Bot.).; Tschech. rýže (f)., (Bot.).; Poln. ryż (m)., (Bot.)
rajsbret (m)., G. sing. (łod) rajsbreta, N. pl. rajsbrety	Reißbrett (n), Zeichenbrett (n).; nacajchnować na rajsbrecie plan budynku., auf dem Reißbrett den Bauplan eines Hauses zeichnen (Vb).; Poln. rajsbret (m), deska (f) kreślarska
rajscwek (m)., G. sing. (łod) rajscweka, N. pl. rajscweki	Reißzwecke (f).; Pŕipni te łogłosyniy rajscweký do tabule., Hänge die Bekanntmachung mit der Reißzwecke an die Tafel (f)., das Aushängebrett (n) an.; Poln. pinezka (f), pineska (f), pluskiewka (f)
rajsferšlus (m)., G. sing. (łod) rajsferšlusa, N. pl. rajsferšluse	Reißverschluß (m).; Zepsu mi sie u kubika łod galout rajsferšlus (m)., Mir ist am Hosenschlitz der Reisverschluß kaputt gegangen (Vb).; Musã se wsyc do jakle nowy rajsferšluś (m)., Ich muß mir an die

	Jacke einen neuen Reißverschluß annähen (Vb).; Ta sprŭncka łod rajsferšlusa mi sie łozklamorŷła., Der Läufer (m)., oder Schlitten mit Zipper (m) von meinem Reißverschluß hat sich ausgeleiert., ist nicht mehr richtig funktionsfähig.; Poln. zamek (m) błyskawiczny
rajski (m, Adj)., G. sing. rajskeygo	paradiesischer (Adj).; Poln. rajski (Adj)
rajtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rajtujâ, 2. Pers. sing. ty rajtujesz.; Imperativ: sing. rajtuj!, pl. rajtujcie!	reiten (Vb).; Opa mje posadziył na kónia i ejch mōgła rajtować., Der Opa hat mich aufs Pferd gesetzt und ich (f) durfte reiten (Vb).; W Egypcie ejchmy rajtowali na kamejlach., In Ägypten sind wir auf Kamelen geritten.; Poln. jechać (Vb) konno
rajza (f)., G. sing. (łod) rajze, N. pl. rajze	Reise (f).; W urloupje zrobjymy rajzâ po Ojrołpje., Im Urlaub machen wir eine Reise durch Europa.; Jou ejch jes łod tej rajze jescy zmâncónou., Ich bin noch von der Reise müde., erschöpft.; Tschech. cesta (f).; Poln. podróż (f)
rajzować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rajzujâ, 2. Pers. sing. ty rajzujesz.; Imperativ: sing. rajzuj!, pl. rajzujcie!	reisen (Vb).; Łón kâs po śwjejcje rajzowoł., Er ist viel in der Welt herumgereist.; rajzować z wołnwagen po śwjejcje, i spředouwać kosyki., mit dem Wohnwagen in der Welt reisen (Vb), und Korbwaren verkaufen (Vb).; auch, jechać do śwjatu , oder jechać po śwjejcje , mit einer Ware als Handelsreisender in der Welt herumreisen (Vb).; rajzować po Francyjej, in Frankreich herumreisen (Vb).; Tschech. cestovat (Vb).; Poln. podróżować (Vb)
rajzyfiber (m)., G. sing. (łod) rajzyfibu	Reisefieber (n).; Łóni juz wsyscy mają rajzyfiber., Die haben schon alle das Reisefieber (m).; Poln. gorączka przed podróżą, podniecenie (n), niepokój
rak (m)., G. sing. (łod) raka, N. pl. raki., (Zool.)	1) Krebs (m)., (Zool.).; Łón jes cerwjóny jak rak., Er ist rot, wie ein Krebs., Er ist krebsrot.; Pôdziymy saký chytać raki., Wir gehen mit einer Senke (f), einem Kescher (m) Krebse fangen (Vb).; 2) Krebs (m)., (Med.).; Douchtoři noudli u niego raka., Die Ärzte haben bei ihm Krebs gefunden (Vb), festgestellt.; Slow. 1) rak (m)., (Zool.), 2) rak (m)., (Med.) Tschech. 1) rak (m), (Zool.), 2) rak (m)., (Med.).; Poln. 1) rak (m), (Zool.), 2) rak (m)., (Med.), chory na raka
rakejta (f)., G. sing. (łod) rakejty, N. pl. rakejty	Rakete (f).; Łóni zafurgli rakejtų ouz na mjejsiŭncek., Sie sind mit einer Rakete bis zum Mond geflogen (Vb).; Wystřejlyli rakejtų do śwjata nowego satejlita., Sie haben ins Weltall mit einer Rakete einen neuen Satelliten geschossen.; Tschech. raketa (f).; Poln. rakiet (f)
rakowy (m, Adj)., G. sing. rakowego	Krebs- .; rakowe klysce, Krebsscheren (pl.).; rakowou zupa, Krebssuppe (f).; Poln. rakowy (Adj)
rals! (Int.), (fam.)	raus! (Int.)., (fam.).; heraus (Adv), hinaus (Adv).; Wyłaż mi tu, rals!., Gehe mir hier weg., raus!.; Poln. wynocha! (fam.), wychodź!, idź sobie!
rama (f)., G. sing. (łod) ramy, N. pl. ramy	Rahmen (m), Einfassung (f).; rama łod koła, Fahrradrahmen (m).; rama łod łokna, Fensterrahmen (m).; Musiymy w tý budynku wsadzić do łokjyn, (do łoknów) nowe ramy., Wir müssen in dem Haus neue Fensterrahmen einsetzen (Vb).; Slow. rám (m).; Tschech. rám (m), rámeček (m).; Poln. rama (f) okienna, framuga (f)
ramjóno (n)., G. sing.	Schulter (f), Oberarm (m)., (Biol.).; Łod tej rojmatyki boli mje w

(łód) ramjynia, N. pl. ramjóna., (Biol.)	ramjyniu., Ich habe in der Schulter Rheumaschmerzen (pl.); We wojsku musiymy nosić gywer na ramjyniu., Beim Militär müssen wir das Gewehr auf der Schulter tragen.; sh. auch, ramjónko (n)**.; Slow. rameno (n), (Biol.); Tschech. rameno (n), (Biol.); Poln. ramię (n), (Biol.)
ramka (f), G. sing. (łód) ramki, N. pl. ramki	kleiner Rahmen (m); ramka na łobrouzek (m), ein kleiner Rahmen für ein Bild (n); Poln. ramka (f)
ramować (Vb), 1. Pers. sing. jou ramujâ, 2. Pers. sing. ty ramujes.; Imperativ: sing. ramuj!, pl. ramujcie!	rahmen (Vb), einrahmen (Vb), umrahmen (Vb); ramować łobrouzki., Bilder einrahmen (Vb); sh. auch, loramować (Vb); Slow. rámovat' (Vb); Tschech. rámovat (Vb), (o-, vy-, za-) rámovat (Vb); Poln. oprawić (Vb), obraz (m), zdjęcia (pl.)
rampa (f), G. sing. (łód) rampy, N. pl. rampy	1) Rampe (f), Laderampe (f); Zladujymy tyn touwór z rampy prosto do lastauta., Wir laden die Waren von der Rampe (f), Laderampe(f) direkt auf den Lastkraftwagen (m); 2) Überweg (m), Rampe (f), Bahnrampe (f); Nie musiymy jechać autý bez glajze. Tâ jes rampa., Wir müssen nicht mit dem Auto über die Gleise fahren. Dort ist eine Rampe., Dort ist ein Überweg (m), eine Bahnrampe (f); Tschech. 1), 2) rampa (f); Poln. 1) rampa(f), ładownica (f), 2) nasyp z mostem przez tory kolejowe, nasyp w kopalniach
ramš (m), G. sing. (łód) ramšu., (pej.)	Ramsch (m), (pej.), Ramschware (f), (pej.), Trödel (m), (pej.); W tý sklepje nie idzie nic pořundnego kupić. Łóni spředouwajų yno ramš (m), In diesem Geschäft kann man nichts vernünftiges kaufen., Die verkaufen nur Ramsch (m); Poln. ramsz (m), (pej.), tandeta (f), (pej.)
rana (f), G. sing. (łód) rany, N. pl. rany., (Med.)	Wunde (f), (Med.); łopatrić u kogo ranâ., bei jemandem die Wunde versorgen (Vb), neuen Verband anlegen (Vb); Łón mou na nodze źle gojuncų sie ranâ., Er hat am Bein eine schlecht heilende Wunde.; Łón mou łód šplytrów granaty na plecach tři rany., Er hat von Granatsplittern am Rücken drei Wunden.; Ta rana po operaczej mu sie dobře goji., Die Operationswunde heilt bei ihm gut.; sh. auch, bolunczka (f); Slow. rana (f), (Med.); Tschech. rána (f), zranění (n), (Med.); Poln. rana (f), (Med.)
rancig (Adj), (unv.)	ranzig (Adj) werden, schlecht (Adj), verdorben (Adj); Te masło je rancig., Die Butter ist ranzig.; Te łořechy juz sų rancig., Die Nüsse sind schon ranzig.; sh. auch, zacuchły (m, Adj)**.; sh. auch, zepsute (Adj); Poln. zjełczale (Adj)
ranić (Vb), 1. Pers. sing. jou raniâ, 2. Pers. sing. ty ranis.; Imperativ: sing. rań!, pl. rańcie!	verletzen (Vb), verwunden (Vb); ranić (Vb) kogo , jemanden verwunden (Vb); sh. auch, zranić (Vb), zranióny (Adj); Tschech. ranit (Vb) zranit (Vb); Poln. ranić (Vb), powodować zranienie (n), skaleczenie (n)
ranka (f), G. sing. (łód) ranki, N. pl. ranki., (dim.)	kleine Wunde (f); Jou ejch sie tu skalacył. Zawjuz mi tâ małų rankâ., Ich habe mich hier verletzt. Verbinde mir die kleine Wunde.; Poln. ranka (f), (dim.)
ranny (m, Adj), G. sing. rannego	Morgen-, Früh-; Pojejdziymy ranný cugý., Wir fahren mit dem Frühzug (m), Morgenzug (m); rannou msou (f), Frühmesse (f); ranny cajtųg (m), Morgenzeitung (f), Morgenausgabe (f); rannou pocła., Frühpost (f); sh. auch, raniejsy (m, Adj)**.; Slow. raný

	(Adj.); Tschech. raný (Adj.); Poln. wczesny (Adj)
rano (n)., G. sing. (łód) rana, N. pl. rana.; rano (Adv)	Morgen (m).; 1) z rana , früh (Adv), morgens (Adv).; Z rana napocnu padać desc., Gegen Morgen, morgens (Adv) fíng es an zu regnen (Vb).; Jutro musimy wcas rano (Adv) stać., Morgen müssen wir früh morgens (Adv) aufstehen.; Rano mje mama wołou., Morgens ruft mich die Mama.; nad raný , gegen Morgen (m), morgens (Adv), früh (Adv), zeitig (Adv).; Nad raný začnu na dwoře zwakać pjes., Gegen Morgen fíng der Hund draußen, an zu bellen.; na rano. , morgens (Adv).; Při zniwach robjyli my łód rana do wjecora., Bei der Ernte haben wir von Morgen bis Abend gearbeitet.; do rana. , bis zum Morgen (m).; Łón społ ouz do rana., Er schlief bis zum Morgen., bis früh am Morgen.; Tańcowali my do samego rana., Wir haben bis zum frühen Morgen getanzt.; Slow. rano (n), rano (Adv), raný (früh, zeitig).; Tschech. ráno (n), jitro (n).; 1) zrána (Adv).; Poln. poranek (n)
rasa (f)., G. sing. (łód) rase, N. pl. rase	Rasse (f).; kón cystej rase, reinrassiges Pferd.; pjes mjýsanej rase., Mischlingshund (m), Promenadenmischung (f)., (fam.).; brifki cystej rase., reinrassige Brieftauben (pl.).; ludzie cournej rase., schwarzhäutige Menschen (pl.).; Slow. rasa (f).; Tschech. rasa (f).; Poln. rasa (f)
rašpla (f)., G. sing. (łód) rašple, N. pl. rašple.; raspla (f)., G. sing. (łód) rasple, N. pl. rasple	1) Raspel (f), geraspeltas Fruchtteilchen (n).; kołkus rašple (pl.), Kokosraspeln (pl.).; 2) Raspel (f), Reibe (f)., Werkzeug (n).; rašpla do łorašplowaníou kantów u deski., Holzraspel zum abraspeln von Brettanten (pl.).; sh. auch, tarło (n).; Tschech. 1) rašple (f).; rašple ořecha kokosoveho, 2) struhadlo (n).; Poln. 1) wjórki owocu., np. wjórki owocu kokosowego., raszpla (f), 2) tarka (f).; pilnik (m) do drzewa
rašplować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rašplujâ, 2. Pers. sing. ty rašplujes.; Imperativ: sing. rašpluj!, pl. rašplujcie!	1) raspeln (Vb)., zB. Fruchtteile (pl.), Schokolade (f).; rašplować łóřech kołkusowy na rašple do makrónów., eine Kokosnuß zu Kokosraspeln für Makronen raspeln (Vb).; rašplować šokoladâ., Schokolade raspeln (Vb).; 2) glätten (Vb)., zB. Holz (n), mit einer Raspel bearbeiten (Vb).; rašplować rubų łatâ na štil do siekjury., eine dicke Latte zu einem Axtstiel raspeln (Vb).; Tschech. rašplowat (Vb).; Poln. 1) trzeć (Vb), utrzeć na tarce, 2) raszplować (Vb), obrabiać pilnikiem do drzewa, piłować tarnikiem (m)
rathalz (m)., G. sing. (łód) rathałzu, N. pl. rathałze	Rathaus (n).; Musâ w rathałzie jescy co załatwić., Ich muß noch etwas im Rathaus erledigen (Vb).; Poln. ratusz (m)
razjyraparát (m)., G. sing. (łód) razjyraparatu, N. pl. razjyraparaty	Rasierapparat (m).; Włozâ se do razjyraparatu nowų razjyrklîgâ., Ich lege mir in den Rasierapparat eine neue Rasierklinge ein.; Tschech. holicí strojek (m).; Poln. maszynka do golenia
razjyrklîga (f)., G. sing. (łód) razjyrklîgi, N. pl. razjyrklîgi	Rasierklinge (f).; Kupjył ejch razjyrklîgi ze šwedskeygo štoulu., Ich habe Rasierklingen aus Schwedenstahl gekauft.; Slow. žiletka (f).; Tschech. žiletka (f), holičí čepelka (f).; Poln. żyletka (f) do golenia
razjyrpyndzejl (m)., G. sing. (łód) razjyrpyndzla, N. pl. razjyrpyndzle	Rasierpinsel (m).; Tschech. holicí štětec (m).; Poln. pędzel (m) do golenia

rata (f), G. sing. (łod) raty., (Fin.)	Rate (f), Teilzahlung (f), Abschlagszahlung (f), (Fin.); kupić co na raty., etwas auf Raten kaufen (Vb); sploucać co kupjónego w ratach., etwas Gekauftes in Raten abbezahlen (Vb); Tschech. splátka (f), (Fin.); Poln. rata (f), (Fin.); płacić ratami (pl.); kupno na raty (pl.)
râcnie (Adv)	mit der Hand, Hand-, hand-, manuell (Adv); To jes râcnou robota (f), Das ist Handarbeit (f); Tyn puloławer jes râcnie štrykowany., Der Pullover ist handgestrickt.; Slow. ručne (Adv); Tschech. ručně (Adv); Poln. ręcznie (Adv)
râcni (m, Adj), G. sing. râcniygo	râcni kón (m), Pferd, das an der rechten Seite der Deichsel angespannt ist., an der Seite von der rechten Hand.; Poln. koń, zaprzężony z prawej strony dyszla
râcnik (m), G. sing. (łod) râcnika, N. pl. râcniki	Handtuch (n); To jes râcnik do łociyraniou gyšyru, a nie do rúk., Das ist ein Geschirrtuch, und kein Handtuch für die Hände.; Wylôž předy mje ze šrâka nowy râcnik, bo sie pôdâ lokumpač., Lege für mich aus dem Schrank ein neues Handtuch heraus, weil ich baden gehen will.; sh. auch, hantuch (m); Tschech. ručník (m); Poln. ręcznik (m)
râcnny (m, Adj), G. sing. râcnego	Hand-, hand-; Do fligra mozymy wziąć yno râcnny gypek (m), Ins Flugzeug dürfen wir nur Handgepäck mitnehmen.; râcnou pjyłka (f), Handsäge (f); sh. auch, gryfny (Adj); Tschech. ruční (Adj); patrný (Adj), zřejmý (Adj); Poln. ręczny (Adj)
râcysko (n), G. sing. (łod) râcyska, N. pl. râcyska	große Hand (f), (pej.); Pfote (f), (pej.), (fam.); Ty jescy bes (Kurz. F. von bândzies) robjył, ouze ci râcyska ulecų., Du wirst noch arbeiten, bis dir die Hände (Pfoten(pl.)) abfallen (Vb); Łón chyciyl râcyský jajco, i to jy łozgniót., Er hat mit der Pfote das Ei angefaßt, und hat es dabei zerdrückt.; Tschech. velká ruka (f); Poln. duża ręka (f), (pej.); łapa (f), (pej.), (fam.)
râka (f), G. sing. (łod) râki, N. pl. râce., (Biol.)	Hand (f), (Biol.); Umyj se před joudlý râce, bo sų całe zbabrane., Wasche dir vor dem Essen die Hände. Sie sind ganz dreckig.; dać kómu rākâ., jemandem die Hand geben (Vb), reichen (Vb); To mou râce i nogi., Das hat Hand und Fuß (m); Jou mó poľne râce roboty., Ich habe alle Hände voll zu tun.; To ejch sie dowjejdziol z pjyrsej râki., Das habe ich aus erster Hand erfahren.; Jou z tý niy mó nic do cyniyniou. Jou mó cyste râce., Ich habe damit nichts zu tun. Ich habe saubere Hände., oder, reine Weste (f); Łón sie tâ dostol do dobrych rúk., Er ist dort in gute Hände gekommen.; Tymu nie mozes nic dać zrobić. Łón mou dwje lewe râce., Den darfst du nichts machen lassen. Er hat zwei linke Hände.; Łóni go tá přijuli z łotwartymi rākóma., Sie haben ihn dort mit offenen Armen empfangen (Vb); Dyć lón tu přised z prôznymi rākóma., Er ist doch hier mit leeren Händen gekommen.; Łón wybudowol tyn budynek swojymi rākóma., Er hat das Haus mit eigenen Händen gebaut.; Łón jes łod niego prawų rākų., Er ist von ihm die rechte Hand.; Łod tej caľej roboty juz nie cujâ rúk., Von der ganzen Arbeit spüre ich die Hände nicht mehr.; is kómu na rākâ., jemandem entgegenkommen, mit ihm gut zusammenarbeiten (Vb), ihm zur Hand gehen (Vb); To jes tera w jejej râce., Das ist jetzt in ihrer Hand.; nosić kogo na rākach., jemanden auf den Händen tragen (Vb); Jedna râka myje drugų., eine Hand wäscht die andere.; wziąć co we swojy râce., etwas in die eigenen Hände nehmen (Vb), sich selbst darum kümmern

	(Vb).; mjeć co pod rãku, etwas zur Hand haben., etwas greifbar haben (Vb).; prosić kogo ło rãkã., jemanden um die Hand bitten (Vb).; dzierzeć co we swoich rãkach., etwas in den eigenen Händen halten (Vb).; Při tańcu chycyli sie wsyscy za rãce., Beim Tanz haben sich alle an den Händen gefasst.; sh. auch, robić na rãce**. ; Slow. ruka (f), (Biol.); Tschech. ruka., (f), pl. ruce (Biol.); Poln. ręka (f), (Biol.)
rãkawica (f), G. sing. (łod) rãkawice, N. pl. rãkawice	Handschuh (m), Fausthandschuh (m).; rãkawice bokstersky., Bokshandschuhe (pl.).; rãkawica (z jedný palcý)., Fausthandschuh (m).; sh. auch, poucie (pl.).; Slow. rukavica (f); Tschech. ochranná rukavice (f); Poln. rękawica (f) jednopalcowa
rãkawicka (f), G. sing. (łod) rãkawicki, N. pl. rãkawicki	Handschuh (m), Fingerhandschuh (m).; Wejź se rãkawicki, bo na dwoře je zimno., Nimm dir die Handschuhe, denn draußen ist es kalt.; uštrykowane z wołny rãkawicki (pl.)., gestrickte Wollhandschuhe (pl.).; skôřanne rãkawicki (pl.)., Lederhandschuhe (pl.).; Stracił ejch jednã rãkawickã., Ich habe einen Handschuh verloren (Vb).; Slow. rukavica (f); Tschech. rukavice (f); Poln. rękawiczka (f)
rãkoś (m)., G. sing. (łod) rãkosia, N. pl. rãkosie	Signal (n), Eisenbahnsignal (n).; Rãkoś juz jes do gôry, to cug zarouz přijedzie., Das Signal ist schon oben, da wird der Zug gleich kommen.; Slow. semafor (m).; Poln. słup semafora., sygnał dla pociągów
rãkouw (m)., G. sing. (łod) rãkouwa, N. pl. rãkouwy	Ärmel (m).; rãkouw łod mantla., Mantelärmel (m).; jakla bez rãkouwôw, ärmellose Jacke (f); Slow. rukáv (m).; Tschech. rukáv (m).; Poln. rękaw (m)
recept (m)., G. sing. (łod) receptu, N. pl. ercepty., (Med.)	Rezept (n), ätztliches Rezept (n)., (Med.).; Te lyki dostanies yno na recept., Diese Arznei bekommst du nur auf Rezept.; sie ist rezeptpflichtig.; Idã do aptyki z receptý łod douchtora po lyki před mojã stanckã., Ich gehe zur Apotheke mit einem Arztrezept für Arznei gegen meine Krankheit.; Tschech. recept (m)., (Med.).; Poln. recepta (f), (Med.)
rechtsanwalt (m)., G. sing. (łod) rechtsanwalta, N. pl. rechtsanwalty., (Jur.)	Rechtsanwalt (m)., (Jur.).; Musã w tej řecy ułozyc z rechtsanwalty pismo., Ich muß in dieser Angelegenheit mit dem Rechtsanwalt einen Brief aufsetzen.; Tschech. advokát (m)., (Jur.).; Poln. adwokat (m)., (Jur.)
redakcjou (f), G. sing. (łod) redakcej, N. pl. redakcje	Redaktion (f); redakcjou łod cajtuga., Redaktion einer Zeitung (f); Tschech. redakce (f); Poln. redakcja (f)
redaktor (m)., G. sing. (łod) redaktora	Redakteur (m), Schriftleiter (m).; Tschech. redaktor (m).; Poln. redaktor (m)
redaktorka (f), G. sing. (łod) redaktorki	Redakteurin (f), Schriftleiterin (f); Tschech. redaktorka (f); Poln. redaktorka (f)
reforma (f), G. sing. (łod) reformy, N. pl. reformy	Reform (f); reforma rolnou, Landwirtschaftsreform (f); reforma skolyniou, Schulreform (f); reforma štojerôw, Steuerreform (f); reforma wojska, Militärreform (f), Armee reform (f); Tschech. reforma (f); Poln. reforma (f)
reformacjou (f), G. sing. (łod) reformacjej.,	Reformation (f), (Rel.)., Religionsbewegung (f) im XVI Jahrhundert (n).; Tschech. reformace (f), (Rel.).; Poln. reformacja (f)

(Rel.)	), (Rel.)
reformować (Vb)., 1. Pers. sing. jou reformujâ, 2. Pers. sing. ty reformujes.; Imperativ: sing. reformuj!, pl. reformujcie!	reformieren (Vb), verändern (Vb), umgestalten (Vb).; sh. auch, zmjynić (Vb).; Tschech. reformovat (Vb).; Poln. reformować (Vb), wprowadzać reformy, przekształcać (Vb)
regal (m)., G. sing. (łod) regala, N. pl. regale	Regal (n).; regal na książki, Bücherregal (n).; regale z towary., Regale mit Waren (pl.).; włożyć co do regala., etwas ins Regal (ab-) legen (Vb).; Tschech. regál (m).; Poln. półka (f), regał (m)
regjonalny (m, Adj)., G. sing. regjonalnego	regionaler (Adj).; regionalny radjowy zender (m)., regionaler Rundfunksender (m).; regionalne nachrichten (nowiny) w cajtugu., regionale Zeitungsnachrichten (pl.).; Tschech. regionální (Adj).; Poln. regionalny (Adj)
register (m)., G. sing. (łod) registru, N. pl. registry	1) Register (n), Verzeichnis (n).; To jes wpisane do registra., Das ist im Register verzeichnet.; wyciug (m), łodpis (m) ze registru, Registerauszug (m).; 2) Orgelregister (n)., (Mus.).; registry u jarganôw., Orgelregister (n).; Tschech. registr (m), rejstřík (m).; Poln. rejestr (m)
registracjou (f)., G. sing. (łod) registracjej	Registrierung (f), Eintragung (f).; Tschech. registrace (f).; Poln. rejestracja (f)
registrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou registrujâ, 2. Pers. sing. ty registrujes.; Imperativ: sing. registruj!, pl. registrujcie!	registrieren (Vb), eintragen (Vb), anmelden (Vb).; zaregistrować (Vb), zameldować (Vb) na gminie urodzone dziecko., ein Neugeborenes am Gemeindeamt anmelden (Vb), registrieren lassen (Vb).; Slow. registrovať (Vb), zaznamenat' (Vb).; Tschech. registrovat (Vb).; Poln. rejestrować (Vb)
regjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou regjyrujâ, 2. Pers. sing. ty regjyrujes.; Imperativ: sing. regjyruj!, pl. regjyrujcie!	regieren (Vb).; regjyrować štatý, ein Land regieren (Vb).; Do regjyrowaniou w dóma toch (Kurz. F. von, to ejch) jes jou., Zum Regieren zu Hause bin ich zuständig.; sh. auch, łozkazować (Vb).; Tschech. řidit (Vb).; Poln. rządzić (Vb)
regjyrug (m)., G. sing. (łod) regjyrugu, N. pl. regjyrugi	Regierung (f).; Předstawjyli ministrów nowego regjyrugu., Sie haben die Minister der neuen Regierung vorgestellt.; Ta partyjou teraz łobjuła regjyrug., Diese Partei hat jetzt die Regierung übernommen.; Z tego regjyrugu nie bymy (Kurz. F. von, bândziymy) mjejc pociechy., An dieser Regierung werden wir keine Freude haben (Vb).; Tschech. vláda (f).; Poln. rząd (m)
regotać (Vb)., 1. Pers. sing. jou regocâ, 2. Pers. sing. ty regoces, 3. Pers. sing. łóna (f) regoce.; Imperativ: sing. regotej!, pl. regotejcie!	quaken (Vb)., Frösche (pl.).; Na łuce regotaję zaby (pl.)., Auf der Wiese quaken die Frösche.; Zaba siejdzi na lišciu i regoce., Ein Frosch sitzt auf einem Blatt und quakt (Vb).; sh. auch, kwakać (Vb)**.; Slow. kvákať (Vb).; Tschech. skřehotat (Vb), kvákat (Vb).; Poln. rechotać (Vb)
regulacjou (f)., G. sing. (łod) regulacjej, N. pl.	Regulierung (f), Regelung (f).; regulacjou prajzów, Preisregulierung (f).; regulacjou rachónkôw., Regelung der Rechnungen (f , pl.).;

regulacije	regulacjou zygarka, Regulierung (f), Einstellung(f) einer Uhr (f).; Tschech. regulace (f); Poln. regulacja (f)
regularnie (Adv)	regelmäßig (Adv), regulär (Adv), gleichmäßig (Adv).; Łón bjere regularnie klawjyrštóndy (pl.)., Łón bjere regularnie godziny na klawjyře., Er nimmt regelmäßig Klavierstunden (pl.).; Łón łoddychou regularnie., Er atmet gleichmäßig (Adv).; regularnie skónstrułowany budynek (m), ein regelmäßig, gleichmäßig, harmonisch konstruiertes Haus (n).; Łóni wyjechali za granicâ regularnie., Sie sind regulär, legal in ein anderes Land ausgewandert.; Poln. regularnie (Adv)
regularny (m, Adj)., (-nego)	regelmäßiger (Adj), planmäßiger (Adj), regulärer (Adj).; regularne zebrania (posiedzynia) Gmynnej Rady, regelmäßige Sitzungen (Versammlungen) des Gemeinderates.; regularne połyncyniy banų, regelmäßige (planmäßige) Zugverbindung (f); Tschech. providelný (Adj).; Poln. regularny (Adj)
reguljyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou reguljyrujâ, 2. Pers. sing. ty reguljyrujes.; Imperativ: sing. reguljyruj!, pl. reguljyrujcie!	regulieren (Vb).; reguljyrować na krojcuğu, skřizowaniu ruch., den Verkehr auf einer Kreuzung regulieren (Vb).; reguljyrować u urmachra zygarek (m), eine Uhr beim Uhrmacher regulieren (Vb).; reguljyrować řykâ, einen Fluß regulieren (Vb).; reguljyrować hajcuğ (m)., die Heizung regulieren (Vb).; reguljyrować handejl (m), den Handel regulieren (Vb), Handelsregeln (pl.), Handelsvorschriften (pl.) erlassen (Vb).; sh. auch, regulator (m)**.; Tschech. regulovat (Vb).; Poln. regulować (Vb)
rejgenbolgen (m)., (unv.) (Meteo.)	Regenbogen (m)., (Meteo.).; Po descu wylazło za wolku (chmurų) slóńce, i pokouzou sie rejgenbolgen (m)., Nach dem Regen kam hinter einer Wolke die Sonne heraus, und es zeigte sich ein Regenbogen.; farby łod rejgenbolgen., Regenbogenfarben (pl.).; sh. auch, dâ(n)ga (f)**.; Slow. dúha (f)., (Meteo.).; Tschech. duha (f) (Meteo.).; Poln. tęcza (f)., (Meteo.)
rejgenmantejl (m)., G. sing. (łod) rejgenmantla., N. pl. rejgenmantle	Regenmantel (m).; Łoblekâ se rejgenmantejl (m), bo mocno padou., Ich ziehe mir den Regenmantel an, weil es stark regnet.; Tschech. plášť (m) do dešte, dešták (m).; Poln. płaszcz (m) przeciwdeszczowy
rejgenšyrm (m)., G. sing. (łod) rejgenšyrma, N. pl. rejgenšyrmy	Regenschirm (m).; Wejź se ze sobų rejgenšyrm, bo be padać desc (m)., Nimm dir den Regenschirm mit, denn es wird regnen (Vb).; Był taki mocny wjaťř, co mi tyn rejgenšyrm wyrwoł z râki., Es herrschte ein so starker Wind, daß er mir den Regenschirm aus der Hand gerissen hat.; sh. auch, šyrm (m).; Tschech. deštník (m).; Poln. parasol (m)
rek (m)., G. sing. (łod) reka, N. pl. reki (Sp.)	Reck (n)., (Sp.).; myrdać na reku koziołki., auf dem Reck turnen (Vb)., Überschläge machen (Vb).; Poln. rek (m)., (Sp.)
reklama (f)., G. sing. (łod) reklamy, N. pl. reklamy	Reklame (f); robić před co wjelkų reklamâ., für etwas große Reklame machen (Vb).; Tschech. reklama (f); Poln. reklama (f)
reklamacjou (f)., G. sing. (łod) reklamacije, N. pl. reklamacje	Reklamation (f), Beanstandung (f); złozyć u kogo reklamaciâ., bei jemandem eine Reklamation erheben (Vb), vorbringen (Vb).; Tschech. reklamace (f); Poln. reklamacja (f)
reklamować (Vb)., 1. Pers. sing. jou reklamujâ, 2. Pers. sing. ty	reklamieren (Vb), beanstanden (Vb).; reklamować kupjónų řec (f)., eine gekaufte Sache, Gegenstand reklamieren (Vb), beanstanden (Vb).; Tschech. reklamovat (Vb).; Poln. reklamować (Vb), składać

reklamujes.; Imperativ: sing. reklamuj!, pl. reklamujcie!	reklamację, zgłaszać reklamację
rekord (m)., G. sing. (łód) rekordu, N. pl. rekordy	Rekord (m).; rekord śwjata, Weltrekord (m).; poprawić rekord śwjata., einen Weltrekord verbessern (Vb).; ustawić nowy rekord (m)., einen neuen Rekord aufstellen (Vb).; Tschech. rekord (m).; Poln. rekord (m)
rekrut (m)., G. sing. (łód) rektuta, N. pl. rekruty., (Mil.)	Rekrut (m)., (Mil.), zum Militär eingezogener Soldat, vor der Vereidigung (f).; Tschech. rekrut (m)., (Mil.); Poln. rekrut (m)., (Mil.)
rektor (m)., G. sing. (łód) rektora, N. pl. rektory	Rektor (m).; rektor uniwerzitejtu., Rektor einer Universität (f).; rektor skoły, Schulrektor (m).; Tschech. rektor (m).; Poln. rektor (m) na uniwersytecie., główny nauczyciel, kierownik szkoły
rektorka (f)., G. sing. (łód) rektorki	Rektorin (f).; Tschech. rektorka (f).; Poln. rektorka (f)
religjou (f)., G. sing. (łód) religje, N. pl. religje	Religion (f), Glaube (m).; iś do kościoła na naukâ religje., iś na katechismus (m), auch, na katejmus (m)., in die Kirche zum Religionsunterricht gehen (Vb), zum Katechismus (m) gehen (Vb).; Tschech. náboženství (n).; Poln. religia (f)
religijny (m, Adj)., G. sing. religijnego	1) frommer (Adj).; 2) religiöser (Adj), Religions-.; religijny cłowjek (m)., religiöser, frommer Mensch (m).; sh. auch, pobożny (Adj).; Tschech. 1) pobožný (Adj), 2) naboženský (Adj), duchovní (Adj).; Poln. 1) pobożny (Adj), religijny (Adj), związany z religią, 2) religijny (Adj)
reneta (f)., G. sing. (łód) renety, N. pl. renety., (Bot.)	Renette (f)., (Bot.)., Apfelsorte., Baum und Frucht (f).; Tschech. reneta (f)., (Bot.); Poln. reneta (f)., (Bot.)., odmiana jabłoni i jej owoc
rentgen (m)., (Med.)., (Phys.)	Röntgenapparat (m)., (Med.)., (Phys.).; přešwjejtlić rentgený, eine Röntgenuntersuchung vornehmen (Vb).; Tschech. rentgen (m)., (Med.)., (Phys.).; Poln. rentgen (m)., (Med.)., (Phys.)
reparatura (f)., G. sing. (łód) reparatury, N. pl. reparatury	Reparatur (f), Instandsetzung (f).; reparatura auta, Autoreparatur (f).; To jes stary klamôr, to napocynajų sie reparatury., Das ist ein alter Klapperkasten, da beginnen die Reparaturen.; sh. auch, naprawjyniy (n).; Tschech. oprava (f), správká (f).; Poln. naprawa (f)
reparjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou reparjyrujâ, 2. Pers. sing. ty reparjyrujes.; Imperativ: sing. reparjyruj!, pl. reparjyrujcie!	reparieren (Vb), instandsetzen (Vb).; reparjyrować zegarek (m)., eine Uhr reparieren (Vb).; sh. auch, naprawiać (Vb).; Tschech. spravovat (Vb), spravit (Vb).; Poln. reperować (Vb), naprawiać (Vb)
reporter (m)., G. sing. (łód) reporta, N. pl. reportry	Reporter (m), Berichtstatter (m).; reporter radja, Radioreporter (m).; reporter cajtuga, Zeitungsreporter (m).; Tschech. reportér (m).; Poln. reporter (m)
reporterka (f)., G. sing. (łód) reporterki, N. pl. reporterki	Reporterin (f), Berichtstatterin (f).; Tschech. reportérka (f).; Poln. reporterka (f)
reprodukcjou (f)., G.	1) Reproduktion (f), Kopie (f).; 2) Fortpflanzung (f), Vermehrung (

sing. (łod) reprodukcjei, N. pl. reprodukcje	f), (Biol.); Poln. reprodukcja (f)
republika (f), G. sing. (łod) republiki, N. pl. republiki	Republik (f); Nymjeckou Republika Federalnou., Bundesrepublik Deutschland.; Republika Połejdniowej Afryki., Republik Südafrika.; Tschech. republiká (f); Poln. republika (f)
reskijyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou reskijyrujâ, 2. Pers. sing. ty reskijyrujes.; reskijyruj!, pl. reskijyrujcie!	riskieren (Vb), wagen (Vb).; sh. auch, ryskaçntny (Adj).; My to musiymy reskijyrować., Wir müssen das wagen (Vb)., riskieren (Vb).; Tschech. riskovat (Vb).; Poln. ryzykować (Vb)
rest (m)., G. sing. (łod) restu, N. pl. resty	Rest (m).; Tego masła juz jes yno rest (m)., Da ist nur noch ein Rest Butter.; Tyn rest zrobjymy jutro., Den Rest machen wir morgen.; sh. auch, łostatek (m).; Tschech. zbytek (m).; Poln. reszta (f)
restałować (Vb)., 1. Pers. sing. jou restałowujâ, 2. Pers. sing. ty restałowujes.; Imperativ: sing. restałowuj!, pl. restałowujcie!	restaurieren (Vb).; erneuern (Vb).; restałować stary zómek (m)., ein altes Schloß restaurieren (Vb).; restałować łobrouz (m)., ein Bild restaurieren (Vb).; Poln. restaurować (Vb), odnawiać (Vb)
retować (Vb)., 1. Pers. sing. jou retujâ, 2. Pers. sing. ty retujes.; Imperativ: sing. retuj!, pl. retujcie!	retten (Vb), vor Unheil bewahren (Vb).; retować (Vb) kogo. , jemanden retten (Vb).; retować ludzi ze zálónych budynków., Menschen aus überschwemmten Häusern retten (Vb).; retować (Vb) kogo před kí., jemanden vor einem anderen retten (Vb), ihn beschützen (Vb).; retować (Vb) sie , sich retten (Vb).; retować sie ze zapoulónego lasa., sich aus einem brennenden Wald retten (Vb).; retować (Vb) co. , etwas retten (Vb).; Tego juz nie idzie uretować., Das kann man nicht mehr retten.; sh. auch, (po-, u-, wy-) retować (Vb).; Tschech. zachraňovat (Vb).; Poln. ratować (Vb)
retowaniy (n)., G. sing. (łod) retowaniou	Retten (n).; Herausbringen (n) aus der Gefahrenzone (f); retowaniy před cý , Retten vor etwas.; retowaniy sie před wodų., sich vor Wasser, einer Überschwemmung (f) retten (Vb).; sh. auch, retug (m).; Tschech. záchrana (f); Poln. ratunek (m)
retownik (m)., G. sing. (łod) retownika, N. pl. retowniki	Retter (m).; Tschech. člen záchranné služby (m).; Poln. ratownik (m)
retušować (Vb)., 1. Pers. sing. jou retušujâ, 2. Pers. sing. ty retušujes.; Imperativ: sing. retušuj!, pl. retušujcie!	retuschieren (Vb).; retušować fotografká., eine Fotografie retuschieren (Vb).; Tschech. (vy-) retušovat (Vb).; Poln. retuszować (Vb)
retug (m)., G. sing. (łod) retugu	Rettung (f), Hilfe (f); W łostatniej minucie přised před tych ludzi retug (m)., Für die Menschen ist in letzter Minute die Rettung gekommen.; Poln. ratunek (m)
rewizjou (f), G. sing. (łod) rewizzej., (Fin.)., (Jur.)	Revision (f), (Jur.)., Kontrolle (f), (Fin.).; rewizjou procesu sundowego., Revision eines Gerichtsverfahrens (n)., (Jur.).; rewizjou ksiug rachónkowych., Revision der Geschäftsbücher (pl.)., (Fin.).; Tschech. revize (f), (Jur.)., (Fin.).; Poln. rewizja (f), (Jur.)., (Fin.)

rewjyr (m)., G. sing. (łód) rewjyru, N. pl. rewjyry	Revier (n), Gebiet(n), Territorium (n).; Łón mou w tý lejsie wynajŷnty jagdrewjyr (m)., Er hat in diesem Wald ein gepachtetes Jagdrevier (n).; sh. auch, gón (m).; Tyn fejšter mou pod sobų wjelki rewjyr lasa., Der Förster betreut (hat unter seiner Aufsicht) ein großes Waldrevier (n).; Tschech. revír (m).; Poln. obszar (m), teren (m)., (Jagd.)., okręg (m)
rewolucjou (f)., G. sing. (łód) rewoluczej, N. pl. rewolucje	Revolution (f).; francuzkou rewolucjou., die französische Revolution (f).; ruskou rewolucjou ze 1917 roku., die russische Revolution aus dem Jahre 1917.; Tschech. revoluce (f).; Poln. rewolucja (f)
rewolwer (m)., G. sing. (łód) rewolwra, N. pl. rewolwry., (Mil.)	Revolver (m)., (Mil.).; rewolwer Smith & Wesson., Revolver der Produktion (Firma) Smith & Wesson.; rewolwer Colt., Revolver der Firma Colt.; sh. auch, pistolla (f).; Tschech. revolver (m)., (Mil.).; Poln. rewolwer (m)., (Mil.)
rezerwa (f)., G. sing. (łód) rezerwy, N. pl. rezerwy	Reserve (f), Vorrat (m).; rezerwa bencinu w tanku auta., Benzinreserve im Autotank (m).; dzierzjeć co w rezerwie., etwas in Reserve halten (Vb).; rezerwa wojska., Reserve einer Armee (Reservisten (pl.).); Tschech. rezerva (f).; Poln. rezerwa (f)
rezerwować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rezerwujâ, 2. Pers. sing. ty rezerwujes.; Imperativ: sing. rezerwuj!, pl. rezerwujcie!	reservieren (Vb).; rezerwować w hotelu noclyg (m)., eine Übernachtung im Hotel reservieren (Vb).; rezerwować na co pjundze (pl.)., für etwas Geld reservieren (Vb).; rezerwować kómu při stole plac (m)., jemandem am Tisch den Platz reservieren (Vb).; sh. auch, zarezerwowany (m, Adj).; sh. auch, zarezerwować (Vb).; Slow. rezervovať (Vb).; Tschech. rezervovat (Vb).; Poln. rezerwować (Vb)
rezygnacjou (f)., G. sing. (łód) rezygnaczej	Verzicht (m).; Tschech. rezignace (f).; Poln. rezygnacja (f)
rezygnować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rezygnujâ, 2. Pers. sing. ty rezygnujes.; Imperativ: sing. rezygnuj!, pl. rezygnujcie!	verzichten (Vb).; zrezygnować (Vb) z cego , auf etwas verzichten (Vb).; Tschech. rezignovat (Vb).; Poln. rezygnować (Vb)
reżyser (m)., G. sing. (łód) reżysera, N. pl. reżysery	Regisseur (m).; Tschech. režisér (m).; Poln. reżyser (m)
reżyserka (f)., G. sing. (łód) reżyserki	Regisseurin (f).; Tschech. režisérka (f).; Poln. reżyserka (f)
richtųg (m)., G. sing. (łód) richtųgu, N. pl. richtųgi	Richtung (f).; Musis is w tý richtųgu., Du mußt in dieser Richtung gehen (Vb).; To jes iksy richtųg (m)., Das ist eine andere Richtung.; Tschech. směr (m).; Poln. kierunek (m)
ricinus (m)., G. sing. (łód) ricinusu.; ricinusowy łolej (m)	Ricinusöl (n).; Tschech. ricinový olej (m).; Poln. rycyna (f)
riziko (n)., G. sing. (łód) rizika	Risiko (n).; Ty to robis z wjelkí riziký., Du machst das mit einem großen Risiko (n).; sh. auch, reskjirować (Vb).; sh. auch, ryskântny (m, Adj).; Tschech. risk (m).; Poln. ryzyko (n)
rîng (m)., G. sing. (łód) rîgu., (Sp.)	Ring (m)., (Sp.).; boksry we rîngu., Boxer im Ring (m).; Tschech. ring (m)., (Sp.).; Poln. ring (m)., (Sp.)

robić (Vb)., 1. Pers. sing. jou robjâ, 2. Pers. sing. ty robis, 3. Pers. sing. lóna (f) robi.; Präteritum: 3. Pers. sing. lóna robjyla.; Imperativ: sing. rôb!, pl. rôbcie!	1) arbeiten (Vb), herstellen (Vb), anfertigen (Vb).; 2) machen (Vb), tun (Vb), bereiten (Vb), verursachen (Vb).; Jou robjâ na budowje., Ich arbeite am Bau., auf der Baustelle.; robić kogo za blouzna , jemanden zum Narren halten (Vb).; Jou to robjâ před ciebye., Ich mache das für dich.; Côt to robis?., Was machst du?.; Lón nó robi kâs zgorsyniou., Er macht uns viel Ärger (m).; Lóna nie robi cały dziyń nic., Sie macht den ganzen Tag nichts.; robić kómu na besper, jemanden absichtlich ärgern (Vb)., ihm die Arbeit erschweren (Vb).; robić (Vb) sie. , sich tun, sich ereignen (Vb), geschehen (Vb), passieren (Vb), sich bilden (Vb), entstehen (Vb).; Mje sie robi niedobře., Mir wird es schlecht.; Mje sie robi corno před łocóma., Mir wird es schwarz vor den Augen.; To sie niekjedy tak robi., Manchmal geschieht das so.; Jak dugo musis dzisiej robić?., Wie lange mußt du heute arbeiten?.; Łosprawjomy prawje, co bamy (Kurz.F. von bândziymy) robić na drugi dziyń., Wir erzählen gerade, was wir am nächsten Tag machen werden.; My robjymy w tej fabryce buciory., Wir machen., fertigen (Vb) an, stellen (Vb) her., in dieser Fabrik Kleider.; Nie rôb se tá nad tý tejla myśli., Mache dir darüber nicht soviel Kopfzerbrechen., Gedanken (pl.).; sh. auch, (na-, wy-, z-, za-) robić (Vb).; sh. auch, blouzyn (m).; Slow. robiť (Vb).; robiť (Vb) sa.; pracovať (Vb).; Tschech. robit (Vb)., (na-, vy-, z-, za-) robit (Vb).; pracovat (Vb).; Poln. 1) pracować (Vb), zrobić (Vb) coś, 2) sprawiać (Vb)
robota (f), G. sing. (łod) roboty	Arbeit (f), Arbeitsstelle (f), Tätigkeit (f).; Jou mó w tej fabryce dobrú robotâ., Ich habe in der Fabrik eine gute Arbeit (f).; Mómy tá doś roboty., Wir haben dort genug Arbeit.; ciŹzkou robota (f)., schwere Arbeit (f).; lekou robota (f)., leichte Arbeit (f).; Jou mó w dóna doś roboty., Ich habe zu Hause genug Arbeit.; Jou jes tera bez roboty., Ich habe zur Zeit keine Arbeit., Ich bin zur Zeit arbeitslos.; Musâ sie starać ło robotâ., Ich muß mir eine Arbeitsstelle suchen., Ich muß mich um eine Arbeitsstelle bemühen (Vb).; To sie zrobjyło w robocie., Das ist in der Arbeit geschehen (Vb)., passiert(Vb).; Jou ejch jes jutro popołejdniu w robocie., Ich bin morgen Nachmittag in der Arbeit.; Tu nie dostanies roboty., Hier bekommst du keine Arbeit.; Dó sie do roboty., Ich beuge mich an die Arbeit.; Slow. práca (f).; robota (f).; Tschech. práce (f).; Poln. praca (f), robota (f)
robotnik (m)., G. sing. (łod) robotnika, N. pl. robotniki	Arbeiter (m).; robotnik lejsny., Waldarbeiter (m).; robotnik rolny., Landwirtschaftsarbeiter (m), Landarbeiter (m).; Slow. robotník (m).; Tschech. pracovník (m), dělník (m).; Poln. robotnik (m), pracownik (m)
robotnicka (f), G. sing. (łod) robotnicki, N. pl. robotnicki	Arbeiterin (f).; Tschech. pracovnice (f), delnice (f).; Poln. robotnica (f)
robotny (m, Adj)., G. sing. robotnego	arbeitsamer (Adj).; Lón jes bardzo robotny., Er ist sehr arbeitsam (Adv).; Tschech. pracovitý (Adj).; Poln. pracowity (Adj)
rocnica (f), G. sing. (łod) rocznice, N. pl. rocznice	Jahrestag (m).; rocznica zbudowaniou kościoła., Jahrestag des Kirchenbaus.; rocznica ślubu, Hochzeitstag (m).; Tschech. výročí (n).; Poln. rocznica (f)
rocny (m, Adj)., G. sing. rocnego	einjähriger (Adj).; rocnow (f, Adj), einjährige (Adj).; rocne (n, Adj) dziejcio (n)., einjähriges Kind (n).; rocne wino (n)., einjähriger Wein

	(m).; Tschech. roční (Adj).; Poln. roczny (Adj)
rodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou rodzâ, 2. Pers. sing. ty rodzis.; Imperativ: sing. rodź!	geboren werden (Vb), zur Welt bringen (Vb).; sh. auch, urodzić (Vb) sie.; Tschech. rodit (Vb) se.; Poln. rodzić (Vb)
rodzina (f)., G. sing. (łod) rodziny, N. pl. rodziny	Familie (f).; noulezejć do rodziny, zu einer Familie gehören (Vb).; założyć rodzinâ, eine Familie gründen (Vb).; sh. auch, familyjou (f).; sh. auch, swoji (pl.).; Tschech. rodina (f).; Poln. rodzina (f)
rogatka (f)., G. sing. (łod) rogatki, N. pl. rogatki., (Mil.)	viereckige polnische Militärmütze (f)., (Mil.).; Poln. rogatywka (f)., (Mil.)
rogaty (m, Adj)., G. sing. rogatego	gehörnter (Adj)., Vieh (n), Hörner tragender.; rogatou koza (f)., Hörner tragende Ziege (f).; rogaty djoubol., gehörnter Teufel (m).; Slow. rohatý (Adj).; Tschech. rohatý (Adj).; Poln. rogaty (Adj)
rogi (pl.)., G. pl. (łod) rogów	Geweih (n), Hörner (pl.).; Slow. parohy (m, pl.).; Poln. rogi (pl.)
rogowaty (m, Adj)., G. sing. rogowatego	eckiger (Adj).; štyryrogowaty (Adj) stoł (m), viereckiger Tisch (m).; Slow. hranatý (Adj).; Tschech. hranatý (Adj).; viereckig., čtyřúhelný (Adj).; dreieckig, trojúhelníkový (Adj).; Poln. -kątny (Adj)., np. czworokątny (Adj), trójkątny (Adj)
rogowy (m, Adj)., G. sing. rogowego	Horn-, aus Horn (n).; rogowy gřebyk (m)., Kamm aus Horn (n), Hornkamm (m).; rogowy kneflik (m)., Knopf aus Horn (n).; rogowou uska (f)., Hornschuppe (f).; Slow. rohový (Adj).; Tschech. rohový (Adj).; Poln. rogowy (Adj)
rojber (m)., G. sing. (łod) rojbra, N. pl. rojbry	Räuber (m).; grać se rojber i žandarm (m)., Räuber und Gendarm spielen (Vb)., Kinderspiel(n).; Rojber Pistulka., Räuberhauptman mit der Pistole., Schlesischer Räuberhauptmann im südlichen Teil des Kreises Oppeln an der Oder.; Poln. zbój (m)
rojberbanda (f)., G. sing. (łod) rojberbandy, N. pl. rojberbandy	Räuberbande (f).; We tych lasach była pjyrwej rojberbanda (f)., In diesen Wäldern war früher eine Räuberbande (f).; Poln. szajka (f) zbójceka
rojda (f)., G. sing. (łod) rojdy., (Zool., Med.)	Räude (f)., (Zool., Med.).; Tyn pjes mou rojdâ., Der Hund hat die Räude (f).; sh. auch, śwjyrb (m).; Slow. prašina (f)., (Zool.).; Poln. parch (m), parchy (pl.)., konie, psie parchy (Zool., Med.)
rojić (Vb) sie. , 3. Pers. pl. łóny (f) sie rojũ., Imperativ: pl. rôjcie (Vb) sie!., (Zool.)	schwärmen (Vb)., (Zool.).; Pscoły sie rojũ., Die Bienen schwärmen (Vb).; Bez poľejdnie rojyły sie na dwoře mrowce., amajze (pl.)., Um die Mittagszeit schwärmten draußen die Ameisen (pl.).; Slow. roiť (Vb) sa (Zool.).; Tschech. rojit (Vb) se., (Zool.).; Poln. roić (Vb) się., (Zool.)
rojma (unv.)., (fam.)., (Med.)	Rheuma (n)., (fam.)., (Med.).; Rheumatismus (m)., (Med.).; Rheumaschmerzen (pl.)., (fam.).; Łón mou dzisiej rojma., Er hat heute Rheumaschmerzen (pl.).; sh. auch, rojmatyka (f).; Tschech. revma (n)., (Med.).; Poln. reumatyzm (m)., (Med.)
rojmatyk (m)., G. sing. (łod) rojmatyka., auch, rojmatiker (m)., G. sing.	Rheumatiker (m).; Tschech. revmatik (m).; Poln. reumatyk (m)

(łod) rojmatikra

rojmatyka (f), G. sing. (łod) rojmatyki., (Med.) Rheumatismus (m)., (Med.); Ale mje ta rojmatyka dzisiej w ramjyniu mândcy., Heute setzt mir im Oberarm der Rheumatismus aber zu.; sh. auch, **rojma** (f); **Tschech.** revma (n)., (Med.); **Poln.** reumatyzm (m)., (Med.)

rojza (f), G. sing. (łod) rojze, N. pl. rojze Reuse (f), Korb zum Fischfang (m).; Pódziymy rojzų w Łodře chytać ale (pl.)., (Zool.)., wâgoře (pl.)., (Zool.)., Wir gehen in der Oder mit der Reuse Aale fangen (Vb).; sh. auch, **wjŷncyř** (m).; **Poln.** sak (m), więcierz (m)

rok (m)., G. sing. (łod) roku.; pl. **lata.**; **roki** (pl.) als Plural ist weniger in Gebrauch.; G. pl. (łod) rokôw **1)** Jahr (n).; Nowy Rok (m), Neujahr (n).; **co rok**, jedes Jahr (n).; **Co rok** jes co îksego., Jedes Jahr ist etwas anderes.; **na rok**, nächstes Jahr (n).; Na rok sie trefjymy., Nächstes Jahr treffen wir uns.; **W tŷ roku**, in diesem Jahr (n).; W tŷ roku nie be jabłęk., In diesem Jahr wird es keine Äpfel geben (Vb).; **lŷŷskyrok** (Adv), im Vorjahr (n).; auch, **lŷjskyrok** (Adv).; My sie pobrali lŷjskyrok w maju., Voriges Jahr im Mai haben wir geheiratet.; **za rok**, in einem Jahr (n).; Za rok banâ z wojský gotowy., In einem Jahr werde ich den Militärdienst beendet haben (Vb).; **ścŷjercé roku**, ein Vierteljahr (n)., Quartal (n).; **pu roku**, ein halbes Jahr (n).; Co pu roku pŷidzie dó nous chłop łodcytać cejler łod štrołmu., Jedes halbe Jahr kommt zu uns ein Mann den Stromzähler ablesen (Vb).; **tŷiścŷjerci roku**, Dreivierteljahr (n).; To jescy be tŷwać tŷiścŷwierci roku., Das wird noch dreiviertel Jahr dauern.; **cały rok**, ein ganzes Jahr (n).; Mjejlj ejchmy cały rok na to cas., Wir hatten dazu ein ganzes Jahr Zeit.; **skolny rok**, ein Schuljahr (n).; **2) rok** (m)., G. sing. (łod) roka, N. pl. roki.; Rock (m).; Musâ se jescy ubiglować môj faltenrok (m)., Ich muß mir noch meinen Faltenrock bügeln.; Do tego wajnrołt roka łoblekâ bjołų bluzâ., Zu dem weinrot gefärbten Rock, ziehe ich eine weiße Bluse an.; Do tego roka musâ wsyc nowe futro., An diesen Rock muß ich einen neuen Futterstoff annähen (Vb).; **Slow. 1)** rok (m).; **Tschech. 1)** rok (m), **2)** sukně (f).; **Poln. 1)** rok (m), **2)** spódnica (f)

rola (f), G. sing. (łod) rple, N. pl. role **1)** Rolle (f), aufgewickelter Material (n).; Pómc mi wniys̄ do izby rolâ linollium., Hilfe mir in die Stube eine Rolle Linoleum tragen.; sh. auch, **rolka** (f); **2)** Rolle (f), Theaterrolle (f), Filmrolle (f); Łóna grou w tejatŷe rolâ krôlowej., Sie spielt im Theater die Rolle einer Königin.; **Slow. 2)** rola (f); **Tschech. 1)** svitek (m) **2)** role (f); **Poln. 1)** zwój (m), **2)** rola (f)

rolada (f), G. sing. (łod) rolady, N. pl. rolady Fleischroulade (f); Zwinâ tâ roladâ i zawjuzâ jŷ nitkų., Ich wickle die Roulade und umbinde sie mit einem Zwirnfaden.; **Tschech.** ruláda (f); **Poln.** rulada (f), zwinięty płat wołowego mięsa, napelńiony przyprawami, pieczony

rolady (pl.)., G. pl. (łod) roladów Rolladen (m).; Spuś u łoknów rolady (pl.)., Lasse die Fensterrolladen herunter.; **Poln.** okiennica (f), na kółkach, na wałkach

roler (m)., G. sing. (łod) rolera, N. pl. rolery Roller (m), Kinderroller (m).; Dziejci jyzdzajų po chulicce rolery., Die Kinder fahren im Gäßchen Roller (m).; **Poln.** hulajnoga (f)

rolka (f), G. sing. (łod) rolki, N. pl. rolki Röllchen (n).; rolka papjôru do zapakowaniou gyšenku., ein Röllchen Geschenkpapier (n).; rolka papjôru do pakowaniou pacek., ein Röllchen Packpapier (n).; rolka toaletowego papjôru., Röllchen

	Toilettenpapier (n).; rolka tapejty., eine Tapetenrolle (f).; Poln. rolka (f)
rolmops (m)., G. sing. (łod) rolmopsa, N. pl. rolmopse	Rollmops (m).; Bymy jejs kartofelzalat ze rolmopsóma., Wir werden Kartoffelsalat mit Rollmöpsen essen (Vb).; Tschech. zavináč (m).; Poln. rolmops (m)
rolou (f)., G. sing. (łod) roli	Acherland (n), Ackerboden (m), Acker (m).; Tyn baler mou kâs roli., Der Bauer hat viel Ackerland (n).; uprawjać rolę, den Ackerboden bestellen (Vb).; Ze tej roli pod lasý tá niy ma wejla., Von dem Acker am Wald ist nicht viel zu ernten., gibt es nicht viel.; Idziymy na rolę., Wir gehen zum Acker (m).; Slow. rola (f).; Tschech. role (f).; Poln. rola (f), gleba (f), ziemia (f) przeznaczona pod uprawę, gdzie się orze i sieje
rolować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rolujâ, 2. Pers. sing. ty rolujes.; Imperativ: sing. roluj!, pl. rolujcie!	1) rollen (Vb).; rolować rolkę farbâ., Farbe mit einer Rolle rollen (Vb), verteilen (Vb).; 2) zusammenrollen (Vb).; rolować w rolkâ papjór (m)., Papier zusammenrollen (Vb).; sh. auch, zwinąć (Vb).; Tschech. rolovat (Vb).; Poln. 1) rozprzestrzeniać (Vb) rolką., np. farbę (f), 2) rolować (Vb), zwijać (Vb)
rolśuły (pl.)., G. pl. (łod) rolśułow	Rollschuhe (pl.).; jeżdżić na rolśułach., auf den Rollschuhen laufen (Vb).; Poln. wrotki (pl.)
roltšwanc (m)., G. sing. (łod) roltšwanca, N. pl. roltšwance., (Zool.)	Rotschwanz (m)., (Zool.)., Rotschwänzchen (n)., (Zool.).; Gartenrotschwanz (m)., Phoenicurus phoenicurus.; Hausrotschwänzchen., Phoenicurus ochruros.; Co rano śpjiwou u nous w łogrodzie roltšwanc (m)., Jeden Morgen singt bei uns im Garten ein Rotschwänzchen (n).; Poln. czerwonogon (n)., (Zool.)
rolza (Adj), (unv.)	rosa (Adj), rosafarbiges (Adj), blassrotes (Adj).; Te dziejcio mou łoblecónų rolza jaklickâ., Das Kind hat ein rosafarbiges Jäckchen angezogen (Vb).; sh. auch, rôza (f).; Poln. różowy (Adj)
romantycznie (Adv)	romantisch (Adv).; Poln. romantycznie (Adv)
rondo (n)., G. sing. (łod) ronda	runder Platz (m), Rondell (n).; Kreisverkehr (m).; Poln. rondo (n)
rosa (f)., G. sing. (łod) rose.;	Tau (m).; Na trouwje jes rosa, to pôdzie trouwâ dobře siec., Auf dem Gras ist Tau, da wird man das Gras gut mähen können.; bjegać po rosie, auf dem Tau herumgehen (Vb), herumlaufen (Vb).; Slow. rosa (f).; Tschech. rosa (f).; Poln. rosa (f)
roshar (m)	Rosshaar (n).; 1) rosharmatraca (f), Rosshaarmatratze (f).; Poln. końskie włosy (pl.)., włosie (n).; 1) włosiany materac (m)
rosić (Vb)	nieseln (Vb), fallen von Nebelschwaden (pl.).; Na dwoře rosi., Draußen nieselt es.; Tschech. mžit (Vb), zamžit se., Poln. opadać (Vb)., o mgle.; padać (Vb)., o drobnym deszczu.; mżyć (Vb)
rosikón (m)., G. sing. (łod) rosikónia., (Bot.)	Klee (m)., (Bot.), Futterklee (m)., (Bot.).; Nasiekâ před krowy karâ rosikóniu., Ich mähe für die Kühe einen Karren voll Klee.; Listek rosikóniu ze štyřóma listkóma., vierblättriges Kleeblatt (n).; Tschech. jetel (m)., (Bot.), jetelovina (f)., (Bot.).; Poln. koniczyna (f)., (Bot.)
rost (m)., G. sing. (łod) rostu	Rost (m).; sh. auch, rostflek (m).; sh. auch, ruściejć (Vb).; sh. auch, (pře-, za-) ruściejć (Vb).; Slow. hrdza (f).; Tschech. rez (m).; Poln. rdza (f)

rostflek (m)., G. sing. (łod) rostfleka	Rostfleck (m).; Dostała ejch do poswy, łod klamry na praniy, rostflek (m)., Ich habe in den Federbettbezug von der Wäscheklammer einen Rostfleck bekommen.; Poln. plama od rdzy na tkaninie
roś (Vb)., 1. Pers. sing. jou rosnâ, 2. Pers. sing. ty rośnies.; Imperativ: sing. roś!, pl. roście!	wachsen (Vb), aufwachsen (Vb), zunehmen (Vb).; Padou desc, to be na polach dobře roś., Es regnet, da wird es auf den Feldern gut wachsen.; Tyn synek bardzo rośnie., Der Junge wächst sehr.; U nous w łogrôdku rosny fajne tulpy., Bei uns im Garten wachsen schöne Tulpen (pl.).; Tá rośnie yno trouwa., Dort wächst nur Gras (n).; sh. auch, (na-, při-, u-, wy-, za-) roś (Vb).; Slow. rásť (Vb).; Tschech. růst (Vb).; Poln. rosnąć (Vb)
roubsik (m)., G. sing. (łod) roubsika, N. pl. roubsiki	Wilderer (m), Wilddieb (m).; Łostatni cas střejlou w lejsie roubsik dziwjy świni., In der letzten Zeit schießt im Wald ein Wilddieb Wildschweine.; Slow. jelenica (f).; Tschech. putlák (m).; Poln. klusownik (m)
roud (m, Adj).; rada (f, Adj).; rade (n, Adj)	1) froh (Adv), gerne (Adv).; Jou ejch jes roud. , Ich bin froh.; Ty ejś jes roud. , Tyś jes roud., Du bist froh.; Łon jes roud. , Er ist froh.; Łóna jes rada. , Sie ist froh.; Łóno jes rade. , Es ist froh.; My ejchmy (mychmy) są radzi. , Wir sind froh.; Wy ejście (wyście) są radzi. , Ihr seid froh.; Łóni (m, pl.) są radzi. , Sie (m, pl.) sind froh.; Łóny (f , pl.) są rade. , Sie (f , pl.) sind froh.; Łóne (n, pl.) rade. , Sie (n, pl.) sie sind froh.; Jou (m) jes roud, ize sie to tak zrobjyło., Ich bin froh darüber, daß das so geschehen ist.; Jou ejch jes roud, ize to mogâ robić., Ich bin froh, daß ich das machen kann.; Roud ejch to robjył., Ich habe das gerne gemacht.; Jou ejch roud u nich był., Ich war gerne bei ihnen.; Jou (f) ejch jes rada, ize to mogâ robić., Ich (f) bin froh, daß ich das machen kann.; Kobjyty były rade, ize tak tónio nakupjyły., Die Frauen waren froh, daß sie so günstig eingekauft haben.; Jou to bardzo rada robjâ., Ich mache das sehr gerne.; Radach (rada ejch) to robjyła., Ich habe das gerne gemacht.; Łakómy jes taki, co nieroud douwou., Geizhals ist jemand, der nicht gerne gibt.; Łón roud pjechty bjegou., Er geht gerne zu Fuß.; Radzi bychmy jejdl, jak byście nó dali., Gerne würden wir essen, wenn ihr uns etwas geben würdet.; Lied (n).; 2) mjeję (Vb) kogo roud , jemanden gerne haben (Vb), Sympathie (f), Zuneigung (f) zu jemandem haben (Vb).; Slow. 1) rad (m, Adj)., (Adv), rada (f , Adj)., (Adv).; 2) mať (Vb) rád.; Tschech. 1) rád (m, Adj).; Poln. 1) chętny (Adj), zadowolony (Adj), uszczęśliwiony (Adj)., chętnie (Adv), rad (Adj).; 2) czuć do kogoś sympatię
rouz (m)., G. sing. (łod) razu, N. pl. raze.; rouz (Adv)	1) rouz (m).; Mal (n), das Vielfache (n).; My sie po tý casie ani rouz nie trefjyli., Wir haben uns danach (nach dieser Zeit) kein einziges Mal getroffen.; Jou ejch mu to juz pejdziół sto razy., Ich habe ihm das schon hundert Mal gesagt.; Spamjyntej se to rouz na zawse., Merke dir das ein für alle Mal.; To jes łostatni rouz, ize ci to dó., Das ist das letzte Mal, das ich dir das gebe.; Robjył ejch to pjysy rouz., Ich habe das zum ersten Mal gemacht.; drugi rouz., das zweite Mal (n).; Słysâ to pjysy rouz., Ich höre das zum ersten Mal.; Na drugi rouz bes douwou lepej pozôr., Beim nächsten Mal wirst du besser aufpassen (Vb).; Kazdy rouz to samo!., Jedes Mal dasselbe!.; Zdaři sie to kazdy rouz!., Das geschieht jedes Mal!.; kâs razy, viele Male.; 2) rouz (Adv).; einmal (Adv)., in der Zukunft (f).; einst (Adv), einstmals

(Adv.), in der Vergangenheit (f); jedyn rouz., einmal (Adv.); Był ejch rouz w Berline., Ich war einmal (einst) in Berlin.; Na drugi tydziyń, pojadâ tá jescy rouz., In der nächsten Woche fahre ich dort noch einmal hin.; Rouz sie to musi skóńcyć., Einmal muß das ein Ende haben.; jescy rouz takou wjelkou., noch einmal so groß.; Co jou rouz powjâ, to geltuje., Was ich einmal sage das gilt.; Chodzâ tá rouz na mjejsiuc., Ich gehe dort einmal im Monat hin.; rouz na tydziyń, einmal in der Woche.; **3) rouz** (Adv.), einmal (Adv.); **dwa** (Num.), zwei (Num.); **tři** (Num.), drei (Num.); sh. Zahlen (pl.), **jedyn** (Num.); **Zamjatala ejch** tá juz dwa razy., **Zamjatalach** tá juz dwa razy., Ich habe dort schon zweimal gefegt.; Tá zarobis dwa razy wjýncej., Dort verdienst du zweimal so viel.; Łobjecali mu tá sto razôw wjýncej., Sie haben ihm dort hundertmal mehr versprochen (Vb.); sh. auch, **(na-, za-) rouz** (Adv.); **Slow.** raz (m); **Tschech.** raz (m); **Poln.** raz (m), pewnego razu

rownać (Vb)., 1. Pers. sing. jou rownó, 2. Pers. sing. ty rownous.; Imperativ: sing. rownej!, pl. rownejcie!

1) ebenen (Vb), planieren (Vb), gerade machen (Vb), gleichmachen (Vb); rownać łogrôdek., einen Garten ebenen (Vb); rownać drógâ., einen Weg ebenen (Vb); rownać nalóny betón (m), gegossenen Beton ebenen (Vb); **2) rownać** (Vb) **sie z kî.**, sich mit jemandem messen (Vb), sich mit jemandem vergleichen (Vb); sh. auch, **(po-, s-, wy-) rownać** (Vb); **Slow.** **1)** rovnať (Vb); **Tschech.** **1)** rovnat (Vb), **2)** rovnat (Vb) se z kým.; **Poln.** **1)** równać (Vb), **2)** równać się z kimś

rownaniy (n)., G. sing. (łod) rownaniou

Ebenen (n); **Poln.** wyrównanie (n), niwelowanie (n)

rowno (Adv)

gerade (Adv), gleich (Adv), eben (Adv); ustřidz nozyckóma rowno papiór (m), mit der Schere Papier gerade abschneiden (Vb); posadzić na gřundce rowno flacki (pl.), auf dem Beet Sätzlinge gerade setzen (Vb); podziejlić mjędzy dziejci rowno rybki (blobliki)-, unter den Kindern Bonbons gerecht verteilen (Vb), jedem die gleiche Menge geben (Vb); sh. auch, **narowno** (Adv); **Tschech.** rovně (Adv); **Poln.** równo (Adv)

rowność (Vb)., G. sing. (łod) rowności

Gleichheit (f), Gleichberechtigung (f); **Tschech.** rovnost (f); **Poln.** równość (f)

rowny (m, Adj)., G. sing. rownego.; **rownou** (f, Adj)., G. sing. rownej.; **rowne** (n, Adj)., G. sing. rownego

gleicher (Adj), ebener (Adj), gleichmäßiger (Adj), gerader (Adj); rownou dróga (f), ebener Weg (m), Straße (f); rowny fusbalplac (m), ebener Fußballplatz (m); rowny športplac (m), ebener Sportplatz (m); rowne zâby (pl.), gerade, gleichmäßige Zähne (pl.); rowne deski (pl.), gerade Bretter (pl.); Třwało to rowne sto lout., Das hat genau einhundert Jahre gedauert.; **Slow.** rovný (Adj); **Tschech.** rovný (Adj); **Poln.** równy (Adj)

rozum (m)., G. sing. (łod) rozumu

Verstand (m), Vernunft (f); stracić (Vb) rozum (m), den Verstand verlieren (Vb); Ty niy mous rozumu., Du hast keinen Verstand (m); Łón mu pejdziou na rozum., Er hat ihm die Meinung gesagt.; Łón wjeřâ stracił rozum., Er hat wohl (glaube ich) den Verstand verloren (Vb); Ty mous wjýcej scejściou jak rozumu., Du hast mehr Glück als Verstand.; Łón mou bardzo krôtki rozum., Er hat einen sehr kurzen Verstand.; Er vergißt sehr schnell.; być bez rozumu., ohne Verstand sein.; myśleć zdrowý rozumý., mit gesundem Menschenverstand denken (Vb); Łón jescy dostanie lepsy rozum., Er bekommt noch

	einen besseren Verstand., ein Jugendlicher (m).; sh. auch, logupjeć (Vb).; Slow. rozum (m).; Tschech. rozum (m).; Poln. rozum (m)
rozumjeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou rozumjâ, 2. Pers. sing. ty rozumjys, 3. Pers. sing. lón rozumjy.; Imperativ: sing. zrozum!, pl. zrozumcie!	verstehen (Vb), begreifen (Vb).; 1 rozumjeć (Vb) co, etwas verstehen (Vb).; Jou to rozumjâ., Ich verstehe das.; Tego nie umjâ prawje zrozumjeć., Das kann ich nicht richtig verstehen (Vb).; Tu jes tak głošno, co nic nie idzie rozumjeć., Hier ist es so laut, daß man nichts verstehen kann.; rozumjeć (Vb) kogo, jemanden verstehen (Vb).; Nie rozumjâ, cego sie to tycy., Ich verstehe nicht, um was es hier geht.; Jou go nie rozumjâ., Ich verstehe ihn nicht.; Musis to rozumjeć., Du mußt das verstehen (Vb).; Ty tego nie chces rozumjeć., Du willst das nicht verstehen (Vb).; Lón nie rozumjy špasu., Er versteht keinen Spaß.; 2 rozumjeć (Vb) sie, sich verstehen (Vb).; Lóni sie dobře rozumjy., Sie verstehen sich gut.; To sie rozumjy łod samego., Das versteht sich von selbst.; Jou sie na tych komputerach nie rozumjâ., Ich kenne mich bei den Computern nicht aus.; Slow. 1) rozumiet' (Vb), 2) rozumiet' (Vb) sa.; Tschech. rozumět (Vb).; Poln. 1) rozumieć (Vb), zrozumieć (Vb)
rozumnie (Adv)	verständlich (Adv), vernünftig (Adv).; Lón to umjy rozumnie kómu łozłozyc' (Vb).; Er kann das verständlich jemandem erklären (Vb).; Poln. rozumnie (Adv)
rozumny (m, Adj)., G. sing. rozumnego	vernünftiger (Adj), kluger (Adj), verständnisvoller (Vb).; Lón jes bardzo rozumny., Er ist sehr verständnisvoll.; rozumny cłowjek (m)., kluger, verständnisvoller Mensch (m).; Slow. rozumný (Adj).; Tschech. rozumný (Adj).; Poln. rozumny (Adj)
rómejl (m)., G. sing. (łod) rómlu	Rummel (m), viel Aufheben (s) (n)., (fam.).; Na tý łodpušcie (na placu łodpustowy) było kâs rómlu., Auf dem Ablaßplatz (Rummelplatz (m)) gab es viel Rummel (m).; Poln. rwetes (m)., (fam.).; miejsce odpustowe z różnymi rozrywkami
rómek (m)., G. sing. (łod) rómku., (Bot.)	Kamille (f)., (Bot.).; Matricaria chamomilla.; tej z rómku, Kamillentee (m).; sh. auch, kamilentej (m).; sh. auch, kamila (f).; Poln. rumianek (m) lekarski., (Bot.)
rónda (f)., G. sing. (łod) rón dy, N. pl. rón dy., (Sp.)	Runde (f)., (Sp.).; honorowou rón da (f)., Ehrenrunde (f).; jechać při mijaniu sie jescy jednâ rón dâ., bei einem Rennen noch eine Runde fahren (Vb).; Poln. runda (f)., (Sp.)
rósta (pl.)., G. pl. (łod) róstów.; róst (m)., G. sing. (łod) róstu	Rost (m), Ofenrost (m), Bratrost (m), Feuerrost (m).; rósta w pjecu na wugly, Feuerrost in einem Kohlenofen (m).; Slow. rošt (m).; Tschech. rošt (m).; Poln. ruszt (m)
róstomajtnie (Adv)	verschieden (Adv), vielfältig (Adv), mannigfaltig (Adv), unterschiedlich (Adv).; Ludzie gwařu łó ní róstomajtnie., Die Leute sprechen über ihn unterschiedlich.; W zyciu juz było niekjedy róstomajtnie., Im Leben war es schon manchmal verschieden.; Poln. rozmaicie (Adv)
róstomajtność (f)., G. sing. (łod) róstomajtności	Vielfalt (f), Mannigfaltigkeit (f), Verschiedenheit (f).; sh. auch, iksość (Vb).; Tschech. rozmanitost (f).; Poln. rozmaitość (f)
róstomajtny (m, Adj)., G. sing. róstomajtnego	vielfältiger (Adj), mannigfaltiger (Adj), verschiedenartiger (Adj).; Były tá na jermaku róstomajtnie řecy., Auf dem Jahrmarkt waren die verschiedensten Sachen (pl.).; Były tá w sklepje róstomajtnie klejdy.,

	Dort waren im Geschäft verschiedene Kleider (pl.); Te klejdy mjały róstomajtne Farby., Die Kleider hatten verschiedene Farben.; My tá špjywómy róstomajtne špjywki., Wir singen dort verschiedene Lieder.; Slow. rozmanitý (Adj); Tschech. rozmanitý (Adj); Poln. rozmaity (Adj), rozmaite (Adj)
róža (f), G. sing. (łód) róže, N. pl. róže., (Bot.)	Rose (f), (Bot.), Rosenstrauch (m), (Bot.); Dostałach (dostała ejch) wcora bukjet rózôw., Ich habe gestern einen Strauß Rosen bekommen.; Zestawjâ do bukjeta róstomajtne róže., Ich stelle einen Strauß mit verschiedenen Rosen zusammen.; Te róže testo fajnie wóniaju., Diese Rosen duften sehr gut.; sh. auch, rózycka (f); Slow. ruža (f), (Bot.); Tschech. růže (f), (Bot.); Poln. róža (f), (Bot.)
rózaniec (m), G. sing. (łód) rózańca, N. pl. rózańce., (Rel.)	Rosenkranz (m), (Rel.); Pôdziymy do kościoła na rózaniec., Wir gehen in die Kirche zur Rosenkranzandacht.; Bymy (bâdziymy) řykać rózaniec., Wir werden Rosenkranz beten.; Dostała ejch (dostałach) na Pjyrsų Kómunijų łód starki rózaniec., Ich habe von der Großmutter zur Erstkommunion einen Rosenkranz bekommen.; Slow. ruženec (m), (Rel.); Tschech. růženec (m), (Rel.); Poln. rózaniec (m), (Rel.)
rózga (f), G. sing. (łód) rózgi, N. pl. rózgi	1) Rute (f), 2) Zuchtrute (f); dostać rózgu smarôw, mit der Rute Dresche bekommen.; Tschech. 1) prut (m), 2) rákoska (f); Poln. rózga (f)
rózowo (Adv)	rosa (Adv), rosafarben (Adv); Mó jescy rózowo ufarbjónų wołnâ., Ich habe noch rosa gefärbte Wolle.; Łón widzi wsystko rózowo., Er sieht alles im rosigen Licht.; Poln. różowo (Adv)
rózowy (m, Adj), G. sing. różowego	rosenroter (Adj), rosafarbener (Adj); zaglundać bez rózowe brejle, durch eine rosa Brille schauen (Vb); Te dziejcio mou łoblecónų rózowų jaklickâ., Das Kind hat ein rosafarbenes Jäckchen angezogen.; Slow. ružový (Adj); Tschech. růžový (Adj); Poln. różowy (Adj), kolor
rózycka (f), G. sing. (łód) rózycki, N. pl. rózycki., (Bot.)	kleine Rose (f), (Bot.); dziwjou rózycka, Wildrose (f), Heckenrose (f); Při płocie rośnie na łogrôdku dziwjou rózycka., Am Zaun im Garten wächst eine Heckenrose (f); Poln. mała róža (f), (Bot.)
rózynka (f), G. sing. (łód) rózynki, N. pl. rózynki	Rosine (f); Zrobjymy makôwkâ ze rózynkóma., Wir machen das Mohngericht (oberschlesische Spezialität (f)) mit Rosinen (pl.); Tschech. rozinka (f); Poln. rodzynek (m)
rôd (m), G. sing. (łód) rodu, N. pl. rody	Geschlecht (n), Sippe (f), Stamm (m), Dynastie (f), Familie (f); Na tý gospodarstwje gospodaři stary rôd., Auf diesem Bauernhof wirtschaftet ein altes Bauerngeschlecht (n); krôlewski rôd, Königsgeschlecht (n); rôd Pjastów Łopolskich, das Oppelner Piastengeschlecht (n); Łón pochodziył z tego rodu., Er stammte von diesem Geschlecht ab.; Łóna carownica rodý była., Sie war vom Geschlecht der Hexen.; Slow. rod (m); Tschech. rod (m); Poln. ród (m)
rôg (m), G. sing. (łód) roga, N. pl. rogi	1) Ecke (f); Ta lampa stoji na rogu łód stoła., Die Lampe steht auf der Tischecke (f); Pôdziymy do tej kacmy na rogu (drógi), Wir gehen zu der Schenke an der Straßenecke (f); Tyn sklep jes zarouz za rogý., Das Geschäft ist gleich um die Ecke (f); rôg łód zougłowka, Ecke von einem Kissen (n); 2) Horn (n), Geweih (n); rôg łód krowy, Horn von einer Kuh.; rogi łód jejłynia, Hirschgeweih (n);

	rogi łód sournika, Rehbockgehörn (n).; 3 rôg łód ambosa., Horn von einem Amboß.; 4 Horn (n)., (Mus.).; grać na rogu, auf einem Horn spielen (Vb)., zB. einem Waldhorn (n).; Slow. 1 roh (m).; 2 parohy (m, pl.)., Geweih (n).; Tschech. 1 roh (m).; 2 parohy (m, pl.).; Poln. 1 róg (m).; 2 róg na łbie krowy., poroże (n)., 3 róg kowadła, do obrabiania żelaza., 4 róg (m), instrument muzyczny
rôj (m)., G. sing. (łód) roju, N. pl. roje	Insektenschwarm (m).; Z ula wyfurgną rôj pscołów., Aus dem Bienenstock ist ein Bienenschwarm (m) herausgeflogen.; Furgou tâ rôj mrowców., Dort fliegt ein Ameisenschwarm., Hochzeitsflug (m).; Slow. roj (m).; Tschech. roj (m).; Poln. rój (m)
rubin (m)., G. sing. (łód) rubina, N. pl. rubiny	Rubin (m)., Edelstein (m).; Tschech. rubín (m).; Poln. rubin (m)
rubo (Adv)	dick (Adv), grob (Adv).; robo pomlóné zboze., grobgemahlenes Korn (n).; robo pomazany masły gjejlík chleba., eine dick mit Butter beschmierte Brotschnitte (f).; Musâ tyn stróm přéd zimú rubo łobatuříc., Ich muß den Baum vor dem Winter dick einpacken.; Ty ejś jes za rubo łoblecóny., Du bist zu dick angezogen.; Poln. grubo (Adv)
ruby (m, Adj)., G. sing. (łód) rubego.; st. Kp. rubsy, Sup. nourubsy	dicker (Adj), korpulenter (Adj).; Idzie tâ ruby chłop., Dort geht ein dicker Mann (m).; Nacajchnujâ to rubý blajšťiftý., Ich zeichne das mit einem dicken Bleistift an.; Ty cytous ale rube ksiųzki., Du liest aber dicke Bücher.; ruby štof na mantejl (m)., ein dicker Mantelstoff (m).; Mó ździebko za ruby břuch., Ich habe einen etwas zu dicken Bauch.; Ta kobjyta jes ale rubou., Die Frau ist aber dick.; Narobjył rubych wóřtów., Er hat dicke Würste hergestellt.; Rubsej snurki juz niy mous?., Einen dickeren Bindfaden hast du nicht?.; Slow. tistý (Adj).; Tschech. tlustý (Adj).; Poln. gruby (Adj)., o człowieku i przedmiotach
ruch (m)., G. sing. (łód) ruchu	Verkehr (m), Betrieb (m).; W mjejsće był dzisiej ale wjelki ruch (m)., In der Stadt war heute aber ein starker Verkehr (m).; Tschech. ruch (m).; Poln. ruch (m)
ruchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ruchó, 2. Pers. sing. ty ruchous.; Imperativ: sing. ruchej!, pl. ruchejcie!	1 berühren (Vb), anfassen (Vb).; ruchać (Vb) co , etwas anfassen (Vb), etwas berühren (Vb).; Nie ruchej mi tego!., Fasse mir das nicht an!.; Tego niy mozes ruchać, bo sie łozlejci., Das darfst du nicht berühren, sonst fällt es auseinander.; sh. auch, porusyc (Vb).; 2 ruchać (Vb) sie , sich rühren (Vb), sich bewegen (Vb).; Coś sie tá w tych křach ruchou., Da bewegt sich etwas in den Büschen (pl.), Streuchern (pl.).; Ruchej sie, bo jescy łoštajfniejes., Bewege dich, sonst wirst du noch steif.; Při tej robocie, to sie třa ale ruchać., Bei dieser Arbeit, da muß man sich aber bewegen., beeilen (Vb).; Nie ruchej sie!., Rühre dich nicht!.; 3 Teig (m)., aufgehen (Vb).; Te ciasto juz sie ruchou., Der Teig geht schon auf., wird locker.; Te ciasto sie lichou ruchało., Der Teig ist schlecht aufgegangen.; sh. auch, porusóne (n, Adj).; Slow. 2 pohybovať (Vb) sa.; Tschech. pohybovat (Vb) se.; Poln. ruszać (Vb), 2 ruszać (Vb) się., 3 wyrastać (Vb), pulchnąć (Vb)., o cieście., wyrośnięte ciasto (n)
ruda (f)., G. sing. (łód) rudy, N. pl. rudy	Erz (n).; ruda žejlaza., Eisenerz (n).; ruda cynku., Zinkerz (n).; Slow. ruda (f).; Tschech. ruda (f).; Poln. ruda (f)
rugac (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie rugó, 2. Pers.	Streit anfangen (Vb), auf Streit ausgehen (Vb), angriffslustig sein (Vb), starken Mann spielen (Vb), raufen (Vb).; Łón zaś sie rugou., Er

sing. ty sie rugous, 3. Pers. sing. łón sie rugou.; Imperativ: sing. rugej (Vb) sie!, pl. rugejcie (Vb) sie!	geht wieder auf Streit aus.; Poln. rozpoczynać (Vb) awanturę, awanturować (Vb)
ruina (f), G. sing. (łod) ruiny, N. pl. ruiny	Ruine (f), Trümmer (pl.); Z tego budynku łostała po wypoulyniu yno ruina (f), Aus diesem Haus ist nach dem Brand nur noch eine Ruine ó übriggeblieben.; Slow. rumovisko (n); Poln. ruina (f), gruzy (pl.)
rukzak (m)., G. sing. (łod) rukzaka, N. pl. rukzaki	Rucksack (m); Pôdziymy dzisiej wândrować, to napakujymy se na drógâ rukzak (m)., Wir gehen heute wandern, da packen wir uns auf den Weg den Rucksack.; Wciś tez do rukzaka rejgenmantejl (m)., Stecke (lege) in den Rucksack auch den Regenmantel hinein; Tschech. batoh (m); Poln. plecak (m)
ruła (f), G. sing. (łod) ruły	Ruhe (f), Gelassenheit (f); mjejć (Vb) rułâ , Ruhe haben (Vb), sich mit nichts aus der Ruhe bringen lassen (Vb), langsam reagieren (Vb).; Tyn mou rułâ. Tymu jes wsystko jedno., Der hat die Ruhe weg. Dem ist alles egal.; Ty musis mjejć při tý rułâ., Du mußt dabei Ruhe haben (Vb).; dać (Vb) kómu rułâ , jemanden in Ruhe lassen (Vb).; Poln. spokój (m); być powolnym, spieszącym się powoli, spokojnym, przez żadną sytuację nie być wyprowadzonym z równowagi
rum (m)., G. sing. (łod) rumu	Rum (m); wysoko procyntowy rum (m)., hochprozentiger Rumverschnitt (m); Tschech. rum (m); Poln. rum (m)
rura (f), G. sing. (łod) rury, N. pl. rury	Rohr (n), Röhre (f); pokłâs rury na kanalizacjâ., Kanalisationsrohre verlegen (Vb); Zamařła nó rura łod plómpy., Das Rohr von der Pumpe (Wasserpumpe) ist uns zugefroren.; rura gazowou., Gasrohr (m); Slow. rúra (f); Tschech. roura (f); Poln. rura (f)
rukka (f), G. sing. (łod) rukki, N. pl. rukki	Röhrchen (n), kleines Rohr (m); rukka ze skłâ., Glasröhrchen (n); rukka ze mosiundza., Messingröhrchen (n); Poln. cienka rura (f), rukka (f)
ruski (m, Adj)., G. sing. ruskygo	russischer (Adj); ruskou wôdka., russischer Wodka (m); ruskou goudka (f), russische Sprache (f); ruski alfabejt (m), russisches Alphabet (n); Slow. ruský (Adj); Tschech. ruský (Adj); Poln. rosyjski (Adj)
Rus (m)., G. sing. (łod) Rusa, N. pl. Ruse	Russe (m); Tschech. Rus (m); Poln. Rosjanin (m)
Ruska (f), G. sing. (łod) Ruski, N. pl. Ruski	Russin (f); Tschech. Ruska (f); Poln. Rosjanka (f)
rusyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie rusâ, 2. Pers. sing. ty sie rusys.; Imperativ: sing. rus (Vb) sie!, pl. ruscie (Vb) sie!	sich rühren (Vb), sich bewegen (Vb); rusyć sie z placu., sich vom Platz bewegen (Vb); Ta šróba sie ani nie rusy., Die Schraube bewegt sich kein bischen.; sh. auch, ruchać (Vb); sh. auch, porusyć (Vb) co. ; wyrusyć (Vb) sie. ; Tschech. pohybovat (Vb) se.; Poln. ruszyć (Vb) się., ruszać (Vb)
Rusyjou (f), G. sing. (łod) Rusyjej., (Geogr.)	Rußland (n), (Geogr.); Jadâ do Rusyjej., Ich fahre nach Rußland.; Priwjóz ejch to ze Rusyjej., Ich habe das aus Rußland mitgebracht.; Chłopi byli po wojnie w Rusyjej w niewoli., (w gyfâgenšafcie)., Die Männer waren nach dem Krieg in Rußland in der Gefangenschaft (f) .; Tschech. Rusko., (Geogr.); Poln. Rosja (f), (Geogr.)

ruściejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) ruścieje.; Imperativ: sing. ruściej!	rosten (Vb).; Te koło ci ale ruścieje., Das Fahrrad rostet dir aber.; Ta blacha musi być łocynkowanou, bo be ruściejć., Dass Blech muß verzinkt sein, sonst rostet es.; sh. auch, (pře-, za-) ruściejć (Vb).; sh. auch, rost (m).; Tschech. rezavět (Vb) (z-), rezovatět (Vb) (z-).; Poln. rdzewieć (Vb)
rumbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou rumbjâ, 2. Pers. sing. ty rumbjes, 3. Pers. sing. łón (m) rumbje, 3. Pers. pl. łóni (m) rumbjų.; Imperativ: sing. rumbej!, pl. rumbejcie!	1) mit der Axt hacken (Vb), zerhacken (Vb), spalten (Vb).; Bymy rumbać dřewo., Wir werden Holz hacken (Vb)., spalten (Vb).; sh. auch, wyrumbać (Vb).; sh. auch, rumbnuć (Vb).; Slow. rúbať (Vb).; Tschech. rubat (Vb).; Poln. rąbać (Vb)
rumbnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou rumbnâ, 2. Pers. sing. ty rumbnies.; Imperativ: sing. rumbni!, pl. rumbnicie!	1) einmal mit der Axt hacken (Vb)., zuschlagen (Vb).; 2) rumbnuć (Vb) kogo (fam.).; jemandem einen Stoß versetzen (Vb)., (fam.).; rumbnuć pjýścių w stoł (m)., mit der Faust auf den Tisch schlagen (Vb).; Couw sie, bo cie rumbnâ!, (fam.)., Gehe weg, sonst knalle ich dir eine., (fam.).; Poln.1) rąbnać (Vb), 2) uderzyć (Vb) kogoś
rumbouc (m)., G. sing (łód) rumbouca, N. pl. rumbouce.	Hackklotz (m)., Hackblock (m).; sh. auch, gnoutek (m).; Poln. pniak do rąbania mięsa
runcka (f)., G. sing. (łód) runcki, N. pl. runcki	Händchen (n).; Umyj se rŭcki (pl.)., (fam.)., Wasche dir die Händchen (pl.).; 1) runcka kose. , die Handhabe von einer Sense.; Slow. rúčka (f).; Tschech. ručka (f).; Poln. rączka (f), mała ręka (f).; 1) rączka kosy
rwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou rwjâ, 2. Pers. sing. ty rwjes.; Imperativ: sing. rwi!, pl. rwicie!	pflücken (Vb), abpflücken (Vb), sammeln (Vb).; Idziymy do lasa rwać jagody., Wir gehen in den Wald Blaubeeren (pl.)., Heidelbeeren (pl.) sammeln (Vb)., pflücken (Vb).; Rwjâ z lipy kwjyciy na tej (m)., Ich pflücke Lindenblüten für den Tee (m).; sh. auch, (do-, łode-, łoze-, na-, po-, pře-, se-, u-, wy-, za-) rwać (Vb).; Tschech. trhat (Vb).; Poln. rwać (Vb)., (kwiaty, owoce)., zrywać (Vb)
ryba (f)., G. sing. (łód) ryby, N. pl. ryby., (Zool.)	Fisch (m)., (Zool.).; Idziymy chytać ryby., Wir gehen Fische fangen (Vb)., angeln (Vb).; Dzisiej ryby nie gryzų., Heute beißen die Fische nicht.; Musiymy te ryby łouskać, wybrać, i potų zamařnuć w lodôwce., Wir müssen die Fische (ab-) schuppen, ausnehmen (Vb), und dann in der Tiefkühltruhe einfrieren (Vb).; Łón dopoud wcora wjelkų rybâ., Er hat gestern einen großen Fisch gefangen.; Slow. ryba (f)., (Zool.).; Tschech. ryba (f)., (Zool.).; Poln. ryba (f)., (Zool.)
rybecka (f)., G. sing. (łód) rybecki, N. pl. rybecki., (dim.)., (Zool.)	Fischlein (n)., (dim.)., (Zool.).; maluškou rybecka (f)., kleines Fischlein (n).; Poln. rybeczka (f)., (dim.)., (Zool.)
rybjouř (m)., G. sing. (łód) rybjouřa, N. pl. rybjouře	Fischer (m).; Rybjouře wyjyzdzajų z siycioma na jeźziro chytać ryby., Die Fischer fahren mit Netzen auf den See Fische fangen (Vb).; Slow. rybár (m).; Tschech. rybář (m).; Poln. rybak (m)
rybka (f)., G. sing. (łód) rybki, N. pl. rybki	1) kleiner Fisch (m), Fischchen (n).; Pływou tá małou rybka., Dort schwimmt ein kleines Fischchen (n).; 2) Bonbon (n).; Kupjâ se w sklepie tytkâ rybków (pl.)., bloblików (pl.)., Ich kaufe mir im Geschäft eine Tüte Bonbons (pl.).; sh. auch, bloblik (m).; Tschech. 1) rybka (f), 2) cukrátko (n).; Poln. 1) mała ryba (f), 2) cukierek (m), karamelek

(m)

rycejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou rycâ, 2. Pers. sing. ty rycys.; Imperativ: sing. ryc!, pl. ryccie!	brüllen (Vb), laut schreien (Vb).; rycejć jak lew (m)., wie ein Löwe brüllen (Vb).; Łón juz cały cas rycy., Er schreit schon die ganze Zeit.; Slow. ryčať (Vb).; Tschech. ryčet (Vb).; Poln. ryczeć (Vb)
rychło (Adv)., st. Kp. rychlej, Sup. nourychlej	bald (Adv), schnell (Adv).; Zrób to jak nourychlej., Mache das schnellstens., so schnell wie möglich.; sh. auch, wartko (Adv).; sh. auch, wyrychlić (Vb) sie. ; Tschech. rychle (Adv).; Poln. prędko (Adv)
rychtig (Adv)., (unv.)	richtig (Adv)., tatsächlich (Adv).; 1 Łón to zrobjył rychtig., Er hat das richtig gemacht.; Wyście tu są rychtig., Ihr seid hier richtig.; 2 Rychtig!. Ty mous prawje., Richtig! Du hast recht.; I rychtig!. To tak było., Und tatsächlich!. Das war so.; sh. auch, prawje (Adv).; Poln. 1 prawidłowo (Adv).; 2 Tak jest!.; naprawdę (Adv), słusznie (Adv), rzeczywiście
rychtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou rychtujâ, 2. Pers. sing. ty rychtujes.; Imperativ: sing. rychtuj!, pl. rychtujcie!	1 richten (Vb).; rychtować (Vb) sie. , sich richten (Vb).; rychtować (Vb) sie po kî., sich nach jemandem richten (Vb).; 2 einstellen (Vb) rychtować na rano weker (m)., den Wecker für den Morgen einstellen (Vb), richten (Vb).; 3 vorbereiten (Vb), zusammenstellen (Vb).; rychtować na rajzâ řecy (pl.)., Sachen für die Reise vorbereiten (Vb), zusammenstellen (Vb).; sh. auch, (na-, u-, wy-) rychtować (Vb).; Poln. 1 być (Vb) od kogoś zależny, postępować według czegoś, 2 wyregulować (Vb), ustawiać (Vb), nastawiać (Vb), 3 przygotować (Vb)
ryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ryjâ, 2. Pers. sing. ty ryjes, 3. Pers. sing. łón (m) ryje.; Imperativ: sing. ryj!, pl. ryjcie!	wühlen (Vb), graben (Vb), umgraben (Vb).; ryć łogrôdek., den Garten umgraben (Vb).; Dziki poryły při lejsie kartoufle., Die Wildschweine haben am Wald das Kartoffelfeld umgewühlt.; sh. auch, (po-, pře-, za-) ryć (Vb).; Kret porył w łogrôdku prawje zasióne gřundki., Ein Maulwurf hat im Garten die frisch eingesäten Beete umgewühlt.; Slow. ryt' (Vb).; Tschech. rýt (Vb), kopat (Vb).; Poln. ryć (Vb) łopatą
ryćka (f)., G. sing. (łód) ryćki, N. pl. ryćki	Bänkchen (n), Fußbänkchen (n), Küchenbänkchen (n).; Postouw se před šřák ryćkâ, to na tyn šřák dosiřndzes., Stelle dir vor den Schrank ein Fußbänkchen hin, da kommst du oben an den Schrank dran.; wirst etwas erreichen können.; Šiřndź sie na ryćkâ., Setze dich auf das Fußbänkchen.; sh. auch, ławeckka (f).; Poln. ławeczka (f), niski stołeczek (m) bez oparcia
ryjek (m)., G. sing. (łód) ryjka, N. pl. ryjki	kleiner Rüssel (m), Saugrüssel (m)., bei Insekten (pl.).; ryjek łód smatyrłouka., Saugrüssel vom Schmetterling (m).; Poln. ryjek (m)
ryjouk (m)., G. sing. (łód) ryjouka, N. pl. ryjouki	Rüssel (m).; ryjouk łód šwinie, Schweinerüssel (m).; Tschech. rypák (m).; Poln. ryj (m)., np. świni
ryk (m)., G. sing. (łód) ryku	Gebrüll (n), Geschrei (n).; narobić ryku, Gebrüll (n), Geschrei (n) machen (Vb).; Tschech. ryk (m), řev (m).; Poln. ryk (m), krzyk (m)
rykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou rykó, 2. Pers. sing. ty rykouz.; Imperativ: sing. rykej!, pl. rykejcie!	rücken (Vb), verschieben (Vb).; Ryknâ tyn stolik ździebko dalej łód stoła., Ich rücke (schiebe) den Stuhl etwas weiter vom Tisch weg.; Rykni sie na bok., Rücke etwas zur Seite.; Bymy před bjeřlyniy rykać mejble., Wir werden vor dem Weißen (n), Anstreichen (n) die Möbel

	rücken (Vb).; Tschech. šoupat (Vb).; Poln. przesuwac (Vb)
ryknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ryknâ, 2. Pers. sing. ty ryknies.; Imperativ: sing. rykni!, pl. ryknicie!	1) rücken (Vb), verschieben (Vb).; Musiymy ryknuć tyn stoł (m)., Wir müssen den Tisch rücken (Vb).; Rykniymy go na lewo., Wir schieben ihn nach links.; To tŕa ryknuć na bok., Das muß man zur Seite rücken (Vb).; Ryknâ tâ nejmašinâ do postŕodka izby., Ich rücke die Nähmaschine in die Mitte der Stube.; ryknuć cajger łod zygarka, den Uhrenzeiger rücken (Vb).; 2) ryknuć (Vb) sie. , weiterrücken (Vb), beim sitzen weiterrücken (Vb).; ryknuć sie ździebko dalej na ławce., sich auf der Bank etwas weiter schieben (Vb).; sh. auch, (po-, pŕi-, wy-, za-) ryknuć (Vb).; Tschech. 1) pošoupnout (Vb), posunout (Vb).; 2) poodsednout (Vb) si.; Poln. 1) posunac (Vb), przesunac (Vb).; 2) przesuwac (Vb) się
rykštraler (m)., G. sing. (łod) rykštralera, N. pl. rykštralery	Rückstraler (m), Reflektor (m).; rykštraler na šucblechu łod koła., Rückstrahler am Fahrrad-Schutzblech.; Sŕaskou mi chto u auta rykštraler (m)., Jemand hat mir den Rückstrahler am Auto zerbrochen (Vb)., beschädigt (Vb).; Tschech. reflektor (n).; Poln. światełko odblaskowe, światło odblaskowe
ryktrytbrymza (f)., G. sing. (łod) ryktrytbrymze	Rücktrittbremse (f), Nebenbremse (f) am Fahrrad (n).; ryktrytbrymza łod koła., Rücktrittbremse vom Fahrrad (n).; brymzowac ryktrytbrymzŕ, brymzowac zadní kołký., mit der Rücktrittbremse bremsen (Vb), mit dem Hinterrad bremsen (Vb).; sh. auch, torpejdo (n).; Tschech. zpáteční brzda (f).; Poln. torpedo (n)., u rowera
rym (m)., G. sing. (łod) rymu	Krach (m), Lärm (m), Gepolter (n).; Narobjył kwouli tego kupâ rymu., Er hat deswegen viel Krach, Aufhebens gemacht.; Co to tu je za rym?., Was ist denn hier für ein Krach?.; Nie rôb tu tejla rymu., Mache hier nicht soviel Krach.; sh. auch, rymcowac (Vb).; Tschech. rámus (m), randál (m).; Poln. draka (f)., (fam.)., hałas (m), zamieszanie, krzyk
rymcowac (Vb)., 1. Pers. sing. jou rymcujâ, 2. Pers. sing. ty rymcujes.; Imperativ: sing. rymcuj!, pl. rymcujcie!	Krach machen (Vb), lärmern (Vb), Krawall (m) machen (Vb).; Co ty tu tak rymcujes?., Was machst du hier für einen Krach?.; Přestóncie tak rymcowac!., Hört auf so zu lärmern (Vb)!.; sh. auch, krach (m).; sh. auch, bajntowac (Vb).; Tschech. rámusit (Vb).; Poln. hałasowac (Vb)
rymowac (Vb)., 1. Pers. sing. jou rymujâ, 2. Pers. sing. ty rymujes.; Imperativ: sing. rymuj!, pl. rymujcie!	räumen (Vb), fortschaffen (Vb), wegräumen (Vb).; sh. auch, wyrymowac (Vb).; Poln. uprzatnac (Vb).; opróźnić (Vb)., np. lokal.; usunac (Vb)
rymowaniy (n)., G. sing. (łod) rymowaniou	Räumung (f).; Poln. opróźnienie (n), uprzatnięcie (n), oczyszczenie (n)
rynek (m)., G. sing. (łod) rynku, N. pl. rynki	Marktplatz (m), Ring (m).; Nakupjymy na rynku gymize., Wir kaufen auf dem Marktplatz Gemüse ein.; Pôdziymy na wolny rynek (m)., na wolny (m)., Wir gehen zum freien Markt (m)., Anbieter freiverkäuflicher Ware.; W niejdziejlâ banŕ na rynku stouć karasejle., Am Sonntag wird auf dem Marktplatz ein Karussell stehen., sein.; Trefjymy sie na rynku kole rathałza., Wir treffen uns am Marktplatz neben dem Rathaus., in der Nähe vom Rathaus.; sh. auch, marktplac (m).; Tschech. náměstí (n).; Poln. rynek (m)

rynna (f), G. sing. (łod) rynny, N. pl. rynny	Rinne (f); dachrynna (f), Dachrinne (f); Tschech. žlab (m); Poln. rynna (f), ściek (m)
rynta (f), G. sing. (łod) rynty, N. pl. rynty	Rente (f), Ruhestand (m), Pension (f); Ruhegeld (n); Pod kóniec roku idâ na ryntâ., Am Jahresende gehe ich in den Ruhestand.; in Rente (f); Łod tedy ejch juz jes na ryncie., Von da an bin ich schon in Rente.; Z takû małû ryntû to nie bes wysoko fikać (Vb)., Mit so einer kleinen Rente wirst du keine großen Sprünge machen.; Na drugi rok be rynta podwyzsónou., Nächstes Jahr wird die Rente erhöht.; Z huty dostanâ jescy dodatkowû ryntâ., Von der (Eisen-) Hütte bekomme ich noch eine Zusatzrente.; inwalidzkou rynta (f), Invalidenrente (f); Slow. výslužba (f); Tschech. renta (f); Poln. renta (f), emerytura (f)
ryntner (m), G. sing. (łod) ryntnera, N. pl. ryntnery	Rentner (m), Ruheständler (m); Poln. rencista (m), emeryt (m)
ryntnerka (f), G. sing. (łod) ryntnerki	Rentnerin (f), Ruheständlerin (f); Poln. rencistka (f), emerytka (f)
ryrać (Vb), 1. Pers. sing. jou ryró, 2. Pers. sing. ty ryrours.; Imperativ: sing. ryrej!, pl. ryrejcie!	scharren (Vb), durchscharren (Vb), rühren (Vb); ryrać we pjecu houkû glut., mit dem Haken im Ofen die Glut durchscharren (Vb); Poln. grzebać (Vb)
ryskântny (m, Adj)	risikoreicher (Adj), riskanter (Adj); ryskantnou robota (f), risikoreiche Arbeit (f); sh. auch, reskjirować (Vb); Tschech. riskantní (Adj); Poln. niebezpieczny (Adj), ryzykowny (Adj)
ryś (m), G. sing. (łod) rysia., (Zool.)	Luchs (m), (Zool.); Lynx lynx.; sh. auch, luks (m); Tschech. rys (m), (Zool.); Poln. ryś (m), (Zool.)
rytmus (m), G. sing. (łod) rytmusu., (Mus.)	Rhythmus (m), (Mus.); Łón niy mou pocuciou rytmusu., Er hat kein Rhythmusgefühl (n); Tschech. rytmus (m), (Mus.); Poln. rytm (m), (Mus.)
rzyć (Vb), 3. Pers. sing. łón (m) rzy.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) rzoł.; Imperativ: sing. rzi!	wiehern (Vb); Tyn kón rzy., Das Pferd wiehert (Vb); Te kónie rzy., Die Pferde wiehern (Vb); Tschech. ržát (Vb); Poln. rżec (Vb), o koniu
řec (f), G. sing. (łod) řecy, N. pl. řecy	1) Sache (f), Gegenstand, Artikel (m), 2) Angelegenheit (f); importowe řecy, Importartikel (pl.); swojy řecy., eigene, persönliche Sachen (pl.); Sû to twojy řecy?., Sind das deine Sachen?.; Tej drugej řecy ejch nie umjou jescy zrobić., Die zweite Sache konnte ich noch nicht machen.; To nie jes moja řec., Das ist nicht meine Angelegenheit (f), Sache (f); To jes jasnou řec., Das ist eine klare Angelegenheit (f); cižzkou řec (f), schwere Angelegenheit (f); Łón nie goudou do řecy., Er spricht nicht zur Sache.; Łón sie znou na swojich řecach., Er kennt sich in seinen Sachen aus.; Łosprawjali tá ło róstomajtnych řecach., Sie haben dort von verschiedenen Sachen erzählt.; Tschech. 1) věc (f), předmět (m), 2) záležitost (f), věc (f); Poln. 1) rzecz (f), 2) sprawa (f)

řec (Vb)., 1. Pers. sing. jou řeknâ, 2. Pers. sing. ty řeknies.; Imperativ: sing. goudej!, pl. goudejcie!	sagen (Vb).; Co by tez ci ludzie na to řekli?., Was würden blos die Leute dazu sagen?.; Łón mi to řek., pejdzioł., Er hat mir das gesagt.; sh. auch, (při-, pře-) řec (Vb) (sie).; sh. auch, pejdziejć (Vb).; Poln. rzec (Vb)
řejžba (f)., G. sing. (łod) řejžby, N. pl. řejžby	Schnitzerei(f).; Tschech. řezba (f).; Poln. rzeźba (f)
řejžbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou řejžbjâ, 2. Pers. sing. ty řejžbis.; Imperativ: sing. řejžb!, pl. řejžbcie!	schnitzen (Vb).; wyřejžbić z lipowego dřewa figurâ šwjýntego., eine Heiligenfigur aus Lindenholz ausschnitzen (Vb).; Tschech. řezávat (Vb).; Poln. rzeźbić (Vb)
řepa (f)., G. Sing. (łod) řepy.; řepa (pl.)., G. pl. (łod) řepy	Rübe (f).; und Rüben (pl.).; cukrowou řepa, Zuckerrüben (pl.).; łokopać řepâ, Rüben beř hacken (Vb), Unkraut bei den Rüben entfernen (Vb).; nasiouć mjedzy řepâ maku., Mohn zwischen die Rüben säen (Vb).; puscać (Vb) řepâ., paar eingeweichte Rübensamen in Erdvertiefungen säen (Vb).; zołtou řepa., gelbe Rüben (pl.), Futterrüben (pl.).; cerwjónou řepa., rote Rüben (pl.).; sh. auch, puscać (Vb).; Slow. repa (f).; Tschech. řepa (f).; Poln. buraki (pl.)
řezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou řezâ, 2. Pers. sing. ty řezes, 3. Pers. sing. łón řeze.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) řezali.; Imperativ: sing. řezej!, pl. řezejcie!	sägen (Vb), schneiden (Vb).; 1 řezać dřewo (n)., Holz sägen (Vb).; řezać krajszejgų šajty (pl.)., mit der Kreissäge Scheitenholz zersägen (Vb).; Pôdziymy nad Łodrâ řezać pruntki., Wir gehen an die Oder Weidenruten schneiden (Vb).; 2 schnarchen (Vb)., (fig.).; Łón całú noc řezoł., chrapjoł (Vb).; Er hat die ganze Nacht gesägt., geschnarcht (Vb).; 3 wyřezać (Vb) kómu (fig.), jemanden verprügeln (Vb).; 4 řezać (Vb) kogo. , jemanden operieren (Vb).; sh. auch, (na-, po-, wy-) řezać (Vb).; Slow. píliť (Vb).; Tschech. 1), 2), 3) řezat (Vb).; Poln. 1) ciąć (Vb) piłą, tnąć (Vb)., ciąć wiklinę, 2) chrapać (Vb), 3) kogoś zbić (Vb), 4) kogoś operować
řić (f)., G. sing (łod) řici, N. pl. řici)	Steiß (m), Gesäß (n), Hintern (m), Arsch (m).; dać kómu po řici, jemanden auf den Hintern kloppen (Vb).; Jak teraz nie bes suchać, to cie klepnâ w řić!, Wenn du jetzt nicht artig (brav) bist, da bekommst du eine auf den Hintern (m)!.; sh. auch, dupa (f).; sh. auch, puřitko (n).; Tschech. řiť (f).; Poln. tyłek (m)
řigać (Vb)., 1. Pers. sing. jou řigó, 2. Pers. sing. ty řigous.; Imperativ: sing. řigej!, pl. řigejcie!	erbrechen (Vb), sich übergeben (Vb), kotzen (Vb).; sh. auch, swroucać (Vb).; sh. auch, (lo-, po-, wy-) řigać (Vb) sie. ; Tschech. blinkat (Vb), poblinkat (Vb) se, zvracet (Vb), zvrátit (Vb).; (po-, vy-) blít (Vb).; Poln. rzygać (Vb), wymiotować (Vb)
řnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou řnâ, 2. Pers. sing. ty řnies, 3. Pers. sing. łón (m) řnie.; Imperativ: sing. řni!, pl. řnicie!	1) schneiden (Vb), sägen (Vb).; Uřnâ u stróma tâ gałúž., Ich schneide (Vb), säge (Vb) am Baum den Ast ab.; Bymy (bâdziymy) dřewo řnuńć., Wir werden Holz sägen (Vb).; Uřni mi ździebko wóřta., Schneide mir etwas von der Wurst ab.; Tyn nôz pitwou, pitwou a nie řnie., Das Messer rutscht herum, aber es schneidet nicht.; sh. auch, (lobe-, loze-, na-, po-, pře-, se-, u-, wy-, za-) řnuńć (Vb).; sh. auch, popřeřinać (Vb).; 2) řnuńć (Vb) sie , sich prügeln (Vb).; Jak nie bes suchać, to dostanies řniýńciou., Wenn du nicht gehorchen wirst, gekommst du Dresche.; Poln. 1) tnąć (Vb), ciąć (Vb), 2) bić (Vb) się
řoudki (m, Adj)., G. sing. řoudkygo	dünnflüssiger (Adj).; Tyn cymynt do pucowanioi ejś zrobjył za řoudki., Den Zementmörtel zum Verputzen hast du zu dünnflüssig

gemacht.; Dziej siej mómy ale řoudkų zupâ., Heute haben wir aber eine dünne (dünnflüssige) Suppe.; **Poln.** rozrzedzony(Adj), rozwodniony (Adj)

řoudko (Adv)

1) dünnflüssig (Adv); sh. auch, **gâsto** (Adv); sh. auch, **tâgo** (Adv); **2)** vereinzelt (Adv), selten (Adv), nicht oft (Adv), dünn (Adv); To sie řoudko (nie câsto) přidou. (zdaři)., Das geschieht nur selten.; řoudko posadzône flancki., vereinzelt eingesetzte Pflanzen (pl.); sh. auch, **câsto** (Adv); **Poln.** **1)** rozrzedzony (Adj), rozwodniony (Adj), **2)** rzadko (Adv), nieczęsto (Adv)

řoudzić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łón sie řoudzi

sich lichten (Vb); Tyn las sie řoudzi., Der Wald lichtet sich.; sh. auch, **přeřoudzić** (Vb); **Slow.** řednúť (Vb); **Poln.** rozrzedzać (Vb) się

řouz (m)., G. sing. (łod) řouzu., auch, **řouřiny** (pl.)

Sägespäne (pl.), Sägemehl (n); řouz do wândzyniou mjýsa., Sägemehl zum Räuchern von Fleisch (n); Pôdziymy do tartaku kupić do poulyniou w řoužniku řouz (m)., Wir gehen zum Sägewerk, Sägemehl zum Verbrennen im Sägemehl-Ofen kaufen.; sh. auch, **řoužniouk** (m); **Tschech.** řeziny (f , pl.), drtiny (f , pl.); **Poln.** trociny (pl.)

řoužniouk (m)., G. sing. (łod) řoužniouka, N. pl. řoužniouki

Eiserner Ofen (m) zum Heizen mit Sägespänen (pl.), Sägemehl (n); Ubijâ w kanunie łod řoužniouka tucký řouz., Ich stampfe mit einem Pfahl in die Kanone, in den Bechälter (m), vom Sägemehl-Ofen das Sägemehl (pl.); **Poln.** żelazny piec do palenia trocinami

řycka (f)., G. sing. (łod) řycki, N. pl. řycki

kleiner Fluß (m), Bach (m); **Slow.** riečka (f); **Tschech.** říčka (f); **Poln.** rzeczka (f), strumyk (m)

řyka (f)., G. sing. (łod) řyki, N. pl. řyki

Fluß (m), Strom (m); Tu na řyce ciųgnų damfry łodzie., Hier auf dem Fluß schleppen Dampfer Kähne.; Dostaniymy sie fóřų na drugų strónâ řyki přewozý., Wir gelangen mit der Fuhre auf die andere Seite des Flusses mit der Fähre (f); Pôdz sy mnų, sie do řyki kųmpać., Komm mit mir sich in den Fluß baden.; **Slow.** rieka (f); **Tschech.** řeka (f); **Poln.** rzeka (f)

řykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou řykó, 2. Pers. sing. ty řykous., Imperativ: sing. řykej!, pl. řykejcie!., (Rel.)

beten (Vb)., (Rel.); řykać do Boga, zum Gott beten (Vb); řykać pouciyř (m), ein Gebet beten (Vb); řykać do Šwjýntego., zu einem Heiligen beten (Vb); řykać před joudlý, Tischgebet beten (Vb); řykać ło co, um etwas (zu Gott) beten (Vb); řykać ło kogo, für (um) jemanden zu Gott beten (Vb); sh. auch, **batać** (Vb)**.; **Slow.** modliť (Vb) sa.; **Tschech.** modlit (Vb) se (Rel.); **Poln.** modlić (Vb) się (Rel.)

Řym (m)., G. sing. (łod) Řymu., (Geogr.)

Rom (n)., (Geogr.); **Slow.** Rím (m)., (Geogr.); **Tschech.** Řím (m)., (Geogr.); **Poln.** Rzym (m)., (Geogr.)

řymjyń (m)., G. sing. (łod) řymjynia, N. pl. řymjynie

Riemen (m), Lederriemen (m); řymjyń łod bica., Schnur von einer Peitsche (f); sh. auch, **pas** (m); **Slow.** remeń (m); **Tschech.** řemen (m); **Poln.** rzemień (m), rzemień przy bacie

řympać (Vb)., 1. Pers. sing. jou řympjâ, 2. Pers. sing. ty řympjes., Imperativ: sing. řympej!, pl. řympejcie!., (Mus.)

laut rhythmisch spielen (Vb) (Mus.); Ta kapela ale řympała., Die Kapelle hat aber rhythmisch (mitreißend) gespielt (Vb); řympać na bâmbnie., auf der Pauke spielen (Vb), draufhauen (Vb); **Poln.** rytmicznie głośno grać (Vb)., (Mus.)

řympnúć (Vb)., 1. Pers. sing. jou řympnâ, 2. Pers. sing. ty řympnies.;

hinfallen (Vb); řympnúć koły, mit dem Fahrrad hinfallen (Vb); Łóna na dródze wykjouzdła i řympła na plecâ., Sie ist auf der Straße ausgerutscht und fiel auf den Rücken.; **Poln.** upaść (Vb)

Imperativ: sing. řympni!,
pl. řympnicie!

řymyk (m)., G. sing. (łod) Riemchen (n).; sh. auch, **řymjyń** (m).; **Poln.** rzemyk (m)
řymyka, N. pl. řymyki

řýsa (f)., G. sing. (łod) Wimper (f).; **Slow.** riasa (f).; **Tschech.** řasy (f , pl.).; **Poln.** rzęsa (f), rzęsy (pl.)

s (Prp.).; mit (Prp.).; Pódzies s nami?., Kommst du mit uns?.; S tobų nie idzie sie dogoudać (Vb)., Mit dir kann man nicht zu einer Meinung kommen (Vb)., mit dir einig werden (Vb).; Łón posed s tų latarnių na dwôr., Er ist mit der Laterne nach draußen gegangen.; sh. auch, **z** (Prp.), **ze** (Prp.).; sh. auch, **sy** (Prp.).; sh. auch, **sy mnu.**; sh. auch, **śniymi** (Pron.), **śńi** (Pron.), **śniej** (Pron.).; **Slow.** s (Prp.), so (Prp.).; **Tschech.** s (Prp.), se (Prp.).; **Poln.** z (Prp.), ze (Prp.)

sabla (f)., G. sing. (łod) Säbel (m).; Pjyrwej mjejlí wojoucy na wojnie sable., Früher hatten Soldaten im Krieg Säbel.; **Slow.** šablá (f).; **Tschech.** šavle (f).; **Poln.** szabla (f)

sacek (m)., G. sing. (łod) Fangnetz (n).; kleines Wurfnetz (n).; Sacký chytali ludzie ptouki., Mit einem Netz haben Leute Vögel gefangen.; **Poln.** mały sak (m)., potrzask na ptaki (pl.)

sadlo (n)., G. sing. (łod) Speckschicht (n), Fett (n), Tierfett (n).; łokrousić joudło sadlý., das Essen mit ausgelassenem Tierfett., schmalzen (Vb).; sh. auch, **špek** (m).; sh. auch, **lôj** (m).; sh. auch, **šmalc** (m).; **Slow.** sadlo (n).; **Tschech.** sádlo (n).; **Poln.** sadło (n)

sadza (f)., G. sing. (łod) sadze, N. pl. sadze Ruß (m).; Kóminiouř wymjatou z kómina sadze., Der Schornsteinfeger kehrt aus dem Schornstein den Ruß aus.; Musâ wymjyř ze kachlouka sadze, bo jes zasadzóny., Ich muß aus dem Kachelofen den Ruß auskehren, weil er verrußt ist.; Synek sie zbabrou sadzóna., Der Junge hat sich mit Ruß verschmiert.; **Slow.** sadza (f).; **Tschech.** saze (f).; **Poln.** sadza (f)

sadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sadzâ, 2. Pers. sing. ty sadzis.; 1. Pers. pl. my sadziymy.; Imperativ: sing. soudź!, pl. soudźcie! pflanzen (Vb), einpflanzen (Vb), Sätzlinge setzen (Vb).; sadzić groch (m)., Erbsen stecken (Vb).; Na tej grůndce zasadziymy tómaty., Auf diesem Beet setzen wir Tomaten ein.; Jutro bymy sadzić kartoufle., Morgen werden wir Kartoffeln setzen.; Zasadzâ na łogrôdku dwje třejsńicki., Ich pflanze im Garten zwei Kirschbäumchen ein.; sh. auch, **(po-, pře-, wy-, za-) sadzić** (Vb).; sh. auch, **flancować** (Vb).; **Slow.** sadit' (Vb), sádzat' (Vb).; **Tschech.** sázet (Vb), zasazovat (Vb).; **Poln.** sadzić (Vb)., ziemniaki, kapustę

sadzouwka (f)., G. sing. (łod) sadzouwki, N. pl. sadzouwki **1)** Setzteich (m), Weiher (m), **2)** Setzbehälter, Behälter (m), oder kleiner Teich zum Aufbewahren gefangener Fische.; Te dopadniýnte ryby wsadziymy do sadzouwki., Die gefangenen Fische setzen wir in den Setzbehälter ein.; Wybjerâ kořarký ze sadzouwki dwje ryby., Ich hole mit dem Kescher aus dem Setzbehälter zwei Fische heraus.; **Tschech.** sádka (f), rybniček (m), vodní nádržka (f).; **Poln.** sadzawka (f)., mały staw, albo pojemnik do przechowywania ryb

sadzyniy (n)., G. sing. (łod) sadzyniou Pflanzung (f), Aussaat (f).; sadzyniy we lejsie strómikôw., Pflanzung von Waldbäumchen im Walde.; sadzyniy kartoufli., Setzen von

	Kartoffeln (pl.); Tschech. sadba (f); Poln. sadzenie (n)
sak (m)., G. sing. (łod) saka, N. pl. saki	Wurfnetz (n), Fangnetz (n), Fischnetz (n); chytać saký w jejzioře ryby (pl.), mit dem Fischnetz im See Fische fangen (Vb); wysusyc na drągach saki (pl.), auf Stangen die Fischnetze trocknen (Vb); sh. auch, sacek (m); Tschech. sak (m); Poln. sak (m)
sak (Adv)	anders (Adv), auf eine andere Weise (f); Zrobjymy to tak abo sak., Machen wir das so, oder anders?.; Łón mi nie łodpejdzioł ani tak, ani sak., Er hat mir weder so, noch so (anders) geantwortet.; sh. auch, na sagâ (Adv)**.; Poln. owak (Adv), siak (Adv)
sakramynt (m)., G. sing. (łod) sakramyntu, N. pl. sakramynty., (Rel.)	Sakrament (n)., (Rel.); dać kómu sakramynt křtu., jemandem das Sakrament der Taufe spenden (Vb); Tschech. svátost (f), (Rel.); Poln. sakrament (m)., (Rel.)
salami (m)., (unv.)., (Gastr.)	Salami (f), (Gastr.)., (Wurst (f)); położyć na gjejlńik ślizeyki salami., eine Brotschnitte mit Scheibchen Salami belegen (Vb); Slow. saláma (f), (Gastr.); Tschech. salám (m)., (Gastr.); Poln. salami (n)., (Gastr.)
sałout (m)., G. sing. (łod) sałoutu., (Bot.)., (Gastr.)	Salat (m)., (Bot.)., (Gastr.); Do mitaku mómy śwjyzy sałout., Zum Mittagessen haben wir frischen Salat (m); wyrosły sałout (m)., ausgewachsener, überalterter Salat (m); Na łogrodzie tyn sałout juz wyros., Im Garten ist der Salat schon ausgewachsen., ist überaltert.; Slow. šalát (m)., (Bot.)., (Gastr.); Tschech. salát (m)., (Bot.)., (Gastr.); Poln. sałata (f), (Bot.)., (Gastr.)
sama (f , Pron.)	alleine (Adv), selbst (Pron.); Łóna jejdzie do mjasta sama., Sie fährt in die Stadt alleine.; Łóna jes tymu sama winna., Sie ist daran selbst schuld.; Jou to zrobjâ sama., Ich mache das alleine.; Ta stancka mu sama přesła., Die Krankheit ist bei ihm selbst vergangen (Vb); sh. auch, sóm (m, Pron.); samo (n, Pron.); Slow. sama (f , Pron.); Tschech. sama (f , Pron.); Poln. sama (f , Pron.)
same (Adj)., G. sing. samego	lauter (Adj), nichts als (Adv), nur (Adv); same lónty., lauter Ramsch (m); Pobudowali tá same małe budynki., Sie haben dort lauter kleine Häuser gebaut.; Wygroł ejch we loteryjej same nity., Ich habe in der Lotterie lauter Nieten gezogen.; Slow. samý (Adj); Tschech. samý (Adj); Poln. sam jeden, tylko (Adv), jedynie (Adv), wyłącznie (Adv)
samica (f), G. sing. (łod) samice, N. pl. samice.; samicka (f), G. sing. (łod) samicki, N. pl. samicki., (dim.)	Weibchen (n); Kupjył ejch se do chowu fajny samicâ., Ich habe mir für die Zucht ein schönes Weibchen gekauft.; samicka kanarka, Weibchen von einem Kanarienvogel (m); Tschech. samice (f), samička (f), (dim.); Poln. samica (f)
samjec (m)., G. sing. (łod) samca, N. pl. samce	Männchen (n); samjec krôlika., Männchen vom Kaninchen (n); Te štyry małe krôliki sų samce., Die vier kleine Kaninchen sind Männchen.; Slow. samec (m); Tschech. samec (m); Poln. samiec (m)
samo (n, Pron.)	alleine (Adv), selbst (Pron.); łod samego, von selbst.; To sie zrobjyło łod samego., Das hat sich von selbst gemacht.; To wyjńdzie na to samo., Das kommt auf dasselbe heraus.; To sie robi samo łod siebje. , Das macht sich von selbst.; sh. auch, sóm (m, Pron.); sama (f , Pron.); Slow. samo (n, Pron.), samo od seba.; Tschech. samo (Pron.), samo sebou.; Poln. samo (n, Pron.)
samogłoska (f), G.	Selbstlaut (m); Slow. samohláska (f); Tschech. samohláska (f);

sing. (łod) samogłoski, N. pl. samogłoski.; auch, zelbstlaut (m)	Poln. samogłoska (f)
samotność (f), G. sing. (łod) samotności	Einsamkeit (f); Łón zyje we samotności., Er lebt in der Einsamkeit (f); Slow. samota (f); Tschech. samota (f); Poln. samotność (f)
samotnie (Adv); samotny (m, Adj)., G. sing. samotnego	nicht verheirateter (Adj), lediger (Adj) Mensch (m); einsamer (Adj), zurückgezogener (Adj); samotny cłowjek (m), nicht verheirateter Mensch.; einsamer, zurückgezogener Mensch (m); samotne zyciy (n), einsames Leben (n); Tyn budynek tá stoi na boku wsie samotnie., Das Haus steht dort am Dorfrand einsam.; sh. auch, łosamocóny (Adj), łosamotnióny (Adj); Tschech. osamělý (Adj); Poln. kawaler (m), samotnnie (Adv)
sanatorjum (n)., (unv.)	Sanatorium (n); Łón lycy swojâ stanckâ we sanatorjum., Er kuriert seine Krankheit im Sanatorium aus.; Te sanatorium jes w gôrach., Das Sanatorium ist in den Bergen (pl.); Tschech. sanatorium (n); Poln. sanatorium (n)
sanować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sanujâ, 2. Pers. sing. ty sanujes.; Imperativ: sing. sanuj!, pl. sanujcie!	schonen (Vb), achten (Vb), schätzen (Vb); sanować (Vb) co, etwas schonen (Vb), schätzen (Vb); sanować zdrowy (n), die Gesundheit schonen (Vb); sanować buciory (pl.), die Kleidung schonen (Vb); Łóna tego koła nie sanuje., Sie schont das Fahrrad nicht.; sanować (Vb), kogo., jemanden schonen (Vb); sanować (Vb) sie, sich schonen (Vb); Łón sie całe zyciy nie sanował., Er hat sich das ganze Leben nicht geschont.; Tschech. ctít (Vb), vážit (Vb); Poln. szanować (Vb)
sapić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sapjâ, 2. Pers. sing. ty sapis.; sapjeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sapjâ, 2. Pers. sing. ty sapis.; Imperativ: sing. sap!, pl. sapcie!	keuchen (Vb), schnaufen (Vb), schnauben (Vb), japsen (Vb)., nach Luft (f) schnappen (Vb)., (U. Spr.); außer Atem kommen (Vb); Ejch ździebko wartko sed, i to sapjâ., Ich bin etwas schnell gegangen, deshalb schnaufe ich.; sh. auch, zasapić (Vb) sie; Tschech. supět (Vb); Poln. sapać (Vb)
sardina (f)., G. sing. (łod) sardiny, N. pl. sardiny.; G. pl. łod sardinów., (Zool.)	Sardine (f), (Zool.); Łotwořâ biksâ ze sardinóma., Ich mache eine Büchse mit Sardinen auf.; sardiny w łoleju., Ölsardinen (pl.); Ci rybjouré chytajú na mořu sardiny (pl.)., Diese Fischer fangen im Meer Sardinen (pl.); Tschech. sardinka (f), (Zool.); Poln. sardynka (f), (Zool.)
sarnia (f), G. sing. (łod) sarnie, N. pl. sarnie., (Zool.)	Rehziege (n)., (Zool.), Ricke (f), (Zool.); Pod lasý stoi sarnia ze dwóma kožlyntóma., Am Waldrand steht ein Reh mit zwei Kitzen.; We tý lousku zyju dwje sarnie., In diesem Wäldchen leben zwei Rehe.; sh. auch, sournik (m); sh. auch, sarnia (f)**., (Bot.); Slow. srna (f), (Zool.); Tschech. srna (f), (Zool.); Poln. sarna (f), (Zool.)
sarniecka (f)., G. sing. (łod) sarniecki, N. pl. sarniecki., (Zool.);	Rehkitz (n)., (Zool.); Poln. sarenka (f)., (Zool.)
saro (Adv)	grau (Adv), eintönig (Adv), trübe (Adv); Zrobjyło sie na dwoře saro., Draußen trübte es sich ein.; Te budynki we tý mjejsće sų łod dreku wsystky sare., Die Häuser in dieser Stadt sind vom Dreck alle grau.; Poln. szaro (Adv)

sarpać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sarpjâ, 2. Pers. sing. ty sarpjes.; Imperativ: sing. sarp(-ej)!, pl. sarp(-ej)cie!	reißen (Vb), zerren (Vb), ziehen (Vb).; sarpać (Vb) za co , an etwas reißen (Vb), zerren (Vb).; sarpać (Vb) kogo za włosy., jemanden an den Haaren ziehen (Vb).; sarpać kogo za râkouw (m)., jemanden am Ärmel zerren (Vb).; sarpać (Vb) sie , sich reißen (Vb)., versuchen sich loszureißen (Vb).; sh. auch, (lo- , lož- , na-) sarpać (Vb).; sh. auch, targać (Vb).; Slow. trhať (Vb).; Tschech. trhat (Vb).; Poln. szarpać (Vb), targać (Vb)
sarpnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sarpnâ, 2. Pers. sing. ty sarpnies.; Imperativ: sing. sarpni!, pl. sarpnicie!	heftig reißen (Vb).; sarpnuć (Vb) za co , an etwas reißen (Vb).; sarpnuć za powrôz (m)., an einem Strick (m), einer Leine (f) reißen (Vb).; sarpnuć co do siebje., etwas heftig an sich reißen (Vb).; sh. auch, sarpać (Vb).; Slow. trhnúť (Vb).; Tschech. trhnout (Vb).; Poln. szarpnąć (Vb)
sary (m, Adj)., G. sing. sarego	grauer (Adj).; sary papjór (m)., graues Papier (n).; sary eminencjou., graue Eminenz (f).; sary dziyń (m)., trüber (Adj), grauer (Adj) Tag (m).; sh. auch, siwy (m, Adj).; Tschech. šedivý (Adj).; Poln. szary (Adj)
sařejc (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lón (m) sie sařeje.; Imperativ: sing. sařej (Vb) sie!	dämmern (Vb)., Tag (m).; grau werden (Vb).; Juz sie sařeje., Es dämmert schon.; Tschech. šedivět (Vb).; Poln. szarzeć (Vb)
sata (f)., G. sing. (łod) saty, N. pl. saty	großes Kopftuch (n).; sh. auch, satka (f).; Poln. duża chustka na głowę lub do okrycia
satka (f)., G. sing. (łod) satki, N. pl. satki., G. pl. (łod) satkôw	Kopftuch (n).; Zawjuzâ se na głowâ satkâ., Ich binde mir ein Kopftuch um.; satka z wołny., Wollkopftuch (n).; sh. auch, chusta (f).; Slow. šatka (f).; Tschech. šátek (m) na hlovu.; Poln. chustka (f) na głowę
satón (m)., G. sing. (łod) satana, N. pl. satany., (Rel.)	Satan (m)., (Rel.), Teufel (m)., (Rel.).; Ty satanie! (fam.)., Du Satan! (fam.).; Juzaś tyn satón narobjył zgorsyniou., Der Satan hat wieder Ärger bereitet (Vb)., (fam.).; Tschech. satan (m)., (Rel.).; Poln. szatan (m)., (Rel.)
sâ (Adv)	hier (Adv).; Nie becie mi sâ rymcować (Vb)., Ihr werdet mir hier nicht Krach machen (Vb).; Niy ma ich sâ kâs., Hier gibt es nicht viele.; Lón mi sâ be tatrać (Vb)., Er wird mir hier herumgratschen (Vb).; Podź yno sâ! , Komm mal hierher!.; bjegać sâ a tá , auf und ab gehen (Vb)., hin und her gehen (Vb).; sh. auch, tosâ (Adv).; Slow. tu, sem (Adv).; chodiť sem a tam.; Tschech. tu, tady, zde, sem (Adv).; sem a tam.; Poln. tutaj (Adv), tu (Adv)
sâk (m)., G. sing. (łod) sâka, N. pl. sâki	Astknoten (m), Knorren (m).; Ta deska mou kâs sâkôw., Das Brett hat viele Astknoten (pl.).; Ze tej deski wylejcioł na jedný placu sâk., In diesem Brett ist an einer Stelle ein Knorren herausgefallen (Vb).; Tschech. suk (m).; Poln. sęk (m)
sâkaty (Adj)., G. sing. sâkatego	knorriger (Adj), voller Astknoten (pl.).; sâkate šajty dřewa., knorrige Holzscheiten (pl.).; sâkate deski (pl.)., Bretter voller Astknoten (pl.).; Tschech. sukovitý (Adj).; Poln. sękaty (Adj), pełen sęków
scebejl (m)., G. sing. (łod) scebla, N. pl. sceble	Sprosse (f), Strebe (f).; 1) scebejl łod droubki, Leitersprosse (f).; Połómoł sie u droubki scebejl (m)., An der Leiter ist eine Sprosse gebrochen.; 2) seitliche Riegel (m), Schieber (m), beim Joch zum verriegeln.; Tschech. příčka (f), žebříčku (f).; Poln. 1) szczebel (m)

scejściy (n)., G. sing. (łod) scejściou	drabiny, szczebel (m) drabiny siennej.; 2) zasuwki boczne przy jarzmie Glück (n).; mieć scejściy (n)., Glück haben (Vb).; niy mjeć scejściou., kein Glück haben (Vb).; Łopuściyło go scejściy., Ihn hat das Glück verlassen (Vb).; Niy mjeji my łostatni cas scejściou., Wir hatten in der letzten Zeit kein Glück (n).; dostać robotâ bez scejściy., durch einen Glücksfall Arbeit bekommen (Vb).; přiniyś kómu scejściy (n)., jemandem Glück bringen (Vb).; Łón mjoł wjelky scejściy (n), ize mu sie při tý nic nie zrobjyło., Er hatte großes Glück, daß ihm dabei nichts passiert ist.; Slow. šťastie (n).; Tschech. štěstí (n).; Poln. szczęście (n)
scepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou scepjâ, 2. Pers. sing. ty scepis.; Imperativ: sing. scep!, pl. scepcie!	1) pfropfen (Vb), veredeln (Vb)., (Bot.).; scepić strómiki (pl.)., Bäumchen pfropfen (Vb), veredeln (Vb).; 2) impfen (Vb)., (Med.)., Impfung durchführen (Vb)., (Med.).; scepić dziejci na mozyrki (pl.)., Kinder gegen Masern impfen (Vb).; Slow. 1), 2) štepiť (Vb).; Tschech. 1) štěpovat (Vb), 2) očkovat (Vb)., (Med.).; Poln. 1), 2) szczepić (Vb)
scepik (m)., G. sing. (łod) scepika, N. pl. scepiki	Pfropf (m), Rais (m), Veredelungspfropf (m)., zB. am Bäumchen (n).; Poln. szczep (m)
schejlać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie schejló, 2. Pers. sing. ty sie schejlous, 3. Pers. sing. łón sie schejlou.; Imperativ: sing. schejlej (Vb) sie!, pl. schejlejcie (Vb) sie!	sich bücken (Vb), sich neigen (Vb), sich niederbeugen (Vb).; Łón sie schejlou, bo se musi u třewikôw zawjůzać snurki., Er bückt sich, weil er sich die Schnürsenkel an den Schuhen zubinden muß.; Łóna sie schejlou, bo łowi na ziymi jeglâ., Sie bückt sich, weil sie auf der Erde eine Nadel sucht.; Tschech. shýbat (Vb), schylovat (Vb).; Poln. schylać (Vb) się
schejlić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie schejlâ, 2. Pers. sing. ty sie schejlis.; Imperativ: sing. schejl (Vb) sie!, pl. schejlcie (Vb) sie!	neigen (Vb), niederbeugen (Vb).; schejlić łod stróma gałůż (f)., einen Ast vom Baum neigen (Vb).; schejlić (Vb) sie , sich bücken (Vb), sich niederbeugen (Vb).; Ejch sie musioł po to schejlić., Ich musste mich danach bücken (Vb).; sh. auch, přechejlić (Vb) sie. ; Tschech. shýbat (Vb) se, schylovat (Vb), skrčit (Vb) se.; Poln. schylić (Vb) się., (neigen, bücken, beugen)
schejlóny (m, Adj)., G. sing. schejlónego	gebückter (Adj).; Poln. schylony (Adj)
schlastać (Vb)., 1. Pers. sing. jou schlascâ, 2. Pers. sing. ty schlascas, 3. Pers. sing. (łón) schlascas.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) schlastoł, 3. Pers. pl. łóni (m) schlastali.; Imperativ: sing. schlastej!, pl. schlastejcie!	1) schlastać (Vb) co , etwas zerstören (Vb)., zB. beim Unfall zerstören (Vb), verbeulen (Vb), kaputt machen (Vb).; schlastać (Vb) auto (n)., ein Auto beim Unfall zerstören (Vb), verbeulen (Vb).; Groud schlastoł zboze., Der Hagel hat das Getreide zerschlagen., zerstört.; 2) schlastać (Vb) kogo , jemanden verprügeln (Vb), beim Prügeln verletzen (Vb).; sh. auch, pochlastać (Vb).; sh. auch, chlastać (Vb).; Poln. 1) zniszczyć (Vb) coś., np. przy awarii, 2) kogoś zbić (Vb)
schnuć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) schnie, łóno (n) schnie.; Imperativ: sing. schni!,	trocknen (Vb), welken (Vb), verdorren (Vb), trocken werden (Vb).; We tâ fajny pogodâ be siano dobře schnuć., Bei diesem schönen Wetter wird das Heu gut trocknen.; Praniy schnie na wešylajni., Die Wäsche trocknet auf der Wäscheleine.; Ta štrajchowanou farba schnie bardzo

pl. schnicie!	poleku., Die gestrichene Farbe trocknet sehr langsam.; sh. auch, (do-, u-, wy-) schnuńć (Vb).; sh. auch, susyć (Vb).; Slow. schnút' (Vb).; Tschech. schnout (Vb)., (pro-, u-, vy-, za-) schnout (Vb).; Poln. schnąć (Vb)
schodzić (Vb)., 3. Pers. sing. lóno (n) schodzi.; Imperativ: sing. schodź!	aufgehen (Vb)., Sonne (f).; Słońce schodzi., Die Sonne geht auf.; sh. auch, zachodzić (Vb).; Poln. wschodzić (Vb)., o słońcu
schodzić (Vb) sie. , 1. Pers. pl. my sie schodziymy, 2. Pers. pl. wy sie schodzicie, 3. Pers. pl. lóni (m) sie schodzą.; Präteritum: 3. Pers. pl. lóni (m) sie schodzyli.; Imperativ: pl. schodźcie (Vb) sie!	Zu Treffen zusammenkommen (Vb), sich gegenseitig besuchen (Vb), sich treffen (Vb)., mehrere Personen.; Pjyrwej nie było we wsiach śwjatła, to sie ludzie wjedoróma schodzyli i łosprawjali.; Früher gab es in den Dörfern kein elektrisches Licht, da haben sich die Leute abends getroffen und haben erzählt.; Poln. zbierać (Vb) się razem, wspólnie
schować (Vb)., 1. Pers. sing. jou schowó, 2. Pers. sing. ty schowous.; Imperativ: sing. schowej!, pl. schowejcie!	verstauen (Vb).; Te kupjóné řecy schowų, bo jy banâ dopjyro nieskořej potrzebować., Die gekauften Sachen verstaue ich, weil ich sie erst später brauchen werde.; sh. auch, (po-, u-, wy-) chować (Vb).; sh. auch, skryć (Vb).; Slow. schovat' (Vb).; Tschech. schovat (Vb).; Poln. schować (Vb)
schudnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou schudnâ, 2. Pers. sing. ty schudnies.; Imperativ: sing. schudni!, pl. schudnicie!	abmagern (Vb), abnehmen (Vb)., an Gewicht (n).; Lóna łostatni cas schudła., Sie ist in der letzten Zeit magerer geworden (Vb)., Sie hat abgenommen (Vb).; Ejch tejla schudła, co mi mojej řecy juz nie pasują., Ich habe so viel abgenommen, daß mir meine Sachen nicht mehr passen.; sh. auch, chudnuńć (Vb).; Slow. chudnúť (Vb).; Tschech. pohubnout (Vb).; Poln. schudnąć (Vb)
scourniejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) scournieje., lóno (n) scournieje.; Imperativ: sing. scourniej!	schwarz werden (Vb).; Tyn byštek ze střybła cały scournioł., Das Silberbesteck ist ganz schwarz geworden.; Poln. szernieć (Vb)
scotka (f), G. sing. (łód) scotki, N. pl. scotki	Bürste (f).; scotka do třewików., Schuhbürste (f).; scotka do zâbów., Zahnbürste (f).; scotka do włosów., Haarbürste (f).; scotka do buciorów., Kleiderbürste (f).; Slow. kefa (f).; Tschech. štetka (f), kartáč (m).; Poln. szczotka (f)
scotkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou scotkujâ, 2. Pers. sing. ty scotkujes.; Imperativ: sing. scotkuj!, pl. scotkujcie!	bürsten (Vb).; scotkować kónia, das Pferd bürsten (Vb).; Slow. kefovať (Vb).; Tschech. kartáčovat (Vb).; Poln. szczotkować (Vb)
scuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou scujâ, 2. Pers. sing. ty scujes.; Imperativ: sing. scuj!, pl. scujcie!	auhhetzen (Vb), hetzen (Vb).; scuć na kogo psa., auf jemanden den Hund hetzen (Vb)., aufhetzen (Vb).; Tschech. štvát (Vb).; Poln. szczuć (Vb)
scuka (f), G. sing. (łód) scuki, N. pl. scuki.,	Hecht (m)., (Zool.).; Esox lucius.; Dopoud ejch w jejzioře wjelkų scukâ., Ich habe im See einen großen Ficht gefangen.; Při tý šilfje stoji

(Zool.)	câsto scuka., An diesem Schilf steht oft ein Hecht.; zastawić na scukâ u wândki štelfiš (m)., zum Fang des Hechtes an die Angel einen Stellfisch (m)., lebenden Fischköder (m) anhängen (Vb).; Slow. šřuka (f)., (Zool.); Tschech. štika (f)., (Zool.); Poln. szczupak (m)., (Zool.)
scukać (Vb)., 1. Pers. sing. jou scukó, 2. Pers. sing. ty scukous.; Imperativ: sing. scukej!, pl. scukejcie!	Schluckauf (m).; sh. auch, zgutać (Vb).; Tschech. škytat (Vb), zaškytat (Vb).; Poln. mieć czkawkę (f)
scur (m)., G. sing. (łod) scura, N. pl. scury., (Zool.)	Ratte (f)., (Zool.); ślápka na scury (pl.)., Rattenfalle (f).; trutka na scury (pl.)., Rattengift (n).; Slow. potkan (m)., (Zool.); Tschech. krysa (f)., (Zool.); potkan (m)., (Zool.)., Wanderratte (f).; Poln. szczur (m)., (Zool.)
scwjoro (Num.)	vier (Num.), viere (Num.).; Ta kobjyta mou scwjoro dziejci., Die Frau hat vier Kinder.; Poln. czworga (Num.)
scwourtek (m)., G. sing. (łod) scwourtku, N. pl. scwourtki	Donnerstag (m).; We scwourtek pojejdziymy do Łopolou., Am Donnerstag fahren wir nach Oppeln.; Musis na to cekać do scwourtku., Du muřt darauf bis zum Donnerstag warten.; Łón tu přijydzou kazdy drugi scwourtek., Er kommt hier jeden zweiten Donnerstag angefahren.; Wjeji Scwourtek (m)., (Rel.)., Grün Donnerstag (m)., (Rel.).; Slow. řtvrtek (m).; Tschech. řtvrtek (m).; Poln. czwartek (m)
scwourty (m, Ordn. Z.)., scwourtou (f, Ordn. Z.)., scwourte (n, f, pl., Ordn. Z.)., scwourci (m, pl., Ordn. Z.)	vierter (m, Ordn. Z.).; Łón juz je scwourty dziyń stâncny., Er ist schon den vierten Tag krank.; Přijeřoř tá jako scwourty., Er kam dort als vierter angefahren.; Zrobjyla to juz scwourty rouz., Sie hat das schon das vierte mal gemacht.; Juz je řćwierć na scwourty., Es ist schon viertel vier., řünfzehn Minuten nach drei.; Mómy juz scwourty., Wir haben schon vier Uhr.; scwourci (m, pl., Ordn. Z.)., vierte (m, pl.).; Přišli tá jako scwourci., Sie sind dort als vierte angekommen.; Slow. řtvrtý (m, Ordn. Z.).; Tschech. řtvrtý (m, Ordn. Z.).; Poln. czwarty (m, Ordn. Z.)
scyglik (m)., G. sing. (łod) scyglika, N. pl. scygliki., (Zool.)	Stiglitz (m), Distelfink (m)., (Zool.).; Carduelis carduelis.; Na dwoře řpywou scyglik i jedna ziymbka., Draußen singt ein Stieglitz und ein Buchfink (m).; Chytaniy scyglików jes zakouzane., Das Fangen von Stieglitzen ist verboten.; Tschech. stehlík (m)., (Zool.); Poln. szczygieł (m)., (Zool.)
scykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou scykó, 2. Pers. sing. ty scykous, 3. Pers. sing. łón (m) scykou.; Imperativ: sing. scykej!, pl. scykejcie!	1) abkneifen (Vb), stanzen (Vb), abzwacken (Vb).; 2) abzupfen (Vb).; scykać nozycóma u nowo uplecónego kosyka kónce prónrków., beim neu geflochtenem Korb, die Weidenenden mit der Schere abkneifen (Vb).; scykać u busików rest kwjycia., von den Stachelbeeren die Blütenreste abzupfen (Vb).; sh. auch, łobscykać (Vb).; Tschech. řtípat (Vb).; Poln. 1) uciąć (Vb)., ogrodowymi nořycami, 2) uszczknać (Vb), skubnąwszy urwać (Vb)
scyknąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou scyknâ, 2. Pers. sing. ty scyknies.; Imperativ: sing. scykni!, pl. scyknicie!	kneifen (Vb), stanzen (Vb), schneiden (Vb), zwacken (Vb).; sh. auch, (pře-, u-) scyknąć (Vb).; sh. auch, scykać (Vb).; Tschech. řtípnout (Vb).; Poln. uszczknać (Vb)
scypać (Vb)., 1. Pers.	1) kneifen (Vb), zwicken (Vb).; scypać (Vb) kogo. , jemanden kneifen

sing. jou scypjâ, 2. Pers. sing. ty scypjes.; Imperativ: sing. scypej!, pl. scypejcie!	(Vb), zwicken (Vb).; 2 brennen (Vb), beißen (Vb).; Mydło mje scypje w łocach., Seife brennt mir in den Augen (pl.).; sh. auch, uscypnuć (Vb).; Slow. 2 štípať (Vb).; Tschech. 1 štípat (Vb).; Poln. szczypać (Vb)
scypka (f)., G. sing. (łód) scypki, N. pl. scypki.; G. pl. (łód) scypkôw	Hölzchen (pl.) zum anmachen vom Feuer (n), Spalthölzchen (pl.), Anzündhölzchen (pl.), Kienhölzchen (pl.).; smolne scypki (pl.)., harzhaltige Kienhölzchen (pl.).; podpoulić we pjecu scypki (pl.)., im Ofen die Kienhölzchen anzünden (Vb).; narumbać scypkôw., Kienhölzchen mit der Axt hacken (Vb).; auch, lozupić (Vb).; Tschech. rozštípat (Vb)., spalten (Vb).; Holz (n) hacken (Vb).; Poln. łuczywo (n), smolak (m) do rozpalania w piecu ognia
scyrbaty (m, Adj)., G. sing. scyrbatego., scyrbatou (f, Adj).; G. sing. scyrbatej	Mann (m), Junge (m), mit Zahnlücken (pl.).; Łón jes scyrbaty., Er hat Zahnlücken (pl.).; Tschech. bezzubý (Adj).; Poln. szczerbaty (Adj), z brakującymi zębami
scyrbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou scyrbjâ, 2. Pers. sing. ty scyrbis.; Imperativ: sing. scyrb!, pl. scyrbcie!	einkerben (Vb), Teile auskerben (Vb).; scyrbić klyscóma za syroku flizâ., Mit der Zange eine zu breite Fliese kerben (Vb).; sh. auch, (u-, wy-) scyrbić (Vb).; Tschech. otloukat (Vb).; Poln. szczerbić (Vb)
scyrboul (m)., G. sing. (łód) scyrboula, N. pl. scyrboule	Mensch mit Zahnlücken (pl.).; Poln. ktoś szczerbaty, z brakującymi zębami
scyrkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou scyrkó, 2. Pers. sing. ty scyrkous.; Imperativ: sing. scyrkej!, pl. scyrkejcie!	1 schalten (Vb)., Schalter (m) ein- und ausschalten (Vb)., (Techn.).; scyrkać knefliký łód elektrycznego pjeca., an dem Knopf vom Elektroherd herumschalten (Vb).; 2 schnippen (Vb), knallen (Vb).; scyrkać bicý., mit der Peitsche knallen (Vb).; scyrkać palcóma., mit den Fingern schnipsen (Vb).; sh. auch, scyrknuć (Vb)., (wy-, za-) scyrknuć (Vb).; Slow. 1 spojit' (Vb), spájať (Vb)., (Techn.).; Tschech. 1 spinat (Vb)., (Techn.), 2 luskat (Vb) prsty.; Poln. 1 przełączać (Vb)., włączać (Vb), wyłączać (Vb), kręcić przełącznikiem., (Techn.).; 2 przytykać (Vb)., palcami (pl.)., świzzczeć (Vb)., o bacie
scyrknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou scyrkná, 2. Pers. sing. ty scyrknies.; Imperativ: sing. scyrkni!, pl. scyrknicie!	1 schalten (Vb), an Geräten (pl.)., Schalter umdrehen (Vb).; 2 schnippen (Vb)., mit den Fingern (pl.).; 3 knallen (Vb).; scyrknuć (Vb) bicý., mit der Peitsche knallen (Vb).; sh. auch, scyrkać (Vb).; sh. auch, (wy-, za-) scyrknuć (Vb).; Slow. 1 spojit' (Vb), spájať (Vb), zapínať (Vb)., (Techn.).; Tschech. 1 spínat (Vb), sepnout (Vb)., (Techn.).; 2 luskat prsty.; Poln. 1 załączyć (Vb), wyłączyć (Vb), przekreślić przełącznik (m)., (Techn.).; 2 pstryknąć (Vb) przytknąć (Vb)., palcami (pl.)
scyrnoul (m)., G. sing. (łód) scyrnoula, N. pl. scyrnoule., (Zool.)	Ammer (f), Goldammer (f), (Zool.).; Emberiza citrinella.; Scyrnoul śwjyrgoce na strómje., Eine Ammer zwitschert auf dem Baum.; Tschech. strnad (m)., (Zool.).; Poln. trznadel (m)., żółty., (Zool.)
scyry (Adj)., G. sing. scyrego	ehrlicher (Adj), aufrichtiger (Adj), offener (Adj).; scyry cłowjek (m), ehrlicher, aufrichtiger Mensch (m).; Tschech. upřímný (Adj).; Poln. szczery (Adj)
scyt (m)., G. sing. (łód) scytu, N. pl. scyty	1 Giebel (m) am Haus., First (m) des Daches.; scyt budynka., Hausgiebel (m).; 2 Gipfel (m), Berggipfel (m).; scyt gôry., Berggipfel

	(m).; wpuńć sie na scyt gôry., auf den Berggipfel steigen (Vb).; sh. auch. gibejl (m).; Tschech. 1 štít (m).; Poln. 1 szczyt (m)., boczna ściana szczytowa domu.; 2 weirzchołek góry
scywnić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie scywniâ, 2. Pers. sing. ty sie scywnis.; Imperativ: sing. scywni (Vb) sie!	sich sehnen (Vb), Sehnsucht haben (Vb), Heimweh haben (Vb).; scywnić (Vb) sie za cý., scywnić sie za kí.; Sehnsucht (f), Heimweh (n) nach etwas., nach jemandem haben (Vb).; sh. auch, loscywnić (Vb) sie. ; Slow. 1 túžiť (Vb).; Tschech. stýskat (Vb) se., (po kom, po čem).; zatesknit (Vb).; Poln. tęsknić (Vb) się za kimś., za czymś
scywno (Adv)	Heimweh (n), Sehnsucht (f) haben (Vb)., 1 być scywno (Adv)., sich sehnen (Vb), Sehnsucht (f), Heimweh (n) haben (Vb).; Mje je bez dómu scywno., Ich habe Heimweh (n).; sh. auch, loscywnić (Vb) sie. ; Slow. 1 cliviet' (Vb), sich sehnen (Vb).; 2 túžiť (Vb), sich sehnen, Verlangen haben (Vb).; Tschech. 1 stýskat se (po kom, po čem).; 2 toužit (Vb)., po čem.; Poln. tęskno (Adv), 1 tęsknić (Vb) się, przykrzyć (Vb) się
scywny (m, Adj)., G. sing. scywnego	Heimweh (n) habender (Adj).; Jou jes taki scywny., Ich habe so viel Heimweh (n).; Poln. tęskny (Adj), ogarnięty tęsknotą, tęskniący
scýśliwy (m, Adj)., G. sing. scýśliwego	glücklicher (Adj).; scýśliwej drógi., gute (glückliche) Reise (f).; scýśliwego Nowego Roku., ein glückliches Neues Jahr (n).; Łóni są łoba bardzo scýśliwi., Sie sind beide sehr glücklich.; Tschech. šťastný (Adj).; Poln. szczęśliwy (Adj)
se (Pron.)	sich (Pron.), sich (Pron.) selbst.; mir (Pron.).; dać se zrobić daŕerwele (pl.)., sich Dauerwellen machen lassen (Vb).; připómnějć se co., sich an etwas erinnern (Vb).; Wycesâ se mantejl., Ich bürste mir den Mantel aus.; Louce na dwoře pu nagaty, to se jescy łodpokutuje., Er rennt draußen halb nackt herum, da wird er das noch abbüßen.; sh. auch, sie (Pron.).; sh. auch, siebje (Pron.).; Slow. seba (Pron.)., sa (Pron.)., sebe (Pron.)., si (Pron.).; Tschech. sobě (Pron.).; Poln. sobie (Pron.)
seblec (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie seblekâ, 2. Pers. sing. ty sie sebleces.; Imperativ: seblec se!.; Imperativ: sing. seblec (Vb) sie!, pl. sebleccie (Vb) sie!	sich die Kleider ausziehen (Vb), sich entkleiden (Vb).; seblec buciory (pl.)., Kleider ausziehen (Vb).; Seblec se mantejl (m)!., Ziehe dir den Mantel aus!.; seblec se puloŭwer (m)., sich den Pullover ausziehen (Vb).; seblec se galouty., sich die Hosen ausziehen (Vb).; Jou se tyn puloŭwer seblekâ., Ich ziehe mir den Pullover aus.; Jou se tyn mantejl seblekâ., Ich ziehe mir den Mantel aus.; Musis se tyn puloŭwer seblec, to ci nie be gorko., Du mußt dir den Pullover ausziehen, da wird es dir nicht heiß sein.; Jou sie seblekâ., Ich ziehe mich aus.; Juz ejś sie sebyk?., Hast du dich schon ausgezogen?.; sh. auch, (lo- , pře-) blec (Vb) sie. ; sh. auch, seblócyć (Vb) sie. ; sh. auch, sebuć (Vb)., (třewiki).; Slow. zobliec' (Vb), vyzliec' (Vb) sa.; Tschech. svléct (Vb).; svlékat (Vb)., Kleider (pl.) ausziehen (Vb).; vysvléct (Vb), vysvléci (Vb) si.; Poln. rozebrać (Vb) się., zdjąć (Vb) ubranie (n)
seblócyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie seblócâ, 2. Pers. sing. ty sie seblócys.; Imperativ: seblóc (Vb) sie!, pl. seblóccie (Vb) sie!	sich entkleiden (Vb), sich die Kleider ausziehen (Vb).; Łón sie juz seblócy., Er zieht sich schon aus.; Nó, to sie seblóc., Nun, da ziehe dich aus.; sh. auch, seblec (Vb) sie. ; Slow. vyzliekat' (Vb) sa, zobliekat' (Vb).; Tschech. svlíknout (Vb), svlíkat (Vb).; Poln. rozbierać (Vb) się
sebuć (Vb)., 1. Pers.	ausziehen (Vb)., Schuhe (pl.).; sebuć (Vb) se třewiki , sich die Schuhe

sing. jou sebužâ, 2. Pers. sing. ty sebužes.;	ausziehen (Vb).; Sebužâ se třewiki., Ich ziehe mir die Schuhe aus.; Łóna juz se sebuła třewiki we chysy., Sie hat sich schon die Schuhe im Flur ausgezogen.; sh. auch, sebuwać (Vb).; sh. auch, lobuć (Vb).; sh. auch, seblec (Vb).; Tschech. vyzout (Vb)., Schuhe (pl.).; Poln. zdjąć (Vb) buciki, buty (pl.)
Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch sebu, 3. Pers. sing. łón (m) sebu, łóna (f) sebuła.; Imperativ, sebuž!, pl. sebužcie!	
sebuwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sebuwó, 2. Pers. sing. ty sebuwous, 3. Pers. sing. łón (m) sebuwou, 3. Pers. pl. łóni (m) sebuwajú.; Imperativ: sing. sebuwež!, pl. sebuwežcie!	ausziehen (Vb)., Schuhe (pl.).; Jou juz sie sebuwó., Ich ziehe mir gerade (schon) die Schuhe aus.; Poln. zdejmować (Vb) buty
sed (m, Vb)., Präteritum: von iś (Vb), gehen (Vb)	ging (Vb).; posed , er ging weg.; přised , er kam zurück.; sh. auch, iś (Vb).; sh. auch, lyž (Vb).; sh. auch, sla. ; Poln. szedł (Vb)., od iść (Vb)
seгнаć (Vb)., 1. Pers. sing. jou segnó, 2. Pers. sing. ty segnous.; Imperativ: sing. segnež!, pl. segnežcie!	hinunterjagen (Vb), verjagen (Vb), verscheuchen (Vb), wegjagen (Vb).; seгнаć kogo ze stróma., jemanden vom Baum hinunterjagen (Vb).; seгнаć kota ze stoła., die Katze vom Tisch jagen (Vb).; seгнаć z łuki cudze krowy., von der Wiese fremde Kühe verjagen (Vb).; seгнаć z kołouca muchâ., eine Fliege vom Kuchen herunterjagen (Vb).; Tschech. sehnat (Vb), shánět (Vb).; Poln. zgonić (Vb), spędzić (Vb)
seграć (Vb)., 1. Pers. sing. jou segró, 2. Pers. sing. ty segrous.; Imperativ: sing. segrež!, pl. segrežcie!	verspielen (Vb), beim Spiel verlieren (Vb).; seграć w kartach., beim Kartenspiel verlieren (Vb).; seграć fusbal (m)., Fußballspiel verlieren (Vb).; Łón tâ wetâ segroł., Er hat die Wette verloren.; sh. auch, (lo- , lode- , na- , po- , pře- , wy- , za-) grać (Vb).; sh. auch, grać (Vb).; Tschech. prohrát (Vb).; Poln. przegrać (Vb) w karty., przegrać (Vb) zakład
sejš (Num.)	sechs (Num.).; My tu juz mjýskómy sejš lout., Wir wohnen hier schon sechs Jahre.; sejš razý., sechs mal.; Zwón na kościejlný zygaře bjýł sejš razy., Die Glocke von der Kirchuhr schlug sechs mal.; Łónymu juz je sejš lout., Er ist schon sechs Jahre alt.; Na tý polu było sejš dzikôw., Auf diesem Feld waren sechs Wildschweine.; P řislo tá sejš ludzi., Dort kamen sechs Leute.; Slow. šest' (Num.).; Tschech. šest (Num.).; Poln. sześć (Num.)
sejšdziejsiunt (Num.)	sechzig (Num.).; Łónymu be latoš sejšdziejsiunt., Er wird dieses Jahr sechzig Jahre alt.; Na tej gospodarce chowajú sejšdziejsiunt krowów., Auf diesem Hof halten sie sechzig Kühe.; Na tej budowje robjýło sejšdziejsiunt chłopa., Auf dieser Baustelle arbeiteten sechzig Männer.; (chłopa. , steht in der Dualform).; Tschech. šedesát (Num.).; Poln. sześćdziesiąt (Num.)
sejšdziejsiuntý (Ord. Z.), G. sing. sejšdziejsiuntego	sechzigste (Ord. Z.).; Tschech. šedesátý (Ord. Z.).; Poln. sześćdziesiąty (Ord. Z.)
sejšlejtni (m, Adj)., G. sing. sejšlejtniýgo	sechsjähriger (Adj).; sejšlejtni kón (m), sechsjähriges Pferd (n).; sejšlejtniou skoła (f)., sechsjährige Schule (f).; Schule, die sechs Jahre

	dauert.; Poln. sześćioletni (Adj)
sejśset (Num.)	sechshundert (Num.); To kosztuje sejśset złotych., Das kostet sechshundert Zloty.; Tschech. šest set (Num.); Poln. sześćset (Num.)
sejśšťokowy (m, Adj)., G. sing. sejśšťokowego	sechsstöckiger (Adj); Postawjyli tá sejśšťokowy budynek (m)., Sie haben dort ein sechsstöckiges Haus erbaut.; Poln. sześciopiętrowy (Adj)
sekónda (f), G. sing. (łod) sekóndy, N. pl. sekóndy	Sekunde (f); Můj zygarek idzie gynał na sekónda., Meine Uhr geht auf die Sekunde genau.; Te třýsiyniy ziyimi třwało yno pórâ sekónd., Das Erdbeben dauerte nur paar Sekunden.; Tschech. sekunda (f), vteřina (f); Poln. sekunda (f)
sekretarka (f), G. sing. (łod) sekretarki, N. pl. sekretarki	Sekretärin (f); Musis sie tâ noupřôd zgłosić u sekretarki., Du mußt dich dort erst bei der Sekretärin melden.; Sekretarka ci to wypise., Die Sekretärin schreibt dir das aus.; sh. auch, sekretouř (m); Slow. sekretárka (f); Tschech. sekretářka (f); Poln. sekretarka (f)
sekretouř (m)., G. sing. (łod) sekretouřa, N. pl. sekretouře	Sekretär (m); sekretouř partyjej., Parteisekretär (m); Slow. sekretár (m); Tschech. sekretář (m); Poln. sekretarz (m)
semester (m)., G. sing. (łod) semestru	Semester (n), Halbjahr eines Universitätsjahres oder Schuljahres.; Łón študuje za douchtora we sôstý semestře., Er studiert Medizin im sechsten Semester.; Tschech. semestr (m); Poln. semestr (m)
seminar (m)., G. sing. (łod) seminaru	Seminar (n); seminar před młodych farouřôw., Seminar für junge Priester.; Tschech. seminář (m); Poln. seminarium (n)
sepnůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sepnâ, 2. Pers. sing. ty sepnies.; Imperativ: sing. sepní!, pl. sepnicie!	zuflüstern (Vb); sepnůć kómu co do ucha., jemandem etwas ins Ohr flüstern (Vb); Tschech. pošeptat (Vb), zašeptnout (Vb); Poln. szepnąć (Vb)
septać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sepcâ, 2. Pers. sing. ty sepces.; Imperativ: sing. septej!, pl. septejcie!	flüstern (Vb); septać (Vb) co kómu., jemandem etwas zuflüstern (Vb); sh. auch, wyseptać (Vb) kómu.; Slow. šepkať (Vb); Tschech. šeptat (Vb), zašeptat (Vb); Poln. szeptać (Vb)
septaniy (n)., G. sing. (łod) septaniou	Flüstern (n); Tschech. šepot (m); Poln. szeptanie (n), szept (m)
serce (n)., G. sing. (łod) serca, N. pl. serca., (Anat.)	Herz (n)., (Anat.); Lezy mi to na sercu., Mir liegt das am Herzen.; Łón mou mjýky serce., Er hat ein weiches Herz (n)., ist sehr empfindsam.; Zycâ ci to z całego serca., Ich wünsche dir das vom ganzen Herzen.; Łóna jes bez serca., Sie ist herzlos.; Łón se to bjere do serca., Er nimmt sich das zu Herzen.; Ślejcioł mi ze serca kamjyń., Mir ist ein Stein vom Herzen gefallen (Vb); Łón jes stâncny na serce., Er ist herzkrank.; Boli go serce., Er hat Herzschmerzen (pl.); kropki (pl.) na serce., Herztropfen (pl.); Biję mi mocno serce (n)., Ich habe Herzklopfen.; sh. auch, herz- ; Slow. srdce (n)., (Anat.); Tschech. srdce (n)., (Anat.); Poln. serce (n)., (Anat.)
serdecnie (Adv)	herzlich (Adv); Serdecnie ci za to dziýkujâ., Ich danke dir dafür herzlich.; Łóni nous tá serdecnie přijuli., Sie haben uns dort herzlich aufgenommen., empfangen.; Pozdrów go tá łody mje serdecnie., Grüße

	ihn von mir herzlich.; łośmiousć sie serdecnie., herzlich lachen (Vb).; Poln. serdecznie (Adv)
serdecny (m, Adj)., G. sing. serdecnego	herzlicher (Adj).; Serdecne pozdrowjynia., Herzliche Grüße (pl.).; serdecne słowa, herzliche Worte (pl.).; Slow. srdečný (Adj).; Tschech. srdečný (Adj), milý (Adj), upřímný (Adj).; Poln. serdeczny (Adj)
serwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou serwjâ, 2. Pers. sing. ty serwjes.; Imperativ: sing. serwi!, pl. serwicie!	abreißen (Vb), herunterreißen (Vb), (Obst) pflücken (Vb).; serwać ze jabłónki jabka (pl.)., von dem Apfelbaum die Äpfel abpflücken (Vb).; serwać ze tabule stare łołosyniy (n)., von der Tafel (f), dem Mitteilungsbrett (n) eine alte Bekanntmachung herunterreißen (Vb).; 1) serwać (Vb) sie , reißen (Vb), sich abreißen (Vb), durchreißen (Vb).; Tyn snurek sie serwoł., Der Bindfaden ist abgerissen (Vb).; sh. auch, (do-, łobe-, łode-, łoze-, na-, po-, pře-, u-, wy-, za-) rwać (Vb).; sh. auch, sruwać (Vb).; Tschech. sedrat (Vb), servat (Vb).; Poln. zerwać (Vb), zrywać (Vb).; 1) zerwać (Vb) się
serwjetka (f)., G. sing. (łod) serwjetki, N. pl. serwjetki	Serviette (f).; pyłozyc při talyřach na stole serwjetki (pl.)., auf den Tisch an die Teller Servietten auslegen (Vb).; łotřyc se serwjetkų gâmbâ., sich den Mund mit der Serviette abwischen (Vb).; sh. auch, decki (pl.).; Slow. servítka (f).; Tschech. obrousek (m).; Poln. serwetka (f)
seřnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou seřnâ, 2. Pers. sing. ty seřnies, 3. Pers. sing. lón (m) seřnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) seřny, lóna (f) seř(-ny)ła.; Imperativ: sing. seřni!, pl. seřnicie!	absägen (Vb), wegsägen (Vb), heruntersägen (Vb), wegschneiden (Vb).; seřnuć u stróma suchų gałųż (f)., bei einem Baum einen trocknen Ast absägen (Vb).; sh. auch, (łoze-, na-, po-, pře-, při-, u-, wy- za-) řnuć (Vb).; Poln. zerznąć (Vb), zrzuć (Vb), ściąć (Vb), upiłować (Vb)., gałųż (f), konar (m)
sesnoustka (f)., G. sing. (łod) sesnoustki, N. pl. sesnoustki	die Sechzehn (f)., (Zahl (f).; Nummer eines Verkehrsmittels., zB. Bus (m), Straßenbahn (f), mit der Nr. Sechzehntel (n).; Pojejdziymy do dóm sesnoustkų., Wir fahren mit der Sechzehn., Bus (m), Straßenbahn (f) nach Hause.; jedna sesnoustka (f), ein Sechzehntel (n)., Bruch einer Zahl.; Tschech. šestnáctka (f).; Poln. szesnastka (f)
sesnousty (Ordn. Z.)., G. sing. sesnoustego	sechzehnte (Ordn. Z.).; Mjýskómy tu juz sesnousty rok (m)., Wir wohnen hier schon das sechzehnte Jahr (n).; Tschech. šestnáctý (Ordn. Z.).; Poln. szesnasty (Ordn. Z.)
sesnouście (Num.)	sechzehn (Num.).; Lónymu be latoś sesnouście., Er wird dieses Jahr sechzehn Jahre alt.; Na strómje siejdzi sesnouście škorcôw., Auf dem Baum sitzen sechzehn Stare (pl.).; Slow. šestnást' (Num.).; Tschech. šestnáct (Num.).; Poln. szesnaście (Num.)
sew (m)., G. sing. (łod) swa, N. pl. swy	Naht (f).; Łozerwoł mi sie u taše sew., An meiner Tasche ist eine Naht aufgerissen.; sew łod galout., Naht von einer Hose.; sew u třewika., Naht am Schuh (m).; łozpruć swy (pl.)., die Nähte auftrennen (Vb).; Slow. šev (m), švik (m).; Tschech. šev (m), spoj (m).; Poln. szew (m)
sewc (m)., G. sing (łod) sewca, N. pl. sewce	Schumacher (m), Schuster (m).; dać se u sewca přimjeřić třewiki., sich beim Schuster die Schuhe anpassen lassen (Vb).; Sewc mi podzołłowou třewiki (pl.)., Der Schuster hat mir die Schuhe besold.; Slow. obuvník (m).; Tschech. obuvník (m), švec (m).; Poln. szewc (m)

sezón (m)., G. sing. (łod) sezónu, N. pl. sezóny	Saison (f), Jahreszeit (f); sezón na poziymbki., Saison für Erdbeeren (pl.); To jes po sezónie., Das ist nach der Saison (f); Slow. sezóna (f); Tschech. sezóna (f); Poln. sezon (m)
sezónowy (m, Adj)., G. sing. sezónowego	Saison-; jechać na sezónowó robotâ., zur Saisonarbeit (f) fahren (Vb); sezónowe łowoce (pl.), Saison-Obst (n); Poln. sezonowy (Adj)
sfajfcyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfajfcâ, 2. Pers. sing. ty sfajfcys.; Imperativ: sing. sfajfc!, pl. sfajfcie!	etwas verhunzen (Vb), verpfuschen (Vb), verunstalten (Vb); Łón chcioł te koło naprawić, ale łón jy sfajfcył., Er wollte das Fahrrad reparieren, aber er hat es verhunzt.; Poln. partaczyć (Vb)
sfalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfalâ, 2. Pers. sing. ty sfalis.; Imperativ: sfoul!, pl. sfoulcie!	aufessen (Vb), sich vollstopfen (Vb), viel essen (Vb); Łón swalył narouz pu chleba., Er hat auf einmal ein halbes Brot aufgegessen (Vb); Poln. zjeść (Vb) dużą ilość
sfilmować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfilmujâ, 2. Pers. sing. ty sfilmujes.; Imperativ: sing. sfilmuj!, pl. sfilmujcie!	filmen (Vb); sfilmować (Vb) kogo , jemanden filmen (Vb); sfilmować na wesjlu gości (pl.), die Gäste bei der Hochzeitsfeier filmen (Vb); Slow. sfilmovať (Vb); Tschech. filmovat (Vb); Poln. sfilmować (Vb)
sformować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sformujâ, 2. Pers. sing. ty sformujes.; Imperativ: sformuj!, pl. sformujcie!	formen (Vb), bilden (Vb); sformować z gliny figurkâ., aus Ton ein Figürchen formen (Vb); sformować z gliny palcôma bônclik (m)., aus Ton mit den Fingern einen Steintopf formen (Vb); Poln. sformować (Vb)
sfotografjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfotografjyrujâ, 2. Pers. sing. ty sfotografjyrujes.; Imperativ: sing. sfotografjyruj!, pl. sfotografjyrujcie!	etwas fotografieren (Vb); dać (Vb) sie sfotografjyrować (Vb), sich fotografieren lassen (Vb); sfotografjyrować fusbalmanshaft (f), eine Fußballmannschaft fotografieren (Vb); sfotografjyrować dREWjanny kościół (m), eine Holzkirche fotografieren (Vb); Poln. sfotografować (Vb)
sfurgnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfurngâ, 2. Pers. sing. ty sfurngies, 3. Pers. sing. łón (m) sfurngie.; 3. Pers. pl. łóne (n) sfurngų.; Imperativ: sing. sfurngi!, pl. sfurngicie!	herunterfliegen (Vb); Jak ty tý gołâbjų posujes psynice, to łóne sfurngų ze dachu na doł., Wenn du den Tauben Weizen streust, da kommen sie vom Dach heruntergefliegen.; Dej pozôr!, Bo jescy ze tej droubki sfurngies., Gib Acht!. Sonst fliegst du noch von der Leiter herunter.; Poln. zlatywać (Vb)
sfuśować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sfuśujâ, 2. Pers. sing. ty sfuśujes.; Imperativ: sfuśuj!, pl. sfuśujcie!	verpfuschen (Vb); sh. auch, fuśować (Vb); Sfuśowali całą robotâ., Sie haben die ganze Arbeit verpfuscht.; To jes sfuśowane., Das ist verpfuscht.; Tschech. (z-, za-) fušovat (Vb); Poln. fuszerować (Vb), partaczyć (Vb), knocić (Vb)
shachařić (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie shachařâ, 2. Pers. sing. ty	verelenden (Vb), verarmen (Vb); Chłop stracił robotâ, to sie familyjou shachařyla., Der Mann hat die Arbeit verloren, da ist die Familie verarmt., verelendet.; sh. auch, hachôr (m); Tschech. zbídačet

sie shachařis.; Imperativ: sing. shachouř (Vb) sie!, pl. shachouřcie (Vb) sie! shachařóny (m, Adj)., G. sing. shachařónego sheblować (Vb)., 1. Pers. sing. jou sheblujâ, 2. Pers. sing. ty sheblujes.; Imperativ: sing. shebluj!, pl. sheblujcie! sheftnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sheftnâ, 2. Pers. sing. ty sheftnies.; Imperativ: sing. sheftni!, pl. sheftnicie! siadać (Vb)., 1. Pers. sing. jou siadó, 2. Pers. sing. ty siadous, 3. Pers. sing. łón (m) siadou.; Imperativ., siadej!, pl. siadejcie! siadły (m, Adj)., G. sing. siadłego siano (n)., G. sing. (łod) siana siarka (f)., G. sing. (łod) siarki., (Chem.) siarkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou siarkujâ, 2. Pers. sing. ty siarkujes.; Imperativ: sing. siarkuj!, pl. siarkujcie! siastać (Vb)., 1. Pers. sing. jou siastó, 2. Pers. sing. ty siastous.; Imperativ: sing. siastej!, pl. siastejcie!.; siastnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou siastnâ, 2. Pers. sing. ty siastnies.; Imperativ:	(Vb).; Poln. zubożec (Vb), wynędzniec (Vb).; zaniedbać (Vb) się verelendeter (Adj), zerlumpter (Adj), verarmter (Adj).; shachařóny cłowjek., verelendeter Mensch (m).; Slow. zúbožený (Adj).; Poln. zubożały (Adj), wynędzniały (Adj).; oberwany (Adj), zniszczony (Adj), zaniedbany (Adj) abhobeln (Vb).; sheblować za rubų deskâ., ein zu dickes Brett abhobeln (Vb).; Tschech. shoblovat (Vb).; Poln. zheblować (Vb) zusammenheften (Vb).; sheftnuć dokupy dwje kartki papjôru., zwei Blatt Papier zusammenheften (Vb).; sheftnuć rachónki (pl.)., die Rechnungen zusammenheften (Vb).; sh. auch, přiheftnuć (Vb).; Tschech. sestehovat (Vb).; Poln. spiąć (Vb), spinać (Vb) sich setzen (Vb), Platz einnehmen (Vb).; Siadejcie!, Setzt euch hin!, Nimmt Platz!.; sh. auch, siejdziejć (Vb).; siŷś (Vb) sie.; Slow. sadat' (Vb)., (si).; Tschech. sednout (Vb) si, umístit (Vb).; Poln. usiąść (Vb), usadowić (Vb) abgesetzter (Adj).; siadle mlyko, abgesetzte Milch (f), Dickmilch (f), Sauermilch (f).; Do prâzónkôw bymy dopijać siadle mlyko., Zu den Klößen werden wir Sauremilch dazutrinken (Vb).; Poln. zsiadły (Adj) Heu (n).; susyc před krowy na zimâ siano (n)., für die Kühe im Winter Heu trocknen (Vb).; přewroucać do susyniou siano (n), Heu zum Trocknen wenden (Vb).; poswozić ze łuki ususóne siano (n)., trockenes Heu von der Wiese einfahren (Vb).; futrować krowâ sianý., die Kuh mit Heu füttern (Vb).; Slow. seno (n).; Tschech. seno (n).; Poln. siano (n) Schwefel (m)., (Chem.).; Slow. síra (f)., (Chem.).; Tschech. síra (f)., (Chem.).; Poln. siarka (f)., (Chem.) Schwefeln (Vb).; siarkować podpoulónų siarkų becki na wino (n)., Weinfässer ausschwefeln (Vb).; siarkować susóne łowoce (pl.)., Trockenobst schwefeln (Vb).; Poln. siarkować (Vb) viel schnell machen (Vb).; siastać akórd (m)., im Akkord arbeiten (Vb).; 1) siastnuć (Vb) kogo, jemandem eine latschen (Vb).; Poln. szybko coś robić (Vb)., pracować (Vb) na akord (m).; 1) kogoś uderzyć (Vb)

sing. siastni!, pl.
siastnicie!

sie (Pron.), steht bei reflexiven Verben für alle Personen wie: mich, mir, sich, uns, dich, euch, sich.; zB. raduj sie., freue dich

1) sich (Pron.); Zaś sie zaciągou., Es zieht sich wieder zusammen.; Robi sie na dwoře zimno., Draußen wird es kälter.; Łóni sie nie sanują., Sie schonen sich nicht.; źlŷknąć (Vb) sie., sich erschrecken (Vb); mjeć (Vb) sie dobrze., es gut haben (Vb); Do lasa sie idzie prosto, a potŷ na prawo., Zum Wald geht man geradeaus und dann nach rechts.; **2) ob**; Jou nie wjâ, sie łóni tá sŷ., Ich weiß nicht, ob sie dort sind.; Sie łón to uwjeři?., Ob er das glauben wird?.; **3) ist**; Jak łón to słysoł, to sie łozgorsył., Als er das gehört hat, da ist er böse geworden.; Jou bych yno chcioł widzieć, sie byś ty to zrobjył., Ich möchte das nur sehen, ob du das machen würdest.; **4) ihn** (Pron.); Łóni go sie wyśmjouli., Sie haben ihn ausgelacht.; **5) mich** (Pron.), **mir** (Pron.); Jou sie nie banâ gorsył., Ich werde mich nicht ärgern.; Jou sie nicego nie bojâ., Ich habe vor nichts Angst (f); Mje sie chce spać., Ich bin müde.; Pôdâ sie ukłaś., Ich gehe mich hinlegen (Vb); Łón sie sy mnŷ přepjyrou., Er streitet mit mir.; **6) To** sie tak nie robi., So macht man das nicht.; Musâ sie jescy ucyć., Ich muß noch lernen (Vb); To sie samo skóńcy., Das wird selbst enden.; Dwa chłopci sie wetowali ło dwa piwa., Zwei Männer haben gewettet um zwei Bier.; **7) uns** (Pron.); My ejchmy sie noudli w mjejsće při banie., Wir haben uns in der Stadt am Bahnhof gefunden.; **Slow.** sa (Pron.), si (Pron.); **Tschech.** se (Pron.), si (Pron.); **Poln.** **1), 3), 4) 5), 6),** się (Pron.), **2)** czy

siebje (Pron.)

sich selbst.; před siebje., für sich selbst.; Zrobjâ to u siebje., Ich mache das bei mir.; brać co na siebje., etwas auf sich nehmen (Vb); daleko łod siebje., weit von sich.; kazdy před siebje. jeder für sich.; Łón do siebje zoudnego nie dopuściył., Er hat keinen an sich herangelassen.; Łón zaś přised do siebje., Er ist wieder zu sich gekommen., hat das Bewusstsein erlangt.; sh. auch, **se** (Pron.); sh. auch, **sobŷ** (Pron.); **Slow.** seba (Pron.); **Tschech.** sebe (Pron.), sobě (Pron.); **Poln.** siebie (Pron.)

siec (Vb)., 1. Pers. sing. jou siekâ, 2. Pers. sing. ty sieces.; 3. Pers.pl. łóni (m) siekŷ.; Imperativ: sing. siec!, pl. sieccie!

mähen (Vb); siec kosŷ trouwâ (f), mit der Sense Gras mähen (Vb); Jutro pôdziymy wcas rano siec łŷkâ., Morgen gehen wir ganz früh die Wiese mähen (Vb); siec zboze (n), Getreide mähen (Vb); sh. auch, (**lo-, na-, u-, wy-**) **siec** (Vb); **Slow.** kosiť (Vb), ŷat' (Vb); **Slow.** kosiť (Vb), ŷat' (Vb); **Tschech.** (na-, po-, za-) síct (Vb), síci (Vb); (po-) sekat (Vb); (po-) ŷit (Vb); **Poln.** kosić (Vb)

siedym (Num.)

sieben (Num.); Juz je siedym., Es ist schon sieben Uhr.; Potřebujâ do tego kołouca siedym jajec., Ich brauche zu diesem Kuchen sieben Eier.; **Slow.** sedem (Num.); **Tschech.** sedm (Num.); **Poln.** siedem (Num.)

siedymdziejsiŷnt (Num.)

siebzig (Num.); To sie přidało siedymdziejsiŷnt lout tymu., Das ist vor siebzig Jahren geschehen.; Na drugi tydzyń mi be siedymdziejsiŷnt., Nächste Woche werde ich siebzig. (Jahre alt); Zapłaciył ejch za to siedymdziejsiŷnt złotych., Ich habe dafür siebzig Złoty bezahlt.; **Slow.** sedemdesiat (Num.); **Tschech.** sedmdesát (Num.); **Poln.** siedemdziesiąt (Num.)

siedymdziejsiŷnty (m, Adj)., G. sing. siedymdziejsiŷntego

siebzigster (Adj); **Tschech.** sedmdesátý (Adj); **Poln.** siedemdziesiąty (Adj)

siedymmjejsiŷncny (m,

siebenmonatiger (Adj); siedymmjejsiŷncnou suzba při wojsku.,

Adj),. G. sing. siedymmjejsiŋcnego	siebenmonatiger Militärdienst (m).; Poln. siedemmiesięczny (Adj)
siedymnouście (Num.)	siebzehn (Num.); Łónej jes siedymnouście., Sie ist siebzehn Jahre alt.; Slow. sedemnást' (Num.); Tschech. sedmnáct (Num.); Poln. siedemnaście (Num.)
siedymnousty (m, Adj),. G. sing. siedymnoustego	siebzehnter (Adj); Dzisiej mómy siedymnoustego maja., Heute haben wir den siebzehnten Mai.; Tschech. sedmnástý (Adj); Poln. siedemnasty (Adj)
siedymset (Num.)	siebenhundert (Num.); Zarobjył ejch tá siedymset złotych., Ich habe dort siebenhundert Zloty verdient.; Slow. sedem sto (Num.); Tschech. sedm set (Num.); Poln. siedemset (Num.)
siejdziejć (Vb),. 1.Pers. sing. jou siedzâ, 2. Pers. sing. ty siejdzis.; Imperativ: sing. siejdzł!, pl. siejdzcie!	sitzen (Vb); siejdziejć na stoliku., auf dem Stuhl sitzen (Vb); siejdziejć při stole., am Tisch sitzen (Vb); Kura siejdzi na jajcach., Das Huhn sitzt auf den Eiern (pl)., brütet (Vb); cicho siejdziejć (Vb), ruhig sitzen (Vb); siejdziejć nad ksiązkóma., über den Büchern sitzen (Vb); Łón yno siejdzi w dóma., Er sitzt (hockt) nur zur Hause.; siejdziejć w hereście., im Gefängnis sitzen (Vb); is siejdziejć (Vb), sitzen gehen (Vb), ins Gefängnis (n); sh. auch, łodsiejdziejć (Vb); Slow. sediet' (Vb); Tschech. sedět (Vb); Poln. siedzieć (Vb)
siekaniy (n, pl),. G. sing. (łod) siekaniou	Häcksel (n, m), Strohhäcksel (n, m); domjysać do futru před krowy siekaniou., zum Futter für die Kühe Häcksel dazumischen (Vb); Tschech. řezanka (f); Poln. sieczka (f)
siekjyra (f),. G. sing. (łod) siekjyry, N. pl. siekjyry	Axt (f), Beil (n); rumbać siekjyrą dřevo (n), mit der Axt Holz hacken (Vb); nałostíć siekjyrâ., die Axt schärfen (Vb); łozupić siekjyrą klocek dřewa., mit der Axt ein Holzklötzchen spalten (Vb); Slow. sekera (f); Tschech. sekyra (f), sekera (f); Poln. siekiera (f)
siekjyrka (f),. G. sing. (łod) siekjyrki, N. pl. siekjyrki	Handbeil (n), kleine Axt (f); siekjyrka łod ciejsle., Zimmermanns-Beil (n); porumbać siekjyrkę drewko na scypki (pl), mit dem Beilchen ein Holzstück zu Feuerhölzchen zerhacken (Vb); Tschech. sekyrka (f); Poln. toporek (m)
sierść (f),. G. sing. (łod) sierści	Tierhaare (pl), Tierfell (n); Tyn pjes mou fajną zdrową sierść., Der Hund hat ein schönes gesundes Fell (n); wycesać kóniowi sierść (f), dem Pferd das Fell ausbürsten (Vb); Slow. srst' (f); Tschech. srst (f); Poln. sierść (f)
sieś , (Kurzform von sie ejś (Part.))	ob (Kj.); Sieś ty zgupjoł?., Bist du verrückt geworden?; Slow. či.; Tschech. sis., Kurzform von jsi + si, (D); Poln. czy (Part.)
sikać (Vb),. 1. Pers. sing. jou sikó, 2. Pers. sing. ty sikous.; Imperativ: sing. sikej!, pl. sikejcie!	1) spritzen (Vb), mit Wasser begießen (Vb); Fojerwera sikała šprycą na łogjyn (m), Die Feuerwehr hat mit der Spritze auf das Feuer gespritzt.; 2) Brauch zu Ostermontag, Mädchen mit Wasser zu begießen (Vb); sh. auch, posiknuńć (Vb); Poln. 1), 2) polać (Vb) wodą (śmigus dyngus)
sikouwa (f),. G. sing. (łod) sikouwy, N. pl. sikouwy	Spritze (f), Feuerwehrspritze (f); přiłuncyć do šlaucha łod wody sikouwâ., zum Wasserschlauch die Spritze anschließen (Vb); Tschech. stříkačka (f), hasičská.; sh. auch, špryca (f); Poln. sikawka (f) strażacka
sikouwka (f),. G. sing. (łod) sikouwki, N. pl.	kleine Spritze, die zu Ostern von Jungs zum Begießen von Mädchen benutzt wurde., Brauch (m); Poln. mała sikawka używana przez

sikouwiki	chłopców na dyngus
sikórka (f), G. sing. (łod) sikórki, N. pl. sikórki., (Zool.)	Meise (f), (Zool.); Kohlmeise (f), Parus major.; Blaumeise (f), Parus caeruleus.; We tý kadubku lýgų sikórki., In diesem Vogelhäuschen brüten Meisen (pl.); Młode sikórki wyfurgły z kadubka., Junge Meisen sind aus dem Vogelhäuschen ausgeflogen., haben das Vogelhäuschen verlassen.; Slow. sýkorka (f), (Zool.); Tschech. sýkora (f), (Zool.); Poln. sikora (f), (Zool.), sikorka (f),(Zool.)
siny (m, Adj), G. sing. sinego	blasser (Adj), bleicher (Adj), blau angelaufener (Adj); siny palec (m), blau angelaufener Finger (m); siny flek na nodze., blauer Fleck am Bein.; łod zimna sine râce., vor Kälte blau angelaufene Hände (pl.); sh. auch, łosinieję (Vb)**.; Tschech. zesinalý (Adj); Poln. siny (Adj)
siołtać (Vb), 1. Pers. sing. jou sioutó, 2. Pers. sing. ty sioutous.; Imperativ: sing. siołtej!, pl. siołtejcie!	antreiben (Vb), schikanieren (Vb), herumkommandieren (Vb); siołtać kogo při robocie., jemanden bei der Arbeit antreiben (Vb); Tschech. popohánět (Vb), popohnat (Vb); Poln. poganiać (Vb), np. przy pracy
siostra (f), G. sing. (łod) siostry, N. pl. siostry	Schwester (f); 1 zoukónnou siostra (f), Ordensschwester (f); 2 Schwester (f); Pódâ ze siosró nakupić., Ich gehe mit meiner Schwester einkaufen.; starsou siostra (f), ältere Schwester (f); noumłodsou siostra (f), die jüngste Schwester (f); Musâ is do mojej siostry., Ich muß zu meiner Schwester gehen.; 3 Krankenschwester (f); Siostra ci přiniejsie te lyki., Die Schwester bringt dir die Arznei (f); sh. auch, zoukónica (f); sh. auch, panna (f); Slow. 1 sestra (f); Tschech. 1 řádová sestra (d), 2 sestra (f), 3 zdravotní sestra (f); Poln. 1 zakonna siostra (f), 2 rodzinna siostra (f), 3 siostra (f), pielęgniarzka (f)
siostriniec (m), G. sing. (łod) siostrinca, N. pl. siostrinće	Neffe (m), Schwesters-Sohn (m); sh. auch, bratónek (m); Tschech. synovec (m); Poln. siostrzeniec (m)
siostrónka (f), G. sing. (łod) siostrónki, N. pl. siostrónki	Nichte (f), Schwesters-Tochter (f); Moja siostrónka pòdzie latoś na pjysų kómunijų., Meine Nichte geht dieses Jahr zur Erstkommunion (f); sh. auch, bratónka (f); Tschech. neteř (f); Poln. siostrzenica (f), kuzynka, cioteczna siostra
siouć (Vb), 1. Pers. sing. jou siejâ, 2. Pers. sing. ty siejes.; Imperativ: sing. siej!, pl. siejcie!	säen (Vb); siouć pjundzmi., mit dem Geld streuen (Vb); siouć na grŭndce radiski (pl.), Radieschen im Beet einsäen (Vb); sh. auch, (wy-, za-) siouć (Vb); Slow. siat' (Vb); Tschech. sít (Vb), rozsévát (Vb); Poln. siać (Vb)
sioudlaty (m, Adj), G. sing. sioudłatego	gefleckter (Adj); sioudłatou gâs (f), gefleckte Gans (f); sioudlaty gołumb (m), gefleckte Taube (f); Poln. siodlaty (Adj)
siódmy (Ordn. Z.), G. siódmego.; siódmou (f), G. siódmiej.; siódmie (n), G. siódmego	1 siebente (Ordn. Z.), siebenter (Adj); siódmy rok (m), siebtes Jahr (n); siódmou niejdziejla w roku., siebter Sonntag im Jahr (n); 2 der Siebte (m); To be trwać do siódmego tego mjejsiŭnca., Das wird bis zum Siebenten dieses Monats dauern.; Trefjymy sie ło tři śćwjerci na siódmų., Wir treffen uns um dreiviertel sieben., (Uhr); Trefjymy sie ło pu siódmiej., Wir treffen uns um halb sieben.; Slow. siedmy (Ordn. Z.); Tschech. sedmý (Ordn. Z.); Poln. siódmy (Ordn. Z.)

siódymka (f), G. sing. (łod) siódymki, N. pl. siódymki	1) Sieben (f), Zahl (f), 2) Gegenstand (m), Lebewesen (n), mit der Nummer Sieben (f); Ta siódymka grou dobře fusbal., Die Sieben spielt gut Fußball (m); Zajejdzies tá autobusý, siódymkę., Du fährst dort mit dem Buß mit der Nummer Sieben hin.; Tschech. sedmička (f); Poln. siódemka (f)
sióniy (n), G. sing. (łod) sióniou., (Agr.)	Säen (n), (Agr.), Aussaat (f), (Agr.); Sióniy zboza juz ejch zakóncýł., Die Aussaat von Getreide habe ich schon beendet.; sh. auch, siyw (m); Tschech. zasetí (n), (Agr.), setí (n); Poln. wysiew (m), (Agr.), siew (m)
sitko (n), G. sing. (łod) sitka, N. pl. sitka	Sieb (n), (Tee-, Kaffee-, Milch-) sieb (n); Přelejâ tyn tej bez sitko., Ich gieße den Tee durch ein Sieb (n); posuć kołouc bez sitko pudercukrý., durch ein Sieb den Kuchen mit Puderzucker bestreuen (Vb); sh. auch, přetak (m); Slow. sito (n); Tschech. cedník (m), sítko (n); Poln. sitko (n) kuchenne., np. do cedzenia mleka
sito (n), G. sing. (łod) sita, N. pl. sita., (Techn.)	großes Sieb (n), (Techn.); přesuť co bez sito (n), etwas durch ein Sieb schütten (Vb); sh. auch, přetak (m); Tschech. síto (n), (Techn.); Poln. sito (n), (Techn.)
siubny (m, Adj), G. sing. siubnego	gut aussehender (Adj), Mann (m), Junge (m); siubny karlus (m), gut aussehender junger Mann (m); hübsches (Adj), schönes (Adj), Mädchen (n); siubnou dziewucha (f), oder siubnou dzioucha (f), hübsches Mädchen (n); siubny synek (m), hübscher Junge (m); Slow. pekný (Adj), šumný (Adj), švárný (Adj); Tschech. hezký (m, Adj), pěkný (m, Adj); sh. auch, pjykný (Adj); sh. auch, šumny (m, Adj)**.; Poln. przystojny (Adj), mężczyzna (m); ładna., dziewczyna (f), kobieta (f)
siurać (Vb), 1. Pers. sing. jou siuró, 2. Pers. sing. ty siurous.; Imperativ: sing. siurej!, pl. siurejcie!	Urin ablassen (Vb), pinkeln (Vb), pissen (Vb); Idâ do haźla siurać., Ich gehe zur Toilette Urin ablassen (Vb); sh. auch, wysiurać (Vb) sie. ; Tschech. čurat (Vb); Poln. oddać (Vb) mocz (m)
siugać (Vb), 1. Pers. sing. jou siugó, 2. Pers. sing. ty siugous.; Imperativ: sing. siugej!, pl. siugejcie!	greifen (Vb) nach, langen (Vb) nach, sich nach etwas strecken, um es herauszuholen (Vb); siugać (Vb) po co , nach etwas greifen (Vb), sich nach etwas strecken (Vb); siagać na regalu ksiųzkâ., auf dem Regal, sich nach einem Buch strecken (Vb); siugać (Vb) co. , etwas herausziehen (Vb), in eine tiefen Stelle (f) greifen (Vb), siugać co ze doła., aus dem Teich etwas herausziehen (Vb); siugać ze kabze drobne (pl.), aus der Bekleidungstasche Kleingeld herausziehen (Vb), danach greifen (Vb); sh. auch, dosųndz (Vb); sh. auch, siųgać (Vb); Tschech. sahát (Vb), po čem.; Poln. sięgać (Vb), po coś
siųkać (Vb), 1. Pers. sing. jou siųkó, 2. Pers. sing. ty siųkous.; Imperativ: sing. siųkej!, pl. siųkejcie!	1) besprengen (Vb), netzen (Vb); siųkać giskanų kwjoutki (pl.), mit der Gießkanne die Blumen netzen, sprengen (Vb); siųkać śwjųncónų wodų., Weihwasser versprengen (Vb); 2) schnäuzen (Vb); siųkać (Vb), nos (m), Nase schnäuzen (Vb); sh. auch, posiųkać (Vb); sh. auch, smarkać (Vb); Tschech. 1) stříkat (Vb), 2) smrkat (Vb), vysmrkat (Vb) se.; Poln. 1) przyskać (Vb), 2) siąkać (Vb)
siwjeć (Vb), 1. Pers. sing. jou siwjeâ, 2. Pers. sing. ty siwjejes;	ergrauen (Vb), graue Haare bekommen (Vb); Juz siwjeâ., Ich werde schon grau., bekomme graue Haare (pl.); sh. auch, zsiwjeć (Vb); Tschech. šedivět (Vb); Poln. siwieć (Vb)

Imperativ: sing. siwjej!,
pl. siwjejcie!

siwy (m, Adj), G. sing. siwego
ergrauter (Adj), grauhaariger (Adj), grauer (Adj); siwou broda (f), grauer Bart (m); siwe włosy (pl.), graue Haare (pl.); siwy kón (m), graues Pferd (n); sh. auch, **šymejl** (m); **Slow.** šedý (Adj), sivý (Adj), šedivý (Adj); **Tschech.** šedý (Adj), šedivý (Adj); **Poln.** siwy (Adj), o włosach.; siwy koń (m); szary (Adj)

siyć (f), G. sing. (łód) siyeci, N. pl. siyci
Netz (n), Fischnetz (n); chytać siyćiu w jejzioře ryby, mit dem Netz im See Fische fangen (Vb); siyć łód pajuka., Spinnennetz (n); sh. auch, **nec** (m); sh. auch, **wjŋncyř** (m); sh. auch, **rojza** (f); **Slow.** sieć (f); **Tschech.** síť (f); **Poln.** sieć (f)

siylâ (Pron. Interrog.)
wie viel (Pron. indef.); Siylâ to kostuje?. Wie viel kostet das?; Siylâ mu to doucie?, Wie viel gibt ihr ihm?; Siylâ tego mous?, Wieviel hast du davon?; Siylâ dziejci łóni maju?, Wie viele Kinder haben sie?; **1** Siylâ to juz jes?, Wie spät ist es schon?; Siylâ je na casie?, Wie spät ist es?; sh. auch, **wjejlâ** (Pron. interrog.); **Slow.** kolko.; **Tschech.** kolik.; **Poln.** ile (Pron. interrog.), jak wiele (Pron. interrog.); **1** która godzina?

siyń (f), G. sing. (łód) siyni, N. pl. siynie
Flur (m), Hausflur (m), Diele (f); Powjejs se tyn mantejl na biglu w siyni., Hänge dir den Mantel im Flur auf dem Bügel auf.; Postawjyl ejch ci tâ kastlâ piwa w siyni., Ich habe dir den Bierkasten im Flur hingestellt.; sh. auch, **chysa** (f); **Slow.** predsieň (f); **Tschech.** síň (f), předsíň (f), chodba (f); **Poln.** sień (f)

siyrcejć (Vb), 1. Pers. sing. jou siyrcâ, 2. Pers. sing. ty siyrcys.; Imperativ: sing. siyrc!, pl. siyrccie!
gierig nach etwas schauen (Vb), auf etwas erpicht sein (Vb); **siyrcejć** (Vb) **na co**, auf etwas erpicht sein (Vb); Tyn tak yno siyrcy, co by to dostać., Er ist ganz erpicht darauf, das zu bekommen (Vb); **Tschech.** toužit (Vb), **Poln.** łakomić (Vb) się na coś

siyrota (f), G. sing. (łód) siyroty, N. pl. siyroty
Weisenkind (n), Weise (f); Łón jes łód malutkości siyrota., Er ist von klein auf Weise (m); **Slow.** sirota (f); **Tschech.** sirotek (m); **Poln.** sierota (f)

siyrpjyń (m), G. sing. (łód) siyrpnia
August (m); We siyrpniu godziły sie na łogrodzie augustki (pl.), Im August reiften im Garten die Augustäpfel (pl.); Jou mó w siyrpniu gyburtstak (m), Ich habe im August Geburtstag (m); sh. auch, **august** (m); **Slow.** august (m); **Tschech.** srpen (m); **Poln.** sierpień (m)

siyw (m), G. sing. (łód) siywu., (Agr.)
Saatzeit (f), (Agr.), Aussaat (f); sh. auch, **sióniy** (n); **Tschech.** setí (n), (Agr.), setba (f), (Agr.); **Poln.** siew (m), (Agr.)

siygać (Vb), 3. Pers. sing. lóna (f) siygu.; Imperativ: sing. siygej!
reichen (Vb) bis (zu), stehen (Vb) bis (in); Woda mu siygała ouz pod paze., Das Wasser stand ihm bis an die Achseln (pl.); Tyn klejd jej siygoł do kostkôw., Das Kleid war bei ihr bis an die Fußknöchel lang.; **Tschech.** zasáhnout (Vb), dosahovat (Vb), voda sahá po podpaží.; **Poln.** sięgać (Vb), do pewnego miejsca

siyś (Vb), 1. Pers. sing. jou siyńdâ, 2. Pers. sing. ty siyńdzies, 3. Pers. sing. lón (m) siyńdzie.; Präteritum: 3. Pers. sing.
setzen (Vb); **1** siyś (Vb) **sie**, sich setzen (Vb), sich hinsetzen (Vb), Platz einnehmen (Vb); Siyńdz na chwilâ., Setze dich für ein Weilchen (n); Siyńdâ sie na stolik., Ich setze mich auf den Stuhl (m); Śiyńdz sie do zesla., Setze dich in den Sessel (m); Jou sie w kościejle siyńdâ na ławkâ., Ich setze mich in der Kirche auf die Bank (f); Musâ sie na

lón (m) siynd, lóna (f) siyndła, lóno (n) siyndło.; Imperativ: sing. siyndź!, pl. siyndźcie!	pórâ minut siŷs i łodpocnŷć., Ich muß mich für paar Minuten hinsetzen und ausruhen (Vb).; sh. auch, siadać (Vb).; sh. auch, usiŷs (Vb).; Slow. 1) posadiť (Vb) sa, sadat' (Vb) si, sadnúť (Vb) si, usadat' (Vb) sa, usadiť (Vb) sa.; Tschech. 1) posadit (Vb) se, sednout (Vb) si, usadit (Vb) se, usedat (Vb), zasednout (Vb), zasedat (Vb).; Poln. siąść (Vb), usiąść (Vb)
sjechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sjadâ, 2. Pers. sing. ty sjejdzies.; Imperativ: sing. sjejdź!, pl. sjejdźcie!	1) abrutschen (Vb), abgleiten (Vb).; sjechać (Vb) z cego. , von etwas abrutschen (Vb).; Sjechoł ejch nozý při krajaniu chleba, i plajtnŷ ejch sie we palec., Ich bin beim Brotschneiden mit dem Messer abgerutscht und habe mich in den Finger geschnitten.; 2) herunterfahren (Vb), abfaren (Vb), abbiegen (Vb).; sjechać koły z górki., mit dem Fahrrad vom kleinen Berg herunterfahren (Vb).; sjechać ze šose na prawo., von der Chaussee nach rechts abfahren (Vb)., abbiegen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, po-, pře-, při-, u-, w-, wy- za-) jechać (Vb).; sh. auch, zjechać (Vb) sie. ; sh. auch, skjouzdnŷć (Vb).; Slow. 1) zošmyknúť (Vb) sa, skĺznuť (Vb), 2) jazdiť (Vb) dole.; Tschech. 1) smekat (Vb), sesmeknout (Vb) se, sklouzávat (Vb), sklouznout (Vb), 2) sjet (Vb).; Poln. 1) zesunąć (Vb), ześlizgnąć (Vb) się z czegoś, 2) zjechać (Vb)., np. z podwyższonego miejsca
sjydzac (Vb)., 1. Pers. sing. jou sjydzó, 2. Pers. sing. ty sjydzous.; Imperativ: sing. sjydzej!, pl. sjydzejcie!	herunterfahren (Vb).; sjydzac sónkóma z górki., mit dem Schlitten vom kleinen Berg herunterfahren., rodeln (Vb).; Tschech. sjíždět (Vb).; Poln. zjeżdżać (Vb)., sankami
skalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skalâ, 2. Pers. sing. ty skalis.; Imperativ: sing. skal!, pl. skalcie!	verscherbeln (Vb), verkaufen (Vb), veräußern (Vb).; skalić stary motorad (m)., ein altes Motorrad verkaufen (Vb), veräußern (Vb).; Lón to skalył za pu darma., Er hat das halb umsonst verscherbelt.; 1) heimlich etwas im Familienbesitz befindliches verscherbeln (Vb).; Lón skalył dwa cetnary psynice., Er hat zwei Zentner Weizen verscherbelt.; Coś (Kurz. F. von Co ejś) ty zaś skalył, ky mous pjundze?., Was hast du wieder verscherbelt, da du Geld hast?.; 2) skalić (Vb) sie. ; sich verheiraten (Vb), durch Heirat aus dem Haus gehen (Vb).; Był by cas, co byś sie skalył., Es wäre Zeit, daß du heiraten würdest.; Lón sie musi skalić., Er muß heiraten (Vb).; sh. auch, kalić (Vb).; sh. auch (při-, w-, za-) kalić (Vb) sie. ; sh. auch, zynić (Vb) sie. ; Slow. predat' (Vb).; Tschech. prodat (Vb).; Poln. sprzedać (Vb), opchnąć (Vb), 1) sprzedać pokryjomu, 2) ożenić się., właściwie, usunąć się przez ożenek z domu
skalycóny (m, Adj)., G. sing. skalycónego	1) verletzter (Adj).; skalecóny palec (m)., verletzter Finger (m).; 2) verstümmelter (Adj), entstellter (Adj).; sh. auch, skalycyć (Vb).; Tschech. poraněný (Adj).; Poln. skaleczony (Adj)
skalycyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie skalycâ, 2. Pers. sing. ty sie skalycys.; Imperativ: sing. skalyc (Vb) sie!, pl. skalycie (Vb) sie!	verwunden (Vb), verletzen (Vb).; 1) skalycyć (Vb) sie , sich verletzen (Vb), sich verwunden (Vb).; skalycyć se při robocie nogâ., sich bei der Arbeit den Fuß verletzen (Vb).; skalycyć sie při ónfalu auta., sich beim Autounfall verletzen (Vb).; 2) sich verstümmeln (Vb), sich entstellen (Vb).; Slow. zranit' (Vb), poranit' (Vb).; 1) kaličiť' (Vb) sa.; Tschech. poranit (Vb), 1) poranit (Vb) se.; Poln. zranić (Vb), okaleczyć (Vb), 1) skaleczyć (Vb) się
skamjynieć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m)	versteinern (Vb).; skamjyniałou paproć ze casu krajowego., versteinerner Farn aus der Kreidezeit (f).; Slow. skamenieť (Vb).;

skamjyni.,	Tschech. zkamenět (Vb).; Poln. skamienieć (Vb)
skamrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skamřâ, 2. Pers. sing. ty skamřes.; Imperativ: sing. skamrej!, pl. skamrejcie!	murren (Vb), brummen (Vb), meckern (Vb), nörgeln (Vb), unzufrieden sein (Vb).; skamrać (Vb) na co , über etwas meckern (Vb).; skamrać (Vb) na kogo , über jemanden meckern (Vb).; Slow. šomrat' (Vb).; Tschech. bručet (Vb), naříkat (Vb), brblat (Vb).; Poln. gderać (Vb) na kogoś., na coś
skanalizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skanalizujâ., 2. Pers. sing. ty skanalizujes.; Imperativ: pl. skanalizujcie!	kanalisieren (Vb), Abflußkanal (m) legen (Vb).; skanalizować drógâ., eine Straße kanalisieren (Vb)., Abflußkanal (m) legen (Vb).; Poln. skanalizować (Vb), założyć kanalizację (f)
skapitulirować (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) skapituljruje.; Imperativ: sing. skapituliyruj!, pl. skapituljrujcie!	kapitulieren (Vb), sich ergeben (Vb).; Te mjasto we wojnie skapituljrowało., Die Stadt hat im Kriege kapituliert., hat sich ergeben.; Tschech. kapitulovat (Vb).; Poln. skapitulować (Vb)
skarbónka (f)., G. sing. (łód) skarbónki, N. pl. skarbónki	Opferstock (m).; skarbónka před ubogich., Armenbüchse (f).; Tschech. pokladnička (f).; Poln. skarbonka (f)
skarżyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skarzâ, 2. Pers. sing. ty skarzys, 3. Pers. sing. łón skarzy, 3. Pers. pl. łóni (m) skarżų.; Imperativ: sing. skarż!, pl. skarżcie!	1) Process führen (Vb), vor Gericht klagen (Vb), Klage gegen jemanden einreichen (Vb).; skarżyć (Vb) sie z kí. , gegen jemanden einen Prozess führen (Vb).; skarżyć sie z kí ło majuntek (m)., mit jemandem um ein Vermögen prozessieren (Vb).; "z kí" wird wie "skí" ausgesprochen.; sh. auch, skí (Pron. interrog.).; 2) skarżyć (Vb) sie , sich beschweren (Vb), sich beklagen (Vb).; skarżyć (Vb) sie na kogo , sich über jemanden beklagen (Vb).; skarżyć (Vb) sie na co , sich über etwas beschweren (Vb).; sh. auch, uskourzać (Vb) sie. ; sh. auch, poskarżyć (Vb) sie. ; sh. auch, bjadać (Vb).; Tschech. 1) žalovat (Vb), podávat žalobu, 2) stěžovat (Vb) si.; Poln. 1) skarżyć (Vb), oskarżać kogoś w sądzie, wnieść powództwo przeciwko komuś, 2) skarżyć (Vb) się, żalić (Vb) się, narzekać (Vb)
skí? . (Pron. intrrog.).; skíś? ., (Kurz.F. von, skí ejś)	mit wem?. (Pron.).; Skí to becie grać w niejdziejlâ fusbal?., Mit wem wird ihr am Sonntag Fußball spielen?.; Skíś (Kurz. F. von, skí ejś) tá na tý wesejlu był?.; Mit wem warst du dort auf der Hochzeit?.; Poln. z kim? (Pron.)
skat (m)., G. sing. (łód) skatu.; auch, škat (m)., G. sing. (łód) škatu	Skat (m)., Kartenspiel (n).; Dzisiej wjecôr trefjymy sie do graniou skatu., Heute abends treffen wir uns zum Skatspiel (n).; rajcować při skacie., beim Skatspiel reizen (Vb).; zrobić kogo šnajdrý., jemanden Schneider machen (Vb).; dać kómu kontra., jemandem Kontra beim Skatspiel geben (Vb).; segrać pjundze při skacie., beim Skat Geld verlieren (Vb).; wygrać při skacie kupâ pjyndzy., beim Skat viel Geld gewinnen (Vb).; Poln. popularna na Śląsku gra w karty
skjerować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skjerujâ, 2. Pers. sing. ty skjerujes.; Imperativ:	1) einliefern (Vb).; skjerować kogo do špitala., jemanden ins Krankenhaus einliefern (Vb).; 2) skjerować (Vb) sie , sich wenden (Vb), sich begeben (Vb).; skjerować sie do kogo, coby sie co dowjejdziejć., sich an jemanden wenden, um etwas zu erfahren (Vb).;

sing. skjeruj!, pl. skjerujcie!	sh. auch, kjerować (Vb).; Poln. skierować (Vb)
skjouzdnųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skjouzdnâ, 2. Pers. sing. ty skjouzdnies.; Imperativ: sing. skjouzdni!, pl. skjouzdnicie!	abrutschen (Vb), abgleiten (Vb).; skjouzdnųć (Vb) ze cego , von etwas abrutschen (Vb).; skjouzdnųć na droubce ze scebla., von der Leitersprosse abrutschen (Vb).; sh. auch, (u- , wy-) kjouzdnųć (Vb).; sh. auch, kjouzdać (Vb).; Slow. skĺznut' (Vb), zošmyknút' (Vb) sa.; Tschech. sklouznout (Vb), sesmeknout (Vb) se.; Poln. ześlizgnąć (Vb) się
sklanny (m, Adj)., G. sing. sklannego	aus Glas (n).; sklanne figurki (pl.)., Glasfigürchen (pl.).; sklanny kneflik (m)., Knopf aus Glas (n).; Poln. szklany (Adj)
sklapnųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sklapnâ, 2. Pers. sing. ty sklapnies.; Imperativ: sing. sklapni!, pl. sklapnicie!	herunterklappen (Vb), zusammenklappen (Vb).; sklapnųć klapštul., einen Klappstuhl zusammenklappen (Vb).; sklapnųć u solnicki klapkâ., beim Salzfüßchen den Deckel herunterklappen (Vb).; sklapnųć w kinie łod stolika zyc (m)., im Kino den Sitz vom Stuhl herunterklappen (Vb).; sh. auch, (łod- , za-) klapnųć (Vb).; Tschech. sklapnout (Vb), sklapovat (Vb).; Poln. złożyć (Vb), składać (Vb)., składane krzesło (n).; zsunąć (Vb)., pokrywkę (f)
sklep (m)., G. sing. (łod) sklepu, N. pl. sklepy	Laden (m), Geschäft (n).; Pôdâ nakupić do sklepu., Ich gehe in den Laden einkaufen (Vb).; sklep ze třewikóma., Schuhgeschäft (n).; sklep z joudłý, Lebensmittelgeschäft (n).; sklep z ksiůzkóma., Buchladen (m).; sklep z bucioróma., Bekleidungsgeschäft (n).; 1 Gewölbe (n)., (Archit.)., Befestigung der Decke im Gebäude (n).; sklep w chlywje., Gewölbe im Stall (m).; sh. auch, sklepjyniy (n).; Slow. obchod (m).; Tschech. obchod (m), sklep (m).; Poln. sklep (m)., 1 sklepienie w stajni., umocnienie sufitu (Archit.)
sklepik (m)., G. sing. (łod) sklepika, N. pl. sklepiki., (dim.)	Lädchen (n)., (dim.), kleiner Laden (m).; Kupjâ we tý sklepiku cigaryty., Ich kaufe in dem Lädchen Zigaretten (pl.).; sklepik ze cajtųgóma., Zeitungslädchen (n).; Tschech. malý obchod (m), malý sklep (m).; Poln. sklepik (m)., (dim.)
sklepjouř (m)., G. sing. (łod) sklepjouřa, N. pl. sklepjouře	Ladenbesitzer (m).; Sklepjouř spředouwou we swojı sklepje., Der Ladenbesitzer verkauft in seinem Laden (m).; Poln. sklepikarz (m)
sklepjyniy (n)., G. sing. (łod) sklepjyniou, N. pl. sklepjynia., (Archit.)	Gewölbe (n), Gewölbe unterhalb eines Bauwerks (n), Decke eines Bauwerks (n).; sklepjyniy kościoła., Kirchengewölbe (n).; sklepjyniy pywnice., Kellergewölbe (n).; sh. auch, sklep (m).; Slow. klenba (f)., (Archit.).; Tschech. klenba (f)., (Archit.).; Poln. sklepienie (n)., (Archit.)
sklouř (m)., G. sing. (łod) sklouřa, N. pl. sklouře	Glaser (m).; Dó zasklić u sklouřa łokno (n)., Ich lasse beim Glaser das Fenster verglasen (Vb).; Sklouř zakitowoł u łoknów syby., Der Glaser hat an den Fenstern die Scheiben verkittet (Vb).; Slow. sklár (m), sklenár (m).; Tschech. sklenář (m).; Poln. szklarz (m)
sklónka (f)., G. sing. (łod) sklónki, N. pl. sklónki	Trinkglas (n), Glas (n).; sklónka piwa, ein Glas Bier (n).; Wyłozâ na stoł sklónki (pl.)., Ich stelle auf den Tisch Gläser hin.; sklónki do teju, Teegläser (pl.).; sh. auch, kufka (f), kufa (f).; Slow. pohár (m).; Tschech. sklenice (f).; Poln. szklanka (f)
skludzić (Vb)., 1. Pers.	verwahren (Vb), verstauen (Vb), aufbewahren (Vb), wegräumen (Vb).;

sing. jou skludzâ, 2. Pers. sing. ty skludzis.; Imperativ: sing. skludź!, pl. skludźcie!; skludzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skludzó, 2. Pers. sing. ty skludzous.; Imperativ: sing. skludzej!, pl. skludzejcie!	skludzić (Vb) co, etwas wegräumen (Vb), verstauen (Vb), verwahren (Vb).; skludzić koło (n)., das Fahrrad an einen gesicherten Platz stellen (Vb), einschließen (Vb).; skludzić ze šrâka wyložóne řecy (pl.)., aus dem Schrank herausgelegte Sachen verstauen (Vb).; skludzić přislane papjóry (pl.)., zugeschnittene Papiere (pl.), Unterlagen (pl.) verwahren (Vb).; sh. auch, (łod-, při-, wy-, za-) kludzić (Vb).; sh. auch, kludzić (Vb).; sh. auch, poskludzać (Vb).; Tschech. odklidit (Vb), odklízet (Vb).; Poln. sprzątnąć (Vb), sprzątać (Vb), odłożyć na przewidziane miejsce
skło (n)., G. sing. (łod) skła, N. pl. skła	Glas (n).; ufarbóne skło na kościejlné łokno (n)., gefärbtes Glas für ein Kirchenfenster (n).; optyczne skło (n)., optisches Glas (n).; kjejliski ze skła., Schnapsgläschen aus Glas (n).; skło na syby (pl.)., Scheibenglas (n).; flaška ze skła., Glasflasche (f).; skła do brejlów., Brillengläser (pl.).; Slow. sklo (n).; Tschech. sklo (n).; Poln. szkło (n)
skłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skłoudó, 2. Pers. sing. ty skłoudous.; Imperativ: sing. skloudej!, pl. skloudejcie!	1) zusammenlegen (Vb), zusammenfalten (Vb), zusammenklappen (Vb).; skłoudać na papjórowú łódkâ papjór (m)., Papier zu einem Papierschiffchen falten (Vb).; skłoudać ze cásci motor (m)., aus Teilen einen Motor zusammenbauen (Vb).; skłoudać ołberhemdy (pl.)., Oberhemden zusammenlegen (Vb).; 2) herunterladen (Vb), abladen (Vb).; skłoudać ze woza mjechy ze kartouflóma., vom Wagen Säcke mit Kartoffeln abladen (Vb).; 3) anmachen (Vb), anzünden (Vb).; skłoudać w pjecu łogjyń (m)., im Ofen Feuer anmachen.; sh. auch, słóżyć (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, pře-, při-, u-, wy-, za-) kloudać (Vb).; Slow. 1), 2) skladať (Vb), zložit (Vb).; Tschech. 1), 2) skládat (Vb).; 3) rozdělat oheň (m).; Poln. 1) składać (Vb)., papier., złożyć (Vb), 2) zładować (Vb) coś z pojazdu, 3) robić ogień (m)., w piecu
sknyra (m)., G. sing. (łod) sknyry, N. pl. sknyry	Geizhals (m), Knauser (m).; Tschech. lakomec (m), skrbník (m).; Poln. sknera (m)
skoblik (m)., G. sing. (łod) skoblika, N. pl. skobliki	Riegel (m), Steckriegel (m).; skoblik łod dřickôw., Steckriegel vom Törchen (n).; Tschech. petlice (f).; Poln. skobel (m)
skocýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skocâ, 2. Pers. sing. ty skocys.; Imperativ: sing. skoc!, pl. skoccie!	1) einmal springen (Vb), einmal hüpfen (Vb).; skocýć (Vb) do cego, in etwas hineinspringen (Vb).; skocýć do wody., ins Wasser springen (Vb).; 2) skocýć (Vb) dzie., auf einen Sprung weggehen (Vb).; skocýć do sklepu., schnell zum Laden hinlaufen (Vb).; sh. auch, (do-, pře-, při-, u-, wy-, za-) skocýć (Vb).; sh. auch, skoukać (Vb).; Slow. 1), 2) skočit (Vb).; Tschech. skočit (Vb), vyrazit (Vb) kam.; Poln. 1) skoczyć (Vb), wskoczyć (Vb) do czegoś.; 2) skoczyć (Vb) gdzieś
skoda (Adv)	schade (Adv), bedauerlich (Adv).; Skoda ło tý gwařić., Schade um jedes Wort., Schade darüber zu sprechen (Vb).; Skoda, ize my to nie mógli zrobić., Schade, daß wir das nicht machen konnten.; być (Vb) skoda, schade sein (Vb).; To je(s) skoda., Das ist schade.; Łónego jes skoda., Um ihn ist es schade.; Slow. škoda (Adv).; Tschech. škoda (Adv).; Poln. szkoda (Adv)
skoda (f)., G. sing. (łod) skody, N. pl. skody	Schaden (m), Nachteil (m), Verlust (m).; Łodra wylóła i narobjyła kâs skody., Die Oder trat über die Ufer und richtete viel Schaden an.; Łogjyń zrobjył w tý budynku wielkú škodâ., Das Feuer hat an dem

	Haus einen großen Schaden angerichtet.; Slow. škoda (f).; Tschech. škoda (f), ztráta (f);; Poln. szkoda (f)
skodliwy (Adj)., G. sing. skodliwego	schädlicher (Adj).; Kuřyniy jes před zdrowjy bardzo skodliwe., Das Rauchen ist für die Gesundheit sehr schädlich.; Slow. škodlivý (Adj).; Tschech. škodlivý (Adj).; Poln. szkodliwy (Adj)
skodnik (m)., G. sing. (łód) skodnika, N. pl. skodniki	Schädling (m).; skodnik lasa., Waldschädling (m).; skodnik łowocu., Obstschädling (m).; Skodniki pozezyrały w łogrôdku całą kapustâ., Schädlinge haben im Garten das ganze Kraut aufgefressen (Vb).; Slow. škodca (m).; Tschech. škůdce (m).; Poln. szkodnik (m)
škodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skodzâ, 2. Pers. sing. ty skodzis.; Imperativ: sing. skodź!, pl. skodźcie!	schaden (Vb).; škodzić (Vb) kómu , jemandem schaden (Vb).; Te tuste joudło mu skodzi., Das fette Essen schadet ihm.; To mu nie skodzi., Das schadet ihm nicht.; škodzić (Vb) cymu , an etwas Schaden anrichten (Vb).; Nic to tymu nie skodzi., Das schadet dem nicht.; škodzić (Vb) se cý , sich mit etwas schaden (Vb).; Łón se tý sóm skodzi., Er schadet sich damit selbst.; sh. auch, zaskodzić (Vb).; Slow. škodit' (Vb), zaškodit' (Vb).; Tschech. škodit (Vb), poškodovat (Vb).; Poln. szkodzić (Vb)
skolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skolâ, 2. Pers. sing. ty skolis.; Imperativ: sing. skôl!, pl. skôlcie!	schulen (Vb).; skolić w cý młodych ludzi., in etwas, in einer bestimmten Sache (f), junge Leute schulen (Vb).; skolić sie dalej., sich weiterbilden (Vb).; Slow. školiť (Vb).; Tschech. školit (Vb).; Poln. szkolić (Vb)
skolny (m, Adj)., G. sing. skolnego	Schul-.; skolny rok (m)., Schuljahr (n).; Poln. szkolny (m, Adj)
skolyniy (n)., G. sing. (łód) skolyniou	Schulung (f).; Jadâ jutro na dwudniowe skolyniy (n)., Ich fahre morgen zu einer zweitägigen Schulung (f).; Slow. školenie (n).; Tschech. školení (n).; Poln. szkolenie (n)
skoła (f)., G. sing. (łód) skoły, N. pl. skoły	Schule (f).; skoła podstawowou., Volksschule (f).; skoła handlowou., Handelsschule (f).; skoła středniou., Mittelschule (f).; skoła wyzsou., höhere Schule (f).; skoła zawodowou., Berufsschule (f).; Chodzâ jescy do skoły., Ich gehe noch zur Schule.; Na rok ukóncâ skołâ., Nächstes Jahr beende ich die Schule.; cas ferjôw we skole., Schulferien in der Schule (f);; Ucâ sie tera we skole rachować., Ich lerne jetzt in der Schule rechnen (Vb).; Synek dostou we skole fajny cojnys., Der Junge hat in der Schule ein schönes Zeugnis bekommen.; Slow. škola (f);; Tschech. škola (f);; Poln. szkoła (f)
skopnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skopnâ, 2. Pers. sing. ty skopnies.; Imperativ: sing. skopni!, pl. skopnicie!	heruntertreten (Vb).; skopnuć (Vb) co z cego , einen Gegenstand von etwas anderem mit den Fuß heruntertreten (Vb).; skopnuć z woza bal (m)., einen Ball vom Wagen heruntertreten (Vb).; sh. auch, kopnuć (Vb).; sh. auch, (po-, wy-) kopnuć (Vb).; Poln. rzucić (Vb) coś nogą
skopyrtnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skopyrtnâ, 2. Pers. sing. ty skopyrtnies.; Imperativ: sing. skopyrtni!	plötzlich sterben (Vb), verenden (Vb), tot umfallen (Vb).; sh. auch, umřýc (Vb).; sh. auch, pyrtnuć (Vb), popyrtnuć (Vb).; Slow. zomriet' (Vb), umriet' (Vb).; Tschech. umřít (Vb).; Poln. nagle umrzeć (Vb)
skoro (Kj.)	sobald (Kj.).; Skoro tá bes, to mi to dej znać., Sobald du dort sein wirst, gib mir Bescheid., benachrichtige mich.; Skoro tá bymy, to to

zrobjymy., Sobald wir dort sein werden, werden wir das machen (Vb).; Zrobjymy to, skoro be cas., Wir machen das, sobald dazu Zeit sein wird.; Skoro sie łożjaśni, to tá pojejdziymy., Sobald es hell wird, fahren wir dort hin.; sh. auch, **nieskoro** (Adv).; **Slow.** len čo.; sobald als möglich, čo najskorej.; **Tschech.** jakmile (Kj.).; **Poln.** skoro (Kj.)

skořupa (f), G. sing. (łod) skořupy, N. pl. skořupy.; **skořupka** (f), G. sing. (łod) skořupki, N. pl. skořupki., (dim.)

1) Dachziegel (m), Dachpfanne (f); poklaś na łaty łod dachu skořupâ., auf die Dachlatten Dachziegel legen (Vb).; skořupa ze poulónej gliny., Ton-Dachziegel (f); cymyntowou skořupa (f)., Zement-Dachziegel (f); **2)** Kruste (f), Schale (f); skořupa muśle., Muschelschale (f); skořupka (f)., (dim.) jajca., Eierschale (f); skořupa zymje., Erdkruste (f); **Slow.** **1)** škridla (f), **2)** škrupina (f); **Tschech.** pánev (f), taška (f); **2)** skořápka (f), skořepina (f); **Poln.** **1)** dachówka (f), **2)** skorupa (f); skorupka (f), (dim.)

skostniejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skostniejâ, 2. Pers. sing. ty skostniejes.; Imperativ: sing. skostniej!

erstarren (Vb), verknöchern (Vb).; skostniejć łod zimna., vor Kälte starr werden (Vb).; **Tschech.** zkostnatět (Vb).; **Poln.** skostniejć (Vb), zdrętwieć (Vb)

skostować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skostujâ, 2. Pers. sing. ty skostujes.; Imperativ: sing. skostuj!, pl. skostujcie!

kosten (Vb), probieren (Vb), abschmecken (Vb).; **skostować** (Vb) co, etwas kosten (Vb).; skostować wino (n)., Wein kosten (Vb).; skostować śwjyzo upjecóny kołouc (m)., frisch gebackenen Kuchen kosten (Vb).; skostować, sie co dobře smakuje., kosten, ob etwas gut schmeckt.; sh. auch, **wykosztować** (Vb) sie.; sh. auch, **kostować** (Vb).; **Poln.** skosztować (Vb)

skotuchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skotuchó, 2. Pers. sing. ty skotuchous.; Imperativ: sing. skotuchej!, pl. skotuchejcie!

zerzausen (Vb).; skotuchać kómu włosy (pl)., jemandem die Haare zerzausen (Vb).; **Poln.** skudlić (Vb)

skoukać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skoukó, 2. Pers. sing. ty skoukous.; Imperativ: sing. skoukej!, pl. skoukejcie!

springen (Vb), hüpfen (Vb).; skoukać ze radości., vor Freude hüpfen (Vb).; skoukać na jednej nodze., auf einem Bein hüpfen (Vb).; skoukać kole kogo., bei jemandem herumscharwenzeln (Vb).; skoukać do wody., ins Wasser springen (Vb).; sh. auch, **skocyć** (Vb).; sh. auch, **fikać** (Vb).; **Slow.** skákať (Vb).; **Tschech.** skákat (Vb).; **Poln.** skakać (Vb)

skoukaniy (n, pl.)., G. pl. (łod) skoukaniou

Springen (n), Sprung (m).; skoukaniy tyckų., Stabhochsprung (m).; **Slow.** skok (m).; **Tschech.** skok (m).; **Poln.** skok (m)

skourać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skouró, 2. Pers. sing. ty skourous.; Imperativ: sing. skourej!, pl. skourejcie!

bestrafen (Vb).; **skourać** (Vb) kogo, jemanden bestrafen (Vb).; skourać kogo na rok herestu., jemanden mit einem Jahr Gefängnis bestrafen (Vb).; Bôg go skouroł., Gott hat ihn bestraft.; sh. auch, **ukourać** (Vb).; **Tschech.** potrestat (Vb).; **Poln.** ukarać (Vb)

skouzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skouzâ, 2. Pers. sing. ty skouzes., Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) skouzała.;

heißen (Vb), anordnen (Vb).; Matka mi skouzała, izbych z jejich syný w kacmje nie goudała., Die Mutter hat mir aufgetragen, daß ich mit ihrem Sohn im Wirtshaus nicht sprechen soll., (bei einer Tanzveranstaltung im Wirtshaus).; **1)** ausrichten lassen (Vb).; Łóna mi dała skouzać, iz se mó po te masło přiś., Sie lies mir ausrichten, daß ich

Imperativ: sing. skouzu!, pl. skouzcie!.; ähnliche Bedeutung wie nakouzać (Vb)	mir die Butter abholen kann.; sh. auch, (łoz-, na-, po-, za-) kouzać (Vb).; Poln. kazać (Vb)., 1 dać znać
skowrónek (m)., G. sing. (łod) skowrónka, N. pl. skowrónki., (Zool.)	Lerche (f)., (Zool.); Feldlerche (f).; Alauda arvensis.; Nad polý furgou skowrónek i špywou., Über dem Feld fliegt eine Lerche und singt.; Slow. škovránok (m)., (Zool.); Tschech. skřivan (m)., (Zool.); Poln. skowronek (m)., (Zool.)
skómbinować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skómbinujâ, 2. Pers. sing. ty skómbinujes.; Imperativ: sing. skómbinuj!, pl. skómbinujcie!	beschaffen (Vb), etwas besorgen (Vb), etwas ausfindig machen (Vb), aufreiben (Vb)., (fam.); skómbinować (Vb) co , etwas beschaffen (Vb), besorgen (Vb).; Jou ci to skómbinujâ., Ich besorge dir das.; skómbinować kómu robotâ., jemandem Arbeit besorgen (Vb).; sh. auch, kómbinować (Vb), wykómbinować (Vb).; Tschech. obstarat (Vb), opatřowat (Vb), opatřit (Vb).; Poln. skombinować (Vb), dostarczyć (Vb), załatwić (Vb)
skómplikować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skómplikujâ, 2. Pers. sing. ty skómplikujes.; Imperativ: sing. skómplikuj!	komplizieren (Vb), schwierig gestalten (Vb).; skómplikować prostú řec (f)., eine einfache Sache schwierig gestalten (Vb).; Poln. skomplikować (Vb), komplikować (Vb)
skómplikowaniy (n)., G. sing. (łod) skómplikowaniou.; kómplikacjou (f)., (Med.)	Kompliziertheit (f), Verwicklung (f), Schwierigkeit (f).; Poln. skomplikowanie (n), komplikacja (f)., (Med.)
skómracić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie skómracâ, 2. Pers. sing. ty sie skómracis.; Imperativ: sing. skómrac (Vb) sie!, pl. skómracćie (Vb) sie!	sich befreunden (Vb), sich anfreunden (Vb), Freundschaft schließen (Vb).; Łóni sie skómracyli., Sie haben sich befreundet.; sh. auch, kómrat (m), kómratka (f).; Slow. skamarátit' (Vb) sa.; Tschech. skamarádit (Vb) se.; Poln. zaprzyjaźnić (Vb) się
skónać (Vb)., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) skónoł.; Imperativ: sing. skónej!	sterben (Vb), das Leben beenden (Vb).; sh. auch, umřýć (Vb).; Tschech. skonat (Vb) zemřít (Vb).; Poln. skonać (Vb)
skónaniy (n)., G. sing. (łod) skónaniou	Ableben (n), Sterben (n), Hinscheiden (n).; 1 zwónić skónaniy (n)., die Sterbeglocke läuten (Vb).; Tschech. skon (m).; Poln. skon (m)., 1 bicie w dzwony dla oznajmienia o czyjejś śmierci
skónstrulować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skónstrulujâ, 2. Pers. sing. ty skónstruljes.; skónstruluj!, pl. skónstrulujcie!	konstruieren (Vb).; skónstrulować nowú mašinâ., eine neue Maschine konstruieren (Vb).; Tschech. konstruovat (Vb).; Poln. skonstruować (Vb)
skóntrolować (Vb)., 1. Pers. sing. jou	kontrollieren (Vb).; skóntrolować (Vb) kasâ, die Kasse kontrollieren (Vb).; skóntrolować na granicy papjóry (pl.)., die Papiere, Ausweise

skóntrolujâ, 2. Pers. sing. (pl.) an der Grenze kontrollieren (Vb).; **Tschech.** (z-) kontrolovat (Vb).; ty skóntrolujes: **Poln.** skontrolować (Vb)

Imperativ: sing.

skóntroluj!, pl.

skóntrolujcie!

skóncóny (m, Adj)., G. sing. skóncónego beendeter (Adj), erledigter (Adj).; skóncónou robota (f), erledigte Arbeit (f).; skóncónou gra (f), beendetes Spiel (n).; sh. auch, **gotowy** (Adj).; **Tschech.** ukončený (Adj), hotový (Adj).; **Poln.** skończony (Adj), zakończony (Adj)

skóncyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skóncâ, 2. Pers. sing. ty skóncys.; Imperativ: sing. skónc!, pl. skóncie! beenden (Vb), aufhören (Vb), abschließen (Vb), zu Ende führen (Vb), zu Ende kommen (Vb).; skóncyć robić (Vb)., aufhören zu arbeiten (Vb).; Musâ skóncyć kuřić (Vb), bo mi to jes za drogy., Ich muß aufhören zu rauchen, weil mir das zu teuer ist.; **skóncyć** (Vb) **sie**, enden (Vb).; Zabawa sie skóncyła ło dwanoustej., Die Tanzveranstaltung war um zwölf Uhr beendet.; Ta wojna sie skóncyła za pu roku., Der Krieg war nach einem halben Jahr beendet.; Wrouz sie wsystko skóncyło., Plötzlich war damit Schluß., Plötzlich hat alles geendet.; sh. auch, (**do-, u-, wy-, za-**) **kóncyć** (Vb).; **Slow.** zakončit (Vb).; **Tschech.** skončit (Vb).; **Poln.** skończyć (Vb), skończyć (Vb) się

skóřica (f), G. sing. (łod) skóřice Zimt (m).; dodać skóřice do zawařonej banie., Zimt zum eingekochten Kürbis dazugeben (Vb).; apfelmus ze skóřicų., Apfelmuß mit Zimt (m).; pjerniki na Gody ze skóřicų., Weihnachts-Lebkuchen mit Zimt (m).; sh. auch, **cymt** (m).; **Slow.** škorica (f); **Tschech.** skořice (f); **Poln.** cynamon (m)

skôra (f), G. sing. (łod) skôry, N. pl. skôry., (Anat.) **1)** Haut (f), (Anat.).; Tyn synek jes yno skôra a kość., Der Junge ist nur Haut und Knochen (pl.).; Popîkala mi na râce skôra., Die Haut an den Händen ist mir rissig geworden.; nie chciejć być we cyjejs skôře., nicht in der Haut von jemandem stecken wollen (Vb).; **2)** Leder (n).; To jes skôra na taše (pl.)., Das ist Leder für Taschen (pl.).; skôra na třewiki (pl.)., Leder für Schuhe (pl.).; râkawicki ze skôry., Lederhandschuhe (pl.).; šwińskou skôra (f), Schweinsleder (n).; **3)** Rinde (f), Baumrinde (f).; **Tschech.** **1), 2)** kůže (f), (Anat.).; **Poln.** **1)** skóra (f) pokrywająca ciało., (Anat.).; **2)** skóra wyprawiona., skóra na różne wyroby.; **3)** "kora" (f) drzewa., łyko (n)

skôrka (f), G. sing. (łod) skôrki, N. pl. skôrki **1)** Tierfell (n)., (Zool.).; skôrka łod krôlika, Kaninchenfell (n).; **2)** Schale vom Obst (n)., (Bot.).; skôrka łod citruny., Zitronenschale (f); skôrka łod jabka., Apfelschale (f); skôrka łod banany., Bananenschale (f); **3)** Pelle (f), Kruste (f); skôrka łod wôrta, Wurstpelle (f); skôrka łod chleba., Brotkruste (f); **4)** břozowou skôrka (f), Birkenrinde (f), Birkenbast (m).; sh. auch, **lyko** (n).; **Tschech.** **1)** kůže (f), (Zool.), pokožka (f), (Zool.), **2)** slupka (f), (Bot.), **3)** kůže (ze salámu), kůrka (f); **Poln.** **1)** skórka (f), (Zool.), **2)** skórka owocu., (Bot.), **3)** skórka (f), kielbasy, chleba.; **4)** "kora" drzewa., łyko (n)

skôřanny (m, Adj)., G. sing. skôřannego aus Leder (n), Leder-.; skôřanny mantejl (m), Ledermantel (m).; skôřannou coupka (f), Lederhut (m).; skôřanny zatejl před koło (n), Ledersattel für ein Fahrrad (n).; skôřanny pas (m), Ledergürtel (m).; **Tschech.** kořený (Adj).; **Poln.** skórzany (Adj)

skrabać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skrabjâ, 2. Pers. schaben (Vb), kratzen (Vb).; Pjes skrabje po dřwjach., Der Hund kratzt an der Tür (f); skrabać marchew (f), Möhren abschaben (Vb).;

sing. ty skrabjes.; Imperativ: sing. skraběj!, pl. skrabecie!	skrabać nowe kartoufle (pl.), Frühkartoffeln schaben (Vb).; Mje skrabje w gouřdziejlu., Mich kratzt es im Hals.; 1) skrabać (Vb) sie , sich kratzen (Vb).; skrabać sie po plecach., sich auf dem Rücken kratzen (Vb).; sh. auch, (lo-, na-, po-, ze-) skrabać (Vb).; sh. auch, drapać (Vb).; Slow. škrabat' (Vb).; Tschech. škrábat (Vb), škrábnout (Vb), zaškrábat (Vb).; Poln. skrobać (Vb), 1) drapać (Vb) się, poskrobać (Vb) się
skrabnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skrabnâ, 2. Pers. sing. ty skrabnies.; Imperativ: sing. skrabni!, pl. skrabnicie!	einmal kratzen (Vb).; Tschech. škrábnout (Vb).; Poln. jeden raz skrobnąć (Vb)
skrâcina (f), G. sing. (łód) skrâciny, N. pl. skrâciny	Straßenkurve (f), Straßenbiegung (f).; skrâcina drógi., Straßenbiegung (f), Straßenkurve (f).; Za tų skrâcinų ęra dalej jechać prosto., Nach der Straßenbiegung muß man weiter geradeaus fahren (Vb).; Za tý louský mou ta dróga dwje skrâciny., Hinter dem Wäldchen hat die Straße zwei Biegungen (pl.).; Tschech. změna směru.; Poln. skręć (m), zmiana kierunku
skróbek (m)., G. sing. (łód) skróbku	Stärke (f), Kartoffelstärke (f).; łozpuścić we wodzie skróbek do skróbjyniou praniou., Stärke zum Wäschestärken im Wasser auflösen (Vb).; sh. auch, knurowou mųka (f)**.; Slow. škrob (m).; Tschech. škrob (m).; Poln. krochmal (m)
skróbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skróbją, 2. Pers. sing. ty skróbis.; Imperativ: sing. skrób!, pl. skróbacie!	stärken (Vb), mit Stärkelösung behandeln (Vb).; skróbić praniy., Wäsche stärken (Vb).; skróbić wyprane štory., gewaschene Storen, Fenstervorhänge (pl.) mit Wäschestärke stärken (Vb).; sh. auch, uskróbić (Vb).; Slow. škrobit' (Vb).; Tschech. škrobit (Vb).; Poln. krochmalic (Vb)
skrųncać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skrųncó, 2. Pers. sing. ty skrųncous.; Imperativ: sing. skrųncej!, pl. skrųncejcie!	zusammendrehen (Vb), zusammenschrauben (Vb).; skrųncać snurki na ruby powrôz., mehrere Schnüre zu einem Seil zusammendrehen (Vb).; skrųncać łozebrany motor łód auta., einen zerlegten Automotor zusammenschrauben (Vb).; sh. auch, skrųńćić (Vb).; Poln. skręcać (Vb)
skrųńćić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skrųncâ, 2. Pers. sing. ty skrųńcis.; Imperativ: sing. skrųńć!, pl. skrųńćcie!	1) Fahrzeug (n) abbiegen (Vb), einbiegen (Vb), in eine andere Straße (f), Richtung wechseln (Vb).; skrųńćić (Vb) na lewo , nach links abbiegen (Vb).; skrųńćić (Vb) do kogo , zu jemandem abbiegen (Vb).; skrųńćić drógų do swojich., auf dem Weg die Verwandtschaft besuchen, zu ihnen abbiegen (Vb).; 2) skrųńćić (Vb) se co , sich etwas verrenken (Vb), sich etwas verstauchen (Vb).; skrųńćić (Vb) se nogâ , sich den Fuß verstauchen (Vb).; Nie właz tá, bo jescy kark skrųńcis., Steige dort nicht hoch, sonst brichst du dir noch das Genick.; 3) skrųńćić (Vb) co , etwas zusammendrehen (Vb).; etwas zusammenschrauben (Vb).; skrųńćić łozłozóny motor, einen zerlegten Motor zusammenschrauben (Vb).; skrųńćić wołnâ na kordlâ, Wolle zu einer Kordel zusammendrehen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) kųńćić (Vb).; Slow. 1) zaboćit' (Vb).; Tschech. 1) zahýbat (Vb), (do leva), zaboćit (Vb), Zahnout (Vb), 2) svinovat (Vb), stáčet (Vb), 3) skroutit (Vb).; sešroubovat (Vb).; Poln. 1) skręcać (Vb)

	(w lewo), 2) skręcić sobie coś (nogę), 3) skręcać (Vb)
skryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skryjâ, 2. Pers. sing. ty skryjes.; Imperativ: sing. skryj!, pl. skryjcie!	verstecken (Vb), aufbewahren (Vb), verbergen (Vb).; skryć (Vb) co , etwas verstecken (Vb).; skryć co před dziejćmi., etwas vor den Kindern verstecken (Vb).; skryć (Vb) sie , sich verstecken (Vb).; skryć sie w lejsie., sich im Wald verstecken (Vb).; słónce sie skryło za lasý., Die Sonne hat sich hinter dem Wald versteckt.; skryć (Vb) kogo , jemanden verstecken (Vb), jemandem Unterschlupf bieten (Vb).; sh. auch, (łod-, při-, u-, za-) kryć (Vb).; Slow. skryť (Vb).; Tschech. skrýt (Vb), schovat (Vb), ukrýt (Vb).; skrýt (Vb) se.; Poln. schować (Vb), skryć (Vb), skryć (Vb) się
skryty (m, Adj)., G. sing. skrytego	versteckter (Adj), verborgener (Adj).; Slow. skrytý (Adj).; Tschech. skrýtý (Adj), schovaný (Adj).; Poln. skryty (Adj), umieszczony w schowku., ukryty (Adj)
skřecejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skřecâ, 2. Pers. sing. ty skřecys.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) skřecoł, lóna (f) skřecała.; Imperativ: sing. skřec!, pl. skřeccie!	schreien (Vb), kreischen (Vb).; skřecejć jak pokraka., schreien, wie eine Mißgestalt (f).; Małpa skřecy., Ein Affe kreischt.; sh. auch, křik (m).; Slow. kričať (Vb).; Tschech. skřehotat (Vb), krákat (Vb).; Poln. wrzeszczeć (Vb) głośno na kogoś., np. najmarku., wołać (Vb)
skřejla (n, pl.)., G. pl. (łod) skřejlôw., (Zool.).; auch, skřejle (pl.)., G. pl. (łod) skřejlôw	1) Kiemen (pl.)., (Zool.)., Kiemendeckel (pl.)., (Zool.).; skřejla łod ryby, Fischkiemen (pl.).; skřejla łod głowouka, Kiemen von einer Kaulquappe (f).; Ryba sie dopadła w siyeci za skřejla., Ein Fisch hat sich im Netz an den Kiemen verfangen.; 2) Holzsplitter (pl.), die beim Holzhacken anfallen.; 3) skřejla zâmbôw., Zahnwurzeln (pl.)., Tschech. skřejele (f)., (Zool.).; Poln. skrzele (pl.)., (Zool.).; 2) kawałki drzewa odlatujące przy rąbaniu drzewa.; 3) korzenie zębów
skřepnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) skřepnie.; Imperativ: sing. skřepni!	gerinnen (Vb)., Blut (n)., erstarren (Vb).; Ejch sie uřnu we palec, ale krew jus skřepła., Ich habe mich in den Finger geschnitten, aber das Blut ist schon geronnen.; Tschech. srazit (Vb) se., sražena krev (f).; Poln. skrzepnąć (Vb), zakrzepnąć (Vb)., krew (f)
skřidlo (n)., G. sing. (łod) skřidla, N. pl. skřidla	Flügel (m).; skřidlo łod ptouka., Flügel von einem Vogel (m).; Lón grou fusbal na lewý skřidle., Er spielt Fußball am linken Flügel (m).; skřidlo łod fligra., Flügel (m), Tragfläche (f) von einem Flugzeug (n).; 1) skřidlo łod łokna., Fensterflügel (m) bei zweiteiligem Fenster (n).; Slow. křídlo (n).; Tschech. křídlo (n).; Poln. skrzydło (n).; 1) skrzydło (n), część okna dwuczęściowego
skřipa (f)., G. sing. (łod) skřipy, N. pl. skřipy., (Mus.)	große Geige (f), Basgeige (f)., (Mus.).; sh. auch, skřipka (f)., (Mus.).; Poln. bas (m), instrument., (Mus.)
skřipać (Vb)., 1) Pers. sing. jou skřipó, 2. Pers. sing. ty skřipous, 3. Pers. sing. lón (m) skřipou.; Imperativ: sing. skřip(-ej)!, pl. skřip(-ej)cie!	knarren(Vb).; Zamařniřnty řniyg skřipi, jak sie pó ní idzie., Zugefrorener Schnee knirscht, wenn man auf ihm geht.; Te dřwi při łotwjyraniu skřipju., Die Tür knarrt beim Öffnen (n).; sh. auch, zgřitać (Vb).; Slow. škripat' (Vb).; Tschech. skřípat (Vb).; Poln. skrzypieć (Vb)
skřipjeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skřipjâ, 2. Pers.	knarren (Vb).; Te zowwjase łod tych dřwi ale skřipju., Die Tüangeln von der Tür knarren aber.; 1) knirschen (Vb).; Była takou ciřzkou zima,

sing. ty skřipjes, 3. Pers. sing. lón (m) skřipje.; Imperativ: sing. skřipej!, pl. skřipejcie!	a šniyg tak yno pod třewikóma skřipjoł., Es war ein sehr strenger Winter, und der Schnee knirschte nur so unter den Schuhen.; sh. auch, skřipać (Vb).; sh. auch, třescejć (Vb).; sh. auch, zgřitać (Vb).; Slow. škripať (Vb).; Tschech. skřípět (Vb), vrzat (Vb).; Poln. skrzypieć (Vb)., 1) skrzypieć (Vb), o śniegu pod butami
skřipka (f), G. sing. (łod) skřipki, N. pl. skřipki., (Mus.)	Geige (f), (Mus.).; Violine (f), (Mus.).; Łón umjy grać na skřipce., Er kann Geige spielen (Vb).; grać pjysų skřipka (f), die erste Geige spielen (Vb).; Tschech. housle (f , pl.)., (Mus.).; Poln. skrzypce (f), (Mus.)
skřiwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skřiwjâ, 2. Pers. sing. ty skřiwis.; 3. Pers. sing. lón (m) skřiwi!.; Imperativ: sing. skřiwi!, pl. skřiwcie!	krümmen (Vb), verbiegen (Vb), verzerren (Vb).; skřiwić (Vb) co, etwas verbiegen (Vb).; skřiwić gâmbâ., das Gesicht verziehen (Vb).; skřiwić drót (m)., einen Draht verbiegen (Vb).; skřiwić při wbijaniu ćwjýk (m)., beim Einschlagen den Nagel krumm machen.; skřiwić (Vb) sie, sich verbiegen (Vb).; sh. auch, křiwić (Vb).; Slow. skrivit' (Vb).; Tschech. zkrivit (Vb), zakřivit (Vb).; Poln. skrzywić (Vb), zakrzywić (Vb).; skrzywić (Vb) się, zgjąć (Vb) się
skřiwjóny (m, Adj)., G. sing. skřiwjónego	krummer (Adj), gekrümmter (Adj).; skřiwjónou łoska (f), eine krumme Achse (f).; skřiwjóne pleca., gekrümmter Rücken (m).; Tschech. zakřivený (Adj).; Poln. zakrzywiony (Adj), zgięty (Adj)
skřizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skřizujâ, 2. Pers. sing. ty skřizujes.; Imperativ: sing. skřizuj!, pl. skřizujcie!	1) kreuzen (Vb), über Kreuz legen (Vb).; skřizować nogi (pl.)., die Beine über Kreuz legen (Vb).; 2) kreuzen (Vb)., (Biol.)., Tiere (pl.), Pflanzen (pl.).; skřizować dwa gołâmbje (pl.)., zwei Tauben kreuzen (Vb).; Tschech. 1) křižit (Vb), 2) (z-) křižit (Vb)., (Biol.).; Poln. 1) skrzyżować (Vb)., np. ręce (pl.), nogi (pl.), 2) skrzyżować (Vb)., (Biol.) rośliny (pl.), zwierzęta (pl.)
skřizowaniy (n)., G. sing. (łod) skřizowaniou, N. pl. skřizowania	1) Kreuzung (f).; skřizowaniy dróg., Straßenkreuzung (f).; přejechać autý bez skřizowaniy., mit dem Auto über die Kreuzung fahren (Vb).; 2) Kreuzung (Biol.) von Tieren, Pflanzen (pl.).; sh. auch, krojcuğ (m).; Tschech. 1) křižovatka (f).; 2) křižení (n)., (Biol.).; Poln. 1) skrzyżowanie (n), dróg (pl.), 2) skrzyżowanie (n)., (Biol.)
skřwawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skřwawjâ, 2. Pers. sing. ty skřwawis.; Imperativ: sing. skřwouw!, pl. skřwouwcie!	mit Blut beflecken (Vb), beschmutzen (Vb).; skřwawić křwjų dejliny., die Dielen (pl.), Fußboden (m) mit Blut beschmutzen (Vb).; skřwawić (Vb) se kosulâ., sich das Hemd mit Blut beflecken (Vb).; Poln. pokrwawić (Vb), zakrwawić (Vb)
skřwawjóny (m, Adj)., G. sing. skřwawjónego	mit Blut beschmierter.; skřwawjónou binda (f)., mit Blut beschmierte Verbandsbinde (f).; Poln. pokrwawiony (Adj)
skřýntny (m, Adj)., G. sing. skřýntnego	weinerlicher (Adj), mit Allem unzufriedener (Adj).; Nas synek jes dzisiej bardzo skřýntny., Unser Junge ist heute sehr weinerlich.; Tschech. plačtivý (Adj).; Poln. mazgajowaty (Adj), ze wszystkim niezadowolony (Adj), płaczliwy (Adj)
skubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou skubjâ, 2. Pers. sing. ty skubjes, 3. Pers. pl. lóny (f) skubjų.; Imperativ: sing. skubej!, pl. skubejcie!	rupfen (Vb), zupfen (Vb).; skubać kurâ, ein Huhn rupfen (Vb).; skubać (Vb) gâsi (pl.)., Gänsen die Federn rupfen (Vb).; sh. auch, łoskubać (Vb).; sh. auch, uskubnųńć (Vb).; Tschech. škubat (Vb).; Poln. skubać (Vb)., np. gęś, pierze

skuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou skujâ, 2. Pers. sing. ty skujes.; Imperativ: sing. skuj!, pl. skujcie!	zusammenschmieden (Vb).; skuć (Vb) co , etwas zusammenschmieden (Vb).; Tschech. skout (Vb), přikovat (Vb).; Poln. skuć (Vb), skuwać (Vb)
skuknuć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie skuknâ, 2. Pers. sing. ty sie skuknies., Imperativ: sing. skukni (Vb) sie!, pl. skuknicie (Vb) sie!., (Kin. Spr.)	sich ducken (Vb), sich verstecken (Vb)., (Kin. Spr.)., Verstecken spielen (Vb).; sh. auch, kukać (Vb).; Poln. schować (Vb) się, bawić się w chowanego
skulnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) sie skulnie, lóna (f) sie skulnie.; Imperativ: sing. skulni!, pl. skulnicie!	herunterkullern (Vb), herunterrollen (Vb), hinabrollen (Vb).; skulnuć z gôrki kołko (n), einen Reif von einer Anhöhe (f), einem Bergel (m), herunterrollen lassen (Vb).; Skulla mi sie na ziyâ kulka łod kugellagra., Mir ist auf die Erde eine Kugel vom Kugellager heruntergerollt.; sh. auch, (wy- , za-) kulnuć (Vb).; sh. auch, kulać (Vb).; Tschech. skutálet (Vb) se.; Poln. ztoczyć (Vb) się
skupować (Vb)., 1. Pers. sing. jou skupujâ, 2. Pers. sing. ty skupujes.; Imperativ: sing. skupuj!, pl. skupujcie!	zusammenkaufen (Vb), ankaufen (Vb).; skupować wszystkie potrzebne rzeczy (pl.)., die benötigten Sachen zusammenkaufen (Vb).; sh. auch, (na- , wy-) kupić (Vb).; Tschech. nakoupit (Vb), nakupovat (Vb).; Poln. skupować (Vb), skupywać (Vb)
skusić (Vb)., 1. Pers. sing. jou skusâ, 2. Pers. sing. ty skusis.; Imperativ: sing. skuś!, pl. skuście!	überreden (Vb), anstacheln (Vb), verleiten (Vb), verlocken (Vb).; skusić (Vb) kogo do czego , jemanden zu etwas anstacheln (Vb), zu etwas verleiten (Vb).; skusić kogo do urwaniou cudzych třejśni., jemanden zum Abreißen von fremden Kirschen anstacheln (Vb).; sh. auch, kusić (Vb).; sh. auch, namôwić (Vb).; Tschech. svádět (Vb), svést (Vb).; Poln. skusić (Vb)
skumpać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie skumpjâ, 2. Pers. sing. ty sie skumpjes.; Imperativ: sing. skumpej (Vb) sie!, pl. skumpejcie (Vb) sie!	unbeabsichtigt ins Wasser fallen (Vb), nass werden (Vb).; Ślejciol z mostka do křipopa, i sie skumpoł., Er ist vom Steg in einen Graben heruntergefallen und ist naß geworden.; sh. auch, łorygać (Vb) sie. ; Tschech. zkoupat (Vb) se.; Poln. skąpać (Vb) się
skund (Pron.)	von wo (Adv), woher (Adv).; Skund lóni pochodzų?., Von wo stammen sie?.; Skund to mous?., Von wo hast du das?.; Idź tá, skund ejś přised., Gehe dorthin, woher du gekommen bist.; Tschech. odkud (Adv).; Poln. skąd (Pron.)
skwara (f), G. sing. (łód) skwary, N. pl. skwary	Hitze (f), Sommerhitze (f), Schwüle (f).; Dzisiej jes ale skwara (f)., Heute haben wir aber eine Hitze (f).; We tâ skwarâ, mi sie nicego nie chce., In der Hitze, habe ich zu nichts Lust.; Ta skwara juz třwou teraz drugi tydziyń., Die Hitze hält jetzt schon die zweite Woche an.; Slow. horúčava (f), horúčosť (f), sparno (n), úpal (m).; Tschech. vedro (n), horko (n).; Poln. upał (m)
skwaśniejć (Vb)., 3. Pers. sing. lóno (n) skwaśnieje.; Imperativ: sing. skwaśniej!, pl.	sauer werden (Vb).; Jak tego mlyka nie dous do lodôwki, to ci skwaśnieje., Wenn du die Milch nicht in den Kühlschrank gibst, da wird sie dir sauer.; sh. auch, kwaśniejć (Vb), kwaśny (Adj).; Slow. skysnúť (Vb).; Tschech. zkysnout (Vb).; Poln. skwaśnieć (Vb)

skwaśniejcie!

skwjyrcka (f), G. sing. Grieba (f), Speckgrieba (f); skwjyrcki we šmalcu., Grieben im (łod) skwjyrcki, N. pl. Schmalz (m); łokrousić klóski wytopjóny špeký ze skwjyrckóma., die Klößel mit ausgelassenem Speck mit Grieben schmalzen (Vb); **Slow.** oškvarok (m), škvarka (f); **Tschech.** škwarek (m); **Poln.** skwarka (f), skwarek (m) ze słoniny

sladować (Vb), 1. Pers. sing. jou sladujâ, 2. Pers. sing. ty sladujes.; Imperativ: sing. sladuj!, pl. sladujcie! abladen (Vb), herunterladen (Vb); **sladować** (Vb) **co z cego**, Güter von etwas herunterladen (Vb); sladować ze woza węgły., vom Wagen die Kohlen abladen (Vb); sh. auch, (**do-**, **na-**, **pře-**, **wy-**) **ladować** (Vb); sh. auch, **zladować** (Vb); **Tschech.** skládat (Vb), složit (Vb), vykládat (Vb); **Poln.** zładować (Vb), rozładować (Vb), rozładowywać (Vb)

sła (f), **sło** (n), **sed** (m), (von **iś** (Vb), gehen (Vb)) ging.; To sło zrobić., Das konnte man machen., das ging.; Łóna posła do sklepu.. Sie ging zum Einkaufsladen (m); Łón sed prawje tera do kościoła., Er ging gerade jetzt zur Kirche.; **Poln.** szła (f), szło (n), szedł (m); od iść (Vb)

slabnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou słabnâ, 2. Pers. sing. ty słabnies.; Imperativ: sing. słabni!, pl. słabnicie! schwach werden (Vb); Juz sie stařejâ, i to słabnâ., Ich werde älter und deshalb schwächer.; Serce mu słabnie., Das Herz wird bei ihm schwächer.; sh. auch, (**lo-**, **ze-**) **slabnuć** (Vb); **Slow.** slabnúť (Vb); **Tschech.** slábnout (Vb); **Poln.** słabnąć (Vb)

slabo (Adv), st. Kp. schwach (Adv), schlecht (Adv); Jes testo gorko, co mi jes ouze slabo., Es ist sehr heiß, daß mir regelrecht schlecht ist.; Zrobjyło mi sie slabo., Mir ist es schlecht geworden (Vb); Mir ist es schwindlig, schlecht (Adv) geworden (Vb); To jes slabo zlepjóne., Das ist schwach zusammengeklebt.; Łón slabo widzi., Er sieht schlecht.; **Poln.** słabo (Adv)

slabość (f), G. sing. Schwäche (f), Schwächezustand (m), Kraftlosigkeit (f); slabość do kogo., Schwäche zu jemandem.; **Slow.** slabost' (f); **Tschech.** slabost (f), zeslábost (f); **Poln.** słabość (f)

slaby (m, Adj), st. Kp. slabsy, Sup. nouslabsy shwacher (Adj); To są bardzo słabe nici., Das ist ein sehr schwacher Zwirn (m); Dzisiej wječôr bymy mječ słaby mrôz., Heute Abend werden wir einen schwachen Frost haben.; Tyn kafej we tej kawjarni był bardzo słaby., Der Kaffee in dem Kaffeehaus war sehr schwach.; Łón jes we rachowaniu bardzo słaby., Er ist im Rechnen sehr schwach.; **Slow.** slabý (Adj); **Tschech.** slabý (Adj); **Poln.** słaby (Adj)

słać (Vb), 1. Pers. sing. jou ślâ, 2. Pers. sing. ty śles.; Imperativ: sing. śli!, pl. ślicie! **1)** słać łózka, Betten machen (Vb); słać před bydło słómâ., Stroh unter das Vieh ausbreiten (Vb); **2)** schicken (Vb), senden (Vb); Łón í śle packi., Er schickt ihnen Päckchen (pl); słać co poctý., etwas mit der Post schicken (Vb); sh. auch, (**lode-**, **na-**, **po-**, **při-**) **słać** (Vb); **Tschech.** **1)** stlát (Vb), **2)** posílat (Vb); **Poln.** **1)** słać (Vb), pościel (f), kłaść w oborze słomę (f), **2)** posyłać (Vb), coś komuś, słać (Vb)

slapka (f), G. sing. Falle (f); slapka na mysy (pl), Mäusefalle (f); Dopadli my slapkú mysâ., Wir haben mit der Falle eine Maus gefangen (Vb); **Slow.** pasca (f); **Tschech.** past (f), past na myši, Mausefalle (f); **Poln.** łapka (f) na myszy, pułapka (f)

slazić (Vb), 1. Pers. sing. jou słazâ, 2. Pers. **1)** herunterkommen (Vb), absteigen (Vb); slazić ze droubki., von einer Leiter heruntersteigen (Vb); slazić z trepy., die Treppe heruntersteigen

sing. ty sľazis.; Imperativ: sing. sľaz!, pl. sľazcie!	(Vb).; 2 sich ablösen (Vb), sich trennen (Vb).; Sľazi mi ze plecôw spoulónou skóra., Mir löst sich vom Rücken, die von der Sonne verbrannte, Haut (f) ab.; sh. auch, šlyž (Vb).; sh. auch, (loz- , pře- , w- , wy-) lazić (Vb).; Slow. 1), 2) schádzat' (Vb).; Tschech. 1) scházet (Vb), sestupovat (Vb), 2) loupat (Vb) se.; Poln. 1) schodzić (Vb). iść na dół, 2) schodzić (Vb), od słońca spalona skóra (f)
słodko (Adv)., st. Kp. słodziej	süß (Adv).; Te jabko smakuje słodko., Der Apfel schmeckt süß.; Poln. słodko (Adv)
słodki (m, Adj)., st. Kp. słodsy, Sup. nousłodsy	süßer (Adj).; Mje to jes za słodky., Mir ist das zu süß.; słodky wino (n), süßer Wein (m).; słodky mlyko (n), Süßmilch (f).; To jes słodky jak mjôd., Das ist süß wie Honig (m).; słodki smak (m)., süßer Geschmack (m).; ryba ze słodkej wody., Süßwasser-Fisch (m).; Slow. sladký (Adj).; Tschech. sladký (Adj).; Poln. słodki (Adj)
słodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou słodzâ, 2. Pers. sing. ty słodzis.; Imperativ: sing. słôdź!, pl. słôdźcie!	süßen (Vb), zuckern (Vb).; słodzić tej sacharinę., Tee mit Sa(c)charin süßen (Vb).; słodzić cukrý kómpot z busikôw., mit Zucker Stachelbeeren-Kompott süßen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , pře-) słodzić (Vb).; Slow. sladit' (Vb).; Tschech. sladit (Vb).; Poln. słodzić (Vb)
słopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sľopjâ, 2. Pers. sing. ty sľopjes, 3. Pers. pl. lóny (f) sľopjû.; Imperativ: sing. sľop(- ej)!, pl. sľop(-ej)cie!	1) saufen (Vb)., Tiere (pl.).; Krowa sľopje wodâ., Die Kuh säuft Wasser (n).; 2) viel Alkohol trinken (Vb)., Menschen (pl.)., saufen (Vb), gierig trinken (Vb).; Tyn chłop sľopje., Der Mann trinkt (Vb)., Alkohol (m).; sh. auch, (lo- , na-) słopać (Vb) sie .; sh. auch, wysłopać (Vb).; sh. auch, přesłopać (Vb).; sh. auch, pić (Vb)., Menschen (pl.).; Poln. 1) żłopać (Vb), pić (Vb).; 2) chlać (Vb), pić alkohol
słopanina (f)., G. sing. (łod) sľopaniny., słopaniy (n)., G. sing. (łod) sľopaniou	Trinkgelage (n), Sauferei (f).; Wcora była w kacmje wjelkou sľopanina (f)., pijatyka (f)., Gestern war in der Schenke., im Gasthaus (n) eine große Sauferei (f)., ein großes Trinkgelage (n).; Tschech. pitka (f), pijatika (f).; Poln. pijatyka (f)
słopoucka (f)., G. sing. (łod) sľopoucki, N. pl. sľopoucki	Trinkerin (f).; Ta kobjyta jes sľopouckû., Die Frau ist eine Trinkerin (f).; Poln. pijaczka (f)
słopouk (m)., G. sing. (łod) sľopouka, N. pl. sľopouki	Trinker (m), Säufer (m).; Nie bjer se za chłopa takygo sľopouka., Nimm dir nicht zum Mann solchen Trinker (m).; Do tej kacmy idû yno sľopouki (pl.)., In diese Gaststätte gehen nur Trinker (pl.).; sh. auch, łopitouk (m).; sh. auch, łozartuch (m).; Poln. pijak (m)
Słowacjou (f)., (Geogr.)	Slowakei (f)., (Geogr.).; Jadâ do Słowaczej., Ich fahre in die Slowakei.; Přiwjóz ejch to ze Słowaczej., Ich habe das aus der Slowakei mitgebracht.; Slow. Slovensko (n)., (Geogr.).; Tschech. Slovensko (n)., (Geogr.).; Poln. Słowacja (f)., (Geogr.)
słowik (m)., G. sing. (łod) słowika, N. pl. słowiki., (Zool.)	Nachtigall (f)., (Zool.).; Luscinia megarhynchos.; śpjyw słowika., Nachtigallen-Gesang (m).; sh. auch, nachtigal (m)., (Zool.).; Slow. slávik (m)., (Zool.).; Tschech. slavík (m)., (Zool.).; Poln. słowik (m)., (Zool.)
słownik (m)., G. sing. (łod) słownika, N. pl. słowniki	Wörterbuch (n).; słownik francuzkej goudki., Wörterbuch der französischen Sprache.; słownik ślůsko-ruski, schlesisch-russisches Wörterbuch (n).; ilustrowany słownik (m)., Bildwörterbuch (n).; słownik cudzych sľów., Fremdwörterbuch (n).; Slow. slovník (m).;

Tschech. slovník (m).; **Poln.** słownik (m)

słowo (n)., G. sing. (łod) Wort (n).; drukowane słowo (n)., gedrucktes Wort (n).; wypejdziane słowo (n)., ausgesprochenes Wort (n).; Łón do tego nie pejdzioł ani słowa., Er hat dazu kein Wort gesagt.; Skoda kazdego słowa., Schade um jedes Wort (n).; Powjydz to dwóma słowóma., Sage das mit zwei Worten.; dodzierzejc słowo (n)., das Wort halten (Vb).; dać kómu słowo (n)., jemandem sein Wort geben (Vb).; wjeřić kómu kazde słowo (n)., jemandem jedes Wort glauben (Vb).; To jes mojoy łostatniy słowo (n)., Das ist mein letztes Wort (n).; licyć sie z kazdý słowý., auf seine Worte achten (Vb), mit jedem Wort rechnen (Vb).; dzierzejc kogo za słowo (n)., jemanden beim Wort nehmen (Vb).; Łónymu brachowało při tý słów., Ihm fehlten dabei die Worte (pl.).; Ty se spómnił mojoy słowa., Du wirst dich an meine Worte erinnern.; sh. such, **słówecko** (n)**., (dim.).; **Slow.** slovo (n).; **Tschech.** slovo (n).; **Poln.** słowo (n)

słózóny (m, Adj)., G. sing. słózónego zusammengesetzter (Adj), zusammengebauter (Adj), zusammengefalteter (Adj).; słózóny listek (m) łód łorecha zusammengesetztes Blatt von einem Nußbaum (m).; słózóny ze cászci motor (m)., aus Teilen zusammengebauter Motor (m).; **Poln.** złożony (Adj)

słozyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou słozâ, 2. Pers. sing. ty słozys.; słóz!, pl. słózcie! **1)** zusammenfalten (Vb), zusammensetzen (Vb), zusammenbauen (Vb).; słozyc z cászci motor (m)., einen Motor aus Teilen zusammensetzen (Vb).; słozyc co dokupy., etwas zusammensetzen (Vb).; **2)** słozyc w pjecu łogiyń (m)., im Ofen Feuer anmachen (Vb).; **3)** herunterladen (Vb), abladen (Vb).; słozyc co z woza., etwas vom Wagen herunterladen (Vb).; **4)** słozyc egzamin (m)., Examen ablegen (Vb).; **5)** zusammenlegen (Vb).; słozyc na co pjundze (pl.)., für etwas Geld zusammenlegen (Vb).; sh. auch, **skłoudać** (Vb).; sh. auch, (**do-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, u-, wy-, za-**) **łozyc** (Vb).; **Slow.** 1), 3) zložit' (Vb).; składać (Vb), 2) rozkładać (Vb).; **Tschech.** 1), 3), 4) složit (Vb), 5) skladat (Vb), 2), rozdělat (Vb) oheň (m).; **Poln.** 1)łożyć (Vb) razem, 4)łożyć (Vb), 2) rozpałić (Vb), rozniecić (Vb) ogień, 3) zładować (Vb), 5) składać (Vb) na coś (pieniądze)

słójka (f)., G. sing. (łod) słójki, N. pl. słójki., (Zool.) Eichelhäher (m)., (Zool.).; Garrulus glandarius.; Słójka zbjoyrou i zakopuje zołándzie., Der Eichelhäher sammelt und vergräbt Eicheln (pl.).; **Tschech.** sojka (f)., (Zool.).; **Poln.** sojka (f)., (Zool.)

słójńce (n)., G. sing. (łod) słójńca Sonne (f).; Ziyymja sie krųńci nałokoło słójńca., Die Erde dreht sich um die Sonne herum.; Wysusâ te mokre řecy na słójńcu., Ich trockne die nassen Sachen an der Sonne.; siejdziejć we słójńcu., in der Sonne sitzen (Vb).; gróuć sie na słójńcu., sich in der Sonne wärmen (Vb).; Słójńce sie skryło za wjelką wolkę., Die Sonne hat sich hinter einer großen Wolke versteckt.; zacymniyniy słójńca., Sonnenfinsternis (f).; **Slow.** slnko (n).; **Tschech.** slunce (n).; **Poln.** słońce (n)

słóma (f)., G. sing. (łod) słómy Stroh (n).; šolber ze słómy., Strohschober (m).; zytniou słóma., Roggenstroh (n).; słóma łód psynice., Weizenstroh (n).; posłać krowų w chlywje słómâ., den Kühen im Stall auf dem Boden Stroh auslegen (Vb).; **Slow.** slama (f).; **Tschech.** sláma (f).; **Poln.** słoma (f)

słómjanny (m, Adj)., G. sing. słómjannego.; słómjannou (f)., G. sing. aus Stroh (n), Stroh-.; słómjanny dach (m)., Strohdach (n).; słómjanny kos na wjelką flachâ., Strohkorb (m) für eine große Flasche (f).; **1)** słómjannou izba (f)., Haus mit einem Strohdach.; **Slow.** slamený (Adj).;

słómjannej	Tschech. slaměný (Adj).; Poln. słomiany (Adj)., 1 dom kryty słomą
słómka (f), G. sing. (łód) słómki, N. pl. słómki	Strohalm zum Trinken (n).; pić limonadâ słómkę., Limonade mit dem Strohalm trinken (Vb).; Slow. slamka (f), steblo (n).; Tschech. slámka (f), stéblo (n) slámy.; Poln. słomka (f)
słónecko (n)., G. sing. (łód) słónecka., (dim.)	die liebe Sonne (f)., (dim.).; zachodzi słónecko za las (m)., die liebe Sonne geht hinter dem Wald unter.; sh. auch, słójńce (n).; Tschech. slunečko (n)., (dim.).; Poln. słoneczko (n)., (dim.)
słónecknik (m)., G. sing. (łód) słónecknika, N. pl. słóneckniki., (Bot.)	Sonnenblume (f)., (Bot.).; pole ze słónecknikóma., Sonnenblumenfeld (n).; łolej ze słónecknikôw., Sonnenblumenöl (n).; Slow. slnečnica (f)., (Bot.).; Tschech. slunečnice (f)., (Bot.).; Poln. słonecznik (m)., (Bot.)
słóneckny (m, Adj)., G. sing. sing. słónecknego	sonniger (Adj), Sonnen-.; słóneckny dziyń (m)., sonniger Tag (m).; słóneckne śwjatło (n)., Sonnenlicht (n).; słóneckne brejle (pl.)., Sonnenbrille (f).; słóneckny zygór (m)., Sonnenuhr (f).; słónecknou izba (f)., sonniges Zimmer (n).; Slow. slnečný (Adj).; Tschech. slunečný (Adj).; slunný (Adj)., (Tag).; Poln. słoneczny (Adj)
słóny (m, Adj)., G. sing. słónego	salziger (Adj).; słóny harynek (m)., Salzhering (m).; za słónou zupa (f)., zu salzige Suppe (f).; Slow. slaný (Adj).; Tschech. slaný (Adj).; Poln. słony (Adj)
słónce (n)., G. sing. (łód) słónca	Sonne (f).; Słónce juz zachodzi., Die Sonne geht schon unter.; sh. auch, schodzić (Vb).; Poln. słońce (n)
słyhać (Vb) (co)	man hört (Vb), es verlautet (Vb), wie man vernimmt (Vb).; Słyhać, ize tu banų robić nowų drogâ., Man hört, daß sie hier eine neue Straße bauen werden.; Nic tá ło tý nie słyhać., Darüber hört man nichts.; Cóz tá u wous nowego słyhać?., Was gibt es bei euch Neues?.; Slow. słychać (Vb).; Tschech. být slyšet (Vb), co je nového.; Poln. słyhać (Vb)
słysejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou słysâ, 2. Pers. sing. ty słysys.; Imperativ: sing. suchej!, pl. suchejcie!	hören (Vb), vernehmen (Vb).; słysejć (Vb) co , etwas hören (Vb).; słysejć łód kogo głos (m)., von jemandem die Stimme hören (Vb).; dobrze słysejć (Vb)., gut hören (Vb).; Jes łón guchy, abo nie słysy?., Ist er taub, oder hört er nicht?.; Jou ejch łó ní juz nigdy nic nie słysôł., Ich habe von ihm niemals mehr etwas gehört.; Nie chcâ ło tý nic słysejć., Ich will davon nichts hören (Vb).; Słysôł ejch, ize jutro jejdzie do Łopolou., Ich habe gehört, daß du morgen nach Oppeln fährst.; dać sie słysejć (Vb)., von sich hören lassen (Vb).; słysejć (Vb) kogo , jemanden hören (Vb).; Jou to nie słysâ., Ich höre das nicht.; Slow. počúvať (Vb), počuť (Vb).; Tschech. slyšet (Vb).; Poln. słyszeć (Vb)
smacnie (Adv)	schmackhaft (Adv), lecker (Adv).; Łóna umjy bardzo smacnie wařić (Vb)., Sie kann sehr schmackhaft kochen (Vb).; Poln. smacznie (Adv)
smacny (m, Adj)., G. sing. smacnego	schmeckender (Adj), schmackhafter (Adj), leckerer (Adj).; Tyn łobjoud był bardzo smacny., Das Mittagessen war sehr schmackhaft.; smacnou zupa (f)., schmackhafte Suppe (f).; Slow. chutný (Adj).; Tschech. chutný (Adj).; Poln. smaczny (Adj)
smak (m)., G. sing. (łód) smaku	Geschmack (m), Appetit (m).; Jou dzisiej niy mó smaku., Ich habe heute keinen Appetit., Mir schmeckt nichts.; To niy mou smaku., Das hat keinen Geschmack (m).; gořki smak (m)., bitterer Geschmack (m).; kwaśny smak (m)., saurer Geschmack (m).; słodki smak (m)., süßer Geschmack (m).; łostry smak (m)., scharfer Geschmack (m).; Te

	tabletki są bez smaku., Die Tabletten sind ohne Geschmack.; Jou to já ze smaký., Ich esse das mit Appetit.; Tschech. chuť (m).; vkus (m).; Poln. smak (m)
smakować (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) smakuje	schmecken (Vb).; Bardzo mi to smakuje., Das schmeckt mir ausgesprochen gut.; To mi nie smakuje., Das schmeckt mir nicht.; Tyn kołouc testo dobře smakuje., Der Kuchen schmeckt ausgesprochen gut.; sh. auch, zasmakować (Vb)**.; Slow. chutnať (Vb), chutiť (Vb).; Tschech. chutnat (Vb).; Poln. być smacznym, smakować (Vb), przypaść (Vb) do gustu
smark (m)., G. sing. (łód) smarka, N. pl. smarki	Rotz (m).; Poln. smark (m)
smarkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou smarkó, 2. Pers. sing. ty smarkous.; Imperativ: sing. smarkej!, pl. smarkejcie!	schnäuzen (Vb), sich die Nase putzen (Vb).; smarkać do tašyntucha., sich mit dem Taschentuch die Nase putzen (Vb).; sh. auch, wysmarkać (Vb) sie. ; Tschech. smrkat (Vb), vysmrkat (Vb) se.; Poln. smarkać (Vb)
smarkaty (m, Adj)., G. sing. smarkatego	rotziger (Adj), verrotzter (Adj)., (fam.).; Poln. smarkaty (Adj)
smarknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou smarknâ, 2. Pers. sing. ty smarknies.; Imperativ: sing. smarkni!, pl. smarknicie!	einmal schnäuzen (Vb).; Tschech. smrknout (Vb).; Poln. smarknąć (Vb)
smarkouc (m)., G. sing. (łód) smarkouca, N. pl. smarkouce	Rotzbengel (m), Rotzjunge (m), Rotzbube (m).; Były tá taky smarkouce., Da waren solche Rotzbengel (pl.).; Tschech. smrkač (m).; Poln. smarkacz (m)
smary (pl.)., G. pl. (łód) smarôw	Prügel (pl.), Dresche (pl.).; dostać (Vb) smary (pl.)., Dresche bekommen (Vb).; Pořundkuj sie, bo dostanies smarôw., Verhalte dich vernünftig, sonst bekommst du Dresche.; sh. auch, wysmarować (Vb).; Slow. bitka (f).; Tschech. výprask (m).; Poln. lanie (n), dostać lanie
smatrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou smatrâ, 2. Pers. sing. ty smatřes.; Imperativ: sing. smatrej!, pl. smatrejcie!	nach etwas tasten (Vb), herumtasten (Vb), herumstöbern (Vb), herumsuchen (Vb).; smatrać we loudce łód šrâka za zokóma., in der Schublade vom Schrank nach Socken herumstöbern (Vb)., herumtasten (Vb).; sh. auch, wysmatrać (Vb) co. ; Slow. hmatať (Vb).; Tschech. šmátrat (Vb), po čem.; Poln. szukać (Vb) czegoś, po omacku
smatylouk (m)., G. sing. (łód) smatylouka, N. pl. smatylouki., (Zool.)	Schmetterling (m)., (Zool.).; Na łuce furgou teraz bardzo kâs smatyloukôw., Auf der Wiese fliegen jetzt sehr viele Schmetterlinge (pl.).; gųsióna łód smatylouka., Schmetterlingsraupe (f).; Gųsióny łód bjołego smatylouka zřų kapustâ., Raupen vom Kohlweißling fressen Kohlblätter., Kraut (n).; Slow. moťýl (m)., (Zool.).; Tschech. motýl (m)., (Zool.).; Poln. motyl (m)., (Zool.)
smazónka (f)., G. sing. (łód) smazónki., (Gastr.)	Rührei (n)., (Gastr.).; smazónka ze štyřech jajec., Röhrei von vier Eiern.; usmazyć se smazónkâ., sich Rührei zubereiten (Vb)., braten (Vb).; Slow. praženica (f)., (Gastr.).; Tschech. míchaná (f), vajíčca (f)., (Gastr.).; Poln. jajecznicza (f)., (Gastr.)

smazyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou smazâ, 2. Pers. sing. ty smazys., Imperativ: sing. smaz!, pl. smazcie!., (Kochk.)	schmoren (Vb), braten (Vb)., (Kochk.)., rösten (Vb)., (Kochk.).; smazyć mjÿso (n)., Fleisch braten (Vb).; sh. auch, prâzyć (Vb).; Slow. smažit' (Vb).; Tschech. smažit (Vb), osmažit (Vb)., (Kochk.).; Poln. smażyć (Vb)., (Kochk.)
smândzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou smândzâ, 2. Pers. sing. ty smândzis, 3. Pers. sing. łón (m) smândzi.; Imperativ: sing. smândź!, pl. smândźcie!	Rauch entwickeln (Vb), rauchen (Vb), qualmen (Vb).; smândzić (Vb) sie , rauchen (Vb), qualmen (Vb).; Juz sie tâ z kómina smândziyło., Dort kam schon Rauch aus dem Schornstein aus.; Ze kómina sie smândzi., Aus dem Schornstein raucht es.; Tyn pjec smândzi., Der Ofen qualmt (Vb).; sh. auch, kopcić (Vb).; sh. auch, kuřić (Vb).; sh. auch, zasmândzić (Vb).; sh. auch, dymić (Vb).; sh. auch, smųnd (m).; Slow. dymit' (Vb), čmudit' (Vb).; Poln. dymić (Vb) się z pieca, kopcić (Vb)
smjatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou smjató, 2. Pers. sing. ty smjatous.; Imperativ: sing. smjatej!, pl. smjatejcie!	abhauen (Vb), weglaufen (Vb), davonlaufen (Vb).; smjatać (Vb) před cý , vor etwas weglaufen (Vb).; smjatać (Vb) před kí , vor jemandem weglaufen (Vb).; Trefjyli my w lejsie dziwjų świniâ ze prosiyntóma, to my ale smjatali., Wir haben im Wald ein Wildschwein mit Frischlingen getroffen, da sind wir aber abgehauen.; sh. auch, (ło-, wy-, za-) mjatać (Vb).; sh. auch, smjys (Vb).; sh. auch, smjatek (m)**.; Slow. utiect' (Vb), utekat' (Vb).; Tschech. odběhnout (Vb), utíkat (Vb).; Poln. uciekać (Vb)
smjejsić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie smjejsi, łóna (f) sie smjejsi.; Imperativ: sing. smjejsć (Vb) sie!	hineinpassen (Vb), hineingehen (Vb), genügend Platz finden (Vb).; Te kartoufle sie we tý kosyku smjejsų., Die Kartoffeln haben in dem Korb Platz., gehen hinein.; sh. auch, pomjejsić (Vb).; Slow. zmestit' (Vb) sa.; Tschech. vcházet (Vb), vejít (Vb) se.; Poln. zmieścić (Vb) się
smjys (Vb)., 1. Pers. sing. jou smjetâ, 2. Pers. sing. ty smjejcies, 3. Pers. sing. łón (m) smjejcie.; Imperativ: sing. smjyc!, pl. smjycie!	1) herunterfegen (Vb), herunterkehren (Vb).; smjys (Vb) co z cego , etwas von etwas anderem herunterfegen (Vb).; smjys z woza řouřiny., vom Wagen die Sägespäne herunterfegen (Vb).; 2) smjys (Vb) co , etwas zusammenkehren (Vb), zusammenfegen (Vb).; smjys na kupká liřciy (pl.)., Blätter auf einen Haufen fegen (Vb).; sh. auch, (ło-, wy-, za-) mjys (Vb).; sh. auch, smjatać (Vb).; Slow. smet' (m)., Kehricht (m), Müll (m).; Tschech. 2) smést (Vb), smetat (Vb).; Poln. 1), 2) zmieść (Vb), zmiatać (Vb)
smolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou smolâ, 2. Pers. sing. ty smolis.; Imperativ: sing. smôl!, pl. smôlcie!	smolić (Vb) co , etwas nicht beachten (Vb), etwas egal sein (Vb), etwas gleichgültig sein (Vb).; 1) Byś to smolył., Das sollte dir egal sein.; Jou bych go łosmolył., Er ist mir egal., gleichgültig (Adj).; Jou cie smolâ., Du bist mir egal.; 2) nicht lange fackeln (Vb) mit jemandem.; Jou sie nie banâ dugo s tobų smolić (Vb)., Ich werde nicht lange mit dir fackeln (Vb).; 3) etwas überdrüssig werden (Vb).; Łosmolyła bych te štrykowaniy!., Ich höre mit dem Stricken auf., Es ist mir überdrüssig geworden.; sh. auch, (ło-, na-) smolić (Vb).; Tschech. být (Vb) lhostejný.; Poln. 1) gwizdać na coś., na kogoś., być (Vb) obojętnym.; 2) patyczkować (Vb) się., 3) mieć (Vb) dość czegoś., mieć przesyt (m), rzucić (Vb) coś, cisnąć w pasji
smolny (m, Adj)., G. sing. smolnego	harzhaltiger (Adj), Kien-.; smolny sosnowy pjyń (m)., harzhaltiger Kieferbaumstumpf (m).; smolne drewko (n)., harzhaltiges Feuerholz (n).; smolne scypki (pl.)., harzige Kienhölzchen (pl.)., Anzündhölzchen (pl.).; Tschech. smolný (Adj).; Poln. żywiczny (Adj), smolny (Adj) smolisty (Adj)

smola (f), G. sing. (łod) smoły	Pech (n), Teer (m).; namazać smołę na dachu papâ., auf dem Dach die Dachpappe teeren (Vb).; sh. auch, tara (f).; Slow. smola (f).; Tschech. smola (f), smůla (f), dehet (m).; Poln. smoła (f)
smouwać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie smouwó, 2. Pers. sing. ty sie smouwous, 3. Pers. sing. lón sie smouwou.; Imperativ: sing. smouwej (Vb) sie!, pl. smouwejcie (Vb) sie!	sich verabreden, ein Treffen vereinbaren (Vb).; sh. auch, smôwić (Vb) sie. ; 1) sich mit jemandem verständigen (Vb)., zB. über den Preis (m).; Poln. umawiać (Vb) się z kimś na spotkanie.; 1) umawiać (Vb) się z kimś, np. o cenę
smôwić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie smôwjâ, 2. Pers. sing. ty sie smôwis.; Imperativ: sing. smôw (Vb) sie!, pl. smôwcie (Vb) sie!	sich verabreden (Vb)., ein Treffen vereinbaren (Vb).; smôwić sie na kino (n)., sich zum Kinobesuch verabreden (Vb).; sh. auch, smouwy (pl.)**. sh. auch, smouwać (Vb) sie. ; Tschech. smlouvat (Vb)., dohodnout (Vb) se.; Poln. umówić (Vb) się z kimś
smrodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou smrodzâ, 2. Pers. sing. ty smrodzis.; Imperativ: sing. smródź!, pl. smródźcie!	stänkern (Vb), Gestank machen (Vb), verpesten (Vb).; sh. auch, zasmrodzić (Vb).; Poln. smrodzić (Vb)
smród (m)., G. sing. (łod) smrodu	Gestank (m).; smród łod noupařta., Gestank von einem bebrüten, tauben Ei (n).; Slow. smrad (m), zápach (m).; Tschech. smrad (m).; Poln. smród (m)
smutnie (Adv)., st. Kp. smutniej, Sup. nousmutniej	traurig (Adv).; Na kogôz jou tera banâ smutnie nařykała., Über wen werde ich jetzt traurig klagen.; Lied (n).; sh. auch, smutny (Adj).; Poln. smutnie (Adv)
smutek (m)., G. sing. (łod) smutku	Traurigkeit (f), Wehmut (f), smutek we głosie., Traurigkeit (f), Wehmut (f) in der Stimme (f).; sh. auch, załoba (f).; Tschech. smutek (m).; Poln. smutek (m)
smutny (m, Adj)., G. sing. smutnego, st. Kp. smutniejsy, Sup. nousmutniejsy	trauriger (Adj).; smutny cłowjek (m)., trauriger Mensch (m).; Łóna jes bardzo smutnou., Sie ist sehr traurig.; Łóni přeżyli smutny rok (m)., Sie haben ein trauriges Jahr verlebt.; Slow. smutný (Adj).; Tschech. smutný (Adj).; truchlivý (Adj).; Poln. smutny (Adj)
smųnd (m)., G. sing. (łod) smându, N. pl. smândy	Rauch (m), Qualm (m).; Ze tego kómina wylatuje smųnd., Ze kómina sie smândzi., Aus diesem Schornstein kommt Rauch heraus.; Smųnd łod fojerka łozpościyrou sie po polu., Der Rauch von einem Feuer, von einer Feuerstelle, verbreitet sich über dem Feld (n).; sh. auch, smândzić (Vb) sie. ; Slow. dym (m), čmud (m).; Tschech. kouř (m).; Poln. dym (m) z fajki., dym (m), z komina
snami (Pron.)., von my (Pron.)., wir (Pron.)	mit uns (Pron.)., von wir (Pron.).; Pôdzies snami na wesejly?., Gehst du mit uns zur Hochzeitsfeier (f)?.; Pôdźcie snami dó nous., Kommt mit uns zu uns.; Byście snami môgli iś do kościoła., Ihr könntet mit uns zur Kirche gehen (Vb).; sh. auch, symnu (Pron.).; Tschech. s (se) námi (Pron.)., von my (Pron.).; Poln. od my (Pron.)., nas (Pron.)., nam (Pron.)., z nami (Pron.)

snejlka (f), G. sing. (łod) snejlki	Brotsuppe (f);; Pojymy snejlki ze coský., Essen wir eine Brotsuppe mit Knoblauch (m);; Poln. zupa z chlebem i dodatkiem czosnku
snop (m)., G. sing. (łod) snopa, N. pl. snopy	große Getreidegarbe vom Weizen (m) oder vom Roggen (m) mit langem geraden Stroh (n);; sh. auch, snopek (m);; Poln. snop żyta, pszenicy (o słomie długiej, prostej)
snopek (m)., G. sing. (łod) snopka, N. pl. snopki	Grtreidegarbe (f), Getreidebündel (n), Garbe (f);; snopek żyta., eine Garbe Roggen (m);; snopki psynice., Weizengarben (pl.);; poukłoudać swjezóno snopki psynice we súsieku stodoły., die eingefahrenen Weizen-Getreidegarben im Abteil der Scheune stapeln (Vb)., hinlegen (Vb);; sh. auch, móndejl (m);; sh. auch, drobnik (m);; Slow. snop (m);; Tschech. snop (m);; svazek (m);; Poln. snop (m);; pęk (m) zboża lub słomy zwjázany powróslém (n)
snosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou snosâ, 2. Pers. sing. ty snosis, 3. Pers. sing. łón (m) snosi, 3. Pers. pl. łóny (f) snosų.; Imperativ: sing. snoś!, pl. snoście!	1) heruntertragen (Vb), herunterbringen (Vb);; snosić z jaty mjechy ze zbozý., vom Dachboden die Getreidesäcke heruntertragen (Vb);; snosić do pywnice wugly., in den Keller Kohlen heruntertragen (Vb);; 2) zusammentragen (Vb), ansammeln (Vb);; Hamster całe lato zorguje a snosi zboze., Der Hamster sorgt den ganzen Sommer für sich und trägt Getreide zusammen.; sh. auch, posnosić (Vb);; sh. auch, śniyś (Vb);; sh. auch, (do- , łod- , łoz- , na- , pře- , w- , wy-) nosić (Vb);; sh. auch, niyś (Vb);; Slow. znášat' (Vb);; Tschech. snášet (Vb), snosit (Vb);; Poln. 1) znosić (Vb) z góry na dół, 2) gromadzić (Vb), znosić na jedno miejsce
snuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou snujâ, 2. Pers. sing. ty snujes.; Imperativ: sing. snuj!, pl. snujcie!	auftrennen (Vb);; (ło-) snuć pulołwer (m)., einen Pullover auftrennen (Vb);; sh. auch, ło(z)snuć (Vb);; sh. auch, přýś (Vb);; Tschech. snout (Vb), příst (Vb);; Poln. snuć (Vb)
snurka (f), G. sing. (łod) snurki, N. pl. snurki.; snurek (m)., (łod) snurka, N. pl. snurki	1) Schnur (f), Bindfaden (m);; mocny snurek (m)., feste Schnur (f), starker Bindfaden (m);; ciynkou snurka (f)., dünne Schnur., dünner Bindfaden (m);; swjůzac snurkų packâ., mit dem Bindfaden ein Päckchen zusammenbinden (Vb);; 2) snurki (pl.) do třewików., Schnürsenkel (m, pl.);; zawjůzac se u třewika snurki (pl.)., sich die Schnürsenkel zubinden (Vb);; sh. auch, dratwa (f);; sh. auch, špagat (m)**.; Slow. 1) šnúra (f);; 2) šnúrky (pl.) do topánok.; Tschech. 1) šňůrka (f), šňůra (f), provázek (m), 2) šněrovadlo (n);; Poln. 1) sznurek (m), nie bardzo gruby 2) sznurowadło (n), sznurówka (f)
sobota (f), G. sing. (łod) soboty, N. pl. soboty	Samstag (m);; Sonnabend (m);; wolnou sobota (f), freier Samstag (m);; Wielkou Sobota (f), oder Wjejlou Sobota (f)., (Rel.)., Karsamstag (m)., (Rel.);; Slow. sobota (f);; Tschech. sobota (f);; Poln. sobota (f)
sobų (Pron.)	1) sich (Pron.);; mjeć pod sobų ludzi., unter sich Leute haben (Vb), Vorgesetzter sein (Vb);; 2) ze sobų , miteinander.; Łóni chodzų ze sobų., Sie gehen miteinander.; sie sind zusammen.; 3) ze sobų , mit mir.; mit sich selbst.; Jou mó ze sobų do cyniyniou., Ich habe mit mir zu tun.; mjeć co ze sobų., etwas bei sich haben (Vb);; Łóna mjała wsystko ze sobų., Sie hatte alles bei sich.; wziůńć co ze sobų., etwas mit sich nehmen (Vb);; 4) mjedzy sobų , untereinander.; 5) mjeć co za sobų , etwas hinter sich haben (Vb);; My to mómy teraz za sobų., Das haben wir jetzt hinter uns.; sh. auch, siebję (Pron.);; Slow. sebow (Pron.);; Tschech. sebow (Pron.);; Poln. sobą (Pron.)

socjalista (m)., G. sing. (łód) socjalisty, N. pl. socjalisty	Sozialist (m).; Slow. socialista (m).; Tschech. socjalista (m).; Poln. socjalista (m)
soja (f)., (Bot.)	Soja (f)., (Bot.).; łolej ze soje., Sojaöl (n).; Tschech. soja (f)., (Bot.).; Poln. soja (f)., (Bot.)
solić (Vb)., 1. Pers. sing. jou solâ, 2. Pers. sing. ty solis.; Imperativ: sing. sôl!, pl. sôlcie!	salzen (Vb), einsalzen (Vb).; solić do pejklowaniou mjÿso (n)., Fleisch zum Pökeln einsalzen (Vb).; sh. auch, (do- , na- , po- , pře-) solić.; Slow. soliti (Vb).; Tschech. solit (Vb).; Poln. solić (Vb)
solnicka (f)., G. sing. (łód) solnicki, N. pl. solnicki	1) Salzkästchen aus Holz mit klappbarem Deckel für Salz (n).; 2) Salzstreuer (m).; dosuć do solnicki soli., zum Salzstreuer Salz nachschütten (Vb).; Slow. solnička (f).; Tschech. 2) solnička (f).; Poln. 2) solniczka (f)
solóny (m, Adj)., G. sing. solónego	gesalzener (Adj).; solóne masło (n)., gesalzene Butter (f).; solóne łořeski (pl.)., (dim.)., gesalzene Nüßchen (pl.)., (dim.).; Slow. solený (Adj).; Tschech. solený (Adj).; Poln. solony (Adj)
sołtys (m)., G. sing. (łód) sołtysa, N. pl. sołtyse	Schulze (m), Schultheiß (m), Gemeindevorsteher (m), Ortsvorsteher (m).; sołtys wsie., Dorfschulze (m), Gemeindevorsteher (m).; Ludzie go wybrali za sołtysa., Die Leute haben ihn zum Schulzen gewählt.; Tschech. starosta osady (n).; Poln. sołtys (m)
sopa (f)., G. sing. (łód) sopy, N. pl. sopy	Schuppen (m).; štaplować we sopje dřewo na zimâ., im Schuppen Holz für den Winter stapeln (Vb).; wstawić do sopy koło (n)., das Fahrrad in den Schuppen stellen (Vb).; Postawjâ te koło pod sopâ., Ich stelle das Fahrrad unter die Schuppenüberdachung.; sopa na wŭgly (pl.)., Kohlenschuppen (m).; Slow. šopa (f).; Tschech. kůlna (f).; Poln. szopa (f), miejsce kryte dachem, gdzie się składa narąbane drzewo
sosna (f)., G. sing. (łód) sosny, N. pl. sosny., (Bot.)	Kiefer (f)., (Bot.).; Waldkiefer (f), Gemeine Kiefer (f), Föhre (f).; Pinus silvestris.; cournou sosna (f)., Schwarzkiefer (f).; Pinus nigra.; gôřskou sosna (f)., Bergkiefer (f).; Pinus montana.; Slow. sosna (f)., (Bot.).; Tschech. sosna (f), borovice (f)., (Bot.).; Poln. sosna (f)., (Bot.)
sośnicka (f)., G. sing. (łód) sośnicki, N. pl. sośnicki., (Bot.)	kleine Kiefer (f)., (Bot.).; Poln. mała sosna (f)., (Bot.)
sosnowy (m, Adj)., G. sing. sosnowego	aus Kiefer (f), Kiefer-.; sosnowe dřewo (n)., Kiefernholz (n).; mejble ze sosnowego dřewa., Möbel aus Kiefernholz (n).; sosnowou dejlówka (f), Dielenbretter aus Kiefer (f).; sosnowy las (m)., Kiefernwald (m).; syska łód sosny., Kiefernzapfen (m).; jeglicki łód sosny., Kiefernadeln (pl.).; sosnowou zywica (f)., Kiefernharz (n).; Poln. sosnowy (Adj)
soupać (Vb)., 1. Pers. sing. jou soupjâ, 2. Pers. sing. ty soupjes.; Imperativ: sing. soupej!, pl. soupejcie!	herumeilen (Vb), herumspringen (Vb), von einer Stelle zur anderen eilen (Vb), springen (Vb).; soupać z jednego placu na drugi., von einer Stelle zur anderen eilen (Vb).; Tschech. pospíchat (Vb), spěchat (Vb).; Poln. spieszyć (Vb) się, skakać z jednego miejsca na drugie
soupnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou soupnâ, 2. Pers. sing. ty soupnies.;	hinspringen (Vb), hineilen (Vb).; soupnuć dzie., irgendwo hinspringen (Vb), hineilen (Vb).; sh. auch, (w- , wy- , za-) soupnuć (Vb).; Poln. skoczyć (Vb), gdzieś

Imperativ: sing. soupni!,
pl. soupnicie!

sournik (m)., G. sing. (łod) sournika, N. pl. sourniki., (Zool.), (Jagd.) Rehbock (m)., (Zool.), (Jagd.); Sournik sie pasie pod lasý na łúce., Ein Rehbock grast am Waldrand auf der Wiese.; **Poln.** rogacz (m)., (Zool.), (Jagd.)

sowa (f)., G. sing. (łod) sowy, N. pl. sowy., (Zool.) Eule (f).; sowa wołou., eine Eule ruft.; We tej dziupli majú sowy gniouszdo (n)., In dieser Baumhöhle haben Eulen ein Nest.; sh. auch, **ojla** (f)., (Zool.); **Slow.** sova (f)., (Zool.); **Tschech.** sova (f)., (Zool.); **Poln.** sowa (f)., (Zool.)

sowizdřol (m)., G. sing. (łod) sowizdřola, N. pl. sowizdřoly Eulenspiegel (m).; sh. auch, **blouzyn** (m).; sh. auch, **kónfedrouk** (m)**.; **Poln.** zbytnik (m), żartowniś, urwis (m), trzpiot (m), narwaniec (m), był uosobnieniem ludowej mądrości i humoru

sójka (f)., G. sing. (łod) sójki, N. pl. sójki., (Zool.) Eichelhäher (m)., (Zool.); Garrulus glandarius.; Sójka zakopała w ziymí zołândź., Der Eichelhäher hat im Boden eine Eichel vergraben (Vb).; **Slow.** sojka (f)., (Zool.); **Tschech.** sojka (f)., (Zool.); **Poln.** sojka (f)., (Zool.)

sóm (m, Pron.) alleine (Adj), allein (Adj).; **sama** (f , Pron)., **samo** (n, Pron)., **sami** (pl. Pron.).; Łón to zrobjył sóm łod siebie., Er hat das von sich aus gemacht.; Łón to wszystko zrobjył sóm., Er hat das alles alleine gemacht.; To sie zrobjyło łod samego., Das hat sich von alleine gemacht.; Tyn blajštift sie sóm złómoł., Der Bleistift ist von alleine gebrochen.; Ta skořupa sama ze dachu ślejciała., Der Dachpfanne ist von alleine vom Dach gefallen (Vb).; Jou ejch tá zased sóm., Ich bin dort alleine hingegangen.; być z kí sóm., mit jemandem alleine sein.; Łón ze tej rodziny łostoł sóm., Er ist von dieser Familie alleine übrig geblieben.; Byli my tá do samego kónca., Wir waren dort bis zum Schluß (m).; Ty ejś jes do tego sóm wininny., Du bist daran selbst schuld.; To sie rozumjy łod samego., Das versteht sich von selbst.; łostawić kogo samego., jemanden alleine lassen (Vb).; Ta stancka mu sama přesła., Die Krankheit ist bei ihm von alleine vergangen.; taki sóm., genau solcher.; tyn sóm., derselbe.; takou sama., dieselbe.; te same., dasselbe.; na tý samý placu., an derselben Stelle (f).; ło tý samý casie., zur selben Zeit (f).; **Slow.** sám (m, Pron.).; **Tschech.** sám (m, Pron.)., **Poln.** sam (m, Pron.)

sóm (Adv) nichts als., lauter (Adv).; Tá je sóm pjousek., Dort ist nichts als Sand.; samou woda (f)., lauter Wasser (n).; Łóni spředouwali same dobre řecy., Sie haben lauter gute Sachen verkauft.; **Slow.** samý (piesok).; **Tschech.** samý.; **Poln.** sam

sóminy (pl.)., G. pl. (łod) sóminôw Schaum (m).; sóminy z mydła., Seifenschaum (m).; sóminy na piwje., Bierschaum (m).; sóminy na kraju mořa., Meeresschaum an der Küste (f).; **Slow.** pena (f).; **Tschech.** pěna (f).; **Poln.** piana (f)

sónki (pl.)., G. pl. (łod) sónkôw 1) großer Schlitten (m).; Do sónkôw připřýndzóné kónie., an den Schlitten angespannte Pferde (pl.).; sh. auch, **sanie** (pl.)**.; 2) Rodelschlitten (m).; jejździć na sónkach., auf dem Schlitten fahren (Vb).; zwónek při sónkach., Glöckchen am Schlitten (m).; ciuğnuć sónki., den Schlitten ziehen (Vb).; **Slow.** 1) sane (f , pl.), 2) sánky (f , pl.).; **Tschech.** 1) sánky (pl.), 2) sáně (pl.).; **Poln.** 1) sanie (pl.), 2) sanki

	(pl.) dla dzieci
sóstka (Num.)	Sechs (f), (Num.); Tschech. šestka (f), (Num.); Poln. szóstka (f), (Num.)
sósty (m, Ordn. Z.), G. sing. sóstego	sechste (Ordn. Z.); sóstou (f , Ordn. Z.), sechste (Adj.); sóstou godina., sechste Stunde (f), sechs Uhr (f); Jou stanâ jutro ło sóstej rano., Ich stehe morgen um sechs Uhr auf.; sóstou câś (f), sechte Teil (m); Slow. šiesty (Ordn. Z.); Tschech. šestý (Ordn. Z.); Poln. szósty (Ordn. Z.)
sól (f), G. sing. (łod) soli	Salz (n); kuchynnou sól (f), Kochsalz (n); kopalnia soli., gruba soli., Salzbergwerk (n); posuć w zimje byrgerstajg solų., den Bürgersteig im Winter mit Salz bestreuen (Vb); Slow. solí (f); Tschech. sůl (f); Poln. sól (f)
spać (Vb), 1. Pers. sing. jou śpijâ, 2. Pers. sing. ty śpis, 3. Pers. sing. łono (n) śpi.; Imperativ: sing. śpi!, pl. śpicie!	schlafen (Vb); Idâ spać., Ich gehe schlafen (Vb); Mje sie chce spać., Ich bin müde.; dugo spać (Vb), lange schlafen (Vb); spać jak zabity., wie ein Toter schlafen (Vb); Mje to nie dou spać., Das läßt mich nicht schlafen.; Dzisiej w nocy ejch niedobře społ., Heute Nacht habe ich schlecht geschlafen.; sh. auch, (pře-, wy-, za-) spać (Vb); Slow. spať (Vb); Tschech. spát (Vb), chce se mi spát.; Poln. spać (Vb), chce mi się spać.
spakować (Vb), 1. Pers. sing. jou spakujâ, 2. Pers. sing. ty spakujes.; Imperativ: sing. spakuj!, pl. spakujcie!	zusammenpacken (Vb); spakować swojy řecy (pl.), seine Sachen zusammenpacken (Vb); sh. auch, (na-, za-) pakować (Vb); Poln. spakować (Vb)
spamjŷntać (Vb) se., 1. Pers. sing. jou se spamjŷntó, 2. Pers. sing. ty se spamjŷntous.; Imperativ: sing. spamjŷntej (Vb) se!, pl. spamjŷntejcie (Vb) se!	sich merken (Vb), im Gedächtnis behalten (Vb); spamjŷntać (Vb) se co , sich etwas merken (Vb); Jou se to spamjŷntó., Ich merke mir das.; Se to mozes spamjŷntać., Du kannst dir das merken (Vb); Slow. rozпамătat' (Vb) sa.; Tschech. pamatovat (Vb) se, zapamatovat (Vb) si.; Poln. zapamiętać (Vb) sobie coś
spantlać (Vb), 1. Pers. sing. jou spantló, 2. Pers. sing. ty spantlous.; Imperativ: sing. spantlej!, pl. spantlejcie!	zusammenbinden (Vb), aneinanderbinden (Vb); fesseln (Vb); spantlać (Vb) kogo , jemanden fesseln (Vb); spantlać (Vb) co ze sobų , etwas zusammenbinden (Vb), etwas aneinander binden (Vb); sh. auch, pantejl (m), pantlać (Vb); Slow. spútat' (Vb), sputnat' (Vb); Tschech. spoutat (Vb), spoutávat (Vb); Poln. skrępować (Vb), zwięzać (Vb) ze sobą
spara (f), G. sing. (łod) spary, N. pl. spary	Spalt (m), Schlitz (m), Ritze (f), Fuge (f); spara we skale., Spalt im Felsen (m); spara w płocie miedzy deskóma., Spalt zwischen den Brettern im Zaun (m); spara mjedzy zâmbóma., Spalt zwischen den Zähnen (pl.); Slow. škára (f); Tschech. spára (f), štěrbina (f); Poln. szczelina (f), szpara (f)
sparka (f), G. sing. (łod) sparki, N. pl. sparki., (dim.)	kleiner Spalt (m); Poln. szparka (f), (dim.)
spatřić (Vb), 1. Pers. sing. jou spatřâ, 2. Pers.	besorgen (Vb), beschaffen (Vb), erledigen (Vb); spatřić (Vb) co kómu , jemandem etwas besorgen (Vb); spatřić kómu ksiųzkâ.,

sing. ty spatřis.; Imperativ: sing. spatř!, pl. spatřcie!	jemandem ein Buch besorgen (Vb).; spatřić synkowi nowe koło (n)., dem Jungen ein neues Fahrrad besorgen (Vb).; spatřić we tartaku na budynek dřewo (n)., im Sägewerk Holz für ein Haus besorgen (Vb).; sh. auch, skómbinować (Vb).; Slow. nakúpiť (Vb), obstarat' (Vb).; Tschech. zařidit (Vb), vyřidit (Vb).; Poln. załatwić (Vb), kupić (Vb), skombinować (Vb)
spinaniy (n)., G. sing. (łód) spinaniou	Anklammern (n), Ankuppeln (n), Zusammenheften (Vb).; spinaniy klamrų papjórów., Zusammenheften mit einer Klammer von Papieren (pl.).; Poln. spinanie (n)
spis (m)., G. sing. (łód) spisu, N. pl. spise	Verzeichnis (n), Auflistung (f).; spis řecy ze magacinu., Verzeichnis der Waren im Magazin (n).; spis joudła., Speisekarte (f).; spis ludzi ze wsi., Verzeichnis der Dorfbewohner (pl.).; Tschech. soupis (m), seznam (m).; Poln. spis (m)
spisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spisâ, 2. Pers. sing. ty spises.; Imperativ: sing. spis!, pl. spiscie!	zusammenschreiben (Vb), in einer Liste aufzählen (Vb), aufführen (Vb), aufnehmen (Vb), listenmäßig erfassen (Vb).; spisać wsystko, co sie musi nakupić., einen Einkaufszettel zusammenschreiben (Vb), alle Sachen aufführen (Vb).; spisać řecy., Sachen erfassen (Vb), aufschreiben (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , na- , pod- , pře- , při- , w- , wy-) pisać (Vb).; Slow. spísať (Vb).; Tschech. sepsat (Vb).; Poln. spisać (Vb)
spjerónać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spjerónó, 2. Pers. sing. ty spjerónous.; Imperativ: sing. spjerónej!, pl. spjerónejcie!	ausschimpfen (Vb), verfluchen (Vb).; spjerónać (Vb) kogo , jemanden ausschimpfen (Vb), jemanden verfluchen (Vb).; sh. auch, pjerónać (Vb), popjerónać (Vb).; Poln. skrzyczeć (Vb)
spjouscóny (m, Adj)., G. sing. spjouscónego	mit Sand verschmutzter (Adj).; spjouscóny motorad (m)., mit Sand verschmutztes Motorrad (n).; spjouscóné galouty (pl.)., mit Sand verschmutzte Hose (f).; Poln. spiaszczony (Adj)
spjyřić (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie spjyřâ, 2. Pers. sing. ty sie spjyřis.; Imperativ: sing. spjyř (Vb) sie!, pl. spjyřcie (Vb) sie!	sich mit Federn beschmutzen (Vb), sich mit Federn bedecken (Vb).; spjyřić sie při darcu pjyřou., sich beim Federn-Schleifen mit Federn beschmutzen (Vb).; spjyřić sie při skubaniu gâsi., sich beim Federn-Rupfen der Gänse mit Federn beschmutzen (Vb).; Poln. pobrudzić (Vb) się pierzem
spłascyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou splascâ, 2. Pers. sing. ty splascys.; Imperativ: sing. splasc!, pl. splascie!	platt schlagen (Vb), abflachen (Vb), flach machen (Vb), flach klopfen (Vb), flach schlagen (Vb), platt drücken (Vb), platt hämmern (Vb), platt walzen (Vb).; sh. auch, plascyć (Vb), plaskaty (Adj).; Slow. sploštit' (Vb).; Tschech. zploštit (Vb), splaskávat (Vb), uplácat (Vb).; Poln. spłaszczyć (Vb)
spłatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou splató, 2. Pers. sing. ty splatous.; Imperativ: sing. splatej!, pl. splatejcie!	zusammenflechten (Vb).; splatać na warkoc włosy (pl.)., Haare zu einem Zopf zusammenflechten (Vb).; splatać wjyniec (m)., einen Kranz zusammenflechten (Vb).; sh. auch, splyś (Vb).; Slow. splietat' (Vb).; Tschech. splétat (Vb), splítat (Vb).; Poln. splatać (Vb)
spłecóny (m, Adj)., G. sing. splecónego	zusammengeflochtener (Adj), verflochtener (Adj).; Tschech. spletený (Adj).; Poln. splecony (Adj)

splejśniały (m, Adj), G. sing. splejśniałego	verschimmelter (Adj), schimmeliger (Adj), Schimmel-; splejśniały chlyb (m), verschimmeltes Brot (n); splejśniały syr (m), schimmeliger Käse (m); splejśniałe dřewo (n), verschimmeltes Holz (n); Slow. plesnivý (Adj); Tschech. plísnowý (Adj); Poln. spleśniały (Adj)
splejśniejć (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) splejśnieje, lóna (f) splejśnieje, lóno (n) splejśnieje.; Imperativ: sing. splejśniej!, pl. splejśniejcie!	verschimmeln (Vb), schimmelig werden (Vb); Jak tego zboza nie wysusys, to ci splejśnieje., Wenn du das Korn nicht trocknest, wird es dir schimmeln.; sh. auch, splejśniejć (Vb); Slow. spleśniť (Vb); Tschech. zplesnivět (Vb); Poln. spleśnieć (Vb)
splyś (Vb), 1. Pers. sing. jou spletâ, 2. Pers. sing. ty splejcies, 3. Pers. sing. lón (m) splejcie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) splót.; Imperativ: sing. splyć!, pl. splyćcie!	zusammenflechten (Vb); splyś włosy na warkoc (m), Haare zu einem Zopf zusammenflechten (Vb); sh. auch, splatać (Vb); Slow. spliest' (Vb), splietat' (Vb); Tschech. splétat (Vb), splést (Vb); Poln. spleść (Vb), splatać (Vb)
splacić (Vb), 1. Pers. sing. jou splacă, 2. Pers. sing. ty splacis.; Imperativ: sing. splać!, pl. splaćcie!	abzahlen (Vb), zurückzahlen (Vb) ablösen (Vb); splacić dug ratóma., Schulden in Raten abzahlen (Vb), ratenweise abzahlen (Vb); Te nowe auto ejch juz splaciył., Das neue Auto habe ich schon abbezahlt.; sh. auch, (do-, pře-, při-, w-, wy-) placić (Vb); sh. auch, placić (Vb); sh. auch, sploucać (Vb); Slow. splatit' (Vb); Tschech. splatit (Vb); Poln. splacić (Vb), splacać (Vb)
sploucać (Vb), 1. Pers. sing. jou sploucó, 2. Pers. sing. ty sploucous.; Imperativ: sing. sploucej!, pl. sploucejcie!	abzahlen (Vb); My tâ pozycckâ w banku sploucómy., Wir zahlen das Darlehen in der Bank weiter ab.; sploucać pozycckâ w ratach., ein Darlehen in Raten abzahlen (Vb); Slow. splácat' (Vb); Tschech. splácet (Vb); Poln. splacać (Vb)
sploucaniy (n), G. sing. (łod) sploucaniou	Abzahlung (f), Rückzahlung (f); Te sploucaniy be dugo třwać., Die Rückzahlung wird lange dauern (Vb); Tschech. splátka (f); Poln. splata (f)
splókać (Vb), 1. Pers. sing. jou splócâ, 2. Pers. sing. ty splóces.; Imperativ: sing. splóc!, pl. splóccie!	abspülen (Vb), abschwemmen (Vb); splókać (Vb) co ze cego, etwas von etwas anderem abspülen (Vb); splókać ze kołów łod traktora maras (m), von den Rädern am Traktor den Dreck abspülen (Vb); sh. auch, (pře-, wy-) plókać (Vb); Tschech. splachovat (Vb), oplachovat (Vb); Poln. splukać (Vb)
splynuć (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) spłynie.; Imperativ: sing. spłyn!, pl. spłyncie!	abfließen (Vb), wegschwimmen (Vb); Ta woda zaś spłynie ze łuki do řyki., Das Wasser fließt wieder von der Wiese in den Fluß ab.; sh. auch, (do-, łod-, loz-, pře-, při-, wy-, za-) plynuć (Vb); sh. auch, ściykać (Vb), ściec (Vb); Slow. stekat' (Vb); Tschech. stékat (Vb), stéci (Vb); Poln. odpłynąć (Vb), spłynąć (Vb)
splywać (Vb), 3. Pers. sing. lóna (f) spływou.; Imperativ: sing. spływej!, pl. spływejcie!	abfließen (Vb); sh. auch, ściykać (Vb), ściec (Vb); Slow. stekat' (Vb); Tschech. stékat (Vb); Poln. spływać (Vb)
spnuć (Vb), 1. Pers.	zusammenheften (Vb), zusammenklammern (Vb); koppeln (Vb),

sing. jou spnâ, 2. Pers. sing. ty spnies, 3. Pers. sing. lón (m) spnie.; Imperativ: sing. spni!, pl. spnicie!	(Techn.); zusammenschalten (Vb)., (Elektr.); spnúć klamerkó włosy (pl.), die Haare mit einer Haarklammer zusammenklammern (Vb); spnúć klamerkó papjóry (pl.), Papiere mit einer Heftklammer zusammenheften (Vb); spnúć co špantliký., etwas mit der Sicherheitsnadel zusammenheften (Vb); spnúć zaciský dwa dróty., mit einer Klemme zwei Drähte zusammenklämmen (Vb); sh. auch, (do-, lod-, loz-, při-, za-) pnúć (Vb); sh. auch, sheftnúć (Vb), přiheftnúć (Vb); Slow. spínat' (Vb); Tschech. spínat (Vb), sepnout (Vb); Poln. spjąć (Vb), złączyć (Vb)
spniŕnty (m, Adj)., G. sing. spniŕntego	zusammengeheftete (Adj); zusammengekoppelte (Adj)., (Techn.); dokupy spniŕnte papjóry (pl.), zusammengeheftete Papiere (pl.); sh. auch, spnúć (Vb); Poln. spięty (Adj), złączony (Adj)
spocić (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie spocâ, 2. Pers. sing. ty sie spocis; Imperativ: sing. spoć (Vb) sie!, pl. spoćcie (Vb) sie!	schwitzen (Vb); Při tej robocie ejch sie spociył., Bei dieser Arbeit habe ich geschwitzt.; spocić kosulâ., ein Hemd verschwitzen (Vb); sh. auch, (pře-, za-) pocić (Vb) (sie); Slow. spotit' (Vb) sa.; Tschech. zpotit (Vb) se.; Poln. spocić (Vb) się
spocóny (m, Adj)., G. sing. spocónego	verschwitzter (Adj), schweißtriefender (Adj); Synek přilejcioł do dóm cały spocóny. Der Junge ist ganz verschwitzt nach Hause gekommen.; Slow. spotený (Adj); Tschech. upocený (Adj), zpcený (Adj); Poln. spocony (Adj)
spodek (m)., G. sing. (łod) spodku, N. pl. spodki	unterer Teil (m), Unterteil (n); 1) na spodku, unten (Adv); To lezy na spodku., Das liegt unten (Adv); 2) ze spodku, von unten (Adv); Wejź to ze spodku., Nimm das von unten.; 3) na spodek, nach unten (Adv); Dej to na spodek., Lege das nach unten (Adv); Slow. spodok (m); 2) zdola (Adv), zospodu (Adv); Tschech. spodek (m); 2) zespodu (Adv), zdola (Adv), zezdola (Adv), 3) dospodu (Adv), nach unten (Adv); Poln. spód (m), dół (m), dolna część (f) czegoś
spodni (m, Adj)., G. sing. spodniygo	unterer (Adj), Unter-; Uřniymy u stróma spodniy galâzie., Wir schneiden am Baum die unteren Äste ab.; spodniy trepy (pl.), unteren Treppen (pl.); spodniou wargâ (f), Unterlippe (f); sh. auch, wjyřchni (m, Adj); Slow. spodný (Adj); Tschech. dolní (Adj), spodní (Adj); Poln. dolny (Adj), spodni (Adj)
dać se spodobać (Vb)., 1. Pers. sing. jou se dó spodobać, 2. Pers. sing. ty se dous spodobać, 3. Pers. sing. lón (m) se dou spodobać.; Imperativ: sing. dej se spodobać!, pl. dejcie se spodobać!	sich gefallen lassen (Vb), nie dać se co spodobać, sich etwas nicht gefallen lassen (Vb); Jou se tego nie dó spodobać (Vb)., Ich lasse mir das nicht gefallen (Vb); Jak se to dous spodobać, to sie nie dziwey., Wenn du dir das gefallen läßt, dann wundere dich nicht.; Poln. tolerować (Vb) coś, pozwalać (Vb) na coś
spodorać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spodoró, 2. Pers. sing. ty spodorous.; Imperativ: sing. spodorej!, pl. spodorejcie!	nach der Ernte vorpflügen (Vb), anpflügen (Vb); Poln. pole po żniwach płytko zaorać (Vb)

spodzywać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie spodzywó, 2. Pers. sing. ty sie spodzywous.; Imperativ: sing. spodzywej (Vb) sie!, pl. spodzywejcie (Vb) sie!	hoffen (Vb), erwarten (Vb).; 1) spodzywać (Vb) sie cego , etwas erwarten (Vb).; Jou ejch sie spodzywoł, ize ich tu trefjâ., Ich habe gehofft, daß ich sie hier antreffe.; Łón sie nie spodzywou nicego złego., Er hat nichts Böses erwartet.; Chtôz by sie tego spodzywoł., Wer hätte das erwartet.; 2) spodzywać sie dziejcia., ein Kind erwarten (Vb).; Tschech. očekávat (Vb). co od koho.; 1) doufat (Vb), v co.; Poln. 1) spodziewać (Vb) się czegoś, 2) spodziewać (Vb) się dziecka
spokojnie (Adv)	ruhig (Adv).; spokojnie żyć (Vb)., ruhig leben (Vb).; nie umjeć spokojnie spać (Vb)., nicht ruhig schlafen können (Vb).; Ta řyka płynie spokojnie., Der Fluß fließt ruhig., langsam (Adv).; Slow. spokojne (Adv).; Poln. spokojnie (Adv)
spokojny (m, Adj)., G. sing. spokojnego	ruhiger (Adj), friedlicher (Adj), zufriedener (Adj).; spokojny śpik (m)., ruhiger Schlaf (m).; spokojnou noc (f)., ruhige Nacht (f).; spokojny głos (m)., ruhige Stimme (f).; spokojnou ulicka (f)., eine ruhige Gasse (f).; spokojny cłowjek (m)., ruhiger (Adj), ausgeglichener (Adj) Mensch (m).; Mozes być spokojny., Du kannst ruhig (beruhigt) sein.; Slow. pokojný (Adj), spokojný (Adj).; Tschech. klidný (Adj), pokojný (Adj).; Poln. spokojny (Adj)
spolka (f)., G. sing. (łód) spolki, N. pl. spolki	Gesellschaft (f).; Społki djoubou stwořył., Die Gesellschaften hat der Teufel erfunden (Vb)., (Spr.W).; mieć co na spółkâ., etwas zur Hälfte (f)., in einer Gesellschaft (f) haben (Vb).; Slow. spolok (m).; Tschech. spolek (m).; Poln. spółka (f)
spomjarkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou spomjarkujâ, 2. Pers. sing. ty spomjarkujes.; Imperativ: sing. spomjarkuj!, pl. spomjarkujcie!	bemerken (Vb).; Jou ejch tego kota dopjyro spomjarkowała, jak łón sie powalył na mojâ pjeřinâ., Ich habe die Katze erst bemerkt, als sie sich auf mein Federbett hingelegt hat.; Tschech. zpozorovat (Vb).; Poln. zauważyć (Vb)
spořundzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spořundzó, 2. Pers. sing. ty spořundzous.; Imperativ: sing. spořundzej!, pl. spořundzejcie!	aufräumen (Vb), Ordnung machen (Vb), Ordnung schaffen (Vb).; sh. auch, pospořundzać (Vb).; spořundzać (Vb) we izbje., in der Stube aufräumen (Vb).; Łóni juz tá spořundzajų dwa dni., Sie räumen dort schon zwei Tage auf.; spořundzać we šrâku., im Schrank aufräumen (Vb).; Slow. upratať (Vb), upratovať (Vb).; Tschech. uklízet (Vb), uklidit (Vb).; Poln. sprzątać (Vb)
spořundzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou spořundzâ, 2. Pers. sing. ty spořundzis.; Imperativ: sing. spořundź, pl. spořundźcie!	fertig machen (Vb), in Ordnung bringen (Vb).; 1) spořundzić (Vb) co , etwas in Ordnung bringen (Vb).; spořundzić (Vb) se třewiki., sich die Schuhe in Ordnung bringen (Vb).; 2) spořundzić (Vb) kogo , jemanden zurechtweisen (Vb), ihn fertig machen (Vb).; Poln. 1) naprawić (Vb) coś, doprowadzić (Vb) do porządku., 2) upomnieć (Vb) kogoś
spotawy (m, Adj)., G. sing. spotawego	klumpfüßiger (Adj), ungeschickter beim Gehen (n).; spotawou noga (f)., klumpfüßiger Fuß (m).; spotawo bjegać (Vb)., ungeschickt gehen (Vb).; Poln. szpotawy (Adj), niezdamy (Adj)
spotřebować (Vb)., 1. Pers. sing. jou	verbrauchen (Vb), aufbrauchen (Vb), nach und nach verbrauchen (Vb).; spotřebowany štrołm (m)., verbrauchter elektrischer Strom (m).;

spotřebujâ, 2. Pers. sing. ty spotřebujes.; Imperativ: sing. spotřebuj!, pl. spotřebujte!	spotřebowć stare kartoufle (pl.), die alten Kartoffeln aufbrauchen (Vb.); 1) spotřebować (Vb) sie , sich verbrauchen (Vb), sich abnutzen (Vb); sh. auch, potřebować (Vb); Slow. spotrebovať (Vb), 1) opotrebovať (Vb) sa, opotrebiť (Vb); Tschech. spotřebovat (Vb), využít (Vb), 1) opotřebovat (Vb); Poln. zużyć (Vb), 1) zużyć (Vb) się
spoulić (Vb), 1. Pers. sing. jou spoulâ, 2. Pers. sing. ty spoulis; Imperativ: sing. spoul!, pl. spoulcie!	1) verbrennen (Vb); spoulić we pjecu wŭgly, im Ofen Kohlen verbrennen (Vb); spoulić (Vb) papjór (m), Papier verbrennen (Vb); spoulić mjýso (n), das Fleisch beim Braten verbrennen (Vb); 2) spoulić (Vb) sie , abbrennen (Vb); Te dřewo sie blank spoulyło, Das Holz ist ganz abgebrannt; Tyn budynek sie cały spoulył, Das Haus ist ganz abgebrannt (Vb); 3) spoulić (Vb) se , sich verbrennen (Vb); spoulić se na blase łod pjeca palec (m), sich an der Ofenplatte den Finger verbrennen (Vb); spoulić se na słóncu skôrà (f), sich an der Sonne die Haut verbrennen (Vb); sh. auch, (pod- , pře- , při- , w- , wy- , za-) poulić (Vb) (sie); sh. auch, łopařić (Vb) sie ; Slow. 1), 2) spálit' (Vb); 1) upálit' (Vb); Tschech. 1) spálit (Vb); 2) uhořet (Vb), 2) spalovat (Vb); 3) spálit (Vb) si; Poln. 1) spalić (Vb), 2) spalić (Vb) się, zostać (Vb) zpalonym, zniszczonym; 3) oparzyć (Vb) się, mocno opalić (Vb) skórę
spoulóny (m, Adj), G. sing. spoulónego	verbrannter (Adj); spoulóny wołnŭg (m), ausgebrannte Wohnung (f); spoulóne mjýso (n), verbranntes Fleisch (n); spoulóne bratkartoufle, verbrannte Bratkartoffeln (pl); spoulóny łod słónca kark (m), von der Sonne verbrannter Nacken (m); Tschech. spálený (Adj), popálený (Adj); Poln. spalony (Adj)
spouřić (Vb), 1. Pers. sing. jou spouřâ, 2. Pers. sing. ty spouřis; Imperativ: sing. spouř!, pl. spouřcie!	paaren (Vb), Tiere paaren (Vb); spouřić dwa gołâmbje (pl), zwei Tauben paaren (Vb); Slow. spárit' (Vb); Tschech. (s-) pářit (Vb); Poln. parzyć (Vb), zjerzęta (pl)
spowjadać (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie spowjadó, 2. Pers. sing. ty sie spowjadous, Imperativ: sing. spowjadej (Vb) sie!, pl. spowjadejcie (Vb) sie!., (Rel.)	beichten (Vb), (Rel.); spowjadać gřychy (pl), die Sünden beichten (Vb); Slow. spovedať (Vb), (Rel.); Tschech. zpovídat (Vb) se, (Rel.); Poln. wypowiadać (Vb) się, (Rel.)
spowjejdź (f), G. sing. (łod) spowjejdzi, (Rel.)	Beichte (f), (Rel.); iś na spowjejdź (f), zur Beichte gehen (Vb); Slow. spoved' (f), (Rel.); Tschech. zpověď (Vb), (Rel.); Poln. spowiedź (f), (Rel.)
spódnicka (f), G. sing. (łod) spódnicki, N. pl. spódnicki	Unterrock (m), Unterkleid (n); łoblec spódnickâ (f), den Unterrock anziehen (Vb); Tschech. spodnička (f); Poln. spódniczka (f), halka (f)
spóminać (Vb), 1. Pers. sing. jou spóminó, 2. Pers. sing. ty spóminous; Imperativ: sing. spóminej!, pl. spóminejcie!	erinnern (Vb), erwähnen (Vb); spóminać (Vb) kogo , an jemanden erinnern (Vb), über ihn sprechen (Vb); Slow. spomínat' (Vb); Tschech. vzpomínat (Vb), koho; Poln. wspominać (Vb) kogo

spómnjejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou spómnâ, 2. Pers. sing. ty spómnis.; Imperativ: sing. spómnj!, pl. spómnicie!	erinnern (Vb), erwähnen (Vb), gedenken (Vb).; 1) spómnjejć (Vb) co , an etwas erinnern (Vb), etwas erwähnen (Vb).; spómnjejć lo cý , an eine Angelegenheit beiläufig erinnern.; Ty se mojoy słowa spómnis., Du wirst dich an meine Worte erinnern.; Łóna lo tý spómniała., Sie hat das erwähnt.; 2) spómnjejć (Vb) kogo , an jemanden erinnern (Vb), ihn erwähnen (Vb), sich jemandes erinnern (Vb).; 3) spómnjejć (Vb) se co , sich an etwas erinnern (Vb), etwas in Erinnerung bringen (Vb).; Nie poradź se tego spómnjejć., Ich kann mich daran nicht erinnern (Vb).; Musâ se to spómnjejć., Ich muß mir das ins Gedächtnis rufen.; Jou se to spómnâ., Ich rufe mir das in Erinnerung.; To mi sie spómnj., Das wird mir einfallen.; Ty se to spómnis., Du wirst dir das in Erinnerung rufen.; sh. auch, (lo- , při- , za-) pómnjejć (Vb) (se).; sh. auch, pospóminać (Vb).; Slow. 1), 2) spomenúť (Vb).; 3) spomenúť (Vb) si.; Tschech. 1), 2) vzpomínat (Vb) si (na koho, co).; 3) vzpomnout (Vb) si.; Poln. 1), 2) wspomnieć (Vb).; 3) przypomnieć (Vb) sobie
spórny (m, Adj)., G. sing. spórnego	bockiger (Adj), trotziger (Adj), unwilliger (Adj), widerspenstiger (Adj).; spórny synek (m), trotziger, nicht williger Junge (m).; Slow. spurný (Adj).; Tschech. byt vzdorovitý (Adj).; Poln. uparty (Adj)
sprawdzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sprawdzâ, 2. Pers. sing. ty sprawdzis.; Imperativ: sing. sprawdz!, pl. sprawdźcie!	überprüfen (Vb), kontrollieren (Vb).; sprawdzić rachunek (m)., eine Rechnung überprüfen (Vb), nachprüfen (Vb).; sprawdzić papjory (pl)., die Papiere kontrollieren (Vb).; Tschech. kontrolovat (Vb), prověřovat (Vb).; Poln. sprawdzić (Vb), kontrolować (Vb)
sprawjejdliwość (f)., G. sing. (łod) sprawjejdliwości	Gerechtigkeit (f).; Slow. spravodlivost' (Vb).; Tschech. spravedlnost (f).; Poln. sprawiedliwość (Vb)
sprawjejdliwy (m, Adj)., G. sing. sprawjejdliwego	gerechter (Adj).; sprawjejdliwy cłowjek (m)., gerechter Mensch (m).; Slow. spravodlivý (Adj).; Tschech. spravedlivý (Adj).; Poln. sprawiedliwy (Adj)
sprâżyna (f)., G. sing. (łod) sprâżyny, N. pl. sprâżyny., (Techn.)	Stahlfeder (f), Triebfeder (f), Sprungfeder (f)., (Techn.).; sprâżyna łod matrace. , Sprungfeder von einer Matratze (f).; sprâżyna łod zygarka. , Uhrenfeder (f).; U zygarka pîkła sprâżyna., Bei der Uhr ist die Feder gebrochen (Vb).; Slow. struha (f), pružina (f)., (Techn.).; Tschech. pružina (f), zpružina (f)., (Techn.).; Poln. sprężyna (f)., (Techn.)
sprościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sproscâ, 2. Pers. sing. ty sproscis.; Imperativ: sing. sprość!, pl. sprośćcie!	gerade biegen (Vb).; sprościć pokřiwjóny drót (m)., einen verbogenen Draht gerade machen (Vb).; sprościć młotký křivy ćwjýk (m)., mit dem Hammer einen krummen Nagel gerade klopfen (Vb).; sprościć (Vb) sie. , sich geradebiegen (Vb)., sich geradestrecken (Vb).; sh. auch, (po- , wy-) prościć (Vb).; Slow. rovnat' (Vb).; Tschech. rovnat (Vb), srovnávat (Vb).; Poln. sprostować (Vb)
spróbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou spróbujâ, 2. Pers. sing. ty spróbujes.; Imperativ: sing. spróbuj!, pl. spróbujcie!	versuchen (Vb).; spróbować łośkų (leşkų) zupâ (f)., mit dem Löffel die Suppe probieren (Vb).; Jou to spróbujâ naprawić., Ich versuche das zu reparieren (Vb).; Spróbujâ jescy rouz zazwónić do brata., Ich versuche noch einmal meinen Bruder telefonisch zu erreichen (Vb).; sh. auch, próbować (Vb), wypróbować (Vb).; Tschech. pokusit (Vb) se, zkoušet (Vb).; Poln. spróbować (Vb)

spruchniały (m, Adj)., G. sing. spruchniałego	vermoderter (Adj), morscher (Adj); spruchniałou deska (f)., morsches Brett (n).; spruchniały zymb (m)., kariöser Zahn (m).; Tschech. zpráchnivělý (Adj), zpuchřelý (Adj), ztrouchnivělý (Adj).; Poln. spróchniały (Adj)
spruchniejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) spruchnieje.; Imperativ: sing. spruchniej!, pl. spruchniejcie!	vermodern (Vb), verrotten (Vb).; Slow. práchniviet' (Vb).; Tschech. zpuchřet (Vb), zpráchnivět (Vb).; Poln. spróchnieć (Vb), zmurszeć (Vb)
spředać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spředó, 2. Pers. sing. ty spředous.; Imperativ: sing. spředej!, pl. spředejcie!	verkaufen (Vb).; Idâ na tourg spředać gymizâ., Ich gehe zum Markt das Gemüse verkaufen (Vb).; Te stare auto spředó., Das alte Auto werde ich verkaufen (Vb).; wsystko narouz spředać (Vb)., alles auf einmal verkaufen (Vb).; Spředó ci to dokupy z tų ěksų řecų., Ich verkaufe dir das zusammen mit der anderen Sache.; sh. auch, spředouwać (Vb).; sh. auch, wypředać (Vb).; Slow. predat' (Vb).; Tschech. prodat (Vb).; Poln. sprzedac (Vb)
spředany (m, Adj)., G. sing. spředanego	verkaufter (Adj).; Tyn budynek juz jes spředany., Das Haus ist schon verkauft.; Tschech. prodany (Adj).; Poln. sprzedany (Adj)
spředouwacka (f)., G. sing. (łod) spředouwacki, N. pl. spředouwacki	Verkäuferin (f).; Ta spředouwacka umjy ci doradzić (Vb)., Diese Verkäuferin kann dich beraten (Vb).; Tschech. prodavačka (f).; Poln. sprzedawczyni (f)
spředouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spředouwó, 2. Pers. sing. ty spředouwous.; Imperativ: sing. spředouwej!, pl. spředouwejcje!	verkaufen (Vb).; Tyn touwór sie dobrze spředouwou., Diese Ware verkauft sich gut.; Spředouwó tómaty (pl.)., Ich verkaufe Tomaten (pl.).; spředouwać na štuki, einzeln (stückweise) verkaufen (Vb).; sh. auch, pospředouwać (Vb).; sh. auch, předouwać (Vb) co. ; Slow. predávat' (Vb).; Tschech. prodávat (Vb).; Poln. sprzedawać (Vb)
spřezywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spřezywó, 2. Pers. sing. ty spřezywous.; Imperativ: sing. spřezywej!, pl. spřezywejcje!	ausschimpfen (Vb), beschimpfen (Vb).; spřezywać (Vb) kogo , jemanden ausschimpfen (Vb).; Za to ejch go spřezywoł., Dafür habe ich ihn ausgeschimpft.; sh. auch, přezywać (Vb).; Slow. vyhrešit' (Vb).; Tschech. vyhubovat (Vb).; Poln. zbesztać (Vb) kogoś
spřugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spřugó, 2. Pers. sing. ty spřugous.; Imperativ: sing. spřugej!, pl. spřugejcje!	zusammenkoppeln (Vb), zusammenspannen (Vb), verbinden (Vb).; 1) spřugać u woza kónie (pl.)., die Pferde am Wagen zusammenspannen (Vb).; spřugać dokupy wagóny (pl.)., Eisenbahnwaggons zusammenkoppeln (Vb).; Slow. spriahat' (Vb).; Tschech. spojovat (Vb), spřahat (Vb), 1) zapřahovat spolu.; Poln. sprzęgać (Vb), 1) sprzęgać (Vb)., konie
spřundz (Vb)., 1. Pers. sing. jou spřý(n)gâ, 2. Pers. sing. ty spřýndzes.; Imperativ: sing. spřýndz!, pl. spřýndzcje!	zusammenkoppeln (Vb), zusammenspannen (Vb).; Spřýgâ jescy te dwje lourki., Ich koppele noch diese beiden Loren zusammen.; sh. auch, zapřundz (Vb).; sh. auch, spřugać (Vb).; Tschech. spřáhnout (Vb).; Poln. sprzęc (Vb)
spuchły (m, Adj)., G. sing. spuchłego	geschwollener (Adj), angechwollener (Adj).; Mó spuchły palec (m)., Ich habe einen geschwollenen Finger (m).; sh. auch, łopuchły (Adj).; Slow. napuchnutý (Adj).; Tschech. napuchlý (Adj).; Poln. spuchnięty

	(Adj), obrzmiały (Adj)
spuchnąć (Vb)., 3. Pers. sing. łón spuchnie.; Imperativ: sing. spuchni!	schwellen (Vb), anschwellen (Vb).; Spuchła mi noga., Mir ist ein Bein geschwollen.; Ugryz mje na cole pawant, i to mi łoko spuchło., Mich hat eine Bremse an der Stirn gestochen, da ist mir das Auge geschwollen.; sh. auch, łopuchnąć (Vb).; Slow. spuchnúť (Vb).; Tschech. napuchnout (Vb), opuchnout (Vb).; Poln. spuchnąć (Vb), obrzękać (Vb)
spudziejnia (f)., G. sing. (łód) spudziejnie, N. pl. spudziejnie	Einkaufsladen (m), meistens Lebensmittel-Einkaufsladen (m).; Poln. spółdzielnia (f), sklep (m)
spuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou spuscâ, 2. Pers. sing. ty spuścis.; Imperativ: sing. spuś!, pl. spuście!	1) Preis verringern (Vb), ermäßigen (Vb), verbilligen (Vb).; Im Preis Nachlass geben (Vb).; spuścić (Vb) co na cý , im Preis von etwas heruntergehen (Vb), Preisnachlass geben (Vb).; Byś móg na tej psynicy ździebko spuścić (Vb)., Du könntes bei dem Preis von dem Weizen etwas nachlassen.; 2) freilassen (Vb), abkoppeln (Vb), losbinden (Vb), loslassen (Vb).; spuścić psa z lyncucha., einen Hund von der Kette loslassen (Vb).; 3) ablassen (Vb), ableiten (Vb).; spuścić ze doła wodâ., einen Teich ablassen (Vb)., Wasser vom Teich ablassen (Vb).; 4) spuścić (Vb) sie , sich verlassen (Vb).; spuścić (Vb) sie na kogo , sich auf jemanden verlassen (Vb).; My sie mozymy na niego spuścić (Vb)., Wir können uns auf ihn verlassen (Vb).; spuścić (Vb) sie. , sich herunterlassen (Vb).; spuścić sie powrozý ze fóry siana na doł., sich an einem Seil vom Heuwagen herunterlassen (Vb).; 5) spuścić (Vb) co na doł , etwas herunterlassen (Vb), senken (Vb).; sh. auch, (do- , ło- , łod- , łoz- , na- , po- , pře- , při- , u- , w- , wy- , za-) puścić (Vb).; Slow. 5) spustiť (Vb).; Tschech. 1) slevovat (Vb), snižovat cenu, zlevnit (Vb), zlevňovat (Vb), 3) vypouštět (Vb), 4) spoléhat (Vb) se (na koho), 5) spouštět (Vb), pouštět (Vb) dolů.; Poln. 1) obniżyć (Vb)., cenę., 2) odwiązywać (Vb), 3) spuścić (Vb), 4) zdać (Vb) się na kogoś., polegać na kimś
spyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spyró, 2. Pers. sing. ty spyrous.; Imperativ: sing. spyrej!, pl. spyrejcie!	stöbern (Vb), herumkramen (Vb), herumwühlen (Vb).; spyrać w cudzych řecach., in fremden Sachen stöbern (Vb), herumwühlen (Vb).; sh. auch, wyspyrać (Vb).; Tschech. prohledat (Vb), pohrabat (Vb) se v.; Poln. szperać (Vb), przeszukać (Vb)
spyрка (f)., G. sing. (łód) spyрки, N. pl. spyрки	Speckschwarte (f).; powjejsić před sikórki bez zimâ na dwoře spyrkâ., für die Meisen im Winter draußen eine Schpeckschwarte aufhängen (Vb).; sh. auch, špek (m).; Tschech. slaninová kůže.; Poln. skóra na słoninie
spyrtnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou spyrtñâ, 2. Pers. sing. ty spyrtñies.; Imperativ: sing. spyrtñi!, pl. spyrtñicie!	herunterschubsen (Vb), herunterstoßen (Vb), herabstoßen (Vb).; spyrtnąć (Vb) kogo z cego , jemanden von etwas herunterschubsen (Vb).; sh. auch, popyrtnąć (Vb), pyrtnąć (Vb), pyrtać (Vb).; Slow. zhodiť (Vb).; Tschech. svrhnout (Vb).; Poln. strącić (Vb), zepchnąć (Vb), spychać (Vb)
spytać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie spytô, 2. Pers. sing. ty sie spytyous.; Imperativ: sing. spytej (Vb) sie!, pl.	fragen (Vb), anfragen (Vb), nachfragen (Vb), sich erkundigen (Vb).; spytać (Vb) sie cego , etwas bestimmtes fragen (Vb).; spytać sie ło zdrowjy., sich nach der Gesundheit erkundigen (Vb).; spytać (Vb) sie kogo co , jemanden nach etwas fragen (Vb).; spytać sie, wjejlâ to kostuje., fragen, wieviel das kostet.; spytać (Vb) sie kogo , dzie

spytejcie (Vb) sie!	łodjydzają autobuse (pl.), jemanden fragen, wo die Busse abfahren.; spytać sie, sie se to moze wziąć., fragen, ob er sich das nehmen könnte.; sh. auch, pytać (Vb) sie. ; sh. auch, (do- , wy-) pytać (Vb) sie. ; Slow. opýtat' (Vb) sa.; Tschech. zeptat (Vb) se.; pozeptat (Vb) se, anfragen (Vb), sich erkundigen (Vb).; přeptat (Vb) se, nachfragen (Vb), sich erkundigen (Vb).; Poln. zapytać (Vb) się, spytać (Vb) się
sracka (f), G. sing. (łod) sracki., (vulg.)	Durchfall (m).; sh. auch, durchgfal (m).; Poln. biegunka (f)
srać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sró, 2. Pers. sing. ty srous., 3. Pers. sing. lón (m) srou., Imperativ: sing. srejl!, pl. srejcie!., (vulg.)	austreten (Vb)., scheißen (Vb)., (vulg.).; Jou sie tâ šní nie banâ dugo srać., Ich werde mit ihm nicht lange fackeln., Ich werde meine Vorstellungen durchsetzen (Vb).; Tschech. srát (Vb).; Poln. srać (Vb)., (vulg.)
srogi (m, Adj)., G. sing. srogygo	großer (Adj), stattlicher (Adj).; srogou zima (f), harter Winter (m).; Lejciały tá krupy, srogy ani kuře jajca., Dort fielen Graupen, so groß wie Hühnereier.; srogi groud (m)., grober Hagel (m)., große Hagelkörner (pl.).; Poln. duży (Adj), wielki (Adj)
sroka (f), G. sing. (łod) sroki, N. pl. sroki., (Zool.)	Elster (f), (Zool.).; Pica pica.; Sroka popadła ptoukó z gniouzda jajco., Eine Elster hat Vögeln ein Ei aus dem Nest geklaut.; Sroka nosi tes do gniouzda róstomajtne, šwjycunce sie řecy, np. pjundze, potřaskane skło, knefliki, kamycki, łezki, straconé brejle, itd.; Slow. straka (f), (Zool.).; Tschech. straka (f), (Zool.).; Poln. sroka (f), (Zool.)
srosły (m, Adj)., G. sing. srosłego	zusammengewachsener (Adj).; srosłou kość (f)., zusammengewachsener Knochen (m).; srosły ze strómiký scepik (m)., mit dem Bäumchen zusammengewachsener Pfropf (m).; Tschech. srostlý (Adj).; Poln. zrośnięty (Adj)
sroś (Vb), sroś (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lón (m) sie srośnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie sros.; Imperativ: sing. sroś (Vb) sie!, pl. sroście (Vb) sie!	zusammenwachsen (Vb), miteinander verwachsen (Vb).; Ta kość u połómanej nogi zaś sie srosła., Der Knochen ist beim gebrochenen Bein wieder zusammengewachsen.; Ta połómanou kość zaś dokupy srośnie., Der gebrochene Knochen wächst wieder zusammen (Vb).; sh. auch, (na- , po- , pře- , při- , u- , w- , wy- , za-) roś (Vb).; Tschech. srůst (Vb) se.; Poln. zrość (Vb), zrosnąć (Vb) się
sroustać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) sroustou.; Imperativ: sing. sroustejl!, pl. sroustejcie!	zusammenwachsen (Vb).; sroustać (Vb) sie. , zusammenwachsen (Vb).; Ta połómanou kość zaś sie sroustou., Der gebrochene Knochen wächst wieder zusammen.; sh. auch, sroś (Vb).; Slow. zrastať (Vb) sa.; Tschech. srůstat (Vb).; Poln. zrastać (Vb) się., np. kość (f)
srownać (Vb)., 1. Pers. sing. jou srownó, 2. Pers. sing. ty srownous.; Imperativ: sing. srownej!, pl. srownejcie!	angleichen (Vb), gleichmachen (Vb), ebenen (Vb).; srownać při mašjyrowaniu krok (m)., beim Marschieren den Schritt angleichen (Vb).; srownać drógâ., den Weg (m), die Straße (f) ebenen (Vb).; srownać (Vb) gřundkâ., ein Beet ebenen (Vb).; 1) srownać co ze zymjũ., etwas mit dem Erdboden gleichmachen (Vb).; sh. auch, (po- , wy-) rownać (Vb).; Slow. zrovnať (Vb).; Tschech. srovnat (Vb), 1) srovnat co se zemí; Poln. zrównać (Vb), 1) zrównać coś z ziemią
sruwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou sruwó, 2. Pers. sing. ty sruwous.;	abreißen (Vb), abpflücken (Vb).; sruwać kwjoutki (pl.)., Blumen pflücken (Vb).; sruwać ze stróma třejśnie., vom Baum die Kirschen abpflücken (Vb).; sh. auch, serwać (Vb).; Tschech. thrat (Vb).; Poln.

Imperativ: sing. sruwejl!, zrywać (Vb), kwiatki (pl.), owoce (pl.)
pl. sruwejcie!

stać (Vb), 1. Pers. sing. aufstehen (Vb), aus dem Bett (n); Jou musâ jutro wcas stać, Ich muß
sing. jou stanâ, 2. Pers. sing. morgen früh aufstehen (Vb); Nie chces to stać (Vb)?, Willst du denn
ty stanies.; Imperativ: nicht aufstehen (Vb)?; sh. auch, **stanuńć** (Vb); **Slow.** vstat' (Vb);
sing. stón!, pl. stónćie! **Tschech.** vstát (Vb); **Poln.** wstać (Vb), z łózka

stajać (Vb), 1. Pers. aufstehen (Vb), aus dem Bett (n); Łón juz staje., Er steht gerade auf.;
sing. jou stajó, 2. Pers. sh. auch, **stać** (Vb); sh. auch, **stanuńć** (Vb); **Tschech.** vstávat (Vb);
sing. ty stajous.; **Poln.** wstawać (Vb), z łózka
Imperativ: sing. stajejl!,
pl. stajejcie!

stalować (Vb), 1. Pers. einstellen (Vb), einregulieren (Vb), richten (Vb), (Techn.); Łón staluje
sing. jou stalujâ, 2. Pers. se na rano weker (m), Er stellt sich für morgen den Wecker ein.; stellt
sing. ty stalujes, 3. Pers. die Weckzeit ein.; sh. auch, **nastalować** (Vb); **Poln.** ustawić (Vb),
pl. łóni (m) stalujû.; nastawić (Vb), naregulować (Vb), (Techn.)
Präteritum: 3. Pers. sing. **stalać** (Vb),
łóna (f) stalowała.,;
Imperativ: sing. staluj!,
pl. stalujcie!., (Techn.)

stantuńd (Adv) von dort (Adv), von da, dorthier (Adv), von dieser Stelle (f), aus dieser
Gegend (f); Łón pojejdzie stantuńd dalej do Wrocławja., Er fährt von
dort weiter nach Breslau.; Łón pochodzi stantuńd., Er stammt von dort.;
Stantuńd my sie nie umjejlî dostać autobusy do dóm., Von dort aus,
konnten wir nicht mit dem Bus nach Hause kommen.; Stantuńd, to juz
jes do dóm blisko., Von dort aus, ist es nach Hause nicht mehr weit.,
nahe.; sh. auch, **stund** (Adv), **lodtuńd** (Adv), **tustuńd** (Adv); sh. auch,
tántyn.; **Tschech.** odtamtud (Adv); **Poln.** stamtąd (Adv)

stanuńć (Vb), 1. Pers. **1)** aufstehen (Vb), sich auf die Beine stellen (Vb), sich erheben (Vb);
sing. jou stanâ, 2. Pers. **stanuńć z łózka.**, sich aus dem Bett erheben (Vb); Mama mje kazde
sing. ty stanies.; **1)** aufstehen (Vb), sich auf die Beine stellen (Vb);
Imperativ: sing. stón!, pl. **1)** aufstehen (Vb), sich auf die Beine stellen (Vb);
stónćie! **1)** aufstehen (Vb), sich auf die Beine stellen (Vb);
Morgen, damit ich zur Schule gehe.; Jutro stanâ ło sóstej rano, bo
musiymy jechać do mjasta nakupić., Morgen stehe ich um sechs Uhr
morgens auf, weil wir zur Stadt einkaufen fahren müssen.; **stanuńć ze**
stolika., sich vom Stuhl erheben (Vb), sich auf die Beine stellen (Vb);
2) stehen bleiben (Vb); **stanuńć při stole.**, sich am Tisch hinstellen
(Vb); **stanuńć při łoknie.**, an das Fenster treten (Vb); sh. auch, **stać**
(Vb); sh. auch, **stajać** (Vb); **Slow.** **1)** vstat' (Vb), vstávat' (Vb), **2)**
zastavit' (Vb) sa.; **Tschech.** **1)** postavit (Vb) se, **2)** zastavit (Vb) se.;
Poln. **1)** wstać (Vb), stanąć (Vb) na nogi, **2)** stanąć (Vb), zatrzymać
(Vb) się

starać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sich kümmern (Vb); **starać** (Vb) **sie ło kogo**, sich um jemanden
sing. jou sie staró, 2. kümmern (Vb); **starać sie ło łojcôw.**, sich um die Eltern kümmern
Pers. sing. ty sie starous.; (Vb); **starać sie ło stancnego cłowjeka.**, sich um einen kranken
Imperativ: sing. starej Menschen kümmern (Vb); Musâ sie ło niego bardzo starać., Ich muß
(Vb) sie!, pl. starejcie mich um ihn sehr kümmern.; **starać** (Vb) **sie ło co**, sich um etwas
(Vb) sie! kümmern (Vb), sich um etwas bemühen (Vb); **starać sie ło robotâ.**,
sich um Arbeit, eine Arbeitsstelle (f) bemühen (Vb); **Slow.** starat' (Vb)
sa.; **Tschech.** snažit (Vb), dbát, starat (Vb) se, postarat (Vb) se.; **Poln.**
troszczyć (Vb) się., o kogoś, o coś

stargać (Vb)., 1. Pers. sing. jou stargó, 2. Pers. sing. ty stargous.; Imperativ: sing. stargej!, pl. stargejcie!	abreißen (Vb), (Kleider (pl.)) abnutzen (Vb), zerreißen (Vb).; stargać buciory., die Kleider abnutzen (Vb), zerreißen (Vb).; stargać (Vb) třewiki (pl.), die Schuhe abnutzen (Vb), ablaufen (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , po- , wy-) targać (Vb).; Slow. roztrhať (Vb).; Tschech. roztrhat (Vb).; Poln. podrzeć (Vb), zużyć (Vb)
stargnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou stagnâ, 2. Pers. sing. ty stagnies.; Imperativ: sing. stagni!, pl. stagnicie!	herunterreißen (Vb), abreißen (Vb).; stargnuć ze tabule stare łogłosyniy., von der Tafel eine alte Bekanntmachung abreißen (Vb).; Slow. strhnúť (Vb).; Tschech. strhnout (Vb).; Poln. zerwać (Vb)
starka (f), G. sing. (łod) starki, N. pl. starki	Großmutter (f).; iś z mamų do starki nawjejs., mit der Mutter die Großmutter besuchen gehen (Vb).; sh. auch, olma (f).; Slow. stará mat' (f), babička (f).; Tschech. babička (f).; Poln. babcia (f), matka ojca lub matki
starość (f), G. sing. (łod) starości	Alter (n).; starość cłowjeka., Alter eines Menschen.; na starość (f)., auf die alten Tage.; Łón přecių na starość z miasta na wjejs., Er ist im Alter von der Stadt aufs Land gezogen (Vb).; zyc na starość z rynty., im Alter von der Rente leben (Vb).; Slow. staroba (f), vek (m).; Tschech. stáří (n), věk (m).; Poln. starość (f)
stary (m, Adj)., G. sing. starego., st. Kp. starsy, Sup. noustarsy	alter (m, Adj).; Tyn kościou juz jes bardzo stary., Die Kirche ist schon sehr alt.; Mój starsy synek chodźi do sóstej klase., Mein älterer Sohn besucht die sechste Schulklasse (f).; Łón be na wesejlu starsý družbų., Er wird bei der Hochzeit der ranghöchste. (der erste, älteste) Kränzelherr (m).; 1 To jes stary kawaljyr., Das ist ein alter lediger Mann (m).; To jes stary parobek (m)., Er ist ein alter lediger Mann.; starou (f, Adj)., st. Kp. starsou, Sup. noustarsou., alte (f, Adj).; To jes starou řec., Das ist eine alte Sache (f).; Noustarsou dziewucha juz sie wyucyła., Die älteste Tochter hat schon die Lehre beendet., hat schon ausgelernt.; To jes starou dziywka (f)., Das ist eine alte unverheiratete Frau (f).; Łóna be na wesejlu starsó druhnų., Sie wird bei der Hochzeit die ranghöchste (die erste, älteste) Kränzeldame.; 2 To jes starou jungfera (f)., Das ist eine alte Jungfer (f).; Łóna je dziewjýńcdziejsiųnt lout starou., Sie ist neunzig Jahre alt.; staři (m, Adj)., (pl.)., st. Kp. starsi, Sup. noustarsi., alte (Adj) (pl.).; staři chłopi, alte Männer.; Tá sų sami staři ludzie., Dort sind lauter alte Leute.; Dziejci podřejźniajų starsý ludzió. Die Kinder ahmen älteren Leuten nach.; stare , (f, n, Adj) (pl.)., st. Kp. starse, Sup. noustarse., alte (pl.).; starse dziejci., ältere Kinder (pl.).; stare kobjty., alte Frauen (pl.).; Wymjyniymy te stare dřwi., Wir wechseln die alte Tür aus.; Slow. starý (Adj).; Tschech. starý (Adj)., st. Kp. starší.; Poln. stary (m, Adj)., st. Kp. starszy., 1 stary kawaler (m)., 2 stara panna (f)
stařejć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie stařejâ, 2. Pers. sing. ty sie stařjes.; Imperativ: sing. stařej (Vb) sie!, pl. stařejcie (Vb) sie!	alt werden (Vb), altern (Vb).; Poleku sie stařejâ., Langsam werde ich alt.; sh. auch, zestařejć (Vb) sie. ; Slow. starnúť (Vb).; Tschech. stárnout (Vb).; Poln. starzeć (Vb) się
stařik (m)., G. sing. (łod) stařika, N. pl.	Großvater (m).; Vater der Mutter oder des Vaters.; iś ze stařiký na špacjyr (m)., mit dem Großvater spazieren gehen (Vb).; sh. auch, olpa

stařiki	(m).; 1) stařik (m)., alter Mann (m).; Łón juz je stařiký., Er ist schon ein alter Mann (m).; Slow. dedo (m), starý otec (m).; Tschech. dědoušek (m).; Poln. dziadek (m), ojciec matki lub ojca.; 1) starzec (m), stary mężczyzna
stařiki (pl.)., oder stařikowje (pl.).; G. pl. (łod) stařików	Großeltern (pl.).; Eltern der Mutter und des Vaters.; Dostała ejch to łod stařików., Ich habe das von den Großeltern bekommen.; Poln. dziadkowie (pl.)., rodzice ojca lub matki
stawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou stawjó, 2. Pers. sing. ty stawjous.; Imperativ: sing. stawjej!, pl. stawjejcie!	1) erbauen (Vb), errichten (Vb).; stawjać nowy budynek (m)., ein neues Haus bauen (Vb), errichten (Vb).; 2) aufstellen (Vb).; stawjać we izbje mejble (pl.)., in der Stube die Möbel aufstellen (Vb).; stawjać w izbje nowy šrâk (m)., in der Stube einen neuen Schrank aufstellen (Vb).; stawjać (Vb) bańki (pl.)., (Med.)., Schröpfköpfe aufsetzen (Vb)., (Med.).; stawjać na stole talyře (pl.)., die Teller auf dem Tisch stellen (Vb).; Bymy stawjać grómoudki., Wir werden Getreidegarben zu Getreidemieten aufstellen.; sh. auch, grómoudka (f).; 3) stawjać (Vb) pjyrse kroki (pl.)., erste Schritte setzen (Vb).; Slow. 1), 2) stavať (Vb).; Tschech. 1) stavět (Vb), budovat (Vb), 2) stavět (Vb).; Poln. 1) stawiać (Vb), wznosić (Vb) budowę (f)., 2) stawiać (Vb), stawiać snopy.; umieszczać (Vb), postawić (Vb), 3) stawiać pierwsze krok
stawjouk (m)., G. sing. (łod) stawjouka, N. pl. stawjouki	stärkere Ständerweiden, die vom Korbboden zum oberen Korbrand führen, um die die Korbweiden zu einem Korb geflochten werden.; Poln. pręt idący ukośnie pionowo od dna kosza do górnej obrączki.; przez te pręty przeplata się wiklinę
stâkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou stâkó, 2. Pers. sing. ty stâkous.; Imperativ: sing. stâkej!, pl. stâkejcie!	krank sein (Vb), erkrankt sein (Vb).; Łóna juz duzsy cas stâkou., Sie ist schon längere Zeit krank.; stâkać na grypâ., an Grippe erkrankt sein (Vb).; Ty juzaś stâkous?.; Bist du schon wieder krank?.; sh. auch, lostâkać (Vb) sie.; sh. auch, prěstâkać (Vb)**.; Slow. ochoriet' (Vb).; Tschech. stonat (Vb), být nemocen.; Poln. chorować (Vb), być chorym
stâncka (f)., G. sing. (łod) stâncki, N. pl. stâncki	Krankheit (f).; Łóna mou ciŷzkų stânckâ., Sie hat eine schwere Krankheit (f).; sh. auch, stâkać (Vb).; sh. auch, lostâkać (Vb) sie.; Slow. choroba (f), nemoc (f).; Tschech. nemoc (f).; Poln. choroba (f)
stâncny (m, Adj)., G. sing. stâncnego.; stâncnou (f, Adj)., G. sing. stâncnej	krank (Adj).; 1) być (Vb) stâncny (Adj)., krank sein (Vb).; Łón juz je tydziyń stâncny., Er ist schon eine Woche lang krank.; 2) stâncny (m)., kranker Mensch (m).; Slow. chorý (Adj), 1) byť chorý (Adj).; Tschech. nemocný (Adj).; Poln. chory (Adj), 1) być (Vb) chorym, 2) chory człowiek (m)
sto (Num.)	hundert (Num.).; sto razy , hundert mal.; Jou juz ejch mu to pejdziała sto razy., Ich habe ihm das schon hundert mal gesagt.; sto chłopa ., hundert Mann.; gesagt in der Dualform.; Hier wird der G. sing. von chłop (m) verwendet.; G. und A. pl. von chłopci (N. pl.) heißt chłopów.; Było tá kole sto chłopa ., Dort waren annähernd hundert Mann., hundert Personen (pl.).; To juz jes sto lout stare., Das ist schon hundert Jahre alt.; To kostuje sto złotych., Das kostet hundert Zloty.; Ouze to zrobju., to be jescy trwać sto lout., Bis sie das machen, wird es noch hundert Jahre dauern (Vb).; Slow. sto (Num.).; Tschech. sto (Num.).; Poln. sto (Num.)
stodola (f)., G. sing.	Scheune (f).; stodola ze třóma sųsiekóma., eine Scheune mit drei

(łod) stodoły, N. pl. stodoły	Abteilen (pl.); wrota łod stodoły., Scheunentor (n); postawić we stodole na gumnie wôz (m), in der Scheune auf der Tenne einen Wagen abstellen (Vb); klapać cepý w stodole na gumnie zboze., mit dem Dreschflügel auf der Tenne in der Scheune das Korn dreschen (Vb); Slow. stodola (f); Tschech. stodola (f); Poln. stodoła (f)
stolarski (m, Adj), G. sing. stolarskygo	Tischler-; stolarskou werkštela (f), Tischlerwerkstatt.; Poln. stolarski (m, Adj)
stolejciy (n), G. sing. (łod) stolejciu	1) Jahrhundert (n); To juz zrobjyli we přeslý stolejciu., Das haben sie schon im vorigen Jahrhundert gamacht.; 2) hundertjähriges Jubiläum (n); Nasa fojerwera fajeruje u nous w tý roku stolejciy., Die Feuerwehr feiert bei uns in diesem Jahr das hundertjährige Bestehen (n); Slow. staročie (n); Tschech. století (n); Poln. stulecie (n)
stolejtni (m, Adj), G. sing. stolejtniogo	hunderthähriger (Adj), hundert Jahre alter (Adj); stolejtni cłowjek (m), hundert Jahre alter Mensch (m); stolejtniou wojna (f), hundertjähriger Krieg (m); stolejtni kościoł (m), hundert Jahre alte Kirche (f); Tschech. stoletý (Adj); Poln. stuletni (Adj)
stolik (m), G. sing. (łod) stolika, N. pl. stoliki	Stuhl (m); Siyńdź sie na stolik (m), Setze dich auf den Stuhl (m); dostawić do stoła jescy dwa stoliki (pl.), an den Tisch noch zwei Stühle dazustellen (Vb); łopřýc sie na stoliku ło porâc (f), sich an die Stuhllehne anlehnen (Vb); 1) zyc we tejaťre., Sitz im Theater (n); sh. auch, klapštul (m); sh. auch hoker (m); sh. auch, ryčka (f); sh. auch, šejmel (m)**.; 2) Tischchen mit vier Beinen, das beim Melken von Kühen benutzt wird.; Slow. stolička (f), stolica (f), 1) sedadlo (n); Tschech. stolice (f), židle (f), 1) sedadlo (n); Poln. krzesło (n) z oparciem, 1) siedzenie (n); 2) stołeczek o 4 nogach używany przy dojeniu krów
stolouř (m), G. sing. (łod) stolouřa, N. pl. stolouře	Tischler (m), Schreiner (m); Łobstalujymy u stolouřa nowy stoł (m), Wir bestellen beim Tischler einen neuen Tisch (m); Te ramy i łokna dōmy zrobić u stolouřa., Die Rahmen und Fenster lassen wir beim Schreiner machen (Vb); Slow. stolár (m); Tschech. stolař (m), truhlář (m); Poln. stolarz (m)
stoł (m), G. sing. (łod) stoła, N. pl. stoły	Tisch (m); siejdziejć při stole., am Tisch sitzen (Vb); łokrugły stoł (m), runder Tisch (m); štyryrogowaty stoł (m), viereckiger Tisch (m); położyć co na stoł (m), etwas auf den Tisch legen (Vb); dekowac stoł (m), den Tisch decken (Vb); łożpościyrać sie na stole., sich auf dem Tisch ausbreiten (Vb); přistawić do stoła stoliki (pl.), Stühle an den Tisch stellen (Vb); ustrojić na fajer stoł (m), den Tisch zur Feier schmücken (Vb); postawić na stoł blumenwazâ (f), eine Blumenvase auf den Tisch stellen (Vb); poprosić kogo do stoła., jemanden zu Tisch bitten (Vb); Slow. stôl (m); Tschech. stůl (m); Poln. stół (m)
stomejtrowy (m, Adj), G. sing. stomejtrowego	von hundert Metern, hundert Meter lang.; stomejtrowy kabejl (m), Kabel der Länge von hundert Metern (pl.); stomejtrowy športplac (m), hundert Meter langer Sportplatz (m); Tschech. stometrový (Adj); Poln. o długości stu metrów (pl.)
stopa (f), G. sing. (łod) stopy, N. pl. stopy., (Anat.)	1) Fußsohle (f), (Anat.), Fuß (m), (Anat.); nadepnųć na co stopų., mit dem Fuß auf etwas drauftreten (Vb); mjeřić co stopōma., etwas mit den Füßen messen (Vb); 2) stopa zyciowou., Lebensstandard (m); Slow. 1) stopa (f), (Anat.); Tschech. 1) chodidlo (n), (Anat.), stopa (

stopka (f), G. sing. (łód) stopki, N. pl. stopki., (dim.)	f); Poln. 1) stopa (f), (Anat.), 2) stopa (f) życiowa kleiner Fuß (m).; stopka łód dziecka., Kinderfuß (m).; Tschech. nožička (f), (dim.), nožka (f), (dim.); Poln. stopka (f), (dim.)
stoprocyntowy (m, Adj), G. sing. stoprocynowego	hundertprozentiger (Adj).; stoprocyntowou wołna (f), reine (hundertprozentige) Wolle (f).; stoprocentowy špyrytus (m)., hundertprozentiger Spiritus (m)., ohne Beimischungen (pl.).; Na niego sie mozes stoprocynutowo spuścić., Auf ihn kannst du dich hundertprozentig verlassen (Vb).; Poln. stuprocentowy (Adj)
stouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou stojâ, 2. Pers. sing. ty stojis.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) stoł, łóna (f) stoła, 3. Pers. pl. łóni (m) stouli.; Imperativ: sing. stón!, pl. stónicie!	stehen (Vb).; Côt tá w tý cajtugu stoi?., Was steht dort in der Zeitung?.; stouć na jednej nodze., auf einem Bein stehen (Vb).; Bocón stoi na łuce na jednej nodze., Ein Storch steht auf der Wiese auf einem Bein (n).; stouć na głowje., auf dem Kopf stehen (Vb).; Jou ejch stoła na stole., Ich habe auf dem Tisch gestanden.; stouć na jedný placu., an einer Stelle stehen (Vb).; Tyn cug be jescy dziejsiŷńć minut stouć., Der Zug wird noch zehn Minuten stehen (Vb).; stouć na boku., an der Seite, seitlich (Adv), außerhalb (Adv), stehen (Vb).; Tyn budynek stoi na boku., Das Haus steht außerhalb (Adv).; stouć kómu we dródze., jemandem im Wege stehen (Vb).; stouć na pocuntku cego., mit etwas am Anfang stehen (Vb), etwas beginnen (Vb).; Joudło juz stoi na stole., Das Essen steht schon auf dem Tisch (m).; Dolar stoi tera wysoko., Der Dollar steht jetzt hoch (Adv)., hat einen hohen Wechselkurs (m).; sh. auch, nastouć (Vb) sie**. ; 1) dobře kómu stouć (Vb)., jemandem gut stehen (Vb)., ihn gut kleiden (Vb).; Tyn ancug mu dobře stoi., Der Anzug steht ihm gut.; Slow. stát' (Vb).; Tschech. stát (Vb).; Poln. stać (Vb).; 1) być coś do twarzy
stónieć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) stónieje.; Imperativ: sing. stóniej!	billiger werden (Vb), Wert verlieren (Vb).; Auta łostatni cas stóniały., Autos sind in der letzten Zeit billiger geworden.; Slow. zlacniet' (Vb).; Tschech. zlevňovat (Vb) se.; Poln. potanieć (Vb)
stouwka (f)., G. sing. (łód) stouwki, N. pl. stouwki., (Mil.)	Musterung (f)., (Mil.)., dostać wezwaniy na stouwkâ., eine Aufforderung (f), Vorladung (f) zur Musterung bekommen.; is na stouwkâ., zur Musterung gehen (Vb).; Slow. odvody (m, pl.)., (Mil.).; Tschech. odvod (m)., (Mil.).; Poln. pobór (m), przegląd poborowy, rejestracja wojskowa., (Mil.)
strach (m)., G. sing. (łód) strachu, N. pl. strachy	1) Angst (f), Furcht (f), Schrecken (m).; mjeć strach (m)., Angst haben (Vb).; Dostali my wszyscy strachu., Wir haben alle Angst bekommen (Vb).; sh. auch, bouć (Vb) sie. ; 2) Scheuche (f), Vogelscheuche (f), Wildscheuche (f).; Postawjyli my na polu při lejsie strach na dziki., Wir haben auf dem Feld am Walde eine Wildschweinscheuche aufgestellt.; 3) Gespenst (n), das den Leuten Angst einjagt.; Pjyrwejsych casów tu ludzie łokropnie wjeřyli we strachy., Früher haben hier die Leute schrecklich an Gespenster geglaubt.; Slow. 1) strach (m), 2) strašiak (m).; Tschech. 1) strach (m), 2) strašidlo (n), strašak (m).; Poln. 1) strach (m), 2) strach (m), 3) duch (m), który straszy ludzi
stracić (Vb)., 1. Pers. sing. jou stracâ, 2. Pers. sing. ty stracis.;	1) verlieren (Vb).; stracić (Vb) co , etwas verlieren (Vb).; stracić co z łoców., etwas aus den Augen verlieren (Vb).; Stracił ejch briftaş ze wsystkymi papjóróma., Ich habe die Brieftasche mit allen Papieren

Imperativ: sing. strać!,
pl. straćcie!

verloren (Vb).; **stracić** (Vb) **kogo**, jemanden verlieren (Vb).; Łŷńskyrok stracyli my matkâ., Voriges Jahr haben wir die Mutter verloren (Vb)., sie ist gestorben.; Jou ejch go w mjejsće stracył., Ich habe ihn in der Stadt verloren.; **2) stracić** (Vb) **sie**, verloren gehen (Vb).; sich verirren (Vb).; My ejchmy sie w lejsie stracyli., Wir haben uns im Wald verloren (Vb).; Dyc my sie tu we tý mjejsće stracyli., Wir haben uns hier in der Stadt verloren.; Mój bal mi sie stracył w łogrôdku., Mein Ball ist mir im Garten verloren gegangen (Vb).; **3) einbüßen** (Vb), Verlust erleiden (Vb), verschwinden (Vb).; stracić rozum (m)., den Verstand verlieren (Vb).; sh. auch, (**u-**, **wy-**) **tracić** (Vb) (**sie**).; sh. auch, **logupjeć** (Vb).; **Slow. 1) stratiť** (Vb), **2) stratiť** (Vb) sa.; **zablúdiť** (Vb).; **3) strácať** (Vb).; **Tschech. 1), 3) ztratit** (Vb), **ztrácat** (Vb), **2) ztratit** (Vb) se, **zatoulat** (Vb) se, **zabloudit** (Vb).; **Poln. 1) zgubić** (Vb).; **2) zabląkać** (Vb) się, **zabłądzić** (Vb).; **3) stracić** (Vb)

stracóny (m, Adj)., G.
sing. stracónego

verlorener (Adj).; Tego stracónego klucyka ejś jescy nie noud?., Den verlorenen Schlüssel hast du noch nicht gefunden?.; stracóné lata zyciou., verlorene Lebensjahre (pl.).; **Slow. stratený** (Adj).; **Tschech. ztracený** (Adj).; **Poln. zgubiony** (Adj), **stracony** (Adj)

strasyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou strasâ, 2. Pers.
sing. ty strasys.;
Imperativ: sing. strasl!,
pl. strascie!

strasyć (Vb) **kogo cý**, jemandem mit etwas Angst machen (Vb).; **1) spuken** (Vb).; W tý starý zómku strasy., In diesem alten Schloß spukt es.; sh. auch, (**po-**, **wy-**) **strasyć** (Vb).; **Slow. strašit** (Vb), **1) strašit** (Vb)., (tam straši).; **Tschech. strašit** (Vb), **1) (na-, za-) strašit** (Vb).; **Poln. straszyć** (Vb), **1) straszyć** (Vb)., w domu, w starym zamku

strata (f)., G. sing.
(łod) straty, N. pl. straty

Verlust (m), Einbuße (f).; To była předy mje wjelkou strata (f)., Das war für mich ein großer Verlust (m).; **Slow. strata** (f).; **Tschech. ztráta** (f).; **Poln. strata** (f)

strefić (Vb) **sie**., 1. Pers.
sing. jou sie strefjâ, 2.
Pers. sing. ty sie strefis,
3. Pers. pl. łóni (m) sie
strefjû.; Imperativ: pl.
strfcie (Vb) sie!

sich treffen (Vb).; strefić (Vb) sie z kí., sich mit jemandem treffen (Vb).; Jou sie śní strefjâ na drugi tydziń (m)., Ich treffe mich mit ihm nächste Woche.; Łóni sie śniymi strefjyli w Łopolu na banie., Sie haben sich mit ihnen in Oppeln am Bahnhof getroffen.; sh. auch, **treścić** (Vb).; **Poln. spotkać** (Vb) się

strojić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou strojâ, 2. Pers.
sing. ty strojis.;
Imperativ: sing. strôj
(Vb) sie!, pl. strôjcie
(Vb) sie!

1) schmücken (Vb).; strojić krystbaum (m)., den Christbaum schmücken (Vb).; strojić młodą panią na wesely., die Braut für die Hochzeit schmücken (Vb).; **2) strojić** (Vb) **sie**, sich schmücken (Vb), sich schön anziehen (Vb).; strojić sie na fajer (m)., sich zu einer Feier schmücken (Vb).; **3) richten** (Vb), ausrichten (Vb).; strojić wesely (n)., eine Hochzeit ausrichten (Vb).; sh. auch, **wystrojić** (Vb).; sh. auch, **ustrojić** (Vb) **sie**.; **Tschech. 1) zdobit** (Vb), **2) oblékat** (Vb).; **Poln. 1) stroić** (Vb), **2) stroić** (Vb) się., **3) urządzać** (Vb)., np. wesele

strojny (m, Adj)., G.
sing. strojnego

schön angezogener (Adj), eleganter (Adj), schicker (Adj).; Ta dziewucha jes we ty klejdzie bardzo srojnou., Das Mädchen ist in dem Kleid sehr schick., elegant angezogen.; strojne dziejci (pl.)., schick angezogene Kinder (pl.).; **Tschech. vystrojený** (Adj), **ozdobený** (Adj).; **Poln. ładnie ubrany** (Adj), **elegancko ubrany** (Adj), **strojny** (Adj)

stróm (m)., G. sing.
(łod) stróma, N. pl.
strómy., (Bot.)

Baum (m)., (Bot.).; Powjejsiymy na tý strómje před škorce kadubek (m)., Wir hängen auf diesem Baum einen Starkasten auf.; Ze tego stróma tŕa łoberwać tŕejśnie (pl.), bo juz sŕ godzŕnce., Von diesem Baum muß man die Kirschen abpflücken, weil sie schon reif sind.; Nie

	właż tá na stróm, bo jescy šlejcis., Steige nicht auf den Baum, sonst fällst du noch herunter.; Dziŷńdzioł klupje na strómje., Auf dem Baum klopft ein Specht (m).; Slow. strom (m)., (Bot.); Tschech. strom (m)., (Bot.); Poln. drzewo (n) rosnące., (Bot.)
strómik (m)., G. sing. (łod) strómoka, N. pl. strómiki., (Bot.)	Bäumchen (n)., (Bot.); Zasadziyli my w łogrôdku štyry strómiki., Wir haben im Garten vier Bäumchen gepflanzt.; Te strómiki sŷ wszystkie scepjóné., Diese Bäumchen sind alle veredelt., gepfropft.; strómik łod gruski (f)., Birnen-Bäumchen (n).; strómik łod třejšnie, třejšnicki (f)., Kirsch-Bäumchen (n).; Slow. stromček (m)., (Bot.); Tschech. stromeček (m)., (dim.).; Poln. małe drzewo (n)., (Bot.), drzewko (n) owocowe., (Bot.)
stróna (f)., G. sing. (łod) stróny, N. pl. stróny	1) Seite (f).; prawou stróna (f)., rechte Seite (f).; We Âglyjej jezdŷ autŷ na lewej strónie drógi., In England fahren sie mit dem Auto auf der linken Strašenseite.; Po łobu strónach drógi zasadziyli strómiki., An beiden Strašenseiten haben sie Bäumchen gepflanzt.; Łóna šła po jednej strónie drógi, a jou ejch sed po drugej strónie drógi., Sie ging auf der einen Strašenseite, und ich ging auf der anderen Strašenseite.; Ze jednej stróny, idzie to widzieć tak., Einerseits, kann man das so sehen (Vb).; z drugej stróny., andererseits (Adv).; přelyŷ na drugŷ strónâ drógi., auf die andere Strašenseite gehen (Vb).; znać kogo ze dobrej stróny., jemanden von der guten Seite kennen (Vb).; kupić farkartâ we łobje stróny, (tâ a nazoud), eine Fahrkarte für hin und zurück kaufen (Vb).; Na chtovej strónie drógi stiji tyn budynek?., An welcher Strašenseite steht das Haus?.; Ludzie ze tej wsi sie łoztrŷšli we wszystkie stróny šwjata., Die Leute von diesem Dorf haben sich in alle Richtungen, Himmelsrichtungen (pl.), Windrichtungen (pl.), verstreut (Vb).; łozŷš sie, kazdy we swojâ strónâ., jeder seines Weges gehen (Vb), getrennte Wege gehen (Vb).; dzierzjeć sie na prawej strónie drógi., sich an die rechte Strašenseite halten (Vb).; 2) z jego stróny., von seiner Familie, von Seiten seiner Familie (f).; To jes ciotka ze stróny łojca., Das ist eine Tante von Vaters Seite., vatersseits.; Slow. 1) strana (f).; Tschech. 1) strana (f).; Poln. 1) strona (f), kierunek (m).; 2) krewny z czyješ strony (f)
stróncka (f)., G. sing. (łod) stróncki, N. pl. stróncki., (Bot.)	Schote (f)., (Bot)., von Hülsenfrüchten., zB. Schoten von Erbsen oder Bohnen.; stróncka grochu, Erbsenschote(f).; stróncki łod fansouli (pl)., Bohnenschoten (f, pl.).; sh. auch, šolta (f).; Slow. struk (m).; Tschech. lusk (m).; Poln. strąg (m), strączek (m)., (dim.)., grochu, fasoli, (Bot.)
strôj (m)., G. sing. (łod) stroju, N. pl. stroje	Tracht (f).; ludowy strôj (m)., Volkstracht (f).; sh. auch, loblyk (m).; Slow. oblek (m).; Tschech. oblek (m).; Poln. strój (m)
struchlały (m, Adj)., G. sing. struchlałego	zitternder (Ad), verängstigter (Adj), vor Schreck erstarrter (Adj).; struchlały ze strachu., zitternder vor Schreck (m).; Poln. struchlały (Adj)
strug (m)., G. sing. (łod) struga, N. pl. strugi	1) Schnitzmesser (n), Schneidmesser (n).; strug bednarski. , Bandmesser vom Böttcher.; 2) křiwý strug (m)., krummes Böttchermesser zum Glätten von Fašdauben nach dem Zusammenlegen des Fasses.; 3) pukřiwý strug (m)., halbkrummes Böttchermesser zum machen von Vertiefungen in Fašdauben oder Brettern.; Poln. 1) ošnik do drzewa., 2) ošnik do wygładzania klepek po złoŷeniu beczki., 3)

ošník do robienia zagłębień w klepce

strugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou strugó, 2. Pers. sing. ty strugous.; Imperativ: sing. strugej!, pl. strugejcie!	schälen (Vb), mit dem Messer abschälen (Vb), zuspitzen (Vb).; 1 schnitzen (Vb).; strugać kartoufle (pl.)., Kartoffeln schälen (Vb).; sh. auch, (lo- , na- , wy- , za-) strugać (Vb).; Slow. strúhať (Vb).; Tschech. strouhat (Vb), vyřezávat (Vb).; Poln. strugać (Vb)., 1 rzeźbić (Vb)
strup (m)., G. sing. (łod) strupa, N. pl. strupy	heilende Wunde (f), Wundverschluß (m), Schorf (m), Grind (m).; Poln. gojąca się rana (f), strup (m)
struzyna (f)., G. sing. (łod) struzyny, N. pl. struzyny.; G. pl. (łod) struzynów	1 Schale (f) von Obst (n), Gemüse (n).; Kartoffelschalen (pl.).; struzyny łod kartoufli., Kartoffelschalen (pl.).; struzyny łod łogórków., Schalen von Gurken (pl.).; 2 Späne, die beim Bearbeiten von Dauben mit dem Böttchermesser entstehen.; sh. auch, heblowiny (pl.).; Poln. 1 łupina (f) z ogórka, ziemniaka.; skórki owoców (pl.)., 2 wióry powstające przy struganiu ošníkiem
střaskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou střaskó, 2. Pers. sing. ty střaskous.; Imperativ: sing. střaskej!, pl. střaskejcie!	zerbeulen (Vb), beschädigen (Vb).; střaskać (Vb) auto , ein Auto zerbeulen (Vb), beim Unfall beschädigen (Vb).; 1 střaskać (Vb) sie , sich bei einem Unfall Verletzungen zuziehen (Vb).; Tschech. roztráskat (Vb), rozbití na kousky (pl.).; Poln. poharatać (Vb) (auto przy wypadku), rozbić (Vb), uszkodzić (Vb).; 1 poranić (Vb) się (przy wypadku)
střejdni (m, Adj)., G. sing. střejdniygo	mittlerer (Adj).; střejdniou skoła (f)., Mittelschule (f).; Łóna ukónčyla střejdnių skoła., Sie hat die Mittelschule beendet.; střejdniou rocnou temperatura (f)., mittlere Jahrestemperatur (f).; střejdniou klasa jakości flizów., mittlere Güteklasse von Fliesen (pl.).; střejdniou glębokość řyki., mittlere Flußtiefe (f).; Łón jes we střejdnich latach., Er ist in den mittleren Jahren.; Łón sie pasuje we střejdniej woudze. (Sp.).; Er betreibt Ringen in einer mittleren Gewichtsklasse (f)., (Sp.).; střejdniy wjeki (pl.)., Mittelalter (n).; Slow. sredný (Adj).; Tschech. střední (Adj), prostřední (Adj).; Poln. średni (Adj)
střejlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou střejló, 2. Pers. sing. ty střejlous, 3. Pers. sing. łón (m) střejlou.; Imperativ: sing. střejlej!, pl. střejlejcie!	schießen (Vb).; střejlać na cilšajbâ., auf eine Zielscheibe schießen (Vb).; střejlać na šisbudzie., an einer Schießbude schießen (Vb).; při střejlaniu cilować (Vb)., beim Schießen zielen (Vb).; střejlać na gónie fazany (pl.)., bei der Jagd Fasane schießen (Vb).; Slow. strielať (Vb).; Tschech. střílet (Vb).; Poln. strzelać (Vb)
střejlaniy (n)., G. sing. (łod) střejlaniou	Schießen (n).; Poln. strzelanie (n)
střejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou střejlâ, 2. Pers. sing. ty střejlis.; Imperativ: sing. střejl!, pl. střejlcie!	einen Schuß abgeben (Vb).; střejlić (Vb) na co. , auf etwas schießen (Vb).; střejlić do łóftu., in die Luft schießen (Vb).; střejlić (Vb) mino cego., an etwas vorbeischießen (Vb).; sh. auch, (pod- , za-) střejlić (Vb).; Slow. strelit' (Vb).; Tschech. střelit (Vb).; Poln. strzelić (Vb)
střidz (Vb)., 1. Pers. sing. jou střigâ, 2. Pers. sing. ty střidzes, 3. Pers. sing. łón (m) střidze, 3. Pers. pl. łóni (m) střigų.; Imperativ:	scheren (Vb), schneiden (Vb).; střidz włosy (pl.)., Haare schneiden (Vb).; střidz łowce (pl.)., die Schafe scheren (Vb).; střidz włosy mašinkó., mit der Haarschneidemaschine Haare schneiden (Vb).; střidz nozyckóma., mit der Schere schneiden (Vb).; Łóni střigų łowce., Sie scheren die Schafe.; sh. auch, (lo- , na- , pře- , wy-) střidz (Vb).; Slow. (o-) srihat' (Vb).; Tschech. střihat (Vb), střihat (Vb).; Poln. strzyc (Vb)

sing. střidz!, pl.
střidzcie!

włosy

střina (f), G. sing.
(łód) střiny, N. pl. střiny.,
(Bot.)

Schilfrohr (n)., (Bot.), Rohr aus Pflanzenstengeln (pl).; **1** střina
cukrowou., Zuckerrohr (n)., (Bot.); bambusowou střina (f).,
Bambusrohr (n)., (Bot.), mejble ze plecónej střiny., Möbel aus Rohr
(n)., Bambusrohr (n).; **Slow.** trstina (f)., (Bot.); **Tschech.** třtina (f).,
(Bot.); sítina (f)., (Bot.), Schilfrohr (n), Binse (f).; **1** cukrova třtina
(f).; **Poln.** trzcina (f)., (Bot.); **1** cukrowa trzcina (f)

střinka (f), G. sing.
(łód) střinki, N. pl.
střinki

Rute (f), Rohrstock (m).; dostać střinkó po dupje., mit dem Rohrstock
auf den Hintern bekommen (Vb).; **Poln.** różga (f)

střoda (f), G. sing.
(łód) střody

Mittwoch (m).; My sie trefjymy na drugų střodâ w maju., Wir treffen
uns am zweiten Mittwoch im Mai.; To be třwać do střody., Das wird bis
Mittwoch dauern (Vb).; Nie wjâ jescy, co banâ we střodâ robjył., Ich
weiß noch nicht, was ich am Mittwoch machen werde.; **Slow.** streda (f
).; **Tschech.** středa (f).; **Poln.** środa (f)

střusać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou střusó, 2. Pers.
sing. ty střusous.;
Imperativ: sing. střusej!,
pl. střusej!

herunterschütteln (Vb), abschütteln (Vb).; střasać ze cigaryty popjoł
(m)., von der Zigarette die Asche abschütteln (Vb).; střusać z gruscónki
gruski (pl)., vom Birnbaum die Birnen herunterschütteln (Vb).; střusać
z galout pjousek (m)., von den Hosen den Sand abschütteln (Vb).; sh.
auch, **střýs** (Vb).; **Slow.** striast' (Vb).; **Tschech.** střásat (Vb), setřepávat
(Vb).; **Poln.** strząsać (Vb)

střybić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou střybja, 2. Pers.
sing. ty střybis.;
Imperativ: sing. střybi!,
pl. střybcie!.; auch,
střybřić (Vb).;

versilbern (Vb).; střybić na zdřadla skło (n)., für Spiegel Glas versilbern
(Vb).; sh. auch, **postřybić** (Vb).; **Tschech.** postřířbovat (Vb).; **Poln.**
srebrzyć (Vb)

střybło (n)., G. sing. (ze)
střybła., (Chem.)

Silber (n)., (Chem.).; Ta ketka jes ze střybła., Das Kettchen ist aus
Silber (n).; broša ze střybła., Brosche aus Silber (n).; pjyniundz ze
střybła., Silbermünze (f).; **Slow.** striebro (n)., (Chem.).; **Tschech.**
stříbro (n)., (Chem.).; **Poln.** srebro (n)., (Chem.)

střybny (m, Adj)., G.
sing. střybnego

silberner (Adj), Silber-, silbriger (Adj).; střybne pjundze (pl).,
Silbergeld (n).; střybny byštek (m)., Silberbesteck (n).; střybne orîngle
(pl)., Ohringe aus Silber (n).; střybne wesejly (n)., Silberhochzeit (f
).; střybny lis (m)., (Zool.)., Silberfuchs (m)., (Zool.).; **Slow.** strieborný
(Adj).; **Tschech.** stříbrný (Adj).; stříbrné peníze (pl)., Silbergeld (n).;
stříbrné nářini (n)., Silberbesteck (n).; **Poln.** srebrny (Adj)

střymp (m)., G. sing.
(łód) střympa, N. pl.
střympy

1 Fetzen (m), Lumpen (m), Hader (f), Putzlappen (m).; łotrýć
střympý drek (m)., mit einem Lappen Dreck abwischen (Vb).; potargać
starų kosulâ na střympy (pl)., ein altes Hemd zu Putzlappen zerreißen
(Vb).; **2** ungehobelter Mensch (pej.), schlechter Mensch (m),
Lumpenpack (n), Abschaum (m).; Tá mjýskajų same střympy (pl).,
Dort wohnt lauter Lumpenpack (n).; sh. auch, **lómp** (m).; **Tschech.** **1**
hadr (m).; **2** lump (m), holomek (m).; **Poln.** **1** strzęp (m), **2** drań (m)

střympek (m)., G. sing.
(łód) střympka, N. pl.
střympki

Stofffetzen (m), kleiner Lappen (m).; łopucować střympký kóło (n).,
mit einem Putzlappen das Fahrrad putzen (Vb).; sh. auch, **haderka** (f
).; **Tschech.** hadr (m).; **Poln.** strzępek (m)

střympić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie střympi.; střymić (Vb).; 1. Pers. sing. jou střympjâ, 2. Pers. sing. ty střympis.; Imperativ: sing. střymp!, pl. střympcie!	(aus-) fransen (Vb), (aus-) fasern(Vb).; Tyn tepich sie na kraju střympi., Der Teppich franst am Rande aus.; Tyn râkouw łod tego šakjeta juz sie střympi., Der Ärmel von dem Jakett (n), der Anzugjacke (f), franst schon aus. (fasert (Vb) aus).; střympić (Vb) co , etwas fasern (Vb), fransen (Vb).; sh. auch, (lo- , po- , wy-) střympić (Vb).; Tschech. škubat (Vb).; Poln. strzępić (Vb)
střýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou střýsâ, 2. Pers. sing. ty střýsies.; Imperativ: sing. střýs!, pl. střýschie!	herunterschütteln (Vb), abschütteln (Vb).; střýs ze fusmaty pjousek (m)., von der Fußmatte den Sand abschütteln (Vb).; střýs z jablónki jabka (pl.)., vom Apfelbaum Äpfel herunterschütteln (Vb).; sh. auch, střýsać (Vb).; sh. auch, (lo- , u-) trřýs (Vb).; Slow. striast' (Vb).; Tschech. střást (Vb), setřást (Vb), setřepávat (Vb).; Poln. strząsać (Vb)
stucniejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou stucniejâ, 3. Pers. sing. łón (m) stucnieje., Imperativ: sing. stucniej!, pl. stucniejcie!.; (Jäg. Spr.)	feist werden (Vb)., (Jäg. Spr.)., fett werden (Vb).; Te jejlynie bez lato stucniały., Die Hirsche sind im Sommer feister geworden.; sh. auch, tucny (Adj).; sh. auch, stustniejć (Vb).; Slow. stučniet' (Vb).; Tschech. ztučnět (Vb).; Poln. tuczniec (Vb)
stuchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou stuchó, 2. Pers. sing. ty stuchous.; Imperativ: sing. stuchej!, pl. stuchejcie!	stoßen (Vb), schubsen (Vb).; stuchać (Vb) sie , sich schubsen (Vb).; sh. auch, stuchnuć (Vb).; sh. auch, postuchnuć (Vb).; Slow. udriet' (Vb).; Tschech. šťouchat (Vb).; Poln. szturchać (Vb), popychać (Vb)
stuchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou stuchnâ, 2. Pers. sing. ty stuchnies.; Imperativ: sing. stuchni!, pl. stuchnicie!	stoßen (Vb), schubsen (Vb).; 1) stuchnuć (Vb) kogo , jemanden stoßen (Vb), schubsen (Vb).; stuchnuć (Vb) kogo cý. , jemanden mit etwas stoßen (Vb).; stuchnuć kogo łokciý., jemanden mit dem Ellenbogen schubsen (Vb).; stuchnuć (Vb) co. , etwas stoßen.; 2) stuchnuć (Vb) sie lo co , sich an etwas stoßen (Vb).; stuchnuć sie łokciý ło dřwi., sich mit dem Ellenbogen an der Tür stoßen (Vb).; Jou ejch sie stuchnu ło šrâk (m)., Ich habe mich am Schrank gestoßen.; sh. auch, (lod- , po- , u- , wy-) stuchnuć (Vb).; sh. auch, zugnuć (Vb).; Slow. 2) udriet' (Vb) sa.; Tschech. 1) šťouchnout (Vb), 2) praštit (Vb) se (o co).; Poln. 1) potrącić (Vb) kogoś, szturchnąć (Vb) kogoś.; popchnąć (Vb) coś.; 2) uderzyć (Vb) się, o coś
studnia (f)., G. sing. (łod) studnie, N. pl. studnie	Brunnen (m).; nabrać ze studnie ajmrý wodâ., mit dem Eimer aus dem Brunnen Wasser holen (Vb)., schöpfen (Vb).; głâbokou studnia (f)., tiefer Brunnen (m).; napłómpać ze studnie do ajmra wodâ., aus dem Brunnen in den Eimer Wasser pumpen (Vb).; betónowe rury na studniâ., Betonrohre für einen Brunnen (m).; wykopać na łogrôdku studniâ., im Garten einen Brunnen graben (Vb)., anlegen (Vb).; wlejciejć do studnie., in den Brunnen fallen (Vb).; Slow. studña (f).; Tschech. studna (f).; Poln. studnia (f)
studzić (Vb) sie	sich langweilen (Vb).; Mje sie studzi., Ich langweile mich.; Łónymu sie po cały dniu studzi., Er langweilt sich den ganzen Tag (m) lang.; Łóný (m, f, n, pl.) sie studzi., Ihnen ist es langweilig.; sh. auch, lostudzić (Vb) sie. ; Slow. nudit' (Vb) sa.; Tschech. nudit (Vb) se.; Poln. nudzić (Vb) się
stustnuć (Vb)., 1. Pers.	dick werden (Vb), fett werden (Vb).; Ta kobjyta łostatni cas stustła.,

sing. jou stustnâ, 2. Pers. sing. ty stustnies.; Imperativ: sing. stustniej!, pl. stustniejcie!	Diese Frau ist in der letzten Zeit dick (fett) geworden.; sh. auch, zrubnuć (Vb).; Slow. stistnúť (Vb).; Tschech. ztloustnout (Vb).; Poln. zgrubieć (Vb), utyc (Vb), roztyć (Vb) się
stumpić (Vb)., 1. Pers. sing. jou stumpjâ, 2. Pers. sing. ty stumpis, 3. Pers. sing. lón (m) stumpi.; Imperativ: sing. stump!, pl. stumpcie!	vorbeikommen (Vb), auf dem Weg kurz besuchen (Vb), vorbeischaun (Vb), einkehren (Vb).; 1) stumpić (Vb) do kogo , jemanden kurz besuchen (Vb), bei ihm vorbeischaun (Vb).; 2) stumpić (Vb) dzie , kurz hineingehen (Vb).; stumpić po dródze do sklepu., auf dem Weg in den Laden hineingehen (Vb).; sh. auch, (łod- , za-) stumpić (Vb).; Tschech. jít ke komu.; Poln. wstąpić (Vb), wstępować (Vb), 1) kogoś krótko odwiedzić (Vb)
stumpić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie stumpjył.; Imperativ: sing. stump (Vb) sie!	einlaufen (Vb), durch Waschen einlaufen (Vb), kleiner werden (Vb).; Te galouty sie po wypraniu mocno stumpjył., Die Hosen sind nach dem Waschen stark eingelaufen (Vb).; Slow. sprat' (Vb) sa, zrážat' (Vb) sa.; Tschech. srážet (Vb) se.; Poln. zbiegnąć (Vb) się, (swetr po praniu)
stund (Adv), tustund (Adv)	von hier (Adv).; Lón stund (tustund (Adv)) nie pochodzi., Er stammt nicht von hier.; sh. auch, łodtund (Adv), stantund (Adv), tustund (Adv).; Tschech. odtud (Adv).; Poln. stąd (Adv), z tej okolicy
stwardnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) stwardnie, lóno (n) stwardnie.; Imperativ: sing. stwardniej!	hart werden (Vb), sich verhärten (Vb), erhärten (Vb), fest werden (Vb).; Tyn wosk łod tej śwjycki juz stwardnu., Der Wachs von der Kerze ist schon fest geworden.; Te łostopjóno masło zaś stwardło., Die ausgelassene Butter ist wieder fest geworden.; Bez tâ skwarâ stwardła na polu glina (f), Durch die Hitze ist der Lehm auf dem Feld hart geworden.; Slow. stvrđnúť (Vb), tvrđnúť (Vb).; Tschech. ztvrđnout (Vb).; Poln. stwardnieć (Vb)
stwořyniy (n)., G. sing. (łod) stwořyniou	1) Geschöpf (n), Wesen (n).; Stwořyniy!, Geschöpf! (barsche Anrede (f).); 2) Schöpfung (f), Erschaffung (f).; stwořyniy nieba i ziymi., die Schöpfung des Himmels und der Erde.; Tschech. stvoření (n).; tvor (m).; Poln. stworzenie (n)., istota (f) żywa.; twór (m)., przyrody
stycyń (m)., G. sing. (łod) stycnia	Januar (m).; We stycniu mjeji my u nous kâs śniegu., Im Januar hatten wir bei uns viel Schnee (m).; Łod stycnia ouz do Wjelkanocy u nous mrôz nie popuściył., Der Frost hat bei uns von Januar bis Ostern nicht nachgelassen.; sh. auch, januar (m).; Slow. január (m).; Tschech. leden (m).; Poln. styczeń (m)
stydzić (Vb) sie. , jou sie stydzâ, 2. Pers. sing. ty sie stydzis.; Imperativ: sing. stydź (Vb) sie!, pl. stydźcie (Vb) sie!	sich schämen (Vb).; stydzić (Vb) sie za kogo , sich für jemanden schämen (Vb).; stydzić (Vb) sie za co , sich für etwas schämen (Vb).; stydzić sie co zrobić (Vb), sich schämen etwas zu tun.; sh. auch, niestyda (m).; Slow. hanbit' (Vb) sa.; Tschech. stydět (Vb) se, zastydět (Vb) se.; Poln. wstydzić (Vb) się
styknuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) styknie, lóna (f) styknie.; Imperativ: sing. stykni!	ausreichen (Vb), genügen (Vb).; To mi styknie., Das reicht mir aus.; To styknie, jak tá jedyn pojejdzie., Es reicht, wenn dort einer hinfährt.; nie styknuć (Vb), nicht ausreichen (Vb).; Tego wuğlou do końca zimy nie styknie., Die Kohlen reichen bis zum Ende des Winters nicht aus.; Tej muki na dwa kołouce nie styknie., Das Mehl reicht für zwei Kuchen nicht aus.; Tych pjyndzy ani na joudło nie styknie., Das Geld reicht nicht einmal zum Essen.; Slow. stačiti' (Vb), wystačiti' (Vb).; Tschech.

	stačit (Vb), vystačit (Vb); Poln. starczyć (Vb), wystarczyć (Vb), mieć dosyć
suchać (Vb)., 1. Per. pers sing s. sing. jou suchó, 2. Pers. sing. ty suchous, 3. Pers. sing. lón (m) suchou.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) suchoł, lóna (f) suchała.; Imperativ: sing. suchej!, pl. suchejcie!	1) horchen (Vb), zuhören (Vb), lauschen (Vb).; suchać muzyki., der Musik zuhören (Vb).; suchać jedný uchý., mit einem Ohr zuhören (Vb).; nicht aufmerksam zuhören (Vb).; suchać, co zouk gwaři., zuhören, was der Lehrer sagt.; 2) suchać (Vb) na kogo , gehorchen (Vb), artig sein (Vb), hören (Vb).; suchać na matkâ., auf die Mutter hören (Vb).; nie suchać (Vb), nicht gehorchen (Vb).; Tyn synek wcale nie suchou., Der Junge gehorcht überhaupt nicht.; sh. auch, usuchnuć (Vb).; sh. auch, niesuchliwjec (m)**.; Slow. 1), 2) posłuchać (Vb).; Tschech. 1), 2) poslouchat (Vb).; Poln. 1) słuchać (Vb), 2) być grzecznym, posłusznym
suchalnica (f), G. sing. (łod) suchalnice, N. pl. suchalnice	Beichtstuhl (m).; iś do suchalnice sie spowjadać (Vb)., zum Beichtstuhl beichten gehen (Vb).; Tschech. zpovědnice (f).; Poln. konfesjonał (m)
sucho (Adv)	trocken (Adv).; Mje jes w gardle sucho (Adv)., Ich habe einen trockenen Hals (m).; Bez lato było bardzo sucho., Im Sommer war es sehr trocken (Adv).; wytřyc co na sucho (Adv)., etwas trocken abwischen (Vb).; sh. auch, suchota (f)**.; Poln. sucho (Adv)
suchoty (pl.)., G. pl. (łod) suchotów., (Med.)	Tuberkulose (f)., (Med.)., Schwindsucht (f)., (Med.).; Łón sie zaziųmbjył i dostał potý suchoty., Er hat sich erkältet und bekam danach Tuberkulose (f).; lyczyc suchoty (pl.)., Tuberkulose heilen (Vb).; sh. auch, lŷzuch (m)**.; Slow. suchoty (n)., (Med.).; Tschech. tuberkulóza (f)., (Med.)., souchotiny (pl.)., (Med.).; Poln. gruźlica (f)., (Med.)
suchy (m, Adj)., G. sing. suchego., st. Kp. suchsy, Sup. nousuchsy	trockener (Adj), dürrer (Adj).; suchy klimat (m)., trockenes Klima (n).; pozgrabjać na dródze suche liściy (pl.)., auf der Straße trockenes Laub zusammenrechen (Vb).; pómazać krejmų suche wargi (pl.)., mit Creme trockene Lippen (pl.) beschmieren (Vb).; suchy chlyb (m)., trockenes Brot (n).; jejs suchų zamłâ., ein trockenes (nicht beschmiertes) Brötchen essen (Vb).; poswjysać ze wešylajny suche praniy., trockene Wäsche von der Wäscheleine abhängen (Vb).; Ta zymja je ale suchpou., Die Erde ist aber trocken.; Mómy latoś suchy maj., Wir haben dieses Jahr einen trockenen Monat Mai.; Na tý strómje wisi suchou gałųż., Auf diesem Baum hängt ein trockner Ast.; sh. auch, suchota (f)**.; Slow. suchý (Adj).; Tschech. suchý (Adj).; Poln. suchy (Adj), zeschły (Adj)
suć (Vb)., 1. Pers. sing. jou sujâ, 2. Pers. sing. ty sujes, 3. Pers. sing. lón (m) suje, 1. Pers. pl. my sujymy, 2. Pers. pl. wy sujecie, 3. Pers. pl. lóni (m) sujų.; Imperativ: sing. suj!, pl. sujcie!	streuen (Vb), schütten (Vb).; 1) suć (Vb) sie , sich herausschütten (Vb).; suć (Vb) sie z cego , sich aus etwas ausschütten (Vb), ausstreuen (Vb).; Ze tego mjecha sie suje zboze., Aus diesem Sack schüttet sich Korn aus.; suć (Vb) cý , mit etwas streuen (Vb).; suć pjundzmi., mit Geld streuen (Vb).; suć (Vb) co na co iksego., etwas auf etwas anderes streuen (Vb).; suć na gładkų ściezkâ pjousek (m)., auf einen glatten Gehweg Sand streuen (Vb).; Zboze sie na pole suje., Das Getreide streut man auf das Feld aus.; Na dwoře ale tyn śniyg suje., Draußen schneit es heftig.; sh. auch, (do-, loz-, na-, pře-, při-, po-, u-, w-, wy-, za-) suć (Vb).; sh. auch, prusyc (Vb).; Slow. sypać (Vb).; Tschech. sypat (Vb).; Poln. sypać (Vb)., na polu zboze., 1) sypać (Vb) się.; padać (Vb), o śniegu

suka (f), G. sing. (łod) suki, N. pl. suki., (Zool.)	Hündin (f), (Zool.); Suka sie góni., Die Hündin ist läufig.; Slow. suka (f), (Zool.); Tschech. psice (f), (Zool.), fenka (f); Poln. suczka (f), suka (f), (Zool.)
suma (f), G. sing. (łod) sumy., (Mathem.)	Summe (f), (Mathem.); lokruglou suma (f), runde Summe (f); suma wsystkygo., Gesamtheit (f); we sumje , insgesamt (Adv), alles in allem, zusammen (Adv); We sumje kostuje to sto złotych., Insgesamt kostet das hundert Zloty.; sh. auch, slicyć (Vb) dokupy (Adv); Slow. suma (f), (Math.); Tschech. suma (f), kvóta (f), (Mathem.); Poln. suma (f), (Mathem.)
sumjyniy (n), G. sing. (łod) sumjyniou	Gewissen (n); mjeć dobre sumjyniy (n), ein gutes Gewissen haben (Vb); niy mjeć sumjyniou., gewissenlos sein (Vb); mjeć co na sumjyniu., etwas auf dem Gewissen haben (Vb); goudać kómu do sumjyniou., jemandem ins Gewissen reden (Vb); Slow. svedomie (n); Tschech. svědomí (n); Poln. sumienie (n)
sup (m), G. sing. (łod) supa, N. pl. supy	1) Pfosten (m); sup łod płota., Zaunpfosten (m); sup graniczny., Grenzpfosten (m); sup na wešylajná., Pfosten für eine Wäscheleine (f); 2) Pfeiler (m); sup pod balkóný., Stützpfeiler unter dem Balkon (m); sh. auch, kol (m); sh. auch, mast (m); Slow. 1) kôl (m), kolík (m); 2) pánt (m), stĺp (m); Tschech. 1) sloup (m), 2) pilíř (m); Poln. 1) słup (m), 2) kolumna (f)
supek (m), G. sing. (łod) supka, N. pl. supki., (dim.)	kleiner Pfahl (m); přiwjúzac do supka zasadzóny strómik (m), eingepflanztes Bäumchen an einen kleinen Pfahl binden (Vb); supek łod niskygo płota., kleiner Pfahl von einem niedrigen Zaun (m); sh. auch, kolek (m); Slow. kôl (m), kolík (m); Tschech. sloupek (m), (dim.); Poln. słupek (m), (dim.)
surgać (Vb), 1. Pers. sing. jou surgó, 2. Pers. sing. ty surgous.; Imperativ: sing. surgej!, pl. surgejcie!	herumrennen (Vb), herumrufen (Vb); Łón surgou po wsi jak łognisty chłop (m), Er rennt im Dorf herum wie ein Moorfeuer (n), wie die Moorlichter (pl.); surgać po mjejsće., in der Stadt herumrennen (Vb); sh. auch, lobsurgać (Vb); zasurgnuć (Vb); Poln. szybko gdzieś iść (Vb), lub jechać.; latać (Vb) po mieście
surowy (m, Adj), G. sing. surowego	1) roher (Adj); surowe jajco (n), rohes Ei (n); surowe kartoufle (pl.), rohe Kartoffeln (pl.); 2) strenger (Adj); surowy zouk (m), strenger Lehrer (m); Slow. surový (Adj); Tschech. surový (Adj); Poln. surowy (Adj)
susyc (Vb), 1. Pers. sing. jou susâ, 2. Pers. sing. ty susys.; Imperativ: sing. sus!, pl. suscie!	trocknen (Vb), Obst dörren (Vb); susyc siano (n), Heu trocknen (Vb); susyc (Vb) gríby (pl.), Pilze trocknen (Vb); susyc praniy., Wäsche trocknen (Vb); susyc (Vb) se włosy (pl.), sich die Haare trocknen (Vb); susyc co na słóncu., etwas an der Sonne trocknen (Vb); susyc při pjecu mokre třewiki (pl.), nasse Schuhe am Ofen trocknen (Vb); Koziy mjýso sie susy., Ziegenfleisch trocknet man.; sh. auch, (lo- , u-) susyc (Vb); sh. auch, schnuć (Vb); Slow. sušit' (Vb); Tschech. sušit (Vb); Poln. suszyć (Vb)
susyniy (n), G. sing. (łod) susyniou	Trocknen (n), Trocknung (f); susyniy siana., Heu-Trocknung (f); fejn do susyniou włosów., Fön zum Haare-Trocknen (n); Poln. suszenie (n)
suzba (f), G. sing. (łod) suzby	1) Dienst (m); suzba wojskowou., Militärdienst (m); być na suzbje., im Dienst sein (Vb); mjeć suzbâ., Dienst haben (Vb); suzba zdrowjou., Gesundheitsdienst (m); 2) Dienerschaft (f), Dienstleute

	(pl.), Dienstpersonal (n).; ís na suzbâ., dienen gehen (Vb), als Diener arbeiten gehen (Vb).; Slow. služba (f).; Tschech. 1) služba (f).; Poln. 1), 2) służba (f)
suzbowo (Adv)	dienstlich (Adv).; być dzie suzbowo., irgendwo dienstlich sein (Vb).; suzbowe auto (n), Dienstwagen (m).; suzbowe godziny (pl.), Dienststunden (pl.).; Poln. służbowo (Adv)
suzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou suzâ, 2. Pers. sing. ty suzys.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) suzyła (f).; Imperativ: sing. suz!, pl. suzcie!	dienen (Vb), bei jemandem im Dienst stehen (Vb).; suzyć při wojsku., beim Militär dienen (Vb).; suzyć u kogo., bei jemandem dienen (Vb)., als Diener arbeiten (Vb), als Haushaltshilfe (f) arbeiten (Vb).; Jou ejch tedy kludziyla krowâ do byka, boch (Kurz.F. von bo ejch) suzyła u jednego bałera., Ich habe damals die Kuh zum Bullen geführt, weil ich damals bei einem Bauern gearbeitet (gedient) habe.; Slow. služiti' (Vb).; Tschech. sloužit (Vb).; Poln. służyć (Vb)
sųmsioud (m)., G. sing. (łod) sųmsiada, N. pl. sųmsiejdzi	Nachbar (m).; ís do sųmsiada nawjejs., den Nachbarn besuchen gehen (Vb).; granica ze sųmsiadý., Nachbarsgrenze (f).; mjejc dobrego sųmsiada., einen guten Nachbarn haben (Vb).; dziejcio łod sųmsiada., Nachbarskind (n).; łogrôd łod sųmsiada., Nachbarsgarten (m).; Ujzdřeji go na drôdze sųmsiejdzioł.; Ihn haben auf der Straße die Nachbarn gesehen.; Slow. sused (m).; Tschech. soused (m).; Poln. sąsiad (m)
sųmsioudka (f)., G. sing. (łod) sųmsioudki, N. pl. sųmsioudki	Nachbarin (f).; poklekotać na dwoře ze sųmsioudkų., mit der Nachbarin draußen etwas tratschen (Vb).; Tschech. sousedka (f).; Poln. sąsiadka (f)
sųmsiek (m)., G. sing. (łod) sųmsieka, N. pl. sųmsieki	Scheunenabteil (m) für Korngarben (pl.), Heu (n)., neben der Tenne (f).; skłoudać do sųmsieka snopki zboza., in das Scheunenabteil Korngarben abladen (Vb).; Poln. sąsiek (m)., oddzielone miejsce w stodole po obu stronach gumna do składania zboża, słomy lub siana
sųnd (m)., G. sing. (łod) sųndu., (Jur.)	Gericht (n)., (Jur.).; nouwyzsy sųnd (m)., Oberstes Gericht (n).; łoddać sprawâ do sųndu., mit einem Streitfall vor Gericht gehen (Vb).; podać kogo do sųndu., jemanden verklagen (Vb).; postawić kogo pŕed sųnd., jemanden anklagen (Vb).; wypejdziejć co pŕed sųndý., vor Gericht aussagen (Vb).; Slow. súd (m)., (Jur.).; Tschech. soud (m)., (Jur.).; Poln. sąd (m)., (Jur.)
sųndzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sųndzâ, 2. Pers. sing. ty sųndzis, 3. Pers. pl. łóni (m) sie sųndzų.; Imperativ: sing. sųndź!, pl. sųndźcie!	richten (Vb), urteilen (Vb).; 1) sųndzić (Vb) sie , processieren (Vb), sich anklagen (Vb).; sųndzić (Vb) sie z kÍ, mit jemandem einen Prozess führen (Vb)., processieren (Vb).; sųndzić (Vb) kogo. , über jemanden richten (Vb), urteilen (Vb).; sh. auch, łosųndzić (Vb) kogo. ; sh. auch, sŕýndzia (m).; Slow. súditi' (Vb).; Tschech. soudit (Vb).; 1) soudit (Vb) se.; Poln. skarżyć (Vb) się w sądzie.; sądzić (Vb)
swada (f)., G. sing. (łod) swady, N. pl. swady	Zank (m), Streit (m).; Tá jes wjelkou swada., Dort ist großer Steit (m), Zank (m).; sh. auch, wadzić (Vb) sie. ; Slow. zvada (f).; Tschech. hádka (f), spor (m).; Poln. kłótnia (f), swar (m), swary(pl.)
swalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou swalâ, 2. Pers. sing. ty swalis.; Imperativ: sing. swoul!, pl. swoulcie!	herunterladen (Vb), herunterschütten (Vb), abwälzen (Vb), herunterwälzen (Vb).; swalić z lastauta pjousek (m)., vom Lastkraftwagen Sand herunterschütten (Vb), herunterladen (Vb).; swalić ze woza štamy (pl.)., Baumstämme vom Wagen herunterwälzen (Vb).; swalić (Vb) co na kogo , etwas auf einen anderen abwälzen (Vb).; sh. auch, swoulać (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, po-, pŕe-, pŕi-, wy-, za-) walić (Vb)., (sie).; sh. auch, woulać (Vb) sie. ; sh. auch, sfalić

	(Vb).; Slow. zvalit' (Vb).; Tschech. svalit (Vb).; Poln. zwalić (Vb)., np. z wozu na ziemię
swândzić (Vb)., 3. Pers. sing. łón swândzi.; Imperativ: sing. swândź!	jucken (Vb), brennen (Vb).; Mje tu za kragliký co swândzi., Mich juckt es hier hinter dem Kragen (m).; Ta bolúncka napocynou mje swândzić., Die Wunde fängt an mich zu jucken (Vb).; sh. auch, śwjyřbić (Vb).; Slow. svrbiet' (Vb).; Tschech. svědit (Vb), svědět (Vb).; Poln. swędzić (Vb)
swjejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou swjesâ, 2. Pers. sing. ty swjejsis.; Imperativ: sing. swjejs!', pl. swjejscie!	1) abhängen (Vb), swjejsić z houka u daki lampâ., von dem Haken an der Decke die Lampe abhängen (Vb).; swjejsić ze gardinenštâgi gardiny (pl.)., die Gardinen von der Gardinenstange abhängen (Vb).; swjejsić ze wešylajny praniy (pl.)., die Wäsche von der Wäscheleine abhänhen (Vb).; 2) etwas herunterhängen (Vb), herunterlassen (Vb), herablassen (Vb).; swjejsić ze štila fanâ., die Fahne vom Stiel herablassen (Vb).; swjejsić głowâ., den Kopf hängen lassen (Vb).; sh. auch, swjysać (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, po-, wy-, za-) wjejsić (Vb).; Slow. 2) zvesit' (Vb).; Tschech. svěsit (Vb).; Poln. zwiesić (Vb)
swjůzac (Vb)., 1. Pers. sing. jou swjůzâ, 2. Pers. sing. ty swjůzes, 3. Pers. sing. łón (m) swjůze.; Imperativ: swjůz!, pl. swjůzcie!	zusammenbinden (Vb), zusammenschnüren (Vb).; swjůzac dwje řecy., zwei Sachen zusammenbinden (Vb).; swjůzac dwa kónce špagatu (snurki)., zwei Enden einer Schnur (von einem Spagat (m), Bindfaden (m) zusammenbinden (Vb).; swjůzac powróslý usiecóno zboze (n)., mit einem Strohband das abgemähte Korn zusammenbinden (Vb).; swjůzac kómu râce., jemandem die Hände zusammenbinden (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, při-, u-, za-) wjůzac (Vb).; Slow. zviazat' (Vb), zvázovat' (Vb).; Tschech. svázat (Vb).; Poln. związać (Vb)
swjysać (Vb)., 1. Pers. sing. jou swjysó, 2. Pers. sing. ty swjysous.; Imperativ: sing. swjysej!, pl. swjysejcie!	1) abhängen (Vb).; swjysać ze wešylajny praniy (pl.)., von der Wäscheleine die Wäsche abhängen (Vb).; 2) herabhängen (Vb), herunterhängen (Vb).; Swjysou ci z galout kosula (f)., Dir hängt aus der Hose das Hemd heraus.; sh. auch, swjejsić (Vb).; Tschech. svěšovat (Vb).; Poln. zwieszać (Vb)
swjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou swjezâ, 2. Pers. sing. ty swjezies, 3. Pers. sing. łón (m) swjezie.; Imperativ: sing. swjyż!, pl. swjyżcie!	alles an eine Stelle fahren (Vb), zusammenfahren (Vb).; Ernte (f), Getreide (n), einbringen (Vb).; swjyż z pola zboze (n)., das Getreide vom Feld einbringen (Vb).; swjyż z lasa štamy (pl.)., die Baumstämme aus dem Wald an eine Stelle fahren (Vb).; swjyż siano (n)., das Heu einfahren (Vb).; sh. auch, swozić (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, u-, wy-, za-) wjyż (Vb).; Slow. zviezt' (Vb).; Tschech. svězt (Vb).; Poln. zwieźć (Vb)
swoja (f , Pron.)	ihre (f , Pron.), seine (Pron.).; mjýskać we swojej izbje., in seiner Stube wohnen (Vb).; grać na swojej klarinecie., auf seiner eigenen Klarinette spielen (Vb).; wouzyć se swojâ robotâ., seine Arbeit (f), Arbeitsstelle (f) schätzen (Vb).; robić swojâ robotâ., seine Arbeit machen (Vb).; sh. auch, swôj (m, Pron.), swojy (n, pl., Pron.).; Slow. svoja (f , Pron.).; Tschech. svá (f , Pron.)., svoje (f , Pron.).; Poln. swoja (Pron.)
swoji (pl.)., G. pl. (łod) swojich	Verwandte (pl.)., zur Familie gehörige, nähere Verwandtschaft (f).; iś do swojich., zu seinen Verwandten gehen (Vb).; Łodwjejdzić swojich., die Verwandtschaft besuchen gehen (Vb).; nasi swoji., unsere Verwandten.; sh. auch, swôj (m).; sh. auch, rodzina (f).; sh. auch familyjou (f).; Tschech. příbuzný (m).; Poln. swój (m), swoji (pl.).; krewni (pl.), dalsza rodzina (f)

swojski (m, Adj), G. sing. swojskygo	selbst gemachter (Adj), aus eigener (Adj) Herstellung (f), nicht gekaufter (Adj); swojski kołouc (m), selbst gemachter Kuchen (m); upjec swojski chlyb (m), selbst gemachtes Brot backen (Vb); swojskou wândzónka (f), eigenes Rauchfleisch (n), geräucherter Schinken (m); Tschech. domácí (Adj); Poln. swojski (Adj)
swojy (n, Pron.), G. sing. (łod) swojygo; Kurzform von swojy ist swe (n, Pron.)	sein (n, Pron.); is na swojy pole., auf sein eigenes Feld gehen (Vb); is na swe pole., auf sein eigenes Feld gehen (Vb); plewić we swojį łogrôdku, in seinem eigenen Garten jäten (Vb); łoberwać ze swojej jabłónki jabka (pl.), von seinem Apfelbaum die Äpfel abpflücken (Vb); jechać na swojį kole., auf seinem eigenen Fahrrad fahren (Vb); dostać swojy řecy nazoud., seine eigenen Sachen zurückbekommen (Vb); gospodarić na swojį gospodarstwje., auf dem eigenen Bauernhof wirtschaften (Vb); mjeć swojy myśli., seine eigenen Gedanken (pl.), seine eigene Meinung (f) haben (Vb); robić co po swojymu , mit eigener Methode (f), nach eigener Art (f) arbeiten (Vb), machen (Vb); robić yno na swojy , immer zu seinen Gunsten etwas tun, arbeiten (Vb); sh. auch, swoja (f , Pron.), swôj (m, Pron.); Slow. svoje (n, Pron.); Tschech. své (n, Pron.), svoje (n, Pron.); Poln. swoje (Pron.)
swoucka (f), G. sing. (łod) swoucki, N. pl. swoucki	Schneiderin (f), Näherin (f); Dó se usyc u swoucki nowy klejd (m), Ich lasse mir bei der Schneiderin ein neues Kleid nähen (Vb); Ta swoucka umjy syć fajne kosule., Diese Schneiderin kann schöne Hemden nähen (Vb); Slow. krajčírka (f); Tschech. šička (f), švadlena (f); Poln. krawcowa (f)
swoulać (Vb), 1. Pers. sing. jou swouló, 2. Pers. sing. ty swoulous.; Imperativ: sing. swoulej!, pl. swoulejcie!	herunterladen (Vb), herunterschütten (Vb), herunterwälzen (Vb); swoulać na budowje ze lastauta kis (m), auf der Baustelle vom Lastkraftwagen den Kies herunterschütten (Vb); swoulać z woza wųgly., Kohlen vom Wagen herunterladen (Vb); swoulać we zejgywerku štamy (pl.), im Sägewerk Baumstämme abladen (Vb), herunterwälzen (Vb); sh. auch, swalić (Vb); Slow. zvalovať (Vb); Tschech. sválet (Vb); Poln. zwalać (Vb)
swouzyć (Vb), 1. Pers. sing. jou swouzâ, 2. Pers. sing. ty swouzys.; Imperativ: sing. swouz!, pl. swouzcie!	wiegen (Vb), abwiegen (Vb); swouzyć (Vb) co., etwas wiegen (Vb); swouzyć kupjóno zboze., das gekaufte Getreide wiegen (Vb); swouzyć na woudze mjýso (n), auf der Waage das Fleisch abwiegen (Vb); swouzyć (Vb) sie, sich wiegen (Vb); sh. auch, (łod- , na- , pod- , u- , wy-) wouzyć (Vb); sh. auch, wouzyć (Vb) sie.; Slow. zvážit' (Vb); Tschech. zvážit (Vb), odvažovat (Vb), odvážit (Vb); Poln. zważyć (Vb)
swozić (Vb), 1. Pers. sing. jou swozâ, 2. Pers. sing. ty swozis.; Imperativ: sing. swoź!, pl. swoźcie!	(zusammen-) fahren (Vb), alles an eine Stelle fahren (Vb), Ernte (f), einbringen (Vb); swozić ze pola zboze., das Getreide vom Feld einbringen (Vb); sh. auch, swjyz (Vb); Slow. zvážat' (Vb); Tschech. svážet (Vb), přivážet (Vb); Poln. zwozić (Vb)
swôj (Pron.), G. sing. swojygo	sein (Pron.) eigener; môj (Pron.), mein (Pron.); twôj (Pron.), dein (Pron.); łod niego (Pron.), sein (Pron.), von ihm.; nas (Pron.) unser (Pron.); was (Pron.), euer (Pron.); swojy dziejci., eigene Kinder (pl.); zrobić co na swojy kosta (pl.), etwas auf eigene Kosten machen (Vb); Łón to pejdziół swojymi słowóma., Er hat das mit eigenen Worten gesagt.; is swojų drógų., seines Weges gehen (Vb); Łón juz mou swojy

	lata., Er hat schon seine Jahre., ist schon alt.; siejdzjeć na swójj placu., auf seinem Platz sitzen (Vb).; Kobjyta dała swojymu chłopowi pjuntkâ., Die Frau hat ihrem Mann fünfzig Pfennig gegeben.; sh. auch, swoja (f , Pron.), swojy (n , Pron.); Slow. svoj (m, Pron.); Tschech. svůj (m, Pron.); Poln. swój (Pron.)
swôj (m), G. sing. swojygo, N. pl. swoji.; swôj wird ausgesprochen wie "sfôj"	Verwandter (m), Familienzugehöriger (m), zur Familie zählender.; Jutro nawjedzâ swojich., Morgen besuche ich meine Verwandten (pl.); To jes swôj cłowjek (m), Das ist ein Einheimischer (m), ein vertrauter, bekannter, Mensch (m); sh. auch, swoji (pl.); sh. auch, cudzy (m); Tschech. svůj (m); Poln. swój (m), krewny (m)
swroucać (Vb), 1. Pers. sing. jou swroucô, 2. Pers. sing. ty swroucous.; Imperativ: sing. swroucej!, pl. swroucejcie!	sich übergeben (Vb), erbrechen (Vb); Łón juz cały dziyń swroucou., Er erbricht schon den ganzen Tag (m); sh. auch, (na-, po-, wy-) swroucać (Vb) (sie) ; sh. auch, řigać (Vb); sh. auch, swrôcić (Vb); Slow. vracat' (Vb), zvracat' (Vb); Tschech. zracet (Vb); Poln. (z-) wymiotować (Vb)
swrôcić (Vb), 1. Pers. sing. jou swrôcâ, 2. Pers. sing. ty swrôcis.; Imperativ: sing. swrôc!, pl. swrôćcie!	sich übergeben (Vb), erbrechen (Vb); swrôcić zjedzône joudło, das gegessene Essen erbrechen (Vb); sh. auch, swroucać (Vb); Tschech. zvrátit (Vb), pozvracet (Vb) se.; Poln. wymiotować (Vb)
sy (Prp.), Hier werden urslawische Pronomina aufgeführt.	mit (Prp.); sy mnų , mit mir (Pron.); Pôdzies sy mnų nakupić?., Gehst du mit mir einkaufen?.; sh. auch, sy mnų (Pron.), sy mje (Pron.); sh. auch, śní (m, Pron.), śniego (m, Pron.), śnių f, (Pron.), śniej (f, Pron.) śniymi (pl., Pron.); sh. auch, s (Prp.); Slow. so (Prp.), so mnou.; Tschech. s (Prp.), se (Prp.); Poln. ze (Prp.), ze mną
syba (f), G. sing. (łod) syby, N. pl. syby	Scheibe (f), Glasscheibe (f); wstawić do łokna nowų sybâ., ins Fenster eine neue Scheibe einsetzen (Vb); zaglůndać bez sybâ., durch die Scheibe schauen (Vb); zakitować sybâ., eine Scheibe verkitten (Vb); mit Kitt abdichten (Vb); befestigen (Vb); Łón wystuchnų w łoknie dónickų sybâ., Er hat im Fenster mit dem Blumentopf die Scheibe herausgeschlagen.; zafarbjonou syba (f), eingefärbte Scheibe (f); matowou syba (f), matte Scheibe (f); Slow. tabuła (f); Tschech. okenní tabule (f), tabulka (f); Poln. szyba (f)
sybka (f), G. sing. (łod) sybki, N. pl. sybki., (dim.)	kleine Glasscheibe (f), Glasscheibchen (n), (dim.); sh. auch, ślizyk (m); Poln. szybka (f), (dim.)
sycejć (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) sycy, lóna (f) sycy.; Imperativ: sing. syc!, pl. syccie!	zwischen (Vb); žmija sycy., die Schlange zischt.; gųsiór sycy., der Gänserich zischt.; Slow. sipiet' (Vb), syčat' (Vb); Tschech. syčet (Vb), zasyčet (Vb), zasyknout (Vb); Poln. syczeć (Vb)
syciy (n), G. sing. (łod) syciou	Nähen (n); syciy nejmašinų., Nähen mit der Nähmaschine (f); Poln. szycie (n)
syć (Vb), 1. Pers. sing. jou syjâ, 2. Pers. sing. ty syjes.; Imperativ: sing. syj!, pl. syjcie!	nähen (Vb); syć (Vb) co jeglų , etwas mit der Nadel nähen (Vb); syć co nejmašinų., etwas mit der Nähmaschine nähen (Vb); syć buciory (pl.), Kleider nähen (Vb); syć pŕed synka galoutki (n), für den Jungen ein Höschen nähen (Vb); syć klejdy (pl.), Kleider nähen (Vb); naucyć sie syć., Nähen lernen (Vb); sh. auch (pŕe-, pŕi-, u-, za-) syć (Vb);

	Slow. šit' (Vb).; Tschech. šít (Vb).; Poln. szyć (Vb)
sydło (n)., G. sing. (łód) sydła, N. pl. sydła	Ahle (f), Pfriem (m), Schusterahle (f).; Sewc syje sydły třewiki (pl.)., Der Schuster näht mit der Ahle Schuhe (pl.).; Zatler zsywou sydły před kónia zatejl (m)., Der Sattler näht mit der Ahle für das Pferd einen Sattel zusammen.; sh. auch, šwajcka (f).; Tschech. šídlo (n).; Poln. szydło (n)
sydzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sydzâ, 2. Pers. sing. ty sydzis, 3. Pers. sing. lón (m) sydzi.; Imperativ: sing. sydź!, pl. sydźcie!	schwindeln (Vb), betrügen (Vb), übervorteilen (Vb).; U niego musis dać pozôr, bo lón sydzi., Bei ihm mußt du Obacht geben, denn er schwindelt.; sh. auch, losydzić (Vb).; cyganić (Vb).; wichlać (Vb).; kloucić (Vb).; Slow. kłamać' (Vb).; Tschech. (o-) šidit (Vb), podvádět (Vb), oklamat (Vb).; Poln. oszukiwać (Vb), okłamywać (Vb)
syja (f)., G. sing. (łód) syje., (Biol.)	Hals (m)., (Biol.).; Boli mje syja (f)., Ich habe Halsweh (n).; Łowiń se ło syjâ šal (m)., Wickele dir um den Hals einen Schal (m).; Slow. šija (f)., (Biol.).; Tschech. šije (f)., (Biol.).; Poln. szyja (f)., (Biol.)
syk (m)., G. sing. (łód) syku	Schick (m).; Łóna jes łoblecónou z syký., Sie ist schick gekleidet.; Tschech. elegance (f), vkus (m).; Poln. szyk (m), elegancja (f)
sykować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie sykujâ, 2. Pers. sing. ty sie sykujes.; Imperativ: sing. sykuj (Vb) sie!, pl. sykujcie (Vb) sie!	1) sich vorbereiten (Vb), sich zu etwas bereit machen (Vb), sich fertig machen (Vb).; sykować (Vb) sie do cego , sich zu etwas vorbereiten (Vb), zu etwas fertig machen, bereit machen (Vb).; sykować sie na rajzâ., sich für die Reise bereit machen (Vb), für die Reise alles fertig machen (Vb).; sykować sie do kościoła., sich zum Kirchengang bereit machen (Vb).; 2) sykować (Vb) co , etwas bereiten (Vb), herrichten (Vb).; sykować joudło (n)., Essen bereiten (Vb).; sh. auch, nasykować (Vb) co. ; Slow. 1) pripraviti' (Vb).; Tschech. 1) připravovat (Vb).; Poln. 1) przygotowywać (Vb), szykować (Vb) się, coś
sykownie (Adv)., st. Kp. sykownie, Sup. nousykownie	ordentlich (Adv), sehr viel (Adv), gut.; Łóna tâ zupâ sykownie posolyła., Sie hat die Suppe ordentlich gesalzen (Vb).; Sie hat sie versalzen (Vb).; Łón mu sykownie zaradziył co załatwić., Er hat ihn gut beraten, etwas zu erledigen.; Poln. solidnie (Adv), bardzo dużo (Adv)., np. dodać do jedzenia soli., solidnie posolone jedzenie
sykowny (m, Adj)., G. sing. sykownego	1) geschickter (Adj), gewandter (Adj), flinker (Adj).; Łóna jes bardzo sykownou., Sie ist sehr geschickt.; sykowny při robocie., geschickt bei der Arbeit (f).; Tyn kelner jes bardzo sykowny., Der Kellner ist sehr gewandt.; 2) handlicher (Adj), gut handhabbarer (Adj), gut geeigneter (Adj)., tauglicher (Adj).; sykowny do robjyniou cego., gut geeigneter zur bestimmter Arbeit (f).; Slow. 1) šikovný (Adj)., geschickter (Adj).; Tschech. 1), 2) šikovný (Adj), geschickter (Adj), geeigneter (Adj).; Poln. 1) zgrabny (Adj), zwinny (Adj), zdolny (Adj) 2) zręczny (Adj), zdatny (Adj)
sylwester (m)., G. sing. (łód) sylwestra	Silvester (m), Silvesterabend (m).; Na sylwester pôdziymy na muzykâ., Am Silvesterabend gehen wir zu einer Tanzveranstaltung (f).; My bymy we sylwester fajerować w dóma., Wir werden am Silvesterabend zu Hause feiern (Vb).; Tschech. silvestr (m).; Poln. noc sylwestrowa
sy mje (Pron.)	aus mir (Pron.).; Jak wyštudujâ, to sy mje be douchtôr., Wenn ich ausstudiert habe, werde ich Arzt sein.; sh. auch, sy mnų (Pron.).; sh. auch, sy (Prp.).; sh. auch, śní (Pron.).; Poln. ze mnie (Pron.)

symnować (Vb)., 1. Pers. sing. jou symnujâ, 2. Pers. sing. ty symnujes.; Imperativ: sing. symnuj!, pl. symnujcie!	herunternehmen (Vb).; symnować ze gardinenštâgi gardiny (pl.)., von der Gardinenstange die Gardinen herunternehmen (Vb).; symnować ze regala ksiųzki (pl.)., vom Regal die Bücher herunternehmen (Vb).; sh. auch, symnuć (Vb).; sh. auch, posymnować (Vb).; Slow. snímat' (Vb).; Tschech. snímat (Vb).; Poln. zdejmować (Vb)
sy mnų (Pron.)	mit mir (Pron.).; Pôdz sy mnų nakupić., Komme mit mir einkaufen (Vb).; Pôdz sy mnų do mjasta., Komm mit mir in die Stadt (f).; Pôdz sy mnų na gřiby., Komm mit mir Pilze sammeln (Vb).; Ty tá mozes sy mnų ís (Vb)., Du kannst dort mit mir gehen (Vb).; sh. auch, sy mje (Pron.).; sh. auch, sy (Prp.).; sh. auch, śní (Pron.), śniego (Pron.), śnių (Pron.), śniymi (Pron.).; Slow. so mnou (Pron.).; Tschech. s mnou (Pron.), se mnou (Pron.).; Poln. ze mną (Pron.)
symnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou symnâ, 2. Pers. sing. ty symnies.; Imperativ: sing. symni!, pl. symnicie!	herunternehmen (Vb), abnehmen (Vb).; symnuć (Vb) co ze cego. , etwas von etwas anderem herunternehmen (Vb).; symnuć z głowy myckâ., die Mütze vom Kopf herunternehmen (Vb).; Symnâ ze šrâka te taše., Ich nehme vom Schrank die Taschen herunter.; Symnâ do tej roboty ze palca pjerściónek., Ich nehme bei dieser Arbeit den Ring vom Finger ab.; sh. auch, symnować (Vb).; Slow. sňat' (Vb), snímat' (Vb).; Tschech. sejmut (Vb), snímat (Vb).; Poln. zdjąć (Vb)
syn (m)., G. sing. (łod) syna, N. pl. synowje.; synek (m)., G. sing. (łod) synka, N. pl. chłopcy	1) Junge (m), 2) Sohn (m).; Synek pôdzie narok do skoły., Der Junge geht nächstes Jahr zur Schule.; Te nowe galouty sų před mojoygo synka., Diese neuen Hosen sind für meinen Sohn (m).; Kupjył ejch synkowi małe koło (n)., Ich habe dem Jungen ein kleines Fahrrad gekauft.; To sų synowje łod sųmsiada., Das sind die Söhne vom Nachbarn.; Slow. 1) chlapec (m), 2) syn (m).; Tschech. 1) hoch (m), chlapec (m), 2) syn (m).; Poln. 1) chłopak (m), chłopiec (m), 2) syn (m)
syns (m)., G. sing. (łod) synsu	Sinn (m).; To niy mou synsu., Das hat keinen Sinn.; Niy ma synsu tego zmjynić., Es hat keinen Sinn das zu ändern.; robić co bez synsu, etwas ohne Sinn machen (Vb).; Tschech. smysl (m).; Poln. sens (m)
synsacjou (f)., G. sing. (łod) synsaczej, N. pl. synsacje	Sensation (f).; Tyn film był tedy wjelką synsacjų., Der Film war damals eine große Sensation (f).; Tschech. senzace (f).; Poln. sensacja (f)
syr (m)., G. sing. (łod) syra, N. pl. syry	Käse (m).; kołouc ze syrý., Käsekuchen (m).; bjoły syr (m)., Quark (m).; syr ze koziygo mlyka., Ziegenkäse (m).; francuzki syr (m)., französischer Käse (m).; zrobić ze bjołego syra gómolki (pl.)., aus Quark Harzer Käse machen (Vb).; sh. auch, syrwoutka (f)**.; sh. auch, maślónka (f).; Slow. syr (m).; Tschech. sýr (m).; Poln. ser (m)
syroko (Adv)., st. Kp. syřej, Sup. nousyřej	breit (Adv).; syroko łotwarte dřwi., łokno (n), weit geöffnete Tür (m)., Fenster (n).; łotwořić syroko łocy (pl.)., die Augen weit öffnen (Vb).; łotwořić syroko gambâ., den Mund weit öffnen (Vb).; Ta řyka sie syroko łozłola., Der Fluß ist breit über die Ufer getreten (Vb).; syroko co połozkłoudać (Vb)., etwas breit auseinanderlegen (Vb)., breit verteilen (Vb).; Tschech. široko (Adv).; Poln. szeroko (Adv)
syrokość (f)., G. sing. (łod) syrokości	Breite (f), Weite (f).; syrokość i dugość kuchnie., die Breite und Länge der Küche (f).; łotwořić wrota na całą syrokość (f)., das Hoftor in der ganzen Breite öffnen (Vb).; wymjeřić syrokość stoła., die Tischbreite messen (Vb).; sh. auch, dugość (f).; Tschech. širokost (f),

	šířka (f).; Poln. szerokość (f)
syroki (m, Adj)., G. sing. syrokygo., st. Kp. syrsy, Sup. nousyrsy	breiter (Adj).; Tyn budynek jes dziejsiŷńc mejtrôw syroki (Adj)., Das Haus ist zehn Meter breit (Adj).; syroky dřwi (n)., breite Třr (f).; jak řwjat dugi i syroki., wie die Welt weit und breit.; Łoblec se tyn wygodny, syroki mantejl (m)., Ziehe dir den bequemen, breiten Mantel an.; syroky řâkouwy (pl)., breite Ärmel (pl).; syroki faltenrok (m)., breiter Faltenrock (m).; Łón mou syroky pleca., Er hat eine breite Schulter (f).; sh. auch, syrokachny (m, Adj)**. Slow. široký (Adj).; Tschech. široký (Adj).; Poln. szeroki (Adj)
syřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou syřâ, 2. Pers. sing. ty syřis.; Imperativ: sing. syř!, pl. syřcie!	weiten (Vb), verbreitern (Vb); sh. auch, (lož-, po-) syřić (Vb); Slow. širit' (Vb); Tschech. šřit (Vb), rozřřřovat (Vb); Poln. szerzyć (Vb)
syska (f)., G. sing. (łod) syski, N. pl. syski., (Bot.)	Tannenzapfen (m)., (Bot.); syska łod řwjyrka (m)., Fichtenzapfen (m).; syski łod sosny., Kiefernzapfen (pl).; Ta syska łod tej jodły sie łozlejciała., Der Tannenzapfen ist auseinander gefallen.; Křřzodziub (m) (Zool.) wyskubuje ze syski ziourka., Ein Kreuzschnabel (Zool.) zupft aus den Zapfen die Samenkörner heraus.; Slow. řřřka (f)., (Bot.); Tschech. řřřka (f)., (Bot.); Poln. szyszka (f)., (Bot.)
sytuacjou (f)., G. sing. (łod) sytuaczej	Situation (n).; U nich w dôma jes ciŷzkou sytuacjou., Bei ihnen zu Hause ist eine schwere Situation (f).; uretować sytuacjâ, eine Situation retten (Vb); Do tej sytuacji bych nie chciôł přiř., In diese Situation möchte ich nicht kommen.; Slow. situácia (f); Tschech. situace (f); Poln. sytuacja (f)
sŷńdzia (m)., G. sing. (łod) sŷńdzie, N. pl. sŷńdziowje., (Jur.)	Richter (m)., (Jur.); Poln. sędzia (m)., (Jur.)
-ř, ejř	-ř , wird in der Kurzform der Präsensform des Hilfsverbs być (sein) beim Bilden des Präteritums verwendet.; zB. Dziyz ejř to był?, Wo warst du?.; Kurzform (f)., Dzieř to był?, Wo warst du?.; Außerdem zur Bildung des Präsens des Hilfsverbs być (sein); sh. auch, ejř .; Tschech. -s, jsi .; Poln. konjugacja czasownika być , zobacz ejř
ściana (f)., G. sing. (łod) ściany, N. pl. ściany	Wand (f); murowanou ściana mjedzy izbôma., gemauerte Wand zwischen den Stuben (pl); scytowou ściana budynku., Giebelwand (f); bocnou ściana budynku., Seitenwand eines Hauses.; wŷskou ściana (f), schmale Wand (f); řlepou ściana (f), Wand ohne Fenster und Třröffnungen (pl); Łón jes blady jak ściana., Er ist blař, wie die Wand (f); podpjyrać sie ło ścianâ., sich an der Wand stützen (Vb); postawić kogo pod ścianâ., jemanden an die Wand stellen (Vb); ściana łognia., Feuerwand (f); ściana gôry., Bergwand (f); mjŷřkać we swoich řtyřech ścianach., in seinen vier Wänden wohnen (Vb), Zimmer (n), oder Haus (n); sh. auch, mur (m); Slow. stena (f); Tschech. stěna (f); Poln. ściana (f)
ściec (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) ściece.; Imperativ: sing. ściec!	herunterfließen (Vb), herabfließen (Vb); Ta woda z tego dachu ściece do dachrynnny., Das Wasser wird von diesem Dach in die Dachrinne herabfließen (Vb); sh. auch, ściyřkać (Vb); sh. auch, (ło-, łod-, łoz-, na-, u-, wy-) ciec (Vb); Slow. stiect' (Vb); Tschech. stěct (Vb), stěci (Vb); Poln. ściec (Vb), ściekać (Vb)

ściec (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie ściekâ, 2. Pers. sing. ty sie ściece.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie ściek.; Imperativ: sing. ściec (Vb) sie!, pl. ścieccie (Vb) sie!	wütend werden (Vb), rasend werden (Vb), erzürnen (Vb), wild werden (Vb), seine Wut auslassen (Vb).; Jak lón to slysoł, to sie ściek., Als er das gehört hat, ist er wütend geworden.; Slow. besniet' (Vb) sa.; Tschech. rozvzteklit (Vb) se, vzteknout (Vb) se.; Poln. wściec (Vb) się
ściejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściejlâ, 2. Pers. sing. ty ściejlis.; Imperativ: sing. ściejli!, pl. ściejlcie!	1) betten (Vb), Bett aufschütteln (Vb), Bett machen (Vb).; ściejlić łózko (n)., Bett machen (Vb), Bett aufschütteln (Vb).; 2) ściejlić krowó słómâ., den Kühen Stroh im Stall auf den Standplatz streuen (Vb).; sh. auch, pościejlić (Vb).; Poln. 1) ścielić (Vb) łóżko., 2) ścielić (Vb) słomę., krowom, świniom itd.
ścieklizna (f), G. sing. (łód) ścieklizny., (Mrd.)	Tollwut (f), (Med.).; Lise mjały we tej łokolicy ściekliznâ., Die Füchse hatten in dieser Gegend die Tollwut (f); Tschech. vzteklina (f), (Med.); Poln. wścieklizna (f), (Med.)
ściekły (m, Adj)., G. sing. ściekłego	1) tollwütiger (Adj)., (Zool.)., (Med.).; ściekły pjes (m)., tollwütiger Hund (m).; 2) zorniger (Adj).; Łón louce po dródze jak ściekły., Er rennt auf der Straße wie ein tollwütiger., zorniger (Adj), wilder (Adj).; Tschech. 1), 2) vzteklý (Adj).; Poln. 1), 2) wściekły (Adj)
ściepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściepó, 2. Pers. sing. ty ściepous.; Imperativ: sing. ściepej!, pl. ściepejcie!	herunterwerfen (Vb), abladen (Vb).; ściepać z woza węgły (pl.)., vom Wagen die Kohlen herunterwerfen (Vb), abladen (Vb).; ściepać z fóry rosikón (m)., von der Fuhre Klee herunterwerfen (Vb).; sh. auch, (ło- , łoz- , wy- , za-) ciepać (Vb).; sh. auch, ściepować (Vb).; sh. auch, skłoudać (Vb).; sh. auch, ciepać (Vb).; Slow. składat' (Vb), zložit' (Vb).; Tschech. shazovat (Vb), svrhovat (Vb).; Poln. zrzuć (Vb), zrzucac (Vb)
ściepnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściepnâ, 2. Pers. sing. ty ściepnies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) ściep (-nų), lóna (f) ściepła.; Imperativ: sing. ściepni!, pl. ściepnicie!	herunterwerfen (Vb).; ściepnąć (Vb) co z cego , etwas, von einer anderen Stelle (f), herunterwerfen (Vb).; ściepnąć ze siebje mantejl (m)., einen Mantel ausziehen (Vb), ablegen (Vb).; Kón ściep ze siebje rajtra., Das Pferd hat den Reiter abgeworfen (Vb).; Ściepnâ před krowy z jaty siano., Ich werfe vom Dachboden für die Kühe Heu herunter.; Ściep to na doł!., Werfe das hinunter!.; sh. auch, ściepać (Vb).; sh. auch, (do- , łod- , łoz- , po- , pře- , w- , wy-) ciepnąć (Vb).; Poln. zrzuć (Vb)
ściepować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściepujâ, 2. Pers. sing. ty ściepujes.; Imperativ: sing. ściepuj!, pl. ściepujcie!	herunterwerfen (Vb).; Jou tu juz cały cas ściepujâ z woza węgły., Ich lade hier schon die ganze Zeit vom Wagen die Kohlen ab.; Tschech. shazovat (Vb), svrhovat (Vb).; Poln. zrzucac (Vb)
ściezecka (f)., G. sing. (łód) ściezecki, N. pl. ściezecki., (dim.)	kleiner Gehpfad (m).; sh. auch, ściezka (f).; Tschech. cestička (f); Poln. ścieżeczka (f)
ściezka (f), G. sing. (łód) ściezki, N. pl. ściezki	Gehpfad (m), Pfad (m), Trampelpfad (m).; iś na ściezce bez las (m)., auf einem Pfad im Walde gehen (Vb).; jechać na kole ściezkę do wsi., auf einem Pfad mit dem Fahrrad ins Dorf fahren (Vb).; Tschech. stezka (f), cestička (f); Poln. ścieżka (f)
ściskać (Vb)., 1. Pers.	zusammendrücken (Vb).; 1) ściskać (Vb) co dokupy , etwas

sing. jou ściskó, 2. Pers. sing. ty ściskous.; Imperativ: sing. ściskej!, pl. ściskejcie!	zusammendrücken (Vb).; 2) ściskać (Vb) kogo , jemanden umarmen (Vb), drücken (Vb).; sh. auch, pościskać (Vb).; Slow. , 1) stisnúť (Vb), 2) stískat' (Vb).; Tschech. 1) mačkat (Vb).; 2) objímat (Vb).; Poln. 1) ściskać (Vb), 2) obejmować (Vb)
ściś (Vb)., 1. Pers. sing. jou ścisnâ, 2. Pers. sing. ty ściśnies.; Imperativ: sing. ściś!, pl. ściście!	zusammendrücken (Vb).; ściś (Vb) co dokupy , etwas zusammendrücken (Vb).; ściś ze šlauchý łod koła flik (m)., mit einem Fahrradschlauch den Flicker zusammendrücken (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, loz-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) ciś (Vb).; Slow. stisnúť (Vb), stlačiť (Vb).; Tschech. stisknout (Vb).; Poln. ścisnąć (Vb)
ściugnųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściugnâ, 2. Pers. sing. ty ściugnies.; Imperativ: sing. ściug!, pl. ściugcie!., (Mil.)	einberufen (Vb)., (Mil.)., einziehen (Vb)., (Mil.).; 1) ściugnųńć (Vb) kogo do wojska., jemanden zum Militär einberufen (Vb).; 2) ściugnųńć (Vb) co ze cego , etwas von etwas anderem herunterziehen (Vb).; ściugnųńć ze zesla stary štof (m)., vom Sessel den alten Stoff abziehen (Vb)., herunterziehen (Vb).; ściugnųńć ze palcôw râkawicki., von den Fingern die Handschuhe herunterziehen (Vb).; ściugnųńć (Vb) co cý , eine Sache mit etwas zusammenziehen (Vb).; ściugnųńć pasý břuch (m)., mit dem Gürtel den Bauch zusammenziehen (Vb).; ściugnųńć pasý mantejl (m)., mit einem Gürtel den Mantel zusammenziehen (Vb).; ściugnųńć (Vb) sie , sich zusammenziehen (Vb).; Skôra sie při susyniu ściugou., Leder zieht sich beim Trocknen zusammen.; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) ciugnųńć (Vb).; Tschech. 1) povolat (Vb)., (Mil.), 2) stáhnout (Vb).; Poln. 1) powołać (Vb)., (Mil.).; 2) ściągać (Vb), zwlec (Vb) coś z czegoś.; ściągać (Vb) rękawiczki., ściągać (Vb) się
ściykać (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) ściykou.; Imperativ: sing. ściykej!, pl. ściykejcie!	1) herunterfließen (Vb), herabfließen (Vb).; Woda ściykou z dachu., Das Wasser fließt vom Dach ab.; 2) ściykać (Vb) sie , rasend werden (Vb), wütend werden (Vb).; ściykać sie při robocie., bei einer Arbeit wütend werden (Vb).; sh. auch, ściec (Vb).; sh. auch, ściec (Vb) sie ; sh. auch, lodplynųńć (Vb).; Slow. stekat' (Vb).; Tschech. 1) stékat (Vb).; 2) vztekat (Vb) se.; Poln. 1) spływać (Vb), ściekać (Vb).; 2) wściekać (Vb) się
ściyrka (f)., G. sing. (łod) ściyrki, N. pl. ściyrki., (Gastr.)	Suppe aus Mehl und Milch (f)., (Gastr.)., Mehlsuppe (f)., (Gastr.).; Pojymy na wjecôr ściyrki., Essen wir zum Abendbrot Mehlsuppe.; Poln. zupa mleczna z mąki, zupa zacierka (f)., (Gastr.)
ściyrniy (n)., G. sing. (łod) ściyrniou	Stoppelfeld (n)., nach dem Abernten von Getreide (n).; sh. auch, ściyrnisko (n).; sh. auch, ściyrnisko (n)**.; Tschech. strnisko (n), strniště (n).; Poln. ściernisko (n)
ściyrpjejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ściyrpjâ, 2. Pers. sing. ty ściyrpis., 1. Pers. pl. my ściyrpjymy, 2. Pers. pl. wy ściyrpicie.; Imperativ: sing. ściyrp!, pl. ściyrpicie!	1) ertragen (Vb), erdulden (Vb).; ściyrpjejć (Vb) kogo , jemanden erdulden (Vb), ertragen (Vb).; Jou go nie umjâ ściyrpjejć., Ich kann ihn nicht ertragen (Vb).; ściyrpjejć (Vb) co , etwas erdulden (Vb), ertragen (Vb).; Jou tej řecy nie umjâ ściyrpjejć., Ich kann diese Sache nicht ertragen (Vb).; sh. auch, šniyś (Vb).; sh. auch, ciyrpjejć (Vb), uciyrpjejć (Vb).; Tschech. 1) strpět (Vb), snést (Vb), snášet (Vb) koho.; Poln. ścierpieć (Vb), 1) nie znosić (Vb) kogoś, nienawidzieć (Vb)
ściyrpnųńć (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) ściyrpnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f)	lahm werden (Vb)., Glieder (pl.) einschlafen (Vb), gefühllos werden (Vb) durch mangelnde Blutzufuhr (f).; Ściyrpła mi noga., Mir ist das Bein eingeschlafen (Vb).; Tschech. strnout (Vb), přesedět (Vb) si., znecitlivět (Vb).; Poln. zdrętwieć (Vb), stracić czucie, odrętwieć (Vb),

ściyrpła.; Imperativ: sing. ściyrpni!	ściernąć (Vb)
ściyrw (m)., G. sing. (łod) ściyrwa, N. pl. ściyrwy	1) abgemagertes Tier (n), Magergestalt (f).; Łón jes chudy jak ściyrw., Er ist mager wie ein (vor Hunger) verendetes Tier (n).; 2) Aas (n), verendetes Tier (n).; sh. auch, zdechlina (f).; Tschech. 2) zdechlina (f).; Poln. 2) ścierwo (n), padlina (f)
śćmić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie ćmi.; Imperativ: sing. śćmi (Vb) sie!	dunkel werden (Vb), sich verfinstern (Vb), sich verdunkeln (Vb).; Zani my přijechali do dóm, to sie śćmjyło., Bis wir nach Hause kamen, ist es dunkel geworden.; sh. auch, śćmuwać (Vb) sie**. ; Slow. stmaviet' (Vb), stmievať (Vb), zotmiev' (Vb) sa.; Tschech. zatmít (Vb) se.; Poln. zaciemniać (Vb) się
śćwjerć (f)., G. sing. (łod) śćwjerci, N. pl. śćwjerci	ein Viertel (n).; śćwjerć roku., ein Vierteljahr (n).; śćwierć chleba., ein Viertel des Brotes.; Juz je śćwjerć na drugu., Es ist ein Viertel nach ein Uhr.; Jes tři śćwjerci na drugu., Es ist dreiviertel zwei (Uhr)., Viertel vor zwei Uhr.; Mómy juz pu drugej., Wir haben schon halb zwei (Uhr)., 30 Minuten nach ein Uhr.; sh. auch, Anhang 1 , Zeitangaben (pl.).; Slow. štvrt' (f).; Tschech. čtvrt (f).; Poln. ćwierć (Vb)
śćwjertka (f)., G. sing. (łod) śćwjertki, N. pl. śćwjertki	¼ Liter Schnaps (m).; Wypijymy śćwjertkâ gořółki (šnapsu).; Wir trinken ¼ Liter Schnaps (m).; Łóni pjyli jednâ śćwjertkâ za drugu., Sie tranken einen Viertelliter Schnaps hinter dem anderen.; sh. auch, achtlik (m).; Poln. ćwärtka (f)
ślatować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślatujâ, 2. Pers. sing. ty ślatujes, 3. Pers. sing. łóna (f) ślatuje.; Imperativ: sing. ślatuj!, pl. ślatujcie!	herunterfallen (Vb).; Ziymja ślatuje ze broga., Die Erde fällt von der Erdmiete herunter.; Jabka ze tego stróma juz ślatuju., Die Äpfel fallen von dem Baum schon herab.; Poln. spadać (Vb), zlatywać (Vb)
ślejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślecâ, 2. Pers. sing. ty ślejcis, 3. Pers.sing. łón (m) ślejci, 3. Pers. pl. łóni (m) ślecų.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) ślejcioł, łóno (n) ślejciało.; Imperativ: sing. śleję!, pl. ślejęcie!	herunterfallen (Vb), herabfallen (Vb).; ślejciejć ze stróma., vom Baum herunterfallen (Vb).; Synek ślejcioł ze huštalki i płace., Ein Junge ist von der Schaukel gefallen und weint.; To ci nie ślejci z nieba., Das fällt dir nicht vom Himmel herunter.; Ze strómów juz ślejciało liściy., Von den Bäumen ist schon das Laub heruntergefallen.; Ze tego stróma ślejciało gniouздо., Von diesem Baum ist ein Nest heruntergefallen.; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , na- , pře- , při- , u- , w- , wy- , za-) lejtejć (Vb).; sh. auch, poślatować (Vb).; Tschech. spadat (Vb), spadnout (Vb).; Poln. spaść (Vb), zlecieć (Vb)
ślepnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślepnâ, 2. Pers. sing. ty ślepnies.; Imperativ: sing. ślepni!	blind werden (Vb), erblinden (Vb), Sehkraft verlieren (Vb).; Stařejâ sie i poleku ślepnâ., Ich werde älter und verliere allmählich die Sehkraft (f).; sh. auch, loślepnuć (Vb).; Tschech. slepnout (Vb), ztrácet zrak (m).; Poln. ślepnąć (Vb)
ślepo (Adv)	blind (Adv).; ślepo kómu co wjeřić., jemandem blind vertrauen (Vb).; wybrać co na ślepo., etwas ohne Überlegung auswählen (Vb)., blind zugreifen (Vb).; Tschech. naslepo (Adv).; Poln. ślepo (Adv)
ślepy (m, Adj)., G. sing. ślepego	blinder (Adj), blind (Adj).; Jes łón ślepy, abo nie widzi?., Ist er blind, oder sieht er nicht?.; Te kociŷnta sų jescy ślepe., Diese kleinen Kätzchen sind noch blind.; być ślepy na farby., farbenblind sein (Vb).; Trefjyło mu sie, jak ślepej kuře ziourko (n)., Ein blindes Huhn findet

	auch ein Korn (n).; Łón jes na jedný łoku ślepy., Er ist auf einem Auge blind.; ślepou chulicka (f)., Sackgasse (f).; sh. auch, łoślepnuć (Vb).; Slow. slepý (Adj).; Tschech. slepý (Adj).; Poln. ślepy (Adj)
ślepy (m)., G. sing. (łód) ślepego, N. pl. ślepi	Blinder (m).; Pjes wodzi ślepego po wsi., Ein Hund führt einen Blinden im Dorf herum.; sh. auch, niewidomy (m).; Slow. slepec (m).; Tschech. nevidomý (m), slepec (m).; Poln. ślepiec (m)
ślicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślicâ, 2. Pers. sing. ty ślicys.; Imperativ: sing. ślic!, pl. śliccie!	zusammenzählen (Vb), zusammenrechnen (Vb).; ślicyć, wjeĵla wsystky kupjóno řecy kostujũ., zusammenrechnen, wieviel alle gekauften Sachen kosten (Vb).; ślicyć co na palcach., etwas an den Fingern zusammenzählen (Vb).; ślicyć (Vb) co dokupy , etwas zusammenrechnen (Vb).; Ślic to dokupy, wjeĵla tego be., Rechne das zusammen, wieviel das sein wird.; sh. auch, licyć (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , při- , w- , wy-) licyć (Vb).; Slow. spočítat (Vb).; Tschech. spočítat (Vb), sčítat (Vb).; Poln. zliczyć (Vb), zliczać (Vb)
ślimouk (m)., G. sing. (łód) ślimouka, N. pl. ślimouki., (Zool.)	1) Schnecke (f)., (Zool.).; Tyn ślimouk zre łód kwjoutkôw liściy., Diese Schnecke frißt von den Blumen die Blätter ab.; Ślimouk łazi na liściach łód wina., Eine Schnecke kriecht auf den Weinblättern (pl.).; 2) Sabbler (m).; sh. auch, łoślimany (Adj).; sh. auch, šneka (f)**., (Zool.).; Slow. 1) slimák (m)., (Zool.).; Tschech. 1) slimák (m)., (Zool.)., šnek (m)., (Zool.).; Poln. 1) ślimak (m)., (Zool.).; 2) ktoś, kto się ślini
ślina (f)., G. sing. (łód) śliny, N. pl. śliny	Spucke (f), Speichel (m).; Slow. slina (f).; Tschech. slina (f).; Poln. ślina (f)
ślinić (Vb)., 1. Pers. sing. jou śliniâ, 2. Pers. sing. ty ślinis.; Imperativ: sing. ślin!, pl. ślinćie!	sabbeln (Vb), sabbern (Vb), Speichel ausfließen lassen (Vb).; ślinić (Vb) sie , sabbern (Vb).; Powjeĵście tymu synkowi pod syĵâ laclik, bo sie ślini., Hängt dem Jungen um den Hals ein Lätzchen um, weil er sabbert.; sh. auch, łoślimany (Adj).; Tschech. slinit (Vb).; Poln. ślinić (Vb)
śliwa (f)., G. sing. (łód) śliwy, N. pl. śliwy., (Bot.).; śliwicka (f)., G. sing. (łód) śliwicki, N. pl. śliwicki., (dim.)	1) Pflaume (f)., Baum und Frucht (f)., (Bot.).; Bymy dzisiej zaprawjać do glaskôw śliwy., Wir werden heute in Gläser Pflaumen einkochen (Vb).; Łotwôř do mitaku glaskâ ze śliwóma., Mache heute zum Mittagessen ein Glas mit Pflaumen auf.; Upjecymy kołouc ze śliwóma. Wir backen einen Pflaumenkuchen (m).; 2) Pflaumenbaum (m)., (Bot.).; Mómy na łogrodzie dwje śliwy., Wir haben im Garten zwei Pflaumenbäume (pl.).; śliwicka (f)., Pflaumenbaum (m).; Łoberwjymy dzisiej śliwickâ., Wir pflücken heute den Pflaumenbaum ab.; Slow. 1) slivka (f)., (Bot.).; Tschech. 1) švestka (f)., (Bot.), slíva (f).; 2) svestkový strom (m)., (Bot.).; Poln. 1) śliwka (f)., owoc.; 2) śliwa (f)., (Bot.)., drzewo (n)
ślizyk (m)., G. sing. (łód) ślizyka, N. pl. ślizyki	Scheibchen (n).; Uřni mi ślizyk wóřta., Schneide mir ein Scheibchen Wurst ab.; Uřni mi łód tej wândzónki ślizyki do łobłozyniou zamłôw., Schneide mir von dem Rauchfleisch., von dem Schinken (m), einige Scheibchen zum Belegen der Semmeln ab.; Tschech. pláteček (m).; Poln. plasterek (m)
ślouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślejâ, 2. Pers. sing. ty ślejes.;	zusammengießen (Vb), ineinandergießen (Vb).; ślouć (Vb) co dokupy , etwas zusammengießen (Vb).; Ślejâ te mleko do jednego garca., Ich gieße die Milch in einen Topf zusammen.; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na-

Imperativ: sing. ślej!, pl. ślejcje!	, po-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) louć (Vb).; sh. auch, ślywać (Vb).; Tschech. slévat (Vb).; Poln. zlać (Vb)
ślóm (m)., G. sing. (łod) ślómu	Schlamm (m).; We tý dole jes ślóm z liściou tych strómôw., In diesem Teich ist Schlamm (m) aus den Blättern dieser Bäume.; Zbabrou ejch se ślómý nogi., Ich habe mir mit Schlamm die Beine verdreckt.; Wlejciol ejch nogóma do ślómu., Ich bin mit den Beinen in den Schlamm gefallen.; sh. auch, zaślómjóny (Adj).; Slow. bahno (n), múl (m).; Tschech. bahno (m), kal (m).; Poln. muł (m), błoto (n)
ślub (m)., G. sing. (łod) ślubu	1) Trauung (f).; Ci młodzi ludzie bjerą we scwourtek ślub., Die jungen Leute werden am Donnerstag getraut.; kościejny ślub (m)., kirchliche Trauung (f).; ciwilny ślub (m)., standesamtliche Trauung (f).; ślubne pjerściónki (pl.)., Trauringe (pl.).; śwjadek ślubu., Trauzeug (m).; 2) Gelübde (n)., (Rel.).; zoukónne śluby (pl.)., Ordensgelübde (n).; Slow. 1) sobáš (m).; Tschech. 1) sňatek (m), svatba (f).; Poln. 1) ślub (m), 2) zakonne śluby (Rel.)
ślubować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślubujâ, 2. Pers. sing. ty ślubujes.; Imperativ: sing. ślubuj!, pl. ślubujcie!	geloben (Vb).; Tschech. slibovat (Vb), přísahat (Vb).; Poln. ślubować (Vb)
ślūndrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślūndřâ, 2. Pers. sing. ty ślūndřes.; Imperativ: sing. ślūndrej!, pl. ślūndrejcie!	sudeln (Vb), panschen (Vb), Wasser vergießen (Vb).; ślūndrać we badywanie., in der Badewanne panschen (Vb).; ślūndrać w izbje wodę., in der Stube Wasser vergießen (Vb).; sh. auch, uślūndrać (Vb) sie. ; Tschech. znečištit (Vb), šplíchat (Vb) se.; Poln. paćkać (Vb), rozlewać (Vb) wodę
Ślůsk (m)., G. sing. (łod) Ślůska	Schlesien (n).; mjýskać na Ślůsku., in Schlesien wohnen (Vb).; Slow. Sliezko (n)-.; Tschech. Slezsko (n).; Poln. Śląsk (m)
ślůski (m, Adj)., G. sing. ślůskygo	schlesischer (Adj).; ślůskou goudka (f)., schlesische Sprache (f).; ślůskou kultura (f)., schlesische Kultur (f).; ślůskou gyšichta (f)., historjou (f)., schlesische Geschichte (f).; ślůsky mjasta., schlesische Städte (pl.).; ślůski lud (m)., schlesisches Volk (n).; Tschech. slezký (Adj).; Poln. śląski (Adj)
Ślůzouk (m)., G. sing. (łod) Ślůzouka, N. pl. Ślůzouki	Schlesier (m).; Tschech. Slezan (m), Slezák (m).; Poln. Ślązak (m)
Ślůzoucka (f)., G. sing. (łod) Ślůzoucki, N. pl. Ślůzoucki	Schlesierin (f).; Tschech. Slezanka (f), Slezáčka (f).; Poln. Ślązaczka (f)
ślypje (pl.)., G.pl. (łod) ślypjów	1) Augen (pl.)., (pej.)., beim Menschen.; 2) Tieraugen (pl.).; ślypje łod tигра., Augen vom Tiger (m).; zaglūndać ślypjóma., mit den (Tier-) Augen schauen (Vb).; Poln. 1) oczy (pl.)., (pej.)., u człowieka.; 2) ślepie (n)., oko zwierzęcia., ślepie (pl.)
ślywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ślywó, 2. Pers. sing. ty ślywous.; Imperativ: sing. ślywej!, pl. ślywejcje!	zusammengießen (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łóż-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) lywać (Vb).; sh. auch, ślouć (Vb).; Tschech. slévat (Vb).; Poln. zlewać (Vb)., do jednego naczynia

ślywka (f), G. sing. (łod) ślywki, N. pl. ślywki , G. pl. (łod) ślywkôw	zusammengetragene Essensreste (pl.), zusammengegossene Getränkereste.; ślywki ze stołôwki., zusammengetragene Essensreste einer Kantine (f);.; ślywki piwa., zusammengegossene Bierreste (pl.); Poln. zlewka (f), zlewki (pl.)
ślyż (Vb), 1. Pers. sing. jou ślazâ, 2. Pers. sing. ty ślejzies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) ślouz, lóna (f) ślazła.; Imperativ: sing. ślyż!, pl. ślyźcie!	herunterkommen (Vb), absteigen (Vb), heruntergehen (Vb);.; Jou zarouz ślazâ., Ich komme gleich herunter.; ty ślejzies., du kommst herunter.; lón (m), lóna (f), lóno (n) ślejzie., er (m), sie (f), es (n) kommt herunter.; Ślyż na doł!., Komme herunter!.; Musâ ślyż z woza., Ich muß vom Wagen heruntergehen (Vb);.; Jou ejch ślouz ze droubki., Ich (m) bin von der Leiter abgestiegen (Vb);.; Lóna (f) ślazła z trepy., Sie ist von der Treppe heruntergekommen (Vb);.; Powjydz mu, izby lón z tej gôry ślouz., Sage ihm, daß er von dem Dachboden herunterkommen soll.; sh. auch, (pře-, w-, wy-) lyż (Vb);.; sh. auch, (pře-, s-, w-, wy-) lazić (Vb);.; Slow. zíst' (Vb), zliezt' (Vb), schádzat' (Vb);.; Tschech. scházet (Vb), sestupovat (Vb), sejít (Vb);.; slézt (Vb), herunterklettern(Vb), vom Pferd steigen (Vb);.; Poln. zejść (Vb), schodzić (Vb)
śmigać (Vb), 1. Pers. sing. jou śmigó, 2. Pers. sing. ty śmigous.; Imperativ: sing. śmigej!, pl. śmigejcie!	śmigać (Vb) bicý , mit der Peitsche berühren (Vb), antreiben (Vb);.; Poln. poganiać (Vb), uderzać (konía) lekko biczem
śmignuńć (Vb), G. sing. jou śmignâ, 2. Pers. sing. ty śmignies.; Imperativ: sing. śmigni!, pl. śmignicie!	antreiben (Vb);.; śmignuńć (Vb) kónia bicý , ein Pferd mit der Peitsche leicht berühren (Vb), antreiben (Vb);.; Poln. pogonić (Vb), uderzyć (Vb) konía lekko biczem
śmjały (m, Adj), G. sing. śmjałego	1) mutiger (Adj), kühner (Adj), dreister (Adj), wagemutiger (Adj);.; śmjały cłowjek (m), kühner, entschlossener Mensch (m);.; śmiałe pytaniy (n), mutige Frage (f);.; 2) zutraulicher (Adj), Tiere (pl.);.; śmjały kot (m), zutrauliche Katze (f);.; Tschech. 1) smělý (Adj), 2) zkrotlý (Adj);.; Poln. 1) śmiały (Adj), odważny (Adj), 2) obłaskawiony (Adj)
śmjerć (f), G. sing. (łod) śmjerci	Tod (m), Ableben (n);.; lezejąc na łôzku śmjerci., auf dem Sterbebett liegen (Vb);.; připlácić co śmjerciu., etwas mit dem Leben (mit dem Tode) bezahlen (Vb);.; klinicnou śmjerć (f), klinischer Tod (m);.; umřýć naturalnų śmjerciu., eines natürlichen Todes sterben (Vb);.; skouzać kogo na śmjerć (f), jemanden zum Tode verurteilen (Vb);.; Slow. smrt' (f);.; Tschech. smrt (f);.; Poln. śmierć (f)
śmjerdziejć (Vb), 1. Pers. sing. jou śmjerdzâ, 2. Pers. sing. ty śmjerdzis, 3. Pers. sing. lón (m) śmjerdzi	stinken (Vb);.; śmjerdziejć jak stary bździón (m), stinken, wie eine alte Krause Glucke (f), Pilzart (f);.; Lón nie śmjerdzi grośy., Er ist arm., Er stinkt nicht nach einem Groschen (m);.; Tu śmjerdzi mysóma., Hier stinkt es nach Mäusen (pl.);.; Ta wancka mocno śmjerdzi., Diese Wanze stinkt stark.; Na dwoře śmjerdzi łózlónų gnojówkę., Draußen stinkt es nach vergossener Gülle (f);.; Slow. smrdiet' (Vb);.; Tschech. smrdět (Vb), zapáchat (Vb), páchnout (Vb);.; Poln. śmierdzieć (Vb)
śmjetónka (f), G. sing. (łod) śmjetónki	Sahne (f), Rahm (m);.; łodcyntrifugować łod mlyka śmjetónkâ., von der Milch die Sahne abzentrifugieren (Vb);.; bitou śmjetónka (f), Schlagsahne (f);.; Slow. smotánka (f);.; Tschech. smetana (f);.; Poln.

śmietana (f)

śmjouć (Vb) **sie**,. 1.

Pers. sing. jou sie śmjeją,

2. Pers. sing. ty sie

śmjejes, 3. Pers. pl. łóni

(m) sie śmjeją;

Präteritum: 3. Pers. pl.

łóni (m) sie śmjouli;

Imperativ: sing. śmjej

(Vb) sie!, pl. śmjejcie

(Vb) sie!

śmjych (m),. G. sing.

(łód) śmjychu

śmjysny (m, Adj),. G.

sing. smjysnego

śniady (m, Adj),. G.

sing. śniadego

śnić (Vb) **sie**,

śniego (m, Pron.)

śniej (f , Pron.)

śnik (m),. G. sing. (łód)

śniku, N. pl. śniki

śnioudać (Vb),. 1. Pers.

sing. jou śnioudó,

2. Pers. sing. ty śnioudous;

Imperativ: sing.

śnioudej!, pl.

śnioudejcie!

lachen (Vb).; **śmjouć** (Vb) **sie z cego**, über etwas lachen (Vb).; **śmjouć** (Vb) **sie z kogo**, über jemanden lachen (Vb).; Tyn sie śmjeje, chto sie śmjeje łostatni., Wer zuletzt lacht, lacht am besten.; sh. auch, (**ło-**, **wy-**) **śmjouć** (Vb) **sie**.; sh. auch, **pryzić** (Vb) **sie**.; **Slow.** smiat' (Vb) sa.;

Tschech. smát (Vb) se.; **Poln.** śmiać (Vb) się

Lachen (n), Gelächter (n).; **dzierzeć** sie łód śmjychu za břuch (m)., sich vor Lachen den Bauch halten (Vb), sich vor Lachen kugeln (Vb), sich totlachen (Vb).; To było do śmjychu., Das war zum Lachen (n).; Mje nie jes do śmjychu., Mir ist es nicht zum Lachen (n).; **Slow.** smiech (m).; **Tschech.** smích (m).; **Poln.** śmiech (m)

1) lustiger (Adj),. Angelegenheit (f), Begebenheit (f).; Widziejli my w cyrkusie śmjysnego klauna., Wir haben im Zirkus einen lustigen Clown gesehen (Vb).; **2)** lächerlicher (Adj), absurder (Adj), Benehmen (n), Verhalten (n).; Łón sie zrobzył swój zachowaniy śmjysny., Er hat sich mit seinem Verhalten lächerlich gemacht.; **Slow.** smiešny (Adj).; **Tschech.** směšný (Adj).; **Poln.** śmieszny (Adj)

Vollkorn-.; **śniady** chlyb (m), Vollkornbrot (n).; **Poln.** razowy (Adj), o chlebie

träumen (Vb).; **śnić** (Vb) **sie ło kí**, von jemandem träumen (Vb).; Mje sie dzisiej śniyło ło mojej matce., Ich habe heute von meiner Mutter geträumt.; **śnić** (Vb) **sie ło cý**, von etwas träumen (Vb).; Côz ci sie dzisiej śniyło?., Was hast du heute geträumt?.; Ani mi sie nie śni to zrobić (Vb)., Mir fällt es nicht im Traum ein, das zu machen (Vb).; Ciebye sie to wjeřã śniyło., Du hast das wahrscheinlich geträumt.; sh. auch, **śnik** (m).; **Slow.** snívat' (Vb).; **Tschech.** snít (Vb), zasnít (Vb) se, zdát (Vb) se.; **Poln.** śnić (Vb)

aus ihm (Pron.).; Śniego tá nic nie be., Aus ihm wird nichts.; sh. auch, **śní** (m, Pron.).; **Poln.** z niego (Pron.)

aus ihr (Pron.).; Jak wyštuduje, to śniej be douchtôrka., Wenn sie das Studium beendet, dann wird sie Ärztin (f).; sh. auch, **śní** (m, Pron.).; **Poln.** z niej (Pron.)

Traum (m).; Mjoł ejch dzisiej lichy śnik (m)., Ich hatte heute einen schlechten Traum (m).; dobry śnik (m), guter Traum (m).; gwařić we śniku., im Schlaf reden (Vb).; sh. auch, **śpik** (m).; **Slow.** sen (m).; **Tschech.** sen (m).; **Poln.** sen (m), marzenie senne

frühstücken (Vb).; Ci drudzy juz śnioudają we kuchni., Die anderen frühstücken schon in der Küche (f).; Dzisiej bymy wcas śnioudać, bo pojejdziymy potý fórt., Wir werden heute früh frühstücken, weil wir dann fortfahren (Vb).; sh. auch, **pośnioudać** (Vb).; sh. auch, **fryštikować** (Vb).; **Slow.** raňajkovať (Vb).; **Tschech.** snídat (Vb).; **Poln.** jeść (Vb) śniadanie (n), śniadać (Vb)

śnioudaniy (n)., G. sing. (łod) śnioudaniou	Frühstück (n).; Musâ nasykować pŕed dziejci śnioudaniy., Ich muß für die Kinder das Frühstück vorbereiten (Vb).; Uwaŕâ na śnioudaniy pórâ jajec., Ich koche zum Frühstück ein paar Eier (pl.).; sh. auch, fryštik (m).; Slow. raňajky (f , pl.).; Tschech. snídaně (Vb).; Poln. śniadanie (n)
śniyg (m)., G. sing. (łod) śniegu	Schnee (m).; Na dwoŕe lejci śniyg (m)., Draußen schneid es.; Idâ na dwoŕe łodmijś śniyg (m).; Ich gehe nach draußen den Schnee wegkehren (Vb).; Ślejciol suchy śniyg (m).; Es ist trockener Schnee gefallen.; ciepnŕć na kogo kulkâ śniegu., auf jemanden einen Schneeball werfen (Vb).; ciŕgnŕć po śniegu sŕnki., auf dem Schnee einen Schlitten ziehen (Vb).; Tyn śniyg juz taje., Der Schnee taut schon.; Te strŕmy sie gnŕ pod tŕ ciŕzki śniegŕ., Die Bäume biegen sich unter der Schneelast (f).; Slow. sneh (m).; Tschech. sníh (m).; Poln. śnieg (m)
śniymi (pl., Pron.)	mit ihnen (Pron.).; Śniymi nie idzie nic napocnŕć., Mit ihnen kann man nichts anfangen.; Idzies tâ śniymi?, Gehst du dort mit ihnen?.; sh. auch, śnŕ (m, Pron.).; Poln. z nimi
śniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou śniesâ, 2. Pers. sing. ty śniejsies.; Imperativ: sing. śniyś!, pl. śniyscie!	1) heruntertragen (Vb), hinabtragen (Vb).; śniyś (Vb) co na doł., etwas nach unten tragen (Vb).; 2) ertragen (Vb), erdulden (Vb), aushalten (Vb), ausstehen (Vb).; Juo go nie umjâ śniyś., Ich kann ihn nicht ausstehen (Vb).; 3) legen (Vb).; Kura śniŕsłâ jajco (n)., Ein Huhn hat ein Ei gelegt (Vb).; sh. auch, ściyŕpjeć (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , pŕe- , pŕi- , u- , w- , wy- , za-) niyś (Vb).; sh. auch, snosić (Vb).; Slow. zniesť (Vb), znášať (Vb).; Tschech. 1), 2) snést (Vb).; Poln. 1) znieść (Vb) coś z gŕry na dŕł (m), 2) znosić (Vb), cierpieć (Vb), 3) znosić (Vb)., kura (f), jajka (pl.)
śnŕ (m, Pron.)., von łŕn (Pron.).; urslawische Pronomina ., sh. Grammatik.; prasłowiańskie zaimki ., spŕjrz., gramatyka	śnŕ (Pron.) mit ihm (Pron.).; Jou śnŕ nie chcâ mjeć nic do cyniyniou., Ich will mit ihm nichts zu tun haben (Vb).; Łŕni śli śnŕ do kościoła., Sie sind mit ihm zur Kirche gegangen.; śniŕ (f , Pron.), mit ihr (Pron.).; Jou ejch śniŕ chodziyła do skoły., Ich bin mit ihr zur Schule gegangen.; śniymi (pl., Pron.), mit ihnen (Pron.).; Pŕdzies śniymi na pole?., Wirst du mit ihnen aufs Feld gehen?; śnich (pl., Pron.), aus ihnen (Pron.).; śniego (m, Pron.), aus ihm (Pron.).; Śniego tâ niy ma wejela., Aus ihm ist nicht allzu viel geworden.; Er taugt nicht allzu viel.; śniej (f , Pron.), aus ihr (Pron.).; sh. auch, symnŕ , symje .; Poln. z nim (Pron.).; z niâ (Pron.).; z nimi (Pron.).; z nich (Pron.).; z niego (Pron.).; z niej (Pron.).; od on (Pron.)
śpik (m)., G. sing. (łod) śpika	1) Schlaf (m).; mjeć mocny śpik (m)., einen festen Schlaf haben (Vb).; mjeć leki śpik (m)., einen leichten Schlaf haben (Vb).; mjeć niespokojny śpik (m)., einen unruhigen Schlaf haben (Vb).; niy mjeć śpika., keinen Schlaf haben (Vb).; wyrwać kogo ze śpika, jemanden aus dem Schlaf reißen (Vb).; 2) Traum (m) im Schlaf (m).; Mje sie to pokouzało we śpiku., Mir ist das im Traum, Schlaf (m), erschienen.; 3) Schläfe (f)., Schâdelteil (m)., (Anat.).; sh. auch, śnić (Vb) sie .; sh. auch, śnik (m).; Slow. 1) spânok (m), 2) sen (m).; Tschech. 1) spânek (m), 2) sen (m).; Poln. 1), 2) sen (m), spanie (n), 3) skroń (f)., (Anat.)
śpjyw (m)., G. sing. (łod) śpjywu	1) Gesang (m).; kościejlŕny śpjyw (m)., Kirchengesang (m).; śpjyw solisty., Gesang eines Solisten (m).; 2) śpjyw ptoukŕw (pl.)., Vogelgesang (m).; śpjyw skowŕŕnka., Lerchengesang (m).; 3) śpjyw we

	skole., Gesangstunde (f), in der Schule (f); Mómy tera godzinâ śpjuwu., Wir haben jetzt eine Gesangstunde.; Slow. spev (m); Tschech. zpěv (m); Poln. śpiew (m)
śpjuwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou śpjuwó, 2. Pers. sing. ty śpjuwous.; Imperativ: sing. śpjuwej!, pl. śpjuwejcie!	1) singen (Vb).; Ta dziewczucha śpjuwou ślůsky śpjuwki., Das Mädchen singt schlesische Lieder (pl.); My tá śpjuwómy ślůsky śpjuwki., Wir singen dort schlesische Lieder.; Kómratki śpjuwajů młodej pani śpjuwků., Die Freundinnen singen der Braut ein Lied.; 2) zwitschern (Vb), trillern (Vb)., Vogel (m); Škorc siejdzi na kadubku i śpjuwou., Ein Star sitzt auf dem Starkasten und singt.; sh. auch, (po- , za-) śpjuwać (Vb).; Slow. 1) spievať (Vb).; Tschech. 1) zpívat (Vb).; 2) zašvitořit (Vb), zaštěbetat (Vb).; Poln. 1), 2) śpiewać (Vb)
śpjuwka (f), G. sing. (łod) śpjuwki, N. pl. śpjuwki	Lied (n).; Znous ty jescy tá melodyjů łod tej śpjuwki, chtorů śpjuwali na kóncercie?., Kennst du noch die Melodie von dem Lied, daß im Konzert gesungen wurde?.; ludowou śpjuwka (f)., Volkslied (n).; kóściejlnou śpjuwka (f)., Kirchenlied (n).; My tá śpjuwómy róstomajtne śpjuwki (pl)., Wir singen dort die verschiedensten Lieder.; Slow. pieseń (f); Tschech. píseň (f); Poln. piosenka (f). świecka pieśń (f)
śpjuwnik (m)., G. sing. (łod) śpjuwnika, N. pl. śpjuwniki	Gesangbuch (n), Liederbuch (n).; W kóściejle połozkłoudali na ławkach śpjuwniki., In der Kirche haben sie auf den Bänken Gesangbücher ausgeteilt.; Slow. spevník (m); Tschech. zpěvník (m).; Poln. śpiewnik (m)
śpjuwouk (m)., G. sing. (łod) śpjuwouka, N. pl. śpjuwouki)	Sänger (m).; Łón jes śpjuwouký we opeře., Er ist Sänger in der Oper.; Slow. spevák (m); Tschech. zpěvak (m).; Poln. śpiewak (m)
śróba (f), G. sing. (łod) śróby, N. pl. śróby.; šraub (f), G. sing. (łod) šrauby, N. pl. šrauby	1) Schraube (f); Přikrunců tá desků do balka śróbů., Ich schraube das Brett an den Balken mit einer Schraube an.; Łodkrůńć tá śróbů šraubencijerý., Schraube diese Schraube mit dem Schraubenzieher ab.; Wsystky śróby třa jescy dokrůńćić (Vb)., Alle Schrauben müssen noch angezogen werden (Vb).; 2) śróba łod łodzi., Schiffsschraube (f); sh. auch, śrób (m)**.; Slow. šraubica (f), skrutka (f); Tschech. šroub (m).; Poln. śruba (f)
śróbka (f), G. sing. (łod) śróbki, N. pl. śróbki., (dim.)	kleine Schraube (f), Schraubchen (n)., (dim.).; Łodkrůńćiyła mi sie u wekra śróbka do naciuganiou., Mir hat sich beim Wecker das Schraubchen zum Aufziehen abgedreht.; Poln. mała śruba (f), śrubka (f), (dim.)
śróbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou śróbujů, 2. Pers. sing. ty śróbujes.; Imperativ: sing. śróbuj!, pl. śróbujcie!	schrauben (Vb).; sh. auch, přiśróbować (Vb), přikrůńćić (Vb).; Poln. śrubować (Vb)
śróć (m)., G. sing. (łod) śróću, N. pl. śróćy., (Jagd.)	Schrot (n), Flintenschrot (n)., (Jagd.).; drobny śróć na kacki., feines Schrot auf Wildenten (pl.).; śróć na kuropatwy., Schrot auf Rebhühner (pl.).; śróć na fazany., Schrot auf Fasanen (pl.).; střejlać zajůce flintů śróćý., Hasen mit der Schrotflinte schießen (Vb).; Tschech. brok (m)., (Jagd.).; Poln. śrut (m)., (Jagd.)
śróćka (f), G. sing. (łod) śróćki	Getreideschrot (n), geschrotetes Korn (n).; domjýsać do kartoufli świnių śróćki., den Schweinen zu den Kartoffeln Schrot dazumischen (Vb).; śróćka ze psynice., Weizenschrot (n).; futrować bydło śróćkų., das

	Vieh mit Schrot füttern (Vb).; Tschech. šrot (m), drť (f).; Poln. śruta (f)., pokruszone ziarno zbóż po pierwszym przemiale
świncuch (m)., G. sing. (łod) świńcucha, N. pl. świńcuchy	Schweinekerl (m), Mistkerl (m), auch Schlingel (m)., (fam.); Ze tego synka jes wjelki świńcuch., Der Junge ist ein großer Schlingel (m).; Tyn świńcuch włożył łojcowi do bóta surowe jajco., Der Schlingel hat dem Vater in den Stiefel ein rohes Ei hineingelegt.; Poln. drań (m), łobuziak (m)., (fam.)
świnia (f)., G. sing. (łod) świnie, N. pl. świnie., (Zool.)	Schwein (n)., (Zool.), Hausschwein (n)., (Zool.); 1 dziwjou świnia (f)., Wildschwein (n).; bić (Vb) świniâ., Schwein schlachten (Vb).; dzierzjeć na gospodarstwje świnie., Schweine auf dem Bauernhof halten (Vb)., Schweinezucht (f) betreiben (Vb).; Śniego jes świnia.,(U. Spr.)., Er ist eine Sau (f)., (U.Spr.).; sh. auch, maciora (f).; Slow. svinâ (f)., (Zool.); Tschech. svině (f)., (Zool.); Poln. świnia (f)., (Zool.); 1 dzik (m)
świńka (f)., G. sing. (łod) świńki, N. pl. świńki., (Zool.)	Schweinchen (n)., (Zool.); sh. auch, wjepřek (m).; Poln. warchlak (m)
świński (m, Adj)., G. sing. świńskygo.; świńskou (f, Adj)., G. sing. świńskej	Schweine-, Schweins-.; świński mjýso (n)., Schweinefleisch (n).; świńskou skóra (f)., Schweineleder (n).; świński pastucha (m)., Schweinehirt (m).; Slow. svinský (Adj).; Tschech. sviňský (Adj), vepřový (Adj), svinský (Adj).; Poln. świński (Adj)
świtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou świtó, 2. Pers. sing. ty świtous, 3. Pers. sing. łón (m) świce., łóna (f) świce.; Imperativ: sing. świtej!, pl. świtejcie!	ausschlagen (Vb)., mit den Hufen treten (Vb)., Pferd (n).; Dej pozôr! Tyn koń świce., Gib Acht! Das Pferd schlägt aus.; Ta krowa mi tu při dojyniu świce., Die Kuh tritt beim Melken mit den Hufen.; sh. auch, kopać (Vb).; sh. auch, świtnuć (Vb).; Poln. wierzgać (Vb)., koń (m), kopać (Vb)
świtnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou świtnâ, 2. Pers. sing. ty świtnies, 3. Pers. sing. łón (m) świtnie.; Imperativ: sing. świtni!, pl. świtnicie!	1 ausschlagen (Vb), mit dem Huf treten (Vb)., Pferd (n).; 2 świtnuć do głowy. , Gehirnschaden erleiden (Vb).; nicht richtig im Kopf sein (Vb).; Łónymu świtło co do głowy., Er hat sich etwas in den Kopf gesetzt., Er hat einen Schlag auf den Kopf abbekommen., Er ist nicht ganz bei Trost (m).; świtnuć (Vb) kogo. , jemandem einen Fußtritt verpassen (Vb).; sh. auch, kopnuć (Vb).; Poln. 1 wierzgnąć (Vb), kopnąć (Vb)., koń (m), 2 zrobić się w głowie zamieszanym
śwjadek (m)., G. sing. (łod) śwjadka, N. pl. śwjadki	Zeuge (m).; być śwjadký cego., Zeuge von etwas sein (Vb).; pejdziejć co před śwjadkóma., vor Zeugen etwas aussagen (Vb).; podpisać testamynt jako śwjadek (m)., ein Testament als Zeuge unterschreiben (Vb).; Łón musioł wypejdziejć na sündzie jako śwjadek (m)., Er mußte vor dem Gericht als Zeuge eine Aussage machen (Vb).; Łón był při tý śwjadký., Er war dabei Zeuge (m).; śwjadek łobróny (m)., Entlastungszeuge (m).; śwjadek łoskarzyniou., Belastungszeuge (m).; sh. auch, pośwjacyć (Vb).; Slow. svedok (m).; Tschech. svědek (m).; Poln. świadek (m)
śwjat (m)., G. sing. (łod) śwjata	Welt (f), Weltall (n).; wjelki śwjat (m)., große Welt (f).; pâpek śwjata., der Nabel der Welt (f).; jechać do śwjatu spředouwać kosyki., andere Regionen, Gegenden (pl.) eines Landes besuchen, um Körbe zu verkaufen (Vb).; wândrować po śwjejcie, jak cygani., in der Welt, wie

die Zigeuner herumwandern (Vb).; nie znać śwjata., die Welt nicht kennen (Vb).; Łónymu stoji śwjat łotwarty., Ihm steht die Welt offen.; Śwjat sie łod tego nie zawali., Die Welt geht davon nicht unter.; łokno na śwjat, Fenster zur Welt (f).; To jes tera tak na cały śwjejcje., Das ist jetzt so auf der ganzen Welt.; přiś na śwjat., auf die Welt kommen (Vb).; kóniec śwjata, 1) Ende der Welt (f), 2) Weltuntergang (m).; Ta wjejs jes na kóncu śwjata., Dieses Dorf ist am Ende der Welt (f).; Łón jes stary jak śwjat., Er ist so alt, wie die Welt (f).; Jak śwjat śwjatý, to to juz tu było., Soweit die Welt besteht, war das schon hier.; łozestać sie ze śwjatý., die Welt verlassen (Vb), das Zeitliche segnen (Vb).; Nowiny Śwjata., Weltnachrichten (pl.).; Niy ma tá na śwjejcje nic nowego., In der Welt gibt es nichts Neues.: Tyn śniyg tak lejcioł, co śwjata nie było widać., Es fiel soviel Schnee, daß man die Welt nicht mehr sehen konnte.; **Slow.** svet (m).; **Tschech.** svět (m).; **Poln.** świat (m)

śwjatło (n)., G. sing.
(łod) śwjatła, N. pl.
śwjatła

Licht (n).; śwjatło słónca., Sonnenlicht (n).; dziynne śwjatło (n)., Tageslicht (n).; śwjatło łod latarnie, Licht einer Laterne (f).; śwjatło łod śwjycki., Kerzenlicht (n).; słabe śwjatło (n)., schwaches Licht (n).; śwjatło drógowe., (dugy), Fernlicht (n).; śwjatło mijaniou (krótky)., Abblendlicht (n).; stucne śwjatło (n)., Kunstlicht (n), künstliche Beleuchtung (f).; jechać pod śwjatło (n)., gegen das Licht (n), bei Gegenlicht fahren (Vb).; pŕejdniy śwjatła u auta, (Front-) Scheinwerfer (pl.) beim Auto (n).; zadniy śwjatła (pl.)., Schlußlicht (n), Schlußleuchte (f).; ujdŕejć dziynne śwjatło., das Tageslicht erblicken (Vb).; siejdzjeć na dwoŕe pŕi śwjejtłe gwjouzdów, miejsiunc̃ka., draußen beim Licht der Sterne (pl.), des Mondes sitzen (Vb).; łobejdŕejć co pŕi dziynný śwjejtłe., etwas am Tageslicht betrachten (Vb).; zaśwjycić śwjatło., Licht anmachen (Vb).; zagasić šaltrý śwjatło (n)., mit dem Schalter das Licht ausmachen (Vb).; **Slow.** svetlo (n).; **Tschech.** světlo (n).; **Poln.** światło (n)

śwjuntecny (m, Adj)., G. sing.
śwjuntecnego

festlicher (Adj), Fest-, Feiertags-.; śwjuntecne buciory (pl.), Festtagskleider (pl.).; śwjuntecny dziyń (m), Feiertag (m), Festtag (m).; śwjuntecne zycynia (pl.)., Festtagswünsche (pl.).; śwjuntecne ferje., Festtagsferien (pl.).; **Tschech.** sváteční (Adj).; **Poln.** świąteczny (Adj), odświętni (Adj)

śwjuntki (pl.)., G. sing.
(łod) śwjuntkôw., (Rel.)

Pfingsten (n)., (Rel.).; Ziejlóné Śwjuntki., Pfingstfest (n).; **Poln.** świętki (pl.)., (Rel.)

śwjyca (f)., G. sing.
(łod) śwjyce, N. pl.
śwjyce

große Kerze (f).; śwjyca pŕed dziejci na kómuniję., Kommunionskerze für die Kinder (pl.).; śwjyca do kŕtu (m)., Taufkerze (f).; śwjyca pŕed łoltouřý., große Kerze vor dem Altar (m).; zaśwjycić śwjycâ., die Kerze anzünden (Vb).; wydmuchnuć śwjycâ., die Kerze ausblasen (Vb).; **1** śwjyca łod motora., Zündkerze vom Motor.; sh. auch, **kerca** (f).; sh. auch, **śwjycka** (f).; **Tschech.** svíčka (f).; **Poln.** świeca (f)

śwjycić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou śwjycâ, 2. Pers.
sing. ty śwjycis.;
Imperativ: sing. śwjyc! ,
pl. śwjycie!

leuchten (Vb), scheinen (Vb).; śwjycić kómu tašenlampę., jemandem mit der Taschenlampe leuchten (Vb).; **śwjycić** (Vb) **sie**, leuchten (Vb), scheinen (Vb).; W izbjce sie śwjyci jescy śwjatło., In der Stube brennt noch das Licht.; Słónce sie śwjyci., Die Sonne scheint.; Mjejsiunc̃ek sie śwjyci., Der Mond scheint (Vb).; We hagwjŕńcie śwjycų łogniste chłopy., In der Adventzeit leuchten die feurigen (brennenden) Männer., Dämonen (pl.).; **1** glänzen (Vb).; Twojy dejliny sie śwjycų jak

	zdradlo., Deine Dielen glänzen wie ein Spiegel (m).; Wsystko nie jes złoto, co sie śwjyci., Es ist nicht alles Gold was glänzt.; sh. auch, (lo- , za-) śwjycić (Vb).; Slow. svietit' (Vb).; Tschech. svítit (Vb).; Poln. świecić (Vb)
śwjycka (f)., G. sing. (łod) śwjycki, N. pl. śwjycki	Kerze (f).; śwjycka z wosku (m)., Wachskerze (f).; śwjycka z parafiny (f)., Kerze aus Paraffin (n).; docht łod śwjycki., Kerzendocht (m).; zaświycić štrychalcóma śwjyckâ., eine Kerze mit Streichhölzern anzünden (Vb).; cerwjóno ufarbjóné śwjycki na krystbałm (m)., rot eingefärbte Kerzen für den Christbaum (m).; Slow. sviečka (f).; Tschech. svíce (f).; Poln. świeczka (f)
śwjychnik (m)., G. sing. (łod) śwjychnika, N. pl. śwjychniki	Kerzenhalter (m), Leuchter (m).; Wstawjâ do śwjychnika śwjyckâ., Ich stecke in den Kerzenhalter eine Kerze ein.; śwjychnik ze mosiundzu., Kerzenhalter aus Messing (n).; Slow. svietnik (m).; Tschech. svícen (m).; Poln. świecznik (m)., lichtarz w ogóle, także wiszący świecznik w kościele
śwjyrcouk (m)., G. sing. (łod) śwjyrcouka, N. pl. śwjyrcouki., (Bot.)	junges Fichtenbäumchen (n)., (Bot.).; Poln. młody śwjerk (m)., (Bot.)
śwjyrgotać (Vb)., 1. Pers. sing. jou śwjyrgocâ, 2. Pers. sing. ty śwjyrgoces, 3. Pers. sing. łón (m) śwjyrgoce.; Imperativ: sing. śwjyrgotej!, pl. śwjyrgotejcie!	zwitschern (Vb).; Jaskouki siedzą na drótach łod elektrišu i śwjyrgotajų., Die Schwalben sitzen auf den Elektroleitungen und zwitschern (Vb).; Slow. čvirikať (Vb).; Tschech. cvrkat (Vb), cvrlikat (Vb).; Poln. ćwierkać (Vb), świergotać (Vb)., o ptakach
śwjyrk (m)., G. sing. (łod) śwjyrka, N. pl. śwjyrki., (Bot.)	Fichte (f)., (Bot.).; Picea abies.; syski łod śwjyrka., Fichtenzapfen (pl.).; jeglicki łod śwjyrka (m)., Fichtenzweige (pl.).; sh. auch, śwjyrcouk (m).; Slow. smrek (m)., (Bot.).; Tschech. smrč (m)., (Bot.).; Poln. świerk (m)., (Bot.)
śwjyrkać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) śwjyrkou.; Imperativ: sing. śwjyrkej!, pl. śwjyrkejcie!.; auch, ćwjyrkać (Vb)	zirpen (Vb).; Polny kónik śwjyrkou we zycie., Ein Heupferdchen zirpt im Roggenfeld (n).; Slow. čvirikať (Vb), štebotat' (Vb).; Poln. ćwierkać (Vb), świerkać (Vb)
śwjyrkowy (m, Adj)., G. sing. śwjyrkowego	aus Fichtenholz (n), Fichten-.; śwjyrkowou deska (f)., Brett aus Fichtenholz (n).; śwjyrkowe syski (pl.)., Fichtenzapfen (pl.).; śwjyrkowe pnie (pl.)., Baumstümpfe von Fichtenbäumen (pl.).; Poln. świerkowy (Adj)
śwjyřb (m)., G. sing. (łod) śwjyřbu., (Med.)	Krätze (f)., (Med.)., bei Menschen (pl.).; Räude (f)., (Med.)., bei Tieren (pl.).; sh. auch, rojda (f).; Slow. svrab (m)., (Med.).; Tschech. svrab (m)., (Med.).; Poln. świerz (m)., (Med.)
śwjyřbjeć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) śwjyřbi	jucken (Vb).; śwjyřbi mje skóra (f)., mich juckt die Haut (f).; Łónego śwjyřbi râka., Die Hand juckt ihn.; sh. auch, swândzić (Vb).; sh. auch, śwjyřb (m).; Slow. svrbiet' (Vb).; Tschech. svrbět (Vb).; Poln. swędzić (Vb)

śwjyzo (Adv)	frisch (Adv), soeben (Adv), gerade (Adv), neu (Adv), vor kurzem (Adv).; śwjyzo upjecóny chlyb (m)., frisch (soeben, gerade) gebackenes Brot (n).; śwjyzo poštrajchowanou ławka (f)., frisch gestrichene Bank (f).; To wóniou śwjyzo., Das riecht frisch (Adv).; Poln. świeżo (Adv)
śwjyzy (m, Adj)., G. sing. śwjyzego	frischer (Adj).; śwjyzy chlyb (m)., frisches Brot (n).; śwjyzy lóft (m)., frische Luft (f).; śwjyze jajca (pl.)., frische Eier (pl.).; śwjyze mlyko (n)., Frischmilch (f).; śwjyze masło (n)., frische Butter (f).; śwjyze łowoce., frisches Obst (n).; śwjyzou pościejl (f)., frische Bettbezüge (pl.).; Wylazâ ździebko na śwjyzy lóft., Ich gehe etwas an die frische Luft (f).; Slow. svieži (Adj).; Tschech. svěží (Adj), čerstvý (Adj).; Poln. świeży (Adj)
śwjyncónka (f)., G. sing. (łód) śwjyncónki	traditionelles gesegnetes Mahl zum Osterfest (n), gesegnete Speisen (pl.).; Tschech. tradiční velikonoční jídlo (n).; Poln. święconka (f), święcone wielkanocne śniadanie
śwjyncóny (m, Adj)., G. sing. śwjyncónego., (Rel.)	geweihter (Adj)., (Rel.), gesegneter (Adj)., (Rel.).; śwjyncónou woda (f)., Weihwasser (n).; śwjyncóné wjelkanocne jajco (n)., gesegnetes Osterei (n).; Tschech. svěcený (Adj) .,(Rel.).; Poln. święcony (Adj)., (Rel.)
śwjyncyniy (n)., G. sing. (łód) śwjyncyniou., (Rel.)	Weihen (n)., (Rel.)., Einweihung (f).; śwjyncyniy kościoła., Kirchweihe (f).; Tschech. svěcení (n)., (Rel.).; Poln. święcenie (n)., (Rel.)
śwjyntni (m, Adj)., G. sing. śwjyntniygo	Sonntags-, Feiertags-, Festtags-.; Łoblekâ dzisiej śwjyntni ancug (m)., Ich ziehe heute den Sonntagsanzug an.; śwjyntniy buciory (pl.)., Feiertagskleider (pl.).; łoblec sie po śwjyntniymu., sich feierlich, festlich ankleiden (Vb).; sh. auch, codziyń (m).; Tschech. sváteční (Adj).; Poln. odśwjętny (Adj)
śwjynto (n)., G. sing. (łód) śwjynta, N. pl. śwjynta	Feiertag (m), Festtag (m).; Śwjynta Wielkanocne., Ostern (pl.).; kościejlne śwjynto(n)., kirchlicher Feiertag (m).; Śwjynto Reformaczej., Reformationstag (m).; Śwjynto Umarłych., Wszystkich Śwjyntych, Allerheiligen.; Śwjynto Pjetra i Pawła., Feiertag zu Peter und Paul.; Wesołych śwjunt!, Frohes Fest!.; Na śwjynta pojedâ do łojcôw., Zu den Feiertagen fahre ich zu meinen Eltern.; sh. auch, Gody (pl.).; Tschech. svátek (m).; Poln. święto (n)
śwjyntość (f)., G. sing. (łód) śwjyntości	Heiligkeit (f), Heiligtum (n).; Tschech. svatost (f); Poln. świętość (Vb)
Śwjynty (m)., G. sing. śwjyntego, N. pl. śwjyntci., (Rel.)	Heiliger (m).; Śwjynty Mikojoł (m)., Heiliger Nikolaus (m).; Wszystkich Śwjyntych., Allerheiligen (n).; Śwjynty Roch (m)., Heiliger Rochus (m).; Tschech. Svatý (m).; Poln. Święty (m)., osoba kanonizowana
śwjynty (m, Adj)., G. sing. śwjyntego	heiliger (Adj), seliger (Adj).; To sų śwjynte słowa., Das sind heilige Worte (pl.).; śwjyntej pamiyńci., seligen Andenkens.; Tschech. svatý (Adj).; Poln. święty (Adj)
śwjynćić (Vb)., 1. Pers. sing. jou śwjyncâ, 2. Pers. sing. ty śwjynćis., Imperativ: sing. śwjynć!, pl. śwjynćcie!., (Rel.)	weihen (Vb), heiligen (Vb)., (Rel.).; (po-) śwjynćić nowy kościół (m)., eine neue Kirche einweihen (Vb).; śwjynćić (Vb) wodâ, Wasser weihen (Vb).; sh. auch, pośwjynćić (Vb).; Slow. svätiti (Vb)., (Rel.).; Tschech. světit (Vb)., (Rel.), posvěcovat (Vb).; Poln. święcić (Vb)., (Rel.)
šabraka (f)., G. sing.	1) Schabracke (f)., Prachtsatteldecke (f).; Włozâ na kónia šabrakâ.,

(łod) šabraki, N. pl. šabraki	Ich lege die Schabracke auf das Pferd (n).; 2 abgemagertes Pferd (n).; Jejździ tá wozý z takų šabrakų., Er fährt da mit dem Wagen und solchem abgemagerten Pferd (n).; Poln. 1 czaprak (m)., ozdobny.; 2 nędzny koń (m)
šabrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šabrujâ, 2. Persd. sing. ty šabrujes.; Imperativ: sing. šabruj!, pl. šabrujcie!	rauben (Vb), stehlen (Vb), plündern (Vb)., unbeaufsichtigtes Gut (n).; šabrować řecy we łopuscóný mjejsće., Sachen in einer verlassenen Stadt plündern (Vb).; Poln. szabrować (Vb)
šabrownik (m)., G. sing. (łod) šabrownika, N. pl. šabrowniki	Plünderer (m), Dieb (m).; Wyrymowali tu šabrowniki cały magacin (m)., Die Plünderer haben hier ein ganzes Magazin ausgeräumt.; Poln. szabrownik (m)
šachrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šachrujâ, 2. Pers. sing. ty šachrujes.; Imperativ: sing. šachruj!, pl. šachrujcie!	schachern (Vb), schwindeln (Vb).; šachrować (Vb) z cý, mit etwas schachern (Vb).; sh. auch, kajpłować (Vb).; Tschech. čachrovat (Vb), začachrovat (Vb), podvádět (Vb) švindlovat (Vb).; Poln. kombinować (Vb), targować (Vb) się, szachrować (Vb), handlować pokątnie
šach (m)., G. sing. (łod) šachu, N. pl. šachy	Schach (n), Schachspiel (n).; grać (Vb) šach , Schach spielen (Vb).; figura łod šachu., Schachfigur (f).; zrobić kogo šach mat., jemanden schachmatt setzen (Vb).; Slow. šach (m).; Tschech. šach (m)., pl. šachy.; Poln. szach (m)., pl. szachy
šachtla (f)., G. sing. (łod) šachtle, N. pl. šachtle	Schachtel (f).; Włozymy te fotografki do šachtle., Wir legen die Fotos in die Schachtel.; šachtla štrychalcy., Streichholzschachtel (f).; Poln. pudełko (n). zwykle zapalek (pl.)
šachtejlka (f)., G. sing. (łod) šachtejlki, N. pl. šachtejlki	Schächtelchen (n).; Poln. małe pudełko (n)
šacować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šacujâ, 2. Pers. sing. ty šacujes.; Imperativ: sing. šacuj!, pl. šacujcie!	1 schätzen (Vb), Wert (m) abschätzen (Vb), taxieren (Vb).; šacować, wjeĵla by to mógło kostować (Vb)., schätzen, wieviel das kosten könnte.; šacować budynek (m)., ein Haus schätzen (Vb).; 2 šacować cłowjeka., einen Menschen einschätzen (Vb).; sh. auch, łošacować (Vb).; Tschech. 1) odhadovat (Vb), oceňovat (Vb).; Poln. 1), 2) szacować (Vb), oceniać (Vb), oszacować (Vb)
šafner (m)., G. sing. (łod) šafnera, N. pl. šafnery	Schaffner (m).; Šafner mi přescyknų farkartâ., Der Schaffner hat mir die Fahrkarte durchgelocht.; Spytej sie šafnera, jak dugo tyn zug tu jescy be stouć., Frage den Schaffner, wie lange der Zug hier noch stehen wird.; Poln. konduktor (m)
šafnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou šafnâ, 2. Pers. sing. ty šafnies, 3. Pers. sing. łón (m) šafnie.; Imperativ: sing. šafni!, pl. šafnicie!	schaffen (Vb)., eine Tätigkeit, eine Aufgabe erledigen können.; Łón to šafnie., Er schafft das., Er wird das erledigen können.; Juz ejście tâ robotâ šafli?., Habt ihr schon die Arbeit geschafft?.; Łóni tego nie šafnų., Sie schaffen das nicht., Sie werden das nicht erledigen können.; Poln. skończyć (Vb) pracę
šajba (f)., G. sing. (łod) šajby, N. pl. šajby	Scheibe (f).; 1 Zielscheibe (f).; sh. auch, cilšajba (f).; Poln. krążek (m).; 1 tarcza (f)
šajbka (f)., G. sing.	1 Scheibchen (f).; na šajbki pokrajane jabko (n)., in Scheibchen

(łod) šajbki, N. pl. šajbki	geschnittener Apfel (m).; šajbka wórta., Scheibchen Wurst (f).; 2 šajbka do podłozyniou (Techn.), Unterlegscheibe (f), (Techn.); sh. auch, šlizek (m).; Poln. 1 plasterek (m), 2 krążek (m)., (Techn.)
šajdować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie šajdujâ, 2. Pers. sing. ty sie šajdujes.; Imperativ: sing. šajduj!, pl. šajdujcie!	sich scheiden lassen (Vb).; Ci dwa sie dali šajdować., Diese beiden haben sich scheiden lassen.; Poln. rozwiąć (Vb) się., o małżeństwie
šajdug (m)., G. sing. (łod) šajdugu	Scheidung (f); dać sie šajdować (Vb)., sich scheiden lassen (Vb).; Šajdugu nie było., Es gab keine Scheidung (m).; sh. auch, łozýš (Vb) sie! ; Poln. rozwód (m)
šajnwerfer (m)., G. sing. (łod) šajnwerfra, N. pl. šajnwerfry	Scheinwerfer (m).; šwjycić na co šajnwerfrý., mit dem Scheinwerfer auf etwas leuchten (Vb).; łowić co šajnwerfrý., etwas mit dem Scheinwerfer suchen (Vb).; Poln. reflektor (m)
šajny (pl.)., G. pl. (łod) šajnôw	Geldscheine (pl.) in der Zeit der Inflation (f)., 100 und 1000 Mark Scheine.; Poln. nazwa papierowych pieniędzy w czasie inflacji., różne banknoty po 100 i 1000 marek
šajta (f)., G. sing. (łod) šajty, N. pl. šajty	Holzsehit (m), Scheit (m).; šajty dřewa., Holzsehiten (pl.).; pořezać krajszejgó šajty dřewa., mit der Kreissäge die Holzsehiten zersägen (Vb).; Tschech. štěpina (f); Poln. polano (n), szczapa (f)
šajtejl (m)., G. sing. (łod) šajtla, N. pl. šajtle	Scheitel (m), Haarscheitel (m).; zrobić se u włosôw šajtejl (m)., sich in den Haaren einen Scheitel machen (Vb).; frizura ze šajtlý., Frisur mit einem Haarscheitel (m).; Poln. przedziałek (m)
šakjet (m)., G. sing. (łod) šakjeta, N. pl. šakjety	Jackett (n), Anzugjacke (f); łoblec se šakjet (m)., sich das Jackett anziehen (Vb).; Te galouty nie pasujû do tego šakjeta., Die Hosen passen nicht zu diesem Jackett (n).; Tschech. žaket (m).; Poln. męska marynarka (f), kurtka (f), żakiet (m)
šal (m)., G. sing. (łod) šala, N. pl. šale	Schal (m).; Zawjuz se ło syjâ šal, bo na dwoře jes zimno., Binde dir um den Hals einen Schal um, denn draußen ist es kalt.; sh. auch, šoul (m)., gleiche Bedeutung (f).; Poln. szalik (m)
šala (f)., G. sing. (łod) šale, N. pl. šale	1 Schale (f), Glasschale (f); šala na łowoce (pl.)., Obstschale (f).; 2 Waagschale (f); šala łod wougi., Waagschale (f); Połozýć co na šalâ łod wougi., etwas auf die Waagschale legen (Vb).; Tschech. 1 miska (f), 2 miska (f) na váze.; Poln. 1 misa (f), salaterka (f), 2 szala (f) wagi
šalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šalujâ, 2. Pers. sing. ty šalujes.; Imperativ: sing. šaluj!, pl. šalujcie!	schalen (Vb), verschalen (Vb)., Bauarbeiten (pl.).; šalować do betónowanionu cego., einschalen, um etwas zu betonieren (Vb).; sh. auch, zašalować (Vb).; Poln. szalować (Vb)
šalozyjou (f)., G. sing. (łod) šalozyjej, N. pl. šalozyje	Jalousie (f), Rolladen (m).; šalozyjou u łokna., Fensterjalousie (f).; spuścić u łokna šalozyjû., die Fensterjalousie herunterlassen (Vb).; Tschech. žaluzie (f); Poln. żaluzja (f)
šalter (m)., G. sing. (łod) šaltra, N. pl. šaltry	Schalter (m).; šalter łod mašiny., Schalter an einer Maschine (f); překrýć šalter (m)., den Schalter umdrehen (Vb).; Poln. włącznik (m), załącznik prądu

šalfenster (m)., G. sing. (łod) šalfenstra, N. pl. šalfenstry	Schaufenster (n).; wystawić co we šalfenstře., etwas im Schaufenster ausstellen (Vb).; łošwjejtlić šalfenster (m)., das Schaufenster beleuchten (Vb).; ustroić šalfenster (m)., das Schaufenster dekorieren (Vb).; Poln. okno (n) wystawowe
šašpiler (m)., G. sing. (łod) šašpilera, N. pl. šašpilery	Schauspieler (m).; Poln. aktor (m)
šašpilerka (f)., G. sing. (łod) šašpilerki, N. pl. šašpilerki	Schauspielerin (f).; šašpilerka filmu., Film-Schauspielerin (f).; šašpilerka w teatrze., Theater-Schauspielerin (f).; Poln. aktorka (f)
šamotka (f)., G. sing. (łod) šamotki, N. pl. šamotki	Schamotteziegel (m), Feuerfester Ton (m).; wymurować kachlout šamotkų., den Kachelofen mit Schamotte ausmauern (Vb).; Poln. szamota (m), glina ogniotrwała, cement ogniotrwały
šampón (m)., G. sing. (łod) šampóna, N. pl. šampóny., (Bot.)	Champignon (m)., (Bot.)., Edelpilz (m).; Wiesenchampignon (m).; Agaricus campester.; Waldchampignon (m).; Agaricus arvensis.; Pôdziymy zbjirać na łuce šampóny (pl.)., Wir gehen auf der Wiese Champignons sammeln (Vb).; usmazyć w maśle šampóny (pl.)., Champignons in Butter bschmoren (Vb).; Slow. šampiñón (m)., (Bot.)., Tschech. žampión (m)., (Bot.).; Poln. pieczarka (f)., (Bot.)
šampón (n)., G. sing. (łod) šampónu, N. pl. šampóny	Shampoo (n), Haarwaschmittel (n), Schampon (n).; Umyjã se šampónų włosy., Ich wasche mir mit Shampoo die Haare.; Slow. šampón (m).; Tschech. šampon (m).; Poln. szampon (m)
šansa (f)., G. sing. (łod) šanse, N. pl. šanse	Aussicht (f), Chance (f).; šansa na co , Chance auf etwas.; mjeć šansã, kopnuć do toru bal (m)., die Chance haben, den Ball ins Tor zu treten (Vb).; mjeć šansã, dostać robotã., die Chance haben, Arbeit zu bekommen.; Slow. šanca (f).; Tschech. šance (f).; Poln. szansa (f)
šarlach (m)., G. sing. (łod) šarlachu., (Med.)	Scharlach (m)., (Med.).; dziejcio dostało šarlach (m)., das Kind hat Scharlach bekommen.; Moja dziewucha jes stancnou na šarlach (m)., Mein Mädchen ist an Scharlach erkrankt.; Tschech. spãla (f)., (Med.).; Poln. szkarlatyna (f)., (Med.)
šef (m)., G. sing. (łod) šefa,	Chef (m), Vorgesetzter (m).; To jes môj šef (m)., Das ist mein Chef (m).; šef kuchnie., Küchenchef (m).; šef štabu., Stabschef (m).; Slow. šéf (m), riaditeľ (m).; Tschech. šéf (m), vedoucí (m).; Poln. szef (m)
šek (m)., G. sing. (łod) šeku., (Fin.)	Scheck (m).; płacić co šekų., etwas mit dem Scheck bezahlen (Vb).; Tschech. šek (m).; Poln. czek (m)
šelak (m)., G. sing. (łod) šelaku	Shellack (m), Schellack (m).; šrãk poštrajchowany šelakų., ein mit Shellack gestrichener Schrank (m).; apfelsiny łošprycowane šelakų., Apfelsinen mit Shellack bespritzt.; farba drukarskou ze šelaku., Druckfarbe auf der Basis von Shelleck.; Tschech. šelak (m).; Poln. szelak (m)
šeslų (n)g (m)., G. sing. (łod) šeslųga, N. pl. šeslųgi	Chaiselongue (f), Liege (f), Sofa (n).; powalić sie na šeslų(n)g., sich auf das Sofa hinlegen (Vb).; Slow. ležadlo (n).; Tschech. lehátko (n).; Poln. kanapa (f), ležanka (f), leżak (m), szeslong (m)
šiblik (m)., G. sing. (łod) šiblika., N. pl. šibliki	vorderer und hinterer Schieber zum Schließen des Kastens beim Kastenwagen., zB. beim Transport von Kartoffeln, Rüben.; šiblik łod woza., Schieber vom Wagen (m).; Poln. zakładka w wozie., np. przy transportowaniu ziemniaków

šichta (f)., G. sing. (łod) šichty, N. pl. šichty	1) Schicht (f).; šichta ziymje., eine Schicht Erde (f).; šichta kuřu., Staubschicht (f).; ciynkou šichta., dünne Schicht (f).; sh. auch, wouřtwa (f).; 2) Arbeitsschicht (f).; Jou mó dzisiej nieskoró schichtâ., Ich habe heute die Spätschicht.; nocnou šichta., Nachtschicht (f).; Tschech. šichta (f)., (U.Spr.)., směna (f).; Poln. 1) warstwa (f), 2) dniówka (f), dzień pracy, szychta (f)., (U.Spr.), zmiana (f)
šidsrichter (m)., G. sing. (łod) šidsrichtra, N. pl. šidsrichtry., (Sp.)	Schiedsrichter (m) (Sp.); Šidsrichter zagwizdnų na piscołce., Der Schiedsrichter hat auf der Pfeife gepfiffen.; Šidsrichter doł tej drugej manšafcie elfmejter., Der Schiedsrichter hat der anderen Mannschaft einen Elfmeter gegeben.; Tschech. rozhodčí (m) (Sp.); Poln. sędzia (m) (Sp.)
šijery (pl)., G. pl. (łod) šijerôw	Ski (pl).; Sjydzdómy z gôrki na šijerach., Wir fahren vom Bergel mit den Skiern herunter.; Na urloupje bymy jeżdźić na šijerach., Im Urlaub werden wir Ski fahren (Vb); Tschech. lyže (f).; Poln. narty (pl), narta (f)
šiksa (f)., G. sing. (łod) šikse, N. pl. šikse	Hure (f).; Slow. prostytutka (f), kurva (f).; Tschech. kurva (f).; Poln. kurwa (f)
šild (m)., G. sing. (łod) šildu, N. pl. šildy	1) Schild (n), Hinweistafel (f), Straßenschild (n); Côz tá na tý šildzie stoi?., Was steht dort auf diesem Schild?.; 2) šild łod mycki (f)., Mützenschild (m); Tschech. vývěsní štít (m), tabulka (f).; Poln. 1) szyld (m), na bramie, wywieszka (f), tabliczka (f), z nazwą, np. ulicy., 2) daszek od czapki
šildkrejta (f)., G. sing. (łod) šildkrejty, N. pl. šildkrejty., (Zool.)	Schildkröte (f)., (Zool.); morskou šildkrejta (f)., Meeresschildkröte (f).; šildkrejtenzupa (f)., (Gastr.), Schildkrötensuppe (f)., (Gastr.); Tschech. želva (f)., (Zool.); Poln. żółw (m)., (Zool.)
šilf (m)., G. sing. (łod) šilfu., (Bot.)	Schilf (n), Rohr (n)., (Bot.); Phragmites communis.; Breitblättriger Rohrkolben (m)., Typha latifolia.; Na kraju łod tej řyki rośnie šilf., Am Ufer dieses Flusses (dieses Baches) wächst Schilf (n); Scuka sie skryła we šilfje., Ein Hecht hat sich im Schilf versteckt.; Slow. trstie (f)., (Bot.); Poln. trzcina (f) pospolita., (Bot.)
šilfmata (f)., G. sing. (łod) šilfmaty, N. pl. šilfmaty	Schilfmatte (f)., Binsenmatte (f); sh. auch, fusmata (f); Poln. rogożyna (f)
šilować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šilujâ, 2. Pers. sing. ty šilujes.; Imperativ: sing. šiluj!, pl. šilujcie!	schielen (Vb); Tyn synek šiluje., Der Junge schießt.; Łón juz šiluje łod malutkości., Er schießt schon von klein auf.; Tschech. zašilhat (Vb); Poln. patrzeć (Vb) zezem, zezować (Vb)
šisbuda (f)., G. sing. (łod) šisbudy, N. pl. šisbudy	Schießbude (f); Pódziymy do šisbudy střjlać lóftbiksų na kwjoutki., Gehen wir zur Schießbude mit dem Luftgewehr auf Blumen schießen (Vb); Na kjermasie postavjyli dwje šisbudy., Auf der Kirmes haben sie zwei Schießbuden aufgestellt.; Poln. strzelnica (f) jarmarczna
šika (f)., G. sing. (łod) šiki, N. pl. šiki	Schinken (m); wândzónou šika (f)., geräucherter Schinken (m); uwařónou šika (f)., gekochter Schinken (m); ukrajane šlizeki šiki., in Scheibchen geschnittener Schinken (m); zamły łobłozóné šikų., mit Schinken belegte Brötchen (pl); sh. auch, wândzónka (f); Slow. šunka (f); Tschech. šunka (f); Poln. szynka (f)

škica (f), G. sing. (łod) škice, N. pl. škice	Skizze (f), Entwurf (m).; škica budynku., Skizze eines Hauses.; škica łobrouzka., Skizze eines Bildes.; skica naukowej roboty., Skizze einer wissenschaftlichen Arbeit (f); Slow. skica (f); Tschech. skica (f); Poln. szkic (m)
škicować (Vb)., 1. Pers. sing. jou škicujâ, 2. Pers. sing. ty škicujes.; škicuj!, pl. škicujcie!	skizzieren (Vb).; Slow. skicovat' (Vb).; Tschech. skicovat (Vb).; Poln. szkicować (Vb)
škorc (m)., G. sing. (łod) škorca, N. pl. škorce., (Zool.)	Star (m)., (Zool.).; Sturnus vulgaris.; We tý kadubku gniezdźu škorce (pl.)., In diesem Vogelhäuschen nisten Stare (pl.).; Škorc siejdzi na strómje i špywou., Ein Star sitzt auf dem Baum und singt.; Škorce sie zbgyrajû do přeciŕgniŕńciou do Afryki., Stare sammeln sich zum Vogelzug nach Afrika.; Slow. škorec (m)., (Zool.).; Tschech. špaček (m)., (Zool.).; Poln. szpak (m)., (Zool.)
šlachthalz (m)., G. sing. (łod) šlachthalzu, N. pl. šlachthalze	Schlachthaus (n), Schlachthof (m).; We tý šlachthalzie bijû šwinie., In diesem Schlachthaus schlachten sie Schweine (pl.).; sh. auch, masarnia (f); Tschech. jatka (f); Poln. rzeźnia (f)
šlafancug (m)., G. sing. (łod) šlafancuga, N. pl. šlafancugi	Schlafanzug (m).; Łoblekâ se na noc cieplejsy šlafancug (m), bo mi było łostatniŕ noc zimno., Ich ziehe mir einen wärmeren Schlafanzug an, weil mir letzte Nacht kalt war.; Slow. pyżama (f).; Tschech. pyžamo (n).; Poln. piżama (f)
šlafcymer (m)., G. sing. (łod) šlafcymru, N. pl. šlafcymry	1) Schlafzimmer (n).; 2) mejble łod šlafcymru., Schlafzimmernöbel (pl.).; Kupjyli my nowy šlafcymer (m)., Wir haben neue Schlafzimmernöbel gekauft.; sh. auch, šlafštuba (f); Poln. 1) sypialnia (f), 2) umeblowanie sypialni
šlafrok (m)., G. sing. (łod) šlafroka, N. pl. šlafroki	Schlafrock (m).; Idâ do špitala, to se weznâ ze sobû šlafrok (m)., Ich gehe ins Krankenhaus, da nehme ich mir den Schlafrock mit.; łodziouć sie šlafroký., sich den Schlafrock überwerfen (Vb), anziehen (Vb).; Tschech. župan (m).; Poln. szlafrok (m), podomka (f)
šlafštuba (f), G. sing. (łod) šlafštuby, N. pl. šlafštuby	Schlafzimmer (n).; Idâ do šlafštuby pościejlić łózka (pl.)., Ich gehe ins Schlafzimmer die Betten machen (Vb).; spać we šlafštubje., im Schlafzimmer schlafen (Vb).; Twojy buciory sŕ w šrâku we šlafštubje., Deine Anziehsachen sind im Schlafzimmerschrank.; sh. auch, šlafcymer (m).; Tschech. ložnice (f); Poln. sypialnia (f)
šlaganfâl (m)., G. sing. (łod) šlaganfalu., (Med.)	Schlaganfall (m)., (Med.).; Ta kobjyta dostała wcora šlaganfâl i jes na prawej strónie porazónou., Diese Frau bekam gestern einen Schlaganfall und ist auf der rechten Seite gelähmt.; Poln. apopleksja (f), (Med.)
šlager (m)., G. sing. (łod) šlagra, N. pl. šlagry., (Mus.)	Schlager (m)., (Mus.).; Kapela grała na muzyce same šlagry., Die Musikkapelle hat bei der Tanzveranstaltung lauter Schlager gespielt.; To jes tyn nounowsy šlager., Das ist der neueste Schlager (m).; Tschech. šlágr (m)., (Mus.).; Poln. szlager (m), przebój (m)., (Mus.)
šlagnŕńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou šlagnâ, 2. Pers. sing. ty šlagnies.; Imperativ: sing. šlagni!, pl. šlagnicie!	übertreffen (Vb), mehr Erfolg haben als die anderen.; šlagnŕńć (Vb) kogo , jemanden im Erfolg (m) übertreffen (Vb).; Jou ich wsystkich šlagnâ., Ich übertreffe sie alle.; Poln. górować (Vb) nad kimś, przewyższać (Vb) coś, przerosnąć (Vb) oczekiwania

šlaja (f), G. sing. (łód) šlaje, N. pl. šlaje., (Zool.)	Schleie (f), (Zool.); Tinca tinca.; Dopoud ejch w Łodře dwukilowų šlajâ., Ich habe in der Oder eine 2 kg schwere Schleie gefangen (Vb).; Šlaje sie teraz třų., Die Schleien laichen jetzt ab.; Tschech. lín (m)., (Zool.); Poln. lin (m)., (Zool.)
šlajchować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šlajchujâ, 2. Pers. sing. ty šlajchujes.; Imperativ: sing. šlajchuj!, pl. šlajchujcie!	schleichen (Vb), robben (Vb), kriechen (Vb).; šlajchować (Vb) sie do cego na břuchu., sich an etwas auf dem Bauch heranschleichen (Vb), herankriechen (Vb).; Poln. skradać (Vb) się, podkładać (Vb) się, czołgać (Vb) się
šlajer (m)., G. sing. (łód) šlajeru, N. pl. šlajery	Schleier (m).; šlajer łód młodej pani (f)., Brautschleier (m).; załobny šlajer (m)., Trauerschleier (m)., Gesichtsschleier (m).; Tschech. závoj (m).; Poln. welon (m)
šlajfa (f), G. sing. (łód) šlajfy, N. pl. šlajfy	1) Schleife (f).; šlajfa u włosôw., Haarschleife (f).; 2) Straßenschleife (f).; Ta dróga robi tu šlajfâ., Der Weg macht hier eine Schleife.; sh. auch, šlajfka (f).; sh. auch, stâga (f)**.; Poln. 1) wstęga (f)., kokarda (f), 2) pętla (f)
šlajfka (f), G. sing. (łód) šlajfki, N. pl. šlajfki	Schleifchen (n), Haarschleife (f).; zawjůzac se šlajfkâ u warkocôw., sich die Schleife an den Zöpfen zubinden (Vb).; šlajfka do swjůzaniou na głowje włosôw., Schleife zum Zusammenbinden der Haare auf dem Kopf.; Poln. kokardka (f), wstążka (f)
šlajfmašina (f), G. sing. (łód) šlajfmašiny, N. pl. šlajfmašiny	Schleifmaschine (f).; šlajfmašina do šlajfowaniou deskôw., Schleifmaschine zu Schleifen von Brettern (pl.).; šlajfmašina do parketu., Parkett-Schleifmaschine (f).; wyglădzić co šlajfmašinų., etwas mit der Schleifmaschine glätten (Vb).; Poln. szlifierka (f)
šlajfować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šlajfujâ, 2. Pers. sing. ty šlajfujes.; Imperativ: sing. šlajfuj!, pl. šlajfujcie!	schleifen (Vb).; šlajfować skło (n)., Glas schleifen (Vb).; šlajfować metal (m)., Metall schleifen (Vb).; šlajfować grobowy denkmal (m)., ein Grabdenkmal schleifen (Vb).; papjór do šlajfowaniou., Schleifpapier (n).; Tschech. brousit (Vb).; broušené sklo (n)., geschliffenes Glas (n).; Poln. szlifować (Vb)
šlajm (m)., G. sing. (łód) šlajmu	Schleim (m).; 1) haweršlajm (m)., Haferschleim (m).; sh. auch, hawerfloki (pl.).; Poln. kleik (m).; 1) kleik (m) owsiany
šlaka (f), G. sing. (łód) šlaki, N. pl. šlaki	Schlacke (f).; šlaka ze huty žejlaza., Schlacke von einer Eisenhütte (f).; šlaka ze kotłownje., Schlacke vom Kesselraum (m).; šlaka ze kołsownje., Schlacke aus der Kokerei (f).; šlaka do robjyniou blokôw do murowaniou., Schlacke zum Herstellen von Bausteinen (pl.).; Tschech. struska (f).; Poln. żużel (m)
šlalach (m)., G. sing. (łód) šlalach, N. pl. šlalachy	1) Schlauch (m), Schlauch vom Rad (n), der Bereifung (f).; Musâ poflikować łód koła šlalach (m)., Ich muß den Fahrradschlauch flicken (Vb).; Tyn šlalach jes přebity., Der Schlauch ist durchlöchert (defekt).; 2) Schlauch (m), Gartenschlauch (m), Feuerwehrschauch (m).; šlalach łód fojerwery., Feuerwehrschauch (m).; Pociųg do łogrôdka šlalachý wodâ., Ziehe mit dem Schlauch in den Garten Wasser (n).; zawinųć na bâmbyn šlalach (m)., den Schlauch auf eine Trommel aufwickeln (Vb).; Tschech. 1) duše (f)., Fahrradschlauch (m), 2) hadice (f).; Poln. 1) dętka (f), 2) wąż (m), np. ogrodowy do podlewania, szlauch (m)
šlapa (f), G. sing. (łód)	Luke (f), Dachbodenluke (f).; Außenzugang (m) zum Dachboden

šlapy, N. pl. šlapy	(m), Einstiegsöffnung (f); Wlazâ na gôrâ bez šlapâ., Ich gehe auf den Dachboden durch die Einstiegsöffnung (f); Tschech. vikýř (m), vstupní průzor (m); Poln. wyłaz (m), dachu
šlemkrajda (f), G. sing. (łod) šlemkrajdy	Schlämmkreide (f); Ta ściana jes pošťrajchowanou šlemkrajdŭ., Diese Wand ist mit Schlämmkreide gestrichen (Vb); Poln. kreda pławiona
šlichtować (Vb), 1. Pers. sing. jou šlichtujâ, 2. Pers. sing. ty šlichtujes.; Imperativ: sing. šlichtuj!, pl. šlichtujecie!	schlichten (Vb) ., Streit (m) schlichten, beruhigen (Vb); šlichtowâc bijatykâ mjedzy dwóma chłopcóma., zwischen zwei Jungen eine Schlägerei schlichten (Vb); Poln. pośredniczyć (Vb) w sporze, łagodzić (Vb) spór
šlīga (f), G. sing. (łod) šlīgi, N. pl. šlīgi	Schlinge (f); zastawić na co šlīgâ., eine Schlinge legen (Vb); chytać šlígóma zwjyřinâ., mit Schlingen Wild fangen (Vb); Poln. sidło (n) na ptaki., drót cienki z węzłem
šlígflance (pl.), G. pl.(łod) šlígflancôw., (Bot.)	Fadenalgen im Gewässer (n), (Bot.); Tyn doł jes hned cały zarosły šlígflancóma., Der Teich ist fast ganz mit Fadenalgen zugewachsen.; Poln. zielony, nitkowaty glon (m), (Bot.), w stawach
šlojderka (f), G. sing. (łod) šlojderki, N. pl. šlojderki	Zwille (f), Schleuder (f); cilać na co šlojderkŭ., mit der Zwillle auf etwas zielen (Vb); sťrejlać ze šlojderki kamjynie., Steine mit der Zwillle verschießen (Vb); Poln. proca (f)
šlojdra (f), G. sing. (łod) šlojdry, N. pl. šlojdry	Schleuder (f); zB. Wäscheschleuder (f); šlojdra na praniy (n), Wäscheschleuder (f); Poln. wirówka (f)
šlojdrować (Vb), 1. Pers. sing. jou šlojdrujâ, 2. Pers. sing. ty šlojdrujes.; Imperativ: sing. šlojdruj!, pl. šlojdrujcie!	schleudern (Vb); šlojdrować mjôd (m), Honig schleudern (Vb); sh. auch, pošlojdrować (Vb); Poln. wirować (Vb), np. bieliznę, przepuszczać (Vb) przez wirówkę
šlojza (f), (łod) šlojze, N. pl. šlojze	Schleuse (f); přejechać łodziŭ bez šlojzâ., mit dem Schiff eine Schleuse überqueren (Vb), passieren (Vb); spuścić we šlojzi łôdź (f), einen Kahn (m), Schiff (n) in einer Schleuse herablassen (Vb); podźwignuńć we šlojzi łôdź (f), ein Kahn (m), ein Schiff (n) in einer Schleuse anheben (Vb); łotwořić před łôdź šlojzâ (f), für ein Schiff die Schleuse öffnen (Vb); zawřýć (Vb) šlojzâ., die Schleuse schließen (Vb); Slow. splav (m); Tschech. propust (m), stavidlo (n), zdymadlo (n); Poln. upust (m), śluza (f) rzeczna
šlojzka (f), G. sing. (łod) šlojzki, N. pl. šlojzki	kleine Schleuse (f), Wasserablaßvorrichtung am Teich (m); Poln. upust wody przy stawie
šlosouř (m), G. sing. (łod) šlosouřa, N. pl. šlosouře	Schlosser (m); Dó u šlosouřa dorobić do tego zómkŭ dwa kluce., Ich lasse beim Schlosser zu diesem Schloß zwei Schlüssel nachmachen.; Tâ mašina musi naprawić šlosouř., Diese Maschine muß ein Schlosser reparieren (Vb); Tschech. zámečník (m); Poln. ślusarz (m)
šlyc (m), G. sing. (łod) šlyca, N. pl. šlyce	Schlitz (m); 1) šlyc u galout., Hosenschlitz (m); sh. auch, spara (f); Poln. szczelina (f), szpara (f); 1) rozporek (m)

šlyf (m)., G. sing. (łod) šlyfu, N. pl. šlyfy	Schliff (m).; schlyf djamantu., Schliff eines Diamanten (m).; dać drogymu kamjyniowi łostatni šlyf (m)., einem teuren Stein den letzten Schliff geben (Vb).; Tschech. výbrus (m).; Poln. szlif (m), zgład (m)
šlypfry (pl.)., G. pl. (łod) šlypfrow	Schlüpfer (m, pl.).; sh. auch, galoutki (pl.).; Tschech. kalhotky (pl.)., für Damen.; slipy (pl.)., für Männer.; Poln. majtki (pl.)
šlyps (m)., G. sing. (łod) šlypsa, N. pl. šlypse	Schlips (m), Krawatte (f).; zawjazać šlyps (m)., eine Krawatte binden (Vb).; sh. auch, binder (m).; Tschech. vázanka (f), kravata (f).; Poln. krawat (m)
šmalc (m)., G. sing. (łod) šmalcu	Schmalz (m)., ausgelassener Speck (m).; šmalc łod gâsi, Gänseschmalz (m).; šmalc łod šwinie. Schweineschmalz (m).; pómazać se šmalcý chlyb (m)., sich das Brot mit Schmalz beschmieren (Vb).; wziąć do pjecyniou mjýsa šmalc (m)., Schmalz zum Braten von Fleisch nehmen (Vb).; łokrousić co łostopjóný šmalcý., etwas mit geschmolzenem Schmalz schmalzen (Vb).; sh. auch, smólc (m)**.; Tschech. škvařené sádlo (n).; Poln. smalec (m)
šmîka (f)., G. sing. (łod) šmîki	Schminke (f).; kupić we drogeryjej šmîkâ., in der Drogerie Schminke kaufen (Vb).; Tschech. rtěnka (f).; Poln. szminka (f), pomadka (f)
šmîkować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie šmîkujâ, 2. Pers. sing ty sie šmîkujes.; Imperativ: sing. šmîkuj (Vb) sie!, pl. šmîkujcie (Vb) sie!	sich schminken (Vb).; šmîkować se wargi (pl.)., sich die Lippen schminken (Vb).; Poln. szminkować (Vb) się
šmjyrzajfa (f)., G. sing. (łod) šmjyrzajfy	Schmierseife (f).; šmjyrzajfa do wišowanou dejlinów., Schmierseife zum Putzen von Fußböden (pl.).; Poln. mydło szare
šmugejl (m)., G. sing. (łod) šmuglu	Schmuggel (m).; šmugejl na granicy., Schmuggel an der Grenze (f).; Tschech. pašování (n).; Poln. szmugiel (m), przemyt (m)
šmuglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šmuglujâ, 2. Pers. sing. ty šmuglujes.; Imperativ: sing. šmugluj!, pl. šmuglujcie!	schmuggeln (Vb).; šmuglować co bez granicâ., etwas über die Grenze schmuggeln (Vb).; šmuglować cigaryty (pl.)., Zigaretten schmuggeln (Vb).; šmuglować šnaps (m)., Schnaps schmuggeln (Vb).; Tschech. pašovat (Vb).; Poln. szmuglować (Vb), przemycać (Vb)
šmyrgejl (m)., G. sing. (łod) šmyrglu, N. pl. šmyrgle	1) Schmirgel (m).; šmyrgejl do poljyrowanou metalu., Schmirgel zum Polieren von Metall (n).; šmyrgejl do šmyrglowanou dřewa., Schmirgel zum Schmirgeln von Holz (n).; papjór ze šmyrglý., Schmirgelpapier (n).; płótno ze šmyrglý., Gewebe mit Schmirgel (m).; 2) Schleifstein (m).; šmyrgejl do łostřyniou dłótka., Schleifstein zum Schärfen eines Stechbeitels, eines Stecheisens.; sh. auch, šmyrglować (Vb).; sh. auch, łosouka (f).; Tschech. smírek (m).; Poln. 1) szmergiel (m)., 2) brus (m)., brusek (m)
šmyrglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šmyrglujâ, 2. Pers. sing. ty šmyrglujes.; Imperativ: sing. šmyrgluj!, pl. šmyrglujcie!	schmirgeln (Vb).; šmyrglować před lakjyrowaniý šucblech (m) łod auta., das Schutzblech vom Auto vor dem Lackieren schmirgeln (Vb).; šmyrglować na regale deski., Regalbretter schmirgeln (Vb).; Tschech. vysmírkovat (Vb).; Poln. gładzić (Vb) coś szmerglem

šnjajderka (f), G. sing. (łod) šnajderki, N. pl. šnajderki	Schneiderin (f); Dó se usyc u šnajderki nowy klejd (m), Ich lasse mir bei der Schneiderin ein neues Kleid nähen (Vb); sh. auch, swoucka (f); sh. auch, krawjec (m)*; Slow. krajčírka (f); Tschech. krejčová (f); Poln. krawcowa (f)
šnala (f), G. sing. (łod) šnale, N. pl. šnale	Schnalle (f); šnala łod pasa., Gürtelschnalle (f); zapnuć se u pasa šnalâ., beim Gurt die Gürtelschnalle zumachen (Vb); Slow. spona (f), zápinka (f); Tschech. sponka (f), přezka (f); Poln. sprzączka (f)
šnaps (m), G. sing. (łod) šnapsa, N. pl. šnapse	Schnaps (m); wypić jedyn šnaps (m), einen Schnaps trinken (Vb); nalouć kómu šnapsa., jemandem einen Schnaps einschenken (Vb); kupić pu litra šnapsu., einen halben Liter Schnaps kaufen (Vb); sh. auch, gořolka (f); Slow. pálenka (f); Tschech. kořalka (f), pálenka (f); Poln. wódka (f)
šnejglekchen (pl.), (Bot.), (unv.)	Schneeglöckchen (n, pl.), (Bot.); Galanthus nivalis.; Poln. śnieżyczka (f), (Bot.)
šnejman (m), G. sing. (łod) šnejmana, N. pl. šnejmany	Schneemann (m); zrobić ze śniegu šnejmana., aus Schnee einen Schneemann machen (Vb); šnejman ze coupkų i mjetų., Schneemann mit Hut und Besen (m); Tyn šnejman juz sie łożtopjył., Der Schneemann ist schon geschmolzen (Vb); Slow. snehuliak (m); Tschech. sněhulák (m); Poln. bałwan (m)
šnupać (Vb), 1. Pers. sing. jou šnupjâ, 2. Pers. sing. ty šnupies, 3. Pers. sing. łón (m) šnupje.; Imperativ: sing. šnupej!, pl. šnupejcie!	schnupfen (Vb); šnupać šnupftabakâ., Schnupftabak schnupfen (Vb); pošnupać tabaki., Schnupftabak schnupfen (Vb); Tschech. šňupat (Vb); Poln. wachać (Vb), zażywać (Vb) tabaki
šnupftabaka (f), G. sing. (łod) šnupftabaki.; auch, šnupanou (Adj) tabaka (f)	Schnupftabak (m); dołza na šnupftabakâ., Schnupftabak-Dose (f); cournou šnupftabaka., schwarzer Schnupftabak (m); Tschech. šňupavý tabák (m); Poln. tytoń (m) do zażywania
šnuptychla (f), G. sing. (łod) šnuptychle, N. pl. šnuptychle	Tschentuch (n), Schnupftuch (n); utřyc se šnuptychlų nos (m), sich die Nase mit dem Schnupftuch abwischen (Vb); wysiukać sie do šnuptychle., sich in das Taschentuch ausschnäuzen (Vb); sh. auch, tašntuch (m); Tschech. kapesník (m); Poln. chusteczka do nosa
šnycejl (m), G. sing. (łod) šnycla, N. pl. šnycle., (Gastr.)	Schnitzel (n), (Gastr.); łobstalować se we restauraczej šnycejł., sich im Restaurant ein Schnitzel bestellen (Vb); świński šnycejł (m), Schweineschnitzel (n); Slow. rezeń (m), (Gastr.); Tschech. řízek (m), (Gastr.); Poln. sznycel (m), (Gastr.)
šnycować (Vb), 1. Pers. sing. jou šnycujâ, 2. Pers. sing. ty šnycujes.; Imperativ: sing. šnycuj!, pl. šnycujcie!	schnitzen (Vb); šnycować ze lipowego dřewa figurâ., aus Lindenholz eine Figur schnitzen (Vb); Tschech. vyřezávat (Vb); Poln. rzeźbić (Vb)
šnyta (f), G. sing. (łod) šnyty, N. pl. šnyty	Schnitte (f), Bratscheibe (f); Pómazâ se z lejberwóřtý šnytâ chleba., Ich beschmiere mir mit Leberwurst eine Bratschnitte (f); sh. auch, gjejlnik (m); Tschech. skýva (f); Poln. kromka (f) chleba
šnytlalch (m), G. sing. (łod) šnytlalchu., (Bot.)	Schnittlauch (m), (Bot.); potrŷs se na bjoly syr posiekany šnytlalch (m), sich auf den Quark (m), Weißkäse (m) geschnittenen Schnittlauch

	streuen (Vb).; Idâ do łogrôdka uŕnųć ździebko šnytlałchu., Ich gehe in den Garten etwas Schnittlauch abschneiden (Vb).; Slow. pažitka (f)., (Bot.).; Tschech. šnytlik (m)., (Bot.).; Poln. szczypiorek (m)., (Bot.)
šofer (m)., G. sing. (łod) šofer, N. pl. šofery	Chauffeur (m), Kraftfahrzeugfahrer (m), Lastkraftwagenfahrer (m)., zB. Busfahrer (m).; Slow. šofér (m).; Tschech. šofér (m), řidič (m).; Poln. szofer (m), kierowca (m) samochodu
šojrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šojrujâ, 2. Pers. sing. ty šojrujes.; Imperativ: sing. šojruj!, pl. šojrujcie!	scheuern (Vb), sauber machen (Vb).; šojrować garce (pl.)., Töpfe scheuern (Vb).; šojrować dejliny., den Fußboden scheuern (Vb).; 1) scheuern (Vb), reiben (Vb).; Łódź šojruje na gróncie řyki., Das Schiff scheuert am Flußgrund (m).; sh. auch, třyc (Vb).; Tschech. drhnout (Vb), čistit (Vb).; 1) dřit (Vb).; Poln. szorować (Vb), myć (Vb) przez tarcie, 1) szorować (Vb)., łódź o dno rzeki
šokolada (f)., G. sing. (łod) šokolady, N. pl. šokolady	Schokolade (f).; tabulka šokolady., eine Tafel Schokolade (f).; podziejlić dziejcių kloudki šokolady., an die Kinder Schokoladentäfelchen verteilen (Vb).; pudıng ze šokoladų., Schokoladenpudding (m).; 1) Schokoladengetränk (n) mit Milch.; pić słómkų ze sklónki šokoladâ., aus einem Glas mit dem Strohalm ein Schokoladengetränk trinken (Vb).; Slow. čokoláda (f).; Tschech. čokoláda (f).; Poln. czekolada (f)
šolber (m)., G. sing. (łod) šolbra, N. pl. šolbry	Schober (m).; šolber słómy., Strohschober (m).; šolber siana., Heuschober (m).; ukloudać snopki słómy na šolber., Strohbindel auf einen Schober legen (Vb), stapeln (Vb).; ułożyło sie słómâ na šolber (m)., man hat Stroh zu einem Schober aufgestapelt.; Slow. stoh (m).; Tschech. stoh (m).; Poln. stóg (m), sterta (f)., np. siana, słomy
šolta (f)., G. sing. (łod) šolty, N. pl. šolty., (Bot.)	Schote (f)., (Bot.).; 1) šolty grochu., Erbsenschoten (pl.).; šolty fandzouli., Bohnenschoten (pl.).; uskać ze šoltów groch (m), Erbsen aus den Schoten schälen (Vb).; Tschech. lusk (m)., (Bot.)., 1) zelený hrášek (m).; Poln. łuszczynka (f)., (Bot.)., 1) groszek (m)
šosa (f)., G. sing. (łod) šose, N. pl. šose	Chaussee (f), Landstraße (f).; jechać (Vb) šosų., auf der Chaussee fahren (Vb).; skřųćić autý na šosâ., mit dem Auto auf die Chaussee abbiegen (Vb).; šosa łod Łopolou do Břega., Chaussee von Oppeln nach Brieg.; Tschech. silnice (f).; Poln. szosa (f), droga (f)
šoul (m)., G. sing. (łod) šoula, N. pl. šoule	Schal (m).; wołnianny šoul (m)., Wollschal (m).; zawjųzać se pod syjų šoul (m)., sich einen Schal am Hals zubinden (Vb).; uštrykować před kogo šoul (m)., für jemanden einen Schal stricken (Vb).; ruby šoul na zimâ., dicker Schal für den Winter (m).; Slow. šál (m).; Tschech. šálka (f), šál (m).; Poln. szalik (m)
šoulka (f)., G. sing. (łod) šoulki, N. pl. šoulki	Tasse (f), Teetasse (f), Kaffeetasse (f).; šoulka kafeju., eine Tasse Kaffee (m).; pić ze šoulki tej (m)., aus der Tasse Tee trinken (Vb).; postawić na stoł šoulki (pl.)., Tassen auf den Tisch stellen (Vb).; 1) talyřik pod šoulkų., Untertasse (f).; Slow. šálka (f).; Tschech. šalek (m), šalek na kávu, 1) talířek (m), podšalek (m).; Poln. filiżanka (f), 1) spodek (m)
špachtla (f)., G. sing. (łod) špachtle, N. pl. špachtle	1) Spachtel (m).; zamazać (Vb) špachtlų prychy (pl.)., Ritze mit einem Spachtel zuschmieren (Vb).; 2) Spachtelmasse (f), Spachtelkitt (m).; wygładzić pogniųntų blachâ špachtlų., verbeultes Blech mit einer Spachtelmasse glätten (Vb).; Tschech. 1) stěrka (f), špachtle (f).; Poln. 1) szpachla (f).; 2) szpachlówka (f)

špachtlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špachtlujâ, 2. Pers. sing. ty špachtlujes.; Imperativ: sing. špachtluj!, pl. špachtlujcie!	spachteln (Vb), verschmieren (Vb) mit einer Spachtelmasse (f); špachtlować na ścianie gipsý prychy (pl.), an der Wand mit Gips die Ritze spachteln (Vb).; sh. auch, zamazać (Vb).; Poln. szpachlować (Vb)
špacjyr (m)., G. sing. (łód) špacjyru, N. pl. špacjyry	Spaziergang (m).; iś na špacjyr (m)., spazieren gehen (Vb).; Idâ z dziejćmi na špacjyr (m)., Ich gehe mit den Kindern spazieren (Vb).; Slow. prechádzka (f); Tschech. procházka (f); Poln. spacer (m)
špagat (m)., G. sing. (łód) špagatu, N. pl. špagaty	Spagat (m), Bindfaden (m).; Zawjuzâ tâ packâ špagatý., Ich binde das Päckchen mit einem Spagat zu.; 1 Spagat (m)., (Sp.).; robić při gymnastyce špagat (m)., beim Turnen einen Spagat machen (Vb).; Tschech. provaz (m), špagát (m), 1 rozštěp (m)., (Sp.).; Poln. sznurek (m).; 1 szpagat (m)., (Sp.), siad (m) rozkroczny (Sp.)
špacjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špacjyrujâ, 2. Pers. sing. ty špacjyrujes.; Imperativ: sing. špacjyruj!, pl. špacjyrujcie!	spazieren gehen (Vb).; spacyrować we parku., im Park spazieren gehen (Vb).; spacyrować po mjejsće., in der Stadt spazieren gehen (Vb).; Slow. iś na prechádzku.; Tschech. procházet (Vb) se.; Poln. spacerować (Vb)
špajcha (f)., G. sing. (łód) špajchy, N. pl. špajchy	Speiche (f), Radspeiche (f); špajcha łód koła, Fahrradspeiche (f); Połómała mi sie u koła spajcha (f)., Mir ist beim Fahrrad eine Speiche gebrochen (Vb).; uciugnŭć u koła špajchy (pl.)., beim Fahrrad die Speichen anziehen (Vb).; wymjynić pórâ špajchôw., einige Speichen austauschen (Vb).; Tschech. loukoť (f); drát (m)., Fahrradspeiche (f); .; Poln. szprycha (f), szprychy (pl.)
špancka (f)., G. sing. (łód) špancki, N. pl. špancki	Spange (f), Haarspange (f); spnŭć se španckŭ włosy (pl.)., sich die Haare mit einer Haarspange zusammenklemmen (Vb).; sh. auch, špânga (f); Tschech. sponka (f); Poln. spinka (f)
Španiou (f)., G. sing. (łód) Španiej., (Geogr.)	Spanien (n)., (Geogr.).; Jadâ do Španiej., Ich fahre nach Spanien.; Priwjôz ejch to ze Španiej., Ich habe das aus Spanien mitgebracht.; Slow. Španielsko (n)., (Geogr.).; Tschech. Španělsko (n)., (Geogr.).; Poln. Hiszpania (f), (Geogr.)
španować (Vb)., 1. Pers. sing. jou španujâ, 2. Pers. sing. ty španujes.; Imperativ: sing. španuj!, pl. španujcie!	spannen (Vb), straffen (Vb).; španować štory łód łokna., Fensterstore spannen (Vb).; španować płótno (n)., Leinen spannen (Vb).; španować na bâmbnie skórâ., am Schlagzeug das Leder spannen (Vb).; španować powrôz (m)., eine Leine spannen (Vb).; Tschech. napínat (Vb).; Poln. napinać (Vb), naprężać (Vb)
špantejl (m)., G. sing. (łód) špantla, N. pl. špantle	große Sicherheitsnadel (f); špantejl do chusty., große Sicherheitsnadel für ein großes Wolltuch (n)., Trachtenkleidung (f); zapnŭć špantejl (m)., die Sicherheitsnadel schließen (Vb).; Poln. duża agrafka (f)
špantlik (m)., G. sing. (łód) špantlika, N. pl. špantliki	Sicherheitsnadel (f); spnŭć co špantliký., mit der Sicherheitsnadel etwas zusammenheften (Vb).; přeciugnŭć špantliký we galoutkach nowy gómin (m)., im Höschen mit der Sicherheitsnadel einen neuen Gummi durchziehen (Vb).; Slow. zatvárací špendlík (m).; Tschech. zavírací špendlík (m).; Poln. agrafka (f)

špargla (f), G. sing. (łód) špargle, N. pl. špargle., (Bot.), (Kochk.)	Spargel (m), (Bot.), (Kochk.); uwařić na mitak špargle ze šínkų., zum Mittagessen Spargeln mit Schinken kochen (Vb); zalożyć se w łogrôdku grůndkâ ze šparglôma., sich im Garten ein Spargelbeet anlegen (Vb); głôwka łód špargle, Spargelende (n), Spargelköpfchen (n); Slow. špargla (f), (Bot.); Tschech. asparagus (m), (Bot.); chřest (m), (Kochk.); Poln. szparag (m), (Bot.), (Kochk.)
špas (m), G. sing. (ze) špasu	Spaß (m), Scherz (m); pejdzieć kómu co ze špasu., jemandem etwas im Spass sagen (Vb); robić špas (m), Spass machen (Vb); niy mjeję nad cý špasu., an etwas keinen Spaß haben (Vb); łobrócić co we špas (m), etwas als Scherz hinstellen (Vb); sh. auch, uciecha (f); Slow. žart (m) vtip (m); Tschech. žert (m), šprým (m); Poln. żart (m)
špasować (Vb), 1. Pers. sing. jou špasujâ, 2. Pers. sing. ty špasujes.; Imperativ: sing. špasuj!, pl. špasujcie!	spaßen (Vb), Spaß machen (Vb), scherzen (Vb); Łón yno špasuje., Er macht nur Spaß (m); Slow. žartovať (Vb); Tschech. žertovat (Vb); Poln. żartować (Vb)
špasownik (n), G. sing. (łód) špasownika, N. pl. špasowniki	Spaßmacher (m), Spaßvogel (m), Witzbold (m); Poln. dowcipnik (m), żartowniś (Vb)
špâga (f), G. sing. (łód) špâgi, N. pl. špâgi	Spange (f); špâga do włosów., Haarspange (f); sh. auch, špancka (f); sh. auch, klamerka (f); Tschech. spona (f); Poln. spinka (f). do włosów
špecjalista (m), G. sing. (łód) špecjalisty, N. pl. špecjalisty	Spezialist (m), Experte (m), Fachmann (m); špecjalista do mašinów łobróbki metalu., Spezialist für Metallbearbeitungsmaschinen (pl.); špecjalista do stâncki serca., Herzspezialist (m), (Arzt (m)); dać sie zbadać łód špecjalisty., sich von einem Spezialisten untersuchen lassen (Vb); Tschech. specialista (m); Poln. specjalista (m)
špecjalizować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. joui sie špecjalizujâ, 2. Pers. sing. ty sie špecjalizujes.; Imperativ: sing. špecjalizuj (Vb) sie!, pl. špecjalizujcie (Vb) sie!	sich spezialisieren (Vb); špecjalizować (Vb) sie w cý., sich in etwas spezialisieren (Vb); špecjalizować (Vb) sie we prawje handlowý., sich im Handelsrecht spezialisieren (Vb); Tschech. specializovat (Vb) se.; Poln. specjalizować (Vb) się
špecić (Vb), 1. Pers. sing. jou špecâ, 2. Pers. sing. ty špecis.; Imperativ: sing. špecć!, pl. špecćie!	häßlich machen (Vb), entstellen (Vb), verunstalten (Vb); špecić (Vb) co , etwas verunstalten (Vb); sh. auch, łošpecić (Vb); Slow. špatiť (Vb); Tschech. hyzdit (Vb), zohyzďovat (Vb); Poln. szpecić (Vb)
špecjalny (m, Adj), G. sing. špecjalnego	spezieller (Adj); špecjalnou zywica do laków., spezielles Lackharz (n); špecjalnou kamera fotograficznou., spezieller Fotoapparat (m); špecjalne noucyniy., spezielles Werkzeug (n); Slow. špeciálny (Adj); Tschech. speciální (Adj), zvláštní (Adj); Poln. specjalny (Adj)
špek (m), G. sing. (łód) špeku	Speck (m); špek łód šwinie, Schweinespeck (m); wytopić na šmalc wyrfle špeku., Speckwürfel zu Schmalz auslassen (Vb); skwjyrcki łód špeku., Speckgrieben (pl.); špikować mjýso łód zwjyřiny špeký., Wildfleisch mit Speck spicken (Vb); sh. auch, spyrka (f); Slow.

	slanina (f).; Tschech. špek (m), slanina (f).; Poln. słonina (f), sadło (n)
špekuljyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špekuljyrujâ, 2. Pers. sing. ty špekuljyrujes.; Imperativ: sing. špekuljyruj!	spekulieren (Vb).; špekuljyrować (Vb) na co , auf etwas spekulieren (Vb).; špekuljyrować na berzi., an der Börse spekulieren (Vb).; Slow. špekulovať (Vb).; Tschech. spekulovat (Vb).; Poln. spekulować (Vb)
špendjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špendjyrujâ, 2. Pers. sing. ty špendjyrujes.; Imperativ: sing. špendjyruj!, pl. špendjyrujcie!	spendieren (Vb).; špendjyrować kómu piwo (n)., jemandem ein Bier spendieren (Vb).; špendjyrować pjundze na łodnowjyniy kościoła., Geld für die Erneuerung einer Kirche spendieren (Vb).; Tschech. špendýrovat (Vb).; Poln. fundować (Vb) komuś coś, postawić (Vb) komuś coś
šperplata (f)., G. sing. (łod) šperplaty, N. pl. šperplaty	Sperrplatte (f).; zrobić ze šperplaty kastejlkâ., aus einer Sperrplatte ein Kästchen bauen (Vb).; šperplata do robjyniou mejbli., Sperrplatte zur Möbelherstellung (f).; Tschech. překližka (f).; Poln. sklejka (f)
špetnie (Adv)., st. Kp. špetniej, Sup. noušpetniej	häßlich (Adv), nicht schön (Adv).; špetnie co zrobić (Vb)., etwas nicht schön machen (Vb).; łobjejlić špetnų farbų budynek (m)., das Haus mit einer häßlichen Farbe anstreichen (Vb).; Poln. brzydko (Adv), szpetnie (Adv)
špetny (m, Adj)., G. sing. špetnego, st. Kp. špetniejsy, Sup. noušpetniejsy	häßlicher (Adj).; špetny cłowjek (m), häßlicher Mensch (m).; špetny charakter (m), häßlicher Charakter (m).; sh. auch, niefajny (Adj).; Tschech. šeredný (Adj), ošklivý (Adj), ohyzdný (Adj).; Poln. brzydki (Adj), szpetny (Adj)
špic (m)., (Zool.)	Spitz (m)., (Zool.)., Hunderasse (f).; Špic louce po dwoře i zwakou., Ein Spitz rennt im Hof herum und bellt.; Mómy bjolego špica., Wir haben einen weißen Spitz.; Tschech. špicl (m)., (Zool.); Poln. szpic (m)., (Zool.), rasa psa
špica (f)., G. sing. (łod) špice, N. pl. špice	1) Spitze (f).; špica łod noza., Messerspitze (f).; špica łod jegły., Nadelspitze (f).; Ułómała mi sie u nejmašiny špica łod jegły., Mir ist bei der Nähmaschine die Spitze von der Nadel abgebrochen (Vb).; 2) Spitze an Textilien., Gewebe (n).; sh. auch, špicka (f).; Slow. 1) hrot (m), špička (f).; 2) čipka (f).; Tschech. 1) špice (f), špička (f).; Poln. 1) szpic (m) noża., ostry spiczasty koniec (m)., 2) koronka (f)., ozdoba z nici
špicaty (m, Adj)., G. sing. špicatego.; špicatou (f, Adj)., G. sing. špicatej.; špicate (n, Adj)., G. sing. špicatego	spitzer (Adj), zugespitzter (Adj).; špicaty nôz (m), spitzes Messer (n).; špicaty blajštift (m)., spitzer Bleistift (m).; sh. auch, zašpicowany (Adj).; Slow. špicatý (Adj).; Tschech. špičatý (Adj), ostrý (Adj).; Poln. spiczasty (Adj)., ołówek (m) ostry
špicejl (m)., G. sing. (łod) špicla, N. pl. špicle	Spitzel (m), Schnüffler (m).; špicejl politycnej organizacije., Spitzel einer politischen Organisation.; Tschech. špicl (m).; Poln. szpicel (m), tajny agent (m)
špicka (f)., G. sing. (łod) špicki, N. pl. špicki	Zigarettenspitze (f).; špicka na cigaryty., Zigarettenspitze (f).; kuřić cigaryty špickų., Zigaretten mit einer Zigarettenspitze rauchen (Vb).;

	špicka ze filtrý., Zigarettenspitze mit Filter (n).; Tschech. špička (f).; Poln. lufka (f), cygarniczka (f)
špicować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špicujâ, 2. Pers. sing. ty špicujes.; Imperativ: sing. špicuj!, pl. špicujcie!	spitzen (Vb).; špicować blajštift (m)., einen Bleistift spitzen (Vb).; sh. auch, zašpicować (Vb).; Slow. ostrit' (Vb).; Tschech. špičatit (Vb), ořezat (Vb).; Poln. ostrzyć (Vb), temperować (Vb)., ołówek (m)
špikować (Vb)., 1. Pers. sing. jou špikujâ, 2. Pers. sing. ty špikujes.; Imperativ: sing. špikuj!, pl. špikujcie!., (Kochk.)	spicken (Vb)., (Kochk.).; špikować mjýso łod zajunca špeký., Hasenfleisch mit Speck spicken (Vb).; špikować mjýso před pjecyniý susónymi šliwóma., einen Braten mit getrockneten Pflaumen spicken (Vb).; Tschech. špikovat (Vb), prošpikovat (Vb)., (Kochk.).; Poln. (na-) szpikować (Vb)., (Kochk.)
špilmašina (f)., G. sing. (łod) špilmašiny N. pl. špilmašiny	Spülmaschine (f).; Umyjymy te talyře we špilmašinie a nie bymy pomywać (Vb)., Wir werden die Teller in der Spülmaschine waschen und machen keinen Abwasch.; Poln. zmywarka do naczyń
špilšula (f)., G. sing. (łod) špilšule, N. pl. špilšule	Spielschule (f), Kindergarten (m).; Dziewucha chodzi před poľejdniý do špilšule., Das Mädchen geht vormittags in den Kindergarten (m).; Tschech. mateřská škola (f).; Poln. przedszkole (n), ochronka (f)
špinat (m)., G. sing. (łod) špinatu., (Bot.)., (Kochk.)	Spinat (m)., (Bot.)., (Kochk.).; uwařić na mitak do jajec špinat., zum Mittagessen zu den Eiern Spinat kochen (Vb).; Slow. špenát (m)., (Kochk.).; Tschech. špenát (m)., (Bot.)., (Kochk.).; Poln. spinat (m), szpinak (m)., (Bot.)., (Kochk.)
špind (m)., G. sing. (łod) špinda, N. pl. špindy	Spind (m), schmaler Schrank (m), Küchenschrank (m).; špind we kuchni., Küchenspind (m).; Garce ejch włożyła do špinda., Die Töpfe habe ich in den Spind gelegt.; špind před wojouka we kasarni., Spind für einen Soldaten in der Kaserne (f)., Schränkchen (n).; Poln. szafa (f) w kuchni.; szafka od żołnierza w koszarach
špirala (f)., G. sing. (łod) špirale, N. pl. špirale., (Techn.)	Spirale (f)., (Techn.).; špirala z wolframu u byrny., Wolframspirale bei einer Glühbirne (f).; Tschech. spirála (f)., (Techn.).; Poln. spirala (f)., (Techn.)
špital (m)., G. sing. (łod) špitala	Spital (n), Krankenhaus (n), Hospital (n).; Chłop mi sie łostâkoł i leży tera we špitalu., Mein Mann ist krank geworden und liegt jetzt im Krankenhaus.; Tschech. nemocnice (f).; Poln. szpital (m)
špjón (m)., G. sing. (łod) špjóna, N. pl. špjóny (Mil.)	Spion (m)., (Mil.).; Slow. vyzvedáč (m).; Tschech. špión (m)., (Mil.).; Poln. szpieg (m)., (Mil.)
šplyter (m)., G. sing. (łod) šplyttra, N. pl. šplytry	Splitter (m).; šplyter łod granaty (Mil.)., Splitter von einer Granate (f)., (Mil.).; šplyter łod skła., Glassplitter (m).; Nadep ejch boso na šplyter łod skła., Ich bin barfuß auf einen Glassplitter getreten.; šplyter z dřewa., Holzsplitter (m).; sh. auch, łodskocyć (Vb).; sh. auch, dřizga (f).; Slow. trieska (f), íver (m).; Tschech. úlomek (m), třiska (f), odštěpek (m), střepina (f).; Poln. odprysk (m), odłamek (m), drzazga (f)
šporować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šporujâ, 2. Pers. sing. ty šporujes.; Imperativ: sing. šporuj!,	sparen (Vb).; 1) šporować (Vb) na co , auf etwas sparen (Vb).; Bymy šporować na auto., Wir werden auf ein Auto sparen.; Ze tý cukrý banâ šporowoł, bo go hned brachnie., Mit dem Zucker werde ich sparen, sonst geht er schnell zur Neige.; Slow. šetrit' (Vb).; Tschech. spořit

pl. sporujcie!	(Vb), šetřit (Vb), 1 ušetřit (Vb) si (na co).; Poln. oszczędzać (Vb)
šporownie (Adv), šporowny (m, Adj)., G. sing. šporownego	sparsamer (Adj).; Tyn synek jes bardzo šporowny., Der Junge ist sehr sparsam.; 1 šporowny motor łod auta, sparsamer Automotor (m).; šporownie (Adv), sparsam (Adv).; Łóni zyją šporownie (Adv)., Sie leben sparsam (Adv).; Slow. úsporný (Adj).; Tschech. šetrný (Adj), úsporný (Adj).; Poln. oszczędny (Adj), 1 ekonomiczny (Adj)
šport (m)., G. sing. (łod) športu	Sport (m).; uprawjać (Vb) šport (m)., Sport betreiben (Vb).; šport wodny (Adj)., Wassersport (m).; šport zimowy (Adj)., Wintersport (m).; šport kolarski., Radsport (m).; Łosprawjomy prawje ło šporcie., Wir sprechlen gerade über Sport (m).; Slow. šport (m).; Tschech. sport (m).; Poln. sport (m)
športek (m)., G. sing. (łod) športka, N. pl. športki	Kindersportwagen (m).; wozitć dziejcio športký., das Kind in einem Kindersportwagen fahren (Vb).; Tschech. sportovní kočárek (m).; Poln. wózek sportowy dziecięcy
športfest (m)., G. sing. (łod) športfestu, N. pl. športfesty	Sportfest (n).; Nasa Fusbalmanšaft mou na niejdziejlâ športfest., Unsere Fußballmannschaft hat am Sonntag ein Sportfest.; Tschech. sportovní podnik (m).; Poln. impreza sportowa, zawody sportowe., np. piłki nożnej
športplac (m)., G. sing. (łod) športplacu, N. pl. športplace	Sportplatz (m).; Chłopczy grają na športplacu fusbal., Die Jungs spielen auf dem Sportplatz Fußball.; Tschech. sportovní hřiště (n).; Poln. boisko (n)
špónt (m)., G. sing. (łod) špónta, N. pl. špónty	Pfropfen (Vb), Stopfen (m), Stöpsel (m), Korken (Vb).; Spund (m)., Fass-, Flaschenverschluss (m).; zatkać špóntý flaškâ., die Flasche mit einem Stopfen verschließen (Vb).; spónt łod becki., Fassverschluß (m).; Slow. zátka (f).; Tschech. zátka (f), špunt (m).; Poln. korek (m)., szpunt do beczki
šprota (f)., G. sing. (łod) šproty, N. pl. šproty., (Zool.)	Sprotte (f)., (Zool.).; šproty we łoleju., Sprotten in Öl (n).; Tschech. šprot (m)., (Zool.).; Poln. szprotka (f), (Zool.)., szprot (m)., (Zool.)
špryca (f). G. sing. (łod) špryce, N. pl. špryce	1 Spritze (f)., (Med.)., Injektion (f)., (Med.).; dać kómu šprycâ., jemandem eine Spritze geben (Vb)., Medikament verabreichen (Vb).; 2 Spritze (f)., Injektionsspritze (f)., Einwegspritze (f)., (Med.).; 3 Wasserspritze (f), Feuerwehrspritze (f).; špryca łod fojerwery., Feuerwehrspritze (f).; Slow. 1 injekcia (f), 2 striekačka (f).; Tschech. 1 injekce (f)., (Med.), 2 stříkačka (f)., (Med.).; 3 hasičská Poln. 1 zastrzyk (m)., (Med.)., podać strzykawką komuś lek (m)., 2 strzykawka (f)., (Med.).; 3 sikawka strażacka
šprycować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šprycujâ, 2. Pers. sing. ty šprycujes.; Imperativ: sing. šprycuj!, pl. šprycujcie!	spritzen (Vb).; šprycować na co lak (m)., auf etwas Lack sprühen (Vb)., Spritzlackierung durchführen (Vb).; šprycować na łowocowych strómach škodniki., Schädlinge auf den Obstbäumen spritzen (Vb)., mit Insektiziden bekämpfen (Vb).; sh. auch, łošprycować (Vb).; Tschech. stříkat (Vb).; Poln. szprycować (Vb)
šprýgnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou šprýgnâ, 2. Pers. sing. ty šprýgnies.; Imperativ:	sprengen (Vb), zerstören (Vb).; šprýgnuć stary fabrycny kómin (m)., einen alten Fabrikschornstein sprengen (Vb).; šprýgnuć před mostý kâse lodu., vor der Brücke die Eisschollen sprengen (Vb).; sh. auch, wysadzić (Vb)., w łóft (m).; Tschech. roztrhat (Vb).; Poln. wysadzić

sing. šprýgni!, pl. šprýgnicie!	(Vb)
šprýngować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šprýgujâ, 2. Pers. sing. ty šprýgujes.; Imperativ: sing. šprýguj!, pl. šprýgujcie!	sprengen (Vb).; sh. auch, šprýngnuć (Vb).; Tschech. roztrhnout (Vb).; Poln. wysadzać (Vb)., w powietrze
špulka (f)., G. sing. (łod) špulki, N. pl. špulki	Spule (f)., Spule (f)., (Elekt.).; špulka na nici u nejmašiny., Garnspule bei der Nähmaschine (f).; špulka łod radja., Elektrospeule von einem Radio.; Tschech. cívka (f), špulka (f).; Poln. szpulka (f)., cewka (f) (Elekt.)
špura (f)., G. sing. (łod) špury, N. pl. špury	Spur (f).; špury łod woza., Fahrspur eines Wagens.; špury łod jejlynia., Spuren von einem Hirsch (m).; łowić łod cego špury (pl.)., von etwas Spuren suchen (Vb).; Tschech. stopa (f).; Poln. ślad (m)
špyrytus (m)., G. sing. (łod) špyrytusu., (Chem.)	Spiritus (m).; špyrytus do robjyniou likerôw., Spiritus zur Herstellung von Likör.; sh. auch, brynšpyrytus (m).; Slow. jieh (m)., (Chem.).; Tschech. líh (m)., (Chem.).; Poln. spirytus (m)., (Chem.)
špyrytuskočer (m)., G. sing. (łod) špyrytuskočra	Spirituskocher (m).; wařić na špyryruskochře., auf dem Spirituskocher kochen (Vb).; Slow. liehový varič (m).; Tschech. lihový vařič (m).; Poln. maszynka spirytusowa
šrajbmašina (f)., G. sing. (łod) šrajbmašiny, N. pl. šrajbmašiny	Schreibmaschine (f).; Napisâ na šrajbmašinie pismo (n)., Ich schreibe auf der Schreibmaschine einen Brief.; Slow. písací stroj (m).; Tschech. psací stroj (m).; Poln. maszyna do pisanía
šrajbtiš (m)., G. sing. (łod) šrajbtiša, N. pl. šrajbtiše	Schreibtisch (m).; Połozâ Wó te papjory na šrajbtiš., Ich lege Ihnen die Papiere, Unterlagen (pl.) auf den Schreibtisch.; Poln. biórko (n)
šrałbencijer (m)., G. sing. (łod) šrałbencijera, N. pl. šrałbencijery	Schraubenzieher (m).; Łodkrúćić šrałbencijerý šróbkâ., mit dem Schraubenzieher ein Schräubchen aufschrauben (Vb).; mały šrałbencijer łod elektrykouřa., kleiner Schraubenzieher von einem Elektriker (m).; Podej mi yno tyn wjelki šrałbencijer (m)., Reiche mir den großen Schraubenzieher.; Slow. skrutkovač (m).; Tschech. šroubovák (m).; Poln. śrubokręt (m)
šrałbštók (m)., G. sing. (łod) šrałbštoka, N. pl. šrałbštoki	Schraubstock (m).; Přikrúć to do šrałbštoka., Klemme das im Schraubstock fest.; łofajlować co na šrałbštoku., etwas auf dem Schraubstock feilen (Vb).; sh. auch, imadło (n).; Slow. zverák (m).; Tschech. svěrák (m).; Poln. imadło (n)
šrâ(n)cek (m)., G. sing. (łod) šrâ(n)cka, N. pl. šrâ(n)cki., (dim.)	kleines Schränkchen (n).; šrâ(n)cek na lyki., Arzneyschränkchen (n).; šrâ(n)cek na graški łod dziejcia., Schränkchen für die Kinderspielsachen (pl.).; šrâ(n)cek na artykuły toaletowe, Schränkchen für Toilettenartikel (pl.).; sh. auch, šrâk (m).; Slow. skriňa (f).; Tschech. skříňka (f).; Poln. szafka (f)
šrâk (m)., G. sing. (łod) šrâka, N. pl. šrâki	Schrank (m).; šrâk na buciory (pl.)., Kleiderschrank (m).; wołncymeršrâk (m)., Wohnzimmerschrank (m).; Włozâ to do šrâka., Ich lege das in den Schrank.; postřejdnyj dřwi łod šrâka., Mitteltür vom Schrank (m).; Wymni ze šrâka nowų betwešâ., Nehme aus dem Schrank neue Bettwäsche heraus.; Te dřwi łod tego šrâka ale skřipjû., Die

	Schranktür knarrt aber.; We tý šrâku sų loudki na zoki i taš(y)ntuchy., In dem Schrank sind Schubladen für Socken und Taschentücher (pl.); modřyniowy šrâk (m), Schrank aus Lerchenholz (n); dâmbowy šrâk (m), Schrank aus Eichenholz.; sh. auch, šrâncek (m); Slow. skřĩa (f); Tschech. skřĩň (f); Poln. szafa (f)
šrón (m), G. sing. (łod) šrónu	Rauhreif (m), Reif (m); Dzisiej rano był na łuncce šrón., Heute Morgen war auf der Wiese Rauhreif (m); Slow. srieň (m); Tschech. jinovatka (f); Poln. szron (m)
štacheldrat (m), G. sing. (łod) štacheldratu	Stacheldraht (m); Poln. drót (m) kolczasty
štacheta (f), G. sing. (łod) štachety, n. pl. štachety	Stakete (f), Zaunlatte (f); płot ze štachetów., Staketenzaun (m); Ta jedna štacheta łod płota łodlazła., Die eine Stakete vom Zaun ist abgegangen (Vb), hat sich gelöst.; Poln. sztachety (pl.)
štadjón (m), G. sing. (łod) štadjónu., (Sp.)	Stadion (n), (Sp.); štadjón olympijski., Olimpiastadion (n); We tý štadjónie je plac před pjňńcdziejsiunt tysiŷncy ludzi., Dieses Stadion fašt fünftzigtausend Besucher.; Slow. štadión (n), (Sp.); Tschech. stadión (m), (Sp.); Poln. stadion (m), (Sp.)
štajfniejć (Vb), 1. Pers. sing. jou štajfniejâ, 2. Pers. sing. ty štajfniejes.; Imperativ: sing. štajfniej!, pl. štajfniejcie!	steif werden (Vb); sh. auch, zeštajfniejć (Vb); Poln. sztywnieć (Vb)
štajfny (m, Adj), G. sing. štajfnego., st. Kp. štajfniejsy, Sup. nouštajfniejsy	steifer (Adj), starrer (Adj); štajfnou noga (f), steifes Bein (n); štajfny kraglik u kosule., staifer Hemdkragen (m); štajfnou konstrukcjou dachu., starre Dachkonstruktion (f); łod zimna štajfne palce (pl.), von der Kälte steife Finger (pl.); Tschech. tuhý (Adj), tvrdý (Adj); Poln. sztywny (Adj)
štajger (m), G. sing. (łod) štajgra, N. pl. štajgry	Steiger (m); Łón jes štajgrý na grubje wųglou., Er ist Steiger in der Kohlengrube (f); Poln. sztygar (m)
štajnbruch (m), G. sing. (łod) štajnbrucha, N. pl. štajnbruchy	Steinbruch (m); We tý štajnbruchu wybjiyrajų kamjynie na woupno., In diesem Steinbruch gewinnen sie Kalksteine (pl.); Slow. kameňolom (m); Tschech. kamenolom (m); Poln. kamieniołom (m)
štalbzałger (m), G. sing. (łod) štalbzałgra, N. pl. štalbzałgry	Staubsauger (m); wycyścić (załgować) štalbzałgrý tepich (m), mit dem Staubsauger einen Teppich saugen (Vb), reinigen (Vb); łodkuřić štalbzałgrý we regalu ksiųzki (pl.), mit dem Staubsauger im Regal die Bücher abstauben (Vb); Tschech. vysavač (Vb) prachu.; Poln. odkurzacz (m)
štalpa (f), G. sing. (łod) štalpy., (Med.)	Staupe (f), (Med.); Tyn pjes dostał štalpâ., Der Hund hat Staupe bekommen.; Poln. nosówka (f), (Med.), u psa
štama (f), G. sing. (łod) štamy, N. pl. štamy	Stamm (m), Stämme (pl.), Baumstämme (pl.), Holzstämme (pl.); naladować na wóz štamy (pl.), auf den Wagen Stämme aufladen (Vb); zwozić (Vb) štamy (pl.), Baumstämme aus dem Wald abfahren (Vb), abtransportieren (Vb); sosnowe štamy (pl.), Kiefernstämme (pl.); sh. auch, pjyń (m); sh. auch, łodziymek (m)**.; Tschech. kláda (f); Poln. kłoda (f)
štamfer (m), G. sing.	Stampfer (m); štamfer do štamfowaníou w becce kapustâ., Stampfer

(łod) štamfra, N. pl. štamfry	zum Stampfen von Kraut im Faß (n).; sh. auch, zgouc (m).; Poln. ubijak (m)
štamfować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štamfujâ, 2. Pers. sing. ty štamfujes.; Imperativ: sing. štamfuj!, pl. štamfujcie!	1) stampfen (Vb), feststampfen (Vb).; 2) zerstoßen (Vb).; štamfować we becce poheblowanų kapustâ., im Fass gehobeltes Kraut stampfen (Vb).; sh. auch, ubijać (Vb).; sh. auch, pozgać (Vb).; Tschech. 1) upěchovat (Vb).; 2) rozmačkat (Vb)., Kartoffeln (pl.).; Poln. 1) ubijać (Vb), 2) rozgnieść (Vb), rozdrobnić (Vb).; tłuc (Vb)., ziemniaki (pl.)
štamfkartoufle (pl.)., G. sing. (łod) štamfkartoufli	Stampfkartoffeln (pl.).; pozgać kartoufle zgoucy na štamfkartoufle., mit dem Stampfer Kartoffeln zu Stampfkartoffeln stampfen (Vb).; Pojmy štamfkartoufli z maślónkų i wóřtkóma., Essen wir Stampfkartoffeln mit Buttermilch und Würstchen (pl.).; sh. auch, pelkartoufle (pl.).; sh. auch, bratkartoufle (pl.).; Poln. tłuczone ziemniaki (pl.)
štanca (f)., G. sing. (łod) štance, N. pl. štance., (Techn.)	Stanze (f)., (Techn.).; štanca do štancowaníou z blachy cãsci., Blechstanze zum Ausstanzen von Teilen (pl.).; Tschech. raznice (f), štampa (f)., (Techn.)., lisovadlo (n)., (Techn.).; Poln. sztanca (f)., (Techn.), tłocznik (m)., (Techn.)
štancować (Vb)., G. sing. jou štancujâ, 2. Pers. sing. ty štancujes., Imperativ: sing. štancuj!, pl. štancujcie!., (Techn.)	stanzen (Vb)., (Techn.).; Poln. wytłaczać (Vb)., (Techn.), tłocznikiem z czegoś części (pl.)
štapejl (m)., G. sing. (łod) štapla, N. pl. štaple	Stapel (m).; štapejl desków., ein Stapel Bretter (pl.).; Tschech. hromada (f).; Poln. stos (m), sztapel (m)
štaplować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štaplujâ, 2. Pers. sing. ty štaplujes.; Imperativ: sing. štapluj!, pl. štaplujcie!	stapeln (Vb).; štaplować we sopje dřewo (n)., Holz im Schuppen stapeln (Vb).; štaplować w tartaku deski (pl.)., Bretter im Sägewerk stapeln (Vb).; štaplować na stole papjory (pl.)., auf dem Tisch Papiere stapeln (Vb).; sh. auch, ukłoudać (Vb).; Tschech. ukládat (Vb), pokládat (Vb), skládat na hromadu.; Poln. układać (Vb) w stos, sztaplować (Vb)
štart (m)., G. sing. (łod) štartu	Start (m), Abflug (m)., Luftfahrzeug (n).; štart fligra., Flugzeugabflug (m).; štart rakejty., Raketenstart (m).; Tschech. start (m).; Poln. start (m)
štartować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štartujâ, 2. Pers. sing. ty štartujes.; Imperativ: sing. štartuj!, pl. štartujcie!	starten (Vb).; štartować na olympjadzie w pływaníou., bei der Olimpiade im Schwimmen starten (Vb)., antreten (Vb).; Tschech. startovat (Vb).; Poln. startować (Vb)
štat (m)., G. sing. (łod) štatu, N. pl. štaty	Staat (m).; Prezident štatu., Staatspräsident (m).; afrykański štat (m)., afrikanischer Staat (m).; štat we Ojrołpje., Staat in Europa.; Slow. stát (m).; Tschech. stát (m).; Poln. państwo (n)
štatiw (m)., G. sing. (łod) štatiwu, N. pl. štatiwy	Stativ (n).; postawić fotoaparat na štatiw (m)., den Fotoapparat auf das Stativ stellen (Vb).; štatiw do łozciųgniųńciou., Ausziehstativ (n).; třinozny štatiw (m)., Dreibeinstativ (n).; štatiw z dřewa., Holzstativ (n).; štatiw před filmkamerâ., Stativ für eine Filmkamera.; Slow. statív (m).; Tschech. stativ (m).; Poln. statyw (m)
štatula (f)., G. sing.	Bildsäule (f), Standbild (n).; štatula Šwjýntego Rocha., Statue des

(łod) štatuly, N. pl. štatuly	Heiligen Rochus.; Slow. socha (f); Tschech. socha (f); Poln. statua (f)
štâ(n)ga (f), G. sing. (łod) štâgi, N. pl. štâgi	Stange (f); bolnenštâ(n)ga (f), Bohnenstange (f); Postawjymy před fandzoule bolnenštâgi., Wir stellen für die Bohnen Bohnenstangen auf.; tepichštâ(n)ga (f), Teppichstange (f); Wyklupjâ na tepichštândze tepich (m)., Ich klopfe auf der Teppichstange den Teppich aus.; 1) ajzenštâga (f)., Eisenstange (f).; sh. auch, tycka (f); sh. auch, družek (m).; sh. auch, štâga (f)**.; Poln. tyczka (f), żerdź (f); 1) sztanga (f), stalowy pręt (m)
štecher (m)., G. sing. (łod) štechra, N. pl. štechchry	1) Spaten (m).; poryć štechrý łógródek (m)., mit dem Spaten den Garten umgraben (Vb).; Wykopjâ štechrý na strómik dziurâ., Ich grabe mit dem Spaten für ein Bäumchen ein Loch.; sh. auch, łopata (f).; sh. auch, špada (f)**.; sh. auch, ryl (m)**.; 2) Stecher (m)., (Jagd.)., Stecher an einer Jagdwaffe (f); nastawić při drilígu štecher (m)., bei einem Drilling den Stecher einstellen (Vb).; Slow. 1) rýl (m).; Tschech. 1) rýč (m).; Poln. 1) rydel (m), szpadel (m)
štechôwka (f)., G. sing. (łod) štechôwki, N. pl. štechôwki	Schaufel mit abgebogenen Rändern., Sandschaufel (f)., Poln. łopata z zawiniętymi brzegami
štekdołza (f), G. sing. (łod) štekdołze, N. pl. štekdołze	Steckdose (f); Wciś do štekdołze šteker łod biglouska., Stecke in die Steckdose den Stecker vom Bügeleisen ein.; štekdołza před nachtišlampâ, Steckdose für die Nachttischlampe (f); Tschech. zásuvka (f); Poln. gniazdko elektryczne, gniazdko wtyczkowe
šteker (m)., G. sing. (łod) štekra, N. pl. štekry	Stecker (m)., vom zB. Elektrogerät (n).; šteker łod nachtišlampy., Stecker von der Nachttischlampe (f); šteker łod mašiny., Stecker von einer Maschine (f); Slow. zástrčka (f); Tschech. zástrčka (f); Poln. wtyczka (f), do prądu
štelca (f), G. sing. (łod) štelce, N. pl. štelce	Stelze (f); bjegać na štelcach., auf Stelzen gehen (Vb).; robić na štelsach wjelky kroki., auf Stelzen große Schritte machen (Vb).; Tschech. chůda (f), chodit po chůdach.; Poln. szczudło (n)., kij z podpórką na stopy
štelmacher (m)., G. sing. (łod) štelmachra, N. pl. štelmachry	Stellmacher (m), Wagner (m).; Tyn štelmacher robi jescy woze., Dieser Stellmacher stellt noch Wagen her.; Dali my u štelmachra zrobić góminiouk., Wir haben beim Stellmacher einen Wagen mit Gummireifen herstellen lassen.; sh. auch, kołodziej (m).; sh. auch, karytkouř (Vb).; Tschech. kolář (m).; Poln. kołodziej (m)
štemować (Vb)., G. sing. jou štemujâ, 2. Pers. sing. ty štemujes.; Imperativ: sing. štemuj!, pl. štemujcie!	stemmen (Vb), meißen (Vb).; štemować majzły w ścianie dziurâ., mit dem Meißel in der Wand ein Loch stemmen (Vb).; sh. auch, wykuć (Vb).; Poln. kuć (Vb) dłutem
štepdeka (f), G. sing. (łod) štepdeki, N. pl. štepdeki	Steppdecke (f); Přikryjâ sie na noc štepdeku., Ich decke mich in der Nacht mit der Steppdecke zu.; wołniannou štepdeka (f)., Wollsteppdecke (f); štepdeka z puchu., Daunen-Steppdecke (f); Slow. šteповaná prikryvka (f); Tschech. prošívana pokrývka (f); Poln. kołdra (f) pikowana
štepować (Vb)., 1. Pers.	steppen (Vb), absteppen (Vb).; Tschech. proštepovat (Vb), štepovat

sing. jou štepujâ, 2. Pers. (Vb).; **Poln.** pikować (Vb)
sing. ty štepujes.;
Imperativ: sing. štepuj!,
pl. štepujcie!

šterować (Vb)., 1. Pers. stören (Vb).; šterować kogo při robocie., jemanden bei der Arbeit stören (Vb).; sh. auch, **zawoudzać** (Vb).; **Slow.** vyrušovať (Vb).; **Tschech.** (po-, vy-) rušit (Vb).; **Poln.** przeszkadzać (Vb)
sing. jou šterujâ, 2. Pers. (Vb).; sh. auch, **zawoudzać** (Vb).; **Slow.** vyrušovať (Vb).; **Tschech.**
sing. ty šterujes.;
Imperativ: sing. šteruj!,
pl. šterujcie!

štifmutterka (f)., G. sing. Ackerstiefmütterchen (n), Ackerfeilchen (n)., (Bot.).; Viola tricolor.; sh. (łód) štifmutterki, N. pl. auch, **siyrótká** (f)**., (Bot.).; **Poln.** bratek (m)., (kwiat)., (Bot.)
štifmutterki., (Bot.)

štift (m)., G. sing. (łód) **1)** Stift (m)., (Techn.)., Bolzen (m)., (Techn.).; přimocować klýkâ štifta, N. pl. štifty., (klamkâ) štiftý., eine Klinke mit einem Stift befestigen (Vb).; wciś do (Techn.) cego štift (m)., in etwas einen Stift einstecken (Vb).; **2)** Malstift (m), Buntstift (m), Schreibstift (m).; sh. auch, **malkastla** (f).; sh. auch, **šiferštift** (m)**.; **Poln.1)** sztyfcik (m), sztyft (m), przetyczka (f)., (Techn.)., **2)** kredka (f) do rysowania

štikować (Vb)., 1. Pers. sticken (Vb), Stikerei machen (Vb).; štikować tišdekâ., eine Tischdecke sing. jou štikujâ, 2. Pers. sticken (Vb).; štikować decki (pl.) na stoł (m)., Schmuckdeckchen, sing. ty štikujes.; Vorlegedeckchen (pl.) sticken (Vb).; štikować posewki na zougłowki., Imperativ: sing. štikuj!, Kissenbezüge sticken (Vb).; **Poln.** wyszywać (Vb)
pl. štikujcie!

štil (m)., G. sing. (łód) Stiel (m).; štil łód siekjyry., Axtstiel (m).; štil łód młotka., Stiel von štila, N. pl. štile einem Hammer (m).; Wbijâ do štila łód siekjyry klin (m)., Ich schlage in den Axtstiel einen Keil ein.; štil łód grabjôw., Stiel von einem Rechen (m).; štil łód špy., Stiel von einer Schaufel (f)., einer Schippe (f).; **1)** štil łód gřiba., Pilzfuß (m).; štil łód rózycki., Stängel von einer Rose.; sh. auch, **štýngejl** (m)**.; **Poln.** stylisko (n), wideł, łopaty, siekiery.; trzonek (m), uchwyt (m)., młotka.; **1)** noga od grzyba., łodyga kwiatu

štof (m)., G. sing. (łód) Stoff (m), Gewebestoff (m).; štof na klejd (m)., Kleiderstoff (m).; štof štofu, N. pl. štofy na ancug (m)., Anzugstoff (m).; ruby štof na mantejl (m)., dicker Mantelstoff (m).; **Tschech.** látka (f), materiál (m).; **Poln.** materiał (m), tkanina (f), dzianina wełniana

štojer (m)., G. sing. **1)** Steuer (f)., (Fin.).; Štojery sų u nous corouz to wyzse., Die Steuern (łód) štojeru, N. pl. sind bei uns immer höher.; štojer na auto (n)., Autosteuer (f).; štojer na štojery., (Fin.)., (Techn.) zoubek (m)., Lohnsteuer (f).; **2)** Steuerrad (n), Steuer (n)., (Techn.).; štojer łód łodzi., Schiffssteuer (n).; **Tschech.** daň (f).; **Poln.** **1)** podatek (m)., (Fin.).; **2)** ster (m), kierownica (f)., (Techn.)

štok (m)., G. sing. (łód) Stock (m), Wohnetage (f), Stockwerk (n).; Łóni mjýskajų na třejcí štoku, N. pl. štoki štoku., Sie wohnen auf dem dritten Stock., auf der dritten Wohnetage (f).; **Tschech.** patro (n).; **Poln.** piętro (n)

štokfiš (m)., G. sing. Stockfisch (m).; susýc wjatrý štokfiš (m)., im Wind den Stockfisch (łód) štokfiša, N. pl. trocknen (Vb).; **Tschech.** sušená treska (f)., štokfiš (m).; **Poln.** štokfiše sztokfisz (m)

štokowy (m, Adj)., G. stöckiger (Adj).; dwuštokowy budynek (m)., zweistöckiges Haus (n).;

sing. štokowego	Poln. piętrowy (Adj.), np. dwupiętrowy dom (m)
štople (pl.), G. sing. (łód) štoplów	Stoppeln (pl.); 1 štople na łosiecóny polu łód psynice., Weizenstoppeln (pl.) auf einem abgemähtem Feld (n); 2 štople na brodzie., Bartstoppeln (pl.); sh. auch, šciyrniy (n); Tschech. 1 strniště (n); 2 strniskovitá brada (f); Poln. 1 ściernie (pl.), 2 zarost (m)
štopnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou štopnâ, 2. Pers. sing. ty štopnies.; Imperativ: sing. štopni!, pl. štopnicie!	stoppen (Vb); 1 štopnuć bal (m), den Ball stoppen (Vb); 2 štopnuć (Vb) autý., das Auto stoppen (Vb), anhalten (Vb); Lokomotiwa štopła, i cug stanę., Die Lokomotive hat angehalten und der Zug ist zum Stehen gekommen.; Tschech. 1 , 2 stopnout (Vb), Ball (m), Auto (n); 2 zastavit (Vb) se., anhalten (Vb); Poln. 1 wstrzymać (Vb), piłkę, 2 zatrzymać (Vb) się., czymś, pojazdem
štopować (Vb), 1. Pers. sing. jou štopujâ, 2. Pers. sing. ty štopujes.; Imperativ: sing. štopuj!, pl. štopujcie!	stopfen (Vb), mit Nähgarn Löcher zustopfen (Vb); štopować zoki (pl.), Socken stopfen (Vb); štopować (Vb) póńcochy (pl.), Strümpfe stopfen (Vb); sh. auch, łoutać (Vb); Tschech. štopovat (Vb), látat (Vb); Poln. cerować (Vb)
štory (pl.), G. pl. (łód) štorów	Store (m), Storen (m, pl.), Fenstervorhang (m); powjejsić u łoknów štory (pl.), an den Fenstern Storen aufhängen (Vb); wyprać štory (pl.), die Storen waschen (Vb); Tschech. závěs (m), stóra (f); Poln. stora (f), w oknie
štotrować (Vb), 1. Pers. sing. jou štotrujâ, 2. Pers. sing. ty štotrujes.; Imperativ: sing. štotruj!, pl. štotrujcie!	stottern (Vb); Tyn synek juz łód malutkości štotruje., Der Junge stottert schon von kleinauf.; Ty kúsek štotrujes., Du stotterst ein wenig.; sh. auch, jýkać (Vb) sie. ; Slow. koktať (Vb); Tschech. koktat (Vb); Poln. jąkać (Vb) się
štoul (m), G. sing. (łód) štoulu	Stahl (m); We tej hucie wyroubjają štoul na blachy před auta., In dieser Hütte stellen sie Stahl für Autobleche her.; štoul na noucyniy., Werkzeugstahl (m); štoul na budowlane trejgry (pl.), Stahl für Träger am Bau.; tyn štoul nie ruścieje., Der Stahl rostet nicht.; Slow. ocel (f); Tschech. ocel (f); Poln. stal (f)
štómejl (m), G. sing. (łód) štómla, N. pl. štómle	Stummel (m), Zigarettenkippe (f); štómle łód cigarytów., Zigarettenstummel (pl.), Zigarettenkippen (pl.); Slow. ohorok (m); Tschech. nedopalek (m); Poln. niedopalek (m) papierosa
štrajchować (Vb), 1. Pers. sing. jou štrajchujâ, 2. Pers. sing. ty štrajchujes.; Imperativ: sing. štrajchuj!, pl. štrajchujcie!	streichen (Vb), anstreichen (Vb); štrajchować ejlfarbų łókna (pl.), die Fenster mit Ölfarbe streichen (Vb); štrajchować laký parket (m), das Parkett mit Lack streichen (Vb); Tschech. natírat (Vb); Poln. malować (Vb) farbą olejną
štrajfnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou štrajfnâ, 2. Pers. sing. ty štrajfnies.; Imperativ: sing. štrajfni!, pl. štrajfnicie!	streifen (Vb); Bal štrajfnų latâ łód toru., Der Ball hat die Latte vom Tor gestreift.; sh. auch, cechnuć (Vb); Slow. dotknúť (Vb) sa.; Tschech. dotknout (Vb) se.; Poln. drasnąć (Vb)
štrajfsus (m), G. sing. (łód) štrajfsusa	Streifschuß (m); Tyn dzik dostał yno štrajfsus., Das Wildschwein hat nur einen Streifschuß abbekommen.; Tschech. tečná rana (f); Poln. lekki postrzał (m)

štrajk (m)., G. sing. (łod) štrajku, N. pl. štrajki	Streik (m).; Wywołali na drugi tydzień štrajk., Sie haben für die nächste Woche einen Streik ausgerufen.; Slow. štrajk (m).; Tschech. stávka (f).; Poln. strajk (m)
štrajkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štrajkujâ, 2. Pers. sing. ty štrajkujes.; Imperativ: sing. štrajkuj!, pl. štrajkujcie!	streiken (Vb).; We tej fabryce robotnicy dzisiej štrajkuju., In dieser Fabrik streiken heute die Arbeiter.; Jutro banų baniouře štrajkować., Morgen werden die Bahnbediensteten streiken (Vb).; Slow. štrajkovat' (Vb).; Tschech. stávkovat (Vb).; Poln. strajkować (Vb)
štrals (m)., (Zool.)	Straus (m)., (Zool.).; Widziejli my we łogrodzie zoologicný dwa štralše., Wir haben im Zoo zwei Strauße gesehen.; dugy pjórko łod štralša., lange Straußenfeder (f).; sh. auch, blumenštrals (m).; Slow. pštros (m)., (Zool.).; Tschech. pštros (m)., (Zool.).; Poln. struś (m)., (Zool.)
štrecknuć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie štreknâ, 2. Pers. sing. ty sie štreknies.; Imperativ: sing. štrekni (Vb) sie!, pl. štreknicie (Vb) sie!	sich ausstrecken (Vb), sich hinlegen (Vb).; Štreknâ sie na pu godziny na kauču., Ich strecke mich für eine halbe Stunde auf der Couch aus.; sh. auch, wyštrecknuć (Vb) sie. ; Poln. położyć (Vb) się, wyprostować (Vb) się na leżance
štroufa (f)., G. sing. (łod) štroufy, N. pl. štroufy	Strafe (f).; zapłacić štroufâ., Strafe bezahlen (Vb).; dostać štroufâ., eine Strafe bekommen (Vb).; Tschech. trest (m).; Poln. kara (f)
štroufka (f)., G. sing. (łod) štrouwki, N. pl. štrouwki	Strofe (f), Liedstrofe (f).; štroufka łod špjywki., Liedstrofe (f).; Ta špjywka mou štyry štroufki., Dieses Lied hat vier Strofen (pl.).; Tschech. strofa (f), sloka (f).; Poln. strofa (f), zwrotka (f)
štrołhut (m)., G. sing. (łod) štrołhuta, N. pl. štrołhuty	Strohhut (m).; zawdziouć se štrołhut., sich einen Strohhut aufsetzen (Vb).; sh. auch, štruhalba (f)**.; sh. auch, štruzak (m).; Poln. kapelus z słomkowy
štrołm (m)., G. sing. (łod) štrołmu	elektrischer Strom (m).; docięgnuć do nowego budynku štrołm (m)., zum neuen Haus elektrischen Strom, Elektroleitungen (pl.) ziehen (Vb).; Slow. prúd (m).; Tschech. proud (m).; Poln. prąd (m)., elektryczny (Adj)
štrołmcejler (m)., G. sing. (łod) štrołmcejlera, N. pl. štrołmcejlery	Stromzähler (m).; łodcytać na štrołmcejleře, wjejlâ sie spotřebowało štrołmu., auf dem Stromzähler den Stromverbrauch ablesen (Vb).; Poln. licznik (m) prądu elektrycznego
štruzak (m)., G. sing. (łod) štruzaka, N. pl. štruzaki	Strohsack (m), Matratzenersatz (m).; štruzak před łôzko (n)., Strohsack (m) fürs Bett (n).; wymjynić we štruzaku słómâ., im Strohsack das Stroh austauschen (Vb).; Tschech. slamník (m).; Poln. siennik (m)
štrych (m)., G. sing. (łod) štrycha, N. pl. štrychy	Strich (m), Linie (f).; pocięgnuć nad linijką blajštiftý štrych (m)., mit dem Bleistift über dem Lineal einen Strich ziehen (Vb).; sh. auch, (pod- , pře-) štrychnuć (Vb).; Slow. škrt (m), t' ah (m).; Tschech. čára (f), linie (f).; Poln. kreska (f), linia (f)
štrychalec (m)., G. sing. (łod) štrychalca, N. pl. štrychalce.; G. pl. (łod) štrychalcôw., auch, N. pl.	Streichholz (n), Zündholz (n).; Zašwjycâ štrychalcý šwjyckâ., Ich zünde mit dem Streichholz eine Kerze an.; Zapoulâ se štrychalcý cigarytâ., Ich zünde mir mit dem Streichholz eine Zigarette an.; pudółko łod štrychalcôw., Streichholzschachtel (f).; štrychalce (pl.), Streichhölzer

štrachejlce	(pl.); Kup we sklepje štrychalce., Kaufe im Laden Streichhölzer (pl.); Slow. zápalka (f);; Tschech. sirka (f), zápalka (f);; Poln. zapalka (f), zapalki (pl.)
štryfka (f), G. sing. (łód) štryfki, N. pl. štryfki	Streifen (m), Stück (m); štryfka kołouca., Kuchenstück (n), Kuchenstreifen (m); Włozâ se na talyřik štryfkâ kołouca z maký., Ich lege mir auf ein Tellerchen einen Streifen Mohnkuchen drauf.; sh. auch, gyštrajft (Adj);; Tschech. proužek (m);; Poln. pasek (m)
štrykjakla (f), G. sing. (łód) štrykjakle, N. pl. štrykjakle	Strickjacke (f); Łoblec se štrykjaklâ, to ci be cieplej., Ziehe dir eine Strickjacke an, da wird es dir wärmer sein.; Poln. sweter zapinany
štrykować (Vb), 1. Pers. sing. jou štrykujâ, 2. Pers. sing. ty štrykujes, 3. Pers. sing. łóna (f) štrykuje.; Imperativ: sing. štrykuj!, pl. štrykujcie!	stricken (Vb); Štrykujâ před dziejci póncochy., Ich stricke für die Kinder Strümpfe (pl.);; Uštrykujâ z tej wołny dziewuse jaklâ., štrykwestâ (f), Ich stricke aus dieser Wolle dem Mädchen eine Jacke (f), eine Strickweste (f);; sh. auch, hejklować (Vb);; Slow. (u-) pliest' (Vb);; Tschech. (u-) plést (Vb);; Poln. robić (Vb) na drutach
štrykowaniy (n), G. sing. (łód) štrykowaniou	Stricken (n); Smolyła bych te štrykowaniy. Juz mó tego doś., Ich schmeiße das Strickzeug hin. Ich habe davon genug., Es ist mir überdrüssig geworden.; Poln. robienie na drutach
študjum (n), študowaniy (n), G. sing. (łód) študowaniou	Studium (n); študjum medicyny., Medizinstudium (n);; Slow. štúdium (n);; Tschech. studium (n);; Poln. studium (n)
študować (Vb), 1. Pers. sing. jou študujâ, 2. Pers. sing. ty študujes, 3. Pers. sing. łón (m) študuje.; Imperativ: sing. študuj!, pl. študujcie!	studieren (Vb); študować na uniwerzitejcie., an der Universität studieren (Vb);; študować za douchtora., ein Medizinstudium machen (Vb);; študować za zouka., eine Lehrerausbildung machen (Vb);; Pädagogik studieren (Vb);; študować za farouřa., Theologie studieren (Vb);; Łón študował we Berlinie., Er hat in Berlin studiert.; Slow. študovať (Vb);; Tschech. studovat (Vb);; Poln. studiować (Vb)
študowany (m, Adj), G. sing. študowanego	studierter (Adj); študowanou kobjyta., studierte Frau (f);; študowany chłop (m), studierter Mann (m);; Łón jes wysoko študowany., Er ist hoch ausgebildet., studiert.; Tschech. studowany (Adj);; Poln. wykształcony (Adj) na uniwersytecie
štydynt (m), G. sing. (łód) štydynta, N. pl. štydynty	Student (m);; Łón jes štydyntý., Er ist ein Student (m);; štydynt medicyny., Medizinstudent (m);; štydynt chemji., Chemiestudent (m);; Slow. študent (m);; Tschech. student (m);; Poln. student (m)
štydyntka (f), G. sing. (łód) štydyntki, N. pl. štydyntki	Studentin (f);; sh. auch, štydynt (m);; Poln. studentka (f)
šturm (m), G. sing. (łód) šturmu., (Meteo.)	Sturm (m), (Meteo.), Sturmwind (m);; Na mořu był w nocy mocny šturmu (m), In der Nacht war auf dem Meer ein starker Sturm (m);; Šturmu ściep z dachu pórâ skořupôw., Der Sturm hat vom Dach paar Dachziegel heruntergeworfen.; Šturmu popřewroucoł w lejsie kâs strómôw., Der Sturm hat im Walde viele Bäume umgestürzt.; Slow. víchor (m), (Meteo.);; Tschech. vichr (m), (Meteo.);; Poln. wichura (f), wicher (m), (Meteo.), burza (f), (Meteo.)
šтымować (Vb), 3. Pers.	stimmen (Vb);; Tu coś nie šтымuje., Hier stimmt etwas nicht.; To tak

sing. lón (m) štymuje, lóna (f) štymuje	štymuje., Das stimmt so.; Mje tu což nie štymuje., Mir stimmt hier etwas nicht.; To nie štymuje., Das stimmt nicht.; To juz tak be štymować., Das wird schon so stimmen.; Poln. zgadzać (Vb) się
štympejl (m)., G. sing. (łod) štympla, N. pl. štymple	1) Stempel (m), Siegel (n).; štympejl (m) poctowy., Poststempel (m).; štympejl ze gminy., Stempel vom Gemeindeamt (n).; štympejl ze fary., Stempel vom Pfarramt (n).; Za te štymple na tych papjórach tŕa co zapłacić., Für die Stempel auf den Urkunden muß man eine Stempelgebühr bezahlen.; 2) Stützbalken (m), Stütze (f).; Podprâ tâ boulkâ štymplý., Ich unterstütze diesen Balken mit einem Stempel (m).; štymple w grubje wŕglou., Stempel (m), Stütze (f) in einer Kohlengrube (f).; Slow. pečiatka (f).; Tschech. 1) razítko (n), pečeť (f).; 2) kolek (m), cejch (m).; Poln. 1) stempel (m), pieczęć (Vb), pieczęćka (f), 2) stempel (m), stojak (m)., w górnictwie
štymplować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štymplujâ, 2. Pers. sing. ty štymplujes.; Imperativ: sing. štympluj!, pl. štymplujcie!	stempeln (Vb).; Na poccie štymplujû na pismach brifmarki., Am Postamt stempeln sie auf den Briefen Briefmarken ab.; Fejšter štympluje we lejsie štamy., Der Förster stempelt im Wald die Holzstämme (pl.).; sh. auch, podštymplować (Vb).; Slow. kolkovať (Vb), opečiatkovať (Vb).; Poln. stemplować (Vb)
štyngejl (m)., G. sing. (łod) štyngla, N. pl. štyngle., (Bot.)	Stängel (m)., (Bot.).; štyngejl łod jabka., Stengel vom Apfel (m).; štyngle łod kwjoutkôw., Blumenstengel (pl.).; sh. auch, nać (f).; Slow. był (f), vňať (f).; Poln. łodyga (f)., (Bot.)., nać (f)., (Bot.)
štynkrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou štynkrujâ, 2. Pers. sing. ty štynkrujes.; Imperativ: sing. štynkruj!, pl. štynkrujcie!., (U.Spr.)	stänkern (Vb)., (U.Spr.)., aufwiegeln (Vb).; Łón tu juz cały cas štynkruje., Er stänkert hier schon die ganze Zeit (f).; štynkrować we kacmje., im Gasthaus stänkern (Vb).; Poln. rozrabiać (Vb), czepiać (Vb) się
štypendjum (n)., (unv.)	Stipendium (n).; dostać na študowaniy štypendium (n)., für ein Studium Stipendium bekommen (Vb).; Slow. štipendium (n).; Tschech. stipendium (n).; Poln. stipendium (n)
štyry (Num.)	vier (Num.).; Jechali my tá autý štyry godziny., Wir sind dort vier Stunden lang mit dem Auto gefahren.; Jus jes štyry., Es ist schon vier Uhr.; Potřebojâ do tego štyry deski., Ich brauche dazu vier Bretter.; Podziejlâ to na štyry câsci., Ich teile das in vier Teile.; 1) štyře (m, pl. Num.).; viere (Num.), zu viert.; (nur von Männern).; Přišlo tá štyřech chłopa., Dort sind vier Männer gekommen.; ("chłopa" ist hier im Dual ausgedrückt., im G. von "chłop (m)" im Singular.); Łón zjy za štyřech., Er isst für viere.; Přišli my tá we štyřech., Wir sind dort zu viert gekommen.; Slow. štiri (Num.).; Tschech. čtyři (Num.).; Poln. cztery (Num.).; 1) czterej (Num.), czterech (Num.)
štyrydziejści (Num.)	vierzig (Num.).; To kostuje štyrydziejści złotych., Das kostet vierzig Zloty.; Łónymu juz be wjýcej jak štyrydziejści., Er ist schon älter als vierzig Jahre.; Slow. štyridsať (Num.).; Tschech. čtyřicet (Num.).; Poln. czterdzieści (Num.)
štyrynouście (Num.)	vierzehn (Num.).; Łónymu jes štyrynouście lout., Er ist vierzehn Jahre alt.; 1) štyrynousty (Num.), vierzehnter (Num.).; Łón juz stâkou štyrynousty dziyń., Er ist schon den vierzehnten Tag krank.; 2)

	štyrynoustka (Num.), die Vierzehn (Num.), Person (f), Straßenbahn (f), Hausnummer (f), mit der Nummer Vierzehn.; Slow. štrnásť (Num.); Tschech. čtrnáct (Num.); Poln. czternaście (Num.), 1) czternasty (Num.), 2) czternastka (f)
štyryrogowaty (m, Adj.), G. sing. štyryrogowatego	viereckiger (Adj.); štyryrogowaty stoł (m), viereckiger Tisch (m); štyryrogowaty športplac (m), viereckiger Sportplatz (m); štyryrogowaty budynek (m), ein viereckiges Haus (n); Tyn kościół mou štyryrogowaty turm (m); Diese Kirche hat einen viereckigen Turm.; Slow. štvorhranný (Adj); Tschech. čtyřúhelný (Adj); Poln. czworokątny (Adj)
štyrysta (Num.)	vierhundert (Num.); Slow. štyristo (Num.); Tschech. čtyři sta (Num.); Poln. czterysta (Num.)
šubkara (f), G. sing. (łod) šubkary, N. pl. šubkary	Schubkarren (m); wjyz co šubkarų, etwas mit dem Schubkarren befördern (Vb); Położwozâ šubkarų na ściezce přiwjezóny kis (m), Ich verteile mit dem Schubkarren auf dem Gehweg den angelieferten Kies (m); sh. auch, toucka (f); Poln. taczka (f)
šucblech (n), G. sing. (łod) šucblecha, N. pl. šucblechy	Schutzblech (n), Schutzblech vom Fahrzeug (n); šucblech łod koła, Fahrradschutzblech (n); Whoucâ do šucblecha łod koła nec (m), Ich hake am Fahrradschutzblech das Netz ein.; Poln. błotnik (m)
šulaufgaby (pl.), G. pl. (łod) šulaufgabów	Schulaufgaben (pl); Musâ jescy zrobić w rachowaniu šulaufgaby, Ich muß noch im Rechnen die Schulaufgaben machen (Vb); Zoucka nó zadała dzisiej kâs šulaufgabów, Die Lehrerin hat uns heute viel Schulaufgaben aufgegeben.; sh. auch, šularbajt (m); Poln. zadania domowe
šupy (pl.), G. pl. (łod) šupów	Fischschuppen (pl); sh. auch, uska (f); Poln. łuski rybne
šus (m), G. sing. (łod) šusa, N. pl. šuse, (Mil.)	Schuß (m), (Mil.); łoddać ze flinty na zajunca šus (m), aus einer Flinte auf einen Hasen einen Schuß abgeben (Vb); sh. auch, štrajfšus (m); Tschech. výstřel (m), (Mil.); Poln. wystrzał (m), (Mil.)
šuster (m), G. sing. (łod) šustra	Schuhmacher (m), Schuster (m); Dó se u šustra přibić u łodeptanych třewików nowe noupjyntki, Ich lasse mir beim Schuster an die abgetretenen Schuhe neue Absätze annageln.; sh. auch, sewc (m); Poln. szewc (m)
šwager (m), G. sing. (łod) šwagra, N. pl. šwagry, oder, šwagrowje	Schwager (m); Łón jes mojí šwagrý, Er ist mein Schwager (m); Slow. švigor (m); Tschech. švagr (m); Poln. szwagier (m)
šwagrowou (f), G. sing. (łod) šwagrowej, N. pl. šwagrowe	Schwägerin (f); Šwagrowou přišla nawjejš, Die Schwägerin kam uns besuchen.; Slow. švagrina (f); Tschech. švagrová (f); Poln. bratowa (f), szwagierka (f)
Šwajcarjou (f), G. sing. (łod) Šwajcarjej, (Geogr.)	Schweiz (f), (Geogr.); Jadâ do Šwajcarjej, Ich fahre in die Schweiz.; Přiwjôz ejch to ze Šwajcarjej, Ich habe das aus der Schweiz mitgebracht.; Slow. Švajčiarско (n), (Geogr.); Tschech. Švýcarsko (n), (Geogr.); Poln. Szwajcaria (f), (Geogr.)
šwajcka (f), G. sing. (łod) šwajcki, N. pl. šwajcki	Pfriem (m), Ahle (f); zsywać šwajckų skórâ na zatejl před kónia, mit der Ahle Leder für einen Pferdesattel zusammennähen (Vb); předziubnuć šwajckų skórâ (f), mit dem Pfriem das Leder durchlöchern (Vb); sh. auch, sydło (n); Poln. szydło (n)

šwajsfus (m)., G. sing. (łod) šwajsfusa	Schweißfuß (m).; dostać šwajsfus (m)., Schweißfuß bekommen (Vb).; Poln. grzybica nóg, śmierdzące nogi
šwajsować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šwajsujâ, 2. Pers. sing. ty šwajsujes.; Imperativ: sing. šwajsuj!, pl. šwajsujcie!	schweißen (Vb).; šwajsować metale (pl.)., Metalle schweißen (Vb).; sh. auch, (při-, ze-) šwajsować (Vb).; Slow. zvárat' (Vb).; Poln. spawać (Vb)
šwalba (f)., G. sing. (łod) šwalby, N. pl. šwalby., (Zool.)	Schwalbe (f)., (Zool.).; We nasý chlywje mómy gniouzdó šwalbów., In unserem Stall haben wir ein Schwalbennest (n).; sh. auch, jaskółka (f).; Poln. jaskółka (f)
šwam (m)., G. sing. (łod) šwamu, N. pl. šwamy	1) Schwamm (m), Badeschwamm (m).; Łomyjâ u auta šwamý syby., Ich wasche mit dem Schwamm die Autoscheiben ab.; šwam do kumpaniou., Badeschwamm (m).; 2) Hymenium., Fruchtschicht der Röhrenpilze., zB. des Steinpilzes., (Bot.).; šwam łód prawika., Fruchtschicht des Steinpilzes.; Poln. 1) gąbka (f)., 2) spód kapelusza grzyba, gęste sitko jak u borowika
šwandrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou šwandřâ, (šwandró), 2. Pers. sing. ty šwandřes, (šwandrous).; Imperativ: sing. šwandř!, (šwandrej!)., pl. šwandřcie! (šwandrejcie!)., (U.Spr.)	schwätzen (Vb), labern (Vb)., (U. Spr.)., nicht zur Sache reden (Vb).; radebrechen (Vb), Kauderwelsch reden.; Łón juz cały cas šwandře., Er labert schon die ganze Zeit.; łóni šwandřó., sie labern (Vb).; wy šwandroucie., ihr labert (Vb).; Nie šwandřcie tá takich gupot., Erzählt da nicht so ein Blödsinn.; Poln. paplać (Vb)., głupoty, (U. Spr.).; szwargotać (Vb)
šwandrot (m)., G. sing. (łod) šwandrota, N. pl. šwandroty	Schwätzer (m), Blödsinn-Erzähler (m).; Poln. taki, co dużo gada
Šwejd (m)., G. sing. (łod) Šwejda, N. pl. Šwejdy	Schwede (m).; Slow. Švéd (m).; Tschech. Švéd (m).; Poln. Szwed (m)
Šwejdka (f)., G. sing. (łod) Šwejdki, N. pl. Šwejdki	Schwedin (f).; Tschech. Švédka (f).; Poln. Szwedka (f)
Šwejdy (pl.)., G. pl. (łod) Šwejdów., (Geogr.)	Schweden (n)., (Geogr.).; Jadâ do Šwejdów., Ich fahre nach Schweden.; Přiwjôz ejch to ze Šwejdów., Ich habe das von Schweden mitgebracht.; Slow. Švédsko (n)., (Geogr.).; Tschech. Švédsko (n)., (Geogr.).; Poln. Szwecja (f)., (Geogr.)
šwigry (pl.)., G. pl. (łod) šwigrów	Schwiegereltern (pl.).; Tschech. tchán (m) a tchýně (f).; Poln. teściowie (pl.)
šwug (m)., G. sing. (łod) šwugu	Schwung (m).; wziąć siekjyrû do přerûmbniŕńciou dřewa šwug (m)., mit der Axt zum Durchhacken von Holz Schwung nehmen (Vb).; Poln. rozmach (m)
šyferka (f)., G. sing. (łod) šyferki, N. pl. šyferki	Schiffermütze (f).; zawdziouć se šyferkâ., sich die Schiffermütze aufsetzen (Vb).; Poln. czapka szypra (m)

šyferklawjyr (m)., G. sing. (łod) šyferklawjyru, N. pl. šyferklawjyry., (Mus.)	Schifferklavier (n)., (Mus.); grać na šyferklawjyře špjywki (pl)., auf dem Schifferklavier Lieder spielen (Vb).; Poln. akordeon (m)., (Mus.)
šymejl (m)., G. sing. (łod) šymla, N. pl. šymle., (Zool.)	Schimmel (m)., (Zool.)., weißes Pferd (n).; sh. auch, šymejl (m)**., (Techn.); Tschech. šedák (m)., (Zool.); Poln. siwek (m)., (Zool.)., biały koń (m)
šynkfás (m)., G. sing. (łod) šynkfásu, N. pl. šynkfase	Schantisch (m), Theke in einer Schenke (f).; postawić na šynkfásie před gošcia piwo., auf der Theke für den Gast ein Bier hinstellen (Vb).; Tschech. bufet (m).; Poln. bufet (m)
šynknųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou šynknâ, 2. Pers. sing. ty šynknies.; Imperativ: sing. šynkni!, pl. šynknicie!	schenken (Vb).; šynknųńć (Vb) co kómu , jemandem etwas schenken (Vb).; Poln. podarować (Vb)
šynkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šynkujâ, 2. Pers. sing. ty šynkujes.; Imperativ: sing. šynkuj!, pl. šynkujcie!	ausschenken (Vb)., Bier (n), Wein (m), Gästen mit Getränken versorgen (Vb).; šynkować we kacmje., in einem Gasthaus (n), in einer Schenke (f) ausschenken (Vb).; sh. auch, cepowy (m).; Poln. sprzedawać (Vb) napoje, nalewać (Vb) napoje
šypa (f)., G. sing. (łod) šypy, N. pl. šypy	Schippe (f), Schaufel (f).; Naladujâ šypų na wôz pjousku., Ich lade mit der Schippe auf den Wagen Sand auf.; štil łod šypy., Schippenstiel (m).; šypa na wųgly., Kohlschaufel (f).; sh. auch, łopata (f).; sh. auch, štecher (m).; Slow. lopata (f).; Tschech. lotata (f).; Poln. łopata (f), do piachu., rączka wygięta, brzegi podgięte.; szufla (f)
šypka (f)., G. sing. (łod) šypki, N. pl. šypki	kleine Schippe (f), Schippchen (n), kleine Schaufel (f).; šypka před dziejci do graniou we pjousku., Schippchen für die Kinder zum Spielen im Sand (m).; šypka do nakłoudaniou we pjecu wųglou., Kohlschaufel (f).; Poln. łopatka (f) do węgla
šyrm (m)., G. sing. (łod) šyrma, N. pl. šyrmy	Schirm (m).; rejgenšyrm (m)., Regenschirm (m).; šyrm łod lampy., Lampenschirm (m).; Napocynou padać, to se łotwořâ šyrm., Es fängt an zu regnen, da mache ich den Schirm auf.; Slow. dáždnik (m).; Tschech. deštník (m).; Poln. parasol (m)
ta (f , Pron.)., N, pl. te	die (f), (Pron.)., N, diese (f), (Pron.) N.; tej (f , Pron.) G, D.; tâ (f , Pron.) A.; tų (f , Pron) I.; tej (f , Pron.) L.; te (pl. Pron.).; Ta taša jes łod tej kobjty., Die Tasche ist von dieser Frau.; Přiwjôz ejch to z tú karytkų., Ich habe das mit diesem Handwagen gebracht.; Te gâsi pływajų po dole., Die Gänse schwimmen auf dem See.; Nie bjer do tego tâ kopyckâ., Nimm dazu nicht diese Hacke.; sh. auch, tyn (m, Pron.).; Slow. tá (f , Pron.).; Tschech. ta (f , Pron.).; Poln. ta (f , Pron.)
tabaka (f)., G. sing. (łod) tabaki	Tabak (m), Rauchtabak (m).; tabaka do zuciou., Kautabak (m).; 1) šnupftabaka (f)., Schnupftabak (m).; Pošnupjâ se ździebko tabaki., Ich schnupfe ein wenig Tabak (m).; Ta šnupftabaka jes bardzo mocnou., Dieser Schnupftabak ist sehr stark.; tuza před šnupftabakâ, Schnupftabak-Dose (f).; Slow. tabak (m).; Tschech. tabák (m), 1) šňupavý tabák (m).; Poln. tytoń (m), 1) tabaka (f)

tabela (f), G. sing. (łod) tabele, N. pl. tabele	Tabelle (f); Nasa fusbalmanshaft stoji we tabeli na třejci placu., Unsere Fußballmannschaft steht in der Tabelle auf dem dritten Platz.; Slow. tabulka (f), súpis (m); Tschech. tabulka (f); Poln. tabela (f)
tablet (m), G. sing. (łod) tableta, N. pl. tablety	Tablett (n), Präsentierbrett (n); Kelner łoznosi joudło před gošci na tablecie., Der Kellner trägt das Essen für die Gäste mit dem Tablett aus.; Wyłozâ te potřebne sklónki na tablet., Ich lege die benötigten Gläser auf das Tablett (n); Slow. táčna (f); Tschech. podnos (m), tác (m); Poln. taca (f)
tableta (f), G. sing. (łod) tablety, N. pl. tablety., (Med.)	Tablette (f), (Med.), Pille (f), (Med.); tableta do spaniou., Schlaftablette (f); tableta na bolejšci głowy., Kopfschmerztablette (f); Douchtôr mi přepisoł na mojâ stanckâ tablety., Der Arzt hat mir für meine Krankheit Tabletten verschrieben.; Brachło mi tych tabletów na serce., Mir sind die Herztabletten ausgegangen.; Slow. tabletka (f), (Med.); Tschech. pilulka (f), tableta (f), (Med.); Poln. tabletka (f), (Med.)
tabula (f), G. sing. (łod) tabule, N. pl. tabule	1) Tafel (f), Aushängetafel (f); Powjejsiymy te łogłosyniy rajscweký na tabuli., Wir heften diese Bekanntmachung mit der Raißzwecke auf der Aushängetafel.; 2) Schultafel (f); tabula we skole., Schultafel (f); Pisoł ejch dzisiej we skole krajdų na tabuli., Ich habe heute in der Schule mit Kreide auf der Tafel geschrieben.; Slow. tabuła (f); Tschech. tabule (f); Poln. tablica (f)
tabulka (f), G. sing. (łod) tabulki, N. pl. tabulki	kleine Tafel (f); Schild (n), Wegweiser (m); 1) tabulka do skoły, Schultafel aus Schiefer (m), Schiefertafel (f); Pjyrwej pisały dziejci we skole na tabulce., Früher haben die Kinder in der Schule auf einer Schiefertafel geschrieben.; tabulka šokolady., Tafel Schokolade (f); Kupjyla mi ołma tabulkâ šokolady., Die Oma hat mir eine Tafel Schokolade gekauft.; tabulka na dřwjach., Schild an der Tür (f); Stoji tá na tej tabulce jaky mjóno?., Steht dort auf der Tafel, dem Schild ein Name?.; Slow. tabulka (f); Tschech. tabulka (f), destička (f); Poln. tabliczka (f); tabliczka (f) szkolna z łupku do pisanja
tacik (m), G. sing. (łod) tacika.; tacicek (m), G. sing. (łod) tacicka., (dim.)	Vater (m), Papa (m); Tacikowi wisi nudla na pysku. (vulg.), Dem Vater hängt eine Nudel auf der Fresse. (vulg.); Tacik mjoł přis ło jednej na mitak, ale go jescy niy ma., Der Vater sollte um ein Uhr zum Mittagessen kommen, aber er ist noch nicht da.; sh. auch, tata (m); sh. auch, łojciec (m); sh. auch, papa (m); Tschech. tatík (m), tatíček (m), tatínek (m); Poln. tatuś (m)
tajać (Vb), 3. Pers. sing. łón (m) tajou.; Imperativ: sing. tajej!	tauen (Vb), schmelzen (Vb); Śniyg tajou., Der Schnee schmilzt.; Na dwoře taje., Draußen taut es.; sh. auch, (łod- , łoz-) tajać (Vb); sh. auch, łoztopić (Vb) sie. ; Slow. taviť (Vb); Tschech. tát (Vb), roztávat (Vb); Poln. tajać (Vb)
tajle (pl.), G. pl. (łod) tajlów	Teile (pl.), 1) Ersatzteile (pl.); tajle do auta., Autoteile (pl.); tajle łod mašiny., Maschinenteile (pl.); Musâ do tej nejmašiny wbudować dwa nowe tajle., Ich muß in die Nähmaschine zwei neue Teile, Ersatzteile (pl.) einbauen.; Slow. 1) náhradná súčiastka (f); Tschech. 1) náhradní součástka (f); Poln. 1) części (pl.) zapasowe
tajncować (Vb), 1. Pers. sing. jou tajncujâ, 2. Pers. sing. ty tajncujes.;	tanzen (Vb); tajncować walcer (m), einen Walzer tanzen (Vb); tajncować tango (n), ein Tango tanzen (Vb); tajncować ludowy taniec., einen Volkstanz tanzen (Vb); Łóni tajncowali ouz do rana., Sie

Imperativ: sing. tajncuj!, pl. tajncujcie!	haben bis zum frühen Morgen getanzt.; potajncować (Vb) se , viel tanzen (Vb).; Slow. tancovat' (Vb).; Tschech. tancovat (Vb), tančit (Vb).; Poln. tańczyć (Vb)
tak (Adv)	1) so (Adv), auf diese Art (f).; My to zrobimy tak., Wir machen das so.; Zrôb to tak , Mache das so.; Mó to tak zrobić abo inacej?., Soll ich das so machen oder anders?.; robić co tak, jak ci îksi., etwas so, wie die anderen machen (Vb).; tak mocno , so fest.; Tá tak mocno padało, co my blank přemokli., Dort hat es so stark geregnet, daß wir ganz durchnässt wurden.; tak dugo , solange.; Mozes tá łostać tak dugo jak chces., Du kannst dort solange bleiben, wie du willst.; Łosprawjomy joz ło tý cały cas., Wir erzählen schon darüber die ganze Zeit.; Tak dugo ejś tu juz nie był?., Solange warst du hier nicht mehr?.; Jes to tak daleko ?., Ist das so weit?.; Było to tak, abo sak ?., War das so, oder so., (anders)?.; i tak , sowieso.; Ty tá tego i tak nie nojdzies., Du wirst das sowieso nicht finden.; Łón ci i tak nie pómoze., Er wird dir sowieso nicht helfen.; i tak dalej , und so weiter.; Dobře ci tak! ., Das geschieht dir recht!.; Slow. tak (Adv).; Tschech. 1) tak (Adv), takhle (Adv), takto (Adv).; udělej to takhle.; tak silně.; Poln. tak (Adv), 1) tak (Adv), w taki sposób
takej (f , Pron.), (G, D, L., von takou (f , Pron)	so eine (Pron.), solch eine (Pron.).; Takej powodzi my juz douwno niy mjejl., So eine Überschwemmung hatten wir schon lange nicht mehr.; Takej roboty juz nie banâ robjył., Solche Arbeit werde ich nicht mehr machen.; sh. auch, takou (f , Pron.).; Poln. takiej (f , Pron.)
taki (m, Pron.), G. sing. (łod) takygo	1) so einer (Pron.), solcher (Pron.).; Był tu taki chłop ze coupų., Hier war so ein Mann mit einem Hut.; Tedy był taki ciŷzki cas., Damals war eine so schwere Zeit.; We tý gniouŷdzie były tři taký jajca., In diesem Nest waren drei solche Eier.; Łón je taki wjelki ., Er ist so groß.; Łón jes taki mųndry, jak jego brat., Er ist so schlau, wie sein Bruder (m).; Rouz uros taki wjelki jŷncmjŷń., Einmal ist so große Gerste gewachsen.; Łón jes taki., Er ist so.; Takygo niewŷŷndy juz ejch douwno nie uzył., So einen ungezogenen (Jungen) habe ich schon lange nicht erlebt.; 2) taki sóm , der gleiche (Pron.).; Slow. taký (Adj).; Tschech. 1) taký (Adj), takový (Adj).; On je takový.; Poln. taki (m, Pron.), taka (f , Pron.).; takie (n, Pron.)
takou (f , Pron.), G. sing. (łod) takej	solch eine (f , Pron.).; Dostoł ejch takų wjelkų apfelzinâ., Ich habe solche große Apfelsine bekommen.; We tý roku była takou skwara, co wsystko uschło., In diesem Jahr war solche Hitze, daß alles vertrocknet ist.; Takų łostrų zima jak latoś ,juz my douwno niy mjejl., Solchen harten Winter, wie dieses Jahr, haben wir schon lange nicht mehr gehabt.; takou sama , die gleiche (f , Pron.).; takou sama řec (f)., die gleiche Sache (f).; Poln. taka (f , Pron.)
taksować (Vb)., 1. Pers. sing. jou taksujâ, 2. Pers. sing. ty taksujes.; Imperativ: sing. taksuj!, pl. taksujcie!	taxieren (Vb), schätzen (Vb).; taksować (Vb) stratâ., den Verlust schätzen (Vb).; taksować štamy dřewa., Baumstämme taxieren (Vb).; taksować kogo łocóma., jemanden mit den Augen mustern (Vb).; Tschech. taxovat (Vb), oceňovat (Vb).; Poln. taksować (Vb)
taksôwka (f), G. sing. (łod) taksôwki, N. pl. taksôwki	Taxi (n).; łobstalować se taksôwkâ., sich ein Taxi bestellen (Vb).; jechać ze fajerku do dóm taksôwkų., von einer Feier mit dem Taxi nach Hause fahren (Vb).; Tschech. taxa (f), taxi (n).; Poln. taksówka

(f)

takt (m)., G. sing. (łod) taktu., (Mus.)	Takt (m)., (Mus.); špjywka we tři scwourtý takcie., Lied im Dreivierteltakt (m).; řympać na bâbnie w takcie., auf dem Schlagzeug im Takt spielen (Vb).; grać na instrómyncie do taktu., auf einem Instrument im Takt spielen (Vb).; zachować sie z taktý., sich taktvoll verhalten (Vb).; Tschech. takt (m)., (Mus.); Poln. takt (m)., (Mus.)
taktyka (f)., G. sing. (łod) taktyki, N. pl. taktyki	Taktik (f).; taktyka graniou šachu., Taktik beim Schachspiel (n).; taktyka wojska., Taktik des Militärs.; Tschech. taktika (f).; Poln. taktyka (f)
taky (n, pl. Pron.),	solch eines (n), solche (pl.).; Taky co mi sie přidou., So etwas kann ich gebrauchen (Vb).; taky same , das gleiche (n, Pron.).; die gleichen (pl. Pron.).; Łón se kupył taky same auto., Er hat sich das gleiche Auto gekauft.; Te cwilīgi nosų taky same buciory., Die Zwillinge tragen die gleiche Kleidung.; Poln. takie (n, Pron.)
takygo (m, Pron.)., G. sing. von taki (m, Pron.)	so ein (m, Pron.).; Takygo niespořundzonego cłowjeka!., So ein ungehobelter Mensch!.; sich nicht nach der Norm verhaltender Mensch (m).; Takygo niescejšciou we grubje juz douwno nie było., So ein Grubenunglück ist schon lange nicht mehr dagewesen.; sh. auch, takowy (m, Pron.)**.; sh. auch, taki (m, Pron.).; Tschech. takový.; Poln. taki (m, Pron.)
talar (m)., G. sing. (łod) talaru, N. pl. talary., (Rel.)	1) Talar (m)., (Rel.)., Oberbekleidung katholischer Würdenträger, 2) Amtstracht (f).; Farouř łodprawjou we talaře msų., Der Priester hält im Talar eine Messe ab.; talar łod sýndzie (richtra)., Talar von einem Richter (m).; 3) Taler (m).; Preußischer Taler hatte den Wert von 3 Mark (f).; talarek (m)., war eine Münze im Wert von 3 Mark.; Poln. 1) sutanna (f)., (Rel.), 2) wierzchni ubiór dygnitarzy., np. sędzi, profesorów przy uroczystościach., 3) talar pruski, (moneta).; miał wartość 3 marek
talja (f)., G. sing. (łod) talje	Taille (f).; Ta dziewucha mou wųzkų taljâ., Das Mädchen hat eine schmale Taille.; sh. auch, pas (m).; Tschech. pás (m).; Poln. talia (f)
talynt (m)., G. sing. (łod) talyntu	Talent (n), Begabung (f).; mjeć do cego talynt (m)., zu etwas Talent haben (Vb).; Ta dziewucha mou do graniou na klawjyře wjelki talynt., Das Mädchen hat zum Klavierspielen viel Talent.; popjyrać młode talynty., junge Talente fördern (Vb).; sh. auch, nietalyntnik (m).; Tschech. talent (m).; Poln. talent (m)
talyř (m)., G. sing. (łod) talyřa, N. pl. talyře	1) Teller (m).; głâboki talyř (m)., tiefer Teller (m).; niski talyř (m)., flacher Teller (m).; mały talyř (m), kleiner Teller (m).; talyře na kołouc (m)., Kuchenteller (pl.).; talyře ze namalowanymi kwjoutkóma., Teller mit aufgemalten Blumen.; Nakładâ se na talyř tych přitartych klóskôw., Ich lege mir auf den Teller Klöße aus geriebenen Kartoffeln.; Postouw na stoł sejš talyři., Lege auf den Tisch sechs Teller hin.; 2) Tellerinhalt (m).; Zjá nouprôd talyř zupy., Ich esse zunächst einen Teller Suppe.; Slow. tanier (m).; Tschech. taliř (m).; Poln. talerz (m)
talyřik (m)., (dim.)., G. sing. (łod) talyřika, N. pl. talyřiki	Tellerchen (n)., (dim.)., kleiner Teller (m), Untertasse (f).; Podstouw pod tâ šoulkâ talyřik., Stelle unter die Tasse eine Untertasse hin.; Slow. tanierik (m)., (dim.).; Tschech. talířek (m)., (dim.).; Poln. talerzyk (m)., (dim.)

talcher (m)., G. sing. (łód) talchra, N. pl. talchry	Taucher (m).; sh. auch, tauchować (Vb).; Slow. potápač (m).; Tschech. potápěč (m).; Poln. nurek (m)
talchować (Vb)., 1. Pers. sing. jou talchujâ, 2. Pers. sing. ty talchujes.; Imperativ: sing. talchuj!, pl. talchujcie!	tauchen (Vb), unter Wasser tauchen (Vb).; tauchować na dno řyki., auf den Flußgrund tauchen (Vb).; tauchować ze łodzi na dno mořa., von einem Schiff auf den Meeresgrund tauchen (Vb).; Slow. potopiť (Vb), ponoriť (Vb).; Tschech. potápnout (Vb) se.; Poln. nurkować (Vb)
tałšować (Vb)., 1. Pers. sing. jou tałšujâ, 2. Pers. sing. ty tałšujes.; Imperativ: sing. tałšuj!, pl. tałšujcie!	tauschen (Vb).; taušować co mjędzy sobų., etwas untereinander tauschen (Vb).; tałšować mjędzy sobų brifmarki. untereinander Briefmarken tauschen (Vb).; tałšować do cytaniou książki (pl.)., Bücher zum Lesen tauschen (Vb).; sh. auch, zatałšować (Vb).; Tschech. vyměňovat (Vb), vyměnit (Vb).; Poln. zamieniać (Vb)
tanenbalm (m)., G. sing. (łód) tanenbałmu, N. pl. tanenbałmy., (Bot.)	1) Tannenbaum (m)., (Bot.), 2) Weihnachtsbaum (m).; sh. auch, krystbalm (m).; sh. auch, gojik (m).; Poln. 1) małe drzewko jodły (Bot.), 2) choinka (f)
taniec (m)., G. sing. (łód) tańca, N. pl. tańce	Tanz (m).; poprosić kogo do tańca., jemanden zum Tanz bitten (Vb).; wojynny taniec (m)., Kriegstanz (m).; ludowy taniec (m)., Volkstanz (m).; zoul do tańca., Tanzsaal (m).; sh. auch, tajncować (Vb).; Slow. tanec (m).; Tschech. tanec (m).; Poln. taniec (m)
taniecnik (m)., G. sing. (łód) taniecnika, N. pl. taniecniki	Tänzer (m).; Tschech. tanečník (m).; Poln. tancerz (m)
tante (n, pl. Pron.)., G. sing. (łód) tantego	jenes (n, Pron.), anderes (n, Pron.), jene (pl., Pron.), andere (pl. Pron.).; Tante dziejci juz posły do skoły., Die anderen Kinder sind schon in die Schule gegangen.; Tante dziejcio tego nie robi., Das andere Kind macht das nicht.; Łoblec to, bo tante buciory ci nie pasują., Ziehe das an, denn die anderen Sachen passen dir nicht.; Tantego lata tego nie było., Vorigen Sommer gab es das nicht.; Poln. tamto (n, Pron), tamte (pl. Pron.)
tantou (f , Pron.)., G. sing. (łód) tantej	jene (f , Pron.), andere (f , Pron.).; Ze tantej stróny pola był las., An der anderen Seite des Feldes war Wald.; Tá musis jechać tantų drógų., Dort mußt du auf dem anderen Weg fahren (Vb).; Poln. tamta (f , Pron.)
tantyn (m, Pron.)., G. sing. tantego	jener (Pron.), der nächste, der dort, der andere.; tantyn tydziyń (m)., die nächste Woche (f).; We tantyn mjejsiync mó dwa tydnie urloupu., Nächsten Monat habe ich zwei Wochen Urlaub (m).; přeniys sie na tantyn śwjat (m)., sich in die andere Welt begeben (Vb)., sterben (Vb).; sh. auch, stantynd (Adv).; Tschech. tamten (m, Pron.).; Poln. tamten (m, Pron.)
tapejta (f)., G. sing. (łód) tapejty, N. pl. tapejty	Tapete (f).; papjórowou tapejta (f)., Papiertapete (f).; přilepić na ścianâ tapejtâ., eine Tapete an die Wand kleben (Vb).; namazać tapejtâ klajstrý., die Tapete mit Kleister einschmieren (Vb).; uřnúć nozyckóma tapejtâ., die Tapete mit der Schere abschneiden (Vb).; Tschech. tapeta (f).; Poln. tapeta (f)
tapicjyr (m)., G. sing. (łód) tapicjyra, N. pl.	Tapizierer (m).; łobstalować do tapejtowaniou tapicjyra., einen Tapizierer zu Tapezieren bestellen (Vb).; Tschech. čalouník (m).;

tapicjyry	Poln. tapicer (m)
tapicjyrować (Vb).; 1. Pers. sing. jou tapicjyrujâ, 2. Pers. sing. ty tapicjyrujes., Imperativ: sing. tapicjyruj!, pl. tapicjyrujcie!	tapezieren (Vb).; tapejtować izbâ., eine Stube tapezieren (Vb).; Tschech. tapetovat (Vb).; Poln. tapetować (Vb)
tara (f), G. sing. (łod) tary	1) Teer (m), Pech (n).; dichtować na sopje taru dachpapâ., auf dem Schuppen mit Teer die Dachpappe dichten (Vb).; zmazać sie taru., sich mit Teer beschmieren (Vb).; 2) Tara (f), Gewicht der Verpackung einer Ware (f).; sh. auch, lepik (m).; Slow. 1) decht (m).; Tschech. 1) dehet (m), smola (f), 2) tára (f).; Poln. 1) smoła (f), 2) tara (f), waga opakowania towaru
tarować (Vb)., 1. Pers. sing. jou tarujâ, 2. Pers. sing. ty tarujes.; Imperativ: sing. taruj!, pl. tarujcie!	teeren (Vb).; tarować dachpapâ., Dachpappe teeren (Vb).; Poln. smołować (Vb)
tarcy (n)., G. sing. (łod) tarciou	Reibung (f).; sh. auch, třyc (Vb).; Tschech. tření (n).; Poln. tarcie (n)
targać (Vb)., 1. Pers. sing. jou targó, 2. Pers. sing. ty targous.; Imperativ: sing. targej!, pl. targejcie!	reißen (Vb) an etwas.; targać (Vb) kogo za włosy., jemanden an den Haaren ziehen (Vb).; targać kogo za usy., jemanden an den Ohren ziehen (Vb).; targać (Vb), sie , 1) reißen (Vb), zerreißen (Vb), 2) sich sträuben (Vb), sich herumzerren (Vb).; targać sie za włosy., sich den Haaren raufen (Vb).; Te galouty juz sie targaju., Die Hosen reißen schon.; sh. auch, (loz- , po- , s- , wy-) targać (Vb).; Slow. trhat' (Vb), 1) trhat' (Vb) sa.; Tschech. trhat (Vb), škubat (Vb).; Poln. targać (Vb), szarpać (Vb)
targnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou targnâ, 2. Pers. sing. ty targnies.; Imperativ: sing. targni!, pl. targnicie!	einmal reißen (Vb), zerren (Vb).; targnuć (Vb) za co , an etwas zerren (Vb).; Tschech. trhnout (Vb), škubnout (Vb).; Poln. szarpać (Vb), targnąć (Vb)
tarło (n)., G. sing. (łod) tarła, N. pl. tarła	Reibe (f), Reibeisen (n), Gurkenhobel (m).; tarło na kartoufle (pl.)., Kartoffelreibe (f).; potřyc na tarle před dziejcio jabko., auf der Reibe für ein Kind einen Apfel reiben (Vb).; tarło na praniy., Waschbrett (n).; sh. auch, wašbret (m).; sh. auch, rašpla (f).; Tschech. struhátko (n), struhadlo (n).; Poln. tarka (f)
tartak (m)., G. sing. (łod) tartaku, N. pl. tartaki	Sägewerk (n).; łozeńuć w tartaku štamy na deski., Baumstämme im Sägewerk zu Brettern zersägen (Vb).; Jadâ do tartaku kupić řouz (m)., Ich fahre zum Sägewerk Sägemehl kaufen (Vb).; štaplować we tartaku deski ze pořezanych štamów., im Sägewerk von den zersägten Baumstämmen die Bretter stapeln (Vb).; sh. auch, zejgywerk (m).; Slow. pila (f).; Tschech. pila (f).; Poln. tartak (m)
tarty (m, Adj)., G. sing. tartego	geriebener (m, Adj).; Kartoufle tarte na tarle., Kartoffeln auf der Kartoffelreibe gerieben.; sh. auch, tarło (n).; Poln. tarty na tarle
taška (f)., G. sing. (łod)	kleine Tasche (f), Täschchen (n)., (dim.), Damentäschchen (n).,

taški, N. pl. taški.; taška (dim.), Handtasche (f); Weznâ se na špacjyr tâ maľu taškâ., Ich nehme mir zum Spaziergang dieses kleine Handtäschchen mit.; Slow. taška (f), kabelka (f); Tschech. kabelka (f), taštička (f), (dim.); Poln. torebka (f), damska	
taša (f), G. sing. (łod) taše, N. pl. taše	Tasche (f), Einkaufstasche (f); włozyć kupjónę řecy do taše., die gekauften Sachen in die Tasche legen (Vb); niyś dwje taše., zwei Taschen tragen (Vb); hynkejl łod taše., Henkel von der Tasche (f); Powjesâ tâ tašâ na lŷkštâgâ łod koła., Ich hänge die Tasche an den Lenker vom Fahrrad.; sh. auch, aktentaša (f); Slow. taška (f); Tschech. taška (f); Poln. torba (f), na zakupy., teczka (f)
taš(e)nłampa (f), G. sing. (łod) tašnłampy, N. pl. tašnłampy	Taschenlampe (f); Zaśwjyc mi tu yno tašnłampę., Leuchte mir hier mit der Taschenlampe.; Weznâ se na drógâ tašnłampâ, bo juz jes na dwoře ćma., Ich nehme mir auf den Weg die Taschenlampe mit, weil es draußen schon dunkel ist.; Spoulyła mi sie u tašnłampy byrna., Bei der Taschenlampe ist mir die Birne durchgebrannt.; Wymjyniâ u tašnłampy bateryję., Ich wechsele bei der Taschenlampe die Batterie aus.; Ta tašnłampa juz lichy śwjyci., Die Taschenlampe leuchtet schon schwach.; Poln. latarka (f) kieszonkowa
taš(e)nmeser (m), G. sing. (łod) taš(e)nmesra, N. pl. taš(e)nmesry	Taschenmesser (n); sh. auch, nôz (m); łotwořić (oder, łodklapnuć) klîgâ łod tašnmesra., die Klinge vom Taschenmesser aufklappen (Vb); łostrugać se tašnmesrŷ jabko., sich mit dem Taschenmesser einen Apfel schälen.; Poln. scyzoryk (m)
taš(y)ntuch (m), G. sing. (łod) taš(y)ntucha, N. pl. taš(y)ntuchy	Taschentuch (n); Wysiukej se nos do tašntucha., Schnäuze dir die Nase in das Taschentuch aus.; łotřyc se ze coła tašntuchŷ pot (m), sich von der Stirn mit dem Taschentuch den Schweiß abwischen (Vb); sh. auch, šnuptychła (f); Poln. chusteczka do nosa
tata (m), G. sing. (łod) taty	Papa (m), Vater (m); Zawolej tatâ do mitaku., Rufe den Vater zum Mittagessen.; My to zrbjyli dokupy z tatę., Wir haben das zusammen mit dem Vater gemacht.; Pojadâ ze tatę do mjasta nakupić., Ich fahre mit dem Vater in die Stadt einkaufen.; sh. auch, tacik (m); Tschech. táta (m); Poln. ojciec (m)
tatrać (Vb), 1. Pers. sing. jou tatřâ, 2. Pers. sing. ty tatřes.; Imperativ: sing. tatř!, (tatrej!), pl. tatřcie!, (tatrejcie!)	1) murksen (Vb), 2) etwas langsam erledigen (Vb), herumdoktern (Vb), herumbasteln (Vb); Łón juz tatře při tý kole tři dni., Er bastelt schon an dem Fahrrad drei Tage herum.; Nie tatř mi tu., Gratsche mir hier nicht herum.; Tschech. 1) fušować (Vb); Poln. 1) fuszerować (Vb), partaczyć (Vb), 2) powoli coś robić (Vb)
tatrajstwo (n), G. sing. (łod) tatrajstwa	Murks (m), Murkserei (f), Pfuscherei (f); Tschech. fušerství (n); Poln. partactwo (n)
tatrot (m), G. sing. (łod) tatrota, N. pl. tatroty	1) Murkser (m), Pfuscher (m) Stümper (m); 2) jemand, der etwas sehr langsam erledigt.; Tschech. 1) fušer (m); Poln. 1) partacz (m), 2) ktoś, który bardzo powoli pracuje
tá (Adv)	dort (Adv), dort hin (Adv); Dyć ejch tá nic nie umjoł dostać., Ich konnte dort nichts bekommen.; Čhtôz tá je?., Wer ist dort?.; Tá niy ma nic nowego., Dort gibt es nichts neues.; Niech sie tá robi co chce., Es soll geschehen, was es will.; Tá jes kupa ludzi., Dort sind viele Leute (pl.); 1) tá a nazoud., hin und zurück.; Kupjâ se farkartâ tá a nazoud., Ich kaufe mir eine Rückfahrkarte (f); Slow. ta (Adv), tam (Adv); Tschech. tam (Adv), zde (Adv); 1) tam a zpět.; Poln. tam (Adv), 1)

tam i z powrotem

tánci (m, pl. Pron.), G. pl. (łod) tántych	jene (m, pl. Pron.), die anderen (pl. Pron.); tánci chłopi, die anderen Männer (pl.); Tanci ludzie juz pojechali do dóm., Die anderen Leute sind schon nach Hause gefahren.; Poln. tamci (m, pl. Pron.)
tánte (n, pl. Pron.), G. pl. (łod) tántych	jenes (Pron.), das andere (Pron.), jene (pl.), die anderen (pl. Pron.); Tánte řecy juz ejch wsystky włożył do kofra., Die anderen Sachen habe ich schon alle in den Koffer gelegt.; Tyn bal jes łod tántego dziejcia., Der Ball ist von dem anderen Kind.; Tánte koło sie same kulało., Das andere Fahrrad ist von selbst gerollt.; Poln. tamto (n, Pron.)
tántou (f , Pron.), G. sing. (łod) tántej.; tánte (f , pl. Pron.), G. pl. (łod) tántych	jene (f , Pron.), die andere (n), (f , Pron.); Łobejzdři se to z tántej stróny., Schau dir das von der anderen Seite (f) an.; Chyć to tántu râkų., Fasse das mit der anderen Hand an.; Te kosyki sų łod tántych kobjyt., Die Körbe sind von den anderen Frauen.; Poln. tamta (f , Pron.)
tántyn (m, Pron.), G. sing. (łod) tántego.; tánci (m, pl. Pron.), G. pl. (łod) tántych	jener (m, Pron.), der andere (m, Pron.), der dort.; Tyn ptouk siejdzi na tantý strómje., Der Vogel sitzt auf dem anderen Baum.; Tschech. tamten (m, Pron.); Poln. tamten (m, Pron.)
tâ (f , Pron.), A von ta (f , Pron.)	diese (f , Pron.); Za tâ jaklâ byś musiała w Łopolu zapłacić wjý(n)cej., Für diese Jacke müßtest du in Oppeln mehr bezahlen (Vb).; Poln. tę (f Pron.), tą (f , Pron.)
tâgi (m, Adj), G. sing. tâgygo.; tâgo (Adv)	zäher (Adj), dickflüssiger (Adj);; zäh (Adv), dickflüssig (Adv);; tâgy knóty (pl.), zähe Kotstrollen (pl.);; sh. auch, gâsto (Adv), gâsty (Adj);; sh. auch, řoudko (Adv);; Slow. hustý (Adj);; Tschech. visózní (Adj), vazký (Adj), hustý (Adj);; Poln. gęsty (Adv), ciągnący (Adj), lepki (Adj), materiał, substancja
tâmpy (m, Adj), G. sing. tâmpego	stumpfer.; Tyn nôz je tâmpy., Das Messer ist stumpf.; Tâmpų kosų nie idzie trouwy siec., Mit einer stumpfen Sense kann man nicht Gras schneiden.; Poln. tępy (m, Adj), o nożu
tâ(n)k (m), G. sing. (łod) tâka, N. pl. tâki	Tank (m), Behälter (m);; tânk na wodâ., Wassertank (m);; Slow. nádrž (f);; Tschech. nádrž (f), cisterna (f);; Poln. zbiornik (m), bak (m)
tâ(n)kować (Vb), 1. Pers. sing. jou tâkujâ, 2. Pers. sing. ty tâkujes.; Imperativ: sing. tâkuj!, pl. tâkujcie!	tanken (Vb);; Před łodjazdy musimy jescy tânkować., Vor dem Wegfahren müssen wir noch tanken.; tankować bencin (m), Benzin tanken (Vb);; Na łodzi tânkujų wodâ do piciou., Auf dem Schiff tanken sie Trinkwasser (n);; Slow. tankować (Vb);; Tschech. tankovat (Vb);; Poln. tankować (Vb)
tâ(n)kštela (f), G. sing. (łod) tâkštele, N. pl. tâkštele	Tankstelle (f);; U tânkštele bymy tânkować bencin (m), An der Tankstelle werden wir Benzin tanken (Vb);; Tschech. čerpací (tankový) stanice (f);; Poln. stacja benzynowa
tchóř (m), G. sing. (łod) tchóřa, N. pl. tchóře., (Zool.)	Iltis (m), (Zool.);; Mustela putorius.; Łón śmjerdzi jak tchóř (m), Er stinkt, wie ein Iltis (m), Redensart (f);; sh. auch, iltis (m)**.; Slow. tchor (m), (Zool.);; Tschech. tchoř (m), (Zool.);; Poln. tchórz (m), (Zool.)
te (pl., f , n), (Pron.);; te (n), (Pron.)	diese (pl.), (Pron.);; te kobjyty (pl.), diese Frauen (pl.);; te dziejci (pl.), diese Kinder (pl.);; Te masło juz nie jes śwjyze., Die Butter ist nicht mehr frisch.; Kupjymy jescy co před te dziejcio., Wir kaufen

	noch etwas für das Kind.; sh. auch, tyń (m, Pron.); sh. auch, to (n, Pron.); Poln. te (pl. Pron.), to (n, Pron.)
techniczny (m, Adj), G. sing. technicznego	technischer (Adj); technickou skoła (f), technische Schule (f); technickou literatura (f), technische Literatur (f); techniczny cajchnug (m), technische Zeichnung (f); techniczny byruf (m), technischer Beruf (m); techniczne přepise (pl), technische Vorschriften (pl); Slow. technický (Adj); Tschech. technický (Adj); Poln. techniczny (Adj)
technika (f), G. sing. (łod) techniki	Technik (f); technika graniou na klawjyře., Spieltechnik auf dem Klavier; technika komputerowou., Computertechnik (f); technika wyrubjaniou řecy., Herstellungstechnik von Sachen; Slow. technika (f); Tschech. technika (f); Poln. technika (f)
techniker (m), G. sing. (łod) technikra, N. pl. technikry;	Techniker (m); Łón robi za technikra we fabryce maschinôw., Er arbeitet als Techniker in einer Maschinenfabrik; Slow. technik (m); Tschech. technik (m); Poln. technik (m)
technikum (n), (unv.)	technische Fachschule (f); technikum handlowe., Handelsfachschule (f); technikum chemicne., chemische Fachschule (f); Poln. technikum (n)
tedy (Adv)	damals (Adv); łod tedy , seit damals, von da an, seither (Adv), seitdem (Adv); To jescy mó łod tedy., Das habe ich noch von damals.; Tedy ludzie siųgali wodâ do piciou ze studnie., Damals haben die Leute das Trinkwasser aus dem Brunnen geschöpft.; Tedy wylôła Łodra., Damals ist die Oder über die Ufer getreten.; Slow. wtedy (Adv), odtedy (Adv); Tschech. tehdy (Adv), tenkrát (Adv); Poln. wtedy (Adv), wówczas (Adv)
tęgo (m, Pron.); G. sing. von tyń (m, Pron.)	das (Pron.), dieses (Pron.); ze tego roku., von diesem Jahr (n); Tęgo bych se nie doł pejdziejć., Das würde ich mir nicht sagen lassen.; Tęgo tukej jescy nie było., Das gab es hier noch nie.; sh. auch, tyń (Pron.); co sie tycy tęgo , was das betrifft.; Tschech. toho (Pron.); Poln. tego (Pron.)
tej (f, Pron.); G. sing. von ta (f, Pron.)	diese (f, Pron.); Jou juz mó tej skwary doś., Ich habe schon genug von dieser Hitze. (f); Dyć tej kobjyty yno jescy nie widać., Man sieht diese Frau immer noch nicht.; Boli mje łod tej gořółki dzisiej głowa., Ich habe von dem Schnaps heute Kopfschmerzen (pl.); Přisyjâ se do tej bluze nowe knefle., Ich nähe mir an diese Bluse neue Knöpfe an.; sh. auch, ta (f, Pron.); Tschech. té (f, Pron.); Poln. tej (f, Pron.)
tej (m), G. sing. (łod) teju, N. pl. teje	Tee (m); Uwařâ z lipowego kwjyciou tej., Ich koche einen Lindenblütentee.; Napijâ sie tego dobrego teju., Ich trinke etwas von diesem guten Tee.; curny tej (m), schwarzer Tee (m); łowocowy tej (m), Früchtetee (m); ziołowy tej (m), Kräutertee (m); tej na rojmatykâ., Rheumatee (m), Tee gegen Rheumatismus (m); zołundkowy tej (m), Magentee (m); Slow. čaj (m); Tschech. čaj (m), té (n); Poln. herbata (f)
tejater (m), G. sing. (łod) tejatru, N. pl. tejatry	1) Theater (n); tejater amatorski., Leientheater (n); tejater wândrowny., Wandertejater (n); pupentejater (m), Puppentheater (n); We tejatře grajû teraz tragejdjâ., Im Theater spielen sie jetzt eine Tragödie.; 2) Aufsehen (n) machen, theatralisch etwas darstellen (Vb); robić z cęgo tejater (m), Theater wegen etwas machen (Vb); sh. auch,

kómedyjou (f).; **Slow.** divadlo (n).; **Tschech.** divadlo (n).; **Poln.** **1)** teatr (m), przedstawienie teatralne, **2)** sztuczność (gest, mina)

tejla (Adv)

so viele, soviel.; Dej mu tejla, co mu na to styknie., Gib ihm so viel, daß es ihm dafür reicht.; Mó teraz tejla roboty., Ich habe jetzt so viel Arbeit (f).; Tejla to z tego mous., So viel hast du davon.; Tejla by było., Das wärs.; **1) tejla razy**, so viel mal, so oft.; Pejdziała ejch mu to tejla razy., Ich habe ihm das so viel mal gesagt.; **2) tejla pjýndzy**, so viel Geld (n).; Jou bych za to tejla pjýndzy nie wydoł., Ich würde dafür so viel Geld nicht ausgeben.; Na co to potrzebujes tejla pjýndzy?., Für was brauchst du so viel Geld?.; Niy mó do tego tejla casu., Ich habe dazu nicht so viel Zeit.; Wjejl mu umjou dać, tejla mu doł., Wie viel er ihm geben konnte, so viel hat er ihm gegeben.; Łod niego nie dostoł ani tejla., Von ihm hat er nicht so viel bekommen.; nicht die Kleinigkeit (f)., **Slow.** toľko.; **Tschech.** tolik.; **1)** tolikrát, **2)** tolik peněz.; **Poln.** tyle, **1)** tyle razy, **2)** tyle pieniędzy

tejza (f)., G. sing. (łod) tejze, N. pl. tejze

These (f), Leitsatz (m).; **Tschech.** teze (f), tvrzení (n).; **Poln.** teza (f)

tekst (m)., G. sing. (łod) tekstu, N. pl. teksty

Text (m).; napisać tekst umowy., Text eines Vertrages verfassen (Vb).; tekst artykułu w cajtgu., Text eines Zeitungsartikels.; **Slow.** text (m), znenie (n).; **Tschech.** text (m).; **Poln.** tekst (m)

telefon (m)., G. sing. (łod) telefonu, N. pl. telefóny

Telefon (n).; goudać z kí bez telefon (m)., mit jemandem telefonisch sprechen (Vb).; nómer telefonu., Telefonnummer (f).; łodebrać telefon (m)., einen telefonischen Anruf annehmen (Vb).; Telefon do wous!., Telefongespräch für sie!.; Mous łod niej nómer dómowego telefonu?., Hast du von ihr die private Telefonnummer (f)?.; telefon internetowy., IP-telefon (n).; wisiejć na telefonie., am Telefon hängen.; **Slow.** telefon (m).; **Tschech.** telefon (m).; **Poln.** telefon (m)

telefonista (m)., G. sing. (łod) telefonisty

Telefonist (m).; **Tschech.** telefonista (m).; **Poln.** telefonist (a) (m)

telefonistka (f)., G. sing. (łod) telefonistki

Telefonistin (f).; **Tschech.** telefonistka (f).; **Poln.** telefonistka (f)

telefonować (Vb)., 1. Pers. sing. jou telefonujâ, 2. Pers. sing. ty telefonujes.; Imperativ. sing. telefonuj!, pl. telefonujcie!

telefonieren (Vb), jemanden anrufen (Vb).; telefonować z kí., mit jemandem telefonieren (Vb).; zatelefonować do kogo., jemanden anrufen (Vb).; budka do telefonowaniou., Telefonzelle (f).; **Slow.** telefonovať (Vb).; **Tschech.** telefonovat (Vb).; **Poln.** telefonować (Vb)

telegram (m)., G. sing. (łod) telegramu, N. pl. telegramy

Telegramm (n).; wysłać do kogo telegram (m)., an jemanden ein Telegramm absenden (Vb).; dostać telegramy ło cý wjadomość (f)., durch ein Telegramm von etwas eine Nachricht erhalten (Vb).; **Slow.** telegram (m).; **Tschech.** telegram (m).; **Poln.** telegram (m)

telewizjou (f)., G. sing. (łod) telewizje

Bildfunk (m), Fernsehen (n).; telewizjou satejlitowou., Satellitenfernsehen (n).; telewizjou kablou., Kabelfernsehen (n).; łoglundać telewizjâ., fernsehen (Vb), Fernseh gucken (Vb).; **Slow.** televízia (f).; **Tschech.** televize (f).; **Poln.** telewizja (f)

telewizor (m)., G. sing. (łod) telewizora, N. pl.

Fernseher (m), Fernsehgerät (n).; zaglundać na telewizor (m)., Fernseh gucken (Vb).; **Slow.** televízor (m).; **Tschech.** televizor (m).; **Poln.**

telewizory	telewizor (m)
temat (m)., G. sing. (łod) tematu, N. pl. tematy	Thema (n).; napisać co na temat czego., über ein Thema etwas schreiben (Vb).; łódźs při cý łód temat., bei etwas vom Thema abkommen (Vb).; nie goudać do temat., nicht zum Thema sprechen (Vb).; Slow. téma (f).; Tschech. témat (m).; Poln. temat (m)
tenis (m)., G. sing. (łod) tenisu., (Sp.)	Tennis (n)., (Sp.).; grać (Vb) tenis , Tennis spielen (Vb).; 1) tištenis , Tischtennis (n).; 2) tenisbal (m)., Tennisball (m).; 3) nec do tenisa. , Tennisnetz (n).; Slow. tenis (m).; Tschech. tenis (m), hrát tenis (m).; Poln. tenis (m)., (Sp.), grać w tenisa, 1) tenis stołowy , 2) piłka do tenisu , 3) siatka do tenisu
tepich (m)., G. sing. (łod) tepicha, N. pl. tepichy	Teppich (m).; wykłupać na tepichšťâ(n)dze tepich (m)., auf der Teppichstange den Teppich ausklopfen (Vb).; Wyłozymy na dejlinach tyn nowy tepich (m)., Wir legen auf dem Fußboden den neuen Teppich aus.; tepich do powjesyniou na ścianâ., Wandteppich (m).; ze cinykej wołny přýndzóny tepich (m)., aus dünner Wolle gewebter Teppich (m).; sh. auch lojfer (m).; sh. auch, kloper (m).; Slow. koberec (m).; pokrovec (m).; Tschech. koberec (m).; Poln. dywan (m)
tepichšťâ(n)ga (f)., G. sing. (łod) tepichšťâgi, N. pl. tepichšťâgi	Teppichstange (f).; powjejsić do wykłupaniou na tepichšťândze tepich (m)., den Teppich zum Ausklopfen auf die Teppichstange hängen (Vb).; Poln. trzepak do dywanów
teoretycny (m, Adj)., G. sing. teoretycneho	theoretischer (Adj).; Slow. teoretický (Adj).; Tschech. teoretický (Adj).; Poln. teoretyczny (Adj)
teorjou (f)., G. sing. (łod) teorjei	Theorie (f).; To jes yno teorjou (f)., Das ist nur Theorie (f).; ucyć sie teorjei., Theorie lernen (Vb).; mjeć do cego swojâ teorjâ., zu etwas eine eigene Theorie haben (Vb).; sprawdzić cyjû teorjâ., die Theorie von jemandem überprüfen (Vb).; Slow. teória (f).; Tschech. teorie (f).; Poln. teoria (f)
tera (Adv)	jetzt (Adv), gegenwärtig (Adv).; Musiymy to zrobić juz tera?., Müssen wir das schon jetzt machen (Vb)?.; Tera juz je pjýńc., Jetzt ist es schon fünf Uhr.; 1) do terazka , bis jetzt., bisher (Adv), vorläufig (Adv), bis zu diesem Zeitpunkt (m).; To tŕało ouz do terazka., Das hat bis jetzt gedauert.; Do terazka jescy nie přijechali., Bis jetzt sind sie noch nicht gekommen.; angereist (Vb).; łod terazka , von jetzt an.; Slow. 1) doteraz (Adv).; Tschech. nyní , teď .; Poln. teraz (Adv), obecnie (Adv), 1) do teraźniejszego czasu
terapjou (f)., G. sing. (łod) terapjei., (Med.)	Therapie (f)., (Med.), Behandlung (f)., (Med.).; Tschech. terapie (f)., (Med.), léčba (f)., (Med.).; Poln. terapia (f)., (Med.)
terasa (f), G. sing. (łod) terase, N. pl. terase	Terasse (f).; Siýndziymy sie na terasâ, bo jes fajnou pogoda., Wir setzen uns auf die Terasse, weil das Wetter schön ist.; Slow. terasa (f).; Tschech. terasa (f), taras (m).; Poln. taras (m), terasa (f)
termin (m)., G. sing. (łod) terminu, N. pl. terminy	Termin (m), Frist (f).; My skóńcymy tâ robotâ w terminie., Wir erledigen die Arbeit termingerecht.; předuzyć kómu termin (m)., jemandem die Frist verlängern (Vb).; dokóńcyć co před terminý., vorzeitig (vorfristig) etwas beenden (Vb), erledigen (Vb).; wyznacyć kómu termin (m)., jemandem eine Frist setzen (Vb).; wylicyć termin porodu., den Geburtstermin berechnen (Vb).; termin wyborów., Wahltermin (m).; Slow. termín (m), lehota (f).; Tschech. termín (m).;

	Poln. termin (m)
termomejter (m)., G. sing. (łód) termomejtra, N. pl. termomejtry	Thermometer (n).; fibertermomejter , Fieberthermometer (n).; Termomejter pokazuje na dwórze dziejsiýńć gradów minus., Das Außenthermometer zeig zehn Grad minus an.; Slow. teplomer (m).; Tschech. teploměr (m).; Poln. termometr (m)
termosflaša (f)., G. sing. (łód) termosflaše, N. pl. termosflaše	Thermosflasche (f).; Wejźniymy se we termosflasie na drógâ ciepłego kafeju., Wir nehmen uns in der Thermosflasche auf den Weg warmen Kaffee mit.; Slow. termoska (f).; Tschech. termoska (f).; Poln. termos (m)
teror (m)., G. sing. (łód) teroru	Terror (m).; Slow. teror (m).; Tschech. teror (m).; Poln. terror (m)
terorista (m)., G. sing. (łód) teroristy, N. pl. teroristy	Terrorist (m).; Teroristy pozabijały we tý mjejskie kâs ludzi., Terroristen haben in dieser Stadt viele Leute (Menschen (pl.)) umgebracht.; Tschech. terorista (m).; Poln. terrorysta (m)
terorizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou terorizujâ, 2. Pers. sing. ty terorizujes.; Imperativ: sing. terorizuj!	terrorisieren (Vb).; terorizować ludzi., die Menschen terrorisieren (Vb).; Slow. terorizovat' (Vb).; Tschech. terorizovat (Vb).; Poln. terroryzować (Vb)
terpentin (m)., G. sing. (łód) terpentinu	Terpentin (n).; łóžrôudzić terpentiny lak (m)., einen Lack mit Terpentin verdünnen (Vb).; wytryć fleki łód farby terpentiny., Farbflecken mit Terpentin auswischen (Vb).; Tschech. terpentýn (m).; Poln. terpentyna (f)
teryn (m)., G. sing. (łód) terynu, N. pl. teryny	Terrain (n), Gebiet (n), Gelände (n).; teryn mjasta., Stadtgebiet (n).; górski teryn (m)., Bergland (n).; robota w terynie., Arbeit im Gelände (n).; Tschech. terén (m), území (n).; Poln. teren (m)
testamynt (m)., G. sing. (łód) testamyntu, N. pl. testamynty	Testament (n).; napisać (Vb), spořundzić (Vb) testamynt (m)., ein Testament aufsetzen (Vb).; napisać kómu co we testamyncie., jemandem etwas testamentarisch hinterlassen (Vb).; Sary Testamynt (m)., (Rel.)., Altes Testament (n)., (Rel.).; Nowy Testamynt (m)., (Rel.)., Neues Testament (n)., (Rel.).; Slow. testament (m), zâvet (m).; Tschech. testament (m).; Poln. testament (m)
testo (Adv)	sehr (Adv).; testo fajny synek (m)., sehr schöner Junge (m).; Mous testo fajny satkâ., Du hast ein sehr schönes Kopftuch.; Testo mi wous brachuje., Ihr fehlt mir sehr.; Ty ejś dzisiej testo mocno społ., Du hast heute sehr fest geschlafen.; Tyn kołouc jes testo dobry., Der Kuchen ist sehr gut.; Dostoł ejch testo kâs jabłek., Ich habe sehr viele Äpfel bekommen.; Dzisiej jes testo gorko., Heute ist es sehr heiß.; Slow. veľmi (Adv).; Tschech. velmi (Adv), velice (Adv).; Poln. bardzo (Adv)
tez (Part.)., ausgesprochen wie "tes"	auch (Adv), ebenfalls (Adv).; Dej mi tez ździebko tej šokolady., Gib mir auch etwas von der Schokolade.; Łónymu by sie to tez přidało., Er könnte das auch gebrauchen.; To tez nie jes tak leko., Das ist auch nicht so leicht.; Za te pjundze byś to tá tez dostoł., Für das Geld würdest du das dort auch bekommen.; Jou tez nic! , Ich auch nicht!.; Slow. tiež (Part.).; Tschech. též (Part.), také (Part.).; já také ne.; Poln. też (Part.), także (Adv).; Ja też nie!

tkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou tku, 2. Pers. sing. ty tkous.; Imperativ: sing. tkej!, pl. tkejcie!	stopfen (Vb), hineinstecken (Vb), hineinpflegen (Vb).; tkać (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes hineinstecken (Vb).; tkać, (wciś) do poswy pjeřinâ., ein Federbett in den Bezug hineinstecken (Vb).; sh. auch, zatkać (Vb).; sh. auch, ciś (Vb).; Slow. vložiti (Vb).; Tschech. cpát (Vb), vecpávat (Vb).; Poln. tkać (Vb), wpychać (Vb)
tiger (m)., G. sing. (łod) tigra, N. pl. tigry., (Zool.)	Tieger (m)., (Zool.).; Widziejli my we cyrkusie dwa tigry., Wir haben im Zirkus zwei Tieger gesehen.; Slow. tiger (m)., (Zool.).; Tschech. tygr (m)., (Zool.).; Poln. tygrys (m)., (Zool.)
tinta (f)., G. sing. (łod) tinty, N. pl. tinty	Tinte (f).; napisać tintę pismo., einen Brief mit Tinte schreiben (Vb).; naciągnąć do fylera tintâ., einen Füller mit Tinte befüllen (Vb).; cournou tinta., schwarze Tinte (f).; jasnou tinta., blaue Tinte (f).; sh. auch, îkoust (m).; Slow. atrament (m).; Tschech. inkoust (m).; Poln. atrament (m)
tintenfas (m)., G. sing. (łod) tintenfasu, N. pl. tintenfase	Tintenfaß (n).; tukać we tintenfasie pjórko (n)., im Tintenfaß die Schreibfeder eintauchen (Vb).; sh. auch, kalamař (m).; Tschech. kalamář (m).; Poln. kałamarz (m)
tišdeka (f)., G. sing. (łod) tišdeki, N. pl. tišdeki	Tischdecke (f), Tischtuch (n).; Połozymy na stoł tišdekâ., Wir legen auf den Tisch eine Tischdecke hin.; sh. auch, tištuch (m).; Slow. obrus (m).; Tschech. ubrus (m).; Poln. obrus (m)
tištuch (m)., G. sing. (łod) tištucha, N. pl. tištuchy	Tischdecke (f), Tischtuch (n).; Połozâ na stoł fajny tištuch (m)., Ich lege auf den Tisch eine schöne Tischdecke hin.; Synek łożłoł na tištuchu mlyko (n)., Der Junge hat auf der Tischdecke Milch verschüttet.; Ubigłujâ jescy te dwa tištuchy., Ich bügele noch die beiden Tischdecken (pl.).; sh. auch, tišdeka (f).; Slow. obrus (m).; Tschech. ubrus (m).; Poln. obrus (m)
tlić (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lón (m) sie tli	glimmen (Vb), schwelen (Vb).; We pjecu sie jescy tli., Im Ofen glimmt es noch.; Tyn fojerek sie jescy tli., Die Feuerstelle glimmt noch.; sh. auch, glut (m).; Slow. tliet' (Vb).; Tschech. doutnat (Vb).; Poln. tlić (Vb) się
to (n, Pron.), (Kj.).; te (n, Pron.)	1) das (Pron.), dieses (Pron.).; Chtôz to je?., Wer ist das?.; To jes co îksego., Das ist etwas anderes.; To jes prouwda., Das ist wahr., die Wahrheit (f).; To jes nas kościol., Das ist unsere Kirche (f).; Jou ejch to juz rouz widzioł., Ich habe das schon einmal gesehen.; Co to mou znacyć?., Was bedeutet das?.; Na co ci to?., Zuwas brauchst du das?.; To jes takou robota., Das ist so eine Arbeit.; Te dziejcio sie łozpłakało., Dieses Kind weint (Vb).; Te kwjoutki sų ale fajne., Die Blumen sind aber schön.; 2) da (Adv).; Jak chces, to (Kj.) tá mozes iś., Wenn du willst, da kannst du dort gehen.; Jak ejchmy śli do lasa, to napocło padać., Als wir in den Wald gingen, da fing es an zu regnen.; To nie chodzi ło to., Darum geht es nicht.; Ty musis na to dać pozôr., Du mußt darauf aufpassen.; Dziyz to idzies?., Wohin gehst du?.; Za to nie dostanies ani krupniouka.. (krupniołka)., Dafür bekommst du noch nicht einmal eine Graupenwurst.; sh. auch, tyń (m, Pron.).; sh. auch, ta (f, Pron.).; Slow. to (Pron.).; Tschech. to (Pron.).; 1) kdo je to?.; Poln. to (Pron.)
toaleta (f)., G. sing. (łod) toalety, N. pl. toalety	1) Toilette (f).; robić toaletâ., sich waschen (Vb), anziehen (Vb).; 2) Toilette (f), Klozett (n), Klo (n).; iś na toaletâ., zur Toilette gehen (Vb).; sh. auch, haziejł (m).; Slow. toaleta (f).; Tschech. toaleta (f),

	2) záchod (m), klozet (m), hajzl (m), (vulg.); Poln. toaleta (f), 2) ustęp (m), ubikacja (f)
toaletowy (m, Adj), G. sing. toaletowego	Toiletten-,; toaletowe artikle., řecy., Toilettenartikel (pl.); toaletowy papjór (m), Toilettenpapier (n); Slow. toaletný (Adj); Tschech. toaletní (Adj); Poln. toaletowy (Adj)
toch (Kurz. von to ejch)	Toch tá byl, ale nic ejch nie umjoł załatwić., Ich war dort, aber ich konnte nichts erledigen.; sh. auch, toś. (Kurz. F. von to ejś); sh. auch, tyś. (Kurz. F. von ty ejś); Poln. to (Pron.)
tochnia (f), G. sing. (łod) tochnie., (fam.)	Mädchen (f), (fam.); Mómy w dóma dwje tochnie., Wir haben zu Hause zwei Mädchen.; sh. auch, bajtejl (m), (fam.); Poln. dziewczynka (f), (fam.)
toć (Part.), bei Bejahungen (pl.)	ja (Adv), sicher (Adv), gewiß (Adv), klar (Adv); Toć! Tego nó tu jescy tře., Klar!, Das brauchen wir hier noch.; Toć tá pôdâ!., Klar!, gehe ich dort hin.; Poln. tak (Part.), przy potwierdzeniach., oczywiście (Adv)
tołn (m), (Mus.); tón (m) (Mus.)	Ton (m) (Mus.); trefić na instrumyncie prawy tołn (m), auf dem Instrument den richtigen Ton treffen (Vb); wysoki tołn (m), hoher Ton (m); niski tołn (m), tiefer Ton (m); Slow. tón (m), (Mus.); Tschech. tón (m), (Mus.); Poln. ton (m), (Mus.)
topek (m), G. sing. (łod) topka, N. pl. topki., (dim.)	kleiner Nachttopf (m), Töpfchen (n), (dim.); Dziejcio sie siųndło na topek., Das Kind hat sich auf das Töpfchen gesetzt.; sh. auch, nachtop (m); Tschech. nočník (m); Poln. mały nocnik (m)
topić (Vb), 1. Pers. sing. jou topjâ, 2. Pers. sing. ty topis.; Imperativ: sing. top!, pl. topcie!	1) zatopić (Vb), topić (Vb); heizen (Vb), einheizen (Vb), beheizen (Vb); zatopić w pjecu., den Ofen anheizen (Vb), im Ofen Feuer machen (Vb); Topić we izbje wųgły i dřewý., in der Stube mit Kohlen und Holz heizen (Vb); 2) topić (Vb) sie, ertrinken (Vb), untergehen (Vb), sinken (Vb); Łódź sie topi., Ein Schiff sinkt.; Dziejcio wlejciało do wody i napocło sie topić., Ein Kind viel ins Wasser und drohte unterzugehen.; sh. auch, (łoz-, u-, wy-, za-) topić (Vb); Slow. 1) kúrit' (Vb), 2) topit' (Vb) sa.; Tschech. 1) zatopit (Vb), vytopit (Vb), topení horkou vodou., Warmwasserheizung (f); 2) topit (Vb) se, tonout (Vb); Poln. 1) ogrzewać (Vb), opalać (Vb), mieszkanie, 2) tonąć (Vb), topić (Vb) się
tor (m), G. sing. (łod) toru, N. pl. tory (Sp.)	1) Tor (n), (Sp.), 2) Torgehäuse (n), (Sp.); kopnúć bal do toru., den Ball ins Tor treten (Vb); střejlić tor (m), ein Tor schießen (Vb); stouć we toře., im Tor stehen (Vb); chytać we toře bale (pl.), im Tor die Bälle fangen (Vb); Slow. 1) gól (m), (Sp.), 2) bránka (f), (Sp.); Tschech. 1), 2) branka (f), (Sp.); Poln. 1) gol (m), (Sp.), 2) bramka (f), (Sp.)
torf (m), G. sing. (łod) torfu	Torf (m); Slow. rašelina (f); Tschech. rašelina (f); Poln. torf (m)
torman (m), G. sing. (łod) tormana (Sp.)	Tormann (m), (Sp.); Tyn torman chyciyl we wíklu łod toru bal (m), Der Tormann hat im Torwinkel einen Ball gefangen.; Slow. brankár (m), (Sp.); Tschech. brankář (m), (Sp.); Poln. bramkarz (m), (Sp.)
tornister (m), G. sing. (łod) tornistra, N. pl. tornistry	Tornister (m), Schulranzen (m); nosić do skoły we tornistře ksiųżki (pl.), Schulbücher im Tornister zur Schule tragen (Vb); Tschech. školní aktovka (f), brašna na záda.; torna (f), (Mil.), Rucksack (m) Tornister (m); Poln. tornister (m)

torpejdo (n)., G. sing. (łód) torpejda, N. pl. torpejda (Mil.)	1) Torpedo (n)., (Mil.); łodstřejlić na łódź torpejdo (n)., auf ein Schiff ein Torpedo abschießen (Vb).; sh. auch, torpejdować (Vb).; 2) Rücktrittnabe beim Fahrrad (n)., (Techn.).; Mó u koła torpejdo ze ryktrytý., Ich habe beim Fahrrad eine Torpedo-Rücktrittnabe.; Tschech. 1) torpédo (n)., (Mil.); Poln. 1) torpeda (f)., (Mil.); 2) piasta (f) u tylnego koła roweru (Techn.)
torpejdować (Vb)., 1. Pers. sing. jou torpejdujâ, 2. Pers. sing. ty torpejdujes.; Imperativ: sing. torpejduj!, pl. torpejdujcie!., (Mil.)	torpedieren (Vb)., (Mil.); torpejdować łódź (f)., ein Schiff torpedieren (Vb).; Tschech. torpédovat (Vb)., (Mil.); Poln. torpedować (Vb)., (Mil.)
torta (f)., G. sing. (łód) torty, N. pl. torty	Torte (f).; forma łód torty., Tortenform (f).; upjec na gyburtstak tortâ., eine Torte zum Geburtstag backen (Vb).; podziejlić tortâ na kúski., Tortenstücke machen (Vb), Torte in Stücke aufteilen (Vb).; Slow. torta (f).; Tschech. dort (m).; Poln. tort (m)
tosâ (Adv)	hier (Adv).; Tosâ mous twojy řecy., Hier hast du deine Sachen (pl.).; Siŷńdź yno tosâ., Setze dich mal hierher.; sh. auch, sâ (Adv).; sh. auch, tukej (Adv), tu (Pron.).; Slow. tu.; Tschech. zde.; Poln. tu (Pron.), tutaj (Adv)
toś (Kurz. F. von to ejś)	Toś tá móg zójś i mu to pejdziejć., Da konntest du dort hingehen, und ihm das sagen.; sh. auch, toch. , (Kurz. F. von to ejch).; tyś. , (Kurz. F. von ty ejś).; Poln. to (Pron.)
toucać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie toucó, 2. Pers. sing. ty sie toucous.; Imperativ: sing. toucej (Vb) sie!, pl. toucejcie (Vb) sie!	wanken (Vb).; Łopity chłop sie tá toucou na dródze., Ein betrunkenener Mann wankt auf der Straße.; sh. auch, toutyrlać (Vb) sie**. ; Slow. tackať (Vb) sa.; Tschech. potáčet (Vb) se.; Poln. taczać (Vb) się.; chwiać się., o pijanym
toucka (f)., G. sing. (łód) toucki, N. pl. toucki	einrädiger, langer Schubkarren aus Holz (m).; wjyż touckų usiecónų trouwâ., mit dem Schubkarren abgemähtes Gras transportieren (Vb).; wjyż co na toucce., etwas auf dem Schubkarren transportieren.; sh. auch, šubkara (f).; Tschech. trakař (m).; Poln. 1) taczka (f)., 2) tragacz (m)., taczki długie do wożenia trawy
toulać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie touló, 2. Pers. sing. ty sie toulous.; Imperativ: sing. toulej (Vb) sie!, pl. toulejcie (Vb) sie!	umherirren (Vb).; toulac sie po mjejsćie., in der Stadt umherirren (Vb).; Slow. blúdiť (Vb).; Tschech. bloudit (Vb), toulat (Vb) se.; Poln. błądzić (Vb)
toupól (m)., G. sing. (łód) toupola, N. pl. toupole., (Bot.)	Pappel (f)., (Bot.).; Pyramidenpappel., Populus nigra.; Na tý toupolu majú bocónie gniouszdo., Auf dieser Pappel haben Storche ein Nest (n).; Slow. topól (m)., (Bot.).; Tschech. topol (m)., (Bot.).; Poln. topola (f)., (Bot.)
tourg (m)., G. sing. (łód) targu, N. pl. targi	Markt (m).; Kupjymy na targu śwjyze łowoce., Wir kaufen am Markt frisches Obst (n).; sh. auch, wolny (m).; Slow. trh (m).; Tschech. trh (m).; Poln. targ (m)

tourka (f), G. sing. (łod) tourki, N. pl. tourki., (Bot.)	Schwarzdorn (m)., (Bot.), Schlehdornstrauch (m)., (Bot.); Prunus spinosa.; Nie włącz do tych tourków, bo sie podziubjes., Gehe nicht in den Schwarzdornstrauch hinein. Du wirst dich stechen.; Tschech. trnka (f)., (Bot.); Poln. tarnina (f)., (Bot.)
touwór (m)., G. sing. (łod) touwaru, N. pl. touwary	Ware (f), Gut (n); We sklepje dostali nowy touwór., Im Geschäft haben sie neue Waren bekommen (Vb); To jes eksportowy touwór., Das ist Exportware (f); luksusowe touwary (pl)., Luxusartikel (pl).; tekstilne touwary., Textilwaren (pl).; Slow. tovar (m); Tschech. tovar (m), zboží (n); Poln. towar (m)
tómata (f), G. sing. (łod) tomaty, N. pl. tomaty (Bot.)	Tomate (f)., (Bot.); flancki tómátów., Tomatenpflanzen (pl).; Na łogródku juz sie tomaty cerwjyniū., Im Garten werden die Tomaten schon rot.; sałout z tómátóma., Salat mit Tomaten (pl).; Slow. rajčiak (m), rajčina (f)., (Bot.); Tschech. tomata (f)., (Bot.); Poln. pomidor (m)., (Bot.)
tóna (f), G. sing. (łod) tóny, N. pl. tóny	Tonne (f)., (1000 kg); Te auto wouzy putora tóny., Das Auto wiegt eineinhalb Tonnen (pl).; Kupjâ na zimâ tři tóny wuğlou., Ich kaufe für den Winter drei Tonnen Kohle.; Tyn Kran podnosi dziejsiŷńć tónów ciŷzouru., Der Krahnen hebt zehn Tonnen Gewicht.; Slow. tona (f); Tschech. tuna (f); Poln. tona (f)
tónejl (m)., G. sing. (łod) tónela, N. pl. tónela	Tunnel (m); tónejl před auta (pl)., Autotunnel (m); tónejl před cugi (pl)., Bahntunnel (m); Jak pojejdziymy banŷ, to přejejdziymy cugŷ bez tónejl., Wenn wir mit der Bahn fahren, dann fahren wir mit dem Zug durch einen Tunnel.; We tý tónelu było ćma jak w mjechu., In dem Tunnel war es dunkel, wie in einem Sack.; Slow. tunel (m); Tschech. tunel (m); Poln. tunel (m)
tóni (m, Adj)., G. sing. tóniyo.; st. Kp. tónsy, Sup. noutónsy.; tóniou (f, Adj); tóniy (n, Adj)	billiger (Adj), preiswerter (Adj); Tyn klejd nie był tóni., Das Kleid war nicht billig.; Tónse řecy dostanie sie we tý sklepje na rynku., Billigere Sachen bekommt man in dem Geschäft am Ring.; tóni štof na ancug (m)., billiger Anzugstoff (m); Zboze jes tera tónse., Das Getreide ist jetzt billiger.; Slow. lacný (Adj); Tschech. levný (Adj), laciný (Adj); Poln. tani (Adj)., st. Kp. tańszy
tónio (Adv)., st. Kp. tóniej, Sup. noutóniej	billig (Adv); To nie jes tónio., Das ist nicht billig.; We tý sklepje idzie tónio nakupić., In diesem Geschäft kann man preiswert einkaufen.; Poln. tanio (Adv)
tracić (Vb)., 1. Pers. sing. jou tracâ, 2. Pers. sing. ty traciś.; Imperativ: sing. trać!, pl. traćcie!	verlieren (Vb); tracić (Vb) na cý , an etwas (an einer Angelegenheit, einem Geschäft) verlieren (Vb); tracić na wercie., am Wert verlieren (Vb); sh.auch, (po- , s- , u-) tracić (Vb); Tschech. ztrácet (Vb); Poln. tracić (Vb)
tradycjou (f), G. sing (łod) tradycje, N. pl. tradycje	Tradition (f); To tu jes tradycjŷ., Das ist hier Tradition (f); Slow. tradícia (f); Tschech. tradice (f); Poln. tradycja (f)
tragicny (m, Adj)., G. sing. trģicnego	tragischer (Adj); tragicny wypadek (m)., tragischer Unfall (m); Slow. tragický (Adj); Tschech. tragický (Adj); Poln. tragiczny (Adj)
traktor (m)., G. sing. (łod) traktora, N. pl. traktory	Traktor (m); łorać traktorŷ pole (n)., mit dem Traktor das Feld pflügen (Vb); Tschech. traktor (m); Poln. traktor (m), ciągnik (m)
tran (m)., G. sing. (łod)	Tran (m), Lebertran (m); wypić łezeckâ tranu., ein Löffelchen

tranu	Lebertran trinken (Vb).; Tschech. rybí tuk (m).; Poln. tran (m)
transformator (m)., G. sing. (łód) transformatora, N. pl. transformatory (Elekt.)	Transformator (m)., (Elekt.).; Tschech. transformátor (m)., (Elekt.).; Poln. transformator (m)., (Elekt.)
transport (m)., G. sing. (łód) transportu, N. pl. transporty	Transport (m).; Slow. doprava (f), prevoz (m).; Tschech. transport (m).; Poln. transport (m)
transportować (Vb)., G. sing. jou transportujâ, 2. Pers. sing. ty transportujes.; Imperativ: sing. transportuj!, pl. transportujcie!	transportieren (Vb).; transportować łodzių rudâ żejlaza., mit dem Schiff Eisenerz transportieren (Vb).; transportować banų poctâ., die Post mit der Bahn transportieren (Vb).; transportować autý touwór (m)., Waren mit dem Auto transportieren (Vb).; Slow. dopravit' (Vb), prepravit' (Vb).; Tschech. transportovat (Vb), dopravovat (Vb), převážet (Vb).; Poln. transportować (Vb)
trefić (Vb)., 1. Pers. sing. jou trefjâ, 2. Pers. sing. ty trefis.; Imperativ: sing. tref!, pl. trefcie!	1 treffen (Vb), begegnen (Vb).; trefić (Vb) kogo , jemanden treffen (Vb), jemandem begegnen (Vb).; Jou ejch go tá nie trefjył., Ich habe ihn dort nicht angetroffen.; trefić (Vb) sie , sich treffen (Vb), sich begegnen (Vb).; Dzie sie trefjymy?., Wo treffen wir uns?.; Trefjymy sie ło jednej., Wir treffen uns um ein Uhr.; trefić (Vb) sie z kî , sich mit jemandem treffen (Vb), jemandem begegnen (Vb).; sh. auch, strefić (Vb) sie .; 2 trefić (Vb) we co , ins Ziel treffen (Vb).; trefić balý do toru., mit dem Ball ins Tor treffen (Vb).; trefić kogo kulkų ze śniega., jemanden mit dem Schneeball treffen (Vb).; 3 vorkommen (Vb), begegnen (Vb); Niekjedy sie to tak trefi., Manchmal gerät man in solche Situation.; Manchmal kommt das so vor.; Manchmal hat man Glück sowas zu treffen (Vb).; 4 dobře trefić (Vb)., gute Bleibe finden (Vb), gut unterkommen (Vb), gute Menschen treffen (Vb).; Łón tá dobře trefjył., Er hat es dort gut getroffen.; sh. auch, potrefić (Vb) kómu .; sh. auch, potkać (Vb)**.; Slow. 2 trafiť (Vb).; Tschech. 1 potkat (Vb) koho, potkat (Vb) se, utkat (Vb) se, natrefit (Vb).; 2 strefit (Vb) se, trefit (Vb).; Poln. 1 spotkać (Vb), spotkać (Vb) się, 2 trafić (Vb), nie chybić (Vb), 3 trafić (Vb) się, zdarzyć (Vb) się, nadarzyć (Vb) się, 4 trafić w dobre ręce
trefitko (n)., G. sing. (łód) trefitka, N. pl. trefitka	Zielsicherheit (f) beim Schießen (Vb).; mjejć dobre trefitko (n)., gute Zielsicherheit haben (Vb).; Tschech. přesnost (f).; Poln. trafność (f)
trefjyniy (n)., G. sing. (łód) trefjyniou, N. pl. trefjynia	Treff (m), Treffen (n), Zusammenkunft (f).; W maju mómy trefjyniy nasej klase., Im Mai haben wir Klassentreffen (n).; Tschech. schůzka (f).; Poln. spotkanie (n)
trejger (m)., G. sing. (łód) trejgggra, N. pl. trejgry (Techn.)	Träger (m), Bauträger (m)., (Techn.).; trejger z żejlaza, Eisenträger (m).; Wbudujmy tu mocny trejger (m)., Wir bauen hier einen starken Träger ein.; sh. auch, holzentrejgry (pl.).; Poln. dźwigar (m)., (Techn.)
trep (f)., G. sing. (łód) trepy, N. pl. trepy	1 Treppe (f), Treppenhaus (n), 2 Treppenstufe (f).; spodniy trepy (pl.)., untere Treppen (pl.).; wjyřchniy trepy (pl.)., obere Treppen (pl.).; drewjannou trepa (f)., Holztreppe (f).; trepa na gôrâ., Treppe auf den Dachboden (m).; betónowanou trepa (f)., Treppe aus Beton (m).; marmorowe trepy (pl.)., Marmortreppen (pl.).; włazić dzie po trepach.,

	auf den Treppen hinaufsteigen (Vb).; Slow. 1) schody (pl.), 2) schod (m), 2) stupeň (m).; Tschech. 1) schody (pl.), 2) schod (m).; Poln. 1) schody (pl.), 2) stopień (m), schodek (m)
tresjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou tresjyrujâ, 2. Pers. sing. ty tresjyrujes.; Imperativ: sing. tresjyruj!, pl. tresjyrujcie!	dressieren (Vb).; tresjyrować před niewidómeogo psa., einen Blindenhund dressieren (Vb).; Slow. cvičit' (Vb), drežirovat' (Vb).; Tschech. (vy-) cvičit (Vb).; Poln. tresować (Vb)
trichter (m)., G. sing. (łod) trichtra, N. pl. trichtry	Trichter (m).; Nalejâ trichtrý do flaški mlyka., Ich gieße mit dem Trichter in die Flasche Milch ein.; Slow. lievnik (m).; Tschech. nálevka (f), trychtýř (m).; Poln. lejek (m)
trichina (f)., G. sing. (łod) trichiny, N. pl. trichiny., (Zool.)	Trichine (f)., (Zool.).; Flajšbyšaler łogłundou mjýso łod šwinie, sie tá niy ma trichinôw., Ein Fleischbeschauer untersucht das Schweinefleisch, ob es frei von Trichinen ist.; Tschech. trichína (f)., (Zool.), svalovec (m)., (Zool.).; Poln. trychina (f)., (Zool.)
trochâ (Adv)	ein wenig (Adj), ein bischen (Pron. indef.), etwas (Pron. indef.).; Mous trochâ casu?., Hast du etwas Zeit?.; Brachuje mi do tego jescy trochâ pjýndzy., Dazu fehlt mir noch etwas Geld.; sh. auch, ździebko (Adv).; sh. auch, kųsek (m).; Tschech. trochu (Adv).; Poln. troszkę (Adv), trochę (Adv)
troje (Num.) (pl. von nicht benannten Sachen (pl.), Lebewesen (pl.))	drei (Num.).; mjejć troje dziejci., drei Kinder haben (Vb).; Zašli my tá we troje., Wir sind dort zu dritt hingegangen (Vb).; Łóni tá zyju we troje., Sie leben dort zu dritt.; Poln. troje (Num.)
troupić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie troupijâ, 2. Pers. sing. ty sie troupis.; Imperativ: sing. troup (Vb) sie!, pl. troupcie (Vb) sie!	besorgt sein (Vb), bekümmert sein (Vb), sich Sorgen machen (Vb), sich grämen (Vb), Kummer haben (Vb).; troupić sie kwouli cego., sich wegen etwas Sorgen machen (Vb).; troupić sie ło kogo., um jemanden bekümmert sein (Vb).; troupić sie ło stancnego cłowjeka., sich um einen kranken Menschen Sorgen machen (Vb).; Ło co sie tak troupis?., Um was machst du dir solche Sorgen?.; sh. auch, zatrroupić (Vb) sie. ; sh. auch, utroupijny (n).; Slow. znepokojovat' (Vb) sa.; Tschech. trápit (Vb) se (čim).; Poln. martwić (Vb) się., o co
trouwa (f)., G. sing. (łod) trouwy	Gras (n).; Pódâ usiec trouwy., Ich gehe Gras mähen (Vb).; ususyc na siano trouwâ., Gras zu Heu trocknen (Vb).; wysokou trouwa (f)., hohes Gras (n).; futrować krowy trouwų., die Kühe mit Gras füttern (Vb).; dać krôlikų śwjyzej trouwy., den Kaninchen frisches Gras geben (Vb).; Slow. tráva (f).; Tschech. tráva (f).; Poln. trawa (f)
trouwka (f)., G. sing. (łod) trouwki, N. pl. trouwki	Grashalm (m), Gräschen (n).; Poln. trawka (f)
trouwnik (m)., (-ka)	Rasen (m).; zalozyć se na łogrôdku trouwnik (m), sich im Garten eine Rasenfläche anlegen (Vb).; łosiec trouwnik, den Rasen mähen (Vb).; Slow. trávník (m).; Tschech. trávnik (m).; Poln. trawnik (m)
trómbolza (f)., G. sing. (łod) trómbolze, N. pl. trómbolze (Med.)	Thrombose (f)., (Med.).; Ta kobjyta dostała we nogâ trómbolzâ., Die Frau hat in ein Bein eine Thrombose bekommen.; Tschech. trombóza (f), ucpání (n), cévy (pl.)., (Med.).; Poln. zakrzep (m)., (Med.)
trómf (m)., G. sing. (łod)	Trumpf (n) beim Kartenspiel (n)., Skatspiel (n).; Zołándzie sų trómf.,

trómfu, N. pl. trómfy., Kartenspiel (n)	Eicheln sind Trumpf.; Při grâgu sų dupki trómf., Beim Grand sind Buben Trumpf.; Jou ejch mjou siedym trómfôw, a jescy ejch přegroł., Ich hatte sieben Trümpfe, und noch habe ich verloren.; dzierzejc w râce wsystky trómfy (pl.), in der Hand alle Trümpfe halten (Vb).; Slow. tromf (m).; Tschech. trumf (m).; Poln. atu (n)., gra w karty
trómla (f), G. sing. (łod) trómla, N. pl. tróle., (Mus.), (Techn.)	Trommel (f), (Mus.), (Techn.); grać na trómla., auf der Trommel spielen (Vb).; trómla łod wašmašiny., Trommel von einer Waschmaschine (f); Poln. bęben (m)., (Mus.), (Techn.)
trucina (f)., G. sing. (łod) truciny, N. pl. truciny	Gift (n).; trucina na scury., Rattengift (n).; sh. auch, trutka (f).; Poln. trucizna (f)
truć (Vb)., 1. Pers. sing. jou trujâ, 2. Pers. sing. ty trujes.; Imperativ: sing. truj!, pl. trujcie!	vergiften (Vb).; truć scury (pl.)., Ratten vergiften (Vb).; sh. auch, lotruć (Vb) (sie).; Tschech. trávit (Vb).; Poln. truć (Vb)
truła (f), G. sing. (łod) truły, N. pl. truły	Truhe (f); włożyć co do truły., etwas in die Truhe legen (Vb).; dać se u stolouřa zrobić trułą., sich beim Tischler eine Truhe machen lassen (Vb).; sh. auch, wešytruła (f); Tschech. truhla (f); Poln. skrzynia (f), kufer (m)
truna (f), G. sing. (łod) truny, N. pl. truny	Sarg (m).; niys do groba trunâ., den Sarg zum Grabe tragen (Vb).; zakopać trunâ., den Sarg zugraben (Vb).; włożyć kogo do truny., jemanden in den Sarg legen (Vb).; Slow. rakva (f), truhla (f); Tschech. rakev (f); Poln. trumna (f)
trup (m)., G. sing. (łod) trupa, N. pl. trupy	Leiche (f), Leichnam (m).; Łón jes blady jak trup., Er ist blaß, wie eine Leiche (f); Slow. mrtvola (f); Tschech. mrtvola (f); Poln. trup (m)
trupi (m, Adj)., trupjou (f, Adj)	Leichen-, von einer Leiche (f); trupjou głowa (f)., Totenschädel (m), Knochenschädel (m).; Tschech. mrtvolný (Adj).; Poln. trupi (Adj)
trutka (f), G. sing. (łod) trutki, N. pl. trutki	Gift (n).; wyłożyć na scury trutkâ., Rattengift auslegen (Vb).; sh. auch, trucina (f).; Tschech. jed (m).; Poln. trucizna (f), trutka (f)
trumba (f), G. sing. (łod) trumby, N. pl. trumby., (Mus.)	1) großes Blasinstrument (n), Baritonhorn (n) (Mus.).; grać we kapeli na trumbje., in einer Kapelle auf dem Baritonhorn spielen (Vb).; sh. auch, trumpejta (f); sh. auch, zatrumbić (Vb).; 2) Blödmann (m).; Śniego jes wjelki trumba., Er ist ein großer Blödmann (m).; sh. auch, lepa (m), gapa (m).; Slow. 1) trubica (f), (Mus.).; Tschech. 1) trouba (f), (Mus.), 2) trouba (m).; Poln. 1) trąba (f), (Mus.), dęty blaszany instrument muzyczny, 2) głuptas (m), nedorajda (m), fajtapa (m)
trumbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou trumbjâ, 2. Pers. sing. ty trumbis.; Imperativ: sing. trumb!, pl. trumbcie!.; (Mus.)	1) blasen (Vb)., (Mus.)., Blasinstrument (n).; trumbić na trumpejcie., auf der Trompete blasen (Vb)., spielen (Vb).; 2) viel Alkohol trinken (Vb).; wytrumbić pu litra gořółki., einen halben Liter Schnaps aussaufen (Vb)., (vulg.).; Slow. trúbit' (Vb).; Tschech. troubit (Vb) (Mus.).; Poln. 1) trąbić (Vb)., (Mus.), 2) wypić (Vb) dużą ilość alkoholu
trumbka (f), G. sing. (łod) trumbki, N. pl. trumbki	Signalhorn (n).; zatrumbić na budowje trumbkų, coby ludzie dali pozôr (m)., ein Warnsignal auf einer Baustelle mit dem Signalhorn geben (Vb), damit die Bauarbeiter aufpassen sollen.; Poln. trąbka (f), sygnalizacyjna
trumpejta (f), G. sing.	Trompete (f), (Mus.).; ucyć sie grać na trumpejcie., auf der Trompete

(łod) trumpejty, N. pl. trumpejty., (Mus.)	spielen lernen (Vb).; Slow. trúbka (f), (Mus.); Tschech. trubka (f), (Mus.); Poln. trąbka (f), (Mus.)
trygonometrjou (f), G. sing. (łod) trygonometrzej., (Mathem.)	Trigonometrie (f), (Mathem.); Na drugą godziną mómy we szkole trygonometrjã., In der zweiten Stunde haben wir in der Schule Trigonometrie.; Poln. trygonometria (f), (Mathem.)
trysc (m)., G. sing. (łod) trysca, N. pl. trysce., (Med.);	Pickel (m), Bläschen (n), Pustel (f)., (Med.); Mó na cole dwa trysce., Ich habe auf der Stirn zwei Pickel.; sh. auch, pikejl (m).; Slow. vyrážka (f)., (Med.); Tschech. vrídek (m)., (Med.); Poln. pryszcz (m)., (Med.)
trã (unpers.)., unv.	man soll, man muß, es ist nötig, es ist notwendig.; Trã to zrobić (Vb)., Man muß das machen (Vb).; Trã sie ło to postarać., Man muß das besorgen (Vb).; Tego nie trã., Das braucht man nicht., Das ist nicht nötig.; Trã ci tego było?., Hast du das nötig gehabt?.; Bo mi tego trã?., Habe ich das nötig?.; Nie trã cie tá było., Es war nicht nötig, daß du dort warst.; Trã zaś napocnuć robić., Man muß wieder anfangen, zu arbeiten.; Nicego mi nie trã., Ich brauche nichts.; Z tý trã dać pozôr., Damit muß man aufpassen.; To trã widzieć., Das muß man sehen.; Trã zawołać douchtora., Man muß den Arzt rufen.; sh. auch, potřebować (Vb).; Te ciasto na tą babkã trã dugo mjýsać., Den Teig für den Napfkuchen muß man lange rühren.; Tã maśnickã trã dugo fyrtać, ouz sie te masło ze tej śmjetónki wyrobi., Das Butterfaß muß man lange drehen, bis man aus der Sahne die Butter gewinnt.; Slow. treba (unv.).; Tschech. třeba (unv.).; Poln. trzeba (unv.)., należy
traskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou traskó, 2. Pers. sing. ty traskous.; Imperativ: sing. traskej!, pl. traskejcie!	schlagen (Vb), knallen (Vb), poltern (Vb).; 1) traskać (Vb) dřwjóma , mit den Türen schlagen (Vb).; sh. auch, (po-, s-) traskać (Vb).; sh. auch, buchać (Vb).; Tschech. třískat (Vb), bouchat (Vb), 1) třískat dveřmi.; Poln. łomotać (Vb), trzaskać (Vb)., drzwiami
traskaniy (n)., G. sing. (łod) traskaniou	Gepolter (n).; Poln. łomotanie (n), trzask (m)
třech (Num.).; tře (Num.)	drei (Num.).; Było ich tá třech., Dort waren drei.; Přisło tá třech ludzi., Dort kamen drei Leute.; 1) ze třóma , mit dreien.; sónki ze třóma kónióma., ein Schlitten mit drei Pferden.; Tře Krôlowje., auch, Tři Krôle.; Hl. Drei Könige.; We śwjýnto Třech Krôli., Am Feiertag der Hl. Drei Könige.; 2) po třech , je drei.; wlyž dzie po třech., je drei hereinkommen.; sh. auch, tři (Num.).; Tschech. třech (Num.), 1) třemi , 2) po třech .; Poln. troje (Num.), trzech (Num.)
třejci (Ordn.Z.)., G. sing. třejciygo., Deklination wie bei Adjektiven	dritter (Ordn.Z.).; Idã juz do třejciej klase., Ich gehe schon in die dritte Klasse.; Třejmy sie co třejci dziyń., Wir treffen uns jeden dritten Tag.; Třejciou cãś noulezy łónymu. Ein Drittel, dritter Teil (m) gehört ihm.; třejci zoukón (m)., (Rel.), dritter Orden (m)., (Rel.).; Łón to juz zrobjył třejci rouz., Er hat das schon zum dritten mal gemacht.; To juz tak třwou třejci tydzyń., Das dauert schon so die dritte Woche an.; tyn třejci łod lewej stróny., der dritte von links, von der linken Seite (f).; po třejciy (Adj), drittens (Adv).; Slow. tretí (Ordn. Z.).; Tschech. třetí (Ordn. Z.).; Poln. trzeci (Ordn. Z.)
třejś (Vb)., 1. Pers. sing.	einmal schlagen (Vb), Hieb versetzen (Vb).; 1) třejś (Vb) kogo ,

jou třasnâ, 2. Pers. sing. ty třejśnies, 3. Pers. sing. lón (m) třejśnie.; Imperativ: sing. třejś!, pl. třejście!	jemanden einmal schlagen (Vb).; Jou ejch go nie třas., Ich habe ihn nicht geschlagen.; Dyc mje yno spróbôj třejś., Versuche mich nur zu schlagen.; třejś (Vb) kogo cý , jemanden mit etwas schlagen (Vb).; 2) třejś (Vb) sie , sich stoßen (Vb).; třejś (Vb) sie lo co , sich an etwas stoßen (Vb).; Ejch sie lo te dřwi třas., Ich habe mich an der Tür gestoßen.; třejś (Vb) sie cý , sich mit etwas stoßen (Vb), schlagen (Vb).; Třas ejch sie młotký w palec., Ich habe mir mit dem Hammer auf den Finger geschlagen (Vb).; sh. auch, (po- , wy- , za-) třejś (Vb).; Slow. 1) tresnúť (Vb), 2) udriet' (Vb), udierať (Vb) sa.; Tschech. 1) udeřit (Vb), 2) udeřit (Vb) se (o co).; Poln. 1) uderzyć (Vb)., kogoś, trzepnąć (Vb), 2) uderzyć (Vb) się
třejśnia (f), G. sing. (łod) třejśnie, N. pl. třejśnie., (Bot.).; třejśnicka (f), G. sing. (łod) třejśnicki, N. pl. třejśnicki., (Bot.)	třejśnia (f), Kirsche (f), (Bot.)., Frucht (f).; třejśnicka (f), Kirschbaum (m)., (Bot.).; Přistawjymy do třejśnicki droubkâ i łoberwjymy třejśnie.; Wir stellen an den Kirschbaum die Leiter an und pflücken die Kirschen ab.; dziwjou třejśnicka (f), wild wachsender Kirschbaum (m).; wcasne třejśnie., frühe Kirschen (pl.).; godzunce třejśnie (pl.)., reife Kirschen (pl.).; nieskore třejśnie (pl.)., späte Kirschen (pl.).; chrobawe třejśnie., madige Kirschen (pl.).; Slow. čerešňa (f), (Bot.).; Tschech. třešeň (f), (Bot.).; Poln. czereśnia (f), (Bot.)
třescejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) třescy., lóna (f) třescy.; Imperativ: sing. třesc!, pl. třesccie!	knarren (Vb), durch eine Belastung knacken (Vb).; Jak lón na tyn stolik siynd, to tyn stolik ouze třescoł., Als er sich auf den Stuhl gesetzt hat, da knarrte der Stuhl (m).; Te trepy třescų., Die Treppe knarrt.; Te galouty są taky wųzky, co te swy ouze třescų., Die Hosen sind so eng, daß die Nähte zu platzen drohen.; Jak sie jejdzie bez tyn most, to tyn most třescy., Wenn mann über die Brücke fährt, da knarrt die Brücke.; sh. auch, skřipjeć (Vb).; Tschech. praskat (Vb).; Poln. trzeszczeć (Vb)
třewce (pl.)., G. pl. (łod) třewcôw., (pej.)	häßliche, klobige Schuhe (pl.).; Łón zaś łobu te niefajne třewce., Er hat wieder die häßlichen Schuhe angezogen.; Łóna se mjała kupić třewce, a nie tytki., Sie sollte sich festes Schuhwerk kaufen und nicht Papiertüten.; Poln. nieładne buty (pl.)
třewicek (m)., G. sing. (łod) třewicka, N. pl. třewiccki (dim.)	kleiner Schuh (m), Schuhchen (pl.)., (dim.).; Kupjâ dziejciu te třewicki., Ich kaufe dem Kind diese Schuhchen (pl.).; Tschech. střevíček (m)., (dim.).; Poln. bucik (m)., (dim.)
třewik (m)., G. sing. (łod) třewika, N. pl. třewiki.; G. pl. (łod) třewikôw	niský třewiki (pl.)., Halbschuh (m), Halbschuhe (pl.).; wysoký třewiki (pl.) hohe Schuhe (pl.).; Łobujâ do kościoła te nowe třewiki., Ich ziehe in die Kirche die neuen Schuhe an.; snurki do třewikôw., Schnürsenkel (pl.).; Zawjuzâ se nouprôd u třewikôw snurki., Ich binde mir zuerst die Schnürsenkel zu.; łopucować třewiki., die Schuhe putzen (Vb).; namazać gutaliný třewiki., die Schuhe mit Schuhcreme einschmieren (Vb).; wyglancować scotkę namazane třewiki., die eingeschmierten Schuhe mit der Bürste polieren (Vb).; sh. auch, bót (m)., bóty (pl.).; Slow. topánka (f).; Tschech. střevíc (m), šněrovací bota (f).; Poln. półbut (m), półbuty (pl.)
tři (Num.)	drei (Num.).; Zasadziył ejch w łogrôdku tři nowe strómiki., Ich habe im Garten drei neue Bäumchen gepflanzt.; Tři a štyry je siedym., Drei und vier ist sieben.; Přišło tá třech chłopôw., Dort kamen drei Männer (pl.).; Łóni maju tři dziewuchy., Sie haben drei Mädchen.; Łóni tu

přijschali z třoma dziejćmi., Sie sind hier mit drei Kindern angekommen.: **Za tři** lata banâ wyucóny., In drei Jahren werde ich angelernt sein.; **po třejciy** (Adj)., drittens (Adv).; **tři razý**, drei mal.; Musis te lyki brać tři razy na dziyń., Du mußt die Arznei drei mal täglich einnehmen (Vb).; Jou juz tá jadâ třejci rouz., Ich fahre dort schon zum dritten mal hin.; sh. auch, **třejci** (Adj).; sh. auch, **třišćwjerci** (Num.).; **Slow.** tri (Num.).; **Tschech.** tři (Num.).; **Poln.** trzy (Num.)

tři- ,	Erster Teil von Substantiven und Adjektiven, der anzeigt, daß das Nachfolgende aus drei Teilen besteht.; zB, třilejtni (m, Adj), dreijähriger (Adj).; třidziynny (m, Adj), dreitägiger (Adj)
třidziejsi (Num.)	dreißig (Num.).; Łónymu juz je třidziejsi lout., Er ist schon dreißig Jahre alt.; Přišlo tá třidziejsi chlôpa., Dort sind dreißig Männer gekommen.; To juz dostanies za třidziejsi złotych., Das bekommst du schon für dreißig Zloty.; To sie zrobjyło třidziejsi lout tymu., Das ist dreißig Jahre zuvor geschehen.; Slow. tridsať (Num.).; Tschech. třicet (Num.).; Poln. trzydzieści (Num.)
třidziynny (m, Adj)., G. sing. třidziynnego.; třidniowy (m, Adj)., třidniowego	dreitägiger (Adj).; Na drugi tydzyń jadâ na třidziynny (třidniowy) kurs (m)., Nächste Woche fahre ich zu einem dreitägigen Kurs.; Tschech. třidenní (Adj).; Poln. trzydzienny (Adj)
třifazowy (m, Adj)., G. sing. třifazowego., (Elekt.)	Dreiphasen-, (Elekt.).; třifazowy štrołm (m)., Dreiphasenstrom (m), Drehstrom (m).; Tschech. třífázový (Adj)., (Elekt.).; Poln. trzyfazowy (Adj)., (Elekt.)
třilejtni (m, Adj)., G. sing. třilejtniogo	dreijähriger (Adj).; Rajtuju teraz na třilejtnich hengstach., Sie reiten jetzt auf dreijährigen Hängsten (pl.).; třilejtniou skoła (f)., dreijährige Schule (f).; třilejtniy dziejcio (n)., dreijähriges Kind (n).; Tschech. tříletý (Adj).; Poln. trzyletni (Adj)
třimjejsiyncny (m, Adj)., G. sing. třimjejsiyncnego	dreimonatiger (Adj).; Dziejci maju teraz třimjejsiyncne ferje., Die Kinder haben jetzt dreimonatige Ferien (pl.).; Tschech. tříměsíčný (Adj).; Poln. trzymiesięczny (Adj)
třinoustka (f)., G. sing. (łod) třinoustki	die Dreizehn (f).; Pojejdzimy do dóm z tú třinoustką., Wir fahren nach Hause mit der Dreizehn (f)., Bus (m), Straßenbahn (f) mit der Nummer Dreizehn.; Tschech. třináctka (f).; Poln. trzynastka (f)
třinousty (Ordn. Z.)., G. sing. třinoustego (Deklination wie bei Adjektiven)	dreizehnter (Ordn. Z.).; Dzisiej juz mómy třinoustego maja., Heute haben wir schon den dreizehnten Mai.; Łón přilejcioł do cilu jako třinousty., Er ist als dreizehnter zum Ziel gekommen.; Slow. trinásty (Ordn. Z.).; Tschech. třináctý (Ordn. Z.).; Poln. trzynasty (Ordn. Z.)
třinouście (Num.)	dreizehn (Num.).; Łónymu be latoš třinouście lout., Er wird dieses Jahr dreizehn Jahre alt.; Potřebujâ na tyn kołouc třinouście jajec., Ich brauche für den Kuchen dreizehn Eier (pl.).; Slow. trinást' (Num.) Tschech. třináct (Num.).; Poln. trzynaście (Num.)
třista (Num.)	dreihundert (Num.).; Slow. tristo (Num.).; Tschech. třista (Num.).; Poln. trzysta (Num.)
třišwjerci	drei Viertel, drei viertel.; Třišćwjerci tego pola juz ejchmy łosiekli., Drei Viertel von dem Feld haben wir schon abgemäht.; Jes tera třišwjerci na łôsmų., Es ist jetzt drei viertel acht, (oder) viertel vor acht

	Uh.,; Slow. tri štvrté.; Tschech. třicetvteční.; Poln. trzy czwarte., całości (f)
třmjejl (m)., G. sing. (łod) třmjejla, N. pl. třmjejle., (Zool.)	Hummel (f)., (Zool.); Třmjejle juz furgajų łod kwjoutka do kwjoutka., Die Hummeln fliegen schon von einer Blume zur anderen.; Slow. čmeliak (m)., (Zool.); Tschech. čmelák (m)., (Zool.), medák (m)., (Zool.); Poln. trzmiel (m)., (Zool.)
třó (Num.)., D. von tři (Num.)	dreien (Num.); Łozdó tá šokoladâ tý třó dziejció., Ich verteile die Schokolade unter die drei Kinder (pl.); sh. auch, tři (Num.); Poln. trzem (Num.)
třwać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) třwou, łóna (f) třou, łóno (n) třwou.; Imperativ: sing. třwej!, pl. třwejcie!	dauern (Vb), anhalten (Vb); dugo třwać (Vb), lange dauern (Vb); To be třwać, zani to be gotowe., Das wird dauern, bis das fertig wird.; To juz třwou dwje godziny., Das dauert schon zwei Stunden lang.; Ta dyskusjou třwała do nocy., Die Diskussion dauerte bis in die Nacht hinein.; U niego wsystko bardzo dugo třwou., Bei ihm dauert alles sehr lange.; sh. auch, potřwać (Vb); ciųgnuć (Vb) sie , dużyć (Vb) sie ; Slow. trvať (Vb); Tschech. trvat (Vb), dluho trvat (Vb); Poln. trwać (Vb)
třýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou třâ, 2. Pers. sing. ty třes.; Imperativ: sing. tři!, pl. třicie!	1) reiben (Vb)., schmirgeln (Vb), (Techn.); třýc (Vb) co cý , etwas mit etwas anderem reiben (Vb); třýc na tarle kartoufle., auf der Reibe Kartoffeln reiben (Vb); třýc papjórý do šlajfowaniou zarušciaų blachâ., ein verrostetes Blech mit Schmirgelpapier reiben (Vb)., schmirgeln (Vb); 2) laichen (Vb)., (Zool.)., (Fische); Ryby sie třų., Die Fische laichen (Vb); 3) třýc (Vb) sie , sich reiben (Vb), sich scheuern (Vb) an etwas.; Koło łod auta sie tře ło šucblech., Das Rad vom Auto reibt sich am Kotflügel (m); sh. auch, (lo- , po- , wy-) třýc (Vb); sh. auch, přeciýrać (Vb); Tschech. 1) třít (Vb), 2) třít (Vb) se (Zool.), 3) třít (Vb) se.; Poln. 1) trzeć (Vb), 2) tarcie się ryb, popęd ryb (Zool.), 3) trzeć (Vb) się., ocierać (Vb) się
třýžwy (m, Adj)., G. sing. třýžwego	nüchterner (Adj), nicht betrunken (Adj); Łón jescy nie jes łod wcora třýžwy., Er ist noch nicht von gestern nüchtern.; sh. auch, wytřýžwjec (Vb); Tschech. střízlivý (Adj); Poln. trzeźwy (Adj)
třýsiyniy (n)., G. sing. (łod) třýsiyniou	Beben (n), Zittern (n); 1) třýsiyniy (n) ziymi , Erdbeben (n); Slow. 1) zemetrasenie (n); Tschech. třesení (n); 1) zemětřesení (n); Poln. trzęsienie (n), 1) trzęsienie (n) ziemi
třýś (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie třýsâ, 2. Pers. sing. ty sie třýsies.; Imperativ: sing. třýś (Vb) sie!, pl. třýście (Vb) sie!	1) beben (Vb), zittern (Vb); Ziymja sie třýsła., Die Erde bebte.; Râka mu sie třýsie., Die Hand zittert ihm.; třýś sie łod šmjychu., sich vor Lachen schütteln (Vb); 2) třýś (Vb), schütteln (Vb), streuen (Vb); třýś na polu gnôj., auf dem Felde Dünger (m), Mist (m) streuen (Vb); třýś gaųų łod stróma., einen Baumast schütteln (Vb); sh. auch, (lo- , loz- , po- , u-) třýś (Vb); Slow. 1) triast' (Vb) sa, 2) trúsit' (Vb); Tschech. 1) třást (Vb) se, 2) trousit (Vb); Poln. trząść (Vb) się, dygotać (Vb), drgać (Vb)
tu (Adv)	hier (Adv); tu i tá , hier und dort.; Była ejch tu i tá, ale ejch nic nie kupjyla., Ich war hier und dort, aber ich habe nichts gekauft.; Tu niy ma nic nowego., Hier gibt es nichts neues.; Côz sie tu robi?., Was geschieht hier?.; Jou ejch sie tu urodzių., Ich bin hier geboren (Vb); Niy ma tu co ukrywać (Vb)., Hier gibt es nichts zu verbergen (Vb); A tu stoł douwniej kościoł., Hier stand früher eine Kirche.; Ize tu nie

	było śwjatła, to sie ludzie schodzyli wjedoróma i łosprawjali., Weil es hier kein elektrisches licht gab, da sind die Leute an Abenden zusammengekommen und haben erzählt.; sh. auch, tukeyj (Adv); sh. auch, sâ (Adv), tosâ (Adv); Slow. tu (Adv), tu i tam.; Tschech. tu (Adv), tady (Adv), zde (Adv); Poln. tu (Adv), tutaj (Adv)
tuba (f), G. sing. (łod) tuby, N. pl. tuby., (Mus.)	Tuba (f), (Mus.); grać w kapeli na tubje., in der Musik-kapelle auf der Tuba spielen (Vb); Slow. tuba (f), (Mus.); Tschech. tuba (f), (Mus.); Poln. tuba (f), (Mus.)
tuberkulołza (f), G. sing. (łod) tuberkulouze., (Med.)	Tuberkuloze (f), (Med.); Łóna sie łostâkała na tuberkulołzâ., Sie ist an Tuberkuloze erkrankt.; sh. auch, suchoty (pl.); sh. auch, lýzuch (m)**.; Tschech. tuberkulóza (f), (Med.); Poln. gruźlica (f), (Med.)
tubka (f), G. sing. (łod) tubki, N. pl. tubki	Tube (f); tubka z krejmu., Cremetube (f); wyciś ze tubki canpastâ., aus der Tube Zahnpasta herausdrücken (Vb); Poln. tubka (f)
tuc (Vb), 1. Pers. sing. jou tukâ, 2. Pers. sing. ty tucēs.; Imperativ: sing. tuc!, pl. tucchie!	schlagen (Vb); tuc (Vb) sie. , tuc (Vb) kogo. , sich, jemanden schlagen (Vb); sh. auch, zatic (Vb); sh. auch, tuček (m); Poln. tłuc (Vb) się., bić jeden drugiego
tuček (m), G. sing. (łod) tucka, N. pl. tucki	1) Totschläger (m), Knüppel (m); zagusyć kogo tucký., jemanden mit einem Knüppel betäuben (Vb); zagusyć tucký rybâ., einen Fisch mit einem Knüppel betäuben (Vb); 2) Stampfer (m); pozgać tucký we korytku kartoufle (pl.), mit dem Stampfer die Kartoffeln stampfen (Vb); Slow. 1) obušok (m); Tschech. 2) palička (f), šťouchadlo na brambory; Poln. 2) tłuczek (m), tłuczek do ziemniaków
tucny (Adj), G. sing. tucnego	feister (Adj), fetter (Adj); tucny krôlik (m), fettes Kaninchen (n); Slow. tučný (Adj); Tschech. tučný (Adj), vykrmený (Adj), vypasený (Adj); Poln. tuczny (Adj)
tucyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie tucâ, 2. Pers. sing. ty sie tucys.; Imperativ: sing. tuc (Vb) sie!, pl. tucchie (Vb) sie!	sich mästen (Vb), Tiere)pl.); dick werden (Vb), Menschen (pl.); tucyć gâsi (pl.), Gänse mästen (Vb); Poln. tuczyć (Vb), zwierzęta, karmić (Vb) intensywnie
tukeyj (Adv)	hier (Adv); Prosâ tukeyj tych niymjeckich ałsdrukôw, tak nie gybrałchować., Ich bitte hier die deutschen Ausdrücke, nicht so zu gebrauchen.; Tukeyj niy ma zoudnego., Hier ist niemand.; sh. auch, tu (Adv); sh. auch, tosâ (Adv); Tschech. tady (Adv), zde (Adv); Poln. tutaj (Adv)
tulpa (f), G. sing. (łod) tulpy, N. pl. tulpy, (Bot.)	Tulpe (f), (Bot.); Na łogrôdku kwitnų tulpy., Im Garten blühen Tulpen (pl); Slow. tulipán (m), (Bot.); Tschech. tulipán (m), (Bot.); Poln. tulipan (m), (Bot.)
turbina (f), G. sing. (łod) turniny, N. pl. turbiny., (Techn.)	Turbine (f), (Techn.); turbina (f) wodnou., Wasserturbine (f); Tschech. turbina (f), (Techn.); Poln. turbina (f), (Techn.)
Turcjou (f), G. sing. (łod) turcjej	Türkei (f); Slow. Turecko (n); Tschech. turecko (n); Poln. Turcja (f)
Turek (m), G. sing. (łod) turka, N. pl. turki	Türke (m); Slow. Turek (m); Tschech. Turek (m); Poln. Turek (m)

Turka (f)	Türkin (f);; Tschech. Turkyně (f);; Poln. Turczynka (f)
turm (m)., G. sing. (łod) turma, N. pl. turmy	Turm (m).; turm łod kościoła., Kirchturm (m).; zygór na turmje łod kościoła., Kirchturmuhruhr (f);; kontrolny turm na Flugplacu., Kontrollturm am Flugplatz (m).; turm łod pancra., Panzerturm (m).; turm łod zómku., Schloßturm (m).; Slow. veža (f), zvonica (f);; Tschech. věž (f);; Poln. wieża (f)
turysta (m)., G. sing. (łod) turysty, N. pl. turysty., turista (m)., G. sing. (łod) turisty, N. pl. turisty	Tourist (m).; noclyg před turistôw., Übernachtungsmöglichkeit für Touristen (pl.), Touristenherberge (f);; Přijydzou tá na urloup kás turistôw., Dort kommen viele Urlauber (pl.), Touristen (pl.).; bjóro turystycne. , Fremdenverkehrsbüro (n).; klasa (f) turystycnou , Touristenklasse (f);; Slow. turista (m).; Tschech. turista (m).; Poln. turysta (m)
tusty (Adj)., G. sing. tustego	fetter (Adj).; Łón jes ale tusty., Er ist aber fett.; tuste joudło, fettes Essen (n).; sh. auch, tucny (Adj)., sh. auch, maśny (Adj).; Tschech. mastný (Adj), tlustý (Adj).; Poln. tłusty (Adj)
tuša (f)., G. sing. (łod) tuše, N. pl. tuše	Tusche (f);; cajchnować tuş., mit Tusche zeichnen (Vb).; Tschech. tuš (f);; Poln. tusz (f), farba (f)
tustund (Adv)	von hier (Adv)., aus dieser Gegend (f), einheimischer (Adj), hiesiger (Adj).; Łón pochodzi tustund., Er stammt von hier (Adv).; sh. auch, lodtund (Adv).; stund (Adv).; Poln. tutejszy (Adj)
tuz (m)., G. sing. (łod) tuza, N. pl. tuze., (Kartenspiel (n))	Ass (n)., im Kartenspiel (n).; mjejc na råkach tři tuze., in den Händen drei Asse haben (Vb).; Slow. eso (n).; Tschech. eso (n).; Poln. as (m)
tuzin (m)., G. sing. (łod) tuzina, N. pl. tuziny	Dutzend (n)., 12 Stück (n).; tuzin jajec (pl.)., ein Dutzend Eier (pl.).; pu tuzina., halbes Dutzend (n).; Slow. tucet (m).; Tschech. tucet (m).; Poln. tuzin (m)
tų(n)ka (f)., G. sing. (łod) tųki	Soße (f), Tunke (f);; Dej mi do tych klóskôw na talyř kás tųki., Gib mir zu den Klößen auf den Teller viel Tunke.; sh. auch, zolza (f);; Tschech. omáčka (f);; Poln. sos (m)
tų(n)kać (Vb)., 1. Pers. sing. jou tųkó, 2. Pers sing. ty tųkous.; Imperativ: sing. tųkej!, pl. tųkejcie!	tunken (Vb), benetzen (Vb), eintauchen (Vb).; tų(n)kać wóřt w mostrichu., Wurst im Senf tunken (Vb).; tų(n)kać se klóski we łozpuscóný maśle., Klöse in ausgelassener Butter tunken (Vb).; tų(n)kać hadrâ we wodzie., einen Lappen ins Wasser eintauchen (Vb).; Tschech. nořit (Vb).; sh. auch, lobtų(n)kać (Vb).; Poln. zamoczyć (Vb) jedzenie w czymś (np. w sosie).; zanurzać (Vb), maczać (Vb)
twardy (m, Adj)., st. Kp. towardsy, Sup. noutwardsy	harter (Adj).; twardy blajštift (m)., harter Bleistift (m).; Te mjýso je ale twarde., Das Fleisch ist aber hart (zäh).; My tu mómy bardzo twardų wodâ., Wir haben hier sehr hartes Wasser (n).; Tyn chłop mou twarde serce (n)., Der Mann hat ein hartes Herz.; łozupić twardy łorech (m)., eine harte Nuß knacken (Vb).; połozyc do siyni twarde flize (pl.)., in den Flur harte Fliesen legen (Vb).; twardy jak kamjyń (m)., hart wie Stein (m).; Ta krowa mou twarde wymje., wymjuzko (n)., Die Kuh hat ein hartes Euter (n).; sh. auch, stwardnuńć (Vb).; Slow. tvrdý (Adj).; Tschech. tvrdý (Adj).; Poln. twardy (Adj)
twôj (m, Pron.)., G. sing. twojygo	deiner (m, Pron.).; twoja (f , Pron.), deine (f , Pron.).; twojy (n, pl. Pron.), deines (n, Pron.), dein (n, Pron.), deine (pl. Pron.).; Bymy sie grać twojı balý., Wir werden mit deinem Ball spielen (Vb).; Twojy

koło jes łoparte ło sopâ., Dein Fahrrad ist an den Schuppen angelehnt.;
Tosâ mous twojy řecy nazoud., Hier hast du deine Sachen zurück.;
Mozes to kupić, ale za twojy pjundze., Du kannst das kaufen, aber für
dein Geld.; Juz ejch twojygo psa douwno nie słysoł zwakać., Ich habe
deinen Hund schon lange nicht mehr bellen gehört.; Jes to twoja
dziewucha?., Ist das dein Mädchen (n)?.; **Slow.** tvoj (m, Pron.), tvoja (f, Pron.), tvoje (n, Pron.); **Tschech.** tvůj (Pron.), tvoje (Pron.); **Poln.** twój (Pron.), twoja (Pron.), twoje (Pron.)

ty (Pron.)

du (Pron.); **z tobų**, mit dir.; **łod ciebję**, von dir (Pron.); Ty tá musis
zajeचाć (Vb); Du mußt dort hinfahren (Vb); być z kł na ty., mit
jemandem per du sein (Vb); Ty juz tego nigdy nie dostanies., Du wirst
das nie mehr bekommen (Vb); Jak dugo ejś ty tá juz jes?., Wie lange
bist du dort schon?.; Jak mje bes gorsył, to ci jescy bicý wyscyrkó.,
Wenn du mich ärgern wirst. da bekommst du noch ein paar mit der
Peitsche.; sh. auch, **tyś** (Pron.), Kurzform von **ty** (Pron.) **ejś**; **Slow.** ty
(Pron.); **Tschech.** ty (Pron.); **Poln.** ty (Pron.)

tych (pl.), (Pron.); G. pl.
von **ci** (Pron., pl.)

diese (pl.); My gwařymy ło tych kobjytach., Wir sprechen über diese
Frauen (pl.); Tych ludzi tá było bardzo kâs., Dort waren sehr viele
Leute.; Na tych drótach siedzų câsto ptouki., Auf diesen Drähten sitzen
oft Vögel (pl.); sh. auch, **ci** (Pron., pl.); sh. auch, **ta** (f); **Poln.** tych
(Pron.)

tycka (f), G. sing. (łod)
tycki, N. pl. tycki., (dim.)

Stange (f), Stab (m); skoukać tyckų bez latâ., Stabhochsprung
machen (Vb); łopřýć ło płot tyckâ, eine Stange an den Zaun anlehnen
(Vb); sh. auch, **tyka** (f); sh. auch, **stâga** (f); sh. auch, **drųzek** (m);
Slow. tyčinka (f), (dim.); **Tschech.** tyčka (f), (dim.), lat' (f);
Poln. tyczka (f)

tycyć (Vb) **sie**

betreffen (Vb), angehen (Vb), anbelangen (Vb); **co sie tycy tego**, was
das betrifft, was das anbelangt.; co sie tycy wertu, was den Wert (von
etwas) betrifft, was den Wert anbelangt.; **tycyć** (Vb) **sie cego**, etwas
betreffen (Vb), um etwas gehen (Vb); To sie tycy ło nous., Das betrifft
uns.; Hier geht es um uns.; sh. auch, **wytycyć** (Vb); **Slow.** týkať (Vb)
sa.; **Tschech.** týkat (Vb) se.; **Poln.** tyczyć (Vb) się, dotyczyć (Vb),
odnosić (Vb) się

tyć (Vb), 1. Pers. sing.
jou tyjâ, 2. Pers. sing. ty
tyjes.; Imperativ: sing.
tyj!, pl. tyjcie!

zunehmen (Vb), an Gewicht zunehmen (Vb), dick werden (Vb),
korpulent werden.; Jou łostatni cas wartko tyjâ., Ich nehme in der
letzten Zeit leicht zu.; sh. auch, **přibrać** (Vb); **Slow.** tlstnúť (Vb),
pribrať (Vb) na váhe.; **Tschech.** tloustnout (Vb); **Poln.** tyć (Vb)

tydziń (m), G. sing.
(łod) tydnia, N.pl. tydzie

Woche (f); **co tydziń**, jede Woche (f); Zrobjymy to **bez tydziń**.,
Wir machen das wochentags., (werktags)., Wir machen das in der
Woche.; **za dwa tydzie**, in zwei Wochen (pl.); To trřwało tři tydzie.,
Das dauerte drei Wochen (pl.); To było **tydziń tymu**., Das war eine
Woche zuvor.; Trefjymy sie dwa razy **w tydniu**., Wir treffen uns zwei
mal in der Woche.; Pojejdziymy **na tři tydzie** na urloup., Wir fahren
drei Wochen lang in den Urlaub.; **Wjelki Tydziń**., oder **Wjelji
Tydziń**., Karwoche (f); **Slow.** týždeň (m); **Tschech.** týden (m);
Poln. tydzień (Vb); (pl.) tygodnie

tyfus (m), G. sing. (łod)
tyfusu (Med.)

Typhus (m), (Med.); Stâkajų tá na tyfus (m), Dort sind sie an Typhus
erkrankt.; **Slow.** týfus (m), (Med.); **Tschech.** tyfus (m), (Med.);
Poln. tyfus (m), (Med.)

tygejl (m)., G. sing. (łod) tygla, N. pl. tygle	Tiegel (m).; sh. auch, patejlnia (f).; sh. auch, brótfanka (f).; Tschech. tyglík (m), kelímek (m).; Poln. tygiel (m)
tyglik (m)., G. sing. (łod) tyglika, N. pl. tygliki., (dim.)	kleiner Tiegel (m).; Łoztopjâ w tygliku ździebko masła., Ich schmelze (zerlasse) im Tiegel etwas Butter (f).; Přigřežâ w tygliku před dziejcio mlyko., Ich wärme für das Kind im Tiegel etwas Milch an.; Tschech. redlík (m), tyglík (m), kelímek (m).; Poln. mały tygiel (m)
tyka (f)., G. sing. (łod) tyki, N. pl. tyki	Stange (f), Stab (m).; sh. auch, tycka (f).; Slow. tyč (f).; Tschech. tyč (f), lat' (f).; Poln. tyka (f)
tykać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) tykou.; Imperativ: sing. tykej!, pl. tykejcie!	ticken (Vb)., Uhr (f).; Tyn zygór nie tykou. Třa go naciųgnųć., Die Uhr tickt nich. Man muß sie aufziehen (Vb).; tykać (Vb) jak zegarek, wie eine Uhr ticken (Vb), gut laufen (Vb).; zuverlässig laufen (Vb).; Tyn motor tykou jak zegarek., Der Motor läuft, wie eine Uhr.; Slow. tikat' (Vb).; Tschech. tikat (Vb).; Poln. cykać (Vb), cykotać (Vb), tykać (Vb)., zegarek
tymperamynt (m)., G. sing. (łod) tymperamyntu	Temperament (n).; zywy tymperamynt., lebendiges Temperament (n).; cłowjek ze tymperamyntý., temperamentvoller Mensch (m).; Slow. temperament (m).; Tschech. temperament (m)., Poln. temperament (m)
tymperatura (f)., G. sing. (łod) tymperatury	Temperatur (f).; wysokou tymperatura (f)., hohe Temperatur (f).; niskou tymperatura (f)., niedrige Temperatur (f).; tymperatura wřyniou., Siedetemperatur (f).; tymperatura w izbj., Zimmertemperatur (f).; sh. auch, fiber (m)., (Med.).; sh. auch, gorųncka (f)., (Med.).; Slow. temperatura (f).; Tschech. temperatura (f), teplota (f)., (Med.).; Poln. temperatura (f)
tympo (n)., G. sing. (łod) tympa	Tempo (n).; mjeję wartky (wysoky) tympo (n)., ein hohes Tempo haben (Vb).; poleky tympo (n)., langsames Tempo (n).; zwjýksyc tympo (n)., das Tempo erhöhen (Vb).; tympo mašjyrowaniou., Marschtempo (n).; grać co ze wjelki tympý (Mus.)., etwas im hohen Tempo spielen (Vb)., (Mus.).; Slow. tempo (n), rýchlost' (f).; Tschech. tempo (n).; Poln. tempo (n)
tymu (Adv),	zuvor (Adv).; rok tymu , ein Jahr zuvor.; vor einem Jahr (n).; pjýńć lout tymu., vor fünf Jahren.; To juz jes douwno tymu., Das ist schon lange her.; Poln. temu (Adv)
tyn (m, Pron.)., G. sing. tego.;	der (m, Pron.), dieser (m, Pron.).; ta (f , Pron.), die (f , Pron.), diese (f , Pron.).; to (n Pron.), te (n, Pron.), das (n, Pron.), dieses (n, Pron.).; Plural: ci (m, Pron.).; te (f , Pron.).; te (n, Pron.).; Musâ na tyn temat co pejdziejć., Ich muß zu diesem Thema etwas sagen.; Zrobjyło sie to we tý mjejsiųncu., Das ist in diesem Monat geschehen.; We tý budynku jes skoła., In diesem Gebäude ist eine Schule.; zyc na tý śwjejcie., auf dieser Welt leben (Vb).; jechać we tý samý cugu., in demselben Zug fahren (Vb).; Napisoł, ize łón we tyn dziyń přijedzie., Er schrieb, daß er an diesem Tag ankommt.; Łón bez te postrądło nic nie widzi., Er sieht durch das Fernglas nichts.; Bez tâ skwarâ, kâs na polach poschło., In der Hitze, ist viel auf den Feldern vertrocknet.; To jes tyn znajómy, ło chtorý ejch ci łosprawjoł., Das ist der Bekannte, von dem ich dir erzählt habe.; sh. auch, ci (Pron.) (pl.).; Jou sie s tý strefjó., Ich treffe mich mit ihm.; Łón to tâ wetâ segroł., Er hat diese Wette verloren.; Trefjyła ejch we sklepie tâ dziewuchâ., Ich habe das Mädchen im

Geschäft getroffen.; Napocnu mi s tu latarniú šwjycić, to ejch lepsej widziół., Er begann mir mit der Laterne zu leuchten, da habe ich besser gesehen.; Na tej lipje siejdzzi pjýńć škorców., Auf dieser Linde sitzen fünf Stare.; U tych sónków mjepli přiwjesóny zwónek (m)., An diesem Schlitten hatten sie ein Glöckchen angebunden.; Cóz to chces s tý zrobić?., Was willst du denn damit machen?.; Tyn rouz ci jescy přeboucâ., Dieses mal verzeihe ich dir noch.; **1) tyn sóm**, derselbe (m, Pron.); Tyn sóm zygarek ejch widziół we tý sklepje na rynku., Dieselbe Uhr habe ich in dem Gäschaft am Markt gesehen.; **ta sama**, dieselbe (Pron.); **te samo**, (n, Pron.), dasselbe (Pron.); Lón mou te same łocy jak jeho łojciec., Er hat die gleichen Augen, wie sein Vater.; Tá było te samo., Dort war es das gleiche.; sh, auch, **ta** (f , Pron.); sh, auch, **te** (n, Pron.); sh, auch, **besto** (Kj.); **Tschech.** ten (m, Pron.), ta (f , Pron.), to (n , Pron.); tento (m, Pron.), tato (f , Pron.), toto (n, Pron.); **1) týž** (Pron.); **Poln.** ten (m, Pron.), ta (f, Pron.), to (n, Pron.); Plural: ci (m, Pron.)

typ (m)., G. sing. (łod) Typ (m), Type (f), Marke (f), Kategorie (f); To jes stary typ auta., typy, N. pl. typy Das ist ein altes Automodell.; typ ludzi., Menschentyp (m); **Slow.** typ (m), vzor (m); **Tschech.** typ (m); **Poln.** typ (m)

typlik (m)., G. sing. (łod) kleiner Metallbecher mit Henkel (m), Schöpfbecher (m), Trinkbecher typlika, N. pl. typliki (m), Töpfchen (n); typlik mlyka., ein Becher Milch.; napić sie typliký wody., mit dem Trinkbecher Wasser trinken (Vb); sh, auch, **gournek** (m); **Poln.** kubek (m)

typowy (m, Adj)., G. sing. typischer (Adj), charakteristischer (Adj); typowy klimat (m)., typisches typowego Klima (n); typowy ślůski łobjoud (m)., typisches, schlesisches Mittagessen (n); **typowo** (Adv), typisch (Adv), charakteristisch (Adv); typowo budowane budynki (pl)., typisch erbaute Häuser (pl); **Slow.** typický (Adj); **Tschech.** typický (Adj); **Poln.** typowy (Adj)

tyrać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sich aufhalten (Vb), herumstreunen (Vb), herumlungern (Vb), sing. jou sie tyró, 2. Pers. herumschweifen (Vb), herumtreiben (Vb); Chto wjy dzie lón zaś sie sing. ty sie tyrous.; tyrrou., Wer weiß, wo er sich wieder herumtreibt.; **Poln.** latać (Vb), Imperativ: sing. tyrej (Vb) biegać (Vb) sie!, pl. tyrejcie (Vb) sie!

tyrkotać (Vb)., 1. Pers. zittern (Vb); tyrkotać ze strachu., vor Angst zittern (Vb); tyrkotać łod sing. jou tyrkocâ, 2. Pers. zimna., vor Kälte zittern (Vb); Jak ejch to widziół, to ejch ouze sing. ty tyrkoces, 3. Pers. tyrkotoł., Als ich das gesehen habe, da habe ich gezittert.; sh, auch, pl. lóni (m) tyrkocų.; **třýš** (Vb) **sie.**; sh, auch, **drzejć** (Vb); **Slow.** triast' (Vb) sa.; **Tschech.** třást (Vb) se.; **Poln.** dygotać (Vb)., drżeć (Vb) ze wzruszenia (strachu) Imperativ: sing. Imperativ: sing. tyrkotej!, (tyrkoc!); pl. tyrkotejcie!, (tyrkoccie!)

tysiŋnc (Num.) tausend (Num.); dwa tysiŋnce, zweitausend (Num.); tři tysiŋnce (Num.)., dreitausend (Num.); štyry tysiŋnce (Num.)., viertausend (Num.); pjýńć tysiŋncy (Num.)., fünftausend (Num.); sto tysiŋncy (Num.)., hunderttausend (Num.); Na tý gospodarstwje chowaju tysiŋnc kur., Auf diesem Bauernhof halten sie tausend Hühner.; **Slow.** tisíc (m); **Tschech.** tisíc (Num.); **Poln.** tysiąc (Num.)

tyś (Pron.), (Kurzform von **ty** du (Pron.) ; Tyś tá był?.; Ty ejś tá był?., Warst du dort?.; Tyś mu mjoł (Pron.) **ejś**) pejdziejć, ize jou to potrzebujâ teraz., Du solltest ihm sagen, daß ich das

	jetzt brauche.; sh. auch, toch. , Kurz. F. von to ejch. ; sh. auch, tyś. , Kurz. F. von to ejś. ; Poln. ty (Pron.)
tyta (f), G. sing. (łod) tyty, N. pl. tyty	1) große Tüte (f), Einkaufstüte (f); Włozymy tyn klejd do tej tyty., Wir legen das Kleid in die große Tüte (f); 2) Schultüte (f); Dziejci dostały we pjrsy dziyń we skole tyty z rybkóma., Die Kinder haben am ersten Schultag Tüten mit Süßigkeiten bekommen.; Poln. 1) papierowa torba, torba (f) na zakupy, 2) róg obfitości dla pierwszoklasistów
tytka (f), G. sing. (łod) tytki, N. pl. tytki	kleine Tüte (f), Spitztüte (f); Kup mi tytka rybków., Kaufe mir eine Tüte Bonbons.; Nawouzâ do tej tytki cukjer., Ich wiege in die Tüte Zucker ab.; tytka cego , eine Tüte voll mit etwas.; tytka maku., eine Tüte voll Mohn (m); sh. auch, bojtlik (m); Tschech. sáček (m), pytlík (m); Poln. papierowa torebka szpiczasta
tý (Part.)	1) desto , um so.; Í warciej, tý (Part.) lepsej. ; Je schneller, desto besser.; Í wyzej my w tych górach sý, tý chłodniej jes., Je höher wir in den Bergen sind, um so kälter ist es.; 2) z tý (Pron.), Instrumental von tyn (m, Pron.); mit dem (Pron.), damit (Adv.); Zrobjymy to z tý dřewý., Wir machen das mit dem Holz.; Z tý chłopý nie idzie nic zrobić., Mit dem Mann kann man nichts machen (Vb); sh. auch, tyn (Pron.); Tschech. 1) tím lépe.; 2) tím (Pron.); Poln. 1) tym (Part.), (tym lepiej, tym chłodniej), 2) z tym (Pron.)
u (Prp.), G.;	bei (Prp.) D.; an (Prep.) D.; in der Nähe (f); palec u nogi., Zähne am Fuß.; šlajfka u warkoca., Schleifchen am Zopf (m); kabza u westy., Westentasche (f); Był ejch u brata., Ich war beim Bruder (m); Tyn klejd eich dała usyć u swoucki., Das Kleid habe ich bei der Schneiderin nähen lassen.; ziejłóne łocy, jak u kota., grüne Augen, wie bei der Katze (f); kabza u mantla., Manteltasche (f); Cóz tá u wous nowego słyhać?., Was gibt es bei euch Neues?.; U nous niy ma nic nowego., Bei uns gibt es nichts Neues.; Uwjuz tâ kozâ u koła., Binde die ziege an dem Pfahl an.; 1) U, u , Buchstabe (m); zB. bei Urzla (f), Ulrich (m); Slow. u (Prp.); Tschech. u (Prp.); Poln. u (Prp.), przy (Prp.); 1) litera., U, u
u-	ab-; Präposition „ u- “ hat in zusammengestzten Worten (zB. Verben), oft die Bedeutung „ ab- “, oder eine präzisierende Bedeutung.; zB. ugryż (Vb), abbeißen (Vb); uřnųć (Vb), abschneiden (Vb); ujechać (Vb), 1) abfahren (Vb), 2) ausgleiten (Vb); ułómać (Vb), abbrechen (Vb); uwaříć (Vb), fertig kochen (Vb); ustrojić (Vb) sie , sich fertig schmücken (Vb), sich schön anziehen (Vb); ubabrać (Vb) sie , sich dreckig machen.; Poln. u-, przyimek (m) łączący się z innymi wyrazami (np. czasownikami)
ubabrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie ubabřâ, ty sie ubabřes, 3. Pers. sing. łón (m) sie ubabře.; Imperativ: sing. ubabř (Vb) sie!, pl. ubabřcie (Vb) sie!	sich dreckig machen (Vb); Dej pozôr, iz sie při tej robocie nie ubabřes., Gib Acht, daß du dich bei der Arbeit nicht dreckig machst.; Tyn synek přised do dóm cały ubabrany., Der Junge kam ganz dreckig nach Hause.; Poln. pobrudzić (Vb) się
ubić (Vb), 1. Pers. sing.	feststampfen (Vb), verdichten (Vb); ubić nasutą ziymjâ.,

jou ubijâ, 2. Pers. sing. ty ubijes.; Imperativ: sing. ubi!, pl. ubicie!	aufgeschüttete Erde verdichten (Vb).; ubić na ściesce nasuty kis (m)., auf dem Gehweg aufgeschütteten Kies feststampfen (Vb).; sh. auch, ubijać (Vb).; Tschech. (u-) pěchovat (Vb).; Poln. ubić (Vb)., zespolić luźne cząstki
ubiglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubiglujâ, 2. Pers. sing. ty ubiglujes.; Imperativ: sing. ubigluj!, pl. ubiglujcie!	bügeln (Vb).; ubiglować se pozdzynte galouty., sich die verknitterten Hosen bügeln.; ubiglować wyprane praniy., die gewaschene Wäsche bügeln (Vb).; ubiglować se klejd (m)., sich das Kleid bügeln (Vb).; ubiglować gardiny., die Gardinen bügeln (Vb).; Tschech. vyžehlit (Vb).; Poln. wyprasować (Vb) żelazkiem
ubijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubijó, 2. Pers. sing. ty ubijous.; Imperativ: sing. ubijej!, pl. ubijecie!	feststampfen (Vb), verdichten (Vb).; sh. auch, ubić (Vb).; ubijać na ściezce nasuty kis (m)., auf einem Pfad verteilten Kies feststampfen (Vb).; ubijać w becce poheblowanų kapustâ., im Faß gehobeltes Kraut stampfen (Vb).; sh. auch, ubić (Vb).; sh. auch, ubijac (m)**.; Tschech. upěchovat (Vb).; Poln. ubijać (Vb)., zespałać luźne cząstki
ubjejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubjejlâ, 2. Pers. sing. ty ubjejlis.; Imperativ: sing. ubjejl!, pl. ubjejlcie!	weißen (Vb), tünchen (Vb).; ubjejlić (Vb) ściany, die Wände weißen (Vb).; ubjejlić budynek (m)., ein Haus weißen (Vb).; Ubljejlâ na wjosnâ w łogrodzie woupný strómiki., Ich weiße im Frühjahr im Garten die Bäumchen mit Kalk (m).; Tschech. vybělit (Vb).; Poln. ubielić (Vb)
ubjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubjyró, 2. Pers. sing. ty ubjyrous.; Imperativ: sing. ubjyrej!, pl. ubjyrejcie!	1) abnehmen (Vb), sich verringern (Vb).; wegnehmen (Vb), entnehmen (Vb).; Mi to tej roboty nie ubjyrou., Die Arbeit wird bei mir nicht weniger., verringert sich nicht.; ubjyrać (Vb) co z cego, Teile von einer größeren Menge in Abständen wegnehmen (Vb)., entnehmen (Vb).; ubjyrać ze broga kartoufle (pl.)., von der Kartoffelmiete Kartoffeln wegnehmen (Vb).; 2) Gewicht reduzieren (Vb), abnehmen (Vb).; ubjyrać na woudze., abnehmen (Vb)., an Gewicht abnehmen (Vb).; Jou juz dwa tygodnie ubjyró., Ich nehme schon zwei Wochen ab., mache eine Abmagerungskur (f).; sh. auch, (lo- , lod- , pře- , při- , w- , wy-) bjyrać (Vb).; sh. auch, ubrać (Vb).; Tschech. 1) ubírat (Vb), 2) ubírat na váze.; Poln. 1) zmniejszać (Vb), zmniejszać (Vb) się., ilość.; wziąć część czegoś, 2) tracić na wadze
ubodnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) ubodnie.; Imperativ: sing. ubodni!, pl. ubodnicie!	mit den Hörnern stoßen (Vb).; Krowa mje ubodła w ziebro., Eine Kuh hat mich an der Rippe mit den Hörnern gestoßen (Vb).; sh. auch, ubodzić (Vb).; Poln. ubóść (Vb)., rogami (pl.)
ubodzić (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) ubodzi.; Imperativ: sing. ubôdź!, pl. ubôdźcie!	mit den Hörnern stoßen (Vb).; sh. auch, bodzić (Vb).; sh. auch, pobodzić (Vb).; Poln. ubóść (Vb)., rogami (pl.)
ubogi (m, Adj)., G. sing. ubogygo	armer (Adj), armseliger (Adj).; Tá mjýskou bardzo ubogi lud., Dort wohnen sehr arme Leute.; Tyn wołnung wyglądou bardzo ubogi., Die Wohnung sieht sehr arm aus.; ubogi cłowjek (m)., armer, mittelloser Mensch (m).; ubogou łokolica (f)., arme Gegend (f).; sh. auch, zubozejć (Vb).; Slow. ubohý (Adj), chudobný (Adj).; Tschech. chudý (Adj), ubohý (Adj).; Poln. biedny (Adj), ubogi (Adj)
ubogo (Adv)., st. Kp. ubozej, Sup. nouubozej	arm (Adv), elend (Adv), armselig (Adv).; żyć (Vb) ubogo , arm leben (Vb).; ubogo umřýć (Vb)., arm sterben (Vb).; sh. auch, zubozejć (Vb).; Tschech. uboze (Adv).; Poln. ubogo (Adv), biednie (Adv)

ubolejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubolejâ, 2. Pers. sing. ty ubolejes.; Imperativ: sing. ubolej!, pl. ubolejcie!	Schmerzen haben (Vb), leiden (Vb).; ubolejć (Vb) nad cý , Schmerzen an etwas haben., an etwas leiden (Vb).; ubolejć nad stanckó., an einer Krankheit leiden (Vb).; sh. auch, ubolywać (Vb).; Poln. cierpieć z powodu czegoś
ubolywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubolywó, 2. Pers. sing. ty ubolywous.; Imperativ: sing. ubolywej!, pl. ubolywejcie!	Schmerzen haben (Vb), leiden (Vb).; ubolywać nad śmjercią łod kogo., am Tod von jemandem leiden (Vb).; sh. auch, is (Vb) lo kogo. ; Poln. cierpieć (Vb)
U-bołt (m)., G. sing. (łod) U-bołtu, N. pl. U-bołty	Unterseeboot (n), U-Boot (n).; Łón suzył we wojsku na U-bołcie., Er hat beim Militär auf einem U-Boot gedient.; Poln. łódź (f) podwodna
ubrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ubjerâ, 2. Pers. sing. ty ubjeres.; Imperativ: sing. ubjer!, pl. ubjercie!	1) abnehmen (Vb), an Gewicht abnehmen (Vb).; Musâ ubrać, bo ejch jes (Kurzf., boch jes) za ruby., Ich muß abnehmen, weil ich zu dick bin.; 2) Teil herausnehmen (Vb), Teil wegnehmen (Vb), entnehmen (Vb).; ubrać (Vb) cego , Teil wegnehmen (Vb), Teil entnehmen (Vb).; ubrać ze kupki pórâ šypów pjousku., von einem Haufen paar Schippen Sand wegnehmen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , łod- , lode- , loze- , na- , po- , pře- , při- , w- , wy- , za-) brać (Vb).; sh. auch, ubjyrać (Vb).; Slow. 1), 2) ubrat' (Vb).; Tschech. 1), 2) ubrat (Vb).; Poln. 1) tracić (Vb) na wadze.; 2) zmniejszać (Vb), zmniejszyć ilość (f).; wziąć (Vb) część czegoś
ubyć (Vb)., 3. Pers. sing. łono (n) ubyje., łona (f) ubyje.; Imperativ: sing. ubyj!	abnehmen (Vb) an Menge, weniger werden (Vb), sich verringern (Vb), sich vermindern (Vb).; ubyć (Vb) cego , von etwas weniger werden (Vb).; Jak sie do tej roboty nie dou, to mu tez nic nie ubyje., Wenn er mit der Arbeit nicht anfängt, da wird sich bei ihm auch nichts verringern.; sh. auch, ubywać (Vb).; Tschech. ubýt (Vb).; Poln. ubyć (Vb), zmniejszyć (Vb) się
ubywać (Vb)., 3. Pers. sing. łona (f) ubywou., łono (n) ubywou.; Imperativ: sing. ubywej!, pl. ubywejcie!	weniger werden (Vb), sich verringern (Vb).; Tej roboty mi nie ubywou., Die Arbeit wird bei mir nicht weniger.; Bez tâ ciýzkų zimâ tego wuglou we sopje mocno ubywou., Durch den starken Winter nimmt die Menge an Kohle im Schuppen stark ab.; Ubywou mi mocy., Bei mir nimmt die Kraft ab.; Ich werde schwächer.; sh. auch, přibywać (Vb).; sh. auch, ubyć (Vb).; Tschech. ubývat (Vb).; Poln. ubywać (Vb), zmniejszać (Vb) się
ubywaniy (n)., G. sing. (łod) ubywanjou	Abnahme (f), Rückgang (m), Schwund (m).; Slow. úbytok (m).; Tschech. ubývání(n).; Poln. ubytek (m), ubywanie (n)
ucesać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ucesâ, 2. Pers. sing. ty uceses.; Imperativ: sing. uces(-ej)!, uces(-ej)cie!	kämmen (Vb), frisieren (Vb).; ucesać (Vb) sie , sich kämmen (Vb).; Musâ sie ucesać, bo mó łozkudłane włosy., Ich muß mich kämmen, weil ich zerzaustes Haar habe.; ucesać (Vb) se włosy., sich die Haare kämmen (Vb).; Ucesej se włosy., Kämmen dir die Haare.; ucesać (Vb) kogo , jemanden kämmen (Vb).; sh. auch, (lo- , pře- , při- , wy-) cesać (Vb).; Slow. učesať (Vb) sa.; Tschech. učesat (Vb).; Poln. uczesać (Vb) się
uczejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uczejlâ, 2. Pers. sing. ty uczejlis.;	halb öffnen (Vb).; uczejlić (Vb) lokno , Fenster halb öffnen (Vb), Spalt breit öffnen (Vb), Fenster kippen (Vb).; uczejlić dřwi (n)., die Tür einen Spalt breit öffnen (Vb).; Poln. uchylić (Vb)

Imperativ: sing. uchejl!,
pl. uchejlcie!

ucho (n)., G. sing. (łod)
ucha, N. pl. usy., (Anat.)

Ohr (n)., (Anat.); ucho łod jegły., Nadelöhr (n).; śmjouć sie łod ucha do ucha., von einem Ohr zum anderen strahlen, lachen (Vb).; suchać jedný uchý., mit einem Ohr zuhören (Vb), nicht aufmerksam zuhören (Vb).; łoguchnuć na jedne ucho (n)., auf einem Ohr taub werden (Vb).; nastawjać usy (pl.)., die Ohren spitzen (Vb), aufmerksam zuhören (Vb).; zatkać se usy (pl.)., sich die Ohren zuhalten (Vb), zustopfen (Vb), nicht hören wollen.; jejs, ouze sie usy trýsų., essen, das die Ohren wackeln (Vb)., mit appetit essen (Vb).; Ta muzyka jes takou głośnou, co mje ouze w usach boli., Die Musik ist so laut, daß sie mir in den Ohren weh tut.; **1**) ucho łod zbónka, (bónclika)., Henkel vom Krug, Steintopf (m).; ucho u kosa., Henkel von einem Korb (m).; sh. auch, **hynkejl** (m).; **Slow.** ucho (n)., (Anat.); **Tschech.** ucho (n), uši (pl.)., (Anat.); **Poln.** ucho (n), uszy (pl.)., (Anat.), **1**) uchwyt dzbanka

uchować (Vb)., 1. Pers.
sing. jou uchowó, 2. Pers.
sing. ty uchowous.;
Imperativ: sing.
uchowej!, pl. uchowejcie!

Tiere großziehen (Vb).; Uchowół ejch bez lato dwje świnie., Ich habe im Verlauf des Jahres zwei Schweine großgezogen (Vb).; sh. auch, **chować** (Vb).; sh. auch, (**po-**, **s-**, **wy-**) **chować** (Vb).; **Poln.** uchować (Vb)., zwierzęta., wyhodować (Vb)

uchramstnuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
uchramstnâ, 2. Pers. sing.
ty uchramstnies.;
Imperativ: sing.
uchramstni!, pl.
uchramstnicie!

großes Stück abbeißen (Vb).; Uchramstnų mi naroz pu jabka., Er hat mir mit einem Biß den halben Apfel abgebissen.; sh. auch, **chramstnuć** (Vb).; **Tschech.** (po-) chlamstat (Vb)., Tiere pl.), gierig fressen (Vb), saufen (Vb).; **Poln.** odgryźć (Vb) dużą część od czegoś., np. jabłka

uchrupnuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou uchrupnâ,
2. Pers. sing. ty
uchrupnies.; Imperativ:
sing. uchrupni!, pl.
uchrupnicie!

1) abbrechen (Vb), absplittern (Vb), mit der Zange abkneifen (Vb).; uchrupnuć klyscóma u flize rozek (m)., mit der Zange an einer Fliese die Ecke abkneifen (Vb)., abbrechen (Vb).; **2**) abbeißen (Vb), abbrechen (Vb).; uchrupnuć zâbóma kųsek šokolady., mit den Zähnen ein Stückchen Schokolade abbrechen (Vb).; sh. auch, **chrupać** (Vb).; sh. auch, **ulómac** (Vb).; **Poln.** odłamać (Vb)., np. kleszczami część płytki, flizy)

uciec (Vb)., 1. Pers. sing.
jou uciekâ, 2. Pers. sing.
ty ucieces, 3. Pers. sing.
łón (m) uciece, 3. Pers.
pl. łóni (m) uciekų.;
Präteritum: 3. Pers. pl.
łóni (m) uciekli, łóny (f)
uciekły, łone (n) uciekły.;
Imperativ: sing. uciec!,
pl. ucieccie!

weglaufen (Vb), davonlaufen (Vb) entfliehen (Vb), fliehen (Vb).; **uciec před kî**, vor jemandem weglaufen (Vb), flüchten (Vb).; **uciec před cý**, vor etwas weglaufen (Vb).; Cas nó uciece., Die Zeit läuft uns weg.; Autobus mi uciek., Ich habe den Bus verpaßt.; Łóni tá uciekli łoba dwa., Sie sind dort beide weggelaufen (Vb).; My ejchmy tá musiejli uciec., Wir mußten von dort weglaufen (Vb).; Łón uciek z dómu., Er ist von Zuhause weggelaufen (Vb).; **1**) überlaufen (Vb)., zB. heiße Milch (f).; Mlyko ci na pjecu uciekou., Die Milch läuft dir auf dem Ofen über.; sh. auch, (**ło**, **łoz-**, **na-**, **wy-**) **ciec** (Vb).; sh. auch, **uciekać** (Vb).; **Slow.** utieč' (Vb), odbehnúť (Vb).; **Tschech.** utéct (Vb), utéci (Vb).; **Poln.** uciec (Vb), zbiec (Vb)., **1**) wykipieć (Vb)., o mleku

uciecha (f)., G. sing.
(łod) uciechy

Freude (f), Spaß (m).; **mjejć nad cý uciechâ**., an etwas Freude haben.; zrobić kómu uciechâ., jemandem Freude bereiten (Vb).;

Zrobjyło mu te nowe kôło kâs uciechy., Das neue Fahrrad hat ihm viel Freude bereitet.; Mjejli my we tý tejatře kâs uciechy., Wir hatten bei dem Theaterbesuch viel Freude (f), Spaß (m).; sh. auch, **špas** (m).; **Slow.** radost' (f), obveselenie (n).; **Tschech.** radost (f), obveselení (n), příjemnost (f).; **Poln.** uciecha (f)

uciekać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uciekó, 2. Pers. sing. ty uciekous, 3. Pers. sing. lón (m) uciekou, 2. Pers. pl. my uciekómy, wy uciekouce, 3. Pers. pl. lóni (m) uciekajų.; Imperativ: sing. uciekej!, pl. uciekejcie!

weglaufen (Vb), davonlaufen (Vb), fliehen (Vb), die Flucht ergreifen (Vb).; **uciekać** (Vb) **łod cego**, vor etwas fliehen (Vb), etwas meiden (Vb).; uciekać łod wjelkygo łognia., vor einem großen Feuer weglaufen (Vb).; Nie cekej na nich, yno zarouz uciekej., Warte nicht auf sie, sonder laufe sofort weg.; sh. auch, **uciec** (Vb).; sh. auch, **smjatać** (Vb).; **Slow.** utekať (Vb).; **Tschech.** utíkat (Vb).; **Poln.** uciekać (Vb)

uciesyc (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie uciesâ, 2. Pers. sing. ty sie uciesys.; Imperativ: sing. ucies (Vb) sie!, pl. uciescie (Vb) sie!

sich erfreuen (Vb), Spaß haben (Vb).; **uciesyc** (Vb) **sie nad cý**, sich an etwas erfreuen (Vb).; My ejchmy (Kurzf., mychmy) sie na tej zabawje bardzo uciesyli., Wir haben bei der Tanzveranstaltung sehr viel Spaß gehabt.; sh. auch, **uradować** (Vb) **sie.**; **Poln.** ucieszyć (Vb) się, uradować (Vb) się

uciskać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) uciskou.; Imperativ: sing. uciskej!, pl. uciskejcie!

an einer Stelle drücken (Vb).; Uciskou mje w pjýntâ třewik (m)., Mich drückt an der Ferse der Schuh (m).; sh. auch, (**do-, loz-, pře-, při-, w-, wy-, za-**) **ciskać** (Vb).; sh. auch, **gnyś** (Vb).; **Tschech.** tlačit (Vb).; **Poln.** wywierać (Vb) ucisk (m)., naciskać (Vb)., gnieść (Vb), uciskać (Vb)., buty

uciś (Vb)., 1. Pers. sing. jou ucisnâ, 2. Pers. sing. ty uciśnies, 3. Pers. sing. lón (m) uciśnie

schieben können (Vb).; **1) nie umjeć uciś** (Vb)., etwas Schweres nicht schieben können (Vb).; My tego ciŹykygo woza nie umjejli uciś., Wir konnten den schweren Wagen nicht schieben (Vb).; sh. auch, (**do-, lo-, loz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, w-, wy-, za-**) **ciś** (Vb).; **Slow.** posunovať (Vb).; **Tschech.** posunout (Vb), odstrkat (Vb).; **Poln.** pchać (Vb).; **1) nie umjeć posunąć** naprzód

uciourać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie uciouró, 2. Pers. sing. ty sie uciourous.; Imperativ: sing. uciourej (Vb) sie!, pl. uciourejcie (Vb) sie!

sich abarbeiten (Vb), sich mit Arbeit überlasten (Vb).; Ta kobjyta jes bardzo uciouranou., Diese Frau ist sehr abgearbeitet.; **Tschech.** upracovat (Vb) se, udřít (Vb) se.; **Poln.** spracować (Vb) się

uciourany (m, Adj)., G. sing. uciouranego

abgearbeiteter (Adj) überlasteter (Adj).; uciouranou kobjyta, abgearbeitete Frau (f).; uciourany cłowjek (m)., abgearbeiteter Mensch (m).; **Tschech.** upracovaný (Adj), udřený (Adj).; **Poln.** spracowany (Adj) człowiek

uciųgnųć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uciųgnâ, 2. Pers. sing. ty uciųgnies.; Imperativ: sing. uciųgl!, pl. uciųgcie!

1) festziehen (Vb)., Schrauben (pl.) festziehen (Vb), anziehen (Vb).; zusammenziehen (Vb).; uciųgnųć u kôła łod auta muterki (pl.)., die Mutterschrauben am Rad vom Auto festziehen (Vb).; uciųgnųć u nejmašiny řymyk (m)., den Riemen an der Nähmaschine anziehen (Vb)., spannen (Vb).; uciųgnųć u galout pas (m)., den Gürtel an der Hose enger schnallen (Vb).; **2) ziehen können** (Vb).; **nie umjeć** (Vb) **uciųgnųć** karytki, den Handwagen (wegen zu hohem Gewicht) nicht ziehen können (Vb).; sh. auch, (**do-, lob-, lod-, loz-, na-, po-, pře-**

	při-, ś-, w-, wy-, za-) ciuęgnąć (Vb).; Slow. 1) za'ahovať (Vb), uťachovať (Vb).; Tschech. 1) utáhnout (Vb), 2) utáhnout (Vb)., vůz (m).; Poln. 1) dokręcić (Vb)., śruby, 2) uciągnąć (Vb)., przesunąć (Vb) coś
uciyrać (Vb). , 1. Pers. sing. jou uciyró. 2. Pers. sing. ty uciyrous.; Imperativ: sing. uciyrej!, pl. uciyrejcie!	abwischen (Vb).; uciyrać dziejciu nos (m)., dem Kinde die Nase abwischen (Vb).; sh. auch, utřýc (Vb). ; sh. auch, łociyrać (Vb). ; Slow. utierat' (Vb). ; Tschech. utírat (Vb). ; Poln. obcierać (Vb)
uciyrpjejć (Vb). , 1. Pers. sing. jou uciyrpjà, 2. Pers. sing. ty uciyrpis.; Imperativ: sing. uciyrp!, pl. uciyrpcie!	erleiden (Vb), erdulden (Vb), ausstehen (Vb), Leidenszeit durchleben (Vb).; Ta kobjyta juz bardzo kàs uciyrpjała., Diese Frau hat schon sehr viel gelitten (Vb).; sh. auch, ciyrpjejć (Vb). ; sh. auch, ściyrpjejć (Vb). ; Slow. utrpieť' (Vb). ; Tschech. utrpět (Vb). ; Poln. wycierpieć (Vb), ucierpieć (Vb)
ucuciy (n). , G. sing. (łód) ucuciou	Gefühl (n), Empfindung (f).; ucuciy głodu., Hungergefühl (n).; ucuciy mjoyłści., Liebesempfindung (f).; ucuciy smutku., Trauerempfindung (f).; ucuciy do (před) kogo., Empfindung für jemanden.; Poln. uczucie (n)
ucyc (Vb). , 1. Pers. sing. jou sie ucâ, 2. Pers. sing. ty sie ucys.; Imperativ: sing. uc!, pl. uccie!	lehren (Vb), unterrichten (Vb).; ucyc (Vb) kogo co , jemanden etwas lehren (Vb), ihn in etwas unterrichten (Vb).; ucyc kogo grać na klawjyře., jemanden auf dem Klavier spielen lehren (Vb).; ucyc kogo cytać (Vb)., jemandem das Lesen beibringen (Vb).; ucyc kogo cudzej goudki., jemanden eine Fremdsprache lehren (Vb).; ucyc kogo matematyki., jemanden Mathematik lehren (Vb).; sh. auch, naucyc (Vb). ; sh. auch, ucyc (Vb) sie. ; Slow. učít' (Vb). ; Tschech. (na-) učít (Vb). ; Poln. uczyć (Vb). , kogoś czegoś., przekazywać wiedzę
ucyc (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie ucâ, 2. Pers. sing. ty sie ucys, 3. Pers. pl. łóni (m) sie ucų.; Imperativ: sing. uc (Vb) sie!, pl. uccie (Vb) sie!	lernen (Vb).; ucyc (Vb) sie cytać , lesen lernen (Vb).; dobře sie ucyc., gut lernen (Vb).; niedobře sie ucyc., schlecht lernen (Vb).; ucyc sie na klasôwkâ., für eine Klassenarbeit lernen (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, na-, wy-) ucyc (Vb) sie. ; Slow. učít' (Vb) sa. ; Tschech. učít (Vb) se. ; Poln. czyć (Vb) się
ucynek (m). , G. sing. (łód) ucynku, N. pl. ucynki	Tat (f), Werk (n).; dobry ucynek (m)., gute Tat (f).; zrobić dobry ucynek (m)., eine gute Tat (f), ein gutes Werk (n) vollbringen (Vb).; Poln. uczynek (m)
ucynić (Vb). , 1. Pers. sing. jou ucyniâ, 2. Pers. sing. ty ucynis., Imperativ: sing. ucyn!, pl. ucynicie!	tun (Vb), machen (Vb), vollbringen (Vb).; ucynić (Vb) co , etwas machen (Vb), vollbringen (Vb).; Łón w zyciu ucyniyl před ludzi kàs dobrego., Er hat im Leben für die Leute viel Gutes vollbracht., getan.; Ucyniyl mi škodâ., Er hat mir einen Schaden zugefügt (Vb)., angerichtet (Vb).; sh. auch, cynić (Vb). ; Slow. učinit' (Vb). ; Tschech. učinit (Vb). ; Poln. uczynić (Vb)
ucyniy (n). , G. sing. (łód) ucyniou	Lehren (n), Unterricht (m).; sh. auch, ucyc (Vb), ucyc (Vb) sie. ; Poln. uczenie (n)
udać (Vb). , 1. Pers. sing. jou udó, 2. Pers. sing. ty udous.; Imperativ: sing. udej!, pl. udejcie!	viel ausgeben (Vb), viel Geld ausgeben (Vb).; Udali my w Łopolu kàs pjýndzy., Wir haben in Oppeln viel Geld ausgegeben (Vb).; Na co ejś to tejla pjýndzy udol?., Für was hast du soviel Geld ausgegeben (Vb)?.; udać na co kupâ pjýndzy., für etwas einen Haufen Geld ausgeben (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, po-, pře-, při-, wy-) dać

	(Vb).; sh. auch, wydařić (Vb) sie .; Tschech. utratit (Vb).; Poln. wydać (Vb)., wydawać (Vb)., pieniądze
udany (m, Adj)., G. sing. udanego	ausgegebenener (Adj).; udany (Adj) pjyniundz , ausgegebenes Geld (n).; sh. auch, wydařony (m, Adj).; Poln. wydane., pieniądze (pl.)
udeptać (Vb)., 1. Pers. sing. jou udepcâ, 2. Pers. sing. ty udepces.; Imperativ: sing. udeptej!, pl. udeptejcie!	festtreten (Vb).; udeptać zymjâ nałokoło zasadzonego strómika., die Erde um das eingepflanzte Bäumchen festtreten (Vb).; udeptać (Vb) śniyg (m)., den Schnee festtreten (Vb).; udeptać w łogrôdku mjędzy grůndkóma ściezkâ., im Garten zwischen den Beeten einen Pfad festtreten (Vb).; iś na udeptanej ściezce., auf einem festgetretenen Pfad gehen (Vb).; sh. auch, (łoz- , po-) deptać (Vb).; Tschech. udusávat (Vb).; Poln. udeptać (Vb), udeptywać (Vb)
udeřić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) udeři.; Imperativ: sing. udeř!	Blitz einschlagen (Vb).; udeřić (Vb) w co , in etwas einschlagen (Vb)., Blitz (m).; We łostatni grmjot udeřyla blyskawica u sũmsiada we stodolâ., Beim letzten Gewitter, hat beim Nachbarn der Blitz in die Scheune eingeschlagen (Vb).; 1 udeřić (Vb) w kogo , in jemanden einschlagen (Vb), vom Blitz getroffen werden (Vb).; Tschech. udeřit (Vb)., úder blesku.; Poln. uderzyć (Vb) w coś (piorun (m)), (uderzenie pioruna).; 1 zostać porażonym przez piorun (m).;
udichtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou udichtujâ, 2. Pers. sing. ty udichtujes., Imperativ: sing. udichtuj!, pl. udichtujcie!., (Techn.)	abdichten (Vb)., (Techn.).; sh. auch, (za-) dichtować (Vb).; Nie umjoł ejch tâ rurâ udichtować., Ich konnte das Rohr nicht abdichten (Vb).; udichtować u motora cylynder (m)., einen Zylinder beim Motor abdichten (Vb).; Tschech. utěsnovat (Vb).; Poln. uszczelnić (Vb)., (Techn.)
udouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou udouwó, 2. Pers. sing. ty udouwous.; Imperativ: sing. udouwej!, pl. udouwejcie!	ausgeben (Vb).; udouwać na byle co pjundze., für irgendetwas Geld ausgeben (Vb).; sh. auch, udać (Vb).; sh. auch, (łoz- , pře- , wy-) douwać (Vb).; Tschech. utrácet (Vb).; Poln. wydawać (Vb)., pieniądze
udouwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou udouwjâ, 2. Pers. sing. ty udouwis.; Imperativ: sing. udouw!, pl. udouwcie!	erwürgen (Vb).; ersticken (Vb).; udouwić (Vb) kogo , jemanden erwürgen (Vb).; udouwić (Vb) sie cý , an etwas ersticken (Vb).; Łón sie tý udouwi., Er erstickt daran.; sh. auch, douwić (Vb) (sie).; sh. auch, (po- , za-) douwić (Vb).; Tschech. uškrtit (Vb), udusit (Vb).; Poln. udusić (Vb) kogoś, zadusić (Vb).; udławić (Vb) się
udubnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou udubnâ, 2. Pers. sing. ty udubnies.; Imperativ: sing. udubni!, pl. udubnicie!	abpulen (Vb)., mit den Fingern (pl.).; udubnuć (Vb) co , etwas abpulen (Vb).; sh. auch, (lo- , wy-) dubać (Vb).; sh. auch, wydubnuć (Vb).; Tschech. odloupnout (Vb).; Poln. usunąć coś przez dłubanie palcem
udusić (Vb)., 1. Pers. sing. jou udusâ, 2. Pers. sing. ty udusis.; Imperativ: sing. uduś!, pl. uduście!	ersticken (Vb).; 1 udusić (Vb) sie , ersticken (Vb).; udusić sie smândý., am Rauch ersticken (Vb).; sh. auch, dusić (Vb) sie .; sh. auch, zadusić (Vb) sie .; Slow. udusiť (Vb), zadusiť (Vb), 1 zadusiť (Vb) sa.; Tschech. udusit (Vb) se, zadusit (Vb) se.; Poln. udusić (Vb), 1 zadusić (Vb) się
udziałać (Vb)., 1. Pers. sing. jou udziałó, 2. Pers. sing. ty udziałous.; Imperativ: sing. udziałej!,	udziałać (Vb) masło (n), Butter fertigstellen (Vb), herstellen (Vb).; udziałać (Vb) ze mlyka i śmietónki w maśnicce masło., aus Milch und Sahne im Butterfaß Butter herstellen (Vb).; Tschech. udělat (Vb) máslo w maselni.; Poln. zrobić w kierzance masło

pl. udzialejcie!

udzierzeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou udzierzâ, 2. Pers. sing. ty udzierzys.; Imperativ: sing. udzierz!, pl. udzierzcie!

1) halten können (Vb).; festhalten (Vb).; **udzierzeć** (Vb) **co**, etwas halten können (Vb).; Nie umjoł ejch tego wjelkygo psa udzierzeć., Ich konnte den großen Hund nicht festhalten.; Tyn kofer był za ciŹzki. Jou ejch go nie umjoł udzierzeć., Der Koffer war zu schwer. Ich konnte ihn nicht festhalten.; **2)** etwas bewahren (Vb), etwas erhalten (Vb), halten können (Vb), Betrieb weiter aufrechterhalten können (Vb), Betrieb weiter führen können (Vb).; udzierzeć bez ciŹzki cas sklep (m)., ein Geschäft in schwerer Zeit erhalten.; **3) udzierzeć** (Vb) **sie**, erhalten bleiben (Vb), überdauern (Vb).; sh. auch, **(do-, pře-, při-, wy-, za-) dzierzeć** (Vb).; **Slow.** 2) obdržať (Vb), udržať (Vb).; **Tschech.** 1), 2) udržet (Vb), udržovat (Vb).; **Poln.** 1) nie umieć trzymać (Vb), przytrzymać (Vb).; 2) utrzymać (Vb), utrzymywać (Vb), 3) zachować (Vb) się, pozostać (Vb)

udźwignąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou udźwignâ, 2. Pers. sing. ty udźwignies.; Imperativ: sing. udźwigni!, pl. udźwignicie!

eine Last (f) heben können (Vb).; Jou tego nie banâ umjoł udźwignąć., Ich werde das nicht heben können (Vb).; Łón to jescy prawje tak umjoł udźwignąć., Er konnte das gerade noch so heben (Vb).; sh. auch, **dźwignąć** (Vb).; sh. auch, **podźwignąć** (Vb).; **Slow.** povzniesť (Vb).; **Tschech.** uždvihnout (Vb).; **Poln.** udźwignąć (Vb), podnieść (Vb), ciężar (m)

ufajlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ufajlujâ, 2. Pers. sing. ty ufajlujes.; Imperativ: sing. ufajluj!, pl. ufajlujcie!

abfeilen (Vb).; ufajlować za dugą śróbkâ, eine zu lange Schraube abfeilen (Vb).; **Tschech.** upilovat (Vb).; **Poln.** upilować (Vb), pilnikiem

ufaltować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ufaltujâ, 2. Pers. sing. ty ufaltujes.; Imperativ: sing. ufaltuj!, pl. ufaltujcie!

etwas falten (Vb), zB. aus Papier (n).; ufaltować z papjôru šwalbâ., aus Papier eine Schwalbe falten (Vb).; Ufaltujâ ze papjôra łôdkâ., Ich falte aus Papier ein Schiffchen (n).; sh. auch, **faltować** (Vb).; sh. auch, **falta** (f).; **Poln.** składać (Vb), złożyć (Vb)., papier

ufarbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ufarbjâ, 2. Pers. sing. ty ufarbis.; Imperativ: sing. ufourb!, pl. ufourbcie!

färben (Vb).; Ufarbjâ tâ wołnâ na cerwjóno., Ich färbe die Wolle rot.; ufarbić na Wjelkanoc jajca., Eier für Ostern färben (Vb).; ufarbić štof (m)., einen Stoff (m), Gewebe (n) färben (Vb).; dać se ufarbić włosy., sich die Haare färben lassen (Vb).; sh. auch, **(na-, po-, pře-, za-) farbić** (Vb) **(sie)**.; **Slow.** nafarbit' (Vb).; **Tschech.** obarvit (Vb), nabarvit (Vb).; **Poln.** ufarbować (Vb)

uformować (Vb)., 1. Pers. sing. jou uformujâ, 2. Pers. sing. ty uformujes.; Imperativ: sing. uformuj!, pl. uformujcie!

formen (Vb), gestalten (Vb).; uformować formâ do lóniou kościejlnego zwóna., eine Form für das Gießen einer Kirchenglocke formen (Vb).; uformować z gliny blumenwazâ., aus Ton eine Blumenvase formen.; uformować z gliny bónclik (m)., einen Steintopf aus Ton formen (Vb).; **Slow.** formovať (Vb).; **Tschech.** formovat (Vb).; **Poln.** uformować (Vb)

ufurgnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ufurngâ, 2. Pers. sing. ty ufurngies, 3. Pers. sing. łón (m) ufurngie.; Imperativ: sing. ufurngni!, pl. ufurngnicie!

wegfliegen (Vb).; Ptouki ufurgły w jejsiyni do Afryki., Die Vögel sind im Herbst nach Afrika weggefliegen (Vb).; Fliger ufurngó ze flugplacu., Ein Flugzeug ist vom Flugplatz abgefliegen.; **1) Při tý ónfalu ufurgło łod auta koło.**, Bei dem Unfall ist vom Auto ein Rad weggefliegen.; sh. auch, **(při-, wy-, za-) furgnąć** (Vb).; **Tschech.** odletovat (Vb), odletět (Vb).; **Poln.** ulatywać (Vb), odfruwać (Vb), **1)** odpaść (Vb)

ugasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ugasâ, 2. Pers. sing. ty ugasis.; Imperativ: sing. ugaś!, pl. ugaście!	Feuer eindämmen (Vb), auslöschen (Vb).; Jak sie to napocnie poulić, to tego nie ugasâ., Wenn das anfängt zu brennen, dann werde ich das nicht mehr auslöschen können (Vb).; Fojerwera dugo nie umjała tego łognia ugasić., Die Feuerwehr konnte lange den Brand nicht löschen.; sh. auch, gasić (Vb).; Slow. zahasiť (Vb).; Tschech. uhašet (Vb).; Poln. ugasić (Vb)
ugilany (m, Adj)., G. sing. ugilanego	verrotzter (Adj), rotziger (Adj), voller Rotz (m), mit laufender Nase.; Łotři synkowi nos, bo jes bardzo ugilany., Wische dem Jungen die Nase ab, denn er ist sehr verrotzt.; sh. auch, gila (f).; Tschech. usmrkaný (Adj).; Poln. usmarkany (Adj)
ugnić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) ugnije.; Imperativ: sing. ugni!, pl. ugnicie!	abfaulen (Vb).; Zmařly mu nogi i ugniył mu mały palec., Die Füße sind ihm erfroren und eine kleine Zehe ist ihm abgefaut.; sh. auch, zgnić (Vb), zgnity (Adj).; sh. auch, zgnyly (Adj).; Tschech. uhnít (Vb).; Poln. odgnić (Vb)
ugniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou ugnietâ, 2. Pers. sing. ty ugniejcies, 3. Pers. sing. łón (m) ugniejcie.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) ugniót, łóna (f) ugniótła.; Imperativ: sing. ugniyć!, pl. ugniyćcie!	1) kneten (Vb).; ugniyś z gliny chłopka., ein Männchen aus Lehm (m), Ton (m) kneten (Vb).; ugniyś z wosku figurki., aus Wachs Figürchen kneten (Vb).; 2) zusammendrücken (Vb).; ugniyś we kofře při pakowaniu řecy., beim Kofferpacken die Sachen zusammendrücken (Vb).; sh. auch, (po-, wy-) gniyś (Vb).; sh. auch, ubijać (Vb).; Slow. (u-) hniest' (Vb).; Tschech. uhníst (Vb).; Poln. ugnieść (Vb), 1) ugniatać (Vb), ubijać (Vb)
ugoda (f)., G. sing. (łod) ugody, N. pl. ugody	Vergleich (m).; zawřyc z kÍ ugodâ., mit jemandem einen Vergleich schließen (Vb).; Tschech. dohoda (f).; Poln. ugoda (f)
ugodzić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie ugodzâ, 2. Pers. sing. ty sie ugodzis, 3. Pers. pl. łóni (m) sie ugodzų.; Imperativ: sing. ugôdz (Vb) sie!, pl. ugôdzcie (Vb) sie!	sich verständigen (Vb), Übereinkunft treffen (Vb), sich einigen (Vb).; ugodzić (Vb) sie z kÍ , sich mit jemandem einigen (Vb).; ugodzić sie z kÍ na zoupłatâ cego., sich mit jemandem über die Bezahlung von etwas einigen (Vb).; ugodzić sie bez sundu., sich außergerichtlich einigen (Vb).; sh. auch, ujednać (Vb) sie. ; sh. auch, (do-, z-) godzić (Vb) sie. ; Tschech. shodovat (Vb) se na, shodnout (Vb) se s kým na čem.; Poln. umówić (Vb) się
ugoscyniy (n)., G. sing. (łod) ugoscyniou	Bewirtung (f).; ugoscyniy joudłý., Bewirtung mit Speisen (pl.).; Tschech. pohoštění (n).; Poln. ugoszczenie (n)
ugościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ugoscâ, 2. Pers. sing. ty ugościs, 3. Pers. sing. łóna (f) ugości.; Imperativ: sing. ugość!, pl. ugośćcie!	bewirten (Vb).; ugościć (Vb) kogo , jemanden bewirten (Vb).; ugościć u siebje bejzuch (m)., Besucher bei sich bewirten (Vb).; sh. auch, gościć (Vb).; Tschech. pohostit (Vb), vyčastovat (Vb).; Poln. ugościć (Vb)
ugôr (m)., G. sing. (łod) ugoru, N. pl. ugory	Brache (f), Brachland (n).; lezejć (Vb) ugorý , brachliegen (Vb).; Te pole lezy ugorý., Das Feld liegt brach.; Slow. úhor (m).; Tschech. úhor (m), ležet uhorem.; Poln. ugór (m), miejsce, gdzie się wogóle nie orze
ugryzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ugryzó, 2. Pers. sing. ty ugryzous.; Imperativ: sing. ugryzej!,	abbeißen (Vb).; ugryzać kųski łod gjejlnika chleba., Stückchen von einer Brotschneide abbeißen (Vb).; sh. auch, ugryź (Vb).; sh. auch, (do-, lo-) gryzać (Vb).; Poln. odgryzać (Vb)

pl. ugryzejcie!

ugryź (Vb)., 1. Pers. sing. **beiß** (Vb), **abbeiß** (Vb).; **Pjes go ugryz.**, Ein Hund hat ihn gebissen (Vb).; **ugryź kusek jabka.**, ein Stückchen Apfel abbeiß (Vb).; **Mje tu co ugryzło.**, Mich hat hier etwas gebissen (Vb)., **gestochen** (Vb)., **Insekt** (n).; **ugryź** (Vb) **sie**, sich beißen (Vb).; **ugryź sie w jŷzyk** (m)., sich in die Zunge beißen (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-, loz-, po-, pře-, za-) gryź** (Vb).; **Tschech.** ukousat (Vb).; **Poln.** ugryźć (Vb)

uhajcować (Vb)., 1. Pers. sing. **warmheizen** (Vb) **können** (Vb).; **warm bekommen** (Vb).; **erheizen können** (Vb).; **Nie umjemy tych izbów uhajcować.**, Wir können die Stuben nicht warm bekommen (Vb).; sh. auch, **(na-, wy-, za-) hajcować** (Vb).; **Poln.** ogrzać (Vb), ogrzewać (Vb)., pomieszczenie

uhandlować (Vb)., 1. Pers. sing. **beim Handel Preis erniedrigen** (Vb), **herunterhandeln** (Vb).; **uhandlować prajz** (m)., den Preis herunterhandeln (Vb).; **uhandlować při kupowaniu cego 100 złotych.**, beim Kauf von etwas 100 Zloty herunterhandeln (Vb).; **Poln.** wytargować (Vb)

uhu (m)., (Zool.) **Uhu** (m)., (Zool.).; **Bubo bobo.**; **We tý lejsie gniejŷdŷi jescy pourka uhu.**, In diesem Wald nistet noch ein Pärchen Uhus.; **Tschech.** výr (m) **obecný.**, (Zool.).; **Poln.** puchacz (m)., (Zool.)

ujechać (Vb)., 1. Pers. sing. **1) ujechać** (Vb) **co**, mit einem Fahrzeugrad abtrennen (Vb).; **Łónymu ujechali na banie nogâ.**, Ihm ist bei der Eisenbahn ein Bein abgefahren, abgetrennt worden.; **2) ujechać** (Vb) **cý**, mit einem Gegenstand abrutschen (Vb), abgleiten (Vb).; **Ujechoł ejch nozý, i ejch sie plajtnų (uŷnų) w palec** (m).; Ich bin mit dem Messer abgerutscht und habe mich in den Finger geschnitten (Vb).; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, s-, w-, wy-, za-) jechać** (Vb).; sh. auch, **skjouzdnųńć** (Vb).; **Tschech.** 1) odřezat (Vb).; 2) sklouznout (Vb).; **Poln.** 1) odciąć (Vb) kołem powozu, 2) ześlizgnąć (Vb) się

ujednać (Vb) **sie**, 1. Pers. sing. **übereinkommen** (Vb), **vereinbaren** (Vb), **abmachen** (Vb).; **ujednać** (Vb) **sie z kŷ**, mit jemandem übereinkommen (Vb).; sh. auch, **ugodzić** (Vb) **sie.**; **Tschech.** sjednocovat (Vb), ujednávát (Vb), ujednat (Vb).; **Poln.** ustalać (Vb), uzgadniać (Vb)

ujek (m)., G. sing. (łod) **Onkel** (m).; **Bruder von der Mutter.**; **Bruder vom Vater.**; **Mann von der Tante.**; **Slow.** ujo (m).; **Tschech.** strejda (m).; **Poln.** wujek (m).; **brat ojca, brat matki.**; **mąż ciotki**

ujzdŷejć (Vb)., 1. Pers. sing. **erblicken** (Vb).; **My tego jejlynia juz z daleka ujzdŷejli.**, Wir haben den Hirsch schon von Weitem erblickt.; **My ejchmy daleko ujzdŷejli pas gôr.**, Wir haben in der Weite eine Bergkette erblickt.; **Slow.** uzriet' (Vb).; **Tschech.** uzřit (Vb).; **Poln.** ujrzeć (Vb), spostrzec (Vb)

ukamjyniować (Vb)., 1. Pers. sing. **zu Tode steinigen** (Vb).; **Tschech.** ukamenovat (Vb).; **Poln.** ukamienować (Vb)

ukamjyniujâ, 2. Pers.
sing. ty ukamjyniujes.;
Imperativ: sing.
ukamjyniuj!, pl.
ukamjyniujcie!

ukjouzdnůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ukjouzdnâ, 2. Pers. sing. ty ukjouzdnies, 3. Pers. sing. lón (m) ukjouzdnie.; Imperativ: sing. ukjouzdní!, pl. ukjouzdnicie!
ausgleiten (Vb), ausrutschen (Vb).; Ukjouzdnů mi z râki nôz., Mir ist das Messer aus der Hand ausgerutscht.; Ukjouzdla mi z râki mokrou sklónka z wodų., Mir ist aus der Hand ein nasses Glas mit Wasser ausgerutscht.; Ukjouzdla mi na tej gładkej dródze noga., Auf der glatten Straße ist mir das Bein ausgerutscht., weggerutscht (Vb).; sh. auch, **ujechać** (Vb).; sh. auch, **(s-, wy-) kjouzdnůć** (Vb).; **Slow.** pošmyknůť (Vb) sa.; **Tschech.** uklouznout (Vb).; **Poln.** wyslizgnąć (Vb) się

uklupać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uklupjâ, 2. Pers. sing. ty uklupjes.; Imperativ: sing. uklup(-ej)!, pl. uklup(-ej)cie!
festklopfen (Vb), stampfen (Vb).; uklupać po zasióniu trouwy zymjâ, die Erde nach dem Aussähen von Gras festklopfen.; sh. auch, **klupać** (Vb).; sh. auch, **wyklupać** (Vb).; **Poln.** ubić (Vb)., np. ziemię

uklŷknůć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uklŷknâ, 2. Pers. sing. ty uklŷknies.; Imperativ: sing. uklŷkni!, pl. uklŷknicie!
hinknien (Vb), niederknien (Vb).; uklŷknůć w kościejle na ławkâ., in der Kirche auf der Kirchenbank hinknien (Vb).; uklŷknůć před łoltouřý., vor dem Altar hinknien (Vb).; uklŷknůć před grobý., vor einem Grab hinknien (Vb).; **Tschech.** zakleknout (Vb).; **Poln.** uklęknąć (Vb)

uklaś (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie układâ, 2. Pers. sing. ty sie układzies, 3. Pers. sing. lón (m) sie układzie.; Imperativ: sing. ukloudź (Vb) sie!, pl. ukloudźcie!
sich hinlegen (Vb).; **uklaś** (Vb)., legen (Vb).; uklaś se na włosach wele., sich die Haare in Wellen legen (Vb).; **1) uklaś** (Vb) **sie**, sich hinlegen (Vb).; Układâ sie na pórâ minut na kauč., Ich lege mich für ein paar Minuten auf die Couch hin.; Jak ejś jes śpjuncy, to sie idź uklaś., Wenn du müde bist, da gehe dich hinlegen (Vb).; **uklaś** (Vb) **kogo**, jemanden hinlegen (Vb), ins Bett bringen (Vb).; uklaś dziejcio do łózka., das Kind ins Bett legen (Vb).; sh. auch, **klaś** (Vb), **naklaś** (Vb).; sh. auch, **powalić** (Vb) **sie.**; **Tschech.** lehat (Vb) si, lehnout (Vb) si.; **Poln.** układać (Vb), **1)** położyć (Vb) się., do łózka, spoczywać (Vb), kłaść (Vb) się

ukłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ukloudó, 2. Pers. sing. ty ukloudous.; Imperativ: sing. ukloudej!, pl. ukloudejcie!
stapeln (Vb), aufschichten (Vb), ordnen (Vb).; ukloudać we sopje porumbane dřewo., im Schuppen gehacktes, gespaltenes (Vb) Holz stapeln (Vb).; ukloudać na wozie siano (n)., auf dem Wagen Heu stapeln (Vb).; ukloudać w sųsieku snopki zboza., im Scheunenabteil die Getreidegarben stapeln (Vb), aufschichten (Vb).; ukloudać parket, Parkett legen (Vb), verlegen (Vb).; ukloudać w regalu książki., im Regal die Bücher ordnen (Vb).; sh. auch, **uklaś** (Vb).; sh. auch, **ulożyć** (Vb).; sh. auch, **štaplować** (Vb).; sh. auch, **(do-, łob-, łod-, pře-, při-, wy-, za-) kloudać** (Vb).; sh. auch, **poukloudać** (Vb).; **Slow.** ukladať (Vb).; **Tschech.** ukládat (Vb).; **Poln.** układać (Vb)

ukorunować (Vb)., 1. Pers. sing. jou ukorunujâ, 2. Pers. sing. ty ukorunujes, 3. Pers. sing. lón (m) ukorunuje.;
krönen (Vb).; ukorunować cesouřa., einen Kaiser krönen (Vb).; **Poln.** ukoronować (Vb), dokonać (Vb) aktu koronacji

ukrywać (Vb), sie. , 1. Pers. sing. <i>jou sie</i> ukrywó, 2. Pers. sing. <i>ty sie ukrywous.</i> ; <i>ukrywej!</i> , pl. <i>ukrywejcie!</i>	1) ukrywać (Vb) sie před kí , sich vor einer Obrigkeit verstecken (Vb), sich vor jemandem verstecken (Vb), in den Untergrund tauchen (Vb).; ukrywać sie pod îksý mjóný. , sich unter einem anderen Namen verstecken (Vb).; ukrywać (Vb) co před kí , etwas vor jemandem verstecken (Vb), es geheim halten (Vb).; ukrywać (Vb) kogo , jemanden verstecken (Vb), verbergen (Vb).; sh. auch, (lod-, při-, za-) krywać (Vb).; Slow. 1) <i>ukrývať</i> (Vb) <i>sa.</i> ; Tschech. 1) <i>ukrývat</i> (Vb) <i>se.</i> ; Poln. 1) <i>ukrywać</i> (Vb) <i>się.</i> ; <i>ukrywać</i> (Vb) <i>coś przed kimś</i> , <i>ukrywać</i> (Vb) <i>osobę</i>
ukřiwdzić (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou ukřiwdzâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty ukřiwdzis.</i> ; Imperativ: sing. <i>ukřiwdź!</i> , pl. <i>ukřiwdźcie!</i>	ukřiwdzić (Vb) kómu , jemandem Leid antun (Vb), Unrecht antun (Vb).; <i>Łón tymu psowi ukřiwdziył.</i> , Er hat diesem Hund Leid angetan.; Slow. ukřivdiť (Vb).; Tschech. ukřivdit (Vb).; Poln. skrzywdzić (Vb)
ukřizować (Vb)., 3. Pers. sing. <i>łón ukřizuje.</i> ; Imperativ: sing. <i>ukřizuj!</i> , pl. <i>ukřizujcie!</i>	<i>kreuzigen</i> (Vb).; Tschech. ukřižovat (Vb).; Poln. ukrzyżować (Vb)
ukřizowaniy (n)., G. sing. (<i>łod</i>) <i>ukřizowanjou</i>	<i>Kreuzigung</i> (f).; Tschech. ukřižování (n).; Poln. ukrzyżowanie (n)
ukuć (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou ukujâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty ukujes.</i> ; Imperativ: sing. <i>ukuj!</i> , pl. <i>ukujcie!</i>	<i>schmieden</i> (Vb).; <i>ukuć z žejlaza zouwjase před wrota.</i> , aus Eisen Scharniere für ein Tor schmieden (Vb).; <i>ukuć před kónia pasownų podkówâ.</i> , für ein Pferd ein passendes Hufeisen schmieden (Vb).; Slow. ukut' (Vb), <i>kovat'</i> (Vb).; Tschech. ukout (Vb).; Poln. ukuć (Vb), <i>kując nadać kształt</i> (m)
ul (m)., G. sing. (<i>łod</i>) <i>ula</i> , N. pl. <i>ule</i>	<i>Bienenstock</i> (m).; <i>Pscóla wyfurgła ze ula.</i> , Eine Biene ist aus dem Bienenstock ausgeflogen (Vb).; <i>Pscóły zbjiyrajų w ulu mjôd.</i> , Bienen sammeln im Bienenstock Honig (m).; sh. auch, kloda (f)**.; sh. auch, pscejlnik (m)**.; Slow. úl (m).; Tschech. úl (m).; Poln. ul (m)
ulejciejć (Vb)., 3. Pers. sing. <i>łón (m) ulejci</i> , <i>łóna (f) ulejci</i> , <i>łóno (n) ulejci.</i> ; Imperativ: sing. <i>ulejć!</i> , pl. <i>ulejcie!</i>	<i>abfallen</i> (Vb).; <i>aus der Hand fallen</i> (Vb), <i>herunterfallen</i> (Vb).; <i>Ty bes jescy w zyciu tak robjył, co ci râcyska ulecų.</i> , Du wirst im Leben noch so arbeiten, daß dir die Hände abfallen.; <i>Ulejcioł mi z râki klucyk łod dŕwi.</i> , Mir ist der Türschlüssel aus der Hand gefallen (Vb).; <i>Ulejciała mi tu dzie małou śróbka.</i> , Hier ist mir irgendwo ein kleines Schraubchen heruntergefallen.; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, ś-, w-, wy-, za-) lejciejć (Vb).; Tschech. odpadat (Vb).; Poln. odpaść (Vb).; <i>upaść</i> (Vb)., <i>spaść z góry na dół</i>
uleksyć (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou uleksâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty uleksys.</i> ; Imperativ: sing. <i>uleks!</i> , pl. <i>uleksie!</i>	<i>erleichtern</i> (Vb), <i>Erleichterung verschaffen</i> (Vb).; uleksyć (Vb) se co , sich etwas erleichtern (Vb).; <i>uleksyć</i> (Vb) <i>se robotâ.</i> , sich die Arbeit erleichtern (Vb).; uleksyć (Vb) kómu co , jemandem Helfen (Vb), jemandem etwas erleichtern (Vb).; <i>uleksyć stâncnymu lezyniy w łózku.</i> , einem Bettlägrigen das Liegen im Bett erleichtern (Vb).; <i>uleksyć kómu co niysz.</i> , jemandem das Tragen von etwas erleichtern (Vb).; sh. auch, ulzyć (Vb).; Slow. oblahčiti' (Vb), <i>ulähčiti'</i> (Vb), <i>zlahčiti'</i> (Vb).; Tschech. ulehčiti' (Vb).; Poln. ulżyć (Vb)., <i>sobie, komus w pracy, sprawić</i> (Vb) <i>ulgę</i> (f)
ulga (f)., G. sing. (<i>łod</i>) <i>ulgi</i>	1) <i>Erleichterung</i> (f).; 2) <i>Linderung</i> (f)., (Med.).; Tschech. 1) <i>úleva</i> (f).; 2) <i>zmírnění</i> (n).; Poln. 1) <i>ulga</i> (f).; 2) <i>ukojenie</i> (n)

(h-) ulicka (f), G. sing. (łod) (h-) ulicki, N. pl. (h-) ulicki	Gasse (f); Dziejci se grają na (h-) ulicce balý., Kinder spielen in der Gasse mit dem Ball (m).; My mjýskómy we tej drugej (h-) ulicce na prawo., Wir wohnen in der zweiten Gasse rechts.; jechać na (h-) ulicce koły., mit dem Fahrrad in der Gasse fahren (Vb).; šlepou (h-) ulicka (f), Sackgasse (f); mjeję łokno na (h-) ulickâ., ein Fenster zur Gasse hin haben (Vb).; sh. auch, hulicka (f); Slow. ulička (f); Tschech. ulička (f); Poln. uliczka (f)
ulizać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ulizâ, 2. Pers. sing. ty ulizes.; Imperativ: sing. ulizej!, pl. ulizejcie!	Teil ablecken (Vb).; sh. auch, uliznuć (Vb).; sh. auch, (ło-, łob-, po-, wy-) lizać (Vb).; Slow. olizovat' (Vb).; Tschech. ulízat (Vb).; Poln. oblizać (Vb)
uliznuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uliznâ, 2. Pers. sing. ty uliznies.; Imperativ: sing. ulizni!, pl. uliznicie!	Teil ablecken (Vb).; uliznuć kómu ździebko łoda., jemandem etwas Speiseeis wegglecken (Vb).; sh. auch, ulizać (Vb).; sh. auch, (łob-, po-) liznuć (Vb).; Tschech. ulíznout (Vb).; Poln. obliznąć (Vb)., część czegoś
ulouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ulejâ, 2. Pers. sing. ty ulejes.; Imperativ: sing. ulej!, pl. ulejcie!	abgießen (Vb), Teil abgießen (Vb).; ulouć z garca ździebko wody., aus dem Topf etwas Wasser abgießen (Vb).; ulouć z blumenwazy ździebko wody., aus der Blumenvase etwas Wasser abgießen (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łóż-, na-, po-, pře-, při-, ś-, w-, wy-, za-) louć (Vb).; sh. auch, ulywać (Vb).; Slow. odliat' (Vb).; Tschech. ulít (Vb).; Poln. odlać (Vb)., usuwać (Vb) z naczynia część cieczy
ultrafioletowy (m, Adj)., G. sing. ultrafioletowego	ultravioletter (Adj).; ultrafioletowe światło (n)., ultraviolettes Licht (n).; Tschech. ultrafialový (Adj).; Poln. ultrafioletowy (Adj)
ulywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ulywó, 2. Pers. sing. ty ulywous.; Imperativ: sing. ulywej!, pl. ulywejcie!	Teil abgießen (Vb).; ulywać z wjadra wodâ do garców., aus dem Eimer Wasser in die Töpfe abgießen (Vb).; sh. auch, ulouć (Vb).; sh. auch, (do-, na-, łóż-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-, za-) lywać (Vb).; Slow. odlievat' (Vb).; Tschech. ulívat (Vb).; Poln. odlewać (Vb)
ulożyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ułożâ, 2. Pers. sing. ty ułożys.; Imperativ: sing. ułóż!, pl. ułôzcie!	stapeln (Vb), sorgfältig hinlegen (Vb), aufschichten (Vb), ordnen (Vb).; aufsetzen (Vb).; ułożyć dřevo (n)., Holz stapeln (Vb).; ułożyć do kogo pismo (n)., Brief zu jemandem aufsetzen (Vb).; Ułożâ we šrâku ubiglowane praniy., Ich lege im Schrank die gebügelte Wäsche ordentlich hin.; Ułożâ na regalu wsystky książki., Ich ordne auf dem Regal alle Bücher.; ułożyć na šrajbtischu papjóry(pl.)., auf dem Schreibtisch die Papiere ordnen (Vb).; ułożyć na bukjet kwjoutki., Blumen zu einem Strauß anordnen.; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, s-, w-, wy-, za-) lożyć (Vb).; sh. auch, štaplować (Vb).; sh. auch, ukłoudać (Vb).; Slow. ułożyć (Vb).; Tschech. uložit' (Vb).; Poln. ułożyć (Vb), układać (Vb)
ulómac (Vb)., 1. Pers. sing. jou ułómjâ, 2. Pers. sing. ty ułómpjes.; Imperativ: sing. ułóm(-ej)!, ułóm(-ej)cie!	abbrechen (Vb).; Ułómjâ se łod šokolady dwje kloudki., Ich breche mir von der Schokolade zwei Täfelchen ab.; ulómac (Vb) sie, sich abbrechen (Vb).; U jabłónki ulómała sie gałóz z niegodzyncymi jabkóma., Bei dem Apfelbaum ist ein Ast mit unreifen Äpfeln abgebrochen.; ulómac u dŕwi klamkâ., an der Tür die Klinke abbrechen (Vb).; sh. auch, uchrupnuć (Vb).; sh. auch, wyłómac (Vb).; sh. auch, ulómek (m)**.; Slow. ulomit' (Vb).; Tschech. ulámat (Vb), ulomit (Vb), odlomit (Vb).; Poln. ułamać (Vb), odłamać (Vb)

umalować (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou umalujâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty umalujes</i> .; Imperativ: sing. <i>umaluj!</i> , pl. <i>umalujcie!</i>	bemalen (Vb), anmalen (Vb).; <i>Umalujâ se lypenštiftý wargi</i> (pl.)., Ich male mir mit einem Lippenstift die Lippen an.; <i>umalować se šmîkú lica</i> (pl.)., sich die Wangen mit einer Schminke anmalen (Vb).; Slow. <i>omaľovat'</i> (Vb).; Tschech. <i>pomalovat</i> (Vb).; Poln. <i>umalować</i> (Vb)
umarły (m)., G. sing. <i>(łód) umarłego</i> .; umarły (m, Adj)., <i>(łód) umarłego</i>	Toter (m), Verstorbener (m).; umarlou (f)., Tote (f), Verstorbene (f).; umarli (pl.)., Verstorbene (pl.).; umarły (m, Adj)., verstorbener (Adj).; <i>To jes łód umarłego chłopca</i> ., Das ist von dem verstorbenen Mann (m).; <i>msou před umarłych</i> (pl.)., (Rel.)., Messe (f) für die Verstorbenen (pl.)., (Rel.).; sh. auch, nieżywy (m, Adj).; Slow. <i>nebohý</i> (m, Adj), <i>zomrelý</i> (m, Adj).; Tschech. <i>umrlec</i> (m)., <i>zemřelý</i> (m, Adj).; Poln. <i>umarły</i> (Adj).; <i>zmarły</i> (m), <i>nieboszczyk</i> (m)
umařły (m, Adj)., G. sing. <i>umařłego</i>	abgefrorener (Adj), erfrorener (Adj).; <i>umařły mały palec łód râki</i> ., erfrorener kleiner Finger an der Hand.; <i>umařle ucho</i> (n)., erfrorenes Ohr (n).; Tschech. <i>omrzlý</i> (Adj).; Poln. <i>odmrożony</i> (Adj)., <i>część ciała</i> , <i>uszy</i>
umařnúć (Vb)., 3. Pers. sing. <i>łón (m) umařnie</i> , <i>łóno (n) umařnie</i> .; Imperativ: sing. <i>umařni!</i>	abfrieren (Vb), erfrieren (Vb).; <i>Łobuj se ciepłe bóty, bo ci na dworze jescy palce u nogi umařnú</i> ., Ziehe dir warme Stiefel an, sonst werden dir draußen noch die Zähne am Fuß erfrieren (Vb).; Tschech. <i>omrznout</i> (Vb).; Poln. <i>odmrozić</i> (Vb)
umazać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. <i>jou sie umazâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty sie umazes</i> .; Imperativ: sing. <i>umaz(-ej)!</i> , pl. <i>umaz(-ej)cie!</i>	sich beschmieren (Vb).; sich beschmutzen (Vb).; umazać (Vb) sie cý , sich mit etwas beschmieren (Vb), verdrecken (Vb).; <i>Synek sie tý lodý cały umazoł</i> ., Der Junge hat sich mit dem Speiseeis ganz beschmiert.; <i>Umazoł ejch sie łolejý łód auta</i> ., Ich habe mich mit Autoöl beschmutzt.; <i>umazać łóškâ fetý</i> ., eine Achse mit Fett beschmieren (Vb).; sh. auch, (łoz- , na- , pó- , wy- , z- , za-) mazać (Vb).; Slow. <i>zašpinit'</i> (Vb) <i>sa</i> , <i>pošpinit'</i> (Vb) <i>sa</i> .; Tschech. <i>umazat</i> (Vb), <i>zašpinit</i> (Vb).; Poln. <i>ubrudzić</i> (Vb), <i>umazać</i> (Vb), <i>umorusać</i> (Vb) <i>się</i>
umazany (m, Adj)., G. sing. <i>umazanego</i>	beschmierter (Adj), beschmutzter (Adj).; <i>Dziejci přišly z dworu całe umazane</i> ., Die Kinder kamen von draußen ganz beschmutzt herein.; Poln. <i>ubrudzony</i> (Adj), <i>umazany</i> (Adj)
umejblować (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou umejblujâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty umejblujes</i> .; Imperativ: sing. <i>umejbluj!</i> , pl. <i>umejblujcie!</i>	möbilieren (Vb), einrichten (Vb)., Wohnung (f).; <i>umejblować nowo kuchniâ</i> ., die Küche neu möbilieren (Vb).; <i>umejblować izby</i> (pl.)., die Zimmer möbilieren (Vb).; sh. auch, mejblować (Vb).; Slow. <i>zariadiť</i> (Vb).; Tschech. <i>zařidit</i> (Vb), <i>zařizovat</i> (Vb)., <i>po domácku</i> .; Poln. <i>umeblować</i> (Vb)
umejblowaniy (n)., G. sing. <i>(łód) umejblowaniou</i>	Möblierung (f), Einrichtung (f).; <i>nowocesne umejblowaniy</i> ., zeitgemäße Möblierung (f), Einrichtung (f).; Tschech. <i>nábytek</i> (m).; Poln. <i>umeblowanie</i> (n), <i>meble</i> (pl.)
umejblowany (m, Adj)., G. sing. <i>umejblowanego</i>	möbilierter (Adj).; <i>umejblowanou kuchnia</i> (f)., möbilierte, eingerichtete Küche (f).; <i>fajnie umejblowany ślafcymer</i> (m), <i>ślafštuba</i> (f)., schön möbiliertes Schlafzimmer (n).; <i>umejblowanou izba</i> (f)., möbiliertes Zimmer (n).; Slow. <i>zariadený</i> (Adj).; <i>zariadená izba</i> (f).; Poln. <i>umeblowany</i> (Adj)
umjeć (Vb)., 1. Pers. sing. <i>jou umjâ</i> , 2. Pers. sing. <i>ty umjys</i> , 3. Pers. pl.	können (Vb).; <i>umjeć gwařić po ślůsku</i> ., schlesisch sprechen können (Vb).; <i>umjeć co zrobić</i> (Vb)., etwas machen können (Vb).; <i>Bych se nie była myślała, ize ty to umjys zrobić</i> ., Ich hätte nicht gedacht, daß

lóni (m) umju	du das machen kannst.; umjeć co na pamjýńć., etwas auswendig können (Vb).; Łón nie umjy licyć ani do třech., Er kann noch nicht einmal bis drei zählen (Vb).; Łóna nie umjy pływać., Sie kann nicht schwimmen.; Tá umjys zajechać autý., Dort kannst du mit dem Auto hinfahren.; Łón se umjy zaradzić., Er kann sich helfen (Vb)., Er weiß sich Rat (m).; Co lón umjy, to mu zrobi., Was er kann, das macht er ihm.; Jou tego nie umjâ rozumjeć., Ich kann das nicht begreifen (Vb)., verstehen (Vb).; Łóna nie umjy wichłać., Sie kann nicht lügen (Vb).; Slow. môcť (Vb).; Tschech. umět (Vb).; Poln. umieć (Vb), potrafić (Vb)
umjyrać (Vb). , 1. Pers. sing. jou umjyró, 2. Pers. sing. ty umjyrous, 3. Pers. sing. lón (m) umjyrou.; Imperativ: sing. umjyrej!, pl. umjyrejcie!	im Sterben liegen, Todeskampf führen (Vb), verscheiden (Vb).; Matka umjyrou., Die Mutter liegt im Sterben.; To yno zyc, a nie umjyrać., Es könnte nicht besser sein., Der Himmel auf Erden., leben (Vb) und nicht sterben (Vb).; sh. auch, umřýć (Vb).; Slow. umierať (Vb), zomierať (Vb).; Tschech. umírat (Vb).; Poln. umierać (Vb)
umořić (Vb). , 1. Pers. sing. jou umořâ, 2. Pers. sing. ty umořis, 3. Pers. sing. lón (m) umoři.; Imperativ: sing. umôř!, pl. umôřcie!	verhungern lassen (Vb).; umořić (Vb) kogo , jemanden verhungern lassen (Vb).; Tschech. umořit (Vb).; Poln. umorzyć (Vb)
umřýć (Vb). , 1. Pers. sing. jou umřâ, 2. Pers. sing. ty umřes, 3. Pers. pl. lóni (m) umřų.; Imperativ: sing. umři!, pl. umřicie!	sterben (Vb).; umřýć na suchoty., an der Schwindsucht sterben (Vb).; umřýć na raka., an Krebs sterben (Vb).; umřýć z głodu., vor Hunger sterben (Vb).; umřýć ze strachu., vor Angst sterben (Vb).; Mjałach (Kurz. F. von mjała ejch) jedzinego synka, a jescy mi umar., Ich hatte einen einzigen Sohn, und noch ist er mir gestorben.; Piscoła mje dziubła, to lóna umře., Eine Biene hat mich gestochen, da wird sie sterben.; (weil sie sich den Stachel herausreißt).; Ryba umarła i pływow na wyjrchu řyki., Ein Fisch ist verendet (gestorben) und schwimmt an der Oberfläche des Flusses.; sh. auch, umjyrać (Vb).; sh. auch, mřýć (Vb).; sh. auch, (po-, wy-) mřýć (Vb).; Slow. umriet' (Vb).; Tschech. mřít (Vb), umřít (Vb), zemřít (Vb).; Poln. umrzeć (Vb)
umyć (Vb). , 1. Pers. sing. jou umyjâ, 2. Pers. sing. ty umyjes.; Imperativ: sing. umyj!, pl. umyjcie!	waschen (Vb), abwaschen (Vb).; umyć (Vb) sie , sich waschen (Vb).; umyć (Vb) se râce (pl.)., sich die Hände waschen (Vb).; umyć talyř (m)., den Teller abwaschen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, po-, wy-) myć (Vb).; Slow. umyť (Vb), umyť (Vb) sa.; Tschech. umýt (Vb).; Poln. umyć (Vb), umyć (Vb) się, umyć sobie ręce
uniforma (f). , G. sing. (łod) uniformy, N. pl. uniformy	Uniform (f), Dienstkleidung (f).; uniforma łod policjej., Polizeiuniform (f).; uniforma łod wojska., Militäruniform (f).; Tschech. uniforma (f).; Poln. mundur (m)
uniwersalny (m, Adj). , G. sing. uniwersalnego	universeller (Adj), allseitiger (Adj), mehrzweck-.; uniwersalne lyki., universelles Arzneimittel (n).; uniwersalny klucyk (m)., Hauptschlüssel (m).; uniwersalny cas (m)., (Astr.)., Weltzeit (f)., (Astr.).; Tschech. univerzální (Adj).; Poln. uniwersalny (Adj)
uniwerzitejt (m). , G. sing. (łod) uniwerzitejtu, N. pl uniwerzitejty	Universität (f), Hochschule (f).; študować na uniwerzitejcie., an der Universität studieren (Vb).; Łón jes na uniwerzitejcie profesorý., Er ist an der Universität Professor (m).; Slow. univerzita (f).; Tschech.

univerzita (f); **Poln.** uniwersytet (m)

uniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou uniesâ, 2. Pers. sing. ty uniejsies.; Imperativ: sing. uniyś!, pl. uniyście!
tragen können (Vb), wegtragen können (Vb).; Łón tego ciŷzkygo mjecha nie umjoł uniyś., Er konnte den scheweren Sack nicht tragen (Vb).; Gałâzie łod strómôw nie umjały tego ciŷzkygo śniega uniyś i sie połómały., Die Äste von Bäumen konnten den schweren Schnee nicht tragen und sind abgebrochen.; sh. auch, (**do-**, **łoz-**, **pře-**, **při-**, **ś-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **niyś** (Vb).; **Slow.** uniest' (Vb).; **Tschech.** unést (Vb).; **Poln.** unieść (Vb), zdołać (Vb) udźwignąć.; nieść (Vb)., dalszą odległość (f)

uparty (m, Adj)., G. sing. upartego
eigensinniger (Adj), starrköpfiger (Adj), sturer (Adj).; Łón jes uparty, jak łosioł., Er ist stur, wie ein Esel (m).; **Poln.** uparty (Adj)

upić (Vb)., 1. Pers. sing. jou upijâ, 2. Pers. sing. ty upijes.; Imperativ: sing. upi!, pl. upicie!
abtrinken (Vb), Schluck trinken (Vb), nippen (Vb).; upić ze šoulki ździebko teju., etwas Tee aus der Tasse abtrinken (Vb).; upić ze sklónki pórá łykôw piwa., vom Glas einige Schluck Bier abtrinken (Vb).; **Tschech.** upít (Vb).; **Poln.** upijać (Vb, odrobinę., upić (Vb)

upjec (Vb)., 1. Pers. sing. jou upjekâ, 2. Pers. sing. ty upjeces.; Imperativ: sing. upjec!, pl. upjeccie!
backen (Vb), braten (Vb).; Upjekâ na śwjŷnta kołouc z maký., Ich backe zu den Feiertagen einen Mohnkuchen (m).; Pjekouř pjece rano śwjyze zamły., Der Bäcker backt morgens frische Semmeln (pl.).; Musâ jescy na mitak upjec rolady., Ich muß noch zum Mittagessen Rouladen braten (Vb).; sh. auch, (**na-**, **při-**, **wy-**) **pjec** (Vb).; **Slow.** upiect' (Vb).; **Tschech.** upéct (Vb), upéci (Vb).; **Poln.** upiec (Vb)

upjecóny (m, Adj)., G. sing. upjecónego
gebackener (Adj), gebratener (Adj).; śwjyzo upjecóny kołouc (m)., frisch gebackener Kuchen (m).; śwjyzo upjecóny chlyb (m)., frisch gebackenes Brot (n).; upjecónou kacka (f)., gebratene Ente (f); upjecóno mjýso (n)., gebratenes Fleisch (n).; **Slow.** upečený (Adj).; **Tschech.** pečený (Adj).; **Poln.** upieczony (Adj)

upjyrać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie upjyró, 2. Pers. sing. ty sie upjyrous.; Imperativ: sing. upjyrej (Vb) sie!, pl. upjyrejcie (Vb) sie!
auf etwas beharren (Vb), von seiner Meinung nicht abgehen (Vb).; upjyrać sie při cý., auf etwas beharren (Vb).; sh. auch, **upřýć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **uparty** (Adj).; **Slow.** vytrvať' (Vb).; **Tschech.** setrvat (Vb) na.; **Poln.** upierać (Vb) się

uplyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou upletâ, 2. Pers. sing. ty uplejcies.; Imperativ: sing. uplyć!, pl. uplyćcie!
flechten (Vb).; uplyś ze pruntkôw kosyk (m)., aus Weiden einen Korb flechten (Vb).; Upletâ z bjólych pruntkôw wjýksy i mańsy waškorbik., Ich flechte aus weißen (entrindeten) Weiden einen größeren und einen kleineren Waschkorb (m).; Upletâ ci z włosôw warkoc., Ich flechte dir aus den Haaren einen Zopf (m).; **Slow.** (u-) pliest' (Vb).; **Tschech.** uplést (Vb).; **Poln.** upleść (Vb)

uplakany (m, Adj)., G. sing. upłakanego
verweinter (Adj), verheulter (Adj).; Dziejcio přilejciało upłakane do mamy., Ein Kind kam verheult zur Mama gelaufen (Vb).; sh. such, **uplakować** (Vb)**.; **Tschech.** ubrečený (Adj), uplakany (Vb).; **Poln.** zapłakany (Adj)

upłynuć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) upłynie, łóna (f) upłynie.; Imperativ: sing. upłyn!, pl. upłynicie!
vergehen (Vb), verstreichen (Vb)., Zeit (f); Łod casu wyjazdu za granicâ upłynúło juz wejla lout., Von der Ausreise (in ein anderes Land) sind schon viele Jahre vergangen (Vb).; Zaní ci to wybuduju, to jescy kâs casu upłynie., Bis die das fertig gebaut haben, wird noch viel Zeit vergehen.; **Slow.** uplynúť (Vb).; **Tschech.** uplavat (Vb).; **Poln.** upłynąć (Vb)

uprâzóny (m, Adj)., G. sing. uprâzónego	gerösteter (Adj).; uprâzóné mjýso (n)., geröstetes Fleisch (n).; uprâzóny majs (m)., gerösteter Mais (m).; Wejź se tych uprâzóných łożeskôw, bo bardzo dobrze smakuję., Nimm dir von den gerösteten Nüsschen, weil sie sehr gut schmecken (Vb).; sh. auch, uprâzyć (Vb).; Poln. prażony (Adj)
uprâzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uprâzâ, 2. Pers. sing. ty uprâzys.; Imperativ: sing. uprâz!, pl. uprâzcie!	1) brutzeln (Vb), braten (Vb)., (fam.)., schmoren (Vb).; 2) rösten (Vb).; Nie wjâ, co łóna tá uprâzyła., Ich weiß nicht, was sie dort zurechtgebrutzelt hat. (fam.).; Matka uprâzyła prâzónkôw., Die Mutter hat Röstklöße gemacht.; sh. auch, prâzyć (Vb).; sh. auch, uprâzóny (Adj).; Slow. pražit' (Vb), piecť (Vb).; Tschech. 2) pražit (Vb), upražit (Vb).; Poln. 1) skwierzyć (Vb), smażyć (Vb) sobie coś (fam.), 2) prażyć (Vb)
uprysknuć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie uprysknâ, 2. Pers. sing. ty sie uprysknies.; Imperativ: sing. upryskni (Vb) sie!, pl. uprysknicie (Vb) sie!	einmal lächeln (Vb).; Łóna sie upryskła., Sie lächelte kurz.; sh. auch, pryzić (Vb) sie. ; Slow. usmiał' (Vb) sa.; Tschech. usmívat (Vb) se.; Poln. uśmiechnąć (Vb) się
upřýć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie upřâ, 2. Pers. sing. ty sie upřes.; Imperativ: sing. upři (Vb) sie!, pl. upřicie (Vb) sie!	upřýć (Vb) sie na co , sich auf etwas versteifen (Vb), auf etwas beharren (Vb), auf etwas bestehen (Vb), von seiner Meinung nicht abgehen (Vb).; sh. auch, upjyrać (Vb) sie. ; Poln. uprzeć (Vb) się, upierać (Vb) się
upuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou upuscâ, 2. Pers. sing. ty upuścis, 3. Pers. sing. łón (m) upuści.; Imperativ: sing. upuś!, pl. upuście!	1) fallen lassen (Vb).; Upuściyla z râki surowe jajco., Sie hat aus der Hand ein rohes Ei fallen gelassen (Vb).; Dziejcio upuściyla na ziymjâ sklónkâ z limonadę., Das Kind hat auf die Erde ein Glas mit Limonade fallenlassen (Vb).; 2) Preis vermindern (Vb), Preis reduzieren (Vb).; Byś mi môg na tý ździebko upuścić., Du könntest mir daran etwas den Preis reduzieren.; sh. auch, (do-, lo-, łod-, łoż-, na-, po-, pře-, při-, s-, w-, wy-, za-) puścić (Vb).; Slow. 1) opustit' (Vb).; Tschech. upouštět (Vb), upustit (Vb).; Poln. 1) upuścić (Vb), wypuścić (Vb) z rąk, 2) zniżyć (Vb) cenę
uradować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie uradujâ, 2. Pers. sing. ty sie uradujes.; Imperativ: sing. uraduj (Vb) sie!, pl. uradujcie (Vb) sie!	sich freuen (Vb), Freude haben.; uradować (Vb) sie nad cý , an etwas Freude haben (Vb).; Synek sie nad tų nowų graškų bardzo uradowoľ., Der Junge hatte an dem neuen Spielzeug sehr viel Freude.; 1) uradować (Vb) kogo , jemanden erfreuen (Vb).; Slow. tešit' (Vb) sa.; Tschech. (po-, za-) radovat (Vb) se, těšit (Vb) se.; Poln. ucieszyć (Vb) się, uradować (Vb) się
uradowany (m, Adj)., G. sing. uradowanego	erfreuter (Adj).; Widzis, jaky te dziejcio jes uradowane., Siehst du, wie das Kind erfreut ist.; Poln. ucieszony (Adj)
uretować (Vb)., 1. Pers. sing. jou uretujâ, 2. Pers. sing. ty uretujes.; Imperativ: sing. uretuj!, pl. uretujcie!	retten (Vb).; uretować (Vb) co před cý, před kî. , etwas retten (Vb)., vor etwas, vor jemandem.; zB. vor Vernichtung (f), Feuer (n), Überschwemmung (f).; uretować (Vb) řecy (pl.)., Sachen retten (Vb).; Tego juz nie sło uretować., Das konnte man nicht mehr retten (Vb).; Co sło, to před tý łogniý uretowali., Was sie konnten, das haben sie vor dem Feuer gerettet.; uretować (Vb) kogo , jemanden retten (Vb).; uretować kómu zyciy (n)., jemandem das Leben retten (Vb).; 1) uretować (Vb) sie , sich retten (Vb), erretten (Vb).; Łón tá uciek i sie

	tak uretował., Er ist dort geflüchtet und hat sich so gerettet.; sh. auch, retować (Vb), wyretować (Vb).; Slow. 1 zachránit' (Vb) sa.; Tschech. zachraňovat (Vb), zachránit (Vb).; Poln. uratować (Vb), wyratować (Vb).; 1 uratować (Vb) się
urloup (m)., G. sing. (łod) urloupu	Urlaub (m).; być na urloupje, im Urlaub sein.; Mó tera dwa tydnie urloupu., Ich habe jetzt zwei Wochen Urlaub.; iś na uroup, in Urlaub gehen (Vb).; W maju pojejdziymy do Španiej na urloup., Im Mai fahren wir nach Spanien in den Urlaub.; Tyn urloup mi był za krótki., Der Urlaub war mir zu kurz.; Přezyli my tá fajny urloup., Wir haben dort einen schönen Urlaub verlebt.; Zrobjyło sie to na urloupje., Das ist im Urlaub passiert., geschehen (Vb).; Slow. dovolenka (f).; Tschech. dovolená (f).; Poln. urlop (m)
urmacher (m)., G. sing. (łod) urmachra, N. pl. urmachry	Uhrmacher (m).; Zaniesâ tyn zygarek do urmachra, to mi go zaś naprawi., Ich trage die Uhr zum Uhrmacher, da wird er mir die Uhr wieder reparieren (Vb).; Kupjył ejch se u urmachra nowy weker (m)., Ich habe mir beim Uhrmacher einen neuen Wecker gekauft.; Tschech. hodinář (m).; Poln. zegarmistrz (m)
urna (f)., G. sing. (łod) urny, N. pl. urny	Urne (f).; 1 urna ze popjoły umarłego., Urne mit der Asche eines Verstorbenen.; 2 urna do wyborów., Wahlurne (f).; Slow. urna (f).; Tschech. urna (f).; Poln. 1 urna (f), 2 urna wyborcza
urodzić (Vb)., Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) urodziła	1 gebären (Vb).; Kobjyta urodziła cwiłigi., Die Frau hat Zwillinge geboren.; 2 urodzić (Vb) sie, geboren werden (Vb), zur Welt kommen (Vb).; Jou ejch sie urodziył na Ślůsku kole Łopolou., Ich bin in Schlesien bei (in der Nähe von) Oppeln geboren worden.; Slow. 1 rodiť (Vb), rodiť (Vb) sa, zrodit' (Vb) sa.; 2 narodit' (Vb) sa.; Tschech. porodit (Vb).; 2 narodit (Vb) se.; Poln. 1 porodzić (Vb).; 2 urodzić (Vb) się
urodzóny (m, Adj)., G. sing. urodzonego	geborener (Adj), gebürtiger (Adj), von Geburt (f).; urodzony Ślůzouk (m)., gebürtiger Schlesier (m).; Slow. (na-) rodený (Adj).; Tchech. rozený (Adj).; Poln. urodzony (Adj)
urodzyniy (n)., G. sing. (łod) urodzyniou	Geburt (f).; łod urodzyniou, von Geburt an.; Łón to mou łod urodzyniou., Er hat das von Geburt an.; Łón jes łod urodzyniou niewidómy., Er ist von Geburt an blind.; Podejcie mi datâ urodzyniou., Gibt mir das Geburtsdatum an.; sh. auch, gyburtsurkóna (f).; Slow. narodenie (n).; Tschech. narození (n).; Poln. urodzenie (n)
uroś (Vb)., 1. Pers. sing. jou urosnâ, 2. Pers. sing. ty urośnies, 3. Pers. pl. łóni (m) urosnų.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) uros, łóna (f) urosła.; Imperativ: sing. uroś!, pl. uroście!	wachsen (Vb).; größer werden (Vb).; Na tý pjouchu ci tá kâs nie urośnie., Auf diesem Sandboden wird dir nicht allzuviel wachsen.; W tý roku urosły na jabłńce wjelky jabka., In diesem Jahr sind auf dem Apfelbaum große Äpfel gewachsen.; Tyn synek łostatni cas ale uros., Der Junge ist in der letzten Zeit aber gewachsen.; Nase fandzoule urosły ouz do nieba., Unsere Bohnen sind bis in den Himmel gewachsen.; scherzhaft.; sh. auch, (na-, po-, pře-, při-, s-, wy-, za-) roś (Vb).; Slow. urást' (Vb).; Tschech. vyrůst (Vb).; Poln. urosć (Vb), urosnąć (Vb)
urwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou urwjâ, 2. Pers. sing. ty urwjes.;	abreißen (Vb), abpflücken (Vb).; urwać (Vb) sie łod cego., sich von etwas abreißen (Vb), sich losreißen (Vb).; Urwoł mi sie u mantla kneflik., Mir ist am Mantel der Knopf abgerissen.; urwać (Vb) co,

Imperativ: sing. urwi!, pl. urwicie!	etwas abreißen (Vb).; urwać ze stróma jabko (n)., vom Baum einen Apfel abpflücken (Vb).; urwać kwjoutek (m)., eine Blume abpflücken (Vb).; Za to ci tá zoudyn głowy nie urwje., Dafür reißt dir niemand den Kopf ab.; sh auch, lodruwać (Vb).; sh. auch, (do-, lode-, loze-, na-, po-, pře-, se-, wy-, za-) rwać (Vb).; Tschech. urvat (Vb), urvat (Vb) se.; Poln. urwać (Vb)., oderwać (Vb) się
urychtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou urychtujâ, 2. Pers. sing. ty urychtujes.; Imperativ: sing. urychtuj!, pl. urychtujcie!	einrichten (Vb), herrichten (Vb), vorbereiten (Vb), bereitstellen (Vb).; urychtować (Vb) co , etwas herrichten (Vb), vorbereiten (Vb).; urychtować kómu do spaniou łózko (n)., ein Schlafbett für jemanden herrichten (Vb).; urychtować se cas (m)., sich die Zeit einrichten (Vb), einteilen (Vb).; urychtować se robotâ tak, co sie be na cas gotowy., sich die Arbeit so einteilen, das man rechtzeitig fertig wird.; urychtować fajerek we taki dziyń, co sie wsyscy mogą trefić., die Feier an soinem Tage ausrichten, daß sich alle treffen können.; sh. auch, wyrychtować (Vb).; sh. auch, rychtować (Vb) sie .; Tschech. připravovat (Vb), připravit (Vb).; zařídit (Vb).; Poln. urządzić (Vb), przygotować (Vb), organizować (Vb), stwarzać właściwe warunki
uřezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uřezâ, 2. Pers. sing. ty uřezes.; Imperativ: sing. uřezej!, pl. uřezejcie!	Teil (m) absägen (Vb), abschneiden (Vb)., mit der Säge (f).; uřezać u deski dziejsiŷ centimejtrów., beim Brett zehn Centimeter absägen (Vb).; uřezać deskâ rowno., das Brett gerade abschneiden (Vb), absägen (Vb).; sh. auch, přeřezać (Vb).; Slow. urezat' (Vb).; Tschech. uřezat (Vb).; Poln. uciąć (Vb), piłą., oddzielić (Vb) cięciem
uřezany (m, Adj)., G. sing. uřezanego	abgesägter (Adj), abgeschnittener (Adj).; uřezanou gałąź (f)., abgesägter Ast (m).; Tschech. podřiznutý (Adj).; Poln. odcięty (Adj), piłą
uřnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uřnâ, 2. Pers. sing. ty uřnies.; Imperativ: sing. uřni!, pl. uřnicie!	1) abschneiden (Vb).; uřnuć za dugi snurek (m)., eine zu lange Schnur abschneiden (Vb).; 2) absägen (Vb).; uřnuć u stróma pjyłu gałąź (f)., am Baum mit der Säge einen Ast absägen (Vb).; 1) uřnuć (Vb) sie cý , sich mit etwas schneiden (Vb).; Ejch sie při golyniu uřnų razjyrklîgų., Ich habe mich beim Rasieren mit der Rasierklinge geschnitten (Vb).; uřnuć sie nozý w palec (m)., sich mit dem Messer in den Finger schneiden (Vb).; sh. auch, (lobe-, lod-, loze-, na-, po-, pře-, se-, wy-, za-) řnuć (Vb).; Tschech. 1) utnout (Vb), 2) uřiznout (Vb).; Poln. 1) urznąć (Vb), odciąć (Vb), uciąć (Vb).; 2) zaciąć (Vb) się, w palec
uschły (m, Adj)., G. sing. uschłego	trockener (Adj), vertrockneter (Adj), verdorrter (Adj).; uschłe kwjoutki (pl.)., vertrocknete Blumen (pl.).; uschłou gałąź (f)., vertrockneter Ast (m).; uschłe lišciy (pl.)., trochenes Laub (n).; Tschech. uschlý (Adj).; Poln. uschnięty (Adj)
uschnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uschnâ, 2. Pers. sing. ty uschnies, 3. Pers. sing. lón (m) uschnie, lóno (n) uschnie.; Imperativ: sing. uschni!, pl. uschnicie!	1) trocknen (Vb), trocken werden (Vb).; Te praniy na dwoře juz uschło., Die Wäsche draußen ist schon getrocknet.; Te mokre galouty juz uschły., Die nasse Hose ist schon trocken geworden.; 2) verdorren (Vb), vertrocknen (Vb), verwelken (Vb).; Bez tâ skwarâ te kwjoutki na grobje wsystky uschły., In der Hitze sind die Blumen auf dem Grab alle vertrocknet.; Te zboze musi noupřôd uschnuć., Das Getreide muß erst trocknen.; sh. auch, (do-, pře-, wy-) schnuć (Vb).; Slow. 1), 2) uschnút' (Vb).; Tschech. 1), 2) uschnout (Vb), 1) oschnout (Vb).; 2) proschnout (Vb).; Poln. 1) suszyć (Vb), wysuszyć (Vb) się, 2) uschnąć (Vb), usychać (Vb)., rośliny (pl.)

uscyknąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uscyknâ, 2. Pers. sing. ty uscyknies.; Imperativ: sing. uscykni!, pl. uscyknicie!	abkneifen (Vb), abknipsen (Vb).; uscyknąć nozycóma u uplecónego kasyka za dugy prónki., beim geflochtenen Korb mit der Gartenschere, die zu langen Weiden abknipsen (Vb), abkneifen (Vb).; uscyknąć klyscóma pórâ centimejtrów drótu., ein paar Zentimeter Draht mit der Zange abkneifen (Vb).; uscyknąć klyscóma za dugi ćwjýk (m)., einen zu langen Nagel mit der Zange abkneifen (Vb).; sh. auch, scykać (Vb), přescyknąć (Vb).; sh. auch, uskubnąć (Vb).; Tschech. odštipnout (Vb), uštipnout (Vb).; uštipovat (Vb).; Poln. uszczknąć (Vb), urwać (Vb).; odciąć (Vb)., kleszczami, nożycami
uscykować (Vb)., 1. Pers. sing. jou uscykujâ, 2. Pers. sing. ty uscykujes.; Imperativ: sing. uscykuj!, pl. uscykujcie!	abkneifen (Vb), abknipsen (Vb).; uscykować u strómików nozycóma za dugy gałúzki., bei Bäumchen mit der Schere zu lange Äste kürzen (Vb).; Poln. obcinać (Vb)., skracać (Vb)., np. za długie gałúzki
uscypnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uscypnâ, 2. Pers. sing. ty uscypnies.; Imperativ: sing. uscypni!, pl. uscypnicie!	zwicken (Vb), kneifen (Vb).; uscypnąć (Vb) kogo , jemanden (mit den Fingern) zwicken (Vb), kneifen (Vb).; 1 stechać (Vb).; Uscypną mje w râkâ pawant., Mich hat eine Bremse in die Hand gestochen.; Slow. uštipnúť (Vb).; Tschech. štipnout (Vb).; Poln. uszczypnąć (Vb)., palcami., szczypnąć (Vb).; 1 ukąsić (Vb)., owad (m), giez (m)
uscyrbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uscyrbjâ, 2. Pers. sing. ty uscyrbis.; Imperativ: sing. uscyrb!, pl. uscyrbcie!	auskerben (Vb), ausbrechen (Vb), abkneifen (Vb).; uscyrbić klyscóma mały róg łod flize., mit der Zange eine kleine Ecke von einer Fliese abbrechen (Vb), abkneifen (Vb).; sh. auch, wyscyrbić (Vb).; sh. auch, scyrбаты (Adj).; Tschech. (vy-) vroubkovat (Vb).; Poln. wyszczerbić (Vb), szczerbić (Vb)
usiec (Vb)., 1. Pers. sing. jou usiekâ, 2. Pers. sing. ty usieces.; Imperativ: sing. usiec!, pl. usieccie!	abmähen (Vb), mähen (Vb).; Usiekâ před krowy trouwy., Ich mähe für die Kühe Gras ab.; usiec rosikóniu., Klee mähen (Vb).; sh. auch, (ło-, na-, wy-) siec (Vb).; Slow. skosit' (Vb).; Tschech. pokosit (Vb), skosit (Vb).; Poln. skosić (Vb)
uska (f)., G. sing. (łod) uski, N. pl. uski., (Bot.)	1 Hülse (f)., (Bot.), Schale (f)., (Bot.).; uska łod lupiny (f)., (Bot.)., Hülse von der Lupine (f)., (Bot.).; uska łod grochu., Hülse von einer Erbsenschote (f).; sh. auch, struncka (f).; 2 Schuppe (f)., (Zool.)., Fischschuppe (f).; sh. auch, uskać (Vb).; Slow. 1 struk (m)., (Bot.), 2 šupa (f)., Fischschuppe (f).; Tschech. slupka (f)., (Bot.).; Poln. 1 łupina (f)., (Bot.).; 2 łuska (f)., (Zool.)
uskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uskó, 2. Pers. sing. ty uskous.; Imperativ: sing. uskej!, pl. uskejcie!	aushülsen (Vb), ausschälen (Vb).; uskać groch (m)., Erbsen aushülsen (Vb).; uskać słónecniki (pl.)., Sonnenblumenkerne ausspellen (Vb).; uskać (Vb) łórechy (pl.)., Nüsse ausschälen (Vb), abschälen (Vb).; sh. auch, łouskać (f).; Tschech. sloupat (Vb).; Poln. łuskać (Vb), wydobywać z łuski ziarno, groch (m), fasolę (f)
usko (n)., G. sing. (łod) uska, N. pl. uska., (dim.)	Öhrchen (n)., (dim.)., kleines Ohr (n).; usko łod jegły., Nadelöhr (n).; umyć dziejciu uska (pl.)., dem Kind die Öhrchen waschen (Vb).; usko łod kosycka., kleiner Henkel vom Körbchen (n).; Slow. uško (n)., (dim.).; Tschech. ouško (n)., (dim.).; Poln. uszko (n)., (dim.), małe ucho (n).; ucho koszyka
uskoczyć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) uskocy.; Imperativ: sing. uskoc!, pl. uskoccie!	Teil (n), Teilchen (n), abspringen (Vb), absplittern (Vb), zur Seite springen (Vb), wegspringen (Vb).; U zbónka uskoczyła na kraju glazura (f)., Beim Krug ist am Rand die Glasur abgesplittert (Vb).; uskoczyć (Vb) na bok , zur Seite abspringen (Vb), beiseite springen

(Vb).; Uskocyla mi na bok maľou sprâzyna., Mir ist zur Seite eine kleine Stahlfeder weggesprungen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **skocyc** (Vb).; **Tschech.** uskočit (Vb).; **Poln.** uskoczyć (Vb)

uskodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uskodzâ, 2. Pers. sing. ty uskodzis.; Imperativ: sing. uskôdz!, pl. uskôdźcie!
beschädigen (Vb), lädieren (Vb).; **uskodzić** (Vb) **co**, etwas beschädigen (Vb).; uskodzić při pomywaniu talyř (m)., beim Abwaschen den Teller beschädigen (Vb).; **Slow.** poškodit' (Vb).; **Tschech.** poškodit (Vb).; **Poln.** uszkodzić (Vb), zepsuć (Vb)

uskourzać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie uskourzô, 2. Pers. sing. ty sie uskourzous.; Präteritum: łón (m) sie uskourzoł, lóna (f) sie uskourzała.; Imperativ: sing. uskourzej (Vb) sie!, pl. uskourzejcie (Vb) sie!
sich beklagen (Vb), über etwas klagen., über jemanden jemanden.; **uskourzać** (Vb) **sie na kogo**, sich über jemanden beklagen (Vb).; **uskourzać** (Vb) **sie na co**, sich über etwas beklagen (Vb).; sh. auch, **poskarzyć** (Vb) **sie.**; **Slow.** ponosovat' (Vb) sa (na niekoho).; **Tschech.** nařikat (Vb) si, (na co).; stýskat (Vb) si na co, na koho.; zasteknout (Vb) si na koho, na co, nad kým, nad čím.; **Poln.** uskarżać (Vb) się, żalić (Vb) się

uskrabnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uskrabnâ, 2. Pers. sing. ty uskrabnies.; Imperativ: sing. uskrabni!, pl. uskrabnicie!
abschaben (Vb).; abkratzen (Vb).; uskrabnuć co pazgnotý., etwas mit dem Fingernagel (m) abkratzen (Vb).; **Slow.** škrabat' (Vb), škriabat' (Vb), kratzen (Vb).; **Tschech.** (u-) škrábnout (Vb).; **Poln.** uskrobać (Vb)

uskróbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uskróbjâ, 2. Pers. sing. ty uskróbis.; Imperativ: sing. uskrób!, pl. uskróbcie!
mit Stärke stärken (Vb).; Wäsche (pl.) stärken (Vb).; uskróbić skróbký praniy., Wäsche mit Wäschestärke stärken (Vb).; Noupřôd třa praniy wyprać, a potý jy sie uskróbi., Zuerst muß man die Wäsche waschen, und dann stärkt man die Wäsche.; **Slow.** škrobit' (Vb).; **Tschech.** (na-, o-) škrobit (Vb).; **Poln.** krochmalic (Vb), bieliznę

uskubnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uskubnâ, 2. Pers. sing. ty uskubnies.; Imperativ: sing. uskubni!, pl. uskubnicie!
abzupfen (Vb), abrupfen (Vb), abpflücken (Vb).; uskubnuć pazgnotôma u busika štyngejl., bei der Stachelbeere mit den Fingernägeln den Stengel abzwacken (Vb).; sh. auch, **skubać** (Vb).; **Tschech.** uškubnout (Vb), utrhnout (Vb).; **Poln.** odskubnąć (Vb), uszczknąć (Vb)., skubnąwszy urwać (Vb), oderwać (Vb)

usłać (Vb)., auch, **uściejlić** (Vb)., 1. Pers. sing. jou uściejlâ, 2. Pers. sing. ty uściejlis.; Präteritum: lóna (f) usłała.; lóna (f) uściejlyła.; Imperativ: sing. uściejl!
usłać lôzka (pl.)., die Betten machen (Vb).; sh. auch, **pościejlić** (Vb).; **Tschech.** stlát (Vb), ustlát (Vb).; **Poln.** posłać (Vb), zasłać (Vb), lôzko (n)., ścielić (Vb)

usmazyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou usmazâ, 2. Pers. sing. ty usmazys.; Imperativ: sing. usmaz!, pl. usmazcie!
braten (Vb).; usmazyć smazónkâ., Rührei braten (Vb).; usmazyć upjec (Vb), mjýso (n)., Fleisch braten (Vb).; **Slow.** piecť (Vb), pražiť (Vb).; **Tschech.** upéci (Vb).; **Poln.** usmażyć (Vb)

uspokojić (Vb)., 1. Pers. beruhigen (Vb).; uspokojić swojy nerwy (pl.)., seine Nerven

sing. jou uspokojâ, 2. Pers. sing. ty uspokojis.; Imperativ: sing. uspokôj!, pl. uspokôjcie!	beruhigen (Vb).; uspokojić (Vb) sie, sich beruhigen (Vb), sich besänftigen (Vb).; Łón sie zaś uspokojył., Er hat sich wieder beruhigt.; Wjatř sie uspokojył., Der Wind hat nachgelassen (Vb)., hat sich beruhigt., ist abgeflaut.; W mjejsce sie ło tyn cas uspokoji., In der Stadt wird es um diese Zeit ruhiger.; uspokojić (Vb) kogo, jemanden beruhigen (Vb).; Chto chce chłopka uspokojić, musi wjejdziejć co mu zrobić., Wer ein Männchen beruhigen will, muß wissen was er ihm machen soll.; Tschech. zklidnit (Vb).; Poln. uspokoić (Vb) się
ustać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustanâ, 2. Pers. sing. ty ustanies.; Imperativ: sing. ustón!, pl. ustónćie!	aufhören (Vb).; Dyć nie ustaje padać., Es hört nicht auf zu regnen.; sh. auch, přestać (Vb).; Slow. prestat' (Vb).; Tschech. přestat (Vb).; Poln. ustać (Vb), ustawać (Vb), przestać (Vb)
ustanek (m)., G. sing. (łod) ustanku	Unterbrechung (f), Pause (f).; bez ustanku, unaufhörlich (Adj), ununterbrochen (Vb).; Robjyli my tá pjýńć godzin bez ustanku., Wir haben dort fünf Stunden ohne Unterbrechung (ununterbrochen) gearbeitet.; Slow. prestávka (f).; Tschech. přestávka (f), pauza (f).; Poln. przerwa (f).; bez ustanku
ustawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustawjâ, 2. Pers. sing. ty ustawis.; Imperativ: sing. ustouw!, pl. ustouwcie!	aufstellen (Vb), einrichten (Vb).; ustawić w izbje mejble na prawý placu., im Zimmer auf der richtigen Stelle die Möbel aufstellen (Vb).; ustawić nałokoło stoła před gości stoliki (pl.)., um den Tisch herum für die Gäste die Stühle aufstellen (Vb).; sh. auch, stawjać (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, łod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, w-, wy-, za-, ze-) stawić (Vb).; Tschech. stavět (Vb).; Poln. ustawić (Vb), postawić (Vb), w pewien sposób
ustawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustawjó, 2. Pers. sing. ty ustawjous.; Imperativ: sing. ustawjej!, pl. ustawjejcie!	aufstellen (Vb), einrichten (Vb).; sh. auch, ustawić (Vb).; Poln. ustawiać (Vb)
ustrojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustrojâ, 2. Pers. sing. ty ustrojis.; Imperativ: sing. ustrôj!, pl. ustrôjcie!	schmücken (Vb).; ustrojić krystbaum (m)., den Christbaum schmücken (Vb).; ustrojić (Vb) sie, Festtagskleider anziehen (Vb), sich schmücken (Vb), sich zurechtmachen (Vb), sich schön anziehen (Vb).; Jakou to ta dziewucha pjyknou, kjedy sie ustroji., Wie schön doch das Mädchen ist, wenn es sich schmückt.; sh. auch, strojić (Vb) sie.; Tschech. ustrojít (Vb).; přistrojit (Vb) se, ustrojít (Vb) se, vystrojít (Vb) se.; Poln. wystroić (Vb) się
ustrojóny (m, Adj)., G. sing. ustrojónego	geschmückter (Adj), schön angezogener (Adj).; Poln. ozdobiony (Adj), przystrojony (Adj), ładnie ubrany
ustřidz (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustřigâ, 2. Pers. sing. ty ustřidzes.; Imperativ: sing. ustřidz!, pl. ustřidzcie!	abschneiden (Vb), mit der Schere (f).; ustřidz (Vb) co, etwas abschneiden (Vb).; ustřidz u golaca za dugy włosy (pl.)., beim Friseur zu lange Haare abschneiden (Vb).; ustřidz z klumbka na packâ snurek (m)., von einem Schnurknäuel für ein Päckchen Schnur abschneiden (Vb).; sh. auch, lostridz (Vb).; Tschech. ustříhat (Vb), ustříhnout (Vb).; Poln. (u-) strzyc (Vb), włosy
ustuchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustuchnâ, 2. Pers. sing. ty ustuchnies.; Imperativ:	abstoßen (Vb), abschlagen (Vb), etwas von einem Gegenstand durch Anstoßen abtrennen (Vb).; Ustuchła ejch při pomywaniu u zbónka łod kafeju hynkejl (m)., Ich habe beim Abwaschen den Henkel von der Kaffeekanne abgessoßen (Vb)., abgeschlagen (Vb).; sh. auch, (łod-,

sing. ustuchni!, pl. ustuchnicie!	po-, wy-) stuchnuć (Vb).; Poln. odtłuc (Vb), odtrącić (Vb)
ustąpić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ustąpnjâ, 2. Pers. sing. ty ustąpnis.; Imperativ: sing. ustąpn!, pl. ustąpnacie!	abtreten (Vb), abgeben (Vb), überlassen (Vb).; ustąpnąć (Vb) kómu co , jemandem etwas abtreten (Vb), überlassen (Vb).; ustąpnąć bratowi swojâ część gospodarki., dem Bruder seinen Anteil am Hof abtreten (Vb).; Poln. ustąpić (Vb), ustępować (Vb), zrzec (Vb) się. na czyjaś korzyść
usuchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou usuchnâ, 2. Pers. sing. ty usuchnies.; Imperativ: sing. usuchni!, pl. usuchnicie!	gehören (Vb), erhören (Vb), befolgen (Vb).; usuchnuć (Vb) kogo , jemandem gehorchen (Vb), auf jemanden hören (Vb), jemandes Rat befolgen (Vb).; Łón mje nie usuchnó., Er hat nicht auf mich gehört.; sh. auch, suchać (Vb).; Slow. poslušnut' (Vb).; Tschech. poslouchat (Vb), poslechnout (Vb).; Poln. usłuchać (Vb), zastosować się do czyjejs rady
usuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou usujâ, 2. Pers. sing. ty usujes.; Imperativ: sing. usuj!, pl. usujcie!	feste Teilchen (pl.) abschütten (Vb), Teil davon abschütten (Vb).; usuć ze tytki do cukerdolže ździebko cukru., aus der Tüte in die Zuckerdose etwas Zucker abschütten (Vb).; usuć z mjecha do mjyska psynicâ., aus einem Sack in ein Säckchen Weizen abschütten (Vb).; 1) aufschütten (Vb).; usuć brôg ze kartouflôma., eine Kartoffelmiete aufschütten (Vb)., errichten (Vb).; sh. auch, (do-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, w-, wy-, za-) suć (Vb).; Poln. odsypywać (Vb)., mniejszą część czegoś z czegoś.; 1) usypywać (Vb)., kopiec (m), wał (m)
ususyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ususâ, 2. Pers. sing. ty ususys.; Imperativ: sing. usus!, pl. ususcie!	(ganz) trocknen (Vb).; ususyć praniy., Wäsche trocknen (Vb).; ususyć při pjecu mokre buciory., am Ofen die nassen Anziehsachen trocknen (Vb).; ususyć gřiby (pl.)., Pilze trocknen (Vb).; sh. auch, nasusyć (Vb).; Slow. vysušit' (Vb).; Tschech. vysušit (Vb).; Poln. ususzyć (Vb)
usyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou usyjâ, 2. Pers. sing. ty usyjes.; Imperativ: sing. usyj!, pl. usyjcie!	(fertig) nähen (Vb).; Usyjâ z płótna před synka kosulâ., Ich nähe aus Leinen für den Jungen ein Hemd.; usyć (Vb) se , sich nähen (Vb).; Dó se u swoucki usyć nowy klejd (m)., Ich lasse mir bei der Schneiderin ein neues Kleid nähen.; Slow. ušit' (Vb), ušit' (Vb) si.; Tschech. ušit (Vb).; Poln. uszyć (Vb)
uścisk (m)., G. sing. (łod) uścisku	Umarmung (f).; Tschech. objetí (n).; Poln. uścisk (m)
uściskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uściskó, 2. Pers. sing. ty uściskous.; Imperativ: sing. uściskej!, pl. uściskejcie!	umarmen (Vb).; uściskać (Vb) kogo , jemanden umarmen (Vb), drücken (Vb).; sh. auch, pościskać (Vb).; Slow. objat' (Vb).; Tschech. objemout (Vb).; Poln. objąć (Vb), brać kogoś w objęcia, ucisnąć (Vb)
uślimany (m, Adj)., G. sing. uślimanego., (U. Spr.)	besabberter (Adj)., (U. Spr.).; Dziejcio sie uślimało., Das Kind hat sich besabbert.; Tschech. slinat (Vb).; Poln. pośliniony (Adj)., ślinić (Vb) się
uślundrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie uślundrâ, 2. Pers. sing. ty sie uślundrës.; Imperativ: sing. uślundř (Vb) sie!, (uślundrej (Vb) sie!).; pl. uślundřcie (Vb) sie!,	sich mit Wasser naß machen.; sh. auch, ślundrać (Vb).; Poln. pomoczyć (Vb) się wodą., pochłapać (Vb) się

(uślǫndrejcie (Vb) sie!)

uśmjouć (Vb) **sie.**, 1.

Pers. sing. jou sie
uśmjeją, 2. Pers. sing. ty
sie uśmjejes.; Imperativ:
sing. uśmjej (Vb) sie!, pl.
uśmjejcie (Vb) sie!

viel lachen (Vb).; über A.; **uśmjouć** (Vb) **sie z cego**, viel über etwas
lachen (Vb).; Co my sie tá uśmjouli., Was haben wir dort gelacht.;
Slow. smiať (Vb) sa.; **Tschech.** nasmát (Vb) se.; **Poln.** uśmieć (Vb)
się.; śmiejąc się, ubawić się czymś

uśpić (Vb) **sie.**, 1. Pers.

sing. jou sie uśpiją, 2.
Pers. sing. ty sie uśpis.;
Imperativ: sing. uśpi (Vb)
sie!, pl. uśpicie (Vb) sie!

einschlafen (Vb).; Synek juz sie uśpiył., Der Junge ist schon
eingeschlafen (Vb).; Dziecicio sie uśpiýło., Das Kind ist eingeschlafen
(Vb).; Nie umjół ejch sie dzisiej w nocy uśpić., Ich konnte heute in der
Nacht nicht einschlafen (Vb).; Łosprawjomy tak dugo, ouze sie
uśpijmy., Wir erzählen solange, bis wir einschlafen.; To nie jes tak
wartko sie uśpić., Man kann nicht so schnell einschlafen (Vb).; **Slow.**
usnúť (Vb).; **Tschech.** usnout (Vb).; **Poln.** zasnąć (Vb), zasypiać (Vb)

uśporować (Vb)., 1. Pers.

sing. jou uśporują, 2.
Pers. sing. ty uśporujes.;
Imperativ: sing. uśporuj!,
pl. uśporujcie!

ersparen (Vb), zusammensparen (Vb).; **uśporować** (Vb) **na co**
pjundze (pl.)., für etwas Geld ersparen (Vb), zusammensparen (Vb).;
uśporować na urloup pjundze (pl.)., für den Urlaub Geld ersparen
(Vb).; **uśporować** (Vb) **na cý**, an etwas ersparen (Vb).; **Slow.** uspořit
(Vb).; **Tschech.** našetřit (Vb).; **Poln.** naoszczędzać (Vb)

utargnuć (Vb)., 1. Pers.

sing. jou utargnâ, 2. Pers.
sing. ty utargnies.;
Imperativ: sing. utargni!,
pl. utargnicie!

abreißen (Vb).; utargnuć łod swa wysnutą nitkâ., von einer
aufgetrennten Naht den losen Faden abreißen (Vb).; utargnuć se u
mantla łodsnuty kneflik (m)., sich beim Mantel den losen Knopf
abreißen (Vb).; sh. auch, **łoberwać** (Vb).; **Slow.** utrhnúť (Vb).;
Tschech. utrhnout (Vb).; **Poln.** oderwać (Vb), urwać (Vb)

utarzyć (Vb)., 1. Pers.

sing. jou utarzâ, 2. Pers.
sing. ty utarzys.;
Imperativ: sing. utarz!, pl.
utarzcie!

einnehmen (Vb), erlösen (Vb).; dobrze utarzyć (Vb)., guten Erlös
haben (Vb).; utarzyć při spředouwaniu pjundze., Geld beim Verkauf
einnehmen (Vb)., erlösen (Vb).; Dzisiej ejch w sklepie kâs utarzyła.,
Ich habe heute im Geschäft viel Geld eingenommen (Vb).; **Slow.**
utržit' (Vb).; **Tschech.** utržit (Vb).; **Poln.** utargować (Vb)

utopek (m)., G. sing.
(łod) utopka

Wassergeist (m), Fabelwesen (n).; kleiner Mann mit roten Höschen,
der Schwimmende unter Wasser zieht). Wassermann (m).; Utopek z
cerwjónymi galoutkóma., Wassergeist mit roten Höschen (pl.).; Dej
pozór, iz cie utopek we řyce nie ściugnie na dno., Gib Acht, daß dich
der Wassergeist im Fluß nicht auf den Grund zieht.; **Tschech.** vodník
(m).; **Poln.** wodnik (m)., wodny duszek (m)

utopić (Vb)., 1. Pers.

sing. jou utopją, 2. Pers.
sing. ty utopis.;
Imperativ: sing. utop!, pl.
utopcie!

1) ertränken (Vb), ersäufen (Vb)., Tiere (pl.).; **2)** **utopić** (Vb) **sie**,
ertrinken (Vb).; Łyńskyrok utopjýło sie w tý jejzioře dziejcio., Voriges
Jahr ist in diesem See ein Kind ertrunken (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **wy-**,
za-) **topić** (Vb).; **Slow.** utopiť (Vb), utopiť (Vb) sa.; **Tschech.** **1)**
vytopit (Vb), utopit (Vb).; **2)** utopit (Vb) se.; **Poln.** **1)** utopić (Vb).; **2)**
utopić (Vb) się

utracić (Vb)., 1. Pers.

sing. jou utracâ, 2. Pers.
sing. ty utracis.;
Imperativ: sing. utrac!, pl.
utraccie!

verlieren (Vb)., Verlust erleiden (Vb).; **utracić** (Vb) **co** bez wojnâ.,
durch den Krieg etwas verlieren.; utracić majuntek (m)., ein Vermögen
verlieren (Vb).; utracić při niescejsciu nogâ., bei einem Unglück das
Bein verlieren (Vb).; sh. auch, **stracić** (Vb).; sh. auch, **wytracić** (Vb)
sie.; **Slow.** stratiť (Vb).; **Tschech.** ztrácet (Vb).; **Poln.** tracić (Vb),
utracić (Vb)

utroupjóny (m, Adj)., G.

besorgter (Adj), bekümmert (Adj).; być utroupjóný., besorgt sein.;

sing. utroupjónego	sh. auch, utroupjyniy (n).; Tschech. utrápený (Adj), smutný (Adj).; Poln. strapiony (Adj)
utroupjyniy (n)., G. sing. (łod) utroupjyniou	Kummer (m), Sorgen (pl.), Ärger (m), Gram (m).; Łóna sie łod tego całego utroupjyniou łostákała., Sie ist von dem vielen Kummer krank geworden (Vb).; Majų w tej rodzinie kás utroupjyniou., In dieser Familie haben sie viel Kummer (m).; sh. auch, troupić (Vb) sie. ; sh. auch, zgorsyniy (n).; Slow. trapoty (f, pl.), zármutok (m), súżenie (n).; Tschech. utrpení (n).; Poln. utrapienie (n), zmartwienie (n), troska (f), zgryzota (f)
utrýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou utrýsâ, 2. Pers. sing. ty utrýsies, 3. Pers. sing. łón (m) utrýsie.; Imperativ: sing. utrýś!, pl. utrýście!	herunterschütteln (Vb), abschütteln (Vb).; Utrýsâ z jabłónki pórâ jabłek., Ich schüttele vom Baum ein paar Äpfel ab.; sh. auch, (lo- , s- ,) trýs (Vb).; Slow. striast' (Vb).; Tschech. střást (Vb).; Poln. utrząsnąć (Vb)., z drzewa owoce
utyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou utyjâ, 2. Pers. sing. ty utyjes.; Imperativ: sing. utyj!, pl. utyście!	dick werden (Vb), an Gewicht zunehmen (Vb).; Łostatni cas ejch doś utył., In der letzten Zeit habe ich gut zugenommen.; Tschech. ztloustnout (Vb).; Poln. utyć (Vb)
uwachować (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwachujâ, 2. Pers. sing. ty uwachujes.; Imperativ: sing. uwachuj!, pl. uwachujcie!	genügend beschützen können (Vb), behüten können (Vb), bewachen können (Vb).; uwachować (Vb) co před kî , etwas vor jemandem behüten (Vb).; Nie umjou ejch tych třejśni před tymi chłopcóma uwachować., Ich konnte die Kirschen vor den Jungs nicht genügend bewachen (Vb)., behüten können (Vb).; nie umjejć před lisý uwachować kacki (pl.)., vor dem Fuchs die Enten nicht behüten können.; sh. auch, wachować (Vb).; Tschech. uchránit (Vb), opatrovat (Vb).; Poln. upilnować (Vb), ochronić (Vb), uchronić (Vb)
uwalcować (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwalcujâ, 2. Pers. sing. ty uwalcujes.; Imperativ: sing. uwalcuj!, pl. uwalcujcie!	festwalzen (Vb).; uwalcować na dródze śwjyzo łozsuty asfalt (m)., auf der Straße frisch ausgebreiteten Asphalt festwalzen (Vb).; uwalcować na ściezce nasuty kis (m)., auf dem Gehweg ausgestreuten Kies walzen (Vb).; Slow. (u-) valcovat' (Vb).; Tschech. uválcovat (Vb).; Poln. walcować (Vb)., np. drogowym walcem (m)
uwaříć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwařâ, 2. Pers. sing. ty uwařis.; Imperativ: sing. uwouř!, pl. uwouřcie!	fertig kochen (Vb), gar kochen (Vb).; Musâ jescy uwaříć mitak (m)., Ich muß noch das Mittagessen kochen (Vb).; Kartoufle nie sų jescy uwařóne., Die Kartoffeln sid noch nicht gargekocht.; sh. auch, (do- , loz- , na- , wy- , za-) waříć (Vb).; Slow. uvarit' (Vb).; Tschech. uvařit (Vb).; Poln. ugotować (Vb)
uwândzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwândzâ, 2. Pers. sing. ty uwândzis, 3. Pers. sing. łón (m) uwândzi.; Imperativ: sing. uwândź!, pl. uwândźcie!	(fertig) räuchern (Vb).; uwândzić na wândzónkâ upejklowane mjýso (n)., gepökeltés Fleisch zu Rauchfleisch (n)., Schinken (m) räuchern (Vb).; uwândzić wórt (m)., Wurst räuchern (Vb).; sh. auch, wândzić (Vb).; Slow. údit' (Vb).; Tschech. (vy-) udit (Vb), vykuřovat (Vb).; Poln. uwędzić (Vb)
uwândzóny (m, Adj)., G. sing. uwândzónego	geräucherter (Adj).; uwândzóny harynek (m)., Räucherhering (m).; uwândzóny al (m)., wâgoř (m)., Räucheraal (m).; Slow. údený (Adj).; Tschech. uzený (Adj)., uhoř (m), slaneček (m).; Poln. uwędzony (Adj)

uwijać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie uwijó, 2. Pers. sing. ty sie uwijous.; Imperativ: sing. uwijej (Vb) sie!, pl. uwijejcie (Vb) sie!	sich beeilen (Vb), sich sputen (Vb).; Nie uwijej sie tak., Beeile dich nicht so.; Uwijej sie poleku., Beeile dich langsam.; My sie musimy uwijać., Wir müssen uns beeilen (Vb).; uwijać sie z robotą., sich mit der Arbeit beeilen (Vb).; uwijać sie do kościoła., zur Kirche eilen (Vb).; uwijać sie na banã., zum Bahnhof eilen (Vb).; sh. auch, uwinąć (Vb) sie. ; sh. auch, (ło- , łod- , łoz- , pře- , za-) wijać (Vb).; Slow. ponáhlat' (Vb) sa.; náhlit' (Vb) sa.; Tschech. spěchat (Vb), přispíšit (Vb) si, pospíchat (Vb).; Poln. spieszyć (Vb) się, szybko coś robić
uwinąć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie uwinã, 2. Pers. sing. ty sie uwinies.; Imperativ: sing. uwiń (Vb) sie!, pl. uwinćie (Vb) sie!	sich beeilen (Vb).; Musimy sie uwinąć, bo nó jescy cug uciece., Wir müssen uns beeilen, weil wir sonst den Zug verpassen (Vb).; sh. auch, uwijać (Vb) sie. ; sh. auch, (ło- , łod- , łoz- , pře- , za-) winąć (Vb).; Poln. pospieszyć (Vb) się
uwjeścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjesã, 2. Pers. sing. ty uwjesis.; Imperativ: sing. uwjěś!, pl. uwjescie!	anhängen (Vb).; uwjeścić (Vb) sie u cego , sich an etwas hängen (Vb).; uwjeścić sie u gałazi., sich an einen Baumast hängen (Vb)., sich an dem Ast festhalten (Vb).; Diecio sie uwjesityło u rãki łod matki., Ein Kind hat sich an die Hand von der Mutter gehängt.; sh. auch, wistać (Vb) sie. ; sh. auch, (łod- , po- , pře- , při- , s- , wy- , za-) wjeścić (Vb).; Slow. privesit' (Vb).; Tschech. přivěsit (Vb).; Poln. uwiesić (Vb), zawiesić (Vb)
uwjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjeřã, 2. Pers. sing. ty uwjeřiš, 3. Pers. sing. lón (m) uwjeři.; Imperativ: sing. uwjeř!, pl. uwjeřcie!	glauben (Vb), Glauben schenken (Vb).; uwjeřić (Vb) co , etwas glauben (Vb), einer Gegebenheit Glauben schenken (Vb).; Nie umjã tego uwjeřić., Ich kann das nicht glauben (Vb).; Sie lón to wjeři, co mu wsystko powjy?., Ob er das glaubt, was er ihm alles sagt?.; sh. auch, wjeřić (Vb).; Slow. uverit' (Vb).; Tschech. uvěřit (Vb).; Poln. uwierzyć (Vb)
uwjůzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjůzã, 2. Pers. sing. ty uwjůzes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) uwjůzoł.; Imperativ: sing. uwjůz!, pl. uwjůzcie!	anbinden (Vb), festbinden (Vb).; uwjůzać u budy psa., den Hund an die Hundebude anbinden (Vb).; uwjůzać na łuce do koła kozã., eine Ziege auf der Weide an einen Pfahl anbinden (Vb).; sh. auch, (łod- , łoz- , při- , s- , za-) wjůzać (Vb).; Slow. uviazat' (Vb), priviazat' (Vb).; Tschech. uvázat (Vb).; Poln. uwiązać (Vb).; przywiązać (Vb)
uwjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjyró, 2. Pers. sing. ty uwjyrous.; Imperativ: sing. uwjyrej!, pl. uwjyrejcie!	geschlossen halten (Vb), nicht lüften (Vb).; uwjyrać (Vb) izby , die Zimmer geschlossen halten (Vb).; Yno becie te izby uwjyrać., Immer müßt ihr die Zimmer geschlossen halten (Vb).; sh. auch, uwřýć (Vb).; sh. auch, (do- , lot- , łoz- , při- , za-) wjyrać (Vb).; Poln. zamykać (Vb)., pokoje (pl.), nie przewietrzać (Vb)
uwjyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjedã, 2. Pers. sing. ty uwjedzies.; Imperativ: sing. uwjydz!, pl. uwjydzcie!	entführen (Vb).; auch, verführen (Vb).; uwjyś (Vb) kogo. , jemanden entführen (Vb).; Uwjód byś mje ty złodzieju., Du würdest mich entführen, du Dieb., Lied (n).; Jou cie nie uwjedã., Ich werde dich nicht entführen (Vb).; sh. auch, wjyś (Vb).; sh. auch, (při- , za-) wjyś (Vb).; Poln. uprowadzić (Vb).; (uwieść (Vb))
uwjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwjezã, 2. Pers. sing. ty uwjezies.; Imperativ: sing. uwjyż!,	Last (f) fahren können (Vb)., wegziehen (Vb) können (Vb)., befördern können (Vb).; Te kónie nie umjały tego ciŷzkygo woza uwjyż., Die Pferde konnten den schweren Wagen nicht wegziehen (Vb)., wegfahren (Vb).; Ty tego na karytce nie uwjezies., Du wirst

pl. uwjyźcie!	das mit dem Handwagen nicht wegziehen (Vb), befördern können (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łod-, na-, pře-, při-, wy-, za-) wjyż (Vb).; Tschech. převézt (Vb).; Poln. przewieźć (Vb), transportować (Vb)., ciężar
uwlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwlekâ, 2. Pers. sing. ty uwleces, 3. Pers. sing. łón (m) uwlece.; Imperativ: sing. uwlec!, pl. uwleccie!	schleppen können (Vb).; Łón to co zabroł z bjydu umjoł uwlec., Er hat das, was er mitgenommen hat, nur mit aller Not schleppen (Vb) können.; 1) uwlec pole brónóma., das Feld eggen (Vb)., zB. vor der Aussaat (f).; Eggen über das Feld ziehen (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, při-, wy-, za-) wlec (Vb).; sh. auch, uniyś (Vb).; Poln. być w stanie wlec (Vb), przesuwać (Vb)., ciężar (m).; 1) bronować pole., np. przed sianiem
uwouzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwouzâ, 2. Pers. sing. ty uwouyzys.; Imperativ: sing. uwouz!, pl. uwouzcie!	abwiegen (Vb).; uwouzyć (Vb), cego , Teil von etwas abwiegen (Vb).; Uwouzcie mi dwa fónty mjýsa., Wiegen sie mir bitte zwei Pfund Fleisch ab.; sh. auch, (łod-, na-, s-, při-, wy-) wouzyć (Vb).; Tschech. odvážit (Vb), zvážit (Vb).; Poln. odważyć (Vb)., wagą
uwřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou uwřâ, 2. Pers. sing. ty uwřes.; Imperativ: sing. uwři!, pl. uwřicie!	geschlossen halten (Vb).; nicht lüften (Vb).; uwřýc (Vb) izby , die Zimmer geschlossen halten (Vb).; sh. auch, uwjyrać (Vb).; sh. auch, (do-, při-, za-) wřýc (Vb).; Poln. zamknąć (Vb) pokoje, nie przewietrzać (Vb)
uzda (f)., G. sing. (łod) uzdy, N. pl. uzdy	Zaumzeug (n), Zaum (m), Trense (f).; założyć kóniowi uzdâ., dem Pferd den Zaum anlegen (Vb).; Slow. uzda (f).; Tschech. uzda (f).; Poln. wodza (f), uzda (f), tręzla (f)
uzebrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uzebrâ, 2. Pers. sing. ty uzebřes.; Imperativ: sing. uzebr!., (uzebrej!).; uzebrćie!., (uzebrejcie!)	erbetteln (Vb).; uzebrać u kogo chleba., bei jemandem Brot erbetteln (Vb).; Poln. uzebrać (Vb)
uznać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uznó, 2. Pers. sing. ty uznous.; Imperativ: sing. uznej!, pl. uznejcie!	anerkennen (Vb), Echtheit bestätigen (Vb).; uznać u kogo papjóry za prawe., bei jemanden die Echtheit von Papieren. Urkunden (pl.) bestätigen (Vb).; uznać kogo za winnego., jemanden für schuldig erklären (Vb).; Poln. uznać (Vb), uznawać (Vb)
użyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou uzyjâ, 2. Pers. sing. ty uzyjes.; Imperativ: sing. uzyj!, pl. uzyjcie!	erleben (Vb), durchstehen (Vb).; Ta kobjyta w zyciu juz kâs uzyła., Die Frau hat im Leben schon viel erlebt.; Slow. zažit' (Vb).; Tschech. zažit (Vb).; Poln. przeżyć (Vb)
używić (Vb)., 1. Pers. sing. jou uzywjâ, 2. Pers. sing. ty uzywis.; Imperativ: sing. uzyw!, pl. uzywcie!	ernähren (Vb).; używić (Vb) sie , sich ernähren (Vb).; Za tyn zourobek nie idzie rodziny uzywić (Vb)., Mit diesem Verdienst kann man eine Familie nicht ernähren (Vb).; 1) używić (Vb) kogo , jemanden ernähren (Vb).; Slow. uživit' (Vb).; Tschech. uživit (Vb), 1) vyživít (Vb).; Poln. wyżywić (Vb)
w (Prp.), we (Prp.)	in (Prp.), im (Prp.).; Präposition in Verbindung mit Substantiven und anderen Wörtern zur Bezeichnung der Lage, des Ortes , der Umstände eines Geschehens, des Zeitpunkts eines Geschehens.; 1) Zeit (f).; Dzisiej w nocy mocno padało. Heute Nacht hat es stark geregnet.; U

nous dziyń w dziyń to samo., Bei uns ist jeden Tag das Gleiche.; W niejdziejlâ pojadâ do brata., Sonntags fahre ich zum Bruder.; We 1997 roku Łodra mocno wylôla., Im Jahre 1997 ist die Oder stark über die Ufer getreten., es gab eine Überschwemmung (f); **2**) Lage (f), Ort (m); Kosule juz sų we kofře., Die Hemden sind schon im Koffer.; Łón be tera w dóma., Er wird jetzt zu Hause sein.; Łóni mjŷskajų Łopolu., Sie wohnen in Oppeln (n); Łón robi w lejsie., Er arbeitet im Walde.; Uřnų ejch sie w palec., Ich habe mich in den Finger geschnitten.; **3**) Umstände (pl); We takų pogodâ tá nie pojejdziymy., Bei solchem Wetter fahren wir dort nicht hin.; Jechali my tá we třech., Wir sind dort zu dritt hingefahren.; **4**) andere Beispiele (pl); wjeřić w Boga., an Gott glauben (Vb); wygónić kogo w prochy., jemanden zum Teufel jagen (Vb); słownik we dwôch tómach., Wörterbuch in zwei Bänden.; sh. auch, **we** (Prp); **Slow.** v (Prp), vo (Prp); **Tschech.** v (Prp), ve (Prp); **Poln.** w (Prp), we (Prp)

wacha (f), G. sing. **1**) Wache (f); stouč při cý wachâ., bei etwas Wache halten (Vb); (łod) wachy, N. pl. wachy **1**) **slow.** dzierzeć wachâ., wachen (Vb); Wache halten (Vb), stehen (Vb); **2**) Wachdienst (m); Łón jes při wase., Er ist beim Wachdienst (m); **Slow.** **1**) stráž (f); **Tschech.** **2**) strážní služba (f); **Poln.** **1**) straż (f), **2**) wachta (f), dyżur (m), warta (f), np. na statku

wacholder (m), G. sing. Wacholder (m); (łod) wacholdra., (Bot); Juniperus communis.; jagody łod wacholdra., Wacholderbeeren (pl); sh. auch, **jałowjec** (m), (Bot); **Slow.** borievka (f), (Bot); **Tschech.** jalovec (m), (Bot); **Poln.** jałowiec (m), (Bot)

wachować (Vb), 1. Pers. wachen (Vb), bewachen (Vb), aufpassen (Vb) auf, Wache halten (Vb); sing. jou wachujâ, 2. Pers. **wachować** (Vb) **nad cý**, über etwas wachen (Vb), etwas überwachen (Vb); sing. ty wachujes.; **wachować** (Vb) **na co**, auf etwas aufpassen (Vb), etwas bewachen (Vb); Imperativ: sing. wachuj!, **wachować** (Vb) **na třejśnie**, auf die Kirschen aufpassen (Vb), sie bewachen (Vb); pl. wachujcie! sh. auch, **uwachować** (Vb); sh. auch, **wachtyř** (m); **Slow.** strážit' (Vb), bdiet' (Vb); **Tschech.** bdít (Vb), wachen über, aufpassen auf.; **Poln.** pilnować (Vb), stróżować (Vb)

wachtyř (Vb), G. sing. Wächter (m), Wachmann (m); (łod) wachtyřa, N. pl. Tyn wachtyř be na te řecy dać pozôr., Er ist in dieser Fabrik Wachmann (m); Der Wächter wird auf die Sachen aufpassen.; wachtyře **Slow.** strážca (m); **Tschech.** hlídač (m), strážník (m), strážce (m); **Poln.** stróż (m), stróż (m) nocny

wadzić (Vb) **sie**., 1. Pers. sich streiten (Vb), sich zanken (Vb), in Streit geraten (Vb); sing. jou sie wadzâ. 2. **wadzić** (Vb) **sie z kî**, sich mit jemandem streiten (Vb); Pers. sing. ty sie wadzis, Ci sie yno wadzų., Die streiten sich immer.; sh. auch, **zawadzić** (Vb); sh. auch, **swada** (f); 3. Pers. pl. łóni (m) sie **Slow.** vadiť (Vb) sa, škriepiť (Vb) sa.; **Tschech.** hádat (Vb) se, povadit (Vb) se, vadit (Vb) se.; **Poln.** klócić (Vb) się, sprzeczać (Vb) się wadzų., lóny (f) sie wadzų.; Imperativ; sing. wadz (Vb) sie!, pl. wadźcie (Vb) sie!

wadzyniy (n), G. sing. Streit (m), Zank (m); (łod) wadzyniou **Tschech.** hádka (f), spor (m), rozepře (f); **Poln.** kłótnia (f), sprzeczka (f)

wafła (f), G. sing. (łod) Waffel (f); wafle, N. pl. wafle Waffel ze šokoladų., Waffel mit Schokolade (f); skostować wafłâ., eine Waffel kosten (Vb), probieren (Vb). **Slow.**

	oblátka (f).; Tschech. oplatka (f).; Poln. wafel (m)
wagón (m)., G. sing. (łod) wagóna, N. pl. wagóny	Waggon (m), Eisenbahnwagon (m).; wagón do přewozyniou touwaru., Güterwagon (m).; wagón do transportowaniou autôw., Waggon für Autotransporte.; wagón před ludzi., Waggon zur Personenbeförderung (f).; Lokomotiwa ciŕgnie dwadziejścia wagónôw., Eine Lokomotive zieht zwanzig Waggons.; Slow. vozeň (m).; Tschech. vagón (m).; Poln. wagon (n)
wajać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wajó, 2. Pers. sing. ty wajous.; Imperativ: sing. wajej!, pl. wajejcie!	wehklagen (Vb).; Łóna mou yno co do wajaniou., Sie hat immer etwas zu wehklagen.; Tschech. nařikat (Vb), stěžovat (Vb) se.; Poln. narzekać (Vb), marudzić (Vb)
wajcha (f)., G. aing. (łod) wajchy, N. pl. wajchy., (Eisen B.)	Weiche (f), Eisenbahnweiche (f)., (Eisen B.).; přelozyć na štelwerku wajchâ., am Stellwerk die Weiche umlegen (Vb).; Poln. zwrotnica (f), rozjazd (m)., (Eisen B.)
wajda (f)., G. sing. (łod) wajdy, N. pl. wajdy (Bot.)	Weide (f)., (Bot.).; Salix.; Nad křipopý rosnu dwje wajdy., Am Graben wachsen zwei Weiden.; 1) kotki łod wajdy., Weidenkätzchen (pl.).; piscoł ka ze prunтка łod wajdy., eine Pfeife aus einer Weidenrute.; sh. auch, wjyřba (f)., (Bot.).; Poln. wierzba (f)., (Bot.), 1) bazie od wierzby
wajnachtsbalm (m)., G. sing. (łod) wajnachtsbalmu	Weihnachtsbaum (m).; Ustrojymy na wiliju wajnachsbalm (m)., Wir schmücken am heiligen Abend den Weihnachtsbaum.; sh. auch, gojik (m).; Poln. choinka (f).;
wajnachtsman (m)., G. sing. (łod) wajnachtsmana	Weihnachtsmann (m).; Tyn chłop mou wus jak wajnachtsman., Der Mann hat einen Schnurrbart wie der Weihnachtsmann.; sh. auch, Mikojol (m).; Tschech. Mikuláš (m).; Poln. święty Mikołaj (m)
wajnrołt (Adv)., (unv.)	weinrot (Adv), weinrote Farbe (f).; Kupjyla ejch se fajny wajnrołt rok (m)., Ich habe mir einen schönen weinroten Rock gekauft.; sh. auch, du(n)kelblał (Adv).; Poln. bordowy (Adj)
walca (f)., G. sing. (łod) walce, N. pl. walce., (Techn.)	1) Walze (f)., (Techn.).; 2) Zylinder (m)., (Mathem.).; ciŕzkou walca do walcowaniou drógi., schwere Straßenwalze (f).; sh. auch, damfwalca (f).; Tschech. válec (m).; Poln. 1) walec (m)., (Techn.); 2) walec (m)., (Mathem.)
walcer (m)., G. sing. (łod) walcra, N. pl. walcry., (Mus.)	Walzer (m)., (Mus.).; tańcować (Vb) walcer , einen Walzer tanzen (Vb).; Kapela zagrała walcra., Die Musikkapelle spielte einen Walzer.; Slow. valčík (m)., (Mus.).; Tschech. valčík (m)., (Mus.).; Poln. walc (m), walczyk (m)., (dim.)., (Mus.)
walcować (Vb)., G. sing. jou walcuja, 2. Pers. sing. ty walcujes.; Imperativ: sing. walcuj!, pl. walcujcie!	walzen (Vb), plätten (Vb), durch Walzen strecken (Vb).; Na dródze walcuju śwjyzo łozpostarty asfalt (m)., Auf der Straße walzen sie den frisch ausgebreiteten Asphalt.; We wacowni walcuju ze żejlaza blachâ., Im Walzwerk walzen sie aus Eisen Walzblech.; sh. auch, (łoz- , po-) walcować (Vb).; Slow. valcovat' (Vb).; Tschech. válcovat (Vb).; Poln. walcować (Vb)
walcowaniy (n)., G. sing. (łod) walcowaniou	Walzen (n).; walcowaniy łozgrónego żejlaza., Walzen von glühendem Eisen (n).; walcowaniy rurôw (pl.)., Walzen von Rohren (pl.).; Poln. walcowanie (n)
walcownia (f)., G. sing.	Walzwerk (n).; walcownia blachy., Blechwalzwerk (n).; We tej

(łod) walcownie, N. pl. walcownie	walcowni walcuju cinyki aluminiowe folje., In diesem Walzwerk walzen sie dünne Aluminiumfolien (pl.); Tschech. válcovna (f); Poln. walcownia (f)
waldhorn (m)., G. sing. (łod) waldforma., (Mus.)	Waldhorn (n)., (Mus.); grać na waldhornie., auf dem Waldhorn spielen (Vb); Poln. waltornia (f), (Mus.)
walfiś (m)., G. sing. (łod) walfiśa, N. pl. walfiśe., (Zool.)	Wal (m)., (Zool.); lejbertran ze walfiśa., Lebertran vom Wal (m).; Walfiśe są teraz pod łochronu., Wale stehen jetzt unter Schutz (m).; Tschech. velryba (f), (Zool.); Poln. wieloryb (m)., (Zool.)
walić (Vb) sie , 3. Pers. sing. łón (m) sie wali, łóna (f) sie wali.; Imperativ: sing. woul (Vb) sie!	einstürzen (Vb), zusammenfallen (Vb); Tyn stary budynek juz sie wali ., zawoulou.; Das alte Haus fällt schon in sich zusammen.; sh. auch, (łod-, łoz-, na-, po-, pře-, s-, wy-, za-) walić (Vb); sh. auch, zawoulać (Vb) sie ; Poln. walić (Vb) się, rozwalać (Vb) się
wana (f), G. sing. (łod) wany, N. pl. wany	Wanne (f); wana do praniou., Wanne zum Wäsche Waschen.; Zamocâ we wanie praniy., Ich weiche in der Wanne Wäsche ein.; wana do kumpaniou., Badewanne (f); Nalejâ do wany ciepłej wody., Ich gieße in die Wanne warmes Wasser hinein.; sh. auch, badywana (f); Slow. vaňa (f); Tschech. vana (f); Poln. wanna (f)
wanka (f), G. sing. (łod) wancki, N. pl. wancki., (Zool.)	Wanze (f), (Zool.); sh. auch, płoscycyca (f)**.; Slow. ploštica (f), (Zool.); Tschech. štěnice (f), (Zool.); Poln. pluskwa (f), (Zool.)
Wandale (pl)., G. sing. (łod) Wandalôw	Vandalen (pl.); Wandalsky plemjóno Silingrôw (Silingôw) łosiejdyło sie na Ślůsku., Der Vandalenstamm der Silinger (Silingen) siedelte auf dem Gebiet Schlesiens.; Łod nich pochodzi te mjóno Ślůsk., Von ihnen stammt der Name Schlesien.; Poln. Wandalowie (pl.), Wandal (m)
wandalismus (m)., G. sing. (łod) wandalismusu	Vandalismus (m); Tschech. vandalismus (m); Poln. wandalizm (m)
wanka (f), G. sing. (łod) wanki, N. pl. wanki (dim.)	Wännchen (n)., (dim.), kleine Wanne (f); sh. auch, wana (f); Tschech. vanička (f), (dim.); Poln. wanienska (f), (dim.)
warcejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) warcy.; Imperativ: sing. warc!, pl. warccie!	knurren (Vb)., Hund (m); pjes warcy., der Hund knurrt.; warcejć (Vb) na kogo , jemanden anknurren (Vb); Slow. vrčat' (Vb); Tschech. vrčet (Vb); Poln. warczeć (Vb)
warga (f), G. sing. (łod) wargi, N. pl. wargi	Lippe (f); wjyřchniou warga (f), obere Lippe (f), Oberlippe (f); spodniou warga (f), untere Lippe (f), Unterlippe (f); umalować se lypenštiftý wargi (pl)., sich die Lippen mit einem Lippenstift bemalen (Vb); Mó popîkane wargi (pl)., Ich habe aufgeplatzte Lippen (pl).; Namazâ se krejmu wargi (pl)., Ich creme mir die Lippen ein.; Slow. pera (f); Tschech. ret (m), pysk (m); Poln. warga (f)
warkoc (m)., G. sing. (łod) warkoca, N. pl. warkoce	Zopf (m), Haarzopf (m); Upletâ se z włosôw warkoc., Ich flechte mir aus den Haaren einen Zopf.; Swjuzâ se tyn warkoc šlajfkų., Ich binde mir den Zopf mit einem Schleifchen zusammen.; sh. auch, warkocyska (pl.)**.; Slow. vrkoč (m); Tschech. cop (m); Poln. warkocz (m)
Warsawa (f), G. sing. (łod) warsawy	Warschau (n); Tschech. Varšavá (f); Poln. Warszawa (f)

wartki (m, Adj), G. sing. wartkygo., st. Kp. wartsy, Sup. nouwartsy	schneller (Adj), rascher (Adj).; Łón jes při robocie bardzo wartki., Er arbeitet sehr schnell.; Pôdâ tâ wartkí kroký., Ich werde dort schnellen Schrittes gehen.; Slow. rýchly (Adj), prdký (Adj).; Tschech. rychlý (Adj).; Poln. prędko (Adj), szybko (Adj)
wartko (Adv), st. Kp. warciej, Sup. nouwarciej	schnell (Adv), rasch (Adv).; Zrobjymy to wartko., Wir machen das schnell.; Łón bardzo wartko gwaři., Er spricht sehr schnell.; Ty ejś wartko přised nazoud., Du bist schnell zurückgekommen.; Musâ to wartko załatwić., Ich muß das schnell erledigen.; Musâ jescy wartko co zjejš., Ich muß noch schnell etwas essen.; Lejć yno wartko do sklepu kupić chlyb., Laufe mal schnell in den Laden ein Brot kaufen.; sh. auch, sporo (Adv)**.; Tschech. rychle (Adv).; brzičko (Adv)., sehr bald (Adv), sehr schnell (Adv).; Poln. prędko (Adv), szybko (Adv)
wartyhala (f), G. sing. (łod) wartyhale, N. pl. wartyhale	Wartehalle (f).; Cekali my bez pu godziny we wartyhali na cug., Wir haben über eine halbe Stunde, in der Wartehalle, auf den Zug gewartet.; Tschech. čekárna (f).; Poln. poczekalnia (f)
wařecha (f), G. sing. (łod) wařechy, N. pl. wařechy	großer Kochlöffel (m), Rührlöffel (m).; Pomjýsô wařechų tâ zupâ., Ich rühre mit dem Kochlöffel die Suppe um.; Slow. varecha (f).; Tschech. měchačka (f), vařečka (f).; Poln. warząchew (f), drewniana łyżka używana też do wyrabiania masła
wařeska (f), G. sing. (łod) wařeski, N. pl. wařeski., (dim.)	kleiner Kochlöffel (m).; Pořundkuj sie, bo dostanies wařeskų po dupje., Benehme dich, sonst bekommst du mit dem Kochlöffelchen (dim.) den Hintern versohlt.; Tschech. vařečka (f).; Poln. mała warząchew (f)
wařić (Vb), 1. Pers. sing. jou wařâ, 2. Pers. sing. ty wařis, 3. Pers. sing. lóna (f) waři.; Imperativ: sing. wouř!, pl. wouřcie!	kochen (Vb), zum Sieden (n) bringen.; wařić (Vb) mitak , Mittagessen kochen (Vb).; wařić (Vb) kafej., Kaffee kochen (Vb).; wařić praniy., Kochwäsche machen (Vb).; Wařymy prawje řepâ., Wir kochen gerade Rüben.; 1) wařić (Vb) sie , sieden (Vb).; Te kartoufle juz sie wařų., Die Kartoffeln kochen (sieden) schon.; sh. auch, (łod- , lož- , na- , u- , wy- , za-) wařić (Vb).; sh. auch, kuchařić (Vb).; Slow. varit' (Vb).; Tschech. vařit (Vb).; Poln. gotować (Vb), robić obiad (m).; 1) gotować (Vb) się., np. woda
wařóny (m, Adj), G. sing. wařónego	gekochter (Adj).; Poln. gotowany (Adj)
wařyniy (n), G. sing. (łod wařyniou	Kochen (n).; Tschech. vaření (n).; Poln. gotowanie (n)
was (m, Pron., poss.)	euer, ihr (Pron., poss.).; was (f , Pron., poss.), eure, ihre (Pron., poss.).; wase (Pron. poss., pl.), ihr (n, Pron. poss.), euer (n, Pron. poss.).; wasi (Pron. poss., pl.), eure (Pron. poss., pl.).; Jes to was łojciec?., Ist das euer Vater?.; Jes to wasa zoucka?., Ist das eure Lehrerin?.; Pojejdziymy wasý autý?., Fahren wir mit ihrem Auto?.; Jes to wase dziejcio?., Ist das ihr Kind?.; Wypłacâ wó wase pjundze., Ich zahle ihnen euer Geld aus.; Sų to wasi ludzie?.; Sind das eure Leute?.; Jakôz to jes ze wasý zdrowjý?., Wie steht es mit ihrer Gesundheit?.; Slow. váš (m, Pron.), vaš (f , Pron.), vaše (n, Pron.).; Tschech. váš (m, Pron.), vaše (f , Pron.).; Poln. wasz (m, Pron.), wasza (f , Pron.), wasze (Pron., n, pl.), wasi (pl., Pron.)
wasercejler (m), G. sing.	Wasserzähler (m).; Chłop přised łodcytać wasercejler (m)., Ein Mann

(łod) wazerzejlera, N. pl. wasercejlery	kam den Wasserzähler ablesen.; Poln. wodomierz (m)
waserhan (m)., G. sing. (łod) waserhanu	Wasserhahn (m).; Musiymy u waserhana wymjynić dchtug, bo ciece., Wir müssen am Wasserhahn die Dichtung auswechseln, weil er leckt.; Zakręć yno tyn waserhan (m)., Drehe bitte den Wasserhahn zu.; Tschech. kohoutek (m)., (Techn.); Poln. kurek od wodociągu, kran (m)
waserlajtū(n)g , (m)., G. sing. (łod) waserlajtuga, N. pl. waserlajtugi	Wasserleitung (f).; We wsi kładų při drógach rury na waserlajtug., Im Dorf verlegen sie an den Straßen Rohre für eine Wasserleitung.; Na drugi tydziyń přiłyncų nas budynek do waserlajtugu., Nächste Woche schließen sie unser Haus an die Wasserleitung an.; Slow. vodovod (m).; Tschech. vodovod (m).; Poln. wodociąg (m)
waserwela (f)., G. sing. (łod) waserwele., waserwele (pl.)., G. sing. (łod) waserwelôw	Wasserwellen (pl.).; Dała ejch se zrobić u golacki waserwele., Ich habe mir bei der Friseurin Wasserwellen machen lassen.; Poln. ondulacja (f) wodna
waserwouga (f)., G. sing. (łod) waserwougi, N. pl. waserwougi	Wasserwaage (f).; Musâ tyn łobrouzek na ścianie wywouzyć waserwougų, bo bardzo křiwo wisi., Ich muß das Bild an der Wand mit der Wasserwaage auswiegen, denn es hängt sehr schief.; Do tej roboty potrzebujâ dugų waserwougâ., Zu dieser Arbeit brauche ich eine lange Wasserwaage.; Tschech. vodováha (f).; Poln. poziomnica (f)
wašbret (m)., G. sing. (łod) wašbreta, N. pl. wašbrety	Waschbrett (n).; wymyć na wašbrecie praniy., auf dem Waschbrett die Wäsche auswaschen (Vb)., reiben (Vb).; sh. auch, tarło (n)., na praniy.; Tschech. valcha (f).; Poln. tarka do prania
waškorb (m)., G. sing. (łod) waškorba, N. pl. waškorby	großer Wäschekorb (m).; Nazbjyrało mi sie do wypraniou dwa wašorby praniou., Mir haben sich zum Waschen zwei Wäschkörbe Wäsche angesammelt.; Tschech. prádelní koš (m).; Poln. koszyk wiklinowy na pranie., bieliznę
waškorbik (m)., G. sing. (łod) waškorbika, N. pl. waškorbiki., (dim.)	kleiner Wäschekorb (m), Wäschekörbchen (n)., (dim.).; Włôz te ubigłowane hantuchy do tego waškorbika., Lege die gebügelten Handtücher in das Wäschkörbchen (n).; We tý waškorbiku sų zoki do štopowanious., In diesem Wäschkörbchen sind Socken zum Stopfen (n).; Poln. mały koszyk wiklinowy na pranie., bieliznę
waškuchnia (f)., G. sing. (łod) waškuchnie, N. pl. waškuchnie	Waschküche (f).; Te busiki bymy zawouřać we waškuchni., Die Stachelbeeren werden wir in der Waschküche einkochen (Vb)., einwecken (Vb).; Ususóne praniy ejch postawjyla we waškuchni., Die getrocknete Wäsche habe ich in der Waschküche abgestellt.; Tschech. prádelna (f).; Poln. 1) pralnia (f).; 2) kuchnia na codzień
wašmašina (f)., G. sing. (łod) wašmašiny, N. pl. wašmašiny	Waschmaschine (f).; Kupjyli my nowų wašmašinâ., Wir haben eine neue Waschmaschine gekauft.; Ta wašmašina mou kâs programôw před róstomajtne štofy., Die Waschmaschine hat viele Programme für die unterschiedlichsten Gewebe.; Tschech. pračka (f), prací stroj (m).; Poln. pralka (f)
wašpek (m)., G. sing. (łod) wašpeka, N. pl. wašpeki	große Waschsüssel (f).; Umyj se râce we wašpeku., Wasche dir die Hände in der Waschsüssel.; Nalejâ se do wašpeka cystej wody., Ich gieße mir in die Waschsüssel sauberes Wasser hinein.; Tschech. umývadlo (n).; Poln. miednica (f).; duża miska do mycia się

wašpulwer (m)., G. sing. (łod) wašpulwru	Waschpulver (n).; wyprać wašpulwry praniy, mit Waschpulver die Wäsche waschen (Vb).; sh. auch, prosek do praniou. ; Tschech. prací prášek (m).; Poln. proszek do prania
waštiš (m)., G. sing. (łod) waštiša, N. pl. waštiše	Waschtisch (m), Waschbecken (n).; Tschech. mycí stůl (m), stůl na umývání.; Poln. umywalka (f)
wat (m)., (Elekt.)	Watt (n)., (Elekt.).; Tschech. watt (m)., (Elekt.).; Poln. wat (m)., (Elekt.)
wata (f)., G. sing. (łod) waty	Watte (f).; sklanou wata (f), Glaswolle (f).; wata łopatónkowou., Verbandswatte (f).; Slow. vata (f).; Tschech. vata (f).; Poln. wata (f)
watoł (m)., G. sing. (łod) watoła, N. pl. watoły	großes Kneuel (n), Ballen (m).; watoł wołny., ein Ballen Schurwolle (f).; watoł słomy., Ballen Stroh (n).; Tschech. balík (m).; Poln. bela (f), paka (f), zwój (m), pakunek (m)
watować (Vb)., 1. Pers. sing. jou watujâ, 2. Pers. sing. ty watujes.; Imperativ: sing. watuj!, pl. watujcie!	wattieren (Vb).; Tschech. vatovat (Vb).; Poln. watować (Vb)
waza (f)., G. sing. (łod) waze, N. pl. waze	Vase (f).; porcelanowou waza (f)., Vase aus Porzellan (n).; waza ze mjejdzi., Kupfervase (f).; łozdobnou waza (f)., Schmuckvase (f).; waza ze kwjoutkóma., Vase (f) mit Blumen (pl.).; sh. auch, blumenwaza (f), Blumenvase (f).; Slow. váza (f).; Tschech. váza (f).; Poln. wazon (m)
wazejlina (f)., G. sing. (łod) wazejliny	Vaseline (f).; pómazać wazejlinę małą łośkâ., eine kleine Achse mit Vaseline beschmieren (Vb).; pómazać wazejlinę kugellager (m)., mit Vaseline ein Kugellager beschmieren (Vb).; Tschech. vazelína (f).; Poln. wazelina (f)
wâgoř (m)., G. sing. (łod) wâgořa, N. pl. wâgoře., (Zool.)	Aal (m)., (Zool.).; Anguilla anguilla.; uwândzóny wâgoř (m)., geräucherter Aal (m).; Dopoud ejch w Łodře wjelkygo wâgořa., Ich habe in der Oder einen großen Aal gefangen.; gładki jak wâgoř (m)., glatt wie ein Aal (m).; sh. auch, al (m)., (Zool.).; Slow. úhor (m).; Tschech. úhoř (m)., (Zool.).; Poln. węgorz (m)., (Zool.)
wândertaša (f)., G. sing. (łod) wandertaše., N. pl. wandertaše	Wandertasche (f).; Napakujymy se do wandertaše joudła i co do piciou., Wir packen uns in die Wandertasche Essen und etwas zum Trinken ein.; Powjesâ se tâ wandertašâ na ramjyniu., Ich hänge mir die Wandertasche über die Schulter.; sh. auch, rukzak (m).; Poln. torba podróżn
wândrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wândrujâ, 2. Pers. sing. ty wândrujes.; Imperativ: sing. wândruj!, pl. wândrujcie!	wandern (Vb), herumziehen (Vb), sich herumtreiben (Vb).; wândrować pjechty w gôrach., in den Bergen zu Fuß wandern (Vb).; wândrować po śwjejcje., in der Welt herumwandern (Vb).; Cygani wândrujû łod wsi do wsi., Die Zigeuner wandern von einem Dorf zum anderen.; Slow. putovať (Vb), vandrovat' (Vb).; Tschech. vandrovat (Vb), cestovat (Vb) pěšky, putovat (Vb).; Poln. robić (Vb) wędrówkę (f), wędrować (Vb)
wândrowaniy (n)., G. sing. (łod) wândrowaniou	Wandern (n), Wanderung (f).; wândrowaniy ludôw., Völkerwanderung (f).; wândrowaniy ptouków, Vogelwanderung (f).; Poln. wędrówka (f)

wândrowny (m, Adj)., G. sing. wândrownego	Wander-.; wândrowny tejater (m), Wandertheater (n).; wândrowne ptouki (pl.)., Wandervogel (pl.).; wândrowne plemjóno., Wandervolk (n), Nomadenvolk (n).; Poln. wędrownny (Adj)
wândrus (m)., G. sing. (łód) wândrusia, N. pl. wândrusie	Wanderer (m), Herumtreiber (m), Landstreicher (m).; Trefjyli my po dródze wândrusia., Wir haben unterwegs einen Wanderer, Landstreicher (m) getroffen.; Slow. pocestný (m), pútník (m).; Tschech. vandrák (m), pocestný (m), poutník (m), cestovatel (m).; Poln. wędrowiec (m), wędrownik (m), żebrak (m) wędrownny
wântka (f)., G. sing. (łód) wântki, N. pl. wântki	Angel (f), Fischangel (f).; wântka na scukâ (f)., Hechtangel (f).; wântka na karpy (pl.)., Karpfenangel (f).; chytać wântkę ryby (pl.)., Fische angeln (Vb).; přihoucýc na drilîg łód wântki štelfîš (m)., Einen Stellfisch, kleiner Friedfisch (m), an einen Drilling von der Angel anhängen (Vb)., Raubfischangeln (n).; přihoucýc na houcyku łód wântki glizdâ., einen Wurm an den Haken von der Angel anködern (Vb).; rolka łód wântki., Angelrolle (f).; nawinûć na rolkâ łód wântki fišzejnâ., Angelschnur auf die Angelrolle aufwickeln (Vb).; Slow. udica (f).; Tschech. udice (f).; Poln. wędka (f)
wântkouř (m)., G. sing. (łód) wântkouřa, N. pl. wântkouře	Angler (m).; Wântkouř chytou w Łodře ryby., Ein Angler angelt in der Oder Fische.; Wantkouř dopoud prawje tera małą presâ., Ein Angler hat gerade jetzt einen kleinen Brassen gefangen.; Slow. rybár (m).; Tschech. rybář (m).; Poln. wędkarz (m)
wândzarnia (f)., G. sing. (łód) wândzarnie, N. pl. wândzarnie	Räucherammer (f), Räucherei (f).; Poln. wędzarnia (f)
wândzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wândzâ, 2. Pers. sing. ty wândzis.; Imperativ: sing. wândź!, pl. wândźcie!	räuchern (Vb).; wândzić upejklowane mjýso (n)., Pökelfleisch räuchern (Vb).; wândzić łolsowý dřewý wórt (m)., mit Erlenholz Wurst räuchern (Vb).; sh. auch, uwûâdzic (Vb).; Tschech. udit (Vb).; Poln. wędzić (Vb)
wândzóny (m, Adj)., G. sing. wândzónego	geräucherter (Adj), Räucher-.; wândzóny wórt (m)., geräucherte Wurst (f).; wândzóny harynek (m)., geräucherter Hering (m).; Slow. údený (Adj).; Tschech. uzený (Adj).; Poln. wędzony (Adj)
wândzónka (f)., G. sing. (łód) wândzónki	Räucherfleisch (n), geräucherter Schinken (m).; Tschech. uzené maso (n).; Poln. wędzone mięso (n), wędzony boczek (m)
wâzol (m)., G. sing. (łód) wâzła, N. pl. wâzły	1) Knoten (m).; šlajfka łód wâzła u třewika., Schleife vom Schnürsenkelknoten am Schuh (Vb).; Zrôb mi tu wâzol., Mache mir hier einen Knoten (m).; zrobić wâzol u snurki łód packa, einen Knoten an der Schnur vom Päckchen machen (Vb).; łozpantlać u snurki wâzol (m)., bei einer Schnur den Knoten aufknoten (Vb).; 2) Knotenpunkt (m).; sh. auch, pantejl (m).; sh. auch, knoltejl (m).; Slow. uzol (m).; Tschech. uzel (m).; Poln. węzeł (Vb)
wbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wbijâ, 2. Pers. sing. ty wbijes.; Präteritum: jou ejch wbjyl., lón (m) wbjyl.; Imperativ: sing. wbi!, pl. wbiecie!	einschlagen (Vb).; wbić do zymje kolek (m)., einen Pfahl in die Erde einschlagen (Vb).; wbić młotký do ściany ćwjýncek (m)., Mit dem Hammer in die Wand einen kleinen Nagel, Nägelchen (n) einschlagen (Vb).; wbić do štila łód siekjyry klin (m)., in einen Axtstiel einen Keil einschlagen (Vb).; sh. auch, wbijać (Vb).; 1) wbić (Vb) se co do głowy., sich etwas in den Kopf setzen (Vb).; sh. auch, wbijać (Vb).; Slow. vbit' (Vb).; Tschech. zatloukat (Vb), zarážet (Vb).; Poln. wbić

	(Vb)., np.gwóźdz (m)
wbijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wbijó, 2. Pers. sing. ty wbijous.; Imperativ: sing. wbijej!, pl. wbijecie!	einschlagen (Vb).; wbijać młotký do ściany ćwjýk (m)., mit dem Hammer in die Wand einen Nagel einschlagen (Vb).; sh. auch, wbić (Vb).; Slow. vbíjať (Vb).; Tschech. zatloukat (Vb), zarážet (Vb).; Poln. wbijać (Vb)
wbrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wbjera, 2. Pers. sing. ty sie wbjeres.; Imperativ: sing. wbjer (Vb) sie!, pl. wbjecie (Vb) sie!	einziehen (Vb)., in eine Wohnung (f).; wbrać (Vb) sie do nowego budynku., in ein neues Haus einziehen (Vb).; wbrać (Vb) sie do wołnugu., in eine Wohnung einziehen (Vb).; sh. auch, wybrać (Vb) sie. ; sh. auch, wciugnąć (Vb).; Slow. nast'ahovať (Vb) sa.; Tschech. (při-) stěhovat (Vb) se (do bytu).; Poln. wprowadzić (Vb) się (do mieszkania)
wcale (Adv)	gar nicht, überhaupt nicht.; Mje sie to wcale nie podobou., Mir gefällt das gar nicht.; Tego wcale niy ma., Das gibt es gar nicht.; Jou go wcale nie znó., Ich kenne ihn gar nicht.; Slow. vôbec nie.; Tschech. docela (Adv), zcela (Adv), vůbec ne, nikterak (Adv).; Poln. wcale (Adv)
wcas (Adv).,	früh (Adv), rechtzeitig (Adv), beizeiten (Adv), zur rechten Zeit (f).; Jutro rano musiyemy wcas stać (Vb)., Morgen müssen wir früh aufstehen (Vb).; wcas rano., früh morgens.; za wcas (Adv)., zu früh (Adv).; Pridź wcas, ale nie za wcas., Komme früh, aber nicht zu früh.; na cas (Adv)., rechtzeitig (Adv).; sh. auch, nieskoro (Adv).; sh. auch. zawcasu (Adv).; sh. auch, wcaśnie (Adv).; Slow. včas (Adv).; Tschech. včas (Adv), předčasně (Adv), záhy (Adv).; Poln. wcześniej (Adv)
wcasny (m, Adj)., G. sing. wcasnego.; st. Kp. wcaśniejszy, Sup. nouwcaśniejszy	früher (Adj), Früh-.; wcasne kartoufle (pl.)., Frühkartoffeln (pl.).; wcasne jabka (pl.)., früh reifende Äpfel (pl.).; wcasny cug (m)., Frühzug (m).; Pojejdziymy do mjasta wcasny cugý., Wir fahren in die Stadt mit einem Frühzug (m).; wcasnou zima (f)., früher Winter (m).; Slow. včasný (Adj).; Tschech. časný (Adj).; Poln. wczesny (Adj)
wcaśnie (Adv)., st. Kp. wcaśniej, Sup. nouwcaśniej	früh (Adv), rechtzeitig (Adv).; Napocynają tyn fajerek doś wcaśnie., Sie fangen mit der Feier ziemlich früh an.; Í wcaśniej, ty lepsej., Je früher, desto besser.; Slow. včáššie (Adv).; Tschech. předčasně (Adv).; Poln. wcześniej (Adv)
wchlustnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wchlustnâ, 2. Pers. sing. ty wchlustnies.; Imperativ: sing. wchlastni!, pl. wchlastnicie!	rasch hineingießen (Vb).; wchlustnąć do siebje sklónkâ piwa., in sich schnell ein Glas Bier hineingießen (Vb).; wchlustnąć do wanki ajmer wody., einen Eimer Wasser, auf einmal, in die Wanne hineingießen (Vb).; Tschech. vchrstnout (Vb).; Poln. szybko wlać (Vb)
wciec (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wciece, lóna (f) wciece, lóno (n) wciece.; Imperativ: sing. wciec!, pl. wcieccie!	einfließen (Vb), hineinlaufen (Vb).; wciec (Vb) do cego , in etwas hineinfließen (Vb).; Do auta wciekła bez dŕwi woda., Ins Auto ist durch die Tür Wasser hineingelaufen.; sh. auch, wciykać (Vb).; Tschech. vtéct (Vb).; Poln. cieknąć (Vb) do czegoś
wciepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wciepó, 2. Pers. sing. ty wciepous.; Imperativ: sing. wciepej!,	hineinwerfen (Vb), heraufwerfen (Vb).; Wciep ejch do brifkastle pismo (n)., Ich habe in den Briefkasten einen Brief hineingeworfen (Vb).; wciepać na wóz pjousek (m)., Sand auf den Wagen draufwerfen (Vb).; sh. auch, wciepnąć (Vb).; sh. auch, (ło- , ło- , na- , ś- , wy- , za-

pl. wciepejcie!	) ciepać (Vb).; Tschech. vhazovat (Vb).; Poln. wrzucać (Vb)
wciepniŷnty (m, Adj)., G. sing. wciepniŷntego	hineingeworfener (Adj).; Noud ejch we brifkastli wciepniŷnte pismo., Ich habe im Briefkasten einen eingeworfenen Brief gefunden.; Poln. wrzucony (Adj)
wciepnuŷć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wciepnâ, 2. Pers. sing. ty wciepnies.; Imperativ: sing. wciepni!, pl. wciepnicie!	hineinwerfen (Vb), draufwerfen (Vb).; wciepnuŷć papjôrek do kosa na papjôr (m)., das Papierchen in den Papierkorb werfen (Vb).; sh. auch, wciepać (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , po- , pře- , wy-) ciepnuŷć (Vb).; Tschech. házet (Vb), vhodit (Vb).; Poln. wrzucić (Vb)
wciskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wciskó, 2. Pers. sing. ty wciskous.; Imperativ: sing. wciskej!, pl. wciskejcie!	hineinschieben (Vb), hineinstecken (Vb), hineinstopfen (Vb).; wciskać (Vb) do flaški špónt (m), einen Stopfen in die Flasche hineinstopfen (Vb).; sh. auch, (do- , loz- , pře- , při- , ś- , u- , wy- , za-) ciskać (Vb).; Tschech. cpát (Vb), strkat (Vb), vecpávat (Vb).; Poln. wpychać (Vb)
wciś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wcisnâ, 2. Pers. sing. ty wciśnies.; Imperativ: sing. wciś!, pl. wciście!	hineinschieben (Vb), hineinstecken (Vb), hineindrücken (Vb).; wciś do kabze łod galout râkâ., in die Hosentasche die Hand hineinschieben (Vb).; wciś kómu co do râki., jemandem etwas in die Hand drücken (Vb).; 1) wciś (Vb) sie , sich hineindrängen (Vb).; wciś sie do poŷnego cuga., sich in einen überfüllten Zug hineindrängen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , loz- , na- , po- , pře- , při- , ś- , u- , wy- , za-) ciś (Vb).; Slow. vsunúť (Vb).; Tschech. vstrčit (Vb), vsunout (Vb), zandat (Vb).; Poln. wcisnąć (Vb), wetkać (Vb).; 1) wepchnąć (Vb).; wsunąć (Vb) się
wciugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wciugó, 2. Pers. sing. ty wciugous.; Imperativ: sing. wciugej!, pl. wciugejcie!	heraufziehen (Vb), hochziehen (Vb), hinaufziehen (Vb).; wciugać na jatâ mjechy ze zbožý., auf den Dachboden Säcke mit Getreide hochziehen (Vb).; Poln. podciągać (Vb) w górę
wciugnuŷć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wciugnâ, 2. Pers. sing. ty wciugnies.; Imperativ: sing. wciug(-ni)!, pl. wciug(-ni)cie!	1) heraufziehen (Vb), hochziehen (Vb), hinaufziehen (Vb).; wciugnuŷć (Vb) co do gôry , etwas nach oben ziehen (Vb).; 2) einziehen (Vb)., in eine Wohnung (f).; wciugnuŷć do woŷnugu., in eine Wohnung einziehen (Vb).; 3) wciugnuŷć (Vb) kómu , jemandem eine überziehen (Vb)., ihn verprügeln (Vb).; 4) wciugnuŷć (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes hineinziehen (Vb).; wciugnuŷć do izby zesejl (m)., einen Sessel in die Stube hineinziehen (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , při- , ś- , u- , wy- , za-) ciugnuŷć (Vb).; Tschech. 1) vytáhnout (Vb).; 2) přistěhowat (Vb) se.; Poln. 1) podciągnąć (Vb) w górę, 2) wprowadzić (Vb) się (do mieszkania), 3) uderzyć (Vb) kogoś, 4) wciągnąć (Vb) coś dokądś
wciykać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wciykou, łóna (f) wciykou, łóno (n) wciykou.; Imperativ: sing. wyciyej!, pl. wyciyejcie!	einfließen (Vb), hineinfließen (Vb), einmünden (Vb).; Ta řyka wciykou do Łodry., Dieser Fluß fließt in die Oder hinein., mündet in der Oder (f).; sh. auch, wciec (Vb).; sh. auch, zacyykać (Vb).; Tschech. vtékat (Vb).; Poln. wpływać (Vb)
wcora (Adv)	gestern (Adv).; wcora rano , gestern am Morgen, gestern früh.; wcora wjecôr , gestern Abend (m).; wcora w nocy , gestern in der Nacht.; To trřwało łod wcora do dzisia. , Das hat von gestern bis heute gedauert.; Wcora u nous padało., Gestern hat es bei uns geregnet.; Slow. včera

	(Adv), odvčera (Adv).; Tschech. včera (Adv).; Poln. wczoraj (Adv)
wcuć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wcujâ, 2. Pers. sing. ty sie wcujes.; Imperativ: sing. wcu (Vb) sie!, pl. wcuiecie (Vb) sie!	sich einfühlen (Vb).; wcuć sie we sytułacjâ łod kogo., sich in die Situation von jemandem einfühlen (Vb).; Poln. wczuć (Vb) się
wcyknąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wcyknâ, 2. Pers. sing. ty wcyknies.; Imperativ: sing. wcykni!, pl. wcyknicie!	einspritzen (Vb).; wcyknąć kómu inzulínâ., jemandem Insulin einspritzen (Vb).; Poln. wstrzykiwać (Vb), wstrzyknąć (Vb)
wdřýć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wdřâ, 2. Pers. sing. ty sie wdřes.; Imperativ: sing. wdři (Vb) sie!, pl. wdřicie (Vb) sie!	eindringen (Vb), mit Gewalt eindringen (Vb), hineindrängen (Vb).; wdřýć sie dzie gwołtý., mit Gewalt irgendwo eindringen (Vb).; Łóni sie tá wdarli., Sie sind dort eingedrungen (Vb).; wdřýć sie do zoulu., sich in einen Saal hineindrängen.; Slow. vniknúť (Vb).; Tschech. vnikat (Vb).; Poln. wedrzeć (Vb) się, wdzierać (Vb) się
wdychnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wdychnâ, 2. Pers. sing. ty wdychnies.; Imperativ: sing. wdychni!, pl. wdychnicie!	einatmen (Vb).; wdychnąć (Vb) co , etwas einatmen (Vb).; wdychnąć łóft (m)., Luft einatmen (Vb).; wdychnąć smónd (m)., Rauch einatmen (Vb).; Slow. vdýchnuť (Vb).; Tschech. vdechnout (Vb), vdýchnout (Vb).; Poln. zrobić (Vb) wdech
wdycki (Adv)	stets (Adv), immer (Adv), jederzeit (Adv).; Ta řyka wdycki po zimje wylywou., Der Fluß tritt immer nach dem Winter über die Ufer.; U nous jes wdycki to samo., Bei uns ist stets dasselbe.; Slow. vždy (Adv), ustavične (Adv).; Tschech. vždy (Adv), vždycky (Adv), stale (Adv).; Poln. zawsze (Adv)
we (Prp.), w (Prp.)	in (Prp.), im (Prp.).; We kościejle było dzisiej kâs ludzi., In der Kirche waren heute viele Leute.; We ferje pojejdziymy na urloup., In den Ferien fahren wir in den Urlaub.; Zrobjyło sie to we střodâ., Das ist am Mittwoch geschehen (Vb).; Łón jes tera we skole., Er ist jetzt in der Schule.; Pjyrwej wjeřyli ludzie we strachy., Früher haben die Leute an Gespenster geglaubt.; sh. auch, w (Prp.).; Slow. v (Prp.), vo (Prp.).; Tschech. v (Prp.), ve (Prp.).; Poln. w (Prp.)
wefiknąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wefiknâ, 2. Pers. sing. ty wefiknies.; Imperativ: sing. wefikni!, pl. wefiknicie!	hinaufspringen (Vb).; Łón nie umjoł tak wartko na tyn stoł wefiknąć, i to go tyn pjes ugryz., Er konnte nicht so schnell auf den Tisch hinaufspringen, und da hat ihn der Hund gebissen.; sh. auch, (pře-, při-, za-) fiknąć (Vb).; Poln. wskoczyć (Vb), na coś
weja (f), G. sing. (łod) weje, N. pl. weje	Wehe (f), Geburtswehe (f).; Kobjyta dostała mocne weje., Die Frau hat starke Wehen bekommen.; Poln. ból (m) porodowy., bóle (pl.) porodowe
wejdnie (Adv)	am Tage, tagsüber (Adv).; Wejdnie na polach zwjyřiny nie widać., Am Tage sieht man das Wild auf den Feldern nicht.; 1) wejdnie w nocy , am Tage und in der Nacht., Tag und Nacht.; Wachowali my u stancnego łojca wejdnie w nocy., Wir haben beim kranken Vater Tag

	und Nacht gewacht.; sh. auch, bez dziyń (m).; sh. auch, dziyń (m).; Slow. vo dne, 1) vo dne v noci.; Tschech. ve dne, z dne, 1) ve dne v noci.; Poln. w dzień., w ciągu dnia
wejgwajzer (m)., G. sing. (łod) wejgwajzra, N. pl. wejgwajzry	Wegweiser (m).; Na tý skřízowaniu dróg jes wejgwajzer (m)., An der Straßenkreuzung ist ein Wegweiser.; Slow. ukazovateľ smeru.; Tschech. ukazovatel cesty.; Poln. drogowskaz (m)
wejlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wejlujâ, 2. Pers. sing. ty wejlujes.; Imperativ: sing. wejluj!, pl. wejlujcie!	wählen (Vb).; wejlować prezidenta., einen Präsidenten wählen (Vb).; wejlować při wyborach jednâ partyjû., bei den Wahlen eine Partei wählen (Vb).; wejlować mjędzy dwóma kandidatóma., zwischen zwei Kandidaten wählen (Vb).; Slow. volit' (Vb), vyberať (Vb).; Tschech. (z-) volit (Vb).; Poln. wybierać (Vb), wybrać (Vb)
wejź !	nimm!; Wejź se tâ robotâ poleku, bo cie zoudyn nie góni., Nimm dir die Arbeit langsam vor, denn es jagt dich niemand.; sh. auch, wziąć (Vb).; Tschech. vem!.; Poln. weź!
wejźcie!	nimmt!.; Wejźcie se tych poziųmbkôw, bo sų bardzo dobre., Nimmt euch von den Erdbeeren, denn sie sind sehr gut.; Tschech. vemte!.; Poln. weźcie!
weker (m)., G. sing. (łod) wekra, N. pl. wekry	Wecker (m).; Nastawjâ (nastalujâ) se weker, bo musâ jutro wcas stać., Ich stelle mir den Wecker, weil ich morgen früh aufstehen muß.; Weker juz wyrce., Der Wecker leutet schon.; Při tý wekrě sie w nocy śwjycų cajnry., Bei diesem Wecker leuchten in der Nacht die Zeiger.; Musâ nakrųńcić weker (m)., Ich muß den Wecker aufziehen (Vb).; Tyn weker idzie na bateryje., Der Wecker wird mit Batterien betrieben.; Slow. budík (m).; Tschech. budík (m).; Poln. budzik (m)
wekselštrołm (m)., G. sing. (łod) wekselštrołmu., (Elekt.)	Wechselstrom (m)., (Elektr.).; Tschech. střídavý proud (m)., (Elekt.).; Poln. prąd (m) przenienny, zmienny (Elekt.)
weksle (pl)., G. sing. (łod) wekslôw	Wechseljahre (pl)., bei Frauen (pl).; dostać weksle (pl)., in die Wechseljahre kommen (Vb).; Poln. pokwitanie (n)., u kobiet
wela (f)., G. sing. (łod) wele, N., pl. wele	1) Welle (f).; wele na mořu., Meereswellen (pl).; Na jejzioře sų dzisiej wysoky wele (pl)., Heute sind auf dem See hohe Wellen.; 2) Haarwelle (f).; 3) wela (f)., (Techn.).; kurbelwela (f)., Kurbelwelle (f).; elektromagnetycnou wela (f)., elektromagnetische Welle (f).; radjowela., Radiowelle (f).; sh. auch, ďalerwela (f), waserwela (f).; Poln 1) fala (f), 2) loki (pl)., pokręcone włosy, 3) fala (f)., (Techn.)., radiowa
welblech (m)., G. sing. (łod) welblechu, N. pl. welblechy	Wellblech (n).; welblech na budâ., Wellblech für eine Bude (f).; Tschech. vlnitý plech.; Poln. blacha (f)., falista
welc (m)., G. sing. (łod) welca, N. pl. welce., (Zool.)	Wels (m)., Waller (m)., (Zool.).; Silurus glanis.; We tej řyce sų wjelky welce., In diesem Fluß sind große Welse.; Slow. sum (m)., (Zool.).; Tschech. sumec (m)., (Zool.).; Poln. sum (m)., (Zool.)
welflajš (m)., G. sing. (łod) welflajšu	Wellfleisch (n).; Tschech. ovar (m).; Poln. gotowany boczek (m)
weltmajster (m)., G. sing. (łod) weltmajstra, N. pl. weltmajstry., (Sp.)	Weltmeister (m)., (Sp.).; Łóni sų weltmajstrý we hokeju., Sie sind Weltmeister im Hockey.; Tschech. mistr (m) světa (Sp.).; Poln. mistrz (m) śwjata (Sp.)

weranda (f), G. sing. (łod) werandy, N. pl. werandy	Verande (f); siejdziejć na werandzie., auf der Veranda sitzen (Vb).; Tschech. veranda (f); Poln. weranda (f)
werb (m)., G. sing. (łod) werbu	Verb (n).; Tschech. verbum (m).; Poln. czasownik (m)
werkštela (f), G. sing. (łod) werkštele, N. pl. werkštele	Werkstelle (f), Werkstatt (f), Werkhalle (f), Arbeitsraum (m).; stolarskou werkšela (f)., Tischlerwerkstatt (f).; robić co we werkšteli., etwas in der Werkstelle machen (Vb).; werkštela łod autôw., Autowerkstatt (f).; Tschech. dílna (f); Poln. warsztat (m)
wermflaša (f), G. sing. (łod) wermflaše, N. pl. wermflaše	Wärmflasche (f).; Nalejâ do wermflaše gorku wodâ., Ich gieße in die Wärmflasche heißes Wasser ein.; Weznâ se do łôzka wermflašâ., Ich nehme mir ins Bett eine Wärmflasche.; Poln. termofor (m)
wermut (m)., G. sing. (łod) wermutu., (Bot.)	Wermutpflanze (f)., (Bot.).; Artemisia absinthium.; Zrobjâ ci z wermutu tej, to cie pó ní nie be zołundeck bolejąc., Ich gieße dir aus Wermut einen Tee auf, da wird dich danach der Magen nicht mehr schmerzen.; sh. auch, pjylón (m)., (Bot.).; Tschech. vermut (m)., (Bot.), pelyněk (m)., (Bot.).; Poln. piołun (m)., (Bot.)
wermuttej (m)., G. sing. (łod) wermutteju	Wermuttee (m).; Wermuttej jes bardzo gořki., Wermuttee ist sehr bitter.; Poln. napar z piołunu
wert (m)., G. sing. (łod) wertu	1) Wert (m).; 2) być (Vb) wert , wert sein (Vb), würdig sein (Vb).; Tyn łobrouzek jes kâs wert., Bas Bild ist viel wert., hat einen hohen Preis (m).; To mou wysoki wert., Das hat einen hohen Wert (m).; To niy ma wertu ło tý goudać., Es hat keinen Sinn, darüber zu sprechen., Das ist nicht der Rede wert.; co sie tycy wertu tego koła., was den Wert des Fahrrades betrifft.; Łón nie je nic wert., Er taugt nichts.; To nie je nic wert., Das ist nichts wert.; sh. auch, lowercić (Vb) sie. ; Poln. 1) wartość (f); 2) być (Vb) wart
wertiko (n)., G. sing. (łod) wertika, N. pl. wertika	Vertiko (n).; hoher, schmaler, zweitüriger Zierschrank mit kleinem Überbau und einer großer Schublade (f)., zB. zum Aufbewahren von Wäsche (f).; Ubigłowane praniy ejch włożyła do wertika., Die gebügelte Wäsche habe ich ins Vertiko gelegt.; Wymni te poswy ze wertika., Nimm die Bettbezüge aus dem Vertiko heraus.; Poln. komoda (f)., niska szafka (f) o drzwiach dwuczęściowych, z półką na górze., na bieliznę, suknie itp.
wesejlny (m, Adj)., G. sing. wesejlnego.; wesejlne (n, Adj)., G. sing. (łod) wesejlnych	Hochzeits-.; wesejlny dóm (m)., Haus von der Braut (f)., Hochzeitshaus (n).; Pôdziymy do wesejlnego dómu., Wir gehen zum Hochzeitshaus.; wesejlni goście (pl.)., Hochzeitsgäste (pl.).; Pôdziymy zaprosić na wesejly gości wesejlnych., Wir gehen zur Hochzeitsfeier die Hochzeitsgäste einladen.; wesejlne dary (pl.)., Hochzeitsgeschenke (pl.).; wesejlny gyšenk (m)., Hochzeitsgeschenk (n).; Poln. weselny (Adj)
wesejly (n)., G. sing. (łod) wesejlou, N. pl. wesoła	Hochzeit (f), Hochzeitsfest (n).; Na drugi mjejsiunc bymy mjeję u nous łod dziewuchy wesejly., Nächsten Monat werden wir bei uns von der Tochter Hochzeit haben., wird die Tochter heiraten (Vb).; Slow. svadba (f); Tschech. veselka (f); Poln. wesele (n)
wesoło (Adv)., st. Kp. wesejlej, Sup.	fröhlich (Adv), munter (Adv), lustig (Adv).; Było na tý fajeře bardzo wesoło., Bei der Feier war es sehr fröhlich.; Młodzi ludzie sie při tej

nouwesejlej	muzyce wesoło bawjyli., Die jungen Leute haben bei der Musik viel Spaß gehabt.; haben fröhlich gefeiert.; Tschech. veselo (Adv).; Poln. wesoło (Adv)
wesoły (m, Adj)., G. sing. wesołego.; st. Kp. wesejlsy, Sup. nouwesejlsy	fröhlicher (Adj), froher (Adj), lustiger (Adj).; Łón jes wesoły cłowjeký., Er ist ein fröhlicher Mensch.; Trefjyla sie tá wesołou grómoudka ludzi., Dort hat sich ein fröhliches Häuflein Leute getroffen.; Wesołych śwjunt!., Fröhliche Feiertage!.; Slow. veselý (Adj).; Tschech. veselý (Adj).; Poln. wesoły (Adj)
westa (f)., G. sing. (łod) westy, N. pl. westy	Weste (f).; ärmelloses, bis zur Taille reichendes Kleidungsstück, das bei Männern unter der Jacke, bei Frauen über der Bluse getragen wird.; Jak jou we tej cerwjónej weści nie mogâ ís na pogryb, to mi tyn cały pogryb nie robi špasu., Wenn ich in der roten Weste nicht zur Beerdigung gehen darf, dann macht mir die ganze Beerdigung keinen Spaß.; Slow. vesta (f).; Tschech. vesta (f).; Poln. kamizelka (f) męska bez rękawów., noszona u mężczyzn pod marynarką
weša (f), G. sing. (łod) weše	Wäsche (f).; Mó jescy kupâ weše do biglowaniou., Ich habe noch einen Haufen Wäsche zum Bügeln.; Musâ jescy we weši poštowować pórâ dziurów., Ich muß noch in der Wäsche paar Löcher stopfen (Vb).; Wyłozâ na stoł před wsystkich cystų wešâ., Ich lege für alle auf den Tisch frische Wäsche hin.; Cystou weša jes we tý mały waškorbiku., Saubere Wäsche ist in dem kleinen Waschkorb.; sh. auch, ónterweša (f).; sh. auch, praniy (n).; sh. auch, bucior (pl).; sh. auch, šrâk na wešâ, wešyšrâk (m).; Tschech. prádlo (n).; Poln. bielizna (f), do prania
wešyklamra (f)., G. sing. (łod) wešyklamry, N. pl. wešyklamry	Wäscheklammer (f).; Připnâ do wešylajny wešyklamrų praniy., Ich klammere mit der Wäscheklammer an die Wäscheleine die Wäsche an.; Šlejciała mi tu do trouwy wešyklamra., Mir ist hier in das Gras eine Wäscheklammer heruntergefallen.; Łodskocyła mi łod wešyklamry sprâžyna., Mir ist von der Wäscheklammer die Feder weggesprungen.; Tschech. količek (m).; Poln. klamerka do bielizny
wešylajna (f)., G. sing. (łod) wešylajny, N. pl. wešylajny	Wäscheleine (f).; Tâ wešylajnâ musâ při supku uciųgnųć, bo sie łozlajerowała., łozciųgła., Die Wäscheleine muß ich am Pfosten strammziehen, weil sie sich ausgeleiert hat., auseinandergezogen hat.; Powjesâ na wešylajnâ wešâ., Ich hänge auf die Wäscheleine Wäsche auf.; Tschech. šňůra na věšení prádla.; Poln. sznur do suszenia bielizny
wešyšrâk (m)., G. sing. (łod) wešyšrâka, N. pl. wešyšrâki	Wäscheschrank (m).; Poukloudų we wešyšrâku ubiglowanų wešâ., Ich lege im Wäscheschrank die gebügelte Wäsche hin.; Twojy zoki sų we loudce łod wešyšrâka., Deine Socken sind in einer Schublade vom Wäscheschrank.; Tschech. prádelník (m).; Poln. szafa na bieliznę
wešytruła (f)., G. sing. (łod) wešytruły, N. pl. wešytruły	Wäschetruhe (f).; We wešytrułje mó jescy dwje ciepłe wołniane deki., In der Wäschetruhe habe ich noch zwei warme Wolldecken.; Poln. skrzynia (f) na bieliznę
weta (f)., G. sing. (łod) wety, N. pl. wety	Wette (f).; zrobić (Vb) na co wetâ , auf etwas wetten (Vb).; zrobić wetâ, ize chto co wygrou., darauf wetten, daß jemand etwas gewinnt.; Łón tâ wetâ segroł., Er hat die Wette verloren.; sh. auch, wetować (Vb).; Tschech. sázka (f).; Poln. zakład (m) o coś
weter (m)., G. sing. (łod)	Wetter (n).; Mómy dzisiej niefajny weter (m)., Wir haben heute

wetru	unschönes Wetter.; sh. auch, pogoda (f).; Slow. počasie (n).; Tschech. počasí (n), povětrnost (f).; Poln. pogoda (f)
wetnuć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wetnâ, 2. Pers. sing. ty sie wetnies.; Imperativ: sing. wetni (Vb) sie!, pl. wetnicie (Vb) sie!	Wette abschließen (Vb), wetten (Vb).; Jou sie wetnâ lo jedne piwo, ize to tak było., Ich wette um ein Bier, daß das so war.; sh. auch, wetować (Vb).; Poln. założyć (Vb) się
wetować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wetujâ, 2. Pers. sing. ty wetujes.; Imperativ: sing. wetuj!, pl. wetujcie!	wetten (Vb).; wetować (Vb) z kî lo co. , mit jemandem um etwas wetten (Vb).; Dwa chłopi sie wetowali lo dwa piwa., Zwei Männer haben um zwei Bier gewettet.; wetować (Vb) na co , auf etwas wetten (Vb).; wetować na kónia., auf ein Pferd setzen (Vb)., Pferderennen (n).; sh. auch, założyć (Vb) sie. ; Slow. staviti' (Vb) sa o.; Tschech. sázet (Vb).; Poln. założyć (Vb) się o coś
wewalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wewalâ. 2. Pers. sing. ty wewalis, 3. Pers. sing. lón (m) wewali.; Imperativ: sing. wewoul!, pl. wewoulcie!	hineindrücken (Vb), hineinlegen (Vb), hineinschütten (Vb).; Gniótka ci wewali jŷzur do gâmby, i cie be dusić (Vb).; Das Albdruck-Gespenst drückt dir die Zunge in den Mund und wird dich sticken (Vb)., würgen (Vb).; sh. auch, wywalić (Vb).; Poln. włożyć (Vb), wcisnąć (Vb).; (zmora)
wewjys (Vb)., 1. Pers. sing. jou wewjedâ, 2. Pers. sing. ty wewjejdies.; Imperativ: sing. wewjydz!, pl. wewjydzcie!	hineinführen (Vb).; wewjys do chlywa kónia., ein Pferd in den Stall hineinführen (Vb).; Tschech. uvést (Vb)., dovnitř.; Poln. wprowadzić (Vb)
wewjyz (Vb)., 1. Pers. sing. jou wewjezâ, 2. Pers. sing. ty wewjezies.; Imperativ: sing. wewjyz!, pl. wewjyzcie!	1) hineinfahren (Vb), hineinschaffen (Vb), hereinfahren (Vb).; Wewjezâ do garaže auto., Ich fahre das Auto in die Garage hinein.; 2) einführen (Vb), importieren (Vb).; wewjyz co ze zagranicy., etwas aus einem anderen Staat einführen (Vb)., importieren (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , na- , pře- , při- , s- , u- , wy- , za-) wjyz (Vb).; sh. auch, wjyz (Vb).; Tschech. 1) vjet (Vb), vjíždět (Vb), 2) importovat (Vb).; Poln. 1), 2) wwieźć (Vb)
wginać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wginó, 2. Pers. sing. ty wginous.; Imperativ: sing. wginej!, pl. wginejcie!	hineinbiegen (Vb).; wginać do cego drót (m)., einen Draht in etwas hineinbiegen (Vb).; wginać za stawjouki při plecyniu kosyka prónki, beim Körbeflechten die Weidenruten hinter die Ständerruten biegen (Vb).; sh. auch, wgnuć (Vb).; Poln. wginać (Vb)
wglâ(m)bić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wglâmbjâ, 2. Pers. sing. ty sie wglâmbis.; Imperativ: sing. wglâmb (Vb) sie!	sich vertiefen (Vb).; wglâmbić (Vb) sie w co , sich in etwas vertiefen (Vb).; wglâmbić sie při cytaniu do ksiŷzki., sich beim Lesen in ein Buch vertiefen (Vb).; Borer sie wgâmbjou do muru., Der Bohrer vertieft sich in der Wand.; wglâmbić (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes eindrücken (Vb).; Slow. vhlbit' (Vb) sa.; Poln. wgłębić (Vb) się
wgnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wgnó, 2. Pers. sing. ty wgnous.; Imperativ: sing. wgnej!,	hineintreiben (Vb), hineinjagen (Vb).; wgnać do dworu ze łuki krowy (pl.)., die Kühe von der Wiese in den Hof hineintreiben (Vb).; sh. auch, (lo- , lod- , loz- , pře- , při- , wy- , za-) gnać (Vb).; Slow. vohnat' (Vb).; Tschech. vehnat (Vb).; Poln. wgnać (Vb), wganiać (Vb)

pl. wgnieście!

wgniatać (Vb)., 1. Pers. hineindrücken (Vb), hineinpressen (Vb).; sh. auch, **wgniýś** (Vb).; sing. jou wgniató, 2. Pers. **Poln.** wgniatać (Vb)
sing. ty wgniatous.;
Imperativ: sing.
wgniatej!, pl. wgniatejcie!

wgniecóny (Adj), (-nego) eingedrückter (Adj, eingebeulter (Adj).; wgniecóny šucblech, eingebeultes Schutzblech (n).; sh. auch, **wgniýś** (Vb).; **Poln.** wgnieciony (Adj)

wgniýś (Vb)., 1. Pers. hineindrücken (Vb), einbeulen (Vb).; wgniýś do ciasta łod rozka na dekoracjâ pórâ rózyńkôw., in einen Hörnchenteig zur Dekoration ein paar Rosinen hineindrücken (Vb).; wgniýś do ciasta posypki., Streusel sing. ty wgniećies.; in den Teig hineindrücken (Vb).; Wgniót ejch u auta supký łod płota šucblech., Ich habe an einem Zaunpfosten vom Auto das Schutzblech eingedrückt.; wgniýś do blachy duckâ., eine Delle, eine Vertiefung (f) in ein Blech hineindrücken (Vb).; sh. auch, (**ło-, łoz-, wy-**) **gniýś** (Vb).; sh. auch, **wgniatać** (Vb).; **Tschech.** vtisknout (Vb), promáčknout (Vb).; **Poln.** wgnieść (Vb)

wgniýnty (m, Adj)., G. hineingebogener (Adj).; sh. auch, **wgnyńć** (Vb).; **Poln.** wgięty (Adj)
sing. wgniýntego

wgnyńć (Vb)., 1. Pers. hineinbiegen (Vb).; wgnyńć mjędzy stawjouki při plecyniu kosykôw pruntek (m)., zwischen die Ständerweiden beim Korbflechten die Weidenrute einbiegen (Vb).; sh. auch, (**łod-, łoz-, po-, pře-**) **gnyńć** (Vb).; **Poln.** wgiąć (Vb)
Imperativ: sing. wgni!, pl. wgnicie!

wgóńać (Vb)., 1. Pers. hineinjagen (Vb), hineintreiben (Vb).; wgóńać do doła gâsi (pl.)., Gänse in einen Teich hineintreiben (Vb).; Pjes wgóńiyl kota na stróm (m)., Ein Hund hat die Katze auf einen Baum gejagt.; sh. auch, **wgnać** (Vb).; sh. auch, (**do-, pře-, při-, wy-, za-**) **góńić** (Vb).; **Tschech.** vhanět (Vb).; **Poln.** wganiać (Vb)
sing. jou wgónió, 2. Pers. sing. ty wgónious.;
Imperativ: sing. wgóniej!, pl. wgóniećie!; **wgóńić** (Vb)., 1. Pers. sing. jou wgóniâ, 2. Pers. sing. ty wgónis.; Imperativ: sing. wgón!, pl. wgónćie!

wgryź (Vb) **sie.**, 1. Pers. **1)** hineinbeißen (Vb), **2)** hineinfressen (Vb).; **wgryź** (Vb) **sie w co**, sing. jou sie wgryzâ, 2. sich in etwas hineinfressen (Vb), hineinbeißen (Vb).; Moty sie Pers. sing. ty sie wgryzies, 3. Pers. sing. wgryzły do pulowra., Die Motten haben sich in den Pullover hineingefressen.; Kwas siarkowy sie wgryz do blachy., Schwefelsäure lón (m) sie wgryzie.; hat sich in das Blech eingefressen.; **Poln.** wgryźć (Vb) się
Imperativ: sing. wgryź (Vb) sie!, pl. wgryźcie (Vb) sie!

wic (m)., G. sing. (łod) Witz (m).; łosprowjać wice (pl.)., Witze erzählen (Vb).; **Tschech.** vtip wica, N. pl. wice (m).; **Poln.** dowcip (m), kawał (m), żart (m)

wicher (m)., G. sing. Sturm (m)., (Meteo.).; Wicher přewróciyl při dródze jedyn stróm (m)., Der Sturm hat an der Straße einen Baum umgeworfen.; sh. auch, wichry., (Meteo.) **šturm** (m).; sh. auch, **wjatř** (m).; **Poln.** wicher (m)., (Meteo.)

wichłac (m)., G. sing. (łod) wichłaca, N. pl. wichłace	Lügner (m), Betrüger (m).; Śniego je wichłac (m)., Er ist ein Lügner (m).; Tschech. lhář (m).; Poln. kłamca (m)
wichłać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wichlâ, 2. Pers. sing. ty wichles, 3. Pers. sing. łón (m) wichle.; Imperativ: sing. wichłej!, pl. wichłejcie!	1) schwindeln (Vb), 2) betrügen (Vb).; Łón bardzo wichle., Er lügt sehr.; sh. auch, cyganić (Vb).; sh. auch, sydzić (Vb).; sh. auch, łowichłać (Vb).; Slow. 1) luhať (Vb), cygániť (Vb).; Tschech. 1) lhát (Vb), klamat (Vb).; 2) oklamat (Vb), podvádět (Vb).; Poln. 1) kłamać (Vb), 2) oszukać (Vb)
wichłajstwo (n)., G. sing. (łod) wichłajstwa	Betrug (m), Schwindelei (f).; Ze tý wichłajstwý nie přidzies daleko., Mit dieser Schwindelei wirst du nicht weit kommen.; Tschech. podvod (m).; Poln. oszustwo (n), kłamstwo (n)
wichtig (Adv) (unv.)	wichtig (Adv).; To jes bardzo wichtig., Das ist sehr wichtig.; Před niego to jes bardzo wichtig., Für ihn ist das sehr wichtig.; Łón sie cuje bardzo wichtig., Er fühlt sich sehr wichtig.; To nie jes taky wichtig., Das ist nicht so wichtig.; Tschech. důležitý (Adj), významný (Adj).; Poln. ważne (Adv) , ważny (Adj)
widać (Vb)	sehen (Vb), erblicken (Vb).; Jescy ich nie widać., Man kann sie noch nicht sehen (Vb)., Man sieht sie noch nicht.; Tu nic nie widać (Vb)., Man kann hier nichts sehen (Vb).; Zoudnego jescy nie widać., Man sieht noch niemanden.; Nad lasý widać sarniã., Am Wald sieht man ein Reh.; Còz tá widać?., Was sieht man dort?.; Poln. widać (Vb)
widły (pl.)., G. pl. (łod) wodłôw	Heugabel (f), Mistgabel (f).; kłaś na wôz widłóma siano (n)., mit der Gabel auf den Wagen Heu laden (Vb).; nakłaś widłóma na karã usiecóny rosikón (m)., auf den Karren mit der Mistgabel abgemähten Klee aufladen (Vb).; Slow. vidly (f).; Tschech. vidle (f , pl.).; Poln. widły (n)
widolka (f)., G. sing. (łod) widołki, N. pl. widołki	Essgabel (f).; położyć při talyřach widołki i noze (pl.)., bei den Tellern Messer und Gabeln hinlegen (Vb).; jejs co widołkų., etwas mit der Gabel essen (Vb).; nałożyć se na widołkã joudła., sich auf die Gabel Essen drauflegen (Vb).; Slow. vidlica (f), vidlička (f).; Tschech. vidlička (f).; Poln. widelec (m)
widzieć (Vb)., 1. Pers. sing. jou widzâ, 2. Pers. sing. ty widzisz, 3. Pers. pl. łóni (m) widzą, łóny (f) widzą, łone (n) widzą.; Imperativ: sing. zajzdři!, pl. zajzdřicie!	1) sehen (Vb).; Widzicie na łuce te bocónie?., Seht ihr auf der Wiese die Störche?.; Łón dobrze widzi., Er sieht gut.; sh. auch, wyzrok (m)**.; Jou tu nic nie widzâ., Ich sehe hier nichts.; Jou ejch cie juz douwno nie widziol., Ich habe dich schon lange nicht mehr gesehen.; Jou to widzâ inacej., Ich sehe das anders.; Kogo tá widzisz?., Wen siehst du dort?.; widzieć co brejlóma., etwas mit der Brille sehen.; 2) widzieć (Vb) się , sich sehen (Vb), sich treffen (Vb), sich begegnen (Vb).; widzieć (Vb) się z kím , sich mit jemandem treffen (Vb), ihm begegnen (Vb).; My się juz douwno nie widziejli., Wir haben uns schon lange nicht mehr gesehen.; 3) widzi (Vb) się ., gefallen (Vb).; Mje się to widzi., Mir gefällt das.; ciebie się to widzi?., gefällt dir das?.; Łónymu się to nie widzi., Ihm gefällt das nicht.; Í się to juz douwno nie widziało., Ihnen hat das schon lange nicht gefallen.; sh. auch, podobać (Vb).; Slow. 1) vidiet' (Vb).; Tschech. 1) vidět (Vb), 2) vidět (Vb) se, 3) líbit (Vb) se.; Poln. 1) widzieć (Vb), 2) widzieć (Vb) się, 3) podobać (Vb) się

widzyniy (n)., G. sing. (do) widzynia	Sehen (n), Wiedersehen (n).; znać kogo z widzynia., jemanden vom Sehen kennen.; 1) Do widzynia! , auf Wiedersehen!.; Tschech. viděná (f), 1) na viděnou! .; Poln. widzenie (n), 1) Do widzenia!
wila (f)., G. sing. (łod) wile, N. pl. wile	Villa (f).; Łóni mýškaję we wili., Sie wohnen in einer Villa (f).; Buduję tá wilâ., Sie bauen dort eine Villa.; Slow. vila (f).; Tschech. vila (f).; Poln. willa (f)
wilgło (Adv)	feucht (Adv).; We tý rogu izby jes wilgło., In dieser Ecke der Stube ist es feucht.; Tschech. vlhko (Adv).; Poln. wilgotno (Adv)
wilgly (m, Adj)., G. sing. wilglego	feuchter (Adj).; Te praniy jes jescy wilgłe., Die Wäsche ist noch feucht.; Mó wilgłe buciory., Ich habe feuchte Kleider.; We pywnicy jes jedyn wilgly mur., Im Keller ist eine feuchte Wand.; Slow. vlhký (Adj), zvlnutý (Adj).; Tschech. vlhký (Adj).; Poln. wilgotny (Adj)
wilgoć (f)., G. sing. (łod) wilgoci	Nässe (f), Feuchtigkeit (f).; Dostoł ejch łod tej wilgoci w izbje rojmatykâ., Ich habe von der Feuchtigkeit in der Stube Rheumatismus bekommen.; wilgoć łóftu., Luftfeuchtigkeit (f).; Tschech. vláha (f), vlhkost (f).; Poln. wilgoć (f)
wilijou (f)., G. sing. (łod) wilijej.; A, (na) wilijó	Heiligabend (m).; Zrobjâ jescy na wiliję makôwkâ., Ich mache noch zum Heiligabend ein Mohngericht (n)., sh. auch, makôwka. ; Na wiliję trefi sie u nous całou familyjou., Am Heiligabend trifft sich bei uns die ganze Familie.; Tschech. Štědrý večer (m).; Poln. Wigilia (f), Wilia (f)
wilk (m)., G. sing. (łod) wilka, N. pl. wilki., (Zool.)	Wolf (m)., (Zool.).; Canis lupus.; Jou ejch jes głodny jak wilk., Ich bin hungrig, wie ein Wolf (m).; wilk we łowcej skôře., Wolf im Schafspelz (n).; sh. auch, wolf (m)., (Zool.).; Slow. vlk (m)., (Zool.).; Tschech. vlk (m)., (Zool.).; Poln. wilk (m)., (Zool.)
wina (f)., G. sing. (łod) winy., (Jur.)	Schuld (f).; To jes moja wina., Das ist meine Schuld (f).; To jes łod niego wina., Das ist seine Schuld.; Łón jes bez winy., Er ist schuldlos.; Łón na tý niy mou winy., Er hat in dieser Sache keine Schuld.; wziąć na siebje winâ., die Schuld auf sich nehmen (Vb).; přiznać sie do winy., die Schuld zugeben (Vb).; sh. auch, winny (Adj).; Slow. vina (f)., (Jur.).; Tschech. vina (f)., (Jur.).; Poln. wina (f)., (Jur.)
winda (f)., G. sing. (łod) windy, N. pl. windy., (Techn.)	Winde (f)., (Techn.).; Aufzug (m)., (Techn.).; wciůgniymy windę na dach skořupy., Wir ziehen mit der Winde auf das Dach Dachziegeln.; sh. auch, farštul (m).; Tschech. naviják (m)., (Techn.)., zvedák (m).; Poln. winda (f)., podnošnik (m), wciągarka (f)., (Techn.)
windfâ(n)g (m)., G. sing. (łod) windfâgu, N. pl. windfâgi	Windfang (m).; Tschech. závětrěň (m), zádveří (n).; Poln. drzwi przedsionkowe
windhónd (m)., G. sing. (łod) windhónda, N. pl. windhóndy., (Zool.)	Windhund (m)., (Zool.).; Poln. chart (m)., (Zool.)
winerki (pl.)., G. pl. (łod) winerkôw	Wiener-Würstchen (pl.).; Kupjâ na jutro pórâ winerkôw., Ich kaufe für morgen ein paar Wiener-Würstchen.; Poln. wiedeńska kiełbasa (f)
winny (m, Adj)., G. sing. winnego., (Jur.)	schuldiger (Adj)., (Jur.).; być (Vb) winny (Adj)., schuldig sein (Vb), Schuld haben (Vb).; 1) Łón jes tymu winny. , Er ist daran schuld.; Łón sie cuje winny., Er fühlt sich schuldig.; sh. auch, niewinny (Adj).; sh. auch, duzny (Adj).; Slow. vinný (Adj)., (Jur.).; Tschech. vinný (Adj)., (Jur.).

	(Jur.); Poln. winny (Adj), winien (Adj), (Jur.), 1 zawinić (Vb)
wino (n), G. sing. (łod) wina., (Bot.)	1 Wein (m), Weinstock (m), (Bot.), Weinrebe (f), (Bot.); Mómy při scycie budynka posadżone wino., Wir haben am Giebel vom Haus Wein eingepflanzt.; Urwjâ se kâńćkâ (oder cântkâ) wina., Ich pflücke mir eine Traube Wein ab.; Te wino juz jes godzunce., Der Wein ist schon reif.; dziwjy wino (n), wilder Wein (m); 2 Wein (m), Getränk (n); cerwjone wino (n), Rotwein (m); bjołe wino., Weißwein (m); wypić se flaseckâ wina., ein Fläschchen Wein (aus-) trinken (Vb); wino ze łowocow., Obstwein (m); łocet z wina., Weinessig (m); gerować (Vb) wino (n), Wein gären (Vb); sh. auch, kâńćka. ; sh. auch cântka (f)**.; Slow. víno (n); Tschech. víno (n); Poln. 1 winorośl (f), (Bot.); 2 wino (n), napój (m)
winsować (Vb), 1. Pers. sing. jou winsujâ, 2. Pers. sing. ty winsujes.; Imperativ: sing. winsuj!, pl. winsujcie!	wünschen (Vb); winsować (Vb) kómu co , jemandem etwas wünschen (Vb); winsować kómu wsystkygo dobrego., jemandem alles Gute wünschen (Vb); winsować kómu zdrowjou i scejściou., jemandem Gesundheit und Glück wünschen (Vb); sh. auch, powinsować (Vb); sh. auch, gratuljyrować (Vb); Tschech. gratulovat (Vb), blahopřat (Vb); Poln. winszować (Vb)
winsowaniy (n), G. sing. (łod) winsowanjou	Wünschen (n), Glückwunsch (m); winsowaniy na Nowy Rok, Neujahrs-Glückwunsch (m); Poln. winszowanie (n)
wirus (m), (Med.)	Virus (n), (Med.); wirus komputerowy., Computer-Virus (m); wirusowou stancka (f), Wirus-Erkrankung (f); Slow. vírus (m), (Med.), (EDV); Tschech. virus (m); Poln. wirus (m) (Med.), (EDV)
wisiejć (Vb), 1. Pers. sing. jou wisâ, 2. Pers. sing. ty wisis, 3. Pers. sing. lón (m) wisi.; Imperativ: sing. powjejś!, pl. powjejście!	hängen (Vb), herabhängen (Vb); wisiejć (Vb) na cý , an etwas hängen (Vb); Buciory wisu na biglu we šrâku., Die Kleider hängen auf einem Bügel im Schrank (m); Na tý strómje wisi kâs jabłek., Auf diesem Baum hängen viele Äpfel (pl.); Strumple wisu z dachu., Eiszapfen hängen vom Dach herunter.; Praniy wisi na wešylajni., Die Wäsche hängt auf der Wäscheleine.; Mycka wisi na houku., Die Mütze hängt am Hacken (m); To wisiało na jedný włosku., Das hing an einem Haar., Faden (m); sh. auch, wistać (Vb) sie. ; Slow. visiet' (Vb); Tschech. viset (Vb); Poln. wisieć (Vb)
Wisła (f), (Geogr.)	Weichsel (f), (Geogr.); Poln. Wisła (f), (Geogr.)
wista (f), G. sing. (łod) wisty, N. pl. wisty., (Geogr.)	Wüste (f), (Geogr.). Tschech. poušť (f), (Geogr.); Poln. pustynia (f), (Geogr.)
wistać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wiscâ, (wistó) 2. Pers. sing. ty sie wisces, (wistous); Imperativ: sing. wistej (Vb) sie, pl. wistejcie (Vb) sie!	sich anhängen (Vb), sich dranhängen und schaukeln (Vb); wistać sie na gałâzi łod stróma., an einem Baumast hängen (Vb), Hängen und schaukeln (Vb); wistać sie u woza., sich an einen Wagen dranhängen (Vb); sh. auch, uwjejsić (Vb) sie. ; Poln. przywiesić (Vb) się (do czegoś)
wiśnia (f), G. sing. (łod) wiśnie, N. pl. wiśnie., (Bot.); wiśnicka (f), G. sing. (łod) wiśnicki, N. pl. wiśnicki.,	1 wiśnia (f), Sauerkirsche (f), Frucht (f), (Bot.); Urwjâ se ze wiśnicki pórâ wiśniow., Ich pflücke mir vom Sauerkirsch-Baum ein paar Sauerkirschen (pl.); 2 wiśnicka (f), (Bot.); Sauerkirschen-Baum (m), (Bot.); Mómy na łogrôdku dwje wiśnicki., Wir haben im Garten zwei Sauerkirschen-Bäume (pl.); Slow. višna (f), (Bot.);

(Bot.)	Tschech. 1) višně (f), (Bot.); 2) višeň (f), (Bot.); Poln. 1) owoc wiśni, 2) drzewo wiśniowe., (Bot.)
wiśniowy (m, Adj)., G. sing. wiśniowego	Sauerkirschen-; wiśniowy zaft (m)., Sauerkirschensaft (m).; Tschech. višňový (Adj); 1) wiśniowou satka (f)., Kopftuch in sauerkirschenfarbener Farbe.; sh. auch, wiśniaty (Adj)**.; Poln. wiśniowy (Adj)., 1) koloru wiśniowego
wiśniówka (f), G. sing. (łód) wiśniówki	Sauerkirschlikör (m).; Wypijemy se kjejlisek wiśniówki., Trinken wir ein Gläschen Sauerkirschlikör.; Tschech. višňovka (f); Poln. wiśniówka (f)
wišować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wiśujâ, 2. Pers. sing. ty wiśujes.; Imperativ: sing. wiśuj!, pl. wiśujcie!	Fußboden wischen (Vb), putzen (Vb).; wišować (Vb) trepâ , die Treppe wischen (Vb)., putzen (Vb); wiśować hadrû dejliny., die Dielen mit einem Lappen wischen (Vb).; Kuchniâ jescy niy mó powišowanû., Die Küche habe ich noch nicht gewischt.; wykruncać (Vb)., wyzduńć (Vb) při wiśowaniu hadrâ., den Lappen beim Wischen auswringen (Vb).; Poln. wycierać (Vb), wytrzeć (Vb)
witać (Vb)., 1. Pers. sing. jou witó, 2. Pers. sing. ty witous.; Imperativ: sing. witej!, pl. witejcie!	begrüßen (Vb), willkommen heißen (Vb).; witać (Vb) sie z kí , sich mit jemandem gegenseitig begrüßen (Vb).; witać (Vb) kogo , jemanden begrüßen (Vb).; Serdecnie wous u nous witómy., Wir heißen euch bei uns herzlich willkommen.; sh. auch, přiwitać (Vb).; Slow. vítať (Vb).; Tschech. vítat (Vb).; Poln. witać (Vb)
witamina (f), G. sing. (łód) witaminy, N. pl. witaminy	Vitamin (n).; Łowoce majú kâs witaminów., Obst hat viele Vitamine.; To mou kâs witaminy A., Das hat viel Vitamin A.; witamina C, Vitamin C.; witamina E., Vitamin E.; Tschech. vitamín (m).; Poln. witamina (f)
witaniy (n)., G. sing. (łód) witaniou	Begrüßung (f); witaniy gości., Begrüßung der Gäste (pl).; Poln. witanie (n)
witrina (f), G. sing. (łód) witriny, N. pl. witriny	Vitrine (f), Glasschrank (m), Schaukasten (m).; witrina ze zygarkóma., Vitrine mit Uhren (pl).; witrina we sklepie., Vitrine in einem Geschäft (n).; witrina we muzeum ze starymi dokumentóma., Vitrine im Museum (n) mit alten Dokumenten.; Tschech. vitrína (f); Poln. witryna (f)
wizita (f), G. sing. (łód) wizity, N. pl. wizity	Visite (f), Arztbesuch (m).; wizita douchtora w dóma., Hausbesuch eines Arztes.; wizita douchtorów u stancnych we špitalu., Visite der Ärzte bei Kranken im Krankenhaus.; Tschech. návštěva (f); Poln. wizyta (f)
wíkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wíkó, 2. Pers. sing. ty wíkous.; Imperativ: sing. wíkej!, pl. wíkejcie!	winken (Vb), zuwinken (Vb).; wíkać (Vb) kómu , jemandem winken (Vb).; wíkać kómu při pozegnaniu., jemandem beim Abschied winken (Vb).; sh. auch, kiwać (Vb), kiwnuńć (Vb).; Slow. kývať (Vb).; Tschech. kynout (Vb).; Poln. pomachać (Vb) komuś przy pożegnaniu
wíkejl (m)., G. sing. (łód) wíkła, N. pl. wíkłe	Winkel (m).; prosty wíkejl (m)., rechter Winkel (m).; špicaty wíkejl (m)., spitzer Winkel (m).; lozwarty wíkejl (m)., stumpfer Winkel (m).; nacajchnować na desce do přeřniýciou prosty wíkejl (m)., auf dem Brett zum Durchschneiden einen rechten Winkel anzeichnen (Vb).; kopnuńć bal do wíkła łód toru., den Ball in den Torwinkel treten (Vb).; 1) Winkelmesser (m).; sh. auch, wâgejlница (f)**.; Slow. uhol (m).; Tschech. úhel (m).; Poln. kąt (m).; 1) kątomierz (u stolarza, cieśli,

	kowala, krawca)
wîkejladvokat (m)., G. sing. (łod) wîkejladvokata, N. pl. wîkejladvokaty	Winkeladvokat (m).; Musâ sie spytać wîkejladvokata, co by to noulepsej zrobić., Ich muß den Winkeladvokat fragen, was man da am besten machen sollte.; Tschech. pokoutní advokát (m).; Poln. pokątny doradca (m), kauzyperda (m)
wjaderko (n)., G. sing. (łod) wjaderka, N. pl. wjaderka., (dim.)	Eimerchen (n)., (dim.), kleiner Eimer (m).; wjaderko před dziejci do graniou se w pjousku., Eimerchen für die Kinder, um im Sand zu spielen (Vb).; małe wjaderko na wodâ., kleiner Wassereimer (m).; sh. auch, ajmer (m), ajmerek (m).; Poln. wiaderko (n)
wjadómość (f)., G. sing. (łod) wjadomości, N. pl. wjadomości	1) Nachricht (f).; dać kómu wjadómość (f) ło cý., jemandem über etwas eine Nachricht geben (Vb).; dostać wjadómość ło cý., über etwas eine Nachricht bekommen (Vb).; dostać wjadómość ło kî., eine Nachricht über jemanden bekommen (Vb).; dać co do wjadomości, etwas bekannt geben (Vb).; 2) wjadomości (pl.), Kenntnisse (pl.), Wissen (n).; Łóna mou dobre wjadomości ze fizyki., Sie hat gute Physikkentnisse (pl.).; 3) wjadomości (pl.)., Nachrichten (pl.).; wjadomości ze radja., Radionachrichten (pl.).; nounowse wjadomości, die neuesten Nachrichten (pl.).; Tschech. informace (f), zpráva (f).; Poln. wiadomość (f), 2) wiadomości (pl.), 3) nowiny (pl.)
wjadro (n)., G. sing. (łod) wjadra, N. pl. wjadra	Eimer (m).; nabrać wjadry ze studnie wody., mit dem Eimer aus dem Brunnen Wasser schöpfen (Vb).; powjejsić wjadro na kroup (m)., den Eimer an den Schöpfhaken anhängen (Vb).; sh. auch, ajmer (m).; Slow. vedro (n).; Tschech. vědro (n), kbelík (m).; Poln. wiadro (n)
wjara (f)., G. sing. (łod) wjary., (Rel.)	Glaube (m)., (Rel.).; wjara w Boga., Glaube an Gott (m).; katolickou wjara., katholischer Glaube (m).; zmjynić wjarâ., den Glauben wechseln (Vb).; Slow. viera (f)., (Rel.).; Tschech. víra (f)., (Rel.).; Poln. wiara (f)., (Rel.)
wjatrouk (m)., G. sing. (łod) wjatrouka, N. pl. wjatrouki	Windmühle (f).; U wjatrouka fyrtajų sie skřidła., Bei der Windmühle drehen sich die Flügel.; Wjatrouki stojų câsto na gôrce., Windmühlen stehen oft auf einer Anhöhe.; Młynouř mleje wjatrouký zboze., Der Müller mahlt mit der Windmühle das Korn.; Tschech. větrný mlýn (m), větrník (m).; Poln. wiatrak (m)
wjatř (m)., G. sing. (łod) wjatr	Wind (m).; mocny wjatř (m)., starker Wind (m).; Dzisiej wjeje mocny wjatř., Heute weht ein starker Wind.; slaby wjatř (m)., schwacher Wind (m).; pod wjatř (m)., gegen den Wind., Gegenwind (m).; Jechali my cały cas koły pod wjatř., Wir sind die ganze Zeit mit dem Fahrrad gegen den Wind gefahren.; Jejger idzie pod wjatř (m), coby go zwyřyna nie pocuła., Ein Jäger geht gegen den Wind, damit ihn das Wild nicht wittert.; z wjatřý , (z wjatřý) mit dem Wind (m)., mit Rückenwind (m).; Jechali my z wjatřý, to sie koło same kulało., Wir sind mit Rückenwind gefahren, da rollte das Fahrrad von selbst.; bocny wjatř (m)., Seitenwind (m).; sh. auch, wicher (m).; sh. auch, šturm (m).; Slow. viator (m).; Tschech. vítr (m).; Poln. wiatr (m)
wjeceřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjeceřâ, 2. Pers. sing. ty wjeceřis.; Imperativ: sing. wjeceř!, pl. wjeceřcie!	zu Abend essen (Vb), Abendbrot essen (Vb).; Bymy zarouz wjeceřić., Wir werden gleich zu Abend essen.; Slow. večerať (Vb), navečerať (Vb) sa.; Tschech. navečeřet (Vb) se., zu Abend essen (Vb).; Poln. jeść (Vb) kolację

wjeceřou (f), G. sing.
(łod) wjeceři., A (na)
wjeceřó

wjechać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wjadâ, 2. Pers.
sing. ty wjeździes.;
Imperativ: sing. wjejdź!,
pl. wjejdźcie!

wjecnie (Adv)

wjecność (f), G. sing.
(łod) wjecności

wjecny (m, Adj)., G.
sing. wjecnego

wjecôr (m)., G. sing.
(łod) wjecora, N. pl.
wjecory

Abendbrot (n), Abendessen (n), Abendmahl (n).; Cóz bymy dzisieje jejs na wjeceřó?., Was werden wir heute zum Abendbrot essen ?.; Na wjeceřó bymy jejs harynki z pelkartouflóma, a dopijac bymy maślónkâ., Zu Abendbrot werden wir Heringe mit Pellkartoffeln essen und zum Trinken nehmen wir Buttermilch.; Musâ nakrajać na wjeceřó chleba., Ich muß für das Abendbrot Brot schneiden (Vb).; **Slow.** večera (f).; **Tschech.** večere (f).; **Poln.** kolacja (f), wieczerza (f)

hineinfahren (Vb).; **wjechać** (Vb) **do cego**, in etwas hineinfahren (Vb).; Łón wjechoł wozý do křipopa., Er ist mit dem Wagen in den Graben hineingefahren.; wjechać koły do ciapropy i sie zařnuć., mit dem Fahrrad in den Matsch hineinfahren und sich festfahren (Vb).; Wjejdź tý autý do garaže., Fahre mit dem Auto in die Garage hinein.; Łón prawje tera wjechoł do dworu., Er ist gerade jetzt auf den Hof gefahren.; **1) wjechać** (Vb) **cý do gôry**, mit etwas hinauffahren (Vb).; wjechać wozý na gôrâ., mit dem Wagen auf den Berg fahren (Vb).; Wjadâ autý na rampâ., Ich fahre mit dem Auto auf die Bahnrampe (f)., den Bahnübergang (m).; **2) wjechać** (Vb) **na co**, auf etwas drauffahren (Vb).; wjechać koły łod auta na ćwýk (m)., mit dem Rad vom Auto auf einen Nagel drauffahren (Vb).; sh. auch, (**do-**, **łod-**, **łoz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **jechać** (Vb).; sh. auch, **wjyzdzać** (Vb).; **Tschech.** vjet (Vb).; **Poln.** wjechać (Vb)., do wewnątrz, **1) wjechać** (Vb)., dostać się na górę, **3) wjechać** (Vb) na coś, na kogoś

ewig (Adv).; Ouz tyn přidzie, to be **wiecznie třwać**., Bis der kommt, wird das ewig dauern (Vb).; **wjecnie żyć** (Vb)., ewig leben (Vb).; **wjecnie stouć** (Vb)., ewig stehen (Vb).; Tyn dymb juz wjecnie stoji při tej dródze., Die Eiche steht schon ewig an dem Weg.; Łóna juz wjecnie pó ní skamře., Sie meckert (nörgelt) schon ewig über ihn.; **Poln.** wiecznie (Adv)

Ewigkeit (f).; **Tschech.** věčnost (f).; **Poln.** wieczność (f)

ewiger (Adj).; wjecne zyciy (Rel)., das ewige Leben (n)., (Rel).; dać kómu co na wjecne case., jemandem etwas für immer und ewig geben (Vb)., für alle Zeit (f).; Na tej gôře lezy wjecny śniyg., Auf diesem Berg liegt ewiger Schnee.; wjecny lód (m)., ewiges Eis (n).; **Slow.** večný (Adj).; **Tschech.** věčný (Adj).; **Poln.** wieczny (Adj)

Abend (m).; Siejdziejli my tá do wjecora., Wir blieben dort bis zum Abend sitzen (Vb).; **dzisiej wjecôr**., heute Abend (m).; **wcora wjecôr**., gestern Abend (m).; **co wjecôr**., jeden Abend (m).; **1) na wjecôr** (m)., am Abend (m), abends (Adv).; Trefjymy sie na wjecôr ło pu łósmej., Wir treffen uns am Abend um halb acht Uhr., Dobry wjecôr!., Guten Abend (m)!.; Teraz juz je na wjecôr wcas ćma., Jetzt ist es schon abends früh dunkel.; **2) pod wjecôr** (m)., gegen Abend (m).; **3) łod rana do wjecora**, von früh bis abends., von Morgen bis Abend (m).; Łóni tá łod rana do wjecora rymcowali., Sie haben dort von früh bis abends Krach gemacht.; Pjyrwej nie było śwjatła, to sie ludzie schodziyli wjecoróma, i se łosprowjali., Früher gab es kein elektrisches Licht, da haben sich die Leute an Abenden getroffen, und haben erzählt.; **Slow.** večer (m).; **1) večer** (Adv), **2) zvečera** (Adv).; **Tschech.** večer (m), **2) zvečera** (Adv).; **Poln.** wieczór (m), **1) wieczorem** (Adv),

	2) pod wieczór (m), 3) od rana do wieczora
wjedzyny (n)., G. sing. (łod) wjedzyniou	Führung (f), Besichtigung mit Führer.; wjedzyny po muzeum., Führung in einem Museum (n).; Tschech. provádění (n).; Poln. oprowadzanie (n)
wjejdzieć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjá, 2. Pers. sing. ty wjys, 3. Pers. sing. łóna (f) wjy., 3. Pers. pl. łóni (m) wju	wissen (Vb).; jou wjá , ich weiß (Vb).; ty wjys , du weißt (Vb).; łón wjy , er weiß (Vb).; łóna wjy , sie weiß (Vb).; łóno wjy , es weiß (Vb).; my wjymy , wir wissen (Vb).; wy wjycie , ihr (pl.) wißt (Vb).; łóni wju , sie (m, pl.) wissen (Vb).; łóny wju , sie (f , pl.) wissen (Vb).; łóne wju , sie (n, pl.) wissen (Vb).; wjejdzieć lo cý , über etwas Bescheid wissen (Vb).; Łón to wjy., Er weiß das.; Jou to wjá., Ich weiß das.; Łóni to wju., Sie wissen das.; Chtôz to wjy?., Wer weiß das?.; Bo jou to wjá, co łóni tá robju?., Weiß ich denn, was sie dort machen?.; Powjá ci to, co byś to wjejdziol., Ich sage dir das, damit du das weißt.; Jak to chces wjejdzieć, to sie go musis spytać., Wenn du das wissen willst, dann mußt du ihn fragen (Vb).; Łóni to wjejdziejli., Sie haben das gewußt.; Łóna i wjy, co w pjekle wařu., Sie weiß sogar, was in der Hölle gekocht wird.; Wjys co?. , Weißt du was?.; wjejdzieć lo kí , über jemanden Bescheid wissen (Vb).; Nie chcâ łó ní nic wjejdzieć., Ich will über ihn nichts wissen., erfahren (Vb).; nie wjejdzieć (Vb), nicht wissen (Vb).; Łóna tego nie wjy., Sie weiß das nicht.; Nie wjá, co sie tá be dalej robić., Ich weiß nicht, was dort weiter geschehen wird.; sh. auch, dowjejdzieć (Vb) sie. ; Slow. vedieť (Vb).; Tschech. vědět (Vb).; Poln. wiedzieć (Vb)
wjejla (Adv)., (Pron. indef.),	1) wie.; wie viel (Adv).; Wjejla juz je?., Wie spät ist es?.; Tego dobytku tá niy ma wjejla., Besitz (m), Hab und Gut (n) ist dort nicht groß.; Wjejla nous to tá be?., Wie viele werden wir dort sein?.; Wjejla to be kostować ?., Wie viel wird das kosten?.; Wjejla razy ejch mu to juz pejdziała., Wievielmals habe ich ihm das schon gesagt.; Kup se tego, wjejla ty chces., Kaufe dir davon, wie viel du willst.; Z tego cłowjeka niy ma wjejla., Der Mensch taugt nicht viel.; 2) lo wjejla , um vieles, bei weitem, bedeutend (Adv).; lo wjejla wiýkse., um vieles größer.; 3) wjejla idzie , so viel es geht.; Dej mu tego tejla, wjejla idzie., Gib ihm davon so viel, wie viel es geht.; 4) mało wjejla , einigermaßen (Adv).; Idzie mi tak mało wjejla., Mir geht es so einigermaßen.; 5) wjejla (Adv)., viel (Adv).; Jak cłowjek chce, to wjejla umjy zrobić., Wenn ein Mensch will, da kann er viel machen.; sh. auch, kâs (Adv).; niewjejla , nicht viel (Adv).; sh. auch, niewjejla (Adv).; sh. auch, siylâ (Pron. intrrog.).; Slow. 1) koľko (Adv)., wie viel.; 2) oveľa (Adv).; 5) veľa (Adv).; Tschech. kolik., wie viel.; Poln. 1) ile (Pron.)
wjejlbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjejlbjâ, 2. Pers. sing. ty wjejlbis.; Imperativ: sing. wjejlb!, pl. wjejlbcie!	verehren (Vb), rühmen (Vb), verherrlichen (Vb).; wjejlbić (Vb) kogo , jemanden verehren (Vb).; Tschech. velebit (Vb).; Poln. wielbić (Vb)
wjejli (m), wjejlou (f), wjejly (n)	Groß-, groß-, in Zusammensetzungen (pl.).; wjejly pole (n), großes Feld (n).; 1) Wjejli tydziń (m)., G. sing. (łod) Wjejlygo Tydnia.; Karwoche (f).; Wjejlou Stróda (f)., G. sing. (łod) Wjejlej Stródy., Mittwoch in der Karwoche.; Wjejli Scwourtek (m)., G. sing. (łod)

	Wjejlygo Scwourtku.; Donnerstag in der Karwoche.; 2) Wjejli Pjuntek (m)., G. sing. (łod) Wjejlygo Pjuntku., Karfreitag (m).; Wjejlou Sobota (f)., G. sing. (łod) Wjejlej Soboty.; Karsamstag.; Tschech. vele-., in Zusammensetzungen (pl.), 2) velký pátek (m).; Poln. wielki, duży., w złożeniach
wjejlouk (m)., G. sing. (łod) wjejlouka, N. pl. wjejlouki	Brot-Backofen (Vb).; Pjekouř pjece we wjejlouku chlyb i zamły., Der Bäcker backt im Brot-Backofen Brot und Semmeln (pl.).; sh. auch, pjekarouk (m)**.; Slow. pec (f).; Tschech. pec (f).; Poln. piec (m) chlebowy, piekarniczy
wjejs (f)., G. sing. (łod) wsi, N. pl. wsie	Dorf (n).; mjýskać na wsi , im Dorf wohnen (Vb), auf dem Lande leben (Vb).; Jadâ do wsi nakupić., Ich fahre ins Dorf einkaufen (Vb).; Łón pochodzi ze wsi ., Er stammt vom Dorf (n)., ist im Dorf geboren.; sh. auch, nawjejs .; Slow. dedina (f).; Tschech. ves (f), vesnice (f).; Poln. wieś (f), wioska (f)
wjek (m)., G. sing. (łod) wjeku, N. pl. wjeki	1) Jahrhundert (n), Zeitalter (n), Alter (n).; 2) Ewigkeit (f).; To juz tak jes łod wjeków ., Das ist schon so seit ewigen Zeiten (jahrhundertelang, seit alters her).; To juz be zrobjóné na wjeki ., Das wird schon für die Ewigkeit geschaffen (Vb)., Das wird ewig halten (Vb).; śrejdniy wjeki , Mittelalter (n).; we dwadzieścía pjyrsý wjeku., im einundzwanzigsten Jahrhundert (n).; Slow. vek (m)., Zeitalter (n).; odveký (Adj)., jahrhundertelang, ewig.; Tschech. věk (m).; Poln. wiek (m)
Wjelkanoc (f)., G. sing. (łod) Wjelkanocy	Ostern (pl.).; na Wjelkanoc (f)., zu Ostern (n).; po Wjelkanocy., nach Ostern (n).; Slow. Velká noc (f).; Tschech. velikonoce (f).; Poln. Wielkanoc (f)
wjelkanocny (m, Adj)., G. sing. wjelkanocnego	Oster-.; wjelkanocne śwjýnta (pl.)., Osterfest (n), Oster-Feiertage (pl.).; Tschech. velikonoční (Adj).; Poln. wielkanocny (Adj)
wjelki (m, Adj)., G. sing. wjelkygo.; st. Kp. wjýksy, Sup. nouwjýksy	großer (Adj), bedeutender (Adj).; Tyn synek juz jes ale wjelki., Der Junge ist schon aber groß.; Łóni wybudowali wjelki budynek., Sie haben ein großes Haus gebaut.; wjelki palec (m)., großer Zeh (m).; Zrobjýła mu sie wjelkou křiwdá., Ihm ist großes Unrecht geschehen.; Aleksander Wielki., Aleksander der Große.; wjelky wesely (n)., große Hochzeit (f).; mjejc wjelky dziejci (pl.)., große Kinder haben.; wjelky pole (n)., großes Feld (n).; Tá uros taki wjelki jýncmjýn., Dort ist so große Gerste gewachsen.; 1) Łón jes bardzo wjelki.; Łón sie bardzo nosi.; von jemandem, der sich als etwas Besseres fühlt., der sich über die anderen erhebt.; Slow. velký (Adj)., st. Kp. väčší, Sup. najväčší (Adj).; Tschech. velký (Adj)., st. Kp. větší.; Poln. duży (Adj), wielki (Adj)., st. Kp. większy (Adj)
wielkość (f)., G. sing. (łod) wjelkości	Größe (f)., (Phys.), Ausmaß (n).; mjeřić łod cego wjelkość (f). von etwas die Größe messen (Vb).; wjelkość pola., die Größe eines Feldes.; Slow. veľkosť (f)., (Phys.).; Tschech. velikost (f)., (Phys.).; Poln. wielkość (f)., (Phys.)
wjepřek (m)., G. sing. (łod) wjepřka, N. pl. wjepřki., (Zool.)	Eber (m)., (kastrierter)., (Zool.).; auch, halbwüchsiges Ferkel (n).; 1) Schimpfwort für einen betrunkenen Mann., Ty wjepřku!., Du Ferkel!.; sh. auch. świńka (f).; Tschech. vepř (m)., (Zool.).; Poln. wieprzek (m)., (kastrowany)., (Zool.).; 1) przezwisko człowieka upitego
wjepřowy (m, Adj)., G.	vom Schwein (n), Schweine-.; wjepřowy golet (m)., Schweinesülze (f)

sing. wjepřowego).; wjepřowe (n, Adj)., G. sing. wjepřowego	).; wjepřowe mjýso (n)., Schweinefleisch (n).; sh. auch, świńský (Adj).; Poln. wieprzowy (Adj), wieprzowe (Adj)
wjerny (m, Adj)., G. sing. wjernego	1) treuer (Adj).; wjerny chłop (m)., treuer Ehemann (m).; wierny pjes (m)., treuer Hund (m).; 2) gläubiger (m, Adj).; Łóni są bardzo wjerni., Sie sind sehr gläubig.; 3) wjerny (m)., (Rel.)., Gläubiger (m)., (Rel.).; Slow. verný (Adj).; Tschech. věrný (Adj).; Poln. wierny (Adj)
wjeřâ (Adv)	wahrscheinlich (Adv), vielleicht (Adv), möglicherweise (Adv).; Wjeřâ tá be kâs ludzi., Wahrscheinlich werden dort viele Leute sein.; Wjeřâ í sie to nie podobou., Möglicherweise (vielleicht) gefällt ihnen das nicht.; Łón wjeřâ stracił rozum., Er hat wohl (wahrscheinlich) den Verstand verloren.; Łóni wjeřâ přidu., Sie werden wahrscheinlich kommen (Vb).; Wjeřâ to be tak., Das wird wahrscheinlich so sein.; Latoś wjeřâ nie be kâs jabłek., In diesem Jahr wird es wahrscheinlich nicht viel Äpfel geben (Vb).; Łóni juz wjeřâ banų w dóma., Sie werden wahrscheinlich schon zu Hause sein.; Sie werden, glaube ich, schon zu Hause sein.; Jak mi było, wjeřâ dziewjýtnouście lout, to my rouz jechali do Berlina., Als ich, glaube ich, neunzehn Jahre alt war, da sind wir einmal nach Berlin gefahren.; sh. auch, wjeřić (Vb).; Slow. snád' (Adv).; Tschech. snad (Adv).; Poln. chyba, może, prawdopodobnie
wjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjeřâ, 2. Pers. sing. ty wjeřis.; Imperativ: sing. wjyř!, pl. wjyřcie!	glauben (Vb), Glauben schenken (Vb).; wjeřić (Vb) co, etwas glauben (Vb).; Wjeřis mi to?., Glaubst du mir das?.; Jou tego nie wjeřâ., Ich glaube das nicht.; Z tego to wjeřâ banų krupniouki., Daraus, glaube ich, wird wahrscheinlich Graupenwurst., wahrscheinlich gar nichts, Redensart (f).; Mje sie tego nie chce wjeřić., Ich kann das nicht glauben (Vb).; wjeřić (Vb) kómu, jemandem glauben (Vb).; wjeřić kómu na słowo., jemandem bis aufs Wort glauben (Vb).; wjeřić kómu ize gwaři prouwdâ., jemandem glauben, daß er die Wahrheit sagt.; Byli tez ludzie, co w to wjeřyli., Es gab auch Leute, die daran geglaubt haben.; wjeřić w Boga., an Gott glauben (Vb).; sh. auch, uwjeřić (Vb).; dowjyřać (Vb).; Slow. veriť (Vb).; Tschech. věřit (Vb).; Poln. wierzyć (Vb)
wjetřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjetřâ, 2. Pers. sing. ty wjetřis.; Imperativ: sing. wjetř!, pl. wjetřcie!	lüften (Vb).; sh. auch, lóftować (Vb).; wywjetřić (Vb).; Poln. wietrzyć (Vb)
wjosna (f)., G. sing. (łód) wjosny, N. pl. wjosny	Frühling (m).; Na wjosnâ ludzie sadzų w łogrôdku róstomajtne kwjoutki., Im Frühling pflanzen die Leute im Garten verschiedene Blumen.; Na wjosnâ přifurgnu dó nous ze Afryki bocónie., Im Frühling kommen zu uns aus Afrika die Störche angefliegen.; Slow. jar (f).; Tschech. vesna (f).; Poln. wiosna (f)
wjouć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wjeje.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wjoł.; Imperativ: sing. wjejl!, pl. wjejcie!	wehen (Vb).; Dzisiej wjeje mocny wjatř (m)., Heute weht ein starker Wind (m).; Fana wjeje we wjetře., Die Fahne weht im Wind.; Zawři łokno, bo wjeje mocno wjatř., Mache das Fenster zu, denn der Wind weht stark.; sh. auch, (na-, za-) wjouć (Vb).; Slow. vanút' (Vb), viat' (Vb).; Tschech. vanout (Vb), vát (Vb).; Poln. wiać (Vb)
wjónek (m)., G. sing.	Kranz (m).; Uwjuzâ ze kwjoutkôw wjónek (m)., Ich binde aus Blumen

(łod) wjónka, N. pl. wjónki	einen Kranz (m).; sh. auch, wjyniec (m).; Slow. veniec (m).; Tschech. věneček (m).; Poln. wianek (m)
wjóneczek (m)., G. sing. (łod) wjóneca, N. pl. wjónecki., (dim.)	Kränzchen (n)., (dim.)., zB. aus Blumen.; Tschech. věneček (m).; Poln. wianeczek (m)
wjóniy (n)., G. sing. (łod) wjóniou	Wehen (n).; Poln. wianie (n)
wjuz (m)., G. sing. (łod) wjūza, N. pl. wjūze., (Bot.)	Ulme (f)., (Bot.).; Ulmus carpinifolia.; wjūzowe (Adj)., Ulmen-.; wjūzowe dřevo (n)., Ulmenholz (n).; Poln. wiąz (m)., (Bot.)., wiazowe (Adj)
wjūzac (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjūzâ, 2. Pers. sing. ty wjūzes, 3. Pers. pl. łóni (m) wjūzų.; Imperativ: sing. wjūz!, pl. wjūzie!	binden (Vb).; wjūzac (Vb) co cý , etwas mit etwas anderem zusammenbinden (Vb).; zawjūzac snurký packâ., ein Päckchen mit einem Bindfaden zusammenschnüren (Vb).; wjūzac šlyps (m)., eine Krawatte binden (Vb).; wjūzac na snopki usiecóne zboze (n)., abgemähtes Getreide zu Garben binden (Vb).; wjūzac chrust na mjetlâ., Reisig zu einem Besen binden (Vb).; wjūzac ze kwjoutkôw wjyniec (m)., aus Blumen einen Kranz binden (Vb).; wjūzac na bale słómâ., Stroh zu Ballen binden (Vb).; wjūzac tepich (m)., einen Teppich knüpfen (Vb).; sh. auch, (łod- , lož- , po- , při- , u- , za-) wjūzac (Vb).; Slow. viazať (Vb).; Tschech. vázat (Vb).; Poln. wiązać (Vb)
wjūzaniy (n)., G. sing. (łod) wjūzaniou	Binden (n)., (Zusammen-) Binden (n).; Bindung (f)., (Sp.)., Knüpfen (n)., (Teppich).; wjūzaniy łod šijôw., Bindung von Skiern.; Tschech. vázání (n).; Poln. wiązanie (n)
wjūzka (n)., G. sing. (łod) wjūzki, N. pl. wjūzki	Bündel (n).; wjūzka chrustu., ein Bündel Reisig (m).; wjūzka słomy., Garbe Stroh (n).; wjūzka šparglôw., ein Bündel Spargeln (pl.).; Tschech. svazek (m).; Poln. wiązka (f)
wjyniec (m)., G. sing. (łod) wjýnca, N. pl. wjýnce	Kranz (m).; wjelki wjyniec ze klóskôw., großer Kranz aus Getreideähren., beim Erntedankfest (n).; wjyniec laurowy., Lorbeerkranz (m).; 1 Kranz unten am Weidenkorb.; sh. auch, zouplatka (f)**.; Slow. veniec (m).; Tschech. věnec (m).; Poln. wieniec (m)., 1 zakończenie kosza, na spodzie
wjyniusek (m)., G. sing. (łod) wjyniuska, N. pl. wjyniuski	Kränzchen (n)., Brautkränzchen aus Myrte, Myrtenkranz (m).; Poln. wianuszek., np. ślubny z mirtu
wjýrba (f)., G. sing. (łod) wjýrby, N. pl. wjýrby., (Bot.)	Weide (f)., (Bot.).; Salix.; płacuncou wjýrba (f)., Trauerweide (f).; kotki u wjýrby., Weidenkätzchen (pl.).; sh. auch, wajda (f)., (Bot.).; Slow. vrba (f)., (Bot.).; Tschech. vrba (f)., (Bot.).; Poln. wierzba (f)., (Bot.)
wjýrch (m)., G. sing. (łod) wjýrchu	1 Oberseite (f), obere Seite (f), Oberfläche (f).; To lezy na wjýrchu., Das liegt zuoberst.; Połôz to na wjýrch., Lege das nach oben.; 2 ze wjýrchu , von oben.; Sebjer to ze wjýrchu., Nehme das von oben ab., von der Oberfläche (f).; na wjýrch , nach oben (Adv).; wypłynuć na wjýrch (m)., nach oben aufschwimmen (Vb), nach oben auftauchen (Vb).; Śmjetónka wypłynęła u mlyka na wjýrch., Der Rahm ist bei der Milch nach oben geschwommen.; přiś na wjýrch (m)., nach oben kommen (Vb), ans Tageslicht kommen (Vb).; Prouwda přidzie na wjýrch., Die Wahrheit kommt stets zum Vorschein (m).;

	Położâ to do kofra na wjyřch., Ich lege das in den Koffer zuoberst.; na wjyřchu, oben (Adv).; kozuch ze włosy na wjyřchu., Pelz mit den Haaren an der Außenseite.; 3 Gipfel (m).; wlyż na wjyřch góry., auf den Gipfel des Berges steigen (Vb).; sh. auch, wjyřch (m)**.; Slow. 1), 3) vrch (m).; dovrchu (Adv), hinauf (Adv), nach oben (Adv).; navrchu (Adv), oben (Adv), 2 zvrchu (Adv), 3 vrchol (m).; Tschech. 1) vrch (m).; povrch (m)., Oberfläche (f), 2 svrchu (Adv), 3 vrchol (m).; Poln. 1) wierzch (m), u góry (Adv)., oben (Adv), zuoberst (Adv).; 2) z góry (Adv).; 3) wierzchołek (m)., góry
wjyřchni (m, Adj)., G. sing. wjyřchniyo	oberer (Adj), an der Oberseite liegender (Adj), Ober-.; wjyřchni trepy (pl.)., obere Treppen (pl.).; wjyřniou stróna (f)., Oberseite (f).; wjyřchniou šichta ziymi., die obere Schicht der Erde.; wjyřchni buciory., Oberbekleidung (f).; wjyřchniou warg (f)., Oberlippe (f).; sh. auch, spodni (m, Adj).; sh. auch, korluso (n)**.; Tschech. vrchní (Adj).; Poln. górny (Adj)
wjyřgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjyřgó, 2. Pers. sing. ty wjyřgous, 3. Pers. sing. łón (m) wjyřgou.; Imperativ: sing. wjyřgej!, pl. wjyřgejcie!	Pferde (pl.) herumspringen (Vb), herumlaufen (Vb), Tyn kón wjyřgou., Das Pferd springt herum.; sh. auch, świtać (Vb).; Poln. wierzgać (Vb)
wjysać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjysó, 2. Pers. sing. ty wjysous.; Imperativ: sing. wjysej!, pl. wjysejcie!	aufhängen (Vb), hinhängen (Vb).; wjysać (Vb) co na cý, etwas auf etwas anderem aufhängen (Vb).; wjysać na wešylajnie praniy., die Wäsche auf der Wäscheleine aufhängen (Vb).; wjysać na biglach buciory., Kleidung auf Bügel hängen (Vb).; wjysać (Vb) kogo, jemanden erhängen (Vb).; sh. auch, łozwjysać (Vb), połozwjysać (Vb).; sh. auch, łozwjysić (Vb).; Slow. vešať (Vb).; Tschech. věšet (Vb).; Poln. wieszać (Vb)
wjyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjedâ, 2. Pers. sing. ty wjedzies, 3. Pers. sing. łón (m) wjedzie.; Imperativ: sing. wjydz!, pl. wjydzcie!	führen (Vb), leiten (Vb).; wjyś (Vb) kogo, jemanden führen (Vb).; Ta dróga wjedzie bez las., Der Weg führt durch den Wald.; Wjedzie go milicjou., Die Polizei führt ihn ab.; Młodego pana wjódli ustrojónego do młodej pani., Den schön angezogenen Bräutigam haben sie zur Braut geführt.; Jakôz ci sie wjedzie?., powodzi ?., Wie geht es dir ?.; wjyś zyciy., das Leben führen (Vb).; wjyś ubogy zyciy (n)., ein armes Leben führen (Vb).; sh. auch, zawjyś (Vb).; sh. auch, uwjyś (Vb).; sh. auch, wodzić (Vb)., łobwodzić (Vb).; Slow. viesť (Vb).; Tschech. vést (Vb).; Poln. prowadzić (Vb)
wjywjórka (f), G. sing. (łód) wjywjórki, N. pl. wjywjórki., (Zool.)	Eichhörnchen (n)., (Zool.).; Sciurus vulgaris.; Wjywjórka skoukou z jednego stróma na drugi., Ein Eichhörnchen springt von einem Baum auf den anderen.; Slow. veverica (f), (Zool.).; Tschech. veverka (f), (Zool.).; Poln. wiewiórka (f), (Zool.)
wjyżdzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjyżdzó, 2. Pers. sing. ty wjyżdzous.; Imperativ: sing. wjyżdzej!, pl. wjyżdzejcie!	1) hineinfahren (Vb).; wjyżdzać wozý do dworu., mit dem Wagen in den Hof fahren (Vb).; 2) hinauffahren (Vb).; wjyżdzać wozý na rampâ., mit dem Wagen auf die Bahnrampe hinauffahren (Vb).; sh. auch, wjechać (Vb).; Tschech. vjíždět (Vb).; Poln. wjeżdżać (Vb)
wjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou wjeżâ, 2. Pers. sing.	etwas fahren (Vb), befördern (Vb), transportieren (Vb).; wjyż (Vb) kogo, jemanden fahren (Vb).; wjyż autobusy ludzi., Leute mit dem

ty wjezies.; Imperativ: sing. wjyž!, pl. wjyźcie!	Bus fahren (Vb).; wjyž (Vb) co , etas befördern (Vb).; Cóz to na tej fõre wjezies?., Was beförderst du da auf der Fuhre?.; wjyž ze łuki siano (n)., von der Wiese Heu einfahren.; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na- , pře- , při- , u- , wy- , za-) wjyž (Vb).; sh. auch, wozić (Vb).; Slow. viezt' (Vb).; Tschech. vézt (Vb).; Poln. wieźć (Vb)
wjýcej (Adv)., Kp. von kâs (Adv)	mehr (Adv)., Kp. von viel (Adv).; Wjýcej tych třejšni juz tá nie było., Mehr Kirschen waren dort nicht mehr.; Ty byš sie musioł wjýcej sanować., Du müßtest dich mehr schonen.; 1) wjýcej abo maniej , mehr oder weniger (Adv).; Dostaniymy tego wjýcej abo maniej?., Bekommen wir davon mehr oder weniger?.; wjýcej razy , mehrmals (Adv).; To juz sie zdařýło wjýcej razy., Das ist schon mehrmals passiert.; Łón dostoł wsystkygo wjýcej, jak ci îksi., Er hat von allem mehr bekommen, als die anderen.; í wjýcej , tý lepsej , je mehr umso (desto) besser.; sh. auch, nouwjýcej (Adv).; sh. auch, kâs (Adv).; Slow. viac (Adv), 1) viac menej (Adv).; Tschech. víc (e) (Adv).; Poln. więcej (Adv)., Kp. von dużo
wjýncyř (m)., G. sing. (łod) wjýncyřa, N. pl. wjýncyře	Fischreuse (n).; chytać wjýncyřy ryby (pl)., mit der Fischreuse Fische fangen (Vb).; sh. auch, rojza (f).; Poln. węcierz (m) na ryby
wjýndnuć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wjýndnie.; Imperativ: sing. wjýndni!	welken (Vb), verwelken (Vb), verblühen (Vb).; Te kwjoutki we tej blumenwazi juz wjýndnu., Die Blumen in der Blumenvase verwelken schon.; Slow. vädnuć (Vb).; Tschech. vadnout (Vb) (z-).; Poln. więdnąć (Vb)
wkalić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wkalâ, 2. Pers. sing. ty sie wkalis.; Imperativ: sing. wkal (Vb) sie!, pl. wkalcie (Vb) sie!	1) hochklettern (Vb), hochsteigen (Vb), besteigen (Vb).; wkalić (Vb) sie na co , auf etwas hinaufklettern (Vb), etwas besteigen (Vb).; wkalić sie na wysokų górâ., einen hohen Berg besteigen (Vb).; 2) ungebeten eindringen (Vb).; wkalić sie nieprosóny do gmachu., ungebeten in das Haus eindringen (Vb).; sh. auch, kalić (Vb) sie. ; sh. auch, přikalić (Vb) sie. ; Poln. 1) wchodzić (Vb)., na górę., wdrapać (Vb) się (na coś), 2) wejść (Vb) nieproszono (do domu)
wkłaś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wkładâ, 2. Pers. sing. ty wkładzies.; Imperativ: sing. włôz!, pl. włôzcie!	drauflegen (Vb).; wkłaś (Vb) co na co îksego , etwas auf etwas anderes drauflegen (Vb).; wkłaś se na talyř kartoufli., sich auf den Teller Kartoffeln drauflegen (Vb).; sh. auch, wkłoudać (Vb).; sh. auch, (na- , u-) kłaś (Vb).; sh. auch, włożyć (Vb).; Poln. kłaść (Vb)., coś na czymś, nakładać (Vb)
wkłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wkłoudó, 2. Pers. sing. ty wkłoudous.; Imperativ: sing. wkłoudej!, pl. wkłoudejcie!	1) drauflegen (Vb).; wkłoudać (Vb) co na co , etwas auf etwas anderes aufladen (Vb).; wkłoudać na wôz siano (n)., Heu auf den Wagen drauflegen, den Wagen mit Heu beladen (Vb).; wkłoudać na regal książki (pl)., Bücher auf das Regal drauflegen (Vb).; 2) hineinlegen (Vb), hineinstecken (Vb).; wkłoudać (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes hineinlegen (Vb).; wkłoudać do mjýska pjundze (pl)., Geld in die Geldbörse hineinlegen (Vb).; wkłoudać do kosyka urwane jabka (pl)., abgeplückte Äpfel in den Korb legen (Vb).; sh. auch, wkłaś (Vb).; Tschech. vkládat (Vb), ukládat (Vb).; Poln. 1) kłaść (Vb) coś na czymś., książki na półkę, 2) umieszcząć (Vb) coś w czymś, wkładać (Vb)., do szafy
wkocić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie wkoci.; Imperativ: sing. wkoć	sich einnisten (Vb), eindringen (Vb), Besitz ergreifen (Vb).; 1) wkocić (Vb) sie u kogo , sich bei jemandem einnisten (Vb).; 2) wkocić (Vb) sie do cego , in etwas eindringen (Vb) sich einnisten (Vb).; Do ślúskej

(Vb) sie!, pl. wkoćcie
(Vb) sie!

wkopać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wkopjâ, 2. Pers.
sing. ty wkopjes.;
Imperativ: sing. wkop!,
pl. wkopcie!

wkořynić (Vb) **sie.**, 3.
Pers. sing. lón (m) sie
wkořyni.; Imperativ: sing.
wkořyn (Vb) sie!, pl.
wkořynicie (Vb) sie!

wkroknuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou wkroknâ,
2. Pers. sing. ty
wkroknies.; Imperativ:
sing. wkrokni!, pl.
wkroknicie!

wkręcić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wkręcâ, 2.
Pers. sing. ty wkręcis.;
Imperativ: sing. wkręć!,
pl. wkręćcie!.;
wkręcać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wkręcó, 2.
Pers. sing. ty wkręcous.;
Imperativ: sing.
wkręncej!, pl.
wkręncejcie!

wkuć (Vb)., 1. Pers. sing.
jou wkujâ, 2. Pers. sing.
ty wkujes.; Imperativ:
sing. wkuj!, pl. wkujcie!

władować (Vb)., 1. Pers.
sing. jou władujâ, 2. Pers.
sing. ty władujes.;

goudki wkociyło sie kâs cudzych słów., In die oberschlesische Sprache haben sich viele fremde Worte eingenistet.; **Tschech.** zahnizďovat (Vb), zahnízdit (Vb) se.; **Poln.** 1) rozpanoszyć (Vb) się u kogoś, 2) załęgnąć (Vb) się w czymś, zagnieździć (Vb) się

eingraben (Vb).; wkopać do zymje koł (m)., einen Pfosten in die Erde eingraben (Vb).; 1) **wkopać** (Vb) **sie**, sich eingraben (Vb), sich einwühlen (Vb).; Kret sie wkopoł do zymje., Ein Maulwurf hat sich in die Erde eingegraben (Vb).; 2) sich in eine unangenehme Situation bringen (Vb), sich in etwas verwickeln (Vb), verstricken (Vb), in eine gewisse Sache hineingeraten (Vb).; wkopać sie do dugu., sich in Schulden stürzen (Vb).; 3) **wkopać** (Vb) **kogo do cego**, jemanden hereinlegen (Vb), jemanden hereinfallen (Vb) lassen., zB. einen Geschäftspartner.; sh. auch, (**lo-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **wy-**, **za-**) **kopać** (Vb).; **Tschech.** zakopávat (Vb).; **Poln.** wkopywać (Vb), zagłębić (Vb)., słup (m) do ziemi, 1) wryć (Vb) się, 2) wkopać (Vb) się, 3) zdradzać (Vb)., np. wspólnika

sich einwurzeln (Vb), eindringen (Vb), Platz beanspruchen (Vb).; Wkořyniło mi sie w łogrôdko ziejly i napocynou sie łozpościyrać., Im Garte hat sich bei mir Unkraut eingewurzelt, das sich jetzt auszubreiten beginnt.; sh. auch, (**wy-**, **za-**) **kořynić** (Vb).; sh. auch, **wkocić** (Vb) **sie.**; **Poln.** wkorzenieć (Vb) się

entreten (Vb), betreten (Vb), einen Schritt hinein machen (Vb).; **wkroknuć** (Vb) **dzie**, etwas betreten (Vb), einen Schritt hineingehen (Vb).; wkroknuć do izby., in die Stube eintreten (Vb).; Niech mi tu tyn pjerón yno wkroknies., Der Mistkerl soll mir hier nur hereinkommen.; **Slow.** vkročit' (Vb).; **Tschech.** vejít (Vb), vstoupit (Vb).; **Poln.** wejść (Vb) gdzieś, wkroczyć (Vb)., zrobić do pomieszczenia krok

eindrehen (Vb), einschrauben (Vb).; **wkręcić** (Vb) **co do cego**, etwas in etwas anderes einschrauben (Vb).; Musâ do fasuga łod lampy wkręcić nowû byrnâ., Ich muß in die Lampenfassung eine neue Glühbirne einschrauben.; wkręcić do deski śróbkâ., ein Schraubchen in ein Brett einschrauben (Vb).; Ta śróba sie ciŹzko wkręcou., Die Schraube läßt sich nur schwer eindrehen (Vb).; Nie umjoł ejch tej śróby wkręcić., Ich konnte die Schraube nicht eindrehen (Vb).; **wkręcić** (Vb) **co na co**, etwas auf etwas anderes draufschauben (Vb).; Wkręć na tá śróbâ muterkâ., Drehe auf die Schraube die Mutter drauf.; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **křęcić** (Vb).; sh. auch, **křęcić** (Vb).; **Slow.** zakrútit' (Vb).; **Tschech.** vkřucovat (Vb), vkřoutit (Vb).; **Poln.** wkręcić (Vb), wkręcać (Vb)

einschmieden (Vb), einhämmern (Vb).; wkuć do ściany houk (m)., einen Haken in die Wand einhämmern (Vb).; wkuć do ściany majzejł (m)., einen Meißel in die Wand hämmern (Vb).; **Tschech.** vtłouct (Vb) (do čeho).; **Poln.** wbijać (Vb) coś, kując umieścić (Vb) w czymś., wkuwać haki w skałę., w ścianę

aufladen (Vb).; **władować** (Vb) **co na co**, etwas auf etwas anderes aufladen (Vb).; władować na auto šrâk (m)., einen Schrank auf ein Auto aufladen (Vb).; władować na wôz mjechy ze kartouflôma., auf

Imperativ: sing. wladuj!, pl. wladujcie!	den Wagen Kartoffelsäcke mit Kartoffeln aufladen (Vb).; władować (Vb) kómu co , jemandem etwas aufladen (Vb).; władować kómu na pleca mjech ze zbożý., jemandem auf den Rücken einen Sack mit Getreide aufladen (Vb).; Tschech. nakládat (Vb), naložit (Vb).; Poln. władować (Vb)
wlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlekâ, 2. Pers. sing. ty wleces.; Imperativ: sing. wlec!, pl. wleccie!	schleppen (Vb), hinter sich herschleifen (Vb), hinter sich herziehen (Vb).; wlec za sobų nogi (pl.)., die Füße (Beine) hinter sich herziehen (Vb).; wlec ze lasa po ziyimi chrust (m)., Reisig aus dem Wald, auf der Erde, hinter sich ziehen (Vb).; wlec (Vb) sie, 1) sich mühsam schleppen (Vb).; Łón sie do tego kościoła juz yno wlyk., Er hat sich zur Kirche nur noch geschleppt.; Po niebje wlekų sie courne wolki., Am Himmel schleppen sich schwarze Wolken (pl.).; 2) sich lange hinziehen (Vb), sich in die Länge ziehen (Vb).; Te zebraniy sie bardzo dugo wlykło., Die Versammlung hat sich sehr lange hingezogen.; 3) sich erstrecken (Vb).; Po łukach sie wlece mgła., Auf den Wiesen erstreckt sich (zieht sich) Nebel (m).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, pře-, při-, u-, wy-, za-) wlec (Vb).; sh. auch, włócyć (Vb).; Slow. vliecť (Vb).; Tschech. vlect (Vb).; Poln. wlec (Vb)., coś po ziemi, 1) wlec (Vb) się., posuwać (Vb) się powoli, 2) trwać (Vb) bardzo długo, mijać (Vb) powoli, 3) rozpościerać (Vb) się., mgła
wlejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlecâ, 2. Pers. sing. ty wlejcis, 3. Pers. sing. łón (m) wlejci.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wlejiół, łóna (f) wlejiół.; Imperativ: sing. wlejć!, pl. wlejćcie!	1) hineinfallen (Vb), hineinstürzen (Vb).; wlejciejć (Vb) do cego , in etwas hineinfallen (Vb).; wlejciejć do křipopa., in den Graben fallen (Vb).; wlejciejć jednu nogų do marasu., mit einem Bein in den Matsch (Morast) hineinfallen (Vb).; Toch (Kurz.F. von To ejch) wlejiół do słómu., Da bin ich in den Schlamm gefallen.; Ajmer mi wlejiół do studnie., Ein Eimer ist mir in den Brunnen gefallen.; wlejciejć (Vb) pod co , unter etwas kommen (Vb)., geraten (Vb).; wlejciejć pod auto (n)., unter ein Auto kommen (Vb).; Ball mi wlejiół pod auto., Der Ball ist mir unter das Auto gefallen.; 2) wlejciejć (Vb) z cý , auf etwas hereinfallen (Vb).; wlejciejć ze kupowaníy cego., beim Kauf von etwas hereinfallen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, ś-, u-, wy-, za-) lejciejć (Vb).; Slow. 1) padať (Vb).; Tschech. 1) upadnout (Vb)., do čeho., dostat (Vb) se do čeho.; 2) srazit (Vb) se, Poln. 1) wpaść (Vb)., do czegoś , pod coś, 2) wpaść (Vb) na coś., np. przy zakupie
wlepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlepiâ, 2. Pers. sing. ty wlepis.; Imperativ: sing. wlep!, pl. wlepcie!	1) einkleben (Vb), hineinkleben (Vb).; wlepić (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes einkleben (Vb).; wlepić do albómu fotografki (pl.)., Fotos ins Album einkleben (Vb).; 2) wlepić (Vb) kómu , jemandem eine herunterhauen (Vb).; Slow. 1) vlepit' (Vb).; Tschech. 1) vlepit (Vb), vlepovat (Vb).; Poln. 1) wlepić (Vb), wkleić (Vb), 2) kogoś udeřýć (Vb), wlać (Vb) komuś
wlicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlicâ, 2. Pers. sing. ty wlicys.; Imperativ: wlic!, pl. wliccie!	einrechnen (Vb).; wlicyć (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem einrechnen (Vb).; wlicyć do kórnego kosta štrołmu., zur Miete die Stromkosten dazuzählen(Vb), die Stromkosten einrechnen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, po-, pře-, při-, ś-, wy-) licyć (Vb).; Tschech. započítavat (Vb)., do čeho.; Poln. wliczyć (Vb), wliczać(Vb)
wlouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlejâ, 2. Pers. sing. ty wlejes, 3. Pers. pl.	(hinein-)gießen (Vb), eingießen (Vb).; wlouć (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes eingießen (Vb).; wlouć do flaski před dziejcio mlyko (n)., in eine Flasche für ein Kleinkind Milch eingießen (Vb).; wlouć do

łóni (m) wleju.; Präteritum: łón (m) wloł, łóna (f) wloła.; Imperativ: sing. wlej!, pl. wlejcie!	blumenwaze wodâ., in eine Blumenvase Wasser eingießen (Vb).; Wlejâ se do šoulki kafeju., Ich gieße mir in die Tasse Kaffee ein.; sh. auch, wlywać (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, lož-, na-, po-, pře-, při-, š-, u-, wy-, za-) louć (Vb).; sh. auch, louć (Vb).; Slow. naliat' (Vb).; Tschech. vlít (f).; Poln. wlewać (Vb), wlać (Vb)., coś do czegoś
wlywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlywó, 2. Pers. sing. ty wlywous.; Imperativ: sing. wlywejl!, pl. wlywejcie!	eingießen (Vb).; sh. auch, wlouć (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, lož-, na-, po-, pře-, při-, š-, u-, wy-, za-) lywać (Vb).; Slow. nalievat' (Vb).; Tschech. vlévat (Vb).; Poln. wlewać (Vb)
wlyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou wlazâ, 2. Pers. sing. ty wlejzies, 3. Pers. sing. łón (m) wlejzie, 3. Pers. pl. łóni (m) wlazų.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) wlejżli.; Imperativ: sing. wlyż!, pl. wlyżcie!	1) hineingehen (Vb), hereinkommen (Vb).; Wlyż na chwilâ dó nous., Komme zu uns für eine Weile herein.; Mje to nie chce wlyż do głowy., Mir will das nicht in den Kopf hineingehen (Vb).; Dřizga mi wlazla pod skôrâ., Ein Holzsplitter ist mir unter die Haut eingedrungen (Vb).; 2) wlyż (Vb) na co, hinaufsteigenen (Vb), hinaufklettern (Vb).; wlyż na stróm (m)., auf den Baum hinaufklettern (Vb).; wlyż na górâ., auf den Dachboden (Berg (m)) hinaufgehen (Vb).; wlyż na droubkâ., auf die Leiter steigen (Vb).; 3) wlyż (Vb) do cego, in etwas hineintreten.; Wlouz ejch třewiký do knóta lod psa., Ich bin mit dem Schuh in einen Hundestrollen hineingetreten (Vb).; wlyż do cuga., in den Zug einsteigen (Vb)., Łón wlouz do kacmy., Er ist ins Wirtshaus hineingegangen.; sh. auch, (pře-, š-, wy-) lyż (Vb).; sh. auch, włazić (Vb).; Slow. vojst' (Vb), vchádzat' (Vb).; Tschech. vcházet (Vb), vejít (Vb).; Poln. 1) wejść (Vb), 2) wleźć (Vb), wspiąć (Vb) się, 3) wchodzić (Vb) w coś
włazić (Vb)., 1. Pers. sing. jou włazâ, 2. Pers. sing. ty włazis.; Imperativ: sing. właz!, pl. włazcie!	1) hinaufklettern (Vb), hinaufgehen (Vb).; włazić (Vb) na co, auf etwas hinaufgehen (Vb), hinaufklettern (Vb).; włazić na droubkâ., auf eine Leiter steigen (Vb).; włazić (Vb) na stróm (m)., auf den Baum klettern (Vb).; Wlazâ na dach poryknųć dwje křiwo položóne skořupy., Ich steige aufs Dach zwei schief hingelegte Dachziegeln zurechtrücken (Vb).; Nie właz na tyn stróm!., Klettere nicht auf den Baum!.; 2) hineingehen (Vb).; włazić (Vb) do cego, in etwas hineingehen (Vb)., eindringen (Vb).; włazić do izby., in die Stube eintreten (Vb).; Łón mi tu juzaś włazi!., Er kommt mir hier wieder herein!.; dřizga mi wlazla do palca., ein Holzsplitter ist mir in den Finger eingedrungen (Vb).; sh. auch, wlyż (Vb).; sh. auch, (lož-, pře-, s-, wy-) łazić (Vb).; Tschech. 1) vystupovat (Vb), vystoupit (Vb).; 2) vcházet (Vb), vejít (Vb), vstoupit (Vb).; Poln. włazić (Vb), wchodzić (Vb)
włos (m)., G. sing. (łod) włosa, N. pl. włosy.; G. pl. (łod) włosów	Haar (n).; ucsać se włosy (pl.)., sich die Haare kämmen (Vb).; niy mjejć na głowje włosów., keine Haare auf dem Kopf haben (Vb).; mjejć ciynky włosy (pl.)., dünnes Haar haben (Vb).; courne włosy (pl.)., dunkles, schwarzes Haar (n).; mjejć blónd włosy (pl.)., blondes Haar (n) haben (Vb).; ustřidz za dugy włosy (pl.)., zu langes Haar abschneiden (Vb).; dać se łostřidz włosy (pl.)., sich die Haare schneiden lassen (Vb).; sh. auch, włósek (m).; Slow. vlas (m).; Tschech. vlas (m).; Poln. włos (m)
włożyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou włożâ, 2. Pers.	hineinlegen (Vb), hineinstecken (Vb).; włożyć (Vb) co do cego, etwas in etwas anderes hineinlegen (Vb).; włożyć do kosa jabka (pl.)., Äpfel

sing. ty włożysz.; Imperativ: sing. włóż!, pl. włożcie!	in den Korb hineinlegen (Vb).; włożyć do loudki widowki (pl.)., in die Schublade die Eßgabeln hineinlegen (Vb).; Włóż te pismo do brifómšlaga. kuwerta., Ich stecke den Brief in den Briefumschlag.; włożyć do pjeca drewko (n)., in den Ofen ein Feuerholz hineinlegen (Vb), hineinstecken (Vb).; włożyć do tasche kupjóny chlyb (m)., in die Tasche das gekaufte Brot stecken (Vb).; włożyć (Vb) co na co, etwas auf etwas anderes drauflegen (Vb).; włożyć na šrâk kofer (m)., auf den Schrank einen Koffer hinauflegen (Vb).; sh. auch, wkłaś (Vb), wkłoudać (Vb).; Slow. vložiti' (Vb), vkladati' (Vb).; Tschech. vložiti (Vb), umístiti (Vb).; Poln. włożyć (Vb), wkładać (Vb)
włócyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou włócâ, 2. Pers. sing. ty włócysz.; Imperativ: sing. włóć!, pl. włóćcie!	schleppen (Vb), tragen (Vb).; 1) włócyć (Vb) sie, sich herumtreiben (Vb), umherstreichen (Vb).; włócyć sie po mjejscie., sich in der Stadt herumtreiben (Vb).; 2) włócyć (Vb) co, etwas schleppen (Vb), herumschleppen (Vb).; włócyć ze sobų ciŹzki kofer (m)., einen schweren Koffer mit sich herumschleppen (Vb).; włócyć na plecach dziejcio (n)., ein Kind auf dem Rücken tragen (Vb).; sh. auch, wlec (Vb).; Slow. 2) vláčiť (Vb).; Tschech. 2) vléci (Vb), vléct (Vb), 1) potulovat (Vb) se.; Poln. 1) włóczyć (Vb) się., wałęsać, 2) włóczyć (Vb)., nosić (Vb) coś
włósek (m)., G. sing. (łód) włóska, N. pl. włóski., (dim.)	Härchen (n)., (dim.).; kleines Haar (n).; włóski łód nasióna., Samenhaar.; włóski łód gųsiony., Raupenhärchen (pl.).; sh. auch, włos (m).; Poln. włoszek (m)
wmjýsać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wmjýsó, 2. Pers. sing. ty wmjýsous.; Imperativ: sing. wmjýsej!, pl. wmjýsejcie!	einmischen (Vb), einrühren (Vb), einmengen (Vb), untermischen (Vb).; wmjýsać (Vb) co do cego, etwas in etwas anderes einmischen (Vb).; Wmjýsó do ciasta łód kołouca cukjer., Ich rühre in den Kuchenteig Zucker ein.; 1) wmjýsać (Vb) sie do cego, sich in etwas einmischen (Vb).; wmjýsać sie do goudki., sich in ein Gespräch einmischen (Vb).; wmjýsać sie při procesyjej mjedzy ludzi., sich bei einer Prozession unter die Menschen mischen.; sh. auch, (do-, łoz-, po-, pře-, při-, z-) mjýsać (Vb).; Slow. 1) miešať (Vb) sa.; Tschech. vmíchat (Vb), zamíchat (Vb), 1) vmíchat (Vb) se, vmísiti (Vb) se.; Poln. wmieszać (Vb), 1) wmjeszać (Vb) się
wmurować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wmurujâ, 2. Pers. sing. ty wmurujes.; Imperativ: sing. wmuruj!, pl. wmurujcie!	einmauern (Vb).; wmurować do ściany pamjuntkowų tabulkâ., in die Mauer eine Gedenktafel einmauern (Vb).; Poln. wmurować (Vb)
wniýś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wniesâ, 2. Pers. sing. ty wniejsies.; Imperativ: sing. wniýś!, pl. wniýście!	hineintragen (Vb), hineinbringen (Vb), hinauftragen (Vb).; wniýś (Vb) co do cego, etwas in einen Raum hineintragen (Vb).; wniýś do izby nowe zesle (pl.)., in die Stube die neuen Sessel hineintragen (Vb).; Wniesâ na jatâ te mjechy ze zbozý., Ich trage auf den Dachboden die Säcke mit Getreide hinauf.; sh. auch, wnosić (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, ś-, u-, wy-, za-) niýś (Vb).; Slow. vniest' (Vb).; Tschech. vnést (Vb).; Poln. wnieść (Vb)
wnosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wnosâ, 2. Pers. sing. ty wnośis.; Imperativ: sing. wnoś!,	hineintragen (Vb), hineinbringen (Vb), hinauftragen (Vb).; sh. auch, wniýś (Vb).; Łóni wnosų na pjysy štok mejble., Sie tragen auf den ersten Stock die Möbel hinauf.; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, s-, wy-, za-) nosić (Vb).; Slow. vnášati' (Vb).; Tschech. vnášet

pl. wnoście!	(Vb).; Poln. wnosić (Vb)
woda (f), G. sing. (łod) wody	Wasser (n).; mineralnou woda (f), Mineralwasser (n).; sodowou woda (f), Sodawasser (n).; słodkou woda (f), Süßwasser (n).; morskou woda (f), Meerwasser (n).; cystou woda do piciou., sauberes Trinkwasser (n).; kolónskou woda (f), kölnisch Wasser (n).; śwjȳncónou woda (f), Weihwasser (n).; pod wodu , unter Wasser (n).; Postouw na kafej wodâ., Stelle das Kaffeewasser auf.; swarić wodâ., das Wasser abkochen (Vb).; Jou mó we kolanie wodâ., Ich habe im Knie Wasser (n).; wlouć do garca wodâ., in einen Topf Wasser eingießen (Vb).; wylouć z wanki wodâ., aus einem Wännchen Wasser ausgießen (Vb).; polouć kwjoutki wodu., die Blumen mit Wasser begießen (Vb).; bouć sie cego, jak djoubol śwjȳncónej wody., etwas fürchten, wie der Teufel das Weihwasser.; spuścić ze doła wodâ., von einem Teich das Wasser ablassen (Vb).; cuć sie jak ryba we wodzie., sich wie ein Fisch im Wasser fühlen (Vb).; Ta woda zaś ze łuki łodpłynie., Das Wasser fließt wieder von der Wiese ab.; Slow. voda (f); Tschech. voda (f); Poln. woda (f)
wodnity (m, Adj)., G. sing. wodnitégo.; wodnitou (f, Adj)., G. sing. (łod) wodnitéj	wäßriger (m, Adj).; wodnitou zupa (f), wäßrige Suppe (f).; wodnite knury (pl.), wäßrige Kartoffeln (pl).; Poln. wodnisty (m, Adj)
wodny (m, Adj)., G. sing. wodnego	Wasser-.; wodnou farba (f), Wasserfarbe (f); wodny młyn (m), Wassermühle (f); wodny znak (m), Wasserzeichen (n).; wodnou para (f), Wasserdampf (m).; wodny transport (m), Beförderung auf dem Wasserwege.; Poln. wodny (Adj)
wodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wodzâ, 2. Pers. sing. ty wodzis, 3. Pers. sing. łón (m) wodzi.; Imperativ: sing. wodź!, pl. wodźcie!	führen (Vb), herumführen (Vb).; Kwoka wodzi swojy kuřynta., Die Glucke führt ihre Kücken (pl).; wodzić kogo za nos., jemanden an der Nase herumführen (Vb).; Při tý tańcu, dwa musiejli na přodku poradziejć go wodzić., Bei diesem Tanz mußten zwei, vorne, können den Tanz zu führen.; sh. auch, wjys (Vb).; sh. auch, lobwodzić (Vb).; 1) krowa wodzi., die Kuh verlangt nach einem Bullen.; sh. auch, wodzić (Vb)**.; Slow. voditi (Vb).; Tschech. vodit (Vb), provádět (Vb).; Poln. wieść (Vb), prowadzić (Vb)., np. taniec., 1) określenie popędu płciowego u krowy
wojna (f), G. sing. (łod) wojny, N. pl. wojny	Krieg (m).; bez wojnâ , im Verlauf des Krieges., in der Kriegszeit (f); Zrobjyło sie to bez wojnâ., Das ist in der Kriegszeit geschehen.; być we wojnie , im Kriege (beim Militär) sein.; Łón jes we wojnie., Er ist im Krieg., an der Front (f); pjysou śwjatowou wojna (f), der erste Weltkrieg (m).; drugou śwjatowou wojna (f), der zweite Weltkrieg (m).; Łón poud we wojnie., Er ist im Kriege gefallen.; Slow. vojna (f); Tschech. vojna (f); Poln. wojna (f)
wojoutk (m)., G. sing. (łod) wojoutka, N. pl. wojoutki	Soldat (m).; Łón teraz je wojoutký., Er ist jetzt Soldat (m).; Tyn wojoutk poud we wojnie., Der Soldat ist im Krieg gefallen (Vb).; suzyć za wojoutka., als Soldat dienen (Vb).; Slow. vojak (m).; Tschech. voják (m).; Poln. żołnierz (m)
wojsko (n)., G. sing. (łod) wojska, N. pl. wojska	Heer (n), Truppen (pl).; Łón musi isć do wojska., Er muß zum Militär gehen (Vb).; suzyć we wojsku., beim Militär dienen (Vb).; zaciugnŭć kogo do wojska., jemanden zum Militär einberufen (Vb).; Poln. wojsko (n)

wojt (m)., G. sing. (łód) wojta, N. pl. wojty	Dorfschulze (m).; wojt (m) gminy., Gemeindevorsteher (m).; Łón jes we tej gminie wojtý., Er ist in der Gemeinde Gemeindevorsteher (m).; Poln. wójt (m)., zwierzchnik gminy wiejskiej
wojynny (m, Adj)., G. sing. wojynnego	Kriegs-.; wojynnou łódź (f)., Kriegsschiff (n).; wojynny sünd (m)., Kriegsgericht (n).; wojynnou skoda (f)., Kriegsschaden (m).; Poln. wojenny (Adj)
wolejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wolâ, 2. Pers. sing. ty wolis	lieber machen (Vb), bevorzugen (Vb), vorziehen (Vb).; wolejć (Vb) co , etwas bevorzugen (Vb).; Jou wolâ is na banâ wcas, a nie za nieskoro.; Ich gehe zum Bahnhof lieber rechtzeitig und nicht zu spät.; Jou tá wolâ is pjechty., Ich möchte dort lieber zu Fuß gehen (Vb).; Jou wolâ mjýskać na wsi., Ich bevorzuge auf dem Lande zu wohnen.; Wy byście wolyli być w dóma., Ihr würdet es bevorzugen, zu Hause zu sein., Ihr würdet lieber zu Hause sein.; sh. auch, wólou (f).; Slow. dávat' (Vb) prednost', uprednostňovat' (Vb).; Tschech. dávat přednost (čemu), mít raději (co).; Poln. woleć (Vb)
wolf (m)., G. sing. (łód) wolfa, N. pl. wolfy., (Zool.)	Wolf (m)., (Zool.).; Canis lupus.; sh. auch, wilk (m).; Slow. vlk (m)., (Zool.).; Tschech. vlk (m)., (Zool.).; Poln. wilk (m)., (Zool.)
wolka (f)., G. sing. (łód) wolki, N. pl. wolki	Wolke (f).; Zbjyrajų sie na niebje wolki., Am Himmel sammeln sich Wolken (pl.).; Ciųgnie tá wjelkou descowou wolka., Da zieht eine große Regenwolke.; Słónce sie skryło za wolkų., Die Sonne hat sich hinter einer Wolke versteckt.; sh. auch, chmura (f).; sh. auch, lobłok (m)**.; sh. auch, zachmuřić (Vb) sie. ; Slow. oblak (m).; Tschech. mrak (m).; Poln. chmura (f), obłok (m)
wolkenbruch (m)., G. sing. (łód) wolkenbruchu	Wolkenbruch (m).; Dostali my sie po dródze we wolkenbruch., Wir sind unterwegs in einen Wolkenbruch geraten.; Poln. oberwanie się chmury
wolność (Vb)., G. sing. (łód) wolności	1) Freiheit (f).; wolność (f) słowa., Meinungsfreiheit (f), Redefreiheit (f).; wolność (f) sumjyniou., Gewissensfreiheit (f).; wolność (f) religiej., Religionsfreiheit (f).; wolność (f) łosobistou., persönliche Freiheit (f).; 2) Unabhängigkeit (f).; Slow. 1) volnosť (f), 2) sloboda (f), nezávislost' (f).; Tschech. 1) volnost (f), 2) nezávislost (f).; Poln. 1) wolność (f), 2) suwerenność (f), wolność państwa
wolny (m)., G. sing. (łód) wolnego	Markt (m)., nach dem Jahr 1945.; Kupjâ jescy na wolný łowocu., Wir kaufen noch am Markt Obst.; wolny handejl , freier Markt (m), freier Handel (m), freier Marktplatz (m).; Kupjymy to na wolný., Wir kaufen das am freien Markt., Marktplatz (m).; sh. auch, tourg (m).; Poln. wolny handel (m), targ (m)., po 1945 roku
wolny (m, Adj)., G. sing. wolnego	freier (Adj).; wolny cas (m)., Freizeit (f).; wolny plac do siedzyniou., freier Sitzplatz (m).; Mó dzisiej wolny dziyń., Ich habe heute einen freien Tag (m).; Slow. volný (Adj).; Tschech. volný (Adj).; Poln. wolny (Adj)
wolt (m)., (Elekt.)	Volt (n)., (Elekt.).; Tschech. volt (m)., (Elekt.).; Poln. wolt (m)., (Elekt.)
wol (m)., G. sing. (łód) woła, N. pl. woły., (Zool.)	Ochse (m)., (Zool.).; robić jak woł (m)., wie ein Ochse arbeiten (Vb)., schuften (Vb).; Slow. vól (m)., (Zool.).; Tschech. vůl (m)., (Zool.).;

Poln. wół (m)., (Zool.)

wołać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wołó, 2. Pers. sing. ty wołous, 3. Pers. pl. łóni wołajų.; Imperativ: sing. wołej!, pl. wołejcie!	rufen (Vb).; wołać lo pómoc , um Hilfe rufen (Vb).; wołać (Vb) kogo , jemanden rufen (Vb).; Mje přidu chłopcy wołać., Mich kommen die Jungs rufen.; wołać (Vb) lo co , nach etwas rufen (Vb).; sh. auch, (do- , při- , wy- , za-) wołać (Vb).; sh. auch, wołouk (m)**.; Slow. volat' (Vb).; Tschech. volat (Vb).; Poln. wołać (Vb)
wołaniy (n)., G. sing. (łod) wołaniou	Rufen (n), Ruf (m).; Slow. volanie (n).; Tschech. volání (Vb).; Poln. wołanie (n)
wołna (f)., G. sing. (łod) wołny	Wolle (f).; wołna z łowce., Schafswolle (f).; Štrykujâ z wołny zoki (pl.)., Ich stricke aus Wolle Socken (pl.).; råkawicki ze wołny., Wollhandschuhe (pl.).; jaklicka ze wołny., Wolljäckchen (n).; Slow. vlina (f).; Tschech. vlina (f).; Poln. wełna (f)
wołncymr (m)., G. sing. (łod) wołncymru, N. pl. wołncymry	Wohnzimmer (n).; Siyńdziymy sie do wołncymru., Wir setzen uns ins Wohnzimmer.; Powjejsiyla ejch we wołncymře nowe gardiny., Ich habe im Wohnzimmer neue Gardinen aufgehängt.; Łotwôr we wołncymře na chwilâ łokno., Öffne im Wohnzimmer für eine Weile das Fenster.; Poln. pokój (m) mieszkalny
wołniany (m, Adj)., G. sing. wołnianego	Woll-.; wołniany pulotwer (m)., Wollpullover (m).; wołniany šal (m)., Wollschal (m).; wołniane råkawicki (pl.)., Wollhandschuhe (pl.).; Poln. wełniany (Adj)
wołnuğ (m)., G. sing. (łod) wołnuğu, N. pl. wołnuği	Wohnung (f).; Dostali my w Łopolu nowy wołnuğ (m)., Wir haben in Oppeln eine neue Wohnung bekommen.; Tyn wołnuğ mou dwje izby, kuchniâ i badacymer., Die Wohnung hat zwei Zimmer, Küche und Bad (n).; Slow. byt (m).; Tschech. byt (m).; Poln. mieszkanie (n)
wołnwagen (m)., G. sing. (łod) wołnwagen	Wohnwagen (Vb).; Plotkouře, chtoři předouwali we śwjejcie kosyki, mjýskali we wołnwagen.. Korbmacher, die in anderen Gegenden Körbe verkauft haben, wohnten im Wohnwagen.; Poln. przyczepa (f) mieszkalna., przyczepa kempingowa
wosk (m)., G. sing. (łod) wosku	Wachs (n).; śwjycka z wosku., Wachskerze (f).; wosk łod psołôw., Bienenwachs (n).; louć ze łoztopjónego wosku śwjycki (pl.)., aus geschmolzenem Wachs Kerzen gießen (Vb).; Slow. vosk (m).; Tschech. vosk (m).; Poln. wosk (m)
woskować (Vb)., G. sing. jou woskujâ, 2. Pers. sing. ty woskujes.; Imperativ: sing. woskuj!, pl. woskujcie!	(ein-) wachsen (Vb).; woskować papjór (m)., Papier wachsen., Wachspapier herstellen (Vb).; woskować mejble., Möbeln mit Wachs einlassen (Vb).; woskować šije (pl.)., Skier einwachsen (Vb).; sh. auch, bołniyrować (Vb).; Tschech. (na-) voskovat (Vb).; Poln. woskować (Vb)., powlekać, nacierać woskiem
woskowy (m, Adj)., G. sing. woskowego	Wachs-.; woskowou śwjycka (f).; Wachskerze (f).; woskowou pjecųntka (f), Wachssiegel (n).; Slow. voskový (Adj).; Tschech. voskový (Adj).; Poln. woskowy (Adj)
woubić (Vb)., 1. Pers. sing. jou woubjâ, 2. Pers. sing. ty woubis.; Imperativ: sing. woub!, pl. woubcie!	locken (Vb), anlocken (Vb), Lockrufe von sich geben (Vb).; woubić (Vb) zwyřinâ., das Wild anlocken (Vb).; woubić woubiký na gónie kacki (pl.)., bei der Jagd Enten mit der Lockpfeife anlocken (Vb).; sh. auch, (łod- , při-) woubić (Vb).; Slow. vábit' (Vb).; Tschech. vábit (Vb).; Poln. wabić (Vb), przywoływać zwierzęta
woubik (m)., G. sing. (łod) woubika, N. pl.	Locker (m)., (Jagd)., Lockpfeife (f)., (Jagd).; woubić (Vb) woubiký., mit dem Locker locken (Vb).; woubik na lisa., Fuchslocker (m).;

woubiki., (Jagd)	woubik na wróny., Krähenlocker (m).; Poln. wabik (m) (Jagd)
woubjyniy (n)., G. sing. (łod) woubjyniou	Locken (n), Lockung (f).; Tschech. vábení (n).; Poln. wabienie (n)
woubnik (m)., G. sing. (łod) woubnika, N. pl. woubniki	Lockvogel (m).; Mó we kloutce woubnika co woubi ptouki., Ich habe im Käfig einen Lockvogel, der die Vögel anlockt.; Poln. ptak w klatce, co wabi inne ptaki do klatki, by je złapać
wouga (f)., G. sing. (łod) wougi, N. pl. wougi	Waage (f).; kuchynnou wouga (f), Küchenwaage (f).; sprâzynowou wouga, Federwaage (f).; laboratoryjnou wouga (f)., Laborwaage (f).; přibjyrać na woudze., an Gewicht zunehmen (Vb).; stracić na woudze., an Gewicht verlieren (Vb).; wouga na touwór (m)., Waarenwaage (f).; sh. auch, waserwouga (f).; Slow. váha (f).; Tschech. váha (f).; Poln. waga (f)
woulać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wouló, 2. Pers. sing. ty sie woulous.; Imperativ: sing. woulej (Vb) sie!, pl. woulejcie (Vb) sie!	1) sich herumsiedeln (Vb), sich herumwälzen (Vb), unruhig schlafen (Vb).; woulać sie na ziymi., sich auf der Erde herumsiedeln (Vb).; Dziki sie tu woulały we marasie., Wildschweine haben sich hier in der Suhle gewälzt.; 2) unordentlich herumliegen (Vb), herumliegen (Vb).; Twojy řecy zaś sie woulają na ziymi., Deine Sachen liegen wieder auf der Erde herum.; sh. auch, (łoz- , pře- , wy- , za-) woulać (Vb) (sie).; sh. auch, powalić (Vb) sie. ; Slow. 1) válať (Vb).; Tschech. 1) válet (Vb), se.; Poln. 1) tarzać (Vb) się, 2) walać (Vb) się
woupnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou woupniâ, 2. Pers. sing. ty woupnis.; Imperativ: sing. woupni! (Agr.)	mit Kalk düngen (Vb).; woupnić roló, (łukâ)., Ackerland, (Wiese) mit Kalk düngen (Vb).; Tschech. vápenit (Vb)., (Agr.).; Poln. wapnować (Vb)., (Agr.)
woupno (n)., G. sing. (łod) woupna., I (z) woupný	Kalk (m).; pjec do poulyniou woupna., Kalkofen (m).; gasóne woupno (n)., gelöschtter Kalk (m).; łobjejlić woupný strómy (pl.)., Baumstämme mit Kalk weißen (Vb).; łobjejlić woupný ścianâ., die Wand mit Kalkfarbe weißen (Vb).; Slow. vápno (n).; Tschech. vápno (n).; Poln. wapno (n)
wous (Pron.)., von wy (Pron.)	euch (Pron.).; Dyc wous tá wcora nie było., Ihr seid dort gestern nicht gewesen.; Moucie u wous štrołm?., Habt ihr bei euch elektrischen Strom?.; To jes před wous., Das ist für euch.; Tschech. vás (Pron.).; Poln. was (Pron.)., od wy (Pron.)
wouzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wouzâ, 2. Pers. sing. ty wouzys.; Imperativ: sing. wouz!, pl. wouzie!	1) wiegen (Vb).; wouzyć (Vb) sie , sich wiegen (Vb).; Jou sie prawje wouzâ., Ich wiege mich gerade.; wouzyć (Vb) co , etwas wiegen (Vb).; wouzyć na kołouc cukjer (m)., Zucker für einen Kuchen (ab-) wiegen (Vb).; Ta šwinia wouzyła cetnór., Das Schwein hat einen Zentner gewogen.; 2) wouzyć (Vb) sie cego .; etwas schätzen (Vb).; Łón sie tego, co dostanie łod łojcôw, nie wouzy., Er schätzt das, was er von den Eltern bekommt , nicht.; 3) wouzyć (Vb) sie kogo , jemanden schätzen (Vb).; sh. auch, (łod- , łoz- , na- , pod- , při- , s- , u- , wy-) wouzyć (Vb).; Slow. 1) vážit' (Vb), 2) , 3) vážit' (Vb) si.; Tschech. 1) vážit (Vb), 2) ctít (Vb), vážit (Vb) si koho, vážit (Vb) si čeho.; Poln. 1) ważyć (Vb)., określać ciężar (m), 2) cenić (Vb) coś, 3) cenić (Vb) kogoś
wouzyniy (n)., G. sing. (łod) wouzyniou	Wiegen (n), Abwiegen (n).; wouzyniy wougu., Abwiegen mit der Waage (f).; wouzyniy zbozou., Abwiegen von Getreide (n).;

	wouzyniy kartoufli., Wiegen von Kartoffeln (pl.); Poln. ważenie (n)
wozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wozâ, 2. Pers. sing. ty wozis.; Imperativ: sing. woź!, pl. woźcie!	fahren (Vb), transportieren (Vb), befördern (Vb); wozić (Vb) kogo , jemanden (herum-) fahren (Vb); wozić autobusy ludzi., mit dem Autobus Leute befördern (Vb); wozić (Vb) co , etwas transportieren (Vb); wozić do ludzi kupjóny touwór (m)., zu den Leuten gekaufte Ware hinfahren (Vb)., die Ware ausliefern (Vb); sh. auch, wjyż (Vb); sh. auch, przewozić (Vb); Slow. vozit' (Vb); Tschech. vozit (Vb); Poln. wozić (Vb)
wozyniy (n)., G. sing. (łod) wozyniou	Transport (m), Beförderung (f); Poln. przewóz (m), transport (m)
wó (Pron.)., von wy (Pron.)	euch (Pron.), ihnen (Pron.); Wó sie to nie podobou?., Gefällt ihnen das nicht?.; Łóni wó to mógli dać., Sie konnten ihnen das geben.; Widzâ, ize wó idzie lepsz., Ich sehe, daß es ihnen besser geht.; Tschech. vám (Pron.)., von wy (Pron.); Poln. wam (Pron.)., von wy (Pron.)
wóncejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón(m) wóncy.; Imperativ: sing. wónć!	tönen (Vb), schallen (Vb), summendes Geräusch abgeben (Vb); gucho wóncejć (Vb)., dumpf schallen (Vb); Te mašiny we tej fabryce po cały dniu wóncy., Die Maschinen von der Fabrik schallen den ganzen Tag hindurch.; Slow. zvučať (Vb); Tschech. zvučet (Vb); Poln. brzmieć (Vb), dźwięczeć (Vb)
wóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wónió, 2. Pers. sing. ty wónius, 3. Pers. sing. łón (m) wóniou., 3. Pers. pl. łóne (n) wóniają.; Imperativ: sing. wóniej!, pl. wóniejcie!	riechen (Vb), duften (Vb) nach.; 1) dobře wóniać (Vb)., fajnie wóniać (Vb)., gut riechen (Vb); Te kwjoutki dobrze wóniają., Die Blumen riechen gut.; 2) wóniać (Vb) cý , nach etwas riechen (Vb); Tu wóniou śwjyzo usiecóną trouwų., Hier riecht es nach frisch geschnittenem Gras.; To wóniou zywicų., Das riecht nach Baumharz (n); sh. auch, powóniać (Vb); sh. auch, śmjerdziejć (Vb); sh. auch, cuć (Vb); sh. auch, wóniacka (f)**.; Slow. voňať (Vb); Tschech. 1) vonět (Vb), zvonět (Vb), 2) (za-) vánět (Vb) čím.; Poln. pachnieć (Vb), pachnieć (Vb) czymś
wóniadło (n)., G. sing. (łod) wóniadła, N. pl. wóniadła	Riechmittel (n), Duftstoff (m); Parfüm (n); Kupjâ kobjycie flaseckâ z wóniadły., Ich kaufe meiner Frau ein Fläschchen Parfüm (n); Tschech. voňavka (f); Poln. wonidło (n); perfumy (pl.)
wón (m)., G. sing. (łod) wónia, N. pl. wónie	1) Geruch (m), 2) Duft (m); sh. auch, smród (m); Slow. 1) zápach (m), 2) pach (m); Tschech. 1) zápach (m), 2) vůně (f); Poln. 1), 2) zapach (m)
wóřt (m)., G. sing. (łod) wóřta, (wóřtu)., N. pl. wóřty	Wurst (f); dalerwóřt (m)., Dauerwurst (f), Salami (f); lejberka (f), Leberwurst (f); kabanosy (pl.)., Kabanossi (pl.); krakaler (m)., Krakauer-Wurst (f); krupniouki (pl.)., Graupen-Blutwurst (f); precka (f), Presswurst (f), Presskopf (m); winerki (pl.)., Wiener-Würstchen (pl.); zymlouki (pl.)., Blutwurst mit Semmeln (pl.)., als Zusatzfüllung (f); wóřt ze coský., Knoblauchwurst (f); uwândzóny wóřt (m)., geräucherte Wurst (f); Pómazâ se tyn gjejlNIK lejberwóřtý., Ich schmiere mir die Brotschnitte mit Leberwurst (f); Dogryziymy do tego chleba wóřta., Wir beißen zu dem Brot Wurst dazu.; Slow. sálama (f); Tschech. vuřt (m), salám (m); Poln. kiełbasa (f)
wóřtek (m)., G. sing. (łod) wóřtka, N. pl.	Würstchen (n)., (dim.); 1) łozgróne wóřtki (pl)., (dim.), 1) parówki (pl.)., kiełbasa

wórtki., (dim.)

wôdka (f), G. sing.
(łod) wôdki

Wodka (m), Schnaps (m), Branntwein (m).; Wypijymy kjejlisek wôdki., Trinken wir ein Gläschen Wodka.; Wypjyli dokupy pu litra wôdki, i to šwandrajų., Sie haben zusammen einen halben Liter Wodka ausgetrunken und jetzt labern sie.; sh. auch, **šnaps** (m).; **Tschech.** vodka (f); **Poln.** wódka (f)

wôz (m)., G. sing. (łod)
woza, N. pl. woze

Wagen (m), Fuhrwerk (n), Fuhre (f).; Naladujymy na wôz usiecónų trouwâ., Wir laden auf den Wagen das abgemähte Gras.; Přiwjejiymy to wozý., Wir bringen das (befördern das) mit dem Wagen (m).; Přiřýgâ do woza kónia., Ich spanne das Pferd an den Wagen an.; **1) wôz z droubjóma.**, Leiterwagen (m).; sh. auch, **žejlažniouk** (m).; sh. auch, **góminiouk** (m).; sh. auch, **droubjy** (pl.).; **Slow.** voz (m).; **Tschech.** vůz (m).; **Poln.** wóz (m)., **1) wóz** (m) drabiniasty

wpařić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wpařâ, 2. Pers.
sing. ty wpařis.;
Imperativ: sing. wpař!, pl.
wpařcie!

plötzlich hineinlaufen (Vb), hineinstürmen (Vb).; **wpařić** (Vb) **dzie**, irgendwo hineinstürmen (Vb).; wpařić do sklepu., in ein Geschäft hineinstürmen (Vb).; sh. auch, **wpoulić** (Vb).; **Poln.** wbiec (Vb), wejść (Vb) nagle

wpisać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wpisâ, 2. Pers.
sing. ty wpises.;
Imperativ: sing. wpis!, pl.
wpiscie!

einschreiben (Vb), eintragen (Vb).; **1) wpisać** (Vb) **sie**, sich einschreiben (Vb).; wpisać sie do listy., sich in eine Liste eintragen (Vb).; wpisać sie do pamjuntkowej ksiųzki., sich in das Gästebuch (n) (Besucherbuch (n)) eintragen (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-, lod-, na-, pře-, při-, s-, wy-) pisać** (Vb).; sh. auch, **zapisać** (Vb) **sie.**; **Slow.** zapísať (Vb), **1) zapísať** (Vb) sa.; **Tschech.** vepsat (Vb).; **Poln.** wpisać (Vb), **1) wpisać** (Vb) się

wplatać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wplató, 2. Pers.
sing. ty wplatous.;
Imperativ: sing. wplatej!,
pl. wplatejcie!

einflechten (Vb).; **wplatać** (Vb) **co do cego**, etwas in etwas anderes einflechten (Vb).; wplatać do wjónka kwjoutki., in einen Kranz Blumen einflechten (Vb).; sh. auch, **wplyś** (Vb).; sh. auch, **(pře-, za-) platać** (Vb).; **Slow.** vpletať (Vb).; **Tschech.** vplétat (Vb).; **Poln.** wplatać (Vb)

wplyś (Vb)., 1. Pers. sing.
jou wpletâ, 2. Pers. sing.
ty wplecjes.; Imperativ:
sing. wplyć!, pl.
wplyćcie!

einflechten (Vb).; **wplyś** (Vb) **co do cego**, etwas in etwas anderes einflechten (Vb).; wplyś do warkoca šlajfkâ., eine Schleife in einen Zopf einflechten (Vb).; sh. auch, **wplatać** (Vb).; **Slow.** vpliešť (Vb).; **Tschech.** vplést (Vb).; **Poln.** wpleść (Vb)

wplacić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wpłacâ, 2. Pers.
sing. ty wpłacis.;
Imperativ: sing. wpłać!,
pl. wpłaćcie!

einzahlen (Vb).; wpłacić pjundze w banku., Geld in der Bank einzahlen (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-, pře-, při-, wy-, za-) placić** (Vb).; **Slow.** zaplatiť (Vb).; **Tschech.** vplácet (Vb), vplatit (Vb).; **Poln.** wpłacić (Vb)., pieniądze

wpnųńć (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie wpnâ,
2. Pers. sing. ty sie
wpnies., 3. Pers. pl. łóni
(m) sie wpnų.; Imperativ:
sing. wpni (Vb) sie!, pl.
wpnicie (Vb) sie!

hinaufklettern (Vb), erklettern (Vb).; **wpnųńć** (Vb) **sie na co**, auf etwas hinaufklettern (Vb).; wpnųńć (Vb) sie na stróm (m)., auf den Baum hinaufklettern (Vb).; Wpniymy sie na tâ wysokų górâ., Wir klettern auf diesen hohen Berg (m).; sh. auch, **pnųńć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **(do-, lod-, loz-, při-, s-, za-) pnųńć** (Vb).; **Tschech.** (vy-) lézt nahoru.; **Poln.** wspiąć (Vb) się, wdrapać (Vb) się na coś

wpoulić (Vb)., 1. Pers.

hineinstürmen (Vb).; **wpoulić** (Vb) **dzie**, irgendwo hineinstürmen

sing. jou wpoulâ, 2. Pers. sing. ty wpoulis.; Imperativ: sing. wpoul!, pl. wpolcie!	(Vb).; wpoulić (Vb) do kogo, zu jemandem hineinstürmen (Vb).; Dyc jou tá wpoulâ., Ich werde dort hineinstürmen (Vb).; sh. auch, wpařić (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, pod-, pře-, při-, wy-, za-) poulić (Vb).; Poln. wbiec (Vb), wejść (Vb) nagle
wprawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wprawjâ, 2. Pers. sing. ty wprawis.; Imperativ: sing. wptouw!, pl. wprouwcie!	einfassen (Vb)., zB. einen Edelstein (m).; wprawić do ramy łod łokna nowû sybâ., in einen Fensterrahmen eine neue Scheibe einsetzen (Vb)., einpassen (Vb).; sh. auch, (na-, po-, wy-) prawić (Vb).; Poln. wprawić (Vb), umieścić (Vb)
wprawjóny (m, Adj)., G. sing. wprawjónego	eingesetzter (Adj), eingearbeiteter (Adj).; wprawjóny do broše koroul (m)., in die Brosche eingearbeiteter Edelstein (m).; Poln. umieszczony (Adj)
wpuscać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wpuscô, 2. Pers. sing. ty wpuscous.; Imperativ: sing. wpuscej!, pl. wpuscejcie!	hineinlassen (Vb), hereinlassen (Vb).; wpuscać (Vb) dzie ludzi, Leute irgendwo hineinlassen (Vb).; wpuscać do štadjónu ludzi., ins Stadion die Zuschauer (pl.), die Leute hineinlassen (Vb).; Slow. vpúšťat' (Vb).; Tschech. vpouštět (Vb).; Poln. wpuszczać (Vb)
wpuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wpuscâ, 2. Pers. sing. ty wpućis.; Imperativ: sing. wpuś!, pl. wpuście!	hineinlassen (Vb), hereinlassen (Vb).; wpuścić (Vb) dzie kogo, jemanden irgendwo hereinlassen (Vb).; Nie wpuś tego psa do tej izby., Lasse den Hund nicht in diese Stube hinein.; sh. auch, (do-, lo-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, s-, u-, wy-, za-) puścić (Vb).; Slow. vpustit' (Vb).; Tschech. vpustit (Vb), vpouštět (Vb).; Poln. wpuścić (Vb)
wrazić (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie wraziâ, 2. Pers. sing. ty sie wrazis.; Imperativ: sing. wrouź (Vb) sie!, pl. wrouźcie (Vb) sie!	wrazić (Vb) sie, sich einmischen (Vb).; wrazić (Vb) sie do cego, sich in etwas einmischen (Vb).; wrazić sie do goudki, sich in ein Gespräch einmischen (Vb).; sh. auch, wrouzać (Vb) sie.; Slow. miešať (Vb) sa.; Tschech. vmísit (Vb) se, vměšovat (Vb) se.; Poln. wtrącać (Vb) się., w nie swoje sprawy
wroś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wrosnâ, 2. Pers. sing. ty wrośnies, 3. Pers. sing. łón (m) wrośnie.; Imperativ: sing. wroś!, pl. wroście!	hineinwachsen (Vb).; wroś (Vb) do cego, in etwas hineinwachsen (Vb).; Tyn synek do tych za wjelkich galout wrośnie., Der Junge wächst in die zu großen Hosen hinein.; Wros mi do palca na boku pazgnot (m)., Mir ist an der Seite der Zähe ein Fußnagel eingewachsen.; sh. auch, wroustać (Vb).; sh. auch, roś (Vb).; sh. auch, (na-, po-, pře-, při-, s-, u-, wy-, za-) roś (Vb).; Slow. vrást' (Vb).; Tschech. vrůst (Vb).; Poln. wrość (Vb), wrosnąć (Vb)
wrota (pl.)., G. pl. (łod) wrotôw	Tor (n)., Hoftor (n)., (zweiteilig, mit zwei Flügeln).; syroko łotwarte wrota., breit geöffnetes Tor (n).; zouwjase łod wrotôw., Torangeln.; zawřyc wrota., das Tor zumachen (Vb).; 1 wrota łod stodoły., Scheunentor (n)., sh. auch, wrótnie (pl.)**. Slow. vrata (pl.).; Tschech. vrata (n, pl.).; Poln. brama (f)., wrota (n, pl.)., główne wrota do podwórza (dwuczęściowe., jedna część, jedne wrota).; 1 drzwi w stodole
wroucać (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie wroucô, 2. Pers. sing. ty sie wroucous.; Imperativ: sing. wroucej (Vb) sie!, pl. wroucejcie (Vb) sie!	zurückkommen (Vb), zurückkehren (Vb).; wroucać (Vb) sie do kogo., wroucać sie do cego, zu jemandem zurückkehren (Vb)., zu etwas zurückkehren (Vb).; Jak jou pôdâ fórt, to sie juz nie wrôcâ., Wenn ich weggehe, dann komme ich nicht mehr zurück.; Łóni sie wroucają, to wjeřâ co zapómnjejli., Sie kommen zurück, da haben sie wahrscheinlich etwas vergessen.; sh. auch, wrócić (Vb).; Slow. vracat'

	(Vb) sa.; Tschech. vrátit (Vb) se.; Poln. wracać (Vb) się
wroustać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wroustó, 2. Pers. sing. ty wroustous, 3. Pers. sing. lón (m) wroustou, lóna (f) wroustou.; Imperativ: sing. wroustej!	hineinwachsen (Vb), einwachsen (Vb)., zB. Fingernagel (m).; Wurzeln schlagen (Vb).; wroustać (Vb) do cego , in etwas hineinwachsen (Vb).; Kořónki łod efoju wroustajų do sparów łod muru., Die Wurzeln vom Efeu wachsen in die Spalten einer Mauer hinein.; sh. auch, wroś (Vb).; Slow. vrastať (Vb).; Tschech. vrůstat (Vb), zarůstat (do čeho).; Poln. wrastać (Vb) w coś, np.rośliny (pl.), paznokiec (m)
wrouz (Adv)	auf einmal, plötzlich (Adv), mit einem Mal.; Wrouz, to idzie wszystko zrobić (Vb).; Auf einmal, kann man alles machen.; Wrouz to sło., Auf einmal, ging das.; Wrouz sie wszystko skóńczyło., Auf einmal war mit allem Schluß.; sh. auch, narouz (Adv).; sh. auch, zarouz (Adv).; Slow. naraz.; Tschech. najednou.; Poln. nagle, naraz
wrouzać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wrouzó, 2. Pers. sing. ty sie wrouzous.; Imperativ: sing. wrouzej (Vb) sie!, pl. wrouzejcie (Vb) sie!	sich einmischen (Vb).; wrouzać (Vb) sie do cego , sich in etwas einmischen (Vb).; Lón sie wrouzou we řecy, co mu nic do tego., Er mischt sich in Sachen ein, die ihn nichts angehen.; wrouzać sie do babskej roboty., sich in die Weiberarbeit einmischen (Vb).; Slow. miešať (Vb) sa.; Tschech. vmísit (Vb), vměšovat (Vb) se.; Poln. wtrącać (Vb) się., w nie swoje sprawy
wróbejl (m)., G. sing. (łod) wróbla, N. pl. wróle., (Zool.)	Sperling (m)., (Zool.), Spatz (m)., (Zool.).; Haussperling (m)., Passer domesticus.; Feldsperling (m)., Passer montanus.; Na balku we scycie budynku majú wróble gniouздо., Auf einem Balken im Giebel des Hauses haben Sperlinge ein Nest.; We tý kadubku gniezdźų wróble., In diesem Nistkasten nisten Sperlinge.; sh. auch, ciyrek (m).; Slow. vrabec (m)., (Zool.).; Tschech. vrabec (m)., (Zool.).; Poln. wróbel (m)., (Zool.)
wrócić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wrćâ, 2. Pers. sing. ty wrócis.; Imperativ: sing. wróć!, pl. wróćcie!	1) zurückgeben (Vb), zurückzahlen (Vb).; wrócić (Vb) co kómu , jemandem etwas zurückgeben (Vb).; wrócić kómu pjundze., jemandem das Geld zurückzahlen (Vb).; Lón mi tâ pozycónų ksiůżkâ wcora wróciył., Er hat mir das ausgeborgte Buch gestern zurückgegeben.; 2) wrócić (Vb) sie , zurückkommen (Vb), zurückkehren (Vb).; sh. auch, wroucać (Vb) sie. ; Slow. 1) vracat' (Vb), 2) vracat' (Vb) sa.; Tschech. 1) vrátit (Vb), 2) vrátit (Vb) se.; Poln. 1) zwrócić (Vb) coś, 2) wracać (Vb), wrócić (Vb)
wróna (f)., G. sing. (łod) wróny, N. pl. wróny., (Zool.)	Rabenkrähe (f)., (Zool.).; Corvus corone corone.; Schwarze Krähe (f)., westliche Unterart (f).; Nebelkrähe (f)., (Zool.).; Corvus corone cornix.; östliche Unterart (f)., ist ähnlich der Rabenkrähe, aber mit grauem Rücken und überwiegend grauer Unterseite.; Na polu sie zbįyrajų wróny., Auf dem Feld sammeln sich Krähen.; sh. auch, gawrón (m).; sh. auch, kruk (m).; Slow. vrana (f)., (Zool.).; Tschech. vrána (f)., (Zool.).; Poln. wrona (f)., (Zool.)
wrózka (f)., G. sing. (łod) wrózki, N. pl. wrózki	Wahrsagerin (f), Weissagerin (f).; Dó se u wrózki powrózyć., Ich lasse mir bei der Wahrsagerin weissagen.; Poln. wrózka (f)., kobieta przepowiadająca przyszłość
wrózyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wrózâ, 2. Pers. sing. ty wrózys.; Imperativ: sing. wróz!, pl.	1) denken, (Vb), nachdenken (Vb), überlegen (Vb).; wrózyć (Vb) nad cý , über etwas nachdenken (Vb).; Nad cý to tak wrózys?., Über was denkst du so nach?.; wrózyć, jako by to noulepiej zrobić., nachdenken, wie man das am besten machen sollte.; 2) wrózyć (Vb) kómu ,

wrózcie!	jemandem wahrsagen (Vb), prophezeien (Vb), weissagen (Vb).; wrózyć (Vb) kómu z râki , jemandem aus der Hand lesen (Vb).; wrózyć (Vb) kómu z kartów , jemandem die Karten legen (Vb).; sh. auch, (po-, za-) wrózyć (Vb) (sie) .; Tschech. 1) přemýšlet (Vb), 2) předpovídat (Vb).; Poln. 1) namyslać (Vb) się, zastanawiać (Vb) się, 2) wróżyć (Vb) komuś, przepowiadać (Vb)
wřejc (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) wře., 3. Pers pl. lóny (f) wřų.; Imperativ: sing. wři!	sieden (Vb), kochen (Vb), brodeln (Vb).; Woda na klóski juz wře., Das Wasser für die Klöße kocht schon., siedet (Vb).; Te kartoufle w garcu juz wřų., Die Kartoffeln im Topf kochen schon.; sh. auch, wřųncy (m, Adj).; Slow. vriet' (Vb).; Tschech. vřít (Vb), vařit (Vb).; Poln. gotować (Vb) się, wrzeć (Vb)
wřejsiyń (m)., G. sing. (łod) wřejśnia	September (m).; We wřejśniu banâ mjoł dwa tydnie urloupu., Im September werde ich zwei Wochen Urlaub haben.; To trřwało łod wřejśnia ouz do Gôd, (Godów)., Das hat vom September bis Weihnachten gedauert.; sh. auch, zeptember (m).; Slow. september (m).; Tschech. září(n).; Poln. wrzesień (Vb)
wřescejc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wřescâ, 2. Pers. sing. ty wřescys, 3. Pers. pl. lóni wřescų.; Imperativ: sing. wřesc!, pl. wřesccie!	1) schreien (Vb), kreischen (Vb)., Kind (n) plärren (Vb).; Te dziejcio juz pu godziny wřescy., Das Kind plärrt schon eine halbe Stunde.; 2) schimpfen (Vb).; wřescejc (Vb) na kogo , auf jemanden schimpfen (Vb), ihn ausschimpfen (Vb).; sh. auch, (łoz-, po-, wy-) wřescejc (Vb) (sie) .; Slow. 1) vrieskať (Vb), kričať (Vb).; vreštať (Vb)., heulen (Vb), winseln (Vb).; 2) nádavať (Vb).; sh. auch, wřouskot (m)**.; Tschech. 1) vřeštět (Vb), vřískat (Vb).; 2) hubovat (Vb) na, vyhubovat (Vb).; Poln. 1) krzyczeć (Vb), 2) wymyslać (Vb) na kogoś, besztac (Vb) kogoś
wřôd (m)., G. sing. (łod) wřodu, N. pl. wřody., (Med.)	Geschwür (n)., (Med.), Furunkel (n)., (Med.).; Zrobjył mi sie na râce wřôd (m)., Mir hat sich an der Hand ein Geschwür ausgebildet.; Musâ tyn wřôd pómazać maścių., Ich muß das Geschwür mit Salbe beschmieren (Vb).; wřôd na zołundku., Magengeschwür (n).; sh. auch, wřydzić (Vb) sie .; Slow. vred (m)., (Med.).; Tschech. nežít (m), vřed (m)., (Med.).; Poln. wrzód (m)., (Med.)
wřųncy (m, Adj)., G. sing. wřųncogo., wřųncou (f, Adj)., G. sing. (łod) wřųncej	kochender (Adj), heißer (Adj), siedender (Adj).; wřųncou woda (f), kochendes Wasser (n).; Dolej mi yno do tej miski ździebko wřųncej wody., Gieße mir hier in die Schüssel etwas kochendes Wasser hinzu.; Slow. vrelý (Adj).; Tschech. vřelý (Adj), 1) vařící voda (f).; Poln. wrzący (Adj)
wřydzić (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lón (m) sie wřydzi., Imperativ: sing. wřydź (Vb) sie!., (Med.)	eitern (Vb), geschwürig werden (Vb)., (Med.).; Ta bolųncka na nodze napocynou mi sie wřydzić., Die wunde Stelle an meinem Bein fängt an zu eitern.; sh. auch, ajtrować (Vb).; sh. auch, gnojić (Vb) sie .; Slow. hnisať (Vb)., (Med.).; Tschech. zhnisať (Vb), zjitřít (Vb) se., (Med.).; Poln. ropieć (Vb)., (Med.)
wsa (f)., G. sing. (łod) wsy, N. pl. wsy., (Zool.)	Laus (f), Kopflaus (f)., (Zool.).; głowowou wsa (f)., Kopflaus (f).; Slow. voš (f)., (Zool.).; Tschech. blecha (f), veš (f)., (Zool.).; Poln. wesz (f)., (Zool.)
wsadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wsadzâ, 2. Pers. sing. ty wsadzis.; Imperativ: sing. wsoudź!,	einsetzen (Vb), hineintun (Vb), hineinstecken (Vb).; wsadzić do łokna nowų sybâ., ins Fenster eine neue Fensterscheibe einsetzen (Vb).; sh. auch, (łob-, łoz-, na-, po-, pře-, wy-, za-) sadzić (Vb).; sh. auch, sadzić (Vb).; Poln. wsunąć (Vb) wetknąć (Vb)., umieścić coś gdzieś

pl. wsoudźcie!

wsândzie (Adv)

überall (Adv); To idzie wsândzie kupić., Das kann man überall kaufen (Vb); Wsândzie jedno a to samo., Überall das gleiche.; **Slow.** všade (Adv); **Tschech.** všude (Adv); **Poln.** wszędzie (Adv), w każdym miejscu

wsiknuć (Vb), 1. Pers. sing. jou wsiknâ, 2. Pers. sing. ty wsiknies.; Imperativ: sing. wsikni!, pl. wsiknicie!

hineinspritzen (Vb), injizieren (Vb); **wsiknuć** (Vb) **co** sikouwką., mit der Spritze etwas hineinspritzen (Vb); wsiknuć pacjentowi śprycę lyki (pl.), dem Patienten mit der Spritze eine Arznei injizieren (Vb); **Poln.** wstrzyknąć (Vb) coś

wskoczyć (Vb), 1. Pers. sing. jou wskocâ, 2. Pers. sing. ty wskocys.; Imperativ: sing. wskoc!, pl. wskoccie!

1) hineinspringen (Vb); **wskoczyć** (Vb) **do czego**, in etwas hineinspringen (Vb); wskoczyć do řyki., in einen Fluß hineinspringen (Vb); wskoczyć do cuga., in einen Zug hineinspringen (Vb); **2)** hinaufspringen (Vb), heraufspringen (Vb); **wskoczyć** (Vb) **na co**, auf etwas hinaufspringen (Vb); wskoczyć na wóz (m), auf einen Wagen heraufspringen (Vb); wskoczyć na stolik (m), auf einen Stuhl heraufspringen (Vb); sh. auch, (**do-, łob-, łod-, po-, pře-, při-, u-, wy-, za-**) **skoczyć** (Vb); **Tschech.** **1)** vskočit (Vb); **2)** vyskočit (Vb); **Poln.** **1)** wskoczyć (Vb) do czegoś, **2)** wskoczyć (Vb) na coś

wsoch (m), G. sing. (łod) wsocha, N. pl. wsochy

Dreckskerl (m), abschäulicher verlauster Kerl (m); Ty wsochu!, Du verlauster, abschäulicher Mensch!., (chimpfwort (n); Mjýskajų tá same wsochy (pl.), Dort wohnt lauter Pack (n); **Poln.** brudas (m), mający wszy

wsoupnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou wsoupnâ, 2. Pers. sing. ty wsoupnies.; Imperativ: sing. wsoupni!, pl. wsoupnicie!

hineinstürmen (Vb), hineinspringen (Vb); **wsoupnuć** (Vb) **dzie**, irgendwo hineinstürmen (Vb); wsoupnuć do sklepu., in ein Geschäft hineinstürmen (Vb), hineinspringen (Vb); sh. auch, (**wy-, za-**) **soupnuć** (Vb); sh. auch, **soupnuć** (Vb); **Poln.** wskoczyć (Vb), wskakiwać (Vb), gdzieś

wstawić (Vb), 1. Pers. sing. jou wstawjâ, 2. Pers. sing. ty wstawis.; Imperativ: sing. wstouw!, pl. wstouwcie!

hineinstellen (Vb), einsetzen (Vb); **wstawić** (Vb) **co do czego**, etwas in etwas anderes hineinstellen (Vb); wstawić do ramy łod łokna nowų sybâ., in einen Fensterrahmen eine neue Scheibe einsetzen (Vb);

westawić (Vb), 1. Pers. sing. jou westawjâ, 2. Pers. sing. ty westawis

wstawić do izby nowe zesle (pl., in die Stube neue Sessel hineinstellen (Vb); sh. auch, (**do-, lo-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, u-, wy-, ze-, za-**) **stawić** (Vb); **Tschech.** stavět (Vb), umist'ovat (Vb); **Poln.** wstawić (Vb), umieścić (Vb) wewnątrz

wsuć (Vb), 1. Pers. sing. jou wsujâ, 2. Pers. sing. ty wsujes.; Imperativ: sing. wsuj!, pl. wsujcie!

einstreuen (Vb), einschütten (Vb), feste Teilchen (Vb); wsuć do cukerdołze ździebko cukru., in die Zuckerdose etwas Zucker einschütten (Vb); Wsujâ do kafejmile prawego kafeju., Ich schütte in die Kaffeemühle Kaffeebohnen ein.; sh. auch, (**do-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, u-, wy-, za-**) **suć** (Vb); **Poln.** wsypać (Vb)

wsyć (Vb), 1. Pers. sing. jou wsyjâ, 2. Pers. sing. ty wsyjes.; Imperativ: sing. wsyj!, pl. wsyjcie!

einnähen (Vb); wsyć do galout kabzâ., in eine Hose eine Hosentasche einnähen (Vb); wsyć do mantla futro (n), Futterstoff in den Mantel einnähen (Vb); **Tschech.** všit (Vb); **Poln.** wszyć (Vb)

wsyp (m), G. sing. (łod) wsypu, N. pl. wsypy

Inlet (n), Federbezug (m); nałozyc do wsypu pjyřou., Inlet mit Federn füllen (Vb); **Poln.** wsypa (f), wewnętrzna powłoczka poduszki,

pierzyny

wsyscy (pl. Pron.), G. sing. (łod) wsystkich

alle (pl. Pron.); Łóni na tý wesejlu wsyscy byli., Sie waren alle bei dieser Hochzeit (f).; My ejchmy wsyscy byli w kościejle., Wir waren alle in der Kirche.; Wsystich kartouflów niy musis łostrugać., Alle Kartoffeln brauchst du nicht zu schälen.; Při tý tańcu sie wsyscy chycyli za râce., Bei diesem Tanz haben sich alle an den Händen gefaßt.; **1** Wsystkich Śwjyntych (Rel.), Allerheiligen (n)., (Rel.); **Slow.** všetci (Pron.), Personen (pl.); všetky (Pron.), Sachen (pl.), Tiere (pl.); **Tschech.** všichni (Pron.), všechny (Pron.), všechna (Pron.); **1** Všech svatých (Rel.); **Poln.** wszyscy (Pron.), **1** Wszystkich Świętych (Rel.)

wsystko (n, Pron.), G. sing. (łod) wsystkygo

alles (Pron.); Łónymu jes wsystko jedno., Ihm ist alles egal., gleich.; To by było wsystko., Das wäre alles.; Wjejla to wsystko dokupy kostuje?., Was kostet das alles zusammen?.; Juz to po wsystki., Es ist schon alles vorbei.; Łóna mu wsystko powjy., Sie wird ihm alles sagen.; Jak mó wsystko zrobjóno, to idâ do dóm., Wenn ich alles gemacht habe, da gehe ich nach Hause.; sh. auch, **wsystkygo** (G. von wsystko); **Slow.** všetko (Pron.); **Tschech.** vše (Pron.), všechno (Pron.); **Poln.** wszystko (Pron.)

wsystky (pl. Pron.), G. pl. (łod) wsystkich

alle (pl., Pron.); Wsystky dziejci banų dzisiej kumpane., Alle Kinder werden heute gebadet.; Na tej třejśnicce sų wsystky třejśnie chrobawe., Auf diesem Kirschbaum sind alle Kirschen madig.; **Slow.** všetky (pl., Pron.); **Poln.** wszystkie (pl., Pron.)

wsystkygo (Pron., G. von wsystko)

alles (Pron.); Tá było wsystkygo doś., Dort war alles reichlich vorhanden.; Wsystkygo ejchmy sie nie dowjejdziejli., Alles haben wir nicht erfahren.; **1** bez kómedyjej, **bez wsystkygo**, ohne weiteres., ohne Komödie, ohne Alles.; Wsystkygo dobrego!., Alles Gute!.; **Tschech.** **1** beze všeho.; **Poln.** wszystkiego (Pron.)

wtorek (m)., G. sing. (łod) wtorku, N. pl. wtorki

Dienstag (m).; We wtorek mou łojciec gyburtstag (m)., Am Dienstag hat der Vater Geburtstag.; Na drugi wtorek pojejdziymy do Łopolou., Am nächsten Dienstag fahren wir nach Oppeln.; **Poln.** wtorek (m)

wtřejś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wtřasnâ, 2. Pers. sing. ty wtřejśnies, 3. Pers. sing. łón (m) wtřejśnie.; Imperativ: sing. wtřejś!, pl. wtřejście!

hineinschmeißen (Vb), hineinwerfen (Vb).; **wtřejś** (Vb) **co do cego**, etwas in etwas anderes hineinwerfen (Vb).; Tyn stary stolik ejch wtřas do sopy., Den alten Stuhl habe ich in den Schuppen hineingeworfen.; sh. auch, **(wy-, za-) třejś** (Vb).; **Tschech.** házet (Vb), vhazovat (Vb).; **Poln.** wrzucić (Vb)

wtřýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wtřâ, 2. Pers. sing. ty wtřes., Imperativ: sing. wtři!, pl. wtřicie!

einreiben (Vb).; Wtřâ se do rųk krejmâ., Ich reibe mir in die Hände Creme ein.; Wtřymy do tego łošlajfowanego stoła lniany łolej., Wir reiben in den geschliffenen Tisch Leinöl ein.; **Tschech.** vetřít (Vb).; **Poln.** wcierać (Vb), wetrzeć (Vb)

wulkan (m)., G. sing. (łod) wulkanu, N. pl. wulkany., (Geol.)

Vulkan (m).; (Geol.); aktiwny wulkan (m)., aktiver Vulkan (m).; Ze tego wulkanu wypływou lawa (f)., Aus diesem Vulkan fließt Lava heraus.; **Tschech.** vulkán (m)., (Geol.); **Poln.** wulkan (m)., (Geol.)

wulkanizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wulkanizujâ, 2. Pers.

vulkanisieren (Vb).; wulkanizować mantejl u koła łod auta., einen Autoreifen vulkanisieren (Vb).; wulkanizować łod koła ślalcł (m)., einen Fahrradschlauch vulkanisieren (Vb).; **Tschech.** vulkanizovat

sing. ty wulkanizujes	(Vb).; Poln. wulkanizować (Vb)
wūchać (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wūchou.; Imperativ: sing. wūchej!, pl. wūchejcie!	schnuppenn (Vb), an etwas riechen (Vb), schnüffeln (Vb), wittern (Vb).; Dwa pse sie wūchajū., Zwei Hunde beschnuppenn sich.; sh. auch, powóniać (Vb), wóniać (Vb).; Tschech. přičichávat (Vb).; Poln. wūchać (Vb), węszyć (Vb)., o psie
wūgly (pl.)., G. sing. (łód) wūglou	1) Kohlenstückchen (pl.).; Přiložâ do pjeca wūglou., Ich lege im Ofen Kohlen (Kohlestückchen) nach.; Kupjyli my dwadziejsčia cetnarôw wūglou., Wir haben zwanzig Zentner Kohlen gekauft.; Góroule kopali w grubach wūgly., Die Bergleute haben in den Gruben Kohlen gefördert.; 2) Kohle (f).; brónoutne wūgly (pl.)., Braunkohle (f).; gruba wūglou., Kohlengrube (f)., Kohlenbergwerk (n).; pjec na wūgly., Kohlenofen (m).; courny jak wūgjejl., schwarz wie Kohle (f).; Slow. uhlie (n).; Tschech. 1) uhel (m), 2) uhlí (n).; Poln. węgiel (m)
wūntroba (f)., G. sing. (łód) wūntroby.; (Biol.)	Leber (f)., (Biol.).; sh. auch, lejberwórt (m).; Poln. wątroba (f)., (Biol.)
wūs (m)., G. sing. (łód) wūsa, N. pl. wūse	Schnurrbart (m).; Tyn chłop brūncy co pod wūsý., Der Mann brummt etwas unter dem Schnurrbart.; do gôry zakrūncóny wūs (m)., nach oben gewirbelter Schnurrbart (m).; Łón mou wūs, jak Mikojou., Er hat einen Schnurrbart, wie der Nikolaus.; wūs łód kota., Katzenschnurrhaar (n).; Tschech. knír (m).; Poln. wąs (m)
wūsik (m)., G. sing. (łód) wūsika, N. pl. wūsiki	kleiner Schnurrbart (m).; Łón mou pod nosý mały wūsik., Er hat unter der Nase einen kleinen Schnurrbart.; Tschech. knírek (m).; Poln. mały wąs (m)
wūsouk (m)., G. sing. (łód) wūsouka, N. pl. wūsouki	jemand, der einen Schnurrbart trägt.; Poln. wąsal (m)
wūski (m, Adj)., G. sing. wūskygo., st. Kp. wūzsy, Sup. nouwūzsy	enger (Adj), schmaler (Adj).; Łóna nosi za wūski klejd., Sie trägt ein zu enges Kleid (n).; Ta kobjyta mou wūskū taljâ., Die Frau hat eine schmale Taille (f).; Ta ulicka jes bardzo wūskou., Das Gässchen ist sehr schmal.; Łón mou wūsky wargi., Er hat schmale Lippen (pl.).; wūsky dŕwi., schmale Tür (f).; Slow. úzky (Adj), Kp. užší (Adj).; Tschech. úzký (Adj).; Poln. wąski (Adj)
wūsko (Adv)., st. Kp. wūzej, Sup. nouwūzej	eng (Adv), schmal (Adv).; Do nawrôcyniou autý, tá jes za wūsko., Zum Wenden mit dem Auto, ist es dort zu eng.; Łón nosi wūsko usyte galouty., Er trägt eine eng geschnittene (genähte) Hose.; Slow. úzko (Adv).; Tschech. úzko (Adv).; Poln. wąsko (Adv)
wūz (m)., G. sing. (łód) wūza, N. pl. wūze., (Zool.)	Schlange (f)., (ungiftige)., (Zool.).; sh. auch, žmija (f)., (Zool.).; Poln. wąż (m)., nie jadowity., (Zool.)
wy (pl., Pron.)., G. pl. (łód) wous., D. wó., A. wous., I. (s) wami., L. (łó) wous	ihr (Pron.).; Wy , Sie (Pron.).; Wy ejście tá byli?., Seid ihr dort gewesen?.; Wy sie tá nicego nie musicie bouć., Ihr braucht, dort vor nichts Angst zu haben.; Łóni wó powjū, ize tego zygarka nie idzie naprawić., Sie werden ihnen sagen, daß man die Uhr nicht reparieren kann.; Jou wó to spŕedó., Ich verkaufe ihnen das.; Łóna wó to dała?., Hat sie ihnen das gegeben?.; Jou ejch pŕed wous co pŕiwjóz., pŕiniós., Ich habe für sie etwas mitgebracht.; Pŕijechali łóni s wami?., Sind sie mit ihnen hierher gekommen?., angereist?.; Chtory łód wous by

chciół jechać sy mną?., Wer von euch möchte mit mir fahren?.; Idzie tu ło wous, a nie ło tych fksych., Hier geht es um euch, und nicht um die anderen.; **Slow.** vy (pron.); **Tschech.** vy, Vy (Pron.); **Poln.** wy (Pron.)

wy-

Vorsilbe (f), aus-, heraus-, hinaus-, in Kombination mit Verben, um die Aussage des Grundverbs zu präzisieren.; zB., **mjyś** (Vb), kehren.; **wymjyś** (Vb), auskehren (Vb).; **ciepać** (Vb), werfen (Vb).; **wyciepać** (Vb)., zB. zymjâ., auswerfen (Vb), ausheben (Vb)., zB. Erde (f).; **borować** (Vb)., bohren (Vb).; **wyborować** (Vb)., ausbohren (Vb).; **Tschech.** vy-, výt-; **Poln.** (rzedrostek (m), **wy-**

wybagrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybagrujâ, 2. Pers. sing. ty wybagrujes.; Imperativ: sing. wybagruj!, pl. wybagrujcie!

ausbaggern (Vb).; wybagrować na pywnicâ łod budynku zymjâ., für den Keller von einem Haus die Erde ausbaggern (Vb).; sh. auch, **bagrować** (Vb).; **Tschech.** vybagrovat (Vb).; **Poln.** kopać (Vb) koparką

wybecejć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wybecâ, 2. Pers. sing. ty sie wybecys.; Imperativ: sing. wybec (Vb) sie!, pl. wybeccie (Vb) sie!

sich ausweinen (Vb), sich ausheulen (Vb).; Mje sie zdaje, ize łóna juz sie wybecała., Ich glaube, sie hat sich schon ausgeheult., ausgeweint.; **Poln.** wypłakać (Vb) si

wybetónować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybetónujâ, 2. Pers. sing. ty wybetónujes.; Imperativ: sing. wybetónuj!, pl. wybetónujcie!

(aus-) betonieren (Vb).; Wybetónujemy na dwoře do dřwickôw gónek (m)., Wir betonieren draußen bis zum Törchen einen Gang aus.; Dekâ łod pywnice juz ejchmy wybetónowali., Die Kellerdecke haben wir schon betoniert.; Wybetónujemy pod płotý mały zoklik., Wir betonieren unter dem Zaun einen kleinen Sockel (m).; **Tschech.** vybetonovat (Vb).; **Poln.** wybetonować (Vb)

wybić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybijâ, 2. Pers. sing. ty wybijes.; Imperativ: sing. wybi!, pl. wybicie!

herausschlagen (Vb).; wybić w łoknie sybâ., im Fenster die Scheibe herausschlagen (Vb).; Wybija ze tej deski tyn ćwjýk., Ich schlage aus dem Brett den Nagel heraus.; sh. auch, (**do-**, **pře-**, **při-**, **z-**, **za-**) **bić** (Vb).; **Poln.** wybić (Vb)., np. gwóźdź z deski

wybiglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybiglujâ, 2. Pers. sing. ty wybiglujes.; Imperativ: sing. wybigluj!, pl. wybiglujcie!

bügeln (Vb), ausbügeln (Vb) ausplätten (Vb).; wybiglować pozdzýnty rok (m)., einen verknitterten Rock bügeln (Vb), plätten (Vb).; **Poln.** wyprasować (Vb)

wybjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybjró, 2. Pers. sing. ty wybjrour.; Imperativ: sing. wybjrrej!, pl. wybjrrejcie!

1) aussuchen (Vb), auswählen (Vb), auslesen (Vb).; Jako dugo to jescy bes te łónty do łoblecyniou wybjrąć?., Wie lange wirst du noch die Klamotten zum Anziehen aussuchen?.; **2)** **wybjyrać** (Vb) **sie**, ausziehen (Vb), aus einer Wohnung ausziehen (Vb).; Na drugi tydziyń bymy sie wybjrąć do nowego wołnugu., Nächste Woche ziehen wir in eine neue Wohnung um.; **3)** **wybjyrać** (Vb) **sie dzie**, irgendwo aufbrechen (Vb), hingehen (Vb), hinfahren (Vb), sich auf den Weg begeben (Vb).; Dziyzto sie wybjrour?., Wo willst du aufbrechen (Vb), hingehen (Vb), hinfahren (Vb)?.; Wybjró sie do mjasta., Ich

	gehe zur Stadt (f)., breche zur Stadt auf.; Wybjirómy sie na špacjyr., Wir brechen zum Spaziergang auf.; 4) wybjirać (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herausnehmen (Vb), fördern (Vb), auswählen (Vb).; wybjirać z kisgruby kis (m)., aus einer Kiesgrube Kies fördern (Vb), ausbaggern (Vb).; wybjirać ze kupki kartoufle wjýkse kartoufle (pl)., aus einem Haufen größere Kartoffeln heraussuchen (Vb)., aussortieren (Vb).; sh. auch, (lo-, lod-, loz-, pře-, při-, u-) bjirać (Vb).; sh. auch, wybrać (Vb).; Slow. 1) vyberať (Vb).; Tschech. 1) vybírat (Vb).; Poln. 1) wybierać (Vb)., dokonywać wyboru, 2) przeprowadzać (Vb) się., do innego mieszkania, 3) wybierać (Vb)., wyruszać (Vb) się gdzieś, 4) wyjąć (Vb)., coś z czegoś
wyborować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyborujâ, 2. Pers. sing. ty wyboprujes.; Imperativ: sing. wyboruj!, pl. wyborujcie!	ausbohren (Vb).; wyborować we ścianie bormašinų dziurâ., in der Wand mit der Bohrmaschine ein Loch bohren (Vb).; sh. auch, přeborować (Vb).; sh. auch, borować (Vb).; Slow. rozvřtat' (Vb).; Tschech. vyvřtat (Vb).; Poln. wywiercić (Vb), wyświdrować (Vb)
wybory (pl)., G. sing. (łod) wyborôw	Wahlen (pl).; We (Na) niejdziejlâ sų u nous wybory., Am Sonntag haben wir bei uns Wahlen.; Poln. wybory (pl.)
wybrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybjerâ, 2. Pers. sing. ty wybjeresh.; Imperativ: sing. wybjer!, pl. wybjeracie!	1) wybrać (Vb) co , etwas auswählen (Vb), aussuchen (Vb), auslesen (Vb).; Angebot begutachten (Vb).; Nie wybjiřej tego klejda tak dugo., Suche das Kleid nicht solange aus.; 2) wybrać (Vb) sie , aus der Wohnung ausziehen (Vb).; Musiymy sie na kóncu mjejsiúnca z tego wołnúgu wybrać., Wir müssen am Ende des Monats diese Wohnung verlassen., aus der Wohnung ausziehen (Vb).; 3) herausnehmen (Vb).; wybrać z pjeca popjoł (m)., Asche aus dem Ofen herausnehmen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, lode-, loze-, na-, po-, pře-, při-, u-, za-) brać (Vb).; sh. auch, brać (Vb).; sh. auch, wybjirać (Vb).; Slow. 1) vybrať (Vb).; Tschech. 1) vybrat (Vb).; Poln. 1) wybrać (Vb), wybierać (Vb).; 2) wyprowadzić (Vb) się z mieszkania, 3) wyjąć (Vb) coś z czegoś, wyjmować (Vb)
wybudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybudujâ, 2. Pers. sing. ty wybudujesh.; Imperativ: sing. wybuduj!, pl. wybudujcie!	bauen (Vb), neu bauen (Vb), aufbauen (Vb).; Ci młodzi ludzie se wybudowali při šosie nowy budynek (m)., Die jungen Leute haben an der Chaussee ein neues Haus gebaut.; We Łopolu wybudowali niedaleko rynku wjelki gmach., In Oppeln haben sie unweit des Rings ein großes Gebäude gebaut.; Na łogrôdku wybudujmy předy mje werkštelâ., Im Garten beuen wir für mich eine Werkstelle.; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, za-) budować (Vb).; sh. auch, budować (Vb).; sh. auch, stawjać (Vb).; Slow. vybudovať (Vb).; Poln. wybudować (Vb)
wybdzylac (m)., G. sing. (łod) wybzdylaca, N. pl. wybzdylace	Schnäker (m), Nascher (m), wählerischer im Essen (n).; Š niego jes wjelki wybzdylac (m)., Er ist ein großer Schnäker (m).; Slow. vyberavý (Adj).; Tschech. vybíravý (Adj).; Poln. wybredny (Adj)., być wybrednym
wybdzylać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wybzdyló, 2. Pers. sing. ty wybzdylous, 3. Pers. sing. łón (m) wybzdylou.; Imperativ:	schnäken (Vb), wählerisch sein im Essen (n), naschen (Vb).; Jydz co jes na stole, a nie wybzdylej.; Esse was auf den Tisch ist, und schnäkere nicht.; Poln. być (Vb) wybrednym

sing. wybdzylej!, pl.
wybdzylejcie!

wycesać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wycesâ, 2. Pers.
sing. ty wyceses.;
Imperativ: sing. wyces!,
pl. wycescie!

auskämmen (Vb), ausbürsten (Vb).; Wycesâ se mantejl (m)., Ich bürste mir den Mantel aus.; wycesać włosy (pl.)., Haar auskämmen (Vb).; Wycesymy z angorôw (krôlikôw) wołnâ., Wir kämmen aus den Angorakaninchen Wolle aus.; sh. auch, (**lo-**, **pře-**, **při-**, **u-**) **cesać** (Vb).; sh. auch, **cesać** (Vb).; **Tschech.** vyčesat (Vb).; **Poln.** wyczesać (Vb)

wycharkać (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
wycharkó, 2. Pers. sing.
ty sie wycharkous.;
Imperativ: sing.
wycharkej (Vb) sie!, pl.
wycharkejcie (Vb) sie!

sich räuspern (Vb), Schleim abhusten (Vb).; Łón sie musi co rano łod tego kuřyniou wycharkać., Er muß jeden Morgen von dem Rauchen abhusten (Vb).; sh. auch, **charkać** (Vb).; **Slow.** odkášlat' (Vb) si.; **Tschech.** vychrlit (Vb).; **Poln.** wycharkać (Vb) się, chrząkać (Vb)

wychejlić (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
wychejlâ, 2. Pers. sing. ty
sie wychejlis.; Imperativ:
sing. wychejl (Vb) sie!,
pl. wychejlcie (Vb) sie!

sich hinauslehnen (Vb), sich herauslehnen (Vb).; **wychejlić** (Vb) **sie z łokna**, sich aus dem Fenster herauslehnen (Vb).; Dziecicio sie wychejlyło z łokna i hned by było wylejciało., Ein Kind hat sich aus dem Fenster gelehnt und wäre fast herausgefallen.; Jak sie jejdzie cugý, to sie z łokna nie wychejlou., Wenn man mit dem Zug fährt, da lehnt man sich aus dem Fenster nicht hinaus.; sh. auch, **přechejlić** (Vb) **sie.**; **Poln.** wychylić (Vb) się

wychlastać (Vb)., 1.
Pers. sing. jou vychlascâ,
2. Pers. sing. ty
wychlasces, 3. Pers. sing.
łóna (f) vychlascce.;
Imperativ: vychlasc!,
(wychlastej!), pl.
wychlastejcie!

ausschwenken (Vb), ausspülen (Vb).; Musâ jescy vychlastać praniy., Ich muß noch die Wäsche ausschwenken (Vb).; Praniy sie zamocy, vychlasce, potý sie waři, a zaš sie vychlasce., Die Wäsche weicht man ein und schwenkt sie aus, danach kocht man sie und schwenkt sie nochmals aus.; sh. auch, **lochlustać** (Vb).; **chlustać** (Vb).; sh. auch, **wychlustnuć** (Vb).; sh. auch, **chlustnuć** (Vb) **kogo.**; sh. auch, **pluskać** (Vb).; **Tschech.** vyplachovat (Vb).; **Poln.** wypłukać (Vb)., np. mydło z bielizny

wychlustnuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
wychlustnâ, 2. Pers. sing.
ty wychlustnies.;
Imperativ: sing.
wychlustni!, pl.
wychlustnicie!

ausgießen (Vb), entleeren (Vb).; wychlustnuć z wjadra wodâ., aus dem Eimer das Wasser auf einmal ausgießen (Vb).; **Tschech.** vychrstnout (Vb).; **Poln.** wylać (Vb)., jednym razem, np. wodę z wiadra

wychłodnuć (Vb)., 3.
Pers. sing. łón (m)
wychłodnie, łóna (f)
wychłodnie

auskühlen (Vb).; Ejchmy we tej izbje nie hajcowali, to izba wychłodla., Wir haben in dieser Stube nicht geheizt, da ist die Stube ausgekühlt.; sh. auch, **chłodnuć** (Vb).; sh. auch, **wychłodzić** (Vb).; **Tschech.** vychladnout (Vb).; **Poln.** wychłodzi (Vb) się

wychłodzić (Vb)., 1.
Pers. sing. jou wychłodzâ,
2. Pers. sing. ty
wychłodzis.; Imperativ:
sing. wychłódź!, pl.
wychłódźcie!

auskühlen (Vb).; wychłodzić před spaniý šlafštubâ., das Schlafzimmer vor dem Schlafengehen auskühlen (Vb)., Fenster aufmachen(Vb).; Pjec je tera wychłodzóny., Der Ofen ist jetzt ausgekühlt.; sh. auch, (**lo-**, **za-**) **chłodzić** (Vb).; **Tschech.** vychladit (Vb).; **Poln.** wychłodzi (Vb)

wychować (Vb)., 1. Pers. erziehen (Vb), großziehen (Vb).; **wychować** (Vb) **kogo**, jemanden

sing. jou wychowó, 2. Pers. sing. ty wychowous.; Imperativ: sing. wychowej!, pl. wychowajcie!	großziehen (Vb), erziehen (Vb).; wychować dobrze dzieci (pl.)., die Kinder gut erziehen (Vb).; sh. auch, chować (Vb).; sh. auch, (po- , s- , u-) chować (Vb).; Slow. vychovať (Vb).; Tschech. vychovat (Vb).; Poln. wychować (Vb)
wychowaniy (n)., G. sing. (łód) wychowaniou	Erziehung (f).; Ta dziewucha mou dobre wychowaniy., Das Mädchen hat eine gute Erziehung (f).; Tschech. vychování (n).; Poln. wychowanie (n)
wychowany (m, Adj)., G. sing. wychowanego	erzogener (Adj).; dobrze wychowany., gut erzogener (Adj).; Te dzieci są dobrze wychowane., Diese Kinder sind gut erzogen.; Tschech. vychovaný (Adj).; Poln. wychowany (Adj)
wychymrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wychymrã, 2. Pers. sing. ty sie wychymrës, 3. Pers. sing. łón (m) sie wychymrë., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie wychymroł.; Imperativ: sing. wychymrej (Vb) sie!, pl. wychymrejcie (Vb) sie!	sich losstrampeln (Vb), sich herausstrampeln (Vb).; aus etwas, zB. aus einem Kleidungsstück herauskommen (Vb).; Nie umjys sie ze tego pulołwra wychymrać?., Kannst du nicht aus dem Pullover herauskommen?.; sich aus ihm herausstrampeln (Vb).; 1 aus einer schweren Lage sich wieder hocharbeiten (Vb).; Jou sie ze tego dugu wychymrã., Ich werde mich aus den Schulden herausstrampeln (Vb)., Ich werde die Schulden los.; 2 wychymrać sie ze stâncki., sich von der Krankheit wieder erholen (Vb).; sh. auch, chymrać (Vb).; Poln. wygrzebać (Vb) się z czegoś.; 1 pozbyć (Vb) coś, wydostać się z długów, 2 wylizać się z choroby., wygrzebać się z choroby
wychytać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wychytó, 2. Pers. sing. ty wychytous.; Imperativ: sing. wychytej!, pl. wychytejcie!	ausfischen (Vb), leer fischen (Vb), ausfangen (Vb), wegfangen (Vb), leerfangen (Vb).; We tý jejzioře są wsystky ryby wychytane., In diesem See sind alle Fische ausgefischt.; Tschech. vychytat (Vb).; Poln. wyłowić (Vb), np. ryby (pl.)., w stawie, w jeziorze
wyciec (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wyciece, łóna (f) wyciece.; Imperativ: sing. wyciec!	auslaufen (Vb), ferausfließen (Vb).; Woda wyciekła ze becki., Das Wasser ist aus dem Fass ausgelaufen (Vb).; sh. auch, wyciłkać (Vb).; sh. auch, (ło- , łoz- , na- , u-) ciec (Vb).; Slow. vytieci' (Vb).; Tschech. vytéct (Vb), vytéci (Vb).; Poln. wyciec (Vb), wycieknąć (Vb)
wyciepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciepó, 2. Pers. sing. ty wyciepous.; Imperativ: sing. wyciepej!, pl. wyciepejcie!	1 Erdreich (n) ausheben (Vb), ausschachten (Vb).; wyciepać ziymjã na křipop (m)., Erde für einen Graben auswerfen (Vb).; wyciepać ziymjã na grónta., na fóndamynt (m).; Erdreich für das Haus-Fundament ausheben (Vb)., auswerfen (Vb).; wyciepać w ziymi dziurã., ein Loch im Erdreich ausheben (Vb)., ausgraben (Vb).; 2 auswerfen (Vb), wyciepać z chlywa gnôj (m)., Stall ausmisten (Vb)., Mist aus dem Stall auswerfen (Vb).; wyciepać brôg (m)., Erdreich für eine Miete auswerfen (Vb).; sh. auch, (ło- , łoz- , na- , ś- , w- , wy- , za-) ciepać (Vb).; sh. auch, ciepać (Vb).; sh. auch, wyciepnuć (Vb).; sh. auch, wyśachtować (Vb).; Poln. 1 wykopać (Vb)., dół (m), rów (m), 2 usuwać (Vb) coś., wyrzucać z chlewa gnój (m)
wyciepnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciepnã, 2. Pers. sing. ty wyciepnies, 3. Pers. sing. łón (m) wyciepie.; Präteritum: 1. Pers. sing.	1 wegwerfen (Vb).; Jou te stare lónty waciepnã., Ich werfe den alten Plunder weg.; 2 hinauswerfen (Vb).; wyciepnuć (Vb) kogo , jemanden hinauswerfen (Vb).; Rymcowoł w kacmje, to go wyciepli., Er hat im Gasthaus Krach (Randale) gemacht, da haben sie ihn hinausgeworfen (Vb).; Kobjyta mu wyciepla jego buciory před dřwi., Die Frau hat ihm seine Sachen vor die Tür geworfen.; sh. auch,

jou ejch wyciep., 3. Pers. sing. lón (m) wyciep, lóna (f) wyciepla., 1. Pers. pl. my ejchmy wyciepli., 2. Pers. pl. wy ejście wyciepli, 3. Pers. pl. lóni (m) wyciepli.; Imperativ: sing. wyciep!, pl. wyciepcie!

wyciepować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciepujâ, 2. Pers. sing. ty wyciepujes.; Imperativ: sing. wyciepuj!, pl. wyciepujcie!

wegwerfen (Vb).; Jou wyciepujâ prawje stare lónty., Ich werfe gerade altes Gerümpel heraus.; **Poln.** wyrzucać (Vb)., np. stare graty

wyciskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciskó, 2. Pers. sing. ty wyciskous.; Imperativ: sing. wyciskej!, pl. wyciskejcie!

1) hinausschieben (Vb), herausschieben (Vb).; Wyciśniemy te auto na dwôr., Wir schieben das Auto nach draußen.; **2)** herausdrücken (Vb), herauspressen (Vb).; wyciskać ze citruny zaft (m)., Saft aus einer Zitrone auspressen (Vb).; sh. auch, **wyciś** (Vb).; sh. auch, **(do-, łoz-, pře-, při-, ś-, u-, w-, za-) ciskać** (Vb).; **Poln.** 1) wysunąć (Vb), 2) wyciskać (Vb), wyduszać (Vb)

wyciś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycisnâ, 2. Pers. sing. ty wyciśnies.; Imperativ: sing. wyciś!, pl. wyciście!

1) hinausschieben (Vb), herausschieben (Vb).; wyciś ze stodołki wôz (m)., den Wagen aus der Scheune herausschieben (Vb).; **2)** ausdrücken (Vb), herausdrücken (Vb).; wyciś wrôd (m)., ein Geschwür ausdrücken (Vb).; wyciś ze tuby canpastâ., Zahnpaste aus der Tube herausdrücken (Vb).; wyciś ze šwama wodâ., aus einem Schwamm das Wasser herausdrücken (Vb).; **3)** **wyciś** (Vb) **sie**, sich hinausdrängen (Vb), aus der Menschenmenge herauskommen (Vb).; wyciś sie ze štadjónu., sich aus dem Stadion herausdrängen (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, za-) ciś** (Vb).; **Tschech.** 2) vytisknout (Vb).; **Poln.** 1) wysunąć (Vb)., powóz (m) z pomieszczenia.; 2) wycisnąć (Vb)., wydobywać (Vb) coś uciskiem.; 3) wysunąć (Vb) się z tłoku ludzi., wypchać (Vb) się

wyciugnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciugnâ, 2. Pers. sing. ty wyciugnies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) wyciug, lóna (f) wyciugła.; Imperativ: sing. wyciug!, pl. wyciugcie!

1) herausziehen (Vb), **wyciugnuć** (Vb) **co**, etwas herausziehen (Vb).; Wyciugli my te auto z marasu, bo sie zařło., Wir haben das Auto aus dem Morast gezogen, weil es stecken geblieben ist.; wyciugnuć ze kabze tašentuch (m)., šnuptychlâ (f)., aus der Bekleidungstasche ein Taschentuch herausziehen (Vb).; wyciugnuć ze šrâka loudkâ., die Schublade aus dem Schrank herausziehen (Vb).; Wyciugnâ ze studnie ajmer wody., Ich ziehe aus dem Brunnen einen Eimer Wasser heraus.; wyciugnuć do kogo râkâ do zgody., jemandem die Hand zur Versöhnung reichen (Vb).; **2)** aus der Wohnung ausziehen (Vb), den Ort verlassen (Vb).; Łóni juz lyńskyrok ze tego wołnuгу wyciugli., Sie sind schon voriges Jahr aus der Wohnung ausgezogen (Vb).; Łóna wyciugła do iksego mjasta., Sie ist in eine andere Stadt gezogen.; sh. auch, **(do-, lob-, lod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, za-) ciugnuć** (Vb).; sh. auch, **ciugnuć** (Vb).; **Tschech.** vytáhnout (Vb).; **Poln.** 1) wyciągnąć (Vb) coś z czegoś.; 2) wyprowadzić (Vb) się., wyjechać ze swojej wsi, albo za granicę

wyciakać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wyciyou, lóna (f) wyciyou, lóno (n) wyciyou.; Imperativ: sing. wycikey!	herausfließen (Vb), ausströmen (Vb).; Ze tego ajmra cały cas wyciyou woda., Aus dem Eimer fließt die ganze Zeit Wasser heraus.; sh. auch, wyciec (Vb).; Slow. vytekat' (Vb).; Tschech. vytékat (Vb).; Poln. wyciekać (Vb)
wyciyrac (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciyró, 2. Pers. sing. ty wyciyrrou, 3. Pers. sing. lón wyciyrrou.; Imperativ: sing. wyciyrej!, pl. wyciyrejcie!	wegwischen (Vb), auswischen (Vb), ausreiben (Vb).; wyciyrac po bjejljniou na dejlinach fleki łod farby., nach dem Weißen auf dem Fußboden die Farbflecken wegwischen (Vb).; sh. auch, (ło-, po-, u-, wy-) trýc (Vb).; sh. auch, trýc (Vb), wytrýc (Vb).; Slow. vytierat' (Vb).; Poln. wycierać (Vb)., brud (m), plamy (pl.)
wyciyrpjejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyciyrpjâ, 2. Pers. sing. ty wyciyrpis, 3. Pers. sing. lón (m) wyciyrpi.; Imperativ: sing. wyciyrp!, pl. wyciyrpcie!	erleiden (Vb), erdulden (Vb).; wyciyrpjejć (Vb) bolejšci (pl.)., Schmerzen erleiden (Vb).; wyciyrpjejć bez wojnâ., durch den Krieg leiden müssen (Vb).; Ludzie na Ślůsku bez wojnâ kâs wyciyrpjejli., Die Bevölkerung Schlesiens hat im Verlauf des Krieges viel gelitten.; sh. auch, přeciyrpjejć (Vb).; Tschech. vytrpět (Vb).; Poln. wycierpieć (Vb)
wycubić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycubjâ, 2. Pers. sing. ty wycubis.; Imperativ: sing. wycub!, pl. wycubcie!	verdreschen (Vb), verprügeln (Vb), sich in die Haare geraten (Vb).; wycubić (Vb) kómu , jemanden verprügeln (Vb), mit jemandem raufen (Vb).; Dej mi pokój, bo ci wycubjâ., Lass mich in Ruhe, sonst bekommst du gleich ein paar., Schläge (pl.).; sh. auch, cubić (Vb) sie. ; Poln. wycubić (Vb)
wycuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycujâ, 2. Pers. sing. ty wycujes.; Imperativ: sing. wycuj!, pl. wycujcie!	herausriechen (Vb).; wycuć (Vb) co. , etwas herausriechen (Vb).; wycuć co z joudła., etwas (einen Bestandteil, ein Gewürz) aus dem Essen herausriechen (Vb).; Poln. poczuć (Vb).; wyczuć (Vb) coś., np. pewien zapach z potrawy
wycug (m)., G. sing. (łod) wycugu	Altenteil (n) einer Bauernwirtschaft (f), Nutzungsrecht (n), Lebensrente (f) eines Bauern.; Ci staři gospodouře mjýskajų na wycugu , we wycuzný budynku., Die alten Bauersleute wohnen im Altenteil-Haus (n).; sh. auch, wysyp (m)., gleiche Bedeutung (f).; sh. auch, wycuzny budynek (m)**.; Tschech. výměnek (m).; Poln. dożywocie (n)., dla starych gospodarzy po odstąpieniu gospodarstwa dzieciom.; na wycugu. , sposób życia starych rodziców w osobnym budynku z przydziałem żywności, węgla itp. według umowy
wycyckać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycyckó, 2. Pers. sing. ty wycyckous, 3. Pers. sing. lón (m) wycyckou.; Imperativ: sing. wycyckej!, pl. wycyckejcie!	1) aussaugen (Vb), auslutschen (Vb).; wycyckać (Vb) co ze cego , etwas aus etwas anderem aussaugen (Vb).; wycyckać ze pjersi mlyko (n)., Milch aus der Brust aussaugen (Vb).; 2) ausnutzen (Vb).; wycyckać (Vb) kogo , jemanden ausnutzen (Vb).; Slow. 1) vycicat' (Vb), vyciciavat' (Vb).; Tschech. 1) vysát (Vb), vysávat (Vb), vycucat (Vb), 2) vyzískat (Vb), využívat (Vb), využítkovat (Vb).; Poln. 1) wyssać (Vb), 2) wyzyskać (Vb), wysysać (Vb)
wycymyntować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycymyntujâ, 2. Pers. sing. ty wycymyntujes.; Imperativ: sing.	auszementieren (Vb), Zementbelag machen (Vb).; wycymyntować do garaže před auto ściezki (pl.)., für das Auto zur Garage den Weg auszementieren (Vb).; wycymyntować před chlywý dwôr (m)., vor dem Stall den Hof zementieren (Vb)., Zementbelag (m) machen (Vb).; Tschech. vycementovat (Vb).; Poln. cementować (Vb)

wycymyntuj!, pl.
wycymyntujcie!

wycyścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycyscâ, 2. Pers. sing. ty wycyscis, 3. Pers. sing. lón (n) wycyści.; Imperativ: sing. wycyść!, pl. wycyśćcie!
säubern (Vb), reinigen (Vb), putzen (Vb).; **wycyścić** (Vb) **co**, etwas säubern (Vb).; Wycyscâ auto., Ich mache das Auto sauber.; wycyścić zbabraną flaškâ., eine dreckige Flasche säubern (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **pře-**) **cyścić** (Vb).; sh. auch, **cyścić** (Vb).; sh. auch, **lopucować** (Vb).; **Tschech.** vyčistit (Vb).; **Poln.** wyczyścić (Vb), oczyszczać (Vb)

wycytać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wycytó, 2. Pers. sing. ty wycytous, 3. Pers. sing. lón (m) wycytou.; Imperativ: sing. wycytej!, pl. wycytejcie!
herauslesen (Vb).; **wycytać** (Vb) **co**, etwas herauslesen (Vb).; Z tego nie idzie kâs wycytać (Vb)., Daraus kann man nicht viel herauslesen (Vb).; sh. auch, **přecytać** (Vb).; **Tschech.** vyčíst (Vb).; **Poln.** wyczytać (Vb) coś., dowiedzieć (Vb) się przez czytanie

wyć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wyje.; Imperativ: sing. wyj!, pl. wyjcie!
heulen (Vb)., Hund (m), Wolf (m).; Na dvoře wyje pjes., Draußen heult ein Hund.; Tyn pjes caŕu noc wył., Der Hund hat die ganze Nacht geheult.; Pod lasý wyjû wilki., Am Waldrand heulen die Wölfe.; **Slow.** vyt' (Vb).; **Tschech.** výt (Vb).; **Poln.** wyć (Vb)

wydać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydó, 2. Pers. sing. ty wydous.; Imperativ: sing. wydej!, pl. wydejcie!
1) wydać (Vb) **sie.**; sich verheiraten (Vb)., Frau (f).; 1. Pers. sing. jou sie wydó, 2. Pers. sing. ty sie wydous.; 3. Pers. pl. lóny (f) sie wydajû.; **wydać** (Vb) **sie za kogo**, sich mit jemandem verheiraten (Vb)., Frau (f).; Łŕŕŕskyrok sie nasa dziewucha wydała., Voriges Jahr hat unser Mädchen geheiratet.; Dziewuchy juz sŕ wsystky powydouwane., Die Mädels sind schon alle verheiratet.; sh. auch, **łozynić** (Vb) **sie.**, heiraten (Vb)., Mann (m).; **2) ausgeben** (Vb), herausgeben (Vb), aushändigen (Vb).; viel Geld ausgeben (Vb).; wydać wsystky pjundze (pl.)., das ganze Geld ausgeben (Vb).; My sie w tŕ Łopolu wydali., Wir haben in Oppeln viel Geld ausgegeben (Vb).; sh. auch, **udać** (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **u-**) **dać** (Vb).; sh. auch, **wydouwać** (Vb) **sie.**; **Slow.** vydat' (Vb).; **1) vydat'** (Vb) sa.; **Tschech.** vydat (Vb).; **1) vdát** (Vb) se, provdat (Vb) se.; **Poln.** **1) wyjść** (Vb) za mał., **2) wydać** (Vb)., dużo pieniędzy (pl.)

wydanou (f, Adj)., G. sing. (łod) wydanej
verheiratete (f, Adj).; wydanou kobjyta (f)., verheiratete Frau (f).; sh. auch, **wydać** (Vb) **sie.**; **Tschech.** provdaná (Adj), vdaná (Adj).; **Poln.** zamężna (Adj)

wydany (m, Adj)., G. sing. wydanego
ausgegeben (Adj).; wydany pjyniundz (m)., ausgegebenes Geld (n).; sh. auch, (**loz-**, **pře-**, **při-**, **u-**) **dany** (Adj).; sh. auch, **dany** (Adj).; **Poln.** wydane., (pieniądze)

wydařić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lón (m) sie wydaři, lóna (f) sie wydaři.; Imperativ: sing. wydouř (Vb) sie!
1) gelingen (Vb), gut geraten (Vb).; Tyn łobrouzek mu sie dobře wydařył., Das Bild ist ihm gut gelungen (Vb).; To mu sie yno tak wydařyło., Das ist ihm nur zufällig gelungen (Vb).; Wydařyło mu sie trefić balŕ do wŕnkla toru., Es ist ihm gelungen, mit dem Ball in den Torwinkel zu treffen.; Te ciasto tŕa dugo fyrtać, bo sie babka nie wydaři., Den Teig muß man lange rühren, sonst gelingt der Napfkuchen nicht.; **2) Gelegenheit bekommen** (Vb).; bei etwas Glück haben (Vb).; **wydařić** (Vb) **sie kómu**, Glück haben (Vb).; Łónymu sie wydařyło, iz to môg tak tónio kupić., Er hatte Glück, das so billig kaufen zu können.; To nó sie ale wydařyło, iz nous zabroł., Da haben wir aber Glück gehabt, daß er uns mitgenommen hat.; sh. auch, **zdařić**

	(Vb) sie. ; Slow. 1) vydarit' (Vb) sa.; podarit' (Vb) sa.; Tschech. 1) vydarit (Vb) se, podařit (Vb) se, dařit (Vb) se, zdařit (Vb) se.; Poln. 1) udać (Vb) się, 2) poszczęścić (Vb) się, szczęścić (Vb) się
wydařóny (m, Adj)., G. sing. wydařónego	gelungener (Adj), gut geratener (Adj), wohlgeratener (Adj).; wydařóny kołouc (m)., gelungener, gut geratener (Adj) Kuchen (m).; Slow. vydarený (Adj).; darit' (Vb) sa.; Tschech. zdařilý (Adj).; Poln. udany (Adj)
wydejlować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydejlujâ, 2. Pers. sing. ty wydejlujes.; Imperativ: sing. wydejluj!, pl. wydejlujcie!	Dielenbretter verlegen (Vb).; wydejlować (Vb) izby , in Zimmern Dielenbretter verlegen (Vb).; sh. auch, dejlować (Vb).; Poln. dylować (Vb), kłaść podłogę z desek
wydeptać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydepcâ, 2. Pers. sing. ty wydepces.; Imperativ: sing. wydepc!, pl. wydepcie!	austrampeln (Vb), austreten (Vb).; wydeptać bez pole, bez las (m) ściezkâ., durch ein Feld, durch den Wald (m) einen Pfad austreten (Vb).; wydeptać we śniegu ściezkâ., im Schnee einen Pfad ausrteten (Vb).; Poln. wydeptać (Vb)
wydlótkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydlótkujâ, 2. Pers. sing. ty wydlótkujes.; Imperativ: sing. wydlódkuj!, pl. wydlódkujcie!	ausstechen (Vb), ausstemmen (Vb)., mit dem Stechbeitel (m).; wydlótkować we desce dziurâ., ein Loch im Brett ausstechen (Vb).; sh. auch, dlótkować (Vb).; sh. auch, wydubać (Vb).; Poln. dłutkować (Vb)
wydmuch (m)., G. sing. (łód) wydmucha, N. pl. wydmuchy	Missetäter (m).; Śniego jes wydmuch (m)., Er ist ein Missetäter (m).; Poln. ktoś, co robi występki
wydmuchnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydmuchnâ, 2. Pers. sing. ty wydmuchnies.; Imperativ: sing. wydmuchni!, pl. wydmuchnicie!	herausblasen (Vb), ausblasen (Vb).; wydmuchnuć na dwôr pjórko (n)., eine Feder nach draußen blasen (Vb).; 1) wydmuchnuć štrychalec (m)., ein Streichholz ausblasen (Vb).; wydmuchnuć łogjyn (m)., das Feuer ausblasen (Vb).; sh. auch, dmuchnuć (Vb).; sh. auch, (pře-, za-) dmuchnuć (Vb).; Poln. dmuchać (Vb) na coś, 1) zagasić (Vb)., np. świeczkę, zapalek dmuchaniem
wydojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydojâ, 2. Pers. sing. ty wydojis. 3. Pers. sing. lón (m) wydoji.; Imperativ: sing. wydôj!, pl. wydôjcie!	ausmelken (Vb).; Jou tâ krowâ wydojâ (Vb)., Ich melke die Kuh aus.; wydojić łowcâ., ein Schaf ausmelken (Vb).; sh. auch, dojić (Vb).; sh. auch, podojić (Vb) se. ; Poln. wydoić (Vb)
wydouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydouwó, 2. Pers. sing. ty wydouwous.; Imperativ: sing. wydouwej!, pl. wydouwejcie!	1) ausgeben (Vb).; Nie wydouwej na to tejla pjyndzy., Gib dafür nicht soviel Geld aus.; 2) wydouwać (Vb) sie , heiraten (Vb)., Frau (f)., sich verheiraten (Vb).; Łóna sie be na jejsiyn wydouwać (Vb)., Sie wird im Herbst heiraten (Vb).; sh. auch, (do-, łoz-, po-, pře-, u-) douwać (Vb).; sh. auch, wydać (Vb).; Slow. 1) vydávat' (Vb), 2) vydávat' (Vb) sa.; Tschech. 1) vydávat (Vb), 2) vdávat (Vb) se.; Poln. 1) wydawać (Vb)., pieniądze, 2) wyjść (Vb) za mąż

wydouwaniy (n)., G. sing. (łod) wydouwanious	1) Ausgabe (f) von etwas., Herausgabe (f).; wydouwaniy z magacinu touwaru., Ausgabe von Waren aus dem Magazin (n).; wydouwaniy we kantine joudła., Essensausgabe in der Kantine (f).; 2) Heirat (f)., Frau (f).; sh. auch, wydouwać (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, po-, pře-, u-) douwaniy (n).; Poln. 1) wydawanie (n)., np. towaru, posiłków, 2) wyjście za mąż
wydrapać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydrapjâ, 2. Pers. sing. ty wydrapjes, 3. Pers. sing. łón (m) wydrapje.; Imperativ: sing. wydrap(-ej)!, pl. wydrap(-ej)cie!	herauskratzen (Vb), auskratzen (Vb), wegkratzen (Vb).; wydrapać na tabulce napisany fejler., auf einer Tafel einen geschriebenen Fehler auskratzen.; 1) wydrapać (Vb) sie , sich mit Mühe herausarbeiten (Vb).; Łón sie ze tego dugu wydrapoł., Er hat sich aus den Schulden herausgearbeitet.; sh. auch, (lo-, loz-, po-) drapać (Vb).; sh. auch, wyskrabać (Vb).; Slow. vyškriabat' (Vb).; Tschech. vyškrábat (Vb), seškrábat (Vb).; vydrápat (Vb), 1) vydrápat (Vb) se.; Poln. wydrapać (Vb), wyskrobać (Vb), 1) wydostać (Vb) się., pracą, np. z długów
wydrapnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydrapná, 2. Pers. sing. ty wydrapnies.; Imperativ: sing. wydrapni!, pl. wydrapnicie!	herauskratzen (Vb), wegkratzen (Vb), wegschaben (Vb).; wydrapnuć (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herauskratzen (Vb).; Tschech. vydrápnout (Vb).; Poln. wydrapnąć (Vb)
wydrukować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydrukujâ, 2. Pers. sing. ty wydrukujes.; Imperativ: sing. wydrukuj!, pl. wydrukujcie!	ausdrucken (Vb).; wydrukować (Vb) co , etwas ausdrucken (Vb).; wydrukować komputery napisane pismo (n).; einen, mit dem Computer geschriebenen Brief, ausdrucken (Vb).; sh. auch, drukować (Vb).; Poln. wydrukować (Vb)
wydrýmać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wydrýmjâ, 2. Pers. sing. ty sie wydrýmjes.; Imperativ: sing. wydrýmej (Vb) sie!, pl. wydrýmejcie (Vb) sie!	Schlummerschlaf beenden (Vb).; Łón juz sie wydrýmoł., Er hat schon seinen Schlummerschlaf beendet.; sh. auch, zdřymnuć (Vb) sie. ; sh. auch, dřymać (Vb).; Poln. przebudzić (Vb) się z lekkiego snu, z drzemania
wydubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydubjâ, 2. Pers. sing. ty wydubjes.; Imperativ: sing. wydubej!, pl. wydubejcie!	1) aushöhlen (Vb), ausstemmen (Vb), ausstochern (Vb), auspulen (Vb).; 2) aushöhlen (Vb).; wydubać (Vb) co ze cego , etwas aus etwas anderem auspulen (Vb).; wydubać co palcý., etwas mit dem Finger auspulen (Vb).; wydubać z łořecha łořeski (pl.)., die Nuß aus einer Nußschale auspulen (Vb).; sh. auch, wydubnuć (Vb).; sh. auch, dubać (Vb)., (lo-, loz-, po-) dubać (Vb).; Tschech. 1) vydlabat (Vb), 2) vydloubat (Vb).; Poln. wydłubać (Vb)
wydubany (m, Adj)., G. sing. wydubanego., wydubanou (f, Adj)., G. sing. wydubanej	ausgepulter (Adj).; Poln. wydłubany (Adj)
wydubnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydubnâ, 2. Pers. sing. ty wydubnies.; Imperativ: sing. wydubni!, pl.	1) herauspulen (Vb), ausstochern (Vb), aushöhlen (Vb).; 2) aushöhlen (Vb).; wydubnuć (Vb) co ze cego , etwas aus etwas anderem auspulen (Vb).; wydubnuć palcý ze kołouca różynkâ., mit dem Finger aus dem Kuchen eine Rosine herauspulen (Vb).; sh. auch, udubnuć (Vb).; sh. auch, wydubać (Vb).; sh. auch, dubać (Vb).; Tschech. 1)

wydubnicie!	vydlábnout (Vb), 2) vydlobnout (Vb).; Poln. wydłubać (Vb)
wydychać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wydychó, 2. Pers. sing. ty sie wydychous.; Imperativ: sing. wydychej (Vb) sie!, pl. wydychejcie (Vb) sie!	verschnaufen (Vb), aufatmen (Vb), Atem nach einer Anstrengung, zB. Laufen (n) zur Ruhe bringen (Vb).; wydychać sie po loutaniu w mjejskie., etwas ausschnaufen nach dem Herumrennen in der Stadt.; Slow. vydýchat' (Vb), vydýchnut' (Vb) si.; Tschech. vydechnout (Vb) si.; Poln. odsapnąć (Vb) sobie
wydychnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydychnâ, 2. Pers. sing. ty wydychnies.; Imperativ: sing. wydychni!, pl. wydychnicie!	ausatmen (Vb).; wydychnąć łóft (m)., Luft ausatmen (Vb).; sh. auch, łoddychnąć (Vb).; Slow. vydýchnut' (Vb).; Tschech. vydechnout (Vb), vydýchnout (Vb).; Poln. wydychać (Vb)., powietrze
wydzierzeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydzierzâ, 2. Pers. sing. ty wydzierzys.; Imperativ: sing. wydzier (-z)!, pl. wydzier(-z)cie!	aushalten (Vb), ertragen (Vb).; Śní jes ciŷzko wydzierzeć., Mit ihm ist es schwer auszuhalten (Vb).; Jou tego nie umjâ wydzierzeć., Ich kann das nicht aushalten (Vb).; sh. auch, (do- , pře- , při- , u- , za-) dzierzeć (Vb).; Slow. vydržat' (Vb).; Tschech. vydržet (Vb), vydržovat (Vb).; Poln. wytrzymać (Vb)
wydziubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydziubjâ, 2. Pers. sing. ty wydziubjes.; Imperativ: sing. wydziubej!, pl. wydziubejcie!	1) auspicken (Vb), ausstämmen (Vb)., zB. mit dem Schnabel (m).; Dziŷńcioł wydziuboł., wykłupoł we strómje dziuplâ., Ein Specht hat im Baum eine Höhle ausgehöhlt., ausgeklopft (Vb).; 2) ausstechen (Vb)., mit der Nadel (f).; wydziubać ze skôry jegłŷ dŷrizgâ., mit einer Nadel aus der Haut einen Holzsplitter ausstechen (Vb).; sh. auch, dziubać (Vb).; (łoz- , po-) dziubać (Vb) sie. ; Tschech. vydlabávat (Vb).; Poln. 1) wykłuc' (Vb)., dziobem, 2) wylupić (Vb)., czymś ostrym
wydziubnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydziubnâ, 2. Pers. sing. ty wydziubnies.; Imperativ: sing. wydziubni!, pl. wydziubnicie!	1) auspicken (Vb)., zB. mit dem Schnabel (m), 2) ausstechen (Vb), mit der Nadel (f).; wydziubnąć (Vb) co , etwas auspicken (Vb), ausstechen (Vb).; kokot wydziubnó drugymu kokotowi łoko (n)., Ein Hahn hat dem anderen Hahn das Auge ausgepickt.; sh. auch, wydziubać (Vb).; sh. auch, předziubnąć (Vb).; Tschech. vydlábnout (Vb).; Poln. wykłuc' (Vb)., dziobem., wykłuc' (Vb)., czymś ostrym
wydziyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wydziyró, 2. Pers. sing. ty wydziyrous.; Imperativ: sing. wydziyrej!, pl. wydziyrejcie!	wydziyrać (Vb) co kómu. , jemandem etwas entreißen (Vb)., mit Gewalt entreißen (Vb).; wydziyrać co kómu z râki, jemandem etwas aus den Händen entreißen (Vb).; wydziyrać (Vb) sie kómu z râkôw, sich von jemandem losreißen (Vb)., sich jemandem entwinden (Vb).; Poln. wydzierać (Vb) coś komuś.; wrywać (Vb) się komuś
wyforować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyforujâ, 2. Pers. sing. ty wyforujes.; Imperativ: sing. wyforuj!, pl. wyforujcie!	hinausschmeißen (Vb).; wyforować (Vb) kogo , jemanden hinaussschmeißen (Vb).; Poln. wyrzucić (Vb) kogoś
wyfurgnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyfurgnâ,	1) ausfliegen (Vb)., Vögel (pl.).; Ptouki z tego gniouzda juz wyfurgłŷ., Die Vögel sind schon aus diesem Nest ausgeflogen (Vb).; Młode

2. Pers. sing. ty wyfurgnies, 3. Pers. sing. łón (m) wyfurgnie.; Imperativ: sing. wyfurgni!, pl. wyfurgnicie!	gołâmbje wyfurgły ze gołâmbnika., Junge Tauben sind aus dem Taubenschlag ausgeflogen (Vb).; 2) herausfliegen (Vb), rausgeschmissen werden (Vb).; wyfurgnuć z roboty., aus der Arbeit herausfliegen (Vb)., die Arbeit verlieren (Vb).; sh. auch, (pře-, při-, u- , za-) furgnuć (Vb).; Poln. 1) wylecieć (Vb), wyfrunąć (Vb), unosić się na skrzydłach, 2) zostać wyrzuconym., np. z pracy
wygarbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygarbujâ, 2. Pers. sing. ty wygarbujes.; Imperativ: sing. wygarbuj!, pl. wygarbujcie!	fertig gerben (Vb).; wygarbować skórâ., Leder gerben (Vb).; Tschech. vydělávat (Vb) kůži.; Poln. garbować (Vb), wygarbować (Vb)
wygasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygasâ, 2. Pers. sing. ty wygasis.; Imperativ: sing. wygaś!, pl. wygaście!	verprügeln (Vb).; wygasić (Vb) kómu , jemanden verprügeln (Vb).; Łón sie rugoł, to mu wygasyli., Er hat einen Streit (eine Rauferei) angefangen, da haben sie ihn verprügelt.; sh. auch, (do-, u-, za-) gasić (Vb).; Poln. kogoś zbić (Vb)
wyglancować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyglancujâ, 2. Pers. sing. ty wyglancujes.; Imperativ: sing. wyglancuj!, pl. wyglancujcie!	auspolieren (Vb), blank putzen (Vb), glänzend machen (Vb).; wyglancować třewiki (pl.)., die Schuhe auspolieren (Vb)., glänzend machen (Vb).; wyglancować, po namazaniu woský auto (n)., das Auto nach dem Einwachsen auspolieren (Vb).; Poln. wypolerować (Vb)
wyglancowany (m, Adj)., G. sing. wyglancowanego	auf Hochglanz gebrachter (Adj)., auspolierter (Adj).; Poln. wypolerowany (Adj)
wyglądać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyglundó, 2. Pers. sing. ty wyglundous.; Imperativ: sing. wyglundej!, pl. wyglundejcie!	1) hinausschauen (Vb), Ausschau halten (Vb).; wyglundać z łokna., aus dem Fenster hinausschauen (Vb).; 2) wyglądać (Vb) kogo , nach jemandem Ausschau halten (Vb), jemanden erwarten (Vb).; My juz ich pudniy wyglundómy., Wir halten schon den halben Tag nach ihnen Ausschau.; 3) aussehen (Vb), ausschauen (Vb).; To wyglundou jak nowe., Das sieht wie neu aus.; Ty dobře wyglundous., Du siehst gut aus.; sh. auch, wyjdźrejć (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, pře-, při-, za-) glundać (Vb).; Tschech. 1) vyhlížet (Vb).; vyhlédnout z okna.; Poln. 1) wyglądać (Vb)., przez okno, 2) wyglądać (Vb) kogoś, oczekiwać (Vb) kogoś, 3) wyglądać (Vb)., mieć (Vb) wygląd (m)
wygladzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygladzâ, 2. Pers. sing. ty wygladzis.; Imperativ: sing. wygladz!, pl. wygladźcie!	glätten (Vb), schleifen (Vb).; wygladzić (Vb) co , etwas glätten (Vb).; wygladzić před lakjyrowaniý špachtlâ., Spachtelmasse vor dem Lackieren glätten (Vb).; wygladzić deskâ., ein Brett glätten (Vb).; sh. auch, gladzić (Vb).; sh. auch, zgładzić (Vb).; sh. auch, poljyrować (Vb).; Slow. vyhladiť (Vb).; Tschech. uhladit (Vb), uhladit (Vb).; Poln. wygladzić (Vb), wygladzać (Vb), wyszlifować (Vb)
wygladzóny (m, Adj)., G. sing. wygladzonego	glatter (Adj), geglätteter (Adj).; Tschech. uhlazený (Adj).; Poln. wygladzony (Adj)
wygłodniały (m, Adj)., G. sing. wyglodniałego	ausgehungerner (Adj).; wyglodniały cłowjek (m)., ausgehungerner Mensch (m).; sh. auch, wygłodzony (Adj).; Tschech. vyhladovělý (Adj).; Poln. wyglodniały (Adj)
wygłodniejć (Vb)., 1.	aushungern (Vb).; Wojoucy we niewoli wyglodniejli., Soldaten waren

Pers. sing. jou wygłodniejâ, 2. Pers. sing. ty wyglodniejes.; Imperativ: sing. wygłodniej!	in der Kriegsgefangenschaft ausgehungert.; Poln. wyglodzić (Vb)
wygłodzony (m, Adj)., G. sing. wyglodzonego	ausgehungert (Adj).; sh. auch, wygłodniały (Adj).; Poln. wyglodzony (Adj)
wygnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygnó, 2. Pers. sing. ty wygnous., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wygnoł, łóna wygnała.; Imperativ: sing. wygnej!, pl. wygniecie!	herausjagen (Vb), hinausjagen (Vb), vertreiben (Vb).; wygnać (Vb) kogo , jemanden hinausjagen (Vb).; Po wojnie kâs ludzi ze Śląska wygnali., Nach dem Kriege wurden viele Leute aus Schlesien vertrieben.; sh. auch, wyzynuć (Vb).; sh. auch, wygónić (Vb), wygóniać (Vb).; sh. auch, (ło- , łod- , łoz- , pře- , při- , w- , za-) gnać (Vb).; sh. auch, gnać (Vb).; sh. auch, (wy- , pře- , za-) gónić (Vb).; Slow. vyhnat' (Vb).; Tschech. vyhnat (Vb).; Poln. wygnąć (Vb), wypędzić (Vb), wydalić (Vb)
wygniýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygnietâ, 2. Pers. sing. ty wygniejcies, 3. Pers. sing. łón (m) wygniejcie.; Imperativ: sing. wygniýć!, pl. wygniýćcie!	1) auspressen (Vb).; wygniýs citrunâ., eine Zitrone auspressen (Vb).; 2) ausdrücken (Vb).; wygniýs mały wrôd (m)., ein kleines Geschwür ausdrücken (Vb).; wygniýs kipâ., štómejl (m) łod cigaryty., einen Zigarettenstummel ausdrücken (Vb).; wygniýs ze tuby canpastâ., Zahnpaste aus der Tube herausdrücken (Vb).; sh. auch, (ło- , łoz- , po- , u-) gniýs (Vb).; Tschech. 1) vytlačovat (Vb), 2) vymáčet (Vb), vymáčávat (Vb).; Poln. 1) wyciskać (Vb)., np. cytrynę., sok z owoców, 2) wygnieść (Vb)., wycisnąć za pomocą gniecenia
wygoda (f), G. sing. (łod) wygody	Bequemlichkeit (f), Behaglichkeit (f), Komfort (m).; dbać ło swojâ wygodâ., für seine Bequemlichkeit sorgen (Vb).; mjeć wygodâ., bequem haben (Vb).; Slow. pohodlie (n).; Tschech. pohodlí (n).; Poln. wygoda (f)
wygodnie (Adv)., st. Kp. wygodniej, Sup. nouwygodniej	bequem (Adv), behaglich (Adv), komfortabel (Adv).; Moucie tu bardzo wygodnie., Ihr habt hier sehr bequem.; powalić sie wygodnie na kauč (m)., sich bequem auf die Couch legen (Vb).; Poln. wygodnie (Adv)
wygodny (m, Adj)., G. sing. wygodnego, st. Kp. wygodniejszy, Sup. nouwygodniejszy	bequemer (Adj), behaglicher (Adj), komfortabler (Adj).; wygodne auto (n)., bequemes Auto (n).; wygodny wołnų (m)., bequeme Wohnung (f).; wygodne mejble (pl.)., bequeme Möbel (pl.)., Möblierung (f).; wygodny zesejl (m)., bequemer Sessel (m).; wygodne buciory (pl.)., bequeme Kleidung (f).; wygodne třewiki (pl.)., bequeme Schuhe (pl.).; Mó u koła bardzo wygodny zatejl., Ich habe am Fahrrad einen sehr bequemen Fahrradsattel (m).; Slow. pohodlný (Adj).; Tschech. pohodlný (Adj).; Poln. wygodny (Adj)
wygodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygodzâ, 2. Pers. sing. ty wygodzis.; Imperativ: sing. wygôdz!, pl. wygôdźcie!	verwöhnen (Vb), gütlich tun (Vb), bequem machen (Vb).; wygodzić (Vb) kómu , jemanden verwöhnen (Vb)., jemandem alle Wünsche erfüllen (Vb).; 1) wygodzić (Vb) se , sich etwas gönnen (Vb)., sich an etwas gütlich tun.; Łóni se câsto wygoudzajų., Sie gönnen sich öfters etwas.; sh. auch, dogodzić (Vb) sie .; sh. auch, wygoudzać (Vb).; Tschech. 1) popřát (Vb) si.; Poln. dogodzić (Vb), 1) dogodzić (Vb) sobie
wygojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygojâ, 2. Pers.	1) ausheilen (Vb).; wygojić (Vb) stanckâ., eine Krankheit ausheilen (Vb).; 2) wygojić (Vb) sie , sich ausheilen (Vb).; Łón sie ze tej stancki

sing. ty wygojis.; Imperativ: sing. wygôj!, pl. wygôjcie!	wygojył., Er ist von dieser Krankheit geheilt., hat die Krankheit ausgeheilt.; sh. auch, zgojić (Vb) sie. ; Slow. 1) vyliečit' (Vb), 2) vyliečit' (Vb) sa.; Tschech. 1) vyhojit (Vb), 2) vyhojit (Vb) se.; 1) vyléčit (Vb), 2) vylečit (Vb) se.; Poln. 1) wyleczyć (Vb), 2) wyleczyć (Vb) się
wygolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygolâ, 2. Pers. sing. ty wygolis.; Imperativ: sing. wygôl!, pl. wygôlcie!	ausrasieren (Vb).; wygolić kómu na karku włosy (pl.)., jemandem im Nacken die Haare ausrasieren (Vb).; sh. auch, golić (Vb).; logolić (Vb).; Slow. vyholit' (Vb).; Tschech. vyholovat (Vb), vyholit (Vb).; Poln. wygolić (Vb)
wygoudać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wygoudó, 2. Pers. sing. ty sie wygoudous.; Imperativ: sing. wygoudej (Vb) sie!, pl. wygoudejcie (Vb) sie!	1) sich aussprechen (Vb).; Łóni sie ze sobų wygoudali., Sie haben sich ausgesprochen (Vb). über etwas.; 2) dać sie kómu wygoudać (Vb)., jemanden ausreden (Vb) lassen (Vb)., zu Ende sprechen lassen (Vb).; Dej mu sie wygoudać (Vb)., Lasse ihn ausreden (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, na-, po-) goudać (Vb).; sh. auch, goudać (Vb).; sh. auch, wygwařić (Vb) sie. ; Tschech. promluvit (Vb) si.; Poln. 1) rozmówić (Vb) się z kimś, o czymś, 2) dać komuś kończyć wypowiedź (f)
wygoudzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygoudzó, 2. Pers. sing. ty wygoudzous.; Imperativ: sing. wygoudzej!, pl. wygoudzejcie!	wygoudzać (Vb) kómu , jemanden verwöhnen (Vb)., jemandem alle wünsche erfüllen (Vb).; Łóna tý dziejcių yno wygoudzou., Sie verwöhnt ihre Kinder ständig.; 1) wygoudzać (Vb) se , sich gütlich tun (Vb), sich pflegen (Vb), für seine Bequemlichkeit sorgen (Vb).; wygoudzać (Vb) se cý , sich an etwas gütlich tun (Vb).; Tschech. popřát (Vb) si.; Poln. dogadzać (Vb), 1) dogadzać (Vb) sobie
wygóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygónió, 2. Pers. sing. ty wygónious, 3. Pers. sing. łón (m) wygóniou.; Imperativ: sing. wygóniej!, pl. wygóniejcie!	wegjagen (Vb), herausjagen (Vb), vertreiben (Vb).; wygóniać (Vb) kogo , jemanden wegjagen (Vb).; wygóniać (Vb) co , etwas wegjagen (Vb).; wygóniać z izby łosâ., eine Wespe aus der Stube herausjagen (Vb).; wygóniać ze łogrôdka kury (pl.)., die Hühner aus dem Garten herausjagen (Vb).; sh. auch, powygóniać (Vb).; sh. auch, wygónić (Vb).; Slow. vyháňať (Vb).; Tschech. vyhánět (Vb).; Poln. wyganiać (Vb), wypędzać (Vb)
wygónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygóniâ, 2. Pers. sing. ty wygónis.; Imperativ: sing. wygón!, pl. wygónicie!	hinausjagen (Vb), wegjagen (Vb), herausjagen (Vb), hinaustreiben (Vb).; wygónić (Vb) kogo , jemanden hinausjagen (Vb).; wygónić kogo jak psa., jemanden wie einen Hund hinausjagen (Vb).; sh. auch, wygnać (Vb).; sh. auch, (do-, pře-, při-, w-, za-) gónić (Vb).; Slow. vyháňať (Vb), vyhnat' (Vb).; Tschech. vyhánět (Vb), vyhnat (Vb).; Poln. wygonić (Vb), wypędzić (Vb)
wygrabić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygrabjâ, 2. Pers. sing. ty wygrabis.; Imperativ: sing. wygroub!, pl. wygroubcie!	ausrechen (Vb).; wygrabić (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem ausrechen (Vb).; wygrabić ze trouwnika mech (m), liściy (pl.)., Moos (n), Blätter (pl.) aus dem Rasen ausrechen (Vb).; sh. auch, (łod-, z-, za-) grabić (Vb).; Poln. wygarniać (Vb) grabiami
wygrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wygró, 2. Pers. sing. ty wygrous, 3. Pers. sing. łón (m) wygrou.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wygrół, łóna (f) wygrął.. 3. Pers. pl. łóni	gewinnen (Vb).; wygrać we loteryjej., in der Lotterie gewinnen (Vb).; wygrać grâ (f)., ein Spiel gewinnen (Vb).; wygrać při graniu we karty pjundze (pl.)., beim Kartenspiel Geld gewinnen (Vb).; wygrać we šachu., eine Schachpartie gewinnen (Vb).; wygrać na sündzie., einen Prozess bei Gericht gewinnen (Vb).; sh. auch, (ło-, łode-, na-, po-, pře-, se-, za-) grać (Vb).; sh. auch, grać (Vb).; sh. auch, segrać (Vb).; Slow. vyhrať (Vb).; Tschech. vyhrát (Vb).; Poln. wygrać (Vb)

wygrali.; Imperativ: sing.
wygrej!, pl. wygrejcie!

wygramolić (Vb) **sie.**, 1. mühsam herauswühlen (Vb), mühsam herauskommen (Vb).;
Pers. sing. jou sie **wygramolić** (Vb) **sie z cego**, aus etwas mühsam herauskommen (Vb).;
wygramolâ, 2. Pers. sing. Dyć sie juz z tego łózka wygramolył., Er ist schon aus dem Bett
ty sie wygramolis.; herausgekrochen (Vb)., ist endlich aufgestanden (Vb).; **Poln.**
Imperativ: sing. wagramolić (Vb) się, wygrzebać (Vb) się, wydostać się z czegoś z
wygramol (Vb) sie!, pl. trudem
wygramolcie (Vb) sie!

wygrzouć (Vb) **sie.**, 1. sich auswärmen (Vb), durch Wärme gesunden (Vb).; wygrzouć se
Pers. sing. jou sie heksenšus (m)., sich einen Hexenschuss auswärmen (Vb).; wygrzouć
wygrějâ, 2. Pers. sing. ty sie na slóncu., sich in der Sonne auswärmen (Vb)., sich sonnen (Vb).;
sie wygręjes.; Imperativ: sh. auch, (**lož-**, **na-**, **při-**) **grzouć** (Vb).; sh. auch, **wyhajcować** (Vb).;
sing. wygrěj (Vb) sie!, pl. **Tschech.** vyhřát (Vb) se, vyhřívát (Vb) se.; **Poln.** wygrzać (Vb) się
wygręjcie (Vb) sie!

wygwaříć (Vb) **sie.**, 1. sich aussprechen (Vb).; **wygwaříć** (Vb) **sie z kí** po zgorsyniu., sich mit
Pers. sing. jou sie jemandem nach einem Ärger aussprechen (Vb).; sh. auch, **gwaříć**
wygwařâ, 2. Pers. sing. ty sie wygwařis.; Imperativ: (Vb).; sh. auch, (**do-**, **na-**, **po-**, **pře-**) **gwaříć** (Vb).; **Tschech.** vymluvit
sing. wygwouř (Vb) sie!, (Vb) se.; **Poln.** rozmówić (Vb) się z kimś., o czymś
pl. wygwouřcie (Vb) sie!

wygwizdać (Vb)., 1. auspfeifen (Vb).; **wygwizdać** (Vb) **kogo**, jemanden auspfeifen (Vb).;
Pers. sing. jou wygwizdâ, 2. Pers. sing. ty wygwizdas.; **Tschech.** vypískat (Vb).; **Poln.** wygwizdać (Vb)
Imperativ: sing. auspfeifen (Vb).;
wygwizdej!, pl. wygwizdejcie!;

wypiskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypiskó, 2. Pers. sing. ty wypiskous.;
Imperativ: sing. wypiskej!, pl. wypiskejcie!

wyhajać (Vb) **sie.**, 1. ausschlafen (Vb)., (Kin.Spr.).; heia machen (Vb)., (Kin. Spr.).;
Pers. sing. jou sie wyhajó, Dziejcio juz sie wyhajało., Das Kind hat sich schon ausgeschlafen
2. Pers. sing. ty sie (Vb).; sh. auch, **hajać** (Vb).; **Poln.** wyspać (Vb) się., (Kin. Spr.)
wyhajous., Imperativ:
sing. wyhajej (Vb) sie!,
pl. wyhajejcie (Vb) sie!
(Kin. Spr.)

wyhajcować (Vb)., 1. ausheizen (Vb), auswärmen (Vb), warm halten (Vb).; **wyhajcować**
Pers. sing. jou vyhajcujâ, (Vb) **sie**, sich auswärmen (Vb), ausheizen (Vb).; **wyhajcować** (Vb) **se**
2. Pers. sing. ty na ramjyniu rojmatykâ., sich im Oberarm das Rheuma.,
vyhajcujes.; Imperativ: Reumaschmerzen (pl.) ausheizen (Vb).; sh. auch, (**na-**, **u-**, **za-**)
sing. vyhajcuj!, pl. **hajcować** (Vb).; sh. auch, **wygrzouć** (Vb) **sie.**; **Poln.** wygrzać (Vb) się
vyhajcujcie!

wyjaśnić (Vb) **sie.**, 3. aufklären (Vb), aufheitern (Vb), sich aufhellen (Vb)., Wetter (n).; Na
Pers. sing. lóno (n) sie dwoře sie wyjaśniły., Draußen hat es sich aufgeheitert.; niebo sie

wyjaśni.; Imperativ: sing. wyjaśni (Vb) sie!	wyjaśniyło., der Himmel hat sich aufgeheitert (Vb).; sh. auch, jašnić (Vb) sie. , sh. auch, ložjašnić (Vb) sie. ; Slow. vyjasniť (Vb).; Tschech. vyjasnit (Vb) se.; Poln. rozpogodzić (Vb) się, wypogodzić (Vb) się
wyjechać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyjadâ, 2. Pers. sing. ty wyjejdiesz, 3. Pers. sing. lón (m) wyjejdzie.; Präteritum: 3. Pers. pl. lóni wyjechali.; Imperativ: sing. wyjejdź!, pl. wyjejdźcie!	1) das Land verlassen (Vb), auswandern (Vb), ausreisen (Vb), wegziehen (Vb).; wyjechać do niymjec., nach Deutschland auswandern (Vb).; 2) hinausfahren (Vb), herausfahren (Vb).; wyjechać se koły nad Łodrâ., mit dem Fahrrad an die Oder hinausfahren (Vb)., Fahrradausflug (m), (Fahrradtour (f) machen (Vb).; wyjechać wozý z křipopa., mit dem Wagen aus dem Graben herausfahren (Vb).; wyjechać autý ze garaže., mit dem Auto aus der Garage herausfahren (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz, na-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, za-) jechać (Vb).; Slow. 1) odt'ahovať (Vb).; Tschech. 1) vystěhovat (Vb) se, 2) odjet (Vb), vyjet (Vb).; Poln. 1) wyjechać (Vb), opuścić (Vb) państwo, 2) wyjechać (Vb), wyjeżdżać (Vb)., np. z bramy, z garażu
wyjscać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyjscâ, 2. Pers. sing. ty sie wyjsces.; Imperativ: sing. wyjscej (Vb) sie!, pl. wyjscejcie (Vb) sie!	Urin abgeben (Vb), pinkeln (Vb), pissen (Vb).; Idâ sie do hažla wyjscać., Ich gehe ins Klo Urin abgeben (Vb).; sh. auch, wysiurać (Vb) sie. ; Tschech. vyčurat (Vb) se.; Poln. oddać (Vb) mocz, wysikać (Vb) się
wyjazdzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyjydzó, 2. Pers. sing. ty wyjydzous.; Imperativ: sing. wyjydzej!, pl. wyjydzejcie!	1) wegfahren (Vb), hinausfahren (Vb).; Lón prawje tera wyjydzou fóru z dworu., Er fährt gerade jetzt mit dem Fuhrwerk aus dem Hof heraus.; 2) ausreisen (Vb).; Lóni wyjydzajų na drugi tydziyń za granicâ., Sie reisen nächste Woche aus., verlassen die Heimat (f).; sh. auch, wyjechać (Vb).; Tschech. 1) vyjíždět (Vb), vyjet (Vb).; Poln. 1) wyjeżdżać (Vb)., z czegoś., gdzieś, 2) wyjeżdżać (Vb) za granicę., opuszczać (Vb) kraj
wyjzdřeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyjzdřâ, 2. Pers. sing. ty wyjzdřiš, 3. Pers. pl. lóni (m) wyjzdřų.; Imperativ: sing. wyjzdři!, pl. wyjzdřicie!	hinausschauen (Vb), hinaussehen (Vb).; wyjzdřeć z łokna na dwôr., aus dem Fenster nach draußen hinausschauen (Vb).; Lón wyjzdřoł na drógâ., Er schaute auf die Straße hinaus.; sh. auch, wyglundać (Vb).; sh. auch, (doj-, lobej-, pře-, při-, zaj-) zdřeć (Vb).; sh. auch, wyjzdřity (m, Adj)**.; sh. auch, zďradlo (n).; Tschech. vyhlížet (Vb), vyhlédnout (Vb).; Poln. wyrzec (Vb)
wyka (f)., G. sing. (łod) wyki., (Bot.)	Wicke (f)., (Bot.).; Futterwicke (f)., Vicia sativa.; Vogelwicke (f)., Vicia cracca.; Zottenwicke (f)., Vicia villosa.; Usiecymy před króliki kosyk wyki., Wir mähen für die Kaninchen einen Korb voll Wicke.; Poln. wyka (f)., (Bot.)
wykakać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wykakó, 2. Pers. sing. ty sie wykakous.; Imperativ: sing. wykakej (Vb) sie!, pl. wykakejcie (Vb) sie!., (Kin. Spr.)	auskacken (Vb)., (Kin. Spr.).; Dziejcio sie wakakało., Das Kind hat ein Häufchen gemacht.; sh. auch, kakać (Vb), nakakać (Vb).; Tschech. vykakat (Vb) se.; Poln. zrobić kupkę
wykapać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wykapje, lóna (f) wykapje.; Imperativ: sing. wykapej!	austropfen (Vb), tropfenweise auslaufen (Vb).; wykapać (Vb) ze cego , aus etwas austropfen (Vb).; Ze tego dziurawego ajmra wykapała woda., Aus dem löchrigen Eimer ist das Wasser ausgetropft.; Tschech. vykapat (Vb).; Poln. wykapać (Vb)

wykjouzdnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykjouzdnâ, 2. Pers. sing. ty wykjouzdnies.; Imperativ: sing. wykjouzdni!, pl. wykjouzdnicie!	ausrutschen (Vb), ausgleiten (Vb), entgleiten (Vb).; 1 Wykjouzdla mi ze râki sklónka (f)., Ein Glas ist mir aus der Hand gerutscht.; 2 wykjouzdnąć (Vb) na cý , auf etwas ausrutschen (Vb).; wykjouzdnąć na lodzie., auf dem Eis ausrutschen (Vb).; Wykjouzdnų ejch na gładkej dródze., Ich bin auf der glatten Straße ausgerutscht.; 3 wykjouzdnąć (Vb) cý po cý , mit etwas an etwas abrutschen (Vb), an etwas ausgleiten (Vb).; wykjouzdnąć noży po kości., mit dem Messer an einem Knochen ausgleiten (Vb).; sh. auch, kjouzdacka (f).; sh. auch, kjouzdać (Vb).; sh. auch, (s-, u-) kjouzdnąć (Vb).; Slow. skĺznuť (Vb) (sa), vyšmyknúť (Vb).; Tschech. 1) vyklouznout (Vb), 1) podklouznout (Vb), 2) sklouznout (Vb), sklouzat (Vb).; Poln. 1) wyslizgnąć (Vb) się, z ręki, 2), poślizgnąć (Vb) się, 3) zsunąć (Vb) się czymś po czymś, np. nożem po kości u mięsa
wyklapać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyklapjâ, 2. Pers. sing. ty wyklapjes.; Imperativ: sing. wyklapej!, pl. wyklapejcie!	mit dem Dreschflegel ausklopfen (Vb), ausdreschen (Vb).; Wyklapjymy cepý pórâ snopków psynice., Wir dreschen mit dem Dreschflegel ein paar Weizengarben aus.; sh. auch, wymłócić (Vb).; sh. auch, klapać (Vb).; Poln. wymłócić (Vb) cepem., zboże
wyklarować (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lóna sie wyklaruje.; Imperativ: sing. wyklaruj (Vb) sie!	klar werden (Vb)., Wasser (n), Flüssigkeit (f), sich klären (Vb).; Woda sie po wylóniu w Łodře zaś wyklarowała., Das Wasser in der Oder hat sich nach dem Hochwasser wieder geklärt (Vb).; wino sie wyklarowało., der Wein hat sich geklärt (Vb).; sh. auch, klarowny (m, Adj); Tschech. vyjasňovat (Vb) se.; Poln. wyklarować (Vb) się., stać się bez mętów
wyklekotać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyklekocâ, 2. Pers. sing. ty wyklekoces, 3. Pers. sing. lón (m) wyklekoce.; Imperativ: sing. wyklekoc!, pl. wyklekoccie!	austratschen (Vb), auslabern (Vb).; Ta klekotka zaś musiała wszystko wyklekotać., Das Tratschweib mußte wieder alles austratschen.; Poln. wygadać (Vb), wypłotkować (Vb)
wyklepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyklepjâ, 2. Pers. sing. ty wyklepjes.; Imperativ: sing. wyklepej!, pl. wyklepejcie!	ausbeulen (Vb), aushämmern (Vb).; wyklepać młotkы z blachy duckâ (f)., bryłâ (f)., mit dem Hammer eine Vertiefung (f), eine Delle (f), eine Beule (f), im Blech ausbeulen (Vb).; wyklepać (Vb) wgniecónų karoserjâ auta., eine eingedrückte Autokarosserie ausbeulen (Vb).; sh. auch, klepać (Vb).; Tschech. vyklepat (Vb).; Poln. wyklepać (Vb)., nadać (Vb) požądany kształt
wykluć (Vb) sie. , 3. Pers. pl. lóny (f) sie wykluju., lóne (n) sie wykluju.; Imperativ: sing. wykluj (Vb) sie!, pl. wyklujcie (Vb) sie!	ausschlüpfen (Vb), aus dem Ei schlüpfen (Vb).; Wykluło sie z jajec u tej kury dziejsiŷnų kuřunt., Aus den Eiern sind bei der Henne zehn Hühnchen (pl.) geschlüpft., zehn Kücken (pl.) geschlüpft.; Za dwa dni sie pilŷnta wykluju., In zwei Tagen werden die Gänschen ausschlüpfen. sh. auch, kluć (Vb) sie. ; sh. auch, pile (n).; sh. such, pilŷntko (n).; Tschech. vyklovat (Vb) se.; Poln. wykluć (Vb) się
wykludzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykcludzâ, 2. Pers. sing. ty wykcludzis.; Imperativ: sing.	hinausgeleiten (Vb), hinausführen (Vb), herausführen (Vb).; wykludzić (Vb) kogo , jemanden hinausführen (Vb), hinausgeleiten (Vb).; wykcludzić na dwôr z izby psa., einen Hund aus der Stube nach draußen führen.; Toch (Kutz.F. von, to ejch) tá gâs wykcludziyla z

wykludź!, pl. wykludźcie!	dworu., Da habe ich die Gans aus dem Hof geführt.; sh. auch, (łod-, při-, s-, za-) kludzić (Vb).; Slow. vyviest' (Vb), vyvádzať (Vb).; Tschech. vyvést (Vb).; Poln. wyprowadzić (Vb)
wyklupać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykupjâ, 2. Pers. sing. ty wykupjes.; Imperativ: sing. wyklupej!, pl. wyklupejcie!	1) ausklopfen (Vb).; wykłupać kłoprý tepich (m)., einen Teppich mit dem Teppichklopfen ausklopfen (Vb).; 2) ausklopfen (Vb), ausmeißeln (Vb).; wykłupać majzły w ścianie dziurâ., mit dem Meißel in der Wand ein Loch ausklopfen (Vb).; Slow. 1) vyklopať (Vb), vyprášiť (Vb), prašiť (Vb).; Tschech. 1), 2) vykľepať (Vb).; Poln. 1) wytrząpać (Vb)., trzepaczką 2) wydrążyć (Vb)., dłutem
wykloudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykłoudó, 2. Pers. sing. ty wykłoudous.; Imperativ: sing. wykłoudej!, pl. wykłoudejcie!	herauslegen (Vb).; wykloudać (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herauslegen (Vb).; wykłoudać ze šrâka do łoblecyniou řecy., buciory (pl.)., Sachen zum Anziehen aus dem Schrank herauslegen (Vb).; sh. auch, wyłożyć (Vb).; sh. auch, kłaś (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, pře-, při-, s-, u-, w-, za-) kloudać (Vb).; Poln. wykładać (Vb)., wyjmować coś i kłaść na czymś
wyknolblować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyknolblujâ, 2. Pers. sing. ty wyknolblujes.; Imperativ: sing. wyknolbluj!, pl. wyknolblujcie!	ausknobeln (Vb), etwas erfinden (Vb).; wyknolblować (Vb) co , etwas ausknobeln (Vb), erfinden (Vb).; sh. auch, knolblować (Vb).; Poln. wynajdywać (Vb), wymyślić (Vb), tworzyć (Vb) coś nowego
wykopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykopjâ, 2. Pers. sing. ty wykopjes.; Imperativ: sing. wykop(-ej)!, pl. wykop(-ej)cie!	ausgraben (Vb), aushacken (Vb), ausheben (Vb), ausscharren (Vb).; wykopać ze zymje pnie łod strómów., Baumstümpfe aus der Erde ausgraben (Vb)., ausroden (Vb).; Pôdziymy wykopać kartoufle., Wir gehen Kartoffeln aushacken.; Při drôdze wykopuju křipop., An der Straße heben sie einen Graben aus.; wykopać grôb (m)., ein Grab ausschaufeln (Vb)., ausheben (Vb).; Pies wykopoł w łogrôdku kość (f)., Der Hund hat im Garten einen Knochen ausgescharrt.; wykopać (Vb) sie z cego , sich aus einer Verlegenheit befreien (Vb).; wykopać sie z dugu., sich von Schulden befreien (Vb)., aus den Schulden herauskommen (Vb).; Nie poradziył ejch sie z tego dugu wykopać., Ich konnte mich nicht von den Schulden befreien.; sh. auch, wykopnúć (Vb).; sh. auch, kopać (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, w-, za-) kopać (Vb).; Slow. vykopať (Vb).; Tschech. vykopať (Vb).; Poln. wykopać (Vb), wykopywać (Vb)
wykopnúć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykopnâ, 2. Pers. sing. ty wykopnies.; Imperativ: sing. wykopni!, pl. wykopnicie!	mit einem Fußtritt hinausbefördern (Vb), heraustreten (Vb).; wykopnúć z dołka bal (m)., aus einer Mulde, einer Kuhle (f) den Ball wegstreten (Vb), heraustreten (Vb).; wykopnúć łod toru bal (m)., Ball vom Tor abstoßen (Vb).; sh. auch, (łoz-, po-) kopnúć (Vb).; sh. auch, kopnúć (Vb).; Slow. vykopnúť (Vb).; Tschech. vykpnout (Vb).; Poln. kopnąć (Vb) coś z zagłębienia na wyższe miejsce
wykořynić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykořyniâ, 2. Pers. sing. ty wykořynis.; Imperativ: sing. wykořyn!, pl. wykořynicie!	ausmerzen (Vb), ausrotten (Vb), mit Wurzeln herausreißen (Vb).; wykořynić w łogrôdku ziejly., Unkraut im Garten mit den Wurzeln ausreißen (Vb).; 1) wykořynić (Vb) co , etwas ausmerzen (Vb).; wykořynić při produkcjej fejłery (pl.)., bei der Produktion Fehler ausmerzen (Vb).; sh. auch, pokořynić (Vb).; sh. auch, zakořynić (Vb) sie. ; Slow. vykorenit' (Vb), vykynožit' (Vb).; Tschech. vykořenit (Vb).; Poln. wykorzenić (Vb)., wyrwać roślinę z korzeniami, 1) wytępić

(Vb)., wady, nałogi

wykostować (Vb) **sie**., 1. Pers. sing. *jou sie wykostujâ*, 2. Pers. sing. *ty sie wykostujes*.; Imperativ: sing. *wykostuj* (Vb) **sie**!, pl. *wykostujcie* (Vb) **sie**!

viel Geld ausgeben (Vb), sich in Unkosten stürzen (Vb).; **wykostować** (Vb) **sie na co**, für etwas viel Geld ausgeben (Vb).; Bez te wesejly, my sie doś wykostowali., Durch die Hochzeit, haben wir viel Geld ausgegeben (Vb).; sh. auch, **kostować** (Vb).; sh. auch, **skostować** (Vb).; **Poln.** wykosztować (Vb) się

wykómbinować (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykómbinujâ*, 2. Pers. sing. *ty wykómbinujes*.; Imperativ: sing. *wykómbinuj!*, pl. *wykómbinujcie!*

1) austüfteln (Vb).; **wykómbinować** (Vb) **co**, etwas austüfteln (Vb)., sich etwas einfallen lassen (Vb).; wykómbinować se ze câści mašinâ., sich eine Maschine aus Teilen zusammenbauen (Vb)., austüfteln (Vb).; sh. auch, **kómbinować** (Vb)., sh. auch, **skómbinować** (Vb).; **Tschech.** vykombinovat (Vb).; **Poln.** wykombinować (Vb)., rozwiązanie., sposób robienia czegoś

wykóńcýc (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykóncâ*, 2. Pers. sing. *ty wykóncys*.; Imperativ: sing. *wykónc!*, pl. *wykóncie!*

1) wykóńcýc (Vb) **sie**, sich verausgaben (Vb), sich müde machen (Vb), gesundheitliche Schäden erleiden (Vb).; Lón sie tų robotų we grubje wykóncył., Er hat sich bei der Arbeit in der Grube (Kohlengrube) verausgabt., hat gesundheitliche Schäden erlitten, davongetragen.; sh. auch, **(do-, s-, u-, za-) kóńcýc** (Vb).; sh. auch, **kóńcýc** (Vb).; **Tschech.** 1) vyčerpat (Vb), vyčerpávat (Vb).; **Poln.** 1) wykończyć (Vb) się

wykrajać (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykrajó*, 2. Pers. sing. *ty wykrajous*.; Imperativ: sing. *wykrajej!*, pl. *wykrajejcie!*

herausschneiden (Vb), mit dem Messer (n).; **wykrajać** (Vb) **co z cego**, etwas aus etwas anderem herausschneiden (Vb).; wykrajać ze jabka chrobawų câść (f)., aus einem madigen Apfel die madigen Stellen herausschneiden (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, u-) krajać** (Vb).; sh. auch, **wystřidz** (Vb), **wyrŕnúć** (Vb).; **Tschech.** vykrájet (Vb).; **Poln.** wykroić (Vb), wykrawać (Vb) coś z czegoś

wykraś (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykradnâ*, 2. Pers. sing. *ty wykradnies*.; Imperativ: sing. *wykroudź!*, pl. *wykroudźcie!*

alles stehlen (Vb), wegstehlen (Vb), ausplündern (Vb), ausrauben (Vb), entwenden (Vb).; **wykraś** (Vb) **kómu co**, jemandem etwas wegstehlen (Vb).; wykraś ze magacinu touwór (m)., aus dem Magazin die Waren wegstehlen (Vb).; wykraś na budowje cymynt (m)., auf der Baustelle den Zement wegstehlen (Vb).; **Slow.** vykrádat' (Vb), vykradnúť (Vb).; **Tschech.** vykrást (Vb).; **Poln.** wykraść (Vb)

wykrâtny (m, Adj)., G. sing. *wykrâtnego*

1) być (Vb) **wykrâtný**, sehr gewandt sein, keiner Antwort schuldig bleiben (Vb), sich aus jeder Situation auswinden, ausweichend sein.; dać kómu wykřâtnų łodpowjejdź (f)., jemandem eine ausweichende Antwort geben (Vb).; **Poln.** 1) wykrętny (Adj), posługujący się wykrętami, wykrętna odpowiedź

wykroknúć (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykroknâ*, 2. Pers. sing. *ty wykroknies*.; Imperativ: sing. *wykrokni!*, pl. *wykroknicie!*

Schritt nach draußen machen (Vb), hinausgehen (Vb).; We takų pogodâ bych tá ani nie wykroknų.; Bei solchem Wetter, würde ich keinen Schritt nach draußen machen., vor die Tür gehen (Vb).; **Poln.** wyjść (Vb), zrobić (Vb) krok (m) na zewnątrz

wykrusýc (Vb)., 1. Pers. sing. *jou wykrusâ*, 2. Pers. sing. *ty wykrusys*, 3. Pers. sing. *ty wykrusys*, 3. Pers. sing. *ty wykrusys*, 3. Pers. sing. *ty wykrusys*

auskrümeln (Vb), ausknittern (Vb), ausstreuen (Vb).; wykrusýc ze główki łod maku mak (m)., aus der Mohnfrucht den Mohn, Mohnkörner (pl.) ausschütten (Vb).; wykrusýc synkowi z galout glin.,

Pers. sing. lón (m) wykrusy.; Imperativ: sing. wykrus!, pl. wykruscie!	dem Jungen aus der Hose den Lehm ausknittern (Vb).; sh. auch, pokrusyć (Vb).; Poln. wykruszyć (Vb)., oddzielić coś (małe cząstki) od czegoś
wykrůncać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykrůncó, 2. Pers. sing. ty wykrůncous.; Imperativ: sing. wykrůncej!, pl. wykrůncejcie!	herausdrehen (Vb), herausschrauben (Vb).; wykrůncać (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herausdrehen (Vb), herausschrauben (Vb).; wykrůncać ze fasůgu łod lampy byrnâ., die Glůhbirne aus der Lampenfassung herausdrehen.; sh. auch, wykrůńcić (Vb).; Tschech. vykroucovat (Vb).; Poln. wykręcać (Vb)
wykrůńcić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykrůncâ, 2. Pers. sing. ty wykrůńcis.; Imperativ: sing. wykrůńć!, pl. wykrůńćcie!	1) herausdrehen (Vb), herausschrauben (Vb).; wykrůńcić z fasůgu byrnâ., aus der Fassung eine Glůhbirne herausdrehen (Vb).; wykrůńcić šraľbencijerý šróbâ., mit dem Schraubenzieher eine Schraube herausdrehen (Vb).; 2) wykrůńcić (Vb) se co , sich etwas verrenken (Vb), ausrenken (Vb), verstauchen (Vb).; wykrůńcić se nogâ., sich den Fuß verrenken (Vb), verdrehen (Vb), verstauchen (Vb).; wykrůńcić hadrâ., einen Lappen auswinden (Vb).; 3) wykrůńcić (Vb) sie , sich herauswinden (Vb), sich herauslügen (Vb).; wykrůńcić (Vb) sie z cego , sich aus einer Angelegenheit (f) herauswinden (Vb).; sh. auch, (do-, ło-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, s-, u-, w-, za-) krůńcić (Vb).; Slow. 1) vykrůcat' (Vb), 3) vykrůcat' (Vb) sa.; Tschech. 1) vykroutit (Vb), vyšroubovat (Vb).; 2) vykroutit (Vb) si, 3) vykroutit (Vb) se.; Poln. 1) wykręcić (Vb) coś od czegoś, 2) zwichnąć (Vb) sobie coś, 3) wykręcić (Vb) się., użyć wybiegu
wykrystalizować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wykrystalizuje., Imperativ: sing. wykrystalizuj!., (Chem.)	auskristallisieren (Vb)., (Chem.).; sh. auch, krystalizować (Vb)., (Chem.).; Poln. wykrystalizować (Vb)., (Chem.)
wykucać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wykucó, 2. Pers. sing. ty sie wykucous.; Imperativ: sing. wykucej (Vb) sie!, pl. wykucejcie (Vb) sie!	sich aushusten (Vb).; Łón sie musi, łod tego kuřyniou, kazde rano nouprůd wykucać., Er muß sich jeden Morgen, wegen dem Rauchen, erst aushusten.; sh. auch, (łod-, za-) kucać (Vb).; Slow. vykašľat' (Vb) sa.; Tschech. vykašľat (Vb).; Poln. wykaszľać (Vb) się
wykuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykujâ, 2. Pers. sing. ty wykujes.; Imperativ: sing. wykuj!, pl. wykujcie!	ausstemmen (Vb), mit dem Meißel ausstemmen (Vb), ausmeißeln (Vb).; wykuc majzľý we ścianie dziurâ (f)., mit dem Meißel in der Wand ein Loch ausstemmen (Vb).; 1) wykuc we kamjyniu mjóno., im Stein einen Namen ausmeißeln (Vb).; sh. auch, štemować (Vb).; sh. auch, (ło-, łod-, łod-, łoz-, pod-, pře-, při-) kuć (Vb).; Tschech. vykout (Vb), vykuvat (Vb).; Poln. wydrążyć (Vb)., dłutem.; wydrążyć coś w czymś, 1) wykuc (Vb) w kamieniu., nazwisko
wyuknůńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykuknâ, 2. Pers. sing. ty wykuknies.; Imperativ: sing. wykukni!, pl. wykuknicie!	hinausschauen (Vb), hinausschauen (Vb).; wykuknůńć bez maľe łokjynko., aus einem kleinen Fenster hinausschauen (Vb).; Tschech. vykounout (Vb), vykukovat (Vb).; Poln. wyjrzeć (Vb)
wyukować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m)	hinausschauen (Vb), hervorragen (Vb)., nach außen, hervorstehen (Vb).; Wykukuje ci z galout kosula., Dir guckt aus der Hose das Hemd

wykukuje.; Imperativ: sing. wykukuj!, pl. wykukujcie!	heraus.; Tyn klucyk z tego zómku na drugej strónie ździebko wykukuje., Der Schlüssel steht aus dem Schloß, auf der anderen Seite, etwas heraus.; Šypka wykukuje z pjousku., Ein Schippchen ragt aus dem Sand hervor.; sh. auch, wylazić (Vb).; Tschech. vyčnívát (Vb).; Poln. wystawać (Vb)., sterczeć na zewnątrz
wykulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykuló, 2. Pers. sing. ty wykulous.; Imperativ: sing. wykulej!, pl. wykulejcie!	herausrollen (Vb).; wykułnuć (Vb) sie , herausrollen (Vb).; Dziejcio sie we śpiku wykulło z łózka., Das Kind ist im Schlaf aus dem Bett gerollt.; sh. auch, kulać (Vb) sie .; sh. auch, zakulnuć (Vb) sie .; Tschech. vykoulet (Vb).; Poln. toczyć (Vb), wytoczyć (Vb) się
wykułnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykulnâ, 2. Pers. sing. ty wykulnies.; Imperativ: sing. wykulni!, pl. wykulnicie!	
wykupić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykupjâ, 2. Pers. sing. ty wykupis.; Imperativ: sing. wykup!, pl. wykupcie!	auskaufen (Vb), alles aufkaufen (Vb).; Ta książka już jes wykupjónou., Das Buch ist schon ausverkauft.; Ludzie już te tónse řecy wykupjyli., Die Leute haben schon die billigeren Sachen aufgekauft.; 1) wykupić (Vb) kogo , jemanden freikaufen (Vb), loskaufen (Vb).; wykupić kogo z niewoli., jemanden aus der Gefangenschaft freikaufen (Vb).; sh. auch, wykupować (Vb).; sh. auch, kupić (Vb).; sh. auch, (do-, na-, při-) kupić (Vb).; Slow. vykúpiť (Vb), 1) vykúpiť (Vb).; Tschech. vykoupit (Vb), 1) vykoupit (Vb).; Poln. wykupić (Vb), 1) wykupywać (Vb)., uwalniać (Vb)
wykupować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykupujâ, 2. Pers. sing. ty wykupujes.; Imperativ: sing. wykupuj!, pl. wykupujcie!	auskaufen (Vb), alles aufkaufen (Vb).; sh. auch, wykupić (Vb).; Slow. wykupovať (Vb).; Tschech. vykupovat (Vb).; Poln. wykupywać (Vb), 1) wykupywać (Vb)., uwalniać (Vb), zobacz wykupić (Vb)
wykurjyrować (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie wykurjyrjâ, 2. Pers. sing. ty sie wykurjyrjes.; Imperativ: sing. wykurjyrj (Vb) sie!, pl. wykurjyrjcie (Vb) sie!	sich auskurieren (Vb).; wykurjyrować sie ze stancki., eine Krankheit auskurieren (Vb).; sh. auch, kurjyrować (Vb) sie .; Tschech. vykúřovat (Vb) se.; Poln. wyleczyć (Vb) się, wykurować (Vb) się
wykuřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykuřâ, 2. Pers. sing. ty wykuřis, 3. Pers. sing. łón (m) wykuři.; Imperativ: sing. wykuř!, pl. wykuřcie!	ausrauchen (Vb), zu Ende rauchen (Vb).; wykuřić cigarytâ., eine Zigarette ausrauchen (Vb).; wykuřić fajfkâ., eine Pfeife ausrauchen (Vb).; sh. auch, (po-, za-) kuřić (Vb).; Tschech. vykourit (Vb).; Poln. palić (Vb) do końca., papieros, fajkę
wykupnąć (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie wykupnjâ, 2. Pers. sing. ty sie wykumpjes.; Imperativ: sing.	sich baden (Vb), ein Bad nehmen (Vb).; Idâ do badycymru sie wykupnąć., Ich gehe ins Badezimmer mich baden.; Slow. vykúpať (Vb) sa.; Tschech. vykoupat (Vb) se.; Poln. wykąpać (Vb) się

wykumpej (Vb) sie!, pl.
wykumpejcie (Vb) sie!

wyladować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyladujâ, 2. Pers. sing. ty wyladujes.; Imperativ: sing. wyladuj!, pl. wyladujcie!
ausladen (Vb), entladen (Vb).; wyladować łódź (f)., ein Schiff entladen (Vb), die Schiffsladung löschen (Vb).; wyladować wygón ze touwarý., einen Wagon mit Waren ausladen (Vb).; wyladować fliger (m)., ein Flugzeug entladen (Vb).; sh. auch, (**do-, na-, pře-, s-**) **ladować** (Vb).; sh. auch, **wyłożyć** (Vb).; **Tschech.** vykládat (Vb)., náklad (m).; **Poln.** wyladować (Vb)., towar (m)

wylatować (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) wylatuje
herausfallen (Vb), aus etwas herausfallen (Vb).; Wylatuję mi z kosyka kartoufle., Mir fallen aus dem Korb Kartoffeln heraus.; sh. auch, **wylejciejć** (Vb).; **Poln.** wypadać (Vb)

wylejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylecâ, 2. Pers. sing. ty wylejcis, 3. Pers. sing. łón (m) wylejci.; Imperativ: sing. wylejć!, pl. wylejcie!
herausfallen (Vb).; **wylejciejć** (Vb) **ze cego**, aus etwas herausfallen (Vb).; wylejciejć z łózka., aus dem Bett fallen (Vb).; wylejciejć ze kabze., aus der Bekleidungstasche herausfallen (Vb).; Wylejciało mi ze taše surowe jajco., Mir ist aus der Einkaufstasche ein rohes Ei herausgefallen.; sh. auch, (**do-, łob-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, ś-, u-, w-, za-**) **lejciejć** (Vb).; sh. auch, **wylatować** (Vb).; **Slow.** wypadať (Vb), vypadávať (Vb).; **Tschech.** vypadnout (Vb).; **Poln.** wypaść (Vb)

wylezejć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wylezâ, 2. Pers. sing. ty sie wylezys, 3. Pers. sing. łón (m) sie wylezy.; Imperativ: sing. wylez (Vb) sie!, pl. wylezcie (Vb) sie!
genügend lange liegen (Vb)., vor dem Aufstehen (Vb).; Łón sie juz wylezoł., Er hat schon das Liegen beendet., hat genug gelegen (Vb).; sh. auch, (**łob-, nou-, po-..se, pře-, za-**) **lezejć** (Vb).; sh. auch, **lezejć** (Vb).; **Poln.** ukończyć (Vb) czas leżenia., czas leżenia w łóżku, czas wypoczynku

wylicyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylicâ, 2. Pers. sing. ty wylicys.; Imperativ: sing. wylic!, pl. wyliccie!
ausrechnen (Vb), ermitteln (Vb), errechnen (Vb).; **wylicyć** (Vb) **co**, etwas ausrechnen (Vb), errechnen (Vb).; wylicyć, wjejlâ to be kostować (Vb)., ausrechnen, wieviel das kosten wird.; wylicyć kómu ryntâ., jemandem die Rente errechnen (Vb).; **wylicyć** (Vb) **sie z cego**, abrechnen (Vb)., Rechenschaft über etwas ablegen (Vb).; sh. auch, (**do-, łob-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, w-**) **licyć** (Vb).; **Poln.** wyliczyć (Vb)., obliczyć (Vb) coś, np. pensję

wylizać (Vb)., 1. Pers. sing. joun wylizâ, 2. Pers. sing. ty wylizes.; Imperativ: sing. wylizej!, pl. wylizejcie!
auslecken (Vb).; Kot wylizoł mlyko ze misecki., Die Katze hat die Milch aus dem Schüsselchen ausgeleckt.; sh. auch, (**łob-, łob-, po-, u-**) **lizać** (Vb).; **Tschech.** vylízat (Vb), vylizovat (Vb).; **Poln.** wylizać (Vb)

wylouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylejâ, 2. Pers. sing. ty wylejes., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wylół, łóna (f) wylółâ.; Imperativ: sing. wylej!, pl. wylejcie!
1) wylouć (Vb) co, etwas ausgießen (Vb).; Dziejcio wylóło na tišdekâ., na tištuch (m), mlyko (n)., Das Kind hat auf die Tischdecke Milch ausgegossen.; Wylejâ ze tej blumenwaze wodâ., Ich gieße aus der Blumenvase das Wasser aus.; Wylej na te kwjoutki jednâ giskanâ wody., Gieße auf diese Blumen eine Gießkanne voll Wasser aus.; **2) wylouć (Vb) sie**, sich ausgießen (Vb)., Wasser über die Ufer treten (Vb)., Fluß (m), sich ergießen (Vb).; Łodra wylółâ., Die Oder ist über die Ufer getreten (Vb).; sh. auch, (**do-, łob-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, za-**) **louć** (Vb).; sh. auch, **wylywać** (Vb).; **Slow.** 1) vyliat' (Vb).; **Tschech.** 1) vylít (Vb), 2) rozlít (Vb) se.; **Poln.** 1) wylać (Vb), wylewać (Vb), 2) wylać (Vb), występować z brzegów., rzeka (f)

wylóftować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylóftujâ, 2. Pers. sing. ty wylóftujes.; Imperativ: sing. wylóftuj!, pl. wylóftujcie!	lüften (Vb), durchlüften (Vb), auslüften (Vb).; wylóftować izby (pl.)., die Zimmer lüften (Vb).; wylóftować pjeřiny (pl.)., die Federbetten auslüften (Vb).; sh. auch, přewjetřić (Vb).; Tschech. provětrat (Vb).; Poln. przewietrzyć (Vb), wywietrzyć (Vb)
wylóny (m, Adj)., G. sing. wylónego	ausgegossener (Adj).; sh. auch, wylouć (Vb).; Poln. wylany (Adj)
wylycyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wylycâ, 2. Pers. sing. ty sie wylycys.; Imperativ: sing. wylyc (Vb) sie!, pl. wylyccie (Vb) sie!	sich auskurieren (Vb), gesund werden (Vb), sich ausheilen (Vb).; wylycyć sie ze stancki., sich von einer Krankheit ausheilen (Vb).; wylycyć (Vb) kogo , jemanden (aus-) heilen (Vb).; Ci douchtoři go wylycyli., Die Ärzte haben ihn wieder ausgeheilt., gesund gemacht.; sh. auch, lycyć (Vb) sie. ; Slow. vyliečit' (Vb).; Tschech. vyléčit (Vb) se.; Poln. wyleczyć (Vb) się, wyleczyć (Vb) kogoś
wylywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylywó, 2. Pers. sing. ty wylywous.; Imperativ: sing. wylywejl!, pl. wylywejcie!	ausgießen (Vb).; wylywać (Vb) sie , überlaufen (Vb), sich ergießen (Vb).; Woda juz sie ze tej badywany wylywou., Die Badewanne läuft schon über.; sh. auch, (do- , łod- , lož- , na- , po- , pře- , při- , ś- , u- , w- , za-) lywać (Vb).; sh. auch, wylouć (Vb).; Tschech. vylévat (Vb), vylívat (Vb).; Poln. wylewać (Vb)
wylyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylazâ, 2. Pers. sing. ty wylejzies, 3. Pers. sing. łón (m) wylejzie, 3. Pers. pl. łóni (m) wylazų.; Imperativ: sing. wylyż!, pl. wylyżcie!	1) hinausgehen (Vb), herausgehen (Vb).; Wylejziymy na dwôr, bo jes fajnou pogoda., Wir gehen nach draußen, weil das Wetter so schön ist.; wylyż z řyki na kraj (m)., aus dem Fluss ans Ufer treten (Vb).; sh. auch, (pře- , ś- , w-) lyż (Vb).; 2) austreten (Vb) aus, ausscheiden (Vb).; wylyż ze partyjei., aus der Partei austreten (Vb).; 3) beenden (Vb), abschließen (Vb), Abschluß erreichen (Vb).; Tyn synek juz wylouz ze skoły., Der Junge hat schon die Schule beendet., hat die Schulzeit abgeschlossen.; sh. auch, wylazić (Vb).; Tschech. 1) vyjít (Vb), 2) vystoupit (Vb), vystupovat (Vb), 3) ukončit (Vb).; Poln. 1) wyjść (Vb), wychodzić (Vb), 2) wystąpić (Vb), 3) ukończyć (Vb)., np. szkołę
wylýndz (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) wylýndze.; Präteritum: łóna (f) wylýngła.; Imperativ: sing. wylýndz!, pl. wylýndzcie!	ausbrüten (Vb).; Kura wylýngła dziejsiŷńć kuřynt., Die Henne hat zehn Köcken ausgebrütet.; wylýndz (Vb) sie , sich ausbrüten (Vb), ausschlüpfen (Vb), aus dem Ei ausschlüpfen (Vb).; U tej kacki sie ze wsystkich jajec wylýngły kacųntka., Bei der Ente sind aus allen Eiern Entchen geschlüpft.; Ta gâs wylýngła sejs pilųnt., Die Gans hat sechs Gänschen ausgebrütet.; sh. auch, wyklusć (Vb) sie. ; sh. auch, lýndz (Vb).; Slow. vyliahnut' (Vb) sa.; Tschech. vylíhnout (Vb) se.; Poln. wylęgnąć (Vb), wylęgnąć (Vb) się
wylazić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wylazâ, 2. Pers. sing. ty wylazis, 3. Pers. sing. łón (m) wylazi.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wylouz, łóna (f) wylaza, łóno (n) wylazło.; Imperativ: sing. wylaż!, pl. wylażcie!	herausstehen (Vb), herausgucken (Vb), herausragen (Vb), herauskommen (Vb).; wylazić (Vb) z cego , aus etwas herauskommen (Vb).; Ze tej poswy wylazi pjiřy., Aus dem Bettbezug kommen Federn heraus.; Wylazi ci z galout kosula., Dir kommt aus der Hose das Hemd heraus.; sh. auch, (lož- , pře- , s- , w-) lazić (Vb).; sh. auch, wylyż (Vb).; Poln. wyjść (Vb) z czegoś.; wydobywać (Vb) się
wylorać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyłorâ, 2. Pers. sing. ty wyłorēs.	auspflügen (Vb).; wylorać (Vb) co , etwas auspflügen (Vb).; wyłorać starų keramikâ., alte Keramik auspflügen (Vb).; Tschech. vyorat (Vb).; Poln. wyorać (Vb)

Imperativ: sing. wyłorej!,
pl. wyłorejcie!

wyłowić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyłowjâ, 2.
Pers. sing. ty wyłowis.;
Imperativ: sing. wyłôw!,
pl. wyłôwcie!

heraussuchen (Vb).; **wyłowić** (Vb) **co**, etwas heraussuchen (Vb).; Wyłowjâ łod tego budynka wsystky papjory., Ich suche von diesem Haus alle Papiere heraus.; **Tschech.** vyhledat (Vb), vyhledávat (Vb).; **Poln.** wyszukać (Vb), wyszukiwać (Vb)

wyłożyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyłozâ, 2. Pers.
sing. ty wyłozys.;
Imperativ: sing. wyłôz!,
pl. wyłôzcie!

1) herauslegen (Vb).; wyłożyć nowy râcnik (m)., ein neues Handtuch herauslegen (Vb).; wyłożyć ze šrâka buciory (pl.)., aus dem Schrank die Kleider herauslegen (Vb).; wyłożyć co na stoł (m)., etwas auf den Tisch herauslegen (Vb).; **2)** **wyłożyć** (Vb) **co cý**, etwas mit etwas anderem auslegen (Vb).; wyłożyć w kuchni na dejlinach linołlium (m)., in der Küche den Fußboden mit Linoleum auslegen (Vb).; wyłożyć kistâ holcwolų., eine Kiste mit Holzwolle auslegen (Vb).; **3)** vorstrecken (Vb)., Geld (n).; **wyłożyć** (Vb) **kómu na co pjundze**, jemandem für etwas das Geld vorstrecken (Vb), geben (Vb).; sh. auch, **wykloudać** (Vb).; sh. auch, (**do-**, **łod-**, **łoz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **u-**, **za-**) **łozyc** (Vb).; **Poln.** **1)** wyłożyć (Vb) coś na czymś, wykładać (Vb), **2)** wyłożyć (Vb)., pokrywać czymś jakąś powierzchnię, **3)** pożyczyć (Vb), pieniądze

wyłómac (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyłómjâ, 2.
Pers. sing. ty wyłómpjes.;
Imperativ: sing. wyłóm!,
pl. wyłómcie!

ausbrechen (Vb), herausbrechen (Vb).; wyłómac (Vb) se zumb (m)., sich den Zahn ausbrechen (Vb).; **Tschech.** vylámat (Vb), vylomit (Vb).; **Poln.** wyłamać (Vb)., uszkodzić (Vb), np. ząb (m)

wyłuncyc (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyłuncâ, 2.
Pers. sing. ty wyłuncys.;
Imperativ: sing. wyłunc!,
pl. wyłunccie!., (Elekt.)

ausschalten (Vb), Verbindung unterbrechen (Vb), abstellen (Vb), abschalten (Vb)., (Elekt.).; wyłuncyc mašinâ., eine Maschine abschalten (Vb).; wyłuncyc štrołm (m)., elektrischen Strom abschalten (Vb).; sh. auch, (**po-**, **při-**, **z-**) **łuncyc** (Vb).; **Tschech.** vypnout (Vb)., (Elekt.).; **Poln.** wyłączyć (Vb), wyłączać (Vb)., (Elekt.)., silnik (m), odcinać prąd (m)

wymazać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wymazâ, 2. Pers.
sing. ty wymazes.;
Imperativ: sing. wymaz!,
pl. wymazcie!

1) **wymazać** (Vb) **kómu**, jemanden verdreschen (Vb), verhauen (Vb)., (fam.).; **2)** **wymazać** (Vb).; ausschmieren (Vb), aufbrauchen (Vb)., (Creme).; wymazać rest gutalinu., den Rest einer Schuhcreme aufbrauchen (Vb), ausschmieren (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **na-**, **pó-**, **z-**, **za-**) **mazać** (Vb).; **Poln.** **1)** kogoś zbić (Vb)., (fam.).; **2)** wysmarować (Vb)

wymâncyć (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
wymâncâ, 2. Pers. sing. ty
sie wymâncys.;
Imperativ: sing. wymânc
(Vb) sie!, pl. wymâncie
(Vb) sie!

sich abquälen (Vb), sich abmühen (Vb), etwas mühsam hervorbringen (Vb).; wymâncyć sie robotų., sich mit der Arbeit abquälen (Vb)., ermatten (Vb).; wymâncyć sie pisaniý referatu., sich mit dem Verfassen eines Referats abquälen (Vb).; **Poln.** wymęczyć (Vb) się

wymignuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou wymignâ,
2. Pers. sing. ty
wymignies.; Imperativ:
sing. wymigni!, pl.

hinausflitzen (Vb), hinaushuschen (Vb), hinauslaufen (Vb).; Te dziejcio mi wymigło na drogâ., Das Kind ist mir auf die Straße gelaufen (Vb).; Ze sopy wymigła na dwôr mysa., Aus dem Schuppen ist nach draußen eine Maus hinausgehuscht.; **Tschech.** vyběhnout (Vb), utéci (Vb).; **Poln.** wymknąć (Vb) się, wybiec (Vb), uciec (Vb)

wymignicie!

wymjatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymjató, 2. Pers. sing. ty wymjatous, 3. Pers. sing. lón (m) wymjatou.; Imperativ: sing. wymjatej!, pl. wymjatejcie!

auskehren (Vb), ausfegen (Vb), wegfegen (Vb).; **wymjatać** (Vb) **co z cego**, etwas aus etwas anderem ausfegen (Vb)., wegfegen (Vb).; wymjatać z kómina sadze (pl.)., den Ruß aus dem Schornstein ausfegen (Vb)., auskehren (Vb).; wymjatać ze chyse nawjóné lišciy (pl.)., aus dem Flur angewehtes Laub wegfegen (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **s-**, **za-**) **mjatać** (Vb).; wymjatać ze lauby na dwór nawlecóny śniyg (m)., in den Hausvorbau., Laube (f) hereingeschleppten Schnee nach draußen kehren (Vb).; sh. auch, **wymjys** (Vb).; sh. auch, **wymjatek** (m)**.; **Tschech.** vymetat (Vb).; **Poln.** wymiatać (Vb)., śmieci, sadze, śnieg

wymjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymjeřâ, 2. Pers. sing. ty wymjeřis, 3. Pers. sing. lón (m) wymjeři.; Imperativ: sing. wymjeř!, ol wymjeřcie!.; **wymjyrać** (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymjyřó, 2. Pers. sing. ty wymjyřous.; Imperativ: sing. wymjyřej!, pl. wymjyřejcie!

ausmessen (Vb), vermessen (Vb).; **wymjeřić** (Vb) **co**, etwas ausmessen (Vb).; wymjeřić we izbje plac na šřák (m)., in der Stube den Platz für einen Schrank ausmessen (Vb).; wymjeřić na co dugość i syrokość deski., für etwas die Länge und die Breite eines Brettes ausmessen (Vb).; sh. auch, **mjeřić** (Vb).; sh. auch, **zmjeřić** (Vb).; **Slow.** vymerať (Vb).; **Tschech.** vyměřit (Vb), vyměřovat (Vb).; rozměřit (Vb), přeměřit (Vb).; **Poln.** wymierzyć (Vb), wymierzać (Vb)., np. określać długość (f), szerokość (Vb)

wymjuzko (n)., G. sing. (łod) wymjuzka, N. pl. wymjuzka

Euter (n)., zB. von der Kuh (f).; Krowa mou twarde wymjuzko., Die Kuh hat ein hartes Euter (n).; **Slow.** vemeno (n).; **Tschech.** vymeno (n).; **Poln.** wymiono (n)., wmię (n)., np. od krowy

wymjyniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymjynió, 2. Pers. sing. ty wymjynious.; Imperativ: sing. wymjyniej!, pl. wymjyniejcie!

1) austauschen (Vb), auswechseln (Vb).; tauschen (Vb).; wymjyniać ze sobų brifmarki (pl.)., untereinander Briefmarken tauschen (Vb), **2)** wechseln (Vb), umtauschen (Vb)., zB. Geld (n).; sh. auch, **wymjynić** (Vb).; **Tschech.** vyměňovat (Vb).; **Poln.** wymieniać (Vb)

wymjynić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymjyniâ, 2. Pers. sing. ty wymjynis.; Imperativ: sing. wymjyni!, pl. wymjyniecie!

1) auswechseln (Vb), austauschen (Vb).; **wymjynić** (Vb) **co**, etwas auswechseln (Vb).; wymjynić tajle łod koła., Fahrradteile auswechseln (Vb).; wymjynić u dachrynnu rurâ., bei der Dachrinne das Ablaufrohr austauschen (Vb).; wymjynić u auta łolej (m)., Ölwechsel beim Auto durchführen (Vb).; **2)** wechseln (Vb), umtauschen (Vb).; wymjynić (Vb) pjundze (pl.)., Geld in eine andere Währung (f) umtauschen (Vb).; **wymjynić dolary na złote**, Dollar in Zloty umtauschen (Vb).; sh. auch, (**pře-**, **z-**, **za-**) **mjynić** (Vb).; sh. auch, **mjynić** (Vb).; **Slow.** vymeniť (Vb), zameniť (Vb).; **Tschech.** **1)**, **2)**, vyměnit (Vb), **2)** proměnit (Vb).; **Poln.** **1)** wymienić (Vb), **2)** wymienić (Vb)., zamienić (Vb) walutę

wymjyrać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wymjyrou, 3. Pers. pl. lóny (f) wymjyrajų.; Imperativ: pl. wymjyřejcie!

aussterben (Vb).; Niechtorou zwyřina na śwjejcje wymjyrou., Manche Tiere sterben auf der Welt aus.; sh. auch, **wymřyć** (Vb).; **Poln.** wymierać (Vb), wymrzeć (Vb)

wymjys (Vb)., 1. Pers.

auskehren (Vb), ausfegen (Vb).; **wymjys** (Vb) **co**, etwas ausfegen

sing. jou wymjetâ, 2. Pers. sing. ty wymjeicies.; Imperativ: sing. wymjyć!, pl. wymjycie!	(Vb).; wymjyś kómin (m)., den Schornstein ausfegen (Vb).; sh. auch wymjatać (Vb).; sh. auch, (lo-, s-, za-) mjyś (Vb).; Slow. vymiest' (Vb).; Tschech. vymést (Vb).; Poln. wymieść (Vb), wymiatać (Vb)
wymłócić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymłócâ, 2. Pers. sing. ty wymłócis.; Imperativ: sing. wymłóć!, pl. wymłóćcie!., (Agr.)	1) ausdreschen (Vb)., (Agr.).; wymłócić zboze (pl.)., Getreide ausdreschen (Vb).; wymłócić zyto (n)., Roggen ausdreschen (Vb).; 2) wymłócić (Vb) kómu (fig.)., jemanden verdreschen (Vb).; Łón tá jejich zboze hnet wymłóci., Er wird dort ihr Getreide schnell ausdreschen (Vb).; sh. auch, mlócić (Vb).; Tschech. 1) vymlátit (Vb)., (Agr.).; Poln. 1) wymłócić (Vb)., (Agr.)., 2) kogoś zbić (Vb)., (fam.)
wymłócony (m, Adj)., G. sing. wymłóconego., (Agr.)	ausgedroschener (Adj)., (Agr.).; wymłócone zboze., ausgedroschenes Getreide (n).; wymłócony jýncmjyń (m)., ausgedroschene Gerste (f).; Tschech. vymláčený (Adj)., (Agr.).; Poln. wymłócony (Adj)
wymnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymnâ, 2. Pers. sing. ty wymnies, 3. Pers. sing. łón (m) wymnie, 3. Pers. pl. łóni (m) wymnų.; Imperativ: sing. wymni!, pl. wymnicie!	herausnehmen (Vb).; wymnuńć (Vb) co ze cego, etwas aus etwas anderem herausnehmen (Vb).; Musâ mojej buciory wymnuńć ze kofra., Ich muß meine Kleider aus dem Koffer herausnehmen (Vb).; Wymnâ ze loudki widolki i noze., Ich nehme aus der Schublade Messer und Gabeln heraus.; Wymnâ z wejdlouka upjecóny chlyb., Ich nehme aus dem Backofen das fertig gebackene Brot heraus.; wymnuńć ze pudolka fajny ketkâ., aus dem Schmuckkästchen ein schönes Kettchen herausnehmen (Vb).; Slow. vybrať (Vb).; Tschech. vyjmout (Vb).; Poln. wyjąć (Vb)
wymřýć (Vb)., 3. Pers. pl. łóni (m) wymřų, łóny (f) wymřų, łóne (n) wymřų.; Imperativ: pl. wymřicie!	aussterben (Vb), wegsterben (Vb).; sh. auch, wymjyrać (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, po-, u-) mřýć (Vb).; Slow. vyhynúť (Vb).; Tschech. vymřít (Vb).; vyhynout (Vb).; Poln. wymrzeć (Vb)
wymurować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymurujâ, 2. Pers. sing. ty wymurujes.; Imperativ: sing. wymuruj!, pl. wymurujcie!	fertig mauern (Vb).; wymurować budynek (m)., ein Haus fertig mauern (Vb).; Wymurujemy při sopje garažâ před auto., Wir mauern am Schuppen, für das Auto eine Garage.; Jedyn scyt (m), gibejl (m) łod budyńka juz jes wymurowany., Eine Giebelwand vom Haus ist schon fertig gemauert.; sh. auch, (do-, při-, za-) murować (Vb).; sh. auch, stawjać (Vb).; Tschech. zdít (Vb), zazdívat (Vb).; stavět (Vb), postavit (Vb).; Poln. wymurować (Vb)
wymyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymyjâ, 2. Pers. sing. ty wymyjes.; Imperativ: sing. wymyj!, pl. wymyjcie!	auswaschen (Vb), vollends auswaschen (Vb), sauber waschen (Vb).; wymyć ze galout flek (m)., einen Fleck aus der Hose auswaschen (Vb).; Wymyjâ łod joudla garce (pl.)., Ich wasche von den Essensresten die Töpfe aus.; sh. auch, myć (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, po-, u-) myć (Vb).; Tschech. vymýt (Vb).; Poln. wymyć (Vb)
wymyśleć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wymyślâ, 2. Pers. sing. ty wymyślis.; Imperativ: sing. wymyś!, pl. wymyście!	ausdenken (Vb), ersinnen (Vb), erfinden (Vb).; wymyśleć (Vb) se co, sich etwas ausdenken (Vb).; wymyśleć, jako by co noulepiej zrobić., sich ausdenken, wie man etwas am besten machen könnte.; wymyśleć do cego (před niechtorų robotâ) nowų mašinâ., für etwas, eine Tätigkeit (f) eine neue Maschine erfinden (Vb).; Slow. vymysliet' (Vb).; Tschech. vymyslet (Vb), vymyslit (Vb).; Poln. wymyślać (Vb), wymyślić (Vb), wynajdywać (Vb)
wynajųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wynajmnâ, 2.	1) verpachten (Vb), vermieten (Vb).; mieten (Vb), pachten (Vb).; wynajųńć (Vb) kómu rolô., jemandem Ackerland verpachten (Vb).;

Pers. sing. ty wynajmnieś.; Imperativ: sing. wynajmni!, pl. wynajmnicie!	wynajúc kómu štyry morgi łuki., jemandem vier Morgen Wiese verpachten (Vb).; 2 wynajúć do roboty ludzi., zur bestimmten Arbeit Leute einstellen (Vb).; sh. auch, najúć (Vb).; sh. auch, pachtować (Vb)**.; Slow. 1 prenajat' (Vb).; Tschech. 1 dát do pachtu.; Poln. 1 wynając (Vb)., (wziąć (Vb), oddać (Vb) w użytkowanie (n), 2 zatrudnić (Vb) ludzi
wynajýñciy (n)., G. sing. (łód) wynajýñciou	Pacht (f), Miete (f).; sh. auch, wynajúć (Vb).; Tschech. nájemné (n).; Poln. dzierżawa (f), wynajem (m)
wyniscyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyniscâ, 2. Pers. sing. ty wyniscys.; Imperativ: sing. wynisc!, pl. wyniscie!	ausrotten (Vb), austilgen (Vb).; wyniscyć na łogródku skodniki łowocu., im Garten Obstschädlinge austilgen (Vb).; wyniscyć niechtore ziejly., bestimmtes Unkraut ausrotten (Vb).; Poln. wyniszczyć (Vb)
wyniýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyniesâ, 2. Pers. sing. ty wyniejsies.; Imperativ: sing. wyniýs!, pl. wyniýście!	1 heraustragen (Vb), hinaustragen (Vb).; wyniýs z izby kauč (m)., eine Couch aus der Stube hinaustragen (Vb).; Wyniesâ na balkón kwjoutki., Ich trage auf den Balkon die Blumen heraus.; Wyniejsiymy na dwôr stoł i stoliki., Wir tragen den Tisch und die Stühle nach draußen.; 2 wyniýs (Vb) się , ausziehen (Vb), die Wohnung verlassen (Vb), die Stadt verlassen (Vb).; sh. auch, wynosić (Vb).; sh. auch, (do- , łód- , łoz- , na- , pod- , pře- , při- , ś- , u- , w- , za-) niýs (Vb).; sh. auch, niýs (Vb).; Slow. 1 vyniest' (Vb).; Tschech. 1 vynést (Vb).; Poln. 1 wynieść (Vb), 2 wynieść (Vb) się
wynosić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wynosâ, 2. Pers. sing. ty wynosis.; Imperativ: sing. wynoś!, pl. wynoście!	heraustragen (Vb), hinaustragen (Vb).; wynosić z izby mejbly (pl.)., die Möbel aus der Stube heraustragen (Vb).; sh. auch, wyniýs (Vb).; sh. auch, (do- , łód- , łoz- , na- , pod- , pře- , při- , s- , w-) nosić (Vb).; Slow. vynášat' (Vb).; Poln. wynosić (Vb)
wynouś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wynojdâ, 2. Pers. sing. ty wynojdziesz, 3. Pers. sing. łón (m) wynojdzie.; 3. Pers. pl. łóni (m) wynojdų, łóny (f) wynojdų.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wynoud, łóna (f) wynoudła, 3. Pers. pl. łóni (m) wynoudli.; Imperativ: sing. wynoudź!, pl. wynoudźcie!	1 heraussuchen (Vb).; wynouś (Vb) co , etwas heraussuchen (Vb).; wynouś do auta papjory (pl.)., zum Auto die Papiere heraussuchen (Vb).; 2 herausfinden (Vb), ausfindig machen (Vb).; wynouś, dzie idzie co dostać kupić (Vb)., herausfinden, wo man etwas kaufen kann.; 3 wynouś (Vb) co nowego , etwas Neues erfinden (Vb).; sh. auch, nouś (Vb).; sh. auch, wyłović (Vb) co .; Slow. 1 vyhládat' (Vb), 3 vynájst' (Vb).; Tschech. 1 vyhledat (Vb).; 2 vyhmátnout (Vb), 2 , 3 vynajít (Vb), 3 vynalézt (Vb).; Poln. 1 wyszukać (Vb)., szukając znaleźć (Vb), 2 wyszukiwać (Vb)., wystarać się o coś, 3 wynaleźć (Vb) coś
wyntil (m)., G. sing. (łód) wyntila, N. pl. wyntile	Ventil (n).; wyntil łód ślâłcha do koła., Fahrradschlauchventil (n).; wyntile u motora łód auta., Ventile beim Automotor (m).; Slow. ventil (m), záklopka (f).; Tschech. ventil (m).; Poln. wentyl (m)
wyntilator (m)., G. sing. (łód) wyntilatora, N. pl. wyntilatory	Ventilator (m), Gebläse (n).; Zascyrkni na pórâ minut wyntilator (m)., Schalte für ein paar Minuten den Ventilator ein.; Tschech. ventilátor (m).; Poln. wentylator (m)
wyntilgómin (m)., G. sing. (łód) wyntilgóminu,	Ventilgummi (m).; wymjynić u wyntila łód koła wyntilgómin (m)., beim Ventil vom Fahrrad das Ventilgummi austauschen (Vb).; sh.

N. pl. wyntilgóminy	auch, radjyrgómin (m).; Poln. wążek gumowy do wentyla od roweru
wyparować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wyparuje, lóna (f) wyparuje.; Imperativ: sing. wyparuj!	verdampfen (Vb), verdunsten (Vb), ausdampfen (Vb).; Woda ze garca na pjecu wyparowała., Das Wasser im Topf auf dem Ofen ist verdampft.; sh. auch, lodparować (Vb).; Tschech. vypařovat (Vb), se.; Poln. wyparować (Vb)
wypaś (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wypasâ, 2. Pers. sing. ty sie wypasies.; Imperativ: sing. wypaś (Vb) sie!	sich fett essen (Vb).; Łón sie w dóma dobře wypas., Er hat sich zu Hause gut fettgegessen.; Poln. wypaść (Vb) się., utuczyć (Vb) się, spaść (Vb) się
wypejdziejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypowjâ, 2. Pers. sing. ty wypowjys.; Imperativ: sing. wypowjydz!, pl. wypowjydzcie!	aussprechen (Vb), äußern (Vb), aussagen (Vb).; To sie tak pise, jak sie to wypowjy., Das schreibt man so, wie man das ausspricht.; 1) wypejdziejć (Vb) co , etwas aussprechen (Vb), äußern (Vb).; wypejdziejć co na jaki temat., etwas zu einem Thema aussagen (Vb), äußern (Vb).; wypejdziejć, co sie łodcuwou., aussprechen, was man empfindet.; sh. auch, łozpejdziejć (Vb).; sh. auch, pejdziejć (Vb).; Slow. vysloviť (Vb), vyslovovat' (Vb).; vypovedať (Vb).; Tschech. vyslovovat (Vb), vyslovit (Vb).; Poln. wypowiadać (Vb), wypowiedzieć (Vb)
wypić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypijâ, 2. Pers. sing. ty wypijes, 3. Pers. sing. lón (m) wypije., Präteritum: lón (m) wypjył.; Imperativ: sing. wypi!, pl. wypicie!	austrinken (Vb), Glas leeren (Vb).; wypić sklónkâ mlyka., ein Glas Milch trinken (Vb).; wypić šoulkâ teju., eine Tasse Tee trinken (Vb).; wypić kjejlisek kóniaku., ein Gläschen Kognak trinken (Vb).; Łón wypjył šwjerć litra gořółki., Er hat einen viertel Liter Schnaps ausgetrunken (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , na- , pře- , za-) pić (Vb).; Slow. vypit' (Vb).; Tschech. vypít (Vb).; Poln. wypić (Vb)
wypisać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypisâ, 2. Pers. sing. ty wypisies.; Imperativ: sing. wypis!, pl. wypiscie!	ausschreiben (Vb), ausstellen (Vb).; wypisać kwitek (m)., eine Quittung ausstellen (Vb).; Douchtór mi wypisoł recept (m)., Der Arzt hat mir ein Rezept ausgeschrieben (Vb).; 1) wypisać (Vb) sie , sich ausschreiben (Vb), austreten (Vb).; wypisać sie ze skoły., sich aus der Schule ausschreiben lassen., die Schule verlassen (Vb).; wypisać sie ze partyje., aus einer Partei austreten (Vb).; 2) wypisać (Vb) sie , sich leer schreiben (Vb).; Dugopis mi sie wypisoł., Der Kugelschreiber hat sich ausgeschrieben (Vb)., leer geschrieben (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , na- , pod- , pře- , při- , s- , w-) pisać (Vb).; sh. auch, zapisać (Vb) sie. ; Slow. vypisovať (Vb).; Tschech. vystavovat (Vb)., napsat (Vb).; Poln. wypisać (Vb).; 1) wypisać (Vb) się (ze skoły).; 2) wypisać (Vb) się., ołówek (m), długopis (m)
wypisany (m, Adj)., G. sing. wypisanego	ausgeschriebener (Adj).; wypisany kwitek (m)., ausgeschriebene Quittung (f).; sh. auch, wypisać (Vb).; Tschech. napsany (Adj).; Poln. wypisany (Adj)
wypjec (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypjekâ, 2. Pers. sing. ty wypjeces.; Imperativ: sing. wypjec!, pl. wypjeccie!	ausbacken (Vb).; sh. auch, wypjecóny (m, Adj).; sh. auch, (na- , při- , u-) pjec (Vb).; Tschech. vypéct (Vb), vypéci (Vb).; Poln. wypiec (Vb), wypiekać (Vb)., coś zupełnie
wypjecóny (m, Adj). G.	ausgebackener (Adj).; wypjecóny kołouc (m)., ausgebackener Kuchen

sing. wypjecónego	(m).; Tyn kołouc jescy nie jes wypjecóny., Der Kuchen ist noch nicht ausgebacken (Vb).; wypjecóné zamły (pl.)., ausgebackene Semmeln (pl.).; Tyn chlyb jes dobře wypjecóny., Das Brot ist gut ausgebacken (Vb).; Tschech. vypečený (Adj).; Poln. wypieczony (Adj)
wypjyrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wypjyró, 2. Pers. sing. ty sie wypjyrous, 3. Pers. sing. lón (m) sie wypjyrou.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie wypjyroł, lóna (f) sie wypjyrała.; Imperativ: sing. wypjyrej (Vb) sie!, pl. wypjyrejcie (Vb) sie!	sich ausreden (Vb), abstreiten (Vb), (ab-) leugnen (Vb).; sh. auch, wypřyc (Vb) sie. ; Slow. vyhovárať (Vb) sa.; Tschech. upírat (Vb), upřít (Vb).; Poln. wyprzeć (Vb) się., nie przyznać (Vb) się., wypierać (Vb) się., czegoś
wypjýknoušci (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypjýknouscâ, 2. Pers. sing. ty wypjýknoušcis.; Imperativ: sing. wypjýknoušć!, pl. wypjýknoušćcie!	wypjýknoušci (Vb) kogo , jemandem die Grenzen aufzeigen (Vb).; jemanden auf den Boden der Tatsachen bringen (Vb).; jemandem das geben, was ihm zusteht.; jemanden auflaufen lassen (Vb).; Poln. komuś uświadomić jego granicę, przyprowadzić kogoś do rozsądku
wyplewić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyplewjâ, 2. Pers. sing. ty wyplewis.; Imperativ: sing. wyplew!, pl. wyplewcie!	ausjäten (Vb), von Unkraut befreien (Vb).; wyplewić w łogrôdku ziejly., das Unkraut im Garten jäten (Vb).; Tschech. vyplít (Vb).; Poln. wyplenić (Vb), wypleniać (Vb)., chwasty (pl.)
wyplómpać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyplómpjâ, 2. Pers. sing. ty wyplómpjes.; Imperativ: sing. wyplómpej!, pl. wyplómpejcie!	auspumpen (Vb).; wyplómpać z gnoju gnojôwkâ., aus der Mistgrube die Gülle auspumpen (Vb).; wyplómpać studniâ., den Brunnen auspumpen (Vb)., zB. zum Säubern.; sh. auch, naplómpać (Vb).; Tschech. vypumpovat (Vb).; Poln. wypompować (Vb)
wypluć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyplujâ, 2. Pers. sing. ty wyplujes.; Imperativ: sing. wypluj!, pl. wyplujcie!	ausspucken (Vb).; wypluć (Vb) co , etwas ausspucken (Vb).; wypluć łod třejśnie kostkâ., einen Kirschkern ausspucken (Vb).; sh. auch, napluć (Vb).; sh. auch, pluć (Vb).; Slow. vyplúť (Vb), vyplúvať (Vb).; Tschech. vyplivovat (Vb), vyplivnout (Vb).; Poln. vypluć (Vb), wypluwać (Vb)
wyplūntać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou wyplūncâ, 2. Pers. sing. ty wyplūnces.; Imperativ: sing. wyplūnc!, (wyplūntej!)., pl. wyplūncie!, (wyplūntejcie!)	sich herauswirren (Vb), sich herauswickeln (Vb), sich herauswinden (Vb).; wyplūntać (Vb) sie z cego , sich aus etwas herauswirren (Vb), herauswickeln (Vb).; wyplūntać sie ze kłopotôw., sich aus Sorgen (Problemen, Schwierigkeiten) herauswirren (Vb).; 1) wyplūntać (Vb) co , etwas herauswickeln (Vb), herauswirren (Vb).; wyplūntać ze siyci zwjyřinâ, (ptouka), aus einem Netz Wild (einen Vogel) herauswickeln (Vb).; Poln. wyplątać (Vb) się, 1) wyplątać (Vb)., wyzwolić coś, kogoś z płątaniny
wyplys (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypletâ, 2. Pers. sing. ty wypletis.	ausflechten (Vb)., Material aufbrauchen (Vb); wyplys wsystky próntki (pl.)., alle Weiden ausflechten (Vb), aufbrauchen (Vb).; Poln. zużyć

sing. ty wyplejcie, 3. Pers. sing. lón (m) wyplejcie.; Imperativ: sing. wyplyć!, pl. wyplyćcie!	materiał do plecenia., np. wiklinę
wypłacić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypłacâ, 2. Pers. sing. ty wypłacis.; Imperativ: sing. wypłać!, pl. wypłaćcie!	auszahlen (Vb).; wypłacić (Vb) kogo, jemanden auszahlen (Vb).; wypłacić za robotâ ludzi., die Leute für ihre Arbeit auszahlen (Vb), entlohnern (Vb).; wypłacić kogo ze câsci majuntku., jemandem seinen Anteil an Vermögen auszahlen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, pře-, při-, w-, za-) placić (Vb).; Slow. vyplatit' (Vb).; Tschech. vyplatit (Vb), proplatit (Vb).; Poln. wypłacić (Vb)
wypłata (f)., G. sing. (łód) wypłaty, N. pl. wypłaty	Auszahlung (f), Lohnauszahlung (f), Geldtag (m), Lohn (m).; sh. auch, geltak (m).; wypłata zourobku., Auszahlung des Verdienstes (m), des Lohns (m).; Pod kóniec mjejsiunca mómy wypłatâ., Am Monatsende haben wir Lohnauszahlung (f).; Slow. výplata (f).; Tschech. výplata (f).; Poln. wypłata (f)
wypłoucać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypłouć, 2. Pers. sing. ty wypłoucos.; Imperativ: sing. wypłoucej!, pl. wypłoucejcie!	auszahlen (Vb).; wypłoucać kómu pjundzepl.)., jemandem das Geld auszahlen (Vb).; sh. auch, wypłacić (Vb).; Slow. vyplácat' (Vb).; Tschech. vyplácet (Vb).; Poln. wypłacać (Vb)
wypłowjały (m, Adj)., G. sing. wypłowjałego	verblichener (Adj), verblaßter (Adj), verschossener (Adj).; wypłowjałou kosula (f)., ausgeblechenes Hemd (n).; sh. auch, wypłowiejć (Vb).; Tschech. vybledlý (Adj).; Poln. spłowiały (Adj), wypłowiały (Adj)
wypłowiejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wypłowjeje, lóna (f) wypłowjeje	ausbleichen (Vb), verblassen (Vb), verschießen (Vb).; Tyn šyrm na łogrôdku blank wypłowjou., Der Gartenschirm ist ganz ausgebleicht.; Ta fana, co wisi na dwoře, wypłowjała., Die Fahne, die draußen hängt, ist verblasst.; Tschech. vyblednout (Vb).; Poln. spłowieć (Vb), wypłowieć (Vb)
wypłókać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypłóćâ, (wypłókó), 2. Pers. sing. ty wypłóces, (wypłókous).; Imperativ: sing. wypłóć!, (wypłókej!)., pl. wypłóćcie!, (wypłókejcie!)	1) auswaschen (Vb).; ausspülen (Vb), reinigen (Vb).; wypłókać praniy., Wäsche auswaschen (Vb), waschen (Vb).; wypłókać sklónkâ., ein Glas ausspülen (Vb).; 2) ausspülen (Vb).; wypłókać se gâmbâ., sich den Mund ausspülen (Vb).; wypłókać gardło (n)., die Gurgel Kehle (f) ausspülen (Vb)., gurgeln (Vb).; Tschech. 1) vymáchat (Vb), vyprat (Vb)., (Wäsche), 2) vyplachovat (Vb), vypláchnout (Vb).; Poln. 1) wypłukać (Vb)., (bieliznę), 2) przepłukać (Vb)., gardło (n), usta (n)
wypłynuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypłynâ, 2. Pers. sing. ty wypłynies, 3. Pers. sing. lón (m) wypłynie.; Imperativ: sing. wypłyn!, pl. wypłynicie!	aufschwimmen (Vb), auftauchen (Vb), aufsteigen (Vb).; wypłynuć na wjyřch (m)., an die Oberfläche schwimmen (Vb).; Dziwjou kacka tałchowała na dno jeziora, a potý wypłynęła zaś na wjyřch., Eine Wildente tauchte zum Grund eines Sees und tauchte danach wieder an die Oberfläche auf.; sh. auch, (do-, lod-, loz-, pře-, při-, s-, u-, za-) plynuć (Vb).; Tschech. vynořit (Vb) se.; Poln. wypłynąć (Vb)., wynurzać (Vb) się
wypnúć (Vb)., 1. Pers.	1) ausstrecken (Vb), herausstrecken (Vb).; wypnúć (Vb) břuch (m).,

sing. jou wypnâ, 2. Pers. sing. ty wypnies.; Imperativ: sing. wypni!, pl. wypnicie!	den Bauch herausstrecken (Vb).; 2) ausknöpfen (Vb).; wypnúć z mantla kozusek (m)., aus dem Mantel ein Pelz herausknöpfen (Vb).; Poln. 1) wypjąć (Vb), wysuwać (Vb) do przodu., część tułowia, wypinać (Vb), 2) odłączyć (Vb)., część ubrania, np. kożuszek z palta
wypocić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wypocâ, 2. Pers. sing. ty sie wypocis., Imperativ: sing. wypoć (Vb) sie!, pl. wypoćcie (Vb) sie! (Med.)	sich ausschwitzen (Vb)., (Med.).; Poln. wypocić (Vb) się., (Med.)
wypocniŷnty (m, Adj)., G. sing. wypocniŷntego	ausgeruhter (Adj).; Jou ejch zaš tera jes wypocniŷnty., Ich bin wieder jetzt ausgeruht.; Poln. wypoczęty (Adj)
wypocnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypocnâ, 2. Pers. sing. ty wypocnies.; Imperativ: sing. wypocni!, pl. wypocnicie!	ausruhen (Vb), sich erholen (Vb).; We urloupje ejch dobře wypocnŷ., Im Urlaub habe ich mich gut ausgeruht.; sh. auch, lodpocnuć (Vb).; Slow. odpočinuť (Vb).; Tschech. odpočinout (Vb), odpočinout (Vb) si, odpočivat (Vb).; Poln. spocząć (Vb), wypocząć (Vb)
wypocynek (m)., G. sing. (łod) wypocynku	Erholung (f), Rast (f).; robić bez wypocynku., rastlos (ohne Pause) arbeiten (Vb).; Slow. odpočinek (m).; Tschech. odpočinek (m).; Poln. wypoczynek (m)
wypogodzić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie wypogodzi, łono (n) sie wypogodzi.; Imperativ: sing. wypogodź (Vb) sie!	sich aufheitern (Vb), sich aufklaren (Vb)., Himmel (m).; Po tý ģrmjocie sie niebo wartko wypogodziyło., Nach dem Gewitter hat sich der Himmel schnell aufgeheitert.; Na dwoře sie wypogodziyło., Draußen hat es sich aufgeheitert.; sh. auch, wyjaśnić (Vb) sie. ; Slow. vyjasniť (Vb) sa.; Tschech. vyjasňovat (Vb) se, vyjasnit (Vb) se.; Poln. wypogodzić (Vb) się, wypogadzać (Vb)
wypogodzyny (n)., G. sing. (łod) wypogodzyniou	Aufheiterung (f), Klärung (f)., Wetter (n).; Tschech. vyjasnění (n).; Poln. wypogodzenie (n)
wypoliyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypoljyrujâ, 2. Pers. sing. ty wypoljyrujes.; Imperativ: sing. wypoljyruj!, pl. wypoljyrujcie!	ausglätten (Vb), auspolieren (Vb).; wypoliyrować na laku łod auta wosk (m)., Wachs am Autolack auspolieren (Vb).; Poln. wypolerować (Vb)
wypoulić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypoulâ, 2. Pers. sing. ty wypoulis, 3. Pers. sing. łón (m) wypouli.; Imperativ: sing. wypoul!, pl. wypoulcie!	1) hinausstürmen (Vb), herausstürmen (Vb).; wypoulić z budynku na dwôr (m)., aus dem Haus nach draußen herausstürmen (Vb).; 2) wypoulić (Vb) sie. , eigenes Haus abbrennen (Vb), ausbrennen (Vb)., durch Feuer zerstört werden (Vb).; Łóni sie bez wojnâ wypoulyli., Ihnen ist das Haus im Kriege abgebrannt.; wypoulić budynek (m), Haus niederbrennen (Vb).; sh. auch, wpoulić (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, pod-, pře-, při-, s-, w-, za-) poulić (Vb).; Tschech. 1) vyběhnout (Vb).; 2) vypálit (Vb).; Poln. 1) wybiegać (Vb), wybiec (Vb)., z domu, 2) spalić (Vb) się, spłonać (Vb)., własny dom
wyprać (Vb)., 1. Pers.	waschen (Vb)., Wäsche (pl.).; auswaschen (Vb)., Wäsche (pl.).;

sing. jou wypjerâ, 2. Pers. sing. ty wypjeres.; Imperativ: sing. wypjer!, pl. wypjercie!	wyprać praniy (n)., Wäsche auswaschen (Vb).; Wypjerâ ci tyn wołnianny puloŭter (m)., Ich wasche dir den Wollpullover aus.; Słow. oprat' (Vb).; Tschech. vyprat (Vb).; Poln. wyprać (Vb)., bieliznę (f)
wypraskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypraskó, 2. Pers. sing. ty wypraskous.; Imperativ: sing. wypraskej!, pl. wypraskejcie!	zustande bringen (Vb).; Łóni tá w zyciu kâs nie wypraskali., Sie haben im Leben nicht allzu viel zustande gebracht.; Poln. dokonać (Vb)., czegoś
wyprawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprawjâ, 2. Pers. sing. ty wyprawis.; Imperativ: sing. wyprouw!, pl. wyprouwcie!.; wyprawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprawjó, 2. Pers. sing. ty wyprawjous.; Imperativ: sing. wyprawjej!, pl. wyprawjejcie!	wyprawić (Vb) co , etwas, am Amt (n) erledigen (Vb).; 1) wyprawić (Vb) kómu co , für jemanden etwas erledigen (Vb).; dać se wyprawić (Vb), sich etwas ausstellen lassen (Vb).; dać se wyprawić do cego papjóry (pl.), sich zu etwas die Papiere, Urkunden (pl.) ausstellen lassen (Vb).; sh. auch, (na- , po- , w-) prawić (Vb).; Tschech. vyřizovat (Vb), vyřídit (Vb), pořádat (Vb).; Poln. załatwić (Vb), 1) załatwić (Vb) komuś coś
wyprawny (m, Adj)., G. sing. wyprawnego	beim Umgang mit Behörden gewandter (Adj), sich stets Rat wissender (Adj).; Łón jes wyprawny., Er ist sehr gewandt., zB. im Umgang mit Behörden.; Poln. wyprawny (Adj)
wyprâzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprâzâ, 2. Pers. sing. ty wyprâzys.; Imperativ: sing. wyprâz!, pl. wyprâzcie!	ausschmelzen (Vb), ausschmoren (Vb).; wyprâzyć z mjýsa fet (m)., aus dem Fleisch das Fett ausschmoren (Vb).; Poln. wyprażyć (Vb)
wypresować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypresujâ, 2. Pers. sing. ty wypresujes.; Imperativ: sing. wypresuj!, pl. wypresujcie!	auspressen (Vb), ausquetschen (Vb).; wypresować citrunâ., eine Zitrone auspressen (Vb).; wypresować ze łowocu zaft (m)., Saft aus dem Obst auspressen (Vb).; Poln. wycisnąć (Vb)., np. sok z owoców (pl.)
wyprościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyproscâ, 2. Pers. sing. ty wyprościs.; Imperativ: sing. wyprość!, pl. wyprośćcie!	ausstrecken (Vb), gerade biegen (Vb), begradigen (Vb).; wyprościć nogi (pl.)., die Beine gerade strecken (Vb).; wyprościć pleca (n)., den Rücken gerade strecken (Vb).; wyprościć pokřiwjóny drót (m)., verbogenen Draht gerade biegen (Vb).; sh. auch, (s- , po-) prościć (Vb).; Tschech. vyrovnat (Vb).; Poln. wyprostować (Vb)
wyprouzac (m)., G. sing. (łod) wyprousaca	Unterhalter (m), Spaßmacher (m), der bei Hochzeitsfeiern die Gäste unterhält, eine Lobrede auf das junge Paar hält.; Poln. wypraszacz (m)., wygłaszający mowę w czasie uroczystości weselnych
wyprousać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprousó, 2. Pers. sing. ty wyprousous.; Imperativ:	wyprousać na wesejlu młode państwo., eine Lobrede bei der Hochzeitfeier auf das junge Brautpaar halten (Vb), die Hochzeitsgäste mit lustigen Wortbeiträgen unterhalten (Vb).; Poln. mówić (Vb) słowa pochwały dla młodego państwa na uczenie weselnej.; przemawiać (Vb)

sing. wyprousej!, pl. wyprousejcie!	na obrzędzie weselnym., zabawiać gości weselnych
wyprousaníy (n)., G. sing. (łod) wyprousaníou	Brauch (m).; Lobrede im Haus der Braut., im Geburtshaus der Braut halten (Vb).; Poln. obrzęd (m) przemawiania w domu panny młodej, w jej domu rodzicielskim
wypróbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypróbujâ, 2. Pers. sing. ty wypróbujes.; Imperativ: sing. wypróbuj!, pl. wypróbujcie!	ausprobieren (Vb), erproben (Vb), testen (Vb).; wypróbować, sie auto po naprawjyniu dobře jejdzie., eine Probefahrt mit dem Auto nach der Reparatur machen (Vb).; wypróbować nową mašinâ., eine neue Maschine ausprobieren (Vb).; sh. auch, spróbować (Vb).; sh. auch, próbować (Vb).; Poln. wypróbować (Vb)., sprawdzić stan, działanie
wypróbowany (m, Adj)., G. sing. wypróbowanego	erprobter (Adj), bewährter (Adj).; To jes wypróbowanou metołda (f)., Das ist eine erprobte Methode.; Poln. wypróbowany (Adj)
wypruć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprujâ, 2. Pers. sing. ty wyprujes.; Imperativ: sing. wypruj!, pl. wyprujcie!	heraustrennen (Vb).; wypruć (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem heraustrennen (Vb).; wypruć ze mantla futro (n)., das Mantelfutter heraustrennen (Vb).; Poln. wypruć (Vb)., podszewkę., wypruwać (Vb)
wyprusyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyprusâ, 2. Pers. sing. ty wyprusys.; Imperativ: sing. wyprus!, pl. wypruscie!	kleine Festteilchen ausschütteln (Vb), ausschütteln (Vb), ausstauben (Vb), ausklopfen (Vb).; wyprusyc ze suchej głôwki maku mak (m)., aus einem trockenen Mohnkopf den Mohn ausschütteln (Vb), ausklopfen (Vb).; wyprusyc z kabze pjousek (m)., aus einer Bekleidungs tasche den Sand ausklopfen (Vb).; wyprusyc fusmatâ., die Fussmatte ausschütteln (Vb).; sh. auch, wyklupać (Vb).; Slow. vyprášiť (Vb), vyprašovaf' (Vb).; Tschech. vyprásit (Vb).; Poln. strzepnąć (Vb), wytrzepać (Vb)., piasek, małe cząstki
wypředać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypředó., 2. Pers. sing. ty wypředous.; Imperativ: sing. wypředej!, pl. wypředejcie!;	asverkaufen (Vb), alles ausverkaufen (Vb).; We tý sklepje wypředouwajų touwór (m)., In diesem Geschäft machen sie Waren-Ausverkauf.; Třewiki juz sų wsystky wypředane., Die Schuhe sind schon alle ausverkauft.; sh. auch, popředouwac (Vb).; sh. auch, předać (Vb).; sh. auch, (łod-, łoz-, po-, při-, u-, wy-) dać (Vb).; Slow. vypradat' (Vb).; Tschech. vyprodat (Vb).; Poln. wyprzedać (Vb)
wypředouwac (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypředouwó, 2. Pers. sing. ty wypředouwous.; Imperativ: sing. wypředouwej!, pl. wypředouwejcie!	
wypřugać (Vb). 1. Pers. sing. jou wypřugó, 2. Pers. sing. ty wypřugous., Präteritum: lón (m) wypřug, lóna (f) wypřugła.; Imperativ: sing. wypřugej!, pl. wypřugejcie!	ausspannen (Vb)., Pferde (pl.) vom Wagen (m).; Łón prawje tera wypřugou u woza kónie., Er spannt gerade jetzt die Pferde beim Wagen aus.; sh. auch, wypřundz (Vb).; Slow. vypriahat' (Vb).; Tschech. vypřahat (Vb).; Poln. wyprzęgać (Vb)
wypřundz (Vb)., 1. Pers.	ausspannen (Vb).; wypřundz kónie łod woza., die Pferde vom Wagen

sing. jou wypřýgâ, 2. Pers. sing. ty wypřýndzes.; Imperativ: sing. wypřýndz!, pl. wypřýndzcie!	ausspannen (Vb).; Te kónie juz sŭ wypřýndzóné., Die Pferde sind schon ausgespannt.; sh. auch, wypřugać (Vb).; Tschech. vypřáhnout (Vb).; Poln. wyprząc (Vb), rozprząc (Vb)
wypřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypřâ, 2. Pers. sing. ty wypřes.; Imperativ: sing. wypři!, pl. wypřicie!	aussperren (Vb).; 1) wypřýc (Vb) sie , sich aussperren (Vb).; Ejch sie z auta wypar., Ich habe mich aus dem Auto ausgesperrt (Vb).; 2) wypřýc (Vb) kogo , jemanden aussperren (Vb).; sh. auch, (lo- , lod- , za-) přýc (Vb).; sh. auch, wypjyrać (Vb) sie .; Poln. 1) zamknąć sobie drzwi, 2) zamknąć komuś před noseš dŕwi., nie wpuszczâ do šrodka,
wypuścic (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypuscâ, 2. Pers. sing. ty wypuścis.; Imperativ: sing. wypuś!, pl. wypuście!.; wypuscać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypuscó, 2. Pers. sing. ty wypuscous.; Imperativ: sing. wypuscej!, pl. wypuscejcie!	herauslassen (Vb), freilassen (Vb).; wypuścic na dwôr kury (pl.)., die Hühner nach drauŕen lassen (Vb).; wypuścic gâsi na łukâ., die Gänse auf die Wiese lassen (Vb).; wypuścic z badywany wodâ., das Wasser aus der Badewanne ablassen (Vb).; wypuścic ze lóftmatrace lóft (m)., aus der Luftmatratze die Luft herauslassen (Vb).; wypuścic kogo z herestu., jemanden aus dem Gefängnis herauslassen (Vb).; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , při- , s- , u- , w- , za-) puścic (Vb).; Slow. vypustiť (Vb).; Tschech. vypustit (Vb).; Poln. wypuścic (Vb)
wypytać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie wypytó, 2. Pers. sing. ty sie wypytous.; Imperativ: sing. wypytej (Vb) sie!, pl. wypytejcie (Vb) sie!	etwas erfragen (Vb), sich erkundigen (Vb).; wypytać (Vb) sie kogo lo co , jemanden nach etwas fragen (Vb).; Wypytać sie, dzie to idzie załatwić (Vb)., sich erkundigen, wo man das erledigen kann.; sh. auch, (do- , s-) pytać (Vb) sie .; Tschech. vyptat (Vb) se.; Poln. wypytać (Vb) się
wyrabować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrabujâ, 2. Pers. sing. ty wyrabujes.; Imperativ: sing. wyboruj!, pl. wyborujcie!	ausrauben (Vb), ausplündern (Vb).; wyrabować ludzi., die Leute ausrauben (Vb).; Bez wojnâ kâs ludzi wyrabowali., Im Kriege haben sie viele Leute ausgeraubt.; sh. auch, rabować (Vb).; sh. auch, lorabować (Vb).; Slow. vyrabovať (Vb).; Tschech. vyrabovat (Vb).; Poln. wykraść (Vb), wykradâć (Vb), rabować (Vb)
wyrachować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrachujâ, 2. Pers. sing. ty wyrachujes.; Imperativ: sing. wyrachuj!, pl. wyrachujcie!	ausrechnen (Vb).; Wyrachuj mi to yno., Rechne mir das bitte aus.; wyrachować, wjeĵla wsystko dokupy be kostować (Vb)., ausrechnen, wieviel alles zusammen kosten wird.; wyrachować, wjeĵla sie cego potrzebuje., ausrechnen, wieviel man von etwas braucht.; sh. auch, (do- , lob- , lod- , loz- , pře- , při-) rachować (Vb).; sh. auch, rachować (Vb).; sh. auch, wylicyć (Vb).; Poln. wyliczyć (Vb)., coś
wyrbeĵl (m)., G. sing. (łod) wyrbla, N. pl. wyrble	1) Wirbel (m).; 2) Haarwirbel (m).; Poln. 1) tuman (n), kłâb (m), 2) czub (m)., włosy (pl.)
wyrcejc (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wyrcy.; Imperativ: sing. wyrcl!, pl. wyrccie!	1) klingeln (Vb), rasseln (Vb).; Weker wyrcl, to tŕa stać., Der Wecker klingelt, da muŕ man aufstehen.; motor wyrcl., der Motor läuft., brummt.; 2) knurren (Vb)., Hund (m).; Tyn pjes wyrcl., Der Hund knurrt.; Tschech. 1) zvonit (Vb)., budík, zařinčet (Vb).; Poln. 1) dzwonić (Vb), budzik (m)., 2) warczeć (Vb)., pies (m)
wyretować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyretujâ, 2.	retten (Vb).; wyretować (Vb) kogo , jemanden retten (Vb).; wyretować (Vb) ludzi z zawalónego budynka., Leute aus einem eingestürzt

Pers. sing. ty wyretujes.; Imperativ: sing. wyretuj!, pl. wyretujcie!	Haus retten (Vb).; wyretować kogo z řyki., jemanden aus dem Fluß retten (Vb).; wyretować (Vb) sie. , sich retten (Vb).; sh. auch, retować (Vb).; sh. auch, uretować (Vb).; Poln. uratować (Vb)., kogoś, siebie
wyrfejl cukjer (m)., G. sing. (łod) wyrfejl cukru	Würfelsucker (m).; dać se do šoulki z tejý jedyn wyrfejl wyrfejl cukru., sich in eine Tasse mit Tee einen Würfel Würfelsucker geben (Vb).; sh. auch, puderz cukjer (m).; sh. auch, cukjer (m).; Poln. cukier w kostkach
wyrfejl (m)., G. sing. (łod) wyrfla, N. pl. wyrfle	Würfel (m).; grać „Menš ergere dich nicht“, i wyrflować wyrflóma., „Mensch ärgere dich nicht“ spielen (Vb), und mit Würfeln würfeln (Vb).; Poln. kostka (f)
wyrflować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrflujâ, 2. Pers. sing. ty wyrflujes.; Imperativ: sing. wyrfluj!, pl. wyrflujcie!	würfeln (Vb), mit Würfeln spielen (Vb).; Poln. grać (Vb) w kostki
wyrklich (Adv), (Adj)., (unv.)	wirklich (Adv), tatsächlich (Adv).; To sie tá wyrklich zdařýło., Das ist dort wirklich geschehen (Vb).; To jes wyrklich prouwda., Das ist wirklich wahr.; Tschech. skutečně (Adv), skutečný (Adj).; Poln. rzeczywiście (Adv), rzeczywisty (Adj)
wyrkować (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) wyrkuje.; Imperativ: sing. wyrkuj!, pl. wyrkujcie!	wirken (Vb).; Ta tabletka na głowâ juz mi wyrkuje. Bolejšci juz mi ustały., Die Kopftablette wirkt schon. Die Kopfschmerzen haben schon nachgelassen.; Te špryce juz wyrkujû., Die Spritzen (Injektionen) wirken schon.; Poln. działać (Vb), skutkować (Vb).; np. zastrzyki, tabletki
wyrobić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyróbâ, 2. Pers. sing. ty sie wyrobis.; Imperativ: sing. wyrôb!, pl. wyrôbcie!	1) sich ausarbeiten (Vb), von der Arbeit erschöpfen (Vb).; 2) sich hocharbeiten (Vb), durch Arbeit zu etwas bringen (Vb), sich emporarbeiten (Vb).; Łón sie bez te ucyniy wyrobjýł., Er hat sich durch das Lernen hochgearbeitet.; 3) wyrobić (Vb) co. , etwas aus etwas anderem herstellen (Vb), gewinnen (Vb).; wyrobić ze šmjetónki masło., aus der Sahne Butter gewinnen (Vb).; sh. auch, robić (Vb).; sh. auch, (na-, z-, za-) robić (Vb).; sh. auch, wyroubjać (Vb).; Poln. 1) zmęczyć (Vb), zużyć (Vb) się pracâ, 2) wyrobić (Vb) się., nabrać umiejętności postępowania., 3) zrobić coś z czego., np. ze šmietany masło
wyrobjóny (m, Adj)., G. sing. wyrobjónego	herausgearbeiteter (Adj), von der Arbeir erschöpfter (Adj).; wyrobjóny cłowiek (m)., ausgearbeiteter Mensch (m).; 1) wyrobjóny las (m)., abgeholzter Wald (m).; sh. auch, wyroubjać (Vb).; Poln. zużyty (Adj) pracâ., zmęczony (Adj)., cłowiek (m)., 1) wykarczowany (Adj)., las (m)
wyrodzić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie wyrodziýł, łóna (f) sie wyrodziýła.; Imperativ: sing. wyrôdź (Vb) sie!, pl. wyrôdźcie (Vb) sie!	aus der Art schlagen (Vb), ausarten (Vb), entarten (Vb).; Ta dziewucha sie ze tej familyjej wyrodziýła., Dieses Mädchen ist bei der Familie aus der Art geschlagen (Vb).; Poln. wyrodzić (Vb) się., stracić cechy typowe od jakiejś rodziny
wyrojić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. pl.	ausschwärmen (Vb).; Pscoły z jednego ula sie wyrojýły., Bienen aus einem Bienenstock sind ausgeschwärmt.; Tschech. vyrojit (Vb) se.,

łóny (f) sie wyrojiły.,
Imperativ: pl. wyrôjcie
(Vb) sie!.; (Zool.)

wyrosły (m, Adj). G.
sing. wyrosłego

wyrost (m)

wyroś (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyrosnâ, 2.
Pers. sing. ty wyrośnies.;
Imperativ: sing. wyroś!,
pl. wyroście!

wyroubjać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyroubjó, 2.
Pers. sing. ty
wyroubjous.; Imperativ:
sing. wyroubjej!, pl.
wyroubjejie!

wyroustać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyroustó, 2.
Pers. sing. ty wyroustous,
3. Pers. sing. łón (m)
wyroustou.; Imperativ:
sing. wyroustej!, pl.
wyroustejie!

wyrownać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wyrownó, 2.
Pers. sing. ty
wyrownous.; Imperativ:
sing. wyrownej!, pl.
wyrownejcie!

wyrozumjały (m, Adj).,
G. sing. wyrozumjałego

(Zool.); **Poln.** wyroić (Vb) się., owady., (Zool.)

ausgewachsener (Adj).; wyrosły sałout (m)., ausgewachsener (zu
blühen beginnender) Salat (m).; sh. auch, **porosły** (Adj).; **Poln.**
wyrośnięty (Adj)., roślina (f)., np. napoczynająca kwitnąć sałata

Wachstum (n), Zuwachs (m).; **na wyrost** (m)., zum hineinwachsen
(Vb)., auf Wachstum berechnet (Vb)., zu groß (Adv).; Kupjyla
synkowi galouty na wyrost., Sie hat dem Jungen Hosen zum
hineinwachsen gekauft.; **Poln.** na wyrost (m)., uszyć ubranie na wyrost
(m)

1) herauswachsen (Vb).; wyroś ze buciorów., aus den Kleidern
herauswachsen (Vb).; wyroś ze galout., aus den Hosen herauswachsen
(Vb).; **2)** auswachsen (Vb), sprießen (Vb)., Blumen (pl.), Gemüse (n),
emporwachsen (Vb).; Tyn sałout na łogrôdku juz wyros., Der Salat im
Garten ist schon ausgewachsen (Vb). fängt an zu blühen (Vb).; sh.
auch, **wroś** (Vb).; sh. auch, **roś** (Vb).; sh. auch, (**na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **s-**,
u-, **za-**) **roś** (Vb).; sh. auch, **wyroustać** (Vb).; **Tschech.** vyrůst (Vb),
vyrůstat (Vb).; **Poln.** **1)** wyrastać (Vb)., z czegoś, nie mieścić się, **2)**
wrosnąć (Vb)., roślina (f)

1) herstellen (Vb), erzeugen (Vb), produzieren (Vb).; **wyroubjać** (Vb)
co, etwas herstellen (Vb).; We tej fabryce wyroubjaą mejble., In
dieser Fabrik stellen sie Möbel her.; **2)** beantragen (Vb), sich ausstellen
lassen (Vb).; wyroubjać se papjory do wyjechaniou za granicâ.,
Papiere für eine Auslandsreise beantragen (Vb).; **3)** anstellen (Vb).; Co
łóni tá zaś wyroubjaą!., Was stellen die bloß dort wieder an!.; sh.
auch, **robić** (Vb).; **4)** wyroubiać (Vb) las., Holz im Wald schlagen und
zu Festmetern verarbeiten (Vb).; **Poln.** **1)** wyrabiać (Vb)., produkować
(Vb), **2)** złożyć podanie o coś., np. paszport (m), **3)** wydziwiać (Vb).,
4) karczować (Vb) las., pracować w lesie przy ścinaniu drzew i
obrabianiu ich na metry

1) herauswachsen (Vb).; Dyć tyn synek juzaś z tych galout
wyroustou., Der Junge wächst schon wieder aus den Hosen aus.; **2)**
herauswachsen (Vb)., wachsen (Vb) aus der Erde.; Na gřundce
wyroustou ze zymje łorech., Auf dem Beet wächst ein Nußbäumchen
aus der Erde heraus.; sh. auch, **wyroś** (Vb).; **Tachech.** vyrůstat (Vb).;
Poln. **1)** wyrosnąć (Vb), wyrastać (Vb)., z ubrania, **2)** wyrastać (Vb) z
ziemi., ukazać (Vb) się na powierzchni

1) ausgleichen (Vb), ebenen (Vb), planieren (Vb).; wyrownać w
łogrôdku grabjóma gřundkâ., im Garten mit dem Rechen ein Beet
ebenen (Vb).; **2)** ausrichten (Vb), begradigen (Vb), gerade richten
(Vb), gerade rücken (Vb).; wyrownać rajâ wojouków., die Reihe von
Soldaten ausrichten (Vb), gerade machen (Vb).; sh. auch, (**po-**, **s-**)
rownąć (Vb).; **Slow.** **1)** vyrovnat' (Vb), **2)** narovnat' (Vb), urovnat'
(Vb).; **Tschech.** **1)** vyrovnat (Vb), **2)** narovnat (Vb).; **Poln.** **1)**
wyrównać (Vb), niwelować (Vb).; **2)** wyrównać (Vb)., szereg (m),
linię (f)), sprostować (Vb)

verständnisvoller (Adj), nachsichtiger (Adj).; Łón jes bardzo
wyrozumjały., Er ist sehr verständnisvoll.; **Slow.** rozumný (Adj),

	zhovievavý (Adj).; Tschech. shovívavý (Adj).; Poln. wyrozumiały (Adj)., wobec kogoś
wyrusyc (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyrusâ, 2. Pers. sing. ty sie wytusys.; Imperativ: sing. wyrus (Vb) sie!, pl. wyruscie (Vb) sie!	hinausgehen (Vb), sich hinausbewegen (Vb), sich rühren (Vb), aufbrechen (Vb), sich auf den Weg begeben (Vb).; wyrusyc sie na dwôr (m)., sich nach draußen begeben (Vb).; wyrusyc sie z dómu., sich aus dem Haus begeben (Vb).; wyrusyc sie na drógâ., sich auf den Weg begeben (Vb).; sh. auch, rusyc (Vb) sie. , sh. auch, ruchać (Vb) sie. ; sh. auch, porusyc (Vb).; Tschech. dávat (Vb) se (na cestu).; Poln. wyruszyć (Vb) się., na wycieczkę, ruszać w drogę
wyrumbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrumbjâ, 2. Pers. sing. ty wyrumbjes.; Imperativ: sing. wyrumb!, pl. wyrumbcie!	mit der Axt aushauen (Vb), abholzen (Vb).; wyrumbać siekijrû w lodzie dziurâ., im Eis mit der Axt ein Loch aushacken (Vb), einhauen (Vb).; wyrumbać las (m)., den Wald abholzen (Vb).; sh. auch, rumbać (Vb)., sh. auch, lozrumbać (Vb).; sh. auch, rumbnûć (Vb).; sh. auch prërumbnûć (Vb).; Slow. vyrúbat' (Vb).; Tschech. vyrubat (Vb).; Poln. wyrąbać (Vb)
wyrwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrwjâ, 2. Pers. sing. ty wyrwjes, 3. Pers. pl. łóni (m) wyrwjû.; Imperativ: sing. wyrwi!, pl. wyrwicie!	herausreißen (Vb), herausziehen (Vb).; dać se wyrwać zûmb (m)., sich den Zahn ziehen lassen (Vb).; wyrwać ziejly ze zymje ze kořynioma., Unkraut aus der Erde mit den Wurzeln herausreißen (Vb).; wyrwać ze hefta kartkâ., aus einem Heft ein Blatt herausreißen (Vb).; wyrwać co kómu z râki., jemandem etwas aus der Hand reißen (Vb).; sh. auch, wytargać (Vb).; sh. auch, wytargnûć (Vb).; sh. auch, (do-, łobe-, łode-, loze-, na-, po-, pře-, se-, u-, za-) rwać (Vb).; Slow. vytrhnút' (Vb).; Tschech. vyrvat (Vb), vytrhnout (Vb).; Poln. wyrwać (Vb)
wyrychlić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie wyrychlył, łóna (f) sie wyrychlyła.; Imperativ: sing. wyrychli (Vb) sie!, pl. wyrychlicie (Vb) sie!	vorlaut werden (Vb), mit etwas hervorpreschen (Vb).; Tschech. prostořeký (Adj), všetečný (Adj).; Poln. przemądrzale coś powiedzieć (Vb)
wyrychtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrychtujâ, 2. Pers. sing. ty wyrychtujes.; Imperativ: sing. wyrychtuj!, pl. wyrychtujcie!	1) ausrichten (Vb) von etwas., zB. ein Fest (n)., durchführen (Vb), vorbereiten (Vb), organisieren (Vb)., zB. eine Veranstaltung (f)., veranstalten (Vb), für Kosten des Festes aufkommen (Vb).; Wyrychtować před mlode państwo wesejly., für das Brautpaar das Hochzeitsfest ausrichten., Kosten übernehmen (Vb).; wyrychtować kóncert (m)., ein Konzert veranstalten (Vb), organisieren (Vb).; 2) wyrychtować kómpas (m)., einen Kompass ausrichten (Vb).; wyrychtować teleskołp (m)., ein Teleskop ausrichten (Vb).; sh. auch, rychtować (Vb).; sh. auch, urychtować (Vb).; Poln. 1) urządzić (Vb), organizować (Vb)., np. ucztę weselną 2) nastawiać (Vb), nastawić (Vb)., teleskop na coś
wyryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyryjâ, 2. Pers. sing. ty wyryjes.; Imperativ: sing. wyryj!, pl. wyryjcie!	ausgraben (Vb)., mit dem Spaten ausheben (Vb), herauswühlen (Vb).; wyryć štechrý we łogrôdku dziurâ do zasadzyniou strómika., mit dem Spaten ein Loch ausheben zum Einsetzen eines Bäumchens.; wyryć ze zymje do přesadzyniou strómik (m)., ein Bäumchen aus der Erde zum Umsetzen ausgraben (Vb).; Dziwjy šwinie wyryły na polu kartoufle., Wildschweine haben auf dem Feld Kartoffeln ausgewühlt.; sh. auch, (po-, za-) ryć (Vb).; Tschech. vyryt (Vb).; Poln. wykopać (Vb) rydlem., ryjem, dziki

wyryknąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyryknâ, 2. Pers. sing. ty wyryknies.; Imperativ: sing. wyrykni!, pl. wyryknicie!	hinausrücken (Vb), hinausschieben (Vb).; wyryknąć z roga kauč (m)., die Couch aus der Ecke rücken (Vb).; wyryknąć šrâk na postřodek izby., einen Schrank in die Mitte der Stube rücken (Vb).; sh. auch, ryknąć (Vb).; sh. auch, (po-, při-, za-) ryknąć (Vb).; Poln. wysunąć (Vb)., stół, meble, na inne miejsce
wyrymować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyrymujâ, 2. Pers. sing. ty wyrymujes.; Imperativ: sing. wyrymuj!, pl. wyrymujcie!	ausräumen (Vb), ausleeren (Vb).; wyrymować před bjejlýniý izbâ., die Stube vor dem Weißen ausräumen (Vb).; wyrymować mejble (pl.)., die Möbel ausräumen (Vb).; wyrymować łod šrâka loudki (pl.)., die Schubladen von einem Schrank ausräumen (Vb).; sh. auch, přerymować (Vb).; Tschech. vyklidit (Vb).; Poln. opróżnić (Vb), opróżniać (Vb)., szufladę, pokój, mieszkanie
wyrypniŕnty (m, Adj)., G. sing. wyrypniŕntego	herausgeputzter (Adj)., geschniegelter (Adj).; Łón jes wyrypniŕnty jak młody pón (m)., Er ist herausgeputzt, wie ein Bräutigam.; sh. auch, wyrŕgolóny (m, Adj)**.; Poln. wystrojony (Adj), ładnie ubrany (Adj)
wyrypnać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyrypna, 2. Pers. sing. ty sie wyrypnie.; Imperativ: sing. wyrypni (Vb) sie!, pl. wyrypnicie (Vb) sie!	sich herausputzen (Vb), sich schön anziehen (Vb), sich besonders schön machen (Vb).; wyrypnać sie na zabawâ., sich zur einer Tanzveranstaltung schön anziehen (Vb)., herausputzen (Vb).; Poln. ładnie się ubrać (Vb), wystroić (Vb) się
wyřejźbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyřejźbjâ, 2. Pers. sing. ty wyřejźbis.; Imperativ: sing. wyřejźb!, pl. wyřejźbcie!	ausschnitzen (Vb).; wyřejźbić figurâ šwjŕntego., eine Heiligenfigur schnitzen (Vb).; sh. auch, řejźbić (Vb).; sh. auch, šnycować (Vb).; Poln. wyrzeźbić (Vb)
wyřezać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyřezâ, 2. Pers. sing. ty wyřezes.; Imperativ: sing. wyřezej!, pl. wyřezejcie!	1) herausschneiden (Vb)., mit der Säge (f).; wyřezać we desce dziurâ., ein Loch im Brett aussägen (Vb).; 2) verprügeln (Vb).; wyřezać (Vb) kómu , jemanden verprügeln (Vb).; Tschech. 1) vyřezat (Vb).; Poln. wyrznąć (Vb), wyrzynać (Vb) piłâ., zrobić (Vb) np. w desce dziurę
wyřigać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyřigó, 2. Pers. sing. ty sie wyřigous.; Imperativ: sing. wyřigej (Vb) sie!, pl. wyřigejcie (Vb) sie!	sich übergeben (Vb), vollständig erbrechen (Vb), auskotzen (Vb), (vulg.).; wyřigać (Vb) co , etwas erbrechen (Vb).; wyřigać za tuste joudło (n)., zu fettes Essen erbrechen (Vb).; sh. auch, (lo-, po-) řigać (Vb).; sh. auch, swroucać (Vb).; Slow. zvracať (Vb).; Tschech. zvracet (Vb), zvrátit (Vb).; Poln. wymiotować (Vb)
wyřnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyřnâ, 2. Pers. sing. ty wyřnies.; Imperativ: sing. wyřni!, pl. wyřnicie!	1) herausschneiden (Vb)., mit dem Messer oder der Säge.; wyřnać (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herausschneiden (Vb).; wyřnać ze deski graškâ., aus einem Brett ein Spielzeug herausschneiden (Vb).; 2) kastrieren (Vb).; wyřnać młodego hengsta., einen jungen Hengst kastrieren (Vb).; sh. auch, (lobe-, loze-, na-, po-, pře-, při-, se-, u-, za-) řnać (Vb).; sh. auch, wyřtřidz (Vb).; sh. auch, wykrajać (Vb).; Tschech. 1) vyřiznout (Vb)., (Messer, Säge).; 2) vykleřtit (Vb).; Poln. 1) wyciąć (Vb), wycinać (Vb)., część czegoř (nořem, piłâ), 2) kastrować (Vb)
wysadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysadzâ, 2.	1) auspflanzen (Vb), einpflanzen (Vb).; wysadzić w łogrôdku flancki (pl.)., Pflanzen im Garten auspflanzen (Vb).; 2) wysadzić (Vb) co w

Pers. sing. ty wysadziš.; Imperativ: sing. wysoudź!, pl. wysoudźcie!	lóft (m)., in die Luft sprengen (Vb).; 3 wysadzić (Vb) z pjeca chlyb (m)., Brot aus dem Backofen herausnehmen.; sh. auch, šprengować (Vb).; sh. auch, (lob-, loz-, na-, po-, pře-, w-, za-) sadzić (Vb).; sh. auch, sadzić (Vb).; Slow. 1 vysadiť (Vb).; Tschech. 1 vysadit (Vb).; 2 vyletět (Vb) do povětří.; Poln. 1 sadzić (Vb) sadzonki (pl.)., wysadzić (Vb) siewki roślin (pl.)., 2 wysadzać (Vb), wysadzić (Vb)., coś w powietrze., 3 wyjąć (Vb) chleb z pieca
wysoudzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysoudzóz, 2. Pers. sing. ty wysoudzous, 3. Pers. sing. lón (m) wysoudzou.; Imperativ: sing. wysoudzej!, pl. wysoudzejcie!	herausnehmen (Vb).; Pjekouř wysoudzou z pjeca šwjyze zamly., Der Becker nimmt aus dem Backofen frische Semmeln., Brötchen heraus.; Poln. wyjmować (Vb)., chleb, bółki z pieca
wyschniŷnty (m, Adj)., G. sing. wyschniŷntego	ausgetrockneter (Adj), ausgedörrter (Adj).; wyschniŷntou kałuza (f)., ausgetrocknete Pfütze (f); Poln. wyschły (Adj)
wyschnuńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) wyschnie, lóna (f) wyschnie, lóno (n) wyschnie.; Imperativ: sing. wyschni!, pl. wyschnicie!	austrocknen (Vb), ausdörren (Vb), versiegen (Vb).; Ta řyka bez lato wyschła., Der Fluss ist im Sommer ausgetrocknet (Vb).; sh. auch, (do-, u-) schnuńć (Vb).; sh. auch, schnuńć (Vb).; Slow. vyschnúť (Vb).; Tschech. vyschnout (Vb), proschnout (Vb).; Poln. wyschnąć (Vb), wysychać (Vb)
wyscyrbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyscyrbjâ, 2. Pers. sing. ty wyscyrbis.; Imperativ: sing. wyscyrb!, pl. wyscyrbcie!	auskerben (Vb), ausbrechen (Vb), schartig machen (Vb).; wyscyrbić na kamjyniu při siecyniu kosâ., eine Sense am Stein beim Mähen auskerben (Vb).; wyscyrbić se zŷmb (m)., sich den Zahn auskerben (Vb), ausbrechen (Vb).; wyscyrbić talyř (m)., einen Teller anschlagen (Vb).; sh. auch, scyrboul (m).; sh. auch, uscyrbić (Vb).; sh. auch, scyrbaty (m, Adj).; Poln. wyszczerbić (Vb)., kořę, ostrze
wyscyrkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyscyrkóz, 2. Pers. sing. ty wyscyrkous.; Imperativ: sing. wyscyrkej!, pl. wyscyrkejcie!	wyscyrkać (Vb) kómu., jemanden verdreschen (Vb)., (übertragen).; Jak mje bes gorsył, to ci jescy bicý wyscyrkóz., Wenn du mich ärgern wirst, da werde ich dir noch paar mit der Peitsche knallen.; sh. auch, scyrkać (Vb).; Poln. zbić (Vb) kogoř batem., (przenořnie)
wyscyrknuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyscyrknâ, 2. Pers. sing. ty wyscyrknies., Imperativ: sing. wyscyrkni!, pl. wyscyrknicie!.; (Techn.)	abschalten (Vb), ausschalten (Vb)., (Techn.).; wyscyrknuńć (Vb) řwjatlo (n)., das Licht ausschalten (Vb).; wyscyrknuńć mařinâ., eine Maschine abstellen (Vb), abschalten (Vb).; sh. auch, scyrknuńć (Vb)., sh. auch, zascyrknuńć (Vb).; Tschech. vypořovat (Vb)., (Techn.), vypínat (Vb)., (Elekt.).; Poln. wyłączyć (Vb)., (Techn.), zagasić (Vb)., (Elekt.)
wyseptać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysepcâ, 2. Pers. sing. ty wysepces.; Imperativ: sing. wyseptej!, pl. wyseptejcie!	verdreschen (Vb).; wyseptać (Vb) kómu., jemanden verdreschen (Vb), jemandem etwas flüestern (Vb).; sh. auch, septać (Vb).; Poln. kogoř zbić (Vb)

wysiastać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysiascâ, 2. Pers. sing. ty wysiasces.; Imperativ: sing. wysiastej!, pl. wysiastejcie!	wysiastać (Vb) kómu , jemanden verprügeln (Vb).; Poln. kogoś zbić (Vb)
wysiec (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysiekâ, 2. Pers. sing. ty wysieces.; Imperativ: sing. wysiec!, pl. wysieccie!	1) ausmähen (Vb).; wysiec w křipopje trouwâ., im Graben das Gras ausmähen (Vb).; 2) wysiec (Vb) kómu , jemanden verhauen (Vb).; sh. auch, (lo- , na- , u-) siec (Vb).; Poln. 1) wykosić (Vb)., np. trawę, 2) kogoś (Vb) zbić (Vb)
wysiouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysiejâ, 2. Pers. sing. ty wysiejes.; Imperativ: sing. wysiej!, pl. wysiejcie!	aussäen (Vb).; Na tý polu ejch wysioł rosikón., Auf diesem Feld habe ich Klee ausgesät.; 1) wysiouć (Vb) sie , sich aussäen (Vb).; Te kwjoutki sie tu same wysioły., Die Blumen haben sich hier alleine ausgesät.; sh. auch, siouć (Vb).; sh. auch, (loz- , na- , po- , za-) siouć (Vb).; sh. auch, wysiywać (Vb).; Tschech. vysít (Vb).; 1) vysemenit (Vb) se.; Poln. wysiać (Vb), 1) wysiać (Vb) się
wysiurać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wysiuró, 2. Pers. sing. ty sie wysiurous.; Imperativ: sing. wysiurej (Vb) sie!, pl. wysiurejcie (Vb) sie!	Urin abgeben (Vb), auspinkeln (Vb).; Idâ sie wysiurać (Vb)., Ich gehe Urin abgeben (Vb)., pinkeln (Vb).; sh. auch, wyjscać (Vb) sie. ; sh. auch, pulać (Vb).; Tschech. vyčurat (Vb) se.; Poln. oddać (Vb) mocz (m), wysikać (Vb) się
wysiukać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wysiukó, 2. Pers. sing. ty sie wysiukous.; Imperativ: sing. wysiukej (Vb) sie!, pl. wysiukejcie (Vb) sie!	sich ausschnäuzen (Vb), die Nase ausschnäuzen (Vb), ausschnauben (Vb).; wysiukać se do tašntucha nos (m)., sich die Nase in ein Taschentuch ausschnäuzen (Vb).; sh. auch, wysmarkać (Vb) sie. ; Slow. vysiakat' (Vb) sa.; Poln. wysiakać (sobie) nos, wysiąknąć (Vb)
wysiywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysiywó, 2. Pers. sing. ty wysiywous.; Imperativ: sing. wysiywej!, pl. wysiywejcie!	aussäen (Vb).; wysiywać na polu zboze (n)., Getreide auf dem Feld aussäen (Vb).; wysiywać na gřundce radiski (pl)., Radieschen auf dem Beet aussäen (Vb).; wysiywać na polu rosikón (m)., Klee auf dem Feld aussäen (Vb).; sh. auch, wysiouć (Vb).; Tschech. vysévat (Vb).; Poln. wysiewać (Vb)
wyskoczyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyskocâ, 2. Pers. sing. ty wyskocys.; Imperativ: sing. wyskoc!, pl. wyskoccie!	hinausspringen (Vb), herausspringen (Vb).; wyskoczyć na dwôr (m)., nach draußen herausspringen (Vb).; wyskoczyć z lôzka., aus dem Bett herausspringen (Vb).; wyskoczyć bez łokno (n)., durch das Fenster herausspringen (Vb).; Lokomotiwa wyskoczyła ze glajzôw., Eine Lokomotive ist aus den Gleisen gesprungen (Vb)., ist entgleist (Vb).; sh. auch, (do- , lob- , łod- , po- , pře- , při- , u- , w- , za-) skoczyć (Vb).; sh. auch, skoczyć (Vb).; Slow. vyskočit' (Vb).; Tschech. vyskočit (Vb).; Poln. wyskoczyć (Vb)., skokiem wybiec
wyskrabać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyskrabjâ, 2. Pers. sing. ty wyskrabjes.; Imperativ: sing. wyskrabej!, pl. wyskrabejcie!	auskratzen (Vb), ausschaben (Vb).; wyskrabać (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem auskratzen (Vb).; wyskrabać ze bónclika rest šmalcu., aus dem Steintopf den Rest Schmalz auskratzen (Vb).; Slow. vyškrať (Vb).; vyškriabat' (Vb).; Tschech. vyškrabat (Vb).; Poln. wyskrobać (Vb)., usunąć (Vb) coś

wyskrabejcie!

wyskrabnąć (Vb)., 1. auskratzen (Vb), ausschaben (Vb).; sh. auch, **wyskrabać** (Vb).; Pers. sing. jou wyskrabnâ, **Tschech.** vyškrábnout (Vb).; **Poln.** wyskrobać (Vb)

2. Pers. sing. ty

wyskrabnies.; Imperativ:

sing. wyskrabni!, pl.

wyskrabnicie!

wyskubać (Vb)., 1. Pers. ausrupfen (Vb), ausreißen (Vb), auszupfen (Vb).; wyskubać włoski ze sing. jou wyskubjâ, 2. brwjôw., Härchen aus den Augenbrauen zupfen (Vb).; sh. auch, **wyskubnąć** (Vb).; sh. auch, **skubać** (Vb).; **Tschech.** vyškubat (Vb).; Pers. sing. ty wyskubjes.; **Poln.** wyskubać (Vb)

Imperativ: sing.

wyskubej!, pl.

wyskubecie!

wyskubnąć (Vb)., 1. ausrupfen (Vb), auszupfen (Vb).; wyskubnąć miedzy kwjoutkóma Pers. sing. jou wyskubnâ, jedne ziejly., zwischen den Blumen eine Unkrautpflanze ausrupfen (Vb).; sh. auch, **wyskubać** (Vb).; **Tschech.** vyškubnout (Vb).; **Poln.** 2. Pers. sing. ty wyskubnies.; Imperativ: wyskubnąć (Vb)

sing. wyskubni!, pl.

wyskubnicie!

wysłopać (Vb)., 1. Pers. **1)** aussaufen (Vb)., Vieh (n).; Krowa wysłopała pu ajmra wody., Die sing. jou wysłopjâ, 2. Kuh hat einen halben Eimer voll Wasser ausgesoffen (Vb).; **2)** aussaufen (Vb)., (vulg.), Flaschen mit alkoholischen Getränken restlos Pers. sing. ty wysłopjes.; leeren (Vb).; Chłopi wysłopali dwje flaški gořółki., Die Männer haben Imperativ: sing. zwei Flaschen Schnaps ausgesoffen.; sh. auch, **(lo-, na-) słopać** (Vb) wysłopej!, pl. **sie.**; sh. auch, **słopać** (Vb).; **Poln.** **1)** wyżłopać (Vb)., wychchłęptać (Vb)., bydło.; **2)** wszystko wypić (Vb)., (vulg.), alkohol

wysmarkać (Vb) **sie.**, 1. sich ausschnäuzen (Vb), sich die Nase putzen (Vb).; wysmarkać se nos Pers. sing. jou sie (m)., sich die Nase putzen, schnäuzen (Vb).; sh. auch, **wysiukać** (Vb) wysmarkó, 2. Pers. sing. **sie.**; **Slow.** vysiakať (Vb) sa.; **Tschech.** vysmrkat (Vb) se.; **Poln.** ty sie wysmarkous.; wysmarkać (Vb) się

Imperativ: sing.

wysmarkej (Vb) sie!, pl.

wysmarkejcie (Vb) sie!

wysmarować (Vb)., 1. verdreschen (Vb), verhauen (Vb).; **wysmarować** (Vb) **kómu**, Pers. sing. jou jemanden verdreschen (Vb), verhauen (Vb).; sh. auch, **smary** (pl.).; wysmarujâ, 2. Pers. sing. **Poln.** dać komuś lanie, zbić kogoś

ty wysmarujes.;

Imperativ: sing.

wysmaruj!, pl.

wysmarujcie!

wysmatrać (Vb)., 1. heraussuchen (Vb), herausstöbern (Vb), tasten (Vb) nach.; wysmatrać Pers. sing. jou wysmatrâ, we ludce fotografkâ., in der Schublade eine Fotografie herausstöbern (Vb).; sh. auch, **smatrać** (Vb).; **Tschech.** (vy-) šmátrat (Vb).; **Poln.** 2. Pers. sing. ty wysmatřes.; Imperativ: wyszukać (Vb) coś, znaleźć (Vb) gdzieś (po omacku)

sing. wysmatrej!, pl.

wysmatrejte!

wysoki (m, Adj)., G. sing. hoher (Adj).; wysoki głos (m)., hohe Stimme (f)., Tyn turm łod tego wysokygo., st. Kp. wyzsy, kościoła jes bardzo wysoki., Der Kirchturm ist sehr hoch.; Łón mou

Sup. nouwyzsy; wysokou (f, Adj)., G. sing. wysokej.; st. Kp. wyzsou, Sup. nouwyzsou.; wysoky (n, pl., Adj)., G. wysokich., st. Kp. wyzse, Sup. nouwyzse	wysoky coło., Er hat eine hohe Stirn.; We Tatrach sŭ wysoky gôry., In der Tatra sind hohe Berge.; wysokou kultura (f), hohe Kultur (f); Łón idzie na wyzsŭ skolâ., Er geht zur höheren Schule.; Bez lato mjejli my we niechtore dni wysokŭ temperaturâ., Im Sommer hatten wir an manchen Tagen eine hohe Temperatur.; Łóni tá mjŷskajŭ we tý nouwyzsŷ budynku., Sie wohnen dort in dem höchsten Haus.; We tý budynku sŭ bardzo wysoky izby., In diesem Haus sind die Zimmer sehr hoch.; Łón nosi wysoky třewiki., Er trägt hohe Schuhe (pl.).; Tschech. vysoký (Adj)., st. Kp. vyšší (Adj).; Poln. wysoki (Adj)., st. Kp. wyższy (Adj)
wysoko (Adv)., st. Kp. wyzej, Sup. nouwyzej	hoch (Adv).; postawić co wysoko na šrâku., etwas hoch auf dem Schrank hinstellen (Vb).; powjejsić wysoko na strómje kadubek (m)., einen Starkasten hoch auf den Baum hängen (Vb).; Wysoko na niebje furgajŭ dziwjy gâsi., Hoch am Himmel fliegen Wildgänse.; wysoko nad zymjŭ., hoch über der Erde (f); Nie laž tá. Tá je wysoko., Gehe dort nicht herum. Dort ist es hoch.; Slow. vysoko (Adv).; Tschech. vysoko (Adv), vysoce (Adv), st. Kp. výše (Adv).; Poln. vysoko (Adv) (na pewnej wysokości)., st. Kp. wyżej (Adv)
wysokość (f), G. sing. (łod) wysokości	Höhe (f); zmjeříć łod cego wysokość (f), die Höhe von etwas ausmessen (Vb).; wysokość budynka., die Höhe eines Hauses.; wysokość łod zymje., Höhe von der Erde.; wysokość cłowjeka., die Größe eines Menschen.; wysokość geometrycnej figury., Höhe einer geometrischen Figur.; sh. auch, wyska (f)**.; sh. auch, duzka (f)**.; Tschech. výška (f); Poln. wysokość (f), wymiar w kierunku pionowym
wysoupnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysoupnâ, 2. Pers. sing. ty wysoupnies.; Imperativ: sing. wysoupni!, pl. wysoupnicie!	herausstürmen (Vb), herausspringen (Vb), hinauseilen (Vb).; wysoupnuć na dwôr (m)., nach draußen hinauseilen (Vb).; sh. auch, (w- , za-) soupnuć (Vb).; Poln. wyskoczyć (Vb), wybiec (Vb)
wyspać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyśpâ, 2. Pers. sing. ty sie wyśpis.; Imperativ: sing. wyśpi (Vb) sie!, pl. wyśpicie (Vb) sie!	sich ausschlafen (Vb).; Dzisiej ejch sie dobře wyspoł., Heute habe ich mich gut ausgeschlafen (Vb).; sh. auch, (pře- , za-) spać (Vb).; Slow. vyspat' (Vb) sa.; Tschech. vyspat (Vb) se, prospat (Vb) se.; Poln. wyspać (Vb) się
wyspany (m, Adj)., G. sing. wyspanego	ausgeschlafener (Adj).; Jou ejch jes dobře wyspany., Ich bin gut ausgeschlafen (Vb).; Tschech. vyspalý (Adj).; Poln. wyspany (Adj)
wyspyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyspyró, 2. Pers. sing. ty wyspyrous.; Imperativ: sing. wyspyrej!, pl. wyspyrejie!	herausstöbern (Vb), herausfinden (Vb), ausfindig machen (Vb).; wyspyrać (Vb) co , etwas herausstöbern (Vb).; Łóna to juz wyspyrała., Sie hat das schon herausgestöbert.; sh. auch, spyrać (Vb).; Poln. wyszperać (Vb)
wysrać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wysró, 2. Pers. sing. ty sie wysrous.; Imperativ: sing.	seine Notdurft verrichten (Vb), scheißen (Vb)., (vulg.).; Poln. wysrać (Vb) się., (vulg.)

wysrej (Vb) sie!, pl.
wysrejcie (Vb) sie!.;
(vulg.)

wystawić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wystawjâ, 2.
Pers. sing. ty wystawis.;
Imperativ: sing.
wystouw!, pl.
wystouwcie!

1) etwas herausstellen (Vb), etwas hinausstellen (Vb).; wystawić na dwór stoł i stoliki., einen Tisch und Stühle nach draußen stellen (Vb), herausstellen (Vb).; wystawić na balkón kwjoutki (pl.)., Blumen auf den Balkon herausstellen (Vb).; **2)** ausstellen (Vb), ausschreiben (Vb), Quittung (f), Bescheinigung (f).; wystawić kómu kwitek (m)., jemandem eine Quittung. einen Beleg (m) ausstellen (Vb).; **3)** ausstellen (Vb)., als Auslage ausstellen (Vb).; wystawić co we šalfenštre., etwas im Schaufenster ausstellen (Vb).; wystawić we galeryjej łobraze (pl.)., in einer Gallerie Bilder ausstellen (Vb).; sh. auch, (**do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, ze-, za-**) **stawić** (Vb).; **Poln. 1)** wynieść (Vb) coś, meble, **2)** wystawić (Vb), wypisać (Vb), sporządzić, rachunek (m), czek (m), **3)** wystawić (Vb), umieścić na publicznym widoku

wystouć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wystojâ, 2. Pers.
sing. ty wystojis.;
Imperativ: sing. wystôj!,
pl. wystôjcie!

aushalten (Vb), ausstehen (Vb), erleben müssen.; Co łóna juz w zyciu wystoła., Was sie schon im Leben durchgemacht hat., erlebt hat.; wystouć strachu., Angst ausstehen (Vb).; **1) wystouć** (Vb) **při kî**, bei jemandem ertragen (Vb) müssen, erleben müssen.; sh. auch, (**do-, lo-, pře-, za-**) **stać** (Vb).; sh. auch, **stać** (Vb).; **Tschech.** vystát (Vb).; **Poln.** znosić (Vb), znieść (Vb)

wystrasóny (m, Adj)., G.
sing. wystrasónego

erschrockener (Adj).; Łón přilejcioł do dóm blank wystrasóny., Er kam ganz erschrocken nach Hause gelaufen.; **Slow.** ustrašený (Adj).; **Tschech.** vystrašený (Adj).; vyděšený (Adj), polekaný (Adj).; **Poln.** wystraszony (Adj)

wystrasyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wystrasâ, 2.
Pers. sing. ty wystrasys.;
Präteritum: łón (m) sie
wystrasył, łóna (f) sie
wystrasyła.; Imperativ:
sing. wystras!, pl.
wystrascie!

erschrecken (Vb).; **wystrasyć** (Vb) **sie**, sich erschrecken (Vb), Schreck bekommen (Vb).; **wystrasyć** (Vb) **sie cego**, vor etwas einen Schreck bekommen (Vb).; **wystrasyć** (Vb) **kogo**, jemanden erschrecken (Vb).; Pjes wystrasył złodzieja., Der Hund hat den Dieb verschreckt (Vb).; sh. auch, (**lod-, po-, pře-**) **strasyć** (Vb).; sh. auch, **žlŷknuć** (Vb) **sie.**; **Slow.** prestrašiti (Vb).; **Tschech.** vystrašit (Vb), vystrašit (Vb) se.; vyděsit (Vb).; vyděsit (Vb) se., polekat (Vb) se.; **Poln.** przestraszyć (Vb), przestraszyć (Vb) się, przestraszyć (Vb) kogoś

wystrojić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wystrojâ, 2.
Pers. sing. ty wystrojis.;
Imperativ: sing. wystrôj!,
pl. wystrôjcie!

1) durchführen (Vb), ausrichten (Vb)., Festmahl, Hochzeit (f).; wystrojić kómu wesejly (n)., jemandem die Hochzeit ausrichten (Vb), durchführen (Vb).; **2) wystrojić** (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wystrojâ.;, sich herausputzen (Vb), sich schön anziehen (Vb).; sh. auch, **wyrychtować** (Vb).; sh. auch, **ustrojić** (Vb) **sie.**; **Tschech. 1)** vystrojit (Vb), nastrojit (Vb), **2)** vystrojit (Vb) se.; **Poln. 1)** urządzić (Vb), organizować (Vb), **2)** wystroić (Vb) się., ubrać (Vb) się strojnje, pięknie

wystrojóny (m, Adj)., G.
sing. wystrojónego

schön angezogener (Adj), eleganter (Adj), schicker (Adj).; Tyn synek přised bardzo wystrojóny., Der Junge kam sehr schick angezogen an.; sh. auch, **strojny** (Adj).; **Tschech.** vystrojený (Adj).; **Poln.** strojny (Adj), ładnie ubrany

wystrugać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou wystrugó,
(wystruzâ), 2. Pers. sing.

schnitzen (Vb).; Łón wystruze z dřewa fajnu figurâ., Er schnitzt aus Holz eine schöne Figur (f).; sh. auch, **strugać** (Vb).; **Poln.** wyrzeźbić (Vb)

ty wystruzes
(wystrugous)., 3. Pers.
sing. lón (m) wystruze.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
lón (m) wystrugoł.;
Imperativ: sing. wystruz!,
(wystrugej!)., pl.
wystruzcie!,
(wystrugejcie!)

wystřejlać (Vb)., 1. Pers. **1)** verschießen (Vb).; **wystřejlać** wsystky patruny (pl.)., alle Patronen verschießen (Vb).; **2)** ganzen Bestand abschießen (Vb).; Tu **wystřejlali** wsystky zajuncy., Hier haben sie alle Hasen abgeschossen.; **Tschech.** **vystřílet** (Vb).; **Poln.** **1)** wystrzelać (Vb)., strzelając zużyć (Vb), amunicję, **2)** strzelając wytępić, np. pewną zwierzynę

wystřejlić (Vb)., 1. Pers. abfeuern (Vb), schießen (Vb), Schuß abgeben (Vb)., aus einer Waffe (f).; **wystřejlić** ze flinty na zajunca śrót (m)., aus einer Flinte auf einen Hasen Schrot abfeuern (Vb).; **Slow.** **vystrelit'** (Vb).; **Tschech.** **vystřelit** (Vb).; **Poln.** **wystrzelić** (Vb)., z broni palnej

wystřidz (Vb)., 1. Pers. **1)** (mit der Schere) ausschneiden (Vb), herausschneiden (Vb).; sing. jou **wystřigâ**, 2. **wystřidz** co z papjoru., etwas aus Papier ausschneiden (Vb).; **wystřidz** ze štofu tajle na galouty (pl.)., aus einem Stoff (m), Bekleidungsstoff (m) Teile für eine Hose (her-) ausschneiden (Vb).; **2)** **dać se wystřidz za gâste włosy**, sich zu dichtes Haar ausdünnen lassen (Vb).; sh. auch, **(lo-, na-, pře-) střidz** (Vb).; sh. auch, **střidz** (Vb).; **Slow.** **1)** **vystrihat'** (Vb), **vystrihnút'** (Vb).; **Tschech.** **1)** **vystřihat** (Vb), **vystřihnout** (Vb), **vystřihovat** (Vb).; **Poln.** **1)** **wyciąć** (Vb), nożyczkami, **wycinać** (Vb), **2)** **strzyc** (Vb) włosy, **przerzedzić** (Vb)

wystřidzóny (m, Adj)., **wystřidzóny synek**, Junge mit frisch geschnittenem Haar (n).; **Poln.** chłopak ze strzyżonym włosom

wystřympić (Vb)., 1. ausfransen (Vb), ausfasern (Vb).; **wystřympić** na kraju tepich (m)., am Rande den Teppich ausfransen (Vb).; **1)** **wystřympić** (Vb) **kómu**, jemanden verdreschen (Vb).; sh. auch, **(lo-, po-) střympić** (Vb).; **Poln.** **wystrzępić** (Vb), **1)** **dać komuś** (Vb) **lanie**

wystuchnuć (Vb)., 1. hinausstoßen (Vb), hinausschubsen (Vb), ausschlagen (Vb).; Pers. sing. jou **wystuchnâ**, **wystuchnuć** (Vb) **co**, etwas hinausschubsen (Vb).; **wystuchnuć** ze sopy karytkâ., einen Handwagen aus dem Schuppen hinausschubsen (Vb).; Łón **wystuchnu** štilý łod grabjôw sybâ., Er hat mit dem Stiel vom Rechen die Scheibe ausgeschlagen.; **wystuchnuć** (Vb) **kogo** na dwôr (m)., jemanden nach draußen schubsen (Vb).; sh. auch, **stuchnuć** (Vb).; sh. auch, **(lod-, po-, u-) stuchnuć** (Vb).; **Poln.** **szturchnąć** (Vb)., na zewnątrz.; **wysunąć** (Vb)., np. wózek (m).; **wybić** (Vb), np. szybę

wystuchować (Vb)., 1. herausstoßen (Vb).; Jou **wystuchujâ** drótý ze rurki drek (m)., Ich stoße

Pers. sing. jou wystuchujâ, 2. Pers. sing. ty wystuchujes.; Imperativ: sing. wystuchuj!, pl. wystuchujcie!	mit einem Draht Dreck aus dem Röhrchen heraus.; Poln. wypchać (Vb) coś czymś., np. wypchać, wysunąć z rurki drótem zanieczyszczenie
wysuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysujâ, 2. Pers. sing. ty wysujes, 3. Pers. pl. łóni (m) wysuju.; Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) wysuła.; Imperativ: sing. wysuj!, pl. wysujcie!	feste Teilchen (pl.) ausstreuen (Vb), (her-) ausschütten (Vb), verschütten (Vb).; wysuć (Vb) sie z cego , sich aus etwas (einem Gefäß) ausschütten (Vb).; Tyn mak sie ze tego mjýska wysu., Der Mohn hat sich aus dem Säckchen ausgeschüttet.; wysuć (Vb) co , etwas ausschütten (Vb), verschütten (Vb).; wysuć ze tytki cukjer na zymjâ., Zucker aus der Tüte auf den Boden ausschütten (Vb).; Łóna wysuła na dejliny mýkâ., Sie hat auf die Dielen Mehl ausgeschüttet.; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, za-) suć (Vb).; Slow. vysypat' (Vb).; Tschech. vysypat (Vb).; Poln. wysypać (Vb)
wysusyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysusâ, 2. Pers. sing. ty wysusys.; Imperativ: sing. wysus!, pl. wysuscie!	austrocknen (Vb), trocken machen (Vb).; wysusyc mokre třewiki (pl.)., nasse Schuhe trocknen (Vb).; wysusyc (Vb) sie , austrocknen (Vb).; sh. auch, ususyc (Vb).; Slow. vysušit' (Vb).; Tschech. vysušit (Vb).; Poln. wysuszyć (Vb)
wysuwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysuwó, 2. Pers. sing. ty wysuwous, 3. Pers. sing. łón (m) wysuwou.; Imperativ: sing. wysuwej!, pl. wysuwejcie!	feste Teile ausstreuen (Vb), (her-) ausschütten (Vb).; wysuwać (Vb) sie ., sich ausschütten (Vb).; Mje sie z tej tytki wysuwou cukjer., Mir schüttet sich aus der Tüte Zucker heraus.; Poln. wysypawać (Vb)
wyswroucać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie wyswroucó, 2. Pers. sing. ty sie wyswroucous.; Imperativ: sing. wyswroucej (Vb) sie!, pl. wyswroucejcie (Vb) sie!	sich übergeben, erbrechen (Vb), Essen ausbrechen (Vb), sich auskotzen (Vb)., (vulg.).; sh. auch, (na-, po-) swroucać (Vb).; sh. auch, swroucać (Vb).; Tschech. vyzvracet (Vb) se.; Poln. wymiotować (Vb)
wysyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysyjâ, 2. Pers. sing. ty wysyjes.; Imperativ: sing. wysyj!, pl. wysyjcie!	besticken (Vb), ausnähen (Vb).; wysyc na tišdece fajny muster (m)., auf der Tischdecke ein schönes Muster sticken (Vb).; sh. auch, wysywać (Vb).; sh. auch, štikować (Vb).; Slow. vyšit' (Vb).; Tschech. vyšit (Vb).; Poln. wyszyć (Vb)
wysywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wysywó, 2. Pers. sing. ty wysywous.; Imperativ: sing. wysywej!, pl. wysywejcie!	sticken (Vb), Stickerei machen (Vb), ausnähen (Vb).; wysywać na posewkach łod zougłowkôw kwjoutki (pl.)., auf Kissenbezügen Blumen sticken (Vb).; sh. auch, wysyc (Vb).; sh. auch, (lob-, pře-, u-, za-) syć (Vb).; sh. auch, syć (Vb).; sh. auch, štikować (Vb).; Slow. vyšivat' (Vb).; Poln. wyszywać (Vb)
wyściejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyściejlâ, 2. Pers. sing. ty wyściejlis.; Imperativ: sing. wyściejl!,	auspolstern (Vb), auslegen (Vb).; wyściejlić (Vb) co cý , etwas mit etwas anderem auspolstern (Vb).; Ptouk wyściejlył pjórkóma gniouздо (n)., Ein Vogel hat mit Federn sein Nest ausgelegt (Vb).; Tschech. vystlat (Vb).; Poln. wyścielić (Vb)

pl. wyściejlcie!

wyśmiousć (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie
wyśmiejâ, 2. Pers. sing. ty sie wyśmjejes.;
Imperativ: sing. wyśmjej (Vb) sie!, pl. wyśmjeicie (Vb) sie!
auslachen (Vb).; **wyśmjouć (Vb) sie z kogo**, jemanden auslachen (Vb).; Łón sie śniego wyśmioł., Er hat ihn ausgelacht.; sh. auch, **łośmjouć (Vb) sie.**; sh. auch, **śmjouć (Vb) sie.**; sh. auch, **wyśmjywać (Vb) sie.**; **Slow.** vysmiať (Vb) sa.; **Tschech.** vysmát (Vb) se.; **Poln.** wyśmiać (Vb) się

wyśmjywać (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie
wyśmjywó, 2. Pers. sing. ty sie wyśmjywous.;
Imperativ: sing. wyśmjywej (Vb) sie!, pl. wyśmjywejcie (Vb) sie!
über jemanden lachen (Vb), ihn auslachen (Vb).; **wyśmiywać (Vb) sie z kogo**, jemanden auslachen (Vb).; sh. auch, **pośmjywać (Vb) sie.**; **Tschech.** vysmívát (Vb) se.; **Poln.** wyśmiewać (Vb) się

wyśachtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou
wyśachtujâ, 2. Pers. sing. ty wyśachtujes.;
Imperativ: sing. wyśachtuj!, pl. wyśachtujcie!
ausschachten (Vb), Erdreich ausheben (Vb).; wyśachtować ziymjâ na nowy budynek., Erdreich für ein neues Haus ausheben (Vb), ausschachten (Vb).; **Tschech.** vyhlubovat (Vb), vyhloubit (Vb).; **Poln.** wykopać (Vb)

wyštiglowany (m, Adj)., G. sing. wyštiglowanego
ausgeputzter (Adj), schön angezogener (Adj), (geschniegelt und gebügelt).; Łón jes wyštiglowany, jak młody pón (m)., Er ist geschniegelt, wie ein Bräutigam.; **Poln.** wystrojony (Adj)

wyštrekniŷnty (m, Adj)., G. sing. wyštrekniŷntego
ausgestreckter (Adj).; Łón lezy wyštrekniŷnty na kauču., Er liegt ausgestreckt auf der Couch.; sh. auch, **wyštreknuć (Vb) sie.**; **Poln.** wyciągnięty (Adj), wyprostowany (Adj)

wyštreknuć (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie
wyštreknâ, 2. Pers. sing. ty sie wyštreknies.;
Imperativ: sing. wyštrekni (Vb) sie!, pl. wyštreknicie (Vb) sie!
sich ausstrecken (Vb).; wyštreknuć sie na kauču., sich auf der Couch ausstrecken (Vb).; wyštreknuć sie na šeslugu., sich auf der Liege (dem Sofa) ausstrecken (Vb).; **Poln.** wyciągnąć (Vb) się, położyć (Vb) się, w pozycji wyprostowanej

wyštudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyštudujâ,
2. Pers. sing. ty wyštudujes.; Imperativ: sing. wyštuduj!, pl. wyštudujcie!
fertig studieren (Vb), Studium beenden (Vb).; **wyštudować (Vb) za co**, ein Studium (für einen Beruf) beenden (Vb).; wyštudować za douchtora., ein Medizinstudium beenden (Vb).; wyštudować za zouka., eine Lehrerausbildung, Pädagogikstudium (n) beenden.; wyštudować za farouřa, ein Theologiestudium beenden (Vb).; sh. auch, **študować (Vb).**; **Slow.** vyštudovať (Vb).; **Tschech.** vystudovat (Vb).; **Poln.** wystudiować (Vb)

wytargać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytargó, 2. Pers. sing. ty wytargous.;
Imperativ: sing. wytargej!, pl. wytargejcie!;
herausreißen (Vb).; **wytargać (Vb) co**, etwas herausreißen (Vb).; wytargać spruchniałe dejliny (pl.)., morsche Dielen herausreißen (Vb).; sh. auch, **(lo-, loz-, po-, s-) targać (Vb).**; **Slow.** vytrhať (Vb), vytrhnúť (Vb).; **Tschech.** vytrhat (Vb).; **Poln.** wyrwać (Vb), wyrawać (Vb), wyszarpać (Vb)., coś

wytargnuć (Vb)., 1.

Pers. sing. jou wytargnâ,

2. Pers. sing. ty

wytargnies.; Imperativ:

sing. wytargni!, pl.

wytargnicie!

wytopić (Vb)., 1. Pers.

sing. jou wytopjâ, 2. Pers.

sing. ty wytopis.;

Imperativ: sing. wytop!,

pl. wytopcie!

1) auslassen (Vb), ausschmoren (Vb).; wytopić špek (m)., Speck

auslassen (Vb).; **2)** erschmelzen (Vb)., Metalle (pl.)., (Techn.).;

wytopić ze rudy žejlazo (n)., aus Erz Eisen erschmelzen (Vb).; sh.

auch, (**łoz-**, **u-**, **za-**) **topić** (Vb).; **Slow. 2)** vytaviť (Vb).; **Tschech. 1)**

uškvařit (Vb), rozpouštět (Vb), rozpustit (Vb), roztavit (Vb).; **2)** utavit

(Vb)., (Techn.).; **Poln. 1)** rozpuszczać (Vb)., **2)** wytopić (Vb),

wytapiać (Vb)., metal (m)., (Techn.)

wytopjyniy (n)., G. sing.

(łod) wytopjyniou.,

(Techn.)

Schmelzung (f)., (Techn.).; **Poln.** wytop (m)., metalu., (Techn.)

wytracić (Vb) **sie.**, 3.

Pers. sing. łón (m) sie

wytraci., 3. Pers. pl. łóny

(f) sie wytracų.;

Imperativ: sing. wytrać

(Vb) sie!

sich verlieren (Vb), verschwinden (Vb), aussterben (Vb).; Te stare

zorty łowocu sie blank wytracyły., Die alten Obstsorten sin ganz

verschwunden (Vb).; Raki juz sie tu wytracyły., Krebse sind hier

schon verschwunden., sind ausgestorben (Vb).; **Tschech.** vytratit (Vb)

se, vytrácet (Vb) se.; sh. auch, **stracić** (Vb), **utracić** (Vb).; **Poln.**

zniknąć (Vb), wyginać (Vb)

wytruć (Vb)., 1. Pers.

sing. jou wytrujâ, 2. Pers.

sing. ty wytrujes.;

Imperativ: sing. wytruj!,

pl. wytrujcie!

mit Gift vernichten (Vb), alle vergiften (Vb).; wytruć scury (pl.).,

Ratten vergiften (Vb).; **Poln.** wytruć (Vb)

wytrąmbić (Vb)., 1.

Pers. sing. jou wytrąmbjâ,

2. Pers. sing. ty

wytrąmbis.; Imperativ:

sing. wytrąmb!., pl.

wytrąmbcie!

1) herausposaunen (Vb), bekannt machen (Vb).; Ta starou klekotka to

we całej wsi wytrąmbjyla., Das alte Klatschweib hat das im ganzen

Dorf herausposaunt.; **2)** übermäßig trinken (Vb).; Wytrąmbjył narouz

całą kufâ piwa., Er hat auf einmal (in einem Zug) einen ganzen

Humpen Bier ausgetrunken (Vb).; **Poln. 1)** rozgłosić (Vb)., plotki,

wiadomość, **2)** wytrąbić (Vb)., wypić (Vb), wyżłopać (Vb)

wytřejś (Vb)., 1. Pers.

sing. jou wytřasnâ, 2.

Pers. sing. ty wytřejśnies,

3. Pers. sing. łón (m)

wytřejśnie.; Präteritum: 3.

Pers. sing. łón (m)

wytřas, łóna wytřasła, 3.

Pers. pl. łóni (m)

wytřejśli, łóny (f)

wytřasły.; Imperativ: sing.

wytřejś!, pl. wytřejście!

1) wegwerfen (Vb), herauswerfen (Vb), herausschmeißen (Vb).; Jou

ejch te stare koło wytřas., Ich habe das alte Fahrrad herausgeschmissen

(Vb).; Jak sie nie bes pořundkowol, to cie wytřasnâ., Wenn du dich

nicht ordentlich benimmst, da schmeiße ich dich raus.; **2)** einschlagen

(Vb).; wytřejś w łoknie sybâ., im Fenster eine Scheibe einschlagen

(Vb).; sh. auch, **wystuchnuć** (Vb).; sh. auch, (**w-**, **za-**) **třejś** (Vb).; sh.

auch, **wyciepnuć** (Vb).; **Slow. 1)** odhodit' (Vb), **2)** vylomit' (Vb),

rozbit'.; **Tschech. 1)** odhazovat (Vb), odhodit (Vb).; **2)** vytřískat (Vb).;

Poln. 1) wyrzucić (Vb)., coś., wyrzucić kogoś (za drzwi)., **2)** wybić

(Vb)., np. szybko

wytrząsać (Vb)., 1. Pers.

sing. jou wytrząsó, 2. Pers.

sing. ty wytrząsous.;

Imperativ: sing.

wytrząsej!, pl. wytrząsejcie!

ausschütteln (Vb), herausschütteln (Vb).; **wytrząsać** (Vb) **co z cego**,

etwas (feste Teilchen) aus etwas anderem herausschütteln (Vb).;

wytrząsać ze główek łód maku mak (m)., Mohn aus den Mohnkapseln

herausschütteln (Vb).; wytrząsać z kabze łód galout pjousek (m)., aus

der Hosentasche Sand ausschütteln (Vb).; sh. auch, **wytrząs** (Vb).; sh.

	auch, (lo-, loz-) třusać (Vb).; Poln. wytrząsnąć (Vb), wytrząsać (Vb)
wytrwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytrwó, 2. Pers. sing. ty wytrwous.; Imperativ: sing. wytrwejl!, pl. wytrwejcie!	ausharren (Vb), aushalten (Vb), durchhalten (Vb).; wytrwać (Vb) dzie , irgenwo ausharren (Vb).; wytrwać (Vb) při kí , bei jemandem aushalten (Vb).; sh. auch, wydzierzeję (Vb).; sh. auch, potrwać (Vb).; Slow. vytrvať (Vb).; Tschech. vytrvat (Vb).; Poln. wytrwać (Vb), wytrzymać (Vb)
wytrýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytrâ, 2. Pers. sing. ty wyřes.; Imperativ: sing. wytri!, pl. wytricie!	1) ausreiben (Vb).; wytrýc (Vb) co , etwas ausreiben (Vb).; wytrýc papjórý do šlajfowaniou na starý stole flek (m)., mit Schleifpapier auf einem alten Tisch einen Fleck ausreiben (Vb).; 2) auswischen (Vb), ausreiben (Vb).; wytrýc se łocy (pl.)., sich die Augen auswischen (Vb), ausreiben (Vb).; sh. auch, (lo-, po-) třýc (Vb).; sh. auch, wyciyrac (Vb).; Slow. vytrieť (Vb).; Tschech. 2) vytřít (Vb), protřít (Vb) si oči.; Poln. 1) wytrzeć (Vb)., przez tarcie usunąć z powierzchni, 2) wycierać (Vb)., sobie oczy
wytryźwjeję (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytryźwjeâ, 2. Pers. sing. ty wytryźwjejes.; Imperativ: sing. wytryźwjejl!, pl. wytryźwjejcie!	ausnüchtern (Vb), nüchtern werden (Vb).; Łón juz po tý słopaniu wytryźwjoł., Er ist schon nach der Sauferei ausgenüchtert.; sh. auch, třýžwy (Adj).; Slow. vytriezvieť (Vb).; Tschech. střízlivět (Vb).; Poln. otrzeźwieć (Vb), wytrzeźwieć (Vb)
wytrýs (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytrýsâ, 2. Pers. sing. ty wytrýsies.; Imperativ: sing. wytrýs!, pl. wytrýście!	ausschütteln (Vb), herausschütteln (Vb).; Wytrýsâ na dwoře fusmatâ., Ich schüttelte draußen die Fußmatte aus.; sh. auch, (lo-, loz-, po-, u-) třýs (Vb).; sh. auch, wytrýsać (Vb).; Tschech. vytrást (Vb).; Poln. wytrząść (Vb), wytrząsnąć (Vb)., coś, malé částki
wytycýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou wytycâ, 2. Pers. sing. ty wytycys.; Imperativ: sing. wytyc!, pl. wytyccie!	mit Stangen markieren (Vb), Gelände abstecken (Vb).; wytycýc nowú drógâ., einen neuen Weg mit Stangen markieren (Vb).; Tschech. vytyčit, vytyčovat (Vb).; Poln. wytyczyć (Vb), wytyczać (Vb)., drogę, szlak
wyucýc (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyucâ, 2. Pers. sing. ty sie wyucys.; Imperativ: sing. wyuc (Vb) sie!, pl. wyuccie (Vb) sie!	erlernen (Vb), auslernen (Vb), Lehre beenden (Vb), Beruf erlernen (Vb).; wyucýc sie za mulařa., als Maurer auslernen (Vb), die Maurerlehre beenden (Vb).; wyucýc sie za elektrykouřa., als Elektriker auslernen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, na-) ucýc (Vb).; Slow. vyučit (Vb) sa.; Tschech. vyučit (Vb) se.; Poln. wyuczyć (Vb) się za coś
wyuskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyuskó, 2. Pers. sing. ty wyuskous.; Imperativ: sing. wyuskej!, pl. wyuskejcie!	enthülsen (Vb), aushülsen (Vb), ausschälen (Vb), entschoten (Vb).; wyuskać łorechy (pl.)., die Nüsse ausschälen (Vb).; wyuskać ze strónckôw groch (m)., Erbsen aus den Hülsen ausschälen (Vb), entschoten (Vb).; sh. auch, uskać (Vb).; Poln. wyłuskać (Vb)
wywalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywalâ, 2. Pers. sing. ty wywalis.; Imperativ: sing. wywoul!, pl. wywoulcie!	hinauswuchten (Vb), hinauswälzen (Vb).; wywalić (Vb) co , etwas hinauswälzen (Vb).; wywalić ciężki kamjyń (m)., einen schweren Stein hinauswälzen (Vb).; 1) wywalić (Vb) sie. , Notdurft verrichten (Vb).; sh. auch, wysrać (Vb) sie. , (vulg.).; sh. auch, (lod-, loz-, na-, po-, za-) walić (Vb).; sh. auch, wyciepnuć (Vb).; sh. auch, wewalić (Vb).; Poln. wyrzucić (Vb), wytoczyć (Vb) coś ciężkiego., na

	zewnątrz.; 1) wysrać (Vb) się., zrobić (Vb) kupkę., (vulg.)
wyważyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyważyć, 2. Pers. sing. ty wyważis.; Imperativ: sing. wywouř!, pl. wywouřcie!	auskochen (Vb).; wyważyć mocno zbabrane praniy (pl.)., stark verschmutzte Wäsche auskochen (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, na-, u-, za-) ważyć (Vb).; Slow. vyvarit' (Vb).; Tschech. vyvářít (Vb), vavářet (Vb).; Poln. wygotować (Vb)
wywiejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywjesâ, 2. Pers. sing. ty wywjejsis.; Imperativ: sing. wywjejs!, pl. wywjejscie!	1) aushängen (Vb), aufhängen (Vb).; wywiejsić na dwôr wyprane praniy (pl.)., gewaschene Wäsche nach draußen hängen (Vb).; wywiejsić łogłosyniy (n)., eine Bekanntmachung aushängen (Vb).; pjes wywiejsiył jŷzyk (m)., der Hund hat die Zunge heraushängen lassen.; 2) hissen (Vb), aushängen (Vb).; wywiejsić na dwôr fanâ., eine Fahne nach draußen hängen (Vb).; wywiejsić při olympjadzie łod ludôw fany (pl.)., bei der Olympiade von den Völkern die Fahnen hissen (Vb), aushängen (Vb).; sh. auch, (łod-, loz-, po-, s-, za-) wjejsić (Vb).; Slow. vyvesit' (Vb).; Tschech. vyvěsit (Vb).; Poln. wywiesić (Vb) na zewnątrz (flagę, ogłoszenie)
wywjetrzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywjetrŷ, 2. Pers. sing. ty wywjetrŷis.; Imperativ: sing. wywjetrŷ!, pl. wywjetrŷcie!	auslüften (Vb), auswitern (Vb), verfliegen (Vb).; wywjetrzyć pjeŷiny (pl.)., die Federbetten auslüften (Vb).; sh. auch, wylóftować (Vb).; sh. auch, łóftować (Vb).; Tschech. vyvětrat (Vb), vyvětrávat (Vb).; Poln. wywietrzyc (Vb)
wywjórka (f)., G. sing. (łod) wywjórki, N. pl. wywjórki., (Zool.)	Eichhörnchen (n)., (Zool.).; Sciurus vulgaris.; Na strómje skoukou wywjórka (f)., Auf dem Baum springt ein Eichhörnchen herum.; Slow. veverička (f)., (Zool.).; Tschech. veverka (f)., (Zool.).; Poln. wiewiórka (f)., (Zool.)
wywjyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywjedâ, 2. Pers. sing. ty wywjedzies.; Imperativ: sing. wywjydz!, pl. wywjydzcie!	herausführen (Vb), hinausführen (Vb).; sh. auch, wjyś (Vb).; wywjyś ze chlywa kónia., ein Pferd aus dem Stall hinausführen (Vb).; Slow. vyviesť (Vb), vyvádzať (Vb).; Tschech. vyvést (Vb).; Poln. wywieść (Vb), wywodzić (Vb)
wywjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywjezâ, 2. Pers. sing. ty wywjezies.; Imperativ: sing. wywjyż!, pl. wywjyżcie!	1) wywjyż (Vb) co , etwas herausfahren (Vb), etwas wegfahren (Vb), abtransportieren (Vb), auf einem Fahrzeug hinausbefördern (Vb).; wywjyż na pole gnôj (m)., Mist aufs Feld hinausfahren (Vb).; 2) exportieren (Vb).; wywjyż za granicâ touwór (m)., Ware über die Grenze exportieren (Vb).; sh. auch, wywozić (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, loz-, na-, pře-, při-, s-, u-, we-, za-) wjyż (Vb).; Slow. vyviezt' (Vb), vyvážať (Vb).; Tschech. 1) vyvézt (Vb).; Poln. 1) wywieźć (Vb) (środkami lokomocji), 2) eksportować (Vb)
wywlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywlekâ, 2. Pers. sing. ty wywleces.; Imperativ: sing. wywlec!, pl. wywleccie!	herausschleppen (Vb), wegschleppen (Vb).; wywlec (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herausschleppen (Vb).; wywlec ze jeziora zatopjónų łódkâ., ein versunkenes Boot aus dem See herausschleppen (Vb).; wywlec (Vb) kogo , jemanden herausschleppen (Vb)., unter Zwang (m).; wywlec kogo z izby., jemanden aus dem Zimmer schleppen (Vb).; sh. auch, wywłócyć (Vb).; sh. auch, (do-, łod-, loz-, na-, při-, u-, za-) wlec (Vb).; sh. auch, (łoz-, wy-) włócyć (Vb).; Slow. odvliecť (Vb).; Tschech. vyvléct (Vb), vyvléci (Vb).; Poln. wywlec (Vb)

wywlócyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywlócâ, 2. Pers. sing. ty wywlócys.; Imperativ: sing. wywlóć!, pl. wywlóćcie!	herausschleppen (Vb), wegschleppen (Vb).; wywlócyć (Vb) co z cego , etwas aus etwas anderem herausschleppen (Vb).; Łón mi z tej werkšтели yno te noucyniy wywlócy., Er schleppt mir aus der Werkstelle stets das Werkzeug heraus.; sh. auch, łozwlócyć (Vb).; sh. auch, wywlec (Vb).; Slow. odvláčit' (Vb).; Tschech. vyvlékat (Vb).; Poln. wywlekać (Vb)
wywołać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywołó, 2. Pers. sing. ty wywołous.; Imperativ: sing. wywolej!, pl. wywolejcie!	ausrufen (Vb), heraussrufen (Vb).; wywołać (Vb) kogo ze zebraniou., jemanden aus der Versammlung heraussrufen (Vb).; wywołać we skole kogo do tabule., in der Schule jemanden an die Tafel rufen (Vb).; 1 wywołać (Vb) film , Fotofilm entwickeln (Vb).; sh. auch, wołać (Vb).; Slow. vyvolat' (Vb).; Tschech. vyvolat (Vb).; Poln. wywołać (Vb) kogoś, 1 wywołać (Vb), błonę fotograficzną
wywoulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywouló, 2. Pers. sing. ty wywoulous.; Imperativ: sing. wywoulej!, pl. wywoulejcie!	1 herausschmeißen (Vb), wegschmeißen (Vb), wegwerfen (Vb).; 2 liegend herausstrecken (Vb).; lezejć i wywoulać (Vb) puřita (pl.)., den Hintern liegend herausstrecken (Vb).; sh. auch, łozwoulać (Vb) sie .; sh. auch, wywalić (Vb).; Poln. wywalać (Vb)
wywouzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywouzâ, 2. Pers. sing. ty wywouyzys.; Imperativ: sing. wywouz!, pl. wywouzcie!	1 ausrichten (Vb), nivelieren (Vb), ausloten (Vb).; wywouzyć (Vb) co wasserwougó , etwas mit der Wasserwaage in die Waage bringen (Vb), nach der Wasserwaage ausrichten (Vb), nivelieren (Vb).; 2 aus den Angeln heben (Vb).; wywouzyć (Vb) dřwicki , ein Törchen aus den Angeln heben (Vb).; sh. auch, (łod- , na- , pod- , při- , s- , u-) wouzyć (Vb).; Poln. 1 niwelować (Vb), ustawić (Vb) poziomnicą, 2 wyważyć (Vb)., drzwi (n), wysunąć z zawiasów
wywozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywozâ, 2. Pers. sing. ty wywozis.; Imperativ: sing. wywoź!, pl. wywoźcie!	herausfahren (Vb), wegfahren (Vb), abtransportieren (Vb), ausführen (Vb), transportieren (Vb)., Waren (pl.).; wywozić na pole gnôj (m)., Mist auf die Felder herausfahren (Vb).; wywozić za granicâ touwór (m)., Waren ins Ausland transportieren (Vb).; sh. auch, wywjyż (Vb).; sh. auch, wozić (Vb).; Slow. vyviezt' (Vb).; Tschech. vyvézt (Vb).; Poln. wywozić (Vb)., usuwać (Vb) pojazdem
wywřescejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wywřescâ, 2. Pers. sing. ty wywřescys.; Imperativ: sing. wywřesc!, pl. wywřescie!	1 ausschimpfen (Vb).; wywřescejć (Vb) kogo , jemanden ausschimpfen (Vb).; 2 wywřescejć (Vb) sie , sich ausschreien (Vb), ausbrüllen (Vb).; Dziejcio sie juz wywřescalo., Das Kind hat sich schon ausgeschrien.; sh. auch, (łoz- , po-) wřescejć (Vb).; sh. auch, wřescejć (Vb).; sh. auch, přezywać (Vb).; Poln. 1 zbesztać (Vb) kogoś, 2 wykrzyczeć (Vb), wypłakać (Vb) się, dziecko
wyzarty (m, Adj)., G. sing. wyzartego	fett gefressener (Adj).; Tyn chłop jes ale wyzarty., Der Mann ist aber fettgefressen.; Poln. tłusty (Adj) przez dużo jedzenia
wyzbjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzbjyró, 2. Pers. sing. ty wyzbjyrous.; Imperativ: sing. wyzbjyrej!, pl. wyzbjyrejcie!	alles wegsammeln (Vb).; wyzbjyrać na polu kłôski (pl.)., auf dem Feld die verbliebenen Ähren aufsammeln (Vb).; wyzbjyrać wsystky gřiby (pl.)., alle Pilze wegsammeln (Vb).; Tschech. vysbírat (Vb).; Poln. wyzbierać (Vb), doszczętnie coś zbierać (Vb)
wyzdradzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzdradzâ, 2. Pers. sing. ty	verraten (Vb), preisgeben (Vb).; 1 wyzdradzić (Vb) kogo , jemanden verraten (Vb).; wyzdradzić (Vb) co , etwas preisgeben (Vb).; wyzdradzić (Vb) sie , sich verraten (Vb).; sh. auch, wyzdroudzać

wyzdradzis.; Imperativ: sing. wyzdrouďź!, pl. wyzdrouďcie!	(Vb).; Slow. prezradit' (Vb), zradit' (Vb).; Tschech. prozradit (Vb), vyzdradit (Vb), zdradit (Vb).; Poln. zdradzić (Vb), 1) zdradzić (Vb)., przechodzić na stronę nieprzyjaciela, 2) zdradzić (Vb) się, zdradzać (Vb) się
wyzdrouďzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzdrouďzô, 2. Pers. sing. ty wyzdrouďzous.; Imperativ: sing. wyzdrouďzej!, pl. wyzdrouďzejcie!	verraten (Vb), preisgeben (Vb).; sh. auch, wyzdradzić (Vb).; Łón wsystko wyzdrouďzou., Er verrät alles.; Slow. prezráďzat' (Vb).; Tschech. prozrazovat (Vb).; Poln. zdradzać (Vb)
wyzdrowiejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzdrowiejâ, 2. Pers. sing. ty wyzdrowjejes.; Imperativ: sing. wyzdrowiej!, pl. wyzdrowiejcie!	völlig genesen (Vb), gesund werden (Vb).; Łóna po tej ciŷzkej stancce zaś wyzdrowjała., Sie ist nach der schweren Krankheit wieder genesen.; Slow. vyzdraviet' (Vb).; uzdravit' (Vb) sa.; Tschech. uzdravit (Vb) se.; Poln. wyzdrowieć (Vb), powrócić do zdrowia
wyzdźuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzdzmjâ, 2. Pers. sing. ty wyzdzmjjes.; Imperativ: sing. wyzdzmi!, pl. wyzdzmicie!	auswringen (Vb), auswinden (Vb).; Wyzdzmi mi tâ hadrâ., Wringe mir den Lappen aus.; wyzdzuńć ze šwama wodâ., aus einem Schwamm das Wasser auswringen (Vb).; Slow. žmýkat' (Vb).; Tschech. vyžďimat (Vb).; Poln. wyžąć (Vb), wyžymać (Vb), wykręcić (Vb)., wodę ze szmaty
wyzej (Adv)., Kp. von wysoko (Adv)	höher (Adv)., Kp. von hoch (Adv).; To lezy wyzej., Das liegt höher.; wyzej położône mjasto (n)., höher gelegene Stadt (f).; Poln. wyżej (Adv)., Kp. od wysoko (Adv)
wyzgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzgô, 2. Pers. sing. ty wyzgous.; Imperativ: sing. wyzgej!, pl. wyzgejcie!	1) herausstochern (Vb)., wyzgać mjedzy zâmbôma canštochrý rest joudla., Mit dem Zahnstocher zwischen den Zähnen die Essensreste herausstochern.; 2) mit einer Form ausstanzen (Vb).; wyzgać we ciascie formų pjerniki., mit einer Keksform im Teig Kekse ausstanzen (Vb).; 3) herausstechen (Vb)., wyzgać na polu wyzguwycý łoset (m)., Mit einem Unkraut-Ausstecheisen auf dem Feld Disteln ausstechen (Vb)., mit der Wurzel ausheben (Vb).; sh. auch, wyzguwac (m)**.; Poln. 1) wydłubać (Vb)., np. resztki jedzenia z zębów., 2) wytłoczyć coś w czymś, 3) wykopywać (Vb), wrywać (Vb) narzędziem oset (m)
wyzguwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzguwô, 2. Pers. sing. ty wyzguwous, 3. Pers. sing. lón (m) wyzguwou.; Imperativ: sing. wyzguwej!, pl. wyzguwejcie!	herausstochern (Vb)., etwas verstopftes durchstechen (Vb).; herausstechen (Vb).; 1) wyzguwać wyzguwacy na polu łoset (m)., mit dem Unkraut- Ausstecheisen auf dem Feld die Disteln ausstechen (Vb).; 2) wyzguwać (Vb) ze fajfki rest tabaki., aus der Pfeife Tabakreste herausstochern (Vb).; Poln. 1) wykopywać (Vb) narzędziem z pola oset (m).; 2) przetykać (Vb) coś, co jest zapchane
wyznacyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyznacâ, 2. Pers. sing. ty wyznacys.; Imperativ: sing. wyznac!, pl. wyznaccie!	abstecken (Vb), markieren (Vb).; wyznacyć (Vb) co, etwas abstecken (Vb), etwas markieren (Vb).; wyznacyć drógâ, den Weg markieren (Vb).; sh. auch, wytycyć (Vb).; Tschech. vyznačovat (Vb), vytyčovat (Vb).; Poln. wyznaczyć (Vb)

wyznać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wyznó, 2. Pers. sing. ty sie wyznous.; Imperativ: sing. wyznej (Vb) sie!	sich auskennen (Vb), Fachmann für etwas sein (Vb).; wyznać (Vb) sie na cý , sich mit etwas auskennen (Vb).; wyznać sie na nejmašinach., sich mit Nähmaschinen auskennen (Vb).; wyznać sie na komputerach, sich mit Computern auskennen (Vb).; sh. auch, (loze- , po- , při-) znać (Vb).; Slow. vyznat' (Vb) sa.; Tschech. vyznat (Vb) se, vyznávat (Vb) se.; Poln. znać (Vb) się w czymś., wyznawać (Vb), wyznać (Vb) się w czymś
wyzryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzrâ, 2. Pers. sing. ty wyzres.; Imperativ: sing. wyzri!, pl. wyzricie!	alles auffressen (Vb)., Tiere (pl.).; Bydło ze zloba wsystko wyzarło., Das Vieh hat aus dem Futtertrog alles ausgefressen.; wyzryć (Vb) sie , sich fett fressen (Vb)., Mensch (m)., (pej.).; Łón sie u nich wyzar., Er hat sich bei ihnen fett gefressen., (pej.).; wyzryć (Vb) kogo , bei jemanden über die Maße essen., fressen (Vb), (pej.).; sh. auch, wyzarty (Adj).; Poln. wyżreć (Vb), wyżerać (Vb)., zwierzę.; dużo jeść (Vb)., zgrubieć (Vb), przybrać na wadze., człowiek (m)., (pej.)
wyzsy (m, Adj)., st. Kp. von wysoki (m, Adj)	höher (Adj), st. Kp. von hoch (Adj).; Tyn jedyn budynek jes wyzsy jak te drugi., Das Haus ist höher als die anderen.; Łón idzie na wyzszu skolâ., Er besucht eine höhere Schule.; Slow. vyšší (Adj), st. Kp. von vysoký (Adj).; Tschech. vyšší (Adj), st. Kp. von vysoký (Adj).; Poln. wyższy (Adj), st. Kp. von wysoki (Adj)
wyzuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzujâ, 2. Pers. sing. ty wyzujes.; Imperativ: sing. wyzuj!, pl. wyzujcie!	1) auskauen (Vb).; Krowa wyzuła trouwâ., Die Kuh hat das Gras ausgekaut.; 2) (Schuhe (pl.)), ausziehen (Vb), füße herausschieben (Vb).; Wyzuć ze třewikôw nogi (pl.), Füße aus den Schuhen ziehen, herausschieben (Vb).; sh. auch, wzuć (Vb).; Slow. 2) vyzut' (Vb), vyzúvat' (Vb).; Tschech. 2) vyzout (Vb).; Poln. 1) żując wydalić karmę (zwierzęta), 2) wysunąć (Vb) z butów nogi
wyzynuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyzynâ, 2. Pers. sing. ty wyzynies, 3. Pers. sing. łón (m) wyzynie.; Imperativ: sing. wyzyń!, pl. wyzyńcie!	wegjagen (Vb), hinausjagen (Vb), herausjagen (Vb).; Jak sie nie pořundkuje, to go wyzyń., Wenn er sich nicht benimmt, dann jage ihn hinaus.; wyzynuć (Vb) kogo , jemanden wegjagen (Vb), hinausjagen (Vb).; sh. auch, (lod- , pře- , w- , za-) zynuć (Vb).; sh. auch, wygnać (Vb), wygónić (Vb).; Slow. vyhnat' (Vb).; Tschech. vyhnat (Vb).; Poln. wygnać (Vb)
wziąć (Vb)., Perfekt von brać (Vb)., 1. Pers. sing. jou weznâ, 2. Pers. sing. ty wejźnies, 3. Pers. sing. (łón, m) wejźnie, 3. Pers. pl. łóni (m) weznų.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) wzių, łóna (f) wziųła, 3. Pers. pl. łóni (m) wziųli, łóny (f) wziųły.; Imperativ: sing. wejź!, pl. wejźcie!	1) nehmen (Vb), mitnehmen (Vb), wegnehmen (Vb).; wziąć (Vb) co ze sobų , etwas mit sich nehmen (Vb).; Łón wzių z dómu latarniâ, i wyskocyl na drógâ., Er nahm von zu Hause eine Laterne und ist auf die Straße gelaufen.; Wejź to, i zaniyś to do ciotki!., Nimm das, und trage das zu der Tante!.; 2) einnehmen (Vb)., (Med.).; wziąć tabletkâ, eine Tablette einnehmen (Vb).; 3) wziąć (Vb) sie , heiraten (Vb).; 4) anfangen (Vb).; Ta krowa mi wziųła cudować (Vb)., Die Kuh fing mir an, verrückt zu spielen.; sh. auch, brać (Vb).; Slow. 1) wziat' (Vb), 3) wziat' (Vb) si.; Tschech. 1) vzít (Vb).; Poln. 1) wziąć (Vb), 2) zażywać (Vb)., (Med.), 3) pobrać (Vb) się, brać (Vb) ślub, 4) napocząć (Vb)
wzryć (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie wzar, łóna (f) sie wzarła.; Imperativ: sing. wzri (Vb) sie!, pl. wzricie (Vb) sie!	sich einfressen (Vb), hineinfressen (Vb).; wzryć (Vb) sie do cego , sich in etwas einfressen (Vb).; chrobouk sie wzar do jabka., eine Made hat sich in den Apfel hineingefressen (Vb).; Poln. wezreć (Vb) się, wżerać (Vb) się., w coś
wzuć (Vb)., 1. Pers. sing.	Füße hineinschieben (Vb), hineinschlüpfen (Vb)., Schuhe (pl.)

jou wzužâ, 2. Pers. sing. ty wzujes.; Imperativ: sing. wzuž!, pl. wzužcie!	anziehen (Vb).; wzuć nogâ do třewika., den Fuß in den Schuh hineinschieben (Vb).; wzuć nogâ do bóta., das Bein in den Stiefel hineinschieben (Vb).; sh. auch, lobuć (Vb).; sh. auch, wyzuć (Vb).; Tschech. obouvat (Vb), zout (Vb).; Poln. ubierać (Vb)., np. buty
wzyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wzyžâ, 2. Pers. sing. ty sie wzyjes.; Imperativ: sing. wzyj (Vb) sie!, pl. wzyjcie (Vb) sie!	sich einleben (Vb).; wzyć sie w mjejsće., sich in der Stadt einleben (Vb).; Slow. vžit' (Vb) sa.; Tschech. vžit (Vb) se.; Poln. wżyć (Vb) się
wzynić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie wzyniâ, 2. Pers. sing. ty sie wzynies.; Imperativ: sing. wzyń (Vb) sie!, pl. wzyńcie (Vb) sie!	einheiraten (Vb).; wzynić sie do familyje., in eine Familie einheiraten (Vb).; wzynić sie do bogatej familyje., in eine reiche Familie einheiraten (Vb).; Poln. wżenić (Vb) się
wzynuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou wzynâ, 2. Pers. sing. ty wzynies.; Imperativ: sing. wzyń!, pl. wzyńcie!	hineintreiben (Vb).; wzynuńć do kurnika kury (pl.)., die Hühner in den Hühnerstall hineintreiben (Vb).; sh. auch, (pře-, wy-, za-) zynuńć (Vb).; Poln. wgnąć (Vb), wgonić (Vb)
y (n), Y (n)	y (n), Y (n), Buchstabe (m).; wie Ypsilon (n).; Poln. y (n), Y (n), litera (f).; jak Ypsilon
yno (Adv)., (unv.)	1) stets (Adv), immer (Adv).; U nous jes yno jedno a to samo., Bei uns ist stets (immer) ein und dasselbe.; Yno mi tu bes tatrać!., Stets wirst du mir hier herumgratschen!.; Jou mó yno co do cyniyniou., Ich habe stets etwas zu tun.; Yno musâ po mlyko chodźić., Ich muß immer die Milch holen gehen.; Tyn sie při tańcu yno pod lampu fyrce., Der dreht sich beim Tanz immer unter der Lampe.; 2) nie yno , nicht nur.; To zrobjył nie yno tyn, ale i tyn drugi., Das hat nicht nur der gemacht, sondern auch der andere.; 3) nur (Adv), lediglich (Adv).; yno to , nur das.; yno tejsa , nur so viel.; Na tý strómje wisi yno jedne jabko., Auf diesem Baum hängt nur ein Apfel.; yno jedyn , nur einer.; Pôdz yno sâ., Komm doch mal her.; sh. auch, zawse (Adv).; Slow. vždy (Adv), ustavične (Adv).; Tschech. 1) stále (Adv), vždy (Adv), jenom (Adv), jen (Adv).; 2) nejen(-om), (Adv).; 3) jen (Adv), jenom (Adv), jeno jeden.; Poln. 1) zawsze (Adv), stale (Adv).; 2) nie tylko (Adv).; 3) tylko (Adv), jedynie (Adv), zaledwie (Adv)
z (Prp.), ze (Prp.)	1) von (Prp.), vom (Prp.), davon (Adv), 2) aus (Prp.), 3) mit (Prp.), damit (Prp.).; 1) Zycâ ci to z całego serca., Ich wünsche dir das vom ganzen Herzen.; żyć z roboty., von der Arbeit leben (Vb).; Cóż to z tego mous?., Was hast du davon?.; Tyn śniyg skjouzdnų z góry do doliny., Der Schnee ist vom Berg ins Tal gerutscht.; Cekó tu na kolegâ z Bytónia., Ich warte hier auf einen Freund von Beuthen.; Łón nic nie robi ze siebje, yno go musâ ponâknuńć (Vb)., Er macht nichts von sich selbst aus, ich muß ihn stets dazu auffordern.; 2) To juz tera wylyzło z mody., Das ist schon jetzt aus der Mode gekommen.; Přised ejch prawje tera z

mjasta., Ich bin gerade jetzt aus der Stadt gekommen.; Jou ejch to widzioł blank z bliska., Ich habe das ganz aus der Nähe gesehen (Vb).; Łónych juz było z daleka widać., Man hat sie schon von weitem gesehen (Vb).; Přiwjózli to prosto z fabryki., Sie haben das direkt aus der Fabrik gebracht.; Z cego to je?., Aus was ist das?.; To je ze žejlaza., Das ist aus Eisen.; Jou mó pjerścíonek ze střybła., Ich habe einen Silberring (m)., Einen Ring aus Silber.; **3)** gwařić z kí., mit jemandem sprechen (Vb).; Pojejdziymy z tý autý., Wir fahren mit diesem Auto.; Z tymi pjundzmi nie bes wysoko fikać (Vb)., Mit diesem Geld wirst du nicht hoch hopsen (Vb).; Łostóńcie z Bogý!., Verbleibt mit Gott!.; **Weitere Beispiele: 2)** stoł ze dřewa., Tisch aus Holz (n)., Holztisch (m).; siekjyra ze štoulu., Axt aus Stahl (m).; łódka ze papjóru., Schiffchen aus Papier (n).; pić kafej ze šoulki., Kaffee aus der Tasse trinken (Vb).; Jou ejch wylouz ze izby., Ich bin aus der Stube gegangen (Vb).; Dowjejdzioł ejch sie to ze cajtuga., Ich habe das aus der Zeitung erfahren.; **3)** Chłop přised ze touwarý., Ein Mann ist mit den Waren gekommen (Vb).; Bymy jejš chlyb ze masły., Wir werden Brot mit Butter essen (Vb)., ein Butterbrot essen (Vb).; Idzie tá lojciec ze matku., Dort geht der Vater mit der Mutter.; Jou pijâ kafej ze mlyký., Ich trinke Kaffee mit Milch.; Přiniys mi tyn mjýsek ze tų mųku., Bringe mir das Säckchen mit dem Mehl (n).; uwijać sie ze robotų., sich mit der Arbeit beeilen (Vb).; Trepa ze porâncų., Treppe mit einem Geländer.; sh. auch, **ze** (Prp.).; sh. auch, **s** (Prp.).; sh. auch, **sy** (Prp.), **sy mnu** (Pron.).; sh. auch, **śní** (Pron.), **śniego** (Pron.), **śniej** (Pron.), **śniymi** (Pron.).; **Slow.** s (Prp.), (s tým), so (Prp.).; **Tschech.** s (Prp.), se (Prp.).; **Poln.** z (Prp.), ze (Prp.).;

za (Prp., I)

1) hinter (Prp., I).; **za cý ?**, hinter was ?.; **za kí ?**, hinter wem ?.; To stoi za strómý., Das steht hinter dem Baum (m).; Idź za mnu., Gehe hinter mir.; To lezy za šráký., Das liegt hinter dem Schrank.; za budynký., hinter dem Haus (n).; Właźcie tá jedyn za drugí., Geht dort einer hinter dem anderen hinein.; **2) zu** (Prp.).; **za wcas**, zu früh.; My tá přišli za wcas., Wir sind dort zu früh angekommen.; **za tyn cas** (m)., währenddessen., **zatý** (Adv)., in dieser Zeit (f).; Jou yno pôdâ zatý do chlywa., Ich gehe in der Zeit in den Stall.; **3) zu** (Adv), **allzu** (Adv).; **za kâs** (Adv)., zu viel (Adv).; Tego je za kâs., Dessen ist es zu viel.; **za mało** (Adv)., zu wenig (Adv).; To je za drogy (Adj)., Das ist zu teuer.; Te třewiki mu sų za wjelky (Adj)., Die Schuhe sind ihm zu groß.; **4) um** (Prp.).; My ejchmy to dostali za darmo., Wir haben das umsonst bekommen.; **5) für** (Prp.)., Tauschwert (m).; **anstelle** (Prp.).; Jou ejch to kupjył za dziejsiýńc złotych., Ich habe das für zehn Zloty gekauft.; dostać co, za co iksego., etwas, für etwas anderes bekommen (Vb).; zrobić co za kogo., anstelle eines anderen Menschen etwas machen (Vb).; **6) in** (Prp.)., zu einer bestimmten Zeit (f)., Za tři lata be wyucóny., In drei Jahren wird er ausgelernt sein.; za dwa tydnie., in zwei Wochen (pl.).; Trefjymy sie tu za godzinâ., Wir treffen uns hier in einer Stunde.; Přidziymy tá za dwje godziny., Wir kommen dort in zwei Stunden (pl.).; za rok (m)., in einem Jahr (n).; za starych casôw., in alten Zeiten (pl.).; Dowjejdziála ejch sie to za młodu dziewuchâ., Ich habe das als junges Mädchen erfahren.; Łón to juz mjoł za dziejcio., Er hatte das schon als Kind.; Přidź tu chodziyno rouz za tydziýń., Komme hier wenigstens einmal in der Woche.; **7) an** (Prp.), **anstelle** (Prp.).; dzierzjeć kogo za râkâ., jemanden an der Hand halten (Vb).; ciųgnųć kogo za

włosy., jemanden an den Haaren ziehen (Vb).; Pôdâ tá za ciebję., Ich gehe dort an deiner Stelle (f).; **8) als** (Prp.).; wyuczyć się za elektrykownika., als Elektriker auslernen (Vb).; přeblec się za klauna., sich als Clown verkleiden (Vb).; łobstować za stolownika., die Schreinerprüfung bestehen.; **9) am** (Prp.+D), **während** (Prp.+G), zur Zeit (f), **unter** (Prp.).; Za casôw starego farownika było to inaczej., Während der Amtszeit des alten Pfarrers war das anders.; Zrobjyło się to za dnia., bez dziwności (m)., Das ist am Tage geschehen (Vb)., während der Tageszeit (f).;**10) nacheinander** (Adv), **hintereinander** (Adv).; Wleziemy tá jedyn za drugim., Wir gehen dort einer hinter dem anderen hinein.; **11) hinter** (Prep.+D).; mieć coś za sobą., etwas hinter sich haben (Vb).; sklep za rogiem., Laden um die Ecke., hinter der Ecke (f).; wynieść coś za skórę., etwas hinter den Schuppen bringen (Vb).; **12) za to** (Pron.), **dafür** (Adv), **für das** (Pron.).; Za to możesz kupić nowy zegarek., Dafür kannst du eine neue Uhr kaufen (Vb).; Za to dostaniesz kasę pędzi., Dafür bekommst du viel Geld.; **13) was für**.; Cóż to jest za człowiek?., Was für ein Mensch ist das?.; **14) für was** (Pron.), **für wieviel**.; Za co ejsz to łódź tego dostał?., Für was hast du das von ihm bekommen (Vb).; za nic, für Nichts.; za sto złotych, für hundert Zloty.; **Slow.** poza (Prp.).; **Tschech.** za (Prp.).; **Poln.** za (Prp.)

za-, (Vorsilbe (f).);

Vorsilbe in Verbindung mit Verben. Diese Vorsilbe ergänzt die Bedeutung des Grundverbs.; zB. **brać** (Vb)., nehmen (Vb).; **zabrać** (Vb), mitnehmen (Vb), wegnehmen (Vb).; **zagojić** (Vb) **sie**., zuheilen (Vb).; **zagnać** (Vb)., hinjagen (Vb).; **zawalić** (Vb) **sie**, einstürzen (Vb).; **zarość** (Vb)., zuwachsen (Vb).; **Poln.** **za-**; przedrostek tworzący czasowniki pochodne

zaakrować (Vb)., 1. Pers. sing. **jou zaakrują**, 2. Pers. sing. **ty zaakrujes**.; Präteritum: 3. Pers. sing. **łón (m) zaakrował**.; Imperativ: sing. **zaakruj!**, pl. **zaakrujcie!**

verankern (Vb).; **zaakrować łódź** (f)., ein Schiff verankern (Vb).; sh. auch, **aker** (m).; **Poln.** utrzymywać (Vb) statek kotwicą na jednym miejscu, **zakotwiczyć** (Vb)

zaba (f)., G. sing. (łód) **zaby**, N. pl. **zaby**., (Zool.)

Frosch (m)., (Zool.).; **zaba regoce**., der Frosch quakt (Vb).; **zaby regotają** (Vb) die Frösche quaken (Vb).; sh. auch, **zabjy locka** (pl.)**.; **Slow.** žaba (f)., (Zool.).; **Tschech.** žaba (f)., (Zool.).; **Poln.** żaba (f)., (Zool.)

zababrać (Vb)., 1. Pers. sing. **jou zababraż**, 2. Pers. sing. **ty zababrajes**.; Präteritum: 3. Pers. sing. **łón (m) zababroł**, **łóna (f) zababrała**.; Imperativ: sing. **zababrz!**, pl. **zababrcie!**

verdrecken (Vb), verschmutzen (Vb), verunreinigen (Vb).; **zababrać** (Vb) **co**., etwas verdrecken (Vb).; sh. auch, **zbabrać** (Vb).; **Slow.** znečistiť (Vb), znečistiťovať (Vb).; **Tschech.** pošpinit (Vb), zamazávat (Vb).; **Poln.** zbrudzić (Vb) coś, zanieczyścić (Vb)

zabagniony (m, Adj)., G. sing. **zabagnionego**

versumpfter (Adj), sumpfiger (Adj).; **zabagnionou łąka** (f)., versumpfte Wiese (f).; **Tschech.** blátivý (Adj), bažinatý (Adj).; **Poln.** zabagniony (Adj), bagnisty (Adj)

zabalmónconý (m, Adj), G. sing. zabalmónconého	umnachteter (Adj), verworrener (Adj), verwirrter (Adj), nicht bei Sinnen (pl.); Tyn chłop jes zabalmónconý., Der Mann ist verworren.; sh. auch, bałmónćić (Vb); Slow. pomätený (Adj); Tschech. zmatený (Adj), popletený (Adj); Poln. bałamutny (Adj)
zabalmónćić (Vb), 1. Pers. sing. jou zabalmónćâ, 2. Pers. sing. ty zabalmónćis.; Imperativ: sing. zabalmónć!, pl. zabalmónćcie!	verwirren (Vb), durcheinander bringen (Vb), irreführen (Vb); zabalmónćić (Vb) kogo , jemanden verwirren (Vb); Ty ejś go tý, co ejś mu pejdziół, blank zabalmónćiył., Du hast mit dem, was du ihm gesagt hast, ganz durcheinander gebracht.; Slow. poplietś (Vb); Tschech. zmást (Vb), poplést (Vb); Poln. bałamucić (Vb), wprowadzać (Vb) kogoś w błąd
zabawa (f), G. sing. (łód) zabawy, N. pl. zabawy	Unterhaltung (f), Tanzveranstaltung (f); zabawa taniecnow., Tanzveranstaltung (f), Tanzfest (n); iś na zabawâ (f), zur Tanzveranstaltung gehen (Vb); Na sobotâ pódziymy na zabawâ tańcować (Vb), Am Samstag gehen wir zu einer Tanzveranstaltung tanzen (Vb); Slow. zábava (f); Tschech. zábava (f); Poln. zabawa (f); zabawa (f) taneczna
zabawić (Vb) sie , 1. Pers. sing. jou sie zabawjâ, 2. Pers. sing. ty sie zabawis.; Imperativ: sing. zabouw (Vb) sie!, pl. zabouwcie (Vb) sie!	verweilen (Vb), länger bleiben (Vb), sich länger aufhalten (Vb); zabawić (Vb) sie u kogo , bei jemandem länger zu Besuch bleiben als vorgesehen (Vb); Łón sie tá zabawjył., Er verweilte dort länger., Er ist dort länger geblieben (Vb); Slow. zostatś (Vb); Tschech. prodlévat (Vb), prodlit (Vb), zdržovat (Vb) se, zdržet (Vb) se.; Poln. pozostać (Vb) dłuższy czas, pobawić (Vb) się
zabić (Vb), 1. Pers. sing. jou zabijâ, 2. Pers. sing. ty zabijes.; Imperativ: sing. zabi!, pl. zabicie!	1) totschiagen (Vb), töten (Vb), umbringen (Vb); zabić (Vb) kogo , jemanden töten (Vb); 2) zabić (Vb), sie , umkommen (Vb), tödlichen Unfall erleiden (Vb), ums Leben kommen (Vb), sich umbringen (Vb); Łón sie zabjył, jak jechoł motoradý., Er ist beim Motorradfahren umgekommen., hat einen tödlichen Motoreadunfall gehabt.; 3) Tiere (pl.), schlachten (Vb); zabić świniâ., ein Schwein schlachten (Vb); sh. auch, (do-, pře-, při-, z-) bić (Vb); Slow. zabitś (Vb), 1), 3) zabíjatś (Vb); Tschech. 1) zabít (Vb), 2) zabít (Vb) se.; Poln. 1), 3) zabić (Vb), istotę żywą, 2) zabić (Vb) się, ponieść (Vb) śmierć (f)
zabity (m, Adj), G. sing. zabitego.; zabity (m), (łód) zabitego	1) Toter (m), Tote (m); 2) getöteter (Adj), toter (Adj); spać jak zabity., wie ein Toter, getöteter (Adj) schlafen (Vb); Tyn śpi jak zabity., Der schläft wie ein Toter.; 3) geschlachteter (Adj); zabity krôlik (m), geschlachtetes Kaninchen (n); Tschech. zabítý (Adj); 2) spát jako zabítý.; Poln. 1) zabity (m), osoba zabita, 2) zabity (Adj), martwy (Adj), 2) spać (Vb) jak zabity (Adj)
zabka (f), G. sing. (łód) zabki, N. pl. zabki., (dim.), (Zool.)	kleiner Frosch (m), Fröschchen (n), (dim.), (Zool.); Małou zabka skouce po łúce., Ein kleiner Frosch springt auf der Wiese herum.; Poln. zabka (f), (dim.), (Zool.)
zablíknuć (Vb), 1. Pers. sing. jou zablíknâ, 2. Pers. sing. ty zablíknies.; Imperativ: sing. zablíkní!, pl. zablíknicie!	einal blinken (Vb), Lichtsignal geben (Vb); zablíknuć kómu taśnlampę., jemandem mit der Taschenlampe zublinken (Vb), ein Blinkzeichen geben (Vb); sh. auch, blíknuć (Vb); Tschech. zablesknout (Vb), signalizovat (Vb); Poln. dać światłem sygnał (m), sygnalizować, błyskać (Vb) latarką
zablysknąć (Vb) sie ,	einmal blitzen (Vb), Blitz (m) aufleuchten (Vb); Pod lasý juz sie rouz

	zabłyskło., Am Walde hat es schon einmal geblitzt.; sh. auch, blyskać (Vb) sie. ; Tschech. zablýskat (Vb) se, zablýsknout (Vb) se.; Poln. błysnąć (Vb)., błyskawica (f), zabłysnąć (Vb)
zablouźnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zablouźniâ, 2. Pers. sing. ty zablouźnis.; Imperativ: sing. zablouźni!, pl. zablouźnicie!	zablouźnić (Vb) kogo , jemandem einen Bären aufbinden (Vb), ihn zum Narren machen (Vb).; sh. auch, poblouźnić (Vb), blouźnić (Vb).; Poln. zrobić (Vb) z kogoś błązna
zabolejć (Vb)., Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zaboloł, lóna (f) zaboląła, lóno (n) zaboląło	Schmerz verspüren (Vb), anfangen weh zu tun, zu schmerzen (Vb) beginnen.; Zaboląła mje na prawej strónie głowa., Mich hat auf der rechten Seite angefangen, der Kopf weh zu tun., zu schmerzen (Vb).; Zaboląły mje kolana (pl.)., Ich bekam Knieschmerzen.; sh. auch, bolejć (Vb), pobolejć (Vb).; Tschech. zabolet (Vb).; Poln. zabołec (Vb)
zabrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabjerâ, 2. Pers. sing. ty zabjeres.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zabroł, lóna (f) zabrała, lóno (n) zabrało.; Imperativ: sing. zabjer!, pl. zabjercie!	wegnehmen (Vb), mitnehmen (Vb), nehmen (Vb).; Zabjer mje do mjasta., Nimm mich bitte in die Stadt mit.; zabrać (Vb) se co , sich etwas mitnehmen (Vb).; zabrać co ze sobą , etwas mit sich nehmen (Vb).; zabrać ze sobą mantejl (m)., den Mantel mit sich nehmen (Vb).; zabrać kómu cas (m), jemandem die Zeit stehlen (Vb).; Dej pozôr, bo cie jescy cygana zabjere do mjecha., Gib Acht, daß dich nicht die Zigeunerin im Sack mitnimmt., Drohung an ein Kind (n).; Nó wsystko wojna zabrała., Uns hat alles der Krieg genommen.; sh. auch, (do- , lo- , lode- , łoze- , na- , po- , pře- , při- , u- , w- , wy-) brać (Vb).; sh. auch, brać (Vb).; Slow. zabrať (Vb), zaberat' (Vb).; Tschech. zabrat (Vb).; Poln. zabrać (Vb), zabierać (Vb)
zabróniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabrónió, 2. Pers. sing. ty zabrónious, 3. Pers. sing. lón (m) zabróniou.; Imperativ: sing. zabróniej!, pl. zabróniejcie!	verbieten (Vb), untersagen (Vb).; zabróniać (Vb) kómu co , jemandem etwas verbieten (Vb).; sh. auch, zakazować (Vb).; sh. auch, zabrónić (Vb).; Slow. zakazovat' (Vb).; Tschech. zakazovat (Vb).; Poln. zabraniać (Vb)
zabrónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabróniâ, 2. Pers. sing. ty zabrónis.; Imperativ: sing. zabrón!, pl. zabrónicie!	verbieten (Vb), untersagen (Vb).; zabrónić (Vb) kómu co , jemandem etwas verbieten (Vb).; Tukej zabróniyli kuřić (Vb)., Hier haben sie das Rauchen verboten.; We te śwjynto zabróniyli ludzió robić na polu., An diesem Feiertag, haben sie den Leuten verboten, auf dem Feld zu arbeiten.; zabrónić kómu dzie is (Vb)., jemandem verbieten irgendwo hinzugehen (Vb).; sh. auch, brónić (Vb).; sh. auch, zakouzać (Vb).; Slow. zakázat' (Vb).; Tschech. zakázat (Vb).; Poln. zabronić (Vb), zakazać (Vb)
zabrónować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabrónujâ, 2. Pers. sing. ty zabrónujes.; Imperativ: sing. zabrónuj!, pl. zabrónujcie!	eggen (Vb).; zabrónować (Vb) pole (n)., ein Feld eggen (Vb).; sh. auch, brónować (Vb).; Tschech. zvláčet (Vb)., brány (pl.).; Poln. bronować (Vb)

zabrózdić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabrózdzâ, 2. Pers. sing. ty zabrózdzis.; Imperativ: sing. zabrózď!, pl. zabrózďcie	Furche mit dem Pflug ziehen (Vb), durchfurchen (Vb).; sh. auch, bróзда (f).; Slow. brázdiť (Vb).; Tschech. (roz-, z-) brázdit (Vb).; Poln. zrobić (Vb) na polu bruzdę (f)
zabrymzować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabrymzujâ, 2. Pers. sing. ty zabrymzujes.; Präteritum : 3. Pers. sing. lón (m) zabrymzował.; Imperativ: sing. zabrymzuj!, pl. zabrymzujcie!	bremsen (Vb), abbremsen (Vb), durch Bremsen zum Stillstand kommen (Vb), anhalten (Vb).; Zabrymzuj yno!., Bremse ab!, (komme zum Stehen (n)).; Łón nie umjoł tego auta zabrymzować., Er konnte das Auto nicht abbremsen.; (za-) brymzować autý před skrácinu, mit dem Auto vor der Straßenbiegung abbremsen.; zabrymzować koły, mit dem Fahrrad abbremsen (Vb).; sh. auch, brymzować (Vb).; Slow. zabrzditiť (Vb).; Tschech. zabrzditiť (Vb), ubrzdiť (Vb).; Poln. zahamować (Vb)
zabříknout (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabříknâ, 2. Pers. sing. ty zabříknies.; Imperativ: sing. zabříkni!, pl. zabříknicie!	klimpern (Vb), rhythmisch vorspielen (Vb).; zabříknout na klawjyře špýwkâ., auf dem Klavier ein Lied spielen (Vb), klimpern (Vb).; sh. auch, bříkać (Vb).; Tschech. zabřinknout (Vb).; Poln. brzękać (Vb), bębnić (Vb), np. na fortepianie
zabuchnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabuchnâ, 2. Pers. sing. ty zabuchnies.; Imperativ: sing. zabuchni!, pl. zabuchnicie!	Tür (f), zuschlagen (Vb), zuknallen (Vb).; zabuchnąć drzwi (n)., die Tür zuschlagen (Vb).; sh. auch, buchnąć (Vb) sie.; Tschech. zabouchnout (Vb).; Poln. zatrzaskać (Vb)., np. drzwi (n)
zabudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zabudujâ, 2. Pers. sing. ty zabudujes.; Imperativ: sing. zabuduj!, pl. zabudujcie!	zubauen (Vb), verbauen (Vb).; zabudować auszicht (f)., die Aussicht verbauen (Vb).; zabudować całe pole (n)., ein ganzes Feld zubauen (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, pře-, při-, wy-, z-) budować (Vb).; sh. auch, budować (Vb).; sh. auch, stawjać (Vb).; Tschech. zastavět (Vb).; Poln. zabudować (Vb)
zac (m)., G. sing. (łod) zacu, N. pl. zace	Satz (m).; Linguistik (f), Schreibweise (f).; dopisać we piśmje jedyn zac (m)., im Brief einen Satz dazuschreiben (Vb).; přecytać ze knižki pórâ zacôw., aus dem Buch einige Sätze durchlesen (Vb).; Slow. veta (f).; Tschech. věta (f).; Poln. zdanie (n).; językoznawstwo (n), pisownia
zacarować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zacarujâ, 2. Pers. sing. ty zacarujes.; Imperativ: sing. zacaruj!, pl. zacarujcie!	verhexen (Vb), verzaubern (Vb).; zacarować (Vb) kogo , jemanden verhexen (Vb), verzaubern (Vb).; sh. auch, carować (Vb).; Slow. začarovat' (Vb).; Tschech. začarovat (Vb), učarovat (Vb), očarovat (Vb).; Poln. zaczarować (Vb)
zacekać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zacekó, 2. Pers. sing. ty zacekous, 3. Pers. sing. lón (m)	abwarten (Vb), warten (Vb) auf.; zacekać (Vb) na kogo , auf jemanden warten (Vb).; Zacekómy tu na niego., Wir warten hier auf ihn.; sh. auch, (na-, po-) cekać (Vb).; sh. auch, cekać (Vb).; Tschech. počkat (Vb) na, čekat (Vb) na.; Poln. zaczekać (Vb)., czekać (Vb) na kogoś

zacekou.; Präteritum: 3.
Pers. sing. lón (m)
zacekoł, lóno zacekało.;
Imperativ: sing.
zacekej!, pl. zacekejcie!

zacerwjynić (Vb) **sie.**, erröten (Vb), sich röten (Vb), rot werden (Vb).; Łón sie zacerwjyniyl.,
1. Pers. sing. jou sie Er errötete., Er ist rot geworden (Vb).; sh. auch, **cerwjynić** (Vb) **sie.**;
zacerwjyniâ, 2. Pers. **Slow.** sčerveniet' (Vb).; **Tschech.** rdít (Vb) se, zardít (Vb) se, zčervenat
sing. ty sie zacerwjynis.; (Vb), začervenat (Vb) se.; **Poln.** zaczerwienić (Vb) się., zarumienić (Vb)
Imperativ: sing. się
zacerwjiń (Vb) sie!, pl.
zacerwjińcie (Vb) sie!

zachâncić (Vb)., 1. Pers. ermuntern (Vb), ermutigen (Vb), anspornen (Vb).; **zachâncić** (Vb) **kogo**
sing. jou zachâncâ, 2. **do cego**, jemanden zu etwas ermuntern (Vb).; zachâncić kogo do
Pers. sing. ty zachâncis, roboty., jemanden zur Arbeit ermuntern (Vb), aufmuntern (Vb).;
3. Pers. sing. lón (m) zachâncić kogo do ucyniou sie grać na trómpejcie., jemanden ermuntern
zachânci.; Imperativ: auf der Trompete spielen zu lernen.; sh. auch, **châńć** (f).; **Tschech.**
sing. zachâńć!, pl. pobízet (k čemu).; **Poln.** zachęcić (Vb)
zachâńćcie!

zachciały (m, Adj)., G. gieriger (Adj), habsüchtiger (Adj), gewinnsüchtiger (Adj).; Gieriger (m),
sing. zachciałego.; Habsüchtiger (m), Gewinnsüchtiger (m).; **Tschech.** chtivý (Adj).; **Poln.**
zachciały (m)., G. sing. chciwy (Adj)., ten, kto ma ochotę na coś, komu się czegoś zachce
(łod) zachciałego

zachciejć (Vb) **sie.**, **zachciejć** (Vb) **sie cego**, auf etwas Appetit verspüren (Vb), etwas haben
Präteritum: 3. Pers. sing. wollen (Vb), Lust auf etwas bekommen (Vb), sich nach etwas gelüsten
D., lónymu (m) sie (Vb).; Mje sie zachciało torty., Ich hatte Lust Torte zu essen (Vb).;
zachciało
zachciejć sie šokolady., Lust auf ein Stückchen Schokolade bekommen
(Vb).; Zachciało mu sie wina., Er hat Appetit auf Wein bekommen
(Vb).; Zachciało mu sie tańcować (Vb).; Er bekam Lust zu tanzen.;
Zachciało mi sie wórtu., Ich habe Lust auf ein Stück Wurst bekommen.;
sh. auch, **chciejć** (Vb).; sh. auch, **zachcuwać** (Vb).; **Tschech.** zachtít
(Vb) se.; **Poln.** zachciewać (Vb) się

zachciolek (m)., G. sing. Kind, das etwas haben möchte.; **Poln.** dziecko, któremu się coś zachce
(łod) zachciołka

zachciołka (f)., G. Sonderwunsch (m), Gelüst (n).; **Poln.** zachcianka (f)
sing. (łod) zachciołki, N.
pl. zachciołki

zachcuwać (Vb) **sie.**, 3. gelüsten (Vb) nach.; Zachcuwało mu sie gořółki., Er hat Lust auf
Pers. D., lónymu (m) sie Schnaps bekommen.; **Poln.** zachciewać (Vb) się
zachcuwou.; Imperativ:
sing. zachcuwej!, pl.
zachcuwejcie!

zachłodzić (Vb) **sie.**, 3. sich abkühlen (Vb), kühl werden (Vb).; Na dwoře sie zachłodziyło.,
Pers. sing. lón (m) sie Draußen ist es kühler geworden (Vb).; sh. auch, (ło-, wy-) **chłodzić**
zachłodziyl.; Imperativ: (Vb) **sie.**; sh. auch, **chłodzić** (Vb).; **Slow.** ochladzovat' (Vb) sa.;
sing. zachłôdz! **Tschech.** prochládnout (Vb).; **Poln.** ochłodzić (Vb) się

zachmuřić (Vb) **sie.**, 3. sich bewölken (Vb), verfinstern (Vb), verdüstern (Vb)., Himmel (m).,
Pers. sing. lóno (n) sie sich mit Wolken bedecken (Vb).; Po polejdnju sie mocno zachmuřyło.,

zachmuři.; Imperativ: sing. zachmuř!	Nachmittags hat es sich stark bewölkt.; Niebo sie zachmuřýlo., Der Himmel hat sich bewölkt.; sh. auch, chmuřić (Vb) sie. ; sh. auch, zamrocyc (Vb) sie. ; Slow. zamračit' (Vb) sa, zaoblačit' (Vb) sa.; Tschech. zachmuřit (Vb) se, zamračit (Vb) se, zakabonit (Vb) se.; Poln. zachmurzyć (Vb) się
zachmuřóny (m, Adj)., G. sing. zachmuřónego	bewölkter (Adj).; zachmuřóne niebo (n)., bewölkter Himmel (m).; U nous bylo niebo cały tydziyń zachmuřóne., Bei uns war der Himmel die ganze Woche bewölkt.; sh. auch, zachmuřić (Vb) sie. ; sh. auch, zamrocóny (m, Adj).; Tschech. zamračený (Adj).; Poln. zachmurzony (Adj)
zachmuřyniy (n)., G. sing (łod) zachmuřyniou	Bewölkung (f).; sh. auch, zachmuřić (Vb) sie , zamrocyc (Vb) sie. ; Poln. zachmurzenie (n)
zachodzić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zachodzi, łóno (n) zachodzi.; Imperativ.; sing. zachôdz!	untergehen (Vb), hinter dem Horizont verschwinden (Vb).; Słójńce juz zachodzi., Die Sonne geht schon unter.; Mjejsiynczek zachodzi., Der Mond geht unter.; sh. auch, zójś (Vb).; sh. auch, schodzić (Vb).; Slow. zapadnúť (Vb).; Tschech. zacházet (Vb), zapadnout (Vb).; Poln. zachodzić (Vb)., słońce (n)
zachôd (m)., G. sing. (łod) zachodu	Westen (m).; na zachodzie., im Westen (m).; zachôd słońca., Sonnenuntergang (m).; Na zachodzie pokazują się wolki (pl.)., Im Westen zeigen sich Wolken (pl.).; Ze zachodu ciągnie desc (m)., Wom Westen her, kommt Regen (m)., zieht Regen heran.; Slow. západ (m).; Tschech. západ (m).; Poln. zachód (m)
zachwjouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zachwjejâ, 2. Pers. sing. ty zachwjejes.; Imperativ: sing. zachwjej!, pl. zachwjejcie!	einmal schütteln (Vb).; zachwjouć gałâzių łod stróma., mit einem Baumast einmal schütteln (Vb).; zachwjouć (Vb) sie., 1). , 1. Pers. sing. jou sie zachwjejâ, 2. Pers. sing. ty sie zachwjejes.; einmal wanken (Vb), kurz das Gleichgewicht verlieren (Vb).; Ludzie go popyrtili, to sie zachwjoł., Die Leute haben ihn geschubst, angerempelt (Vb), da ist er ins Wanken gekommen.; wjatř zachwjoł strómóma., Der Wind brachte die Bäume zum wanken.; sh. auch, chwjouć (Vb) sie. ; Tschech. 1) otrást (Vb) se.; Poln. 1) zachwiać (Vb) się
zaciepać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaciepó, 2. Pers. sing. ty zaciepous.; Imperativ: sing. zaciepej!, pl. zaciepejcie!	zuwerfen (Vb), zuschütten (Vb).; zaciepać na dródze pjouský dziurâ., Das Loch in der Straße mit Sand zuwerfen (Vb).; zaciepać w grobje ziymjů trunâ., einen Sarg im Grab mit Erde zuwerfen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, loz-, na-, ś-, w-, wy-) ciepać (Vb).; sh. auch, ciepać (Vb).; Slow. zasypať (Vb), prisypať (Vb).; Tschech. zasypat (Vb), zavalit (Vb).; Poln. zasypać (Vb), zasypywać (Vb)
zaciskać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaciskó, 2. Pers. sing. ty zaciskous.; Imperativ: sing. zaciskej!, pl. zaciskejcie!	zudrücken (Vb), sich gegen etwas stemmen (Vb).; zaciskać dŕwi (n)., die Tür zudrücken (Vb), sich gegen die Tür stemmen (Vb).; 1) zaciskać (Vb) co cý , etwas mit etwas anderem zustopfen (Vb), verstopfen (Vb).; zaciskać cý pŕkniŕntų rurâ, ein geplatzt Rohr mit etwas zustopfen (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, pŕe-, pŕi-, ś-, u-, w-, wy-) ciskać (Vb).; Poln. dociskać (Vb), docisnąć (Vb), 1) zatykać (Vb), zapychać (Vb) coś czymś., np. odpływ (m), rury
zaciś (Vb)., 1. Pers. sing. jou zacisnâ, 2. Pers. sing. ty zaciśnies, 3. Pers. sing. łón (m) zaciśnie.; Präteritum: 1.	1) zustopfen (Vb).; zaciś we becce špóntý dziurâ., das Loch im Fass mit einem Spund zustopfen (Vb).; 2) zustellen (Vb), verstellen (Vb), versperren (Vb).; zaciś šŕáký dŕwi (n)., mit dem Schrank die Tür zustellen (Vb).; 3) zaciś (Vb) sie. , sich zustopfen (Vb), sich verstopfen (Vb).; rura sie zacisła dŕeký., ein Rohr hat sich mit Dreck verstopft.; 4)

Pers. sing. jou ejch zacis, 2. Pers. sing. ty ejś zacis, 3. Pers. sing. lón (m) zacis, lóna (f) zacisła.; Imperativ: sing. zaciś!, pl. zaciście!	zaciś (Vb) sie (fig.), hinkommen (Vb), sich begeben (Vb), aufkreuzen (Vb); Łón sie tá dó nich zacis., Er ist da zu ihnen hingekommen (Vb); ist bei ihnen aufgekreuzt.; 5) zaciś (Vb) co dzie, etwas an eine andere Stelle hinschieben (Vb); zaciś do stodołki wôz (m), einen Wagen in die Scheune schieben (Vb); hinschieben (Vb); sh. auch, (do-, lo-, loz-, na-, pře-, při-, u-, w-, wy-) ciś (Vb); Slow. 3) upchat' (Vb); Poln. 1) zatykać (Vb), zapychać (Vb), zapchać (Vb), 2) zastawiać (Vb), zastawić (Vb); np. czymś drzwi, 3) zapchać (Vb) się, 4) przyjść (Vb); nieproszonym, 5) pchać (Vb) gdzieś coś., (np. pojazd)
zaciugać (Vb), 3. Pers. pl. lóni zaciugajų.; Imperativ: sing. zaciugej!, pl. zaciugejcie!	1) einberufen (Vb); zum Militär (n); Młodych chłopów zaciugajų do wojska., Junge Männer werden zum Militärdienst einberufen (Vb); eingezogen (Vb); 2) zaciugać (Vb) sie, sich zuziehen (Vb), sich bewölken (Vb); Himmel (m); Juz sie zaciugou., Es zieht sich schon zusammen.; Regenwolken verdichten sich.; sh. auch, zaciugnuć (Vb); sh. auch, lodciugać (Vb); sh. auch, zawłócyć (Vb) sie; Tschech. 1) svolat (Vb), povolat (Vb); (Mil.), 2) zatahat (Vb) se.; Poln. 1) powołać (Vb) do wojska, 2) zachmurzać (Vb) się
zaciugnuć (Vb), 1. Pers. sing. jou zaciugnâ, 2. Pers. sing. ty zaciugnies.; Präteritum: 3 Pers. sing. lón (m) zaciug, lóna (f) zaciugła.; Imperativ: sing. zaciug!, pl. zaciugcie!	1) hinziehen (Vb), hinschleppen (Vb); zaciugnuć do sopy karytkâ, das Wägelchen in den Schuppen hinziehen (Vb); zaciugnuć kónióma wôz na îksy plac (m), einen Wagen mit den Pferden auf einen anderen Platz, auf eine andere Stelle (f) ziehen (Vb); 2) zuziehen (Vb); Vorhang (m); zaciugnuć fjrâgò łokno (n), das Fenster mit einem Vorhang zuziehen (Vb); sh. auch, zawjejsić (Vb); 3) zaciugnuć (Vb) sie, sich zuziehen (Vb); Himmel, bewölken (Vb); Juzaś sie zaciugou., Es zieht sich wieder zusammen.; Es bewölkt sich.; 4) zaciugnuć (Vb) kogo do wojska., jemanden zum Militär einberufen (Vb); sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-) ciugnuć (Vb); Slow. 1) tiahnuť (Vb), 2) stiahnuť (Vb), pritiahnuť (Vb), 3) zaviniť (Vb) si, zamračit' (Vb) sa, zaoblačit' (Vb) sa, 4) odvádzať (Vb); (Mil.); Tschech. 1) táhnout (Vb), 2) zatáhnout (Vb), 3) zatahat (Vb) se, 4) svolat (Vb), povolat (Vb); (Mil.); Poln. 1) zaciągnąć coś., powóz (m) na inne miejsce, 2) zasłonić (Vb), zasunąć (Vb) ., okno firanką, 3) zachmurzać (Vb) się, 4) wzywać (Vb) do wojska, powołać (Vb); (Mil.)
zacykać (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) zacykou.; Imperativ: sing. zacykej!	einregnen (Vb), einsickern (Vb); We sopje na jedný placu zacykou., Im Schuppen regnet es an einer Stelle ein.; sh. auch, přeciykać (Vb); sh. auch, naciec (Vb); Poln. zaciekać (Vb), zaciec (Vb)
zácmić (Vb) sie, 3. Pers. sing. lóno (n) sie zácmi.; Imperativ: sing. zácmi (Vb) sie!.; zácmywać (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lóno (n) sie zácmywou	Nacht (f), anbrechen (Vb), finster werden (Vb), dunkel werden (Vb), sich verfinstern (Vb); Juz sie zácmyło., Es ist schon finster geworden.; Napocynou sie zácmywać., Es fängt an, finster (dunkel) zu werden.; Niebo sie zácmywou., Der Himmel verfinstert sich.; sh. auch, ćmić (Vb) sie; Slow. zatmievať (Vb) sa, zatmiť (Vb) sa.; Tschech. zatmít (Vb) se, zatmívát (Vb) se.; Poln. zmierzchać (Vb) się, robić (Vb) się ciemno., noc (f)
zácmiyniy (n), G. sing. (łód) zácmyjniou., (Astr.)	1) Verfinsternung (f), Verdunkelung (f); 2) Finsrernis (f), (Astr.); zácmiyniy słónca., Sonnenfinsternis (f), (Astr.); zácmyjniy mjejsiyncka., Mondfinsternis (f); Slow. 2) zatmenie (n), (Astr.); Tschech. 2) zatmění (n), (Astr.); Poln. 1) zaciemnienie (n); 2) zaciemnienie (n), (Astr.)

zadek (m)., G. sing. (łód) zadku	hinterers Teil (n, m), Rückseite (f).; zadek auta., hinterer Teil des Autos.; zadek łogrôdka., hinterer Teil des Gartens.; Zawjeziymy tâ muterkâ na zadek łogrôdka., Wir fahren den Mutterboden in den hinteren Teil des Gartens.; 1) na zadku , hinten (Adv), im hinteren Teil (n , m).; Na zadku, za stodołŭ, mómy doł na ryby., Hinten, hinter der Scheune, haben wir einen Fischteich.; 2) na zadek (m)., nach hinten (Adv), in den hinteren Teil (m), nach rückwärts (Adv).; położyć co na zadek (m)., etwas nach hinten legen (Vb).; 3) łód zadku , von hinten (Adv), hinterrücks (Adv).; Łón mje łód zadku postuchnŭ., Er hat mich von hinten gestoßen.; 4) iś po zadku , auf Seitenwegen gehen (Vb), hintenherum gehen (Vb).; Pojejdziymy dó nich po zadku., Wir fahren zu ihnen auf Seitenwegen.; 5) ze zadku (Adv)., von hinten (Adv).; Łóni přišli ze zadku., Sie sind von hinten gekommen.; sh. auch, na zadek (m), bei „N“.; sh. auch, nazoud (Adv).; Slow. zadná strana (f), zadná časť (f), 1) vzadu (Adv), 3) odzadu (Adv), 5) zozadu (Adv).; Tschech. zadní strana (f), zadní část (f).; 1) vzadu (Adv).; 2) dozadu , vzad (Adj).; 3) odzadu (Adv).; 5) zezadu (Adv).; Poln. tył (m), tylna część (f).; 1) w tyle .; 2) do tyłu , 3) od tyłu , 4) iść (jechać) na bocznych drogach, 5) z tyłu
zadichtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadichtujâ, 2. Pers. sing. ty zadichtujes.; Imperativ: sing. zadichzuj!, pl. zadichtujcie!	abdichten (Vb).; zadichtować dichtŭgŭ waserhan (m)., mit einer Dichtung den Wasserhahn abdichten (Vb).; sh. auch, udichtować (Vb), dichtować (Vb).; Tschech. utěšnovat (Vb), ucpávat (Vb).; Poln. uszczelnić (Vb)
zadmuchnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadmuchnâ, 2. Pers. sing. ty zadmuchiens.; Imperativ: sing. zadmuchni!, pl. zadmuchnicie!	ausschalten (Vb), ausmachen (Vb), ausblasen (Vb).; zadmuchnąć (Vb) co , etwas ausschalten (Vb), etwas ausblasen (Vb).; zadmuchnąć śwjatło (n)., Licht ausschalten (Vb), ausmachen (Vb).; zadmuchnąć śwjyckâ., die Kerze ausmachen (Vb), ausblasen (Vb).; sh. auch, (ło- , pře- , wy-) dmuchnąć (Vb).; sh. auch, dmuchnąć (Vb).; Poln. zagasić (Vb)
zadni (m, Adj)., G. sing. zadnygo	hinterer (Adj), Hinter-, Rück-, rückwärtiger (Adj).; zadniy kołko łód koła., Hinterrad (n) vom Fahrrad (n).; zadniy śwjatło (n)., Rücklicht (n), Schlußlicht (n).; zadniou câś (f)., hinterer Teil (m).; Slow. zadný (Adj).; Tschech. zadní (Adv).; Poln. tylny (Adj)
zadouwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadouwjâ, 2. Pers. sing. ty zadouwis.; Imperativ: sing. zadouw!, pl. zadouwcie!	totwürgen (Vb), erwürgen (Vb).; zadouwić (Vb) kogo , jemanden erwürgen (Vb).; sh. auch, (po- , u-) douwić (Vb).; Tschech. zadávit (Vb).; Poln. zadławić (Vb)
zadrapnąć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadrapnâ, 2. Pers. sing. ty zadrapnies.; Imperativ: sing. zadrapni!, pl. zadrapnicie!	einmal kratzen (Vb).; zadrapnąć (Vb) kogo , jemanden kratzen (Vb).; Kot go w râkâ zadrapnŭ., Die Katze hat ihn an der Hand gekratzt.; zadrapnąć (Vb) sie , sich kratzen (Vb).; Tschech. škrabnout (Vb), poškrábat (Vb).; Poln. zadrapnąć (Vb)
zadrzejęć (Vb)., 2. Pers.	erbeben (Vb), erzittern (Vb).; Ziymja zadrzała., Die Erde erbebte.; sh.

sing. ty zadrzys.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zadrzoł.; Futur: 3. Pers. sing. łón (m) zadrzy.; Imperativ: sing. zadrzi!	auch, drzejć (Vb).; Tschech. třást (Vb) se, chvět (Vb) se.; Poln. zadrzeć (Vb)
zadusić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadusâ, 2. Pers. sing. ty zadusys, 3. Pers. sing. łón (m) zadusy.; Imperativ: sing. zaduś!, pl. zaduście!	ersticken (Vb).; zadusić (Vb) co , etwas ersticken (Vb).; zadusić kółlenzojrŭ łogjyń., mit Kohlensäure (Kohlendioxid) das Feuer ersticken (Vb).; sh. auch, udusić (Vb), udusić (Vb) sie. ; sh. auch, duśić (Vb).; Slow. zadusiť (Vb) sa.; Tschech. zadusit (Vb).; Poln. zadusić (Vb)
zaduzóny (m, Adj)., G. sing. zaduzónego	verschuldeter (Adj), mit Schulden belasteter (Adj).; Łón jes wysoko zaduzóny., Er ist hoch verschuldet.; zaduzóny sklep (m)., mit Schulden belasteter Verkaufsladen (m).; zaduzóny majątek (m)., verschuldetes Gut (n).; Tschech. zadlužený (Adj).; Poln. zadłużony (Adj)
zadużyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zaduzâ, 2. Pers. sing. ty sie zaduzys, 3. Pers. sing. łón (m) sie zaduzy.; Imperativ: sing. zaduz sie!, pl. zaduzcie (Vb) sie!	sich verschulden (Vb), sich mit Schulden belasten (Vb), in Schulden geraten (Vb).; zadużyć (Vb) sie we banku., sich in der Bank verschulden.; zadużyć (Vb) sie u kogo, sich bei jemandem verschulden.; sh. auch, (ło- , pře-) dużyć (Vb).; sh. auch, duzny (Adj).; sh. auch, dug (m).; Tschech. zadlužit (Vb) se.; prodlužit (Vb).; Poln. zadłużyć (Vb) się
zadymić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadymjâ, 2. Pers. sing. ty zadymis.; Imperativ: sing. zadym!, pl. zadymcie!	zurauchen (Vb), mit Rauch füllen (Vb), verqualmen (Vb).; sh. auch, dymić (Vb).; sh. auch, smândzić (Vb), zasmândzić (Vb).; sh. auch, kopcić (Vb).; Poln. zadymić (Vb), zakopcić (Vb)
zadychać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zadychó, 2. Pers. sing. ty sie zadychous.; Imperativ: sing. zadychej sie!, pl. zadychejcie (Vb) sie!	außer Atem kommen (Vb), sich abhetzen (Vb).; Ejch drab lejcioł na banâ, to ejch sie zadychół., Ich bin schnell zum Bahnhof gelaufen, da bin ich außer Atem gekommen.; Jechoł ejch koły pod wjatř, to ejch sie zadychół., Ich bin mit dem Fahrrad gegen den Wind gefahren, da bin ich außer Atem gekommen.; sh. auch, zadysyć (Vb) sie. ; sh. auch, nadychać (Vb) sie. ; sh. auch, zasapić (Vb) sie. ; Tschech. zadýchat (Vb) se.; Poln. zadyszeć (Vb) się
zadychany (m, Adj)., G. sing. zadychanego	außer Atem, atemlos (Adv).; Łón přilejcioł do dóm blank zadychany., Er kam nach Hause ganz außer Atem gelaufen.; Tschech. zadýchaný (Adj).; Poln. zadyszany (Adj)
zadysyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zadysâ, 2. Pers. sing. ty sie zadysys.; Imperativ: sing. zadys sie!, pl. zadyscie (Vb) sie!	durch Sport oder Betätigung (f), außer Atem kommen (Vb), schnell atmen (Vb), schnaufen (Vb), japsen (Vb), nach Luft schnappen (Vb).; sh. auch, dysyć (Vb).; sh. auch, zadychać (Vb) sie. ; Tschech. udýchat (Vb) se, zadýchat (Vb) se.; Poln. zadyszeć (Vb) się
zadysóny (m, Adj)., G. sing. zadysónego	außer Atem sein.; sh. dazu, zadychany (Adj).; Poln. zdyszany (Adj)
zadzierzeć (Vb)., 1.	anhalten (Vb), einen bewegten Gegenstand anhalten (Vb), zurückhalten

Pers. sing. jou zadzierzâ, 2. Pers. sing. ty zadzierzys.; Imperativ: sing. zadzier!, pl. zadziercie!	(Vb).; zadzierzjeć (Vb) co , etwas anhalten (Vb).; zadzierzjeć cug (m)., einen Eisenbahnzug anhalten (Vb).; zadzierzjeć auto při cle., das Auto am Zoll anhalten (Vb).; zadzierzjeć mašinâ., eine Maschine anhalten (Vb).; zadzierzjeć dych (m)., den Atem anhalten (Vb).; zadzierzjeć (Vb) kogo , jemanden anhalten (Vb).; sh. auch, (do- , pře- , při- , u- , wy-) dzierzjeć (Vb).; sh. auch, dzierzjeć (Vb).; Slow. zadržat' (Vb).; Tschech. zastavovat (Vb), zadržet (Vb), zatřímat (Vb).; Poln. zatrzymać (Vb)
zadziubać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zadziubjâ, 2. Pers. sing. ty zadziubjes, 3. Pers. sing. łón (m) zadziubje.; Imperativ: sing. zadziubej!, pl. zadziubejcie!	zu Tode picken (Vb).; Nojntejter zadziuboł na polu mysâ., Ein Neuntöter hat auf dem Feld eine Maus totgepickt.; Poln. zadziobać (Vb)
zafantować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zafantujâ, 2. Pers. sing. ty zafantujes.; Imperativ: sing. zafantuj!, pl. zafantujcie!	verpfänden (Vb).; zafantowali mu zygarek (m)., Sie haben ihm die Uhr gepfändet (Vb).; Sekutnik zafantowoł mu Radjo., Der Gerichtsvollzieher hat ihm das Radio gepfändet.; Pódâ zafantować mój ancug., Ich gehe meinen Anzug verpfänden (Vb).; sh. auch, fantować (Vb).; Tschech. zastavovat (Vb), zastavit (Vb), dát do zástavy (f).; Poln. zastawiać (Vb), zastawić (Vb), zając (Vb) egzekucyjnie
zafantowany (m, Adj)., G. sing. zafantowanego	gepfändeter (Adj), verpfändeter (Adj).; Tyn tepich jes zafantowany., Der Teppich ist gepfändet., verpfändet (Vb).; Poln. zastawny (Adj), dany w zastaw
zafarbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zafarbjâ, 2. Pers. sing. ty zafarbis.; Imperativ: sing. zafourb!, pl. zafourbcie!	verfärben (Vb).; zafarbić při praniu bjole praniy., beim Waschen die weiße Wäsche verfärben (Vb).; zafarbić (Vb) sie ., sich verfärben (Vb).; Ta kosula sie při praniu zafarbjyla., Das Hemd hat sich beim Waschen verfärbt.; zafarbić sie na cerwjóno., sich rot verfärben (Vb).; sh. auch, (na- , po- , pře- , u-) farbić (Vb).; Tschech. změnit barvu, zabarvit (Vb) se.; Poln. zabarwić (Vb), zabarwić (Vb) się
zafarbjyniy (n)., G. sing. (łód) zafarbjyniou	Verfärbung (f).; Poln. zabarwienie (n)
zafiknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zafiknâ, 2. Pers. sing. ty zafiknies.; Imperativ: Sing. zafikni!, pl. zafiknicie!	hinspringen (Vb).; Zafikni yno do sklepu, i kup mi tabaki., Laufe (springe) doch einmal ins Geschäft, und kaufe mir Tabak.; sh. auch, (pře- , při- , we- , za-) fiknuć (Vb).; Poln. zaskoczyć (Vb)., np. do sklepu
zaforoucić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaforoucâ, 2. Pers. sing. ty zaforoucis, 3. Pers. sing. lóna (f) zaforouci.; Imperativ: sing. zaforouć!, pl. zaforoućcie!	von etwas einen Vorrat anlegen (Vb), sich mit etwas eindecken (Vb), bevorraten (Vb).; zaforoucić (Vb) sie cý , etwas bevorraten (Vb).; zaforoucić sie na zimâ kartouflóma., für den Winter Kartoffeln bevorraten (Vb).; zaforoucić sie wuglý., sich mit Kohlen bevorraten (Vb).; Slow. zásobit' (Vb).; Tschech. zásobit (Vb) se.; Poln. robić (Vb) zapas czegoś., zasób (m)
zaft (m)., G. sing. (łód)	Saft (m).; zaft ze apfelziny., Apfelsinensaft (m).; zaft z jablek., Apfelsaft

zaftu, N. pl. zafty	(m).; Wypijjmy sklónkâ apfelzinenzaftu., Trinken wir ein Glas Apfelsinensaft.; Slow. šťava (f).; Tschech. štáva (f).; Poln. sok (m)
zaftowy (m, Adj)., G. sing. zaftowego	saftiger (Adj).; zaftowe jabko (n)., saftiger Apfel (m).; Poln. soczysty
zafurgnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zafurnâ, 2. Pers. sing. ty zafurnies, 3. Pers. sing. lón (m) zafurnie.; Präteritum: lón (m) zafurny, lóna (f) zafurgła, lóno (n) zafurgło.; Imperativ: sing. zafurni!, pl. zafurnicie!	hinfliegen (Vb).; Brifka zafurgła zaś do dóm., Eine Brieftaube ist wieder nach Hause geflogen.; Lišciy zafurgło do chyse., Laub ist in den Flur geflogen.; sh. auch, (pře-, při-, u-, wy-) furnuńć (Vb).; sh. auch, furgać (Vb).; Poln. zafrunąć (Vb) gdzieś., ptak (m)., zalecieć (Vb)
zafyrtać (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lón (m) sie zafyrto.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie zafyrtoł.; Imperativ: sing. zafyrtej (Vb) sie!, pl. zafyrtejcie (Vb) sie!	sich anfangen zu drehen (Vb).; Tyn krajzejł sie tera zafyrtoł., Der Kreisel ist jetzt zum Drehen gekommen.; Mensch (m)., schwindlig werden (Vb).; Zafyrtało mi sie w głowie., Mir wurde schwindlig.; Tschech. dostat (Vb) závrat' (m).; Poln. kręcić (Vb) się., kręcić się w głowie
zagapić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zagapjâ, 2. Pers. sing. ty sie zagapis, 3. Pers. sing. lón (m) sie zagapi.; Imperativ: sing. zagap (Vb) sie!, pl. zagapcie (Vb) sie!	mit offenen Augen schlafen (Vb), unaufmerksam sein (Vb), die Situation nicht erfassen (Vb).; zagapić (Vb) sie při cý, bei etwas unaufmerksam sein.; Zagapjył ejch sie i uciek mi autobus., Ich war unaufmerksam und so ist mir der Autobus weggefahren.; sh. auch, přegapić (Vb).; Poln. zagapić (Vb) się, przeoczyć (Vb) się
zagarnuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagarnâ, 2. Pers. sing. ty zagarnies, 3. Pers. sing. lón (m) zagarnie.; Imperativ: sing. zagarni!, pl. zagarnicie!	1) an sich raffen (Vb), sich aneignen (Vb).; zagarnuńć cudzų ziymjâ., sich fremden Erdboden aneignen (Vb).; zagarnuńć (Vb) Ślusk (m)., sich Schlesien aneignen., besetzen (Vb).; 2) zusammenraffen (Vb), zusammenkehren (Vb), zusammenrechnen (Vb).; zagarnuńć (Vb) lišciy, das Laub zusammenraffen (Vb).; zagarnuńć šypų wugly (pl.)., Kohlen mit der Schippe zusammenschieben (Vb).; 3) zagarnuńć (Vb) co na co , etwas auf etwas anderes scharren (Vb), etwas zudecken (Vb), zuschütten (Vb).; zagarnuńć do dziury pjousek (m)., ein Loch mit Sand zuscharren (Vb)., das Loch zudecken (Vb).; sh. auch, (loz-, na-, při-, z-) garnuńć (Vb).; Tschech. 1) přivlastňovat (Vb) si, 2) hrnout (Vb), shrnovat (Vb), 3) přihrnout (Vb), zahrnout (Vb).; Poln. 1) zagarnąć (Vb), zagrabić (Vb)., przywłaszczać cudzą własność, zabrać coś bezprawnie, 2) zgarnąć (Vb), zgarniać (Vb), 3) zasypać (Vb) coś czymś
zagasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagasâ, 2. Pers. sing. ty zagasis. 3. Pers. sing. lón (m) zagasi.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zagasiył.;	auslöschen (Vb), vollends löschen (Vb).; Licht (n) ausmachen (Vb).; zagasić łogijń (m)., Feuer auslöschen (Vb).; zagasić śwjyckâ., die Kerze auslöschen (Vb).; zagasić śwjatło (n)., Licht ausmachen (Vb).; sh. auch, (do-, u-, wy-, z-) gasić (Vb).; sh. auch, gasić (Vb).; sh. auch, zadmuchnuńć (Vb).; Slow. zahasiť (Vb).; Tschech. zhasit (Vb), zhašet (Vb), uhasit (Vb).; Poln. zgasić (Vb)., światło (n).; powodować

Imperativ: sing. zagaś!, pl. zagaście!	gaśnięcie., ogień, świecę
zagasóny (m, Adj)., G. sing. zagasónego	ausgelöschter (Adj).; zagasóny łogjyń (m)., ausgelöschtes Feuer (n).; Poln. zgaszony (Adj)., ogień (m)
zagâńbić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zagâńbjâ, 2. Pers. sing. ty sie zagâńbis.; Imperativ: sing. zagâńb (Vb) sie!, pl. zagâńbcie (Vb) sie!	sich blamieren (Vb), sich beschâmen (Vb), sich unpassend benehmen (Vb), aus der Rolle fallen (Vb).; Łón sie zagâńbjył., Er hat sich blamiert.; zagâńbić (Vb) kogo , jemanden blamieren (Vb), jemandem Schande bereiten (Vb).; Slow. zahanbit' (Vb).; Tschech. zahanbit (Vb) se.; Poln. zhańbić (Vb), zhańbić (Vb) się
zagipsować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagipsujâ, 2. Pers. sing. ty zagipsujes, 3. Pers. sing. łón (m) zagipsuje.; Imperativ: sing. zagipsuj!, pl. zagipsujcie!	zugipsen (Vb).; zagipsować we ścianie prychy (pl.)., in der Wand die Risse zugipsen (Vb).; zagipsować łod elektrišu lajtug (m)., eine Elektroleitung zugipsen (Vb).; sh. auch, gipsować (Vb).; sh. auch, zamazać (Vb).; Poln. wypełnić (Vb) gipsem., dziury, szczeliny
zagitrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagitrujâ, 2. Pers. sing. ty zagitrujes, 3. Pers. sing. łón (m) zagitruje.; Imperativ: sing. zagitruj!, pl. zagitrujcie!	vergittern (Vb).; zagitrować łokno (n)., ein Fenster vergittern (Vb).; Tschech. zamřizovat (Vb).; Poln. zakratować (Vb)
zaglińdać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaglińdó, 2. Pers. sing. ty zaglińdous, 3. Pers. sing. łón (m) zaglińdou.; Imperativ: sing. zaglińdej!, pl. zaglińdejcie!	zuschauen (Vb), hinschauen (Vb), hinsehen (Vb), blicken (Vb), gucken (Vb).; zaglińdać (Vb) na co. , auf etwas schauen (Vb).; zaglińdać na kogo. , auf jemanden schauen (Vb).; zaglińdać na stary kościół (m)., auf eine alte Kirche schauen (Vb).; zaglińdać na karasejle (n)., auf ein Karussell schauen (Vb).; zaglińdać (Vb) bez co , durch etwas hindurchschauen (Vb).; zaglińdać bez postřadła (pl.)., durch ein Fernglas schauen (Vb).; sh. auch, (do- , ło- , pře- , při-...sie , wy-) glińdać (Vb).; sh. auch, zajzdřejć (Vb).; Slow. podívat' (Vb) sa.; Tschech. podívat (Vb) se na.; Poln. patrzeć (Vb), przypatrywać (Vb) się, spoglądać (Vb), zaglądać (Vb)
zagnać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagnó, 2. Pers. sing. ty zagnous.; Imperativ: sing. zagnej!, pl. zagnejcie!	hintreiben (Vb).; zagnać (Vb) kogo dzie. , jemanden irgendwo hintreiben (Vb)., zagnać (Vb) co dzie. , etwas irgendwo hintreiben (Vb).; zagnać bydło do chlywa., das Vieh in den Stall treiben (Vb).; sh. auch, zagónić (Vb).; sh. auch, zazynuńć (Vb).; sh. auch, (ło- , łod- , łoz- , pře- , při- , w- , wy-) gnać (Vb).; Slow. hnát' (Vb).; Tschech. hnát (Vb).; Poln. zagnać (Vb), zagonić (Vb)
zagojić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie zagoji, łóna sie zagoji.; Imperativ: sing. zagôj (Vb) sie!	verheilen (Vb), zuheilen (Vb), abheilen (Vb).; Ta bolyncka zaś sie zagoji., Die wunde Stelle heilt wieder zu.; Ta maść to wartko zagoji., Die Salbe wird das schnell heilen (Vb).; Ouz do wesejlou, sie to zaś zagoji., Bis zur Hochzeit wird das wieder heilen (Vb).; sh. auch, (z- , wy-) gojić (Vb).; sh. auch, gojić (Vb) sie. ; Slow. zahojit' (Vb) sa.; Tschech. zahojit (Vb), zacelit (Vb) se.; Poln. zagoić (Vb) się

zagorsyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zagorsâ, 2. Pers. sing. ty sie zagorsys, 3. Pers. sing. lón (m) sie zagorsy.; Imperativ: sing. zagors (Vb) sie!, pl. zagorscie (Vb) sie!	sich totärgern (Vb), sich zu Tode ärgern (Vb), über etwas zornig, wütend werden (Vb).; Jak to widzisz, to byś sie umjoł zagorsyć., Wenn du das siehst, da könntest du dich totärgern (Vb).; sh. auch, (lož- , na- , po-) gorsyć (Vb).; sh. auch, gorsyć (Vb) sie. ; Tschech. rozněvat (Vb) se, rozzlobit (Vb) se.; Poln. rozgniewać (Vb) się., na coś
zagónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagóniâ, 2. Pers. sing. ty zagónis, 3. Pers. sing. lón (m) zagóni.; Imperativ: sing. zagón!, pl. zagónicie!.; zagóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagónió, 2. Pers. sing. ty zagónious.; Imperativ: sing. zagóniej!, pl. zagóniejcie!	hinjagen (Vb), hintreiben (Vb).; zagónić (Vb) kogo dzie , jemanden irgendwo hinjagen (Vb).; zagónić kogo do roboty., jemanden zur Arbeit hinjagen (Vb).; sh. auch, zagnać (Vb).; sh. auch, (do- , lož- , pře- , při- , w- , wy-) gónić (Vb).; sh. auch, zazynuńć (Vb).; Tschech. prohnat (Vb).; Poln. zagonić (Vb), zaganiać (Vb)
zagrabić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagrabjâ, 2. Pers. sing. ty zgrabis.; Imperativ: sing. zagroub!, pl. zagroubcie!	rechnen (Vb), zusammenrechnen (Vb).; zagrabić (Vb) co , etwas zusammenrechnen (Vb).; zagrabić połoztrjusanų słómâ., verstreutes Stroh zusammenrechnen (Vb).; zagrabić na dródze suche lišciy (pl.)., auf der Straße trockenes Laub zusammenrechnen (Vb).; sh. auch, (łod- , po- , wy- , z-) grabić (Vb).; sh. auch, grabić (Vb).; Slow. hrabat' (Vb).; Tschech. pohrabovat (Vb), hrabat (Vb).; Poln. zagrabić (Vb), grabić (Vb)., grabiami
zagrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagró, 2. Pers. sing. ty zagrou, 3. Pers. sing. lón (m) zagrou.; Präterizum: 1. Pers. sing. jou ejch zagroł.; Imperativ: sing. zagrej!, pl. zagrejcje!	vorspielen (Vb), auf einem Musikinstrument etwas vorspielen (Vb).; zagrać (Vb) kómu co , jemandem etwas vorspielen (Vb).; zagrać na šyferklawjyře špjjwkâ., auf dem Schifferklavier ein Lied spielen (Vb).; sh. auch, (ło- , łode- , na- , po- , pře- , se- , wy-) grać (Vb).; Slow. zahrat' (Vb).; Tschech. zahrát (Vb).; Poln. zagrać (Vb)
zagrafnyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagrafnâ, 2. Pers. sing. ty zagrafnies.; Imperativ: sing. zagrafni!, pl. zagrafnicje!	1) zagrafnyć (Vb) co , etwas mitgehen lassen (Vb), sich an etwas vergreifen (Vb).; 2) etwas machen (Vb), arbeiten (Vb). ; Dyć lón by ani nie zagrafnų., Er würde keinen Finger rühren (Vb).; sh. auch, grafnyć (Vb), grafać (Vb).; Poln. 1) coś sobie przyswoić (Vb)., nielegalnie, 2) coś zrobić (Vb)., pracować (Vb), palcem ruszyć (Vb)
zagranicny (m, Adj)., G. sing. zagranicnego	ausländischer (Adj), auswärtiger (Adj), fremder (Adj), Außen-.; zarranicnou polityka (f)., Außenpolitik (f).; zagranicny handeł (m)., Außenhandel (m).; Slow. zahraničný (Adj).; Tschech. zahraniční (Adj), cizí (Adj).; Poln. zagraniczny (Adj)
zagrozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagrodzâ, 2. Pers. sing. ty zagrodzis, 3. Pers. sing. lón (m)	Zugang versperren (Vb), Hindernis (n) aufstellen (Vb), einzäunen (Vb), abteilen (Vb).; zagrozić cáš łogrôdka, coby tá kury nie wlažły., einen Teil des Gartens einzäunen, damit dort die Hühner nicht hineinkommen (Vb).; sh. auch, (ło- , łod- , pře-) grozić (Vb).; sh. auch, zagroudzać

zagrodzi.; Imperativ: sing. zagrôdz!, pl. zagrôdźcie!	(Vb).; Tschech. zahradit (Vb).; Poln. zagrodzić (Vb)., np. ulicę
zagrodzynyj (n)., G. sing. (łod) zagrodzyniou	1) Umzäunung (f), Gehege (n).; zagrodzynyj před łowce (pl.)., ein Gehege für Schafe (pl.).; 2) Sperre (f).; Tschech. 1) ohrada (f).; Poln. 1) zagroda (f)., dla inwentarza, miejsce zagrodzone, 2) blokada (f)., zamknięcie (n)
zagroudzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagroudzó, 2. Pers. sing. ty zagroudzous, 3. Pers. sing. łón (m) zagroudzou.; Imperativ: sing. zagroudzej!, pl. zagroudzejcie!	Zugang versperren (Vb), eine Sperre errichten (Vb).; Milicjou zagroudzoł tâ drógâ., Die Polizei sperrt dort die Straße ab.; sh. auch, (ło-, łod-, pře-) groudzać (Vb).; Poln. zagrażać (Vb)., teren (m), wejście (n), drogę
zagroudzaniy (n)., G. sing. (łod) zagroudzaniou	Sperrung (f), Abgrenzung eines Teils mit einem Zaun (m), Errichtung einer Sperre (f).; sh. auch, (ło-, łod-, pře-) groudzaniy (n).; Poln. zagrażanie (n) czegoś., drogi, przejścia
zagryź (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagryzâ, 2. Pers. sing. ty zagryzies, 3. Pers. sing. łón (m)zagryzie.; Imperativ: sing. zagryź!, pl. zagryźcie!.; zagryzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagryzó, 2. Pers. sing. ty zagryzous.; Imperativ: sing. zagryzej!, pl. zagryzejcie!	totbeißen (Vb), zu Tode beißen (Vb).; Lis nó zagryz dwje kury (pl.)., Ein Fuchs hat uns zwei Hühner totgebissen.; Lew zagryz antilołpâ., Ein Löwe hat eine Antilope totgebissen.; sh. auch, (do-, ło-, łoż-, po-, pře-, u-, z-) gryź (Vb).; Slow. zahryznúť (Vb).; Poln. zagryźć (Vb)., uśmiercać (Vb)
zagřmjeć (Vb)	einmal donnern (Vb), anfangen zu donnern (Vb), erschallen (Vb).; Prawje tera rouz zagřmjało., Es hat gerade jetzt einmal gedonnert.; Ale mocno zagřmjało., Es hat aber stark gedonnert.; sh. auch, gřmjeć (Vb).; Slow. zahrmiť (Vb).; Tschech. zahřmět (Vb), zahřmít (Vb).; Poln. zagrzmieć (Vb)
zagřrouć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zagřejâ, 2. Pers. sing. ty sie zagřejies.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie zagřoł, łóna (f) sie zagřoła.; Imperativ: sing. zagřej (Vb) sie!, pl. zagřejcie (Vb) sie!	sich erhitzen (Vb).; beim Sport (m), bei der Arbeit (f).; ins Schwitzen kommen (Vb).; Ejch lejcioł drab na banâ, to ejch sie zagřoł., Ich bin schnell zum Bahnhof gelaufen, da habe ich mich erhitzt.; Kónie ciugły ciýzki wôz i sie zagřoły., Die Pferde haben einen schweren Wagen gezogen und haben sich erhitzt (Vb).; sh. auch, ložgřrouć (Vb).; Slow. zohriat' (Vb) sa.; Tschech. zahřát (Vb) se, uhřát (Vb) se.; Poln. zgrzać (Vb) się., powodować (Vb), że kogoś oblewa pot (m)
zagřóny (m, Adj)., G. sing. zagřónego	erhitzter (Adj)., durch eine Tätigkeit (f), Sport (m), Arbeit (f).; Łón přilejcioł zagřóny do dóm., Er kam erhitzt nach Hause gelaufen.; sh. auch, (lož-, při-) gřóny (Adj).; Tschech. uhřátý (Adj).; Poln. zgrzany (Adj)

zagusyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagusâ, 2. Pers. sing. ty zagusys, 3. Pers. sing. lón (m) zagusy.; Imperativ: sing. zagus!, pl. zaguscie!	betäuben (Vb).; zagusyc dopadniyntu rybâ, coby sie nie mâncyła, einen gefangenen Fisch betäuben, damit er sich nicht quält.; zagusyc před zabiciý krôlika., vor dem Schlachten das Kaninchen betäuben (Vb).; sh. auch, zamrocyc (Vb).; Slow. omráciť (Vb).; Tschech. omráčit (Vb), omračovat (Vb).; Poln. ogłuszyć (Vb), zagłuszyć (Vb), pozbawić przytomności
zagwizdnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagwizdnâ, 2. Pers. sing. ty zagwiznies.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zagwizdnų, lóna (f) zagwizdła.; Imperativ: sing. zagwizdni!, pl. zagwizdnicie!	einmal pfeifen (Vb).; lokomotiwa zagwizdła., eine Lokomotive piff.; zagwizdnuć (Vb) na dwôch palcach., auf zwei Fingern pfeifen (Vb).; sh. auch, gwizdnuć (Vb).; sh. auch, piskać (Vb).; Tschech. zahvíznout (Vb), zasvištět (Vb).; Poln. zagwizdnąć (Vb), gwizdnąć (Vb) raz
zahajcować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zachajcujâ, 2. Pers. sing. ty zahajcujes.; Imperativ: sing. zahajcuj!, pl. zahajcujcie!	heizen (Vb), einheizen (Vb), Feuer machen (Vb)., im Ofen (m).; zahajcować w izbje., in der Stube heizen (Vb).; zahajcować we wjejlouku., im Backofen einheizen (Vb).; sh. auch, (na-, u-, wy-) hajcować (Vb).; sh. auch, hajcować (Vb).; sh. auch, zatopić (Vb).; Poln. ogrzewać (Vb)., pokoje (pl.)
Zahara (f)., G. sing. (łod) zahary., (Geogr.)	Sahara (f)., (Geogr.).; Poln. Sahara (f)., (Geogr.)
zahartować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zahartujâ, 2. Pers. sing. ty zahartujes.; Imperativ: sing. zahartuj!, pl. zahartujcie!	härten (Vb).; zahartować stołl (m)., Stahl härten (Vb).; zahartować siekjyrâ., eine Axt härten (Vb).; Tschech. zakalit (Vb), tvrdit (Vb).; Poln. zahartować (Vb)., stal (f)
zahoucyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zahoucâ, 2. Pers. sing. ty zahoucys.; Imperativ: sing. zahouc!, pl. zahouccie!	einhängen (Vb), anhängen (Vb), hängen bleiben (Vb) an.; zahoucyć (Vb) co , etwas anhaken (Vb), befestigen (Vb).; zahoucyć lyncusek u barcka łod woza., am Zugbalken des Wagens die Kette (vom Pferdegeschirr) einhängen (Vb), befestigen (Vb).; zahoucyć na houcyku łod wândki glizdâ., am Angelhaken einen Wurm anködern (Vb).; zahoucyć (Vb) sie , sich einhängen (Vb), hängen bleiben (Vb) an.; zahoucyć (Vb) ło co , an etwas anhaken (Vb), daran hängen bleiben (Vb).; zahoucyć râkouwý ło klamkâ., mit dem Ärmel an der Klinke hängen bleiben (Vb).; Tschech. zaháknout (Vb).; Poln. zahaczyć (Vb), zahaczać (Vb), zaczepić (Vb) o coś, doczepić (Vb).; zahaczyć (Vb) się
zaiskřić (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lón (m) sie zaiskři.; Imperativ: sing. zaiskř (Vb) sie!	Funken sprühen (Vb), funkeln (Vb).; mjedzy drótóma łod elektrišu sie zaiskřyło., zwischen den Elektrodrähten sprühten Funken (pl.).; sh. auch, iskra (f), iskřić (Vb) sie .; Slow. iskrit' (Vb) sa.; Tschech. zajiskřit (Vb) se.; Poln. iskrzyć (Vb) się
zajda (f)., G. sing. (ze) zajdy	Seide (f).; šal ze zajdy., Seidenschal (m).; Slow. hodváb (m).; Tschech. hedvábí (n).; Poln. jedwab (m)
zajechać (Vb)., 1. Pers.	1) hinfahren (Vb), gelangen (Vb).; zajechać (Vb) dzie , irgendwo

sing. jou zajadâ, 2. Pers. sing. ty zajejdzies, 3. Pers. sing. lón (m) zajejdzie.; Imperativ: sing. zajejdz!, pl. zajejdzcie!	hinfahren (Vb).; My tak łosprowjomy, ouz zajejdziymy do Łopolou., Wir erzählen so, bis wir in Oppeln angekommen sind.; zajechać autý do miasta., mit dem Auto in die Stadt fahren (Vb).; zajechać cugý do dóm., mit dem Zug nach Hause fahren (Vb).; 2 überanspruchen (Vb).; zajechać (Vb) sie, sich überanspruchen (Vb), sich verausgaben (Vb), sich kaputt machen (Vb).; zajechać sie robotý., sich mit der Arbeit kaputt machen (Vb).; 3 zajechać (Vb) co, etwas überanspruchen (Vb).; zajechać auto., das Auto überanspruchen (Vb), kaputt fahren (Vb).; zajechać kónia., ein Pferd zuschande reiten (Vb), es überanspruchen (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-) jechać (Vb).; Poln. 1 zajechać (Vb), 2 nadwyřęzać (Vb) siły, 3 zajejdzic (Vb), zniszczyć (Vb) coś, nadwyřężyć (Vb)., konia
zajfa (f), G. sing. (łod) zajfy, N. pl. zajfy	Seife (f); sh. auch, (kern-, fajn-) zajfa (f); sh. auch, mydło (n).; Slow. mydlo (n).; Tschech. mýdlo (n).; Poln. mydło (n)
zajta (f), G. sing. (łod) zajty, N. pl. zajty., (Mus.)	1 Seite (f), (Mus.), Instrumentenseite (f); zB. von einer Geige, einer Gitarre (f); zajta łod gitary., Gitarrenseite (f).; 2 Buchseite (f), Heftseite (f).; Cytó tâ ksiůzkâ na łozymdziejsiůntej scwourtej zajcie., Ich lese das Buch auf der vierundachzigsten Seite.; Poln. 1 struna (f), (Mus.).; 2 kartka zeszytu, strona książki
zajtenštich (m)., G. sing. (łod) zajtenštichu, N. pl. zajtenštichy	Seitenstechen (n), Seitenstiche (pl.).; Poln. kolka (f), klucie w boku
zajutry (Adv)	übermorgen (Adv), am übernächsten Tag (m).; Zajutry dostaniymy we skole ferje., Übermorgen bekommen wir in der Schule Ferien (pl.).; Zajutry jes střoda., Übermorgen ist Mittwoch(m).; Treffymy sie zajutry wjecôr w Łopolu., Wir treffen uns übermorgen abends in Oppeln.; sh. auch, jutro (Adv).; Slow. pozajtra (Adv).; Tschech. pozítří (Adv).; Poln. pojutrze (Adv)
zajunc (m)., G. sing. (łod) zajunca, N. pl. zajunce., (Zool.)	Hase (m), Feldhase (m)., (Zool.).; Lepus europaeus.; gón na zajunce., Hasenjagt (f); Na łuce skoukajů dwa zajunce., Auf der Wiese hoppeln zwei Haasen (pl.).; Slow. zajac (m)., (Zool.).; Tschech. zajíc (m)., (Zool.).; Poln. zając (m)., (Zool.)
zajunczek (m)., G. sing. (łod) zajunczka, N. pl. zajunczki., (Zool.)., (dim.)	Häschen (n)., (dim.)., (Zool.).; Zajunce dostały tera młode zajunczki., Die Hasen haben jetzt junge Häschen bekommen.; zajunczek ze marcipanu., Häschen aus Marzipan (n).; Poln. zajączek (m)., (dim.)., (Zool.)
zajuncouk (m)., G. sing. (łod) zajuncouka, N. pl. zajuncouki., (Bot.)	Maronenröhrling (m)., Xerokomus badius., (Bot.)., Essbarer Pilz (m).; Pódziymy do lasa zbjiyrać zajuncouki., Wir gehen in den Wald Maronenröhrlinge sammeln.; susýc nazbjyrane zajuncouki., gesammelte Maronenröhrlinge trocknen (Vb).; Poln. grzyb (m)., jadalny., (Bot.)
zajůńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zajmnâ, 2. Pers. sing. ty zajmnie.; Imperativ: sing. zajmni!, pl. zajmnicie!	1 besetzen (Vb)., Stadt (f), Gebiet (n), einnehmen (Vb).; Wojsko zajůło mjasto., Die Armee hat eine Stadt besetzt., eingenommen (Vb).; 2 besetzen (Vb), belegen (Vb), Sitzplatz (m).; zajůńć kómu plac (m)., jemandem einen Sitzplatz besetzen (Vb), belegen (Vb).; 3 jemandem einen Platz reservieren (Vb).; Poln. 1 okupować (Vb)., zajęcie terytorium, miasta (n), 2 zająć (Vb), zajmować (Vb), komuś miejsce (n).; 3 rezerwować (Vb)
zajynty (m, Adj)., G.	besetzter (Adj).; Telefón jes tera zajynty., Das Telefon, die

sing. zajŕntego

zajzdřejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zajzdřâ, 2. Pers. sing. ty zajzdřis, 3. Pers. sing. łón (m) zajzdři, 2. Pers. pl. my zajzdřymy, wy zajzdřicie, 3. Pers. pl. łóni (m) zajzdřų.; Imperativ: zajzdři!; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zajzdřoł, 2. Pers. sing. ty (m) ejś zajzdřoł, 3. Pers. sing. łón (m) zajzdřoł, łóna (f) zajzdřała, 3. Pers. pl. łóni (m) zajzdřejli.; Imperativ: sing. zajzdři!, pl. zajzdřicie!

zakalić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zakalâ, 2. Pers. sing. ty sie zakalis.; Imperativ: sing. zakal (Vb) sie!, pl. zakalcie (Vb) sie!

zakatrupić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakatrupjâ, 2. Pers. sing. ty zakatrupis.; Imperativ: sing. zakatrup!, pl. zakatrupcie!

zakazować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakazujâ, 2. Pers. sing. ty zakazujes.; Imperativ: sing. zakazuj!, pl. zakazujcie!

zakisić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakisâ, 2. Pers. sing. ty zakisis.; Imperativ: sing. zakiś!, pl. zakiście!

zakitować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakitujâ, 2. Pers. sing. ty zakitujes, 3. Pers. pl. łóni (m) zakitujų.; Imperativ: sing. zakituj!, pl. zakitujcie!

Telefonleitung (f) ist jetzt besetzt.; **Poln.** zajęty (Adj), telefon

1) hinschauen (Vb), nachschauen (Vb), einen Blick hinwerfen (Vb).; **zajzdřejć** (Vb) **na co**, auf etwas schauen (Vb), darauf einen Blick werfen (Vb).; **zajzdřejć** (Vb) **do cego**, in etwas hineinschauen (Vb).; zajzdřejć bez łokno do izby., durch das Fenster in die Stube hineinblicken (Vb).; zajzdřejć do ksiųzki., in ein Buch hineinschauen (Vb).; **zajzdřejć** (Vb) **na kogo**, auf jemanden schauen (Vb).; **2)** **zajzdřejć do kogo**, bei jemandem vorbeischaue (Vb).; sh. auch, (**doj-**, **łobej-**, **přej-**, **při-**, **wyj-**) **zdřejć** (Vb).; sh. auch, **zagłůndać** (Vb).; **Tschech.** nahlédnout (Vb).; **Poln.** **1)** spojrzeć (Vb), zajrzeć (Vb), **2)** zająć (Vb), zajechać (Vb) na krótko dokądś, do kogoś

hinkommen (Vb).; **zakalić** (Vb) **sie dzie**, irgendwo hinkommen (Vb).; **zakalić** (Vb) **sie do kogo.**, zu jemandem hinkommen (Vb).; sh. auch, **skalić** (Vb), (**při-**, **w-**) **kalić** (Vb) **sie.**; sh. auch, **kalić** (Vb) **sie.**; **Poln.** gdzieś przyjsć (Vb)

töten (Vb), zu Tode bringen (Vb).; **zakatrupić** (Vb) **kogo**, jemanden zu Tode bringen (Vb).; **Poln.** kogoś zabić (Vb)

verbieten (Vb), untersagen (Vb).; **zakazować** (Vb) **kómu co robić** (Vb), jemandem verbieten (Vb), untersagen (Vb) etwas zu machen (Vb).; **zakazować** ludzió co robić (Vb)., den Leuten verbieten etwas zu machen (Vb).; sh. auch, **zakouzać** (Vb).; sh. auch, **łozkazować** (Vb).; **Slow.** zakazovat' (Vb).; **Tschech.** zakazovat (Vb).; **Poln.** zabraniać (Vb), zakazywać (Vb)

einsäuern (Vb), einlegen (Vb).; **zakisić** łogórki (pl.)., Gurken einsäuern (Vb).; **zakisić** kapustâ., Kraut einsäuern (Vb), Sauerkraut machen (Vb).; sh. auch, **kisić** (Vb).; **Slow.** kvasit' (Vb).; **Tschech.** zakysat (Vb), zakysávat (Vb).; **Poln.** zakisić (Vb), zakiszać (Vb)

zukitten (Vb).; **zakitować** u łokna syby (pl.)., beim Fenster die Scheiben zukitten (Vb).; sh. auch, **kitować** (Vb).; **Tschech.** zakytovat (Vb).; **Poln.** kitować (Vb)., umocować kitem szyby

zaklapnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaklapnâ, 2. Pers. sing. ty zaklaonies, 3. Pers. sing. lón (m) zaklapnie.; Präteritum: 3. Pers. pl. lóni (m) zaklapli, lóny (f) zaklapły.; Imperativ: sing. zaklapni!, pl. zaklapnicie!	zuklappen (Vb).; zaklapnuć ksiůzkâ., das Buch zuklappen (Vb).; zaklapnuć u solnicki dekejl (m)., beim Salzkästchen den Deckel zuklappen (Vb).; zaklapnuć łod kofra dekejl (m)., de Kofferdeckel zuklappen (Vb).; sh. auch, (łod-, s-) klapnuć (Vb).; sh. auch, klapnuć (Vb).; Tschech. přiklapnout (Vb), zaklapnout (Vb).; Poln. zatrzasknąć (Vb)., bagażnik (m).; zamknąć (Vb)., książkę, zeszyt
zaklinować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaklinujâ, 2. Pers. sing. ty zaklinujes, 3. Pers. pl. lóny (f) zaklinujų.; Imperativ: sing. zaklinuj!, pl. zaklinujcie!	verkeilen (Vb).; zaklinować kliný siekjyrâ., mit einem Keil die Axt verkeilen (Vb).; sh. auch, klinować (Vb).; Tschech. zaklínit (Vb).; Poln. klinować (Vb)., wbijać (Vb) klin (m)
zaklnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaklnâ, 2. Pers. sing. ty zaklnies, 3. Pers. sing. lón (m) zaklnie.; Imperativ: sing. zaklni!, pl. zaklnicie!	1) einmal fluchen (Vb).; 2) zaklnuć (Vb) co. , etwas verwünschen (Vb), verfluchen (Vb), verdammen (Vb).; zaklnuć carownice (pl.)., die Hexen verdammen (Vb).; 3) zaklnuć (Vb) kogo , jemanden mit dem Bann belegen (Vb)., (Rel.).; sh. auch, klnuć (Vb), překlůnuć (Vb), překlůnty (Adj).; Poln. 1) wypowiedzieć (Vb) przekleństwo, 2) obezwładnić kogoś., coś zakląć (Vb), 3) obłożyć kogoś klątwą (Rel.)
zakludzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakludzâ, 2. Pers. sing. ty zakludzis, 3. Pers. sing. lóna (f) zakludzi.; Imperativ: sing. zakludź!, pl. zakludźcie!	hinführen (Vb), begleiten (Vb).; zakludzić (Vb) kogo dzie , jemanden an bestimmte Stelle hinführen (Vb).; zakludzić dziejcio do skoły., ein Kind zur Schule führen (Vb)., begleiten (Vb).; Zakludziyli tâ krowâ nazoud do chlywa., Sie haben die Kuh zurück in den Stall geführt.; sh. auch, (łod-, při-, s-, wy-) kludzić (Vb).; sh. auch, kludzić (Vb).; sh. auch, zawjys (Vb).; Tschech. zavést (Vb), přivést (Vb), dovést (Vb).; Poln. zaprowadzić (Vb)
zaklupnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaklupnâ, 2. Pers. sing. ty zaklupnies, 3. Pers. sing. lón (f) zaklupnie.; Imperativ: sing. zaklupni!, pl. zaklupnicie!	anklopfen (Vb).; zaklupnuć (Vb) do dŕwi. , an die Tür klopfen (Vb).; zaklupnuć do łokna., ans Fenster klopfen (Vb).; sh. auch, klupnuć (Vb).; Slow. zaklopať (Vb).; Tschech. zaklepat (Vb).; Poln. zapukać (Vb), zastukać (Vb)
zaklůnciy (n)., G. sing. (łod) zaklůnciou	Fluch (m), Verwünschung (f).; Tschech. zakletí (n).; Poln. zaklęcie (n)., magiczna formułka
zakłoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakłoudó, 2. Pers. sing. ty zakłoudous.; Imperativ: sing. zakłoudej!, pl. zakłoudejcie!	anlegen (Vb), gründen (Vb).; zakłoudać fymâ (f)., eine Firma gründen (Vb).; zakłoudać gyšeft (m)., ein Geschäft gründen (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, na-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-) kloudać (Vb).; sh. auch, załozyc (Vb).; Slow. zakładať (Vb).; Poln. zakładać (Vb), założyć (Vb), powoływać (Vb) do istnienia., spółkę, firmę, przedsiębiorstwo
zakolybać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zakolybjâ, 2. Pers. sing.	sich hinschaukeln (Vb), sich hinwiegen (Vb).; Łódka sie zakolybała na kraj jejziora., Ein Boot hat sich an den Rand des Sees geschaukelt (Vb).; Slow. kolembať (Vb) sa.; Tschech. zakolébat (Vb) se.; Poln. zakołysać

ty sie zakolybjes.; Imperativ: sing. zakolybej (Vb) sie!, pl. zakolybejcie (Vb) sie!	(Vb) się., chwiać (Vb) się, łódka, statek
zakopać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakopjâ, 2. Pers. sing. ty zakopjes.; Präteritum: lón (m) zakopoł, lóna (f) zakopała, 3. Pers. pl. lóni (m) zakopali, lóny (f) zakopały.; Imperativ: sing. zakop!, pl. zakopcie!	vergraben (Vb), verscharren (Vb), zugraben (Vb), eingraben (Vb).; Pies zakopoł na łogrôdku kość (f)., Ein Hund hat im Garten einen Knochen zugescharrt.; Kopala zakopoł grôb (m)., Der Totengräber hat ein Grab zugeschüttet (Vb).; zakopać (Vb) sie , sich eingraben (Vb).; Kret sie zakopoł do ziymje., Ein Maulwurf hat sich in die Erde eingegraben.; sh. auch, (ło- , łod- , łoz- , na- , po- , pře- , w- , wy-) kopać (Vb).; sh. auch, kopać (Vb).; Slow. zakopat' (Vb).; Tschech. zakopat (Vb), zahrabat (Vb).; Poln. zagrzebać (Vb), zakopać (Vb)
zakopcić (Vb), 1. Pers. sing. jou zakopcâ, 2. Pers. sing. ty zakopcis.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zakopciył, lóna (f) zakopciýła.; Imperativ: sing. zakopć!, pl. zakopćcie!	zurußen (Vb), verrauchen (Vb), verqualmen (Vb).; Zakopciył při skłoudaniu łognia całų izbâ., Er hat beim Feuermachen das ganze Zimmer verqualmt.; sh. auch, nakopcić (Vb), kopcić (Vb).; Slow. čadiť (Vb).; Tschech. začoudit (Vb).; Poln. kopcić (Vb), dymić (Vb)
zakopnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakopnâ, 2. Pers. sing. ty zakopnies.; Imperativ: sing. zakopni!, pl. zakopnicie!	mit dem Fuß hinstoßen (Vb).; Ball hinschießen (Vb), mit dem Fuß zuspiesen (Vb).; zakopnuć do kogo bal (m)., jemandem mit dem Fuß den Ball zuspiesen (Vb).; Tschech. zakopnout (Vb).; Poln. kopnąć (Vb) gdzieś , np. piłkę
zakořynić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lón (m) sie zakořyni.; Imperativ: sing. zakořyni!, pl. zakořynicie!	sich verwurzeln (Vb), sich einwurzeln (Vb), Wurzel schlagen (Vb).; Tyn zasadzony strómk sie dobře zakořyniýł., Das eingepflanzte Bäumchen hat sich gut verwurzelt.; sh. auch, wkořynić (Vb) sie , (po- , wy-) kořynić (Vb).; sh. auch, wkocić (Vb) sie. ; Slow. zakoreniti' (Vb) sa.; Tschech. zakořenit (Vb) se.; Poln. zakorzenić (Vb) się
zakouzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakouzâ, 2. Pers. sing. ty zakouzes, 3. Pers. sing. lón (m) zakouze.; Imperativ: sing. zakouz!, pl. zakouzcie!	verbieten (Vb), untersagen (Vb).; zakouzać (Vb) kómu co , jemandem etwas verbieten (Vb).; Zakouzali mu jechać autý., Sie haben ihm das Fahren mit dem Auto verboten (Vb).; sh. auch, (łoz- , na- , po- , s-) kouzać (Vb).; sh. auch, zakazować (Vb).; sh. auch, zabronić (Vb).; Slow. zakázati' (Vb).; Tschech. zakázat (Vb).; Poln. zabronić (Vb), zakazać (Vb)
zakouzany (m, Adj)., G. sing. zakouzanego	verbotener (Adj), untersagter (Adj).; To jes zakouzane.; Das ist verboten.; zakouzanou ksiůzka (f)., verbotenes Buch (n).; zakouzanou špelónka (f)., verbotene Spelunke (f).; Kuřyniy tu je zakouzane., Das Rauchen ist hier verboten (Vb).; Slow. zakázané.; Tschech. zakázaný (Adj), (je zakázano).; Poln. zakazany (Adj), zabroniony (Adj).; „Palenie zabronione“
zakóńcyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakóncâ, 2. Pers. sing. ty zakóncys,	beenden (Vb), abschließen (Vb), zu Ende machen (Vb).; zakóńcyć robotâ (f)., die Arbeit beenden (Vb), Arbeit abschließen (Vb).; sh. auch, (do- , s- , u- , wy-) kóńcyć (Vb).; sh. auch, wykóńcyć (Vb) sie. ; Slow.

3. Pers. sing. lón (m) zakóncy.; Imperativ: sing. zakónc!, pl. zakóncie!	zakončit' (Vb).; Tschech. zakončit (Vb).; Poln. zakończyć (Vb)
zakrúncić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakruncâ, 2. Pers. sing. ty zakrúncis, 3. Pers. sing. lón (m) zakrúnci.; Präteritum: 3. Pers. pl. lóni (m) zakrúnciyli, lóny (f) zakrúnciyły.; Imperativ: sing. zakrúnc!, pl. zakrúncie!	zudrehen (Vb), zuschrauben (Vb).; zakrúncić śróbâ., eine Schraube zudrehen (Vb), zuschrauben (Vb).; zakrúncić wodâ., den Wasserhahn zudrehen (Vb).; zakrúncić na glasce dekejl (m)., den Deckel vom Glas zudrehen (Vb).; 1) zakrúncić (Vb) sie , sich anfangen zu drehen (Vb), schwindlig werden (Vb).; Zakrúnciyło mi sie w głowje., Mir wurde schwindlig.; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-) krúncić (Vb).; Slow. pritiahnuť (Vb).; Tschech. zatahovat (Vb), zatáhnout (Vb).; přišroubovat (Vb), zašroubovat (Vb).; Poln. zakręcić (Vb)., kurek (m), kran (m), 1) zakręcić (Vb) się., w głowie
zakryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakryjâ, 2. Pers. sing. ty zakryjes.; Imperativ: sing. zakryj!, pl. zakryjcie!	vertuschen (Vb), verdecken (Vb).; sh. auch, (lod-, při-, s-, u-) kryć (Vb).; Poln. zatušować (Vb), ubezpieczać (Vb)
zaksofołn (m)., G. sing. (łod) zaksofołnu, N. pl. zaksofołny., (Mus.)	Saxophon (n)., (Mus.).; grać na zaksofołnie., auf dem Saxophon spielen (Vb).; Tschech. saxofon (m)., (Mus.).; Poln. saksofon (m)., (Mus.)
zakucać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zakucó, 2. Pers. sing. ty sie zakucous.; Präteritum: lóna (f) sie zakucała.; Imperativ: sing. zakucej (Vb) sie!	Hustenanfall bekommen (Vb)., zu husten anfangen (Vb).; 1) sich verschlucken (Vb).; zakucać sie při joudle., sich beim Essen verschlucken (Vb), anfangen zu husten (Vb).; sh. auch, wykucać (Vb) sie. ; sh. auch, lodkucać (Vb), kucać (Vb).; Tschech. kašlat (Vb), 1) zakuckat (Vb) se.; Poln. zakaszać (Vb) się, 1) krztusić (Vb) się czymś
zakulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakuló, 2. Pers. sing. ty zakulous.; Imperativ: sing. zakulej!, pl. zakulejcie (Vb) sie!.; zakulnúć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakulnâ, 2. Pers. sing. ty zakulnies.; Imperativ: sing. zakulni!, pl. zakulnicie!	hinrollen (Vb).; zakulać (Vb) sie , hinrollen (Vb).; zakulać do magacinu beckâ., ein Faß zum Magazin hinrollen (Vb).; Jou juz sie tá do wsi na kole zakuló., Ich werde schon mit dem Fahrrad ins Dorf hinrollen (Vb).; Mały bal sie zakulnų pod šrák (m)., Ein kleiner Ball ist unter den Schrank gerollt.; zakulnúć (Vb) co na îksy plac (m)., etwas an einen anderen Platz hinrollen (Vb).; sh. auch, lozkulać (Vb).; kulać (Vb).; Tschech. koulet (Vb) se, zakoulet (Vb) se.; Poln. zatoczyć (Vb)
zakulnúć (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie zakulnų.; Imperativ: sing. zakulni (Vb) sie!, pl. zakulnicie (Vb) sie!	irgendwo hinrollen (Vb), wegrollen (Vb).; Bal sie zakolnų na aus. (Sp.)., Der Ball ist ins Aus gerollt. (Sp.).; sh. auch, zakulać (Vb) sie. ; sh. auch, (s-, wy-) kulnúć (Vb) sie. ; sh. auch, kulać (Vb) sie. ; Tschech. zakutálet (Vb) se.; Poln. zatoczyć (Vb) się
zakuřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zakuřâ, 2. Pers. sing. ty zakuřis.;	1) zakuřić (Vb) sie , verstauben (Vb), sich mit Staub bedecken (Vb).; 2) zakuřić (Vb) se , Tabak (m) rauchen (Vb), sich eine Zigarette anzünden (Vb).; zakuřić se cigarytâ., sich eine Zigarette anstecken (Vb), eine

Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zakuřył, 3. Pers. pl. łóni (m) zakuřyli.; Imperativ: sing. zakuř!, pl. zakuřcie!	Zigarette rauchen (Vb).; sh. auch, (po-, wy-) kuřić (Vb).; sh. auch, kuřić (Vb).; Slow. 1) zaprašit' (Vb), 2) fajčit' (Vb).; Tschech. 1) zaprašit (Vb) se, 2) zakouřit (Vb) si.; Poln. 1) zakurzyć (Vb) się, 2) zapalić (Vb) sobie (papierosa)
zakuřóny (m, Adj)., G. sing. zakuřónego	verstaubter (Adj), staubiger (Adj), eingestaubter (Adj).; zakuřóne auto (n)., verstaubtes Auto (n).; zakuřóne mejbly (pl.)., verstaubte Möbel (pl.).; Poln. zakurzony (Adj)
zakwiknuńć (Vb)., 3. Pers. sing. łono (n) zakwiknie.; Imperativ: sing. zakwikni!, pl. zakwiknicie!	einmal quiken (Vb).; Jedne prosie zakwikło., Ein Schweinchen (n), Ferkel (n) hat gequikt (Vb).; sh. auch, kwiknuńć (Vb), kwiście (Vb).; Poln. kwiknąć (Vb), kwiczeć (Vb)., prosiak (m), świnka (f)
zakwitnuńć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zakwitnie.; Imperativ: sing. zakwitni!	erblühen (Vb), aufblühen (Vb), zu blühen anfangen (Vb).; Třejsnicka zakwitła., Der Kirschbaum ist erblüht.; sh. auch, překwitnuńć (Vb).; Poln. zakwitnąć (Vb)
zalczojra (f)., G. sing. (łód) zalczojry., (Chem.)	Salzsäure (f)., (Chem.).; wymyć zalczojrę zokejł ze teraca., mit Salzsäure einen Terrazzo-Sockel waschen (Vb).; Poln. kwas (m) solny (Chem.)
zalejciejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zalecâ, 2. Pers. sing. ty zalejcis, 1. Pers. pl. my zalejciymy, 2. Pers. pl. wy zalejcie, 3. Pers. pl. łóni (m) zalecų.; Imperativ: sing. zalejć!., pl. zalejćcie!	hinlaufen (Vb).; zalejciejć (Vb) do kogo , zu jemandem hinlaufen (Vb).; zalejciejć (Vb) z cý , mit etwas hinlaufen (Vb).; zalejciejć z cý do kogo łó radâ., zu jemandem mit etwas hinlaufen, um Rat einzuholen (Vb).; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-) lejciejć (Vb).; łozlejciejć (Vb) sie .; sh. auch, lejciejć (Vb).; Tschech. zaběhnout (Vb).; Poln. zabiec (Vb), (dobiec (Vb) gdzieś)
zalejtować (Vb)., 1. Pera. sing. jou zalejtujâ, 2. Pers. sing. ty zalejtujes.; Imperativ: sing. zalejtuj!, pl. zalejtujcie!	zulöten (Vb).; zalejtować dachrynnâ (f), die Dachrinne zulöten (Vb).; sh. auch, zlejtować (Vb).; Tschech. zaletovat (Vb).; Poln. zalutować (Vb)
zalepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zalepjâ, 2. Pers. sing. ty zalepis, 1. Pers. pl. my zalepjymy, 2. Pers. pl. wy zalepicie, 3. Pers. pl. łóni (m) zalepju.; Imperativ: sing. zalep!, pl. zalepcie!	zukleben (Vb), verkleben (Vb).; zalepić (Vb) dziurâ., ein Loch zukleben (Vb).; Musâ zalepić u koła šlałch (m)., Ich muß beim Fahrrad den Fahrradschlauch flicken (Vb), ein Loch zukleben (Vb).; Zalepjâ tyn brifumšlag., kuwert (m)., Ich klebe den Briefumschlag zu.; sh. auch, (ło-, łod-, łoz-, na-, po-, při-) lepić (Vb).; sh. auch, lepić (Vb).; sh. auch, flikować (Vb).; Slow. zalepit' (Vb).; Tschech. zalepit (Vb), zalepovat (Vb), zaklížit (Vb).; Poln. zakleić (Vb), zalepić (Vb)
zalouć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zaleje, łóna (f) zaleje.; Imperativ: sing. zalej!, pl. zalejcie!	überschwemmen (Vb), überfluten (Vb).; Łodra tedy zalóła kâs wsiów., Die Oder hat damals viele Dörfer überschwemmt.; Řycka zalóła w jejsiyni łuki., Der Bach hat im Herbst die Wiesen überschwemmt.; sh. auch, (do-, łob-, łod-, łoz-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-) louć (Vb).; sh. auch, louć (Vb).; Slow. zatopit' (Vb).; Tschech. zalít (Vb), zatopit (Vb).; Poln. zalać (Vb)., teren (m)., wystąpić ponad brzegi, rzeka

(f)

- zalóny** (m, Adj)., G. sing. zalónego
überschwemmter (Adj), überfluteter (Adj).; zalónou lúka (f)., überschwemmte Wiese (f).; zalónou část mjasta., überfluteter Stadtteil (m).; We tych wsiach są wsystky pola zalóne., In diesen Dörfern sind alle Felder überschemmt.; We tych budynkach są spodniy izby zalóne., In diesen Häusern sind die unteren Räume. Stuben (pl.) überschwemmt.; **Poln.** zalany (Adj)
- zalycać** (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zylycou.; Imperativ: sing. zalycej!, pl. zalycejcie!
Fürbitten aussprechen (Vb).; Farouř zalycou., Der Pfarrer spricht Fürbitten aus.; **Poln.** wymawiać wspominki za zmarłych, wspominać dusze zmarłych
- zalycki** (pl.)., G. pl. (łód) zalyckôw., (Rel.)
Fürbitten (pl.)., (Rel.).; douwać na zalycki (pl.)., für die Fürbitten Opfergeld geben (Vb).; **Poln.** wspominki za dusze zmarłych, (np. w Zaduszkach), (Rel.)
- zalywać** (Vb)., 3. Pers. sing. lóna (f) zalywou.; Imperativ: sing. zalywejl!, pl. zalywejcie!
überschwemmen (Vb), überfluten (Vb).; Řyka zalywou mjasto., Der Fluss überschwemmt die Stadt.; Dzioucha sie zalywou lzóma., Das Mädchen vergießt Tränen (pl.).; sh. auch, **zalouć** (Vb).; sh. auch, **(do-, łod-, łóż-, na-, po-, pře-, při-, ś-, u-, w-, wy-) lywać** (Vb).; **Tschech.** zalívat (Vb).; **Poln.** zalewać (Vb)., teren (m), miasto (n)
- zalyż** (Vb)., 3. Pers. sing. lóno (n) zalezje, 3. Pers. pl. lóne (n) zalazų.; Imperativ: sing. zyłyż!, pl. zalyżcie!
zugehen (Vb), beschlagen (Vb).; Zalazły mu brejle potý., Die Brille hat sich bei ihm mit Schweiß beschlagen (Vb).; **Poln.** pokryć (Vb) się
- zalýndz** (Vb) sie., 3. Pers. sing. lóno (n) sie zalýngło, 3. Pers. pl. lóne (n) sie zalýngły.; Imperativ: sing. zalýndz (Vb) sie!, pl. zalýndzcie (Vb) sie!
1) sich als Embryo im Ei entwickeln (Vb), **2)** sich einnisten (Vb).; Zalýgły sie we šráku motý., Im Schrank haben sich Motten eingenistet.; **Poln.** **1)** rozwijać (Vb) się w jajku, **2)** załęgac (Vb) się, załac (Vb) się
- załatwić** (Vb)., 1. Pers. sing. jou załatwjâ, 2. Pers. sing. ty załatwis, 3. Pers. sing. lón (m) załatwi.; Imperativ: sing. załatw!, pl. załatwcie!
erledigen (Vb), abwickeln (Vb), abfertigen (Vb).; **załatwić** (Vb) co, etwas erledigen (Vb).; Jou jescy musâ co na gmynie załatwić., Ich muß noch etwas am Gemeindeamt erledigen.; Jou to załatwjâ., Ich erledige das.; Ty to mozes îksy rouz (inedy) załatwić (Vb)., Du kannst das ein andermal erledigen (Vb).; **załatwić** (Vb) **kómu co**, für jemanden etwas erledigen (Vb).; für jemanden etwas besorgen (Vb).; **Tschech.** vyřídít (Vb), vyřizovat (Vb).; **Poln.** załatwić (Vb)
- załoba** (f)., G. sing. (łód) załoby
Trauer (f).; **mjeć** (Vb), **załobâ**, Trauer (f).; Trauerzeit (f) haben (Vb)., 1 Jahr (n).; Łóni majú po šmjerci łojca załobâ., Sie haben nach dem Tod ihres Vaters Trauer (f)., Trauerzeit (f).; sh. auch, **smutek** (m).; **Tschech.** smutek (m).; **Poln.** żałoba (f)
- załorać** (Vb)., 1. Pers. sing. jou załoró, (załorâ)., 2. Pers. sing. ty załorouz (załorēs)., Imperativ: załorej!, pl. załorejcie!., (Agr.)
unterpflügen (Vb), pflügen (Vb)., (Agr.).; załorać na polu rosikón (m)., auf dem Feld Klee unterpflügen (Vb).; **Tschech.** zaorat (Vb)., (Agr.).; **Poln.** zaorać (Vb)., (Agr.)

załoutać (Vb)., 1. Pers. sing. jou załoucâ, 2. Pers. sing. ty załouces, 3. Pers. sing. lóna załouce.; Imperativ: sing. załoutej!, pl. załoutejcie!	zuflicken (Vb).; załoutać we galoutach dziurâ., ein Loch in der Hose zuflicken (Vb).; sh. auch, poloutać (Vb).; sh. auch, loutać (Vb).; Slow. plátať (Vb), opravovať (Vb).; Tschech. záplatovat (Vb), zalátat (Vb), zašívát (Vb).; Poln. załatać (Vb)
załować (Vb)., 1. Pers. sing. jou załujâ, 2. Pers. sing. zy załujes, 3. Pers. pl. lóni (m) załowali.; Imperativ: sing. załuj!, pl. załujcie!	bereuen (Vb), bedauern (Vb).; beklagen (Vb).; 1) załować (Vb) cego , etwas bedauern (Vb).; Jou załujâ, ize ejch to zrobjył., Ich bedauere, daß ich das gemacht habe.; Załujâ, ize ejch to tedy nie kupjył., Ich bedauere, daß ich das damals nicht gekauft habe.; Slow. ľutovať (Vb).; Tschech. 1) litovat (Vb) čeho.; Poln. załować (Vb), 1) załować (Vb) czegoś
założyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou załozâ, 2. Pers. sing. ty załozys, 3. Pers. pl. lóny (f) załozų.; Imperativ: sing. załôz!, pl. załôzcie!	gründen (Vb), anlegen (Vb), errichten (Vb), stiften (Vb).; założyć (Vb) fymâ., eine Firma gründen (Vb).; założyć (Vb) społkâ (f)., eine Gesellschaft gründen (Vb).; Česki fyrst Vratislav I załozył Wrocław., Der tschechische Fürst Vratislav I hat Breslau gegründet.; sh. auch, zаклoudać (Vb).; sh. auch, (do- , lod- , loz- , na- , po- , pře- , při- , s- , u- , w- , wy-) lozyć (Vb).; Poln. założyć (Vb)
załómac (Vb)., 1. Pers. sing. jou załómjâ, 2. Pers. sing. ty załómjes, 3. Pers. sing. lón (m) załómje.; Imperativ: sing. załóm!, pl. załómcie!	zusammenbrechen (Vb) unter einer Last (f) durchbrechen (Vb), einstürzen (Vb), zum Einsturz bringen (Vb).; załómac we dwôch koło (n), zu zweit das Fahrrad durchbrechen (Vb), überlasten (Vb).; Śniyg załmoł łod starego budynka dach (m)., Schnee hat bei einem alten Haus das Dach zum Einsturz gebracht.; Ciężki wôz załómoł drewjanny mostek., Ein schwerer Wagen hat ein Holzbrückchen zum Einsturz gebracht.; załómac (Vb) sie na lodzie , im Eis einbrechen (Vb).; 1) załómac (Vb) sie , zusammenbrechen (Vb), psychischen Zusammenbruch erleiden (Vb).; sh. auch, (loz- , po- , pře- , z-) lómac (Vb).; Tschech. zhrouť (Vb) se.; Poln. załamać (Vb)., powodować zapadnięcie, zarwać (Vb) się.; załamać (Vb) się., ulec depresji psychicznej, stracić odporność psychiczną
załómować (Vb).; 3. Pers. sing. lóna (f) załómuje	1) zusammenbrechen (Vb).; Tyn Most juz sie załómuje., Die Brücke bricht, stürzt schon in sich zusammen.; załómować (Vb) râce., die Hände ringen (Vb).; Ta dzioucha załómuje râce., Das Mädchen ringt mit den Händen.; sh. auch, załómac (Vb).; Poln. załamywać (Vb)
zamarasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamarasâ, 2. Pers. sing. ty zamarasis.; Präteritum: lón (m) zamarasiył, lóno (n) zamarasiýło.; Imperativ: sing. zamaraś, pl. zamaraście!	verdrecken (Vb), verschmutzen (Vb).; zamarasić (Vb) co , etwas verdrecken (Vb).; zamarasić chysâ., den Hausflur verdrecken (Vb).; Poln. zabrudzić (Vb)
zamařły (m, Adj)., G. sing. zamařłego	zugefrorener (Adj).; zamařlou plómpa (f)., zugefrorene Wasserpumpe (f).; zamařły doł (m)., zugefrorener Teich (m).; Tschech. zamrzlý (Adj).; Poln. zamrzły (Adj)
zamařnuć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zamařnie, lóna (f) zamařnie.	Teich (m)) zufrieren (Vb)., Rohr (n) einfrieren (Vb), Wasser im Rohr gefrieren (Vb).; Ta řyka we tâ ciýzkó zimâ zamařla., Der Fluß ist in dem strengen Winter zugefroren.; Tyn doł juz zamouř., Der Teich ist schon

Präteritum: lón (m) zamouř, lóna (f) zamařla.; Imperativ: sing. zamařni!	zugefroren.; sh. auch, (lod-, loz-, po-, pře-, při-, z-) mařnuć (Vb).; sh. auch, mařnuć (Vb).; Slow. zamrznúť (Vb).; Tschech. zamrznout (Vb), zamrztat (Vb).; Poln. zamrznąć (Vb)
zamazać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamazâ, 2. Pers. sing. ty zamazes, 3. Pers. sing. lón (m) zamaze.; Imperativ: sing. zamaz!, pl. zamazcie!	1) zuschmieren (Vb).; zamazać we ścianie gipsý prychnâ., in der Wand mit Gips einen Riß zuschmieren (Vb).; zamazać tarų we dachpapje dziurâ., mit Teer, Bitumen (n) in der Dachpappe ein Loch zuschmieren (Vb).; 2) zamazać (Vb) co , etwas zuschmieren (Vb), unkenntlich machen (Vb).; sh. auch, (loz-, na-, po-, wy-, z-) mazać (Vb).; sh. auch, zagipsować (Vb).; Tschech. zamazávat (Vb).; Poln. zasmarować (Vb)
zamâncyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamâncâ, 2. Pers. sing. ty zamâncys.; Imperativ: sing. zamânc!, pl. zamâncie!	totquälen (Vb), totmartern (Vb).; zamâncyć (Vb) kogo , jemanden totquälen (Vb).; Nie zamânc mi tego kota!., Quäle mir nicht die Katze zu Tode!.; zamâncyć (Vb) sie , sich totquälen (Vb)., sich zu Tode arbeiten (Vb).; Slow. umučit' (Vb).; Tschech. umučit (Vb).; Poln. zamęczyć (Vb).; zamęczyć (Vb) się
zameldować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zameldujâ, 2. Pers. sing. ty zameldujes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zameldował.; Imperativ: sing. zamelduj!, pl. zameldujcie!	1) zameldować (Vb) sie , sich melden (Vb).; zameldować (Vb) sie u kogo , sich bei jemandem melden (Vb).; 2) anmelden (Vb).; zameldować (Vb) kogo , jemanden anmelden (Vb).; zameldować kogo na gminie., jemanden am Gemeindeamt anmelden (Vb).; zameldować (Vb) sie we hotelu., sich im Hotel anmelden (Vb).; Tschech. přihlásit (Vb) se.; Poln. 1) zgłosić (Vb) się, zameldować (Vb) się, 2) zameldować (Vb)., wpisać do ksiąg ludności
zameldowaniy (n)., G. sing. (łod) zameldowaniou	Anmeldung (f).; Poln. zameldowanie (n), meldunek (m), zapisanie (n) się,
zamglóny (m, Adj)., G. sing. zamglónego	vernebelter (Adj).; zamglóno niebo (n)., vernebelter Himmel (m).; zamglóny las (m)., vernebelter Wald (m).; Poln. zamglony (Adj)
zaminować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaminujâ, 2. Pers. sing. ty zaminujes.; Imperativ: sing. zaminuj!, pl. zaminujcie!., (Mil.)	verminen (Vb)., (Mil.).; sh. auch, mina (f).; Tschech. minovat (Vb)., (Mil.).; Poln. minować (Vb)., (Mil.)
zaminowany (m, Adj)., G. sing. zaminowanego., (Mil.)	verminter (Adj)., Minen-. , (Mil.).; zaminowane pole (n)., vermintes Feld (n), Minenfeld (n).; Tschech. minový (Adj), minové pole (n).; Poln. zaminowany (Adj)., teren (m)., (Mil.)
zamjast (Prp.)	anstatt (Prp.), anstelle (Prp.).; zamjast (Prp.) tego , stattdessen (Prp.).; Zamjast na lewo, to lón skrućciył na prawo., Statt nach links abzubiegen, ist er nach rechts abgebogen.; Zamjast přiniyś harynki, to lón přiniôs krupniouki., Statt Heringe zu bringen, hat er Graupen-Blutwurst gebracht.; Tschech. (Prp.), místo (Adv).; Poln. zamiast (Prep.)
zamjatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamjátó, 2.	fegen (Vb), kehren (Vb).; Idâ zamjatać (zamjyś) drógâ., Ich gehe die Straße kehren (Vb).; zamjatać dwôr (m)., den Hof kehren (Vb).;

Pers. sing. ty zamjatus, 3. Pers. sing. lón (m) zamjatou, 3. Pers. pl. lóni (m) zamjatajū, lóny (f) zamjatajū, lóne (n) zamjatajū.; Imperativ: sing. zamjatej!, pl. zamjatejcie!	zamjatać izbâ., die Stube kehren (Vb).; Dzioucha zamjatala prawje izbâ., Das Mädchen hat gerade die Stube gekehrt.; sh. auch, (lo-, poza-, s-, wy-) mjatać (Vb).; (lo-, za-) mjųś (Vb).; Slow. zametať (Vb).; Tschech. zametát (Vb).; Poln. zamiatać (Vb)
zamjynić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamjyniâ, 2. Pers. sing. ty zamjynis.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zamjyniyl, lóno (n) zamjyniło.; Imperativ: sing. zamjyn!, pl. zamjynćie!	umtauschen (Vb).; 1) zamjynić (Vb) co, na co iksego , etwas, gegen etwas anderes umtauschen (Vb).; sh. auch, (wy-, z-) mjynić (Vb).; Slow. zamenit' (Vb).; Tschech. vyměnit (Vb) co za co, zaměnit (Vb).; Poln. zamienić (Vb), 1) zmienić (Vb) na coś innego
zamjys (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamjetâ, 2. Pers. sing. ty zamjeicies, 3. Pers. sing. lón (m) zamjeicie, 3. Pers. pl. lóni (m) zamjetū.; Imperativ: sing. zamjejc!, pl. zamjycćie!	zusammenkehren (Vb), kehren (Vb), zusammenfegen (Vb), fegen (Vb).; Musâ jescy na dwoře zamjys., Ich muß noch draußen fegen (Vb).; sh. auch, (lo-, s-, wy-) mjųś (Vb).; sh. auch, zamjatać (Vb).; Tschech. naměst (Vb), zaměst (Vb).; Poln. zamieść (Vb)
zamla (f), G. sing. (łod) zamły, N. pl. zamły	Semmel (f), Brötchen (n).; Kupjâ u pjekařa šwjyze zamły (pl.)., Ich kaufe beim Becker frische Semmeln (pl.).; Pómazâ se zamla z masły i z lejberwóřtý., Ich beschmiere mir die Semmel mit Butter und Leberwurst.; Ta zamla je ale suchou., twardou.; Die Semmel ist aber trocken.; hart.; Slow. žemla (f).; Tschech. veka (f), žemle (f).; Poln. bułka (f)
zamocóny (m, Adj)., G. sing. zamocónego	eingeweichter (Adj).; zamocóno praniy (n)., eingeweichte Wäsche (f).; zamocóno do plecyniou kosyków pruntki (pl.)., eingeweichte Weiden zum Körbeflechten (n).; sh. auch, łozmocóny (Adj).; Poln. zamoczony (Adj)
zamocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamocâ, 2. Pers. sing. ty zamocys, 3. Pers. sing. lóna (f) zamocy.; Imperativ: sing. zamoc!, pl. zamoccie!	einweichen (Vb), naß machen (Vb).; zamocyć praniy (n)., die Wäsche einweichen (Vb).; zamocyć do wody před pomywaniy patejlniâ., eine Pfanne vor dem Abwaschen im Wasser einweichen (Vb).; sh. auch, (łoz- , po-, pře-) mocyć (Vb).; sh. auch, mocyć (Vb).; Slow. namáčať (Vb).; Tschech. namočit (Vb), ponořit (Vb), promáčet (Vb).; Poln. zamoczyć (Vb)
zamordować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamordujâ, 2. Pers. sing. ty zamordujes.; Präteritum: lón (m) zamordowoł.; Imperativ: sing. zamorduj!, pl. zamordujcie!	ermorden (Vb).; zamordować (Vb) kogo , jemanden ermorden (Vb).; sh. auch, mordować (Vb).; Poln. zamordować (Vb)

zamořić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamořâ, 2. Pers. sing. ty zamořis, 3. Pers. sing. lón (m) zamoři.; Imperativ: sing. zamôř!, pl. zamôřcie!	aushungern (Vb), zu Tode hungern lassen (Vb).; Poln. zamorzyć (Vb)
zamrocóny (m, Adj)., G. sing. zamrocónego	1) bewölker (Adj), trüber (Adj)., Himmel (m)) düsterer (Adj).; zamrocóne niebo (n), bewölker, trüber Himmel (m).; 2) mürrischer (Adj), verdrossener (Adj), finster dreinblickender (Adj).; zamrocóny cłowjek (m)., mürrischer (Adj), finster dreinblickender Mensch (m).; Tschech. 1), 2) podmračený (Adj), 1) zamračený (Adj).; Poln. 1) pochmurny (Adj), zachmurzony (Adj).; 2) mrukliwy (Adj), ponury (Adj), markotny (Adj)
zamrocyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamrocâ, 2. Pers. sing. ty zamrocys.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zamrocyl.; Imperativ: sing. zamroc!, pl. zamroccie!	betäuben (Vb).; zamrocyc knyplý před zabiciý kurâ., ein Huhn vor dem Schlachten mit einem Knüppel betäuben (Vb).; sh. auch, zagusyc (Vb).; Slow. omračić (Vb).; Tschech. omráčit (Vb).; Poln. zagłuszyć (Vb), pozbawić (Vb) chwilowo przytomności
zamrocyc (Vb) sie. , 3. Pers. sing. lóno (n) sie zamrocyc.; Präteritum: 3. Pers. sing. lóno (n) sie zamrocyclo.; Imperativ: sing. zamroc (Vb) sie!, pl. zamroccie (Vb) sie!	1) sich verdüstern (Vb), sich verfinstern (Vb), sich bewölken (Vb), sich bedecken (Vb).; Himmel (m)., sich zuziehen (Vb), verdunkeln (Vb).; Niebo sie zamrocyclo., Der Himmel hat sich verdüstert.; 2) finstere Miene aufsetzen (Vb), finster dreinblicken (Vb), mürrisch sein (Vb), schmollen (Vb).; Nas synek sie zamrocyl., Unser Junge ist mürrisch geworden.; sh. auch, mrocyc (Vb) sie. ; sh. auch, zachmuřić (Vb) sie. ; Slow. 1) zamračit (Vb) sa., Tschech. 1), 2) zamračit (Vb) se, zakabonit (Vb) se.; Poln. 1) zachmurzyć (Vb) się, 2) być mrukliwym, ponurym, markotnym
zamrozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamrozâ, 2. Pers. sing. ty zamrozis, 3. Pers. sing. lón (m) zamrozi.; Imperativ: sing. zamrôž!, pl. zamrôžcie!	einfrieren (Vb), tiefkühlen (Vb)., Lebensmittel (pl.)., vereisen (Vb).; zamrozić mjýso (n)., Fleisch einfrieren (Vb).; zamrozić joudło (n)., Lebensmittel, Essen (n) einfrieren (Vb).; zamrozić co we zamrazalce., etwas in der Tiefkühltruhe einfrieren (Vb).; sh. auch, mrozić (Vb).; Slow. zmraziti (Vb).; Tschech. zmrazit (Vb), zmrazovat (Vb).; Poln. zamrozić (Vb), zamrażać (Vb)
zamruzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamruzâ, 2. Pers. sing. ty zamruzys.; Imperativ: sing. zamruz!, pl. zamruzcie!	zamruzyć (Vb) locy (pl.).; Augen (n) schließen (Vb), Augen zumachen (Vb), Augen zukneifen (Vb).; sh. auch, přimruzyć (Vb).; sh. auch zmruzyć (Vb).; Tschech. zamhouřit (Vb), zamhuřovat (Vb).; Poln. przymrużyć (Vb), przymrużać (Vb)., oczy (pl.)
zamsóny (m, Adj)., G. sing. zamsónego	bemooster (Adj), mit Moos bedeckter (Adj).; zamsóny dach (m)., bemoostes Dach (n).; z jednego boku zamsóny stróm (m)., von einer Seite bemooster Baum (m).; sh. auch, msyc (Vb).; Poln. pokryty mchem (m)
zamt (m)., G. sing. (ze) zamtu)	Samt (m).; Slow. zamat (m).; Tschech. samet (m).; Poln. aksamit (m)
zamtowy (m, Adj)., G.	samtiger (Adj), samtweicher (Adj).; Samt-, aus Samt (m).; sh. auch,

sing. zamtowego	aksamitny (m, Adj)**.; Tschech. sametový (Adj), sametně.; Poln. miękki jak askamit (m)
zamurować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zamurujâ, 2. Pers. sing. ty zamuajes.; Imperativ: sing. zamuruj!, pl. zamuajcie!	zumauern (Vb).; zamurować jedno łokno (n)., ein Fenster zumauern (Vb).; zamurować drzwi (n)., eine Tür zumauern (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, při-, wy-) murować (Vb).; Poln. zamurować (Vb)
zamyśleć (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie zamyślâ, 2. Pers. sing. ty sie zamyślis.; Preteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie zamyśłył, łóna (f) sie zamyśłyła.; Imperativ: sing. zamyś(- l) (Vb) sie!, pl. zamyś(- l)cie (Vb) sie!	nachdenken (Vb), in Gedanken versinken (Vb).; zamyśleć (Vb) sie nad cý , in Gedanken über etwas versinken (Vb).; über etwas nachdenken (Vb).; Slow. zamysliet' (Vb), zamysliet' (Vb) sa.; Tschech. zamyslet (Vb) se, zamyslit (Vb) se.; Poln. zamyślić (Vb) się, zamyślać (Vb) się, pogрузыć (Vb) się w myślach
zandale (pl.)., G. sing. (łod) zandalôw	Sandalen (pl.), Riemenschuhe (pl.).; bjegać bez lato we zandalach., in der Sommerzeit in Sandalen laufen (Vb)., gehen (Vb).; Slow. sandál (m).; Tschech. sandál (m).; Poln. sandały (pl.)
zaniedbać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaniedbó, 2. Pers. sing. ty zaniedbous, 3. Pers. sing. łón (m) zaniedbou.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zaniedboł, łóna (f) zaniedbała.; Imperativ: sing. zaniedbej!, pl. zaniedbejcie!	vernachlässigen (Vb), verwahrlosen (Vb), verkommen lassen (Vb).; zaniedbać (Vb) co , etwas vernachlässigen (Vb).; zaniedbać ucyniy (n)., das Lernen vernachlässigen (Vb).; zaniedbać rodzinâ, familyjû (f)., die Familie vernachlässigen (Vb).; 1) zaniedbać (Vb) sie , sich vernachlässigen (Vb).; sh. auch, nie dbać (Vb), (bei „N“).; sh. auch, dbać (Vb).; Slow. zanedbat' (Vb), zanedbávat' (Vb).; 1) zanedbat' (Vb) sa.; Tschech. zanedbat (Vb), zanedbávat (Vb).; Poln. zaniedbać (Vb), 1) zaniedbać (Vb) się
zaniedbany (m, Adj)., G. sing. zaniedbanego	vernachlässigter (Adj), verwahrloster (Adj), verkommener (Adj).; Łón wyglündou bardzo zaniedbany., Er sieht sehr vernachlässigt, verwahrlost aus.; Tschech. zanedbaný (Adj), zchátralý (Adj).; Poln. zaniedbany (Adj)
zaniepokojić (Vb)., Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch sie zaniepokozył, 2. Pers. sing. ty ejś sie (Kurz. F., tyś sie) zaniepokozył.; Imperativ: sing. zaniepokôj!, pl. zaniepokôjcie!	beunruhigen (Vb).; zaniepokojić (Vb) sie , sich beunruhigen (Vb).; zaniepokojić (Vb) sie cý , sich über etwas beunruhigen (Vb).; sh. auch, niepokojić (Vb) sie .; Slow. znepokojit' (Vb).; Tschech. znepokojit (Vb), znepokojovat (Vb).; Poln. zaniepokoić (Vb), zaniepokoić (Vb) się
zaniepokojóny (m, Adj)., G. sing. zaniepokojónego	beunruhigter (Adj).; Łóna jes bardzo zaniepokojónou., Sie ist sehr beunruhigt.; Tschech. znepokojený (Adj).; Poln. zaniepokojony (Adj)

za nieskoro (Adv)	zu spät (Adv).; Přišli my na banâ za nieskoro., Wir sind zum Bahnhof zu spät gekommen (Vb).; Łóni to zrobjyli kâs za nieskoro., Sie haben das viel zu spät gemacht.; sh. auch, nieskoro (Adv).; Slow. za neskoro (Adv).; Tschech. příliš pozdě.; Poln. za późno (Adv)
zanitować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zanutujâ, 2. Pers. sing. ty zanutujes.; Imperativ: sing. zanutuj!, pl. zanutujcie!	zunieten (Vb), vernieten (Vb).; Tschech. zanáťovat (Vb).; Poln. nitować (Vb)
zaniyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou zanieńiesâ, 2. Pers. sing. ty zaniejsies, 3. Pers. sing. łón (m) zaniejsie.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zaniós, łóna (f) zaniósła.; Imperativ: sing. zaniyś!, pl. zaniyście!	hintragen (Vb), hinbringen (Vb).; zaniyś (Vb) co dzie. , etwas an eine andere Stelle hinbringen (Vb).; Zanieśâ na poctâ te pismo (n)., Ich trage den Brief zur Poststelle., zur Post (f).; Zanieśâ dziejcio do łózka., Ich trage das Kind zum Bett (n).; Musâ te třewiki zaniyś do sewca., Ich muß die Schuhe zum Schuster bringen (Vb).; Zaniyś tyn šraľbencijer do sopy., Trage den Schraubenzieher in den Schuppen!.; sh. auch, (do- , łod- , loz- , na- , pře- , při- , ś- , u- , w- , wy-) niyś (Vb).; sh. auch, niyś (Vb).; Slow. donieść (Vb).; Tschech. zanást (Vb).; Poln. zanieść (Vb)., niosąc, dać coś na określone miejsce
zaní (Konj.)	solange (Konj.).; bevor (Konj.), ehe (Konj.).; Zaní łón tá jes, to jes wsystko dobře., Solange er dort ist, da ist alles in Ordnung (f).; Zaní tyn sie łobrôci, to třwou., Bis der sich umdreht, das dauert.; Zaní přijadâ, to do wous zazwóniâ., Bevor ich zu euch komme, rufe ich euch an.; Slow. zakiaľ (Konj.).; Tschech. než, dříve než.; Poln. zanim (Konj.)
zapakować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapakujâ, 2. Pers. sing. ty zapakujes, 3. Pers. sing. łón (m) zapakuje.; Imperativ: sing. zapakuj!, pl. zapakujcie	einpacken (Vb), verpacken (Vb), einwickeln (Vb).; zapakować co we papjór (m)., etwas ins Papier einpacken (Vb).; zapakować co do packi., etwas in ein Päckchen einpacken (Vb).; sh. auch, napakować (Vb).; Slow. zabaliť (Vb).; Tschech. zapakovat (Vb).; Poln. zapakować (Vb), zawiąć (Vb) do czegoś
zapantlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapantló, 2. Pers. sing. ty zapantlous.; Imperativ: sing. zapamtlej!, pl. zapantlejcie!	zuschnüren (Vb), zuknoten (Vb), zubinden (Vb), verknoten (Vb).; zapantlać u packi snurek (m)., bei einem Päckchen den Bindfaden zuknoten (Vb).; sh. auch, (lo- , při-) pantlać (Vb).; sh. auch, pantlać (Vb).; sh. auch, pantejl (m).; Poln. zawiązać (Vb)., sznurkiem., zrobić (Vb) węzły
zaparto (Adv)	zugesperrt (Adv), zugeschlossen (Adv).; We banku be dzisiej zaparto., Die Bank wird heute geschlossen sein.; Poln. zamknięty (Adj)., na klucz (m)
zaparty (m, Adj)., G. sing. zapartego	zugeschlossener (Adj), zugesperrter (Adj)., mit einem Schlüssel (m).; zaparty chlyw (m)., zugesperrter Stall (m).; zaparty sklep (m)., geschlossenes Geschäft (n).; Sklepy juz sų tera zaparte., Die Geschäfte sind jetzt schon geschlossen.; zaparte dřwi (n)., zugeschlossene Tür (f).; zapartou izba (f)., zugesperrtes Zimmer (n).; sh. auch, zapřýć (Vb).; sh. auch, zawarty (m, Adj).; sh. auch, zawřýć (Vb).; Tschech. zavřený (Adj).; Poln. zamknięty (Adj) na klucz., np. sklep (m)

zapařóny (m, Adj)., G. sing. zapařónego	überhitzter (m, Adj).; zapařónou trouwa (f)., überhitztes, auf einem zu großen Haufen liegendes Gras.; Poln. przegrzany (Adj)
zapaskudzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapaskudzâ, 2. Pers. sing. ty zapaskudzis.; Imperativ: sing. zapaskudź!, pl. zapaskudźcie!	verdrecken (Vb), verschmutzen (Vb).; zapaskudzić (Vb) co , etwas verdrecken (Vb).; zapaskudzić ajmer, einen Eimer verdrecken (Vb).; zapaskudzić izbâ., die Stube verdrecken (Vb).; sh. auch, paskudnik (m).; Poln. zbrudzić (Vb)
zapejklować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapejklujâ, 2. Pers. sing. ty zapejklujes.; Imperativ: sing. zapejkluj!, pl. zapejklujcie!	einpökeln (Vb).; zapejklować do wândzyniou mjýso, Fleisch zu Räuchern einpökeln (Vb).; Tschech. naložit (Vb).; nakládat (Vb), naložit (Vb) (do soli).; Poln. zapeklować (Vb)
zapić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapijâ, 2. Pers. sing. ty zapijes.; Imperativ: sing. zapi!, pl. zapićie!	1) nachtrinken (Vb), dazutrinken (Vb)., zum Essen (n).; zapić (Vb) co do cego , etwas zu etwas anderem dazutrinken (Vb).; zapić do chleba kafeju., zum Brot Kaffee dazutrinken (Vb).; Zapij do tej tabletki ździebko wody., Trinke zu der Tablette etwas Wasser nach.; 2) zapić (Vb) sie , sich zu Tode trinken (Vb).; sh. auch, (lo- , loz- , na- , pře- , wy-) pić (Vb).; Tschech. 1) zapít (Vb).; Poln. 1) pić (Vb) po jedzeniu, 2) zniszczyć zdrowie przez nadmierne picie alkoholu
zapijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapijó, 2. Pers. sing. ty zapijous.; Imperativ: sing. zapijej!, pl. zapijejcie!	dazutrinken (Vb).; zapijać při wjeceřej tej (m)., beim Abendbrot Tee dazutrinken (Vb).; Tschech. zapíjet (Vb).; Poln. pić (Vb) po jedzeniu
zapinać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapinó, 2. Pers. sing. ty zapinous.; Imperativ: sing. zapinej!, pl. zapinejcie!	zuknöpfen (Vb), zuschnallen (Vb).; zapinać šakjet (m)., ein Jackett, eine Anzugjacke (f) zuknöpfen (Vb).; zapinać mantejl (m)., einen Mantel zuknöpfen (Vb).; sh. auch, lozpinać (Vb).; sh. auch, zapnuć (Vb).; Slow. zapínať (Vb).; Tschech. zapínat (Vb).; Poln. zapinać (Vb)., ubranie (n)
zapisac (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapisâ, 2. Pers. sing. ty zapises.; Imperativ: sing. zapis!, pl. zapiscie!.; zapisac (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie zapisâ, 2. Pers. sing. ty sie zapises.; Imperativ: sing. zapis (Vb) sie!, pl. zapiscie (Vb) sie!	sich eintragen (Vb), sich in eine Liste eintragen (Vb), sich einschreiben (Vb).; zapisac swojy mjóno na listâ., seinen Namen in eine Liste eintragen (Vb).; zapisac sie na komputerowy kurs (m)., sich zu einem Computerkursus einschreiben (Vb).; zapisac sie do skoły., sich zur Schule anmelden (Vb), sich einschreiben (Vb).; sh. auch, wpisac (Vb) sie .; sh. auch, (do- , lo- , lod- , na- , pod- , pře- , při- , s- , wy-) pisac (Vb).; sh. auch, pisac (Vb).; Slow. zapísať (Vb), zapísať (Vb) sa.; Tschech. zapsat (Vb) se.; Poln. zapisac (Vb) się, wpisac nazwisko do księgi, na listę
zapjouć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zapjeje.; Imperativ: sing. zapjej!	krähen (Vb)., Hahn (m).; Kokot na dwoře zapjoł., Der Hahn hat auf dem Hof gekräht.; Tschech. zakokrhát (Vb).; Poln. zapiać (Vb)., kogut (m)
zapjyrać (Vb)., 1. Pers.	zusperren (Vb), zuschließen (Vb).; We Łopolu zapjyrają ło sóstej

sing. jou zapjyró, 2. Pers. sing. ty zapjyrous.; Imperativ: sing. zapjyrej!, pl. zapjyrejcie!	sklepy., In Oppeln machen sie um sechs Uhr die Geschäfte zu.; sh. auch, (lo-, za-) pŕýc (Vb).; sh. auch, pozapjyrać (Vb).; sh. auch, zawŕýc (Vb).; sh. auch, zawjyrać (Vb).; Tschech. zavírat (Vb).; Poln. zamykać (Vb), kluczem
zapłatać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapłató, 2. Pers. sing. ty zaplatous.; Imperativ: sing. zaplatej!, pl. zaplatejcie!	1) Korbrand flechten (Vb).; verflechten (Vb)., zB. Haare (pl.) zum Zopf (m).; zapłatać włosy na warkoc (m)., Haare zu einem Zopf flechten (Vb).; 2) zapłatać nogóma, mit den Beinen ungeschickt gehen (Vb), die Beine beim Gehen ungeschickt stellen (Vb).; sh. auch, (pře-, w-) platać (Vb).; sh. auch, zaplyś (Vb).; sh. auch, zouplatka (f)*.; Tschech. 1) zapléat (Vb).; Poln. 1) zapłatać (Vb), zapleść (Vb), spleść (Vb), 2) niezręcznie, przeplatając nogami chodzić (Vb)
zaplewić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie zaplewjył.; Imperativ: sing. zaplew (Vb) sie!	verunkrauten (Vb), mit Unkraut zuwachsen (Vb), überwuchert werden (Vb).; Nas łogródek juzaś sie zaplewjył., Unser Garten hat sich wieder verunkrautet.; sh. auch, zaroś (Vb)., ziejlý.; Tschech. zaplevelit (Vb) se.; Poln. zarosnąć (Vb)., chwastami (pl.)
zaplewjóny (m, Adj)., G. sing. zaplewjónego	mit Unkraut bewachsener (Adj), verunkrauteter (Adj).; zaplewjóny łogródek (m)., mit Unkraut bewachsener Garten (m).; sh. auch, zarosły (Adj).; Tschech. zaplevelený (Adj).; Poln. zarośnięty (Adj), chwastami (pl.)
zapłómbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapłómbujâ, 2. Pers. sing. ty zapłómbujes.; Imperativ: sing. zapłómbuj!, pl. zapłómbujcie!	plombieren (Vb), verplomben (Vb).; zapłómbować dŕwi (n)., eine Tür verplomben (Vb).; zapłómbować packâ ze touwarý, ein Päckchen mit Waren verplomben (Vb).; zapłómbować zumb (m)., einen Zahn plombieren (Vb)., (Med.).; Tschech. zaplombovat (Vb).; Poln. zapłombować (Vb)
zapłũtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapłũcâ, 2. Pers. sing. ty zapłũnces.; Imperativ: sing. zapłũnc!, pl. zapłũncie!	verknäueln (Vb), verwickeln (Vb), verwirren (Vb).; zapłũtać (Vb) sie. ; sich verknäueln (Vb), sich verwirren (Vb).; Wołna mi sie pŕi štrykowaniu zapłũtała., Die Wolle hat sich mir beim Stricken verwickelt (Vb).; Mucha sie zapłũtała we pajúcynie., Eine Fliege hat sich im Spinnwebgewebe verwickelt.; sh. auch, plũtać (Vb)., (sie) .; sh. auch, (łoz-, po-) plũtać (Vb).; Slow. zamotať (Vb).; Tschech. zamotkat (Vb).; Poln. splątać (Vb), zaplątać (Vb) się
zapłũntany (m, Adj)., G. sing. zapłũntanego	verwickelter (Adj).; zapłũntany špagat (m)., verwickelter Bindfaden (Vb).; Tschech. zamotany (Adj).; Poln. zaplątany (Adj)
zaplyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapletâ, 2. Pers. sing. ty zaplejcies.; Imperativ: sing. zaplejć!, pl. zaplejćcie!	verflechten (Vb), einflechten (Vb).; zaplyś se włosy na warkoc (m)., sich die Haare zu einem Zopf flechten (Vb).; sh. auch, zapłatać (Vb).; Tschech. zaplést (Vb).; Poln. zapleść (Vb)
zapłacić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapłacâ, 2. Pers. sing. ty zapłacis, 3. Pers. sing. łón (m) zapłaci.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zapłaciył, 2 Pers. sing. ty	bezahlen (Vb).; zapłacić (Vb) co , etwas bezahlen (Vb).; zapłacić kupjóné řecy (pl.)., gekaufte Sachen bezahlen (Vb).; zapłacić štojery (pl.)., die Steuern bezahlen (Vb).; zapłacić (Vb) kogo za zrobjónų robotâ., jemanden für die geleistete Arbeit bezahlen (Vb).; zapłacić pjundzmi., mit Geld bezahlen (Vb).; zapłacić čeký., mit einem Schek bezahlen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, pře-, pŕi-, s-, w-, wy-) placić (Vb).; Slow. zaplatiť (Vb).; Tschech. zaplatit (Vb).; Poln. zapłacić (Vb)

ejś (Kurz. F. tyś)
zapłaciył.; Imperativ:
sing. zapłouć!, pl.
zapłoućcie!

zapłynuć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou zapłynâ,
2. Pers. sing. ty
zapłynies.; Imperativ:
sing. zapłyn!, pl.
zapłynćie!

zapniŷnty (m, Adj)., G.
sing. zapniŷntego

zapnuć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zapnâ, 2. Pers.
sing. ty zapnies.;
Imperativ: sing. zapni!,
pl. zapnicie!

zapocić (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
zapocâ, 2. Pers. sing. ty
sie zapocis.; Imperativ:
sing. zapoc (Vb) sie!, pl.
zapocćie (Vb) sie!

zapocóny (m, Adj)., G.
sing. zapocónego

zapoulić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zapoulâ, 2.
Pers. sing. ty zapoulis, 3.
Pers. sing. lón (m)
zapouli.; Präteritum: 1.
Pers. sing. jou ejch
zapouył, 2. Pers. sing.
ty ejś zapouył, 3. Pers.
sing. lón (m) zapouył.;
Imperativ: sing. zapoull!,
pl. zapoulcie!

zapoulyniy (n)., G. sing.
(łod) zapoulyniou.,
(Med.)

zapowjejdzi (n, pl.)., G.
sing. (łod)
zapowjejdziów

zapóminać (Vb)., 1.

hinschwimmen (Vb).; **zapłynuć** (Vb) **dzie**, irgendwo hinschwimmen (Vb).; Łódka sie serwała i zapłynęła ouz do šlojze., Ein Boot hat sich losgelöst und schwamm bis zur Schleuse.; Zapłynâ na drugų strónâ jejziora., Ich schwimme an die andere Seite des Sees.; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **pře-**, **při-**, **wy-**) **plynuć** (Vb).; **Poln.** zapłynąć (Vb)

zugeknöpfter (Adj).; zapniŷnty mantejl (m)., zugeknöpfter Mantel (m).; sh. auch, (**lod-**, **za-**) **pnuć** (Vb).; sh. auch, (**lod-**, **za-**) **pinać** (Vb).; **Tschech.** zapnutý (Adj), zapjatý (Adj).; **Poln.** zapięty (Adj)

zukunft (Vb), zuschnallen (Vb).; zapnuć mantejl (m)., den Mantel zuknöpfen (Vb).; zapnuć se kosulâ., sich das Hemd zuknöpfen (Vb).; **1) zapnuć** u jakle **kneflik** (m)., bei der Jacke den Knopf zuknöpfen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **při-**, **s-**) **pnuć** (Vb).; (**w-**) **pnuć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **zapinać** (Vb).; **Slow.** zapnúť (Vb), zapínať (Vb).; **Tschech.** zapnout (Vb).; **1) zapnout** (Vb) knoflik (m).; **Poln.** zapiąć (Vb), zapinać (Vb)

ins Schwitzen kommen (Vb), schwitzen (Vb).; zapocić sie při robocie., bei der Arbeit ins Schwitzen kommen (Vb).; zapocić sie při šporcie., beim Sport ins Schwitzen kommen (Vb).; Bez tâ skwarâ my sie tá zapociyli., Durch die Hitze sind wir ins Schwitzen gekommen (Vb).; sh. auch, (**s-**, **pře-**) **pocić** (Vb)., (**sie.**).; **Slow.** potiti (Vb) sa.; **Tschech.** zapotit (Vb) se.; **Poln.** pocić (Vb) się

verschwitzter (Adj), schweißbedekter (Adj).; zapocóny kón (m)., schweißbedecktes Pferd (n).; **Tschech.** zapocený (Adj).; **Poln.** zapocony (Adj)

anzünden (Vb).; **zapoulić** (Vb) **co**, etwas anzünden (Vb).; zapoulić na polu kupkâ suchego pyłu., auf dem Felde ein Häufchen trockene Quecke anzünden (Vb).; zapoulić štrychalec (m)., ein Streichholz anzünden (Vb).; Łojciec zapouył latarniâ., Der Vater hat die Laterne angezündet.; **zapoulić** (Vb) **se** cigarytâ., sich eine Zigarette anzünden (Vb).; **zapoulić** (Vb) **sie**, sich anzünden (Vb), Feuer fangen (Vb), in Brand geraten (Vb).; We tâ stodolâ udeřyło i ta stodola sie zapoulyła.; In diese Scheune hat der Blitz eingeschlagen und die Scheune fing an zu brennen.; Słóma sie zapoulyła., Das Stroh fing an zu brennen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **pod-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **w-**, **wy-**) **poulić** (Vb).; **Slow.** zapálit (Vb).; **Tschech.** zapálit (Vb), zapálit (Vb) se.; **Poln.** zapalić (Vb), (wznieć (Vb) ogień)., zapalić (Vb) się, zapłonać (Vb)

Entzündung (f)., (Med.).; zapoulyniy puc., Lungenentzündung (f).; sh. auch, **ługenencyndug** (m)., (Med.).; sh. auch, **brant** (m)**.; **Poln.** zapalenie (n)., (Med.)

Heiratsaufgebot (n), Heiratsankündigung (f).; Dać na zapowjejdzi., Ein Aufgebot bestellen (Vb).; **Poln.** dać (dawać) na zapowiedzi

alles vergessen (Vb).; Łón wsystko, co sie kjedy naucył, pozapóminoł.,

Pers. sing. jou zapóminó, 2. Pers. sing. ty zapóminous, 3. Pers. sing. lóna (f) zapóminou.; Imperativ: sing. zapóminej!, pl. zapóminejcie!	Er hat alles, was er einmal gelernt hat, vergessen.; Tschech. zapomínat (Vb).; Poln. zapominać (Vb)
zapómniejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapómn(i)â, 2. Pers. sing. ty zapómnis, 3. Pers. pl. lóni (m) zapómn(i)u.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zapómnioł.; Imperativ: sing. zapóm!, pl. zapómcie!	vergessen (Vb), verlernen (Vb).; zapómniejć (Vb) co , etwas vergessen (Vb).; Jou ejch we sklepie zapómniała kupić cukru., Ich habe im Laden vergessen, Zucker zu kaufen.; Nie zapóm we sklepie kupić jajec., Vergesse nicht im Laden Eier zu kaufen.; Zapómnioł ejch to zrobić., Ich habe vergessen, das zu machen.; Jou ci tego nie zapómn(i)â., Ich vergesse dir das nie.; My tego nie zapómniejli., Wir haben das nicht vergessen.; Jou ejch to zaś zapómnioł., Ich habe das wieder vergessen.; zapómniejć (Vb) kogo , jemanden vergessen (Vb).; zapómniejć (Vb) sie , sich vergessen (Vb)., die Beherrschung verlieren (Vb).; sh. auch, (ło- , při- , s-) pómniejć (Vb).; Slow. zabúdat' (Vb).; Tschech. zapomenout (Vb).; Poln. zapomnieć (Vb).; zapomnieć (Vb) się., stracić panowanie nad sobą
zapómnijnty (m, Adj)., G. sing. zapómnijntego	vergessener (Adj).; zapómnijnty rejgenšyrm (m)., vergessener Regenschirm (m).; Tschech. zapomenutý (Adj).; Poln. zapomniany (Adj)
zaprano (Adv).; zaprany (m, Adj)., G. sing. zapranego	überfüllt (Adv), überfüllter (Adj).; Tyn cug był zaprany ludźmi., Der Zug war mit Leuten überfüllt.; zaprany kościół (m)., überfüllte Kirche (f).; jechać zapraný autobus., in einem überfüllten Bus fahren (Vb).; Tschech. přeplněný (Adj).; Poln. przepełniono (Adv), przepełniony (Adj)
zapravić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaprawjâ, 2. Pers. sing. ty zaprawis, 3. Pers. sing. lóna (f) zaprawi.; Imperativ: sing. zaprouw!, pl. zaprouwcie!	einkochen (Vb), einwecken (Vb).; zaprawić do glasków třejśnie (pl.)., in die Gläser Kirschen einkochen (Vb).; zaprawić (Vb) łowoc (m)., Obst einwecken (Vb).; sh. auch, zawařić (Vb).; Slow. zavarit' (Vb).; Tschech. zavařovat (Vb), zavařit (Vb), sklenice, naložit (Vb).; Poln. zawekować (Vb)
zapravjóny (m, Adj)., G. sing. zaprawjónego	eingemachter (Adj), eingekochter (Adj).; zaprawjóny łogôrki (pl.)., eingekochte Gurken (Vb).; zaprawjóny busiki (pl.)., eingekochte, eingemachte Stachelbeeren (pl.).; Tschech. naložený (Adj).; Poln. zawekowany (Adj)
zaprościć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaprosâ, 2. Pers. sing. ty zaprosis, 3. Pers. sing. lóna (f) zaprosi.; Imperativ: sing. zaproś!, pl. zaproście!	einladen (Vb), auffordern (Vb).; zaprościć (Vb) kogo , jemanden einladen (Vb).; zaprosić kogo na wesjly (n)., jemanden zur Hochzeit einladen.; zaprosić kogo na łobjoud (m)., jemanden zum Mittagessen einladen (Vb).; sh. auch, prosić (Vb).; sh. auch, přeprosić (Vb) sie .; Slow. pozvat' (Vb).; Tschech. zvat' (Vb)., (k čemu, na co).; Poln. zaprosić (Vb)
zaprošyniy (n)., G. sing. (łod) zaprosyniou., N. pl. zaprosynia	Einladung (f).; Dostali my zaprosyniy na gyburtstak (m)., Wir haben eine Einladung zum Geburtstag bekommen.; Slow. pozwanie (n), pozvánka (f).; Tschech. zvaní (n), pozvání (n).; Poln. zaproszenie (n)
zapřugać (Vb), 1. Pers.	anspannen (Vb), einspannen (Vb)., Pferde (pl.).; zapřugać do woza

sing. jou zapřugó, 2. Pers. sing. ty zapřugous.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou (m) ejch zapřug.; Imperativ: sing. zapřugej!, pl. zapřugejcie!	kónie (pl.), Pferde an den Wagen spannen (Vb.); sh. auch, lodpřugać (Vb.); sh. auch, zapřýndz (Vb.); Slow. zapriahat' (Vb.); Tschech. zapřahat (Vb.); Poln. zaprzęgać (Vb), zaprzęgnąć (Vb)
zapřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapřâ, 2. Pers. sing. ty zapřes, 3. Pers. sing. lón (m) zapře.; Imperativ, sing. zapři!, pl. zapřicie!.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zapar, 2. Pers. sing. ty ejš zapar, 3. Pers. sing. lón (m) zapar, lóna (f) zaparla, 3. Pers. pl. lóni (m) zaparli.;	zusperren (Vb), zuschließen (Vb), abschließen (Vb), verschließen (Vb).; zapřýc (Vb) co, etwas zusperren (Vb).; zapřýc dřwi (n)., die Tür mit dem Schlüssel zusperren (Vb), absperren (Vb).; Tyn sklep jes zaparty (Adj)., Der Laden ist geschlossen (Vb).; Zapar ejš garažâ?., Hast du die Garage zugesperrt?.; zapřýc (Vb) sie, sich einschließen (Vb).; Lóna sie zaparla we šlafštubje., Sie hat sich im Schlafzimmer eingeschlossen (Vb).; sh. auch, (lo-, lod-, pod-, při-, wy-) přýc (Vb).; sh. auch, zapjyrać (Vb).; sh. auch, zawřýc (Vb).; Slow. zapriet' (Vb).; Tschech. zamknout (Vb), zavřít (Vb).; Poln. zamknąć (Vb)., na klucz (m)
zapřýndz (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapřýgâ, 2. Pers. sing. ty zapřýndzes, 3. Pers. sing. lón (m) zapřýndze.; Imperativ: zapřýndz!, pl. zapřýndzcie!	einspannen (Vb)., zB. Pferde (pl.) anspannen (Vb).; zapřýndz do woza kónie (pl.), Pferde an den Wagen anspannen (Vb).; sh. auch, zapřugać (Vb).; sh. auch, lodpřundz (Vb).; Tschech. zapřáhnout (Vb).; Poln. zaprząć (Vb), wprząć (Vb), wprzęgnąć (Vb)
zapukać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapukó, 2. Pers. sing. ty zapukous.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zapukoł, 3. Pers. pl. lóni (m) zapukali.; Imperativ: sing. zapukej!, pl. zapukejcie!	anklopfen (Vb).; zapukać do dřwi, an die Tür klopfen (Vb).; sh. auch, pukać (Vb), lopukać (Vb).; Tschech. zaťukat (Vb).; Poln. zastukać (Vb) (do drzwi), zapukać (Vb)
zapuścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zapuscâ, 2. Pers. sing. ty zapuścis, 3. Pers. sing. lón (m) zapuści.; Imperativ: sing. zapuś!, pl. zapuście!	anlassen (Vb), in Gang setzen (Vb), starten (Vb), anwerfen (Vb).; zapuścić łod auta motor (m)., den Automotor anlassen (Vb).; sh. auch, (do-, lo-, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-) puścić (Vb).; sh. auch, puścić (Vb)., Slow. pustit' (Vb).; Tschech. spouštět (Vb), spustit (Vb).; Poln. zapuścić (Vb), uruchomić (Vb)., np. motor (m)
zapyřóny (m, Adj)., G. sing. zapyřónego	mit Quecke bewachsener (Adj).; zapyřóny łogródek (m)., mit Quecke bewachsener Garten (m).; zapyřóno pole (n)., mit Quecke bewachsenes Feld (n).; Poln. zarośnięty (Adj) perzem
zaradzić (Vb) se., 1. Pers. sing. jou se zaradzâ, 2. Pers. sing. ty se zaradzis, 3. Pers. sing.	sich Rat geben (Vb), sich zu helfen wissen (Vb).; Lón se nie umjy zaradzić (Vb)., Er weiß sich nicht, zu helfen (Vb).; Lón (m) mu sykownie zaradziył co załatwić., Er hat ihn gut beraten, etwas zu erledigen.; sh. auch, (do-, po-) radzić (Vb).; sh. auch, radzić (Vb).;

lón (m) se zaradzi; Imperativ: sing. zaroudž (Vb) se!, pl. zaroudźcie (Vb) se!	Slow. poradit' (Vb) si.; Poln. zaradzić (Vb) sobie, znaleźć (Vb) na coś radę (f)
zaradny (m, Adj)., G. sing. zaradnego	sich Rat wissender (Adj), sich Rat gebender (Adj).; Łóna jes bardzo zaradnou., Sie weiß sich zu helfen (Vb).; sh. auch, niezaradny (Adj).; Tschech. pohotový (Adj).; Poln. zaradny (Adj), umiejący sobie radzić (Vb)
zaramować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaramujâ, 2. Pers. sing. ty zaramujes.; Imperativ:sing. zaramuj!, pl. zaramujcie!	einrahmen (Vb).; zaramować łobrouzek (m)., ein Bild einrahmen (Vb).; zaramować fotografkâ., eine Fotografie einrahmen (Vb).; Slow. zarámovat' (Vb).; Tschech. zarámovat (Vb).; Poln. włożyć (Vb) do ramy, oprawy., obraz
zarciy (n)., G. sing. (łod) zarciou., (pej.)	1) Essen (n)., (pej.)., Fraß (m)., (pej.).; 2) Fressen (n).; zarciy před šwiniâ., Fressen für das Schwein (n).; sh. auch, zryć (Vb).; Poln. 1) żarcie (n), jedzenie (n)., (pej.), 2) pasza (f), karma (f)., dla zwierząt
zarezerwować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zarezerwujâ, 2. Pers. sing. ty zarezerwujes.; Imperativ: sing. zarezerwuj!, pl. zarezerwujcie!	reservieren (Vb), vorbestellen (Vb).; zarezerwować se plac (m) we cugu., sich im Zug einen Platz reservieren (Vb).; zarezerwować se karty do teatru., sich Theaterkarten reservieren lassen.; sh. auch, rezerwować (Vb).; Poln. zarezerwować (Vb)
zarezerwowany (m, Adj)., G. sing. zarezerwowanego	reservierter (Adj), vorbestellter (Adj).; zarezerwowany plac (m)., reservierter Platz (m).; Poln. zarezerwowany (Adj)
zarobić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zarobjâ, 2. Pers. sing. ty zarobis, 3. Pers. sing. lón (m) zarobi.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zarobjył, 2. Pers. sing. ty ejš zarobjył.; Imperativ: sing. zarôb!, pl. zarôbcie!	verdienen (Vb).; zarobić na zyciy pjundze (pl.)., Geld zum Leben, für den Lebensunterhalt verdienen (Vb).; 1) zarobić (Vb) na cý , an etwas verdienen (Vb).; Łón na tý spředouwaniu dřewa zarobjył kâs pjyndzy., Er hat, am Holz-Verkauf viel Geld verdient.; sh. auch, zaroubjać (Vb).; sh. auch, (na-, po-, wy-, z-) robić (Vb).; sh. auch, robić (Vb).; Slow. zarobit' (Vb), zarábat' (Vb).; Tschech. vydělat (Vb), vydělávat (Vb), 1) vydělat na čem.; Poln. zarobić (Vb), zarabiać (Vb)., otrzymywać wynagrodzenie za pracę, 1) zarobić na czymś
zarosły (m, Adj)., G. sing. zarosłego	1) zugewachsener (Adj), überwuchterter (Adj).; zarosły łogrôdek (m), zugewachsener Garten (Vb).; zaroslou trouwų drôga (f)., ein mit Gras zugewachsener Weg.; zarosły střinų doł (m)., mit Schilfrohr zugewachsener Teich (m).; 2) nicht rasierter (Adj).; zarosły chłop (m)., unrasierter Mann (m).; sh. auch, zaroś (Vb).; sh. auch, łobrosły (Adj).; Poln. 1), 2) zarośnięty (Adj)
zaroś (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zarośnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zaros, lóna (f) zarosła, lóno (n)	1) zuwachsen (Vb), überwuchert werden (Vb), verwildern (Vb).; Ł ogrôdek zaros ziejłý., Der Garten wuchs mit Unkraut zu. (Vb).; 2) zuwachsen (Vb)., (Med.), zuheilen (Vb)., (Med.).; Ta rana zaš zarosła., Die Wunde ist wieder zugeheilt (Vb)., zugewachsen (Vb).; sh. auch, (na-, po-, pře-, při-, s-, u-, w-, wy-) roś (Vb).; sh. auch, zaroustać

zarosło.; Imperativ: sing. zaroś!, pl. zaroście!	(Vb).; sh. auch, zarosły (Adj).; Tschech. 1), 2) zarůst (Vb).; Poln. 1) zarastać (Vb), zarosnąć (Vb), zarósć (Vb), roślinami, 2) zarosnąć (Vb) (Med.), zagoić (Vb) się (Med.)., rana (f)
zaroubjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaroubjó, 2. Pers. sing. ty zaroubjous, 3. Pers. sing. lón (m) zaroubjou.; Imperativ: sing. zaroubjej!, pl. zaroubjejcie!	verdiene (Vb), arbeiten (Vb).; zaroubjać na codziynny chlyb (m)., fürs tägliche Brot arbeiten (Vb), Geld (n) verdienen (Vb).; Jou tá zaroubjó fajne pjundze., Ich verdiene dort gutes Geld., viel Geld (n).; sh. auch, zarobić (Vb).; Tschech. vadělavat (Vb).; Poln. zarabiać (Vb)
zaroustać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zaroustou.; Imperativ: sing. zaroustej!, pl. zaroustejcie!	zuwachsen (Vb).; sh. auch, zaroś (Vb).; sh. auch, lobroustać (Vb).; sh. auch, lobroś (Vb).; Tschech. zarůstat (Vb).; Poln. zarastać (Vb)
zarouz (Adv)	sofort (Adv), gleich (Adv).; Jou tá zarouz přidâ., Ich komme dort gleich.; To be zarouz gotowe., Das wird gleich fertig.; Zarouz po šwjântach přijadâ do wous., Gleich nach den Feiertagen komme ich zu euch. (gefahren).; Ty to musis zarouz zrobić., Du mußt das gleich machen.; Jou zarouz přidâ nazoud., Ich komme gleich zurück.; Jak sie napocnu prać, to ty nie cekej, yno zarouz uciekej., Wenn sie sich anfangen zu prügeln, da warte nicht, sondern laufe gleich weg.; sh. auch, narouz (Adv).; sh. auch, rouz (Num.).; sh. auch, wrouz (Adv).; sh. auch, hnet (Adj).; Tschech. hned (Adv).; Poln. zaraz (Adv), natychmiast (Adv)
zarušcialy (m, Adj)., G. sing. zarušcialego	verrosteter (Adj).; Tyn zarušcialy ćwjjk mi sie při wbijaniu skřiwjyl., Der verrostete Nagel ist mir beim Hereinschlagen krumm geworden.; Te auto jes na spodku całe zarušciale., Das Auto ist unten ganz verrostet.; Tej zarušcialej muterki nie idzie łodkrůńcić., Diese verrostete Mutterschraube kann man nicht aufdrehen.; P řejdniou felga u tego koła jes mocno zarušciaoł., Die vordere Felge bei diesem Fahrrad ist stark verrostet.; sh. auch, (lo-, pře-) rušcialy (Adj).; Slow. hrdzavý (Adj), zhrdzavený (Adj).; Tschech. rezavý (Adj), zarezavělý (Adj), zrezavělý (Adj).; Poln. zardzewiały (Adj)
zaruściejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zaruścieje, lóna (f) zaruścieje, lóno (n) zaruścieje.; Imperativ: sing. zaruściej!	zurosten (Vb), verrosten (Vb), rostig werden (Vb).; Jak tej blachy nie poštrajchujes, to lóna ci zeruścieje., Wenn du das Blech nicht streichst, wird es dir rosten (Vb).; sh. auch, (lo-, pře-) ruściejć (Vb).; sh. auch, ruściejć (Vb).; sh. auch, zarušcialy (Adj).; Slow. zhrdzaviet' (Vb).; Tschech. zrezavět (Vb), zarezavět (Vb).; Poln. zardzewieć (Vb)
zaruwać (Vb) ., 3. Pers. sing. lón (m) zaruwou.; Imperativ: sing. zaruwej!, pl. zaruwejcie!	zaruwać (Vb) sie .; zusammenbrechen (Vb), einstürzen (Vb).; Tyn budynek juz sie zaruwou.; Das Haus stürzt schon ein.; sh. auch, zarwać (Vb).; Poln. zarywać (Vb)
zarwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zarwjâ, 2. Pers. sing. ty zarwjes, 3. Pers. sing. lón (m) zarwje.	überlasten und durchbrechen (Vb), zusammenbrechen (Vb), einstürzen (Vb).; zarwać (Vb) sie , zusammenbrechen (Vb), durchbrechen (Vb), einbrechen (Vb).; Tyn mostek sie pod tų fóru zarwoł., Das Brückchen ist unter dem Wagen zusammengebrochen.; Jak tyn sie na tyn stolik siund,

Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zarwoł, 2. Pers. sing. ty ejś zarwoł, 3. Pers. sing. lóna (f) zarwała.; Imperativ: sing. zarwi!, pl. zarwicie!

zaryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaryjâ, 2. Pers. sing. ty zaryjes.; Imperativ: sing. zaryj!, pl. zarycie!

1) umgraben (Vb).; zaryć štechrý łogródek (m)., mit dem Spaten den Garten umgraben (Vb).; **2)** **zaryć** (Vb) **co**, etwas untergraben (Vb), eingraben (Vb), vergraben (Vb).; zaryć na łogrôdku gnôj (m)., Mist im Garten untergraben (Vb).; sh. auch, **zakopać** (Vb).; sh. auch, **(po-, pře-, ryć)** (Vb).; **Tschech.** zarýt (Vb).; **Poln.** **1)** zryć ogród łopata., **2)** zakopać (Vb) rydlem

zaryknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaryknâ, 2. Pers. sing. ty zaryknies, 3. Pers. sing. lón (m) zaryknie.; Imperativ: sing. zarykni!, pl. zaryknicie!

hinrücken (Vb), hischieben (Vb).; zaryknuć na swôj plac šrâk (m)., den Schrank an seinen Platz hinrücken (Vb).; sh. auch, **(po-, při-, wy-ryknuć)** (Vb).; sh. auch, **ryknuć** (Vb).; **Poln.** zasunąć (Vb)

zařnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zařnâ, 2. Pers. sing. ty zařnies, 3. Pers. sing. lón (m) zařnie.; Imperativ: sing. zařni!, pl. zařnicie!

1) **zařnuć** (Vb) **kogo.**, **zařnuć** (Vb) **co.**, jemanden., etwas mit dem Messer töten (Vb)., ihm den Hals durchschneiden (Vb)., ihn abschlachten (Vb).; zařnuć po zagusyniu świniâ., ein Schwein nach dem Betäuben mit dem Messer abstechen (Vb).; **2)** **zařnuć** (Vb) **sie**, sich festfahren (Vb)., mit einem Fahrzeug stecken bleiben (Vb).; zařnuć sie wozý., sich mit dem Wagen festfahren (Vb).; sh. auch, **(lobe-, łode-, łoze-, na-, po-, pře-, při-, se-, u-, wy-) řnuć** (Vb).; **Tschech.** **2)** uváznout (Vb), zapadat (Vb) se.; **Poln.** **1)** zarznąć (Vb), zarzynać (Vb) przeciąć nożem szyję., zabić (Vb), **2)** pojazd (m)., zapadać (Vb) się, zaryć (Vb) się w ziemię, zagrzeznąć (Vb)

zasadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasadzâ, 2. Pers. sing. ty zasadzis, 3. Pers. sing. lón (m) zasadzi.; Imperativ: sing. zasoudź!, pl. zasoudźcie!

einpflanzen (Vb), pflanzen (Vb), setzen (Vb).; zasadzić (Vb) tómaty (pl.)., Tomaten einpflanzen (Vb).; zasadzić na łogrôdku małe strómiki (pl.)., im Garten kleine Bäumchen pflanzen (Vb).; zasadzić na polu kartoufle (pl.)., auf dem Feld Kartoffeln setzen (Vb).; sh. auch, **(lob-, łoz-, na-, po-, pře-, w-, wy-) sadzić** (Vb).; sh. auch, **sadzić** (Vb).; **Tschech.** zasadit (Vb).; **Poln.** zasadzić (Vb), zasadzać (Vb)., rośliny (pl.)

zasadzóny (m, Adj)., G. sing. zasadzonego

1) eingepflanzter (Adj).; zasadzony strómk (m)., eingepflanztes Bäumchen (n).; **2)** zugerufter (Adj), verrufter (Adj).; zasadzony pjec (m)., verrufter Ofen (m).; sh. auch, **sadze** (pl.).; **Tschech.** **2)** začazený (Adj).; **Poln.** **1)** sadzony (Adj)., rośliny (pl.).; **2)** zanieczyszczony (Adj) sadzami

zasapić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zasapjâ, 2. Pers. sing. ty sie zasapis.; Imperativ: sing. zasap (Vb) sie!, pl. zasapcie (Vb) sie!

außer Atem kommen (Vb), schnell infolge einer Anstrengung atmen (Vb), schnaufen (Vb), keuchen (Vb).; sh. auch, **sapić** (Vb).; sh. auch, **zadychać** (Vb) **sie.**; **Tschech.** zadýchat (Vb) se.; **Poln.** zasapać (Vb) się

zasapjóny (m, Adj)., G. außer Atem (m).; infolge einer Anstrengung schnell atmender (Adj),

sing. zasapjónego	keuchender (Adj).; Ejch wartko lejcioł, to ejch jes zasapjóny., Ich bin schnell gelaufen, deshalb bin ich außer Atem.; sh. auch, zasapić (Vb) sie. ; Poln. zasapany (Adj)
zascyrknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zascyrknâ, 2. Pers. sing. ty zascyrknies, 3. Pers. sing. lón (m) zascyrknies.; Imperativ: sing. zascyrkni!, pl. zascyrknicie!	anschalten (Vb), einschalten (Vb).; zascyrknuć radjo (n)., Radio einschalten (Vb).; Zascyrkni yno śwjatło., Schalte das Licht an.; sh. auch, scyrknuć (Vb), wyscyrknuć (Vb).; Slow. zapájať (Vb), zapínať (Vb).; Tschech. zasunovat (Vb), zapínat (Vb).; Poln. włączyć (Vb), przekręcić włącznik (m)
zasiouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasiejâ, 2. Pers. sing. ty zasiejes, 3. Pers. sing. lón (m) zasieje.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zasioł, 3. Pers. sing. lóna (f) zasioła.; Imperativ: sing. zasiej!, pl. zasiejcie!	einsäen (Vb), aussäen (Vb), besäen (Vb).; zasiouć na polu jŷncmjyń (m)., auf dem Feld Gerste einsäen (Vb), aussäen (Vb).; zasiouć w łogrôdku na grŷndce radiski i marchewkâ., im Garten auf dem Beet Radieschen und Möhren säen (Vb).; zasiouć (Vb) pole (n)., das Feld besäen (Vb).; sh. auch, (łoz- , na- , po- , wy-) siouć (Vb).; sh. auch, siouć (Vb).; Slow. zasievať (Vb).; Tschech. zasít (Vb), zasívat (Vb).; Poln. zasiać (Vb), zasiewać (Vb)
zasióny (m, Adj)., G. sing. zasiónego	eingesäter (Adj), ausgesäter (Adj).; Rosikón juz jes zasióny., Der Klee ist schon ausgesät.; sh. auch, zasiouć (Vb).; Tschech. posetý (Adj).; Poln. zasiany (Adj), obsiany (Adj)
zasklić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasklâ, 2. Pers. sing. ty zasklis, 3. Pers. sing. lón (m) zaskli.; Imperativ: sing. zaskli!, pl. zasklicie!	verglasen (Vb).; zasklić we kościejle wjelky łokno (n)., in der Kirche ein großes Fenster verglasen (Vb).; Slow. zasklit' (Vb).; Tschech. zasklít (Vb), zasklívat (Vb).; Poln. szklić (Vb), wstawiać (Vb) szyby
zasklydzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasklydzó, 2. Pers. sing. ty zasklydzous, 3. Pers. sing. lón (m) zasklydzou.; Imperativ: sing. zasklydzej!, pl. zasklydzejcie!	Tiere (pl.)., am Tisch betteln (Vb).; Tyn pjes zasklydzou při stole. ,Der Hund bettelt am Tisch.; Poln. żebrać (Vb)., przy stole., pies (m), kot (m)
zaskocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaskocâ, 2. Pers. sing. ty zaskocys.; Imperativ: sing. zaskoc!, pl. zaskoccie!	hinspringen (Vb), hineilen (Vb), schnell hinlaufen (Vb), auf einen Sprung (wohin) gehen (Vb).; zaskocyć (Vb) dzie , irgendwohin eilen (Vb), auf einen Sprung weggehen (Vb).; zaskocyć wartko do sklepu po chlyb (m)., schnell zum Geschäft hinspringen (Vb), hinlaufen (Vb), ein Brot zu kaufen (Vb).; sh. auch, (do- , łob- , łod- , po- , pře- , při- , u- , w- , wy- , ze-) skocyć (Vb).; sh. auch, zasoupnuć (Vb).; Slow. zaskočit' (Vb).; Tschech. zaskočit (Vb).; Poln. skoczyć (Vb)., do sklepu
zaskodzić (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zaskodzi, lóno (n) zaskodzi.; Imperativ: sing. zaskôdź!, pl. zaskôdźcie!	zaskodzić (Vb) kómu. , jemandem schaden (Vb), nicht gut bekommen (Vb)., Essen (n).; Nie douwej mu tego tustego mjýsa, bo mu jescy zaskodzi., Gib ihm nicht das fette Fleisch, denn es wird ihm noch schaden (Vb).; Te joudło mi wjeřâ zaskodzyło, bo mi jes niedobře., Das Essen ist mir wahrscheinlich nicht bekommen, denn es ist mir schlecht.;

	sh. auch, škodzić (Vb).; Slow. zaškodit' (Vb).; Tschech. škodit (Vb).; Poln. zaszkodzić (Vb)
zaskrabnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaskrabnâ, 2. Pers. sing. ty zaskrabnies.; Imperativ: sing. zaskrabni!, pl. zaskrabnicie!	aufschrammen (Vb), aufschürfen (Vb).; zaskrabnuć (Vb) sie , sich kratzen (Vb), sich etwas aufschürfen (Vb).; Ejch sie na râce zaskrabnu., Ich habe mir die Hand aufgeschürft.; sh. auch, zadrapnuć (Vb).; Tschech. škrábnout (Vb).; Poln. zadrasnąć (Vb)
zasłać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaślâ, 2. Pers. sing. ty zaśles, 3. Pers. sing. lón (m) zaśle.; Imperativ: sing. zaśli!, pl. zaślicie!	senden (Vb), zusenden (Vb), versenden (Vb).; Jou ci te řecy zaślâ packu., Ich sende dir die Sachen mit einem Päckchen zu.; sh. auch, posłać (Vb), ślać (Vb).; Slow. zaslat' (Vb).; Tschech. zaslat (Vb).; Poln. posłać (Vb)
zasmândzić (Vb). 1. Pers. sing. jou zasmândzâ, 2. Pers. sing. ty zasmândzis, 3. Pers. sing. lón (m) zasmândzi.; Imperativ: sing. zasmândź!, pl. zasmândźcie!	verrauchen (Vb), verqualmen (Vb), vollqualmen (Vb), verrußen (Vb).; 1) zasmândzić cigarytoma izbâ., die Stube mit Zigarettenqualm vollqualmen (Vb).; 2) zasmândzić kuchniâ při skłoudaniu łognia w pjecu., die Küche beim Feuermachen im Ofen vollqualmen (Vb).; sh. auch, smândzić (Vb) sie .; Slow. čmudit' (Vb), dymit' (Vb).; Tschech. 1) zakouřit (Vb), 2) začadit (Vb), začoudit (Vb).; Poln. zadymić (Vb)
zasmândzóny (m, Adj)., G. sing. zasmândzónego	verrauchter (Adj), verqualmter (Adj), verrußter (Adj).; sh. auch, zasmândzić (Vb).; Tschech. začazený (Adj).; Poln. zadymiony (Adj)
zasmrozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasmrodzâ, 2. Pers. sing. ty zasmrodzis.; Imperativ: sing. zasmródź!, pl. zasmródźcie!	verstänkern (Vb), mit Gestank füllen (Vb).; zasmrozić izbâ., eine Stube verstänkern (Vb).; sh. auch, smrozić (Vb).; Tschech. zasmradit (Vb).; Poln. zasmrozić (Vb)
zasnurkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasnurkujâ, 2. Pers. sing. ty zasnurkujes.; Imperativ: sing. zasnurkuj!, pl. zasnurkujcie!	verschnüren (Vb), zuschnüren (Vb).; Zasnurkujâ tâ packâ., Ich schnüre das Päckchen zu.; Tschech. zašněrovat (Vb).; Poln. zasnurować (Vb)
zasoupnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasoupnâ, 2. Pers. sing. ty zasoupnies, 3. Pers. sing. lón (m) zasoupnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zasoupnu, lóna (f) zasoupła, lóno (n) zasoupło.; Imperativ: sing. zasoupni!, pl.	hinspringen (Vb), hineilen.; zasoupnuć (Vb) dzie , irgendwo hinspringen (Vb), hineilen (Vb).; Zaspoupnâ wartko na gmynâ, zani jescy jes łotwartou., Ich eile schnell zum Gemeindehaus, solange es noch offen ist.; sh. auch, soupnuć (Vb).; sh. auch, soupać (Vb).; sh. auch, wsoupnuć (Vb).; sh. auch, zaskocyć (Vb).; sh. auch, zasurgnuć (Vb).; Poln. zabiec (Vb), zabiegnąć (Vb)., biegnąć dotrzeć do czegoś, skoczyć (Vb) do (sklepu, instytucji)

zasoupnicie!

zaspać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zašpjà, 2. Pers. sing. ty zašpis, 3. Pers. sing. lón (m) zašoi.; Imperativ: sing. zašpi!, pl. zašpicie!

zaspany (m, Adj)., G. sing. zaspanego

zastać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zastanâ, 2. Pers. sing. ty zaszanies.; Imperativ: sing. zastón!, pl. zastónćie!

zastawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zastawjâ, 2. Pers. sing. ty zastawis.; Imperativ: sing. zastouw!, pl. zastouwcie!

zastrugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zastrugó, 2. Pers. sing. ty zastrugous.; Imperativ: sing. zastrugej!, pl. zastrugejcie!

zastřejlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zastřejlâ, 2. Pers. sing. ty zastřejlis.; Imperativ: sing. zastřejl!, pl. zastřejlcie!

zastŭpić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zastŭmpjâ, 2. Pers. sing. ty zastŭmpis.; Imperativ: sing. zastŭmp!, pl. zastŭmpcie!

zasuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasujâ, 2. Pers. sing. ty zasujes.;

verschlafen (Vb), durch Schlaf versäumen (Vb).; **zaspać** na cug (m)., einen Zug verschlafen (Vb), verpassen (Vb).; sh. auch, **spać** (Vb).; sh. auch, (**pře-**, **wy-**) **spać** (Vb) **sie**.; **Slow.** prespať (Vb), zaspateľ (Vb).; **Tschech.** přespát (Vb), zaspát (Vb).; **Poln.** zaspać (Vb)., nie obudzić się w porę

verschlafener (Adj), müder (Adj), schläfriger (Adj), nicht richtig ausgeschlafener (Adj).; Łóna jes jescy blank zaspanou., Sie ist noch ganz verschlafen.; **Tschech.** ospalý (Adj), rozespalý.; **Poln.** ospały (Adj), zaspany (Adj)

antreffen (Vb).; **zastać** (Vb) **kogo** w dóma., jemanden zu Hause antreffen (Vb).; **zastać** kogo při robocie., jemanden bei der Arbeit antreffen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **pře-**) **stać** (Vb).; sh. auch, **stać** (Vb).; **Tschech.** zastat (Vb).; **Poln.** zastać (Vb), kogoś., zastawać (Vb), spotkać (Vb)

1) zustellen (Vb), Durchgang (m) versperren (Vb).; **zastawić** (Vb) **co cý**, etwas mit etwas anderem zustellen (Vb).; **zastawić** stoły dřwi (n)., mit einem Tisch die Tür zustellen (Vb).; Šofer zastawjyl lastautý drógâ., Ein Lastkraftwagenfahrer hat den Weg mit dem Lastkraftwagen zugestellt.; Łóni zastawjyli caŭ izbâ mejblóma., Sie haben die ganze Stube mit Möbeln zugestellt.; **2)** aufstellen (Vb), aktivieren (Vb).; **zastawić** na mysâ slâpkâ., eine Mausefalle aufstellen (Vb).; **zastawić** na zwjyřinâ šlîgâ., eine Schlinge für das Wild aufstellen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lo-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **ze-**) **stawić** (Vb).; **Tschech.** zastavět (Vb).; **Poln.** zastawić (Vb)., drogę., zastawiać (Vb), zapełnić (Vb) coś czymś, **2)** **zastawić** (Vb)., sidła (pl.)

anspitzen (Vb).; **zastrugać** blajštift (m)., einen Bleistift anspitzen (Vb).; **zastrugać** kolek (m)., einen Pfahl anspitzen (Vb).; sh. auch, (**lo-**, **na-**) **strugać** (Vb).; sh. auch, **zašpicować** (Vb).; **Slow.** strúhať (Vb).; **Tschech.** ořezávat (Vb).; **Poln.** temperować (Vb), ostrzyć koniec ołówka, zaostrzyć (Vb)

erschießen (Vb), abschießen (Vb).; **1)** **zastřejlić** (Vb) **kogo**, jemanden erschießen (Vb).; **zastřejlić** na gónie zajunca., bei einer Jagd einen Hasen abschießen (Vb).; **2)** **zastřejlić** (Vb) **sie**, sich erschießen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **pod-**, **ze-**) **střejlić** (Vb).; **Slow.** zastrielit' (Vb).; **Tschech.** zastřelit (Vb).; **Poln.** **1)** rozstrzelać (Vb), zastrzelić (Vb) kogoś, **2)** zastrzelić (Vb) się

vertreten (Vb), jemanden vertreten (Vb).; **zastŭpić** (Vb) **kogo** w robocie., jemanden in der Arbeit vertreten (Vb).; sh. auch, **stŭpić** (Vb).; **Tschech.** zastoupit (Vb).; **Poln.** zastąpić (Vb), zastępować (Vb)

zuschütten (Vb).; **zasuć** w łogrodzie muterkŭ dziurâ., im Garten mit Muttererde ein Loch zuschütten (Vb).; **zasuć** co pjouský., etwas mit Sand zuschütten (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lod-**, **loz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **u-**,

Imperativ: sing. zasuj!, pl. zasujcie!	w-, wy-) suć (Vb).; Slow. zasypať (Vb).; Tschech. zasypat (Vb).; Poln. zasypać (Vb)
zasurgnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasurgnâ, 2. Pers. sing. ty zasurgnies, 3. Pers. sing. łón (m) zasurgnie.; Imperativ: sing. zasurgni!, pl. zasurgnicie!	hineilen (Vb), hinrennen (Vb).; zasurgnuć (Vb) dzie , irgendwo hinrennen (Vb), hineilen (Vb).; zasurgnuć na banâ., zum Bahnhof hinrennen (Vb).; sh. auch, surgać (Vb).; sh. auch, łobsurgać (Vb).; sh. auch, zasoupnąć (Vb).; Poln. zabiec (Vb), zabiegać (Vb)
zasuwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasuwó, 2. Pers. sing. ty zasuwous, 3. Pers. sing. łón (m) zasuwou.; Imperativ: sing. zasujej!, pl. zasujejcie!	zuschütten (Vb).; Zasuwómy pjouchý na dródze dziury., Wir schütten auf der Straße mit Sand die Löcher zu.; Poln. zasypywać (Vb)
zasyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasyjâ, 2. Pers. sing. ty zasyjes, 3. Pers. sing. łóna (f) zasyje.; Imperativ: sing. zasyj!, pl. zasyjcie!	zunähen (Vb), vernähen (Vb).; zasyć (Vb) ranâ , eine Wunde zunähen (Vb).; zasyć haderkę w mjechu dziurâ., mit einem Läppchen im Sack das Loch zunähen (Vb).; sh. auch, (pře-, při-, u-, ze-) syć (Vb).; sh. auch, syć (Vb).; Slow. zašit (Vb).; Tschech. zašít (Vb).; Poln. zaszyć (Vb)
zaś (Adv)., (unv.)	wieder (Adv), aufs neue (Adv), nochmals (Adv), abermals (Adv).; Łón to zaś be robjył., Er wird das wieder machen (Vb).; To be zaś to samo., Das wird wieder dasselbe sein.; Zaś łón mi sie tu ciśnie., Er kommt mir hier wieder herein.; Łóni sie zaś přebjyrajų., Sie ziehen wieder um., wechseln die Wohnung.; sh. auch, juzaś (Adv).; Slow. zas (Adv).; Tschech. zas (Adv), zase (Adv), znova (Adv), opět (Adv).; Poln. znowu (Adv), znów (Adv)
zaślómjóny (m, Adj)., G. sing. zaślómjónego	mit Schlamm bedeckter (Adj).; Tyn doł jes zaślómjóny., Der Teich ist zugeschlammmt., voller Schlamm (m).; Tá, dzie na kraju stojų strómy, jes te jezioro zaślómjóné., Dort, wo am Ufer Bäume stehen, ist der See zugeschlammmt.; zaślómjónou woda (f)., zugeschlammtes Wasser (n).; sh. auch, ślóm (m).; Poln. zabagniony (Adj)., zabrudzony, pełen szlamu
zaśpjywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaśpjywó, 2. Pers. sing. ty zaśpjywous.; Imperativ: sing. zaśpjywej!, pl. zaśpjywejcie!	vorsingen (Vb), Lied anstimmen (Vb).; Zaśpjywómy se śpjywkâ., Singen wir ein Lied.; Zaśpjywej mi yno tâ śpjywkâ ło tý ołberfejsťre, co Karoulinâ mjyłowoł., Singe mir bitte das Lied von dem Oberförster, der die Karolin geliebt hat.; sh. auch, śpjywać (Vb).; sh. auch, pośpjywać (Vb) se. ; Slow. zaspievať (Vb).; Tschech. zazpívat (Vb).; Poln. zaśpiewać (Vb)
zaśwjycić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaśwjycâ, 2. Pers. sing. ty zaśwjycis, 3. Pers. sing. łón (m) zaśwjyci.; Imperativ: sing. zaśwjycić!, pl. zaśwjycićie!	Licht (n), anschalten (Vb).; Kerze (f), anzünden (Vb).; zaśwjycić (Vb) śwjatło (n)., Licht anschalten (Vb).; zaśwjycić śwjycâ., Kerze anzünden (Vb).; sh. auch, zascyrknąć (Vb).; sh. auch, zadmuchnąć (Vb).; sh. auch, łóśwjycić (Vb) sie. ; Tschech. rozsvítit (Vb).; Poln. zaświecić (Vb)

zašalować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zašalujâ, 2. Pers. sing. ty zašalujes.; Imperativ: sing. zašaluj!, pl. zašalujcie!	einschalen (Vb)., Bauarbeiten (pl.); zašalować na grónta łod budynku wyšachtowanų ziyjmâ., für das Hausfundament ausgeschachtetes Erdreich einschalen (Vb); sh. auch, šalować (Vb); Poln. oszalować (Vb)., umocnić ściany wykopu
zašpicować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zašpicujâ, 2. Pers. sing. ty zašpicujes., Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) zašpicowali.; Imperativ: sing. zašpicuj!, pl. zašpicujcie!	zuspitzen (Vb), anspitzen (Vb), spitz zuhauen (Vb)., zB. einen Pfahl (m); zašpicować blajštift (m)., Bleistift anspitzen (Vb); zašpicować kolek na tómaty (pl.)., einen Pfahl für Tomaten zuspitzen (Vb); sh. auch, strugać (Vb)., sh. auch, zastrugać (Vb); Slow. (za-) strúhať (Vb), zahrotiť (Vb); Tschech. zašpičatit (Vb); přioštit (Vb), zaostřit (Vb); Poln. zastrugać (Vb), temperować (Vb), np. ołówek (m); zaciosać (Vb) np. kół (m)), zaostrzyć (Vb)
zašpicowany (m, Adj)., G. sing. zašpicowanego	zugespitzter (Adj); zašpicowany blajštift (m)., zugespitzter Bleistift (m); sh. auch, zašpicować (Vb); Poln. zastrugany (Adj), zaciosany (Adj)
zaštopować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaštopujâ, 2. Pers. sing. ty zaštopujes, 3. Pers. sing. łóna (f) zaštopuje.; Imperativ: sing. zaštopuj!, pl. zaštopujcie!	zustopfen (Vb)., mit Nähgarn zunähen (Vb); zaštopować we póncose dziurâ., ein Loch im Strumpf zustopfen (Vb); zaštopować we zokach dziurâ., ein Loch in den Socken zustopfen (Vb); Tschech. zašívat (Vb), zalátat (Vb); Poln. zacerować (Vb)
zašpóntować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zašpóntujâ, 2. Pers. sing. ty zašpóntujes.; Imperativ: sing. zašpóntuj!, pl. zašpóntujcie!	zuspunden (Vb), mit einem Spud verschließen (Vb); zašpóntować (Vb) beckâ ze piwý., ein Bierfaß verspunden (Vb); Poln. zatkać (Vb) zatycką, czopem
zatałšować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatałšujâ, 2. Pers. sing. ty zatałšujes.; Imperativ: sing. zatałšuj!, pl. zatałšujcie!	umtauschen (Vb), eintauschen (Vb); zataušować (Vb) co na co îksego , etwas gegen etwas anderes umtauschen (Vb); zataušować kupjónų řec na îksų řec (f)., eine gekaufte Ware gegen eine andere umtauschen (Vb); sh. auch, zamjynić (Vb); Slow. vymeniť (Vb); Tschech. vyměnit (Vb); Poln. zamienić (Vb)., na coś innego, wymieniać (Vb)
zatâchnuńć (Vb)., 3. Pers. sing. łóno (n) zatâchnie	muffig werden (Vb), moderig werden (Vb); Zboze nie było dobre wysusóne i při lezyniu w mjechach zatâchło., Das Getreide war nicht gut getrocknet und ist beim Lagern in Säcken muffig geworden.; sh. auch, zacuchnuńć (Vb)**.; Tschech. ztuchnout (Vb); Poln. zatęchnąć (Vb)., stać się stęchłym
zatâchły (m, Adj)., G. sing. zatâchłego	muffiger (Adj), moderiger (Adj), verdorbener (Adj); zatâchłe zboze (n)., muffiges Getreide (n); Tschech. ztuchlý (Adj); Poln. zatęchły (Adj)
zatejl (m)., G. sing. (łod) zatla, N. pl. zatle	Sattel (m); zatejl (m) łod koła , Fahrradsattel (m); Kupjył ejch se před koło skôřanny zatejl (m)., Ich habe mir fürs Fahrrad einen Fahrradsattel

aus Leder gekauft.; **zatejl** (m) **před kónia**, Pferdesattel (m).; rajtować ze zatlý, mit einem Pferdesattel reiten (Vb).; **Slow.** sedlo (n).; **Tschech.** sedlo (n).; **Poln.** siodło (n)

zatelefonować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatelefonujâ, 2. Pers. sing. ty zatelefonujes, 3. Pers. sing. lón (m) zatelefonuje.; Imperativ: sing. zatelefonuj!, pl. zatelefonujcie!

anrufen (Vb), telefonieren (Vb).; **zatelefonować** (Vb) **do kogo**, jemanden anrufen (Vb).; Zatelefonujcie dó nous, kjedy přijedziecie., Ruft bei uns an, wann ihr zu uns kommt.; **Slow.** zavolať (Vb), zatelefonovať (Vb).; **Tschech.** zatelefonovat (Vb).; **Poln.** zatelefonować (Vb)

zatkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatkó, 2. Pers. sing. ty zatkous, 3. Pers. sing. lón (m) zatkou.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zatkoł.; Imperativ: sing. zatkej!, pl. zatkejcie!

zustopfen (Vb), zustöpseln (Vb).; **zatkać** (Vb) **sie**, sich verstopfen (Vb).; Ausgus we kuchni sie zatkoł., Der Ausguss in der Küche hat sich verstopft.; Wyntil łod koła sie zatkoł pjouský., Das Fahrradventil hat sich mit Sand verstopft.; Rura łod kanalizacji sie zatkała., Das Abflussrohr von der Kanalisation hat sich verstopft.; **Slow.** zapchat' (Vb).; **Tschech.** zacpat (Vb), ucpat (Vb), ucpávat (Vb).; **Poln.** zapchać (Vb), zatykać (Vb), zatkać (Vb)

zatler (m)., G. sing. (łod) zatlera, N. pl. zatlery

Sattler (m).; Zatler nó zrobi před kónie nowy gyšyr (m)., Der Sattler macht uns für die Pferde ein neues Pferdegeschirr (n).; **Slow.** sedlár (m), remenár (m).; **Tschech.** sedlář (m).; **Poln.** rymarz (m), siodlarz (m)

zatopić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatopjâ, 2. Pers. sing. ty zatopis, 3. Pers. sing. lón (m) zatopi, 1. Pers. pl. my zatopjymy, 2. Pers. pl. wy zatopicie, 3. Pers. pl. lóni (m) zatopju.; Imperativ: sing. zatop!, pl. zatopcie!

1) versenken (Vb), unter Wasser setzen (Vb).; **zatopić** (Vb) **co**, etwas versenken (Vb).; **2)** **zatopić** (Vb) **sie**, untergehen (Vb)., Schiff (n).; Bez tyn šturm zatopjyły sie na Atlantyku dwje łodzie., In dem Sturm sind im Atlantik zwei Schiffe untergegangen.; **3)** Feuer im Ofen machen (Vb), einheizen (Vb), Stube erwärmen (Vb).; zatopić w pjecu, im Ofen Feuer machen (Vb)., Ofen anheizen (Vb).; zatopić we kachlouku., Feuer im Kachelofen machen (Vb).; sh. auch, **hajcować** (Vb).; **zahajcować** (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **u-**, **wy-**) **topić** (Vb), **topić** (Vb).; **Slow.** **1)** ponoriť (Vb), potopiť (Vb).; **2)** potopiť (Vb) sa, **3)** zakúriť (Vb).; **Tschech.** **1)** potápněť (Vb)., Schiff, ponořovat (Vb), **2)** utonout (Vb), **3)** zatopit (Vb).; **Poln.** **1)** zatopić (Vb), zatapiać (Vb)., powodować (Vb) utonięcie (n), **2)** utonąć (Vb), zatonać (Vb), zatopić (Vb) się., pójść na dno, **3)** zapalić (Vb) w piecu., zrobić w piecu ogień (m)

zatrópić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zatroupjâ, 2. Pers. sing. ty sie zatroupis.; Imperativ: sing. zatroup (Vb) sie!, pl. zatroupcie (Vb) sie!

vor Kummer sterben (Vb).; Ta kobjyta sie po wojnie zatroupjyła., Diese Frau ist nach dem Kriege vor Kummer gestorben.; sh. auch, **trópić** (Vb) **sie.**; sh. auch, **utroupjyniy** (n).; **Poln.** zatroskać (Vb) się., umrzeć z troski

zatrąmbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatrąmbjâ, 2. Pers. sing. ty zatrąmbis.; Imperativ: sing. zatrąmb!, pl. zatrąmbcie!

ein Blasinstrument anblasen (Vb), hupen (Vb).; auf einem Blasinstrument spielen (Vb).; zatrąmbić na trąmbje., auf einem Baritonhorn spielen (Vb).; sh. auch, **trąmbić** (Vb).; **Tschech.** zatroubit (Vb).; **Poln.** trąbić (Vb), na trąbie

zatý (Adv)., (unv.)	währenddessen (Adv), inzwischen (Adv), in dieser Zeit (f).; Jou pôdâ zatý nakupić do sklepu., Ich gehe währenddessen in den Laden einkaufen (Vb).; sh. auch, za (Prp.).; Poln. tymczasem (Adv)
zatřejš (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatřasnâ, 2. Pers. sing. ty zatřejšnies, 3. Pers. sing. lón (m) zatřejšnie.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zatřas, 2. Pers. sing. ty ejš zatřas, 3. Pers. sing. lón (m) zatřas, lóna (f) zatřasla.; Imperativ: sing. zatřejš!, pl. zatřejšcie!	zuschlagen (Vb), zuknallen (Vb).; zatřejš dřwi (n)., die Tür zuschlagen (Vb).; 1) zatřejš (Vb) sie , sich zuschlagen (Vb).; We šlafštubje zatřaslo sie łokno., In der Schlafstube hat sich das Fenster zugeknallt.; sh. auch, buchnuć (Vb).; sh. auch, třejš (Vb).; sh. auch, třaskać (Vb).; sh. auch, (w-, wy-) třejš (Vb).; Tschech. přibouchnout (Vb).; Poln. zatrzasnąć (Vb)., drzwi., zamknąć coś z trzaskiem, zatrząsować (Vb).; 1) zatrzasnąć (Vb) się
zatřyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatřâ, 2. Pers. sing. ty zatřes, 3. Pers. sing. lón (m) zatře.; Imperativ: sing. zatři!, pl. zatřicie!	zureiben (Vb), zuschmieren (Vb).; zatřyc (Vb) co , etwas zureiben (Vb), zuschmieren (Vb).; zatřyc pucý we ścianie dziurâ., mit Mörtel an der Wand ein Loch zureiben (Vb)., zuschmieren (Vb).; zatřyc rajbetkų we ścianie prychâ., mit dem Reibbrett in der Wand einen Spalt zureiben (Vb).; sh. auch, zamazać (Vb).; Tschech. zamazávat (Vb).; Poln. zatrzeć (Vb), zacierać (Vb)., trąc zamazać (Vb)., zasmarować (Vb)., tynkiem nierówności
zatřys (Vb) sie. , Präteritum: lóna (f) sie zatřysla.; Imperativ: sing. zatřys (Vb) sie!	erbeben (Vb), erzittern (Vb), vibrieren (Vb).; Ziyymja sie zatřysla., Die Erde erbebt.; Tschech. zatřást (Vb) se, zachvět (Vb) se.; Poln. zatrzęsnąć (Vb), zatrzęść (Vb)
zatuc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatukâ, 2. Pers. sing. ty zatuses, 3. Pers. sing. lón (m) zatusce.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zatuk, lóna (f) zatukla.; Imperativ: sing. zatuc!, pl. zatuscie!	totschlagen (Vb), erschlagen (Vb), totprügeln (Vb).; zatuc kogo jak psa., jemanden, wie einen Hund totschiagen (Vb).; sh. auch, tuc (Vb).; sh. auch, tucek (m).; Tschech. vytlouct (Vb).; Poln. zatłuc (Vb)
zatušować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatušujâ, 2. Pers. sing. ty zatušujes.; Imperativ: sing. zatušuj!, pl. zatušujcie!	vertuschen (Vb), verschleiern (Vb), kaschieren (Vb).; zatušować jakų řec (f)., eine Sache, eine Angelegenheit (f) vertuschen (Vb), verschleiern (Vb).; Poln. zatuszować (Vb)
zatu(n)knuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zatųknâ, 2. Pers. sing. ty zatųknies, 3. Pers. sing. lón (m) zatųknie.; Imperativ: sing. zatųkni!, pl. zatųknicie!	eintauchen (Vb), eintunken (Vb).; zatu(n)knuć (Vb) co do cego , etwas in etwas anderes eintauchen (Vb).; zatųknuć do zołze klóskâ., einen Klob in die Soße eintunken (Vb).; zatųknuć do wody haderkâ., einen Lappen ins Wasser eintauchen (Vb).; sh. auch, tųkać (Vb).; sh. auch, potųkać (Vb).; Poln. zanurzyć (Vb)., do wody szmatkę.; w czymś zamoczyć (Vb)
zawadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawadzâ, 2.	anstoßen (Vb), anecken (Vb), berühren (Vb).; zawadzić (Vb) ło co , an etwas anstoßen (Vb).; Zawadziył ejch autý ło płot., Ich habe mit dem

Pers. sing. ty zawadzis.; Imperativ: sing. zawoudź!, pl. zawoudźcie!	Auto am Zaun angestoßen (Vb)., angeeckt (Vb).; zawadzić (Vb) ło kamjyn (m)., an einen Stein anstoßen (Vb).; Nie zawoudź ło tyn kamjyn (m)., Stoße nicht an dem Stein an.; Tschech. zavadit (Vb)., o co.; Poln. zawadzić (Vb)., o co
zawalić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawalâ, 2. Pers. sing. ty zawalis, 3. Pers. sing. lón (m) zawali.; Imperativ: sing. zawoull!, pl. zawoulcie!	zawalić (Vb) co, etwas zum Einsturz bringen (Vb).; 1) zawalić (Vb) sie, zusammenstürzen (Vb), einstürzen (Vb), zusammenfallen (Vb).; Ta starou stodoła sie zawalyła., Die alte Scheune ist zusammengestürzt.; sh. auch, (łod-, loz-, po-, pře-, při-, s-, wy-) walić (Vb).; Slow. 1) rozvalit' (Vb) sa, zrútit' (Vb) sa.; Tschech. 1) rozbořit (Vb) se, zhroutit (Vb) se.; Poln. rozwalać (Vb), zburzyć (Vb), 1) zawalić (Vb) się., zapaść (Vb) się, runąć (Vb)
zawarty (m, Adj)., G. sing. zawartego	1) zugemachter (Adj), geschlossener (Adj)., (nicht mit dem Schlüssel zugesperrter!); Sopa juz je zawartou., Der Schuppen ist schon zugemacht.; 2) eingesperrter (Adj), eingebuchteter (Adj).; Łón był dugi cas zawarty., Er war lange Zeit eingesperrt., im Gefängnis (n).; sh. auch, zawřýc (Vb).; sh. auch, zaparty (m, Adj).; Tschech. 1) zavřený (Adj).; Poln. 1) zamknięty (Adj), 2) wsadzony do więzienia, pozbawiony wolności
zawařić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawařâ, 2. Pers. sing. ty zawařis.; Imperativ: sing. zawouř!, pl. zawouřcie!	einkochen (Vb), einwecken (Vb), in Gläser einkochen (Vb), einmachen (Vb).; zawařić jagody (pl.)., Blaubeeren (pl.), Heidelbeeren (pl.) einkochen (Vb)., in Gläser einmachen (Vb).; Zawařymy na zimâ busiki (pl.)., Wir kochen für den Winter Stachelbeeren ein.; Zawařâ do glaskôw wišnie (pl.)., Ich koche in Gläser Sauerkirschen ein.; Jagôdki juz ejch zawařyla., Johannisbeeren habe ich schon eingekocht.; Juz mó wsystko zawařóno., Ich habe schon alles eingekocht.; sh. auch, zawouřać (Vb).; sh. auch, (do-, loz-, na-, u-, wy-) wařić (Vb).; sh. auch, zapravić (Vb).; sh. auch, swařić (Vb)**.; Slow. zavarit' (Vb).; Tschech. zavařit (Vb), zavařovat (Vb).; Poln. zawekować (Vb)
zawândrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawândrujâ, 2. Pers. sing. ty zawândrujes.; Imperativ: sing. zawandruj!, pl. zawandrujcie!	hinwandern (Vb).; zawândrować ouz do górôw., bis zu den Bergen hinwandern.; sh. auch, wândrus (Vb).; Poln. zawędrować (Vb)., zająć dokądś
za wcas (Adv)	zu früh (Adv).; My tá přišli za wcas (Adv)., Wir sind dort zu früh gekommen.; sh. auch, na cas (Adv)., (bei Buchstabe „N“).; sh. auch, wcas (Adv).; Poln. za wcześniej (Adv)
zawcasu (Adv)	beizeiten (Adv), rechtzeitig (Adv), in aller Frühe (f).; Musiymy sie rychtować, co tá zawcasu bymy., Wir müssen uns vorbereiten, daß wir dort rechtzeitig da sind.; Přidź dó mje zawcasu., Komme zu mir rechtzeitig.; sh. auch, wcas (Adv).; Slow. zavčas (Adv).; Tschech. zavčas (Adv).; Poln. zawczasu (Adv)
zawcorý (Adv).,	vorgestern (Adv).; Zawcorý wjecôr byli ejchmy w kinie., Vorgestern abend waren wir im Kino.; sh. auch, předwcorý (Adv).; Poln. przedwczoraj (Adv)
zawdziouć (Vb)., 1. Pers. sing. jou	aufsetzen (Vb).; Zawdziejâ se myckâ., Ich setze mir die Mütze auf.; Zawdziejâ coupkâ., Ich setze einen Hut auf.; Slow. nasadit' (Vb).;

zawdziejâ, 2. Pers. sing. ty zawdziejes.; Imperativ: sing. zawdziej!, pl. zawdziejcie!	Tschech. nasazovat (Vb), nasadit (Vb); Poln. włożyć (Vb), wkładać na siebie., np. czapkę., przywdziać (Vb)
zawijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawijó, 2. Pers. sing. ty zawijous, 3. Pers. sing. lón (m) zawijou.; Imperativ: sing. zawijej!, pl. zawijejcie!	einwickeln (Vb).; zawijać na klumbko łozsnutú wołnâ., auf ein Knäuel aufgetrennte Wolle aufwickeln.; sh. auch, zawinųńć (Vb).; Tschech. zavíjet (Vb).; Poln. zawijać (Vb)
zawinųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawinâ, 2. Pers. sing. ty zawinies, 3. Pers. sing. lón (m) zawinie.; Imperativ: sing. zawiń!., pl. zawińcie!	1) einwickeln (Vb), einhüllen (Vb), einschlagen (Vb)., ins Papier (n).; 2) hochkrepeln (Vb).; zawinųńć do papjóra gyšenk (m)., ein Geschenk ins Papier einschlagen (Vb).; zawinųńć râkouwy (pl.)., die Ärmel hochkrepeln (Vb).; sh. auch, (ło-, łoź-, z-) winųńć (Vb).; sh. auch, zawijać (Vb).; Slow. zavinút' (Vb).; Tschech. zavinout (Vb), zamotat.; Poln. zawinąć (Vb)
zawjadómić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjadómjâ, 2. Pers. sing. ty zawjadómis, 3. Pers. sing. lón (m) zawjadómi.; Imperativ: sing. zawjadóm!, pl. zawjadómcie!	benachrichtigen (Vb)., Nachricht weiterleiten (Vb), in Kenntnis setzen (Vb).; zawjadómić (Vb) kogo ło cý , jemanden über etwas benachrichtigen (Vb).; zawjadómić kogo ło śmjeri swojygo., jemanden über den Tod eines Verwandten benachrichtigen (Vb).; zawjadómić kogo ło ślubje., jemanden über eine Trauung benachrichtigen (Vb).; Slow. upovedomiť (Vb).; Tschech. zpravovat (Vb), zpravit (Vb)., koho o., informovat (Vb).; Poln. zawiadomić (Vb)
zawjejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjesâ, 2. Pers. sing. ty zawjejsis.; Imperativ: sing. zawjejs!, pl. zawjejscie!	zuhängen (Vb).; zawjejsić (Vb) łokno (n)., das Fenster zuhängen (Vb), Vorhang vom Fenster zuziehen (Vb).; Zawjejs te łokna!., Hänge die Fenster zu!.; zawjejsić we tejatře binâ., im Theater die Bühne zuhängen (Vb).; sh. auch, (łod-, łoź-, po-, pře-, při-, s-, u-, wy-) wjejsić (Vb).; sh. auch, zaciłónić (Vb)**.; Tschech. zastírat (Vb).; Poln. zawiesić (Vb), zasłonić (Vb)., np. okna
zawjouć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zawjeje.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zawjoł.; Imperativ: sing. zawjej!, pl. zawjejcie!	hinwehen (Vb).; etwas zuwehen (Vb).; Wjatř zawjoł śniegý wajchy łod glajzôw., Der Wind hat die Gleisweichen mit Schnee zugeweht (Vb).; Wjatř zawjoł do jednego roga łod dworu suche liści., Der Wind hat in eine Ecke vom Hof trockenes Laub hingeweht.; sh. auch, (ło-, łoź-, na-, při-) wjouć (Vb).; Tschech. zavát (Vb).; Poln. zawiąć (Vb)., gromadząc się zasypać (Vb)
zawjۇzac (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjۇzâ, 2. Pers. sing. ty zawjۇzes, 3. Pers. sing. lón (m) zawjۇze.; Imperativ: sing. zawjۇz!., pl. zawjۇzcie!	zuschnüren (Vb), verschnüren (Vb)., Paket (n), verknoten (Vb).; zubinden (Vb)., verbinden (Vb)., Wunde (f).; zawjۇzac skalecóny palec (m)., einen verletzten Finger verbinden (Vb).; zawjۇzac třewiki (pl.)., die Schuhe zubinden (Vb).; Zawjۇzâ snurký packâ., Ich binde mit dem Bindfaden das Päckchen zu.; sh. auch, (łod-, łoź-, při-, s-, u-) wjۇzac (Vb).; sh. auch, wjۇzac (Vb).; Slow. prevázovat' (Vb), previazat' (Vb).; Tschech. převázat (Vb), zavázat (Vb), zadrhnout (Vb).; Poln. zawiązać (Vb)
zawjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjyró, 2.	schließen (Vb), zumachen (Vb).; zawjyrać łotwarte łokna (pl.)., geöffnete Fenster zumachen (Vb).; Zawjyrej za sobų dřwi!, Mache

Pers. sing. ty zawjyrous, 3. Pers. sing. lón (m) zawjyrou.; Imperativ: sing. zawjyrej!, pl. zawjyrejcie!	hinten dir die Tür zu!.; sh. auch, (do-, lot-, loz-, poza-, při-, u-) wjyrać (Vb).; sh. auch, zawřyc (Vb).; sh. auch, zapřyc (Vb).; sh. auch, zapjyrać (Vb).; Slow. zovierať (Vb).; Tschech. zamykat (Vb).; Poln. zamykać (Vb)
zawjyrany (m, Adj)., G. sing. zawjyranego	einklappbarer (Adj), verschließbarer (Adj).; zawjyrany nôz (m)*., Klappmesser (n)., zB. Taschenmesser (n).; Poln. zamykany (Adj)., * scyzoryk (m)
zawjyś (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjedâ. 2. Pers. sing. ty zawjejdzie, 3. Pers. sing. lón (m) zawjejdzie.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zawjód, 2. Pers. sing. ty ejś (Kurz. F. tyś) zawjód.; Imperativ: sing. zawjydz!, pl. zawjydzcie!	hinführen (Vb).; zawjyś (Vb) kogo dzie , jemanden irgendwo hinführen (Vb).; Juo go tá zawjedâ., Ich führe ihn dort hin.; Ta ściezka cie zawjejdzie do lasa., Dieser Pfad führt dich zum Wald hin.; sh. auch, (lob-, při-) wjyś (Vb).; sh. auch, lozwjyś (Vb) sie .; sh. auch, wjyś (Vb).; Slow. doviest' (Vb).; Tschech. zavést (Vb).; Poln. zawieść (Vb), zaprowadzić (Vb) dokąds
zawjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawjezâ. 2. Pers. sing. ty zawjezies, 3. Pers. sing. lón (m) zawjezie.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zawjóz, 2. Pers. sing. ty ejś (Kurz. F. tyś) zawjóz.; Imperativ: sing. zawjyż!, pl. zawjyżcie!	etwas hinfahren (Vb), bringen (Vb), etwas transportieren (Vb), etwas befördern (Vb).; zawjyż (Vb) kogo autý do mjasta., jemanden mit dem Auto in die Stadt hinfahren (Vb).; zawjyż kogo na banâ., jemanden zum Bahnhof fahren (Vb).; zawjyż (Vb) co do brata., etwas zum Bruder hinfahren (Vb), hintransportieren (Vb).; sh. auch, wjyż (Vb).; sh. auch, (do-, lob-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, we-, wy-, z-) wjyż (Vb).; Slow. zaviezť (Vb).; Tschech. zavézt (Vb).; Poln. zawieźć (Vb), zawozić (Vb)., w jakieś miejsce, dowieźć (Vb)
zawlec (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawlekâ. 2. Pers. sing. ty zawleces, 3. Pers. sing. lón (m) zawlece.; Imperativ: sing. zawlec!, pl. zawleccie!	1) zawlec (Vb) co dzie , etwas irgendwo hinschleppen (Vb), hinziehen (Vb).; zawlec na bok ciżyki mjech (m)., einen schweren Sack zur Seite schleppen (Vb).; 2) zawlec (Vb) sie dzie , sich irgendwo hinschleppen (Vb).; Łón sie z bjdý zawlyk do dóm., Er hat sich mit Mühe nach Hause geschleppt.; sh. auch. wlec (Vb).; sh. auch, (do-, lod-, loz-, na-, pře-, při-, s-, u-, we-, wy-) wlec (Vb).; Slow. 1) zavliecť (Vb), zavliekat' (Vb).; Tschech. 1) zavléct (Vb), zavlékat (Vb), zavléknout (Vb).; Poln. 1) zawlec (Vb), zaciągnąć (Vb) coś, na inne miejsce, 2) zawlec (Vb) się, dowlec (Vb) się
zawłócyć (Vb) sie ., 3. Pers. sing. lóno (n) sie zawłócy.; Imperativ: sing. zawłóc (Vb) sie!	zawłócyć (Vb) sie , sich verdüstern (Vb)., Himmel (m).; sich mit Wolken bedecken (Vb).; Zawłócy sie na desc (m)., Regenwolken kommen auf.; Zawłócy sie na gřmjot (m)., Gewitterwolken kommen auf.; sh. auch, zaciugać (Vb) sie .; Slow. zamračit' (Vb) sa, zaoblačit' (Vb) sa.; Tschech. zatahat (Vb) se, zatemňovat (Vb) se.; Poln. zachmurzać (Vb) się, mrocznieć (Vb), zanosić (Vb) się na deszcz, na burzę
zawołać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zawoło, 2. Pers. sing. ty zawołous, 3. Pers. sing. lón (m)	rufen (Vb), herbeirufen (Vb).; zawołać (Vb) kogo , jemanden rufen (Vb).; sh. auch, (do-, při-, wy-) wołać (Vb).; sh. auch, wołać (Vb).; Slow. zavolat' (Vb).; Tschech. zavolat (Vb).; Poln. zawołać (Vb)

zawolou.; Imperativ:
sing. zawolej!, pl.
zawolejcie!

zawoudzać (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
zawoudzô, 2. Pers. sing.
ty zawoudzous, 3. Pers.
sing. lón (m)
zawoudzou.; Imperativ:
sing. zawoudzej!, pl.
zawoudzejcie!

zawoulać (Vb) **sie.**, 3.
Pers. sing. lón (m) sie
zawoulou, lóna (f) sie
zawoulou.; Imperativ:
sing. zawoulej! (sie), pl.
zawoulejcie (sie)!

zawouřać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zawouřô, 2.
Pers. sing. ty
zawouřous.; Imperativ:
sing. zawouř(-ej)!, pl.
zawouřcie!

zawozić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zawozâ, 2.
Pers. sing. ty zawozis.;
Imperativ: sing. zawôž!,
pl. zawôžcie!

zawrózyć (Vb) **sie.**, 1.
Pers. sing. jou sie
zawrôzâ, 2. Pers. sing. ty
sie zawrôzas.; Imperativ:
sing. zawrôz (Vb) sie!,
pl. zawrôzcie (Vb) sie!

zawrôcić (Vb) **sie.**;

zawřýc (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zawřâ, 2. Pers.
sing. ty zawřes, 3. Pers.
sing. lón (m) zawře.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
lón (m) zawar, lóna (f)
zawarła, 1. Pers. pl. my
ejchmy zawarli.;
Imperativ: sing. zawři!,
pl. zawřicie!

hindern (Vb), hinderlich sein (Vb), im Wege stehen (Vb).; **zawoudzać** (Vb) **kómu.**, jemandem im Wege stehen (Vb), jemandem hinderlich sein (Vb).; Ty mi tu zawoudzous., Do stehst mir hier im Wege.; Nie zawoudzej mi tu., Stehe mir hier nicht im Wege.; **Slow.** zavadzať (Vb).; **Tschech.** být komu, čemu na závadu (f).; **Poln.** przeszkadzać (Vb) komuś., być komuś w drodze., zawadzać (Vb)

einstürzen (Vb), zusammenfallen (Vb).; Tyn stary budynek juz sie zawoulou., Das alte Haus stürzt schon ein., fällt in sich zusammen.; sh. auch, (**lod-**, **loz-**, **pře-**, **wy-**) **woulać** (Vb).; sh. auch, **zawalić** (Vb).; **Poln.** zawalać (Vb) się, zapaść (Vb) się

einkochen (Vb), einwecken (Vb)., in Gläser (pl.).; Jou zawouřô prawje gruski., Ich koche gerade Birnen ein.; sh. auch, **zawařić** (Vb).; **Slow.** zavárat' (Vb).; **Tschech.** zavařovat (Vb).; **Poln.** zawekować (Vb)

hinfahren (Vb), befördern (Vb), transportieren (Vb), bringen (Vb).; sh. auch, **zawjýž** (Vb).; sh. auch, (**loz-**, **pře-**, **wy-**) **wozić** (Vb).; **Slow.** zaviezť (Vb).; **Tschech.** zavážet (Vb).; **Poln.** zawozić (Vb), zawieźć (Vb)

in Gedanken fallen (Vb), nachsinnen (Vb).; **zawrózyć** (Vb) **sie nad cý**, über etwas nachdenken (Vb), nachsinnen (Vb).; sh. auch, **powrózyć** (Vb).; sh. auch, **wrózyć** (Vb).; **Tschech.** být v myšlenkách.; **Poln.** zamyślić (Vb) się, zamyślać (Vb) się

zawrôcić (Vb) **sie w głowje**, Schwindelanfall bekommen (Vb).; Zawrôciyło mu sie w głowje., Er hat einen Schwindelanfall bekommen (Vb).; **Poln.** dostać zawrót głowy

1) zawřýc (Vb) **co**, etwas schließen (Vb), zumachen (Vb).; zawřýc za sobų dřwi (n), hinter sich die Tür zumachen (Vb).; zawřýc (Vb) łokno (n)., das Fenster schließen (Vb).; Zawři łod kuchnie dřwi (n)., Schließe die Küchentür (f).; zawřýc kómu před nosý dřwi (n)., jemandem vor der Nase die Tür zumachen (Vb).; **2) einsperren** (Vb).; **zawřýc** (Vb) **kogo**, jemanden einsperren (Vb), jemanden ins Gefängnis sperren (Vb).; Łónego zawarli do herestu., Ihn haben sie ins Gefängnis eingesperrt.; Łón był dwa lata zawarty., Er war zwei Jahre im Gefängnis.; sh. auch, (**do-**, **při-**, **u-**) **wřýc** (Vb).; sh. auch, (**při-**, **u-**, **za-**) **wjyrać** (Vb).; sh. auch, **zapřýc** (Vb).; **Slow.** **1)** zamknúť (Vb), zavriet' (Vb), zatvárat' (Vb), zatvorit' (Vb), **2)** zavriet' (Vb).; **Tschech.** **1)** zamknout (Vb), **2)** zavřít (Vb), pozavírat (Vb) koho.; **Poln.** **1)** zamknąć (Vb)., drzwi, okno,

zawřydzić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie zawřydzi	2) zamknąć (Vb) kogoś w więzieniu., pozbawić wolności, uwięzić (Vb) anfangen zu eiern (Vb), anfangen sich zu entzünden (Vb).; Ta rana sie zawřydziła., Die Wunde fing an zu eiern.; Poln. napocząć (Vb) ropieć
zawse (Adv)	1) stets (Adv), immer (Adv), fortwährend (Adv), jedes mal.; U nous jes zawse to samo., Bei uns ist stets das Gleiche.; Jou sie zawse ło pjuntej rano łobudzâ., Ich wache immer um fünf Uhr morgens auf.; 2) na zawse , für immer (Adv), auf ewig (Adv).; To juz be na zawse stracóné., Das wird schon für ewig verloren sein.; 3) rouz na zawse , ein für allemal (Adv).; Jou ci to powjâ rouz na zawse., Ich sage dir das ein für allemal.; 4) hnet zawse (Adv), fast immer (Adv).; Jak łón tu jejdzie mino, to tu hnet zawse stŭmpi., Wenn er hier vorbeifährt, da kommt er fast immer zu uns herein.; sh. auch, yno (Adv).; sh. auch, zawdy (Adv)**.; Slow. vždy (Adv).; Tschech. stále (Adv), neustále (Adj), vždy (Adv).; Poln. 1) zawsze (Adv), wciąż (Adv), stale (Adv), ciągle (Adv), 2) na zawsze (Adv), 3) raz na zawsze, 4) prawie, niemal zawsze
zawsóny (m, Adj)., G. sing. zawsónego	verlauster (Adj).; sh. auch, upchlóny (m, Adj)**.; Tschech. zavšivený (Adj).; Poln. zawszony (Adj)
zawsyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zawsâ, 2. Pers. sing. ty sie zawsys.; Imperativ: sing. zawsyj (Vb) sie!, pl. zawsyjcie (Vb) sie!	sich verlausen (Vb).; Poln. dostać (Vb) wszy
zawyc (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zawyje.; Imperativ: sing. zawyj!	aufheulen (Vb), einmal heulen (Vb)., Hund (m), Wolf (m).; Pjes na dwoře zawył., Der Hund hat draußen einmal geheult.; Poln. zawyc (Vb)
zazarty (m, Adj)., G. sing. zazartego	verbissener (Adj), grimmiger (Adj).; zazarty cłowjek (m)., verbissener Mensch (m).; Tschech. zuřivý (Adj).; Poln. zażarty (Adj)
zazdrosny (m, Adj)., G. sing. zazdrosnego	eifersüchtiger (Adj).; być na kogo zazdrosný (Adj), auf jemanden eifersüchtig sein (Vb).; Tschech. žárlivý (Adj).; Poln. zazdrosny (Adj)., o kogoś
zazdrość (f)., G. sing. (łod) zazdrości	Eifersucht (f).; sh. auch, zouwiść (f).; Tschech. žárlivost (f).; Poln. zazdrość (f)., podejrziwość wobec kochanej osoby
zazgać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zazgó., 2. Pers. sing. ty zazgous, 3. Pers. sing. łón (m) zazgou.; Imperativ: sing. zazgej!, pl. zazgejcie!	erstechen (Vb), mit dem Messer töten (Vb), totstechen (Vb).; Masouř zazgoł nozý świniâ., Der Metzger hat ein Schwein mit dem Messer getötet., erstochen (Vb).; sh. auch, pozgać (Vb).; sh. auch, zgać (Vb).; Poln. zadźgać (Vb), zakłuć (Vb)
zaziejlyniać (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie zaziejlyniou.; Imperativ: sing. zaziejlyniej! (sie).; zaziejlynić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie zaziejlyni.;	sich begrünen (Vb), grün werden (Vb).; Strómy juz sie zaziejlyniyły., Die Bäume haben sich schon begrünt.; Pola sie zaziejlyniyły., Die Felder haben sich begrünt.; Tschech. zazelenat (Vb) se.; Poln. zazieleniać (Vb) się, zazielenić (Vb) się

zaziejlynić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ziejlyniâ, 2. Pers. sing. ty ziejlynis.; Imperativ: sing. zaziejlyń!, pl. zaziejlyńcie!	begrünen (Vb).; mit Grün bedecken (Vb)., Zweige (pl.).; zaziejlynić mjedzy budynkoma w mjejsće wolny plac (m)., zwischen den Häusern in der Stadt den freien Platz begrünen (Vb).; sh. auch, zaziejlynić (Vb) sie. ; Tschech. zazelenat (Vb).; Poln. zazielenić (Vb)., obsadzić zielenią teren
zaziųmbić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zaziųmbjâ, 2. Pers. sing. ty sie zaziųmbis.; Präteritum: lóna (f) sie zaziųmbjyla.; Imperativ: sing. zaziųmb (Vb) sie!, pl. zaziųmbcie (Vb) sie!	sich erkälten (Vb), sich verkühlen (Vb).; Ejch sie zaziųmbjył., Ich habe mich erkältet.; sh. auch, přeziųmbić (Vb) sie. ; Slow. prechladnúť (Vb).; Tschech. zastudit (Vb) se, nastudit (Vb) se, zachladit (Vb) se.; Poln. zaziębić (Vb) się, przeziębić (Vb) się
zaziųmbjóny (m, Adj)., G. sing. zaziųmbjónego	erkälteter (Adj).; Jou juz jes tydziyń zaziųmbjóny., Ich bin schon eine Woche lang erkältet.; Tschech. zastydlý (Adj).; Poln. zaziębiony (Adj)
zaziųmbjyniy (n)., G. sing. (łod) zaziųmbjyniou	Erkältung (f).; Slow. prechladnutie (n).; Tschech. nastuzení (n), nastydnutí (n).; Poln. zaziębienie (n)
zaznacyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaznacâ, 2. Pers. sing. ty zaznacy, 3. Pers. sing. lón (m) zaznacy.; Imperativ: sing. zaznac!, pl. zaznaccie!	1) kennzeichnen (Vb), anritzen (Vb), Zeichen machen (Vb).; zaznacyć na desce, dzie jů sie mou přeřnúć., am Brett kennzeichnen, wo es durchgeschnitten werden soll.; 2) bemerken (Vb), hervorheben (Vb).; zaznacyć, ize sie cego nie znou., bemerken, daß man etwas nicht kennt.; Poln. 1) zaznaczyć (Vb)., robić znak (m), 2) zaznaczyć (Vb)., zwrócić na coś uwagę
zazwaknuńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zazwaknie.; Imperativ: sing. zazwakni!, pl. zazwaknicie!	einmal bellen (Vb), anfangen zu bellen (Vb)., Hund (m).; zazwaknuńć (Vb) na kogo. , jemanden anbellen (Vb).; Pjes na dwoře zazwaknu., Der Hund hat draußen gebellt.; Tyn pjes ani nie zazwaknie., Der Hund gibt nicht einmal einen Laut von sich., bellt nicht einmal.; sh. auch, zwakać (Vb).; Tschech. zaštěknout (Vb), zaštěkat (Vb), vyštěknout (Vb).; Poln. zaszczekać (Vb)
zazwónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zazwóniâ, 2. Pers. sing. ty zazwónis.; Imperativ: sing. zazwón!, pl. zazwóncie!	1) klingeln (Vb), läuten (Vb).; zazwónić zwónký., mit der Klingel klingeln (Vb).; 2) telefonieren (Vb), jemanden anrufen (Vb).; zazwónić (Vb) do kogo , jemanden anrufen (Vb), mit jemandem telefonieren (Vb).; sh. auch, zwónić (Vb).; sh. auch, zatelefonowć (Vb).; Tschech. 1) zazvonit (Vb).; Poln. 1) zadzwonić (Vb)., dzwonkiem, 2) zadzwonić (Vb)., zatelefonować (Vb)
zazynuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zazynâ, 2. Pers. sing. ty zazynies, 3. Pers. sing. lón (m) zazynie.; Imperativ: sing. zazyń!, pl. zazyńcie!	hintreiben (Vb), hinführen (Vb).; zazynuńć na łukâ do pasyniou krowy (pl.)., Kühe zum Weiden auf die Wiese treiben (Vb), hinführen (Vb).; sh. auch, (pře-, při-, w-, wy-) zynuńć (Vb).; sh. auch, zynuńć (Vb).; Poln. zagnać (Vb), zaprowadzić (Vb)
zâmby (pl.)., G. pl. (łod) zambów	Zähne (pl.).; Bolų mje zâmby (pl.)., Ich habe Zahnschmerzen (pl.).; zâby łod cankranca., Zähne von einem Zahnkranz (m).; sh. auch, zųmb (m).; Poln. zęby (pl.)

zbabrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbabřâ, 2. Pers. sing. ty zbabřes, 3. lón (m) zbabře.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zbabroł, 2. Pers. sing. ty ejś zbabroł, 3. Pers. sing. lóna (f) zbabrała.; Imperativ: sing. zbabř!, pl. zbabřcie!	verschmutzen (Vb), beschmutzen (Vb), verdrecken (Vb), dreckig machen (Vb), besudeln (Vb).; zbabrać (Vb) co , etwas beschmutzen (Vb).; zbabrać při robjyniu cego galouty (pl.)., die Hosen, beim Arbeiten dreckig machen (Vb).; zbabrać (Vb) sie , sich beschmutzen (Vb), sich dreckig machen (Vb).; zbabrać sie při wymjatanju pjeca., sich beim Ausfegen des Ofens dreckig machen (Vb).; Nie zbabř sie!., Mache dich nicht dreckig!.; sh. auch, (lo- , za-) babrać (Vb).; Slow. zašpiniť (Vb).; Tschech. zašpinit (Vb).; Poln. zbrudzić (Vb), zanieczyścić (Vb).; zbrudzić (Vb) się
zabraný (m, Adj)., G. sing. zabranego	verreckter (Adj), dreckiger (Adj).; Umyjâ se zabrane râce (pl.)., Ich wasche mir die dreckigen Hände (pl.).; zabraný gournek (m)., dreckiger Becher (m)., Trinkbecher (m).; Mous ale zabrane auto (n)., Du hast aber ein dreckiges Auto (n).; zabrane syby (pl.)., dreckige Scheiben (pl.).; sh. auch, niecysty (Adj).; Poln. zbrudzony (Adj)
zbałmónić (Vb)., Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zbałmónił	verworren werden (Vb), psychisch erkranken (Vb).; sh. auch, zabalmónić (Vb).; sh. auch, bałmónić (Vb).; Poln. zachorować psychicznie, stać się pomylnym, z zawrotem głowy
zbankrouić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbankroucâ, 2. Pers. sing. ty zbankroucis, 3. Pers. sing. lón (m) zbankrouci.; Imperativ: sing. zbankrouć!, pl. zbankroućcie!	bankrott werden (Vb), Pleite gehen (Vb), Bankrott machen (Vb), insolvent werden (Vb).; zbankrouić fabrykâ., eine Fabrik Bankrott machen (Vb).; sh. auch, bank (m).; Tschech. zbankrotovat (Vb).; Poln. zbankrutować (Vb)
zbicować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbicujâ, 2. Pers. sing. ty zbicujes.; Imperativ: sing. zbicuj!, pl. zbicujcie!	auspeitschen (Vb), geißeln (Vb).; Tschech. zbičovat (Vb).; Poln. biczować (Vb)
zbić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbijâ, 2. Pers. sing. ty zbijes.; Imperativ: sing. zbi!, pl. zbicie!	1) verprügeln (Vb), verhauen (Vb).; zbić (Vb) kogo , jemanden verhauen (Vb).; Słysoł ejch, ize jedna kobjyta zbjyła jejej łopitego chłopa, a potý go wyciepla., Ich habe gehört, daß eine Frau ihren betrunkenen Mann verprügelt hat, und dann hat sie ihn herausgeschmissen.; 2) zbić (Vb) co , zusammennageln (Vb), zusammenzimmern (Vb).; zbić dokupy dwje deski (pl.)., zwei Bretter zusammennageln (Vb).; zbić ze deskôw kistâ., aus Brettern eine Kiste zusammennageln (Vb), zusammenzimmern (Vb).; sh. auch, bić (Vb).; sh. auch, (do- , pře- , při- , za-) bić (Vb).; sh. auch, zbijać (Vb).; Tschech. 1) zbít (Vb), 2) sbít (Vb).; Poln. 1) zbić (Vb) kogoś, 2) zbijać (Vb) gwoździami
zbijać (Vb), 1. Pers. sing. jou zbijó, 2. Pers. sing. ty zbijous, 3. Pers. sing. lón (m) zbijou.; Imperativ: sing. zbijej!, pl. zbijejcie!	zusammennageln (Vb).; zbijać ze deskôw kisty (pl.)., Bretter zu Kisten zusammennageln (Vb).; Tschech. sbíjet (Vb).; Poln. zbijać (Vb)., łączyć gwoździami (pl.)
zbjydniejć (Vb)., 1.	verarmen (Vb).; Ta kobjyta po wojnie zbjydniała., Die Frau ist nach dem

Pers. sing. jou zbjydnjeâ, 2. Pers. sing. ty zbjydnjejes, 3. Pers. sing. lón (m) zbjydnjeje.; Imperativ: sing. zbjydnjej!, pl. zbjydnjeicie!	Kriege verarmt.; Tschech. zchudnout (Vb).; Poln. zbiednieć (Vb), zubożeć (Vb)
zbjyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbjyró, 2. Pers. sing. ty zbjyrous, 3. Pers. sing. lón (m) zbjyrou.; 1. Pers. pl. my zbjyrómy, 2. Pers. pl. wy zbjytoucie, 3. Pers. pl. lóni (m) zbjyrajų.; Imperativ: sing. zbjyrej!, pl. zbjyrejcie!	1) zbjyrać (Vb) co , etwas aufklauben (Vb), sammeln (Vb).; zbjyrać gřiby (pl.)., Pilze sammeln (Vb).; zbjyrać kozouki (pl.), Birkenröhrlinge sammeln (Vb).; zbjyrać klóski (pl.)., Kornähren auflesen (Vb)., sammeln (Vb).; zbjyrać na co pjundze (pl.)., Geld für etwas sammeln (Vb)., sparen (Vb).; zbjyrać informacje (pl.)., Informationen sammeln (Vb).; 2) zbjyrać (Vb) sie , aufkommen (Vb), sich sammeln (Vb).; Zbjyrou sie na desc., Regen kommt (zieht) auf.; sh. auch, (do- , lo- , lod- , loz- , poz- , pře- , při- , w- , wy-) bjyrać (Vb).; Slow. zbierať (Vb).; Tschech. sbírat (Vb).; Poln. zbierać (Vb)., np. grzyby, lub coś, co się rozsypało
zbjyraniy (n)., G. sing. (łod) zbjyraniou	Sammeln (Vb).; Tschech. sbírání (n).; Poln. zbieranie (n)
zbladnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbladnâ, 2. Pers. sing. ty zbladnies.; Imperativ: sing. zbladni!, pl. zbladnicie!	erblassen (Vb), blass werden (Vb), bleich werden.; Jak sie to dowjejdziała, to zbladła., Als sie das erfahren hat, ist sie blaß geworden.; sh. auch, bladnuć (Vb).; Slow. zostať (Vb) bledým.; Tschech. zblednout (Vb), poblednout (Vb), zbělet (Vb).; Poln. zblednąć (Vb)
zblamować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zblamujâ, 2. Pers. sing. ty sie zblamujes.; Imperativ: sing. zblamuj sie!, pl. zblamujcie (Vb) sie!	sich blamieren (Vb).; Ejch sie tá ale zblamowoł., Dort habe ich mich aber blamiert.; Tschech. blamovat (Vb) se.; Poln. zblamować (Vb) się
zbłocóny (m, Adj)., G. sing. zbłocónego	verreckter mit Straßendreck (m), Straßenmatsch (m), schmutziger (Adj).; zbłocóno auto (n)., verrecktes Auto (n).; sh. auch, bloto (n).; sh. auch, zciaprawy (Adj).; sh. auch, ciaprot (f).; Poln. zbłocony (Adj)
zbogacić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zbogacâ, 2. Pers. sing. ty sie zbogacis, 3. Pers. sing. lón (m) sie zbogaci.; Imperativ: sing. zbogać (Vb) sie!, pl. zbogaćcie (Vb) sie!	reich werden (Vb), sich bereichern (Vb).; zbogacić (Vb) sie na cý , sich an etwas bereichern (Vb), durch etwas reich werden (Vb).; Łón sie tý handlý zbogaciył., Er ist durch den Handel reich geworden (Vb)., hat Reichtum erworben (Vb).; zbogacić sie předouwaniý autôw., durch den Verkauf von Autos reich werden.; sh. auch, bogacić (Vb) sie. ; Tschech. zbohatnout (Vb).; Poln. wzbogacić (Vb) się
zboze (n, pl.)., G. sing. (łod) zbozou	Getreide (n), Korn (n).; pomlouć zboze na mųkâ., Getreide zu Mehl mahlen (Vb).; pomlouć zboze na śrótkâ., Getreide zu Schrot mahlen (Vb).; swjyż ze pola zboze., das Getreide vom Feld einfahren (Vb).; Latoś jes te zboze bardzo drogy., In diesem Jahr ist das Getreide sehr teuer.; Slow. obilie (n).; Tschech. obilí (n).; Poln. zboże (n, pl.)

zbómbować (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zbómbuje.; Imperativ: sing. zbómbuj!, pl. zbómbujcie!	bombardieren (Vb).; Poln. zbombardować (Vb)
zbón (m)., G. sing. (łód) zbóna, N. pl. zbóny	großer Krug (m).; Poln. duży dzbanek (m), dzban (m)
zbónek (m)., G. sing. (łód) zbónka, N. pl. zbónki	Krug (m)., mit einem Henkel und Ausgießer., Steingutkrug (m), Kanne (f).; zbónek na maślónkâ, ein Krug für Buttermilch (f).; zbónek na kafej (m)., Kaffeekanne (f).; Utrâsla ejch při pomywaniu u zbónka ucho (n)., Ich habe beim Abwaschen am Krug den Henkel abgeschlagen., abgebrochen (Vb).; Slow. džbánec (m).; Tschech. džbanek (m).; Poln. dzbanek (m)
zbrocýć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbrocâ, 2. Pers. sing. ty zbrocys.; Imperativ: sing. zbroc!, pl. zbroccie!	zbrocýć (Vb) křwjû., mit Blut beflecken (Vb).; Zbrocył ejch dejliny (pl.)., Ich habe die Dielen mit Blut beschmiert.; Poln. zbroczyć (Vb) krwią
zbrojić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbrojâ, 2. Pers. sing. ty zbrojos.; Imperativ: sing. zbrôj!, pl. zbrôjcie!	anstellen (Vb), etwas anrichten (Vb).; Co lón zaš tâ zbrojył?., Was hat er bloß wieder angestellt?.; sh. auch, brojić (Vb).; Poln. zbroić (Vb)., spłatać (Vb) figla, zrobić (Vb) psotę.; uczynić (Vb) coś złego
zbudować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbudujâ, 2. Pers. sing. ty zbudujes.; Imperativ: sing. zbuduj!, pl. zbudujcie!	erbauen (Vb), errichten (Vb).; zbudować (Vb) co, etwas erbauen (Vb).; sh. auch, (do- , łód- , łoz- , po- , pře- , při- , wy- , za-) budować (Vb).; sh. auch, wybudować (Vb).; sh. auch, postawić (Vb).; Tschech. zbudovat (Vb).; Poln. zbudować (Vb)
zbuksować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zbuksujâ, 2. Pers. sing. ty sie zbuksujes, 3. Pers. sing. lón (m) sie zbuksuje.; Imperativ: sing. zbuksuj (Vb) sie!, pl. zbuksujcie (Vb) sie!	zum Rowdy werden (Vb).; Chłopcý sie zbuksowali., Die Jungs sind zur Rowdys geworden (Vb).; sh. auch, buks (m).; Poln. zrobić (Vb) się chuliganem
zbytki (pl.)., G. pl. (łód) zbytków	Übermut (m), Spaß (n), Ausgelassenheit (f).; Kot chytou mysy ze zbytków., Die Katze fängt die Mäuse aus Übermut.; Slow. bujnost' (f).; Tschech. bujnost (f), svévole (n).; Poln. zbytki (pl.), figle (pl.), psoty (pl.), swawole (pl.)
zbytkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbytkujâ, 2. Pers. sing. ty zbytkujes, 3. Pers. sing. lón (m) zbytkuje.; Imperativ: sing. zbytkuj!, pl. zbytkujcie!	Spaß machen (Vb), ausgelassen sein (Vb).; Poln. robić (Vb) żarty

zciaprać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zciapřâ, 2. Pers. sing. ty sie zciapřes.; Imperativ: sing. zciapř (Vb) sie!, (zciaprej (Vb) sie!); pl. zciapřcie (Vb) sie!, (zciaprejcie (Vb) sie!)	sich verdrecken (Vb), sich beschmutzen (Vb);; Ejš sie při graniu we pjousku zciaproł., Du hast dich beim Spielen im Sand verdreckt (Vb).; Nie wlaž do tej kałuze, bo se zciapřes třewiki., Gehe nicht in die Pfütze hinein, weil du dir die Schuhe beschmutzt.; sh. auch, ciaprać (Vb).; sh. auch, (lož- , na- , po-) ciaprać (Vb).; sh. auch, zbabrać (Vb) sie. ; sh. auch, ciaprotá (f).; Tschech. šlapat (Vb).; Poln. zbłocić (Vb) się, zbrudzić (Vb) się
zciaprawy (m, Adj)., G. sing. zciapranego	verdreckter (Adj), schmutziger (Adj).; zciaprawy traktor (m)., ein verdreckter Traktor (m).; Poln. zbłocony (Adj), brudny (Adj)
zcourniejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón zcournieje.; Imperativ: sing. zcourniej!	schwarz werden (Vb), schwarz anlaufen (Vb), sich schwärzen (Vb), dunkel anlaufen (Vb), nachdunkeln (Vb).; sh. auch, courniejć (Vb).; střybło łod byštekú zcourniało, das Silber am Besteck ist schwarz geworden (Vb).; Tschech. zčernat (Vb), načernit (Vb).; Poln. poczerńieć (Vb), czernić (Vb) się, stać się czarnym
zdać (Vb) sie. , sie zdaje	1) glauben (Vb), scheinen (Vb).; Mje sie zdaje, ize , Ich habe den Eindruck (glaube), daß .; Mje sie zdaje, ize to jes prawje., Ich glaube, daß das richtig ist.; Mje sie zdaje, ize to jes za drogy., Ich glaube, daß das zu teuer ist.; Mje sie zdaje, to było inacej., Ich glaube, das war anders.; Mje sie zdaje, ize lón špi., Ich glaube, daß er schläft.; To ci sie yno tak zdało., Das hast du dir nur so eingebildet.; 2) geschehen (Vb), sich ereignen (Vb).; To sie zdało (to było) we hagwjŕńcie**. , Das ist in der Adventszeit geschehen.; sh. auch, zdařić (Vb) sie. ; Slow. 1) zdať (Vb) sa.; Tschech. 1) zdát (Vb) se, (zdát se mi to drahé).; Poln. 1) zdać (Vb) się, wyglądać (Vb) jak, wydać (Vb) się, zdawać (Vb) się, że .; mieć (Vb) wrażenie, 2) zdarzyć (Vb) się
zdařić (Vb) sie. , Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) sie zdařyl, lóna (f) sie zdařyla, lóno (n) sie zdařyło	geschehen (Vb), vorkommen (Vb), sich ereignen (Vb), passieren (Vb), sich zutragen (Vb).; To sie zdařyło lŕńskyrok., Das ereignete sich voriges Jahr.; To sie zdařyło inacej., Das ist anders passiert.; To sie zaš moze zdařić (Vb)., Das kann wieder geschehen (Vb)., Das kann wieder vorkommen (Vb).; To sie zdařyło w Łopolu, jak Łodra wyłoła., Das ist in Oppeln geschehen, als die Oder über die Ufer trat.; sh. auch, wydařić (Vb) sie. ; Slow. prihodiť (Vb) sa.; Tschech. stát (Vb) se, udát (Vb) se.; Poln. zdarzyć (Vb) się, zdarzać (Vb) się
zdechlina (f)., G. sing. (łod) zdechliny	Kadaver (m), Aas (n).; Na kraju lasa lezała zdechlina., Am Waldrand lag Aas.; sh. auch, šciyrw (m).; Tschech. zdechlina (f).; Poln. padlina (f), ścierwo (n)
zdechły (m, Adj)., G. sing. zdechłego	verendeter (Adj).; Lezy tâ zdechły fuks (m)., Dort liegt ein verendeter Fuchs.; Tschech. zdechlŕy (Adj).; Poln. zdechły (Adj)
zdechnŕć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zdechnâ, 2. Pers. sing. ty zdechnies, 3. Pers. sing. lón (m) zdechnie, lóno (n) zdechnie.; Imperativ: sing. zdechni!, pl. zdechnicie!	1) eingehen (Vb), verenden (Vb)., Tiere (pl.).; zdechnŕć (Vb) z głodu., vor Hunger verenden (Vb).; Koza dostała brantu** i zdechła., Die Ziege hat Rinderbrand bekommen und ist verendet.; 2) krepieren (Vb), verrecken (Vb)., Mensch (m)., (U. Spr.).; To jes do zdechu , das ist zum Verrecken (n).; sh. auch, zdychać (Vb).; sh. auch, pozdychać (Vb).; sh. auch, umřyć (Vb).; Slow. dochnŕť (Vb).; Tschech. zdechnout (Vb).; Poln. zdechnąć (Vb)
zdmuchnŕć (Vb)., 1.	herunterblasen (Vb), wegblasen (Vb), wegpusten (Vb).; zdmuchnŕć

Pers. sing. jou zdmuchnâ, 2. Pers. sing. ty zdmuchnies.; Imperativ: sing. zdmuchni!, pl. zdmuchnicie!	(Vb) co z cego , etwas von etwas anderem herunterblasen (Vb).; zdmuchnuć z cego kuř (m)., von etwas den Staub wegblasen (Vb).; zdmuchnuć ze šróbki pjousek (m)., von einer Schraube den Sand wegblasen (Vb).; Tschech. sfoukat (Vb), sfouknout (Vb), sfoukávat (Vb).; Poln. zdmuchnąć (Vb), zdmuchiwać (Vb), dmuchnąwszy usunąć coś skądś
zdrapać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zdrapjâ, 2. Pers. sing. ty zdrapjes.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zdrapoł, 2. Pers. sing. ty ejś zdrapoł, 3. Pers. sing. łón (m) zdrapoł.; Imperativ: sing. zdrapej!, pl. zdrapejcie!	herunterkratzen (Vb), abkratzen (Vb).; zdrapać (Vb) co z cego , etwas von etwas anderem herunterkratzen (Vb), abkratzen (Vb).; zdrapać z murku při płocie mech (m)., von einem Zaunmäuerchen das Moos abkratzen (Vb).; zdrapać (Vb) sie , sich verkratzen (Vb).; Ejch sie we tych łostrâzynach ale zdrapoł., Ich habe mich in den Brombeeren aber verkratzt.; sh. auch, (lo- , ze-) skrabać (Vb).; Slow. oškrabat' (Vb), zoškrabat' (Vb).; Tschech. oškrabat (Vb), oškrabávat (Vb).; Poln. zdrapać (Vb), zdrapywać (Vb)
zdrowjy (n)., G. sing. (łód) zdrowjou	Gesundheit (f).; na zdrowjy!., zum Wohl!, Prosit!.; mjeć dobre zdrowjy (n)., bei guter Gesundheit sein.; mjeć kónsky zdrowjy (n)., Gesundheit haben, wie ein Pferd (n).; skodzić zdrowju., der Gesundheit schaden (Vb).; přiś do zdrowjou., zur Gesundheit kommen (Vb), genesen (Vb).; niy mjeć zdrowjou., keine Gesundheit haben (Vb).; stracić zdrowjy (n), die Gesundheit verlieren (Vb).; Slow. zdravie (n).; Tschech. zdraví (n).; Poln. zdrowie (n)
zdrowy (m, Adj)., G. sing. zdrowego.; zdrowy (m)., G. sing. zdrowego	gesunder (Adj), Gesunder (m).; zdrowy chłop (m), gesunder Mann (m).; zdrowy klimat (m)., gesundes Klima (n).; zdrowe joudło (n)., gesundes Essen (n).; zdrowe dziejci (pl.)., gesunde Kinder (pl.).; zdrowy łojciec (m)., gesunder Vater (m).; Łóni sų wsyscy zdrowi., Sie sind alle gesund.; Jou mó zdrowe serce (n)., Ich habe ein gesundes Herz (n).; Ci zdrowi mogą zaś iś do roboty., Die Gesunden können wieder zur Arbeit gehen.; Slow. zdravý (Adj).; Tschech. zdravý (Adj).; Poln. zdrowy (Adj), zdrow (Adj)
zdrozejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zdrozeje, łóno (n) zdrozeje.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zdrozoł, łóno (n) zdrozało.; Imperativ: sing. zdrozej!	sich verteuern (Vb), teurer werden (Vb).; sh. auch, podrozejć (Vb).; sh. auch, drozejć (Vb).; Poln. zdrożyć (Vb)
zdradlo (n)., G. sing. (łód) zdradła, N. pl. zdradła	Spiegel (m).; łoglundać sie we zdradle., sich im Spiegel anschauen (Vb).; golić sie při zdradle., sich am Spiegel rasieren (Vb).; Slow. zrkadlo (n).; Tschech. zrcadlo (Vb).; Poln. lustro (n)
zdradołko (n)., G. sing. (łód) zdradołka, N. pl. zdradołka	kleiner Spiegel (m).; mjeć we tašce zdradołko (n)., im Täschchen einen kleinen Spiegel haben.; zdradołko łód puderdołze., Spiegel von einer Puderdose (f).; Tschech. zrcadélko (n), zrcátko (n).; Poln. lusterko (n)
zdřistać (Vb) sie ., 1. Pers. sing. jou sie zdřistó, 2. Pers. sing. ty sie zdřistous., (vulg.).; Imperativ: sing. zdřistej	sich verkacken (Vb)., (vulg.).; sich verscheißen (Vb)., (vulg.)., vollkacken (Vb).; zdřistać sie ouz pod paze (pl.)., sich bis an die Achseln verkacken (Vb).; sh. auch, dřistać (Vb).; Tschech. pokakat (Vb).; Poln. oddać (Vb) kał (m)., (vulg.).; (na-) robić w portki

(Vb) sie!, pl. zdřistejcie
(Vb) sie!

zdřistany (m, Adj), G. sing. zdřistanego., (vulg.) verkackter (Adj), (vulg.); Tyn synek jes zdřistany., Der Junge hat in die Hose gemacht.; **Poln.** (na-) robić w portki., zabrudzony (Adj)

zdřódlo (n), G. sing. (łod) zdřódla, N. pl. zdřódla Quelle (f);; zdřódlo řyki., Quelle eines Flusses.; Ždziebko dalej je w tý křipopje zdřódlo (n), Etwas weiter ist in dem Graben eine Quelle (f);; **Slow.** žriedlo (n); **Tschech.** pramen (m), zřídlo (n); **Poln.** źródło (n)

zdřymbek (m), G. sing. (łod) zdřymbka, N. pl. zdřymbki., (Zool.) Fohlen (n), Füllen (n), (Zool.); **Poln.** źrebak (m), (Zool.)

zdřybić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lóna sie zdřybi.; Imperativ: sing. zdřyb (Vb) sie! fohlen (Vb);; Klaca sie łozdřymbjyla., Eine Stute hat ein Fohlen bekommen (Vb);; sh. auch, **łozdřybić** (Vb) **sie.**; **Poln.** źrebić (Vb) się

zdřybje (n), G. sing. (łod) zdřymbjýncia, N. pl. žrybjýnta., (Zool.) Fohlen (n), (Zool.);; Zdřybje louce za klacų na łuce., Ein Fohlen läuft hinter der Stute auf der Wiese umher.; sh. auch, **łozdřybić** (Vb) **sie.**; **Slow.** žriebā (n); **Tschech.** hřibě (n); **Poln.** źrebie (n), (Zool.)

zdřýc (Vb), 1. Pers. sing. jou zdřâ, 2. Pers. sing. ty zdřes, 3. Pers. sing. lón (m) zdře.; Imperativ: sing. zdři!, pl. zdřicie! abhäuten (Vb);; zdřýc ze krôlika skórkâ., dem toten Kaninchen das Fell abziehen (Vb);; **Poln.** zderzeć (Vb), np. skórkę ze zwierzęcia

zdřymnuć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zdřymnâ, 2. Pers. sing. ty sie zdřymnies.; Imperativ: sing. zdřymni (Vb) sie!, pl. zdřymnicie (Vb) sie! einnicken (Vb), einschlummern (Vb), Nickerchen machen (Vb), ein Schläpfchen machen (Vb);; Jou sie na pórâ minut zdřymnâ., Ich mache für ein paar Minuten ein Nickerchen (n);; sh. auch, **dřymać** (Vb);; sh. auch, **wydřymać** (Vb) **sie.**; **Slow.** zdriemnuť (Vb) si.; **Tschech.** zdřímnout (Vb) si.; **Poln.** zapaść (Vb) w drzemkę., zdrzemnąć (Vb) się

zdychać (Vb), 3. Pers. sing. lón (m) zdychou.; Imperativ: sing. zdychej!, pl. zdychejcie! verenden (Vb), eingehen (Vb), Tiere (pl.);; sh. auch, **zdechnuć** (Vb);; **Poln.** zdychać (Vb)

zdziwjały (m, Adj), G. sing. zdziwjałego verwilderter (Adj);; zdziwjały pjes (m), verwilderter Hund (m);; zdziwjałe koty (pl.), verwilderte Katzen (pl.);; **Tschech.** zdivočelý (Adj);; **Poln.** zdziczały (Adj)

zdziwjeć (Vb), 1. Pers. sing. jou zdziwjeâ, 2. Pers. sing. ty zdziwjejes.; Imperativ: sing. zdziwjej!, pl. zdziwjejcie! **1)** verwildern (Vb), zB. Tiere (pl.);; **2)** unbändig werden (Vb), aufgescheucht sein (Vb), wild werden (Vb);; Kónie sie wystrasły i zdziwjały., Die Pferde haben sich erschrocken und sind wild geworden (Vb), sind unbändig geworden (Vb);; sh. auch, **dziwjeć** (Vb);; sh. auch, **zdziwjały** (Adj);; **Tschech.** **1)** zdivočet (Vb);; **Poln.** zdziczeć (Vb), stać się dzikim

zdzųńc (Vb), 1. Pers. sing. jou zdzmjâ, 2. Pers. sing. ty zdzmjes.; knittern (Vb), zerknüllen (Vb), zerknautschen (Vb);; **zdzųńc** (Vb) **sie.**, (sich) knittern (Vb);; Tyn rok sie bardzo zdzmje., Der Rock knittert sehr.; sh. auch, **pozdzųńc** (Vb);; **Tschech.** (s-, z-, za-) muchlat (Vb),

Präteritum: 1. Pers. sing. muchlatovat (Vb).; **Poln.** miąć (Vb), miąć (Vb) się
 jou ejch zdzų, 2. Pers.
 sing. ty ejś zdzų.;
 Imperativ: sing. zdzmi!,
 pl. zdzmicie!

zdzŷńciy (n)., G. sing. Knittern (n), Knäueln (n), Zerknittern (n).; **Poln.** rzeczownik od
 (łód) zdzŷńciou czasownika, miąć (Vb)

ze (Prp.), **z** (Prp.) **mit** (Prp.), von (Prp.).; chlyb ze masły., Butterbrot (n)., Brot mit Butter (f)
 beschmiert.; is z kí do kościoła., mit jemandem zur Kirche gehen
 (Vb).; Stoji tá łojciec z matkų., Da steht der Vater mit der Mutter.; **von**
 (Prep.), **vom** (Prep.).; podniyś graškâ z dejlinôw., ein Spielzeug vom
 Fußboden aufheben.; Łón ślejciôł ze stróma., Er ist vom Baum
 heruntergefallen.; Dej mi yno tyn mjŷsek z tų mųkų., Gib mir bitte das
 Säckchen mit dem Mehl (n).; To jes ze Łopolou., Das ist von Oppeln.;
aus (Prep.).; klocki ze dřewa., Klötzchen aus Holz (n)., Holzklötzchen
 (pl.).; pug ze żejlaza., Pflug aus Eisen (n), Eisenpflug (m).; Wylazâ ze
 izby na dwôr., Ich gehe aus der Stube nach draußen.; Łón pochodzi ze
 wsi., Er stammt aus einem Dorf (n).; Dowjejdziôł ejch sie to z cajtuga.,
 Ich habe das aus der Zeitung erfahren.; wystřejlić z flinty., aus einer
 Flinte schießen (Vb).; sh. auch, **z** (Prp.).; sh. auch, **sy** (Prp.).; sh. auch,
śni (Prp.).; sh. auch, **śnių** (Prp.).; sh. auch, **śniymi** (Prp.).; **Slow.** z (Prp.),
 zo (Prep.).; **Tschech.** s (Prp.), se (Prp.).; **Poln.** z (Prp.)

zebrać (Vb)., 1. Pers. betteln (Vb).; is zebrać (Vb)., betteln gehen (Vb).; sh. auch, **fechtować**
 sing. jou zebraŷ, 2. Pers. (Vb).; **Slow.** zobrat' (Vb).; **Tschech.** žebrat (Vb), škemrat (Vb).; **Poln.**
 sing. ty zebŷes, 3. Pers. zebrać (Vb)
 sing. łón (m) zebŷe.;
 Imperativ: sing. zebrej!,
 pl. zebrejcie!

zebraniy (n)., G. sing. Bettelei (f), Betteln (n).; **Tschech.** žebrota (f).; **Poln.** żebractwo (n)
 (łód) zebraniou

zebroucka (f)., G. 1) Bettlerin (f).; 2) arme, bedauernswerte Frau (f).; **Tschech.** 1)
 sing. (łód) zebroucki, N. pl. žebračka (f).; **Poln.** 1) żebraczka (f), 2) uboga, godna pożałowania
 pl. zebroucki kobieta (f)

zebrouk (m)., G. sing. 1) Bettler (m), 2) körperlich behinderter Mensch (m).; **Slow.** 1) žobrák
 (łód) zebrouka, N. pl. (m).; **Tschech.** 1) žebrák (m), 2) mrzák (m).; **Poln.** 1) żebrak (m), 2)
 zebrouki kaleka (m)

zegnać (Vb)., 1. Pers. 1) segnen (Vb).; 2) **zegnać** (Vb) **sie z kí**, sich von jemandem
 sing. jou zegnó, 2. Pers. verabschieden (Vb), von jemandem Abschied nehmen (Vb).; 3) **zegnać**
 sing. ty zegnous.; (Vb) **co.**, **zegnać** (Vb) **kogo**, etwas, jemanden segnen (Vb).; sh. auch,
 Imperativ: sing. zegnej!, **przegnać** (Vb) **sie.**; **Slow.** 1), 3) žehnat' (Vb), požehnat' (Vb).;
 pl. zegnejcie! **Tschech.** 1), 3) žehnat (Vb)., komu., požehnat (Vb), 2), loučit se (s
 kým).; **Poln.** 2) zegnać (Vb) się z kimś (z gośćmi), 1), 3) zegnać (Vb).,
 zrobić nad czymś , nad kimś znak krzyża

zejgel (m)., G. sing. Segel (n).; łozwinųńc zejgle (pl.)., die Segel hissen (Vb).; zwinųńc
 (łód) zejgla, N. pl. zejgle (pl.)., die Segel streichen (Vb).; **Tschech.** plachta (f), lodní
 zejgle.; G. pl. (łód) plachta (f).; **Poln.** żagiel (m), żagle (pl.)
 zejglów

zejgelbolt (m)., G. sing. Segelboot (n).; **Tschech.** plachetka (f), plachetní člun (m).; **Poln.**

(łód) zejgelbołtu, N. pl. zejgelbołty	żagłówka (f)
zejgelfliger (m)., G. sing. (łód) zejgelfligra, N. pl. zejgelfligry	Segelflugzeug (m).; furgać zejgelfligrý., mit dem Segelflugzeug fliegen (Vb).; Tschech. větroň (m).; Poln. szybowiec (m)
zejgelšyf (m)., G. sing. (łód) zejgelšyfu, N. pl. zejgelšyfy	Segelschiff (n).; jechać po mořu zejgelšyfý., auf dem Meer mit dem Segelschiff fahren (Vb)., reisen (Vb).; Tschech. plachetnice (f).; Poln. żaglowiec (m), statek (f) żaglowy
zejgeltuch (m)., G. sing. (łód) zejgeltuchu	Segeltuch (n).; plała před wôz ze zejgeltuchu., eine Wagenplane aus Segelruch (n).; Tschech. plachtovina (f).; Poln. płótno żaglowe
zejglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zejglujâ, 2. Pers. sing. ty zejglujes.; Imperativ: sing. zejgluj!, pl. zejglujcie!	segeln (Vb).; zejglować zejgelbołty na jeźzioře., mit dem Segelboot auf dem See segeln (Vb).; Poln. żeglować (Vb)
zejgywerk (m)., G. sing. (łód) zejgywerku, N. pl. zejgywerki	Sägewerk (n).; řezać we zejgywerku ze štamów deski (pl.)., im Sägewerk aus Holzstämmen Bretter sägen (Vb).; robić we zejgywerku., im Sägewerk arbeiten (Vb).; Tschech. pila (f).; Poln. tartak (m)
zejna (f)., G. sing. (łód) zejny, N. pl. zejny., (Biol.)	1) Sehne (f)., (Biol.).; 2) zejna łód łuka., Bogensehne (f).; 3) fišzejna (f)., Angelschnur (f).; sh. auch, zyla (f), zylka (f).; Poln. 1) ścięgno (n)., (Biol.).; 2) cięciwa (f), 3) żyłka (f)., do wędkii
zejscać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zejscó, 2. Pers. sing. ty sie zejscous.; Imperativ: sing. zejscej (Vb) sie!, pl. zejscejcie (Vb) sie!	Urin in die Hose machen (Vb), in die Hose urinieren (Vb).; Tschech. vymočit (Vb) se.; Poln. zsiakać (Vb) się, zsiusiać (Vb) się, oddać mocz (m)
zekt (m)., G. sing. (łód) zektu	Sekt (m).; wypić kjejlisek zektu., ein Gläschen Sekt trinken (Vb).; Poln. szampan (m)
zeler (m)., G. sing. (łód) zeleru., (Bot.)	Sellerie (f)., (Bot.).; Posadzić w łogrôdku zeler (m)., Im Garten Sellerie setzen (Vb).; Slow. zeler (m)., (Bot.).; Poln. seler (m)., (Bot.)
zelter (m)., G. sing. (łód) zeltra, (zeltru)	Selterser-Wasser (n), Mineralwasser (n).; Kupjymy kistâ zeltra., Wir kaufen einen Kasten Mineralwasser (n).; Poln. woda (f) mineralna
zemester (m)., G. sing. (łód) zemestru, N. pl. zemestry	Semester (n).; Nasa dzioucha študuje we sóstý zemestře za zouckâ., Unser Mädchen studiert im sechsten Semester Pädagogik (f)., macht Lehramtausbildung (f).; Tschech. semestr (m).; Poln. semestr (m)
zender (m)., G. sing. (łód) zendra, n. pl. zendry	Sender (m), Radiosender (m).; Nastouw yno we radju tyn zender ze Łopolou., Stelle im Radio den Sender von Oppeln ein.; Poln. rozgłośnia (f) radiowa
zepsuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zepsujâ, 2. Pers. sing. ty zepsujes.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zepsu, łóna zepsuła.; Imperativ: sing. zepsuj!, pl.	1) zepsuć (Vb) co , etwas beschädigen (Vb), kaputt machen (Vb), unbrauchbar machen (Vb).; 2) zepsuć (Vb) sie , kaputt gehen (Vb), defekt werden (Vb).; verderben (Vb)., Fleisch (n).; Zepsuło mi sie Auto., Das Auto ist mir kaputt gegangen., ist defekt.; sh. auch, popsuć (Vb) co .; sh. auch, zacuchnuć (Vb)**.; Slow. 1) poškodit' (Vb).; Tschech. 1) poškodit (Vb), pokazit (Vb).; Poln. 1) zepsuć (Vb), 2) zepsuć (Vb) się., mięso psuć (Vb) się

zepsujcie!

zepsuty (m, Adj)., G. sing. zepsutego

beschädigter (Adj), verdorbener (Adj).; zepsuty zegarek (m), beschädigte Uhr (f).; sh. auch, **popsuty** (m, Adj).; zepsute mięso, verdorbenes Fleisch (n).; **Tschech.** poškozený (Adj).; **Poln.** zepsuty (Adj)

zeptember (m)., G. sing. (łód) zeptembra

September (m).; We zeptembře juz be hnet po žniwach., Im September wird die Ernte bald zu Ende sein.; sh. auch, **wřejsiyn** (m).; **Slow.** september (m).; **Tschech.** září (n).; **Poln.** wrzesień (m)

zerdka (f)., G. sing. (łód) zerdki, N. pl. zerdki

kleine Latte (f).; Ta zerdka jes dobrou na štachetâ., Die kleine Stange ist gut für eine Zaun-Stakete.; sh. auch, **zerdź** (f).; **Poln.** żerdka (f)

zerdź (f)., G. sing. (łód) zerdzi, N. pl. zerdzi

Stange (f), Stab (m), Latte (f).; **Slow.** žrd' (f).; **Tschech.** žerd' (f).; **Poln.** żerdź (f)

zesejl (m)., G. sing. (łód) zesla, N. pl. zesle

Sessel (m).; Kupjyli my tři zesle i kač., Wir haben drei Sessel und eine Couch gekauft.; Siyndâ sie na zesejl (m)., Ich setze mich in den Sessel (m).; zesejl ze pruntkôw., Korbsessel (m), aus Weidenruten (pl.).; **Tschech.** křeslo (n).; **Poln.** fotel (m)

zeskocyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zeskocâ, 2. Pers. sing. ty zeskocys, 3. Pers. sing. łón (m) zeskocy.; Imperativ: sing. zeskoc!, pl. zeskoccie!

herunterspringen (Vb), abspringen (Vb), herabspringen (Vb).; **zeskocyć** (Vb) **z cego**, von etwas herunterspringen (Vb).; zeskocyć ze stolika., von einem Stuhl herunterspringen (Vb).; sh. auch, (**do-**, **lob-**, **lod-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **skocyć** (Vb).; **Slow.** zoskočiti (Vb).; **Tschech.** seskočit (Vb).; **Poln.** zeskoczyć (Vb), zeskakiwać (Vb)

zeskrabać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zeskrabjâ, 2. Pers. sing. ty zeskrabjes.; Imperativ: sing. zeskrabej!, pl. zeskrabejcie!

abkratzen (Vb).; **zeskrabać** (Vb) **co z cego**, etwas von etwas anderem abkratzen (Vb).; zeskrabać z deski stary popîkany lak (m)., von einem Brett, alten, aufgeplatzten Lack abkratzen (Vb).; sh. auch, **skrabać** (Vb).; sh. auch, **zeskrabnuć** (Vb).; **Tschech.** seškrábat (Vb).; **Poln.** zeskrobać (Vb), zeskrobywać (Vb)

zeskrabnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zeskrabnâ, 2. Pers. sing. ty zeskrabnies.; Imperativ: sing. zeskrabni!, pl. zeskrabnicie!

abkratzen (Vb).; **zeskrabnuć** (Vb) **co z cego**, etwas von etwas anderem abkratzen (Vb).; **Tschech.** seškrábnout (Vb).; **Poln.** zeskrobnąć (Vb)

zeslik (m)., G. sing. (łód) zeslika, N. pl. zesliki., (dim.)

kleiner Sessel (m).; zaslik před dziejcio (n)., kleiner Sessel für ein Kind (n).; zeslik do koła před dziejcio (n)., Kindersessel (m), Kindersitz (m) für ein Fahrrad (n).; **Poln.** fotelik (m)., (dim.)

zeslabnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zeslabnâ, 2. Pers. sing. ty zeslabnies.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zesłoub, 2. Pers. sing. ty

schwach werden (Vb), ermatten (Vb), Schwächeanfall bekommen (Vb).; Jou ejch při tej robocie na kóncu zesłoub., Ich bin bei der Arbeit am Ende ermattet., bin schwächer geworden (Vb).; sh. auch, **loslabnuć** (Vb)., gleiche Bedeutung (f).; **Slow.** zoslabnúť (Vb).; **Tschech.** zeslábnout (Vb).; **Poln.** osłabnąć (Vb)

ejś zesłoub, 3. Pers.
sing. lóna (f) zesłabla.;
Imperativ: sing.
zesłabni!

zesrać (Vb) **sie.**, 1. Pers. in die Hose machen, sich verscheißen (Vb)., (vulg.); **Poln.** zrobić do
sing. jou sie zesró, 2. portek kupkę
Pers. sing. ty sie
zesrous., (vulg.);
Imperativ: sing. zesrej
(Vb) sie!, pl. zesrejcie
(Vb) sie!

zestařejć (Vb) **sie.**, 1. alt werden (Vb), altern (Vb).; sh. auch, **stařejć** (Vb) **sie.**; Tyn chłop sie
Pers. sing. jou sie ale zestařoł., Der Mann ist aber alt geworden., sieht älter aus.; **Slow.**
zestařejâ, 2. Pers. sing. zostarnúť (Vb).; **Tschech.** zestárnout (Vb), zestarat (Vb).; **Poln.**
ty sie zestařejes.; zezarzyć (Vb) się
Imperativ: sing. zestařej
(Vb) sie!, pl. zestařejcie
(Vb) sie!

zestawić (Vb)., 1. Pers. **1)** zusammenstellen (Vb).; **zestawić** (Vb) **co dokupy**, etwas
sing. jou zestawjâ, 2. zusammenstellen (Vb), etwas richten (Vb).; zestawić ze kwjoutkôw
Pers. sing. ty zestawis.; bukjet (m)., Blumen zu einem Blumenstrauß zusammenstellen (Vb).;
Imperativ: sing. zestawić kość złómanej nogi., den Knochen eines gebrochenen Beines
zestouw!, pl. ausrichten (Vb).; **2)** **zestawić** (Vb) **co z cego**, etwas von etwas anderem
zestouwcie! herunterstellen (Vb), herabnehmen (Vb).; zestawić ze špinda bónclik
(m)., vom Spind einen Steintopf herunterstellen (Vb).; sh. auch, **(do-, lo-**
, lod-, loz-, na-, po-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-) stawić (Vb).; **Tschech.**
1) sestavit (Vb), sestavovat (Vb), **2)** sundat (Vb), sundávat (Vb).; **Poln.**
1) zestawić (Vb), składać w całość., bukiet z kwiatków, **2)** zdjąć (Vb).,
kłaść (Vb) nizej

zestřejlić (Vb)., 1. Pers. herunterschließen (Vb).; zestrzelić na gónie kuropatwâ., bei der Jagt ein
sing. jou zestřejlâ, 2. Rebhuhn herunterschließen (Vb).; sh. auch, **střejlić** (Vb).; **(do-, pod-,**
Pers. sing. ty zestřejlis.; **za-) střejlić** (Vb).; **Tschech.** sestřelit (Vb).; **Poln.** zestrzelić (Vb)
Imperativ: sing. zestřejl!,
pl. zestřejlcie!

zestuchnuć (Vb)., 1. herunterschubsen (Vb), herunterstoßen (Vb).; zestuchnuć (Vb) ze stoła
Pers. sing. jou blumenwazâ., eine Blumenvase vom Tisch herunterstoßen (Vb).;
zestuchnâ, 2. Pers. sing. Zestuchnu ejch ze stoła šoulkâ., Ich habe vom Tisch eine Tasse
ty zestuchnies.; heruntergestoßen.; **Slow.** zhodit' (Vb).; **Tschech.** shodit (Vb).; **Poln.**
Imperativ: sing. strącić (Vb)., np. wazon (m)
zestuchni!, pl.
zestuchnicie!

zesyć (Vb)., 1. Pers. zusammennähen (Vb).; **zesyć** (Vb) **co dokupy**, etwas zusammennähen
sing. jou zesyjâ, 2. Pers. (Vb).; zesyć dwje haderki (pl.)., zwei Läppchen zusammennähen (Vb).;
sing. ty zesyjies.; zesyć dokupy dwa tajle na klejd (m)., zwei Teile von einem Kleid
Imperativ: sing. zesyj!, zusammennähen (Vb).; zesyć u trwika łozpruty sew (m)., eine
pl. zesyjcie! **zesywać** aufgetrennte Naht am Schuh zusammennähen (Vb).; sh. auch, **syć** (Vb).;
(Vb)., 1. Pers. sing. jou sh. auch, **(pře-, při-, u-, za-) syć** (Vb).; **Slow.** zošit' (Vb).; **Tschech.** sešit
zesywó, 2. Pers. sing. ty (Vb).; **Poln.** zszyć (Vb), zszywać (Vb)
zesywous.; Imperativ:

sing. zesywej!, pl.
zesywejcie!

ześróbować (Vb)., 1. zusammenschrauben (Vb), verschrauben (Vb).; sh. auch, **skruńcić** (Vb).; ześróbować regal (m)., ein Regal zusammenschrauben (Vb).; 2. Pers. sing. ty **Tschech.** sešroubovat (Vb).; **Poln.** skręcać (Vb)., połączyć (Vb) za ześróbujes.; 3. Pers. pomocą śrub., np. regal sing. łón (m) ześróbujes.; Imperativ: sing. ześróbuj!, pl. ześróbujcie!

zeštajfniejć (Vb)., 1. steif werden (Vb).; Zeštajfniła mu po tý ónfalu noga (f)., Nach dem Pers. sing. jou Unfall ist ihm das Bein steif geworden (Vb).; sh. auch, **łoštajfniejć** zeštajfniejâ, 2. Pers. (Vb)., gleiche Bedeutung (f); **Poln.** zeszywnieć (Vb) sing. ty zeštajfniejes.; Imperativ: sing. zeštajfniej!, pl. zeštajfniejcie!

zešwajsować (Vb)., 1. zusammenschweißen (Vb), verschweißen (Vb).; zešwajsować dokupy Pers. sing. jou dwje rury (pl)., zwei Rohre zusammenschweißen (Vb).; sh. auch, zešwajsujâ, 2. Pers. sing. **šwajsować** (Vb).; **Tschech.** svářet (Vb).; **Poln.** spawać (Vb) ty zešwajsujes.; Imperativ: sing. zešwajsuj!, pl. zešwajsujcie!

zezgać (Vb)., 1. Pers. aufwiegeln (Vb), aufhetzen (Vb).; **zezgać** (Vb) **kogo na kogo iksego**, sing. jou zezgó, 2. Pers. jemanden auf einen anderen aufwiegeln (Vb).; sh. auch, **zgać** (Vb).; sh. sing. ty zezgous.; auch, **zgoch** (m).; **Tschech.** pobuřovat (Vb), pobouřit (Vb).; **Poln.** Imperativ: sing. zezgej!., podburzyć (Vb) kogoś pl. zezgejcie!

zezryć (Vb)., 1. Pers. auffressen (Vb).; Łón by mje noulepsej zezar., Er würde mich am sing. jou zezrâ, 2. Pers. liebsten auffressen.; Tyn wórt pjes zezar., Die Wurst hat der Hund sing. ty zezres, 3. Pers. aufgefressen (Vb).; Świnia zezarła pu grotka kartoufli., Das Schwein hat sing. łón (m) zezre.; einen halben Trog Kartoffeln aufgefressen.; sh. auch, **zryć** (Vb).; sh. Imperativ: sing. zezri!, auch, **(na-, po-) zryć** (Vb).; **Slow.** zožrat' (Vb).; **Tschech.** sežrat (Vb).; pl. zezricie! **Poln.** zezreć (Vb)

zezwoić (Vb)., 1. Pers. Zustimmung geben (Vb), genehmigen (Vb), erlauben (Vb), einwilligen sing. jou zezwolâ, 2. (Vb), einverstanden sein (Vb).; zezwoić kómu wybudować co., Pers. sing. ty zezwolis.; jemandem eine Baugenehmigung für etwas erteilen (Vb).; **Slow.** dovolit' Imperativ: sing. zezwôl!, (Vb).; **Tschech.** svolit (Vb), svolovat (Vb).; **Poln.** pozwoić (Vb), pl. zezwôlcie! zezwoić (Vb)

zfilmować (Vb)., 1. verfilmen (Vb).; **zfilmować** (Vb) **co**, etwas verfilmen (Vb).; **Tschech.** Pers. sing. jou zfilmujâ., zfilmovat (Vb).; **Poln.** filmować (Vb) 2. Pers. sing. ty zfilmujes.; Imperativ: sing. zfilmuj!, pl. zfilmujcie!

zgać (Vb)., 1. Pers. sing. **1)** zerkleinern (Vb), zerstampfen (Vb).; Musâ jescy pozgać kartoufle na jou zgó, 2. Pers. sing. ty štamfkartoufle., Ich muß noch die Kartoffeln zu Stampfkartoffeln

zgous, 3. Pers. sing. lón
(m) zgou.; Imperativ:
sing. zgej!, pl. zgejcie!

zerstampfen (Vb).; **2) zgać** (Vb) **na kogo**, jemanden schlecht machen (Vb).; jemanden gegen einen anderen aufwiegeln (Vb), aufstacheln (Vb).; **3) zgać** (Vb) **sie**, sich stechen (Vb).; **zgać** (Vb) **sie nozý.**, sich mit dem Messer stechen (Vb).; **zgać** (Vb) **cý-**, mit etwas stechen (Vb).; **4) stechen** (Vb), wehtun, Schmerzen haben (Vb).; Łónego w plecach zgou., Ihn sticht es im Rücken., Er hat Schmerzen im Rücken.; sh. auch, **šťamfować** (Vb).; sh. auch, **(na-, po-, za-) zgać** (Vb).; sh. auch, **zgoch** (m).; sh. auch, **zgouc** (m).; **Tschech.** pěchovat (Vb).; **Poln.** **1) tłuc** (Vb)., rozgniać (Vb), ziemniaki, **2) podburzać** (Vb), **3) kłuć** (Vb), dźgać (Vb)., **4) boleć** (Vb)., np. w plecach

zgarniać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zgarnió, 2.
Pers. sing. ty zgarnious,
3. Pers. sing. lón (m)
zgarniou.; Imperativ:
sing. zgarniej!, pl.
zgarniejcie!

1) zusammenscharren (Vb), zusammenschieben (Vb), zusammenrechnen (Vb).; zgarniać liściy, das Laub zusammenscharren (Vb), zusammenraffen (Vb).; **2) herunterchieben** (Vb), herunterscharren (Vb).; sh. auch, **zgarnuńć** (Vb).; **Slow.** **1) zhřňať** (Vb), zhrnovat' (Vb).; **Tschech.** **2) shrnovat** (Vb).; **Poln.** zgarniać (Vb)

zgarnuńć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zgarnâ, 2. Pers.
sing. ty zgarnies, 3. Pers.
sing. lón (m) zgarnie.;
Imperativ: sing. zgarni!,
pl. zgarnicie!

1) zusammenscharren (Vb), zusammenschieben (Vb), zusammenraffen (Vb), zusammenkehren (Vb), anhäufen (Vb).; zgarnuńć położtrýsaný slómâ., verstreutes Stroh zusammenschieben (Vb)., zusammenscharren (Vb).; **2) zgarnuńć** (Vb) **co z cego**, etwas von etwas anderem herunterscharren (Vb), herunterschoben (Vb).; zgarnuńć z woza rest trouwy., vom Wagen den Rest Gras herunterschoben (Vb), herunterscharren (Vb).; sh. auch, **(lož-, na-, při-, za-) garnuńć** (Vb).; **Slow.** **1) zhrnúť** (Vb).; **Tschech.** **1) shrnout** (Vb), shrábnout (Vb), sebrat (Vb), **2) odhrnout** (Vb), odsunout (Vb).; **Poln.** **1) zgarnąć** (Vb)., zgromadzić (Vb), zsunać (Vb), liście (pl.), **2) zgarnąć** (Vb)., zmjeść (Vb), usunąć (Vb) z kądś

zgasić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zgasâ, 2. Pers.
sing. ty zgasis, 3. Pers.
sing. lón (m) zgasi.;
Imperativ: sing. zgaś!,
pl. zgaście!

1) löschen (Vb), auslöschen (Vb), ausmachen (Vb).; zgasić śwjatło (n)., Licht ausmachen (Vb).; zgasić śwjyckâ., die Kerze auslöschen (Vb).; **2) zgasić** (Vb) **sie**, verlöschen (Vb)., Feuer, ausgehen (Vb).; Śwjycka sie zgasiyła, Die Kerze ist verlöscht.; Łogiyń w pjecu sie zgasiył., Das Feuer im Ofen ist ausgegangen (Vb).; Motor łod auta sie zgasiył., Der Motor vom Auto ist ausgegangen.; sh. auch, **(do-, u-, wy-, za-) gasić** (Vb).; **Slow.** **1) zhasínať** (Vb).; **Tschech.** **1) uhasit** (Vb), zhasit (Vb), **2) pohasnout** (Vb), uhasínať (Vb), uhasnout (Vb), vyhasnout (Vb).; **Poln.** **1) zgasić** (Vb)., lampę, świecę, **2) zgasnąć** (Vb)., przestać (Vb) się palić., silnik (m), przestał działać (Vb)

zgasóny (m, Adj)., G.
sing. zgasónego

ausgemachter (Adj).; Śwjycki juz sų wsystky zgasóne., Die Kerzen sind schon alle ausgemacht.; **Poln.** zgaszony (Adj)

zgâscóny (m, Adj)., G.
sing. zgâscónego

verdichteter (Adj), verdickter (Adj).; sh. auch, **zgâstnuńć** (Vb).; **Tschech.** zhušťěný (Adj).; **Poln.** zgęszczony (Adj)

zgâstnuńć (Vb)., 3.
Pers. sing. lón (m)
zgâstnie.; Imperativ:
sing. zgâstniej!

verdicken (Vb), eindicken (Vb), dichter werden (Vb).; Tyn uwařóny pudġg juz zgâstnó., Der gekochte Pudding ist schon eingedickt (Vb).; sh. auch, **gâstniejć** (Vb).; **Slow.** zhustnúť (Vb).; **Tschech.** zhoustnout (Vb).; **Poln.** zgęstnieć (Vb)

zgâścić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zgâscâ, 2. Pers.
sing. ty zgâscis;

eindicken (Vb), verdicken (Vb), dicker machen (Vb), visdkoser machen (Vb).; zgâścić we keslu ze řepy cukrowej zyrup (m)., im Kessel den Sirup aus Zuckerrüben eindicken (Vb).; zgâścić mųkų ciasto na nudle

zgoch (m)., G. sing. (łod) zgocha, N. pl. zgochy	Aufwiegler (m), Zwietracht stiftender.; Poln. podburzacz (m)
zgodà (f)., G. sing. (łod) zgody, N. pl. zgody	Eintracht (f), Übereinstimmung (f), Einvernehmen (n), Zustimmung (f), Friede (m), Verträglichkeit (f).; Łóni zyją ze sobų we zgodzie., Sie leben miteinander in Eintracht., Sie vertragen sich.; sh. auch, ujednać (Vb) sie. ; sh. auch, ugodzić (Vb) sie. ; sh. auch, zgodzić (Vb) sie. ; Slow. zhoda (f).; Tschech. shoda (f), smír (m).; Poln. zgoda (f), zgodność (f), jednomyslność (f), harmonia (f)
zgodzić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zgodzâ, 2. Pers. sing. ty sie zgodzis.; Imperativ: sing. zgôdź (Vb) sie!, pl. zgôdźcie (Vb) sie!	sich vertragen (Vb).; zgodzić (Vb) sie ze sobų. , sich untereinander vertragen (Vb), gut miteinander auskommen (Vb).; zgodzić (Vb) sie z kî , sich mit jemandem vertragen (Vb).; 1) zgodzić (Vb) sie na co , zu etwas einwilligen (Vb), mit etwas einverstanden sein (Vb).; sh. auch, (do-, u-) godzić (Vb) sie. ; Slow. znášat' (Vb) sa, dohodnúť (Vb) sa.; 1) shodnúť (Vb) sa.; Tschech. shodnout (Vb) se s kým, 1) shodnout (Vb) se (na., o čem).; Poln. żyć (Vb) w zgodzie (f), 1) zgodzić (Vb) się, dojść do porozumienia, udzielić na coś zgody
zgojić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie zgoji.; Imperativ: sing. zgôj (Vb) sie!	verheilen (Vb), vernarben (Vb).; Ta bolúncka zaś sie zgoji., Die kleine Wunde verheilt wieder.; sh. auch, (wy-, za-) gojić (Vb) sie. ; Slow. zahojit' (Vb) sa.; Tschech. zhojit (Vb) se.; Poln. zagoić (Vb) się
zgorsyc (Vb) sie. , Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch sie zgorsyl	sich über etwas ärgern (Vb).; Co jou ejch sie juz ze tý autý zgorsyl., Was habe ich mich schon über das Auto geärgert.; sh. auch, gorsyc (Vb) sie. ; Poln. złościć (Vb) się, na coś., nad czymś
zgorsyniy (n)., G. sing. (łod) zgorsyniou)	Ärger (m), Zerwürfnis (n), Verdross (m).; Łóni mają w dóna wjelky zgorsyniy., Sie haben zu Hause großen Ärger (m).; 1) Tyn mi narobyl zgorsyniou , bo łosprowjoł, co ejch na sųmsiada pejdziół., Der hat mir Ärger bereitet, weil er erzählt hat, was ich über den Nachbarn gesagt habe.; sh. auch, pogorsyc (Vb) sie. ; Tschech. mrzutost (f).; Poln. gniew (m), kłopot (m), przykrości (pl.).; 1) nieprzyjemności (pl.)
zgořknųć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zgořknie.; Imperativ: sing. zgořkni!, pl. zgořknicie!	bitter werden (Vb).; Tschech. zhořknout (Vb).; Poln. zgorzknąć (Vb), zgorzknąć (Vb)., stać (Vb) się gorzkim
zgouc (m)., G. sing. (łod) zgouca, N. pl. zgouce	Stampfer (m), Schneidstampfer (m).; zgouc na kartoufle (pl.)., Kartoffelstampfer (m).; pozgać zgoucų pŕed bydło řepâ., Futterrüben für das Vieh mit dem Schneidstampfer zerkleinern (Vb).; sh. auch, zgać (Vb).; sh. auch, zgoch (m).; Poln. tłuczek (m)
zgrabić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zgrabjâ, 2. Pers. sing. ty zgrabis.; Imperativ: sing. zgroub!, pl. zgroubcie!	zusammenrechnen (Vb).; zgrabić rest siana., den Rest vom Heu zusammenrechnen (Vb).; zgrabić usiecónų trouwâ., abgemähtes Gras zusammenrechnen (Vb).; sh. auch, grabić (Vb).; sh. auch, (łod-, po-, wy-, za-) grabić (Vb).; Poln. zagrabić (Vb)., zagarnąć (Vb) coś grabiami
zgroubjać (Vb).; 1. Pers. sing. jou zgroubjó, 2. Pers. sing. ty	zusammenrechnen.; zgroubjać (Vb) usiecónų trouwâ., abgemähtes Gras zusammenrechnen (Vb).; Poln. zgrabiać (Vb)

zgroubjous.; Imperativ:
sing. zgroubjej!, pl.
zgroubjejie!

zgryż (Vb)., 1. Pers. zerbeißen (Vb).; **zgryż** (Vb) **co**, etwas essen (Vb).; **1) zgryż** (Vb) **kogo**., pjes (m)., jemanden mehrmals beißen (Vb)., Hund (m).; **Łónego** zgryz pjes (m)., Ihn hat ein Hund zerbissen., mehrmals gebissen (Vb).; sh. sing. **łón** (m) zgryzie.; auch, **(do-, lo-, loz-, po-, pře-, u-, za-) gryż** (Vb).; **Poln.** zjeść (Vb) coś, Imperativ: sing. zgryż!, **1) ugryźć** (Vb)., pies (m) pl. zgryżcie!

zgřesyć (Vb)., 1. Pers. sich versündigen (Vb).; Dej pozôr ize nie zgřesys., Gib Acht, daß du sing. jou zgřesâ, 2. Pers. dich nicht versündigst.; **Slow.** zhrešit' (Vb).; **Tschech.** zhřešit (Vb), sing. ty zgřesys.; pohřešit (Vb) se.; **Poln.** zgrzeszyć (Vb) Imperativ: sing. zgřes!, pl. zgřescie!

zgřitać (Vb)., 1. Pers. knirrschen (Vb).; zgřitać zâmbóma., mit den Zähnen knirrschen (Vb).; sing. jou zgřitó, 2. Pers. sh. auch, **skřipać** (Vb).; sh. auch, **skřipjeć** (Vb).; **Slow.** skripať (Vb).; sing. ty zgřitous, 3. Pers. **Tschech.** skřípat (Vb).; **Poln.** zgrzytać (Vb)., zębami (pl.) sing. **łón** (m) zgřitou.; Imperativ: sing. zgřitej!, pl. zgřitejcie!

zgupjeć (Vb)., 1. Pers. verblöden (Vb), verrückt werden (Vb).; **Łóna** wjeřâ zgupjała., Sie ist sing. jou zgupjeja, 2. wahrscheinlich verrückt geworden.; sh. auch, **logupjeć** (Vb).; **Tschech.** Pers. sing. ty zgupjejes.; zblbnout (Vb), zhloupnout (Vb).; **Poln.** zgłupieć (Vb), stracić (Vb) Imperativ: sing. rozum (m), rozsądek (m) zgupjej!, pl. zgupjejie!

zgutać (Vb)., 1. Pers. aufstoßen (Vb)., nach dem Essen aufstoßen (Vb).; Schluckauf haben sing. jou zgutó, 2. Pers. (Vb).; **Slow.** čkať (Vb).; **Tschech.** škytat (Vb).; **Poln.** mieć (Vb) sing. ty zgutous.; czkawkę Imperativ: sing. zgutej!, pl. zgutejcie!

zicher (Adv)., (unv.) sicher (Adv).; To mi je zicher., Das ist mir sicher.; Jou nie jes zicher, sie to dostanâ., Ich bin mir nicht sicher, ob ich das bekomme.; cuć (Vb) sie zicher., sich sicher fühlen (Vb).; **Łón** jejdzie autý bardzo zicher., Er fährt mit dem auto sehr sicher.; **Slow.** istý (Adj), iste (Adv).; **Tschech.** jistý (Adj), určitý (Adj), přesvědčený (Adj).; **Poln.** pewny (Adj), przekonany (Adj), pewnie (Adv)

zicherka (f)., G. sing. Sicherheitsnadel (f).; Spnâ se zicherķu pod syjû chustâ., Ich hefte mir (łod) zicherki, N. pl. mit der Sicherheitsnadel unter dem Kinn (Hals) das Wolltuch zicherķi zusammen.; **Přeciugnâ** w galoutkach zicherķu (špantliký) nowy šlypfergómin., Ich ziehe bei den Höschen mit der Sicherheitsnadel ein neues Schlüpfergummi durch.; sh. auch, **špantlik** (m).; **Slow.** zatvárací špendlík (m).; **Tschech.** zavírací špendlík (m).; **Poln.** agrafka (f)

zicheruğ (m)., G. sing. Sicherung (f)., (Elekt.).; Zicherung sie přepouyl., Die Sicherung ist (łod) zicheruğu, N. pl. durchgebrannt.; Musâ wymjnić u cejlera zicheruğ., Ich muß am Zähler zicheruği, (Elekt.) die Sicherung austauschen (Vb).; **Tschech.** pojistka (f)., (Elekt.).; **Poln.** bezpiecznik (m)., (Elekt.)

ziebro (n)., G. sing. Rippe (f)., (Anat.).; Stuchnû ejch sie w robocie w ziebro., Ich habe (łod) ziebra, N. pl. mich in der Arbeit in die Rippe gestoßen.; Mje zgou pod ziebróma.,

ziebra., (Anat.)	Mich sticht es unter den Rippen.; Slow. rebro (n)., (Anat.); Tschech. žebro (n)., (Anat.); Poln. żebro (n)., (Anat.)
ziejlónka (f)., G. sing. (łód) ziejlónki, N. pl. ziejlónki., (Bot.)	Grünling (m)., Pilz (m)., (Bot.); Tricholoma flavovirens.; Pôdziymy zbýrać do sosnowego lasa ziejlónki., Wir gehen in den Kiefernwald Grünlinge sammeln.; Tschech. zelenka (f)., (Bot.); Poln. zielonka (f)., (Bot)., późnojesienny grzyb (m)
ziejlóno (Adv)	grün (Adv).; Zaśwjyciło sie ziejlóne śwjatło (n)., Es leuchtete ein grünes Licht auf., Die Ampel (f) zeigt Grün (n).; Ziejlóne Śwjuntki , Pfingsten (n).; Moucie tu nałokoło budynka ziejlóno., Ihr habt hier rings ums Haus viel Grün (n).; ziejlóno żółtou farba, (f). gelbgrüne Farbe (f).; Poln. zielono (Adv)
ziejlóny (m, Adj)., G. sing. ziejlónego	grüner (Adj)., Farbe (f).; ziejlóny klejd (m)., grünes Kleid (n).; siejdziejć na ziejlónej trawje., auf dem grünen Gras sitzen (Vb).; 1 ziejlónou pjetruska (f)., grüne (nicht getrocknete) Petersilie (f).; ziejlóny futer (m)., Grünfutter für Tiere.; 2 ziejlóne jabko (n)., grüner (unreifer) Apfel (m).; Slow. zelený (Adj).; Tschech. zelený (Adj).; Poln. zielony (Adj) (barwa (f)., 1 świeże rośliny (pl)., nie suszone., świeża pasza, 2 niedojrzałe, zielone owoce
ziejlóny (m)., G. sing. (łód) ziejlónego, N. pl. ziejlóni	Grüner (m)., Bezeichnung für Forstbeamte.; Widzioł ejś tá dzie w lejsie ziejlónego?., Hast du irgendwo im Wald einen Grünen gesehen?; Tu niy mozes zbýrać grzybów. Jak cie ziejlóny dopadnie, to zapłacis štroufâ., Hier darfst du keine Pilze sammeln. Wenn dich ein Grüner erwischt, dann bezahlst du eine Strafe.; sh. auch, fejšter (m).; Poln. leśniczy (m)
ziejlsko (n)., G. sing. (łód) ziejlska	Unkraut (n).; Poln. chwast (m)
ziejly (n, pl)., G. pl. (łód) ziejlou	1 Unkraut (n).; łoplewić ziejly., Unkraut entfernen (Vb), jäten (Vb).; Tyn łogrôdek jes zarosły ziejlý., Der Garten ist mit Unkraut bewachsen.; 2 Kräuter (pl).; gořky ziejly., bittere Kräuter (pl).; Slow. burina (f).; Tschech. plevel (m).; Poln. 1 chwast (m)., 2 zioła (pl.)
ziejlyń (f)., G. sing. (łód) ziejlyni	Grün (n).; Nałokoł tego mjasta jes kâs ziejlyni., Um die Stadt herum gibt es viel Grün (n)., Die Stadt hat einen Grüngürtel (m).; Tschech. zeleň (f).; Poln. zieleń (f)., miejskie tereny zadrzewione, parki (pl.)
ziejlynić (Vb) sie. , 3. Pers. sing. łón (m) sie ziejlyni, łóna (f) sie ziejlyni.; Imperativ: sing. ziejlyń (Vb) sie!	sich begrünen (Vb), grün werden (Vb).; Strómy juz sie ziejlynių., Die Bäume begrünen sich schon., bekommen Laub (n).; sh. auch, zaziejlynić (Vb) sie. ; Tschech. zelenat (Vb), (pro-, za-) zelenat (Vb) se.; Poln. zielenić (Vb) się., stawać (Vb) się zielonym
zima (f)., G. sing. (łód) zimy, N. pl. zimy	Winter (m), Kälte (f).; łostrou zima (f)., harter Winter (m).; bez zimâ , im Verlauf des Winters.; w zimje, im winter (m).; Bez zimâ seřinaju robotnicy lejsni stare strómy., robjû zřumb (m).; Im Winter sägen die Waldarbeiter alte Bäume ab., machen Schläge (pl).; Slow. zima (f).; Tschech. zima (f).; Poln. zima (f)
zimno (Adv)., st. Kp. zimniej, Sup. nouzimniej.; zimno (n)., G. sing. (łód) zimna	1 kalt (Adv).; Zrobjyło mi sie zimno., Mir ist kalt geworden (Vb).; 1 Mje je zimno w nogi., Mir ist es an den Füßen kalt.; Dzisiej jes na dwoře ale zimno., Heute ist es draußen aber kalt.; Moucie tu we izbje zimno., Ihr habt hier in der Stube kalt.; 2 Kälte (f).; Łón tyrkoce łód zimna., Er zittert vor Kälte (f).; Tschech. chladno (Adv), 1 je mi zima.; Poln.

	zimno (Adv), 1 jest mi zimno.; 2 zimno (n)., chłód (m)
zimny (m, Adj)., G. sing. zimnego.; st. Kp. zimniejszy, Sup. nouzimniejszy	kalter (Adj).; zimny kafej (m)., kalter Kaffee (m).; zimne joudło (n), kaltes Essen (n).; To jes zimne jak lôd., Das ist kalt, wie Eis.; Umyjâ sie zimną wodą., Ich wasche mich mit kaltem Wasser (n).; Wjeje dzisiej zimny wjatř., Heute weht ein kalter Wind (m).; Tera juz sų zimne noce., Jetzt sind die Nächte schon kalt.; Jes dzisiej zimny dziyń (m)., Heute ist ein kalter Tag (m).; We Islandjej jes zimny klimat., In Island ist ein kaltes Klima.; Wylouz mu na coło zimny pot., Ihm ist auf die Stirn ein kalter Schweiß getreten.; Slow. zimný (Adj).; Tschech. chladný (Adj).; Poln. zimny (Adj)
ziourko (n)., G. sing. (łod) ziourka, N. pl. ziourka., (dim.)	Körnchen (n)., (dim.).; Samenkorn (n).; ziourko kafeju., Kaffeebohne (f).; ziourka zboza., einzelne Getreidekörner (pl.).; Slow. zrnko (n)., (dim.)., zrno (n).; Tschech. zrnko (n)., (dim.).; Poln. ziarno (n)., (dim.)
ziourniy (n, pl.)., G. pl. (łod) ziourniou	Körner (pl.).; ziourniy łod zboza., Getreidekörner (pl.).; Tschech. zrní (pl.).; sh. auch, ziourniuk (m)**.; Poln. ziarna (pl.)., zbóż
zirejna (f)., G. sing. (łod) zirejny, N. pl. zirejny	Sirene (f).; Zirejna hucy., Die Sirene heult.; zirejna łod fojerwery., Sirene von der Feuerwehr (f).; Tschech. siréna (f).; Poln. syrena (f)
ziymja (f)., G. sing. (łod) ziymje	1 Erde (f), 2 Boden (m)., (Agr.), Land (n), Erdboden (m).; dobrou ziymja (f)., guter Boden (m)., (Agr.).; zasiouć do ziymje zboze., Getreide in den Boden säen (Vb).; Łón juz lezy pod ziymją., Er liegt schon unter der Erde.; Ta gruska ślejciała ze stróma na ziymjâ., Die Birne ist vom Baum auf die Erde gefallen.; ślyż z droubki na ziymjâ, von der Leiter auf den Boden absteigen (Vb).; To lezy na ziymi., Das liegt auf der Erde.; pozbjyrać co ze ziymje., etwas vom Boden aufklauben (Vb).; 3 trřysyiny (n) ziymje , Erdbeben (n).; sh. auch, muterka (f).; Slow. 1 zem (f), 2 pôda (f)., (Agr.), 3 zemetrasenie (n).; Tschech. 1 země (f).; Poln. 1 ziemia (f), 2 gleba (f)., (Agr.), 3 trzęsienie (n) ziemi
ziywać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ziywó, 2. Pers. sing. ty ziywous.; Imperativ: sing. ziywej!, pl. ziywejcie!	gähnen (Vb).; Dziejcio jes śpjunce, bo juz ziywou., Das Kind ist müde, denn es gähnt schon.; Slow. zívat' (Vb).; Tschech. zívát (Vb).; Poln. ziewać (Vb)
ziymbka (f)., G. sing. (łod) ziymbki, N. pl. ziymbki., (Zool.)	Buchfing (m)., (Zool.).; Fringilla coelebs.; ziymbka śpjywou., Nie widziejli ejście tá mojoygo łojca?"; Der Buchfink singt, „Habt ihr da nicht meinen Vater gesehen ?"; Tschech. pěnkava (f)., (Zool.).; Poln. zięba (f)., (Zool.)
zjechać (Vb) sie., Präteritum: 3. Pers. sing. łóni (m, pl.) sie zjechali.; Imperativ: pl. zjejdźcie (Vb) sie!	zjechać (Vb) sie, zusammenkommen (Vb), zusammentreffen (Vb), anreisen (Vb).; Goście sie zjechali na wesejly., Die Gäste sind zur Hochzeit angereist.; sh. auch, pozjydzdać (Vb) sie.; sh. auch, sjechać (Vb).; Poln. zjechać (Vb), zjechać (Vb) się
zjejs (Vb)., 1. Pers. sing. jou zjâ, 2. Pers. sing. ty zjys, 3. Pers. sing. łón (m) zjy.; Imperativ:sing. zjydz!, pl. zjydzcie!	aufessen (Vb), verzehren (Vb).; zjejs (Vb) co, etwas essen (Vb).; zjejs co na mitak (m)., łobjoud (m)., etwas zu Mittagessen essen (Vb).; zjejs co na wjecerę., etwas zum Abendbrot essen (Vb).; sh. auch, jejs (Vb).; sh. auch, (po-, pře-) jejs (Vb)., najejs (Vb) sie.; Slow. zjest' (Vb).; Tschech. sníst (Vb).; Poln. zjeść (Vb)

zładować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zładujâ, 2. Pers. sing. ty zładujes.; Imperativ: sing. zładuj!, pl. zładujcie! śladować (Vb)., 1. Pers. sing. jou śladujâ, 2. Pers. sing. ty śladujes.; Imperativ: sing. śladuj!, pl. śladujcie!	herunterladen (Vb), abladen (Vb).; sh. auch, (do- , na- , pře- , s- , wy-) ładować (Vb).; sh. auch, śladować (Vb).; Poln. rozładować (Vb), rozładowywać (Vb), zładować (Vb)
zlejtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zlejtujâ, 2. Pers. sing. ty zlejtujes.; Imperativ: sing. zlejtuj!, pl. zlejtujcie!	zusammenlöten (Vb).; zlejtować (Vb) dwje căști , zwei Teile zusammenlöten (Vb).; zlejtować dwje dachrynny (pl.)., zwei Dachrinnen zusammenlöten (Vb).; sh. auch, lejtować (Vb).; sh. auch, zalejtować (Vb).; Tschech. sletovat (Vb).; Poln. zlutować (Vb)
zlepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zlepijâ, 2. Pers. sing. ty zlepis.; Imperativ: sing. zlepi!, pl. zlepcie! slepić (Vb)., 1. Pers. sing. jou slepijâ, 2. Pers. sing. ty slepis.; Imperativ: sing. slepi!, pl. slepcie!	zusammenkleben (Vb), zusammenleimen (Vb).; zlepić (Vb) co dokupy , etwas zusammenkleben (Vb).; zlepić dwje kartki papjoru., zwei Blatt Papier zusammenkleben (Vb).; sh. auch, (łod- , łoz- , na- , po- , při- , za-) lepić (Vb).; Slow. zlepit' (Vb).; Tschech. slepit (Vb).; Poln. skleić (Vb)
zlitować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zlitujâ, 2. Pers. sing. ty sie zlitujes.; Imperativ: sing. zlituj (Vb) sie!, pl. zlitujcie (Vb) sie!	sich erbarmen (Vb), mit jemandem Mitleid haben (Vb).; zlitować (Vb) sie nad kí , sich jemandes erbarmen (Vb).; zlitować (Vb) sie nad cý , mit etwas Mitleid haben (Vb).; Tschech. mít soucit (m).; Poln. zlitować (Vb) się
złodowaciały (m, Adj)., G. sing. złodowaciałego	vereister (Adj).; złodowaciałou dróga (f)., vereiste Straße (f).; złodowaciały śniyg (m)., vereister Schnee (m).; Poln. złodowaciały (Adj)
złodowaciejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) złodowacieje, łóna (f) złodowacieje.; Imperativ: sing. złodowaciej!	vereisen (Vb).; Tschech. zledovatět (Vb).; Poln. złodowacieć (Vb)
złe (n)., G. sing. (łod) złęgo	Böses (n), Böse (n), Übel (n).; wziąć (Vb) kómu co za złe , jemandem etwas verübeln (Vb).; namówić kogo do złęgo., jemanden zum Bösen überreden (Vb).; sh. auch, dobrze (n).; sh. auch, niedobry (Adj).; Slow. zło (n).; Tschech. zlo (n).; Poln. zło (n)
złodziej (m)., G. sing. (łod) złodzieja, N. pl. złodzieje	Dieb (m), Gauner (m).; Złodzieje wakradły jedyn sklep., Diebe haben ein Geschäft ausgeraubt.; Złodziej mu ukroud mjýsek z pjundzmi., Ein Dieb hat ihm den Geldbeutel gestohlen (Vb).; Ty złodzieju!., Du Dieb!.; sh. auch, rabuś (Vb).; Slow. złodej (m).; Tschech. zloděj (m).; Poln. złodziej (m)

złodziejka (f), G. sing. (łod) złodziejki, N. pl. złodziejki	Diebin (f), Gaunerin (f); Tschech. zlodějka (f); Poln. złodziejka (f)
złość (f), G. sing. (łod) złości, N. pl. złości	Wut (f), Zorn (m); mjejć (Vb) złość , zornig, wütend sein (Vb); mjejć na co złość , Wut auf etwas haben (Vb); mjejć na kogo złość , Wut auf jemanden haben (Vb); Třa go přikryć pjeřinu, ouz go złości póminu., Man muß ihn mit dem Federbett zudecken, bis ihm die Wut vergeht.; 1) na złość (f), zum Trotz (m), um jemanden zu ärgern (Vb); robić (Vb) kómu co na złość (f), etwas zum Trotz machen, um jemanden zu ärgern (Vb); Slow. zlost' (f), 1) na zlost' (f); Tschech. zlost (f); Poln. złość (f), 1) na złość
złotek (m), G. sing. (łod) złotka, N. pl. złotki	Goldmünze (f); zbýrać złotki na ciŷzky case (pl.), Goldmünzen für schwere Zeiten sammeln (Vb); Poln. złota moneta (f)
złotko (n), G. sing. (łod) złotka	Härzchen (n), Schätzchen (n), Goldstück (n); mojej złotko (n), mein Goldstück (n); Poln. złotko (n)
złoto (n), G. sing. (łod) złota, (Chem.)	Gold (n), (Chem.); zýła złota, Goldader (f); gruba złota, Goldgrube (f); Pjerściónek ze złota, Ring aus Gold (n), Goldring (m); Slow. zlato (n), (Chem.); Tschech. zlato (n), (Chem.); Poln. złoto (n), (Chem.)
złotówka (f), G. sing. (łod) złotówki, N. pl. złotówki	1) polnischer Zloty (m), Währung (f); 2) Zloty, Münze (f) im Wert von hundert Groschen (pl.); Poln. złotówka (f);
złoty (m, Adj), G. sing. złotego	1) goldener (Adj), aus Gold (n), Gold-; złoty pjerściónek (m), Goldring (m); złoty zegarek (m), goldene Uhr (f); złote wesejly (n), goldene Hochzeit (f); 2) Zloty (m), polnische Währung (f); To kostuje sto złotych, Das kostet hundert Zloty; Dostoł ejch to za dwasta złotych, Ich habe das für zweihundert Zloty bekommen.; Slow. zlatý (Adj); Tschech. zlatý (Adj); Poln. 1) złoty (Adj), 2) złoty, pieniądz
zlómac (Vb), 1. Pers. sing. jou zlómjâ, 2. Pers. sing. ty zlómjes, 3. Pers. sing. lón zlómje; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zlómoł, 3. Pers. sing. lón (m) zlómoł, lóna (f) zlómała, 3. Pers. pl. lóni (m) zlómali; Imperativ: sing. zlóm!, pl. zlómcie!	brechen (Vb), durchbrechen (Vb), zerbrechen (Vb); zlómac rākâ, die Hand brechen (Vb), den Arm brechen (Vb); zlómac kark (m), das Genick brechen (Vb); zlómac kijouk (m), einen Stock brechen (Vb); Lón při tej robocie zlómoł nogâ, Er hat bei dieser Arbeit das Bein gebrochen.; sh. auch, (loz-, po-, pře-, za-) lómac (Vb); sh. auch, polómac (Vb) sie. ; Slow. zlámat' (Vb), zlomit' (Vb); Tschech. zlámat (Vb); Poln. złamać (Vb)
zlómany (m, Adj), G. sing. zlómanego	zerbrochener (Adj), gebrochener (Adj); zlómany blajštift (m), abgebrochener Bleistift (m); sh. auch, lómac (Vb); Poln. złamany (Adj)
zlôb (m), G. sing. (łod) złoba, N. pl. złoby	Krippe (f), Viehkrippe (f), Viehtrog (m), Futtertrog (m); dać do złoba futer před bydło (n), in den Futtertrog Futter für das Vieh geben (Vb); Tschech. žlab (m); Poln. żłób (m), cementowy na paszę, np. dla koni
zlôbek (m), G. sing. (łod) złóbka, N. pl.	Weihnachtskrippe (f); Tschech. betlém (m); jesličky (pl.), jesle (n); Poln. żłobek (m)

zlôbki

złŭncyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou złŭncâ, 2. Pers. sing. ty złŭncys.; Imperativ: sing. złŭnc!, pl. złŭncie!
verbinden (Vb), zusammenschalten (Vb).; złŭncyć (Vb) rury (pl.)., Rohre verbinden (Vb).; złŭncyć glajze (pl.)., Gleise verbinden (Vb).; sh. auch, (**lod-, loz-, po-, při-, wy-**) **lŭncyć** (Vb).; sh. auch, **lŭncyć** (Vb).; **Tschech.** spojit (Vb), sloučit (Vb).; **Poln.** złączyć (Vb)

zły (m, Adj)., G. sing. złego
1) być (Vb) **zły**., Mensch (m)., böse (Adv), wütend (Adv) sein.; **być na kogo zły**, auf jemanden böse, wütend sein (Vb).; **być na co zły**, auf etwas wütend sein (Vb).; **2) bissiger** (Adj), scharfer (Adj)., Hund (m).; zły pjes (m)., bissiger Hund (m).; sh. auch, **niedobry** (Adj).; **Slow. 1) zły** (Adj).; **Tschech. 1) zły** (Adj), vzteklý (Adj).; **Poln. 1) zły** (Adj), zagniewany (Adj).; **2) zły** (Adj), pies (m)

złyduch (m)., G. sing. (łod) złyducha, N. pl. złyduchy
Teufel (m), böser Geist (m), Bösewicht (m).; Ty złyduchu! (fam.)., Du Teufel (m)!., Du Schlingel (m)!., (fam.).; sh. auch, **duch** (m).; sh. auch, **djoubol** (m).; **Slow.** złoduch (m).; **Tschech.** złoduch (m).; **Poln.** diabeł (m), zły (m).; gałgan (m), hultaj (m)., (fam.)

złyknŭć (Vb)., 1. Pers. sing. jou złyknâ, 2. Pers. sing. ty złyknies, 3. Pers. pl. łóni (m) złyknŭ.; Imperativ: sing. złykni!, pl. złyknicie!
herunterschlucken (Vb), schlucken (Vb), hinunterschlucken (Vb).; **złyknŭć** (Vb) **co**, etwas herunter Schlucken (Vb).; złyknŭć tabletkâ (f)., eine Tablette schlucken (Vb).; sh. auch, **łyknŭć** (Vb).; **Slow.** prehltnúť (Vb), prehítať (Vb), zhltnúť (Vb).; **Tschech.** polykat (Vb), polknout (Vb), spolknout (Vb).; **Poln.** połknąć (Vb), łyknąć (Vb)

zmarasić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zmarasâ, 2. Pers. sing. ty zmarasis.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zmarasiył, łóne (n) zmarasiyło.; Imperativ: sing. zmaras!, pl. zmarasćie!
verdrecken (Vb), mit Straßendreck beschmutzen (Vb).; **zmarasić** (Vb) **co**, etwas verdrecken (Vb).; Zmarasiył ejch při jechaniu koło., Ich habe beim Fahren das Fahrrad verdreckt.; zmarasić charbołóma dejliny., den Fussboden, die Dielen (pl.) mit verdrecktem Schuhwerk verdrecken (Vb).; **1) zmarasić** (Vb) **sie**, sich verdrecken (Vb).; Mojy bacie sie na dwoře całe zmarasiyły., Meine Hausschuhe haben sich draußen ganz verdreckt.; sh. auch, **zabrać** (Vb) **sie**.; sh. auch, **bloto** (n).; sh. auch, **maras** (m).; sh. auch, **ciapota** (f).; **Poln.** zabłocić (Vb), zachlapać (Vb) błotem, **1) zabłocić** (Vb) się

zmarasóny (m, Adj)., G. sing. zmarasónego
verdreckter (Adj), verschmutzter (Adj), mit Straßendreck beschmutzter (Adj).; zmarasóny glinŭ traktor (m)., ein mit Lehm beschmutzter Traktor (m).; **Poln.** zabłocony (Adj)

zmařly (m, Adj)., G. sing. zmařłego
1) erfrorener (Adj).; zmařly kwjoutek (m)., erfrorene Blume (f).; zmařlou zymja (f)., hartgefrorener Boden (m).; **2) durchgefrorener** (Adj)., Mensch (m).; Łón přised do dóm cały zmařly., Er ist ganz durchgefroren nach Hause gekommen.; **3) zmařly cłowjek** (m), erfrorener Mensch (m).; **Tschech. 1) umrzlý** (Adj), **2) zmrzlý** (Adj).; **Poln.** zmarznięty (Adj), **2) zmarznięty** (Adj)., taki, któremu jest bardzo zimno, **3) zmarznięty** (Adj)., taki, który zmarzł

zmařnŭć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zmařnâ, 2. Pers. sing. ty zmařnies, 3. Pers. sing. łón (m) zmařnie.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zmouř, 2. Pers. sing. ty zmouřies, 3. Pers. pl. łóni (m) zmouř.; Imperativ: sing. zmouř!, pl. zmouřćie!
1) erfrieren (Vb)., Pflanzen (pl.).; Bez tâ ciŷzku zimâ zmařly nó na łogrôdku cebulki łod kwjoutkôw., In dem strengen Winter sind uns im Garten Blumenzwiebeln erfroren.; **2) frieren** (Vb) in der Kälte (f)., Mensch (m), durchfrieren (Vb), frieren (Vb).; Ejch tá na dwoře ale zmouř., Ich habe draußen aber gefroren.; sh. auch, (**lod-, loz-, po-, pře-, při-, za-**) **mařnŭć** (Vb).; sh. auch, **mařnŭć** (Vb).; **Slow. 1) zmrznúť** (Vb).; **Tschech. 1) umrznout** (Vb).; pomrznout (Vb), **2) zmrznout** (Vb).;

sing. ty ejš zmouř, 3. Pers. sing. lón (m) zmouř, lóna (f) zmařla.; Imperativ: sing. zmařni!, pl. zmouřcie!, (zmařnicie!)	Poln. 1) zmarznąć (Vb)., rośliny (pl.), 2) marznąć (Vb)., człowiek (m)
zmazać (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie zmazâ, 2. Pers. sing. ty sie zmazes.; Imperativ: sing. zmaz(-ej) (Vb) sie!, pl. zmaz(-ej)cie (Vb) sie!	sich verschmieren (Vb), sich beschmieren (Vb), sich verdrecken (Vb).; zmazać (Vb) sie cý, sich mit etwas beschmieren (Vb).; Zmazoł ejch se ketų łod koła galouty., Ich habe mir mit der Fahrradkette die Hose beschmiert.; sh. auch, (łoz-, na-, po-, wy-, za-) mazać (Vb).; sh. auch, zbabrać (Vb) sie.; Slow. zamazať (Vb) sa.; Tschech. zamazat (Vb) se.; Poln. zbrudzić (Vb) się
zmazany (m, Adj)., G. sing. zmazanego	verdreckter (Adj), verschmierter (Adj).; sh. auch, zmazać (Vb) sie.; sh. auch, zbabrany (Adj).; Slow. zamazaný (Adj).; Tschech. zamazaný (Adj).; Poln. brudny (Adj)
zmâncóny (Adj)., G. sing. zmâncónego	müder (Adj), müde (Adv), erschöpfter (Adj), müde gearbeiteter (Adj).; Łojciec jes po robocie zawse bardzo zmâncóny., Der Vater ist nach der Arbeit immer sehr müde., erschöpft.; Slow. unavený (Adj), ustatý (Adj).; Tschech. unavený (Adj).; Poln. zmęczony (Adj)
zmâncyć (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie zmâncâ, 2. Pers. sing. ty sie zmâncys.; Imperativ: zmânc (Vb) sie!, pl. zmâncie (Vb) sie!	sich verausgaben (Vb), sich müde arbeiten (Vb), sich kaputt machen (Vb), sich abquälen (Vb), sich erschöpfen (Vb).; zmâncyć (Vb) sie robotų, sich müde arbeiten (Vb).; sh. auch, zamâncyć (Vb).; Tschech. unavit (Vb) se, vyčerpat (Vb) se.; Poln. zmęczyć (Vb) się, utrudzić (Vb) się
zmechanizować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zmechanizujâ, 2. Pers. sing. ty zmechanizujes.; Imperativ: sing. zmechanizuj!, pl. zmechanizujcie!	mechanisieren (Vb).; Tschech. mechanizovat (Vb).; Poln. mechanizować (Vb)
zmjana (f)., G. sing. (łod) zmjany, N. pl. zmjany	1) Veränderung (f), Änderung (f), Wechsel (m).; zmjana pogody., Wetterwechsel (m).; zmjana zyciou., Änderung der Lebensverhältnisse (pl.).; zmjana na lepsze., Änderung (f), Wende (f) zum Besseren.; zmjana na gorze., Änderung (f) zum Schlechteren.; 2) Arbeitsschicht (f).; nocnou zmjana., Nachtschicht (f).; sh. auch, šichta (f).; sh. auch, zmjynić (Vb).; Poln. 1) zmiana (f)., 2) pracować (Vb) na zmiany
zmjeřić (Vb)., 1. Pers. sing. jou mjeřâ, 2. Pers. sing. ty mjeřis, 3. Pers. sing. lón (m) mjeři.; Imperativ: sing. mjeř!, pl. mjeřcie!	abmessen (Vb), messen (Vb).; zmjeřić (Vb) co, etwas messen (Vb).; zmjeřić duzkâ i syrokość tepicha., die Länge und Breite vom Teppich abmessen (Vb).; zmjeřić wyskâ dŕwi., die Türhöhe messen (Vb).; sh. auch, mjeřić (Vb).; sh. auch, wymjeřić (Vb).; Slow. zmerat' (Vb).; Tschech. změřit (Vb).; Poln. mierzyć (Vb), zmierzyć (Vb) (dokonywać (Vb) pomiaru)
zmjyłować (Vb) sie., 1. Pers. sing. jou sie zmjyłujâ, 2. Pers. sing.	sich erbarmen (Vb).; zmjyłować (Vb) sie nad kí, sich jemandes erbarmen (Vb).; Slow. zmilovat' (Vb) sa.; Tschech. smilovat (Vb) se, nad kým.; Poln. zmiłować (Vb) się, ulitować (Vb) się

ty sie zmjyłujes.;
Imperativ: sing. zmjyłuj
(Vb) sie!, pl. zmjyłujcie
(Vb) sie!

zmjynić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zmjyniâ, 2.
Pers. sing. ty zmjynis.;
Imperativ: sing. zmjyn!,
pl. zmjynicie!

zmjyknuć (Vb)., 3.
Pers. sing. lón (m)
zmjyknie, 3. Pers. pl.
lóny (f) zmjyknų.;
Imperativ: sing.
zmjykn!, pl.
zmjyknicie!

zmjysać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zmjysó, 2.
Pers. sing. ty zmjysous.;
Präteritum: 3. Pers. sing.
lóna (f) zmjysała.;
Imperativ: sing.
zmjysej!, pl. zmjysejcie!

zmlouć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zmlejâ, 2. Pers.
sing. ty zmlejes, 3. Pers.
sing. lón (m) zmleje.;
Präteritum: 1. Pers. sing.
jou ejch zmlół, 2. Pers.
sing. ty ejś zmlół, 3.
Pers. sing. lón (m)
zmlół, 3. Pers. pl. lóni
zmlouli, lóny (f)
zmlouły.; Imperativ: sing.
zmlej!, pl. zmlejcie!

zmlóny (m, Adj)., G.
sing. zmlónego

zmocniejć (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
zmocniejâ, 2. Pers. sing.
ty zmocniejes.;
Imperativ: sing.
zmocniej!, pl.
zmocniejcie!

1) wechseln (Vb).; zmjynić pjundze na drobne., Geld in Kleingeld
wechseln (Vb).; **2)** **zmjynić** (Vb) **sie**, sich ändern (Vb), sich verändern
(Vb).; Case sie zmjyniają., Die Zeiten ändern sich.; Program w kinie sie
zmjyniyl., Das Kinoprogramm hat sich geändert.; **3)** **zmjynić** (Vb) **co**,
etwas verändern (Vb), ändern (Vb), umgestalten (Vb).; zmjynić co na
lepe., etwas zum Besseren ändern (Vb).; sh. auch, **mjynić** (Vb).; sh.
auch, **(wy-, za-) mjynić** (Vb).; **Slow.** rozmenit' (Vb), zmenit' (Vb), **2)**
zmenit' (Vb) sa.; **Tschech.** směnit (Vb), **1), 3)** změnit (Vb), **3)** přetvořit
(Vb), přetvářet (Vb).; **Poln.** **1)** zmienić (Vb)., pieniądze, **2)** zmienić (Vb)
się, **3)** zmienić (Vb)., przeobrażać (Vb)

1) weich werden (Vb), aufweichen (Vb).; Te gruski při lezyniu
zmjyknų., Die Birnen werden beim Liegen weich.; Bez tâ skwarâ te
masło blank zmjyknło., In der Hitze ist die Butter ganz weich geworden.;
2) erweichen (Vb).; Serce mu zmjyknło., Sein Herz wurde weich.; sh.
auch, **mjyknuć** (Vb).; **Slow.** **1)** zmäknút' (Vb).; **Tschech.** **1)** změknot
(Vb), obměkčit (Vb) se.; **Poln.** **1)** zmięknąć (Vb)., utracić twardość (f),
2) zmięknąć (Vb)., rozczulić (Vb) się

zusammenrühren (Vb), vermischen (Vb), zusammenmischen (Vb).;
zmjysać (Vb) **co**, etwas zusammenmischen (Vb).; zmjysać na ciasto
cukjer ze mųkų., für einen Teig Zucker und Mehl zusammenmischen
(Vb), verrühren (Vb).; sh. auch, **(do-, loz-, po-, pře-, při-, w-) mjysać**
(Vb).; sh. auch, **mjysać** (Vb).; **Tschech.** smísit (Vb), zamíchat (Vb).;
Poln. mieszać (Vb)., coś z czymś

vermahlen (Vb), mahlen (Vb)., Fleisch (n) durchdrehen (Vb).; Zmlejâ
kafej (m)., Ich mahle Kaffee.; zmlouć młynký mak (m)., Mohn mit der
Mohnmühle mahlen (Vb).; Zmlejymy w młynie zboze na mųkâ., Wir
mahlen in der Mühle Getreide zu Mehl (n).; zmlouć mjýso na gyhaktés
(n)., Fleisch im Fleischwolf durchdrehen (Vb).; Lón zmlół ziourka
jýncmjynia na krupy., Er hat Gerstenkörner zu Graupen vermahlen.; sh.
auch, **pomlouć** (Vb).; sh. auch, **mlouć** (Vb).; **Slow.** zomliet' (Vb).;
Tschech. mlít (Vb).; **Poln.** zemleć (Vb)

gemahlener (Adj).; zmlóny mak (m)., gemahlener Mohn (m).; sh. auch,
pomlóny (Adj).; **Poln.** zmielony (Adj)

erstarken (Vb), zu Kräften kommen (Vb).; anwachsen (Vb), anschwellen
(Vb).; Matka zaś po tej stance zmocniała., Die Mutter ist nach der
Krankheit wieder zu Kräften gekommen.; sh. auch, **mocniejć** (Vb).;
Poln. nabierać (Vb) sił

zmoklý (m, Adj), G. sing. zmoklégo	durchnässter (Adj), nass gewordener (Adj); sh. auch, zmoknuŕŕ (Vb); Tschech. zmoklý (Adj), namoklý (Adj); Poln. zmoknięty (Adj)
zmoknuŕŕ (Vb), 1. Pers. sing. jou zmoknâ, 2. Pers. sing. ty zmoknies, 1. Pers. pl. my zmokniymy, 2. Pers. pl. wy zmokniecie.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zmok (m), 3. Pers. pl. lóni (m) zmokli.; Imperativ: sing. zmokni!, pl. zmoknicie!	nass werden (Vb), vom Regen(m); zmoknuŕŕ do suchej nitki., bis auf die Haut nass werden (Vb); Nie wzięli ejchmy se šyrma, to my zmokli., Wir haben uns den Schirm nicht mitgenommen, da sind wir nass geworden.; Jou ejch zmok., Ich bin nass geworden.; Łóna zmokla., Sie ist nass geworden.; Nougale napocnų padać desc, toch (Kurz. F. von to ejch) ale zmokla., Plötzlich fing es an zu regnen, da bin ich aber nass geworden.; sh. auch, přemoknuŕŕ (Vb); sh. auch, moknuŕŕ (Vb); sh. auch, umoknuŕŕ (Vb)**.; Slow. zmoknúť (Vb); Tschech. zmoknout (Vb), namoknout (Vb), promoknout (Vb), umáčet (Vb) se.; Poln. zmoknąć (Vb)
zmokřić (Vb), 1. Pers. sing. jou zmokřâ, 2. Pers. sing. ty zmokřis, 3. Pers. sing. lón (m) zmokři.; Imperativ: sing. zmokři!, pl. zmokřcie!	naß machen (Vb); zmokřić (Vb) se co , sich etwas nass machen (Vb); Zmokřyl ejch se na dvoře třewiki., Ich habe mir draußen die Schuhe nass gemacht.; Zmokřyla ejch se při pomywaniu klejd (m), Ich habe mir beim Abwasch das Kleid nass gemacht.; sh. auch, pomokřić (Vb); sh. auch, mokřić (Vb); Tschech. zmokřit (Vb), namokřit (Vb); Poln. zmoczyć (Vb), przesyć wilgocią
zmóntować (Vb), 1. Pers. sing. jou zmóntujâ, 2. Pers. sing. ty zmóntujes.; Imperativ: sing. zmóntuj!, pl. zmóntujcie!	montieren (Vb), aufstellen (Vb); zusammenbauen (Vb); zmóntować położkłoudany (łożłózony) motor (m), einen auseinandergenommenen Motor zusammenlegen (Vb), zusammenbauen (Vb); sh. auch, móntować (Vb); Slow. montovať (Vb); Tschech. zmontovat (Vb); Poln. zmontować (Vb)
zmruzyć (Vb), 1. Pers. sing. jou zmruzâ, 2. Pers. sing. ty zmruzys.; Imperativ: sing. zmruz!, pl. zmruzcie!	zmruzyć (Vb) łoko, das Auge zumachen (Vb); Całų noc ejch łocka nie zmruzyla., Die ganze Nacht habe ich kein Auge zugemacht.; sh. auch, (při-, za-) mruzyć (Vb); Poln. zmrużyć (Vb), przymknąć (Vb) powieki
zmudny (m, Adj), G. sing. zmudnego., zmudnou (f, Adj), G. sing. zmudnej	zeitaufwendiger (m, Adj); zmudnou robota (f), zeitaufwendige Arbeit (f); sh. auch, zmudzić (Vb); Poln. żmudny (Adj), uciążliwy (Adj), żmudna praca., praca która idzie powoli
zmudzić (Vb), 1. Pers. sing. jou zmudzâ, 2. Perd. sing. ty zmudzis, 3. Pers. sing. lón (m) zmudzi.; Imperativ: sing. zmudź!, pl. zmudźcie!	1) viel Zeit aufwenden (Vb); zmudzić na co kâs casu., für etwas viel Zeit aufwenden (Vb); Poln. zmarnować (Vb), np. czas
zmuŕŕ (Vb), 1. Pers. sing. jou zmuŕâ, 2. Pers. sing. ty zmuŕis, 3. Pers. sing. lón (m) zmuŕi.; Imperativ: sing. zmuŕ!, pl. zmuŕcie!	zwingen (Vb), nötigen (Vb); zmuŕŕ (Vb) kogo do zrobjyniou cego , jemanden zwingen (Vb) etwas zu tun.; sh. auch, přemuŕŕ (Vb); Slow. prinútiť (Vb), donútiť (Vb); Tschech. donutit (Vb), přinutit (Vb); Poln. zmuŕŕ (Vb), zmuszać (Vb)
zmuŕony (m, Adj), G. sing. zmuŕónego	gezwungener (Adj), genötigter (Adj); Łón był do tego zmuŕony., Er war dazu gezwungen.; Poln. zmuszony (Adj)

zmundřejc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zmundřejâ, 2. Pers. sing. ty zmundř, 3. Pers. sing. lón (m) zmundřeje.; Imperativ: sing. zmundřej!, pl. zmundřejcie!	schlauer werden (Vb), klüger werden.; Łóni potý zmundřejli., Sie sind nachher klüger geworden.; sh. auch, mundrość (f); Slow. zmúdriet' (Vb).; Tschech. zmoudřet (Vb).; Poln. zmańdrzeć (Vb)
zmyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zmyjâ, 2. Pers. sing. ty zmyjes.; Imperativ: sing. zmyj!, pl. zmyjcie!	abwaschen (Vb), herunterwaschen (Vb).; zmyc (Vb) co z cego , etwas von etwas anderem abwaschen (Vb).; zmyc ze auta kuř (m)., vom Auto den Staub abwaschen (Vb).; Slow. umyt' (Vb), umývat' (Vb).; Tschech. smývat (Vb).; Poln. myć (Vb), zmywać (Vb)
znacyc (Vb)., 3. Pers. sing. lóno (n) znacy	bedeuten (Vb), heißen (Vb).; Côt to znacy?., Was bedeutet das?.; Cóz to mou znacyc?., Was soll das bedeuten?.; To znacy, ize wsystko jes w pořndku., Das bedeutet (das heißt), daß alles in Ordnung ist.; 1) To nic nie znacy., Das bedeutet gar nichts.; Slow. značit' (Vb).; Tschech. značit (Vb), znamenat (Vb), 1) To nic neznamená.; Poln. znaczyć (Vb), 1) To nic nie znaczy
znać (Vb)., 1. Pers. sing. jou znó, 2. Pers. sing. ty znous, 3. Pers. sing. lón (m) znou, 3. Pers. pl. lóni (m) znaju.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch znoł, 2. Pers. sing. ty ejś znoł, 3. Pers. sing. lón (m) znou, lóno (n) znało, 3. Pers. pl. lóni (m) znali, lóny (f) znały, lóne (n) znały.; Imperativ: sing. znej!, pl. znejcie!	kennen (Vb).; znać (Vb) kogo , jemanden kennen (Vb).; Jou tego chłopa znó., Ich kenne diesen Mann.; znać łod kogo mjóno (n)., von jemandem den Namen wissen (Vb)., ihn kennen (Vb).; znać kogo z widzyniou., jemanden vom Sehen kennen (Vb).; Jou go nie chcâ znać (Vb)., Ich will ihn nicht kennen (Vb).; znać (Vb) co , etwas kennen (Vb).; znać mjasto (n)., die Stadt kennen (Vb).; 1) znać (Vb) sie , sich kennen (Vb).; einander kennen (Vb).; znać (Vb) sie z kî , mit jemandem bekannt sein (Vb).; dać (Vb) znać , bekannt geben (Vb).; dać kómu co znać (Vb)., jemandem etwas bekannt geben (Vb), ihm etwas mitteilen (Vb).; dać kómu lo cý znać (Vb), jemanden über etwas benachrichtigen (Vb), ihn über etwas verständigen (Vb).; sh. auch, (loze- , po- , při-) znać (Vb).; sh. auch, wyznać (Vb) sie .; Tschech. znát (Vb), 1) znát (Vb) se.; Poln. znać (Vb), 1) znać (Vb) kogoś.; znać (Vb) się
znajómość (f)., G. sing. (łod) znajomości	Bekanntschaft (f).; Beziehung (f).; Kenntnisse (pl.), Wissen (n).; mjejć (Vb) z kî znajómość (f)., mit jemandem Bekanntschaft haben (Vb).; mjejć (Vb) znajomości (pl.)., Beziehungen haben.; mjejć (Vb) znajomości cego ., von etwas Kenntnisse (pl.), Wissen (n) haben (Vb).; mjejć wjadomości z geografijej., Kenntnisse in Erdkunde haben (Vb).; Slow. známost' (f).; Tschech. známost (f).; Poln. znajomość (f)
znajómou (f , Adj)., G. sing. znajómej	1) Bekannte (f).; 2) bekannte (Adj).; To jes znajómou łod mojej kobjty., Das ist eine Bekannte von meiner Frau.; To jes znajómou řec., Das ist eine bekannte Sache.; znajómou melodyjou (f)., eine bekannte Melodie (f).; Poln. 1) znajoma (f).; 2) znajoma (Adj)
znajómy (m, Adj)., G. sing. znajóмого	1) Bekannter (m).; 2) bekannter (Adj).; Trefjył ejch tá znajóмого., Ich habe dort einen Bekannten getroffen.; To jes znajómy politiker., Das ist ein bekannter Politiker (m).; Slow. 1) známy (m), 2) známy (Adj).; Tschech. 1) známý (m), 2) známý (Adj).; Poln. 1) znajomy (m).; 2) znajomy (Adj)
znak (m)., G. sing. (łod)	Zeichen (n), Merkmal (n), Anzeichen (n).; dać (Vb) kómu znak (m).,

znaku, N. pl. znaki	jemandem ein Zeichen geben (Vb).; znak kříza., Kreuzzeichen (n).; znak drogowy., Verkehrszeichen (n).; znak dodouwaniou., Pluszeichen (n).; znak łodejmowaniou., Minuszeichen (n).; znak mnozyniou., Multiplikationszeichen (n).; znak dziejlyniou., Divisionszeichen (n).; fabrycny znak (m)., Warenzeichen (n), Markenzeichen (n).; To jes niedobry znak., Das ist ein schlechtes Zeichen (n).; Slow. znak (m).; Tschech. znak (m).; Poln. znak (m)
znerwować (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie znerwujâ, 2. Pers. sing. ty sie znerwujes.; Imperativ: sing. znerwuj (Vb) sie!, pl. znerwujcie (Vb) sie!	sich nerven (Vb).; znerwować (Vb) sie cý , sich mit etwas nerven (Vb).; 1) znerwować (Vb) kogo , jemanden nervös machen (Vb).; sh. auch, nerwować (Vb).; Slow. znervóznit' (Vb), znervóžnovat' (Vb).; Tschech. znervóznit (Vb), znervóznět (Vb).; Poln. zdenerwować (Vb) się
zniechâćić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zniechâcâ, 2. Pers. sing. ty sie zniechâcis.; Imperativ: sing. zniechâc (Vb) sie!, pl. zniechâćcie (Vb) sie!	verleiden (Vb), zuwider sein, sich mutlos machen (Vb), Lust an etwas verlieren (Vb).; zniechâćić (Vb) kogo do cego , jemandem an etwas die Lust (Motivation) nehmen.; zniechâćić (Vb) sie do cego , sich entmutigen lassen (Vb), Lust (Motivation) an etwas verlieren (Vb).; zniechâćić sie do ucyniou matymatyki., Lust am Lernen von Mathematik verlieren (Vb).; Slow. znechutiť (Vb), znechucovat' (Vb).; Tschech. znechutit (Vb), znechucovat (Vb) se.; Poln. zniechęćić (Vb) się
zniscyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou zniscâ, 2. Pers. sing. ty zniscys, 3. Pers. sing. łón (m) zniscy.; Imperativ: sing. znisc!, pl. zniscie!	vernichten (Vb), zerstören (Vb), unbrauchbar machen (Vb).; zniscyc (Vb) co , etwas unbrauchbar machen (Vb).; zniscyc zdrowjy (n)., die Gesundheit zerrütten (Vb), ruinieren (Vb), zu Grunde richten (Vb).; zniscyc buciory (pl.)., die Kleidung abnutzen (Vb).; 1) zniscyc (Vb) sie , sich zu Grunde richten (Vb), sich verausgaben (Vb).; zniscyc sie robotų, seine Gesundheit mit der Arbeit ruinieren (Vb).; zniscyc (Vb) kogo , jemanden ruinieren (Vb).; Ta stancka go zniscyla., Die Krankheit hat ihn geschwächt., ruiniert (Vb).; Slow. zničit' (Vb).; Tschech. 1) zničit (Vb) se.; Poln. zniszczyć (Vb), 1) zniszczyć (Vb) się
znitować (Vb)., 1. Pers. sing. jou znitujâ, 2. Pers. sing. ty znitujes.; Imperativ: sing. znizuj!, pl. znitujcie!	vernieten (Vb).; znitować (Vb) co dokupy , etwas zusammennieten (Vb).; znitować dokupy dwje blachy (pl.)., zwei Bläche zusammennieten (Vb).; Tschech. snýtovat (Vb).; Poln. nitować (Vb)
zniwa (pl.)., G. pl. (łod) zniwôw	1) Ernte (f), 2) Erntezeit (f).; Napocynajų sie zniwa., Die Erntezeit beginnt.; dobre zniwa (pl.)., gute Ernte (f).; Zrobjmy to po zniwach., Wir machen das nach der Ernte.; Slow. 1) žatva , úroda (f).; Tschech. 1) žeň (f), sklizeň (f), 2) žně (f , pl.), doba žní.; Poln. żniwa (pl.)
zniwjouk (m)., G. sing. (łod) zniwjouka, N. pl. zniwjouki	Erntedankfest (n).; zrobić na zniwjouk wjelki wjyniec z kłóskóma., zum Erntedankfeft einen großen Kranz mit Ähren machen (Vb).; sh. auch, zniwne (n).; Tschech. obžínky (n).; Poln. dożynki (pl.)
zniwować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zniwujâ, 2. Pers. sing. ty zniwujes, 3. Pers. pl. łóni (m) uniwių.; Imperativ: sing. zniwuj!, pl.	ernten (Vb).; zniwować psynicâ (f), Weizen ernten (Vb).; zniwować jýncmiyń (m)., Gerste ernten (Vb).; sh. auch, skludzić (Vb).; Slow. žat' (Vb).; Tschech. sklizet (Vb), sklidit (Vb).; Poln. zbierać (Vb), zebrać zboże z pola

zniwujcie!

zocka (f)., G. sing. (łod) Söckchen (n, pl.)., (dim.); Štrykujâ před dziejcio zocki (pl.)., Ich stricke für das Kind Söckchen.; sh. auch, **zoka** (f).; **Poln.** skarpetka (pl.)
zocki, N. pl. zocki., (dim.)

zojra (f)., G. sing. Säure (f)., (Chem.); sh. auch, **zalczojra** (f).; sh. auch, **kwas** (m).; (łod) zojry, N. pl. zojry., **Poln.** kwas (m)., (Chem.)
(Chem.)

zoka (f)., G. sing. (łod) Socke (f).; Kupjyla ejch před chłopa tři poury wołniannych zokôw., Ich habe für meinen Mann drei Paar Wollsocken gekauft.; Musâ štopować zoki (pl.)., Ich muss Socken stopfen (Vb)., flicken (Vb).; sh. auch, **póncocha** (f).; sh. auch, **kništrymfy** (pl.).; **Slow.** ponožka (f).; **Tschech.** ponožka (f).; **Poln.** skarpetka (f)
zoki, N. pl. zoki

zokejl (m)., G. sing. Sockel (m)., (Arch.); zokejl łod denkmala., Denkmalsockel (m).; (łod) zokla, N. pl. zokle., **Tschech.** sokl (m)., (Arch.); **Poln.** cokół (m)., (Arch.), piedestał., (Arch.), podstawa pomnika, niższa część budowli
(Arch.)

zoklik (m)., G. sing. kleiner Sockel (m)., (Arch.); **Poln.** mały cokół (m)., (Arch.)
(łod) zoklika, N. pl. zokliki., (Arch.)

zold (m)., G. sing. (łod) Sold (m)., (Mil.), Löhnung (f).; zold łod wojoukôw., Soldatensold (m).; zoldu., (Mil.) **Slow.** žold (m).; **Tschech.** žold (m).; **Poln.** żołd (m)., (Mil.), płaca (f)

zoldbuch (m)., G. sing. Soldbuch (n)., (Mil.); **Poln.** książeczka żołdowa., płacy, (Mil.)
(łod) zoldbucha., (Mil.)

zołândnik (m)., G. sing. Eichenwald (m).; zbjiyać we zołândniku gřiby (pl.)., Pilze im (łod) zołândnika, N. pl. Eichenwald sammeln (Vb).; swozić ze zołândnika štamy dřewa., aus dem Eichenwald Holzstämme abfahren (Vb).; **Slow.** dubový les (m).; sh. zołândniki auch, **dumbrowa** (f).; **Poln.** dąbrowa (f), dębowy las (m)

zołâńdz (m)., G. sing. Eichel (f)., (Bot.); **Tschech.** žalud (m)., (Bot.), žaludy (pl.).; **Poln.** (łod) zołâńdzia, N. pl. zołâńdzie., G. pl. (łod) zołâńdzi (Bot.)
zołâńdz (m)., (Bot.)

zołć (f)., G. sing. (łod) **1)** Galle (f)., (Anat.), **2)** Gallenblase (f).; gořki jak zołć (f)., bitter, wie zołci., (Anat.) Galle (f).; **Slow.** žlč (f)., (Anat.); **Tschech.** žluč (f)., (Anat.); **Poln.** żółć (f)., (Anat.)

zolda (f)., G. sing. Soda (f)., (Chem.); **Tschech.** soda (f)., (Chem.); **Poln.** soda (f)., (łod) zołdy., (Chem.) (Chem.)., węglan sodu

zofa (m, n)., (łod) zołfy, Sofa (n).; siejdziejć na zołfje., auf dem Sofa sitzen (Vb).; **Tschech.** N. pl. zołfy pohovka (f), sofa (f).; **Poln.** sofa (f)., kanapa z oparciem

zolla (f)., G. sing. (łod) Sohle (f), Schuhsohle (f).; Fußsohle (f)., (Anat.); zolla łod třewika., Schuhsohle (f).; předeptać u třewikôw zołlâ., die Schuhsohle bei den Schuhen durchlaufen (Vb).; zolla łod bôtôw., Sohle von den Stiefeln (pl.).; zolla łod stopy., Fußsohle (f).; **1) zolla** (f)., Sohle (f)., Bergbau (m).; **Slow.**, podošva (f).; **Tschech.** podešev (f).; **Poln.** podeszwa (f), zelówka (f)., **1)** poziom (m)., kopalniany

zołtacka (f)., G. sing. Gelbsucht (f)., (Med.); łostâkać sie na zołtackâ., an Gelbsucht (łod) zoutacki., (Med.) erkranken (Vb).; sh. auch, **zoutocha** (f)**.; **Slow.** žltacka (f)., (Med.).; **Tschech.** žloutenka (f)., (Med.); **Poln.** żółtaczka (f)., (Med.)

zołtko (n)., G. sing. (łod) zoutka, N. pl. zoutka., G. pl. (łod) zoutkôw	Eigelb (n), Eidotter (m).; łoddziejlić u jajca zołtko łod biołka., beim Ei das Eigelb vom Eiweiß (Eiklar (n)) trennen (Vb).; Slow. žltok (m).; Tschech. žloutek (m).; Poln. żółtko (n) jajka
zołto (Adv)	gelb (Adv).; zołto polakowanou brifkastla (f)., gelb lackierter Briefkasten (m).; zołto ufarbjóny štof na klejd (m)., gelb gefärbter Kleiderstoff (m).; Poln. żółto (Adv)
zołty (m, Adj)., G. sing. zoutego.; zoutou (f, Adj), G. sing. (łod) zoutej.; zoute (n)., G. sing. (łod) zoutego	gelber (Adj).; zołty kanarek (m)., (Zool.)., gelber Kanarienvogel (m).; zołty welenzitich (m)., (Zool.)., gelber Wellensittig (m).; zołty syr (m)., gelber (Adj) Schnittkäse (m)., zouty kwjoutek (m). gelbe Blume (f).; zoutou řepa (f)., gelbe Rüben (pl.)., Futterrüben (pl.).; Slow. žltý (Adj).; Tschech. žlutý (Adj).; Poln. żółty (Adj)
zołundeck (m)., G. sing. (łod) zołundka, N. pl. zołundki., (Anat.)	Magen (m)., (Anat.).; Boli mje zołundeck (m)., Ich habe Magenschmerzen (pl.).; Slow. žalúdok (m)., (Anat.).; Tschech. žaludek (m)., (Anat.).; Poln. żołądek (m)., (Anat.)
zołundkowy (m, Adj)., G. sing. zołundkowego	Magen-. kwas zołundkowy. auch, magenzojra (f)., Magensäure (f).; Wypijâ šoulkâ zołundkowego teju., Ich trinke eine Tasse Magentee (m).; Tschech. žaludeční (Adj).; Poln. żołądkowy (Adj)
zoł wi zoł (Adv)., (unv.)	sowieso (Adv).; To sie zoł wi zoł tak zrobi., Das wird sowieso geschehen.; Tschech. beztoho, stejně.; Poln. tak i tak.; i tak, mimo wszystko
zołza (f)., G. sing. (łod) zołze, N. pl. zołze., (Gastr.)	Soße (f)., (Gastr.).; potůkać se we zołzi klóski (pl.)., in der Soße die Klöße eintunken (Vb).; zołza ze šmjetónki., Soße aus Sahne (f).; sh. auch, tůka (f).; Slow. omáčka (f).; Tschech. omáčka (f)., (Gastr.).; Poln. sos (m)., (Gastr.)
zonenbrejle (pl)., G. pl. (łod) zonenbrejlôw	Sonnenbrille (f).; załožyc (Vb) se zonenbrejle (pl.)., sich die Sonnenbrille aufsetzen (Vb).; brónoutne skła łod zonenbrejlôw., braune Gläser von einer Sonnenbrille (f).; Poln. okulary słoneczne
zoo (m)	Zoo (m).; Slow. zoologická záhrada (f).; Tschech. zoo (n).; Poln. zoo (n).;
zoologiczny (m, Adj)., G. sing. zoologicznego	zoologischer (Adj).; 1 Zoologiczny Łogrôd (m)., Zoologischer Garten (m).; Slow. 1 zoologická záhrada (f).; Tschech. zoologický (Adj).; 1 zoologická zahrada (f).; Poln. zoologiczny (Adj).; 1 Ogród Zoologiczny
zorta (f)., G. sing. (łod) zorty, N. pl. zorty	Sorte (f).; To jes dobrou zorta kartoufli (pl.)., Das ist eine gute Kartoffelsorte (f).; Tschech. sorta (f).; Poln. sort (m), gatunek (m), odmiana (f), rodzaj (m)
zortować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zortujâ, 2. Pers. sing. ty zortujes.; Imperativ: sing. zortuj!, pl. zortujcie!	sortieren (Vb).; zortować přiweżóny touwór (m)., die angelieferten Waren sortieren (Vb).; Tschech. rozsortovat (Vb), rozřídít (Vb).; Poln. sortować (Vb)
zoucka (f)., G. sing. (łod) zoucki, N. pl. zoucki	Lehrerin (f).; Moja dziewczucha mou we skole bardzo dobrů zouckâ., Mein Mädchen hat in der Schule eine sehr gute Lehrerin (f).; Ta zoucka ucy nous geografje., Diese Lehrerin lehrt uns Geographie (f).; Slow. učitelka (f).; Tschech. učitelka (f).; Poln. nauczycielka (f)

zoudne (Pron., n)	keines (Pron., n); zoudne îkse., kein anderes.; Jou kupjâ te kolo a zoudne îkse., Ich kaufe dieses Fahrrad und kein anderes.; sh. auch, zoudyn (Pron., m); Poln. żadne (Pron., n)
zoudnou (Pron., f)	keine (Pron., f); Tá sie zoudnou nie pokouzała., Dort hat sich keine gezeigt.; sh. auch, zoudyn (Pron., m); Poln. żadna (Pron., f)
zoudyn (Pron., m)	keiner (Pron., m); zoudyn łod łobuch., keiner von beiden.; Zoudyn tá nie přised., Dort ist keiner gekommen.; Tá zoudnego nie było., Dort war keiner. (niemand); sh. auch, zoudnou (Pron., f); zoudne (Pron., n); Slow. žiaden (Pron.), žiadny (Pron.); Tschech. žádný (Pron.); Poln. żaden (Pron., m), żadna (Pron., f), żadne (Pron., n); nikt (Pron.)
zougłówek (m)., G. sing. (łod) zougłowka, N. pl. zougłowki	Kopfkissen (n), Kissen (n); położyć (Vb) se pod głowâ zougłówek (m)., sich unter den Kopf das Kopfkissen legen (Vb); wymyjnić w zougłowku pjiŕy (pl.), die Federn im Kopfkissen auswechseln (Vb); poswa na zougłówek (m)., Kissenbezug (m); Slow. poduška (f); Tschech. poduška (f); Poln. poduszka (f)
zouk (m)., G. sing. (łod) zouka, N. pl. zouki	Lehrer (m); Nous ucy we skole jedyn zouk i dwje zoucki., Uns lehrt in der Schule ein Lehrer und zwei Lehrerinnen.; Nie poŕyndkował sie, i to dostał stŕinkę łod zouka na řić (f)., Er war ungezogen, und da hat er eine mit dem Rohrstock vom Lehrer auf den Hintern bekommen.; Slow. učitel (m); Tschech. učitel (m); Poln. nauczyciel (m)
zoukón (m)., G. sing. (łod) zoukóna, N. pl. zoukóny., (Rel.)	Orden (m)., (Rel.), Klosterorden (m), Mönchsorden (m), Schwesterorden (m); Jezuicki Zoukón (m)., Jesuitenorden (m); Zoukón Franciskanów (pl.)., Franciskanerorden (m); stumpyć do zoukónu., in einen Orden eintreten (Vb); być we zoukónie., in einem Orden sein (Vb); Slow. rád (m)., (Rel.); Tschech. řád (m) (Rel.); Poln. zakon (m)., (Rel.)
zoukónica (f)., G. sing. (łod) zoukónice, N. pl. zoukónice	Nonne (f), Klosterfrau (f), Ordensschwester (m); sh. auch, siostra (f); Poln. zakonnica (f), siostra (f) zakonna
zoukónik (m)., G. sing. (łod) zoukónika, N. pl. zoukóniki	Mönch (m), Ordensbruder (m); Poln. zakonnik (m)
zoul (m)., G. sing. (łod) zoulu, N. pl. zoule	1) Saal (m); kóncertowy zoul (m)., Konzertsaal (m); Tanzfläche (f) im Saal (m); tajncować na zoulu., auf der Tanzfläche, im Saal (m) tanzen (Vb); 2) Leid (n); Mje go było zoul., Er tat mir Leid.; Slow. 1) sála (f), 2) žiaľ (m); Tschech. 1) sál (m), síň (f), 2) žal (m); Poln. 1) sala (f), 2) żal (m)
zoulezejć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zoulezy	abhängen (Vb); zoulezejć (Vb) łod cego , von etwas abhängig sein (Vb); To zoulezy łod tego, kjedy tá bymy., Das hängt davon ab, wann wir dort sein werden.; zoulezejć (Vb) łod kogo , von jemandem abhängen (Vb); To zoulezy łod ciebie., Das hängt von dir ab.; sh. auch, (nou-, po-..se, pře-, wy-..sie) lezejć (Vb); Tschech. záviset (Vb), na čem, záležet (Vb), na čem.; Poln. zależeć (Vb)., być uzależnionym
zoulycić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zoulycâ, 2. Pers. sing. ty zoulycis, 3. Pers. sing. łón (m)	auf Brautschau gehen (Vb), jemandem den Hof machen (Vb), jemanden umwerben (Vb); Bândzies ty dzisiej zoulycić?, Gehst du heute auf Brautschau?; Wy dwa bândziecie ale dzisiej zoulycić., Ihr beiden werdet heite aber auf Brautschau gehen.; sh. auch, loba dwa. ; sh. auch,

zoulyci, 3. Pers. pl. łóni (m) zoulycų.; Imperativ: sing. zoulyć!, pl. zoulyćcie!	namôwić (Vb) se. ; Poln. zalecać (Vb) się (do kogoś)., spędzać czas z dziewczyną
zoulyty (pl.)., G. pl. (łód) zoulytów	Brautschau (f), Brautwerbung (n), Flirten (n).; Łón chodzi na zoulyty., Er geht auf Brautschau., Brautwerbung (f).; Tschech. námluvy (f , pl.).; Poln. randka (f), spotkanie (n), zaloty (pl.)
zouplata (f)., G. sing. (łód) zouplaty	Bezahlung (f), Zahlung (f), Entlohnung (f).; zouplata (f) za co , Entlohnung, Bezahlung (f) für etwas.; zouplata za přivjezony touwór (m)., Bezahlung für die angelieferten Waren (pl.).; sh. auch, plat (m)**.; Tschech. zaplacení (n), platba (f).; Poln. zapłata (f)
zourobek (m)., G. sing. (łód) zourobku, N. pl. zourobki	1) Lohn (m), Einkommen (n), Verdienst (m).; 2) Ertrag (m), Gewinn (m).; wysoki zourobek (m)., hoher Verdienst (m), Lohn (m).; hoher Gewinn (m).; sh. auch, zarobić (Vb).; Slow. zárobok (m).; Tschech. výdělek (m), plat (m).; Poln. zarobek (m)
zouwisny (m, Adj), G. sing. zouwisnego	neidischer (Adj), mißgünstiger (Adj).; Łón jes bardzo zouwisny., Er ist sehr mißgünstig.; Slow. závistlivý (Adj).; Tschech. nepřejčný (Adj), závistivý (Adj).; Poln. zawistny (Adj), zazdroszczący (Adj) komuś czegoś
zouwiścić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zouwiscâ, 2. Pers. sing. ty zouwiścis.; Imperativ: sing. zouwiść!, pl. zouwiśćcie!	neidisch sein (Vb), beneiden (Vb), mißgünstig sein (Vb).; zouwiścić (Vb) kómu co , jemandem etwas neiden (Vb).; Slow. závidiet' (Vb).; Tschech. závidět (Vb), komu co.; Poln. zazdrościć (Vb) komuś (czegoś, powodzenia)
zouwiść (f)., G. sing. (łód) zouwiści	Neid (m), Mißgunst (f).; bez zouwiści , ohne Neid (m).; Slow. závist' (f), nepriazeň (f).; Tschech. nepřejčnost (f), závist (f).; Poln. zawiść (Vb), nieżyczliwość (Vb)
zouwiśnik (m)., G. sing. (łód) zouwiśnika, N. pl. zouwiśniki	Neidischer (m)., Mißgünstiger (m).; sh. auch, lakośnik (m)**.; sh. auch, mořiduch (m)**.; Poln. człowiek nieżyczliwy (m).; człowiek zawistny (Adj)
zouwjas (m)., G. sing. (łód) zouwjasa, N. pl. zouwjase, G. pl. (łód) zouwjasów	Scharnier (n), Scharniere (pl.), Türangel (f).; zouwjase łód dřwi., Türscharniere (pl.), Türangeln (pl.).; zouwjase łód wrotów., Scharniere von einem Tor (n).; Slow. záves (m).; Tschech. kloubový závěs (m).; Poln. zawias (m), zawiasy (pl.)., np. w drzwiach
zójś (Vb)., 1. Pers. sing. jou zajdâ, 2. Pers. sing. ty zajdzies, 3. Pers. sing. łón (m) zajdzie, 1. Pers. pl. my zajdziymy, 2. Pers. pl. wy zajdziecie, 3. Pers. pl. łóni zajdų.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zased, 2. Pers. sing. ty ejś zasła (f), 3. Pers. sing. łón (m) zased, łóna (f) zasła, 3. Pers. pl. łóni (m) zašli;	1) hingehen (Vb), hinkommen (Vb), gelangen (Vb), sich begeben (Vb).; Jou ejch tá zased., Ich bin dort hingegangen (Vb).; My bychmy tá byli zašli, jak by tedy byla lepsou pogoda., Wir wären dort hingegangen, wenn damals das Wetter besser gewesen wäre.; Łóna tá zasła co nakupić (Vb)., Sie ging dort hin um einzukaufen (Vb).; Jou tá zajdâ., Ich komme dort hin.; 2) zójś w ciužâ , schwanger werden (Vb).; sh. auch, pójś (Vb).; Slow. zájst' (Vb).; Tschech. zajít (Vb).; Poln. iść (Vb), zająć (Vb)

(von **iś** (Vb).; Imperativ:
sing. zójdź!, pl.
zójdźcie!

zómek (m)., G. sing.
(łód) zómka, N. pl.
zómki

1) Schloss (n), Burg (f).; mjýskać we zómku., in einem Schloss wohnen (Vb).; We tý zómku mjýskou grouf (m)., In diesem Schloss wohnt ein Graf (m).; **2)** Schließschloss (n), Türschloss (n).; Tyn klucyk nie pasuje do tego zómka., Der Schlüssel passt nicht zu diesem Schloss., Türschloss (n).; **Slow. 1), 2)** zámka (f).; **Tschech. 1)** zámek (m), **2)** zámek (m).; **Poln. 1)** zamek (m)., budowla (f), **2)** zamek (m), w drzwjach

zómeršprosa (f)., G.
sing. (łód) zómeršprose,
N. pl. zómeršprose

Sommersprosse (f).; Jou mó na nosie zómeršprose (pl.)., Ich habe auf der Nase Sommersprossen (pl.).; **Tschech. piha** (f).; **Poln. piega** (f), piegi (pl.)

zranić (Vb) **sie.**, 1. Pers.
sing. jou sie zraniâ, 2.
Pers. sing. ty sie zranis,
3. Pers. sing. lón (m) sie
zrani.; Imperativ: sing.
zrań (Vb) sie!, pl.
zrańcie (Vb) sie!

sich verwunden (Vb), sich verletzen (Vb).; sh. auch, **plajtnuć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **skalecyć** (Vb) **sie.**; **Slow. zraniti** (Vb).; **Tschech. zranit** (Vb).; **Poln. zranić** (Vb) się, skaleczyć (Vb) się

zranióny (m, Adj)., G.
sing. zraniónego

verwundeter (Adj), verletzter (Adj).; **Tschech. zraněný** (Adj).; **Poln. ranny** (Adj)

zreformować (Vb)., 1.
Pers. sing. jou
zreformujâ, 2. Pers. sing.
ty zreformujes.;
Imperativ: sing.
zreformuj!, pl.
zreformujcie!

reformieren (Vb).; **Tschech. zreformovat** (Vb).; **Poln. zreformować** (Vb)

zrobić (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zrobjâ, 2. Pers.
sing. ty zrobis, 3. Pers.
sing. lón (n) zrobi.;
Präteritum: 1. Pers. sing.
jou ejch zrobjył, 2. Pers.
sing. ty ejś (Kurz. F. tyś)
zrobjył, 3. Pers. sing. lón
zrobjył, 1. Pers. pl. my
ejchmy (Kurz. F.
mychmy) zrobjyli, 2.
Pers. pl. wy ejście
(Kurz. F. wyście)
zrobjyli, 3. Pers. pl. lóni
(m) zrobjyli, lóny (f)
zrobjyły, lóne (n)
zrojyły.; Imperativ: sing.
zrôb!, pl. zrôbcie!.;
Formen des Resultativs,
zB. zrobjóno, zrobjóno,

1) zrobić (Vb) **co**, etwas machen (Vb), etwas tun (Vb).; zrobić kómu w elektrišce plac (m)., jemandem in der Straßenbahn Platz machen (Vb), einen Sitzplatz anbieten (Vb).; zrobić z cý kóniec (m)., mit etwas Schluß machen (Vb).; dobrze co zrobić (Vb)., etwas gut machen (Vb).; niedobře co zrobić (Vb)., etwas schlecht machen (Vb).; zrobić (Vb) dug (m)., Schulden machen (Vb).; zrobić pjyrse kroki (pl.)., die ersten Schritte machen (Vb).; zrobić kómu co na besper , na złość (f)., jemandem einen Schabernack machen (Vb), spielen (Vb).; zrobić karjerâ., Karriere machen (Vb).; zrobić šulaufgaby (pl.)., Schulaufgaben machen (Vb).; zrobić (Vb) pořundeck (m)., Ordnung machen (Vb).; zrobić co kómu., jemandem etwas machen (Vb).; zrobić co naswoul., etwas absichtlich machen (Vb).; Musâ jescy zrobić łózka., Ich muß noch die Betten machen (Vb).; Łón mje robi za błouzna., Er nimmt mich auf den Arm., Er verkohlt mich., **2) zrobić** (Vb) **co z cego**, etwas aus etwas anderem herstellen (Vb), anfertigen (Vb).; zrobić z prųntkôw kosyk (m)., aus Weidenruten einen Korb machen (Vb).; zrobić ze kogo pořundnego cłowjeka., aus jemandem einen guten (ordentlichen) Menschen machen (Vb).; Ze dâmba sosny nie zrobis., Aus einer Eiche wirst du keine Kiefer machen (Vb).; **3) dać co zrobić** (Vb)., etwas machen lassen (Vb), etwas reparieren lassen (Vb).; dać se zrobić drugi zâby (pl.)., sich die zweiten

sh. Grammatik Punkt 9. Zähne machen lassen (Vb).; To idzie zrobić (Vb)., Das kann man machen (Vb).; Dej se to zrobić., Lasse dir das machen (Vb).; Ty tego nie zrobis., Du wirst das nicht machen (Vb).; **4) dać komu co zrobić** (Vb), jemandem etwas erlauben zu machen (Vb), genehmigen (Vb), zu etwas einwilligen (Vb).; **5) zrobić** (Vb) **sie**, sich ereignen (Vb), geschehen (Vb).; Zrobjło mi się słabo., Mir wurde unwohl.; Zrobjło mi się courno před locóma., Mir wurde schwarz vor den Augen (pl.).; To się zrobjło w nocy., Das ist in der Nacht geschehen (Vb).; Zrobjł się poleku wjecôr (m)., Es wurde langsam Abend (m).; Jak přidzies nazoud, to juz banâ mjejc wsystko zrobjóno., Wenn du zurückkommst, da werde ich schon alles gemacht haben.; Jak mó wsysto zrobjóno, to idâ nawjejs., Wenn ich alles gemacht habe, da gehe ich jemanden besuchen.; sh. auch, **(na-, po-, wy-, za-) robić** (Vb).; sh. auch, **robić** (Vb).; **Slow. 1)** spravit' (Vb), zrobit' (Vb).; **Tschech. 1)** vykonat (Vb), udělat (Vb), **2)** zhotovit (Vb), zhotovat (Vb), vytvořit (Vb), **5)** stát (Vb) se.; **Poln. 1)** zrobić (Vb) coś, **2)** zrobić (Vb) coś z czegoś, **3)** dać (Vb) coś zrobić, dać coś zreperować, **4)** pozwolić (Vb) coś zrobić, **5)** stać (Vb) się

zrubnŭć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zrubnâ, 2. Pers. sing. ty zrubnies.; Imperativ: sing. zrubni!, pl. zrubnicie! dicker werden (Vb), zunehmen (Vb).; Łón łostatni cas zrubnŭ., Er ist in der letzten Zeit dicker geworden.; sh. auch, **stustnŭć** (Vb).; **Slow.** stučnet' (Vb), tistnúť (Vb).; **Poln.** zgrubieć (Vb), pogrubieć (Vb) utyc' (Vb)

zruinować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zruinujâ, 2. Pers. sing. ty zruinujes.; Imperativ: sing. zruinuj!, pl. zruinujcie! ruinieren (Vb).; **zruinować** (Vb) **co**, etwas ruinieren (Vb).; zruinować swojy zdrowjy (n)., seine Gesundheit ruinieren (Vb).; **zruinować** (Vb) **sie**, sich ruinieren (Vb).; **zruinować** (Vb) **sie cý**, sich mit etwas ruinieren (Vb).; zruinować sie pozycykŭ pjŭndzy., sich mit einer Geldanleihe ruinieren (Vb).; **Tschech.** zruinovat (Vb).; **Poln.** zrujnować (Vb), zrujnować (Vb) się

zryć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zrâ, 2. Pers. sing. ty zres, 3. Pers. sing. łón (m) zre.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zar, 3. Pers. sing. łón (m) zar.; Imperativ: sing. zri!, pl. zricie! fressen (Vb)., Tiere (pl.).; bydło zre., das Vieh frißt.; Krowy juz zrŭ., Die Kühe fressen schon.; sh. auch, **(lo-, na-, po-, wy-, ze-) zryć** (Vb).; sh. auch, **zarciy** (n).; **Slow.** žrať (Vb).; **Tschech.** žrát (Vb).; **Poln.** żreć (Vb)

zřec (Vb) **sie**., 1. Pers. sing. jou sie zřeknâ, 2. Pers. sing. ty sie zřeknies.; Imperativ: sing. zřec (Vb) sie!, pl. zřeccie (Vb) sie! verzichten (Vb) auf, entsagen (Vb), ausschlagen (Vb)., Erbschaft (f).; **zřec** (Vb) **sie cego**, auf etwas verzichten (Vb).; zřec sie kandidatury., auf eine Kandidatur verzichten (Vb).; **Slow.** zriekat' (Vb) sa.; **Tschech.** zříct (Vb) se.; **Poln.** zrzekać (Vb) się, zrzec (Vb) się., np. spadku

zřinać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zřinó, 2. Pers. sing. ty zřinous.; Imperativ: sing. zřinej!, pl. zřinejcie! absägen (Vb), heruntersägen (Vb), abschneiden (Vb).; zřinać ze strómôw bez wjatř polómane galázie (pl.)., vom Wind gebrochene Äste von den Bäumen absägen (Vb).; sh. auch, **seřnŭć** (Vb).; **Poln.** zrzynać (Vb)., zcinać (Vb) piłą, zerznać (Vb)

zsinieć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zsiniejâ, 2. blau werden (Vb), fahl werden (Vb), blau anlaufen (Vb).; Łón mjoł łod zimna zsiniałe râce (pl.)., Er hatte vor Kälte blaue Hände (pl.).; mjejc

Pers. sing. ty zsiniejes; Imperativ: sing. zsiniej!, pl. zsiniejcie!	łod zimna zsiniałe wargi (pl.), vor Kälte blaue Lippen haben (Vb).; Tschech. zmodrat (Vb).; Poln. zsinieć (Vb)., wargi (pl.)
zsiwjeć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zsiwjejâ, 2. Pers. sing. ty zsiwjejes; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) zsiwjoł, łóna (f) zsiwjała.; Imperativ: sing. zsiwjej!, pl. zsiwjejcie!	grau werden (Vb), ergrauen (Vb).; graue Haare bekommen (Vb).; Łón za pórâ lout cały zsiwjoł., Er ist in ein paar Jahren ganz grau geworden.; Tschech. zešednout (Vb).; sh. auch, siwjeć (Vb).; Poln. posiwieć (Vb)
zuber (m)., G. sing. (łod) zubra, N. pl. zubry., G. pl. (łod) zubrôw	Zahn (m)., (pej.)., Zähne (pl.)., (pej.).; Tyn mou ale wjelky zubry (pl.)., Der hat aber große Zähne (pl.)., 1) stary zuber (m)., altes Pferd (n).; sh. auch, zumb (m)., zâmby (pl.).; Poln. zęby (pl.)., (pej.)., 1) stary koń (m)
zubozyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zubożâ, 2. Pers. sing. ty zubożys; Imperativ: sing. zuboż!, pl. zubożcie!	verarmen (Vb), arm werden (Vb).; Chłop stracił robotâ, to familyjou zubożała., Der Mann hat die Arbeit verloren, da ist die Familie verarmt.; sh. auch, ubogi (Adj).; Tschech. zchudnout (Vb).; Poln. zubożeć (Vb)
zuciy (n)., G. sing. (łod) zuciou	Kauen (n).; sh. auch, zuć (Vb).; Poln. żucie (n)
zuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zujâ, 2. Pers. sing. ty zujes.; Imperativ: sing. zuj!, pl. zujcie!	kauen (Vb).; wiederkauen (Vb).; zuć tabakâ., Kautabak kauen (Vb).; zuć kałgómin (m)., Kaugummi kauen (Vb).; Krowy zujų zezartų trouwâ., Die Kühe kauen das aufgefressene Gras wieder.; Slow. žuf (Vb).; Tschech. žvýkat (Vb).; Poln. żuć (Vb)
zugnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zugnâ, 2. Pers. sing. ty zugnies, 3. Pers. sing. łón (m) zugnie.; Imperativ: sing. zugni!, pl. zugnacie!	stoßen (Vb), einen Stoß (m) geben (Vb).; zugnuć (Vb) kogo , jemandem einen Stoß geben., ihn stoßen (Vb).; sh. auch, stuchnuć (Vb).; Tschech. šťouchnout (Vb), šťouchat (Vb).; Poln. popchnąć (Vb), szturchnąć (Vb), zadać (Vb) cios
zupa (f)., G. sing. (łod) zupy, N. pl. zupy	Suppe (f).; Dzisiej mómy na mitak nudelzupâ., Heute haben wir zum Mittagessen Nudelsuppe.; zupa grochowou, grochôwka (f), Erbsensuppe (f).; Slow. polievka (f).; Tschech. polévka (f).; nudlova polévka (f).; Poln. zupa (f), polewka (f)
zur (m)., G. sing. (łod) zuru., (Gastr.)	saure, nahrhafte Mehlsuppe (f) aus angesäuertem Mehl und Kartoffeln (Gastr.).; Łod zuru, to chłop z muru. (Spr. W.)., Von der Getreidesuppe ist der Mann wie aus einer Mauer. (Spr. W.).; Poln. żur (m)., rodzaj zupy na zakwaszonej mące z ziemniakami
zumb (m)., G. sing. (łod) zâmba, N. pl. zâmby, G. pl. (łod) zâmbôw., (Biol.)	Zahn (m)., (Biol.).; přejdni zumb (m)., Vorderzahn (m).; zadni zumb (m)., hinterer Zahn (m), Backenzahn (m).; Boli mje zumb (m)., Ich habe Zahnweh (n)., Zahnschmerzen (pl.).; kořónek łod zâmba., Zahnwurzel (f).; scotka do zâmbôw., Zahnbürste (f).; dostać zâmby (pl.)., zahnen (Vb), Zähne bekommen (Vb).; dać se wyrwać zumb (m)., sich einen Zahn ziehen lassen (Vb).; wyzgać se rest łod joudla ze zâmbôw., sich die Essensreste aus den Zähnen herausstochern (Vb).; 1) zumb (m)., (Tech.)., Zahn (m)., (Techn.).; zumb łod canrada., Zahn von einem

	Zahnrad (n).; zumb łod pjyły., Zahn von einer Säge (f)., zumb łod widouki., Zahn von einer Essgabel (f).; Połómoł ejch u grabjów zumb (m)., Ich habe am Rechen einen Zinken ausgebrochen.; sh. auch, canpasta (f), canrad (m).; Slow. zub (m)., (Biol.); Tschech. zub (m)., (Biol.); Poln. ząb (m)., (Biol.), 1 ząb (m)., (Techn.)
zumbek (m)., G. sing. (łod) zumbka, N. pl. zumbki., (dim.)	Zähnen (n)., (dim.)., kleiner Zahn (m).; Tschech. zoubek (m)., (dim.).; Poln. ząbek (m)., (dim.)
zųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou znâ, 2. Pers. sing. ty znies, 3. Pers. sing. lón (m) znie.; Imperativ: sing. zni!, pl. znicie!	mit der Sichel mähen (Vb), sicheln (Vb).; zųńć kosouký trouwâ., mit der Sichel Gras mähen (Vb).; Slow. žat' (Vb).; Tschech. (po-) žit (Vb).; Poln. żąć (Vb)
zųndło (n)., G. sing. (łod) zųndła, N. pl. zųndła	Stachel (m) eines Insektes (n).; zųndło łod pscoły., Bienenstachel (m).; Tschech. žihadlo (n).; Poln. żądło (n)
zwać (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zwjâ, 2. Pers. sing. ty sie zwjes, 3. Pers. sing. lón (m) sie zwje.; Imperativ: sing. zwej (Vb) sie!, pl. zwejcie (Vb) sie!	nennen (Vb), heißen (Vb), rufen (Vb).; zwać (Vb) sie. ; sich nennen (Vb), heißen (Vb).; Łóna sie pjyrwej zwała inacej., Sie hatte früher einen anderen Namen (m).; To sie zwje tak., Das heißt so.; To sie tak nie zwje., Das heißt nicht so.; Jako lón sie zwje?., Wie heißt er?.; Jakôz sie zwjes?., Wie heißt du?.; Łón sie zwje Podolski.; Er heißt Podolski.; Łóni tego synka zwjû Helmut., Sie nennen den Jungen Helmut.; sh. auch, nazwać (Vb).; Slow. volat' (Vb) sa, menovat' (Vb) sa, nazývat' (Vb) sa., Tschech. nazývat (Vb) se.; Poln. zwać (Vb).; nazywać (Vb) się
zwakać (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zwakou.; Imperativ: sing. zwakej!, pl. zwakejcie!	bellen (Vb), kläffen (Vb).; Pies na dwoře zaś zwakou. Der Hund bellt draußen wieder.; 1 Ta kobjyta, ta ale umjy zwakać., Die Frau, die kann aber bellen (Vb).,(übertragen, reden).; Slow. štekat' (Vb), brechat' (Vb).; Tschech. bafat (Vb), štkat (Vb).; Poln. szczekać (Vb), pies., 1 przenieście., mówić (Vb)
zwakaniy (n)., G. sing. (łod) zwakaniou	Gebell (n).; Te zwakaniy mi idzie na nerwy., Das Gebell geht mir auf die Nerven.; Poln. szczekanie psa
zwijać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwijó, 2. Pers. sing. ty zwijous, 3. Pers. sing. lón (m) zwijou.; Imperativ: sing. zwijej!, pl. zwijejcie!	zusammenrollen (Vb), zusammenwickeln (Vb), aufrollen (Vb), aufwickeln (Vb).; zwijać na kłymbko wołnâ., Wolle auf ein Knäuel wickeln (Vb).; zwijać na bâbyn kabejl (m)., ein Kabel auf eine Trommel wickeln (Vb)., das Kabel aufrollen (Vb), zusammenrollen (Vb).; sh. auch, zwinųńć (Vb).; Tschech. svinovat (Vb), stáčet (Vb).; Poln. zwijać (Vb)
zwilgųńć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) zwilgnie.; Imperativ: sing. zwilgni!	feucht werden (Vb).; Slow. zvlhnút' (Vb).; Tschech. zvlhnout (Vb), navlhnout (Vb).; Poln. zwilgnąć (Vb)
zwinųńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwinâ, 2. Pers. sing. ty zwinies.; Imperativ: sing. zwiń!, pl. zwińcie!	zusammenrollen (Vb), zusammenwickeln (Vb), aufwickeln (Vb).; zwinųńć tepich na rolâ., den Teppich zu einer Rolle zusammenrollen (Vb).; sh. auch, zwijać (Vb).; sh. auch, (ło- , za-) winųńć (Vb).; Poln. zwinąć (Vb)
zwjyře (n)., G. sing.	Tier (n)., (Zool.).; zwjyře morsky., Meerestier (n).; zwjyře dómowe.,

(łod) zwjyřa (Zool.)	Haustier (n).; Slow. zver (m)., (Zool.); Tschech. zvíře (n)., (Zool.); Poln. zwierzę (n)., (Zool.)
zwjyřina (f)., G. sing. (łod) zwjyřiny, (Jagd)	Wild (n)., (Jagd).; We tych lasach jes kâs zwjyřiny. In diesen Wäldern ist viel Wild.; Slow. zverina (f)., (Jagd).; Tschech. zvěř (f)., (Jagd).; Poln. zwierzyna (f)., (Jagd)., zwierzęta łowne
zwjyż (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwjezâ, 2. Pers. sing. ty zwjezies, 3. Pers. sing. łón (m) zwjezie.; Imperativ: zwjyż!, pl. zwjyżcie!	Sachen (pl.), Gegenstände (pl.), an eine Stelle fahren (Vb), zusammenfahren (Vb), an einen Platz bringen (Vb).; zwjyż z pola zboze., Getreide vom Feld einfahren (Vb).; sh. auch, zwozić (Vb).; Poln. zwieźć (Vb)
zwjyndły (m, Adj)., G. sing. zwjyndłego	verwelkter (Adj), welker (Adj).; zwjyndłe kwjoutki (pl.)., verwelkte Blumen (pl.).; zwjyndły listek (m)., verwelktes Blatt (n).; Tschech. povadlý (Adj), zavadlý (Adj), zvadlý (Adj).; Poln. zwiędły (Adj)
zwjyndnuć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zwjyndnie.; Imperativ: sing. zwjyndni!, pl. zwjyndnicie!	verwelken (Vb).; Te kwjoutki we tej blumenwazi juz zwjyndły., Die Blumen in der Blumenvase sind schon verwelkt.; Slow. uvădnút' (Vb), zvădnút' (Vb).; Tschech. zvadnout (Vb).; Poln. zwiędnać (Vb)
zwolnić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwolniâ, 2. Pers. sing. ty zwolnis.; Imperativ: sing. zwolni!, pl. zwolnicie!	entlassen (Vb).; zwolnić kogo z roboty., jemanden von der Arbeitsstelle entlassen.; Poln. zwolnić (Vb)
zwołać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwołó, 2. Pers. sing. ty zwołous.; Imperativ: sing. zwołej!, pl. zwołejcie	zusammenrufen (Vb), herbeirufen (Vb).; zwołać zebraniy., eine Versammlung einberufen (Vb).; zwołać ludzi., Leute herbeirufen (Vb), zusammenrufen (Vb).; Tschech. svolat (Vb).; Poln. zwołać (Vb)
zwozić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwozâ, 2. Pers. sing. ty zwozis.; Imperativ: sing. zwoż!, pl. zwożcie!	zusammenfahren (Vb), abtransportieren (Vb), an einen Platz bringen (Vb).; zwozić ze lasa do zejgywerku štamy (pl.)., vom Wald ins Sägewerk die Stämme bringen (Vb)., zusammenfahren (Vb).; sh. auch, zwjyż (Vb).; Poln. zwozić (Vb)
zwón (m)., G. sing. (łod) zwóna, N. pl. zwóny	Glocke (f).; kościejlny zwón (m)., Kirchenglocke (f).; Slow. zvon (m).; Tschech. zvon (m).; Poln. dzwon (m)
zwónek (m)., G. sing. (łod) zwónka, N. pl. zwónki., (dim.)	Glöckchen (n)., (dim.)., Klingel (f).; zwónek na pauzâ., Klingel zur Pause., in der Schule.; Slow. zvonček (m).; Tschech. zvonek (m).; Poln. dzwonek (m)
zwónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwóniâ, 2. Pers. sing. ty zwónis., 3. Pers. pl. (łóni, m) zwóni.; Imperativ: sing. zwón!, pl. zwónicie!	leuten (Vb), klingeln (Vb).; zwónić zwónký při dřwjach., mit der Türklingel klingeln.; 1) zwónić (Vb) do kogo , jemanden anrufen (Vb)., mit jemandem telefonieren.; Slow. zvonit' (Vb).; Tschech. zvonit (Vb).; Poln. dzwonić (Vb), 1) telefonować (Vb)
zwůżyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zwůzâ, 2. Pers.	verengen (Vb), schmaler machen (Vb).; zwůżyć klejd (m)., das Kleid enger machen (Vb).; Poln. zwęzać (Vb), zwęzić (Vb)

sing. ty zwūzys.;

Imperativ: sing. zwūz!;

pl. zwūzcie!

zyc (m)., G. sing. (łod)
zyca, N. pl. zyce

Sitz (m).; zyc we přejdniej raji., Sitz in der vorderen Reihe (f).; zyc łod stolika., Stuhlsitz (m).; **Poln.** siedzenie (n)

zycać (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zycó, 2. Pers.
sing. ty zycous, 3. Pers.
sing. łóna (f) zycou.;
Imperativ: sing. zycej!,
pl. zycejcie!

borgen (Vb), ausborgen (Vb), ausleihen (Vb), leihweise überlassen (Vb).; **zycać** (Vb) **co**, etwas ausleihen (Vb).; **Poln.** wypożyczać (Vb)

zyciy (n)., G. sing. (łod)
zyciou

Leben (n), Dasein (n), Existenz (f).; Ta kobjyta całe zyciy ciŹzko robjyla., Die Frau hat das ganze Leben schwer gearbeitet.; uretować kómu zyciy (n), jemandem das Leben retten (Vb).; zaroubjać na zyciy (n)., seinen Lebensunterhalt verdienen (Vb).; Nigdy w zyciu!., Nie im Leben!.; wjecne zyciy (Rel.)., ewiges Leben (n)., (Rel.).; **Slow.** život (m).; **Tschech.** život (m).; **Poln.** życie (n)

zycyć (Vb)., 1. Pers.
sing. jou zycâ, 2. Pers.
sing. ty zycys.;
Imperativ: sing. zyc!, pl.
zyccie!

wünschen (Vb).; **1) zycyć** (Vb) **se co** na gody., sich etwas zu Weihnachten wünschen (Vb).; **2) zycyć** kómu wsystkygo dobrego., jemandem alles Gute wünschen (Vb).; sh. auch, **pozycyć** (Vb).; **Tschech.** **1) přát** (Vb) si, **2) blahopřát** (Vb).; **Poln.** życzyć (Vb), **1) życzyć** (Vb) sobie, **2) życzyć** (Vb) komu., szczęścia, zdrowia

zycyniy (n)., G. sing.
(łod) zycyniou, N. pl.
zycynia

Wunsch (m).; mjejć (Vb) zycynia., Wünsche haben (Vb).; **zycynia** (pl.)., Glückwünsche (pl.).; słozyć kómu zycynia (pl.)., powínsować kómu., jemanden beglückwünschen.; **Poln.** życzenie (n)

zyć (Vb)., 1. Pers. sing.
jou zyjâ, 2. Pers. sing. ty
zyjes, 3. Pers. sing. łón
(m) zyje.; Präteritum: 1.
Pers. sing. jou ejch zył,
3. Pers. pl. łóni (pl.)
zyli.; Imperativ: sing.
zyj!, pl. zyjcie!

leben (Vb).; dugo żyć (Vb)., lange leben (Vb).; żyć z cego., von etwas leben (Vb), (Auskommen haben).; dobre żyć (Vb)., gut leben (Vb).; żyć w mjejsće., in der Stadt leben (Vb).; żyć na wsi., im Dorf leben (Vb).; Stařik zyli łozymdziejsiunt sejs lout., Der Großvater lebte sechshundachtzig Jahre., Hier wird vom Großvater in der dritten Person Plural gesprochen, als Zeichen großer Wertschätzung.; sh. auch Grammatik, Punkt 7.2.4.1. Höfliche Anrede "**za troje**".; **Slow.** žit' (Vb).; **Tschech.** žít (Vb).; **Poln.** żyć (Vb)

Zyd (m)., G. sing. (łod)
zyda, N. pl. zydy., (Rel.)

Jude (m)., (Rel.).; **Slow.** Žid (m)., (Rel.).; **Tschech.** Žid (m)., (Rel.).; **Poln.** Żyd (m)., (Rel.)

Zydka (f)., G. sing.
(łod) zydki, N. pl.
zydki., (Rel.)

Jüdin (f)., (Rel.).; **Tschech.** židovka (f)., (Rel.).; **Poln.** Żydówka (f) (Rel.)

zygarek (m)., G. sing.
(łod) zygarka, N. pl.
zygarki

Taschenuhr (f), Armbanduhr (f).; **1) Tyn zygarek idzie za wcas.**, Die Uhr geht vor.; **2) Tyn zygarek idzie za nieskoro.**, Diese Uhr geht nach.; Na mojı zygarku juz je scwourtou., Auf meiner Uhr ist es schon vier Uhr.; U tego zygarka brachuje cajger (m)., Bei dieser Uhr fehlt ein Zeiger (m).; Musâ naciūgnuć zygarek (m)., Ich muß die Uhr aufziehen (Vb).; zajzdřeć na zygarek (m)., auf die Uhr schauen (Vb).; **Tschech.** hodinky, **1) jít napřed.**; **Poln.** zegarek (m), **1) spieszyć** (Vb) się, **2) spóźniać** (Vb) się

zygór (m)., G. sing.

Uhr (f).; słóecnny zygór (m)., Sonnenuhr (f).; ściynny zygór (m).,

(łód) zygara, N. pl. zygary	Wanduhr (f).; zajzdřejeć, wješla je na zygaře. , Lokativ., auf die Uhr schauen, wie spät es ist.; Slow. hodiny (f , pl.); Tschech. hodiny (f , pl.); Poln. zegar (m) ścienny
zyła (f)., G. sing. (łód) zyły, N. pl. zyły., (Anat.)	1) Ader (f), Blutader (f)., (Anat.), Vehne (f)., (Anat.), 2) Sehne (f).; zyła złota, Goldader (f).; Slow. 1), 2) žila (f)., (Anat.); Tschech. 1) žila (f)., (Anat.); Poln. 1) żyła (f)., (Anat.), 2) ścięgno (n)., (Anat.)
żyłka (f)., G. sing. (łód) żyłki, N. pl. żyłki	1) kleine Sehne (f).; 2) kleine Blutader (f).; Puściyla mi w nosie małou żyłka., In der Nase ist mir eine kleine Ader geplatzt (Vb), aufgegangen (Vb); Poln. 1) małe ścięgno, 2) mała żyłka (f)
zymdlejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zymdlejâ, 2. Pers. sing. ty zymdlejes.; Imperativ: sing. zymdlej!, pl. zymdlejcie!	ohnmächtig werden (Vb), in Ohnmacht fallen (Vb); Slow. omdliet' (Vb), zomdliet' (Vb), zamdliet' (Vb), zamdlievat' (Vb); Tschech. omdlít (Vb), omdlévát (Vb); sh. auch, lómdleję (Vb)**.; Poln. omdleć (Vb), zemdleć (Vb)
zymlouk (m)., G. sing. (łód) zymlouka, N. pl. zymlouki	Blutwurst mit Semmeln (pl.); Kupjyla ejch u masařa śwjyze zymlouki., Ich habe beim Metzger frische Blutwurst gekauft.; Poln. bułczanka (f)
zymścić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zymscâ, 2. Pers. sing. ty sie zymścis.; Imperativ: zymści (Vb) sie!, pl. zymścicie (Vb) sie!	sich rächen (Vb); zymścić (Vb) sie za co , sich für etwas rächen (Vb); zymścić (Vb) sie nad kî , sich an jemandem rächen (Vb), an jemandem Rache nehmen (Vb); Tschech. vymstít (Vb) se.; vymstít se za co.; Poln. zemścić (Vb) się
zyniacka (f)., G. sing. (łód) zyniacki., (fam.)	Heirat (f)., (fam.); Poln. zamążpójście (n), żeniaczka (f)., (fam.)
zynich (m)., G. sing. (łód) zynicha, N. pl. zynichy	Bräutigam (m); sh. auch, pón (m)., młody pón (m); Slow. ženích (m); Tschech. ženich (m); Poln. młody pan (m)
zynić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zyniâ, 2. Pers. sing. ty sie zynis.; Imperativ: sing. zyń (Vb) sie!, pl. zyńcie (Vb) sie!	heiraten (Vb)., Mann (m); Banâ sie na lato zynić (Vb)., Ich werde im Sommer heiraten.; sh. auch, łozynić (Vb) sie. ; sh. auch, wydać (Vb) sie. ; sh. auch, skalić (Vb) sie. ; Tschech. ženit (Vb) se.; Poln. żenić (Vb) się
zynuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zynâ, 2. Pers. sing. ty zynies.; Imperativ: sing. zyń!, pl. zyńcie!	treiben (Vb), führen (Vb)., Tiere (pl.); zynuńć na łukâ krowy do pasyniou., die Kühe auf die Wiese zum Grasen treiben (Vb), führen (Vb); sh. auch, (pře-, wy-, za-) zynuńć (Vb); sh. auch, (pře-, wy-) gnać (Vb); Poln. gnać (Vb), prowadzić (Vb)., zwierzęta
zyruch (m)., G. sing. (łód) zyruchu	Sirup (m); zyruch ze cukrowej řepy., Sirup aus Zuckerrüben (pl.); Pómazâ se gjejlNIK chleba zyruchý., Ich beschmiere mir eine Brotschnitte mit Sirup.; Tschech. sirup (m); Poln. syrop (m)., z buraków cukrowych
zyto (n)., G. sing. (łód) zyta., (Bot.)	Roggen (m)., (Bot.); Zasiejymy na tý polu zyto (n)., Wir säen auf diesem Feld Roggen (m); sh. auch, zytny (Adj); sh. auch, rzanny (m, Adj)**.; sh. auch, psynny (Adj); Slow. žito (n)., (Bot.); raž (f) (Bot.); Tschech. žito (n)., (Bot.); Poln. żyto (n)., (Bot.)

zytny (m, Adj)., G. sing. zytyniogo	aus Roggen (m), Roggen-.; zytyny chlyb (m), Roggenbrot (n).; zytyniou mŭka, Roggenmehl (n).; zytyniy pole, Roggenfeld (n).; sh. auch, rzanny (m, Adj)**.; Slow. raŭnŭy (Adj).; Tschech. ŭitnŭy (Adj).; Poln. ŭytyni (Adj)
zywica (f)., G. sing. (łod) zyvice, N. pl. zyvice	Harz (n).; żywica łod sosny., Kiefernharz (n).; sh. auch, smolny (Adj).; Slow. ŭivica (f).; Tschech. pryskyřice (f).; Poln. ŭywica (f)
zywić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zywjâ, 2. Pers. sing. ty zywis.; Imperativ: sing. zyw!, pl. zywcie!	ernähren (Vb).; zywić (Vb) rodzinâ , die Familie ernähren (Vb).; zywić (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zywjâ., sich ernähren (Vb), sich nähren (Vb); dobře sie zywić (Vb)., sich gut ernähren (Vb).; zdrowo sie zywić (Vb)., sich gesund ernähren (Vb).; sh. auch, kourmić (Vb).; sh. auch, futrować (Vb).; Slow. ŭiviti' (Vb) sa.; Tschech. ŭivit (Vb) se.; Poln. ŭywić (Vb), ŭywić (Vb) się, odŭzywiać (Vb) się
żywność (f)., G. sing. (łod) żywności	Nahrungsmittel (pl.), Lebensmittel (pl.).; iś nakupić żywność (f)., co do joudła., Lebensmittel einkaufen gehen (Vb)., etwas zum Essen einkaufen gehen (Vb).; Żywność juzaś zdrożała., Die Lebensmittel sind wieder teurer geworden.; sh. auch, joudło (n).; Tschech. potraviny (f , pl.).; Poln. ŭywność (f)
zywo (Adv)	lebhaft (Adv), rege (Adv), flink (Adv).; zywo (Adv) sie ruchać (Vb)., sich lebhaft, rege bewegen (Vb).; Poln. ŭywo (Adv)
zywot (m)., G. sing. (łod) żywota	Lebenszeit (f), Lebensdauer (f).; wjecny zywot (m)., (Rel.)., das ewige Leben (n)., (Rel.).; 1 Biografie (f), Beschreibung des Lebens.; łopis zywota śwjŭntego., Lebens-Beschreibung eines Heiligen.; sh. auch, dożywotnie (Adv).; Tschech. doŭivoti' (n).; Poln. ŭywot (m), 1 biografia (f), ŭyciorys (m)
zywy (m, Adj)., G. sing. zywego	lebendiger (Adj).; sh. auch, niezywy (Adj).; Slow. ŭivŭy (Adj).; Tschech. ŭivŭy (Adj).; Poln. ŭywy (Adj)
zŭjś (Vb) sie. , 1. Pers. pl. my sie zŭjndziymy, 2. Pers. pl. wy sie zŭjndziecie, 3. Pers. pl. łoni (m) sie zŭjndŭ.; Präteritum: 3. Pers. pl. łoni (m) sie zešli.; Imperativ: pl. zŭjndźcie (Vb) sie!	zusammenkommen (Vb), sich versammeln (Vb).; zŭjś (Vb) sie na jednŭy placu., sich an einer Stelle versammeln (Vb).; Łoni sie zŭjndŭ kole kościoła., Sie versammeln sich an der Kirche.; Łojcowje sie zešli na smouwy**., Die Eltern von einem zukünftigen Brautpaar haben sich getroffen., sh. auch, smouwy (pl.)**.; Poln. zejść (Vb) się, zgromadzić (Vb) się, skupić (Vb) się
zŭjś (Vb)., 3. Pers. sing. łono (n) zŭjndzie.; Imperativ: sing. zŭjńć!, pl. zŭjńćcie!	(Saat (f)) aufgehen (Vb)., keimen (Vb).; Te nasiyniy juz zesło., Der Samen ist schon gekeimt.; sh. auch, poschodzić (Vb).; Slow. vziś' (Vb).; Tschech. pučet (Vb), klíčiti (Vb).; Poln. wzejść (Vb), wschodzić (Vb)., nasiona (pl.)
zsołtnŭć (Vb)., 3. Pers. sing. łon (m) zsołtnieje.; Präteritum: 3. Pers. sing. łon (m) zsołtnioł.; Imperativ: sing. zzoutni!, pl. zzoutnicie!	vergilben (Vb).; Tyn papjór zsołtnioł., Das Papier ist vergilbt.; Tschech. zeŭloutnout (Vb).; Poln. zŭółknać (Vb)
zzyć (Vb) sie. , 1. Pers. sing. jou sie zzyjâ, 2.	zzyć (Vb) sie z kŭ , mit jemandem vertraut werden (Vb), sich zusammenleben (Vb).; sh. auch, żyć (Vb).; Poln. ŭżyć (Vb) się, ŭżywać

Pers. sing. ty sie zzyjes.; (Vb) się
 Imperativ: sing. zzyj
 (Vb) sie!, pl. zzyjcie
 (Vb) sie!

ździebko (Adv) ein bischen (Adv), klein wenig (Adv), ein wenig (Adv), etwas (Adv).;
 Dej mi tego ździebko wjýcej., Gib mir davon etwas mehr.; Tu mó
 ździebko wjýcej placu., Hier habe ich etwas mehr Platz.; sh. auch,
kųsecek (m)., (dim.); **Tschech.** kousíček (m).; **Poln.** troszkę (Adv),
 nieco (Adv), odrobina (f)

źle (Adv)., st. Kp. gořej, schlecht (Adv), schlimm (Adv).; sh. auch, **niedobře** (Adv).; **Poln.** źle
 Sup. nougořej (Adv)

žlŷknųńć (Vb) **sie.**, 1. sich erschrecken (Vb), Angst bekommen (Vb).; **žlŷknųńć** (Vb) **sie cego**,
 Pers. sing. jou sie vor etwas erschrecken (Vb).; **Žlŷklach** sie (Kurz. F. von žlŷkla ejch sie)
 žlŷkná, 2. Pers. sing. ty jak ejch tá wlažła., Ich bin erschrocken, als ich dort hereinging.; sh.
 sie žlŷknies, 3. Pers. auch, **přelŷknųńć** (Vb) **sie.**; sh. auch, **lŷkać** (Vb) **sie.**; sh. auch, (**pře-**
 sing. lón (m) sie **wy-**) **strasyć** (Vb) **sie.**; **Slow.** naľakat' (Vb) sa, zľaknúť (Vb) sa.;
 žlŷknie.; Präteritum: 3. **Tschech.** polekat (Vb) se, uleknout (Vb) se, zaleknout (Vb) se.; **Poln.**
 Pers. sing. lón (m) sie przestraszyć (Vb) się, zľęknąć (Vb) się
 žlŷk, lóna (f) sie žlŷkla.;
 3. Pers. pl. lóni (m) sie
 žlŷkli, lóny (f) sie
 žlŷkły.; Imperativ: sing.
 žlŷkni (Vb) sie!, pl.
 žlŷknicie (Vb) sie!

žejlaza (pl)., G. pl. Fangeisen (n, pl)., (Jagd).; **Tschech.** železa (pl)., (Jagd).; **Poln.**
 (łod) žejlazów., (Jagd) potrzask (m), żelaza (n, pl)., (Jagd.)

žejlazny (m, Adj)., G. aus Eisen (n), Eisen-.; žejlazny lyncuch (m)., Eisenkette (f).; žejlazny
 sing. žejlaznego pug (m)., Eisenpflug (m).; žejlazne zdrowjy (n)., eiserne Gesundheit (f)
).; **Slow.** železný (Adj).; **Tschech.** železný (Adj).; **Poln.** żelazny (Adj)

žejlazo (n)., G. sing. Eisen (n)., Element (n), und Werkstoff (m)., (Chem.).; kuć žejlazo (n).,
 (łod) žejlaza., (Chem.) Eisen schmieden (Vb).; ze žejlaza., aus Eisen (n).; **Slow.** železo (n).;
Tschech. železo (n).; **Poln.** żelazo (n)

žejlažniouk (m)., G. Karren mit Holzrädern (pl.), die mit Eisenreifen, Radreifen
 sing. (łod) žejlažniouka, beschlagenen sind.; žejlažniouk ze droubcóma., Leiterwagen (m).; **Poln.**
 N. pl. žejlažniouki wóz na koľach z želaznymi obręczami

želatina (f)., G. sing. Gelatine (f).; **Tschech.** želatina (f).; **Poln.** żelatyna (f)
 (łod) želatiny

žmija (f)., G. sing. **1)** Schlange (f)., allgemein., (Zool.).; **2)** Kreuzotter (f)., Vipera berus.;
 (łod) žmije, N. pl. (Zool.).; sh. auch, **krojcoter** (f).; **Slow.** **1)** had (m) .,(Zool.), **2)** zmija (f)
 žmije., (Zool.) **Tschech.** **1)** had (m)., (Zool.), **2)** zmije (f)., (Zool.).; **Poln.**
1) wąż (m)., (Zool.), **2)** zmija (f)., (Zool.)

žórnalista (m)., G. sing. Journalist (m).; **Slow.** žurnalista (m).; **Tschech.** žurnalista (m).; **Poln.**
 (łod) žórnalisty, N. pl. žurnalista (m)
 žórnalisty

žórnalistka (f)., G. Journalistin (f).; **Tschech.** žurnalistka (f).; **Poln.** żurnalistka (f)
 sing. (łod) žórnalistki,
 N. pl. žórnalistki

żuglować (Vb)., 1. Pers. jonglieren (Vb).; żuglować balóma., mit Bällen jonglieren (Vb).; **Poln.**
sing. jou żuglujâ, 2. żonglować (Vb)
Pers. sing. ty żuglujes.;
Imperativ: sing. żugluj!,
pl. żuglujcie!

Grundzahlen oberschlesisch / Liczebniki główne

0	nula, nul , null,; Slow. nula,; Tschech. nula,; Poln. zero
1	jedyn (m), jedna (f), jedne (n), eins,; Slow. jeden (m), jedna (f), jedno (n),; Tschech. jeden (m), jedna (f), jedno (n),; Poln. jeden (m), jedna (f), jedno (n)
2	dwa (m), dwje (f), dwa (n), zwei,; Slow. dva (m), dve (f), dve (n),; Tschech. dva (m), dvě (f / n),; Poln. dwa (m), dwie (f), dwa (n)
3	tři , drei,; Slow. tri Tschech. tři,; Poln. trzy
4	štyry , vier,; Slow. štyri,; Tschech. čtyři,; Poln. cztery
5	pjŷńć , fünf,; Slow. päť,; Tschech. pět,; Poln. pięć
6	sejs , sechs,; Slow. šest',; Tschech. šest,; Poln. sześć
7	siedym , sieben,; Slow. sedem,; Tschech. sedm,; Poln. siedem
8	łozym , acht,; Slow. osem,; Tschech. osm,; Poln. osiem
9	dziewjŷńć , neun,; Slow. deväť,; Tschech. devět,; Poln. dziewięć
10	dziejsiŷńć , zehn,; Slow. desať,; Tschech. deset,; Poln. dziesięć
11	jedynouście , elf,; Slow. jedenást',; Tschech. jedenáct,; Poln. jedenaście
12	dwanouście , zwölf,; Slow. dvanást',; Tschech. dvanáct,; Poln. dwanaście
13	třinouście , dreizehn,; Slow. trinást',; Tschech. třináct,; Poln. trzynaście
14	štyrynouście , vierzehn,; Slow. štrnást',; Tschech. čtrnáct,; Poln. czternaście
15	pjŷntnouście , fünfzehn,; Slow. pätnást',; Tschech. patnáct,; Poln. piętnaście
16	sesnouście , sechzehn,; Slow. šestnást,; Tschech. šestnáct,; Poln. szesnaście
17	siedymnouście , siebzehn,; Slow. sedemnást',; Tschech. sedmnáct,; Poln. siedemnaście
18	łozymnouście , achtzehn,; Slow. osemnást',; Tschech. osmnáct,; Poln. osiemnaście
19	dziewjŷntnouście , neunzehn,; Slow. devätnást',; Tschech. devatenáct,; Poln. dziewiętnaście
20	dwadziejścia , zwanzig,; Slow. dvadsať,; Tschech. dvacet,; Poln. dwadzieścia
21	dwadziejścia jedyn , einundzwanzig,; Slow. dvadsať jeden,; Tschech. jedenadvacet,; Poln. dwadzieścia jeden
22	dwadziejścia dwa (m), dwje (f), dwa (n),; zweiundzwanzig,; Slow. dvadsať dva,; Poln. dwadzieścia dwa (m), dwie (f), dwa (n)
23	dwadziejścia tři , dreiundzwanzig,; Poln. dwadzieścia trzy
24	dwadziejścia štyry , vierundzwanzig,; Poln. dwadzieścia cztery
25	dwadziejścia pjŷńć , fünfundzwanzig,; Poln. dwadzieścia pięć
26	dwadziejścia sejs , sechsundzwanzig,; Poln. dwadzieścia sześć

27	dwadzieścia siedem , siebenundzwanzig;; Poln. dwadzieścia siedem
28	dwadzieścia lozym , achtundzwanzig;; Poln. dwadzieścia osiem
29	dwadzieścia dziewjŋć , neunundzwanzig;; Poln. dwadzieścia dziewięć
30	třidzieści , dreißig;; Slow. tridsať;; Tschech. třicet;; Poln. trzydzieści
31	třidzieści jedyn , einunddreißig;; Poln. trzydzieści jeden
32	třidzieści dwa (m), dwje (f), dwa (n) ;; zweiunddreißig;; Poln. trzydzieści dwa (m), dwie (f), dwa (n)
40	štyrydzieści , vierzig;; Slow. štyridsať;; Tschech. čtyřicet;; Poln. czterdzieści
41	štyrydzieści jedyn , einundvierzig;; Poln. czterdzieści jeden
42	štyrydzieści dwa (m), dwje (f), dwa (n) ;; Poln. czterdzieści dwa (m), dwie (f), dwa (n)
43	štyrydzieści tři , dreiundvierzig;; Poln. czterdzieści trzy
44	štyrydzieści štyry , vierundvierzig;; Poln. czterdzieści cztery
50	pjŋćdziejsiunt , fünfzig;; Slow. päťdesiat;; Tschech. padesát;; Poln. pięćdziesiąt
60	sejšdziejsiunt , sechzig;; Slow. šestdesiat;; Tschech. šedesát;; Poln. sześćdziesiąt
70	siedymdziejsiunt , siebzig;; Slow. sedemdesiat;; Poln. siedemdziesiąt
80	lozymdziejsiunt , achtzig;; Slow. osemdasiat;; Poln. osiemdziesiąt
90	dziewjŋćdziejsiunt , neunzig;; Slow. deväťdasiat;; Poln. dziewięćdziesiąt
100	sto , hundert;; Slow. sto;; Tschech. sto;; Poln. sto
101	sto jedyn , einhunderteins, hundert (und) eins;; Slow. stojeden;; Poln. sto jeden
102	sto dwa (m), dwje (f), dwa (n) ;; einhundertzwei, hundert (und) zwei;; Poln. sto dwa (m), dwie (f), dwa (n)
103	sto tři , einhundert (und) drei, hundert (und) drei;; Tschech. sto tři;; Poln. sto trzy
104	sto štyry , einhundert (und) vier, hundert (und) vier;; Poln. sto cztery
105	sto pjŋć , einhundert (und) fünf, hundert (und) fünf;; Poln. sto pięć
125	sto dwadzieścia pjŋć , hundertfünfundzwanzig;; Tschech. sto dvacet pět;; Poln. sto dwadzieścia pięć
200	dwasta , zweihundert;; Slow. dvesto;; Tschech. dvě stě;; Poln. dwieście
258	dwasta pjŋćdziejsiunt lozym , zweihundertachtundfünfzig;; Poln. dwieście pięćdziesiąt osiem
300	třista , dreihundert;; Slow. tristo;; Tschech. tři sta;; Poln. trzysta
400	štyrysta , vierhundert;; Slow. štyristo;; Tschech. čtyři sta;; Poln. czterysta
500	pjŋćset , fünfhundert;; Slow. päťsto;; Tschech. pět set;; Poln. pięćset

600	sejšset , sechshundert,; Tschech. šest set,; Poln. sześćset
700	siedymset , siebenhundert,; Tschech. sedm set,; Poln. siedemset
800	loziymset , achthundert,; Tschech. osm set,; Poln. osiemset
900	dziewjŷńcset , neunhundert,; Tschech. devět set,; Poln. dziewięćset
1 000	tysiunc , eintausend,; Slow. tisíc,; Tschech. tisíc,; Poln. tysiąc
2 000	dwa tysiunce , zweitausend,; Slow. dvetisíc,; Tschech. dva tisíce,; Poln. dwa tysiące
3 000	tři tysiunce , dreitausend,; Tschech. tři tisíce,; Poln. trzy tysiące
4 000	štyry tysiunce , viertausend,; Tschech. čtyři tisíce,; Poln. cztery tysiące
5 000	pjŷńc tysiŷncy , fünftausend,; Tschech. pět tisíc,; Poln. pięć tysięcy
6 000	sejš tysiŷncy , sechstausend,; Poln. sześć tysięcy
8 000	loziym tysiŷncy , achttausend,; Poln. osiem tysięcy
100 000	sto tysiŷncy , einhunderttausend,; Slow. stotisíc,; Poln. sto tysięcy
200 000	dwasta tysiŷncy , zweihunderttausend,; Poln. dwieście tysięcy
1 000 000	miljón , eine Million,; Slow. milión,; Tschech. milión,; Poln. milion
2 000 000	dwa miljóny , zwei Millionen,; Tschech. dva milióny,; Poln. dwa miliony
4 000 000	štyry miljóny , vier Millionen,; Poln. cztery miliony
5 000 000	pjŷńc miljónôw , fünf Millionen,; Tschech. pět miliónů,; Poln. pięć milionów
10 000 000	dziejsiŷńc miljónôw , zehn Millionen,; Poln. dziesięć milionów
Ordnungszahlen oberschlesisch / Liczebniki porządkowe	
1	pjyrsy (m), pjyrsou (f), pjyrse (n), erste,; Slow. prvý,; Tschech. první (prvý (m), prvá (f), prvé (n),; Poln. pierwszy (m), pierwsza (f), pierwsze (n),;
2	drugi (m), drugou (f), drugy (n), zweite,; Slow. druhŷ,; Tschech. druhý (m), druhá (f), druhé (n),; Poln. drugi (m), druga (f), drugie (n),;
3	třejci (m), třejciou (f), třejciy (n), dritte,; Slow. tretí,; Tschech. třetí,; Poln. trzeci (m), trzecia (f), trzecie (n)
4	scwourty (m), scwourtou (f), scwourte (n), vierte,; Slow. štvrtý,; Tschech. čtvrtý (m), čtvrtá (f), čtvrté (n),; Poln. czwarty (m), czwarta (f), czwarte (n)
5	pjŷnty (m), pjŷntou (f), pjŷnte (n),; fünfte,; Slow. piaty,; Tschech. pátý (m), pátá (f), páté (n),; Poln. piąty (m), piąta (f), piąte (n)
6	sósty (m), sóstou (f), sóste (n), sechste,; Slow. šiesty,; Tschech. šestý (m), šestá (f), šesté (n),; Poln. szósty (m), szósta (f), szóste (n)
7	siódmy (m), siódmou (f), siódme (n), siebte,; Slow. siedmy,; Tschech. sedmý (m), sedmá (f), sedmé (n),; Poln. siódmy (m), siódma (f), siódme (n)

8	lôsmý (m), lôsmou (f), lôsme (n), achte,; Slow. ôsmý,; Tschech. osmý (m), osmá (f), osmé (n),; Poln. ósmy (m), ósma (f), ósme (n)
9	dziejwǫnty (m), dziejwǫntou (f), dziejwǫnte (n), neunte,; Slow. deviaty,; Tschech. devátý (m), devátá (f), deváté (n),; Poln. dziewiąty (m), dziewiąta (f), dziewiąte (n)
10	dziejsiǫnty (m), dziejsiǫntou (f), dziejsiǫnte (n), zehnte,; Slow. desiaty,; Tschech. desátý (m), desátá (f), desáté (n),; Poln. dziesiąty (m), dziesiąta (f), dziesiąte (n)
11	jedynousty (m), jedynoustou (f), jedynouste (n),; elfte,; Slow. jedenásty,; Tschech. jedenáctý (m), jedenáctá (f), jedenácté (n),; Poln. jedenasty (m), jedenasta (f), jedenaste (n)
12	dwanousty (m), dwanoustou (f), dwanouste (n), zwölfte,; Slow. dvanásty,; Tschech. dvanáctý (m), dvanáctá (f), dvanácté (n),; Poln. dwunasty (m), dwunasta (f), dwunaste (n)
13	třinousty (m), třinoustou (f), třinouste (n), dreizehnte,; Slow. trinásty,; Tschech. třináctý (m), třináctá (f), třinácté (n),; Poln. trzynasty (m), trzynasta (f), trzynaste (n)
14	štyrynousty (m), štyrynoustou (f), štyrynouste (n), vierzehnte,; Slow. štrnásty,; Tschech. čtrnáctý (m), čtrnáctá (f), čtrnácté (n),; Poln. czternasty (m), czternasta (f), czternaste (n)
15	pjŷntnousty (m), pjŷntnoustou (f), pjŷntnouste (n), fünfzehnte,; Slow. pätnásty,; Tschech. patnáctý (m), patnáctá (f), patnácté (n),; Poln. piętnasty (m), piętnasta (f), piętnaste (n)
16	sesnousty (m), sesnoustou (f), sesnouste (n), sechzehnte,; Slow. šesnásty,; Tschech. šestnáctý (m), šestnáctá (f), šestnácté (n),; Poln. szesnasty (m), szesnasta (f), szesnaste (n)
17	siedymnousty (m), siedymnoustou (f), siedymnouste (n), siebzehnte,; Slow. sedemnásty,; Tschech. sedmnáctý (m), sedmnáctá (f), sedmnácté (n),; Poln. siedemnasty (m), siedemnasta (f), siedemnaste (n)
18	łozymnousty (m), łozymnoustou (f), łozymnouste (n), achtzehnte,; Slow. osemnásty,; Tschech. osmnáctý (m), osmnáctá (f), osmnácté (n),; Poln. osiemnasty (m), osiemnasta (f), osiemnaste (n)
19	dziejwŷntnousty (m), dziejwŷntnoustou (f), dziejwŷntnouste (n), neunzehnte,; Slow. devätnásty,; Tschech. devatenáctý (m), devatenáctá (f), devatenácté (n),; Poln. dziewiętnasty (m), dziewiętnasta (f), dziewiętnaste (n)
20	dwudziesty (m), dwudziestou (f), dwudzieste (n), zwanzigste,; Slow. dvadsiaty,; Tschech. dvacátý (m), dvacátá (f), dvacáte (n),; Poln. dwudziesty (m), dwudziesta (f), dwudzieste (n)
21	dwudziesty pjyrŷy (m), dwudziestou pjyrsou (f), dwudzieste pjyrse (n), einundzwanzigste,; Slow. dvadsiaty prvý,; Tschech. první,; jedenadvacátý (m), jedenadvacátá (f), jedenadvacáté (n),; Poln. dwudziesty pierwszy (m), dwudziesta pierwsza (f), dwudzieste pierwsze
22	dwudziesty drugi (m), dwudziestou drgou (f), dwudzieste drugi (n),; zweiundzwanzigste,; Slow. dvadsiaty druhý,; Poln. dwudziesty drugi (m), dwudziesta druga (f), dwudzieste drugie (n)
23	dwudziesty třejci (m), dwudziestou třejciou (f), dwudzieste třejciy (n), dreiundzwanzigste,; Poln. dwudziesty trzeci (m), dwudziesta trzecia (f), dwudzieste

	trzecie (n)
30	třidziesty (m), třidziestou (f), třidzieste (n), dreißigste,; Slow. tridsiaty,; Tschech. třicátý (m), třicátá (f), třicáté (n),; Poln. trzydziesty (m), trzydziesta (f), trzydzieste (n)
40	štyrydziesty (m), štyrydziestou (f), štyrydzieste (n), vierzigste,; Slow. štyridsiaty,; Tschech. čtyřicátý (m), čtyřicátá (f), čtyřicáté (n),; Poln. czterdziesty (m), czterdziesta (f), czterdzieste (n)
50	pjŕňŕdziejsiŕnty (m), pjŕňŕdziejsiŕntou (f), pjŕňŕdziejsiŕnte (n), fünfzigste,; Slow.pädsiaty,; Tschech. padesátý (m), padesátá (f), padesáté (n),; Poln. pięćdziesiąty (m), pięćdziesiąta (f), pięćdziesiąte (n)
60	sejšďdziejsiŕnty (m), sejšďdziejsiŕntou (f), sejšďdziejsiŕnte (n), sechzigste,; Slow. šest'desiaty,; Tschech. šedesátý (m), šedesátá (f), šedesáté (n),; Poln. sześćdziesiąty (m), sześćdziesiąta (f), sześćdziesiąte (n)
70	siedymdziejsiŕnty (m), siedymdziejsiŕntou (f), siedymdziejsiŕnte (n), siebzigste,; Slow. sedemdesiaty,; Tschech. sedmdesátý (m), sedmdesátá (f), sedmdesáté (n),; Poln. siedemdziesiąty (m), siedemdziesiąta (f), siedemdziesiąte (n)
71	siedymdziejsiŕnty pjyrsy (m), siedymdziejsiŕntou pjyrsou (f), siedymdziejsiŕnte pjyrse (n) einundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty pierwszy (m), siedemdziesiąta pierwsza (f), siedemdziesiąte pierwsze (n)
72	siedymdziejsiŕnty drugi (m), siedymdziejsiŕntou drugou (f), siedymdziejsiŕnte drugi (n), zweiundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty drugi (m), siedemdziesiąta druga (f), siedemdziesiąte drugie (n)
73	siedymdziejsiŕnty třejci (m), siedymdziejsiŕntou třejciou (f), siedymdziejsiŕnte třejciy (n), dreiundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty trzeci (m), siedemdziesiąta trzecia (f), siedemdziesiąte trzecie (n)
74	siedymdziejsiŕnty scwourty (m), siedymdziejsiŕntou scwourtou (f), siedymdziejsiŕnte scwourte (n), vierundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty czwarty (m), siedemdziesiąta czwarta (f), siedemdziesiąte czwarte (n)
75	siedymdziejsiŕnty pjŕnty (m), siedymdziejsiŕntou pjŕntou (f), siedymdziejsiŕnte pjŕnte (n), fünfundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty piąty (m), siedemdziesiąta piąta (f), siedemdziesiąte piąte
76	siedymdziejsiŕnty sósty (m), siedymdziejsiŕntou sóstou (f), siedymdziejsiŕnte sóste (n), sechsundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty szósty (m), siedemdziesiąta szósta (f), siedemdziesiąte szóste (n)
77	siedymdziejsiŕnty siódmy (m), siedymdziejsiŕntou siódmou (f), siedymdziejsiŕnte siódme (n), siebenundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty siódmy (m), siedemdziesiąta siódma (f), siedemdziesiąte siódme (n)
78	siedymdziejsiŕnty lôsmy (m), siedymdziejsiŕntou lôsmou (f), siedymdziejsiŕnte lôsme (n), achtundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty ósmy (m), siedemdziesiąta ósma (f), siedemdziesiąte ósme (n)
79	siedymdziejsiŕnty dziewjŕnty (m), siedymdziejsiŕntou dziewjŕntou (f), siedymdziejsiŕnte dziewjŕnte (n), neunundsiebzigste,; Poln. siedemdziesiąty dziewiąty (m), siedemdziesiąta dziewiąta (f), siedemdziesiąte dziewiąte (n)
80	loziymdziejsiŕnty (m), loziymdziejsiŕntou (f), loziymdziejsiŕnte (n), achtzigste,;

	Slow. osemdesiaty;; Tschech. osmdesátý (m), osmdesátá (f), osmdesáté (n);; Poln. osiemdziesiąty (m), osiemdziesiąta (f), osiemdziesiąte (n)
90	dziewjŷńćdziejsiŷnty (m), dziewjŷńćdziejsiŷntou (f), dziewjŷńćdziejsiŷnte (n), neunzigste;; Tschech. devadesátý (m), devadesátá (f), devadesáté (n);; Slow. deväťdesiaty;; Poln. dziewięćdziesiąty (m), dziewięćdziesiąta (f), dziewięćdziesiąte (n)
100	setny (m), setnou (f), setne (n), hundertste;; Slow. stý;; Tschech. stý (m), stá (f) sté (n);; Poln. setny (m), setna (f), setne (n)
101	sto pjyrsy (m), sto pjyrsou (f), sto pjyrse (n), hunderterste;; Slow. stoprvý;; Poln. sto pierwszy (m), sto pierwsza (f), sto pierwsze (n)
121	sto dwudziesty pjyrsy (m), sto dwudziestou pjyrsou (f), sto dwudzieste pjyrse (n), hunderteinundzwanzigste;; Tschech. stý dvacátý prvný;; Poln. sto dwudziesty pierwszy (m), sto dwudziesta pierwsza (f), sto dwudzieste pierwsze (n)
200	dwusetny (m), dwusetnou (f), dwusetne (n), zweihundertste;; Slow. dvojstý;; Tschech. dvoustý (m), dvoustá (f), dvousté (n);; Poln. dwusetny (m), dwusetna (f), dwusetne (n)
300	třisetny (m), třisetnou (f), třisetne (n), dreihundertste;; Slow. trojstý;; Tschech. třístý (m), třístá (f), třísté (n);; Poln. trzysetny (m), trzysetna (f), trzysetne (n)
400	štyrysetny (m), štyrysetnou (f), štyrysetne (n), vierhundertste;; Slow. štvorstý;; Tschech. čtyřstý (m), čtyřstá (f), čtyřsté (n);; Poln. czteryseny (m), czterysena (f), czterysene (n)
500	pjŷńćsetny (m), pjŷńćsetnou (f), pjŷńćsetne (n), fünfhundertste;; Slow. päťstý;; Tschech. pětistý (m), pětistá (f), pětisté (n);; Poln. pięćsetny (m), pięćsetna (f), pięćsetne (n)
1 000	tysiŷncny (m), tysiŷncnou (f), tysiŷncne (n), tausendste;; Slow. tisíci;; Tschech. tisící (m);; Poln. tysięczny (m), tysięczna (f), tysięczne (n)
2 000	dwutysiŷncny (m), dwutysiŷncnou (f), dwutysiŷncne (n), zweitausendste;; Slow. dvetisíci;; Tschech. dvoutisící;; Poln. dwutysięczny (m), dwutysięczna (f), dwutysięczne (n)
12 000	dwanouście tysiŷncny (m), dwanouście tysiŷncnou (f), dwanouście tysiŷncne (n), zwölftausendste;; Poln. dwunastotysięczny (m), dwunastotysięczna (f), dwunastotysięczne (n)
100 000	sto tysiŷncny (m), sto tysiŷncnou (f), sto tysiŷncne (n), hunderttausendste;; Slow. stotisíci;; Poln. stotysięczny (m), stotysięczna (f), sto tysięczne (n)
200 000	dwasta tysiŷncny (m), dwasta tysiŷncnou (f), dwasta tysiŷncne (n), zweihunderttausendste;; Poln. dwieścietysięczny (m), dwieścietysięczna (f), dwieścietysięczne (n)
1 000 000	miljónowy (m), miljónowou (f), miljónowe (n), millionste;; Slow. miljónty;; Tschech. milióntý (m), milióntá (f), miliónte (n);; Poln. milionowy (m), milionowa (f), milionowe (n)
10 000 000	dziejsiŷńć miljónowy (m), dziejsiŷńć miljónowou (f), dziejsiŷńć miljónowe (n);; Poln. dziesięciomilionowy (m), dziesięciomilionowa (f), dziesięciomilionowe (n)

Bruchzahlen oberschlesisch / Ułamki

$\frac{1}{2}$	jedna drugou,; pô,; ein halb,; Slow. polovica,; Tschech. polovina, půl,; Poln. jedna druga, pół
$\frac{1}{3}$	jedna třejciou, ein Drittel (n),; Slow. tretina,; Tschech. třetina,; Poln. jedna trzecia
$\frac{1}{4}$	jedna scwourtou, ein Viertel (n),; Slow. štvrtina,; Tschech. čtvrtina,; Poln. jedna czwarta
$\frac{1}{5}$	jedna pjuntou, ein Fünftel (n),; Slow. päťina,; Tschech. pětina,; Poln. jedna piąta
$\frac{1}{6}$	jedna sóstou, ein Sechstel (n),; Tschech. šestina,; Poln. jedna szósta
$\frac{1}{7}$	jedna siódmou, ein Siebtel (n),; Tschech. sedmina,; Poln. jedna siódma
$\frac{1}{8}$	jedna lôsmou, ein Achtel (n),; Tschech. osmina,; Poln. jedna ósma
$\frac{1}{9}$	jedna dziewjuntou, ein Neuntel (n),; Tschech. devítina,; Poln. jedna dziewiąta
$\frac{1}{10}$	jedna dziejsiuntou, ein Zehntel (n),; Slow. desatina,; Tschech. desetina,; Poln. jedna dziesiąta
$\frac{1}{12}$	jedna dwanoustou, ein Zwölftel (n),; Poln. jedna dwunasta
$\frac{1}{14}$	jedna štyrynoustou, ein Vierzehntel (n),; Poln. jedna czternasta
$\frac{1}{20}$	jedna dwudziestou, ein Zwanzigstel (n),; Tschech. dvacetina,; Poln. jedna dwudziesta
$\frac{1}{30}$	jedna třidziestou, ein Dreißigstel (n),; Tschech. třicetina,; Poln. jedna trzydziesta
$\frac{1}{50}$	jedna pjýńcdziejsiuntou, ein Fünfzigstel (n),; Tschech. padesátina
$\frac{1}{100}$	jedna setnou, ein Hundertstel (n),; Slow. stotina,; Tschech. setina,; Poln. jedna setna
$\frac{1}{1\,000}$	jedna tysiuncnou, (tysiyncnou), ein Tausendstel (n),; Tschech. tisícina,; Poln. jedna tysięczna
$\frac{1}{100\,000}$	jedna sto tysiyncnou, einhundert Tausendstel,; Tschech. stotisícina,; Poln. jedna stutysięczna
$\frac{1}{1\,000\,000}$	jedna miljónowou, ein Millionstel (n),; Tschech. milióntina,; Poln. jedna milionowa
$\frac{3}{2}$	tři drugy, drei Halbe,; Poln. trzy drugie
$\frac{2}{3}$	dwje třejciy, zwei Drittel (n),; Poln. dwie trzecie
$\frac{3}{3}$	tři třejciy, drei Drittel (n),; Poln. trzy trzecie
$\frac{4}{3}$	štyry třejciy, vier Drittel (n),; Poln. cztery trzecie
$\frac{5}{3}$	pjýńc třejcich, fünf Drittel (n),; Poln. pięć trzecich
$\frac{6}{3}$	sejś třejcich, sechs Drittel (n),; Poln. sześć trzecich
$\frac{3}{4}$	tři scwourte, drei Viertel (n),; Slow. tri štvrte, tri štvrtiny,; Poln. trzy czwarte
$\frac{5}{4}$	pjýńc scwourtych, fünf Viertel (n),; Poln. pięć czwartych
$\frac{2}{5}$	dwje pjunte, zwei Fünftel (n),; Poln. dwie piąte
$\frac{8}{5}$	loziym pjuntych, acht Fünftel (n),; Poln. osiem piątych
$\frac{5}{6}$	pjýńc sóstych, fünf Sechstel (n),; Poln. pięć szóstych
$\frac{4}{10}$	štyry dziejsiunte, zwei Zehntel (n),; Poln. cztery dziesiąte
$\frac{4}{12}$	štyry dwanouste, vier Zwölftel (n),; Poln. cztery dwunaste
$\frac{5}{12}$	pjýńc dwanoustych, fünf Zwölftel (n),; Poln. pięć dwunastych

$\frac{6}{14}$	sejš štyrynoustych , sechs Vierzehntel (n),; Poln. sześć czternastych
$\frac{2}{15}$	dwje pjŷntnoust e, zwei Fünfzehntel(n),; Poln. dwie piętnaste
$\frac{8}{205}$	łozym dwastapjŷntych , acht Zweihundertfünftel (n),; Poln. osiem dwieściepiątych
$\frac{6}{300}$	sejš třisetnych , sechs Dreihundertstel (n),; Poln. sześć trzysetnych
$\frac{7}{305}$	siedym třistapjŷntych , sieben Dreihundertfünftel,; Poln. siedem trzystapiątych
$1\frac{1}{2}$	jedyn i pu ,; (pô),; putora , (pôtora), anderthalb, ein(und)einhalb,; Poln. jeden i pół, półtora
$2\frac{1}{2}$	dwa i pu , (pô), zwei(und)einhalb,; Poln. dwa i pół
$5\frac{3}{8}$	pjŷńć i tři lôsme , fünf drei Achtel (n),; Poln. pięć i trzy ósme
1,1	jedyn kóma jedyn , eins Komma eins,; Poln. jeden przecinek jeden
0,7	nul kóma siedym , null Komma sieben,; Poln. zero przecinek siedem
8,4	łozym kóma štyry , acht Komma vier,; Poln. osiem przecinek cztery

**Die Vornamen wurden so geschrieben, wie man sie in der Umgangssprache ausspricht.
Imiona są tak napisane, jak je się w potocznym języku wymawia.**

Achim,; Joachim,; Poln.
Adam,; Adam,; Poln. Adam
Adejla (f),; Adele (f), Adelheid (f),; Poln.
Adolf,; Adolf,; Poln. Adolf
Agata (f),; Agathe (f),; Poln.
Agnys (f),; Agnes (f),; Poln. Agnieszka (f)
Agnyska (f),; Agnes (f),; Poln. Agnieszka (f)
Albert,; Albert, Albrecht,; Poln. Albert
Alfóns,; Alfons,; Poln. Alfons
Alfryd,; Alfred,; Poln. Alfred
Alojz,; Alois,; Poln. Alojzy
Ana (f),; Anna (f),; Poln. Anna (f)
Andřej,; Andreas,; Poln. Andrzej
Angejla (f),; Angela (f),; Poln. Aniela (f), Angelika (f)
Anita (f),; Anita (f),; Poln. Anita (f)
Antek,; Anton,; Poln. Antoni, Antek
Anti,; Anton,; Poln. Antoni, Antek
Antón,; Anton,; Poln. Antoni
Antónik,; Anton,; Poln. Antoni
Arnold,; Arnold,; Poln.
Artur,; Artur,; Poln.
August,; August,; Poln. Augustyn

Barburka (f),; Barbara (f),; Poln. Barbara (f)
Bartek,; Bartholomäus, Barthel,; Poln. Bartek, Bartłomiej
Bastek,; Sebastian,; Poln. Sebastian
Beata (f),; Beate (f),; Poln. Beata (f)
Berbla (f),; Barbara (f),; Poln. Barbara (f)
Bernadeta (f),; Bernhardette (f),; Poln. Bernadeta (f)
Berti, Bercik,; Hubert, Bernhard, Norbert,; Poln. Bernard, Hubert, Norbert

Beno,; Benno,; Poln. Beno

Bruno,; Bruno,; Poln.

Cila (f), Cäcilie (f),; Poln. Cecylia, Łucja (f)

Chimek (m),; Achim, Joachim,; Poln. Joachim

Daniejl,; Daniel,; Poln. Daniel

Dawid,; David,; Poln. Dawid

Diter,; Dieter,; Poln.

Dorka (f), **Doris** (f), **Doroteja** (f),; Dorothea,; Poln. Dorota (f)

Ejdit (f),; Edith (f),; Poln. Edyta (f)

Ejduard,; **Ejdi**,; Eduard,; Poln. Edward, Edek

Ejma (f), **Ema** (f),; Emma (f),; Poln. Elżbieta (f)

Ejmil,; Emil,; Poln. Emil

Ejwa (f), **Ewa** (f),; Eva (f),; Poln. Ewa (f)

Ejwald,; Ewald,; Poln. Ewald

Ela (f),; Ella (f),; Poln. Ela (f)

Elza (f),; Else (f),; Poln. Elżbieta (f)

Elzbjyta (f),; Elisabeth (f),; Poln. Elżbieta (f)

Erhard,; Erhard,; Poln.

Erich,; Erich,; Poln.

Erika (f),; Erika (f),; Poln. Eryka (f)

Ernst,; Ernst,; Poln. Ernest

Ewa (f), **Ejwa** (f),; Eva (f),; Poln. Ewa (f)

Fabjón,; Fabian,; Poln. Fabion

Flora (f), **Florka** (f),; Florentine (f), Flora (f),; Poln. Florentyna (f)

Floryś,; Florian,; Poln. Florian

Franc,; Franz,; Poln. Franciszek

Francek, **Francik**, **Frane**,; Franz,; Poln. Franciszek

Francka (f),; Franziska (f),; Poln. Franciszka (f)

Frida (f),; Elfriede,; Poln. Elfryda (f)

Gabi (f),; Gabriele (f),; Poln. Gabrysia (f)

Gejorg,; Georg,; Poln. Jerzy

Gerda (f),; Gerda (f),; Poln.

Gerhard,; Gerhard,; Poln. Gerhard

Gita (f),; Brigitte (f), Gitta (f),; Poln.

Gizela (f),; Gisela (f),; Poln.

Góndla (f),; Gunde (f),; Poln.

Grejta (f),; Grete (f), Annegret (f),; Poln. Małgosia (f)

Gřejś,; Gregor,; Poln. Grzegorz

Gustejl, **Gustaf**, **Gustlik**,; Gustav, Gustaf,; Poln. August, Gustaw

Gynter,; Günter,; Poln.

Hajnc ,; Heinz, Heinrich,; Poln. Henryk

Halska (f),; Elisabeth (f),; Poln. Elżbieta (f)

Hanka (f),; Anna (f),; Poln. Anna (f), Hanka (f)

Hejdla (f),; Hedel (f), Adelheid (f),; Poln. Jadzia (f), Jadwiga (f)

Hejdwig (f),; Hedwig (f),; Poln. Jadwiga (f)

Helmut,; Helmuth, Helmut,; Poln. Helmut

Herbert,; Herbert,; Poln. Herbert
Hilda (f),; Hilde (f), Hildegard (f),; Poln. Hildegarda (f)
Horst,; Horst,; Poln. Horst
Hubert,; Hubert,; Poln.
Hugo,; Hugo,; Poln. Hugo

Ignac,; Ignatius,; Ignatz, Ignaz,; Poln. Ignacy
Ilza (f),; Ilse (f),; Poln.
Ingrid (f),; Ingrid (f),; Poln.
Irejna (f),; Irene (f),; Poln. Irka (f), Irena (f)
Isabela (f),; Isabella (f),; Poln. Isabela (f)
Îga (f),; Inge (f),; Poln. Inga (f)

Jadwiga (f),; Hedwig (f),; Poln. Jadwiga (f)
Jadwiska (f),; Hedwig (f),; Poln. Jadwiga (f), Jadzia (f)
Jagata (f),; Poln. Agata (f)
Jan,; Johann, Hans,; Poln. Jan
Jaś,; **Jasiek**,; Johann,; Poln. Jan, Janek, Jaś, Jasiek
Jewa (f),; Eva (f),; Poln. Ewa (f)
Joachim,; Joachim,; Poln. Joachim
Jorg,; Georg,; Poln. Jerzy
Jouzl (m), **Jouzel** (m),; Josef (m),; Poln. Józef (m)
Jón (m),; Johannes (m),; Poln.
Józef,; Josef,; Poln. Józef
Juta (f),; Jutte (f),; Poln.
Just,; Gustav,; Poln. Gustaw
Jyndra, **Jÿndra**,; Andreas,; Poln. Andrzej

Karl, **Karlik**, **Karliczek**,; Karl,; Poln. Karol
Karolina (f), **Karolinka** (f),; Karoline (f), Karola (f),; Poln. Karolina (f)
Kasia (f),; Katharina (f), Käthe,; Poln. Katarzyna (f), Kasia (f)
Klara (f),; Klara (f),; Poln. Klara (f)
Klaus,; Klaus, Nikolaus,; Poln. Mikołaj
Konrad,; Konrad,; Poln. Konrad
Krysta (f),; Christine (f),; Poln. Krystyna (f)
Krystek,; Christian,; Poln. Chrystian
Krystof, **Křysiek**,; Christoph,; Poln. Krzysztof
Ksander,; Alexander (m),; Poln. Aleksander
Kuba,; Jakob,; Poln. Jakub
Kurt,; Kurt,; Poln.

Lejo,; Leo,; Poln. Leon
Lejna (f),; Lena (f), Leni (f), Helene (f),; Poln. Helena (f)
Lisbet (f),; Liesbeth (h), Elisabeth (f),; Poln. Elżbieta (f)
Lonja (f), **Loni** (f),; Apollonia (f),; Poln. Apollonia (f)
Lota (f),; Lotte, Charlotte (f); Poln.
Luci (f),; Lucie (f),; Poln. Lucja (f)
Lukas,; Lukas,; Poln. Łukasz

Macia, **Matus**,; Mathias,; Poln. Mateusz
Maks,; Max,; Poln. Maksymilian
Manfryd,; Manfred,; Poln. Manfred

Marek,; Markus,; Poln. Marek
Margot (f),; Margot (f), Margaret (f),; Poln. Małgorzata (f)
Mari (f),; Maria (f),; Poln. Maria (f)
Marika (f),; Maria (f),; Poln. Maria
Marta (f),; Martha (f),; Poln. Marta (f)
Maryna (f),; Maria (f),; Poln. Maria (f)
Maryś (f),; Maria (f),; Poln. Maria (f)
Mařata (f),; Margarethe (f),; Poln. Małgorzata (f)
Matus,; Matheus, Mathias,; Poln. Mateusz
Michoł,; Michael,; Poln. Michał
Molnika (f),; Monika (f),; Poln. Monika (f)
Mourcin,; Martin,; Poln. Marcin

Norbert,; Norbert,; Poln. Norbert
Nyska (f),; Agnes (f),; Poln. Agnieszka (f)

Ojgyn,; Eugen,; Poln. Eugeniusz
Oto,; Otto,; Poln.
Olga (f),; Olga (f),; Poln. Olga (f)
Oswald,; Oswald,; Poln.

Paul, Paulek, Pawoł, Pawlik,; Paul,; Poln. Paweł
Paula (f),; Paula (f),; Poln. Paula (f), Paulina (f)
Pertrolla (f),; Petronella (f),; Poln. Petronela (f)
Pjeter,; Peter,; Poln. Piotr

Rajnhold,; Reinhold,; Poln.
Rejska (f),; Therese (f),; Poln. Teresa (f)
Renata (f),; Renate (f),; Poln.
Richart,; Richard,; Poln. Ryszard
Rita (f),; Rita (f), Ricarda (f),; Poln.
Roch,; Rochus,; Poln. Roch
Rolza (f),; Rosa (f), Rosalie,; Poln. Rozalia
Rolzymari (f), **Rolzymi** (f),; Rosemarie (f),; Poln.
Rózala (f),; Rosalie (f),; Poln. Rozalia (f)
Rozwita (f),; Roswitha (f),; Poln.
Rudi,; Rudolf,; Poln.
Rudolf,; Rudolf,; Poln.
Rut (f),; Ruth (f),; Poln.

Sabina (f),; Sabine (f),; Poln. Sabina (f)
Scepón (m),; Stefan,; Poln. Szczepan
Stanik,; Stanisław, Stanislaus,; Poln. Stanisław
Štantin, ŠtanteK,; Konstantin,; Poln. Konstantyn
Stazyja,; Anastasia (f),; Poln. Anastazja (f)
Štefan,; Stefan,; Poln. Stefan
Sylwja (f),; Silvia (f),; Poln.
Syma,; Simon,; Poln. Szymon

Tejo, Tejdór,; Theo, Theodor,; Poln. Teodor
TómeK,; Thomas,; Poln. Tomasz, Tomek
Trautka (f),; **Trauta** (f),; Edeltraut (f), Traute (f),; Poln.

Trudka (f),; Trude (f), Gertrud (f),; Poln. Gertruda (f)

Truda (f),; Trude (f), Gretrud (f),; Poln. Gertruda (f)

Ulka (f),; Ursula (f),; Poln. Julia (f)

Urzla (f),; Ursula (f),; Poln. Urszula (f)

Usika (f), **Uška** (f),; Ursula (f),; Poln. Urszula (f)

Urban,; Urban,; Poln. Urban

Walek,; Valentin,; Poln. Walenty

Waleska (f),; Valeska (f), Valerie (f),; Poln. Waleria (f)

Walter,; Walter,; Poln. Walter

Wawřin,; Poln. Wawrzyniec

Wendi,; Wendelin,; Poln.

Werner,; Werner,; Poln.

Weruna (f),; Verona (f), Veronika (f),; Poln. Werona (f)

Wichtór,; Viktor,; Poln. Wiktor

Wichtora (f), **Wiktora** (f); **Wichtórka** (f), **Wiktórka** (f), **Wikcia** (f),; Viktoria (f),; Poln. Viktoria (f)

Wicynt,; Vinzenz,; Poln. Wincenty

Wilym, **Wiluś**; Wilhelm,; Poln. Wilhelm

Wili,; Willi,; Poln.

Wojtek,; Adalbert,; Poln. Wojciech

Wolfgang,; Wolfgang,; Poln. Wolfgang

Zefejl, **Zeflik**,; Josef,; Poln. Józef

Zigfryd,; Siegfried,; Poln.

Zofi (f),; Sophie (f),; Poln. Zofia (f)

Zonia (f),; Sonja (f),; Poln. Zonia (f)

Zeitangabe / Podanie czasu	
12 ⁰⁰	dwanoustopu (godzina), es ist , zwölf Uhr,; południe (n), Mittag (m),; 1) ło dwanoustej , um zwölf Uhr,; dwanoustopu w nocy , zwölf Uhr nachts,; Poln. dwunasta godzina,; dwudziesta czwarta godzina,; 1) o dwunastej godzinie
12 ¹⁵	śćwjerć na jednâ , (godzinâ), es ist , viertel eins,; Viertel nach zwölf (Uhr),; fünfzehn Minuten nach zwölf (Uhr),; 1) ło śćwjerć na jednâ (godzinâ), um Viertel nach zwölf (Uhr),; um viertel eins,; Slow. Štvrť na jednu., Dvanásť hodín a pätnásť minút., 1) Slow. o štvrť na jednu,; Tschech. čtvrt na jednu (hodinu),; Poln. (godzina) dwunasta piętnaście (minut),; 1) o kwadrans na pierwszą (godzinę), o kwadrans po dwunastej (godzinie)
12 ³⁰	pu jednej (godziny), es ist , halb eins,; zwölf Uhr dreißig (Minuten),; 1) ło pu jednej , um halb eins,; pu jednej w nocy , halb eins in der Nacht,; null Uhr dreißig Minuten,; Slow. Pol jednej,; 1) o pol jednej ,; Tschech. půl jedné (hodiny),; Poln. (godzina) dwunasta trzydzieści (minut),; godzina dwudziesta czwarta trzydzieści (minut),; 1) o wpół do pierwszej (godzinie)
12 ⁴⁵	tři śćwjerci na jednâ (godzinâ), es ist , dreiviertel eins ,; Viertel vor ein Uhr, (eins),; zwölf Uhr fünfundvierzig Minuten,; Tschech. tři čtvrtě na jednu,; Poln. (godzina) dwunasta czterdzieści pięć (minut),; godzina dwudziesta czwarta czterdzieści pięć (minut)
1. ⁰⁰	jedna (godzina), es ist , einUhr,; 1) ło jednej , um ein Uhr,; 2) jedna w nocy , ein Uhr in der Nacht,; Juz je jedna. , Es ist schon ein Uhr,; Es ist schon eins., ło jednej po

Zeitangabe / Podanie czasu	
	polejdnui , um ein Uhr nachmittags;; Slow. je jedna hodina;; 1) o jednej (hodine);; Poln. pierwsza (godzina);; trzynasta godzina;; 2) pierwsza (godzina) w nocy
1 ¹⁵	śwjerć na drugu (godzinâ), es ist , viertel zwei;; Viertel nach ein Uhr;; fünfzehn Minuten nach ein Uhr;; 1) lo śwjerć na drugu , um viertel nach ein Uhr;; Slow. Štvrť na dve, Jedna hodina a pätnásť minút;; Tschech. čtvrt na dvě;; Poln. (godzina) pjerwsza piętnaście (minut);; godzina trzynasta piętnaście (minut);; 1) o kwadrans na drugą (godzinę);; o kwadrans po pierwszej (godzinie)
2 ¹⁵	śwjerć na třejciu (godzinâ), es ist , viertel drei;; Viertel nach zwei Uhr;; fünfzehn Minuten nach zwei Uhr;; 1) lo świerć na třejciu , um viertel drei Uhr;; Tschech. čtvrt na tři;; Poln. godzina druga piętnaście (minut);; godzina czternasta piętnaście (minut);; 1) o kwadrans na trzecią (godzinę);; o kwadrans po drugiej (godzinie)
3 ¹⁵	śwjerć na scwourtu (godzinâ), es ist , viertel vier;; Viertel nach drei Uhr;; 1) lo świerć na scwourtu , um Viertel nach drei Uhr;; Poln. godzina trzecia piętnaście (minut);; godzina piętnasta piętnaście (minut);; 1) o kwadrans na czwartą (godzinę);; o kwadrans po trzeciej (godzinie)
6 ¹⁵	śwjerć na siómu (godzinâ), es ist , viertel sieben;; Viertel nach sechs (Uhr);; 1) lo śwjerć na siódmu , um viertel sieben (Uhr);; um viertel nach sechs (Uhr);; Poln. godzina szósta piętnaście (minut);; godzina osiemnasta piętnaście (minut);; 1) o kwadrans na sióma (godzinę);; o kwadrans po szóstej (godzinie)
10 ¹⁵	śwjerć na jedynoustu (godzinâ), es ist , viertel elf;; Viertel nach zehn (Uhr);; 1) lo śwjerć na jenynoustu , um Viertel nach zehn (Uhr);; um viertel elf (Uhr);; Poln. godzina dziesiąta piętnaście (minut);; godzina dwudziesta druga piętnaście (minut);; 1) o kwadrans na jedenastą (godzinę);; o kwadrans po dziesiątej (godzinie)
11 ¹⁵	śwjerć na dwanoustu (godzinâ), es ist , viertel zwölf;; Viertel nach elf (Uhr);; 1) lo śwjerć na dwanoustu (godzinâ);; um Viertel nach elf Uhr;; um viertel zwölf;; Poln. godzina jedenasta piętnaście (minut);; godzina dwudziesta trzecia piętnaście (minut);; 1) o kwadrans po jedenastej (godzinie);; o kwadrans na dwunastą (godzinę)
1 ³⁰	pu drugej (godziny), halb zwei (Uhr);; ein Uhr dreißig (Minuten);; 1) lo pu drugej , um halb zwei (Uhr);; Slow. Pol druhej;; Tschech. půl druhé;; Poln. godzina pierwsza trzydzieści (minut);; godzina trzynasta trzydzieści (minut);; 1) o wpół do drugiej (godzinie)
2 ³⁰	pu třejciej (godziny), halb drei (Uhr);; zwei Uhr dreißig (Minuten);; 1) lo pu třejciej , um halb drei (Uhr);; Tschech. půl třetí;; Poln. godzina druga trzydzieści (minut);; godzina czternasta trzydzieści (minut);; 1) o wpół do trzeciej (godzinie)
3 ³⁰	pu scwourtej (godziny), halb vier (Uhr);; drei Uhr dreißig (Minuten);; 1) lo pu scwourtej , um halb vier (Uhr);; Tschech. půl čtvrté;; Poln. godzina trzecia trzydzieści (minut);; godzina piętnasta trzydzieści (minut);; 1) o wpół do piątej (godzinie)
4 ³⁰	pu pjuntej (godziny), halb fünf (Uhr);; vier Uhr dreißig Minuten;; 1) lo pu pjuntej , um halb fünf (Uhr);; Tschech. půl páté;; Poln. godzina czwarta trzydzieści (minut);; godzina szesnasta trzydzieści (minut);; 1) o wpół do piątej (godzinie)
5 ³⁰	pu sóstej (godziny), halb sechs (Uhr);; fünf Uhr dreißig (Minuten);; 1) lo pu sóstej (godzinie), um halb sechs Uhr;; Tschech. půl šesté;; Poln. godzina piąta trzydzieści (minut);; godzina siedemnasta trzydzieści (minut);; 1) o wpół do szóstej (godzinie)
6 ³⁰	pu siódmiej (godziny), halb sieben (Uhr);; sechs Uhr dreißig (Minuten);; 1) lo pu siódmiej , um halb sieben (Uhr);; Tschech. půl sedmé;; Poln. godzina szósta trzydzieści

Zeitangabe / Podanie czasu	
	(minut),; godzina osiemnasta trzydzieści (minut),; 1 o wpół do siódmej (godzinie)
7 ³⁰	pu lôsmej (godziny), halb acht (Uhr),; sieben Uhr dreißig (Minuten),; 1 lo pu lôsmej , um halb acht (Uhr),; Tschech. půl osmé,; Poln. godzina siódma trzydzieści (minut),; godzina dziewiętnastanaasta trzydzieści (minut),; 1 o wpół do ósmej (godzinie)
8 ³⁰	pu dziewjuntej (godziny), halb neun (Uhr),; acht Uhr dreißig (Minuten),; 1 lo pu dziewjuntej , um halb neun (Uhr),; Tschech. půl deváté,; Poln. godzina ósma trzydzieści (minut),; godzina dwudziesta trzydzieści (minut),; 1 o wpół do dziewiątej (godzinie)
9 ³⁰	pu dziejsiuntej (godziny), halb zehn (Uhr),; neun Uhr dreißig (Minuten),; 1 lo pu dziejsiuntej , um halb zehn (Uhr),; Tschech. půl desáté,; Poln. godzina dziewiąta trzydzieści (minut),; godzina dwudziesta pierwsza trzydzieści (minut),; 1 o wpół do dziesiątej (godzinie)
1 ⁴⁵	třišćwjerci na drugu (godzinâ), dreiviertel zwei (Uhr),; Viertel vor zwei (Uhr),; 1 lo třišćwjerci na drugu (godzinâ), um dreiviertel zwei (Uhr),; Slow. Trištvrte na dve., Jedna hodina a štyridsaťpäť minút.,; Tschech. tři čtvrtě na dvě,; Poln. godzina pierwsza czterdzieści pięć (minut),; godzina trzynasta czterdzieści pięć (minut),; 1 o trzy kwadrans na drugą (godzinę)
2 ⁴⁵	třišćwjerci na třejiu (godzinâ), dreiviertel drei (Uhr),; Viertel vor drei (Uhr),; 1 lo třišćwjerci na třejiu , um dreiviertel drei (Uhr),; Slow. tri štvrte na tri,; Tschech. tři čtvrtě na tři,; Poln. godzina druga czterdzieści pięć (minut),; godzina czternasta czterdzieści pięć (minut),; 1 o trzy kwadrans na trzecią (godzinę)
12 ⁰⁰	dwanoustou (godzina), zwölf Uhr,; polejdnie (n) Mittag (m),; lo dwanoustej (godzinie), um zwölf Uhr,; Juz je dwanoustou w nocy. , Es ist schon zwölf Uhr nachts.,; Juz je dwanouście. , Es ist schon zwölf. (Uhr),; Poln. godzina dwunasta,; godzina dwudziesta czwarta
1 ⁰⁰	jedna (godzina), ein Uhr,; jedna w nocy , ein Uhr in der Nacht,; Juz je jedna. , Es ist schon ein Uhr. Es ist schon eins.,; lo jednej (godzinie), um ein Uhr,; lo jednej po polejdniu , um ein Uhr nachmittags,; Slow. je jedna hodina., Es ist ein Uhr,; Poln. pierwsza godzina,; trzynasta godzina
2 ⁰⁰	drugou (godzina), zwei Uhr,; drugou w nocy , zwei Uhr in der Nacht,; lo drugej , um zwei Uhr,; um zwei (Uhr),; lo drugej w nocy , um zwei Uhr nachts,; lo drugej po polejdniu , um zwei Uhr nachmittags,; Juz je drugou (godzina), Es ist schon zwei Uhr,; Slow. Sú dve hodiny, es ist zwei Uhr,; Poln. druga godzina,; czternasta godzina
3 ⁰⁰	třejiou (godzina), drei Uhr,; třejiou w nocy , drei Uhr in der Nacht,; lo třejciej , um drei Uhr,; um drei (Uhr),; lo třejciej po polejdniu , um drei Uhr nachmittags,; Juz je třejiou (godzina), Es ist schon drei Uhr., Es ist schon drei. (Uhr),; Slow. Sú tri hodiny., Es ist drei Uhr,; Poln. trzecia godzina,; piętnasta godzina
4 ⁰⁰	scwourtou (godzina), vier Uhr,; lo scwourtej rano , um vier Uhr früh,; lo scwourtej po polejdniu , um vier Uhr nachmittags,; Juz je scwourtou (godzina), Es ist schon vier Uhr,; Juz je štyry. , Es ist schon vier (Uhr),; Slow. Sú štyri hodiny., Es ist vier Uhr,; Poln. czwarta godzina,; szesnasta godzina
5 ⁰⁰	pjuntou (godzina), fünf Uhr,; lo pjuntej rano , um fünf Uhr früh (morgens),; lo pjuntej po polejdniu , um fünf Uhr nachmittags,; Zygór bije pjýńć. (godzin, pjýńć razy), Die Uhr schlägt fünf (Uhr, fünf mal),; Zygór bije pjuntu (godzinâ), Die Uhr schlägt fünf Uhr,; Juz je pjuntou (godzina), Es ist schon fünf Uhr,; Mómy juz pjýńć (godzin), Wir haben schon fünf (Uhr),; Slow. je päť hodin., Es ist fünf Uhr,; Poln. piąta godzina,; siedemnasta godzina

Zeitangabe / Podanie czasu	
6 ⁰⁰	sóstou (godzina), sechs Uhr;; lo sóstej , um sechs Uhr;; lo sóstej rano , um sechs Uhr früh, (morgens);, Juz je sóstou (godzina)., Es ist schon sechs Uhr.; Juz je sejš. , Es ist schon sechs (Uhr).; Poln. szósta godzina;; osiemnasta godzina
7 ⁰⁰	siódmou (godzina), sieben Uhr;; lo siódmej (godzinie), um sieben Uhr;; lo siódmej rano , um sieben Uhr früh, um sieben Uhr morgens;; lo siódmej wjecôr , um sieben Uhr abends;; Poln. siódma godzina;; dziewiętnasta godzina
8 ⁰⁰	lôsmou (godzina), acht Uhr;; lo lôsmej (godzine), um acht Uhr;; lo lôsmej rano , um acht Uhr morgens;; lo lôsmej wjecôr , um acht Uhr abends;; Juz je loziym (godzin)., Es ist schon acht (Uhr).; Poln. ósma godzina;; dwudziesta godzina
10 ⁰⁰	dziejsiuntou (godzina), zehn Uhr;; lo dziejsiuntej , um zehn Uhr;; lo dziejsiuntej rano , um zehn Uhr morgens;; lo dziejsiuntej pŕed polejdníy , um zehn Uhr vormittags;; lo dziejsiuntej wjecôr , um zehn Uhr abends;; Juz je dziejsiuntou , es ist schon zehn Uhr.; Juz je dziejsiŕńc (godzin), Es ist schon zehn (Uhr).; Poln. dziesiąta godzina;; dwudziesta druga godzina
1 ¹⁴	Je(-s) za minutâ šćwjerć na drugu (godzinâ), Es ist in einer Minute Viertel nach ein Uhr;; vierzehn Minuten nach ein Uhr;; Tschech. Je za (jednu) minutu čtvrt na dvě;; Poln. godzina pierwsza czternaście (minut);, godzina trzynasta czternaście (minut)
1 ²⁸	Za dwje minuty pu drugej , ein Uhr achtundzwanzig (Minuten), in zwei Minuten halb zwei (Uhr);, Tschech. Bylo za dvě minuty půl druhé;; Poln. godzina pierwsza dwadzieścia osiem (minut);, godzina trzynasta dwadzieścia osiem (minut)
2 ⁴²	Za tři minuty třišćwjerći na třejcių (godzinâ), zwei Uhr zweiundvierzig;; Tschech. Bude za tři minuty tři čtvrtě na tři;; Poln. godzina druga czterdzieści dwie (minuty);, godzina czternasta czterdzieści dwie (minuty)
9 ⁰⁵	pjŕńc (minut) po dziewjuntej (godzinie), fünf (Minuten) nach neun (Uhr);, Tschech. devět hodin a pět minut;; Poln. godzina dziewiąta pięć (minut);, godzina dwudziesta pierwsza pięć (minut)
9 ¹⁰	dziejsiŕńc (minut) po dziewjuntej (godzinie), za pjŕńc minut šćwjerć na dziejsiuntų ;, zehn (Minuten) nach neun (Uhr);, Tschech. devět hodin a deset minut;; Poln. godzina dziewiąta dziesięć (minut);, godzina dwudziesta pierwsza dziesięć (minut)
9 ²⁵	dwadzieścia pjŕńc minut po dziewjuntej ;, za pjŕńc minut pu dziejsiuntej ;, neun Uhr fünfundzwanzig (Minuten);, Tschech. devět hodin a dvacet pět minut, za pět minut půl desáté;; Poln. godzina dziewiąta dwadzieścia pięć (minut);, godzina dwudziesta pierwsza dwadzieścia pięć (minut)
9 ⁵⁵	za pjŕńc minut dziejsiŕńc (godzin),, in fünf Minuten zehn (Uhr);, za pjŕńc minut dziejsiuntou (godzina);, in fünf Minuten zehn Uhr;; neun Uhr fünfundfünfzig (Minuten);, Slow. O päť minút desať;; Tschech. za pět minut deset;; devět hodin a padesát pět minut;; Poln. godzina dziewiąta pięćdziesiąt pięć (minut);, godzina dwudziesta pierwsza pięćdziesiąt pięć (minut)
Redewendungen / zwroty językowe (frazologiczne)	
Wjeĵla juz je? , Wie spät ist es?; Jak nieskoro juz mómy? , Wie spät haben wir schon?; Ło chtorej sie trefjymy? , Um wie viel Uhr treffen wir uns?;	

Zeitangabe / Podanie czasu

Trefjymy sie kole sóstej (godziny)., Wir treffen uns gegen sechs Uhr.;
Trefjymy sie po třejciej (godzinie)., Wir treffen uns nach drei Uhr.;
Trefjymy sie lo lósmej.(godzinie), Wir treffen uns um acht Uhr.;
Łóni tu přišli před dziejsiuntų.(godzinų), Sie sind hier vor zehn Uhr gekommen.;
Łón tu přijedzie před drugų. (godzinų), Er kommt hier vor zwei Uhr angefahren.;
Za putora godziny be robota skóńcónou., In eineinhalb Stunden wird die Arbeit beendet sein.;
Za dwje godziny mómy fajerabend., In zwei Stunden haben wir Feierabend.;
Za śćwjerć godziny idziymy fórt., In einer viertel Stunde gehen wir weg. (fort).;.
We sobotâ, lóna robi do jednej (godziny). Am Samstag, arbeitet sie bis ein Uhr.;
Ta msou trwała lod lósmej ouz do dziejsiuntej. (godziny), Die Messe dauerte von acht bis zehn Uhr.;
Za tři minuty přijedzie cug., In drei Minuten kommt der Zug angefahren.;
Ło jednej (po połejdniu) **bymy jejs.**, Um ein Uhr (nachmittags) werden wir essen.;
Łón juz umjy poznać na zygaře., Er kann schon die Uhr ablesen.;
Zygór bije siedym., Die Uhr schlägt sieben (Uhr).;.
Tyn fajerek trwoł do třejciej w nocy., Die Feier hat bis drei Uhr in der Nacht (nachts) gedauert.;
Nie umjoł ejch spać ouz do scwourtej.(rano), Ich konnte bis vier Uhr (morgens) nicht schlafen.;
Na mojį zygarku jes tři. (godziny), Meine Uhr zeigt drei Uhr an.;
Smówjyli ejchmy sie na dwje godziny., Wir haben uns für zwei Stunden verabredet.;

Anhang 2-Suplement 2

1) Oberschlesische Worte, die in den benachbarten Sprachen polnisch, slowakisch, tschechisch oder deutsch keine entsprechende oder ähnliche Aussprache bei der gleichen Bedeutung haben (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które nie spotyka się w języku polskim, słowackim, czeskim i niemieckim z podobną wymową i tym samym znaczeniu. (przykłady)

babalaty (Adj), tollpatschiger (Adj), ungeschickter (Adj).;.
babrać (Vb) **sie**, sich dreckig machen (Vb).;.
badki (pl.), Badehose (f).;.
bajntować (Vb), Krach machen (Vb), Radau machen (Vb).;.
bajtejl (m), Bengel (m) (fam).;.
bali (Part.), ja (Part.) (Zustimmung (f), Bestätigung (f)).;.
bania (f), Kürbis (m).;.
Belgjou (f), Belgien (n).;.
berać (Vb), Märchen erzählen (Vb), faseln (Vb).;.
besper (m), Missetat (f).; **robić na besper** (m), mit Taten jemanden ärgern (Vb) (das Gegenteil machen (Vb)).;.
bespyrouk (m), Quertreiber (m).;.
besto (Kj.), deshalb (Adv), deswegen (Adv), dadurch (Adv).;.
biza (f), Bügelfalte (f).;.
bjegać (Vb), gehen (Vb).;.
bjyg (m), Gang (m), Gangart (f).;.
blank (Adv), ganz (Adv), ganz und gar, völlig (Adv), gänzlich (Adv), vollständig (Adv).;.
boulka (f), Balken (m).;.
bóncejć (Vb) **sie**, schmollen (Vb), beleidigt sein (Vb), jemandem gram sein (Vb).;.
bóncejł (m), großer Steintopf (m) (hergestellt in Bunzlau).;

bónclik (m), kleiner Steintopf (m),;
bruty (pl.), Unterbekleidung (f), Unterwäsche (f),;
bruncejé (Vb), brummen (Vb),;
břyla (f), Beule (f),;
bubrać (Vb), nörgeln (Vb), motzen (Vb),;
bucior (pl.), Kleidung (f), Kleider (pl.),;
burgać (Vb), gurren (Vb), (Tauben),;
busiki (pl.), Stachelbeeren (pl.),;
byrda (f), Tragebündel (n),;
byrkać (Vb), zurechtweisen (Vb), herummeckern (Vb),;

câpjejé (Vb), hocken (Vb), kauern (Vb), Slow. čupiet' (Vb),;
câmpnuć (Vb) **sie**, sich hinhocken (Vb), Slow. čupnúť (Vb) si,;
cechnuć (Vb), streifen (Vb),;
cepić (Vb), zapfen (Vb), (Bier, Getränke (pl.)),;
ceski (n), ein Zehner (m), zehnter Teil einer Währung als Münze (f),;
charboly (n / pl.), schweres Schuhwerk (n),;
charuśtać (Vb), 1) schlurfen (Vb), mit den Schuhen schleifen (Vb), 2) oberflächlich etwas verrichten (Vb),;
chlustać (Vb) **praniy**, Wäsche ausspülen (Vb), ausschwenken (Vb),;
chlop (m), Mann (m), Ehemann (m),; Slow. chlap (m),;
chodziyno (Part.), zumindest (Part.), wenigstens (Part.),;
chramstnuć (Vb), giyrig hineinbeißen (Vb),;
chrostoul (m) (Zool.), Kröte (f) (Zool.),;
chymrać (Vb), poltern (Vb), rütteln (Vb),;
chyrciy (n, pl.), Reisig (n), Gestrüpp (n), trocknes Kartoffelkraut (n),;
chysa (f) Hausflur (m),;
ciaprać (Vb), Matsch machen (Vb), matschen (Vb),; sh. auch, (**łoz-, na-, po-, z-**) **ciaprać** (Vb),
zciaprać (Vb) **sie**,;
ciapranij (n), Matscherei (f), Sudelei (f),;
ciaprot (f), Matsch (m), Morast (m),;
ciepać (Vb), werfen (Vb), sh. auch, (**ło-, łoz-, ś-, wy-, za-**) **ciepać** (Vb),;
ciepnuć (Vb), werfen (Vb), sh. auch, (**do-, łod-, łoz-, po-, pře-, ś-, w-, wy-**) **ciepnuć** (Vb),;
ciś (Vb), schieben (Vb), sh. auch, (**do-, łoz-, pře-, při-, w-, wy-, za-**) **ciś** (Vb),;
codziyń (m), Alltag (m),; Poln. powszedni dzień (m),; codzienność (f), Alltäglichkeit (f),;
ćwjŷk (m), Nagel (m),;
cyckać (Vb), saugen (Vb),;
cyklać (Vb) (Sp.), dribbeln (Vb) (Sp.), umspielen (Vb) (Sp.),;

dociepnuć (Vb), hinzuwerfen (Vb), hinzufügen (Vb),;
dociś (Vb), hinschieben (Vb),;
dociś (Vb) **sie**, sich durchdrängen (Vb),;
dociskać (Vb), andrücken (Vb), unterstützen (Vb),; **dociskać kómu**, Angst bekommen (Vb), sh. auch, (**łoz-, pře-, při-, u-, w-, wy-, za-**) **ciskać** (Vb),;
dogodzić (Vb) **sie**, reifen (Vb), reif werden (Vb), ausreifen (Vb),;
dogôry (Adv), oben (Adv),;
dopaś (Vb), 1) fangen (Vb) (Tiere (pl.)), 2) erwischen (Vb), ertappen (Vb),;
dosuć (Vb), dazuschütten (Vb),;
działać (Vb), Butter machen (Vb) (im Butterfaß),;
dziubać (Vb), stechen (Vb), picken (Vb),;
dziubnuć (Vb), stechen (Vb), sh. auch, **předziubnuć** (Vb),;
dyć (Part.), doch, endlich, bis jetzt,;

dyrbać (Vb) **kogo**, jemanden schütteln (Vb) (am Kragen (m));
dziubnąć (Vb), stechen (Vb),

fandzoulić (Vb), schwatzen (Vb), Quatsch reden (Vb), Unsinn erzählen (Vb);
fikać (Vb) herumhüpfen (Vb), herumspringen (Vb);
fiknąć (Vb), einmal hüpfen (Vb);
frychnia (f), Kleid (n), Rock (m);
furgać (Vb), fliegen (Vb), Poln. (ptaki (pl.)), lecieć (Vb); sh. auch, (**při, wy-, za-**) **furgnąć** (Vb);

gadzina (f), Kleintiere (pl.) (abfällig), Kleinvieh (n);
gapa (m), Trottel (m), Depp (m), Dummkopf (m);
garus (m), Unordnung (f);
garusić (Vb), Unordnung machen (Vb);
garuśnik (m), jemand, der Unordnung macht;
gawândzić (Vb), stören (Vb), hindern (Vb), behindern (Vb);
gâgnot (m), Nörgler (m), Murrkopf (m), Querulant (m);
gâгнаć (Vb), nörgeln (Vb), murren (Vb);
gâmba (f), 1) Gesicht (n), 2) Mund (m); Poln. 2) gęba (f);
gbur (m), Bauer (m);
gburka (f), Bäuerin (f);
gbursky (Adj), Bauern-; **gbursky wesejly**, Bauernhochzeit (f);
Gbury (n), Bauernortsteil (m), Bauernstraße (f);
gibać (Vb), biegen (Vb), beugen (Vb), bewegen (Vb); Tschech. hýbat (Vb); **gibać** (Vb) **sie, 1)** sich sputen (Vb) beeilen (Vb), **2)** sich bewegen (Vb), Gelenke beugen (Vb); sh. auch, (**loz-, pře-**) **gibać** (Vb) **sie**;
gibki (Adj), rühriger (Adj), flinker (Adj), wendiger (Adj); Tschech. hybný (Adj), rychlý (Adj), spěšný (Adj);
gibko (Adv), flink (Adv), schnell (Adv);
gibkość (f), Beweglichkeit (f), Wendigkeit (f), Schnelligkeit (f);
gichnąć (Vb) **kogo**, jemandem eine herunterhauen (Vb);
gila (f), Rotz (m); Tschech. hlen z nosu;
gilouk (m), nicht erwachsener Jugendlicher (m), Rotznase (f);
gizd (m), unerzogener Bengel (m), Biest (n);
gjejlnik (m), Schnitte (f); **gjejlnik** (m) **chleba**, Brotschnitte (f);
gjejlnicek (m), Schnittchen (n);
gjymzać (Vb), 1) herumhantieren (Vb), herumwirtschaften (Vb), 2) wimmeln (Vb) (Insekten (pl.), Kleintiere (pl.));
glowouk (m) (Zool.), Kaulquappe (f) (Zool.);
gmynka (f), gemeinnütziger Gemeinde-Arbeitsdienst (m);
gmyrać (Vb) **sie**, sich regen (Vb), emsig sein (Vb), sich bewegen (Vb);
gniótka (f), Alpdrücken (n), quälender Traum (m);
gniylka (f), überreife Birne (f), Teigbirne (f);
gnojek (m), Faulpelz (m), Arbeitsscheuer (m), Müßiggänger (m);
gnojkować (Vb), faulzen (Vb);
gnoutek (m), Hackklotz (m);
Gody (pl.), Weihnachtszeit (f);
godzić (Vb) **sie**, reifen (Vb) (Obst (n)), heranreifen (Vb);
godzuncy (Adj), reifer (Adj) (Obst (n), Apfel (n));
godzyniy (n), Reifung (f), Heranreifung (f);
goik (m), Schmuckbaum (m);
golet (m), Sülze (f), Gallerte (f);
gorsyć (Vb) ärgern (Vb); **gorsyć** (Vb) **sie**, sich ärgern (Vb); Tschech. horšit (Vb) se;

goudka (f) Sprache (f),;
góminiouk (m), Pferdewagen mit Gummibereifung (f),;
grodować (Vb), Unordnung machen (Vb),;
grodownik (m), jemand, der Unordnung macht,;
grody (pl.), Gerümpel (n), Plunder (m),;
grónta (pl.), Hausfundament (n), Gebädefundament (n),;
grotek (m), Holzkübel für Viehfutter (n),;
gruchać (Vb), poltern (Vb), lärmern (Vb),;
gruchaniy (n), Gepolter (n), Getöse (n),;
gruchnuć (Vb), stürzen (Vb), hinfallen (Vb),;
gruzła (f), Erdklumpen (m), Erdbrocken (m), gefrorener Erdklumpen (m), Scholle (f),;
gutalin (m), Schuhcreme (f),;

hachary (pl.), Lumpen (pl.), Schufte (pl.),;
hacharstwo (n), Lumpenpack (n),;
haciać (Vb), mit den Füßen schlurfen (Vb), die Füße nachziehen (Vb), sh. auch, **lozhaciać** (Vb),;
hać (m), Latsch (m), ausgetretener Schuh (m),;
hajda (f), verkommenes Haus (n),;
hajdka (f) (dim.), kleines Haus (m), Häuschen (n) (dim.),;
hajndyk (m) (Zool.), Truthahn (m) (Zool.),; Poln. indyk (m) (Zool.),;
hajndycka (f) (Zool.), Truthenne (f) (Zool.),; Poln. indyczka (f) (Zool.),;
halać (Vb) (Kin. Spr.), streicheln (Vb) (Kin. Spr.),;
haruśtać (Vb), 1) schlurfen (Vb), die Beine nachziehen (Vb),; 2) etwas unsorgfältig machen (Vb),;
haśty (pl.), Latschen (pl.), abgetragenes Schuhwerk (n),;
haśtać (Vb), herumtrampeln (Vb),;
hazać (Vb), wie wild arbeiten (Vb), schnell arbeiten (Vb),;
huziać (Vb), **hijać** (Vb), mit dem Kinderwagen in den Schlaf wiegen (Vb),;

istymyntny (Adj), ganz und gar der Vater (m), (der Gleiche),;
ikszy (Adj), anderer (Adj),; **co iksego**, etwas anderes,;

jagôdki (pl.) (Bot.), Johannisbeeren (pl.),;
jarganki (n / pl.), Mundharmonika (f),;
jargany (n), Orgel (f),;
jata (f), Dachboden (m),;
jedno (Adv), **być** (Vb) **jedno**, gleich (Adv), egal (Adv), egal sein (Vb),;
jerónie! (Int.), verflucht! (Int.),;
juzaś (Adv), schon wieder, nochmals (Adv), abermals (Adv), erneut (Adv),; Slow. opät' (Adv), zasa (Adv), znova (Adv),; zas (Adv), wieder (Adv),; Tschech. opět (Adv), zase (Adv), znova (Adv),;
jýcek (m), Jammerlappen (m), Heulsuse (f), ewig Wehleidige (f),;

kachlouk (m), Kachelofen (m),;
kadubek (m), Nistkasten (m), Starkasten (m),;
kajplować (Vb), schachern (Vb), Tauschgeschäfte machen (Vb), veräußern (Vb),;
kalić (Vb) **sie**, angelatscht kommen (Vb), ungebeten eindringen (Vb), ungebeten herkommen (Vb), sh.auch. (**při-**, **w-**) **kalić** (Vb) **sie**,;
kała (f), großer, unförmiger Kopf (m),;
karytka (f), Handwagen (m),;
kâńćka (f), Traube (f), (Weintraube (f)),;
karwjŋncyć (Vb), darben (Vb), schmachten (Vb),;
kâs (Adv), viel (Adv),;
kichoul (m), große Nase (f),;

kilać (Vb) (Kin.Spr.), kitzeln (Vb),;
kjouzdać (Vb), schlittern (Vb), rutschen (Vb), Slow. kĺzať (Vb) (gleiten (Vb)),;
kjouzdacka (f), Rutschbahn (f), Tschech. klouzačka (f),; Slow. klzisko (n) (Eisbahn (f)),; sh. auch, (**po-**, **wy-**) **kjouzduńć** (Vb),;
klamornik (m), Gerümpelsammler (m),;
klamôr (m), **klamory** (pl.), Gerümpel (n), verlotterter Gegenstand (m),;
klamořić (Vb), am Gerümpel herumbasteln (Vb),;
klapacka (f), 1) Fliegenklatsche (f), 2) Klapper (f),;
klapać (Vb), klappern (Vb),;
klebza (f) (Kochk.), Mehlschwitze (f), Einbrenne (f) (Kochk.),;
klejd (m), Kleid (n),;
klekotać (Vb), schatzen (Vb), tratschen (Vb),;
klekotka (f), 1) Klatschweib (n), 2) Kinderrassel (f),;
klekotaniy (n), Getratsche (n), Geschwätz (n),;
klekoty (pl.), Klatsch (m),;
kloucić (Vb), schwindeln (Vb), flunkern (Vb), sh. auch, łokloucić (Vb) kogo,;
kloufty (pl.), Holzpantinen (pl.),;
kludzić (Vb), führen (Vb), sh. auch, (**łod-**, **pře-**, **při-**, **s-**, **za-**) **kludzić** (Vb), **poskludzać** (Vb),;
klobuch (m), Habicht (m),;
klobusek (m), Sperber (m),;
klósko (n), Ähre (f), Getreideähre (f),;
knoublik (m) Zool.), Elritze (f) (Zool.),;
knót (m), Kot (m), Kotstrollen (m),;
kolasa (f), Kutsche (f),;
kole (Prp.), neben (Prp.), daneben (Prp.), an (Prp.), bei (Prp.), gegen (Adv),;
kolca (pl.), Pflugkarren (m),;
kolunce (pl.), Brennesseln (pl.), auch, pokřiwy (pl.),;
kopala (m), Totengräber (m),;
kopouc (m), Misthacke (f), Zinkenhacke (f),;
kopruch (m), Mücke (f),;
kopycka (f), Hacke (f), Zinkenhacke (f),;
kosiarka (f), Körbchen (n), henkelloses Körbchen (n),;
košarek (m), Kescher (m), Fischkescher (m),;
kotuchać (Vb), zerzausen (Vb),;
koufejl (m), dicker Mann (m), der Dicke (m),;
koupejć (m), Batzen (m), Klumpen (m), großes Stück (n),;
kralza (f), Einmachglas (n), Weckglas (n),;
krawacyć (Vb), gebrochen eine Sprache sprechen (Vb),;
kropki (pl.) (Med.), Tropfen (pl.) (Med.),;
kroup (m), Wasserschöpfer am Brunnen (m),;
krouśno (Adv), fett (Adv),;
krouśny (Adj), fetter (Adj),;
krupniouk (m), Blutwurst mit Gerstengraupen (pl.),;
krúzko (n), Haarknoten (m), Dutt (m),;
křept (m), Rücken (m), Buckel (m), Bergkamm (m),;
křipop (m), Graben (m),;
ksykać (Vb), ärgern (Vb), an den Haaren ziehen (Vb),;
kucać (Vb), husten (Vb),; sh. auch, (**wy-**, **za-**) **kucać** (Vb) **sie**,;
kuloch (m) (Bot.), Steckrübe (f) (Bot.),;
kupowaty (Adj), gehäufte (Adj), voll beladener (Adj),;
lâkować (Vb) **sie**, sich mäßigen (Vb),;

lejty (pl.), Prügel (pl.);
lepa (m), Trottell (m), Schlafmütze (f);
libouska (f) (Bot.), Feldbirne (f) (Bot.);
lodowniki (pl.), Schlittschuhe (pl.);
lónt (m), **lónty** (pl.), 1) abgerissene Kleidung (f), 2) minderwertiger Gebrauchsgegenstand (m);
lyncuch (m), Kette (f);
lyncusek (m), kleine Kette (f);

lobalić (Vb), umstoßen (Vb), umwerfen (Vb), umstürzen (Vb);
lobalić (Vb) **sie**, umfallen (Vb), umkippen (Vb);
lobatuřić (Vb), einpacken (Vb), umhüllen (Vb);
lobatuřić (Vb) **sie**, sich einmummeln (Vb), sich einhüllen (Vb);
lobbuchać (Vb) **sie**, sich vollstopfen (Vb), (mit Essen (n));
lobiblać (Vb) **sie**, sich den Mund beschmieren (Vb);
loblócyć (Vb) **sie**, sich anziehen (Vb), Slow. obliekať (Vb);
lobscykać (Vb), abkneifen (Vb), abschneiden (Vb);
lobsurgać (Vb), (zB. sklepy), herumrennen (Vb) (in allen Läden (pl.), Geschäften (pl.));
lobyrknuć (Vb) **kogo**, jemanden zurechtweisen (Vb);
lochlast (m), beschlagener (Adj), frecher Mensch (m);
lochlustać (Vb), bespritzen (Vb), begießen (Vb);
lochowjyrać (Vb) **sie**, sich herumtreiben (Vb), sich aufhalten (Vb);
lochymrać (Vb) **co**, etwas zurechtstutzen (Vb), grob etwas ausführen (Vb);
lociepać (Vb), bewerfen (Vb); (Haus (n)) verputzen (Vb);
locyklać (Vb) (Sp.), umspielen (Vb) (Sp.), umdribbeln (Vb) (Sp.);
lodbjyrać (Vb) **sie**, eitern (Vb);
lodciepnuć (Vb), abwerfen (Vb) (Kartenspiel (n)), von sich werfen (Vb);
lodkludzić (Vb), abführen (Vb), begleiten (Vb);
lodkucać (Vb), abhusten (Vb);
lodłyż (Vb), abgehen (Vb), sich ablösen (Vb);
lodłazić (Vb), abgehen (Vb) sich ablösen (Vb);
lodparty (Adj), aufgesperrter (Adj);
lodpřýć (Vb), aufsperrern (Vb), aufschließen (Vb); Poln. odeprzeć (Vb), erwidern (Vb), entgegnen (Vb);
lodstajać (Vb), abstehen (Vb), von etwas abstehen (Vb);
lodstâkać (Vb), etwas mit einer Krankheit abbüßen (Vb);
lodstuchnuć (Vb), abstoßen (Vb), zurückstoßen (Vb), wegstoßen (Vb);
lodstuchnuć (Vb) **sie**, sich abstoßen (Vb);
loduć (Vb), abschütten (Vb), feste Teile abschütten (Vb);
lodubać (Vb), abpulen (Vb), abschälen (Vb); Tschech. odloupat (Vb); Poln. odlupać (Vb);
lograba (f), Ungetüm (n);
lojcowje (pl.), Eltern (pl.);
lokolić (Vb) **sie**, sich mit Pflanzenteilen verbrennen (Vb), verätzen (Vb), (zB. Brennesseln (pl.));
loparty (Adj), angelehnter (Adj);
lopitoucka (f), Trinkerin (f), Säuferin (f);
lopitouk (m), Trinker (m), Säufer (m);
lopřýć (Vb) **sie**, sich anlehnen (Vb), sich stützen (Vb); Poln. oprzeć (Vb), anlehnen (Vb) stützen (Vb); sh. auch, (**lod-**, **wy-**, **za-**) **přýć** (Vb);
loroubjać (Vb) (Sp.), dribbeln (Vb) (Sp.);
lorygać (Vb) **sie**, im Eis einbrechen (Vb);
loscywnić (Vb) **sie**, Heimweh stillen (Vb), Sehnsucht stillen (Vb);
losłopać (Vb) **sie**, sich betrinken (Vb), sich besaufen (Vb);
losłopany (Adj), betrunken (Adj);

losmolić (Vb) **co / kogo**, nicht beachten, ignorieren (Vb), egal sein (Vb), sh. auch, **nasmolić** (Vb),;
lostâkać (Vb) **sie**, krank werden (Vb), erkranken (Vb),;
lostâkany (Adj), kranker (Adj), erkrankter (Adj),;
lostudzić (Vb) **sie**, von etwas genug haben (Vb), etwas langweilig finden (Vb),;
lošlimany (Adj), besabbelter (Adj),;
lowichlać (Vb) **kogo**, jemanden beschwindeln (Vb), jemanden betrügen (Vb),;
lowić (Vb), suchen (Vb),;
lozartuch (m), Trinker (m), Säufer (m),; Slow. ožran (m),;
lozarty (Adj), betrunken (Adj), besoffener (Adj), Tschech. ožralý (Adj),;
lozbachtać (Vb) **sie**, wach werden (Vb), zu sich kommen (Vb),;
lozbóncejć (Vb) **sie**, schmollen (Vb), beleidigt sein (Vb),;
lozbruncejć (Vb) **sie**, brummig werden (Vb), mürrisch werden (Vb),;
lozcapić (Vb), **sie**, sich breit hinhocken (Vb),;
lozciaprać (Vb), zermatschen (Vb),;
lozciś (Vb) auseinanderdrücken (Vb),;
lozciepać (Vb), 1) auseinanderwerfen (Vb), 2) abreißen (Vb) (Haus (n)),;
lozciepnąć (Vb) **sie**, beleidigt werden (Vb), einschnappen (Vb) (fam.),;
lozebrać (Vb), auseinandernehmen (Vb), zerlegen (Vb), zergliedern (Vb) (in Teile (pl.)),;
lozfyrlać (Vb), verquirlen (Vb),;
lozgibać (Vb) **sie**, durch Bewegung in Gang kommen (Vb), sich recken (Vb),;
lozgruchać (Vb), auseinanderschlagen (Vb), zerschlagen (Vb), zerklopfen (Vb),;
lozhaciać (Vb), auslatschen (Vb), austrampeln (Vb),;
lozklamořić (Vb), verlottern lassen (Vb), Gegenstand nicht pflegen (Vb),;
lozklamořóny (Adj), verlotterter (Adj), nicht gepflegter (Adj),;
lozklekotać (Vb), austratschen (Vb),;
lozklupać (Vb), zerklopfen (Vb), zerschlagen (Vb),;
lozkotuchać (Vb), zerzausen (Vb),;
lozkotuchany (Adj), zerzauster (Adj),;
lozkrakać (Vb) **kogo**, jemanden auseinanderreißen (Vb), jemanden zerstückeln (Vb), zerrupfen (Vb),;
lozkulać (Vb), ins Rollen bringen (Vb),;
lozlónić (Vb), verlottern lassen (Vb), verkommen lassen (Vb), nicht pflegen (Vb),;
lozmâšklać (Vb), kauend zermatschen (Vb), erweichen (Vb),;
lozsuć (Vb), verschütten (Vb) (feste Teilchen (pl.)), verstreuen (Vb), zerstreuen (Vb),;
loztřejś (Vb), zerschlagen (Vb), zerschmettern (Vb),;
lozwjyrać (Vb), weit aufmachen (Vb), weit öffnen (Vb), (Türen (pl.), Fenster (pl.), aufreißen (Vb)),;
ložlatować (Vb) **sie**, auseinanderfallen (Vb), zerfallen (Vb),;
lónacyć (Vb), tun (Vb) (allgemein), oder machen (Vb) (allgemein), (Universalwort für alle Tätigkeiten anwendbar),;
lóno (n), Ding (n), (nicht näher definierter Gegenstand (m))

makolica (m), launischer Mensch, Blödmann (m) (fam.),;
makolicny (Adj), launischer (Adj), blöder (Adj) (fam.),;
makôwka (f), Mohngericht mit Semmeln und Milch zum Heiligabend (m),;
małpica (f / m), böser (Adj), affiger (Adj), gemeiner (Adj) Mensch (m),;
małpicny (Adj), affiger (Adj), komischer (Adj), Mensch (m),;
mamlać (Vb), langsam am Essen herumkauen (Vb),;
mamuna (f), böser Geist (m), bewirkt Orientierungslosigkeit (f),;
marasić (Vb), Dreck machen (Vb),;
mařanka (f), Frühlingsbotin (f), Frühlingspuppe (f) (Brauch (m)),;
mařouk (m), große Winterpuppe (f), Wintermann (m) (Brauch (m)),;
masouř (m), Metzger (m), Fleischer (m),;

maśklać (Vb), kauend zermatschen (Vb), kauend erweichen (Vb),;
matacka (f), Floß (n), Holzfloß (n), undefinierter, mechanischer Gegenstand (m),;
mazejlónka (f), Trachtenrock (m),;
miglanc (m), Schlitzohr (n) (fam.),;
Mikojot (m), Nikolaus (m),;
mino (Adv), daneben (Adv), an etwas vorbei (Adv),;
mulouř (m), Maurer (m),; **myrdać** (Vb), Überschläge machen (Vb),
myrdać (Vb) **koziolki**, Purzelbäume schlagen (Vb),;
myrdać (Vb) **sie**, sich überschlagen (Vb),;
mysa (f), Slow. myš (f),;

naciaprać (Vb), beschmutzen (Vb), verdrecken (Vb),;
naciepać (Vb), vollwerfen (Vb), beladen (Vb), draufwerfen (Vb),;
naciskać (Vb) **kómu**, zur Toilette gehen müssen (Vb),;
naciś (Vb), vollstopfen (Vb), hineinstopfen (Vb),;
nagarusić (Vb), Dreck machen (Vb), verdrecken (Vb),;
nagato (Adv), nackt (Adv),;
nagaty (Adj), nackter (Adj),;
nahaśtnuńć (Vb), auf etwas drauftreten (Vb), drauflatschen (Vb),;
namarasić (Vb), Dreck hereinschleppen (Vb), Matsch hereinschleppen (Vb),;
naplómpać (Vb), vollpumpen (Vb), aufpumpen (Vb),;
naprany (Adj), besoffener (Adj), betrunken (Adj),;
napraskać (Vb), schnell etwas machen (Vb), schnell etwas herstellen (Vb),;
naprost (Adv), gegenüber (Adv),;
naprościć (Vb), gerade biegen (Vb), gerade machen (Vb),;
naraćnuńć (Vb), hineintrampeln (Vb), drauftreten (Vb),;
narok (Adv), nächstes Jahr (n),;
narowno (Adv), gleichzeitig (Adv), zur gleichen Zeit (f),;
nasmolić (Vb), kómu (vulg.), jemandem einen feuchten Dreck geben (Vb),;
nastrugać (Vb) (zB. kartoufli), schälen (Vb), (Kartoffeln (pl.)),;
nasuć (Vb), einschütten (Vb) (feste Teilchen (pl.)), einstreuen (Vb),;
nasykować (Vb), etwas vorbereiten (Vb), bereitstellen (Vb), bereitmachen (Vb),;
iś (Vb) **nawjeś**,; **iś do kogo nawjeś**, jemanden besuchen gehen (Vb),;
nazdać (Vb) **kómu**, jemandem die Meinung sagen (Vb),;
Nie goudej!, Sag(e) nur!, wirklich?, tatsächlich?,;
nieludnik (m), nicht gesellschaftsfähiger Mensch (m),;
nieludny (Adj), nicht gesellschaftsfähiger (Adj),;
niepospořundzany (Adj), nicht aufgeräumter (Adj),;
nieprawje (Adv), verkehrt (Adv), falsch (Adv),;
nieprawy (Adj), geistig verwirrter (Adj), verrückter (Adj),; falscher (Adj),;
nierobotka (m), Nichtsteuer (m), Arbeitsscheuer (m),; sh. auch, **gnojek** (m),;
nierobotny (Adj), nicht arbeitsamer (Adj),;
nieskjety (Adj), schlafmütziger (Adj), trödlerischer (Adj),;
niespořundzóny (Adj), aus der Art geschlagener (Adj), nicht der Ordnung entsprechender (Adj),;
niestyda (f), **niestydnyk** (m), Tschech. nestoudnice (f), nestoudnik (m),;
nietalynnik (m), unvernünftiger Mensch (m),;
niewřyndny (Adj), ungezogener (Adj), nicht gehorchender (Adj),; aufsässiger (Adj),;
noupjýntek (m), Schuhabsatz (m),;
noupřôd (Adv), zuerst (Adv), zunächst (Adv),;
nourgać (Vb), eintauchen (Vb), unter Wasser drücken (Vb),; sh. auch, **ponourgać** (Vb),;
nouś (Vb), finden (Vb), Slow. nájsť (Vb), Tschech. najít (Vb), Poln. znaleźć (Vb),;
nouwarciej (Adv) (st. Sup. von wartko (Adv)),;

nynać (Vb) (Kin.Spr.), schlafen (Vb) (Kin.Spr.);

paja (f), Weibsbild (n), unsympatische Frau (f);;

pantejl (m), Knoten (m), Fessel (f);;

pantlać (Vb), knoten (Vb), binden (Vb), Fesseln binden (Vb);; sh. auch, (**při-, za-**) **pantlać** (Vb);;

parsecý (Vb), brutzeln (Vb);;

paskřepa (m), Schreihals (m);;

pawant (m) (Zool.), Bremse (f) (Zool.);;

paza (f), Achselhöhle (f), Achsel (f);;

pazgnot (m), Fingernagel (m);;

pejdziejć (Vb), sagen (Vb);;

piznuć (Vb) **kogo**, jemandem einen Schlag versetzen (Vb), ihm eine überziehen (Vb);;

piska (f), Linie (f), Strich (m);;

piźniŋnty (Adj), nicht ganz bei Trost, leicht verwirrter (Adj);;

pjechty (Adj), zu Fuß;;

pjerdola (m) (vulg.), Blödmann (m) (vulg.);;

pjerdoly (n) (vulg.), Blödsinn (m) (vulg.);;

pjundze (pl.), Geld (n), Münzen (pl.);; Poln. pieniądze (pl.);;

pjyrwej (Adv), früher (Adv), Slow. prv (Adv);;

plajdra (f), handgetriebener Ventilator zum Trennen von Getreide und Spreu (n);;

Getreidereinigungsmaschine (f);;

plała (f), Plane (f), Abdeckplane (f);;

plaskaty (Adj), platter (Adj), flacher (Adj), platt gemachter (Adj);; Tschech. placatý (Adj);;

plómpa (f), Pumpe (f);;

plómpać (Vb), pumpen (Vb), (sh auch, bei deutschsprachigen Wörtern, nächstes Kapitel (n));;

plugouc (m), Bengel (m);;

pochlastać (Vb), etwas zerstören (Vb), zerbrechen (Vb), zerkleinern (Vb), demolieren (Vb);;

pociaprać (Vb), vermatschen (Vb), verunstalten (Vb);;

pociępnuć (Vb), von sich werfen (Vb);; hinwerfen (Vb), aufgeben (Vb);;

pociś (Vb), **1** anschieben (Vb), **2** hineinstopfen (Vb), hineinstecken (Vb) in etwas;;

podziubać (Vb), zerstechen (Vb);;

podyrbać (Vb) **kogo**, jemanden am Kragen packen und schütteln (Vb);;

pohalać (Vb) (Kin. Spr.), streicheln (Vb);;

pokilać (Vb) **kogo** (Kin. Spr.), jemanden kitzeln (Vb) (Kin. Spr.);;

pokjouzdnuć (Vb), leicht ausrutschen (Vb), Tschech. uklouznout (Vb);; sh. auch, (**s-, wy-**)

kjouzdnuć (Vb);;

poklekotać (Vb) **se**, ein Schwätzchen halten (Vb), etwas tratschen (Vb);;

poleki (Adj), langsamer (Adj), allmählicher (Adj);;

poleku (Adv), langsam (Adv), gemächlich (Adv);;

polekuśku (Adv), langsam (Adv), nach und nach, allmählich (Adv);;

poła (f), Hälfte (f);;

ponourgać (Vb) **kogo**, jemandem Kopf unter Wasser drücken (Vb), eintauchen (Vb);; Tschech.

ponořit (Vb), ponořovat (Vb), versenken (Vb);;

popaś (Vb), wegschnappen (Vb), stehlen (Vb), klauen (Vb);;

popikać (Vb), rissig werden (Vb);;

popikany (Adj), rissiger (Adj);;

popjerónać (Vb) **se**, zeitlang fluchen (Vb);;

popyrtnuć (Vb), anrempeeln (Vb), anstoßen (Vb);;

poradzić (Vb), können (Vb);;

poradzić co zrobić (Vb), etwas machen können (Vb);;

porwać (Vb), wegstehlen (Vb), rauben (Vb);;

poryrać (Vb), stochern (Vb), schüren (Vb);;

pořýkać (Vb), zeitlang beten (Vb),;
poskludzać (Vb), wegräumen (Vb), verstauen (Vb),; Tschech. uklidit (Vb), uklízet (Vb),;
pospořundzać (Vb), alles aufräumen (Vb),;
posruwać (Vb), herunterreißen (Vb),;
postradlo (n), Fernglas (n),;
postřybić (Vb) versilbern (Vb),;
postuchnuć (Vb) **kogo** / **co**, jemanden / etwas schubsen (Vb),; Tschech. š'ouchnout (Vb),
 štouchnut (Vb),;
posuć (Vb), draufstreuen (Vb),;
pościskać (Vb), umarmen (Vb), umfassen (Vb),;
poślatować (Vb), herunterfallen (Vb),;
poślatować (Vb) **sie**, angelaufen kommen (Vb), herkommen (Vb), sich versammeln (Vb),;
pośwjacyć (Vb), bezeugen (Vb),;
potrefić (Vb) **kómu**, jemanden für sich einnehmen (Vb), gut mit ihm auskommen (Vb),;
potřaskać (Vb), zerbrechen (Vb) zerschlagen (Vb),; Tschech. natřískat (Vb),;
potřaskany (Adj), zerbrochener (Adj), zerschlagener (Adj),; Tschech. potlučený (Adj), natřískaný
 (Adj),;
potřejs (Vb), hinschmeißen (Vb), hinwerfen (Vb),;
poucie (pl.), Fausthandschuhe (pl.),;
pouřkać (Vb), spritzen (Vb),; Poln. bryzgać (Vb),;
powalić (Vb) **sie**, sich hinlegen (Vb),;
powrózyć (Vb) **nad cý**, über etwas nachdenken (Vb), **powrózyć** (Vb) **kómu**, jemandem weißsagen
 (Vb), wahrsagen (Vb),;
powřescejć (Vb) **kogo**, jemanden ausschimpfen (Vb),;
powyciepować (Vb), (mehrere Sachen) herausschmeißen (Vb), herauswerfen (Vb),;
powygóniać (Vb), alle herausjagen (Vb),;
pozapjyrać (Vb), alles zusperren (Vb),;
pozaprawjać (Vb), einkochen (Vb), einwecken (Vb),;
pozarty (Adj), zerfressener (Adj),; Tschech. prožraný (Adj),;
pozdźuńć (Vb), 1) zerknittern (Vb), verknittern (Vb), 2) zerknüllen (Vb);
pozdźynty (Adj), zerknitterter (Adj), verknitterter (Adj),;
pozezyrać (Vb), alles auffressen (Vb) (vulg.),;
pozgać (Vb), zerstampfen (Vb), zerkleinern (Vb),;
poziómbka (f), Erdbeere (f),; Poln. poziomka (f), Walderdbeere (f),;
pozjoudać (Vb), alles aufessen (Vb),;
pómacać (Vb), betasten (Vb), befühlen (Vb), abtasten (Vb),;
prawje (Adv), **mjejć** (Vb) **prawje** (Adv), recht haben (Vb),; Slow. mať (Vb) pravdu (f),;
prochy (pl.), unbekannte Gegend (f), Teufelsland (n),;
pryska (f), feiner Riss (m), Sprung (m),;
pryzić (Vb) **sie**, lächeln (Vb),;
přeblec (Vb) **sie**, sich umziehen (Vb), sich umkleiden (Vb), Slow. preobliecť (Vb),;
přeblócyć (Vb) **sie**, sich umziehen (Vb), sich umkleiden (Vb), Slow. preobliekať (Vb),;
přebrać (Vb) **sie**, umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb),;
přeciepać (Vb), von einer Stelle zur anderen werfen (Vb),;
přeciepnuńć (Vb), hinüberwerfen (Vb), vorwerfen (Vb),;
přeciepnuńć (Vb) **kómu co**, jemandem etwas vorwerfen (Vb),;
přeciepować (Vb), vorwerfen (Vb), von einer Stelle zur anderen werfen (Vb),;
přeciś (Vb), durchdrücken (Vb), durchschieben (Vb),;
předepnuńć (Vb) **sie**, sich die Beine vertreten (Vb),;
předepćać (Vb), 1) durchtreten (Vb), 2) abnutzen (Vb),;
předziubnuńć (Vb), durchstechen (Vb),;
přefurgnuńć (Vb), überfliegen (Vb), von einer Stelle zur anderen fliegen (Vb),;

přegibać (Vb) **sie**, sich bewegen (Vb), sich recken (Vb), Gelenke beugen (Vb), Beine vertreten (Vb),;
přegwarić (Vb) **sie**, sich versprechen (Vb),; sh. auch, **přeřec** (Vb) **sie**, sich versprechen (Vb),;
přejzdřaly (Adj), durchsichtiger (Adj),;
přejzdřejć (Vb), 1) durchsehen (Vb) durch etwas 2) kontrollieren (Vb), durchblättern (Vb), durchsehen (Vb),; Poln. przejrzeć (Vb), 2) überprüfen (Vb) durchsehen (Vb), kontrollieren (Vb),;
překarwjyncyć (Vb), darabend, schmachkend überstehen (Vb), aushalten (Vb), erdulden (Vb),;
překludzić (Vb) **sie**, umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb),;
přelejciejć (Vb), 1) vergehen (Vb), vorübergehen (Vb),; 2) **přelejciejć** (Vb) **bez co**, durch etwas hindurchfallen (Vb),;
přemařnuć (Vb), sich erkälten (Vb) (Med.),;
přepadzity (Adj), gieriger (Adj), nimmer satter (Adj),;
přepjyrać (Vb) **sie**, sich streiten (Vb), argumentieren (Vb), Streitgespräch führen
přepnuć (Vb), umspannen (Vb), Slow. prepnúť (Vb),;
přeruściejć (Vb), durchrosten (Vb),;
přeřec (Vb) **sie**, sich versprechen (Vb),; Tschech. přeřict (Vb) se, prořict (Vb) se,;
přescyknuć (Vb), durchkneifen (Vb), durchlöchern (Vb),;
přesuć (Vb), umschütten (Vb) (von einem Gefäß in das andere), umfüllen (Vb),;
přesiastać (Vb), verprassen (Vb), vergeuden (Vb),;
přezynuć (Vb), vertreiben (Vb), verjagen (Vb), verscheuchen (Vb),;
přezywać (Vb), schimpfen (Vb),;
přiciś (Vb), draufdrücken (Vb), herbeischieben (Vb),;
přiciś (Vb) **sie**, ungebeten ankommen (Vb),;
přifurgnuć (Vb), angeflogen kommen (Vb),;
přikalić (Vb) **sie**, ungebeten kommen (Vb), angelatscht kommen (Vb),;
přikludzić (Vb), herbeiführen (Vb), mitbringen (Vb),;
přilejciejć (Vb), angelaufen kommen (Vb), herbeilaufen (Vb), herbeieilen (Vb),;
připantlać (Vb), anknoten (Vb), anbinden (Vb),;
přisklybić (Vb) **sie**, sich einschmeicheln (Vb), Poln. przychlebiać (Vb) się,;
přisuć (Vb), dazuschütten (Vb),;
přiworthy (Adj), halb geschlossener (Adj), angelehnter (Adj),;
přiwrýć (Vb), **přiwjyrać** (Vb), halb zumachen (Vb), (Tür (f), Fenster (n)) anlehnen (Vb),; Poln. przywierać (Vb), przywrzeć (Vb), an etwas haften (Vb), an etwas kleben (Vb),;
přizynuć (Vb), herbeitreiben (Vb), herbeiführen (Vb),;
přrouć (Vb) **kómu**, jemanden gern haben (Vb), lieb haben (Vb), jemanden mögen (Vb),;
pukać (Vb), klopfen (Vb),;
pyrtać (Vb), rempeln (Vb), stoßen (Vb),;
pyrtek (m), kleiner Mann (m),;
pyrtnuć (Vb), (einmal) rempeln (Vb), wegstoßen (Vb), sh. auch, **(po-, s-) pyrtnuć** (Vb),;

rabuś (m), Räuber (m),;
racia (f), Klaue (f),;
rajcować (Vb), überschlau reden (Vb),;
râcysko (n), große Hand (f),;
râkoś (m), Signal (n), Eisenbahnsignal (n),;
regotać (Vb), quaken (Vb) (Frösche (pl.)),;
robić (Vb), arbeiten (Vb),; machen (Vb), tun (Vb),; Poln. tun (Vb), machen (Vb),; Poln. arbeiten (Vb), pracować (Vb),;
robota (f), Arbeit (f), Arbeitsstelle (f),; Poln. robota (f) Arbeit (f),;
robotny (Adj), arbeitsamer (Adj), fleißiger (Adj),; Poln. pracowity (Adj),;
rogatka (f), viereckige polnische Militärmütze (f),;
rogowaty (Adj), eckiger (Adj), **štyryrogowaty** (Adj), viereckiger (Adj),;

rosikón (m) (Bot.), Klee (m) (Bot.), Futterklee (m) (Bot.);
roubsik (m), Wilddieb (m);
róstomajtnie (Adv), verschieden , mannigfaltig (Adv), vielfältig (Adv);
róstomajtny (Adj), mannigfaltiger (Adj) vielfältiger (Adj);
róstomajtność (f), Vielfalt (f), Mannigfaltigkeit (f);
ruchać (Vb), berühren (Vb), anfassen (Vb);
ruchać (Vb) **sie**, sich rühren (Vb), sich bewegen (Vb);
rugać (Vb) **sie**, raufen (Vb), angriffslustig sein (Vb);
ruściejć (Vb), rosten (Vb); sh. auch, **přeruściejć** (Vb);
rybki (pl.), Bonbons (pl.);
ryčka (f) Bänkchen (n), Fussbänkchen (n);
rym (m), Krach (m), Lärm (m), Gepolter (n); Tschech. rámus (m), randál (m);
rymcować (Vb), Krach machen (Vb); Tschech. rámusit (Vb);
řoužniouk (m), Ofen zum Verbrennen von Sägemehl (n);
řykać (Vb), beten (Vb);
řympać (Vb), laut rhythmisch spielen (Vb) (Mus.);
řympnuć (Vb), hinfallen (Vb);

sapić (Vb), japsen (Vb), nach Luft schnappen (Vb);
sâ (Adv), hier (Adv); sh. auch, **tosâ** (Adv);
schlastać (Vb), verbeulen (Vb), beschädigen (Vb) (zB. beim Unfall (m));
scukać (Vb), Schluckauf haben (Vb);
scypki (pl.), gespaltene Kienhölzchen (pl.) zum Feuer anmachen (Vb); Slow. štiepať (Vb), spalten (Vb), zerspalten (Vb), zersplittern (Vb);
scykać (Vb), 1) abkneifen (Vb), abzwacken (Vb), stanzen (Vb); 2) abzupfen (Vb);
scyknuć (Vb), kneifen (Vb), stanzen (Vb), zwacken (Vb);
scyrboul (m), Mensch mit Zahnlücken (pl.);
scyrkać (Vb), 1) schalten (Vb) (Geräte (pl.)); 2) scyrkać (bicý), knallen (Vb) (mit der Peitsche (f));
scyrknuć (Vb), 1) schalten (Vb) (Geräte (pl.)), sh. auch, **(wy-, za-) scyrknuć** (Vb); 2) schnipsen (Vb) (mit den Fingern (pl.)); knallen (Vb) (mit der Peitsche (f));
scywnić (Vb) **sie**, sich sehnen (Vb); **być scywno** (Adv), Heimweh haben (Vb) Sehnsucht haben (Vb), sh. auch, **loscywnić** (Vb) **sie**;;
segrać (Vb), verlieren (Vb) (beim Spiel (n)), verspielen (Vb);
seblec (Vb) **sie**, sich ausziehen (Vb); Slow. zobliecť (Vb), vyzliecť (Vb) sa; Tschech. svléct (Vb), vysvléct (Vb), vysvléci (Vb) si;
seblócyć (Vb), ausziehen (Vb), **seblócyć** (Vb) **sie**; Slow. zobliekat' (Vb), vyzliekat' (Vb), sa;
sebuć (Vb), ausziehen (Vb); sebuć třewiki, Schuhe ausziehen (Vb);
sfajfcyć (Vb), etwas verpfuschen (Vb), verhunzen (Vb), verunstalten (Vb);
sfalić (Vb), viel essen (Vb), sich vollstopfen (Vb);
shachařić (Vb) **sie**, verelenden (Vb), verarmen (Vb);
shachařóny (Adj), verelendeter (Adj), zerlumpter (Adj), verarmter (Adj);
siadły (Adj), abgesetzter (Adj); siadłe mlyko, abgesetzte Milch (f), (Dickmilch (f));
siastać (Vb), viel schnell machen (Vb);
sioltać (Vb), antreiben (Vb) (zB. bei der Arbeit (f));
siubny (Adj), gut aussehender (Adj) (junger Mann (m), Junge (m));
siubnou (Adj), hübsche (Adj) (junge Frau (f), Mädchen (n));
siyrcejć (Vb) **na co**, auf etwas erpicht sein (Vb);
siŷś (Vb), **sie**, sich hinsetzen (Vb);
skalić (Vb), verkaufen (Vb), veräußern (Vb);
skamrać (Vb), brummen (Vb), murren (Vb), meckern (Vb), nörgeln (Vb); Slow. šomrať (Vb);
skjouzdnuć (Vb), abrutschen (Vb);

skludzić (Vb), verstauen (Vb), wegräumen (Vb), aufbewahren (Vb),;
skopyrtnuć (Vb), plötzlich sterben (Vb), tot umfallen (Vb),;
skořupa (f), Dachziegel (m), Dachpfanne (f),;
skotuchać (Vb), zerzausen (Vb),;
skręcina (f), Straßenkurve (f), Straßenbiegung (f),; Poln. skręt (m), zakręt (m),;
skřecej (Vb), schreien (Vb),;
skrýntny (Adj), weinerlicher (Adj), mit Allem unzufriedener (Adj),;
skuknuć (Vb) **sie**, sich ducken (Vb), sich verstecken (Vb) (Kin. Spr.),;
skulnuć (Vb) **sie**, herunterkullern (Vb), hinabrollen (Vb), herunterrollen (Vb),; Tschech. skutálet (Vb) se,;
skwara (f), Hitze (f), Sommerhitze (f),; Poln. skwar (m),;
skwjyrcka (f), Griebe (f), Speckgriebe (f),; Slow. škvarok (f), oškvarok (m),; Tschech. škvarek (m),; Poln. skwarka (f), skwarek (m),;
slapka (f), Falle (f),;
ślazić (Vb), 1) herunterkommen (Vb), absteigen (Vb), 2) abgehen (Vb), sich abtrennen (Vb),;
słopać (Vb), saufen (Vb),;
słoupok (m), Trinker (m),;
słoupocka (f), Trinkerin (f),;
smary (pl.), Dresche (pl.), Prügel (pl.),;
smazónka (f) (Kochk.), Rührei (n) (Kochk.),;
smândzić (Vb), rauchen (Vb), qualmen (Vb),; Slow. čmudiť (Vb),;
smjatać (Vb), davonlaufen (Vb), weglaufen (Vb), abhauen (Vb),; Tschech. zmizet (Vb),;
smolić (Vb) **co**, etwas nicht beachten (Vb), etwas nicht wahrnehmen (Vb), etwas außer Acht lassen (Vb),; sh. auch, (**lo-**, (**na-**) **smolić** (Vb),;
smund (m), Rauch (m), Qualm (m),; Slow. čmud (m), dym (m),;
soupać (Vb), herumspringen (Vb), herumemilen (Vb),;
soupnuć (Vb), hinspringen (Vb), hineilen (Vb),; sh. auch, **zasoupnuć** (Vb),;
sóm (m / Pron.), alleine (Adj), allein (Adj),;
sóm (Adv), nichts als, lauter (Adv),;
spamjýntać (Vb) **se**, sich merken (Vb), im Gedächtnis behalten (Vb),;
spantlać (Vb), zusammenbinden (Vb), aneinanderbinden (Vb),; fesseln (Vb),;
spatřić (Vb), besorgen (Vb), beschaffen (Vb),;
spjerónać (Vb), ausschimpfen (Vb),;
spjyřić (Vb) **sie**, sich mit Federn bechmutzen (Vb),;
spnuć (Vb), zusammenheften (Vb), zusammenknöpfen (Vb),;
spořundzać (Vb), aufräumen (Vb),; sh. auch, **pospořundzać** (Vb),;
sproćić (Vb), gerade biegen (Vb), gerade machen (Vb),;
spřezywać (Vb), ausschimpfen (Vb), beschimpfen (Vb),;
spyrka (f), Speckschwarte (f),;
spyrtnuć (Vb), herunterschubsen (Vb),;
sracka (f) (vulg.), Durchfall (m),;
sruwać (Vb), abreißen (Vb), abpflücken (Vb),; Poln. zrywać (Vb),;
stancka (f), Krankheit (f),;
stancny (Adj), kranker (Adj),;
starka (f), Großmutter (f),;
stařik (m) Großvater (m),;
stâkać (Vb), krank sein,;
stouwka (f) (Mil.),; Musterung (f) (Mil.),;
struzyny (pl.), Schalen (pl.) (von Obst (n), Gemüse (n), Kartoffeln (pl.)),;
střybło (n), Silber (n),; Slow. striebro (n),; Tschech. stříbro (n),;
střybny (Adj), silberner (Adj),;
stuchnuć (Vb) (**co** / **kogo**), stoßen (Vb), schubsen (Vb),;

stuchnuć (Vb) **sie**, sich stoßen (Vb),; sh, auch, (**lod-**, **po-**) **stuchnuć** (Vb),;
studzić (Vb) **sie**, lange Weile haben (Vb),;
stumpić (Vb) **sie**, durch Waschen einlaufen (Vb), (kleiner werden (Vb)),;
styknąć (Vb), ausreichen (Vb), genügen (Vb),;
suchać (Vb), gehorchen (Vb), artig sein (Vb),;
suchalnica (f), Beichtstuhl (m),;
suć (Vb), schütten (Vb), streuen (Vb), sh. auch, (**do-**, **łoz-**, **na-**, **po-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **w-**, **wy-**, **za-**) **suć** (Vb),;
surgać (Vb), herumrennen (Vb), herumlaufen (Vb),;
swoucka (f), Schneiderin (f), Poln. szwaczka (f), krawcowa (f),;
swroucać (Vb), sich übergeben (Vb),;
swrôcić (Vb), sich übergeben (Vb),;
sykować (Vb) **sie**, sich fertig machen (Vb),;
symnować (Vb), herunternehmen (Vb),;
symnuć (Vb), herunternehmen (Vb), abnehmen (Vb),; (Slow. sňať (Vb), snímat' (Vb)),; (Tschech. sejmut (Vb), snímat (Vb)),;
synek (m), Junge (m),; Poln. chłopak (m),;
ściepać (Vb), herunterwerfen (Vb), abladen (Vb),;
ściepnąć (Vb), herunterwerfen (Vb),;
ślejciejć (Vb), herunterfallen (Vb),;
ślizyk (m), Scheibchen (n),;
ślundrać (Vb), im Wasser panschen (Vb), sudeln (Vb), Wasser vergießen (Vb),;
śłyż (Vb), herunterkommen (Vb), absteigen (Vb), heruntergehen (Vb),;
śmignąć (Vb) (bicyć), (mit der Peitsche) antreiben (Vb), leicht berühren (Vb),;
śni (m / Pron.), mit ihm (Pron.),;
śniu (f / Pron.), mit ihr (Pron.),;
śniymi (pl./ Pron.), mit ihnen (pl./ Pron.),;
symnu, mit mir (Pron.),;
symje,; aus mir (Pron.),; sh. dazu unter den Stichwörtern (pl.),;
śpjywka (f), Lied (n),;
świncuch (m), Schweinekerl (m), Mistkerl (m), Schlingel (m) (fam.),;
świtać (Vb), ausschlagen (Vb) (Pferd (n)), sh. auch, **kopać** (Vb),;
świtnuć (Vb), ausschlagen (Vb) (Pferd (n)), sh. auch, **kopać** (Vb),;
škorc (m) (Zool.), Star (m) (Zool.),; Slow. škorec (m) (Zool.),;
ślapa (f), Luke (f), Außenzugang zum Dachboden (m),;
štecher (m), Spaten (m),;
štyryrogowaty (Adj), viereckiger (Adj),;
šwandrać (Vb), labern (Vb), schwatzen (Vb) (fam.), nicht zur Sache reden (Vb),;

tarło (n), Reibe (f), Reibeisen (n),;
tatrac (Vb), murksen (Vb), herumbasteln (Vb), lange sich an etwas aufhalten (Vb),;
tatrajstwo (n), Murkserei (f), Murks (m),;
tatrot (m), Murkser (m),;
testo (Adv), sehr (Adv),;
tochnia (f), Mädchen (n) (fam.),; sh. auch, **bajtejl** (m),;
toć (Part.) (bei Bejahungen (pl.),; ja (Adv), sicher (Adv), gewiß (Adv), klar (Adv),;
tosâ (Adv), hier (Adv),; sh. auch, **sâ** (Adv),;
trefitko (n), Zielsicherheit beim Schießen (Vb),;
třa (unpers.), brauchen (Vb), benötigen (Vb), müssen (Vb), man soll, es ist notwendig, man muß,;
třejś (Vb) **kogo**, jemandem einen Schlag versetzen (Vb),;
tukej (Adv), hier (Adv),;
tuz (m), Ass (n) (Kartenspiel (n)),;

typlik (m), kleiner Metallbecher mit Henkel (m),;
tyrać (Vb) **sie**, sich aufhalten (Vb), sich herumtreiben (Vb), herumlungern (Vb),;
tyrkotać (Vb), zittern (Vb),; Slow. drkotat' (Vb), rasseln (Vb), klappern (Vb),;
tyś (Pron.) (Kurzform von **ty** (Pron.) **ejś**),; du (Pron.),;

uchramstnąć (Vb), großes Stück abbeißen (Vb),;
uchrupnąć (Vb), 1) abbrechen (Vb) (mit einem Werkzeug (n),; 2) abbrechen (Vb), abbeißen (Vb),;
uciourać (Vb) **sie**, sich abarbeiten (Vb), sich mit Arbeit überlasten (Vb),;
uciś (Vb), nie umjeść uciś (Vb), nicht wegschieben können (Vb),;
udubnąć (Vb), abpulen (Vb),; Tschech. odloupnout (Vb),;
ufurgnąć (Vb), wegfliegen (Vb),;
ugilany (Adj), verrotzter (Adj), mit laufender Nase (f),;
ulejciejć (Vb), abfallen (Vb),; aus der Hand fallen (Vb),; herunterfallen (Vb),;
uscyknąć (Vb), abkneifen (Vb), abknipsen (Vb),;
usiec (Vb), abmähen (Vb),;
uska (f), 1) Hülse (f), Schale (f) (Bot.), 2) Fischschuppe (f),;
uskourzać (Vb) **sie**, sich beklagen (Vb),;
ustuchnąć (Vb), durch Anstoßen (n) beschädigen (Vb),;
ustuchnąć (Vb) **co** łód cego, etwas von einem Teil durch Anstoßen (Vb) beschädigen (Vb), absplintern (Vb),;
usuć (Vb), feste Teilchen abschütten (Vb), Teil davon abschütten (Vb),;
uśpić (Vb) **sie**, einschlafen (Vb),;
uwjyrać (Vb), geschlossen halten (Vb), nicht lüften (Vb),;
uwjyż (Vb), (Last (f)) fahren können (Vb), wegziehen können (Vb),;
uwlec (Vb), schleppen können (Vb),;
uwouzyć (Vb), abwiegen (Vb),;
uwryć (Vb), geschlossen halten (Vb), nicht lüften (Vb),;

wajać (Vb), wehklagen (Vb),;
wadzić (Vb) **sie**, sich streiten (Vb),; Slow. vadiť (Vb) sa,; Tschech. vadit (Vb) se,;
wândzónka (f), Räucherfleisch (n),;
wartko (Adv), schnell (Adv),;
wartki (Adj), schneller (Adj),;
watol (m), großes Kneuel (n), Ballen (m),;
wchlustnąć (Vb), rasch (auf einmal) hineingießen (Vb),; Tschech. vchrstnout (Vb),;
wciepnąć (Vb), hineinwerfen (Vb),;
wciś (Vb), hineindrücken (Vb),;
wcyknąć (Vb) einspritzen (Vb),;
wdycki (Adv), stets (Adv), immer (Adv),; Slow. vždy (Adv),; Tschech. vždy (Adv), stale (Adv),;
wichlacz (m), Lügner (m), betrüger (m),;
wichlać (Vb) betrügen (Vb), schwindeln (Vb), lügen (Vb), sh. auch, **lowichlać** (Vb) **kogo**,;
wichlajstwo (n), Betrug (m), Schwindelei (f),;
wilgło (Adv), feucht (Adv),;
wilgły (Adj), feuchter (Adj),;
wistać (Vb) **sie**, sich dranhängen (Vb), sich dranhängen und schaukeln (Vb),;
wjejlą (Adv), wie viel (Adv),; Slow. kolko (Adv),; Tschech. kolik,; Poln. ile,;
wjejlouk (m), Backofen (m),;
wjeřą (Adv), vielleicht (Adv), möglicherweise (Adv), wahrscheinlich (Adv),;
wkalić (Vb) **sie**, 1) eindringen (Vb), 2) hochsteigen (Vb), hochklettern (Vb),;
wkocić (Vb) **sie**, sich einnisten (Vb), eindringen (Vb), Besitz ergreifen (Vb),;
wlejciejć (Vb), hineinfallen (Vb), hineinstürzen (Vb), hereinfallen (Vb),;

wóńcejć (Vb), tönen (Vb), schallen (Vb), summendes Geräusch abgeben (Vb),; Slow. zvučať (Vb),; Tschech. zvučet (Vb),;
wpaříć (Vb) **dzie**, plötzlich hineinlaufen (Vb), hineinstürmen (Vb),;
wpoulić (Vb) **dzie**, hineinstürmen (Vb),;
wrazić (Vb) **sie**, sich einmischen (Vb),;
wrouzać (Vb) **sie**, sich einmischen (Vb),;
wrózyć (Vb), 1) nachdenken (Vb), 2) weißsagen (Vb), wahrsagen (Vb),; Poln. wróżyć (Vb), 2) weißsagen (Vb), wahrsagen (Vb),;
wřescejęć (Vb) **na kogo**, jemanden ausschimpfen (Vb),;
wrydzić (Vb) **sie** (Med.), eiern (Vb) (Med.),;
wsadzić (Vb), einsetzen (Vb) (Scheibe),; hineinstecken (Vb),;
wsiknąć (Vb), hineinspritzen (Vb), injizieren (Vb),;
wsoch (m), Dreckskerl (m), abschaulicher, verlauster Kerl (m),;
wsoupnąć (Vb), hineinstürmen (Vb), hineinspringen (Vb),;
wsuć (Vb), einschütten (Vb), einstreuen (Vb),;
wtřejś (Vb), hineinschmeißen (Vb), hineinwerfen (Vb),;
wybecejęć (Vb) **sie**, sich ausweinen (Vb), sich ausheulen (Vb),;
wybzdyłac (m), Schnäker (m), Nascher (m), **wybzdyłać** (Vb), schnäken (Vb), naschen (Vb),;
wychlustać (Vb) (praniy (n)), (Wäsche) ausschwenken (Vb), ausspülen (Vb),;
wychlustnąć (Vb), (auf einmal) ausgießen (Vb), entleeren (Vb),;
wychytać (Vb), ausfischen (Vb), ausfangen (Vb),; Tschech. vychytat (Vb),;
wyciepać (Vb), 1) ausheben (Vb) (zB. Erdreich (n)), 2) auswerfen (Vb) (zB. aus dem Stall Mist (m)),;
wyciepnąć (Vb), wegwerfen (Vb), hinauswerfen (Vb),;
wyciś (Vb), hinausschieben (Vb),;
wycug (m), Altenteil (n) (einer Bauernwirtschaft (f), Nutzungsrecht (n)),;
wydziubać (Vb), ausstechen (Vb),;
wydziubnąć (Vb), ausstechen (Vb) mit der Nadel (f),; auspicken (Vb) mit dem Schnabel (m),; Tschech. vydlábnout (Vb),;
wyfurgnąć (Vb), ausfliegen (Vb), herausfliegen (Vb),;
wygasić (Vb) **kómu**, jemanden verprügeln (Vb),;
wygoudać (Vb) **sie**, sich aussprechen (Vb),;
wygwaříć (Vb) **sie**, sich aussprechen (Vb),;
wyjachrać (Vb) **sie**, sich aus einer Not, einem Unglück wieder hocharbeiten (Vb)
wyjzdřejęć (Vb), hinausschauen (Vb), hinaussehen (Vb),; Poln. wyjrzeć (Vb),;
wykJouzdnąć (Vb), ausrutschen (Vb), ausgleiten (Vb),; Tschech. vyklouznout (Vb),;
wyklekotać (Vb), austratschen (Vb), auslabern (Vb),;
wykludzić (Vb), herausführen (Vb),;
wyklupać (Vb), ausklopfen (Vb),;
wykroknąć (Vb), Schritt nach draußen machen (Vb), hinausgehen (Vb),;
wykucać (Vb) **sie**, sich aushusten (Vb),;
wylejciejęć (Vb), herausfallen (Vb),;
wyłyż (Vb), hinausgehen (Vb), hinausgehen (Vb),;
wyłowić (Vb), heraussuchen (Vb),;
wymazać (Vb) **kómu**, jemanden verdreschen (Vb),;
wymignąć (Vb), hinausflitzen (Vb), hinaushuschen (Vb), hinauslaufen (Vb),;
wymnąć (Vb), herausnehmen (Vb),; Tschech. vyjmout (Vb),;
wynouś (Vb), 1) heraussuchen (Vb), 2) herausfinden (Vb), 3) erfinden (Vb),;
wyparty (Adj), ausgesperrter (Adj),;
wypejdziejęć (Vb), aussprechen (Vb), äußern (Vb),;
wypjýknuścić (Vb), auf den Boden der Tatsachen bringen (Vb), die Grenzen aufzeigen (Vb),;
wyplewić (Vb), ausjäten (Vb) (Unkraut (n)),; Tschech. vyplít (Vb),; Poln. vyplenić (Vb),;

wyplómpać (Vb), auspumpen (Vb),;
wypłyś (Vb), ausflechten (Vb) (Material aufbrauchen (Vb)),;
wypraskać (Vb), zustande bringen (Vb),;
wypoulić (Vb) (na dwór), hinausstürmen (Vb), herausstürmen (Vb),;
wyprowadzić (Vb), **wyprowadzić** (Vb), erledigen (Vb) (am Amt (n)), sich etwas ausstellen lassen (Vb) (Urkunden (pl.)),;
wyprousać (Vb), Lobrede auf das junge Brautpaar halten (Vb), Hochzeitsgäste unterhalten (Vb),;
wypřýc (Vb) **sie**, sich aussperren (Vb),;
wyrzuchić (Vb) **sie**, vorlaut werden (Vb), mit etwas hervorpreschen (Vb),;
wyrzypnąć (Vb) **sie**, sich besonders schön machen, sich schön anziehen (Vb),;
wysycrknąć (Vb), ausschalten (Vb),;
wyseptać (Vb) **kómu**, jemanden verprügeln (Vb), jemandem etwas flüstern (Vb),;
wysiastać (Vb) **kómu**, jemanden verdreschen (Vb),;
wysiec (Vb) **kómu**, jemanden verhauen (Vb),;
wysłopać (Vb), aussaufen (Vb),; Poln. wyżłopać (Vb),;
wysoupnąć (Vb), hinausstürmen (Vb), hinausheilen (Vb), herausspringen (Vb),;
wystuchnąć (Vb), hinausheilen (Vb), hinausstoßen (Vb),; Poln. szturchnąć (Vb) na zewnątrz,;
wysuć (Vb), (feste Teilchen) verschütten (Vb), (her-) ausschütten (Vb), verstreuen (Vb),;
wytopić (Vb), auslassen (Vb), ausschmoren (Vb) (zB. Speck (m)),; Tschech. uškvařit (Vb), roztavit (Vb),;
wytřejś (Vb), 1) wegwerfen (Vb), herausschmeißen (Vb),; 2) einschlagen (Vb) (zB. eine Scheibe (f)),; Tschech. 2) vytřískat (Vb),;
wyzynąć (Vb), hinausjagen (Vb),;

yno (Adv), stets (Adv), immer (Adv),; **nie yno** (Adv), nicht nur (Adv), Tschech. nejenom, nejen,;

zababrać (Vb), verdrecken (Vb), verschmutzen (Vb), verunreinigen (Vb),;
zaciepać (Vb), zuwerfen (Vb), (zB. eine Grube (f), ein Erdloch (n)), zuschütten (Vb),;
zaciś (Vb), 1) hinschieben (Vb), 2) zustopfen (Vb),;
zaciś (Vb) **sie**, sich verstopfen (Vb), sich zustopfen (Vb),;
zaciskać (Vb), zustopfen (Vb), zudrücken (Vb), Poln. zaciskać (Vb), zusammendrücken (Vb),;
zadek (m), hinterer Teil (m), Rückseite (f),; Slow. zadná strana, zadná časť (f),; Tschech. zadní strana (f), zadní část (f),;
zadmuchnąć (Vb), ausschalten (Vb), ausmachen (Vb), ausblasen (Vb),;
zafurgnąć (Vb), hinfliegen (Vb),;
zafyrtać (Vb) **sie**, sich anfangen zu drehen (Vb),; (Mensch (m)), schwindlig werden (Vb),;
zagorsyc (Vb) **sie**, sich totärgern (Vb), über etwas zornig, wütend werden (Vb),;
zakalić (Vb) **sie dzie**, irgendwo hinkommen (Vb),;
zakatrupić (Vb), töten (Vb), zu Tode bringen (Vb),;
zakłodzić (Vb) hinführen (Vb), begleiten (Vb),;
zakucać (Vb) **sie**, Hustenanfall bekommen (Vb),; Tschech. zakuckat (Vb) se,;
zalejciejć (Vb), hinlaufen (Vb),;
zamarasić (Vb), verdrecken (Vb), verschmutzen (Vb),;
zapantlać (Vb), zubinden (Vb), zuknoten (Vb), verknoten (Vb),;
zaparto (Adv), abgesperrt (Adv), zugesperrt (adv),;
zaparty (Adj), zugesperrter (Adj),;
zapjrać (Vb), zusperren (Vb), zuschließen (Vb),;
zapřýc (Vb), zusperren (Vb), zuschließen (Vb),; Slow. zapriet' (Vb),;
zaprano (Adv), überfüllt (Adv),;
zaprany (Adj), überfüllter (Adj),;
zaprąjać (Vb), einkochen (Vb), einwecken (Vb),;
zaprąjony (Adj), eingekochter (Adj), eingeweckter (Adj),;

zapřýc (Vb), zusperren (Vb),;
zařnúc (Vb) **sie**, sich festfahren (Vb), mit einem Fahrzeug stecken bleiben (Vb),;
zasapić (Vb) **sie**, außer Atem kommen (Vb),; Poln. zasapać (Vb) się,;
zascyrknuć (Vb), einschalten (Vb), anschalten (Vb),;
zasklydzać (Vb), (Tiere (pl.)) am Tisch betteln (Vb),;
zasmândzić (Vb), zurauchen (Vb), zuqualmen (Vb),; Slow. čmudit' (Vb), rauchen (Vb), qualmen (Vb),;
zasoupnúc (Vb), an eine Stelle hinspringen (Vb), hineilen (Vb),,
zasuć (Vb), zuschütten (Vb),;
zasurnguć (Vb), hinrennen (Vb), hineilen (Vb),;
zawarty (Adj), 1) zugemachter (Adj), geschlossener (Adj), 2) eingesperrter (Adj),; Tschech. 1) zavřený (Adj),;
zawdziouc (Vb), aufsetzen (Vb) (Mütze (f)),;
zawjyrać (Vb), zumachen (Vb), **zawřýc** (Vb), zumachen (Vb) (zB. Fenster (n)),; (Poln. zawrzeć (Vb), zawierać (Vb), 1) beinhalten (Vb), 2) Verträge schließen (Vb)),; sh. auch, (**lot-, loz-, při-**) **wjyrać** (Vb),;
zawłócyć (Vb) **sie**, sich verdüstern (Vb), (Himmel (m)) sich mit Wolken bedecken (Vb),;
zawrózyć (Vb) **sie**, in Gedanken fallen (Vb), nachsinnen (Vb),;
zawřydzić (Vb) **sie**, sich entzünden (Vb), anfangen zu eitem (Vb),;
zazwaknuć (Vb), einmal bellen (Vb), anfangen zu bellen (Vb) (Hund (m)),;
zazynuć (Vb), hintreiben (Vb), hinführen (Vb),;
zbabrać (Vb) **sie**, sich schmutzig machen (Vb),;
zbabrany (Adj), dreckiger (Adj), verschmutzter (Adj),;
zbónek (m), Krug (m) (mit Henkel (m)), Steinkrug (m),;
zbuksować (Vb) **sie**, zum Rowdy werden (Vb),;
zciaprać (Vb) **sie**, sich beschmutzen (Vb), sich dreckig machen (Vb),;
zdzuć (Vb), knittern (Vb),;
zestuchnuć (Vb), herunterstoßen (Vb), herunterschubsen (Vb),;
zezgać (Vb), aufwiegeln (Vb), aufhetzen (Vb),;
zgać (Vb), zerkleinern (Vb), zerstampfen (Vb),;
zgnyły (Adj), fauler (Adj), nicht arbeitsamer (Adj), arbeitsscheuer (Adj),;
zgoch (m), Aufwiegler (m),;
zgorsyniy (n), Ärger (m), Zerwürfnis (f), Verdruss (m),;
zgouc (m), Stampfer (m), Schneidstampfer (m),;
zgutać (Vb), aufstoßen (Vb), Schluckauf haben (Vb),;
ziejly (pl.), Unkraut (n),;
zmarasić (Vb), verdrecken (Vb), mit Straßendreck verschmutzen (Vb),;
zmarasóny (Adj), verdreckter (Adj), verschmutzter (Adj),;
zmocniejć (Vb), erstarken (Vb), zu Kräften kommen (Vb),;
zniwjouk (m), Erntedankfest (n),;
zołândnik (m), Eichenwald (Vb),;
zoucka (f), Lehrerin (f),; (Slow. žiačka (f), Schülerin (f)),;
zougłówek (m), Kopfkissen (n), Kissen (n),;
zouk (m), Lehrer (m),; (Slow. žiak (m), Schüler (m)),;
zoul (m), Saal (m),; Tschech. sál (m),;
zrubnúc (Vb), dicker werden (Vb), zunehmen (Vb),;
zugnuć (Vb), schubsen (Vb), stoßen (Vb),;
zwakać (Vb), bellen (Vb),;
zymlouk (m), Blutwurst mit Semmeln,;
zynuć (Vb), treiben (Vb), führen (Vb) (Tiere (pl.)),;

2) Oberschlesische Worte, die sich aus dem deutschsprachigen Sprachraum herleiten lassen

und gleiche Bedeutung haben. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które można wywodzić z języka niemieckiego. Podane słowa mają to same znaczenie. (przykłady)

ablejger (m), Ableger (m) (von einer Pflanze),;
adler (m) (Zool.), Adler (m) (Zool.),;
adresa (f), Adresse (f),;
afa (f) (Zool.), Affe (m) (Zool.),;
ajdeksa (f) (Zool.), Eidechse (f) (Zool.),;
ajmer (m), Eimer (m),;
ajngybildet (unv.), eingebildeter (m / Adj), eingebildete (f / Adj), eingebildetes (n / Adj),;
ajnfach (Adv), einfach (Adv),;
ajnfachowy (Adj), einfacher (Adj),;
ajntopf (m), Eintopf (m),;
ajntryt (m), Eintritt (m),;
ajntrytskarta (f), Eintrittskarte (f),;
ajter (m) (Med.), Eiter (m) (Med.),;
ajtrować (Vb), eiern (Vb),;
aktentaša (f), Aktentasche (f),;
al (m) (Zool.), Aal (m) (Zool.),;
alfabejt (m), Alphabet (n),;
alfgaby (pl.), Aufgaben (pl.), Schulaufgaben (pl.),;
ambos (m), Amboß (m),;
amt (m), Amt (n),;
ancug (m), Anzug (m),;
angejber (m), Angeber (m),;
angejbować (Vb), angeben (Vb),;
anhenger (m), Anhänger (m),;
anlauf (m), Anlauf (m),;
apfelmus (m), Apfelmuß (n),;
apfelzina (f), Apfelsine(f),;
armband (m), Armband (n),;
ašenbecher (m), Aschenbecher (m),;
aškastla (f), Aschekasten (m),;
ausflug (m), Ausflug (m),;
ausštojer (m), Aussteuer (f),;
âker (m), Anker (m),;

badywana (f), Badewanne (f),;
bager (m), Bagger (m),;
bagrować (Vb), baggern (Vb),;
bakpulwer (m), Backpulver (n),;
bal (m), Spielball (m),;
baler (m), Bauer (m),;
balerka (f), Bäuerin (f),;
balerski (Adj), bäuerlicher (Adj),;
bałmwola (f), Baumwolle (f),;
balplac (m), Bauplatz (m),;
balplan (m), Bauplan (m),;
bana (f), Bahnhof (m), Bahn (f), Eisenbahn (f),;
banana (f) (Bot.), Banane (f) (Bot.),;

bandzejga (f), Bandsäge (f),;
baniouř (m), Eisenbahner (m),;
banštajg (m), Bahnsteig (m),;
baraka (f), Baracke (f),;
betdeka (f), Bettdecke (f),;
betweša (.f.), Bettwäsche (.f.),;
biber (m) (Zool.), Biber (m) (Zool.),;
bigejl (m), Bügel (m), Kleiderbügel (m),;
bigejlfalta (f), Bügelfalte (f),;
biglousko (n), Bügeleisen (n),;
biglować (Vb), bügeln (Vb),;
biksa (f), Büchse (f),;
biksla (f), Schulbüchse (f), Griffelkasten (m),;
bina (f), Bühne (f),;
binda (f), 1) Binde (f), Armbinde (f), 2) Verband (m),;
binder (m), Krawatte (f), Schlips (m),;
bistenhalter (m), Büstenhalter (m),;
blaj (m) (Chem.), Blei (n) (Chem.),;
blajštift (m), Bleistift (m),;
blamaža (f), Blamage (f),;
blaza (f) (Med.), Blase (f), Harnblase (f) (Med.),;
bletko (f), Zigarettenpapier (n), Blättchen (n),;
blīkać (Vb), blinken (Vb),;
blīker (m), Blinker (m), Blinkleuchte (f),;
blīknuć (Vb), einmal blinken (Vb),;
blónd (unv.), blond (Adv),;
blumenštraus (m), Blumenstraus (m),;
blumenwaza (f), Blumenvase (f),;
bluza (f), Bluse (f),;
blycablajter (m), Blitzableiter (m),;
blyndować (Vb), blenden (Vb),;
bojtlik (m), kleines Säckchen (n), Beutel (m),;
bolnenkafej (m), Bohnenkaffee (m),;
bolnenštâ(n)ga (f), Bohnenstange (f),;
bolnerwaks (m), Bohnerwachs (n),;
bolniyrować (Vb), bohnen (Vb),;
borer (m), Bohrer (m),;
bormašina (f), Bohrmaschine (f),;
borować (Vb), bohren (Vb),;
bratherîg (m), Brathering (m),;
bratkartoufle (pl.), Bratkartoffeln (pl.),;
brechštâga (f), Brechstange (f),;
brifkastla (f), Briefkasten (n),;
brifmarka (f), Briefmarke (f),;
briftaša (f), Brieftasche (f),;
briftrejger (m), Briefträger (m),;
briftrejgerka (f), Briefträgerin (f),;
briketa (f), Brikett (n),;
broša (f), Brosche (f),;
brótfanka (f), Bratpfanne (f), sh. auch, patejlnia (f),;
bryja (f), Brei (m),;
brymza (f) (Techn.), Bremse (f) (Techn.),;

brymzować (Vb), bremsen (Vb),;
brynšpyrytus (m), Brennschspiritus (m),;
buchštaby (pl.), Buchstaben (pl.),;
buchštabjyrować (Vb), buchstabieren (Vb),;
burg (m), **na burg** (m), auf Kredit (m) (kommt von borgen (Vb)),;
bydinować (Vb), bedienen (Vb),;
byfej (m), Büfett (n),;
byrgerštajg (m), Bürgersteig (m),;
byrgrować (Vb), bürgen (Vb),;
byrna (f), Glühbirne (f),;
byruf (m), Beruf (m),;
byšte (m), Besteck (n),;
byštymt (Adv), bestimmt (Adv),;
byšwerować (Vb) **sie**, sich beschweren (Vb),;
byzuch (m), (auch, **bejzuch** (m)), Besuch (m),;

cajchnować (Vb), zeichnen (Vb),;
cajger (m), Zeiger (m),;
cajska (f) (Zool.), Zeisig (m) (Zool.),;
cajtug (m), Zeitung (f),;
canarct (m), Zahnarzt (m),;
canpasta (f), Zahnpaste (f),;
canrad (m), Zahnrad (n),;
cejler (m), Zähler (m),;
celt (m), Zelt (n),; Tschech. celta (f),;
celtować (Vb), zelten (Vb),;
centimejter (m), Zentimeter (m),;
centrifuga (f), Zentrifuge (f),;
cetnór (m), Zentner (m),;
cigaryta (f), Zigarette (f),;
cil (m), Ziel (n),;
cilować (Vb), **cilać** (Vb), zielen (Vb),;
cilšajba (f), Zielscheibe (f),;
cojgnys (m), Zeugnis (n),;
colštok (m), Zollstock (m),;
cuchthalz (m), Zuchthaus (m),;
cuchthojzler (m), Zuchthäusler (m),;
cufal (m), Zufall (m),;
cug (m), Zug (m),;
cukerdolza (f), Zuckerdose (f),;
cwek (m), 1) Zweck (m), 2) Sinn (m),;
cweklolz (Adv), zwecklos (Adv), sinnlos (Adv),;
cwerg (m), Zwerg (m),;
cwibak (m), Zwieback (m),;
cwiligi (pl.), Zwillinge (pl.),;
cwist (m), Zwist (m),;
cwîga (f), Zwinge (f),;
cyferblat (m), Zifferblatt (m),;
cymynt (m), Zement (m),;
cymyntować (Vb), zementieren (Vb),;
cymyntownia (f), Zementfabrik (f),;
cyplik (m), Zipfel (m),;

cyrkus (m), Zirkus (m),;

dachdeker (m), Dachdecker (m),;

dachpapa (f), Dachpappe (f),;

dachryнна (f), Dachrinne (f),;

daka (f), Zimmerdecke,;

dakejl (m) (Zool.), Dackel (m) (Zool.),;

daks (m) (Zool.), Dachs (m) (Zool.),;

dalerwela (f), Dauerwelle (f), (Frisur (f), sh. auch, waserwela (f),;

dalerwórt (m), Dauerwurst (f), (Salami (f)),;

damenrad (m), Damenrad (n),;

damfer (m), Dampfer (m),;

damfhajcug (m), Dampfheizung (f),;

damfwalca (f), Dampfwalze (f),;

decki (pl.) (dim.), Deckchen (pl.) (dim.), Schmuckdeckchen (pl.),;

dejcember (m), Dezember (m),;

dejliny (pl.), Dielen (pl.), Dielenboden (m), Fußboden (m),;

dejlować (Vb), dielen (Vb),;

dejlôwka (f / pl.), Dielenbretter (pl.),;

deka (f), 1) Decke (f), Zudecke (f), 2) Zimmerdecke (f),;

dekejl (m), Deckel (m),;

dekować (Vb) (stoł (m)), (Tisch (m)) decken (Vb),;

dichtug (m), Dichtung (f),;

dichtować (Vb), abdichten (Vb),;

doladować (Vb), dazuladen (Vb),;

dorachować (Vb), dazurechnen (Vb),;

dreka (m), Dreck (m),;

durchcug (m), Durchzug (m),;

du(n)kelblal (Adv), dunkelblau (Adv),;

fach (m) 1) Unterteilungsfach (n), 2) Beruf (m), Fachgebiet (n),;

fachman (m), Fachmann (m),;

fajer (m), Feier (f), Fest (n),;

fajerabend (m), Feierabend (m),;

fajerek (m), kleine Feier (f),;

fajerować (Vb), feiern (Vb),;

fajla (f), Feile (f),;

fajlki (pl.) (Bot.), Veilchen (pl.) (Bot.),;

fajlować (Vb), feilen (Vb),;

fajnie (Adv), fein (Adv), schön (Adv),;

fajny (Adj), feiner (Adj), schöner (Adj),;

fajnzajfa (f), Feinseife (f),;

fakla (f), Fackel (f),;

falc (m), Falz (m),;

falcować (Vb), falzen (Vb),;

falšyrm (m), Fallschirm (m),;

falta (f), Falte (f),;

faltować (Vb), falten (Vb),;

faltenrok (m), Faltenrock (m),;

familyjou (f), Familie (f),;

fana (f), Fahne (f),;

fanka (f), Fähnchen (n),;

fant (m), Pfand (m),;
fantazjyrować (Vb), fantasieren (Vb),;
fantować (Vb), pfänden (Vb),;
fantowany (Adj), gepfändeter (Adj),;
farba (f), Farbe (f),;
farbić (Vb), färben (Vb), sh. auch, (na-, po-, pře-, u-) farbić (Vb),;
farkarta (f), Fahrkarte (f), Fahrschein (m),;
farouř (m), Pfarrer (m),;
farplan (m), Fahrplan (m),;
farski (Adj), Pfarr-, von der Pfarrei (f),;
fasug (m), Fassung (f), (Glühbirnenfassung (f)),;
farštul (m), Fahrstuhl (m),;
fašina (f), Faschine (f),;
fašista (m), Faschist (m),;
faza (f), Phase (f),;
fazan (m) (Zool.), Fasan (m) (Zool),;
fefermynca (f) (Bot.), Pfefferminze (f) (Bot.),;
fejbruar (m), Februar (m),; Slow. február (m),;
fejderbal (m), Federball (m),;
fejderhalter (m), Federhalter (m),;
fejdra (f), Stahlfeder (f),;
fejdrować (Vb), federn (Vb),;
fejler (m), Fehler (m),;
fejn (m), Fön (m),;
fejšter (m), Förster (m),;
fejštrownia (f), Forsthaus (n),;
felga (f), Felge (f),;
ferje (pl.), Ferien (pl.),;
fermist (Adv), vermisst (Adv),;
fertig (Adj), fertig (Adj),;
fesle (pl.), Fesseln (pl.),;
feslować (Vb), fesseln (Vb),;
fesper (m), Vesper (f),;
festmejter (m), Festmeter (m),;
fet (m), Fett (n),;
fetflek (m), Fettfleck (m),;
fetować (Vb), fetten (Vb),;
fiber (m), Fieber (n), erhöhte Temperatur (f), sh. auch, gorúncka (f),;
filc (m), Filz (m),;
filter (m), Filter (n),;
filtrować (Vb), filtern (Vb),;
financamt (m), Finanzamt (n),;
fišhala (f), Fischhalle (f),;
fišoter (m) (Zool.), Fischotter (m) (Zool.),;
fišzejna (f), Angelschnur (f),;
fingerhut (m), Fingerhut (m),;
flajšbyšaler (m), Fleischbeschauer (m),;
flama (f), Flamme (f),;
flancka (f), Pflanze (f),;
flancować (Vb), anpflanzen (Vb), auspflanzen (Vb),;
flasecka (f) (dim.), kleines Fläschchen (n) (dim.),;
flaska (f), Flasche (f),;

flaster (m), Pflaster (n),;
flaša (f) (vulg.) Flasche (f) (vulg.), Nichtsnutz (m),;
flašencug (m), Flaschenzug (m),;
flâka (f) (Sp.), Flanke (f) (Sp.),;
flâkować (Vb) (Sp.), flanken (Vb) (Sp.),;
flejdermaus (f) (unv.) (Zool.), Fledermaus (f) (Zool.),;
flejta (f) (Mus.), Flöte (f) (Mus.),;
flejtka (f) (dim.), kleine Flöte (f) (Mus.),;
flek (m), Fleck (m),;
flekaty (Adj), fleckiger (Adj), gefleckter (Adj),;
flichtlīg (m), Flüchtling (m),;
flichtować (Vb), flüchten (Vb),;
flider (m) (Bot.), Flieder (m) (Bot.),;
fligenfenger (m), Fliegenfänger (m),;
fliger (m), Flugzeug (n),;
fligeralarm (m) Fliegeralarm (m),;
flik (m), Flicker (m),;
flikować (Vb), flicken (Vb),;
flinta (f), Flinte (f) (Jagd),;
fliza (f), Fliese (f),;
flizować (Vb), fliesen (Vb),;
flosa (f), Flosse (f), Fischflosse (f),;
fojercojg (m), Heuerzeug (n),;
fojerek (m), kleines Feuer (n),;
fojerman (m), Feuermann (m),;
fojerwera (f), Feuerwehr (f),;
folta (f), Pfote (f), Tatze (f),;
foltko (f), Pfötchen (n),;
forat (m), Vorrat (m),;
forbal (m), Vorbau (m),;
forbaj (Adv), vorbei (Adv) (zeitlich),;
forma (f), Form (f),;
formować (Vb), formen (Vb), gestalten (Vb),;
foršlag (m), Vorschlag (m),;
fotografjyrować (Vb), fotografieren (Vb),;
fój! (Int.), pfuj! (Int.),;
fóncka (f), Funzel (f),;
fónt (m) (0,5 kg), Pfund (n) (0,5 kg),;
fóra (f), 1) Fuhre (f), Fuder (m) Menge (f), Wagenladung (f), 2) Fuhre (f), Wagen (m),;
fórmanka (f), Fuhrwerk (n),;
fórmón (m), Fuhrmann (m),;
fórt (Adv), fort (Adv), weg (Adv),;
frajhendig (Adj), freihändig (Adj),;
frajkarta (f), Freikarte (f),;
frajlalf (m), Freilauf (n), Freilaufnabe (f) (beim Fahrrad (n)),;
frajštols (m) (Sp.), Freistoß (m) (Sp.),;
frandzla (f), Franse (f),;
frech (Adj), (Adv), frech (Adj), unverschämt (Adj),;
frizjyrować (Vb) **sie**, sich frisieren (Vb),;
frojndinka (f), Freundin (f),;
fryštik (m), Frühstück (n),;
fryštikować (Vb), frühstücken (Vb),;

fuga (f), 1) Fuge (f), Mauerfuge (f),; 2) Zentrifuge (f),;
fugować (Vb), 1) verfugen (Vb) (Mauerwerk (n)), 2) zentrifugieren (Vb),;
fuks (m) (Zool.), Fuchs (m) (Zool.),;
fuksšwanc (m), Fuchsschwanz (m),;
fusbal (m), Fußball (m),;
fusbalmanšaft (f), Fußballmannschaft (f),;
fusbalplac (m), Fußballplatz (m),;
fusmata (f), Fußmatte (f),;
fušować (Vb), pfuschen (Vb),;
futer (m), Futter (n), Tierfutter (n),;
futro (n), 1) Futterstoff (m), Kleiderfutter (n), 2) Futter einer Feuerstelle (f) (Ofenfutter (n)),;
futrować (Vb), füttern (Vb),;
fuker (m), Funker (m),;
fyler (m), Füller (m), Füllfederhalter (m),;
fyrłać (Vb), quirlen (Vb),;
fyslouk (m), Quirl (m),;
fyrzich (m) (Bot.), Pfirsich (m), Pfirsichbaum (m) (Bot.),;

gajga (f) (Mus.), Geige (f) (Mus.),;
gamaša (f), Gamasche (f),;
garantjyrować (Vb), garantieren (Vb),;
garantjoui (f), Garantie (f),;
garaža (f), Garage (f),;
gardina (f), Gardine (f),;
gardenenštāga (f), Gardinenstange (f),;
gardyrolba (f), Garderobe (f),;
gazcejler (m), Gaszähler (m),;
gazflaša (f), Gasflasche (f),;
gazhan (m), Gashahn (m),;
gazherd (m), Gasherd (m),;
gazkocher (m), Gaskocher (m),;
gazlajtug (m), Gasleitung (f),;
gazmaska (f), Gasmaske (f),;
gazpedal (m), Gaspedal (n),;
gejpejl (m), Göpel (m),;
geltak (m), Geldtag (m), Lohn-Auszahlung (f),;
generalštāb (m), Generalstab (m),;
gerować (Vb), gären (Vb),;
gibejl (m), Giebel (m),;
gips (m) Gips (m),;
gipsdeka (f), Gipsdecke (f),;
giskana (f), Gießkanne (f),;
gitry (pl.), Gitter (pl.),;
glaca (f), Glatze (f),;
glacouk (m), Mann mit Glatze (f), Kahlköpfiger (m), Glatzköpfiger (m),;
glajchgywicht (m), Gleichgewicht (n),;
glajchštrolm (m), Gleichstrom (m),;
glajz (m), Gleis (n),;
glajze (pl.), Gleise (pl.),;
glancować (Vb), blank putzen (vb), polieren (Vb), glänzend machen (Vb),;
glaska (f), Einmachglas (n),;
glalberzalc (m), Glaubersalz (n),;

glut (m), Glut (f),;
gómiknypejl (m), Gummiknüppel (m),;
gómilejzug (m), Gummelösung (f),;
gómin (m), Gummi (m),;
góminiouki (pl.), Gummistiefel (pl.),;
grafać (Vb), greifen (Vb), anfassen (Vb),;
grafnuć (Vb), nach etwas greifen (Vb), es anfassen (Vb),;
granata (f) (Mil.), Granate (f) (Mil.),;
gratuljyrować (Vb), gratulieren (Vb),;
gris (m), Gries (m), Griesbrei (m),;
grouf (m), Graf (m),;
groufka (f), Gräfin (f),;
gruba (f), Grube (f), Bergwerk (n),;
gryf (m), Griff (m), (Haltegriff (m), Tragegriff (m)),;
gryfny (Adj), griffiger (Adj), handlicher (Adj), gut greifbarer (Adj),;
gulik (m), Gully (m),;
gus (m) (Techn.), Guss (m) (Techn.),;
gybralchować (Vb), gebrauchen (Vb), verwenden (Vb), benutzen (Vb),;
gyburtsurkunda (f), Geburtsurkunde (f),;
gyburtstak (m), Geburtstag (m),;
gybys (m), Gebiß (n), Zahnersatz (m),;
gydicht (m), Gedicht (n),;
gyfâ (n)genšaft (m), Gefangenschaft (f),;
gyferlich (Adj), gefährlich (Adj),;
gyhajm (Adv), geheim (Adv),;
gyhaktes (m), (Fleisch) Gehacktes (n),;
gylejmt (Adj), gelähmt (Adj),;
gylender (m), Gelender (n),;
gylejgenhajt (f), Gelegenheit (f),;
gylenk (m), Gelenk (n),;
gylenkrojmatisumus (m), Gelenkrheumatismus (m),;
gymiza (f), Gemüse (n),;
gympejl (m) (Zool.), Gimpel (m) (Zool.),;
gynal (Adv), genau (Adv),;
gypek (m), Gepäck (n),; gypektrejger (m), Gepäckträger (m),;
gyrlic (m) (Zool.), Girlitz (m) (Zool.),;
gyryst (m), Gerüst (n),;
gyšeft (m), Geschäft (n), Handel (m),;
gyšeftować (Vb), handeln (Vb), Handel treiben (Vb),;
gyšeftsman (m), Geschäftsmann (m),;
gyšenk (m), Geschenk (m),;
gyšyr (m), Geschirr (n),;
gyšpant (Adv),; gespannt (Adv), voller Erwartung (f),;
gyštel (m), Gestell (n),;
gyštrajft (Adj), gestreift (Adv),;
gywinda (pl.), Gewinde (n), (Schraubengewinde (n)),;
gywer (m), Gewehr (n),;
gywichta (pl.), Gewichte (pl.),;

haja (f), 1) Schlafbettchen (n) (Kin.Spr.), Heia (f), 2) Schlägerei (f),;
hajać (Vb) (Kin.Spr.), schlafen (Vb), heia machen (Vb),; Tschech. hajat (Vb) (schlafen (Vb)),
 vyhajat (Vb) se (ausschlafen (Vb)),;

hajckisen (m), Heizkissen (n),;
hajcować (Vb), heizen (Vb),;
hajcplata (f), Heizplatte (f),;
hajcug (m), Heizung (f),;
hajratsantrag (m), Heiratsantrag (m),;
hajfiš (m) (Zool.), Haifisch (m) (Zool.),;
halda (f), Halde (f), Kohlenhalde (f), Erzhalde (f),;
halsband (m), Halsband (n), Hundehalsband (n),;
halt! (Int.), halt! (Int.),;
halter (m), Halter (m), Hantuchhalter (m)),;
halba (f), Haube (f),;
halpca (unv.), Hauptsache ist, daß.., wichtig ist, daß..,;
halptštrasa (f), Hauptstraße (f),;
halsaufgaby (pl.), Hausaufgaben (pl.),;
hauzjyrerka (f), Hausiererin (f),;
halzjyrować (Vb), hausieren (Vb),;
halzjyrowaniy (n), Hausieren (n),;
hamster (m) (Zool.), Hamster (m) (Zool.),;
hamstrować (Vb), hamstern (Vb),;
handarbajt (f), Handarbeit (f),;
handbal (m) (Sp.), Handball (m) (Sp.),;
handbrymza (f), Handbremse (f),;
handfejger (m), Handfeger (m),;
handgranata (f), Handgranate (f),;
handgryf (m), Handgriff (m),;
handkus (m) Handkuß (m),;
handlâger (m), Handlanger (m),;
handšryft (m), Handschrift (f),;
handštand (m), Handstand (m),;
handtaša (f), Handtasche (f),;
hantla (f) (Sp.), Hantel (f) (Sp.),;
hantuch (m), Handtuch (n),;
harmolnika (f), Harmonika (f),;
harnec (m), Haarnetz (n),;
haršpâga (f), Haarspange (f),;
harynek (m) (Zool.), Hering (m) (Zool.),;
hawerfloki (pl.), Haferflocken (pl.),;
haweršlajm (m), Haferschleim (m),;
hebejl (m), Hobel (m),;
heblik (m), kleiner Hobel (m),;
heft (m), Heft (n), Schreibheft (n),;
heftflaster (m), Heftpflaster (n),;
heftklamra (f), Heftklammer (f),;
hejbama (f), Hebamme (f),;
hejkelnadla (f), Häkelnadel (f),;
hejklować (Vb), häkeln (Vb),;
hejklowaniy (n), Häkeln (n),;
heksa (f), Hexe (f),;
heksenšus (m) (Med.), Hexenschuss (m) (Med.),;
helm (m), Helm (m),;
henflîg (m), (Zool.), Hänfling (m) (Zool.),;
hengst (m) (Zool.), Hengst (m) (Zool.),;

hercanfal (m), Herzanfall (m),;
hercfejlér (m), Herzfehler (m),;
hercklekoty (pl.), Herzrasen (n),;
hercšlag (m), Herzschlag (m),;
herd (m), Herd (m),;
herdplata (f), Herdplatte (f),;
herenancug (m), Herrenanzug (m),;
herenrad (m), Herrenrad (n),;
herest (m), Arrest (m),;
herncymer (m), Herrenzimmer (n),;
hilza (f), Hülse (f),;
hoker (m), Hocker (m),;
holcwola (f), Holzwolle (f),;
holckop (m), Holzkopf (m), Schwachkopf (m),;
holchštapler (m), Hochstapler (m),;
holzentrejgry (pl.), Hosenträger (pl.),;
hornhalt (f), Hornhaut (f),;
hornysa (f) (Zool.), Hornisse (f) (Zool.),;
hóncwót (m), Hundsfott (m), gemeiner Kerl (m),;
hut (m), Hut (m),;
hynkejl (m), Henkel (m),;

igejl (m) (Zool.), Igel (m) (Zool.),;
incucht (m), Inzucht (f),;
industri (f / unv), Industrie (f),;
infantryjou (f) (Mil.), Infanterie (f) (Mil.),;
inhalt (m), Inhalt (m),;
inzla (f), Insel (f),;
îgwer (m), Ingwer (m),;

jakla (f), Jacke (f), Strickweste (f),;
jaklicka (f), Jäckchen (n) (für ein Kind),;
jargâg (m), Jahrgang (m),;
jejger (m), Jäger (m),;
jupa (f), Joppe (f),; Tschech. jupka (f),;
juggesela (m), Junggeselle (m),;

kabejl () (Elekt.), Kabel (n) (Elekt.),;
kachla (f), Kachel (f),;
kachlouk (m), Kachelofen (Vb),;
kachlować (Vb), kacheln (Vb),;
kafej (m), Kaffee (m),;
kafejkana (f), Kaffeekanne (f),;
kafejmila (f), Kaffeemühle (f),;
kajzer (m), Kaiser (m),;
kakać (Vb) (Kin.Spr.), kacken (Vb) (Kin. Spr.),;
kalgómin (m), Kaugummi (m),;
kamejla (f) (Zool.), Kamel (n) (Zool.),;
kamejlhardeka (f), Kamelhaardecke (f),;
kamgarn (m), Kammgarn (n),;
kamilentej (m), Kamillentee (m),;
kanister (m), Kanister (m),;

kanta (f), Kante (f),;
kantholz (m), Kantholz (n),;
kantina (f), Kantine (f),;
kanuna (f), Kanone (f),;
kapa (f), Kappe (f), Verschlußkappe (f), Deckel (m),;
kapejlónek (m), Kaplan (m),;
kapela (m), Musikkapelle (f),;
kapelmajster (m), Kapellmeister (m),;
kapitejn (m), Kapitän (m),;
kapsla (f), Kapsel (f),;
kapslować (Vb), verkapseln (Vb),;
kapuca (f), Kapuze (f),;
kaput (unv.), **być** (Vb) **kaput**, kaputt sein (Vb),;
kara (f), Karren (m),;
karabiner (m) (Mil.), Karabiner (m) (Mil.),;
kardanwela (f), Kardanwelle (f),;
kardinal (m), Kardinal (m),;
karjyrt (Adj), kariert (Adj),;
kartofelkejfer (m), Kartoffelkäfer (m),;
kartofelmejl (m), Kartoffelmehl (n),;
kartofelzalat (m), Kartoffelsalat (m),;
kartofelzupa (f), Kartoffelsuppe (f),;
kasarnia (f), Kaserne (f),;
kastla (f), Kasten (m),;
kejfer (m) (Zool.), Käfer (m) (Zool.), sh. auch, majkejfer (m) (Zool.),;
kawaliyr (m), Kavalier (m),;
kejgel (m), Kegel (m),;
kejglować (Vb), kegeln (Vb),;
kejks (m), **kejkse** (pl.), Keks (m), Kekse (pl.),;
kelniś waser (m), Kölnischwasser (n),;
kernlejder (m), Kernleder (n),;
kernzajfa (f), Kernseife (f),;
kesejl (m), Kessel (m),;
keta (f), Kette (f), Fahrradkette (f),;
ketka (f), Kettchen (n), Schmuckkettchen (n),;
kibic (m) (Zool.), Kiebitz (m) (Zool.),;
kilomejter (m), Kilometer (m),;
kindergarten (m), Kindergarten (m),;
kinderlejmug (m), Kinderlähmung (f),;
kipa (f), 1) Kiepe (f), Tragekorb (m), 2) Zigarettkippe (f), sh. auch, stómejl (m),;
kis (m), Kies (m),;
kisgruba (f), Kiesgrube (f),;
kista (f), Kiste (f),;
kit (m), Kitt (m),;
kitejl (m), Kittel (m),;
kjerchouw (m), Kirchhof (m), Friedhof (m),;
klacić (Vb), klatschen (Vb) (in die Hände (pl.)),;
klajster (m), Kleister (m),;
klajstrować (Vb), kleistern (Vb),;
klamerka (f), kleine Klammer (f), Haarklammer (f),;
klamra (f), Klammer (f), Schelle (f), Spange (f),;
klapa (f), Klappe (f), Deckel (m), Verschluß (m),;

klapka (f) (dim.), kleine Klappe (f), Augenklappe (f),;
klapnuć (Vb), klappen (Vb), gelingen (Vb),;
klapować (Vb), klappen (Vb), gelingen (Vb),;
klapštul (m), Klappstuhl (m),;
klarineta (f) (Mus.), Klarinette (f) (Mus.),;
klarować (Vb) **sie**, sich klären (Vb) (Wasser (n)),;
klarowny (Adj), klarer (Adj), durchsichtiger (Adj),;
klawjyr (m) (Mus.), Klavier (n) (Mus.),;
klinker (m), Klinker (m),;
klīga (f), Klinge (f), Schneide (f),;
kloper (m), Teppichklopfer (m),;
klops (m), Klops (m), Fleischklops (m),;
klómpfus (m), Klumpfuß (m),;
klubzesejl (m), Klubsessel (m),;
klýka (f), Klinke (f),;
knejbłować (Vb), knebeln (Vb),;
kništrymfy (pl.), Kniestrümpfe (pl.),;
knolbłować (Vb), knobeln (Vb),;
knoltejl (m), Knoten (m),;
knospa (f) (Bot.), Knospe (f) (Bot.),;
knyf (m), Kniff (m), Schlich (m),;
knypejl (m), Knüppel (m),;
knypsnuć (Vb), 1) knipsen (Vb), fotografieren (Vb), 2) durchlochen (Vb),;
kocher (m), Kocher (m), Kochöfchen (n),;
kofer (m), Koffer (m),;
kojhusten (m), Keuchhusten (m),;
kolba (f) (mil.) Kolben (m) (Mil.),; kolks (m), Koks (m),;
kollkastla (f), Kohlenkasten (m),; kołkuspalma (f) (bot.), Kokospalme (f) (Bot.),;
kołkusrasple (pl.), Kokosraspeln (pl.),;
kollrabi (m),(Bot.), Kohlrabi (m) (Bot.),;
kołmiker (m), Komiker (m),;
kołmiš (Adv), komisch (Adv), seltsam (Adv), sonderbar (Adv),;
kołniš (Adv), konisch (Adv),;
kołnus (m), Konus (m),;
korbflaša (f), Korbflasche (f),;
korbmejble (pl.), Korbmöbel (pl.),;
kordla (f), Kordel (f),;
koridor (m), Korridor (m),;
kork (m), Kork (m),;
korkencijer (m), Korkenzieher (m),;
kost (m), Kost (f), Verköstigung (f),;
kostim (m), Kostüm (n),;
kostimować (Vb) **sie**, sich kostümieren (Vb),;
kostować (Vb), kosten (Vb), (Geldbetrag (m)),;
kostprołba (f), Kostprobe (f),;
kóma (n / unv.), Komma (n),;
kómandjyrować (Vb), kommandieren (Vb),;
kómando (n), Kommando (n),;
kómejt (m) (Astr.), Komet (m) (Astr.),;
kómentar (m), Kommentar (m),;
kómollda (f), Kommode (f),;
kómpas (m), Kompass (m),;

kómunismus (m), Kommunismus (m),;
kónfekt (m), Konfekt (n), Süßwaren (pl.),;
kónst (m), Kunst (f),;
kónstgryf (m), Kunstgriff (m),;
krach (m), Krach (m),;
kracpuc (m), Kratzputz (m),;
kragejl (m), Kragen (m),;
kraglik (m) (dim.), kleiner Kragen (m),;
krajda (f), Kreide (f),;
krajszejga (f), Kreissäge (f),;
krajzejl (m), Kreisel (m), Kinderkreisel (m),;
krakaler (f), **krakaler-wóřt** (m), Krakauer (f), Krakauer-Wurst (f),;
krakejlce (pl.), Krakelee (n), Craquelé (n),;
kramf (m), Krampf (m),;
kramfadra (f), Krampfader (m),;
krejma (f), Crème (f),;
krejmować (Vb), eincremen (Vb),;
kreppapjyr (m), Kreppapier (n),;
krojcoter (f) (Zool.), Kreuzotter (f) (Zool.), sh. auch, žmija (f) (Zool.),;
krojcować (Vb), kreuzen (Vb),;
krojcug (m), Kreuzung (f), Straßenkreuzung (f),;
krolkus (m) (Bot.), Krokus (m) (Bot.),;
kryka (f), Krücke (f), Krückstock (m),;
krykolić (Vb), unleserlich schreiben (Vb), kritzeln (Vb),;
krykoły (n), Gekritzel (n),;
kubikmejter (m), Kubikmeter (m),;
kufa (f), **kufka** (f), Küfe (f), Maßkrug (m), Bierkrug (m),;
kugellager (m), Kugellager (n),;
kuplųg (m), Kupplung (f),;
kurbla (f), Kurbel (f), Handkurbel (f),;
kurcřlus (m), Kurzschlus (m),;
kurcwela (f), Kurzwelle (f) (Radiowelle (f)),;
kurwa (f), Kurve (f), Straßenbiegung (f),;
kus (m), Kuss (m),;
kuzina (f), Cousine (f),;
kuwert (m), Kuvert (n), Briefumschlag (m),;
kwadratmejter (m), Quadratmeter (m),;
kwit (Adv), quitt (Adv),;

lacaret (m), Lazarett (n),;
laciek (m), Latsch (m), Latschen (pl.),;
laclik (m), Lätzchen (n),;
ladować (Vb), 1) beladen (Vb),; 2) ladować flintâ, eine Flinte laden (Vb),;
ladowaniy (n), Laden (n), Aufladen (n),;
ladųg (m), Ladung (f),;
lager (m), Lager (n), Vorratslager (n),;
lagerhala (f), Lagerhalle (f),;
lajbik (m), Leibchen (n),;
lajna (f), Leine (f),;
lajsta (f), Leiste (f),;
lajstka (f), kleine Leiste (f),;
lajtųg (m), Leitung (f),;

lajyrka (f), Leierkasten (m), Drehorgel (f),;
lak (m), Lack (m),;
lakfarba (f), Lackfarbe (f),;
lakjyrować (Vb), lackieren (Vb),; f),;
lalba (f), Laube (f), (Hausvorbau (m)),;
lalbzejga (f), Laubsäge (f),;
lalfmaša (f), Laufmasche (f),;
lampa (f), Lampe (f),;
lanca (f), Lanze (f),;
landkarta (f), Landkarte (f), Straßenkarte (f),;
landować (Vb), landen (Vb),;
landowaniy (n), Landung (f),;
lastauto (n), Lastkraftwagen (m),;
lata (f), Latte (f),;
latarnia (f), Laterne (f),;
latka (f) (dim.),; Lättchen (n),;
lâgwela (f), Langwelle (f) (Radio (n)),;
lejbenslauf (m), Lebenslauf (m),;
lejberflek (m), Leberfleck (m),;
lejberka (f), **lejberwórt** (m), Leberwurst (f),;
lejbertran (m), Lebertran (m),;
lejderjaka (f), Lederjacke (f),;
lejderholza (f), Lederhose (f),;
lejmug (m), Lehmung (f),;
lejtować (Vb), löten (Vb),;
liter (m), Liter (m),; Slow. liter (m),;
lojfer (m), 1) Läufer (m) (Teppichvorleger (m)), 2) Läufer (m) (Schachfigur (f)),;
lokaty (Adj), lockiger (Adj),;
lokenwikler (m), Lockenwickler (m),;
lokomotiwa (f), Lokomotive (f),;
łożować (Vb) **sie**, lose werden (Vb), locker werden (Vb),; **być** (Vb) **łoży** (Adj), lose sein (Vb),
locker sein (Vb),;
lorberblat (m), Lorbeerblatt (n),;
loudka (f), Schublade (f),;
lourka (f), Lore (f), Kipplore (f),;
lóft (m), Luft (f),;
lóftbalón (m), Luftballon (m),;
lóftbiksa (f), Luftgewehr (n), Luftbüchse (f),;
lóftmadraca (f), Luftmatratze (f),;
lóftować (Vb), lüften (Vb),;
lóftplómpa (f), Luftpumpe (f),;
lómp (m), Lump (m), Gauner (m),;
lupina (f) (Bot.), Lupine (f) (Bot.),;
lynkštâga (f), Lenkstange (f), Fahrradlenker (m),;
lypenštift (m), Lippenstift (m),;

łobrachować (Vb), berechnen (Vb), ausrechnen (Vb),;
łobstalować (Vb), bestellen (Vb), sh. auch, nastalować (Vb),;
łodklapnuć (Vb), aufklappen (Vb),;
łodmalować (Vb), abmalen (Vb),;
łodrachować (Vb), abziehen (Vb), (vom Betrag abziehen (Vb)),;
łofajlować (Vb), abfeilen (Vb), glattfeilen (Vb),;

łopucować (Vb), putzen (Vb), abputzen (Vb),;
loruściejć (Vb), anrosten (Vb),;
łoścować (Vb), abschätzen (Vb), schätzen (Vb),;
łoślajfować (Vb), abschleifen (Vb),;
łošprycować (Vb), abspritzen (Vb), lackieren (Vb),;
łoštajfniejć (Vb), steif werden (Vb),;
lowercić (Vb) **sie**, sich lohnen (Vb), sich rentieren (Vb), (Wert steigern (Vb)),;
łozlajerowany (Adj), ausgeleierter (Adj),;
łozrachować (Vb), verrechnen (Vb), abrechnen (Vb),;
łozwalcować (Vb), auswalzen (Vb),;

magnejt (m), Magnet (m),;
majglekchen (pl.) (Bot.), Maiglöckchen (pl.) (Bot.),;
majkejfer (m) (Zool.), Maikäfer (m) (Zool.),;
majnug (m), Meinung (f),;
majs (m) (Bot.), Mais (m) (Bot.),;
majster (m), Meister (m),;
majstrować (Vb), herumbasteln (Vb), herumwerkeln (Vb),;
majzejl (m), Meißel (m),;
majzlować (Vb), meißeln (Vb),;
makrołna (f) (Gastr.), Makrone (f) (Gastr.),;
malc (m), Malz (m),;
malckafej (m), Malzkaffee (m),;
malkastla (f), Malkasten (m),;
malować (Vb), malen (Vb),;
mallbera (f) (Bot.), Maulbeere (f) (Bot.),;
mallkorb (m), Maulkorb (m),;
mama (f), Mama (f), Mutter (f),;
mandla (f) (Bot.) (Anat.), 1) Mandel (f) (Bot. (Anat.),;
manšaft (f) (Sp.), Mannschaft (f) (Sp.),;
manšester (m), Manchesterstoff (m), Cord (m),;
manšestrouk (m), Kleidungsstück aus Manchesterstoff (m),;
mantejl (m), Mantel (m),;
marina (f), Marine (f), Seefahrt (f), Handelsflotte (f),;
marka (f), 1) Marke (f), Fabrikat (n), 2) Mark (f) (Währung (f)),;
markthala (f), Markthalle (f),;
marktplac (m), Marktplatz (m),;
marmorplata (f), Marmorplatte (f),;
masa (f), Masse (f), Substanz (f),;
masaża (f), Massage (f),;
masjyrować (Vb), massieren (Vb),;
maska (f), Maske (f),;
maskenbal (m), Maskenball (m),;
maskować (Vb), maskieren (Vb),;
mast (m), Mast (m), Strommast (m),;
mata (f), Matte (f),;
matraca (f), Matratze (f),;
matrolza (m), Matrose (m),;
mâgla (f), Mangel (f), Wäschemangel (f),;
mâglować (Vb), mangeln (Vb),;
mejble (pl.), Möbel (pl.),;
mejglich (Adj), möglich (Adj),;

mejter (m), Meter (m),;
mejtermas (m), Metermaß (n),;
meldować (Vb), melden (Vb),;
meldować (Vb) **sie**, sich melden (Vb),;
mesa (f), Messe (f), Ausstellung (f),;
mesyhala (f), Messehalle (f),;
mita (f), 1) Mitte (f), 2) Miete (f),;
mitak (m), Mittagessen (n),;
miteser (m) (Med.), Mitesser (m) (Med.),;
mjarkować (Vb), merken (Vb),;
mjarkować (Vb) **se**, sich merken (Vb), etwas im Gedächtnis behalten (Vb),; sh. auch, pomjarkować (Vb),;
molda (f), Mode (f),;
mostrich (m), Mostrich (m), Senf (m),;
morga (f), Morgen (m) (Ackerland-Flächenmaß (n)),;
motorad (m), Motorrad (n),;
mozyrki (pl.) (Med.), Masern (pl.) (Med.),;
móndharmolnika (f), Mundharmonika (f),; sh. auch, **jarganki** (n / pl.),;
mulbinda (f) (Med.), Mullbinde (f) (Med.),;
municyjou (f), Munition (f),;
muskejl (m), **muskle** (pl.), Muskel (m), Muskeln (pl.),;
muster (m), 1) Muster (n), 2) Warenmuster (n), 3) Schnittvorlage (f), Vorlage (f),;
muterka (f), Mutterboden (m),;
mycka (f), Mütze (f),;
mynca (f) (Bot.), Minze (f), sh. auch, **fefermynca** (f),;

nacajchnować (Vb), zeichnen (Vb), entwerfen (Vb), (Zeichnung (f), Plan (m), zB. Bauplan (m) erstellen (Vb),;
nacechować (Vb), anzeichnen (Vb), kennzeichnen (Vb), Schnittstelle anritzen (Vb),;
nachtišlampa (f), Nachttischlampe (f),;
nachtop (m), Nachttopf (m),;
nachweje (pl.) (Med.), Nachwehen (pl.) (Med.),;
nafarbić (Vb), genügend färben (Vb),;
nagelfajla (f), Nagelfeile (f),;
nahajcować (Vb), einheizen (Vb),;
nakakać (Vb), (Kin. Spr.), einkacken (Vb) (Kin. Spr.),;
nakrejmować (Vb) **sie**, sich eincremen (Vb),;
naladować (Vb), auladen (Vb), beladen (Vb),;
namalować (Vb), aufmalen (Vb),;
napasować (Vb), anpassen (Vb), anmessen (Vb),;
nastalować (Vb), einstellen (Vb), sh. auch, łobstalować (Vb),;
napłómpać (Vb), aufpumpen (Vb), vollpumpen (Vb),;
napudrować (Vb), einpudern (Vb),;
narychtować (Vb), vorbereiten (Vb), vorrichten (Vb), einrichten (Vb),;
nastalować (Vb) (Techn.), einstellen (Vb) (Techn.) (Uhr (f)), richten (Vb) (Techn.),;
našporować (Vb), zusammensparen (Vb),;
nec (m), Netz (n), Netztasche (f), Einkaufsnetz (n), Fahrradnetz (n), Haarnetz (n),;
nejgarn (m), Nähgarn (n),;
nejger (m), Neger (m),;
nejkastla (f), Nähkasten (m),;
nejmašina (f), Nähmaschine (f),;
nejtig (Adj), nötig (Adj),;

nelka (f) (Bot.), Nelke (f) (Bot.);
niefajnie (Adv), nicht schön (Adv), nicht fein (Adv);
niefajny (Adj), nicht schöner (Adj), nicht feiner (Adj);
noufajniej (Adv), am schönsten (Adv), (am feinsten (Adv));
nudelkula (f), Teigrolle (f), Nudelrolle (f);
nudelzupa (f), Nudelsuppe (f);
nudle (pl.), Nudeln (pl.);
nupejl (m), Nuckel (m), Gummisauger (m);

ojla (f) (Zool.), Eule (f) (Zool.);
Ojrolpa (f) (Geogr.), Europa (f) (Geogr.);
oktolber (m), Oktober (m);
olbajny (pl.), O-Beine (pl.);
olberfejster (m), Oberförster (m);
olberhemd (m), Oberhemd (n);
olberiba (f) (Bot.), Kohlrabi (m) (Bot.), (Oberrübe (f));
olberinka (f), Oberin (f) (Oberschwester eines Nonnenklosters);
olma (f), Oma (f), Großmutter (f);
olpa (m), Opa (m), Großvater (m);
olsterhazyk (m), Osterhase (m);
original (m), Original (n);
oríng (m), Ohrring (m);
oríngle (pl.), Ohrringe (pl.);
Ostprojsen (n) (Geogr.), Ostpreußen (n) (Geogr.);
Ostzej (f) (Geogr.), Ostsee (f) (Geogr.);
ómcug (m), Umzug (m);
ómšlag (m) (Med.), Umschlag (m) (Med.);
ónfal (m), Unfall (m);
ónmejglich (Adj), unmöglich (Adj);
ónter (m), Unter (m) (Spielkarte (f), Bube (m));
ónterbet (m), Unterbett (n);
ónterholze (pl.), Unterhosen (pl.);
ónteroficjyr (m) (Mil.), (Unteroffizier (m) (Mil.);
ónteršid (m), Unterschied (m);
ónteršryft (m), Unterschrift (f);

padejl (m), Paddel (n);
padlować (Vb), paddeln (Vb);
pakować (Vb), packen (Vb);
pakowaniy (n), Packen (n);
pancer (m) (Mil.), Panzer (m) (Mil.);
pasować (Vb), passen (Vb);
pasowny (Adj), passender (Adj), passgenauer (Adj);
palza (f), Pause (f);
pejklować (Vb), pökeln (Vb);
pelkartoufle (pl.), Pellkartoffeln (pl.);
petrolljum (m), Petroleum (n);
petrollka (f), Petroleumlampe (f);
pikejl (m) (Med.), Pickel (m) (Med.);
pistolla (f) (Mil.), Pistole (f) (Mil.);
plac (m), Platz (m), Stelle (f);
plackarta (f), Platzkarte (f);

placpatruna (f), Platzpatrone (f),;
plata (f), Herdplatte (f), Platte (f),;
plómpać (Vb), pumpen (Vb), sh. auch naplómpać (Vb),;
podštrychnąć (Vb), unterstreichen (Vb),;
podzollować (Vb), besohlen (Vb),;
pofaltować (Vb), falten (Vb), zusammenlegen (Vb),;
pofajerować (Vb), etwas feiern (Vb),;
pofarbić (Vb), anfärben (Vb),;
pofeslować (Vb), Fesseln anlegen (Vb),;
pofutrować (Vb), füttern (Vb) (Tiere (pl.)),;
pogratuljyrować (Vb) gratulieren (Vb),;
poljyrować (Vb), polieren (Vb),;
pomjarkować (Vb), bemerken (Vb), etwas merken (Vb),;
porachować (Vb), nachrechnen (Vb), nachzählen (Vb),;
poretować (Vb), etwas retten (Vb), in Sicherheit bringen (Vb),;
poryknąć (Vb), ein wenig rücken (Vb), verschieben (Vb),;
postkarta (f), Postkarte (f),;
pošlojdować (Vb), verschleudern (Vb), unter Wert verkaufen (Vb),;
pošnupać (Vb) tabaki, Schnupftabak schnupfen (Vb),;
poštopować (Vb), stopfen (Vb, zustopfen (Vb) (Löcher in der Kleidung (f), usw.;
poštymplować (Vb), abstempeln (Vb), stempeln (Vb),;
potukać (Vb), eintunken (Vb), eintauchen (Vb),;
poutek (m) (Rel.), Pate (m) (Rel.),;
poutka (f) (Rel.), Patin (f) (Rel.),;
powalcować (Vb), glattwalzen (Vb),;
pómp (m), Geborgtes (n), Pump (m),;
pónkt (m), Punkt (m),;
prajz (m) / **prajze** (pl.), Preis (m) / Preise (pl.),;
presować (Vb) (Techn.), pressen (Vb), auspressen (Vb) (Techn.),;
preswórt (m), Presskopf (m), Presswurst (f),;
profit (m), Profit (m), Gewinn (m),;
profitować (Vb), profitieren (Vb),;
propeler (m), Propeller (m), (Flugzeugpropeller (m)),; Slow. propeler (m),;
přebiglować (Vb) **co**, etwas aufbügeln (Vb), plätten (Vb),;
přeborować (Vb), durchbohren (Vb),;
přefajlować (Vb), durchfeilen (Vb),;
přefarbić (Vb), umfärben (Vb),;
přefiltrować (Vb), durchfiltern (Vb), durchfiltrieren (Vb),;
přegrafnąć (Vb) **sie**, daneben greifen (Vb), das falsche kaufen (Vb),;
přehupstnąć (Vb), hinüberspringen (Vb), hinüberhopsen (Vb),;
překnypsnąć (Vb), durchknipsen (Vb), durchlöchern (Vb),;
přeladować (Vb), **1**) umladen (Vb), **2**) überladen (Vb),;
přeladowaniy (n), Überladung (f),;
přeladowany (Adj), überladener (Adj),;
přerachować (Vb), umrechnen (Vb),;
přeruściejć (Vb), durchrosten (Vb),;
přeruściały (Adj), durchgerosteter (Adj),;
přerymować (Vb), umräumen (Vb),;
přěstrychnąć (Vb), durchstreichen (Vb),;
přiheftnąć (Vb), anheften (Vb), annehen (Vb),;
přiklamrować (Vb), anklammern (Vb),;
přilejtować (Vb), anlöten (Vb),;

přirachować (Vb), dazurechnen (Vb),;
přiryknuć (Vb), heranrücken (Vb), heranschieben (Vb),;
přišwajsować (Vb), anschweißen (Vb),;
puc (m), Putz (m),(am Haus (n)), Verputz (m),;
pucować (Vb), putzen (Vb),;
pucować budynek (m), Haus verputzen (Vb),;
puder (m), Puder (m),;
pudercukjer (m), Puderzucker (m),;
puderdolza (f), Puderdose (f),;
pudî(n)g (m), Pudding (m),;
pudrować (Vb), pudern (Vb),;
pukejl (m), Buckel (m), Höcker (m),;
pulolwer (m), Pullover (m),;
pupa (f), Puppe (f),;
pupka (f), kleine Puppe (f),;

rachować (Vb), rechnen (Vb),;
radiska (f) (Bot.), Radieschen (n),(Bot.),;
raja (f), Reihe (f),;
rajbach (m), Reibach (m), (jiddisches Wort),;
rajbetka (f), Reibbrett (n), Glätte (f), Reibe (f),;
rajcować (Vb), 1) überschlau reden (Vb), diskutieren (Vb), 2) reizen (Vb), (Kartenspiel (n)),;
rajs (m) (Bot.), Reis (m) (Bot.),;
rajsbret (m), Reißbrett (n),;
rajscwek (m), Reißzwecke (f),;
rajsferšlus (m), Reißverschluss (m),;
rajtować (Vb), reiten (Vb),;
rajzować (Vb), reisen (Vb),;
rajzyfiber (m), Reisefieber (n),;
rals!, raus! ,;
rama (f), Rahmen (m), Einfassung (f),;
ramka (f), kleiner Rahmen (m),;
ramować (Vb), rahmen (Vb),;
rampa (f), Rampe (f),;
ramš (m), Ramsch (m),;
rasa (f), Rasse (f),;
rašpla (f), Raspel (f),;
rašplować (Vb), raspeln (Vb),;
rata (f), Rate (f), Teilzahlung (f),;
razjyraparāt (m), Rasierapparat (m),;
razjyrklîga (f), Rasierklinge (f),;
razjyrpyndzejl (m), Rasierpinsel (m),;
rechtsanwald (m), Rechtsanwald (m),;
regal (m), Regal (n),;
regjyrować (Vb), regieren (Vb),;
regjyrug (m), Regierung (f),;
rejgenbolgen (m), Regenbogen (m),;
rejgenmantejl (m), Regenmantel (m),;
rejgenšyrm (m), Regenschirm (m),;
reparjyrować (Vb), reparieren (Vb),;
reskjyrować (Vb), riskieren (Vb), wagen (Vb),;
rest (m), Rest (m),;

retować (Vb), retten (Vb),;
retowaniy (n), Retten (n),;
retuğ (m), Rettung (f),;
retownik (m), Retter (m),;
rewjyr (m), Revier (n), Gebiet (n),;
richtuğ (m), Richtung (f),;
rojber (m), Räuber (m),;
rojberbanda (f), Räuberbande (f),;
rojda (f) (Med.), Räude (f) (Med.),;
rojma (n) (Med.), Rheuma (n) (Med.),;
rojmatyka (f) (Med.), Rheumatismus (m) (Med.),;
rojza (f), Rheuse (f), Fischfalle (f),;
rola (f), Rolle (f),;
rolada (f) (Gastr.), Fleischroulade (f) (Gastr.),;
roler (m), Roller (m), Kinderroller (m),;
rolka (f), Röllchen (n),;
rolmops (m), Rollmops (m),;
rolować (Vb), rollen (Vb),;
rolšuly (pl.), Rollschuhe (pl.),;
rolza (Adj) (unv.), rosa (Adj) (unv.), rosafarben (Adj),;
roshar (m), Rosshaar (n),;
rostflek (m), Rostfleck (m),;
rómejl (m), Rummel (m),;
rónđa (f) (Sp.), Runde (f) (Sp.),;
rósta (n), Rost (m), Ofenrost (m),;
rukzak (m), Rucksack (m),;
ruła (f), Ruhe (f),;
ruściejć (Vb), rosten (Vb),;
rychtig (Adv), richtig (Adv),;
rychtować (Vb), richten (Vb), vorbereiten (Vb), ordnen (Vb), sh. auch, (u-, wy-) rychtować (Vb),;
rykać (Vb) **co**, etwas rücken (Vb), verschieben (Vb),;
ryknuć (Vb) **co**, etwas rücken (Vb), verschieben (Vb),;
rykštraler (m), Rückstrahler (m),;
ryktrytbrymza (f), Rücktrittbremse (f),;
rymować (Vb), räumen (Vb),;
rymowaniy (n), Räumung (f),;
rynna (f), **dachrynna** (f), Rinne (f), Dachrinne (f),;
rynta (f), Rente (f), Pension (f),;
ryrać (Vb), rühren (Vb), scharren (Vb) (im Ofen mit dem Feuerhaken (m)),;

sardina (f), Sardine (f),;
sejšštokowy (Adj) budynek (m), sechsstöckiges Haus (n),;
sfušować (Vb), verpfuschen (Vb),; Tschech. (z-, za-) fušovat (Vb),;
sheftnuć (Vb), zusammenheften (Vb),;
sklapnuć (Vb), herunterklappen (Vb), zusammenklappen (Vb),;
skostować (Vb) **co**, etwas kosten (Vb), (Geschmack (m) überprüfen (Vb)),;
śladować (Vb), herunterladen (Vb), abladen (Vb),;
smatyrłouk (m), Schmetterling (m),;
snurka (f), Schnur (f),;
sóminy (pl.), Schaum (m),;
ślóm (m), Schlamm (m),;
śróba (f), Schraube (f),;

śróbka (f), Schraubchen (n);
śrótką (f), Getreideschrot (n);
śabracka (f), 1) Schabracke (f), 2) abgemagertes Pferd (n);
śachrować (Vb), schachern (Vb);
śacować (Vb), schätzen (Vb), abschätzen (Vb);
śajba (f), Scheibe (f), (Untrlegscheibe (f), Zielscheibe (f));
śajbka (f), Scheibchen (Vb);
śajdug (m), Scheidung (f);
śajnwerfer (m), Scheinwerfer (m);
śajta (f), **śajty** (pl.), Holzscheit (m), Holzscheiten (pl.);
śajtejl (m), Scheitel (m), Haarscheitel (m);
śakjet (m), Jackett (n), Anzugsjacke (f);
śalować (Vb), einschalen (Vb), verschalen (Vb);
śalozyjou (f), **śalozije** (pl.), Jalousie (f);
śalter (m), Schalter (m);
śalfenster (m), Schaufenster (n);
śalšpiler (m), Schauspieler (m);
śamotka (f), Schamotteziegel (m);
śalšpilerka (f), Schauspielerin (f);
śesług (m), Chaiselongue (f);
śichta (f), 1) Schicht (f), Lage (f); 2) Arbeitsschicht (f);
śidsrichter (m), Schiedsrichter (m);
śije (pl.), Ski (pl.);
śild (m), Schild (n);
śilf (m) (Bot.), Schilf (n) (Bot.);
śilować (Vb), schießen (Vb);
śisbuda (f), Schießbude (f);
śika (f), Schinken (m);
ślafancug (m), Schlafanzug (m);
ślafcymer (m), Schlafzimmer (n);
ślafrok (m), Schlafrock (m);
ślafštuba (f), Schlafstube (f);
ślaganfala (m), Schlaganfall (m);
ślager (m) (Mus.), Schlager (m) (Mus.);
ślaja (f) (Zool.), Schleie (f) (Zool.);
ślajchować (Vb), schleichen (Vb);
ślajer (m), Schleier (m);
ślajfa (f), Schleife (f);
ślajfka (f), Schleifchen (n);
ślajfować (Vb), schleifen (Vb);
ślaka (f), Schlacke (f);
ślajm (m), Schleim (m);
ślauch (m), Schlauch (m), Schlauch vom Rad (n) (der Bereifung (f));
ślemkrajda (f), Schlämmkreide (f);
ślichtować (Vb), schlichten (Vb), beruhigen (Vb);
ślīga (f), Schlinge (f);
ślojderka (f), Schleuder (f), Zwillie (f);
ślojdrować (Vb), schleudern (Vb);
ślojza (f), Schleuse (f);
ślyc (m), Schlitz (m);
ślyf (m), Schliff (m);
ślypfry (n / pl.), Schlüpfen (m / pl.);

šlyps (m), Schlips (m), Krawatte (f),;
šmalc (m), Schmalz (m),;
šmîkować (Vb) **sie**, sich schminken (Vb),;
šnajder (m), Schneider (m),;
šmjyrzajfa (f), Schmierseife (f),;
šmugejl (m), Schmuggel (m),;
šmuglować (Vb), schmuggeln (Vb),;
šmyrgejl (m), Schmirgel (m),;
šnajderka (f), Schneiderin (f),;
šnala (f), Schnalle (f),;
šnaps (m), Schnaps (m),;
šnejman (m), Schneemann (m),;
šnupać (Vb), schnupfen (Vb),;
šnupftabaka (f), Schnupftabak (m),;
šnuptychla (f), Taschentuch (n), Schnupftuch (n),;
šnytloch (m), Schnittlauch (m),;
šokolada (f), Schokolade (f),;
šoľber (m), Schober (m) (zB. Heuschober (m)),;
šoľty (pl.), Schoten (pl.),;
šosa (f), Chaussee (f), Landstraße (f),;
šoul (m), Schal (m),;
špachtla (f), Spachtel (f),;
špacjyrować (Vb), spazieren (Vb),;
špajcha (f), Speiche (f),;
špancka (f), Spange (f), Haarspange (f),;
španować (Vb), spannen (Vb),;
špas (m), Spaß (m),;
špasować (Vb), spaßen (Vb), Spaß machen (Vb),;
špasownik (m), Spaßmacher (m),;
špâga (f), Spange (f),;
špek (m), Speck (m),;
špendjyrować (Vb), spendieren (Vb),;
šperplata (f), Sperrplatte (f),;
špica (f), Spitze (f),;
špicaty (Adj), spitzer (Adj),;
špikować (Vb) (Kochk.), spicken (Vb) (Kochk.),;
špilmašina (f), Spülmaschine (f),;
špilšula (f), Spielschule (f), Kindergarten (m),;
špind (m), Spind (m), Küchenschrank (m),;
špital (m), Spital (n),;
šplyter (m), Splitter (m),;
šporować (Vb), sparen (Vb),;
šporowny (Adj), sparsamer (Adj),;
športfest (m), Sportfest (n),;
športplac (m), Sportplatz (m),;
špónt (m), Spund (m), Fassverschluß (m), Stöpsel (m),; Pfropfen (m), Korken (m) (zB. Korkverschluß einer Flasche),;
šprengnuć (Vb), **šprengować** (Vb),; sprengen (Vb), in die Luft jagen (Vb),;
špryca (f), 1) Spritze (f), 2) Injektion (f) (Med.),;
šprycować (Vb), spritzen (Vb),;
špulka (f), Spule (f),;
šrajbmašina (f), Schreibmaschine (f),;

šralbencijer (m), Schraubenzieher (m),;
šralbštok (m), Schraubatock (m),;
šrâ(n)cek (m), Schränkchen (n),;
šrâ(n)k (m), Schrank (m),;
štacheta (f), Stakete (f), Zaunlatte (f),;
štajfniejć (Vb), steif werden (Vb),;
štajfny (Adj), steifer (Adj),;
štajger (m), Steiger (m),;
štajnbruch (m), Steinbruch (m),;
štalhelm (m) (Mil.), Stahlhelm (m) (Mil.),;
štalbzalger (m), Staubsauger (m),;
štalpa (f), Staupe (f),;
štamfer (m), Stampfer (m),;
štamfkartoufle (pl.), Stampfkartoffeln (pl.),;
štamfować (Vb), stampfen (Vb),;
štamy (pl.), Stämme (pl.), Holzstämme (pl.),;
štanca (f), Stanze (f),;
štapejl (m), Stapel (m),;
štaplować (Vb), stapeln (Vb),;
štat (m), Staat (m),;
štâga (f), Stange (f), sh. auch, **gardinensštâga** (f),;
štecher (m) (Jagd.), Stecher an einer Jagdwaffe (f),;
štekdolza (f), Steckdose (f),;
šteker (m), Stecker (m) (vom zB. Elektrogerät (n)),;
štelca (f), Stelze (f),;
štelmacher (m), Stellmacher (m),;
štemować (Vb), stemmen (Vb), meißen (Vb),;
štift (m), Stift (m) (Techn.),;
štil (m), Stiel (m),;
štepdeka (f), Steppdecke (f),;
štepować (Vb), steppen (Vb),;
šterować (Vb), stören (Vb),;
štiglować (Vb) **sie**, sich stiegeln (Vb),;
štof (m), Stoff (m),;
štojer (m), Steuer (f),;
štok (m), Stock (m), Wohnetage (f), Stockwerk (n),;
štople (pl.), Stoppeln (pl.),;
štopnuć (Vb), stoppen (Vb), (zB. Ball (m)),;
štopować (Vb), stopfen (Vb) (Wäsche (f), Strümpfe (pl.)),;
štory (pl.), Storen (pl.), (Fenstervorhang (m)),;
štotrować (Vb), stottern (Vb),;
štoul (m), Stahl (m),;
štómejł (m), **štómle** (pl.), Stummel (m), Zigaretenkippe (f),;
štrajchować (Vb), streichen (Vb), anstreichen (Vb),;
štrajfnuć (Vb), streifen (Vb),;
štrajk (m), Streik (m),;
štrajfšus (m), Streifschuß (m),;
štrajkować (Vb), streiken (Vb),;
štreknuć (Vb) **sie**, sich ausstrecken (Vb), sich hinlegen (Vb),;
štrołfka (f), Strofe (f), Liedstrofe (f),;
štrołm (m), elektrischer Strom (m),;
štrołmcejler (m), Stromzähler (m),;

štruzak (m), Strohsack (m), Matratzenersatz (m),;
štrych (m), Strich (m), Linie (f),;
štrychalce (pl.), Streichhölzer (pl.),;
štrychalec (m), Streichholz (n),;
štrychnuć (Vb), streichen (Vb), durchstreichen (Vb),;
štryfka (f), Streifen (m),;
štrykować (Vb), stricken (Vb),;
šturm (m), Sturm (m) (Meteo.),;
štymować (Vb), stimmen (Vb),;
štympejl (m), Stempel (m), Siegel (n),;
štymplować (Vb), **1**) stempeln (Vb), **2**) Arbeitslosengeld beziehen (Vb),;
štyngel (m), Stengel (m),;
štynkować (Vb), stänkern (Vb),; (U. Spr.),;
šubkara (f), Schubkarren (m),;
šuchblech (m), Schutzblech (n), Schutzblech vom Fahrzeug (n),;
šulaufgaby (pl.), Schulaufgaben (pl.),;
šus (m), Schuß (m),;
šwager (m), Schwager (m),;
šwagrowou (f), Schwägerin (f),;
šwajsfus (m), Schweißfuß (m),;
šwajsować (Vb), schweißen (Vb),;
šwalba (f), Schwalbe (f),;
šwam (m), Schwamm (m), Badeschwamm (m),;
šwigry (pl.), Schwiegereltern (Vb),;
šwug (m), Schwung (m),;
šyferka (f), Schiffermütze (f),;
šyferklawjyr (m), Schifferklavier (n),;
šypa (f), Schippe (f),;
šyrm (m), Schirm (m), Regenschirm (m),;
šŷ(n)knuć (Vb), schenken (Vb),;

tablet (m), Tablett (n), Präsentierbrett (n),;
tableta (f) (Med.), Tablette (Med.), Pille (f) (Med.),;
tajle (pl.), Teile (pl.), Ersatzteile (pl.),;
talar (m) (Rel.), Talar (m) (Rel.),;
talcher (m), Taucher (m),;
talchować (Vb), tauchen (Vb),;
tašować (Vb), tauschen (Vb),;
tâ(n)kštela (f), Tankstelle (f),;
tapejta (f), Tapete (f),;
tara (f), Teer (n),;
taška (f) (dim.), kleine Tasche (f), Täschchen (dim.),;
taša (f), Tasche (f), Einkaufstasche (f),;
tašnlampa (f), Taschenlampe (f),;
tašntuch (m), Taschentuch (n),;
tej (m), Tee (m),;
tejater (m), Theater (n),;
tepich (m), Teppich (m),;
tepichštâga (f), Teppichstange (f),;
termomejter (m), Thermometer (n),;
termosflaša (f), Thermosflasche (f),;
terować (Vb), teeren (Vb),;

terpentin (m), Terpentín (n),;
tinta (f), Tinte (f),; sh. auch, **íkoust** (m),;
tišdeka (f), Tischdecke (f),;
tištuch (m), Tischdecke (f), Tischtuch (n),;
topek (m) (dim.), Töpfchen (n) (dim.), kleiner Nachttopf (m),;
tor (m) (Sp.), Tor (n) (Sp.),;
torman (m) (Sp.), Tormann (m) (Sp.),;
torpejdo (n) (Mil.), Torpedo (n) (Mil.),;
torta (f), Torte (f),; Slow. torta (f),;
tómata (f), Tomate (f),; Tschech. tomata (f) (Bot.),;
trefić (Vb), treffen (Vb),;
trefić (Vb) **sie**, sich treffen (Vb),;
trejger (m), Träger (m) (Bau (m)), Eisenträger (m) (Techn.),;
trepa (f), **trepy** (pl.), Treppe (f),;
tresjyrować (Vb), dressieren (Vb),;
trichter (m), Trichter (m),;
trombolza (f) (Med.), Thrombose (f) (Med.),; Tschech. trombóza (f) (Med.),;
trómf (m), Trumpf (n) (Kartenspiel (n)),; Slow. tromf (m),; Tschech. trumf (m),;
trómla (f) (Mus.) (Techn.), Trommel (f) (Mus.) (Techn.),;
trula (f), Truhe (f),; sh. auch, **wešytrula** (f),;
trumpejta (f) (Mus.), Trompete (f) (Mus.),;
tulpa (f) (Bot.), Tulpe (f) (Bot.),;
turm (m), Turm (m),;
tuka (f), Tunke (f), Soße (f),;
tukać (Vb), tunken (Vb), benetzen (Vb), eintauchen (Vb),;
tyglik (m), Tiegel (m),;
tykać (Vb), ticken (Vb) (Uhr (f)),;
typlik (m), Töpfchen (n) (dim.),;
tytka (f), Tüte (f),;

ubiglować (Vb), bügeln (Vb),;
U-bolt (m), Unterseeboot (n), U-Boot (n),;
udichtować (Vb) (Techn.), abdichten (Vb) (Techn.),;
ufajlować (Vb), abfeilen (Vb),;
ufaltować (Vb), etwas falten (Vb) (zB. aus Papier (n)),;
ufarbić (Vb), färben (Vb), anfärben (Vb),;
uhajcować (Vb), warmheizen (Vb) können, warm bekommen (Vb),;
uhandlować (Vb), herunterhandeln (Vb) (Preis erniedrigen (Vb)),;
umalować (Vb), bemalen (Vb), anmalen (Vb),;
umejblować (Vb), möbilieren (Vb),;
uretować (Vb) **co**, etwas retten (Vb),;
uretować (Vb) **sie**, sich retten (Vb),;
urloup (m), Urlaub (m),;
urmacher (m), Uhrmacher (m),;
urychtować (Vb), einrichten (Vb), herrichten (Vb), vorbereiten (Vb),;
ušporować (Vb), ersparen (Vb),;
uwachować (Vb), genügend bewachen können (Vb),;

wacha (f), Wache (f),;
wachować (Vb), wachen (Vb), Wachdienst machen (Vb),;
wacholder (m) (Bot.), Wacholder (m) (Bot.),;
wachtyř (m), Wächter (m), Wachmann (m),;

wafła (f), Waffel (f);
wajcha (f) (Eisen B.), Weiche (f) (Eisen B.);
wajda (f) (Bot.), Weide (f) (Bot.);
wajnantsbalm (m), Weihnachtsbaum (m);
wajnantsman (m), Weihnachtsmann (m);
wajnrolt (Adv), weinrot (Adv);
walca (f) (Techn.), Walze (f) (Techn.);
walcer (m) (Mus.), Walzer (m) (Mus.);
walcować (Vb), walzen (Vb), plätten (Vb), durch Walzen strecken (Vb); sh. auch, (łoz-, po-) walcować (Vb);
walfiś (m) (Zool.), Walfisch (m) (Zool.);
wana (f), Wanne (f);
wancka (f) (Zool.), Wanze (f) (Zool.);
wasercejler (m), Wasserzähler (m);
waserhan (m), Wasserhahn (m);
waserlajtū(n)g, Wasserleitung (f);
waserwela (f), Wasserwelle (f) (Friseur (f)), sh. auch, dalerwela (f);
waserwouga (f), Wasserwaage (f);
waśbret (m), Waschbrett (n);
waškorb (m), Wäschekorb (m);
waškorbik (m), kleiner Wäschekorb (m);
waškuchnia (f), Waschküche (f);
wašmašina (f), Waschmaschine (f);
wašpek (m), Waschbecken (n), große Schüssel (zum sich waschen (Vb));
wašpulwer (m), Waschpulver (n);
waštiś (m), Waschtisch (m);
wândertaša (f), Wandertasche (f);
wândrować (Vb), wandern (Vb), herumziehen (Vb), herumtreiben (Vb);
wândruś (m), Wanderer (m), Herumtreiber(m);
waza (f), Vase (f); sh. auch, blumenwaza (f);
wegwajzer (m), Wegweiser (m);
weja (f), Wehe (f), Geburtswehe (f);
wejlować (Vb), wählen (Vb);
weker (m), Wecker (m);
wekselštrołm (m) (Elekt.), Wechselstrom (m) (Elekt.);
weksle (pl.), Wechseljahre (pl.) (bei Frauen (pl.));
wela (f), 1) Welle (f) (See), 2) Haarwelle (f), 3) Welle (f) (Techn.);
welc (m) (Zool.), Wels (m) (Zool.);
welflajś (m), Wellfleisch (n);
weltmajster (m), Weltmeister (m);
werkštela (f), Werkstelle (f), Werkhalle (f), Werkstatt (f);
warmflaša (f), Warmflasche (f);
wermut (m) (Bot.), Wermutpflanze (f) (Bot.);
wermuttej (m), Wermuttee (m);
wert (m), Wert (m);
wertiko (n), Vertiko (n);
westa (f), Weste (f);
weša (f), Wäsche (f);
wešyklamra (f) Wäscheklammer (f);
wešylajna (f), Wäscheleine (f);
wešyśrâk (m), Wäscheschrank (m);
wešytrula (f), Wäschetruhe (f);

weta (f), Wette (f),;
weter (m), Wetter (n),;
wetować (Vb), wetten (Vb),;
wic (m), Witz (m),;
wichtig (Adv), wichtig (Adv),;
winda (f) (Techn.), Winde (f) (Techn.),;
windfâ(n)g (m), Windfang (m),;
windhónd (m) (Zool.), Windhund (m) (Zool.),;
winerki (pl.), Wiener-Würstchen (pl.),;
wista (f), Wüste (f),;
wiśować (Vb), Fussboden wischen (Vb), putzen (Vb),;
wikać (Vb), winken (Vb),;
wikejl (m), Winkel (m),;
wikejladwokat (m), Winkeladvokat (m),;
władować (Vb), aufladen (Vb),;
wolf (m) (Zool.), Wolf (m) (Zool.),;
wolka (f), Wolke (f),;
wolkenbruch (m), Wolkenbruch (m),;
wołnczymer (m), Wohnzimmer (n),;
wołnug (m), Wohnung (f),;
wórt (m), Wurst (f),;
wołnwagen (m), Wohnwagen (m),;
wybagrować, ausbaggern (Vb),;
wybiglować (Vb), bügeln (Vb), ausbügeln (Vb), ausplätten (Vb),;
wyborować (Vb), ausbohren (Vb),;
wycymyntować (Vb) auszementieren (Vb), Zementbelag machen (Vb),;
wydejlować (Vb), Dielenbretter verlegen (Vb),;
wyhajcować (Vb), ausheizen (Vb), warm halten (Vb),;
wyglancować (Vb), blank putzen (Vb), glänzend machen (Vb),;
wyhajać (Vb) **sie**, ausschlafen (Vb), heia machen (Vb) (Kin. Spr.),;
wyka (f) (Bot.), Wicke (f) (Bot.),;
wykakać (Vb) **sie**, (Kin. Spr.), auskacken (Vb),;
wyklarować (Vb) **sie**, klar werden (Vb) (Wasser (n), Flüssigkeit (f)),;
wyknolblować (Vb) **co**, etwas ausknobeln (Vb), etwas erfinden (Vb),;
wykuknuć (Vb), hinausschauen (Vb), hinausgucken (Vb),; Tschech. vykuknout (Vb), vykukovat (Vb),;
wykukować (Vb), herausgucken (Vb),;
wykurjyrować (Vb) **sie**, sich auskurieren (Vb),; Tschech. vykurýrovat (Vb) se,;
wyladować (Vb), ausladen (Vb),;
wylóftować (Vb), lüften (Vb), durchlüften (Vb),;
wyntil (m), Ventil (n),;
wypoljyrować (Vb), auspolieren (Vb), ausglätten (Vb),;
wypresować (Vb), auspressen (Vb) (Frucht (f)),;
wypróbować (Vb), ausprobieren (Vb), erproben (Vb), testen (Vb),;
wyrabować (Vb), ausrauben (Vb), ausplündern (Vb),; Slow. vyrabovať (Vb),; Tschech. vyrabovat (Vb),;
wyrachować (Vb), ausrechnen (Vb),;
wyrbejl (m), Wirbel (m),;
wyretować (Vb) **kogo**, jemanden retten (Vb),;
wyrfejl (m), Würfel (m),;
wyrfejlucukjer (m), Würfelzucker (m),;
wyrflować (Vb), würfeln (Vb),;

wyrklich (Adv), wirklich (Adv),;
wyrzycować (Vb) (zB. wesjly), ausrichten (Vb) (zB. Hochzeit (f)), organisieren (Vb), Kosten übernehmen (Vb),;
wyryknąć (Vb), hinausrücken (Vb), hinauschieben (Vb),;
wyrymować (Vb), ausräumen (Vb),;
wyśachtować (Vb), ausschachten (Vb), Erdreich ausheben (Vb),;
wyściglowany (Adj), ausgeputzter (Adj) schön angezogener (Adj), (geschniegelt und gebügelt),;
wyścignąć (Vb) **sie**, sich strecken (Vb), ausstrecken (Vb),;

zaâkrować (Vb), verankern (Vb),;
zabliknąć (Vb), einmal blinken (Vb), Lichtsignal geben (Vb),;
zabrymzować (Vb), abbremsen (Vb) (bis zum Stillstand (m)), anhalten (Vb),;
zac (m), Satz (m),;
zadichtować (Vb), abdichten (Vb),;
zafantować (Vb), verpfänden (Vb),;
zafantowany (Adj), gepfänderter (Adj), verpfändeter (Adj),;
zafarbić (Vb) **sie**, sich verfärben (Vb),;
zaforoucić (Vb), bevorraten (Vb), von etwas einen Vorrat anlegen (Vb),;
zaft (m), Saft (m), Fruchtsaft (m),;
zagipsować (Vb), zugipsen (Vb),;
zagitrować (Vb), vergittern (Vb),;
zagrafnąć (Vb) **co**, 1) etwas mitgehen lassen (Vb), sich an etwas vergreifen (Vb), 2) etwas machen (Vb) (arbeiten (Vb)),;
zahajcować (Vb), einheizen (Vb), Feuer im Ofen machen (Vb),;
zahartować (Vb), härten (Vb), Stahl härten (Vb),;
zajda (f), Seide (f),;
zajfa (f), Seife (f), (**kernzajfa** (f), Kernseife (f),; **fajnzajfa** (f), Feinseife (f)),;
zajta (f), Seite (f), Instrumentenseite (f) (Gitarre (f), Geige (f)),;
zakitować (Vb), zukitten (Vb),;
zaklapnąć (Vb), zuklappen (Vb),; Tschech. zaklapnout (Vb), přiklapnout (Vb),;
zaklupać (Vb), anklopfen (Vb),; Slow. zaklopat' (Vb),; Tschech. zaklepat (Vb),;
zalczojra (f) (Chem.), Salzsäure (f) (Chem.),;
zalejtować (Vb), zulöten (Vb),;
zameldować (Vb) **sie**, sich anmelden (Vb),;
zamla (f), Semmel (f),; Slow. žemla (f),; Tschech. žemle (f),;
zamły (pl.), Semmeln (pl.),;
zamt (m), Samt (m),;
zamtowy (Adj), aus Samt (m), samten (Adj),;
zandale (pl.), Sandalen (pl.),;
zapejklować (Vb), einpökeln (Vb) (Fleisch (n)),;
zaruściany (Adj), verrosteter (Adj),;
zaruściejć (Vb), verrosten (Vb), rostig werden (Vb),;
zaryknąć (Vb), hinrücken (Vb), hinschieben (Vb),;
zaślómjóny (Adj), mit Schlamm bedeckter (Adj),;
zaśalować (Vb), einschalen (Vb), (Bauarbeiten (pl.)),;
zašpicować (Vb), zuspitzen (Vb),;
zašpicowany (Adj), zugespitzter (Adj),;
zaštopować (Vb), zustopfen (Vb) (mit Nähgarn vernähen (Vb)),;
zašpóntować (Vb), zuspunden (Vb),;
zatałšować (Vb), umtauschen (Vb), eintauschen (Vb),;
zatejl (m), Sattel (m),;
zatler (m), Sattler (m),;

zatušować (Vb) (řec (f)), (eine Sache (f)) vertuschen (Vb), verschleiern (Vb),;
zatunknąć (Vb), eintunken (Vb), eintauchen (Vb),;
zawândrować (Vb), hinwandern (Vb),;
zbankroucić (Vb), bankrottgehen (Vb),;
zejgel (m), Segel (n),;
zejgelbolt (m), Segelboot (n),;
zejgelfliger (m), Segelflugzeug (n),;
zejgelšyf (m), Segelschiff (n),;
zejgeltuch (m), Segeltuch (n),;
zejglować (Vb), segeln (Vb),;
zejgywerk (m), Sägewerk (n),;
zejna (f), 1) Sehne (f) (Biol.), 2) Bogensehne (f),;
zekt (m), Sekt (m),;
zeleri (m) (Bot.), Sellerie (f) (Bot.),;
zelter (m), Selter-Wasser (n), Mineralwasser (n),;
zemester (m), Semester (n),;
zender (m), Sender (m), Radiosender (m),;
zeptember (m), September (m),;
zesejl (m), Sessel (m),;
zeslik (m), kleiner Sessel (m),;
zeštajfniejć (Vb), steif werden (Vb),;
zešwajsować (Vb), zusammenschweißen (Vb),;
zicher (Adv) (unv.), sicher (Adv),;
zicherka (f), Sicherheitsnadel (f),;
zicherug (m) (Elekt.), Sicherung (f) (Elekt.),;
zirejna (f), Sirene (f),;
zlejtować (Vb), zusammenlöten (Vb),;
zojra (f) (Chem.), Säure (f) (Chem.),;
zoka (f) / **zoki** (pl.), Socke (f) / Socken (pl.),;
zokejl (m), Sockel (m),;
zoklik (m), kleiner Sockel (m),;
zoldbuch (m) (Mil.), Soldbuch (n) (Mil.),;
zolfa (n / m), Sofa (n),;
zoł wi zoł (Adv), sowieso (Adv),;
zoll (m), Saal (m),;
zolla (f), Sohle (f), Schuhsohle (f),;
zolza (f), Soße (f),;
zonenbrejle (pl.), Sonnenbrille (f),;
zorta (f), Sorte (f),;
zortować (Vb), sortieren (Vb),;
zómeršprose (pl.), Sommersprossen (pl.),;
zupa (f), Suppe (f),;
zyc (m), Sitz (m),;
zyrup (m), Sirup (m),;

3) Oberschlesische Worte, die man in der slowakischen Sprache mit gleicher Bedeutung und ähnlicher Aussprache wiederfindet. Ähnliche tschechische Worte werden zum Teil aufgeführt. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które spotyka się z tym samym znaczeniem i podobnej wymowie w języku słowackim. Pisownia tych słów w języku czeskim jest częściowo dołączona. (przykłady)

babrać (Vb) **sie**, sich dreckig machen (Vb),; Slow. babrać' (Vb), schmieren (Vb),; Slow. babrać' (Vb) sa, herumwühlen (Vb), trödeln (Vb),;
bjegać (Vb), gehen (Vb), herumlaufen (Vb),; Slow. behać' (Vb),; Tschech. běhat (Vb) (po čem),;
blikać (Vb), blinken (Vb), flackern (Vb), aufleuchten (Vb),; Slow. bli(n)kać' (Vb),; Tschech. blikat (Vb),;
błyskać (Vb) **sie**, blitzen (Vb),; Slow. blýskat' (Vb) sa,; Tschech. blýskat (Vb) se,;
blyskawica (f), Gewitter (n), Wetterleuchten (n),; Slow. blýskavica (f),; Tschech. blýskavice (f),;
bodnuć (Vb), stechen (Vb), stoßen (Vb),; Slow. bodnúť' (Vb),; Tschech. bodnout (Vb),;
bolawy (Adj), schmerzender (Adj), schmerzhafter (Adj), entzündeter (Adj),; Slow. bolavý (Adj),;
buchać (Vb), schlagen (Vb), klopfen (Vb), pochen (Vb),; Slow. búchať' (Vb),; Tschech. bouchat (Vb),;
buchnuć (Vb), schlagen (Vb), zuschlagen (Vb), knallen (Vb), anstoßen (Vb),; Slow. buchnúť' (Vb),; Tschech. bouchnout (Vb),;

câ(m)pjeć (Vb), hocken (Vb),; Slow. čupiet' (Vb),;
câ(m)pnuć (Vb), **câ(m)pnuć** (Vb) **sie**, hinhocken (Vb), niederhocken (Vb), hinkauern (Vb),; Slow. čupnúť' (Vb), čupnúť' (Vb) sa,;
chrobouk (m) (Zool.), Käfer (m), Made (f), Assel (f), Ohrwurm (m) (Zool.),; Slow. chrobák (m) (Zool.),;
chtory (Pron.), welcher (Pron.),; Slow. ktorý (Pron.),;
chudnuć (Vb), abmagern (Vb),; Slow. chudnúť' (Vb),;
chycić (Vb), fassen (Vb), anfassen (Vb) greifen (Vb),; Slow. chytiť' (Vb),; Tschech. chytit (Vb),;
chycić (Vb) **sie** (**cego**), sich an etwas festhalten (Vb),; Slow. chytiť' (Vb) sa,;
chycić (Vb) **sie**, sich entzünden (Vb),; Slow. chytiť' (Vb) sa,;
chytać (Vb), fangen (Vb) (zB. Fische (pl.)), verfolgen (Vb),; Slow. chytať' (Vb),;
ciesać (Vb), behauen (Vb), zimmern (Vb),; Slow. tesat' (Vb),; Tschech. tesat (Vb),;
couwnuć (Vb), zur Seite stellen (Vb), zur Seite schieben (Vb),; Slow. cúvnúť' (Vb),; Tschech. couvnout (Vb),;
cyckać (Vb), saugen (Vb),; Slow. cicat' (Vb),;

dockać (Vb), erwarten (Vb),; Slow. dočkať' (Vb),; Tschech. dočkat (Vb),;
dojić (Vb), melken (Vb),; Slow. dojit' (Vb),; Tschech. dojit (Vb),;
dokupy (Adv), gemeinsam (Adv), zusammen (Adv),; Slow. dokopy (Adv), pokopé (Adv),;
do naga (Adv), nackt (Adv),; Slow. donaha (Adv),;
dokónć (Vb), beenden (Vb), vollenden (Vb), zu Ende führen (Vb),; Slow. dokončit' (Vb),; Tschech. dokončit (Vb),;
dopoulić (Vb), erzürnen (Vb), wütend machen (Vb),; Slow. dopálit' (Vb),; Tschech. dopálit (Vb),;
dôjs (Vb), hinkommen (Vb), erreichen (Vb), gelangen (Vb),; Slow. dôjst' (Vb),;
dych (m), Atem (m), Atemzug (m),; Slow. dych (m),;
dychać (Vb), atmen (Vb),; Slow. dýchať' (Vb),;

farski (Adj), Pfarr-, Pfarrei-,; Slow. farský (Adj),;

garniec (m), Topf (m), Kochtopf (m),; Slow. hrniec (m),;
gaštón (m) (Bot.), Kastanie (f) (Bot.),; Slow. gaštan (m) (Bot.),; Tschech. kaštan (m) (Bot.),;
gjymzać (Vb), 1) herumhantieren (Vb), herumwirtschaften (Vb), 2) wimmeln (Vb) (Insekten (pl.), Kleintiere (pl.)),; Slow. hemžiť' (Vb),;
gón (m), Jagd (f), Jagdrevier (n),; Slow. hon (m),; Tschech. hon (m),;
grotek (m), zweihenkliger Holzkübel (m),; Melkkübel (m),; Slow. hrotok (m),;

inaksy (Pron. Indef.), anderer (Pron. Indef.),; Slow. inakší (Pron),;

izba (f), Zimmer (n), Stube (f),; Slow. izba (f),;

jednaki (Adj), gleicher (Adj), gleichartiger (Adj),; Slow. jednaký (Adj),;

kabza (f), Bekleidungstasche (f),; Slow. kapsa (f),; Tschech. kapsa (f),;

kadzidło (n), Weihrauchkessel (m), Weihrauch (m),; Slow. kadidlo (n),;

kjouzdać (Vb), schlittern (Vb), rutschen (Vb),; Slow. kĺzat' (Vb),; Tschech. klouzat (Vb),;

kjouzdacka (f), Rutschbahn (f),; Slow. kĺzisko (n), (Eisbahn (f)),; Tschech. klouzačka (f),;

kocur (m) (Zool.), Kater (m) (Zool.),; Slow. kocúr (m) (Zool.),;

koruna (f), Krone (f),; Slow. koruna (f),; Tschech. koruna (f),;

kosouk (m), Sichel (f),; Slow. kosák (m),;

kómora (f), Kammer (f),; Slow. komora (f),; Tschech. komora (f),;

kómracić (Vb), befreundet sein (Vb),; Slow. kamarátit' (Vb),; Tschech. kamarádit (Vb),;

kón (m) (Zool.), Slow. kôň (m) (Zool.),; Tschech. kůň (m) (Zool.),;

krupa (f), Graupe (f), **krupy** (pl.), Graupen (pl.),; Slow. krúpa (f), krúpy (pl.),;

krųńcić (Vb), drehen (Vb),; Slow. krútit' (Vb),; Tschech. kroutit (Vb),;

kwinųńć (Vb), blühen (Vb),; Slow. kvitnúť (Vb),;

kwouli (Prp.+G), wegen (Prp.+G), aufgrund (Prp.+G),; Slow. kvôli (Prp.+D),; Tschech. kvůli (Prp.+G),;

kyby (Kj.), wenn (Kj.),; Slow. keby (Kj.),;

legnúńć (Vb) **sie**, sich hinlegen (Vb), sich ausruhen (Vb),; Slow. lehnúť (Vb) si,;

lobgwańić (Vb) **kogo**, über jemanden schlecht reden (Vb),; Slow. ohovárať (Vb),;

loblec (Vb) **sie**, sich anziehen (Vb), sich ankleiden (Vb),; Slow. obliecť (Vb) sa,; Tschech. obléct (Vb) se,;

loblyk (m), Kleidung (f), Bekleidung (f),; Slow. oblek (m),; Tschech. oblek (m),;

loblócyć (Vb) **sie**, sich anziehen (Vb), sich ankleiden (Vb),; Slow. obliekať (Vb),;

lodychnųńć (Vb), aufatmen (Vb), verschnaufen, sich erholen (Vb),; Slow. oddýchnuť (Vb),; Tschech. oddechnout (Vb),;

lodkrųńcać (Vb), abschrauben (Vb), aufdrehen (Vb),; Slow. odkrúcať (Vb),;

lodpnųńć (Vb), aufknöpfen (Vb),; Slow. odopnúť (Vb),; Tschech. odepnout (Vb),;

lodřec (Vb), absagen (Vb), ablehnen (Vb),; Slow. odriecť (Vb),; Tschech. odřít (Vb),;

lodstųmpić (Vb), abtreten (Vb), überlassen (Vb), abgeben (Vb),; Slow. odstúpiť (Vb),; Tschech. odstoupit (Vb),;

lodtargać (Vb), abreißen (Vb), abtrennen (Vb), losreißen (Vb),; Slow. odtrhovať (Vb),; Tschech. odtrhat (Vb),;

lodtargnúńć (Vb), abreißen (Vb), abtrennen (Vb), losreißen (Vb),; Slow. odtrhnúť (Vb),; Tschech. odtrhnout (Vb),;

lodwyknųńć (Vb), abgewöhnen (Vb),; Slow. odvyknúť (Vb),; Tschech. odvyknout (Vb),;

lokųmpać (Vb) **sie**, baden (Vb), sich baden (Vb),; Slow. okúpať (Vb) sa,;

lopity (Adj), betrunken (Adj),; Slow. opitý (Adj),;

lopuchnúńć (Vb), anschwellen (Vb),; Slow. opuchnúť (Vb),; Tschech. opuchnout (Vb),;

loskrabać (Vb), abschaben (Vb), abkratzen (Vb),; Slow. oškrabať (Vb),; Tschech. oškrábat (Vb),;

losprawjać (Vb), erzählen (Vb), reden (Vb), unterhalten (Vb), sprechen (Vb),; Slow. rozprávať (Vb),;

losprawjać (Vb) **se**, sich erzählen (Vb), miteinander reden (Vb),; Slow. rozprávať (Vb) sa,; sh. auch, **połosprawjać** (Vb),;

losprouwka (f), Erzählung (f), Unterhaltung (f),; Slow. rozprávka (f) (Erzählung (f), Märchen (n)),;

lostać (Vb), bleiben (Vb),; Slow. ostať (Vb),;

lowinųńć (Vb), umwickeln (Vb), einwickeln (Vb),; Slow. ovinúť (Vb),; Tschech. ovinout (Vb),;

lowinųńć (Vb) **sie**, sich umwickeln (Vb),; Tschech. ovinout (Vb) se,;
lozpnųńć (Vb), aufknöpfen (Vb),; Slow. rozpnúť (Vb),;
lozrųmbać (Vb), auseinanderhacken (Vb), zerhacken (Vb) (mit der Axt (f)),; Slow. rozrúbat' (Vb),;
lozskrabać (Vb), zerkratzen (Vb), aufkratzen (Vb) (Wunde (f)),; Slow. rozškrabat' (Vb),; Tschech. rozškrábat (Vb),;
lozsyřić (Vb), erweitern (Vb), verbreitern (Vb),; Slow. rozšířit' (Vb),; Tschech. rozšířit (Vb),;
loztargać (Vb), auseinanderreißen (Vb), zerreißen (Vb),; Slow. roztrhať (Vb),; Tschech. roztrhat (Vb),;
lozwijać (Vb), auseinanderwickeln (Vb),; Slow. rozvíjať (Vb),;
lozwiniųńć (Vb), auseinanderwickeln (Vb), auswickeln (Vb),; Slow. rozvinúť (Vb),; Tschech. rozvinout (Vb),;

mało (Adv), (st. **maniej**, **noumaniej**), wenig (Adv) (st. weniger, am wenigsten),; Slow. málo (Adv), (st. menej, najmenej),;
mały (Adj) (st. **mańsy**, **noumańsy**), klein (Adj) (st. kleiner, am kleinsten),; Slow. malý (Adj), (st. menší, najmenší),;
masarnia (f), Fleischerei (f),; Slow. mäsarstwo (n),;
masou ř (m), Fleischer (m), Slow. mäsiar (m),;
mjetła (f), Besen (m), Slow. metla (f),;
mjóno (n), Name (m),; Slow. meno (n),; Tschech. jméno (n),;
mjynić (Vb), meinen (Vb),; Slow. mieniť (Vb),; Tschech. mínit (Vb),;
mjynić (Vb), wechseln (Vb), tauschen (Vb), verändern (Vb),; Slow. meniť (Vb),; Tschech. měnit (Vb),;
moknuųńć (Vb), naß werden (Vb),; Slow. moknúť (Vb),; Tschech. moknout (Vb),; Poln. moknąć (Vb),;
mrowjec (m), Ameise (f), **mrowce** (pl.), Ameisen (pl.),; Slow. mravec (m),;

na boku, außerhalb (Adv), abseits (Adv), an der Seite (f),; Slow. naboku (Adv),;
nabrać (Vb), 1) viel mitnehmen (Vb), 2) schöpfen (Vb),; Slow. nabrat' (Vb),; Tschech. nabrat (Vb),;
na cas (m), rechtzeitig (Adv),; Slow. načas (Adv),;
nadarmo (Adv), umsonst (Adv), vergeblich (Adv),; Slow. nadarmo (Adv),; Tschech. nadarmo (Adv),;
najųńć (Vb), pachten (Vb), mieten (Vb),; Slow. najat' (Vb),; Tschech. najmout (Vb),;
najmować (Vb), pachten (Vb) mieten (Vb), Slow. najímať (Vb),;
najýnty (Adj), gepachteter (Adj), Slow. najatý (Adj),;
na kóniec (m), schließlich (Adv), am Ende (n),; Slow. nakoniec (Adv),; Tschech. nakonec (Adv),;
namazać (Vb), einschmieren (Vb), einfetten (Vb),; Slow. namazat' (Vb),; Tschech. namazat (Vb),;
nanic (Adv), zu nichts (Pron.) nütze, zu nichts tauglich (Adj),; Slow. nanič (Adv),; Tschech. nanicovatý (Adj),; Poln. do niczego (Pron.),;
napity (Adj), angetrunkener (Adj),; Slow. podnapitý (Adj),;
napnuųńć (Vb), spannen (Vb), straffen (Vb),; Slow. napnúť (Vb),; Tschech. napnout (Vb),;
na spodku (m), unten (Adv), zuunterst (Adv),; Slow. naspudku (Adv),; Tschech. naspodu (Adv),;
na zadek (m), nach hinten (Adv), in den hinteren Teil (m),; Slow. dozadu (Adv),; Tschech. dozadu (Adv),;
na zadku (m), hinten (Adv),; Slow. vzadu (Adv),; Tschech. vzadu (Adv),;
nienawidziejć (Vb), hassen (Vb) verabscheuen (Vb),; Slow. nenávidieť (Vb),; Tschech. nenávidět (Vb),;
nieroud (unv.) (m), **nierada** (unv.) (f), ungern (Adv),; Slow. nerád (unv.) (m), nerada (unv.) (f),; Tschech. nerad (unv.) (m), nerada (unv.) (f),;
nieskoro (Adv), spät (Adv),; Slow. neskoro (Adv),;

nieskory (Adj), später (Adj),; Slow. neskorý (Adj),;
nieskořej (Adv) (Kp.), später (Adv) (Kp.),; Slow. neskoršie (Adv) (Kp.),;
niesykowny (Adj), ungeschickter (Adj),; Slow. nešikovný (Adj),; Tschech. nešikovný (Adj),;
niewiejla (Adv), nicht viel (Adv), wenig (Adv),; Slow. neveľa (Adv),;
noumaniej (Adv) (st. Sup. von mało), am wenigsten (Adv),; Slow. najmenej (Adj),; Tschech. nejméně (Adv),;
noupjŷntek (m), Schuhabsatz (m),; Slow. podpätok (m),;
nouś (Vb), finden (Vb),; Slow. nájsť (Vb),; Tschech. najít (Vb),;

padnuć (Vb), hinfallen (Vb),; Slow. padnúť (Vb)
pampuch (m), Krapfen (Vb) (Gebäck (n)),; Slow. pampúch (m),;
pancer (m) (Mil.), Panzer (m) (Mil.),; Slow. pancier (m) (Mil.),;
papla (f), Maul (n),; Slow. papuľa (f),; **paza** (f), Achselhöhle (f),; Slow. pazucha (f),;
pazur (m), (Tier-) Krallen (f),; Slow. pazúr (m),;
piscouka (f), Pfeife (f),; Slow. píšťalka (f),; Tschech. píšťala (f),;
piskać (Vb), pfeifen (Vb),; Slow. písať (Vb),; Tschech. pískat (Vb),;
pistolla (f) (Mil.), Pistole (f) (Mil.),; Slow. pištoľ (f) (Mil.),;
pitwać (Vb), ausbeinen (Vb), Tiere ausnehmen (Vb),; Slow. pitvať (Vb),;
Do pjeróna!, Zum Teufel!, Donnerwetter!,; Slow. doparoma!;
pjyknj (Adj), schöner (Adj), hübscher (Adj),; Slow. pekný (Adj),; Tschech. pěkný (Adj),;
pjyń (m), Baumstumpf (m),; Slow. peń (m),;
pjyrwej (Adv), früher (Adv),; Slow. prv (Adv),;
plachta (f), Bettlaken (n), Laken (n),; Slow. plachta (f),;
plynuć (Vb), fließen (Vb),; Slow. płynąć (Vb),;
pochoupić (Vb), begreifen (Vb), verstehen (Vb),; Slow. pochopiť (Vb),;
pochować (Vb), beerdigen (Vb), begraben (Vb),; Slow. pochovať (Vb),; Tschech. pochovat (Vb),;
podryć (Vb), untergraben (Vb), unterhöhlen (Vb),; Slow. podryť (Vb),;
podźwignuć (Vb), hochheben (Vb),; Slow. podvihnúť (Vb),; Tschech. pozdvihnout (Vb),;
pogorsyć (Vb) **sie**, 1) sich verschlechtern (Vb), 2) sich ärgern (Vb),; Slow. pohoršiť (Vb),; Tschech. pohoršit (Vb) se,;
pokjouzdnuć (Vb), ausrutschen (Vb), ausgleiten (Vb),; Slow. sklíznut' (Vb),; Tschech. uklouznout (Vb),; sh. auch, (**s-**, **wy-**) **kjouzdnuć** (Vb),;
polica (f), Küchenregal (n), Küchenschrank (m) mit Regal (n),; Slow. polica (f), Regal (n),; Tschech. police (f),;
połosprawjać (Vb), erzählen (Vb), unterhalten (Vb),; Slow. porozprávať (Vb),;
popřewroucać (Vb), alles umwerfen (Vb), umwenden (Vb),; Slow. poprevracat' (Vb),;
poskloudać (Vb), **1**) zusammenfalten (Vb), zusammenlegen (Vb), **2**) abladen (Vb),; Slow. 1), 2) poskladať (Vb),;
postřodek (m), Mitte (f),; Slow. postriedok (m),; Tschech. prostředek (m),;
postřejdni (Adj), mittlerer (Adj),; Slow. postredný (Adj),; Tschech. prostřední (Adj),;
pośmjywać (Vb) **sie z kogo**, jemanden verspotten (Vb),; Slow. posmievať (Vb) sa,; Tschech. pomsmívat (Vb) se,;
potajómku (Adv), **potajymku** (Adv), heimlich (Adv), geheim (Adv),; Slow. potajomky (Adv),;
potopić (Vb) (łódzie), (Schiffe) versenken (Vb),; Slow. potopiť (Vb),;
pozłocić (Vb), vergolden (Vb),; Slow. pozlátiť (Vb),; Tschech. pozlatit (Vb),;
pozôr (m), Acht (f), Obacht (f),; Slow. pozor (m),;
dać (Vb) **pozôr**, Obacht geben (Vb), aufpassen (Vb),; Slow. dať pozor (m),;
praskać (Vb), 1) zerbersten (Vb), platzen (Vb), 2) einschlagen (Vb),; Slow. praskať (Vb),; Tschech. praskat (Vb),;
prawy (Adj), richtiger (Adj), echter (Adj), wahrer (Adj),; Slow. pravý (Adj),;
propeler (m), Propeller (m), Flugzeugpropeller (m),; Slow. propeler (m),;
přecâ (Adv), doch (Kj.), dennoch (Adv),; Slow. predsa (Adv),;

předtý (Adv), vorher (Adv), zuvor (Adv), vormals (Adv),; Slow. predtým (Adv),; Poln. przedtem (Adv),;

přegnity (Adj), durchgefauler (Adj), verfauler (Adj), morscher (Adj),; Slow. prehnitý (Adj),;

překrúncíc (Vb), überdrehen (Vb), verdrehen (Vb), umdrehen (Vb),; Slow. prekrútiť (Vb),; Tschech. překroutit (Vb),;

překrúncac (Vb), überdrehen (Vb), verdrehen (Vb), umdrehen (Vb),; Slow. prekrúcat' (Vb),;

přeblec (Vb) **sie**, sich umziehen (Vb), sich umkleiden (Vb),; Slow. preobliecť (Vb),;

přeblócyć (Vb) **sie**, sich umziehen (Vb), sich umkleiden (Vb),; Slow. preobliekat' (Vb) **sa**,;

přepnúć (Vb), umspannen (Vb),; Slow. prepnúť (Vb),;

přerúmbnúć (Vb), **přerúmbac** (Vb), durchhacken (Vb) (mit der Axt),; durchhauen (Vb),; Slow. prerúbat' (Vb),;

přestřidz (Vb), durchschneiden (Vb) (mit der Schere (f)),; Slow. prestrihnúť (Vb),;

přetargnúć (Vb), durchreißen (Vb),; Slow. pretrhnúť (Vb),;

přewoźnik (m), Fährmann (m),; Slow. prievozník (m),; Tschech. přivozník (m),;

přewôz (m), Fähre (f),; Slow. prievoz (m),; Tschech. přivoz (m),; Poln. prom (m),;

přiciskać (Vb), andrücken (Vb), anpressen (Vb),; Slow. pritískat' (Vb),;

přilouć (Vb), dazugießen (Vb),; Slow. priliat' (Vb),; Tschech. přilit (Vb),;

přilywac (Vb), dazugießen (Vb),; Slow. prilievat' (Vb),; Tschech. přilit (Vb),;

připijać (Vb), dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb),; Slow. pripíjat' (Vb),; Tschech. připíjet (Vb),;

připisać (Vb), dazuschreiben (Vb), hinschreiben (Vb),; Slow. pripísať (Vb),; Tschech. připsat (Vb),;

přirobić (Vb), dazuverdienen (Vb),; Slow. prirábať (Vb),;

přistawić (Vb), anbauen (Vb), dazubauen (Vb),; Slow. pristaviť (Vb),;

přiś (Vb), kommen (Vb),; Slow. príst' (Vb),; Poln. przyjść (Vb),;

přiwalić (Vb), draufwälzen (Vb),; Slow. privaliť (Vb),;

puchnúć (Vb), schwellen (Vb),; Slow. puchnúť (Vb),;

radovać (Vb) **sie**, sich freuen (Vb),; Slow. radovať (Vb) **sa**,; Tschech. radovat (Vb) **se**,;

robić (Vb), arbeiten (Vb),; Slow. robiť (Vb), pracovať (Vb),;

robota (f), Arbeit (f), Arbeitsstelle (f),; Slow. robota (f),;

rúmbac (Vb), mit der Axt zerhacken (Vb),; Slow. rúbat' (Vb), Bäume fällen (Vb), schlagen (Vb),;

roud (Adv), gerne (Adv), **mjejć** (Vb) **kogo roud** (Adv), jemanden gerne haben (Vb), Sympathie (f), Zuneigung zu jemandem empfinden (Vb),; Slow. mať (Vb) rád,;

satka (f), Kopftuch (n),; Slow. šatka (f),; Tschech. šátek (m) na hlavu,;

scuka (f) (Zool.), Hecht (m) (Zool.),; Slow. šuka (f) (Zool.),; Tschech. štika (f) (Zool.),;

scwourtek (m), Donnerstag (m),; Slow. štvrtok (m),;

scwourty (Adj), vierter (Adj),; Slow. štvrtý (Adj),;

seblec (Vb), ausziehen (Vb) (Kleider (pl.)),; Slow. zobliecť (Vb), (Kleider (pl.) ausziehen (Vb)),;

seblec (Vb) **sie**, sich ausziehen (Vb),; Slow. vyzliecť (Vb) **sa**,;

schnúć (Vb), trocknen (Vb),; Slow. schnúť (Vb),; Tschech. schnout (Vb),;

schudnúć (Vb), abmagern (Vb), abnehmen (Vb) (an Gewicht (n)),; Slow. chudnúť (Vb),;

siadać (Vb), **siŕś** (Vb) **sie**,; Slow. sadat' (Vb) **si**,; Tschech. sednout (Vb) **si**,;

skamrac (Vb), murren (Vb), meckern (Vb), brummen (Vb), nörgeln (Vb),; Slow. šomrat' (Vb),;

skjouzdnúć (Vb), abrutschen (Vb),; Slow. sklŕznut' (Vb),; Tschech. sklouznout (Vb),;

skoro (Adv), sobald (Adv), Slow. čo najskorej, sobald wie möglich,; Poln. skoro (Adv), sobald (Adv),;

skómracić (Vb) **sie**, sich befreunden (Vb),; Slow. skamarátit' (Vb) **sa**,;

skrabać (Vb), schaben (Vb), kratzen (Vb),; Slow. škrať (Vb),; Tschech. škrábat (Vb),;

smândzić (Vb) rauchen (Vb) qualmen (Vb),; Slow. čmudit' (Vb),;

smųnd (m), Rauch (m), Qualm (m),; Slow. čmud (m), dym (m),;

spóminać (Vb), erinnern (Vb), erwähnen (Vb),; Slow. spomínat' (Vb),;

spórny (Adj), trotziger (Adj), widerspenstiger (Adj),; Slow. spurný (Adj),;
spředouwacka (f), Verkäuferin (f),; Slow. predavačka (f),;
spuchnuć (Vb), anschwellen (Vb),; Slow. spuchnúť (Vb),;
stargnuć (Vb), herunterreißen (Vb), abreißen (Vb),; Slow. strhnúť (Vb),; Tschech. strhnout (Vb),;
stolik (m), Stuhl (m),; Slow. stolička (f),; Tschech. stolice (f),;
stracić (Vb), verlieren (Vb),; Slow. stratit' (Vb),; Tschech. ztratit (Vb), ztrácet (Vb),;
stróm (m), Baum (m),; Slow. strom (m),; Tschech. strom (m),;
suchoty (pl.) (Med.) Schwindsucht (f), Tuberkulose (f) (Med.),; Slow. suchoty (pl.) (Med.),;
swada (f), Zank (m), Streit (m),; Slow. zrada (f),;
syr (m), Käse (m),; Slow. syr (m),; Tschech. sýr (m),;
ściskać (Vb) **kogo**, jemanden umarmen (Vb),; Slow. stískat' (Vb),;
ścwierć (f), ein Viertel (n),; Slow. štvrt' (Vb),;
śmietónka (f), Sahne (f), Rahm (m),; Slow. smotánka (f),;
šampón (m), Shampoo (n),; Slow. šampón (m),;
škorc (m) (Zool.), Star (m) (Zool.),; Slow. škorec (m) (Zool.),;
špantlik (m), Sicherheitsnadel (f),; Slow. zatvárací špendlík (m),; Tschech. zavírací špendlík (m),;
špargla (f) (Bot.), Spargel (f),; Slow. špargľa (f) (Bot.),;
špicaty (Adj), spitzer (Adj),; spitzer (Adj),; Slow. špicatý (Adj),;
štrajk (m), Streik (m),; Slow. štrajk (m),;
štrajkować (Vb), streiken (Vb),; Slow. štrajkovať (Vb),;
študować (Vb), studieren (Vb),; Slow. študovať (Vb),;
štyry (Num.), vier (Num.), Slow. štyri (Num.),;
štyrynousty (Num.), vierzehnter (Num.), Slow. štrnásty (Num.),;

tabula (f), Tafel (f), Schultafel (f),; Slow. tabula (f),;
tabulka (f), kleine Tafel (f), Schild (n), Wegweiser (m), Schiefertafel (f),; Slow. tabulka (f),;
 Tschech. tabulka (f),;
telefon (m), Telefon (n),; Slow. telefón (m),;

ubrać (Vb), 1) an Gewicht abnehmen, Gewicht reduzieren (Vb), 2) Teil wegnehmen (Vb),
 entnehmen (Vb),; Slow. 1), 2) ubrat' (Vb),; Tschech. 1), 2) ubrat (Vb),;
uciec (Vb), weglaufen (Vb), davonlaufen (Vb),; Slow. uciecť (Vb),;
ufarbić (Vb), färben (Vb),; Slow. nafarbit' (Vb),;
ujek (m), Onkel (m),; Slow. ujo (m),;
uschnuć (Vb), 1) trocknen, trocken werden (Vb),; 2) verdorren (Vb), vertrocknen (Vb) verwelken
 (Vb),; Slow. 1), 2) uschnúť (Vb),; Tschech. 1), 2) uschnout (Vb),;
uskróbić (Vb), mit Stärke stärken (Vb), Wäsche stärken (Vb),; Slow. škrobit' (Vb),; Tschech. (na-,
 o-) škrobit (Vb),;
usuchnuć (Vb), gehorchen (Vb),; Slow. poslušnúť (Vb),;
utargnuć (Vb), abreißen (Vb),; Slow. utrhnúť (Vb),; Tschech. utrhnout (Vb),;
utarzyć (Vb), einnehmen (Vb), erlösen (Vb) (Geld (n)),; Slow. utržit (Vb),; Tschech. utržit (Vb),;
używić (Vb), ernähren (Vb),; Slow. uživit' (Vb),; Tschech. uživit (Vb), vyživit (Vb)

wadzić (Vb) **sie**, sich zanken (Vb), sich streiten (Vb),; Slow. vadiť (Vb) sa,; Tschech vadiť (Vb) se,;
wařecha (f), Kochlöffel (m),; Slow. varecha (f),;
wcas (Adv), früh (Adv), rechtzeitig (Adv),; Slow. včas (Adv),; Tschech. včas (Adv),;
wcasny (Adj), Früh-, früher (Adj),; Slow. včasný (Adj),; Tschech. časný (Adj),;
wdychnuć (Vb) einatmen (Vb),; Slow. vdýchnuť (Vb),; Tschech. vdechnout (Vb),;
ło wejła (Adv), um vieles, bei weitem, bedeutend,; Slow. oveľa (Adv),;
wjelki (Adj), größer (Adj), bedeutender (Adj),; Slow. veľký (Adj),;
wojout (m), Soldat (m),; Slow. vojak (m),; Tschech voják (m),;
wóniać (Vb), riechen (Vb) duften (Vb),; Slow. voňat' (Vb),; Tschech. vonět (Vb),;

wycyckać (Vb), aussaugen (Vb),; Slow. vyciciavať (Vb), vycicať (Vb),; Tschech. vycucat (Vb),;
wydać (Vb) **sie**, heiraten (Vb) (Frau (f)), sich verheiraten (Vb) (Frau (f)),; Slow. vydať (Vb) sa,,
 Tschech. vdát (Vb) se,,
wydouwać (Vb) **sie**, (Tochter (f) heiraten (Vb),; Slow. vydávať (Vb) sa,,
wydařóny (Adj), gelungener (Adj), gut geratener (Adj),; Slow. vydarený (Adj),;
wydychać (Vb) **sie**, verschnauften (Vb), Atem nach einer Anstrengung zur Ruhe bringen (Vb),;
 Slow. vydýchať (Vb), vydýchnuť (Vb) si,,; Tschech. vydechnout (Vb) si,,
wykJouzdnuńć (Vb) **na cý**, auf etwas ausrutschen (Vb),; Slow. sklznúť (Vb) (sa),; Tschech.
 vyklouznout (Vb),;
wykopnuńć (Vb), mit einem Fußtritt herausbefördern (Vb), heraustreten (Vb),; Slow. vykopnúť
 (Vb),; Tschech. vykopnout (Vb),;
wymyśleǵ (Vb), ausdenken (Vb), ersinnen (Vb), erfinden (Vb),; Slow. vymysliet' (Vb),; Tschech.
 vymyslet (Vb),;
wyskrabać (Vb), auskratzen (Vb), ausschaben (Vb),; Slow. vyškrabať (Vb),; Tschech. vyškrabat
 (Vb),;
wyřtudować (Vb), ausstudieren (Vb), Studium beenden (Vb), fertig studieren (Vb),; Slow.
 vyřtudować (Vb),; Tschech. vystudovat (Vb),; Poln. wystudiować (Vb),;
wytargać (Vb), **wytargnuńć** (Vb),; herausreißen (Vb),; Slow. vytrhať (Vb), vytrhnúť (Vb),;
 Tschech. vytrhat (Vb),;
wyzuć (Vb), Füße aus den Schuhen ziehen (Vb), die Schuhe ausziehen (Vb),; Slow. vyzuť (Vb),
 vyzúvať (Vb),; Tschech. vyzout (Vb),;

zagasić (Vb), auslöschen (Vb), vollends löschen (Vb),; Slow. zahasit' (Vb),;
zakazować (Vb), verbieten (Vb), untersagen (Vb),; Slow. zakazovať (Vb),; Tschech. zakazovat
 (Vb),;
zamrocýć (Vb) **sie**, (Himmel (m)) sich verdüstern (Vb), sich verfinstern (Vb), sich bewölken (Vb),;
 Slow. zamračit' (Vb) sa,,; Tschech. zamračit (Vb) se,,
zapnuńć (Vb), zuknöpfen (Vb), zuschnallen (Vb),; Slow. zapnúť (Vb),; Tschech. zapnout (Vb),;
zapřýć (Vb), zusperren (Vb), zuschließen (Vb),; Slow. zapriet' (Vb),;
zasłać (Vb), hinsenden (Vb), zusenden (Vb), versenden (Vb),; Slow. zaslať (Vb),; Tschech. zaslat
 (Vb),;
zař (Adv), wieder (Adv),; Slow. zas (Adv),; Tschech. zase (Adv),;
zawjyrać (Vb), schließen (Vb), zumachen (Vb),; Slow. zivierať (Vb),;
zgâstnuńć (Vb), verdicken (Vb), eindicken (Vb),; Slow. shustnúť (Vb),; (Poln. zgęstnieć (Vb)),;
zwjyře (n) (Zool.), Tier (n) (Zool.),; Slow. zvíře (n) (Zool.),;
zwónić (Vb), leuten (Vb),; Slow. zvonit' (Vb),; Tschech. zvonit (Vb),;

4).Oberschlesische Worte, die man im mährischen und tschechischem Sprachraum mit ähnlicher Aussprache und gleicher Bedeutung wiederfindet. Ähnliche slowakische Worte werden zum Teil aufgeführt. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które spotyka się z tym samym znaczeniem i podobnej wymowie w języku czeskim lub morawskim. Pisownia tych słów w języku słowackim jest częściowo dołączona. (przykłady)

bacie (pl.), Filzschuhe (pl.), Hausschuhe (pl.), Tschech. bačkory (pl.),;
baciek (m), **baćki** (pl.), Kinderhausschuhe (pl.),; Tschech. bačkůrka (f),;
bjegać (Vb), gehen (Vb), herumlaufen (Vb),; Tschech. běhat (Vb) (po čem),; Slow. behať (Vb),;
blńknuńć (Vb), einmal blinken (Vb), einmal flackern (Vb),; Tschech. bliknout (Vb),;
blysejć (Vb) **sie**, glänzen (Vb), funkeln (Vb),; Tschech. blyřtět (Vb) se,,
blyskać (Vb) **sie**, blitzen (Vb), (Gewitter (n)) leuchten (Vb),; Tschech. blýskat (Vb) se,,
brejle (pl.), Brille (f),; Tschech. brejle (pl.),;

brŕncejć (Vb), brummen (Vb), mŕrrisch sein (Vb),; Tschech. (po-..si) brućet (Vb),;
břitwa (f), Rasiermesser (n),; Tschech. břitva (f),;
buchać (Vb), schlagen, klopfen (Vb), pochen (Vb),; Tschech. bouchat (Vb),; Slow. búchat' (Vb)

câsto (Adv), oft (Adv), häufig (Adv),; Tschech. často (Adv),;
cepić (Vb), zapfen (Vb) (zB. Bier (n)),; Tschech. (na-) ćepovat (Vb),;
chómunt (m), Kummel (n),; Tschech. chomout (m),; Poln. chomaćo (n),;
chwilecka (f), Weilchen (n),; Tschech. chwilećka (f),;

djoubelstwo (n), Teufelei (f), verteufelte Sache (f),; Tschech. d'abelství (n),;
dodzierzeć (Vb), einhalten (Vb), Versprechen halten (Vb), Wort halten (Vb),; Tschech. dodřzet (Vb),;
dogwařić (Vb) **sie**, sich verständigēn (Vb), sich einigen (Vb),; Tschech. dohovořit (Vb) se,;
dokupić (Vb), hinzukaufen (Vb),; Tschech. dokoupit (Vb),;
dokupować (Vb), dazukaufen (Vb), hinzukaufen (Vb),; Tschech. dokupovat (Vb),;
dowařić (Vb), garkochen (Vb), fertigkochen (Vb),; Tschech. dovařit (Vb),;
dowařóny (Adj), gargekochter (Adj),; Tschech. dovařený (Adj),;
dzierzeć (Vb), halten (Vb), Tschech. držet (Vb),; sh. auch, (**do-**, **pře-**, **při-**, **u-**, **wy-**, **za-**) **dzierzeć** (Vb),;

fajfka (f), Tabakspfeife (f),; Tschech. fajfka (f), dymka (f),;
fandzoul (m) (Bot.), **fandzoule** (pl.) (Bot.), Bohne (f) (Bot.), Bohnen (pl.) (Bot.),; Tschech. fazol (m) (Bot.),; fazole (f) (Bot.),;
farouř (m), Pfarrer (m),; Tschech. farář (m),;
fotografka (f), Foto (n),; Tschech. fotografka (f),;
fyrtać (Vb), **fyrtać** (Vb) **sie**, drehen (Vb), sich drehen (Vb), unruhig sitzen (Vb),; Tschech. vrtět (Vb), vrtět (Vb) se,; sh. auch, (**loz-**, **po-**) **fyrtać** (Vb),;

galoutki (pl.), Höschen (pl.) (Unterwäsche), kurze Hose (f),; Tschech. kalhotky (f / pl.),;
galouty (pl.), Hose (f),; Tschech. Tschech. kalhoty (f / pl.),;
gibać (Vb), biegen (Vb),; Tschech. ohýbat (Vb), zahýbat (Vb),;
gibać (Vb) **sie**, 1) sich sputen (Vb) beeilen (Vb), sich rühren (Vb), 2) sich beugen (Vb), biegsam sein (Vb), sich bewegen (Vb),; Tschech. 1) hýbat (Vb) se, hnout (Vb) se,; 2) ohýbat (Vb) se,;
golac (m), Friseur (m),; Tschech. holić (m), Slow. holić (m),;
golacka (f), Friseuse (f),; Tschech. holićka (f),;
gorki (Adj), heißer (Adj), Tschech. horký (Adj),;
gorko (Adv), heiß (Adv), Tschech. horko (Adv),;
gorsyć (Vb), ärgern (Vb),; Tschech. horřit (Vb),;
gorsyć (Vb) **sie**, böse sein (Vb) sich ärgern (Vb), Tschech. horřit (Vb) se,;
gospodařić (Vb), wirtschaften (Vb), bewirtschaften (Vb), haushalten (Vb),; Tschech. hospodařit (Vb),;
gospodařyniy (n), Wirtschaftsführung (f), Bewirtschaftung (f),; Tschech. hospodaření (n),;
gospodouř (m), Hausherr (m), Bauer (m),; Tschech. hospodář (m),; Poln. gospodarz (m),;
gracka (f), Kinderspielchen (n),; Tschech. hřićka (f),;
graśka (f), Spielzeug (n),; Tschech. hraćka (f),; Slow. hraćka (f),;
gwařić (Vb), sprechen (Vb), Tschech. hovořit (Vb),; Slow. hovorit' (Vb),;

haderka (f), Läppchen (n), Putzläppchen (n),; Tschech. hadřik (m),;
hadra (f), Lappen (m),; Tschech. hadr (m),; Slow. handra (f),;
hadyrloucka (f), 1) Lumpensammlerin (f), 2) arme abgerissene Frau (f),; Tschech. hadrářka (f),;
hadyrlouk (m), 1) Lumpensammler (m), 2) armer abgerissener Mann (m),; Tschech. hadrář (m),;

hajać (Vb) (Kin.Spr.), schlafen (Vb), heia machen (Vb),; Tschech. **haját** (Vb), **vyhaját** (Vb) se (ausschlafen (Vb)),;

hamozność (f), Raffgier (f), Habgier (f), Habsucht (f),; Tschech. **hamižnost** (f),;

hamoźnik (m), Habgieriger (m), Raffke (m),; Tschech. **hamižník** (m),;

hamoźny (Adj), habgieriger (Adj), raffgieriger (Adj),; Tschech. **hamižný** (Adj),;

haziejl (m), Klo (n), Klosett (n),; Tschech. **hajzl** (m),;

hnet (Adv), bald (Adv), demnächst (Adv), sogleich (Adv),; Tschech. **hned** (Adv),; Slow. **hneď** (Adv),; Poln. **wnet** (Adv),;

iskříć (Vb) **sie**, 1) Funken sprühen (Vb), 2) funkeln (Vb),; Tschech. **jiskřit** (Vb) se,;

îkoust (m), Tinte (f),; Tschech. **inkoust** (m),;

jedynoucek (m), Einzelkind (n),; Tschech. **jedináček** (m),; Slow. **jedináček** (m),;

jedziny (Adj), (ein) einziger (Adj), der Einzige (m),; Tschech. **jediný** (Adj),;

jegła (f), Nadel (f), Stopfnadel (f), Nähnnadel (f),; Tschech. **jehla** (f),;

jejej (poss. Pron./ (f) / G / sing./ von **lóna**), ihr, ihre (poss. Pron./ (f) / sing.),; Tschech. **její** (poss. Pron./ (f) sing.),;

jejich (poss. Pron./ G / pl./ von **lóni** (m), **lóny** (f), **lóné** (n), ihre (pl.),; Tschech. **jejich** (poss. Pron./ G / pl./ von **oni** (m), **one** (f) (n),;

jupa (f), Joppe (f),; Tschech. **jupka** (f),;

kaboutek (m), Rock (m), Jacke (f),; Tschech. **kabátek** (m),;

kabza (f), Bekleidungstasche (f), Hosentasche (f), Manteltasche (f),; Tschech. **kapsa** (f),; Slow. **kapsa** (f),;

kjeř (m), Strauch (m), Busch (m),; Tschech. **keř** (m),;

kjouzdacka (f) Rutschbahn (f),; Tschech. **klouzačka** (f),;

kjouzdać (Vb), schlittern (Vb), rutschen (Vb),; Tschech. **klouzat** (Vb),; Slow. **klízat'** (Vb),;

klepnųńć (Vb) **kogo**, jemandem einen Klaps geben (Vb),; Tschech. **klepnout** (Vb) **koho**,;

klnųńć (Vb), fluchen (Vb),; Tschech. **klnout** (Vb),;

klupać (Vb), klopfen (Vb), Tschech. **klepat** (Vb),;

klŷka (f), Klinke (f),; Tschech. **klika** (f),;

kneflik (m), Knopf (m),; Tschech. **knoflík** (m),;

kneflícek (m), kleiner Knopf (m),; Tschech. **knoflíček** (m),;

kolybać (Vb), wiegen (Vb), Tschech. **kolébat** (Vb),;

kolecko (n) (dim.), Rädchen (n) (dim.),; Tschech. **kolečko** (n) (dim.),;

koruna (f), Krone (f),; Tschech. **koruna** (f),; Slow. **koruna** (f),;

kómora (f), Kammer (f),; Tschech. **komora** (f),; Slow. **komora** (f),;

kómracić (Vb), befreundet sein (Vb),; Tschech. **kamarádit** (Vb),; Slow. **kamarátit'** (Vb),;

kómrat (m), Freund (m), Kamerad (m),; Tschech. **kamarád** (m),; Slow. **kamarát** (m),;

kómratka (f), Freundin (f), Kameradin (f),; Tschech. **kamarádka** (f),;

kón (m) (Zool.), Pferd (n),; Tschech. **kůň** (m) (Zool.),; Slow. **kôň** (m) (Zool.),; Poln. **koń** (m) (Zool.),;

króm (Prp.. + D), außer (Prp.), außerdem (Adv), trotzdem (Adv),; Tschech. **kromě** (Prep.),;

křik (m), Schrei (m), Geschrei (n),; Tschech. **křik** (m),;

křipop (m), Graben (Vb),; Tschech. **přikop** (m),;

křiwda (f), Unrecht (n), Leid (n),; Tschech. **křivda** (f),;

křiwíć (Vb), krümmen (Vb), biegen (Vb),; Tschech. **křivit** (Vb),;

křiwo (Adv), krumm (Adv), schief (Adv),; Tschech. **křivě** (Adv),;

křiwy (Adj), krummer (Adj),; Tschech. **křivý** (Adj),;

křiz (m), Kreuz (n), Tschech. **kříž** (m),;

1) **kulać** (Vb), hinken (Vb), Tschech. **kulhat** (Vb),; 2) **kulać** (Vb), rollen (Vb), wälzen (Vb),;

Tschech. koulet (Vb), kutálet (Vb),;
kulać (Vb) **sie**, sich rollen (Vb), sich wälzen (Vb),; Tschech. koulet (Vb) se,;
kulawy (Adj), hinkender (Adj), Tschech. kulhavý (Adj),;
kuříc (Vb), rauchen (Vb) (Tabak (m)), Tschech. kouřit (Vb),;
kuřouk (m), Raucher (m),; Tschech. kuřák (m),;
kųsek (m), Stückchen (n), etwas (Pron.),; Tschech. kousek (m),; Slow. kúsok (m),;
kwatyr (m), Unterkunft (f), Quartier (n) (Mil.),; Tschech. kvatýr (m),;
kwouli (Prep.+G), wegen (Prep.+G), aufgrund (Prep.+G),; Tschech. kvůli (Prep.+G),; Slow. kvôli (Prp.+D),;

latoś (Adv), dieses Jahr,; Tschech. letos (Adv),;
leda (Pron. indef.), irgend-,;
leda co, irgendetwas (Pron. indef.),; Tschech. leda co (Pron. indef.),;
leda chto, irgendjemand (Pron. indef.),; Tschech. leda kdo (Pron. indef.),;
lico (n), Wange (f),; Tschech. lice (n), lic (f),;

lechtać (Vb), kitzeln (Vb),; Tschech. lechtat (Vb),;
loblec (Vb), anziehen (Vb),; Tschech. obléct (Vb),; Slow. obliecť (Vb),;
lobschnųć (Vb), trocknen (Vb), trocken werden (Vb),; Tschech. obschnout (Vb),;
lobstouć (Vb), bestehen (Vb), (Prüfung bestehen (Vb)),; Tschech. obstát (Vb),;
lobtargany (Adj), abgerissener (Adj), zerlumpter (Adj),; Tschech. otrhaný (Adj),;
lociesać (Vb), behauen (Vb), abrinden (Vb), glätten durch Behauen (n),; Tschech. otesat (Vb), osekát (Vb),;
lodciųgać (Vb) (Mil.), abziehen (Vb) (Mil.), abrücken (Vb) (Mil.),; Tschech. odtahat (Vb),;
lodciųgnųć (Vb), abziehen (Vb), zurückziehen (Vb), wegziehen (Vb),; Tschech. odtáhnout (Vb),;
lodmieříc (Vb), ausmessen (Vb), abmessen (Vb),; Tschech. odměřit (Vb),;
lodstóny (Adj), abgestandener (Adj),; Tschech. odstálý (Adj), zvětralý (Adj),; Slow. odstatý (Adj),;
lodtargać (Vb), abreißen (Vb), abtrennen (Vb), losreißen (Vb),; Tschech. odtrhat (Vb),; Slow. odtrhovať (Vb),;
lodwyknųć (Vb), abgewöhnen (Vb),; Tschech. odvyknout (Vb),; Slow. odvyknúť (Vb),;
lofyrtnųć (Vb) **sie**, sich einmal drehen (Vb),; Tschech. vrtnout (Vb) se,;
lokapać (Vb), abtropfen (Vb),; Tschech. okapat (Vb),;
loliznųć (Vb), einmal ablecken (Vb),; Tschech. olíznout (Vb),;
lostrążyna (f) (Bot.), Brombeere (f) (Bot.), Tschech. ostružina (f) (Bot.),;
lostydnųć (Vb), erkalten (Vb), auskühlen (Vb), Tschech. vystydnout,;
losydzić (Vb), beschwindeln (Vb), betrügen (Vb), Tschech. ošidit (Vb),;
lotargać (Vb), 1) zerlumpen (Vb), durch Tragen abnutzen (Vb),; 2) abreißen (Vb), abpflücken (Vb),; Tschech. otrhat (Vb), otrhávat (Vb),;
lotřaskać (Vb), beschlagen (Vb) (Tellerrand (m) abschlagen (Vb)), äußerlich beschädigen (Vb),; Tschech. otřískat (Vb),;
lozarty (Adj), betrunken (Adj), besoffener (Adj), Tschech. ožralý (Adj),;
lozryć (Vb) **sie**, sich besaufen (Vb), sich betrinken (Vb), Tschech. ožrat (Vb) se,;
lozerwać (Vb), auseinanderreißen (Vb), zerreißen (Vb),; Tschech. rozervat (Vb),;
lozerwany (Adj), zerrissener (Adj), auseinander-gerissener (Adj),; Tschech. rozervaný (Adj),;
lozeřnųć (Vb), zerschneiden (Vb), auseinanderschneiden (Vb),; Tschech. rozříznout (Vb), rozetnout (Vb),;
lozfyrtać (Vb), in Drehung versetzen (Vb), zum Drehen (n) bringen (Vb), Tschech. rozvrtět (Vb),;
lozgwaříc (Vb) **sie**, sich aussprechen (Vb), sich verständigen (Vb),; Tschech. rozhovořit (Vb) se,;
lozkulać (Vb) **sie**, ins Rollen kommen (Vb), rollen (Vb),; Tschech. rozkoulet (Vb) se, kutálet (Vb),;
lozřezać (Vb) pųył , zersägen (Vb), Tschech. rozřezat (Vb) pilou,;
lozskracać (Vb), **lozskrabnųć** (Vb), zerkratzen (Vb), aufkratzen (Vb), Tschech. rozškrabat (Vb), rozškrabnout (Vb),; Slow. doškrabať (Vb),;

lozpnuć (Vb), aufknöpfen (Vb),; Tschech. rozepnout (Vb),; Slow. rozopnúť (Vb),;
lozryć (Vb) **sie**, sich besaufen (Vb), sich betrinken (Vb),; Tschech. ožrat (Vb) se,;
lozřoudzić (Vb), verdünnen (Vb), dünn machen (Vb),; Tschech. rozředit (Vb),; Slow. rozriediť (Vb),;
lozsyřić (Vb), ausbreiten (Vb), verbreitern (Vb), ausweiten (Vb),; Tschech. rozšířit (Vb), rozšiřovat (Vb),; Slow. rozšířit (Vb),;
loztargać (Vb), **loztargnuć** (Vb), zerreißen (Vb), auseinanderreißen (Vb), Tschech. roztrhat (Vb), roztrhnout (Vb),; Slow. roztrhať (Vb), roztrhnúť (Vb),;
loztargany (Adj), auseinandergerissener (Adj),; Tschech. roztrhaný (Adj),;
lozwařić (Vb) **sie**, zerkochen (Vb),; Tschech. rozvařit (Vb) se,;
łyński (Adj), vorjähriger (Adj), Vorjahres-, Tschech. loňský (Adj),; Slow. lanský (Adj),;
łyńskyrok (Adv), Vorjahr (n), voriges Jahr (n),; Tschech. loňsko (n),; loňský rok (m),;

malyř (m), Maler (m), Tschech. malíř (m),;
maras (m), Morast (m), Matsch (m), Tschech. marast (m),;
maśny (Adj), fetter (Adj), feister (Adj), Tschech. mastný (Adj),;
mašjyrować (Vb), marschieren (Vb),; Tschech. maširovat (Vb),;
mazać (Vb), einschmieren (Vb), schmieren (Vb),; Tschech. mazat (Vb),;
migać (Vb) **sie**, flackern (Vb), flimmern (Vb), Tschech. míhat (Vb) se,;
mignuć (Vb), vorbeihuschen (Vb), Tschech. mihnout (Vb),; Poln. mignąć (Vb),;
mjeřić (Vb), 1) messen (Vb), 2) zielen (Vb), Tschech. 1) měřit (Vb), 2) mířit (Vb),;
mjýsek (m), Geldbeutel (m), Tschech. měšec (m),;
mlouć (Vb), mahlen (Vb), Tschech. mlít (Vb),; Poln. mleć (Vb),;
mokřić (Vb), naß machen (Vb), feucht machen (Vb),; Tschech. mokřit (Vb),;

nacekać (Vb) **sie**, lange warten (Vb), Tschech. načekat (Vb) se,;
nacepić (Vb), vollzapfen (Vb) (Bier ins Glas (n)), Tschech. načepovat (Vb),;
nachytać (Vb), viel fangen (Vb),; Tschech. nachytat (Vb), lapat (Vb),;
nadarmo (Adv), umsonst (Adv), vergeblich (Adv),; Tschech. nadarmo (Adv),; Slow. nadarmo (Adv),;
nagospodařić (Vb), genügend erwirtschaften (Vb),; Tschech. nahospodařit (Vb),;
nahamozić (Vb), raffigierig ansammeln (Vb), anhäufen (Vb),; Tschech. hamizit (Vb),;
nalolejować (Vb), einölen (Vb),; Tschech. naolejovat (Vb),;
nařezać (Vb), genügend sägen (Vb),; Tschech. nařezat (Vb),; Slow. narezat' (Vb),;
naswoul (Adv), absichtlich (Adv), Tschech. naschvál (Adv),;
naskróbić (Vb), (praniy), stärken (Vb) (Wäsche (f)), Tschech. naškrobit (Vb),; Slow. škrobit' (Vb),;
natargać (Vb), genügend abreißen (Vb), schnell pflücken (Vb),; Tschech. natrhat (Vb),; Slow. natrhať (Vb),;
natrefić (Vb) **sie**, jemandem begegnen (Vb), jemanden kennenlernen (Vb),; Tschech. natrefit (Vb) se,;
natroupić (Vb) **sie**, Sorgen haben mit, sich herumplagen mit,; Tschech. natrápit (Vb) se,;
nawařić (Vb), viel kochen (Vb), Tschech. navařit (Vb),;
na wjecôr (m), am Abend (m), abends (Adv),; Tschech. navečer,;
nazoud (Adv), zurück (Adv),; Tschech. nazad (Adv),; Slow. nazad (Adv),;
nâ! (Int.), Nimm! (Int.), Hier hast du! (Int.), Tschech. na!,;
niepjykný (Adj), nicht schöner (Adj), unschöner (Adj), Tschech. nepěkný (Adj),;
nieroud (m / unv.), **nierada** (f / unv.), ungern (Adv),; Tschech. nerad (m / unv.), nierada (f / unv.), nerado (n / unv),;
niestyda (f), **niestydnyk** (m), Schamloser (m), Unverschämter (m),; Tschech. nestoudnice (f), nestoudnik (m),;
niestydny (Adj), schamloser (Adj), Tschech. nestoudný (Adj),;

niesykowny (Adj), ungeschickter (Adj), Tschech. nešikovný (Adj),;
niewina (f), Unschuld (f), Tschech. nevina (f),;
nie yno (Part.), nicht nur,; Tschech. nejen, nejenom, netoliko,;
niymrawa (m), 1) aufsässiger (Adj), trotziger (Adj) (Kind (n)),; 2) unsittlicher (Adj),
 unverschämter (Adj) (Erwachsener (m)),; Tschech. 2) nemrava (m),;
niymrawny (Adj), 1) aufsässiger (Adj) trotziger (Adj) (Kind (n)),; 2) unsittlicher (Adj),
 unverschämter (Adj) (Erwachsener (m)),; Tschech. 2) nemravný (Adj),;
nogawica (f), Hosenbein (n),; Tschech. nohavice (f),;
noucyniy (n / pl.), Gerät (n), Arbeitsgerät (n),; Tschech. náčiní (n),;

petrollka (f), Petroleumlampe (f),; Tschech. petrolejka (f),;
piskać (Vb), pfeifen (Vb),; Tschech. pískat (Vb),;
pjeřina (f), Federdecke (f), Federbett (n),; Tschech. peřina (f),;
pjyknie (Adv), schön (Adv), hübsch (Adv),; Tschech. pěkně (Adv),;
pjykny (Adj), schöner (Adj), hübscher (Adj),; Tschech. pěkný (Adj),;
plaskaty (Adj), platter (Adj), abgeflachter (Adj),; Tschech. placatý (Adj),;
pnúć (Vb) **sie**, klettern (Vb), sich emporranken (Vb),; Tschech. pnout (Vb) se,;
pochoupić (Vb), begreifen (Vb) verstehen (Vb), kapieren (Vb), Tschech. pochopit (Vb),; **pochować**
 (Vb), beerdigen (Vb),; Tschech. pochovat (Vb),;
podplacić (Vb), bestechen (Vb),; Tschech. podplatit (Vb),;
pogorsyć (Vb) **sie**, sich verärgern (Vb),; Tschech. pohoršit (Vb) se,;
pogwaříć (Vb) **z kí**, mit jemandem reden (Vb), sprechen (Vb),; Tschech. pohovořit (Vb) s kým,;
pojoudać (Vb), gemütlich essen (Vb),; Tschech. pojídat (Vb),;
pokjouzdnúć (Vb), ausrutschen (Vb),; Tschech. sklouznout (Vb), sklouzávat (Vb),; Slow. sklíznuť
 (Vb) sa,;
pokřiwić (Vb), krümmen (Vb), krumm machen (Vb),; Tschech. pokřivit (Vb),;
pokřiwjóny (Adj), verbogener (Adj), verkrümmter (Adj),; Tschech. pokřivený (Adj),;(f),;
polechtać (Vb), kitzeln (Vb),; Tschech. polechtat (Vb),;
pomokříć (Vb), anfeuchten (Vb),; Tschech. pomokřit (Vb),;
poniscóny (Adj), beschädigter (Adj),; Tschech. poničeny (Adj),; Poln. zniszczone (Adj),;
poryć (Vb), umgraben (Vb),; Tschech. přerýt (Vb),;
pořezać (Vb), zersägen (Vb),; Tschech. pořezat (Vb), zersägen (Vb), (Holz (n) schneiden (Vb),;
poskludzać (Vb), wegräumen (Vb), aufräumen (Vb),; Tschech. uklidit (Vb), uklízet (Vb),;
poskrabać (Vb) **sie**, sich kratzen (Vb),; Tschech. poškrábat (Vb) se,;
poskróbić (Vb), stärken (Vb), mit Stärkelösung behandeln (Vb),; Tschech. oškrobit (Vb), naškrobit
 (Vb),;
postrasyć (Vb) **kogo**, jemanden einschüchtern (Vb), jemandem einen Schreck einjagen (Vb),;
 Tschech. postrašit (Vb),;
postřejdni (Adj), mittlerer (Adj),; Slow. prostredný (Adj),; Tschech. prostřední (Adj),;
postřejlać (Vb), abschießen (Vb),; Tschech. postřílet (Vb),;
postřodek (m), Mitte (f),; Tschech. prostředek (m),; Slow. prostriedok (m),;
postřybić (Vb), versilbern (Vb),; Tschech. postříbřit (Vb), postříbřovat (Vb),;
pośmjywać (Vb) **sie**, spötteln (Vb), verspotten (Vb),; Tschech. posmívat (Vb) se,;
potargać (Vb) **sie**, zerreißen (Vb),; Tschech. potrhat (Vb) se,;
potargany (Adj), zerrissener (Adj),; Tschech. protrhaný (Adj),;
potocyć (Vb) **sie**, straucheln (Vb), wanken (Vb), taumeln (Vb),; Tschech. potáčet (Vb) se,;
powjeceříć (Vb), zu Abend essen (Vb),; Tschech. povečeřet (Vb),;
powjejsić (Vb) **co**, etwas aufhängen (Vb),; Tschech. pověsit (Vb),;
pozawjyrać (Vb), nach und nach (nacheinander) zumachen (Vb), (schließen (Vb)),; Tschech.
 pozavírat (Vb),;
pómazać (Vb), bestreichen (Vb), einschmieren (Vb),; Tschech. pomazat (Vb),;
lostatniy pómazaniy (n) (Rel.), letzte Ölung (f) (Rel.),; Tschech. poslední pomazání (n) (Rel.),;

póncocha (f), Strumpf (m),; Tschech. punčocha (f),;
póncoska (f), kleiner Strumpf (m),; Tschech. punčoška (f),;
prać (Vb) **sie**, sich schlagen (Vb), raufen (Vb),; Tschech. poprat (Vb) se,;
prask! (Int.), rums! (Int.), bums! (Int.), bum! (Int.),; Tschech. prask! (Int.),;
praskać (Vb), bersten (Vb), platzen (Vb), einschlagen (Vb) (Blitz (m)),; Tschech. praskat (Vb),;
prasknuć (Vb), 1) zerbersten (Vb), platzen (Vb), knallen (Vb),; Tschech. 1) prasknout (Vb),; 2)
prasknuć (Vb) **kogo**, jemandem einen Schlag versetzen (Vb), knallen (Vb) (zB. mit der Tür (f)),;
Tschech. 2) prásknout (Vb),;
prawje (Adv), soeben (Adv), gerade (Adv),; Tschech. právě (Adv),;
mjejć (Vb) **prawje**, recht haben (Vb),; Tschech. mít pravdu (f),;
prázyć (Vb), rösten (Vb), brutzeln (Vb),; Tschech. pražit (Vb),;
próntek (m), Weidenrute (f), Rute (f),; Tschech. proutek (m),;
prózno (Adv), leer (Adv),; Tschech. prázdno (Adv),;
prózny (Adj), leerer (Adj),; Tschech. prázdny (Adj),;
přede (Prp.), **před** (Prp.), vor (Prp.),; Tschech. přede (Prp.), před (Prp.),;
předzierzejć (Vb), durchhalten (Vb), überstehen (Vb), überdauern (Vb); Tschech. předržet (Vb),;
přehupstnuć (Vb), hinüberspringen (Vb), hinüberhopsen (Vb), Tschech. přehoupnout (Vb),;
překuřić (Vb) verrauchen (Vb) (Tabak (m)),; Tschech. prokouřit (Vb),;
přemôdz (Vb) **sie**, sich überanstrengen (Vb),; Tschech. namoct (Vb) se,;
přeřec (Vb) **sie**, sich versprechen (Vb),; Tschech. přeřeknout (Vb) se, přeřict (Vb) se, prořict (Vb) se, přeřikávat (Vb),;
přeřezać (Vb), durchsägen (Vb),; Tschech. přeřezat (Vb), prořezat (Vb) (pilou),;
přeřnuć (Vb), durchschneiden (Vb),; Tschech. přeříznout (Vb),;
přestrojić (Vb) **sie**, sich verkleiden (Vb),; Tschech. přestroit (Vb) se,;
přetargać (Vb), **přetargnuć** (Vb), durchreißen (Vb) Tschech. přetrhat (Vb), přetrhnout (Vb),;
Slow. pretrhnúť (Vb),;
přewôz (m), Fähre (f),; Tschech. přívoz (m),;
přibić (Vb), annageln (Vb), Tschech. přibít (Vb),;
přibijać (Vb), annageln (Vb), Tschech. přibíjet (Vb),;
přibity (Adj), angenagelter (Adj),; Tschech. přibítý (Adj),;
přibjyrać (Vb), zunehmen (Vb),; Tschech. přibírat (Vb),;
přiblizyć (Vb), nähern (Vb), annähern (Vb),; Tschech. přiblížit (Vb),;
přibrać (Vb), an Gewicht zunehmen (Vb),; Tschech. přibrat (Vb),;
přidziejlić (Vb), zuteilen (Vb),; Tschech. přidělit (Vb),;
přidzierzejć (Vb), anhalten (Vb),; Tschech. přidržovat (Vb), přidržet (Vb),;
přigładzić (Vb) glätten (Vb), glattstreichen (Vb),; Tschech. přihladit (Vb),;
přignać (Vb), herantreiben (Vb),; Tschech. přihnat (Vb),;
přigřouć (Vb), anwärmen (Vb),; Tschech. přihřát (Vb),;
přikapać (Vb), dazutropfen (Vb),; Tschech. přikapat (Vb),;
přikrajać (Vb), dazuschneiden (Vb),; Tschech. přikrojit (Vb),;
přikryć (Vb), zudecken (Vb), abdecken (Vb),; Tschech. přikryt (Vb),;
přikrywać (Vb), zudecken (Vb), abdecken (Vb),; Tschech. přikrývat (Vb),;
přikupić (Vb), dazukaufen (Vb),; Tschech. přikoupit (Vb),;
přikupować (Vb), dazukaufen (Vb),; Tschech. přikupovat (Vb),;
přilepić (Vb), ankleben (Vb), aufkleben (Vb),; Tschech. přilepit (Vb),;
přilepić (Vb) **sie**, festkleben (Vb),; Tschech. přilepit (Vb) se,;
přilouć (Vb), dazugießen (Vb),; Tschech. přilit (Vb),;
přilywać (Vb), nachgießen (Vb), dazugießen (Vb),; Tschech. přilévát (Vb),;
přilozyć (Vb), nachlegen (Vb), dazulegen (Vb), erhöhen (Vb),; Tschech. přiložit (Vb),;
přimalować (Vb), dazumalen (Vb), hinzumalen (Vb); Tschech. přimalovat (Vb),;
přimařnuć (Vb), anfrieren (Vb),; Tschech. přimrznout (Vb),; Slow. primrznúť (Vb),;
přimjeřić (Vb) 1) zumessen (Vb), 2) anmessen (Vb), anprobieren (Vb),; Tschech. 1), 2) přiměřit

(Vb),;
přimjýsać (Vb), beimischen (Vb), dazumischen (Vb),; Tschech. přimísit (Vb),;
přiniýs (Vb), bringen (Vb),; Tschech. přinést (Vb),;
připoulić (Vb), anbrennen (Vb),;Tschech. připálit (Vb),;
připić (Vb), dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb),; Tschech. připít (Vb),;
připijać (Vb), dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb),; Tschech. připíjet (Vb),;
připnuć (Vb), anstecken (Vb), anheften (Vb), anknöpfen (Vb),; Tschech. připnout (Vb),;
připinać (Vb), anstecken (Vb), anknöpfen (Vb),; Tschech. připínat (Vb),;
připlateć (Vb), dazuzahlen (Vb),; Tschech. připlatit (Vb),;
připoulić (Vb), anbrennen (Vb), ansengen (Vb),; Tschech. připálit (Vb),;
připuścić (Vb), zulassen (Vb),; Tschech. připustit (Vb),;
přiroustać (Vb), anwachsen (Vb),; Tschech. přirůstat (Vb),;
přisadzić (Vb), dazupflanzen (Vb),;Tschech. přisadit (Vb),;
přiskocyć (Vb), heranspringen (Vb),; Tschech. přiskočit (Vb),;
přistawić (Vb), beistellen (Vb), beischieben (Vb), beirücken (Vb),; Tschech. přistavit (Vb),;
přiśyć (Vb), annähen (Vb),; Tschech. přišít (Vb),;
přiucyć (Vb) **sie**, anlernen (Vb), hinzulernen (Vb),; Tschech. přiučit (Vb) se,;
přiwandrować (Vb), angewandert kommen (Vb),; Tschech. přivandrovat (Vb),;
přiwitać (Vb), begrüßen (Vb),; Tschech. přivítat (Vb),;
přiwřyć (Vb), (Tür (f)) anlehnen (Vb), (Augen (pl.)) halb schließen (Vb),; Tschech. přivřít (Vb),;
přiwjyrać (Vb), anlehnen (Vb), halb schließen (Vb),; Tschech. přivírat (Vb),;
přiwitać (Vb), begrüßen (Vb), Tschech. přivítat (Vb),;
přiwlec (Vb), heranschleppen (Vb), herbeischleppen (Vb),; Tschech. přivléct (Vb),;
přiznać (Vb) **sie**, sich bekennen (Vb) zu, eingestehen (Vb),; Tschech. přiznat (Vb) se,;
přizynić (Vb) **sie**, einheiraten (Vb) (Mann (m)), Tschech. přizénit (Vb) se,;
přodek (m), Vorderteil (n),; Tschech. předek (m),;
přýc (Vb) **sie**, sich streiten (Vb),; Tschech. přít (Vb) se,;
ptoucek (m), (Zool.), Vögelchen (n) (Zool.),; Tschech. ptaček (m) (Zool.),;
puścić (Vb), 1) loslassen (Vb), 2) vererben (Vb),; Tschech. pustit (Vb) (loslassen (Vb)),;
pyrlik (m), Vorschlaghammer (m),; Tschech. perlik (m),;

radować (Vb) **sie**, sich freuen (Vb),; Tschech. radovat (Vb) se,; Slow. radovať (Vb) sa,;
roud (Adj) (m), **rada** (Adj) (f), **rade** (Adj) (n), gerne (Adv), froh (Adv), Tschech. rád (Adj) (m),
rada (Adj) (f), rado (Adj) (n),; Slow. rád (Adj) (m), rada (Adj) (f),;
roś (Vb), wachsen (Vb), Tschech. růst (Vb),;
rownać (Vb), ebenen (Vb), planieren (Vb), Tschech. rovnat (Vb),; sh. auch, **(po-, wy-) rownać**
(Vb),;
rownać (Vb) **sie z kí**, sich mit jemandem vergleichen (Vb), Tschech. rovnat (Vb) se z kým,;
rowno (Adv), eben (Adv), Tschech. rovně (Adv),;
rowny (Adj), ebener (Adj), Tschech. rovný (Adj),;
Rus (m), Russe (m), Tschech. Rus (m),;
Ruska (f), Russin (f), Tschech. Ruska (f),;
rybjouř (m), Fischer (m),Tschech. rybář (m),;
rym (m), Krach (m), Lärm (m), Gepolter (n),; Tschech. rámus (m), randál (m),;
rymcować (Vb), Krach machen (Vb),; Tschech. rámusit (Vb),;
řepa (f), Rüben (pl.), Tschech. řepa (f),;
řezać (Vb), sägen (Vb), Tschech. řezat (Vb),;
řić (f), Gesäß (n), Hintern (m), Arsch (m), Tschech. řiť (f),;
řouz (m), **řouřiny** (pl.), Tschech. řeziny (f / pl.),;

scyrnoul (m) (Zool.), Goldammer (f) (Zool.),; Tschech. strnad (m) (Zool.),;
seгнаć (Vb), hinunterjagen (Vb), wegjagen (Vb),; Tschech. sehnat (Vb),;

serwać (Vb), abreißen (Vb), herunterreißen (Vb);, Tschech. servat (Vb), sedrat (Vb);,
siec (Vb), mähen (Vb), Tschech. sekat (Vb), síct (Vb), síci (Vb);,
siekjyra (f), Axt (f), Beil (n);, Tschech. sekyra (f);,
siekjyrka (f), Handbeil (m), kleine Axt (f);, Tschech. sekyrka (f);,
sieś (Part.), **sie ejś** (Part.), ob (Kj.);, Tschech. sis, jsi si, (D);,
siurać (Vb), pinkeln (Vb) pissen (Vb);, Tschech. čurat (Vb);,
skjouzdnąć (Vb), abrutschen (Vb), abgleiten (Vb);, Tschech. sklouznout (Vb);, Slow. sklíznuť (Vb);,
skludzić (Vb), aufräumen (Vb), wegräumen (Vb) aufbewahren (Vb);, Tschech. odklízet (Vb), odklidit (Vb);,
skóřica (f), Zimt (m);, Tschech. skořice (f);, Slow. škorica (f);,
skrabać (Vb), schaben (Vb), kratzen (Vb), Tschech. škrábat (Vb);, sh. auch, **poskrabać** (Vb) **sie**;,
skróbek (m), Stärke (f), Kartoffelstärke (f);, Tschech. škrob (m);, Slow. škrob (m);,
skřipać (Vb), knarren (Vb), knirrschen (Vb);, Slow. škripať (Vb);, Tschech. skřipat (Vb);, Poln. skrzypieć (Vb);,
slónecko (n), die liebe Sonne (f) (dim.);, Tschech. slunečko (n);,
slónce (n), Sonne (f);, Tschech. slunce (n);,
skřídlo (n), Flügel (m);, Tschech. křídlo (n);,
skřiwić (Vb), verbiegen (Vb), krümmen (Vb);, Tschech. zkřivit (Vb);,
smatrać (Vb), nach etwas tasten (Vb), herumtasten (Vb);, Tschech. šmátrat (Vb);,
smjatać (Vb), davonlaufen (Vb), abhauen (Vb);, weglaufen (Vb);, Tschech. zmizet (Vb), verschwinden (Vb);,
smjys (Vb), 1) herunterfegen (Vb), herunterkehren (Vb);, 2) zusammenkehren (Vb);, Tschech. smést (Vb), smetat (Vb);, Poln. zmieść (Vb), zmiatać (Vb);,
snosić (Vb), heruntertragen (Vb), herunterbringen (Vb);, Tschech. snosit (Vb), snášet (Vb);,
spara (f), Spalt (m);, Tschech. spára (f);,
spnuć (Vb), zusammenheften (Vb), zusammenknöpfen (Vb);, Tschech. sepnout (Vb);,
spodek (m), Unterteil (n), Tschech. spodek (m);, Slow. spodok (m);,
spotřebować (Vb), aufbrauchen (Vb), verbrauchen (Vb);, Tschech. spotřebovat (Vb);, Slow. spotrebovať (Vb);,
spouřić (Vb), paaren (Vb), Tiere paaren (Vb);, Tschech. spářit (Vb);, Slow. spárit' (Vb);,
srownać (Vb), ebenen (Vb), angleichen (Vb), gleichmachen (Vb);, Tschech. srovnat (Vb);,
stolik (m), Stuhl (m);, Slow. stolička (f), stolica (f);, Tschech. stolice (f), židle (f);,
stracić (Vb), verlieren (Vb);, Tschech. ztratit (Vb);,
stracić (Vb) **sie**, verloren gehen (Vb);, Tschech. ztratit (Vb) se;,
stracóny (Adj), verloren gegangener (Adj);, Tschech. ztracený (Adj);, Poln. zgubiony (Adj);,
stróm (m), Baum (m);, Tschech. strom (m);, Slow. strom (m);,
strómik (m) (Bot.), Bäumchen (n) (Bot.);, Tschech. stromeček (m) (Bot.);, Slow. stromček (m) (Bot.);,
střaskać (Vb), zerbeulen (Vb), beschädigen (Vb);, Tschech. roztřískat (Vb);,
(po-) střejdni (Adj), mittlerer (Adj);, Tschech. střední (Adj), prostřední (Adj);,
střoda (f), Mittwoch (m);, Tschech. středa (f);,
stuchać (Vb), stoßen (Vb), schubsen (Vb);, Tschech. šťouchat (Vb);,
stuchnuć (Vb) **kogo**, jemanden schubsen (Vb);, Tschech. šťouchnout (Vb), štouchnut (Vb);,
stydzić (Vb) **sie**, sich schämen (Vb);, Tschech. stydět (Vb) se;,
suchoty (pl.), Tuberkulose (f), Schwindsucht (f);, Tschech. souchotiny (pl.);,
swalić (Vb), herunterladen (Vb), herunterschütten (Vb), herunterwälzen (Vb);, Tschech. svalit (Vb);,
swroucać (Vb) sich übergeben (Vb), erbrechen (Vb) Tschech. zvracet (Vb);,
swrôcić (Vb), erbrechen (Vb), sich übergeben (Vb), Tschech. zvrátit (Vb);,
sydzić (Vb), schwindeln (Vb), betrügen (Vb), übervorteilen (Vb);, Tschech. (o-) šidit (Vb);,
sykowny (Adj), geschickter (Adj), handlicher; Tschech. šikovný (Adj);, Slow. šikovný (Adj);,

syr (m), Käse (m),; Tschech. sýr (m),; Slow. syr (m),;
syřić (Vb), weiten (Vb), verbreitern (Vb),; Tschech. šířit (Vb),;
śływać (Vb), zusammen gießen (Vb),; Tschech. slévat (Vb),;
śwjycka (f), Kerze (f),; Tschech. svíčka (f),; Poln. świeczka (f),;
śachrować (Vb), schachern (Vb),; Tschech. čachrovat (Vb),;
şoulka (f), Tasse (f),; Tschech. šalek (m),;
şpantlik (m), Sicherheitsnadel (f),; Tschech. zavírací špendlík (m),; Slow. zatvárací špendlík (m),;
şpek (m), Speck (m),; Tschech. špek (m), sádlo (n),;
şpendjyrować (Vb), spendieren (Vb),; Tschech. špendýrovat (Vb),;
şpónt (m), Stöpsel (m), Spund (m),; Tschech. špunt (m),;

tacik (m), **tacicek** (m),; Vater (m), Papa (m),; Tschech. tatík (m), tatíček (m), tatínek (m),;
targać (Vb), **targnuńć** (Vb), reißen (Vb), Tschech. trhat (Vb), trhnout (Vb),; sh. auch,
přetargnuńć (Vb),;
tata (m), Vater (m),; Tschech. táta (m),;
tedy (Adv), damals (Adv),; Tschech. tehdy (Adv),;
topić (Vb), (w pjecu), heizen (im Ofen),; Tschech. topit (Vb),;
toulać (Vb) **sie**, umherirren (Vb),; Tschech. toulat (Vb) se,;
troupić (Vb) **sie**, sich Sorgen machen (Vb), besorgt sein (Vb), bekümmert sein (Vb),; Tschech.
trápit (Vb) se (čim),; Poln. trapić (Vb) się (o co),;
trómf (m), Trumpf (n) (Kartenspiel (n)),; Tschech. trumf (m),; Slow. tromf (m),;
tręjsnia (f) (Bot.), Kirsche (f) (Bot.),; Tschech. třešeň (f) (Bot.),;
tręwik (m), Schuh (m),; Tschech. střevík (m),;
tręwicek (m), kleiner Schuh (m), Schuhchen (n) (dim.),; Tschech. střevíček (m),;
tucny (Adj), feister (Adj), fetter (Adj),; Tschech. tučný (Adj),;
tusty (Adj), fetter (Adj),; Tschech. mastný (Adj),

ubjyrać (Vb), abnehmen (Vb), sich verringern (Vb),; Tschech. ubírat (Vb),;
uciyrać (Vb), abwischen (Vb),; Tschech. utírat (Vb),; Slow. utierať (Vb),; Poln. obcierać (Vb),;
udziałać (Vb) **masło**, Butter herstellen (Vb),; Tschech. udělat (Vb) maslo (n),;
udzierzejc (Vb), 1) festhalten können (Vb), 2) etwas bewahren (Vb), etwas erhalten (Vb),; Tschech.
udržet (Vb), udržovat (Vb),;
ugnić (Vb), abfaulen (Vb),; Tschech. uhnít (Vb),;
ujednać (Vb) **sie**, Tschech. ujednat (Vb), ujednávat (Vb),;
ukjouzdnųńć (Vb), ausgleiten (Vb),; Tschech. uklouznout (Vb),;
ukrųńćić (Vb), abdrehen (Vb) (Teil durch Drehen abspalten (Vb)),; Tschech. ukroutit (Vb),;
ukřiwdzić (Vb), Leid (n), Unrecht (n) antun (Vb),; Tschech. ukřivdit (Vb),; Slow. ukrivdiť (Vb),;
ukřizować (Vb), kreuzigen (Vb),; Tschech. ukřižovat (Vb),;
uleksyć (Vb), erleichtern (Vb), Erleichterung verschaffen (Vb),; Tschech. ulehčit (Vb),; Slow.
uľahčiť (Vb), obľahčiť (Vb),;
ulizać (Vb), Teil ablecken (Vb),; Tschech. ulízáť (Vb),;
uliznuńć (Vb), Teil ablecken (Vb),; Tschech. ulíznout (Vb),;
ulouć (Vb), abgießen (Vb),; Teil abgießen (Vb),; Tschech. ulít (Vb),;
ulywać (Vb), abgießen (Vb), Teil abgießen (Vb),; Tschech. ulívat (Vb),;
umořić (Vb), verhungern lassen (Vb),; Tschech. umořit (Vb),;
uřezać (Vb), absägen (Vb),; Tschech. uřezat (Vb),; Slow. urezať (Vb),;
uschnųńć (Vb), 1) trocknen (Vb), trocken werden (Vb),; Tschech. 1) 2) uschnout (Vb),; Slow. 1),
2) uschnúť (Vb),;
uskróbić (Vb), mit Stärke stärken (Vb), Wäsche stärken (Vb),; Tschech. (na-, o-) škrobit (Vb),;
Slow. škrobitť (Vb),;
uskubnuńć (Vb), abzapfen (Vb), abrupfen (Vb), abpflücken (Vb),; Tschech. uškubnout (Vb),
utrhnout (Vb),;

ustrojć (Vb) **sie**, sich schmücken (Vb), sich schön anziehen (Vb),; Tschech. ustrojít (Vb) se,;
utargnuć (Vb), abreißen (Vb),; Tschech. utrhnout (Vb),;
utarzyć (Vb), einnehmen (Vb), erlösen (Vb) (Geld (n)),; Tschech. utržit (Vb),; Slow. utržit' (Vb),;
utrzyć (Vb), abwischen (Vb),; Tschech. utřít (Vb),; Poln. utrzeć (Vb), obetrzeć (Vb),;
uwaříć (Vb), (fertig) kochen (Vb), Tschech. uvařit (Vb),; Slow. uvarit' (Vb),;
uwjeříć (Vb) glauben (Vb), Glauben schenken (Vb),; Tschech. uvěřit (Vb),;
używić (Vb), ernähren (Vb),; Tschech. uživit (Vb), vyživit (Vb),; Slow. uživit' (Vb)

wadzić (Vb) **sie**, sich streiten (Vb), zanken (Vb),; Tschech. povadit (Vb) se,; Slow. vadić (Vb) sa,;
wařeska (f), Kochlöffel (m),; Tschech. vařečka (f),;
waříć (Vb), kochen (Vb), Tschech. vařit (Vb),; Slow. varit' (Vb),; sh. auch, **uwaříć** (Vb),;
wcas (Adv), früh (Adv), rechtzeitig (Adv),; Tschech. včas (Adv),; Slow. včas (Adv),;
wdycki (Adv), stets, immer (Adv), jederzeit (Adv),; Tschech. vždy (Adv), vždycky (Adv),;
wejdnie (Adv), am Tage,; Tschech. ve dne,; Slow. vo dne,;
wejdnie w nocy, Tag und Nacht,; Tschech. ve dne v noci,; Slow. vo dne v noci,;
wjeceříć (Vb), Abendbrot essen (Vb),; **Tschech.** navečeřet (Vb) se,;
wjeříć (Vb), glauben (Vb),; Slow. verit' (Vb),; Tschech. věřit (Vb),; Poln. wierzyć (Vb),;
wjyřch (m), Oberfläche (f), Oberseite (f),; Tschech. povrch (m),;
wjyřchni (Adj), oberer (Adj), äußerlicher (Adj), Ober-,; Tschech. vrchní (Adj), povrchní (Adj),;
wkręńć (Vb), **wkręcać** (Vb), einschrauben (Vb), eindrehen (Vb),; Tschech. vkroutit (Vb),
vkrućovat (Vb),; Slow. zakrútit' (Vb),;
wojout (m), Soldat (m),; Tschech. voják (m),; Slow. vojak (m),;
woulać (Vb) **sie**, sich herumsiedeln (Vb), sich herumwälzen (Vb), unruhig schlafen (Vb),; Tschech.
válet (Vb) se,;
wóniać (Vb), riechen (Vb), duften (Vb),; Tschech. vonět (Vb), zvonět (Vb), zvánět (Vb) čim,;
wřesceję (Vb), schreien (Vb), kreischen (Vb), brüllen (Vb), schimpfen (Vb),; Tschech. vřešet
(Vb),; Poln. wrzeszczeć (Vb),;
wychytać (Vb), leerfangen (Vb), ausfischen (Vb), ausfangen (Vb),; Tschech. vychytat (Vb),;
wyciś (Vb), ausdrücken (Vb), herausdrücken (Vb), (Zahnpasta (f)), Tschech. vytisknout (Vb),;
wycyckać (Vb), aussaugen (Vb),; Tschech. vycucat (Vb),;
wydać (Vb) **sie**, heiraten (Vb) (Frau (f)), sich verheiraten (Vb), (Frau (f)),; Tschech. vdát (Vb)
se,; Slow. vydat' (Vb) sa,;
wydanou (Adj), verheiratete (Adj),; Tschech. provdaná (Adj), vdaná (Adj),;
wydaříć (Vb) **sie**, gelingen (Vb), gut geraten (Vb),; Tschech. vydařit (Vb) se, podařit (Vb) se,;
wydzierzeję (Vb), aushalten (Vb),; Tschech. vydržet (Vb), vydržovat (Vb),; Slow. vydržat' (Vb),;
wygojić (Vb), ausheilen (Vb),; **wygojić** (Vb) **sie**, sich ausheilen (Vb),; Tschech. vyhojit (Vb) se,;
wyjaśnić (Vb) **sie**, sich aufklaren (Vb) (Wetter (n)), aufheutern (Vb), sich aufhellen (Vb) (Wetter
(n)),; Tschech. vyjasnit (Vb) se,; Slow. vyjasnit' (Vb),;
wykrajać (Vb), herausschneiden (Vb) (mit einem Messer),; Tschech. vykrájet (Vb),;
wykręńć (Vb), herausdrehen (Vb),; Tschech. vykroutit (Vb),; Slow. vykrúcat' (Vb),;
wykulać (Vb), **wykułnuć** (Vb), herausrollen (Vb),; Tschech. vykoulet (Vb),;
wykuřić (Vb), ausrauchen (Vb),; Tschech. vykourit (Vb),;
wyprusyc (Vb), kleine Festteilchen ausschütteln (Vb), ausklopfen (Vb),; Tschech. vyprásit (Vb),;
Slow. vyprašit' (Vb),;
wyrownać (Vb), **1**) ebenen (Vb), planieren (Vb),; Slow. vyrovnat' (Vb),; Tschech. vyrovnat (Vb),;
2) ausrichten (Vb), gerade richten (Vb),; Slow. narovnat' (Vb), urovnat' (Vb),; Tschech. narovnat
(Vb),;
wyryć (Vb), ausgraben (Vb) (mit dem Spaten (m)), herauswühlen (Vb),; Tschech. vyryt (Vb),;
wyřezać (Vb), herausschneiden mit der Säge (f),; Tschech. vyřezat (Vb),;
wyřnuć (Vb), herausschneiden (Vb) (mit Messer oder Säge),; Tschech. vyřiznout (Vb),;
wysiurać (Vb) **sie**, Urin abgeben (Vb), ausspinkeln (Vb),; Tschech. vyčurat (Vb) se,;
wyskrabać (Vb), auskratzen (Vb), ausschaben (Vb),; Tschech. vyškrabat (Vb),; Slow. vyškrabat'

(Vb),;
wyskrabnuć (Vb), auskratzen (Vb), ausschaben (Vb),; Tschech. vyškrábnout (Vb),;
wysmatrac (Vb), heraussuchen (Vb), herausstöbern (Vb), tasten, ertasten (Vb) etwas,; Tschech. (vy-) šmátrat (Vb),;
wystouć (Vb), ausstehen (Vb), aushalten (Vb), erleben müssen (Vb),; Tschech. vystát (Vb),;
wystrojóny (Adj), schön angezogener (Adj), eleganter (Adj), schicker (Adj),; Tschech. vystrojený (Adj),;
wyswroucać (Vb) **sie**, sich übergeben (Vb), sich auskotzen (Vb) (vulg.),; Tschech. vyzvracet (Vb) se,;
wytracić (Vb) **sie**, sich verlieren (Vb), verschwinden (Vb),; Tschech. vytratit (Vb) se, vytrácet (Vb) se,;
wywaříć (Vb), auskochen (Vb),; Tschech. vyvářit (Vb), vyvářet (Vb),;
wzuć (Vb), hineinschieben (Vb) (Füße in die Schuhe (pl.)),; Tschech. obouvat (Vb), zout (Vb),;

zablysknuć (Vb) **sie**, einmal blitzen (Vb), (Blitz (m)) aufleuchten (Vb),; Tschech. zablýsknout (Vb) se, zablýskat (Vb) se,;
zabříknůć (Vb), klimpern (Vb), rhythmisch vorspielen (Vb),; Tschech. zabřínknout (Vb),;
zabuchnuć (Vb), (Tür (f)) zuschlagen (Vb), zuknallen (Vb),; Tschech. zabouchnout (Vb),;
zadni (Adj), hinterer (Adj), Hinter-, Rück-,; Tschech. zadní (Adj), Slow. zadný (Adj),;
zadniou část (f), hinterer Teil (m),; Tschech. zadní část (f),;
zadouić (Vb), totwürgen (Vb), erwürgen (Vb),; Tschech. zadávit (Vb),;
zadychać (Vb) **sie**, außer Atem kommen (Vb),; Tschech. zadýchat (Vb) se,;
zadychany (Adj), (Mensch) außer Atem, atemlos (Adv),; Tschech. zadýchaný (Adj),;
zadzierzjeć (Vb), anhalten (Vb),; Tschech. zadržet (Vb), zastavovat (Vb),; Slow. zadržat (Vb),;
zaiskřić (Vb) **sie**, Funken sprühen (Vb), funkeln (Vb),; Tschech. zaiskřit (Vb) se,;
zakazować (Vb), verbieten (Vb), untersagen (Vb),; Tschech. zakazovat (Vb),; Slow. zakazovať (Vb),;
zaklapnuć (Vb), zuklappen (Vb),; Tschech. přiklapnout (Vb),;
zakolybać (Vb) **sie**, sich hinschaukeln (Vb), sich hinwiegen (Vb),; Tschech. zakolébat (Vb) se,; Slow. kolembat' (Vb) sa,;
zakopnuć (Vb), mit dem Fuß hinstoßen (Vb), (Ball (m)) mit dem Fuß zuspieren (Vb),; Tschech. zakopnout (Vb),;
zakucać (Vb) **sie** (při joudle), sich beim Essen verschlucken (Vb), anfangen zu husten (Vb),; Tschech. zakuckat (Vb) se,;
zakulnuć (Vb), **zakulać** (Vb), hinrollen (Vb),; Tschech. zakoulet (Vb),;
zakulnuć (Vb) **sie**, irgendwo hinrollen (Vb), wegrollen (Vb),; Tschech. zakutálet (Vb) se,;
zamrocóny (Adj), 1) bewölkter (Adj), trüber (Adj) (Himmel (m)),; 2) mürrischer (Adj) (fig.), verdrossener (Adj) (fig.),; Tschech. 1), 2) podmračený (Adj), 1) zamračený (Adj),;
zamrocýć (Vb) **sie**, 1) sich bewölken (Vb), sich bedecken (Vb),; 2) finster dreinblicken (Vb),; Tschech. 1), 2) zamračit (Vb) se,; Slow. 1) zamračiť' (Vb) sa,;
zamyślejęć (Vb) **sie**, in Gedanken versinken (Vb), nachdenken (Vb),; Tschech. zamyslet (Vb) se, zamyslit (Vb) se,; Slow. zamysliet' (Vb) sa,;
zapjyrać (Vb), schließen (Vb), zusperren (Vb),; Tschech. zavírat (Vb),;
zapplewić (Vb) **sie**, verunkrauten (Vb),; Tschech. zapplevelit (Vb) se,;
zapocić (Vb) **sie**, ins Schwitzen kommen (Vb), schwitzen (Vb),; Tschech. zapotit (Vb) se,;
zapřýć (Vb), zusperren (Vb),; Tschech. zavřít (Vb),;
zaryć (Vb), 1) umgraben (Vb), 2) **zaryć** (Vb) **co**, etwas untergraben (Vb),; Tschech. 1), 2) zarýt (Vb),;
zaskrabnuć (Vb), aufschürfen (Vb), aufschrammen (Vb),; Tschech. škrábnout (Vb),;
zatopić (Vb) (we pjecu), im Ofen Feuer machen (Vb),; Tschech. zatopit (Vb),;
zawřýć (Vb), 1) etwas schließen (Vb) zumachen (Vb),; 2) einsperren (Vb) (jemanden),; Tschech. 1) zamknout (Vb), pozavírat (Vb),; 2) zavřít (Vb),; Slow. 1) zavrieť (Vb), zatvorit' (Vb), 2) zavrieť (Vb),;

(Vb),;
zdřadlo (n), Tschech. zrcadlo (n),;
zdřadolk (n), kleiner Spiegel (m),; Tschech. zrcadélko (n), zrcátko (n),;
zeskrabać (Vb), abkratzen (Vb),; Tschech. seškrábat (Vb),;
zeskrabnuć (Vb), abkratzen (Vb),; Tschech. seškrábnout (Vb),;
zeslabnuć (Vb), schwach werden (Vb), ermatten (Vb),; Tschech. zeslábnout (Vb),; Slow. zoslabnúť (Vb),;
zesyć (Vb), zusammennähen (Vb),; Tschech. sešit (Vb),;
ześróbować (Vb), zusammenschrauben (Vb),; Tschech. sešroubovat (Vb),;
zgojić (Vb) **sie**, verheilen (Vb), vernarben (Vb),; Tschech. zhojit (Vb) se,;
zgorsyniy (n), Ärger (m),; Tschech. pohoršení (n),;
zmařly (Adj), 1) erfrorener (Adj), 2) durchgefrorener (Adj),; Tschech. 1) umrzlý (Adj), 2) zmrzlý (Adj),;
zmařnuć (Vb), 1) erfrieren (Vb), 2) frieren (Vb),; Tschech. 1) umrznout (Vb), 2) zmrznout (Vb),; Slow. 1) zmrznúť (Vb),;
zmazać (Vb) **sie**, sich verschmieren (Vb), sich verdrecken (Vb),; Tschech. zamazat (Vb) se,; Slow. zamazať (Vb) sa,;
zmazany (Adj), verschmierter (Adj), verdreckter (Adj),; Tschech. zamazaný (Adj),; Slow. zamazaný (Adj),;
zmokly (Adj), durchnässter (Adj), nass gewordener (Adj),; Tschech. zmoklý (Adj), namoklý (Adj),;
zmokřić (Vb), naß machen (Vb),; Tschech. zmokřit (Vb),;
zouwiść (f), Mißgunst (f), Neid (m), Tschech. závist (f),; Slow. zavist' (f),; **bez zuowiści**, ohne Neid (m), Tschech. bez závisti (f),;
znerwować (Vb) **sie**, sich nerven (Vb), nervös werden (Vb),; Tschech. znervóznit (Vb), znervózňt (Vb),; Slow. znervózniť (Vb), znervózňovať (Vb),;
zouwisny (Adj), neidischer (Adj), Tschech. závistivý (Adj),;
zouwiścić (Vb) **kómu co**, jemanden beneiden (Vb), Tschech. závidět k-u co,; Slow. závidieť (Vb),;
zwjyře (n) (Zool.), Tier (n) (Zool.),; Tschech. zvíře (n) (Zool.),;
zynich (m), Bräutigam (m),; Tschech. ženich (m),; Slow. ženich (m),;
5) Oberschlesische Worte, die bei ähnlichem Wortlaut und Schreibweise in den benachbarten Sprachen eine andere Bedeutung aufweisen. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które mają przy podobnej pisowni i wymowie w sąsiedzkich językach inne znaczenie. (przykłady)

In der polnischen Sprache W języku polskim

babka (f), Napfkuchen (m),; Poln. babka (f), 1) Napfkuchen (m), 2) Großmutter (f),;
biegać (Vb), gehen (Vb),; Poln. biegać (Vb), laufen (Vb) (Sp.),;

chłop (m), Mann (m), Ehemann (m),; Poln. chłop (m), Bauer (m),;
celt (m), Zelt (n),; Poln. Celt (m), Kelte (m),;
coupka (f), Hut (m),; Poln. czapka (f), Mütze (f),;

dogodzić (Vb) **sie**, reifen (Vb), reif werden (Vb),; Poln. dogodzić (Vb) sobie, sich gut gehen lassen (Vb), sich an etwas gütlich tun (Vb),;
działać (Vb), Butter herstellen (Vb),; Poln. działać (Vb), handeln (Vb), tätig sein (Vb), wirken (Vb),;

garus (m), Unordnung (f),; Poln. garus (m), Obstsuppe (f),;
gbur (m) Bauer (m),; Poln. gbur (m), Flegel (m), Rüpel (m),;

gruchać (Vb), poltern (Vb),; Poln. gruchać (Vb), gurren (Vb) (von Tauben (pl.)),;
gawândzić (Vb), stören (Vb), hindern (Vb), behindern (Vb),; Poln. gawędzić (Vb), miteinander sprechen (Vb), sich etwas erzählen (Vb), plaudern (Vb),;

klekotać (Vb), tratschen (Vb) schwatzen (Vb),; Poln. klekotać (Vb), klappern vom Storch (m),;
knót (m), Kotstrollen (m),; Slow. knôt(m), Docht (m), Zündfaden (Vb),; Poln. knot (m), Docht (m), Zündfaden (m),;
kosiarka (f), Körbchen (n), henkelloses Körbchen (n),; Poln. kosiarka (f), Mähmaschine (f), (Rasenmäher (m)),;
kraj (m), Rand (m), Ufer (n),; Poln. kraj (m), Land (n),;
kucać (Vb), husten (Vb),; Poln. kucać (Vb), kucnąć (Vb), hinhocken (Vb), in die Hocke gehen (Vb),;

łaska (f) (Zool.), Wiesel (n) (Zool.),; Poln. łaska (f), Gnade (f),;
łodpřýc (Vb), aufsperrern (Vb),; Poln. odprzeć (Vb), erwidern (Vb), entgegenen (Vb), abwehren (Vb), zurückweisen (Vb),;
łodpjyać (Vb), aufsperrern (Vb),; Poln. odpierać (Vb), erwidern (Vb), entgegenen (Vb), abwehren (Vb), zurückweisen (Vb),;
lostudzić (Vb) **się**, etwas langweilig finden (Vb),; Poln. ostudzić (Vb), kälter machen (Vb), abkühlen (Vb),;
łotraskać (Vb), äußerlich beschädigen (Vb),; Poln. otrzaskać (Vb) się, sich einarbeiten (Vb), sich mit etwas vertraut machen (Vb),;
łowca (f), Schaf (n),; Poln. łowca (m), Jäger (m),; owca (f), Schaf (n),;
łowić (Vb), suchen (Vb),; Poln. łowić (Vb), fangen (Vb), schnappen (Vb) (fam.),; łowić ryby, fischen (Vb),;
łozbjyać (Vb), auseinandernehmen (Vb), (zB. eine Maschine (f)),; Poln. rozbierać (Vb) się, sich ausziehen (Vb),;
łozdziyrać (Vb), aufreißen (Vb) (weit öffnen (Vb), (Tür (f), Fenster (n)),; Poln. rozdzierać (Vb), zerreißen (Vb),;
łozebrać (Vb), auseinandernehmen (Vb), zerlegen (Vb) (zB. eine Maschine (f) in Teile (pl.)),; Poln. rozebrać (Vb) się, sich ausziehen (Vb),;
łozklekotać (Vb), etwas austratschen (Vb), Klatsch verbreiten (Vb),; Poln. rozklekotać (Vb), Gerät verkommen lassen (Vb), es klapprig machen (Vb),;

mjeřić (Vb), messen (Vb), abmessen (Vb),; Poln. mierzić (Vb), verekeln (Vb), verleiden (Vb), anekeln (Vb),;

naciskać (Vb), Druck verspüren zur Toilette gehen zu müssen,; Poln. naciskać (Vb), drücken (Vb) (Klinke drücken), (Pedale treten (Vb)), Druck ausüben (Vb), bedrängen (Vb),;
nagnać (Vb), einjagen (Vb), **nagnać** (Vb) **kómu strachu**, jemandem einen Schreck einjagen (Vb),; Poln. nagnać (Vb), nagonić (Vb), an eine bestimmte Stelle jagen (Vb),;
najechać (Vb), anfahren (Vb), fahrend anstoßen (Vb),; Poln. najechać (Vb), 1) anfahren (Vb), 2) ein Land überfallen (Vb), Land besetzen (Vb),;
nawalić (Vb), aufladen (Vb), aufschütten (Vb),; Poln. nawalić (Vb), versagen (Vb) , (technisches Gerät (n), oder Person (f)),;

packa (f), Päckchen (n),; Poln. packa (f), Fliegenklatsche (f),;
padać (Vb), regnen (Vb),; Poln. padać (Vb), spadać (Vb), fallen (Vb),;
panna (f), Nonne (f), Ordensschwester (f),; Poln. panna (f), ledige Frau (f), junges Mädchen (n),;
patřejć (Vb) (**co zrobić** (Vb)), zusehen (Vb), daß man etwas macht,; Poln. patrzeć (Vb), schauen (Vb) nach, blicken nach etwas,;

pismo (n), Brief (m),; Poln. pismo (n), Handschrift (f),;
plachta (f), Bettlaken (n), Laken (n),; Poln. płachta (f), Tuch (n), Plane (f),;
podwoja (pl.), Türrahmen (m),; Poln. podwoje (pl.), zweiflüglige Tür (f),;
pokôj (m), **1** Ruhe (f), **2** Friede (m); Poln. pokój (m), 1) Zimmer (n), 2) Friede (m);
dać (Vb) **pokôj**, Ruhe geben (Vb),; Poln. dać pokój, Zimmer geben (Vb),;
polejdnie (n), Mittag (m),; Poln. południe (n), 1) Mittag (m), 2) Süden (m),;
popaś (Vb), wegschnappen (Vb), klauen (Vb),; Poln. popaść (Vb), 1) geraten (Vb) (zB. in Wut geraten (Vb)), 2) Tiere hüten (Vb),;
porachować (Vb), nachrechnen (Vb), zusammenzählen (Vb),; Poln. porachować (Vb) się z kimś, jemanden zusammenschlagen, mit ihm Rechnung begleichen (Vb),;
poradzić (Vb), können (Vb), zu etwas fähig sein (Vb), **poradzić** (Vb) **zrobić** (Vb), etwas machen können (Vb),; Poln. poradzić (Vb), anraten (Vb), beraten (Vb), einen Rat geben (Vb),;
poruszyć (Vb), anfassen (Vb),; Poln. poruszyć (Vb), bewegen (Vb) (von einem Platz zum anderen),;
porwać (Vb) **co**, etwas stehlen (Vb), rauben (Vb),; Poln. porwać (Vb), zerreißen (Vb), zerfetzen (Vb),;
potoczyć (Vb) **się**, wanken (Vb), kurz das Gleichgewicht verlieren (Vb),; Poln. potoczyć (Vb) się, sich hinrollen (Vb), kullern (Vb),;
powalić (Vb) **się**, sich hinlegen (Vb), etwas ausruhen (Vb),; Poln. powalić (Vb), umwerfen (Vb), niederwerfen (Vb),;
poziómbka (f), Erdbeere (f),; Poln. poziomka (f), Walderdbeere (f),;
pozór (m), Obacht (f), Acht (f),; Poln. pozór (m), Anschein (m),;
prawje (Adv), mjeję prawje, recht haben (Vb), **prawje teraz**, gerade jetzt,; Poln. prawie (Adv), fast, beinahe,;
přebrać (Vb) **się**, umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb),; Poln. przebrać (Vb) się, sich umziehen (Vb), Kleidung wechseln (Vb),;
přebjciejć (Vb), vergehen (Vb), vorübergehen (Vb),; Poln. przelecieć (Vb), vorüberfliegen (Vb) (Vogel, Flugzeug),;
přemôdz (Vb) **się**, sich überanstrengen (Vb),; Poln. przemóc (Vb), sich überwinden (Vb),;
přestrojić (Vb) **się**, sich verkleiden (Vb),; Poln. przestroić (Vb), (Radio) umstellen (Vb),;
přebzywać (Vb), schimpfen (Vb),; **přebzywać** (Vb) **kogo**, jemanden ausschimpfen (Vb),; Poln. przezywać (Vb), 1) mit Spitznamen nennen (Vb), 2) beschimpfen (Vb), schelten (Vb),;
přikłoudać (Vb) (do pjeca), nachlegen (Vb), (im Ofen , Holz , Kohlen, dazulegen (Vb)),; Poln. przykładąć (Vb) (coś do czegoś) etwas an etwas anderes anlegen (Vb), przykładąć (Vb) się do czegoś, sich anstrengen (Vb),;
přilejciejć (Vb), angelaufen kommen (Vb),; Poln. przylecieć (Vb), angeflogen kommen (Vb),;
přilouć (Vb), dazugießen (Vb),; Poln. przylać (Vb) (komuś), jemanden versohlen (Vb),;
přilożyć (Vb), nachlegen (Vb) (zB. Holz im Ofen (m)),; Poln. przyłożyć (Vb), anlegen (Vb) (an etwas),; auflegen (Vb),;
přiwřýć (Vb), **přiwjyrać** (Vb), halb zumachen (Vb) anlehnen (Vb),; Poln. przywrzeć (Vb), przywierać (Vb), an etwas haften (Vb), an etwas kleben (Vb),;
přodek (m), Vorderteil (m),; Poln. przodek (m), Vorfahre (m), Ahne (m),;

rugać (Vb) **się**, raufen (Vb), angriffslustig sein (Vb),; Poln. rugać (Vb), herunterputzen (Vb) (fam.),;
ryknąć (Vb), rücken (Vb) (Gegenstände),; Poln. ryknąć (Vb), brüllen (Vb) (Tiere),;
rym (m), Krach (m),; Poln. rym (m), Reim (m),;
řoudki (Adj), dünnflüssiger (Adj),; Poln. rzadki (Adj), seltener (Adj),;

sikać (Vb), spritzen (Vb),; Poln. sikać (Vb), 1) spritzen (Vb), 2) pinkeln (Vb), pissen (Vb),;
smary (pl.), Prügel (pl.), Dresche (pl.),; Poln. smary (pl.), Schmiermittel (pl.),;
smolić (Vb) **co**, etwas nicht beachten (Vb), etwas gleichgültig sein (Vb),; Poln. smolić (Vb), etwas dreckig machen (Vb), etwas mit Pech beschmieren (Vb),;

strugać (Vb), schälen (Vb),; Poln. strugać (Vb), 1) glätten (Vb), hobeln (Vb), 2) schnitzen (Vb),;
suchać (Vb), 1) gehorchen (Vb), artig sein (Vb), 2) hören (Vb), (zB. Radio),; Poln. słuchać (Vb), 2) hören (Vb), 1) być grzecznym,;
nie suchać (Vb), nicht gehorchen (Vb), nicht artig sein (Vb),; Poln. nie słuchać (Vb), (np. radia), das Radio nicht eingeschaltet haben (Vb),;
studzić (Vb) **sie**, Langeweile (f) haben (Vb), sich langweilen (Vb),; Poln. studzić (Vb), kälter machen (Vb), kühlen (Vb), abkühlen (Vb),;
stumpić (Vb) **sie**, beim Waschen einlaufen (Vb),; Poln. stępić (Vb) się, stumpf werden (Vb), abstumpfen (Vb) (Messer (n), Schere (f)),;
ściyrka (f), Mehlsuppe (f),; Poln. ścierka (f), Putzlappen (m),;
śmigać (Vb), Pferd mit der Peitsche antreiben (Vb), Poln. śmigać (Vb), vorbeihuschen (Vb), vorbeisausen (Vb),;
świtać (Vb), ausschlagen (Vb), mit den Hufen ausschlagen (Vb) (Pferd (n)),; Poln. świtać (Vb) dämmern (Vb), anbrechen (Vb) (Tag (m)),;
tyrać (Vb) **sie**, sich aufhalten (Vb), sich herumtreiben (Vb), herumlungern (Vb),; Poln. tyrać (Vb) (fam.), schuften (Vb), malochen (Vb),;

ubrać (Vb), 1) abnehmen (Vb), Gewicht reduzieren (Vb), 2) Teil wegnehmen (Vb), entnehmen (Vb), verringern (Vb),; Poln. ubrać (Vb), ubrać (Vb) się, sich bekleiden (Vb),;
udać (Vb), viel ausgeben (Vb) (Geld ausgeben (Vb)),; Poln. udać (Vb) się, gelingen (Vb),; udawać (Vb) vortäuschen (Vb), simulieren (Vb),;
udeścić (Vb), Blitz einschlagen (Vb),; Poln. uderzyć (Vb), stoßen (Vb), einen Schlag versetzen (Vb),;
udouwać (Vb), ausgeben (Vb) (zB. Geld (n)),; Poln. udawać (Vb), vortäuschen (Vb), simulieren (Vb),;
ujechać (Vb) **co**, mit einem Fahrzeugrad abtrennen,;
ujechać (Vb) **cý**, mit einem Gegenstand abrutschen (Vb),; Poln. ujechać (Vb), eine Wegstrecke zurücklegen (Vb),;
ulecieć (Vb), abfallen (Vb), aus der Hand fallen (Vb), herunterfallen (Vb),; Poln. ulecieć (Vb), wegfliegen (Vb), in die Luft fliegen (Vb) (Vögel (pl.)),;
utroupjyniy (n), Kummer (m), Gram (m),; Poln. utrapienie (n), Plage (f), Qual (f), Kränkung (f),;
uwjyż (Vb) **co**, (Last (f)) fahren können (Vb),; Poln. uwieźć (Vb) entführen (Vb), weg führen (Vb),;
użyć (Vb), erleben (Vb),; Poln. użyć (Vb), używać (Vb), gebrauchen (Vb),;

wygasić (Vb), verprügeln (Vb), **wygasić** (Vb) **kómu**, jemanden verprügeln (Vb),; Poln. wygasić (Vb), auslöschen (Vb), ausmachen (Vb), (Licht (n),; löschen (Vb) (Feuer (n)),;
wyjaśnić (Vb) **sie**, aufklären (Vb) (Wetter (n)), sich aufheitern (Vb) (Wetter (n)),; Poln. wyjaśnić (Vb), erklären (Vb), erläutern (Vb), aufklären (Vb) (eine Sache (f)), klarstellen (Vb),;
wyłowić (Vb), heraussuchen (Vb),; Poln. wyłowić (Vb), leer fischen (Vb), herausfischen (Vb),;
wystawić (Vb), 1) herausstellen (Vb),; 2) ausstellen (Vb), ausschreiben (Vb), (Bescheinigung (f), Quittung (f)),; Poln. wystawić (Vb), ausstellen (Vb) (im Schaufenster (n), bei einer Ausstellung (f)),;
zaciskać (Vb), (Leckstelle (f)) zustopfen (Vb),; (Tür (f)) zudrücken (Vb),; Poln. zusammendrücken (Vb),; (Zähne (pl.)), zusammenbeißen (Vb), (Gürtel (m)) enger schnallen (Vb),;
zamroczyć (Vb) **sie**, 1) sich bewölken (Vb), sich bedecken (Vb),; 2) finster dreinblicken (Vb),; Poln. zamroczyć (Vb) się, sich betäuben (Vb), sich berauschen (Vb),;
zapjrać (Vb), **zapřyć** (Vb), zusperren (Vb) (mit dem Schlüssel (m)),; Poln. zapierać (Vb), 1) Fleck auswaschen (Vb),; 2) zaprzeczyć (Vb) się, sich stemmen (Vb) verleugnen (Vb),;
zatopić (Vb), einheizen (Vb), Feuer im Ofen machen (Vb),; Poln. zatopić (Vb), versenken (Vb) (Schiff (n)),;

zawřýć (Vb), **zawjyrać** (Vb), zumachen (Vb), schließen (Vb), (Fenstern (pl.), Türen (pl.)),; Poln. **zawrzeć** (Vb), **zawierać** (Vb), 1) beinhalten (Vb), 2) (Verträge (pl.), Abkommen (pl.)) schließen (Vb),;
zbrojić (Vb), etwas anstellen (Vb), etwas anrichten (Vb),; Poln. **zbroić** (Vb), aufrüsten (Vb),;
zgniły (Adj), fauler (Adj), (Faulpelz (m)), Arbeitsscheuer (m),; Poln. **zgniły** (Adj), vermoderter (Adj), modriger (Adj), verfaulter (Adj),;
zmazać (Vb) **sie**, sich beschmieren (Vb),; Poln. **zmazać** (Vb), abwischen (Vb), auswischen (Vb),;
zryć (Vb), fressen (Vb), (Tiere (pl.)),; Poln. **zryć** (Vb), wühlen (Vb), (Widschweine, die Erde durchwühlen (Vb));

6) Oberschlesische Worte, die bei ähnlichem Wortlaut und Schreibweise in benachbarten Sprachen eine andere Bedeutung aufweisen. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które mają przy podobnej pisowni i wymowie w sąsiedzkich językach inne znaczenie. (przykłady)

In der Slowakischen Sprache W języku słowackim

cestować (Vb), bewirten (Vb) anbieten (Vb), einschenken (Vb),; Slow. **cestovať** (Vb), reisen (Vb), fahren (Vb),;

cuć (Vb) riechen (Vb),; Slow. **čuť** (Vb), hören (Vb),;

cudować (Vb), sich sonderbar benehmen (Vb),; Slow. **čudovať** (Vb), sich wundern (Vb) staunen (Vb),;

dziubnąć (Vb), stechen (Vb) (zB. mit der Nadel (f)),; Slow. **d'obnúť** (Vb), picken (Vb), **d'obať** (Vb) aufpicken (Vb),;

łozdrapać (Vb), zerkratzen (Vb), aufkratzen (Vb),; Slow. **rozdziapať** (Vb), zerreißen (Vb),;

pjastować (Vb), in den Armen wiegen (Vb),; Slow. **pestovať** (Vb), pflegen (Vb),;

podobać (Vb) **sie**, gefallen (Vb),; Slow. **podobat'** (Vb) sa, ähneln (Vb), gleichen (Vb),;

poukloudać (Vb), hinlegen (Vb), stapeln (Vb),; Slow. **poukladať** (Vb), verstauen (Vb),;

přiwřýć (Vb), anlehnen (Vb), halb schließen (Vb),; Slow. **privrieť** (Vb), schließen (Vb), zumachen (Vb), zusperren (Vb),;

skwara (f), Hitze (f),; Slow. **škvara** (f), Schlacke (f),;

skoro (Adv), sobald (Adv),; Slow. **skoro** (Adv), rasch, schnell,;

skrabać (Vb) **sie**, sich kratzen (Vb),; Slow. **škrabat'** (Vb) sa, kriechen (Vb),;

sopka (f), kleiner Schuppen (m),; Slow. **sopka** (f), Vulkan (m),;

spamjýntać (Vb) **se**, sich merken (Vb),; Slow. **spamätať** (Vb) sa, sich besinnen (Vb),;

spuścić (Vb) **sie**, sich verlassen (Vb),; Slow. **spustiť** (Vb) sa, heruntersteigen (Vb), absteigen (Vb),;

sup (m), Pfosten (m),; Slow. **sup** (m), Geier (m) (Zool.),;

ściyrpnąć (Vb), lahm werden (Vb), gefühllos werden (Vb),; Slow. **střpnuť** (Vb) erstarren (Vb),;

troupić (Vb) **sie**, besorgt sein (Vb), sich Sorgen machen (Vb), grämen (Vb),; Slow. **trapit'** (Vb), sich abmühen (Vb), sich abplagen (Vb),;

tyrać (Vb) **sie**, sich aufhalten (Vb), sich herumtreiben (Vb), herumlungern (Vb),; Slow. **týrat'** (Vb), quälen (Vb) schinden (Vb),;

tyrkotać (Vb), zittern (Vb),; Slow. **drkotat'** (Vb), rasseln (Vb), klappern (Vb),;

urodzić (Vb) **sie**, geboren werden (Vb),; Slow. urodit' (Vb) sa, wachsen (Vb) (Früchte (pl.)),;
uciecha (f), Freude (f),; Slow. útecha (f), Trost (m),;
zadek (m), hinterer Teil (m),; Slow. zadok (m), Hinterteil (n), Gesäß (n),;

wygoda (f), Bequemlichkeit (f),; Slow. výhoda (f), Vorteil (m),;
wygodny (Adj), bequemer (Adj),; Slow. výhodný (Adj), vorteilhafter (Adj),;

7) Oberschlesische Worte, die bei ähnlichem Wortlaut und Schreibweise in den benachbarten Sprachen eine andere Bedeutung aufweisen. (einige Beispiele)

Górnośląskie słowa, które mają przy podobnej pisowni i wymowie w sąsiedzkich językach inne znaczenie. (przykłady)

In der Tschechischen Sprache W języku czeskim

borôwka (f), Preiselbeere (f),; Tschech. borůvka (f), Heidelbeere (f),;
budowa (f), Baustelle (f),; Tschech. budova (f), Bauwerk (n), Gebäude (n),;

chudy (Adj), magerer (Adj),; Tschech. chudý (Adj), armer (Adj),;
fikać (Vb),; herumhopsen (Vb), herumspringen (Vb),; Tschech. (pro-, u-) fikat (Vb) schnell schneiden (Vb),;
fiknuć (Vb), einmal hopsen (Vb), einmal springen (Vb),; Tschech. fiknout (Vb) látku, Stoff schneiden (Vb), (Läppchen schneiden (Vb)),;

lobalić (Vb), umwerfen (Vb), zu Fall bringen (Vb),; Tschech. obalit (Vb), einwickeln (Vb), umwickeln (Vb),;

niewygoda (f), Unbequemlichkeit (f),; Tschech. nevýhoda (f), Nachteil (m),;

packa (f), Päckchen (n),; Tschech. packa (f), Pfote (f), Tatze (f),;
padać (Vb), regnen (Vb),; Tschech. padat (Vb), fallen (Vb),;
pazur (m), Krallen (f),; Tschech. pazour (m), Pranke (f), Tatze (f),;
plachta (f), Bettlaken (n), Laken (n),; Tschech. plachta (f), Segel (n), Plane (f),;
pociągnąć (Vb), ziehen (Vb) an etwas,; Tschech. potáchnout (Vb), bespannen (Vb), beziehen (Vb),;
podobać (Vb) **sie**, gefallen (Vb),; Tschech. podobat (Vb) se, sich ähneln (Vb), ähnlich sein (Vb),;
pokuta (f) (Rel.), Buße (f) (Rel.),; Tschech. pokuta (f), Bußgeld (n), Geldstrafe (f),;
pokutować (Vb), büßen (Vb) (Rel.),; Tschech. pokutovat (Vb), mit einer Geldstrafe belegen (Vb),;
poprawić (Vb), verbessern (Vb), in Ordnung bringen (Vb),; Tschech. popravít (Vb), hinrichten (Vb),;
porównać (Vb), ebenen (Vb),; Tschech. porovnat (Vb), vergleichen (Vb),;
poscypać (Vb), kneifen (Vb), zwicken (Vb), petzen (Vb),; Tschech. poštipat (Vb) zerstechen (Vb),;
předać (Vb), verkaufen (Vb),; Tschech. předat (Vb), übergeben (Vb),;
přouć (Vb) **kómu**, jemanden gern haben (Vb), jemanden lieb haben (Vb),; Tschech. přát (Vb), wünschen (Vb), gönnen (Vb),;
pukać (Vb), klopfen (Vb),; Tschech. pukat (Vb), platzen (Vb), bersten (Vb),;
puknuć (Vb), einmal draufklopfen (Vb), (zB. mit dem Hammer (m)),; Tschech. puknout (Vb), platzen (Vb), aufplatzen (Vb), zerspringen (Vb),;
pupa (f), Puppe (f), Spielpuppe (f),; Tschech. pupa (f) (Zool.), Puppe (f) (Zool.), Larve (f) (Zool.),;

schudnuć (Vb), abmagern (Vb),; Tschech. zchudnout (Vb), arm werden (Vb),;
scotka (f), Bürste (f),; Tschech. štetka (f), Pinsel (m), Malerbürste (f),; štetka na holení, Rasierpinsel (m),;
skoro (Adv), sobald (Adv),; Tschech. skoro, fast, beinahe,;
soupać (Vb), rennen (Vb), eilen (Vb),; Tschech. šoupat (Vb), schieben (Vb), rücken (Vb), schlurfen (Vb),;
suć (Vb), schütten (Vb),; Tschech. suť (f), Schutt (m), Geröll (n),;
šlejieć (Vb), herunterfallen (Vb),; Tschech. sletět (Vb), herabfliegen (Vb), herunterfliegen (Vb),;
špetnie (Adj) häßlich (Adv), nicht schön (Adv),; Tschech. špatně (Adv), schlecht (Adv),;

tusty (Adj), fetter (Adj),; Tschech. tlustý (Adj), dicker (Adj), beleibter (Adj),;
tabulka (f), Schultafel (f),; Tschech. 1) tabulka (f), Scheibe (f), Glasscheibe (f), 2) kleine Tafel (f),;

urodzić (Vb) **sie**, geboren werden (Vb), zur Welt kommen (Vb),; Tschech. urodit (Vb) se, gut gedeihen (Vb), gut geraten (Vb),;
uciecha (f), Freude (f), Belustigung (f),; Tschech. útěcha (f), Trost (m),;

włyż (Vb), hineingehen (Vb), eintreten (Vb),; Tschech. vlézt (f), hineinkriechen (Vb),;
wysoupnuć (Vb), hinausstürmen (Vb), hinausheilen (Vb),; Tschech. vyšoupnout (Vb), hinauschieben (Vb),;

zadek (m), hinterer Teil (m),; Tschech. zadek (m), Hinterteil (n), Gesäß (n), Steiß (m) (Anat.),; Tschech. hinterer Teil (m), zadní část (f),;
zawřyc (Vb), zumachen (Vb), schließen (Vb),; Tschech. zavřít (Vb), mit dem Schlüssel zusperren (Vb),;
zgorsyniy (n), Ärger (m), Verdruß (m),; Tschech. zhoršení (n), Verschlechterung (f), Verschlimmerung (f),;
zymdleć (Vb), ohnmächtig werden (Vb),; Tschech. zemdlet (Vb), ermüden (Vb), ermatten (Vb),;

8) Worte, die in der oberschlesischen, polnischen, slowakischen und tschechischen Sprache die gleiche Bedeutung haben. (überwiegend Beispiele von Worten aus der dritten Gruppe, sh. Vorwort)

Slowa, które mają w języku górnośląskim, polskim, słowackim i czeskim to same znaczenie. (głównie przykłady słów trzeciej grupy, spójrz przedmowa)

bencin (m), Benzin (n), Kraftstoff (m),; Slow. benzín (m),; Tschech. benzín (m),; Poln. benzyna (f),;
bic (m), Peitsche (f),; Slow. bič (m),; Tschech. bič (m),; Poln. bicz (m),;
besto (Kj.), dadurch (Adv), deshalb (Adv),; Slow. preto (Kj.),; Tschech. proto (Kj.),; Poln. dlatego (Kj.),;
biglować (Vb), bügeln (Vb),; Slow. žehlit' (Vb), Tschech. žehlit (Vb),; Poln. prasować (Vb) (bieliznę),;
bjegać (Vb), gehen (Vb), herumlaufen (Vb),; Slow. chodiť (Vb), behať (Vb),; Tschech. chodit (Vb), běhat (Vb) (po čem),; Poln. chodzić (Vb),;
bjejlić (Vb), weißen (Vb), tünchen (Vb), streichen (Vb),; Slow. bieliť (Vb),; Tschech. bílit (Vb),; Poln. bielić (Vb),;
bjyda (f), Armut (f), Not (f),; Slow. bieda (f),; Tschech. bída (f),; Poln. bieda (f),;
bladnuć (Vb), verblassen (Vb), blaß werden (Vb),; Slow. blednúť (Vb),; Tschech. blednout (Vb),; Poln. blednąć (Vb),;
blady (Adj), blasser (Adj),; Slow. bledý (Adj),; Tschech. bledý (Adj),; Poln. blady (Adj),;

blank (Adv), ganz (Adv), ganz und gar,, Slow. celkom (Adv),, Tschech. celkem (Adv),, Poln. całkiem (Adv), zupełnie (Adv),;
bluza (f), Bluse (f),, Slow. blůzka (f),, Tschech. blůza (f),, Poln. bluzka (f),;
blyskać (Vb) **sie**, blitzen (Vb) (Wetterleuchten (n)),, Slow. błyskać (Vb) sa,, Tschech. blýskat (Vb) se,, Poln. błyskać (Vb) się,,
blyscejć (Vb) **sie**, glänzen (Vb), funkeln (Vb),, Slow. blyšťat (Vb) sa,, Tschech. blyštět (Vb) se,, Poln. błyszczeć (Vb) się,,
blouzyn (m), Narr (m), Irrer (m),, Slow. blázon (m),, Tschech. blázen (m),, Poln. błazen (m),;
bocóń (m) (Zool.), Storch (m) (Zool.),, Slow. bocian (m) (Zool.),, Tschech. čáp (m) (Zool.),, Poln. bocian (m) (Zool.),;
bodnuńć (Vb), mit den Hörnern stoßen (Vb),, stoßen (Vb),, Slow. bodnúť (Vb),, Tschech. bodnout (Vb),, Poln. bóść (Vb), bodnąć (Vb),;
bogajstwo (n), Reichtum (m),, Tschech. bohatdtví (n),, Poln. bogactwo (n),;
bogouc (m), reicher Mann (m),, Slow. boháč (m),, Tschech. boháč (m),, Poln. bogacz (m),;
bok (m), Seite (f),, Slow. bok (m),, Tschech. bok (m),, Poln. bok (m),;
bolawy (Adj), schmerzender (Adj), schmerzhafter (Adj), entzündeter (Adj),, Slow. bolavý (Adj),, Tschech. bolestivý (Adj),, Poln. bolesny (Adj),;
bolejšć (f), Schmerz (m),, Slow. bolest' (f),, Tschech. bolest (f),, Poln. boleść (Vb),;
bouć (Vb) **sie**, Angst haben (Vb),, Slow. báť (Vb) sa,, Tschech. bát (Vb) se,, Poln. bać (Vb) się,,
brejle (pl.), Brille (f),, Slow. okuliare (m / pl.),, Tschech. brejle (pl.),, Poln. okulary (n),;
brymzować (Vb), bremsen (Vb),, Slow. brzdiť (Vb),, Tschech. brzdit (Vb),, Poln. hamować (Vb),;
břitva (f), Rasiermesser (n),, Slow. britva (f),, Tschech. břitva (f),, Poln. brzytwa (f),;
buchać (Vb), schlagen (Vb), klopfen (Vb), pochen (Vb),, Slow. búchať (Vb),, Tschech. bouchat (Vb),, Poln. łomotać (Vb), uderzać (Vb),;
buchnuńć (Vb), schlagen (Vb), zuschlagen (Vb), knallen (Vb), anstoßen (Vb),, Slow. buchnúť (Vb),, Tschech. bouchnout (Vb),, Poln. uderzyć (Vb),;
buciory (pl.), Kleidung (f), Kleider (pl.),, Tschech. oblečení (n),, Poln. ubiór (m), odzież (f),;
budka (f), kleine Hütte (f), Kiosk (m), Wächterhäuschen (n), Telefonzelle (f),, Slow. búdka (f),, Tschech. budka (f),, Poln. budka (f),;

carować (Vb), zaubern (Vb),, Slow. čarovat' (Vb),, Tschech. čarovat (Vb),, Poln. czarować (Vb),;
cas (m), Zeit (f),, Slow. čas (m),, Tschech. čas (m),, Poln. czas (m),;
câsto (Adv), oft (Adv), häufig (Adv),, Slow. často (Adv),, Tschech. často (Adv), zhusta (Adv),, Poln. często (Adv),;
căşć (f), Teil (m), Anteil (m),, Slow. časť (f),, Tschech. část (f),, Poln. część (f),;
cekać (Vb), warten (Vb),, Slow. očakávať (Vb),, Tschech. čekat (Vb),, Poln. czekać (Vb),;
centimejter (m), Zentimeter (m),, Slow. centimeter (m),, Tschech. centimetr (m),, Poln. centymetr (m),;
cerwjóny (Adj), roter (Adj),, Slow. červený (Adj),, Tschech. červený (Adj),, Poln. czerwony (Adj),;
cesać (Vb) **sie**, sich kämmen (Vb),, Slow. česať (Vb) sa,, Tschech. česat (Vb) se,, Poln. cesać (Vb) się,,
chalpa (f), Bauernhaus (n),, Slow. chalupa (f),, Tschech. chalupa (f),, Poln. chałupa (f),;
châc (f), 1) Lust (f), 2) Wille,, Slow. chuť (f),, Tschech. chuť (f),, Poln. chęć (f), ochota (f);
chciejć (Vb), wollen (Vb),, Slow. chcieť (Vb),, Tschech. chtít (Vb),, Poln. chcieć (Vb),;
chlyb (m), Brot (n),, Slow. chlieb (m),, Tschech. chléb (m),, Poln. chleb (m),;
chlyw (m), Stall (m),, Slow. chliev (m),, Tschech. chlév (m),, Poln. chlew (m),;
chłodny (Adj), kühler (Adj),, Slow. chladný (Adj),, Tschech. chladný (Adj),, Poln. chłodny (Adj),;
chlop (m), Mann (m), Ehemann (m),, Slow. muž (m), chlap (m),, Tschech. muž (m),, Poln. mężczyzna (m), mąż (m),;
choć yno (Part.), **chodziyno** (Part.), zumindest (Part.), wenigstens (Part.),, Slow. aspoň (Part.),, Tschech. aspoň (Part.),, Poln. przynajmniej (Part.),;
chôw (m), Zucht (f), Aufzucht (f),, Slow. chov (m),, Tschech. chov (m),, Poln. hodowla (f),;

chrostoul (m) (Zool.), Kröte (f),; Slow. ropucha (f) (Zool.);, Tschech. ropucha (f) (Zool.);, Poln. ropucha (f) (Zool.);,
chto (Pron.), wer (Pron.);, Slow. kto (Pron.);, Tschech. kdo (Pron.);, Poln. kto (Pron.);,
chwilecka (f), Weilchen (n);, Slow. chvilka (f);, Tschech. chvilečka (f);, Poln. chwilka (f);,
chwoulić (Vb) **sie**, sich rühmen (Vb), sich loben (Vb), prahlen (Vb) mit; Slow. chwáliť (Vb) sa; Tschech. chlubit (Vb) se; Poln. chwalić (Vb) się;,
chycić (Vb), fassen (Vb), anfassen (Vb), greifen (Vb);, Slow. chytiť (Vb);, Tschech. chytit (Vb);, Poln. chwycić (Vb);,
chysa (f), Hausflur (m);, Slow. chodba (f);, Tschech. předsíň (f);, Poln. sień (f), przedsionek (m);,
chytać (Vb), fangen (Vb);, Slow. chytat' (Vb);, Tschech. chytat (Vb);, Poln. chwytać (Vb), łapać (Vb);,
ciepać (Vb), werfen (Vb);, Tschech. hazet (Vb);, Poln. rzucać (Vb);,
ciepać (Vb) **sie**, sich werfen (Vb);, Tschech. bobtnat (Vb), narůstát (Vb);, Poln. pęcznieć (Vb) (wyginać się przez wilgoć);,
ciesać (Vb), behauen (Vb), zimmern (Vb);, Slow. tesat' (Vb);, Tschech. tesat (Vb);, Poln. ciosać (Vb);,
cigaryta (f), Zigarette (f);, Slow. cigareta (f);, Tschech. cigareta (f);, Poln. papieros (m);,
cilować (Vb), zielen (Vb);, Slow. cielit' (Vb);, Tschech. mířit (Vb);, Poln. celować (Vb);,
ciynki (Adj), dünner (Adj);, Tschech. tenký (Adj);, Poln. cienki (Adj);,
ciyrpječ (Vb), leiden (Vb);, Tschech. trpět (Vb);, Poln. cierpieć (Vb);,
ciŷzki (Adj), schwerer (Adj), schwieriger (Adj);, Slow. ťažký (Adj);, Tschech. těžký (Adj);, Poln. ciężki (Adj);,
ciŷzór (m), schwerer Gegenstand (m), Last (f);, Tschech. břemeno (n);, Poln. ciężar (m) (przedmiot (m));,
colo (n), Stirn (f);, Slow. čelo (n);, Tschech. čelo (n);, Poln. czoło (n);,
cosnek (m), Knoblauch (m);, Slow. cesnak (m);, Tschech. česnek (m);, Poln. czosnek (m);,
couwnuć (Vb), zur Seite stellen (Vb) (schieben (Vb));, Slow. cúvnut (Vb);, Tschech. couvnout (Vb);, Poln. cofnąć (Vb);,
cuć (Vb), riechen (Vb);, Slow. cítiť (Vb);, Tschech. cítit (Vb);, Poln. czuć (Vb);,
cuć (Vb) **sie**, sich fühlen (Vb), empfinden (Vb);, Slow. cítit (Vb) sa; Tschech. cítit (Vb) se; Poln. czuć (Vb) się;,
cydzić (Vb), seihen (Vb);, Slow. cedit';, Tschech. cedit (Vb);, Poln. cedzić (Vb);,
cynić (Vb), tun (Vb), machen (Vb);, Slow. činiť (Vb);, Poln. czynić (Vb);,
cytać (Vb), lesen (Vb);, Slow. čítať (Vb);, Tschech. číst (Vb);, Poln. czytać (Vb);,
éma (f), Dunkelheit (f), Finsternis (f);, Slow. tma (f);, Tschech. tma (f);, Poln. ciemność (f);,
émić (Vb) **sie**, dämmern (Vb), dunkel werden (Vb);, Slow. stmievať (Vb) sa; Tschech. setmít' (Vb) se; Poln. zmierzchać (Vb) się;,
éwjŷk (m), Nagel (m);, Slow. klinec (m);, Tschech. hřebík (m);, Poln. gwóźdź (m), ćwiek (m)

dać (Vb), geben (Vb);, Slow. dať (Vb);, Tschech., dát (Vb), Poln. dać (Vb);,
daleko (Adv), weit (Adv), fern (Adv);, Slow. d'aleko (Adv);, Tschech. daleko (Adv);, Poln. daleko (Adv);,
darmo (Adv), umsonst (Adv), unentgeltlich (Adv);, Slow. darmo (Adv);, Tschech. zdarma (Adv);, Poln. darmo (Adv);,
dbać (Vb), sich um etwas kümmern (Vb);, Slow. dbat' (Vb);, Tschech. dbát (Vb);, Poln. dbać (Vb);,
desc (m), Regen (m);, Slow. dážd' (m);, Tschech. déšť (m);, Poln. deszcz (m);,
dobry (Adj), guter (Adj);, Slow. dobrý (Adj);, Tschech. dobrý (Adj);, Poln. dobry (Adj);,
dobře (Adv), gut (Adv);, Tschech. dobře (Adv);, Poln. dobrze (Adv);,
dockać (Vb), erwarten (Vb);, Slow. dočkať (Vb);, Tschech. dočkať (Vb);, Poln. doczekać (Vb);,
dodzierzeć (Vb), einhalten (Vb), (Wort (n)) halten (Vb), (Versprechen (n)) einhalten (Vb);, Slow. dodržat' (Vb);, Tschech. dodržet (Vb);, Poln. dotrzymać (Vb);,

dogónić (Vb), einholen (Vb),; Slow. dohoniti' (Vb),; Tschech. dohonit (Vb),; Poln. dogonić (Vb),;
dogôry (Adv), oben (Adv),; Slow. navrchu (Adv), hore (Adv),; Tschech. nahoře (Adv),; Poln. na górze,;
dogwaříć (Vb) **sie**, sich verständigen (Vb), sich einigen (Vb),; Slow. dohovoriť (Vb) sa,; Tschech. dohovořit (Vb) se,; Poln. porozumieć (Vb) się,;
dojić (Vb), melken (Vb),; Slow. dojit' (Vb),; Tschech. dojit (Vb),; Poln. doić (Vb),;
dojyzdzać (Vb), regelmäßig fahren (Vb) pendeln (Vb),; Tschech. dojíždět (Vb),; Poln. dojeżdżać (Vb),;
dojzdrały (Adj), reifer (Adj), ausgereifter (Adj) (Obst (n)),; Slow. zrelý (Adj),; Tschech. dozrálý (Adj),; Poln. dojrzały (Adj),;
dokónčyc (Vb), zu Ende führen (Vb), beenden (Vb), vollenden (Vb),; Slow. dokončit' (Vb),; Tschech. dokončit (Vb),; Poln. zakończyć (Vb),;
dokupy (Adv), zusammen (Adv), gemeinsam (Adv),; Slow. dokopy (Adv), pokopé (Adv),; Tschech. spolu (Adv),; Poln. razem (Adv),;
dopaś (Vb), fangen (Vb) erwischen (Vb),; Slow. prichytiť (Vb),; Tschech. přistichovat (Vb),; Poln. złapać (Vb), schwytać (Vb),;
dopisać (Vb), dazuschreiben (Vb), hinzuschreiben (Vb),; Slow. dopísať (Vb),; Tschech. připsat (Vb),; Poln. dopisać (Vb),;
dopolejdnia (Adv), vormittags (Adv), am Vormittag (m),; Slow. dopoludnia (Adv),; Tschech. dopoledne (Adv),; Poln. przed południem,;
dopoulić (Vb), erzürnen (Vb), wütend machen (Vb),; Slow. dopálit' (Vb),; Tschech. dopálit (Vb),; Poln. rozzłościć (Vb),;
dosuć (Vb), dazuschütten (Vb),; Tschech. dosypat (Vb),; Poln. dosypać (Vb),;
doś (Adv), genug (Adv),; Slow. dost' (Adv),; Tschech. dost (Adv),; Poln. dosyć (Adv),;
douwać (Vb), geben (Vb), hergeben (Vb),; Slow. dávať (Vb),; Tschech. dávat (Vb),; Poln. dawać (Vb),;
douwno (Adv), längst (Adv), seit langem, schon lange (Adv),; Slow. dávno (Adv),; Tschech. dávno (Adv),; Poln. dawno (Adv),;
dowaříć (Vb), garkochen (Vb), fertigkochen (Vb),; Tschech. dovařit (Vb),; Poln. dogotować (Vb),;
dowařony (Adj), gargekochter (Adj),; Tschech. dovařený (Adj),; Poln. ugotowany (Adj),;
dowjejdziejć (Vb) **sie**, erfahren (Vb), in Erfahrung bringen (Vb),; Tschech. dovědět (Vb) se,; Poln. dowiedzieć (Vb) się,;
dożyć (Vb), erleben (Vb),; Tschech. dožit (Vb) (se čeho),; Poln. dożyć (Vb),;
dôjś (Vb), hinkommen (Vb), erreichen, gelangen (Vb),; Slow. dôjst' (Vb),; Tschech. dojít (Vb),; Poln. dojść (Vb),;
drobić (Vb), zerkleinern (Vb), zerbröckeln (Vb),; Slow. drobit' (Vb),; Tschech. drobit (Vb),; Poln. drobić (Vb), kruszyć (Vb),;
drobne (n / pl.), Kleingeld (n), Wechselgeld (n),; Slow. drobne (n / pl.),; Tschech. drobné (n / pl.),; Poln. drobne (n / pl.),;
drobny (Adj), kleiner (Adj), zarter (Adj),; Slow. drobný (Adj),; Tschech. drobný (Adj),; Poln. drobny (Adj),;
dřymać (Vb), schlummern (Vb), einnicken (Vb),; Slow. driemať (Vb),; Tschech. dřímat (Vb),; Poln. drzemać (Vb),;
dumb (m), Eiche (f),; Slow. dub (m),; Tschech. dub (m),; Poln. dąb (m),;
dych (m), Atem (m), Atemzug (m),; Slow. dych (m),; Tschech. dech (m),; Poln. oddech (m),;
dychać (Vb), atmen (Vb),; Slow. dýchať (Vb),; Tschech. dýchat (Vb),; Poln. oddechać (Vb),;
dzie (Adv), **dziyz** (Adv), **dziyzto** (Adv), wo (Adv), wohin (Adv),; Slow. kde (Adv),; Tschech. kde (Adv),; Poln. gdzie (Adv),;
dziejcio (n), Kind (n),; Slow. dieťa (n), decko (n),; Tschech. dítě (n),; Poln. dziecko (n),;
dziejlić (Vb), teilen (Vb),; Slow. deliť (Vb),; Tschech. dělit (Vb),; Poln. dzielić (Vb),;
dzierzejć (Vb), halten (Vb),; Slow. držať (Vb),; Tschech. držet (Vb),; Poln. trzymać (Vb),;
dziubnuć (Vb), stechen (Vb),; Slow. pichnúť (Vb),; Tschech. píchnout (Vb),; Poln. ukłuć (Vb),;

dziwać (Vb) **sie**, sich wundern (Vb);, Slow. diviť (Vb) sa; Tschech. divit (Vb) se, podivit (Vb) se; Poln. dziwić (Vb) się,

fajfka (f), Tabakspfeife (f);, Slow. fajka (f);, Tschech. fajfka (f), dymka (f);, Poln. fajka (f);, **fandzoul** (m), **fandzoule** (pl.) (Bot.), Bohne (f), Bohnen (pl.) (Bot.), (Pflanze und Frucht (f));, Slow. fazuľa (f);, Tschech. fazol (m) (Bot.) (Pflanze und Frucht (f));, fazole (f) (Bot.);, Poln. fasola (f) (Bot.);,

fara (f), 1) Pfarrhaus (n), Pfarrei (f), 2) Pfarrbezirk (m), Pfarrei (f);, Slow. fara (f);, Tschech. 1) farní úřad (m), 2) fara (f);, Poln. 1) plebania (f), probostwo (n), 2) parafia (f);,

farouř (m), Pfarrer (m);, Slow. farár (m);, Tschech. farář (m);, Poln. proboszcz (m);,

fikać (Vb), hüpfen (Vb), springen (Vb);, Tschech. skákat (Vb);, Poln. skakać (Vb);,

fiknúť (Vb), einmal hüpfen (Vb);, Poln. podskoczyć (Vb);,

flaska (f), Flasche (f);, Slow. flaška (f);, Tschech. láhev (f);, Poln. flaszk (f), butelka (f);,

fóra (f), 1) Fuder (m), Wagenladung (f), 2) Fuhre (f), Wagen (f);, Slow. fúra (f);, Tschech. 1), 2) fůra (f);, Poln. 1) ładunek wozu, 2) fura (f), wóz (m);,

furgać (Vb), (Vogel (m), Flugzeug (n)) fliegen (Vb);, Poln. (Vogel (m)) fruwać (Vb), (Vogel (m), Flugzeug (n)) latać (Vb);,

fyrtać (Vb) **sie**, sich drehen (Vb), Tschech. vrtět (Vb) se; Poln. kręcić (Vb) się;,

galouty (pl.), Hose (f);, Slow. nohavice (f / pl.);, Tschech. kalhoty (f / pl.);, Poln. spodnie (pl.);,

gańba (f), Schande (f), Schmach (f);, Slow. hanba (f);, Tschech. hanba (f);, Poln. hańba (f);,

garniec (m), Topf (m), Kochtopf; Slow. hrniec (m);, Tschech. hrnec (m);, Poln. garnek (m);,

gasić (Vb), löschen (Vb) (Feuer, Licht (n), Kalk (m)), Slow. hasiť (Vb);, Tschech. hasit (Vb);, Poln. gasić (Vb);,

gawrón (m) (Zool.), Saatkrähe (f) (Zool.);, Slow. havran (m) (Zool.);, Tschech. havran (m) polný (Zool.);, Poln. gawron (m) (Zool.);,

gdowa (f), Witwe (f);, Slow. vdova (f);, Tschech. vdova (f);, Poln. wdowa (f);,

gdowjec (m), Witwer (m);, Slow. vdovec (m);, Tschech. vdovec (m);, Poln. wdowiec (m);,

glaca (f), Glatze (f);, Slow. plešina (f);, Tschech. pleš (f);, Poln. łysina (f);,

gładzić (Vb), glätten (Vb), polieren (Vb);, Slow. hladit' (Vb);, Tschech. (o-, po-, vy-) hladit (Vb);, Poln. gładzić (Vb);,

glęboki (Adj), tiefer (Adj);, Slow. hlboký (Adj);, Tschech. hluboký (Adj);, Poln. głęboki (Adj);,

gniouzdo (n), Nest (n), Vogelnest (n);, Slow. hniezdo (n);, Tschech. hnízdečko (n), Poln. gniazdo (n);,

gojić (Vb) **sie**, heilen (Vb), vernarben (Vb);, Slow. hojit' (Vb) sa; Tschech. hojit (Vb) se; Poln. goić (Vb) się;,

golić (Vb), rasieren (Vb);, Slow. holiť (Vb);, Tschech. holit (Vb);, Poln. golić (Vb);,

gorsy (Adj) (Kp. zu niedobry (Adj), schlechter (Adj);, Slow. horší (Kp. Adj);, Tschech. horší (Kp. Adj);, Poln. gorszy (Kp. Adj);,

gorsyć (Vb) **sie**, sich ärgern (Vb);, Slow. srdit' (Vb) sa; Tschech. horšit (Vb) se; Poln. gniewać (Vb) się;,

gorączka (f) (Med.), Fieber (n) (Med.);, Slow. horúčka (f) (Med.);, Tschech. horečka (f) (Med.);, Poln. gorączka (f) (Med.);,

goudać (Vb), sprechen (Vb), reden (Vb);, Slow. vpravet' (Vb);, Tschech. mluvit (Vb);, Poln. mówić (Vb) rozmawiać (Vb);,

gouř (f), hohle Hand (f);, Slow. hrst' (f);, Tschech. hrst (f);, Poln. garść (f);,

gón (m), 1) Jagd (f), 2) Jagdrevier (n);, Slow. hon (m);, Tschech. hon (m);, Poln. 1) polowanie (n), 2) teren myśliwski;,

graška (f), Spielzeug (n);, Slow. hračka (f);, Tschech. hračka (f);, Poln. zabawka (f);,

grómadzić (Vb), anhäufen (Vb), sammeln (Vb);, Slow. hromadit' (Vb);, Tschech. hromadit (Vb);, Poln. gromadzić (Vb);,

gřesyć (Vb), sündigen (Vb),; Slow. hrešit' (Vb),; Tschech. hřešit (Vb),; Poln. grzeszyć (Vb),;
gřib (m) (Bot.), Pilz (m) (Bot.),; Slow. hríb (m) (Bot.),; Tschech. hřib (m) (Bot.),; Poln. grzyb (m) (Bot.),;
guchy (Adj), tauber (Adj), gehörloser (Adj),; Slow. hluchý (Adj),; Tschech. hluchý (Adj),; Poln. głuchy (Adj),;
gusióna (f) (Zool.), Raupe (f) (Zool.),; Slow. húsenica (f) (Zool.),; Tschech. housenka (f) (Zool.),; Poln. gąsienica (f) (Zool.),;

hadra (f), Putzlappen (n), Lappen (m),; Slow. handra (f),; Tschech. hadr (m),; Poln. szmata (f),;
hadrylouk (m), Lumpensammler (m),; Tschech. hadrář (m), Poln. gałganiarz (m),;
hamoźnik (m), Habgieriger (m),; Tschech. hamižník (m),; Poln. chciwiec (m),;
hamoźny (Adj), habgieriger (Adj), raffgieriger (Adj),; Tschech. hamižný (Adj),; Poln. chciwy (Adj),;
haziejl (m), Klo (n), Klosett (n),; Slow. záchod (m),; Tschech. hajzl (m),; Poln. ubikacja (f),;
heblik (m), kleiner Hobel (m),; Slow. hoblik (m),; Tschech. hoblik (m),; Poln. mały hebel (m),;
hnet (Adv), bald (Adv), sogleich (Adv), gleich (Adv),; Slow. hned' (Adv),; Tschech. hned (Adv),; Poln. wnet (Adv), w krótcie (Adv),;

iskřić (Vb) **sie**, 1) Funken sprühen (Vb), 2) funkeln (Vb),; Slow. iskrit' (Vb) sa,; Tschech. jiskřit (Vb) se,; Poln. iskrzyć (Vb) się ,;
iś (Vb), gehen (Vb),; Slow. iś' (Vb),; Tschech. jít (Vb),; Poln. iść (Vb),;
iksý (Adj), anderer (Adj),; Slow. inší (Adj),; Tschech. jiný (Adj),; Poln. inny (Adj),;

jabko (n) (Bot.), Apfel (m) (Bot.),; Slow. jablko (n) (Bot.),; Tschech. jablko (n) (Bot.),; Poln. jabłko (n) (Bot.),;
jajco (n), Ei (n),; Slow. vajce (n),; Tschech. vejce (n),; Poln. jajko (n),;
jałowka (f) (Zool.), Färse (f) (Zool.), Sterke (f) (Zool.),; Slow. jalovica (f) (Zool.),; Tschech. jalůvka (f) (Zool.),; Poln. jałowka (f) (Zool.),;
jasny (Adj), heller (Adj), lichter (Adj),; Slow. jasný (Adj),; Tschech. jasný (Adj),; Poln. jasny (Adj),;
jedyn (Num.), ein (Num.), einer (Num.),; Slow. jeden (Num.),; Tschech. jeden (Num.),; Poln. jeden (Num.),;
jedynoucek (m), Einzelkind (n),; Slow. jedináčik (m),; Tschech. jedináček (m),; Poln. jedynak (m),;
jedziny (Adj), (ein) einziger (Adj), der Einzige (m),; Tschech. jediný (Adj),; Poln. jedyny (Adj),;
jegła (f), Nadel (f), Nähnnadel (f), Stopfnadel (f),; Slow. ihla (f),; Tschech. jehla (f),; Poln. igła (f),;
joudlo (n), Essen (n),; Slow. jedlo (n),; Tschech. jídlo (n),; Poln. jedzenie (n),;
juzaś (Adv), schon wieder (Adv), nochmals (Adv), abermals (Adv), erneut (Adv),; Slow. opāt' (Adv), zasa (Adv), znova (Adv),; Tschech. znova (Adv), opět (Adv), zase (Adv),; Poln. znowu (Adv), znów (Adv),;

kabza (f), Bekleidungstasche (f),; Slow. kapsa (f),; Tschech. kapsa (f),; Poln. kieszeń (f),;
kachla (f), Kachel (f),; Slow. kachla (f),; Tschech. kachel (m),; Poln. kafel (m),;
kacma (f), Wirtshaus (n), Schenke (f),; Slow. krčma (f),; Tschech. krčma (f),; Poln. karczma (f), gospoda (f),;
kalyndouř (m), Kalender (m),; Slow. kalendár (m),; Tschech. kalendař (m),; Poln. kalendarz (m),;
kamjýn (m), Stein (m),; Slow. kameň (m),; Tschech. kámen (m),; Poln. kamień (m),;
kara (f), Karren (m),; Slow. kára (f),; Tschech. kára (f),; Poln. wóz (m),;
kaštón (m), (Bot.), auch **gaštón** (m) (Bot.), Kastanie (f) (Bot.),; Slow. gaštan (m) (Bot.),; Tschech. kaštan (m) (Bot.),; Poln. kasztan (m) (Bot.),;
katechismus (m) (Rel.), Katechismus (m) (Rel.),; Tschech. katechismus (m) (Rel.),; Poln. katechizm (m) (Rel.),;

kauč (m), Couch (f),; Slow. gauč (m);; Tschech. gauč (m);; Poln. tapczan (m);;
kazalnica (f), Kanzel (f);; Slow. kazateľnica (f), kazateľňa (f);; Tschech. kazatelna (f);; Poln. ambona (f);;
kâňčka, (f), Traube (f) (Weintraube (f));; Tschech. hrozen (m);; Poln. grono (n);;
kâs (Adv), viel (Adv);; Slow. vela (Adv);; Tschech. mnoho (Adv);; Poln. dużo (Adv);;
kjejlisek (m), Schnapsglas (n), Gläschen (n);; Slow. kalište (m);; Tschech. kalíšek (m);; Poln. kieliszek (m);;
kjerchouw (m), Kirchhof (m), Friedhof (m);; Slow. cintorín (m);; Tschech. hřbitov (m);; Poln. cmentarz (m);;
kjeř (m), Strauch (m), Busch (m);; Slow. ker (m);; Tschech. keř (m);; Poln. krzak (m);;
kjouzdać (Vb), schlittern (Vb), rutschen (Vb);; Slow. klzať (Vb);; Tschech. klouzat (Vb);; Poln. ślizgać (Vb);;
kjouzdacka (f), Rutschbahn (f);; Slow. klzisko (n);; Tschech. klouzačka (f);; Poln. ślizgawka (f);;
klawjyr (m), Klavier (n);; Slow. klavír (m);; Tschech. klavír (m);; Poln. fortepian (m);;
klnuńć (Vb), fluchen (Vb);; Slow. kliat' (Vb);; Tschech. klnout (Vb);; Poln. kłąć (Vb);;
kloustôr (m), Kloster (n);; Slow. kláštor (m);; Tschech. klášter (m);; Poln. klasztor (m);;
kludzić (Vb), führen (Vb);; Slow. viest' (Vb), vodiť (Vb);; Tschech. vést (Vb), provázet (Vb);; Poln. prowadzić (Vb) kogoś (Vb);;
klysce (pl.), Zange (f), Kneifzange (f);; Slow. kliešte (pl.);; Tschech. kleště (pl.);; Poln. kleszcze (pl.);;
klaś (Vb), legen (Vb), aufladen (Vb);; Slow. klást' (Vb);; Tschech. klást (Vb);; Poln. kłaść (Vb);;
kneflik (m), Knopf (m);; Slow. gombík (m);; Tschech. knoflík (m);; Poln. guzik (m);;
kocur (m) (Zool.), Kater (m) (Zool.);; Slow. kocúr (m) (Zool.);; Tschech. kocour (m);; Poln. kocur (m) (Zool.);;
kokot (m) (Zool.), Hahn (m) (Zool.);; Slow. kohút (m) (Zool.);; Tschech. kohout (m) (Zool.);; Poln. kogut (m);;
kolybać (Vb), wiegen (Vb);; Slow. kolembať (Vb);; Tschech. kolébat (Vb);; Poln. kolebać (Vb);;
kolynda (f), Weihnachtslied (n);; Slow. koleda (f);; Tschech. koleda (f);; Poln. kolęda (f);;
koł (m), Pfosten (m), Pfahl (m);; Slow. kôl (m);; Tschech. kůl (m);; Poln. kół (m);;
koruna (f), Krone (f);; Slow. koruna (f);; Tschech. koruna (f);; Poln. korona (f);;
kość (f);; Knochen (m);; Slow. kost' (f);; Tschech. kost (f);; Poln. kość (f);;
koucôr (m) (Zool.), Enterich (m) (Zool.), Erpel (m) (Zool.);; Slow. káčer (m) (Zool.);; Tschech. kačer (m) (Zool.);; Poln. kaczor (m) (Zool.);;
kouzać (Vb), anweisen (Vb), anordnen (Vb), heißen (Vb) etwas zu tun; Slow. kázat' (Vb);; Tschech. kázat (Vb);; Poln. kazać (Vb);;
koza (f) (Zool.), Ziege (f);; Slow. koza (f) (Zool.);; Tschech. koza (f) (Zool.);; Poln. koza (f) (Zool.);;
kómedyjou (f), Komödie (f);; Slow. komédia (f);; Tschech. komedie (f);; Poln. komedia (f);;
kómin (m) Schornstein (m);; Slow. komín (m);; Tschech. komín (m);; Poln. komin (m);;
kómora (f), Kammer (f);; Slow. komora (f);; Tschech. komora (f);; Poln. komora (f);;
kómracić (Vb), befreundet sein (Vb);; Slow. kamarátiť (Vb);; Tschech. kamarádit (Vb);; Poln. przyjaźnić (Vb) się;;
kómrat (m), Freund (m), Kamerad (m);; Slow. kamarát (m);; Tschech. kamarád (m);; Poln. kolega (m);;
kómratka (f), Freundin (f);; Tschech. kamarádka (f);; Poln. koleżanka (f);;
kóniec (m), Ende (n), Schluß (m);; Slow. koniec (m);; Tschech. konec (m);; Poln. koniec (m);;
kón (m) (Zool.), Pferd (n) (Zool.);; Slow. kôň (m) (Zool.);; Tschech. kůň (m) (Zool.);; Poln. koń (m) (Zool.);;
krajać (Vb), schneiden (Vb);; Slow. krájať (Vb);; Tschech. krájet (Vb);; Poln. krajać (Vb);;
krųńćić (Vb), drehen (Vb);; Slow. krútiť (Vb);; Tschech. kroutit (Vb);; Poln. kręcić (Vb);;
kře (pl.), Gestrüpp (n), Gebüsch (n);; Slow. krovie (pl.);; Tschech. křoviny (pl.);; Poln. krzewy

(pl.);,
křik (m), Schrei (m);, Slow. krik (m);, Tschech. křik (m);, Poln. krzyk (m);,
kupić (Vb), kaufen (Vb);, Slow. kúpiť (Vb);, Tschech. koupit (Vb);, Poln. kupić (Vb);,
křivda (f), Unrecht (n), Leid (n);, Slow. krivda (f);, Tschech. křivda (f);, Poln. krzywda (f);,
kuchouř (m), Koch (m);, Slow. kuchár (m);, Tschech. kuchař (m);, Poln. kucharz (m);,
kupny (Adj), käuflicher (Adj), Slow. kúpny (Adj);, Poln. kupny (Adj);,
kuppać (Vb), baden (Vb);, Slow. kúpať (Vb);, Tschech. koupat (Vb);, Poln. kąpać (Vb);,
kwouli (Prp.+G), wegen (Prp.+G), aufgrund (Prp.+G);, Slow. kvôli (Prp.+D);, Tschech. kvůli (Pro.+G);, Poln. z powodu, ze względu na;,

lisaj (m) (Med.), Flechte (f) (Med.);, Slow. lišaj (m) (Med.);, Tschech. lišej (m) (Med.);, Poln. liszaj (m) (Med.);,
lišciy (pl.), Laub (n), Blätter (pl.);, Slow. listie (pl.);, Tschech. listí (pl.);, Poln. liście (pl.);,
liter (m), Liter (m);, Slow. liter (m);, Tschech. litr (m);, Poln. litr (m);,
lizać (Vb) lecken (Vb);, Slow. lízať (Vb);, Tschech. lizat (Vb);, Poln. lizać (Vb);,
louć (Vb), gießen (Vb);, Slow. liat' (Vb);, Tschech. lít (Vb);, Poln. lać (Vb) (płyn (m));,
lôd (m), Eis (n);, Slow. ľad (m);, Tschech. led (m);, Poln. lód (m);,
ludzie (pl.), Leute (pl.), Menschen (pl.);, Slow. ľudia (pl.);, Tschech. lidé (pl.);, Poln. ludzie (pl.);,
lycyć (Vb), heilen (Vb), ärztlich behandeln (Vb);, Slow. liečiť (Vb);, Tschech. léčit (Vb);, Poln. leczyć (Vb);,
lycyć (Vb) **sie**, in Behandlung sein (Vb);, Slow. liečiť (Vb) sa; Tschech. léčit (Vb) se; Poln. leczyć (Vb) się;,
lyk (m), Arznei (f), Medikament (n);, Slow. liek (m);, Tschech. lék (m);, Poln. lek (m);,
lyn (m) (Bot.), Flachs (m), Lein (m) (Bot.);, Slow. ľan (m) (Bot.);, Tschech. len (m) (Bot.);, Poln. len (m) (Bot.);,
lyž (Vb), kriechen (Vb), steigen (Vb);, Slow. liezť (Vb);, Tschech. lézt (Vb);, Poln. leźć (Vb);,
lza (f), Träne (f);, Slow. slza (f);, Tschech. slza (f);, Poln. łza (f);,

lechtać (Vb), kitzeln (Vb);, Slow. štekliť (Vb);, Tschech. lechtat (Vb);, Poln. łaskotać (Vb);,
lobalić (Vb), umstoßen (Vb), umwerfen (Vb), umstürzen (Vb);, Slow. prevrátiť (Vb);, Tschech. převrhnout (Vb);, Poln. przewrócić (Vb);,
lobdařić (Vb), beschenken (Vb);, Slow. obdarit' (Vb);, Tschech. obdařovat (Vb);, Poln. obdarzać (Vb);,
lobejzdřejć (Vb), anschauen (Vb), ansehen (Vb);, Tschech. prohlédnout (Vb), rozhlédnout (Vb);, Poln. obejrzeć (Vb), zobaczyć (Vb);,
lobejzdřejć (Vb) **sie**, sich umschauen (Vb);, Slow. obzrieť (Vb) sa, obezrať (Vb) sa; Poln. obejrzeć (Vb) się, oglądać (Vb) się;,
lobgwařić (Vb) **kogo**, über jemanden schlecht reden (Vb);, Slow. ohovárať (Vb);, Poln. obmawiać (Vb), obmówić (Vb) kogoś (Vb);,
lobjeilić (Vb), weißen (Vb) (Wände (pl.));, Slow. obielit' (Vb);, Tschech. obílit (Vb);, Poln. obieleić (Vb);,
lobjoud (m), Mittagessen (n);, Slow. obed (m);, Tschech. oběd (m);, Poln. obiad (m);,
loblizać (Vb), ablecken (Vb), belecken (Vb);, Slow. oblízať (Vb);, Tschech. olíznout (Vb), oblíznout (Vb), ulízat (Vb);, Poln. oblizać (Vb);,
lobłozyc (Vb), belegen (Vb);, verkleiden (Vb), täfeln (Vb);, Slow. obložiť (Vb);, Tschech. obložit (Vb);, Poln. obłożyć (Vb);,
lobouwjać (Vb) **sie**, befürchten (Vb);, Slow. obávať (Vb) sa; Tschech. obávat (Vb) se; Poln. obawiać (Vb) się;,
lobrouz (m), Bild (n), Gemälde (n);, Slow. obraz (m);, Tschech. obraz (m);, Poln. obraz (m);,
lobrubnić (Vb), einfassen (Vb), umsäumen (Vb);, Slow. obrubovať (Vb);, Tschech. obroubit (Vb), obrubovat (Vb);, Poln. obrębiać (Vb);,
lobstouć (Vb), bestehen (Vb), (Prüfung bestehen (Vb));, Slow. obstat' (Vb);, Tschech. obstat (Vb);,

Poln. zdać (Vb) (egzamin (m)),;
łobsyć (Vb), einfassen (Vb), umnähen (Vb),; Slow. obšit' (Vb),; Tschech. obšit (Vb),; Poln. obszyć (Vb),;
łobdzić (Vb) **sie**, aufwachen (Vb), erwachen (Vb),; Slow. prebudiť (Vb) sa,, Tschech. probudit (Vb) se,, Poln. przebudzić (Vb) się,,
locko (n) (dim.), Äuglein (n) (dim.),; Öse (f), Masche (f) (stricken (Vb)),; Slow. očko (n) (dim.),; Tschech. očko (n) (dim.),; Poln. oczko (n) (dim.),;
łoddychnąć (Vb), aufatmen (Vb), verschnaufen (Vb),; Slow. oddýchnuť (Vb),; Tschech. oddechnout (Vb),; Poln. oddechnąć (Vb),;
łodgarnąć (Vb), wegschieben (Vb), beiseite schieben (Vb),; Slow. odhrnúť (Vb),; Tschech. odhrnout (Vb),; Poln. odgarnąć (Vb),;
łodkręcać (Vb), abschrauben (Vb), aufdrehen (Vb),; Slow. odkrúcať (Vb),; Poln. odkręcać (Vb),;
łodkręcić (Vb), abschrauben (Vb), aufdrehen (Vb),; Slow. odkrútiť (Vb),; Poln. odkręcić (Vb),;
łodmjerić (Vb), abmessen (Vb), ausmessen (Vb),; Slow. odmerat' (Vb),; Tschech. odměřit (Vb),; Poln. odmierzyć (Vb),;
łodniýs (Vb), zurücktragen (Vb), wegtragen (Vb),; Slow. odniesť (Vb),; Tschech. odnést (Vb),; Poln. odnieść (Vb),;
łodpnąć (Vb), aufknöpfen (Vb),; Slow. odpnúť (Vb),; Tschech. odepnout (Vb),; Poln. odpiąć (Vb),;
Łodra (f) (Geogr.), Oder (f) (Geogr.),; Tschech. Odra (f) (Geogr.),; Poln. Odra (f) (Geogr.),;
łodradzić (Vb), abraten (Vb),; Slow. odradiť (Vb),; Tschech. odradit (Vb),; Poln. odradzić (Vb),;
łodřec (Vb), absagen (Vb), ablehnen (Vb),; Slow. odriect' (Vb),; Tschech. odřít (Vb),; Poln. odmówić (Vb),;
łodskocyć (Vb), abspringen (Vb), absplitteln (Vb), abprallen (Vb),; Slow. odskočiť (Vb),; Tschech. odskočit (Vb),; Poln. odskoczyć (Vb),;
łodstąpić (Vb), abtreten (Vb), überlassen (Vb), abgeben (Vb),; Slow. odstúpiť (Vb),; Tschech. odstoupit (Vb),; Poln. odstąpić (Vb),;
łoko (n), Auge (n),; Slow. oko (n),; Tschech. oko (n),; Poln. oko (n),;
Łopole (n) (Geogr.), Oppeln (n) (Geogr.),; Poln. Opole (n) (Geogr.),;
łorać (Vb) pflügen (Vb),; Slow. orat' (Vb),; Tschech. orat (Vb),; Poln. orać (Vb),;
łoskrabać (Vb), abschaben (Vb), abkratzen (Vb),; Slow. oškrabat' (Vb),; Tschech. oškrábat (Vb),; Poln. oskrobać (Vb),;
łosłabnąć (Vb), schwach werden (Vb), ermatten (Vb),; Slow. oslabnúť (Vb),; Tschech. oslábnout (Vb),; Poln. osłabnąć (Vb),;
łostrić (Vb), schärfen (Vb),; Slow. ostrit' (Vb),; Tschech. ostrit (Vb),; Poln. ostrzyć (Vb),;
łosądzić (Vb), verurteilen (Vb), aburteilen (Vb),; Slow. odsúdiť (Vb),; Tschech. odsoudit (Vb),; Poln. osądzić (Vb),;
łotargany (Adj), zerlumpter (Adj), abgerissener (Adj),; Slow. otrhaný (Adj),; Tschech. otrhaný (Adj),; Poln. obdarty (Adj),;
łotrýs (Vb), abschütteln (Vb),; Slow. striast' (Vb),; Tschech. setřást (Vb),; Poln. otrząść (Vb) otrząsnąć (Vb),;
łotwořić (Vb), öffnen (Vb), aufmachen (Vb), eröffnen (Vb),; Slow. otvorit' (Vb),; Tschech. otevřít (Vb), rozevřít (Vb), odemknout (Vb),; Poln. otworzyć (Vb), odemknąć (Vb),;
łozcięgnąć (Vb), auseinanderziehen (Vb), dehnen (Vb), weiten (Vb),; Slow. rozťahnuť (Vb),; Tschech. rozťahnout (Vb),; Poln. rozciągnąć (Vb),;
łozdać (Vb), verteilen (Vb), verschenken (Vb), austeilen (Vb),; Slow. rozdat' (Vb),; Tschech. rozdat (Vb),; Poln. rozdać (Vb),;
łozdować (Vb), verteilen (Vb), verschenken (Vb), austeilen (Vb),; Tschech. rozdávat (Vb),; Poln. rozdawać (Vb),;
łozym (Num.), acht (Num.),; Slow. osem (Num.),; Tschech. osm (Num.),; Poln. osiem (Num.),;
łozjaśnić (Vb) **sie**, sich aufklaren (Vb), sich aufheitern (Vb),; Slow. rozjasniť (Vb) sa,, Tschech. rozjasnit (Vb) se,, Poln. rozjaśniać (Vb) się,,

lozkouzać (Vb), befehlen (Vb), anweisen (Vb), anordnen (Vb),; Slow. rozkázat' (Vb),; Tschech. rozkázat (Vb),; Poln. rozkazać (Vb),;
lozlouć (Vb), **ložlouć** (Vb), vergießen (Vb), verschütten (Vb),; Slow. rozliat' (Vb),; Tschech. rozlít (Vb),; Poln. rozlać (Vb),;
lozmařnuć (Vb), auftauen (Vb), (Eis auf dem Teich, schmelzen (Vb)),; Slow. rozmřzat' (Vb),; Tschech. rozmřnout (Vb),; Poln. rozmarznąć (Vb),;
lozniyś (Vb), austragen (Vb), verteilen (Vb),; Slow. rozniest' (Vb),; Tschech. rozněst (Vb),; Poln. roznieść (Vb),;
lozpnuć (Vb), aufknöpfen (Vb),; Slow. rozopnúť (Vb),; Tschech. rozepnout (Vb), rozepínat (Vb),; Poln. rozpiąć (Vb), rozpinać (Vb),;
lozpostríć (Vb), ausbreiten (Vb),; Tschech. rozprostřít (Vb),; Poln. rozpostrzeć (Vb),;
lozpościyrać (Vb) **sie**, sich ausbreiten (Vb),; Slow. rozprestierat' (Vb) sa,; Tschech. rozprostírat (Vb),; Poln. rozpościerać (Vb),;
lozřoudzić (Vb), verdünnen (Vb), dünn machen (Vb),; Slow. rozriediť (Vb),; Tschech. rozředit (Vb),; Poln. rozcieńczyć (Vb),;
lozskrabać (Vb), zerkratzen (Vb), aufkratzen (Vb) (Wunde (f)),; Slow. rozškrabat' (Vb),; Tschech. rozškrabat (Vb),; Poln. rozdrapać (Vb),;
lozsyřić (Vb), verbreitern (Vb), erweitern (Vb), ausweiten (Vb),; Slow. rozšířit' (Vb),; Tschech. rozšířit (Vb), rozšiřovat (Vb),; Poln. rozszerzyć (Vb),;
loztargać (Vb), zerreißen (Vb), auseinanderreißen (Vb),; Slow. roztrhat' (Vb),; Tschech. roztrhat (Vb),; Poln. rozedrzeć (Vb), rozerwać (Vb),;
loztargnuć (Vb), zerreißen (Vb), auseinanderreißen (Vb),; Slow. roztrhnúť (Vb),; Tschech. roztrhnout (Vb),; Poln. rozerwać (Vb),;
lozwesejlić (Vb) **sie**, sich aufheitern (Vb), lustig werden (Vb),; Slow. rozveselit' (Vb),; Tschech. rozveselit (Vb) se,; Poln. rozweselić (Vb) się

majuntek (m), Vermögen (n), Besitz (m), Habe (f), Gut (n),; Slow. majetok (m),; Tschech. majetek (m),; Poln. majątek (m),;
malutkość (f), Kleinigkeit (f), Geringfügigkeit (f),; Slow. maličkost' (f),; Tschech. malichernost (f),; Poln. małostka (f),; **łod malutkości**, von klein auf, seit jungen Jahren (pl.),; Tschech. od mladosti,; Poln. od młodych lat,;
maniej (Adv) (Kp. von mało (Adv)), weniger (Adv) (Kp. von wenig (Adv)),; Slow. menej (Adv) (Kp. von málo (Adv)),; Tschech. méně (Adv) (Kp. von málo (Adv)),; Poln. mniej (Adv) (Kp. von mało (Adv)),;
mańsy (Adj) (Kp. von mały (Adj), kleiner (Adj) (Kp. von klein (Adv)),; Slow. menší (Adj) (Kp. von malý (Adj)),; Tschech. menší (Adj), (Kp. von malý (Adj)),; Poln. mniejszy (Adj), (Kp. von mały (Adj)),;
mařnuć (Vb), gefrieren (Vb), frieren (Vb),; Slow. mrznúť (Vb),; Tschech. mrznout (Vb),; Poln. marznąć (Vb),;
masło (n), Butter (f),; Tschech. máslo (n),; Poln. masło (n),;
maść (f), Salbe (f),; Tschech. mast (f),; Poln. maść (Vb),;
maśnicka (f), Butterfaß (n),; Tschech. máselníčka (f),; Poln. maselniczka (f),;
mašina (f), Maschine (f),; Tschech. mašina (f),; Poln. maszyna (f),;
mařinka (f), kleine Maschine (f),; Tschech. mařinka (f),; Poln. maszynka (f),;
mařjyrować (Vb), marschieren (Vb),; Tschech. mařírovat (Vb),; Poln. maszerować (Vb),;
mejlić (Vb) **sie**, sich täuschen (Vb), Fehler machen (Vb),; Slow. mýlit' (Vb) sa,; Tschech. mýlit (Vb) se,; Poln. mylić (Vb) się,;
mjeřić (Vb) messen (Vb),; Slow. merat' (Vb),; Tschech. měřit (Vb),; Poln. mierzyć (Vb),;
mjóno (n), Name (m), Familienname (m), Bezeichnung (f), Benennung (f),; sh. auch, **pisać** (Vb) **sie**,; Slow. meno (n), Name (m), Bezeichnung (f),; priezvisko (n), Name (m), Zuname (m), Familienname (m),; Tschech. jméno (n), Name (m),; rodné jméno (n), Familienname (m),; Poln. imię (n), Vorname (m),; nazwisko (n), Zuname (m), Familienname (m),;

mjynić (Vb), meinen (Vb),; Slow. mieniti' (Vb),; Tschech. mínit (Vb),; Poln. mniemać (Vb),;
mjynić (Vb), wechseln (Vb), tauschen (Vb), umwandeln (Vb),; Slow. meniti' (Vb),; Tschech. měnit (Vb),; Poln. zmienić (Vb), wymieniać (Vb), przekształcać (Vb),;
mjýki (Adj), weicher (Adj),; Slow. mäkký (Adj),; Tschech. měkký (Adj),; Poln. miękki (Adj),;
mjýso (n), Fleisch (n),; Slow. mäso (n),; Tschech. maso (n),; Poln. mięso (n),;
mlouć (Vb), mahlen (Vb),; Slow. mliet' (Vb),; Tschech. mlít (Vb),; Poln. mleć (Vb),;
mlyko (n), Milch (f),; Slow. mlieko (n),; Tschech. mléko (n),; Poln. mleko (n),;
moknuć (Vb), naß werden (Vb),; Slow. moknúť (Vb),; Tschech. moknout (Vb),; Poln. moknąć (Vb),;
mokřić (Vb), naß machen (Vb), feucht machen (Vb),; Tschech. mokřit (Vb),; Poln. zwilżać (Vb),;
muska (f) (Zool.), kleine Fliege (f) (Zool.),; Slow. muška (f) (Zool.),; Tschech. muška (f) (Zool.),; Poln. muszka (f) (Zool.),;
muka (f), Mehl (n),; Slow. múka (f),; Tschech. mouka (f),; Poln. mąka (f),;
mundość (f), Klugheit (f), Weisheit (f),; Slow. múdrosť (f),; Tschech. moudrost (f),; Poln. mądrość (Vb),;
mysa (f) (Zool.), Maus (f) (Zool.),; Slow. myš (f) (Zool.),; Tschech. myš (f) (Zool.),; Poln. mysz (f) (Zool.),;

na (Prp.), auf (Prp.), an (Prp.), zum (Prp.), an (Prp.),; Slow. na (Prp.),; Tschech. na (Prp.),; Poln. na (Prp.),;
nabrać (Vb), viel mitnehmen (Vb),; Slow. nabrat' (Vb),; Tschech. nabrat (Vb),; Poln. nabrać (Vb) (wziąć (Vb) większą ilość (f)),;
nachejlić (Vb) **sie**, sich neigen (Vb), sich beugen (Vb),; Tschech. nachýlit (Vb) se,; Poln. nachylić (Vb) się,;
naciągnąć (Vb), aufziehen (Vb) (Uhr (f)), spannen (Vb) (Stahlfeder (f)),; Slow. natiahnut (Vb),; Tschech. natáhnout (Vb),; Poln. naciągnąć (Vb), naprężyć (Vb),;
nadarmo (Adv), umsonst (Adv), vergeblich (Adv),; Slow. nadarmo (Adv),; Tschech. nadarmo (Adv),; Poln. nadaremnie (Adv),;
nagaty (Adj), nackter (Adj), entblößter (Adj), entkleideter (Adj),; Slow. nahý (Adj),; Tschech. nahý (Adj),; Poln. nagi (Adj),;
nagnąć (Vb), anbiegen (Vb), beugen (Vb),; Slow. ohnúť (Vb),; Tschech. ohnout (Vb),; Poln. nagiąć (Vb),;
najejś (Vb) **sie**, sich sattessen (Vb),; Slow. najest' (Vb) sa,; Tschech. najíst (Vb) se,; Poln. najeść (Vb) się,;
nakładać (Vb), auflegen (Vb), aufladen (Vb),; Slow. nakladat' (Vb),; Tschech. nakládat (Vb),; Poln. nakładać (Vb),;
na koniec (m), am Ende (n), schließlich (Adv),; Slow. nakoniec (Adv),; Tschech. nakonec (Adv),; Poln. w końcu, na końcu,;
nalostřit (Vb), schärfen (Vb), wetzen (Vb),; Slow. naostřit' (Vb),; Tschech. naostřit (Vb), zaostřit (Vb), nabrousit (Vb),; Poln. naostrzyć (Vb), zaostzyć (Vb),;
nałożyć (Vb), auflegen (Vb), aufschichten (Vb), drauflegen (Vb), draufstapeln (Vb),; Slow. naložit' (Vb),; Tschech. naložit (Vb),; Poln. nałożyć (Vb),;
namazać (Vb), einschmieren (Vb), einfetten (Vb),; Slow. namazat' (Vb),; Tschech. namazat (Vb),; Poln. nasmarować (Vb),;
namouwać (Vb), überreden (Vb),; Slow. prehovoriti' (Vb),; Tschech. namlouvat (Vb), přemlouvat (Vb),; Poln. namawiać (Vb),;
nanic (Pron.), zu nichts (Pron nütze, zu nichts tauglich (Adj),; Slow. nanič (Adv),; Tschech. nanicovatý (Adj),; Poln. do niczego (Pron.),;
napić (Vb) **sie**, trinken (Vb),; Slow. napiti' (Vb) sa,; Tschech. napít (Vb) se,; Poln. napić (Vb) się,;
napity (Adj), angetrunkener (Adj), angeheiteter (Adj),; Slow. podnapitý (Adj),; Tschech. napilý (Adj),; Poln. podpity (Adj),;
napnúć (Vb), spannen (Vb), straffen (Vb),; Slow. napnúť (Vb),; Tschech. napnout (Vb),; Poln.

napiąć (Vb),;
na prawo (Adv), nach rechts (Adv),; Slow. napravo (Adv),; Tschech. napravo (Adv),; Poln. na prawo (Adv), w prawą stronę (f),;
na předej (f), zum Verkauf (m),; Slow. na predaj (m),; Tschech. na prodej (m),; Poln. na sprzedaż (f),;
narouz (Adv), auf einmal (Adv),; Slow. naraz (Adv),; Tschech. naraz (Adv),; Poln. naraz (Adv),;
nas (m / Pron.), unser (Pron.),; Slow. naš (Pron.),; Tschech. náš (Pron.),; Poln. nasz (Pron.),;
naskróbić (Vb), stärken (Vb), Wäsche stärken (Vb),; Slow. škrobit' (Vb),; Tschech. naškrobit (Vb),; Poln. krochmalić (Vb) (bieliznę (f)),;
nasyć (Vb) **na co**, draufnähen (Vb),; Slow. našit' (Vb),; Tschech. našít (Vb),; Poln. naszyć (Vb),;
natřyc (Vb), **naciyrać** (Vb) (Med.), einreiben (Vb) (Med.),; Slow. natriet' (Vb), natierať (Vb),; Tschech. natřít (Vb) (Med.),; Poln. natrzeć (Vb), nacierać (Vb) (Med.),;
nawalić (Vb), viel aufladen (Vb), aufschütten (Vb), viel auferlegen (Vb),; Slow. navalit' (Vb),; Tschech. navalit (Vb),; Poln. dużo naładować (Vb),;
na wječôr (m), am Abend (m), abends (Adv),; Tschech. navečer,, Poln. wieczorem,, **na zadek** (m), nach hinten (Adv), in den hinteren Teil (m),; Slow. dozadu (Adv),; Tschech. dozadu (Adv),; Poln. do tyłu,,
na zadku (m), hinten (Adv), im hinteren Teil (n)),; Slow. vzadu (Adv),; Tschech. vzadu (Adv),; Poln. w tyle,,
nazoud (Adv), zurück (Adv),; Slow. nazad (Adv), pozadu (Adv),; Tschech. nazad (Adv),; Poln. z powrotem,,
niedoždřaly (Adj), unreifer (Adj),; Tschech. nedozrálý (Adj),; Poln. niedojrzały (Adj),;
niejdzieja (f), Sonntag (m),; Slow. nedelja (f),; Tschech. neděle (f),; Poln. niedziela (f),;
niekjedy (Adv), manchmal (Adv),; Tschech. někdy (Adv), občas (Adv),; Poln. niekiedy (Adv), czasem (Adv),;
nieprawje (Adv), falsch (Adv), unecht (Adv), nicht richtig (Adv),; Tschech. nepravě (Adv),; Poln. nieprawidłowo (Adv),;
nieprawy (Adj), unechter (Adj), gefälschterer (Adj),; Tschech. nepravý (Adj),; Poln. nieprawidłowy (Adj), fałszywy (Adj),;
nierowny (Adj), unebener (Adj),; Tschech. nerovný (Adj),; Poln. nierówny (Adj),;
niescejšciy (n), Unglück (n),; Slow. nešťastie (n),; Tschech. neštěstí (n),; Poln. nieszczęście (n),;
nieskoro (Adv), spät (Adv),; Slow. neskoro (Adv),; Tschech. pozdě (Adv),; Poln. późno (Adv),;
niesykowny (Adj), ungeschickter (Adj), tolpatschiger (Adj),; Slow. nešikovný (Adj),; Tschech. nešikovný (Adj), neobratný (Adj),; Poln. niezręczny (Adj),;
nie tře (unv.), es ist nicht nötig (Adv), man braucht es nicht,, Slow. netreba,, Tschech. netřeba,, Poln. nie trzeba (inv.),;
niewinny (Adj), unschuldiger (Adj),; Slow. nevinný (Adj),; Tschech. nevinný (Adj),; Poln. niewinny (Adj),;
niewjeja (Adv), wenig (Adv), nicht viel (Adv),; Slow. neveľa (Adv),; Tschech. nemnoho (Adv), málo (Adv),; Poln. niewiele (Adv),;
niewydařony (Adj), mißglückter (Adj), mißlungerer (Adj), mißratener (Adj),; Slow. nevydarený (Adj),; Tschech. nezdařený (Adj),; Poln. nieudany (Adj), niewydarzony (Adj),;
nie yno (Part.), nicht nur,, Slow. nielen (Kj.),; Tschech. nejen, nejenom, netoliko,, Poln. nie tylko (Part.),;
niyś (Vb), tragen (Vb),; Slow. niest' (Vb),; Tschech. nést (Vb),; Poln. nieść (Vb),;
noulezejć (Vb), gehören (Vb),; Slow. náležať (Vb),; Tschech. náležet (Vb),; Poln. należeć (Vb),;
noumaniej (Adv), am wenigsten (Adv),; Slow. najmenej (Adv),; Tschech. nejméně (Adv),; Poln. najmniej (Adv),;
nouś (Vb), finden (Vb),; Slow. najst' (Vb),; Tschech. najít (Vb), nalézt (Vb),; Poln. znaleźć (Vb),;
nouwarciej (Adv) (st. Sup. von wartko (Adv)),; Tschech. nejrychleji (Adv),; Poln. najprędzej (Adv),;

padlować (Vb), paddeln (Vb);, Slow. pádlovať; Tschech. pádlovat (Vb);, Poln. wiosłować (Vb);,
pajęcyna (f), Spinnewebe (n);, Slow. pavučina (Vb);, Tschech. pavučina (f);, Poln. pajęczyna (f);,
pająk (m) (Zool.), Spinne (f) (Zool.);, Slow. pavúk (m) (Zool.);, Tschech. pavouk (m) (Zool.);, Poln. pająk (m) (Zool.);,
palza (f), Pause (f);, Tschech. pauza (f);, Poln. pauza (f);,
pamjýńć (f), Gedächtnis (n);, Slow. pamät' (f);, Tschech. pamět (f);, Poln. pamięć (f);,
pâmpek (m), Nabel (m);, Slow. pupok (m);, Tschech. pupek (m);, Poln. pępek (m);,
pantlać (Vb);, Slow. pútať (Vb);, Tschech. vázat (Vb), svazovat (Vb);, Poln. pętać (Vb), związać (Vb) węzłami (pl.);,
papjór (m), Papier (n);, Tschech. papír (m);, Poln. papier (m);,
papjórek (m), Papierchen (n) (dim.);, Tschech. papírek (m) (dim.);, Poln. papierek (m) (dim.);,
papjyż (m), Papst (m);, Slow. pápež (m);, Tschech. papež (m);, Poln. papież (m);,
papla (f), Maul (n);, Slow. papuľa (f);, Tschech. tlama (f);, Poln. pysk (m);,
paproć (f) (Bot.), Farn (m), Farnkraut (n);, Slow. paprad' (f) (Bot.);, Poln. paproć (f) (Bot.);,
paza (f), Achselhöhle (f), Achsel (f);, Slow. pazucha (f);, Tschech. podpaži (n);, Poln. pach (f);,
pazgnot (m), Fingernagel (m);, Slow. necht (m);, Tschech. nehet (m);, Poln. paznokieć (m);,
pejdziejć (Vb), sagen (Vb);, Slow. povedať; Tschech. povědět (Vb), pravit (Vb);, Poln. powiedzieć (Vb);,
piscolka (f), Pfeife (f), Windpfeife (f), Orgelpfeife (f);, Slow. píšťalka (f);, Tschech. píšťala (f);, Poln. piszczałka (f);,
piskać (Vb), pfeifen (Vb);, Slow. písať (Vb), hvízdať (Vb);, Tschech. pískat (Vb);, Poln. gwizdać (Vb);,
pismo (n), Brief (m);, Slow. list (m);, Tschech. psaní (n);, Poln. list (m);,
pjec (m), Ofen (m);, Slow. pec (m);, Tschech. pec (m);, Poln. piec (m);,
pjec (Vb), backen (Vb), braten (Vb);, Slow. piecť (Vb);, Tschech. péct (Vb);, Poln. piec (Vb);,
pjechty (Adv), zu Fuß (m);, Slow. peši (Adv);, Tschech. pěší (Adj);, Poln. pieszo (Adj);,
pjejlucha (f), Windel (f);, Slow. plienka (f);, Tschech. plenka (f);, Poln. pielucha (f);,
pjekouř (m), Slow. pekar (m);, Tschech. pekař (m);, Poln. piekarz (m);,
pjernik (m), Lebkuchen (m);, Slow. perník (m);, Tschech. perník (m);, Poln. piernik (m);,
pjeřina (f), Federbett (n), Federdecke (f);, Slow. perina (f);, Tschech. peřina (f);, Poln. pierzyna (f);,
pjousek (m), Sand (m);, Slow. piesok (m);, Tschech. písek (m);, Poln. piasek (m);,
pjynić (Vb) **sie**, schäumen (Vb);, Slow. peniť (Vb) sa; Tschech. pěnit (Vb) se; Poln. pienić (Vb) się;,
pjyń (m), Baumstumpf (m), Baumstrung (m);, Slow. peň (m);, Tschech. pařez (m);, Poln. pniak (m);,
pjyrwej (Adv), früher (Adv);, Slow. prv (Adv);, Tschech. dřív(e) (Adv);, Poln. dawniej (Adv), kiedyś (Adv);,
pjýnta (f), Ferse (f);, Slow. päta (f);, Tschech. pata (f);, Poln. pięta (f);,
pjýntnouście (Num.), fünfzehn (Num.);, Slow. pätnásť (Num.);, Tschech. padnáct (Num.);, Poln. piętnaście (Num.);,
plaskaty (Adj), flacher (Adj), platter (Adj);, Tschech. placatý (Adj);, Poln. płaski (Adj);,
pleca (n /pl.), Rücken (m), Schultern (pl.);, Slow. plece (n);, Tschech. plec (f);, Poln. plecy (n);,
plecóny (Adj), geflochtener (Adj);, Slow. pletený (Adj);, Tschech. pletený (Adj);, Poln. pleciony (Adj);,
plejs (f), Schimmel (m);, Slow. plesēñ (f);, Tschech. plíseň (f);, Poln. pleśń (f);,
plómpa (f), Pumpe (f);, Slow. pumpa (f);, Tschech. pumpa (f);, Poln. pompa (f);,
plómpać (Vb), pumpen (Vb);, Tschech. pumpovat (Vb);, Poln. pompować (Vb);,
plyś (Vb), flechten (Vb);, Slow. pliest' (Vb);, Tschech. plést (Vb);, Poln. pleść (Vb);,
plachta (f), Bettlaken (n), Laken (n);, Slow. plachta (f);, Tschech. prostěradlo (n);, Poln.

prześcieradło (n),;
placić (Vb), zahlen (Vb),; Slow. platiti' (Vb),; Tschech. platit (Vb),; Poln. płacić (Vb),;
plot (m), Zaun (m),; Slow. plot (m),; Tschech. plot (m),; Poln. płot (m),;
plótno (n), Leinen (Vb),; Tschech. plátno (n),; Poln. płótno (n),;
plynuć (Vb), fließen (Vb), rinnen (Vb), strömen (Vb),; Slow. plynúť (Vb),; Tschech. plynout (Vb),; Poln. płynąć (Vb),;
pocekać (Vb), warten (Vb),; Slow. počkat' (Vb),; Tschech. počkat (Vb),; Poln. poczekać (Vb),;
pochoupić (Vb), begreifen (Vb), verstehen (Vb),; Slow. pochopiť (Vb),; Tschech. pochopit (Vb),; Poln. zrozumieć (Vb), kapnąć (Vb),;
pochwoulić (Vb), loben (Vb),; Slow. pochváliť (Vb),; Tschech. pochválit (Vb),; Poln. pochwalić (Vb),;
pocichu (Adv), leise (Adv), lautlos (Adv), still (Adv),; Slow. potichu (Adv),; Tschech. potichu (Adv),; Poln. cicho (Adv), po cichu,;
pociecha (f), Trost (m), Freude (f),; Tschech. potěcha (f),; Poln. pociecha (f),;
pociępnąć (Vb), 1) etwas von sich werfen (Vb),; 2) etwas hinwerfen (Vb), etwas aufgeben (Vb),; Tschech. 2) nechat (Vb) (čeho), přestat dělat (Vb) (co),; Poln. odrzucić (Vb) coś od siebie, 2) porzucić (Vb) coś,;
pocieszyć (Vb), erfreuen (Vb), aufmuntern (Vb),; Slow. potešiti' (Vb),; Tschech. potěšit (Vb),; Poln. pocieszyć (Vb),;
pociś (Vb), 1) anschieben (Vb), 2) hineinstopfen (Vb), hineinschieben (Vb) in etwas,; Slow. 1) posunúť (Vb), 2) vsunúť (Vb),; Tschech. 1) posunout (Vb), 2) vsunout (Vb),; Poln. 1) posunąć (Vb), 2) wsunąć,;
pocła (f), Post (f), Postamt (n),; Slow. pošta (f),; Tschech. pošta (f),; Poln. poczta (f),;
pocątek (m), Anfang (m),; Slow. počiatok (m),; Tschech. počátek (m),; Poln. początek (m),;
podkówa (f), Hufeisen (n),; Slow. podkova (f),; Tschech. podkova (f),; Poln. podkowa (f),;
podobny (Adj), ähnlicher (Adj),; Slow. podobný (Adj),; Tschech. podobný (Adj),; Poln. podobny (Adj),;
podpírať (Vb), (ab-) stützen (Vb), unterstützen (Vb),; Slow. podpierať (Vb),; Tschech. podpírat (Vb),; Poln. podpierać (Vb),;
podpis (m), Unterschrift (f),; Slow. podpis (m),; Tschech. podpis (m),; Poln. podpis (m),;
podpoulić (Vb), anzünden (Vb),; Slow. podpáliť (Vb),; Tschech. podpálit (Vb),; Poln. podpalić (Vb),;
podpřít (Vb), stützen (Vb), unterstützen (Vb),; Slow. podopriet' (Vb),; Tschech. podepřít (Vb),; Poln. podeprzeć (Vb),;
podrapać (Vb), zerkratzen (Vb),; Tschech. podrápat (Vb),; Poln. podrapać (Vb),;
podrapany (Adj), zerkratzt (Adj),; Tschech. podrápaný (Adj),; Poln. podrapany (Adj),;
podrobić (Vb), zerkleinern (Vb), zerbröckeln (Vb),; Slow. rozdrobit' (Vb),; Tschech. rozdrobovat (Vb), drobit (Vb),; Poln. rozdrobić (Vb), rozdrabiać (Vb),;
podroužnić (Vb), reizen (Vb), ärgern (Vb),; Slow. podráždit' (Vb),; Tschech. podráždit (Vb),; Poln. podrażnić (Vb),;
podrozejt (Vb), teurer werden (Vb), sich verteuern (Vb),; Tschech. podražit (Vb),; Poln. podrozeć (Vb),;
podstawić (Vb), darunterstellen (Vb), unterstellen (Vb),; Slow. podstaviti' (Vb),; Tschech. podstavit (Vb),; Poln. podstawić (Vb),;
podstrzelić (Vb), anschießen (Vb),; Tschech. postřelit (Vb),; Poln. postrzelić (Vb),;
podsyć (Vb), unternähren (Vb), unterfüttern (Vb),; Slow. podšiti' (Vb),; Tschech. podšit (Vb),; Poln. podszyć (Vb),;
podstrychnąć (Vb), unterstreichen (Vb),; Slow. podčiarknuť (Vb),; Tschech. podtrhnout (Vb),; Poln. podkreślić (Vb),;
podwouzyć (Vb) **sie**, sich unterstehen (Vb), etwas wagen (Vb), sich erdreisten (Vb),; Tschech. odvážit (Vb) se,; Poln. odważyć (Vb) się (Vb),;
podyrbać (Vb) (**kogo**), jemanden schütteln (Vb),; Tschech. třást (Vb) (koho),; Poln. potrząsnąć

(Vb) (kogoś), trząść (Vb),;
podzollować (Vb), besohlen (Vb),; Slow. podrazit' (Vb),; Tschech. podrazit (Vb),; Poln. podzelować (Vb),;
podzielić (Vb) **se**, sich teilen (Vb), unter sich teilen (Vb),; Slow. (po-) delit' (Vb), rozdelit' (Vb),; Tschech. podělit (Vb) se,; Poln. podzielić (Vb) sobie,;
podziubać (Vb), zerstechen (Vb),; Tschech. poštipat (Vb),; Poln. pokłuć (Vb),;
podziękować (Vb) **sie**, sich bedanken (Vb), Dank aussprechen (Vb),; Slow. pod'akovať (Vb) sa,; Tschech. poděkovat (Vb) se,; Poln. podziękować (Vb) się,;
podźwignąć (Vb), heben (Vb), hochheben (Vb),; Slow. podvihnúť (Vb),; Tschech. pozdvihnout (Vb),; Poln. podnieść (Vb), podźwignąć (Vb),;
pofyrtać (Vb) **sie**, sich drehen (Vb),; Tschech. povrtět (Vb) se,; Poln. kręcić (Vb) się,;
poglouskać (Vb), streicheln (Vb),; Slow. pohladkat' (Vb),; Tschech. pohladit (Vb),; Poln. pogłaskać (Vb),;
pogniść (Vb), zerknittern (Vb), zerknautschen (Vb),; Tschech. zmačkat (Vb),; Poln. pomiąć (Vb),;
pogóniać (Vb), antreiben (Vb),; Slow. poháňat' (Vb),; Tschech. pohánět (Vb),; Poln. poganiać (Vb),;
pogrozić (Vb) **kómu**, jemandem drohen (Vb),; Tschech. pohrozit (Vb),; Poln. grozić (Vb) komuś,;
pogrzeb (m), Beerdigung (f),; Slow. pohreb (m),; Tschech. pohřeb (m),; Poln. pogrzeb (m),;
pogwarzyć (Vb), miteinander sprechen (Vb), miteinander reden (Vb),; Slow. pohovoriti' (Vb),; Tschech. pohovořit (Vb),; Poln. pomówić (Vb),;
pojawić (Vb) **sie**, erscheinen (Vb), auftauchen (Vb),; Slow. javiti' (Vb) sa,; Tschech. objevit (Vb) se,; Poln. pojawić (Vb) się,;
pojechać (Vb), wegfahren (Vb),; Slow. odísť (Vb),; Tschech. odjet (Vb),; Poln. pojechać (Vb),;
pokjouzdnąć (Vb), ausrutschen (Vb),; Slow. sklznúť (Vb) sa,; Tschech. sklouznout (Vb), sklouzávat (Vb),; Poln. poślizgnąć (Vb) się,;
pokouzać (Vb), zeigen (Vb),; Slow. ukázať (Vb),; Tschech. ukázat (Vb),; Poln. pokazać (Vb),;
pokój (m), 1) Ruhe (f), 2) Friede (m),; Slow. 1), 2) pokoj (m),; Tschech. 1), 2) pokoj (m),; Poln. 1) spokój (m), 2) pokój (m) (Mil.),;
po kryjóm (Adv), heimlich (Adv), geheim (Adv),; Slow. potajomky (Adv),; Tschech. pokradmu (Adv), potajmu (Adv),; Poln. po kryjomu (Adv),;
pokřivit (Vb), krumm machen (Vb), krümmen (Vb), verbiegen (Vb),; Slow. kriviti' (Vb),; Tschech. pokřivit (Vb),; Poln. krzywić (Vb),;
pokudlać (Vb), zerzausen (Vb),; Tschech. pocuchat (Vb),; Poln. mierzwić (Vb),;
pole (n), Feld (n),; Slow. pole (n),; Tschech. pole (n),; Poln. pole (n),;
poleki (Adj), langsamer (Adj),; Slow. pomalý (Adj),; Tschech. pomalý (Adj),; Poln. powolny (Adj),;
poleku (Adv), langsam (Adv), nach und nach,; Slow. pomaličky (Adv),; Tschech. pomalu (Adv),; Poln. pomalu (Adv), powoli (Adv),;
polepszyć (Vb) verbessern (Vb),; Slow. polepšiti' (Vb),; Tschech. polepšit (Vb),; Poln. polepszyć (Vb),;
polepszyć (Vb) **sie**, sich verbessern (Vb),; Slow. polepšiti' (Vb) sa,; Tschech. polepšit (Vb) se,; Poln. polepszyć (Vb) się,;
polywać (Vb), gießen (Vb), begießen (Vb),; Slow. polievat' (Vb),; Tschech. zalévat (Vb),; Poln. polewać (Vb),;
poľa (f), Hälfte (f),; Slow. polovica (f),; Tschech. polovice (f), polovina (f),; Poln. połowa (f),;
polechtać (Vb), kitzeln (Vb),; Slow. štekliť (Vb),; Tschech. polechtat (Vb),; Poln. łaskotać (Vb),;
polejdnie (n), Mittag (m), Mittagszeit (f),; Slow. południe (n),; Tschech. poledne (n),; Poln. południe (n),;
polny (Adj), voller (Adj),; Slow. plný (Adj),; Tschech. plný (Adj),; Poln. pełny (Adj), pełen (Adj),;
połosprawiać (Vb) erzählen (Vb) unterhalten (Vb),; Slow. porozprávať (Vb),; Poln. porozmawiać (Vb),;

położyć (Vb), legen (Vb), hinlegen (Vb);, Slow. položiť (Vb);, Tschech. položit (Vb);, Poln. położyć (Vb);,
polómać (Vb), brechen (Vb);, Slow. zlomiť (Vb), lámať (Vb);, Tschech. polámat (Vb);, Poln. polamać (Vb);,
pomlóny (Adj), gemahlener (Adj);, Slow. mlietý (Adj);, Tschech. mletý (Adj);, Poln. mielony (Adj);,
popjól (m), Asche (f);, Slow. popol (m);, Tschech. popel (m);, Poln. popiół (m);,
po poľejdni (n), am Nachmittag (m);, Slow. popoludní (Adv);, Tschech. odpolední (Adv);, Poln. po południu (n);,
poprawić (Vb), verbessern (Vb), ausbessern (Vb), in Ordnung bringen (Vb);, Tschech. popravít (Vb) hinrichten (Vb);, Poln. poprawić (Vb), verbessern (Vb), korrigieren (Vb), in Ordnung bringen (Vb);,
poprosić (Vb), bitten (Vb);, Slow. poprosiť (Vb);, Tschech. poprosit (Vb);, Poln. poprosić (Vb);,
popuścić (Vb), nachlassen (Vb), lockern (Vb);, Slow. popustiť (Vb);, Tschech. popustit (Vb);, Poln. popuścić (Vb);,
porównać (Vb), vergleichen (Vb);, Slow. porovnať (Vb);, Tschech. porovnat (Vb);, Poln. porównać (Vb);,
porozumjyniy (n), Verständigung (f);, Slow. dorozumenie (n);, Tschech. dorozumění (n);, Poln. porozumienie (n);,
porôd (m), Geburt (f), Entbindung (f);, Slow. pôrod (m);, Tschech. porod (m);, Poln. poród (m);,
porusýc (Vb), berühren (Vb), anfassen (Vb);, Slow. dotknúť (Vb) sa; Tschech. dotknout (Vb) se; Poln. dotknąć (Vb);,
poryknúć (Vb), rücken (Vb), verschieben (Vb);, Tschech. posunout (Vb);, Poln. posunąć (Vb), przesunąć (Vb);,
poryrać (Vb), stochern (Vb), schüren (Vb);, Tschech. pohrabat (Vb);, Poln. pogrzebać (Vb);,
pořundny (Adj), ordentlicher (Adj), anständiger (Adj), solider (Adj);, Slow. poriadny (Adj);, Tschech. pořádný (Adj);, Poln. porządny (Adj);,
pořykać (Vb), zeitlang beten (Vb);, Slow. pomodliť (Vb) sa; Tschech. pomodlit (Vb) se; Poln. pomodlić (Vb) się;,
poskludzać (Vb), wegräumen (Vb), verstauen (Vb);, Tschech. uklidit (Vb), uklízet (Vb);, Poln. sprzątnąć (Vb), posprzątać (Vb);,
poskoczyć (Vb), hochspringen (Vb), einen Sprung machen (Vb);, Slow. podskočiť (Vb);, Tschech. poskočit (Vb);, Poln. zrobić (Vb) skok (m), skoczyć (Vb);,
poskróbić (Vb), stärken (Vb), mit Stärkelösung behandeln (Vb);, Tschech. oškrobit (Vb), naškrobit (Vb);, Poln. krochmalic (Vb);,
posolić (Vb), salzen (Vb);, Slow. posolit' (Vb);, Tschech. posolit (Vb);, Poln. posolić (Vb);,
pospořundzać (Vb), alles aufräumen (Vb);, Tschech. uklízet (Vb), uklidit (Vb);, Poln. posprzątać (Vb);,
postawić (Vb), hinstellen (Vb), stellen (Vb), erbauen (Vb), errichten (Vb);, Slow. postaviti' (Vb);, Tschech. postavít (Vb);, Poln. postawić (Vb);,
postrasyć (Vb) **kogo**, jemanden einschüchtern (Vb), jemandem einen Schreck einjagen (Vb);, Slow. nastrašiti' (Vb);, Tschech. postrašit (Vb);, Poln. budzić (Vb) strach;,
pošťradlo (n), Fernglas (n);, Slow. ďalekohľad (m);, Tschech. kukátko (n);, Poln. lornetka (f);,
postřejdni (Adj), mittlerer (Adj);, Slow. prostredný (Adj);, Tschech. prostřední (Adj);, Poln. środkowy (Adj);,
postřodek (m), Mitte (f);, Slow. prostriedok (m);, Tschech. prostředek (m);, Poln. środek (m);,
postřybić (Vb), versilbern (Vb);, Tschech. postřibřit (Vb), postřibřovat (Vb), Poln. osrebrzyć (Vb);,
posyřić (Vb), verbreitern (Vb), erweitern (Vb), ausdehnen (Vb);, Slow. rozširit (Vb);, Tschech. rozšřit (Vb);, Poln. poszerzyć (Vb);,
pościejlić (Vb), (Bett (n)) machen (Vb);, Slow. postielati' (Vb);, Poln. pościelić (Vb);,
pośmijwać (Vb) **sie**, spötteln (Vb), sich lustig machen (Vb) (über jemanden);, Slow. posmievati' (Vb) sa; Tschech. posmívati (Vb) se; Poln. naśmiewać (Vb) się, drwić (Vb) z kogoś;

pośwjŷnić (Vb) (Rel.), weihen (Vb), segnen (Vb) (Rel.); Slow. posvätiť (Vb) (Rel.); Tschech. posvětit (Vb) (Rel.); Poln. poświęcić (Vb);

poštopować (Vb), stopfen (Vb) (Strümpfe (pl.)); Slow. zaplátať (Vb); Tschech. štopovat (Vb); Poln. zacerować (Vb);

potargać (Vb) **sie**, zerreißen (Vb); Slow. pretrhnúť (Vb) sa; Tschech. potrhat (Vb) se; Poln. rozerwać (Vb) się;

potargany (Adj), zerrissener (Adj), Slow. roztrhaný (Adj); Tschech. protrhaný (Adj); Poln. podarty (Adj);

potocyć (Vb) **sie**, wanken (Vb), taumeln (Vb), schwanken (Vb); Slow. potácať (Vb) sa; Tschech. potáčet (Vb) se; Poln. zataczać (Vb) się;

potopić (Vb), versenken (Vb); Slow. potopiti (Vb); Tschech. potopit (Vb); Poln. zatopić (Vb);

potřaskać (Vb), zerschlagen (Vb), zerbrechen (Vb); Slow. rozbiť (Vb); Tschech. potlouct (Vb), natřskat (Vb); Poln. rozbić (Vb), potłuc (Vb);

potřebować (Vb), brauchen (Vb); Slow. potrebovať (Vb); Tschech. potřebovat (Vb); Poln. potrzebować (Vb);

potřejs (Vb) **co**, etwas hinwerfen (Vb), hinschmeißen (Vb); Tschech. nechat (Vb) čeho; Poln. porzucać (Vb), porzucić (Vb);

potřwać (Vb), dauern (Vb), anhalten (Vb); Tschech. potrvat (Vb); Poln. potrwać (Vb);

potřýs (Vb), einmal schütteln (Vb); Slow. potriasiť (Vb); Tschech. potřást (Vb); Poln. potrząsnąć (Vb);

potý (Adv), nachher (Adv); Slow. potom (Adv); Tschech. poté (Adv), potom (Adv); Poln. potem (Adv);

poulić (Vb), brennen (Vb), verbrennen (Vb); Slow. páliť (Vb); Tschech. pálit (Vb); Poln. palić (Vb);

poura (f), Paar (n); Slow. pár (m); Tschech. pár (m); Poln. para (f);

poutek (m) (Rel.), Taufpate (m), Pate (m) (Rel.); Slow. kmptor (m); Tschech. kmotr (m); Poln. ojciec (m) chrzestny;

poutka (f) (Rel.), Taufpatin (f) (Rel.); Tschech. kmotra (f) (Rel.); Poln. matka (f) chrzestna (Rel.);

powjejsić (Vb) **co**, etwas aufhängen (Vb); Slow. zavesiť (Vb); Tschech. pověsit (Vb); Poln. zawieszać (Vb);

powjŷksyć (Vb), vergrößern (Vb), erweitern (Vb), steigern (Vb); Tschech. zvětšit (Vb); Poln. powiększyć (Vb);

powyciepować (Vb), (mehrere Sachen (pl.)) herauswerfen (Vb); Slow. powyhadzovať (Vb); Tschech. powyhozovat (Vb); Poln. powyrzucać (Vb);

pozapjyrać (Vb), alles zusperren (Vb); Slow. pozamykať (Vb); Tschech. zamykat (Vb); Poln. zamknąć (Vb);

pozarty (Adj), zerfressener (Adj); Slow. rozožraný (Adj); Tschech. prožraný (Adj); Poln. stoczony (Adj);

pozawjyrać (Vb), nacheinander zumachen (Vb), schließen (Vb); Tschech. pozavírat (Vb); Poln. pozamykać (Vb);

pozbjyrać (Vb), aufsammeln (Vb), auflesen (Vb); Slow. zozbierať (Vb); Tschech. posbírat (Vb); Poln. pozbierać (Vb);

pozdrowić (Vb), grüßen (Vb); Slow. pozdraviť (Vb); Tschech. pozdravit (Vb); Poln. pozdrowić (Vb);

pozdzuńć (Vb) (sie), Slow. húžvať (Vb) sa; Tschech. zmačkat (Vb), zmuchlat (Vb); Poln. pomiąć (Vb);

pozłocić (Vb), vergolden (Vb); Slow. pozlátiť (Vb); Tschech. pozlatit (Vb); Poln. ozłocić (Vb);

pozôr (m), Slow. pozor (m); Tschech. pozor (m); Poln. uwaga (f);

pozycka (f), Anleihe (f), Darlehen (n); Slow. pôžička (f); Tschech. půjčka (f), půjčitka (f); Poln. pożyczka (f);

pómacać (Vb), betasten (Vb), befühlen (Vb), abtasten (Vb); Tschech. prohmatat (Vb), ohmatat

(Vb),; Poln. obmacywać (Vb),;
pómazać (Vb), bestreichen (Vb), einschmieren (Vb), salben (Vb),; Slow. zamazať (Vb),; Tschech. pomazat (Vb),; Poln. posmarować (Vb),;
pôjś (Vb), gehen (Vb),; Tschech. jít (Vb),; Poln. pójść (Vb),;
łostatniy pómazaniy (n) (Rel.),; letzte Ölung (f) (Rel.),; Tschech. poslední pomazání (n) (Rel.),; Poln. ostatnie namaszczenie (n) (Rel.),;
pómoc (f), Hilfe (f),; Slow. pomoc (f),; Tschech. pomoc (f),; Poln. pomoc (f),;
pómoc (Vb), helfen (Vb),; Tschech. pomoci (Vb), pomoci (Vb),; Poln. pomóc (Vb), pomagać (Vb),;
pómocnik (m), Gehilfe (m),; Slow. pomocnik (m),; Tschech. pomocník (m),; Poln. pomocnik (m),;
pómougać (Vb), helfen (Vb),; Slow. pomáhať (Vb),; Tschech. pomáhat (Vb),; Poln. pomagać (Vb),;
pón (m), Herr (m),; Slow. pán (m),; Tschech. pán (m),; Poln. pan (m),;
póncocha (f), Strumpf (m),; Slow. pančucha (f),; Tschech. punčocha (f),; Poln. pończocha (f),;
póncoska (f) (dim.), Kinderstrumpf (m),; Tschech. punčoška (f) (dim.),; Poln. pończoszka (f) (dim.),;
praniy (n), 1) Wäsche (f), 2) Waschen (n),; Slow. 1) bielizeň (f), 2) pranie (n),; Tschech. 1) prádlo (n), 2) praní (n),; Poln. 1) bielizna (f), 2) pranie (n),;
prasknuńć (Vb), 1) zerbersten (Vb), knallen (Vb), platzen (Vb),; Tschech. prasknout (Vb),; Poln. pękać (Vb),;
prasknuńć (Vb) **kogo**, 2) jemandem einen Schlag versetzen (Vb),; Tschech. prásknout (Vb),; Poln. uderzyć (Vb),;
mjeję prawje (Adv), recht haben (Vb),; Tschech. mít pravdu (f),; Poln. mieć rację (f),;
prawje (Part.) **teraz** (Adv), gerade jetzt, soeben,; Tschech. právě (Adv),; Poln. właśnie (Part.) teraz (Adv), dopiero (Part.) co,;
prawo (n), Recht (n),; Slow. právo (n),; Tschech. právo (n),; Poln. prawo (n),;
na prawo (Adv), nach rechts (Adv),; Slow. doprava (Adv),; Tschech. doprava (Adv),; Poln. w prawo (Adv),;
prânt (m), Rute (f), Gerte (f),; Slow. prút (m),; Tschech. prut (m),; Poln. pręt (m), wić (f),;
prâzyć (Vb), rösten (Vb), braten (Vb), schmoren (Vb),; Slow. pražit' (Vb),; Tschech. pražit (Vb),; Poln. prażyć (Vb),;
profit (m), Profit (m), Verdienst (m),; Slow. zisk (m),; Tschech. profit (m),; Poln. zysk (m),;
profitować (Vb), profitieren (Vb),; Tschech. profitovat (Vb),; Poln. mieć z czegoś zysk (m),;
prosek (m), Pulver (n),; Slow. prášok (m),; Tschech. prášek (m),; Poln. proszek (m),;
prośba (f), Bitte (f),; Slow. prosba (f),; Tschech. prosba (f),; Poln. prośba (f),;
prouwda (f), Wahrheit (f),; Slow. pravda (f),; Tschech. pravda (f),; Poln. prawda (f),;
próžno (Adv), leer (Adv),; Tschech. prázdno (Adv),; Poln. pusto (Adv),;
prózný (Adj), Slow. prázdny (Adj),; Tschech. prázdny (Adj),; Poln. pusty (Adj),;
prųntek (m), Weidenrute (f), Weiden (pl.) zum Körbfechten (n),; Slow. prút (m),; Tschech. proutek (m),; Poln. pęd wiklinowy, wiklina (f),;
pryzić (Vb) **sie**, lächeln (Vb),; Tschech. usmívat (Vb) se,; Poln. uśmiechać (Vb) się,;
přeblec (Vb), umkleiden (Vb), umziehen (Vb), frisch beziehen (Vb),; Slow. preoblieť (Vb), prezlieť (Vb),; Tschech. převléct (Vb), převléci (Vb),; Poln. przebrać (Vb) (ubranie (n)),;
přeboucyć (Vb), verzeihen (Vb),; Slow. prepáčiť (Vb),; Tschech. odpouštět (Vb),; Poln. przebaczyć (Vb),;
přebrać (Vb) **sie**, umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb),; Tschech. stěhovat (Vb),; Poln. przeprowadzić (Vb) się (z miejsca na miejsce),;
přebudować (Vb), umbauen (Vb),; Slow. prebudovať (Vb),; Tschech. přebudovat (Vb),; Poln. przebudować (Vb),;
precâ (Adv), doch (Kj.), dennoch (Adv),; Slow. predsa (Adv),; Tschech. přece (Adv),; Poln. przecież (Adv), jednak (Part.),;
přecesać (Vb), durchkämmen (Vb),; Tschech. přečesat (Vb),; Poln. przeczesać (Vb),;
přeciskać (Vb), **co**, etwas durchdrücken (Vb), durchpressen (Vb), durchzwängen (Vb),; Slow.

pretískat' (Vb),; Poln. przeciskać (Vb),;
přeciskać (Vb) **sie**, sich durchzwängen (Vb),; Slow. pretískat' (Vb) sa,; Poln. przeciskać (Vb) się,;
přecydzic (Vb), durchsehen (Vb), passieren (Vb),; Slow. preceedit' (Vb),; Tschech. přecedit (Vb),;
 Poln. przecedzić (Vb),;
přecytać (Vb), durchlesen (Vb),; Slow. prečitať (Vb),; Tschech. přečítat (Vb),; Poln. przeczytać (Vb),;
přede (Prp.), **před** (Prp.), vor (Prp.),; Slow. predo (Prp.), pred (Prp.),; Tschech. přede (Prp.), před (Prp.),; Poln. przede (Prp.), przed (Prp.),;
předać (Vb), verkaufen (Vb),; Slow. predať (Vb),; Tschech. prodat (Vb),; Poln. sprzedać (Vb),;
na předej (m) (unv.), zum Verkauf (m),; Slow. na predaj (m),; Tschech. na prodej (m),; Poln. na sprzedaż (f),;
předeptać (Vb), 1) durchtreten (Vb), 2) abnutzen (Vb),; Tschech. prošlapat (Vb), prošlapávat (Vb),;
 Poln. 1) zdeptać (Vb), 2) wytrzeć (Vb),;
předlostatni (Adj), vorletzter (Adj),; Slow. predposledný (Adj),; Tschech. předposlední (Adj),;
 Poln. przedostatni (Adj),;
předouwać (Vb), verkaufen (Vb),; Slow. predávať (Vb),; Tschech. prodávat (Vb),; Poln. sprzedawać (Vb),;
předouwaniy (n), Verkauf (m),; Slow. predaj (m),; Tschech. prodej (m),; Poln. sprzedaż (f),;
předtý (Adv), vorher (Adv), zuvor (Adv),; Slow. predtým (Adv),; Tschech. předtím (Adv),; Poln. przedtem (Adv),;
předuzyć (Vb), verlängern (Vb),; Slow. predĺžiť (Vb),; Tschech. prodloužit (Vb),; Poln. przedłużyć (Vb),;
předwcorý (Adv), vorgestern (Adv),; Slow. predvčerom (Adv),; Tschech. předvčirem (Adv),; Poln. przedwczoraj (Adv),;
předzierzejć (Vb), durchhalten (Vb), überstehen (Vb), überdauern (Vb),; Tschech. předržet (Vb),;
 Poln. przetrzymać (Vb),;
předziubnuć (Vb), durchstechen (Vb),; Slow. prepichnúť (Vb),; Tschech. propíchnout (Vb),; Poln. przekłuć (Vb),;
přefajlować (Vb), durchfeilen (Vb),; Slow. prepilovať (Vb),; Tschech. přepilovat (Vb),; Poln. przepiłować (Vb) (pilnikiem),;
přefarbić (Vb), umfärben (Vb),; Slow. prefarbit' (Vb),; Tschech. přebarvit (Vb),; Poln. przebarwić (Vb),;
přefurgnuć (Vb), überfliegen (Vb), von einer Stelle zur anderen fliegen (Vb),; Tschech. přelétávat (Vb), přelétat (Vb),; Poln. przelecieć (Vb), przelatywać (Vb) (ptak, samolot),;
přeglundać (Vb), durchsehen (Vb), überprüfen (Vb), kontrollieren (Vb),; Slow. prezerat' (Vb),;
 Tschech. prohlédnout (Vb), prohlížet (Vb),; Poln. przeglądać (Vb),;
přegnity (Adj), durchgefauter (Adj), verfault (Adj), morscher (Adj); Slow. prehnitý (Adj),;
 Tschech. prohnitý (Adj),; Poln. przegniły (Adj),;
přegnuć (Vb), durchbiegen (Vb), umbiegen (Vb),; Tschech. prohnout (Vb),; Poln. przegąć (Vb),;
přegóniać (Vb), verjagen (Vb), herumjagen (Vb),; Slow. prehánat' (Vb),; Tschech. přehánět (Vb),;
 Poln. przeganiać (Vb),;
přegrodzić (Vb), Slow. prehradiť (Vb),; Tschech. přehradit (Vb),; Poln. przegrodzić (Vb),;
přegřouć (Vb), überhitzen (Vb), heißlaufen (Vb),; Tschech. přehřát (Vb),; Poln. przegrzać (Vb),;
přegwaříć (Vb) **sie**, sich versprechen (Vb),; Slow. prerieknuť (Vb) sa,; Tschech. přerčit (Vb) se, přeríkávat (Vb) se,; Poln. przejęzyczyć (Vb) się,;
přejdni (Adj), Vorder-, vorderer (Adj),; Slow. predný (Adj),; Tschech. přední (Adj),; Poln. przedni (Adj),;
přejejs (Vb) **sie**, sich überessen (Vb),; Slow. prejest' (Vb) sa,; Tschech. přejíst (Vb) se,; Poln. przejeść (Vb), przejadać (Vb) się,;
přejydzac (Vb), durchfahren (Vb), überqueren (Vb), vorbeifahren (Vb),; Tschech. přejíždět (Vb), přejet (Vb), Poln. przejeżdżać (Vb),;
přejzdřaly (Adj), durchsichtiger (Adj),; Tschech. průhledný (Adj), průsvitný (Adj),; Poln.

przejrzysty (Adj), przezroczystry (Adj),;
překarwjŋncy (Vb), darbend, schmachkend überstehen (Vb),; Slow. pretrpieť (Vb),; Tschech. protřpět (Vb),; Poln. przecierpieć (Vb),;
překludzić (Vb) **się**, umziehen (Vb), Wohnung wechseln (Vb),; Tschech. stěhovat (Vb),; Poln. przeprowadzić (Vb) **się**,;
překloudać (Vb), 1) umlegen (Vb), umstapeln (Vb), 2) übersetzen (Vb),; Slow. 1), 2) prekladať (Vb),; Tschech. 1), 2) překládat (Vb),; Poln. 1) przekładać (Vb), 2) przetłumaczyć (Vb),;
překónać (Vb), überzeugen (Vb),; Slow. presvedčít (Vb),; Tschech. přesvědčit (Vb),; Poln. przekonać (Vb),;
překrocyć (Vb), überschreiten (Vb),; Slow. prekročit (Vb),; Tschech. překročit (Vb),; Poln. przekroczyć (Vb),;
překrŋćić (Vb), überdrehen (Vb),; Slow. prekrútiť (Vb),; Tschech. překroutit (Vb),; Poln. przekręcić (Vb),;
přelejciejć (Vb), 1) vergehen (Vb), vorübergehen (Vb),; 2) **přelejciejć bez co**, durch etwas hindurchfallen (Vb),; Tschech. 1) uplynout (Vb), uběhnout (Vb),; Poln. 1) upłynąć (Vb) ubiec (Vb), 2) spaść przez coś na dół,;
přelicyć (Vb), umrechnen (Vb), nachrechnen (Vb),; Tschech. přepočíst (Vb),; Poln. przeliczyć (Vb),;
přelywać (Vb), umgießen (Vb),; Slow. prelievať (Vb),; Tschech. přelevat (Vb),; Poln. przelewać (Vb),;
přelozyć (Vb), 1) umlegen (Vb), an eine andere Stelle legen (Vb), 2) übersetzen (Vb),; Slow. 1), 2) preložiť (Vb),; Tschech. 1), 2) přeložit (Vb),; Poln. 1) przełożyć (Vb), 2) przetłumaczyć (Vb),;
přemařnŋć (Vb), sich erkälten (Vb) (Med.),; Slow. prechladnúť (Vb) (Med.),; Tschech. nastudit (Vb) se (Med.), nastydnout (Vb) (Med.),; Poln. przeziębć (Vb) **się** (Med.),;
přeminŋć (Vb), vorübergehen (Vb), vergehen (Vb),; Tschech. pominout (Vb),; Poln. przeminąć (Vb),;
přemoknŋć (Vb), durchnässt werden (Vb),; Slow. premoknúť (Vb),; Tschech. promoknout (Vb),; Poln. przemoknąć (Vb),;
přemôdz (Vb) **się**, sich überanstrengen (Vb),; Tschech. namoct (Vb) se,; Poln. przeciążyć (Vb) **się**,;
přeniys (Vb), auf einen anderen Platz tragen (Vb), hinübertragen (Vb),; Slow. preniest (Vb),; Tschech. přenést (Vb),; Poln. przenieść (Vb),;
přeplyś (Vb), verflechten (Vb) durchweben (Vb),; Slow. prepliest (Vb),; Tschech. přeplést (Vb),; Poln. przepleść (Vb),;
přepoulić (Vb) **się**, durchbrennen (Vb),; Tschech. přepálit (Vb) se,; Poln. przepalić (Vb) **się**,;
přeroś (Vb), überwachsen (Vb), hinüberwachsen (Vb),; Slow. prerast (Vb),; Tschech. přerůst (Vb),; Poln. przerósć (Vb),;
přeroustać (Vb), hinüberwachsen (Vb),; Slow. prerastat (Vb),; Tschech. přerůstat (Vb),; Poln. przerastać (Vb),;
přřec (Vb) **się**, sich versprechen (Vb),; Slow. prireknúť (Vb) sa,; Tschech. přřict (Vb) se,; přřeknout (Vb) se,; Poln. przejęzyczyć (Vb) **się**,;
přřezać (Vb), durchsägen (Vb),; Slow. prerezat (Vb),; Tschech. přřezat (Vb), prořezat pilou,; Poln. przeciąć (Vb) piłą,;
přřcyknŋć (Vb), durchkneifen (Vb), durchlöchern (Vb), durchstanzen (Vb),; Tschech. proštipnout (Vb),; Poln. przeciąć (Vb) obcęgami, przedziurawić (Vb),;
přřiastać (Vb), verprassen (Vb), vergeuden (Vb),; Tschech. promrhat (Vb),; Poln. roztrwonić (Vb),;
přřolić (Vb), versalzen (Vb),; Slow. presolit (Vb),; Tschech. přřolit (Vb),; Poln. przesolić (Vb),;
přřstać (Vb), aufhören (Vb),; Slow. prestat (Vb),; Tschech. přřstat (Vb),; Poln. przestawać (Vb), przestać (Vb),;
přřtrojić (Vb) **się**, sich verkleiden (Vb),; Slow. prestrojiti (Vb) sa,; Tschech. přřstroit (Vb) se,; Poln. przebrać (Vb) siebie,;
přřřidz (Vb), durchschneiden (Vb) (mit der Schere),; Slow. prestrihnúť (Vb),; Tschech. prošřihat

(Vb),; Poln. przeciąć (Vb) (nožyczkami),;
přesuć (Vb), umschütten (Vb), umfüllen (Vb),; Slow. presýpat' (Vb),; Tschech. přesýpat (Vb),;
 Poln. przesypać (Vb),;
přetargnuć (Vb), durchreißen (Vb),; Slow. pretrhnúť (Vb),; Tschech. přetrhnout (Vb),; Poln. przedrzeć (Vb),;
přetrwać (Vb), überdauern (Vb), überstehen (Vb),; Slow. pretrvať' (Vb),; Tschech. přetrvat (Vb),;
 Poln. przetrwać (Vb),;
přewinuć (Vb), umwickeln (Vb), umspulen (Vb),; Tschech. převinout (Vb),; Poln. przewinać (Vb),;
přewjys (Vb), hinüberführen (Vb),; Slow. previesť (Vb),; Tschech. převést (Vb),; Poln. przewieść (Vb),;
přewjyz (Vb), hinüberfahren (Vb),; Slow. previezt' (Vb),; Tschech. převézt (Vb),; Poln. przewieźć (Vb),;
přewlec (Vb), 1) durchziehen (Vb) durch etwas (Faden durch ein Nadelöhr), 2) hinüberschleppen (Vb),; (Krankheit (f)) verschleppen (Vb),; Slow. prevliecť (Vb),; Poln. przewlec (Vb),;
přewôz (m), Fähre (f),; Slow. prievoz (m),; Tschech. přivoz (m),; Poln. prom (m),;
přežyc (Vb), 1) erleben (Vb), 2) durchleben (Vb), überleben (Vb),; Slow. 1), 2) prežiť (Vb),;
 Tschech. 1), 2) prožít (Vb), přežít (Vb),; Poln. 1) przeżyć (Vb), 2) przetrwać (Vb), przeżywać (Vb),;
přeživić (Vb) **sie**, Slow. priživovat (Vb) **sa**,; Tschech. přeživit (Vb) **se**,; Poln. przeżywić (Vb) **się** (Vb),;
při (Prp.), bei (Prp.), an (Prp.), neben (Prp.),; Slow. pri (Prp.),; Tschech. při (Prp.),; Poln. przy (Prp.),;
přibjyrać (Vb), zunehmen (Vb) (an Gewicht, Höhe, Volumen),; Slow. priberat' (Vb),; Tschech. přibírat (Vb),; Poln. przybierać (Vb),;
přiblizyc (Vb), annähern (Vb),; Slow. približiť (Vb), Tschech. přiblížit (Vb),; Poln. przybliżyć (Vb),;
přidziejlic (Vb), zuteilen (Vb), zuweisen (Vb),; Slow. prideliť (Vb),; Tschech. přidělit (Vb),; Poln. przydzielić (Vb),;
přidzierzejć (Vb), festhalten (Vb), anhalten (Vb),; Slow. pridržat' (Vb),; Tschech. přidržovat (Vb), pridržet (Vb),; Poln. przytrzymać (Vb),;
přiglundać (Vb) **sie**, zusehen (Vb),; Tschech. přihlédnout (Vb) **se**,; Poln. przyglądać (Vb) **się**,;
přignać (Vb), herbeitreiben (Vb),; Tschech. přihnat (Vb),; Poln. przygnać (Vb),;
přigrôuć (Vb), anwärmen (Vb),; Slow. prihriat' (Vb),; Tschech. přihřát (Vb),; Poln. podgrzać (Vb),;
přikludzić (Vb), herbeiführen (Vb), mitbringen (Vb),; Slow. privádzať (Vb), priviesť (Vb),;
 Tschech. přivést (Vb),; Poln. przyprowadzić (Vb), przywieść (Vb),;
přikloudać (Vb), nachlegen (Vb), beifügen (Vb) dazulegen (Vb),; Slow. prikładať (Vb),; Tschech. přikládat (Vb),; Poln. przykładąć (Vb),;
přilejciejć (Vb), angelaufen kommen (Vb), herbeieilen (Vb),; Slow. pribehnúť (Vb),; Tschech. přiběhnout (Vb),; Poln. przybiec (Vb),;
přilouć (Vb), dazugießen (Vb),; Slow. priliat' (Vb),; Tschech. přilit (Vb),; Poln. dolać (Vb),;
přilywać (Vb), dazugießen (Vb),; Slow. prilievať' (Vb),; Tschech. přilévat (Vb),; Poln. dolewać (Vb),;
přimařnuć (Vb), anfrieren (Vb),; Slow. primrznúť (Vb),; Tschech. přimrznout (Vb),; Poln. przymarznąć (Vb),;
přimjeřic (Vb), 1) anmessen (Vb), anprobieren (Vb),; 2) zumessen (Vb),; Tschech. 1), 2) přiměřit (Vb),; Poln. 1) przymierzyć (Vb), 2) domierzyć (Vb),;
přimjysać (Vb), beimischen (Vb), dazumischen (Vb),; Slow. primiešať (Vb),; Tschech. přimísit (Vb),; Poln. przymieszać (Vb),;
přimružyc (Vb), (Augen) halb schließen (Vb),; Tschech. přimhouřit (Vb),; Poln. przymrużyć (Vb),;
přiniys (Vb), bringen (Vb),; Slow. priniesť (Vb),; Tschech. přinést (Vb),; Poln. przynieść (Vb),;
připic (Vb), dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb),; Slow. pripit' (Vb),; Tschech. připít (Vb),; Poln. dopić (Vb),;

připíjač (Vb), dazutrinken (Vb), hinzutrinken (Vb),; Slow. pripíjať (Vb),; Tschech. připíjet (Vb),; Poln. dopijać (Vb),;
připísač (Vb), dazuschreiben (Vb), hinschreiben (Vb),; Slow. pripísat' (Vb),; Tschech. připsat (Vb),; Poln. dodać (Vb) przypisek (m),;
připlácič (Vb), büßen mit etwas,; Slow. priplačiti' (Vb),; Tschech. připlatit (Vb),; Poln. przypłacić (Vb),;
připnúč (Vb), anstecken (Vb), anheften (Vb), anknöpfen (Vb),; Tschech. připnout (Vb),; Poln. przypnąć (Vb),;
připoulič (Vb), anbrennen (Vb), ansengen (Vb),; Slow. pripáliť (Vb),; Tschech. připálit (Vb),; Poln. przypalić (Vb),;
přiřoś (Vb) anwachsen (Vb),; Tschech. přiřůst (Vb),; Poln. przyrość (Vb),;
přiřec (Vb), versprechen (Vb), zusichern (Vb),; Slow. prisľúbiť (Vb),; Tschech. sľubovat (Vb),; Poln. przysięgać (Vb),;
přiřigga (f), Schwur (m), Eid (m),; Slow. prisaha (f),; Tschech. přísaha (f),; Poln. przysięga (f),;
přiřiřs (Vb) **sie**, sich dazusetzen (Vb),; Tschech. přisedat (Vb) se,; Poln. przysiąść (Vb) się,;
přiřyc (Vb), annähen (Vb),; Slow. priřiť (Vb),; Tschech. přiřit (Vb),; Poln. przyszyć (Vb),;
přiř (Vb), kommen (Vb), ankommen (Vb), eintreffen (Vb),; Slow. priřť (Vb),; Tschech. přijet (Vb),; Poln. przyjść (Vb),;
přiucyc (Vb) **sie**, anlernen (Vb), hinzulernen (Vb),; Slow. priučiť (Vb) sa,; Tschech. přiučit (Vb) se,; Poln. przyuczyć (Vb) się,;
přiwandrować (Vb), angewandert kommen (Vb),; Tschech. přivandrovat (Vb),; Poln. przywędrować (Vb), przyjsć (Vb),;
přiwjyrać (Vb), anlehnen (Vb), nicht ganz zumachen (Vb),; Tschech. přivírat (Vb),; Poln. przymakać (Vb),;
přiwyjz (Vb), mitbringen (Vb), anliefern (Vb),; Slow. priviezť (Vb),; Tschech. přivézt (Vb),; Poln. przywieźć (Vb), przywozić (Vb),;
přiwitać (Vb), begrüßen (Vb),; Slow. privítať (Vb),; Tschech. přivítat (Vb),; Poln. przywitać (Vb),;
přiwozić (Vb), laufend mitbringen (Vb), herbringen (Vb),; Tschech. přivážet (Vb),; Poln. przywozić (Vb),;
přiřdřejc (Vb) **sie**, zuschauen (Vb), sich anschauen (Vb),; Tschech. přihlednout (Vb) se,; Poln. przyjrzeć (Vb) się,;
přiřdek (m), Vorderteil (n), Vorderseite (f),; Tschech. předeček (m),; Poln. przód (m),;
přiřc (Vb) **sie**, sich streiten (Vb),; Tschech. přit (Vb) se,; Poln. spierać (Vb) się, kłócić (Vb) się,;
psynica (f) (Bot.), Weizen (m) (Bot.),; Slow. pšenica (f) (Bot.),; Tschech. pšenice (f) (Bot.),; Poln. pszenica (f) (Bot.),;

racia (f), Klaue (f), Poln. racia (f),;
radość (f), Freude (f),; Tschech. radost (f),; Poln. radość (Vb),;
radować (Vb) **sie**, sich freuen (Vb),; Tschech. radovat (Vb) se,; Poln. radować (Vb) się, cieszyć (Vb) się,;
radzić (Vb), raten (Vb), Rat geben (Vb),; Tschech. radit (Vb),; Poln. radzić (Vb),;
raj (m), Paradies (n),; Tschech. raj (m),; Poln. raj (m),;
râkawicka (f), Handschuh (m),; Slow. rukavica (f),; Tschech. rukavica (f),; Poln. rękawiczka (f),;
registrować (Vb), registrieren (Vb),; Slow. registrovať (Vb),; Tschech. registrovat (Vb),; Poln. rejestrować (Vb),;
robić (Vb), arbeiten (Vb),; Slow. robiť (Vb), pracovať (Vb),; Tschech. pracovat (Vb), robot (Vb),; Poln. pracować (Vb), robić (Vb),;
robota (f), Arbeit (f), Arbeitsstelle (f),; Slow. práca (f), robota (f),; Tschech. práce (f),; Poln. praca (f), robota (f),;
rowny (Adj), ebener (Adj), gleicher (Adj),; Slow. rovný (Adj),; Tschech. rovný (Adj),; Poln. równy

(Adj),;
rozum (m), Verstand (m),; Slow. rozum (m),; Tschech. rozum (m),; Poln. rozum (m),;
rozumjeć (Vb), verstehen (Vb), begreifen(Vb),; Slow. (po-) rozumiet' (Vb), pochopit' (Vb),;
Tschech. rozumět (Vb),; Poln. rozumieć (Vb),;
róstomajtność (f), Verschiedenheit (f), Mannigfaltigkeit (f), Vielfalt (f),; Tschech. rozmanitost (f),; Poln. rozmaitość (Vb),;
róstomajtny (Adj), verschiedenartiger (Adj), mannigfaltiger (Adj), vielfältiger (Adj),; Slow. rozmanitý (Adj), rôzny (Adj),; Tschech. rozmanitý (Adj),; Poln. rozmaity (Adj), różny (Adj),;
rózaniec (m) (Rel.), Rosenkranz (m) (Rel.),; Slow. ruženec (m) (Rel.),; Tschech. růženec (m) (Rel.),; Poln. rózaniec (m) (Rel.),;
rumbać (Vb), hacken (Vb),; Slow. rúbat' (Vb),; Tschech. rubat (Vb),; Poln. rąbać (Vb),;
ryba (f) (Zool.), Fisch (m) (Zool.),; Slow. ryba (f) (Zool.),; Tschech. ryba (f) (Zool.),; Poln. ryba (f) (Zool.),;
rycejć (Vb), brüllen (Vb),; Tschech. ryčet (Vb),; Poln. ryczeć (Vb),;
řycka (f), Flößchen (n),; Tschech. řička (f),; Poln. rzeczka (f),;
řymjyň (m), Riemen (m),; Tschech. řemen (m),; Poln. rzemień (Vb),;

sadza (f), Ruß (m),; Slow. sadza (f),; Tschech. saze (f),; Poln. sadza (f),;
sadzić (Vb), pflanzen (Vb), einpflanzen (Vb),; Slow. sadiť (Vb),; Tschech. sázet (Vb),; Poln. sadzić (Vb),;
sama (f / Pron.), alleine (Adv), selbst (Pron.),; Slow. sama (f / Pron.),; Tschech. (f / Pron.),; Poln. sama (f / Pron.),;
satka (f), Kopftuch (n),; Slow. šatka (f),; Tschech. šátek (m) na hlovu,; Poln. chustka na głowę.,
sâk (m) Astknoten (m),; Tschech. suk (m),; Poln. sęk (m),;
scepić (Vb), 1) pfropfen (Vb), veredeln (Vb) (Bot.),; 2) impfen (Vb) (Med.),; Slow. 1), 2) štepiť (Vb),; Tschech. 1) štěpovat (Vb) (Bot.), 2) očkovat (Vb) (Med.),; Poln. 1), 2) szczepić (Vb),;
schnůć (Vb), trocknen (Vb),; Slow. schnůť (Vb),; Tschech. schnout (Vb),; Poln. schnąć (Vb),;
scuka (f) (Zool.), Hecht (m) (Zool.),; Slow. šťuka (f) (Zool.),; Tschech. štika (f) (Zool.),; Poln. szczupak (m) (Zool.),;
scwourtek (m), Donnerstag (m),; Slow. štvrtok (m),; Tschech. čtvrtek (m),; Poln. czwartek (m),;
scwourty (Adj), vierter (Adj),; Slow. štvrtý (Adj),; Tschech. čtvrtý (Adj),; Poln. czwarty (Adj),;
scywnić (Vb) **sie**, sich sehnen (Vb),; Slow. túžiť (Vb),; Tschech. styskat (Vb) se,; Poln. tęsknić (Vb) się (Vb),;
seblec (Vb) **sie**, sich ausziehen (Vb), entkleiden (Vb),; Slow. zoblieť (Vb), vyzvlieť (Vb) sa,; Tschech. svléct (Vb), vysvléct (Vb), vysvléci (Vb) si,; Poln. rozebrać (Vb) się,;
segnać (Vb), hinunterjagen (Vb), wegzagen (Vb),; Tschech. sehnat (Vb),; Poln. zgonić (Vb), spędzić (Vb),;
sejś (Num.), sechs (Num.),; Slow. šest' (Num.),; Tschech. šest (Num.),; Poln. sześć (Num.),;
sekretouř (m), Sekretär (m),; Slow. sekretár (m),; Tschech. sekretář (m),; Poln. sekretarz (m),;
serce (n) (Anat.), Herz (n) (Anat.),; Slow. srdce (n) (Anat.),; Tschech. srdce (n) (Anat.),; Poln. serce (n) (Anat.),;
serwać (Vb), abreißen (Vb), herunterreißen (Vb), (Obst (n)) abpflücken (Vb),; Tschech. servat (Vb), sedrat (Vb),; Poln. zerwać (Vb), zrywać (Vb),;
sesnouście (Num.), sechzehn (Num.),; Slow. šesnašt' (Num.),; Tschech. šesnáct (Num.),; Poln. szesnaście (Num.),;
sew (m), Naht (f),; Slow. šev (m), švik (m),; Tschech. šev (m), spoj (m),; Poln. szew (m),;
sfuřować (Vb), verpfuschen (Vb),; Tschech. (z-, za-) fuřovat (Vb),; Poln. fuszerować (Vb), partaczyć (Vb), knocić (Vb),;
siadać (Vb), **siŕś** (Vb) **sie**, sich setzen (Vb), Platz einnehmen (Vb),; Slow. sadat' (Vb) si,; Tschech. sednout (Vb) si,; Poln. usiąść (Vb) usadowić (Vb),;
siec (Vb), mähen (Vb),; Slow. kosiť (Vb),; Tschech. síct (Vb), síci (Vb),; Poln. kosić (Vb),;
siekjyra (f), Axt (f),; Slow. sekera (f),; Tschech. sekýra (f), sekera (f),; Poln. siekiera (f),;

siekjyrka (f), Handbeil (n), kleine Axt (f),; Tschech. sekyrka (f),; Poln. toporek (m),;
siŷś (Vb) **sie**, sich setzen (Vb),; Slow. sadat' (Vb) si,; Tschech. sednout (Vb) si,; Poln. usiąść (Vb),;
skocyć (Vb) springen (Vb),; Slow. skočit' (Vb),; Tschech. skočit (Vb),; Poln. skoczyć (Vb),;
škoda (Adv), schade (Adv), bedauerlich (Adv),; Slow. škoda (Adv),; Tschech. škoda (Adv),; Poln. szkoda (Adv),;
škodliwy (Adj), schädlicher (Adj),; Slow. škodlivý (Adj),; Tschech. škodlivý (Adj),; Poln. szkodliwy (Adj),;
skoukać (Vb), springen (Vb), hüpfen (Vb),; Slow. skákať (Vb),; Tschech. skákat (Vb),; Poln. skakać (Vb),;
skóřica (f), Zimt (m),; Slow. škorica (f),; Tschech. skořice (f),; Poln. cynamon (m),;
skróbić (Vb), Wäsche stärken (Vb),; Slow. škrobit' (Vb),; Tschech. škrobit (Vb),; Poln. krochmalic (Vb),;
skřipać (Vb), knarren (Vb), knirrschen (Vb),; Slow. škripat' (Vb),; Tschech. skřipat (Vb),; Poln. skrzypieć (Vb),;
skřivić (Vb), verbiegen (Vb),; Slow. skrivit' (Vb),; Tschech. zkřivit (Vb),; Poln. skrzywić (Vb),;
skwjyrcka (f), Griebe (f), Speckgriebe (f),; Slow. škvarka (f), oškvarok (m),; Tschech. škvarek (m),; Poln. skwarka (f), skwarek (m),;
slabnuć (Vb), schwach werden (Vb),; Slow. slabnúť (Vb),; Tschech. slábnout (Vb),; Poln. słabnąć (Vb),;
slapka (f), Falle (f),; Slow. nástraha (f),; Tschech. past (f), nástraha (f),; Poln. pułapka (f),;
slóńce (n), Sonne (f),; Slow. slnko (n),; Tschech. slunce (n),; Poln. słońce (n),;
slysejć (Vb), hören (Vb), vernehmen (Vb),; Slow. počúvat (Vb),; Tschech. slyšet (Vb),; Poln. słyszeć (Vb),;
smatrać (Vb), nach etwas tasten (Vb), herumstöbern (Vb), herumsuchen (Vb),; Slow. hmatať (Vb),; Tschech. šmátrat (Vb),; Poln. szukać (Vb) czegoś,;
smazyć (Vb) (Kochk.), schmoren (Vb), braten (Vb) (Kochk.),; Slow. smažiť (Vb) (Kochk.),; Tschech. smažit (Vb) (Kochk.),; Poln. smażyć (Vb) (Kochk.),;
snosić (Vb), heruntertragen (Vb), herunterbringen (Vb),; Slow. znášať (Vb),; Tschech. snosit (Vb), snášet (Vb),; Poln. znosić (Vb),;
sobota (f), Samstag (m), Sonnabend (m),; Slow. sobota (f),; Tschech. sobota (f),; Poln. sobota (f),;
solnicka (f), Salzstreuer (m),; Slow. solníčka (f),; Tschech. solnička (f),; Poln. solniczka (f),;
sóm (m / Pron.), alleine (Adj), allein (Adj),; Slow. sám (m / Pron.),; Tschech. sám (m / Pron.),; Poln. sam (m / Pron.),;
sónki (pl.), Schlitten (m), Rodelschlitten (m),; Slow. sánky (pl.),; Tschech. sánky (pl.),; Poln. sanki (pl.),;
sól (f), Salz (n),; Slow. sol' (f),; Tschech. sůl (f),; Poln. sól (f),;
spisać (Vb), zusammenschreiben (Vb), in einer Liste aufführen (Vb),; Slow. spísať (Vb),; Tschech. sepsat (Vb),; Poln. spisać (Vb),;
splejśniejć (Vb), verschimmeln (Vb), schimmelig werden (Vb),; Slow. spleniet' (Vb),; Tschech. zplesnivět (Vb),; Poln. spleśnieć (Vb),;
splyś (Vb), zusammenflechten (Vb),; Slow. spliest' (Vb),; Tschech. splést (Vb),; Poln. spleść (Vb),;
spłoucać (Vb), abzahlen (Vb),; Slow. splácať (Vb),; Tschech. splácet (Vb),; Poln. spłacać (Vb),;
spnuć (Vb), zusammenheften (Vb), zusammenklammern (Vb),; Tschech. sepnout (Vb),; Poln. spiąć (Vb),;
spodek (m), unterer Teil (m), Unterteil (n),; Slow. spodok (m),; Tschech. spodek (m),; Poln. spód (m), dół (m),;
spotřebować (Vb), aufbrauchen (Vb), verbrauchen (Vb),; Slow. spotrebovať (Vb),; Tschech. spotřebovat (Vb),; Poln. zużyć (Vb),;
spoulić (Vb), verbrennen (Vb),; Slow. spáliť (Vb),; Tschech. spálit (Vb),; Poln. spalić (Vb),;
spřugać (Vb), zusammenspannen (Vb), zusammenkoppeln (Vb),; Slow. spriahať (Vb),; Tschech. spřahat (Vb),; Poln. sprzęgać (Vb),;

srownac (Vb), ebenen (Vb), angleichen (Vb), gleichmachen (Vb);, Slow. zrovnať (Vb);, Tschech. srovnat (Vb);, Poln. zrównać (Vb);,
stać (Vb), aufstehen (Vb) (aus dem Bett (n));, Slow. vstať (Vb);, Tschech. vstát (Vb);, Poln. wstać (Vb) (z łóżka);,
stargnuć (Vb), herunterreißen (Vb), abreißen (Vb);, Slow. strhnúť (Vb);, Tschech. strhnout (Vb);, Poln. zerwać (Vb);,
stary (Adj), alter (Adj);, Slow. starý (Adj);, Tschech. starý (Adj);, Poln. stary (Adj);,
stolik (m), Stuhl (m);, Slow. stolička (f), stolica (f);, Tschech. židle (f), stolice (f);, Poln. krzesło (n);,
stolour (m), Tischler (m), Schreiner (m);, Slow. stolár (m);, Tschech. stolař (m);, Poln. stolarz (m);,
stol (m), Tisch (m);, Slow. stół (m);, Tschech. stůl (m);, Poln. stół (m);,
středni (Adj), mittler (Adj);, Slow. stredný (Adj);, Tschech. střední (Adj), prostřední (Adj);, Poln. średni (Adj);,
střelíc (Vb), schießen (Vb);, Slow. strelit' (Vb);, Tschech. střelit (Vb);, Poln. strzelić (Vb);,
střina (f) (Bot.), Pflanzenrohr (n) (Bambusrohr (n), Schilfrohr (n));, Slow. trstina (f) (Bot.);, Tschech. třtina (f);, sítina (f) (Schilfrohr (n), Binse (f));, Poln. trzcina (f);,
střoda (f), Mittwoch (m);, Slow. streda (f);, Tschech. středa (f);, Poln. środa (d);,
střýblo (n) (Chem.), Silber (n) (Chem.);, Slow. striebro (n) (Chem.);, Tschech. stříbro (n) (Chem.);, Poln. srebro (n) (Chem.);,
střýs (Vb), herunterschütteln (Vb), abschütteln (Vb);, Slow. striast' (Vb);, Tschech. střást (Vb), setřást (Vb), setřepávat (Vb);, Poln. strząsać (Vb);,
studzić (Vb) **sie**, sich langweilen (Vb);, Slow. nudit' (Vb) sa; Tschech. nudit (Vb) se; Poln. nudzić (Vb) się;,
stwardnuć (Vb), hart werden (Vb), sich verhärten (Vb), erhärten (Vb);, Slow. stvrdnúť (Vb);, Tschech. ztvrdnout (Vb);, Poln. stwardnieć (Vb);,
styknąć (Vb), ausreichen (Vb), genügen (Vb);, Slow. vystačiť (Vb), stačiť (Vb);, Tschech. vystačit (Vb), stačit (Vb);, Poln. wystarczyć (Vb), starczyć (Vb);,
suchy (Adj), trockener (Adj), dürrer (Adj);, Slow. suchý (Adj);, Tschech. suchý (Adj);, Poln. suchy (Adj);,
suć (Vb), streuen (Vb);, Slow. sypać (Vb);, Tschech. sypat (Vb);, Poln. sypać (Vb);,
sup (m), Pfahl (m);, Slow. kôl (m), kolík (m);, Tschech. sloup (m);, Poln. słup (m);,
surowy (Adj), roher (Adj);, Slow. surový (Adj);, Tschech. surový (Adj);, Poln. surowy (Adj);,
susyc (Vb), trocknen (Vb), dürrer (Vb) (Obst (n));, Slow. sušit' (Vb);, Tschech. sušit (Vb);, Poln. suszyć (Vb);,
sund (m) (Jur.), Gericht (n) (Jur.);, Slow. súd (m) (Jur.);, Tschech. soud (m) (Jur.);, Poln. sąd (m) (Jur.);,
sundzić (Vb), richten (Vb);, Slow. súdiť (Vb);, Tschech. soudit (Vb);, Poln. sądzić (Vb);,
susioud (m), Nachbar (m);, Slow. sused (m);, Tschech. soused (m);, Poln. sąsiad (m);,
swalić (Vb), herunterladen (Vb), herunterschütten (Vb);, Slow. zvalit' (Vb);, Tschech. svalit (Vb);, Poln. zwalić (Vb);,
swjyz (Vb), alles an eine Stelle fahren (Vb), (Ernte (f)) einbringen (Vb);, Slow. zviezt' (Vb);, Tschech. svézt (Vb);, Poln. zwieźć (Vb);,
syć (Vb), **usyć** (Vb), nähen (Vb);, Slow. šit' (Vb), ušit' (Vb);, Tschech. šít (Vb), ušít (Vb);, Poln. szyć (Vb), uszyć (Vb);,
sykowny (Adj), geschickter (Adj), handlicher (Adj);, Slow. šikovný (Adj);, Tschech. šikovný (Adj);, Poln. zgrabny (Adj), zręczny (Adj);,
symnuć (Vb), herunternehmen (Vb), abnehmen (Vb);, Slow. sňať (Vb), snímat' (Vb);, Tschech. sejmut (Vb), snímat (Vb);, Poln. zdjąć (Vb);,
syr (m), Käse (m);, Slow. syr (m);, Tschech. sýr (m);, Poln. ser (m);, (Adj);,
syroki (Adj), breiter (Adj);, Slow. široký; Tschech. široký (Adj);, Poln. szeroki (Adj);,
syrić (Vb), weiten (Vb), verbreitern (Vb), erweitern (Vb);, Slow. širit' (Vb);, Tschech. šířit (Vb);, Poln. szerzyć (Vb);,

ściec (Vb), herunterfließen (Vb), herabfließen (Vb),; Slow. stiečť (Vb),; Tschech. stéct (Vb), stéci (Vb),; Poln. ściec (Vb),;
śćwjerć (f), ein Viertel (n),; Slow. štvrt' (f),; Tschech. čtvrt (f),; Poln. ćwierć (f),;
ślepy (Adj), blinder (Adj),; Slow. slepý (Adj),; Tschech. slepý (Adj),; Poln. ślepy (Adj),;
šlýž (Vb), herunterkommen (Vb), absteigen (Vb), heruntergehen (Vb),; Slow. schádzat' (Vb),; Tschech. scházet (Vb),; Poln. schodzić (Vb) zejść (Vb),;
šmjerdziejć (Vb), stinken (Vb),; Slow. smrdiet' (Vb),; Tschech. smrdět (Vb),; Poln. śmierdzieć (Vb),;
šmjouć (Vb) **sie**, lachen (Vb),; Slow. smiat' (Vb) sa,; Tschech. smát (Vb) se,; Poln. śmiać (Vb) się,;
šmjysny (Adj), 1) lustiger (Adj), 2) lächerlicher (Adj),; Slow. smiešny (Adj),; Tschech. směšný (Adj),; Poln. śmieszny (Adj),;
špjywka (f), Lied (n),; Slow. pieseň (f),; Tschech. píseň (f),; Poln. piosenka (f),;
šwjycić (Vb), leuchten (Vb),; Slow. svietit' (Vb),; Tschech. svítit (Vb),; Poln. świecić (Vb),;
šwjyrgać (Vb), zwitschern (Vb),; Slow. čvirikat' (Vb),; Tschech. cvrkat (Vb),; Poln. ćwierkać (Vb),;
šwjyzy (Adj), frischer (Adj),; Slow. sveži (Adj),; Tschech. svěží (Adj),; Poln. świeży (Adj),;
škore (m) Zool.), Star (m),; Slow. škorec (m) (Zool.),; Tschech. špaček (m) (Zool.),; Poln. szpak (m),;
špicaty (Adj), spitzer (Adj),; Slow. špicatý (Adj),; Tschech. špičatý (Adj),; Poln. spiczasty (Adj),;
štrychalec (m), **štrychale** (pl.), Streichhölzer (pl.),; Slow. zápalka (f),; Tschech. zápalka (f),; Poln. zapalka (f), zapalki (pl.),;

tabula (f), Tafel (f), Schultafel (f),; Slow. tabula (f),; Tschech. tabule (f),; Poln. tablica (f),;
tabulka (f), kleine Tafel (f), Schild (n), Wegweiser (m), Schiefertafel (f),; Slow. tabulka (f),; Tschech. tabulka (f),; Poln. tabliczka (f),;

talyř (m), Teller (m),; Slow. tanier (m),; Tschech. taliř (m),; Poln. talerz (m),;
talyřik (m) (dim.), Tellerchen (n) (dim.),; Slow. tanierik (m) (dim.),; Tschech. talířek (m) (dim.),; Poln. talerzyk (m) (dim.),;
tantyn (m / Pron.), jener (m / Pron.), der andere,; Tschech. tamten (m / Pron.),; Poln. tamten (m / Pron.),;
taša (f), **tasia** (f), Tasche (f), Einkaufstasche (f),; Slow. vrečko (n),; Tschech. taška (f),; Poln. torebka (f), torba (f),;
taška (f) (dim.), kleine Tasche (f), Täschchen (n) (dim.),; Slow. taška (f), kabelka (f),; Tschech. taštička (f), kabelka (f),; Poln. torebka (f) (damska),;
tedy (Adv), damals (Adv),; Slow. vtedy (Adv),; Tschech. tehdy (Adv), tenkrát (Adv),; Poln. wtedy (Adv), wówczas (Adv),;
tejla, so viel, soviel,; Slow. toľko,; Tschech. tolik,; Poln. tyle,;
toucać (Vb) **sie**, wanken (Vb),; Slow. tackat' (Vb) sa,; Tschech. potáčet (Vb) se,; Poln. tacać (Vb) się,;
tourg (m), Markt (m),; Slow. trh. (m),; Tschech. trh (m),; Poln. targ (m),;
touwór (m), Ware (f), Gut (n),; Slow. tovar (m),; Tschech. tovar (m),; Poln. towar (m),;
trouwa (f), Gras (n),; Slow. tráva (f),; Tschech. tráva (f),; Poln. trawa (f),;
třa (unpers.) (unv.), man soll, man muß, es ist notwendig,; Slow. treba (unv.),; Tschech. třeba (unv.),; Poln. trzeba (unv.),;
tři (Num.), drei (Num.),; Slow. tri (Num.),; Tschech. tři (Num.),; Poln. trzy (Num.),;
třwać (Vb), dauern (Vb),; Slow. trvať (Vb),; Tschech. trvat (Vb),; Poln. trwać (Vb),;
třýs (Vb) **sie**, beben (Vb), zittern (Vb),; Slow. triast' (Vb) sa,; Tschech. třást (Vb) se,; Poln. trząść (Vb) się,;
tycýć (Vb) **sie**, betreffen (Vb), angehen (Vb),; Tschech. týkat (Vb) se,; Poln. tyczyć (Vb) się, dotyczyć (Vb),;

ucho (n), Ohr (m),; Tschech. ucho (n),; Poln. ucho (n),;

ucesać (Vb), kämmen (Vb), frisieren (Vb),; Slow. učesať (Vb),; Tschech. učesat (Vb),; Poln. uczesać (Vb),;
ucho (n) (Anat.), Ohr (n) (Anat.),; Slow. ucho (n) (Anat.),; Tschech. ucho (n) (Anat.),; Poln. ucho (n) (Anat.),;
uciec (Vb), weglaufen (Vb), davonlaufen (Vb), fliehen (Vb),; Slow. utieciť (Vb),; Tschech. utéct (Vb), utéci (Vb),; Poln. uciec (Vb), zbiec (Vb),;
uciyrpjeję (Vb), erleiden (Vb), erdulden (Vb), ausstehen (Vb),; Slow. utrpieť (Vb),; Tschech. utrpět (Vb),; Poln. ucierpieć (Vb), wycierpieć (Vb),;
uczyć (Vb) **kogo**, lehren (Vb), unterrichten (Vb),; Slow. učiť (Vb),; Tschech. (na-) učít (Vb),; Poln. uczyć (Vb) kogoś,;
ucynić (Vb), tun (Vb), machen (Vb), vollbringen (Vb),; Slow. učiniti (Vb),; Tschech. učinit (Vb),; Poln. uczynić (Vb),;
ugniyś (Vb), kneten (Vb),; zusammendrücken (Vb),; Slow. (u-) hniest' (Vb),; Tschech. uhníst (Vb),; Poln. ugnieść (Vb),;
ugôr (m), Brache (f), Brachland (n),; Slow. úhor (m),; Tschech. úhor (m),; Poln. ugór (m),;
ujzdřeję (Vb), erblicken (Vb),; Slow. uzrieti (Vb),; Tschech. užít (Vb),; Poln. ujrzeć (Vb),;
ukłoudać (Vb), stapeln (Vb), aufschichten (Vb), ordnen (Vb),; Tschech. ukládat (Vb),; Poln. układać (Vb),;
ukóńczyć (Vb), beenden (Vb), abschließen (Vb),; Slow. ukončiť (Vb),; Tschech. ukončit (Vb),; Poln. ukończyć (Vb),;
ukryć (Vb), verstecken (Vb), verwahren (Vb),; Slow. ukryť (Vb),; Tschech. ukrýt (Vb),; Poln. ukryć (Vb),;
ukřiwdzić (Vb), Leid (n), Unrecht antun (Vb),; Slow. ukrivdiť (Vb),; Tschech. ukřivdit (Vb),; Poln. ukrzywdzić (Vb),;
ukřizować (Vb), kreuzigen (Vb),; Tschech. ukřižovat (Vb),; Poln. ukrzyżować (Vb),;
uleksyć (Vb), erleichtern (Vb), Erleichterung verschaffen (Vb),; Slow. uľahčiť (Vb), obľahčiť (Vb),; Tschech. ulehčit (Vb),; Poln. ulżyć (Vb), sprawić (Vb) ulgę,;
ulicka (f), Gasse (f),; Slow. ulička (f),; Tschech. ulička (f),; Poln. uliczka (f),;
ułómać (Vb), abbrechen (Vb),; Slow. ulomiť (Vb),; Tschech. ulámat (Vb), ulomit (Vb), odlomit (Vb),; Poln. ułamać (Vb), odłamać (Vb),;
umjyrać (Vb), sterben (Vb), im Sterben liegen (Vb),; Slow. umierať (Vb), zomierať (Vb),; Tschech. umírat (Vb),; Poln. umierać (Vb),;
umřýć (Vb), sterben (Vb),; Slow. umrieti (Vb),; Tschech. umřít (Vb),; Poln. umrzeć (Vb),;
uniyś (Vb), tragen können (Vb),; Slow. uniesť (Vb),; Tschech. unést (Vb),; Poln. unieść (Vb),;
uplyś (Vb), flechten (Vb),; Slow. (u-) pliesť (Vb),; Tschech. uplést (Vb),; Poln. upleść (Vb),;
uroś (Vb), wachsen (Vb), größer werden (Vb),; Slow. urást' (Vb),; Tschech. vyrůst (Vb),; Poln. urósć (Vb) urosnąć (Vb),;
uřzać (Vb), absägen (Vb),; Slow. urezať (Vb),; Tschech. uřzat (Vb),; Poln. uciąć (Vb) (piłą),;
uskourzać (Vb) **sie**, sich beklagen (Vb),; Tschech. nažikat (Vb),; Poln. narzekać (Vb),;
usyć (Vb), (fertig) nähen (Vb),; Slow. ušiti (Vb),; Tschech. ušit (Vb),; Poln. uszyć (Vb),;
uśpić (Vb) **sie**, einschlafen (Vb),; Slow. usnúť (Vb),; Tschech. usnout (Vb),; Poln. usnąć (Vb), zasnąć (Vb),;
utargnuć (Vb), abreißen (Vb),; Slow. utrhnúť (Vb),; Tschech. utrhnout (Vb),; Poln. oderwać (Vb), urwać (Vb),;
utarzyć (Vb), einnehmen (Vb), erlösen (Vb) (Geld (n)), Slow. utržiť (Vb),; Tschech. utržit (Vb),; Poln. utargować (Vb),;
uważyć (Vb), (fertig) kochen (Vb), gar kochen (Vb),; Slow. uvariti (Vb),; Tschech. uvařit (Vb),; Poln. ugotować (Vb),;
uwijać (Vb) **sie**, sich beeilen (Vb),; Slow. ponáhlat' (Vb) sa,; Tschech. pospíchat (Vb), pospíšit (Vb) si, přispíšit (Vb) si,; Poln. spieszyć (Vb) się, uwijać (Vb) się,;
uwieżyć (Vb) glauben (Vb), Glauben schenken (Vb),; Slow. uveriti (Vb),; Tschech. uvěřit (Vb),; Poln. uwierzyć (Vb),;

użyć (Vb), erleben (Vb),; Slow. zažiť (Vb),; Tschech. zažit (Vb),; Poln. przeżyć (Vb),;
używić (Vb), ernähren (Vb),; Slow. uživiť (Vb),; Tschech. uživit (Vb), vyživit (Vb),; Poln. wyżywić (Vb)

wadzić (Vb) **sie**, sich zanken, sich streiten (Vb),; Slow. vadiť (Vb) sa,; Tschech. vadit (Vb) se,;
Poln. kłócić (Vb) się, sprzeczać (Vb) się,;

wana (f), Wanne (f),; Slow. vaňa (f),; Tschech. vana (f),; Poln. wanna (f),;

wartko (Adv), schnell (Adv),; Slow. rýchlo (Adv),; Tschech. rychle (Adv),; Poln. prędko (Adv),;

wartki (Adj), schneller (Adj),; Slow. rýchly (Adj),; Tschech. rychlý (Adj),; Poln. prędkie (Adj),;

wařecha (f), Kochlöffel (m),; Slow. varecha (f),; Tschech. měchačka (f), vařečka (f),; Poln. warząchew (f),;

waříć (Vb), kochen (Vb),; Slow. variti (Vb), Tschech. vařit (Vb),; Poln. gotować (Vb),;

was (m / Pron.), euer, ihr (Pron.),; Slow. váš (m / Pron.),; Tschech. váš (m / Pron.),; Poln. wasz (m / Pron.),;

waza (f), Vase (f),; Slow. váza (f),; Tschech. váza (f),; Poln. wazon (m),;

wcas (Adv), früh (Adv), rechtzeitig (Adv),; Slow. včas (Adv),; Tschech. včas (Adv),; Poln. wcześniej (Adv),;

wcasny (Adj), früher (Adj), Früh-,; Slow. včasný (Adj),; Poln. wczesny (Adj),;

wciś (Vb), hineinschieben (Vb), hineinstecken (Vb),; Slow. vsunúť (Vb),; Tschech. vstrčit (Vb), vsunout (Vb),; Poln. wetkać (Vb), wepchnąć (Vb), wcisnąć (Vb),;

wcora (Adv), gestern (Adv),; Slow. včera (Adv),; Tschech. včera (Adv),; Poln. wczoraj (Adv),;

wdychnąć (Vb), einatmen (Vb),; Slow. vdýchnuť (Vb),; Tschech. vdechnout (Vb) Poln. zrobić (Vb) wdech,;

wejdnie (Adv), am Tage, tagsüber (Adv),; Slow. vo dne,; Tschech. ve dne,; Poln. w ciągu dnia, przez dzień,;

wesoly (Adj), fröhlicher (Adj), lustiger (Adj),; Slow. veselý (Adj),; Tschech. veselý (Adj),; Poln. wesoly (Adj),;

westa (f), Weste (f),; Slow. vesta (f),; Tschech. vesta (f),; Poln. kamizelka (f),;

wichlać (Vb), lügen (Vb), betrügen (Vb),; Slow. luhati (Vb), cygániť (Vb),; Tschech. lhát (Vb),; Poln. kłamać (Vb),;

widolka (f), Essgabel (f),; Slow. vidlička (f),; Tschech. vidlička (f),; Poln. widelec (m),;

widzieć (Vb), sehen (Vb),; Slow. vidieť (Vb),; Tschech. vidět (Vb),; Poln. widzieć (Vb),;

wilgły (Adj), feuchter (Adj),; Slow. vlhký (Adj), zvlhnutý (Adj),; Tschech. vlhký (Adj),; Poln. wilgotny (Adj),;

wina (f), Schuld (f),; Slow. vina (f),; Tschech. vina (f),; Poln. wina (f),;

winny (Adj) (Jur.), schuldiger (Adj) (Jur.),; Slow. vinný (Adj) (Jur.),; Tschech. vinný (Adj) (Jur.),; Poln. winny (Adj) (Jur.),;

wisiejć (Vb), hängen (Vb), herabhängen (Vb),; Slow. visieť (Vb),; Tschech. viset (Vb),; Poln. wisieć (Vb),;

witać (Vb), begrüßen (Vb),; Slow. vítať (Vb),; Tschech. vítat (Vb),; Poln. witać (Vb),;

wjatr (m), Wind (m),; Slow. vietor (m),; Tschech. vítr (m),; Poln. wiatr (m),;

wjecerać (Vb), zu Abend essen (Vb),; Slow. večerať (Vb), navečerať (Vb) sa,; Tschech. navečeřet (Vb) se,; Poln. jeść (Vb) kolację,;

wjecny (Adj), ewiger (Adj),; Slow. večný (Adj),; Tschech. věčný (Adj),; Poln. wieczny (Adj),;

wjejdzieć (Vb), wissen (Vb),; Slow. vedieť (Vb),; Tschech. vědět (Vb),; Poln. wiedzieć (Vb),;

wjeĵla (Adv), wie,; wie viel (Adv),; Slow. kolko (Adv),; Tschech. kolik,; Poln. ile,;

wjeřić (Vb), glauben (Vb),; Slow. veriti (Vb),; Tschech. věřit (Vb),; Poln. wierzyć (Vb),;

wjouć (Vb), wehen (Vb),; Slow. viali (Vb), vanuť (Vb),; Tschech. vát (Vb), vanout (Vb),; Poln. wiać (Vb),;

wjuzać (Vb), binden (Vb),; Slow. viazati (Vb),; Tschech. vázat (Vb),; Poln. wiązać (Vb),;

wjyniec (m), Kranz (m),; Slow. veniec (m),; Tschech. věnec (m),; Poln. wieniec (m),;

wjyřch (m), Oberseite (f), Oberfläche (f),; Slow. vrch (m),; Tschech. vrch (m),; Poln. wierzch

(m),; (Vb),;
wjysać (Vb), aufhängen (Vb), hinhängen (Vb),; Slow. vešať (Vb),; Tschech. věšet (Vb),; Poln. wieszać (Vb),;
wjyś (Vb), führen (Vb), leiten (Vb),; Slow. viest' (Vb),; Tschech. vést (Vb),; Poln. wieść (Vb),;
wjyżdzać (Vb), hineinfahren (Vb),; Tschech. vjíždět (Vb),; Poln. wjeżdżać (Vb),;
wjyż (Vb), etwas fahren (Vb), befördern (Vb), transportieren (Vb),; Slow. viezť (Vb),; Tschech. vézt (Vb),; Poln. wieźć (Vb),;
wjýndnuńć (Vb), welken (Vb) verwelken (Vb),; Slow. vädnuť (Vb),; Tschech. vadnout (Vb),; Poln. więdnąć (Vb),;
wkrúńić (Vb), eindrehen (Vb), einschrauben (Vb),; Slow. zakrútiť (Vb),; Tschech. vkroutit (Vb),; Poln. wkręcić (Vb),;
wlec (Vb), schleppen (Vb), ziehen (Vb),; Slow. vliet' (Vb),; Tschech. vlect (Vb),; Poln. wlec (Vb),;
wlepić (Vb), einkleben (Vb),; Slow. vlepiti' (Vb),; Tschech. vlepiti (Vb),; Poln. wkleić (Vb), wlepić (Vb),;
wlyż (Vb), **1**), hineingehen (Vb), **2**) hinaufsteigen (Vb), hinaufklettern (Vb),; Slow. vojst' (Vb), vchádzať (Vb),; Tschech. vejít (Vb), vcházet (Vb),; Poln. wejść (Vb), wleźć (Vb),;
włożyć (Vb), **wklouđać** (Vb), hineinlegen (Vb), hineinstecken (Vb),; Slow. vložiti' (Vb), vkladať (Vb),; Tschech. vložit (Vb),; Poln. włożyć (Vb), wkładać (Vb),;
wniyś (Vb), hineintragen (Vb), hineinbringen (Vb),; Slow. vniest' (Vb),; Tschech. vnést (Vb),; Poln. wnieść (Vb),;
woda (f), Wasser (n),; Slow. voda (f),; Tschech. voda (f),; Poln. woda (f),;
wojouk (m), Soldat (m),; Slow. vojak (m),; Tschech. voják (m),; Poln. żołnierz (m),;
wolny (Adj), freier (Adj),; Slow. voľný (Adj),; Tschech. volný (Adj),; Poln. wolny (Adj),;
wol (m) (Zool.), Ochse (m) (Zool.),; Slow. vôl (m) (Zool.),; Tschech. vůl (m) (Zool.),; Poln. wół (m) (Zool.),;
woubić (Vb), locken (Vb), anlocken (Vb),; Slow. vábit' (Vb),; Tschech. vábit (Vb),; Poln. wabić (Vb),;
wouga (f), Waage (f),; Slow. váha (f),; Tschech. váha (f),; Poln. waga (f),;
woulać (Vb) **sie**, sich herumsiedeln (Vb), sich herumwälzen (Vb),; Slow. válať (Vb),; Tschech. válet (Vb) se,; Poln. tarzać (Vb) się,;
woupno (n), Kalk (m),; Slow. vápno (n),; Tschech. vápno (n),; Poln. wapno (n),;
wouzyć (Vb), wiegen (Vb),; Slow. vážiť (Vb),; Tschech. vážit (Vb),; Poln. ważyć (Vb),;
wóniać (Vb), riechen (Vb), duften (Vb),; Slow. voňať (Vb),; Tschech. vonět (Vb),; Poln. pachnieć (Vb), pachnąć (Vb),;
wplyś (Vb), einflechten (Vb),; Slow. vpliest' (Vb),; Tschech. vplést (Vb),; Poln. wpleść (Vb),;
wpuscać (Vb), hineinlassen (Vb), hereinlassen (Vb),; Slow. vpúšťať (Vb),; Tschech. vpouštět (Vb),; Poln. wpuszczać (Vb),;
wpuścić (Vb), hineinlassen (Vb), hereinlassen (Vb),; Slow. vpustiť (Vb),; Tschech. vpustit (Vb),; Poln. wpuścić (Vb),;
wroucać (Vb) **sie**, zurückkommen (Vb), zurückkehren (Vb),; Slow. vracat' (Vb) sa,; Tschech. vrátit (Vb) se,; Poln. wracać (Vb) się,;
wřejć (Vb), siedeln (Vb), kochen (Vb),; Slow. vriet' (Vb),; Tschech. vřít (Vb),; Poln. wrzeć (Vb),;
wřesceję (Vb), schreien (Vb), brüllen (Vb) kreischen (Vb),; Tschech. vřeštět (Vb),; Poln. wrzeszczeć (Vb),;
wsa (f) (Zool.), Laus (f) (Zool.),; Slow. voš (f) (Zool.),; Tschech. blecha (f) (Zool.), veš (f) (Zool.),; Poln. wesz (f) (Zool.),;
wsândzie (Adv), überall (Adv),; Slow. všade (Adv),; Tschech. všude (Adv),; Poln. wszędzie (Adv),;
wskoczyć (Vb), **1**) hinaufspringen (Vb), **2**) heraufspringen (Vb),; Tschech. **1**) vskočit (Vb), **2**) vyskočit (Vb),; Poln. wskoczyć (Vb),;
wyciec (Vb), auslaufen (Vb), herausfließen (Vb),; Slow. vytieci' (Vb),; Tschech. vytéct (Vb),; Poln. wyciec (Vb), wycieknąć (Vb),;
wyciepnuć (Vb), wegwerfen,; hinauswerfen (Vb),; Slow. odhoditi' (Vb),; vyhoditi' (Vb),; Tschech.

odhazovat (Vb),; vyhazovat (Vb),; Poln. wyrzucić (Vb), wyrzucać (Vb),;
wyciypkać (Vb), herausfließen (Vb),; Slow. vytekať (Vb),; Tschech. vytékat (Vb),; Poln. wyciekać (Vb),;
wyciypjeć (Vb), erleiden (Vb), erdulden (Vb),; Tschech. vytrpět (Vb),; Poln. wycierpieć (Vb),;
wycyckać (Vb), aussaugen (Vb),; Slow. vycicat' (Vb), vyciciavat' (Vb),; Tschech. vysát (Vb), vysávat (Vb), vycucat (Vb),; Poln. wyssać (Vb),;
wydać (Vb) **sie**, sich verheiraten (Vb) (Frau (f)),; Slow. vydat' (Vb) sa,, Tschech. vdát (Vb) se,, Poln. wyjść (Vb) za mąż ,;
wydařit (Vb), sie, gelingen (Vb), gut geraten (Vb),; Slow. vydarit' (Vb) sa,, Tschech. vydařit (Vb) se,, Poln. udać (Vb) się,,
wydychać (Vb) **sie**, verschnaufen (Vb) Atem nach einer Anstrengung zur Ruhe bringen (Vb),; Slow. vydýchat (Vb), vydýchnuť (Vb) si,, Tschech. vydechnout (Vb) si,, Poln. odsapnąć (Vb) sobie,,
wygnać (Vb), herausjagen (Vb), vertreiben (Vb),; Slow. vyhnat' (Vb),; Tschech. vyhnat (Vb),; Poln. wygnać (Vb), wypędzić (Vb), wydalić (Vb),;
wygolić (Vb), ausrasieren (Vb),; Slow. vyholiť (Vb),; Tschech. vyholit (Vb),; Poln. wygolić (Vb),;
wygóniać (Vb), wegjagen (Vb), herausjagen (Vb), vertreiben (Vb),; Slow. vyháňať (Vb),; Tschech. vyháňet (Vb),; Poln. wyganiać (Vb),;
wykJouzdnuć (Vb), ausrutschen (Vb), ausgleiten (Vb),; Slow. sklznuť (Vb),; Tschech. vyklouznout (Vb), podklouznout (Vb),; Poln. poślizgnąć (Vb) się,,
wyklupać (Vb), ausklopfen (Vb), (zB. Teppich (m)),; Slow. vyklopať (Vb), vyprašit' (Vb), prašit' (Vb),; Tschech. vyklepat (Vb),; Poln. wytrzepać (Vb),;
wykopać (Vb), ausgraben (Vb), aushacken (Vb), ausheben (Vb), ausscharren (Vb),; Slow. vykopať (Vb),; Tschech. vykopat (Vb),; Poln. wykopać (Vb),;
wykořynić (Vb), ausmerzen (Vb), ausrotten (Vb), mit den Wurzeln herausreißen (Vb),; Slow. vykoreniť (Vb),; Tschech. vykořenit (Vb),; Poln. wykorzenić (Vb),;
wykraś (Vb), alles wegstehlen (Vb), entwenden (Vb),; Slow. vykrádať (Vb), vykradnúť (Vb),; Tschech. vykrást (Vb),; Poln. wykraść (Vb),;
wykrúćić (Vb), herausdrehen (Vb),; Slow. vykrúcať (Vb),; Tschech. vykroutit (Vb),; Poln. wykręcić (Vb),;
wykucać (Vb) **sie**, sich aushusten (Vb),; Slow. vykašľať (Vb) sa,, Tschech. vykašlat (Vb),; Poln. wykaszlać (Vb) się,,
wykúpać (Vb) **sie**, sich baden (Vb), ein Bad nehmen (Vb),; Slow. vykúpať (Vb) sa,, Tschech. vykoupat (Vb) se,, Poln. wykąpać (Vb) się,,
wylouć (Vb) (**co**), etwas ausgießen (Vb),; Slow. vyliat' (Vb),; Tschech. vylít (Vb),; Poln. wylać (Vb) (coś),;
wylycyć (Vb) **sie**, sich ausheilen (Vb), sich auskurieren (Vb), gesund werden (Vb),; Slow. vyliečiť (Vb),; Tschech. vyléčit (Vb) se,, Poln. wyleczyć (Vb) się,,
wymjyś (Vb), auskehren (Vb) ausfegen (Vb),; Slow. vymiest' (Vb),; Tschech. vymést (Vb),; Poln. wymieść (Vb),;
wymjeřit (Vb), **wymjyřať** (Vb), ausmessen (Vb), vermessen (Vb),; Slow. vymerat' (Vb),; Tschech. vyměřit (Vb), vyměřovat (Vb),; Poln. wymierzyć (Vb), wymierzać (Vb),;
wyniys (Vb), hinaustragen (Vb), heraustragen (Vb),; Slow. vyniest' (Vb),; Tschech. vynést (Vb),; Poln. wynieść (Vb),;
wynouś (Vb), 1) heraussuchen (Vb), 2) herausfinden (Vb), 3) erfinden (Vb),; Slow. 1) vyhľadať (Vb), 3) vynájsť (Vb),; Tschech. 1) vyhledat (Vb), 2),3) vynajít (Vb), 3) vynalézt (Vb),; Poln. 1) wyszukać (Vb), 2) wyszukiwać (Vb) (wystarać się o coś), 3) wynaleźć (Vb),;
wyploucať (Vb), auszahlen (Vb),; Slow. vyplácať (Vb),; Tschech. vyplácet (Vb),; Poln. wypłacać (Vb),;
wyschnuć (Vb) austrocknen (Vb), ausdörren (Vb), versiegen (Vb),; Slow. vyschnuť (Vb),; Tschech. vyschnout (Vb),; Poln. wyschnąć (Vb),;
wypocnuć (Vb), ausruhen (Vb), sich erholen (Vb),; Slow. odpočinuť (Vb),; Tschech. odpočinout

(Vb),; Poln. spocząć (Vb), wypocząć (Vb),;
wypruszyć (Vb), kleine Festteilchen ausschütteln (Vb), ausklopfen (Vb),; Slow. vyprásiť (Vb),; Tschech. vyprásit (Vb),; Poln. wytrzepać (Vb), wysypać (Vb) (piasek, małe cząstki),;
wypřugać (Vb), ausspannen (Vb) (Pferde vom Wagen (m)),; Slow. vypriahať (Vb),; Tschech. vyřáhat (Vb),; Poln. wyprzęgać (Vb),;
wyrosć (Vb), **wyroustać** (Vb),; 1) herauswachsen (Vb), 2) auswachsen (Vb), sprießen (Vb),; Tschech. vyrůst (Vb), vyrůstat (Vb),; Poln. 1) wyrastać (Vb), 2) wyrosnąć (Vb),;
wyrumbać (Vb), mit der Axt aushauen (Vb), abholzen (Vb),; Slow. vyrúbať (Vb),; Tschech. vyrubat (Vb),; Poln. wyrąbać (Vb),;
wyskoczyć (Vb), hinauspringen (Vb), herausspringen (Vb),; Slow. vyskočiť (Vb),; Tschech. vyskočit (Vb),; Poln. wyskoczyć (Vb),;
wyskrabac (Vb), auskratzen (Vb), ausschaben (Vb),; Slow. vyškrabať (Vb),; Tschech. vyškrabat (Vb),; Poln. wyskrobać (Vb),;
wyspać (Vb) **sie**, sich ausschlafen (Vb),; Slow. vyspať (Vb) sa,; Tschech. vyspat (Vb) se,; Poln. wyspać (Vb) się,;
wysuć (Vb), (feste Teilchen (pl.)) ausstreuen (Vb), ausschütten (Vb), verschütten (Vb),; Slow. vysypať (Vb),; Tschech. vysypat (Vb),; Poln. wysypać (Vb),;
wyszyć (Vb), besticken (Vb), ausnähen (Vb),; Slow. vyšiť (Vb),; Tschech. vyšit (Vb),; Poln. wyszyć (Vb),;
wytargać (Vb), herausreißen (Vb),; Slow. vytrhať (Vb),; Tschech. vytrhat (Vb),; Poln. wyrwać (Vb),;
wytrwać (Vb), ausharren (Vb), aushalten (Vb), durchhalten (Vb),; Slow. vytrvať (Vb),; Tschech. vytrvat (Vb),; Poln. wytrwać (Vb), wytrzymać (Vb),;
wytrząść (Vb), ausschütteln (Vb), herausschütteln (Vb),; Tschech. vytrást (Vb),; Poln. wytrząść (Vb), wytrząsnąć (Vb),;
wyważyć (Vb) auskochen (Vb),; Slow. vyvariť (Vb),; Tschech. vyvářit (Vb), vyvářet (Vb),; Poln. wygotować (Vb),;
wywjąć (Vb), herausführen (Vb), hinausführen (Vb),; Slow. vyviesť (Vb),; Tschech. vyvést (Vb),; Poln. wywieść (Vb),;
wywjaz (Vb), herausfahren (Vb), etwas wegfahren (Vb),; Slow. vyviezť (Vb),; Tschech. vyvézt (Vb),; Poln. wywieźć (Vb),;
wyzdradzić (Vb), verraten (Vb), preisgeben (Vb),; Slow. prezradiť (Vb),; Tschech. prozradit (Vb),; Poln. zdradzić (Vb),;
wydzunąć (Vb), auswinden (Vb), auswinden (Vb),; Slow. žmýkať (Vb),; Tschech. vyždimat (Vb),; Poln. wyżąć (Vb), wyżywać (Vb),;

zabalmuncóny (Adj), verworrener (Adj), umnachteter (Adj),; Slow. pomätený (Adj),; Tschech. zmatený (Adj), popletený (Adj),; Poln. bałamutny (Adj),;
zabawa (f), Tanzveranstaltung (f), Unterhaltung (f),; Slow. zábava (f),; Tschech. zábava (f),; Poln. zabawa (f) (taneczna),;
zabrać (Vb), mitnehmen (Vb), wegnehmen (Vb),; Slow. zabrať (Vb),; Tschech. zabrat (Vb),; Poln. zabrać (Vb),;
zacarować (Vb), verzaubern (Vb), verhexen (Vb),; Slow. začarovat' (Vb),; Tschech. začarovat (Vb),; Poln. zaczarować (Vb),;
zachciały (Adj), gieriger (Adj), habsüchtiger (Adj),; Tschech. chtivý (Adj),; Poln. chciwy (Adj),;
zaćmić (Vb) **sie**, **zaćmijać** (Vb) **sie**, finster werden, (Nacht (f)) anbrechen (Vb),; Slow. zatmiť (Vb) sa, zatmievať (Vb) sa,; Tschech. zatmít (Vb) se, zatmívat (Vb) se,; Poln. zmierzchać (Vb) się,;
zadni (Adj), hinterer (Adj), Hinter-,; Slow. zadný (Adj), Tschech. zadní (Adj), Poln. tylny (Adj),;
zadouić (Vb), erwürgen (Vb), totwürgen (Vb),; Tschech. zádat (Vb),; Poln. zadławić (Vb),;
zadużyć (Vb) **sie**, sich verschulden (Vb), in Schulden geraten (Vb),; Tschech. zadlužit (Vb) se,; Poln. zadłużyć (Vb) się (Vb),;
zadzierzeć (Vb), anhalten (Vb),; Slow. zadržat' (Vb),; Tschech. zadržet (Vb),; Poln. zatrzymać

(Vb),;

zagâmbić (Vb) **sie**, sich blamieren (Vb), sich beschâmen (Vb),; Slow. zahanbit' (Vb),; Tschech. zahanbit (Vb),; Poln. zahañbić (Vb) się,;

zagojić (Vb) **sie**, verheilen (Vb), zuheilen (Vb), abheilen (Vb),; Slow. zahojit' (Vb) sa,; Tschech. zahojit (Vb), zacelit (Vb) se,; Poln. zagoić (Vb) się,;

zagrać (Vb), vorspielen (Vb) (auf einem Instrument (n)),; Slow. zahrat' (Vb),; Tschech. zahrát (Vb),; Poln. zagrać (Vb),;

zagraniczny (Adj), ausländischer (Adj), auswärtiger (Adj), Außen-,; Slow. zahraničný (Adj),; Tschech. zahraniční (Adj),; Poln. zagraniczny (Adj),;

zagřmjeć (Vb), einmal donnern (Vb), erschallen (Vb),; Slow. zahrmiet' (Vb),; Tschech. zahřmět (Vb), zahřmít (Vb),; Poln. zagrzmieć (Vb),;

zagřouć (Vb) **sie**, sich erhitzen (Vb), ins Schwitzen kommen (Vb),; Slow. zahriat' (Vb) sa,; Tschech. zahřát (Vb) se, uhřát (Vb) se,; Poln. zgrzać (Vb) się, (pocić (Vb) się),;

zaiskřić (Vb) **sie**, Funken sprühen (Vb), funkeln (Vb),; Slow. iskrit' (Vb) sa,; Tschech. zaiskřit (Vb) se,; Poln. iskrzyć (Vb) się,;

zajutry (Adv), übermorgen (Adv), am übernächsten Tag (m),; Slow. pozajtra (Adv),; Tschech. pozítří (Adv),; Poln. pojutrze (Adv),;

zakazować (Vb), verbieten (Vb), untersagen (Vb),; Slow. zakazovat' (Vb),; Tschech. zakazovat (Vb),; Poln. zabraniać (Vb), zakazywać (Vb),;

zaklupać (Vb), anklopfen (Vb),; Slow. zaklopat' (Vb),; Tschech. zaklepat (Vb),; Poln. zapukać (Vb), zastukać (Vb),;

zakopać (Vb), vergraben (Vb), verscharren (Vb),; zugraben (Vb), eingraben (Vb),; Slow. zakopat' (Vb),; Tschech. zakopat (Vb), zahrabat (Vb),; Poln. zakopać (Vb), zagrzebać (Vb),;

zakořynić (Vb) **sie**, sich verwurzeln (Vb), sich einwurzeln (Vb),; Slow. zakorenit' (Vb) sa,; Tschech. zakořenit (Vb) se,; Poln. zakorzenieć (Vb) się,;

zakouzać (Vb), verbieten (Vb), untersagen (Vb),; Slow. zakázat' (Vb),; Tschech. zakázat (Vb),; Poln. zabronić (Vb), zakazać (Vb),;

zakóńczyć (Vb), beenden (Vb), abschließen (Vb), zu Ende machen (Vb),; Slow. zakončit' (Vb),; Tschech. zakončit (Vb),; Poln. zakończyć (Vb),;

zamařnuć (Vb), zufrieren (Vb),; Slow. zamrznút' (Vb),; Tschech. zamrznout (Vb),; Poln. zamarznąć (Vb),;

zamjynić (Vb), umtauschen (Vb),; Slow. zamenit' (Vb),; Tschech. zaměnit (Vb),; Poln. zamienić (Vb),;

zamyśleć (Vb) **sie**, in Gedanken versinken (Vb), nachdenken (Vb),; Slow. zamysliet' (Vb) sa,; Tschech. zamyslet (Vb) se, zamyslit (Vb) se,; Poln. zamyślić (Vb) się,;

zapinać (Vb), zuknöpfen (Vb), zuschnallen (Vb),; Slow. zapínat' (Vb),; Tschech. zapínat (Vb),; Poln. zapinać (Vb),;

zapnúć (Vb), zuknöpfen (Vb), zuschnallen (Vb),; Slow. zapnúť (Vb),; Tschech. zapnout (Vb),; Poln. zapiąć (Vb),;

zapoulić (Vb), anzünden (Vb),; Slow. zapálit' (Vb),; Tschech. zapálit (Vb),; Poln. zapalić (Vb),;

zapómniny (Adj), vergessener (Adj),; Tschech. zapomenutý (Adj),; Poln. zapomniany (Adj),;

zapřugać (Vb), anspannen (Vb), einspannen (Vb) (Pferde (pl.)),; Slow. zapriahat' (Vb),; Tschech. zapřahat (Vb),; Poln. zaprzęgać (Vb),;

zapřýndz (Vb), anspannen (Vb), einspannen (Vb) (Pferde (pl.)),; Tschech. zapřáhnout (Vb),; Poln. zaprząć (Vb), wprząc (Vb),;

zarosły (Adj), 1) zugewachsener (Adj), überwuchter (Adj),; 2) nicht rasierter (Adj),; Poln. 1), 2), zarośnięty (Adj),;

zaroś (Vb), 1) zuwachsen (Vb), überwuchert werden (Vb),; 2) zuwachsen (Vb), zuheilen (Vb) (Med.),; Tschech. 1), 2), zarůst (Vb),; Poln. 1) zarósć (Vb) (roślinami), 2) zarosnąć (Vb), zagoić (Vb) się (Med.),;

zaroustać (Vb), zuwachsen (Vb),; Tschech. zarůstat (Vb),; Poln. zarastać (Vb),;

zaruścieć (Vb), verrosten (Vb),; Tschech. zrezavět (Vb),; Poln. zardzewieć (Vb),;

zaslać (Vb), hinsenden (Vb), zusenden (Vb), versenden (Vb),; Slow. zaslat' (Vb),; Tschech. zaslat (Vb),; Poln. posłać (Vb),;
zaś (Adv), wieder (Adv),; Slow. zas (Adv),; Tschech. zase (Adv), znova (Adv),; Poln. znowu (Adv),;
zaśpijwać (Vb), vorsingen (Vb), ein Lied anstimmen (Vb),; Slow. zaspievať (Vb),; Tschech. zazpívat (Vb),; Poln. zaśpiewać (Vb),;
zašpicować (Vb), zuspitzen (Vb),; Slow. (za-) strúhať (Vb),; Tschech. přiosřít (Vb),; Poln. zastrugać (Vb),;
zatřýs (Vb) **sie**, erbeben (Vb), erzittern (Vb),; Tschech. zatřást (Vb) se,; Poln. zatrząść (Vb), zatrząsnąć (Vb),;
zawařit (Vb), einkochen (Vb), einwecken (Vb),; Slow. zavarit' (Vb),; Tschech. zavařit (Vb),; Poln. zawekować (Vb),;
zawouřit (Vb), einkochen (Vb), einwecken (Vb),; Slow. zavárat' (Vb),; Tschech. zavařovat (Vb),; Poln. zawekować (Vb),;
zawinut (Vb), 1) einwickeln (Vb), einhüllen (Vb), einschlagen (Vb),; 2) hochkrepeln (Vb),; Slow. zavinut' (Vb),; Tschech. zavinout (Vb),; Poln. zawinać (Vb),;
zawjrać (Vb), schließen (Vb), zumachen (Vb),; Slow. zovierat' (Vb),; Tschech. zamykat (Vb),; Poln. zamykać (Vb),;
zawřít (Vb), 1) zumachen (Vb) (Fenster (n)), 2) einsperren (Vb) (jemanden),; Slow. 1) zavriet' (Vb), zatvorit' (Vb), 2) zavriet' (Vb),; Tschech. 1) zamknout (Vb), 2) zavřit (Vb),; Poln. 1) zamknąć (Vb) (drzwi), 2) zamknąć (Vb) (kogoś),;
zbónek (m), Krug (m), Steinkrug (m),; Slow. džbánec (m),; Tschech. džbanek (m),; Poln. dzbanek (m),;
zdradlo (n), Spiegel (m),; Slow. zrkadlo (n),; Tschech. zrcadlo (n),; Poln. lustro (n),;
zdrýbje (n) (Zool.), Fohlen (n),; Slow. žriebä (n) (Zool.),; Tschech. hřibě (n) (Zool.),; Poln. źrebie (n) (Zool.),;
zdrýmnut (Vb) **sie**, einnicken (Vb), einschlummern (Vb), Schläfchen machen (Vb),; Slow. zdriemnut' (Vb) si,; Tschech. zdrímnout (Vb) si,; Poln. zdrzemnąć (Vb) się,;
zerdź (f), Stange (f), Stab (m),; Slow. žrd' (f),; Tschech. žerd' (f),; Poln. żerdź (f),;
zestařej (Vb) **sie**, alt werden (Vb), altern (Vb),; Slow. zostarnut' (Vb),; Tschech. zestárnout (Vb),; Poln. zestarzeć (Vb) się,;
zesyć (Vb), zusammennähen (Vb),; Slow. zošit' (Vb),; Tschech. sešit (Vb),; Poln. zszyć (Vb),;
zezryć (Vb), auffressen (Vb),; Slow. zožrat' (Vb),; Tschech. sežrat (Vb),; Poln. zeżreć (Vb),;
zgâstnut (Vb), verdicken (Vb), eindicken (Vb), dicker werden (Vb),; Slow. shustnut' (Vb),; Tschech. shoustnout (Vb),; Poln. zgęstnieć (Vb),;
zgâścić (Vb), eindicken (Vb), dicker machen (Vb),; Slow. zhustit' (Vb),; Tschech. zhustit (Vb), zhuštovat (Vb),; Poln. zgęścić (Vb), (uczynić gęstym),;
zgnut (Vb), verbiegen (Vb),; Slow. zohnut' (Vb),; Poln. zgiąć (Vb),;
zgojít (Vb) **sie**, verheilen (Vb), vernarben (Vb),; Slow. zahojit' (Vb) sa,; Tschech. zhojit (Vb) se,; Poln. zagoić (Vb) się,;
zgřitać (Vb), knirrschen (Vb),; Slow. skripat' (Vb),; Tschech. skřipat (Vb),; Poln. zgrzytać (Vb),;
ziebro (n) (Anat.), Rippe (f) (Anat.),; Slow. rebro (n) (Anat.),; Tschech. žebro (n) (Anat.),; Poln. żebro (n) (Anat.),;
ziourko (n) (dim.), Körnchen (n) (dim.),; Slow. zrnko (n) (dim.),; Tschech. zrnko (n) (dim.),; Poln. ziarno (n) (dim.),;
zle (n), Böses (n), Böse (n), Übel (n),; Slow. zlo (n),; Tschech. zlo (n),; Poln. zło (n),;
zlómac (Vb), brechen (Vb), durchbrechen (Vb),; Slow. zlámat' (Vb), zlomit' (Vb),; Tschech. zlámat (Vb),; Poln. złamać (Vb),;
zlydych (m), Teufel (m), böser Geist (m),; Slow. zloduch (m),; Tschech. zloduch (m),; Poln. diabeł (m),;
zlyknut (Vb), schlucken (Vb), verschlucken (Vb),; Slow. prehltnut' (Vb), prehltat' (Vb),; Tschech. polknout (Vb), polykat (Vb),; Poln. połknąć (Vb),;

zmařly (Adj), 1) erfrorener (Adj), 2) durchgefrorener (Adj),; Tschech. 1) umrzlý (Adj), 2) zmrzlý (Adj),; Poln. zmarznięty (Adj),;
zmařnuć (Vb), 1) erfrieren (Vb), 2) frieren (Vb),; Slow. 1) zmrznúť (Vb),; Tschech. 1) umrznout (Vb), 2) zmrznout (Vb),; Poln. 1) zmarznąć (Vb) (rośliny), 2) marznąć (Vb) (człowiek),;
zmazać (Vb) **się**, sich verschmieren (Vb), sich verdrecken (Vb),; Slow. zamazať (Vb) sa,; Tschech. zamazat (Vb) se,; Poln. zbrudzić (Vb) się,;
zmazany (Adj), verschmierter (Adj), verdreckter (Adj),; Slow. zamazaný (Adj),; Tschech. zamazaný (Adj),; Poln. brudny (Adj),;
zmjeřit (Vb), messen (Vb), abmessen (Vb),; Slow. zmerať (Vb),; Tschech. změřit (Vb),; Poln. mierzyć (Vb), zmierzyć (Vb),;
zmjylovať (Vb) **się**, sich erbarmen (Vb),; Slow. zmilovať (Vb) sa,; Tschech. smilovat (Vb) se,; Poln. zmiłować (Vb) się,;
zmjýknúć (Vb), weich werden (Vb), aufweichen (Vb),; Slow. zmäknuť (Vb),; Tschech. změknot (Vb),; Poln. zmięknąć (Vb),;
zmúďřejć (Vb), schlauer, klüger werden (Vb),; Slow. zmúdriet' (Vb),; Tschech. zmoudřet (Vb),; Poln. zmańdrzeć (Vb),;
znacyć (Vb), bedeuten (Vb), heißen (Vb),; Slow. značit' (Vb),; Tschech. značit (Vb),; Poln. znaczyć (Vb),;
znerwować (Vb) **się**, sich nerven (Vb), nervös werden (Vb),; Slow. znervózniť (Vb), znervóznowať (Vb),; Tschech. znervózniť (Vb), znervózňeť (Vb),; Poln. zdenerwować (Vb) się,;
zolla (f), Sohle (f), Schuhsohle (f),; Slow. podošva (f),; Tschech. podešev (f),; Poln. podszwa (f),;
zoucka (f), Lehrerin (f),; Slow. učiteľka (f),; Tschech. učitelka (f),; Poln. nauczycielka (f),;
zouk (m), Lehrer (m),; Slow. učiteľ (m),; Tschech. učitel (m),; Poln. nauczyciel (m),;
zoul (m), Saal (m),; Slow. sála (f),; Tschech., sál (m),; Poln. sala (f),;
zouwisny (Adj), neidischer (Adj), mißgünstiger (Adj),; Slow. závistlivý (Adj),; Tschech. závistivý (Adj),; Poln. zawistny (Adj),;
zouwiść (f), Neid (m), Mißgunst (f),; Slow. závist' (Vb),; Tschech. závist (Vb),; Poln. zawiść (Vb),;
zójś (Vb), hingehen (Vb), hinkommen (Vb), gelangen (Vb),; Slow. zájst' (Vb),; Tschech. zajít (Vb),; Poln. zejść (Vb),;
zryć (Vb), fressen (Vb) (Tiere (pl.)),; Slow. žrať (Vb),; Tschech. žrát (Vb),; Poln. żreć (Vb),;
zwać (Vb) **się**, heißen (Vb), sich nennen (Vb),; Tschech. nazývat (Vb) se,; Poln. nazywać (Vb) się,;
zwjyřina (f) (Jagd), Wild (n) (Jagd),; Slow. zverina (f) (Jagd),; Tschech. zvěř (f) (Jagd),; Poln. zwierzyna (f) (Jagd),;
zwón (m), Glocke (f),; Slow. zvon (m),; Tschech. zvon (m),; Poln. dzwon (m),;
zwónić (Vb), leuten (Vb),; Slow. zvonit' (Vb),; Tschech. zvonit (Vb),; Poln. dzwonić (Vb),;
žejlazo (n), Eisen (n), (Element (n) und Werkstoff (m)),; Slow. železo (n),; Tschech. železo (n),; Poln. żelazo (n),;

Anhang 4

In diesem Anhang ist ein Teil der Wörter beschrieben, die in dem Wörterbuch "Słownik Starych Siołkowic" von Alfred Zaręba verzeichnet waren. Nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 1960.

Hinweise auf Wörter, die in diesem Anhang verzeichnet sind, sind gekennzeichnet mit zwei Sternchen. zB. sh. auch, blyśc (Vb)**

Suplement 4

W tym suplemencie jest opisana część słówek, które zostały zanotowane w słowniku "Słownik

Starych Siołkowic", Alfred Zaręba, Nakładem Uniwersytetu Jagiellońskiego, 1960

Wskazówki na słówka, które są w tym suplemencie opisane, są oznaczone dwoma gwiazdkami. np. sh. auch, blyść (Vb)**

A

abzac (m)., G. sing. (łód) abzaca, N. pl. abzace.; Schuhabsatz (m).; Łón mou u lewego třewika łodeptany abzac., Er hat am linken Schuh den Absatz abgetreten.; Tyn abzac juz jes cały křiwy., Der Absatz ist schon ganz schief.; (krum).; Do abzaca přibjyl sewc podkôwkâ., An den Absatz hat der Schuster ein Absatz Eisen angenagelt.; sh. auch, **noupjýntek** (m).; **Slow.** podpätok (m).; **Tschech.** podpatek (m).; **Poln.** obcas (m)

adwokat (m)., G. sing. (łód) adwokata., N. pl. adwokaciou.; Rechtsanwalt (m).; Doł ejch se łód adwokata napisać pismo., Ich habe mir vom Rechtsanwalt einen Brief schreiben lassen.; sh. auch, **rechtsanwald** (m).; **Slow.** advokát (m).; **Tschech.** advokát (m).; **Poln.** adwokat (m)

agac (m)., G. sing. (łód) agacu, N. pl. agace., (Bot.).; Akazie (f), unechte Akazie (f)., (Bot.).; Robinia pseudoacacia.; Kole drógi kwitnie agac., An der Straße blüht eine Akazie.; U agaca ślatuju juz strýncki (šoły) ze nasiónóma., Von der Akazie fallen schon Schoten mit den Samen herunter.; **Slow.** akát (m)., (Bot.).; **Tschech.** akát (m)., (Bot.).; **Poln.** akacja (f)., (Bot.)

âglować (Vb)., 1. Pers. sing. jou âglujâ, 2. Pers. sing. ty âglujes.; angeln (Vb).; Jou âglujâ ryby., Ich angele Fische.; Jou tu âglujâ jednú wândkú štelřišy na scukâ, a drugú wândkú ze połzú, glizdú na prese, liny, cwerkwelce, bjylki i karaški., Ich angele mit einer Angel mit einem Stellfisch (Lebendköder) auf Hechte, und mit der anderen Angel (Rute), mit der Pose (Schwimmer), mit einem Wurm auf Schleien, Katzenwelse, Weißfische und Karauschen.; sh. auch, **chytać** (Vb) wândkú ryby.; sh. auch, **wândka** (f).; **Slow.** chytat' (Vb) ryby na udicu.; **Tschech.** lovení ryb na udici.; **Poln.** łowić (Vb) wędką ryby

aksamitny (m, Adj)., G. sing. aksamitnego.; auch, **haksamitny** (m, Adj).; aus Samt (m).; Kupjyla ejch dziewuse rok ze aksamitnego štofu., Ich habe dem Mädchen einen Rock aus einem Samtstoff gekauft.; sh. auch, **zamtowy** (m, Adj).; **Slow.** zamat (m)., heißt Samt (m).; **Tschech.** sametový (m, Adj).; **Poln.** aksamitny (m, Adj)

alej (f)., auch, **halej** (f).; G. sing. (łód) aleje, (haleje), N. pl. aleje, (haleje).; Allee (f).; StraÙe durch einen Wald (m).; Pojejdzimy bez las alejû (halejû), to tá be chłódnô., Wir fahren durch den Wald auf einer Allee, da wird es dort kühl sein.; **Slow.** aleja (f).; **Tschech.** stromořadí.; **Poln.** aleja (f)

antwortować (Vb)., 1. Pers. sing. jou antwortujâ, 2. Pers. sing. ty antwortujes.; antworten (Vb).; antwortować kómu na pytaniy, jemandem auf eine Frage antworten (Vb).; antwortować kómu na pismo, jemandem einen Brief beantworten (Vb).; Jou ejch mu nie antwortowôł., Ich habe ihm nicht geantwortet.; sh. auch, **łodpejdziejć** (Vb).; sh. auch, **łodpisać** (Vb).; **Slow.** odpovedat' (Vb).; **Tschech.** odpovídat (Vb), odpovědět (Vb).; **Poln.** odpowiedzieć (Vb)

apejlować (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie apejlujâ, 2. Pers. sing. ty sie apejlujes.; **1) apejlować** (Vb) **sie lo co**, protestieren (Vb), widersprechen (Vb), Widerspruch erheben (Vb).; Ta by sie aby apejlowała., Da würde sie aber widersprechen (Vb)., Widerspruch erheben (Vb).; **2) apejlować** (Vb) **sie lo coś**, etwas fordern (Vb), etwas anmahnen (Vb).; sh. auch, **łopómniejć** (Vb) **kogo.**; **Slow.** **1) protirečiť** (Vb).; **Tschech.** **1) odporovat** (Vb)., **2) napomínat** (Vb).; **Poln.** **1) protestować** (Vb), sprzeciwiać (Vb) się, **2) upominać** (Vb)

asparagus (m)., G. sing. (łód) asparagusu, N. pl. asparaguse., (Bot.).; Asparagus (m)., Zierspargel

(m)., (Bot.); Mó při łoknie stouć we dónickach dwa asparaguse., Ich habe am Fenster in Blumentöpfen zwei Asparaguspflanzen stehen.; **Poln.** asparagus (m)., (Bot.), pokojowy kwiat doniczkowy

B

babiniec (m)., G. sing. (łód) babinca, N. pl. babince.; Rauchabzug (m) über der Feuerstelle vom Ofen, der den Rauch zum Schornstein abführt.; **Poln.** okap (m), daszek z wyciągiem umieszczony nad paleniskiem pieca, służący do odprowadzania dymu do komina

babouk (m)., G. sing. (łód) babouka, N. pl. babouki.; Schreckgespenst (n), um unartigen Kindern damit zu drohen.; Suche, i pořundkuj sie, bo cie jescy babouk wejźnie., Sei artig und mache nicht so viel Unsinn, sonst wird dich noch der babouk holen.; **Poln.** strach na dzieci

babroty (pl)., G. sing. (łód) babrotów.; Blödsinn (m).; Tyn cały cas łosprowjoł babroty., Der hat die ganze Zeit Blödsinn erzählt.; sh. auch, **babrać** (Vb).; **Poln.** głupstwa (pl.)

babstoul (m).; G. sing. (łód) babstoula, N. pl. babstoule.; zänkische, unsympatysche Frau (f), Weibstück (n).; Trefjyła ejch tá takygo babstoula., Ich habe dort so ein Weibstück getroffen.; **Poln.** babsztyl (m), niesympatyczna, kłótniwa kobieta

bagnisko (n)., G. sing. (łód) bagniska, N. pl. bagniska.; Sumpfgebiet (n), Morast (m).; sh. auch, **bagno** (n).; **Slow.** bahno (n), močiar (m).; **Tschech.** močal (m), močaly (pl).; **Poln.** bagno (n), moczary (pl.)

bakus (m)., G. sing. (łód) bakusa, N. pl. bakuse.; G. pl. (łód) bakusów.; Karneval (m).; **Bacchus** (m)*, griechisch, römischer Gott des Weines.; sh. auch, **karnywal** (m).; **Tschech.** masopust (m), karneval (m).; **Poln.** karnawał (m).; **Bachus** (m)* grecko, rzymski bóg wina

bakuśniou muzyka (f).; G. sing. (łód) bakuśniej muzyki.; Karneval-Tanzveranstaltung (f).; Dzisiej wječôr pódziymy na bakuśnių muzykâ., Heute Abend gehen wir zu einer Karneval-Tanzveranstaltung.; **Poln.** zabawa karnawałowa

balk (m)., G. sing. (łód) balka, N. pl. balki.; Balken (m).; Přiwjóz ejch na fóre balki na koźliny., Ich habe mit dem Wagen (einer Fuhre) Balken für Dachbalken (Sparren) gebracht.; sh. auch, **boulka** (f).; **Poln.** belka (f), tragarz (m)

bańka (f)., G. sing. (łód) bańki, N. pl. bańki.; **1** Köcher (gefüllt mit Wasser) für einen Wetzstein., Der Köcher wird am Hosengurt, beim Mähen von Gras oder Getreide, angehängt.; Wciś tá łosołkâ do bańki, i pomokř jŭ wodŭ., Schiebe den Wetzstein in den Köcher und benetze ihn mit Wasser.; **2** Blase (f), zB. Seifenblase (f).; **Tschech.** **2** bublina (f).; **Poln.** **1** naczynie na osełkę zawieszane u pasa (drewniane, teraz z blachy)., **2** bańka (f), np. mydlana

baranek (m)., G. sing. (łód) baranka, N. pl. baranki., (Zool.).; kleiner Schafswidder (m)., (Zool.).; Łowca dostała małego baranka., Das Schaf hat einen kleinen Widder bekommen.; **Tschech.** malý beran (m)., (Zool.).; **Poln.** baranek (m)., (Zool.)

barcki (pl)., G. pl. (łód) barcków.; Tragbalken (m).; Niesâ barckóma dwa wjadra wody., Ich trage mit dem Tragbalken zwei Eimer Wasser.; **Tschech.** nosník (m).; **Poln.** nosidła, na których się nosi wiadra z wodą. (też do noszenia wiader z gnojówką na łakę)

bark (m)., G. sing. (łód) barka, N. pl. barki.; G. pl. (łód) barków.; **1** Haupt-Ortscheit an einem

Wagen, an dem kleinere Ortscheite angehängt werden.; **2)** Haupt-Ortscheit, an dem mehrere Eggen angehängt werden.; sh. auch, **barcek** (m).; **Poln.** **1)** waga u wozu, główny orczyk wozu, **2)** główny orczyk w bronach łączący kilka części bron

bary (pl.)., G. pl. (łod) barôw.; Tragbare (f), Trage (f) zum Tragen des Sarges zum Grab.; Sejś chłopa niośło na barach trunâ do grobu., Sechs Männer trugen auf einer Tragebahre den Sarg zum grab.; **Tschech.** nosník (m).; **Poln.** nosze, na których się niesie trumnę do grobu

bast (m)., G. sing. (z) bastu.; Bast (m), Pflanzenfaser (f).; Dziewucha uplótła z bastu małą kosiarkâ., Das Mädchen hat aus Bast ein kleines Körbchen geflochten.; sh. auch, **łyko** (m).; **Tschech.** lýko (n), lýcí.; **Poln.** lýko (n)

bastyr (m)., G. sing. (łod) bastyra., (Zool.)., (Bot.).; Bastard (m)., Mischling (m), durch Rasse- oder Artenkreuzung entstandenes Tier oder Pflanze.; **Tschech.** mišenec (m)., kříženec (m).; **Poln.** krzyżówka (f)., (Zool.)., (Bot.).; np. przez skrzyżowanie konopiaka i kanarka

baśka (f)., G. sing. (łod) baški, N. pl. baški.; Rufen eines Schafes.; **Poln.** zawołanie na owcę

batać (Vb)., 1. Pers. sing. jou bató, 2. Pers. sing. ty batous.; 3. Pers. sing. łón (m) batou.; Vergangenheit (Präteritum, Perfekt), 3. Pers. sing. łóna (f) batała., scherzhaft für überlanges Beten (n).; sh. auch, **řykać** (Vb) pouciyř.; **Tschech.** modlení (n).; **Poln.** modlić się zbyt długo (żartobliwie)

babroty (pl.)., G. pl. (łod) babrotôw.; Erzählen von Unsinn (m), Blödsinn (m).; Łón łospawjou kâs babrotôw., Er erzählt viel Blödsinn.; sh. auch, **babrać** (Vb), **berać** (Vb).; **Poln.** głupstwa (pl.), gadanina (f)

becolka (f)., G. sing. (łod) becolki, N. pl. becolki.; kleines Holzfaß (n).; becolka do zakisyńiou kapusty, kleines Faß zum Einsäuern von Kraut.; sh. auch, **becka** (f).; **Poln.** beczulka (f)

beciejł (m)., G. sing. (łod) bećła, N. pl. bećle., (Zool.).; Kalb (n)., (Zool.).; Při krowje stoi becejł., Bei der Kuh steht ein Kalb.; sh. auch, **ciejle** (n).; **Tschech.** tele (n)., (Zool.).; **Poln.** ciele (n)., (Zool.)

bećlik (m)., G. sing. (łod) bećlika, N. pl. bećliki., (Zool.).; kleines Kalb (n), (diminutiv)., Kälbchen (n)., (Zool.).; Bećliku pódź yno sâ., Kälbchen, komm doch mal her.; **Poln.** małe ciele (n)., (Zool.), (zdrabniająco)

bejla (f)., G. sing. (łod) bejle, N. pl. bejle.; großes Fass (n)., Fassungsvermögen 800-1000 Liter.; Bejla na gnojôwkâ, Jauchenfass (n).; **Tschech.** sud (m) na močůvku.; **Poln.** duża beczka do wożenia gnojówki

bizâga (f)., G. sing. (łod) bizâgi., N. pl. bizâgi., G. pl. (łod) bizâgôw.; Hosenträger (pl.).; Łón nosi bizâgi., Er trägt Hosenträger.; Zapni mi do kneflikôw łod galout na zadku bizâgi., Knöpfe mir hinten an die Knöpfe der Hose die Hosenträger an.; sh. auch, **holzentrejgry** (pl.).; **Slow.** traky (m, pl.).; **Tschech.** šle (f, pl.).; **Poln.** szelki (f, pl.)

bjedra (f)., G. sing. (łod) bjedry, N. pl. bjedry., (Biol.).; Hüfte (f)., (Biol.).; Łón jes syroki w bjedrach., Er ist breit in der Hüfte.; **Slow.** bok (m), driel (m)., (Biol.).; **Tschech.** bedra (n, pl.)., (Biol.).; **Poln.** biodro (n)., (Biol.)

bjegón (m)., G. sing. (łod) bjegóna, N. pl. bjegóny.; **1)** bjegón łod zygara., Pendel von einer Wanduhr (f).; **2)** ryba., (Biol.), wjýksou łod bjýłki., Weißfischart (f)., größerer Fisch als ein

Rotaue.; **3**) bjeğón łod wrotów., (Techn.), Drehpfahl von einem Tor mit Zapfenverbindung (Tor ohne Scharniere), eingelassen in die Aussparung eines anderen Balkens.; **Poln. 1)** wachadło zegara ściennego., **2)** ryba., (Biol.), większa od płotki., **3)** słupek obracający się na czopach we wrótniach, (zamiast zawiasów), zaciosany koniec słupka wpuszczony w odpowiednie nacięcie innej belki.

bjejl (m), G. sing. (łod) bjejlu., (Bot.); Splintholz (n), (Bot.), weiche Holzschicht unter der Rinde eines Baumes.; **Poln.** biel (m) drzewny., (Bot.), miękka część drewna pod korą

bjejlity (m, Adj), G. sing. bjejlitego.; mit viel Splintholz.; bjejlite dřevo, Holz mit viel Splintholz.; **Poln.** mający dużo drzewnego bielu

bjejlutki (m, Adj), G. sing. bjejlutkygo.; **bjejlutkou** (f, Adj), G. sing. bjejlutkej.; **bjejlutky** (n, Adj), G. sing. bjejlutkygo.; **bjejlutky** (pl.), G. pl. bjejlutkich.; sehr weißer (m, Adj), sehr weiße (f, pl. Adj), sehr weißes (n, Adj); Ze tý wašpulwry zroby sie te prany bjejlutky.; Mit diesem Waschpulver wird die Wäsche sehr weiß.; sh. auch, **bjoły** (m, Adj); **Poln.** bielutki, bardzo biały

Bjołou Niejdziejla (f), G. sing. (łod) Bjołej Niejdziejle, N. pl. Bjołe Niejdziejle., (Rel.); Weißer Sonntag (m), (Rel.), Sonntag, 2 Wochen vor Ostern.; We Bjołą Niejdziejlâ idę u nous dziejci na Pjysų Kómunijų., Am Weißen Sonntag gehen bei uns die Kinder zur Erstkommunion.; **Poln.** Biała Niedziela, Niedziela Męki Pańskiej, 2 tygodnie przed Wielkanocą

bjylka (f), G. sing. (łod) bjiyki, N. pl. bjiyki., (Zool.); Weißfisch (m), (Zool.); Dopadli my w řyce same bjiyki., Wir haben im Fluß lauter Weißfische gefangen.; **Poln.** ryba (f), płotka (f), białoryb (m), (Zool.)

bjyrkować (Vb), 1. Pers. sing. jou bjyrkujâ, 2. Pers. sing. ty bjyrkujes.; Teig (m) formen.; bjyrkować chleby., formować ze ciasta chleby.; Teig zu Broten formen (Vb); **Poln.** formować z ciasta chleby

blajchować (Vb), 1. Pers. sing. jou blajchujâ, 2. Pers. sing. ty blajchujes.; bleichen (Vb); Blajchujymy płótno., Wir bleichen Leinen.; sh. auch, **blysyć** (Vb)**.; **Tschech.** (vy-) bílit (Vb); **Poln.** bielić (Vb), np. płótno

blasanny (m, Adj), G. sing. blasannego.; **blasannou** (f, Adj), G. sing. blasannej.; **blasanne** (n), G. sing. blasannego.; **blasanne** (pl.), G. pl. blasannych.; aus Blech (n); Ta kapela grou na blasannych instrómentach., Die Kapelle spielt auf Blechinstrumenten.; **Poln.** blaszany (m, Adj)

blasina (f), G. sing. (łod) blasiny, N. pl. blasiny.; Blesse (f), weißer Stirnfleck oder Streifen am Kopf eines Tieres.; Tyn kón mou na łbje blasinâ., Das Pferd hat auf der Stirn eine Blesse.; blasina u krowy, Blesse bei einer Kuh.; **Poln.** biała plama na łbie konia, krowy

blasy (m, Adj), G. sing. blasego.; Pferd mit einem weißen Stirnfleck.; Zapřyndzymy do woza tego blasego., Wir spannen an den Wagen das Pferd mit der Stirnblesse.; **Tschech.** lysina (f), lyska (f); **Poln.** koń z białą plamą na łbie

blejwas (m), G. sing. (łod) blejwasa, N. pl. blejwase.; Bleistift (m); Napisoł ejch ci na kartce, co mous w mjejsie nakupić., Ich habe dir mit dem Bleistift auf einen Zettel aufgeschrieben, was du in der Stadt einkaufen sollst.; Zašpicujâ nouprôd blejwas., Ich spitze zuerst den Bleistift an.; sh. auch, **blajštift** (m); **Tschech.** tužka (f); **Poln.** ołówek (m)

bloplik (m), G. sing. (łod) bloblika, N. pl. blobliki.; Bonbon (m), in der Kindersprache.; Dej tymu synkowi bloblik., Gib dem Jungen einen Bonbon.; sh. auch, **rybka** (f); **Tschech.** bonbon (m);

Poln. cukierek (m), w języku dziecięcym

blycha (f)., G. sing. (łod) blychy, N. pl. blychy.; **1**) Bleiche (f).; **2**) Bleichplatz (m)., Ort, wo man bleicht.; blycha na płótno, Leinenbleiche (f).; We tej blysie juz niy ma płótna., In dieser Bleiche ist kein Leinen mehr.; sh. auch, **blysyć** (Vb)**.; **Tschech.** **1**) bílení (n)., **2**) bělidlo (n).; **Poln.** **1**) naczynie ze środkiem wybielającym., **2**) miejsce gdzie się bieli płótno

blychouř (m)., G. sing. (łod) blychouřa, N. pl. blychouře.; Bleicher (m).; Zaniejsiymy te płótno do blychouřa, to nó te płótno wyblysy.; Wir bringen das Leinen zum Bleicher, da wird er uns das Leinen bleichen.; **Poln.** człowiek, który bieli płótno

blyndarm (m)., G. sing. (łod) blyndarma, N. pl. blyndarmy., (Biol.).; Blinddarm (m)., (Biol.).; **1**) Zawřydziył mu sie blyndarm., Er hat eine Blinddarmentzündung.; Operjyrowali go na blyndarm., Er wurde am Blinddarm operiert.; **Poln.** wyrostek robaczkowy, ślepa kiszka (f)., (Biol.).; **1**) zapalenie wyrostka robaczkowego

blysczek (m)., **blyscyk** (m)., G. sing. (łod) blyscyka, N. pl. blyscyki., ((Biol.).; Silberfischchen (n)., (Biol.).; Lepisma saccharina.; Chroboul bez skřídľow, (sarostřybny), chtory zre we dómje cukjer, mųkâ, gris, hawerfloki, i řecy ze celulože, taky jak tapejty, papjôr, dekle łod ksiųzków.; Insekt ohne Flügel, das im Haus Zucker, Mehl, Gries, Haverflocken, und cellulosehaltige Materialien, wie Tapeten, Pappe, Papier, Bucheinbände frißt.; **Poln.** owad bez skrzydeł, szarosrebrny.; Żre w domach cukier, mąkę, ryż, płatki owsiane i materiały z cellulozy, jak tapety, papier, okładki książek itp.

blysyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou blysâ, 2. Pers. sing. ty blysys.; bleichen (Vb).; Tyn chłop blysy płótno., Der Mann bleicht Leinen.; U nich blysyli płótno., Bei Ihnen haben sie Leinen gebleicht.; Te płótno juz sie we blysie blysy., Das Leinen bleicht schon in der Bleiche.; sh. auch, **blajchować** (Vb)**.; **Tschech.** (vy-) bílit (Vb).; **Poln.** bielić (Vb) płótno

bocóniowy (m, Adj)., G. sing. bocóniowego.; oder łod bocónia.; Storchen-, oder vom Storch (m).; bocóniowe gniouздо, oder gniouздо łod bocónia., Storchennest (n).; **Poln.** bociani (m, Adj)

bołga (f)., G. sing. (łod) bołgi, N. pl. bołgi.; bołga papjôru, Papierbogen (m).; Zawinâ tá packâ do bołgi papjôru., Ich wickele das Päckchen in einen Bogen Papier ein.; **Poln.** arkusz papieru

bourtka (f)., G. sing. (łod) bourtki, N. pl. bourtki.; G. pl. (łod) bourtków.; Borte (f)., gemustertes Band als Besatz (m).; **Poln.** obszywka (f), ozdoby ze sukna w kwiatki, różnokolorowe, naszywane na fartuchy, albo ręczniki

borgować (Vb)., 1. Pers. sing. jou borgujâ, 2. Pers. sing. ty borgujes.; borgen (Vb).; sh. auch, **pozyczyć** (Vb).; sh. auch, **burgować** (Vb)**.; **Poln.** pożyczyć (Vb)

borôwcejwjy (n, pl)., G. sing. (łod) borôwcejwjou., (Bot.).; Pflanze und Pflanzenansammlung von der Preiselbeere (f)., (Bot.).; Vaccinium vitis idaea.; Stengel, Blätter, Blüten.; Borôwcejwjy mou latoś bardzo kâs kwjoutkôw., Die Preiselbeeren-Pflanzen haben dieses Jahr sehr viele Blüten.; Na tý borôwcejwjou wisi kâs borôwkôw., Auf diesen Preiselbeeren-Pflanzen hängen viele Preiselbeeren.; To jes tej ze borôwcejwjou na blazâ., Das ist Blasentee aus Preiselbeeren-Pflanzen.; **Poln.** roślina borówki., Vaccinium vitis idaea., (Bot.)

Bozou Mâka (f)., G. sing. (łod) Bozej Mâki., (Rel.).; Gottes Leiden (n)., (Rel.).; Kapelle (f) oder Wegekreuz (n).; **Poln.** Boża Męka., (Rel.)., krzyż przydrożny, kapliczka (f)

Bozou Wólou (f)., G. sing. (łod) Bozej Wóli., (Rel.).; Gottes Wille (m)., (Rel.).; **Poln.** Boża Wola

(f)

Boze Cialo (n.), G. sing. (łod) Bozego Ciała., (Rel.); Fronleichnam., (Rel.); katholischer Feiertag (m.), (kein Plural); **Poln.** Boże Ciało., (Rel.), katolickie święto

Bozy Grôb (m.), G. sing. (łod) Bozego Grobu., (Rel.); Christusgrab (n.), (Rel.); eingerichtet am Seitenaltar in der Kirche, am Karfreitag; **Poln.** Boży Grób (m.), (Rel.); Grób Chrystusa przy bocznym ołtarzu w kościele, postawiony w Wielki Piątek

bónclowy (m, Adj), G. sing. bónclowego.; aus Steingut (n.); Die Bezeichnung ist angelehnt an das Steingut aus Bunclau.; bónclowe korytko, Futtertrog aus Steingut (n); **Poln.** wypalony z gliny, fajansowy (m, Adj)

bôl (m), G. sing. (łod) bôlu, N. pl. bôle.; Schmerz (m), Wehe (f); Ta kobjyta mou bôle., Die Frau hat Wehen., Schmerzen (pl.); sh. auch, **bolejć** (Vb); sh. auch, **bolejšć** (f); **Poln.** ból (m)

bragolić (Vb), 1. Pers. sing. jou bragolâ, 2. Pers. sing. ty bragolis.; Unsinn erzählen (Vb), nicht zur Sache reden (Vb); Łón tá juzaś coś bragoli., Er erzählt da wieder Unsinn.; sh. auch, **dadolić** (Vb); **Poln.** dużo mówić, nie zawsze do rzeczy

bragolyniy (n), G. sing. (łod) bragolyniou.; Erzählen von Unsinn.; **Poln.** mówienie bzdur

bragola (m), G. sing. (łod) bragoly.; Unsinn-Erzähler (m); To jes stary bragola., Das ist ein alter Unsinn-Erzähler (m); **Poln.** gaduła (m), pleciuga (m)

brak (m), G. sing. (łod) braku, N. pl. braki.; Bett (n), zusammengenagelt aus Brettern.; Połóz na tyn brak štruzak., Lege auf das Bett einen Strohsack.; sh. auch, **štruzak** (m); **Poln.** łóżko zbite z desek

bralta (f), G. sing. (łod) brałty, N. pl. brałty.; Verlobte (f), zukünftige Braut (f); Idzie tâ młody chłop z brałtą., Dort geht ein junger Mann mit seiner Verlobten.; **Poln.** narzeczona

brant (m), G. sing. (łod) brantu.; **1**) Rinderbrand (m); Brand (m), entzündetes Gewebe, absterbendes Gewebe, Nekrose (f); Nie zawjózli kozâ do kozła, to dostała brantu i zdechła., Sie haben die Ziege nicht zum Ziegenbock geführt, da hat sie Brand (eine Entzündung) bekommen und ist verendet.; **2**) großer Durst (m), Verlangen nach etwas zu trinken.; Jou mó wjelki brant., Ich habe großen Durst.; sh. auch, **zapoulyniy** (n); **Poln.** **1**) zapalenie mięśnia, zwykle u zwierząt.; **2**) pragnienie czegoś do picia.,

brónouk (m), G. sing. (łod) brónouka, N. pl. brónouki.; braunes Pferd (n); Zapřýndzimy do woza tego brónouka., Wir spannen an den Wagen das braune Pferd an.; sh. auch, brónoutny (m, Adj); **Poln.** brązowy koń (m)

bruch (m), G. sing. (łod) bruchu., (Med.); Eingeweidebruch (m), Bauchbruch (m), Leistenbruch (m), Zwerchfellbruch (m), (Med.); Łón dostałbruch., Er hat einen Bruch bekommen.; **Tschech.** zlomenina (f), (Med.); Leistenbruch (m), kýla (f), průřž (f), (Med.); **Poln.** przepuklina (f), (Med.)

břmjeć (Vb); klingen (Vb), tönen (Vb); Ta muzyka dobře břmi., Die Musik klingt gut.; Die Musik hört sich gut an.; **Slow.** zniet' (Vb); **Tschech.** znít (Vb); **Poln.** brzmieć (Vb), np. to dobrze brzmi., (muzyka)

březdzýc (Vb) **sie.**; Tagesanbruch (m), Morgengrauen (n); Juz sie březdzý., Der Tag bricht an.; Es hellt sich auf.; Jak my sie łobudziyli, to sie prawje napocło březdzýc., Als wir aufgewacht sind, da begann es gerade hell zu werden.; sh. auch, **jaśnić** (Vb) **sie.**; **Slow.** svitat' (Vb); **Tschech.** svítat (Vb), rozednívat (Vb) se.; **Poln.** dzień (Vb), świtać (Vb)

bubrot (m)., G. sing. (łód) bubrota, N. pl. bubroty.; Nörgler (m); sh. auch, **bubrać** (Vb); **Poln.** człowiek wiecznie niezadowolony

buchhalter (m)., G. sing. (łód) buchhaltra, N. pl. buchhaltry.; Buchhalter (m); Łón robi we banku za buchhaltra., Er arbeitet in einer Bank als Buchhalter.; **Poln.** księgowy (m)

buksa (f)., G. sing. (łód) bukse, N. pl. bukse., (Techn.); Buchse (f)., (Techn.), Hohlzylinder zum Schutze von Wellen oder Zapfen.; **Poln.** tuleja (f)., (Techn.), np. żelazna tuleja w piaście koła wozu

bulejć (Vb); modern (Vb), verrotten (Vb), verfaulen (Vb), morsch werden (Vb); Te dřewo bulej., Das Holz modert., verfault (Vb); sh. auch, **pruchniejć** (Vb); **Slow.** práchnivieť' (Vb); **Tschech.** práchnivět (Vb); **Poln.** próchnieć (Vb)

burgować (Vb)., douwać (Vb) **na burg** (m); auf Kredit geben (Vb); **Poln.** dawać (Vb) na kredyt

bydline (n, Adj)., G. sing. bydlinego.; Rind-, Rinder-; bydline mjýso, Rindfleisch (n); sh. auch, bydło (n); **Poln.** wołowina (f)

byrka (f)., G. sing. (łód) byrki, N. pl. byrki., (Bot.); Birke (f)., (Bot.); Betula verrucosa.; gałúzki łód byrki na mjetły., Birkenzweige (pl.), zum Herstellen von Besen.; sh. auch, **břoza** (f)., (Bot.); sh. auch, **břozycka** (f)., (Bot.); **Slow.** breza (f)., (Boz.) **Tschech.** bříza (f)., (Bot.); **Poln.** brzoza (f)., (Bot.)

byrkenpilc (m)., G. sing. (łód) byrkenpilca, N. pl. byrkenpilce., (Bot.); Birkenpilz (m), Birken-Röhring (m)., (Bot.); Leccinum scabrum.; To jes kapa łód byrkenpilca., Das ist ein Pilzhut von einem Birkenpilz (m); Nazbjyrali my při byrkach w lejsie byrkenpilce., Wir haben an den Birken im Wald Birkenpilze gesammelt.; sh. auch, **kozouk** (m); sh. auch, **roltkapa** (f)**., Rotkappe (f); Leccinum testaceo-scabrum.; **Poln.** grzyb kozak (m)., Leccinum scabrum.; (Bot.)

bystrou (f, Adj)., G. sing. bystrej.; schnelle (f, Adj); Płynie tá bystrou woda., Dort fließt ein schnellfließendes Wasser.; **Poln.** bystra (f, Adj)., o wodzie

bywać (Vb)., Iterativ zu **być** (Vb); 1. Pers. sing. jou bywó, 2. Pers. sing. ty bywous.; **1)** besuchen (Vb), verbringen (Vb)., (Zeit); Kandyz ejś to bywoł?, Wo bist du gewesen?, Wo hast du deine Zeit verbracht?.; sh. auch, **być** (Vb); **2)** zu sein pflegen (Vb)., vorkommen (Vb)., oft sein, Zeit verbringen (Vb); Bywają tez bez jejsiyn fajne dni., Im Herbst gibt es auch schöne Tage.; **3)** So ist das., Das kommt vor.; Niekjedy to tak bywou., Manchmal ist es so.; **Slow.** bývalý (Adj); ehemalig, früher, vergangen.; **Tschech.** bývat (Vb)., Iterativ zu **být** (Vb)., zu sein pflegen, oft sein.; **Poln.** **1)** bywać (Vb) u kogoś, odwiedzać (Vb) kogoś., **2)** zdarzać (Vb) się., **3)** tak bywa, różnie bywa

bździna (f)., G. sing. (łód) bździny, N. pl. bździny.; jede Kleinigkeit (f)., jede noch so kleine Neuigkeit (f)., jeder Klatsch und Tratsch (m)., jeder Furtz (m), (derb); Łóna* wjy kazdą bździnâ., Sie kennt jede Kleinigkeit., jede Neuigkeit, jeden Furtz (m), (derb); sh. auch, **bździejć** (Vb); sh. auch, **bździoch** (m); **Poln.** głupstwo (n), szczegół (m), plotka (f); Ona* zna wszystkie najdrobniejsze nowiny.

caka (f)., G. sing. (łod) caki, N. pl. caki.; **1**) Zacken (m).; štikowane caki na tišdece., gestickte Zacken auf einer Tischdecke.; caki na mazejlónce, Zacken auf einem Rock, (Volkstracht).; **2**) Zinken (m)., zB. von einer Gabel, von einem Rechen (m).; caki łod widolki, Zinken von einer Eßgabel (f).; **3**) scharfe Spitze, Auskerbung bei einem Gegenstand.; Tyn šucblech łod koła mou na boku cakâ., Das Schutzblech vom Fahrrad hat an der Seite einen Zacken., eine scharfe Auskerbung (f).; **Poln.** **1**) zygzak przy ozdobie stroju, **2**) ostrze, np. ząb widelca, **3**) ostry koniec (m) lub miejsce przedmiotu, ostre wyszczerbienie

calki (m, Adj)., G. sing. calkygo.; **calkou** (f, Adj)., G. sing. calkej.; **calky** (n, Adj)., G. sing. calkygo.; **calky** (pl.)., G. pl. calkich.; ganzer (m, Adj)., ganze (f, n, pl., Adj)., gesamter (m, Adj)., vollständiger (m, Adj).; Jou ejch tu calki cas na ciebję cekała., Ich (f) habe hier die ganze Zeit auf dich gewartet.; **1**) Ludzie šli na procesyje calkų hulicy., Die Leute gingen bei der Prozession auf der ganzen Straßenbreite.; auf der ganzen Straße.; To łosprawjali po calki powjejcje łopolski., Das haben sie im ganze Kreis Oppeln erzählt.; **Poln.** cały (m, Adj).; **1**) przez całą ulicę, na całej szerokości ulicy.

cânta (f)., G. sing. (łod) cânty, N. pl. cânty.; Büschel (n).; cânta trouwy, Graßbüschel (n).; **Poln.** kępa (f), np. trawy

cântka (f)., G. sing. (łod) cântki, N. pl. cântki.; **1**) cântka kwjoutkôw., Blumenbüschel (n).; **2**) cânta wina., Weintraube (f).; sh. auch, **kâńćka** (f) wina.; **3**) cântka u bica., Schmuckbüschel an der Peitschenspitze (f).; **4**) cântka ze pjórów na coupce łod gônika, Federbüschel an der Mütze eines Bergmanns.; **Poln.** **1**) pęk kwiatów, **2**) kiść (f) winogron, **3**) kutasik na końcu biczyska, **4**) pióropusz na czapce gônika

cepik (m).; G. sing. (łod) cepika, N. pl. cepiki.; Holzzapfen zum Befestigen, statt eines Nagels.; **Poln.** czopek drewniany do umocowania zamiast gwoździa

cesadło (n)., G. sing. (łod) cesadła, N. pl. cesadła.; Gerät zum Kämmen von Lein (m), Flachs.; **Poln.** przyrząd do czesania lnu, zrobiony z gwoździ wbitych w beleczkę

chaber (m)., G. sing. (łod) chabru, N. pl. chabry., (Bot.).; Kornblume (f)., (Bot.).; Centaurea cyanus.; chabrowy kwjoutek (m), Kornblume (f).; Chabrowe kwjoutki mają jasną farbâ., Kornblumen haben eine blaue Farbe.; We tý zycie rośnie kâs chabru., In diesem Kornfeld wachsen viele Kornblumen.; **Poln.** bławatek (m)., (Bot.)

chałupnik (m)., G. sing. (łod) chałupnika, N. pl. chałupniki.; Häusler (m).; Chałupniki mają swojâ chałpâ (swój budynek) i pórâ morgów roli., Häusler haben ihr eigenes Haus und ein paar Morgen Land.; Kleinbauer (m).; **Poln.** biedniejszy gospodarz, posiadającykilka morgów uprawnej ziemi

châdogi (m, Adj)., G. sing. châdogygo.; **châdogou** (f, Adj)., G. sing. châdogej.; hübscher (m, Adj)., schöner (m, Adj)., guter (m, Adj).; über einen Menschen oder Pferd.; Łóni mają bardzo châdogų dziewuchâ., Sie haben ein sehr hübsches Mädchen.; sh. auch, **fajny** (m, Adj).; **pjyknny** (m, Adj).; **siubny** (m, Adj).; **Slow.** švarny (m, Adj), šumný (m, Adj), pekný (m, Adj).; **Tschech.** hezký (m, Adj), pěkný (m, Adj).; **Poln.** ładny (m, Adj), dobry (m, Adj)

chciwy (m, Adj)., G. sing. chciwego.; habgieriger (m, Adj).; **chciwou** (f, Adj)., habgierige (f, Adj).; **chciwe** (n, Adj)., habgieriges (n, Adj).; chciwy cłowjek (m)., habgieriger Mensch (m).; **Tschech.** chtivý (m, Adj).; **Poln.** chciwy (m, Adj)

chmajtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou chmajcâ, 2. Pers. sing. ty chmajces.; 3. Pers. sing. łón (m), łóna

(f), łono (n), chmajce.; wedeln (Vb), mit langem Schwanz wedeln (Vb), ausschlagen (Vb)., Kuh (f), Pferd (n).; Krowa chmajce łogóný, bo łodgóniou pawânty., Die Kuh wedelt (schlägt) mit dem Schwanz, weil sie Bremsen verjagt.; **1) chmajtnuńć** (Vb).; 1. Pers. sing. jou chmajtnâ, 2. Pers. sing. ty chmajtnies.; mit einem Gegenstand (zB, einer Peitsche) einen leichten Hieb versetzen (Vb), antreiben (Vb).; sh. auch, **myrdać** (Vb) łogóný., mit dem Schwanz wedeln., Hund (m).; **Poln.** machać (Vb) ogonem., (o długim ogonie krowy, konia).; **1) uderzyć** (Vb) biczem, pogonić (Vb) konia

chowanica (f)., G. sing. (łod) chowanice, N. pl. chowanice.; in eine Familie aufgenommenes Mädchen (n).; **Poln.** dziewczynka wzięta na wychowanie

chôr (m)., G. sing. (łod) choru., auch, **kôr** (m)., G. sing. (łod) koru., (Arch.)., (Rel.).; Presbyterium (n), Chorraum einer Kirche., (Arch.)., (Rel.).; Łóni majú ławkâ na choře., Sie haben eine Bank auf dem Presbyterium (n).; Na choře (koře) sų w kościele jargany., Auf dem Presbyterium ist in der Kirche eine Orgel (f).; sh. auch, **pawłoc** (f).; **Poln.** prezbiterium (n)., (Arch.)., (Rel.).; **chór** (m), galeria w kościele, gdzie mieszczą się organy

chrobajsc (m)., G. sing. (łod) chrobajscia, N. pl. chrobajscie., (Zool.).; Käfer (m)., (Zool.).; sh. auch, **chroboul** (m)., (Zool.).; **Slow.** chrobák (m)., (Zool.).; **Tschech.** brouk (m)., (Zool.).; **Poln.** chrabaszcz (m)., (Zool.)

Chrystus (m)., **Jezus Chrystus.**, (Rel.).; Christus (m), Jesus Christ (m)., (Rel.).; **Poln.** Jezus Chrystus., (Rel.)

chytry (m, Adj)., G. sing. chytrego.; schlauer (m, Adj), listiger (m, Adj), trickreicher (m, Adj).; **Slow.** chytrácky (m, Adj).; **Tschech.** vychytralý (m, Adj), prohnáný (m, Adj), lstivý (m, Adj).; **Poln.** chytry (m, Adj)

chyzy (m, Adj)., G. sing. chyzego.; schneller (m, Adj), flinker (m, Adj).; Łón je taki stary, a jescy taki chyzy., Er ist so alt und noch so flink.; **Poln.** chyży (m, Adj)., o starym człowieku, który się żwawo porusza

ciachrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ciachřâ, 2. Pers. sing. ty ciachřes.; ciachrać (Vb) nogóma, mit den Füßen scharren (Vb), kratzen (Vb).; Nie ciachrej (oder nie ciachř) tak tymi nogóma., Scharre nicht so mit den Füßen.; **Poln.** szurać (Vb) nogami, grzebać (Vb) nogami

ciesaniy (n)., G. sing. (łod) ciesaniou.; Behauen (n), Zimmern (n)., von Holz (n).; toupôr do ciesaniou dřewa, Zimmermann-Beil (n) zum Behauen von Holz.; sh. auch, ciesać (Vb).; **Poln.** ciosanie drzewa

cigura (f)., G. sing. (łod) cigury, N. pl. cigury., (Bot.).; **1)** Zichorie (f), Wegwarte (f), (ein Korbblütler), (Bot.).; Cichorium intybus.; Stammform verschiedener Salat- und Gemüsepflanzen.; **2)** Kaffeezusatz (m), Kaffeeersatz (m).; **Poln.** **1)** cykoria (f)., (Bot.).; **2)** wyprażony i utarty korzeń cykorii korzeniowej, używany jako domieszka do kawy

cikcak (m)., G. sing. (łod) cikcaku, N. pl. cikcaki.; Zickzack (m).; iś cikcak, in Schlangenlinien gehen (Vb).; **Poln.** zygzak (m)

ciũmpa (f)., G. sing. (łod) ciũmpy, N. pl. ciũmpy., (pej.).; Schlampe (f)., (pej.)., ungepflegte Frau (f).; sh. auch, **śmodryna** (f)**.; **Poln.** flejtuch (m)., (pej.), niechlujna kobieta (f)

ciũmpać (Vb)., 1. Pers. sing. jou ciũmpjâ, 2. Pers. sing. ty ciũmpjes.; Im Matsch, Straßendreck

herumgehen (Vb).; **Poln.** chodzić po błocie

ciymny (m, Adj)., G. sing. ciymnego.; dunkler (m, Adj).; ciymnou pywnica (f), dunkler Keller (m).; sh. auch, **ćmawy** (m, Adj)., (m)., ćmawo jasny ancug., dunkelblauer Anzug (m).; **Tschech.** tmavý (m, Adv).; temný (m, Adj).; **Poln.** ciemny (m, Adj).; **ćmawo jasny.**, ciemnoniebieski (m, Adj)

ciŷzyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ciŷzâ, 2. Pers. sing. ty ciŷzys.; lasten (Vb), drücken (Vb).; Na tŷ budynku ciŷzŷ dugi., Auf diesem Haus lasten Schulden.; To mi ciŷzy na sercu., Das liegt mir schwer auf dem Herzen.; **Tschech.** tížit (Vb).; **Poln.** ciążyć (Vb)

coupkouř (m)., G. sing. (łod) coupkouřa, N. pl. coupkouře.; Hutmacher (m), Hutverkäufer (m).; Pôdâ do coupkouřa se kupić nowŷ coupkâ., Ich gehe zum Huthändler mir einen neuen Hut kaufen (Vb).; sh. auch, **coupka** (f).; **Poln.** wytwórca i sprzedawca kapeluszy

courniuško (Adv).; sehr schwarz (Adv).; sh. auch, **courno** (Adv).; sh. auch, **courny** (m, Adj).; **Poln.** bardzo czarno (Adv)

cuber (m)., G. sing. (łod) cubra, N. pl. cubry.; hohes, schmales Holzgefäß mit verschraubbarem Deckel (m), zum Aufbewahren von eingesalzenem Fleisch.; **Poln.** naczynie z drzewa, wąskie, a wysokie, z wiekiem zakręcanym, na mięso zasolone

cuciy (n)., G. sing. (łod) cuciou.; Geruch (m)., (Sinn).; Niy mó cuciou., Ich habe keinen Geruch.; sh. auch, **cuć** (Vb).; sh. auch, **wóniać** (Vb).; **Slow.** čuch (m).; **Tschech.** čich (m).; **Poln.** węch (m)

curyk!. (Int.).; Zurück!., Ruf an ein Pferd zurückzugehen.; **Poln.** do tyłu!., wołanie konia

cybka (f)., G. sing. (łod) cybki, N. pl. cybki.; Federhaube (f)., bei Vögeln.; Dudek mou na głowje cybkâ., Der Wiedehopf hat auf dem Kopf eine Haube.; **Poln.** czubek (m), u ptaka

cyboutka (f)., G. sing. (łod) cyboutki, N. pl. cyboutki., (Bot.).; **1** Reifpilz (m) oder Zigeuner (m) oder Runzelschüppling (m)., (Bot.).; Rosites caperata.; Wächst in Nadelwäldern unter Fichten und Kiefern.; **2** Haubenlerche (f)., (Zool.).; Galerida cristata.; **Poln.** **1** grzyb jadalny, Rosites caperata., (Bot.).; rośnie w lesie szpilkowym, przy świerkach i sosnach.; **2** poławuszk (f)., Galerida cristata., (Zool.).; Ptak o żółtym gardle, z czubkiem, podobny do skowronka

cynder (m)., G. sing. (łod) cyndra, N. pl. cyndry.; Zünder (m), Bomben-, Granatenzünder (m).; **Poln.** zapalnik (m)

cywka (f)., auch, **cyfka** (f).; G. sing. (łod) cywki, N. pl. cywki.; Spule (f).; cywka nici, Garnspule (f).; **Poln.** szpulka (f), np. nici

ćmawy (m, Adj)., G. sing. ćmawego.; **ćmawou** (f, Adj)., **ćmawe** (n, Adj).; dunkler (m, Adj)., dunkle (f, Adj), dunkles (n, Adj).; Łón mou ćmawe włosy., Er hat dunkles Haar.; sh. auch, **ćma** (f).; sh. auch, **śwjatły** (m, Adj).; **Poln.** ciemny (m, Adj)

D

darski (m, Adj)., G. sing. darskygo.; kühner (m, Adj), wagemutiger (m, Adj), selbstsicherer (m, Adj)., dreister (m, Adj), tapferer (m, Adj), mutiger (m, Adj).; darski chłop (m), mutiger Mann (m).; darskou dzioucha (f), selbstsicheres, mutiges Mädchen (n).; **Poln.** śmiały (m, Adj). odważny (m, Adj), zuchwały (m, Adj)

dâ(n)ga (f.), G. sing. (łod) dâgi., (Meteo.); Regenbogen (m)., (Meteo.); dâga pije, der Regenbogen trinkt.,* So spricht man von einem Regenbogen, der in der ganzen Größe am Himmel erscheint.; Po descu wylazło za wolkę słónce, i pokouzała sie na niebje dâga., Nach dem Regen kam hinter einer Wolke die Sonne heraus, und am Himmel zeigte sich ein Regenbogen.; farby łod dâgi, Regenbogenfarben (pl.); sh. auch, **rejenbogen** (m); **Slow.** dúha (f)., (Meteo.); **Tschech.** duha (f)., (Meteo.); **Poln.** tęcza (f)., (Meteo.); * tak się mówi o tęczy, gdy pojawi się cała na niebie

djoubolek (m)., G. sing. (łod) djoubouka, N. pl. djoubouki., (Bot.); Kornrade (f)., (Bot.); Agrostemma githago.; Nasiyniy djoubouka jes trutkę., Die Samenkörner der Kornrade sind giftig.; Nasiyniy djoubouka douwou mŭce goŭki smak i śwjato jasną farbâ., Die Samen geben dem Mehl einen bitteren Geschmack, sowie eine bläuliche Farbe.; sh. auch, **kŭkoul** (m)., eine andere Bezeichnung für **djoubolek** (m); **Poln.** kąkol (m)., (Bot.)., Agrostemma githago

do kna (Adv.); ganz (Adv), vollständig (Adv); Ty tego do kna nie wycyścis., Du wirst das vollständig nicht sauber bekommen.; Łón ze tego garca zjoud wsystko do kna., Er hat aus dem Topf alles (vollständig) aufgegessen.; **Poln.** całkiem (Adv), zupełnie (Adv), do szczętu

domjŷsek (m)., G. sing. (łod) domjŷsku, N. pl. domjŷski.; auch, **dómjŷsek** (m); Beimischung (f), Zutat (f), Zusatzstoff (m); Cukjer jes domjŷský do ciasta łod kołouca., Zucker ist eine Zutat (Beimischung) zum Kuchenteig.; sh. auch, **domjŷsać** (Vb); **Tschech.** přídavek (m), přísada (f); **Poln.** domieszka (f), dodatek (m), składnik (m)

dopŕo (Part.)., (so-) eben (Adv), gerade (Adv), eben jetzt (Adv), erst (Adv); Ty ejś (Kurzf. Tyś) tu jes dopŕo pjysy rouz?., Du bist hier erst das erste mal?.; Dopŕo co tu přised, a juz sie łozpościryrou., Er ist gerade erst gekommen, und schon breitet er sich aus.; sh. auch, **prawje** (Adv) sh. auch, **dopjyro** (Part.); **Slow.** práve (Adv); **Tschech.** právě (Adv) ; **Poln.** dopiero (Part.) co, akurat (Adv)

dorada (f)., G. sing. (łod) dorady, N. pl. dorady.; Rat (m), Beratung (f); Prosiyla kobjyta farouŕa ło doradâ., Eine Frau hat den Pfahrer um Rat gebeten.; sh. auch, **doradzić** (Vb); **Tschech.** porada (f), rada (f); **Poln.** dorada (f), rada (f)

dorn (m)., G. sing. (łod) dorna, N. pl. dorny.; Dorn (m), Werkzeug zum Durchlöchern von Metall.; sh. auch, **kerner** (m)**.; **Poln.** przebijak (m), narzędzie do wybijania dziur w żelazie

douwka (f)., G. sing. (łod) douwki, N. pl. douwki.; Pflicht zur termingerechten Zahlung, auch Rate (f) bei Ratenzahlungen.; **Poln.** obowiązek terminowej zapłaty

drest (m)., G. sing. (łod) drestu., (Bot.); **1** Wasser-Knöterich (m)., (Bot.); **2** Polygonum amphibium.; **3** Vogel-Knöterich., (Bot.); Polygonum aviculare.; **4** Wasserpfeffer (m).,(Bot.); Polygonum hydropiper.; **Poln.** **3** rdest ptasi., (Bot.); **4** rdest gorzki., (Bot.)

dryn (Adv); drin (Adv)., (U.Spr.); drin sein (U. Spr.); darin (Adv); Côz to tá mous we tej pacce dryn?, Was hast du dort in dem Päckchen drin?.; **Poln.** w tym., w środku

dŕyniste dŕewo (n)., G. sing. (łod) dŕynistego dŕewa.; Kernholz (n), festes Holz mit Harzeinlagerungen.; sh. auch, **dŕyń** (m); **Poln.** mocne, jędrne., o drzewie z żywicą

dŕyń (m)., G. sing. (łod) dŕynia., (Bot.); Kern vom Holz (n)., **Tschech.** dřeň (m)., (Bot.); **Poln.** rdzeń drzewa., (Bot.)

ducfrojndšaft (f); Duzfreundschaft (f); sh. auch, **dwojić** (Vb) **se****; sh. auch, **trojić** (Vb); **Poln.** mówienie do siebie "ty"., w drugiej osobie liczby pojedynczej

dudlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou dudló, 2. Pers. sing. ty dudlous.; 3. Pers. pl. łóni dudlajų.; ununterbrochen Musik spielen, (wie auf einem Dudelsack).; Stören durch ununterbrochenes Spielen (Vb).; Te radjo zaś dudlou., Das Radio spielt wieder ununterbrochen.; **Poln.** głośno bez przerwy grać, jak na dudach.; przeszkadzać tym graniem

dudy (pl.)., G. sing. (łod) dudów., (Mus.); Dudelsack (m)., (Mus.); grać na dudach, auf dem Dudelsack spielen (Vb).; **Poln.** dudy (pl.)., (Mus.)

duplowany (m, Adj)., G. sing. duplowanego.; doppelter (m, Adj).; **duplowanou** (f, Adj)., G. sing. duplowanej.; sh. auch, **dwojaki** (m, Adj).; **Poln.** podwójny (m, Adj)., podwójna (f, Adj)

duzek (m)., G. sing. (łod) duzka.; D, L, sing., duzku.; Längsrichtung (f)., **po duzku***, längs (Adv).; Přeřniymy tâ deskâ po duzku., Wir schneiden das Brett längs durch.; **Poln.** wzdłuż, (Prep. +G.)

duzka (f)., G. sing. (łod) duzki.; Länge (f).; duzka stoła., Länge des Tisches.; sh. auch, **wyska** (f)**.; sh. auch, **dugość** (f).; **Poln.** długość jakiegoś przedmiotu

dużny (m, Adj)., G. sing. dużnego., **dużnou** (f, Adj)., G. sing. dużnej.; längs (Prep.+G.)., entlang (Prep.+G.).; **dużnou pjyla**** (f)., 2 m lange Säge zum Längsschneiden von Holz (n).; sh. auch, **gacapa** (f).; **Poln.** ** piła do rżnięcia drzewa wzdłuż, 2 m długa, na koźłach

dwojić (Vb) **se.**, goudać do kogo "**za dwoje**"; Mit jemandem in der 2. Pers. pl. reden.; Łóni se banų dwojić., Sie werden miteinander in der 2. Pers. pl. reden.; Jak dugo ejście musiejli na tyn cug cekać?, Wie lange müßt ihr auf den Zug warten?.; sh. auch, **trojić** (Vb)**.; **Poln.** mówić ze sobą przez "**wy**", druga osoba liczby mnogiej

dwójka (f)., G. sing. (łod) dwójki.; Schulnote, ungenügend (eine Zwei).; Třa sie ucyć, coby nie dostać we skole dwójkâ., Man muß lernen, damit man in der Schule keine Zwei (f) bekommt.; **Poln.** stopień niedostateczny w szlolo., dwójka (f)

dybzak (m)., G. sing. (łod) dybzaka, N. pl. dybzaki.; Bekleidungstasche (f).; Kobjyta wcisła chłopowi jescy wartko do dybzaka sejs pjyntoukôw., Die Frau hat dem Ehemann noch schnell in die Bekleidungstasche sechs Fünfinger hineingestackt.; sh. auch, **kabza** (f).; sh. auch, **touša** (f)**.; sh. auch, **taša** (f).; **Slow.** kapsa (f).; **Tschech.** kapsa (f).; **Poln.** kieszon (f)

dymac (m)., G. sing. (łod) dymaca, N. pl. dymace.; Blasebalg in der Schmiede.; sh. auch, **dmuchadlo** (n).; **Tschech.** měch (m).; **Poln.** miech (m) kowalski

dymać (Vb)., 1. Pers. sing. jou dymjâ, 2. Pers. sing. ty dymjes.; mit dem Blasebalg blasen (Vb).; Kowoul dymje dymacý., Der Schmied bläst mit dem Blasebalg (m)., sh. auch, **dymić** (Vb).; sh. auch, **smândzić** (Vb).; sh. auch, **kopcić** (Vb).; **Poln.** dąć (Vb) miechem u kowala

dyngus (m)., G. sing. (łod) dyngusu.; Geschenk aus bemalten Eiern für das Begießen mit Wasser am zweiten Osterfeiertag., Brauch (m).; **Poln.** podarek z jajek malowanych za polanie wodą w drugie święto Wielkanocy

dynko (n)., G. sing. (łod) dynka, N. pl. dynka.; kleiner Gefäßboden (m).; dynko małej becki., Boden von einem kleinen Faß.; sh. auch, **dno** (n).; **Poln.** denko (n), (od dna)

dyrekt (Adv)., (unv.).; direkt (Adv), unmittelbar (Adv), sofort (Adv).; Jou ejch mu to dyrekt pejdzioł., Ich habe ihm das direkt (sofort) gesagt.; sh. auch, **zarouz** (Adv).; sh. auch, **prosto** (Adv).;

Poln. wprost (Adv), bezpośrednio (Adv), po prostu

dziwi koper (m)., G. sing. (łód) dziwjygo kopru., (Bot.); Geißfuß (m)., (Bot.); Aegopodium podagraria.; sh. auch, **koper** (m)., (Bot.); sh. auch, **dziwi** (m, Adj); **Poln.** podagrycznik (m)., (Bot.)

dziwi mak (m)., G. sing. (łód) dziwjygo maku., (Bot.); Klatschmohn (m)., (Bot.); Papaver rhocas.; cerwjóne kwjoutki łód dziwjygo maku, rote Blüten vom Klatschmohn (m).; sh. auch, **mak** (m)., (Bot.); sh. auch, **dziwi** (m, Adj); **Poln.** mak (m) polny., (Bot.)

dziwjou poziymbka (f)., G. sing. (łód) dziwjej poziymbki, N. pl. dziwjy poziymbki., (Bot.); Walderdbeere (f)., (Bot.); Fragaria vesca.; Při tý křipopje nad lasý rosnu poziymbki., In dem Graben am Wald wachsen Walderdbeeren.; Uskubniymy se pórâ poziymbek., Wir pflücken uns ein paar Walderdbeeren.; Te poziymbki testo dobře smakuju., Die Walderdbeeren schmecken sehr gut.; **Poln.** leśna poziomka ., (Bot.)

dziwjou rózycka (f)., G. sing. (łód) dziwjej rózycki, N. pl. rózycki., (Bot.); Heckenrose (f); Rosa canina.; Te kwjoutki łód tej dziwjej rózycki bardzo dobrze wóniaju., Die Blüten von der Heckenrose riechen sehr gut.; **Poln.** dzika róża (f)., (Bot.)

dziwjou świnia (f)., G. sing. (łód) dziwjej świni, N. pl. dziwjy świni., (Zool.); Sus scrofa.; Nad lasý poryły dziwjy świni pole ze kartouflóma., Am Wald haben Wildschweine ein Feld mit Kartoffeln durchgewühlt.; Na łostatni gónie zastřejlyli w lejsie tři dziwjy świni., Bei der letzten Jagd, haben sie im Wald drei Wildschweine erlegt.; **Poln.** dzik (m)., (Zool.)

dziwjy wino (n)., G. sing. (łód) dziwjygo wina., (Bot.); Wilder Wein (m)., (Bot.); Na giblu łód tego budynka rośnie dziwjy wino., Am Giebel von diesem Haus wächst wilder Wein.; **Poln.** dzikie wino (n)., (Bot.)

E

F

fajnisty (m, Adj)., G. sing. fajnistego.; sehr schöner (m, Adj), angenehmer (m, Adj); sh. auch, **fajny** (m, Adj); Můj synek dostol na gyburtstak fajnisty pulowwer., Mein Junge hat zum Geburtstag einen sehr schönen Pullover bekommen.; To jes fajnistou dziewucha., Das ist ein sehr schönes (angenehmes) Mädchen.; **Poln.** piękny (m, Adj), przyjemny (m, Adj)

faklować (Vb)., 1. Pers. sing. jou faklujâ, 2. Pers. sing. ty faklujes.; fackeln (Vb); (nicht lange fackeln); Nie fakluj śnî., Fackel mit ihm nicht lange.; **Poln.** igrać (Vb)

fankuch (m)., G. sing. (łód) fankucha, N. pl. fankuchy., (Gastr.); Pfannkuchen (m), Eierkuchen (m)., (Gastr.); Upjekâ dzisiej na mitak fankuchy., Ich backe heute zum Mittagessen Pfannkuchen.; Do tych fankuchów dobjerymy se marmeladâ ze třejśniow., Zu den Pfannkuchen nehmen wir Kirschmarmelade hinzu.; sh. auch, **pampuch** (m); **Poln.** naleśnik (m), omlet (m)., (Gastr.)

farbicka (f)., G. sing. (łód) farbicki, N. pl. farbicki.; **Poln.** farbka do bielizny

fiskoł (m)., G. sing. (łód) fiskoła, N. pl. fiskoły.; Staatsanwald (m); Idâ do fiskoła., Ich gehe zum Staatsanwald.; **Poln.** prokurator (m)

flecha (f)., G. sing. (łód) flechy, N. pl. flechy.; **D.** sing. (kómu) flese., **A.** sing. (co) flechâ., **I.** sing. (z cý), (ze) flechų., **L.** sing. (ło cý), (ło) flese.; Fläche (f); Ta flecha łód tego športplacu jes

nierownou., Die Fläche von diesem Sportplatz ist uneben.; **Slow.** plocha (f).; **Tschech.** plocha (f).; **Poln.** powierzchnia (f)

flejsak (m)., G. sing. (łód) flejsaka, N. pl. flejsaki.; Flößer (m), Floßmann (m), Floßlenker (m).; sh. auch, **matakouř** (m).; **Poln.** flisak (m), człowiek trudniący się spławianiem drewna, zajmujący się flisactwem

flus (m)., G. sing. (łód) flusa, N. pl. fluse.; **1** Eisscholle (f), Treibeis (n).; sh. auch, **kâs** (m), **kâse** (pl.) ludu.; **2** Fähre (f).; **Poln.** **1** kra (f), lodu.; **2** prom (m)

fojerlilja (f)., G. sing. (łód) fojerlilje, N. pl. fojerlilje., (Bot.).; Feuerlilie (f)., (Bot.).; **Poln.** czerwona albo żółta lilia (f)., (Bot.)

forymdla (f)., G. sing. (łód) forymdle, N. pl. forymdle.; Ein Halsumhang, getragen über dem Hemd (dekorativ für Feiertage), hinten zuknöpfbar, zum Schutz vor Kälte., Deckt Hals und Brust ab.; **Poln.** wkład na koszulę (ozdobny od święta) na dekolt i szyję dla ochrony od zimna, w tyle zapinany

franejlka (f)., G. sing. (łód) franejlki, N. pl. franejlki.; Kleid aus Tuch, mit einem Aufnäher aus Samt, verziert mit Korallen.; **Poln.** sukienka ze sukna z naszyciem z aksamitu i koralików

franejlowy (m, Adj)., G. sing. franejlowego.; flanelle, aus Flanell (m).; sh. auch, **flanela** (f).; sh. auch, **flanelowy** (m, Adj).; sh. auch, **parchowy** (m, Adj)**.; **Poln.** flanelowy (m, Adj)

frasónek (m)., G. sing. (łód) frasónku.; Harm (m), Sorge (f), Kummer (m), Leid (n).; mjejc frasónek (m), Sorgen haben.; sh. auch, **utroupjyniy** (n).; **Poln.** frasunek (m), zmartwienie (n)

frejlka (f)., G. sing. (łód) frejlki, N. pl. frejlki.; **1** älteres, nicht verheiratetes Mädchen (n).; **2** junges, hübsches, schön angezogenes Mädchen (n).; Tańcowoł ejch ze taku fajnu frejlkę., Ich habe mit solchem hübschen Mädchen getanzt.; **Poln.** **1** starsza panna (f)., **2** młoda, ładna, wystrojona dziewczyna

fryska (f)., G. sing. (łód) fryski, N. pl. fryski.; oberer Rock aus Tuch, der auf den Rock angezogen wird.; sh. auch, **knepk** (f)**.; **Poln.** wierzchnia spódnica ze sukna, wkładana "na spódnicę"

fryšlouk (m)., G. sing. (łód) fryšlouka, N. pl. fryšlouki., (Zool.).; Frischling (m), junges Wildschwein (n)., (Zool.).; sh. auch, **dziwjou šwinia** (f).; Dziwjou šwinia kludzi na polu swojy fryšlouki., Ein Wildschwein führt auf dem Feld ihre Frischlinge.; Tyn jedyn mały fryšlouk kwice., Der eine kleine Frischling quiekt.; **Poln.** warchlak (m)., (Zool.)

fryšno (Adv)., st. Kp. fryšniej.; **1** frisch (Adv).; fryšno usiecónou trouwa., frisch gemähtes Gras (n).; fryšno upjecóny chlyb (m), frisch gebackenes Brot (n).; fryšno uwândzóné harynki, frisch geräucherte Heringe.; sh. auch, **šwjyzy** (m, Adj).; **2** frisch (Adv), kühl (Adv) (Wetter).; Dzisiej jes na dwoře bardzo fryšno., Heute ist es draußen sehr kühl.; **Poln.** **1** świeżo (Adv)., np. świeżo upieczony chleb (m).; **2** chłodno (Adv)., (o temperaturze powietrza)

fryšny (m, Adj)., G. sing. fryšnego., st. Kp. fryšniejy., Sup. noufryšniejy.; frischer (m, Adj), kühler (m, Adj).; fryšny lóft (m)., frische Luft (f).; Łotwôř łokno, coby přised do izby fryšny lóft., Mach das Fenster auf, damit in die Stube frische (kühle) Luft hereinkommt.; **Poln.** świeży (m, Adj), chłodny (m, Adj)

fus! (Int.).; Fuß!.; Ansprechen eines Pferdes, damit es den Huf (m), das Bein hebt.; **Poln.** zawołanie

konía, żeby podniósł nogę

futeriba (f)., G. sing. (łód) futeriby, N. pl. futeriby., (Bot.); Wařâ na piecu před krowy futeriby., Ich koche auf dem Ofen für die Kühe Futterrüben.; **Poln.** burak (m) pastewny., (Bot.)

fylować (Vb)., 1. Pers. sing. jou fylujâ, 2. Pers. sing. ty fylujes.; füllen (Vb).; Jou fylujâ glaski do zawařyniu třejśnióma., Ich fülle mit Kirschen Gläser zum Einkochen.; **Poln.** napełnić (Vb)., (słoiki).; nalać (Vb)., (do butelki)

G

gacapa (f)., G. sing. (łód) gacapy, N. pl. gacapy.; Säge (f), zum Längsschneiden von Holz (n).; **Poln.** piła do rżnięcia drzewa wzdłuż

gala (f)., G. sing. (łód) gale., (Biol.); Galle (f)., (Biol.); sh. auch, zouć (f)., (Biol.); **Poln.** żółć (f)

galânda (f)., G. sing. (łód) galândy, N. pl. galândy.; G. pl. (łód) galândôw.; Girlande (f).; Ustrojyli tyn zoul na bakus (karnywal) fajnymi galândóma., Sie haben den Saal zum Karneval mit schönen Girlanden geschmückt.; U tych galândôw były powjesóne róstomajtnie ufarbjóne stâgi., An den Girlanden waren, in verschiedenen Farben gefärbte, bunte Bänder (bunte Schleifen) angehängt.; **1**) Dziewuchy były w galândach., Die Mädchen waren in Girlanden., (Teil eines Hochzeitsschmuckes).; **Poln.** girlanda (f)., girlandy w sali lub na polu w dzień uroczysty.; **1**) część stroju weselnego

ganc (Adv)., (unv.).; ganz (Adv).; Łón to robi ganc gynał., Er macht das ganz genau.; sh. auch, **blank** (Adv).; **Poln.** całkiem (Adv), zupełnie (Adv), bardzo (Adv)

genzeblimchen (pl.)., (unv.)., (Bot.).; Gänseblümchen (pl.)., (Bot.).; Bellis perennis.; Posadziymy na grób genzeblimchen., Wir pflanzen auf dem Grab Gänseblümchen.; **Poln.** stokrotki (pl.)., (Bot.)

georgina (f)., G. sing. (łód) georginy, N. pl. georginy., (Bot.); Georgine (f)., (Bot.); **Poln.** georgina (f)., (Bot.)

gertner (m)., G. sing. (łód) gertnera, N. pl. gertnery.; Gärtner (m).; Pôdziymy do gertnera kupić flancki łód tómátôw., Wir gehen zum Gärtner Tomatenpflanzen kaufen.; **Poln.** ogrodnik (m)

gibadło (n)., G. sing. (łód) gibadła, N. pl. gibadła., (Biol.); Gelenk (n)., (Biol.); sh. auch, gibać (Vb) sie.; **Poln.** staw (m)., np. w palcu, w kostce lub naparstku., (Biol.)

gid (m)., (ausgesprochen wie **git**)., G. sing. (łód) gidu.; ekelhaftes Zeug (n), Dreck (m), Gift (n), Schweinerei (f).; Niy ma wjýksego godu jak gořółka., Es gibt nichts schlimmeres als Schnaps.; sh. auch, **zagidzić** (Vb)., **zagidzony** (m, Adj).; **Poln.** obrzydliwa rzecz (f), wstręt (m), trucizna (f), świństwo (n), brud (m)

glata (f)., G. sing. (łód) glaty.; Glätte (f), Eisglätte (f).; sh. auch, **gladyc** (f).; **Poln.** ślizgawica (f)

glizdać (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lón (m), lóna (f), lóno (n) sie glizdze.; kriechen (Vb)., Tiere, Menschen).; Žmija sie glizdze po ziymi., Eine Schlange kriecht auf der Erde.; **Poln.** pełzać (Vb)., (o wężu, dżdżownicy)., posuwać (Vb) się., (o ślimaku)

gladyc (f)., G. sing. (łód) gladycy.; Glatteis (n), Eisglätte (f).; Dej pozôr, bo na dródze jes gladyc., Gib acht, denn auf der Straße ist Glatteis.; **Tschech.** náledí (n).; **Poln.** ślizgawica (f)

gładziuški (m, Adj)., G. sing. gładziuškygo., (dim.); **1** sehr glatter (m, Adj)., **2** sehr rutschiger (m, Adj).; sh. auch, **gładki** (m, Adj).; **Poln. 1** gładki (m, Adj)., **2** śliski (m, Adj)

głuzyc (Vb)., 1. Pers. sing. jou głuzâ, 2. Pers. sing. ty głuzys., 3. Pers. sing. łón (m), łóna (f), łóno (n) głuzy.; lallen (Vb)., von einem Säugling (m).; Dziejcio głuzy., Das Kind lallt.; **Poln.** gaworzyć (Vb)., o dziecku

gniady (m, Adj)., G. sing. gniadego.; dunkelbraune Farbe (beim Pferd).; Łón mou do sónkôw zapřyndžóné dwa gniade kónie., Er hat an den Schlitten zwei dunkelbraune Pferde angespannt.; **Tschech.** hnědý (m, Adj)., brauner (m, Adj).; hnědák (m)., (Zool.)., braunes Pferd (n).; **Poln.** ciemnobrązowy (m, Adj)., koń (m)

gnida (f)., G. sing. (łod) gnidy, N. pl. gnidy.; Nisse (f)., zB. Flofnisse (f).; **Tschech.** hnida (f).; **Poln.** gnida (f)

gnojnice (pl.)., G. pl. (łod) gnojnicôw.; seitliche Bretter bei einem Wagen (m).; **Poln.** boczne deski zakładane do wozu

gnojownia (f)., G. sing. (łod) gnojownie.; Mistgrube (f), Platz, wo man den Mist ablegt.; **Poln.** gnojownica (f)., miejsce, gdzie się składa gnój

gojowy (m)., G. sing. (łod) gojowego, N. pl. gojowi.; **1** Jäger (m)., **2** auch, Förster (m), Forstgehilfe (m).; sh. auch, **fejšter** (m).; sh. auch, **jejger** (m).; sh. auch, **gón** (m).; **Tschech. 1** myslivec (m)., **2** lesnik (m).; **Poln. 1** myśliwy (m), **2** leśniczy (m), gajowy (m)

godnou špjywka (f)., G. sing. (łod) godnej špjywki, N. pl. godne špjywki.; Weihnachtslied (n).; Špjywómy teraz drugu štroufkâ łod tej godnej špjywki., Wir singen jetuzt die zweite Strophe von dem Weihnachtslied.; **Tschech.** vánoční píseň (f), koleda (f).; **Poln.** kolęda (f)

gorscouk (m)., G. sing. (łod) gorscouka, N. pl. gorscouki., (Bot.).; Bitterling (m), Gallenröhrling (m)., (Pilz)., (Bot.).; Tylopilus felleus.; Nie zbýjrej tych gorscoukôw., Sammele nicht die Bitterlinge.; **Poln.** grzyb (m)., Tylopilus felleus., (Bot.)

gořky ziejly (n)., G. sing. (łod) gořkygo ziejlou., (Bot.).; Vogel-Knöterich., (Bot.).; Polygonum aviculare.; Tu rośnie gořky ziejly., Hier wächst Vogel-Knöterich.; **Poln.** rdest (m)., (Bot.)

gotowo (Adv).; fertig (Adv).; Napjyła sie z ajmra wody, i gotowo. Jak krowa!., Sie hat aus einem Eimer Wasser getrunken, und war fertig. Wie eine Kuh!., (negative Bedeutung).; **Poln.** już gotowe, po prostu (Zначение уjemne)

goud (m)., G. sing. (łod) gadu.; Geflügel (n).; **Poln.** drób (m)

grabcouki (pl.)., G. sing. (łod) grabcoukôw.; Weißbuchenhain (m).; **Poln.** lassek z grabami

grajzik (m)., G. sing. (łod) grajzika, N. pl. grajziki.; Greis (m), alter Mann (m).; Idzie tá z lousku stary grajzik., Dort geht mit einem Gehstock ein alter Greis.; **Poln.** starzec (m)

gruźlaty (m, Adj)., G. sing. gruźlarego.; bröckeliger (m, Adj)., **gruźlaty cukjer** (m), auskristallisierter Zucker (m).; sh. auch, **gruźly** (pl.).; **Poln.** krystaliczny cukier (m)., cukier w większych kawałkach

gründ (m)., G. sing. (łod) grundu, N. pl. grundy.; höher gelegene Wiesenfläche mit schlechterem Gras.; **Poln.** wyższe miejsce na łące, zarośnięte lichą trawą

gründzik (m)., G. sing. (łod) grůndzika, N. pl. grůndziki.; höher gelegene Wiesenfläche, mit schlechterem Gras.; **Poln.** wyższe miejsce na łące, zarośnięte lichą trawą

gryca (f)., G. sing. (łod) gryce.; Grütze (f).; **1** Łón mou grycâ w głowie., Er hat im Kopf Grütze., (Redensart).; **Poln.** kasza (f).; **1** mieć w głowie siano

gryka (f)., G. sing. (łod) gryki., (Bot.).; Buchweizen (m). (Bot.)., Tatarenkorn (n), Heidenkorn (n)., Fagopyrum esculentum.; sh. auch, poganka (f).; **Poln.** poganka (f), tatarka (f)

gřeblo (n)., G. sing. (łod) gřebła.; hölzerner Feuerhaken zum Ausscharren des Holzes aus dem Brotfen.; **Poln.** drewniany pogrzbacz do wygarniania drzewa z pieca chlebowego

grůndziejł (m)., G. sing. (łod) grůndziejła, N. pl. grůndziejle.; Pflugbaum (m).; **Poln.** grządziel (f) pług

gumb (m)., auch, **gump** (m).; G. sing. (łod) gumba, (gumpa), N. pl. gumby, (gumpy).; **1** Pilzstiel (m).; **2** Strunk (m)., zB. Kohl-, Krautstrunk (m).; **Poln.** **1** nóżka od grzyba., **2** głąb (m), np. kapusty

gywejba (f)., G. sing. (łod) gywejby.; Gewebe (n).; **Poln.** tkanina (f)

H

hagwjynt (m)., G. sing. (łod) hagwyntu., (Rel.)., pl. hagwjynta.; Advent (m)., (Rel.).; sh. auch, **adwynt** (m).; **Poln.** adwent (m)., (Rel.)

haka (f)., G. sing. (łod) haki, N. pl. haki.; Hacke (f), Gartenhacke (f).; Wykopjâ hakų te kořynie łod tych łostrâzyn., Ich hacke mit der Hacke die Wurzeln von den Brombeeren aus.; sh. auch, **kopycka** (f).; sh. auch, **kopaka** (f)**.; **Poln.** motyka (f)

haksamitny (m, Adj)., G. sing. haksamitnego.; aus Samt (m).; sh. auch, **aksamitny** (m, Adj).; **Poln.** aksamitny (m, Adj)

halej (f)., G. sing. (łod) haleje, N. pl. haleje.; Allee (f).; sh. auch, **alej** (f).; **Poln.** aleja (f)

haldrich (m)., G. sing. (łod) hałdrichu., (Bot.).; Ackerrettich (m), Hederich (m)., (Bot.).; Raphanus raphanistrum.; **Poln.** roślina (f)., Raphanus raphanistrum., (Bot.)

haraski (pl.)., G. pl. (łod) haraskôw.; verschieden gefärbte Schleifen und Bänder, als Schmuck für Kleider, Schürzen und Haare., bei Volkstrachten.; **Poln.** ozdoby do sukni, fartuchów, włosów, z różnokolorowych materiałów, wstążek

harcejł (m)., G. sing. (łod) harcejła, N. pl. harcejle.; Hufstollen für ein Hufeisen., Sie werden in schwere dicke Hufeisen eingeschraubt, damit die Hufeisen im Winter bei Glätte griffiger werden.; sh. auch, **harštula** (f)**.; sh. auch, **štola** (f)**.; **Poln.** sztola do podkowy, do ostrego kucia na zimę

harštula (f)., G. sing. (łod) harštule, N. pl. harštule.; sh. auch, **harcejł** (m).; **Poln.** ocel (m), hacel (m) podkowy do ostrego kucia na zimę

hejklôwka (f)., G. sing. (łod) hejklôwki, N. pl. hejklôwki.; gehäkelttes warmes Kopftuch für den Winter (m).; sh. auch, **hejklować** (Vb).; **Poln.** ciepła chustka zimowa, robiona szydełkiem

herbować (Vb)., 1. Pers. sing. jou herbujâ, 2. Pers. sing. ty herbujes.; herbować po łojcach majuntek (m)., nach den Eltern ein Vermögen erben.; sh. auch, **erbnuć** (Vb).; sh. auch, **erbować** (Vb).; **Poln.** odziedziczyć (Vb)

herbizna (f)., G. sing. (łod) herbizna.; Erbe (n), Vermächtnis (n).; **Poln.** spadek (m)., zapis (m) w testamencie

holklî(n)ga (f)., G. sing. (łod) holklîgi, N. pl. holklîgi.; Hohlklinge (f), zum Beschneiden des Hufes von einem Pferd von unten.; **Poln.** wypukłe żelazo do obcinania kopyta konia od spodu

hónor (m)., G. sing. (łod) hónoru.; Ehre (f), Ehrgefühl (n), Stolz (m).; přijůńć kogo z hónorý, jemanden in Ehren empfangen.; **Poln.** honor (m), дума (f), w pozytywnym znaczeniu

hónorowy (m, Adj)., G. sing. hónorowego.; Łón jes hónorowy nad dziejćmi., Er ist stolz auf seine Kinder.; **Poln.** dumny (m, Adj) z czegoś., w dodatnim znaczeniu

hufklînga (f)., G. sing. (łod) hufklîngi.; Hufklinge zum Beschneiden des Hufes von unten.; sh. auch, łobcinac (m).; **Poln.** żelazo do obcinania kopyta od spodu

huflatich (m)., G. sing. (łod) huflatichu., (Bot.).; Huflattich (m)., (Bot.).; Tussilago farfara.; kwjoutek łod huflatichu, Blume vom Huflattich (m).; **Poln.** podbiał (m)., (Bot.)

hufnoul (m)., G. sing. (łod) hufnoula, N. pl. hufnoule.; Hufnagel (m).; Přibijymy hufnoulóma kóniowi podkówâ do kopyta., Wir nageln dem Pferd mit den Hufnägeln das Hufeisen an den Huf.; **Poln.** gwoźdź do przybijania podkowy do kopyta

hupstać (Vb)., 1. Pers. sing. jou hupscâ, 2. Pers. sing. ty hupsces.; hopsen (Vb), springen (Vb).; pohupstać (Vb) se, etwas herumspringen, etwas herumhopsen (Vb).; Puhupstej se., Springe etwas herum.; Tyn bal nie hupsce, bo jes w ní za mało lóftu., Der Ball springt nicht, weil in ihm zu wenig Luft ist.; **1)** hupstać klóskóma (prâzónkóma) we misce ze wytopjóný špeký, coby sie nie zlepjyły., Kloßstücke in einer Schüssel mit ausgelassenem Fett hochwerfen, und mit dem Fett umgeben, damit sie nicht zusammenkleben.; (genannt, Hopsaklöße).; **Poln.** skakać (Vb), podskakiwać (Vb).; **1)** podrzucać w misce (wstrząsać) kluski w tłuszczu, żeby się nie skleily

hyca (f)., G. sing. (łod) hyce.; Hitze (f)., Das Wort wird auch in der Schmiede gebraucht.; Dzisiej jes na dwoře ale hyca., Heute ist draußen aber eine Hitze.; **1)** Zrôb we łogniu hycâ., Mache im Schmiedefeuer Hitze., (mit dem Gebläse).; zrobić (Vb) hycâ., Eisen durch Hitze zum Schmelzen bringen.; **Tschech.** vedro (n), horko (n).; **Poln.** upał (m).; **1)** robić żar (m)., spawać żelazo przez topnienie go w ognisku kowalskim

I

iberhalpt (Adv)., (unv.).; überhaupt (Adv)., ganz und gar.; To mje iberhalpt nie intresjyruje., Das interessiert mich überhaupt nicht.; **Poln.** w ogółw

igło (n)., G. sing. (łod) igła.; Balken (m), der vorne die Schlittenkufen verbindet.; **Poln.** drążek (m), łączący dzióby sań

ikro (n)., G. sing. (łod) ikra, N. pl. ikra.; (Anat.).; Łón mou ale rube ikra., Der hat aber dicke

Waden.; sh. auch, **wada** (f)**.; **Slow.** lýtko (n)., (Anat.); **Tschech.** lýtko (n)., (Anat.); **Poln.** lýdka (f)., (Anat.)

ikjerki (pl.)., G. sing. (łód) ikjerkôw., (dim.)., (Anat.); sh. auch, **ikro** (n)**.; **Poln.** lýdeczki (pl.)., (dim.)., (Anat.)

iltis (m)., G. sing. (łód) iltisa, N. pl. iltise., (Zool.); Iltis (m)., (Zool.); Mustela putorius.; sh. auch, **tchôř** (m)., (Zool.); **Poln.** tchórz (m)., (Zool.)

inedy (Adv)., ein anderes Mal.; ty to mozes inedy zrobić., Du kannst das ein anderes Mal machen.; sh. auch, **indziej** (Adv)., **kjedy indziej** (Adv).; **Poln.** innym razem

J

jadwiska (f)., G. sing. (łód) jadviski., N. pl. jadviski. (Bot.); Wegwarte (f)., (Bot.); Cichorium intybus.; **Poln.** podróżnik (m)., (Bot.)

jancykryst (m)., G. sing. (łód) jancykrysta, N. pl. jancykrysty.; Antichrist (m)., (Schimpfwort).; Ty jancykryście!., Du Antichrist! (m).; sh. auch, **satón** (m).; **Dtsch.** Antichrist (m), Teufel (m), Widersacher Christi.; Gegner des Christentums.; **Poln.** antychryst (m), **1**) wróg Chrystusa, mający przed końcem świata wystąpić przeciw chrześcijaństwu i zostać przez Chrystusa pokonanym., **2**) szatan (m)., człowiek, któremu przypisuje się cechy szatana

jařina (f)., G. sing. (łód) jařiny.; Sommergetreide (n), Frühlingssaat (f).; sh. auch, **jarka** (f).; **Poln.** zboże (n) jare

jeglickowy (m, Adj)., G. sing. jeglickowego.; Nadel-.; Jeglickowy las (m)., Nadelwald (m).; We jeglickowy lejśie rosną śwjyrki, sosny i jodły., Im Nadelwald wachsen Fichten, Kiefern und Tannen.; **Poln.** iglasty (m, Adj).; las (m) iglasty

jejljniouki (pl.)., G. pl. (łód) jejljnioukôw.; Hosen aus Hirschleder für einen reichen Fuhrmann.; Tyn chłop mou łoblecóné jejljniouki., Der Mann hat Hosen aus Hirschleder angezogen.; **Poln.** spodnie ze skóry jelenia dla bogatego furmana

jez (m)., G. sing. (łód) jeza, N. pl. jeze., (Zool.); Igel (m)., (Zool.); Erinaceus europaeus.; Widziejli ejchmy w lejśie jeza., Wir haben im Wald einen Igel gesehen.; sh. auch, **igejl** (m)., (Zool.); **Poln.** jeż (m)., (Zool.)

jołzefslilja (f)., G. sing. (łód) jołzefslilje., N. pl. jouzefslilje., (Bot.); Josefsililie (f), weiße Lilie (f)., (Bot.); **Poln.** biała lilia (f)., Józefa., (Bot.)

jucha (f)., G. sing. (łód) juchy.; Tierblut (n)., mit Ausnahme des Blutes vom Pferd (m) und Hund (m).; sh. auch, **posoka** (f).; **Poln.** krew zwierząt, z wyjątkiem krwi konia i psa

jutřina (f)., G. sing. (łód) jutřiny, N. pl. jutřinie.; Feldmaß (n), Flächenmaß (n), Morgen (m), 25 Ar.; **Poln.** morga (f)., 25 arów

juńć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie jnâ., 2. Pers. sing. ty sie jnies.; 1. Pers. Prät., Perf. Jou ejch sie ju (m)., 2. Pers. Prät. Perf. Ty ejś sie juła (f).; sich anhängen (Vb), sich befestigen (Vb), sich anheften (Vb), sich festhalten (Vb).; Tyś mi sie juła jak woda kamjynia., Du hast dich an mich geheftet, wie Wasser an einen Stein., (Lied).; **Poln.** ucześcić (Vb) się

jyła (f)., G. sing. (łód) jyły.; Letten (m), Lehm (m), Ton (m).; **Poln.** il (m), mocna glina (f)

K

kaboucik (m)., G. sing. (łód) kaboucika, N. pl. kabouciki.; ein Teil der Volkstracht von Frauen.; eine Art Jackett (m), Jacke (f) mit langen Ärmeln, mit Metallknöpfen, die in der Mitte ein Schmucksteinchen haben. In der Taille drapiert. Wird über ein Hemdchen und ein Oberteil angezogen.; **1) niymjecki kaboucik** (m).; **2) polski kaboucik** (m).; **Poln.** część stroju kobiecego.; rodzaj żakietu z długimi rękawami, z guziczkami blaszanymi (w środku kamyczki), upiętego w pasie, wdziewanego na koszulkę i "wierzch".; **1)** kabat opasany paskiem., **2)** kabat zapinany na guziki

kacoupyř (m)., G. sing. (łód) kacoupyřa, N. pl. kacoupyře., (Zool.).; Fledermaus (f)., (Zool.).; sh. auch, **nietopyř** (m).; sh. auch, **flejdermals**(f).; **Slow.** netopier (m)., (Zool.).; **Tschech.** netopýr (m)., (Zool.).; **Poln.** nietoperz (m)., (Zool.)

kala (f)., G. sing. (łód) kale., N. pl. kale., (Bot.).; Sumpfkalla (f), Sumpfdraehenwurz (m).; Calla palustris.; **Poln.** Czermień błotna., (Bot.)

kalenica (f)., G. sing. (łód) kalenice., (Arch.).; First (m)., oberste Kante des Daches., (Arch.).; **Poln.** kalenica (f)., (Arch.)., kalenica z desek, ze słomy albo perzu

kaldun (m)., G. sing. (łód) kałduna.; Tierbauch (m), Tierleib (m).; **Poln.** brzuch (m) zwierzęcia

kaldunaty (m, Adj)., G. sing. kałdunatego.; beleibter (m, Adj).; **Poln.** brzuchaty (m, Adj)

kalka (f)., G. sing. (łód) kałki, N. pl. kałki.; Knauf (m), als Griff (m)., Kugel (f).; kałka při dřwjach, Türknauf (m).; kałka při radju, Drehknopf am Radio.; kałka lodôw, Speiseeiskugel (f).; kałka łoka., (Anat.)., Augapfel (m)., (Anat.).; kałka na turmje łód kościoła, Kugel an der Kirchturmspitze, (als Verzierung).; **Poln.** gałka (f), kulka (f).; gałka przy drzwiach, lub jako ozdoba na wieży kościoła.; gałka lodu

kamuzejla (f)., G. sing. (łód) kamuzejle, N. pl. kamuzejle.; Kamisol (n), Trachtenjacke (f), Unterjacke (f), Mieder (m), kurzes Wams.; für Männer mit Ärmeln aus Stoff (m).; **Poln.** kamuzela (f) męska (z materiału)

kamuzejlka (f).; G. sing. (łód) kamuzejlki, N. pl. kamuzejlki.; Weste (f), Gilet (n)., für Männer, mit Ärmeln aus Stoff (m).; **Poln.** kamizelka (f) męska, z rękawami, (z materiału)

kapica (f)., G. sing. (łód) kapice, N. pl. kapice.; **1)** Kapuze (f)., Haube aus Leinen (Volkstracht).; **2)** Ledereinfassung am Dreschflegel-Gelenk, die den Klöppel mit dem Stiel verbindet.; **Poln.** **1)** czepiec z płótna z dziobem (do czepienia w czasie czepin).; **2)** kapica skórzana przy cepach, przy bijaku i dzierzaku (skórzane powiązanie)

kapla (f)., G. sing. (łód) kaple, N. pl. kaple.; Kopfbedeckung einer Frau in der Art einer Kapuze, unterfüttert mit einem warmen Stoff und umnäht mit einem Pelz.; **Poln.** nakrycie głowy kobiecej, rodzaj kapuzy, podbitej ciepłym materiałem (parchem), obszytej kozuchem

kapuśnica (f)., G. sing. (łód) kapuśnice.; Wasser aus dem eingesäuerten Sauerkraut.; sh. auch, **kapusta** (f).; **Poln.** woda z kapusty kiszonej

kapyłka (f)., G. sing. (łód) kapyłki.; abgetropfte Molke, Käsewasser (n)., (bei der

Käseherstellung); sh. auch, **kapać** (Vb); sh. auch, **lokapać** (Vb); **Poln.** serwatka (f)

kapyrka (f), G. sing. (łód) kapyrki, N. pl. kapyrki.; Kaskett (n), steife Mütze mit einem Mützenschild, leichter Lederhelm (m), leichter Visierhelm (m); **Poln.** kaszkiet (m), sztywna czapka z daszkiem

karbik (m), G. sing. (łód) karbika, N. pl. karbiki.; Lamellen an der Unterseite eines Pilzes.; **Poln.** blaszki na spodzie grzyba

kâmpa (f), G. sing. (łód) kâmpy, N. pl. kâmpy.; Büschel (n); kâmpa trouwy, Grasbüschel (n); kâmpa strómów, Baumgruppe (f); **Poln.** kępa (f); np. kępa trawy

kândy (Adv), **kândyz** (Adv), (gesprochen wie **kândys**), gleiche Bedeutung wie **dzie** (Adv), **dziyz** (Adv), wo?.; Kândyz ejś to bywoł?., Wo hast du verweilt?., Wo hast du dich aufgehalten?.; **Poln.** gdzie?

kciejć (Vb), 3. Pers. pl. łóni (m, pl.), łóny (f, pl.), łóne (n, pl.) ktajų.; **1** erblühen (Vb); **2** sich aus den Knospen entwickeln (Vb); Borówki juz ktajų., Die Preiselbeeren blühen schon.; Zboze juz kte., Das Getreide blüht schon.; Třejsnie juz ktajų., Die Kirschen blühen schon.; Jabłónki juz ktajų., Die Apfelbäume fangen an zu blühen., (die Blüten entwickeln sich aus den Knospen); sh. auch, **kwitnąć** (Vb); **Tschech.** kvést (Vb), rozkvést (Vb), rozkvétat (Vb); **Poln.** **1** kwitnąć (Vb), **2** rozwijać się z pączków

kciuk (m), G. sing. (łód) kciuka, N. pl. kciuki.; Stück Holz, das von einem Stock abgeschnitten ist.; Hölzchen als Querriegel (m); Knebel (m), Hölzchen zum Spannen des Sägeblatts an einer Bügelsäge.; sh. auch, **palec** (m), **wjelki palec u nogi.**, großer Zeh am Fuß.; **Poln.** kawałek drzewa odcięty od patyka.; poprzeczny kawałek drzewa (rygiel) do zamknięcia np. bramy podwórza albo bramy ogrodu

kejlbalk (m), G. sing. (łód) kejlbalka, N. pl. kejlbalki, (Arch.); Kehlbalken (m), beim Kehlbalkendach (n), (Arch.); sh. auch, **španrygejl** (m); **Poln.** belka krajnika, żłobka, (Arch.); **żłobić** (Vb), nazywa się po niemiecku kehlen (Vb), aushöhlen (Vb)

kerner (m), G. sing. (łód) kernra, N. pl. kernry.; Körner (m), Dorn (m); Werkzeug zum Einkerbten einer Delle im Metall., gehärtete Spitze zum Körnen.; sh. auch, **dorn** (m)**.; **Poln.** znacznik (m), narzędzie kowalskie do zaznaczenia, gdzie ma być wykuta dziura w żelazie

kijónka (f), G. sing. (łód) kijónki, N. pl. kijónki.; Streben (Stützen) an den Kufen des Schlittens.; **Poln.** podpórki od płazów sań

kisioty (pl.), G. sing. (łód) kisiotów.; Regenwetter (n) und Matschwetter (n); sh. auch, **pluskawica** (f)**.; sh. auch, **pluta** (f)**.; **Poln.** pogoda deszczowa i błoto

kjyndros (m), G. sing. (łód) kjyndroza, N. pl. kjyndroze., (Zool.); Eber (m), (Zool.); **Poln.** knur (m), samiec świni., (Zool.)

klapackouř (m), G. sing. (łód) klapackouřa, N. pl. klapackouře.; scherzhaft für jemanden, der mit dem Dreschflegel das Getreide drischt.; sh. auch, **klapać** (Vb); sh. auch, **młóckouř** (m)**.; **Poln.** młockarz, który młóci cepem zboże

kleklimuntka (m), G. sing. (łód) kleklimuntki.; Dämon (m), der Kinder klaut.; Er zeigt sich in der Zeit, wenn das Getreide hoch ist.; **Poln.** demon (m), który porywa dzieci. Pojawia się w okresie,

gdy zboże jest wysokie

klepnióny (m, Adj)., G. sing. klepniónego.; jemand, der nicht ganz bei Trost ist, der einen Schlag abbekommen hat.; sh. auch, **klepać** (Vb).; **Poln.** niespełna rozumu

kleta (f)., G. sing. (łod) klety, N. pl. klety.; G. pl. (łod) kletów., (Bot.).; Kleine Klette (f)., (Bot.).; *Arctium minus.*; Wisi ci na galoutach kleta., kneflik (m)**.; An der Hose hängt dir ein reifes Fruchtköpfchen der Klette., ein Knopf (m).; sh. auch, **kneflik** (m).; **Poln.** Łopian mniejszy., (Bot.).; **kneflik** (m)**., owoc łopianu

klin (m)., G. sing. (łod) klina, N. pl. kliny.; Keil (m), zum Anhalten der Daube beim Zusammenstellen des Fasses mit Hilfe von Holzzangen., Böttcherei (f).; sh. auch, klin (m).; sh. auch, **klysce** (pl.)**.; **Poln.** klin (m) do przytrzymywania klepki przy składaniu beczki przy pomocy drewnianych kleszczy., bednarstwo (n)

klinik (m)., G. sing. (łod) klinika, N. pl. kliniki.; kleiner Keil (m).; **Poln.** mały klin (m)

kludzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou kludzó, 2. Pers. sing. ty kludzous.; kludzać dřevo, Holz auf Flößen befördern (Vb).; Łóni kludzali dřevo., Sie haben Holz auf Flößen befördert.; sh. auch, **poskludzać** (Vb).; sh. auch, **kludzić** (Vb).; **Poln.** wozić na tratwach drzewo., transportować (Vb)

kluka (f)., G. sing. (łod) kluki.; Haken einer Hakenleiter, die vom Flur zum Dachboden führt.; **Poln.** nos drabiny sienne

klupa (f)., G. sing. (łod) klupy.; **1)** Kluppe (f), Gewindeschneider für Außengewinde.; **2)** Messkluppe., zB. zum Feststellen des Dickenmaßes (des Durchmessers) von Baumstämmen.; **Poln.** **1)** narzędzie do robienia gwintów., **2)** klupa (f), do pomiaru grubości drzew

klysce (pl.)., G. pl. (łod) klyscy.; Zangen aus Holz vom Böttcher, zum Zusammenstellen der Faßdauben.; sh. auch, **klysce** (pl.).; sh. auch, **klin** (m)**.; **Poln.** kleszcze drewniane do zestawiania klepek beczki

kła (f)., G. sing. (łod) kły, N. pl. kły.; Keimling (m).; Ze zymje wylazų kły łod fandzouli., Aus der Erde kommen Bohnenkeimlinge heraus.; **Tschech.** klíček (m).; **Poln.** kiełek (m)

kloda (f)., G. sing. (łod) kłody.; **1)** unterer Teil eines Baumstammes., (abgesägtes Teil).; sh. auch, **štama** (f).; **2)** Bienenstock (m), hergestellt aus einem Baumstamm (m).; **Poln.** **1)** spodnia część pnia.; **2)** ul (m), wyrąbany w kłodzie drzewa

kłosiy (n)., G. sing. (łod) kłosiou.; Ähren (pl.).; sh. auch, **klôsko** (n).; kłosiy łod jýncmjynia, Gersten-Ähren (pl.).; **Poln.** kłosie (n)

knara (f)., G. sing. (łod) knary, N. pl. knary.; **1)** Bohrknarre (f)., Knarre (f), Ratsche (f).; **2)** Schraubknarre (f).; **Poln.** **1)** narzędzie do ręcznego wiercenia dziur w żelazie.; **2)** korba do częściowych obrotów przy wierceniu, gdy jest mało miejsca, i nie można kręcić dookoła

knepa (f)., G. sing. (łod) knepy., langes Kleid für den Wochentag.; **Poln.** długa suknia na codzien

knepka (f)., G. sing. (łod) knepki., N. pl. knepki.; oberer Rock aus Tuch, der auf den Rock angezogen wird.; sh. auch, **fryska** (f)**.; **Poln.** wierzchnia spódnica (ubierana na spódnice)

knouwjy (n)., G. sing. (łod) knouwjou.; unterer Teil eines Halms, zB. eines Grashalms.; **Poln.**

dolna część źdźbła

knula (f)., G. sing. (łód) knule, N. pl. knule., (Bot.); Kartoffel (f)., (Bot.); knula ist eine Bezeichnung für Kartoffel in Poppelau.; sh. auch, **knura** (f)**.; sh. auch, **kartoufla** (f).; sh. auch, **pyrka** (f).; **Poln.** ziemniak (m)., (Bot.); knula jest oznaczeniem ziemniaka w Popielowie

knura (f)., G. sing. (łód) knury, N. pl. knury., (Bot.); G. pl. (łód) knur (-ôw).; Kartoffel (f)., (Bot.); knura ist eine Bezeichnung für Kartoffel in Alt Schalkowitz.; sh. auch, **knula** (f)**.; sh. auch, **kartoufla** (f).; sh. auch, **pyrka** (f).; **Poln.** ziemniak (m)., (Bot.); oznaczenie ziemniaka w Starych Siołkowicach

knurowou mąka (f)., G. sing. (łód) knurowej mąki.; Kartoffelmehl (n).; sh. auch, **skróbek** (m).; **Poln.** mąka ziemniaczana

knurowiny (pl.)., G. pl. (łód) knurowin (-ôw).; **Poln.** badyle ziemniaków

knurowy kosyk (m)., G. sing. (łód) knurowego kosyka.; Kartoffelkorb (m).; auch als Volumenmaß für Kartoffeln.; Přiniyś mi z broga dwa knurowe kosyki knurów., Bringe mir von der Kartoffelmiete zwei Kartoffelkörbe voll Kartoffeln.; **Poln.** koszyki na ziemniaki, też używany jako miara pojemności dla ziemniaków

knyrlik (m)., G. sing. (łód) knyrika., (Bot.); Pflanze, die nach der Ernte gesät wird. Sie hat kleine weiße Blüten und Samen wie Mohn.; **Poln.** roślina siana po żniwach, ma małe, białe kwiatki i nasienie jak mak.

kobjejl (f)., G. sing. (łód) kobjejle, N. pl. kobjejle.; Tragekasten aus dünnen Brettern und Weidenspänen. Er ist viereckig, mit Deckel und einem Seil als Tragehenkel.; Er wird zum Tragen von Brot, Butter usw. benutzt.; **Poln.** pudełko z pokrywką., zrobione z cienkich desek, strużyn wierzbowych, czworogranne, z powrozem. Służy do noszenia chleba, masła itp.

kobylica (f)., G. sing. (łód) kobylice.; Gestell (n), an dem die Faßdauben bearbeitet werden.; **Poln.** stelaż, na którym się obrabia klepki

kochaneczek (m)., G. sing. (łód) kochanecka., (dim.).; Liebster (m), Geliebter (m).; **Poln.** kochaneczek (m)., (dim.)

kociou plouta (f)., G. sing. (łód) kociej plouty., (Arch.).; Balken im Gebälk einer Scheune.; **Poln.** belka na zrębie stodoły, cofnięta od niego pół metra., W niej są belki na krokwie

kociy (n)., G. sing. (łód) kociyńcia, N. pl. kociyńta., (Zool.).; kleines Kätzchen (n)., (Zool.); Kotka sie łokociyła i mou tři kociyńta., Die Katze hat Junge bekommen und hat drei Kätzchen.; sh. auch, **kocik** (m).; **Poln.** kocie (n)., (Zool.)

kokošek (m)., G. sing. (łód) kokoška, N. pl. kokoški.; **1)** Hahn (Abzug) von einer Waffe, (Jagdwaffe).; **2)** Hahn (m) an einem Faß, zum Ablassen einer Flüssigkeit.; **Tschech.** **1)** kohoutek (m)., (Techn.)., **2)** kohoutek (m).; **Poln.** **1)** spust u broni palnej., **2)** kurek przy beczce do spuszczenia cieczy

kołowrotek (m)., G. sing. (łód) kołowrotka, N. pl. kołowrotki.; **1)** Spinnrad (n).; **2)** Laufstättchen (n)., Gestell aus zwei Reifen, die mit senkrechten Streben verbunden sind für Kinder, die laufen lernen.; (meistens aus Weiden hergestellt).; **Poln.** **1)** kołowrotek do przędzenia o napędzie pedałowym.; **2)** kojec (m).; przyrząd, przy którego pomocy dzieci uczyły się chodzić

kołowrót (m)., G. sing. (łod) kołowrota.; Gerät zum Schaukeln in der Stube für Kinder., (ein Pfahl von der Decke bis zum Dielenboden, mit einem Reif bei dem Pfahl).; **Poln.** przyrząd dla dzieci do huśtania się w izbie (drąg od sufitu do ziemi z kręglem przy drągu)

kopaka (f)., G. sing. (łod) kopaki, N. pl. kopaki.; Hacke (f).; wykopać ze ziymje kopakę pnie., mit der Hacke aus der Erde Baumstümpfe aushacken.; sh. auch, **haka** (f)**.; **Poln.** motyka (f)., narzędzie do kopania w ziemi, np. przy wydobywaniu z ziemi pnia

kopisko (n)., G. sing. (łod) kopiska, N. pl. kopiska.; auseinandergeharkte Heuhaufen.; Fläche mit zerstreutem Heu (n).; Siano łożrūsou sie z kupek do kopisków., Heu zerstreut von den Heuhaufen flächig zum Trochren.; **Poln.** siano rozrzucone z kupki w koło (na łakę) do wysuszenia

kopy (pl.)., G. pl. (łod) kopów.; In Reihen zusammengerechte lange Heuhügel (pl.), die man anschließend zu Heuhaufen auftürmt.; **Poln.** kopa siana (sterty siana), w które się zgrabia siano, po uprzednim rozrzuconiu go z kupek

kor (m)., G. sing. (łod) koru, N. pl. kory.; Chor (m), Gesangschor (m).; Banâ dzisiej popołędnju śpyjwać w koře., Ich werde heute nachmittags im Chor singen.; **Poln.** chór

korlusko (n)., G. sing. (łod) korluska, N. pl. korluska.; **1) wñuntřne korlusko** (n).; Quirl mit Öffnungen am Ende des Stempels von einem Butterfaßstempel.; **2) wjyřchniy korlusko** (n).; obere Abdeckung, angebracht am Stempel von einem Butterfaß, die verhindert, daß die Sahne herausspritzt.; **Poln.** **1)** kółko z otworami osadzone na końcu kija maślnicy., **2)** nakładka na lasce ma ślnicy, zapobiegająca wychlapaniu się śmietany

kosiać (Vb)., 1. Pers. sing. jou kosió, 2. Pers. sing. ty kosious.; Unterhalten vom Kleinkind, das auf dem Schoß sitzt, indem man ihm die Händchen zum Klatschen führt.; Wird in übertragenem Sinne auch als Drohung, oder Ansage von etwas Unangenehmen gebraucht., sh. auch, **wykosiać** (Vb)**.; **Poln.** zabawa z małym dzieckiem., klaskanie rączkami

kosisko (n)., G. sing. (łod) kosiska, N. pl. kosiska.; Sensenblatt (n).; Nałostřâ u kose łożołkų kosisko., Ich schärfe mit dem Wetzstein an der Sense das Sensenblatt.; sh. auch, **kosa** (f).; **Poln.** ostrze kosy

koupetek (m)., G. sing. (łod) koupetka.; kleines Stückchen (n).; sh. auch, **koupejć** (m).; **Poln.** kawałeczek (m)

kozły (pl.)., G. sing. (łod) kozłów.; **1)** Reuter (m), Heureuter (m).; susyć na kozłach rosikón abo lucernâ., auf den Reutern Klee oder Luzerne trocknen.; sh. auch, **rojter** (m)**., **rojtry** (pl.)**.; **2)** kozły we zejgywerku, na chtore sie położy štamy, do pořezaniou na deski., Böcke im Sägewerk, auf die man Stämme legt, die zu Brettern zersägt werden.; **Poln.** **1)** kozły z drzewa do suszenia koniczyny, lucerny itp.; **2)** kozły w tartaku, na których się kładzie pnie do pocięcia na deski

koźliny (pl.)., G. pl. (łod) koźlinów.; Dachbalken (pl.).; balki na koźliny, Balken für Dachbalken.; **Poln.** krokwie (pl.)., belki wiązania dachowego

kómbicâga (f)., G. sing (łod) kómbicâgi.; **Poln.** kombinerki (pl.), szczypce (n)

kómorować (Vb)., 1. Pers. sing. jou kómorujâ, 2. Pers. sing. ty kómorujes.; Mietwohnung bewohnen (Vb)., bei jemandem zu Miete wohnen (Vb).; sh. auch, **kómornik** (m).; **Poln.** mieszkać (Vb) u kogoś, mieszkać (Vb) jako lokator

kóndukt (m)., G. sing. (łod) kónduktu.; Kondukt (m)., feierliches Geleit (Gefolge) bei Begräbnissen.; (auch Tragen des Sarges bei der Begräbnismesse in der Kirche).; Dzisiej jes pogryb z kóndukty., Heute ist eine Beerdigung mit einem Kondukt.; **Poln.** zwyczaj noszenia trumny w czasie mszy przy pogrzebie

kónew (f)., G. sing. (łod) kónwje.; große Milchkanne (f).; Fassungsvermögen, je nach Größe 5-20 Liter.; Zawjeziymy te kónwje ze mlyły do milchhale., Wir bringen die Milchkannen mit der Milch zur Milchhalle.; sh. auch, **kónewka** (f).; **Poln.** duża bańka na mleko., pojemność (f), 5-20 litrów

kónfedrouk (m)., G. sing. (łod) kónfedrouka., N. pl. kónfedrouki.; Spaßchen (Unfug) treibender Mensch.; sh. auch, **sowizdřoł** (m).; sh. auch, **blouzyn** (m).; **Poln.** zbytnik (m), żartowniś (m)

kónica (f)., G. sing. (łod) kónice.; G. pl. (łod) kónicôw.; Runge (f), senkrechte Stütze an der Wagenseite beim Rungenwagen., Leiterwagen (m).; přejdny kónice, vordere Rungen (pl.).; zadniy kónice, hintere Rungen (pl.).; **Poln.** kłonica (f)

kóniounk (m)., G. sing. (łod) kóniounka, N. pl. kóniounki., (Zool.).; Hengst (m)., (Zool.).; sh. auch, **hengst** (m)., (Zool.).; **Poln.** ogier (m)., (Zool.)

kónopjouk (m)., G. sing. (łod) kónopjouka, N. pl. kónopjouki., (Zool.).; Grünfink (m)., (Zool.).; Chloris chloris.; **Poln.** dzwonec (m)., (Zool.)

krajz (m)., G. sing. (łod) krajzu.; Kreis (m)., Verwaltungsgebiet (n).; łopolski krajz, Kreis Oppeln.; Ta wjejs noulezy do łopolskygo krajzu., Das Dorf gehört zum Kreis Oppeln.; **Poln.** powiat (m)

krakowjouk (m)., G. sing. (łod) krakowjouka, N. pl. krakowjouki.; krakauer Volkstanz (m).; **Poln.** krakowiak (m), taniec (m)

krapla (f)., G. sing. (łod) kraple, N. pl. kraple.; Krapfen (m)., ein Gebäck (n).; Banâ dzisiej pjec kraple., Ich werde heute Krapfen backen.; **Poln.** rodzaj pączka., ciasto zrobione jak na pączki, kładzione łyżką na olej

krawjec (m)., G. sing. (łod) krawca, N. pl. krawce.; Łón był z byrufu krawcý., Er war vom Beruf Schneider.; sh. auch, **šnjaderka** (f).; sh. uch, **swoucka** (f).; **Slow.** krajčír (m).; **Tschech.** krejčí (m).; **Poln.** krawiec (m)

kriza (f)., G. sing. (łod) krize, N. pl. krize.; Krise (f).; **Poln.** kryzys (m)., (o chorobie)

krousidło (n)., G. sing. (łod) krousidła, N. pl. krousidła.; ausgelassene Butter (f), ausgelassenes Fett (n) zum Schmalzen.; sh. auch, **krousić** (Vb).; sh. auch, **lokrousić** (Vb).; **Poln.** omasta (f)

krousyniy (n)., G. sing. (łod) krousyniou.; Schmalzen (n).; krousyniy joudła, Schmalzen von Essen (n).; **Poln.** maszczenie (n) jedzenia

krowi pastucha (m)., G. sing. (łod) krowjygo pastuchy.; Kuhhirt (m).; **Poln.** pastuch krów

krowjouk (m)., G. sing. (łod) krowjouka.; Strick (m), Seil (n) zum Anbinden von Tieren.; Krowa jes uwjuzanou na krowjouku., Die Kuh ist an einen Strick angebunden.; **Poln.** powróz (m)

krowjou papla (f)., G. sing. (łod) krowjej papple., (Bot.).; Kuhmaul (n), Großer Keilpilz (m), Großer Schmierling (m)., (Bot.).; Gomphidius glutinosus.; **Poln.** grzyb (m)., (Bot.)

krowski (m, Adj)., G. sing. krowskygo.; Kuh-.; krowski chlyw (m), Kuhstall (m).; sh. auch, **krowi** (m, Adj).; sh. auch, **kónski** chlyw (m).; **Poln.** od krowy, dla krowy., np. stajnia dle krów

króm (m)., G. sing. (łód) krómu, N. pl. krómy.; Kurzwarenladen (m), kleiner Laden (m).; Idâ do krómu kupić pórâ řecy., Ich gehe zum Kurzwarenladen ein paar Sachen kaufen.; sh. auch, **króm** (Prp.).; **Poln.** kram (m)., mały sklepik (m)

krómik (m)., G. sing. (łód) krómika, N. pl. krómiki.; kleiner Kurzwarenladen (m).; **Poln.** kramik (m)., mały sklepik (m)

krótniejć (Vb).; kürzer werden, sich verkürzen (Vb).; Dziyń tera krótnieje., Der Tag wird jetzt kürzer.; **Poln.** skracać (Vb) się, (o dniu)

krôj (m)., G. sing. (łód) krôja.; Sech (n) am Grindel des Pfluges.; Messersech., messerartiges Teil am Pflug (m).; **Poln.** nóż na grzędzielu pługa

krucejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou krucâ, 2. Pers. sing. ty krucys.; **1)** grunzen (Vb).; Świnia krucy., Das Schwein grunzt.; **2)** quaken (Vb)., (Frosch).; Zaba krucy., Ein Frosch quakt.; sh. auch, **regotać** (Vb).; **3)** knurren (Vb).; W břuchu mi krucy., Bei mir knurrt der Magen.; **Poln.** chřąkać (Vb)., o świni.; **2)** skrzeczeć (Vb)., o żabie.; **3)** burczeć (Vb)., np. w żołądku z głodu

krųzejl (m)., G. sing. (łód) krųzla.; Teil des Spinnrockens zum Aufwickeln der Leinenfasern., **Poln.** część przęślicy, do nawijania włókien lnu

krystkaktus (m)., G. sing. (łód) krystkaktusa, N. pl. krystkaktuse., (Bot.).; Christkaktus (m)., mit breiten, nicht stechenden Blättern., (Bot.).; blüht in der Weihnachtszeit (f).; **Poln.** kaktus (m)., (Bot.), z szerokimi liśćmi, nie kłującymi, kwitnie na Boże Narodzenie

křciejlnicka (f)., G. sing. (łód) křciejlnicki, N. pl. křciejlnicki.; Taufbecken (n), Taufstein (m).; sh. auch, **křciny** (pl.).; **Poln.** chrzcielnica (f)

kunka (f)., G. sing. (łód) kunki.; Kranz aus Leinen mit Perlen, als Kopfschmuck für eine Braut (f)., **Poln.** wianek z płótna, z perłami, na głowę panny młodej

kup (m)., G. sing. (łód) kupu, N. pl. kupy.; Kauf (m).; **Poln.** kupno (n)

kuři pâmpek (m)., G. sing. (łód) kuři pâmпка, N. pl. kuře pâmпки., (Bot.).; Kartoffelbovist (m)., (Bot.).; Seleroderma vulgare.; sh. auch, **kuře** (adjekt.).; **Poln.** purchawka (f)., (Bot.)

kutryfoulny (m, Adj)., G. sing. kutryfoulnego.; **kutryfoulnou** (f, Adj)., G. sing. kutryfoulnej.; kurzweilig (Adv), spaßhaft (Adv), possenhaft (Adv).; kutryfoulnou špjywka (f)., spaßiges Lied (n).; kutryfoulne špjywki., spaßige Lieder (pl.).; **Poln.** krotochwilny (m, Adj), żartobliwy (m, Adj), zabawny (m, Adj), śmieszny (m, Adj)., utwór (m), piosenka (f)

kųndziejl (f)., G. sing. (łód) kųndziejle.; Spinnrocken (m).; **1)** Riste (f), Flachsbündel (n).; **Poln.** kądziel (f)., nawinięcie na krężel włókna lnu, **1)** pęk (m) lnu, konopii albo wełny przygotowanej do przędzenia., **2)** pręt (m), patyk (m), deseczka (f), na której umocuje się taki pęk (m)

kwakać (Vb)., 1. Pers. sing. jou kwakó, 2. Pers. sing. ty kwaous, 3. Pers. sing. lóna (f) kwakou.; quaken (Vb).; Zaba siejdzi na liściu i kwakou., Der Frosch sitzt auf einem Blatt und quakt.; sh. auch, **regotać** (Vb).; **Slow.** kvákať (Vb).; **Tschech.** kvákat (Vb).; **Poln.** rechotać (Vb)

kwečer (m)., G. sing. (łod) kwečra., N. pl. kwečry.; Quetsche (f)., Kartoffelpresse zum Durchdrücken von gekochten Kartoffeln zum Püree.; **Poln.** maszynka do wyciskania ziemniaków gotowanych na purée

kwečować (Vb)., 1. Pers. sing. jou kwečujâ, 2. Pers. sing. ty kwečujes, 3. Pers. pl. łóni (m) kwečujų.; quetschen (Vb), Kartoffeln in der Quetsche durchdrücken (Vb).; sh. auch, **kwečer** (m).; **Poln.** wyciskać gotowane ziemniaki., (zobacz kwečer)

kwjaciaty (m, Adj)., G. sing. kwjaciatego.; geblümter (m, Adj)., mit Blumenmustern versehener.; kwjaciaty štof na fortuch., geblümter Stoff für Schürzen.; sh. auch, **kwjoutkowany** (m, Adj).; **Poln.** w kwiaty

kwjoutkowany (m, Adj).; geblümter (m, Adj)., mit Blumenmustern versehener.; kwjoutkowany fortuch (m), Schürze mit Blumenmustern versehen.; sh. auch, **kwjaciaty** (m, Adj).; **Poln.** w kwiaty

kwjoutysek (m)., G. sing. (łod) kwjoutyska, N. pl. kwjoutyska., (dim.).; Blümchen (n)., (dim.).; sh. auch, **kwjoutek** (m).; **Poln.** kwiatusek (m)., (dim.)

kyma (f)., G. sing. (łod) kymy, N. pl. kymy.; Gurt in der Mitte eines Korbes (der Einschlag)., Kranz am oberen Rand des Korbes, der Zuschlag (der Abschluß).; **Poln.** pasy w środku albo na zakończeniu kosza

kymować (Vb)., 1. Pers. sing. jou kymujâ, 2. Pers. sing. ty kymujes.; Flechten des Einschlags und des Zuschlags bei einem Korb (m).; **Poln.** robić pasy z wikliny przy pleceniu kosza

L

laga (f)., G. sing. (łod) lagi, N. pl. lagi.; **1)** Schicht (f).; laga papy, a mjedzy nių laga papjoru., immer abwechselnde Lage Pappe und eine Lage Papier (n).; **2)** Knäuel (n).; laga wołny, Wollknäuel (n).; **Poln.** **1)** warstwa (f)., pozioma płaszczyzna (f).; **2)** motek nie zwiniętej włóczki., wełny

lałga (f)., G. sing. (łod) lałgi, N. pl. lałgi., (Chem.).; Lauge (f)., (Chem.).; Waschlauge (f).; Lałga do praniou., Waschlauge (f).; **Poln.** ług (m)., (Chem.).; woda z mydłem

lałna (f)., G. sing. (łod) lałny, N. pl. lałny.; Laune (f), Stimmung (f).; mjeję dobrų lałnâ., gute Laune haben.; dzierzjeć kogo při dobrej lałnie, jemanden bei guter Laune halten.; **Poln.** nastrój (m), humor (m).;

lapa (f)., G. sing. (łod) lapy., N. pl. lapy.; G. pl. (łod) lapôw.; Lappen (m)., Läppchen (n).; lapa do pomywaniou gyšyru, Küchenlappen zu Abwaschen von Geschirr (n)., **Poln.** ścierka do naczyń., szmatka do wycierania (np. stołu)

larmo (n)., G. sing. (łod) larma.; Lärm (m)., Krach (m), Gebrüll (n).; Dzieci robių w na dródze wjelky larmo., Die Kinder machen auf der Straße großen Krach.; **Poln.** hałas (m), wrzask (m)

lebjoda (f)., G. sing. (łod) lebjody., (Bot.).; Weißer Gänsefuß (m)., (Bot.).; Chenopodium album.; **Poln.** lebioda (f)., (Bot.)

lekcjou (f)., G. sing. (łod) lekczej, N. pl. lekcje.; Lektion (f), Unterrichtsstunde (f), Lernabschnitt (m).; Na lekcjach musimy we skole siejdzjeć cicho., In der Unterrichtsstunde müssen wir in der Schule ruhig sitzen (Vb).; **Poln.** lekcja (f), nauka (f)

lepjónka (f)., G. sing. (łod) lepjónki, N. pl. lepjónki.; Haus aus Lehm., (wahrscheinlich Fachwerkbau).; **Poln.** lepianka (f)., dom z gliny

lezejć (Vb) **na gouřciach.**, Bezeichnung für die Ablage von vollen Händen abgemähten Hafers oder Gerste zum Trocknen., (vor dem Bündeln (n)).; **Poln.** określenie składania owsa i jęczmienia do wyschnięcia po skoszeniu., (bez wiązania w snopy).; duże garście po wyschnięciu

likwityrka (f)., G. sing. (łod) likwityrki.; ausgesprochen wie likfityrka (f).; Verkauf von Holz durch die Försterei.; Die Bauern haben in der Schenke die Zahlung gemacht, dann haben sie eine Nummer bekommen und waren berechtigt das Holz im Wald abzuholen.; Idziymy na likwityrkâ., Wir gehen zum Holzverkauf (m).; **Poln.** sprzedawanie drzewa przez leśnictwo. Gospodarze płacili za drzewo w karczmie, dostawali numery, a potem jechali do lasu po wyznaczone drzewo

lina (f)., G. sing. (łod) liny, N. pl. liny.; Leine (f)., Seil (n), Tau (n).; Lina do přiwjūzaniou łódki do supka., Leine zum Anbinden eines Bootes an einen Pfahl.; Ta lina była za krótkou., Die Leine war zu kurz.; **Poln.** lina (f), gruby sznur (m)

linka (f)., G. sing. (łod) linki, N. pl. linki.; dünnere Leine (f), kürzere Leine (f).; linka před psa, Hundeleine (f).; **Poln.** mały sznur (m)

listeczek (m)., G. sing. (łod) listeckã, N. pl. listeckich., (dim.).; kleines Blatt (n)., Blütenblatt (n).; auch, **listeckã**. (Dual).; dwa listeckã. łod kwjoutka, zwei Blütenblätter (pl.).; **Poln.** płatek kwiatu, listeczek (m)., (dim.)

liwa!.; Rufen von Gänsen.; **Poln.** przywołanie gęsi

lochplata (f)., G. sing. (łod) lochplaty, N. pl. lochplaty.; Lochplatte (f).; Stahlplatte mit Löchern zum Formen von Eisen. Steht auf einem Schemel mit 4 eisernen Beinen.; **Poln.** płyta stalowa z otworami do formowania żelaza. Stoi na stelarzu o 4 żelaznych nogach

lołfister (m)., G. sing. (łod) lołfistra.; hoher Fichtenstamm, 20-23 m hoch, zusammengesetzt aus mehreren Stämmen, die mit Reifen aneinander gebunden waren. Früher wurde dieser Stamm vor jedem Haus zu Pfingsten aufgestellt., **Poln.** pień świerkowy, wysoki na 20-23 m, złożony z kilku pni łączonych obręczami., dawniej stawiany przy każdym domu na Zielone Świąta

lołt (m)., G. sing. (łod) lołta.; Lot (n) zur Bestimmung der Senkrechten.; **Poln.** pion (m)

louda (f)., G. sing. (łod) loudy, N. pl. loudy.; Wäschetruhe (f)., bemalte große Kiste für Wäsche (f).; Włozâ te ubiglowane praniy do loudy., Ich lege die gebügelte Wäsche in die Wäschetruhe.; sh. auch, **kómolda** (f).; **Poln.** malowana skrzynia na bieliznę

loudkowany (m, Adj)., G. sing. loudkowanego.; kariert (Adj).; loudkowany papjór (m), kariertes Papier (n).; sh. auch, **loudka** (f).; **Poln.** w kratkę, kratkowany (Adj)

lołfikus (m)., G. sing. (łod) lołfikusa, N. pl. lołfikuse., (pej.).; Luftikus (m).; sh. auch, **kónfedrouk** (m)**.; sh. auch, **sowizdřoł** (m).; sh. auch, **blouzyn** (m).; **Poln.** zbytnik (m), lekkomyślny człowiek (m), lekkoduch (m)., (pej.)

lómpy (pl.)., G. pl. (łod) lómpôw.; Lumpen (pl.)., alte Stoffreste (pl.).; sh. auch, **hadry** (pl.).; sh. auch, **lapa** (f).; **Poln.** stare szmaty (pl.)., części starego ubrania

lónik (m)., G. sing. (łod) lónika.; Eisenstab, der die Kapsel an der Wagenachse beim Leiterwagen hält.; **Poln.** pręt żelazny przytrzymujący kabzlę na osi wozu

lumen (m)., (Med.); Hexenschuß (m)., (Med.); Lumbago (f)., (Med.)., Schmerzen im Bereich der Lendenwirbelsäule und der angrenzenden Körperteile.; sh. auch, **heksenšus** (m)., (Med.); **Tschech.** houser (m)., (Med.); **Poln.** postrzał (m)., (Med.)

lunt (m)., G. sing. (łod) lunta, N. pl. lunt.; Eine lange Reihe von aufgehäuften trockenem Heu in der Mitte der Wiese. Das Heu wird vor dem Verladen von beiden Seiten der Wiese zu diesen Reihen zusammengereicht.; sh. auch, **kopy** (pl.); sh. auch, **kupka** (f); **Poln.** rząd suchego siana zgrabiony z obu stron pola na środek. Potem bierze się to siano na wozy.

luśnia (f)., G. sing. (łod) luśnie, N. pl. luśnie.; Lisse (f)., Stützleiste an Leiterwagen (pl.)., Achsnagel (m); **Poln.** podpórka żelazna albo drewniana w tyle wozu, idąca od kłodnicy do osi., luśnia (f)

lymjec (m)., G. sing. (łod) lymca.; Kragen mit einem einfachen Besatz (m); sh. auch, **kraglik** (m); **Poln.** kołnierz z prostą obszywką

lŷzuch (m)., G. sing. lŷzucha., (Med.); Tuberkulose (f), Scheindsucht (f)., (Med.); Łón jes stancny na lŷzucha., Er ist lungenkrank., (hat Tuberkulose); sh. such, **suchoty** (pl.); **Poln.** gruźlica (f) płuc., (Med.)

Ł

lach (m)., G. sing. (łod) łacha, N. pl. łachy.; Müßiggänger (m); Faulenzer (m); **Poln.** nierób (m), próżniak (m)

łakośnik (m)., G. sing. (łod) łakośnika, N. pl. łakośniki.; Geizhals (m), Habsüchtiger (m); sh. auch, **łakómjec** (m); sh. auch, **zouwiśnik** (m); sh. auch, **mořiduch** (m); **Tschech.** lakotný (Adj)., geiziger (Adj), habgieriger (Adj); **Poln.** skąpiec (m), sknera (m), człowiek, który niechętnie daje

łamzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou łamzâ, 2. Pers. sing. ty łamzis.; herumgehen (Vb), herumlaufen (Vb); Dziyz ty tá zaś łamzis?, Wo läufst du da wieder herum?; **Poln.** chodzić (Vb), łązić (Vb)

ława (f)., G. sing. (łod) ławy, N. pl. ławy.; dicker abgeflachter Baumstamm als Gehsteg über einen Graben (m); sh. auch, **ławka** (f); **Poln.** gruba belka przez potok (m)

łásce (pl)., G. pl. (łod) łasców.; L. pl. (w) łascach.; Felder und Wiesen am Eichenwald (m); Łón łoře w łascach pole., Er pflügt am Eichenwald ein Feld (n); Susymy w łascach siano., Wir trocknen am Eichenwald Heu (n); sh. auch, **łąg** (m); **Poln.** pola i łąki przy lesie dębowym

łobartejl (m)., G. sing. (łod) łobartla.; Der Lenkschemel (m), Wendeschemel (m) am Wagen (m); **Poln.** "kierownik, ruchoma część w przodzie wozu"

łobcinac (m)., G. sing. łod łobcinaca.; Gerät zub abtrennen der Blätter von den Rüben.; łobcińć łobcinacy liściy łod řepy, mit dem Trenngerät das Blattwerk von den Rüben trennen (Vb); sh. auch, **hufklînga** (f)**.; sh. auch, **łobcinka** (f); **Poln.** narzędzie do obcinania liści od buraków

łobcinka (f)., G. sing. (łod) łobcinki.; **Poln.** żelazo do obcinania kopyta od spodu

łobcyrniać (Vb); 1. Pers. sing. jou łobcyrnió, 2. Pers. sing. ty łobcyrnious.; 2. Pers. pl. wy

łobcyrnioucie.; answärzen (Vb), jemandem übel nachreden (Vb).; sh. auch, **łobgoudać** (Vb).; sh. auch, **łobgwaříć** (Vb).; **Poln.** obmawiać (Vb), oczerniać (Vb)

łobjatować (Vb).; 1. Pers. sing. jou łobjatujâ, 2. Pers. sing. ty łobjatujes, 3. Pers. pl. łóni (m) łobjatujų.; versprechen (Vb).; sh. auch, **łobjecać** (Vb).; sh. auch, **łobjecować** (Vb)**.; To mu łobjekali (łobjatowali, nałobjatowali) sto razy (sto razów) wjŷncej, jak we wjertejliku maku je., Sie haben ihm Versprechen gegeben, mehr als in einem "wjertejlik" Mohnsamen sind.; sh. such, **wjertejlik** (m)**.; **Poln.** obiecać (Vb)

łobjecować (Vb)., 1. Pers. sing. jou łobjecujâ, 2. Pers. sing. ty łobjecujes, 3. Pers. pl. łóni (m) łobjecujų.; versprechen (Vb).; To sie musiało mu coś łobjecać, bo by tego nie zrobzył., Man mußte ihm etwas versprechen, sonst hätte er das nicht gemacht.; sh. auch, **łobjecać** (Vb).; **Poln.** obiecać (Vb)

łobjydzac (Vb)., 1. Pers. sing. jou łobjydzų, 2. Pers. sing. ty łobjydzous.; häufeln (Vb)., mit einem Häufelpflug (m).; Banâ dzisiej mašinkų łobjydzac kartoufle., Ich werde heute mit dem Maschinchen Kartoffeln häufeln (Vb).; **Poln.** sypać (Vb) kupki obsypnikiem., (pług)., oborywaczem.; obsypać ziemniaki

łobkulać (Vb)., 1. Pers. sing. jou łobkuló, 2. Pers. sing. ty łobkulous, 3. Pers. sing. łón (m) łobkulou.; umrollen (Vb), umwälzen (Vb), durch Rollen mit etwas bedecken (Vb).; łobkulać klóski we zoźie, Klöße in der Soße umwälzen (Vb), mit der Soße bedecken (Vb).; łobkulać rolady pŕed pjecyniŷ we mųce., Rouladen vor dem Braten in Mehl rollen (Vb)., mit Mehl bedecken (Vb).; sh. auch, (**łoz-**, **za-**) **kulać** (Vb).; sh. auch, **łobkulany** (m, Adj)**.; **Poln.** utarzać w czymś., np. ziemniaki, zrazy w sosie albo mące

łobkulany (m, Adj)., G. sing. łobkulanego.; umrollter (Adj), umwälzter (Adj).; łobkulane we mųce kłopse., im Mehl umwälzte (mit Mehl bedeckte) Frikadellen (pl.).; **Poln.** utarzany (w czymś)

łoblejzować (Vb)., 3. Pers. pl. łóni (m) łoblejzowali.; Verbot des Wald-Nutzungsrechtes., Ablösen des Wald-Nutzungsrechtes durch Landzuteilung (f).; **Poln.** zabronić używać lasu., np. jako pastwisko

łoblųndz (Vb)., **łoblŷndz** (Vb).; Präteritum: 3. Pers. pl. łóny łoblųngły.; in Schwärmen bedecken (Vb)., sich in Schwärmen auf Tieren niederlassen (Vb)., Bremsen (pl.), Fliegen (pl.), Mücken (pl.).; Te pawanty łoblŷngų te kónie., Die Bremsen werden die Pferde bedecken (Vb)., sich auf ihnen in Schwärmen niederlassen (Vb).; sh. auch, **lŷndz** (Vb).; **Poln.** gęsto obsiąć (Vb)., o muchach, gzach, komarach

łobłok (m)., G. sing. (łod) łobłoka, N. pl. łobłoki.; Wolke (f).; descowy łobłok (m)., Regenwolke (f).; Zbjyrajų sie nad lasų descowe łobłoki., Am Wald sammeln sich Regenwolken (pl.).; sh. auch, **wolka** (f).; **Poln.** chmura (f), obłok (m)

łoblųng (m)., G. sing. (łod) łoblųnga, N. pl. łoblųngi.; Bügel (m).; łoblųng łod kosyka, Bügel von einem Korb (m).; sh. auch, **kablų(n)k** (m).; **Poln.** obłåk (m)., rączka przy koszyku

łobyrmus (m)., G. sing. (łod) łobyrmusa, N. pl. łobyrmuse.; unordentlich angezogener Mensch.; **Poln.** człowiek niestaranie ubrany

łociepka (f)., G. sing. (łod) łociepki, N. pl. łociepki.; einige, kleine zusammengebundene Strohbündel zum Abdecken eines Strohdaches.; sh. auch, **drobnik** (m)., sh. auch, **snopek** (m).; **Poln.** kilka snopeczków związanych razem na dachu, do strzechy

łociugać (Vb)., 1. Pers. sing. jou łociugnâ, 2. Pers. sing. ty łociugnies.; abziehen (Vb), schärfen (Vb).; Łociugnâ na pasie břitwâ., Ich ziehe am Ledergurt das Rasiermesser ab., schärfe es.; **Poln.** ostrzyć (Vb)., noże, brzytwę

łodelgnuć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) łodelgnų.; erweichen (Vb).; Włozyla ejch tyn suchy chlyb do wody, to tyn chlyb łodelgnų., Ich habe das trockne Brot ins Wasser gegeben, da ist das Brot erweicht.; **Poln.** zmięknąć (Vb), odmięknąć (Vb) rozmiękczyć (Vb) się., np. suchy chleb w wodzie

łodknypsnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou łodknypsna, 2. Pers. sing. ty łodknypsnes.; anhalten (Vb), einschalten (Vb)., Licht (n).; Łodknypsni śwjatło., Schalte das Licht an.; sh auch, **knypsnuć** (Vb).; sh. auch, **zaknypsnuć** (Vb)**.; **Poln.** zaświecić (Vb)., światło (n), radio (n)

łodrouř (m)., G. sing. (łod) łodrouřa, N. pl. łodrouře.; Flößer auf der Oder.; **Poln.** flisak na Odrze

łodsadka (f)., G. sing. (łod) łodsadki.; Gerät zu Formen von Eisen (n).; Man steckt in das Amboßloch dieses Gerät und darauf legt man glühendes Eisen. Das Eisen wird mit dem Hammer geschlagen. Aus dem Gerät kommt dann ein Rundeisen heraus.; **Poln.** przyrząd do formowania żelaza: wkłada się do otworu w kowadle, na to się kładzie gorące żelazo i bije się młotem, wychodzi żelazo okrągłe

łodsadzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou łodsadzâ, 2. Pers. sing. ty łodsadzis.; Eisen formen (Vb).; sh. auch, **łodsadka** (f).; **Poln.** formować (Vb) żelazo

łodsoudzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou łodsoudzô, 2. Pers. sing. ty łodsoudzous, 3. Pers. pl. łono (m) łodsoudzajų.; Eisen formen (Vb).; sh. auch, **łodsadka** (f).; **Poln.** formować (Vb) żelazo

łodwłócka (f)., G. sing. (łod) łodwłócki.; Verzögerung (f), Verschleppung (f), in die Länge ziehen (Vb).; sh. auch, **łodwlec** (Vb).; **Poln.** zwłoka (f)

łodwłoka (f)., G. sing. (łod) łodwłoki, N. pl. łodwłoki.; Verzögerung (f), Verschleppung (f), in die Länge ziehen (Vb).; Łodwłoki nic dobrego nie přiniesų., Hinauszögern bringt nichts Gutes.; sh. auch, **łodwlec** (Vb).; **Poln.** zwłoka (f)

łodziymek (m)., G. sing. (łod) łodziymka, N. pl. łodziymki.; Baumstumpf (m).; sh. auch, **pjyń** (m).; sh. auch, **štama** (f).; **Poln.** część pnia tóż nad ziemią

łokludny (m, Adj).; G. sing. łokludnego.; sauberer (Adj), ordentlicher (Adj), Ordnung liebender (Adj) Mensch (m).; sh. auch, **nielokludny** (Adj)**.; **Poln.** czysty (Adj), schludny (Adj) człowiek (m)

łokna (pl.).; Walddistrikte, die durch Wirtschaftswege abgetrennt sind.; **Poln.** części lasu powstałe przez drogi dzielące las., drogi gospodarcze

łokouzały (Adj)., G. sing. łokouzałego.; ansehnlicher (Adj), stattlicher (Adj), dicker (Adj)., von einem Menschen.; **Poln.** okazały, gruby., o człowieku

łoplouga (f)., G. sing. (łod) łoplougi, N. pl. łoplougi.; Ablage (f), speziell Holzablage an der Oder vor dem Weitertransport.; **Poln.** skład drzewa nad Odrą

łoplakować (Vb)., 1. Pers. sing. jou łoplakujâ, 2. Pers. sing. ty łoplakujes.; beweinen (Vb), über eine Angelegenheit weinen (Vb).; **Poln.** płakać (Vb) o coś

łopřiciyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou łopřiciyró, 2. Pers. sing. ty łopřiciyrous.; grob mit Dreschflegeln vordreschen (Vb).; sh. auch, **młócić** (Vb).; sh. auch, **klapać** (Vb).; **Poln.** młócić cepami z grubsza

łopřicyrka (f)., G. sing. (łod) łopřicyrki.; grobes Dreschen mit Dreschflegeln.; **Poln.** młócenie cepami z grubsza

łopřitřýc (Vb)., 1. Pers. sing. jou łopřitřâ, 2. Pers. sing. ty łopřitřes.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) łopřitar.; grob mit Dreschflegeln dreschen (Vb).; **Poln.** młócić cepami z grubsza

łopusta (f)., G. sing. (łod) łopusty.; Wehr mit Ständern und Schützentafeln an einem Teich oder Wassermühlen zum Ablassen des Wassers.; auch, **šlojzka** (f).; sh. auch, **šlojza** (f).; **Poln.** śluza na stawie, w młyńie

łosinieć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) łosinieje, 3. Pers. pl. lóni (m) łosinieju, lóny (f) łosinieju.; dunkel anlaufen (Vb)., Kartoffeln (pl.).; blau werden (Vb)., Finger (m).; sh. auch, **siny** (Adj).; **Poln.** szernieć., o ziemniakach

łosnowa (f)., G. sing. (łod) łosnowy, N. pl. łosnowy.; unterer Teil des Korbes, der an dem Korbboden angeflochten (befestigt) ist.; **Poln.** dolna część plecionki boków kosza, przymocowana do dna, wychodząca z dna

łosypka (f)., G. sing. (łod) łosypki.; Kleie (f)., Abfallprodukt beim Mahlen von Getreide.; **Poln.** otręby (pl.)

łotrânt (m)., G. sing. (łod) łotrânta, N. pl. łotrânty (Biol.).; Weidenspinner (m)., (Biol.).; Stilpnotia salicis.; Falter (m)., schneeweiß, Beine schwarz geringelt.; Raupe hellbraun behaart, mit einer Reihe auffallender, großer, gelbweißer Flecken auf dem Rücken.; **Poln.** rodzaj gąsienicy żyjącej na wierzbach, posiadającej włoski na odwłoku

łotuk (m)., G. sing. (łod) łotuka.; I. (ze) łotuký., oder z łotuký.; unverbesserliches Kind, obwohl es bestraft wird.; sh. auch, **tuc** (Vb).; **Poln.** niepoprawne dziecko, choć karane

łowsisko (n)., G. sing. (łod) łowsiska.; Stoppelfeld nach der Ernte vom Hafer (m).; sh. auch, **łowjes** (m).; **Poln.** ściernisko po owsie

łozbragolóniec (m)., G. sing. (łod) łozbragolójńca, N. pl. łozbragolójńce.; jemand, der Unsinn erzählt, der nicht zur Sache redet.; **Poln.** człowiek, który plecie głupstwa, gada nie do rzeczy

łozkřić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. lón (m) sie łozkři., 3. Pers. pl. lóny (f) sie łozkřų.; sich verästeln (Vb), sich verzweigen (Vb)., Baum (m).; sich verdichten (Vb) zum größeren Strauch werden (Vb)., Strauch.; Stróm (m) sie łozkři., Der Baum wird sich verzweigen (Vb).; Tyn kjeř łod tych busików sie łozkřył., Der Stachelbeerstrauch ist zu einem großen Strauch geworden.; sh. auch, **kjeř** (m).; **Poln.** rozkrzewić (Vb) się., o drzewie., rozłożyć (Vb) się., o krzaku

łozsiywka (f)., G. sing. (łod) łozsiywki, N. pl. łozsiywki.; das Sätuch (n)., Tuch aus starkem Leinen, mit 4 Gurten an den Ecken, zum Tragen von Saatgut beim Aussäen.; sh. auch, **mjechôwka** (f).; **Poln.** rozsiewka (f)., płachta z białego mocnego płótna, z pasami na 4 rogach, do siewu lub na targ

łozwora (f)., G. sing. (łod) łozwory, N. pl. łozwory.; der Langbaum an einem Wagen, der den

Vorderwagen mit dem Hinterwagen verbindet.; **Poln.** rozwora wozu., beleczka łącząca tył wozu z przodem

łómdlejć (Vb)., 1. Pers. sing. jou łómdlejâ, 2. Pers. sing. ty łómdlejes.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) łómdłoł, łóna (f) łómdłała.; ohnmächtig werden (Vb).; Łón musioł we tej ciźbje tak dugo stouć, co łómdłoł., Er mußte in dem Gedränge so lange stehen, daß er ohnmächtig wurde.; **Poln.** zemdleć (Vb)

łómek (m)., G. sing. (łód) łómka.; Gerät mit einem Zahn zum Brechen von Flachs (m).; **Poln.** przyrząd (o jednym zębie) do łamania lnu

lysou (f)., G. sing. (łód) lysej., N. pl. lyse.; Kuh mit einem weißen Stirnfleck (m).; **Poln.** krowa z białą plamą na łbie

lysy (m)., G. sing. (łód) lysego, N. pl. łysi.; Mensch mit einem kahlen Kopf (m)., Mann mit Glatze (f).; **Poln.** łysy człowiek (m)

M

maciek (m)., G. sing. (łód) maćka, N. pl. maćki.; Bezeichnung für einen ungeschickten, etwas lebensfremden Menschen.; To jes taki maciek., Das ist so ein Tolpatsch.; **Poln.** określenie człowieka niezgrabnego

majntycka (f)., G. sing. (łód) majntycki., (dim.).; linke Hand (f)., (dim.).; pisać majntyckų, mit der linken Hand schreiben (Vb).; **Poln.** lewa ręka (f)., (dim.)

majntyka (f)., G. sing. (łód) majntyki.; linke Hand (f).; **Poln.** lewa ręka (f)

majŷnta (f)., G. sing. (łód) majŷnty.; Vermögen (n), Gut (n).; Łón herbowoł łód łojców majŷntâ., auch, majŷntâ (f).; sh. auch, **majŷntek** (m).; Er hat von den Eltern ein Vermögen geerbt.; **Poln.** majątek (m)

makowy (m, Adj)., G. sing. makowego.; Mohn-.; makowe kwjoutki (pl)., Mohnblüten (pl).; **Poln.** makowe kwiatki

małe řecy (pl)., kleine Sachen (pl)., im Sinne von kleiner Hof (m), kleine Bauernwirtschaft (f).; Młodou pani sie dostała na małe řecy., Die Braut ist zu einer kleinen Bauernwirtschaft gekommen.; sh. auch, **statek** (m).; **Poln.** małe gospodarstwo., (gospodarstwo zagrodnika)

mamulka (f)., G. sing. (łód) mamulki., (dim.).; Mütterchen (n)., dim. von Mutter (f).; **mamulicka** (f)., G. sing. (łód) mamulicki.; gleiche Bedeutung wie mamulka (f).; Mamulicko moji, předejcie tâ krowâ., Mütterchen, verkauft diese Kuh (f)., **moji.**, ist in der dritten Person Plural gesprochen.; sh. auch, **mama** (f).; sh. auch, **matuchna** (f)**.; **Poln.** mamusia (f)

spadnióne mandle (pl)., abgesenkte, entzündete Mandeln (pl).; Łóna mou spadnióne, auch, **spadle mandle** (pl)., Sie hat abgesenkte, entzündete Mandeln (pl).; **Poln.** określenie choroby gardła, gdy bolą migdały., wtedy się je masuje palcami natłuszczonymi, żeby wróciły na swoje miejsce.,

margarejta (f)., G. sing. (łód) margarejty, N. pl. margarejty., (Bot.).; Margarite (f)., (Bot.).; Chrysanthemum leucanthemum.; **Poln.** złocień właściwy., margarytka (f)., (Bot.)

marks (m)., G. sing. (łód) marksu.; marks łód kości., Knochenmark (n).; **Poln.** szpik (m)

maruna (f)., G. sing. (łód) maruny, N. pl. maruny., (Bot.); niedrige weiße Blume. Wächst in Gärten und blüht im Verlauf des Sommers und im Herbst. Wird als Heilmittel gegen eine Viehkrankheit eingesetzt.; "krop".; Krupp (m)., (Med.)., akute Entzündung der Schleimhaut des Kehlkopfes.; Pol. dławiec (m), krup (m)., (Med.); **Poln.** niski biały kwiatek(m)., (Bot.); rośnie w ogródkach, kwitnie przez lato i jesień, używany jako lekarstwo dla bydła chorego na "krup"., (Med.);

maryjka (f)., G. sing. (łód) maryjki.; altertümliche Kredenz (f)., Anrichte (f).; sh. auch, **polica** (f).; **Poln.** starodawny kredens (m)

mařannou niejdziejla (f)., G. sing. (łód) mařannej niejdziejle.; erster Sonntag vor dem Palmsonntag (m).; sh. auch, **mařanka** (f)., sh. auch, **mařouk** (m).; **Poln.** 1. niedziela przed Palmową

matackować (Vb)., 1. Pers. sing. jou matackujâ, 2. Pers. sing. ty matackujes.; flößen (Vb).; als Flößer arbeiten (Vb).; Holz in Flößen transportieren (Vb).; **Poln.** flisować (Vb)

matlać (Vb) **sie.**, herumirren (Vb), herumschwirren (Vb).; matlać (Vb) sie po głowie., im Kopf herumschwirren (Vb).; Matlało mi sie to po głowie., Das ist mir im Kopf herumgeschwirrt.; **Poln.** kręcić (pętać, włóczyć) się po głowie

matuchna (f)., Mutter (f)., G. sing. (łód) matuchny.; Mutter (f).; sh. auch, **mama** (f).; sh. auch, **mamulka** (f).; sh. auch, **matka** (f), sh. auch, **muter** (f).; **Poln.** matka (f)

meč (m)., G. sing. (łód) meča.; Schwert (n).; auch Bezeichnung für ein Schwerthölzchen zum Verriegeln des Tores.; **Slow.** meč (m).; **Tschech.** meč (m).; **Poln.** miecz (m)., też beleczka we wrótniach do ich zamykania

merin (m)., G. sing. (łód) merinu.; dünnes Wollgewebe mit Blumen am Rand für Kopftücher und Schürzen.; **Poln.** gatunek cienkiej welenki w kwiaty na brzegu, na chustki, fartuchy

merinka (f)., G. sing. (łód) merinki.; großes Kopftuch aus weichem Stoff mit Blumenmustern.; auch, **merinowou satka** (f).; **Poln.** chustka na głowę, duża, z miękkiego materiału, w kwiaty

merinowy (m, Adj)., G. sing. merinowego.; bunttes, mehrfarbiges.; merinowy fortuch (m), bunte, mehrfarbige Schürze (f).; merinowou satka (f), bunttes, mehrfarbiges Kopftuch (n).; **Poln.** różnokolorowy (Adj)., o chusteczce, fartuchu

merzer (m)., G. sing. (łód) merzra, N. pl. merzry.; Mörser (m).; merzer do pomlóniou cukru., Mörser zum Vermahlen vo Zucker (m).; **Poln.** móżdziej (m)., do tłuczenia cukru itp.

mglić (Vb) **sie.**; **1)** Bezeichnung für das Flimmern von aufgewärmter Luft (f).; **2)** Heranziehen einer Regenfront (f).; Be padać bo sie mgli., Es wird regnen, denn die Luft flimmert., eine Regenfront zieht heran.; **Poln.** **1)** określenie drgania rozgrzanego powietrza.; **2)** zbierać się na deszcz

milc (f)., (Biol.).; Milz (f)., (Biol.).; **Tschech.** slezina (f).; **Poln.** śledziona (f)

mizernie (Adv).; nicht gut, schwach (Adv), schlecht (Adv).; Tyn sałout mizernie rośnie., Der Salat wächst schlecht (Adv).; **Poln.** słabo (Adv)

mjałki (Adj)., G. sing. mjałkygo.; flacher (Adj), seichter (Adj).; mjałkou kałuza (f), flacher Teich (m)., oder flache Pfütze (f).; mjałky jezioro (n), flacher, seichter See (m).; **Tschech.** mělký (Adj).;

Poln. płytki (Adj), o małej głębokości

mjouzga (f)., G. sing. (łód) mjouzgi.; Birkensaft, der im Frühjahr von der Birke läuft.; **Poln.** sok ciekący z brzozy na wiosnę

mjyřwa (f)., G. sing. (łód) mjyřwy, N. pl. mjyřwy., (Agr.); sh. auch, **zgrabki** (pl.)**, (Agr.); **1)** Stoppelfeld, nach dem Abernten der Getreidegarben. Auf dem Stoppelfeld liegen noch trockne Getreidehalme mit Getreideähren. Diese Getreideähren werden später mit einem großen, groben Rechen zusammengerecht und gedroschen.; **2).** verbliebene Getreidehalme mit Ähren im Scheunenabteil, nach dem Ausdreschen der Korngarben, die in dem Scheunenabteil lagerten.; Diese Getreidehalme werden auch gedroschen.; **Poln.** pozostałość w siasieku albo na polu po zbożu niewymłóconym. **mjyřwâ** się młóci., (Agr.)

mjýsopust (m)., G. sing. (łód) mjýsopustu, N. pl. mjýsopusty.; Fasching (m), Fastnacht (f).; Było to w mjýsopustach., Das war in der Faschingszeit (f).; sh. auch, **karnywal** (m).; **Tschech.** masopust (m).; **Poln.** mięsopust (m)., okres od Bożego Narodzenia do Popielca

młócać (Vb)., iterativ zu **młócić** (Vb).; Tak ejchmy młócali., So haben wir gedroschen (Vb).; sh. auch, **młócić** (Vb).; **Poln.** młócić (Vb)

młóckourka (f)., G. sing. (łód) młóckourki., N. pl. młóckourki.; **młócourki** (f, pl.)., G. pl. (łód) młócourkôw.; Frauen, die beim Getreide-Dreschen helfen.; **Poln.** kobiety, które pomagają przy młóceniu zboża. Kobieta pracująca przy młóceniu albo cepami, albo przy maszynie

młóckouř (m)., G. sing. (łód) młóckouřa, N. pl. młóckouře.; Mann, der beim Dreschen von Getreide hilft.; sh. auch, **klapackouř** (m).; **Poln.** młockarz (m)

modlitewnik (m)., G. sing. (łód) modlitewnika, N. pl. modlitewniki.; Gebetbuch (n), Gesangsbuch (n).; Buch, für den Gottesdienst (m).; **Poln.** książka do nabożeństwa

molka (f)., G. sing. (łód) molki.; Pfeifen sumpf, der sich im Pfeifenkopf sammelt.; **Poln.** osad zbierający się w cybuchu fajki

mołř (m)., G. sing. (łód) mołřa.; Drusch (m), Druschertrag (m).; Młócić na moutř., Für Korn und Stroh dreschen, abhängig von der Menge der ausgedroschenen Garben.; Bezahlung für Drusch (m).; sh. auch, **młócić** (Vb).; **Poln.** młócić za słomę i ziarno, zależnie od ilości wymłóconych snopów.

mora (f)., G. sing. (łód) mory, N. pl. mory.; Nachtfalter (m).; **Poln.** ćma (f), motyl nocny

mořiduch (m)., G. sing. (łód) mořiducha.; Geizhals (m).; **mořidudek** (m)., G. sing. (łód) mořidudka, N. pl. mořidudki.; hat die gleiche Bedeutung (f).; sh. auch, **mřiglôd** (m).; sh. auch, **łakómjec** (m)**., **łakošnik** (m).; sh. auch, **zouwišnik** (m).; **Poln.** skąpiec (m), łakomiec (m)

mořisko (n)., G. sing. (łód) mořiska., (Med.).; Pferdekrankheit (f)., Blähungen und Darmverschlingung (f).; sh. auch, **mořić** (Vb).; **Poln.** choroba konia., wzdęcie i skręt kiszek., (Med.)

motylica (f)., G. sing. (łód) motylice, N. pl. motylice., (Zool.).; Bienenschädling (m)., (Zool.)., kleiner aschgrauer Schmetterling, der im Bienenwachs Eier ablegt. Die Raupen vernichten Bienen.; Motylica niscy pscoły., Die "motylica" vernichtet Bienen (pl.).; **Poln.** motyl (m)., (Zool.).; mały popielaty, składa jajka w wosku. Gąsienice niszczą pszczoły

mój (m)., G. sing. (łód) mója.; Mai (m)., Monat Mai (m).; sh. auch, **maj** (m).; **Poln.** miesiąc maj (m)

mrâncejć (Vb)., 3. Pers. sing. lón (m) mrâncy.; 3. Pers. pl. lóny (m, pl.) mrâncy.; schnurren (Vb)., Katze (f).; Kot mrâncy., Die Katze schnurrt.; Koty mrâncy., Die Katzen schnurren (Vb).; **Poln.** mruczeć (Vb)., kot (m)

mrýngaty (m, Adj)., G. sing. mrýngatego.; bunt (Adv), buntfarbig (Adv)., aber in kleinen Mustern (pl.).; mrýngaty štof na fortuch., bunter Stoff für eine Schürze (f).; **Poln.** kolorowy (Adj), pstry (Adj)., ale w małe wzory

mřiglôd (m)., G. sing. (łód) mřiglôda.; Geizhals (m).; sh. auch, **mořiduch** (m)**.; sh. auch, **lakómjec** (m)**.; sh. auch, **lakošnik** (m)**.; **Poln.** łakomiec (m)

msoul (m)., G. sing. (łód) msoulu., (Bot.).; Pflanze, die nach der Ernte gesät wird. Hat kleine weiße Blüten. Die Samen sehen aus, wie vom Mohn.; sh. auch, **knyrlik** (m).; **Poln.** roślina siana po żniwach.; ma małe, białe kwiatki, nasienie jak mak

muchouwka (f)., G. sing. (łód) muchouwki, N. pl. muchouwki.; (Bot.).; auch, **muchoutka** (f)., G. sing. (łód) muchoutki, N. pl. muchoutki.; (Bot.) Roter Fliegenpulz (m)., (Bot.).; Amanita muscaria.; sh. auch, **nieprawy** (Adj)., nieprawe grzyby (pl.).; **Slow.** muchotrávka (f)., (Bot.).; **Tschech.** muchomůrka (f)., (Bot.).; **Poln.** muchomor czerwony., (Bot.)

mukla (f) !., N. pl. mukle.; Ruf nach einem Schaf (n).; **Poln.** przywołanie owiec

Murawa (f)., G. sing. (łód) Murawy., (Geogr.).; Mähren (n)., (Geogr.).; Přilejciała gůska z Murawy do Ślůska., Es kam ein Gãnschen geflogen von Mähren nach Schlesien., (Lied).; **Poln.** Morawy (pl.)., (Geogr.)

murchla (f)., G. sing. (łód) murchla, N. pl. murchle., (Bot.).; Speisemorchel (f)., (Bot.).; Morchella esculenta.; Spitzmorchel (f)., (Bot.).; Morchella conika.; **Tschech.** smřž (m)., (Bot.).; **Poln.** smardz (m)., (Bot.)., (grzyb)

murek (m)., G. sing. (łód) murka, N. pl. murki., (Zool.).; Rappe (m)., (Zool.), schwarzes Pferd (n).; Die Bezeichnung "murek" kommt wahrscheinlich vom deutschen Wort Mohr (m), dunkelhäutiger Afrikaner (m).; **Tschech.** vraník (m), vraný kůň (m).; **Poln.** czarny koń (m)

musia (f) !., G. sing. (łód) musie, N. pl. musie., (Zool.).; **muška** (f) !., G. sing. (łód) muški, N. pl. muški.; Ruf nach einer Kuh (f)., (Zool.).; Muško!, podź yno sã !., Kuh!, Komm doch mal her!.; sh. auch, **pôjš** (Vb).; **Poln.** przywołanie krowy

muzycka (f)., G. sing. (łód) muzycki., (dim.).; Musik (f).; "Wcora' é mi muzycka grała., Ta mje bardzo łozwesejłała, ta mje bardzo łozwesejłała." Lied (n).; sh. auch, **muzyka** (f).; **Poln.** muzyka (f)., (dim.)

mysaty (m, Adj)., G. sing. mysatego.; mausgrau (Adv).; mysatou farba (f), mausgraue Farbe (f).; sh. auch, **siwy** (m, Adj).; sh. auch, **mysa** (f).; **Poln.** siwy (Adj), szary (Adj)

myśnik (m)., G. sing. (łód) myśnika.; Waschbecken zum Abwaschen von Töpfen.; Das Waschbecken ist aus Holz, aufgestellt auf drei hohen Holzbeinen. Das Becken ist rund, niedrig und ohne Henkeln.; **Poln.** sprzęt-naczynie do pomywania garnków: z drzewa, na 3 wysokich nogach,

samo naczynie okrągłe, niskie, bez uch

myśliwek (m)., G. sing. (łód) myśliwka.; wahrscheinlich Förster (m)., Bedeutung unsicher.; kommt in einem Lied vor.; Förster heißt oberschlesisch fejster (m).; Tá je myśliwek, co mi douwou gâmby., Dort ist ein Förster, der mich küßt.; **Poln.** wyraz o niepewnym znaczeniu. Informatorzy sądzą, że to kochanek (m)

myto (n)., G. sing. (łód) myta.; Monatspension (f).; **Poln.** pensja miesięczna

N

naapejlować (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie naapejlujâ, 2. Pers. sing. ty sie naapejlujes.; Berufung (f), Appelation (f) einlegen (Vb)., im Gericht (n).; **Poln.** złożyć apelację w sądzie., włożyć się po sądach

nabić (Vb)., 1. Pers. sing. jou nabijâ, 2. Pers. sing. ty nabijes.; **nabić kómu.**, (im Dativ)., jemanden verdreschen (Vb)., mit jemandem eine Schlägerei haben (Vb).; Jak sie łopijemy, to wó nabijemy., Lied (n)., Wenn wir uns betrinken, dann verdreschen wir euch.; **Poln.** zbić (Vb) kogoś

nadostajać (Vb)., Fett (n), Speck (m) ansetzen (Vb).; 3. Pers. sing. Präteritum, lón (m) nadostajoł, lóna (f) nadostajała, lóno (n) nadostajało.; Łód tego dobrego futru nadostajała świnią špeku., Von dem guten Futter hat das Schwein Speck bekommen., hat Speck angesetzt.; Łón nadostajouł špeku., Er ist fett geworden., Er hat Speck angesetzt.; **Poln.** dostać (Vb)

nadry (pl.)., G. pl. (łód) nadrôw.; Busen (m).; **za nadry.**, hinter dem Kragen, am Rücken (m).; Naloł mi wody za nadry., Er hat mir hinter den Kragen Wasser eingegossen.; **Poln.** biust (m), pierś (f).; **za nadry.**, za kołnierz od tyłu

nadstrykować (Vb)., 1. Pers. sing. jou nadstrykujâ, 2. Pers. sing. ty nadstrykujes.; 3. Pers. pl. lóny (f) nadstrykujų.; hinzustricken (Vb), anstricken (Vb), durch Stricken verlängern (Vb).; Banâ musiejć te râkouwy łód tej jakle nadstrykować (Vb)., Ich werde die Ärmel von der Jacke (f), Strickweste (f) verlängern müssen.; Tâ ikrâ u tych zoków, to se musâ nadstrykować (Vb)., Die Wade an den Socken, werde ich anstricken (Vb), verlängern (Vb) müssen.; **Poln.** dorobić (Vb) na drótach

nagouc (m)., G. sing. (łód) nagouca, N. pl. nagouce.; Frau mit einem übergroßen Dekolletee., (tiefem Kleidausschnitt).; sh. auch, **nagaty** (m, Adj).; **Poln.** o kobiecie bardzo wydekoltowanej

najduch (m)., G. sing. (łód) najducha.; Schimpfwort für einen Jungen (m).; Ty najduchu niespořundzóny!, Du ungezogener Junge!.; **Poln.** przezwisko chłopca

naobjatować (Vb)., 1. Pers. sing. jou naobjatujâ, 2. Pers. sing. ty naobjatujes., 3. Pers. pl. lóni (m) naobjatujų, lóny (f) naobjatujų.; **Präteritum.**, 3. Pers. sing. lón (m) naobjatowoł, lóna (f) naobjatowała, lóno (n) naobjatowało., 3. Pers. pl. lóni (m) naobjatowali, lóny (f) naobjatowały, lóno (n) naobjatowały.; viel versprechen (Vb).; Łóni mu wsystkygo naobjatowali., Sie haben ihm alles Mögliche versprochen (Vb).; sh. auch, **lobjechać** (Vb).; **Poln.** obiecywać (Vb), wiele obiecywać (Vb)

nałowić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie nałowjâ, 2. Pers. sing. ty sie nałowis.; lange suchen müssen (Vb).; Jou ejch sie tych papjórów ale nałowjâ., Ich habe nach den Papieren lange suchen müssen.; sh. auch, **łowić** (Vb).; **Poln.** naszukać (Vb) się

nałónacyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou nałónacâ, 2. Pers. sing. ty nałónacys, 3. Pers. sing. łón (m) nałónacy.; 3. Pers. pl. łóni (m) nałónacy.; Präteritum., 3. Pers. pl. łóni (m) nałónacyli.; tun (Vb), etwas unbestimmtes, undefinierbares tun (Vb)., oder machen (Vb).; Universalwort, für alle Tätigkeiten anwendbar.; Łóni nałónacyli w lejsie dřewa., Sie haben im Wald Holz gemacht. (Bäume für Holz gefällt (Vb), in Scheiten gesägt (Vb), zu Abtransport vorbereitet (Vb), usw.); sh. such, **lónacyć** (Vb).; sh. auch, **załónacyć** (Vb)**.; **Poln.** coś robić (Vb)., słowo do określenia każdej czynności

napouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou napouwó, 2. Pers. sing. ty napouwous.; 3. Pers. pl. łóni (m) napouwajų.; tränken (Vb), Tiere tränken (Vb)., Tieren zu trinken geben (Vb).; napouwać bydło, Vieh tränken (Vb).; Matka posła napouwać bydło., Die Mutter ging das Vieh tränken.; sh. auch **napić** (Vb) **sie.**; **Poln.** poić (Vb) zwierzęta, bydło

na pŕyckâ (Adv).; quer (Adv), diagonal (Adv).; Położâ tâ deskâ na pŕyckâ., Ich lege das Brett quer hin.; sh. auch, **saga** (f).; **Tschech.** příčně (Adv), napříč (Adv).; **Poln.** w poprzek (Adv)

narba (f)., G. sing. (łód) narby, N. pl. narby.; Narbe (f).; Łostała mu po tej operacjej na břuchu narba., Nach der Operation ist ihm am Bauch eine Narbe geblieben.; **Tschech.** jizva (f).; **Poln.** blizna (f)

narodzić (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łóno (n) sie narodzi.; geboren werden (Vb).; Narodziyło sie dziejiųntko., Lied., Das Christkind (n) ist geboren.; **Poln.** narodzić (Vb) się

narusóny (m, Adj)., G. sing. narusónego.; genervt sein.; nervös werden (Vb).; narusónou (f, Adj)., G. sing. (łód) narusónou.; Łóna była narusónou., Sie war genervt.; **Poln.** zdenerwowany (m, Adj)., zdenerwowana (f, Adj)

narusyc (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łón (m) sie narusy.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) sie narusyli.; nervös werden (Vb).; Jak sie taky gupoty słysy, to sie cłowjek narusy., Wenn man solchen Blödsinn hört, da wird ein Mensch nervös.; Wsycy sie poleku narusyli., Alle wurden langsam nervös.; sh. auch, **nerwować** (Vb) **sie.**; **Poln.** zdenerwować (Vb) się

naŕykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou naŕykó, 2. Pers. sing. ty naŕykous., 3. Pers. pl. łóni naŕykajų.; sich beklagen (Vb), jammern (Vb).; Łóni yno naŕykajų., Sie geklagen sich immer.; **Poln.** narzekać (Vb)

na spak (Adv)., verkehrt (Adv), umgekehrt (Adv).; Łón to zrobjył na spak., Er hat das verkehrt gemacht.; sh. auch, **łopak** (m)., **na łopak** (Adv).; **Poln.** na odwrót

na spŕyckâ (f).; **Poln.** na złość (f)., na przekór

nastouć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie nastojâ, 2. Pers. sing. ty sie nastojis.; lange stehen (Vb).; Jou sie za tý ladentišy cały dziyń doś nastojâ., Ich stehe hinter dem Ladentisch den ganzen Tag lange genug.; **Poln.** długo stać (Vb)

na swe!, Auf deinen Platz!., Ruf an eine Kuh (f), damit sie im Stall auf ihren Platz geht.; **Poln.** zawołanie na krowę, żeby weszła na swoje miejsce w stajni

niecka (f)., G. sing. (łód) niecki, N. pl. niecki.; Mulde (f), Trog (m).; niecka do robjyniou ciasta na chlyb., Mulde zur Zubereitung von Brotteig (m).; **Poln.** niecka do wyrabiania ciasta

niedbach (m)., G. sing. (łód) niedbacha, N. pl. niedbachy.; Nachlässiger (m), Unordentlicher (m).; sh. auch, **niedbały** (m, Adj).; **Poln.** człowiek niedbały, co nie dba o gospodarstwo ani o nic.

niedbouw (m)., G. sing. (łod) niedbouwu.; Seide (f).; satka z niedbouwu, Seidentuch (n).; sh. auch, **jedwoub** (m).; sh. auch, **zajda** (f).; **Poln.** jedwab (m)

niełokludnik (m)., G. sing. (łod) niełokludnika, N. pl. niełokludniki.; Schmutzfink (m), Schmierfink (m), Schmutzliise (f), Schlampe (f).; Takygo niełokludnika juz ejch douwno nie widziała., So einen Schmutzfink, habe ich schon lange nicht mehr gesehen.; **Poln.** niechluj (m), brudas (m)

niełokludny (m, Adj)., G. sing. niełokludnego.; **niełokludnou** (f, Adj)., G. sing. niełokludnej.; niełokludnou kobjyta (f), Schlampe (f).; **Poln.** niechlujny (Adj), brudn (m, Adj), brudna (f, Adj)

niepozorny (m, Adj).; G. sing. niepozornego.; unachtsam (Adv).; Łón jes niepozorny., Er ist unachtsa.; sh. auch, **pozôr** (m)., **dać pozôr** (m).; **Poln.** nieuwważny (Adj)

niesuchliwjec (m)., G. sing. (łod) niesuchliwca.; unartiger (m, Adj)., unartige (f, Adj).; Ty niesuchliwcu!, Du unartiges Kind!.; **Poln.** nieposłuszny (Adj), nieskorny (Adj)

niewjasta (f)., G. sing. (łod) niewjasty.; Schwiegertochter (f).; sh. auch, **mlody** (m, Adj)., **nasa mlodou** (f)., unsere Junge (f)., Schwiegertochter (f).; **Poln.** synowa (f)

nijako (Adv).; auf keine Art und Weise (f)., keinerlei (Adv)., unbestimmt (Adv).; Nijako nie poradzę tego zrobić (Vb)., Sie können das auf keine Art machen (Vb).; To smakuje nijako., Das schmeckt fade., Das ist keinem Geschmack zuzuordnen.; To wyglądou nijako., Das sieht nach nichts aus.; **Poln.** nijako (Adv)

niymouwa (m)., G. sing. (łod) niymouwy, N. pl. niymouwy.; Taubstummer (m).; **Poln.** niemowa (m)

nojdek (m)., G. sing. (łod) nojdka.; uneheliches Kind (n).; sh. auch, **nouś** (Vb).; **Poln.** nieślubne dziecko (n)

noubjedrnik (m)., G. sing. (łod) noubjedrnika, N. pl. noubjedrniki.; **1)** Gurt (m) auf dem Rücken einer Kuh, die an den Pflug angespannt ist.; **2)** Rückenriemen auf dem Rücken eines Pferdes, der den Zugstrang beim Pferdegeschirr hält.; **Poln.** **1)** pas leżący na grzbiecie krowy, zaprzęgniętej do pług., **2)** pas na grzbiecie konia, trzymający "poboczники" łańcuchy pociągowe

nourôd (m)., G. sing. (łod) nourodu., N. pl. nourody.; Volk (n)., Leute (pl.).; Côm to je za nourôd?., Was ist das für ein Volk (n)?., Was sind das für Leute?.; **Poln.** naród (m).; ludzie (pl.).; lud (m)

nousoud (m)., G. sing. (łod) nousadu.; Langbaum auf dem Achsschemel eines Wagens., **Poln.** belka na "futrze" wozu

noutón (m)., G. sing. (łod) noutóna.; offene Stelle (f) an der man Holz hackt., Holzplatz (m).; rumbać dřevo na noutónie., Holz auf dem Holzplatz hacken (Vb).; sh. auch, **gnoutek** (m).; **Poln.** odkryte miejsce, gdzie się rąbie drzewo

nôw (m)., G. sing. (łod) nowju.; Neumond (m).; (wird wenig gebraucht).; sh. auch, **nowy mjejsiunce** (m).; **Poln.** nów (m)., (mało używane)

nuśka!, Rufen eines Ferkels.; **Poln.** przywołanie prosięcia

nusia!., Ruf nach dem Schwein.; **Poln.** przywołanie świń

O

okcyjou (f)., G. sing. (łód) okcyjej.; Auktion (f), Versteigerung (f), freiwillige Versteigerung (f).; Był ejch na okcyjej., Ich war bei einer Auktion.; Kupjła ejch na okcyjej koło., Ich habe bei der Auktion ein Fahrrad gekauft.; sh. auch, **přesoucka** (f).; sh. auch, **supasta** (f).; **Poln.** aukcja (f).; Publiczna sprzedaż dobrowolna, w której nabywcą danej rzeczy zostaje ten, kto oferuje najwyższą kwotę

P

pachtować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pachtujâ, 2. Pers. sing. ty pachtujes.; pachten (Vb).; My pachtujemy nad Łodrz łytry morgi łuki., Wir pachten an der Oder vier Morgen Wiese.; sh. auch, wynająć (Vb).; **Poln.** wydzierżawić (Vb)

paciać (Vb)., 1. Pers. sing. jou paciô, 2. Pers. sing. ty pacious, 3. Pers. sing. łón (m) paciou, 2. Pers. pl. my paciômy, 3. Pers. pl. łóni (m) paciają, łóny (f) paciają, łóne (n) paciają.; planschen (Vb), patschen (Vb)., paciać rākóma abo nogóma we wodzie., mit den Händen oder Füßen im Wasser planschen (Vb)., patschen (Vb).; **Poln.** chlapać (Vb) rękami lub nogami w wodzie

paciesne (n, Adj)., G. sing. paciesnego.; aus Hede (f)., Werg (n)., (Rückstand vom Hecheln, Flachsabfall, Hanfabfall).; sh. auch, **cesać** (Vb).; **1) paciesne płótno** (n), **fajne płótno** (n)., wird als sehr dünnes, feines Leinen bezeichnet.; **Poln.** pacześny (Adj).; **1) cienkie.**, o płótnie

padać (Vb)., 1. Pers. sing. jou padó, 2. Pers. sing. ty padous, 1. Pers. pl. my padómy, 3. Pers. pl. łóni (m) padają., Präteritum: 3. Pers. sing. łóna (f) padała, 3. Pers. pl. łóni (m) padali.; sagen (Vb).; Sła rouz kobjyta, to na nių padali, ize jes carownica., Es ging einmal eine Frau, da haben die Leute gesagt, daß sie eine Zauberin ist.; Jou ejch ci ło tų doś padała., Ich habe dir davon genug gesagt.; Pjyrwej sie padało, pôdziymy nawjejs., i tá se potų ludzie bajki łospawjali., Früher haben die Leute gesagt, gehen wir jemanden besuchen. Dort haben sich dann die Leute Märchen erzählt.; sh. auch, **pejdziejć** (Vb).; sh. auch, **goudać** (Vb).; sh. auch, **gwańić** (Vb).; **Poln.** mówić (Vb)

palit (m)., G. sing. (łód) palita, N. pl. pality.; Überzieher (m).; Łóni niy mają ani mantla ani palita. Sie haben weder einen Mantel, noch einen Überzieher (m).; sh. auch, **mantejl** (m).; **Poln.** palto (n)., ciepłe wierzchnie okryciadamskie lub męskie., zwykle zimowe

papjyrouk (m)., G. sing. (łód) papjyrouka, N. pl. papjyrouki.; auch, **papjyrkorb** (m)., G. sing. (łód) papjyrkorba.; Papierkorb (m).; Wciep tyn papjór do papjyrouka., do papjyrkorba., Werfe das Papier in den Papierkorb (m).; **Poln.** kosz na papier z wikliny

parada (f)., G. sing. (łód) parady, N. pl. parady.; Parade (f).; Krôlowje jadų z krôlewskų paradų., Die Könige fahren mit der Königsparade., Lied (n).; **Poln.** parada (f)

paradny (m, Adj)., G. sing. paradnego.; erhabener (m, Adj), hochmütiger (m, Adj).; **Poln.** wyniosły (m, Adj)

paradzić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie paradzâ, 2. Pers. sing. ty sie paradzis.; stolzieren (Vb), mit etwas prahlen (Vb).; **Poln.** pysznić (Vb) się

parobcyć (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łón (m) sie parobcy.; sich als Erwachsener darstellen, obwohl man noch nicht erwachsen ist.; sh. auch, **parobek** (m).; sh. auch, **karlus** (m).; sh. auch, **skalec** (m)**.;

Poln. pokazywać się jak kawaler, dorosły, choć jeszcze brak lat

parch (m)., G. sing. (łód) parchu., Flanell (m).; **Poln.** rodzaj ciepłego materiału., flanela (f)

parchowy (m, Adj)., G. sing. parchowego.; flanelle, aus Flanell (m).; parchowou spódnica (f)., Unterrock aus Flanell (m).; sh. auch, **franejłowy** (m, Adj).;

partynia (f)., G. sing. (łód) partynie.; dicke Brotschnitte (f).; sh. auch, **swoucyna** (f).; sh. auch, **gjejlnik** (m).; sh. auch, **skibka** (f).; **Poln.** gruba kromka chleba

pařónka (f)., G. sing. (łód) pařónki.; Futter für das Vieh., Spreu wird mit kochendem Wasser übergossen, dazu gibt man zerkleinerte Kartoffeln und Kleie (f).; **Poln.** żarcie dla bydła: plewy oblane wrzącą wodą, do tego dodaje się łupiny z ziemniaków i otręby

pastfisko (n)., G. sing. (łód) pastfiska., N. pl. pastfiska.; Weide (f).; **Poln.** pastwisko (n)

pastucha (m)., **pastucha** (f)., G. sing. (łód) pastuchy, N. pl. pastuchy.; Hirte (m).; kónski (m) pastucha, Pferdehirt (m).; krowi (m) pastucha (m), Kuhhirt (m).; świński (m) pastucha, Schweinehirt (m).; krowjou pastucha (f)., Kuhhirtin (f).; **Poln.** pasterz (m)., pasterka (f)

pastusek (m)., G. sing. (łód) pastuska, N. pl. pastuski.; kleiner Hirt (m).; pasų pastuskowje, cały dzień bez joudła., die kleinen Hirten hüten den ganzen Tag ohne Essen (n)., Lied (n).; sh. auch, **paś** (Vb).; **Poln.** pastuszek (m)

pater (m)., G. sing. (łód) patra, N. pl. patry.; Pater (m).; **Poln.** zakonnik (m)

patřajŋncy (Adv).; zusehends(Adv), rasch (Adv), offenkundig (Adv).; Te prajze łód tych kartouflów pódų patřajŋncy na doł., Die Preise von den Kartoffeln werden zusehends nach unten gehen.; Tyn cłowjek idzie patřajŋncy na doł., Der Mensch wird zusehends schwächer.; **Poln.** w oczach., (tracić siły).; szybko., potanieć (ziemniaki)

pawłoc (f)., G. sing. (łód) pawłocy., (Arch.).; Na pawłocy są jargany., Auf dem Chor ist die Orgel (f).; sh. auch, **kôr** (m)., **chôr** (m).; **Poln.** chór (m), presbiterium (n), miejsce gdzie są organy

peca (f)., G. sing. (łód) pece.; Leib (m).; pecą chleba, Brotleib (m).; **Poln.** bochen chleba

pecka (f)., G. sing. (łód) pecki.; kleiner Brotleib (m).; **Poln.** bochenek (m)

pecyna (f)., G. sing. (łód) pecyny.; Brotleib (m).; **Poln.** bochen chleba

pecynek (m)., G. sing. (łód) pecynka, N. pl. pecynki.; kleiner Brotleib (m).; **Poln.** bochenek chleba

pelc (m)., G. sing. (łód) pelca, N. pl. pelce.; Pelz (m).; sh. auch, **kozuch** (m).; **Poln.** kozuch (m)., (odzienie)

pelcôwka (f)., G. sing. (łód) pelcôwki.; Pelzjacke (f).; **Poln.** kozuch (m)., odzienie

pelnia (f).; Vollmond (m).; mjejsiŋncek we pełni., Vollmond (m).; sh. auch, **mjejsiŋncek** (m).; **Poln.** pełnia (f)

pila!.; pila, pila, pila!.; Ruf nach einer Gans (f).; **Poln.** przywołanie gęsi

pilki!; pilki, pilki, pilki!.; Ruf nach Gänschen.; **Poln.** przywołanie gąsiąt

pilować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pilujâ, 2. Pers. sing. ty pilujes.; pilować robotâ.; arbeiten (Vb), zügig arbeiten (Vb)., sich der Arbeit widmen (Vb).; Jescyście, (Kurz.F. von, jescy ejście) dzisiaj bařej pilowali jak wcora., Ihr habt heute noch mehr gearbeitet, als gestern.; **1**) pilować kónie (pl.)., auf die Pferde achten, auf sie aufpassen (Vb).; Łón pilował kónie., Er hat auf die Pferde aufgepaßt.; **Poln.** pracować (Vb), jeszcze więcej ., dobrze, szybko pracować (Vb).; **1**) pilnować (Vb) strzec (Vb)., np. koni

piscoła (f)., G. sing. (łód) piscoły, N. pl. piscoły., (Zool.); Biene (f)., (Zool.); sh. auch, **pscoła** (f)., (Zool.); **Poln.** pszczoła (f)., (Zool.)

piscyl (m)., G. sing. (łód) piscyla, N. pl. piscyle., (Anat.); Unterschenkel (m)., (Anat.); **Poln.** goleń (m)., (Anat.)

pjejlnik (m)., G. sing. (łód) pjejlnika, N. pl. pjejlniki.; sh. auch, **fajla** (f).; **Poln.** pilnik do żelaza

pjejs (f)., G. sing. (łód) pjejsni, N. pl. pjejsni.; Lied (n).; kościejlnou pjejs (f), Kirchenlied (n).; sh. auch, śpjywka (f).; **Poln.** pieśń (f) kościelna

pjekarouk (m)., G. sing. (łód) pjekarouka.; Backofen für Brot (n).; auch, **pjekarniouk** (m)., G. sing. (łód) pjekarniouka.; sh. auch, **wjejlouk** (m).; **Poln.** piec chlebowy

pjousecny (m, Adj)., G. sing. pjousecnego.; sandiger (Adj).; pjuosecnou rolou (f)., sandiger Boden (m).; **Poln.** piaszczysty (m, Adj).,

pjousta (f)., G. sing (łód) pjousty, N. pl. pjousty., (Techn.); Nabe (f)., (Techn.); pjousta łód koła u woza., Nabe von einem Rad beim Wagen (m).; **Poln.** piasta (f)., (Techn.)

pjousyty (m, Adj)., G. sing. pjousytego.; pjousyte gôry (pl.)., Sandberge (pl.).; **Poln.** piaszczysty

pjórnik (m)., G. sing. (łód) pjórnika, N. pl. pjórniki.; Federhalter (m).; Wcisnâ se do pjórnika nowe pjórko., Ich stecke mir in den Federhalter eine neue Schreibfeder (f).; sh. auch, **fejderhalter** (m).; sh. auch, **biksla** (f).; **Poln.** rączka do pióra, obsadka (f)

pjyntka (f)., G. sing (łód) pjyntki., (dim.).; kleine Ferse (f)., (dim.)., Ende des Sensenblattes, das in den Ring am Sensenstiel eingesetzt wird; sh. auch, **pjynta** (f).; **Poln.** piętko kosy

pjyntouk (m)., G. sing. (łód) pjyntouka, N. pl. pjyntouki.; 2 und 1/2 Pfennig.; **Poln.** 2 i 1/2 feniga

pjyntrek (m)., G. sing. (łód) pjyntřka, N. pl. pjyntřki.; der Heuboden über der Tenne einer Scheune., Hergestellt aus aufgelegten Balken auf das Scheunengebälk.; **Poln.** rodzaj stryszku z dźażków nad miejscem w stodole, gdzie się młóci., klepisko (n).; Służy do przechowywania siana

pjyntrowina (f)., G. sing. (łód) pjyntrowiny.; Balken vom Heuboden über der Tenne einer Scheune.; **Poln.** belka na stryszku nad klepiskiem w stodole

pjýńc dwadziejsia (Num).; fünfundzwanzig (Num).; Łón mou na pjýńc dwadziejsia ulôw., Er hat an die fünfundzwanzig Bienenstöcke.; sh. auch, **dwadziejsia** (Num).; **Poln.** dwadzieścia pięć (Num.)

pjýńdziejsiunt (Num)., fünfzig (Num).; **Poln.** pięćdziesiąt (Num.)

pjŷńć štyrydziejści (Num.); fünfundvierzig (Num.); **Poln.** czterdzieści pięć (Num)

plecyniy (n)., G. sing. (łod) plecyniou.; geflochtener Teil eines Korbes oberhalb der Kette, bis zum oberen Rand des Korbes.; **Poln.** plecionka kosza powyżej osnowy aż do góry kosza

plouster (m)., G. sing. (łod) ploustru, N. pl. ploustry.; Wabe (f).; plouster mjodu., Honigwabe (f).; sh. auch, **flouster** (m)., (Med.).; sh. auch, **sasuły** (pl.).; sh. auch, **woscyny** (pl.).; **Poln.** plaster (m) z miodem i bez miodu

plouta (f)., G. sing. (łod) plouty, N. pl. plouty.; **1**) Pfette (f)., bei einem Pfettendach (n).; **2**) Pfetten auf einem doppelstehendem Stuhl., Pfettendach (n).; sh. auch, **kociou plouta** (f)**.; sh. auch, **ramjónko** (n)**.; **Poln.** **1**) belka wspierająca krokwie, leżąca na słupkach stolcowych.; **2**) belka leżąca na tragarzach wzdłuż zrębu., jedna, a w dużym budynku dwie kładzione środkiem

plugajstwo (n)., G. sing. (łod) plugajstwa, N. pl. plugajstwa.;

pluskawica (f)., G. sing. (łod) pluskawice.; starker Platzregen (m).; Regenwetter (n), Matschwetter (n), Schmuddelwetter (n).; Jak na Barburkâ pluskawica, to na Gody sanica., Wenn zur Hl. Barbara Schmuddelwetter herrscht, dann gibt es zu Weihnachten Schnee., Schlittenwetter (n).; sh. auch, **kisioty** (pl.)**.; **Poln.** chlapa (f), słota (f)

pluta (f)., G. sing. (łod) pluty.; sh. auch, **kisioty** (pl.)**.; **Poln.** chlapa (f)., deszcz i błoto

plat (m)., G. sing. (łod) płatu.; Mietzahlung (f)., Miete (f).; sh. auch, **zouplata** (f).; sh. auch, **kómorne** (n).; sh. auch, **kómorować** (Vb)**.; **Poln.** komorne (n)

plawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pławjâ, 2. Pers. sing. ty pławis, 3. Pers. pl. łóni (m) pławjû.; flößen (Vb)., auf Flößen befördern (Vb).; pławić dřewo, Holz flößen (Vb)., auf Flößen befördern (Vb).; Łóni pławjû na Łodře dřewo., Sie flößen auf der Oder Holz (n).; **Poln.** wieźć na tratwach., o drzewie

płoscyca (f).; G. sing. (łod) płoscyce, N. pl. płoscyce., (Zool.).; Grüne Stinkwanze (f)., (Zool.).; Palomena prasina.; Rotbeinige Baumwanze., (Zool.).; Pentatoma rufipes.; sh. auch, **wancka** (f)., (Zool.).; **Slow.** ploštica (f)., (Zool.).; **Tschech.** štěnice (f)., (Zool.).; **Poln.** pluskwa na jagodach, pluskwa polna (Zool.)

plotnicka (f)., G. sing. (łod) plotnicki.; Fahrt mit Flößen (pl.)., Transport von Holz und Getreide (n).; Môj stařik jyzdoł na plotnickâ do Polskej., Mein Großvater fuhr zum Flößen nach Polen.; sh. auch, **matacka** (f).; **Poln.** jazda tratwami., wożenie drzewa, zboża

pobocniki (pl.)., G. pl. (łod) pobocnikôw.; seitliche Zuggurte aus Leder bei einem Pferdegeschirr.; **Poln.** skórzane pasy uprzęży po bokach konia

pocesnou (f)., G. sing. (łod) pocesny.; Bewirtung (f).; Jou ejch nu dała pocesnû., Ich habe ihn bewirtet.; sh. auch, **pocestować** (Vb).; **Poln.** poczęstunek (m)

pociyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pociyró, 2. Pers. sing. ty pociyrous.; Flachs (m) mit der Flachsbreche bearbeiten (Vb), säubern (Vb).; **Poln.** czyścić len na cierlicy

pociyradło (n)., G. sing. (łod) pociyradła.; Flachsbreche mit zwei Zähnen zum Säubern von Flachs., **Poln.** cierlica o dwu zębach do czyszczenia lnu

pociyroucka (f)., G. sing. (łod) pociyroucki, N. pl. pociyroucki.; Frau, die mit der Flachsbreche (f), Hanfbreche (f) arbeitet.; **Poln.** kobieta, która czyści cierlicą len (m)

pociyrouk (m)., G. sing. (łod) pociyrouka.; **1)** Reibe (f), zB. Kartoffelreibe (f).; **2)** Mann, der im Haus Frauenarbeit macht., Pantoffelheld (m), Waschlappen (m).; **Poln.** 1) tarło (n), tarka (f).; 2. przezwisko mężczyzny, który wykonuje w domu kobiece roboty.; pantoflarz (m)

podejma (f)., G. sing. (łod) podejmy., (Techn.); ein kleiner Balken, der am Wagen den Langbaum hält., (Techn.); **Poln.** beleczka podtrzymująca u wozu rozworę., (Techn.)

podeswa (f)., G. sing. (łod) podeswy, N. pl. podeswy.; Fußsohle (f).; sh. auch, **zoula** (f).; **Poln.** podeszwa (f)

podgarlôwka (f)., G. sing. (łod) podgardlôwki.; unterer Teil des Jochs bei einer Kuh., **Poln.** dolna część jarzma na krowę

podkloud (m)., G. sing. (łod) podkładu.; Einschlag (m). Falte (f)., unten, bei einem Kleid (n).; **Poln.** zakładka u sukni na dole

podniebjyniy (n)., G. sing. (łod) podniebjyniou.; **1)** Gaumen (m).; mjejc (Vb) delikatne podniebjyniy., einen feinen, empfindlichen Gaumen haben (Vb).; **2)** podniebjyniy sklepjyniou., innere Gewölbefläche (f).; **Poln.** podniebienie (n)

podpinka (f)., G. sing. (łod) podpinki.; der Bauchriemen (m), hinter den Vorderbeinen vom Pferd oder der Kuh, vom Geschirr das zum Ziehen des Pfluges gebraucht wird.; **Poln.** pas pod piersią, za przednimi nogami konia, krowy (zaprzągniętej do pług)

podrygać (Vb)., 1. Pers. sing. jou podrygó, 2. Pers. sing. ty podrygous., Präteritum: 3. Pers. pl. łóni podrygali.; beim Tanz (m) hopsen (Vb).; **Poln.** podskakiwać (Vb)., przy tańcu

podźwigać (Vb) **sie.**, Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie podźwigoł.; sich verheben (Vb), sich beim Heben das Kreuz verrenken (Vb).; sh. auch, **loberwać** (Vb) **sie.**; **Poln.** oberwać (Vb) się

pogajsky krupy (pl.)., G. pl. (łod) pogajskich krupôw.; Graupen (pl.).; **Poln.** kasza tatarczana

poganka (f)., G. sing. (łod) poganki., (Bot.).; Buchweizen (m)., Türkenkorn (n), Tatarenkorn (n), Heidenkorn (n)., (Bot.).; Fagopyrum esculentum.; sh. auch, **gryka** (f)., (Bot.).; **Poln.** tatarka (f), gryka (f)., (Bot.)

pogardzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pogardzâ, 2. Pers. sing. ty pogardzis.; verachten (Vb).; Łón pogardziył moją corų., Er hat meine Tochter verachtet.; **Poln.** wzgardzić (Vb)

pogónić (Vb)., zum Bock (m) führen (Vb)., (Ziege (f).; Dała kobjyta chłopowi pjüntkâ, coby sed do kozła i doł tâ kozâ pogónić., Die Frau gab dem Mann einen Fünfziger, damit er die Ziege zum Bock führt (Vb).; sh. auch, **pogóniać** (Vb).; **Poln.** pognać kozę do kozła

pojaśniawy (m, Adj)., G. sing. pojaśniawego.; pojaśniawou (f, Adj)., G. sing. pojaśniawej., pojaśniawe (n, Adj)., G. sing. pojaśniawego.; bläulicher (Adj).; Łón mou łoblecónų pojaśniawų kosulâ., Er trägt ein bläuliches Hemd (n).; **Poln.** niebieskawy (m, Adj)

pokapać (Vb)., 3. Pers. pl. łóni (m) pokapajų., łóny (f) pokapajų.; verenden (Vb), herunterfliegen

(Vb)., Te muchy zarouz pokapaju., Die Fliegen werden gleich verenden (Vb).; **Poln.** pozdychać (Vb)

pokludzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokludzâ, 2. Pers. sing. ty pokludzis.; führen (Vb), hinführen (Vb).; A chto cie pokludzi do dóm?., Und wer wird dich nach Hause führen?.; sh. auch, **kludzić** (Vb).; sh. auch, **zakludzić** (Vb).; **Poln.** zaprowadzić (Vb)

pokolić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie pokolâ, 2. Pers. sing. ty sie pokolis.; sich viel mit Pflanzenteilen (z.B. Brennesseln) verbrennen (Vb).; Musis dać pozôr, ize sie při tý plewjyniu tego ziejlou pokřiwóma nie pokolis., Du mußt aufpassen, daß du dich bei dem Unkrautjäten nicht mit Brennesseln verbrennst.; Jou ejch sie při tý doś kâs pokolyła., Ich habe mich dabei ziemlich verbrannt.; Jou (f) ejch sie pokolyła., Ich habe mich verbrannt.; Kurzform: Pokolyłach (f) sie., Ich habe mich verbrannt.; sh. auch, **lokolić** (Vb) **sie.**; **Poln.** oparzyć (Vb) się., np. pokrzywami

pokómracić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie pokómracâ, 2. Pers. sing. ty sie pokómracis.; zu Freunden werden (Vb), Freundschaft schließen (Vb).; Jou sie sní pokómracâ., Ich werde mich mit ihm befreunden (Vb).; sh. auch, **kómracić** (Vb).; **Poln.** skolegować (Vb) się

pokowjec (m)., G. sing. (łod) pokowca, N. pl. pokowce.; Melkkübel (m) aus Blech.; dojić do pokowca., in den Melkkübel melken (Vb).; **Poln.** skopiec (kubel) blaszany, do którego się doi

pokrânta (f)., G. sing. (łod) pokrânty, N. pl. pokrânty.; großer Brotleib (m)., Upjekła kobjyta we wejglouku (we pjekarouku) dwje pokrânty., Die Frau hat im Backofen zwei große Brotleibe gebacken.; sh. auch, **pecyna** (f)**.; sh. auch, **pecynek** (m)**.; **Poln.** duży bochen chleba

pokřejsić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pokřejsâ, 2. Pers. sing. ty pokřejsis.; aufwecken (Vb), zu sich kommen (Vb), wach werden lassen (Vb).; Jou go pokřejsâ., Ich wecke ihn auf.; **Poln.** ocucić (Vb)

polejdnia (f)., G. sing. (łod) polejdnie.; breites Ablagebrett, das unter den Trägern angenagelt wurde., diene zur Ablage von Mützen, zum Ablegen von Holz, damit es trocknet, und zur Ablage anderer Gegenstände.; To lezy na polejdni., Das liegt auf dem Ablagebrett (n).; sh. auch, **połozyc** (Vb).; **Poln.** szeroka deska przybita pod tragarzami: kładło sie na niej czapki, drzewo do suszenia i inne przedmioty

polterabend (m), G. sing. (łod) polterabendu.; Brauch (m)., Am Abend vor dem Hochzeitstag werden vor dem Hauseingang Glasscherben, Flaschen usw. geworfen., Danach gibt es für die Freunde des Brautpaares einen kleinen Umtrunk (m).; **Poln.** zwyczaj rzucania szkła, starych talerzy, flaszek przed wejściem do domu, w wieczór poprzedzający wesele

połowica (f)., G. sing. (łod) połowice, N. pl. połowice.; Hälfte (f).; Łóna yno połowicâ mlyka łodwařyla., Sie hat nur die Hälfte der Milch abgekocht.; sh. auch, **poła** (f).; **Slow.** polovica (f).; **Tschech.** polovice (f), polovina (f).; **Poln.** połowa (f), pół

połozdouwać (Vb)., 1. Pers. sing. jou połozdouwó, 2. Pers. sing. ty połozdouwous.; alles verteilen (Vb), alles verschenken (Vb).; Połozdouwoł kómrató wsystky swojy cigaryty., Er hat seinen Freunden alle seine Zigaretten verteilt.; sh. auch, **łozdouwać** (Vb).; **Poln.** porozdawać (Vb)

pomjeřwjóny (m, Adj)., G. sing. pomjeřwjónego.; zerzauster (Adj), verstrubbelter (Adj), durchgewühlter (Adj).; pomjeřwjónou słóma (f)., durchgewühltes Stroh (n).; pomjeřwjóne włosy (pl.), zerzaustes Haar (n).; **Poln.** zmierzwiony (Adj)

pominuć (Vb)., vorbeigehen (Vb), nachlassen (Vb), vorübergehen (Vb).; Łónego to pominie., Das

wird bei ihm vorbeigehen (Vb).; Přikryć go pjeřinu, ouz go złošci pominu., Man muß ihn mit der Federdecke zudecken, bis bei ihm die Wut vorübergeht., Lied (n).; sh. auch, **minuńć** (Vb).; sh. auch **přeminuńć** (Vb).; **Tschech.** pominout (Vb), pomîjet (Vb).; **Poln.** opuścić (Vb), minąć (Vb)

ponâknuńć (Vb)., 1. Pers. sing. jou ponâknâ, 2. Pers. sing. ty ponâknies.; **1)** antreiben etwas zu tun, drängen (Vb).; Łón nic nie zrobi ze siebje, yno go musâ ponâknuńć., Er macht nichts vo alleine., Ich muß ihn immer antreiben (Vb).; **2)** jemanden an etwas erinnern, ihn zu etwas bewegen.; Ponâkni go tá, co tez na tyn gyburtstak přidzie., Erinnere ihn daran, daß er auch zu dem Geburtstag kommt.; sh. auch, **nâkać** (Vb).; **Poln.** **1)** popędzić (Vb), przymusić (Vb)., **2)** przypomnieć o zaproszeniu

ponâkniŷńciy (n)., G. sing. (łod) ponâkniŷńciou.; Erinnerung an eine Einladung (f), Aussprechen einer Einladung (f).; sh. auch, **zaprosić** (Vb) **kogo.**; sh. auch, **zaprosyniy** (n).; **Poln.** zaproszenie

pomjetko (n)., G. sing. (łod) pomjetka, N. pl. pomjetka.; Strohbesen zum Auskehren vom Brotofen (m).; **Poln.** miotła ze słomy do wygarniania pieca chlebowego

porâmba (f)., G. sing. (łod) porâmby., N. pl. porâmby.; kleiner Wald (m), höhere Schonung (f).; **Poln.** mały las (m), kultura (f) już podrosła

popjejlcować (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) popjejlcuje.; den Aschermittwoch-Brauch durchführen (Vb).; Farouř popjejlcuje., Der Pfarrer führt den Aschermittwoch-Brauch durch., macht mit Asche den Gläubigen ein Kreuz auf der Stirn.; **Poln.** odprawiać obrządek popielcowy

popjejlcować (Vb) **sie., dać** (Vb) **sie popjejlcować** (Vb)., am Brauch des Aschermittwoch teilnehmen (Vb).; Dómy sie popjejlcować., Wir lassen uns an der Stirn ein Aschekreuz machen (Vb).; **Poln.** wziąć udział w obrzędzie popielcowym

popostawjać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popostawjó, 2. Pers. sing. ty popostawjous.; mehrere Sachen aufstellen (Vb).; popostawjać do móndejli snopki., Getreidegarben zu Getreidemieten aufstellen (Vb).; sh. auch, **móndejł** (m).; **Poln.** postawić (Vb)., postawić (Vb) w mendlę

popřirouzać (Vb)., 1. Pers. sing. jou popřirouzó, 2. Pers. sing. ty popřirouzous, 3. Pers. sing. łón (m) popřirouzou.; mit der Egge nach dem Pflügen die Erdbrocken zerkleinern, bevor man sät.; **Poln.** rozbić skiby bronami po orce przed sianiem

posiwawy (m, Adj)., G. sing. posiwawego.; **posiwawou** (f, Adj)., G. sing. posiwawej.; Łón mou nowy, uštrykowany posiwawy pulołwer., Er hat einen neuen, gestrickten hell grauen Pullover (m).; Łóna kupjyla dwje poury posiwawych zoków., Sie hat zwei Paar hellgraue Socken gekauft.; **Poln.** siwawy

posjyrować (Vb)., 1. Pers. sing. jou posjyrujâ, 2. Pers. sing. ty posjyrujes.; poussieren (Vb), flirten (Vb).; posjyrować z dziouchu, mit einem Mädchen flirten (Vb).; **Poln.** chodzić (Vb) z dziewczyną

posmatlać (Vb)., 1. Pers. sing. jou posmatló, 2. Pers. sing. ty posmatlous.; unsittlich berühren (Vb), grapschen (Vb).; Toś se dzisiej posmatłoł., Da hast du heute gegrapscht.; **Poln.** pomacać (Vb), dotykać (Vb)., o znaczeniu seksualnym

posoka (f)., G. sing. (łod) posoki.; Blut vom Pferd, einer Kuh, einem Hund, aber nicht von einem Schwein (n).; sh. auch, **jucha** (f).; **Poln.** krew konia, psa, krowy ale nie świni

pospołu (Adv).; zusammen (Adv).; ís dzie pospołu, irgendwo zusammen gehen (Vb).; sh. auch,

dokupy (Adv.); **Slow.** dokopy (Adv), pokopé (Adv); **Tschech.** spolu (Adv), společně (Adv); **Poln.** razem (Adv), razem (Adv), wspólnie (Adv)

postóny (m, Adj)., G. sing. postónego.; **postónou** (f, Adj)., G. sing. postónej.; **postóne** (n, Adj)., G. sing. postónego.; abgestandener (m, Adj), abgekühlter (m, Adj)., zB. Essen (n).; Te kartoufle są postóne., Die Kartoffeln sind abgestanden., stehen schon lange nach dem Kochen (n).; **Poln.** zwietrzałe., np. piwo.; zastała., np. woda (f)., "wystane", tzn., np. ziemniaki po ugotowaniu czekały długo na jedzenie

postrónek (m)., G. sing. (łód) postrónka, N. pl. postrónki.; Zugseil (n), mit Hilfe dessen eine Kuh (f) oder ein Pferd zieht (Vb).; **Poln.** powróż, przy pomocy którego krowa lub koń ciągnie

potkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou potkó, 2. Pers. sing. ty potkous.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) potkoł.; treffen (Vb), begegnen (Vb).; Jou ejch tego potkoł., Ich habe den getroffen.; Pjyrwej łosprawjali, jak sie potkało łognistego chłopa, to sie musiało mu co łobjecać., Früher haben sie erzählt, wenn man einem brennenden Mann (ein Dämon) begegnet ist, da mußte man ihm etwas versprechen (Vb).; sh. auch, **trefić** (Vb).; **Poln.** spotkać (Vb)

potuc (Vb) **sie.**, Präteritum: 3. Pers. pl. lóne (n) sie potukły.; zerbrechen (Vb)., Te jajca sie we tej tasi potukły., Die Eier sind in der Tasche zerbrochen.; sh. auch, **potřaskać** (Vb) **sie.**; **Poln.** stłuc (Vb) się

pouchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pouchó, 2. Pers. sing. ty pouchous.; paffen (Vb), rauchen (Vb).; Ta kobjyta se tá cigarytâ pouchała., Die Frau hat dort eine Zigarette gepafft.; **Poln.** palić (Vb), ciągnąć dym z papierosa

pouciórki (pl.)., G. pl. (łód) pouciórkôw.. (Rel.).; Rosenkranz (m)., (Rel.).; sh. auch, **rózaniec** (m)., (Rel.).; **Poln.** różaniec (m)., (Rel.)

pouluncy (m, Adj)., G. sing. poulunczego.; brennender (Adj).; Po łukach sie nojdzie takygo poulunczego chłopa., łognistego chłopa.; Auf den Wiesen trifft man solchen brennenden Mann (m)., Dämon (m).; **Poln.** palący się., o ognistym chłopie., demon (m)

pourtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou pourcâ, 2. Pers. sing. ty pources., 3. Pers. sing. lón (m) pource.; **1)** ausweiden (Vb).; zB. Wild (n) ausweiden (Vb).; **2)** zerreißen (Vb), zerfleddern (Vb)., zB. Kleidung (f)., im übertragenem Sinne.; **Poln.** **1)** patroszyć (Vb)., **2)** popruć (Vb), zniszczyć (Vb)., ubranie., (przenośnie)

pouscyca (f)., G. sing. (łód) pouscyce, N. pl. pouscyce., (Zool.).; Wanze (f)., (Zool.).; Tu cuć pouscycâ., Hier riecht es nach einer Wanze.; sh. auch, **wancka** (f)., (Zool.).; **Poln.** pluskwa (f)., (Zool.)

powôdek (m)., G. sing. (łód) powôdka.; Strick, der einer Kuh an die Hörner angebunden wird, um sie zu führen. Die Kuh hat ein Joch angelegt und ist an etwas angespannt., zB. an einen Wagen.; Der Strick wird auch zum führen der Kuh zum Bullen benutzt.; sh. auch, **wodzić** (Vb).; **Poln.** powróż na rogi krowy, gdy się ją prowadzi w jarzmie lub do byka

powôdni (m, Adj)., G. sing. powôdniygo.; führender (Adj).; powôdni kón (m)., führendes Pferd (m)., Pferd an der linken Seite der Deichsel eines Wagens.; **Poln.** koń z lewej strony dyszla

powôdnica (f)., führende Kuh (f).; Kuh, die an der linken Seite der Deichsel angespannt ist. Mit dieser Kuh wird gelenkt. Die zweite Kuh ist nur auf der rechten Seite der Deichsel angespannt. Der

Führungs-Strick ist nur an der linken Kuh angebunden. Mit dem Führungs-Strick gibt der Bauer die Gehrichtung vor.; **Poln.** krowa zaprzężona po lewej stronie dyszla, nią się kieruje, druga idzie za nią, tzn. jest tylko zaprzężona do dyszla, ale powróż nie idzie do rąk gospodarza

pozdrějć (Vb)., 3. Pers. pl. łóni (m) pozdrějli.; erblicken (Vb).; Pozdrějli go na łodpuście sũmsiejdziou., Ihn haben an dem Ablaßfest die Nachbarn gesehen.; sh. auch, **postrądło** (n).; **Poln.** ujrzeć (Vb)

pozoutawy (m, Adj)., G. sing. pozoutawego.; gelblicher (Adj).; pozoutawy kwjoutek (m)., gelbliche Blume (f).; **Poln.** żółtawy (Adj)

pómerka (f)., G. sing. (łod) pómerki, N. pl. pómerki.; kleine Schmuckspitze (f).; sh. auch, **pómra** (f).; **Poln.** mała ozdobna koronka

póminuńć (Vb)., vergehen (Vb), nachlassen (Vb).; Třa go přikryć pjeřinu, ouz go złości póminu-. (Lied (n))., Man muß ihn mit der Federdecke zudecken, bis ihm die Wut vergeht.; **Poln.** minąć (Vb), upływać (Vb)

pómjanować (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómjanujâ, 2. Pers. sing. ty pómjanujes.; benennen (Vb).; sh. auch, **mjóno** (n).; **Poln.** nazwać (Vb)

pómra (f), G. sing. (łod) pómry, N. pl. pómry.; pómra u jakle., Schmuckspitze am unteren Rand einer Jacke (f).; **Poln.** koronkowa ozdoba u dołu "jakli"

pómuńćić (Vb)., 1. Pers. sing. jou pómuncâ, 2. Pers. sing. ty pómuńćis.; trüben (Vb)., zB. Wasser (n).; gũska wsyckũ wodâ pómuńćiyła., Lied (n)., Das Gänschen hat das ganze Wasser getrübt.; **Poln.** zmaćić (Vb)

pónktowaty (m, Adj).; G. sing. pónktowatego.; gepunkteter (Adj).; pónktowaty fortuch (m), gepunktete Schürze (f).; **Poln.** w kropki

proucny (m, Adj)., G. sing. proucneho.; schwer zu bearbeitendes, arbeitsintensives (Adj).; proucne pole (n)., schwer zu bearbeitendes Feld (n).; **Poln.** pole, na którym trzeba bardzo pracować., pole trudne do obrobienia

pruchnica (f)., G. sing. (łod) pruchnice.; leichte, dunkelgelbe Erde (f).; **Poln.** lekka ciemnożółta ziemia

pruġlo (n)., G. sing. (łod) pruġła., (Techn.); Ziehvorrichtung vom Ziehbrunnen (m)., mit einem Pfosten, darauf gelagertem Schwegel (Schwingbaum), einem Gegengewicht am Schwingbaum und einer an den Schwingbaum befestigten Stange mit einem Schöpfeimer (m).; wyciugać ze studnie pruġły wodâ., mit der Ziehvorrichtung vom Ziehbrunnen das Wasser aus dem Brunnen schöpfen (Vb).; Łóni maju studniâ z pruġły., Sie haben einen Brunnen mit einer Ziehvorrichtung (f)., einen Ziehbrunnen (m).; **Slow.** žeriav (m)., (Techn.).; **Tschech.** jeřáb (m)., (Techn.).; **Poln.** żuraw (m) studzienny (Techn.)

pruńciy (pl.)., G. pl. (łod) pruńciou.; lebende Weidenruten (pl.) an einem Weidenstrauch (m), oder Weidenstock (m) als Stockausschlag (m).; **Poln.** pręcie (n)., wiklina (f)

přeciyrane (n, pl., Adj).; G. sing. (łod) přeciyranych.; geriebene (Adj).; **přeciyrane klóski** (pl.)., Klöße aus geriebenen rohen Kartoffeln, und Weizenmehl (n).; auch, gniecóno klóski (pl.)., auch, polsky klóski (pl.).; **Poln.** tarte (Adj).; kluski z tartych surowych ziemniaków i mąki pszennej

přepřagnuńć (Vb)., etwas begehren (Vb), etwas vermissen (Vb).; Łón masła nie přepřagnu., Er hat Butter nicht vermisst.; Er hat davon immer genug gehabt.; sh. auch, **pragnuńć** (Vb).; **Poln.** zapagnąć (Vb)

přesiurać (Vb)., 3. Pers. sing. łón přesiuroł.; verpinkeln (Vb).; Jak łón be dalej tak słoć, to te gospodarstwo přesiure., Wenn er weiter so saufen wird, da wird er den Bauernhof verpinkeln (Vb).; (von einem Säufer).; sh. auch, **přesłopać** (Vb).; **Poln.** przesikać (Vb)., o pijaku

přesoudzka (f)., G. sing. (łod) přesoudzki., přesoudzki., (neues Wort).; Versteigerung (f).; předouwać co na přesoudzkâ., etwas bei der Versteigerung verkaufen (Vb).; sh. auch, **okcyjou** (f).; sh. auch, **supasta** (f).; sh. auch, **zoupasta** (f).; **Poln.** licytacja (f)

přestâkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přestâkó, 2. Pers. sing. ty přestâkous, 2. Pers. pl. wy přestâkouce.; durch Krankheit verlieren (Vb)., Geld (n), Vermögen (n).; viel zum Gesunden bezahlen (Vb).; Łó juz přestâkoł dwje krowy., Er hat schon durch die Krankheit zwei Kühe verloren (Vb).; sh. auch, **stâkać** (Vb).; **Poln.** przechorować (Vb)., wydać pieniądze na chorobę

přetakouř (m)., G. sing. (łod) přetakouřa, N. pl. přetakouře.; Siebhersteller (m).; Łobstalowoł ejch se u přetakouřa přetak (m)., Ich habe mir beim Siebhersteller ein Sieb bestellt.; sh. auch, **přetak** (m).; **Poln.** człowiek, który robi przetaki

přetakôwki (pl)., G. pl. (łod) přetakôwek., (Bot.).; essbarer Pilz (m), ähnlich den Maronen, hat am Pilzhut Röhren., wird nicht gesammelt.; **Poln.** grzyby podobne do "zajuncouków" ma od spodu "sitka", grzyb rurkowaty., nie zbiera się ich

přewartuch (m)., G. sing. (łod) přewartucha.; verkrüppelter Teig (m)., schlecht ausgebackener Teig (m).; **Poln.** ciasto zakalcowate, źle wypieczone

přezwy (pl)., G. pl. (łod) přezwôw.; Treffen der engsten Angehörigen der Familie am ersten Sonntag nach der Trauung (f).; **Poln.** zebranie najbliższej rodziny w 1. niedzielę po ślubie

přiciyrka (f)., G. sing. (łod) přiciyrki.; grobes Dreschen mit Dreschflegeln (pl).; **Poln.** młócenie z grubsza cepami

přikro (Adv).; Leid tun, traurig sein.; Zrobjyło mu sie přikro., Er wurde traurig.; Jes mi přikro to słysejć., Es tut mir Leid das zu hören (Vb).; **Poln.** przykro (Adv), trudno (Adv), ciężko (Adv)

přikry (m, Adj)., G. sing. přikrego.; **přikrou** (f, Adj), **přikre** (n, Adj).; unangenehm (Adv), traurig (Adv).; Dostoł ejch přikrú wjadómość., Ich habe eine traurige Nachricht bekommen.; **Poln.** przykry (Adj)

přilatek (m)., G. sing. (łod) přilatka, N. pl. přilatki.; Stange (Querstange) an der Tafel eines Floßes, an der die Stämme angebunden werden.; sh. auch, **łata** (f).; **Poln.** poprzeczna żerdź w części tratwy, tzw. "tafli", służąca do jej przymocowania

přilorać (Vb)., 1. Pers. sing. jou přiloró, 2. Pers. sing. ty přilorous., Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) přiloroł., (Agr.).; dazupflügen (Vb).; přilorać mjedzâ (f), einen Feldrain dazupflügen (Vb).; sh. auch, **podorać** (Vb)., (Agr.).; **Poln.** przyorywać (Vb)

připowâzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou připowâzâ, 2. Pers. sing. ty připowâzis.; Den Andruckbalken eines zB. mit Heu beladenen Wagens, an das Heu andrücken und am Wagen festbinden (Vb).; **Poln.**

umocować naładowane na wóz siano pawężem

přirazić (Vb)., 1. Pers. sing. jou přirazâ, 2. Pers. sing. ty přirazis.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón přiraziyl.; mit der Egge auf dem Feld vor dem Säen die Erdklumpen auseinanderschlagen (Vb).; **Poln.** rozbić bronami skiby przed sianiem

přiwjarki (pl.)., G. pl. (łód) přiwjarków.; Aberglaube (m).; To sų přiwjarki., Das ist Aberglaube.; **Poln.** zabobony (pl.)

přycka (f)., G. sing. (łód) přycki.; Querrichtung (f).; přycka futra, Querrichtung eines Futterstoffes, eines Unterstoffes.; **Poln.** poprzeczna strona (f), np. materiału na ubrania

přyncica (f)., G. sing. (łód) přyncice.; Querverbindung (f).; přyncica do křipopa., Querverbindung zu einem Entwässerungsgraben (m).; Graben in Querrichtung (f).; **Poln.** rów poprzeczny, prowadzący wodę do głównego rowu

přyncou pjyla (f)., G. sing. (łód) přyncnej pjyly.; Säge zum Schneiden des Holzes in Querrichtung.; **Poln.** piła do rżnięcia drzewa w poprzek

přyšlica (f)., G. sing. (łód) přyšlice, N. pl. přyšlice.; Gerät zum Verspinnen von Lein (m), Flachs (m).; **Poln.** narzędzie do przędzenia lnu

přyšlýň (m)., G. sing. (łód) přyšlynia.; der Schwungring (m), das Schwunggewicht (n), Wirtel (m) an der Spindel eines Spinnrades., sh. auch, **přýndz** (Vb).; **Poln.** nakładka z palonej gliny na spód wrzeciona , jako obciążenie

pscejlnik (m)., G. sing. (łód) pscejlnika, N. pl. pscejlniki.; Bienenstock (m).; sh. auch, **ul** (m).; sh. auch, **kloda** (f)**.; **Poln.** ul (m)

pscylouř (m)., G. sing. (łód) pscylouřa, N. pl. pscylouře.; Imker (m).; **Poln.** bartnik (m)

psit!., (Int.).; Verscheuchen einer Katze.; **Poln.** odpędzanie kota

psynicysko (n)., G. sing. (łód) psynicyska, N. pl. psynicyska., (Agrar.).; sh. auch, **psynica** (f).; Stoppelfeld (n) nach der Weizenernte.; **Poln.** ściernisko po pszenicy

pudla (f)., G. sing. (łód) pudle.; **pudlôwka** (f)., G. sing. (łód) pudlôwki, N. pl. pudlôwki.; **1)** Pudelmütze (f)., gestrickte Mütze mit Bommel (m).; **2)** Pelzmütze (f).; **Poln.** **1)** wełniana czapka (f), przylegająca ściśle do głowy, **2)** czapka (f) baranica, z kożucha

pukosek (m)., G. sing. (łód) pukoska.; Korbeinsatz zum Wagen (m), gefertigt in einem Teil (n).; **Poln.** wkład koszykowy do wozu, cały, nie dwuczęściowy

pupa (f)., G. sing. (łód) pupy, N. pl. pupy.; Getreidemiete (f)., mehrere Getreidegarben, 9 und mehr, gegeneinander aufgestellt, und mit einem Strohband zusammengebunden.; stawjać pupy, Getreidemieten aufstellen (Vb).; sh. auch, **móndejł** (m).; **Poln.** mendel zboża, tzn. 9 snopków i więcej związanych powroślem

purpurka (f)., G. sing. (łód) purpurki, N. pl. purpurki.; purpurfarbenes Kopftuch mit Blumen am Rand (m).; **Poln.** chustka na głowę., cała czerwona (purpurowa), na kraju kwiaty

puskřinek (m)., G. sing. (łód) puskřinka.; Schatzkästchen (n).; Wurde in der Wäschetruhe

aufbewahrt. Diente zum Aufbewahren von Schmuck und Wertsachen.; **Poln.** skrzyneczka wewnątrz skrzyni na bieliznę. Wkłada się tam korale i kosztowności.

put, put put put!. (Int.); Rufen der Hühner (pl.); **Poln.** przywołanie kur

putorka (f)., G. sing. (łód) putorki.; kleine Mauer eines Hauses auf dem die Pfette, Dachgebälk (n), Gerippe (n) liegt.; **Poln.** murek na zrębie (domu) , na którym leży **plouta** (f)., belka wspierająca krokwie

puwoziy (n)., G. sing. (łód) puwoziou.; Wagenhälfte (f)., **1) přejdny puwoziy** (n)., vordere Wagenhälfte (f)., vorderer Lenkschemel (m)., der Wendeschemel (m).; **2) zadny puwoziy** (n)., hintere Wagenhälfte (f)., der Achsschemel (m).; To leży na puwoziu., Das liegt auf der vorderen Wagenhälfte (f).; **Poln.** **1)** przednia część wozu, **2)** tylna część wozu

pysny (m, Adj)., G. sing. pysnego.; hochmütig (Adj), überheblich (Adj).; Łón jes bardzo pysny., Er ist sehr hochmüti., Er ist sehr überheblich.; **Poln.** pyszny (Adj), wyniosły (Adj)

pysyc (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie pysâ, 2. Pers. sing. ty sie pysys, 3. Pers. pl. łóni (m) sie pysų, łóny sie pysų.; mit etwas stolz sein, mit etwas prahlen (Vb), mit etwas angeben (Vb).; **pysyc** (Vb) **sie cý před kí**, mit etwas vor jemandem prahlen (Vb).; Łón by sie môg pysyc., Er könnte stolz sein.; Łóna sie pysyla., Sie hat geprahlt.; **Poln.** pysznić (Vb) się

R

radlica (f)., G. sing. (łód) radlice, N. pl. radlice.; **1)** Pflugschar (f).; **2) radlica do houka.**; eiserne Pflugschar zum Auspflügen von Kartoffeln.; **Poln.** **1)** część pługa, lemiesz, dokręcany do spodu "deski".; **2)** radlica żelazna do wyorywania ziemniaków

rajcki (pl)., G. sing. (łód) rajcków., (Bot.).; Edelreizker (m)., (Bot.).; Lactarius deliciosus.; **Poln.** rydz (m)., (Bot.)

rajnlender (m)., G. sing. (łód) rajnlendra.; Rheinländer (m), Tanzbezeichnung (f).; Tańcowali my rajnlendra., Wir haben einen Rheinländer getanzt.; **Poln.** nazwa tańca

ramjónko (n)., G. sing. (łód) ramjónka, N. pl. ramjónka.; Strebe beim Pfettendach (n).; sh. auch, **plouta** (f)**.; sh. auch, **ramjóno** (n).; **Poln.** belka idąca od "plouty" **do słupka stolca.; (konstrukcja dachu)

raniejsy (m, Adj)., G. sing. raniejsego.; **raniejsou** (f, Adj)., G. sing. raniejsej.; **raniejse** (n, Adj)., G. sing. raniejsego.; Früh-, Morgen-.; raniejse mlyko (n).; Milch, die am Morgen gemolken, gewonnen wurde.; sh. auch, **ranny** (m, Adj).; sh. auch, **rano** (Adv).; **Poln.** mleko z rannego udoju

raska (f)., G. sing. (łód) raski, N. pl. raski.; **1)** Stellbrett (n) in der ganzen Länge der Wand für Teller und Töpfe., Auf dem Brett ist eine Leiste, die verhindert, daß die Teller herausfallen (Vb).; **2)** festlicher Frauen-Unterrock, der auf einen Unterrock aus anderem Stoff angezogen wird, als der Stoff von einer "mazejlónka".; **Poln.** **1)** półka na całą długość ściany na talerze i garnki (desks i beleczka podtrzymują talerze, żeby nie wypadły., **2)** spódnica odświętna, nakładana na "spódnice", tzn. halkę, z innego materiału niż **mazejlónka** (f)

razý (Adv).; direkt (Adv), sofort (Adv).; Přiniyś mi to ale razý!., Bringe mir das, aber sofort!.; **Poln.** od razu (Adv), szybko (Adv)

râmby (pl.), G. pl. (łód) râmboŭ.; **rumb** (m), G. sing. (łód) râmba.; Rückseite einer Kleidung. Nahtseite (pl.); Ludzie přewroucali kozuch na râmby., Die Leute haben einen Pelz mit den Nähten nach oben gestülpt.; přewrôciť galouty na râmby., Die Hose umstülpen, mit den Nähten nach oben stülpen (Vb); **Poln.** wewnątrzna, spodnia część ubrania, sukni, od strony szwów., przewracać ubranie na drugą stronę.,

regulator (m), G. sing. (łód) regulatora, N. pl. regulatory.; Regulator (m), Pendeluhr, bei der das Pendel reguliert werden kann.; **Poln.** zegar ścienny szafkowy

rekwjje (pl.), **rekfje** (pl.), (Rel.); Requiem (n), katholische Toten-oder Seelenmesse (f), (Rel.); **Poln.** rekwiem (n), (Rel.), rekwiem przed mszą żałobną w kościele i przy wynoszeniu trumny

remiza (f), G. sing. (łód) remize.; **1** Remise (f), Geräte-, Wagenschuppen (m), Gerümpelschuppen (m), **2** abgeteilter Platz im Stall für Rüben und Heu, das dem Vieh beim Gemelke gegeben wird.; **Poln.** **1**) rupieciarnia.; **2**) odgradzone miejsce w stajni na buraki i siano podawane do udoju

repatryjant (m), G. sing. (łód) repatryjanta, N. pl. repatryjanciou, repatryjanci.; sh. auch, **přičiugnŷnty** (m); **Poln.** repatriant (m)

robić na powôdku.; Art des Anspannens einer Kuh, mit der man lenkt, weil sie an der linken Seite der Deichsel angespannt ist.; **krowa robi na powôdku.**; sh. auch, **robić na râce.**; **Poln.** określenie sposobu zaprzęgnięcia krowy po lewej stronie dyszla, nią się kieruje

robić na râce.; Art des Anspannens einer Kuh, mit der man nicht lenkt, weil sie an der rechten Seite der Deichsel angespannt ist.; **krowa robi na râce.**; sh. auch, **robić na powôdku.**; **Poln.** określenie sposobu zaprzęgnięcia krowy, którą się nie kieruje, bo jest zaprzęgnięta z prawej strony dyszla

rojter (m), G. sing. (łód) rojtra, N. pl. rojtry.; G. pl. (łód) rojtrôw.; Reuter (m), Heureuter (m), Kleetrockner (m); **Poln.** kozły drewniane do suszenia koniczyny lub lucerny

rołtkapa (f), G. sing. (łód) rołtkapy., (Bot.); Rotkappe (f), (Bot.); Leccinum testaceo-scabrum.; (Boletus scaber), (Bot.); sh. auch, **kozouk** (m); sh. auch, **byrkenpilc** (m)**.; **Poln.** kozak (m), (grzyb), (Bot.)

rossoska (f), G. sing. (łód) rossoski, N. pl. rossoski.; G. pl. (łód) rossosek.; **1** angewachsener Steckling (m), zB. vom Buchsbaum (m), oder von der Myrte.; **2** Stockausschlag (m), zB. vom abgeschnittenen Baum, oder von Weidensträuchern.; **Poln.** **1**) szczep (m), np. urwana gałązka mirtu, która przyjęła się w ziemi., **2**) odrośl z pnia drzewa lub wikliny

rouz (m), **rouz** (Adv); sh. auch, **rouz** (m), im Wörterbuch.; **1 rouz casu.**; in bestimmter Zeit (f); Wojtasek musioł tá rouz casu mjŷskać., Wojtasek mußte dort einmal gewohnt haben.; **Poln.** **1**) swego czasu., pewnego razu

rouza (f), G. sing. (łód) rouze, N. pl. rouze.; ausgehobenes Rasenstück (n), Rasen (m); **dřŷć rouze.**, Rasenstücke ausheben (Vb), aushacken (Vb); **Poln.** darń (f)

rowniounk (m), G. sing. (łód) rowniounka, N. pl. rowniouny, G. pl. (łód) rowniounkôw.; Altersgenosse (m); Łón jes moji rowniounký., Er ist in meinem Alter., Wir sind gleichaltrig.; **Poln.** rówieśnik (m)

rózny (m, Adj), G. sing. różnego.; verschiedener (Adj); Idzie śní goudać łó różnych řecach., Man kann mit ihm über verschiedene Sachen sprechen.; **Poln.** różny (Adj)

rupjeć (f)., G. sing. (łód) rupjeći.; harte braune Tonerde, mit Beimischung von Eisen. Sie trocknet die Ackererde aus, weil durch sie von unten kein Grundwasser durchdringt.; **Poln.** twarda ziemia koloru brunatnego z przymieszką żelaza., Suszy ziemię, bo przez nią od spodu woda nie przechodzi
rus (m)., G. sing. (łód) rusa, N. pl. ruse., (Zool.); Deutsche Schabe (f), Russe (m)., Franzose (m).; (Zool.); Blattodea.; Die Namen leiten sich ab, aus irrtümlich als ursprüngliche Heimat dieser Art angesehen Ländern., Insekten ca. 13 mm groß, mit stark abgeplattetem Körper, mit kräftigen Laufbeinen und langen Fühlern. Bewohner von Ritzen und Spalträumen, dämmerungs und wärmeliebend.; **Poln.** karaczan (m)., np. karaluch (m), prusak (m)., (Zool.); owad żyjący w szparach pieca, wszystkożerny o żółtobrazowej lub czarnej barwie i owalnym, spłaszczonym ciele

rydzou (f)., G. sing. (łód) rydzej, N. pl. rydze.; Bezeichnung für eine braune oder gelbe Kuh (f).; **Poln.** określenie krowy żółtej lub czerwonej

ryfa (f)., G. sing. (łód) ryfy.; Radreifen am Wagenrad (n).; ryfa łód koła łód woza., sh. auch, **żejlaźniouk** (m).; **Poln.** żelazna obręcz na obwodzie koła wozu

ryfka (f)., G. sing. (łód) ryfki, N. pl. ryfki.; Eisenreif vom Pflugkarren.; sh. auch, **kolca** (pl.).; **Poln.** obręcz na kołcach pługa

rygejl (m)., G. sing. (łód) rygla, N. pl. rygle.; **1**) Riegel (m)., zB. Zaunriegel (m).; **2**) Strebe (f).; sh. auch, **štrejba** (f).; **Poln.** **1**) drąg w płocie od słupa do słupa., **2**) belka wzmacniająca wrótne

ryl (m)., G. sing. (łód) ryla, N. pl. ryle.; Spaten (m).; zaryć rylý łogrôdek., mit dem Spaten den Garten umgraben (Vb).; sh. auch, **štecher** (m)., sh. auch, **łopata** (f).; sh. auch, **špada** (f).; **Poln.** rydel (m)., narzędzie do rycia w ogrodzie

rym!., rum!., herum!., zur Seite!., Ruf an eine Kuh, damit sie zur Seite geht.; **Poln.** zawołanie na krowę, żeby się cofnęła

ryma (f)., G. sing. (łód) rymy., (Med.); Schnupfen (m)., (Med.); sh. auch, **niezyd** (m)., (Med.); **Slow.** nádcha (f)., (Med.); **Tschech.** rýma (f)., (Med.); **Poln.** katar (m)., (Med.)

rzany (m, Adj)., G. sing. rzanego.; auch, **rzanny** (m, Adj).; Roggen-, vom Roggen (m).; rzanne plewy (pl.)., Spreu vom Roggen (m).; rzany chlyb (m)., Roggenbrot (n).; rzanou łosypka (f)., Roggenkleie (f).; sh. auch, **zytny** (m, Adj).; **Slow.** raž (f)., Roggen (m)., **ražný** (m, Adj)., Roggen-, vom Roggen (m).; **Poln.** żytni (Adj)

rzysko (n)., G. sing. (łód) rzyska, N. pl. rzyska.; Feld, nach dem Abernten des Roggens.; **Poln.** pole po życie

ražónka (f)., G. sing. (łód) ražónki.; auch, **ražónka** (f)., G. sing. (łód) řazónki.; **1**) abgeteilter Platz im Stall für Rüben und Heu, das dem Vieh beim Gemelke gegeben wird.; **2**) Gerümpelschuppen (m).; sh. auch, **remiza** (f).; **Poln.** **1**) odgrodzone miejsce w stajni na buraki i siano podawane do udoju., **2**) rupieciarnia (f)

řezouc (m)., G. sing. (łód) řezouca, N. pl. řezouce.; jemand, der auf einem Sägebock Baumstämme zu Brettern sägt.; **Poln.** człowiek piłujący pnie na desi na kozłach

řezouk (m)., G. sing. (łód) řezouka, n. pl. řezouki.; jemand, der auf dem Sägebock von Baumstämmen Klötze für Bretter absägt.; **Poln.** człowiek tnący piłą kloce na deski., tracz (m)

řundek (m)., G. sing. (łod) řundka, N. pl. řundki.; Reihe von Kartoffeln oder Rüben.; sh. auch, **raja** (f).; **Poln.** rząddek (m), ziemniaków, buraków

S

saga (f)., G. sing. (łod) sagi.; Schräge (f).; **1** **na sagâ** (Adv)., schräg (Adv)., diagonal (Adv).; přeřnúť boulkâ na sagâ., einen Balken schräg durchschneiden (Vb).; sh. auch, **na přyckâ** (Adv).; **Poln.** ukos (m)., **1** ukośnie (Adv)., ukośne ścięcie w belce dla połączenia z drugą

samojejdnik (m)., G. sing. (łod) samojejdnika, N. pl. samojejdniki.; selbstsüchtiger Mensch (m)., Egoist (m).; **Poln.** samolub (m)

sanica (f)., G. sing. (łod) sanice, N. pl. sanice.; **1** Schlittenkufe (f).; **2** Fahrt mit einem bespannten Schlitten.; **3** guter Weg zum Befahren mit einem Schlitten.; **Poln.** **1** płoza sań.; **2** jazda saniami.; **3** dobra droga dla jazdy saniami

sanie (pl.)., G. pl. (łod) sóń.; großer Schlitten, gezogen von Pferden.; sh. auch, **sónki** (pl.).; **Slow.** sane (f, pl.).; **Tschech.** sáně (pl.).; **Poln.** sanie (pl.)

sapón (m)., G. sing. (łod) sapóna., (Bot.).; Schöllkraut (n)., (Bot.).; Chelidonium majus.; **Poln.** jaskólcze ziele., (Bot.)

sarnia (f)., G. sing. (łod) sarnie, N. pl. sarnie., (Bot.).; Semmelstoppelpilz (m).; Wächst im Nadelwald auf frischen Baumstümpfen. Hut sehr unregelmäßig, buckelig, buchtig, semmelgelb, Hutunterseite mit spitzigen gelben Stacheln besetzt, die sehr zerbrechlich sind. Stiel dick, unförmig. Junge Pilze sind wohlschmeckend, ältere bitter.; sh. auch, **sarnia** (f)., (Zool.).; **Poln.** grzyb jadalny, siwy, na wierzchu listka, pod spodem włosy

sasuły (pl.)., G. pl. (łod) sasulów.; Bienenwaben (pl.).; We sasulach jes mjód., In den Bienenwaben ist Nonig.; sh. auch, **plouster** (m)**.; sh. auch, **woscyny** (pl.)**.; **Poln.** plaster (m) pszczeli

scebjotać (Vb)., 3. Pers. sing. łóna (f) scebjoce.; schnattern (Vb), zwitschern (Vb).; Gâs scebjoce., Die Gans schnattert.; sh. auch, **gâgnotać** (Vb).; **Poln.** szczebiotać (Vb)

scouw (m)., G. sing. (łod) scouwu., (Bot.).; Großer Sauerampfer (m)., (Bot.).; Rumex acetosa.; Zählt zu giftigen Pflanzen und zu Heilpflanzen (pl.)., Wird aber auch zur Zubereitung von Suppen verwendet.; **Poln.** szczaw (m)., (Bot.).; roślina polna używana na zupę

scybanki (pl.)., G. pl. (łod) scykanków.; Klöße aus Kartoffeln. Man dämpft gekochte und geriebene Kartoffeln, danach zerkleinert man mit einem Messer, von einem vollem Löffel.; **Poln.** kluski z ziemniaków ., dusi się gotowane i utarte ziemniaki, potem się drobi po kawałku nożem z całej pełnej łyżki

scyrk (m)., G. sing. (łod) scyrku.; Kies (m).; sh. auch, **kis** (m).; **Slow.** štrk (m).; **Tschech.** kyz (m).; **Poln.** żwir (m)

sekutnik (m)., G. sing. (łod) sekutnika, N. pl. sekutniki.; Gerichtsvollzieher (m)., (Jur.).; Sekutnik zafantował mi radio., Der Gerichtsvollzieher hat mir das Radio gepfändet.; **Tschech.** exekutor (m)., (Jur.).; **Poln.** komornik (m)., (Jur.)., (urzędnik) egzekutor (m)., (Jur.)

sewřýć (Vb) **dokupy.**, zusammenfügen (Vb), zusammendrücken (Vb), etwas fest mit etwas

Anderem verbinden (Vb).; To jes dokupy swarte., Das ist fest miteinander zusammengefügt., verbunden.; sewřýć dokupy wrota., die Flügel vom Tor zueinander führen und verriegeln.; sh. auch, **swarty** (m, Adj)**.; **Poln.** razem zwierać (Vb), razem spajać (Vb)

sfoubnik (m)., G. sing. (łod) sfoubnika.; **1** Raum (m), in dem verschiedene Sachen abgelegt werden., Magazin (n).; **2** Ansammlung von Leuten., (im übertragenem Sinne).; Tá jes cały sfoubnik.; Dort ist eine ganze Ansammlung.; **Poln.1** pomieszczenie, w którym się składa różne rzeczy, magazyn (m).; **2** gromada ludzi., (przenośnie)

sfouk (m)., G. sing. (łod) sfouka.; Mann von der Tante., Mann von der Schwester der Mutter.; sh. auch, **stryk** (m).; sh. auch, **stryjnou** (f).; sh. auch, **ujek** (m).; **Poln.** mąż ciotki., mąż siostry matki

sieka (f)., G. sing. (łod) sieki, N. pl. sieki.; gescheckte Kuh (f).; **Poln.** krowa krasa, łaciata

siekaty (m, Adj)., G. sing. siekatego.; **siekatou** (f, Adj)., G. sing. siekatej.; **siekate** (pl., Adj)., G. pl. siekatych.; gescheckter (Adj).; Łón mou siekatego kónia., Er hat ein geschecktes Pferd (n).; Tá sie pasie na łúce cerwjónou siekatou krowa., Dort grast auf der Wiese eine rote gescheckte Kuh.; Łóni chowają siekate krowy., Sie halten gescheckte Kühe.; **Poln.** pstry (Adj)., koń (m).; krasa, łaciata (Adj)., krowa (f)

siyrótká (f), G. sing. (łod) siyrótki, N. pl. siyrótki.; (Bot.).; Ackerfeilchen (n), Ackerstiefmütterchen (n)., (Bot.).; Viola tricolor.; sh. auch, **štifmutterka** (f).; **Poln.** bratek (m)., (kwiat) (Bot.)

skalec (m)., G. sing. (łod) skalca, N. pl. skalce.; sh. auch, **parobek** (m).; sh. auch, **karlus** (m).; sh. auch, **šnoupa** (m).; **Poln.** chłopiec (m), smarkacz (m)

skarta (f)., G. sing. (łod) skarty, N. pl. skarty.; Seite von einem Schreibheft (n).; sh. auch, **zajta** (f).; **Poln.** kartka zeszytu

skibka (f)., G. sing. (łod) skibki, N. pl. skibki.; Brotschnitte (f).; sh. auch, **gjejlnik** (m).; sh. auch, **swoucyna** (f)**.; sh. auch, **partynia** (f)**.; **Poln.** kromka chleba

skiś (Prp.+ G.).; wegen (Prp.. +G.)., bezüglich (Prp. +G.).; Pogoudómy skiś tego., Wir werden bezüglich dessen sprechen (Vb).; Łón jechoł skiś tego do Łopolou., Er ist wegen dem nach Oppeln gefahren.; sh. auch, **kwouli** (Prp. + G.).; **Poln.** z powodu

skolouř (m)., G. sing. (łod) skolouřa, N. pl. slolouře.; Schüler (m).; sh. auch, **zouk** (m).; **Poln.** uczeń (m)

skomyl (m)., G. sing. (łod) skomyłu.; **1** gröbere Getreideteile, die beim Trennen von Spreu vom Getreide mit einer Kornschwinde (f), Windfege (f) anfallen.; sh. auch, **plajdra** (f).; **2** Rückstände, die beim Hecheln von Leinen anfallen (Vb).; sh. auch, **skómjoł** (m).; **Poln. 1** grubsze części, odpadki przy wianiu zboża (plewy odlatują, a pod przetakiem zostają "skomyły"., **2** pozostałości przy międleniu lnu

skóbejl (m)., G. sing. (łod) skóbla, N. pl. skóble.; Haspe (f)., Tür- oder Fensterhaken (m).; **Poln.** skobel (m)

skómjoł (m)., G. sing. (łod) skómjołu.; **1** feiner Rückstand im Ofen (m), Ofenstaub (m).; **2** feine Teilchen vom Heu, die am Boden eines Sackes liegen bleiben., Heustaub (m).; sh. auch, **skomyl** (m).; **Poln. 1** brud z pieca, drobny brud, kurz.; **2** drobne części zostające po sianie na dnie worka

skřinka (f)., G. sing. (łod) skřinki, N. pl. skřinki.; Kasten (m).; sh. auch, **kastla** (f).; sh. auch, **kastejlka** (f).; **Poln.** skrzynka (f)

skudly (pl)., G. pl. (łod) skudłôw.; Dachschildeln (pl).; Farskou stodoła była přikrytou skudłóma., Die Scheune von der Pfarrei war mit Dachschildeln abgedeckt.; Drewjanne kościoły tez sų přikryte skudłóma., Holzkirchen sind auch mit Dachschildeln abgedeckt.; **Poln.** gonty (pl.)

skutek (m)., G. sing. (do) skutku.; Łóni nie umjů přis do skutku., Sie können sich nicht einigen (Vb)., können nicht zu einem Ergebnis kommen (Vb).; **Poln.** porozumienie (n)

skumpjec (m)., G. sing. (łod) skumpca, N. pl. skumpce.; Geizhals (m).; sh. auch, **lakómjec** (m).; sh. auch, **lakošnik** (m)**.; sh. auch, **mořiduch** (m)**.; sh. auch, **zouwišnik** (m).; **Poln.** skąpiec (m) **skumpy** (m, Adj)., G. sing. skumpego.; geiziger (Adj).; sh. auch, **lakómy** (Adj).; sh. auch, **zouwisny** (Adj).; **Poln.** skąpy (Adj)

slojek (m)., G. sing. (łod) słojka, N. pl. słojki.; Holzgefäß für Butter, das zur Arbeit mitgenommen wird.; **Poln.** naczynie z drzewa na masło, zabierane do pracy

słowecko (n)., G. sing. (łod) słówecka, N. pl. słówecka., (dim.) sh. auch, **słowo**(n).; **Poln.** słoweczko

smjatek (m)., G. sing. (łod) smjatka, N. pl. smjatki.; Kehrler (m)., Handfeger (m).; Smjetâ na šypkâ smjatký drek (m)., Ich kehre mit dem Handfeger auf ein Schippchen den Dreck zusammen.; sh. auch, **smjys** (Vb).; sh. auch, **handfejger** (m).; **Poln.** zmiotka (f)

smolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou smolâ, 2. Pers. sing. ty smolis.; sh. auch, **losmolić** (Vb)**co.; **Poln.** nie zważać (Vb) na coś, nie mieć nad czymś zainteresowania

smouwać (Vb)., **1)** eine Ehe von jemandem mit jemandem stiften (Vb), Mitgift regeln (Vb).; **2) smouwać** (Vb) **sie.**, sh. auch, **smouwy** (pl).; **Poln.** **1)** swatać (Vb)., **2)** umawiać (Vb) się., umówić się co do warunków ślubu i posagu

smouwy (pl)., G. pl. (łod) smouwôw.; Zusammenkunft der Eltern von einem zukünftigen Brautpaar, um die Mitgift zu regeln.; Zešli sie łojcowje na smouwy., Die Eltern haben sich getroffen, um die Möglichkeit einer Heirat auszuloten., eine Ehe zu stiften (Vb).; sh. auch, **smôwić** (Vb) **sie.**; sh. auch, **ferlolbug** (f).; **Poln.** swaty.; umowa przed ślubem co dogospodarstwa i podziału majątku

smółc (m)., G. sing. (łod) smółcu, I. sing. smółcý.; Schmalz (n)., ausgelassener Speck (m)., meistens Schweinespeck (m).; Pómazâ se tyn gjejlnik chleba smółcý., Ich beschmiere mir die Brotschnitte mit Schmalz (n).; sh. auch, **šmalc** (m).; **Poln.** smalec (m)

smyk (m)., G. sing. (łod) smyka, N. pl. smyki.; jemand, der nicht arbeiten will.; **Poln.** taki, co nie chce pracować (Vb)

smykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou smykó, 2. Pers. sing. ty smykous.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) smykali, łóny smykały.; **1)** beim Spinnen den Faden ziehen (Vb).; włókna sie smykou., den Faden zieht man.; **2)** in kleinen Mengen vom Wagen oder aus der Scheune Heu oder Getreide entnehmen.; **3) smykać** (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łón sie smykou.; sich herumtreiben (Vb).; Łón sie po wsi smykou., Er treibt sie im dorf herum.; **Poln.** **1)** ciągnąć włókno przy przędzeniu.; **2)** wyciągać w małych ilościach siano, zboże z wozu lub ze stodoły.; **3)** włóczyć się

smyśleć (Vb) **sie**., jou sie smyślâ, 2. Pers. sing. ty sie smyślis.; **1)** sich denken (Vb).; Bych sie nie była smyślała, iz ty to umjys zrobić., Ich hätte nicht gedacht, daß du das machen kannst.; **2)** **smyśleć** (Vb) **se**., sich vorstellen (Vb).; Nie umjys se tego smyśleć (Vb)., Du kannst dir das nicht vorstellen (Vb).; sh. auch, **zmyśleć** (Vb)**.; **Poln.** **1)** myśleć (Vb)., **2)** wyobrazić (Vb) sobie

sof (m)., G. sing. (łod) sofa.; ein Holzgefäß mit geraden Dauben mit einem Reifen (m)., Faßband (n).; Wird in der Mühle gebraucht., Ist 40 cm hoch, und faßt ca. 20 kg Mehl (n).; **Poln.** naczynie drewniane o prostych klepkach, z obręczą na mąkę., używane w młynie., 40 cm wysokie, na 20 kg mąki

solr (m)., G. sing. (łod) solru, N. pl. solry.; eine Schicht, eine Reihe von Dachpfannen oder Schindeln auf dem Dach.; **Poln.** warstwa dachówek lub gontów na dachu

spadnióne (n, Adj)., G. sing. (łod) spadniónych.; spadnióne mandle (pl.)., (Anat.)., entzündete Mandeln (pl.).; sh. auch, **mandle** (pl.)**.; **Poln.** określenie choroby gardła, gdy bolą migdały

spoboucyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou spoboucâ, 2. Pers. sing. ty spoboucys.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) spoboucył., łóna (f) spoboucyła.; beobachten (Vb).; Łón spoboucył nad lysý jejlynie., Er hat am wald Hirsche beobachtet.; sh. auch, **spozerować** (Vb).; **Poln.** obserwować (Vb)

spoglundać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spoglundó, 2. Pers. sing. ty spoglundous, 3. Pers. sing. łón (m) spoglundou.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) spoglundoł., łóna (f) spoglundała.; auf etwas blicken (Vb)., schauen (Vb).; spoglundać na kogo., auf jemanden blicken (Vb).; spoglundać na co., auf etwas schauen (Vb).; **Slow.** dívať (Vb) sa, hľadieť (Vb).; **Tschech.** dívat (Vb) se.; **Poln.** spoglądać (Vb)

sporo (Adv)., st. Kp. spořej, Sup. nouspoř ej.; schnell (Adv).; Idž trochâ spořej., Gehe etwas schneller.; sh. auch, **wartko** (Adv).; **Poln.** szybko (Adv), prędko (Adv)

spotkać (Vb)., 1. Pers. sing. jou spotkó, 2. Pers. sing. ty spotkous.; Präteritum: łón (m) spotkoł., łóna (f) spotkała.; My ejchmy ich spotkali we kościeje., Wir haben sie in der Kitcher getroffen.; sh. auch, **trefić** (Vb).; sh. auch, **potkać** (Vb)**.; **Tschech.** setkat (Vb) se (s kým).; **Poln.** spotkać (Vb)

spozerować (Vb)., 1. Pers. sing. jou spozerujâ, 2. Pers. sing. ty spozerujes.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) spozerowoł., łóna (f) spozerowała.; **1)** beobachten (Vb).; spozerować (Vb) kogo., jemanden beobachten (Vb).; **2)** bemerken (Vb), wahrnehmen (Vb).; spozerować (Vb) kogo., jemanden bemerken (Vb).; spozerować (Vb) co., etwas bemerken (Vb).; sh. auch, **spomjarkować** (Vb).; sh. auch, **spoboucyć** (Vb)**.; **Tschech.** **1),2)** zpozorovat (Vb).; **Poln.** **1)** obserwować (Vb), **2)** zauważyć (Vb), dojrzyć (Vb)

sprawić (Vb)., 1. Pers. sing. jou sprawjâ, 2. Pers. sing. ty sprawis.; erledigen (Vb), machen (Vb).; Musâ jescy co sprawić., Ich muß noch etwas erledigen (Vb).; sh. auch, **(na-, po-, wy-) prawić** (Vb).; **Poln.** załatwić (Vb), zrobić (Vb)

spřycka (f)., G. sing. (łod) spřycki, N. pl. spřycki.; Trotz (m), Eigensinn (m).; zrobić co na spřyckâ, etwas zum Trotz machen (Vb).; **Poln.** przekora (f), zrobić coś na złość, z przekory

spřycny (m, Adj)., G. sing. spřyncnego.; trotziger (m, Adj), eigensinniger (m, Adj).; Łón jes bardzo spřycny., Er ist sehr eigensinnig.; **Poln.** przekorny (Adj)

spusc (m)., G. sing. (łod) spusca.; ca. 60 cm langes Schälmesser (n) für Holz (n).; **Poln.** długi

(60cm) strug do drzewa

sramota (f)., G. sing. (łód) sramoty.; Scham (f)., für jemanden peinliche Angelegenheit (f).; sh. auch, **gańba** (f).; **Poln.** wstyd (m)

srumb (m)., G. sing. (łód) srumba, N. pl. srâmby, G. pl. (łód) srâmbôw.; Gebälk (n), Gerippe (n)., (Bautechn.); **Poln.** zrąb (m) domu., (budownictwo)

sroch (m)., G. sing. (łód) srocha, N. pl. srochy., (vulg.); Scheißer (m)., (vulg.); Ty srochu srochaty., Du verschissener Scheißer (m)., Bezeichnung für ein Kind, (vulg.); sh. auch, **srochaty** (m, Adj.); **Poln.** określenie dziecka, (vulg.)

srochaty (m, Adj)., G. sing. srochatego., (vulg.); verschissener (Adj)., (vulg.); **Poln.** określenie dziecka

stajnia (f)., G. sing. (łód) stajnie.; Gasthof mit Ställen zur unterbringung der Reisepferde.; **Poln.** zajazd w karczmach dla koni podróżnych

starodouwno (n)., G. sing. (łód) starodouwna.; frühere Zeiten (pl.), seit alters her (Adv).; ehemals (Adv), seit jeher (Adv).; To juz tu tak je łód starodouwna., Das ist hier schon so seit alters her.; sh. auch, **douwno** (Adv).; sh. auch, **pjyrwej** (Adv).; **Tschech.** dávnověk (m).; **Poln.** z dawna, z dawnych czasów

starónek (m)., G. sing. (łód) starónku.; Sorge (f), Problem (n), Schwierigkeit (f) mit etwas, mit jemandem.; **Poln.** kłopot (m), z czymś, z kimś

statek (m)., G. sing. (łód) statku.; größerer Bauernhof (m).; sh. auch, **male řecy** (pl.)**. **Poln.** większe gospodarstwo (n)

stâga (f)., G. sing. (łód) stâgi, N. pl. stâgi.; buntes Band (n), bunte Schleife (f).; sh. auch, **ślajfa** (f).; **Poln.** wstęga (f)., do ubioru kobiecego

stokosa (f)., G. sing. (łód) stokose, N. pl. stokose.; (Bot.).; Acker-Trespe., (Bot.).; Bromus arvensis.; **Poln.** stokosa polna., (Bot.)

stolce (pl.)., G. pl. (łód) stolcôw.; Balken, die die Dachsparren unterstützen.; **Poln.** belki podpierające krokwie

stramy (pl.)., G. pl. (łód) stramôw.; senkrechte Streben, die von den Schlittenkufen nach oben gehen.; **Poln.** pionowe beleczki umocowane w płozach sań

strasny (m, Adj)., G. sing. strasnego.; strasny cłowjek (m)., häßlicher, Furcht einflößender Mensch (m).; **Poln.** brzydki (m, Adj)., o człowieku

strouwić (Vb)., 1. Pers. sing. jou strouwjâ, 2. Pers. sing. ty strouwis.; viel zu sich nehmen, an Essen (n).; Tyn ale strouwi., Tyn ale zjy., Der nimmt aber was zu sich., Der ißt aber viel.; **Poln.** zażyć (Vb), zjeść (Vb)

strucla (f)., G. sing. (łód) strucle, N. pl. strucle.; Stangenweißbrot (n) aus Weizenmehl., wie französisches Baquette (n)., Wird zur Zubereitung vom traditionellen Weihnachts-Mohn-gericht gebraucht., "**makôwka**".; **Poln.** duża bułka z pszenicy, nie pleciona, używana na tradycyjne jedzenie na Boże Narodzenie., "**makôwka**".,

struga (f)., G. sing. (łod) strugi, N. pl. strugi.; kleiner Bach (m).; We strudze ciece woda., Im Bach fließt das Wasser.; **Poln.** strumyk (m), potoczek (m)

strumjyń (m)., G. sing. (łod) strumjynia, N. pl. strumjynie.; **1**) Bach (m).; Woda ciece strumjynioma, nie polywej izby lzóma., Das Wasser fließt in den Bächen, begieße nicht die Stube mi Tränen., Lied (n).; **2**) Strahl (m).; zB. Sonnenstrahl (m).; **Poln.** **1**) Strumień (m).; **2**) promień (m)., np. słońca

strumpejl (m)., G. sing. (łod) strumpla, N. pl. strumple.; Eiszapfen (m).; Na skořupach při łokapje wisų strumple., An den Dachpfannen an der Traufe hängen Eiszapfen.; Strómple wisų z dachu., Eiszapfen hängen vom Dach herunter.; Ze strómpła kapajų krople wody., Vom Eiszapfen tropfen Wassertropfen (pl.).; sh. auch, **ajscapfen** (m).; **Slow.** cencúl (m).; **Tschech.** rampouch (m).; **Poln.** sopol (m) lodu

stryjnou (f)., G. sing. (łod) stryjnej.; Frau des Bruders vom Vater.; **Poln.** stryjna (f)., żona stryja

stryk (m)., G. Sing. (łod) stryka.; Bruder des Vaters.; sh. auch, **sfouk** (m).; sh. auch, **ujek** (m).; **Poln.** stryj (m)

střegotać (Vb)., 3. Pers. sing. łón střegoce.; rattern (Vb), tuckern (Vb).; Tyn wóz střegoce., Der Wagen rattert.; sh. auch, **regotać** (Vb).; **Poln.** turkotać (Vb)., o wozie

střejcina (f)., G. sing. (łod) střejciny.; 1/3., ein Drittel (n).; **Poln.** 1/3., jedna trzecia (część)

střumpnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou střumpnâ, 2. Pers. sing. ty střumpnies, 3. Pers. sing. łón (m) střumpnie.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) střumpnų, łóna střumpla.; erschauern (Vb).; sich vor Ekel schütteln (Vb)., vor Kälte bibbern (Vb).; **Poln.** zadrzeć (Vb) ze strachu.; wzdrygnąć (Vb) się, z obrzydzenia, z zimna

střyz (m)., G. sing. (łod) střyza.; **1**), **2**) Raureif (m).; **3**) Eisstückchen, die auf einem Fluß schwimmen, vor dem Zufrieren des Flusses.; Střyz idzie na Łodře., Auf der Oder schwimmen Eisstückchen.; sh. auch, **šrón** (m).; **Poln.** **1**) szron (m), na dachach, drzewach.; **2**) zamróz na murze, po zimie, **3**) kawałki lodu płynące rzeką przed jej zamarznięciem

studziejlnik (m)., G. sing. (łod) studziejlnika.; der senkrechte Pfosten vom Ziehbrunnen.; **Poln.** słup pionowy żurawia

stųgjew (f)., G. sing. (łod) stųgwje.; Gefäß für Wasser aus Holz, mit drei Beinen.; **Poln.** naczynie na wodę z drzewa, na 3 nogach

stųgwja (f)., G. sing. (łod) stųgwje.; Gefäß für Wasser aus Holz, mit zwei Beinen.; **Poln.** naczynie na wodę z drzewa, na 2 nogach

suchota (f)., G. sing. (łod) suchoty.; Dürre (f), Trockenheit (f).; auch, **susou** (f).; **Poln.** susza (f)

supasta (f).; Versteigerung (f).; sh. bei, **zoupasta** (f)**.; sh. auch, **přesoudzka** (f).; **Poln.** licytacja sądowa

superklug (Adv).; überschlau (Adv), überklug (Adv), superklug (Adv).; **Poln.** nadzwyczaj mądrze (Adv)

superklugowy (m, Adj)., überschlauer (Adj), überkluger (Adj), superkluger (Adj).; Łón jes

superklugowy., Er ist ein Überschlauer (m).; **Poln.** nadzwyczaj mądry (Adj)

sury (m, Adj)., G. sing. surego.; **surou** (f, Adj)., G. sing. surej.; schielender (m, Adj).; Łón jes sury., Er schielt.; sh. auch, **šilować** (Vb).; **Poln.** zezowaty (m, Adj)

sug (m)., G. sing. (łód) suga, N. pl. sugi.; Klafter (m, n)., altes Raummaß (n) für Holz (n).; Kupjyli my tři sugi dřewa., Wir haben dre Klafter Holz gekauft.; sh. auch, **festmejter** (m).; **Poln.** sąg drzewa

sugouř (m)., G. sing. (łód) sugouřa, N. pl. sugouře.; Waldarbeiter, der bei den Holzklaftern arbeitet.; **Poln.** pracownik leśny pracujący przy sągach

swarty (m, Adj)., G. sing. swartego.; zusammengefügt (m, Adj), fest miteinander verbundener (Adj).; To jes dokupy swarte., Das ist miteinander verbunden.; sh. auch, **sewřyc** (Vb)**.; sh. auch, **swořyn** (m)**.; **Poln.** zwarty (Adj), związany (Adj), połączony (Adj), spojony (Adj)

swařić (Vb)., 1. Pers. sing. jou swařâ, 2. Pers. sing. ty swařis.; abkochen (Vb), zum Kochen bringen (Vb).; swařić mlyko (n)., die Milch abkochen (Vb).; Te mlyko juz je swařone., Die Milch ist schon abgekocht.; swařić wodâ, das Wasser abkochen (Vb).; sh. auch, **zawařić** (Vb).; **Poln.** zagotować (Vb), ugotować

swořyn (m)., G. sing. (łód) swořynia.; **1**) Der Eisenbolzen (Eisen) beim Ziehbrunnen, der den Pfosten mit dem Schwengel (dem Schwingbaum) verbindet.; sh. auch, **sewřyc** (Vb).; sh. auch, **swarty** (m, Adj)**.; sh. auch, **śrób** (m).; **2**) Eisenbolzen (m)., (Eisen) das am Wagen den Lenkschemel (m), Wendeschemel mit dem Langbaum, dem Wagenaufsatz verbindet.; **Poln.** **1**) żelazo łączące "wagę" ze słupem żurawia., **2**) żelazo łączące "**lobartejl**"., ruchoma część w przodzie wozu., z nasadem

swoucyna (f)., G. sing. (łód) swoucyny.; **1**) Vesper (m), Zwischenmalzeit am Nachmittag (m).; sh. auch, **fesper** (m).; **2**) Essen, das der Knecht nach der Tagesarbeit bekommt., Dieses Essen nimmt er nach Hause.; **3**) Mahlzeit, Mittagessen (n) ohne Fleisch (n).; **4**) ein Stoß Brotschnitten (pl.)., 2 bis 3 Brotschnitten., "gjejlniki"; **Tschech.** **1**) švačina (f).; **Poln.** **1**) podwieczorek (m)., **2**) jedzenie, które dostaje parobek po dniu., bierze je z sobą do domu.; **3**) obiad bez mięsa.; **4**) pajda chleba, tj. kilka kromek chleba., 2 do 3 "gjejlniki"

sybónek (m)., G. sing. (łód) sybónka.; Kredenz (f), Anrichte (f), zum Aufbewahren von Küchengeschirr, Töpfen, Schüsseln usw.; sh. auch, **polica** (f).; **Poln.** stary kredens (m)

synowou (f)., G. sing. (łód) synowej.; Frau vom Sohn (m)., Schwiegertochter (f).; sh. auch, **młody** (m, Adj).; **nasa młodou** (f, Adj).; sh. auch, **niewjasta** (f)**.; **Poln.** synowa (f)

sypaniy (n)., G. sing. (łód) sypaniou.; **1**) Dachboden über dem Wohnhaus (bewohnter Teil des Hauses).; Na sypaniu susyło sie zboze., Auf diesem Dachboden wurde das Getreide getrocknet.; Zboze łozpostřymy do wysusyniou na sypaniu., Getreide werden wir zum Austrocknen auf dem Dachboden ausbreiten.; **2**) gesonderter Speicher für Getreide, abgegrenzt vom Wohnhaus.; sh. auch, **gôra** (f).; **Poln.** **1**) strych (m) nad "izbą", nad domem mieszkalnym.; **2**) spichlerz na zboże (osobny budynek)

syrokachny (m, Adj)., G. sing. syrokachnego.; sehr breiter (Adj).; sh. auch, **syroki** (m, Adj).; **Poln.** bardzo szeroki (m, Adj)

syrwoutka (f)., G. sing. (łód) syrwoutki.; Molke (f), Käsewasser (n).; sh. auch, **maślónka** (f).;

Poln. serwatka (f)

śćwjyrtnia (f)., G. sing. (łód) śćwjyrtnie, N. pl. śćwjyrtnie.; **1**) Gefäß (n)., **2**) Maß für ein Volumen (n) und gleichzeitig ein Maß für ein Gewicht (n)., (über 100 Pfund).; Śćwjyrtnia mou bez 100 fõntõw., Eine "śćwjyrtnia" hat über 100 Pfund.; štyry wjertejlki sũ jednũ śćwjyrtniũ., Vier "wjertejlki" sind eine "śćwjyrtnia".; **Poln.** **1**) naczynie (n)., **2**) miara objętości, a zarazem wagi.; 4 wiertelki jest ponad 100 funtów

ściylka (f)., G. sing. (łód) ściylki.; Streu (f)., für die Tiere im Stall (m)., Eichenblätter (pl.)., Moos (n), ua.; **Poln.** ścieliwo (n) z lasu., liście dębowe, mech (m)

ściyrouk (m)., G. sing. (łód) ściyrouka, N. pl. ściyrouki.; Wischer (m).; ściyrouk do syby łód auta., Scheibenwischer (m).; sh. auch, **hadra** (f).; sh. auch, **haderka** (f).; **Poln.** wycieraczka (f)., np. szyby w samochodzie

ściyrnisko (n)., G. sing. (łód) ściyrniska, N. pl. ściyrniska.; Stoppelfeld (n)., nach dem Abernten von Getreide (n).; sh. auch, **ściyrniy** (n).; **Tschech.** strnisko (n), strniště (n).; **Poln.** ściernisko (n)

śćmuwać (Vb) **sie.**, dunkel werden (Vb), sich verfinstern (Vb), sich verdunkeln (Vb).; Juz sie śćmuwou., Es wird schon langsam dunkel., Es verfinstert sich.; sh. auch, **śćmić** (Vb) **sie.**; sh. auch, **ćmić** (Vb) **sie.**; **Slow.** stmaviet' (Vb), stmievat' (Vb), zotmiet' (Vb) sa.; **Tschech.** zatmít (Vb) se.; **Poln.** zaciemniać (Vb) się

ślapa (f)., G. sing. (łód) ślapy, N. pl. ślapy.; Öffnung im Mauerwerk zu Heuboden., dient als Durchreiche von getrocknetem Heu., mit oder ohne einem Flügeltürchen (n).; Ślapa je na jacie., Die Durchreiche ist am Dachboden.; **Poln.** dziura, otwór na strychu do siana., zamykana lub nie

śloud (m)., G. sing. (łód) ślodu, N. pl. śludy.; Spur (f), Einzelheit (f), Kleinigkeit (f).; To jes **na śloud tego** podobne., Das sieht dem sehr ähnlich aus.; sh. auch, **istymyntny** (m, Adj).; sh. auch , **špura** (f).; **Poln.** podobne do (tego)

ślypek (m)., G. sing. (łód) ślypka, N. pl. ślypki., (Zool.).; Dasselfliege des Pferdes., (Zool.).; Gastrophilus equi.; **Poln.** końska mucha., (Zool.)

śmiga (f)., G. sing. (łód) śmigi., (Bot.).; **1**) Gemeines Straußgras., Rotes Straußgras (Bot.).; Agrostis tenuis.; **2**) Sumpfstraußgras., (Bot.).; Agrostis canina.; **Poln.** **1**) mietlica pospolita., (Bot.).; **2**) mietlica wąskoliściowa., (Bot.)

śmodrouk (m)., G. sing. (łód) śmodrouka, N. pl. śmodrouki.; Schludrian (m), Schlamper (m).; **Poln.** określenie mężczyzny niechlujnego

śmodryna (f)., G. sing. (łód) śmodryny, N. pl. śmodryny.; Schlampe (f).; sh. auch, **ciũmpa** (f).; **Poln.** określenie kobiety niechlujnej

špicher (m)., G. sing. (łód) špichra, N. pl. špichry.; Speicher (m)., Getreidespeicher (m), bei Bauern ein eigenes Gebäude (n).; **Poln.** spichrz na zboże., u gburów osobny budynek (m)

śrób (m)., G. sing. (łód) śruba, N. pl. śruby.; Der Eisenbolzen (Eisen) am Ziehbrunnen, der den Pfosten mit dem Schwengel (dem Schwingbaum) verbindet.; sh. auch, **swõryń** (m).; sh. auch, **śróba** (f).; **Tschech.** šroub (m).; **Poln.** sworzeń łączący słup z żurawiem studziennym

śweder (m)., G. sing. (łód) śwedra, N. pl. śwedry.; Bohrer (m).; sh. auch, **borer** (m).; **Poln.** świder

(m)

šwjedřik (m)., G. sing. (łod) šwjedřika, N. pl. šwjedřiki.; **Poln.** świder (m)

šwjacny (m, Adj).; G. sing. šwjacnego.; gut aussehender junger Mann (m).; gut aussehendes, hübsches junges Mädchen (f).; Taki šwjacny karlus (m)., So ein gut aussehender Mann.; Takou šwjacnou dzioucha., So ein hübsches Mädchen (n).; sh. auch, **siubny** (Adj).; **Poln.** przystojny (Adj), ładny (Adj)., o chłopcu i dziewczynie

šwjatlicka (f)., Entfärber (m), Aufheller (m)., Bleichmittel (n).; sh. auch, **farbicka** (f).; sh. auch, **šwjatly** (Adj)**.; **Poln.** środek do rozjaśniania., np. bielizny

šwjatly (m, Adj)., **šwjatlou** (f, Adj)., **šwjatle** (n, Adj)., heller (m, Adj), helle (f, Adj), helles (n, Adj).; šwjatlou farba, helle Farbe (f).; sh. auch, **čmawy** (m, Adj).; **Poln.** jasny (m, Adj), kolor (m)

šwjejtlić (Vb)., 1. Pers. sing. jou šwjejtłâ, 2. Pers. sing. ty šwjejtliš.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) šwjejtlyli.; bleichen (Vb), entfärben (Vb), aufhellen (Vb).; **Poln.** rozjaśniać (Vb)

šafouř (m)., G. sing. (łod) šafouřa.; Aufseher bei Feldarbeiten auf landwirtschaftlichen Gütern.; **Poln.** nadzorca na majątku

šejmel (m)., G. sing. (łod) šejmla, N. pl. šejmle.; Schemel (m), hoher Stuhl ohne Lehne.; **Poln.** taboret (m), stółek (m)

šiferštift (m)., G. sing. (łod) šiferštiftu, N. pl. šiferštifty.; Schieferstift (m)., Griffel (m)., Schreibstift aus Schiefer (m).; Pisâ na tabulce šiferštiftý., Ich schreibe auf der Schiefertafel mit dem Schieferstift.; **Poln.** rysik (m) z łupka

šlepdach (m)., G. sing. (łod) šlepdachu.; Schleppdach (n).; **1)** Dach, niedriger als das Hausdach, angeschlossen an Stallungen.; **2)** Überdachung für Wagen, aufgestellt auf Pfählen.; **Poln.1)** dach nad chlewikami, niższy od budynku., **2)** dach na podporach na wozy

šlichthamer (m)., G. sing. (łod) šlichthamra, N. pl. šlichthamry.; Schlichthammer (m) zum Formen von Eisen (n).; **Poln.** młot, do formowania żelaza

šlichtlaga (f)., G. sing. (łod) šlichtlagi.; Gerät zum Formen von Eisen (n).; **Poln.** przyrząd do formowania żelaza

šmorować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šmorujâ, 2. Pers. sing. ty šmorujes.; schmoren (Vb)., šmorować mjýso (n)., Fleisch schmoren (Vb).; **Poln.** piec (Vb)., o mięsie

šmorowany (m, Adj)., G. sing. šmorowanego.; geschmorter (Adj).; šmorowane mjýso (n)., geschmortes Fleisch (n).; **Poln.** pieczony (Adj)., o mięsie

šneka (f)., G. sing. (łod) šneki, N. pl. šneki., (Zool.).; Schnecke (f)., (Zool.).; sh. auch, **šlimouk** (m)., (Zool.).; **Poln.** ślimak (m)., (Zool.)

šnoup (m)., G. sing. (łod) šnoup.; junger Junge (m).; sh. auch, **karlus** (m).; sh. auch, **skalec** (m)**.; **Poln.** młody chłopak (m), smarkacz (m)

šnoupula (f)., G. sing. (łod) šnoupula.; junges Mädchen (n).; **Poln.** młoda dziewczyna (f)

šnyt (m)., G. sing. (łód) šnytu.; Volumenmaß (n), 0,2 Liter (m).; šnyt piwa., 0,2 Liter Bier (n).; **Poln.** 0,2 litra piwa

šopa (f)., G. sing. (łód) šopy, N. pl. šopy.; A. sing. šopâ.; Schoppen (m).; altes Flüssigkeitsmaß., Glas mit einem viertel (auch halben) Liter Bier., auch Wein (m).; "**šopa**" hatte 1/3 Liter.; šopa piwa., 1/3 Liter Bier (n).; **Poln.** 1/3 litra piwa.,

špada (f)., G. sing. (łód) špady, N. pl. špady.; Spaten (m).; sh. auch, **štecher** (m).; sh. auch, **ryl** (m)**.; sh. auch, **lopata** (f).; **Poln.** rydel (m)

špagat (m)-. G. sing. (łód) špagatu, N. pl. špagaty.; Spagat (m)., dickerer Bindfaden (m).; zawjżać (Vb) co špagatý, etwas mit einem Spagat zubinden (Vb).; sh. auch, **snurka** (f).; **Poln.** gruby sznurek (m)

španrygejl (m)., G. sing. (łód) španrygla, N. pl. španrygle.; Spannriegel beim Kehlbalkendach.; sh. auch, **kejl balk** (m).; **Poln.** belka (f), przy pewnej konstrukcji dachu., (Kehlbalkendach)

špico (n)., G. sing. (łód) špica, N. pl. špica.; Speiche (f) vom Wagenrad (n).; sh. auch, **špajcha** (f).; **Poln.** szprycha koła wozu

špóntouk (m)., G. sing. (łód) špóntouka, N. pl. špóntouki.; Rundschaber (m)., zB. vom Böttcher, zum Herstellen von Vertiefungen im Holz.; **Poln.** strug (m) do wyrabiania wgłębień

špâga (f).; G. sing. (łód) špâgi, N. pl. špâgi.; **1**) Holzbalken (m), Strebe (f), die zu den Querriegeln einer Tür geht und die Tür verstärkt.; **2**) Holzbalken (m), Holzstrebe (f), die zu den Querriegeln eines Tores geht und das Tor verstärkt.; sh. auch, **štrejba** (f).; **Poln.** **1**) belka w drzwiach wzmacniająca deski.; **2**) belka wzmacniająca wrótnie

šrón (m)., G. sing. (łód) šrónu.; Raureif (m)., Niederschlag feinsten Eisteilchen an Zweigen (pl.) und Ähnlichem.; **1**) šrón na muře łód pywnice., Raureif auf der Mauer vom Keller.; sh. auch, **střyz** (m).; **Poln.** szron (m)., **1**) zamróz (m)., na murze, w piwnicy

šryka (f)., G. sing. (łód) šryki, N. pl. šryki.; šryka łód matakki., das Schrickzeug zum Bremsen beim Floß (n).; Šryka ryrała po ziyimi pod mataką i brymzowała matakâ., Das Schrickzeug scheuerte auf dem Flußboden und bremste das Floß.; **Poln.** drąg (trzymetrowy) do zatrzymywania tratwy

šrykować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šrykujâ, 2. Pers. sing. ty šrykujes.; Verankern, Befestigen des Floßes an vier Ecken mit Schrickbalken (pl.).; **Poln.** zakotwiczyć, umocować łódź, trawę z 4 rogów palami

štâga (f)., G. sing. (łód) štâgi, N. pl. štâgi.; Säulchen des Spinnrockens am Spinnrad (n).; sh. auch, **štâga** (f).; **Poln.** słupek przęślicy, na który się zakłada "**kruzejl** (m)**"

štola (f)., G. sing. (łód) štole, N. pl. štole.; Stollen (m)., zum Eindrehen in das Hufeisen im Winter.; sh. auch, **harcejl** (m).; **Poln.** żelazna kostka pod podkowę

štrejba (f)., G. sing. (łód) štrejby, N. pl. štrejby.; Strebe (f).; sh. auch, **rygejl** (m)**.; sh. auch, **špâga** (f)**.; **Poln.** podpora (f)., **1**) ukośna belka wzmacniająca krokwie., **2**) ukośne belki we wrótniach, wspierające "**rygle** (pl.**)", albo w małych drzwiczkach

štruhalba (f)., G. sing. (łód) štruhałby, N. pl. štruhałby.; Strohhaube (f).; Haube aus Stroh (n).; sh.

auch, **štrolhut** (m).; **Poln.** czepek ze słomy., w stroju ludowym

štýngejl (m)., G. sing. (łód) štýngla, N. pl. štýngle.; Stängel (m)., Blumenstängel (m).; **Poln.** łodyga (f), kwiątka

šularbajt (m)., G. sing. (łód) šularbajtu, N. pl. šularbajty.; Schulaufgaben (pl.).; Po wjeceři banâ pisać šularbajty., Nach dem Abendbrot, werde ich Schulaufgaben schreiben (Vb).; sh. auch, **šulaufgaby** (pl.).; **Poln.** zadania domowe

šumny (m, Adj)., G. sing. šumnego.; šumny karlus., gut aussehender junger Mann (m).; šumnou dzioucha (f)., hübsches Mädchen (n).; sh. auch, **siubny** (m, Adj)., gleiche Bedeutung (f).; **Slow.** pekný (Adj)., šumný (Adj), švárný (Adj).; **Poln.** przystojny (Adj) mężczyzna., ładna dziewczyna, kobieta

šusej (f)., G. sing. (łód) šuseji.; Chaussee (f).; Łón jejdzie šusejó., Er fährt auf der Chaussee.; Łón idzie na šuseji., Er geht auf der Chaussee.; sh. auch, **šosa** (f).; **Poln.** szosa (f)

šwenkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou šwenkujâ, 2. Pers. sing. ty šwenkujes.; schwenken (Vb), schwingeng bewegen (Vb).; šwenkować fanâ, die Fahne schwenken., hin und her bewegen (Vb).; **šwenknuć** (Vb) kamerâ do filmowanio., Filmkamera schwenken (Vb).; šwenkować kolybkâ., eine Wiege hin und her schaukeln (Vb).; bewegen (Vb).; **Poln.** machać (Vb)., chorągiem.; huścić (Vb)., o kołysce.; obracać (Vb) kamerę

šymejl (m)., G. sing. (łód) šymla, N. pl. šymle., (Techn.).; Schemel (m)., (Techn.)., mit drei oder vier Beinen., Wurde beim Melken der Kühe gebraucht.; sh. auch, **šymejl** (m)., (Zool.).; **Poln.** stolik (m)., używany przy dojeniu krów o 3 lub 4 nogach

T

tabulki (pl.)., G. pl. (łód) tabulkôw.; Schulzubehör (pl.), Schreibwaren (pl.), Schreibzeug (n).; sh. auch, **tabulka** (f).; **Poln.** przybory szkolne

takowy (m, Pron.).; solch, solch ein, derartig.; Chodźby kolybała, to by takowego frasunku niy mja ła., Lied (n).; Selbst wenn sie die Wiege schaukeln würde, hätte sie nicht solchen Kummer.; sh. auch, **taki** (m, Pron.).; sh. auch, **takyo** (m, Pron.).; **Tschech.** takový (m, Pron.).; **Poln.** taki (m, Pron.)

do terazka.; bis jetzt, bisher (Adv), vorläufig (Adv), bis zu diesem Zeitpunkt (m).; Do terazka tyn most jescy nie poprawjyli., Bis jetzt haben sie die Brücke noch nicht ausgebessert.; sh. auch, **tera** (Adv).; **Poln.** do teraźniejszego czasu

tkouc (m)., G. sing. (łód) tkouca, N. pl. tkouce.; Weber (m).; Tyn tkouc robi płótno., Der Weber webt Leinen.; **Poln.** tkacz (m)

touchać (Vb)., 1. Pers. sing. jou touchó, 2. Pers. sing. ty touchous, 3. Pers. sing. łón (m) touchou.; Mundgeruch haben (Vb), eine Fahne haben (Vb).; Gořoukâ ejś pjył., oder, gořoukâ´ś pjył., bo abo touchou., Du hast Schnaps getrunken, denn es riecht danach., Du hast eine Fahne.; **1)** nach etwas riechen (Vb)., stinken (Vb).; Ta gořouka z daleka touchou., Den Schnaps riecht man von Weitem.; **Poln.** mieć odór (m)., np. mieć odór alkoholu, śmierdzieć alkoholem., **1)** czuć czymś

touchnuć (Vb)., 3. Pers. sing. łono (n) touchnie.; nach etwas riechen (Vb)., stinken (Vb).; Jak sie tá idzie, to touchnie gořoukų., Wenn man dort geht, da riecht es nach Schnaps.; stinkt es nach

Schnaps.; **Poln.** 1) śmierdzieć (Vb)., 2) czuć czymś

touporek (m)., G. sing. (łód) touporka, N. pl. touporki.; Beilchen (n).; Narumbjâ touporký z drevkôw scypkôw., Ich zerhacke mit dem Beilchen das Feuerholz zu Kienspänen.; **Poln.** toporek (m)

toupôr (m)., G. sing. (łód) toupora, N. pl. toupory.; Beil (n).; toupôr łód ciejsle., Zimmermannsbeil (n).; **Poln.** topór ciesielski

touša (f)., G. sing. (łód) touše, N. pl. touše.; Bekleidungstasche (f).; Włozâ tyn mjýsek do touše., Ich lege die Geldbörse in die Bekleidungstasche., zB. Manteltesche (f).; sh. auch, **dybzak** (m)**.; sh. auch, **kabza** (f).; **Poln.** kieszeń

toutyrlać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie toutyrló, 2. Pers. sing. ty sie toutyrlous, 3. Pers. pl. łóni (m) sie toutyrlajų.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) sie toutyrló.; sh. auch, **toucać** (Vb) **sie.**; **Poln.** kiwać (Vb) się., o pijanym

tragi (pl.)., G. pl. (łód) tragôw.; Trage (f), Gestell zum tragen von Lasten.; tragi do nosyniou wody., Wassertrage zum tragen von Eimern mit Wasser.; **Poln.** nosidła do noszenia wiader z wodą

trojić (Vb)., goudać do kogo "**za troje**", Zu jemandem oder über jemanden in der 3. Pers. pl. sprechen., zB. Farouř pejdziejli, ize to nie jes dobře., Der Pfarrer haben gesagt, daß das nicht gut ist.; Łóni sų stancni?., Sie (als Einzelperson, Mann oder Frau) sind krank?.; sh. auch, **dwojić** (Vb)**.; **Poln.** mówić z kimś przez "**oni**", tzn. w trzeciej osobie liczby mnogiej

trónt (m)., G. sing. (łód) trónta, N. pl. trónty., (Zool.).; Drohne (f), männliche Biene (f)., (Zool.).; **Tschech.** trubec (m)., (Zool.).; **Poln.** truteń (m)., (Zool.)

třemcha (f)., G. sing. (łód) třemchy, N. pl. třemchy., (Bot.).; Gemeine Traubenkirsche.; Prunus padus.; **Poln.** czeremcha (f)., (Bot.)

třepjoutka (f)., G. sing. (łód) třepjoutki.; Kranz von einer Braut., Oberteil des Kranzes golden., oder aus Papier (n).; **Poln.** wianek panny młodej., wierzch ze złota lub papieru

třónek (m)., G. sing. (łód) třónka, N. pl. třónki.; Griff (m).; třónek łód noza., Messergriff (m).; sh. auch, **gryf** (m).; **Poln.** trzonek noża z drzewa lub żelaza

turânt (m)., G. sing. (łód) turântu., (Bot.).; Pflanze, die in den Kartoffeln wächst. Sie hat rosafarbene kleine Blüten und kleine Blätter.; Tego turântu sie djouboł boji., Vor dieser Pflanze hat der Teufel Angst.; magische Pflanze.; **Poln.** roślina rosnąca w ziemniakach. Ma różowe małe kwiatki, małe listeczki.; kwiat magiczny

tuza (f)., G. sing. (łód) tuze, N. pl. tuze.; Schnupftabak-Dose aus Birkenrinde. Diese Schnupftabak-Dosen wurden in Alt Schalkowitz hergestellt, und bis nach Westeuropa exportiert.; **Poln.** tabakierka., pudełko z brzoźowej kory., Te pudełka wyrabiali w Siołkowicach. Te tuze były eksportowane aż do zachodniej Europy

twouř (f)., G. sing. (łód) twouři.; Antlitz (n).; Twouř Pana Jezusa., Antlitz Jesu.; Bezeichnung für die Früchte der magischen Pflanze "**turânt (m)**"; sh. auch, **turânt.**; **Poln.** twarz (f), oblicze (n).; Twarz Pana Jezusa., owoce "**turantu**"

tylec (m)., G. sing. (łód) tylca, N. pl. tylce.; Axtnacken (m), Beilrücken (m), Axtrücken (m).; **Poln.**

obuch siekiery

tyrcejé (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) tyrcey.; rattern (Vb), tuckern (Vb).; Ta mašina tyrcey., Die Maschine rattert.; Tyn šucblech u tego koła tyrcey., Das Schutzblech an dem Fahrrad rattert.; **Poln.** terkotać (Vb)., wydawać dźwięk (m)., maszyna (f), kuter rybacki

U

ubijac (m)., G. sing. (łód) ubijaca, N. pl. ubijace.; Eisen zum Draufklopfen der Reifen auf ein Faß.; sh. auch, **ubijać** (Vb).; **Poln.** żelazo do nabijania obręczy na beczkę

ubřych (m)., G. sing. (łód) ubřychu.; Ufer (n).; Woda wyciepla na ubřych gałâzie łód stróma., Das Wasser hat ans Ufer Äste von einem Baum gespült.; Ta łódka jes uwjuzanou na ubřychu łód řyki., Das Boot ist am Ufer des Flusses angebunden.; **Poln.** brzeg (m)

ubřyk (m)., G. sing. (łód) ubřygu.; **1)** kleines Stück Ackerland am Ende des Feldes, an der Seite, auf einer Anhöhe.; **2)** die Böschung, die Wand eines Grabens.;schräger Teil des Grabens., zB. eines Entwässerungsgrabens.; Usiecymy na łobuch ubřygach łód tego křipopa trouwâ., Wir mähen an beiden Böschungen von dem Graben das Gras ab.; **Poln.** **1)** kawałek pola na końcu, na skraju, na wzniesieniu.; **2)** ściana rowu., np. przydrożnego

udatny (m, Adj)., G. sing. udatnego.; großer, schöner., über einen Menschen.; **Poln.** wielki (Adj), piękny (Adj)., o człowieku

udo (n)., G. sing. (łód) uda, N. pl. uda, oder udy., (Anat.).; Schenkel (m)., (Anat.).; **Tschech.** stehno (n)., (Anat.).; **Poln.** udo (n)., tylna część uda., (Anat.)

udřistać (Vb)., 1. Pers. sing. jou udřiscâ, 2. Pers. sing. ty udřisces, 3. Pers. sing. łón (m) udřisce.; **udřistać** (Vb) **kómu co.**, jemandem etwas scheißen (Vb)., (vulg.); Łón mu to udřisce, bo nic niy mou., Er scheidt ihm das, denn er hat nichts.; sh. auch, **dřistać** (Vb).; **Poln.** zrobić komuś kupkę., (vulg.)

ujnou (f)., G. sing. (łód) ujnej.; Frau des Onkels.; **Poln.** żona wuja

ujś (Vb)., 1. Pers. sing. jou ujdâ, 2. Pers. sing. ty ujdiesz, 3. Pers. sing. łón (m) ujdzie, łóna (f) ujdzie, łóno (n) ujdzie.; vorübergehen.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) used, łóna (f) usła.; 3. Pers. pl. łóni (m) ušli.; vorübergehen (Vb), enden (Vb).; Wsystko by usło., Alles wäre vorübergegangen.; Ta stancka mu ujdzie., Die Krankheit geht bei ihm vorüber.; **Poln.** przechodzić (Vb), przejść

ukródzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou ukródzâ, 2. Pers. sing. ty ukródzis, 3. Pers. pl. łóni (m) ukródzą.;etwas zu langes kürzen (Vb).; Co je za dugy, to třa ukródzić., Was zu lang ist, muß man kürzen.; Ta deska juz je ukródzónou., Das Brett ist schon (ab-)gekürzt.; Juz je wsystko ukródzóno., Es ist schon alles gekürzt.; sh. auch, **krótko** (Adv).; **Poln.** skrócić (Vb)

ulk (m)., G. sing. (łód) ulku.; wird meistens unverändert gebraucht.; Ulk (m).; Łóni chcų robić kųsek ulk., Sie wollen etwas Ulk machen.; **Poln.** uciecha (f), błazeństwo

ulómek (m)., G. sing. (łód) ulómka, N. pl. ulómki.; Splitter (m), Bruchstück (n).; ulómek skła., Glassplitter (m).; sh. auch, **ulómac** (Vb).; **Poln.** odłamek (m)

umoknuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou umoknâ, 2. Pers. sing. ty umoknies.; naß werden (Vb),

durchnäßt werden (Vb).; Poskludzej to, iz to nie umoknie!, Verstaue das, damit das nicht naß wird!.; sh. auch, **zmoknuć** (Vb).; **Pol.** zmoknąć (Vb)

upchlóny (m, Adj)., G. sing. upchlónego.; upchlónou (f, Adj).; voller Flöhe.; upchlónou deka łod psa., Hundedecke, voller Flöhe.; sh. auch, **zawsóny** (m, Adj).; **Poln.** pełen pcheł

upluntać (Vb).; upluntać co na jegłach, auf den Stricknadeln etwas herstellen, zurechtknäueln (Vb)., scherzhaft.; sh. auch, **pluntać** (Vb).; sh. auch, **štrykować** (Vb).; **Poln.** robić coś na drótach.; żartobliwie

upłakować (Vb)., weinen (Vb), um etwas weinen (Vb), etwas beweinen (Vb).; sh. auch, **upłakany** (m, Adj).; **Poln.** płakać (Vb).; o coś ., z jakiegoś powodu

uradzić (Vb)., besprechen (Vb), vereinbaren (Vb), festlegen (Vb).; Łóni sie łoba dwa uradziyli, ize sie na drugu niejdziejlâ trefjû., Sie haben beide vereinbart, daß sie sich nächsten Sonntag treffen.; sh. auch, **uradzić** (Vb) **sie.**; **Poln.** uzgodnić (Vb), ustalić coś z kimś

uradzić (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie uradzâ, 2. Pers. sing. ty sie uradzi, 3. Pers. sing. łón (m) sie uradzi, 3. Pers. pl. łóni sie uradzû.; I., uroudź (Vb) sie!.; Uroudź sie tá z kí, jako by to noulepsej zrobić., Bespreche das mit jemandem, wie man das am besten machen könnte.; **Poln.** pogadać o czymś, omawiać coś

uroda (f)., G. sing. (łod) urody.; Schönheit (f).; **Poln.** uroda (f)

urodny (m, Adj)., G. sing. urodnego.; schöner (Adj).; sh. auch, **siubny** (m, Adj).; sh. auch, **šumny** (m, Adj)**.; sh. auch, **šwjacny** (m, Adj)**.; sh. auch, **pjyknny** (m, Adj).; **Poln.** piękny (Adj), ładny (Adj)

uřykać (Vb)., 1. Pers. sing. jou uřkó, 2. Pers. sing. ty uřykous, 3. Pers. pl. łóni (m) uřykajû.; klagen (Vb), sich beschweren (Vb).; **uřykać** (Vb) **na.**, klagen (Vb) über.; Łóna uřykou na serce., Sie klagt über Herzschmerzen., Sie ist herzkrank.; **Poln.** narzekać (Vb) na

usiŷś (Vb)., 1. Pers. sing. jou usiŷndâ, 2. Pers. sing. ty usiŷndzies, 3. Pers. pl. łóni usiŷndû.; sich hinsetzen (Vb).; Jou na chwilâ u wouz usiŷndâ., Ich setze mich für ein Weilchen bei euch hin.; sh. auch, **siŷś** (Vb) **sie.**; **Poln.** usiąść (Vb)

ustouć (Vb) **sie.**, 3. Pers. sing. łóna (f) sie ustoji.; sich setzten (Vb), klar werden (Vb)., von Flüssigkeiten.; Ta woda tak zaś sie ustoji., Das Wasser setzt sich wieder., wird wieder klar.; **Poln.** ustać (Vb) się., o płynach., np. woda.; sklarować (Vb) się

utâmpić (Vb)., 1. Pers. sing. jou utâmpjó, 2. Pers. sing. ty utâmpjous.; Präteritum: 3. Pers. sing. łón (m) utâmpjył.; erniedrigen (Vb).; Łón go potâmpjył., Er hat ihn erniedrigt.; **Poln.** poniżyć (Vb)

utųkać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie utųkó, 2. Pers. sing. ty sie utųkous.; sich mit Wasser naß machen (Vb)., in Wasser eintauchen (Vb).; sh. auch, **tųkać** (Vb).; **Poln.** zamoczyć się wodą

W

wada (f)., G. sing. (łod) wady, N. pl. wady., (Anat.).; sh. auch, **ikro** (n)**., (Anat.).; **Slow.** lýtko (n)., (Anat.).; **Tschech.** lýtko (n)., (Anat.).; **Poln.** łydka (f)., (Anat.)

walkować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wałkujâ, 2. Pers. sing. ty wałkujes.; walken (Vb), (stoßen (Vb),

schlagen (Vb) und kneten(Vb)), Wollgewebe zu Tuch machen (Vb).; wałkowane rąkawice (pl.). Handschuhe aus gewalkter Wolle.; wałkowane półciuchy (pl.)., Strümpfe aus gewalkter Wolle.; **Poln.** filcować (Vb)., welnę

waniejlicka (f)., G. sing. (łód) waniejlicki, N. pl. waniejlicki.; Protestantin (f).; sh. auch, **ewangelicka** (f).; **Poln.** ewangeliczka (f)

waniejlicki (m, Adj)., G. sing. waniejlickygo.; waniejlicki kościół (m), ewangelische Kirche (f).; waniejlickou wjeś (f)., ewangelisches Dorf (n).; sh. auch, **ewangelicki** (m, Adj).; **Poln.** ewangelicki (m, Adj)

waniejlik (m)., G. sing. (łód) waniejlika, N. pl. waniejliki.; Protestant (m).; sh. auch, **ewangelik** (m).; **Poln.** ewangelik (m)

warkocyska (pl.)., G. pl. (łód) warkocysk., (Augmentativus).; Haarzöpfe (pl.)., (Augmentativus).; sh. auch, **warkoc** (m).; **Poln.** warkocze (pl.)., (Augmentativus)

wartkou Maryna., oder, wartkou Maryś (f)., (Bot.).; G. sing. (łód) wartkej Maryny., (Bot.).; schnelle Mari (f)., (Bot.)., Topf-Blumenpflanze mit rosaroter Farbe., (Bot.).; wahrscheinlich, Fleißiges Lieschen (n)., Impatiens walleriana.; **Poln.** kwiat doniczkowy o różowym kolorze

warwasić (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) warwasi.; nicht zur Sache sprechen (Vb).; sh. auch, **berać** (Vb).; **Poln.** mówić (Vb) od rzeczy

wawroś (m)., G. sing. (łód) wawrosia.; Bezeichnung für einen Menschen, der anderen zusetzt, sticht.; **Poln.** określenie człowieka, który drugiemu dokucza, dogaduje

wâgejlnica (f)., G. sing. (łód) wâgejlnice, N. pl. wâgejlnice.; (Techn.).; sh. auch, **wîkejl** (m).; Winkelmesser (m)., (Techn.)., aus Eisen (n)., přilozyć wâgejlnicâ., den Winkelmesser anlegen (Vb)., **Poln.** kątownik z żelaza., (Techn.)

wâgły (pl.)., G. pl. (łód) wâglów.; Verbindung (f) der Unterbalken (pl.)., der Unterzüge (pl.). der Setzsohle (f)., und der Balkenverbindungen (pl.).; **Poln.** węgiel (m)., złączenie przyciesi i belek

wele (Prp.)., gegen (Adv), ungefähr (Adv), annähernd (Adv).; Trefjymy sie wele dziewjuntej., Wir treffen uns gegen neun Uhr.; sh. auch, **kole** (Prp.).; **Poln.** koło (Prp.)

winterastra (f)., G. sing. (łód) winterastry, N. pl. winterastry., (Bot.).; Winterasrer (f), spätblühende Aster (f).; **Poln.** aster (Bot.), późny

wiśniaty (m, Adj)., G. sing. wiśniatego.; sauerkirschen-farbener (Adj).; Łóna mou u warkoców wiśniate ślajfki., Sie hat an den Zöpfen sauerkirschen-farbene Schleifchen (pl.).; sh. auch, **wiśniowy** (m, Adj).; **Poln.** wiśniowy kolor

wiwat!., (Int.).; Vivat!, Hoch! Lebehoch!.; Bândziymy śpijwać wiwat!., Wir werden Vivat singen., (Lied).; **Poln.** wiwat!

wjatrowno (Adv).; windig (Adv).; Dzisiej jes wjatrowno., Heute ist es windig.; **Poln.** wietrznie

wjelkou izba (f)., G. sing. (łód) wjelkej izby, N. pl. wjelky izby.; große Wohnstube (f), in die man geradeaus vom Flur hineingeht.; **Poln.** wielka izba., duża izba mieszkalna, do której się wchodzi wprost z sieni

wjelky řecy (pl.); große Sachen., in der Bedeutung ein großer Bauernhof (m); Młodou pani sie dostała na wjelky řecy., Die junge Braut hat in einen großen Bauernhof eingeheiratet.; **Poln.** wielkie rzeczy., w znaczeniu, duże gburskie gospodarstwo

wjertejlik (m)., G. sing. (łód) wjertejlika, N. pl. wjertejliki.; Gewichtseinheit (f)., 4 "wjertejliki" sind 120 Pfund.; sh. auch, **śćwjyrtnia** (f); sh. auch, **mjech** (m); 1 mjech (1 Sack) hat das Gewicht von ca. 6 wjertejliki., ein Gewicht von ca. 175 Pfund.; **Poln.** jednostka wagi.; 4 "wjertejliki" jest 120 funtów

wjezou (f)., G. sing. (łód) wjeze, N. pl. wjeze.; Glockenturm (m)., Turm (m); kościejlnou wjezou., Kirchturm (m); sh. auch, **turm** (m); **Poln.** dzwonnica (f), wieża (f)

wjory (pl.)., G. pl. (łód) wjorów.; Späne (pl.); sh. auch, **heblowiny** (pl.); sh. auch, **struzyna** (f); **Poln.** wióry (pl.)

wjouska (f)., G. sing. (łód) wjouski.; L, (we) wjousce.; kleines Dorf (n); sh. auch, **wjejs** (f); **Poln.** wioska (f)

wjyja (f)., G. sing. (łód) wjyje, N. pl. wjyje.; Wehe (f)., zusammengewehte Anhäufung von Schnee oder Sand.; sh. auch, **weja** (f)., Geburtswehe (f); **Poln.** zawieja śnieżna

wjyřch (m)., G. sing. (łód) wjyřchu.; Eine Art Mieder (Korsett) das an den Rock "mazejlónka" angenäht ist., sh. auch, **wjyřch** (m); **Poln.** rodzaj gorsetu na codzień., przyszyty do "mazejlónki"

wjyźba (f)., G. sing. (łód) wjyźby.; der Dachstuhl (m); **Poln.** więźba (f) dachu, całość konstrukcji nad zrębem

włócka (f)., G. sing. (łód) włócki.; Strickwolle (f), Wollgarn (n); **Poln.** włóczka (f)

włókno (n)., G. sing. (łód) włókna, N. pl. włókna.; Faser (f)., zB. Leinenfaser (f); **Poln.** włókno (n)., np. lnu

wnucka (f)., G. sing. (łód) wnucki, N. pl. wnucki.; Enkelin (f); **Poln.** wnuczka (f)

wnuk (m)., G. sing. (łód) wnuka, N. pl. wnuki.; **Poln.** wnuk (m)

wodzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou wodzâ, 2. Pers. sing. ty wodzis.; führen (Vb), herumführen (Vb); **1) wodzić** (Vb) **kónika**; Brauch in der letzten Karnevalswoche.; Ein Mann hat sich als Bär verkleidet, indem er einen Pelz angezogen hat. Ein anderer Mann hat ihn geführt und mit einem Stock angetrieben. Sie kamen in Häuser in denen Mädchen waren. Dort haben sie getanzt. Dafür bekamen sie Eier und Fleisch.; **2) wodzić** (Vb) **kota**; die Katze führen (Vb)., Ein traditioneller Tanz bei Hochzeiten.; Jak było wesejly, tochmy (Kurz.F. von, to ejchmy) w kacmje kota wodziyli., Wenn es eine Hochzeir gab, da haben wir im Wirtshaus (mit Tanzsaal) die Katze geführt.; **Poln.** **1)** obrzęd karnawałowy: w ostatnim tygodniu karnawału (przed mięsopustem); Chłop przebierał się za niedźwiedzia, wdziawszy futro.; drugi prowadził i kijem poganiał. Przychodzili do domów gdzie były dziewczęta, tańczyli i dostawali jajka i mięso.; **2)** tańczyć obrzędowy taniec weselny "wodzić kota"

wołouk (m)., G. sing. (łód) wołouka.; Ausrufer (m); Spitzname für einen Gemeindebediensteten, der Anordnungen ausgerufen hat., zB. Steuern (pl.); **Poln.** przydomek dozorczy, woźnego w gminie, który ogłaszał podatki

woscyny (pl.), G. pl. (łod) woscyn.; Bienenwaben (pl.); sh. auch, **sasuły** (pl.)**.; sh. auch, **pluoster** (m)**.; Poln. plaster pszczeli

wouřtwa (f.), G. sing. (łod) wouřtwy, N. pl. wouřtwy.; Schicht (f.); wouřtwa snopkôw zbozou na wozie, abo we stodole., eine Schicht Getreidegarben auf dem Wagen, oder in der Scheune.; sh. auch, **šichta** (f.); **Poln.** warstwa snopów na wizie lub w stodole

wouta (f.), G. sing. (łod) wouty, N. pl. wouty.; Fischnetz (n); **Poln.** sieć na ryby

wólou (f.), G. sing (łod) wóli., I. (ze) wólą.; Wille (m); Bozou Wólou., Gottes Wille (m); **Poln.** wola (f)

wóniacka (f.), G. sing. (łod) wóniacki, N. pl. wóniacki.; Hochzeitskränzchen aus Myrte (f); sh. auch, **wóniac** (Vb); **Poln.** weselny bukiet z mirtu

wpřouć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wpřajâ, 2. Pers. sing. ty sie wpřajes.; Darmo dzioucho, ky ejš sie wpřoła w jařmo., Schade Mädchen, daß du dich in ein Joch verliebt hast., (Lied); sh. auch, **přouć** (Vb); **Poln.** zakochać (Vb) się

wpřųgnųć (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wpřųgâ, 2. Pers. sing. ty sie wpřųndzes.; sich einspannen (Vb); Darmo dzioucho kyš (Kurz.F. von, ky ejš) sie wpřųgła w jařmo., (Lied); Vergebens Mädchen, wenn du dich in ein Joch eingespannt hast.; **Poln.** wprzągnąć (Vb) się

wrótnia (f.), G. sing. (łod) wrótnie.; ein Flügel des Scheunentores.; sh. auch, **wrótnie** (pl.); **Poln.** jedna część wrot stodoły

wrótnie (pl.), G. pl. (łod) wrótniôw.; zweiteiliges Scheunentor, (mit zwei Flügeln (pl)); sh. auch, **wrótnia** (f)**.; sh. auch, **wrota** (pl); **Poln.** wrota w stodole, dwuczęściowe

wrótyca (f.), G. sing. (łod) wrótyce., (Bot.); Tanacetum vulgare.; Crysanthemum vulgare.; **Poln.** wrotycz pospolity., (Bot.)

wřecienica., G. sing. (łod) wřecienice., (Zool.); Blindschleiche (f), (Zool.); Anguis fragilis.; **Poln.** padalec (m), (Zool.)

wřejcióno (n), G. sing. (łod) wřejcióna, N. pl. wřejcióna.; **1)** Spindel (f) vom Spinnrad (n); **2)** scharfes Eisen am unteren Mühlenstein in der Mühle.; **Poln.** **1)** wrzeciono przy przędzeniu., **2)** ostre żelazo w spodnim kamieniu w młynie

wřos (m), G. sing. (łod) wřosu., (Bot.); Heidekraut, Besenheide., (Bot.); Calluna vulgaris.; Familie., Ericaceae.; **Poln.** wrzos zwyczajny., (Bot.)

wřouskot (m), G. sing. (łod) wřouskota, N. pl. wřouskoty.; jemand, der schreit., zB. Marktschreier (m); sh. auch, **wřescejć** (Vb); **Poln.** taki, co się wydiera., np. na jarmarku

wųntornik (m), G. sing. (łod) wųntornika, N. pl. wųntorniki.; Werkzeug zum machen der Nut in einer Faßdaube.; **Poln.** narzędzie do robienia wųntorów

wųntór (m), G. sing. (łod) wųntora, N. pl. wųntory.; Nut in einer Faßdaube, zum Einsetzen des Faßbodens.; **Poln.** rowek w dolnej części klepki na osadzenie dna

wycuznou izba (f)., G. sing. (łod) wycuznej izby.; Haus, in dem die alten Bauern wohnten.; Gleiche Bedeutung wie "**wycuzny budynek** (m)".; sh. auch, **izba** (f)., Stube (f).; **Poln.** dom, gdzie mieszkają starzy gospodarze

wycuzny (m, Adj) **budynek** (m)., G. sing. (łod) wycuznego budyńka.; Altenteil-Haus für die Eltern eines Bauern, nach Übergabe des Bauernhofes an die Nachkommen, zB. den Sohn (m).; sh. auch, **wysypny** (m, Adj) **budynek** (m)**., gleiche Bedeutung (f).; sh. auch, **wycug** (m).; sh. auch, **wysyp** (m)**.; **Poln.** osobny dom w tym samym obejściu, w którym mieszkają starzy rodzice, po odstąpieniu gospodarstwa dzieciom.; Według układu mieszkali tam rodzice do śmierci

wyçuźnik (m)., G. sing. (łod) wyçuźnika.; Bauer, der den Hof den Kindern übergeben hat.; sh. auch, **wysypnik** (m)**.; **Poln.** stary gospodarz, który przepisał gospodarstwo na dzieci

wyjs (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyjndâ, 2. Pers. sing. ty wyjndzies., 3. Pers. sing. lón wyjndzie., 3. Pers. pl. lóni wyjndų.; **1)** auskommen (Vb), reichen (Vb).; Jou z tý, co tu mó, nie wyjndâ., Ich komme damit, was ich hier habe, nicht aus.; (das reicht nicht).; **2)** weggehen (Vb), aufbrechen (Vb), sich auf den Weg machen (Vb).; Musâ wyjs z dónu ło ścwjerc na scwourtų., Ich muß um Viertel vier Uhr aus dem Haus gehen., (mich auf den Weg machen)., oder., Ich muß um viertel vier aus dem Haus gehen.; Musâ wyjs cejn na seks., Ich muß um zehn vor sechs Uhr weggehen (Vb).; **Poln.** **1)** wystarczyć (Vb)., **2)** wyjść (Vb), zabrać się na drogę

wyjdřity (m, Adj)., G. sing. wyjdřitego.; hell (Adv), grell (Adv)., zB. Farbe (f), Beleuchtung (f).; **1)** **wyjdřito cerwjóny** (Adj)., knallrot (Adv).; sh. auch, **wyjdřejć** (Vb).; **Poln.** jaskrawy (Adj)., o kolorze, o oświetleniu.; **1)** jaskrawoczerwony (Adj)

wykarcować (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykarcujâ, 2. Pers. sing. ty wykarcujes.; ausroden (Vb), abholzen (Vb).; wykarcować las (m)., einen Wald (aus-) roden (Vb).; **Poln.** wykarczować (Vb)

wykosiać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wykosió, 2. Pers. sing. ty wykosious, 3. Pers. sing. lón (m) wykosiou, lóna (f) wykopsiou.; jemandem zusetzen (Vb), jemandem unangenehm werden (Vb).; Jescy ci ta bgyda wykosiou., Dir wird noch die Armut zusetzen (Vb).; sh. auch, **kosiać** (Vb)**.; **Poln.** dokuczyć (Vb)

wymjatek (m)., G. sing. (łod) wymjatka.; ein Mädchen, das nicht den Haushalt pflegt, sondern sich mit Jungs auf Tanzveranstaltungen herumtreibt.; sh. auch, **wymjatać** (Vb).; **Poln.** dziewczyna, która nie dba o porządek w domu, włości się po zabawach z chłopcami

wynośny (m, Adj)., G. sing. wynośnego.; hoch gewachsener.; wynośny las (m)., hoch gewachsener Wald (m)., Hochwald (m).; **Poln.** wysoki (Adj)., o lesie

wypociyrać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypociyró, 2. Pers. sing. ty wypociyrous.; wypociyrać (Vb) lyn (m).; Lein (m)., Flachs (m) brechen (Vb), auf der Hanf-, Flachsbreche (f).; **Poln.** czyścić len na cierlicy

wypourtać (Vb)., 1. Pers. sing. jou wypourcâ, 2. Pers. sing. ty wypources, 3. Pers. sing. lón (m) wypource, 3. Pers. pl. lóni (m) wypourcų.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) wypourtoł, lóna (f) wypourtała.; ausnehmen (Vb), ausweiden (Vb).; wypourtać kurâ., ein Huhn ausnehmen (Vb).; Łóna wypourtała gâs (f)., Sie hat eine Gans ausgenommen.; Łón łodar i wypourtoł krôlika., Er hat dem Kaninchen das Fell abgezogen, und hat es ausgenommen.; **Poln.** wypatroszyć (Vb)

wyrôgolóny (m, Adj)., G. sing. wyrôgolónego.; herausgeputzter (Adj), geschniegelter (Adj).; Łóna jes wyrôgolónou., Sie ist herausgeputzt., schön angezogen.; sh. auch, **wyrypniŷnty** (m, Adj).; **Poln.**

wystrojony (Adj)

wyska (f.), G. sing. (łód) wyski.; Höhe (f.); wyska łód šrâka., Höhe vom Schrank (m.); sh. auch, **duzka** (f)**.; sh. auch, **wysokość** (f.); **Tschech.** výška (f.); **Poln.** wysokość jakiegoś przedmiotu

wyskóric (Vb)., 1. Pers. sing. jou wyskóřâ, 2. Pers. sing. ty wyskóřis.; etwas Unerlaubtes machen (Vb), etwas Ärgerliches machen (Vb).; Choć łón co wyskóři, to sie na niego nie idzie gorsyc., Obwohl er etwas ausgefressen hat, kann man ihm nicht böse sein.; **Poln.** zrobić wybryk (m), naruszyć porządek (m), zrobić na złość (f), zrobić kłopot (m)

wystry (m, Adj)., G. sing. wystrego.; **1** scharf (Adv), sensibel (Adv)., wystre łocy (pl.)., scharf sehende Augen (pl.); **2** scharfsinniger (m, Adj), begabter (Adj).; wystry synek (m)., intelligenter, heller (Adj), scharfsinniger Junge (m).; **3** schöner (Adj), auffälliger (Adj), bunter (Adj)., Tyn fortuch jes ale wystry., Die Schürze ist aber schön, bunt, auffällig.; sh. auch, **wyjzdřity** (Adj)**.; sh. auch, **zdřitejlny** (Adj)**.; **Poln.** **1** bystry (Adj).; **2** zdolny (Adj).; **3** ładny (Adj), kolorowy (Adj)

wysuchać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie wysuchó, 2. Pers. sing. ty sie wysuchous., (Rel.); beichten (Vb)., (Rel.); **Poln.** wypowiadać (Vb) się komuś z czegoś., (Rel.)

wysyp (m)., G. sing. (łód) wysypu.; Altenteil (n), nach Übergabe des Bauernhofes an die Kinder.; sh. auch, **wycug** (m)., gleiche Bedeutung (f); **Poln.** dożywocie dla starych, po odstąpieniu gospodarstwa dzieciom.

wysypnik (m)., G. sing. (łód) wysypnika.; Bauer, der den Hof den Kindern übergeben hat.; sh. auch, **wycuźnik** (m)**., gleiche Bedeutung (f); **Poln.** stary gospodarz, który przepisał gospodarstwo na dzieci., Sam mieszka osobno, dzieci dają mu według umowy na utrzymanie

wysypnyny (m, Adj) **budynek** (m)., G. sing. (łód) wysypnego budynka.; Altenteil-Haus für die Eltern eines Bauern, nach Übergabe des Bauernhofes an die Nachkommen, zB. den Sohn (m).; sh. auch, **wycuzny** (m, Adj) **budynek** (m)**., gleiche Bedeutung (f); sh. auch, **wysyp** (m)**.; **Poln.** osobny dom w tym samym obejściu , w którym mieszkają starzy rodzice, po odstąpieniu gospodarstwa dzieciom.; Według układu mieszkali tam rodzice do śmierci

wysypnou izba (f)., G. sing. (łód) wysypnej izby.; **1** Haus, in dem die alten Bauern wohnten.; gleiche Bedeutung wie "**wycuzny budynek** (m)".; sh. auch, **izba** (f)., Stube (f); **Poln.** dom, gdzie mieszkają starzy gospodarze

wyzgjerny (m, Adj)., G. sing. wyzgjernego.; wissbegierig (Adj).; Łóna jes bardzo wyzgjernou., Sie ist sehr wissbegierig.; **Poln.** dociekliwy (Adj), żądają cy wiedzy

wyzrok (m)., G. sing. (łód) wyzroku.; Sehkraft (f), Sehvermögen (n).; Jou mó dobry wyzrok (m)., Ich habe eine gute Sehkraft (f); Jou mó lichy wyzrok (m)., Ich habe eine schlechte Sehkraft (f); **Poln.** wzrok (m)

wyzguwac (m)., G. sing. (łód) wyzguwaca, N. pl. wyzguwace.; **1** Unkraut-Ausstecher (m).; zum Ausstechen von Disteln (pl.); **2** Zahnstocher (m).; wyzgać resty joudła ze zâmbôw., Essensreste aus den Zähnen herausstochern.; sh. auch, **canštocher** (m); **Poln.** **1** narzędzie do wykopywania ostu., **2** wykałaczka (f)

Z

zabjy locka (pl.), (Bot.); Acker- Vergißmeinnicht., *Myosotis arvensis*.; Wald- Vergißmeinnicht., *Myosotis silvatica*.; Sumpf- Vergißmeinnicht., *Myosotis palustris*.; (Bot.); Zabjy locka maju drobne jasne kwjoutki., Vergißmeinnicht hat kleine, zarte, blaue Blüten (pl.); **Poln.** niezapominajka (f), (Bot.)

zablŭknŭć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zablŭknâ, 2. Pers. sing. ty zablŭknies, 3. Pers. sing. łón (m) zablŭknie.; Präteritum: 3. Pers. pl. łóni (m) zablŭkli.; kurz klingeln (Vb).; Ministranci zablŭkli zwónkóma., Die Ministranten haben kurz mit den Klingeln geklingelt.; **Poln.** zadzwonić (Vb)., krótko, nie ciągle

zabobóny (pl.)., G. sing (łód) zabobónów.; Aberglauben (m).; To sŭ taky zabobóny., Das ist so ein Aberglauben (m).; ist bekannt, wird aber wenig gebraucht., Im täglichen Gebrauch ist das Wort **přiwjarki** (pl.)**.; **Poln.** zabobony (pl.)., słowo znane, ale nie używane. Używa się słowa **přiwjarki** (pl.)**

zaczłóniać (Vb)., 1. Pers. sing. jou začłónió, 2. Pers. sing. ty začłónious, 3. Pers. sing. łón (m) začłóniou.; verdecken (Vb), verhängen (Vb).; začłóniać śwjatło (n)., Licht verdecken (Vb).; Ty mi tu začłónious śwjatło., Du verdeckst mir hier das Licht.; začłóniać šlajerý gâmbâ., das Gesicht mit einem Schleier zudecken (Vb), verhüllen (Vb), verschleiern (Vb).; sh. auch, **zawjejsić** (Vb).; sh. auch, **zaczłónić** (Vb)**.; **Poln.** zasłaniać (Vb)

zaczłónić (Vb)., 1. Pers. sing. jou začłóniâ, 2. Pers. sing. ty začłónis, 3. Pers. sing. łón (m) začłóni.; Jou začłóniâ słónce (n), bo bardzo blynduje., Ich verdecke die Sonne, denn sie blendet sehr.; sh. auch, **zawjejsić** (Vb).; sh. auch, **zaczłóniać** (Vb)**.; **Poln.** zasłonić (Vb)

zacnŭć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zacnâ, 2. Pers. sing. ty zacnies.; anfangen (Vb).; sh. auch, **napocnŭć** (Vb).; **Pol.** zacząć (Vb), rozpocząć (Vb)

zacuchły (m, Adj)., G. sing. zacuchłego., zacuchłou (f, Adj)., G. sing. zacuchłej., zacuchłe (n, Adj)., G. sing. zacuchłego.; ranzig (Adj).; zacuchły łorech (m)., ranzige Nuss (f).; zacuchłe masło (n)., ranzige butter (f).; **Slow.** zhorknutý (Adj).; **Tschech.** žluklý (Adj).; **Poln.** zjełczały (m, Adj)., nieświeży (Adj), zaśmierdział (Adj)

zacuchnŭć (Vb)., 3. Pers. sing. łón (m) zacuchnie, łóna (f) zacuchnie, łóno (n) zacuchnie.; ranzig werden (Vb).; Jak łostawis tâ margarinâ bez tâ skwarâ na stole stouć, to łóna ci zacuchnie., Wenn du die Margarine in der Hitze auf dem Tisch stehen läßt, da wird sie dir ranzig.; **Tschech.** zažluknout (Vb).; **Poln.** zjełczeć (Vb)

za douwna., seit alters her.; **za starego farouřa.**, in der Zeit des alten Pfarrers.; **za młodu dziewuchâ**, in jungen Jahren des Mädchens.; Łóna sie to dowjejdziâ za młodu dziewuchâ., Sie hat das als junges Mädchen erfahren.; **za dziejcio** (n)., in der Kindheit.; Łón tu juz mjoł za dziejcio., Er hatte das schon in der Kindheit., (als Kind).; **za Prusów.**, in der Preußenzeit.; **za komunâ.**, in der Zeit des Kommunismus.; Zeitangabe im Bezug auf ehemalige Personen, ehemaligen Zeitabschnitt, ehemalige Ereignisse.; sh. auch, **douwno** (Adv).; sh. auch, **niedouwno** (Adv).; **Poln.** dawno (Adv)

zagidzić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagidzâ, 2. Pers. sing. ty zagidzis.; verdrecken (Vb), verreckeln (Vb), verkommen lassen (Vb).; (kommt in dem deutschen Wort "**igitt!**, **igittigitt!**" vor).; Łón zagidzi tymi zgnojónymi góminioukóma całŭ kuchniâ., Er verdreckt mit den mit Mist beschmierten Gummistiefeln die ganze Küche.; zagidzóné kartoufle (pl.)., ungepflegtes, mit Unkraut bewachsenes Kartoffelfeld (n).; **Poln.** zabrudzić

zagidzóny (m, Adj)., G. sing. zagidzónego.; verdreckter (Adj).; zagidzónou kuchnia (f)., verdreckte

Küche (f).; zagidzónou woda., verdrecktes Wasser (n).; sh. auch, **zaślómjóny** (m, Adj).; **Poln.** zabrudzony (Adj)

zagoudać (Vb)., 1. Pers. sing. jou zagoudó, 2. Pers. sing. ty zagoudous.; jemanden durch ein Gespräch ablenken (Vb).; Třa trochâ zagoudać profesora., Man muß den Professor etwas mit einem Gespräch ablenken.; **Poln.** zająć rozmową

zaknypsnuć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zaknypsna, 2. Pers. sing. ty zaknypsnes.; ausmachen (Vb), ausschalten (Vb), ausknipsen (Vb).; zB. Licht (n).; Zaknypsna światło., Ich mache das Licht aus., knipse es aus.; Zaknypstna radjo., Ich schalte das Radio aus.; sh. auch, **łodknypsnuć** (Vb)**.; sh. auch, **knypsnuć** (Vb).; **Poln.** zgasić (Vb)., np. światło (n)

załómować (Vb)., 1. Pers. sing. jou załómujâ, 2. Pers. sing. ty załómujes.; załómować râce (pl.), die Hände ringen (Vb).; **Poln.** załamywać (Vb) ręce

załónacyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou załónacâ, 2. Pers. sing. ty załónacys.; tun (Vb)., allgemein.; machen (Vb)., allgemein.; erledigen (Vb)., allgemein.; Załónacył ejś mi zo?., Hast du das für mich gemacht?., erledigt?.; sh. auch, **nałónacyć** (Vb)**.; sh. auch, **lónacyć** (Vb).; **Poln.** zrobić (Vb), załatwić (Vb)., słowo do określenia każdej czynności

zamyty (m, Adj)., G. sing. zamytego.; angeschwemmter (m, Adj).; Tyn plac na kraju tej řyki je zamyty pjouský., Der Platz am Ufer des Flusses ist mit Sand angeschwemmt.; **Poln.** przymiotnik., miejsce w rzece zaniesione piaskem., mielizna

zapjecóny (m, Adj)., G. sing. zapjecónego., (Med.).; Verhärtung des Stuhls, Verstopfung (f)., zB. durch entzündliche Veränderungen., (Med.).; Kón je zapjecóny., Das Pferd hat eine Verstopfung.; Krowa je zapjecónou., Die Kuh hat eine Verstopfung.; **Poln.** określenie obstrukcji u zwierząt.; zaparcie stolca, zatwardzenie (n)., (Med.)

zapura (f)., G. sing. (łod) zapory, N. pl. zapory.; herausnehmbarer Riegel (m), Pfosten (m) zwischen den beiden Flügeln eines Tores mit zwei Haspen. In dem Torflügel sind Haken, die man hinter die Haspen einhakt, einhängt.; **Poln.** wyjmowany drąg, słupek między dwoma częściami wrót, z dwoma skoblikami., We wrotach są haki, które się zakłada na skoble

zaskarżyć (Vb)., Klage erheben (Vb).; 1. Pers. sing. jou zaskarża, 2. Pers. sing. ty zaskarzys, 3. Pers. sing. lón (m) zaskarży, 3. Pers. pl. lóni (m) zaskarżu.; zaskarżyć kogo., gegen jemanden Klage erheben (Vb)., ihn verklagen (Vb).; **Poln.** zaskarżyć (Vb)

zasużyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zasuzâ, 2. Pers. sing. ty zasuzys.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zasuzyl, lóna zasuzyla, 3. Pers. pl. lóni (m) zasuzyli, lóny (f) zasuzyły, lóne (n) zasuzyły.; verdienen (Vb)., Schelte (f), Strafe (f), oder Lob (m).; Lón (m) te smary zasuzyl., Er hat das Verdreschen verdient.; **Poln.** zasłużyć (np. na bicie, lub nagrodę

zatoulać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zatouló, 2. Pers. sing. ty sie zatoulous.; sich verlieren (Vb).; sh. auch, stracić (Vb) sie.; **Tschech.** zatoulat (Vb) se.;

zatoulać (Vb) **sie.**, 1. Pers. sing. jou sie zatouló, 2. Pers. sing. ty sie zatoulous.; sich verlieren (Vb).; sh. auch, stracić (Vb) sie.; **Tschech.** zatoulat (Vb) se.;

zawdy (Adv).; immer.; Zawdy sie taki trefi., So einen trifft man immer.; sh. auch, **zawse** (Adv).; **Poln.** zawsze (Adv)

zbyć (Vb)., 1. Pers. sing. jou zbanâ, 2. Pers. sing. ty zbândzies, 3. Pers. sing. lón (m) zbândzie.; Präteritum: 3. Pers. sing. lón (m) zbył, 3. Pers. pl. lóni (m) zbyli.; erreichen (Vb).; **nie zbyć** (Vb)., verpassen (Vb), nicht erreichen (Vb), nicht rechtzeitig ankommen (Vb).; Musis is wcas, cobyś do cuga zbył, ize do cuga zbândzies., Du mußt rechtzeitig gehen, damit du den Zug erreichst., nicht verpasst.; Lóni do cuga nie zbyli., Sie haben den Zug verpasst., haben den Zug nicht erreicht.; sh. auch, **być** (Vb).; **Poln.** zdążyć na coś., np. na pociąg

zbytek (Adv).; sehr (Adv).; To je zbytek ciŷzky., Das ist sehr schwer.; sh. auch, **bardzo** (Adv).; **Poln.** bardzo (Adv)

zbytnik (m)., G. sing. (łód) zbytnika, N. pl. zbytniki.; Spaßmacher (m).; sh. auch, **kónfedrouk** (m)**.; sh. auch, **zbytki** (pl.).; sh. auch, **zbytkować** (Vb).; **Poln.** zbytnik (m), żartowniś (m)

zdřitejlny (m, Adj)., G. sing. zdřitejlnego.; **zdřitejlnou** (f, Adj)., G. sing. (łód) zdřitejlnej.; To jes **zdřitejlnou farba.**, Das ist eine klare, intensive Farbe.; gut anzuschauen (Vb).; sh. auch, **pjykný** (m, Adj).; sh. auch, **fajny** (m, Adj).; sh. auch, **wyjdřity** (Adj)**.; sh. auch, **wystry** (Adj)**.; **Poln.** intensywny (m, Adj), jaskrawy (m, Adj), piękny (m, Adj)., kolor (m)

zebřónka (f)., G. sing. (łód) zebřónki.; Betteln (n).; Lón idzie zebřónkŷ., Er geht betteln.; **Poln.** żebranie (n)

zenkłołt (m)., G. sing. (łód) zenkłołtu.; Senklot (n)., Senkblei (n).; (Beuwesen).; auch, **pjón** (m)., neues Wort (n).; sh. auch, **wouga** (f).; sh. auch, **waserwouga** (f).; **Poln.** narzędzie do mierzenia pionu (m)., (bodowa).; pjón (m) jest nowym wyrazem

zestřidz (Vb).; 1. Pers. sing. jou zestřigâ, 2. Pers. sing. ty zestřidzes, 3. Pers. sing. lón (m) zestřidze.; Präteritum: lón (m) zestřig, lóna (f) zestřigła, 3. Pers. pl. lóni (m) zestřigli.; zuschneiden mit der Schere., Schneider (m).; **1**) zestřidz ze łowce wołnâ., Wolle von einem Schaf abschneiden (Vb)., das Schaf scheren (Vb).; **Poln.** skroić (Vb)., o krawcu

zetřwać (Vb)., abwarten (Vb).; To musis zetřwać (Vb)., Du mußt abwarten (Vb).; Zetřwej no jescy kŷsek., Warte doch noch ein bisschen., ein wenig.; **Poln.** zaczekać (Vb)

zgarda (f)., G. sing. (łód) zgardy.; Schande (f), Schmach (f).; sh. auch, **gańba** (f).; sh. auch, **sramota** (f)**.; **Poln.** wstyd (m), hańba (f)

zgolić (Vb)., 1. Pers. sing. jou zgolâ, 2. Pers. sing. ty zgolis, 3. Pers. sing. lón (m) zgoli.; Präteritum: 1. Pers. sing. jou ejch zgolył, 2. Pers. sing. ty ejś zgolył, 3. Pers. sing. lón (m) zgolył, 3. Pers. pl. lóni (m) zgolyli, lóny (f) zgolyły.; abhauen (Vb), weglaufen (Vb), verduften (Vb).; Lóni ze tego lagru łód Rusôw zgolyli., Sie sind aus dem Lager von den Russen abgehauen., sie sind weggelaufen.; **Poln.** zwiać (Vb), uciec (Vb)

zgrabki (pl.)., G. pl. łód zgrabkôw., (Agr.).; kleine Teile von Stroh nach dem Dreschen, mit Ähren und Unkrautteilchen, zum Verfüttern an Kühe.; sh. auch, **mjyřwa** (f)**.; **Poln.** małe kawałeczki słomy po wymłóceniu, kłóska i chwasty., dla krów do jedzenia

zgřebjy (n, pl.).; G. pl. łód zgřebjôw.; Leinenfasern, die auf den Spinnrocken aufgewickelt sind., Rohstoff zum Spinnen (n)., Werg (n), Hede (f).; sh. auch, **krŷzejl** (m)**.; **Poln.** włókna lnu nawijane na kręžel, pakuły ze lnu

ziourniounk (m)., G. sing. (łód) ziourniounka.; einfache Handmühle (f) für Korn, zusammengesetzt aus zwei flachen Steinen, deren Oberflächen sich berühren.; sh. auch, **ziourniy** (pl.).; **Poln.** żarna,

žarn.; prymitywne urządzenie do mielenia ziarna, składające się z dwu płaskich, kolistych kamieni, które stykają się płaszczyznami

zmyšlejć (Vb)., ausdenken (Vb), erfinden (Vb).; **zmyšlejć** (Vb) **se.**, sich ausdenken (Vb).; Sie to prouwda sie to ni, sie to ludzie zmyšlejli., Lied (n)., Ob das die Wahrheit ist, oder nicht, oder ob sich das die Leute ausgedacht haben.; sh. auch, **smyšlejć** (Vb) **se**.**; **Poln.** wymyślić (Vb), sobie

zniwne (n)., G. sing. (łod) zniwnego.; Erntedankfest (n).; sh. auch, **zniwjouk** (m).; **Poln.** dożynki

zorgować (Vb)., 1. Pers. sing. jou zorgujâ, 2. Pers. sing. ty zorgujes.; Hamster bez celé lato před siebje zorguje i snosi forouty., Der Hamster sorgt für sich den ganzen Sommer hindurch und trägt Vorräte zusammen.; **Poln.** starać (Vb) się, troszczyć (Vb) się

zoudouwek (m)., G. sing. (łod) zoudouwku., (zoudoufku).; Anzahlung (f), Angeld (n), Handgeld (n).; dać kómu zoudouwek., jemandem eine Anzahlung geben (Vb).; **Poln.** zadatek (m)

zoudusny (m, Adj).; G. sing. zoudusnego.; Zoudusny Dziyń (m)., Allerseelentag (m)., (Rel.).; G. sing. (łod) Zoudusnego Dnia.; **Poln.** Dzień Zaduszny., (Rel.)

zougón (m)., G. sing. (łod) zougóna., (zougónu)., N. pl. zougóny.; (Agrar.).; gepflügter Hügel, Aufschüttung (f) in der Mitte des Feldes.; man pflügt von dem Hügel in eine Richtung und danach in die andere Richtung (f) des Feldes.; **Poln.** kopiec ze zoranej ziemi na środku pola., orze się w jedną stronę, a potem w drugą

zougroda (f)., G. sing. (łod) zougrody, N. pl. zougrody.; mittelgroßer Bauernhof (m).; Młodou pani sie dostała na małe řecy, na zougrodâ., Die junge Braut hat in einen kleineren Bauernhof eingeheiratet.; **Poln.** średnie gospodarstwo

zougrodnik (m)., G. sing. (łod) zougrodnika, N. pl. zougrodniki.; Kleinbauer mit 30 Morgen (7,5 ha) Land (n).; **Poln.** gospodarz średni, na 30 morgach uprawnej ziemi

zoukalec (m)., G. sing. (łod) zoukalca, N. pl. zoukalce.; Schief (m)., klitschige Stelle im Brot (n).; **Poln.** zakalec (m)., w chlebie, placku

zoukladnice (pl.)., G. pl. (łod) zoukladnicôw.; zusätzliche Seitenbretter für einen Karren, die auf die niedrigeren Seitenbretter aufgelegt werden um die Ladehöhe des Karrens zu erhöhen.; **Poln.** boczne deski zakładane do wozu ponad karę, tzn. dokładane do wozu już wysokiego

zoupaska (f)., G. sing. (łod) zoupaski, N. pl. zoupaski.; Schürze (f).; sh. auch, **fortuch** (m).; **Poln.** fartuch (m)

zoupasta (f)-. G. sing. (łod) zoupasty.; Versteigerung (f).; To přisło na zoupastâ., Das kam zur Versteigerung (f).; To było na zoupaście předano., Das wurde bei der Versteigerung verkauft.; sh. auch, **přesoudzka** (f)**.; sh. auch, **supasta** (f)**.; **Poln.** licytacja sądowa nieruchomości

zouplatka (f)., G. sing. (łod) zouplatki.; Verflechtung des oberen Korbrandes., sh. auch, **zaplatać** (Vb).; sh. auch, **zaplýs** (Vb).; sh. auch, **wjyniec** (m).; **Poln.** zakończenie plecionki kosza na górze

zour (m)., G. sing. (łod) zoura, N. pl. zoury.; eine Schicht vom gelben Sand in der Erde, unter einer Lehmschicht. Diese Sandschicht trocknet den Erdboden, indem sie von ihm (der Lehmschicht) Wasser abführt.; **Poln.** piasek pod warstwą gliny w ziemi.; suszy ziemię

zoutocha (f)., G. sing. (łod) zoutochy., (Med.); Gelbsucht (f)., (Med.); sh. auch, **zoutacka** (f).; **Poln.** żółtaczka (f)., (Med.)

zoutyrg (m)., (łod) zoutyrgu, N. pl. zoutyrgi, G. pl. (łod) zoutyrgów.; Kummer (m), Mühe (f), Sorgen (pl.), Probleme (pl.), Schwierigkeiten (pl.); Testo mó kâs zoutyrgów z tý (ausgesprochen., stý) cłowjeký., Ich habe sehr viel Kummer, Mühe mit diesem Menschen.; **Poln.** staranie (n), kłopot (m)

zwóniec (m)., G. sing. (łod) zwónca., (Bot.); Pflanze (f), die im Roggen wächst.; Sie wird im Roggen als Unkraut angesehen.; Zwóniec zagidzi wszystko., Der "zwóniec" verdreckt alles.; **Poln.** roślina rosnąca w życie

zwónnica (f)., G. sing. (łod) zwónnice.; **1**) Glockenturm (m)., **2**) Kircheingang (m), Raum unter dem Kirchturm.; **Poln.** **1**) dzwonnica (f).; **2**) przedsionek kościoła., (zmiana znaczenia spowodowana tym, że kruchta znajduje się w dolnej części wieży, dzwonnicy)

zwóno (n)., G. sing. (łod) zwóna, N. pl. zwóna.; Felge beim Rad von einem Wagen (m).; **Poln.** dzwono (n) koła wozu

zwyk (m)., G. sing. (łod) zwyku, N. pl. zwyki.; Brauch (m), Sitte (f), Gewohnheit (f).; **Poln.** zwyczaj (m)

